

Holy Bible

Aionian **Edition®**

Akuapem Twi Nkwa Asem

Akuapem Twi Bible

Holy Bible Aionian Edition ®

Akuapem Twi Nkwa Asem
Akuapem Twi Bible

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025

Source text: eBible.org

Source version: 5/21/2025

Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0, International
Biblica, Inc., 1996, 2020

Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Akuapem Twi at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Akuapem Twi at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

1 Mose	1
2 Mose	39
3 Mose	68
4 Mose	89
5 Mose	118
Yosua	143
Atemmufo	160
Rut	177
1 Samuel	180
2 Samuel	202
1 Ahemfo	220
2 Ahemfo	242
1 Beresosẽm	264
2 Beresosẽm	285
Esra	310
Nehemia	317
Ester	328
Hiob	334
Nnwom	351
Mmebusẽm	393
Osẽnkafo	407
Nnwom Mu Dwom	412
Yesaia	415
Yeremia	449
Kwadwom	487
Hesekiel	491
Daniel	525
Hosea	536
Yoel	541
Amos	543
Obadia	547
Yona	548
Mika	550
Nahum	553
Habakuk	555
Sefania	557
Hagai	559
Sakaria	561
Malaki	567

NEW TESTAMENT

Mateo	571
Marko	595
Luka	610
Yohane	635
Asomafo	654
Romafo	678
1 Korintofo	689
2 Korintofo	700
Galatifo	707
Efesofõ	711
Filipifo	715
Kolosefo	718
1 Tesalonikafo	721
2 Tesalonikafo	724
1 Timoteo	726
2 Timoteo	729
Tito	731
Filemon	733
Hebrifo	734
Yakobo	742
1 Petro	745
2 Petro	748
1 Yohane	750
2 Yohane	753
3 Yohane	754
Yuda	755
Adiyisẽm	756

APPENDIX

Reader's Guide	
Glossary	
Maps	
Destiny	
Illustrations, Dorẽ	

OLD TESTAMENT



*Ɔpam onipa no, ɔde Kerubim ne afoa a edew twaa ne ho fa baabiara no sii Eden turo no
apuei fam se enwen ɔkwan a ekɔ nkwa dua no ho no.*

1 Mose 3:24

1 Mose

1 Mfiase no Onyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase. **2** Na asase yɛ basaa a na ɛda mpan, na sum kata bun no ani, na Onyankopon Honhom butuw nsu no ani. **3** Onyankopon hyɛ se, “Enyɛ hann,” na ɛyɛ hann. **4** Onyankopon huu se hann no ye, na ɔtew hann no fii sum no ho. **5** Onyankopon frɛɛ hann no se, “adekyee,” na sum no nso se, “adesae.” Ade sae na ade kyee, da a edi kan ne no. **6** Onyankopon kae se, “Nkyemu mmra nsu no ntam, na enkyekye nsu no mu.” **7** Enti Onyankopon yɛɛ nkyemu no, de kyekyee nsu a ɛwɔ nkyemu no ase fii nsu a ɛwɔ nkyemu no atifi no mu. Na ɛyɛ saa. **8** Onyankopon too atifi nkyemu no din wim. Na ade sae, na ade kyee; eyi ne da a ɛto so abien. **9** Na Onyankopon kae se, “Nsu a ɛwɔ nkyemu no ase no ano mmɔa wɔ faako, na asase kesee nna ne ho adi.” Na ɛyɛ saa. **10** Onyankopon too beae kesee ne din “asase.” Na nsu a ɛboaa ne ho ano no nso, ɔtoo no din “ɛpo.” Onyankopon hui se eye. **11** Afei Onyankopon kae se, “Afifide mfifi wɔ asase so; afifide a ɛsow aba, nnuaba ahorow a ɛsow aba ne nea n’aba hyehye mu nyinaa mfifi wɔ asase so.” Na ɛyɛ saa. **12** Afifide a ɛsow aba ne nnua fifii wɔ asase so na n’aba no nyin yɛɛ nnua ne afifide se ne sɛso. Onyankopon hui se eye. **13** Na ade sae, na ade kyee. Eyi ne da a ɛto so abiesa. **14** Na Onyankopon kae se, “Hann mmra nkyemu a ɛwɔ wim no mu, na ɛmmɛpae adekyee ne adesae mu. Na ɛmmɛye nnyinaso mma bere nkyekyemu, nna ne mfe, **15** na ɛmma hann mmra nkyemu a ɛwɔ wim no mu, na ahyeren wɔ asase so.” Na ɛyɛ saa. **16** Onyankopon yɛɛ akanea akese abien a ɛyɛ owia ne ɔsram se, owia no nni adekyee so na ɔsram no nni anadwo so. Ɔbɔɔ nsoromma nso. **17** Onyankopon de akanea akese abien yi sii nkyemu a ɛwɔ wim no mu se enhyeren wɔ asase so, **18** na wonni adekyee ne adesae no so, na ɛntew hann no mfi sum no ho. Na Onyankopon hui se eye. **19** Na ade sae, na ade kyee. Da a ɛto so anan ne no. **20** Onyankopon kae se, “Abode a nkwa wɔ mu nhyɛ nsu no ma, na nnomaa ntu mfa asase ne nkyemu a ɛwɔ wim no so.” **21** Enti Onyankopon bɔɔ po mu mmɔa akese ne mmɔa ahorow nyinaa a wɔwɔ nkwa na wɔkeka wɔn ho ne nnomaa ahorow nyinaa. Na Onyankopon hui se eye. **22** Onyankopon hyiraa abode no nyinaa so, kae se, “Monwo na monye bebree na monhyɛ po no mu nsu no ma, na nnomaa ase ntrew wɔ asase so.” **23** Na ade sae, na ade kyee. Da a ɛto so anum ne no. **24** Onyankopon kae se, “Abode a nkwa wɔ mu ahorow nyinaa ne wɔn sɛso, anantwi ne mmɔa a wɔwea wɔn afuru so ne mmɔa ahorow a wɔye keka a wɔwɔ asase so nyinaa mmra asase so.”

Na ɛyɛ saa. **25** Onyankopon bɔɔ mmɔa ahorow, anantwi ahorow ne wɔn sɛso ne mmɔa a wɔwea wɔn afuru so ne wɔn sɛso. Na Onyankopon hui se eye. **26** Onyankopon kae se, “Momma yɛmmɔ onipa se yen sɛso, na onni po mu mpataa, wim nnomaa, anantwi ne mmɔa a wɔye keka ne biribiara a ɛwea n’afuru so wɔ asase so no so.” **27** Enti Onyankopon bɔɔ onipa se ne sɛso; Onyankopon sɛso so na ɔbɔɔ wɔn; ɔbarima ne ɔbea na ɔbɔɔ wɔn. **28** Onyankopon hyiraa wɔn, ka kyereɛ wɔn se, “Monwo na monye asase so ma, na munni biribiara so. Munni po mu mpataa ne wim nnomaa ne abode biara a nkwa wɔ mu a ɛwɔ asase so no nyinaa so.” **29** Afei Onyankopon kae se, “Mede asase so afifide a ɛsow aba nyinaa, afifide biara a aba hyɛ ne nnuaba mu wɔ asase yi so nyinaa hyɛ wo nsa. Ɛbeyɛ w’aduan. **30** Mede nhabammono nyinaa ama aboa biara a ɔwɔ asase so, anomaa biara a ɔwɔ wim, biribiara a ɛwea n’afuru so, biribiara a nkwa wɔ mu wɔ asase so se wɔn aduan.” Na ɛyɛ saa. **31** Onyankopon hwɛɛ nea wayɛ nyinaa huu se ɛyɛ papa. Na ade sae, na ade kyee. Eyi ne da a ɛto so asia.

2 Eyi ne ɔkwan a Onyankopon faa so bɔɔ ɔsoro ne asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa. **2** Eduu da a ɛto so ason no, na Onyankopon awie nnwuma a ofii ase yɛɛ no nyinaa. Enti da a ɛto so ason no, ogyee n’ahome. **3** Enti Onyankopon hyiraa da a ɛto so ason no, na ɔtew ho, efise saa da no na Onyankopon gyee n’ahome fii adebɔ nnwuma no nyinaa mu. **4** Eyi ne ɔsoro ne asasebɔ ho aɛm. Bere a Awurade Nyankopon bɔɔ ɔsoro ne asase no. **5** Na afifide biara nni asase so, na wuram nnua biara nso nni ho. Efise, na Awurade Nyankopon mmaa osu ntɔɔ wɔ asase so, na onipa nso nni asase so a ɔbeyɛ so adwuma. **6** Nanso nsuti puepue fifii asase mu befɔw asase ani nyinaa. **7** Awurade Nyankopon de asase no so dɔte nwen onipa, na ɔhomee nkwa home guu ne hwenem, maa onipa no beyɛ ɔteasefo. **8** Afei Awurade Nyankopon yɛɛ turo wɔ Eden apuei fam, na eho na ɔde onipa a ɔnwen no no tenae. **9** Awurade Nyankopon maa nnua ahorow nyinaa fifi fii asase no mu; nnua a ɛyɛ fe na wodi. Na nkwa dua ne papa ne bɔnehu dua sisi turo no mfimfini. **10** Na asu sen fii Eden befɔw turo no mu afifide no; efi ho a, na saa asu no mu apaapae aye nsubonten anan. **11** Wɔtoo asu a apaapae no mu nea edi kan no din Pison. Na ɛkontɔn fa Hawila asase a sikakɔkɔ wɔ so no so nyinaa. **12** Na saa asase no so sikakɔkɔ ye. Na ehyɛ a ɛyɛ huam ne apopobibiribo nso wɔ ho. **13** Asubonten a ɛto so abien no din de Gihon. Na ɛno ara na ɛkontɔnkɔntɔn fa Kus asase ho nyinaa. **14** Asu a ɛto so abiesa no, na wɔfre no Tigris a esen

ko asase kese Asiria apuei fam no. Asu a eto so anan no nso, na wofre no Euftrate. **15** Awurade Nyankopon faa onipa no de no kotenaa Eden turo mu ho se onye mu adwuma, na onhwe so. **16** Na Awurade Nyankopon boo onipa no koko se, "Wowo ho kwan se wudi dua biara so aba wo turo yi mu ha; **17** nanso wunni ho kwan se wudi papa ne bonehu dua no so aba. Da a wubedi no, nea ebeye biara no, wubewu." **18** Afei Awurade Nyankopon kae se, "Enye se onipa nko tena; mebo obofo a ofata no ama no." **19** Saa bere no na Awurade Nyankopon de mfutuma abo wuram mmoo ne wim nnomaa nyinaa. Enti, ode won bre onipa se onhwehwe din ko a ode betoto won; na din a onipa de too abode a nkwa wo mu biara no, eno ara na eyee din a wode fre no. **20** Enti onipa totoo nyemmoa, wim nnomaa ne wuram mmoo no nyinaa din. Nanso onipa de, wannya obofo a ofata. **21** Enti Awurade Nyankopon maa onipa daa nnahoo. Bere a onipa daa saa no, oyii ne mfe mu mparow baako, na ode honam taree baabi a oyii mparow ho no. **22** Afei Awurade Nyankopon de mfe mu mparow baako a oyi fii onipa mu no boo obee, de no maa onipa no. **23** Na Adam kae se, "M'ankasa me dompe ne me honam bi ni. Wobefre oyi obee efise obarima mu na woyii no fii." **24** Eyi nti na obarima gyaw n'agya ne ne na de ne ho kobo ne yere ho senea won baanu no beye nnipa koro. **25** Saa bere no, na obarima ne ne yere nyinaa ho da ho, nanso na womfere.

3 Na owo ye odaadaafo wo wuram mmoadoma a Awurade Nyankopon abo won no nyinaa mu. Owo no koo obee na nkyen kobisaa no se, "Enti eye ampa ara se, Onyankopon se, 'Munnni turo yi mu aduaba biara?'" **2** Obee no buaa owo se, "Yetumi di nnua a ewo turo yi mu no so aduaba biara, **3** nanso Onyankopon kae se, 'Ense se yedi dua a esi turo no mfimfini no so aduaba, na ense se yede yen nsa mpo ka, anye saa a yebewu.'" **4** Na owo no ka kyeree obee no se, "Morenwuwu. **5** Mmom, Onyankopon nim se, da a mubedi no ara pe, mo ani beba mo ho so, ama moaye se Onyankopon, na moahu papa ne bone." **6** Bere a obee no huu se dua a esi mfimfini no so aba no wodi a, ebeye yie, na eye akonnno, na afei etew ani no, otew bi dii, de bi maa ne kunu a na one no wo ho no, maa ono nso dii. **7** Wodi wiee no, won baanu ani baa won ho no, na wohuu se won nyinaa da adagyaw. Enti woekaa nhaban sisii anim, de kataa won adagyaw so. **8** Da na anwummere, wotee Awurade Nyankopon nka se onam turo no mu; enti Adam ne ne yere Hawa de won ho kosiee nnua a ewo turo mu ho no mu senea Awurade Nyankopon renhu

won. **9** Na Awurade Nyankopon fre Adam bisaa no se, "Mowo he?" **10** Adam buae se, "Metee wo nka wo turo no mu ho, nanso na misuro, efise na meda adagyaw nti mekotewee." **11** Na Onyankopon bisaa no se, "Hena na oka kyeree wo se na woda adagyaw? Woadi dua a meka kyeree wo se nni so aba no bi ana?" **12** Adam kae se, "Yiw, nanso obee no a wode no maa me se me ne no ntena no na ode aduaba a otew fii dua no so no bre me maa midii." **13** Enti Awurade Nyankopon bisaa obee no se, "Den na woaye yi?" Obee no buae se, "Owo no na odaadaa me ma midii." **14** Enti Awurade Nyankopon ka kyeree owo no se, "Esiane saa ade a woaye yi nti, "Woadome wo wo mmoo nyinaa ne nkekaboa mu. Wobewea w'afuru so, na wo nkwan na nyinaa woadi mfutuma. **15** Mede otan beto wo ne obee no ne w'asefo ne n'asefo ntam. Ono na obebwo wo ti, na wo nso woaka ne nantin." **16** Afei, Awurade Nyankopon ka kyeree obee no nso se, "Wobete oyaw pa ara wo w'awo mu; oyaw mu na wobewo mma. Eyi nyinaa akyi no, w'ani begyina wo kunu na obedi wo so." **17** Onyankopon ka kyeree Adam nso se, "Esiane se wuttee wo yere asem, na wudii dua a mehyee wo se, 'nni so aba no' nti, "Madome asase, na obre ne oham mu na wubedidi so wo nkwan na nyinaa. **18** Ebefifi nsae ne nkyekyerema ama wo na woadi wuram nhaban. **19** Wubesiam w'anim fifiri ansa na woanya aduan adi, kosi se wubewu ako dote mu, efise dote no mu na menwen wo fii; woye dote, na dote mu na wobesan ako." **20** Adam too ne yere no din Hawa, efise ono na obeye ateasefo nyinaa na. **21** Awurade Nyankopon de aboa nhoma yee ntade maa Adam ne ne yere Hawa de kataa won ho. **22** Awurade Nyankopon kae se, "Afei, onipa no abeye se yen ara a, wahu papa ne bone. Ense se yema no kwan na otee ne nsa kotew nkwa dua no so aba no bi di, na otena ase afeboo." **23** Enti Awurade Nyankopon pam no fii Eden turo no mu se onkoye adwuma wo asase a wonwenee no fii mu no so. **24** Opam onipa no, ode Kerubim ne afoa a edew twaa ne ho fa baabiara no sii Eden turo no apuei fam se enwen okwan a eko nkwa dua no ho no.

4 Adam de ne ho kaa ne yere Hawa ma onyinsin, woo abarimaa a wofre no Kain. Na okaa se, Awurade adaworoma, mawo oabarima. **2** Akyiri no, osan woo n'akyi babarima too no din Habel. Na Habel beyee oguanhwefo, na Kain nso beyee okuafo. **3** Nna bi akyi no, Kain de n'afum nnabae bi koboo Awurade afore. **4** Habel nso de ne nyemmoa no mu mmakan a woadodo srade koboo Onyankopon afore. Awurade ani soo Habel aforebo no. **5** Nanso Kain aforebo no de, n'ani ansa. Asem no anye Kain

de, na ne bo fuwii. **6** Awurade bisaa Kain se, “Aden nti na wo bo afuw? Aden nti na woamuna saa? **7** Se woƵe ade pa a, anka worennye wo nto mu ana? Se wonƵe ade pa de a, bōne gyina wo pon ano, erehwehwe wo ako atia wo, nanso ese se wudi no so.” **8** Da bi Kain ka kyereƵ ne nua Habel se, “Ma yenko afum.” Bere a wōwō afum hō no, Kain tow hyeƵ ne nua Habel so, kum no. **9** Awurade bisaa Kain se, “Wo nua Habel wō he?” Kain buae se, “Minnim. Meye den ahu? Me na mehwe me nua so ana?” **10** Awurade bisaa Kain se, “Den na woƵe yi? Tie! Wo nua mogya su fi asase so frē me. **11** Mprempren, wōadome wo, apam wo aƵi asase a ebuee n’ano gyee wo nua mogya fii wo nsam no so. **12** Se woƵe asase no so adwuma se den ara a, worennya nnōbae biara mfi so. Wobeye okobōfo, akyinkyin asase so.” **13** Kain kae se, “Awurade m’asotwe boro me so. **14** Nnē, woapam me aƵi asase so ne w’anim. Meye okobōfo akyinkyin asase so na obiara a obenya me no bekum me.” **15** Nanso Awurade ka kyereƵ ne se, “Ɛnte saa koraa! Obiara a obekum Kain no benya Kain asotwe no mpen ason.” Afei, Awurade hyeƵ Kain agyirae bi senea ebeye a, obiara a obehyia no no renkum no. **16** Enti Kain guan fii Awurade anim, kōtenaa Nod asase so wo Eden apuei fam. **17** Kain de ne ho kaa ne yere na onyinsen, woo obabarima, too no din Henok. Saa bere no, Kain kyekyeree kurow bi de too ne ba Henok. **18** Henok woo Irad. Irad woo Mehuyael. Mehuyael woo Metusael. Metusael woo Lamek. **19** Lamek waree mmea baanu a wōn din de Ada ne Sila. **20** Ada woo Yabal a n’asefo ye wōn a wōte ntamadan mu yen mmōa. **21** Na Yabal nuabarima din de Yubal a n’asefo ye mmenhyenfo ne sankubōfo. **22** Sila woo obabarima a wōfre no Tubal-Kain. Na Ƶye kōbere atomfo ne nnade ahorow nyinaa atomfo agya. Na Tubal-Kain wō nuabea bi a ne din de Naama. **23** Da bi, Lamek ka kyereƵ ne yerenom Ada ne Sila se, “Muntie me, me yerenom makum aberante bi a, Ƶtow hyeƵ me so, pira me. **24** Se Kain so aweretu beye mpen ason a, eno de, me Lamek de, nea obekum me no, n’asotwe beye mpen aduōson ason.” **25** Akyiri no, Adam de ne ho kaa ne yere Hawa. Na Ƶwoo obabarima bio. Na wōtoo no din Set kae se, “Onyankopōn ama me oba foforo asi Habel a Kain kum no no anan mu.” **26** Set nso woo obabarima na Ƶtoo no din Enos. Saa bere no mu na nnipa fitii ase bōo Awurade din.

5 Senea Adam asefo nnidiso te ni. Bere a Onyankopōn nwen onipa no, Ƶnwen no se Ƶno ara ne seso. **2** Obōo obea ne obarima, na ohyiraa wōn. Obōo wōn wiee no, Ƶtoo wōn din onipa. **3** Adam dii mfe Ƶha aduasa no, Ƶwoo obabarima se

Ƶno ara ne bōbea ne ne seso. Ƶtoo ne din Set. **4** Ƶwoo Set no, Adam tenaa ase mfe ahanwōtwe a Ƶwōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **5** Se wōka Adam mfe nyinaa bō mu a, odii mfe ahankron aduasa, ansa na Ƶrewu. **6** Set dii mfe Ƶha ne anum no, Ƶwoo Enos. **7** Set woo Enos akyi no, Ƶtenaa ase, dii mfe ahanwōtwe ne ason, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **8** Se wōka Set mfe dodow bō mu a, odii mfe ahankron ne dumien, ansa na Ƶrewu. **9** Enos dii mfe aduōkron no, Ƶwoo Kenan. **10** Enos woo Kenan akyi no, Ƶtenaa ase mfe ahanwōtwe ne dunum, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **11** Se wōka Enos mfe dodow bō mu a, odii mfe ahankron ne anum, ansa na Ƶrewu. **12** Kenan dii mfe aduōson no, Ƶwoo Mahalalel. **13** Kenan woo Mahalalel akyi no, Ƶtenaa ase mfe ahanwōtwe aduanan, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **14** Se wōka Kenan mfe dodow bō mu a, odii mfe ahankron ne du, ansa na Ƶrewu. **15** Mahalalel dii mfe aduōsia anum no, Ƶwoo Yared. **16** Mahalalel woo Yared akyi no, Ƶtenaa ase, dii mfe ahanwōtwe aduasa, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **17** Se wōka Mahalalel mfe dodow bō mu a, odii mfe ahanwōtwe aduōkron anum, ansa na Ƶrewu. **18** Yared dii mfe Ƶha aduōsia abien no, Ƶwoo Henok. **19** Yared woo Henok akyi no, Ƶtenaa ase mfe ahanwōtwe, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **20** Se wōka Yared mfe dodow bō mu a, odii mfe ahankron aduōsia abien, ansa na Ƶrewu. **21** Henok dii mfe aduōsia anum no, Ƶwoo Metusela. **22** Henok woo Metusela akyi no, Henok de ne ho bataa Awurade ho mfe ahaasa, na Ƶwōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **23** Se wōka Henok mfe dodow bō mu a, odii mfe ahaasa aduōsia anum. **24** Henok de ne ho bataa Onyankopōn; afei, obi anhu no bio, efise Onyankopōn faa no kōe. **25** Metusela dii mfe Ƶha aduōwōtwe ason no, Ƶwoo Lamek. **26** Metusela woo Lamek akyi no, Ƶtenaa ase mfe ahanson aduōwōtwe abien, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **27** Se wōka Metusela mfe dodow bō mu a, odii mfe ahankron aduōsia akron, ansa na Ƶrewu. **28** Lamek dii mfe Ƶha ne aduōwōtwe abien no, Ƶwoo obabarima. **29** Ƶtoo no din Noa, na Ƶkae se, “Ƶno na obema yeanya ahomegye aƵi kuaye mu adwumaden wō asase a Awurade adome no so.” **30** Lamek woo Noa akyi no, Ƶtenaa ase mfe ahannum aduōkron anum, wōwoo mmabarima ne mmabea kaa ho. **31** Se wōka Lamek mfe dodow bō mu a, odii mfe ahanson aduōson ason, ansa na Ƶrewu. **32** Noa dii mfe ahannum no, Ƶwoo mmabarima baasa a wōfre wōn Sem, Ham ne Yafet.

6 Bere a nnipa dōso wō asase so na wōwoo mmabea no, **2** Onyankopōn mmabarima no huu

se nnipa mmabea no ho ye fe, nti nea obiara pe no no, ofaa no waree. **3** Na Awurade kae se, “Me honhom rentena nnipa mu nkosi daa, efise woye ohonam; na won nkwa nna beye mfe oha aduonu.” **4** Saa bere no, na nnipa abran wo asase no so. Bere a Onyankopon mmabarima yi koo nnipa mmabea yi ho no, wone won wowoe. Saa nnipa yi ne kan tete nnipa atitiriw a wogyee din no. **5** Awurade Nyankopon huu se adesamma amumoye adoo so wo asase so, na nnipa nsusuwii nyinaa ye bone nko ara. **6** Awurade Nyankopon nuu ne ho se aboo won betenaa asase so. Saa bone no yee Awurade Nyankopon awerehow. **7** Awurade kae se, “Mepepa nnipa a mabo won no afi asase so; mmoo ne mmoo a woea asase so ne wim nnomaa, efise manuu me ho se meboo won.” **8** Nanso Noa de, onyaa adom Awurade anim. **9** Noa awo ntoatoaso ni. Na Noa ye onipa otreneeni a ne ho nni asem wo ne bere sofo no mu. Oyee Onyankopon apede. **10** Noa woo mmabarima baasa na won din de Sem, Ham ne Yafet. **11** Na bone ahye asase so ma a, amumoyesem adoo so. **12** Onyankopon huu saa bone yi nyinaa wo asase so, huu awurukasem ne amumoyesem wo mmaa nyinaa nso. **13** Enti Onyankopon ka kyeree Noa se, “Esiame se nnipa ama basabasa aba asase so nti, mesee nnipa ne asase a wote so no nyinaa. **14** Fa owawa dua ye adaka. Ye adan wo Adaka no mu, na fa ama ka mu ne akyi nyinaa. **15** See na ese se woye no: ma ne tenten nye anammøn ahanan aduonum, ne trew anammøn aduonon anum, na ne soroko nso nye anammøn aduanan anum. **16** Bo adaka no so. Ma ne soroko nye beye se nsateaa dunwotwe. Fa onon to adaka no nkyen, na ye nsemso abiesa; nea edi kan, nea eda ntam ne nea ewo soro. **17** Tie! Mede nsuyiri rebekata asase so nyinaa, na mede asae abode a nkwa wo mu; biribiara a nkwa wo mu no, ne nyinaa bewuwu. **18** Na wo de, me ne wo beye apam; na wo, wo mmabarima, wo yere ne wo mmabarima yerenom nyinaa ne wo beba Adaka no mu. **19** Ese se wode abode a nkwa wo mu nyinaa, abien abien a eye onini ne obere, a wo ne won betena adaka no mu nsuyiri bere no a wonnwuwu. **20** Nnomaa ahorow biara abien, mmoo biara abien, ne abode biara a ewea asase so abien beba wo nkyen, na woahwe won, na wwanwuwu. **21** Afei, fa nnuan ahorow a wodi na kora. Eno na ebye wo ne won nnuan a mubedi.” **22** Noa yee biribiara perepere, senea Onyankopon ka kyeree no se onye no.

7 Afei, Awurade ka kyeree Noa se, “Wo ne wo fifo nyinaa nko Adaka no mu, efise asase so nnipa nyinaa mu no, wo na mahu se woye otreneeni. **2** Fa mmoo a won ho tew biara, anini ason ne abere ason ka wo ho. Na fa mmoo biara a won ho

ntew nso abien, onini ne obere. **3** Na fa nnomaa biara anini ason ne abere, senea ebye a nsuyiri no akyi no, won ase befee. **4** Nnanson akyi no mema osu ato wo asase so awia ne anadwo adaduanan. Mepepa abode biara a nkwa wo mu a mabo afi asase so.” **5** Noa dii nsem a Awurade ka kyeree no no nyinaa so. **6** Bere a nsuyiri baa asase so no, na Noa adi mfe ahansia. **7** Noa ne ne mmabarima ne ne yere ne ne nsenom mmea kohyee adaka no mu senea ebye a nsuyiri no renka won. **8** Mmoa a won ho tew ne won a won ho ntew, nnomaa ne mmoo a woea fam, **9** abien abien a woye anini ne abere kkaa Noa ho wo adaka no mu, senea Onyankopon ka kyeree Noa se onye no. **10** Na nnanson no akyi no, nsuyiri no fii ase. **11** Noa dii mfe ahansia no mu no, osram a eto so abien no da a eto so dunson no, nsuti a ewo asase mu no nyinaa boboe, na osoro mfensere nso buebuei. **12** Osu too wo asase so awia ne anadwo adaduanan. **13** Saa da no ara, Noa ne ne mmabarima Sem, Ham ne Yafet ne ne yere ne ne mmabarima baasa no yerenom kohyee adaka no mu. **14** Na wuram mmoo ahorow ne nyemmoa ahorow ne aboa biara a onam asase so ne anomaa biara ne abode biara a ewo ntaban ka won ho wo Adaka no mu. **15** Abode biara a nkwa wo won mu abien abien baa Noa nkyen bewuraa Adaka no mu. **16** Mmoa a wowuraa mu no nyinaa, na woye anini ne abere, senea Onyankopon ka kyeree Noa no. Afei, Awurade kaa Noa hyee adaka no mu, too no mu. **17** Nsuyiri no toaa so adaduanan wo asase so. Emaa Adaka no so maa eten nsu no ani. **18** Nsu no koo so yirii tenn wo asase so, maa Adaka no ten nsu no ani. **19** Nsu no yirii tenn wo asase so ara kosii se ekataa mmepow atenten akese a ewo asase so nyinaa so. **20** Nsu no yirii ara kosii se ekataa mmepow no so boroo so anammøn aduonu. **21** Abode biara a nkwa wo mu a enam asase so te se nnomaa, wuram mmoo a woea asase so ne adesamma ase hyewee. **22** Biribiara a ete asase ani no nso ase hyewee. **23** Wopepaa biribiara a nkwa wo mu a ete asase so no. Nnipa ne mmoo ne abode a wonom asase so ne wim nnomaa nyinaa nso wopepaa won fii asase so. Ekaa Noa ne won a na woka ne ho wo adaka no mu no nko ara. **24** Nsuyiri no toaa so wo asase so nnafua oha aduonum.

8 Nanso Onyankopon kae Noa ne wuram mmoo a na wone no wo Adaka no mu no, na omaa mframa bo faa asase so, na nsu no twee. **2** Asuti a ewowo asase ase no mu nsu a eboboe no gyaee ba, na osoro mfensere no nso mu toto maa osu no gyaee to. **3** Nsu no toaa so twe fii asase so. Nnafua oha ne aduonum akyi no, na nsu no atwe koraa. **4** Osram a eto so ason no da a eto so dunson so, Adaka no ketaa Ararat mmepow so. **5** Nsu no toaa

so, twee ara kosii ɔsram a ɛto so du no so. Na ɔsram no da a edi kan no, mmepɔw no atifi daa adi. **6** Adaduanan akyi no, Noa buee mɛnsere a otwa too Adaka no ho no, **7** na ɔsomaɛ kwaakwaadabi ma odii akoneaba kosii se nsu no nyinaa yow fii asase no so. **8** Afei, ɔsomaɛ aborɔnoma se ɔnkohwe se asase no so awo ana. **9** Nanso aborɔnoma no annya baabi ansi, efise na nsu no akata asase no so nyinaa. Enti ɔsan baa Noa nkyen ma Noa tee ne nsa soo ne mu de no baa Adaka no mu. **10** Noa twen nnanson, na ɛno akyi no, ɔsan somaɛ aborɔnoma no bio. **11** Bere a aborɔnoma no san baa ne nkyen anwummere no, na ngodua ahabammono a watew tua n'ano. ɛno na ɛmaa Noa huu se nsu no atwe aɛ asase no so. **12** Noa twen nnanson bio, na ɔsan somaɛ aborɔnoma no, nanso wansan amma ne nkyen bio. **13** Na ebaa se Noa dii mfe ahansia ne baako, ɔsram a edi kan no mu da a edi kan no, na nsu no atwe aɛ asase no so. Enti Noa yii Adaka no suhye no, na ohuu se asase so awo. **14** ɔsram a ɛto so abien no da a ɛto so aduonu ason so no na asase no so woo koraa. **15** Onyankopɔn ka kyeree Noa se, **16** “Wo ne wo yere ne wo mmabarima ne wɔn yerenom mfi Adaka no mu mpue. **17** Yi abode biara a nkwa wo mu a wɔwo wo nkyen, a eye nnomaa, mmoo ne mmoo a wɔnam asase so nyinaa fi Adaka no mu senea ebeye a, wɔn ase bedo wo asase so.” **18** Enti Noa ne ne mmabarima ne ne yere ne ne mmabarima yerenom fii Adaka no mu. **19** Mmoo no nyinaa ne abode a wɔnam asase so nyinaa ne nnomaa nyinaa ne biribiara a enam asase so nyinaa fii Adaka no mu saa ara mmaako mmaako. **20** Na Noa sii afɔremuka maa Awurade. ɔfaa mmoo ne nnomaa a wɔn ho tew, de bɔɔ ɔhyew afɔre wo afɔremuka no so. **21** Awurade tee afɔre a Noa bɔe no huam no, ɔkaa wo ne koma mu se, “Ewo mu se bɔne ahye onipa koma ma fi ne mmofraase de, nanso merenni onipa akyi nnome asase bio. Na merensee abode a nkwa wo mu bio senea maye yi. **22** “Mmere dodow a asase da so wo ho yi, ogu ne otwa, awɔw ne ahuhuru, asusow ne ɔpe, awia ne anadwo to rentwa da.”

9 Afei, Onyankopɔn hyiraa Noa ne ne mmabarima no ka kyeree wɔn se, “Monwo, na monye bebree nhye asase so ma. **2** Mo ho hu ne mo ho suro beto mmoo a wɔwo asase so nyinaa ne wim nnomaa nyinaa ne abode a wɔwo asase so ne nsu mu mpataa nyinaa so. Wɔn nyinaa hye mo nsa. **3** Biribiara a nkwa wo mu, na ekeka ne ho no beye mo aduan. Senea mede nhabammono hyee mo nsa no, afei de, mede biribiara ma mo. **4** “Nanso ense se mowe aboa a wontwa ne mene mmaa ne mogya no ngui no nam. **5** Na wo nkwa de, nea ebeye biara, mebisa ho akontaabu. Onipa a okum

ne yɔnko nipa no, mebisa no ho asem. Mpo, aboa biara a obekum onipa no, mewa saa aboa no nso asemmisa. Mebisa onipa kra ho asem. **6** “Obiara a ohwie onipa mogya gu no, onipa so na wɔnam behwie ɔno nso mogya agu, efise Onyankopɔn no ara seso na ɔbɔɔ onipa. **7** Mo de, monwo, na monye bebree. Mo ase mfɛe wo asase so, na monnɔɔso.” **8** Afei, Onyankopɔn ka kyeree Noa ne ne mmabarima a wɔka ne ho no se, **9** “Nne, me ne mo ne mo asefo a wɔbewo wɔn no **10** ne abode biara a nkwa wo mu a na wɔwo mo nkyen wo Adaka no mu ye apam: nnomaa, nyemmoa ne wuram mmoo a wɔne mo fi Adaka no mu bae no nyinaa, ne abode biara a nkwa wo mu a wɔwo asase so. **11** Me ne mo ye m'apam se: Meremfa nsuyiri nsee abode biara a nkwa wo mu a ewo asase so. Saa ara nso na meremfa nsuyiri nsee asase bio da.” **12** Na Onyankopɔn kae se, “Eyi ne apam a me, Onyankopɔn, ne mo ne abode a nkwa wo mu biara a wɔka mo ho no ne nkyirimma nyinaa reye no ho nsenkyerenne. **13** Mato me nyankontɔn wo omununkum mu. ɛno na ebeye apam a ebɛda me ne asase ntam. **14** Bere biara a mede omununkum beba asase ani, na se nyankontɔn pue wo omununkum no mu a, **15** mekae m'apam a eɛda me ne mo ne abode a nkwa wo mu ahorow no nyinaa ntam. Nsuyiri a ebese abode a nkwa wo mu no nyinaa remma da biara da bio. **16** Bere biara a nyankontɔn beto wo omununkum mu no, mehu na makae apam a ewo ho daa a eɛda me, Onyankopɔn, ne abode a nkwa wo mu ahorow nyinaa a wɔwo asase yi so no ntam no.” **17** Enti Onyankopɔn ka kyeree Noa se, “Eyi ne apam a me ne abode biara a nkwa wo mu a wɔwo asase yi so aye no ho nsenkyerenne.” **18** Eyinom ne Noa mmabarima a wofi Adaka no mu bae: Sem, Ham ne Yafet. Ham na ɔwoo Kanaan. **19** Eyinom ne Noa mmabarima. Wɔn mu na nnipa a wɔahwete wo asase so nyinaa fi bae. **20** Noa ye okuafo a odii kan. ɔye bobeturo. **21** Da bi, ɔnom bobesa no bi bow ma ɔdaa ne ntamadan mu adagyaw. **22** Ham a ɔwoo Kanaan no kɔtoo n'agya Noa se ɔda adagyaw. Ofii ho no, ɔkɔbɔɔ ne nuabarimanom baan no amannee. **23** Enti Sem ne Yafet faa atade de guu wɔn mmati so, kɔɔ nkyirinkyiri de kɔkataa wɔn agya adagyaw so. Na wɔn ani nkyere wɔn agya nti, wɔanhu n'adagyaw mu. **24** Bere a Noa ani so tetew no, na ohuu senea ne kaakyiri no aye no, **25** ɔkae se, “Nnome nka Ham asefo a wɔye Kanaanfo. Wɔbeye wɔn nuanom mu nkoo mu nkoo.” **26** Noa kaa bio se, “Me nhyira a efi Awurade, me Nyankopɔn, nkyen no nka Sem! Kanaan nye Sem akoo. **27** Onyankopɔn ntrɛw Yafet ase ne n'asase mu. Yafet ntena Sem ntamadan mu, na Kanaan nye n'akoo.” **28** Nsuyiri no akyi no, Noa

tenaa ase mfe ahaasa ne aduonum. **29** Noa dii mfe ahankron ne aduonum, ansa na ɔrewu.

10 Eyinom ne Noa mmabarima: Wone Sem, Ham ne Yafet asefo. Wɔwɔwoo mmabarima nsuyiri no akyi. **2** Yafet asefo ni: Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **3** Gomer asefo ni: Askenas, Rifat ne Togarma. **4** Yawan asefo ni: Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **5** Na wɔn asefo beyee po so adwumayefo wɔ nsase ahorow so a na abusakuw biara ka ne kasa nko. **6** Ham asefo ni: Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **7** Kus asefo ni: Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo nso ne: Saba ne Dedan. **8** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyee okofe kese wɔ asase so. **9** Na ɔye obommɔfo kese a Awurade ahyira no, na wɔbo ne din ka asem. Na obiara a ɔye akokodurusem no, wɔde no toto Nimrod a na ɔye obommɔfo kese a Awurade ahyira no no ho. **10** N'ahenni fii ase wɔ Babilonia, Ereka, Akad ne Kalne a ne nyinaa wɔ Sinear asase so. **11** Ofii saa asase no so tɔw n'ahenni mu kɔ Asiria, kɔkyekyeree Ninewe. Rehobot-Ir, Kala ne **12** Resen a ɛda Ninewe ne Kala ntam; eno na eye kurow kese wɔ saa ahemman no mu. **13** Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, **14** Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a wɔn ase na Filistifo fi. **15** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het. **16** Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, **17** Hewifo, Arkifo, Sinifo, **18** Arwadfo, Semarifo ne Hematifo. Akyiri no, Kanaanfo mmusua no petee. **19** Kanaan nsase ahye tɔw fii Sidon koduu Gerar de kɔsii Gasa koduu Sodom ne Gomora, Adma, Seboim de kɔsi Lasa. **20** Eyinom ne Ham asefo a wɔn mmusuakuw, wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn aman da wɔn adi. **21** Sem a na ne nua panyin ne Yafet no nso woo mmabarima. Sem nananom ne Eber mma. **22** Sem asefo ni: Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. **23** Aram asefo ni: Us, Hul, Geter ne Mas. **24** Na Arfaksad woo Sela, na Sela woo Eber. **25** Eber woo mmabarima baanu. Wɔtoɔ obaako din Peleg a ase kyere Nkyekyemu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wɔwɔ asase so mu kyekyee ma wɔhwetee. Na wɔtoɔ ne nua a ɔka ne ho no din Yoktan. **26** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **27** Hadoram, Usal, Dikla, **28** Obal, Abimael, Seba, **29** Ofir, Hawila ne Yobab. **30** Asase a wɔte so no tɔw fi Mesa kɔsi Sefar, ɔmantam a ɛda bepɔw so wɔ apuei fam no. **31** Eyinom ne Sem mmabarima, senea wɔn mmusua ne wɔn kasa, wɔn nsase ne wɔn amanaman te no. **32** Eyinom ne Noa mmabarima mmusua, senea wɔn awo ntoatoaso te wɔ wɔn amanaman mu. Na efi eyinom mu na nsuyiri no akyi no amanaman petee asase so.

11 Bere bi, na nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ka kasa koro. **2** Saa nnipa yi tu baa apuei fam no, wɔbetoo asase tamaa wɔ Babilonia asase so, na wɔtenaa ho. **3** Wosisee wɔn ho wɔn ho se, “Momma yentwa ntayaa na yento mma emmen yiye.” Na wɔde ntayaa ne ama na esi adan. **4** Na wokae bio se, “Momma yenkyekye kurow kese, na yensi abantenten a ne sorɔnsorɔmmee du ɔsorosoro wɔ kurow no mu, na yennye din, na yeanhwete wɔ asase so.” **5** Awurade sian fii ɔsoro baa fam, behuu kurow kese a warekyekyere no ne abantenten a wɔresi no. **6** Awurade kae se, “Se nnipa koro a wɔka kasa baako a fi ase redi saa dwuma yi a, eno de biribiara a wɔbo wɔn tirim se wɔbeyee no renye wɔn den. **7** Momma na yenko asase so, na yenkototo wɔn kasa, na obiara nnya ne kasa, senea obiara nte ne yonko kasa.” **8** Enam eyi so maa Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu ma wɔpetee asase so nyinaa, maa wogyaee kurow kese no kyekyere. **9** Eno nti na wɔfrɛ kurow kese no Babel, efise, eho na Awurade totoo kasa baako a na wɔka wɔ wiase nyinaa saa bere no, maa wɔn kasa ahorow. Efi ho na Awurade hwetee nnipa no nyinaa mu ma wɔpetee asase so nyinaa. **10** Eyi ne Sem asefo ho asem. Nsuyiri no akyi, mfe abien no a na Sem adi mfe ɔha no, ɔwoo Arfaksad. **11** Sem woo Arfaksad akyi no ɔtenaa ase mfe ahannum, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **12** Arfaksad nso dii mfe aduasa anum no, ɔwoo Sela. **13** Arfaksad woo Sela akyi no ɔtenaa ase mfe ahannan ne abiesa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **14** Sela dii mfe aduasa no, ɔwoo Eber. **15** Sela woo Eber akyi no ɔtenaa ase mfe ahannan ne abiesa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **16** Eber dii mfe aduasa anan no, ɔwoo Peleg. **17** Eber woo Peleg akyi no ɔtenaa ase mfe ahannan ne aduasa, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **18** Peleg dii mfe aduasa no, ɔwoo Reu. **19** Peleg woo Reu akyi no ɔtenaa ase mfe ahannu ne akron, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **20** Reu dii mfe aduasa abien no, ɔwoo Serug. **21** Reu woo Serug akyi no ɔtenaa ase mfe ahannu ne ason, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **22** Serug dii mfe aduasa no, ɔwoo Nahor. **23** Serug woo Nahor akyi no ɔtenaa ase mfe ahannu wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **24** Nahor dii mfe aduonu akron no, ɔwoo Tera. **25** Nahor woo Tera akyi no ɔtenaa ase mfe ɔha ne dunkron, wowoo mmabarima ne mmabea bi nso kaa ho. **26** Tera dii mfe aduason no, ɔwoo Abram, Nahor ne Haran. **27** Eyi ne Tera asefo ho asem. Tera woo Abram, Nahor ne Haran. Na Haran woo Lot. **28** Bere a Haran agya Tera te ase no, Haran wuu wɔ

faako a wōwoo no a wōfre hō Ur, a ɛwō Kaldea asase so no. **29** Abram ne Nahor warewaree. Na Abram yere din de Sarai, na Nahor nso yere din de Milka a na ɔye Haran babea. Saa Haran yi na ɔwoo Milka ne Iska. **30** Na Sarai ye obonin; na onni ba. **31** Tera faa ne babarima Abram ne ne nena Lot, a ɔye Haran babarima ne n'asebea Sarai, a na ɔye ne babarima Abram yere no, ne wōn nyinaa sii mu fii Ur a ɛwō Kaldea asase so se wōreko Kanaan asase so. Na woduu Haran no, wōtenaa hō. **32** Tera dii mfe ahannu ne anum, na owui wō Haran.

12 Awurade ka kyereɛ Abram se, “Fi w'abusuafo nkyen ne w'asase so ko asase a mekyere wo no so. **2** “Mema wo aye ɔman kese, na mehyira wo. Mema wo din atrew, na woaye nhyira ama nnipa bebre. **3** Mehyira wōn a wohyira wo, na obiara a ɔdome wo no, medome no. Enam wo so na wobehyira nnipa a wōwō asase so nyinaa.” **4** Enti Abram koe, senea Awurade Nyankopon ka kyereɛ no no. Na Lot ne no koe. Bere a Abram refi Haran asase so ako no, na wadi mfe aduonon anum. **5** Na Abram faa ne yere Sarai ne ne nuabarima Haran babarima Lot, n'agyapade ne n'asomfo a onyaa wōn wō Haran nyinaa, sii mu kōw Kanaan asase so. **6** Wōfaa asase no so ara kosii baabi a wōfre hō Sekem, koduu odum dua bi a esi baabi a wōfre hō More. Ehō na wosii wōn ntamadan. Saa bere no, na Kanaanfo na wote asase no so. **7** Afei, Awurade Nyankopon yii ne ho adi kyereɛ Abram ka kyereɛ no se, “Mede saa asase yi bema w'aseni.” Enti Abram sii afōremuka wō hō, de kae Awurade Nyankopon a ɔdaa ne ho adi kyereɛ no no. **8** Akyiri no, Abram fii hō, de n'ani kyereɛ mmepow bi a ɛwō apuei fam, sii ne ntamadan wō hō. Na Bet-El da atōe fam, na Ai nso da apuei fam. Ehō na osii afōremuka maa Awurade Nyankopon, soree no wō hō. **9** Na Abram fii hō toaa so de n'ani kyereɛ Negeb. **10** Saa bere no, ɔkom kese bi sii asase a na Abram te so no so. Enti otu kōtenaa Misraim asase so kakra, efise ɔkom a ebāa asase no so no, na ano ye den yiye. **11** Ɔreye adu Misraim asase so no, ɔka kyereɛ ne yere Sarai se, “Minim se woye ɔbea a wo ho ye fe yiye. **12** Se Misraimfo no hu wo a, wobeka se, ‘Ne yere ni. Momma yenkum no, na yemfa no.’ **13** Na se woka se woye me nuabea a, Misraimfo no behwe me yiye, efise wōn ani wō wo ho nti wōrenkum me.” **14** Bere a woduu Misraim asase so no, Misraimfo no huu se ɔbea no ho ye fe yiye. **15** Na ɔhene Farao mpanyimfo huu no no, wōkamfoo n'ahoofe, kōbōw no amannee. Enti ɔhene Farao soma ma wōkōfaa ɔbea no baa n'ahemfi hō. **16** Esiane ɔbea no ahoofe nti, ɔhene Farao hwē Abram yiye, maa no nguan, anantwi, afurumnini

ne afurumbere, nkoa, mfenaa ne yoma. **17** Na esiane Abram yere Sarai te a na ɔte Farao ahemfi hō no nti, Awurade Nyankopon maa ɔyaredom baa Farao ne ne fifo so. **18** Eyi nti, Farao frē Abram bisaa no se, “Den na woaye me yi? Aden nti na woanka ankyere me se ɔbea no ye wo yere? **19** Aden nti na wokae se, ‘Ɔye me nuabea’ na woama maware no? Se saa na ete de a, gye wo yere. Wo yere ni! Fa w'ade ko!” **20** Na Farao hyee asraafo se wonkogya Abram ne ne yere kwan a wōn fifo ne wōn agyapade nyinaa ka ho.

13 Abram tu fii Misraim. Ɔno, ne yere, Lot, n'agyapade ne ne fifo nyinaa baa Negeb. **2** Saa bere no na Abram anya ne ho a ɔwō nyemmoa, dwete ne sikakakōw pii. **3** Ofii Negeb hō no, odii atutena ara koduu Bet-El, faako a odii kan sii ne ntamadan a ɛwō Bet-El ne Ai ntam no. **4** Ehō na kan no osii n'afōremuka. Ehō nso na ɔkōw so som Awurade. **5** Na Lot a ɔne Abram nam no nso ye ɔdefo a ɔwō nguan, anantwi ne asomfo bebre. **6** Esiane se saa bere no na Abram ne Lot nyinaa anya wōn ho, na wōwō nguan, anantwi ne asomfo pii nti, na wōnsen asase no so. **7** Na akasakasa taa baa Abram mmoahwēfo ne Lot mmoahwēfo no ntam. Saa bere no na Kanaanfo ne Perisifo nso tete asase no so. **8** Enti Abram ka kyereɛ Lot se, “Mesre wo, mma akasakasa mma me ne wo ana me mmoahwēfo ne wo mmoahwēfo ntam, efise yeye anuanom. **9** Enye asase no nyinaa na eda w'anim yi? Ma yenni mpaapaemu. Se woko benkum a, meko nifa, na se woko nifa nso a, meko benkum.” **10** Lot hwē ne ho hyiae, huu se asase a eda Yordan ho no ye asasebere. Na nsu wō mu baabiara te se Eden turo mu anaase Misraim asase a eda Soar fam hō no ara pē. Saa bere no, na Awurade nnya nseee Sodom ne Gomora e. **11** Na Lot de n'ani kyereɛ apuei fam, faa asase a eda Yordan ho no. Eyi ne ɔkwan a Abram ne Lot faa so dii ntetewmu no. **12** Abram tenaa Kanaan asase so. Na Lot nso dii atutena wō nkuropon a ɛwōwō nsase tamaa no so, na ɔkosii ne ntamadan wō baabi a eben Sodom. **13** Na nnipa a wōwō Sodom kurow no mu no ye amumoyefo a daa woye bone akeseakese de tia Awurade. **14** Lot tew ne ho fii Abram ho akyi no, Awurade ka kyereɛ Abram se, “Afei, ma w'ani so hwē atifi fam, anafo fam, apuei fam ne atōe fam. **15** Mede asasetam a w'ani tua yi nyinaa bema wo ne w'asefo afebōw. **16** Mema w'asefo adōwso se asase so mfutuma a obiara ntumi nkan. **17** Sore, ko na kōhwehwe asase no so nyinaa, efise mede rema wo.” **18** Enti Abram tutuu ne ntamadan betenaa odum kwae bi a eye Mamre de wō Hebron no. Ehō na osii afōremuka maa Awurade.

14 Na ebaa se Babiloniahene Amrafel, Elasarhene Ariok, Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal bere so, **2** na saa ahemfo yi ne Sodomhene Birsar, Gomorahene Birsar, Admahene Sinab, Seboimhene Semeber ne Belahene a na wofre no Soar no dii ako. **3** Saa ahemfo yi a woye Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene boaboa wɔn asraafo ano wɔ Sidim subon a eno ne Nkyene Po no mu. **4** Wɔsom Kedorlaomer mfe dumien, na afe a eto so dumiensa mu no, wotew atua. **5** Afe akyi no, Kedorlaomer ne ahemfo a wɔɛkaa ne ho no tuu asa. Na wɔko dii saa nnipa yi so nkonim: Refaimfo, a wɔwɔ Asterot-Karnaim ne Susifo a wɔwɔ Ham ne Emifo a wɔwɔ Kiriataim **6** ne Horifo a wɔwɔ bepɔw Seir so de kosi El-Paran a eɔa sare ano no. **7** Afei, wɔsan wɔn akyi baa En-Mispāt a akyiri no, wɔfre ne Kades bekunkum Amalekfo ne Amorifo nso a na wote Hasason-Tamar, sɛe wɔn man no nyinaa. **8** Afei, saa ahemfo baanum yi a wone Sodomhene, Gomorahene, Admahene, Seboimhene ne Belahene a wofre no Soar no kɔ **9** saa ahemfo baanan yi a wone Elamhene Kedorlaomer, Goiimhene Tideal, Sinearhene Amrafel ne Elasarhene Ariok nkyen. Wokohyiaa wɔ Sidim subon mu. **10** Na nkomoa pii wɔ Sidim Bon no mu a wɔatu ama wɔ ho pen. Enti ebaa se Sodomhene ne Gomorahene asraafo no reguan no, wɔn mu bi kɔtɔɔ nkomoa no mu, na nkae no nso guan kɔ mmpɔw a na ewo ho no so. **11** Ahemfo baanan a wodii nkonim no fom Sodom ne Gomorafo ahode ne wɔn nnuan nyinaa de kɔe. **12** Esiane se na Abram nuabarima ba Lot te Sodom asase so no nti, nkonimdifo no faa ɔno ne n'agyapade nyinaa kɔe. **13** Na Sodom ne Gomora aguanfo no mu baako bebɔ Hebrini Abram ɔko no mu amannee. Saa bere no, na Abram abɔ ne ho atenase wɔ odum kwae bi a eye Amorini Mamre de no ase. Mamre yi nso, na ne nuanom ne Eskol ne Aner a na woye Abram abofo no. **14** Bere a Abram tee se wɔafa ne busuani Lot dommum no, ɔboaboa ne fifo nnipa ahaasa ne dunwɔtwe a wɔatetew wɔn se akofo ano, maa woti atamfo no, kɔsii kurow bi a wofre no Dan mu. **15** Da no anadwo, Abram kyekyee n'akofo no mu ma wɔtow hyee atamfo no so, kunkum wɔn, taa wɔn koduu kurow bi a wofre no Hoba a ewo Damasko atifi fam no mu. **16** Abram gyee ɔko mu nneema a wɔfaa no nyinaa faa ne busuani Lot ne n'agyapade ne mmea ne nnipa foforo a wɔkyekyeree wɔn no nyinaa san bae. **17** Abram kodii Kedorlaomer ne ahemfo a na wɔka ne ho no so nkonim akyi no, Sodomhene behyiaa no wɔ Sawe bon a eno ara na wofre no ɔhene Bon no mu. **18** Na Salemhene Melkisedek a na ɔye ɔsorosoro Nyankopɔn sofo no de brodo

ne nsa breɛ no, **19** behyiraa Abram se: “ɔsorosoro Nyankopɔn a ɔbɔ ɔsoro ne asase, Nhyira nka wo, Abram. **20** Na nhyira nka ɔsorosoro Nyankopɔn a ɔde w'atamfo ahye wo nsam no.” Na Abram maa Melkisedek nneema a ne nsa kae no nyinaa mu biara nkyekyemu du mu baako. **21** Sodomhene no ka kyeree Abram se, “Fa me nnipa a wɔfaa wɔn no ma me na wo nso, fa nneema a aka no nyinaa.” **22** Nanso Abram ka kyeree Sodomhene no se, “Madi nsew aka ntam akyere AWURADE, ɔsorosoro Nyankopɔn, ɔsoro ne asase yefo se, **23** Merennye biribiara, se eye asaawa hama baako anaa mpaboa so hama mpo, mfi wo nkyen, na woanka da se, ‘Me na memaa Abram nyaa ne ho.’ **24** Merennye hwɛe mfi wo nkyen, gye nea me mmarmima yi adi nko. Me nkurafo Aner, Eskol ne Mamre de, ma wɔn wɔn kyefa.”

15 Eyinom akyi no, Awurade kasa kyeree Abram wɔ anisoadehu mu se, “Abram, nsuro. Meye wo nkatabo. Meye wo kyefa a esom bo.” **2** Abram nso buae se, “Awurade Nyankopɔn, den na wode bɛma me wɔ bere a minni ɔba. Onipa a obedi m'ade no ye Damaskoni Elieser?” **3** Na Abram toaa so se, “Womma me mma nti, akɔa a wɔwoo no wɔ me fi no na obedi m'ade.” **4** Na Awurade ka kyeree Abram se, “Saa ɔbarima yi renni w'ade da, gye w'ankasa wo yafunumma.” **5** Onyankopɔn de Abram kɔ afikyiri, na ɔka kyeree no se, “Ma w'ani so hwe soro na hwe se wubetumi akan soro nsoromma ana.” Afei, Onyankopɔn ka kyeree Abram se, “Saa ara na w'asefo beɔɔso nen.” **6** Abram gyee asem a Awurade kae no dii. Ne saa nti, Awurade buu no onipa trenɛe. **7** Awurade Nyankopɔn ka kyeree Abram bio se, “Mene Awurade a mede wo fi Ur a ewo Kaldeafɔ asase so bae se mede saa asase yi rema wo se w'agyapade.” **8** Nanso Abram kae se, “ɔsorosoro Awurade, ebeye den na mehu se asase no beye me dea?” **9** Awurade ka kyeree Abram se, “Fa nantwi ba a wadi mfe abiesa, abirekyibere a wadi mfe abiesa, Odwennini a wadi mfe abiesa, agyenkuku ne aborɔnoma ba bre me.” **10** Abram de eyinom nyinaa bre Onyankopɔn, paapae wɔn mu abien abien, na ɔde afaafa no kyerekyeree anim, de guguu ho. Na nnomaa no de, wampaapae wɔn mu. **11** Na apete besii mmoa no afunu so no, Abram pam wɔn. **12** Bere a owia rekɔto no, Abram daa hatee, na sum kabii a eye hu tɔɔ ne so. **13** Afei, Awurade ka kyeree Abram se, “Gye di se w'asefo beye ahɔho wɔ asase a enye wɔn dea so. Wɔbeyɛ nkoa wɔ ɔman no mu, asom, na wɔayɛ wɔn ayayade mfe ahannan. **14** Nanso metwe saa ɔman a w'asefo besom wɔn no aso, na eno akyi no, wobefi ɔman a wɔsom mu no mu aba se adefo. **15** Wo de, wubewu asomdwoe mu. Wubenyin akyɛ yiye ansa

na woawu. **16** Nanso awo ntoatoaso a eto so anan no mu, w'asefo besan aba saa aman yi mu bio. Efise saa bere yi, Amorifo a wote saa asase yi so nne yi bone a woye no nnya nnuu nea wotwe won aso ma eye yiye e." **17** Na ebasa se owia kotoe, na sum durui no, Abram huu ogyaframa bi se erefi wusiw ne ogyaten a eredew befaa mmoa a woakum won no afunu afaafa no ntam. **18** Saa da no ara, Awurade ne Abram yee apam, kae se, "Mede saa asase a efi Misraim asubonten no ho, de kosi asubonten kese Eufrate ho bema wo ne w'asefo. **19** Saa ara nso na mede Kenifo, Kenesifo, Kadmonifo, **20** Hetifo, Perisifo, Refaimfo, **21** Amorifo, Kanaanfo, Girgasifo ne Yebusifo nsase nyinaa bema wo ne w'asefo no."

16 Saa bere no, na Sarai nwoo aba mmaa Abram e. Na owo Misraimni abaawa bi a wofre no Hagar; **2** enti Sarai ka kyeree Abram se, "Wo ara wunim se Awurade ama maye obonin; manwo aba! Mesre wo, ko na wo ne m'abaawa Hagar nkoda; ebia enam ne so na manya mma." Abram penee asem a Sarai ka kyeree no no so. **3** Abram tenaa Kanaan asase so mfe du akyi no, ne yere Sarai de Misraimni abaawa Hagar no komaa ne kunu no se onware no. **4** Abram ne Hagar dae, na onyinsene. Bere a Hagar huu se wanyinsan no, ofii ase buu n'awuraa Sarai animtiaa. **5** Enti Sarai ka kyeree Abram se, "Saa ohaw a aba me so yi nyinaa fi wo! Mede m'abaawa maa wo; afei a wahu se wanyinsan no nti, otiatia m'anim. Awurade mmu me ne wo ntam aten." **6** Nanso Abram ka kyeree Sarai se, "Oye w'abaawa. Nea wope se wode ye no biara, fa ye no." Efi saa bere no, Sarai tan n'abaawa Hagar ani ma oguan fii ne nkyen. **7** Awurade bofo huu Hagar wo nsu aniwa bi ho wo sare no so. Na saa nsu aniwa no da okwan a eko kurow bi a wofre no Sur no nkyen. **8** Obobo no bisaa Hagar se, "Sarai abaawa Hagar, wufi he, na woreko he?" Hagar buaa no se, "Mereguan afei m'awuraa Sarai nkyen." **9** Na Awurade bofo no ka kyeree Hagar se, "San ko w'awuraa no nkyen, na kobre wo ho ase ma no." **10** Obobo no ka kaa ho se, "Mema w'ase afee a, woka a enye yiye." **11** Awurade bofo no san ka kyeree Hagar se, "Woanyinsan, na wobewo obabarima. Wobeto no din Ismael, efise Awurade ate w'amanehunu. **12** Obeye se sare so afurum. Obetia nnipa nyinaa, na nnipa nyinaa nso betia no; atutuwe so na one ne nuanom betena." **13** Eyi akyi no okae se, "Mahu Nea ohu me." Eno nti, ode din El-Roi a ase ne "Onyankopon a ohu me" no too no. **14** Eno nti na wofre nsu aniwa no se Beer-Lahai-Roi a ase ne "Onyankopon Teasefo a ohu me abura." Eda Kades ne Bered ntam besi nne. **15** Enti Hagar woo obabarima maa Abram. Abram too

abofra no din Ismael. **16** Hagar woo Ismael no, na Abram adi mfe aduwotwe asia.

17 Abram dii mfe aduokron akron no, Awurade yii ne ho adi kyeree no kae se, "Mene Otumfo Nyankopon, nantew m'anim na ye pe. **2** Mesi apam a eda me ne wo ntam no so dua, na mama w'asefo adooaso." **3** Abram de n'anim butuu fam, na Onyankopon ka kyeree no se, **4** "Me fa mu de, saa apam yi na eda me ne wo ntam: wobeye aman bebre agya. **5** Woremfre wo Abram bio. Wobefre wo Abraham, efise maye wo aman bebre agya. **6** Mema w'asefo adooaso. Wobeye amanaman bebre na ahemfo nso afi won mu. **7** Mema m'apam no aye daapem apam a ebada me ne wo ne w'asefo ne awo ntoatoaso a ebada me ne wo ne w'asefo Nyankopon. **8** Mede Kanaan asase a nne wote so se ohoho no nyinaa bema wo ne w'asefo a wobeba akyiri no nyinaa. Ebeye w'agyapade a wo ne obi mmo mu hye afebo. Na meye won Nyankopon." **9** Afei, Onyankopon ka kyeree Abraham se, "Wo de, ese se wo ne w'asefo ne w'asefo a wobeba akyiri no di m'apam no so. **10** Eyi ne m'apam a eda me ne wo ntam a ese se wo ne w'asefo ne w'asefo a wobeba akyiri no di so. Ese se wotwa obarima biara twetia. **11** Ese se mutwa twetia. Eno na ebeye apam a eda me ne mo ntam no ho nsenkyerenne. **12** Obarima biara a oye w'asani a wobewo no no, odi nnaawotwe pe a, ese se wotwa no twetia. Nkoa a wotwo won wo fi ne onanani biara a wuyii sika too no fii omamfrani nkyen a onye w'asani no nso, ese se wotwa no twetia saa ara. **13** Se wotwo no wo fi oo, se nso wokarii sika kotoo no oo, ese se wotwa no twetia. Saa honam mu apam yi beye daapem apam. **14** Wobepam obarima biara a wontwaa no twetia no afi ne nkurofo mu, efise saa onipa no anni m'apam no so." **15** Onyankopon san ka kyeree Abraham se, "Efa wo yere Sarai ho nso, efi nne reko, woremfre no Sarai bio. Wobefre no Sara. **16** Mehyira no, na mema no awo obabarima ama wo. Mehyira no ama wabeye aman nyinaa na. N'asefo mu na amanaman mu ahemfo befi." **17** Abraham de n'anim butuw fam bio. Osere bisaa ne ho se, "Ebetumi aba se obarima a wadi mfe oha bewo aba ana? Sara nso a wadi mfe aduokron no nso, obetumi awo aba ana?" **18** Na Abraham ka kyeree Onyankopon se, "Onyankopon eno de, hyira Ismael!" **19** Na Onyankopon kae se, "Mmom, wo yere Sara bewo obabarima ama wo, na wobeto no din Isak, a ase ne Serew. Me ne no beye daapem apam a ebetena ho ama n'asefo a wobeba akyiri no nyinaa. **20** Na Ismael ho asem a wokae no nso, mate. Mehyira no ama n'ase ado bebre. Obeye abirempon dumien agya. Na mema no aye aman kese. **21** Nanso me ne Isak a Sara bewo no afe sesee

no na ebeye m'apam no." 22 Onyankopon kasa kyeree Abraham wiee no, ogyaw no ho kae. 23 Saa da no ara, Abraham faa ne babarima Ismael ne mmarima a wotwaa won wo ne fi ne mmarima a wotwaa won fii ananafo nkyen, twitwaa won nyinaa twetia, senea Onyankopon ka kyeree no no. 24 Wotwaa Abraham twetia no, na wadi mfe aduokron akron. 25 Ne babarima Ismael nso, wotwaa no twetia no, na wadi mfe dumiensa. 26 Saa da no ara, na wotwaa Abraham ne ne ba Ismael nyinaa twetia. 27 Obarima biara a owaa Abraham fi, won a wotwaa won wo Abraham fi ne obarima biara a wotwaa no fii onanani bi nkyen no, wotwitwaa won nyinaa twetia, kaa Abraham ho.

18 Awia ketee bi a Abraham te ne ntamadan a ewo Mamre odum kwae kwan ano no, Awurade yii ne ho adi bio kyeree no. 2 Abraham maa n'ani so no, ohuu se mmarima baasa bi apue ne ntentenso. Ohuu won no, otuu mmirika fii ne ntamadan no kwan ano kohyiaa won, kotow won. 3 Abraham kae se, "Me wura, se manya adom wo w'anim a, ntwaa me a meye w'akoa ho nko. 4 Momma wamfa nsu bi mmre mo nhohoro mo anan ase, na monhome wo nnua yi ase kakra. 5 Moaba mo akoo nkyen yi, momma mempe aduan kakra bi mma monka mo ano, na munnya ahoođen nko mo kwan." Nnipa no penee so kae se, "Eye, ye nea wope se woye." 6 Enti Abraham de ahoohare koo ne yere Sara nkyen wo ntamadan no mu, koka kyeree no se, "Ka wo ho fa asikresiam pa susukoraa abiesa, na fotwaa na fa to brodo." 7 Afei, Abraham yee ntem koo n'anantwibuw no mu, kokyeree nantwi ba a oye na wado srade de no maa ne somfo ma ode ahoohare yee ne ho adwuma. 8 Afei, ofaa nufusu ani srade ne nufusu ne nantwi ba a ode anoa aduan no, de too nnipa baasa no pon. Bere a nnipa no gu so redidi no, na ogyina won nkyen wo nnua no ase. 9 Nnipa no bisaa Abraham se, "Wo yere Sara wo he?" Abraham buaa won se, "Owaa ntamadan no mu." 10 Afei, Awurade kae se, "Nea ebeye biara, afe sesee meba wo nkyen, na meba no na wo yere Sara awo obabarima." Saa bere no, na Sara gyina ntamadan no pon akyi, retie nkommoo no. 11 Na Abraham ne Sara nyinaa anyinyin yiye a won mfe ako anim koraa nti, na Sara awo apa ho. 12 Sara tee asem no, aserew ne tirim, kae se, "Manyaa awie aberewaboo, na me kunu nso abo akwakoraa yi, ebeye den na manya saa anigyede yi?" 13 Enti Awurade bisaa Abraham se, "Aden nti na Sara serew bisae se, 'Ampa ara se manyin adu see yi, metumi awo ba ana?' 14 Biribi boro Awurade ahoođen so se obeye? Afe sesee a mesan aba senea mahye wo ho bo no, na

wo yere Sara awo obabarima." 15 Na Sara suro nti, otwaa atoro se, "Manserew." Nanso Onyankopon kae se, "Eye nokware turodoo se woserewee." 16 Mmarima no kraa se woreko no, wode won ani kyeree Sodom. Abraham kogyaa won kwan. 17 Afei, Awurade kae se, "Ade a maboo me tirim se meye no memfa nsie Abraham ana? 18 Eye nokware turodoo se Abraham beye oman kese a ewo tumi. Na enam Abraham so na wobehyira amanaman a ewo asase so nyinaa. 19 Efiase mapaw Abraham se obekyerekyere ne mma ne ne fifo Awurade kwan. Na woye ade pa ne ade trennee a eso Awurade ani. Senea ebeye a Awurade bo a ohyee Abraham no beba mu." 20 Afei, Awurade kae se, "Mate nnebone a eye duru a ereko so wo Sodom ne Gomora no. 21 Meko ho akohwe se, nea woye no ye bone a eye duru senea mate no ana. Se ente saa nso a, mehu." 22 Na mmarima baasa no mu baanu dan won ani kyeree Sodom. Nanso Abraham de, na oda so gyina Awurade anim. 23 Na Abraham twii ben Onyankopon bisaa no se, "Wobesee nnipa trennee ne nnipa bonefo nyinaa afra ana? 24 Na se nnipa trennee aduonum wo kurow no mu a, wobesee kurow no a worenhwe saa nnipa trennee aduonum no ho nnyae kurow no see ana? 25 Empare wo se wobeye saa, se wubekum nnipa trennee ne nnipa bonefo afra, de asotwe koro no ara bema nnipa trennee ne nnipa bonefo. Empare wo! Nea obu asase nyinaa aten no remmu atentrennee ana?" 26 Na Awurade kae se, "Se mihu nnipa trennee aduonum wo Sodom kurow no mu a, won nti merenssee kurow no." 27 Na Abraham bisae se, "Afei, me a meye nsō ne dote a mense hwee, nanso masi me bo ne Awurade akasa yi, 28 se eba se nnipa trennee no dodow ye aduanan anum nso e? Esiane saa nnipa anum a wofa nnipa trennee aduonum no so ama aka nnipa trennee aduanan anum no nti, wobesee kurow mu no nyinaa ana?" Onyankopon buae se, "Se mihu nnipa trennee aduanan anum wo kurow no mu a, merenssee no." 29 Abraham toaa n'adebisa no so se, "Se eba se, nnipa trennee aduanan pe na wotwaa kurow no mu e?" Na Awurade buaa Abraham se, "Nnipa trennee aduanan no nti, merenssee kurow no." 30 Abraham koo so sree bio se, "Mesre wo, Awurade, mma wo bo mfuw me, ma menkasa. Se eba se nnipa trennee aduasa na wotwaa kurow no mu nso e?" Awurade buae se, "Se mihu nnipa trennee aduasa a, merenssee kurow no." 31 Afei, Abraham bisae se, "Masi me bo ne Awurade akasa yi, eba se nnipa trennee aduonu pe na wotwaa kurow no mu e?" Onyankopon buae se, "Saa nnipa trennee aduonu no nti, merenssee kurow no." 32 Abraham koo so bisae se, "Awurade, mma wo bo mfuw me; ma mimmissa m'asem baako pe a etwa

to. Se eba se, nnipa trennee du na wowa kurow no mu nso e?" Awurade buae se, "Saa nnipa trennee du no nti, merenssee kurow no." **33** Bere a Awurade ne Abraham kasa wiee no, ogyaw Abraham ho kae. Abraham nso san koo n'atena.

19 Osoro abofo baanu no duu Sodom anwummere. Na Lot te kurow no pon ano. Bere a Lot huu se woreba no, osore kohyiaa won kwan. Obuu nkotodwe, de n'anim butuw fam, nam so maa won akwaaba. **2** Okae se, "Me wuranom, mesre mo, mommesoe mo akoo fi na memma mo nsu nhohoro mo anan ho, na monna, na okyena anopatutuutu, moatoa mo akwantu no so." Nanso abofo no buae se, "Dabi, mmom, yebeda aguaboea." **3** Nanso Lot koo so sree won anibere so nti, wone no koo ne fi. Otoo brodo a wamfa mmokaw amfra da no ara, de too won pon ma wodii. **4** Ansa na wobeko akoda no, Sodomfo mpanyin ne mmofra nyinaa fi kurow no afanan betwaa ofi no ho hyiae. **5** Woteetee mu free Lot bisaa no se, "Mmarima a wobaa wo nkyen anadwo yi wo he? Fa won bre yen, na yene won nkoda." **6** Lot fii adi, too ne pon mu, kohyiaa Sodom mmarima no. **7** Oka kyerere won se, "Me nuanom, mesre mo, munni amumoyesem a ete saa. **8** Muntie! Mewo mmabea baanu a wonhuu mmarima da. Momma memfa won mmre mo, na nea mope biara, moaye won. Na saa mmarima baanu yi de, mommfa mo nsa nka won, efise woba me suhye bamm mu." **9** Dom no teetee mu se, "Twe wo ho! Woye hena? Yen na yeama wo baabi atena wo ha, na afei de worebekyere yen nea yeny. Yene wo bedi no anibere so asen nkurofo no." Dom no twiw faa Lot so, na wofii ase bubuu apon no. **10** Nanso osoro abofo baanu a wohye fie ho no pue betwee Lot kohyee fie ho, too pon no mu. **11** Osoro abofo baanu no maa mpanyin ne mmofra a wogyinagyina opon no akyi no ani furafurae, enti wohanhu opon no koraa. **12** Mmarima baanu no bisaa Lot se, "Wowo abusuafo bi wo kurom ha se eye wo nsenom, wo mmabea, wo mmabarima anaa obi foforo bi a oye wo ho nipa? Yi won nyinaa fi ha, **13** efise yerebesee saa kurow yi pasaa. Amumoyesem a etia nnipa yi a adu Awurade anim no ano den nti, wasoma yen se yemmese kurow yi." **14** Enti Lot fii adi koboo mmarima bi a wواهye bo se wobewareware ne mmabea no amannee. Oka kyerere won se, "Monye no ntem, na mumfi kurow yi mu, efise Awurade Nyankopon rebesee kurow yi!" Nanso na saa mmarima yi susuw se oredi few bi. **15** Anapahema no, osoro abofo no hyee Lot se, "Ntem! Ka wo ho, na fa wo yere ne wo mmabea baanu a wowa ha no fi ha ko; anye saa a, wode mo befra kurow no, asae mo." **16** Otwentwen ne anan

ase no, osoro abofo no susoo Lot ne yere ne ne mmabea baanu no nsa, twee won, de won fii kurow no mu asomdwoe mu, efise Awurade huu won mmobo. **17** Osoro abofo no yii Lot mmabea baanu no fii kurow no mu ara pe, abofo no mu baako kae se, "Munguan nnye mo kra nkwa; monnhwe mo akyi. Munnnyina baabiara. Munguan nko mmepow no so, anye saa a mubewuwu!" **18** Nanso Lot ka kyerere won se, "Dabi me wuranom! **19** Mo akoo anya mo anim adom, na moaye me adae kese de agye me nkwa. Nanso me de, merentumi nguan nko mmepow no so, efise misuro se anhwae a, saa amanehunu yi beto me, ama mawu. **20** Hwe, kurow ketewa bi ben ha. Mesre mo, momma minkohintaw ho mmom, na manhwere me nkwa. Kurow no nsua ana?" **21** Osoro abofo no ka kyerere Lot se, "Eye, Mepene w'abisade yi so; merenssee saa kurow ketewa no. **22** Eno de, guan ko ho ntem, efise se wunnuu ho a, merenye biribiara." Efi saa bere no na wofree kurow no Soar a ase ne kurow ketewa. **23** Bere a Lot duu Soar no, na owia apue. **24** Afei, Awurade maa sufre ne ogya to fii soro, guu Sodom ne Gomora so. **25** Saa okwan yi so na wofa de seee saa nkuropon abien ne asasetam no nyinaa. Nnipa a na wotete saa nkuropon no so ne asase no so affide nso nyinaa seee. **26** Nanso Lot yere twaa n'ani hwae n'akyi ma odan nkyene siw. **27** Ade kyee anopatutuutu no, Abraham koo baabi a ogyinaa Awurade anim no. **28** Omaa n'ani so hwae Sodom ne Gomora fam ne asasetam no so nyinaa, huu wusiw kumonn a abua asase no so te se wusiw a efi fononoo mu. **29** Bere a Onyankopon seee nkurow a ewo asase tamaa no so no, Onyankopon kae Abraham, na oyii Lot fii asae a ebaa nkurow a na Lot te so no mu no. **30** Lot ne ne mmabea baanu no tu fii Soar kotenaa obodan bi a na ewo mmepow no so no mu, efise na osuro se obetena Soar. **31** Da koro bi, obabea panyin no ka kyerere akumaa no se, "Yen agya abo akwakoraa, na obarima biara nso nni ha a one yen beda, senea woye wo wiase baabiara no. **32** Ne saa nti, ma yemma yen agya nsa nnom, na afei yene no nna, senea ebeye a yenam ne so bema yen ase afee." **33** Saa anadwo no, womaa won agya nsa nomee. Na obabea panyin no ne no kodae. Lot anhu bere ko a ne babea panyin no de bedaa ho ne bere ko a osore kae. **34** Ade kyee no, obabea panyin no ka kyerere akumaa no se, "Nnera anadwo, me ne m'agya dae. Saa anadwo yi, ma yensan mma no nsa nnom, na wo nso, wo ne no nkoda, senea ebeye a yenam yen agya so bema yen ase afee." **35** Saa anadwo no nso, womaa won agya nsa nomee. Na akumaa no nso ne n'agya kodae. Bio, Lot anhu bere ko a akumaa no de bedaa ho ne bere ko a osore kae. **36** Enti Lot

ne ne mmabea baanu no nyinsene. **37** Ne babee panyin no woo ababarima, na otoo no din Moab. Ono na oye Moabfo agya de besi nne. **38** Akumaa no nso woo ababarima, na otoo no din Ben-Ami; ono nso ne Amon mma agya de besi nne.

20 Afei, Abraham tu fii ho koo anafu mantam asase bi a wofre no Negeb kotenaa nkurow Kades ne Sur nta. Otenaa Gerar kakra. **2** Abraham maa nnipa no tee ase se, Sara ye ne nuabea. Enti, Gerarhene Abimelek soma kofaa Sara baa n'ahemfi. **3** Nanso Onyankopon soo Abimelek dae, ka kyeree no se, "Wose owu, efise obee a woakofa no no ye obi yere." **4** Nanso na Abimelek nnya ne Sara nnae, enti okae se, "Awurade, enti wobesee onipa a onyee bone bi?" **5** Abraham ka kyeree me se, "Oye me nuabea." Na Sara no nso kae se, "Oye me nuabarima." Enti mede adwene mu fann ne koma mu tew na eyee nea meye no." **6** Na Onyankopon soo Abimelek dae bio ka kyeree no se, "Eye nokware turodoo se, wode adwene mu fann ne koma mu tew na eyee nea woyee no; eno nti, mamma woanye bone antia me. Eno nti na mamma woamfa wo ho anka no no. **7** Ne saa nti san fa abarima no yere no koma no, efise saa abarima no ye odiyifo a obetumi abo mpae ama wo ama woatena. Na se woansan amfa no ankoma no a, hu se, wo ne w'asefo nyinaa bewuwu." **8** Ade kyee anapatutuutu no, Abimelek frefe ne mpanyimfo nyinaa bo w'on nsem a asisi no ho amannee. Na wosuroo yiye. **9** Afei, Abimelek frefe Abraham ka kyeree no se, "Den na woaye yen yi? Bone ben na maye wo a woakofa afobusem kese a ete see yi abeto me ne me man so yi? Ade a wode aye me yi nye ade a anka ese se wode ye me." **10** Afei, Abimelek bisaa Abraham se, "Den adwene na ekaa wo a ema woyee saa?" **11** Abraham buae se, "Misusuwii se nokware, Onyankopon biara nni mu, na me yere nti, mubekum me. **12** Eyi ak yi no, ampa ara, oye me nuabea. Yefi agya koro na yemfi ena koro. Eno nti na mewaree no no. **13** Na bere a Onyankopon ka kyeree me Abraham se mintu mfi m'agya fi nko asase a obekyere me so no. Me nso, meka kyeree Sara se, 'Ade a ese se woye me ni: baabiara a yebedu no, ka se meye wo nuabarima.'" **14** Enti Abimelek de nguan, anantwi, nkoa ne mfena bree Abraham. Na ode ne yere Sara san bree no. **15** Abimelek kae se, "M'asasetam na eda w'anim yi, eso baabiara a wope se wotena no, fa." **16** Abimelek ka kyeree Sara nso se, "Mede dwete kilogram dubaako ne fa rema wo nuabarima no. Eyi ne mpata a mede rema wo wo bone a wode too wo so no, wo won a woka wo ho no nyinaa anim. Asodi biara nna wo so." **17** Enti Abraham bo mpae, sree Onyankopon se onsa ohene Abimelek,

ohemmea ne mfena a wowa fie ho no yare mma wonwo mma. **18** Esiane Abraham yere Sara nti, Awurade too Abimelek fifo nyinaa yafunu mu de twee Abimelek aso.

21 Afei, Awurade dom Sara senea ohyee no bo no. **2** Sara nyinsene, na owoo ababarima maa Abraham wo ne nkwakoraabere mu, bere a Awurade hyee no bo no mu perepere. **3** Abraham too ababarima a Sara woo no maa no no din Isak, a ase ne Serew. **4** Bere a Isak dii nnaawotwe no, otwaa no twetia, senea Onyankopon hyee no no. **5** Wawoo Isak maa Abraham no, na wadi mfe oha. **6** Sara kae se, "Onyankopon ama maserew. Na obiara a obete saa asem yi ne me bebbo mu aserew." **7** Sara ka kaa ho se, "Hena na osoo ho dae ka kyeree Abraham se Sara bewo mma. Nanso ne nkwakoraabere mu yi, mawo ababarima ama no." **8** Abofra no nyin ma wotwaa no nufu. Da a wotwaa Isak nufu no, Abraham too pon kese. **9** Nanso Sara hui se, ababarima a n'afena Misraimni Hagar woo no maa Abraham no redi Isak ho few. **10** Enti Sara ka kyeree Abraham se, "Pam saa afenaa yi ne ne babarima yi fi ha; na Isak ne saa afenaa babarima yi nni w'agyapade biara mu kyefa." **11** Abraham tee saa asem no, esiane ne babarima Ismael nti, ne were how yiye. **12** Nanso Onyankopon ka kyeree Abraham se, "Mma wo babarima Ismael ne w'afenaa Hagar ho asem no nhaw wo bebee. Asem biara a Sara beka akyere wo no, tie, efise Isak so na wonam bekan w'asefo. **13** Mema afenaa no babarima Ismael no nso asefo aye oman kese, efise ono nso ye w'aseni." **14** Ade kyee anapatutuutu no, Abraham faa aduan ne nsu a egu aboa nhoma mu de maa Hagar. Ode aduan no ne nsu no sisii Hagar mmati so, ka kyeree one ne ba Ismael no se wonko. Ofii ho kokyinkyin Beer-Seba sare so a na onhu baabi a oreko. **15** Nsu a ewo aboa nhoma no mu sae no, ode ne babarima no kohintaw wura no mu baabi. **16** Na okotenaa akyiri baabi a wotow obo a ebeto, kae se, "Merentumi nhwe se abarimaa no bewu." Na bere a Hagar te ho saa no, ofii ase sui. **17** Onyankopon tee se abarimaa no resu. Onyankopon bofo fi osoro frefe Hagar bisaa no se, "Hagar! Eye den? Nsuro, efise Onyankopon ate abarimaa no su wo faako a oda no. **18** Ma abarimaa no so, efise mema no aye oman kese." **19** Na Onyankopon buee Hagar ani ma ohuu asubura bi. Ode aboa nhoma no kosaw nsu ma, na omaa abarimaa no bi nomee. **20** Onyankopon adom nti, abarimaa no nyinii. Otenaa sare no so huu agyantow yiye. **21** Bere a ote Paran sare so no, ne na kofaa obee fi Misraim asase so de no bree no aware. **22** Saa bere no mu, ohene Abimelek ne ne sahene Pikol baa Abraham nkyen beka kyeree

no se, “Biribiara a woye no, Onyankopon ka wo ho. **23** Enti afei, di nsew ka ntam wo Onyankopon anim kyere me wo ha se, worentwa me mma anaa m’asefo nkontompo. Saa ayame a maye wo no, saa ara na fa ye me ne oman a wote so se onanani no.” **24** Abraham pene so se, “Meka saa ntam no!” **25** Na Abraham de asubura bi a Abimelek nkoa de anuoden afa no ho asem kotoo Abimelek anim. **26** Nanso Abimelek kae se, “Minnim onipa ko a oyee saa ade no. Woamm me ho amanee. Nne na mate saa asem yi.” **27** Enti Abraham de nguan ne anantwi bre Abimelek. Na mmarima baanu yi de yee apam. **28** Abraham yii nguantenmma abere ason fii nguankuw no mu gyinaa nkyen, **29** na Abimelek bisaa Abraham se, “Nguantenmma abere ason a woayi won agyina nkyen yi ase kyere den?” **30** Abraham buae se, “Ne nkyerease ara ne se, eye akyede a mede rema wo de adi adanse se, me na mituu saa abura yi.” **31** Efi saa bere no reko no, wofree saa abura no Beer-Seba, a ase ne Ntanka Abura, efise eho na won baanu yee apam no. **32** Woyee apam no wiee wo Beer-Seba no, ohene Abimelek ne ne Sahene Pikol san koo Filistifo asase so. **33** Abraham nso duaa dua bi a wofre no asantew wo abura no ho wo Beer-Seba. Eho na na osom Awurade teasefo no daa. **34** Abraham tenaa Filistifo asase no so se onanani nna bebre.

22 Nna bi akyi no, Onyankopon soo Abraham hwee. Ofree Abraham se, “Abraham!” Abraham buae se, “Me ni!” **2** Onyankopon ka kyeree no se, “Fa wo ba, wo ba koro Isak a wodo no no ko Moria asase so, na fa no kobo ohyew afore wo mmepow a ewo ho no mu baako a mekyere wo no so.” **3** Abraham sree anapatutuutu hyehyee n’afurum. Ofaa ne nkoa no mu baanu ne ne ba Isak kaa ne ho. Otwitwaa ogya a ebeso ohyew afore no bo no, osii mu koo faako a Onyankopon kyeree no se onko no. **4** Ne nnansa so no, Abraham too n’ani huu se baabi a oreko no wo akirikyiri. **5** Na Abraham ka kyeree ne nkoa no se, “Mo ne afurum no ntwen wo ha, na me ne abarimaa no nko anim kakra nkosom. Se yesom wie a, yebesana aba.” **6** Abraham faa nnyina a wode rekobo ohyew afore no de soaa ne ba Isak. Na ono nso faa ogya ne sekan kurae. Bere a woreko no, **7** Isak free n’agya Abraham se, “Agya!” Na Abraham buae se, “Me ba, asem ben?” Isak bisaa no se, “Ogya ne nnyina no ni, na uguamma a yede no rekobo ohyew afore no wo he?” **8** Abraham buae se, “Onyankopon no ankasa bema yen afore guan no a yede rekobo ohyew afore no.” Na won baanu no toaa so koe. **9** Wokoduu faako a Onyankopon kyeree no no, Abraham sii aforemuka wo ho, hyehyee nnyina no

wo so. Okyekyeree ne ba Isak, de no too nnyina no so wo aforemuka no so. **10** Abraham twee sekan no, maa so se ode rebetwa ne ba no mene akum no. **11** Eho ara na Awurade bofo free no fi osoro se, “Abraham! Abraham!” Na Abraham gyee so se, “Me ni.” **12** Awurade bofo no kae se, “Mfa wo nsa nka abofra no. Nye no bone biara. Esiane se woamfa wo doba, wo ba koro no ankame me no nti, mahu se wusuro Onyankopon.” **13** Abraham maa n’ani so huu se nkyekyere bi aso Odwennini bi mmen mu wo wura no mu ho. Abraham kokyeree Odwennini no de no boo ohyew afore wo aforemuka no so sii ne ba no anan mu. **14** Abraham too beae no din se Awurade De Bema. Ebesi nne no woka se, “Wode bema wo Awurade bepwo no so.” **15** Awurade bofo no free Abraham fii osoro nea eto so abien kae se, **16** “Maka me ho ntam se, esiane se woaye eyi, na woamfa wo ba, wo ba koro no ankame me nti, **17** hyira na mehyira wo na mama w’ase ado se osoro nsoromma ne mpoano nwea. Na w’asefo begye won atamfo nkuropon adi so. **18** Wonom w’asefo so na wobehyira wiase amanaman nyinaa, efise woadi m’asem so.” **19** Na Abraham san koo n’asomfo no nkyen ne won sii mu koo Beer-Seba kotenaa ho. **20** Nna bi akyi no, woka kyeree Abraham se, “Milka nso ye obeatan a wawo mmabarima ama wo nuabarima Nahor: **21** Us ye abakan, Us nuabarima a odi so ne Bus. Kemuel a oto so abiesa na owooo Aram. **22** Won a woaka no ne Kesed, Haso, Pildas, Yidlaf ne Betuel.” **23** Betuel beyee Rebeka n’agya. Milka ne Abraham nua Nahor na wowowoo saa mmabarima baawotwe yi. **24** Nahor ne ne mpenna Rehuma nso woo mma baanan a won din de, Teba, Gaham, Tahas ne Maaka.

23 Sara dii mfe oha aduonu ason. **2** Owui wo Kariat-Arba a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so. Abraham kogyam ne yere Sara, suu no wo ho. **3** Abraham gyaw ne yere Sara amu no wo ho, koo Hetifo mpanyimfo nkyen, kosree won se, **4** “Meye ohoho ne mamfrani a mete mo mu. Mesre mo, monton mo asase yi bi mma me, na minsie me yere wo so.” **5** Hetifo no buaa Abraham se, **6** “Owura, yesre wo, tie asem a yerebeka yi. Woye Onyankopon somfo kese wo yen mu. Yen boda biara a eso w’ani a wope se wusie wo yere wo ho no, yema wo no kwan, kosie no. Yen mu biara remfa ne boda nkame wo.” **7** Eho ara na Abraham sree boo ne mu ase wo Hetifo no anim, **8** ka kyeree won se, “Se moapene so se minsie m’amu no wo ha de a, mepa mo kyew, monsre Efron a oye Sohar babarima no mma me, **9** na onton Makpela oboda a ewo n’afuw ano no mma me. Monka nkyere no na onton no senea ne bo di peperepe mma me, na mede ho aye me ne m’abusuafo amusiei.” **10**

Saa bere no na Hetini Efron a ɔte ne manfo mu no buaa Abraham, maa ne nkurofo a woahyia wo kurow no pon ano nyinaa tee se, **11** “Dabi, me wura, tie me! Mede afuw no ne oboda a ewo mu no kye wo. Migyina me manfo anim, na mede kye wo. Kosie w’amu no wo ho.” **12** Bio Abraham de obu ne nidi boɔ ne mu ase wo amanfo no anim, **13** ka kyerɛ Efron maa won a woahyia ho no nyinaa tee asem a okae no se, “Mesre mo, amanfo, monye aso mma me. Momma mintua asase no ka. Mompene so mma me, na minnya kwan nkosie m’amu no.” **14** Efron buaa Abraham se, **15** “Me wura, tie me! Asase no bo ye dwete kilogram anan ne fa. Yenye nnipa baako ana? Meregye saa sika yi aye den? Kosie w’amu nol!” **16** Abraham penee Efron asem no so. Okarii dwete kilogram anan ne fa a eye asase no bo a obo maa Hetifo no tee no de tuua ka. **17** Enti wode Efron asase a ewo Makpela a eben Mamre, a eye afuw no, oboda a ewo mu no, nnua a ewo afuw no mu ne n’ahye so nyinaa maa **18** Abraham se n’agyapade. Eyi nyinaa sii wo Hetifo no ne won a wobaa kurow no pon no ano nyinaa anim. **19** Akyiri no, Abraham sie ne yere Sara wo oboda a ewo Makpela afuw a eben Mamre a eno ara ne Hebron a ewo Kanaan asase so no mu. **20** Enti Hetifo no yee nhyehyee de afuw no ne oboda a ewo mu no maa Abraham se n’agyapade ne n’amusiei.

24 Na Abraham anyin a ne mfe ako anim yiye. Awurade hyiraa no wo akwan ahorow nyinaa so. **2** Da koro bi, Abraham ka kyerɛ ne somfo panyin a ohwe n’agyapade nyinaa so no se, “Fa wo nsa ka me sre ase. **3** Mepe se woka Awurade a oye osoro ne asase Nyankopon ntam se, worenware Kanaanfo a me ne won te yi babea biara mma me babarima Isak. **4** Na mmom, wobeko me man mu, m’abusuafo nkyen, akoware obee abre no.” **5** Osomfo no bisaa Abraham se, “Me wura, na se eba se obee no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no den? Memfa wo babarima no nko wo man no mu ana?” **6** Abraham kae se, “Hwe yiye na woamfa me babarima no anko ho da. **7** Awurade, osoro Nyankopon a ode me fi m’agya fi ne m’asase so baa ha na okaa ntam hyee me bo se, ‘Mede saa asase yi bema w’asefo no,’ onno ara na obesoma ne bofo adi w’anim ako, senea ebeye a wubenya oyere a fi ho ama me babarima no. **8** Se eba se, obee no ampene se one wo beba a, wo ntam a wokae no nkyekyere wo. Ense se wode me babarima no ko ho.” **9** Enti, osomfo no de ne nsa kaa ne wura Abraham sre ase, kaa saa asem yi ho ntam. **10** Na, osomfo no faa ne wura yoma no mu du koe. Drebeke no, ogyee ne wura Abraham nkyen nnepa ahorow bebre kaa ho. Ode

n’ani kyerɛ Mesopotamia, koduu Nahor kurow mu. **11** Oduu Nahor kurotia no, omaa yoma no butubutuw abura bi a ewo ho no ho. Na onwini adwo a eye bere a mmea betow nsu wo abura no mu. **12** Na osomfo no boɔ mpae se, “Awurade, me wura Abraham Nyankopon, hu me wura Abraham mmobo, na boa me, na m’akwantu yi nsi yiye. **13** Hwe, migyina abura yi so, na kurow yi mu mmabaa rebetow nsu. **14** Ma emma mu se, ababaa biara a meka akyere no se, ‘Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsu no bi nnom no,’ se oka se, ‘Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom’ a, onye ababaa a woapaw no ama w’akoa Isak. Enam eyi so bema mahu se, woahu me wura mmobo.” **15** Ogu so rebo mpae no na Rebeka bae a ne sukuruwa si ne bati so. Saa Rebeka no ye Betuel ba. Betuel no nso ye Abraham nuabarima Nahor ne ne yere Milka babarima. **16** Na Rebeka no ye obabun a ne ho ye fe yiye. Na obarima biara mfaa ne ho nkaa no da. Osian koo abura no so, kohyee ne sukuruwa no nsu ma, san bae. **17** Osomfo no de ahoohare kohyiaa Rebeka, ka kyerɛ ne se, “Mesre wo, hwie wo sukuruwa no mu nsu no kakra ma mennom.” **18** Ntem ara, osoe ne sukuruwa no kae se, “Me wura, gye bi nom.” **19** Rebeka maa osomfo no nsu no bi nom wiee no, okae se, “Mesan akosaw nsu no bi abre wo yoma no nyinaa nso anom.” **20** Enti Rebeka de ahoohare hwiee ne nsu no guu anomee bi mu, san kosaw nsu a ebeso yoma no nyinaa nom de bae. **21** Osomfo no hwee Rebeka komm, kari no pee se ohi se Awurade ama n’akwantu no asi no yiye ana. **22** Yoma no nom nsu no wiee no, osomfo no yii sikakakoo hwenemkaa a emu duru kari gram asia ne nkapo abien a eno nso mu duru ye gram oha dunan. **23** Na obisae se, “Hena ba ne wo? Mesre wo, yebanya nnabea wo w’agya fi ama ade akye ana?” **24** Rebeka buaa no se, “Betuel babea ne me. Me nananom ne Milka ne Nahor.” **25** Oka kaa ho se, “Yewo sare ne mmoo aduan bebre ne baabi a mo nso mobeɔa.” **26** Na osomfo no buu nkotodwe, sɔree Awurade Nyankopon se, **27** “Nhyira nka Awurade, me wura Abraham Nyankopon, se onnyaee nokwareɔdi ne ayamye a oye ma me wura no. Me de, Awurade adi m’anim wo m’akwantu yi mu, de me abedu me wura abusuafo fi.” **28** Rebeka tuu mmirika kokaa nsem a asisi no nyinaa kyerɛ ne na fifo. **29** Na Rebeka wo nuabarima bi a ne din de Laban. Laban tee asem no, ode ahoohare koo obarima no nkyen wo abura no so. **30** Laban huu hwenemkaa no ne nkapo a egu ne nuabea no nsa no, na otee asem a obarima no ka kyerɛ Rebeka no, okoo obarima no nkyen kohuu se ogyina yoma no ho wo asubura no so. **31** Laban ka kyerɛ osomfo no se, “Bra,

wo a Awurade ahyira wo.” Obisaa osomfo no se, “Aden nti na wugyina kurotia ha? Masiesie wo nnabea ne baabi a yoma no nso beda.” **32** Enti osomfo no koo fie ho maa Laban yiyii nneema a ewo yoma no so no. Womaa yoma no sare ne aduan, afei Laban maa osomfo no ne nnipa a woka ne ho no nsu de hohoroo won anan ho. **33** Eyi akyi no, otoo won pon. Nanso osomfo no kae se, “Merempe se medidi, gye se mabo m’amannee.” Laban kae se, “Bo w’amannee e.” **34** Enti osomfo no boɔ n’amannee se, “Meye Abraham somfo. **35** Awurade ahyira me wura bebre, ama waye odefo. Wama no nguan ne anantwi, dwete ne sikakokoo, nkoa ne mfenaa ne yoma ne mfurum. **36** Bio, me wura yere Sara awo obabarima ama no wo ne mmerewabere mu; Awurade na ode nea owo nyinaa ama no. **37** Me wura ma mekaa ntam se, ‘Worenware Kanaanfo a me ne won te yi babea biara mma me babarima Isak. **38** Na mmom, wobeko me man mu, m’abusuafo nkyen, akoware oɔea wo ho abre me babarima Isak.’ **39** “Na mibisaa me wura se, ‘Na se eba se, oɔea no ampene so se one me beba oman yi mu a, na mereye no den?’ **40** “Me wura Abraham buae se, ‘Awurade a manantew n’anim no besoma ne bofo, adi w’anim, senea ebeye a, w’akwantu no besi yiye, na woanya oyere ama me babarima afi m’abusua mu a eye m’agya fi no mu. **41** Afei, se eba se, woba m’abusua mu, na se woomfa oɔea no amma wo a, wo ntam a wokae no renkyekyere wo.’ **42** “Mebaa asubura no so nne no, mesree se, ‘Awurade, me wura Abraham Nyankopon, se eye wo pe a, na akwantu yi nsi me yiye! **43** Hwe, migyina abura yi so. Se ababaa bi betow nsu wo ha, na meka kyere no se, “Mesre wo, soe na ma me wo sukuruwa no mu nsu no kakra nnom” no, **44** na se oka se, “Nom bi, na mema wo yoma no nso bi anom” a, onye ababaa a Awurade apaw no ama me wura Abraham babarima Isak no.’ **45** “Ansa na mewie me koma mu mpaebɔ no, Rebeka puee a sukuruwa si ne bati so. Rebeka koo abura no so, kotow nsu, na meka kyeree no se, ‘Mesre wo, ma me nsu no bi nnom.’ **46** “Ntem ara, asoe ne sukuruwa no kae se, ‘Me wura, gye bi nom na mesan asaw nsu no bi abre wo yoma no nyinaa nso anom.’ Enti menom nsu no bi, na omaa yoma no nyinaa nso bi nomee. **47** “Mibisaa no se, ‘Hena ba ne wo?’ “Rebeka buae se, ‘Betuel ba ne me. Me nenanom ne Milka ne Nahor.’ “Eho ara na mede hwenemkaa no hyee ne hwenem, na mede nkapo no nso guu ne nsa. **48** Afei, meɔɔ me mu ase soree Awurade. Mekamfoo Awurade a oye me wura, Abraham Nyankopon, a wadi m’anim de me afa okwan pa so, ama manya me wura nuabarima nena aware ama ne babarima no. **49**

Afei, se wobeye me wura adoe adi no nokware a, ka kyere me. Se ente saa nso a, ka kyere me, senea ebeye a, mehu okwan ko a mefa so.” **50** Laban ne Betuel buae se, “Saa asem yi fi Awurade nti, yenni ho asem biara. **51** Rebeka ni. Momfa no nko, na onkware mo wura no babarima no, senea Awurade ahye no.” **52** Bere a Abraham somfo no tee nea wokae no, obuu nkotodwe wo Awurade anim. **53** Na osomfo no yii sikakokoo ne dwete nnwinne ne ntade maa Rebeka. Oan de nneema a esom bo yiye yee Rebeka nuabarima ne ne na aye. **54** Afei, osomfo no ne nnipa a woka ne ho no didi nomee, na woda maa ade kyee. Ade kyee anopa a wosoree no, osomfo no kae se, “Munnya me kwan, na mensan nko me wura nkyen.” **55** Nanso Rebeka nuabarima no ne ne na buaa osomfo no se, “Ma ababaa no ntena yen nkyen beye se nnafua du bi, na eno akyi, wode no ako.” **56** Akoo no buaa won se, “Awurade ahyira m’akwantu yi so ama me yi de, mesre mo, monnnye me nka ha. Munnya me kwan, na mensan nko me wura nkyen.” **57** Afei, wosii gyinae se, “Momma yemfre ababaa no, na yemmisa n’adwene.” **58** Enti wofree Rebeka bisaa no se, “Wope se wo ne saa obarima yi ko ana?” Rebeka buae se, “Yiw, meko!” **59** Enti wogyaa Rebeka ne oɔea a ogyigyee no ne mmofraase no ne Abraham somfo no ne ne nkurofo kwan. **60** Wohyiraa Rebeka se, “Onuabea, Awurade nka wo ho, na w’ase nno mpempem! Awurade mma w’asefo no nni won atamfo nyinaa so nkonim.” **61** Na Rebeka ne ne mmaawa siesiee won ho, tenatenaa won yoma so ne Abraham somfo no koe. Eyi ne okwan a Abraham somfo no faa so de Rebeka koe. **62** Saa bere no na Isak a na anka ote Negeb no fi ho abetena Beer-Lahai-Roi. **63** Da koro anwummere bi a Isak kotuu mpase wo sare so refa adwene no, otoo n’ani huu se yoma sa so reba. **64** Rebeka nso too n’ani, na ohuu Isak. Rebeka si fii ne yoma no so, **65** bisaa Abraham somfo no se, “Obarima ben na onam sare yi so rebehya yen yi?” Osomfo no buae se, “Oye me wura babarima.” Enti Rebeka yii ne nkataanim de kataa n’anim. **66** Abraham somfo no boɔ Isak nsem a asisi no nyinaa ho amannee. **67** Isak de Rebeka koo ne na Sara ntamadan mu. Na owaree no ma obeye ne yere. Na odo no yiye. Eyi maa Isak were kyekyee wo ne na Sara wu akyi.

25 Abraham waree oɔea foforo bi a ne din de Ketura. **2** Abraham ne Ketura woo saa mma a won din didi so yi: Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. **3** Yoksan woo Seba ne Dedan. Dedan asefo ne Asurfo, Letusfo ne Leumfo. **4** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa ye Ketura asefo. **5** Abraham de n’agypade nyinaa

maa Isak. **6** Nanso bere a ɔte ase no, ɔmaa ne mpenamma akyede, na oyii wɔn fii ne babarima Isak nkyen ma wɔkɔɔ apuei fam asase bi so. **7** Abraham nkwanma nyinaa kosii mfe ɔha aduɔson anum. **8** Abraham nyin bɔɔ akwakoraa posoposo ansa na ɔrewu akoka ne mpanyimfo ho. **9** Ne mmabarima Isak ne Ismael siee no wɔ Makpela boda a ɛwɔ Efron no mu. Na ɛho ye Hetini Sohar babarima no afuw a ɛwɔ Mamre apuei fam. **10** Eyi ne asase a Abraham to fii Hetifo nkyen no. ɛho na wosiee Abraham ne ne yere Sara. **11** Abraham wu akyi no, Onyankopɔn hyiraa ne ba Isak a na saa bere no ɔte Beer-Lahai-Roi abura no ho no. **12** Eyi ne Abraham babarima Ismael a Sara afenaa Hagar a ɔye Misraimni no woo no maa Abraham no asefo ho asem. **13** Wɔn a wodidi so yi ye Ismael mmabarima a wɔabobo wɔn din fi mpanyin mu no. Na Nebaiot ye Ismael abakan. Wɔn a wodidi so yi nso ye Kedar, Adbeel, Mibsam, **14** Misma, Duma, Masa, **15** Hadad, Tema, Yetur, Nafis ne Kedema. **16** Saa din a wɔabobo yi ye Ismael mmabarima no. Saa din yi na ededa mmusuakuw dumien ne wɔn atena so. **17** Ismael dii mfirihyia ɔha aduasa ason ansa na ɔrewu. Owu ma wosiee no wɔ ne nkurɔfo mu. **18** Ismael asefo yi tenatenaa nsase a efi Hawila kosi Sur a eben Misraim pɛe wɔ Asiria ntentenso. Daa na akokoakoko wɔ mmusuakuw yi ntam. **19** Abraham babarima Isak ne n'asefo ho asem ni. Abraham woo Isak. **20** Isak dii mfirihyia aduanan no, ɔwaree Rebeka a ɔye Aramni Betuel a ofi Paddan-Aram no babea. Rebeka ye Aramni Laban nuabea. **21** Isak waree Rebeka mfe bebre a na wɔnwo. Enti Isak bɔɔ Awurade mpae, sɛe ɔba maa ne yere. Akyiri no, Awurade tiee ne mpaebo, maa ne yere Rebeka nyinsɛnee. **22** Bere a Rebeka nyinsɛnee no, ɛto da a, na mmofra no di aperepere wɔ ne yafunu mu. Se eba saa a, obisa ne ho se, "Den na ɛreye me yi?" Afei, ɔbɔɔ mpae bisaa Awurade nea ɛkyere. **23** Awurade buaa no se, "Aman abien na wɔwɔ wo yafunu mu. Wɔbetetew nnipa baanu a wɔwɔ wo yafunu mu no mu. Mmofra baanu no, ɔbaako asefo beye ahooɔdenfo asen ne nua a ɔka ne ho no asefo. Na panyin no besom akumaa no." **24** Rebeka awo duu so no, ɔwoo ntaten. **25** Na nea odii kan bae no ye ɔkɔkɔɔ a ne ho nwi ye kuhaa te se nea ɔhye nwi atade. Enti wotoo no din Esau. **26** Eyi akyi no, ne nua no bae a na ne nsa kura Esau nantin; enti wotoo ne din Jakob. Rebeka woo wɔn no, na Isak adi mfe aduosia. **27** Mmofra no nyin no, Esau beyee ɔbɔmmɔfo a ɔtow a, ɔmfom. Na ɔye ha fa wuram baabiara. Jakob nso beyee obi a ɔye koma a ɔmpɛ ne ho asem. Na bere biara, ɔpe se ɔtena fie. **28** Na Isak pɛ Esau asɛm yiye, efise na bere biara ɔkɔye ha de hanam a Isak pɛ ba fie.

Nanso na Rebeka de, ɔpe Jakob asem. **29** Da bi a Esau fi wuram bae a na ɔkɔm de no yiye no, ɔbetoo se ne nua kumaa Jakob nso renoa aduan bi a ani ye ɔkɔkɔɔ na ɛye akɔnnɔ nso. **30** ɔka kyeree Jakob se, "Mesre wo, ma me w'aduan a woanoa yi bi nni!" Eno nti na wɔfɛ Esau se Edom, a nkyerease ne ade ɔkɔkɔɔ. **31** Jakob buae se, "Tɔn wo panyin no ma me ansa." **32** Esau kae se, "ɔkɔm rekum me, na mede panyin reye den?" **33** Jakob buaa Esau se, "Mate, ka ntam kyere me wɔ Onyankopɔn anim se, panyin no ye me dea." Esau kaa ntam no de tɔn ne panyin no maa ne nua kumaa Jakob. **34** Enti Jakob maa Esau aduan no bi ma odii. Onom nsu guu so, sɛre kɔɔ ne kwan. Eyi ne ɔkwan a Esau faa so tɔn ne panyin no.

26 Na ɔkɔm kese bi baa asase no so; esono ɔkɔm kese a ɛbaa Abraham bere so no. Eno nti, Isak tu kotenaa Gerar a ɛye Filistifo hene Abimelek kurow mu. **2** ɛho na Awurade yii ne ho adi kyeree Isak, ka kyeree no se, "Nko Misraim, na mmom, tena asase a mekyere wo no so. **3** Tena asase yi so kakra, efise mede saa asase no nyinaa bɛma wo ne w'asefo, na mede asi bɔ a mehyee w'agya Abraham no so dua. **4** Mɛma w'asefo adɔɔso te se nsoromma a ɛwɔ soro, na mede saa nsase yi nyinaa ama wɔn. Enam w'asefo so na wobehyira wiase aman ahorow nyinaa. **5** Efise Abraham tiee me nne, dii me nsem, m'ahyede ne me mmara nyinaa so." **6** Enti Isak tenaa Gerar. **7** Bere a Gerar mmarima bisaa Isak yere Rebeka ho asem no, ɔkae se, "ɔye me nuabea." Efise na osuro se ɔbeka se, "ɔye me yere." ɔkaa saa asem yi, efise na osusuw se, esiane ne yere Rebeka ahoofɛ nti, anhwe a na kurom ho mmarima akum no. **8** Isak tenaa ho kyee kakra no, da bi, Filistifo hene Abimelek gyina ne mfensere mu na ohuu se Isak regoru ne yere Rebeka ho. **9** Eno nti, Abimelek soma ma wɔkɔfrɛe Isak. Isak bae no, obisaa no se, "ɔbea no ye wo yere ankasa. Aden nti na woka se, 'ɔye me nuabea?'" Isak buaa no se, "Misusuwii se, se meka se ɔye me yere a, ne nti, ebia na wɔakum me." **10** Na ɔhene Abimelek kae se, "Den asem na wo ne yen adi yi? Nokware a woamma anna adi nti, anka obi betumi afa wo yere no, na wode mmusu aba yen so." **11** Eno nti, Abimelek bɔɔ ne manfo no kɔkɔ se, "Obiara a ɔde ne nsa beka saa ɔbarima yi, anaa ne yere no, ɔkwan bɔɔ so no wobekum no." **12** Saa afe no ara Isak dow afuw. Na Awurade hyiraa n'adwumade so. Ne nnɔbae baa bebre. **13** Isak yee ɔdefo. N'ahonya kɔɔ so dɔɔso ma odii taamu. **14** Onyaa nguan, anantwi, ne asomfo bebre ma ɛyee saa ma Filistifo no ani beree no yiye. Saa anibere yi nti, Filistifo no de ɔte kosisiw **15** abura ahorow a n'agya Abraham maa ne nkoa tutuu wo

ne bere so no nyinaa ano. **16** Ebaa saa no, ohene Abimelek ka kyerɛɛ Isak se, “Tu fi yen asase so, efise w’ahonya dodow no aka yen ahyɛ.” **17** Isak tu fii Gerar kurow no mu, kɔɔ Gerar subon mu de ho kɔyɛɛ n’atenae. **18** Enti Isak maa ne nkoa san tutuu mmura a n’agya Abraham maa ne nkoa tutuu na ne wu akyi no Filistifo no sisiw ne nyinaa no. Ōsan de din koro no ara a n’agya Abraham de totoo mmura no totoo no bio. **19** Isak nkoa no tuu abura foforo bi wɔ Gerar subon no mu, kɔtoo nsu a ɛyɛ kurunnyenn. **20** Nanso Gerar nguanhwɛfo ne Isak nguanhwɛfo gyee abura no ho akyinnye. Gerar nguanhwɛfo no kae se, “Abura yi yɛ yen de.” Eyi maa Isak too saa abura no din Esek, a ase kyere akyinnyegye abura. **21** Isak nkoa no san tuu abura foforo, nanso Gerar nguanhwɛfo no san ne wɔn kasakasaa ɛno nso so. Eyi maa Isak san too saa abura no nso din Sitna, a ase kyere Aperedi. **22** Isak gyaw saa abura no ho kotuu abura foforo. Afei, nnipa a wɔne no te ho no gyaeɛ no haw a obiara ne no ankasa so bio. Eyi maa Isak too saa abura yi din Rehobot a ase ne “Afei de Awurade abo yen atenase na yebenya yen ho wo asase yi so.” **23** Isak tu fii ho kɔɔ Beer-Seba. **24** Anadwo no, Awurade yii ne ho adi kyerɛɛ no, ka kyerɛɛ no se, “Mene w’agya, Abraham Nyankopɔn. Nsuro, efise me ne wo na ɛwɔ ho. Bɔ a mahyɛ m’akoa Abraham nti, mehyira wo na mama w’asefo adɔɔso, na wɔayɛ ɔman kese.” **25** Isak sii afɔremuka, som Awurade wɔ ho. Osii ntamadan tenaa ho, na ne nkoa nso tuu abura maa no. **26** Da bi, ohene Abimelek ne ne fotufo Ahusad ne ne sahene Pikol fi Gerar besraa Isak. **27** Isak bisaa wɔn se, “Aden nti na mo a na mo ne me nka, na mopam me fii mo nkyen aba me ha nne se morebesra me?” **28** Wobuaa no se, “Yehu pefee se Awurade wɔ w’afa nti, yeasi gyinae se, yɛne wo bɛyɛ apam. Apam no beda wo ne yen ntam. Pene so, na yene wo nye saa apam no **29** se worenhaw yen, senea yen nso, yɛanhaw wo no. Yɛne wo tenaa yiye. Yegyaa wo kwan asomdwoe mu. Na afei, hwe senea Awurade ahyira wo.” **30** Isak too wɔn pon, na wodidi nomee de twen apam a wɔne no rebeyɛ no. **31** Ade kyee anɔpa no, Isak ne mmarima no kekaa wɔn ho wɔn ho ntam, de sii wɔn apam a wɔayɛ no so dua. Na Isak gyaa wɔn kwan ma wɔkɔɔ asomdwoe mu. **32** Da no ara, Isak asomfo bekaa abura a na woretu no ho asem kyerɛɛ no se, “Yɛato nsu.” **33** Isak too abura no din Seba a, ase kyere se “Ntanka abura.” Kurow a akyiri no wɔkyekyeree wɔ ho no, wɔtoo ho din Beer-Seba a ebisi nne, wɔda so frɛ ho saa ara. **34** Esau dii mfe aduanan no, ɔwaree ababaa bi a na wɔfrɛ no Yudit. Na n’agya yɛ Hetini bi a ne din de Beeri. Esau san waree Basmat a n’agya yɛ Hetini

bi a ne din de Elon. **35** Nanso Isak ne Rebeka bo annwo wɔ saa aware no ho.

27 Isak bɔɔ akwakoraa a n’ani so aye no wusiwusi na onhu ade papa no, da koro bi, ɔfrɛɛ ne babarima panyin Esau. “Me ba.” Na Esau gyee so se, “Agya, mini.” **2** Isak kae se, “Mprempren mabo akwakoraa, na minnim da a mewu. **3** Fa w’agyan ne wo bemma, na kɔ wuram kɔhwehwe hanam bi brɛ me. **4** Fa noa m’akɔnnɔduan no bi brɛ me, na minni, na minhyira wo ansa na mawu.” **5** Bere a Isak ne ne ba Esau rekasa no, na Rebeka retie. Enti bere a Esau kɔɔ se ɔrekokum nam no aba pɛ, na **6** Rebeka ka kyerɛɛ ne ba Yakob se, “Yakob tie! Metee se w’agya reka akyere wo nua Esau se, **7** Kɔhwehwe hanam bi fa noa m’akɔnnɔduan no bi brɛ me, na minni, na minhyira wo wɔ Awurade anim, ansa na mawu.” **8** Afei, me ba, tie asem a merebeka akyere wo yi yiye, na di so. **9** Kɔ nguankwu no mu, na kɔkyere nguan abien a wɔadodo srade brɛ me, na memfa nnoa akɔnnɔduan, senea w’agya pɛ no pɛpɛpɛɛ mma no. **10** Se menoa wie a, fa kɔma no, na onni, na onhyira wo ansa na wawu.” **11** Yakob ka kyerɛɛ ne na Rebeka se, “Wunim se me nua Esau ho wɔ nwi, na me nso, me ho yɛ trontrom. **12** Se eba se m’agya de ne nsa fa me ho, na ohu se ɛnye Esau a, ɛbeyɛ se gyama meredaadaa no, na wadome me mmom, sen se anka obehira me.” **13** Yakob ne na ka kyerɛɛ no se, “Me ba, ma nnome no mmra me so. Wo de, yɛ nea maka akyere wo no ara. Kɔ na kɔkyere nguan no brɛ me.” **14** Enti Yakob tiee ne na Rebeka asem, kɔkyeree nguan no brɛɛ no. Na okum wɔn, de noaa akɔnnɔduan bi, senea Isak pɛ no pɛpɛpɛɛ. **15** ɛno akyi no, Rebeka faa ne ba panyin Esau atade papa bi a ɛwɔ fie ho de maa ne ba Yakob hyɛɛ. **16** Afei, ɔde nguan a wokum wɔn no nhoma yɛɛ ahyɛnsa, kataa Yakob nsa ho. ɔde bi kataa ne kɔn ho nyinaa. **17** ɔde brodo a wato no foforo kaa akɔnnɔduan a wanoa no ho, de maa ne ba Yakob. **18** Yakob de aduan no kɔmaa n’agya Isak wɔ ne dan mu. Oduu ho no, ɔkae se, “Agyal!” Isak buae se, “Mewɔ ho na ɛyɛ hena?” **19** Yakob ka kyerɛɛ n’agya se, “ɛyɛ me w’abakan Esau. Mayɛ nea woka kyerɛɛ me se menyɛ no. Mede hanam a wope no bi anoa w’akɔnnɔduan no abɛ wo, enti mesɛ wo, sɔre tena ase, na didi, na se wudididi wie a, woahyira me.” **20** Isak bisaa ne ba no se, “Eyɛɛ den na wo ho aye hare sɛɛ yi?” Yakob buae se, “Awurade, wo Nyankopɔn no, na ogyinaa m’akyi maa me nsa kaa hanam no bi ntɛm.” **21** Afei, Isak ka kyerɛɛ Yakob se, “Me ba, twiw ben me, na memfa me nsa nka wo nhwe se, wo ne me ba Esau no ampa ana.” **22** Yakob twiw ben n’agya Isak, na ɔde ne nsa kekaa ne ho kae se, “Nne yi yɛ Yakob nne, nanso nsa yi yɛ Esau

de.” **23** Isak anhu se eye Jakob, efise na ne nsa ho wo nwi te se ne nua Esau pepepe. Enti, ohyiraa no. **24** Isak san bisaa Jakob se, “Enti ampa ara se wo ne me ba Esau no?” Jakob buae se, “Yiw, me ne Esau.” **25** Afei, Isak kae se, “Me ba, fa w’aduan no bre me na minni, na midi wie a, mahyira wo.” Jakob de aduan no bre n’agya Isak, na odii; osan de nsa bre no maa onomee. **26** Isak wiee no, aka kyere Jakob se, “Me ba, bra befew m’ano!” **27** Enti Jakob koo n’agya Isak nkyen kofew n’ano. Bere a Isak huam Jakob atade mu, na ogye too mu se, eye ne ba Esau no, ohyiraa no se, “Ampa ara! Me ba ho hua te se hua a efi afuw a Awurade ahyira so no mu. **28** Onyankopon mma wo osoro bosu ne asase mu srade, na afum aduan ne nsa mmu wo so. **29** Amanaman besom wo, na nnipa nyinaa abu wo nkotodwe. Wubedi wo nuanom so, na wo na mma nso akotow wo. Wobedome won a wodome wo nyinaa, na won a wohyira wo nyinaa nso, wobehyira won.” **30** Isak hyiraa Jakob wiei, na ofii n’agya nkyen koe ara pe, na ne nua Esau fi n’ahaye bae. **31** Ono nso noaa akonnoduan bre n’agya. Na aka kyere no se, “Agya, soe na di me hanam aduan no, na hyira me.” **32** N’agya Isak bisaa no se, “Na hena ni?” Esau buae se, “Eye me w’abakan Esau.” **33** Isak tee saa asem yi pe, ne ho fii ase wosow biribiribiri, na obisae se, “Eno de, na hena na okoo ahaye kokum nam de noaa aduan bre me yi. Mididi wie hyiraa onipa ko no pe na wobaa yi. Nokware ni, nhyira a mahyira no no, se mesan m’ano a, enenye yiye!” **34** Bere a Esau tee asem a n’agya kae no, ono nso de awerehow tee mu denneennen, ka kyere n’agya se, “Agya! Hyira me. Hyira me nso bi!” **35** Nanso Isak kae se, “Eno de, na wo nua na ode nnaadaa abegye wo nhyira ko!” **36** Esau kae se, “Enye nwonwa se wofre no Jakob a ase kyere nantintwitwafo. Eyi ne ne mprenu so a wadaadaa me. Nea edi kan ne se, odaadaa me gyee me panyin. Nea eto so abien nso ne se, ode nnaadaa agye me nhyira!” Afei, Esau bisaa n’agya se, “Enti woannyaw me nhyira no bi a wode behyira me nso?” **37** Isak buaa Esau se, “Many a de no aye wo wura dedaw. Mede ne nuanom nyinaa aye ne nkoo. Mahyira no se, obenya afum nnuan ne nsa foforo bebre. Na afei, den bio na aka a metumi aye ama wo, me ba?” **38** Esau bisaa n’agya se, “Agya, enti nhyira baako pe na wowo? Agya, hyira me nso bi!” **39** Afei, n’agya Isak buaa no se, “Tie! Asase kesee so na wobetena, na osoro bosu rento wo so. **40** Wode wo afoa na ebetena ase, na woasom wo nua kumaa. Nanso daakye bi, se wokanyan wo ho a, wubefi wo nua no som ase.” **41** Esiane Esau nhyira a Jakob kodaadaa won agya Isak gyee no nti, Esau

tan Jakob. Esau kaa wo ne tirim se, “Erenkye, na m’agya Isak awu. Se owu a, mekum me nua Jakob.” **42** Obi tee adwene a Esau afa wo ne nua kumaa Jakob ho no, okoboo won na Rebeka amannee. Enti Rebeka soma kofree ne ba kumaa Jakob, na aka kyere no se, “Wo nua Esau abo ne tirim se, se onya wo a, obekum wo ansa na ne bo ato ne yam. **43** Enti me ba, tie asem a merebeka akyere wo yi yiye. Guan ntem ko me nua Laban nkyen wo Haran. **44** Tena ne nkyen kakra wo ho, kosi se wo nua Esau bo bedwo. **45** Se wo nua koma to ne yam, na ne were fi nea woyee no, na ogyaa mu ma eka a, mesoma abeka akyere wo, na woafi Haran aba. Aden nti na ese se metena ho hwe, na me mma baanu bo mu wu da koro?” **46** Enti Rebeka ka kyere Isak se, “Saa Hetifo mmabaa yi koraa ama asetena afono me. Se ekoba se Jakob nso koware Hetifo asase so mmabaa yi bi a, mmea a wote se eyinom bi a, eno de, na miwuu koraa a, anka eye.”

28 Isak free Jakob, hyiraa no hyee no se, “Nware saa Kanaanfo mmea yi bi da. **2** Ka wo ho ko Betuel a oye wo na Rebeka agya no nkyen wo Paddan-Aram, na koware wo wofa Laban mmabea no mu baako. **3** Otumfo Nyankopon no nhyira wo. Omma w’ase nno bebre, na w’asefo no abeye aman kese a mmusuakuw bebre befi mu aba. **4** Onyankopon mfa nhyira a ode hyiraa Abraham no nhyira wo ne w’asefo. Omma asase a nne wote so se ohoho yi, a eye asase a Onyankopon de maa Abraham no nye wo dea.” **5** Senea Isak gyaa ne ba Jakob kwan ni: Jakob koo Laban a oye Aramni Betuel babarima nkyen wo Paddan-Aram. Na saa Laban yi ye Esau ne Jakob mama Rebeka ne nuabarima. **6** Esau tee se Isak ahyira Jakob, na wagya no kwan ma oko Paddan-Aram se onkware wo ho. Ohyiraa no no, ohyee no se, “Nware saa Kanaanfo mmea yi bi da.” **7** Jakob tiee n’agya ne ne na afotu no sii mu koo Paddan-Aram. **8** Esau huu se n’agya Isak mpe Kanaanfo mmea asem. **9** Enti osii mu koo Abraham babarima Ismael nkyen, kowaree ne babea Mahalat. Na Mahalat ye Nebaiot nuabea, na oye Ismael a ono nso ye Abraham babarima no babea. Esau waree Mahalat kaa ne yerenom ho. **10** Jakob fii Beer-Seba de n’ani kyere Haran. **11** Oduu baabi na onwini redwo no, opee baabi soe, efise na ade resa. Ofaa obo bi wo faako a wadu ho de yee sumii. **12** Odae no, osoo dae bi. Dae no mu no, ohuu se antweri bi si fam a n’atifi ka wim, na Onyankopon abfo redi so aforosian. **13** Ohuu se Onyankopon gyina antweri no atifi. Onyankopon ka kyere no se, “Mene Awurade, Abraham Nyankopon, ne w’agya Isak Nyankopon. Mede asase a woda so yi bema wo ne w’asefo. **14**

W'asefo beye se asase so mfutuma, na mobetretrew ako apuei ne atoe, atifi ne anafo nyinaa. Wo ne w'asefo mu na wofi behyira wiase mmusuakuw nyinaa. **15** Eyinom nyinaa akyi no, meka wo ho, na baabiara a wobeko no, medi w'akyi, na mesan de wo aba saa asase yi so. Merennyaw wo da, kosi se bo a mahye wo yi nyinaa beba mu." **16** Yakob nyanee no, okaa wo ne tirim se, "Ampa ara, see na Awurade wo saa beae ha yi, a na minnim!" **17** Yakob suroe, na okoo so kaa wo ne tirim se, "Eha ye hu papa. Eha nye baabiara se Onyankopon fi. Osoro pon ano ne ha." **18** Enti Yakob sɔree anɔpatutuutu maa obo a oɔde yee sumii no so sii ho, hwiee ngo guu so. **19** Otoo beae no din Bet-El a ase kyere Onyame fi. Kan no na anka wɔfre saa kurow no Lus. **20** Na Yakob kaa ntam se, "Se Onyankopon beka me ho, ahwe me so wo saa akwantu yi mu, ama me aduan adi, ama me ntama afura, **21** senea ebeye a mesan aba m'agya fi asomdwoe mu a, eno de, Awurade beye me Nyankopon. **22** Saa obo a mede asi ho se nkaedum yi beye Onyankopon fi. Biribiara a wo, Onyankopon, de bema me no, mede mu nkyemu du mu baako bema wo."

29 Yakob toaa n'akwantu so koduu apueifo asase so. **2** Asase no so baabi na okohuu abura bi a nguankuw abiesa butubutuw ho. Efise saa abura no mu nsu na na wosaw ma nguan no nom. Na obo kese bi na ekata abura no so. **3** Bere biara a nguankuw no beboa won ho ano wo ho no, nguanhwefo no pirew obo no fi abura no ano ma nguan no nsu nom. Se nguan no nom nsu no wie a, na nguanhwefo no asan de obo no akata abura no ano. **4** Yakob bisaa won se, "Anuanom, mufi he na mobaa ha?" Wobuaa Yakob se, "Yefi Haran." **5** Yakob san bisaa won se, "Munim Nahor nena Laban ana?" Nguanhwefo no nso buaa no se, "Yiw, yenim no." **6** Na Yakob bisaa won se, "Na ne ho te den?" Wobuaa no se, "Ne ho ye. Na ne babea Rahel koraa na one ne nguan reba yi." **7** Yakob kae se, "Monhwe. Owia no ano ye den dodo. Bere a ese se woboaboa mmoa no ano nnui. Momma won nsu nnom, na monka won nko won adidibea." **8** Nguanhwefo no buaa Yakob se, "Se yemmoaboa nguan no nyinaa ano, na yempirew obo no mfi abura no ano a, yerentumi mma won nsu nnom." **9** Yakob gu so ne won rekasa no ara na Rahel a ono nso ye oguanhwefo no de n'agya nguan baa ho. **10** Bere a Yakob huu ne na nuabarima Laban babea Rahel ne ne wofa Laban nguan no, okopirew obo no fii abura no ano. Afei, womaa nguan no nsu nomee. **11** Afei, Yakob few Rahel ano, na osui. **12** Na Yakob aka akyere Rahel se, ono Yakob ye Rahel no agya busuani a osan ye n'agya Laban no nuabea Rebeka babarima. Enti Rahel

tuu mmirika koka kyeree n'agya. **13** Laban tee ne nuabea Rebeka ba Yakob ho asem no, ɔyee ntem kohyiaa no. Laban yee no atuu, few n'ano, de no baa ne fi maa Yakob boɔ no n'anantese. **14** Laban ka kyeree no se, "Woye me dehye." Na Yakob tenaa Laban nkyen osram. **15** Da koro bi, Laban ka kyeree Yakob se, "Ewo mu se woye me busuani de, nanso eno nkyere se, se woye adwuma ma me a ense se mitua wo ka. Kyere me akatua a wope na memfa mma wo." **16** Na Laban wo mmabea baanu. Na ɔpanyin no din de Lea na akumaa no nso de Rahel. **17** Na Lea aniwa aba ye fe, na Rahel ye obea fefe a n'anim ye nyam yiye. **18** Na Yakob do Rahel wo aware kwan so, nti oka kyeree Rahel agya Laban se, "Se wode wo babea kumaa Rahel bema me aware a, anka me nso mesom wo mfe ason." **19** Laban kae se, "Mepene so! Eye se mede no bema wo aware mmom sen se mede no bema obi foforo bi a minnim no. Enti tena me nkyen." **20** Esiane odo a na Yakob do Rahel nti, osom Laban mfe ason, na wanhu koraa se wasom akye saa. Eyee no se gyama osomee nnansa bi pe. **21** Yakob som wiee no, oka kyeree Laban se, "Masom awie nti, fa Rahel ma me na menware no." **22** Eno nti, Laban too pon kese, na otoo nsa freɛ nnipa a na one won wo ho nyinaa baa aponto no ase. **23** Na eduu anadwo a sum aduru no, Laban de ne babea Lea komaa Yakob, maa one no dae. **24** Eno akyi no, Laban de n'afenaa Silpa kaa Lea ho se onkosom no. **25** Ade kyee no, ohuu se Lea mmom na odo n'akyi. Enna Yakob bisaa Laban se, "Asem ben na wo ne me adi yi? Enye Rahel nti na mesom wo? Aden nti na woadadaa me see?" **26** Laban buaa Yakob se, "Eha de, enye yen amanne se yede obabea kumaa ma aware wo bere a ɔpanyin no nwaree e. **27** Ma Lea nni nnaawotwe wo wo nkyen, na nnaawotwe no akyi no, se wope Rahel ara a, mema woasan asom mfihiya ason bio, na mede no ama wo aware." **28** Yakob penee so ne Lea tenaa nnaawotwe. Eno akyi no, osom mfe ason ansa na Laban de ne babea Rahel nso maa no waree. **29** Laban de n'afenaa Bilha nso maa ne babea Rahel se onkosom no. **30** Yakob de ne ho kaa Rahel nso. Na odo Rahel sen Lea. Yakob tenaa Laban nkyen, som no mfihiya ason bio senea one no hyehyee no. **31** Awurade huu se Yakob ani nnye Lea ho no, obuee ne yafunu mu, nanso Rahel de, na onwo. **32** Lea nyinsen woo obabarima. Otoo no din Ruben a nkyerese ne "Awurade ahu mmobo a meye." Na Lea kae se, "Awurade ahu me mmobo. Nokware, afei na me kunu ani begye me ho." **33** Lea nyinsene bio na osan woo obabarima bio no, okae se, "Esiane se Awurade huu se me kunu ani nnye me ho nti, wasan akye me obabarima bio." Enti, otoo ne din

Simeon a nkyerɛase ne “Awurade atel!” **34** Lea san nyinsenee bio. Na ɔwoo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Afei de, me kunu de ne ho befam me ho, efise mawo mmabarima baasa ama no.” Eno nti, ɔtoo no din Lewi a nkyerɛase ne “Ahofam.” **35** Lea san nyinsenee. Bere a ɔsan woo ɔbabarima bio no, ɔkae se, “Saa bere yi de, mekamfo Awurade.” Eno nti, ɔtoo no din Yuda, a ne nkyerɛase ne “Nkamfo.” Eyi akyi no, ɔhomee awo so.

30 Bere a Rahel huu se ɔne Yakob nwo no, n’ani beree ne nuabea no. Enti ɔka kyereɛ Yakob se, “Se wo ne me anwo mma a, mewu!” **2** Yakob bo fuw Rahel ma ɔkae se, “Meyɛ Onyankopɔn? Ɔno na wasiw wo yafunu ano.” **3** Na Rahel ka kyereɛ Yakob se, “M’afenaa Bilha ni, wo ne no nkɔda, na ɔnwo mma me, na enam ne so ama me nso manya abusua.” **4** Enti Rahel de n’abaawa Bilha maa Yakob waree. Yakob ne no dae. **5** Onyinsɛn woo ɔbabarima maa Yakob. **6** Na Rahel kae se, “Onyankopɔn adi m’asɛm ama me. Wate m’adesre ama me ɔbabarima.” Ne saa nti, ɔtoo no din Dan a ne nkyerɛase ne, “Onyankopɔn adi m’asɛm ama me.” **7** Rahel afenaa Bilha nyinsenee bio, woo ɔbabarima a ɔto so abien maa Yakob. **8** Na Rahel kae se, “Me ne me nua Lea adi yen ho apɛpɛpɛ na madi nkonim.” Eno nti, ɔtoo abofra no din Naftali a ne nkyerɛase ne, “M’akodi.” **9** Bere a Lea huu se n’awo atew kɔ no, ɔno nso de n’afenaa Silpa maa Yakob waree. **10** Lea afenaa Silpa woo ɔbabarima maa Yakob. **11** Na Lea kae se, “Akraɛ ben ni!” Enti ɔtoo abofra no din Gad a ne nkyerɛase ne, “Asi me yiye.” **12** Lea afenaa Silpa woo ɔbabarima a ɔto so abien maa Yakob. **13** Na Lea kae se, “M’ani agye! Afei de, mmea no befrɛ me anigye.” Enti, ɔtoo no din Aser a ne nkyerɛase ne “Anigye.” **14** Awitwabere mu da bi, Ruben kɔɔ afum kohuu affide bi a wɔfrɛ no dudaim. Ɔde bi brɛɛ ne na Lea. Rahel ka kyereɛ Lea se, “Mesrɛ wo, ma me wo ba no dudaim no bi.” **15** Nanso Lea de abufuw buae se, “Woabegye me kunu akyi no, woresan abegye me ba dudaim a ɔde abrɛ me no bi apaa so?” Na Rahel de awɛrɛhow kae se, “Eye, eno de, Yakob mmeda wo nkyɛn nne anadwo yi, na ma me dudaim no bi.” **16** Enti da no anwummere a Yakob fi afum reba no, Lea kohyiaa no, ka kyereɛ no se, “Ese se wobɛda me nkyɛn anadwo yi, efise mede me ba dudaim a to wo.” Enti Yakob kɔdaa Lea nkyɛn anadwo no. **17** Onyankopɔn tiee Lea mpaɛbɔ, na onyinsɛn woo ɔbabarima a ɔto so anum maa Yakob. **18** Na Lea kae se, “Mede m’afenaa Silpa maa me kunu Yakob no, Onyankopɔn adom me.” Enti wɔtoo abofra no din Isakar a nkyerɛase ne “Akyɛde.” **19** Lea san nyinsenee bio, na ɔwoo ne

babarima a ɔto so asia maa Yakob. **20** Enti Lea kae se, “Onyankopɔn ama me akyɛde a ɛsom bo yiye. Afei de, manya me kunu anim anuonyam. Ɔde obu ne nidi bema me, efise mawo mmabarima baasia ama no. Enti ɔtoo abarimaa no din Sebulon a ne nkyerɛase ne Anuonyam.” **21** Akyiri no, Lea woo ɔbabea too no din Dina. **22** Afei, Onyankopɔn kaee Rahel, tiee ne mpaɛbɔ, buee n’awɔtwaa ano. **23** Rahel nyinsɛn woo ɔbabarima, na ɔkae se, “Afei de, Onyankopɔn aɛpa m’animguase ama me nso mawo ɔba.” **24** Rahel too ne ba no din Yosef a ne nkyerɛase ne “Awurade mfa ɔbabarima baako nka me ho.” **25** Rahel woo Yosef no, ankyɛ na da koro bi, Yakob ka kyereɛ Laban se, “Mɛpɛ se mesan kɔ m’ankasa m’asase so ne me fi, enti mesre wo, gya me kwan na menko. **26** Fa me yerenom ne me mma a wɔn nti mebesom wo no ka ho. W’ankasa ara wunim ɔsom pa a masom wo.” **27** Laban buae se, “Mesre wo, nkɔ nnya me. Mako abisa ahu se, nhyira dodow a manya yi nyinaa fi te a wote me nkyɛn yi.” **28** Laban ka kaa ho se, “Kyerɛ me akatua biara a wubegye, na metua.” **29** Yakob buaa Laban se, “W’ankasa wunim som a masom wo, ne senea mahwe w’anantwi ne wo nguan ama won ase afee afa. **30** W’ahode kakra a na wowo bere a mebae no, nne, adɔsoo abu so. Biribiara a meye maa wo no nso, Awurade ahyira so. Na me nso, bere ben na metumi aɛ biribi de agyaw m’abusuafo?” **31** Laban bisaa Yakob se, “Akatua ahe na memfa mma wo?” Yakob nso buae se, “Mma me hwee, na mmom, se wobeye m’abisade baako pɛ yi ama me de a, meko so ayen wo mmoa no. **32** Nne, ma menkohwehwe wo mmoa no nyinaa mu, na minnyi oguan biara a ne ho ye ntokontrama, oguan ba biara a ɔye tuntum ne abirekyi biara a ɔye ntokontrama. Eyinom na ebeye m’akatua. **33** Eyi bema me nokwaredi adi me adanse, bere biara a wobehwehwe akatua a wode ama me no mu no. Se wuhu abirekyi biara a ɔnye ntokontrama anaa oguan biara a n’ahosu mmiri wo me mmoa no mu a, na ekyere se mawia won afi wo de mu.” **34** Laban buaa Yakob se, “Eye, ye no senea woaka no.” **35** Da no ara, Laban yirii adwennini a wɔye ntokontrama no nyinaa ne nguanbere a wɔye ntokontrama no nso; mmoa no mu biara a fufu wo ne ho ne oguan ba biara a ɔye tuntum no, ɔde wɔn komaa ne mmabarima. **36** Na Laban mma no faa mmoa no de won twaa nnansa kwan, fii baabi a na Yakob wo ho. Saa bere no mu no, Yakob tenaa ho, hwee Laban nguan no. **37** Na Yakob faa saa nnua yi: ɔsɛsɛ, ɔdwen ne ɔfo mman amono, yiyii ho akamakam ma ekotoo dua kwatii no. **38** Afei, ɔde mman amono a wayi yi ho no nyinaa guguu mmoa no adidi nnaka mu,

senea eba se, mmooa no ba se worebenom nsu no bi a, wobehu. Saa bere no na anini no foro abere no. **39** Enti se mmooa no hyia mu wo dua mman ntokontrama no ho, na wonyinsen na wowowo a, won mma no ho ye ntokontrama. **40** Onam saa kwan yi so yii Laban nguankuw no mu abere no guu faako ma ekaa anini no. Na omaa wone Yakob nguan a woye tuntum no hyiaa mu. Saa okwan yi so na ofa tew n'ankasa ne nguankuw fii Laban de ho. **41** Edu bere a nguanbere a wowa ahooden no pe se wohyia adwennini no a, Yakob de mman a wayiyi ho akamakam no gu won anim. **42** Nanso wanye nguan abere a woye mmerew no saa. Enti nguantenmma a wonni ahooden no beyee Laban dea, na won a wowa ahooden no nso beyee Yakob dea. **43** Enam eyi so maa Yakob nyaa ne ho tam. Onyaa mmooa, mfenaa, nkoa, yoma ne mfurum bebre.

31 Yakob tee se Laban mmabarima no reka se, "Yakob afa yen agya ho nneema nyinaa. N'ahonya nyinaa fi yen agya nneema a wafa no." **2** Yakob huu se afei de, Laban ntew n'anim nkyere no se kan no. **3** Na Awurade ka kyeree Yakob se, "San ko w'abusuafo ne wo nkurfo asase so, na medi w'akyi." **4** Enti Yakob soma ma wokofree ne yerenom Rahel ne Lea se wommra ne nkyen wo sare no so, faako a one ne nguankuw no wo no. **5** Wobae no, aka kyeree won se, "Mahu se afei de, mo agya Laban anim nye me fe se kan no, nanso Onyankopon a m'agya Isak som no no ka me ho. **6** Munim se mayi me yam de m'ahooden nyinaa aye adwuma ama mo agya; **7** nanso mo agya nam asisi kwan so asesa m'akatua mu mpen du. Nanso eyi nyinaa akyi no, Onyankopon amma no kwan amma wanye me bone. **8** Se aka se, 'Mmooa a won ho ye ntokontrama no beye w'akatua,' na se mmooa no wo a, na wawo mma a won ho ye ntokontrama. Se aka se, 'Mmooa a won ho ye nsensanee no beye w'akatua' a, na wawowo mma a won ho ye nsensanee. **9** Okwan a Onyankopon nam so agye mo agya nsam nyemmoa no de won ama me ama maye odefo no ne no. **10** "Eduu bere a mmooa no hyia mu no, mesoo dae huu se adwennini a woforo nguanbere no ho ye ntokontrama, nsensanee anaa nsisimu. **11** Onyankopon bofo free me wo dae no mu ka kyeree me se, 'Yakob!' Na migyee so se, 'Me ni!' **12** Na osoro abfo no ka kyeree me se, 'Hwe na hu se adwennini a woforo nguanbere no nyinaa ho ye nsensanee, ntokontrama anaa nsisimu, na mahu okwan a Laban de wo fa so no nyinaa. **13** Mene Onyankopon a miyii me ho adi kyeree wo wo Bet-El, faako a wode obo sii ha, hwiee ngo guu so, som me, hyee me bo se, wobsom me no. Afei, tu fi saa asase yi so ntem ara, na san ko asase a

wowoo wo wo so no so." **14** Na Rahel ne Lea bisae se, "Enti saa tebea a yewo mu yi, yewo kyefa bi wo yen agya agyapade mu ana? **15** Yen agya mfa yen se yeye ahoho? Waton yen, na yen ti sika a ogyee no nso, wadi. **16** Eye nokware turodoo se yen agya ahode a Onyankopon gyei no nyinaa ye yen ne yen mma dea. Enti biribiara a Onyankopon aka akyere wo se ye no, ye." **17** Na Yakob de ne mma ne ne yerenom tenatenaa yoma so. **18** Okaa ne mmooa nyinaa, agyapade a wanya nyinaa ne mmooa a onyaa wo Paddan-Aram nyinaa dii n'anim se, oreko n'agya Isak nkyen wo Kanaan asase so. **19** Bere a Laban koo wuram se okotwitwa ne nguan ho nwi no, Rahel faa n'akyi kowiaa n'agya fi abosom. **20** Yakob daadaa Aramni Laban a wamma wanhu se oreguan. **21** Yakob de n'ahode nyinaa guanee. Otwaas Asubonten Eufrate, de n'ani kyeree bepowa asase Gilead no so. **22** Yakob ne n'abusuafo guanee no, nnansa akyi ansa na Laban tee se woko. **23** Laban faa ne fifo kaa ne ho, de anibere tiw Yakob. Nnanson akyi ansa na okotoo Yakob ne ne nkurfo no wo bepowa Gilead so. **24** Saa da no ara anadwo, Onyankopon yii ne ho adi wo dae mu kyeree Aramni Laban. Oka kyeree no wo dae no mu se, "Hwe yiye na woankaka asem biara; se eye asem pa anaa asemmane ankyere Yakob." **25** Bere a Laban ne ne fifo kotoo Yakob no, na Yakob asisi ne ntamadan wo bepowa Gilead atifi. Laban ne ne fifo no nso sisii won ntamadan wo ho. **26** Na Laban koo Yakob nkyen kobisaa no se, "Asem ben na wode adi me yi? Woadaadaa me, akyekyere me mmabea de won reguan te se nnomumfo. **27** Aden nti na wodaadaa me, na wuguan fii me nkyen a woankra? Se wokraa me a, anka meto wo pon, na mama nnipa abebo sanku, ato nnwom wo aponto no ase, de agya wo kwan. **28** Woamma mankyiakya me nenanom ne me mmabea yi nsam annya won kwan mpo. Woadi nkweiseasem. **29** Mewo tumi se anka meye wo bone, nanso nnara anadwo, Onyankopon a wo agya som no no ka kyeree me wo dae mu se, 'Hwe yiye na woanka asem biara, se eye asem pa anaa asemmane ankyere Yakob.' **30** Esiane se w'ani agyina w'agya fi nti, na ese se woko ara. Na aden nti na wuwiaa m'abosom de kaa wo nneema ho?" **31** Yakob buaa Laban se, "Na misuro. Na eye me se wode tumi begye wo mmabea no afi me nsam. **32** Nanso obiara a wubehu w'abosom no wo ne nkyen no, ase owu. W'ankasa hwehwe se wubehu biribiara a eye wo de wo me nneema yi mu wo yen nuanom yi anim. Se wuhu biribiara a eye wo de a, fa w'ade." Bere a Yakob kaa saa asem yi no, na onnim se Rahel na wawia n'agya Laban abosom no. **33** Eno nti, Laban koo Yakob, Lea, ne n'asomfo Bilha ne Silpa ntamadan mu kohwehwee

ho, nanso wanhu biribiara. Afei, okowuraa Rahel nta-
 madan mu. **34** Na Rahel awia abosom no de
 ahyehye ne yoma no agua ase, atena so. Enti Laban
 kɔhwehwee nneema a ewɔ Rahel nta-
 madan no nyinaa mu, nanso wanhu abosom no. **35** Rahel ka
 kyeree n'agya se, "Agya, mma wo bo mfuw me se
 mete ho wo w'anim na mennsɔre nnyina ho, mako
 afikyiri." Enti Laban toaa so hwehwee abosom
 no ara, nanso wanhu. **36** Eyee saa no, Yakob bo
 fuw Laban yiye, bisaa no se, "Bɔne bɛn na maye?
 Amumayeseɛm bɛn na madi a eno nti, woataa me
 ara yi?" **37** Wohwehwee me nneema nyinaa mu
 yi, den ade na wuhuu a eyee wo ne wo fifo de?
 Nea wuhuu biara no, fa beto gua wo me nuanom
 ne wo nuanom a woahyia ha yi nyinaa anim, na
 wonkyere nea eyee ne de. **38** "Mfirihyia aduonu a
 wo ne me tenae, wo nguan ne wo mmirekyi abere
 no ampɔmpɔn, na mankum w'adwennini yi bi amfi
 wo nguankuw yi mu anwe da. **39** Mamfa w'aboa
 biara a akekaboa bi atetew ne mu amme wo; won
 a mmoa kum won no, m'ankasa mehyee anan mu.
 Afei se eba se wowia wo mmoa no bi, anadwo ana
 awia a, woma mitua ka. **40** Eyi ne tebea a na mewa
 mu: Meyee w'adwuma awia maa owia hyee me ne
 anadwo maa awɔw dee me; nam so maa nna yera
 fii m'aniwa mu. **41** Tebea a na mewa mu mafirihyia
 aduonu a metenaa wo nkyen no nyinaa ni. Mede
 mafirihyia dunan na eyee adwuma maa wo, de
 waree wo mmabea baanu no. Na mede mafirihyia
 asia nso hwɛe wo nguan, na wosesaa m'akatua
 mpen du. **42** Se enye Onyankopɔn a m'agya som
 no, Onyankopɔn a Abraham som no a ɔwo m'afa
 ne suro a misuro m'agya Isak a, anka nokware
 ni, wopam me maa mede me nsa pan kɔe. Nanso
 Onyankopɔn huu m'amanehunu ne me nsa ano
 adwuma nti na nnɛra anadwo ɔkaa w'anim no." **43**
 Laban buaa Yakob se, "Mmea no ye me mmabea,
 mmofra no nso ye me nenanom, na nguankuw no
 nso ye me nguankuw. Nneema a wuhu yi nyinaa
 ye me de. Ebeye den na matumi aye m'ankasa me
 mmabea ne me nenanom bɔne? **44** Afei, bra na me
 ne wo nye apam a ebedi me ne wo nta-
 madan. Saa apam no so na yebedi wo yen asetena
 nyinaa mu." **45** Enti Yakob faa ɔbo de sii ho
 yee nkaedum. **46** Yakob kyeree ne nuanom no se,
 "Montase abo!" Enti wɔtasee abo boaa ano, na
 won nyinaa tenaa ho didii. **47** Laban frɛe abo
 kuw no Yegar-Sahaduta a ne nkyerease ne
 Adanse Kuw. Yakob nso frɛe saa abo kuw
 no Gal-Ed, a ne nkyerease ne Adanse Kuw
 saa ara. **48** Laban kae se, "Abo Kuw yi na
 edi me ne wo nta-
 madan nne!" Eno nti na wɔfre no Gal-Ed
 no. **49** Na wɔsan frɛe abo nkaedum no
 nso bio se, "Mispa" efise Laban kae se,
 "Awurade mmoa yen, na se yen nta-
 madan tetew mpo a, yen mu

biara bedi saa apam yi so. **50** Se woanhwe
 me mmabea yi yiye anaase woware mmea
 foforo ka me mmabea yi ho a, ewɔ mu se
 merenhu, nanso Onyankopɔn de, obehu." **51** Laban
 san ka kyeree Yakob se, "Abo Kuw yi ni.
 Nkaedum a mede asi me ne wo nta-
 madan no nso ni. **52** Abo Kuw yi, ne
 nkaedum yi nye adanse se, me Laban,
 merentra saa Abo Kuw yi ne nkaedum
 yi mma baabi a wowo mmetoa wo.
 Na wo Yakob nso, worentra saa Abo
 kuw yi ne nkaedum yi mma baabi a
 mewa mmetoa me. **53** Ma Abraham
 Nyankopɔn ne Nahor Nyankopɔn, won
 agyanom Nyankopɔn nye otemmufo
 wo me ne wo nta-
 madan." Enti Yakob de n'agya Isak
 Nyankopɔn ho suro kaa nta-
 madan se, ɔrentra ɔhye no. **54** Yakob
 bɔɔ Onyankopɔn afɔre wo bepɔw no
 atifi, na ohyiahya ne nnamfonom ma
 wobedidii. Eno akyi no, wɔdaa ne
 nkyen wo bepɔw no so. **55** Laban
 sɔree anɔpatutuutu few ne nenanom
 ne ne mmabea no ano, hyiraa won.
 Na ɔsan n'akyi kɔɔ ne kurom.

32 Yakob nso toaa n'akwantu no so.
 Onyankopɔn abɔfo behyiaa no. **2** Yakob
 huu won no, ɔkae se, "Eha ye
 Onyankopɔn fi!" Enti ɔtooo saa beae
 ho din "Mahanaim," a ne nkyerease ne
 Onyankopɔn asase. **3** Yakob somaa
 abɔfo dii n'anim kɔɔ ne nua Esau
 nkyen wo Seir a ewɔ Edom asase so.
4 Nkra a ɔde maa won ni: "Monka
 nkyere me wura Esau se, 'W'akoa
 Yakob se, yen wɔfa Laban nkyen na
 makotena se ɔhɔho ara de besi nne
 yi. **5** Nne de, mewa anantwi ne
 mfurum, nguan ne mmirekyi, nkoa
 ne mfenaa bebre. Masoma m'abɔfo
 yi aba wo, me wura nkyen, se
 wɔmmeka nkyere wo se, mereba.
 Mewa anidaso nso se, menya
 w'anim anuonyam ama woagye me
 few so." **6** Asomafo no san baa
 Yakob nkyen no, wɔbeka kyeree no
 se, "Yekɔ wo nua Esau nkyen
 kokaa wo nkra no kyeree no, na
 ose ɔreba abehyia wo, na mmari-
 ma ahannan na wɔka ne ho reb-
 a." **7** Yakob de ehu ne awerehow
 kyekyee nnipa a ɔne won nam no
 ne mmoa no mu akuw abien. **8** ɔkaa
 wo ne tirim se, "Se eba se Esau
 ne ne dɔm no ba betow hye kuw
 baako so a, kuw a ɛto so abien no
 betumi aguan." **9** Na Yakob bɔɔ
 Awurade mpae se, "Ao, Awurade
 Nyankopɔn a m'agya Abraham ne
 m'agya Isak som wo, Awurade a
 woka kyeree me se, 'San kɔ w'asase
 so ne w'abusua mu, na mema
 woaye ɔdefo.' **10** W'adɔe a wode
 aye me ne nokware a woadi w'akoa
 no mu kakraa bi mpo, mfata me.
 Da a mifii fie kotwaa Asubɔnten
 Yordan no, na me pema nko ara
 na mikuraa, nanso nne, me na
 mikura dɔm ahorow abien yi. **11**
 Mesre wo, gye me fi me nua Esau
 nsam. Misuro se ɔbetow ahye me
 ne me yerenom ne me mma so. **12**
 Nanso wo na woahye me bo se,
 'Nokware mu, mema woanya wo
 ho, na

mama w'ase afee aye se mpoano nwea a wontumi nkan.” **13** Saa da no, odaa ho. Na oyii n'agypade no bi se akyede a ode bema ne nua Esau. **14** Nneema no ni: Mmirekyibere ahannu, mpapo aduonu, nguanmmere ahannu, adwennini aduonu. **15** Yomabere aduasa ne won mma, anantwibere aduanan, anantwinini du, mfurummmere aduonu, mfurumnini du. **16** Okyekyee mmoa no mu akuwakuw, de maa n'asomfo a kuw baako biara hye osomfo baako nsa. Oka kyeree n'asomfo no se, “Munni m'anim nko, na mmom, momma akwan nreda mmoa akuwakuw no ntam.” **17** Yakob san ka kyeree n'asomfo a wodi kan no se, “Se me nua Esau hyia mo, na obisa mo se, ‘Hena asomfo ne mo, mufi he na moreko he na hena mmoa na mode won nam yi a?’” **18** Monka nkyere no se, ‘Mmoa no ye w'akoa Yakob de. Ne nyinaa ye akyede a ode rebre ne wura Esau, na n'ankasa di akyi reba.” **19** Saa ara nso na Yakob ka kyeree n'asomfo a woto so abien, abiesa ne won a wodidi so a wode mmoa no rekɔ no se, “Se muhyia Esau a, monka saa asem koro no ara nkyere no. Monka nka ho se, **20** ‘W'akoa Yakob ankasa di yen akyi reba.” Efise na Yakob aye n'adwene se, “Mede akyede ahorow a mede asoma adi kan yi bepata no, na se akyiri yi ohu me a, wagye me ato mu.” **21** Enti wode Yakob akyede ahorow no dii kan kɔe. Na ono ankasa de, odaa n'atenae ho anadwo no. **22** Anadwo no ara, Yakob sare faa ne yerenom baanu ne ne mfenaa baanu no ne ne mma dubaako no, de won twaa Asubonten Yordan wo Yakob asutwabea ho. **23** Ode won twaa asubonten no wiee no, san befaa n'agypade a aka nyinaa de twaa asu no. **24** Enti ekaa Yakob nko ara wo n'atenae ho. Anadwo no, obi ne no betentamee ara kosii adekyee we. **25** Bere a obarima a one no tentamee no huu se ɔrentumi nni Yakob so no, obɔɔ Yakob dwonku ma ehuanee. **26** Na obarima no ka kyeree Yakob se, “Ade akye nti, gyaa me ma menko.” Nanso Yakob buaa no se, “Se woanhyyira me a, meremma wo nko.” **27** Obarima no bisaa Yakob se, “Wo din de den?” Obuae se, “Me din de Yakob.” **28** Obarima no kae se, “Efi nne, wɔremfre wo Yakob bio, na mmom wobefre wo Israel. Efise wo ne Onyankopɔn ne nipa atentam, na woadi nkonim.” **29** Yakob bisae se, “Mesre wo, wɔfre wo den?” Obarima no nso bisaa no se, “Aden nti na worebisa me din?” Na ohyiraa Yakob wo ho. **30** Emaa Yakob too beae ho din Peniel, a ne nkyerease ne “Onyankopɔn Anim.” Na okaa se, “Mahu Onyankopɔn anikann, nanso meda so te nkwa mu.” **31** Yakob refi Penuel no na owia agyina. Esiane ne dwonku a na ahuan no nti, na oka ne nan mu. **32** Eno nti na ebisi nne yi, Israelfo nwe aboa dwonku koraa se nkae ade

no; efise saa ntin kese a ewɔ Yakob dwonku no na obarima a one no tentamee no bɔe, maa dwonku no huanee no.

33 Yakob maa n'ani so na ohuu se Esau ne ne mmarima ahannan a woka ne ho no fi akyirikyiri reba. Enti okyekyee ne mma no mu maa Lea, Rahel ne n'asomfo baanu no. **2** Omaa asomfo no ne won mma dii kan. Lea ne ne mma nso dii ho; na Rahel ne ne ba Yosef nso dii akyi. **3** Yakob de, odii won anim. Oreye aben ne nua Esau no, obɔɔ ne mu ase mpen ason. **4** Esau tuu mmirika kohyiaa Yakob, yee no atu. Obam Yakob, few n'ano. Na won baanu nyinaa sui. **5** Na Esau maa n'ani so huu mmea no ne mmofra no. Obisaa Yakob se, “Eyinom ye hefo.” Obuae se, “Woye mma a Onyankopɔn de won adom me a meye w'akoa no.” **6** Na Yakob asomfo ne won mma twiwo ben Esau bekotow no. **7** Saa ara na Lea ne ne mma nso bekotow no. Na Yosef ne ne na Rahel nso ba bekotow no. **8** Esau bisae se, “Nguan ne anantwi ne mmoa bebrebe a wosa so reba yi nso ase ne den?” Yakob buae se, “Me wura, eye akyede a mede rebre wo, na manya w'anim anuonyam.” **9** Nanso Esau buaa no se, “Me nua, mewɔ saa mmoa yi bebre ma ebɔro so. Enti fa nea wode rebre me yi ka wo de ho.” **10** Yakob kae se, “Dabi, se woagye me few so de a, mesre wo, gye akyede a mede rebre wo yi. Nokware ni, esiane se wugyee me ɔɔ so nti, mihuu w'anim no, na aye me senea mahu Onyankopɔn anim. **11** Mesre wo, gye m'akyede a mede rebre wo yi, efise Awurade adom me ama maye ɔdefo.” Esiane se Yakob kɔɔ so sree no ara se onnye n'akyede no nti, Esau gyei. **12** Na Esau kae se, “Ma yenko. Yebedi mo anim ne mo ako.” **13** Nanso Yakob buaa no se, “Me wura ankasa nim se mmofra no bi susua. Eɛ se mehwe anantwi ne nguan ne mmoa a wɔawowo no nso ka won breɔo. Se meka won so da koro pe mpo a, won nyinaa bewuwu. **14** Enti me wura, di yen kan na yene nyemmoa no bedi w'akyi nkakrankakra abeto wo wo Seir.” **15** Enti Esau kae se, “Eno de, ma minnyaw me mmarima no bi mma wo.” Yakob kae se, “Aden na woye saa? Me wura, ma minya w'anim anuonyam keke.” **16** Enti da no ara, Esau san n'akyi kɔɔ Seir. **17** Nanso Yakob de, ɔkɔɔ Sukot kosii ne ntamadan, pee baabi a ne mmoa no nso beda, de ho yee n'atenae. Eno nti na wofre saa beae ho Sukot, a ne nkyerease ne Asese no. **18** Yakob fii Paddan-Aram no, okoduu Sekem kurow a ewɔ Kanaan asase so no mu asomdwoe mu. **19** Yakob too asase a otenaa so no dwete mpow oha fii Sekem agya Hamormma nkyen. **20** Wosii aforemuka wo ho, too saa aforemuka no din El-Elohe-Israel, a

ne nkyerease ne Onyankopon, Israel Nyankopon Aforemuka.

34 Da koro bi, Lea ne Yakob ba Dina fii adi kasraa mmabaa a wowa won mpotam ho no. **2** Bere a Hewifohene Hamor babarima Sekem huu Dina no, okyeree no kotoo no mmonnaa. **3** Efi saa bere no, Sekem tuu n'ani sii Yakob ba Dina so. Obwo mmoden ara se one no bekasa ama wapene so, na waware no. **4** Eno nti, Sekem dii ho nkomm kyeree n'agya Hamor se, "Mepe se meware ababaa yi, enti koka ne ho asem ma mel!" **5** Bere a Yakob tee se Sekem akokyere ne babea Dina akoto no mmonnaa no, na ne mmabarima no nyinaa ne won agya anantwi wo wuram. Enti Yakob anka hwee kosii se wobae. **6** Sekem n'agya Hamor koo Yakob nkyen ne no kodii nkomm. **7** Yakob mmabarima no tee won nuabea Dina ho asem no pe, wofii wuram ho bae. Won were howee na won bo nso fuw yiye, efise Sekem aye aniwude wo Israel. One Yakob babea dae, na eyi ye akyiwade. **8** Nanso Hamor ka kyeree Yakob se, "Me ba Sekem ani gye wo ba Dina ho. Mesre wo, fa no ma no na onware no. **9** Mo ne yenni aware. Momfa mo mmabea mma yen, na yenware won, na yen nso, yemfa yen mmabea mma mo aware. **10** Mubetumi ne yen atena. Asase yi nyinaa ye mo dea. Montena so, nni gua wo so, mpe mu agypade." **11** Na Sekem ka kyeree Dina n'agya ne ne nuabarianom no se "Munnye me nto mu. Biribiara a mubegye me no, metua. **12** Oba no ti ade ne biribiara a mubegye aka ho no, mommo bo biara a mope, na metua. Nea ehia me ara ne se, mode ababaa no bema me aware." **13** Esiane se na Sekem agu won nuabea Dina ho fi no nti, mmuae a womaa Sekem ne n'agya Hamor no anye nokware. Na mmom, na wowa adwene foforo bi wo akyi. **14** Yakob mmabarima no ka kyeree Sekem ne n'agya Hamor se, "Yerentumi mfa yen nuabea mma obarima a ontwaa twetia aware. Se yeye saa a, na yeagu yen ho anim ase. **15** Ansa na yede yen nuabea bema wo aware no, gye se woatwitwa wo mmarima nyinaa twetia te se yen. **16** Se moye saa de a, yene mo bedi aware. Mobeware yen mmea, na yen nso, yeaware mo mmea. Yene mo betena fefefe se nnipa baako. **17** Se moampene so amma woatwitwa mo twetia de a, yebegye yen nuabea de no ako." **18** Asem a woka ne too Hamor ne ne ba Sekem asem. **19** Sekem a na oye aberante a odi mu wo n'agya mma nyinaa mu no antwentwen ne nan ase koraa. Okotwaa twetia no, senea Yakob mma no kae no, efise na ope Yakob babea no yiye. **20** Enti Hamor ne ne ba Sekem koboo gua wo kurow no pon ano ne eho mmarima kokasae se, **21** "Yakob ne ne mma yi ne yen te yiye. Mompene so na wone yen ntena yen

asase yi so, na yenni gua. Efise yen asase yi so a yene won besen so. Yebetumi aware won mmabea, na won nso betumi aware yen de. **22** Nanso ansa na won mmarima no bepene so ne yen atena se nnipa koro no, gye se yen mmarima nyinaa twitwa twetia, senea won nso woatwitwa twetia no. **23** Se eba saa a, won mmoa, won agypade ne won mmoa ahorow a ekeka ho no nyinaa remmeyer yen de ana? Enti momma yempene so mma won, na yene won ntena." **24** Mmarima a wokohyiaa Hamor ne ne ba Sekem wo kurow no pon ano no nyinaa ne won yee adwene maa mmarima a wowa kurom ho nyinaa twitwaa twetia. **25** Nnansa akyi a na twetiatwa no nti, kurom ho mmarima no nyinaa deda ho a wogye won ho a ennye no, Yakob mmabarima baanu Simeon ne Lewi a woye Dina nuabarianom no faa won mpeaw. Wokotow hyee kurow no so bere a won ani nna won ho so, kunkum mmarima a wowa kurom ho nyinaa. **26** Wode peaw kum Hamor ne ne ba Sekem, na wofaa won nuabea Dina fii Sekem fi de no koo won nkyen. **27** Yakob mmabarima a woka no nso tow hyee kurow no so. Wotiatiaa nnipa a wawuwu no so, fom kurow no mu nneema nyinaa pasaa, efise eho na Sekem guu won nuabea Dina ho fi. **28** Wofom won mmoa, won anantwi, won nguan, won mfurum ne won agypade biara a ewo kurow no mu ne nea ewo wuram nyinaa. **29** Wofaa won ahode, won yerenom ne won mmea, fom won afi mu nneema nyinaa. **30** Na Yakob ka kyeree Simeon ne Lewi se, "Mode ohaw abeto me so, ama nne me ho koraa abon Perisifo ne Kanaanfo a mete won asase so yi. Yennoo. Se woka won ho bo mu betow hye yen so a, wobehyew me ne m'asefo nyinaa." **31** Na wobuaa won agya se, "Enti anka yentena ho nhwe na onye yen nuabea se oguamanfo ana?"

35 Na Onyankopon ka kyeree Yakob se, "Ko Bet-El kotena ho. Se wudu ho a, si aforemuka ma me. Me na miyii me ho adi kyeree wo bere a na woreguan afi wo nua Esau nkyen no." **2** Enti Yakob ka kyeree ne fifo ne won a woka ne ho nyinaa se, "Monsee mo anyame a mode won fi amannone bae no nyinaa. Munnwira mo ho, na monsesa mo ntade nso." **3** Otoaa so se, "Yerebetu kwan ako Bet-El. Na se yedu ho a, yebesi aforemuka ama Onyankopon a otie me mpaabo wo m'amanehunu mu, na okaa me ho wo m'akwantu mu no." **4** Enti won nyinaa de won ahoni ne asokaa maa Yakob. Yakob tuu fam wo odum bi ase wo Sekem, de ne nyinaa hyee ho. **5** Na wosii mu. Woreko no, Onyankopon bwo nkurow a wofaa so no nyinaa mu nnipa no hu a eno nti obiara antumi antaa won. **6** Yakob ne ne nkurofo a woka ne ho no beduu Lus

a eno ara ne Bet-El a ewo Kanaan asase so no. 7 Osii aforemuka wo ho, too ho din El-Bet-El, efise eho na bere a areguan afi ne nua Esau nkyen no, Onyankopon yii ne ho adi kyeree no. 8 Eyi akyyi no, Debora a oye Rebeka bagyigyefo no wu ma wosiee no wo odum bi a ewo Bet-El bon mu no ase. Efi saa bere no, wotoo beae ho din Alon-Bakut, a ne nkyerease ne Agyaadwotwa Dum. 9 Yakob fi Paddan-Aram beduu Bet-El no, Onyankopon san yii ne ho adi kyeree no, hyiraa no. 10 Onyankopon ka kyeree no se, “Ewo mu se wofre wo Yakob de, nanso efi nne, woremfre wo Yakob bio, na mmom, wobefre wo Israel a ne nkyerease ne Onipa a one Onyankopon adi asi.” Enti Onyankopon too ne din se Israel. 11 Onyankopon ka kyeree Yakob se, “Mene Onyankopon tumfo no. W’ase nno, na w’ase mftee. Oman ne aman asafo befi wo mu aba. Saa ara na ahemfo nso befi wo mu aba. 12 Mede asase a mede maa Abraham ne Isak no bema wo. Yiw, mede saa asase koro yi ara bema w’asefo.” 13 Na Onyankopon fii faako a na one Yakob rekasa ho no ko osoro. 14 Yakob sii obodum wo ho, hwiee afresa guu so, de bo Onyankopon afre. San de aforengo sraa odum no ho. 15 Yakob too beae a Onyankopon ne no kasae no Bet-El, a ne nkyerease ne Onyankopon fi. 16 Yakob ne ne fifo sii mu fii Bet-El, de won ani kyeree Efrat. Woreko no, awo kaa Rahel wo akwantemfi. 17 Bere a oreko awo no, orea owogyefo no ka kyeree no se, “Nsuro na worebewo obabarima bio.” 18 Nanso Rahel koo awo toe. Na bere a ne kra refi ne mu na oreye awu no, otoo ne babarima a wawo no no din Ben-Oni, a ne nkyerease ne M’awerehow Mu Ba. “Nanso n’agya san too no din Benjamin a, ne nkyerease ne Me daba.” 19 Rahel wu ma wosiee no Efrat a eno ara ne Betlehem no akwantemfi. 20 Yakob yee nkaedum sii Rahel da no so a eda so wo ho besi nne. 21 Israel toaa n’akwantu no so, kosii ne ntamadan wo Edir abantenten no akyyi noho baabi. 22 Bere a Israel te saa asase no so no, otee se ne ba panyin Ruben ne Bilha a oye n’agya afenaa a waware no no akoda. Na Yakob wo mmabarima dumien: 23 Lea mma na won din didi so yi: Ruben a ono ne Israel abakan, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar ne Sebulon. 24 Rahel nso mmabarima baanu no ne Yosef ne Benjamin. 25 Rahel afenaa Bilha mmabarima baanu no ne Dan ne Naftali 26 Lea afenaa Silpa nso mmabarima baanu no ne Gad ne Aser. Eyinom ne Yakob mmabarima a wowoo won wo Paddan-Aram no. 27 Akyyi yi no, Yakob baa n’agya Isak nkyen wo Mamre wo Kiriath-Arba, a eno ara ne Hebron, faako a Abraham ne Isak tenaa se aho no. 28 Isak dii mfe oha ne aduwotwe. 29 Isak wu ma wofaa no kokaa ne mpanyimfo ho; na

wabo akwakoraa posoposo. Ne mmabarima Esau ne Yakob na wosiee no.

36 Eyinom ne Esau a wofre no Edom no asefo. 2 Esau waree Kanaanfo mmea baasa. Won din de Ada a oye Hetini Elon babea, Ana babea Oholibama a san ye Hewini Sibeon nena ne 3 Basmat a oye Ismael babea na oye Nebaiot nuabea. 4 Ada woo Elifas maa Esau. Basmat woo Reuel. 5 Oholibama nso woo Yeus, Yalam ne Kora. Saa nnipa a wabobo won din yi ne mmabarima a Esau yerenom baasa no wowoo won maa no wo Kanaan asase so no. 6 Esau faa ne yerenom, ne mmabarima, ne mmabea, ne fifo nyinaa, ne nyemmoa ne mmoa a aka nyinaa ne n’agypade biara a ore nyaa no wo Kanaan asase so nyinaa, tu fii ne nua Yakob nkyen, ko asase bi so wo akyyirikyiri. 7 Efise na won ahonyade no dooso se one ne nua Yakob betumi atena faako. Na won mmoa dodow nti, won baanu no nsen asase a wote so no so. 8 Eno nti, Esau a wofre no Edom no, koobo n’atenae wo Seir bepoo so. 9 Eyinom ne Esau a oye Edomfo agya no asefo a wowoo won maa no bere a na owo Seir bepoo so no. 10 Esau mmabarima no din na edidi so yi: Elifas, a oye Esau yere panyin Ada babarima ne Reuel a oye Basmat babarima. 11 Elifas nso mmabarima din na edidi so yi: Teman, Omar, Sefo, Gatam ne Kenas. 12 Na Esau babarima Elifas nso wo mpena bi a ne din de Timna a one no woo ba a wofre no Amalek. Din a wabobo yi ye Esau yere Ada nenanom. 13 Reuel mmabarima din na edidi so yi: Nahat, Serah, Sama ne Misa. Saa din a wabobo yi ye Esau yere Basmat nso nenanom. 14 Esau yere Oholibama a oye Ana babea, na san ye Sibeon nena no mmabarima a owo won maa Esau no ne eyinom: Yeus, Yalam ne Kora. 15 Eyinom ne Esau asefo no mu atitiriw: Elifas a oye Esau abakan no nso mmabarima din na edidi so yi: Atitiriw Teman, Omar, Sefo, Kenas, 16 Kora, Gatam ne Amalek. Saa din a wabobo yi ne Elifas a oye Esau abakan no asefo atitiriw a wowowoo won wo Edom asase so. Na saa atitiriw yi ye Ada nenanom. 17 Esau babarima Reuel mmabarima din na edidi so yi: Otitiriw Nahat, Otitiriw Serah, Otitiriw Sama ne Otitiriw Misa. Saa din a wabobo yi ne Reuel a oye Esau ba a oto so abien no nnipa atitiriw a wowoo won wo Edom asase so. Na woye Esau yere Basmat nenanom. 18 Esau yere Oholibama mmabarima din na edidi so yi: Otitiriw Yeus, Otitiriw Yalam ne Otitiriw Kora. Saa din a wabobo yi ne Esau yere Oholibama a oye Ana babea no asefo nnipa atitiriw no. 19 Saa din a wabobo yi ne Esau a ono ara ne Edom no mmabarima. Won ara nso na woye won nnipa atitiriw no. 20 Eyinom ne Horini Seir mmabarima a na saa bere no wotete

Seir asase so no: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, 21 Dison, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo won din yi ne Horini Seir mmabarima a na wɔtete Edom asase so no nnipa atitiriw no. 22 Lotan mmabarima ne eyinom: Hori ne Homam. Na Timna yɛ Lotan nuabea. 23 Sobal nso mmabarima ne eyinom: Alwan, Manahat, Ebal, Sefo ne Onam. 24 Na eyinom ne Sibeon mmabarima: Aya ne Ana. Saa Ana yi ne abarimaa a, bere bi ɔde n'agya Sibeon mfurum kɔɔ adidi wɔ sare no so a okohuu asu aniwa bi a na nsuhyew fi mu ba no. 25 Ana mma ni: Dison ne Oholibama a ɔye Ana babea no. 26 Disan mmabarima ni: Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. 27 Eser mmabarima ne eyinom: Bilhan, Saawan ne Akan. 28 Eyinom ne Disan mma: Us ne Aran. 29 Eyinom ne Horifo nnipa atitiriw: Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, 30 Disan, Eser ne Disan. Saa nnipa a wɔabobo won din yi ne Horifo nnipa atitiriw a bere a na wɔwɔ Seir asase so no, wodii won mmusua no so. 31 Eyinom ne nnipa a wodii kan dii hene wɔ Edom asase so ansa na Israelni biara rebedi Israelmma so hene: 32 Bela a ɔye Beor babarima bedii hene wɔ Edom asase so. Na n'ahenkurow din de Dinhaba. 33 Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade se ɔhene. 34 Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade se ɔhene. 35 Husam wu akyi Hadad a ɔye Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na odii n'ade se ɔhempɔn. Wɔtoo n'ahenkurow no din Hawit. 36 Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beyee ɔhene. 37 Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a eda asu Eufirate ho no bedii hene. 38 Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene. 39 Akbor babarima Baal-Hanan nso wui no, Hadad bedii n'ade, tenaa n'ahengua so se ɔhempɔn. Na ɔhene Hadad ahenkurow no din de Pau, na ne yere nso din de Mehetabel a ɔye Me-Sahab babea a ɔno nso yɛ Matred babea. 40 Senea won a wodidi so yi a wɔye Esau asefo no mmusua ne won tenabea te ni: Timna abusua, Alwa abusua, Yetet abusua, 41 Oholibama abusua, Ela abusua, Pinon abusua, 42 Kenas abusua, Teman abusua, Mibsar abusua, 43 Magdiel abusua ne Iram abusua. Eyinom ne Edom mmusua a wɔde won atenaɛ no din totɔe. Na won nyinaa yɛ Edomfo a wɔye Esau asefo.

37 Yosef tenaa Kanaan asase a na n'agya te so se ɔhoho no so. 2 Yosef abusua ho asem ni: Bere a Yakob ba Yosef dii mfirmihya dunson no, na ɔboa ne nuanom a wɔye Bilha ne Silpa a wɔye n'agya yerenom no mmabarima no hwe won agya nguan so. Na ɔtaa beka nneyee bone a ɛko so fa ne nuanom no ho no kyere won agya. 3 Na Israel pe

ne ba Yosef asem sen ne mma a wɔaka no nyinaa, efise ɔwoo no ne nkwakoraabere mu; eno nti, ɔpam batakari bi a eye fe maa no. 4 Bere a ne nuanom no huu se won agya pe n'asem sen won nyinaa no, wotan no a na wɔnka abodwosem nkyere no. 5 Da bi, Yosef soo dae. ɔkaa dae a ɔsoo no kyeree ne nuanom mmabarima no, wotan no sen kan no mpo. 6 Yosef ka kyeree ne nuanom no se, "Muntie dae bi a maso. 7 Mesoo dae, na yerekyekyere aburɔw afiafi wɔ afum. Bere a yegu so rekyekyere aburɔw no, amono mu ho ara, m'afiafi a makyekyere no sare gyinaa ntenten. Mo afiafi a moakyekyere no nso twaa me de no ho hyia kotow no." 8 Yosef nuanom no bisaa no se, "Enti w'adwene ne se wubedi yen so ana? Wugye di se, ampa ara, wubetumi aka yen ahye?" Esiane ne dae a ɔsoo no ne asem a ɔkae no nti, emaa ne nuanom no kyii no kɔkɔkɔ. 9 Na ɔsoo dae bio. ɔkaa dae a ɔsoo no kyeree ne nuanom no se, "Muntie: Maso dae foforo bio. Mesoo dae, na owia, ɔsram ne nsoromma dubaako rekotow me." 10 ɔkaa dae no kyeree n'agya ne ne nuabarimanom no, n'agya kaa n'anim se, "Dae ben na woaso yi? Woɔ se wokyerɛ se ampa ara, wo na ne me ne wo nuabarimanom no beba abekotow wo ana?" 11 Eyi maa ne nuabarimanom no ani beree no mmoroso. Nanso n'agya de, ɔdweneɛ asem no ho kɔɔ akyiri. 12 Da bi, Yosef nuabarimanom no de won agya nguan kɔɔ adidi wɔ Sekem. 13 Israel ka kyeree Yosef se, "Senea wunim no, wo nuanom no de mmoa no kɔ adidi wɔ Sekem. Bra, na mensoma wo won nkyen." Yosef buae se, "Yoo, agya, mate." 14 Enti Israel ka kyeree Yosef se, "Ko na kohwe se wo nuanom ne nguan no ho te den, na san beka biribi kyere me." Enti Israel somaa Yosef fii Hebron subon no mu. Bere a Yosef duu Sekem no, 15 ɔbarima bi huu no se ɔnenam wura no mu. ɔbarima no bisaa no se, "Worehwehwe den?" 16 Yosef buaa no se, "Merehwehwe me nuabarimanom. Mesɛ wo, wubetumi akyere me baabi a wɔde won nguan no kɔ adidi?" 17 ɔbarima no buaa no se, "Wo nuabarimanom no afi ha kɔ. Metee se wɔreka se, 'Momma yenko Dotan.'" Enti Yosef tiw ne nuanom no, kɔtoo won wɔ Dotan ho. 18 Bere a Yosef puei no, wohuu no wɔ akyirikyiri se ɔreba. Ansa na ɔredu won nkyen no, wɔbɔɔ ne ho pɔw se wobekum no. 19 Wɔkeka kyerekyeree won ho won ho se, "Monhwe! ɔdaesofo no na ɔreba no! 20 Mommra mprenpren ara mma yenkum no, na yentow no nkyene amoa no bi mu, na yenkɔka nkyere yen agya se, aboa bi akyere no awe, na yenhwe se biribi befi ne dae ahorow no mu aba ana." 21 Ruben a ɔye won nua panyin tee saa asem no, ɔbɔɔ mmɔden se obegye Yosef nkwa. ɔkae se, "Mommma yenkum no. 22 Munnhwe mogya ngu.

Momma yentow no nkyene amoa a ewo sare yi so no bi mu. Na mommma yemfa yen nsa nka no.” Ruben kaa saa asem yi de gyee no fii won nsam, senea obenya kwan de no akohye won agya nsa. **23** Yosef beduu ne nuabarimanom no nkyen no, waworaw ne batakarɛ fefe a na ohye no, **24** na wotow no kyenee amoa bi mu. Na nsu biara nni amoa no mu. **25** Bere a anuanom no tenaa ase se woredidi no, wotoo won ani huu se yoma bebre sa so reba faako a na woredidi ho no. Wohuu se saa nkurɛfo no ye Ismaelfo aguadifo bi a wososo atomude, akyenkyennuru ne kurobow a wode fi Gilead rekoton no wo Misraim asase so. **26** Yuda ka kyereɛ ne nuanom no se, “Se yekum yen nua yi, kata ne mogya so a, mfaso ben na yebnya? **27** Momma yenyi no, na yenton no mma Ismaelfo aguadifo yi, sen se yebekum no. Eɗan den ara a, oye yen nua kumaa, yen ankasa yen mogya.” Ne nuanom no penee so. **28** Bere a Midian aguadifo no beduu ho no, Yosef nuanom no yii no fii amoa no mu, ton no maa Ismaelfo no gyee dwete gram ahannu aduonu awotwe ma wode no koo Misraim. **29** Ruben san n’akyi baa amoa no ho, na ohuu se Yosef nni amoa no mu no, osunsuan ne ntade mu. **30** Okoo ne nuabarimanom no ho, koka kyereɛ won se, “Abarimaa no nni ho oo! Enti mprempren menyɛ me ho den?” **31** Na anuanom no faa Yosef batakarɛ no, kum abirekyi, de batakarɛ no nuu ne mogya no mu. **32** Wode Yosef batakarɛ fefe no koo won agya nkyen koka kyereɛ no se, “Yehuu saa atade yi wo wura mu ho baabi. Hwe se eye Yosef atade ana?” **33** Won agya hui, na okae se, “Nokware, eye me ba Yosef atade! Aboa bone bi akwere no awe. Ampa ara, aboa ko no atetew Yosef nam pasaa.” **34** Na Yakob sunsuan ne ntade mu, hyee atweatam, suu ne ba no nna bebre. **35** Ne mmabarima ne ne mmabea nyinaa betwaa ne ho hyia kyekyee ne were, nanso ankosi hwee. Yakob kae se, “Dabi, mede awerehow bewu akoto me ba no wo asaman.” Enti n’agya Yakob suu no. (Sheol h7585) **36** Nea ebae ne se, Midianfo no nso koton Yosef maa Potifar wo Misraim. Saa Potifar no na oye ohene Farao dabehene ne n’awemfo so panyin.

38 Saa bere no mu ara na Yuda tu fii ne nuabarimanom no nkyen ne Adulamni barima bi a wofre no Hira kotenae. **2** Eho na Yuda kohyiaa Kanaanni beae bi a oye obarima bi a wofre no Sua no babea. Yuda waree Sua babea no. **3** Sua babea no nyinsen woo obabarima, na wotoo no din Er. **4** Sua babea no san nyinsen woo obabarima bio. Wotoo abofra no din Onan. **5** Sua babea no nyinsen ne mprensa so wo Kesib, woo obabarima bio. Saa abarimaa no nso wotoo no din Sela. **6**

Bere a Yuda abakan Er nyin no, wawaree ababaa bi a wofre no Tamar maa no. **7** Esiane se na Yuda abakan Er ye omumoyefo wo Awurade anim no nti, Awurade kum no. **8** Er wu akyi no, Yuda ka kyereɛ Er akyiaba Onan se, “Ese se waware okunafo Tamar, senea yen amanne te no, na se wo ne no wo a, mma no aye wo nua no diadefo.” **9** Esiane se na Onan mpe se obewo akye a mmofra no renye n’ankasa mma nti, se one okunafo Tamar koda a, omma ne ho nsu no ngu obea no mu. Mmom, oma no gu fam senea ebeye a, arenwo oba a ebeye ne nua owufo no de. **10** Esiane se nea oyeɛ no ansɔ Awurade ani, se ompe se owo ba ma ne nua owufo no nti, okum ono nso. **11** Na Yuda ka kyereɛ n’ase okunafo Tamar se, “Tu na kotenaa w’agya fi se okunafo kosi se me babarima Sala benyin.” Na osuro se, Sela nso bewu, senea ne nuanom mpanyimfo Er ne Onan wuwui no. Enti Tamar tu kotenaa n’agya fi ho. **12** Mmere bi akyi no, Yuda yere a oye Sua babea no nso wui. Bere a woyii Yuda fii kuna mu no, okoo ne nguanhotwitwafɔ nkyen wo Timna. Orekoo no, one n’adamfo Adulamni Hira na ekoe. **13** Obi bebɔo Tamar amannee se, “W’ase Yuda rebesen ako Timna akotwitwa ne nguan ho nwi.” **14** Enti Tamar yii ne kuna ntade no guu ho. Ofaa nkataanim kataa n’anim, senea ebeye a obiara nhu se eye ono Tamar, na okotenaa Enaim kurotia wo Timna kwan so. Efise ohuu se Sela anyin de, nanso na Yuda mmaa ne babarima no kwan mma ommewaree no e. **15** Bere a Yuda huu Tamar no, na osusuw se oye obea guamanfo bi, efise na wakata n’anim. **16** Yuda koo Tamar nkyen wo kwankyen ho a, na onnim se oye n’ase. Yuda ka kyereɛ no se, “Ma yenko mprempren ara na me ne wo nkoda.” Tamar bisaa no se, “Se me ne wo koda a, wobema me den?” **17** Yuda buae se, “Mema wode opapo afi me nguankuw no mu abre wo.” Tamar bisaa no bio se, “Ansa na wode opapo no beba no, den na wode bedi wo ho akagynamu?” **18** Yuda nso bisaa no se, “Den ade na wope se mede di me ho akagynamu?” Tamar buae se, “Nea wode bedi wo ho akagynamu ne wo nsa so kaa ne ne hama ne saa pema a wukura yi.” Enti Yuda de saa nneema yi nyinaa maa Tamar ne no koda ma onyinsenee. **19** Tamar fii ho akyi no, okoyii ne nkataanim no guu ho, san faa ne kunatam no furae. **20** Yuda de opapo no maa n’adamfo Adulamni no se, omfa nkoma obea no, na onnye nneema a ode dii ne ho akagynamu no mmre no, nanso wanhu no. **21** Obisaa kurom hofo no se, “Ehe na hyiadan mu obea guamanfo a na ote Enaim kwankyen frefre mmarima no wo?” Wobuaa no se, “Yenni hyiadan mu obea guamanfo biara wo ha.” **22** Enti osan koo Yuda ho, koka kyereɛ no se, “Manhu no. Na kurom

hɔfo nso kae se, ‘Hyiadan mu ɔbea oguamanfo biara nni ha.” **23** Yuda nso kae se, “Ma no mfa nneema no, na anye saa a wɔbeserew yen. Wo ara wudi ho adanse se memaa wode ɔpapo no kɔe, nanso woanhu no.” **24** Ebeye asram abiesa akyi no, Yuda tee se n’ase Tamar abɔ aguaman, anyinsɛn. Ɔtee saa asem no, ɔkae se, “Monkokyere no mmra, na yenhyew no nkum no.” **25** Wɔkokyeree Tamar de no reba abekum no no, ɔsoma ma wɔkɔka kyeree n’ase Yuda se, “Onipa a ne nneema ni no na ɔne me nyinsɛnee. Monhwe se mubehu onipa ko a saa nsa so kaa ne ne hama ne pema yi ye ne de no ana.” **26** Yuda gye too mu se, saa nneema no ye ne dea. Ɔtoaa so se, “Ɖbea yi ye ɔtreneeni sen me, efise mamfa no amma me babarima Sela anware.” Efi saa bere no, Yuda ankɔ Tamar ho bio. **27** Tamar awo duu so no, ɔwoo nta. **28** Bere a ɔrewo no, nta no mu baako de ne nsa dii kan bae. Enti ɔbea a ɔregye no awo no de asaawa kɔkɔ bɔ abofra no bakɔn, kae se, “Oyi na wowoo no kan.” **29** Saa abofra no twee ne nsa san kɔ mu. Ɔsan twee ne nsa kɔ mu no, wɔwoo ne nua a ɔka ne ho no mmom. Na ɔwogyefo no kae se, “Abususɛm bɛn nii!” Wotoo no din Peres. **30** Akyiri no, ɔwoo ne nuabarima a na asaawa kɔkɔ bɔ ne nsakɔn no. Wotoo ɔno nso din Serah.

39 Wɔde Yosef kɔ Misraim. Misraimni Potifar a na ɔye Misraimhene Farao dabehene a na otua asraafodom ano no na ɔtoɔ Yosef fii Ismaelfo aguadifo no nsam. **2** Na Awurade ka Yosef ho nti, n’abrabo sii no yiye. Ɖtenaa ne wura Misraimni no fi. **3** Yosef wura no huu se Awurade ka ne ho, na nea na ɔye biara no, Awurade hyiraa so maa no, na **4** Yosef nyaa n’anim adom ma ɔde no yee ne boafɔ. Ankye koraa na Potifar de Yosef sii ne fifo so panyin, de nea ɔwɔ nyinaa hyee ne nsa. **5** Bere a Potifar de Yosef sii ne fifo so panyin, de nea ɔwɔ nyinaa hyee ne nsa no, Awurade hyiraa Misraimni Potifar fie so, esiane Yosef nti. Awurade hyiraa n’agyapade a ewɔ fi ne ne mfuw nyinaa so. **6** Enti ɔde n’agyapade nyinaa hyee Yosef nsa. Esiane se Potifar de n’agyapade ne n’adwumade nyinaa hyee Yosef nsa nti, wannwene biribiara ho se aduan a obedi nko ara. Na Yosef ye aberante a ɔwɔ nnyinaso, na ne ho nso ye fe yiye. **7** Ankye ahe biara na Yosef wura Potifar yere tuu n’ani sii ne so, ka kyeree Yosef se, “Bra, na wo ne me mmeda!” **8** Nanso Yosef ampene so, ka kyeree ne wura yere no se, “Esiane se fie ha biribiara hye me nsa nti, me wura nnwen fie ha biribiara ho. Ɖde n’agyapade nyinaa ahye me nsa. **9** Obiara nni tumi nsen me wɔ fie ha. Me wura mfa biribiara nkame me wɔ fie ha se wo nko ara, efise woye ne yere. Onyame mpa ngu se meye ade a ete saa. Ebeye den

na matumi aye amumoyede a ete see! Ebeye bone kese atia Onyankopɔn.” **10** Ewɔ mu se da biara na Potifar yere no de saa asem yi hiahia Yosef ho de, nanso Yosef antwiw ammen no mpo, na akowie se ɔne no beda. **11** Da koro bi, Yosef kɔ fie ho se ɔrekɔye n’adwuma. Oduu ho no, na asomfo no mu biara nni ho. **12** Potifar yere no soo Yosef atade mu kyeree no, ka kyeree no se, “Bra na wo ne me mmeda!” Nanso Yosef yii n’atade no guu ne so, guan fii fie ho. **13** Potifar yere no huu se Yosef agyaw n’atade wɔ ne nsam aguan afi fie ho no, **14** ɔfreɛ ne fifo, de nteeteemu ka kyeree wɔn se, “Monhwe! Me kunu akɔfa Hebrini bi aba fie ha se ommegu yen anim ase. Ɖbaa ha se ɔrebeto me mmonnaa na meteteɛ mu. **15** Ɖtee se mereteɛteɛ mu no, oyii n’atade guu me so, guan fii fie ha.” **16** Potifar yere no de Yosef atade a oyi guu ne so no siei, kosii se ne kunu bae. **17** Ɖbea no bɔɔ ne kunu amannee se, “Hebrini akɔa no a wokɔtɔɔ no breɛ yen no baa me nkyen se anka ɔrebeto me mmonnaa. **18** Meteteɛteɛ mu no na oguan fii fie ha, gyaw n’atade.” **19** Bere a Yosef wura Potifar tee asem a ne yere ka kyeree no se, “Ɖkwan a w’akɔa no de me faa so ni” no, ne bo fuw yiye. **20** Yosef wura Potifar tee asem no no, ɔkyeree Yosef kotoo afiase, faako a ɔhene nneduafo gu no. Bere a Yosef da afiase ho no, **21** na Awurade ka ne ho. Awurade yee no adɔe ma eno nti, afiase sohwefo panyin no pee n’asɛm yiye. **22** Eyee saa maa afiase sohwefo panyin no de Yosef sii nneduafo no nyinaa so panyin, a na biribiara a woye wɔ afiase ho no hye ne nsa. **23** Esiane se na Awurade ka Yosef ho no nti, na afiase sohwefo panyin no nhaw ne ho nye adwuma. Efise biribiara a Yosef beye no, Awurade hyira so ma esi yiye.

40 Mmere bi akyi no, ebaa se Misraimhene Farao nsahyefo panyin ne ne brodotofɔ panyin fom no. **2** Farao bo fuw ne nsahyefo panyin no ne ne brodotofɔ panyin no yiye. **3** Enti ɔde wɔn kogu afiase wɔ ɔwɛmfo panyin Potifar no fi, beae koro no ara a wɔde Yosef kotoo no. **4** Ɖwɛmfo panyin Potifar de wɔn hyee Yosef nsa se, ɔnhwe na ɔnye nea ehia wɔn nyinaa mma wɔn. Wɔdaa afiase ho kyee kakraa no, **5** nnipa baanu no nyinaa a na woye ɔhene Farao brodotofɔ panyin ne nsahyefo panyin a na wogu afiase ho no sosoo adae anadwo koro no ara. Na saa adae abien no mu biara wo ne nkyerease. **6** Ade kyee a Yosef baa nneduafo baanu no nkyen no, ohuu se wɔn nyinaa ayeye bosobosoo. **7** Obisaa Farao fi mpanyimfo nneduafo a na wɔne no gu afiase ho no se, “Aden nti na nnɛ de, mo were ahow mo ho see?” **8** Nneduafo no buaa Yosef se, “Anadwo yi, yen baanu nyinaa

sosoo adae, nanso yennya obiara wo ha nkyere yen ase.” Yosef nso ka kyere won se, “Ewo mu se Onyankopon na okyere dae ase de, nanso monka mo dae a mososoe no nkyere me.” **9** Enti Farao nsahyefo panyin no dii kan kaa ne dae a osoo no kyere Yosef se, “Me dae mu no, mihuu bobee dua. **10** Na saa bobee dua no wo mman abiesa. Eguu nhwiren, hyehye nyin ye kasiaw beree. **11** Na mikura ohene Farao nsa kuruwa. Metetew bobee aba no, kyiky guu ohene Farao nsa kuruwa no mu, de maa no se onnom.” **12** Yosef ka kyere nsahyefo panyin deduani no se, “Wo dae no ase ni: mman abiesa a wuhui no kyere nnansa. **13** Nnansa ntam no, Farao beyi wo, ama woakodi wo dibea se ohene nsahyefo panyin. Na wode Farao kuruwa behye ne nsa senea na woye no kan no. **14** Na se esi wo yiye a, kae me na ye me adae; ka me ho asem kyere ohene Farao, na omma wommeyer me mfi afiase ha. **15** Efise manye bone biara na wokyerere me fii me manfo Hebrifo asase so de me baa ha. Na eha nso mpo a meda yi, manye mfomso biara a ese se wogyina so de me to afiase.” **16** Bere a brodotofu panyin deduani no huu se Yosef akyer nsahyefo panyin no dae no ase, ama ato asom no, aka kyere Yosef se, “Me nso, mesoo dae bi. Me dae no mu no, na meso nkenten abiesa a brodo gugu mu. **17** Kenten a esi soro pee no, na nnuan ahorow a woato a mede rekoma Farao gu mu a na nnomaa sisi aduan no so wo m’atifi redi.” **18** Yosef ka kyere no se, “Wo dae a wosoo no nkyerease ni, Nkenten abiesa no gyina ho ma nnansa. **19** Nnansa ntam no, Farao bema wabeyi wo afi afiase ha, atwa wo ti, de wo sin no akosen dua so, ama nnomaa asosow wo nam.” **20** Ne nnansa so no, na Farao redi n’awoda. Enti otuu pon kese bi maa ne mpanyimfo ne ne fifo nyinaa. Osoma ma wokoyii ne brodotofu panyin ne ne nsahyefo panyin nne duafo no fii afiase ho baa n’anim. **21** Ohene Farao san de ne nsahyefo panyin no sii ne sibeaa ma chyee ohene Farao nsa. **22** Nanso ne brodotofu panyin no de, Farao ma wokaasen no senea Yosef kyere ne dae no ase kyere no no perepere. **23** Nsahyefo panyin no nso were fii Yosef a wankae no koraa.

41 Mfe abien akyi no, Farao soo dae bi. Na ogyina Asubonten Nil ho. **2** Ohuu wo dae no mu se anantwi ason a woadodo srade, na won ho tua won ho fii asubonten no mu ba bewee sare a na ewo ho no. **3** Anantwi akese ason no akyi no, anantwi ason foforo a wafonfon ayeye nkanyankanya fii Asubonten Nil mu ba begyinaa anantwi a woadodo srade no ho wo asu no konkon so. **4** Anantwi ason a wafonfon ayeye nkanyankanya no memenee anantwi ason a woadodo srade no. Na Farao bo

pitiri nyanee! **5** Nna faa Farao bio ma osoo dae a eto so abien. Ohuu wo dae no mu se, omo kasiaw ason a ewo ahooden na eye fe asow wo omo dua baako so. **6** Akyiri no, kasiaw ason bi a eye nkanyankanya a apuei mframa abo no ama atwintwam nso fifii. **7** Omo nkanyankanya no memenee omo a ewo ahooden na eye fe no. Farao nyanee, na ohuu se see na nea ohuu no nyinaa ye odae. **8** Ade kyee no, n’adwene mu ye no basaa. Enti Farao soma ma wokofree nkonyaaayifo ne anyansafo a wowa Misraim asase so nyinaa baa ne fi. Farao kaa dae a osoo no nyinaa kyere won, nanso won mu biara antumi ankyere ase. **9** Eho na Farao nsahyefo panyin no ka kyere Farao se, “Nne na woakae me me sinto. **10** Mmere bi a atwa mu no, wo Farao bo fuw w’asomfo yiye. Enam so ma wode me ne wo brodotofu panyin kotoo afiase wo awemfo panyin fi. **11** Yen baanu nyinaa sosoo adae anadwo koro no ara a na esono senea yen mu biara dae no si te. **12** Saa bere no, na Hebrini aberantewa bi a na oye awemfo panyin Potifar somfo ka yen ho wo afiase ho. Yekaa yen dae a yesosoo no kyere no no, okyerere yen mu biara dae ase perepere. **13** Na ne nkyerease a omaa no baa mu saa perepere. Mesan kodii me dibea, na wosen brodotofu panyin no nso.” **14** Amono mu ho ara, Farao soma ma wokoyii Yosef fii afiase ho bae. Ofi afiase ho no, oyii n’abogyese, sesaa n’atade, na obaa Farao anim. **15** Farao ka kyere Yosef se, “Maso dae bi a obiara ntumi nkyere ase. Nanso mate se wo de, se obi ka ne dae kyere wo a, wutumi kyere ase. Eno nti na masoma abefre wo yi.” **16** Yosef buaa Farao se, “Me ara merentumi mfi me tumi mu nkyere dae no ase. Onyankopon na obekyer wo dae no ase.” **17** Na Farao ka kyere Yosef se, “M’adaeso no mu no, na migyina Asubonten Nil konkon so. **18** Mihuu se anantwi ason a woadodo srade, na won ho tua won ho fi asubonten no mu ba benantew wura no mu, fii ase wee sare. **19** Anantwi akese ason no akyi no, anantwi ason foforo a wafonfon ayeye nkanyankanya nso puei; minhuu anantwi a woye tan bi saa wo Misraim asase so da. **20** Anantwi ason a wafonfon ayeye nkanyankanya no memenee anantwi ason a woadodo srade na won ho tua won ho a wodii kan puei no. **21** Nanso wamemenee won nyinaa akyi no, hwee ankyere se waye saa, na won ho da so ye nkanyankanya, tantan no ara. Na meboo pitiri nyanee. **22** “Mesan soo dae bio hui se, omo kasiaw ason a eye fe na ewo ahooden se asow wo omo dua baako so. **23** Eyinom akyi no, omo kasiaw ason bi a apuei mframa abo no, ama akisa ayeye nkanyankanya nso fifii. **24** Omo nkanyankanya no memenee omo ason a eye fe na ewo ahooden no. Mekaa me dae no nyinaa

kyerɛɛ nkonyaayifo no, wɔn mu biara antumi ankyerɛ me ase.” **25** Enna Yosef ka kyerɛɛ Farao se, “Wo dae abien a wososome no nyinaa nkyerɛase yɛ pɛ. Onyankopɔn nam dae no so reda biribi a ɔrebeye no adi akyerɛ wo. **26** Anantwi ason a woadodo srade no ne ɔmo kasiaw ason a eyɛ fɛ, na ɛwɔ ahɔɔden no ase kyere mfe ason; eyɛ dae koro. **27** Anantwi ason a wɔafonfɔn, na wɔayeye nkanyankanya no yɛ mfe ason, na saa ara na ɔmo kasiaw ason a ayeye nhweanhweaa a apuei mframa ama akisa no te: eyɛ ɔkɔm a ɛbeba mfe ason. **28** “Eyɛ senea meka kyerɛɛ ɔhene no: Onyankopɔn akyerɛ wo nea ɔrebeye. **29** Mfe ason a edi kan no, aduan bebu wɔ Misraim asase so nyinaa, **30** nanso akyiri no, ɔkɔm kese bi beba mfe ason. Na nnipa were befi asetena pa a wonyaa no mfe ason a edi kan no mu no. ɔkɔm beposa asase no. **31** Esiane ɔkɔm a ebedi mmere pa a atwa mu no akyi no ano den a ɛbeyɛ no nti, saa bere no wɔrenkae mmere pa no bio wɔ asase no so. **32** Saa dae abien a wosoo no kyere senea ɔkɔm no ano beyɛ den afa. Ekyere se, nea ɛbeyɛ biara, asem a maka akyerɛ wo no beba mu saa pɛpɛɛpɛ. Efise Onyankopɔn na wasi gyinae pi saa. Na ɛrenkyere koraa ɛbeba mu saa. **33** “Enti wɔmma ɔhene hwehwe onyansafo kese a ɔwɔ nhumu wɔ Misraim asase yi so, na ɔmfa ɔman yi mu kuadwuma ho asem nyinaa hyɛ ne nsa. **34** Ma ɔhene Farao nyiyi nnipa, ntuatua amansin ahorow anum no ano. Na saa nnipa a wɔde won betuatua amansin no ano no nyiyi nnɔbae a ɛbeba mmere pa mfe ason no mu no nkyemu anum mu baako, mfa nsie. **35** Eɛ se saa nnipa a wotuatua amansin no ano no boaboa nnuan a wobegyigye mmere pa mfe ason a nnuan bebu no, de gu asan so wɔ ɔhene Farao din mu. Wɔmfa saa nnuan no nhyehye asan so wɔ nkurow akese mu. **36** Nnuan yi na mfe ason a ɔkɔm beba wɔ Misraim asase so no, ɔmanfo no bedi. Saa nnuan yi na wɔde besie ama ɔman no. Se anyɛ saa a, akynnye biara nni ho se, ɔkɔm bebo ɔman no.” **37** Farao ne ne mpanyimfo no gyee asem a Yosef ka kyerɛɛ wɔn no nyinaa too mu. **38** Enti Farao bisaa wɔn se, “So yebanya obi a ɔte se ɔbarima yi, nea Onyankopɔn honhom ahyɛ no ma?” **39** Na Farao dan n’ani ka kyerɛɛ Yosef se, “Onyankopɔn ayi saa dae yi ne ne nkyerɛase akyerɛ wo yi, obiara nni ho a ɔyɛ onyansafo a ɔwɔ nhumu wɔ Misraimman yi mu se wo. **40** Mede saa adwuma kese yi nyinaa hyɛ wo nsa. Asem biara a wobeka afa saa adwuma yi ho no, obiara nni ho asem ka wɔ Misraim nyinaa. M’ahengua a me Farao, mete so no nko ara na ɛma meye ɔkese sen wo.” **41** Enti Farao ka kyerɛɛ Yosef se, “Mede Misraim asase nyinaa ahyɛ wo nsa.” **42** Na Farao worɔw ne nsɔwano kaa de hyɛɛ Yosef

nsa. ɔde sirikyɛ batakarɛ papa bi hyɛɛ Yosef, de sika ntweaban yan no. **43** ɔmaa Yosef teaseenam tenaa mu se n’abediakyiri. Baabiara a Yosef beko no, na nnipa di n’anim teeteɛɛ mu se, “Momma kwan!” Saa ɔkwan yi so na ɔhene Farao fa de Misraim asase nyinaa hyɛɛ Yosef nsa. **44** Na Farao ka kyerɛɛ Yosef se, “Mene Farao, Misraimhene de, nanso obiara ntumi mfi w’akyi nye biribiara wɔ Misraimman yi mu baabiara, gye se woama ho kwan ansa.” **45** Farao maa Yosef ahennin se Safnat-Panea. Farao maa Yosef ɔbea nso waree. Na ababaa no din de Asnat a ɔyɛ ɔbosom On kɔmfo Potifera babea. Enam eyi so maa Yosef nyaa tumi maa ne din hyetaa wɔ Misraim asase so nyinaa. **46** Bere a Yosef kɔɔ ɔhene Farao agua ase no, na wadi mfririhya aduasa. Farao maa Yosef kwan maa ɔbɔɔ aporɔw faa Misraim asase so nyinaa. **47** Mfe ason a edi kan no mu no, aduan buu so wɔ Misraim asase so yiye. **48** Saa mfe ason no mu no, Yosef boaboa nnuan a ebuu so wɔ Misraimman mu no ano kɔkoraa wɔ nkuropɔn a ɛwɔwɔ Misraim no mu. Wɔde aduan biara a wonya fii kurow biara mu no bi siee wɔ ho. **49** Mfe ason akyi no, na Yosef akora nnuan wɔ nnuankorabea ho, ama abu so ara kosii se afei na obiara mmu ho nkontaa bio. **50** Ansa na ɔkɔm kese no rebeba no, na Yosef yere Asnat a ɔyɛ ɔbosom On kɔmfo Potifera babea no awo mmabarima baanu. **51** Yosef too n’abakan no din Manase, a nkyerɛase ne Onyankopɔn ama me were afi m’amanehunu ne m’agya fi nyinaa. **52** Yosef babarima a ɔto so abien no nso, wotoo no din Efraim, a nkyerɛase ne Onyankopɔn ama m’ase afɛe wɔ asase a mebaa so se akoo no so. **53** Mfe ason a aduan buu so wɔ Misraim asase so no twaa mu. **54** Senea Yosef hyɛɛ nkɔm no, ɔkɔm a ɛbeba mfe ason a edi so no fii ase. ɔkɔm kese sii nsase a na atwa Misraim ho ahyia no nyinaa so, nanso Misraim asase ankasa so de, na aduan abu so. **55** Bere a ɔkɔm no sii denneennen wɔ Misraim asase so no, ɔmanfo no su frɛɛ Farao. Farao ka kyerɛɛ Misraimfo nyinaa se, “Monko Yosef nkyen, na biribiara a ɔbeka akyerɛ mo se monye no, monye.” **56** Bere a ɔkɔm kese no trew faa ɔman no nyinaa mu no, Yosef buebuee ne nnuankorabea no nyinaa ano, tɔn aburɔw maa Misraimfo no, efise na ɔkɔm no ano yɛ den yiye ma wɔn. **57** Enti na aman a atwa Misraim ho ahyia no nyinaa koto aduan wɔ Yosef nkyen wɔ Misraim, efise na ɔkɔm a aba no ano yɛ den yiye.

42 Bere a Yakob tee se aburɔw wɔ Misraim no, ɔka kyerɛɛ ne mmabarima no se, “Adɛn nti na morehwehwehwehwe mo ho mo ho anim keke yi?” **2** Yakob toaa so se, “Mate se aburɔw wɔ Misraim. Monko ho, na monkoɔ bi mmra na

okom ankunkum yen.” 3 Enti Yosef nuabarimanom mpanyimfo du no kɔ Misraim se wɔrekoto abuwɔw no bi. 4 Nanso Yakob amma Benjamin a ɔye Yosef nua kumaa no ankɔ bi, efise na osuro se biribi beye no. 5 Enti Israel mmabarima no de wɔn ho bɔ atɔfo a wɔfifi aman ahorow so kɔ abuwɔw wɔ Misraim no ho, efise na okom no atrew akodu Kanaan asase so mmaa nyinaa. 6 Na Yosef ye amrado wɔ Misraim asase so. Ono na ɔton abuwɔw ma nnipa nyinaa wɔ ɔman no mu. Yosef nuabarimanom no koduu n’anim no, wobuu no nkotodwe, de wɔn anim nso butubutuw fam. 7 Bere a Yosef ani bɔ anuanom no so no, ohuu wɔn, nanso ɔye ne ho senea onnim wɔn ma ɔhaahaa n’ani kasa kyereɛ wɔn se, “Mufi he?” Anuanom no buaa no se, “Yefi Kanaan asase so, na yeaba se yerebeto aduan.” 8 Na Yosef ahu ne nuanom no de, nanso wɔn de, na wonhuu no ε. 9 Yosef kae dae a mmere bi ɔso faa wɔn ho no ma ɔka kyereɛ wɔn se, “Moye akwansrafo! Morebehwe baabi a yen asase yi nni bammɔ.” 10 Anuanom no buae se, “Dabi da yen wura, wo nkoa bae se yerebeto aduan. 11 Yen nyinaa fi agya baako. Wo nkoa ye anokwafo, na yenye akwansrafo.” 12 Nanso Yosef tii mu se, “Dabi da, morebehwe baabi a yen asase yi nni bammɔ.” 13 Anuanom no buae se, “Na wo nkoa ye anuanom dumien, ɔpanyin bi a ɔte Kanaan asase so mma. Mprempren, yen kaakyiri no wɔ yen agya nkyen, na ɔbaako nso afi mu.” 14 Yosef ka kyereɛ wɔn se, “Asem no ara na meka kyereɛ mo no: Moye akwansrafo! 15 Okwan a mefa so de ɔso mo ahwe ni: Se Farao te ase yi, moremfi ha nkɔ da, kosi se mode mo kaakyiri no beba. 16 Monsoma mo mu baako, na ɔnkɔfa mo kaakyiri no mmra. Mede mo a moaka no nyinaa begu afiase. Eno na ebema yɛahu se mo asem a moreka no ye nokware. Se ente saa a na Farao te ase yi, na moye akwansrafo!” 17 Na ɔde wɔn nyinaa guu afiase nnansa. 18 Nnansa so no, Yosef ka kyereɛ ne nuanom no se, “Meye onyamesuroni. Eno nti, monye eyi na moanya nkwa. 19 Se moye nokwafo ampa ara a, momma mo nua baako nna afiase ha na mo a moaka no nso nkɔto abuwɔw no bi nkɔma mo fifo a okom rekum wɔn no. 20 Nanso nea ete biara no, momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebema mahu mo nsem no mu nokware na moanwuwu.” Wɔyɛ nea ɔkaa no. 21 Wɔkeka kyerekyerɛ wɔn ho wɔn ho se, “Nokware, yen nuabarima yi nti na wɔretwe yen ɔso. Yehuu senea ɔpaa yen kyew se yenyaa no nanso yeantie no; eno nti na saa amanehunu yi aba yen so no.” 22 Ruben buae se, “Manka ankyerɛ mo se monnye bone biara ntia abarimaa no? Nanso moantie! Afei na ese se yebu ne mogya ho akontaa” 23 Esiane se na

obi kyereɛ nsem a Yosef ka no ase kyereɛ wɔn no nti, na wonnim se Yosef te wɔn kasa no. 24 Yosef sɔre fii wɔn nkyen kosui. Ɔsan bae ne wɔn bekasae bio. Oyii Simeon fii wɔn mu, maa wɔkyekyerɛ no wɔ wɔn anim. 25 Yosef hyɛ se, wonhye wɔn nkotoku no abuwɔw amaama, na wɔnsan mfa obiara sika a anka ɔde rebeto abuwɔw no nhye ne kotoku mu, na wɔmma wɔn akwansoduan nso nka ho. Wɔyɛ eyi maa wɔn. 26 Wɔhyehyɛ wɔn abuwɔw nkotoku no wɔ wɔn mfurum no so ma wofii ho. 27 Wɔreko no ara, wɔgyinaa kwan so anadwo homee. Eho na wɔn mu baako san ne kotoku se ɔrema n’afurum aduan adi. Ɔsan ne kotoku no, ohuu se ne sika a anka ɔde rekoto abuwɔw no hye kotoku no fa baabi. 28 Ɔka kyereɛ ne nuanom no se, “Wode me sika no asan ahye me kotoku no mu. Monhwe. Eno ni!” Saa asem yi maa wɔn koma tutui. Enti wɔhwehwee wɔn ho wɔn ho anim kae se, “Den na Onyankopɔn aye yen yi?” 29 Woduu wɔn agya Yakob nkyen wɔ Kanaan no, wɔbɔ no nsem a asisi no nyinaa ho amannee. Wokae se, 30 “Yeduu Misraim asase so no, ɔbarima a ɔhwe asase no so no poopoo n’ani, kyereɛ yen se yeɛ akwansrafo. 31 Nanso yebuaa no se, ‘Yeɛ nnipa pa, na yenye akwansrafo. 32 Yeɛ anuanom dumien a yefi agya baako. Ɔbaako afi mu. Mprempren, yen kaakyiri no wɔ yen agya nkyen wɔ Kanaan.’ 33 “Na ɔbarima a ɔhwe asase no so ka kyereɛ yen se, ‘Okwan a mepe se mefa so se mo hwe ni: Munnyaw mo nuanom baako wɔ me nkyen ha, na monkɔto abuwɔw no bi nkɔma mo fifo a okom rekum wɔn no. 34 Nanso momfa mo nua kumaa no mmekyerɛ me. Eno na ebema mahu se monye akwansrafo na moye nnipa pa. Na mede mo nua no bema mo, na mubetumi adi gua wɔ asase yi so.” 35 Bere a wɔrehwiehwe wɔn abuwɔw no afi wɔn nkotoku no mu no, obiara huu ne sika a anka ɔde rekotua abuwɔw no ka wɔ ne kotoku no ano. Wɔne wɔn agya huu sika no, wɔn koma tutui. 36 Eyɛ saa maa wɔn agya Yakob ka kyereɛ wɔn se, “Moama mahwere me mma. Yosef nni ho; Simeon nso nni ho; afei mope se mofa Benjamin nso ka ho! Biribiara ko tia me.” 37 Ruben ka kyereɛ n’agya se, “Se mamfa Benjamin ansan amma a, wowɔ ho kwan se wukum me mmabarima baanu no si anan. Fa no hye me nsa, na mesan de no abre wo.” 38 Nanso Yakob buae se, “Me babarima no ne morenkɔ ho, efise ne nuabarima awu ama aka ɔno nko. Se saa kwan a morebetu yi, asiane bi kosiane no a, mewu.” (Sheol h7585)

43 Saa bere no mu no, na okom no ano da so ye den wɔ asase no so nyinaa. 2 Enti bere a aduan a wɔkɔto fii Misraim bae no reye asa no, wɔn agya Yakob ka kyereɛ wɔn se, “Monsan nko nkɔto aduan kakra mmra bio.” 3 Nanso Yuda ka

kyerɛɛ n'agya Jakob se, "Owura no sua kyerɛɛ yen denneennen se, 'Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, munnsi m'anim ha bio.' 4 Se wobɛma yene yen nua kumaa no akɔ de a, ɛno de, yebesɛn akɔ akotɔ aduan no bi abɛ wo. 5 Nanso se woamma yeamfa no anko de a, yerenko, efise owura no suaa denneennen se, 'Se mo nua kumaa no nka mo ho a, munnsi m'anim bio.'" 6 Israel bisaa ne mma no se, "Aden nti na moka kyerɛɛ owura no se mowɔ nua kumaa bi wɔ ho, na mode saa ɔhaw yi abeto me so?" 7 Anuanom no buaa wɔn agya Israel se, "Owura no nyaa adagyew, tɔɔ ne bo ase bisaa yen ne yen abusuafɔ ho nsem nyinaa se, 'Mo agya da so te ase ana? Mowɔ onua foforo bi ka mo ho?' Nsem a obisaa yen no na yebuaa no. Na yennim se ɔbeka se, 'Momfa mo nua kumaa no mmra.'" 8 Elɔ na Yuda ka kyerɛɛ n'agya Israel se, "Fa yen nua no hye me nsa, na yensi mu nkɔ ntem nkotɔ aduan no bi mmra, na ɔkɔm ankum yen ne wo ne yen mma. 9 M'ankasa mehwe abofra no so. Se mamfa no amma a, bisa me. Se mamfa no amma, ammegyina w'anim ha, amma woanhu se wo ba no ni a, saa asodi no nna me so me nkwan na nyinaa. 10 Se yeantwentwen yen nan ase a, anka saa bere yi, yeakɔ aba beye mprenu." 11 Afei, wɔn agya Israel ka kyerɛɛ wɔn se, "Se meye ho hwee na ɛrenye yiye de a, ɛno de, momfa asase yi so nnepa a bi ne akyenkyennuru kakra, ewo kakra, aduhuam, kurobow, nkate ne ɔsonkoran aba nhye mo nkotoku mu, nkɔye owura no aye. 12 Sika a mode rekɔ no nso, monye no mmɔho efise ɛse se mosan de sika a kan no mode kɔe na ɔsan de hye mo mnesoa mu bae no kɔma no. Ebia na eyee no anipaso. 13 Momfa mo nua no nso nka mo ho, na mumsi mu ntemntem nkɔ. 14 Otumfo Nyankopɔn nnyina mo akyi, na owura no nhu mo mmɔbɔ, na onyaa mo nua panyin Simeon, na ɔmfa Benjamin nso nka mo ho, na mo nyinaa nsan mmra. Se ɛse se midi wɔn wu ho awerehow nso a, minni asem biara ka." 15 Enti Israelmma no faa akyede ahorow a wɔde rekɔ akɔye owura no aye no, ne wɔn sika mmɔho abien, ne wɔn nua kumaa Benjamin kaa wɔn ho, sii mu kɔe. Woduu Misraim no, wokoyii wɔn ho adi kyerɛɛ Yosef. 16 Bere a Yosef huu se Benjamin ka wɔn ho no, ɔka kyerɛɛ ne fi somfo panyin no se, "Fa nkurofo no kɔ me fi, na kum aboa bi, na wɔmfa nnoa aduan, na awia me ne wɔn bedidi." 17 Ɔsomfo panyin no yee senea Yosef kae no ma ɔde nkurofo no kɔ Yosef fi. 18 Ɔde wɔn duu Yosef fi no, wosuroe. Wɔkae se, "Gyama esiane dwete a yebetɔ aduan a edi kan no wɔde hyehyee yen nkotoku mu no nti na ɔde yen aba ha. Ɔpe se ɔde koron to yen so, na ɔfa yen se ne nkɔa, na ɔsan fa yen mfurum no nyinaa."

19 Woduu Yosef fi kwan no ano no, wɔkɔ Yosef somfo panyin no nkyen. 20 Wɔka kyerɛɛ no se, "Yen wura, yesre wo, yebaa ha bere bi a atwa mu betɔ aduan. 21 Bere a yeresan akɔ yen kurom a ade sae, na yesoesoe no, asoe ho na yebuebue yen nkotoku ano, na yehuu se obiara sika a okurae a anka ɔde rekɔ aburɔw no hye ne kotoku no mu pepepe. Eno nti, yeasan de aba. 22 Yeasan de sika foforo aba se yede rebeto aduan. Yennim onipa ko a ɔde saa sika no hyehyee yen nkotoku no mu." 23 Ɔsomfo panyin no ka kyerɛɛ wɔn se, "Enye asem biara. Munnsuro. Onyame a mosom no ne mo agya Nyame a ɔsom no no na ɔde saa sika no hyehyee mo nkotoku no mu maa mo. Na mo sika no de, yegyei." Afei, oyii Simeon fii afiasɛ ho de no breɛ wɔn. 24 Ɔsomfo panyin no de wɔn kɔ Yosef fi, maa wɔn nsu hohoroo wɔn anan ase, na ɔmaa wɔn mfurum no nso aduan dii. 25 Wɔboaboa akyede a wɔde bema Yosef no ano de twen no, efise na wɔate se wobedidi wɔ fie ho awia no. 26 Bere a Yosef bae no, anuanom no buu no nkotodwe, de wɔn akyede no maa no. 27 Yosef bisaa wɔn senea wɔn ho te. Ɔtoaa so se, "Mo agya akwakoraa a mokaa ne ho asem no ho te den? Ɔda so te ase ana?" 28 Wobuaa no se, "W'akoa a ɔye yen agya no ho ye. Ɔda so te ase." Wɔde obu ne nidi bɔ wɔn mu ase wɔ n'anim. 29 Bere a n'ani tɔɔ ne na ba Benjamin anim no, obisae se, "Oyi ne mo nua kumaa a mokaa ne ho asem kyerɛɛ me no ana?" Ɔtoaa so se, "Me ba, Onyankopɔn nnom wo!" 30 Yosef huu ne nua kumaa Benjamin no, ne were howee, enti ɔye ntem fii adi kɔhyee ne pia mu kosui. 31 Osu wiee no, ɔhohoroo n'anim, san bae de animia kae se, "Momma yennidi!" 32 Wɔto Yosef pon wɔ baabi, na wɔto anuanom no nso pon wɔ baabi wɔ ɔdan koro no ara mu. Misraimfo a wɔye Yosef asomfo no nso didii wɔ baabi foforo, efise Misraimfo no mmu Hebrifo, na wone wɔn ato nsa adidi. 33 Wɔde Yosef nuanom no tenatenaa ase mpanyin mu. Eyee saa maa anuanom no de ahodwiriw hwehwee wɔn ho wɔn ho anim. 34 Wotitii nnuan no fi Yosef pon so kɔmaa wɔn no, na Benjamin de no ɔɔso sen ne nua biara de mpen anum. Emaa wone Yosef de anigye ne ahosepew didi nomee.

44 Afei, Yosef hyee ne somfo panyin no se, "Fa aduan dodow biara a mmarima no betumi asoa no hye wɔn nkotoku no amaama, na fa obiara sika nso hye ne kotoku mu ma no. 2 Na fa me dwete kuruwa no ka akumaa no aduan no sika ho, na fa hye ne kotoku no mu." Na ɔye senea Yosef kaa no pepepe. 3 Ade kyee anɔpa no, ogyaa anuanom no ne wɔn mfurum no kwan. 4 Wɔannu akyiri baabiara, na Yosef ka kyerɛɛ ne

somfo panyin no se, “Tiw nkurɔfo no ntem, na se woto won a, bisa won se, ‘Aden nti na mode bone tua papa ka? Aden nti na moawia me dwete kuruwa? 5 Enye saa kuruwa yi a me wura nom ano na ohwe mu ka nhumusem no ni? Eyi ye bone kese a moaye.” 6 Okotoo won no, otii saa asem koro yi ara mu kyeree won. 7 Nanso anuanom no buaa no se, “Aden nti na yen wura keka saa nsem yi? Empare wo nkoa se wobeye ade a ete saal 8 Sika a yehuu wo yen nkotoku mu no, yeansan amfa amfi Kanaan amme mo ana? Aden nti na ese se yewia dwete anaa sikakokoo fi wo wura fi? 9 Se wuhu saa kuruwa no wo wo nkoa no biara nkyen a, okum na ese se wukum saa onipa no. Na se eba saa nso a, yen nyinaa beye wo wura nkoa.” 10 Osomfo no buae se, “Eye, na nea owiae no nko na obeye m’akoa; na mo a moaka no befa mo ho adi.” 11 Anuanom no nyinaa yiyii won nnesoa no fii mfurum no so guu fam, sansan won nkotoku no ano. 12 Na osomfo no fii ase, hwehwee won nkotoku no mu fi ɔpanyin no so kosii akumaa no so. Wohuu kuruwa no wo Benjamin kotoku no mu. 13 Ebaa saa no, anuanom no sunsuan won ntade mu. Afei, won nyinaa san hyehyee won nnesoa no wo won mfurum no so, san koo kurow no mu. 14 Bere a Yuda ne ne nuanom no koduu kurow no mu ho no, na Yosef da so wo ne fi ho. Enti won nyinaa totow won ho guu fam wo n’anim. 15 Yosef bisaa won se, “Den ade na moaye yi? Munnim se onipa a ote se me nam nhumusem so betumi ahu biribiara mu ana?” 16 Yuda buae se, “Anoyi ben na yebetumi ayi wo me wura anim? Asem ben na yewo ka? Yebeye den na yeatumi ama wohu se yenni saa asem yi ho fo? Onyame ada yen w’asomfo afodi yi adi. Yene nea wohuu kuruwa no wo no nkyen no nyinaa ye yen wura nkoa.” 17 Nanso Yosef kae se, “Empare me se meye ade a ete saa. Onipa a wohuu kuruwa no wo ne nkyen no nko ara na obeye m’akoa. Mo a moaka no de, monsan nko mo agya nkyen asomdwoe mu.” 18 Yuda sore koo Yosef anim, ka kyeree no se, “Ma me a meye w’akoa no kwan na me ne wo, me wura, nkasa. Ewo mu se wo ne Farao ye pe de, nanso mesre wo, nya ntoboase ma w’akoa. 19 Me wura bisaa n’asomfo no se, ‘Mowo agya anaa nuabarima bi?’ 20 Na yebuae se, ‘Yewo agya a wabo akwakoraa ne yen kaakyiri a owo no ne nkwakoraabere mu. Ne nuabarima a oka ne ho no awu. Na ono nko ara ne ne na ba a waka. N’agya pe n’asem yiye.’ 21 “Na oka kyeree w’asomfo se, ‘Momfa no mmra, na menhwe no.’ 22 Yeka kyeree me wura se, ‘Abarima no rentumi ntwen ne ho mfi n’agya ho. Na se eba se otwen ne ho fi n’agya ho a, n’agya no bewu.’ 23 Enna woka kyeree w’asomfo

se. ‘Se moamfa mo nua kumaa no anka mo ho amma a, munnsi m’anim bio.’ 24 Yesan koo w’akoa, yen agya nkyen no, yekaa wo a woye yen wura no nsem a woka kyeree yen no nyinaa kyeree no. 25 “Na yen agya kae se, ‘Monsan nko bio nkoto aduan kakra mmra.’ 26 Nanso yeka kyeree yen agya se, ‘Yerentumi nko, gye se yen nua kumaa no ka yen ho. Se yeamfa yen nua kumaa no anka yen ho anko a, yerentumi nko owura no anim.’ 27 “W’akoa, yen agya, ka kyeree yen se, ‘Munim se me ne me yere woo mmabarima baanuu. 28 Won mu baako fii me nkyen koe a manhu no bio ma mekae se, ‘Aboa bi atetew no pasaa.’ Efi saa bere no, minhuu no bio. 29 Se mofa oyi fi me nkyen, na asiane bi kosiane no wo kwan so a, me nso, mede awerehow bewu bi.’ (Sheol h7585) 30 “Enti saa bere yi, se yekopue fi w’akoa, yen agya, anim na abofra yi nka yen ho, ne senea ne koma da abofra no so fa no, 31 se ohu se abofra no nka yen ho a, obewu. Wo nkoa bema won agya de ne ti so dwen ako asaman awerehow mu. (Sheol h7585) 32 W’akoa a ode ne ho dii abofra no akagyinamu se ode no beba no kae se, ‘Se mamfa no ansan amme wo a, eho asodi no mmeda me so, me nkwan na nyinaa.’ 33 “Afei, mesre wo, ma w’akoa nsi abofra no anan mu wo ha, na ma abofra no ne ne nuabarimanom no nsan nko. 34 Na se abofra no anka me ho anko a, meye den na makopue wo m’agya anim? Dabi! Merentumi nnyina ahohia a ebeto m’agya wo saa asem yi ho no ano.”

45 Afei, na Yosef ye ne ho hwee a, enye yiye wo n’asomfo no nyinaa anim. Enti otece mu kyeree n’asomfo no se, “Obiara mfi ha nko.” Enti bere a oyii ne ho adi kyeree ne nuanom no, na asomfo no mu biara nni ho. 2 Osuu denneennen maa Misraimfo no tee, Farao fifo tee asem no. 3 Yosef ka kyeree ne nuabarimanom no se, “Mene Yosef! M’agya te ase ana?” Nanso asem no boo won piriw na wototoo mum wo n’anim. 4 Yosef ka kyeree ne nuabarimanom no se, “Montwiw mmen me.” Wotwiw ben no no, oka kyeree won se, “Mene mo nuabarima Yosef. Me na moton me ma wode me koo Misraim no. 5 Mommma biribiara nhaw mo. Na monnkasakasa so se moton me ma wode me baa ha. Onyankopon na oyee. Ono na osomaa me, dii mo anim baa ha se mimmegye mo nkwa. 6 Mfe abien ni a okom baa asase yi so. Mfe anum a ereba yi nso, obiara rennuu, na obiara nso rentwa. 7 Onyankopon asoma me ha se memma mo ne mo fifo ntena nkwa mu, na moaye oman kese. 8 “Enti enye mo na mode me baa ha, na eye Onyankopon ankasa! Waye me Farao fotufo ne ne fi sohwefo, na ode Misraiman nyinaa nso ahye me

nsa. **9** Afei, monka mo ho nko m'agya nkyen nkoka nkyere no se, 'Senea wo babarima Yosef se ni, Onyankopon aye me Misraiman nyinaa sohwefo. Enti ntwentwen w'anan ase koraa, na bra Misraim! **10** Wobebe abetena Gosen asase so, na woaben me. Fa wo mma, wo nananom, wo nguan ne w'nantwi ne biribiara a wowo bra. **11** Se woba ho a, mehwe wo, efise aka saa okom kese yi mfe anum. Se anye saa a, wo ne wo fifo ne won a woka wo ho nyinaa bedi hia buruburoo.' **12** "Mo ne me nua Benjamin nyinaa di adanse se, ampa ara, eye me Yosef na me ne morekasa yi. **13** Monka anuonyam a Onyame adom nti, waghye me wo Misraim asase so ne biribiara a mo ankasa mode mo ani abehu no nyinaa ho asem nkyere m'agya. Monkofa m'agya nsian mmre me ntem." **14** Oye Benjamin atuu, sui, a anigye ne awerchewo adi afra. Benjamin nso fii ase sui. **15** Ofifew ne nuanom no nyinaa ano sui, na eno akyi no, wotumi ne no kasae. **16** Bere a wotee wo Farao fi se Yosef nuanom no aba no, Farao ne ne mpanyimfo a woka ne ho no nyinaa ani gyei. **17** Farao ka kyere Yosef se, "Ka kyere wo nuanom no se, womfa nneema nsoaso won mmoa no, na wonko Kanaan asase so, **18** na wonkofa won agya ne won abusuafo nyinaa mmra Misraim asase so ha mmetena ha. Ka kyere won se, 'Farao bema mo Misraim asase no fa a eye pa ara atena so. Wobedi asase no so nnepa!' **19** "Ka kyere won se, 'Momfa nteaseenam mfi Misraim ha nkofa mo yerenom ne mo mma. Momfa mo agya nso nka ho mmra. **20** Monnhaw mo ho wo mo agyapade ho, efise mede nnepa a ewo Misraim asase so nyinaa no bi bema mo.'" **21** Enti Yosef maa won nteaseenam ne nnuan a wobedi wo okwan so, senea Farao hye no. **22** Omaa ne nuanom no mu biara atade foforo, nanso Benjamin de, omaa no ntade ahorow anum ne dwete kilogram abiesa ne fa. **23** Saa nneema a edidi so yi nso na Yosef de komaa n'agya Israel: mfurumnini du a waghyyehye Misraim nneema pa wo won so, mfurummere du a wososo aburo, brodo ne nnuan ahorow ne n'akwansoduan. **24** Ogyaa ne nuanom no kwan, na akwannya no mu no, aka kyere won se, "Monnkokasaka wo okwan so." **25** Enti wofii Misraimman mu koo won agya Israel nkyen wo Kanaan asase so. **26** Wodui no, wode anigye boo won agya amannee se, "Yosef te ase! Nokwasem ni, ono na odi Misraiman nyinaa so!" Israel tee saa asem no, ne ho dwiriw no. Wannye anni. **27** Na bere a woka nsem a Yosef ka kyere won se wommeka no wiee no, na ohuu nteaseenam a Yosef de somaa se womfa mmefa no no, won agya Jakob ho san no. **28** Na Israel kae se, "Magye nsem no nyinaa adi. Me ba Yosef da so te ase. Meko akohu no ansa na mawu."

46 Enti Israel de n'ahode nyinaa sii mu koduu Beer-Seba. Obo Onyankopon a na n'agya Isak som no no afere wo ho. **2** Anadwo anisoadehu mu no, Onyankopon fere Jakob se, "Jakob! Jakob!" Jakob gye so se, "Me ni." **3** Onyankopon ka kyere no se, "Mene Onyankopon. Onyankopon a w'agya som no. Nsuro se wobeko Misraim, efise mema w'ase ado aye oman kese wo ho. **4** M'ankasa ne wo beko Misraim, na masan de wo aba ha. Edu bere a worebewu a, wubewu wo Yosef nsam." **5** Na Jakob sii mu fii Beer-Seba. Israelmma no de won agya Jakob, won yerenom ne won mma tenatenaa nteaseenam a Farao soma ma wode befaa won no mu. **6** Wofaa won mmoa ne won agyapade a woanya wo Kanaan asase so no nyinaa kaa won ho koo Misraim. Jakob ne n'asefo nyinaa sii mu koo Misraim. **7** Israel de ne mmabarima, ne nenanom, ne mmabea ne won mma a won nyinaa ye n'asefo kaa ne ho koo Misraim. **8** Din a edidi so yi ye Israelfo, Jakob asefo a ode won koo Misraim. Ruben ye Jakob abakan. **9** Ruben nso mmabarima din na edidi so yi: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **10** Simeon nso mmabarima ye: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a ne na ye Kanaanni. **11** Lewi mmabarima din na edidi so yi: Gerson, Kohat ne Merari. **12** Yuda nso mmabarima ye: Er, Onan, Sela, Peres ne Serah. Nanso Er ne Onan de, wowuwuu wo Kanaan asase so ansa na Israel reba Misraim asase so. Peres mmabarima ye: Hesron ne Hamul. **13** Isakar mmabarima nso ye: Tola, Puwa, Hiob ne Simron. **14** Sebulon mmabarima nso ye: Sered, Elon ne Yakleel. **15** Won a wabobo won din yi ye Lea mma a one Jakob woo wo Paddan-Aram a ne babea Dina nso ka ho. Saa mmabarima ne ne babea yi nyinaa dodow si nnipa aduasa abiesa. **16** Gad nso mma din na edidi so yi: Sifion, Hagi, Suni, Esbon, Eri, Arodi ne Areli. **17** Aser nso mma din na edidi so yi: Yimna, Isua, Isui ne Beria ne won nuabea Sera. Beria nso mma ye: Heber ne Malkiel. **18** Eynom nso ne Silpa, afenaa a Laban de no maa ne babea Lea a ono nso de no maa ne kunu Jakob waree no mma. Won nyinaa dodow ano si nnipa dunsia. **19** Jakob yere Rahel mma ye: Yosef ne Benjamin. **20** Yosef ne ne yere Asnat, a oye Potifera a oye On bosomfo babea woo Manase ne Efraim wo Misraim. **21** Benjamin nso mmabarima din na edidi so yi: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Mupim, Hupim ne Ard. **22** Saa nnipa a wabobo won din yi ye Rahel mmabarima a one Jakob woe. Won nyinaa dodow ye nnipa dunan. **23** Dan babarima ye Husim. **24** Naftali nso mmabarima din na edidi so yi: Yahseel, Guni, Yeser ne Silem. **25** Bilha a oye Laban afenaa a ode no maa ne babea Rahel mmabarima a one Jakob woo no na wabobo

wɔn din yi. Na wɔn dodow ye nnipa baason. **26** Nnipa a Yakob de wɔn kɔɔ Misraim nyinaa, a wɔye n'asefo ankasa, a ne mmabarima yerenom nka ho dodow ye aduosia asia. **27** Se wɔde Yosef mmabarima baanu a ɔwo wɔn wɔ Misraim no ka ho a, na Yakob asefo a ɔde wɔn kɔɔ Misraim no nyinaa dodow ye nnipa aduɔson. **28** Israel somaa Yuda ma odii kan kɔɔ Yosef ho kobisaa no Gosen kwan. Akyiri no, wokoduu Gosen. **29** Yosef siesiee ne nteaseenam ma wɔkɔɔ Gosen kohyiaa n'agya Israel. Yosef duu n'agya Yakob anim pe na ɔbam no, sui ara kwansin. **30** Israel ka kyeree Yosef se, "Ohu a mahu wo se wote ase yi nti, se owu befa me nne koraa a, mepe." **31** Yosef ka kyeree ne nuanom no ne n'agya fifo no se, "Mekɔ akoka akyere Farao se, 'Me nuabarimanom ne m'agya fifo a na anka wote Kanaan asase so nyinaa aba ha abeka me ho. **32** Mmarima no ye nguanhwefo. Wɔhwe mmoa so. Na wode wɔn nguan ne wɔn anantwi ne biribiara a wɔwɔ aba.' **33** Se Farao fre mo, na obisa mo se, 'Adwuma ben na moye a,' **34** momma no mmuae se, 'Wo nkoa ayen mmoa fi wɔn mmofraase, te se nea yen agyanom yee no ara pepepepe.' Se moka saa kyere no a, ɔbema mode Gosen aye mo atenae, efise Misraimfo kyi nguanhwefo kɔkɔkɔ."

47 Yakob mma no beduu Misraim asase so no, Yosef koka kyeree Farao se, "M'agya ne me nuanom no de wɔn nguan ne wɔn anantwi ne wɔn agyapade nyinaa afi Kanaan asase so aba, na wɔwɔ Gosen asase so." **2** Yosef yii ne nuabarimanom no mu baanum de wɔn kokyia Farao. **3** Farao bisaa anuanom no se, "Adwuma ben na moye?" Wobuaa no se, "Wo nkoa ye nguanhwefo, senea na yen agyanom nso ye nguanhwefo no." **4** Anuanom no toaa so se, "Yeaba ha se ananafo a yerebetena ha kakra, efise ɔkɔm no ano ye den yiye wɔ Kanaan asase so ho, na wo nkoa nguan nnya aduan nni. Enti yeresɛ wo kwan na yeatena Gosen asase so ha." **5** Farao ka kyeree Yosef se, "W'agya ne wo nuanom aba wo nkyen. **6** Misraim asase nyinaa hye wo nsa. Ma w'agya ne wo nuabarimanom baabi pa na wɔntena. Ma wɔntena Gosen asase so. Se wunim wɔn mu bi a wɔwɔ mmooayen ho nimdee a, ma wɔnhwe me nguan so mma me." **7** Afei, Yosef kofaa n'agya Yakob de no bekyiaa Farao ma Yakob hyiraa no. **8** Farao bisaa Yakob se, "Woadi mfe ahe?" **9** Yakob buaa Farao se, "Madi mfe ɔha ne aduasa a ɔhaw ne abebrese wo mu. Minnu m'agyanom nkwan na wode tenaa asase so no ho hwee." **10** Na Yakob hyiraa Farao, na ofii n'anim kɔe. **11** Enti Yosef bɔɔ n'agya ne ne nuanom no atenase wɔ Misraim asase so. ɔmaa wɔn agyapade wɔ asase no fa baabi a eye pa ara wɔ Rameses mansin mu, senea Farao hyee no. **12** Yosef maa

n'agya ne ne nuanom no aduan senea wɔn mma dodow te. **13** Na aduan nni ho baabiara, efise na ɔkɔm a aba no ano aye den yiye. Saa ɔkɔm yi kaa Misraim ne Kanaan asase nyinaa ma emu nnipa ne nnɔbae twintwamee. **14** Yosef prapraa Misraim ne Kanaan asase so sika nyinaa a onya fii aduanton no mu no baa Farao ahemfi. **15** Bere a nnipa a wɔwɔ Misraim ne Kanaan asase so ho sika nyinaa sae no, Misraim nnipa nyinaa baa Yosef nkyen beka kyeree no se, "Yen ho sika nyinaa asa, enti ma yen aduan nni! Aden nti na ese se yewuwu?" **16** Yosef buaa wɔn se, "Se mo sika asa de a, momfa mo nguan ne mo anantwi mmra mmegye aduan." **17** Enti wode wɔn mmoa no breɛ Yosef. Mmoa a wode wɔn besesaa aduan no ye aponko, nguan, mmirekyi, anantwi ne mfurum. Saa afe no mu no, wode wɔn mmoa nyinaa besesaa aduan. **18** Afe akyi no, Misraimfo no nyinaa baa Yosef nkyen bekae se, "Yerentumi mfa biribiara nhintaw yen wura. Yen ho sika nyinaa asa, na yen anantwi nso ye wo dea. Hwee nni ho bio a yebetumi de abre wo, yen wura, se yen nnipadua ne yen nsase nko. **19** Aden nti na ese se yehwere yen nkwa ne yen nsase wɔ w'anim! Afei, ma yemfa yen nnipadua ne yen nsase nyinaa mmesesa aduan. Yede yen ho ne yen nsase nyinaa beko nkoasom mu. Ma yen aburow, na ɔkɔm ankum yen, amma asase no nso anna mpan." **20** Enti Yosef tɔɔ Misraim nsase nyinaa maa Farao. Esiane ɔkɔm no ano den nti, Misraimfo no tɔn wɔn nsase no nyinaa. Eyee saa ma nsase no nyinaa bedii Farao nsam. **21** Efi Misraim ti kosi ti, Yosef de mu nnipa nyinaa beyee ne nkoa. **22** Asofo nko ara nsase na wanto, efise asofo no de, na Farao atwa anoduan bi de ama wɔn. Ne saa nti na wɔn de, wɔantɔn wɔn nsase no. **23** Yosef ka kyeree nnipa no se, "Afei a mato mo ne nsase de ama Farao yi, mo nso, munnye aburow nkodua. **24** Na se aburow no ye yiye, na mutwa a, momfa nkyemu anum mu baako mmre Farao. Na nkyemu anum mu anan a ebeka no, mo ne mo fifo ne mo mma nni bi, na munnyaw bi nso a mubedua." **25** Wɔkae se, "Anokwa, woagye yen nkwa. Ka kyere yen wura Farao se, onnye yen nto mu, na yenye nkoa." **26** Enam saa asem yi so maa mmara a Yosef hyee se wɔmfa asase no so nnɔbae nyinaa mu nkyemu anum mu baako mma Farao no da so wɔ ho besi nne. Asofo no nsase nko ara na ankodi Farao nsam. **27** Israelfo no bɔɔ atenase wɔ Gosen mansin a ewo Misraim asase so no so. Wonyaa agyapade wɔ ho, na wɔn ase nso fɛee yiye. **28** Yakob tenaa Misraim mfe dunson. Odii mfirihyia ɔha ne aduanan ason ansa na ɔrewu. **29** Eduu se Yakob rebewu no, ɔfreɛ ne ba Yosef, ka kyeree no se, "Me ba, se wɔdɔ me de a, ka ntam di nsew se, wobeye me adɔe, adi me

nokware. Se miwu a, nsie me wɔ Misraim ha. **30** Se miwu a, momfa me mfi Misraim ha, nkosie me wɔ faako a wosiee me mpanyimfo no.” Yosef hyee bo se, “Medi asem a woaka no so.” **31** Yakob kaa bio se, “Ka ntam kyere me.” Yosef kaa ntam no, na Israel nso butuw ne pema so sɔree Onyankopɔn.

48 Mmere bi akyi no, wɔka kyeree Yosef se, “W’agya yare.” Enti Yosef faa ne mmabarima baanu, Efraim ne Manase kaa ne ho kosraa no. **2** Bere a wobɔɔ Yakob amannee se, “Wo ba Yosef aba wo nkyen rebesra wo” no, Yakob miaa n’ani sɔre tenaa ne mpa so. **3** Yakob ka kyeree Yosef se, “Otumfo Nyankopɔn yii ne ho adi kyeree me wɔ Lus a ewɔ Kanaan asase so. Eho na ohyiraa me, **4** ka kyeree me se, ‘Mema woawo, ama w’ase afɛe. Mema w’asefo aye aman kese. Mede saa asase yi bema w’asefo afeboɔ se won agyapade.’ **5** “Eno nti, mede wo mma baanu a wɔwoo won maa wo ansa na mereba wo nkyen wɔ Misraim asase so ha no beka me mma no ho. Efraim ne Manase beka me mma ho, senea Ruben ne Simeon ye me mma no. **6** Mma foforo biara a wobewo won wɔ Efraim ne Manase akyi no na wobeye wo de. Wɔde won beka won nuanom no ho wɔ asase a wɔde bema won se won agyapade no so. **7** Bere a mifi Paddan-Aram reba no, ababaa Rahel wuu wɔ okwan mu ma eyee me yaw. Na aka akwansin kakraa bi na yeadu Efrat. Eno nti, misiee no wɔ Eufrate, a wofre no Betlehem no kwankyen baabi.” **8** Bere a Israel huu Yosef mmabarima no, obisae se, “Na eyinom ye hefo?” **9** Yosef buaa n’agya se, “Woye mmabarima a Onyankopɔn de won adom me wɔ ha.” Na Israel kae se, “Fa won bra m’anim ha na minhyira won.” **10** Saa bere no, esiane onyin nti, na Israel ani so aye wusiwusi a onhu ade papa. Ne saa nti, Yosef de ne mma no kɔɔ ne nkyen pɛe ma oyee won atuu, fifew won ano. **11** Israel ka kyeree Yosef se, “Manna mannwene se mehu w’anim bio da, nanso hwe nea Onyame aye. Wama me ho kwan ama mahu wo mma nso.” **12** Yosef maa won so fii Israel kotodwe anim, na onɔ ara nso buu nkotodwe de n’anim butuw fam. **13** Osore no, ɔde ne nsa nifa soo Efraim mu, de no gyinaa Yakob benkum so, na ɔde ne nsa benkum soo Manase mu, de no gyinaa Yakob nifa so ben no pɛe. **14** Israel teeɛ ne nsa nifa de too Efraim a oye akumaa no apampam, na ɔde ne nsa benkum no too Manase nso apampam. Ewo mu se na Manase ye abakan de, nanso ɔde ne nsa benkum na etoo n’apampam. **15** Ohyiraa Yosef se, “Onyankopɔn a m’agyanom Abraham ne Isak nantew n’anim, ne me Nyankopɔn a ohwee me se oguanhwefo de besi nne no, **16** osoro bofo a ogyee me fii ohaw nyinaa mu no, onhyira saa mmarimaa

yi. Wɔmfa me din ne m’agyanom, Abraham ne Isak din ntoto won, na won ase mfɛe wɔ asase so.” **17** Bere a Yosef huu se n’agya de ne nsa nifa ato Efraim apampam no, anye no de. Enti oyii n’agya nsa nifa no fii Efraim apampam, kotoo Manase apampam. **18** Yosef ka kyeree n’agya se, “Dabi, m’agya, oyi ne m’abakan, nti fa wo nsa nifa to n’apampam.” **19** Nanso n’agya ampene so kae se, “Me ba, minim saa. Ono nso beye aman, na waye okese. Nanso ne nua kumaa no beye okese asen no, na n’asefo beye aman bebreɛ.” **20** Enti da no, Yakob hyiraa mmarimaa no se, “Israelfo nyinaa nam mo din so behyirahyira won ho won ho. Wobeka se, ‘Onyankopɔn behyirahyira mo, ama moako so fromfrom te se Efraim ne Manase.’” Saa okwan yi so na Yakob fa maa Efraim bedii Manase anim. **21** Na Israel ka kyeree Yosef se, “Merebewu, nanso Onyankopɔn behwe mo so, na wasan de mo ako Kanaan, mo agyanom asase so bio. **22** Wo a mprenpren woabeye wo nuanom nyinaa so panyin no, mede asase a menam me afoa ne m’agyan so gye fii Amorifo nkyen no rema wo.”

49 Yakob freɛ ne mmabarima nyinaa ka kyeree won se, “Mummetwa me ho nhyia, na menka mo nea ebɛba mo so daakye. **2** “Yakob mmabarima, mommoaboa mo ho ano, na muntie; muntie mo agya Israel. **3** “Ruben, wo na woye m’abakan. Wo na woye me tumi ne m’ahooden nsenkyerenne a edi kan a eboro anuonyam ne tumi so. **4** Woye kitikiti se asorokye, nanso worenko so bio, efise woforoo w’agya mpa ne ne yere kodae, de guu m’anim ase. **5** “Simeon ne Lewi ye anuanom. Wogyina ho ma basabasaye ne asisi. **6** Mma me nkoka won agyinatu ho, efise wonam won abufuw so akunkum nnipa, na wokunkum anantwi de gye won ani. **7** Nnome nka won abufuw, efise ano ye den, na eye atirimodensem! Eno nti, mebo won asefo ahwete Israelman mu nyinaa. **8** “Yuda, wo nuabarimanom beyi wo aye. Wobesee w’atamfo nyinaa. W’agya mmabarima bekotow wo. **9** Yuda, woye gyata ba a woawe w’atamfo nam awie. Wote se gyata a wabutuwo. Hena na obetumi akoka no? **10** Ahempema remfi Yuda nsam, na saa ara nso na ahempema remfi n’anan ntam, kosi se, nea eye ne dea a aman nyinaa betie no no beba. **11** Obesa n’afurum wɔ bobɛ dua mu. ɔde n’afurum ba besa bobɛ pa mman mu. Obehoro ne ntama wɔ nsa mu, na wahoro n’atade nso wɔ bobɛa kɔɔ mu. **12** N’aniwa aba bebiri asen bobɛa. Ne se beye fitaa asen nufusu. **13** “Sebulon betena mpoano. Obesisi ahyengyinabea ama ahyen. N’ahye so betrew akosi Sidon. **14** “Isakar ye afurum hoodenfo a obutuwo ho rehome wɔ nguankuw mu. **15** Se ohu senea

n'ahomegye bea ye fa, ne senea n'asase no so dwo a, obekuntun agye adesoa, na wapene so se akoo ama ohye adwuma. **16** "Dan bebu ne manfo aten se Israel mmusuakuw no baako. **17** Dan beye se owo a oda kwankyen; obeye se ahurutoa a onam otempon mu a oka onponko nantin, senea ebema ne sotefo atew ahwe n'akyi. **18** "Awurade, wo nkwagye na meretwen. **19** "Nnipa bonefo betow ahye Gad so, na onno nso betiw won atow ahye won so. **20** "Aser aduan a odi no beye aduan pa. Na obema ahennuan a eye akonnno. **21** "Naftali te se oforote a wogayaa no a owo mma ahoofe. **22** "Yosef ye ngodua a esow aba, a esi asuten ho, na ne mman tra afasu. **23** Agyantowfo kaa no hyee, de abufuw tow hyee ne so. **24** Nanso ne bema no gyinaa pintinn, na ne basa mu yee den; esiane Otumfo Nyankopon a Yakob som no no a oye oguanhwefo ne Israel botantim no; **25** esiane Onyankopon a w'agya som no a oboa wo no; Otumfo a ode osoro nhyira behyira wo; nhyira a efi asase ase pee; nhyira a efi nufu ne oyafunu mu no. **26** W'agya nhyira a w'ahyira no no bedwoso asen tete nteredee mmepow ne nkoko a etintim ho daa no so nnobae. Eyinom nyinaa mmra Yosef ti so, engugu anuanom no mu nea wopaw no no aninton so. **27** "Benjamin ye pataku a oye nam; obo aporow anapa, kyere ne hanam we, na edu anwummere a, okyekte nam nkae no." **28** Eyi ne nhyira a Israel mmusuakuw dumien no agya de hyiraa won; obiara ne senea efata no. **29** Yakob rebewu no, oka kyeree won hyee won se, "Aka kakraa bi, na worebefe me akoka me mpanyimfo ho. Se miwu a, munsie me wo oboda a ewo Hetini Efron afuw a wosiee me mpanyimfo wo mu no mu. **30** Eno ne oboda ne afuw a ewo Makpela, a eben Mamre a ewo Kanaan asase so no. Abraham too saa oboda no fii Hetini Efron nkyen, de yee amusiei. **31** Saa oboda no mu na wosiee Abraham ne ne yere Sara. Eho ara nso na wosiee Isak ne ne yere Rebeka, na misiee Lea nso. **32** Me nena Abraham too afuw no ne oboda a eka ho no nyinaa fii Hetifo no nkyen." **33** Bere a Yakob kasa kyeree ne mma no wiee no, omaa ne nan so guu ne mpa so wui. Wokosiee no wo ne mpanyimfo nkyen.

50 Yosef tow ne ho hwee n'agya so suu no, na ofew n'ano. **2** Eno akyi no, Yosef maa ne duruyefo behyee n'agya Israel akyenkyennuru, senea ebeye a, orensee. Enti oduruyefo no hyee no akyenkyennuru. **3** Wode adaduanan na ehyee Israel akyenkyennuru no, efise saa nna dodow no na ese se wode hye no aduru no. Misraimfo suu no nnafua aduwon. **4** Wosuu no wiee no, Yosef kasa kyeree Farao fifo se, "Se manya mo anim anuonyam a, monka nkyere Farao mma me se, **5** 'M'agya

ma mekaa ntm,' na okae se: Hwe, aka kakra na mawu. Enti se miwu a, oboda a m'ankasa mitwaa wo Kanaan asase so no mu na munkosie me. 'Enti momma me kwan mma minkosie m'agya, na mesan aba.'" **6** Farao penee akwansre no so, kae se, "Ko na kosie w'agya, senea omaa wo kaa no ntm no." **7** Enti Yosef ko kosiee n'agya. Farao asomfo nyinaa ne ne mpanyimfo ne n'atenankongua ne Misraim nnipa titiriw nyinaa kogyaa Yosef ayi **8** kaa Yosef fifo nyinaa a ne nuabarimanom ne n'agya fifo no ho. Won mma ne won nguan ne won anantwi nko ara na wogyaw won wo Gosen asase so ho. **9** Nteaseenam ne aponkosotefo nso kaa won ho koo ayi no bi. Nnipadom pa ara na wokoe. **10** Wodu Atad a ne nkyerease ne baabi a wopo atoko, a eben Asubonten Yordan no, wode nnanson twaa agyaadwo, yee Yosef agya Israel ayi kese wo ho. **11** Bere a Kanaanfo a na wote asase no so huu senea wosi yee ayi no wo Atad no, wokae se, "Eyi ye ayi kese bi a Misraimfo aye." Eno nti, Kanaanfo a wote asase no so no too ho din Abel-Misraim, a ne nkyerease ne Misraimfo reye ayi kese. **12** Enti Yakob mmabarima no yee senea won agya kyeree won se wonye no perepere. **13** Wosoa no, de no koo Kanaan asase so, kosiee no wo oboda a ewo Makpela a eben Mamre afuw a na Abraham ato afi Hetini Efron nkyen de aye amusiei no mu. **14** Yosef siee n'agya wiee no, one ne nuanom ne won a wokogya no ayi no nyinaa san baa Misraim. **15** Yosef agya wu akyi no, ne nuanom no de ehua kyeree won ho won ho se, "Se eba se Yosef da so wo yen ho menasepow, na otua yen bone ahorow a yeaye no nyinaa so ka a, na yereye no den?" **16** Enti wotuu nnipa koo Yosef ho koka kyeree no se, "W'agya kaa saa asem yi ansa na orewu. **17** 'Asem yi na ese se moka kyere Yosef: Mesre wo, fa bone ahorow a wo nuanom aye wo no nyinaa kye won.' Enti afei mesre wo, fa Onyankopon a w'agya som no no nkoa bone kye won." Bere a Yosef tee asem a ne nuanom no kae no, osui. **18** Yosef nuabarimanom no betotow won ho guguu n'anim, kae se, "Yeye wo nkoo." **19** Nanso Yosef ka kyeree won se, "Munnuro me! Meye Onyankopon a metumi abu mo aten, atwe mo aso ana? **20** Ewo mu se moyee mo adwene se mobeye me bone de, nanso na Onyankopon adwene ne se, ebetan ade pa, senea ebeye a obetumi agye nnipa dodow nkwa, senea oreye no nne yi. **21** Enti munnuro! M'ankasa mede biribiara a ehia mo ne mo mma nyinaa bema mo." Yosef nam saa kasakyere yi so hyee won bo se, orenye won bone biara. **22** Yosef ankasa ne ne nuanom ne n'agya abusuafo nyinaa tenaa Misraim asase so. Odii mfe oha ne du ansa na orewu. **23** Yosef huu Efraim mma nena ne Manase ba Makir

mma nso. Wɔwɔɔ wɔn guu ne srɛ so. **24** Na, Yosef ka kyereɛ ne nuabarimanom no se, “Ɛrenkyɛ biara na mawu. Nanso Onyankopɔn beboa mo, ayi mo afi saa asase yi so, de mo akɔ bɔhyɛ asase a ɔkaa ho ntam sɛ ɔde bɛma Abraham, Isak ne Yakob no so.” **25** Yosef maa Israel mmabarima no kaa ntam, na Yosef kae se, “Nokware, Onyankopɔn bedi aboa mo. Sɛ miwu nso a, monsoa me nnompe mfi ha nkɔ Kanaan asase so.” **26** Yosef dii mfe ɔha ne du, na owui. Wɔhyɛɛ no akyenkyennuru de no too funnaka mu wɔ Misraim.

2 Mose

1 Yakob mma ne wɔn abusuɔfo a wɔne no tu kɔtenaa no din na edidi so yi. **2** Ruben, Simeon, Lewi ne Yuda; **3** Isakar, Sebulon ne Benjamin; **4** Dan, Naftali; Gad ne Aser. **5** Yakob asefo a ɔne wɔn kɔe no nyinaa ano si aduɔson. Na Yosef wɔ Misraim dedaw. **6** Yosef ne ne nuanom ne wɔn bere sofo no nyinaa wuwui, **7** nanso Israelfo no ase fɛee, na wɔyɛɛ bebreɛ, hyɛɛ asase no so ma. **8** Na ɔhene foforo bi bedii ade wɔ Misraim a na onnim Yosef ho asem. **9** Ɔka kyereɛ ne manfo no se, “Monhwɛ, Israelfo yi ase ado, wɔreyɛ adɔso dodo ama yen. **10** Momma yempe ɔkwan bi na yemfa so nsiw saa do a wɔredo no ano. Se yeanyɛ saa na ɔko bi si a, wɔbedom yen atamfo ne wɔn ako atia yen na wɔafi ɔman yi mu.” **11** Enti wɔde nkoa sohwefo gyinagyinaa wɔn kɔn so ma wɔyɛɛ adwumaden de kyekyeree adekora nkuropon Pitom ne Rameses maa Farao. **12** Nanso mpen dodow a Misraimfo no hyɛɛ wɔn so no, na do ara na Israelfo no redɔso. Eyi maa Misraimfo no suroo Israelfo **13** na wɔkɔ so hyɛɛ Israelfo no so ketee. **14** Wɔde adwumadenye dii Israelfo no nya. Wɔma wɔyɛɛ ntayaa ne dɔte ho adwuma a eye den ne mfum nnwuma ahorow. Eyinom nyinaa akyi no Misraimfo faa akwan bebreɛ so daa atirimoden adi kyereɛ Israelfo no. **15** Misraimhene ka kyereɛ Hebrifo awogyefo a wɔn din ne Sifra ne Pua se, **16** “Se mukogyɛ Hebrini biara awo, na awoe ho muhu se ɔye ɔbabarima a, munkum no, na se ɔye ɔbabea de a, monnye no hwee.” **17** Esiane se na awogyefo no ye nyamesurofo no nti, woanni mmara a ɔhene no hyɛɛ wɔn no so, maa mmarmamaa a wɔwɔwo wɔn no tenae. **18** Ɔhene no frɛɛ wɔn bisaa wɔn se, “Aden nti na moanni mmara a mehyɛɛ no so na moama mmarmamaa a Hebrifo no wowoo wɔn no atena?” **19** Wobuaa no se, “Hebrifo mmea no de ahoɔden wo ɔhare so nti yebedu ho no, na wɔawo dedaw. Wɔnte se Misraimfo mmea no.” **20** Onyankopɔn hyiraa awogyefo no. Na Israelfo no dɔso ara beyɛɛ ɔman kese. **21** Esiane se na awogyefo no ye nyamesurofo nti, Onyankopɔn dom wɔn mma. **22** Na Farao hyɛɛ mmara se Hebrifo mmarmamaa a wɔbewo wɔn foforo no, wɔntow wɔn ngu Asubɔnten Nil mu na mmeawa a wɔbewo wɔn foforo no de, wɔntena ho.

2 Na Lewini bi wareɛ ɔbea bi fii Lewi abusuakuw mu. **2** Ɔbea no nyinsɛn woo abarimaa. Abofra no na huu se ne ho ye fe yiye nti ɔde no siee fie asram abiesa. **3** Eduu bere bi no, na ɔde no sie a enye yiye nti, ɔde mfea nweneɛ kɛnten bi de ehɛ ne ama faa ho senea ebeye a, nsu rentumi

nkɔ mu. Ɔde abofra no too mu de no kosii asu Nil konkɔn so wɔ wura a na ewɔ ho no bi mu. **4** Abofra no nuabea kogyinaa akyiri baabi a na ɔwen no. **5** Farao babea kɔɔ asu no mu se ɔrekoguare. Bere a ɔne ne mmaawa nam asu no konkɔn so no, ohuu kɛnten no se ehɛ wuram ho baabi, enti ɔsɔmaa ne mmaawa no mu baako se ɔnkɔfa mmre no. **6** Ɔde bae a obuɛɛ so no, ohuu se abarimaa bi da mu a ɔresu. Asem no yeɛ no awɛrehow. Ɔkae se, “Ɔye Hebrifo yi bi ba.” **7** Abofra no nuabea a na ɔrewen no no kɔɔ ɔhene babea no nkyen kobisaa no se, “Mɛnkɔfrɛ Hebrifo mmea no baako na ɔmmehwe no mma wo ana?” **8** Ɔhene babea no buae se, “Yiw.” Enti, abeawa no tuu mmirika kɔɔ fie kɔfrɛɛ abofra no na de no bae. **9** Ɔhene babea no ka kyereɛ no se, “Fa abofra no kɔ fie na kɔhwe no ma me na metua wo ho ka.” Enti ɔde no kɔɔ fie kɔhweɛ no. **10** Onyin kakra no, ɔde no breɛ ɔhene babea no ma ogyee no de no yeɛ ne ba. Ɔkae se, “Meto ne din Mose efise miyii no fii nsu mu.” **11** Mose nyin no, da bi, ɔkɔsraa ne manfo Hebrifo no. Oduu ho no, ohuu se ne manfo no reye adwumaden. Nsrahwe no mu na Mose huu se Misraimni bi reboro Hebrini a ɔye ne nua. **12** Mose hwɛɛ ha hwɛɛ ha huu se obiara nni ho no, okum Misraimni no tutuu nwea mu de no hyɛɛ ho. **13** Ade kyee no, ɔsan kɔɔ Hebrifo no nsrahwe. Oduu ho no, na wɔn mu baanuu reko. Obisaa nea n’asɛm nye de no se, “Den na wɔreyɛ yi a wɔrebobo wo nua Hebrini saa?” **14** Ɔbarima no nso bisaa no se, “Wufi he? Hena na ɔde wo yeɛ yen sodifo ne temmufo? Anaase woaye w’adwene se wobekum me senea nnɛra wukum Misraimni no?” Mose huu se bone a wayɛ no ho ada ho no, osuroe. **15** Na Farao nso tee asɛm no, ɔhyɛɛ se wɔnkɔfa Mose mmra na wonkum no. Nanso Mose guan kɔɔ Midian asase so. Da bi a Mose kɔtenaa abura bi ho wo ho no, **16** Midian sofo mmabea baason bi baa ho se wɔrebetow nsu de akoma wɔn papa nguan. **17** Nanso nguanhwɛfo bi pampam mmeawa no. Mose begyee wɔn fii nguanhwɛfo no nsam maa mmeawa no nguan no nsu nomee. **18** Wɔsan koduu wɔn agya Reuel nkyen no, obisaa wɔn se, “Eɛyɛ den na nne de, munyaa nsu maa nguan yi nom ntem sɛ?” **19** Wɔka kyereɛ wɔn agya se, “Misraimni bi na ogyee yen fii nguanhwɛfo no nsam. Ɔno ara na ɔtow nsu no maa yen nguan no nomee.” **20** Wɔn agya bisae se, “Na ɔwo he? Mugyaw no wo ho ana? Monkɔfrɛ no na ommedidi.” **21** Mose kɔɔ Reuel frɛ no. Akyiri no, ɔne wɔn kɔtenae, maa Reuel de ne babea Sipora maa no aware. **22** Wɔwɔwo ɔbabarima maa Mose too no din Gersom, ase ne Ɔhɔho, efise Mose kyere ase se, “Meye ɔhɔho wɔ ananafo asase so.” **23** Mfe bi akyi no, Misraimhene no wui. Na

Israelfo no resi apini wɔ wɔn nkoasom no mu. Enti na wɔresu frɛ Onyankopɔn. **24** Onyankopɔn nso tiee wɔn sufɛrɛ no, kaeɛ bɔ a ɔhyɛɛ Abraham, Isak ne Jakob se ɔde n'asefo besan aba Kanaan asase so no. **25** Onyankopɔn hwe huu se bere adu se ogye won.

3 Na Mose rehwe n'ase Yetro a ɔye Midian sɔfo nguan. ɔde nguan no wuraa sare no mu kɔɔ akyirikyiri koduu Horeb a eye Onyankopɔn bepɔw no so. **2** Preko pɛ, na Awurade bofo nam wura bi gyaframa mu yii ne ho adi kyereɛ Mose. Mose huu se wura no redew nanso na enhyew. **3** Enti Mose kae se, “Mekɔ akɔhwe anwonwade yi ahu nea nti a wura no nhyew.” **4** Bere a Awurade huu se ɔrekɔhwe no, ɔfrɛɛ no fii wura no mu se, “Mose! Mose!” Mose gyee so se, “Me ni.” **5** Onyankopɔn ka kyereɛ no se, “Mmen me. Yi wo mpaboa na faako a wugyina no ye asase kronkron.” **6** ɔtoaa so se, “Mene w'agyanom Nyankopɔn, Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Jakob Nyankopɔn no.” Mose kataa n'anim, efise na osuro se ɔbehwe Onyankopɔn anim. **7** Awurade ka kyereɛ no se, “Mahu amanehununu a me manfo a wɔwɔ Misraim no wɔ mu no, na mate won nkotosɛ a efa won nnwuma wuranom ho, na minim won ahohia. **8** Maba se merebegye won afi Misraimfo nsam na mayi won afi Misraim asase so de won ako asase pa a eso bae so, asase a ewo ne nufusu wɔ so; asase a Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo te so no so. **9** Mate Israelfo no su na mahu nya a Misraimfo di won no. **10** Enti afei, merebesoma wo ako Farao nkyen, na woakoyi me man Israel afi Misraim.” **11** Mose kae se, “Mene hena a ese se meko Farao anim akoyi Israelfo afi Misraim asase so?” **12** Onyankopɔn buaa no se, “Meka wo ho. Adansede a kyereɛ se me na masoma wo no ni. Se wuyi nnipa no fi Misraim a, mobesom Onyankopɔn wɔ saa bepɔw yi so.” **13** Mose bisae se, “Se meko Israelfo no nkyen kɔka se won agyanom Nyankopɔn na wasoma me na wobisa me se, ‘Onyankopɔn ben na mereka ne ho asem no’ a, mmuae ben na memfa mma won?” **14** Obuaa Mose se, ka se, “Mene nea ɔwɔ ho daa no. Ka kyereɛ won se, ‘Mene Nea Mene na wasoma me mo nkyen.’” **15** Onyankopɔn toaa so se, “Ka kyereɛ Israelfo no se, ‘Awurade a ɔye mo agyanom Abraham, Isak ne Jakob Nyankopɔn na wasoma me mo nkyen.’” Eyi ne me din a wode bekae me daa fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so. **16** “Kɔ, frɛ Israelfo mpanyimfo na ka kyereɛ won se, ‘Awurade, Abraham, Isak ne Jakob Nyankopɔn no daa ne ho adi kyereɛ me, kae se: Mawen mo na mahu nea wode aye mo wɔ Misraim. **17** Mehye bɔ se meyi mo

afi mo awereshow mu wɔ Misraim de mo ako asase a Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo te so nne yi a ewo ne nufusu wɔ so no so.’ **18** “Israelfo mpanyimfo betie w'asem no. Na ese se wo ne mpanyimfo no kɔ Misraimhene ho kɔka kyereɛ no se, ‘Awurade, Hebrifo Nyankopɔn, ne yen ahyia na waka akyereɛ yen se, yentu nnansa kwan nko sare so nkɔbɔ aforɛ mma no.’ **19** Nanso minim se Misraimhene remma mo kwan da, gye se nsa bi a eye duru hye no ketee. **20** Enti metee me nsa na mede anwonwade ahorow a meye wɔ won mu no nyinaa atia won. Eno akyi no, ɔbema mo ako. **21** “Mema mo anim aba nyam wɔ Misraimfo no anim na woahyehye akyede ama mo, na moanko no nsapan. **22** ɔbea biara mmisa dwete ne sikakokɔ adwinne ne ntama pa mfi n'afipamfo ne ne fifo mmea nkyen na womfa nsiesie won mmabarima ne won mmabea ho. Saaye so na mobefa afow Misraimfo no.”

4 Na Mose buaa no se, “Se wɔannye me anni anaa wɔantie asem a meka no, na wɔka se, ‘Awurade nyii ne ho adi nkyereɛ wo e?’” **2** Awurade bisaa no se, “Den na wukura yi?” Obuae se, “Oguanhwefo pema.” **3** Awurade ka kyereɛ no se, “Tow kyene fam.” Enti ɔtow kyeneɛ fam ma edan ɔwɔ. Mose guan fii aboa no ho. **4** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “So ɔwɔ no dua mu na kyereɛ no!” Osoo ne dua mu kyereɛ no no, esan dan pema no. **5** Awurade ka kyereɛ no se, “Kɔye saa na wobegye wo adi. Ebema wɔahu se won agyanom Abraham, Isak ne Jakob Nyankopɔn ada ne ho adi akyereɛ wo ampa.” **6** Afei, Awurade kae se, “Fa wo nsa hye w'atade mu.” Mose de ne nsa hye n'atade mu, na oyii no, na kwata aye ne nsa ho; aye fitaa se sukyeremma. **7** Awurade ka kyereɛ no bio se, “Fa wo nsa hye w'atade mu bio.” Enti Mose san de ne nsa hye n'atade mu, na oyii no, na kwata no agyae ama ne nsa no ho aye senea ete kan no. **8** Awurade ka kyereɛ no se, “Se wɔannye anwonwade a edi kan no anni a, wobegye nea eto so abien no adi. **9** Na se nsenkyerɛnne abien yi akyi no wɔannye wo anni a, kosaw nsu fi Asubonten Nil mu na behwie gu asase wosee bi so na ebɛdan mogya.” **10** Nanso Mose srɛɛ se, “Awurade, minnim kasa. Ebesi nne anaa efi bere a wo ne me kasae mpo no, m'ano ntew.” **11** Awurade bisaa no se, “Hena na ɔyee onipa ano? Enye me Awurade na meyeɛ? Hena na ɔbo onipa ma otumi kasa anaa ɔmma no nkasa. Hena na ɔma no hu ade anaa ɔmma no nhu ade. Hena na ɔma no tumi te asem anaa ɔmma no nte asem? **12** Afei kɔ, na kɔye nea maka akyereɛ wo no na meboa wo ama woatumi akasa yiye, na mekyere wo nea wobeka nso.” **13** Nanso Mose kae se, “Awurade

w'akoa resre wo, soma onipa foforo.” 14 Awurade bo fuwii, enti aka se, “Na wo nua Aaron, Lewini no nso e, minim se n'ano atew. Na hwe ono na orebehia wo no, na se ohu wo a, n'ani begye. 15 Wobekasa akwere no na woaka nsem ahye n'anom; meboa mo baanu no ama moakasa, na makwere mo nea mobeye. 16 Obeye wo kyeame wo oman no anim, na wo nso woaye se ne Nyankopon aka asem a wope se eda gua akwere no. 17 Se woreko a, fa wo pema no senea ebeye a, wubetumi de aye anwonwade a makwere wo no.” 18 Mose koo fie koka kyeree n'ase Yetro se, “Mesre wo kwan na mako Misraim akosra m'abusuafo akohwe se wotete ase ana.” Yetro penee so se, “Ko. Mihiyira wo kosekose.” 19 Ansa na Mose rebefi Midian no, Awurade ka kyeree no se, “Nsuro se wobesan ako Misraim, efise won a na worehwehwe wo akum wo no nyinaa awuwu.” 20 Enti Mose faa ne yere ne ne mma de won tenatenaa mfurum so sii mu se oreko Misraim. Na ffaa Onyankopon pema no kitae. 21 Awurade ka kyeree Mose se, “Se wudu Misraim a, ko Farao ho na koye anwonwade a makwere wo yi kyere no, nanso mepirim ne koma senea oremma nnipa no nko. 22 Na ka kyere no se, 'Awurade se, Israel ye m'abakan 23 na mehyee wo se, 'Ma no kwan na onko na onkosom me.' Nanso woampene; nti mekum w'abakan.” 24 Mose ne n'abusuafo nam no, ade saa won ma wopee baabi dae. Awurade daa ne ho adi kyeree Mose na ohunahunaa no se obekum no. 25 Enti ne yere Sipora faa sekan de twaa ne babarima kumaa twetia tow kyenee Mose nan ase kae se, “Mogya ayeforokunu ne wo.” 26 Enti Awurade gyaa Mose. (Na Sipora kae se, “Woye mogya ayeforokunu,” a na ode rekere twetiatwa.) 27 Awurade ka kyeree Aaron se, “Ko sare no so kohyia Mose.” Enti Aaron koo Onyankopon Bepow no so kohyiaa Mose few n'afono. 28 Na Mose kaa nsem a Awurade ka kyeree no bere a oresoma no no ne anwonwade a dhyee no se onye no nyinaa kyeree Aaron. 29 Mose ne Aaron hyiaa Israelfo mpanyimfo no nyinaa, 30 na Aaron kaa nsem a Awurade aka akwere Mose no nyinaa kyeree won, na Mose yee anwonwade no kyeree won 31 ma wogyee dii. Na wotee se Awurade dwen won ho na wahu won awerehowdi no, wobuu nkotodwe sree no.

5 Mose ne Aaron yee anwonwade yi kyeree mpanyimfo no wiee no, wokohuu Farao ka kyeree no se, “Nea Israel Nyankopon se ni, 'Ma me nkurofo mfi ha nko sare so nkobo afahyegua kronkron wo ho mfa nsore me.’” 2 Farao bisae se, “Hena ne Awurade a ese se mitie no na mema Israelfo no ko? Minnim Awurade biara

enti meremma Israelfo no nko.” 3 Na Aaron ne Mose tii mu se, “Hebri Nyankopon ne yen ahyia. Ese se yetu nnansa kwan ko sare so kobo afore wo ho de ma Awurade, yen Nyankopon. Na se yeantie no a, oyaredom ana afoa ano na yebewuwu.” 4 Farao bisae se, “Mose ne Aaron, aden nti na morema nkurofo no agyae won nnwuma? Monko mo nnwuma so ntem!” 5 Farao toaa so se, “Mprempren, saa nnipa no dooso sen omanfo no, nanso mope se moma ahoho no gyae adwumaye.” 6 Da no ara, Farao somaa nnipa ma wokoka kyeree won a wohwe Israelfo no so no se, 7 “Mommma nnipa no sare a wode beye ntayaa no bio! Momma won ankasa nkotwa sare no. 8 Na ntayaa dodow a wotwa no nso, monntew so baako koraa, efise asem a woaka no da no adi pefee se woye akwadwofo nti na woreka se woreko sare so akobo won Awurade afore no. 9 Mommma won adwuma no mu nye den, na emmee won na wankotie atosem biara.” 10 Enti adwumasohwefo ne won akwankyerefo no ka kyeree Hebrifo no se, “Farao aka akwere yen se yemmma mo sare bio. 11 Mo ara munkokyin nhwehwe bi, nanso ntayaa a mutwa no, muntwa dodow saa ara.” 12 Enti Hebrifo no kyinkyinii Misraim asase so nyinaa se worekohwehwe sare no bi. 13 Adwumasohwefo no hyee won atirimoden so se, “Muntwa ntayaa dodow senea na mutwa no.” 14 Na Misraimfo adwumasohwefo no kaa Hebrifo mpanyimfo a wode won atuata adwuma no ano se akwankyerefo no mmaa, bisaa won se, “Aden nti na moanwie ntayaa a wahye se muntwa no nnera ne nne no nyinaa senea na moye kan no?” 15 Mpanyimfo yi koo Farao nkyen kosere no se, “Aden na woye wo nkoa saa? 16 Womma wo nkoa sare biara, nanso woka kyere yen se, 'Montwa ntayaa! Woka yen mmaa nanso mformso no fi w'ankasa wo nkurofo no.’” 17 Nanso Farao buae se, “Munni dwuma bi di, na se mowo dwuma bi di a, anka morenka se, 'Mommma yenkobo afore mma Awurade.’” 18 Monsan nkoye adwuma ntem. Obiara remma mo sare, nanso ntayaa dodow a mutwa no daa no, saa ara na mubetwa.” 19 Bere a woka kyeree Israelfo mpanyimfo a wodi adwuma no anim se akwankyerefo no se ese se wotwa ntayaa no dodow senea woye daa no, wohuu se ahokyere aba. 20 Bere a wofi Farao anim bae a wohuu se Mose ne Aaron retwen won wo ahemfi no ho no, 21 woka kyeree won se, “Awurade mmu mo aten se moama Farao ne ne nkurofo anya yen ho menasepow, na mode afoa ahye won nsa se wonkunkum yen.” 22 Asem yi maa Mose koo Awurade nkyen koka kyeree no se, “Awurade, aden nti na woma wo manfo bre saa? So eyi nti na wosomaa me? 23 Efi bere a mekokaa wo nkra no

kyereɛ Farao no, tan ara na ɔretan wɔn ani, nanso wunnyee wɔn wɔ ɔkwan biara so ɛ.”

6 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Wubehu nea mede beye Farao. Menam me tumi so behye no na wama me nkurofo no ako; me basa kokuroo no bema wapam wɔn afi ɔman no mu.” **2** Na Onyankopon ka kyereɛ Mose se, “Mene Awurade no. **3** Miyii me ho adi kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se Onyankopon tumfo. Nanso mammo me din se Awurade no ankyere wɔn. **4** Na me ne wɔn hyehyee apam se mede Kanaan asase a na tete no wote so se ahoɔho no bema wɔn ne wɔn asefo. **5** Bio, mate Israelfo apinisi ne nya a Misraimfo di wɔn no nyinaa na makae me ne wɔn apam no. **6** “Enti ka kyere Israelfo no se, ‘Me, Awurade, menam me tumi so beye anwonwade de ayi wɔn afi nkoasom mu ama woade wɔn ho. **7** Megye wɔn ato mu se me nkurofo na maye wɔn Nyankopon. Na wobehu se mene Awurade, wɔn Nyankopon a wagye wɔn afi Misraimfo nsam no. **8** Mede wɔn beba asase a mehyee bo se mede bema Abraham, Isak ne Yakob no so. Saa asase no beye mo agyapade. Mene Awurade no.” **9** Enti Mose kaa asem a Onyankopon ka kyereɛ no no kyereɛ nnipa no, nanso woantie, esiane abawpa a efi ɔhye ntraso nti. **10** Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** “San kɔ Farao nkyen kɔka kyere no se ɔmma Israelfo no mfi ne man no mu nko.” **12** Nanso Mose kae se, “Se Israelfo no rentie me a, ebeye den na Farao betie me, bere a m’ano ntwewee yi?” **13** Afei, Awurade hyee Mose ne Aaron se wɔnsan nkɔ Israelfo no ne Farao a ɔye Misraimfo hene no nkyen nkɔka nkyere no se ɔmma Israelfo no kwan na womfi Misraim asase so nkɔ. **14** Nnipa a na wotuata Israel mmusuakuw no ano no din na edidi so yi: Ruben a ɔye Israel abakan mmabarima ye: Hanok, Palu, Hesron, Karmi. Eyinom na wɔwoo Ruben asefo. **15** Simeon mmabarima: Yemuel, Yamin, Ohad, Yakin, Sohar ne Saulo a na ne na ye Kanaanni. Eyinom na wɔwoo Simeon asefo. **16** Lewi mmabarima: Gerson, Kohat, Merari Lewi dii mfe ɔha aduasa ason. **17** Gerson mmabarima: Libni, Sime i a wɔye mmusua ti. **18** Kohat mmabarima: Amram, Ishar, Hebron, Uziel. Kohat dii mfe ɔha aduasa abiesa. **19** Merari mmabarima: Mahli, Musi. Saa nnipa a wɔabobo wɔn din mpanyin mu no no ye Lewi abusuafo. **20** Amram waree n’agya nuabea Yokebed na wɔwoo Mose ne Aaron. Amram dii mfe ɔha aduasa ason. **21** Ishar mmabarima: Kora, Nefeg, Sikri. **22** Uziel mmabarima: Misael, Elsafan, Sitri. **23** Aaron waree Aminadab babea Elisaba a ɔye Nahson nuabea. Wɔn mma din ni: Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **24** Kora mmabarima: Asir, Elkana, Abiasaf Eyinom ne Kora asefo. **25**

Aaron babarima Eleasar waree Putiel mmabea no baako. Na Pinehas ye wɔn mma no mu baako. Nnipa a wɔabobo wɔn din yi ne wɔn a na wotuata Lewifo mmusuakuw no ano. **26** Saa Aaron ne Mose yi ara na Awurade ka kyereɛ wɔn se, “Munkoyi Israelfo nyinaa mfi Misraim asase so” no. **27** Na wɔn na wɔkɔ Farao ho kɔkaa se ɔmma Israelfo no mfi Misraim no. **28** Da a Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Misraim asase so no, **29** ɔkae se, “Mene Awurade no. Ka asem biara a mereka yi kyere Farao a ɔye Misraim hempon no.” **30** Na Mose ka kyereɛ Awurade bio se, “M’ano ntwewee yi, ebeye den na asem a meka no beto Farao asom ama watie me?”

7 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Maye wo se Onyankopon ama Farao na wo nua Aaron nso beye wo diyifo. **2** Asem biara a meka akyere wo no, ka kyere Aaron, na ɔno nso nka nkyere Farao se ɔmma Israelfo no kwan na womfi Misraim. **3** Na mepirim Farao koma, na maye anwonwade ahorow bebree wɔ Misraim **4** nanso ɔrentie mo. Na mɛfa atemmu a mu ye den so de me nsa ato Misraim so na mayi me nkurofo Israelfo no. **5** Na se mekyere me tumi kyere Misraimfo no a, wobehu se mene Awurade no, na mayi me nkurofo no afi mu.” **6** Mose ne Aaron ye senea Awurade hyee wɔn no. **7** Bere a Mose ne Aaron kohyiaa Farao no, na Mose adi mfe aduɔwɔtwe, na Aaron nso adi mfe aduɔwɔtwe abiesa. **8** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **9** “Farao behwehwe se mobeye anwonwade akyere no ama wahu se, nokware, Onyankopon na wasoma mo. Se obisa saa a, Aaron ntow ne pema no nkyene fam na ebedan ɔwo.” **10** Enti Mose ne Aaron kɔ Farao nkyen kɔye anwonwade no senea Awurade akyere wɔn no. Aaron tow ne pema no kyene fam wɔ Farao ne ne nkurofo anim ma edan ɔwo. **11** Farao nso free n’anyansafo ne ne nkonyaayifo a wɔwo Misraim ma wɔn nso beyee anwonwade koro no ara bi. **12** Wɔn nso pema tumi dan ɔwo. Nanso Aaron ɔwo no menea wɔn de no. **13** Farao kɔ so ye komaden a na ɔmpe se otie asem a Awurade kae no. **14** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Farao apirim ne koma nti, ɔbɛkɔ so asiw nnipa no kwan se ɔremma wɔnkɔ. **15** Nanso Awurade kae se: San kɔ Farao nkyen anɔpa a ɔrekɔ asubɔnten no mu. Kogyina asu no konkon so na hyia no wɔ ho a wukura wo pema a edan ɔwo no. **16** Ka kyere no se, ‘Awurade, Hebrifo Nyankopon asan asoma me wo nkyen se ma nnipa no kwan na wɔnkɔ nkɔsom me wo sare so. Woaye asoɔden. **17** Afei, Awurade se: Wubehu se mene Awurade no. Efise maka akyere Mose se ɔmfa ne pema no mmo Nil asu no mu na nsu no

bedan mogya. **18** Mpataa a wɔwɔ asubɔnten no mu nyinaa bewuwu ama nsu no abɔn a Misraimfo no rentumi nnom.” **19** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa ne pema no nkyere nsu a ɛwɔ Misraim no nyinaa; wɔn nsubɔnten, wɔn nsuwa, wɔn atare ne wɔn nsu a ɛtaataa ho ne nsu a ɛwɔ afi mu nyinaa so na ɛbedan mogya.” **20** Mose ne Aaron yɛɛ senea Awurade ahyɛ wɔn no. Bere a Farao ne ne mpanyimfo ginyinagina ho rehwe wɔn no, Aaron de pema no bɔɔ Nil ani maa asubɔnten no dan mogya. **21** Mpataa a wɔwɔ mu nyinaa wuwu maa nsu no bɔnee, enti na Misraimfo no ntumi nnom. Misraim asase so nyinaa dan mogya. **22** Nkonyaayifo a wɔwɔ Misraim nso nam wɔn nkonyaayi so maa nsu dan mogya, nti Farao kɔɔ so pirim ne koma a na ontie asem a Awurade aka akyere Mose ne Aaron se wɔnka nkyere no no. **23** Ɔsan kɔɔ n’ahemfi a hwee ampusuw no. **24** Misraimfo no tutuu mmura wɔ asubɔnten no konkɔn so senea wobenya nsu anom, efise na wontumi nnom asubɔnten no mu nsu. **25** Asubɔnten a edan mogya no dii nnaawotwe.

8 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Kɔ Farao ho bio na kɔka kyere no se, ‘Awurade se, Ma me nkurofo no kwan na wɔnkosom me. **2** Se woampene so amma wɔankɔ a, mɛma mpɔtorɔ abehye asase no so ma. **3** Mpɔtorɔ behye Asubɔnten Nil ma. Wɔbɛba w’ahemfi, na wɔakɔ mo mpia mu, na afoforo akɔ mo mpa so, mo nkurofo ne mpanyimfo afi mu, ne mo fononoo ne nea mode fotɔw asikresiam nyinaa amaama. **4** Mpɔtorɔ no bɛba mo nkurofo ne mpanyimfo nyinaa so.” **5** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron na ɔmfa pema no nkyere nsubɔnten, nsuwa ne atare a ɛwɔ Misraim nyinaa so senea ebeye a, mpɔtorɔ bebu so wɔ ɔman no afanan nyinaa.” **6** Aaron teɛ ne nsa wɔ Misraim nsu so maa mpɔtorɔ behyee ɔman no mu nyinaa ma tɔ. **7** Nanso nkonyaayifo no nso yɛɛ saa ara maa mpɔtorɔ baa asase no so. **8** Afei, Farao frɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔsrɛ Awurade na onyi mpɔtorɔ no mfi asase yi so, na mɛma mo nkurofo no kwan na wɔakɔbɔ no afɔre.” **9** Mose nso ka kyereɛ no se, “Kyerɛ me bere ko a wɔpɛ se wɔkɔ. Me nso mɛbɔ ho mpae ama mpɔtorɔ no nyinaa awuwu wɔ baabiara wɔ bere a wobehye me no mu, na aka asubɔnten no mu mpɔtorɔ no nko ara.” **10** Farao kae se, “Monyɛ no ɔkyena nko ara.” Mose buae se, “Mate, ebɛba mu senea woaka no na ama woahu se obiara nni ho se Awurade, yɛn Nyankopɔn, no nko ara. **11** Mpɔtorɔ no nyinaa bewuwu ama aka wɔn a wɔwɔ asubɔnten no mu no.” **12** Mose ne Aaron fii Farao anim kɔɛ. Mose kɔsrɛɛ Awurade se onyi mpɔtorɔ

a ɔde wɔn abegu Farao so no. **13** Awurade tieɛ Mose nkotosrɛ no. Mpɔtorɔ wuwu hyɛɛ ɔman no mu ne afi mu ma tɔ. **14** Wɔbɔabooa mpɔtorɔ a wɔawuwu no ano akuw akeseakese maa ɔman no mu bɔn yiye. **15** Nanso Farao huu se mpɔtorɔ no kɔ no, ɔsan pirim ne koma bio enti wamma nnipa no ankɔ senea Awurade aka ato ho no. **16** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron se, ‘Tɛ wɔ pema no bɔ fam mfutuma na ɛbedan ntontom ahyɛ Misraim asase no so ma tɔ.’” **17** Mose ne Aaron yɛɛ nea Awurade hyɛɛ wɔn no maa ntontom behyee ɔman mu no ne mu nnipa ne wɔn nyɛmmaa so ma tɔ. Misraim mfutuma nyinaa dan ntontom. **18** Nkonyaayifo no pɛɛ se wɔn nso de wɔn anyankamade yɛ saa ara, nanso wɔantumi. **19** Nkonyaayifo no kyereɛ Farao se, “Eyi de Onyankopɔn nsa wɔ mu.” Nanso Farao pirim ne koma enti wantie wɔn senea Awurade aka ato ho no. **20** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Sɔre anɔpatutuutu kohyia Farao bere a ɔreko asubɔnten no mu no na, ka akyere no se, ‘Awurade se: Ma me nkurofo nko na wɔnkosom me. **21** Na se woamma me nkurofo ankɔ a, mɛma nwansena agye Misraim afa. Mo afi mu ne asase no nyinaa beyɛ nwansena manyamanya. **22** “Na nsonoe kɛse bɛda eha ne Gosen asase a Israelfo no te so no ntam, efise nwansena biara renkɔ ho. Na ɛbɛma woahu se, me Awurade mewɔ asase yi so. **23** Na mɛma wo nkurofo ho ada nsow afi me nkurofo ho. Saa nsenkyerenne yi besi ɔkyena.” **24** Awurade yɛɛ nea ɔkae no, enti nwansena bebu faa ɔman no so maa bi kohyee Farao ahemfi ne Misraim afi nyinaa mu amaama. **25** Na Farao frɛɛ Mose ne Aaron ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔbɔ afɔre mma mo Nyankopɔn wɔ ɔman yi ara mu.” **26** Nanso Mose kae se, “Saa de, ɛrenye ye. Yɛn afɔre a yɛbɔ ma Onyankopɔn no ye Misraimfo no ani so akyiwade, so wɔrensiw yɛn abo ana? **27** Ɛsɛ se yetu nnansa kwan kɔ sare so, na yekɔbɔ afɔre ma Awurade, yɛn Nyankopɔn, senea ɔhyɛ yɛn no.” **28** Farao kae se, “Mɛma mo kwan akɔ sare so akɔbɔ afɔre, na mmom, monnkɔ akyiri. Afei, mommo mpae mma me.” **29** Mose buae se, “Se mifi ha pɛ a, mɛbɔ Awurade mpae na ɔkyena nwansena bebrebe no ase betɔre afi wo, wo mpanyimfo ne wo nkurofo so. Nanso Farao nhwe yiye se ɔrennaadaa bio a ɔremma nnipa no nko nkɔbɔ afɔre mma Awurade.” **30** Enti Mose fii Farao nkyɛn kɔbɔɔ Awurade mpae, **31** na Awurade yɛɛ Mose abisade no. Nwansena no nyinaa ase tɔre fii Farao ne ne mpanyimfo so; anka ɔbaako mpo. **32** Nanso Farao san pirim ne koma a wamma nnipa no ankɔ.

9 Awurade hyɛɛ Mose se, “San kɔ Farao nkyɛn na kɔka kyere no se, ‘Senea Awurade a ɔye

Hebrifo Nyankopɔn no se ni,’ Ma me nkurɔfo no nkɔ na woatumi abɔ afɔre ama me.” 2 Se wampene amma wɔn ankɔ a, 3 Onyankopɔn nsa de ɔyaredɔm bebɔ abekum mo apɔnkɔ, mo mfurum, mo yoma, mo anantwi, mo nguan ne mo mmirekyi nyinaa. 4 Nanso Awurade de nsonoe beto Israelfo mmɔa ne Misraimfo mmɔa ntam. Israelfo mmɔa de, ɔbaako mpo renwu. 5 Awurade ahyɛ bere pɔtee na ɔkae se, ɔkyena, Awurade beye eyi wɔ asase no so. 6 Na ade kyee no, nyemmɔa a wɔwɔ Misraim no wuwui, nanso Israelfo no ayemmɔa baako mpo koraa anwu. 7 Farao somaa nnipa kɔɔ Israel kɔhwɛ se ampa ara ɛhɔ nyemmɔa no bi anwu koraa ana. Nnipa no bebɔ Farao amannee se Israelfo nyemmɔa baako mpo koraa anwu, nanso n’adwene ansesa. Wamma nnipa no ankɔ. 8 Enti Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, “Monkɔsaw nso mfi fononoo mu, na Mose ntow mpete wim wɔ Farao anim. 9 Na ɛbebo apete Misraim asase so nyinaa se mfutuma ama mpɔmpɔnini abobo nnipa ne mmɔa a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa.” 10 Enti wɔkɔsaw nso fii fononoo mu de kɔɔ Farao anim, na ɔrehwe ne, Mose tow petee wim na edan mpɔmpɔnini bobɔ nnipa ne mmɔa a wɔwɔ Misraim nyinaa. 11 Ebɔa saa no, nkonyayifo no antumi ne Mose anni asi, efise na mpɔmpɔnini no bi asisi wɔn nyinaa. 12 Nanso Farao pirim ne koma ara, enti wantie asem a Awurade nam Mose so ka kyere no no. 13 Awurade ka kyere Mose se, “Sore kɔ Farao nkyen anɔpahema na kɔka kyere no se, Hebrifo Awurade Nyankopɔn no se, Ma me nkurɔfo nkɔsom me, 14 anyɛ saa a, mede ɔhaw na ɛbeto mo so na ɛno na ɛbema wo ne w’adwumayefo ne Misraimfo nyinaa ahu se Onyankopɔn biara nni asase yi so ka me ho. 15 Se mepe a anka matɔre mo nyinaa ase, anka mede ɔyaredɔm bekum mo nyinaa. 16 Nanso manyɛ no saa, efise na mepe se meda me tumi adi kyere wo ne asase sofo nyinaa. 17 Woaye kyenkyeneɛ wɔ me nkurɔfo so a ɛno nti, womma wɔnkɔ. 18 ɔkyena saa bere yi ara mu, mema mparuwɔ a ano ye den a bi ntɔɔ Misraimman mu da aɔ. 19 Ntem! Monka mo anantwi a mode won kɔ adidi no mmra fie. Efise mparuwɔ no bekum nnipa ne mmɔa a wɔbɛka wuram no nyinaa.” 20 Misraimfo a asem no bɔɔ wɔn hu no de wɔn anantwi ne wɔn asomfo nyinaa baa fie. 21 Na wɔn a wɔammu Awurade asem a ɔkae no gyaw wɔn anantwi ne wɔn asomfo wɔ wuram maa mparuwɔ no kaa wɔn. 22 Awurade ka kyere Mose se, “Tee wo nsa kyere soro na ma mparuwɔ no ntɔ ngu nnipa, mmɔa ne nnua a ɛwɔ Misraim nyinaa so.” 23 Enti Mose de ne nsa kyere wim maa Awurade maa anyinam ne aprannaa twitwae. 24 Na ɛye asem a ɛye hu yiye.

Efise efi Misraim abɔse de kosi saa bere no, na aprannaa mmobɔɔ saa da. 25 Misraimman seee pasaa. Biribiara a ɛkaa wuram, se ɛye nnipa anaa mmɔa no, wɔn nyinaa wuwui. Nnua nso bubu maa nnɔbae seeseee. 26 Faako a mparuwɔ no antɔ wɔ ɔman no mu no ye Gosen asase so a na Israelfo no te hɔ no. 27 Afei, Farao soma ma wɔkɔfree Mose ne Aaron ka kyere wɔn se, “Afei de, mahu me mfomso. Awurade di bem na me ne me nkurɔfo aye bɔne ama atra so. 28 Monsre Awurade mma me, na ɔmma aprannaa ne mparuwɔ dodow yi to ntwa na mema mo ako ntem so.” 29 Mose kae se, “Se mifi kuroɔn yi mu ara pe a, mema me nsa so abɔ Awurade mpae na aprannaa no ne mparuwɔ no agyae. Eyi bema mo ahu se Awurade na asase nyinaa hye ne nsa. 30 Nanso minim yiye se wo ne wo mpanyimfo de, eyinom nyinaa akyi no, mubepirim mo koma.” 31 Aprannaa no seee wɔn awi ne wɔn asaawa a na ɛresow aba no nyinaa. 32 Nanso atoko ne aburɔw de, ansee, efise na emfifii ɛ. 33 Enti Mose fii Farao anim wɔ kuroɔw no mu maa ne nsa so kyere Awurade maa aprannaa no ne mparuwɔ no ne osu no gyaee tɔ. 34 Farao ne ne mpanyimfo huu se biribiara aye yiye wo hɔ no, wɔkɔɔ so pirim wɔn koma yee bɔne de buu bɔ a wɔhyee Awurade no so. 35 Enti Farao amma nkurɔfo no ankɔ senea Onyankopɔn hyee ho nkɔm kyere Mose no.

10 Awurade ka kyere Mose se, “San kɔ Farao nkyen efise mapirim ɔne ne mpanyimfo nyinaa koma senea ebeye a metumi aye me nsenkyerɛne ahorow yi wɔ wɔn mu 2 na ɛnam so ama woatumi aka anwonwade a maye wɔ Misraim asase so no akyere wo mma ne wo nenanom, senea me ne Misraimfo no dii no nwenweenwen ne senea meyeɛ nsenkyerɛne ahorow wɔ wɔn mu no, na ama woahu se mene Awurade no.” 3 Enti Mose ne Aaron kohuu Farao ka kyere no se, “Awurade a ɔye Hebrifo Nyankopɔn no se mimmisa wo se, ‘Enkosi da bɛn na wubebu me animtiaa? Ma me nkurɔfo nkɔ na wɔnkɔsom me. 4 Se woamma wɔn ankɔ a, ɔkyena nko ara mema mmoadabi aba wo man yi mu. 5 Wɔbɛkata asase no ani nyinaa. Na wɔbewe biribiara a ɛkae a mparuwɔ a ɛtɔe no ansee no no nyinaa a wuram nnua nyinaa ka ho. 6 Mmɔa no behye w’ahemfi hɔ, wo mpanyimfo afi mu ne Misraimfo afi nyinaa ma tɔ. Ebeye ɔhaw a, efi bere a mo agyanom betenaa asase yi so de besi nne no, bi nsii saa da.” Na Mose fii Farao anim kɔe. 7 Farao mpanyimfo bisaa no se, “Enkosi da bɛn na saa ɔbarima yi beye yen konnua? Wunhuu se Misraim nyinaa adan amamfo? Ma nnipa no kwan na wɔnkɔ nkɔsom Awurade wɔn Nyankopɔn no!” 8 Enti wɔsan de Mose ne Aaron baa Farao

anim. Farao kae se, “Eye, monkosom Awurade, mo Nyankopon no. Na ehefo na mo ne won beko?” **9** Mose buae Farao se, “Yede mmofra ne mpanyin, yen mmabarima, yen mmabea, yen nguan ne yen anantwi na ebeko. Yede yen agyapade nyinaa na ebetu saa kwan no, efise ese se yen nyinaa ko Awurade afahye no.” **10** Farao de abufuw buae se, “Se mema mode mmofra nketewa yi ako a, eno de, Awurade ankasa nka mo ho. Mahu se mowo adwemmone. **11** Ense se eba saa. Mo mmarima no, monkosom Awurade, efise eno na mobisaa me.” Farao pam won fii n’ahemfi ho. **12** Awurade ka kyere Mose se, “Tee wo nsa wo Misraim so na mmoadabi mmekata ase no nyinaa so, na wonni biribiara a mparuwbo no ansee no no.” **13** Enti Mose maa ne pema so kyere Misraim ase so maa Awurade bo mframa bi fii apuei fam awia ne anadwo. Ade kyee no, na apuei mframa no de mmoadabi no abegu ase no so nyinaa. **14** Mmoadabi no kataa Misraim ase no so mmaa nyinaa. Misraim abakosem kyere se, mmoadabi mmaa oman no mu saa da na bi nso remma saa bio. **15** Mmoa no kataa ase ani nyinaa ma wosiw owia ani enti womaa sum duruu ase no so. Wosee biribiara a mparuwbo no ansee no no; biribiara a eye ahabammono anka; se eye dua anaa afide a ewo oman no mu baabiara no. **16** Ntem pa ara Farao tuu abofo kofree Mose ne Aaron ka kyere won se, “Maye bone atia Awurade, mo Nyankopon no, ne mo nyinaa. **17** Afei, momfa me bone nkye me bio na monsre Awurade, mo Nyankopon no, se onyi owu yi mfi yen so.” **18** Enti Mose fii Farao anim kosre Awurade. **19** Awurade bo atoe fam mframa dennen bi ma epiaa mmoadabi no nyinaa kogu Po Koko no mu, a anka obaako pe koraa wo Misraim ase no so. **20** Nanso Awurade pirim Farao koma nti wamma Israelfo no anko. **21** Awurade ka kyere Mose se, “Tee wo nsa kyere soro mma sum kabii mmeduru Misraim ase so.” **22** Enti Mose tee ne nsa hwee soro maa sum kabii beduru Misraim ase no so nnansa. **23** Sum no duruu saa no, na obiara nhu hwee na wontumi ntu won anan nso nnansa. Nanso Israelfo no de, na nea wote ho ye hann. **24** Farao free Mose ka kyere no se, “Ko na kosom Awurade. Wubetumi de wo mma aka wo ho ako; nanso wo nguan ne w’anantwi no de, ma wonka ha.” **25** Nanso Mose buae se, “Dabi, ese se yede yen nguan ne yen anantwi ko na yede won mu bi bo ohyew afore ma Awurade, yen Nyankopon. **26** Aboa tote koraa yerennyaw wo ha; ese se yebo Awurade, yen Nyankopon no afore. Yennim nea obepre gye se yedu ho.” **27** Nanso Awurade pirim Farao koma nti wamma won anko. **28** Farao tettee Mose se, “Fi m’ani so ko! Mehwe

se woremma m’anim bio! Da a wubehu m’anim no, wubewu.” **29** Mose buae se, “Meremma w’anim bio senea woreka no pepere.”

11 Afei, Awurade ka kyere Mose se, “Mema ohaw a etwa to aba Farao ne n’asase so. Na eno akyi no, obema mo ako. Nokware, ne ho bepere no se mubefi ne ho ama ono ara apam mo afi oman no mu. **2** Monka nkyere Israelfo mmabarima ne mmaa nyinaa se wonse won amannifo Misraimfo no na womma won sikakoko ne dwete adwinne.” **3** Awurade maa Misraimfo no huu Israelfo no mmobo, na Mose nso ye onipa kese a na Farao mpanyimfo ne Misraimfo no bu no yiye wo oman no mu. **4** Mose bo Farao amannee se, “Nea Awurade se ni, ‘Anadwo nnondumien metwa mu wo Misraim ase so. **5** Na Misraim fi biara mu obabarima panyin bewu. Efi Farao babarima panyin so, ne dehye a obedi n’ade, ne somfo mu somfo kumaa koraa ba panyin ne ne nyemmoa abakan nyinaa bewuwu. **6** Na owu no ho agyaadwotwa bedu Misraim ase so nyinaa. Awerehow a ete saa mmaa Misraim ase so da, na bi nso remma da bio. **7** Na Israelfo mu de, biribiara beye dwoodwo na okraman mpo rempo.’ Na ebema woahu se, Awurade de nsonoe ato Misraimfo ne Israelfo nta! **8** Wo mpanyimfo yi nyinaa betu mmirika, adi m’akyi, akotow asre se, ‘Yepa wo kyew, fi ha ntem na kofa wo nkurofo nyinaa ka wo ho ko.’ Se eba saa a ansa na meko!” Mose wiee kasa no, ode abufuwhyew fii ahemfi ho koe. **9** Na Awurade aka akyer Mose se, “Asem a wobeka no, Farao rentie. Na eno so na megyna aye anwonwade de ada me tumi adi.” **10** Ewo mu se Mose ne Aaron ye saa anwonwade no nyinaa wo Farao anim de, nanso Awurade pirim ne koma senea oremma nnipa no mfi ase no so nko.

12 Bere a na Mose ne Aaron da so wo Misraim ase so no, Awurade ka kyere won se, **2** “Efi nne reko, osram yi beye osram a edi kan wo Yudafo asranne so. **3** Ka kyere Israelfo nyinaa se, saa osram yi da a eto so du no, ese se obarima biara pe oguamma baako de ma n’abusua. Ese se ofi biara nya oguamma no baako. **4** Se abusua bi mu nnipa sua a worentumi nwe oguamma no a, wotumi ne abusua bi a eben won wo mpotam ho a won nso sua kye oguamma no. Aboa no kye wo saa kwan no so no gyina abusua no kese ne nam dodow a wobetumi awe so. **5** Ese se aboa no ye nea wadi afe. Ese se oye oguan anaa abirekyi a onnii dem. **6** Monhwe saa mmoa a moayiyi won yi yiye nkosi osram a edii kan no da a eto so dunan no anwummere. Afei Israel asafo nyinaa nkunkum won nguantenmma no adasu mu. **7** Womfa won

mogya nsra ofi biara apongua ho. Oguamma a wabewe no wɔ fie hɔ no mogya na womfa nye saa ahyede yi. **8** Anadwo no ara, obiara bewe aboa a waatoto no no nam no bi. Womfa brodo a wɔamfa mmokaw anye ne awonwen na enni. **9** Wonnnoa nam no na wonnwe no amono nso, na mmom, wontoto aboa mu no nyinaa, a ne ti, n'anan ne n'ayamde nyinaa ka ho. **10** Se moantumi anwe ne nyinaa anadwo no a, nea ebeka no, se ade kye so a, monnnwe na mmom monhyew no. **11** Senea monwe nam no ni: monwe wɔ bere a mo ntade a mode tu kwan hyehye mo. Munsiesie mo ho mma okwan tententwa. Monhye mo mpaboa na momfa mo pema nkurakura. Monwe no ntemntem. Saa nneyee yi, wɔbefre no Awurade Twam Afahye. **12** "Na metwa mu afa Misraim asase so anadwo yi na mmabarima a wɔye mmakan ne mmoa mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, mekum wɔn, na mabu anyame a wɔwɔ Misraim nyinaa aten, efise mene Awurade! **13** Mogya a mode beye apongua no ho no beye agyirahyede, enti se mihu mogya no a, metwa mu ako, na se merekunkum Misraim mmakan a, merenkum mo de bi. **14** "Eyi ye da a ese se mudi; na awo ntoatoaso a ebeka no bedi no se afahye ama Awurade. Eyi ye mmara a ebetena ho daa. **15** Nnanson no mu, munni brodo a wɔmfaa mmokaw mfrae nko ara. Afahye no da a edi kan no, munyiyi mmokaw biara mfi mo afi mu. Obiara a saa bere no obebu saa afahye yi mmara yi so no, wobetwa no asu afi Israelman mu. **16** Afahye no da a edi kan ne ne nnanson so no, nnipa no nyinaa bedi da no se da a wɔayi asi ho ama nhyiamu kronkon. Na nna no mu, aduannea akyi no, obiara nnye adwuma foforo biara. **17** "Se mudi Apiti Afahye yi a, ebema mo akae daa se, saa da no na miyii mo fii Misraim asase so. Munni saa dapɔnna yi se daa ahyede mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. **18** Osram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere kosi ne da a eto so aduonu baako so no, brodo a mmokaw mfra mu nko ara na munni. **19** Saa nnanson no mu no, ense se wohu mmokaw kakraa bi koraa wɔ mo afi mu. Enti obiara a obedi aduan a mmokaw wɔ mu no, wobeyi no afi Israel asafo kuw no mu. Saa mmara yi ka ananafo a wone mo te ne wɔn a wofi oman no mu no nyinaa nso. **20** Miti mu se, saa nna no mu, munnni biribiara a wode mmokaw afra mu; munni brodo a mmokaw mfra mu." **21** Na Mose frɛ Israel mpanyimfo nyinaa ka kyeree wɔn se, "Monkokyekyere uguamma ana abirekyi ba mma abusua biara, na munkum no se Twam Afahye aboa. **22** Muntwa oguan no mogya ngu kuruwa bi mu. Momfa adwere mmɔ mogya no mu na momfa mpete apongua no atifi ne apongua

abien a aka no ho senea mogya no beda ho. Muwie a, mo mu biara mmfi nko abonten saa anadwo no. **23** Awurade betwa mu afa asase yi so akunkum Misraimfo. Na se ohu se mogya wɔ apongua no atifi ne apongua abien no ho a, obetwa saa ofi no ho ako a ɔremma ɔsefo no nwura ho nkunkum mo mmakan. **24** "Na monkae se eyi ye mmara a ewo ho daa ma mo ne mo asefo. **25** Na se moba asase a Awurade de bema mo senea ohyee mo ho bo no so a, mobeko so adi afahye no. **26** Na se mo mma bisa mo se, 'Eyinom nyinaa ase ne den; saa afahye yi fa den ho a, **27** mummua wɔn se, eye Twam Afahye afɔre ma Awurade. Otwa Israelfo afi ho wɔ Misraim. Ewo mu se okunkum Misraimfo de, nanso ogyaw yen mmusua.'" Bere a Mose kasa wiee no, nnipa no nyinaa kotow ɔsree. **28** Na Israelfo no dii Mose ne Aaron ahyede no so. **29** Da no ara anadwo nnɔndumien Awurade kunkum mmarimaa a wɔye abakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa, efi Farao babarima panyin so kosi odeduani babarima panyin ne anantwi nso mmakan nyinaa. **30** Afei, Farao ne ne mpanyimfo ne nnipa a wɔwɔ Misraim nyinaa ɔsree anadwo no. Misraiman no nyinaa twaa agyaadwo, efise ofi biara nni ho a onipa anwu wɔ mu. **31** Enti Farao frɛ Mose ne Aaron anadwo no ka kyeree wɔn se, "Mesre mo, mo nyinaa muntu mfi ha. Monkosom Awurade senea mokae no. **32** Momfa mo nguan ne mo anantwi na monko. Nanso munhyira me ansa na moako." **33** Misraimfo no nyinaa ani beree Israelfo no so pampam wɔn se womfi asase no so ntem, efise wɔkae se, "Yebewuwu." **34** Israelfo no faa wɔn mmɔre a wɔafɔtwa a mmokaw mfra mu, na wode wɔn ntade kyekyeree wɔn mmɔre nnaka de sisii wɔn mmati so. **35** Na Israelfo no asresre dwete ne sikakokɔ adwinne ne ntade afi Misraimfo no nkyen senea Mose kaa se wɔnye no. **36** Awurade maa Misraimfo no huu Israelfo no mmɔbo enti wɔmaa wɔn wɔn abisade nyinaa. Enam saaye so maa Israelfo no twee Misraimfo ahonyade nyinaa kɔe. **37** Anadwo no ara, Israelfo no sii mu fii Rameses kɔ Sukot. Na wɔn dodow ye nnipa mpem ahansia a wɔnam fam, a mmea ne mmofra de wɔankan wɔn anka ho. **38** Nnipa ahorow pii bi a wɔnye Israelfo kaa wɔn ho kɔe. Wode wɔn nguan ne wɔn anantwi nyinaa kaa wɔn ho. **39** Woduu baabi a wɔpe se wodidi no, wode mmɔre a wɔamfa mmokaw amfra a wode kɔe no bi too brodo dii. Na mmokaw nni mu, efise Misraimfo no pam wɔn. Eno nti wɔannya kwan anye aduan a wobedi wɔ okwan so. **40** Israelfo no tenaa Misraim mfe ahannan ne aduasa. **41** Na da a wodii mfe ahannan ne aduasa no pe na Awurade nkurofo nyinaa fii asase no so. **42** Saa anadwo no ne bere a

Awurade yi too hɔ de gyee ne nkurofo fii Misraim asase so. Enti saa anadwo koro no ara na Israelfo no yi de too hɔ se da a Onyankopɔn gyee wɔn no afirihyia da. **43** Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Twam Afahye no ho mmara ni: “Ahoho biara nnwe oguamma no nam no bi. **44** Nanso osomfo biara a wotew sika too no no, se wɔatwa no twetia de a, otumi we bi. **45** Ɔpaani anaa ohoho biara nnwe bi. **46** “Ese se wowe Twam Afahye aboa biara wɔ ofi biara mu. Eɛ se wowe nam no wɔ fie. Ense se wode nam no fa biara kɔ abɔnten. Ense se mobɔ dompe biara mu. **47** Eɛ se Israelfo nyinaa di da no. **48** “Ahoho a mo ne wɔn te no nso, se wɔpe se wodi Twam Afahye no bi a, eɛ se mmarima a wɔwɔ wɔn mu no nyinaa twa twetia ansa na wɔaba ne mo abedi; na ama wɔayɛ senea wɔwɔwɔ wɔn too mu no. **49** Saa mmara yi ka Israelfo ne ahoho a wone mo te no nso.” **50** Enti Israelfo no nyinaa dii Awurade mmara no so senea ohyee Mose ne Aaron no. **51** Da no ara na Awurade yii Israelfo no fii Misraim asase so.

13 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Tew Israelfo mmabarima ne aboa biara abakan ho ma me; wɔn nyinaa ye me dea.” **3** Na Mose ka kyereɛ nnipa no se, “Nne ye da a eɛ se mokae daa—da a mutu fii Misraim asase a na moye nkoa wɔ so no so. Awurade aye anwonwade akese bebreɛ akyerɛ mo. Enti monkae se, se afe du na moredi afahye yi a, mommfa mmokaw mfra mo aduan; na mommfa bi nkɔ mo afe nso mu koraa. **4** Afe biara mu Abib osram awiei (beye ɔbenem awiei), monkae saa otuko yi. **5** Awurade de mo baa Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Hewifo ne Yebusifo nsase a ewo ne nufusu sen so a ɔkaa ho ntam se ɔde bema mo no so. **6** Mubedi brodo a mmokaw nni mu nko ara nnanson. Na da a eto so ason no, monto pon kese mma Awurade. **7** Ense se obiara kora mmokaw wɔ ne fi anaa mo asase no ahye so baabiara. **8** Edu afirihyia na moredi nna yi a, monkyere mo mma nea enti a moredi saa afahye no. Eye afahye a mode bekae nea Awurade ye maa mo bere a mutu fii Misraim asase so no. **9** Saa afe biara mu nnaawɔtwe afahye yi nye nsenkyerenne te se agyirahyede a wode abɔ mo nsa ho anaa mo moma so se nkae ade. Momma Awurade mmara ntena mo anom, efise tumi kese na ɔde yii mo fii Misraim. **10** Afe biara, ereko Abib (beye ɔbenem) awiei no, munni afahye yi. **11** “Se Awurade de mo ba asase a ohyee mo agyanom ho bɔ tete no a Kanaanfo te so mprempren no so a, monkae se **12** mo mmabarima a woye mmakan nyinaa ne nyemmoa mmakan a woye mmarima no nyinaa ye Awurade dea. Enti momfa mma no. **13** Mutumi de oguan ba anaa abirekyi ba besesa afurum ba

abakan. Na se woye w’adwene se woremfa afurum no nni nsesa a, eɛ se wubu afurum no kɔn mu kum no. Nanso mo mmabarima abakan de, eɛ se moto wɔn ti. **14** “Na se daakyɛ bi mo mma bisa mo se, ‘Eyinom nyinaa ase ne den a, monka nkyere wɔn se, Awurade nam anwonwade akese a ɔyee so na oyii yen fii nkoasom mu wɔ Misraim. **15** Na Farao mpe se ɔma yen kwan ma yeko nti, Awurade kum mmabarima ne mmoanini a woye mmakan a wɔwɔ Misraim asase so nyinaa. Eno nti na yede mmabarima a woye mmakan rema Awurade yi, nanso nnipa mmabarima mmakan no de, woto wɔn ti.’ **16** Na afahye yi beda mo nsow se moye Onyankopɔn mma te senea ɔde n’agyirahyede abɔ mo moma so a ekyerɛ se Awurade nam ne tumi kese no so na ɔde yii yen fii Misraim.” **17** Farao maa nnipa no kwan se wɔnkɔ no, Onyankopɔn amma wɔamfa ɔkwan a efa Filistifo man no mu a na eye tiaa no so. Efise Onyankopɔn kae se, “Se wokohyia ɔko a, ebia na wɔasesa wɔn adwene ama wɔasan ako Misraim.” **18** Enti Onyankopɔn dii wɔn anim de wɔn faa sare so de wɔn ani kyereɛ Po Kokɔ. Israelfo no sii mu fii Misraim a na wɔasiesie wɔn ho ama ɔko. **19** Mose reko no, ɔfaa Yosef nnompe de kaa ne ho kae, efise na Yosef ama Israel mma aka Onyankopɔn ntam se, “Se ɔreyi wɔn afe Misraim a, wode ne nnompe beko bi, efise na onim se Onyankopɔn beyi wɔn afe Misraim asase so.” **20** Wofi Sukot no, wɔkɔkyeree nsraban wɔ Etam sare no ano. **21** Awurade de omununkum kyereɛ wɔn kwan awia na ɔde ogya nso kyereɛ wɔn kwan anadwo. Enti na wotumi tu wɔn kwan no awia ne anadwo nyinaa. **22** Awia mununkum fadum anaa anadwo gya fadum no amfi n’afa wo nnipa no anim da.

14 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere nnipa no na wɔmman mfa Pihahirod a ewo Migdol ne po no ntam a ene Baal-Sefon di nhweanim no. Se wodu hɔ a, wonsi wɔn ntamadan wɔ mpoano hɔ. **3** Se woye saa a, Farao besuw se, ‘Saa Israelfo no aka sare no ne po no ntam.’ **4** Na mesan apirim Farao koma bio ama wataa mo. Maye saa nhyehyee yi, senea ebema manya anuonyam ne nidi wɔ Farao ne n’asraafo mu na ama Misraimfo no nso ahu se, mene Awurade no.” Enti wosii ntamadan wɔ faako a wɔkyereɛ wɔn hɔ no. **5** Nnansa akyi a Misraimhene no tee se Israelfo no abɔ wɔn tirim se wɔrensan mma Misraim bio na mmom kɔ ara na wɔreko no, Farao ne ne dam koma sɔree bio. Wobisae se, “Den na yeaye yi? Yeama Israelfo no kwan ma wɔko ama yeahwere wɔn som!” **6** Enti Farao faa ne teaseenam dii n’asraafo no anim taa wɔn. **7** Ɔmaa Misraim aponkosotefo dam a wɔn

dodow ye ahansia ne aponko foforo bi a asraafo tete won so ka won. **8** Farao taa Israelfo no, efise na wode Misraimfo agyapade bebre kɔ. **9** Farao de n'aponkodam nyinaa taa Israelfo no betoo won se woasisi won ntamadan wo Pihahirotpoano wo Baal-Sefon anim. **10** Bere a Farao asraafo no reben no, Israelfo no huu won se wode mmirika reba enti won koma tui, na wosu free Awurade se ommoa won. **11** Emaa won ani beree Mose so bisaa no se, "Wode yen aba sare yi so se yemmewuwu wo ha, efise nna nni Misraim a se yewuwu a wobesie yen wo mu ana? Aden nti na woma yetu fii Misraim?" **12** Bere a yewo nkoasom mu no, yeanka ankyere wo se ma yempe yen baabi ntena? Yekae se yepɛ se yebɛhye nkoasom ase wo Misraim sen se yebewu agu sare so ha." **13** Nanso Mose ka kyereɛ nnipa no se, "Munnuro. Munnyina pintinn na mubehu anwonwakwan a Awurade nam so begye mo nne. Misraimfo a muhu won nne yi, morenɛhu won bio. **14** Awurade beko ama mo; montem dinn keke!" **15** Na Awurade ka kyereɛ Mose se, "Aden nti na wusu fre me? Ka kyere Israelfo no na wonko won anim. **16** Fa wo pema no. Fa kyere nsu no so na po no mu bepaɛ ama okwan ada mu ma Israelfo no afa asase wosee so. **17** Mepirim Misraimfo no koma ama wataa mo na di a medi Farao ne ne dom so no bema moahu m'anuonyam. **18** Na Misraimfo nyinaa behu se, mene Awurade." **19** Onyankopon bofo a odi Israelfo anim no twee ne ho bedii Israelfo no akyi. Na omununkum dum no nso bedii Israelfo no akyi. **20** Ebetwaa Israelfo no ne Misraimfo no ntam. Na anadwo no, edan ogya maa sum too Misraimfo no so maa ne hann no kyereɛ Israelfo no kwan. Enti Misraimfo no anhu Israelfo no akyi kwan. **21** Mose teeɛ ne nsa wo po no so, na anadwo no nyinaa Awurade de apuei mframa dennen maa po no san n'akyi maa asase no yee wosee. **22** Enti Israelfo no faa po kwan a mu wosee no so. Na nsu no yee afasu wo benkum ne nifa maa won. **23** Misraimfo no nso ne Farao aponko, nteaseenam ne aponkosotefo no tiw won koduu po no mfimfini. **24** Na anɔpahema no, Awurade de ogya ne omununkum dum no too Misraimdom no so maa won ho yeraw won. **25** Won nteaseenam no nan tutui, enti na wontumi nko bio. Enti Misraimfo no kae se, "Momma yenguan mfi Israelfo anim, efise Awurade reko ama won na yen de, oreko atia yen." **26** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Tee wo nsa wo po no so, na nsu no nsan mmra Misraimfo ne won nteaseenam ne aponkosotefo no so." **27** Mose yee saa, na ade kyee anɔpa no, po no san n'akyi besen senea na ete. Misraimfo no pee se woguan, nanso Awurade maa nsu no faa won. **28** Nsu no kataa kwan no ne nteaseenam ne aponkosotefo

no nyinaa so. Farao asraafo dodow a wofaa po no mu taa Israelfo no nso, anka obaako koraa. **29** Israelfo no nantew faa asase wosee a nsu ye ofasu wo benkum ne nifa no so. **30** Saa da no Awurade gyee Israelfo fii Misraimfo nsam. Na Israelfo no huu Misraimfo no se wawuwu deda mpoano. **31** Bere a Israelfo huu tumi a Awurade ada no adi de atia Misraimfo no, wosuroo Awurade, na wogyee Awurade ne n'akoa Mose dii.

15 Na Mose ne Israelfo no too saa dwom yi de kamfoo Awurade: "Meto dwom ama Awurade, efise wadi nkonim anuonyam mu; Watow aponko ne ne sotefo no agu po mu. **2** "Awurade ye m'ahooden, me dwom ne me nkwagye. Oye me Nyankopon, na mekamfo no. Oye m'agya Nyankopon, mema no so. **3** Awurade ye okofo; ne din ne Awurade. **4** Farao nteaseenam ne n'akofo, watow won agu po mu. Womamem wo Po Koko mu. Misraim akofo atitiriw awuwu asorakye ase. **5** Nsu akata won so. Womemem asubun mu se obo. **6** Wo nsa nifa, Awurade, tumi ne anuonyam ahye no ma; wo nsa nifa, Awurade, atetew atamfo mu pasaa. **7** "Wo tumi kese no mu na wonam tuu won a wotia wo no gui. Womaa w'abufuw behyew won senea ogya hyew sare. **8** Wugu ahome a, nsu mu pae. Egvinaa se afasu maa po taa fa ne fa. **9** Otamfo kae se, 'Metaa won, meto won, asɛɛ won. Metwe m'afoa wo won so atwitwa won asinasin.' **10** Nanso Onyankopon boɔ ne mframa ma po kataa won so. Womemem se sumpii wo subun no mu. **11** Hena na ote se Awurade wo anyame mu? Hena na ote se wo? Obirempon, wo kronkronye mu; nea yede osuro kronkron ma n'anuonyam, Onwonwani Nyankopon. **12** "Woteɛ wo nsa nifa na asase menea won. **13** Woadi nnipa a wugyee won no anim. W'ayame mu, wubedi wo nkurofo a woagye won anim. W'ahooden mu, wobekyere won kwan ako wo tenabea kronkron ho. **14** Amanaman bete ama won ho apopo. Ehu beka nnipa a wowa Filistia. **15** Edom mpanyimfo besuro. Atumfo a wowa Moab ho bewosow. Na nnipa a wowa Kanaan nyinaa bebo huboa. **16** Ehu ne suro beto won so. Awurade, wo tumi nti, woremma yen so! Wo nkurofo a wotoɔ won Betwa won ho asomdwoe mu. **17** Wode won beba abedua won wo wo bepɔw so, wo ara wo fi ho, Awurade—Kronkronbea a woasiesie se wo tenabea no. **18** "Awurade bedi hene akosi daa." **19** Farao aponko, n'aponkokafo ne ne nteaseenam pee se wofa po no mu; nanso Awurade buu nsu afasu no guu won so bere a na Israelfo no nam mu se asase wosee so. **20** Eho na Odiyifobea Miriam a oye Aaron nuabea faa akyene bi bo de dii mmea no anim ma wosawee. **21** Enna Miriam too saa

dwom yi: “Monto dwom mma Awurade na wadi nkonim anuonyam mu. Wama ɔpɔnkɔ ne ne sotefo amem po ase.” 22 Afei, Mose dii Israelfo no anim ne wɔn tu fii Po Kɔkɔw no ho kɔw Sur sare so. Na wɔnantew sare no so nnansa a wɔannya nsu annom. 23 Woduu Mara no, wɔantumi annom ɛhɔ nsu, efise na eye nwene. Eno nti na wɔfre hɔ Mara no; ase ne: Nweenwen. 24 Enti nnipa no nwiinwii tiaa Mose se, “Den na yennom?” 25 Mose srɛɛ Awurade se ɔmmaa wɔn, na Awurade kyeree no dubaa bi. Na ɔtow too nsu no mu, na eyeɛ de maa wotumi nomee. Mara hɔ na Awurade hyee saa mmara yi maa wɔn se, 26 “Se mubetie Awurade mo Nyankopɔn nne, na moaye osetie aye ade trence de a, ɔyare a mema ebɔw Misraimfo no, meremma bi mmɔ mo, efise mene Awurade a mesa mo nyarewa.” 27 Wɔbaa Elim a ɛhɔ na na mmura dumien ne mmedua aduɔson wɔ, nti wosisii wɔn ntamadan, tenaa mmura no ho.

16 Afei, wotu fii Elim baa Sin sare a ɛda Elim ne Bepow Sinai ntam no so. Wotu fii Misraim no, ɔsram a ɛto so abien no nnaawɔtwe abien so na woduu hɔ. 2 Woduu hɔ no nso, nnipa no kasa tiaa Mose ne Aaron se, 3 “Se yewɔ Misraim na anka Awurade rekunkum yen wɔ hɔ a, anka yepe. Na yenza nnuan bebree di wɔ hɔ. Nanso mode yen abegu sare so ha ama ɔkom rekum yen.” 4 Na Awurade ka kyeree Mose se, “Merebetɔ aduan afi ɔsoro abegu asase so ama wɔn. Obiara betumi akɔboaboa dodow biara a ɔpe ano ama nea obedi no da koro. Mede eyi besɔ wɔn ahwe se wobedi m’ahyede so anaase wɔrenni so. 5 Ka kyere wɔn na nnaawɔtwe biara mu da a ɛto so asia no, wɔmmoaboa aduan no ano senea daa wɔboaboa no no, mmɔho abien.” 6 Enti Mose ne Aaron frɛ Israelfo no nyinaa ne wɔn hyia ka kyeree wɔn se, “Anwummere yi, mubehu se Awurade na oyii mo fii Misraim asase so. 7 Se edu anɔpa a, mubehu n’anuonyam bebree; efise wate senea munwiinwii tia no no. Na yen ne hena a munwiinwii tia yen? 8 Anwummere yi, Awurade bema mo nam awe, na wama mo aduan anɔpa, efise wate mo anwiinwii a etia no no. Moannwiinwii antia yen, na munwiinwii tiaa Awurade.” 9 Na Mose ka kyeree Aaron se, “Ka kyere Israelfo no nyinaa se wɔmmra Awurade anim na wommetie wɔn anwiinwii no ho mmuae.” 10 Enti Aaron frɛ wɔn boaa ano, na preko pe, wɔmaa wɔn ani so kyeree baabi a omununkum a erekyere wɔn kwan no wɔ no, Awurade fii mu daa n’anuonyam kese no adi. 11 Awurade ka kyeree Mose se, 12 “Mate wɔn anwiinwii no, ka kyere wɔn se, ‘Anwummere, mubanya nam awe na anɔpa nso mubanya aduan pii adi na mubehu se mene

Awurade, mo Nyankopɔn, no.” 13 Anwummere no, nnomaa pii bebuu so wɔ wɔn atenaɛ hɔ na anɔpa no, obosu to guu sare no so maa eyeɛ fokyee. 14 Obosu no yowee no, nsinsenii nketenkete bi a ɛte se sukyeremma beguu asase no so. 15 Israelfo no hui no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Den ni?” Na Mose buaa wɔn se, “Eye aduan a Awurade de ama mo se munni no. 16 Awurade aka se, ‘Obiara mmoaboa dodow biara a ebese ɔne ne fifo di no ano.’” 17 Enti Israelfo no fii adi koboaboa aduan no bi ano. Ebinom faa pii na bi nso faa kakraa bi. 18 Wohwiee nea wɔboaboa ano no nyinaa guu susukoraa mu no, na ɛdɔsɔ se obiara benya bi. Wɔn a wonyaa pii no, ebi anka, na wɔn a wonyaa kakraa bi no nso, ɛsoo wɔn. Ofi biara nyaa ne so ne ne de. 19 Mose ka kyeree wɔn se, “Mommma ade nkye so.” 20 Nanso ebinom yeɛ asoɔden maa ade kyee so. Ade kyee so no, na adɔ nsaammoo ma ebɔn enti Mose bo fuw wɔn yiye. 21 Afei na wɔktase aduan no anɔpa anɔpa, na wɔtase dodow biara a, ɛso ofi biara. Na awia bɔw denneennen guu so no, aduan no nyinaa nanee. 22 Da a ɛto so asia no, wɔtasee senea wɔtase no daa no mmɔho abien. Wɔtasee susukoraa asia, nanso daa na wɔtase susukoraa abiesa. Mpanyimfo a wotuataa nnipa no ano no bebisaa Mose nea nti a aba saa. 23 Mose buaa wɔn se, “Efise Awurade aka ato hɔ se, ‘Okylene ye homeda. Eye homeda kronkron ma Awurade a ɛnse se yeye yen nnwuma biara. Enti monnoa dodow biara a mope nne, na nea ebeka no, munnyaw mma ade nkye so.’” 24 Na ade kyee so no, na nsaammoo biara nni mu na emmɔn nso. 25 Mose kae se, “Nne, mo aduan ni, efise nne ye Awurade homeda enti aduan biara rento ngu asase so. 26 Momfa nnansia mmoaboa aduan ano, efise da a ɛto so ason no ye homeda enti morennnya aduan biara saa da no.” 27 Homeda no, nnipa no bi fii adi se wɔrekɔpe aduan no bi, nanso na ebi nni ho. 28 Awurade bisaa Mose se, “Saa nnipa yi beye asoɔden akosi da ben? 29 Wonhu se nnansia so no, memaa wɔn mmɔho abien senea ebese wɔn nnaanu? Awurade se momfa da a ɛto so ason no se homeda; montena mo ntamadan mu. Mummfi adi nkɔtase aduan mfi asase so.” 30 Enti da a ɛto so ason no, nnipa no homee. 31 Israelfo no too aduan no din se Mana, ase ne “Eye den?” Eye fitaa se wusa aba na eye de te se tetare a ewo wɔ mu. 32 Mose kaa asem a Awurade ka kyeree no se ɔnka nkyere wɔn se wɔmfa aduan no susukoraa abiesa na wɔmfa nkosie wɔn adekorabea afeɔw senea ebeye a, nkyirimma behu aduan a Awurade de maa wɔn dui wo sare so bere a oyii wɔn fii Misraim no. 33 Mose ka kyeree Aaron se ɔmfa kuruwa na ɔmfa mana lita abiesa ngu mu na ɔmfa nsie

kronkronbea bi mma nkyirimma. **34** Aaron yee senea Awurade kyeree Mose se onye no na ankora no wo Apam Adaka no mu wo kronkronbea ho. **35** Enti Israelfo dii mana yi mfe aduanan kosii se wodu Kanaan asase so a eho de, na afumduan wo no. **36** Lita abiesa ye omer baako.

17 Awurade hyee maa Israelfo no fii Sin sare no so kokoo nkurow nkurow so, koduu Refidim. Wodu ho no, na nsu a wobenom biara nni ho. **2** Eha nso nnipa no nwiinwii bio tiaa Mose se, “Ma yen nsu nnom!” Mose ka kyeree won se, “Monye dinn! Aden nti na mo ne me regye akyinnye? Aden nti na mope se moso Awurade hwe?” **3** Na osukom a ede won no nti, woteetee mu se, “Aden nti na wuyii yen fii Misraim? Aden nti na wode yen baa ha? Yen, yen mma ne yen anantwi nyinaa bewuwu!” **4** Mose su free Awurade se, “Den na menye saa nkurofo yi? Wope se wosiw me abo.” **5** Awurade ka kyeree Mose se, “Fa Israelfo mpanyimfo no bi ka wo ho na fa pema a wode boo Nil mu no na di won anim fa won ko. **6** Mehya wo wo obotan a ewo bepowa Horeb ho. Se wudu ho a, fa wo pema no bo obotan no mu senea wode boo Nil mu no na nsu befi mu aba ama obiara anya bi anom amee.” Mose yee nea Awurade kae no wo Israel mpanyimfo no anim maa nsu tue fii obotan no mu. **7** Enti Mose too beae ho din Masa a ase ne Sohwebea ne Meriba a ase ne Akyinnyegyebea, efise eho na Israelfo ne Mose gyee akyinnye, so Onyankopon hwee, bisae se, “Awurade ka yen ho anaa onka yen ho?” **8** Afei, akofa a wofi Amalek betow hyee Israelfo no so wo Refidim ne won koe. **9** Mose ka kyeree Yosua se, “Yi asraafo ma yen na yene Amalekfo no nkoko. Okyena megvina bepowa no apampam a mikura Onyankopon pema no.” **10** Enti Yosua ne ne dom kotoaa Amalekfo asraafo no ne won koe senea na Mose ahye no, na Mose ne Aaron ne Hur foro koo bepowa no apampam pee. **11** Mmere dodowa a Mose kura pema no mu kyere soro na Israelfo no redi nkonim na se obre pema no ase a, na Amalekfo no nso redi Israelfo no so. **12** Mose bre a na ontumi mma pema no so bio enti Aaron ne Hur pirew obo bi too ho ma otenaa so. Wogynagvinaa Mose benkum ne nifa memaa ne nsa abien no so kosii se owia kotoe. **13** Ebba saa no, Yosua ne ne dom dii Amalekfo no so, kunkum won wo afoa ano. **14** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Kyerew eyi ma enna ho afebo ma wonka daa na ka kyere Yosua se, metore Amalekfo nyinaa ase wo osoro ase.” **15** Mose sii aforemuka ho na otoo no din Awurade Nissi a ase ne Awurade ne me frankaa. **16** Mose kae se, “Efise wama won nsa so atia Awurade ahengua nti, Awurade ne Amalekfo

bedi ako afo awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so.”

18 Ankye biara na Mose ase, Midian sofo Yetro, tee anwonwade a Onyankopon aye ama ne nkurofo Israelfo ne Mose, ne senea wayi won afo Misraim asase so no. **2** Mose de ne yere Sipora koe no, n'ase Yetro gyee no. **3** a na ne mmabarima baanu ka ne ho. Mose too ne babarima a na oye n'abakan no din Gersom a okyere ase se, “Mabe ye ohoho wo ananafo asase so.” **4** Na ne babarima a oto so abien no nso, otoo ne din Elieser a okyere ase se “M'agyanom Nyankopon no ye me boaf. Ogyee me fii Farao afoa ano.” **5** Yetro kosraa Mose. Ode Mose yere ne ne mmabarima baanu no kaa ne ho. Wodui no, na Mose ne nnipa no abo ateneae wo Onyankopon bepowa no ho. **6** Woka kyeree Mose se, “W'ase Yetro reba abesra wo. Wo yere ne wo mmabarima baanu no ka ne ho.” **7** Mose sore kohyiaa n'ase. Okotow no nidi mu gyee no few so. Wokyiakyiaa won ho won ho na wokoo Mose ntamadan mu. **8** Mose kaa nsem a asisi nyinaa kyeree n'ase no. Okaa nea Awurade aye atia Farao ne Misraimfo a onam so agye Israelfo, ayi won afo Misraim, asan ayi won afo haw ne abebrese mu no nso kyeree no. **9** Yetro tee nea Awurade aye ama Israel, ne titiriw no, senea oyii won fii Misraim no, n'ani gyee yiye. **10** Yetro kae se, “Nhyira nka Awurade se wagye mo afo Misraimfo ne Farao nsam, na wagye oman Israel nso. **11** Afei, mahu se Awurade ye okese sen onyame foforo biara, efise waye eyi ama won a wode ahantan di won so no.” **12** Yetro de ohyew aforebode bae, na oboo afoe maa Onyankopon. Akyiri no, Aaron ne Israel mpanyimfo no baa Yetro nkyen. Won nyinaa too nsa dii aforeguan no wo Awurade anim. **13** Ade kyee no, Mose tenaa ase fii anopa kosii anwummere tiee ntawntaw a asisi wo nnipa no mu. **14** Mose ase no huu bre a oebre nnipa no ho no, obisaa no se, “Aden nti na wope se wo nko ara wudi dwuma kese yi a enti nnipa gyina wo so saa ara fi anopa kosi anwummere yi?” **15** Mose buae se, “Nnipa no de akasakasa bi a asisi won ntam betoo m'anim se mimmissa Onyankopon ho akwankyere. **16** Se ntawntaw bi ba won ntam a, woba ma misiesie. Mkyere won Onyankopon mmara ne n'apede.” **17** N'ase no kae se, “Nea woreye no nye. **18** Worekum wo ho na se wuwu a, nnipa yi beye den? Mose, adwuma yi so dodo se wo nko ara wobeye. **19** Tie fo a merebetu wo yi na Onyankopon behyira wo. Ko so ara si nnipa no anan wo Onyankopon anim na fa won haw to n'anim. **20** Kyere won Onyankopon akwan a womfa so ntena ase. **21** Na hwehwe nnipa bi a woye nyamesurofo na woye nokwaf a wompe adanmudegye, na won

mu baako biara nye nnipa apem so otemmufu. Eɛ se saa onipa no nya atemmufu du hye n'ase na wɔn mu baako biara ahwe nnipa ɔha so. Na wɔn ase no, wobeyi atemmufu baanu a wɔbehwe nnipa aduonum so, na wɔn nso, atemmufu baanum behye wɔn mu biara ase na wɔatu nnipa du fo. **22** Ma saa nnipa yi nni wɔn ho ni na wɔnni nokware daa. Asem biara a cho hia anaa ɛkyere adwene no, wɔmfa mmra w'anim. Wɔn ankasa nhwe nka nsem nketenkete a ɛbɛba wɔn anim no. Se wofa saa kwan yi so a, adwuma no beye mmerew ama wo, efise woakyekye nnnwuma no ama wɔn. **23** Se wutie afotu no na Onyankopɔn nso pene so a, wubetumi agyina asem biara ano na asomdwoe aba." **24** Mose tie n'ase afotu no dii so pɛpɛpɛ. **25** Oyiɔi nnipa pa a wɔwɔ Israelman mu nyinaa de wɔn yɛ atemmufu—apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne du du. **26** Na wobuu ɔman no atɛn bere nyinaa mu. Wode nsem akese no maa Mose na wɔn nso dii nsem nketenkete no. **27** Akyiri no, Mose gyaa n'ase kwan ma ɔkɔɔ ne kurom.

19 Anadwo a Israelfo no tu fii Misraim no, n'asram abiesa so na wode koduu Sinai sare so. **2** Wotu fii Refidim no, wokoduu Sinai sare so na wɔbɔɔ atɛnase wɔ Sinai Bepɔw no ase. **3** Mose foro kɔɔ Onyankopɔn nkyen na Awurade frɛe no fii bepɔw no so kae se, "Ka saa nsem yi kyere Yakob asefo Israelman se, **4** 'Moahu nea meye Misraimfo no ne ɔkwan a mɛfaa so soaa mo wo ɔkɔre ntaban so de mo baa me nkyen no. **5** Se mubetie me, na moadi m'ahyede so a, mobeye me nguankuw ketewa wɔ asase so aman nyinaa mu, efise asase nyinaa ye me dea. **6** Na mobeye asɔfo ahemman a ɛye ɔman kronkron ama Onyankopɔn.' Saa nsem yi na ka kyere Israelfo no." **7** Mose sian fii bepɔw no so bae no, ɔfrɛe mpanyimfo a wotuataa nnipa no ano nyinaa na ɔkaa asem a Awurade ahye no se ɔnka no kyere wɔn. **8** Wɔtee asem no, wɔn nyinaa bɔ gyee so se, "Yɛbeye biribiara a Awurade aka se yenye no nyinaa." Enti Mose kɔkaa nsem a nnipa no aka no kyere Awurade. **9** Awurade ka kyere Mose se, "Merebɛba wo nkyen se omununkum sɛnea ɛbeye na me ne wo kasa a, nnipa no bete me nne na enam so ama wɔagye wo adi daa." **10** Na Awurade ka kyere Mose se, "Sian kɔ nnipa no nkyen na kɔtew wɔn ho nne ne ɔkyena. Ma wɔnhoro wɔn nneema nyinaa, **11** na siesie wo ho ma ɔkyena akyi efise saa da no mesian aba Sinai Bepɔw no so a ɔmanfo nyinaa ani tua me. **12** Twitwa ahye sɛnea nnipa no reɛtra na ka kyere wɔn se, 'Monhwe yiye. Mommmforo nkɔ bepɔw no atifi na monnkɔ n'ahye no nso so; obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. **13** Se ɔye onipa anaa aboa a, obiara nso ne mu. Na mmom, wobesiw

no abo anaase wɔbetotow agyan awowɔ no ama wawu.' Montwe mo ho mfi bepɔw no ho koraa kosi se torobento bi behyen denneennen ansa na moaforo akɔ bepɔw no so." **14** Mose sian fii bepɔw no so kɔɔ nnipa no nkyen kɔtew wɔn ho ma wɔhoroo wɔn nneema nyinaa. **15** ɔka kyere wɔn se, "Munsiesie mo ho, na aka nnansa na Onyankopɔn aba, enti obiara nnkɔ ɔbea ho." **16** Nnansa so anɔpa pɛpɛpɛ, aprannaa a ano ye den bobɔ mu, maa anyinam pepae, maa omununkum kabii bi sian fii bepɔw no so. Torobento bi hyen twee mu maa nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa ho popoe. **17** Mose dii nnipa no anim fi wɔn atɛnae ho se wɔrekohyia Onyankopɔn. Wɔn nyinaa kɔboaa wɔn ho ano wo bepɔw no ase. **18** Wusiw kumɔnn kataa Sinai Bepɔw no so, efise Awurade sian baa so se ogya. Wusiw buaa wim nyinaa te se nea efi fononoo mu, na asasewosow wosoo bepɔw no denneennen. **19** Torobento no hyen denneennen pa ara no, Mose kasae na Onyankopɔn nso de nne kese buae. **20** Enti Awurade baa Sinai Bepɔw no atifi, na ɔfrɛe Mose ma ɔforo kɔɔ ne nkyen **21** na Awurade ka kyere Mose se, "San kɔ nnipa no nkyen na kɔbɔ wɔn kɔkɔ se wɔnntra ahye no. Wɔnnye wɔn adwene nso se wɔreforo aba soro ha abehwe Awurade. Wɔn a wɔbeye saa no bewuwu. **22** Asɔfo a wɔwɔ wɔn nnnwuma so no mpo nnnwira wɔn ho, anye saa a, Awurade bɛsee wɔn." **23** Mose nso buaa no se, "Nnipa no de, wɔremforo mma bepɔw no atifi, efise w'ankasa bɔɔ wɔn kɔkɔ se, 'Twitwa ahye fa bepɔw no ho na gyaw ho se kronkronbea.'" **24** Awurade ka kyere Mose se, "Sian kɔ fam na kɔfa Aaron bra. Mma asɔfo no ne nnipa no ntra ahye no se wɔreba ha. Wɔye saa a, mɛsee wɔn." **25** Enti Mose sian kɔɔ nnipa no nkyen kɔka kyere wɔn.

20 Na Onyankopɔn kaa nsem yi yi nyinaa: **2** "Mene Awurade, mo Nyankopɔn, a miyii mo fii nkoasom mu wɔ Misraim no. **3** "Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **4** Monnye ohoni anaa biribiara a ɛse ade a ewɔ wim, anaa nea ewɔ asase so, anaa nea ewɔ nsu mu, anaa nea ewɔ asase ase. **5** Monnkotow ohoni biara nsom no wɔ ɔkwan biara so, na me, Awurade, mo Nyankopɔn, meye ninkufo a metwe mma a wɔtan me no aso wɔ awofonom bɔne a wɔye no ho kɔ awo ntoatoaso abiesa ne anan mu, **6** nanso meda ɔɔɔ adi kyere awo ntoatoaso mpem a wɔɔ me na wodi m'ahyede so no. **7** Mommmɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fɔ. **8** Monkae homeda na munni no se da kronkron. **9** Nnansia na momfa nye mo nnnwuma nyinaa, **10** na da a ɛto so ason no ye homeda ma Awurade, mo Nyankopɔn. Saa da no, enɛ se moye adwuma

biara; ense se mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi anaa mo ahoho ye adwuma biara. **11** Efise Awurade de nnansia na ebbo osoro, asase ne po ne biribiara a ewo ne nyinaa mu, na ohomee ne nnanson so; enti ohyiraa homeda no so se womfa nhome. **12** Di w'agya ne wo na ni na wo nna aware wo asase a Awurade, wo Nyankopon, de rema wo no so. **13** Nni awu. **14** Nsee aware. **15** Mmo koron. **16** Nni adansekurum. **17** Mma w'ani mmere wo yonko fi anaa ne yere anaa n'asomfo anaa n'anantwi anaa ne mfurum anaa biribiara a eye ne de." **18** Nnipa no nyinaa huu anyinam ne wusiw kumonn wo bepow no so. Wotee aprannaa ne torobento nne a eye hu a erebo denneennen. Enti wotew gyinae a ehua ama won ho rewosow. **19** Woka kyere Mose se, "Ka asem biara a Onyankopon aka akyere wo se ka kyere yen, na yeбетie. Na mma Onyankopon ankasa nkasa nkyere yen na yeanwuwu." **20** Mose nso ka kyere won se, "Munnuro na Onyankopon pe se oda ne tumi adi kyere mo senea ebeye a, efi nne reko no, mubesuro se mobeye bone atia no." **21** Nanso, nnipa no tew won ho gyinaa akyirikyiri baabi. Mose de, owuraa sum kabii no mu kaw faako a Onyankopon wo ho no. **22** Awurade ka kyere Mose se, "Ka saa asem yi kyere Israelfo no. 'Mudi ho adanse se, mifi osoro ada me pe adi akyere mo. **23** Monkae se ense se moye anaa mosom ahoni a wode sika anaa dwete anaa biribi foforo aye. **24** "Dote aforemuka na monye mma me. Eso na mommo mo afore mma me. Mo ohyew afore ne asomdwoe afore a mode nguan ne anantwi bo no nyinaa mommo mma me. Faako a mekyere mo se muni aforemuka no na muni na meba ho abehyira mo. **25** Mutumi de abo nso si aforemuka, nanso abo a wontwae na momfa nsi. Se mode afiri bi twa abo no di no adwinni a, enye se wode si, efise moagu ho fi. **26** Monnye atrapoe mma aforemuka no anye saa a, obi behwe mo ntade ase ahu mo adagyaw mu.'

21 "Mmara a ese se woka kyere won no ni: **2** "Se woto akoo a oye Hebrini a, ma no nsom wo mfe asia, na afe a eto so ason no, omfa ne ho nni a ontua hwee. **3** Se obeye w'akoo no na oye osigyani na se akyiri no oware a, ono nko ara na se mfe ason no du a obeko. Na se nso na waware ansa na arebye akoo de a, one ne yere no na wobeko. **4** Se nso ne wura no na omaa no obea waree wo ne nkoasom no mu, na se wowo mmabarima ne mmabea a, oyere ne mma no beye owura no de, na okunu no ako ne baabi. **5** "Na se obarima no pae mu ka se, 'Mepe me wura ne me yere ne me mma asem nti merenko' a, **6** ne wura no de no beba atemmufu anim na wode fitii afiti n'asom bagua mu na watena ne wura no nkyen se akoo

afebo. **7** "Se obarima bi ton ne babea se afenaa a, mfe asia no du a, worennyaa no senea wogyaa mmarima nkoo no. **8** Se ne som no nso onipa a otoo no no ani a, onipa ko a otan no no wo ho kwan se osan to no bio. Nanso afenaa no wura no nni ho kwan se otan no ma onanani biara, efise se oye saa a, na wabu otan no ho nhyehyee so. **9** Na se afenaa wura no de afenaa no ma ne babarima aware a, afenaa no beye owura no babea. **10** Se ono ara ankasa ware no na osan ware foforo a, ense se otew n'aduan ne ntama a ode ma no no so; na ense se okame no nna se oyere. **11** Na se wantumi anni saa ahyede abiesa yi so a, afenaa a oye oyere no tumi ko kwa a ontua sika biara." **12** "Obiara a obeko obi akum no no, wobekum no bi. **13** Se eye asiane a eye Onyankopon nhyehyee a wanhye da a, mekyere onii no baabi a onguan nkohintaw. **14** Se obi hye da taataa ofoforo so pe se okum no a, onii no gyina aforemuka anim koraa a, montwe no nkokum no. **15** "Nea obo n'agya anaa ne na no, kum na ese se wokum no. **16** "Obi a owia onipa no, se wokyere no se saa onipa no wo ne nsam anaase waton no a, wonkum no. **17** "Nea odome n'agya anaa ne na no, kum na ese se wokum no. **18** "Se mmarima baanu reko na won mu baako de obo anaa kuturuku bo obaako no pira no, na wanwu, nanso eka no to mpa so, **19** na akyiri no, otumi sore nantew na mpo se oto ne nan so a, obarima a oboo ne yonko no di bem, nanso obaako no bere a wasee no no, obetua ho sika ama no, asan atua n'ayaresa ka nyinaa kosi se ne ho beto no. **20** "Se obi hwe n'akoo anaa n'afenaa ma no wu a, ese se wotwe n'aso. **21** Nanso se nna bi akyi no akoo no anwu a, eno de, owura no renko asotwe biara mu, efise akoo no ye n'agyapade. **22** "Se mmarima baanu reko na oko no mu wopira opemfo ma onon, nanso wanwu a, wobeko obarima a opiraa no no ka biara a opemfo no kunu de beto atemmufu anim ama wopene so no. **23** Na se opira no ma obea no wu a, wonkum saa obarima no. **24** Se opemfo no pira n'ani a, pira obarima no nso ani; se ne se tu a, tu ne de bi. Nsa nsi nsa anan, nan nsi nan anan, **25** ohyew nsi ohyew anan, apirakuru nsi apirakuru anan na atape nsi atape anan. **26** "Se owura bi bo n'akoo anaa n'afenaa ani so ma n'ani bo a, esiane n'ani no nti, ese se akoo anaa afenaa no de ne ho hye anan. **27** Se owura tu n'akoo se a, ne se no nti, omma onne ne ho mfa nhye anan. **28** "Se nantwi si obea anaa obarima ma no wu a, wonsiw nantwi no abo. Wonnwe ne nam no. Ne wura no nso, obiara mmfa ne nsa nka no, **29** gye se wote se mmere bi a atwa mu no, nantwi no siii nnipa ma woboo ne wura no amanee a wanka ho hwee; se eba saa na se okum obi a, wonsiw nantwi

no abo na ne wura no nso, wonkum no. **30** Se nso owufo no abusuafu pe a, wɔbɛbo nantwi wura no ka. Atemmufo na wɔbekyere nea ontua. **31** Mmara koro no ara kyere nantwi a obesi abarimaa anaa obea. **32** Na se nantwi no si akoo anaa afenaa a, wɔbema akoo anaa afenaa no wura dwete gram ahaasa ne aduanan abien, na wɔasiw nantwi no abo. **33** “Se obarima bi tu abura, na wankata so, na nantwi anaa afurum koto mu a, **34** ka biara a aboa no wura bebo abura no wura no, ese se abura wura no tua na ofa aboa a wawu no. **35** “Se obarima bi nantwi pira nantwi foforo na se owu a, mmoa wuranom baanu no beton aboa a onwui no na wɔkye sika no mu. Won mu biara nso befa aboa a wawu no fa. **36** Na se aboa no taa sisi na ne wura no abu n’ani agu so de a, eno de, sikakye biara remma; na mmom, obarima a ne nantwi wo ho no betua nantwi a wawu no ho ka nyinaa na wafa no.

22 “Se obi kowia nantwi anaa oguan na okum no anaa onon no a, ode anantwi anum besi nantwi baako anan mu. Na odo nguan anan asi oguan baako biara anan mu. **2** “Se wuhu okoromfo se orewura ofi bi mu anadwo na wokum no a, nea okum no no nni fo. **3** Na se asem no si awia de a, womfa no se eye awudi enti onipa a okum okoromfo no di fo. “Se mokyere okoromfo bi a, momma ontua nneema a wawia no nyinaa ho ka na se wantumi antua a, monton no se akoo mfa no ntua ka no. **4** Se mokyere no se orewia nantwi anaa afurum anaa oguan a onwui anaa biribi foforo bi a, momma no dekode a owiae no ho ka mpemanim. **5** “Se obi hye da gyaa n’aboa ma oko obi afum kodidi wo ho, see nnobae a, omfa ono ara ne nnobae mu nea eso ani pa ara no mmetua ka. **6** “Se obi rehyew n’afuw, na ogya no tra koto ofoforo afuw mu, hyew, see ne nnobae a, nea asoo gya no betua nnobae a asee no nyinaa ho ka. **7** “Se obi ma ofoforo sika anaa ade foforo bi se omfa nsie mma no na wovia na se wokyere okoromfo no a, obetua ne mpemanim. **8** Na se wɔankyere okoromfo no a, wode onipa a wode agyapade no hyee ne nsa no beba Onyankopon anim abehwehwe se ono ankasa na owiaa ne yonko no anaase enye ono. **9** Se eba se nantwi, afurum, oguan, ntama anaa biribi foforo bi yera na nea n’ade ayera no de n’ani kari obi se ono na wafa dekode no, na onii no san se enye ono na wafa a, ese se wode nnipa baanu no nyinaa ba Onyankopon anim ma ohwehwe mu. Ohwehwe mu na nea obedi fo no, obetua ade a eyerae no ho ka mmoho abien ama obaako no. **10** “Se obi de afurum, nantwi, oguan anaa aboa foforo bi ma ne yonko bi ayen na aboa no wu anaa opira anaa oguan na se obi anhu ammeka a, **11** ese se nea ogyee aboa no ayen no ka ntam se enye ono na

wawia aboa no, na ne wura no gye to mu a, onnye biribiara nsi anan mu. **12** Nanso se wia na wowiaa aboa no anaa dekode no wo ne nkyen de a, na ese se sohwefo a wowiaa aboa no anaa dekode no fii ne nkyen no tua ne wura no ka. **13** Se akekaboa na okum no a, ese se odo aboa no funu ba bekyere. Oye no saa a, orentua ho ka biara. **14** “Se obi fem aboa bi anaa biribi foforo bi fi ne yonko nkyen na se aboa no wu anaa opira, bere a ne wura no nni ho a, ese se onipa a ofem saa aboa no tua ka. **15** Na se ne wura no wo ho de a, ense se ofemfo no tua ka, efise wobuu eyi nyinaa fraa ofem no ho akatua mu. **16** “Se obarima bi kodadaa obea bi a onyee ne ho ade na one no da a, ese se oye ne ho ade na oware no. **17** Se obea no agya se ompene aware no so a, ese se obarima no tua ne ti sika. **18** “Munkum mmea nkonyayifo. **19** “Obarima biara a obefa aboa bi no, wonkum no. **20** “Obiara a obefi Awurade akyi abo onyame foforo bi afore no, wonkum no. **21** “Monnye ohoho ayayade, efise na mo nso moye ahoho wo Misraim. **22** “Munnisi akunafa anaa ayisaa; **23** na se moye saa na wosu fre me a, megye won so. **24** Mede m’abufuw betia mo na mama atamfo dam akum mo na mo yerenom nso adan akunafa ama mo mma nso aye ayisaa bi. **25** “Se wobɔ wo yonko Hebrini bosea a, nnye ho mfentom biara. **26** Se wugye ne ntama de si awowa a, anadwo no ara, fa n’ade koma no. **27** Efise ebia na ntama a owo de kata ne ho de ka ne ho hyew ara ne no; woagye yi, ebeye den na watumi ada? Se woamfa ankoma no na se osu fre me a, metie na mahu no mmobo, efise meye mmoborohunufu. **28** “Monnkasa ntia Onyankopon na monnne aban mu mpanyimfo anaa mo atemmufu anaa won a wodi mo so. **29** “Momfa mo nnobae mu nkyemu du mu baako mmre me ntem so. “Saa ara nso na muntua mo mmakan mmarima nkwaye ho ka no. **30** Ma wo nantwi anaa wo guan abakan no ne ne na ntena nnanson, na da a eto so awotwe no, fa no bre me. **31** “Esiame se moye kronkron ma me nti, monnwe aboa biara a akekaboa akyere no akum no. Munnyaw ne funu no mma akraman mmewe.

23 “Monkeka nkontomposem. Mo ne obonefo nni nsawoso, na moanni adansekurum. **2** “Mommfa wo ho nhyehye nnipadom bi a wope se woye bone mu. Se moredi adanse a, monnhwe nnipa bi dodow so nni mmoa won, **3** na munni adanse mmoa ohiani wo asennibea. **4** “Se muhu mo tamfo nantwi anaa n’afurum a wayera a, monkyere no nkoma ne wura no. **5** Se mokoto se mo tamfo bi repagyaw n’afurum agyina ne nan so wo adesoa duruduru ase a, monntwa ne ho nko, mmom mommoa no. **6** “Mommfa atentrenee nkame ahiafo wo asennibea. **7** Mommfa asem a munhui nto obi

a odi bem anaa ɔnokwafo so mma wonkum no, efise merennyaa ɔfɔdifo. **8** “Munnye adanmude na adanmudegye fura onipa ani. Adanmudegye ma nea n’asem ye de no asem see. **9** “Monnhye ɔnanani so; mo ankasa munim senea ɔnananiye te, efise na moye ananafo wɔ Misraim. **10** “Munnua na muntwa no nnɔbae ntoatoa so saa ara nkosi mfe asia, **11** nanso afe a eto so ason so de, momma asase no nna ho kwa mma ahiafo ntwaa nnɔbae biara a ebenyin wɔ so no; nkae no, munnyaw mma mmoa nwe. Saa ara na monye mo bobeturo ne wo ngonnuu turo nso. **12** “Nnansia na momfa nye adwuma na monhome ne nnanson so. Eyi bema mo anantwi, mo mfurum, mo fifo, mo asomfo ne mo ahoho nso ahome. **13** “Munni asem biara a maka no so. Monnkankye mmɔ onyame foforo biara din; momma wɔnnɛte bi mmfi mo ano.” **14** “Afe biara mu, monhye fa mprensa mfa nhye me anuonyam. **15** “Nea edi kan no, munni Apiti Afahye no. Se edu so a, munnni brodo a mmokaw wɔ mu nnanson, senea mehyye mo no. Eɛ se afe biara mohye saa fa yi wɔ ɔsram Abib mu, ɔsram a mode tu fii Misraim no mu. “Edu saa bere no a, obiara mmre me afɔrebode. **16** “Eno akyi no, Otwabere Afahye na edi so. Saa afahye yi du so a, momfa mo aduankan mmre me. “Nea etwa to ye nnɔbae anoboa afahye a eɛ se wodi no otwa bere no akyi. **17** “Afahye ahorow abiesa yi mu nyinaa, eɛ se Israel mmarina nyinaa ba Awurade Nyankopɔn anim. **18** “Mommfa biribiara a mmokaw wɔ mu mmɔ mogya afɔre mma me. “Saa ara na enɛ se m’afahye afɔrebode mu srade no tena ho ma ade kye so. **19** “Se mutwa mo nnɔbae a, Momfa mo nnɔbae mu nea ɛso ani koraa no mmra Awurade mo Nyankopɔn fi. “Monnoa abirekyi ba wɔ ne na nufusu mu. **20** “Meresoma ɔbofo na wadi mo anim de mo akɔ asase a masiesie ama mo no so dwoodwoo. **21** Momfa nidi mma no na munni ne nsem so; monnsɔre ntia no, efise ɔremfa mo amumɔye nkye mo. ɔye me nsiananmu, na me din na ɛda ne so. **22** Na se motɔ mo bo ase, na mutie no, di me nsem nyinaa so a, meye ɔtamfo atia mo atamfo. **23** Me bofo bedi mo anim de mo aba Amorifo, Hetifo, Perisifo, Kanaanfo, Hewifo ne Yebusifo asase so na moatena ho. Na mɛsee saa nnipa no nyinaa wɔ mo anim. **24** Monnsom anyame a saa aman yi som won no bi, na mommmɔ afɔre mma won da biara da. Munnni saa abosonsomfo yi akyi. Munni won so na mummubu won ahoni a eye animguasade no ngu. **25** Mo Awurade, mo Nyankopɔn nko ara na monsom no. Na mehyira mo ama moanya aduan ne nsu na meyi nyarewa nyinaa afi mo so. **26** ɔpɔn anaa abonin remma mo asase no so na mɛma mo nna amee mo. **27**

“Awurade ho hu beka aman a mubedi won so no so nnipa nyinaa na woaguan wɔ mo anim. **28** Mɛma kotokurodu abɛpam Hewifo, Kanaanfo ne Hetifo afi mo anim. **29** Merenye eyinom nyinaa afe baako pe mu na asase no annan sare amma nkekaboa ammu amfa mo so. **30** Mɛpam won nkakrankakra kosi se mobedɔso, atumi ahye asase no so ma. **31** “Meto mo ahye afi Po Kɔkɔ no ano akosi Filistifo mpoano, na mede afe sare a ɛwo anafɔ fam no so akosi Asu Eufurate, na mɛma mo adi nnipa a wote asase no so no so, na moapam won afi mo anim. **32** Mo ne won nnye apam biara, na saa ara nso na mo ne won anyame no nnye biribiara. **33** Mommma wɔmmetena mo mu, anye saa a wɔbema mo aye bone atia me; esiane se enye den ara a, won abosonsom no som beye afiri a ebeyi mo.”

24 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Wo ne Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfo mpanyimfo aduɔson mforo mmra ha. Mo nyinaa, momma me ne mo ntam ntwe na monsom me. **2** Mose nko ara na ɔbɛben Awurade; na monkae nso se, enɛ se won a wɔaka no twiw ben bepɔw no koraa.” **3** Mose kaa mmara a Awurade hyee no no nyinaa kyeree nnipa no ma won nyinaa bo gyee so se, “Yebedi ne nyinaa so.” **4** Mose kyerew Awurade mmara no nyinaa guu ho. Ade kyee ɔnɔpa no, osii afɔremuka wɔ bepɔw no ase. ɔde adum dumien twaa ho hyiae, efise na Israel mmusuakuw no ye dumien. **5** Afei, ɔsoma mmabun a wɔwɔ won mu no bi se wɔnkɔbo ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre mma Awurade. **6** Mose sɔn mmoa no mogya no fa de guu nkankyee mu, na ɔtow fa a aka no petee afɔremuka no so. **7** ɔkenkan nhoma a wakyerew a eye Apam Nhoma a Awurade akwankyere ne ne mmara wɔ mu no kyeree nnipa no. Nnipa no bo gyee so bio se, “Yehye bo se, yebedi mmara no nyinaa so.” **8** Afei, Mose de mogya a ɛwo nkankye no mu no petee nnipa no so kae se, “Saa mogya yi hye apam a mo ne Awurade aye ne mmara a ɔde ama mo no mu den.” **9** Mose, Aaron, Nadab, Abihu ne Israelfo mpanyimfo aduɔson no foro kɔɔ bepɔw no so **10** na wohuu Israel Nyankopɔn. Na n’anan ntiaso hyeren te se hoabo a ne hyeren te se wim ahosu. **11** ɛwo mu se mpanyimfo no huu Onyankopɔn de, nanso wanse won. Nokwarem, won nyinaa bɔ mu didii wɔ Awurade anim. **12** Na Awurade ka kyeree Mose se, “Foro bra me nkyen wɔ bepɔw so ha na tena ha, na mede mmaransem a makyerew agu ɔbo so no bema wo, na woafa so akyerakyere nnipa no.” **13** Enti Mose ne ne bofo Yosua foro kɔɔ Onyankopɔn bepɔw no so. **14** ɔka kyeree mpanyimfo no se, “Montena ha ntwen yen kosi se yebɛba. Se asem bi kyere obi so a, obetumi akɔ Aaron ne Hur nkyen.” **15** Mose foro kɔɔ bepɔw

no so ho na oyeraa wo omununkum mu. **16** Na Awurade anuonyam hyee Sinai bepow no so ma. Na omununkum sii bepow no so nnansia. Ne nnanson so no, ofree Mose fii omununkum no mu. **17** Won a wowo bepow no ase no huu anwonwade no. Na Awurade anuonyam a ewo bepow no so no te se ogya a eredew. **18** Na Mose yeraa wo bepow no so mununkum no mu. Odii bepow no so adaduanan.

25 Awurade ka kyeree Mose se, **2** “Ka kyerε Israelfo no se, wommo afore mma me. **3** “Saa nneema a edidi so yi mu na womfi mmo me afore no: “sikapokoo, dwete, kobere, **4** ntama tuntum, koogyan bibiri tam; koogyan tam, sirikiyi, abirekyi ho nwi, **5** odwennini nhoma a woahe no kokoo, mmirekyi nhoma, okanto dua, **6** kanea ngo, osra ngo, nnuhuam a wohyewee, **7** abo a n’ahosu te se apopobibri, abo a wode betuata asofotade ne nkatabo mu. **8** “Afei monye kronkronbea mma me, na metena won mu. **9** Monye ntamadan yi ne ne nsiesiemu nyinaa senea mekyere mo no pepepe. **10** “Momfa okanto dua nye Apam Adaka a ne ntwemu ye anammɔn abiesa ne fa, ne trew nye anammɔn abien ne fa na ne soroko nso nye anammɔn abien ne fa. **11** Na momfa sikapokoo ankasa nnura ho ne mu nyinaa. **12** Momfa sikapokoo nkaa anan nyehye adaka no anan anan no ho, wo fam pee. Ma nkaa no abien nko ofa baako na abien a aka no nso nko fa. **13** Fa okanto sen mmaa, na fa sikapokoo duradura ho. **14** Fa mmaa no hyehye nkaa no mu na wode asoa apam adaka no. **15** Munnyi nyinaa a wode soa adaka no mfi nkaa no mu. Momma enhyehye mu afebo. **16** Muwie adaka no a, momfa obo a makyerew Mmaransem Du no agu so no nto mu. **17** “Momfa sikapokoo nye adaka no ti a ne ntwemu ye basafa abien ne fa na ne trew nso ye anammɔn abien ne kakra. Eha ne baabi a mubanya mo bone so ahummobo ahi. **18** Momfa sikapokoo a waboro nye kerubim abien. Momfa oboako nsi adaka no nkataso atifi na momfa oboako nsi anafɔ. **19** Fa kerubim no tetare adaka no ti ne n’anafɔ na ene adaka no nkataso no nye mua. **20** Kerubim a woye abofo no bedi nhweanim a wasisi won ti ase rehwe mpata agua na na watretrew won ntaban mu akata so. **21** Momfa obo kyerewpon a mede bema mo no nto adaka no mu, na momfa ne ti no nkata so. **22** Na mehyia mo wo ho na makasa ahi mpata agua wo soro ho afa abofo no ntam. Na adaka no mu na wobekora m’apam no ho mmara. Eho na meda me mmaransem a mode bema Israelfo no adi akyere mo. **23** “Momfa okanto dua nye opon a ne ntwemu mu ye anammɔn abiesa, ne trew ye anammɔn baako ne fa na ne soroko ye anammɔn abien ne fa. **24** Momfa sikapokoo nnura ho na momfa sikapokoo hankare ntwa ho nyhia.

25 Ye adaka no ho ntetareho a ne trew ye nsateaa anan twa opon no ano ho hyia, na fa sikapokoo hankare fa ho. **26** Ye sikapokoo nkaa anan na fa nkaa anan no tuatua n’anan anan no biara akyi **27** twotwɔw so wo soro. Wode nnua no behyehye saa nkaa a wode bema opon no so asoa no mu. **28** Fa okanto ye nnua no, na fa sikapokoo dura ho. **29** Momfa sikapokoo nye nsanka, mprete, ntere, nhina ne nsatoa. **30** Da biara, fa brodo to opon no so wo m’anim. **31** “Momfa sikapokoo a waboro nye kaneadua. Kaneadua no ase, n’abaa, akanea no nhwiren ne eho asiesie no nyinaa nye ade baako. **32** Kaneadua a ehye mfimfini no benya nkorata asia a abiesa wo fa na abiesa nso wo fa. **33** Momfa nhwiren abiesa nsiesie nkorata biara ho. **34** Na kaneadua no, momfa nhwiren a eye fe nni adwinni mfa nsiesie no. **35** Nhwiren no bi bewo ne dua no ase wo nkorata abien biara ase. Afei, nhwiren no bi bewo nkorata abien a ewo ase no ase, na bi nso bewo nkorata abien a ewo soro no so. **36** Saa nneema a wode siesie kaneadua no ne ne nkorabata no nyinaa nye ade baako a wode sikapokoo ankasa a waboro aye. **37** “Monye akanea dua ntutuaho ason wo kaneadua no ho wo okwan bi so a ne hyeren no betow hann agu n’anim. **38** Kanea ntamabamma adabaw no ne ne mpampaa no nso, momfa sikapokoo ankasa nye. **39** Sikapokoo kilogram aduasa anan na eho behia se mode beye kaneadua no ne eho nneema nyinaa. **40** Biribiara a mobe ye no nso, monye no pepepe senea makyere mo wo bepɔw so ha yi no.

26 “Fa asaawa a eye fe a woafura bamma du ne ntama a woahe no aduru tuntum, otam bibiri, koogyan a woanwen kerubim seso agu mu si Ahyiae Ntamadan no. **2** Eɛ se nkataano du no nyinaa kese ye pe. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan abien na ne trew nso ye anammɔn asia. **3** Mompam saa ntama no anum mmo mu mma enye baako. Anum a aka no nso, monye no saa ara. **4** Momfa ntama bibiri bamma aduonum nwurawura ntama no afa abien a esensen ho no mu. **5** Eɛ se mobo nkotokoro aduonum ma edi nhweanim wo ofa biara. **6** Bo sikapokoo nkotokoro aduonum na fa kyekyerε nkotokoro no bo mu, senea ebeye na Ahyiae Ntamadan ho no beye odan baako. **7** “Monwen mmirekyi nwi mfa nkuru Ahyiae Ntamadan no so. Eɛ se nkuruso no dodow ye dubaako. **8** Nkurusotam dubaako no nyinaa tenten ne ne trew nye pepepe. Ne tenten nye anammɔn aduanan anum na ne trew nye anammɔn asia. **9** Ka saa nkataso yi anum bo mu na enye ade tetree baako; na fa asia a aka no bo mu na eno nso nye ade tetree baako. Wobebu nkuruso a eto so asia no ato so ama asensen fam se odan kronkron no nhiniano.

10 Ye n̄kotokoro aduonum aduonum a w̄abobo hyehye ntama asinasin akuw abien no biara ano. 11 Na ye nsusomu aduonum na fa saa nsusomu no hyehye n̄kotokoro no mu na enka as̄oredan no mm̄o mu na enye mua. 12 Ōdan no nkurusotam anamm̄on baako ne fa besensen Ahyiae Ntamadan no akyi, 13 na anamm̄on baako ne fa nso asensen anim. 14 Momfa nneema ahorow abien mm̄o ōdan no so. Nea edi kan no nye odwennini were a w̄ahye no k̄ok̄o, nea eto so abien nye abirekyi were a es̄o. 15 “Fa ōkanto ye n̄taaboo na fa twa Ahyiae Ntamadan no ho. 16 Mpuran biara soroko nye anamm̄on dunum na ne t̄rew nye anamm̄on abien ne kakra. 17 Ēse se n̄kotokoro abien wo mpuran biara ase, na mpuran biara ye p̄e. 18 Mobēye Ahyiae Ntamadan no n̄taaboo ama emu aduonu akyere n̄anafo. 19 Wode besisi dwete nnyinaso aduanan so; nnyinaso no abien abien nhyehye mpuran biara ase. 20 Ahyiae Ntamadan no atifi fam nso, w̄obēye n̄taaboo aduonu atwa ho. 21 Eno nso wode besisi dwete nnyinaso aduanan so a mpuran baako besi nnyinaso abien so. 22 Ahyiae Ntamadan no fa a ekyere at̄e fam no bēye n̄akyi. Eno nso wode n̄taaboo asia na ebetwa ho. 23 a n̄taaboo abien sisi t̄wea biara. 24 Wode n̄kotokoro besuso n̄taaboo abien no soro ne ne fam. 25 W̄oka ne nyinaa b̄o mu a, n̄taaboo awotwe na wode bēye ōdan no fa h̄o a wode besisi dwete ns̄isiso dunsia so. Mpuran biara befa ns̄isiso abien. 26 “Fa ōkanto sen mmeamu nnua bi na fa bea n̄taaboo no mu. Mmeamu nnua no anum n̄ko n̄taaboo no fa baako. 27 na anum a aka no nso n̄ko ōfa baako. Fa mmeamu nnua no anum bobo n̄taaboo a ewo n̄tamadan no akyi, a ani kyere at̄e fam no. 28 Ma mmeamu dua a ebea mfimfini no n̄ko n̄taaboo no soro kakra mma emfi ti n̄k̄oka ti. 29 Fa sikak̄ok̄o dura n̄taaboo no ho na fa sikak̄ok̄o nkaa suso mmeamu dua no mu na ennyina. Fa sikak̄ok̄o dura mmeamu dua no nso ho. 30 “Fa hyehyebea a mekyerēe wo w̄o bep̄ow no so h̄o no so p̄ep̄ep̄e si Ahyiae Ntamadan no. 31 “Fa ntama tuntum, koogyan bibiri, koogyan ne asaawatam a eye fe ye nt̄wamtam a w̄anwen kerubim seso agu mu no. 32 Fa sen ōkanto nnua fadum anan a wode sikak̄ok̄o adura ho a sikak̄ok̄o nsusomu anan suso ano no so. Ma ōfadum anan no mu biara n̄si dwete nnyinaso anan no baako so. 33 Fa nt̄wamtam no sensen nsusomu no so na fa twa ōdan no mu. Fa adaka a ōbo a w̄akyerew Onyankop̄on mmara agu so no da mu no si ntama nt̄wamu no akyi. Ntama nt̄wamu no betwa kronkronbea h̄o ne kronkron mu kronkron no ntam. 34 Afei, fa adaka no mmuas̄o a wode sikak̄ok̄o aye no bua so na fa si kronkron mu kronkron h̄o. 35 Fa ōpon no ne

kaneadua no twa dan no mu w̄o nt̄wamtam no akyi. Kaneadua no besi kronkronbea no anafo, na ōpon no asi n̄atifi. 36 “Fa ntama foforo a eye ōtam bibiri ne koogyan asaawatam ye Ahyiae Ntamadan no ano nkataanim. 37 Fa saa nt̄wamtam no sen ōkanto mpuran anum a wode sikak̄ok̄o adura ho no nsusomu no so. Wode saa mpuran no besisi ayowa n̄taease anum no mu.

27 “Fa ōkanto ye afōremuka ma enyi ahinanan a n̄afanan no mu biara ye anamm̄on ason ne fa na ne soroko nso ye anamm̄on anan ne fa. 2 Ye mmen anan tuatua afōremuka no nt̄wea anan no nyinaa so, na fa k̄obere dura ne nyinaa ho. ōkanto a wode bēye afōremuka no, eno ara bi na wode bēye mmen no. 3 Bokiti a ns̄o begu mu, sofi, h̄weaseamm̄o, adinam ne nsramma nkankye nyinaa, k̄obere na fa ye. 4 Fa k̄obere ye nt̄witae na fa dade nkaa hyehye ne nt̄wea anan no so. 5 Fa nt̄witae no h̄ye nsramma kuruwa no mu na fa si afōremuka no basa a w̄aye no so. 6 Fa ōkanto sen nnua a wode k̄obere adura ho a wode besoa afōremuka no. 7 Se moreso a, momfa nnua no nhyehye nkaa a mode atuatua afōremuka no ho no mu. 8 N̄taaboo na momfa nye afōremuka no. Momma emu nna kwan senēa mede kyerēe mo w̄o bep̄ow no so no. 9 “Twa adiwo ma Ahyiae Ntamadan no na fa ntama a wode asaawa a eye fe aye sensen ho. Nkataano a esen anafo no tenten no nye anamm̄on ōha aduonum. 10 a k̄obere nnua aduonu a esisi k̄obere nnyinaso aduonu mu no suso mu. Dwete n̄kotokoro ne dwete nt̄wea a etetare dwete afadum no ho no na ebesuso nsenan̄anim no mu. 11 Adiwo a ekyere atifi fam no nso, saa ara na w̄onye no. Nsenanim a ne tenten ye anamm̄on ōha aduonum, na nnua aduonu sisi k̄obere nnyinaso mu a dwete n̄kotokoro ne ne nt̄wea tetare ho na ebegyina no. 12 “Adiwo no fa a ekyere at̄e fam no t̄rew bēye anamm̄on aduon̄son anum a ekura nnua du a ntokuru du deda mu. 13 Apuei fam nso bēye anamm̄on aduon̄son anum saa ara. 14 Baabi a ne kwan da n̄apuei fam no, w̄omfa nsenanotam a ne tenten ye anamm̄on aduonu abien ne fa a nnua abiesa a esisi ntokuru abiesa mu suso mu no nsen ano. 15 Baabi a ne kwan da w̄o n̄at̄e fam no nso, w̄omfa nsenanotam a ne tenten ye anamm̄on aduonu abien ne fa nsen ano. Nnua abiesa a esisi ntokuru abiesa mu na ebesuso nsenanotam no mu. 16 “Adiwo h̄o no ano kwan nye ntama nsenan̄anim a ne t̄rew ye anamm̄on aduasa. Wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan bedi mu adwinn̄i fefēefē. Wode nnua anan a esisi ne nnyinaso mu no nso besuso nsenanotam no mu. 17 Ēse se nnua a ewo adiwo h̄o no nyinaa wode dwete nt̄wea a dwete suso mu, na n̄ase no nso

wode hyehye kobere nnyinaso apipiripi mu. **18** Enti adiwo ho tenten mu beye anammɔn oha ne aduonum, na ne tɛw nso aye anammɔn aduɔson anum. Wode nkataano a wode asaawatam beye ne fasu, a ne soroko nso beye anammɔn ason ne fa. Eɛ se wode nnua a atwa adiwo ho no ho ahyia no sisi kobere nnyinaso no mu. **19** Kobere na eɛ se wode ye Ahyiae Ntamadan mu ho nkankye a wode nneema gu mu, ne nnyinaso a wode nkankyee besensen so wo ofasu ho no wo ho. **20** “Ka kyere Israelfo no na wɔmfa ngo kronkron a wode begu akanea a daa nyinaa ebisi so no mmre wo. **21** Aaron ne ne mmabarima na wode akanea a ennum daa no besi Ahyiae Ntamadan no mu. Wobehwe so daa ama Awurade, senea ebeye a erennum. Eyi ye mmara a eɛ se Israelfo di so daa.

28 “Yi wo nua Aaron ne ne mmabarima Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar na tew won ho na wɔnye asofo nsom me. **2** Pam atade kronkron ma wo nua Aaron na ama anuonyam aba n’adwuma no ho. Pam atade no na enye fe, senea ebema afata n’adwuma no. **3** Ka kyere nnipa a mama won adepam ho nyansa na wɔmpam atade no. Eno na ebema no ada nsow wo ne mfefo mu na ama watumi asom me. **4** Ntade ahorow a wɔbepam no ni: adebo asofotade, atade yuu, atade konsin a eye adamadam, abotiri ne nkyekyeremu. Wɔbepam ntade kronkron bi nso de ama Aaron mmabarima no. **5** Wode ntama tuntum, bibiri ne koogyan a wode asaawatam pa na anwen na ebepam. **6** “Ma ntamanwen mu adwumfo papa mfa sikakokoo ne bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne asaawa fitaa a woafura nye asofotade no. **7** Wɔbepam no asinasin abien a eye anim ne akyi a woapam ne mmati no so abo mu. **8** Nkyekyeremu no beye ntama koro no ara bi. Ebeye asaawatam a eye akokɔsrade, tuntum, bibiri ne koogyan. **9** “Fa apopobibiri abo abien na kyere Israelfo mmusuakuw no din gu so. **10** Obo biara, wɔnkyerew din asia ngu so, senea ebeye a, won nyinaa din bedidi so mpanyin mu. **11** Fa okwan a aboedemmotwafo si fa twa din gu adwinne so no so kyere din ahorow no senea Israel mma no din te, na fa sika mmuano twa ho hyia. **12** Fa abo abien no sisi asofotade no mmati so na enye nkae ade mma Israelfo. Na daa Aaron nso nam so akae, abo won din akyere Awurade. **13** Ye sikakokoo ntweaban a woakyinkyim **14** ne ntweaban abien a wode sikakokoo aye tetare ntetareho a ewo asofotade no mmati so no mu. **15** “Momma odwumfo a n’adwinni ye fe na ɔnye atemmu adebo no. Momfa asaawatam a eye akokɔsrade, tuntum, bibiri ne koogyan na empam adebo no senea mode pam asofotade no. **16** Mummu adebo no nto so na enye

se ntama ntokoku. **17** Momfa abo a esom bo a esesa so anan mmobo mu. Nea a edi kan no nye bogyanambo, nea eto so abien no nye akraatebo na nea etwa to no nye obo a ete se ahabammono. **18** Nsaso a eto so abien no nye nsrammabo, hoabo ne denkyemmo. **19** Nsaso a eto so abiesa no nso beye akutuhonobo, mfrafraebo ne beredumbo. **20** Nsaso a eto so anan no beye sikabereebo, apopobibiribo ne ahwehwebo. Sikakokoo mmuano ntwa ne nyinaa ho nhyia. **21** Obo no baako biara begyina ho ama Israel mmusuakuw no baako. Na wɔbekerew abusua ko no din agu so se nsowanode. **22** “Okwan a mobefa so de adebo no afam asofotade no mu ni: ye sikakokoo ntweaban. **23** Ye sikakokoo nkaa abien, na fa tetare adebo no twotwow so. **24** Fa sikakokoo ntweaban abien no hyehye adebo no nkaa abien no twotwow so, **25** ntweaban abien a aka no fa biara nso, wɔmfa ntare obo a ete se apopobibiri no apɔw abien no so nsan mfa ntare asofotade no mmati so. **26** Ye sika nkaa abien na fa hyehye adebo ntwea abien a ewo fam no mu. **27** San ye sikakokoo nkaa abien hyehye asofotade no ntwea so wo fam ma enka nkyekyeremu no. **28** Fa bibiri hama kyekyere adebo no ase na fa hyehye nkaa a ewo asofotade no ase no mu. Eyi remma adebo no mfi asofotade no ho nte w nsensen. **29** “Aaron befa saa kwan yi so na ode Israel mmusuakuw no din a ewo adebo no so no beko kronkronbea ho; na eyi na ebema Awurade akae Israelman bere nyinaa mu. **30** Se Aaron reko Awurade anim a, ɔmfa Urin ne Tumim a ase ne hann ne peye nhye adebo a eda ne koko so no kotoku mu. Saa ara na daa Aaron besoa nneema a wonam so kyere Awurade apede de ma ne nkurɔfo no bere biara a obo Awurade anim no. **31** “Wode ntama tuntum na ebepam asofotade no **32** na woagyaw okwan bi a Aaron de ne ti bewura mu. Eɛ se wode ntama a woanwen to atade no kon mu hyia, na ansuane amfa mu. **33** Wode ntama tuntum, bibiri ne koogyan na ebepam ato ano. **34** Eɛ se wode sikakokoo adomma ne atoaaba a edi afrafra twa asofotade no mmuano ho hyia. **35** Bere biara a Aaron beko Awurade anim akosore no, saa asofotade yi na obehye. Oredi akoneaba wo Awurade anim ho wo kronkronbea ho no, na don no rewosow senea ebeye a orenwu. **36** “Afei, boro sikakokoo ankasa ma enye tratraa se prete na kyere so senea wokurukyerew nsowanode so no se: Kronkron Ma Awurade. **37** Wode ntama tuntum beso mu asensen Aaron abotiri no anim. **38** Aaron de saa ade no bebo ne moma so senea ebeye a, se Israelfo no bo afere biara na mfomso ba ho a, eho asodi beda ne so, na Awurade agye nnipa no, na ode won bone nso akye won. **39** “Fa asaawatam a eye fe nwen Aaron atade konsin no. Ma enye

adamadam na fa ntama koro no ara bi pam abotiri na nwen biribi gu ne nkatakɔnmu no nso mu. **40** Pam atade yuu ne nkyekyeremu ne abotiri ma Aaron mmabarima na momfa obu ne nidi mma wɔn. **41** Saa ntade yi na momfa nhye Aaron ne ne mmabarima na momfa ngo ngu wɔn tirim mfa nhye wɔn asofo wɔ ɔsom no mu, na momfa ntew wɔn ho se asofo a wɔye me dea. **42** “Mompam sirikyɛ ntade a efi wɔn sisi kɔka wɔn nan ase, na wɔhye ansa a, wɔahye wɔn ntade no agu so. **43** Bere biara a Aaron ne ne mmabarima no reko Ahyiae Ntamadan mu ho anaase wɔreko afɔremuka no anim wɔ kronkronbea ho no, wɔnhye. Anye saa a afɔbu beba wɔn so ama wɔawuwu. “Eyi ye daa apam a wɔahye ama Aaron ne ne mmabarima.

29 “Ɔkwan a eɛe se mofa so hye Aaron ne ne mma asofo ni: Momfa nantwi ba ne adwennini abien a wɔn ho nni dem. **2** Na momfa esiam muhumuhu a mmokaw nni mu nye brodo a eye de ne tetare a wɔde ngo afra ne ɔfam a wɔde ngo agu so. **3** Fa brodo no gu kenten mu na fa nantwi ba no ne odwennini no ka ho bra Ahyiae Ntamadan no ano. **4** Momfa Aaron ne ne mmabarima no mmra Ahyiae Ntamadan no kwan ano ho, na momfa nsu nguare wɔn. **5** Momfa Aaron atade yuu no nhye no. Monhye no atade konsin no, n’asɔfotade no ne adebo no ne nkyekyeremu no, **6** na momfa abotiri a sikakɔkɔ bobɔ mu no mmo no. **7** Momfa ɔsrango no na munhwie ngu ne ti so. **8** Ne mmabarima no nso, momfa wɔn ntade yuu no nhyehye wɔn. **9** Momfa wɔn nkyekyeremu no nka wɔn ho. Saa kwan yi so na momfa nhye Aaron ne ne mma ne wɔn asefo mma wɔnye asofo daa nyinaa. **10** “Mode nantwi ba no beba Ahyiae Ntamadan no anim na Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa agu aboa no apampam. **11** Munkum no wɔ Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. **12** Momfa ne mogya nsrasra mmen a etuatua afɔremuka no ho no so. Momfa mo nsateaa na ɛnye, na munhwie mogya a ebeka no ngu afɔremuka no ase. **13** Munyi ne mu srade no ne ne bɔnwoma kotoku no ne ne asaabo abien no ne srade a ɛwɔ ho no na monhyew no wɔ afɔremuka no so. **14** Mmom momfa aboa no ne ne were ne n’agyanan no mfi ho nkɔ afikyiri na monkohyew no se bɔne ho afɔrebɔ. **15** “Se wɔrebekum adwennini no nso a, Aaron ne ne mmabarima no mfa wɔn nsa ngu aboa no baako apampam **16** na wonkum no. Wɔnsɔw ne mogya no na wɔmfa mpete afɔremuka no ho nyinaa. **17** Twitwa odwennini no asinasin na hohoro n’ayamde no mu ne n’anan no ho; fa ne ti no ne nea moatwitwa no gu faako **18** na monhyew no wɔ afɔremuka no so; eye ɔhyew afɔre a ɛsɔ Awurade ani. **19** “Momfa odwennini a aka

no na Aaron ne ne mmabarima mfa wɔn nsa ngu n’apampam, **20** Munkum no na monɔw mogya no bi na momfa ketewaa bi nsɔsɔ Aaron ne ne mmabarima no aso nifa, wɔn kokurobeti nifa ne wɔn anan nifa kokurobeti so. Afei mompete nkae no ngu afɔremuka no ho nyinaa. **21** Montworɔw mogya a ɛwɔ afɔremuka no so no bi na momfa mfra ɔsrango na momfa mpete Aaron ne ne mmabarima no so ne wɔn ntade mu. Enam saa so bema wɔn ne wɔn ntade ho atew wɔ Awurade anim. **22** “Momfa odwennini no srade ne ne dua ne ne mu srade ne ne bɔnwoma kotoku ne n’asaabo abien ne eho srade ne ne srɛ nifa. Eyi ne odwennini a wɔde behye Aaron ne ne mmabarima asofo no. **23** Momfa brodo mua baako ne tetare a wɔde ɔsrango afra, na munyi ɔfam baako mfi kenten a wɔde brodo a mmokaw nni mu agu mu a wɔde asi Awurade anim no mu. **24** Momfa eyinom nhye Aaron ne ne mmabarima nsam na wɔmfa nkyere se afɔrebɔde mma Awurade. **25** Eno akyi no, munnye mfi wɔn nsam na monhyew no wɔ afɔremuka no so se ohuam afɔre mma no. **26** Momfa Aaron asɔfohyeguan no yan no a munhim wɔ Awurade anim se ohim afɔrebɔ, na ebeye mo kyefa. **27** “Montew asɔfohye dwennini no akwaa, ne koko a wohimii ne ne srɛ a wɔde mae a eye Aaron ne ne mmabarima de no ho. **28** Eɛe se eyi ye Israelfo asede se wɔbeyɛ ama Aaron ne ne mmabarima. Eye Israelfo no fam asomdwoe afɔre a ɛsɛ se wɔbɔ ma Awurade. **29** “Aaron ntade kronkron yi beye n’asefo de na wɔatumi ahye ama wɔasra wɔn ngo ahye wɔn asofo. **30** Ɔsɔfopanyin biara a obedi Aaron ade no behye saa ntade yi nnanson ansa na wafi n’asɔfodwuma ase wo Ahyiae Ntamadan no mu ne kronkronbea ho. **31** “Fa odwennini no nam a wɔatew ho no ne odwennini nam a wɔde hye ɔsɔfo no na monnoa no wɔ baabi a eho tew. **32** Aaron ne ne mmabarima bedi brodo a ɛwɔ kenten no mu no, na wɔde nam no abɔ so wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. **33** Wɔn nko ara na wɔbewe nam no adi nnuan a wɔde tew wɔn ho no. Nnipa a wɔmfra asofo abusua no mu no renni bi, efise wɔatew ho. **34** Se ade kye asɔfohye dwennini anaa brodo no bi so a, monhyew. Ense se wodi, efise eye kronkron. **35** “Eyi ne ɔkwan a momfa so nhye Aaron ne ne mmabarima no asofo. Nnanson na wɔmfa nni saa asɔfohye no ho dwuma. **36** Da biara, mode nantwi ba bebo afɔre de adwira mo ho. Eno akyi no, mompra afɔremuka no ho bɔne nyinaa na monye no kronkron na monhwie ngo ngu so mfa ntew ho. **37** Montew afɔremuka no ho na daa monye no kronkron saa ara nnanson mma Onyankopɔn. Eno akyi no, afɔremuka no ho betew yiye senea biribiara a wɔde

beka no no beye Onyankopon dea. **38** “Da biara, momfa nguanten mma abien a woadi afe mmo afore wo aforemuka no so. **39** Momfa oguamma no baako mmo afore no anopa na momfa baako nso mmo afore anwummere. **40** Aforebo a edi kan no, momfa asikresiam lita abien ne fa a woyam no muhumuhu mfra ngo a wakyi afi ngodua mu lita baako; saa ara na momfa bobesa lita baako nye ahwiesa. **41** Momfa oguan no baako a waka no mmo anwummere afore a asikresiam ne nsa ka ho te se anopa de no ara. Ebeye ohyew aforehuam ama Awurade. **42** “Saa aforebo yi beko so da biara wo Ahylae Ntamadan no pon ano wo Awurade anim. Eho na mehyia mo ne mo akasa. **43** Na mehyia Israelmma wo ho na m’anuonyam atew Ahylae Ntamadan no ho. **44** “Ampa ara, metew Ahylae Ntamadan no ne aforemuka no ho ne Aaron ne ne mmabarima a woye m’asofo no ho. **45** Na metena Israelfo mu na maye won Nyankopon, **46** na wobehu se mene Awurade, won Nyankopon. Mede won fi Misraim bae senea ebeye a, metena won mu. Mene Awurade won Nyankopon.

30 “Fa okanto ye aforemuka ketewa bi a wobehyew aduhum wo so. **2** Ma enye ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa dunwotwe, na ne soroko nso nye anammun abiesa a waoasen; ne mmen a baako tua ho. **3** Fa sikakokoo dura ne soro, ne nkyen ne ne mmen a ewo aforemuka no ho no nyinaa. Na fa sikakokoo mmuano twa aforemuka no ho nyinaa hyia. **4** Fa sikakokoo nkaa abien hyehye mmuano no a ewo afanu no ase na wode nnua a wode besoa no awurawura mu. **5** Womfa okanto na enye nnua no, na womfa sikakokoo nnura ho nyinaa. **6** Fa aforemuka no si ntwantam no akyi wo mpatabea ho a ebo faako a Apam Adaka a Mmaranssem Du no wo no ho ban. Mehyia mo wo ho. **7** “Da biara anopa, se Aaron resiesie kanea no a, wobehyew aduhum wo aforemuka no so. **8** Anwummere biara, se oso kanea no a, wobehyew aduhum wo Awurade anim ama awo ntoatoaso a ebaba nyinaa. **9** Monhyew aduhum a woama ho kwan wo aforemuka no so. Mommma ohyew afore ne aduan afore wo so, na mommfa ahwiesa ngu so. **10** Afe biara, ese se Aaron dwira aforemuka no ho ye no kronkron. Ode mogya besrasra mmen a etuatua ho no so se mpata. Ese se afe biara wotew aforemuka no ho ye no kronkron ma awo ntoatoaso a ebaba no so kosi awo ntoatoaso so. Eye kronkron ma Awurade.” **11** Awurade ka kyeree Mose se, **12** “Bere biara a wobekan Israelfo no, obiara a wobekan no no mfa ne kra ho mpata mmre Awurade, senea ebeye a oyaredom biara remma won mu bi so. **13**

Ese se obiara a wakan no no ma dwetebona fa, a emu duru ye gram asia (senea kronkronbea mu dwetebona bo te no.) **14** Obiara a wadi mfe aduonu reko no na obebo saa afore yi. **15** Ense se adefo ma ma ebora sika a wotwaa ato ho no so. Ense se ahiafo nso ma nea esua sen saa, efise eye Awurade afore a ode retew yen ho ama yen. **16** Momfa saa sika yi nsiesie Ahylae Ntamadan no. Se moye saa a, ebema Awurade ani aba mo, Israelfo, so na aye mpata nso ama mo.” **17** Awurade ka kyeree Mose se. **18** “Fa kobere ye hweaseamm a ne nnyinaso nso ye kobere. Fa si Ahylae Ntamadan no ne aforemuka no nta na fa nsu gu mu. **19** Eho na Aaron ne ne mmabarima behohoro won nsa ne won anan ho **20** bere a woreko Ahylae Ntamadan no mu de won ho akokyere Awurade, anaase woreko akobo afore wo aforemuka no so ama Awurade no. Saa ara na bere biara a wrekodi saa dwuma yi no, **21** ese se wohohoro won ho na wawanwuu. Ese se eyi ye mmara a ebetena ho daa ama Aaron ne n’asefo, awo ntoatoaso a ebaba nyinaa.” **22** Afei, Awurade ka kyeree Mose se, **23** “Hwehwe nnuhuam papa se kurobow a eye kilogram asia, sinamon kilogram abiesa ne mmetire huamhuam kilogram abiesa. **24** Kurobow dodow a mobefa no nye se sinamon no dodow na momfa ngodua mu ngo lita anan. **25** Awurade ahye nnuhuamfrafo a wakwadaw ne ye mu yiye, se womfra saa nnuhuam yi mma enye ngo kronkron a wode tew onipa ho. **26** Na momfa eyi ntew Ahylae Ntamadan ne Apam Adaka, **27** opon no ne eho nkankyee nyinaa, kaneadua no eho nneema, nnuhuam aforemuka no, **28** ohyew afore ne ho nkankyee, ne hweaseamm ne nea esi so. **29** Montew ho na enye kronkron na biribiara a ebaka saa nneema yi no ho atew. **30** “Monsra Aaron ne ne mmabarima no senea ebeye a won ho betew na wotumi aye asofodwuma de asom me. **31** Na monka nkyere Israelfo se, ‘Eyi beye me srango kronkron ama awo ntoatoaso a ebaba no. **32** Ense se wohwie gu obiara so kwa, na ense se mo ankasa nso moye bi, efise eye kronkron enti ese se mo nso moye no kronkron. **33** Obiara a obefra aduhum a ete se eno na obehwie bi agu obi a onye osofo so no, se se wo twa no asu.” **34** Awurade hyee mmara a efa aduhum no ho maa Mose se, “Fa nnuhuam atomude ne nworahuam ne prekesa huamhuam ne ohuamfufu gyennyenyenen na wonsusuw ne nyinaa mu duru mma enye pe, **35** na fa ye aduhum a wohyewee a aduhumfrani a waben ye no bi, na womfa nkyene mfra mu; na ebeye aduhum kronkron. **36** Monyam bi mma enye muhumuhu na momfa bi nsi Apam Adaka no anim faako a mehyia mo wo Ahylae Ntamadan no mu ho no. Saa aduhum yi ne nea eye kronkron koraa wo ne

nyinaa mu. 37 Monnye bi mfa, efise woakora ama Awurade enti ese se moye no kronkron. 38 Obiara a obeye bi afa no, wontwa no asu.”

31 Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Mapaw Besaleel a oye Uri babarima na oye Hur nena a ofi Yuda abusua mu no 3 de Onyankopon Honhom, nyansa, ntease, nimdee ne nnepa ahorow nyinaa ahye no mma 4 se omfa nye sika, dwete ne kabere nnwinne ahorow, 5 se omfa nye abo ne dua dwumfo ne adwinni ahorow nyinaa. 6 Bio, mayi Ahisamak ba Oholiab a ofi Dan abusua mu se onye ne boaf. “Eno akyi no, mama adwumayefo no nyinaa nimdee sononko bi senea ebeye a, wobetumi adi dwuma biara a makyerε se munni no: 7 “Ahyiae Ntamadan, Apam Adaka ne mpata agua ne Ahyiae Ntamadan no mu ahyehyede nkae no nyinaa; 8 opon no ne so nneema, sikakokoo kaneadua ne ho nneema, ohuam aforemuka; 9 ohyew aforemuka ne ho nneema, nsankason ne ne nnyinaso; 10 osrafo Aaron ntade kronkron fεεfe no ne ne mma ntade bere a wosom se asrafo no; 11 ne osra ngo ne Kronkronbea ho aduhuam no. “Ese se wofa kwan a mekyere wo no so na woye eyinom nyinaa.” 12 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, 13 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se edu Homeda a, monhome. Eyi ne nsenkyerenne a eda me ne mo ne awo ntoatoaso a ebba no ntam, na moahu se mene Awurade a meye mo kronkron no.’ 14 “Munni Homeda no, efise eye da kronkron. Obiara a obebu saa mmara yi so no, obewu. Na nea obeye adwuma saa da no no, wobekum no. 15 Nnansia na mode beye adwuma. Na nnanson so no ye Homeda a wontoto no ase a eye kronkron ma Awurade. Ese se wokum obiara a obeye adwuma Homeda no. 16 Ese se Israelfo no di Homeda no, wonni mma awo ntoatoaso no nhu se eye apam afebo. 17 Ebeye daa apam a eda me ne Israelfo ntam no ho nsenkyerenne. Efise nnansia mu na Awurade de booo osoro ne asase, na ohomee da a eto so ason no.” 18 Onyankopon kasa kyeree Mose wo Sinai Bepow so wiece no, ode abo pon abien a ode ne nsa akyerew Mmaransem Du no wo so no maa no.

32 Mose kyee wo bepow no so saa no, nnipa no nyinaa koo Aaron so koka kyeree no se, “Ntem, ye anyame a wobedi yen anim ma yen, efise yenhu baabi a Mose a odii yen anim de yen fi Misraim asase so baa ha no afa; ebia na biribi aye no.” 2 Aaron nso ka kyeree won se, “Munyi mo sika nsonkaa nyinaa mmra.” 3 Won nyinaa yiyii won nsonkaa breε Aaron. 4 Aaron nan sikakokoo nsonkaa no, na ode oguu nantwi ba ohoni. Nnipa no nyinaa kae se, “Israel, oyi ne mo nyame a oyii

mo fii Misraim asase so bae no.” 5 Aaron huu se nnipa no ani agye sika nantwi ba ohoni no ho no, osii aforemuka sii nantwi ba no anim kae se, “Okyena yebehye fa ama Awurade.” 6 Wosoree anapahema fii ase booo ohyew afore ne asomdwoe afore de maa nantwi ba ohoni no. Eno akyi no, wotoo pon kese, didi nomee, goruu abosongoru, yee ahuhude. 7 Afei, Awurade ka kyeree Mose se, “Ye ntem na sian ko wo nkurofo a wode won fi Misraim asase so bae no nkyen, efise woagu won ho fi, 8 na woabu me mmara nyinaa nso so. Woabo sika nantwi ba a wosom no, asan abo afore nso ama no aka se, ‘Israel, oyi ne mo nyame a oyii mo fii Misraim asase so bae no.’” 9 Awurade kae se, “Mahu senea saa nnipa yi si ye asooden na wosan ye atuatewfo fa. 10 Afei, ma me kwan na memma m’abufuw nnεw ntia won mma menseε won. Na meye wo oman kese.” 11 Nanso Mose sree Onyankopon se onye saa. Okoo so se, “Awurade, aden nti na ese se w’abufuw dew atia wo ara wo nkurofo a wonam anwonwakwan ne wo tumi so yii won fii Misraim asase so yi? 12 Aden nti na ese se Misraimfo no ka se, ‘Onyankopon daadaa won se wommra bepow no so senea obenya won akum won, atore won ase afa asase so?’ Ma wo bo nto wo yam na gyae osεε a wope se wode ba wo nkurofo no so no. 13 Kae bo a wohyee w’asomfo Abraham, Isak ne Israel no. Wo ara wokaa ntam se, ‘Mema mo asefo adoo so se osoro nsoromma na mede saa asase a mahye mo ho bo yi nyinaa bema mo asefo na woatena so afebo.’” 14 Na Awurade sesaa n’adwene de won ho kyee won. 15 Afei, Mose sian fii bepow no so bae a okura Mmaransem Du no a wakyerew agu abo apon abien akyi ne anim no. 16 Onyankopon no ankasa na okyerew mmaransem no wo apon no so. 17 Bere a Yosua tee se nnipa bi reye gyegyeegeye no, oka kyeree Mose se, “Eye me se woreboaboa won ho ako oko!” 18 Enna Mose nso buaa no se, “Enye nkonimdi mu nnyigyei na enye nkogu de, na mmom, eye nnwonto nnyigyei na mete.” 19 Wobeduu atenae ho, Mose huu nantwi ba no ne asaw a woresaw. Enti ode abufuwhyew tow kyerewapon no hwelwee fam ma ebubuw wo bepow no ase. 20 Ofaa nantwi ba no nan no wo ogya mu na edwoe no, oyam no muhumuhu de guu nsu mu maa nnipa no nomee. 21 Obisaa Aaron se, “Den nko ara na saa nnipa no yee wo a enti wudii won anim ma woyee saa bone kese yi?” 22 Aaron buaa no se, “Mma wo bo mmfuw. Wo ara wunim senea wo nkurofo yi ye nnipa bone fa. 23 Won ara na woka kyeree me se, ‘Ye onyame bi ma yen na onkyere yen kwan na yennim nea aye saa Mose a odii yen anim fii Misraim no.’ 24 Enti me nso mekae se, ‘Munyi mo sikakokoo nsonkaa

mma me.' Woyiyi de maa me na mede guu gya mu. Ene saa nantwi ba no!" **25** Mose huu se Aaron ama nnipa no adan aguamammofo ama won atamfo anya won no, **26** ogyinaa won atenae ho pon no ano tee mu se, "Mo a mowo Awurade afa no, mommra me nkyen." Lewifo no nyinaa koo ne nkyen. **27** Oka kyeree won se, "Awurade Israel Nyankopon se, 'Momfa mo afoa nyehye mo ho na munni mo atenae ho akoneaba, na munkunkum mo nuanom, mo nnamfonom ne mo afipamfo.'" **28** Enti woyee saa maa nnipa beye mpensa totoo da no. **29** Afei, Mose ka kyeree Lewifo no se, "Nne, moatu mo ho asi ho se mobesom Awurade, efise moaye osetie ama no ama mpo, monam so akunkum mo mma ne mo nuanom, enti obehira mo bebree." **30** Ade kyee anopa no, Mose ka kyeree nkurofo no se, "Moaye bone a eso bi mmaa da, nanso mesan ako Awurade nkyen wo bepoo no so akohwe se ebia, menya bonefakye ama mo ana." **31** Enti Mose san koo Awurade nkyen koka kyeree no se, "Ao, saa nnipa yi aye bone a eso bi mmaa da, na wode sikakokoo aye won anyame. **32** Enti meredi ama won se, fa won bone kye won, na se ente saa nso a, pepa me din fi nhoma a woakyerew no mu." **33** Awurade buaa Mose se, "Obiara a waye me bone no, mepepa no afi me nhoma mu. **34** Enti afei, ko na di nkurofo no anim ko baabi a mekyeree wo no na mehye wo bo se mema me bofo adi w'anim; nanso se mebesa nkurofo no a, metwe won aso wo won bone no ho." **35** Na esiane se nnipa no som Aaron nantwi ba no nti, otew oyare guu won so.

33 Awurade ka kyeree Mose se, "Di saa nnipa a wode won fi Misraim asase so no anim ko asase a mede hyee Abraham, Isak ne Yakob bo no so, efise mekae se, 'Mede saa asase yi bema w'asefo.' **2** Mesoma obofo adi w'anim na wapam Kanaanfo, Amorifo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. **3** Eye asase a ewo ne nufusu sen wo so. Na me ne mo rentu saa kwan no efise moye nnipa a mo aso ye den, na anye a na makosee mo wo okwan so." **4** Nnipa yi tee saa nsenhyew yi no, wotwaa agyaadwo na wovoroworow won ho nkaa ne nnwinne nyinaa. **5** Awurade ka kyeree Mose se onka nkyere won se, "Moye nnipa a mo aso ye den. Na se me ne mo tena beye simma baako pe koraa mpo a, anye a na matore mo ase. Monworoworow mo nkaa ne mo nnwinne a mohyehye no nyinaa na mehu nea meye mo." **6** Eyi akyi no, obiara worow ne nnwinne wo Bepow Horeb so. **7** Na Mose sii ahyiae ntamadan wo nsraban no akyi a obiara a ope se one Awurade di nkitaho no ko ho. Wotoo dan no din Ahyiae. **8** Bere biara a Mose beko Ahyiae Ntamadan no mu no, nnipa no nyinaa sore begyina won ntamadan no ano hwe no kosi se

obedu dan no ano. **9** Orewura mu a, omununkum fadum behyia no wo okwan no ano na Awurade nam mu ne Mose akasa. **10** Bere biara a nnipa no behu omununkum fadum no se egyina ntamadan no pon ano no, won nyinaa besore akotow nea wobehu wo won ntamadan no pon ano no. **11** O dan no mu, na Awurade kasa kyere Mose anim ne anim, senea obi ne n'adamfo di nkommoo. Na se Mose san ko nsraban no ho a, aberante a oboa no a wofre no Yosua (Nun ba) no de, otena Ahyiae Ntamadan no mu ara kosi se Mose besan aba. **12** Mose ka kyeree Awurade se, "Daa woka kyere me se, 'Fa saa nnipa yi ko bonye asase no so, nanso wonkyeree me onipa a onka me ho ne me nko. Wuse woye m'adamfo a waye me adoe bebree.'" **13** Na se saa na ete a, di m'anim kyere me faako a eye wo pe se mefa na ama mate wo ase na mafa wo kwan so peperepe. Na mma wo were mfi se saa oman yi ye wo nkurofo." **14** Na Awurade buaa no se, "M'ankasa me ne wo beko na woadi nkonim." **15** Nanso Mose kae se, "Se wo ne yen renko de a, mma yemmmfi ha nnko. **16** Se wo ne yen anko a, hena na obehu se me ne me nkurofo anya wo ho adom a ama nsonoe abeda yen ne asase sofo a woaka no ntam?" **17** Awurade buaa Mose se, "Ampa ara, meye w'abisade ama wo, efise woanya ahummobo afi me nkyen na woye m'adamfo." **18** Na Mose sree se ope se ohu Onyankopon anuonyam. **19** Awurade buae se, "Mema mo ahu m'adoe, na mebo me din Awurade no akyere mo. Nea mepe se mihu no mmobo no, mehu no mmobo, na nea mepe se meye no adoe nso, meye no adoe. **20** Nanso morenku m'anuonyam, efise obiara renhu m'anim ntena nkwa mu. **21** "Nanso gyina obotan yi so wo me nkyen ha. **22** Na se m'anuonyam resen a, mede wo behye obotan no mu na mede me nsa akata wo so akosi se metwa mu. **23** Afei, meyi me nsa na woahu m'akyi, na m'anim de, ense se wuhu."

34 Awurade ka kyeree Mose se, "Ye abo kyere w'apon abien te se nea woyee kan no na mekyere w' mmara koro no ara senea na ewo nea wububuu mu no so ara pe ama wo. **2** Siesie wo ho na bra Sinai Bepow so anopa na fa wo ho bekyere me. **3** Mfa obiara nka wo ho na ense se obiara ben bepoo no ho baabiara. Mma mmoa biara nko adidi mmen bepoo no." **4** Enti Mose twaa kyere w'apon abien te se kan de no de koo Sinai Bepow so anopahema senea Awurade hyee no no. **5** Awurade sian baa se omununkum fadum begyinaa Mose ho boo ne din kronkron Awurade no. **6** Awurade faa Mose anim ffee no kae se, "Me, Awurade, Onyankopon mmoborohunufu ne odomfo a me bo kye fuw na mewa odo na midi nokware nso;

7 me Awurade, medo nnipa mpempem na mede atirimoden, atuataw ne bone kye. Nanso metwe afodi aso na metwe Agyanom, mma ne nananom aso kosi awo ntoatoaso abiesa ne anan aso.” 8 Mose kotow Awurade som no. 9 Okae se, “Se eye nokware pa ara se woagye me ato mu de a, Awurade, wo ne yenko bohye asase no so. Saa nnipa yi aso ye den de, nanso fa yen bone kye yen na gye yen se wo ara wo nnipa.” 10 Awurade buae se, “Eye, me ne wo beye nyehyee bi. Merebeye anwonwade bi a bi nsii asase so da, na enam so ama Israelfo nyinaa ahu tumi a Awurade wo. Menam wo so na meye saa tumide no. 11 Wo fam de a wobeye ara ne se, wubetie nsem a mehye wo no na woaye ne nyinaa; na se eba saa a, mepam Amorifo, Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no nyinaa a fi w’anim. 12 Hwe wo ho so yiye pa ara na wo ne oman a woreko mu no mufo ampam, anye saa a, wobeye mfiri wo mo mu a ebeyi yi mo. 13 Bubu won abosonsom aforemuka no. See won abo adum no na muntutu won abosom no ngu. 14 Na monnsom onyame foforo biara nka Awurade ho, na ono nko ara ne Onyankopon a ese se mosom no. 15 “Wo ne onipa biara a ete asase no so nnye asomdwoe apam biara, efise wonni me nokware, na wobo afore ma won anyame de tia me. Se wo ne won ye adwene a, wobeto nsa afre wo ama woakodi won abosom so nnuan. 16 Afei nso, eye saa a, mubegye won mmabea aware ama mo mmabarima no akosom won yerenom no anyame bi de atia me. 17 “Monnye ahoni biara. 18 “Munni Apiti Afahye no. Munni brodo a mmokaw nni mu nnanson senea meka kyerɛ mo no. Monye eyi afe biara mu osram Abib (Yudafo osram a edi kan) mu, efise saa osram no mu na mutu fii Misraim. 19 “Abakan biara ye me dea, se eye nantwi, oguan anaa abirekyi. 20 Afurum ba a oye abakan de, womfa no nsesa oguamma. Na se wompe se wode no di nsesa de a, bu ne kon mu. Mo mmabarima de, munnye won nyinaa. “Obiara mma m’anim a onkura akyede bi. 21 “Nnansia pe na momfa nye adwuma. Da a eto so ason no de, munnni dwuma biara. Ofuntumbere anaa otwabere mpo, momfa nnansia nye adwuma. Da a eto so ason no, monhome. 22 “Monkae na munni saa afahye abiesa a ewo afe mu no nyinaa. Eyinom ne: Otwabere Afahye (anaase Pentekoste), Atoko a edi kan Afahye ne Asese Afahye. 23 Saa afahye abiesa yi mu biara du so a, ese se Israelfo mmarima ne mmarimaa nyinaa ba Awurade anim. 24 Se moko Awurade mo Nyankopon anim saa mprensa no nyinaa afe biara mu a, obiara nni ho a obetoa mo abedi mo asase no so. Mepam saa aman no wo mo anim na matrew mo ahye mu. 25 “Mommfa brodo a mmokaw wo mu mmɔ me

afore. Na Twam Afahye nam no nso, mommfa bi nsi ho mma ade nkye so. 26 “Se mutwa mo nnobae a, Momfa mo nnobae mu nea eso ani koraa no mmra Awurade mo Nyankopon fi. “Monnoa abirekyi ba wo ne na nufusu mu.” 27 Na Awurade ka kyerɛ Mose se, “Kyerɛw saa mmara a mede ama wo yi nyinaa gu ho, efise eye me ne wo, Israel ntam apam.” 28 Mose ne Awurade de adaduanan, awia ne anadwo, dii nkitaho wo bepɔw no so, na saa bere no, Mose annidi, annom. Saa bere no, Onyankopon kyerɛw Mmaransem Du no guu obo kyerɛwpon no so. 29 Bere a Mose de kyerɛw apon no fi Onyankopon nkyen resian bepɔw no, na onnim se n’anim rehyeren. 30 Esiane n’anim hyeren a na ehyeren no nti, Aaron ne Israelfo no huu Mose no, wosuroe se wɔbeben no. 31 Nanso Mose frɛɛ won baa ne nkyen maa Aaron ne oman no mu ntuanofɔ ne no bekasae. 32 Akyiri no, nnipa no nyinaa baa ne nkyen ma ode mmaransem a Awurade de maa no wo bepɔw no so ho no maa won. 33 Mose ne won kasa wɛɛ no, ode nkataanim kataa n’anim, 34 na bere biara a obeko Ahyiae Ntamadan mu ho ne Awurade akokasa no, oyi nkataanim no kosi se obesan aba bio; oba saa a, asem biara a Onyankopon aka akyerɛ no no, na ono nso ka kyerɛ nnipa no 35 a wuhu se n’anim aye hyerenn no. Akyiri no, ode nkataanim no kata n’anim bio kosi se obeko Onyankopon nkyen na one no akokasa.

35 Afei, Mose frɛɛ Israelmma nyinaa ne won ye nhyiamu ka kyerɛ won se, “Eyi ne Awurade mmara a ese se mudi so. 2 Monye adwuma nnansia. Na da a eto so ason no de, momfa nhome; eye da kronkron a ese se mode som Awurade. Obiara a obeye adwuma biara saa da no, ese se wokum no. 3 Da no, ogya mpo, monnsɔ bi ano wo mo a fi mu.” 4 Mose ka kyerɛ nnipa no nyinaa se, “Nsem a Awurade ahye se monye ni: 5 Obiara a ope no mfa saa afɔrebode yi mu biara mmre Awurade: “Sikakokɔɔ, dwete, kobere mfrafrae; 6 ntama a wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan aye ne abirekyi nwi, 7 odwennini nwoma a wɔahye no aduru kɔkɔɔ ne abirekyi nwoma a wɔahye, okanto dua; 8 ngo a wode begu akanea no mu, ohyew nnuhuam a wode beye osrango ne; ohyew aduhuam; 9 abo a ete se apopobibiri ne abo a wode behyehye asofotade no ne n’adebo no mu. 10 “Mo a mowo nimdee wo biribiye ho no, mo nyinaa mommra na monye nea Awurade aka no nyinaa te se: 11 “Ahyiae Ntamadan no so ntama ne ne nkataso, nkatokoro, mpuran nnua a esisi mu, adum ne nnyinaso; 12 Apam Adaka no ne nnua a esisi ho; Mpata agua ntwamtam a ekata kronkronbea ho, 13 opɔn ne nnua a wode soa ne

eho nneema nyinaa, ɔkyere Brodo; **14** akanea nnua ne n'akanea ne ngo; **15** aduhuam aforemuka ne nnua a wode besoa; ɔsrango ne aduhuam a eyi hua pa, nsenanim a wode besen Ahylae Ntamadan no pon ano; **16** kɔbere Aforemuka a wode bebo ɔhyew afofe, kɔbere ntwitae ne nnua a wode besoa ho nneema, ne nea wɔhoro mu nneema ne ne ntaamu, **17** adiwo ho no ntwamtam, adum ne ne nnyinaso, ntama a wode bekata adiwo ho kwan ano, **18** Ahylae Ntamadan no adiwo ho nnua ne ne ntampehama, **19** asɔfotade a eye fe a ɔsofo no behye asɔre wɔ kronkronbea ho ne Aaron ntade kronkron a se ne mmabarima no ye asɔfodwuma a, wɔbehye bi." **20** Na Israelmma nyinaa fii Mose anim, **21** na wɔn a Onyankopɔn honhom kaa wɔn koma no de wɔn akyede a wode besi Ahylae Ntamadan no ne eho nneema ne nea wode bepam atade kronkron no bae. **22** Mmee ne mmarima a asem no kaa wɔn koma no nyinaa bae. Wode sikakɔkɔ, agude, nsonkaa, nkaa, kɔnmuede ne sika adwinne bebree brɛ Awurade. **23** Wɔn a wɔwɔ ntama pa, kuntu a eye tuntum, bibiri, abirekyi nwoma a wɔahye, odwennini nwoma a wɔahye no kɔkɔ anaa aboa nwoma a eye fe nso de bae. **24** Afoforo nso de dwete ne kɔbere brɛ Awurade se wɔn akyede. Ebinom de ɔkanto nnua nso bae. **25** Mmee no bi a wonim adepam yiye no too asaawa tuntum, bibiri ne koogyan de yee ntama a eye fe de brɛ Awurade. **26** Afoforo nso de anigye nam wɔn dom akyede so de abirekyi nwi yee ntama. **27** Mpanyimfo a wodi wɔn anim no de abo a ete se apɔpɔbibiri bae se wɔmfa nye asɔfotade no ne n'adebo. **28** Wode nnuhuam ne ngo a wode begu akanea mu ne nea wode befra ɔsrango no ne nnuhuam no ama adi mu no nso bae. **29** Eyi di ho adanse se Israel mmarima ne mmee a na wɔpe se wɔboa dwumadi a Awurade nam Mose so de hyee wɔn nsa no fi wɔn pe mu de wɔn akyede brɛ no. **30** Mose ka kyeree Israelfo no se, "Awurade ayi Besaleel, Uri ba a ɔye Hur a ofi Yuda abusua mu nena **31** no se ɔno Onyankopɔn Honhom ahye no ma. Wama no nyansa, tumi ne adwene a ɔde besi Ahylae Ntamadan no aye biribiara a ewo mu. **32** Obetumi adi adwinni ahi sikakɔkɔ, dwete, ne kɔbere mu. **33** Obetumi adi abo adwinni na obetumi asen nnua nso; nokware mu, ɔwɔ ɔdom akyede bebree. **34** Na Onyankopɔn ama ɔno ne Oholiab a ɔye Ahisamak a ofi Dan abusuakuw mu babarima ɔdom akyede a wonam so kyere afoforo ade. **35** Onyankopɔn ama wɔn baanu akyede sononko se adwumfo, duadwumfo, adenwenfo a wotumi nwen nneema a eye fe gu ntama pa a eye tuntum, bibiri ne koogyan mu. Wonim saa adwinne yi nyinaa di ma ebɔro so.

36 Adwumfo a wɔaka a Onyankopɔn ama wɔn ɔdom akyede no nyinaa beboa Besaleel ne Oholiab na wɔasi asiesie Ahylae Ntamadan no mu senea Awurade ahye no." **2** Enti Mose ka kyeree Besaleel ne Oholiab ne wɔn a wɔaka na wote nka se ese se wɔboa dwumadi no se womfiti ase. **3** Mose de nneema a nnipa no de bekyee no maa wɔn, na adekyee biara nso, na wonya akyede foforo. **4** Akyiri no, adwumaye no nyinaa gyaee wɔn adwumaye no **5** kɔ Mose nkyen kɔka kyeree no se, "Nneema a yen nsa aka no dɔso sen nea yehia." **6** Enti Mose somaa obi maa ɔkɔ wɔn nyinaa so kɔka kyeree wɔn se, afei de, obiara mmekye wɔn ade bio. Na obiara amfa hwee amma bio. **7** Efiɛ na nneema a wɔwɔ no besɔ dwuma no di ama aboro so mpo. **8** Wɔn a wonim adwinni pa ara no de asaawa a wɔanwen yee Ntamadan no nsenanotam du a emu bi ye tuntum, bibiri ne koogyan a wɔaye kerubim agu mu. **9** Nkataano du no nyinaa kese ye pe. Emu biara tenten ye anammɔn aduanan abien na ne trew nso ye anammɔn asia. **10** Wɔkekaa ntama bamma anum sisii anim nyaa nkataano baako. Na wɔkekaa ntama bamma anum a aka no nso sisii anim nyaa nkataano foforo. **11** Wode ntama bibiri bamma aduonum wurawuraa nkataano a wɔkeka sisii anim no mu biara ano **12** a hentia baako biara ne baako di nhweanim. **13** Afei, woyee sika nkɔtɔkoro aduonum de susoo nkɔtɔkoro no mu maa nkataano ahorow abien no yee nkataano baako. **14** Wode ntama nkataso dubaako a wode mmirekyi nwi na aye **15** a ne nyinaa tenten ye anammɔn aduanan anum na ne trew ye anammɔn asia kataa Ntamadan no so. **16** Besaleel kekaa saa nkataso yi anum sisii anim ma eyee bamma tenten baako na ɔsan de afoforo asia sisii anim maa eno nso yee bamma tenten baako. **17** Afei, ɔbɔbɔ nkɔtɔkoro aduonum wɔ emu biara ano **18** na ɔyee kɔbere nkɔtɔkoro aduonum de koakooa nkɔtɔkoro no, senea ebema nkataho no akyere pintinn. **19** Wosiesiee nneema ahorow abien de bɔɔ ɔdan no so. Nea edi kan no ye odwennini were a wahye no kɔkɔ, nea eto so abien ye abirekyi were a ɛso. **20** Wode ɔkanto yee ntaaboo de twaa Ahylae Ntamadan no ho. **21** Mpuran biara sorokɔ nye anammɔn dunum na ne trew nye anammɔn abien ne kakra, **22** nkɔtɔkoro abien wɔ mpuran biara ase, na mpuran biara ye pe. **23** Na Ahylae Ntamadan no ntaaboo aduonu kyere n'anafa **24** a wɔn ase sisi dwete nnyinaso aduanan so. Nnyinaso no abien abien hyehye mpuran biara ase. **25** Ahylae Ntamadan no atifi fam nso, na wode ntaaboo aduonu atwa ho **26** a esisi dwete nnyinaso aduanan so a mpuran baako besi nnyinaso abien so. **27** Ahylae Ntamadan no

fa a ekyere atoe fam no ye n'akyi. Eno nso, wode ntaaboo asia na atwa ho, **28** na ne twotwōw biara so nso ntaaboo abien sisi hō. **29** Na mpuran a ebobo so abien abien sisi twotwōw abien no biara so fi ase de kosi soro a wode nkaa asuso mu a ne nyinaa ye pe. **30** Enti mpuran awotwe ne dwete nnyinaso dunsia a abien wō mpuran biara ase na wode yee. **31** Afei, ɔyee okanto nnua bi de beabeaa ntaaboo no mu. Mmeamu nnua no anum kō mpuran no fa baako. **32** Woyee afoforo anum nso kō ɔfa baako. Na mmeamu nnua no anum bō ntaaboo a ewō ntamadan no akyi a ani kyere atoe fam. **33** Wōbō mmeamu dua baako de bō ntaaboo no mfimfini. Wode twaa mu fi ti kōkaa ti. **34** Na wode sikakōkō adura ntaaboo no ho, na wode sikakōkō nkaa asuso mmeamu dua no mu ama no agyina. Na sikakōkō dura mmeamu dua no nso ho. **35** Wode ntama pa a eye tuntum, bibiri ne koogyan a wōanwen kerubim agu mu fefefe na aye ntwantam no wō Ntamadan no mu. **36** Na woyee okanto nnua afadum anan a wode sikakōkō adura ho ne sikakōkō nsusomu anan maa ntwantam no. Na afadum anan no mu biara si dwete nnyinaso anan no baako so. **37** Afei, woyee Ahiaie Ntamadan no ano nkataanim. Wode asaawatam a eye fe a wode tuntum, bibiri ne koogyan adi mu adwinni na eyee. **38** Wode nkotokoro anum na asuso saa nkataanim yi mu de akyekyere nnua anum no. Nnua no ne eho nneema ne pema no nyinaa, wode sikakōkō adura ho na ne nnyinaso anum no nso, wode kōbere na eyee.

37 Afei, Besaleel yee Apam Adaka no. Ɔde okanto na eyee. Na ne tenten ye anammōn abiesa ne fa, ne tɛw nso ye anammōn abien ne fa ne ntwemu ne sorokō nso ye anammōn abien ne fa. **2** Na wode sikakōkō duraa ho ne emu nyinaa na wode bi beabea ho nyinaa. **3** Na wode sikakōkō nkaa hyehyee n'anān anan no a nkaa abien wō ɔfa biara. **4** Osen okanto nnua bi de sikakōkō duraa ho. **5** Na wode nnua no hyehyee adaka no nkyen nkaa no mu wode besoa. **6** Afei, ɔde sikakōkō ankasa yee ne mmuasō a wofre no Mpata Agua. Na ne ntwemu ye anammōn abiesa ne fa, na ne tɛw nso ye anammōn abien ne fa. **7** Ɔboroo sikakōkō ma eyee tratraa de yee kerubim abien na ɔde tetaree adaka no mmuasō no ti ne ti. **8** Wode kerubim no tetaree adaka no atifi ne n'anafo na ene adaka no nkataso no yee baako. **9** Na kerubim no di nhweanim a wōasisi wōn ti ase rehwe Mpata Agua no na wōatretrew wōn ntaban mu akata so. **10** Afei, ɔde okanto yee ɔpon a ne ntwemu ye anammōn abiesa; ne tɛw ye onammōn baako ne fa na ne sorokō ye anammōn abien ne fa. **11** Na wode sikakōkō duraa ho na woguū bi wō ne ntwēa so

nyinaa. **12** Woyee adaka no ho ntetareho a ne tɛw ye nsateaa anan twaa ɔpon no ano ho hyiae, na wode sikakōkō hankare faa ho. **13** Afei, woyee sikakōkō nkaa anan, na ɔde hyehyee ɔpon no anan anan no nyinaa ase. **14** Wode nnua no hyehyee saa nkaa no mu a wode bema ɔpon no so asoa. **15** Wode okanto nnua a wode sikakōkō agu ho yee nnua a wode besoa. **16** Wode sikakōkō yee nsanka, mprete, nsukuruwa ne nkoraa. Saa nneema yi na wode bedi ahwiesa aforebō ho dwuma. **17** Bio, wode sikakōkō a wōaboro yee kaneadua. Ne nnyinaso, n'abaa, nea wode akanea no hyehyē mu ne nhwiren a wode siesiee no nyinaa bō mu ye ade baako. **18** Kaneadua a ehye mfimfini no wō nkorata asia a abiesa wō fa na abiesa nso wō fa. **19** Wode nhwiren abiesa siesiee nkorata biara ho. **20** Na saa ara nso na kaneadua no, wodii nhwiren a eye fe bi adwinni de siesiee no. **21** Nhwiren no bi wō ne dua no ase wō nkorata abien biara ase. Afei, nhwiren no bi wō nkorata abien a ewō ase no ase, na bi nso wō nkorata abien a ewō soro no so. Ne nyinaa ye asia. **22** Nea wode siesiee kaneadua no ne ne nkorata no nyinaa ye ade baako a sikakōkō ankasa a wāboro na wode yee. **23** Afei, ɔyee akanea ason, adaban adabaw, ne apampaa. Ne nyinaa wode sikakōkō ankasa na eyee. **24** Na kaneadua no ne ho nneema no mu duru ye kilogram aduasa anan a ne nyinaa ye sikakōkō. **25** Wode okanto na eyee aduhuam aforemuka no. Woyee no ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa dunwōtwe. Na ne sorokō ye basafa baako a mmen a etuatua ne ntwēa so ntwēa so no nso nyinaa ka bō mu ma eye ade baako. **26** Wode sikakōkō duraa ne nyinaa ho, na oguū bi nso wō ne ntwēa so nyinaa. **27** Wode sika nkaa abien abien susoo afanu no mu wō nea woyee nguguho no ase a wode besuso nnua a wode besoa no mu. **28** Nnua a na wode soa no ye okanto nnua a wode sikakōkō adura ho. **29** Wōfaa nnuhuamyefo mu abenfo kwan so fii nnuhuam mu yee ɔsrango kronkron a wode sra asofo ne ɔhyew nnuhuam no nso.

38 Ɔhyew aforemuka no nso, okanto na wode yee. Woyii no ahinanan a ne fa biara susuw anammōn ason ne fa na ne sorokō nso ye anammōn anan ne fa. **2** Na ne ntwēa so anan no nyinaa mmen tuatua ho a ne nyinaa ka bō mu ma eye ade baako a wode kōbere adura ho. **3** Woyee aforemuka no ho nneema te se nkuku, sofi, hweaseammō, adinam ne nkankyee a wōbēnoa mu de kaa ho. **4** Afei, wode kōbere nwenee aforemuka no ho twitae a ete se atena de sii adaka a ebēdeda ogya adaka no mfimfini. **5** Wode nkaa anan anan sensen twaa ne fa biara ma wode nnua a wode besoa no hyehyee mu. **6** Okanto nnua a wode kōbere

adura ho na wode yee nnua a wode besoa no. 7 Wode nnua a wode soa no hyehyee nkaa no a ebobo aforemuka no nkyen no mu. Ntaaboo na wode yee. Na emu da kwan nso. 8 Wode kobere a wootwa afi kobere ahwehwe a mmea a wosom wo Ahyiae Ntamadan no ano no de kyee no na eyee ade a wohoro mu nneema ne ne ntaease no. 9 Afei, woyee adiwo. Na ofasu a ewo n'anafo no ne tenten ye anammɔn oha aduonum a wode nnurahotam a wode asaawatam a eye fe na eyee. 10 Nnua aduonu na wode besuso nnurahotam no mu. Ne nnyinaso ye kobere a dwete nkɔtɔkoro ne pema ka ho. 11 Na atifi ofasu no tenten ye anammɔn oha ne aduonum a kobere nnua aduonu ne ne nnyinaso a dwete nkɔtɔkoro ne pema ka ho. 12 Atɔe fam fasu no tɔew ye anammɔn aduɔson anum. Wode nnurahotam faa ofasu no ho. Nnua du, ne nnyinaso ne dwete nkɔtɔkoro ne ntwea na na ema saa ofasu no gyina. 13 Na apuei fam no nso tɔew ye anammɔn aduɔson anum. 14 Na adiwo ho kwan no wo apuei fam a wode nkataanim abien akata ho. Na nkataanim a ewo nifa so no tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa, na nnua abiesa a esisi nnyinasode abiesa so na ekura mu, 15 na nkataanim a ewo benkum so no nso tenten ye anammɔn aduonu abien ne fa a nnua abiesa a esisi nnyinasode abiesa so kura mu. 16 Asaawatam a eye fe na wode nwenee nnurahotam a wode twaa adiwo ho no ho. 17 Na dua biara wo ne kobere nnyinasode, nanso eho nkɔtɔkoro ne mfensere no ye dwete; nnua no atifi nyinaa na wode dwete agu, na mfensere a wode besuso nnurahotam no mu no nso, na ne nyinaa ye dwete ankasa. 18 Asaawatam a wode tuntum, bibiri ne koogyan anwen mu fefee na wode yee nnurahotam kataa adiwo ho kwan no ano. Na ne tenten ye anammɔn aduasa na ne tɔew nso ye anammɔn ason ne fa te se nnurahotam a wode duraa adiwo ho afasu no ho no. 19 Nnua anan na na esensen so, na nnua no nso gyina kobere nnyinasode anan a dwete nkɔtɔkoro ne mfensere ka ho nso. Nnua no so nyinaa ye dwete. 20 Nnadewa a wode sii Ahyiae Ntamadan no ne adiwo ho no nyinaa ye kobere. 21 Eyi ne okwan a wofaa so sii Ahyiae Ntamadan a wode Apam Adaka no besi mu no senea ebeye a Lewifo no betumi aye won asofodwuma. Okwan a Mose kyerɛ won se womfa so nsi no ara so na wofae. Osɔfo Aaron ba Itamar na ohwee dwumadi no so. 22 Odwumfo dansifo a na owo ho nso ne Uri ba Besaleel a oye Hur a ofi Yuda abusua mu no nena. 23 Ne boafu ne Oholiab a oye Ahisamak a ofi Dan abusua mu ba. Na ono nso ye odwumfo a otumi twa nkyerɛw gu nneema mu. Afei na oye adenwenfo a otumi de asaawatam tuntum, bibiri

ne koogyan di adwinni gu ntama mu. 24 Nnipa no de sikakokoo kilogram apem bae. Wode ne nyinaa nso yee Ahyiae Ntamadan no ho adwuma. 25 Dwete a asafo no mu nnipa no de bae ye kilogram mpem abiesa ne ahannan. 26 Saa dwete yi fi tow a wotwa maa mmarima a woadi mfe aduonu reko a wakan won no. Wogyee fii mmarima mpem ahansia ne abiesa, ahannum ne aduonum ho. 27 Kronkronbea ho nnyinaso oha ne mpuran a esuso ntwamtam no mu no behia dwete kilogram mpem abiesa ne ahannan Enti nnyinaso biara beye dwete kilogram aduasa anan. 28 Dwete kilogram aduonu no a ekae no nso, wode yee nnua no de bi duraa apampamu, de bi yee mfensere no ne nkɔtɔkoro no. 29 Kobere mfrafrae a wode bae no nso, na eye kilogram mpem abien ne ahannan. 30 Eno na wode yee adum no nnyinaso wo Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Eno bi ara na wode yee kobere mfrafrae aforemuka, kobere mfrafrae ntwtiae, 31 aforemuka no so nneema, adum no nnyinasode a ekura nnurahotam a etwa adiwo no ho hyia no ne nnadewa a wode si Ahyiae Ntamadan no de yee adiwo ho adwuma nyinaa.

39 Nnipa no de ntama tuntum, bibiri ne koogyan a eye fe pam asofotade maa asɔfo no a wode besom wo kronkronbea ho. Saa ntadetam no ara bi na wode pam Aaron ntade kronkron no senea Awurade hyee Mose no. 2 Wode asaawatam bi a woanwen afi asaawa a wato mu na epam asofotade nkataase no. 3 Besaleel boroo sikakokoo ma eyee tratraa, enna otwitwaa no nteantea se hama na odo boboo ntama tuntum, bibiri ne koogyan no mu. Eye nsano adwuma a ete apow yiye. 4 Wode nwoma a wɔpam susoo nkataase no mu fi ase besii mmati ahama abien no mu. 5 Na wode ntama tuntum, bibiri, koogyan ne sikakokoo yee nkyekyeremu senea Onyankopon hyee Mose no. 6 Abo apopobibri abien a wotwa de femfam mmati ahama abien no a eso asofotade no nkataase no mu no, sikakokoo na wode kyerew Israelfo mmusuakuw no nyinaa din guu so senea wokyerew nsateaa so kaa so no. 7 Saa abo yi ye nkae ade de ma Awurade fa Israelfo ho, na woyee ne nyinaa senea Awurade hyee Mose se wonye no no ara pe. 8 Wɔpam adebo no te se asofotade a wode nwera ankasa yee, na wode sikakokoo hama ne asaawa tuntum, bibiri ne koogyan na enwen mu. 9 Na eye ahinanan a ne fa biara susuw nsateaa akron a woabu abo so. 10 Na wohyehyee abo a esom bo sesaa so nnidiso nnidiso anan wo mu. Nnidiso a edi kan no ye bogyanambo, akraatebo ne ahabammono bo; 11 nnidiso a eto so abien no ye nsrammabo, hoabo ne denkyemmo; 12 nea eto so abiesa no ye akutuhonobo, mfrafraebo ne beredumbo; 13 na nea

eto so anan no ye sikaberebo, apobibiribo ne ahwehwebo a wode sikakokoo atwa emu biara ho ahyia. **14** Woyee abo no te se nsowanode bi kyerew Israel mmusuakuw dumien no din guu so. **15** Senea ebeye a wobetumi de adebo no aso asofotade no mu no, wode sikakokoo nkaa hyehyee asofotade no mmati ntareso abien no so. **16** Wosan yee sikakokoo nkaa abien de hyehyee adebo no ntwtotwaw so wo soro. **17** Wode sikakokoo ahama abien no hyehyee sikakokoo nkaa a ewo adebo no mu no mu. **18** Wode ahama no ti no boboo sikakokoo no a esuso asofotade no mu no mu. **19** Wode sikakokoo nkaa abien nso hyehyee adebo no ntwea abien no a egu asofotade no so pee no so. **20** Wode sikakokoo nkaa abien susoo asofotade no mmati ntareso no mu ma eben nkyekyeremu a wwanwen no fefee ne asofotade no ahyiae so no. **21** Senea ebeye na adebo no begyina pepepepe wo nkyekyeremu fefe no so nti, wode ntama tuntum kyekyeree nkaa a esuso adebo no ne asofotade no mu. Eyinom nyinaa, Awurade na ohyee Mose se woyee. **22** Asofotade no fa kese no ara de, wode ntama tuntum na enwenee **23** na wotwaa mfimfini tokuru pempam bi faa so maa ano no yee den senea woyee a erentetew. **24** Na wode bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan a wwanwen yee biribi te se atoa aba de sensen batahari no ase mmuano no ano. **25** Na wode sikakokoo yee nnonnomma na wode biribi te se atoa aba no hyehyee ntam ne ntam wo batahari no ase mmuano no ano de twaa ho hyiae. **26** Se Aaron hye asofotade yi a, na ekyere se oreksoom Awurade senea Awurade hyee Mose se onye no. **27** Wode asaawatam a eye fe pam asofotade no bi maa Aaron ne ne mmabarima. **28** Wode ntama a eye fe na epam adebo, abotiri, kyew ne nhyasetam ahorow no. **29** Bio, wode ntama a eye fe na epam nkyekyeremu no na wode asaawa tuntum, bibiri ne koogyan dii mu adwinni senea Awurade hyee Mose se onye no. **30** Na afei, wode sikakokoo yee aboanim a woakyerew so: Kronkron Ma Awurade. **31** Wode ntama tuntum na asina aboanim no abo abotiri no mu senea Awurade hyee no. **32** Eyi nyinaa akyi no, wowiee Ahyiae Ntamadan no si senea Awurade kyere Mose se wonsi no no. **33** Afei, wode Ahyiae Ntamadan no ne emu nneema nyinaa bree Mose: Nkyerewa, nnyinaso, mmeamu nnua, mpuran ne nsisiso; **34** adwennini nwoma a woahe no kokoo, abirekyi nwoma a woahe, nkataano, **35** adaka no a Mmaransem Du no wo mu no, nnua a wode soa Mpata agua; **36** onon no ne eho nneema, Okyere Brodo, **37** sika akaneadua ne n'akanea, eho nneema ne ngo wode so kanea; **38** sikakokoo aforemuka, osrango, aduhuam ne Ahyiae Ntamadan no nkataano, **39** kobere Aforemuka,

kobere ntwtitae, nnua no ne eho nneema, nea wohoro mu nneema ne ne ntaamu, **40** ntwahotam a wode twa adiwo ho fasu ho, ne eho nnua a esuso mu, nnyinasode ne ntwahotam a ewo adiwo pon ano, ntampehama ne nnadewa ne biribiara a wode boaa Ahyiae Ntamadan no si. **41** Wode asofotade a wopam no fefee a woyee ko kronkronbea ho no bree no ma ohwee. Afei, wode Aaron asofotade kronkron no nso ne ne mmabarima de a wobehyee de aye asofodwuma no bekyeree no. **42** Enti Israelfo no dii nsem a Awurade hyee Mose se onka nkyere won no nyinaa so. **43** Na Mose hwee nnwuma no nyinaa huu se biribiara nto kyima wo ho no, ohyiraa won, efise senea Awurade hyee no ara pe na woyee.

40 Afei Awurade ka kyere Mose se, **2** “Osram a edi kan no da a edi kan no na si Ahyiae Ntamadan no. **3** Wusi wie a, fa Apam Adaka a Mmaransem Du no wo mu no si mu. Na fa ntamtam no twa Apam Adaka no anim ma enhye kronkron mu kronkron ho. **4** Afei, fa onon no besi ho na fa eho nneema nyinaa gu so na fa kaneadua no bra na so kanea no. **5** Fa sikakokoo aforemuka a wobehyew aduhuam wo so no besi Apam Adaka no anim na fa onon no nkataanim sen Ahyiae Ntamadan no ano. **6** “Fa ohyew aforemuka no si Ahyiae Ntamadan no kwan ano. **7** Fa hweaseammo no si Ahyiae Ntamadan no ne aforemuka no ntam na hye no nsu ma. **8** Siesie adiwo twa Ahyiae Ntamadan no ho hyia na fa nsenanim no sen ne kwan no ano. **9** “Fa osrango no na pete gu Ahyiae Ntamadan no so baabiara ne biribiara a ewo mu ne nneema a ewo ho nyinaa ne nkongua so, na fa tew ho. **10** Ohyew aforemuka no ne eho nneema nyinaa nso, pete osra ngo no bi gu so na tew ho na enye kronkron. **11** Sra hweaseammo no ne ne ntaease no ngo na fa tew ho. **12** “Fa Aaron ne ne mmabarima no bra Ahyiae Ntamadan no kwan an na fa nsu hohoro won ho. **13** Na fa atade kronkron no hye Aaron, na sra no ngo na ne ho ntew na omme ye me sofo. **14** Fa ne mmabarima no bra na fa won ntade hyehyee won. **15** Sra won ngo senea woyee won agya no, senea wobesom me se asofo. Won ngosra no beye asofodi wo won awo ntoatoaso nyinaa mu.” **16** Mose yee biribiara senea Awurade hyee no no. **17** Afe a eto so abien no mu osram a edi kan no da a edi kan no, woakea Ahyiae Ntamadan no sisii anim. **18** Mose sii Ahyiae Ntamadan no; ode nsisiso no sisii won afa, de nnyinaso no hyehyee mu de mmeamu nnua beabea mu de mpuran sisii won afa. **19** Afei, ode nkuruso no kuruu mpuran no so de ne nguguso guguu so san de nguguso a edi akyi kuruu so senea Awurade hyee no no. **20** Ode abo a woakyerew Mmaransem Du no wo so no guu Apam

Adaka no mu de nnua a wode besoa no susoo mu. Ode ne nkataso a wode sikakokoo aye a eye mpata nkataso no kataa so. **21** Afei, ode Apam Adaka no besii Ahylae Ntamadan no mu de ntwantam no twaa mu, senea Awurade hyee no no. **22** Afei, ode opon no sii atifi fam wo oadan no mu wo ntwantam no akyi, **23** de Okyere Brodo no too so wo Awurade anim senea Awurade hyee no. **24** Ode kaneadua no sii opon no nkyen wo Ahylae Ntamadan no anafo fam. **25** Afei, otoo kanea no wo Awurade anim senea Awurade hyee no no. **26** Mose de sikakokoo aforemuka sii ntwantam no ho pee wo Ahylae Ntamadan no mu **27** na ohyew nnuhum wo so senea Awurade hyee no. **28** Ode Ahylae Ntamadan no ano nkataano sen ano. **29** Ode aforemuka a esi akyi a woboo ohyew afere wo so no si ben okwan no ano, na otoo so ohyew afere ne aduan afere senea Awurade hyee no. **30** Ode hweaseammoo sii Ahylae Ntamadan no ne aforemuka no ntam na wohyee no nsu ma, senea asofo no benya bi ahohoro won ho, **31** na Mose ne Aaron ne Aaron mmabarima hohoroo won nsa ho ne won anan ase wo ho. **32** Bere biara a wobefa aforemuka no ho ako Ahylae Ntamadan no mu no, wogyina hohoroo won ho senea Awurade hyee Mose no. **33** Na Mose sii biribi twaa Ahylae Ntamadan no ne aforemuka no ho hyiae na wode nsenanotam sen ano. Enna Mose wiee n'adwuma. **34** Omununkum no bekataa Ahylae Ntamadan no so maa Awurade anuonyam hyee no ma. **35** Esiane se na omununkum no asi wo ho no nti, Mose antumi ankoo mu na Awurade anuonyam hyee Ahylae Ntamadan no ma. **36** Bere biara a omununkum no bema ne ho so no, na Israelfo no nso di akyi. **37** Na se egyina a, na won nso agyina akosi se ebema ne ho so bio. **38** Awia de, omununkum no gyina Ahylae Ntamadan no so na se edu anadwo a, na ogya aso wo omununkum no mu senea Israelfo no nyinaa behu. Eyi toaa so saa ara wo won akwantu no nyinaa mu.

3 Mose

1 Afei, Awurade kasa fii Ahyiae Ntamadan no mu kyerɛ Mose se, **2** “Kyerɛ Israelfo no se, ‘se morebɔ Awurade afɔre a, momfa mo anantwi ne mo nguan no bi na mommɔ saa afɔre no. **3** “Se mo ɔhyew afɔrebɔde no ye nantwi a ofi mo nantwibuw mu a, momfa nantwi a onnii dem na emmɔ saa afɔre no senea ebɛsɔ Awurade ani. Fa aboa no kɔ Ahyiae Ntamadan no pon ano na eho na asofo no begye w’ayeyede a wode rebre Awurade no. **4** Eɛ se onipa a ɔde aboa no reba no de ne nsa gu aboa no ti so se mpata ma afɔrebɔni no. Onyankopɔn bepe aboa no wu sen se afɔrebɔni a ɔde saa aboa no beba no bewu se ne bɔne so akatua. **5** Afɔrebɔni no bekum aboa no wo ho wo Awurade anim. Na Aaron mmabarima asofo no asɔw aboa no mogya de akyerɛ Awurade. Na wode mogya no apete afɔremuka a esi Ahyiae Ntamadan no kwan no ano no ne ho nyinaa. **6** Afei, asofo no bepa aboa no ho nwoma na woabobɔw. **7** Na ɔsofo Aaron mmabarima no beɔso gya wo afɔremuka no so. **8** Na wode aboa no akwaa bi ne ti ne ne srade ka ho agu nnyansin no so. **9** Momfa nsu nhohoro n’ayamde ne ne nan ho na asofo no nhyew no wo afɔremuka no so. Eye ɔhyew afɔre, aduan afɔrebɔ, ehua a eɔso Awurade ani. **10** “Se afɔrebɔ no ye ɔhyew afɔre na aboa no ye oguan anaa abirekyi a, eɛ se ɔye onini a ne ho nni dem biara. **11** Onipa a ɔde no bae no bekum no Awurade anim wo afɔremuka no atifi na Aaron mmabarima asofo no apete mogya no agu afɔremuka no so ne eho nyinaa. **12** Ɔbehiehye nam no na asofo no de n’asinasin no ne ti no ne ne srade no agu nnyansin a egu afɔremuka no so no so. **13** Wode nsu behohoro n’ayamde ne ne nan no ho ansa na asofo no ahyew wo afɔremuka no so de ama Awurade; efise ɔhyew afɔre sɔ Awurade ani. **14** “Se obi pe se ɔde anomaa bɔ ɔhyew afɔre a, ɔmfa nturukuku anaa mmorɔnomamma. **15** Ɔsofo no befa anomaa no de no akɔ afɔremuka no so na watew ne ti ahyew no, na wasɔn ne mogya no agu afɔremuka no nkyen. **16** Afei, ɔsofo no beyi ne mene ase, atutu ne ntakra no na watow agu nsɔ no mu wo afɔremuka no apuei fam. **17** Afei, ɔbetwe ne ntaban mu ama emu ntin no atetew asensen ho, na ɔsofo no ahyew no wo afɔremuka no so. Eye ɔhyew afɔre, aduan afɔrebɔ, ehua a eɔso Awurade ani.

2 “Obiara a ɔpe se ɔbɔ aduan afɔre de ma Awurade no, eɛ se afɔrebɔde no ye asikresiam muhumuhu koraa. Wonhwie ngo ngu so mfa aduhum mfra **2** nkɔma Aaron mma asofo no.

Ɔsofo no besaw siam ne ngo no nsa mma de aka aduhum no nyinaa ho na wahyew eyi se afɔremuka no nkae ade, aduan afɔrebɔ, ehua a eɔso Awurade ani. **3** Eɛ se wode asikresiam nkae no ma Aaron ne ne mmabarima se won aduan; nanso wofa ne nyinaa se afɔre kronkron a woabo ama Awurade. **4** “Se wode brodo a woato no fononoo mu bre Awurade se afɔrebɔde a, eɛ se wode asikresiam a woayam no muhumuhu a wode ngo afra ato a mmɔkaw nni mu na ebo saa afɔre no. Mutumi de brodo ntrantraa dede a mmɔkaw nni mu na mode ngo afa so nso bɔ afɔre ma eye yiye. **5** Se afɔrebɔde no ye aduan a woato wo dade so a, asikresiam muhumuhu a mmɔkaw mfra mu, na mode ngo afra na momfa mmɔ saa afɔre no. **6** Mummubu mu asinasin na munhwie ngo ngu so na enye se atoko afɔre ara pe. **7** Se monoa mo afɔre no wo kuruwa mu a, eno nso, momfa asikresiam muhumuhu a mode ngo afra na emmɔ saa afɔre no. **8** Se moye aduan bi, se motoe, se mokyewee anaase mohowee no, eɛ se mode saa afɔrebɔde no kɔma ɔsofo na ɔno nso de kɔ afɔremuka no anim de kɔma Awurade. **9** Afɔrebɔde no mu kakraa bi na eɛ se asofo no hyew, nanso Awurade ani beɔso ade mu no nyinaa. **10** Nea ebeka no ye asofo no dea, nanso wofa no se ne nyinaa ye ɔhyew afɔre kronkron a woabo de ama Awurade. **11** “Afɔre a mode asikresiam na ebo no, momfa mmɔkaw mmfra mu, efise ense se ɔhyew afɔre biara a mobebo ama Awurade no, mode mmɔkaw anaa ewo fra mu. **12** Mode bebre Awurade se aduankan afɔrebɔde, nanso ense se wohyew wo afɔremuka no so se afɔre a eɔso Awurade ani. **13** Momfa nkyene mfra afɔrebɔde biara. Munnyi mo Nyankopɔn apam mu nkyene mmfi mo atoko afɔrebɔ mu; momfa nkyene nka mo afɔrebɔ nyinaa ho. **14** “Se mode mo nnɔbae a edi kan mu aba kan rebebo afɔre a, emu aburɔw no munhuan ho na montoto na momfa mma Awurade. **15** Momfa ngo ne aduhum nye ho; eye atoko afɔre. **16** Na ɔsofo no behyew aburɔw a woayam ne ngo no nkae de aduhum afra se aduan afɔrebɔde a wode aba Awurade anim.

3 “Se obiara pe se ɔbɔ asomdwoe afɔre ma Awurade a, otumi de nantwinini anaa nantwibere bɔ, nanso eɛ se aboa no ye nea ne ho nni dem biara. **2** Onipa a ɔde aboa no aba no de ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo Ahyiae Ntamadan no ano. Na Aaron mmabarima asofo no apete aboa no mogya agu afɔremuka no ho. **3** Eɛ se mufi asomdwoe afɔre mu de n’ayamde ne srade a ewɔ ho nyinaa bebo aduan afɔre ma Awurade, **4** a n’asaabo abien no ne ne sisi ne nea

ne mmerebo sa so a mubeyi aka asaabo no ho no. **5** Na ese se Aaron mma hyew wo aforemuka no so, wo ohyew afore a eda dua a erehyew no so; eye aduan afore, ehua a eso Awurade ani. **6** “Se abirekyi anaa oguan na mode bebo asomdwoe afore ama Awurade a, ense se dem biara ba ne ho na ese se oye onini anaa obere. **7** Se mode oguan ba se mo akyede a, **8** momfa mo nsa ngu n’apampam na munkum no wo Ahylae Ntamadan no kwan ano. Afei, Aaron mmabarima no bepete mogya no agu aforemuka no ho nyinaa. **9** Saa asomdwoe aforebode yi fa bi na womfa mma Awurade se ohyew aforebode a ne dua ne mu nneema ne eho srade, srade a ewo n’ayamde ho no nyinaa, **10** ne asaabo abien ne eho srade a eben ne sisia ne ne merebo a wobeyi a n’asaabo ka ho no. **11** Osfo no behyew no wo aforemuka no so se aduan a eye ohyew afore ama Awurade. **12** “Se wode abirekyi bre Awurade se w’aforebode a, **13** fa wo nsa gu aboa no apampam na kum no wo Ahylae Ntamadan no kwan ano. Aaron mmabarima de aboa no mogya bepete aforemuka no ho nyinaa. **14** Ese se wohyew saa aforebode yi fa bi ma Awurade. Saa aforebode fa no ye aboa no yam srade, **15** n’asaabo abien ne eho srade a eben n’asen mu ne ne mmerebo a wobeyi aka ne asaabo no ho no. **16** Osfo no behyew wo aforemuka no so se ohyew afore. Awurade ani beso saa ohyew afore no. Kae se srade no nyinaa ye Awurade dea. **17** “Eyi ne mmara a munni so daa nyinaa wo asase yi so baabiara. Munni srade anaa mogya.”

4 Afei Awurade hye mmara foforo maa Mose se: **2** “Ka kyere Israelfo se saa mmara yi na ewo ho ma obiara a wanhye da na obebu me mmara no bi so. **3** “Se osfo bi anhye da na ofom mmara bi na enam so de afobu ba nnipa no so a, ese se ode nantwinini ba a onni dem bo bone ho afore de ma Awurade. **4** Ese se ode aboa no ba Ahylae Ntamadan no pon ano na ode ne nsa gu n’apampam na okum no wo ho wo Awurade anim. **5** Osfo no de aboa no mogya beko Ahylae Ntamadan no mu. **6** Ode ne nsateaa baako bebo mogya no mu apete mpen ason wo Awurade anim wo ntama a esen kronkron mu kronkron no anim. **7** Afei, osfo no de mogya no bi begu aduhum no tumpam a esi aforemuka no so no wo Awurade anim wo Ahylae Ntamadan no mu; mogya no a ebeka no, wobehwie agu aforemuka no ase de abo ohyew afore wo Ahylae Ntamadan no kwan ano. **8** Afei obetetew srade a ewo ne nsono no ho nyinaa, **9** ne asaabo abien no ne sisia srade ne ne bonwoma kotoku, **10** na wahyew no wo ohyew aforemuka no so te se nantwinini anaa nantwibere a wode no bo asomdwoe afore no pe. **11** Nanso

nantwi ba no ho nneema a ebeka a eye ne nwoma, ne nam, ne ti, ne nan, n’ayamde, ne ne nsono no de, **12** womfa nko afahyebeta bi a eho tew wo akyiri baabi a wode nsfo fi aforemuka no so ko ho kohyew no nnyansin so no. **13** “Se Israelfo nyinaa ye bone a etia Awurade, na se enye oboaye a, nnipa no nyinaa bedi ho fo. **14** Na se wuhu won bone a, wode nantwi ba beba abebo bone ho afore wo Ahylae Ntamadan no mu. **15** Se worebo saa afore no a, aman no mu mpanyimfo de won nsa begu aboa no apampam na wakum no wo Awurade anim. **16** Na osfo no de ne mogya aba Ahylae Ntamadan no mu, **17** na ode ne nsateaa baako abo mogya no mu apete mpen ason wo Awurade ne ntama a etwa odan no mu no anim. **18** Ode mogya begu mmen a etuataa aforemuka no ho no so wo Ahylae Ntamadan no mu wo Awurade anim. Afei obehwie mogya a aka wo ohyew afore no aforemuka no ase no agu wo Ahylae Ntamadan no kwan ano. **19** Ese se woyi na wohyew srade a ewo aboa no mu no nyinaa wo aforemuka no so. **20** Obefa okwan a wofa so bo bone ho afore no so pepepe. Eyi bema osfo no abeye mpata ama aman no, na wode obiara bone bekye no. **21** Afei asfo no betwe nantwinini ba no de no ako beae foforo bi akohyew no wo ho te senea orebo obaakofo bone ho afore no. Nanso eyi de, eye aman mu no nyinaa aforebode. **22** “Se mpanyimfo no bi ye bone a onnim se wafom Onyankopon mmara no baako **23** na woma no te ne ho ase a, ese se ode opapo a ne ho nni dem ba se n’aforebode. **24** Ode ne nsa begu aboa no apampam na wakum no wo beae a wokum ohyew afore mmoo no de ama Awurade no. Eyi ye ne bone ho aforebode. **25** Afei, osfo no de ne nsateaa baako bebo aforebode mogya no mu na ode asra aforemuka a wobo ohyew afore wo so no mmen no ho; na afei wواهwie mogya no nkae agu aforemuka no ase. **26** Wobehyew srade no nyinaa wo aforemuka no so te se nea wohyew asomdwoe afore srade no ara pe; ekyere se, osfo no nam saa aforebo yi so bepata ama opanyin ko no ne bone no ho; na wode ne bone no bekye no. **27** “Se apapahwekwa bi ye bone a onnim se wafom a, odi ho fo. **28** Nanso onya te ne ho ase ara pe a, ese se ode abirekyibere a ne ho nni dem ba ma wode pata ne bone no. **29** Ode no beba beae a wode mmoo a wode won ba ma wokum won de won bo ohyew afore ho no, na ode ne nsa ato bone ho aforebode no apampam na wakum no. **30** Na osfo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ode asra ohyew aforemuka mmen no ho. Afei, osfo no behwie mogya no nkae no agu aforemuka no ase. **31** Wobeyi srade no nyinaa a fi mu te se nea wofa bo asomdwoe afore no ara. Na osfo no

behew no wɔ afɔremuka no so. Na Awurade ani besɔ. Ɛkyere se, ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama saa onipa no na wɔde ne bɔne bekye no. **32** “Na se ɔpe se ɔde oguamma bebɔ ne bɔne ho afɔre nsɔ a, ese se ɔye ɔbere a dem biara nni ne ho. **33** Ɔde no beba beae a wɔde mmɔa a wɔde wɔn ba ma wokum wɔn de wɔn bɔ ɔhyew afɔre ho no, na ɔde ne nsa ato bɔne ho afɔrebɔde no apampam na wakum no se bɔne ho afɔrebɔde. **34** Na ɔsofo no de mogya no bi asra ne nsateaa baako ho na ɔde asra ɔhyew afɔremuka mmɛn no ho. Na wahwie mogya no nkae no agu afɔremuka no ase. **35** Wɔbeyɛ sɔde ne senea wɔye asomdwoe oguamma sɔde no. Ɔsofo no behew sɔde no wɔ afɔremuka no so te se afɔre ahɔrow a wɔde ogya bɔ ma Awurade no ara pe. Ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa ko no, na wɔde ne bɔne bekye no.

5 “Obiara a ɔnka bɔne bi a onim ho biribi ho hwee no di ho fɔ. **2** “Obiara a ɔde ne nsa ka ade bi a amanne kwan so no eho ntew, te se aboa bi a ne ho ntew funu, se ɔye wuram aboa, se ɔye afieboa anaa aboa a ɔwea wɔ fam no, mpo se onnim se ne ho agu fi na akyiri no ogye n’afɔdi to mu, **3** anaa se obi anhye da na ɔde ne nsa ka biribi a efi onipa mu a eho ntew na ɔte ne ho ase se odi ho fɔ, **4** anaa se obi annwene ho na ɔka ntam se ɔbeyɛ biribi a eye anaa emnye na akyiri no ohu n’afɔdi; **5** se obi ani ba ne ho so wɔ eyinom biara mu a, ese se ɔpae mu ka ne bɔne a wayɛ. **6** Eɛ se ɔde oguammere anaa abirekyibere bɔ afɔre ma Awurade wɔ ne bɔne ho asɔtwe ho. Ɔsofo na ɔbebɔ onipa ko no bɔne no ho afɔre ama no. Ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama no. **7** “Se ɔye ohiani a ɔrennya oguamma mfa mma Awurade a, ɔmfa nturukuku abien anaa mmɔrɔnomamma abien mmra se ne bɔne ho afɔrebɔde. Nnomaa no mu baako beyɛ ne bɔne no afɔrebɔde na ɔbaako aye ne hyew afɔrebɔde. **8** Ɔde bɛma ɔsofo no na ɔde anomaa a odi kan no abɔ bɔne afɔre no. Obekyim aboa no kɔn nanso ɔrentew ne ti mfi so, **9** na wapete ne mogya no bi agu afɔremuka no ho. Mogya no nkae no, obehwie agu afɔremuka no ase. Eyi ne afɔrebɔ kwan a epɛpa bɔne. **10** Na ɔsofo no de anomaa a ɔto so abien no bebɔ ɔhyew afɔre senea ɔbɔ afɔre a edi kan no ara pe. Ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama nea wayɛ bɔne no, na enam so ama wɔde ne bɔne akye no. **11** “Se ɔye ohiani buruburoo a ɔrentumi mfa nturukuku anaa mmɔrɔnomamma mmebɔ ne bɔne ho afɔre a, ɔde asikresiam muhumuhu lita abien ne fa beba se ne bɔne ho afɔrebɔde. Ense se ɔde ɔsra ngo fra. Ense se ɔde aduhuam nso gu so, efise eye bɔne afɔre. **12** Ɔde bɛma ɔsofo no. Na ɔsofo no asaw ne

nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wɔ afɔremuka no so ama Awurade se afɔrebɔde biara. Eyi beyɛ ne bɔne ho afɔrebɔ. **13** Se eba saa a, ɔsofo no nam saa afɔrebɔ yi so bepata ama onipa no na wɔde ne bɔne no bekye no. Asikresiam a aka no, wɔde bɛma ɔsofo no te se nnɔbae afɔrebɔde no ara pe.” **14** Awurade hyɛ mmara maa Mose se, **15** “Se obi anhye da na ogu ade kronkron ho fi a, ɔde odwennini a ne ho nni dem a ɔfata se mpata wɔ n’afɔdi no ho beba abebɔ Awurade afɔre. **16** Ade kronkron a nipa no guu ho fi no nso, ɔde fɔforo besi anan na watua dekode no bɔ ɔha mu nkyemu aduonu aka ho se asɔtwe. Ɔde ne nyinaa bɛma ɔsofo na ɔde Odwennini no abɔ bɔne afɔre no na wɔde ne bɔne akye no. **17** “Se obi anhye da na obu Awurade mmara no bi so a, odi fɔ nti ese se otua afɔbude a Mose behye no. **18** Eɛ se ɔde odwennini anaa ɔpapo a onni dem bre ɔsofo se ne bɔne no ho afɔrebɔde. Na ɔsofo no de aye mpata ama no wɔ bɔne biara a ɔyɛe a wanhye da no ho, na wɔde ne bɔne bekye no. **19** Eɛ se se wɔbɔ saa afɔre no se afɔdi afɔre, efise odi fɔ pefee wɔ Awurade anim.”

6 Na Awurade ka kyere Mose se, **2** “Se obi ye bɔne tia me, se ebia, ɔbedadaa ne yɔnko wɔ biribi a wɔde ahye ne nsa anaa ade a wɔawia na wɔde abegyaw no no ho, anaase osisi ne yɔnko, **3** anaa otu ahu na ɔka ntam san wɔ ho se dekode no nni ne nkyen a, **4** se obi ye bɔne na odi ho fɔ a, ɔbesan de ne akorɔnne no anaa ne tintingye ade anaa nea wɔde maa no siei anaa agypade a wɔde ahye ne nsa, anaa ade a ayera no aba, **5** biribiara a waka ho ntamhunu no nso, ɔbesan de ne nyinaa aba na ɔde ho mfentom ɔha mu nkyemu aduonu aka ho abre onipa ko a eye ne de no wɔ da a ɔrebɔ afɔdi ho afɔre no. **6** N’afɔdi ho afɔrebɔde no se ɔde odwennini a onni dem na ɔsom bɔ kɔma ɔsofo. **7** Na ɔsofo no de no beyɛ mpata ama no wɔ Awurade anim na wɔde ne bɔne akye no.” **8** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **9** “Fa saa mmara a efa ɔhyew afɔre ho yi ma Aaron ne ne mmabarima. ‘Wobegyaw ɔhyew afɔrebɔde no wɔ ogya no so anadwo mu no nyinaa, na ese se afɔremuka gya no ko so dew. **10** Ade kye a, ɔsofo no behye n’asɔfɔtade hyerenhyeren wɔ ase na wahye atadetam koro no ara bi nguguso na wakɔpra ɔhyew afɔre nsɔ no de agu afɔremuka no nkyen. **11** Afei, ɔbesesa ne ntade no na wasoa nsɔ no a fi beae ho de akogu beae fɔforo a wɔatew ho no. **12** Saa bere yi nyinaa ese se ogya a ewɔ afɔremuka no so no dew. Ense se edum. Anɔpa biara ɔsofo no de ogya fɔforo behye mu na ɔde da biara ɔhyew afɔre agu so, na wahyew sɔde a wɔde bɔ da biara asomdwoe afɔre no. **13** Eɛ se bere biara ogya no ko so dew

wɔ afɔremuka no so; ense sɛ edum. **14** “Atoko afɔre ho mmara nso ni: Aaron mmabarima begyina afɔremuka no anim na wɔde atoko afɔrebɔ no ama Awurade. **15** Ɔsofo no besaw asikresiam a wɔayam no muhumuhu no ne nsa ma na ɔde ngo ne aduluam afra ahyew no wɔ afɔremuka no so sɛ ehua a esɔ Awurade ani. **16** Ɔsaw ne nsa ma wie a, nea ebeka no yɛ Aaron ne ne mmabarima de a wobedi. Wobedi wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo ho a wɔremfa mmɔkaw mfra. **17** Si so dua sɛ, sɛ wɔto a, wɔmmfa mmɔkaw mmfra mu. Mede saa ɔhyew afɔre a wɔbɔ maa me no bi ama asofo no. Esiane sɛ ne nyinaa yɛ bɔne ne afɔdi ho afɔrebɔ, nti eye kronkron. **18** Aaron asefo mmarima ne asofo na wonni mfi awo ntoatoaso so nkosi awo ntoatoaso so. Nanso asofo no nko ara na wonni afɔrebɔde a wɔabɔ no ogya so ama Awurade no. Biribiara a ebeka wɔn no beyɛ kronkron.” **19** Awurade ka kyereɛ Mose se, **20** “Da a wɔbesra Aaron ne ne mmabarima ngo no, esɛ sɛ wɔde asikresiam lita abien ne fa bre Awurade. Wɔde fa beba anɔpa na wɔde fa aba anwummere. **21** Wɔde ngo befra ato wɔ dade apampaa so. Esɛ sɛ wɔto no yiye na wɔde ba sɛ ehua a esɔ Awurade n’ani. **22** Ɔsofo a ofi Aaron mmabarima mu a wɔrehyɛ no sofo ma wasi n’agya anan no de bɛma Awurade senea wɔahyɛ ho mmara afebɔ sɛ wɔnhyew ne nyinaa no. **23** Esɛ sɛ wɔhyew ɔsofo biara atoko afɔre a ɔbɛbɔ no nyinaa; ense sɛ wodi.” **24** Afei Awurade ka kyereɛ Mose se, **25** “Ka kyereɛ Aaron ne ne mmabarima sɛ bɔne afɔrebɔ ho mmara ni: ‘Saa afɔrebɔde yi ho yɛ kronkron yiye enti esɛ sɛ wokum no Awurade anim wɔ bea a wokum ɔhyew afɔrebɔde no. **26** Esɛ sɛ ɔsofo a ɔyɛ afɔrebɔ no ho adwuma no we afɔrebɔde no wɔ Ahyiae Ntamadan no adiwo ho. **27** Wɔn a wɔatew wɔn ho a wɔyɛ asofo nko ara na wɔwɔ ho kwan sɛ wɔde wɔn nsa ka nam no bi; na sɛ eba sɛ aboa no mogya bi pete wɔn ntade mu a, esɛ sɛ wɔhoro ntade no wɔ bea a wɔatew ho ho. **28** Esɛ sɛ wɔbɔ kuku a wɔnɔaa nam no wɔ mu no; na sɛ eye kɔbere nso a, esɛ sɛ wɔtwiɔ mu, na wɔde nsu hohoro mu nyinaa yiye. **29** Ɔbarima biara a ɔfra asofo no mu no bedi afɔrebɔde no bi—wɔn nko ara—efise eye kronkron yiye. **30** Sɛ wɔde bɔne ho afɔrebɔde no mogya no bi kɔ Ahyiae Ntamadan mu ho de kɔyɛ mpata wɔ kronkronbea ho a, ɔsofo biara renwe bi. Esɛ sɛ wɔde ogya hyew aboa no nyinaa wɔ Awurade anim.

7 “Amanne a efa afɔdi afɔrebɔ a eye kronkron ho no ni: **2** Wobekum aboa a wɔde no rebɔ afɔdi afɔre no wɔ bea a wokum aboa a wɔde no bɔ ɔhyew afɔre no na wɔde ne mogya no apete afɔremuka no ho ahya. **3** Ɔsofo no de aboa no

mu sɔde nyinaa, ne dua, **4** n’asaabo abien ne ne sisia sɔde ne ne bɔnwoma kotoku no nyinaa begu nkyɛn de abɔ saa afɔre no. **5** Ɔsofo no behyew no afɔremuka no so sɛ aduan afɔrebɔ a wɔde rema Awurade. Eye afɔdi afɔre. **6** Ɔbarima a ɔfra asofo abusua mu no mu tumi we nam no bi. Esɛ sɛ wɔwe wɔ bea a eho yɛ kronkron, efise eye afɔrebɔde a eho tew yiye. **7** “Amanne koro no ara na wɔbɛfa so abɔ bɔne afɔre ne afɔdi afɔre no. Eye ɔsofo a ɔyɛ mpata maa wɔn no de. **8** Ɔsofo a odii ɔhyew afɔrebɔ no ho dwuma no betumi afa aboa no ho nwoma no. **9** Sɛ asofo a wɔbɔ atoko ho afɔre ma Awurade no wie saa afɔrebɔ no a, wɔde atoko no nkae bɛma wɔn. Sɛ afɔrebɔde no, wɔto o, wɔkyew o, wɔnoa o, amanne koro no ara ase na ehyɛ. **10** Atoko afɔrebɔ biara a aka no, sɛ wɔde ngo fra anaa wɔamfa ngo amfra a, eye Aaron mmabarima nyinaa dea. **11** “Amanne a efa asomdwoe afɔre sononko a wɔbɔ ma Awurade no ho no ni: **12** “Sɛ eye asomdwoe afɔre a, wɔmfra brodo a mmɔkaw nni mu a wɔde ngo afra nka ho. Saa ara na wɔmfra brodo ntrantraa bi a wɔde ngo agu so ne asikresiam mfrafrae a wɔde afra ngo nka saa afɔrebɔde no ho. **13** Wɔmfra brodo a emu piw a wɔde mmɔkaw afra nka saa aseda asomdwoe afɔre yi ho. **14** Wɔde saa afɔrebɔde yi bi begyina afɔremuka no anim na wɔahim wɔ afɔremuka no anim ako fa aba fa de akyere sɛ wɔde ama Awurade. Afei, wɔbedan afɔrebɔde no ama ɔsofo a ɔpete aboa a wɔde no bebɔ afɔre no mogya a ɔboa dwumadi no. **15** Sɛ wɔde aboa no bɔ Awurade afɔre de ma no sɛ asomdwoe afɔrebɔ de kyere sɛ eye aniso ne asedade a, esɛ sɛ wɔwe ne nam da no ara. Ense sɛ bi ka ma ade kye so. **16** “Na sɛ obi de afɔrebɔde bi ba a enye asomdwoe afɔre na mmom, sɛ eye bɔhyɛ anaa efi ne koma mu na ɔde rebɛ Awurade de a, nea ebeka biara wɔ afɔrebɔ no akyi no, sɛ ade kye so a, wotumi we. **17** Afɔrebɔ nam biara a ebɛdi nnansa no de, wɔnhyew. **18** Sɛ obi we nea adi nnansa no bi a, Awurade rennye afɔrebɔde no; na erenni mu sɛ afɔrebɔde, na onipa a ɔde bae sɛ wɔmfra mmɔ saa afɔre no rennya so mfaso biara. Ɔsofo a ɔbewe no nso bedi ho fɔ, efise eye akyiwade ma Awurade; na onipa a ɔbewe saa nam no, esɛ sɛ oyi ne ho ano wɔ saa bɔne no ho. **19** “Nam biara a eka biribi a wontew ho no, wɔnnwe; wɔnhyew. Nam biara a aka de, obiara a ne ho tew wɔ ho kwan sɛ ɔwe. **20** Ɔsofo biara a ne ho ntew na obedi asomdwoe afɔre no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi. **21** Obiara a ɔde ne nsa beka biribi a eho ntew no, sɛ eye onipa anaa aboa na oguu ho fi na obedi asomdwoe afɔrebɔde no bi no, wobetwa no asu, efise wagu ade kronkron ho fi.” **22** Afei,

Awurade ka kyereɛ Mose se, **23** “Ka kyere Israelfo no se wonnni srade, se efi anantwi, nguan anaa mmirekyi mu. **24** Se ɔyare bi bo aboa bi na owu anaase mmoa bone bi taataa aboa foforo bi kum no a, wonnni ne srade na mmom, wɔmfa nye ade foforo. **25** Obiara a obedi srade a efi afɔrebɔde a wobɔ no ogya so de ma Awurade no, ese se wotwa no asu. **26** Munnni mogya—se eye nnomaa anaa ntoteboa. **27** Obiara a obeye saa no, ese se wotwa no asu.” **28** Awurade ka kyereɛ Mose se, **29** “Ka kyere Israelfo se obiara a ɔpe se ɔbo Awurade asomdwoe afɔre no, ɔno ara nkita mmra. **30** ɔmfa afɔrebɔde a eye srade ne ne yan a wobehim wɔ afɔremuka no anim de ama Awurade no mmra. **31** Afei, ɔsofo no behyew srade no wɔ afɔremuka no so na ne yan no de, Aaron ne ne mmabarima befa. **32** Ese se mode mo asomdwoe afɔrebɔde no sre nifa no ma ɔsofo no se mo fam de. **33** Na Aaron mmabarima no mu nea ɔde mogya ne srade a efi afɔrebɔde no mu no beba afɔremuka no so no na ɔbefa sre nifa no. **34** Mahye se wɔmfa ne yan no ne ne sre no mma se akyede a efi Israelfo nkyen a wɔde rebre Aaron mmabarima. Bere biara, wɔmfa saa afɔrebɔde no kyefa yi no mma Aaron ne ne mmabarima.” **35** Wɔn akatua ne no: ɔhyew afɔrebɔ no, wɔde beto nkyen na wɔde ama wɔn a wɔayi wɔn se Awurade asofo a eye Aaron ne ne mmabarima no. **36** Efise da a Awurade sraa wɔn ngo no, ɔhyee se Israelfo mfa saa kyefa no mma wɔn; eye wɔn kyefa daa daa wɔ awo ntoatoaso ebeba nyinaa mu. **37** Eyinom ne amanne a efa ɔhyew afɔrebɔ, atoko afɔrebɔ, bone afɔrebɔ, afɔdi afɔrebɔ, ahotew afɔrebɔ ne asomdwoe afɔrebɔ ho. **38** Awurade de saa mmara yi maa Mose wɔ Sinai Bepow se so ɔno nso mfa mma Israelfo no, senea ebye a wobehu ɔkwan a ese se wɔfa so bo wɔn afɔre ahorow no de ma Onyankopon wɔ Sinai sare so ho.

8 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Afei fa Aaron ne ne mmabarima bra Ahylae Ntamadan no kwan no ano. Wɔmfa wɔn ntade, ɔsra ngo, nantwi ba a wɔde no bebo bone ho afɔre, adwennini abien ne brodo a mmɔkaw nni mu nkenten abien **3** na fre Israelfo no nyinaa na wɔmmra ho bi.” **4** Mose yee senea Awurade hyee no no, na wohylaa wɔ Ahylae Ntamadan kwan no ano. **5** Mose ka kyereɛ wɔn se, “Ade a merebeye yi, Awurade na wahye me se menyɛ.” **6** Afei, Mose de Aaron ne ne mmabarima no baa anim, na ɔde nsu hohoroo wɔn ho. **7** ɔde Aaron atade sononko bi a ne mmeamu ka ho ne batakari a asɔfotade a wɔde tam a eye fe aye n’aboso hyee no. **8** Afei, Mose de adebo fam Aaron bo de Urim ne Tumim a ase ne hann ne preye no hyee mu. **9** ɔboɔ Aaron abotiri kese bi a ewo sika abɔanim senea Awurade hyee no se onye

no ara pe. **10** Afei, Mose faa ɔsra ngo no de bi petee Ahylae Ntamadan no ankasa ne biribiara a ewo mu ho de tew ne nyinaa ho. **11** ɔpetee afɔremuka no so mpen ason. Afei, ɔpetee nkuku a ewo afɔremuka no so no ne hweaseammɔ ne ne ntaamu ho de tew ho. **12** Afei, ohwiee ɔsra ngo no guu Aaron tirim de tew ne ho se omfiti n’adwuma ase. **13** Nea edi ho ne se, Mose de batakari hyehyee Aaron mmabarima a nkyekyeremu ne kyew ka ho, senea Awurade hyee no se onye no. **14** Afei, ɔfaa nantwinini ba se ɔde no rekɔbo bone ho afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no apampam. **15** Mose kum no. ɔde ne nsateaa baako boɔ ne mogya mu de yee afɔremuka mmen nan no ho ne afɔremuka no ankasa ho de tew ho, na ohwiee mogya no nkae no guu afɔremuka no ase de tew ho se mpata. **16** ɔfaa n’ayamde ho srade ne ne mmerebo ho srade ne n’asaabo abien no ne eho srade hyew ne nyinaa wɔ afɔremuka no so. **17** Nanso ɔhyew nantwinini ba no ne ne nwoma ne ne nsono wɔ nsraban no akyi senea Awurade hyee Mose no. **18** Afei, ɔde odwennini no maa Awurade se ɔhyew afɔre. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu aboa no apampam. **19** Na Mose kum no de ne mogya no bi petee afɔremuka no ho nyinaa. **20** Otwitwaa odwennini no nam na ɔhyew asinasin no a ne ti ne ne srade ka ho. **21** Na ɔde nsu hohoroo n’ayamde ne n’anan no ho hyew no wɔ afɔremuka no so maa ne nyinaa hyew dwerɛbee. Na eye ɔhyew afɔre, ehua a eso ani, aduan afɔre a wobɔ maa Awurade, senea Awurade hyee Mose no. **22** Afei, Mose de odwennini baako a ɔye asɔfohye dwennini no bae. Aaron ne ne mmabarima de wɔn nsa guu n’apampam. **23** Mose kum no na ɔde mogya no bi kaa Aaron aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. **24** ɔde mogya no bi yee Aaron mmabarima no nso aso nifa ase ne wɔn nsa nifa kokurobeti ne wɔn anan nifa kokurobeti. ɔde mogya no nkae petee afɔremuka no ho nyinaa. **25** Afei, ɔfaa srade no, ne dua, ne ne mu srade, ne bɔnwoma kotoku, n’asaabo abien no ne eho srade ne ne sre nifa no. **26** Na ɔde saa brodo ntrantraa a mmɔkaw nni mu no baako nso ne brodo ntrantraa baako a wɔfaa ne nyinaa fii kenten a wɔde besii ho wɔ Awurade anim no mu guguu eyinom nyinaa so. **27** Wɔde eyinom nyinaa hyee Aaron ne ne mmabarima nsa na wonhim no wɔ Awurade anim se ohim afɔrebɔ. **28** Mose gyee ne nyinaa fii wɔn nsam hyew no wɔ afɔremuka no so wɔ ɔhyew afɔre no so se asɔfohye afɔrebɔ, ehua a eso ani, aduan afɔre a wobɔ ma Awurade. **29** Afei Mose nso faa ne yan no a na eye ne kyefa wɔ asɔfohye dwennini nam no mu no

hinhim wɔ Awurade anim se ohim afoɛbɔ, senea Awurade hyee no se ɔnye no. **30** Afei ɔfaa ɔsra ngo no ne mogya a ɔde apete afoɛmuka no so no bi de petee Aaron ne ne mmabarima ntade mu de tew Aaron ne ne mmabarima ne won ntade ho maa Awurade dwumadi. **31** Mose ka kyeree Aaron ne ne mmabarima no se, “Monnoa nam no wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano na momfa nni brodo a ewɔ kenten a asɔfohye afoɛbɔde wɔ mu no senea meka kyeree mo no. **32** Nam ne brodo biara a ebeka no, monhyew. **33** Bio, ɔka kyeree won se wontena Ahyiae Ntamadan no ano nnanson, mfa nwie asɔfohye dwumadi no. **34** Mose kaa bio se nea ɔye no da no nyinaa no, Awurade na hyee no se ɔnye mfa nye mpata mma won. **35** ɔsan hyee Aaron ne ne mmabarima no se wontena Ahyiae Ntamadan no ano anadwo ne awia nnanson. ɔka kyeree won se, “Se mufi ho a, mubewuwu. Eyi ne asem a Awurade aka.”” **36** Enti Aaron ne ne mmabarima dii nsem a Awurade nam Mose so hyee won se wonye no nyinaa so.

9 Ahodwira no akyi da a ɛto so awotwe no, Mose free Aaron ne ne mmabarima ne Israel mpanyimfo nyinaa. **2** ɔka kyeree Aaron se ɔnkokyere nantwinini ba mfi anantwi no mu na ɔmfa no mmo bone afoɛ, na ɔnkyere odwennini a ne ho nni dem mfa no mmo ɔhyew afoɛ. ɔka kyeree no se ɔmmo saa afoɛ yi nyinaa wɔ Awurade anim. **3** Afei Mose ka kyeree won se, “Monka nkyere Israelfo na wonyi ɔpapo mfa no mmo bone afoɛ mma won ho, na wɔmfa nantwi a wadi afe ne uguamma a wadi afe a won ho nni dem biara mmo won ɔhyew afoɛ no, **4** na wɔmfa nantwinini ne odwennini mmo asomdwoe afoɛ na wɔmfa asikresiam a wɔde ngo afra mmo aduan afoɛ mma Awurade, efise nne, Awurade beyi ne ho adi akyere mo.” **5** Enti wɔde saa nneema yi nyinaa baa Ahyiae Ntamadan no kwan ano senea Mose hyee no. Nnipa no nyinaa begyinagyinaa Awurade anim. **6** Mose ka kyeree won se, “Eyi na Awurade ahye mo se monnye na Awurade anuonyam ada ne ho adi akyere mo.” **7** Mose ka kyeree Aaron se ɔnko afoɛmuka no so na ɔnkɔbɔ bone ne ɔhyew afoɛ no mfa nye mpata mma ne ho ansa na ato nnipa no senea Awurade hyee no. **8** Enti Aaron foro kɔ afoɛmuka no so. Okum nantwi ba no de bɔɔ ɔno ara ne bone ho afoɛ. **9** Ne mmabarima no de mogya no breɛ no na ɔde ne nsateaa baako bɔɔ mu sraa mmen a ewɔ afoɛmuka no ho no na ohwiee nkae no guu afoɛmuka no ase. **10** Afei, ɔhyew sraɛ, asaabo, bɔnwoma, bɔnwoma nɔtoku a efi bone afoɛbɔde no mu senea Awurade hyee Mose no. **11** Na nam no de, ɔhyew ne ne nwoma wɔ nsraban no akyi. **12** Nea edi ho ne se, okum

ɔhyew afoɛ aboa no maa ne mmabarima sɔw mogya no ma ɔde petee afoɛmuka no ho nyinaa, **13** Wɔde aboa no breɛ no asinasin a ne ti ka ho. ɔhyew aboa no akwaa biara wɔ afoɛmuka no so. **14** Afei, ɔhoroo aboa no ayamde ne ne nan ho hyew wɔ afoɛmuka no so se ɔhyew afoɛ. **15** Afei, ɔbɔɔ afoɛ maa ɔmanfo. Okum abirekyi nanso ɔfaa ɔkwan koro a ɔfaa so bɔɔ bone afoɛ maa ne ho no so bɔɔ afoɛ maa ne ho. **16** Saa ɔkwan no so na ɔfa bɔɔ won ɔhyew afoɛ de maa Awurade senea Onyankopɔn mmara kyere no. **17** Afei, ɔbɔɔ atoko afoɛ no, ɔfaa ne nsa mma na ɔhyew wɔ afoɛmuka no so de kaa anɔpa ɔhyew afoɛbɔ no ho. **18** Okum nantwi ne odwennini no a eye nnipa no asomdwoe afoɛbɔde no. Aaron mmabarima no de mogya no breɛ no ma ɔde petee afoɛmuka no ho nyinaa. **19** Oyii nantwi no ne odwennini no sraɛ. Oyii won dua mu sraɛ ne won ayamde sraɛ, ne won asaabo ne won bɔnwoma kotoku no. **20** Wɔde sraɛ no guu mmoa no yan so na Aaron hyew wɔ afoɛmuka no so. **21** Na ohim yan no ne mmoa no mmati nifa no wɔ Awurade anim de kyeree se afoɛ no ye ne dea, senea Mose hyee no. **22** Afei, Aaron trew ne nsam wɔ nnipa no so hyiraa won, na osian fii afoɛmuka no ho sii fam. **23** Mose ne Aaron kɔɔ Ahyiae Ntamadan mu ho na wasan baa bio no, wohyiraa nnipa no na Awurade anuonyam baa nnipa no nyinaa so. **24** Na ogya fi Awurade nkyen behyew ɔhyew afoɛbɔde no ne sraɛ a ewɔ afoɛmuka no so no. Na nnipa no huu eyi no, won nyinaa teeteɛ mu butubutuw fam wɔ Awurade anim.

10 Na Aaron mma Nadab ne Abihu de ogya guu won aduhuamyefo ade mu. Wɔde aduhuam no petee ogya no so ma wonam saa kwan yi so buu Awurade mmara so, efise wɔde ogya a enye ne Awurade ahye baa n'anim. **2** Enti ogya dɛw fii Awurade nkyen behyew won. **3** Mose ka kyeree Aaron se, Awurade kae se, “Mɛda me ho kronkronye adi akyere won a wɔba me nkyen; wɔbehye me anuonyam wɔ nnipa nyinaa anim no, na nea ɔrekyere nen.” Na asem no tɔɔ Aaron mum. **4** Mose soma ma wɔkɔfreɛ Misael ne Elsafan a wɔye Aaron agya nuabarima mma breɛ no. ɔka kyeree won se, “Monkotwe nnipa a wɔahyew no nyinaa mfi Ahyiae Ntamadan no anim mfa won nko nsraban no akyi.” **5** Na wɔkɔsoaa won wɔ won ntade mu senea Mose aka akyere won no. **6** Mose ka kyeree Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, “Munnsu. Mommma mo tinwi nsensen ho yuu mmfa nkyere se moretwa agyaadwo. Munnsunsuane mo ntade mu nso. Se moye saa a, Onyankopɔn bekum mo nso na n'abufuw beba Israelfo nyinaa so. Nanso Israelfo a

woaka no de, esiane ogya a Awurade de bae no nti, wotumi di Nadab ne Abihu wu no ho awerehow, tumi su wɔn nso. **7** Na mummfi Ahyiae Ntamadan no ano, anye saa a mubewuwu, efise Awurade ngosra wo mo so.” Na wodii asem a Mose kae no so. **8** Afei, Awurade hyee Aaron se, **9** “Se wokɔ Ahyiae Ntamadan no mu a, nnom bobesa anaa nsa a ano ye den. Woye saa a, wubewu. Saa mmara yi betena ho afebo ama awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa, **10** na ama moatumi ahu nsonoe a ɛda kronkron ne nea eye teta, nea eho tew ne nea eho ntew no tam, **11** na woatumi akyerɛkyere Israelfo mmara a Awurade nam Mose so de ama mo no nyinaa.” **12** Mose ka kyere Aaron ne ne mmabarima Eleasar ne Itamar se, “Momfa atoko afɔrebode nkae wo aduan afɔrebɔ a mmɔkaw nni mu a wɔde brɛ Awurade no na munni wɔ afɔremuka no ho, efise eye kronkron koraa. **13** Munni wɔ kronkronbea ho. Eye wo ne wo mmabarima no dea, na eye wo ne wo mmabarima no kyefa a efi aduan afɔrebɔ a wɔde brɛ Awurade no mu; efise saa na wɔahye se menyɛ. **14** Nanso ne yan ne ne srɛ a muhim no Awurade anim no, mutumi we no beae biara a amanne kwan so no eho tew. Eye wo, wo mmabarima ne wo mmabea kyefa wɔ Israelfo Asomdwoe afɔrebode no mu. **15** Ne srɛ ne ne yan a wohim no, ɛse se wɔde ka srade afɔrebode a wɔhyew de ma Awurade no ho. Eyi beye wo ne wasefo kyefa daa, senea Awurade ahye no.” **16** Bere a Mose bisaa nea aye abirekyi a wɔde no bebɔ bɔne afɔre no ho asem no, ohuu se wɔahyew no. Eno nti, ne bo fuw Eleasar ne Itamar a na woye Aaron mmabarima no, bisae se, **17** “Aden nti na moanwe bɔne afɔrebode no wɔ kronkronbea ho? Eye afɔrebode kronkron! Wɔde maa mo se momfa nyi nnipa no afɔdi na enye mpata mma wɔn wɔ Awurade anim. **18** Esiane se wɔamfa ne mogya anko kronkronbea ho no nti, anka mubetumi awe wɔ ho ara senea mehyee no.” **19** Aaron buaa Mose se, “Nne wɔbɔ wɔn bɔne afɔre ne ohyew afɔre maa Awurade. Nanso hwe asem yi a ato me. Se mewee bɔne afɔre nam yi bi nne a, anka Awurade ani besɔ ana?” **20** Na Mose tee saa no, ne bo dwoe.

11 Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **2** “Monka nkyere Israelfo no se, ‘eyi ne mmɔa a mubetumi awe wɔ asase so mmɔa no mu. **3** Mutumi we aboa biara a ne tɔte mu apae kosi nea opuw wosaw so. **4** “Monnnwe mmɔa a wodidi so yi. Yoma, efise opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **5** Atwaboaa, efise opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **6** Adanko, efise opuw wosaw nanso ne tɔte mu mpae; ne ho ntew mma mo. **7** Prako, efise ne

tote mu apae nanso ompuw nwsaw; ne ho ntew mma mo. **8** Monnnwe wɔn nam anaa mommfa mo nsa nka wɔn funu; wɔn ho ntew mma mo. **9** “Munni nsumnam biara a ɛwɔ ntete ne abon a efi nsubɔnten anaa po mu. **10** Nanso nsumnam a aka no de, muki. **11** Ense se mowe wɔn nam anaa mode mo nsa ka wɔn afunu; wɔn ho ntew. **12** Miti mu se, nsumnam biara a enni ntete anaa abon no, muki, wɔn ho ntew. **13** “Nnomaa a ɛse se mubu wɔn se wɔn ho ntew nti muki no korakora nso ne: ɔkɔre, ne opete ne opetebiri, **14** ɔkompete, ɔsansa, **15** kwaakwaadabi, **16** sohori, patukese, po so akorɔma, akorɔma, **17** patu, sare so patu, patukese, **18** bakanoma, nantwinoma, opete, **19** asukonkon, asukwa ne ampan. **20** “Mmoawa a wotu a wɔn anan ye anan no nso nye mmɔa a wɔn ho tew; ense se mowe. **21** Mmom, wɔn a wɔn anan bo mu a wɔde huruwhuruw wɔ fam no de mutumi we. **22** Ebi ne mmoadabi ahorow nyinaa, nketekre, ne tewtew nyinaa mutumi we. **23** Nanso mmoawa a wotu na wɔwɔ anan anan no de, munhu se wɔn ho ntew. **24** “Obiara a ɔde ne nsa beka wɔn funu no mpo ho begu fi kosi anwummere. **25** Obiara a ɔbɛfa bi no ɛse se ɔhoro ne ntama na ɔtwe ne ho fi nnipa mu kosi anwummere de kyere se ne ho agu fi. **26** “Obiara a ɔde ne nsa beka aboa biara a ne tɔte mu mpae nwiei anaa aboa a ompuw nwsaw no, wagu ne ho fi. **27** Aboa biara a n’anan ye anan na ɔnam n’awerɛw so no, muki ne nam. Obiara a ɔde ne nsa beka aboa a ɔte saa funu no ho begu fi kosi anwummere; eye mo akyiwade. **28** Obiara a ɔbɛfa saa aboa no funu no, ɛse se ɔhoro ne ntama na ne ho rentew ara kosi anwummere. **29** “Mmoa a wɔwea wɔ fam a wɔn ho ntew no ni: Ahweaa, okisi, ɔketew abusua a wɔsoso, **30** opo, ɔmampam, ɔdan ne na, ɔketew, ne ɔbosomaketew. **31** Wɔn a wɔwea no nyinaa ho ntew mma mo, obiara a ɔde ne nsa beka wɔn mu bi funu no ho begu fi akosi anwummere. **32** Biribiara a wɔn funu no beka no nso ho begu fi, se eye dua, ntama, kuntu, kotoku; biribiara a ebeka no, wɔmfa ngu nsu mu nkosi anwummere. Eno akyi no, eho betew. **33** Kuku biara a bi betɔ mu no, nea ɛwɔ mu biara ho begu fi enti ɛse se wɔbɔ saa kuku no. **34** Nsu a wɔde behohoro nneema a eho ntew no ho wɔ kuku no mu no, se bi ka aduan bi a, ebegu aduan no ho fi. Na nsã biara a ɛwɔ kuku a eho agu fi no mu no nso ho begu fi saa ara. **35** Se aboa biara a ne ho agu fi funu ka fononoo a wɔde ɔbo anwen a, na eno nso ho agu fi enti ɛse se wɔbubu gu. **36** Se aboa no tew hwe asuti anaa abura bi a nsu wo mu a, nsu no ho rengu fi, na mmom, onipa a obeyi aboa no ho na ebegu fi. **37** Na se aboa no funu ka aduan a wɔbedua wɔ afum a, eho rengu fi, **38** Nanso se

wəfəw aba no nsu na funu no tɔ so a, aba no ho begu fi. **39** “Sɛ ɔyare bi kum aboa a wəama wo ho kwan sɛ we ne nam a, obi a ɔde ne nsa beka ne funu no no ho begu fi akosi anwummere. **40** Saa ara nso na onipa a ɔbewe ne nam no behoro ne ntama na ne ho agu fi akosi anwummere. **41** “Monnnwe mmoa a wəwea wə fam no nam. **42** Wɔn a wətwɛ wɔn ho ase fa wɔn afuru so ne wɔn a wɔnam wɔn anan anan so nyinaa ka ho. Monnnwe wɔn a wəwɔ anan bebreɛ na wəwea no nam nso, efise wɔn ho agu fi. **43** Mfa wo ho nka wɔn na wo ho angu fi. **44** Mene Awurade wo Nyankopɔn. Momma mo ho ntew wə saa nneɛma yi nyinaa ho na monye kronkron, efise meye kronkron. Eyi nti, mommfa mo nsa nkoka mmoa a wəwea wə fam yi mu biara mfa ngu mo ho fi. **45** Mene Awurade a miyii mo fii Misraim de mo beyɛɛ mo Nyankopɔn no. Eno nti, esɛ sɛ moyɛ kronkron, efise meye kronkron. **46** “Eyi ne mmara a efa mmoa, nnomaa, nsumnam ne wɔn a wəwea asase so no ho. **47** Eyi ne nsonoe a ɛda mmoa a wɔn ho tew a esɛ sɛ wowe wɔn nam ne wɔn a wɔn ho ntew a ɛnsɛ sɛ wowe wɔn nam wə mmoa a wəwɔ asase so no ntam.”

12 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, **2** ‘Sɛ ɔbea bi wo ɔbabarima a, ne ho ntew nnanson, te sɛ nea ɔko afikyiri a ne ho ntew no ara. **3** Ne nnaawɔtwɛ so no, esɛ sɛ wotwa abarimaa no twetia. **4** Na nnaafua aduasa abiesaa a ɛda n’anim a ɔde retew ne ho no, ɛnsɛ sɛ oso biribiara a eyɛ kronkron mu na onni ho kwan sɛ ɔko hyiadan mu nso. **5** Sɛ ɔbea bi wo ɔbabea a, ne ho ntew nnaawɔtwɛ abien, te sɛ nea ɔko afikyiri a ne ho ntew no ara. Afei esɛ sɛ ɔtwen nnaafua aduosia asia ma ne ho twa. **6** “Sɛ saa ahotew nna yi twa mu a, esɛ sɛ ɔde oguamma a wadi afe bebo ɔhyew afɔre na ɔde aborɔnomaa anaa aturukuku ba bebo bone ho afɔre. Esɛ sɛ ɔde wɔn kɔ Ahyiae Ntamadan no ano kɔma ɔsofo no. **7** Na ɔsofo no de wɔn bema Awurade de aye mpata ama ɛna no; ɛba saa a, ne ho tew bio wə n’awo mu mogyagugu ho. “Eyinom ne awo akyi ahyede. **8** Na sɛ ɔye ohiani a ɔrennya oguamma no a, ɛno de, esɛ sɛ ɔde mmoronomaa abien anaa nturukuku mma abien ba. Wɔde ɔbaako bebo ɔhyew afɔre na wɔde ɔbaako abo bone ho afɔre. ɔsofo no befa saa kwan yi so aye mpata ama no, sɛnea ebeyɛ a ne ho betew bio.”

13 Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, **2** “Sɛ obi hu sɛ biribi ahon ne honam ani, anaa pɔmpo anaa atape asi no na adidi ako ne honam mu a, onhu sɛ eyɛ kwata. Esɛ sɛ wɔde saa onipa no kɔma ɔsofo Aaron anaa ne mmabarima no mu baako **3** na ɔhwɛ kuru no. Sɛ nwi a esi kuru no ho dan ye fitaa na kuru no atu ato ɔhonam no mu a,

na eyɛ kwata a esɛ sɛ ɔsofo no da no adi sɛ ɔyarefo no ye ɔkwatani. **4** Na sɛ kuru no ntɔɔ ɔhonam no mu na sɛ kuru no ho nwi no nso nyɛɛ fitaa a, esɛ sɛ ɔsofo no yi ɔyarefo no fi nnipa mu nnanson. **5** Nnanson no du a, ɔsofo no behwɛ no bio na sɛ kuru no nsakrae na ɛntrewɛ wə ɔhonam no ani a, ɔsofo no besan atwa no asu nnanson bio. **6** Afei ne nnanson so no, ɔsofo no behwɛ ne honam ani bio, na sɛ ohu sɛ ɔyare no ano abre ase a ɛntrewɛ a, ɔsofo no beka ato gua sɛ, ɔyarefo no ho ato no; ɔbekyerɛ mu sɛ eyɛ ntwom bi na eguu no bere tiaa bi mu. Enti sɛ ɔyarefo no horo ne ntama a, wəbɛfa no sɛ wanya ayaresa awie. **7** Na sɛ nso ɔyarefo no ba ɔsofo no nkyen ma ɔhwɛ no na ɔyare no atretrew a, esɛ sɛ ɔsan ba ɔsofo no nkyen bio. **8** na ɔhwɛ no na sɛ ɔyare no atretrew wə ɔhonam no ani a, afei, ɔbɛpae mu aka sɛ amanne kwan so no, ne ho ntew na eyɛ ɔhonam ani nsanyare. **9** “Sɛ obi nya ɔhonam ani nsanyare a, esɛ sɛ wɔde no kɔkyere ɔsofo na ɔhwɛ no. **10** Sɛ ɔsofo no hu sɛ nwi no bi aye fitaa na kuru ato saa beae ho a, **11** na ɛkyere sɛ eyɛ ɔhonam ani nsanyare, na esɛ sɛ ɔsofo no de to gua sɛ amanne kwan so no, onipa no ho ntew. Eba saa a, wɔnhwehwɛ ɔyare no mu bio, efise ɛda adi pefee sɛ ɔhonam no aye kwata. **12** “Nanso sɛ ɔsofo no hu sɛ kwata no adidi ne honam nyinaa fi ne ti so kosi ne nan ase nyinaa a, **13** ɔsofo no bɛpae mu aka sɛ ne ho tew, efise ne honam nyinaa adan aye fitaa. **14** Na sɛ akuru no bi pue ne honam no baabi foforo a, wəbɛpae mu aka sɛ onipa no ye ɔkwatani. **15** Esɛ sɛ ɔsofo no pae mu ka ntem ara a ohu kuru wə honam no fa baabi, efise akuru no kyere sɛ kwata wə ɔhonam no mu. **16** Na sɛ akuru no wu na ɛdan ye fitaa sɛ ɔhonam a aka no a, ɔkwatani no beko ɔsofo no ho bio. **17** ɔsofo no behwɛ no na sɛ ɔhonam no fa ho aye fitaa de a, ɔsofo no bɛpae mu aka sɛ ne ho ato no. **18** “Sɛ pɔmpo si obi na agyae **19** na sɛ baabi a pɔmpo no sii no biribi hyerenn bi, anaa nea ɛbere kakra hon wə ho a, esɛ sɛ ɔde ne ho kɔkyere ɔsofo. **20** Na sɛ ɔsofo no hwɛ na ɔyare no adidi kɔ ne honam mu na nwi a ewɔ ɔhonam no ho no aye fitaa a, ɔsofo no bɛpae mu aka sɛ ɔyarefo no ho ntew, efise kwata apue a fi pɔmpo no mu. **21** Nanso sɛ ɔsofo no hwɛ na ohu sɛ nwi fitaa biara nni baabi a ɔyare no wə ho no, na ɔyare no nnidi nkɔɔ honam no mu, na ahosu no ye nsonso a ɔsofo no beyi no a fi nnipa mu nnanson. **22** Saa bere no mu sɛ beae ho no tretrew a, ɔsofo no bɛpae mu aka sɛ, onipa no yare kwata. **23** Na sɛ beae a ɛho aye hyerenn no anhon bio na antretrew a, na eyɛ pɔmpo no twa keke enti ɔsofo no bɛpae mu aka sɛ ne ho tew. **24** “Sɛ obi hyehyew na sɛ ɔhyehyew no mu ye kɔkɔɔ ne fitaa anaa fitaa a, **25** esɛ sɛ ɔsofo

no hwe faako a ɔhyehyew no wɔ. Sɛ nwi a ɛwɔ beae a ɛhɔ nnii dɛm biara no dan yɛ fitaa na sɛ ɛyɛ ade a adidi kɔ ɔhonam no mu a, na ɛyɛ kwata na apue aɸi ɔhyehyew no mu, enti ɛsɛ sɛ ɔsofo no pae mu ka sɛ onipa no yɛ ɔkwatani. **26** Na sɛ ɔsofo no hwe hu sɛ nwi fitaa nni beae a ɛhɔ yɛ hyerɛnn no, na sɛ hyerɛnn no nnidi nkɔɔ ɔhonam no mu, na ɔyare no regyae a, ɔsofo no beyi no aɸi nnipa mu nnanson **27** na wahwe no ne nnanson so bio. Sɛ ɔyare no trew fa ɔhonam no ani a, ɛsɛ sɛ ɔsofo no pae mu ka sɛ kwata ayɛ onipa no. **28** Nanso sɛ ɔhonam no fa hɔ a ayɛ hyerɛnn no antretrew ɔhonam no ani, na sɛ ɛyɛ sɛ nea ɛhɔ retwintwam no a, wɔbɛfa no sɛ ɛyɛ ɔhyehyew twa bi, enti ɔsofo no bɛda no adi sɛ ɔnyare kwata. **29** “Sɛ kuru da ɔbarima anaa ɔbea bi tirim anaa n’afono ho a, **30** ɛsɛ sɛ ɔsofo no hwe; sɛ ɔhwe na oɸu sɛ ɔyare no adidi kɔ ɔhonam no mu na ɔsan hu nwi a ɛtɛ sɛ akokɔsrade wɔ kuru no mu a, ɛsɛ sɛ ɔpae mu ka sɛ onipa no yare kwata. **31** Na sɛ ɔsofo no hwe na oɸu sɛ ɔyare no nnidi nkɔɔ ɔhonam no mu, na mmom, ɛwɔ ɔhonam no ani a nwi tuntum wɔ mu a, ɛsɛ sɛ woyi onipa no fi nnipa mu nnanson, **32** na ne nnanson so no, wosan hwe no bio. Sɛ ɔyare no ntretrewee, na nwi a ɛtɛ sɛ akokɔsrade nnaa ne ho adi wɔ mu na ennidi nkɔɔ ɔhonam no mu a, **33** ɔbetwerɛw nwi a atwa kuru no ho ahyia nyinaa (na mmom enye kuru no mu ankasa) na ɔsofo no ayi no aɸi nnipa mu nnanson bio. **34** Ne nnanson so no, ɔbesan ahwe no, na sɛ ɔyare no ntretrew nnidi nkɔɔ ɔhonam no mu a, ɔsofo no bɛpae mu aka sɛ onipa no ho atew na sɛ ɔhoro ne ntama wie a, na afei wadi mu. **35** Na sɛ akiri no saa ɔyare no tretrew a, **36** ɛsɛ sɛ ɔsofo no hwe no bio a ɔhwe sɛ nwi a ɛtɛ sɛ akokɔsrade fra ɔyare no mu na ɔpae mu ka sɛ, onipa no yare kwata. **37** Na sɛ ɔyare no trew a ɛtretrew no gyae na sɛ nwi tuntum fuw wɔ beae hɔ a, na ɛkyerɛ sɛ, ne ho ato no a kwata biara nni ne ho enti ɛsɛ sɛ ɔsofo no pae mu ka sɛ ne ho atew. **38** “Sɛ ɔbarima anaa ɔbea bi honam ani yɛ fitaa hanahana, **39** na akiri no ɔhonam no ani dum ara na ɛredum a, na ɛnkyerɛ sɛ kwata ayɛ onipa no, na mmom, ɛyɛ ɔyare foforo bi. **40** “Sɛ obi ti so pa a, ɛwɔ mu sɛ ne ti so apa de, nanso ɛno nkyerɛ sɛ ɔyɛ ɔkwatani! **41** Sɛ obi ti so pa fi ne moma so a, na ne moma so ara na apa, na ɛnkyerɛ sɛ ɛyɛ kwata. **42** Na mmom, sɛ nsisii akokɔɔ a fitaa frafra mu wɔ tipae no so a, na ɛkyerɛ sɛ ebia kwata pɛ sɛ ɛyɛ saa onipa no. **43** Sɛ eba saa a, ɔsofo no bɛhwe no na sɛ biribi kokɔɔ aboa ne ho baabi tɛ sɛ kwata a, **44** na ɛkyerɛ sɛ, kwata ayɛ no, enti ɛsɛ sɛ ɔsofo no pae mu ka sɛ, onipa no yare kwata. **45** “Onipa biara a wobehu sɛ ɔyare kwata no, ɛsɛ sɛ ɔfura ntama a atetew na ɔma ne tinwi fuw,

twa mpesempesɛ na ɔkata n’anim fa na ɔnam a ɔtɛtɛɛ mu sɛ, ‘Me ho ntew! Me ho ntew!’ **46** Na nna dodow a ɔyare no nkɔɛ no de, wɔbɛfa ɔyarefo no sɛ ne ho ntew enti ɛsɛ sɛ ɔtena kurow no akyi baabi. **47** “Sɛ kwata ho nsenkyerɛnne bi ka atade, **48** kuntutam anaa nweratam, aboa nhoma anaa biribiara a wɔde aboa nwoma ayɛ mu, **49** na sɛ nsisii ahabammono anaa kɔkɔɔ wɔ mu a, ebia na ɛyɛ kwata, enti ɛsɛ sɛ wɔde kɔma ɔsofo na ɔhwe. **50** ɔsofo no de beko akosie nnanson. **51** Nnanson so no, wasan ahwe bio. Na sɛ oɸu sɛ nsisii no atretrew a, na ɛkyerɛ sɛ, ɛyɛ kwata a etumi san nnipa. **52** ɛsɛ sɛ ɔde ogya hyew ntama, kuntu ne ntadetam ne aboa nwoma no nyinaa, efise, enam eyinom so betumi ama ɔyare no asan nnipa. **53** “Na sɛ ne nnanson so no ɔhwe na sɛ nsisii no ntretrewee a, **54** ɔsofo no bɛhyɛ ama wɔahoro nneɛma a wɔdwen sɛ ɔyare no bi wɔ mu no no nyinaa na wɔakora no baabi bio nnanson. **55** Sɛ nnanson bio akyi faako a ɔyare no wɔ hɔ no nsesaa n’ahosu na entrewee a, wɔbɛfa no sɛ ɛyɛ kwata nti ɛsɛ sɛ wɔhyew ade no, efise ɔyare no adidi kɔ mu ara yiye. **56** Na sɛ ɔsofo no hu sɛ nneemahoro no akyi, nsisii no ano abre ase a, obetwa hɔ aɸi ntama anaa aboa nwoma a wɔde adi dwuma bi no mu. **57** Na sɛ esan ba bio de a, na ɛyɛ kwata enti ɛsɛ sɛ wɔhyew no. **58** Sɛ wɔhoro na asem biara amma ho a, wotumi de di dwuma biara bere a wɔasan ahoro no.” **59** Eyinom ne mmara a efa kwata a ɛwɔ ntama anaa biribiara a wɔde aboa nhoma ayɛ a wɔnam so da no adi sɛ kwata wɔ dekode no mu anaa bi nni mu no ho.

14 Onyankopɔn ka kyereɛ Mose sɛ, **2** “Da a wobedwira ɔkwatani ho no, ɛhɔ mmara ni: Wɔde no beko akɔma ɔsofo, **3** na ɔsofo no ahwe no wɔ nsraban no akyi. Na sɛ ɔsofo no hu sɛ kwata no agyae a, **4** obebisa nnomaa abien bi a wɔwe, na afei wɔde sida dua, koogyan hama ne adwerɛ mman a wɔde beyɛ ahodwira ahyede ama ɔkwatani no abre no. **5** ɔsofo no beka ama wɔakum nnomaa no mu baako wɔ asanka a nsu wɔ mu so. **6** Na anomaa a wonnya nkum no no nso, wɔde ɔno ne sida dua no ne koogyan hama no ne adwerɛ mman no bɛhyɛ anomaa a wokum no no mogya no mu. **7** Na ɔsofo no apete mogya no agu ɔkwatani a ne ho aɸi no so mpen ason, na wapae mu aka sɛ ne ho atew na wagya anomaa a wonkum no no. **8** “Na ɔyarefo a ne ho ato no no behoro ne ntama nyinaa. Obeyi ne ho nwi nyinaa nso. Obeguare na wasan abetena faako a kan no na ɔtɛ hɔ no bio; nanso ɛsɛ sɛ ɔtena ne ntamadan akyi nnanson. **9** Nnanson no so no, obeyi ne ho nwi nyinaa bio, obeyi n’abogyese ayi n’anintɔn nwi na wayi ne ho nwi a aka nyinaa, na waguare, na afei wɔapae mu aka sɛ ne ho atew. **10** “Da a edi so a ɛyɛ nnaawɔtwe so no, ɔbɛfa

adwennini abien a wɔn ho nni dem ne oguamma bere baako a ɔno nso ho nni dem, asikresiam muhumuhu lita asia ne fa a wɔde ngo afra ne ngo a wɔmfa mfraa hwee lita fa. **11** Afei ɔsofo a ɔbehwehwe ɔyarefo no ho ahwe se ne ho ato no no de onipa no ne n'afɔrebode beba Awurade anim wɔ Ahyiae Ntamadan no ano. **12** "Ɔsofo no befa nguantenmma no baako ne ngotoa baako no na ɔde ama Awurade se afɔdi afɔrebɔ a wohim no wɔ afɔremuka no anim. **13** Afei, wobekum oguamma no wɔ beae a wɔbɔ bɔne ne ɔhyew afɔre no wɔ kronkronbea ho. Wɔde saa afɔdi afɔrebode yi bema ɔsofo no senea wɔye no bɔne afɔrebɔ mu no ara pɛ. Eyɛ afɔrebɔ a eyɛ kronkron ankasa. **14** Ɔsofo no befa saa afɔdi afɔrebode mogya na ɔde akeka ɔyarefo a wɔretew ne ho no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. **15** Afei, ɔsofo no befa ngo no bi ahwie agu ne nsa benkum mu **16** na ɔde ne nsa nifa abɔ mu, na watu apete mpen ason wɔ Awurade anim. **17** Ngo no a ebeka ne nsa benkum mu no, ɔsofo no de beka onipa no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ɔde afɔdi mogya yɛ wɔ afɔdi afɔrebɔ no mu no ara pɛ. **18** Ɔde ngo no nkæ a ewɔ ne nsam no befɔw ɔbarima no ti ho. Eyi bekyere se, ɔsofo no de ne ho ayɛ mpata ama onipa no wɔ Awurade anim. **19** "Afei, esɛ se ɔsofo no bɔ bɔne afɔre na ɔsan yɛ mpata ho ade ma onipa a wɔrehohoro ne ho afi ne kwata mu no ho; ɛno akiyɛ no, ɔsofo no bekum ɔhyew afɔrebode no **20** na ɔde abɔ ene atoko afɔre wɔ afɔremuka no so de ayɛ mpata ama ɔbarima no na afei, wapae mu aka se ne ho afi no. **21** "Sɛ ɔye ɔhiani a ɔrentumi nto nguamma abien no a, ɛno de, ɔde oguamma nini baako beɔ afɔdi afɔre no de ama Awurade se mpata a wohim wɔ afɔremuka no anim; na wɔde asikresiam fitaa muhumuhu lita abien ne fa a wɔde ngo afra de abɔ atoko afɔre no a ngo tumpɔn ka ho. **22** Ɛno akiyɛ no, ɔde mmorɔnoma abien anaa nturukuku mma abien mu biara a obenya no mu baako beɔ bɔne afɔre na ɔde baako a ebeka no nso abɔ ɔhyew afɔre. **23** "Da a eto so awotwe no, ɔde ne nyinaa beko akɔma ɔsofo no wɔ Ahyiae Ntamadan no ano na ɔsofo no de adwira no wɔ Awurade anim. **24** Ɔsofo no befa oguamma no de abɔ afɔdi afɔre. Ɔde ngo tumpɔn ma beka ho na wahim wɔ afɔremuka no anim de akyerɛ se, wɔde rema Awurade. **25** Afei, wobekum oguamma no de no abɔ afɔdi afɔre na ɔde ne mogya no bi akeka ɔbarima a wɔredwira no no aso nifa ase. Ɔde mogya no bi beka ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti. **26** Ɔsofo no behwie ngo agu ɔno ara ne nsa benkum mu **27** na ɔde ne nsateaa nifa abɔ mu apete bi mpen ason wɔ Awurade anim. **28**

Na esɛ se ɔde ngo a ewɔ ne nsam no bi ka ɔbarima no aso nifa ase ne ne nsa nifa kokurobeti ne ne nan nifa kokurobeti senea ɔyɛ mogya no, bere a ɔrebɔ afɔdi afɔre no. **29** Ngo no a ebeka wɔ ne nsam no, esɛ se ɔde fɔw ɔbarima a wɔredwira no no ti ho de yɛ mpata wɔ Awurade anim. **30** Afei, esɛ se ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnoma abien no mu biara a otumi tɔe no ba. **31** Wɔde abien a onyae no mu baako beɔ bɔne afɔre na baako a aka no, ɔde abɔ ɔhyew afɔre a saa bere no ara mu wɔbeɔ atoko afɔre nso, na ɔsofo no beyɛ mpata ama ɔbarima no wɔ Awurade anim." **32** Eyinom ne mmara a efa wɔn a wɔtew wɔn ho ma wɔn ho fi kwata mu nanso wontumi mfa afɔrebode a eho hia no nyinaa mma no. **33** Afei, Awurade ka kyerɛ Mose ne Aaron se, **34** "Sɛ mudu Kanaan asase a mede ama mo no so, na se mede kwata ko afi bi mu a, **35** ɛno de, ofiwura no nyi ne ho adi nkyere ɔsofo no na ɔnka se, 'Eyɛ me se kwata wɔ me fi ha!' **36** Ɔsofo no behye ama wɔatu ofie ho nneɛma nyinaa ansa na wahwe ho senea ebeye a, se ɔka se kwata wɔ fie ho a, ɛrengu biribi fɔforo ho fi wɔ ho. **37** Sɛ ohu nsensansensan ahabammono anaa kɔkɔ wɔ ofie no afasu ho a anonom ko afasu no mu a, **38** ɔbeto ofi no mu nnanson **39** na ne nnanson so no, wasan aba bio abehwe. Na se nsensansensan awurawura afasu no mu a, **40** ɛno de, ɔsofo no behye ama wɔawerewerew nsisii no afi ho na wɔatow nwerewerewee no agu baabi a eho ntew wɔ kurow no akiyɛ baabi. **41** Afei, ɔbehye ama afasu a ewɔ ofi no mu no, wɔawerewerew no yiye na wɔatow nwerewerewee no agu baabi a eho ntew wɔ kurow no akiyɛ baabi. **42** Na wɔde abɔ fɔforo bi abehye nea wɔawerewerew no anan na wɔde ɔte fɔforo asra ofi no ho. **43** "Na se nsisii no ba bio a, **44** ɔsofo no beba bio abehwe na se ohu se nsisii no atretrew a, na eyɛ kwata na ekyere se ofi no ho ntew. **45** Sɛ eba saa a, ɔbehye ama wɔabubu ofi no agu. Wɔbetwe mmubui no mu abɔ, nnua ne ɔte no nyinaa afi kurow no mu de akogu kurow no akiyɛ baabi a eho ntew. **46** "Obiara a obewura ofi a wɔato mu no mu no ho ntew kosi anwummere. **47** Na obiara a ɔbeda ho anaa obedidi wɔ fie ho no behoro ne nneɛma nyinaa. **48** "Na se wɔsra ofi no ho bio na ɔsofo no behwe na nsisii no mmaa bio a, ɔɛpae mu aka se wɔatow ofi no ho na kwata no nso kɔ. **49** Obedi ofi no ahodwira ho dwuma. Ɔde nnomaa abien, sida dua, asaawa kɔkɔ ne adwere mman na ebidi saa dwuma no. **50** Obekum nnomaa no baako wɔ nsu pa a ewɔ asanka mu so, **51** na ɔde sida dua no ne adwere mman ne hama kɔkɔ ne anomaa a wonkum no no anu anomaa a wɔakum no nsu pa no so no mogya mu na wɔde apete ofi no mpen ason. **52** Wɔye eyi de tew ofi

no ho. 53 Afei, obegyaa anomaa a onwui no ama watu ako kurow no akyi baabi. Eyi ne okwan a wofa so de ye mpata de ma ofi san de dwira ho no.” 54 Eyinom ne mmara a efa mmeaemmeae a kwata ba ho no ho. 55 Se eye atade mu anaa ofi mu, 56 anaa ohonam ani ahonhon, anaa ohyehyew mu mpumpunnya anaa ohonam ani baabi a eho aye hyerenn. 57 Saa okwan yi so na wobefa ahu se eye kwata anaa enye kwata. Eyi nti na wohyee saa mmara yi.

15 Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, 2 “Monhye saa mmara yi mma Israelfo: ‘Obarima biara a ne ho besen nsu no, saa nsu no ye fi. 3 Se oko so sen o, egyae o, agu ne ho fi. Fi a nsu a egu no no de beba ni: 4 “Mpa a obeda so ne biribiara a obetena so nso ho gu fi. 5 Obiara a ode ne ho ka obarima no mpa ho gu fi kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. 6 Obiara a obetena akongua a obarima no atena so so ho gu fi kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. 7 “Saa mmara yi ka obiara a ode ne ho beka obarima no. 8 “Obiara a obarima no bete ntsu agu ne so no ho ntwew kosi anwummere, enti ese se onii no horo ne ntama na oguare. 9 “Opoko agu biara a obetena so no ho agu fi. 10 Obiara a ne ho beka biribiara a aka saa onipa no ase no ho ntwew kosi anwummere, enti ese se ohoro ne ntama na oguare. 11 “Se onipa a ne ho ntwew no koso obi mu na wanohoro ne nsa ansa a, ese se onipa ko no horo ne ntama, guare, efise ne ho ntwew kosi anwummere. 12 “Se saa onipa no so asanka biara mu a, ese se wobo no na se eye mukaase biribi a wode dua na asen de a, ese se wode nsu hohoro ho. 13 “Se n’ahosen no twa a, ese se ode nnanson fi ahodwira ho ahosiesie ase na ohoro ne ntama na okoguare wo asubonten mu. 14 Da a eto so awotwe no, ode nturukuku abien anaa mmoronomma abien beba Awurade anim wo Ahyiae Ntamadan no ano na ode ama osofo no. 15 Osofo no de won bebo afore a baako ye bone ho afore na baako no nso ye ohyew afore; na ekyere se, osofo no beye mpata wo Awurade anim ama obarima no, esiane n’ahosen no nti. 16 “Se obarima biara ho nsu gu a, ese se oguare ne ho nyinaa, efise ne ho nso ntwew kosi anwummere. 17 Ntama anaa mpasotam biara a ho nsu no bi begu mu no, ese se wohoro, efise eho ntwew kosi anwummere. 18 Se obarima fa obea a, won nna no akyi, ese se obea no ne obarima no nyinaa guare, efise won ho ntwew kosi anwummere. 19 “Se obea ko afikyiri a, ne ho ntwew nnanson mu. Saa bere no mu, obiara a ode ne ho beka no no nso ho ntwew kosi anwummere. 20 “Biribiara a obeda so anaa obetena so saa bere no mu no nso ho agu fi. 21

Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no behoro ne ntama, aguare, efise onipa no ho agu fi kosi anwummere. 22 Se obi so biribi a watena so mu nso a, ese se ohoro ne ntama na oguare, efise ne ho agu fi kosi anwummere. 23 Se eye ne mpasotam anaa n’akongua, obiara a ne ho beka no ho begu fi akosi anwummere. 24 “Se obarima ne no da saa bere yi mu a, obarima no ho gu fi nnanson; na mpa biara a obarima no beda so no nso ho gu fi. 25 “Se bere du se ofi nanso mogya da so ba anaase mogya ba bere a ense mu wo asram no mu a, mmara koro no ara na wode ka ho asem, 26 na ekyere se, biribiara a obeda so saa bere no ho agu fi te se nea n’afikyiko bere mu otena biribi so a, eho gu fi no ara pe. 27 Obiara a ode ne nsa beka ne mpa anaa biribiara a otena so no ho agu fi a ese se ohoro ne ntama, san guare, efise ne ho ntwew kosi anwummere. 28 “Nnanson akyi, se afikyiko no twa a, na onni efi mu bio. 29 Da a eto so awotwe no, ode nturukuku abien anaa mmoronomma abien beko akoma osofo no wo Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 30 Ee se osofo no de baako bo bone ho afore na ode baako bo ohyew afore na aye mpata ama obea no wo Awurade anim wo n’afikyiko mu no ho. 31 “Saa okwan yi so na se Israelfo no bi ho gu fi a, mobefa de atew won ho; anye saa a, esiane se wagu m’Ahylae Ntamadan a esi won mu no ho fi nti, wobewuwu.” 32 Eyinom ne mmara a ewo ho ma obarima a ne ho sen 33 ne obea a wako afikyiri ne obiara a ode ne ho ka osakyimafo wo bere a ne ho ntwew no mu no.

16 Aaron mmabarima baanu a wowuwuu wo Awurade anim no wu akyi no, Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Bo wo nua Aaron koko se, onnko kronkronbea ho wo ntwamtam no akyi; beae a apam adaka no si ne mmoborohunu beae ho kwa. Oko ho a obewu, efise m’ankasa mewo omununkum a ekata mpata beae so no mu. 3 “Se ope se oko ho a, nea ese se oye ni: Ee se ode nantwinini ba ba ma wode bo bone ho afore na ode odwennini nso ba ma wode bo ohyew afore. 4 Ee se oguare na ohye atade hanahana ne ne nhyease na obo nkyekyeremu ne abotiri. 5 Afei, Israelfo bebre no mmirekyi abien a wode bebo won bone ho afore ne odwennini a wode bebo won ohyew afore. 6 “Ee se Aaron de nantwi ba no bema Awurade se bone ho afore a oredo ama ne ho de aye mpata ama ne ho ne ne fifo. 7 Afei, ode mmirekyi abien no beba Awurade anim wo Ahylae Ntamadan no ano. 8 Ee se obo mmirekyi no so ntonto hu Awurade de, ne nea ese se wasan de no ko. 9 Aaron de abirekyi a wode no rebebo Awurade afore no bebo bone ho afore. 10 Worenkum abirekyi baako a waka no na wode no aba Awurade anim.

Wobeyɛ mpata ho dwumadi bi agu ne so na wode no ako sare so akogyaw no wɔ ho sɛ mpata guan. **11** “Aaron de nantwinini ba no bebo bone ho afɔre ama ne ho ne ne fifo. **12** Eɛ sɛ ɔfa ade a wɔhyew aduhuam wɔ mu a nnyansramma a wɔfaa wɔ Awurade afɔremuka no so aye no ma. Afei ɔde aduhuam a wɔayam no muhumuhye beye ne nsam na ɔde ako ntwaɔtam no akyi. **13** Eho na ɔde aduhuam no begu ogya no so wɔ Awurade anim na aye wusiw kumɔnn wɔ mpata bea apam ne adaka (a abo apon a wɔakyerew Mmaransem Du agu so wɔ mu) no so nyinaa senea ebeye a ɔrenwu. **14** Na ɔde nantwinini ba no mogya no bi beba na ɔde ne nsateaa baako abo mu apete mpata bea ho apuei fam na wapete no mpen ason wɔ anim. **15** “Afei, eɛ sɛ ofi adi na ɔde abirekyi no kɔbo ɔmanfo no bone ho afɔre na wode ne mogya no ba ntwaɔtam no akyi na wɔpete gu mpata ho ne anim senea ɔde nantwinini ba no mogya no yee no ara pɛ. **16** Na ekyerɛ sɛ waye mpata ama bea kronkron ho, efise Israelfo bone ama efi aka bea ho ne Ahiaie Ntamadan no a wɔasi wɔ wɔn mfimfini ho no. **17** Sɛ Aaron wura Ahiaie Ntamadan no mu kɔ kronkronbea ho rekoye mpata adwuma no a, ense sɛ obiara kɔ ho bi, gye sɛ ɔye mpata no ma ne ho ne ne fifo ne Israelfo nyinaa wie. **18** “Afei, ɔbeko afɔremuka no ho wɔ Awurade anim akoye mpata ama afɔremuka no. Eɛ sɛ ɔde nantwinini ba no ne abirekyi mogya no sra mmen a etuata afɔremuka no ho no ho. **19** Na ɔde ne nsateaa baako bepete mogya no mpen ason agu afɔremuka no so de atew ho afi Israelfo bone no ho aye no kronkron. **20** “Sɛ owie mpata a efa kronkronbea ho ne Ahiaie Ntamadan no ho nsem nyinaa ne afɔremuka no ho a, ɔde abirekyi no beba anikann. **21** Na ɔde ne nsa abien agu aboa no apampam, na waka atirimoden ne atuataw a Israelfo aye, wɔn bone nyinaa de agu abirekyi no apampam, na obi a wɔayi no sɛ ɔnye saa adwuma no de aboa no beko sare so. **22** Enti abirekyi no besoa nnipa no bone nyinaa de ako asase a obi nte so no so na nipa no agyaa no wɔ sare so ho. **23** “Afei, Aaron beko Ahiaie Ntamadan mu ho bio akɔworɔw n’atade hanahana a ɔhyee wɔ ntwaɔtam no akyi no na wagyaw wɔ ho. **24** ɔbeko akogware wɔ faako a wɔatew ho ho na wahye ne ntade no bio na wafi adi akɔbo ɔno ankasa ɔhyew afɔre asan abo ɔhyew afɔre ama nnipa no na waye mpata ama ne ho ne wɔn. **25** ɔbehiew sɔrɔde de abo bone ho afɔre wɔ afɔremuka no so. **26** “Akyiri no, ɔbarima a ɔde abirekyi no kɔ sare so kogyaa no no behoro ne ntama na waguare na wasan aba bea ho bio. **27** Na nantwi ba ne abirekyi a wode bo bone ho afɔre no a Aaron de wɔn mogya kɔ kronkronbea ho kɔyee mpata no,

wode wɔn beko nsraban no akyi baabi akɔhyew a wɔn ho nwoma ne wɔn ayamde ka ho. **28** Akyiri no, onipa a ɔrebɛhyew afɔrebode no behoro ne ntama, aguare na wasan ako bea ho bio. **29** “Eyi ye mmara a ɛwo ho daa. ɔsram a eto so ason no nnafua du so no, ense sɛ moye adwuma biara, na mmom, momfa saa da no nkari mo ho nhwe wɔ ahobrease mu. Saa mmara yi ka wɔn a wɔwoo wɔn wɔ asase yi so anaa ahoho a wɔne Israelfo te; **30** efise da yi na wode kae mo mpata ne mo ahodwira wɔ mo bone ho wɔ Awurade anim. **31** Eyi homeda a eɛ sɛ mode home enti eɛ sɛ mudi da no dinn wɔ ahobrease mu. Eyi mmara a ebetena ho daa. **32** Saa ahyede yi, ɔsɔfopanyin a wɔasra no no a obesi ne nena Aaron anan na obedi ho dwuma wɔ bea ho. ɔno nko ara na ɔwo ho kwan sɛ ɔhye atade kronkron hanahana no **33** na ɔye mpata wɔ kronkronbea ho wɔ Ahiaie Ntamadan mu ho, wɔ afɔremuka no so de ma asofo no ne nnipa no. **34** “Eyi beye mmara a ebetena ho daa ama mo, na Israelfo bone nti, moagyina so afe biara de aye mpata ama Israelfo afi wɔn bone nyinaa mu.” Na Mose dii mmara a Awurade hye maa no no nyinaa so.

17 Awurade ka kyerɛ Mose se, **2** “Hyee saa mmara a efi Awurade nkɛn yi ma Aaron ne ne mma ne Israelfo no nyinaa. **3** Israelni biara a ɔde nantwi, oguamma anaa abirekyi bebo afɔre wɔ nsraban mu anaa akyi no, **4** a anka eɛ sɛ ɔde no ba Ahiaie Ntamadan no ano ho de no ma Awurade sɛ afɔrebode wɔ Awurade Ahiaie Ntamadan no ano no, wɔbefa saa onipa no sɛ wahwie mogya agu enti eɛ sɛ wotwa no asu fi ne manfo mu. **5** Saa mmara yi bebra Israelfo no a ɛremma wɔmfa mmoa mmo afɔre wɔ wuram baabiara kwa. Ebehie wɔn ama wode afɔrebode no abre ɔsofo no wɔ Ahiaie Ntamadan no kwan ano senea ɔsofo no betumi de ama Awurade sɛ asomdwoe afɔrebode. **6** Sɛ wɔfa saa kwan no so a, ɔsofo no betumi apete mogya agu Awurade afɔremuka no so wɔ Ahiaie Ntamadan no kwan ano na wɔahyew sɔrɔde no sɛ ohuam ama Awurade ani aso. **7** Na ama ɔmanfo agyae afɔre a wɔbo ma ahonhommone wɔ wuram no. Eyi beye mmara a ebetena ho daa ama mo fi awo ntoatoaso so akosi awo ntoatoaso so. **8** “Miti mu se, ‘Hyee saa mmara yi nso ma wɔn. Sɛ Israelni anaa ahoho a ɔne mo te no de ɔhyew afɔrebode no anaa afɔrebode no ba, **9** na sɛ wamfa amma Ahiaie Ntamadan no kwan ano amfa amma Awurade a, eɛ sɛ wotwa no asu fi ɔmanfo no mu. **10** “Na median m’ani atia obiara a obedi mogya wɔ ɔkwan biara so no; ɛmfa ho sɛ ɔye Israelni anaa ahoho a ɔte mo mu. **11** Efise ɔhonam no nkwa wɔ mogya no mu, na mama mo mogya sɛ momfa mpete

aforemuka no so se mpatade mma mo akra; nkwa a ewo mogya mu nti na wode ye mpatade ma onipa kra. 12 Eno nti, mereka akyere Israelfo se, “Won anaa ahoho a wote won mu no nni mogya.” 13 “Israelni anaa ohoho biara a ote won mu a obeko ahaye na obekum aboa anaa anomaa biara a wowe ne nam no, onson ne mogya na omfa mfutuma nkata so, 14 efise aboa biara nkwa ne ne mogya. Eno nti na meka kyeree Israelfo se wonnni mogya no, efise nnomaa anaa aboa biara nkwa ye ne mogya. Enti obiara a odi mogya no, ese se wotwa no asu. 15 “Obiara a owe aboafunu a ono ara awu anaase akekaboa bi na okum no no, ese se ohoro ne ntama na oguare, efise ne ho ntwew kosi anwummere; eno akyi no, ese se wopae mu ka se ne ho atew. 16 Na se wanhoro ne ntama anguare a, wone no bedi no senea mmara no se.”

18 Awurade ka kyeree Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, 2 “Mene Awurade mo Nyankopon, 3 enti mommmo mo bra se abosonsomfo. Monnye se nnipa a na mo ne won te wo Misraim anaa Kanaan wo faako a mede mo reko no. Munnsuasua won. 4 Me mmara ne m’ahyede ara so na ese se mudi; na ese se mudi so pepepe, efise mene Awurade mo Nyankopon. 5 Se mudi so a, mubenyia nkwa. Mene Awurade. 6 “Mo mu biara nni ho kwan se oware obusuani a oben no. Mene Awurade. 7 “Ense se obabea ware n’agya anaase obabarima ware ne na. 8 “Ense se wo ne w’agya yerenom mu bi da; ebebu w’agya animtiaa. 9 “Ense se wo ne wo nuabea anaa w’agya babea anaa wo na babea da, se wowoo no ofi no mu anaa ofi foforo mu. 10 “Ense se moware mo nenabea, se oye mo babarima babea anaa mo babea babea, efise ebebu mo animtiaa. 11 “Ense se woware wo nuabea a oye w’agya yerenom bi babea. 12 “Anaa wo sewaa—wo agya nuabea, efise oye w’agya busuani pee. 13 “Saa ara na ense se woware wo na a oye wo na nuabea, efise, oye wo na busuani pee. 14 “W’agya nuabarima yere nso, wunni ho kwan se woware no. 15 “Wunni ho kwan se woware wo babarima yere, efise oye w’ase. 16 “Saa ara nso na wuntumi nnware wo nuabarima yere, efise oye wo nuabarima dea. 17 “Worentumi nware obee bi nsan nware ne babea anaa ne nenabea nka ho, efise won nyinaa ye abusuafo pee na eye awudisem nso. 18 “Ense se woware nuabeanom baanu se akorafe, bere a wo yere te ase. 19 “Ense se wofa obee a owo afikyiriko mu. 20 “Ense se wofa wo yonko yere de gu mo ho fi. 21 “Mfa wo mma mu biara mma Molek mma omffa no mmo afore wo n’aforemuka so. Ngu wo Nyankopon din ho fi, efise mene Awurade. 22 “Obarima a one ne yonko barima da ye akyiwade kese na eye bone a eso nso. 23 “Ense se obarima fa

aboa de gu ne ho fi. Saa ara nso na ense se obee a ne ho ma aboanini ma ofa no. Eye akyiwade kese. 24 “Munngu mo ho fi wo saa akwan ahorow yi biara so na eyinom ne nea abosonsomfo ye. Esiane se woye saa nti, merebeyi won a fi asase a moreko so no so. 25 Saa ahohwibra no agu aman mu no nyinaa ho fi; eno nti na meretwe nnipa a wote ho no aso na mayi won a fi asase no so. 26 Ese se mudi me mmara ne m’ahyede no nyinaa so pepepe na ense se moye saa akyiwade yi mu bi koraa. Saa mmara yi ka mo a wowoo mo Israelman mu ne ahoho a wone mo te nyinaa bi. 27 Ampa ara, efise daa nnipa a wote saa asase a mede mo reko so no so ye saa akyiwade yi nti, asase no ho agu fi. 28 Monnye saa ade no bi, anye saa a, mepam mo a fi asase no so senea meye won a wote ho mprenpren no. 29 “Obiara a obeye akyiwade yi mu bi no, ese se wotwa no asu fi aman no mu. 30 Enti monhwe se mubedi me mmara no so na monnye saa abusude kese yi bi. Monnkoye abususem a won a wote asase a moreko so no ye no bi mmfa ngu mo ho fi. Mene Awurade mo Nyankopon.”

19 Awurade ka kyeree Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Monye kronkron, efise me Awurade a meye mo Nyankopon no, meye kronkron. 3 “Ese se mode nidi ma mo nanom ne mo agyanom na mudi me homeda mmara no so, efise meye Awurade mo Nyankopon. 4 “Monnsom ohoni, anaa monnye nnade anyame bi mma mo ho. Mene Awurade mo Nyankopon. 5 “Se mobo asomdwoe afore ma Awurade a momfa okwan pa so mmo na aso Awurade ani. 6 Da a mobebo saa afore no, munni no da no ara, na aboro so koraa na ese se mudi no adekyee. Monhyew nea ebedi nnansa no. 7 Na nea mubedi no nnansa so no ye akyiwade ma me, enti mepo. 8 Se mudi no nnansa so a, mudi ho fo na moagu Awurade kronkronye nso ho fi, na wobetwa mo asu a fi Awurade nkurfo mu. 9 “Se mutwa mo nnobae a, munntwa nnobae a ewo mo mfuw nhanoa no. Se moretwa a, aba a ebegu fam no nso, monntase. 10 Saa ara na mo bobo so aba no nso, ense se motew ne nyinaa. Na nea ebetew agu ase no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne akwantufo a wobefa ho no na mene Awurade mo Nyankopon. 11 “Mommmo koron. “Munntwa atoro. “Na munnsisi obiara. 12 “Monnka ntamhunu mfa ngu mo Nyankopon din ho fi, efise mene Awurade. 13 “Nwia wo yonko na munnsisi obi. “Na mo apaaf nso, muntua won ka ntem. Na se eka bi beto mo ne won ntam a, mommma ade nkye so. 14 “Monnnome osotifo na munntwintwan onifuraefo akwan mu. Munsuro mo Nyankopon; Mene Awurade. 15 “Ese se bere

biara atemmufu bu atentrenee a wónhwe se nea worebu no aten no ye ohiani anaa ɔdefo. Eɛ se daa wón atemmu ye pɛpɛpɛ. **16** “Munnni nseku. “Mfa bɔne bi ho asem nto wo yonko so, na mene Awurade. **17** “Ntan wo nua. Ka obiara a ɔye bɔne anim; mma ɔbɔnefo mfa ne ho nni. Se woye saa a, wo nso wudi ho fɔ saa ara. **18** “Ntɔ were. Nnya obi ho menasepow; na mmom, dɔ wo yonko se wo ho, na mene Awurade. **19** “Munni me mmara so. “Mma wo nantwi mforo aboa fɔforo bi. “Nnua afifide a egu ahorow abien wɔ w’afuw mu. “Nhye atade a wɔde atam ahorow abien na anwen. **20** “Se obi ne afenaa bi a obi asi no asiwa da a, eɛ se wodi wón asem wo asennii nanso enɛ se wokum wón, efise afenaa no nne ho. **21** ɔbarima no na ɔde n’afɔdi afɔrebɔde bebre Awurade wɔ Ahyiae Ntamadan no kwan ano. Eɛ se afɔrebɔde no ye odwennini. **22** ɔsofo no de odwennini no beye mpata ama ɔbarima no bɔne a ɔye no na ama wɔde ne bɔne no akye no. **23** “Se moko asase bi so kodua nnuaba ahorow pii a, nnɔbaetwa abiesa a edi kan no, munnni, efise wobu no se eho agu fi. **24** Na ne mfe anan so no, momfa aba no nyinaa mma Awurade mfa nkamfo no. **25** Na ne mfe anum so no, aba no ye mo dea. Eyi bema mo nnɔbae so ato. Mene Awurade mo Nyankopɔn. **26** “Monnwe aboa biara a wɔnsɔnee ne mu mogya no nam. “Mommfa mo ho nko asumansem anaa abayisem mu. **27** “Enɛ se mutwitwa mo moma so nwi twitwa mo abɔgyese so. **28** “Munnitwitwa mo honam mma awufo anaa monnye agyirahyede ahorow wɔ mo ho. Mene Awurade. **29** “Mma wo babea nkɔbɔ aguaman mfa ngu ne ho fi na asase no annan abonefo ne nguamanfo asase. **30** “Munni me homeda mmara no so na munni me kronkronbea no ni, efise mene Awurade. **31** “Monnko asuman anaa ahonhom nkyen abisa mmfa ngu mo ho fi, na mene Awurade mo Nyankopɔn. **32** “Momfa obu ne nidi mma mpanyimfo wɔ Onyamesuro mu. Mene Awurade. **33** “Se ɔhoho betena mo mu a munnsisi no. **34** Mumm mu wón senea mubu onipa biara. Monnɔdɔ wón se mo ho na monkae se, na mo nso moye ahhɔ wo Misraim asase so. Mene Awurade mo Nyankopɔn. **35** “Mommfa atoro nsusuwde nsusuw, nkari anaa nkan mo biribiara. **36** Momfa nokware nsania, nkaribo ne asusuwde a eye. Mene Awurade mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim bae no. **37** “Munni me mmaransem ne m’ahyede no nyinaa so, na mene Awurade.”

20 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Israelfo no se, 2 ɔbiara a ofi mo mu a ɔde ne ba bebo ɔhyew afɔre ama Molek no, se ɔye Israelni anaa ɔhoho no, eɛ se wokum no. Eɛ se wosiw no abo. **3** Na m’ankasa metia saa onipa no na mayi no afi

ne nkurofo mu, efise ɔde ne ba ama Molek ama wagu me kronkronbea ne me din kronkron no ho fi. **4** Na se nnipa a wɔte mpotam hɔ no nso boapa ye wón ho se wonnim se ɔbarima no de ne ba abɔ afɔre ama Molek na wɔankum no a, m’ankasa metia **5** ɔbarima no ne ne fifo na matwa ɔno ne nnipa a wɔde wón ho to anyame fɔforo so no nyinaa afi wón nkurofo mu. **6** “Metia obiara a ɔko asuman ne ahonhom nkyen okodi wón akyi aguaman so, na matwa saa onipa no afi ne nkurofo mu. **7** “Enti montew mo ho na monye kronkron na mene Awurade mo Nyankopɔn. **8** Eɛ se mudi me mmara nyinaa so, efise mene Awurade a meye mo kronkron no. **9** “Obiara a ɔbedome n’agya anaa ne na no, eɛ se wokum no, efise wadome ne na ne n’agya, ne mogya begu n’atifi. **10** “Se ɔbarima bi kɔfa obi yere a, eɛ se wokum ɔbarima no ne ɔbea no nyinaa wɔabɔ aguaman. **11** “Se ɔbarima bi ne n’agya yere da a, eɛ se wokum ɔbarima no ne ɔbea no, wón mogya begu wón atifi. **12** “Na se ɔbarima bi kɔfa n’ase a ɔye ne babarima yere a, eɛ se wokum wón baanu no nyinaa; wón ankasa na wɔagu wón ho wón ho fi; wón mogya begu wón atifi. **13** “Se ɔbarima bi fa ne yonko barima a, wonkum wón baanu no nyinaa; wón mogya begu wón ankasa atifi. **14** “Se ɔbarima bi fa ɔbea bi na ɔsan kɔfa ɔbea no na ka ho a, eye atiwuiseɛ. Eɛ se wɔhyew saa nnipa baasa yi nyinaa anikann de apepa amumayeseɛ no afi mo mu. **15** “Se ɔbarima bi fa aboa a, eɛ se wokum ɔbarima no na wokum aboa no nso. **16** “Se ɔbea nso ma aboa fa no a, munkum ɔbea no ne aboa no nyinaa; wón mogya begu wón ankasa atifi. **17** “Se ɔbarima ne ne nuabea da a, se eye n’agya babea o, se nso eye ne na babea o, eye animguaseseɛ, wobegyina bagua mu ayi wón afi wón nkurofo mu. ɔbarima no ara besoa n’afɔdi. **18** “Se ɔbarima bi kɔfa ɔbea a wabu ne nsa a, eɛ se woyi wón fi wón nkurofo mu, efise ɔbarima no ada ɔbea no adagyaw adi. **19** “Se obi ne n’agya nuabea da a, eye akyiwade. Saa ara nso na ɔne ne na nuabea da a, eye akyiwade ara ne no, efise, wón nyinaa ye mogya baako. Wón baanu nyinaa besoa wón afɔdi. **20** “Se ɔbarima bi fa n’agya nuabarima yere a, wafa ade a eye n’agya nuabarima no dea; wón asotwe ne se, wɔbesoa wón bɔne awu a wɔrenwo ba. **21** “Se ɔbarima bi ware ne nua yere a, eye afide, efise wafa ne nua ade na wón nyinaa renwo ba. **22** “Eɛ se mudi me mmara nyinaa so na mampam mo amfi mo asase fɔforo yi so. **23** Munnni ɔman no amanne a maka no mo anim se enye no akyi, efise nneema a woye a enye no nyinaa, mabɔ mo ho kɔko dedaw. Eno nti na mikyi saa aman no. **24** Mahye mo won asase no ho bɔ se mede bema mo. Eye asase a nufusu ne ewo

sen wɔ so. Mene Awurade mo Nyankopɔn a mama mo ada nsow wɔ aman a aka no nyinaa mu. **25** “Ese se mo nso muhu nnomaa ne mmoo a mama mo ho kwan se monwe wɔn nam ne wɔn a ense se mowe wɔn nam no ntam nsonoe. Ewɔ mu se mmoo ne nnomaa a mabra se monnnwe no, wɔabu so wɔ asase no so de, nanso monnnwe mfa ngu mo ho fi nhye me abufuw. **26** Mobeye kronkron ama me, efise me Awurade, meye kronkron na mayi mo afi nnipa nyinaa mu asi nkyen se moye me de. **27** “Ɔbarima anaa ɔbea a ɔye samanfrefo anaase osumanni wɔ mo mu no, ese se mukum no. Ese se musiw no abo; ne mogya begu n’ankasa atifi.”

21 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ka kyere Aaron mma asɔfo no se, ‘wonnso funu mu mfa ngu wɔn ho fi. **2** Se wobeso funu mu a, na eye wɔn fini, se ebia, ena, agya, ɔbabarima, ɔbabea, onuabarima **3** anaa onuabea a ɔye ɔbabun a onni kunu na ɔte ase no na ɔdan ɔsɔfo no. **4** Ense se ɔware ne busuani bi na ɔfa so gu ne ho fi. **5** “Asɔfo no nni ho kwan se wɔbo tikwaw, yi wɔn abogyese anaase wɔsesa wɔn ho. **6** Ese se wɔye kronkron ma wɔn Onyankopɔn. Ense se wogu ne din ho fi. Se eba saa a, wɔremfata se wɔde ogya bebo aduan afɔre ama Awurade wɔn Nyankopɔn. **7** “Ense se ɔsɔfo ware oguamanfo anaa ɔbea bi a ofi ɔman foforo so. Onni ho kwan se ɔware ɔbea bi a wagyaɛ aware, efise ɔsɔfo ye onipa kronkron ma Onyankopɔn. **8** Wɔayi ɔsɔfo no asi ho se ɔmmo mo Nyankopɔn afɔre; ɔye kronkron na me Awurade a metew mo ho ma moye kronkron no nso meye kronkron. **9** “Ɔsɔfo babea biara a ɔbebo aguaman no gu n’agya ne ɔno ankasa ho fi, enti ese se wɔhyew no. **10** “Ense se ɔsɔfopanyin a wɔde ngo sononko bi asra no ahye no atade sononko no gyaa ne tinwi a onni no ni anaase ebetwa ne ntama mu. **11** Onni ho kwan se ɔko beae a funu da ho; n’agya anaa ne na funu koraa, onni ho kwan se ɔko ho na ɔde agu ne ho fi **12** anaa nso se ogu so reye n’asɔfodwuma wɔ kronkronbea ho a, ense se ofi adi. Ense se ɔfa me kronkronbea no se ofi bi keke, efise ne Nyankopɔn ngo a wɔde tew ne ho no da so wɔ ne so. Mene Awurade. **13** “Ese se ɔware ɔbabun. **14** Ense se ɔware okunafo anaa ɔbea bi a wagyaɛ aware anaa oguamanfo. Ese se ɔbea a ɔbeware no no ye ɔbabun a ofi ne man mu, **15** senea ebeye a ongu ne mma ho fi wɔ ne nkurɔfo mu. Mene Awurade a metew ne ho no.” **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** “Ka kyere Aaron se, efi awo ntoatoaso a ebeba no so rekɔ no, w’aseni biara a wadi dem no nni ho kwan se ɔbo Onyankopɔn afɔre. **18** Obi a wadi dem mmen me: onifuraefo anaa apakye anaa nea ɔwo honam akwaa mu sintɔ; **19** obi a ɔye abasin anaa nansin, **20** anaa nea ɔye afu anaa akwatia anaa nea

n’ani nye anaa nea kuru atutu no anaa nea ɔye twow. **21** Ɔsɔfo Aaron aseni biara a wadi dem mma mmebo ɔhyew afɔre mma Awurade. Wadi dem, eno nti ense se otwiw ben se ɔde ne Nyankopɔn aduan rebre no. **22** Nanso se wɔbo afɔre no wie a, ɔsɔfo no tumi ma no Onyankopɔn afɔre no aduan no bi di a emfa ho se eye afɔre kronkron. **23** Nanso ne dem no nti, onni ho kwan se ɔko ntwaamtam no akyi anaa ɔben afɔremuka no. Eyi begu me kronkronbea ho ho fi na eye Awurade na watew ho ho.” **24** Enti Mose hye mmara yi maa Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa.

22 Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima se wɔmfa nidi mma afɔrebɔde kronkron a Israelfo atew ho ama me no, senea ebeye a wɔrengu me din ho fi. Mene Awurade. **3** “Efi nne rekɔ, se ɔsɔfo biara a ne ho agu fi de ne nsa ka mmoo anaa akyede biara a nnipa no de aba se wɔmfa mmo afɔre mma Awurade a, wɔbeworɔw n’atade. Mene Awurade. **4** “Ɔsɔfo biara a ɔwo ɔhonam ani nsanyare biara nni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi, gye se wɔasa no yare ama ne ho afi ansa. Ɔsɔfo biara a ɔde ne nsa beka funu anaa enam ahosian nti ne ho begu fi no, **5** anaa ɔde ne nsa beka aboa biara a ɔwea fam anaa akyiwade bi anaa obi a biribi nti, wɔagu ne ho fi no, **6** saa ɔsɔfo no ho begu fi akosi anwummere. Ɔrenni afɔrebɔde a wɔatew ho no bi kosi anwummere a obegware. **7** Se owia kɔtɔ a, ne ho betew na eno akyi no obetumi adi afɔrebɔde kronkron no bi, efise eye n’aduan. **8** Ense se odi aboa funu anaa nea akekaboa bi atetew ne mu, na amma ne ho angu fi. Mene Awurade. **9** “Bɔ asɔfo no kɔkɔ na wonni saa mmara yi so yiye, anye saa a, wɔbetwe wɔn aso na wɔawuwu se wɔabu saa mmara yi so nti. Mene Awurade a matew wɔn ho. **10** “Obiara nni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi gye se ɔye ɔsɔfo. Ɔhɔho a wabesra ɔsɔfo no nni ho kwan se odi bi. Na saa ara nso na ɔsomfo a wotua no ka nni ho kwan se odi bi. **11** Nanso se eba se ɔsɔfo no de ɔno ara ne sika tɔ akoo a, saa akoo no tumi di bi. Na akoo no mma biara a ɔbewo wɔn wɔ fie ho no wɔ ho kwan se wodi bi. **12** Se ɔsɔfo babea kɔware fi abusuaquw no akyi baabi a, onni ho kwan se odi afɔrebɔde kronkron no bi. **13** Na se ɔye okunafo anaa obi a wɔagyaa no aware na onni babarima a obehwe no na eno nti ɔsan ba n’agya nkyen a, otumi di n’agya aduan no bi bio. Eyinom akyi no, asɔfo no abusuafo nko ara na wɔwɔ ho kwan se wodi afɔrebɔde kronkron no. **14** “Se obi anhu na okodi saa afɔrebɔde kronkron no bi a, ese se otua ho ka na ɔsan bɔ ho nkysmu ɔha mu aduonu de ka ho. **15** Afɔrebɔde kronkron a Israelfo de aba no, ense se

nnipa a wommaa won ho kwan se wonni bi no di bi, efise Awurade na ode saa afɔrebode yi nyinaa abre no. **16** Na obiara a obebu saa mmara yi so no di ho fɔ, na asem da ne so, efise wadi afɔrebode kronkron. Na mene Awurade a metew afɔrebode nyinaa ho.” **17** Awurade ka kyere Mose se, **18** “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima ne Israelfo nyinaa se, ‘Se Israelni anaa obi a one mo te bo ohyew afɔre ma Awurade a, se eye afɔrebode a eye bohye bi nti anaa ono ara ne pe mu na orebo no, **19** se afɔrebode no ye aboanini a ne ho nni dem biara a oye nantwi ba anaa oguan anaa abirekyi no, Awurade begye. **20** Ense se wode biribiara a eho to kyima bo afɔre, efise worennye wo wo din mu. **21** Obiara a ofi n’nantwi anaa ne nguan mu se orebo asomdwoe afɔre ama Awurade no, se eye bohye bi ho afɔrebode anaa ono ara ne pe mu no, ense se ode aboa a wadi dem na ebo saa afɔre no na ama woagy. **22** Aboa a n’ani abo anaa wadi dem anaa wapira anaa kuru anaa nwewee wo ne ho, anaa were ani yare aye no no, ense se wode no bo afɔre ma Awurade. Omfata se wode no ba afɔremuka so bebo afɔre ama Awurade. **23** Se biribi a eboro so anaa eto sin wo nantwi ba anaa oguan ba a wode no rebrɛ Awurade no ho a, ese se wode no bo ope mu afɔre na mmom, enye bohye afɔre. **24** Ense se wode aboa a wɔasa no bo Awurade afɔre. Monnye eyi wo mo ankasa asase so, **25** na munnye saa mmoa no mmfi ahoho a wɔfra mo mu ho mmfa mmo aduan afɔre mma mo Nyankopɔn. Worennye, efise woto kyima na wɔadi dem.” **26** Awurade ka kyere Mose se, **27** “Se wowo nantwi, oguan anaa abirekyi ba a, ese se aboa no tena ne na nkyen nnanson. Na efi nnaawɔtwe reko no, se wode no bo ogya afɔre a, Awurade begye. **28** Munnkum aboa bi ne ne ba da koro, se oye nantwi anaa oguan. **29** “Se morebo aseda afɔre ama Awurade a, ese se mofa okwan pa so na woagy wo mo din mu. **30** Ese se, mowe aboa a wode no bo afɔre no nam da no ara a wokum no no. Mommma ade nkye bi so. Mene Awurade. **31** “Munni me mmaransɛm nyinaa so na mene Awurade. **32** Ense se mugu me din kronkron no ho fi. Munni me ni na mene Awurade, a meye mo kronkron **33** na me na mede mo fii Misraim bae se meye mo Nyankopɔn. Mene Awurade.”

23 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ma Israelfo nte se, ‘Eyinom ne m’afahye ahorow a mahyehye, Awurade afahye ahorow no a ese se mudi no se nhyiamu kronkron. **3** “Mowo nnansia a mode ye adwuma, na da a eto so ason no ye Homeda a mode home, da a moye nhyiamu kronkron. Ense se moye adwuma biara wo faako a mote. Eye Homeda ma Awurade. **4** “Eyinom ne Awurade aponto, nhyiamu kronkron a ese se mobo bere

a wɔahye no ho dawuru: **5** Wofi Awurade Twam Afahye no ase wo osram a edi kan no da eto so dunan no anwummere. **6** Awurade Apiti Afahye nso, wofi ase saa osram no da a eto so dunum; na mubedi apiti nnanson. **7** Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebo ahotew gua na obiara renye adwuma a eye den biara. **8** Nnanson no mu no, mommo ohyew afɔre mma Awurade da biara. Na da a eto so ason no, mobeye nhyiamu kronkron a obiara renye adwuma.” **9** Awurade ka kyere Mose se, **10** “Kasa kyere Israelfo no se, ‘Se mudu asase a mede bema mo no so na mutwa mo nnɔbae a, momfa nnɔbae afiafi no mu baako nkɔma osɔfo. **11** Obɛhim no wo Awurade anim de akyere se ode rema no na Awurade begye se mo akyede. **12** Da no ara, mode odwennini a wadi afe a onnii dem bebo Awurade ohyew afɔre, **13** ne n’aduan afɔrebode a eye esiam kilogram abiesa a wode ngo afra. Ebeye ohyew afɔre a eyi hua dede ma Awurade. Wode nsa lita anan ne fa afɔrebode beka ho. **14** Ense se mudi brodo biara, se eye aduan a wɔato anaa eye foforo, kosi da a mode saa afɔrebode yi bebre mo Nyankopɔn. Eyi beye ahyede a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wo baabiara a mobetena. **15** “Homeda no akyi da a edi kan a womma atoko afiafi mu baako so him no Awurade anim se afɔrebode no, mubefi ase abubu nnaawɔtwe ason. **16** Monkan adaduonum a ekosi homeda a eto so ason no akyi da koro na momfa atoko foforo mmebo afɔre mma Awurade. **17** Eyi beye brodo abien a mode befi mo afi mu beba. Na wobɛhim no wo Awurade anim se afɔrebode no. Momfa asikresiam lita anan a wode mmɔkaw afra nto saa brodo yi. Eye mo aduan a edi kan afɔrebode a mode rema Awurade. **18** Mode brodo ne nsa beka nguamma ason a wɔadi afe a dem biara nni won ho ne nantwi ba baako ne adwennini abien ho abo ohyew afɔre ama Awurade. Eyinom nyinaa ye ogya afɔrebode a esɔ Awurade ani yiye. **19** Mode opapo baako bebo bone afɔre. Na mode nguantenmma abien a won mu biara adi afe no abo asomdwoe afɔre. **20** Asɔfo no behim saa afɔrebode yi ne brodo abien a esi mo nnɔbae a edi akyi no anan mu no wo Awurade anim. Eye kronkron ma Awurade na wode bema asɔfo no se won aduan. **21** Da no, ese se mobo nhyiamu kronkron no ho dawuru, na monnye adwuma biara. Eyi beye ahyede a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wo baabiara a mobetena. **22** “Se mutwa mo mfuw mu nnɔbae a, munntwa ntu nnɔbae no ase, na nea aporow agu fam no nso, monntase. Munnyaw mma ahiafo ne ahoho a wote mo mu a wonni asase bi a wodidi so no. Mene Awurade mo Nyankopɔn!” **23** Awurade ka kyere Mose se, **24** “Ka kyere Israelfo se, ‘Osram

a eto so ason no da a edi kan no, eƙe se mohome da no, na moye nhyiamu kronkron na mohyen torobento denneennen de kae. **25** Saa da no, obiara nni ho kwan se oye adwuma, na mmom, mommo ogya so afoe mma Awurade.” **26** Awurade ka kyere Mose se, **27** “Saa osram a eto so ason yi da a eto so du ne Mpata Da no. Monye nhyiamu kronkron, munni abuada na mommo ogya so afoe mma Awurade **28** Monnye adwuma biara saa da no, efise eye Mpata Da, bere a wopata ma mo wo Awurade mo Nyankopon anim. **29** Obiara a wanni da no ahonu ne awerehow so wo ne bone ho no, wobeyi no afi ne nkurafu mu. **30** Obiara a obeye adwuma saa da no mesee no. **31** Monnye adwuma biara koraa. Eyi beye ahyede a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebeba no wo baabiara a mobetena. **32** Eye Homeda a wode home ma mo. Eke se mobre mo kra ase. Efi da a eto so akron kosi da a eto so du no anwummere no, eke se mudi mo Homeda.” **33** Awurade ka kyere Mose se, **34** “Ka kyere Israelfo se, ‘Osram a eto so ason no da a eto so dunum no, wonhye Awurade Asese Afahye no ase, na mode nnanson na ebidi. **35** Da a edi kan no ye nhyiamu kronkron da; monnye adwuma biara. **36** Da biara wo nnanson no mu no, eke se mobo ogya so afoe ma Awurade. Da a eto so awotwe no, mobeye nhyiamu kronkron na moabo ogya so afoe ama Awurade. Eye nhyiamu a etwa to. Monnye adwuma biara. **37** “Eyinom ne afahye ahorow a Awurade ahyehye se mommo ho dawuru se eye nhyiamu kronkron a wode afoebode a wohyew no ogya so ma Awurade no ba: ohyew afoe ne aduan afoe, afoebode ahorow ne nsa afoebode a eho hia da biara. **38** Munni saa afahye yi nka Awurade Homeda no ho. Na mode saa afoebode nso beka mo ankasa ayejede, bo a moahye ne nea mufi mo pe mu de ma Awurade ho. **39** “Enti efi osram a eto so ason no da a eto so dunum no a moatwa asase no so nnobae no, momfa nnanson nni afahye mma Awurade. Da a edi kan ne nea eto so awotwe ye ahomegyenna. **40** Da a edi kan no, muntwitwa nnuaba mman a aba wo so, ne mmerenkensono ne mman a nhaban wo so na momfa mmu ase na momma mo ani nnye wo ma Awurade Nyankopon anim nnanson. **41** Eke se saa afe biara mu nnanson adidi mmara yi tena ho daa wo awo ntoatoaso nyinaa mu. **42** Saa nnanson no mu no, mo a moye Israelfo mma no, eke se motena asese no ase. **43** Nkyerease a ewo mu ara ne se, ekae Israelfo no fi awo ntoatoaso so kosi awo ntoatoaso so se, me na migyee mo fii Misraim ma mobetenaa asese ase. Mene Awurade mo Nyankopon.” **44** Eyinom ne Awurade afahye ahorow a wahyehye a Mose

ka kyere Israelfo no. Enti Mose kyere afahye ahorow a Israelfo no bedi ama Awurade.

24 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo na womme wo ngo kronkron na fa so kanea senea erennum da. **3** Wo kaneadua a wode sikakoko aye a esi ntwantam a etwa kronkron mu kronkron no akyi no. Efi anwummere kosi anopa biara, Aaron behwe akanea a ewo Awurade anim no so. Eyi beye ayede a ebetena ho daa wo awo ntoatoaso nyinaa mu. **4** Eke se wohwe akanea a esisi sikakoko kaneadua so wo Awurade anim no so bere biara. **5** “Momfa asikresiam muhumuhu nto brodo amuamu dumien a mua biara mode esiam lita anan ne fa na ebeto. **6** Monhyehye no ntaataaso abien, a asia wo ntaataaso baako biara mu wo sikakoko kann pon no so wo Awurade anim. **7** Mode aduhum pa begu kyerepen biara ho de asi brodo no anan mu aye afoebode a wohyew wo ogya so ma Awurade. **8** Eke se wode saa brodo yi sisi Awurade anim Homeda biara; ebeye apam a enni awiei ama Israelfo. **9** Brodo yi ye Aaron ne ne mmabarima de, na eke se wodi wo kronkronbea ho, efise eye kronkron pa ara wo won kyefa a ewo afoebode a wohyew ma Awurade no mu.” **10** Da bi, aberante bi a ne na ye Israelni na n’agya nso ye Misraimni ne Israelfo no baako nyaa ntokwaw wo won atenae. **11** Ntokwaw no mu no, Israelni babarima no domee Onyankopon enti wode no baa Mose nkyen se wommu no aten. Na ne na din de Selomit a oye Dibri a ofi Dan abusua mu no babea. **12** Wode no too afiase twen Awurade akwankyer. **13** Awurade ka kyere Mose se, **14** “Fa obusuyeni no fi atenae ha ko na koka kyere won a wotee asem a ekae no nyinaa na womfa won nsa ngu n’apampam; afei nnipa no nyinaa nsiw no abo nkum no. **15** Ka kyere Israelfo no se, ‘Obiara a obedome Onyankopon no, eke se onya ho asotwe: **16** obiara a ogu Awurade din ho fi no, eke se wokum no. Eke se dom no nyinaa siw no abo. Ohoho anaa Israelni biara a obegu Awurade din ho fi no, eke se wokum no. **17** “Obiara a okum ne yonko nipa no, eke se wokum no. **18** Obiara a okum aboa bi a enye ne dea no, eke se ohye anan mu. **19** Se obi pira ne yonko a, oyonko no nso bepira no bi saa ara. **20** Dompe mu bu nsi dompe mu bu anan mu; ani nsi ani anan mu; eke se nsi eke anan mu. Senea obi pira ofoforo, no saa ara na wompira ono nso. **21** Obiara a obekum aboa bi no, eke se ohye anan mu; nanso se obi kum onipa a, eke se wokum no bi. **22** Mmara koro no ara wo ho ma ohoho ne kuroni. Mene Awurade, mo Nyankopon.” **23** Enti Mose kasa kyere Israelfo no, na woyii obusuyeni no fi atenae ho kosiw no abo. Israelfo no ye senea Awurade hyee Mose no.

25 Mose wɔ Sinai Bepɔw so no, Awurade ka kyerɛɛ no se, **2** “Ka kyerɛ Israelfo no se, ‘Se mudu asase a mede rebema mo no so a, mfe ason biara, momma asase no nya Awurade mu homeda. **3** Momfa mfe asia nnua mo nnɔbae wɔ mo mfuw mu na munyiyi mo bobe nturo mu na muntwa mo nnɔbae. **4** Na mfe ason so no, asase no nna ho kwa wɔ Awurade anim. Monnye so hwee. Munnnua so aba. Afe no nyinaa mu, munnyiyi mo bobe nturo no mu. **5** Na aba biara a ebefifi no, monntew mfa, na bobe no nso, mommmoaboa ano mfa. Efise eye afe a eɛe se asase no home. **6** Nanso aba biara a asase no bema saa afe no beye aduan ama wo ne w’akoa, w’afenaa, wo paani ne wo hoho, **7** wo nyemmoo ne wuram mmoo a ewo asase no so nyinaa. Munni biribiara a asase no bema biara. **8** “Bubu Homeda mfe ason, mfe ason ahorow ason, na wubenya mfe aduanan akron. **9** Afei, ɔsram a eto so ason no da du no ye Mpata Da. Monhyen torobento wɔ baabiara. Mpata Da no, monhyen torobento no denneennen nkye wɔ ɔman no mu baabiara. **10** Montew mfe aduonum no ho na mompae ahoƒadi mma wɔn a wotete asase no so mmaa nyinaa. Ebeye mfirihyia aduonum afahye ama mo, na mo mu biara besan ako asase a wode ama mo agyanom no so, na moakoka mo abusuafo ho. **11** Mfe aduonum no so beye mfirihyia aduonum afahye ama mo; munnnua biribiara na munntwa nnɔbae biara, na bobe a moadua nso, monntew so aba. **12** Efise eye mfirihyia aduonum afahye, na eɛe se eye sononko na eho tew. Munni nea munya fi asase no mu nko ara. **13** “Saa mfirihyia aduonum afahye yi, obiara beko asase a wode maa n’agyanom no so. **14** “Se wo ne wo yonko ye nhyehyee a wonam so reto anaa woretɔn agyapade bi a, ense se obi sisi ne yonko. **15** Se woretɔ asase afi wo yonko nkyen a, mobekan mfe dodow no so fa afi Mfirihyia Aduonum Afahye a etwaa mu no. Ɖdetɔnfo no begye wo bo a egyina mfe dodow a aka ansa na mfirihyia aduonum afahye a ereba no. **16** Mfe no dodow na ema ebo no ko soro. Saa ara nso na mfe kakra bi ma ebo no ko fam. Eyinom nyinaa mu no, onipa a ɖretɔn asase no retɔn otwa dodow a wobetwa afi asase no so. **17** Munsuro mo Nyankopɔn na obi ansisi ne yonko. Na mene Awurade. **18** “Se mope se motena asase no so asomdwoe mu de a, munni me mmara so. **19** Se moye osetie a, aduan bebu so wɔ asase no so na moadi amee wɔ asomdwoe mu. **20** Mubebisa se, “Na se wose yennnua anaa yenntwa saa afe no so a, den na yebedi wo mfe ason no so no?” **21** Mmuae ara ne se, mfe asia no so, mehyira mo ama nnɔbae aba abu so kosi se mubetwa mfe awotwe mu nnɔbae no. **22** Se mudua nnɔbae wɔ mfe awotwe no mu a, mobeko so adi afe a etwaa mu no mu nnuan. Nokware, nnuan dedaw no na mubedi akosi se otwabere bedu so mfe akron no mu. **23** “Na monkae se asase no ye me dea enti munni ho kwan se motɔn no afebo. Moye ahoho na meye asase wura ma mo. **24** Asasetɔn mu no, eɛe se moye nhyehyee se asasetɔnfo no tumi san begye asase no bere biara. **25** “Se ohia hia obi ma ɔtɔn n’asase fa bi a, n’abusuafo tumi begye. **26** Se onni obi a obegye ama no na se ɔno ankasa nya sika a, **27** wobesese ɛso nnɔbae a wɔatwa ansa na Ahosepew Afe no reba na wɔagyina so atua ka no, na nea ɔtɔe no nso adan asase no ama no. **28** Na se nea asase no ye ne de no ankasa antumi annye a, eno de, ebeye nea ɔtɔ no de ara kosi Mfirihyia Aduonum Afahye no, na nea ɔtɔe no de onipa no ade asan ama no. **29** “Se obi tɔn ofi wɔ kurom a, ɔwo afe a otumi san gye n’ade a biribiara nsiw no ho kwan. **30** Na se afe no mu wantumi annye a, ebeye nea ɔtɔe no de korakora. Ɖrensan mfa mma onipa a kan no na eye ne dea no wɔ Ahosepew Afe no mu. **31** Nanso akuraa dan a wɔntoo ɔfasu ntwaa ho nhyiae te se agyapade a ewo wuram de, wotumi san kogye no bere biara, na Mfe Aduonum Afahye mu no, eɛe se wɔsan de ma ne wura ankasa. **32** “Asem baako bi na enka ho. Lewifo afi a ewo nkurow a wode afasu atwa ho mu no, wotumi san gye no bere biara. **33** Enti Lewifo de, wotumi gye wɔn agyapade; wɔn kurow biara mu ofi a wɔtɔnee, eɛe se wɔdan ma wɔn wuranom wɔ Ahosepew Afe no mu, efise afi no ye wɔn dea. **34** Ense se wɔtɔn nsase a atwa Lewifo no nkurow ho ahya, efise eyinom ye wɔn agyapade afebo a ense se wɔne obiara kye. **35** “Se ohia hia wo nua a, eɛe se woboa no; ma no mmra ma ɔmmetena ho bi. **36** Suro wo Nyankopɔn na ma wo nua ntena wo nkyen; na se wobɔ no bosea a, nnye no ho mfentom. **37** Kae se worennye ho mfentom biara; na ma no biribiara a eho hia no na enye wo ka. Mpe mfaso! **38** Efise me Awurade a meye mo Nyankopɔn no yii mo fii Misraim de Kanaan asase maa mo senea meye mo Nyankopɔn. **39** “Se ohia hia wo yonko Israeli na ɔtɔn ne ho ma wo a, nhye ne so se ɔɔnko; **40** na mmom, ye no se obi a wutua no ne som a ɔsom ho ka, anaa fa no se wo hoho na ɔnsom wo nkosi Mfirihyia Aduonum Afahye no. **41** Edu saa bere no a, ɔne ne mma nyinaa tumi tu de wɔn agyapade nyinaa ko wɔn abusuafo nkyen. **42** Efise Israelfo no, ye m’asomfo a mede wɔn fi Misraim asase so bae; ense se wɔtɔn wɔn se nkoo. **43** Mommfa atirimoden nni wɔn so; munsuro mo Nyankopɔn. **44** “Nanso mubetumi ato asomfo afi aman afoforo a atwa mo ho ahya no so. **45** Saa ara nso na mutumi to ahoho a mo ne wɔn te no mma a emfa ho se wote

mo mu. **46** Mubetumi aye wɔn nkoa afebɔɔ ama mo ne mo nkyirimma, nanso mo nuanom Israelfo no de, ense se moye wɔn saa. **47** “Se ɔhɔho a ɔte mo mu no beye ɔdefo, na se Israelni di hia, na ɔtɔn ne ho ma ɔhɔho no anaa ɔhɔho no abusuafɔ a, **48** ɔwɔ kwan se wogye no wɔ ne tɔn akyi; ne nuanom bi tumi begye no. **49** Saa ara nso na ne wɔfa, ne wɔfaase anaa ne ho nipa bi a ɔben no tumi gye no ara ne no. Se ɔno ara nso benya sika a, otumi de begye ne ho. **50** Ne ho a obegye no gyina mfe a aka na Mfirihyia Aduonum Afahye no adu ne sika dodow a se anka wɔde kɔfaa ɔsomfo a, anka obegye saa mfe a aka no mu no so. **51** Se aka mfe pii ansa na Ahosepew Afe no aso a, obetua sika a ogyee wɔ bere a ɔtɔn ne ho no nyinaa. **52** Se mfe no pii atwam ama aka kakra na Mfirihyia Aduonum Afahye no adu a, eno de, obetua sika a ogyee bere a ɔtɔn ne ho no mu kakraa bi. **53** Se ɔtɔn ne ho ma ɔhɔho a, ɔhɔho no befa no se ne somfo a otua no ka. Ense se ɔfa no se ne somfo koraa anaa n’agyapade. **54** “Se Mfirihyia Aduonum Afahye no du na wonnyee no a, wobegyaa ɔne ne mma nyinaa, **55** efise wɔye m’asomfo. Mede wɔn fi Misraim na ebae. Mene Awurade mo Nyankopɔn no.

26 “Monnye abosom. Munnsisi ahoni anaa abo mma mo ho. Mommfa abo a wɔatwa nsisi mo asase so se morebekotow wɔn. Mene Awurade mo Nyankopɔn no. **2** “Ese se mudi me Homeda, na mode nidi ma me kronkronbea. Mene Awurade. **3** “Se mudi me mmara no nyinaa so a, **4** daa meto osu ama mo ama mo nnɔbae aye yiye abu so, na mo nnua nso besow aba a ebekye wɔ nnua no so. **5** Na se edu odua bere so bio koraa a, mo borɔɔdama beko so abere. Mubedidi amee na moatena asase no so asomdwoe mu. **6** “Mema mo asomdwoe, na mema mo ada a munnsuro hwee. Mɛpam mmoa bone afi mo ho. **7** Mobetaa mo atamfo; na wobewuwu wɔ mo afoa ano. **8** Mo mu baanum beka ɔha agu, na mo mu ɔha aka mpem du agu! Mo atamfo betoto wɔ afoa ano wɔ mo anim. **9** “Mehwe mo so na mama mo ado, na madi apam a me ne mo pamee no so. **10** Mo nnɔbae bebu so a se otwabere foforo du so a, morenɔhu nea mode beye. **11** Na metena mo mu, na merenkyi mo. **12** Me ne mo benantew, na maye mo Nyankopɔn, na moaye me nkurofo. **13** Mene Awurade mo Nyankopɔn a ɔde mo fi Misraim asase so bae senea morenye Misraimfo nkoa bio no. Mibubuu mo konnua nkɔnsɔnkɔnsɔn, na ɛma mo anantew anuonyam so. **14** “Na se moantie me, anni m’asem so, **15** na mopo m’ahyede ne me mmara na moanni so, bu m’apam so a, **16** nea meye mo ni: Mema mo koma atutu na mama nsamanwaw aye mo, na

atiridiinini abo mo. Mo ani betutu, na mo nkwa so ahuan. Mubedua nnɔbae agu kwa, efise mo atamfo na wobedi. **17** Meyi m’ani afi mo so, na moaguan afi mo atamfo anim. Wɔn a wɔtan mo no bedi mo so. Mubeguan bere a obiara ntaa mo mpo. **18** “Na se moko so ye asoɔden a, metwe mo bone no so aso mmɔho ason. **19** Mese mo ahantan tumi no na maye mo soro se dade ne mo fam se kɔbere. **20** Mɔbese mo ahoɔden kwa, na mo asase rennya nnɔbae biara, na eso nnua nso rensow aba. **21** “Na se tie ara na morentie me a, mo bone nti, mede ɔyaredɔm mmɔho ason a efata mo bone no begu mo so. **22** Mema nkekaboa abekunkum mo mma na wɔakunkum mo anantwi, na matew mo dodow so, na mo akwan beda mpan a obi mfa so bio. **23** “Na se eyi antumi ansakra mo, na moko so tia m’apɛde a, **24** me nso, metia mo apɛde, na me ara m’ankasa metwe mo aso mpen ason wɔ mo bone ho. **25** Menam ɔko so bebu m’apam so ako atia mo de atua mo so ka. Mubeguan ako mo nkurow mu, na mede nyarewa betoa mo wɔ ho. Na mo atamfo bedi mo so. **26** Mese mo nnuan a mubenya nyinaa akosi se mpo, fononoo baako brodo a ebeto no na mmusuakuw du bedi. Aduan kakra a mubedi no akyi, ɔkom bede mo. **27** “Na se moko so ye asoɔden a, **28** mo bone nti, me bo befuw mo na matwe mo aso a emu ye den mmɔho ason. **29** Mɔbewe mo mmabarima ne mo mmabea nam. **30** Mese mo sorɔnsorɔmmea. Metwitwa mo aduhuam afɔremuka agu, na mahyehye mo afunu wɔ mo ahoni a enni nkwa no so; na mɛpo mo. **31** Mema mo nkurow aye amamfo na masee baabi a mosom nyinaa, na mapo mo ohuam afɔrebɔ no. **32** Ampa ara, mema mo asase so ada mpan na mo atamfo atena so, na nea meye mo no aye mo nwonwa. **33** Mɛbɔ mo apete aman no a moreko so nyinaa so, na mede ɔko ase mo. Mo asase beda mpan na wɔasee mo nkurow. **34** Akyiri no, asase no beda ho ahome de asi mfe dodow a moamma anhome no anan; ebɛda ho wɔ mmere a mowo atamfo nsam wɔ wɔn nsase so no nyinaa. Na asase no ahome, na anya ne home nna nso. **35** Bere a asase no da mpan nyinaa, ebenya home a moamma annya wɔ Homeda dodow a motenaa so no. **36** “Wɔn a wogyaw wɔn ho a wonwui no nso, mema wɔatwe wɔn ako akyirikyiri nsase so se ɔko mu nneɔduafɔ ne nkoa. Eho na wɔbetena daa wɔ ehu mu. Wɔte se mframa rebɔ ahaban koraa a, wobeguan te se nea obi a okura afoa repam wɔn; wɔbehwehwe ase wɔ bere a obi ntaa wɔn. **37** Obiara rentaa wɔn nanso ehu nti, wɔbehintihintiw wɔn ho wɔn ho te senea wɔreguan afi akono a wonni tumi biara a wɔde begyina wɔn atamfo anim no. **38** Mɔbeyera wɔ aman mu, na mo atamfo

asee mo. **39** Wɔn a wɔbeka no, wɔn bone nti, wɔn ho beyeraw wɔn wɔ atamfo nsase so, bone a wɔn agyanom yee no nti. **40** “Nanso akyiri no, me nkurɔfo beka wɔn bone ne wɔn agyanom bone. Wɔbeka senea wodii me huammo na wotiaa me no. **41** Se me nso mitia wɔn se nea ese na mede wɔn kɔ wɔn atamfo asase so a, afei, wɔn komaden no ano bebre ase, na wobetua wɔn bone so ka. **42** Afei, mekae apam a mene Yakob, Isak ne Abraham aye, na mekae asase no. **43** Asase no da hɔ dinn no, ebedi ne homeda. Nanso akyiri no, wobenya wɔn asotwe se wɔanni me nhyehyee so na wɔpoo m'ahyede. **44** Na nea woyee no nyinaa akyi no, merensee wɔn ne m'apam no korakora, efise mene Awurade wɔn Nyankopɔn. **45** Mekae tete apam a me ne wɔn agyanom a miyii wɔn fii Misraim, bere a amanaman nyinaa rehwe no yee no. Me Awurade ne wɔn Nyankopɔn.” **46** Eyinom ne mmara ne ahyede a Awurade nam Mose so de maa Israelfo no wɔ Sinai Bepow so no.

27 Awurade ka kyerɛ Mose se, **2** “Ka kyerɛ Israelfo no se, ‘Se onipa bi hye bɔ se ode obi bema Awurade a, na se ɔpe se otua sika mmom a, **3** obetua dwete gram ahannum ne aduoston ama ɔbarima a wadi mfe aduonu kosi mfe aduosia, **4** se ɔye ɔbea a wadi mfe aduonu kosi aduosia a, wobetua dwete gram ahaasa ne aduanan, **5** abarimaa a wadi mfe anum kosi aduonu no nso wobetua dwete gram ahannu ne aduasa. Se ɔye ɔbea a, wobetua dwete gram ɔha ne dunum. **6** Abarimaa a wadi ɔsram kosi mfe anum no wobetua dwete gram 60; na ɔbabea nso wɔatua dwete gram 35. **7** ɔbarima a wadi boro mfe aduosia no wobetua dwete gram ɔha aduoston; na ɔbea nso wɔatua dwete gram ɔha ne dunum. **8** Na se obi ye ohiani a ɔrentumi ntua saa sika yi a, ɔde saa onipa no beba ɔsofo anim, na ɔsofo no akyere no sika a obetumi atua. **9** “Se ɔde aboa hye bɔ se afɔrebode a efata ma Awurade a, saa aboa no a ɔde ama Awurade no beye kronkron. **10** Ense se ɔsesa saa aboa no. Ense se ɔde nea eye sesa nea enye anaa se ɔde nea enye sesa nea eye. Se eba se woye saa nsesae yi a, wobefa no se mmoa abien no nyinaa ho tew. **11** Se aboa a ɔde rema Awurade no ho ntwɛ na emfata se wode ye afɔrebode ma Awurade a, ese se ne wura no de bre ɔsofo, **12** na wahwe se aboa no di mu anaa se onni mu, na wakyere sika dodow a ese se otua de si aboa no anan. **13** Se aboa no ye nea ese se wode no bɔ afɔre nanso onipa a ɔde no reba no pe se ɔsan gye n'ade a, obetua sika ɔha mu nkymu aduonu aka bo a ɔsofo no betwa ama no se ontua no ho. **14** “Se obi de ne fi ma Awurade na se ɔpe se ɔsan gye a, ɔsofo no besese ahu se eye anaase enye. Bo biara a ɔsofo no bekyere no na ese

se wotua. **15** Se nea ɔde ofi no mae no pe se ɔsan gye a ese se otua ne bo no nkymu ɔha mu aduonu ka ho na ama ofi no asan abeye ne de. **16** “Se ɔbarima bi pe se ɔde n'abusua asase fa bi bɔ afɔre ma Awurade a, wobegyna aba kentenma dodow a ebekia se wobedua wɔ so no so atwa asase no bo; aba kentenma biara bo ye dwete gram ahannum ne aduoston. **17** Mfirihyia Aduonum Afahye mu no, se obi de n'afuw kye a, ne bo no rensesa. **18** Na se ɔde asase no ma wɔ Mfirihyia Aduonum Afahye no akyi a, ɔsofo no begyina mfe a aka ansa na Mfirihyia Aduonum Afahye a edi so no so asese ne bo no, na wobetumi atew so. **19** Na se ɔbarima no pe se ogye n'asase a, ɔsofo no bo a ɔbeɔ no, obetua ɔha mu nkymu aduonu aka ho ansa na asase no abeye ne dea bio. **20** Na se nso ɔye n'adwene se ɔmpɛ se ogye asase no bio, anaase se wɔtɔn asase no ama obi foforo a, eno de, wɔrentumi nnye bio. **21** Se wɔdan asase no ma wɔ Mfirihyia Aduonum Afahye no mu a, ebeye asase kronkron. Wode beto ho ama Awurade. Ebeye asofo no agyapade. **22** “Se obi de asase a wato ma Awurade, na se asase no nye n'abusua asase a, **23** ɔsofo no begyina mfe a aka ama wɔadi Mfirihyia Aduonum Afahye no so asese ne bo. Ese se onipa ko no tua ka no da no ara, na eye afɔrebode kronkron ma Awurade. **24** Mfirihyia Aduonum Afahye no du so a, asase no besan ako nea ɔtɔnee no anaase nea na ɔye asase no wura no nkyɛn. **25** Wobesese ho ka no nyinaa wɔ nnwetebona a wogyɛ wɔ hyiadan mu no ho, a eye gram dubaako. **26** “Ense se obiara de aboa bi abakan ma Awurade, efise abakan biara, se ɔye nantwi anaa oguan no, ye Awurade de dedaw. **27** Se ɔye mmoa a won ho ntwɛ no bi a, onipa no betumi atua ne bo no, na ɔde ebo no ɔha mu nkymu aduonu aka ho. Se onipa no antɔ bio de a, wobeton aboa no senea ne bo te. **28** “Ade biara a wode ama Awurade no, se eye nnipa, mmoa anaa abusuasase no, ense se wɔtɔn anaa wɔsan gye, efise biribiara a ete saa no ye kronkron ma Awurade. **29** “Onipa biara a Awurade ayi no ama ɔsee no, wɔmmfa biribi ntua ne ti ka. Ese se wokum no. **30** “Asase no so nnɔbae nkymu du mu baako, se eye abuwɔrow anaa aduaba no ye Awurade dea. Eye kronkron. **31** Se obi pe se ɔsan tɔ saa aduaba anaa abuwɔrow no a, ese se ɔde ne bo nkymu anum mu baako ka ho. **32** Anantwi ne nguan no ntotoso du du nyinaa, aboa biara a ɔto so du a ɔfa oguanhwefo nsam no ye kronkron ma Awurade. **33** Aboa a ɔto so du a wode bema Awurade no, wɔnnhwe se oye anaa onye, na wɔmmfa biribiara nsi n'an'an mu, efise se wode biribiara si anan mu a, ne nyinaa beye kronkron, a obiara rentumi nnye bio.” **34** Eyinom ne ahyede a

Awurade de maa Mose wɔ Sinai Bepɔw so sɛ ɔnka
nkyerɛ Israelfo no.

4 Mose

1 Awurade kasa kyereɛ Mose wɔ Ahyiae Ntamadani a ewɔ Sinai nweatam so. Eyi sii wɔ mfe abien a Israelfo fii Misraim no akyi, asram a eto so abien no da a edi kan. Okae se: **2** “Gyina Israelfo no mmusuakuw ne wɔn mmusua so kan wɔn nyinaa. Kyerewɔ abarima biara din. **3** Wo ne Aaron na mobekan mmarima a wɔadi mfe aduonu no ne nea eboro saa a wotumi koɔsa. **4** Obarima a ofi abusuakuw biara mu a ɔye ntuanoni na esɛ se oboa mo. **5** “Mmarima a wɔbeboa mo no din ni: “Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur; **6** Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel; **7** Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Aminadab babarima Nahson; **8** Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Suar babarima Netanel; **9** Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Helon babarima Eliab; **10** Yosef mmabarima no: Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Amihud babarima Elisama; Manase abusuakuw no ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel; **11** Benyamin abusuakuw ntuanoni ne Gideon babarima Abidan; **12** Dan abusuakuw ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser; **13** Aser abusuakuw ntuanoni ne Okran babarima Pagiel; **14** Gad abusuakuw ntuanoni ne Deguel babarima Eliasaf; **15** Naftali abusuakuw ntuanoni ne Enan babarima Ahira.” **16** Eyinom ne mmarima a woyii wɔn fii nnipa no mu, a wɔye wɔn agyanom mmusua no ntuanifo. **17** Mose ne Aaron faa saa nnipa a wɔabobo wɔn din yi, **18** na da a edi kan wɔ asram a eto so abien no mu no, wɔfɛre amanfo no nyinaa. Nnipa no nam wɔn mmusuakuw ne wɔn mmusua so kyereɛ wɔn anato na wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa no din mmaako mmaako, **19** sɛnea Awurade hyee Mose no. Enti okan wɔn wɔ Sinai sare so. **20** Ruben a ɔye Israel abakan asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wotumi koɔsa no, wɔkyerewɔ wɔn din mmaako mmaako sɛnea wɔn mmusua te. **21** Nnipa dodow a wofi Ruben abusuakuw no mu no ye mpem aduanan asia ne ahannum. **22** Simeon asefo: Mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no, wɔkyerewɔ wɔn din mmaako mmaako sɛnea wɔn mmusua te. **23** Nnipa dodow a wofi Simeon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum akron ne ahaasa. **24** Gad asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **25** Nnipa dodow a wofi Gad abusuakuw no mu no ye mpem aduanan anum ahansia ne aduonum. **26** Yuda asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa

a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **27** Nnipa dodow a wofi Yuda abusuakuw no mu no ye mpem aduonon anan ne ahansia. **28** Isakar asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **29** Nnipa dodow a wofi Isakar abusuakuw no mu no ye mpem aduonum anan ne ahannan. **30** Sebulon asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **31** Nnipa dodow a wofi Sebulon abusuakuw no mu no ye mpem aduonum ason ne ahannan. **32** Yosef mmabarima no: Efraim asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **33** Nnipa dodow a wofi Efraim abusuakuw no mu no ye mpem aduanan ne ahannum. **34** Manase asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **35** Nnipa dodow a wofi Manase abusuakuw no mu no ye mpem aduasa abien ne ahannu. **36** Benyamin asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **37** Nnipa dodow a wofi Benyamin abusuakuw no mu no ye mpem aduasa anum ne ahannan. **38** Dan asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **39** Nnipa dodow a wofi Dan abusuakuw no mu no ye mpem aduosia abien ne ahanson. **40** Aser asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **41** Nnipa dodow a wofi Aser abusuakuw no mu no ye mpem aduanan baako ne ahannum. **42** Naftali asefo: Wɔkyerewɔ mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa a wobetumi akoɔsa no din sɛnea wɔn mmusua te. **43** Nnipa dodow a wofi Naftali abusuakuw no mu no ye mpem aduonum abiesia ne ahannan. **44** Eyinom ne mmarima a Mose ne Aaron ne Israel mmusuakuw dumien no ntuanifo kan wɔn. **45** Israelfo a na wɔadi mfe aduonu anaa nea eboro saa no a wobetumi adɔm Israel asrafodɔm no nso, wogyinaa wɔn mmusua so kan wɔn. **46** Na wɔn nyinaa dodow ye mpem ahansia ne abiesia ne ahannum aduonum. **47** Mmusua a wɔwɔ Lewi abusuakuw no de, wɔankan wɔn anka wɔn a aka no ho. **48** Na Awurade aka akyere Mose se, **49** “Nkan Lewifo abusuakuw no, na mfa wɔn nka Israelfo a wɔaka no ho. **50** Fa Ahyiae Ntamadani no ho dwumadi hye Lewifo no nsa. Wɔnhwe nneema a wode asiesie mu ne nea ekeka ho nyinaa so. Wɔn na wɔbesoa Ahyiae Ntamadani no ne mu nneema, wɔbehwe so na wɔatenatena ho. **51** Bere biara a

eɛe se wotu Ahyiae Ntamadan no, Lewifo no na eɛe se wotutu, na baabiara a wode besi no, won na wobeye. Onipa foforo biara a obeben ho no, wobekum no. **52** Israel abusuakuw biara benya ne tenabea ne ne frankaa. **53** Lewifo no besisi won ntamadan atwa Ahyiae Ntamadan no ho ahyia, senea eɛeye a Onyankopɔn abufuwhyew remma Israelfo no so. Lewifo no na wobehwe Ahyiae Ntamadan no so.” **54** Israelfo no yee eyinom nyinaa senea Awurade hyee Mose no.

2 Awurade ka kyerɛɛ Mose ne Aaron se: **2** “Abusua biara benya n’afa wo ateneɛ ho, na kuw biara betena n’abusua frankaa ase. Na mmusua no ateneɛ ahorow no mfimfini na wode Ahyiae Ntamadan no besi.” **3** Apuei fam, baabi a owia pue fi ho no na eɛe se Yuda nnipa nkyekyemu ahorow no nyinaa bo won ateneɛ wo won frankaa ase. Yudafo ntuanoni ne Aminadab ba Nahson. **4** Na ne dom no ano si mpem aduonon anan ne ahansia. **5** Isakar abusuakuw na wobedi so. Won ntuanoni ne Suar babarima Netanel. **6** Na ne dom no ano si mpem aduonon anan ne ahannan. **7** Sebulon abusuakuw na wobedi so. Won ntuanoni ne Helon babarima Eliab. **8** Na ne dom no ano si mpem aduonon ason ne ahannan. **9** Enti na nnipa dodow a wowa Yuda ateneɛ no nyinaa senea won nkyekyemu te no ano si mpem oha aduwotwe asia ne ahannan. Se Israelfo no tu a, saa mmusuakuw abiesa yi na edi kan. **10** Anafɔ fam na Ruben nnipa nkyekyemu ahorow no nyinaa bebo won ateneɛ de won frankaa asi. Won ntuanoni ne Sedeur babarima Elisur. **11** Ne dom ano si mpem aduanan asia ne ahannan. **12** Simeon abusuakuw na wobedi so. Won ntuanoni ne Surisadai babarima Selumiel. **13** Ne dom ano si mpem aduonon akron ne ahaasa. **14** Gad abusuakuw na wobedi so. Won ntuanoni ne Reuel babarima Eliasaf. **15** Na ne dom ano si mpem aduanan anum ahansia ne aduonum. **16** Na mmarima a wowa Ruben ateneɛ ne senea won nkyekyemu te no ano si mpem oha aduonon baako ahannan ne aduonum. Na se Israelfo tu a, won na woto so abien. **17** Afei Lewifo no de Ahyiae Ntamadan befi won ateneɛ mfimfini ho ako. Mmusuakuw no nyinaa beko no nnidiso senea won ateneɛ nhyehyee te wo won mmusuakuw mfrankaa akyi. **18** Ephraim abusuakuw befa ateneɛ ho atɔe fam adi won abusua frankaa akyi. Won ntuanoni ne Amihud babarima Elisama. **19** Ne dom ano si mpem aduanan ne ahannan. **20** Manase abusuakuw na wobedi so. Won ntuanoni ne Pedahsur babarima Gamaliel. **21** Ne dom ano si mpem aduasa abien ne ahannu. **22** Benyamin abusuakuw na wodi so. Won ntuanoni ne Gideoni babarima Avidan. **23** Ne dom ano si mpem aduasa

anum ne ahannan. **24** Na mmarima a wowa Ephraim ateneɛ ne senea won nkyekyemu te no ano si mpem oha ne awotwe ne oha baako. Na se Israelfo tu a, won na woto so abiesa. **25** Dan abusuakuw befa atifi fam adi won abusua frankaa akyi. Won ntuanoni ne Amisadai babarima Ahieser. **26** Ne dom ano si mpem aduosa abien ne ahanson. **27** Aser abusuakuw no bedi so. Won ntuanoni ne Okran babarima Pagiel. **28** Ne dom ano si mpem aduanan baako ne ahannan. **29** Naftali abusuakuw no bedi so. Won ntuanoni ne Enan ba Ahira. **30** Ne dom ano si mpem aduonon abiesa ne ahannan. **31** Mmarima a wowa Dan ateneɛ no ano si mpem oha aduonon ason ne ahansia. **32** See na Israelfo a wakan won mmusuakuw mmusuakuw no te. Won a wowa ateneɛ ho nyinaa, senea won nkyekyemu te no ano si mpem ahansia ne abiesa ahannan ne aduonon. **33** Senea Awurade hyee Mose no, wankan Lewifo no anka Israelfo no ho. **34** Enti Israelfo yee biribiara senea Awurade hyee Mose no. Woboboo won ateneɛ, tenatenaa won frankaa ahorow ase, na wonantew nnidiso nnidiso senea won mmusua ne won ahi te.

3 Eyi ne nea efa Aaron ne Mose mmusua ho bere a Awurade kasa kyerɛɛ Mose wo Sinai Bepɔw so no. **2** Aaron mmabarima din na edidi so yi: Nadab, n’abakan, Abihu, Eleasar ne Itamar. **3** Eyinom ne Aaron mma a wɔasra won ngo na wɔayi won asi ho se asɔfo. **4** Nadab ne Abihu de, wowuwuu wo Awurade anim bere a wɔhyew afɔrebɔde wo ogya a emfata so wo Sinai sare so no. Na wonni mma nti, Eleasar ne Itamar nko ara na wosom se asɔfo, bere a won agya Aaron te ase no. **5** Awurade ka kyerɛɛ Mose se: **6** “Fre Lewifo no, na fa won ma asɔfo Aaron se n’abofo. **7** Wobeye adwuma wo Ahyiae Ntamadan no mu ama asɔfo Aaron ne nnipa no nyinaa. **8** Afei, wobehwe nneema a wode siesie Ahyiae Ntamadan mu no so de asi Israelfo no anan mu aye asodi a woye wo Ahyiae Ntamadan no mu. **9** Fa Lewifo no ma Aaron ne ne mmabarima; won ne Israelfo a wode won bema no korakora. **10** Ma Aaron ne ne mmabarima no nsom se asɔfo; onipa foforo biara a obeben kronkronbea ho no, eɛe se wokum no.” **11** Awurade ka kyerɛɛ Mose se, **12** “Mayi Lewifo no ahi Israelfo no mu de won asi Israel babea biara abakan a oye obarima anan mu. Lewifo no ye me de, **13** efise abakan biara wo me. Bere a mikunkum mmakan wo Misraim no, migyaw Israel mmakan, se woye nnipa anaa mmoa. Woye me dea. Mene Awurade.” **14** Afei, Awurade ka kyerɛɛ Mose wo Sinai sare so se, **15** “Kan Lewifo no wo won mmusua ne ahi mu. Kan obarima biara fi nea wadi asram baako so.” **16** Enti Mose kan won senea Awurade hyee no no.

17 Eynom ne Lewi mmabarima: Gerson, Kohat ne Merari. 18 Gerson asefo ni: Libni ne Simeï. 19 Kohat asefo: Amram, Ishar, Hebron ne Uziel. 20 Merari asefo: Mahli ne Musi. Eynom ne Lewifo, senea wɔn mmusua ne wɔn aƒi te. 21 Gerson asefo no na woƲe mmusua a wofi Libni ne Simeï ase. 22 Na Gersonfo mmarima a woadi ɔsram ne nea eboro saa a wofi Gerson mmusua mu no dodow ye mpem ahanson ne ahannum. 23 Wɔn atenaƲe wo AhyiaƲe Ntamadan no aƲi wo atɔe fam. 24 Na Gersonfo no ntuanoni ne Lael babarima Eliasaf. 25 Saa mmusua abien yi na na wɔhwe AhyiaƲe Ntamadan no ne ne nkataho no ne ɔkwan nkataano no so. 26 AƲei, na wɔhwe adiwo nkataano a etwa AhyiaƲe Ntamadan no ho ne aƲoremuka ne adiwo nkataano nhoma ne eho nneema a woɔe di dwuma ahorow no nyinaa so. 27 Kohat asefo ye mmusua a wofi Amram, Ishar, Hebron ne Uziel ase. 28 Na Kehat mmusua no mu mmarima a woadi ɔsram ne nea eboro saa no dodow ye mpem awotwe ne ahansia. Wɔn na na wɔhwe kronkronbea no so. 29 Wɔmaa wɔn atenaƲe wo AhyiaƲe Ntamadan no anafo fam. 30 Na Kohatfo ntuanoni no ne Uziel babarima Elisafan. 31 Saa mmusua anan yi na na wɔhwe apam adaka, ɔpon, kaneadua, aƲoremuka ahorow, ne nea ekeka ho a na woɔe di dwuma wo kronkronbea ho, mfimfini ntwamtam ne nneema a woɔe di dwuma ahorow wo ho nyinaa no so. 32 Aaron babarima ɔsofo Eleasar no na na ɔƲe ɔpanyin wo Lewifo no nyinaa so. Ʋyee no panyin wo ɔsofo a wɔhwe kronkronbea no so. 33 Na Merari asefo no ye mmusua a wofi Mahli ne Musi ase. 34 Merarifo mmusua no mu na mmarima a woadi ɔsram ne nea eboro saa no dodow ye mpem asia ne ahannu. 35 Merari abusua no ntuanoni ne Abihail babarima Suriel, na wɔtenaa AhyiaƲe Ntamadan no atifi fam. 36 Dwumadi a woɔe hyee saa mmusuakuw abien yi nsa ne se, wɔbehwe AhyiaƲe Ntamadan no nnyinaso so. AƲei, wɔbehwe mmeamu nnua, mpuran, nsisiso ne eho nneema a woɔe di dwuma no nyinaa, 37 ne mpuran a ewo adiwo ho nyinaa ne ne nsisiso, nnyinaso, ne ntampehama nyinaa, wɔbehwe so. 38 AhyiaƲe Ntamadan no apuei fam, nea owia pue fi no, wogyaw maa Mose ne Aaron ne ne mmabarima se wonsisi wɔn ntamadan wo ho. Saa nnipa yi na na wosi Israelfo no anan mu di AhyiaƲe Ntamadan no ho dwuma nyinaa. Obi foforo biara a ɔbeben kronkronbea ho no, ese se wokum no. 39 Lewifo a Awurade hyee Mose ne Aaron se wɔnkan wɔn senea wɔn mmusua te a ɔbarima biara a woadi ɔsram ne nea eboro saa ka ho no dodow ye mpem aduonu abien. 40 Awurade ka kyeree Mose se, “Kan Israelfo mmakan a woƲe mmarima na woadi ɔsram ne nea eboro saa no, na kyereƲ wɔn din. 41

Lewifo no beye me de. Ma wonsi Israelfo mmakan nyinaa anan mu, na Lewifo nyemmoa mmakan nsi Israelfo nyemmoa mmakan anan mu. Mene Awurade.” 42 Enti Mose kan Israelfo mmakan nyinaa senea Awurade hyee no no. 43 Mmakan mmarima a woadi ɔsram ne nea eboro saa no a ɔkyereƲ wɔn din no ano si mpem aduonu abien ahannu ne aduɔson abiesa. 44 AƲei, Awurade ka kyeree Mose se, 45 “Ma Lewifo nsi Israelfo mmakan anan mu. Na Lewifo nyemmoa mmakan nso nsi Israelfo nyemmoa mmakan anan mu. Lewifo ye me dea. Mene Awurade. 46 Ansa na mubegye Israelfo mmakan ahannu aduɔson abiesa no a wɔboro Lewifo no dodow so no, 47 momma wontua ti ade, senea hyiadan mu nnweteƲona te, a emu duru ye gram aduonum nson. 48 Fa ti ade sika no ma Aaron ne ne mma.” 49 Enti Mose gyigyee Israelfo ahannu aduɔson abiesa a na wɔboro Lewifo no dodow so no ti ade. 50 Sika a wogyigyee no nyinaa ano sii dwete kilogram dunum ne fa. 51 Na Mose de maa Aaron ne ne mmabarima senea Awurade hyee no no.

4 Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se: 2 “Kan Kohatfo no dodow a woƲo Lewifo no abusua mu. 3 Saa nnipakan yi beye mmarima nko ara a woadi fi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wo AhyiaƲe Ntamadan mu. 4 “Kohat mma no dwumadi ne se wɔbehwe akronkronne no so wo AhyiaƲe Ntamadan no mu. 5 Se woretu aƲi atenaƲe ho a, Aaron ne ne mma mmarima na wobedi kan ako AhyiaƲe Ntamadan no mu akɔfa nkataanim no de akata adaka no ho. 6 AƲei, woɔe abireƲi nhoma beƲata nkataanim no ho na woɔe ntama tuntum akata abireƲi nhoma no ho na woɔe nnua a woɔe soa adaka no ahyyeƲe ne nkaa no mu. 7 “AƲei, womfa ntama tuntum nsew ɔpon a Daa Daa Brodo no da so no so; na womfa mprete, nsanka, ne adidi nkankyee ne ɔnom aƲore nkuruwa no; brodo no ngu ntama no so ara. 8 Woɔe ntama ƲoƲo beƲata so na woasan de abireƲi nhoma akata ntama ƲoƲo no so. Na aƲei, woɔe nnua a woɔe besoa no ahyyeƲe ɔpon no mu. 9 “Ese se woɔe ntama tuntum kata kaneadua no, akanea no, adabaw no, nkuku apampaa no ne ngo tumpam no ho. 10 Saa nneema yi nyinaa nso woɔe abireƲi nhoma a eye den beƲata ho na woɔe nea woƲeƲeƲe no nyinaa abegu ɔpon no so. 11 “Ese se woɔe ntama tuntum kata sikaƲoƲo aƲoremuka no so na woasan de abireƲi nhoma kata so bio na woɔe nnua a woɔe soa no hyehye aƲoremuka no mu. 12 “Hyiadan no mu som no ho nneema a aka no nyinaa, ese se woɔe ntama bibiri kyekyere ho a woɔe abireƲi nhoma asan akyekyere ho na woɔe ato mpata a

wode soa no so. **13** “Ese se wotu nsō no nyinaa fi aforēmuka no mu gu, na wode ntama kōkō kyekyere ho. **14** Ese se wode aforēmuka no ho osom nneema nyinaa gu ntama no so. Saa nneema no ne nkankyee a wōnoa mu, adinam, sofi, ne nkankyee a wode nsu a wode pete gu mu. Ese se wode abirekyi nhoma kata ne nyinaa so na wode nnua a wode soa no gu faako a ese se wode gu. **15** “Se Aaron ne ne mma mm̄arima no wie kronkronbea hō nneema no anoboa a, Kohat ne n’abusuafo beba abesoa ako baabiara a woretu nneema ako. Nanso wonni ho kwan se wode wōn nsa ka nneema a eho tew no bi. Wōye saa a, wobewuwu. Ese se Kohat mm̄abarima no soa nneema a ewō Ah̄yiae Ntamadan no mu no. **16** “Aaron babarima Eleasar a oye osōfo no na obehwe ngo a wode besō kanea, nnuhuam, daa aduan a wode bō aforē, osra ngo ne Ah̄yiae Ntamadan no nyinaa so. Biribiara a ewō Ah̄yiae Ntamadan no mu no nso, obehwe so.” **17** Afei, Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **18** “Monhwe se worentwa Kohatfo abusuakuw no mfi Lewifo mu. **19** Se woresoa nneema a eho tew no a, nea ese se wōye a worenwuwu ni: Ese se Aaron ne ne mma mm̄arima no ne wōn kō hō kōkyere wōn ade a ese se wōn mu biara soa. **20** Ense se Kohatfo no kō hō kōhwe akronkronne no koraa, na wōanwuwu.” **21** Awurade ka kyere Mose se, **22** “Kan Gerson asefo a wofra Lewifo abusua mu no, **23** fi mm̄arima a woadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma kronkron wō Ah̄yiae Ntamadan mu hō no so. **24** “Gerson mm̄usua no dwuma a wobedi ni: **25** Wōbesoa ntama a etwa Ah̄yiae Ntamadan mu hō, Ah̄yiae Ntamadan no ankasa ne nea ekata hō, abirekyi nhoma nkuruso ne ntama a esen Ah̄yiae Ntamadan no ano no. **26** Afei, wōbesoa nkataho a ekata adiwo hō fasu no hō no. Wōbesoa ntama a etwa adiwo hō kwan no ano ne aforēmuka ne Ah̄yiae Ntamadan no ntam no. Wōbesoa aforēmuka no, ntampehama ne nea ekeka ho nyinaa. Wōn na ese se wōhwe twe eyinom nyinaa. **27** Aaron anaa ne mm̄abarima no bi tumi ma Gerson asefo no bi dwuma di. **28** Eyi ne Gersonfo no adwuma wō Ah̄yiae Ntamadan no mu. Ese se wodi Aaron ba Itamar a oye osōfo no nan ase. **29** “Kan Merari asefo a wofra Lewifo abusua mu no. **30** Kan mm̄arima a woadi mfe aduasa kosi aduonum so a wobetumi aye adwuma wō Ah̄yiae Ntamadan mu hō. **31** Se wopagyaw Ah̄yiae Ntamadan no a, wōn na ese se wosoa ne nnyinaso, nnua a esisi mu, ne nsisiso, **32** mpuran a wode yee adiwo hō afasu no ne ne nsisiso, nnyinaso, ntampehama ne biribiara a wode di hō dwuma. Fa dwumadi ahorow no hye nnipa a wobebobō wōn din no nsa. **33** Merari asefo no, Aaron babarima Itamar na obehwe wōn

so.” **34** Enti Mose ne Aaron ne mpanyimfo no bi kōkan Kohatfo **35** a mm̄arima a woadi mfe aduasa kosi aduonum nyinaa a wobetumi aye Ah̄yiae Ntamadan mu adwuma ka ho, **36** na wohuu se wōn nyinaa dodow ye mpem abien ne ahanson aduonum. **37** Eyinom ne Kohat asefo dodow a na wōsom wō Ah̄yiae Ntamadan no mu Wōye eyinom nyinaa de dii Awurade ahyede a omaa Mose no so. **38** Wōkan Gersonfo no mm̄usua ne wōn mm̄usuakuw. **39** Wōkan mm̄arima a woadi mfe aduasa kosi aduonum a wobetumi aye adwuma wō Ah̄yiae Ntamadan no mu. **40** Wōn nyinaa dodow yee mpem abien ahansia ne aduasa. **41** Enti na Gersonfo a wōfata se wōsom wō Ah̄yiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wōkan wōn senea Awurade hyee wōn no. **42** Merarifo no nso, wōkan wōn mm̄usua ne wōn mm̄usuakuw. **43** Wōkan wōn mm̄arima a woadi mfe aduasa kosi aduonum a wōfata se wōye adwuma wō Ah̄yiae Ntamadan no mu. **44** Wōn nyinaa dodow yee mpem abiesia ne ahannu. **45** Enti Merarifo a wōfata se wōsom wō Ah̄yiae Ntamadan no mu no nyinaa dodow ne no. Mose ne Aaron na wōkan wōn senea Awurade hyee Mose no. **46** Enti Mose ne Aaron ne Israel mpanyimfo nam Lewifo no mm̄usua ne wōn afi so kan wōn nyinaa. **47** Mmarima a na woadi fi mfe aduasa kosi mfe aduonum no nyinaa a na wōfata se wōye adwuma wō Ah̄yiae Ntamadan no mu hō no ne wōn a wōbesoa ako no **48** dodow ye mpem ahanwōtwe ahannum ne aduwōtwe. **49** Awurade hye a ohyee Mose no nti na wōnam so kan nnipa no.

5 Eyi ne mm̄ara a Awurade san hye maa Mose: **2** “Ka kyere Israelfo no se, ese se wōpam akwatafo nyinaa fi atēnae hō. Wōn a kuru atutu wōn ne wōn a wode wōn nsa akōka funu nti wōn hō agu fi nyinaa no, ese se wōpam wōn. **3** Mmarima ne mmea nyinaa ka ho. Yī wōn nyinaa fi hō, senea ebeye na atēnae a me ne mo betena no ho rengu fi.” **4** Wodii Awurade mm̄ara no so. **5** Afei, Awurade ka kyere Mose se, **6** “Ka kyere Israelfo no se, se obarima o, obēa o, odi Awurade huammō a, eye bōne. **7** Ese se aka ne bōne na ade a owiae no, otua ho ka nyinaa na osan de eho ka no nkyemu oha mu aduonu ka ho de ma onipa ko a obō no korōn no. **8** Na se onipa ko a wōye ne bōne no awu na onni obusuani biara a obēn no a wobetua ho ka ama no, na ese se wotua ma osōfo a, ese se wode odwennini ka ho se mpatade. Eye Awurade de. **9** Akyede kronkron a Israelfo de bekye osōfo no ye ne de. **10** Osōfo biara befa akyede kronkron biara a ne nsa beka.” **11** Awurade ka kyere Mose se, **12** “Ka kyere Israelfo no se, se obarima bi yere kōbo aguaman **13** nanso onhu asem no mu nokware na

onya ɔdansenɩ 14 na ɔtwe ho ninkunu na ɔnte ne ho ase a, 15 ɔbarima no de ne yere no beko ɔsofo anim a ɔbea no ho afoɣebode a eyɛ atokosiam a wɔmfaa ohuam ngo mfrae lita abien ka ho. Efise eyɛ ninkutwe afoɣebɔ. Eno na ebema nokware ada adi ama woahu se ɔbea no di fɔ anaa odi bem. 16 “Ɔsofo no de ɔbea no beba Awurade anim, 17 na wasaw Ahyiae Ntamadan no mu mfutuma de afra nsu kronkron a egu asuhina kese bi mu no. 18 Ɖbesan ne ti a wakyekyere no na ɔde ninkunu afoɣebode no agu ne nsam de ahwe se ɔbarima no nsusuwii no ye nokware ampa ara anaase enye nokware. Ɔsofo no begyina n’anim a okura nsu nwenweenwen a ede mmusu ba no. 19 Ɖbema no aka ntam se onnim asem no ho hwee na waka akyerɛ no se, se wo ne ɔbarima biara nnae ka wo kunu nko ara ho de a, eno de, wo ho nte w mfi nsu nwenweenwen a ede mmusu ba yi ho. Na se woabo aguaman a, eno de, Awurade bedome wo wo wo nkurofo mu. Ɖbema wo sre aporɔw na wo yafunu ahon. Na ɔbea no beka se, ‘Yi w, saa na ese se eba.’ 23 “Ɔsofo no bekyerew nnome yi nyinaa agu nhoma bi mu na wahohoro agu nsu nwenweenwen no mu. 24 Se ese se ɔbea no nom nsu no na se onom wo bere a waye bone a, eyɛ nwenweenwen wo ne mu. 25 Afei, ɔsofo no begye ninkunu afoɣebode no a fi ɔbea no nsam na wahinhim wo Awurade anim na ɔde ako afoɣemuka no so. 26 Ɖbesaw ne nsa ma de asi ne nyinaa anan na wahyew no wo afoɣemuka no so na wama ɔbea no anom nsu no. 27 Se ne ho agu fi na wabo aguaman atia ne kunu a, nsu a wanom no beye nwenweenwen wo ne mu na ne yafunu ahon na ne sre aporɔw na waye nnome wo ne nkurofo mu. 28 Se ɔye kronkron a ommɔ aguaman a, wɔrenhaw no, na ɛrenkye, obenyinsen. 29 “Eyi ne mmara a efa ɔbea a ne bra nye na ne kunu twe ne ho ninkunu 30 de hwehwe mu hu se odi ne kunu nokware anaa onni no nokware no ho. Ɖde no beba Awurade anim na ɔsofo no adi dwuma a wɔabobo so no nyinaa. 31 Wɔrenni ne kunu no asem wo baabiara se wama ɔyare bone bi aba ne yere so, efise eyɛ ɔno ara na ɔma ebaa saa.”

6 Awurade san ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se, se ɔbarima anaa ɔbea kɔye Nasareni de tew ne ho wo Awurade anim a, 3 eno akyi, saa bere a ɔwo ahotew no mu no, onni ho kwan se onom nsa a eyɛ den anaa bobesa anaa nsa a emu kaw. 4 Saa bere no mu no, onni ho kwan se odi biribiara a efi bobɛ mu, se eyɛ n’aba anaa ne hono. 5 “Saa bere no mu no, ense se oyi ne tinwi, efise ɔye kronkron na wɔatew ne ho ama Awurade; eno nti na ese se ɔma ne tinwi fuw no. 6 “Ne bohyɛ no nna no mu a watew ne ho ama Awurade no, onni ho kwan se ɔko owufo ho. 7 Se owufo no ye

n’agya, ne na, ne nuabarima anaa ne nuabea koraa a, ɔnnko ne ho, efise ɔda so hyɛ ne bo a ɔhyɛ de tew ne ho maa Onyankopɔn no ase. 8 Saa bere no mu nyinaa, wɔatew ne ho ama Awurade. 9 “Se obi wu to ne nkyen de gu ne ho fi a, nnanson akyi no, ese se oyi ne tinwi a eho agu fi no. Afei, wobedwira ne ho a fi fi a owufo no de aka no no ho. 10 N’adekyee a eyɛ da a eto so awotwe no, ese se ɔde nturukuku abien anaa mmorɔnomma mma abien bre ɔsofo wo Ahyiae Ntamadan no kwan ano. 11 Ɔsofo no de nnomaa no mu baako beba bone ho afoɣe na ɔde ɔbaako abo ɔhyew afoɣe, na aye mpata ama nea ne ho agu fi no. Na da no ara, ese se oti ne bohyɛ mu na ɔsan ma ne tinwi no fuw bio. 12 Nna dodow a odii wo ne bohyɛ a edi kan no mu no nyinaa ahyew agu. Ɖbehyɛ Awurade bo foforo de a fi ase, na ɔde odwennini ba a wadi afe beba abeɔbo afoɣi ho afoɣe. 13 “Da a ne bohyɛ a etew ɔno ne Awurade ntam no wie du no, ese se ɔko Ahyiae Ntamadan no ano. 14 Eho na ɔbebo ɔhyew afoɣe ama Awurade. Ɖde oguan ba a wadi afe a onni dem na ebebo saa afoɣe no. Ese se ɔde oguammere a wadi afe a onni dem bo bone ho afoɣe na ɔde odwennini a onni dem bo asomdwoe afoɣe. 15 Nneema a ɔde beka ho no ne brodo a mmokaw mfra mu, asikresiam tetare a wode ngo afra; brodo ntrantaa bi a mmokaw mfra mu a wode ngo aye so a aduan ne nsa afoɣebode ka ho. 16 “Ese se Ɔsofo no de saa afoɣebode yi nyinaa ba Awurade anim na wabebo bone ho afoɣe ne ɔhyew afoɣe. 17 Ese se ɔde odwennini a wode no bebo asomdwoe afoɣe a brodo kentenma a mmokaw nni mu nso ka ho na ɔde abeɔbo aduan ne nsa afoɣe. 18 “Afei, ɔhotufo no beyi ne tinwi a afuw kuhaa no; eno ne nsenkyerenne a ekyere se ɔnhyɛ bohyɛ no ase bio. Wobeye eyi wo Ahyiae Ntamadan no ano, na wode nwi no agu asomdwoe afoɣe a worebo no wo gya mu no ahyew no. 19 “Woayi ɔbarima no tinwi no awie no, ɔsofo no de odwennini no basa a wɔatoto tetare a mmokaw nni mu no baako ne brodo ntrantaa a mmokaw nni mu behyɛ ɔbarima no nsam. 20 Ɔsofo no behim ako n’anim aba n’akyi wo Awurade anim a ekyere ma a ɔde rema Awurade. Ne nyinaa ye kyefa a eho tew ma ɔsofo no. Wobeye no senea wɔye odwennini no basa mu mfe mparow a wohim no wo Awurade anim no. Eyi akyi no, ɔhotufo no tumi nom bobesa a ekyere se wɔayi no a fi ne bohyɛ no mu. 21 “Eyinom ne mmara a eɗa ho ma Nasareni a wahye n’ahofama ho bo awie, na ɔde afoɣebɔ ahorow bre Awurade. Saa afoɣebɔ yi akyi no, otumi de afoɣebode biara a ɔrebeye Nasareni no, ɔhyɛ ho bo se ɔde beba no ba.” 22 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 23 “Ka kyere Aaron ne ne mmabarima no se, ese se wohyira

Israelfo yi sononko se: **24** “Awurade nhyira mo na onhwe mo so. **25** Awurade ntew n’anim nkyere mo na onnom mo. **26** Awurade mma n’ani so nhwe mo na omma mo asomdwoe.” **27** “Saa na ese se Aaron ne ne mmabarima hyira Israelfo, na m’ankasa nso mehyira won.”

7 Da a Mose wiee Ahiaie Ntamadan no hyehye no, osraa ho nyinaa ngo, tew mu nneema nyinaa ho. Osan sraa aforemuka ne ho nkuku ne nkaka nyinaa ngo, tew ho nso. **2** Afei, Israel mpanyimfo ne mmusuakuw no mu mpanyin a wohwee nnipakan no so no nyinaa de won aforebode bae. **3** Wode nteaseenam asia a woakatakata ho ne anantwi dumien na ebae. Na nteaseenam no baako biara ye mpanyimfo baanu de, a nantwi baako ye won mu biara de. Wode ne nyinaa maa Awurade wo Ahiaie Ntamadan no anim. **4** Awurade ka kyeree Mose se, **5** “Gye won akyede no na fa nteaseenam no ye Ahiaie Ntamadan no ho adwuma. Fa ma Lewifo no na obiara mfa nni dwuma biara a ese se odi.” **6** Enti Mose de nteaseenam no ne anantwi no maa Lewifo no. **7** Omaa Gerson ne ne nkurofo nteaseenam abien ne anantwi anan senea na ehia ma won dwumadi, **8** na omaa Merari ne ne nkurofo nso nteaseenam anan ne anantwi awotwe a Aaron babarima Itamar na na odi so panyin. **9** Wamma Kohat nkurofo nteaseenam no bi, efise na ese se wosoa won kyefa a efa Ahiaie Ntamadan no ho nneema no ho no wo won mmati so. **10** Mpanyimfo a wodi anim no nso de nsrabo akyede beguu aforemuka no anim da a wosra aforemuka no ngo no. **11** Awurade ka kyeree Mose se, “Kyekye nna a obiara de n’aforebode beba aforemuka no so.” **12** Aminadab babarima Nahson a ofi Yuda abusuakuw mu na ode n’aforebode baa da a edi kan no. **13** Nneema a ode bae no ye: dwete prete baako a emu duru ye kilogram baako ne fa, dwete kuruwa kese bi a ebeye kilogram baako a ne nyinaa na wode asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahye no amaama; **14** sikakokoo adaka baako a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **15** ode nantwinini ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew aforebode. **16** Wode opapo bae se bone ho aforebode **17** ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyi anum ne nguantenmma a won mu biara adi afe, anum bae se won asomdwoe aforebode. Eyi ne Nahson, Aminadab ba aforebode. **18** Da a eto so abien no, Suar babarima Netanel a oda Isakar abusuakuw ano no de n’aforebode bae. **19** Na n’aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammoo a emu duru ye kilogram baako a wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye

no amaama. **20** Sikakokoo nnwetebona baako a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **21** nantwi ba, odwennini ne oguamma a woadi afe bae se ohyew afore, **22** opapo se bone ho afore **23** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Suar babarima Netanel de bae. **24** Ne nnansa so no, Helon babarima Eliab a oda Sebulon abusuakuw ano no de n’aforebode bae. **25** Na n’aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammoo a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no amaama; **26** sikakokoo akorade a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **27** nantwi ba, odwennini ne oguamma a woadi afe bae se ohyew afore, **28** opapo se bone ho afore **29** ne anantwi abien, adwennini anum ne mpapo anum se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Helon babarima Eliab de bae. **30** Ne nnaan so no, Sedeur babarima Elisur a oda Ruben abusuakuw ano no de n’aforebode bae. **31** Na n’aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no amaama. **32** Sikakokoo akorade a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma. **33** Nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore, **34** opapo se bone ho afore; **35** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe. Eyi ne afore a Sedeur babarima Elisur de bae. **36** Ne nnaanum so no, Surisadai babarima Selumiel a oda Simeon abusuakuw ano no de n’aforebode bae. **37** Na n’aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammoo a emu duru ye kilogram baako na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahye no amaama; **38** sikakokoo akorade a emu duru ye gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **39** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a woadi afe bae se ohyew afore, **40** opapo se bone ho afore, **41** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore bae. Eyi ne afore a Surisadai ba Selumiel de bae. **42** Ne nnansia so no, Deguel babarima Eliasaf a oda Gad abusuakuw ano no de n’aforebode bae. **43** Na n’aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammoo a emu duru ye kilogram baako a wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **44** sikakokoo akorade bi a ekari gram oha ne dunan a wode

aduhuam ahye no ma; **45** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **46** opapo se bone ho afore; **47** anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Deguel ba Eliasaf de bae. **48** Ne nnanson so no, Amihud babarima Elisama a oda Efraim abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **49** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **50** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **51** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **52** opapo se bone ho afore; **53** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Amihud babarima Elisama de bae. **54** Ne nnaawotwe so no, Pedahsur babarima Gamaliel a oda Manase abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **55** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **56** sikakokoo akorade bi a ekari nnwetebona du a wode aduhuam ahye no ma; **57** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **58** opapo se bone ho afore; **59** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Pedahsur ba Gamaliel de bae. **60** Ne nnankron so no, Gideoni babarima Abidan a oda Benjamin abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **61** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **62** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **63** nantwi ba, odwennini ne oguamma a wadi afe bae se ohyew afore; **64** opapo se bone ho afore; **65** ne nantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Gideoni babarima Abidan de bae. **66** Ne nnadu so no, Amisadai babarima Ahieser a oda Dan abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **67** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **68** sikakokoo akorade a ekari gram

oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **69** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore; **70** opapo se bone ho afore; **71** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Amisadai babarima Ahieser de bae. **72** Ne nna dubaako so no, Okran babarima Pagiel a oda Aser abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **73** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **74** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **75** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore; **76** opapo se bone ho afore; **77** ne anantwi abien, adwennini anum, mmirekyinini anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Okran babarima Pagiel de bae. **78** Ne nnadumien so no, Enan babarima Ahira a oda Naftali abusuakuw ano no de n'aforebode bae. **79** Na n'aforebode no ye: dwete prete a eye kilogram baako ne fa ne dwete hweaseammɔ a emu duru ye kilogram baako. Na wode atoko aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumuhu a wode ngo afra ahyehye no amaama; **80** sikakokoo akorade a ekari gram oha ne dunan a wode aduhuam ahye no ma; **81** nantwi ba, odwennini ne oguamma onini a wadi afe bae se ohyew afore; **82** opapo se bone ho afore; **83** ne anantwi abien, adwennini anum, mpapo anum ne nguantenmma anum a won mu biara adi afe se asomdwoe afore. Eyi ne afore a Enan babarima Ahira de bae. **84** Eyinom ne aforemuka no aforebode a Israel mpanyimfo de ba besraa aforemuka no, nam so bɔɔ no atenase: dwete mprete dumien, dwete hweaseammɔ dumien ne sikakokoo aduhuam nnwetebona dumien. **85** Ne nyinaa mu, na dwete nneema no kari beye kilogram aduasa, na prete biara kari beye kilogram baako ne fa, na hweaseammɔ no nso mu duru ye kilogram baako. **86** Sikakokoo a wode bekyee no mu duru yee beye kilogram baako ne fa a ekyere se, sikakokoo no akorade no mu biara duru ye nnwetebona du a wode aduhuam ahye no ma. **87** Wode anantwi dumien ne adwennini a won mu biara adi afe na ebeboɔ ohyew afore no a atoko aforebo nso ka ho. Wode mpapo beboɔ bone ho afore. **88** Asomdwoe afore nneema a wode bae ni: nantwininimma aduonu anan, adwennini aduosia, mmirekyi aduosia, adwennini a won mu biara adi afe aduosia. **89** Bere a Mose koo Ahyiae Ntamadan no mu se one Awurade rekokasa no, otee nne bi fi

soro a erekasa kyere no fi Mpata Beae no atifi ho, wo adaka no ho baabi a kerubim abien no sisi no ntam. Awurade faa saa kwan yi so kasa kyere no.

8 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Aaron se, ‘Se woso akanea ason a ewo kaneadua no so no a, so no senea ebeye a, ebetow ne hann no ako kaneadua no n’anim.’” **3** Aaron ye saa; osso akanea no ma etow hann ko kaneadua no anim, senea Awurade hye Mose no. **4** Senea Wosi ye kaneadua no ni: Sikakoko a waboro na wode ye fii n’ase kosi ne soro. Woyee no senea Awurade kyere Mose se wonye no ara pe. **5** Na Awurade ka kyere Mose se, **6** “Yi Lewifo no fi Israelfo no mu na tew won ho. **7** Se ebeye a won ho ni ye eyi: Fa ahodwira nsu pete won so. Ma wonyi won ho nwi nyinaa, na wonhoro won nneema nyinaa, na ama won ho atew. **8** Afei, ma wamfa nantwinini ba ne aduan aforebode a eye asikresiam a woyam no muhumu a wode ngo afra a nantwinini ba baako ka ho a wode no bebo bone ho afore mmra. **9** Fre Israelfo no nyinaa hyia na fa Lewifo no bra Ahiaie Ntamadan no pon ano. **10** Eho na mpanyimfo a wotuutua mmusuakuw no ano no de won nsa begu won so. **11** E se se Aaron ye nsenkyerenne bi se ode won rema Awurade se akyede a efi Israel manfo nyinaa nkyen, na asiesie Lewifo no ama woye Awurade adwuma. **12** “Afei, Lewifo mpanyimfo no de won nsa begu nantwimma no apampam na wode won ama Awurade. Wode obaako bebo bone ho afore na wode obaako nso abo ohyew afore de aye mpata ama Lewifo no. **13** Afei, wode Lewifo no bema Aaron ne ne mma te senea wode aforebode biara fa asofo so de ma Awurade no.” **14** Mobefa saa kwan yi so ayi Lewifo no a fi Israelfo no mu ama me, na woye me dea. **15** “Se motew won ho na mofa saa kwan yi so de won ma me a, afei, wobedi ahyemfiri wo Ahiaie Ntamadan no mu, adi won dwuma. **16** Israelfo mu nyinaa, won na woye me nkurofo, na magye won ato mu asi Israelfo mmakan nyinaa anan, Israelni bea biara abakan barima. **17** Israel abakan biara ye me de; nnipa ne mmoa nyinaa. Bere a mikunkum Misraimfo mmakan nyinaa no ara na mefaa won de won ye me nkurofo. **18** Mafa Lewifo no asi Israelfo mmakan nyinaa anan mu. **19** Na mede Lewifo no bekye Aaron ne ne mmabarima. Lewifo no na wobeye Ahiaie Ntamadan no mu nnwuma kronkron a anka ese se Israelfo no na woye, na won na wobebode afore ama nkurofo de aye mpata ama won senea se Israelfo no ko kronkronbea ho a oyaredom biara renka won.” **20** Mose ne Aaron ne Israelfo no nyinaa faa okwan a Awurade kyere Mose no so pepeepe de Lewifo no maa Awurade.

21 Lewifo no dwiraa won ho, horoo won nneema. Na Aaron de won hye Awurade nsa se ohim afore na oyee won ho mpata adwuma de tew won ho. **22** Eno akyi no, Lewifo no koyee adwuma wo Ahiaie Ntamadan no mu a na Aaron ne ne mmabarima no hwe won so Woyee biribiara senea Awurade hye Mose se wonye no. **23** Awurade ka kyere Mose se, **24** “Eyi ko ma Lewifo no: Se Lewini barima biara di mfe aduonu anum a, ma no nsom wo Ahiaie Ntamadan mu, **25** na se wodi mfe aduonum a, ese se wapon fi adwuma mu a wannye adwuma bio. **26** Se wapon a, wotumi adi dwuma wo Ahiaie Ntamadan mu ho de boa won nuanom, mmom won ankasa de, ense se wohye da ye adwuma. Eyi ne okwan a momfa so mma Lewifo no adwuma nye.”

9 Osram a edi kan no mu afe a eto so abien no mu a woafi Misraim no na Awurade kaa saa asem yi kyere Mose bere a one Israelfo wo Sinai sare no so no se, **2** “Ma Israelfo no nni Twam Afahye no wo ne bere ano. **3** Munni no wo ne bere ano, na mofa ne mmara akwan ahorow no nyinaa so nni wo osram yi da a eto so dunan no anwummere.” **4** Enti Mose ka kyere Israelfo no se wonni Twam Afahye no, **5** na woyee saa wo Sinai Nweatam no so wo osram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere. Na Israelfo no ye biribiara pepeepe senea Awurade hye Mose no. **6** Nanso na nnipa no bi fi ayi aba a esiane se wode won ho aka owufo nti na won ho agu fi. Eyi nti wwantumi anni Twam Afahye no bi. Enti wobaa Mose ne Aaron nkyen da no ara **7** beka kyere Mose se, “Yede yen ho aka funu ama yen ho agu fi, nanso den nti na yene Israelfo nyinaa rentumi mfa yen aforebode mmre Awurade senea nhyehyee no te no?” **8** Mose buaa won se, “Montwen mma mimmisa senea Awurade mmara no ka fa mo ho.” **9** Na Awurade ka kyere Mose se, **10** “Ka kyere Israelfo no se, Obiara a obeso funu mu, se oye nnemma anaa ofi awo ntoatoaso a ereba no mu wo Twam Afahye bere a ebema ne ho agu fi anaa onam akwantu so nti wwantumi amma no tumi di Awurade Twam Afahye no, **11** nanso osram a eto so abien no da a eto so dunan no anwummere na ese se wodi. Saa bere no na ese se wowe uguamwa no a brodo a mmokaw nni mu ka ho a naban nweenwen ka ho. **12** Ense se wogyaw bi ma ade kye so, anaa wobo ne dompe mu. Na ese se wodi Twam Afahye no mmara no nyinaa so pepeepe. **13** Nanso obiara a ne ho nguu fi anaa obi a ontuu kwan nanso wanni Twam Afahye no wo ne bere ano no, ese se wotwa no asu a fi Israelfo no mu wo afore a wamma ammebo amma Awurade bere a ese mu no nti. Wobesoa won afodi ho sodi. **14** “Ese se ohoho a ofra mo mu no fa

mmara koro no ara so di Awurade Twam Afahye no. Eɛ se ɔhɔho ne okuroni nyinaa di mmara koro no so.” **15** Da a wɔmaa Ahɔyae Ntamadan no so sii ho no, omununkum kataa so. Anwummere no ara, omununkum no dan yee se ogya na eyee saa ara anadwo mu no nyinaa de kosii adekyee. **16** Saa ara na ete bere biara, na edu anadwo a, mununkum no dan ye se ogya. **17** Omununkum no maa ne ho so no, Israelfo no dii akyi kosii baabiara a ɛko kogyina ma wɔbɔɔ ho atenaɛ. **18** Eyi kyere se, se Awurade ka se wɔnkɔ a, wɔkɔ, na se ɔka se wonnyina a, wogyina. Na se Omununkum no gyina a, wɔn nso gyina mmere dodow a egyina ho no nyinaa. **19** Se egyina baabi kye a, wɔn nso gyina ho kye. Na se egyina ho nna kakraa bi a, wɔn nso gyina ho nna kakraa bi saa ara, efise saa na Awurade ahye wɔn se wɔnye. **20** Eto da bi a, omununkum no tena Ahɔyae Ntamadan no so nna kakraa bi. Se eba saa a, nnipa no nso tena nna kakraa bi. Na Awurade nhye mu, wotu fii wɔn atenaɛ. **21** Eto da bi nso a, omununkum no tena anadwo na ako adekyee. Nanso se eye awia anaa anadwo na omununkum no ma ne ho so a, nnipa no tu fi atenaɛ ho di akyi. **22** Se omununkum no ba Ahɔyae Ntamadan no atifi na edi nnaantu, ɔsram anaa afe a, saa nna no ara so na Israelfo no hwe de tena ho. Nanso enya tu ara pe a, na wɔn nso atu. **23** Eyi kyere se, wɔn nsrabo ne wɔn akwantu nyinaa gyina Awurade mmara a ɔhye ma wɔn no so; na biribiara a Awurade ka kyereɛ Mose se wɔnye no, woyee.

10 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, **2** “Fa dwete a wɔaboro ye ntorobento abien, na eye a wɔahyen de afre nnipa no, na edu ntamadan no tu so nso a, wɔahyen. **3** Se wɔhyen ntorobento abien no a, nnipa no behu se, eɛ se wɔboa wɔn ho ano wɔ Ahɔyae Ntamadan no ano. **4** Na se wɔhyen baako pe a, na ɛkyere se Israel mmusua no mu mpanyimfo na eɛ se wɔba wo nkyen. **5** Se mohyen de kyere se monko no anim a, mmusuakuw a wɔwɔ Ahɔyae Ntamadan apuei fam no betu a fi wɔn atenaɛ ho na wɔakɔ. **6** Se mohyen nea eto so abien no a, mmusuakuw a wɔwɔ anafo fam no bedi so. Monhyen no ntiantia mu mfa nkyere se wɔnkɔ. **7** Na se mofre nnipa no ama wɔabehyia a, momfa okwan foforo so nhyen ntorobento no. **8** “Aaron mmabarima asɔfo nko ara na wɔbema wɔn kwan ama wɔahyen ntorobento no. Eyi ye mmara a ebetena ho daa ama awo ntoatoaso a ebɛba no nyinaa. **9** Se mudu Bohye Asase no so na mo ne mo atamfo a wɔhye mo so no ko a mohyen ntorobento no. Na, Awurade, mo Nyankopɔn bekae mo na wagye mo a fi mo atamfo nsam. **10** Anigyebere mu nso, monhyen ntorobento no. Afe mu daponna nso,

monhyen. ɔsram biara mfiase nso, monhyen mfa nnye mo ani wɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre ho. Se moye saa a, ebekae Onyankopɔn apam a ɔne mo wɔ no. Na mene Awurade mo Nyankopɔn.” **11** ɔsram a eto so abien no da a eto so aduonu no a eye mfe abien a Israelfo fii Misraim no, omununkum no pagyaw ne ho fii Ahɔyae Ntamadan no so, **12** enti Israelfo no fii Sinai sare so ho dii omununkum no akyi kosii se ekogyinaa Paran sare so. **13** Bere a eɛ se wotu no duu no, Awurade nam Mose so ka kyereɛ won. **14** Akwantu no mu no, mmusua a wɔhye Yuda abusuakuw no ase, a Aminadab babarima Nahson tua ano na otuu wɔn frankaa ma wodii kan. **15** Wɔn a wodii so ne Isakar abusuakuw a Suar babarima Netanel di wɔn anim. **16** Sebulon abusuakuw na wodii ho a Helon babarima Eliab na na odi wɔn anim. **17** Wotutuu Ahɔyae Ntamadan no, na Gerson ne Merari mmusua a wofi Lewifo mu no soaa Ahɔyae Ntamadan no dii wɔn afa wɔ santen no mu. **18** Ruben abusuakuw tuu wɔn frankaa de dii so a Sedor babarima Elisur di wɔn anim. **19** Wɔn a na wodi so ne Simeon abusuakuw a Surisadai babarima Selumiel di wɔn anim; **20** Gad abusuakuw nso, na Deguel babarima Eliasaf na odi wɔn anim. **21** Na Kohatfo no nso na na wodi ho a wɔsoso kronkronbea ho nneema. Na eɛ se wɔhyehye Ahɔyae Ntamadan no wɔ bea foforo ho ansa na wɔadu ho. **22** Wɔn a na wodi so ne Efraim abusuakuw a na wodi wɔn frankaa no akyi a Amihud babarima Elisama na odi wɔn anim; **23** Wɔn a na wodi so ne Manase abusuakuw a Pedahsur babarima Gamaliel di wɔn anim; **24** na Benyamim abusuakuw na na wodi so a Gideoni babarima Abidan di wɔn anim. **25** Wɔn a na wotwa to koraa no ne Dan abusuakuw a woye wɔn nyinaa awɛmfo na Amisadai babarima Ahieser da wɔn ano na frankaa di wɔn anim. **26** Okran babarima Pagiel na na odi Aser abusuakuw anim, **27** na Enan babarima Ahira nso di Naftali abusuakuw anim. **28** Saa nhyehyee yi na Israel mmusuakuw yi faa so tuu wɔn kwan no. **29** Afei, Mose ka kyereɛ n’ase Hobab, Midiani Reuel ba se, “Eyi nyinaa akyi no, yereko bea a Awurade kae se, ‘Mede bema mo no.’ Bra na yenko na yebehwe wo so yiye; efise Awurade ahye Israelfo nnepa ho bɔ.” **30** Obuae se, “Dabi, merenko; merenko m’asase so ne m’abusuafo nkyen.” **31** Nanso Mose kae se, “Mesɛ wo, nnyaw yen. Wo na wunim faako a eɛ se yetena wɔ sare no so, na wubetumi aye yen kwankyerɛfo. **32** Se wo ne yen ko a, nneema pa a Awurade de bema yen no nyinaa, wubɛnya bi.” **33** Enti wofi Awurade Bepow so nantew nnansa. Awurade Apam Adaka no dii wɔn anim hwehwɛ baabi a wɔbesɛ maa wɔn. **34** Wofii wɔn akwantu no ase awia a wɔreko no

nyinaa na Awurade mununkum no di wɔn anim. **35** Bere biara a wobema adaka no so asi mu no, Mose tee mu se, “Awurade, sɔre! Ma w’atamfo nhwete; ma wɔn nyinaa nguan mfi w’anim.” **36** Bere biara a wibesoe adaka no, aka se, “Awurade, san bra Israelfo mpempem a wontumi nkan wɔn no mu.”

11 Ankye biara na nnipa no fii ase nwiinwii se nneema nko yiye mma wɔn, na Awurade tee. N’abufuw sree wɔ wɔn anwiinwii no ho. Eyi nti, Awurade maa ogya behyew beae a na wote ho no mfikyiri baabi. **2** Wotetee mu frɛ Mose se ommegye wɔn no, obɔɔ mpae sɛ Awurade maa wɔn na ogya no dumii. **3** Efi saa bere no, wotoo beae ho din se Tabera a ne nkyerese ne “Ahyewee,” efise ogya a efi Awurade nkyen no hyew wɔn atenae ho. **4** Misraimfo a na wɔwɔ wɔn ntaɔ no kɔn dɔɔ nneema pa a na ewɔ Misraim no. Eyi amma Israelfo no ani ansɔ baabi a na wɔwɔ ho no, enti wosui se, “Hena na obema yen aduan adi? **5** Yekae nsumnam a yewee wɔ Misraim mpoano no. Saa ara nso na na yenza kokumba, efere, gyeene ne galik di no. **6** Nanso mprenpren de, yen anom ato; yenhu hwee se mana nko ara.” **7** Na mana no kese te se wusa aba na ese ehye a awaawae a fi dubona ho agu fam. **8** Nnipa no tase fii fam na woyam anaa wɔasiw wɔ owaduru mu ma adan esiam. Wowie a, wɔnoa de bi ye tetare. Woka w’ano a, ete se tetare a woakyew wɔ nhabamma ngo mu. **9** Obosu tɔ wɔ wɔn atenae ho Anadwo a na mana no nso tɔ. **10** Mose tee se mmusuakuw no nyinaa gyinagyina, atwa wɔn ntamadan ho ahyia resu. Eyi hyee Awurade abufuw yiye, na ehaw Mose nso. **11** Mose bisaa Awurade se, “Aden nti na wode ohaw see aba w’akoa so? Den na maye atia wo a na wode saa nnipa a wote see yi nyinaa adeso a abeso me? **12** Me na minyinsɛn nnipa yi nyinaa? Me na mewoo wɔn? Aden nti na wuse minturu wɔn wɔ me nsa so se nkokoaa nkosi se yebedu asase a wohyee wɔn agyanom ho bɔ no so? **13** Ehefa na merəkɔfa nam abɛ nnipa yi? Wosu kyere me se, ‘Ma yen nam nwe!’ **14** Me nko ara rentumi nsoa oman yi! Adeso a no mu ye duru ma me dodo! **15** Na se saa na wo ne me bedi no de a, mesɛ, kum me, se manya w’anim anuonyam a, na mma minnhyia m’ankasa me see.” **16** Awurade ka kyere Mose se, “Frɛ Israelfo mpanyimfo no mu aduɔson ma me; fa wɔn bra Ahyiae Ntamadan no mu na wo ne wɔn nnyina ho. **17** Meba ho na me ne wo abekasa na honhom a ewɔ wo so no, mɛfa na mede akogu wɔn nso so bi; eba saa a, wone wo besoa nnipa no adeso a sɛna ɛrenye wo nko ara w’adesoa. **18** “Ka kyere nnipa no se: Munnwira mo ho na okyena, mubenya nam awe. Ka kyere

wɔn se, ‘Awurade ate mo sufɛ a ɛfa nneema a mugyaw no Misraim no ho na ɔrebema mo nam na mobewe. **19** Enye da koro anaa nnaanu anaa nnaantum anaa nnadu anaa aduonu! **20** Na ɔsram baako mu, mobewe nam ara ama afono mo ama afa mo hwene mu. Efise moapo Awurade a aka mo ho wo ha no, na moasu wɔ n’anim se, aden nti na yefii Misraim?” **21** Mose kae se, “Mmarima nko ara mpem ahansia na wɔwɔ ha, eno na woahye wɔn bɔ se wobema wɔn nam awe ara ɔsram! **22** Se yekum nguan ne anantwi ma wɔn a ebese wɔn ana? Se wokyerɛ po mu nam nyinaa ma wɔn a ebese wɔn ana?” **23** Na Awurade bisaa Mose se, “So Awurade basa ye tiaa dodo ana? Afei wubehu se m’asɛm ye nokware anaa enye nokware.” **24** Enti Mose fii Ahyiae Ntamadan no mu ho kɔkaa nsɛm a Awurade ka kyere no no nyinaa kyere nnipa no. Obɔabooa mpanyimfo aduɔson ano ma wotwaa Ahyiae Ntamadan no ho hyiae. **25** Na Awurade nam omununkum mu baa fam ne Mose kasae, na ofaa honhom a ewɔ Mose so no de guu mpanyimfo aduɔson no so. Bere a honhom no baa wɔn so kakra no, wohyee nkɔm mmere tiaa bi mu. **26** Nanso na mpanyimfo aduɔson no mu baanu a wofɛ wɔn Eldad ne Medad da so wɔ wɔn atenae ho. Na bere a honhom no baa wɔn so wo ho no, wohyee nkɔm wɔ ho. **27** Mmerante bi tuu mmirika kɔbɔ Mose asɛm a asi no ho amannee **28** na Nun babarima Yosua a na woayi no se onye Mose boafɔ no ampene so, na aka se, “Me wura Mose, ma wonnyae!” **29** Mose bisaa no se, “Me ho na woretwe ninkunu yi? Ekaa me nko a, na anka Awurade nkurofo nyinaa ye adiyifo a Awurade de ne honhom agu wɔn nyinaa so!” **30** Na Mose ne Israel mpanyimfo no san kɔ wɔn atenae ho. **31** Na Awurade bɔ ahum maa ede mmoko fi po mu beguu atenae ho ne eho mmaa nyinaa. Baabiara a obi befa no, na nnomaa yi bi atu nenam asase ani beye anammɔn anan. **32** Enti da mu no nyinaa, nnipa kyekyerɛ mmoko no bi kunkum wɔn awia ne anadwo ne n’adekyee nso. Nea wannya bi no koraa na onyaa susukoraa oha! Mmoko buu so wɔ atenae ho nyinaa. **33** Na nnipa no fii ase wee mmoo no bi no, Awurade bɔ san fuw wɔn maa ɔde ɔyaredɔm kum wɔn mu fa kese no ara. **34** Enti wotoo beae ho din se Kibrot-Hataawa a nkyerese ne, “Akonnɔ ɔda” efise wɔn a na wɔn ani bere nam na wɔn kɔn adɔ Misraim tena no na wosiee wɔn wɔ ho. **35** Oman no tu fii Kibrot-Hataawa ho kotenaa Haserot.

12 Miriam ne Aaron kasa tiaa Mose se ne yere ye Etiopiani. **2** Wokae se, “Mose nko ara na Awurade akasa afa ne so ana? Na yen nso ankasa mfa yen so bi ana?” Na Awurade tee wɔn anwiinwii

no. **3** Na Mose yε zhubreasi sen obiara a ɔte asase yi so. **4** Ntem so, Awurade frεε Mose, Aaron ne Miriam kɔɔ Ahyiae Ntamadan no mu. ɔhyεε wɔn se, “Mo baasa no mommra Ahyiae Ntamadan mu ha.” Enti wobegyinyagynaa Awurade anim. **5** Afei, Awurade nam omununkum fadum mu sian ba begyinaa Ahyiae Ntamadan no kwan ano, na ɔfrεε Aaron ne Miriam. Bere a wotwiw kɔɔ wɔn anim no, **6** ɔkae se, “Muntie me nsem: “Se odiyifo wɔ mo mu a, Me, Awurade, menam anisoadehu so da me ho adi kyere no, me kasa kyere no wɔ dae mu. **7** Nanso ente saa wɔ me somfo Mose ho. Me fi nyinaa mu no, ɔye ɔnokwafo. **8** Me ne no kasa anim ne anim, kasa a emu da ho na enye abisae mu. Na ohu Awurade senea ɔte. Aden nti na moansuro se mobekasa atia me somfo Mose?” **9** Awurade bo fuw wɔn dennen pa ara na ofii ho kɔe. **10** Bere a omununkum no fii Ahyiae Ntamadan no atifi no, kwata beduruu Miriam ho fitaa se sukyeremma. Aaron twaa n’ani huw se ɔwɔ ɔhonam ani yare a eye fi no, **11** ɔka kyereε Mose se, “Me wura, mesre wo, nnyina saa bɔne a yenam nkwasεasem so adi yi so ntwe yen aso. **12** Mma no nye se akokoaa a wawu wɔ ne yam a ne fa aporɔw.” **13** Na Mose teeε mu frεε Awurade se, “Onyankopɔn, mesre wo se sa no yare!” **14** Awurade buaa Mose se, “Se n’agya tew ntasu guu n’anim a, anka n’anim rengu ase nnanson? Munyi no mfi atēnae ha nkɔhye baabi nnanson na akyiri no, obetumi asan aba.” **15** Enti wotwaa Miriam asu fii atēnae ho ma okodii nnanson. Nnipa no twen kosii se wɔsan de no bae ansa na wɔretu kwan no bio. **16** Eno akyi no, wofii Haserot bebɔ atēnae wɔ Paran sare so.

13 Na Awurade ka kyereε Mose se, **2** “Soma akwansrafo na wonko Kanaan asase so; asase a mede rema Israelfo no. Soma mmusuakuw dumien no mu biara ntuanoni.” **3** Enti Mose yεε senea Awurade hyεε no no. ɔsoma mmarima dumien a wɔn nyinaa ye mmusuakuw ntuanofi fi wɔn atēnae wɔ Paran sare so. **4** Saa mmusuakuw no ne wɔn mpanyimfo no din na edidi so yi: Ruben abusuakuw no ntuanoni ne Sakur babarima Samua; **5** Simeon abusuakuw no ntuanoni ne Hori babarima Safat; **6** Yuda abusuakuw no ntuanoni ne Yefune babarima Kaleb; **7** Isakar abusuakuw no ntuanoni ne Yosef babarima Igal; **8** Efraim abusuakuw no ntuanoni ne Nun babarima Hosea; **9** Benyamin abusuakuw no ntuanoni ne Rafu babarima Palti; **10** Sebulon abusuakuw no ntuanoni ne Sodi babarima Gadiel; **11** Manase abusuakuw (a eye Yosef abusuakuw no mu fa) no ntuanoni ne Susi babarima Gadi; **12** Dan abusuakuw no ntuanoni ne Gemali babarima Amiel; **13** Aser abusuakuw no ntuanoni ne Mikael babarima Setur; **14** Naftali abusuakuw no ntuanoni

ne Wofsi babarima Nahbi; **15** Gad abusuakuw no ntuanoni ne Maki babarima Geuel. **16** Nnipa yi na Mose somaa wɔn ma wɔkɔsraa Kanaan asase no. Mose na ɔmaa Nun ba Hosea din Yosua. **17** Mose ka kyereε wɔn se, “Monkɔ atifi fam wɔ Negeb bepɔw no so. **18** Monhwε senea εhɔ asase no te; na monhwε wɔn a wɔte hɔ no nso tebea se wɔwɔ ahooden anaa wɔye mmerew, se wɔdɔsɔso anaa wosua. **19** Asasesu bɛn na wɔte so? Eye anaase enye? Nkurowsu bɛn na wɔtete mu? Eɔɔda hɔ petee anaase afasu wowo ho? **20** Dote no te den? Sraɔe wɔ mu anaase eye kwaboo? Nnua wɔ so anaase nnua nni so? Mommɔ mmɔden na momfa εhɔ nnɔbae no bi mmra.” Saa bere no na wɔretew bobe aba kan. **21** Enti wɔkɔsraa asase no fi Sin sare so kosii Rehob a eben Hamat no. **22** Wɔfaa atifi fam kɔfaa Negeb beduu Hebron. εhɔ na wohuu Anak asefo a wɔfrε wɔn Ahiman, Sesai ne Talmi. Hebron ye kurow dedaw. Wɔkyekyeree saa kurow no mfe ason ansa na wɔreyekyere Soan a ewo Misraim no. **23** Woduu Eskol bon mu no, wotwaa mman a bobe kasiaw wɔ so. Mmarima baanu na wɔwɔraa no dua soa kaa borɔɔɔda aba ho de kɔe. **24** Saa bere no, Israelfo no too subon ho din se “Eskol bon mu” a nkyerease ne “Kasiaw,” efise wohuu bobe kasiaw pii wɔ hɔ. **25** Adaduanan akyi no, wofii wɔn akwansra no mu bae. **26** Wɔkaa nea wokohui nyinaa kyereε Mose ne Aaron ne nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa ne wɔn a wɔwɔ Paran sare so wɔ Kades na wɔɔe aduaba a wɔɔe bae no kyereε. **27** Asem a wɔbekae ne se, “Yeduu asase a wosomaa yen se yenkɔsra so no so, na ewo ne nufusu sen wɔ so ampa! Eso aduaba a yede bae ni. **28** Nanso na nnipa a wɔtete hɔ no ye den. Wɔn nkurow no soso na wɔabo hɔ ban nso. Yehuu Anak asefo wɔ hɔ mpo. **29** Amalekfo te anafo na Hetifo, Yebusifo ne Amorifo nso tete mmepɔw so. Na Kanaanfo nso tete Ntam Po no ne Yordan subon ho.” **30** Na Kaleb bɔɔ nnipa no ano wɔ Mose anim kae se, “Momma yemforo nkɔ hɔ preko pε na yenkɔfa asase no, efise yebetumi adi wɔn so nkonim.” **31** Nanso mmarima a wone no kɔe no kae se, “Yerentumi nkɔtoaa saa nnipa yi; wɔn ho ye den sen yen.” **32** Na wɔɔe asem a emma akomatɔyam fa asase a wɔkɔsraa so no ho tene faa Israelfo no mu nyinaa. Wose, “Asase a yekɔsraa so no sofo no ye awudifo nkutoo. Nnipa a yehuu wɔn wɔ hɔ no ye abran. **33** Yehuu Anakfo no bi a efi awo ntoatoaso mu wɔye abran no. Se ye ne wɔn gyina hɔ a, na yeaye te se nketekre wɔ yen ani so. Na saa ara nso na ye yeεε wɔ wɔn ani so.”

14 Saa anadwo no, nnipa no nyinaa fii ase suu denneennen. **2** Wɔɔe nne koro nwiinwii

tiaa Mose ne Aaron. Wōkae se, “Se yewuwuu wō Misraim anaa sare so ha a, anka eye. **3** Aden nti na Awurade de yen reba ha se yemmetoto wō mfoa ano? Wōbēfow yen yerenom ne yen mma. So ennye mma yen se yebesan ako Misraim ana?” **4** Na wosisee wōn ho wōn ho se, “Ese se yepaw okannifo na yesan kō Misraim.” **5** Afei, Mose ne Aaron de wōn anim butubutuu fam wō Israelfo a wōahyia ho no nyinaa anim. **6** Akwansrafo no mu baanu, a wōne Nun babarima Yosua ne Yefune babarima Kaleb sunsuan wōn ntade mu **7** na wōka kyere Israelfo no nyinaa se, “Asase a yefaa mu no ye asase pa yiye. **8** Na se yeso Awurade ani a, ode yen bedu asase no so dwoodwoo, asase bere a nufusu ne ewo sen wo so, na ode bema yen. **9** Monnye dōm ntia Awurade. Na munnsuro nnipa a wōwō asase no so no nso, efise yebememene wōn. Wōnni bammō, nanso Awurade ka yen ho. Munnsuro wōn.” **10** Nanso mmuae a nnipa no mae ara ne se, wōbesiw wōn abo. Afei, Awurade anuonyam baa Ahyiae Ntamadano no mu kyere Israelfo no nyinaa. **11** Awurade bisaa Mose se, “Nnipa yi bebu me animtiaa akosi da ben? Anwonwade dodow a maye akyerē wōn yi nyinaa akyi no, wōnnye me nni ara? **12** Mema oyaredom abeduru wōn na asēe wōn, nanso mēye mo oman kēse a ewo ahōoden sen wōn.” **13** Mose ka kyere Awurade se, “Na Misraimfo no betel! Wōnam wo tumi so yii saa nnipa yi fii wōn mu. **14** Wōaka saa asēm yi akyerē wōn a wōte asase yi so a wōnim se wōwō Israel afa, na wo ne wōn kasa anim ne anim. Wōhu omununkum dum ne ogya se egyina yen atifi, na wōnim se wudi yen anim bō yen ho ban aya ne anadwo. **15** Na se wukum wo nkurōfo yi nyinaa a, aman a wōate wo din no beka se, **16** ‘Awurade kum wōn wō sare no so, efise wantumi amfa wōn ankodu asase a okaa ho ntam se ode bema wōn no so.’ **17** “Afei Awurade nna n’ahōoden adi, senea wahye no: **18** ‘Awurade ye nyaa wō n’abufuw mu, na ne dō ne bōne ne atuataw so bōnefakye no boro so. Nanso onnyaw ofōdifo a ontwe n’aso; otwe mma aso wo agyanom bōne ho kosi awo ntoatoaso abiesa ne nan mu.’ **19** Wo da kēse no nti, fa saa nnipa yi bōne kye wōn senea wode akye wōn afi Misraim abesi saa bere yi.” **20** Awurade kaa se, “Mede akye wōn senea wōabisa no. **21** Nanso se mete ase yi, na Awurade anuonyam ahye asase nyinaa ma yi, **22** saa nnipa yi a wohuu m’anuonyam ne anwonwade a mēyē wō Misraim ne sare so no nanso wōyē asōoden de sō me hwē mpen du no, **23** wōn mu biara renhu asase a mekaa ntam de hyē wōn agyanom bō no. Wōn a wobuu me animtiaa no mu biara renhu. **24** Nanso senea esono m’akoa Kaleb honhom na ofi ne koma

nyinaa mu di m’akyi no nti mede no bekō asase a okō so no so, na n’asefo benya ehō mu kyēfa. **25** Esiane se Amalekfo na Kanaanfo tete abon mu no nti, okyena, momfa mo ani nkyere Po Kokō no nko sare no so.” **26** Awurade bisaa Mose ne Aaron se, **27** “Enkosi da ben na saa nnipa bōnefo yi benwiinwii atia me? Na mate saa Israelfo yi anwiinwiisem yi nyinaa. **28** Enti ka kyere wōn se, ‘Awurade na ose, se mete ase yi, mēye nea metee se moreka no ama mo. **29** Mo nyinaa mubewuwu wō sare no so: Efi wōn a wōadi mfe aduonu reko no a wōkan wōn bi na wōka ho nwiinwii tiaa me no. **30** Mo mu biara renkō Bohye Asase no so. Wōn a wōbekō hō ara ne Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua. **31** Moka se mo mma beye nnipa a wote asase no so no nkoa. Mede wōn bekō asase no so dwoodwoo ama wōakofa nea muse mompe no. **32** Na mo de, mo amu na ebeka sare so ha. **33** Wōbehwe mo mma so wō ha mfe aduanan, na wōahu amane wō mo gyidi a munni no nti; akosi se onipa a otwa to no bewu ato sare so ha. **34** Esiane se akwansrafo no tenaa asase no so adaduanan no nti, ese se mo nso mukyinkyin sare no so mfe aduanan a afe biara gyina hō ma da koro a eye mo bone so akatua, na moahu senea ete se mesore atia mo.’ **35** Me, Awurade, na makasa, na nea ete biara no mēye eyinom atia saa nnipa bōnefo yi a waye dōm atia me no. Wōbehu wōn awiei wō sare yi so; eha na wōbewuwu.” **36** Enti mmarima a Mose somaa wō ma wōkōsraa asase no so no, wōn a wōsan ba bēbō amannee bōne a enam so maa nnipa no nyinaa nwiinwii tiaa me no, **37** wode oyare bone kunkum saa mmarima a wode amannee bōne tenee wō Awurade anim no. **38** Akwansrafo no nyinaa, Nun ba Yosua ne Yefune ba Kaleb nko ara na wōtenaa ase. **39** Mose kōkaa nsem a Onyankopōn ka kyere no no kyere nnipa no no, wōn nyinaa werē howee yiye. **40** Wōsōree anōpahema se wōrekō Bohye Asase no so. Wōkae se, “Yēahu se yeaye bōne, nanso yeasiesie yen ho se yebekō asase a Awurade hyē yen ho bō no so.” **41** Nanso Mose kae se, “Aden na morebu Awurade ahyede so? Eyi renye ye! **42** Monsan, mo atamfo no bedi mo so nkonim, efise Awurade nka mo ho. **43** Amalekfo ne Kanaanfo no behyia mo wō hō wō hō? Esiane se moapa Awurade nti, orenka mo ho na mobetoto wō afoa no.” **44** Nanso wofii wōn nsusuwii mu foro kō bepōw no so a amfa wōn ho se Awurade Apam adaka no ne Mose mu biara antu amfi atēnae hō bi. **45** Na Amalekfo ne Kanaanfo a wote bepōw no so no sian ba betow hyē wōn so boroo wōn ara kosii Horma.

15 Awurade ka kyere Mose se, **2** “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se mokotena asase a mede

rema mo no so **3** na moƣe se mobo ɔhyew aƣore anaa aƣore biara a wɔbo a eyi hua a esɔ Awurade ani a, ese se aƣorebode no ye aboa a ofi mo nguankuw anaa nantwibuw mu. Se eye ɔhyew aƣore, anaa aƣorebo a wode hye bo, anaa aƣorebo a efi ɔpe mu, anaa aƣorebo a wɔbo no afirihya mu nnaponna bi mu no a, ese se wode aduan aƣorebode ka ho. **4** Nea ɔde ba no, ese se ɔde aduan aƣorebode a eye esiam muhumuhu kilogram abien a wode ngo lita baako afra ka ho ma Awurade. **5** Ogumma biara a wode bo ɔhyew aƣore no, ese se wode nsa aƣorebode a eye bobesa lita baako ka ho. **6** “Se odwennini na wode rebɔ aƣore a, fa esiam muhumuhu lita abiesa fra ngo lita baako, **7** ne bobesa lita baako se ɔnom aƣorebode. Mommo mma enyi hua a ebese Awurade ani. **8** “Se wosiesie nantwi ba ma ɔhyew aƣore anaa aƣorebode de hye bo sononko bi anaa ayɔnkofa asikresiam aƣore a worebo ama Awurade a, **9** fa atoko aƣorebode a eye asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia ne fa ne ngo lita abien ka nantwi no ho **10** a bobesa lita abien ka ho se ɔnom aƣorebode. Eyi beye aduan aƣorebo a ebeyi hua asɔ Awurade ani. **11** Ese se wofa saa kwan yi so siesie nantwi, odwennini, ogumma anaa abirekyi ba a wode bo aƣore no. **12** Aƣorebode biara no, ese se mofa saa ɔkwan yi so siesie no. **13** “Ese se Israelni biara fa saa ɔkwan yi so siesie ne aduan aƣorebo a eyi hua na esɔ Awurade ani na ɔde ba. **14** Na se ahoho a wote mo mu no pe se wɔbo ɔhyew aƣore ma eyi hua a esɔ Awurade ani a, ese se wofa saa ɔkwan koro no ara so wɔ awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa mu. **15** Mmara no wɔ ho ma mo nyinaa; ɔmanfo ne ahoho; na eye nokware a etim ho daa de kosi awo ntoatoaso a ebaba no mu. Mo ne ahoho nyinaa ye pe wɔ Awurade anim. **16** Mmara baako na ewo ho ma mo ne ahoho a wotete mo mu no nyinaa.” **17** Awurade ka kyere Mose se, **18** “Kasa kyere Israelfo no se: ‘Se mudu asase a mede mo rekɔ so no so **19** na mudi asase no so aduan a, momfa bi mmɔ aƣore mma Awurade. **20** Atoko a mobeyam a edi kan no, momfa nto ɔfam nto nkyen se akyede senea moye atoko otwakan no wɔ awiporowbea no. **21** Awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa mu no, ese se mode saa aƣore a efi mo aduan a edi kan a moanya mu yi ma Awurade. **22** “Se mo, se nnipakuw, anhye da na mubu saa mmara a Awurade nam Mose so de ama mo yi so, **23** mmara ahorow a Awurade nam ne so de ama mo yi so, efi da a Awurade de maa mo de fa awo ntoatoaso a ebaba no nyinaa mu, **24** na se wɔnam awerefiri so fom a nnipa no nyinaa nnim a, ese se ɔman no nyinaa de aduan aƣorebode ne ɔnom aƣorebode ne ɔpapo a wode no bebo bone ho aƣore ka ho. **25** Na ese se ɔsofo no ye mpata

ma Israelfo nyinaa na wode wɔn bone akye wɔn; efise, eye mfomso, na wɔnam ɔhyew aƣorebo so abo aƣore wɔ Awurade anim a wɔn bone aƣorebode ka ho. **26** Wode nnipa no nyinaa a ahoho a wote wɔn mu ka ho no bone bekye wɔn, efise ɔmanfo no nyinaa na woye mfomso a wɔanhye da; na wode akye wɔn nyinaa. **27** “Nanso se onipa baako bi ye mfomso awerefiri mu a, ese se ɔde abirekyibere ba a wadi afe bebo bone ho aƣore. **28** Ese se ɔsofo no ye mpata ma nea ɔfom no wɔ Awurade anim na wode ne bone akye no. **29** Saa mmara yi wɔ ho ma Israelfo ne ananafo a wote mo mu no nyinaa. **30** “Na se obi boa pa ye mfomso a, se ɔye Israelni anaa ɔnanani no, ogu Awurade din ho fi, enti ese se woyi no fi Israelfo no mu. **31** Mpen dowod a wabu Awurade asem animtiaa na wahye da abu Awurade mmara so no, ese se woyi no fi Israelfo no mu; na ne bone gu ne ti so.” **32** Bere a Israelfo no wɔ sare so no, wokyeree wɔn mu baako se ɔrebubu mmabaa homeda. **33** Wɔn a wokyeree no no de no kɔɔ Mose ne Aaron ne atemmufu no anim, **34** na wode no too afiase, efise na wonhu ɔkwan potee a ese se wode no fa so. **35** Afei, Awurade ka kyere Mose se, “Ese se wokum saa onipa no. Nnipa no nyinaa nsiw no abo wɔ atena no akyi baabi.” **36** Enti wode no kɔɔ atena no akyi baabi kosiw no abo senea Awurade hyee Mose no. **37** Awurade ka kyere Mose se, **38** “Kasa kyere Israelfo no se: Awo ntoatoaso nyinaa mu no, momma biribi nsensen mo ntade ano na momfa hama tuntum nkyekyere se nkae ade ntetare ntade no ano. **39** Saa mmara yi botae ne se, bere biara a mubehu saa ade yi no, mobekae Awurade mmara a wɔahye mo no, na moadi n’apeɔ so, na moamfa mo ankasa mo akwan senea na moye de som anyame afoforo no. **40** Ebekae mo ama moadi me mmara nyinaa so na wɔbetew mo ho ama mo Nyankopɔn. **41** Mene Awurade, mo Nyankopɔn a mede mo fi Misraim asase so bae se meye mo Nyankopɔn. Mene Awurade mo Nyankopɔn no.”

16 Kora, Ishar a ɔye Lewi babarima Kohat aseni ne Datan ne Abiram a woye Eliab mmabarima ne On a ɔye Pelet babarima a wɔn baasa no fi Ruben abusakuw mu no ye ahomaso **2** na wɔsɔre tiaa Mose. Na mpanyimfo atitiriw ahannu aduonum a wɔn nyinaa fra agyinatukuw no mu no ka ho. **3** Wokɔɔ Mose ne Aaron ho kɔka kyere wɔn se, “Mo ahomaso no amee yen; monnye kronkron nsen obiara. Awurade na wayi obiara a ɔwo Israel ha na ɔka yen nyinaa ho. Tumi ben na mowɔ se moma mo ho so se moye mpanyimfo a ese se yetie mo na afei moma mo ho so sen obiara wɔ bere a yen nyinaa ye Awurade mma?” **4** Mose tee saa asem no, ɔde n’anim butuw fam. **5** ɔka kyere Kora ne

won a woka ne ho no se, “Anopa, Awurade bekyere mo won a woye ne dea ne nea oye kronkron ne nea wayi no se ommen no. **6** Nea ese se wo, Kora ne w’akyidifo nyinaa ye ni: Momfa aduhamyefo nkuku **7** na okyena monhyew aduhum wo mu wo Awurade anim. Na nea Awurade bepaw no no na obeye okronkronni. Afei de, Lewifo moaye ama aboro sol!” **8** Mose san bisaa Kora se, “Afei mo Lewifo, muntie! **9** Yi a Israel Nyankopon ayi wo afi nnipa bebree mu ama woaben no pee no, a woye Awurade Ahylae Ntamadan mu adwuma, na wutumi gyina nnipa anim ye asofodwuma no sua ma wo ana? **10** Ode wo ne wo mfefo Lewifo nyinaa aben no pee, nanso afei de, woagyina pintinn se woregye asofodwuma no nso. **11** Eye Awurade na wo ne w’akyidifo abo mu atia no no. Hena ne Aaron a wunwiinwii tia no?” **12** Afei Mose free Eliab mmabarima Datani ne Abiram, nanso wobuae se, “Yeremma! **13** So esua ma wo se wode yen fi yen asase a nufusu ne ewo sen wo so no so de yen aba sare so se worebekum yen ana? Na afei, wope se wohye yen so nso! **14** Bio, womfaa yen mmaa asase a ewo ne nufusu sen wo so so anaa nso wommaa yen asase ne bobeturo biara se yen agyapade. Wope se wode saa nnipa yi ye nkoo ana? Dabi, yeremma.” **15** Mose bo fuw na aka kyeree Awurade se, “Nnye won aforebode biara! Minwaa won afurum baako mpo na menyee won mu biara bone bi.” **16** Mose ka kyeree Kora se, “Okyena wo ne w’akyidifo no nyinaa mmra Awurade anim wo ha; wo ne won ne Aaron. **17** Obiara mfa n’aduhamyefo nkuku a aduhum gu so mmra. Obiara mfa aduhamyefo kuku mmra. Ne nyinaa dodow ye ahannu aduonum; na momfa mmra Awurade anim. Mo ne Aaron na ese se mode ba.” **18** Enti won mu biara de n’aduhamyefo kuku a waso aduhum wo mu bae na wone Mose ne Aaron begyinyagynaa Ahylae Ntamadan no ano. **19** Bere a Kora aboa n’akyidifo a wasore atia won no nyinaa ano wo Ahylae Ntamadan no ano no, Awurade daa n’anuonyam adi kyeree nnipa no nyinaa. **20** Na Awurade ka kyeree Mose ne Aaron se, **21** “Montwe mo ho mfi saa nnipa yi ho na manya kwan asee won preko.” **22** Nanso Mose ne Aaron de won anim butubutuw fam wo Awurade anim. Wosree se, “Ao, Onyankopon, amansan nyinaa Nyankopon, se onipa baako ye bone a, na ese se wo bo fu nnipa no nyinaa?” **23** Awurade ka kyeree Mose se, **24** “Ka kyere nnipa no se, ‘Mumfi Kora, Datani ne Abiram ntamadan no mu.’” **25** Enti Mose koo Datani ne Abiram ntamadan no mu a na Israel mpanyimfo di n’akyi. Aka kyeree nnipa no se, **26** Aka kyeree nnipa no se, “Monsan mfi saa nnipabonefo yi ntamadan no mu! Momma

mo nsa nka won biribiara, anye saa a wibesee mo ne won nyinaa, esiane won bone nti.” **27** Enti nnipa no fii Kora, Datani ne Abiram ntamadan no mu. Na Datani ne Abiram nso ne won yerenom ne won mma begyinyagynaa won ntamadan no akwan ano. **28** Mose kae se, “Enam eyi so bema moahu se, Awurade na osomaa me se menyee nea maye yi nyinaa. Enye me ara m’adwene mu na mifi yee saa. **29** Se owu nko ara na ebeto saa nnipa yi, anaa se wohu nea etaa ba nnipa so nko ara a, na enye Awurade na wasoma me. **30** Na se Awurade ma ade a eye foforo koraa ba, na asase bue n’anom mene won ne won ahode na se woko asaman anikanni a, ebema moahu se, saa nnipa yi abu Awurade animtiaa.” (Sheol h7585) **31** Ka a aka eyinom wiei ara pe, na asase a ewo won ase no mu pae, **32** na ebaee n’anom menee won ne won abusuafo, won nnamfonom a na wogyinyagynaa won ho ne won agyapade nyinaa. **33** Wowuraa asase mu anikanni koo asaman na asase no san ka too mu ma woyera fii oman no mu. (Sheol h7585) **34** Israelfo nyinaa guanee a na woretete mu se, “Asase rebemene yen nso!” **35** Na ogya fi Awurade nkyen behyew nnipa ahannu aduonum a na worehyew aduhum no nyinaa. **36** Awurade ka kyeree Mose se, **37** “Ka kyere ososo Aaron babarima Eleasar se onyi aduhamyefo nkuku no mfi nso no mu, efise eye kronkron, na ontretrew nnyansramma no mu nko akyiri. **38** mfi saa nnipa a woye bone awu no aduhamyefo nkuku no ase. Boro aduhamyew nkuku no mma enye ntrantraa na momfa nkata aforemuka no so. Saa aduhamyefo nkuku yi ye kronkron, efise wode baa Awurade anim. Ma enye nsenkyerenne mma Israelfo no.” **39** Enti ososo Eleasar faa won a wahyew no aduhamyefo nkuku no na oboro maa eyee ntrantraa na ode kataa aforemuka no so, **40** senea Awurade nam Mose so kyeree no no. Na Israelfo no nam so akae se obiara a omfi Aaron ase no nni ho kwan se aba Awurade anim behyew aduhum. Se oye saa a, asem a etoo Kora ne ne ne dom no bi beto no. **41** Ade kyee anopa no, Israelfo no nyinaa nwiinwii tiaa Mose ne Aaron se, “Moakum Awurade nkurofo.” **42** Nanso bere a nnipa no nyinaa boaa won ho ano se woretia Mose ne Aaron na wotwaa won ani hwee Ahylae Ntamadan no, preko pe, omununkum no kataa so ma wohuu Awurade anuonyam. **43** Mose ne Aaron begyinaa Ahylae Ntamadan no kwan ano, **44** na Awurade ka kyeree Mose se, **45** “Twe wo ho fi saa nnipa yi mu na matumi asee won preko pe.” Na Mose ne Aaron de won anim butubutuu fam. **46** Na Mose ka kyeree Aaron se, “Fa aduhamyefo kuku no na yi ogya fi aforemuka no so gu mu. Fa aduhum gu so na fa nnipa no mu ntem so fa koye

mpata ma wɔn, efise Awurade abufuw adu wɔn so. ɔyaredɔm no afi ase.” 47 Aaron yɛ nea Mose hyɛɛ no no, na otuu mmirika kɔɔ nnipa no mu. Na ɔyaredɔm no aba ampa, na ɔhyew aduhuam no de yɛɛ mpata maa wɔn. 48 Na ogɔyinaa ateasefo ne awufo ntam, na ɔyaredɔm no gyaee. 49 Nanso na nnipa mpem dunan ne ahanson awuwu dedaw abeka wɔn a wɔne Kora wuwui da a edi anim no ho. 50 ɔyaredɔm no gyaee no, Aaron san kɔɔ Mose nkyɛn wɔ Ahyiae Ntamadan no ano.

17 Afei, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no na wɔnye pema dumien, abusua biara panyin ntwaa baako. Kyerew obiara din wɔ ne de ho. 3 Aaron din na wobekyerew agu Lewi abusuakuw pema no ho, efise ɛse sɛ abusuapanyin biara nya pema baako. 4 Momfa pema yi ngu Ahyiae Ntamadan no mu ahyiae mu wɔ baabi a mihyia mo wɔ adaka no anim ho no. 5 Menam pema yi so bekyerɛ onipa a meyi no no na ne pema no ho befefew, na meyi Israelfo anwiinwii a wɔtaa nwiinwii tia wo no nyinaa afi ho.” 6 Enti Mose maa Israelfo no maa no pema dumien a wɔn abusua no biara panyin de wɔ mu a na Aaron ka de ka ho bi. 7 Mose de guu Awurade anim wɔ Adanse Ntamadan no mu ho. 8 Ade kyee a ɔkɔɔ mu no, ohuu sɛ Aaron pema a ɛwɔ ho ma Lewi abusuakuw no afefew aye frɔmm, asow aba a ɛsɛnsɛn so. 9 Na Mose de pema no fii Awurade anim ba bekyerɛ Israelfo no. Wɔhwee, na ɔpanyin biara faa ne pema. 10 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa Aaron pema no san kɔto adaka no anim na fa ye nsɛnkyerɛnne ma atuategwo no. Eyi de anwiinwii a wonwiinwii tia me no beba awiei na wɔanwuwu.” Na ɛse sɛ ɔde ba bekyerɛ nnipa no bio na sɛ anwiinwii bi wɔ ho a etia Aaron tumi a, ebesiw amanehunuu foforo a anka ebeba nnipa no so no ano. 11 Mose yɛɛ nea Awurade hyɛɛ no sɛ ɔnye no pɛpɛɛpɛ. 12 Israelfo no ka kyereɛ Mose se, “Yebewuwu! Yeayera, yeayera! 13 Mpo, obiara a ɔɔɔɔɔɔ Awurade Ahyiae Ntamadan no bewu. Yen nyinaa rebewuwu ana?”

18 Awurade kasa kyereɛ Aaron se, “Wo, wo mmabarima ne w’abusuafo a wofi Lewi abusuakuw mu no, mfomso biara a efa kronkronbea ho no ho asodi beda mo so. Na sɛ biribi anko so yiye wɔ asɔfodwuma no mu a, wobebisa wo ne wo mmabarima ho asem. 2 Fa wo nkurofo a wɔwɔ Lewi abusuakuw no mu na wɔmmoa wo mmabarima no wɔ dwuma kronkron a wodi no Ahyiae Ntamadan no anim no ho. 3 ɛse sɛ Lewifo no hwe yiye na wɔmmen biribiara a eye kronkron wɔ afɔremuka no so. Sɛ wɔye saa a, wo ne wɔn bewuwu. 4 ɛse sɛ woka mo ho na mohwe Ahyiae

Ntamadan mu ho; ehɔ nnwuma nyinaa. ɛnse sɛ onipa foforo biara ben beae a wowo no. 5 “Wo na ɛse sɛ wohwe kronkronbea ho ne afɔremuka no so, na m’abufuwhyew amma Israelfo no so bio. 6 M’ankasa na mapaw wo nkurofo Lewifo afi Israelfo mu sɛ akyede ama wo, atew wɔ ho ama Awurade sɛ wɔnye adwuma wɔ Ahyiae Ntamadan no mu. 7 Nanso wo ne wo mmabarima nkutoo na na mubedi dwuma sɛ asɔfo wɔ nea efa afɔremuka ne nea ewɔ ntwamtam no mu no ho. Mede asɔfodwuma ɔsom rema mo sɛ akyede. ɛse sɛ wokum onipa foforo biara a ɔɔɔɔɔɔ kronkronbea ho no.” 8 Awurade san ka kyereɛ Aaron se: “M’ankasa na mede akyede a nkurofo de abre Awurade no ahye wo nsa; afɔrebode a Israelfo no de ma me no nyinaa no mede ma wo ne wo mmabarima sɛ mo kyefa; eye mo kyefa afeɔɔ. 9 Aduan afɔrebɔ, ɔne afɔrebɔ ne afɔbu afɔrebɔ nyinaa mowɔ mu kyefa. Eyinom nyinaa ye afɔrebode a eye kronkron pa ara. 10 Munni no sɛ ade a eye kronkron pa ara; ɔbarima biara nni bi. Mummu no sɛ ade kronkron. 11 “Eyi nso ye mo de: nea wobeyi agu nkyɛn afi Israelfo ohim afɔrebode mu no. Mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea nyinaa sɛ mo kyefa afeɔɔ. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi. 12 “Aba a edi kan mu akyede a nnipa no de beba sɛ afɔrebode a wode rebre Awurade no a eye ngo pa, bobesa pa, aburow ne nnɔbae biara no, mede ma mo. 13 Asase no so aba a edi kan a wode bebre Awurade no beye mo de. Obiara a ɔwɔ wo fi na ne ho tew no tumi di bi. 14 “Biribiara a ewɔ Israel a wode bema Awurade no ye mo de. 15 Israelfo abakan ne wɔn mmoa nyinaa abakan a wode bema Awurade no ye mo dea. Nanso mmoa a memmaa mo kwan sɛ wɔnwɛ wɔn nam no de, munnnnye wɔn abakan. Na mmom, ɛse sɛ wotua sika kakra de si abakan biara anan. 16 Sɛ abakan no di ɔsram a, na ɛse sɛ wode ogye bo a eye dwete nkaribo gram aduonum asia senea kronkronbea ho nkaribo a eye gram dubaako ne nkyemu anum mu baako no te no ba. 17 “Nanso anantwi, nguan ne mmirekyi mmakan de, ɛnse sɛ wogyɛ wɔn; wɔye kronkron. Fa wɔn mogya pete afɔremuka no so na hyew wɔn sɔde no sɛ aduan afɔre, ehua a ɛsɔ Awurade ani. 18 Saa mmoa yi nyinaa nam beye mo de te senea ohim afɔrebode koko ne ne sɛ nifa ye mo de no. 19 Biribiara a Israelfo de bebre Awurade a wobefi afɔrebɔ kronkron mu ayi ato ho no, mede ma wo ne wo mmabarima ne wo mmabea sɛ mo kyefa afeɔɔ. Eye ahye a ɛda mo ne Awurade ne mo asefo ntam daa nyinaa.” 20 Awurade ka kyereɛ Aaron se, “Morennya agyapade biara mfi won asase mu, na morennya kyefa biara mfi won mu; mene mo kyefa ne mo agyapade wɔ Israelfo

no mu. **21** “Mede Israel ntotoso du du no nyinaa ma Lewifo no se wɔn agyapade de retua wɔ som a wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan no mu no so ka. **22** Efi nne reko, Israelfo no nni ho kwan se wɔben Ahyiae Ntamadan no mu; anye saa a, wɔbesoa wɔn bɔne ho asodi ama wɔawuwu. **23** Lewifo no nko ara na wɔbeyɛ adwuma wɔ ho, na wɔasoa mfomso biara a wɔbeyɛ no ho asodi. Eɛ mmara a ɛda ho afeboɔ ma awo ntoatoaso a ɛbeba no. Wɔrennya agyapade biara wɔ Israelfo no mu. **24** Mmom, ntotoso du du a Israelfo no de ba se Awurade afɔrebode no na mede rema Lewifo no. Ɛno nti na meka faa wɔn ho se: ‘Wɔrennya agyapade wɔ Israelfo no mu no.’” **25** Awurade ka kyere Mose se, **26** “Ka kyere Lewifo no se, ‘Se munya ntotoso du du a mede rema mo se mo agyapade no fi Israelfo no nkyen a, momfa nkyemu du mu baako mmre Awurade se n’afɔrebode. **27** Na Awurade begye no se mo afɔrebode a efi mo awiporowbea anaa nsa a efi mo nsakyi amoa mu. **28** Saa ɔkwan yi so na mobefa de mo afɔrebɔ a efi ntotoso du du a mubenya a fi Israelfo no nkyen no abre Awurade. Mumfi ntotoso du du yi mu mfa Awurade kyefa no mma ɔsofo Aaron. **29** Biribiara a wɔde bema mo no, momfa emu nea eye pa ara na eye kronkron no mma Awurade.’” **30** “Ka kyere Lewifo no se: ‘Se mode emu nea eye pa ara no ba a, wɔbefa no se nea efi mo ankasa mo awiporowbea anaa mo nsakyibea ho. **31** Mo ne mo fifo betumi adi nkae no wɔ baabiara a mope, efise eɛ mo adwuma a moye no wɔ Ahyiae Ntamadan mu no so akatua. **32** Se mode emu nea ɛso ani no ba a, munni eyi ho afɔbu; saaye remma mungu Israelfo no afɔrebɔ kronkron no ho fi, na morenwuwu.”

19 Awurade ka kyere Mose ne Aaron se, **2** “Eyi ye mmara a ɛse se wodi so a Awurade ahye: Ka kyere Israelfo se wɔmfɔ nantwi ba bere kɔkɔɔ a onnii dem na ontwee nneema da mmre me. **3** Momfa no mma ɔsofo Eleasar na ɔde no beko atenae no akyi baabi na wɔakum no wɔ n’anim. **4** Na ɔsofo Eleasar de ne nsateaa bebo mogya no mu na ɔde apete Ahyiae Ntamadan no anim mpen ason. **5** Afei, ɔbehwe ama obi ahyew nantwi ba no. Wɔbehew ne ho nhoma, ne nam, ne mogya ne ne nsono. **6** Na egu so rehyew no, Eleasar befa sida dua, adwere ne asaawa kɔkɔɔ na watow agu nantwi ba bere a wɔrehew no so. **7** Eyi akyi no, ɛse se ɔsofo no horo ne ntade na oguare. Afei obetumi aba atenae ho, nanso ne ho rentew kosi anwummere. **8** Onipa a ɔhyew aboa no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade na oguare, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere. **9** “Ɔbarima a ne ho nguu fi no besesaw aboa a wɔhyew no no nsɔ de akogu atenae no akyi baabi a ɛho ye kronkron. Ɛse se

Israelfo no de sie na wɔde agu wɔn ahodwira nsu mu; eɛ nea wɔde dwira wɔn ho fi bɔne ho. **10** Onipa a ɔbeboaboa nantwi ba no nsɔ no ano no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade, na ɔno nso ho rentew kosi anwummere. Eyi beye mmara a ɛbetena ho afeboɔ ama Israelfo no ne ahoho a wote wɔn mu no nyinaa. **11** “Obiara a obeso onipa funu mu no ho begu fi nnanson. **12** Na ne nnansa ne ne nnanson so no, ɛse se ɔde nsu dwira ne ho ma ne ho tew. Se wannwira ne ho nnansa ne nnanson so a ne ho rentew. **13** Wɔn a woso nnipa funu mu na wonnwira wɔn ho no, wogu Awurade Ntamadan no ho fi. Ɛse se woyi saa nnipa no fi Israelfo mu. Esiane se wɔamfa ahodwira nsu no bi ampete wɔn ho no nti, wɔn ho ntew; wɔn ho a agu fi no da so wɔ wɔn so. **14** “Se obi wu wɔ ntamadan mu a, ɛho mmara ni: Obiara a obewura saa ntamadan no mu ne wɔn a wɔwɔ mu dedaw ansa na onipa no rewu no nyinaa ho begu fi nnanson, **15** na ade biara a enni mmuasɔ na wɔde asa no nso ho begu fi. **16** “Se obi a ɔwɔ abɔnten de ne nsa ka obi a ɔtɔɔ wɔ afoa ano funu anaase obi a ɔnye ɔtofo funu, anaase obi de ne nsa ka onipa dompe anaa ɔda a, ne ho begu fi nnanson. **17** “Nea ne ho agu fi no, fa ahodwira nsɔ no bi gu kuruwa mu na hwie nsu gu so. **18** Na obi a ne ho tew no mfa adwere mmɔ nsu no mu mpete ntamadan no so ne nkuku ne nkaka a ɛwɔ ntamadan no mu no nso so ne obiara a na ɔwɔ ntamadan no mu a ne ho agu fi no so. Saa ara nso na obi a osoo dompe mu anaa obi a wokum no anaa nea ɔde ne ho aka ɔda no nso, wodwira ne ho. **19** Wɔye eyi ne nnansa ne ne nnanson so. Na nea ne ho agu fi no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade na oguare, na saa anwummere no ne ho betew. **20** Nanso se wɔn a wɔn ho agu fi na annwira wɔn ho a, ɛse se wotwa wɔn asu, efise wɔagu Awurade kronkronbea ho ho fi. Wɔmfɔ ahodwira nsu mpetee wɔn so ɛ, na wɔn ho ntew. **21** Eyi ye mmara a ɛbetena ho afeboɔ ama wɔn. “Onipa a obetu ahodwira nsu no apete no nso, ɛse se ɔhoro ne ntade, na obiara a ɔde ne nsa beka ahodwira nsu no nso ho begu fi akosi anwummere. **22** Na biribiara a obi a ne ho agu fi no besɔ mu no nso ho begu fi akosi anwummere.”

20 Israelfo no nyinaa duu Sin sare so ɔsram a edi kan no mu, na wɔtenaa Kades. Ɛho na Miriam wu maa wosiee no. **2** Na nsu a wɔbenom nni ho nti, nnipa no sɔre tiaa Mose ne Aaron. **3** Nnipa no ne Mose hamee se, “Se yene yen nuanom wuwuu wɔ Awurade anim a anka yeye. **4** Aden nti na mode Awurade man ne yen nguan ne yen anantwi aba sare yi so se yemmewuwu? **5** Aden nti na muyii yen fii Misraim de yen baa asase bɔne yi so? Borɔdɔma, atoko ne bobɛ nni asase yi so.

Nsu a yebenom nso nni ha.” 6 Mose ne Aaron fii dɔm no hɔ kɔɔ Ahyiae Ntamadan no ano de wɔn anim butubutuw fam wɔ Awurade anim; na wohuu Awurade anuonyam. 7 Na Awurade ka kyereɛ Mose se, 8 “Fa abaa no na wo ne wo nua Aaron mfrɛ nnipa no nyinaa. Wɔrehwe mo no, kasa kyere ɔbotan no na nsu befi mu aba. Mubenya wɔn nsu a ɛbeso wɔn ne wɔn anantwi afi ɔbotan no mul!” 9 Mose yee nea Awurade hyee no. Ɔfaa abaa no fii baabi a wode asie wɔ Awurade anim. 10 Mose ne Aaron frɛɛ nnipa no nyinaa ma wobehyiaa wɔ ɔbotan no anim na Mose ka kyereɛ wɔn se, “Atuatewfo, muntie! Yemma nsu mfi saa ɔbotan yi mu mmra ana?” 11 Afei Mose maa ne nsa so de abaa no bɔɔ ɔbotan no mprenu maa nsu bebreɛ fii mu ba maa nnipa no ne wɔn anantwi nomeɛ. 12 Nanso Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron se, “Esiame se moannyia me mu ahotoso anhye me anuonyam se okronkronni wɔ Israelfo no ani so nti, moremfa wɔn nkɔ asase a mede rema wɔn no so.” 13 Wɔfrɛɛ beae hɔ Meriba a ase ne: Atuatew Nsu, efise ɛhɔ ne baabi a Israelfo tew Awurade atua, na ɛhɔ ara nso na Awurade daa ne ho adi kyereɛ wɔn se ɔye okronkron. 14 Mose somaa abɔfo fii Kades kɔɔ Edomhene nkyen se wɔnkɔka nkyere no se: “Sɛe na wo nua Israelfo reka: Wunim abɛbreɛ a yeafa mu no nyinaa. 15 Yen agyanom kɔtenaa Misraim, yetenaa hɔ mfe bebreɛ. Misraimfo no yee yene yen agyanom ayayade, 16 nanso yesu frɛɛ Awurade no, otieɛ yen na ɔsomaɔ ɔbɔfo ma obeyii yen fii Misraim. “Mprempren yewɔ Kades wɔ mo asase hye so. 17 Yesre mo se, ma yentwa mu mfa wo man yi mu. Yebɛhwe yiye se yeremfa mo mfuw ne mo bobɛ nturo mu. Na mpo, yerennom mo abura mu nsu. Yebɛfa Ɔhene Tempɔn so na yeremfi so kosi se yebɛtra wo hye no.” 18 Nanso Edomhene buae se, “Mommfa m’asase so, anye saa a mede asraafo ne afoa betua mo ano!” 19 Israelfo no buae se, “Owura, yebɛfa ɔtempɔn no so. Se yen nyemmoa nom mo nsu a, yebetua ka. Yɛpɛ se yetwa mu wo mo asase so na yenni adwemmɔne bi.” 20 Nanso Edomhene buae se, “Mommfa yen asase so!” Ɔboaboa n’akofo ano de wɔn kɔɔ ɔhye no so. 21 Esiane se Edom amma wɔn kwan amma Israelfo no amfa wɔn man mu no nti, wɔman faa nkyn. 22 Israelfo no nyinaa fii Kades kɔɔ Bepɔw Hor so. 23 Awurade ka kyereɛ Mose ne Aaron wɔ Bepɔw Hor a ɛwɔ Edom hye so no se, 24 “Bere adu se Aaron wu, na ɔrenkɔ asase a mede ama Israelfo no so bi, efise mo baanu no tew m’ahyede ho atua wɔ Meriba nsu no ho. 25 Fa Aaron ne ne babarima Eleasar kɔ Bepɔw Hor so. 26 Ɛhɔ na wubeyi Aaron asɔfotade no de ahye ne babarima Eleasar. Ɛhɔ na Aaron bewu na watoa n’agyanom.” 27 Mose

yee nea Awurade hyee no no. Wɔn baasa nyinaa kɔɔ Bepɔw Hor so a nnipa no nyinaa hwe wɔn. 28 Mose yii Aaron asɔfotade no de hyee ne babarima Eleasar, na Aaron wuu wɔ Bepɔw no apampam. Na Mose ne Eleasar san fii Bepɔw no so bae, 29 na nnipa no tee Aaron wu no, Israelfo no suu no adaduasa.

21 Arad hene a ɔye Kanaanni a ɔte Negeb tee se Israelfo nam Atarim kwan so rebɔ no, ɔboaboa n’akofo ano kotow hyee Israelfo no so kyekyeree ebinom nommum. 2 Afei, Israelfo no kaa ntaɔ kyereɛ Awurade se, “Se wode saa nnipa yi behye yen nsa a, anka yebegu wɔn nkurow akese no.” 3 Awurade tieɛ wɔn adesre no na ɔde Kanaanfo no maa wɔn. Israelfo no sɛee wɔn ne wɔn nkurow akese pasaa; wɔtoɔ hɔ din Horma a ase ne “Ɔsee.” 4 Afei, Israelfo no fii Bepɔw Hor so de wɔn ani kyereɛ Po Kɔkɔɔ se wobetwa dantaban afa Edom ho. Nanso wɔreko no nipa no aba mu bui; 5 wonwiinwii tiaa Onyankopon ne Mose se, “Aden nti na moayi yen afi Misraim de yen aba se yemmewuwu wɔ sare yi so? Aduan nni ha! Nsu nni ha! Yempe saa awerehow aduan yi!” 6 Enti, Awurade maa awɔ a wɔn ano wɔ bɔre yiye kɔkekɔa wɔn mu bebreɛ ma wowuwui. 7 Na nnipa no baa Mose nkyen besreɛ se, “Yeaye bɔne, efise yeakasa atia Awurade ne wo. Bɔ mpae kyere Awurade na awɔ no nkɔ.” Enti Mose bɔɔ mpae maa nnipa no. 8 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Fa kɔbere ye saa awɔ yi mu baako seso na fa no sen abaa tenten bi so, na se awɔ no bi ka obi na ɔhwe no a, ɔrenwu.” 9 Enti Mose yee ɔwɔ seso no, de sen dua tenten so. Na obiara a ɔwɔ no bi beka no no, se ɔma n’ani so hwe no a, onwu. 10 Israelfo no fi hɔ no, wɔtoaa wɔn akwantu no so kɔɔ Obot kɔtenaa hɔ. 11 Afei, wɔtoaa so kɔɔ Iye-Haabarim wɔ sare so wɔ Moab apuei fam. 12 Wofi hɔ no, wɔtoaa so kɔɔ asuwa Sered Subon mu kɔbɔɔ atenaɔ wɔ hɔ. 13 Afei, wotu fii hɔ kɔɔ Asubonten Arnon nkyen hɔ baabi a wɔne Amorifo bɔ hye. Asubonten Arnon na eye ɔhye a ɛda Moabfo ne Amorifo ntaɔ. 14 Ɛno nti na, wɔka wɔ Awurade akodi nhoma no mu se, asubonten Arnon subon ne kurow Waheb. 15 da Amorifo ne Moabfo ntaɔ. 16 Israelfo no fi hɔ toaa wɔn akwantu no so kɔɔ Beer a ase ne “Abura.” Ɛha na Awurade ka kyereɛ Mose se, “Frefre nnipa no nyinaa bra na mema wɔn nsu.” 17 Ɛhɔ na Israelfo too dwom yi, “Tue Ao, Abura! To ho dwom! 18 To dwom fa abura a mmapɔmma tutu no ho, se nnipa mu akunini na wotitii mu; akunini a wokura ahempeaw ne pema.” Afei, Israelfo no fii sare no so kɔfaa Matana, 19 Nahaliel ne Bamot, 20 na wɔkɔɔ Pisga atifi a ɛwɔ Moab bon no mu, baabi a wugyina a wuhu asase tamaa no. 21 Israelfo no tuu

abɔfo ma wɔde nkra komaa Amorihene Sihon se: **22** “Momma yentwa mu mfa mo man yi mu. Yɛbɛfa ɔtempon no so tee, na yeremfi so kosi se yebetra mo hye. Yerentiatia mo nnɔbae so, yeremfa yen nsa nka mo boɛ nturo, na yerennom mo abura mu nsu kosi se yɛbefi mo man no mu.” **23** Nanso ɔhene Sihon ampene so. Na mmom, ɔboaboa n’akofo ano kotow hyɛ Israelfo no so wɔ sare so hɔ ne wɔn koo wɔ Yahas. **24** Nanso Israelfo no kunkum wɔn faa wɔn asase a efi Asubɔnten Arnon kosi asu Yabok ho toaa so kosii Amorifo ahye so a na bammɔ wɔ hɔ no. **25** Israelfo no faa Amorifo no nkurow akese nyinaa a Hesbon kuropon ne ne nkuraase nyinaa ka ho tenaa mu. **26** Na Hesbon yɛ Amorihene Sihon kuropon. Sihon na da bi ɔko tiaa Moabhene faa ne nsase nyinaa besii Asubɔnten Arnon no. **27** Ne saa nti, tete anwensem kyereɛwo kyereɛ eyi faa ne ho se, “Bra Hesbon, Sihon kuropon, yenkyekye na ensi ne dedaw mu. **28** “Ogya turuw fii Hesbon Ogyaframa fii Sihon ahenkurow mu, Ehyew Ar kuropon a ɛwɔ Moab; ɛsɛɛ kurowmma a wɔwɔ Arnon mmepɔw so. **29** Ao Moabfo, mo sɛɛ beba mu! Wɔawie mo, mo a mosom Kemos! Wagyaw ne mmabarima se atutenafo, Ne ne mmabea se Amorihene Sihon nnommum. **30** “Yɛatu wɔn agu, efi Hesbon tɔnn kosi Dibon. Yɛasɛɛ wɔn ara akosi Nofa De kɔ ara kosi Medeba.” **31** Enti Israelfo no tenaa Amorifo asase no so. **32** Mose somaa akwansrafo se wonkɔsrasra Yaser fa mu hɔ. Ɔde asrafo toaa wɔn, faa wɔn nkurow nyinaa, pam Amorifo no. **33** Afei, wɔde wɔn ani kyereɛ kurow kɛse Basan, nanso Basanhene Og de n’asrafo hyiaa wɔn wɔ Edrei. **34** Awurade ka kyereɛ Mose se, “Nsuro no, efise mede n’asrafo ne n’asase nyinaa ahye wo nsa. Yɛ ne senea woyɛ Amorihene Sihon a odii Hesbon so no.” **35** Israelfo dii nkonim na wokum ɔhene Og ne ne mmabarima ne ne nkurofo nyinaa a anka wɔn mu baako mpo. Na Israelfo no faa n’asase no.

22 Afei, Israelfo no kɔɔ Moab tataw so kɔtenaa Asubɔnten Yordan apuei fam a eho ne Yeriko di nhweanim no. **2** Sipor babarima Balak huu nea Israelfo aye Amorifo no nyinaa, **3** na Moab huu Israelfo dodow a wɔwɔ hɔ no, ɔne ne nkurofo bɔɔ huboa. **4** Moabfo no ka kyereɛ Midian mpanyimfo no se, “Saa ɔɔm yi bewɛ biribiara a ɛwɔ ha no, senea nantwi we sare.” Enti Sipor ba Balak a na ɔye Moabhene saa bere no **5** somaa nnipa ma wɔkɔɔ Beor babarima Balaam nkyen wɔ Petor a ɛben Asubɔnten Eufate ho. Balak kae se, “Nnipadɔm bi fi Misraim aba. Wɔkata asase ani nyinaa na woabɛtena aben me. **6** Mɛsrɛ wo, bra na bedome wɔn ma me, efise wɔye den sen me. Ebia ɛbɛma matumi adi wɔn so nkonim na mapam wɔn a fi

asase no so. Efise minim nhyira a ɛba wɔn a wuhyira wɔn no so, na minim mmusu a ɛba wɔn a wɔdome wɔn no so nso.” **7** Moab ne Midian mpanyimfo no fii hɔ a na wokita sika a wɔde rekotua Balaam ka ama wɔdome Israelfo no. Enti wɔkɔɔ Balaam nkyen kɔkaa nea ehia Balak no kyereɛ no. **8** Balaam kae se, “Monna mma ade nkye mo. Ade kye a, nea Awurade bekyere me se menyɛ no, mɛka akyere mo.” Enti Moab mpanyimfo no dae. **9** Anadwo no, Onyankopon baa Balaam nkyen bebisaa no se, “Saa nnipa yi ye hefo?” **10** Obuae se, “Wɔde nkra a fi Moabhene Balak nkyen abre me se: **11** Nnipadɔm bi fi Misraim aba ne hye so. Enti bra na bedome wɔn senea ɛbeyɛ a metumi ne wɔn ako apam wɔn.” **12** Onyankopon ka kyereɛ Balaam se, “Nkɔ. Ense se wɔdome wɔn, efise mahyira wɔn!” **13** Ade kyee anɔpa no, Balaam ka kyereɛ Balak nkurofo no se, “Monsan nkɔ fie! Awurade ampene se me ne mo nkɔ.” **14** Enti Balak mpanyimfo no san bebɔ amanneɛ se, “Balaam ne yen amma.” **15** Balak somaa nnipa dodow pa ara a anuonyamfo a wokye kan ɔɔm no fra wɔn mu. **16** Wɔbaa Balaam nkyen beka kyereɛ no se, “Senea Sipor ba Balak se ni, ‘Mma biribiara nsiw wo kwan se wobɛba me nkyen, **17** efise metua wo ka yiye. Bra na bedome saa nnipa no ma me.’” **18** Nanso, Balaam buae se, “Sɛ Balak ma me dwɛtɛ ne sikakakɔɔ a ɛwɔ n’ahemfi hɔ nyinaa mpo a, merentumi nye biribiara mmu saa ahyɛde a Awurade a ɔye me Nyankopon no ahyɛ no so. **19** Nanso, monna ha mma ade nkye na yenhwe se Awurade beka asem foforo bi aka nea waka dedaw no ho anaa.” **20** Anadwo no, Onyankopon ka kyereɛ Balaam se, “Esiane se nnipa no abefɛ wo no nti, Sore na wo ne saa nnipa no nkɔ na mmom, hwe yiye na ye nea mɛkyere wo se ye no nko ara.” **21** Ade kyee anɔpa no, ɔhyehyɛ n’afurum, tenaa ne so ne Moab mpanyimfo no sii mu. **22** Nanso, Onyankopon bo fuw Balaam ahopere a ɔde kɔɛ no; enti ɔsomaa Awurade bɔfo ma ogyinaa akwantemfi se onsiw no kwan. Na Balaam te n’afurum so a n’asomfo baanɔ ka ne ho. **23** Afurum no huu Awurade bɔfo no se okura afoa gyina kwan no mfmfini no, ɔman faa wuram. Balaam hwee no senea ɛbeyɛ a ɔbɛfa ɔkwan no so. **24** Na Awurade ɔbɔfo no gyina ɔkwan hiahiaa bi a ɛwɔ bobeturo afasu abien ntam. **25** Bere a afurum no huu Awurade bɔfo no, otwerii ɔfasu no ho maa Balaam nan pemee. Enti Balaam san hwee aboa no. **26** Afei, Awurade bɔfo no kɔɔ n’anim kogyinaa baabi a eho kyere pa ara a na afurum no nnya baabi nnan ne ho mfa nifa anaa benkum. **27** Enti obutuwo ɔkwan no mu. Balaam bo fuw yiye ma ɔde abaa no hwee no. **28** Afei, Awurade buɛɛ afurum no ano, na obisaa

Balaam se, “Maye wo den na nti a wohwe me mprensa saa?” **29** Balaam nso buaa no se, “Woama maye okwasea! Na se mikura afoa a, anka mekum wo mprenpren.” **30** Afurum no nso bisaa no se, “Menye w’afurum a woatena me so daa de abesi nne? So maye see pen?” Obuae se, “Dabi.” **31** Afei, Awurade buee Balaam ani ma oлуу osoro bofo no se watwe afoa gyina okwan no mfimfini. Enti ode n’anim butuw fam. **32** Awurade bofo no bisaa no se, “Aden nti na woahwe w’afurum no mprensa saa? Maba se merebesiw wo kwan, efise w’akwan mu no wunni ahweyie wo m’anim. **33** Afurum no huu me a oman faa nkyen mprensa. Se wamman a, anka mekum wo na magyaa no.” **34** Balaam ka kyeree Awurade bofo no se, “Mafom. Na minnim se wugyina okwan no mu a worebesiw me kwan. Se w’ani nnye ho a mesan ako.” **35** Awurade bofo no ka kyeree no se, “Wo ne nnipa no nko, nanso asem a meka akyere wo no nko ara na ka.” Enti Balaam ne Balak mpanyimfo no koe. **36** Bere a Balak tee se Balaam reba no, ofii kurow no mu kohyiaa no wo Moabfo kurow mu wo Arnon hye so, wo n’asase ano. **37** Balak bisaa Balaam se, “Mamfre wo ohare so ana? Aden nti na woamma me nkyen? So merentumi ntua wo ka ana?” **38** Balaam buae se, “Ewo mu se maba de, nanso merentumi nka nea mepe biara. Asem a Onyankopon de behye m’ano no nko ara na ese se meka.” **39** Balaam kaa Balak ho ne no koo Kiria-Husot. **40** Balak kum anantwi ne nguan baa afore na ode mmoa no bi maa Balaam ne ne mpanyimfo a woka ne ho. **41** Ade kyee anopa no, Balak faa Balaam de no koo Bamot-Baal atifi. Ofi ho too n’ani huu se Israelfo no sam won atenaee ho.

23 Balaam ka kyeree ohene no se, “Si aforemuka ason wo ha, na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.” **2** Balak yee senea Balaam kae no, na won baanu no de nantwinini ne odwennini baa aforemuka no biara so afore. **3** Afei Balaam ka kyeree Balak se, “Tena w’afore no ho na mereko nkyen. Ebia na Awurade beba abehyia me, na nea obeda no adi akyere me biara no meka akyere wo.” Enti, oforo koo sorosoro baabi a eho ye petee. **4** Eho na Onyankopon hyiaa no ma okae se, “Masiesie aforemuka ason, na mede nantwinini ne odwennini abo afore wo biara so.” **5** Awurade de asem hyee Balaam anom se, “San ko Balak nkyen na koka asem yi kyere no.” **6** Osan bae no obetoo no se one Moab mpanyimfo no nyinaa gyinagyina afore no ho. **7** Na Balaam hyee ne nkom: “Balak soma befre me fii Aram, Moabhene fre me fii apuei fam nkoko so. Okae se, ‘Bra bedome Yakob ma me; bra beka mmususem gu Israel so.’” **8** Ebeye den na matumi adome won a Onyankopon nnome

ε? Ebeye den na matumi aka mmususem agu won a Awurade mmu won fo so? **9** Mihu won fi obotan atifi; mehwe won fi nkoko so. Mihu nnipa a watew won ho a wommu won ho se woye aman no bi mu nnipa. **10** Hena na obetumi akan Yakob mfutuma, anaa obekan Israelfo nkyemu anan mu baako? Ma minwu atreneefo wu, na m’awiei nye se won de.” **11** Balak bisaa Balaam se, “Den na woaye me yi? Mede wo baa se bedome m’atamfo, nanso woahyira won mmom!” **12** Obuae se, “So enee se meka nea Awurade de ahye m’ano no ana?” **13** Afei, Balak ka kyeree no se, “Bra na yenko baabi foforo a yebehu won; worenhu won nyinaa, gye won atenaee no nkyen nkyen. Gyina ho na dome won ma me.” **14** Enti ode no koo Sofim bepaw Pisga atifi. Osii aforemuka ason wo ho na ode nantwinini ne odwennini baa afore afore wo aforemuka biara so. **15** Balaam ka kyeree Balak se, “Tena w’afore no ho wo ha na me nso merekohyia Awuradewo ho.” **16** Awurade hyiaa Balaam na ode asem hyee n’anom se, “San ko Balak ho na koka asem yi kyere no.” **17** Enti osan ba betoo no no se ogyina n’afore no ho a Moab mpanyimfo no ka ne ho. Balak bisae se, “Awurade aka den?” **18** Na ohye ne nkom: “Balak, sore na tie; Sipor babarima tie me. **19** Onyankopon nye onipa na wadi atoro; Onye onipa na wasesa n’adwene. Okaa asem a onye ana? Wahye bo bi pen a wann so ana? **20** Woahye me se minhyira; wahyira, na merentumi nnan ani! **21** ‘Wonhu oyawdi bi wo Yakob mu, wonhuu awerchowdi biara wo Israel mu. Awurade, won Nyankopon ka won ho; Ohene ka won ho! **22** Onyankopon yii won fii Misraim; ote se nantwi hoodenfo ma won. **23** Nnome biara mmaa Yakob so e, mmusu biara nni Israel so. Afei, wobeka afa Yakob ne Israel ho se, ‘Hwe nea Onyankopon aye!’ **24** Nnipa no sore se gyatabere. Wowsow won ho se gyata a onnye n’ahome de kosi se obetetew nea wakyere no no nam pasaa na onom nea wakyere no no mogya.” **25** Na Balak ka kyeree Balaam se, “Se worennome won a, eno de nhyira won koraa.” **26** Balaam buaa no se, “Manka ankyyere wo se nea Awurade beka biara na meye ana?” **27** Afei, Balak ka kyeree Balaam se, “Bra mma memfa wo nko baabi foforo. Ebia, eho beye aniso ama Onyankopon se wubegyina ho adome won.” **28** Na Balak faa Balaam de no koo bepaw Peor a ani kyere nweatam no atifi pee no so. **29** Bio, Balaam kae se, “Si aforemuka ason na siesie anantwinini ason ne adwennini ason ma me.” **30** Balak yee nea Balaam kae no, enti ode nantwinini ne odwennini baa afore wo aforemuka no biara so.

24 Afei, Balaam huu se eso Awurade ani se ohyira Israel no, wanko abisa senea otay ye

no; mmom, ɔtoo n'ani hwɛɛ sare no so. **2** Bere a Balaam huu se Israelfo no abobo wɔn atɛnae senea wɔn mmusuakuw te no, Onyankopɔn honhom baa ne so, **3** na eyi ne nkɔmhɛ a ɔmae: "Beor ba Balaam nkɔmhɛ, nkɔmhɛ a efi obi a n'ani hu ade yiye, **4** nea ɔte Onyankopɔn nsem nkɔmhɛ; nea onya anisoadehu a efi Otumfo no ho; na ɔda fam, a n'ani hu ade: **5** "Yakob, mo ntamadan ye fe, Israel, mo atɛnae ye ahomeka! **6** "Ɛtɛtɛrew se abon, se nturo a ɛwɔ asubɔnten ho. Wɔte se pepɛ a Awurade adua, te se sida a esisi nsu ho. **7** Nsu besen afi wɔn ahina mu. Wɔn aba benya nsu ama aboro so. "Wɔn hene beye kese asen Agag; wɔn ahenni bekorɔn. **8** "Onyankopɔn de wɔn fii Misraim na ebae; wɔwɔ ahooden se wuram nantwi. Wosɛ atirimɔdenfo aman na wobubu wɔn nnompe mu asinasin, wɔde wɔn bɛmma wowo wɔn. **9** Wobutu da se gyata; te se gyatabere, hena na obetumi agyigyɛ wɔn? "Wobehyira wɔn a wohyira wo, na wobɛdome wɔn a wɔdome wo." **10** Balak bo fuw Balaam. Ɔbɔɔ ne nsam guu ne so kae se, "Mefɛɛ wo se bɛdome m'atamfo, nanso woahyira wɔn mpɛnsa yi nyinaa. **11** Fi ha kɔ wo nkyi ntɛm! Mekae se mekye wo ade a ɛsom bo nanso, Awurade amma woannyia akyede no." **12** Balaam buaa no se, "So manka ankyere abofo a wosomaa wɔn baa me nkyen no se, **13** 'Se Balak ma me dwete ne sikakɔkɔ a ɛwɔ n'ahemfi ho nyinaa koraa a, minni tumi se meye biribi atia Awurade ahyede, se eye papa anaa bone.' Mmom nea Awurade aka no nko ara na ɛse se meka. **14** Afei, meresan ako me nkurofo nkyen. Nanso ma menka nea Israelfo no beye wo nkurofo no daakyɛ no nkyere wo." **15** Eyi ne nkɔmhɛ a Balaam de mae: "Beor ba Balaam nkɔmhɛ, nkɔmhɛ a efi ɔbarima a n'ani hu ade yiye, **16** nea ɔte Onyankopɔn nsem no nkɔmhɛ, nea ɔwɔ nimdeɛ a efi Ɔsorosoroni no ho, nea onya anisoadehu a efi Otumfo no ho, na ɔda fam, a n'ani hu ade no: **17** "Mihu no, nanso ɛnye mpɛmpɛn; mehwe no, nanso ɔmmɛn. Nsoromma bepue afi Yakob mu; ahɛmpema bepue afi Israel mu. Ɔbedwerew Moabfo ti, Moabfo nyinaa tikora. **18** Wɔbɛfa Edom, na Seir a ɔye ne tamfo no, wobedi ne so nkonim, na Israel beko so aye den. **19** Ɔhene bi besore wo Yakob mu ɔno na ɔbesɛ kurow no mu nkaefo." **20** Afei, Balaam hwɛɛ Amalekfo na ɔhyɛ nkɔm: "Amalek na na ɔye aman nyinaa abakan, nanso n'awiei beye ɔsɛ pasaa." **21** Afei, ohuu Kenifo, na ɔhyɛ ne nkɔm: "Mo atɛnae wo bammɔ, wɔanwen mo berebuw wo abotan mu; **22** Nanso wɔbesɛ mo Kenifo bere a Asur fa mo nnoommum no." **23** Afei ɔhyɛ ne nkɔm: "Aa! Se Onyankopɔn ye sɛɛ a, hena na ɔbetena nkwa mu? **24** Ahyen befi Kipro mpoano aba; wobedi Eber ne Asur so. Nanso

wɔn nso, wɔbesɛ wɔn pasaa." **25** Afei, Balaam sɔree na ɔsan kɔɔ ne kurom, na Balak nso kɔɔ ne kwan.

25 Bere a Israelfo no tenaa Sitim no, wɔn mu mmarima no bi fii ase ne Moab mmea no bɔɔ aguaman de guu wɔn ho fi. **2** Saa mmea yi too nsa fɛɛ wɔn ma wɔkɔbɔɔ afɔre maa wɔn anyame. Wodii Moabfo anyame so afɔrebɔ nnuan na wɔkotow wɔn nso. **3** Enti Baal a ɛwɔ Peor no som beyɛɛ ɔhyɛ maa Israelfo. Eyi maa Awurade bo fuw ne nkurofo no yiye. **4** Awurade ka kyereɛ Mose se, "Fa saa nnipa yi ntuanofɔ no nyinaa, kunkum wɔn na fa wɔn gu owia so wo Awurade anim senea ebeye a, n'abufuwhyew no befi Israel so." **5** Enti Mose ka kyereɛ Israel atemmufɔ no no se, "Ɛse se mo mu biara kunkum mo nkurofo a wɔde wɔn ho akɔhyɛ Baal a ɛwɔ Peor no ase no nyinaa." **6** Na Israelni bi de Midiani bea bi baa wɔn atɛnae ho maa Mose ne nnipa no nyinaa huu wɔn bere a na wogynagyina Ahyiae Ntamadan pon no ano retwa adwo no. **7** Bere a Pinehas a ɔye Eleasar babarima a na ɔye ɔsofo Aaron nena huu eyi no, ofii wɔn mu, kɔfaa peaw kitaɛ; **8** na odii Israelni no akyi kɔɔ ntamadan no mu. Ɔde peaw no wɔɔ ɔbarima no san de wɔɔ ɔbea no yafunu mu. Enti ɔyaredɔm a na aba Israelfo no so no to twae; **9** nanso saa bere no, na nnipa mpɛm aduonu anan awuwu dedaw. **10** Awurade ka kyereɛ Mose se, **11** "Eleasar babarima Pinehas a ɔye ɔsofo Aaron nena ayi m'abufuw afi Israelfo no so. Ɛsiane se wako apere m'anuonyam wo wɔn mu senea mɛpe aye no nti, senea meyeɛ m'adwene se mɛsɛ Israelfo no, magyae. **12** Enti ka kyere no se, me ne no rebeye asomdwoe apam. **13** Saa apam yi mu, ɔno ne n'asefo beye asofo afebɔɔ, efise watwe me ho ninkunu wo Israelfo mu de aye mpata ama wɔn." **14** Ɔbarima a wokum no ne Midiani bea no, na ne din de Simri a na ɔye Salu a otua Simeon abusuakuw ano no babarima. **15** Ɔbea no nso, na ne din de Kosbi a na ɔye Midianhene babarima Sur babea. **16** Awurade ka kyereɛ Mose se, **17** "Tow hye Midianfo no so se atamfo na kunkum wɔn. **18** Efise wofaa mo se atamfo, na wɔdaadaa mo ma mo som Baal a ɛwɔ Peor, ne Kosbi a ɔye Midian ntuanoni babea, a wokum no wo Peor ɔyaredɔm da no."

26 Ɔyaredɔm no akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose ne ɔsofo Aaron babarima Eleasar se, **2** "Monkan Israelfo mmarima a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa nyinaa na monhwe dodow a wobetumi ako ɔsa ama Israel wo abusua biara mu." **3** Enti Mose ne ɔsofo Eleasar kasa kyereɛ wɔn wo Moab tataw so, wo Asubɔnten Yordan ho a na wɔatra Yeriko no se, **4** "Monkan mmarima a wɔadi

mfe aduonu ne nea eboro saa sene Awurade hye Mose no.” Eyinom ne Israelfo a wofi Misraim bae no: **5** Eyinom ne Yakob babarima panyin Ruben asefo: Hanokfo abusua, wode too won tete agya Hanok; Palufo abusua, wode too a won tete agya Palu; **6** Hesronfo abusua, wode too won tete agya Hesron; Karmifo abusua, wode too won tete agya Karmi. **7** Mmarima a na wowo Ruben mmusua nyinaa mu no dodow ye mpem aduanan abiesa ahanson aduasa. **8** Na Palu ye Eliab babarima, **9** na Eliab mmabarima ne Nemuel, Datan ne Abiram. Saa Datan ne Abiram yi ara na woye nnipa no ntuanofa a woka Kora akyidifo a woyee adwene tiaa Mose ne Aaron, de buu Awurade animtiaa no ho. **10** Na asase mu bue menee wane Kora. Ogya fi Awurade nkyen bessee won akyidifo ahannu aduonum. Na woyee kakobo nsenkyerenne. **11** Nanso Kora ase antore. **12** Eyinom ne mmusua a wofi Simeon ase: Nemuelfo abusua, wode too won tete agya Nemuel. Yaminfo abusua, wode too won tete agya Yamin. Yakinfo abusua, wode too won tete agya Yakini. **13** Serafo abusua, wode too won tete agya Serah; Saulfo abusua, wode too won tete agya Saulo. **14** Mmarima a na wowo Simeon mmusua mu nyinaa dodow ye mpem aduonu abien ne ahannu. **15** Eyinom ne mmusua a woye Gad asefo: Sefonfo abusua, wode too won tete agya Sefon; Hagifo abusua, wode too won tete agya Hagi; Sunifo abusua no, wode too won tete agya Suni; **16** Osnifo abusua, wode too won tete agya Osn; Erifo abusua, wode too won tete agya Eri; **17** Arodfo abusua, wode too won tete agya Arod; Arelifo abusua, wode too won tete agya Arel. **18** Mmarima a na wowo Gad mmusua mu no dodow ye mpem aduanan ne ahannu. **19** Na Yuda wo mmabarima baanu a won din de Er ne Onan a wowuwuu wo Kanaan asase so. **20** Yuda asefo mmusua a edidi so yi: Selafo abusua, wode too won tete agya Sela; Peresfo abusua, wode too won tete agya Peres; Serafo abusua, wode too won tete agya Serah. **21** Eyinom ne mmusua a wofi Peres ase. Hesronfo abusua, a wode too won tete agya Hesron; Hamulfo abusua, wode too won tete agya Hamul. **22** Mmarima a na wowo Yuda mmusua mu no nyinaa dodow ye mpem aduonon asia ne ahannu. **23** Eyinom ne mmusua a wofi Isakar ase: Tolafo abusua, wode too won tete agya Tola; Puwafo abusua, wode too won tete agya Puwa; **24** Yasubfo abusua, wode too won tete agya Yasub; Simronfo abusua, wode too won tete agya Simron. **25** Mmarima a na wowo Isakar mmusua no mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia anan ne ahaasa. **26** Eyinom ne mmusua a wofi Sebulon ase: Seredfo abusua, wode too won

tete agya Sered; Elonfo abusua, wode too won tete agya Elon. Yakleefo abusua, wode too won tete agya Yakleel. **27** Mmarima a na wowo Sebulon mmusua no mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia ne ahannu. **28** Enam Manase ne Efraim so na mmusua abien fii Yosef mu bae. **29** Manase asefo: Makirfo abusua, wode too won tete agya Makir; Gileadfo abusua, wode too won tete agya, Makir babarima, Gilead. **30** Eyinom ne mmusua a wofi Gileadfo ase: Yeserfo abusua, wode too won tete agya Yeser; Helekfo abusua, wode too won tete agya Helek. **31** Asrielfo abusua, wode too won tete agya Asriel; Sekemfo abusua, wode too won tete agya Sekem; **32** Semidafo abusua, wode too won tete agya Semida; Heferfo abusua, wode too won tete agya Hefer. **33** Hefer babarima Selofehad annya mmabarima nanso na wo mmabea a won din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsas. **34** Mmarima a na wowo Manase mmusua no nyinaa mu dodow ye mpem aduonum abien ne ahanson. **35** Eyinom ne mmusua a wofi Efraim ase: Sutelafo abusua, wode too won tete agya Sutela; Bekerfo abusua, wode too won tete agya Beker; Tahanfo abusua, wode too won tete agya Tahan. **36** Eyinom ne Sutela asefo: Eranfo abusua, wode too won tete agya Eran. **37** Eyinom Efraim mmusua; won dodow ye mpem aduasa abien ne ahannu. Eyinom ne mmusua a woye Yosef asefo. **38** Eyinom ne mmusua a wofi Benyamin ase. Belafo abusua no, wode too won tete agya Bela; Asbelfo abusua no, wode too won tete agya Asbel; Ahiramfo abusua no, wode too won tete agya Ahiram; **39** Sufamfo abusua no, wode too won tete agya Sufam; Hufamfo abusua no, wode too won tete agya Hufam. **40** Eyinom ne mmusua a wofi Belafo mu; Ardfo a wode won too won tete agya Ard; Naamanfo a wode won too won tete agya Naaman. **41** Na mmarima a na wowo Benyamin mmusua no mu nyinaa dodow ye mpem aduanan anum ne ahansia. **42** Eyi ne abusua a efi Dan ase. Suhamfo abusua no, wode too won tete agya Suham. Na Dan asefo no nyinaa ye Suhamfo. **43** Mmarima a na wowo saa mu no nyinaa dodow ye mpem aduosia anan ne ahannu. **44** Eyinom ne mmusua a wofi Aser ase: Yimnafo abusua no, wode too won tete agya Yimna; Isuifo abusua no, wode too won tete agya Isui; Beriafo abusua no, wode too won tete agya Beria. **45** Eyinom ne mmusua a wofi Beria ase: Heberfo de won ho too won tete agya Heber; Malkielfo de won ho too won tete agya Malkiel. **46** Na Aser wo obabea bi a ne din de Sera. **47** Mmarima a na woye Aser asefo no nyinaa dodow ye mpem aduonum abiesa ne ahannu. **48** Eyinom ne mmusua a wofi Naftali ase: Yakseelfo abusua no, wode too won tete agya

Yakseel; Gunifo abusua no, wode too wɔn agya Guni; 49 Yeserfo abusua no, wode too wɔn tete agya Yeser; Silemfo abusua no, wode too wɔn tete agya Silem. 50 Mmarima a na wɔwɔ Naftali mmusua nyinaa mu no dodow ye mpem aduanan anum ne ahannan. 51 Nnipa dodow a wɔkan wɔn no ano si mpem ahansia ne baako ahanson aduasa. 52 Afei, Awurade ka kyere Mose se, 53 “Kyekye asase no ma mmusua no se wɔn agyapade, senea wɔn dodow te. 54 Ma abusua a eso no agyapade kese na abusua a esua no agyapade ketewa. 55 Hwe se wonam ntontobo so bekyekye asase no. Nea ese se kuw biara nya no begyina n’agyanom abusuakuw din dodow so. 56 Eɛ se wɔbo ntonto wo agyapade no kyekye so wo akuw akese ne nketewa no mu.” 57 Eyinom ne Lewifo a wonam wɔn mmusua so kan wɔn: Wode Gersonfo too wɔn tete agya Gerson. Wode Kohatfo too wɔn tete agya Kohat. Wode Merarifo too wɔn tete agya Merari. 58 Eyinom nso ye Lewifo mmusua: Libnifo, Hebronfo, Mahlifo, Musifo ne Korafo. Kohat ye Amram tete agya. 59 Bere a Lewi wo Misraim no, wɔwɔwɔ obabea a ne din de Yokebed. Kehat babarima Amram waree no. Wɔn na wɔwɔwɔ Aaron, Mose ne Miriam. 60 Aaron wɔn Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. 61 Nanso, bere a Nadab ne Abihu de ogya a enye kronkron breɛ Awurade no, wowuwui. 62 Nnipakan no mu no, na Lewifo nyinaa dodow ye mpem aduonu abiesa. Wɔkan mmarima a woadi fi osram kosi mpanyimfo so. Nanso, wɔammu Lewifo no ano anka Israel nnipakan no ho, efise wɔrekye nsase no ama mmusuakuw no, wɔamma Lewifo no bi. 63 Enti senea Mose ne osɔfo Eleasar fa kyereɛ nnipa no ano wo Moab bepɔw a eben Asubonten Yordan a na wɔatwa Yeriko ne no. 64 Na saa nnipa yi mu biara nni ho a ofra wɔn a Mose ne Aaron kan wɔn wo Sinai sare so no mu. 65 Efise Awurade ka kyereɛ saa Israelfo no se wobewuwu wo sare no so. Anka wɔn mu biara, gye Yefune ba Kaleb ne Nun babarima Yosua.

27 Hefer a ɔye Manase ba, Mika ba, Gilead ba no babarima Selofehad a wofi Manase mmusua a efi Yosef ase no mmabea a wɔn din ne Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsasoree. 2 Wɔbaa Mose, osɔfo Eleasar, mpanyimfo ne wɔn a wɔahyia wo Ahyiae Ntamadani no ano no nyinaa anim bekaa se, 3 “Yen agya wuu wo sare so nanso na onka wɔn a wɔne Kora yee dom tiaa Awurade a enti ema wowuwuu no ho. Ono ankasa bone nti na owui a wannyaw mmabarima. 4 Aden nti na esiane se yen agya anwo obabarima nti ne din ayera fi n’abusua mu? Momma yen yen agya abusua mu agyapade no bi.” 5 Enti Mose de wɔn asem too Awurade anim. 6 Awurade buaa no se, 7 “Asem

a Selofehad mmabea no ka no ye nokware. Ma wɔn ne wɔn agya nuanom no asase. Fa agyapade a se wɔn agya no te ase a anka obenya no ma wɔn. 8 “Ka kyere Israelfo no se se obi wu na onni mmabarima a ese se n’agyapade ko ne mmabea ho. 9 Na se onni obabea nso a, ese se agyapade no ko ne nuabarimanom nkyen. 10 Na se onni nuabarimanom a, eko ne wofanom nkyen. 11 Na se onni wɔn mu biara bi a, eko ne busuani bi a oben no nkyen. Eɛ se Israelfo di saa mmara a Awurade hyee Mose no so.” 12 Awurade ka kyereɛ Mose se, “Ko bepɔw a ewo Abarim mmeɔpɔw no so na hwe asase a mede maa Israelfo no. 13 Se wohwe wie a, wubewu senea wo nua Aaron wui no, 14 efise wɔsɔre tiaa me mmara wo Sin sare so ho, mo baanu no buu m’ahyede so na moanhye me anuonyam se akronkronni wo wɔn ani so.” Na ɔretwe n’adwene aba Meriba nsu “Akoe” a ewo Kades a ewo Sin sare so no so. 15 Mose ka kyereɛ Awurade se, 16 “Awurade, Onyankopɔn a woye nnipa nyinaa honhom ti, yi obi ma onni dom yi anim 17 a ɔde wɔn befi adi na ɔde wɔn aba mu senea ebeye a Awurade nnipa renye se nguan a wonni ohwefo.” 18 Enti Awurade buaa Mose se, “Ko na kɔfre Nun babarima Yosua a ɔwo akanni honhom wo ne mu no, na fa wo nsa to no so. 19 Fa no ko osɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa anim na fa ne dwumadi hye ne nsa. 20 Fa wo tumi no bi ma no senea ebeye a Israelfo nyinaa betie no. 21 Se wohia akwankyerɛ a efi Awurade ho a, Yosua begyina osɔfo Eleasar anim, na osɔfo Eleasar abo ntonto kronkron de abisa Awurade apede. Ono na obehye ama Israelfo no nyinaa afi adi na wahye ama waba mu.” 22 Mose yee senea Awurade hyee no no. ɔde Yosua kyereɛ osɔfo Eleasar ne nnipa no nyinaa. 23 Na ɔde ne nsa guu no so, de n’adwuma hyee ne nsa senea Awurade nam ne so hyee no.

28 Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo se, ‘Monhwe na momfa m’aduan afɔre mmre me wo ne bere ano se ehua a eso m’ani.’ 3 Ka kyere wɔn se, ‘Eyi ne aduan afɔre a ese se mode bre Awurade: nguamma abien a woadi afe a dem nni wɔn ho; momfa mmra se daa ohyew afɔre. 4 Momfa oguamma no baako mmo afɔre anɔpa na momfa obaako mmo anwummere, 5 na momfa abuworo lita abien ne fa a woayam no muhumuhu na wode ngo lita baako afra nka ho. 6 Eyi ne ohyew afɔre a wofii ase wo Sinai Bepɔw so a ese se wɔbo no bere ano bere ano ma eyi hua. Eye aduan afɔre a wɔbo ma Awurade. 7 Eɛ se se wode onom afɔrebode a eye nsa a apae lita baako a oguamma ka ho ka afɔrebode no ho a wobehwie agu bea bi a eho ye kronkron wo Awurade anim. 8 Momfa oguamma a ɔto so abien no mmo afɔre

anwummere a atoko ne nsa afɔrebo ka ho. Ɛno nso ye Awurade huam. Ɛye ɔhyew afore.’ 9 “Se edu homeda a, momfa nguantenmma a wɔadi afe a wonnii dem biara ne afɔrebode ahorow a ese se mode ka ho no mmo afore. Eɛ se atoko afɔrebode lita anan ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra a nsa ka ho saa ara na wɔde bo saa afore no. 10 Eyi ne ɔhyew afore a wɔbo no homeda biara de ka bere ano ɔhyew afore ne nsa afore ho no. 11 “Saa ara nso na da a edi kan wo ɔsram biara mu no, ese se mobo ɔhyew afore foforo bi ka ho de ma Awurade. Afɔrebode no beye nantwinini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem biara. 12 Nantwinini biara no, ese se mode ka ho ne asikresiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu de ngo afra. Afei, mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita anan ne fa a wɔde ngo afra bebo aburaw afore a Odwennini no ka ho; 13 na oguamma biara nso, mode asikresiam lita abiesa. Eyi beye ɔhyew afore a eso ani, aduan afore a wɔbo ma Awurade. 14 Nantwi biara, nsa afɔrebode lita abien ka ho. Odwennini biara, nsa afɔrebode lita baako ne fa ka ho. Oguamma biara nso, nsa afɔrebode lita baako ka ho. Afe mu no, eyi na eɛye ɔhyew afore wo ɔsram biara mu. 15 Mo bere ano bere ano ɔhyew ne nsa afɔrebode akyi no, ese se mode ɔpapo bebo bone ho afore ma Awurade. 16 “Ese se mudi Awurade Twam Afahye no afe biara sram a edi kan no da a eto so dunan no so. 17 Da a edi so no, mubefi ase adi afahye; munnni brodo a mmokaw wo mu nnanson. 18 Afahye no da a edi kan no, nnipa no nyinaa bebo ahotew gua na obiara renye adwuma a eye den biara. 19 Momfa nantwimma anini abien, Odwennini baako ne nguantenmma ason a wɔadi afe a wonnii dem mmebo ɔhyew afore ama Awurade. 20 Mode esiam muhumuhu lita ason a wɔde ngo afra beka nantwi baako biara ho. Afei, mode esiam lita anum beka odwennini no ho, 21 na nguanten ason no biara nso, mode esiam lita abiesa aka ho. 22 Eɛ se mode ɔpapo bo bone ho afore se mpata ma mo ho. 23 Momfa saa afɔrebode yi nka nea daadaa mobo no ho. 24 Momfa saa kwan yi so mmo aduan afore da biara saa ara nnanson se ehua a eso Awurade ani; ese se mobo ka ɔhyew afore ne nsa afore a mobo daa no ho. 25 Da a eto so ason no, monye nhyiamu kronkron na monnye adwuma a eye den biara. 26 “Aduankan da no a wɔfre no Nnaawɔtwe mu Afahye anaase Pentekoste no, ese se nnipa no nyinaa de kronkronye sononko hyia, de di Otwabere Afahye no. Da no, ese se mode mo mfɔw mu nnɔbae foforo bebo Awurade aduan afore. Ense se moye adwuma a eye den biara. 27 Momfa nantwimma anini abien, odwennini baako

ne nguantenmma anini ason mmebo ɔhyew afore se ehua a eso Awurade ani. 28 Mode mo aburaw lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a mode ngo afra beka nantwi baako biara ho. Mode lita anan beka Odwennini no ho; 29 na mode lita abiesa beka nguantenmma ason no biara ho. 30 Momfa ɔpapo baako na wɔmfa nye mpata mma mo. 31 Saa afore ahorow yi ka daa ɔhyew afore, aburaw afore ne nsa afore no ho. Monhwe se mmoa a mode won bebo saa afore no nnii dem biara e.

29 “Ɔsram a eto so ason no da a edi kan wo afe biara mu no, munni torobento afahye no. Monye nhyiamu kronkron no na obiara nye adwumaden biara. 2 Momfa nantwi ba onini baako, Odwennini baako ne adwennini ason a wɔadi afe a wonnii dem mmebo ɔhyew afore a eyi hua a eso Awurade ani. 3 Momfa esiam lita asia ne fa a wɔayam no muhumuhu a wɔde ngo afra mmo atoko afore no a nantwi no ka ho. Odwennini no, momfa lita anan ne fa nka ho. 4 na lita abien ne fa nso nka nguantenmma no biara ho. 5 Momfa ɔpapo baako nka ho mmo bone ho afore mfa nye mpata mma mo. 6 Eyinom ka ɔhyew afore ne nsa afore a mobo no ɔsram biara ne daa de a wɔakyerɛ no ho. Ɛye aduan afore a wɔde bre Awurade se ehua a eso ani. 7 “Ɔsram a eto so ason no da a eto so du so no monye nhyiamu kronkron. Ɛye da a ese se nnipa no nyinaa ye komm ahobrease mu wo Awurade anim na ense se biara ye adwuma biara. 8 Mommo ɔhyew afore a eyi hua a eso Awurade ani. Afɔrebode no ye nantwi ba baako, odwennini baako, nguamma a wɔadi afe ason a wonnii dem biara. 9 Momfa nantwi ba no nsiesie atoko afore a mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu ne ngo lita asia ne fa afra, 10 na momfa lita anan ne fa nka odwennini no ho na momfa lita abien ne fa aka nguamma ason no mu biara ho. 11 Eɛ se mode ɔpapo baako bo bone ho afore. Eyi ka bone afɔrebode a wɔbo de pata ne ɔhyew afore a wɔbo no daadaa a aduan afɔrebode ne nsa afore ka ho no ho. 12 “Monye nhyiamu kronkron wo ɔsram a eto so ason no da a eto so dunum no so, na monnye adwumaden biara. Munni afahye no nnanson mma Awurade. 13 Nneema a mode bebo ɔhyew afore na ama ayi hua a eso Awurade ani no ye nantwimma anini dumiensa, adwennini abien ne adwennini dunan a wɔadi afe na wonnii dem biara. 14 Eɛ se mode asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia ne fa a wɔde ngo afra ka nantwimma dumiensa no biara ho. Lita anan ne fa nka adwennini no baako biara ho, 15 na lita abien ne fa nka nguantenmma dunan no biara ho. 16 Momfa ɔpapo mmo bone ho afore nka daa ɔhyew afore, atoko ne nsa afore a mobo no daa

no ho. 17 “Da a eto so abien no, momfa anantwi anini mma dumien, adwennini abien ne adwennini a woadi afe dunan a wonnii dem biara mmebo afore. 18 Saa aforebode yi mu biara no, mode anantwinini, adwennini ne nguantenmma no ho aduan ne nsa aforebode dodow a wəahye no beka ho. 19 Ohyew afore a mobo no daa akyi no, mode opapo beka atoko aforebode ne nsa aforebode no ho abo bone ho afore. 20 “Afahe no da a eto so abiesa no, mode anantwinini dubaako, adwennini abien, nguantenmma a woadi afe no dunan a wonnii dem biara; 21 na senea moye no daa no, mode anantwi, adwennini ne nguantenmma no ne aduan ne nsa aforebode beka aforebode biara ho. 22 Eɛ se mode opapo bo bone ho afore de ka daa ohyew aforebo no ho a atoko aforebode ne nsa aforebode ka ho. 23 “Afahe no da a eto so anan no, momfa anantwinini du, adwennini abien, ne nguantenmma a woadi afe no dunan a wonnii dem biara mmo afore. 24 Momfa atoko aforebode ne nsa aforebode dodow a wəakyere no nka biara ho. 25 Momfa opapo baako nye bone ho aforebo nka daa ohyew, atoko ne nsa aforebode no ho. 26 “Afahe no da a eto so anum no, momfa anantwinini akron, adwennini abien ne nguantenmma a woadi afe no dunan a wonnii dem biara mmo afore. 27 Momfa atoko ne nsa aforebode dodow a wəakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguamenma aforebo no ho. 28 Momfa opapo baako nye bone ho aforebo nka daa ohyew, atoko ne nsa aforebode no ho. 29 “Afahe no da a eto so asia no, momfa de anantwinini awotwe, adwennini abien ne nguantenmma a woadi afe dunan a wonnii dem biara mmo afore. 30 Momfa atoko ne nsa aforebode dodow a wəakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma aforebo no ho. 31 Momfa opapo baako mmo bone ho aforebo nka daa ohyew, atoko ne nsa aforebode no ho. 32 “Afahe no da a eto so ason no, momfa anantwinini ason, adwennini abien ne nguamenma a woadi afe a wonnii dem biara dunan mmo afore. 33 Momfa atoko ne nsa aforebode dodow a wəakyere no nka anantwinini, adwennini ne nguantenmma aforebo no ho. 34 Momfa opapo baako mmo bone ho afore nka daa ohyew, atoko ne nsa aforebode no ho. 35 “Da a eto so awotwe no, monye opɔn nhyiamu sononko. Enɛ se moye adwumaden biara saa da no. 36 Mommo aduan afore a ohyew afore a ewo hua a ɛso Awurade ani wo mu. Momfa nantwinini baako, Odwennini baako, nguantenmma ason a woadi afe a wonnii dem mmo. 37 Momfa atoko ne nsa aforebode dodow a wəakyere no nka nantwinini, odwennini ne nguantenmma no ho. 38 Momfa opapo baako mmo bone ho afore nka daa ohyew,

atoko ne nsa aforebode no ho. 39 “Mommo afore yinom mma mo Awurade wo mo afahe ahorow no nu: mo hyew, atoko, nsa ne asomdwoe afore no; na momfa nka afore a mufi mo pe mu hye ho bo no no ho. Muhyia, didi afirihya no mu a, twa ara na etwa se mobo saa afore yi. Na eka mo afore a mobo fa bo a moahye anaa nea efi mo pe mu a eye ohyew afore, atoko afore, nsa afore anaa asomdwoe afore no ho.” 40 Mose kaa saa mmara yi nyinaa kyere Israelfo ne senea Awurade hye no no.

30 Mose hyiaa Israel mmusua no mu mpanyimfo no ka kyere won se, “Awurade ahe se: 2 Se obi hye Awurade bo anaa oka nta hye bo a, enɛ se obu so. Eɛ se oye nea okaa se obeye no pepepe. 3 “Se ababaa bi hye Awurade bo anaa oka nta hye bo bere a oda so te n’agya fi, 4 na n’agya no te se ne ba no ahye bo, na wanka hwee a, ne bohye ne ne nta a okaa no nyinaa no di mu. 5 Nanso se eba se n’agya no siw no bohye no ho kwan a, etwa ne bohye ne nta a okae no mu. Awurade de bekye ababaa no, efise n’agya ampene se obedi so. 6 “Se ohye bo anaa oka nta ansa na aware na ebeye asodi ma no 7 na ne kunu no te saa bohye no ho asem nanso wanka ho hwee a, na ne bohye no gyina ho. 8 Na se ne kunu no te na osiw no ho kwan a na ekyere se watwa mu a bohye no anaa nta no ho asodi mna ne so bio, enti Awurade de ne ho bekye no. 9 “Eɛ se obea kunafo anaa nea wəagyaa no aware no di ne nta a obeka anaa bo a obehye no biara so. 10 “Se waware na ote ne kunu fi na ohye bo anaa oka nta, 11 na ne kunu no te na wansi no ho kwan a, na ekyere se ne bohye no gyina ho. 12 Na se ne kunu no te na, se wampene so na, otwa mu a, na ne bohye no nni mu na Awurade de ne ho bekye no. 13 Enti ne kunu no betumi asi ne bo a ohye anaa nta a oka no so dua anaase obetwa mu. 14 Se da mu no nyinaa wanka ho hwee ankyere no de a, na ekyere se opene so wo hwee a wanka amfa ho no nti. 15 Se otwen ma mmere bi fa so ansa na oka se bohye no nni mu a, eno de, eɛ se osoa obea no mfomso no ho asodi.” 16 Eyinom ne mmara a Awurade nam Mose so de maa obarima ne ne yere, ne agya ne ne babea a oda so te ne fi no.

31 Awurade ka kyere Mose se, 2 “Esiane se Midianfo daadaa mo de mo koo abosonsom mu no nti, to so were ma Israelfo no. Eyi akyi no wubewu na woako w’agyanom nkyen.” 3 Mose ka kyere nkurfo so se, “Munyi mo mmarima no mu bi na wonko Awurade aweretɔ sa a ode tia Midianfo no. 4 Momfa Israel abusua biara mu nnipa apem nko osa no.” 5 Woyee saa nyaa mmarima mpem dumien siesie won maa oko no; Israel abusakuw

biara maa mmарima apem. **6** Afei Mose ma wókoe, nnipa apem baako a wofi abusakuw biara mu. Osófo Eleasar babarima Pinehas na odii wón anim kóo óko no. Wórekó no, wóde akronkronne a ewó kronkronbea hó ne ntorobento a wóbehýen de ama asraafo no nsenkyerénne kóe. **7** Wóne Midiafo no koe, na senea Awurade hyée Mose no wokum Midian mmарima no nyinaa. **8** Wón a wokum wón no bi ne Midian ahemfo baanum a wón din de Ewi, Rekem, Sur, Hur ne Reba. Beor babarima Balaam nso, wóde afoa kum no. **9** Afei, Israel asraafo no kyekyerée Midian mmea ne mmofra nyinaa ne wón anantwi ne wón nguan fom nneema pii kaa ho se asade. **10** Wótoo Midian no atenae, nkurow ne nkuraa nyinaa mu gya, hyew no pasaa. **11** Wofaa asade ne afowde a nnipa no ne mmoa ka ho. **12** Wóde nnommum no ne óko no mu nneema a wonyae no nyinaa brée Mose, ósofo Eleasar ne Israelfo a na wóabó wón atenase wó Moab tataw so baabi a na ében Asubónten Yordan a wotwa fi Yeriko baa hó no. **13** Mose ne ósofo Eleasar ne mpanyimfo a wotuátua nnipa no ano no fii atenae hó kohýiaa nkonimdifo no kwan. **14** Nanso Mose bo fuw mpanyimfo a wotuátua nsraadóm apem ne óha no ano a wofi ósa no bae no. **15** Obisaa wón se, “So moankunkum mmea no? **16** Wón ne nnipa no a wotie Balaam nti wótwetwee Israelfo na amma wóanni Awurade nokware kósom abosom wó bepaw Peor so a enti émaa óhaw ne abébrese bebree baa Awurade nkurofo so no. **17** Munkunkum mmарimaa no nyinaa. Na munkunkum mmea a wóne mmарima adeda no nyinaa. **18** Mmeawa nketewa a wóne mmарima nnae no na munnyaa wón na mo ne wón ntena. **19** “Ése se obiara a wakum obi, anaa óde ne nsa kaa nea wóakum no no, fi atenae ha nketena baabi nnanson. Munnwira mo ho ne mo nnommum no nnansa ne ne nnanson so. **20** Munnwira mo ntade ne biribiara a wóde aboa nhoma, abirekyi nwi anaa dua aye.” **21** Afei, ósofo Eleasar ka kyeree mmарima a wókóo óko no se, “Eyi ne mmara a Awurade ahye a waka akyere Mose: **22** Sikakókóo, dwete, kóbere, dade, sanyaa, sumpii **23** ne biribiara a etumi etumi gyina ogya ano no ese se wóde fa ogya mu senea eho betew. Eyi akyi, ese se wóde ahodwira nsu dwira ho ma etew ho. Nanso, biribiara a érentumi nnyina ogya ano no de, wómfa nsu nnwira ho. **24** Nnanson so no, ese se mohoro mo ntade na mo ho afi. Afei mubetumi asan aba atenae ho.” **25** Awurade ka kyeree Mose se, **26** “Ése se wo ne ósofo Eleasar ne mmusua no mpanyimfo nyinaa kan asade a nnipa ne mmoa a mofaa wo óko no mu no. **27** Monkye asade no mu abien pepépe mfa fa mma asraafo a wókóo óko no na momfa fa a aka no mma nnipa a wóaka

no. **28** Asraafo a wókoo no kyefa mu no, munyi ahannum biara so baako; se eye nnipa, anantwi, mfurum anaa nguan na momfa nsom Awurade. **29** Fa saa kyefa yi ma ósofo Eleasar na onhim no afóremuka no anim mfa mma Awurade. **30** Afei Israelfo a wóaka no kyefa no, munyi aduonum biara mu baako; se eye nnipa, anantwi, mfurum, nguanten anaa mmoa foforo biara no, momfa mma Lewifo a wóhwé Awurade Ahýiae Ntamadan no so no.” **31** Enti Mose ne ósofo Eleasar yée nea Awurade hyée wón se wónyè no. **32** Asade a ékae a akófo no fae no dodow ye nguan mpem ahansia ne aduóson anum; **33** anantwi mpem aduóson abien; **34** mfurum mpem aduosia baako; **35** ne mmeawa mpem aduasa abien. **36** Nneema no fa a wóde maa asraafo no dodow ni: Nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum **37** a wóde mu ahansia aduóson anum som Awurade; **38** Anantwi mpem aduasa asia a wóde mu aduóson abien som Awurade; **39** mfurum mpem aduasa ne ahannum a wóde emu aduosia baako som Awurade; **40** mmeawa mpem dunsia; wóde wón mu aduasa abien som Awurade. **41** Kyefa a wóde Awurade no nyinaa no wóde maa ósofo Eleasar senea Awurade kyeree Mose se onye no ara pé. **42** Asade no a Israelfo no nyaa no na edidi so yi: **43** nguan mpem ahaasa aduasa ason ne ahannum, **44** anantwi mpem aduasa asia, **45** mfurum Mpem aduasa ne ahannum ne **46** mmeawa mpem dunsia. **47** Nnipa no kyefa a wonyae no, Mose yiyii nnommum ne mmoa aduonum biara mu baako de maa Lewifo a wóhwé Awurade Ahýiae Ntamadan so no. Wóyee eyi nyinaa senea Awurade hyée Mose no. **48** Afei, asraafo no so mpanyimfo baa Mose nkyen **49** beka kyeree no se, “Yeabu nnipa a yede wón kóo óko no nyinaa ano akyere wo na óbaako koraa anyera. **50** Éno nti, yefi nea yenyaa no óko no mu no bi mu rebéda Awurade ase. Yén asedade no ye sika nnwinne, nkapo, nkaa, asokaa ne kómmuade. Eyinom beye mpata ama yén kra wó Awurade anim.” **51** Mose ne ósofo Eleasar gyee saa akyede yi a eye sikakókóo ne nnwinne no fii asraafo mpanyimfo no nkyen. **52** Ne nyinaa mu sikakókóo a asahene no de bae se akyede a wóde rebre Awurade no ano si nkaribo kilogram óha ne aduókron. **53** Na asraafo no afa óko no mu nneema a wonyae no bi. **54** Enti Mose ne Eleasar gyee akyede no fii asraafo mpanyimfo no hó, na wóde sikakókóo no baa Ahýiae Ntamadan no mu se enye nkae ade mma Awurade se Israelfo ye ne dea.

32 Na Ruben ne Gad mmusuakuw no wó nyemmoa pii, enti wuhuu se Yaser ne Gilead nsase no beye ama wón nguan ne anantwi no. **2** Enti wókóo Mose ne ósofo Eleasar ne nnipa no ntuanofó no nkyen koka kyeree wón se, **3** “Atarot,

Dibon, Yaser, Nimra, Hesbon, Eleale, Sebam, Nebo ne Beon ye 4 nsase a Awurade ako, agye ama Israelfo na eye ma yen nguan ne yen anantwi. 5 Se yeanya adom wo mo anim a, yesre mo momfa saa asase yi mma yen se yen kyefa na munnya Asubanten Yordan agya noho a mope se mode ma yen no.” 6 Mose nso bisaa Rubenfo ne Gadfo no se, “Mokyere se, mope se motena ha bere a mo nuanom atwa mu rekoko? 7 Aden nti na mope se mubu Israelfo no aba mu ma wosan se worenko asase a Awurade de ama won no so no? 8 Ade koro yi ara na mo agyanom yee. Mesomaa won fii Kades-Barnea se wonkorsa asase no. 9 Wowiee nsra no na wofi Eskol subon mu bae no, wobuu nnipa no aba mu se wonnko asase a Awurade de ama won no so. 10 Da na Awurade abufuw soree na okaa saa ntmam yi: 11 ‘Esiane se woomfi won koma nyinaa mu anni m’akyi nti won mu biara nni ho a bere a worefi Misraim no a na wadi mfe aduonu anaa nea eboro saa a no behu asase a mehyee Abraham, Isak ne Yakob ho bo no, 12 obaako mpo nni ho, gye Kenesini Yefune babarima Kaleb ne Nun babarima Yosua, efise wode won koma nyinaa dii Awurade akyi, hyee nnipa nkuran se wonko Bohye Asase no so.’ 13 Awurade maa yekyinkyn sare no so ho mfirmihya aduanan kosii se saa awo ntoatoaso amumoyefo no nyinaa wuwui. 14 “Nanso monhwe, abonefo, moregyina mo agyanom anan mu ama Awurade bo afuw Israel nea ekyen so. 15 Se mosan fi n’akyi a, obesan agyaw ne nnipa no nyinaa wo sare so ho na won see no befi mo.” 16 Wotee mu se, “Ente saa koraal! Yebeye yen nguannan na yeakyekyere nkurow akese ama yen mmea ne mmofra. 17 Na yen ankasa de akode behyehye yen ho adi Israelfo a woaka no anim akosi se yede won beba asomdwoe mu ama wabefa won agyapade. Na nea edi kan no, ese se yeakyekyere nkurow a yebegye afasu afa ho ama yen nkurofo atena mu na ehofa no ankotow anhye won so. 18 Se Israelfo no nyinaa nsa nkaa won agyapade no a, yerensan mma yen afi mu. 19 Yene won renkye Yordan agya ho asase biara, efise yeanya yen agyapade no wo Yordan apuei fam ho.” 20 Mose kae se, “Se mobeye senea moaka no, se mobehyehye mo ho wo Awurade anim ama oko, 21 na mode mo asraafo no atwa Yordan kosi se Awurade bepam n’atamfo no, 22 na se asase no ho asem dwo breoo wo Awurade anim a, eno de mutumi san ba. Eba saa a, na ekyerse, moaye mo asede ama Awurade ne Israelfo nyinaa. Na asase a eda apuei no nso, Awurade de bema mo. 23 “Se moanni asem a moaka no so a, na moaye bone atia Awurade, munhu se, eho asotwe beba mo so. 24 Monko so nkyekyere nkurow mma mo fifa no monye nguannan mma mo nguan na

munni asem a mokae no nyinaa so.” 25 Ruben ne Gad nkurofo no kae se, “Yebedi w’ahyede no so peperepe. 26 Yen mma, yen yerenom, yen nguan ne yen anantwi betena Gilead nkuropon mu. 27 Nanso yen a woakyere yen se asraafo no beko ama Awurade senea woaka no.” 28 Enti Mose penee so ka kyerse Eleasar, Yosua ne mpanyimfo a wotuata Israel mmusuakuw ano no se, 29 “Se Gad ne Ruben abusuakuw mu mmarima nyinaa a woakyere won aye won asraafo se wonkoko mma Awurade no ne me ko Yordan na se wokoko di nkonim wo ho a, momfa Gilead asase no mma won; 30 na se wankoko a, eno de, wompene so mfa nsase a mowo wo Kanaan asase so no bi.” 31 Gad ne Ruben abusafo kaa bio se, “Wo nkoo bedi Awurade asem so; 32 yede akode behyehye yen ho adi Awurade akyi ako Kanaan, nanso yen ara yen asase beda Yordan fa ha.” 33 Enti Mose ma wode Amorihene Sihon ne Basanhene Og nsasetam ne won nkurow akese maa Gad, Ruben ne Yosef babarima Manase mmusuakuw. 34 Gad nkurofo na wokeyekyeree saa nkurow yi: Dibon, Atarot, Aroer. 35 Atrot-Sofan, Yaser Yogbeha, 36 Bet-Nimra ne Betharan. Na eye nkurow a nguan wo mu yiye. 37 Ruben mmabarima na wokeyekyeree saa nkurow a edidi so yi: Hesbon, Eleale ne Kiriataim, 38 Nebo, Baal-Meon a akyiri no wosesaa won din, ne Sibma. Wototoo nkurow a wosan kyekyee no din. 39 Makir asefo a wofi Manase abusuakuw mu koo Gilead koko dii ho so pam Amorifo a saa bere no na wote ho no nyinaa. 40 Enti Mose de Gilead maa Makirfo a woye Manase asefo no, ma wotena ho. 41 Manase abusuakuw mu nnipa oforo bi a wofi Yair nso tenatenaa Gilead nkurow bebre so, sesaa beae a wowo ho no din free ho Hafrotayir. 42 Obarima bi a ne din de Noba dii asraafo bi anim de won koo Kenat ne ne nkuraase koboo won atena wo ho enti ode ne din Noba too saa beae ho.

33 Eyi ne akwantu nhyehyee a Israelfo dii so bere a Mose ne Aaron de won fi Misraim no. 2 Mose kyerew faako a wofaa nyinaa senea Awurade kyere no se onye no. Eyinom ne mmeae ahorow a wosoee wo won akwantu no mu. 3 Wosii mu fii Rameses kuropon no mu wo Twam Afahye a edi kan no akyi osram edi kan da eto so dunum. Wode akokoduru fii ho a Misraimfo no rehwe won. 4 Saa bere no na Misraimfo no resie won mmakan a Awurade kunkum won anadwo a ade rebekye ama waatu kwan no, efise na Awurade de atemmu aba won anyame no nyinaa so. 5 Wofii Rameses no, wabebao atena wo Sukot. 6 Wofii Sukot bebao atena wo Etam, sare no ano. 7 Wofii Etam san won akyi baa Pihahiroa a ewo Baal-Sefon apuei

fam, na wɔbɔɔ atenaɛ bɛnɛɛ bɛpɔw Migdol. 8 Wofii Pihahiro, na wotwaa Po Kɔkɔɔ no kɔɔ sare so. Wode nnansa nantew faa Etam sare so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mara. 9 Wofii Mara no, wɔbaa Elim; baabi a na mmura dumien ne mmedua aduɔson wɔ hɔ. 10 Wofii Elim no, wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Po Kɔkɔɔ no hɔ. 11 Wofii Po Kɔkɔɔ no hɔ, kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sin nweatam so. 12 Wotu fii Sin sare so kɔbɔɔ atenaɛ Dofka. 13 Wofii Dofka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Alus. 14 Wofii Alus kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Refidim, baabi a na wonnya nsu mma nnipa no nnom. 15 Wofii Refidim no, wɔkɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sinai sare so. 16 Wofii Sinai sare so no, wɔkɔɔ atenaɛ wɔ Kibrot-Hataawa. 17 Wofii Kibrot-Hataawa no, wɔkɔbɔɔ atenaɛ wɔ Haserot. 18 Wofii Haserot kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Ritma. 19 Wofii Ritma kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Rimon Peres. 20 Wofii Rimon Peres kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Libna. 21 Wofii Libna kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Risa. 22 Wofii Risa kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Kahelata. 23 Wofii Kahelata kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Sefer Bepɔw so. 24 Wofii Sefer Bepɔw so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Harada. 25 Wofii Harada kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Makhelot. 26 Wofii Makhelot kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Tahat. 27 Wofii Tahat kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Tera. 28 Wofii Tera kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Mitka. 29 Wofii Mitka kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Hasmona. 30 Wofii Hasmona kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moserot. 31 Wofii Moserot kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Beneyaakan. 32 Wofii Beneyaakan kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Horhagidgad. 33 Wofii Horhagidgad kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Yotbata. 34 Wofii Yotbata kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Abrona. 35 Wofii Abrona kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Esion-Geber. 36 Wofii Esion-Geber kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Kades, wɔ Sin sare so. 37 Wofii Kades kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Bepɔw Hor so, wɔ Edom hye ano. 38 Bere a wodu Bepɔw Hor ase no, Awurade ka kyereɛ ɔsofo Aaron se ɔnkɔ bɛpɔw no atifi, na eho na okowui. Asem yi sii mfe aduanan so a Israelfo tu fii Misraim no. 39 Aaron dii mfe ɔha aduonu abiesa, bere a owuu wɔ Bepɔw Hor so no. 40 Saa bere no ara mu na Kanaanhenɛ Arad a ɔtenaa Negeb wɔ Kanaan asase so no tee se Israelfo no reba n'asase so. 41 Israelfo no toaa won akwantu no so fi Bepɔw Hor so kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Salmona. 42 Wofii Salmona kɔtenaa Punon. 43 Wofii Punon kɔtenaa Obot. 44 Wɔtoaa so kɔɔ Iye-Abarim, Moab hye so kɔtenaa hɔ. 45 Wofii hɔ no, wɔkɔtenaa Dibon Gad. 46 Wofii Dibon Gad kɔtenaa Almon Diblataim. 47 Wofii Almon Diblataim kɔtenaa Abarim mmepɔw a eɛn Nebo no so. 48 Akyiri no, wotutu fii hɔ twaa mu wɔ Yeriko kɔbɔɔ atenaɛ wɔ Moab tataw so wɔ Asubɔnten Yordan hɔ. 49 Wɔwɔ saa beaɛ hɔ no, wɔtenaa mmeaɛ bebree a eɛn Asubɔnten Yordan hɔ—efi Bet-Yesimot kosi Abel Sitim a ewɔ Moab tataw so no. 50 Bere a wɔabɔ atenase wɔ hɔ no

na Awurade nam Mose so kasa kyereɛ Israelfo no se, 51 “Se mutwa Asubɔnten Yordan kodu Kanaan asase so a, 52 mompam nnipa a wote hɔ no nyinaa na monsee won abosom ne ahoni a wɔde abo aye ne nsɔre a wɔasisi no petee mu wɔ mmepɔw so ne mmeaɛ a wɔsom won ahoni no nyinaa. 53 Mede asase no ama mo. Momfa na montena so. 54 Munnyina ntontobo so nkyekye asase no, senea mo mmusua no te. Won a wɔdɔso no, wɔbɛma won asase kɛse na won a wosua no nso benya asase ketewa. Senea ntonto no besi abɔ biara no na eɛyɛ won de. Monhwe mo agyanom mmusua so mfa nkyekye. 55 “Se moampam nnipa a wote hɔ no a, wɔbeyɛ mo ani ase mpe ne mo honam mu nsɔe. Wɔbehaw mo wɔ asase a mobetena so no so. 56 Na mede nea masusuw se meye won no, beyɛ mo.”

34 Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no se: ‘Se mubedu Kanaan asase no so a, asase a mede rema mo se mo ankasa asase no a, sɛɛ na mo ahyɛ beyɛ: 3 “Asase no anafo fam no beyɛ Sin sare so a eɔa Edom hye ano no fa bi. Anafo hye no ano befi apuei fam, Nkyene Po no anafo. 4 Eɛtoa so akotra Akrabbim wɔ anafo hɔ a ereko Sin no. N'anafo pa ara no beyɛ Kades-Barnea, na efi hɔ akosi Hasarada de akowie Asmon. 5 Efi Asmon a, ɔhyɛ no beko ara akosi Misraim asuwa no mu na ano akɔpɛm Ntam Po no ano. 6 Mo hyɛ a ewɔ atɛɛ no beyɛ Ntam Po no ano. 7 Mo hyɛ a eɔa atifi no befi ase wɔ Ntam Po no ano na atoa so akosi bɛpɔw Hor, 8 de ako Lebo Hamat na ako Sedad 9 na atoa so ako Sifron na akowie wɔ Hasar-Enan. 10 Apuei hyɛ no befi Hasar-Enan ako Sefam. 11 ɔhyɛ no besian a fi Sefam akosi Ribla wɔ Ain apuei fam. Efi hɔ a, ebesiansian afa mmepɔw no ase wɔ Galilea Po no apuei fam. 12 ɔhyɛ no besian afa Asubɔnten Yordan hɔ na akɔpɛm Nkyene Po no. “Senea ne nsase ne mo ahyɛ te ni.” 13 Afei Mose hyɛ Israelfo no se, “Momfa ntontobo so nkyekye asase yi se mo agyapade. Awurade ahyɛ se wɔmfa mma mmusua akron ne fa no, 14 efise Ruben ne Gad mmusuakuw no ne Manase abusua no fa no de, wɔanya won agyapade dedaw. 15 Saa mmusua abien ne fa yi anya won agyapade wɔ Yeriko akyi, Yordan apuei fam a ehwɛ apuei no.” 16 Awurade ka kyereɛ Mose se, 17 “Nnipa a won din didi so yi na mayi won se wonkyekye asase no mu mma mo se mo agyapade: ɔsofo Eleasar ne, Nun babarima Yosua. 18 Yi abusua biara mu ɔpanyin baako na ɔmmao nkyekye asase no. 19 “Won din na edidi so yi: “Yefune babarima Kaleb, Yuda abusuakuw ntuanoni; 20 Amihud babarima Semuel, Simeon abusuakuw ntuanoni; 21 Kislon babarima Elidad, Benyamin abusuakuw ntuanoni; 22 Yogli babarima Buki, Dan abusuakuw ntuanoni;

23 Efod babarima Haniel, Yosef babarima Manase abusuakuw ntuanoni; 24 Siftan babarima Kemuel, Yosef babarima Efraim abusuakuw ntuanoni; 25 Parknak babarima Elisafan, Sebulon abusuakuw ntuanoni; 26 Asan babarima Paltiel, Isakar abusuakuw ntuanoni; 27 Selomi babarima Ahihud, Aser abusuakuw ntuanoni; 28 Amihud babarima Pedahel, Naftali abusuakuw ntuanoni.” 29 Saa nnipa yi na Awurade yii wɔn se wɔnhwe nkyekye agyapade no mu mma Israelfo no wɔ Kanaan asase so no.

35 Bere a Israelfo bɔɔ atenasɛ wɔ Yordan ho, Moab tataw so wɔ Yeriko akyi no, Awurade ka kyereɛ Mose se, 2 “Ka kyere Israelfo no na wɔmfa wɔn agyapade no mu bi a eyɛ nkurow ne eho mmɔa adidibea mma Lewifo no. 3 Nkurow no mu na wɔbetena na wɔn anantwi, wɔn nguan ne wɔn mmɔa a aka no nso akɔ adidi wɔ adidibea ho. 4 “Wɔn mmɔa adidibea no kɛse befi kurow no afasu ho a ne fa biara trew ye anammɔn apem ne ahannum. 5 Munsusuw anammɔn mpensa mfi kurow no afasu no ho wɔ n’afanan nyinaa. Eyi beye mmɔa adidibea kɛse ama nkurow no. 6 “Nkurow a mode bema Lewifo no no mu asia beye guankɔbea nkuropon, baabi a obi a wafom akum ɔfoforo no, betumi aguan akɔ. Momfa nkurow aduanan abien nka ho mma wɔn. 7 Ne nyinaa beye nkurow aduanan awotwe ne ho mmɔa adidibea. 8 Saa nkurow yi befi Israelfo no agyapade mu. Mmusuakuw no mu akese bema Lewifo no nkurow bebreɛ na mmusuakuw nketewa no ama kakraa bi. Abusuakuw biara bema sɛnea n’agyapade kɛse te.” 9 Awurade ka kyereɛ Mose se, 10 “Ka kyere Israelfo no se, ‘Se mutwa Yordan du Kanaan a, 11 mompaw nkurow bi mfa nye guankɔbea nkurow a, obiara a ɔbefom akum onipa no betumi aguan akɔ ho. 12 Saa nkurow yi beye guankɔbea a ebegye no afi owufo no abusuafɔ a wɔpɛ se wɔɔ owufo no wu so were no nsa mu; na ɛnɛ se wokum owudifo no gye se wɔadi n’asɛm abu no kumfɔ ansa. 13 ɛɛ se wosisi guankɔbea nkurow yi mu abiesɛ wɔ Kanaan asase so 14 na wosisi abiesɛ nso wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam. 15 ɛnye Israelfo nko na eho beye wɔn guankɔbea, na mmom, ebeye guankɔbea ama ahɔho ne akwantufo nyinaa. 16 “Nanso se obi de dade pema sin bi bɔ obi kum no a, wɔfa no se wadi awu enti ɛɛ se wokum owudifo no. 17 Anaase, se wɔde ɔbo kɛse bi bɔ obi ma owu a, eyɛ awudi enti ɛɛ se wokum owudifo no. 18 Saa ara nso na se wɔde dua na ekum no a ɛte ara ne no. 19 Se ɔweretɔni no hyia owudifo no wɔ baabiara a, ɔwɔ ho kwan se okum no bi. 20 Enti se obi nam ɔtan so tow biribi bɔ obi, anaa, se ɔtetew no, 21 anaa

ɔde abufuw bɔ no kuturuku na onii no wu a, ɔye owudifo nti ɛɛ se wokum no. 22 “Na se emfi ɔtan so na obi sum ɔfoforo, anaa wanhyɛ da na ɔtow biribi ma ɛkɔbɔ obi, 23 anaase wanhu no na ogyaa ɔbo bi a eso a ebetumi akum no mu ma ekokum no a, esiane se saa onipa no nye ɔtamfo na onkura adwene bɔne bi nti, 24 eyɛ bagua no asɛde se wodi asɛm na wɔfa saa mmarakwan yi so bu ɔweretɔni no nea ne nsa apa no ntam aten. 25 ɛɛ se bagua no bɔ nea ne nsa apa no ho ban fi ɔweretɔni no nsam na wɔde nea ne nsa apa no san kɔ guankɔbea kuropon a oguan kɔɔ mu no mu. ɛɛ se nea ne nsa apa no tena ho ara kosi se ɔsɔfopanyin a wɔsraa no ngo bewu. 26 “Nanso se nea ne nsa apa no no fi guankɔbea kuropon a waguan akɔ mu no no ahyɛ so 27 na ɔweretɔni no hu no wɔ ho a obetumi akum no a ɔrenni awudi ho fɔ. 28 ɛɛ se nea ne nsa apa no tena guankɔbea kuropon no mu ara kosi se ɔsɔfopanyin bewu. ɔsɔfopanyin wu akyi nkutoo na obetumi asan akɔ n’ankasa agyapade ho. 29 “ɛɛ se eyi ye mmara a mudi so wɔ awo ntoatoaso a ɛbeba no nyinaa mu wɔ baabiara a mobetena. 30 “ɛɛ se wokum obiara a obekum obi, nanso gye se nnansefo a woboro onipa baako di tia no ansa na ɛɛ se wokum no. Se onipa baako pɛ na odi adanse tia no de a, ɛno de, ɛnɛ se wokum no. 31 “Munnnye owudifo a ɛɛ se owu no ti mpata, nnyina so nnyaa no. ɛɛ se wokum no. 32 “Munnnye obi a waguan akɔ guankɔbea kuropon mu no ti mpata nnyina so mma no nsan mmɛtena n’asase so bere a ɔsɔfopanyin bi nwui. 33 “Munngu asase a mote so no ho fi. Awudi gu asase ho fi, na wɔrentumi nye mpata foforo biara mma asase a wɔahwie mogya agu so gye se wɔde nea ohwieɛ mogya gui no mogya ye okum owudifo no. 34 Munngu asase a mote so ne faako a mete no ho fi, efise Me, Awurade no, mete Israelfo no mu.”

36 Gilead abusua no ntuanɔfo, Makir a ɔye Manase babarima ne Yosef nena asefo, kɔɔ Mose ne Israel mmusua ntuanɔfo no nkyɛn de adesrɛde kɔtoɔ wɔn anim. 2 Wɔkae se, “Awurade hyɛ wo se bɔ ntonto na gyina so kyekye asase no ma Israelfo no. Awurade ɔhyɛ wo se fa yɛn nuabarima Selofehad agyapade ma ne mmabea. 3 Na se eba se wɔn mu bi kɔware wɔ abusua foforo mu a, ɔde asase a wɔde ama no no beko aware. Se eba saa a, yɛn abusua no asase a wɔde ama yɛn no so betew. 4 Se Israelfo Mfirihya Aduonum Afahye no du so a, wɔde wɔn agyapade no beka abusua a wɔkɔwaree wɔ mu no de ho, na wobeyi afi yɛn agyanom abusua agyapade mu.” 5 Enti Mose de saa ɔhyɛ nsem a efi Awurade yi maa Israelfo no: “Yosef abusuakuw mu nnipa na asɛm no ye nokware. 6 Nea Awurade rehyɛ ama Selofehad mmabea no

ni: Wotumi ware ɔbarima biara a wɔpɛ a ofi wɔn agya abusuakuw mu. **7** Enɛ sɛ Israel agyapade biara fi abusuakuw bi mu kɔ abusuakuw foforo nsam, efise ɛsɛ sɛ Israel agyanom abusuakuw biara agyapade tena hɔ sɛnea ɛtɛ no. **8** Ɛsɛ sɛ mmabea a wɔwɔ Israel mmusuakuw mu nyinaa a agyapade tumi kɔ wɔn nsam no wareware wɔ wɔn agyanom mmusuakuw mu na Israel abusuakuw biara agyanom agyapade amfi wɔn abusuakuw mu. **9** Enɛ sɛ agyapade biara fi abusuakuw bi nsam kodi ɔfoforo nsam, ɛsɛ sɛ Israel Abusuakuw biara asase a wanya no tena hɔ.” **10** Selofehad mmabea no yɛɛ sɛnea Awurade hyɛɛ Mose no. **11** Mahla, Tirsa, Hogla, Milka ne Noa nyinaa wareware wɔn agyanom nuabarimanom mma. **12** Wɔwarewaree wɔ Yosef babarima Manase mmusua mu enti wɔn agyapade no kaa wɔn abusuakuw no mu. **13** Eyinom ne mmara ne nhyehyɛɛ a Awurade nam Mose so de maa Israelfo wɔ Moab tataw so no, wɔ Asubɔnten Yordan a na wɔafi Yeriko atwa no.

5 Mose

1 Eyi ne nsem a Mose ka kyereɛ Israelfo nyinaa wɔ sare no so wɔ Yordan apuei. Wɔbɔɔ atenaɛ wɔ Yordan bon a ɛben Suf, wɔ Paran, Tofel, Laban, Haserot ne Di-Sahab ntam no. **2** Efi Horeb de ko Kades-Barnea no, ɔkwan a ɛfa bepɔw Seir no, ye nnaɔua dubaako kwan. **3** Israelfo fii Bepɔw Sinai no, afe a ɛto so aduanan no ɔsram dubaako no da a edi kan no, Mose kaa nsem a Awurade hyɛɛ no sɛ ɔnka nkyere Israelfo no pɛpɛpɛ kyereɛ wɔn. **4** Ɔkaa saa asem yi wɔ bere a na wɔadi Amorifo hene Sihon a na odi ade wɔ Hesbon ne Basanhene Og a na odi ade wɔ Astarot ne Edrei so nkonim. **5** Yordan apuei fam a ɛwɔ Moab asase so na Mose fii ase kyerekyerɛ mmara no mu se: **6** Awurade ka kyereɛ yɛn wɔ Horeb se: “Moatena saa bepɔw yi so akyɛ dodo. **7** Muntutu nkɔtena Amorifo nkoko no so; monkotena nnipa a wobemmen Araba mmepɔw no mu ne atɔɛ mmepɔw ayaase hɔ nyinaa mu; monko Negeb na momfa mpoano nkosi Kanaanfo asase so ne Lebanon nkodu Asubɔnten Eufrate ho. **8** Muntie! Mede saa asase yi ama mo. Monko na monkoɔfa asase a Awurade hyɛɛ bɔ sɛ ɔde bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob ne wɔn asefo no.” **9** Saa bere no, meka kyereɛ mo se, “Me nko ara merentumi nye mo ho adwuma. **10** Awurade, mo Nyankopɔn, ama mo ase adɔ enti nne yi, mo ase afɛɛ te sɛ ɔsoro nsoromma. **11** Awurade mo agyanom Nyankopɔn mma mo nno mmɔho mpempem na onhyira mo senea wahye mo bɔ no! **12** Na ɛbɛye den na me nko metumi asoa mo haw ne mo nnesoa ne mo ntawntaw? **13** Mompaw mmarima bi a wɔwɔ nyansa, ntease na wɔwɔ din pa mfi abusuaɔw biara mu na memfa wɔn ntuatua mo ano.” **14** Mubuaa me se, “Dwuma a woasuw se wubedi no ye.” **15** Enti mede mo mmusuakuw mu mmarima atitiriw, anyansafo a wɔn anim wɔ nyam no tuatuaa mo ano apem apem, ɔha ɔha, aduonum aduonum ne du du so mpanyin ne mo mmusuakuw so sɛ ahwɛfo. **16** Na atemmufɔ a wɔwɔ hɔ saa bere no nso, mehyɛɛ wɔn se, “Se akasaka ba anuanom ntam, sɛ asem no ye Israelni ne ne nua bi ana Israelni ne ɔhɔho bi a, monhwɛ na mummu atɛntrenee. **17** Mo atemmum mu, mummmu ntenkyew. Muntie ɔketewa ne ɔkese pɛ. Munnsuro onipa biara, efise Onyankopɔn na obu aten. Asem a eyɛ den ma mo no, momfa mmre me na minni.” **18** Na saa bere no, mekaa biribiara a ɛse se moyɛ kyereɛ mo. **19** Na senea Awurade hyɛɛ yɛn no, yefii Horeb de yɛn ani kyereɛ Amorifo bepɔw a yɛnam sare pradada a moahu no so koduu Kades-Barnea. **20** Afei, meka kyereɛ mo se, “Moadu Amorifo bepɔw

man a Awurade de rema yɛn no so. **21** Awurade, mo Nyankopɔn, de asase no ama mo. Momforo nkɔfa, senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, ka kyereɛ mo no. Munnsuro: mommma obi mmu mo aba mu.” **22** Na mo nyinaa baa me nkyɛn bekaa se, “Momma yɛnsoma mmarima nni yɛn anim na wonkoɔsra asase no so mma yɛn na wɔmmeka nea wobehu nkyere yɛn na ɛno na ɛbekyere yɛn kwan ne nkurow ko a yɛbɛfa so.” **23** Na saa nsusuwii yi ye ma me nti mɛpaw akwansrafo dumien a mo mmusuakuw dumien no mu nnipa biara wɔ mu. **24** Wɔforoo bepɔw no na wokoduu Eskol subon mu sraa hɔ. **25** Na wɔfaa asase no so aba bi de breɛ yɛn. Na wɔkae se, asase a Awurade yɛn Nyankopɔn de ama yɛn no ye asase pa. **26** Nanso na mompɛ se moforo ko soro. Motew Awurade asem so atua. **27** Munwiinwii wɔ mo ntamadan mu kae se, “Awurade tan yɛn nti na ɔde yɛn fi Misraim de yɛn abɛhyɛ Amorifo nsam sɛ wonkunkum yɛn no. **28** Yereko he? Yɛn akwansrafo no amanneɛbɔ no abu yɛn aba mu. “Wɔka se nnipa ye atenten ahoɔdenfo sen yɛn. Wɔn nkurow ye akese a afasu a wɔatoto afa ho no ko sorosoro. Na mpo, yehuu Anakfo wɔ hɔ!” **29** Na meka kyereɛ mo se, “Mommɔ hu, munnsuro wɔn. **30** Awurade di mo anim. Ɔbɛko ama mo senea muhoo no sɛ ɔyɛɛ wɔ Misraim no. **31** Na muhoo nso senea Awurade kɔɔ so hwɛɛ mo ntoatoaso wɔ sare so ha senea agya hwɛ ne ba no. Moatwa kwan no nyinaa de abedu beaɛ ha.” **32** Nanso eyi nyinaa akyi no, moannya Awurade, mo Nyankopɔn no, mu awerehyemu. **33** Ɔno na odii mo akwantu no anim, pɛɛ beaɛ pa maa mo tenaɛ, de ogya dum kyereɛ mo kwan anadwo de omununkum dum kyereɛ mo kwan awia. **34** Awurade tee se morenwiinwii no, ne bo fuw yiye na ɔkaa ntam se, **35** “Saa awo ntoatoaso bɔne yi mu onipa baako koraa nni hɔ a obehu asase pa a, maka ho ntam se mede bema mo agyanom no, **36** gye Yefune babarima Kaleb. Ɔno na obehu saa asase yi. Mede asase a ne nan sii so no bema ɔne n’asefo, efise ɔde ne koma nyinaa dii Awurade akyi.” **37** Me nso, esiane mo nti, Awurade bo fuw me. Ɔka kyereɛ me se, “Wo nan rensi Bohye Asase no so da. **38** Na mmom, wo boafɔ Nun babarima Yosua na obedi ɔmanfo no anim ako asase no so. Hyɛ no nkuran, efise obedi Israelfo no anim akoɔfa asase no. **39** Mede asase no bema wo mma a wonnim biribiara. Wo mma a wonnim papa nnim bɔne no a na wusuro se wɔbekyere wɔn nnommum no na mede asase no bema wɔn. Wɔn na wɔbetena asase no so. **40** Na wo de, dan w’ani ko sare so a ekeka ko Po Kɔkɔɔ no so hɔ.” **41** Ɛno na mugye too mu se “Yeaye bɔne atia Awurade. Yebeko asase no so akoko senea Awurade aka akyere yɛn no.” Enti mo mu biara faa n’akode

hyehyee. Na mususuwii se ɔman a eɔa bepow so no soko ye mmerew. **42** Nanso Awurade ka kyeree me se, “Ka kyere won se, ‘Monnko ho nkoko, efise merenka mo ho nko. Mo atamfo no bedi mo so.’” **43** Meka kyeree mo, nanso moantie. Mosore tiaa Awurade ahyede no na monam ahomaso so foro koo asase no so kokoe. **44** Amorifo a wote bepow no so nso sore baa mo so; wotaa mo se nnowa, boroo mo fi Seir koduu Horma. **45** Afei, mosan ba besuu wo Awurade anim, nanso osiw n’aso a wantie mo su no. **46** Eno nti, motenaa Kades nna bebre.

2 Afei, yesan yen akyi de yen ani kyeree sare so wo baabi a Po Koko no da ho senea Awurade kyeree me se menyee no. Yenantenantew faa Seir bepow man no ho nna bebre. **2** Na Awurade ka kyeree me se, **3** “Moatwa afa saa ɔman a eɔa bepow yi so no ho mmere sann, enti monnan mo ani nkyere atifi fam. **4** Hyee ɔman no se, ‘Morebafa mo nuanom Edomfo, a woye Esau asefo a wote Seir no asase so. Edomfo no besuro mo, nanso monhwe yiye. **5** Monnhye won abufuw a eɔe oko beba na meremfa won nsase no mu biara mma mo; mpo, baabi a mode mo anan besisi, efise mede Seir bepow kurow ama Esau se n’atene. **6** Aduan biara a mubedi ne nsu biara a mobenom no, momfa dwete ntua won ho ka.” **7** Awurade, mo Nyankopon, ahyira mo nsa ano nnwuma nyinaa. Wahwe mo so wo mo akwantu wo sare kakraa yi nyinaa so. Saa mfe aduanan yi nyinaa mu no, Awurade aka mo ho na hwee ho anhia mo. **8** Yetwa faa yen nuanom a woye Esau asefo a wote Seir ho no. Yefaa Araba subon kwan no a efi Elat ne Esion-Geber no so na yebefaa Moab sare so kwan no so. **9** Na Awurade ka kyeree me se, “Monnhaw Moabfo no anaa monhye won abufuw a eɔe oko beba, na meremfa won nsase no mu biara mma mo. Efise mede Ar ama Lot asefo se agyapade.” **10** Kan no na Emifo na wote ho. Na wososo na wɔdɔso a wɔwɔware te se Anakfo no. **11** Won nso, na woye abran se Anakfo no ara pe, a na wofre won Refaitefo, nanso Moabfo de, na wofre won Emifo. **12** Kan no na Horifo na wote Seir, nanso Esau asefo no tuu won fii ho. Wosee Horifo no tenaa won anan mu senea Israel yee wo asase a Awurade de maa won se won agyapade no so no pepepe. **13** Na Awurade kae se, “Afei, sore na kotwa Sered bon no.” Enti yekotwaa obon no. **14** Na nna dodow a yede nantew fi Kades-Barnea besii se yetwaa Sered bon no ye mfirihyia aduasa awotwe. Saa bere no, na mmarima a wɔanyinyin yiye a wobetumi ako oko no nyinaa awuwu wo sare no so senea Awurade kaa ho ntam no. **15** Na Awurade nsa tiaa won ara kosi se won nyinaa

wuwuu wo won atene ho. **16** Saa nnipa yi mu akofo a otwa to wuu no pe, **17** na Awurade ka kyeree me se, **18** “Nne, ese se wofa Ar wo Moab mantam mu. **19** Na se wudu Amonfo mu a, nhaw won anaa nhye won abufuw a eɔe oko beba, efise meremma mo Amorifo nsase no bi. Mede ama Lot asefo se agyapade.” **20** Saa beae ho na abran akese a na Amonfo fre won Samsumifo no te kan no. **21** Na woye nnipa ahɔdenfo a wɔdɔso na wɔwɔware te se Anakfo no. Na Awurade seee Samsumifo no wo Amonfo anim ma wɔpam won tenaa won anan mu. **22** Saa ara na Awurade seee Horifo wo Esau asefo a na wote Seir no anim ma wɔpam won, tenaa won anan mu de besi nne yi. **23** Na Awifo a wɔtenaa nkuraa nkuraa trew koduu Gasa no nso, Kaftorfo a wofi Kaftor besee won, tenaa won anan mu. **24** “Sore kotwa Arnon Subon. Mede Hesbonhene Sihon a yee Amorini no ne man ahye wo nsa. Kotow hye ne so, na monko, na fa. **25** Efi nne yi ara, mede mo ho suro ne hu behye aman a wɔwɔ asoro ase nyinaa mu. Wobete mo ho nsem na won ho bepopo na mo nti, wɔanya adwenemhaw esiane mo nti.” **26** Mituu abɔfo fii Kedemot sare so koo Hesbonhene Sihon nkyen asomdwɔe so koka kyeree no se, **27** “Ma yentwa mu mfa wo man mu ha. Yebefa otempon no so tee; yeremman mfa benkun anaa nifa. **28** Ton aduan ma yenni na ton nsu nso ma yennom. Nea yerehwehwe ara ne okwan a wobema yen ama yeanantew atwa mu, **29** senea Esau asefo a na wote Seir ne Moabfo a na wote Ar yee yen no akosi se yebetwa Yordan ako asase a Awurade, yen Nyankopon, de rema yen no so.” **30** Nanso Hesbonhene Sihon amma yeantwa mu wo ho. Efise na Awurade, mo Nyankopon, aye ne honhom sisirii, apirim ne koma senea onam so de no behye mo nsam, senea waye no nne yi. **31** Awurade ka kyeree me se, “Hwe, mafi ase de Sihon ne ne man ahye wo nsam. Afei, fi ase na di won so, na fa n’asase no.” **32** Bere a Sihon ne ne dom behyiaa yen se wone yen rebeko wo Yahas no, **33** Awurade, yen Nyankopon, yii no maa yen ma yebɔɔɔ on, ne mmabarima ne n’asraafo nyinaa hwehwe. **34** Na yefaa ne nkuruw nyinaa saa bere no seee ne mmarima, mmea ne mmofra a yeannyaw obiara. **35** Mmom, nyemmoa ne asade ahorow a ewo nkuruw a yedii so no mu no de, yesoa koe. **36** Efi Aroer a eɔa Arnon Subon ano ne kurow a eɔa subon no mu no, ne mpo, de kosi Gilead no, kurow biara nni ho a na esodi ye den ma yen; Awurade, yen Nyankopon de ne nyinaa hyee yen nsa. **37** Nanso, yeanko Amorifo asase ne asase a eɔa Asubonten Yabok ho ne mmepow no so nkuruw no baabiara a Awurade yen Nyankopon hyee yen se yennko so no so.

3 Afei, yede yen ani kyereɛ Basan kwan so. Basanhene Og ne n'asrafo nyinaa fi behyiaa yen wɔ Edrei ne yen koe. **2** Nanso Awurade ka kyereɛ me se, "Nsuro no, efise mede ɔno ne n'akofo ne n'asase nyinaa ahye wo nsa. Sɛnea woyee Amorihiene Sihon a odii ade wɔ Hesbon dii no, ye no saa ara." **3** Enti Awurade, yen Nyankopɔn, san de Basanhene Og ne n'akofo nyinaa hyee yen nsa. Yebɔ wɔn gui a anka wɔn mu baako koraa. **4** Saa bere no, yefaa ne nkuropon nyinaa. Nkuropon aduosia no mu baako koraa nni ho a yeanyee amfi wɔn nsam. Argob mantam a eye Og ahemman wɔ Basan nyinaa. **5** Na wɔato afasu atenten afa saa nkuropon yi nyinaa ho de nnade apon atoto ano. Saa bere koro no ara mu, yefaa nkuraa a na wontoo afasu mfaa ho no bebre. **6** Yeseeɛ Basan kuropon no pasaa senea yeseeɛ Hesbonhene Sihon no. Yeseeɛ nkurow no ne mu mmarima, mmea ne mmofra nyinaa pasapasa. **7** Nanso nkuropon no mu nyemmoa ne asade ahorow no de, yesoa koe. **8** Saa bere no, yefaa Amorifo ahemfo baanu no nsase a na ededa Asubɔnten Yordan apuei fam no nyinaa; nsase a efi Arnon subon mu de kosi bepɔw Hermon so nyinaa. **9** Sidorfo frɛ no Hermon Sirion na Amorifo frɛ no Senir. **10** Yefaa nkuropon a ewo bepɔw no atifi no nyinaa so a Gilead ne Basan ka ho de kosi nkurow a ewo Saleka ne Edrei a na eye Og ahemman wɔ Basan no nso ka ho bi. **11** Abran no de, Basanhene Og nko na na waka. Ne dade mpa tenten boro anammɔn dumiensa na ne tɛw ye anammɔn asia. Eɔa so wɔ Amonfo kuropon Raba mu mpɛmpɛn ara. **12** Nsase a yefaa no saa bere no, mede ne fa a eɔa fi Aroer Arnon subon mu ne ɔman a eɔa Gilead bepɔw no fa ne ne nkurow no maa Rubenfo ne Gadfo. **13** Afei, mede asase no nkae a eye Gilead ne Basan nyinaa a na anka eye Og ahemman no maa Manase abusua fa no. Na wɔfrɛ Argob mantam a ewo Basan no nyinaa se Abran asase. **14** Manase aseni bi a wɔfrɛ no Yair faa Argob mantam no nyinaa de kosii Gesurfo ne Maakatfo hye so. Ode ne din too asase no frɛɛ ho Hawot-Yair de besi nne. **15** Mede Gilead maa Makir, **16** Rubenfo ne Gadfo no, memaa wɔn asase bi a efi Gilead fa bi, kosi Arnon subon ho, de kosii Asubɔnten Yabok a eye Amonfo hye no so. **17** Atɔe hye no fi Asubɔnten Yordan a eɔa Araba a efi Kineret kosi Araba Po (a ene Nkyene Po no) wɔ Pisga bepɔw no ase. **18** Na mehyee mo saa bere no se, "Awurade, mo Nyankopɔn, de asase yi ama mo se momfa. Nanso mo mmarima akofo nyinaa nhye akode nni mo nuanom Israelfo no anim tɛwa Yordan. **19** Mo yerenom, mo mma ne mo nyemmoa bebrebe a minim se mowo no de, mubetumi agyaw wɔ nkurow a mede ama mo no so. **20** Se Awurade

bo Israelfo a wɔaka no ho ban na wɔtena asase a Awurade de rema wɔn wɔ Asubɔnten Yordan agya no so a, ansa na mo mu biara betumi asan ako asase a mede ama mo no so." **21** Saa bere no, meka kyereɛ Yosua se, "Wode w'ani ahu nea Awurade, wɔ Nyankopɔn, aye saa ahemfo baanu yi nyinaa. Saa ara na obeye ahemman a ewo faako a moreko no nso. **22** Nsuro wɔn, na Awurade, wɔ Nyankopɔn, beko ama wo." **23** Saa bere no, mesreɛ Awurade se, **24** "Otumfo Awurade, woafi ase reda wo keseye ne wo nsa a eye den no adi akyere w'akoa. Na onyame ben na ɔwo ɔsoro anaa asase so a obetumi aye mmaninne te se wo? **25** Mesre wo, ma mintwa Yordan nkɔhwe asase pa a eɔa ho no, Lebanon mmepɔw asase fefe no." **26** Nanso esiane mo nti, Awurade bo fuw me. Na wantie me. Na Awurade ka kyereɛ me se, "Nka saa asem yi ho hwee bio nkyere me. **27** Foro kɔ Pisga na hwe atɔe, atifi, anafo ne apuei. Esiane se, worentwa Yordan no nti, w'ankasa fa w'ani hwe asase no. **28** Nanso soma Yosua, hye no nkuran na hye no den, efise ɔno na obedi saa nnipa yi anim atwa na wama wɔadi asase a w'ani tua yi." **29** Eno nti, yetenaa subon a eben Bet-Peor no mu.

4 Afei, Israel, muntie mmara ne nhyehyee a merebekyerekyere mo yi. Munni so na moanya nkwa, na moatumi ako asase a Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, de rema mo no so akɔtena ho. **2** Mommfa bi nka ho, na munnyi biribiara nso mmfi ahyede a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama me se memfa mma mo no mu, na mmom munni so. **3** Mode mo ani huu nea Awurade yee mo wɔ Baal-Peor no. Ɔsee onipa biara a na ɔsom Baal-Peor no. **4** Nanso wɔn a na wodi Awurade mo Nyankopɔn nokware nyinaa da so te ase besi nne. **5** Se mudu asase a mobetena so no so a, eyinom ne mmara ne ahyede a makyerekyere mo a ese se mudi so. Efi Awurade, yen Nyankopɔn, nkyen. Ode ama me se memfa mma mo. **6** Se mudi so a, ebɛda mo nyansa ne ntease a mowo no adi akyere aman a wɔbete saa ahyede yi nyinaa no na wɔaka se, "Ampa, nnipa yi ye ɔman kese a wonim nyansa na wɔwo ntease." **7** Ɔman kese ben na ɔwo onyame a ɔben wɔn pɛɛ te se Awurade, yen Nyankopɔn, a yefre no a ogye yen so yi? **8** Na ɔman kese ben na ewo trenee ahyede ne mmara se saa mmara yi a mede rema mo nne yi? **9** Monhwe yiye, na mo ani nna ho yiye pa ara na nna dodow a mote nkwa mu no, mo were amfi nea moahu, anaa ampa amfi mo koma mu. Monkyerekyere mo mma na awo ntoatoaso a ebɛba no nhu. **10** Ka kyere wɔn, ne titiriw no, da a mokogyinaa Awurade, mo Nyankopɔn, anim wɔ bepɔw Horeb so a ɔka kyereɛ me se, "Fre nnipa no wɔ m'anin na wantie me

nsem na wɔasua senea wobedi me ni bere dodow a wɔte asase no so na ama wɔatumi akyerɛkyere wɔn mma.” **11** Mubegyina benee bepɔw no ase bere a na bepɔw no rehyew na ogyaframa no retu kɔ ɔsoro a omununkum ne esum kabii aduru no. **12** Na Awurade kasa fii ogya no mu kyereɛ mo. Motee nsem no nanso, moanhu no, nne keke na ebae. **13** Ɔdaa n’apam a ɔkyereɛ mo se munni so no adi; Mmaransem du a ɔkyerew guu abo pon abien so no. **14** Saa bere no na Awurade kyereɛ me se menkyerɛkyere mo ahyede ne mmara a eɛ se mudi so wɔ asase a morebetwa Yordan akɔfa no so. **15** Da a Awurade kasa fii ogya mu kyereɛ mo wɔ bepɔw Horeb so no moanhu no. Enti monhwɛ mo akwan yiye, **16** na porɔwee annidi mo amma moanye obosom, ohoni bi seso; se eye ɔbarima anaa ɔbea seso, **17** anaa nea eɛ asase so aboa bi, anaa anomaa a otu fa wim, **18** anaa nea eɛ aboa bi a ɔwea wɔ fam anaa apataa bi a ɔwɔ nsu ase. **19** Na se mohwɛ wim na muhu owia, ɔsram ne nsoromma, wim abode nyinaa a, momma enntwetwe mo mma monnkotow nsom nneema a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama ɔsoro ase aman no nyinaa no. **20** Na mo de, Awurade yii mo fii ogya framfram a enan dade mu wɔ Misraim se mommeye n’adiadefo senea mote nne yi. **21** Mo nti, Awurade bo fuw me yiye. Ɔkaa ntam se, merentwa Asubɔnten Yordan nkɔ asase pa a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo se mo agyapade no so. **22** Mewu wɔ asase yi so; merentwa Yordan; nanso morebetwa akɔfa asase pa no. **23** Monhwɛ yiye na moammu apam a Awurade, mo Nyankopɔn, ne mo aye no so. Monye abosom a eye biribiara nseso a mo Awurade, mo Nyankopɔn, abra mo no. **24** Efise Awurade, mo Nyankopɔn no, ye Onyame ninkufo, ogya a ɔhyew ade. **25** Moawowo mma anya nananom akyi no na moatena asase no so akye no, se moma porɔwee didi mo na moye ohoni bi nam so ye bɔne wɔ Awurade mo Nyankopɔn ani so hye no abufuw a, **26** mefre ɔsoro ne asase se nnansefo de tia mo saa da yi se, mobehyew afi asase a moretwa Yordan akɔfa no so. Morentena hɔ nkye na wobesee mo ampa. **27** Na Awurade bebɔ mo apansam akɔ aman so a mo mu kakraa bi na ebeka wɔ aman a Awuradebepam mo akɔ so no so. **28** Ehɔ na mobesom onipa nsa ano ahoni a wode nnua ne abo na aye, anyame a wonhu ade na wɔnte asem na wonnidi nte hua no. **29** Ehɔ na mobepere bio ahwehwe Awurade, mo Nyankopɔn no. Na se mode mo koma ne mo kra nyinaa hwehwe no a, mubehu no. **30** Se ɔhaw bi to mo na eyinom nyinaa ba mo so a, akhiri no, mobesan akɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, nkyen na moaye osetie ama no. **31** Efise Awurade,

mo Nyankopɔn, no ye mmɔborɔhununu Nyankopɔn; ɔrennyaw mo na ɔrensee mo anaa ne were remfi apam a ɔne mo agyanom pamee a ɔkaa ntam sii so no. **32** Hwehwe abakɔsem mu fi bere a Onyankopɔn bɔɔ nnipa wɔ asase so besi nne yi; hwehwe fi ɔsoro ti de kosi ti. Hwe se biribi kese a ete se eyi asi pen anaase woate biribi saa pen? **33** So nnipa foforo bi ate Onyankopɔn nne se ɔrekasa afi ogya mu senea motee no na wɔda so te ase yi ana? **34** So onyame foforo bi nam ogye a ɔnam amanehunu, nsɛnkyerenne a eye nwonwa, ɔko, tumidi ne ahodwiriwɔde so agye ɔman bi afi ɔman foforo bi nsam afa se ne de, senea Awurade, mo Nyankopɔn, ye maa mo wɔ Misraim a mo na ani tua no? **35** Ɔdaa eyinom nyinaa adi kyereɛ mo senea ebeye a mubehu se Awurade ye Onyankopɔn a n’akyi obi nni hɔ. **36** Ɔma motee ne nne fi ɔsoro nam so teetee mo so. Ɔma muhuu ne gya fadum asase so na motee ne nsem fii ogya no mu. **37** Esiane se na ɔpe mo agyanom asem, na ɔpee se ohyira wɔn asefo nti na ɔno ara de n’anim ne ne tumi kese no yii mo fii Misraim no. **38** Ɔpam aman a na wɔn ho ye den sen mo no wɔ mo anim senea ɔde mo beba wɔn asase so abefa se mo agyapade, senea ete nne yi. **39** Enti munhu na momma entena mo koma mu nne yi se Awurade ye Onyankopɔn wɔ ɔsoro ne asase so. Obi nni hɔ. **40** Munni saa ahyede ne mmara yi a mede rema mo nne no so na ama asi mo ne mo mma yiye, na moanyin akye wɔ asase a Awurade mo Nyankopɔn de rema mo afebɔ no so. **41** Afei, Mose yii nkuropon abiesa bi wɔ Yordan apuei fam **42** a, se eba se obi kum obi na wanhye da na onni onipa ko no ho menasepow bi a otumi guan kɔ kɔ emu baako so kɔbɔ ne ho aguaa. **43** Oyii Beser a eɔa sare ne asase tataw so no maa Rubenfo. Ɔde Ramot a eɔw Gilead no maa Gadfo na ɔde Golan a eɔw Basan no nso maa Manase abusuakuw. **44** Eyinom ne mmara a Mose de maa Israelfo no. **45** Israelfo no fii Misraim no, akwankyerɛ, mmara ne ahyede a Mose de maa wɔn **46** bere a na wɔwɔ obon a eɔen Bet-Peor a eɔa Asubɔnten Yordan apuei fam, wɔ Amorifo hene Sihon a oɔii ade wɔ Hesbon, a na Mose ne Israelfo no fi Misraim ereba no, woko dii ne so no. **47** Wɔfaa n’asase no san faa Basanhene Og asase kaa ho. Saa ahemfo baanu yi na wɔye Amorifo ahemfo a wote Yordan apuei fam. **48** Saa asase yi na efi Aroer a eɔa Arnon subon no ano kosi Sion bepɔw a eye Hermon ho. **49** Israelfo no san faa nsase a eɔw Araba po no ano wɔ Yordan apuei fam de kosi Nkyene Po wɔ Pisga mmepɔw no ase.

5 Mose freɛ Israelfo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se: Israel, muntie, mmara ne ahyede a mede rema

mo nne no. Munsua na munni so. **2** Bere a yewo Horeb no, Awurade yen Nyankopon ne yen yee apam bi. **3** Enye yen agyanom na Awurade ne won yee apam no, na mmom, one yen a yete ase nne yi nyinaa na eyee. **4** Awurade fi bepow so ogya mu ne mo kasaa anikann. **5** Migyinaa mo ne Awurade ntam, na mekaa Awurade asem kyeree mo efise na musuro ogya no nti, moamforo bepow no. Nsem a okae no ni: **6** “Mene Awurade, mo Nyankopon, a miyii mo fii nkoasom mu wo Misraim no. **7** “Monnsom onyame foforo biara nka me ho. **8** Monnye ohoni anaa biribiara a ese ade a ewo wim, anaa nea ewo asase so, anaa nea ewo nsu mu, anaa nea ewo asase ase. **9** Monnkotow ohoni biara nsom no wo okwan biara so, na me, Awurade, mo Nyankopon, meye ninkufo a metwe mma a wotan me no aso wo awofonom bone a woye no ho ko awo ntoatoaso abiesa ne anan mu, **10** nanso meda odo adi kyere awo ntoatoaso mpem a wodo me na wodi m’ahyede so no. **11** Mommm Awurade, mo Nyankopon no, din basabasa. Se moye saa a, obebu mo fo. **12** Monkae homeda na munni no se da kronkron. **13** Nnansia na momfa nye mo nnwuma nyinaa, **14** na da a eto so ason no ye Homeda ma Awurade, mo Nyankopon. Saa da no, ense se moye adwuma biara; ense se mo mmabarima, mo mmabea anaa mo asomfo anaa mo anantwi ne mo mfurum anaa mo ahoho ye adwuma biara. **15** Monkae se bere bi a atwa mu no na moye nkoa wo Misraim na Awurade, mo Nyankopon, nam anwonwatumi ne tumi nnwuma so na oyii mo fii ho. Eno nti na Awurade mo Nyankopon hye mo se munni Homeda no. **16** Di w’agya ne wo na ni senea Awurade, mo Nyankopon, ahye mo no, na ama wo nkwan aware, na asi wo yiye wo asase a Awurade wo Nyankopon de rema wo no so. **17** Nni awu. **18** Nsee aware. **19** Mmo koron **20** Nni wo yonko ho adansekurum **21** Mma w’ani mmere wo yonko yere. Mma w’ani mmere wo yonko fi anaa n’asase anaa n’akoa anaa n’afenaa, ne n’anantwi, n’afurum anaa biribiara a eye wo yonko dea.” **22** Eyinom ne mmarnsem a Awurade de nne kese a efi ogyaframa no mu pae mu ka kyeree mo fii omununkum a esum kabii atwa ho ahyia mu wo bepow no so a wamfa hwee anka ho. Na okyerew guu abo pon abien so de maa me. **23** Motee nne no fii esum mu bere a bepow no so redew ogya framfram no, mmusuakuw mu ntuanofa no nyinaa baa me nkyen. **24** Wokae se, “Awurade, yen Nyankopon, akyere yen n’anuonyam ne ne tumi na yeate ne nne ahi ogya no mu. Nne, yeehu se, se Onyankopon ne onipa kasa koraa a, onipa tumi tena ase. **25** Na afei, aden nti na ese se yewuwu? Se Awurade, yen Nyankopon, kasa kyere yen bio

a, akyinnye biara nni ho se yebewu na ogya no ahyew yen pasaa. **26** Efise okra teasefo ben na wate Onyankopon teasefo no nne se erekasa fi ogyaframa no mu na watena ase ana? **27** Ko na kotie nea Awurade, yen Nyankopon no, ka no. Na afei, bra na beka biribiara a aka kyeree wo no kyere yen, na yebetie na yeadi so.” **28** Awurade tee mo nne bere a mokasa kyeree me no, Awurade ka kyeree me se, “Mate nsem a saa nnipa yi ka kyeree wo no. Nsem a wokaa no nyinaa ye. **29** Ao, se daa wobanya koma senea ebema wasuro me na woadi m’ahyede nyinaa so a, anka ebeye ama won ne won asefo nyinaa afebo. **30** “Ko na koka kyere won se, wonsan mmra won ntamadan na. **31** Nanso wo de, wo ne me ntena ha senea ebeye a metumi de m’ahyede ne me mmara ama wo. Wobekyerkyere nnipa no senea wobetie wo asase a mede rema won no so se won agyapade no.” **32** Enti mohwe yiye na n monye nea Awurade mo Nyankopon ahye mo no; momman mfa nifa anaa benkum. **33** Munni nea Awurade, mo Nyankopon, ahye mo no nyinaa so na ama moanya nkwa, na asi mo yiye, na no nna aware wo asase a morekofa no so.

6 Eyinom ne ahyede, mmara ne nhyehyee a Awurade mo Nyankopon ka kyeree me se menkyerekyere mo na munni so wo asase a moretwa Yordan akofa no so, **2** senea ebeye a mo mma ne won mma besuro Awurade, mo Nyankopon, mmere dodow a mote ase no, na moadi ne mmara ne n’ahyede a mede ma mo no nyinaa so nyinaa so a mo nkwan aware. **3** Muntie, Ao Israel, na monhwe yiye nni so senea ebeye a ebese mo yiye na mo ase atrew yiye wo asase a nufusu ne ewo resen wo so no so senea Awurade, mo agyanom Nyankopon, hyee mo ho bo no. **4** Tie, Ao Israel, Awurade yen Nyankopon ye Awurade koro. **5** Do Awurade wo Nyankopon fi wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w’ahooden nyinaa mu. **6** Momma saa mmarnsem a mede rema wo nne yi ntena mo koma mu. **7** Momfa nhye mo mma mu. Se mote fie anaa monam okwan so, se moda ho anaa mosore a, monka ho asem. **8** Monkyekye no se agyirahyede mmo mo nsa na momfa bi mmo abotiri. **9** Monkyerew ngu mo ahi apongua ne mo abobow ano apon so. **10** Awurade mo Nyankopon de mo ba asase a okaa ntam se ode bema mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no, asase a nkuropon a enye mo na mokyekyeree ahye so ma no so, **11** ahi a nneema pa ahorow a enye mo na moyee ahye no ma, mmura a enye mo na mututui, bobeturo a enye mo na moyee ne ngonnua a enye mo na muduae no so. Se mudidi mee wo saa asase yi so a, **12** monhwe yiye na mo were amfi Awurade a ogyee mo fii

nkoasom mu wɔ Misraim asase so no. **13** Eɛ se musuro Awurade, mo Nyankopɔn, na mosom ɔno nko ara. Ne din nko ara na momfa nka ntam. **14** Munnni anyame foforo akyi; anyame a wɔye nnipa a wɔatwa mo ho ahyia no anyame no; **15** na Awurade mo Nyankopɔn a ɔwɔ mo ntam no ye Onyankopɔn ninkufo a n'abufuw no behyew mo, na ɔbesee mo afi asase no so. **16** Monnsɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nhwe senea moyee bere a na mowɔ Masa no. **17** Eɛ se mudi Awurade, mo Nyankopɔn, ahyede ne nea ɛwɔ mmara a ɔde ama mo no mu no so pepɛɛɛ. **18** Monye de etee na eye wɔ Awurade ani so na biribiara awie mo yiye. Na moako akofa asase pa a Awurade hyee ho bɔ kyeree mo agyanom no, **19** na moapam atamfo a wɔwɔ mo anim no nyinaa senea Awurade kae no. **20** Daakye bi, se mo mma bisa mo se, "Saa mmara ne n'ahyede a Awurade, yen Nyankopɔn, de ama mo yi ase ne den?" **21** a monka nkyere wɔn se, "Na yeye Farao nkoa wɔ Misraim nanso Awurade nam anwonwatumi so yii yen fii Misraim. **22** Yen ani tua Awurade nsenkyerenne ne anwonwade akese na eye hu a ɔye tiaa Misraim, Farao ne ne nkurofo nyinaa. **23** Oyii yen fii Misraim senea ebeye a, obetumi de asase a wahye yen agyanom ho bɔ no ama yen. **24** Na Awurade yen Nyankopɔn hyee yen se yenni mmara no nyinaa so na yemfa obu ne nidi mma no senea ebema asi yen yiye daakye senea ete nne yi. **25** Efise se yedi mmara no nyinaa a Awurade, yen Nyankopɔn, de ama yen no so a, ebeye yen trenee."

7 Se Awurade, mo Nyankopɔn, de mo ba asase a morebekɔ akotena so no so, na ɔpam amanaman pii a wɔwɔ mo anim, a wɔye Hetifo, Girgasifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo, aman ason a wɔwɔ so na wɔye den sen mo, **2** na Awurade, mo Nyankopɔn, de saa aman yi hye mo nsa na mudi wɔn so a, monsee wɔn pasapasa. Mo ne wɔn nhyehye apam biara na munhu wɔn mmɔbo. **3** Mo ne wɔn nni aware na mommma mo mmabea ne mo mmabarima nware wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. **4** Efise wobema mo mma asan afi m'akyi akosom wɔn anyame foforo. Na Awurade abufuw bedew atia mo na wasee mo ntem. **5** Nea eɛ se moye wɔn ne se, mummubu wɔn aforemuka na munnwirir wɔn abosom adum no ngu. Muntwitwa wɔn abosompɔw ngu na monhyew wɔn ahoni. **6** Na moye nnipa kronkron a moye, Awurade, mo Nyankopɔn no, de. Nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa mu no, mo na Awurade, mo Nyankopɔn, ayi mo se n'agyapade a esom no bo. **7** Enye se modɔso sen nnipa a aka no nti na Awurade anya mo ho do no, mo na na musua koraa wɔ nnipa no nyinaa mu. **8** Na mmom, Awurade dɔɔ mo na odii ne

ntam a ɔka kyeree mo agyanom se ɔde ne nsa a tumi wɔ mu no beyi wɔn afi nkoasom asase so ne Misraimhene Farao tumi ase no. **9** Enti munhu se, Awurade, mo Nyankopɔn, ye Onyankopɔn; ɔye nokware Nyankopɔn a odi wɔn a wɔdɔ no na wodi n'ahyede so no do apam so kosi awo ntoatoaso apem so. **10** Nanso, ɔntwentwen na ɔtwe wɔn a wokyi no no aso, see wɔn. **11** Eno nti, monhwe yiye na munni ahyede ne mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so. **12** Se mutie mmara yi na mudi ne nyinaa so nokware mu a, Awurade, mo Nyankopɔn no, nso bedi n'apam a ofi ne nokware do mu ne mo agyanom pamee no so. **13** ɔbedɔ mo na wahyira mo na wama mo ase afee. Obehkira mo yafunu mu ade; mo asase so nnɔbae, mo atoko, nsa foforo ne ngodua, mo nantwimma ne nguamma wɔ asase a ɔkaa ho ntam kyeree mo agyanom se ɔde bema mo no so. **14** Wobehkira mo akyen aman a wɔwɔ asase so no nyinaa. Mo mmarima renye asaadwe na mo mmea nso renye abonin na mo nyemmoa nso bewowo. **15** Na Awurade bebɔ mo ho ban afi ɔyare nyinaa ho. ɔremma owuyare a bi bɔɔ mo wɔ Misraim no bi mmɔ mo na ɔde saa ɔyare no nyinaa begu mo atamfo so. **16** Monsee aman a Awurade mo Nyankopɔn de behye mo nsa no nyinaa. Munhu wɔn mmɔbo na monnsom wɔn anyame. Se moye saa a, ebesum mo afiri. **17** Mubebisa mo ho se, "Na se saa aman yi ye den kye n yen. Ebeye den na yeatumi apam wɔn?" **18** Nanso munnsuro wɔn. Monkae ade a Awurade, mo Nyankopɔn, de yee Farao ne ne manfo nyinaa wɔ Misraim no. **19** Mode mo ankasa mo ani huu amanehun, nsenkyerenne a eye hu ne anwonwaseɛ a ebɔa wɔn so, tumi nsa ne abasa a wɔatrew mu a Awurade, mo Nyankopɔn, nam so yii mo fii ho no. Nnipa a musuro wɔn mprenpren no, Awurade Nyankopɔn de wɔn befa saa ɔkwan koro no ara so. **20** Eno akyi no, Awurade, mo Nyankopɔn, bema mpenaa abepam kakra a wɔaka no afi wɔn ahintawee mu kosi se wɔn ase betɔre. **21** Munnsuro saa aman no, efise Awurade, mo Nyankopɔn, a ɔso na ne ho ye nwonwa no wɔ mo afa. **22** Nkakrankakra, Awurade, mo Nyankopɔn, bedi mo anim kan apam saa aman no. ɔrenyi wɔn nyinaa mfi ho preko pe; anye saa a, nkekaboa no ase bedɔ ntem na wɔaba mo so. **23** Nanso Awurade, mo Nyankopɔn, de wɔn behye mo nsa, na ɔbema wɔn adwene aye basabasa akosi se ɔbesee wɔn. **24** ɔde wɔn ahemfo behye mo nsa na mɔbɛpepa wɔn din afi ɔsoro ase. Obiara rentumi nsɔre ntia mo; mɔbesee wɔn. **25** Momfa ogya nhyew wɔn anyame ahoni no. Mommma mo ani mmere dwete ana sikakɔkɔ a egugu so no na mommma; anye saa a ebeye mfiri ayi mo, efise eye Awurade, mo

Nyankopon, akyiwade. 26 Mommfa akyiwade biara mma mo fi na wanyi mo angu nkyen amma osee se eno ara pe. Munhu no se enye a wokyi korakora; efise woyi ato ho ama osee.

8 Monhwe yiye na munni ahyede a merema mo nne yi biara so, senea ebeye a mubanya nkwa na mo ase ado dooso na moakofa asase a Awurade kaa ntam de hyee mo agyanom bo no atena so. 2 Monkae senea Awurade mo Nyankopon dii mo anim faa sare so mfe aduanan, nam so bree mo ase de soo mo suban hwee se mubedi ne mmara so anaase morenni so no. 3 Nokware, omaa okom dee mo nam so bree mo ase na omaa mo mana, aduan a na anka mo ne mo agyanom nnii bi da, dii. Oye saa de kyeree mo se, enye aduan nko ara na eho hia onipa wo n'asetena mu, na mmom, asem biara a efi Awurade anom. 4 Mfe aduanan yi nyinaa mu, mo ntade antetew na mo anan ammo mpumpunnya na anhonhon nso. 5 Munhu wo mo koma mu se, senea obeatan tee ne ba no, saa ara nso na Awurade, mo Nyankopon, tee mo de siesie mo no. 6 Munni Awurade, mo Nyankopon, ahyede so na monnantew n'akwan so na momfa nidi mma no. 7 Efise mo Awurade de mo reko asase pa so; asase a nsuten, mmura ne nsuti sen wo abon ne mmepow mu; 8 asase a atoko, awi, bobee, borodoma, atoaa, ngodua ne ewo wo so. 9 Eye asase a aduan abu wo so a wonni biribiara ho hia wo so; asase a eso abo ye adaban na wobetumi atu kabere wo ne mmepow mu. 10 Se mudidi mee a, munhyira Awurade, mo Nyankopon, wo asase pa a ode ama mo no nti. 11 Na monhwe yiye na mo were amfi Awurade, mo Nyankopon, se morenni ne mmara ne n'ahyede a merehye mo nne yi so. 12 Anye saa na se mudidi na momoe na musisi mo afi afefe, na mokotenatena mu. 13 na mo anantwi ne nguan ase do, na munya dwete ne sika pii, na mo agyapade nyinaa dooso. 14 a, saa bere no na ese se mohwe yiye. Monnye ahomaso na mommma mo were mmfi Awurade mo Nyankopon a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no. 15 Ono na odii mo anim yii mo fii sare a na eso ye hu, asase sakoo a osukom wo so, na awo ne nkekantwere a won ano wo bore wo so no so. Omaa mo nsu fi obotan mu. 16 Omaa mo mana aduan a mo agyanom nnim dii wo sare so. Oye eyi de bree mo ase, de soo mo hwee na wama awiei no asi mo yiye. 17 Oye saa de kyeree mo se, ense se modwene se mo ahonya no fi mo ankasa mo ahooden mu. 18 Daa monkae se Awurade, mo Nyankopon, a oma mo tumi ma moye adefo no, oye saa de di apam a one mo agyanom hyee no so. 19 Se mo were fi Awurade, mo Nyankopon, na mokodi anyame afororo akyi, som won, kotow won a, see na wobese mo. 20 Senea

Awurade asse amanaman a na wowo mo anim no, mo nso se moantie Awurade, mo Nyankopon no a, saa ara na wobese mo.

9 Israel, muntie: Morekotwa Yordan na moawura mu akogyee aman a esoso na wowo ahooden kyeen mo na wowo nkuropon akese wo mu na won afasu koka sorosoro no, agyapade. 2 Nnipa no wo ahooden na wowoware; Anakfo! Moate won nka na moate se woka se, "Hena na obetumi ne Anakfo agyina?" 3 Nanso merehye mo ase nne se, Awurade, mo Nyankopon, na oredi mo anim te se ogyaframa a eresee ade. Obesee won. Obesee won ase wo mo anim. Na moapam won na moatere won ase ntem pa ara senea Awurade hyee mo bo no. 4 Se Awurade, mo Nyankopon, tu won gu a, monnka wo mo koma mu se, "Esiane yen trennee nti na Awurade de saa asase yi ama yen." Dabi, eye aman no amumoyesem nti na Awurade redi mo anim apam won. 5 Enye se moye atreneefo ne nokwafo nti na morekofa won asase no; mmom, efi won amumoye nti, Awurade, mo Nyankopon, bepam saa aman yi adi mo anim de ahye ntam a wadi kan aka akyerere mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no ma. 6 Monte ase se, enye se moye atreneefo nti na Awurade, mo Nyankopon, de saa asase pa yi rema mo. Moye oman a asooden ahye mo ma. 7 Monkae eyi na mommma mo were mmfi senea mohyee Awurade, mo Nyankopon abufuw wo sare so ho no. Efi bere a mutu fii Misraim besi se muduu ha yi, moako so atew Awurade anim atua. 8 Mohyee Awurade abufuw wo Horeb a anka ope se osee mo. 9 Mekoo bepaw no so se merekogyee abo kyerewpon a na woakyerew apam a na Awurade ne mo apam no agu so no, metenaa ho nnafua aduanan, mannidi na mannom. 10 Awurade de apam a ewo abo kyerewpon a Onyankopon ankasa akyerew nsem a ofi ogya a ewo bepaw no so no mu ka kyeree mo no nyinaa maa me. 11 Na awia ne anadwo adaduanan no baa awiei no, Awurade de abo pon abien a woakyerew apam no wo so no maa me. 12 Afei, Awurade ka kyeree me se, "Sian fi ha ntem ko, efise nnipa a wudii won anim fi Misraim no adan abonefo. Wodaman a fi ahyede a memaa won no ho na woaye ohoni afa." 13 Na Awurade ka kyeree me se, "Mahwe saa nnipa yi ara ahu se, won aso ye den pa ara. 14 Ma me kwan na mensee na mempepa won din mfi osoro ase. Na menam so maye w'asefo oman kese; oman a eso na ewo ahooden sen senea ete nne yi." 15 Enti misian fii ogya bepaw no so a na mikura abo apon abien a apam no wo so no. 16 Mehwee no, mihuu se moaye bone atia Awurade, mo Nyankopon; Moagu nantwi ba seso honi ama mo ho. Moaman a fi

Awurade kwan a okyerɛɛ mo sɛ momfa so no so ntem. **17** Enti memaa ɔbo apon no so kɔɔ soro na metow hwee fam. Mibubuu no wɔ mo anim. **18** Afei, medaa Awurade anim awia ne anadwo adaduanan a manni brodo, annom nsu. Meyɛɛ eyi, efise sɛ moaye ade a Awurade kyɛ nti, moaye bɔne na enam so ama ne bo afuw yiye. **19** Misuroo Awurade abufuw ne so asotwe, efise na ne bo afuw yiye a obetumi asɛe mo. Nanso, otiee me bio. **20** Na Awurade bo fuw Aaron a na anka ɔpɛ sɛ ɔsɛɛ no. Nanso meɔɔ mpae maa Aaron nso. **21** Mefaa mo bɔne, nantwi ba a moaye no, na menan no wɔ gya mu yam no muhumuhu. Metow ne mfutuma no guu asuwa bi a esen fi bepɔw no mu no mu. **22** Mohyɛɛ Awurade abufuw wɔ Tabera, Masa ne Kibrot-Hataawa nso. **23** Kades-Barnea nso, Awurade somaa mo wɔ saa ɔhyɛ yi so sɛ, “Monkɔ soro hɔ nkɔfa asase a mede ama mo no.” Nanso mubuu Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyede so na moamfa mo ho anto no so antie n’asem. **24** Efi bere a mihuu mo no, daa mosɔre tia Awurade. **25** Eno nti na bere a Awurade sii n’adwene pi sɛ ɔbesɛɛ mo no, mekɔdaa n’anim awia ne anadwo nnafua aduanan no. **26** Meɔɔ mpae srɛɛ Awurade sɛ, “Otumfo Awurade, nsee wo man ne w’agyapade a wode wo kɛsɛyɛ agye asi hɔ na wode wo nsa a eyɛ den ayi wɔn afi Misraim no. **27** Yi w’ani fi saa nnipa yi komapirim ne asoɔden ne wɔn bɔne so na kae wo nkoa Abraham, Isak ne Yakob. **28** Anyɛ saa a, Misraimfo no beka sɛ, ‘Awurade sɛɛɛ wɔn, efise wantumi amfa wɔn ankɔ asase a ɔkaa ntam sɛ ɔde bema wɔn no so. Anaase nso, wɔbeka sɛ, ɔsɛɛ wɔn, efise ɔtan wɔn; ɔde wɔn baa sare so sɛ ɔrekokunkum wɔn.’ **29** Nanso wayɛ wo nkurɔfo ne w’agyapade a wonam tumi a eso ne w’abasa a woatreɔ mu so yii wɔn.”

10 Saa bere no, Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Twa abo apon no abien te sɛ kan de no na foro bra me nkyen wɔ bepɔw no so. Afei, yɛ dua adaka a wobekora wɔ mu. **2** Mekyerɛw nsem a mekyerɛw guu abo apon abien a edi kan a wububuu mu no bi pepɛɛɛ agu so. Na fa hyɛ adaka no mu.” **3** Na mede dua ɔkanto yɛɛ adaka, sen abo apon abien sɛ kan de no, na meforoo bepɔw no a na mikura apon abien no. **4** Awurade kyereɔw nsem a wakyereɔw bi dedaw, Mmaransɛm Dup, a ɔkaa ho asem kyereɛ mo fi ogya mu wɔ bepɔw no so wɔ mo nhyiamu ase no guu apon no so. Na Awurade de maa me. **5** Na misan fii bepɔw no so na mede abo apon no behyɛɛ adaka a mayɛ no mu senea Awurade hyɛɛ me sɛ menyɛ no, na ɛwɔ hɔ besi nne. **6** Na Israelfo tu fii Beerot-Bene-Yaakan mmura ho kɔɔ Mosera. Eho na Aaron wu ma wosiee no. Aaron babarima Eleasar sii n’anan mu dii sɔfo. **7** Wofi hɔ tu kɔɔ

Gudgod. Wofi Gudgod no, wɔkɔɔ Yotbata, asase a nsuten pii wɔ so. **8** Eho na Awurade yii Lewifo abusuaakuw sɛ wɔnsoa Awurade apam adaka no na wonnyina Awurade anim nsom no na wɔmfa ne din so nhyira, senea wayɛ no nne yi. **9** Eno nti na Lewifo no nni agyapade wɔ wɔn mfefo Israelfo no mu no. Awurade no ankasa ne wɔn agyapade senea Awurade, mo Nyankopɔn, ka kyereɛ wɔn no. **10** Na metenaa bepɔw no so wɔ Awurade anim adaduanan, awia ne anadwo senea meyerɛ kan no. Na Awurade tiee me bio. Na enyɛ ne pɛ sɛ ɔbesɛɛ mo. **11** Awurade ka kyereɛ me sɛ, “Sɔre na di nnipa no anim fa wɔn kɔ asase a mekaa ntam sɛ mede bɛma wɔn agyanom no so na wɔmfa no sɛ agyapade.” **12** Na afei, Israel, den na Awurade, mo Nyankopɔn, hwelhwɛ afi mo nkyen? Ɔhwelhwɛ sɛ musuro no na moyɛ n’apɛde, na mode mo koma ne mo kra nyinaa dɔ no na mosom no, **13** na mudi Awurade ahyede ne ne mmara a mede rema mo nne yi so, na asi mo yiye. **14** Ɔsorosoro mu soro ne asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa yɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, de. **15** Nanso Awurade nyaa abadae maa mo agyanom na ɔdɔ wɔn, na ɔpaw mo a moyɛ wɔn asefo gyaa aman nyinaa senea ete nne yi. **16** Eno nti, monhohoro mo koma mu bɔne na munnyae asoɔden no. **17** Na Awurade, mo Nyankopɔn, yɛ ahene mu hene ne anyame mu nyame. Ɔyɛ Onyankopɔn kɛsɛ, otumfo ne ɔnwɔnwani a ɔnkyɛa n’aso na onnye adanmude nso. **18** Ɔko ma nyisaa ne akunafo, na ɔdɔ ahɔho a wote mo mu. Ɔma wɔn aduan ne ntama. **19** Mo nso, ɛsɛ sɛ modɔ ahɔho, efise bere bi na mo ankasa nso yɛ ahɔho wɔ Misraim asase so. **20** Munsuro Awurade, mo Nyankopɔn, na mosom no. Moka mo ho mmata ne ho, na mo ntam a moka nye ne din nko ara. **21** Ɔyɛ mo Nyankopɔn a ɛsɛ sɛ mokamfo no. Ɔno na wayɛ anwɔnwade akese a mo nyinaa ahu bi. **22** Na mo agyanom a wɔkɔɔ Misraim no nyinaa dodow yɛ aduɔson. Nanso afei, Awurade, mo Nyankopɔn no ama mo ase adɔ te sɛ soro nsoromma.

11 Monnɔ Awurade mo Nyankopɔn na munni n’apɛde, ne mmara ne n’ahyede so bere nyinaa. **2** Nne, muntie, sɛ enyɛ mo mma na wonyaa osuah, huu Awurade, mo Nyankopɔn no nteeso, ne tumi, ne basa kɛsɛ, ne nsa a watee mu; **3** nsɛnkyerenne a ɔyɛɛ ne nneema a ɔyɛɛ wɔ Misraim pɛɛ maa bi kaa Misraimhene Farao ne ɔman mu no nyinaa no; **4** dwuma a odii Misraim asraafo, wɔn apɔnkɔ ne wɔn nteaseɛnam no; senea ɔmaa Po Kɔkɔɔ yiri faa wɔn bere a wɔtaa mo no ne senea Awurade sɛɛɛ wɔn bere a wɔtaa mo no; ne senea Awurade de ɔsɛɛ a to ntwaa baa wɔn so no. **5** Enyɛ mo mma na wohuu nea ɔyɛ maa mo wɔ sare so

hɔ de kosii sɛ mubeduu ha yi; **6** ne nea ɔde yɛɛ Eliab a na yɛ Rubenni no mma Datan ne Abiram bere a ɔmma asase buɛe n'anom wɔ mo Israelfo no anim mɛnɛ wɔn ne wɔn afi ne wɔn ntamadan ne biribiara a na ɛyɛ wɔn agyapade a nkwa wɔ mu no. **7** Mmom, ɛyɛ mo ankasa mo ani na mode ahu saa nneema akɛsɛ a Awurade aye yi nyinaa. **8** Enti munni mmara a merehyɛ mo nne yi nyinaa so sɛnea ebɛyɛ a mubenya ahɔɔden akɔfa asase a morebetwa Yordan ako so akɔfa yi, **9** na mo nna aware asase a nufusu ne ewo sen wɔ so a Awurade kaa ntam kyɛrɛɛ mo agyanom sɛ ɔde bɛma wɔn ne wɔn asefo no so. **10** Asase a morekɔ so akɔfa no nte sɛ Misraim asase a mufi so bae no a na mudua nnɔbae a mode mo nan twa suka te sɛnea moyɛ atomude turo no. **11** Na asase a moretwa Yordan akɔfa no yɛ mmepɔw ne abon a enya osu a efi ɔsoro. **12** Ɛyɛ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, ani wɔ ho. Daa Awurade, mo Nyankopɔn, ani wɔ so fi afe no mfiase de kosi n'awie. **13** Sɛ mufi nokwaredi mu di mmara a merehyɛ ama mo nne yi so sɛ mode mo koma ne mo kra nyinaa bɛɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, na moasom no a, **14** ɛno de, ɔbɛto osu agu no asase so ne bere mu ama mo, na moatumi atwa mo awi, nsa foforo ne ngo. **15** Ɔbɛma mo sare pii na mo anantwi awe na mo nso mubedidi amee. **16** Monhwɛ yiye, anyɛ saa a wɔbetwetwe mo ama moakɔsom anyame afoforo na moakotow wɔn. **17** Ɛno na ɛbɛma Awurade abufuw ahuru atia mo; na ɔbɛto ɔsoro mu, na osu rento, na asase remmo aduan biara, na erɛnkyɛ na moawuwu afi asase a Awurade de rema mo no so. **18** Enti momma mɛ nsem yi ntim wɔ mo koma ne mo adwene mu. Momfa nkyekyere mo nsa sɛ nkae ade na momfa mmɔ abotiri. **19** Monkyɛrɛkyɛ mo mma na monka ho asɛm nkyɛrɛ wɔn bere a mote fie ne bere a monam akwan so; bere a modɛda ho ne bere a mosɔre. **20** Monkyɛrɛw ngu mo afi apongua ne mo abobow ano apon so, **21** sɛnea ebɛyɛ a, ɔsoro da so kata asase ani yi, mo ne mo mma nkwa bɛware wɔ asase a Awurade kaa ho ntam sɛ ɔde bɛma mo agyanom no so. **22** Sɛ mudi ahyɛde ahorow a mede rema mo sɛ munni so; sɛ monnɔ Awurade, mo Nyankopɔn, nyɛ osɛtie mma no na munni no ni, yi so pɛpɛɛɛ a, **23** ɛno de, Awurade bɛpam saa aman yi nyinaa wɔ mo anim, na mubetu aman a ɛsoso na wɔyɛ den sen mo no agu. **24** Baabiara a mode mo anan betia no bɛyɛ mo de. Mo ahyɛ bɛtrɛw afi sare so akosi Lebanon, na afi Asubɔnten Eufrate akosi Ntam Po no. **25** Obiara rentumi nsɔre ntia mo, efisɛ sɛnea Awurade, mo Nyankopɔn, ahyɛ bɔ no, ɔde mo ho huboa ne osuro beto asase no nyinaa so wɔ baabiara a mobɛkɔ. **26** Hwɛ, nne mede nhyira ne nnome resi mo anim;

27 sɛ mudi Awurade, mo Nyankopɔn, mmara a merehyɛ ama mo nne yi so a, ebɛyɛ nhyira. **28** Na sɛ mopo Awurade, mo Nyankopɔn mmara dan fi n'akwan a merehyɛ mo nne yi so, kɔsom anyame afoforo a, ebɛyɛ nnome. **29** Na sɛ Awurade, mo Nyankopɔn, de mo du asase a morekɔ so akɔfa no a, monka nhyira nsem mfi Gerisim Bɛpɔw no so na monka nnome nsem nso mfi Ebal Bɛpɔw so. **30** Sɛnea munim no, mmepɔw abien yi wɔ Asubɔnten Yordan agya wɔ atɔɛ fam, a ɛkyɛrɛ owitɔɛ na ɛbɛn More kwae wɔ Kanaanfo a wɔte Araba no asase so; faako a wɔn ani tua Gilgal no. **31** Moreyɛ atwa Yordan akɔfa asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo no. Sɛ mokɔfa saa asase no kɔtena so a, **32** monhwɛ yiye na munni mmara ne ahyɛde ahorow a mede rema mo nne yi no nyinaa so.

12 Eyinom ne mmara ne ahyɛde a ɛsɛ sɛ mohwɛ na mudi so, mmere dodow a mote asase a Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, de ama mo no so. **2** Sɛ mutu aman a wɔtɛte ho no fi ho a, mosɛɛ mmeae ahorow bi sɛ mmepɔw atifi, nkoko so, ne nnua a atretrew no ase a wɔsom wɔn anyame no nyinaa. **3** Mummubu wɔn afɔremuka nyinaa na monyam wɔn ɔsom adum no. Momfa ogya nhyew wɔn abosompɔw na mommobɔ wɔn ahoni a wɔayɛyɛ no. Mompepa wɔn ahoni no din mfi mmeae ahorow a ɛwɔ no. **4** Mommfa wɔn akwan no so nsom Awurade, mo Nyankopɔn. **5** Na mmom, monhwɛhwɛ faako a Awurade, mo Nyankopɔn, beyi afi mo mmusuakuw mu ama mo no na munnyina ne din wɔ ho sɛ n'atenae. Beae ho na ɛsɛ sɛ moko. **6** Ɛho na momfa mo hyew afɔrɛbɔde mmra mmɛbɔ a mo ntotoso du du, akyɛde sononko, ade a moaka ho ntam sɛ mode bɛba ne afɔrɛbɔde a efi mo pɛ mu, mo anantwi ne mo nguan mu mmakan nso nka ho. **7** Ɛho, Awurade, mo Nyankopɔn no anim ho no, na mo ne mo abusuafo bedidi na mo ani agyɛ wɔ biribiara a mode mo nsa aka ho, efisɛ Awurade, mo Nyankopɔn, ahyira mo. **8** Nne yi, nea moɛ biara na moyɛ, nanso ɛnsɛ sɛ ɛba saa, **9** efisɛ munnuu ahomegyɛbea ne agyapade a Awurade, mo Nyankopɔn, de rebɛma mo no ho ɛ. **10** Nanso mubetwa Asubɔnten Yordan akɔtena asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo sɛ agyapade no so. Na ɔbɛma mo ahomegyɛ ne bammɔ afi mo atamfo a wɔatwa mo ho ahyia no nsam na moatena ase dwoodwoo. **11** Momfa biribiara a mehyɛ mo sɛ momfa mmra sɛ ɛyɛ mo ɔhyew afɔrɛbɔde, ntotoso du du, akyɛde sononko ne mo ɔma ahorow no mfa nhyɛ mo ntanka no mu kɛna wɔ beae a Awurade, mo Nyankopɔn, beyi ama mo a sɛ monsɔre ne din wɔ ho no. **12** Mo ne mo mmabarima, mo mmabea ne mo nkoa nyinaa nnye mo ani wɔ ho wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no,

anim. Na monkae Lewifo a wõtete mo nkurow so no a wonni wõn ankasa agyapade no. **13** Monhwe yiye na moammõ mo hyew afõre wõ baabiara a mope. **14** Mommõ wõ baabi põttee a Awurade ayi afi mo mmusua asase bi mu ama mo no nkutõõ. Ëhõ na monye biribiara a mehye mo se monye no. **15** Nansõ kurow biara a mope so no, mutumi kum mmoa we senea mukum atwe ne adabõ no. Mutumi we nam dodow biara a Awurade, mo Nyankopõn, de behyira mo no. Wõn a wõn ho tew ne wõn a wõn ho ntew no nyinaa tumi we bi. **16** Nansõ ense se mudi mogya no. Muntwa ngu fam te se nsu. **17** Ense se mudi mo afõre, ntotoso du du a efi mo atoko mu, mo nsa oforo ne ngo anaa mo anantwi ne mo nguan abakan wõ mo kurow mu. Biribiara a moaka ho ntam se mode bema Awurade anaa nea mufi mo koma mu ahye ho bõ anaa akyede sononko biara no, ense se mudi. **18** Mmom, ese se mudi wõ Awurade, mo Nyankopõn, anim wõ faako a Awurade, mo Nyankopõn no, bekyere mo a mo, mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa ne Lewifo a wofi mo nkurow mu ka ho no, munnye mo ani wõ Awurade, mo Nyankopõn no, anim wõ biribiara a mobeye no ho. **19** Monhwe yiye na moanyi Lewifo no mu wõ mmere dodow a mote mo asase so no. **20** Se Awurade, mo Nyankopõn, trẽw mo hye mu senea wahye mo ho bõ no, na se mo kõn dõ nam ka se, “Yenya nam bi a anka yebewe” a, eno de, mubetumi awe nam dodow biara a mope. **21** Se faako a Awurade, mo Nyankopõn no, ayi ama mo se monkamfo ne din hõ no ne mmeae a mowõ no ntam ware a, mutumi kum mo anantwi anaa nguan a Awurade de ama mo no dodow biara a mope no wõ mo afi mu senea mahye mo no. **22** Monwe senea mowe atwe anaa adabõ. Wõn a wõn ho ntew ne wõn a wõn ho tew no nyinaa tumi we bi. **23** Monhwe se morenni mogya no, efise mogya no ne nkwa no, na ense se mudi nkwa no ne nam no. **24** Munni mogya no; mmom, munhwe ngu fam se nsu. **25** Munnni mogya no na asi mo ne mo mma yiye, efise moye saa a na moaye nea etee wõ Awurade ani so. **26** Momfa mo nneema a moatew ho ne nea moaka ho ntam se mobema biara no, na monko beae a Awurade bepaw no. **27** Momfa mo õhyew afõre, nam ne mogya no nyinaa, ngu Awurade, mo Nyankopõn no, afõremuka so. Eße se muhwe mo afõrebõde no mogya no gu Awurade, mo Nyankopõn no, afõremuka no nkyen. Mmom, mubetumi awe nam no. **28** Monhwe se mubedi mmara ahõrow a mede rema mo yi nyinaa so, na asi mo ne mo mma a wobeba wõ mo akyi no yiye, efise eno na ebeye nea eye ne nea etee wõ Awurade, mo Nyankopõn no ani so. **29** Na Awurade, mo

Nyankopõn no, bedi mo anim kan akõsee aman a morekõtõa wõn no na mopam wõn. Na se mopam wõn kõtõena wõn nsase no so, **30** na se wonya di mo anim see wõn a, monhwe yiye na moammisa wõn anyame no ase anka se, “Õkwan ben so na saa aman yi fa som wõn anyame? Yeye se yeye saa bi,” amfa so ankõtõ afiri mu. **31** Mommfã wõn kwan so nsom Awurade, mo Nyankopõn no, efise wõn anyame no som mu no, wõye akyiwade ahõrow a Awurade kyi no nyinaa mpe. Mpo, wõhyew wõn mmabarima ne wõn mmabea wõ ogya se wõde rebõ afõre ama wõn anyame no. **32** Monhwe se mubedi nea mahye mo no nyinaa so; mommfã bi nka ho na munnyi bi nso mfi mu.

13 Se odiyifo anaa obi a õnam adaeso so ka ahintasem sore wõ mo mu na òka nsenkyerenne a eye hu ne anwonwasem kyere mo, **2** na se nsenkyerenne anaa anwonwasem no ba mu na òka se, “Momma yenni anyame afoforo akyi (anyame a munnim wõn) na yensom wõn” a, **3** ense se mutie saa odiyifo anaa òdaesofo no nsem. Awurade, mo Nyankopõn, resõ mo ahwe se mufi mo koma ne mo kra mu nyinaa dõ no ana. **4** Awurade, mo Nyankopõn no, na ese se mudi n’akyi na òno na ese se mode obu ne nidi ma no. Munni ne mmara so na monye osetie mma no; monsom no na mommata ne ho den. **5** Eße se wokum saa odiyifo anaa òdaesofo no, efise òkasa tia Awurade, mo Nyankopõn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no no; wayere ne ho se õpe se õtwe mo fi òkwan a Awurade, mo Nyankopõn no, ahye se momfa so no so. Eße se mututu abõnefo nyinaa fi mo mu. **6** Se wo nuabarima, wõ babarima, wõ babea, wõ yere a wodõ no anaa w’adamfo pa bi fa sum ase twetwe wõ, ka kyere wõ se, “Momma yenkõsom anyame afoforo, anyame a wõ anaa w’agyanom nhuu bi da,” **7** anyame a eye nnipa a atwa wõ ho ahyia no de, se wõben anaa wõwõ akyiri, fi asase ano kosi ano no a, **8** mommfã wõ ho mma no anaase ntie ne ho. Nhu no mmõbõ. Mfa ne ho nkye no na mmõ ne ho ban nso. **9** Kum na ese se mukum no. Mo nsa na momma enni kan wõ ne kum no mu ansa na nnipa nyinaa de wõn nsa abeka ho. **10** Munsiw no abo nkum no, efise õpee se õtwe mo fi Awurade, mo Nyankopõn no, a oyii mo fii Misraim nkoasom asase so no ho. **11** Afei, Israel nyinaa bete na wõasuro na obiara nni hõ a obefi mo mu a, obeye saa ade no bio. **12** Se eba se mote wõ nkurow a Awurade, mo Nyankopõn, de rema mo no baako so se **13** nnipa bõnefo bi asõre wõ wõn mu adi nnipa a wõwõ kurow no mu anim de wõn akosi bõne mu aka se, “Momma yenkõsom anyame afoforo,” anyame a munhuu bi da a, **14** ese

se mubisa mu, hwehwe mu yiye. Na se eye nokware na se nhwehwemu ada no adi se nneyee bone bi ako so wo mo mu a, **15** ese se wode afoa kunkum won a wowa kurow no mu nyinaa. Monsee kurow no pasapasa, emu nnipa ne nyemmoa. **16** Afei, mommoaboa asade no nyinaa ano wo kurow no aguabobea na monhyew no. Monhyew kurow mu no ne emu nneema nyinaa mma enye se ohyew afore mma Awurade, mo Nyankopon no. Saa kurow no nye amamfo daa; ense se wosan kyekyere bio. **17** Asade a wode agu nkyen se wobesee no no, mommfa bi. Saaye na ebema Awurade adan afe n'abufuwhyew no ho na wahu mo mmabba. Ne yam behyehye no ama mo na wama mo ado senea okaa ntam hyee mo agyanom bo no, **18** efise moye osetie ma Awurade, mo Nyankopon no, na mudi ne mmara a mede rema mo nne yi so na moye nea eso n'ani.

14 Moye Awurade, mo Nyankopon no, mma. Enon ti monnsesa mo ho anaa monntworotworow mo moma so mma awufo, **2** efise, moye nnipa kronkron ma Awurade, mo Nyankopon no. Nnipa a wowa asase so nyinaa, mo na Awurade ayi mo se n'agyapade a esom bo. **3** Munnni akyiwade biara. **4** Eyinom ne mmoo a ese se mowe: nantwi, oguan, abirekyi **5** oforote, adowa, owansan, ewi, otwe, ne eko. **6** Na munni toteboa biara a ne tote mu apae abien na opuw wosaw. **7** Nanso ntoteboa a wopuw wosaw anaa won tote mu apae abien no mu no, monnwe yoma, adanko ne atwabo, efise, wopuw wosaw de, nanso won tote mu mpae; won ho ntew mma mo. **8** Prako nso ho ntew. Ewo mu se ne tote mu apae de, nanso ompuw nwsaw. Ense se mowe ne nam anaa mode mo nsa so ne funu mu koraa. **9** Nsumnam a wowa ntete ne abon nyinaa mutumi we. **10** Nanso nsumnam a wonni ntete ne abon de, monnwe. Won ho ntew mma mo. **11** Anomaa biara a ne ho tew no, monwe. **12** Nnomaa a ense se mowe ni: okore, opete, asu so kore, **13** okompete, nkoroma ahorow nyinaa **14** kwaakwaadabi ahorow nyinaa, **15** sohori, anadwo akoroma, epo so asomfena ne akoroma ahorow nyinaa, **16** patu, opatukese, bakanoma **17** nantwinoma, opete ne epo so kwaakwaadabi, **18** ne asukonkon ahorow nyinaa, asukwaa ne ampan. **19** Ntummoa a wowa nyinaa ho ntew mma mo; monnwe. **20** Nanso aboa a owa ntaban a ne ho tew biara no motumi we. **21** Monnwe aboa biara a mubehu se wawu. Momfa mma ohoho a one mo te, anaase monton ma onanani. Na mo ankasa de, monnwe, efise woyi mo asi nkyen se oman kronkron ama Awurade, mo Nyankopon no. Monnnoa abirekyi ba wo ne na nufusu mu. **22** Afe biara monhwe na munyi mo mfuw mu nnobae

nkyemu du mu baako. **23** Munni mo atoko, nsa, ne ngo, ne mo anantwi ne nguan abakan wo Awurade, mo Nyankopon no, anim wo faako a obepaw se eye atenae wo ne din mu na ama moasua senea wosi di Awurade, mo Nyankopon no ni daa. **24** Se beae a Awurade, mo Nyankopon no, bekere mo se monkamfo ne din no ne nea mote no ntam kwan ware a, **25** eno de, momfa mo ntotoso du du no nsesa dwete na momfa dwete no nko beae a Awurade, mo Nyankopon no, bepaw no. **26** Se mudu ho a, momfa sika no nto biribiara a mo kon do, se ebia, nantwi, oguan, bobesa, anaa nsa biara a eye den ne ade biara a mo kra pe na mo ne mo fifo nni wo Awurade, mo Nyankopon no, anim na mo ani nnye. **27** Na mummu mo ani ngu Lewifo a wofra mo mu no so, efise wonni won ankasa won agyapade biara. **28** Mfe abiesa biara awiei no, momfa mo nnobae so ntotoso du du no mmra mmekora wo mo nkurow mu, **29** senea ebeye a Lewifo a wonni agyapade mu kyefa wo mo mu no ne ananafo a wowa mo nkurow so ne nyisaa ne akunafo a wowa mo nkurow so no betumi adidi amee; na ama Awurade, mo Nyankopon no, ahkira mo nsa ano nnwuma nyinaa so.

15 Muntwa mo aka mu mfe ason awiei biara. **2** Okwan a ese se mofa so ni: Ese se obiara a wabo ne yonko Israelni bosea no, de kye no. Ense se adan ne yonko no anaa ne busuani ka, efise wopae mu aka Awurade bere a wode ka kye no. **3** Saa ka a wotwa mu yi ka mo yonkonom Israelfo no nko ara. Ahoho a wote mo mu no de, se mope a mobema won atua. **4** Mmom, ense se ahiafo ba mo mu efise, Awurade, mo Nyankopon no behyira mo wo asase a ode rema mo se mo agyapade no so, **5** se mota mo bo ase di Awurade, mo Nyankopon no, mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so a. **6** Efise Awurade, mo Nyankopon no, behyira mo senea wahye mo bo no. Mobebo aman bebre bosea, nanso moremma obiara ho bosea da. Mubedi aman bebre so, nanso obiara renni mo so da. **7** Se mudu nkurow a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo no so na se ehia mo yonkonom Israelfo no bi a, mummipirim mo koma anaa mommma mo nsam nye den wo won so. **8** Mmom, mungow mo nsam na momfem won nea ehia won biara. **9** Monhwe na moannya saa adwemmone yi wo mo tirim se: "Afe a eto so ason, afe a wotwa aka mu no, aben," na moannyina so ammo mo mfefo Israelfo a ahia won no atirimoden a moremma won hwee. Eba saa a, wobesu afe Awurade de atia mo, na ebema wobu mo bone ho fo. **10** Mumfi koma pa mu mma na Awurade, mo Nyankopon no, behyira mo wo mo nnwuma nyinaa ne biribiara a mode mo nsa beka no mu. **11** Bere biara, mubehu ahiafo wo asase

no so. Eno nti merehye mo se, biribiara a mowɔ no, mumfi ɔpe pa mu mma mo mfeɔ Israelfo a ahia wɔn wɔ asase no so no. **12** Se wo nua Hebrini, se ɔye barima anaa ɔbea, tɔn ne ho ma wo na ɔsom wo mfirihya asia a, ese se wugyaa no ma ɔde ne ho afe a eto so ason no. **13** Na se woregya no kwan a, mma no nko nsapan. **14** Fa nsa a emu gow so ma no wo nguan no bi, w'awiporowbea mu ade ne wo nsakyi amoa mu ade bi. Hwe senea Awurade, wo Nyankopɔn no, asi ahyira wo no so na ma no. **15** Monkae se na moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn, yii mo fii ho. Eno nti na mede saa mmara yi rema mo nne yi. **16** Na se eba se w'akoa ka kyere wo se, "Merennyaw wo ho nko," efise ɔpe wo ne w'abusuafo asem na ne ho tɔ no wo nkyen a, **17** eno de, fa fitii bore n'aso mu na ɔnye w'akoa daa. Wo mfenaa nso, ye wɔn saa ara. **18** Momma no nye wo den se mubegyaa mo asomfo no ama wɔafa wɔn ho akodi. Monkae se, mfe asia a wɔasom mo no se wokofaa apaafɔ se wɔnsom mo a, anka mubetua apaafɔ no sika mmɔho abien na Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ biribiara a moye ho. **19** Munyi mo anantwi ne mo nguan mmakan anini no nsi ho mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Mo anantwi mmakan no, mommfa wɔn nko mo mfuw mu nkɔye adwuma, na munntwitwa mo nguan mmakan ho nwi nso. **20** Mmom, mo ne mo abusuafo na afe biara monwe saa mmoa yi wɔ baabi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw ama mo no wo n'anim. **21** Na se eba se abakan no bi adi dem, se ebia, ɔtɔ apakyɛ anaa n'ani afura anaa wadi dem foforo bi a, mommfa no mmɔ afɔre mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **22** Mmom, momfa no nye aduan mma abusuafo wɔ fie. Se obi ho tew o, se ne ho ntew o, otumi di bi senea obiara tumi we ɔtwe anaa ɔdabo nam no. **23** Nanso ense se mudi mogya no. Munhwie ngu fam te se nsu.

16 Daa munni Twam Afahye no wɔ ɔsram Abib no mu mma Awurade, mo Nyankopɔn, efise ɔsram Abib mu da bi anadwo na Onyankopɔn yii mo fii Misraim. **2** Munkum anantwi anaa nguan se Twam afɔrebode mma Awurade, mo Nyankopɔn no, wɔ faako a Awurade beyi se atɛnae wɔ ne din mu no. **3** Munnni mmɔkaw brodo nka ho; na mmom, nnanson so na munni apiti amanehunu brodo, efise mufii Misraim ɔhare so, senea ebeye a mo nkwan na nyinaa mu no mobekae bere a mutu fii Misraim no. **4** Mommma wonhu se mowɔ mmɔkaw wɔ mo nkyen wɔ mo nsase nyinaa so nnanson. Mommma nam a mode bɔɔ afɔre da a edi kan no anwummere no nka gya so nkosi anɔpa. **5** Mommo Twam Afahye afɔre no wɔ nkurow a

Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu biara so, **6** gye faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi se wonkamfo ne din wɔ ho no. Eho na mommo Twam afɔre no anwummere mfa nni mo Misraimfi bere no afahye. **7** Montoto na monwe no wɔ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw ama mo no. Na ade kye a, monsan nko mo ntamadan mu. **8** Nnansia na momfa nni apiti, na ne nnanson so no, nnipa na nyinaa nhyia wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. Na saa da no, obiara nye adwuma. **9** Mumfi bere a mubefi ase atwa atoko no nkan nnaawɔtwe ason. **10** Na monhwe senea Awurade, mo Nyankopɔn no, asi ahyira mo no so mfi mo pe mu mmɔ afɔre, nnyina so nni Asese Afahye no mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **11** Na munnye mo ani wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim wɔ faako a ɔbepaw se atɛnae ma ne din no. Mo ne mo mmabarima ne mo mmabea, mo nkoa ne mo mfenaa, Lewifo a wɔwɔ mo nkurow mu ne ahɔho, nyisaa ne akunafo a wɔne mo te nyinaa. **12** Monkae se na moye nkoa wɔ Misraim enti monhwe yiye na munni saa mmara yi nyinaa so. **13** Se moboaboa mo awiporowbea ne mo nsakyi amoa mu ade ano wie a, momfa nnanson nni Asese Afahye no. **14** Munnye mo ani wɔ mo afahye yi se; mo ne mo abusuafo, mo asomfo ne Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo a wofi mo nkurow mu. **15** Momfa nnanson nni saa afahye yi mfa nhye Awurade, mo Nyankopɔn no, anuonyam wɔ faako a ɔbepaw, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, na ɔma mo nnɔbae bɔ pii na ohyira mo nnwuma nyinaa so; na mo anigye bewie peye. **16** Afe biara mu no, ese se mo mmarima no nyinaa hyia wɔ mo Awurade, mo Nyankopɔn no, anim faako a ɔbepaw no mprensa de ama Apiti Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye no. Ense se obiara ba Awurade anim nsapan. **17** Eɛ se obiara de akyɛde a ene nhyira a Awurade, mo Nyankopɔn no, nhyira no no se ba. **18** Munsisi atemmufɔ ne mpanyimfo mfi mo mmusuakuw biara mu wɔ nkurow a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu, na wobebu nnipa no atɛntrenee. **19** Mummmu ntenkyew anaa monnhwe nnipa anim mmu atɛn. Monnye adanmude, efise adanmude fura onyansafo ani ma ɔdan nea odi bem no asem ani. **20** Mummu atɛntrenee nkutoo, na ama moatumi atɛna asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. **21** Mummmi afɔremuka a mubesi ama Awurade, mo Nyankopɔn no, akyi nsi abosonnua foforo biara, **22** na munnsi ɔbo kronkron, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, kyi eyinom.

17 Mommfa anantwi anaa nguan a wɔadi dem anaa wonnye mmɔ afɔre mma Awurade, mo

Nyankopɔn no, efise eyɛ n'akyiwade. 2 Se eba se muhu se ɔbarima anaa ɔbea a ɔka mo ho wo kurow baako bi a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mu reye ɔne wo Awurade, mo Nyankopɔn no, anim, atia n'apam no, 3 na wabu m'ahyede so resom anyame afoforo, rekotow won; anaa ɔresom owia, ɔsram anaa wim nsoromma, 4 na se mote saa asem no a, monhwehwe mu yiye. Se eyɛ nokware na wɔko mu hu se wɔaye saa akyiwade yi wo Israel a, 5 momfa saa ɔbarima anaa ɔbea a waye saa ɔne no mmra mo kuropon pon ano na muniw saa onipa no abo nkum no. 6 Nnansefo baanu anaa baasa ano asem so na ese se wogyina kum saa ɔbarima no. Nanso ense se wogyina ɔdansen baako pe ano asem so kum obi. 7 Eɛ se nnansefo no nsa ano abo na wɔtow di kan na akyiri no, nnipa no nyinaa atotow won de de akum no. Saa ɔkwan yi so na mobefa atu amumɔyefo ase afi mo mu. 8 Se wode nsem bi ba mo asennii a ne di ye mo den se mubebu ho aten, se eyɛ awudi, nnipa bi ntam manso anaa ntɔkwaw a, momfa won nkɔ faako a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw no. 9 Monko asofo a wɔye Lewifo ne otemmufo a ɔte agwa mu saa bere no nkyen. Mummisa won na wɔbekyere mo aten a mummu. 10 Munni gyinae a wobesi wo beae a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw no so pepepepe. Monhwe yiye na munni biribiara a wɔbekyere mo se monye no so pepepepe. 11 Munni mmara a wɔkyere mo ne gyinae a wobesi ama mo no so pepepepe. Monnnan nea wɔka kyere mo no ani. Monnkɔ nifa anaa benkum. 12 Eɛ se wokum obiara a obebu otemmufo anaa ɔsofo a ogyina ho resom Awurade, mo Nyankopɔn no, animtiaa no. Eɛ se motore amumɔyesem ase wo Israel. 13 Nnipa nyinaa bete na woasuro na wɔremmu animtiaa bio. 14 Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so na mofa tena so na moka se. "Momma yensi yen so hene te se aman a atwa yen ho ahyia no nyinaa a," 15 monhwe se mobefa obi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw no asi mo so hene. Eɛ se ɔye mo nuanom no mu bi. Momma ɔhoɔ a ɔnye mo nua Israelni nsi mo so hene. 16 Ense se saa ɔhene no pe aponko dodow se n'agyapade anaase ɔma nnipa san ko Misraim kɔto aponko dodow bi, efise Awurade aka akyere mo se. "Ense se mosan ko mo akyi bio." 17 Ense se ɔware yerenom bebre anye saa a, ne koma befi Awurade so. Ense se ɔboaboa dwete ne sikakokɔ pii ano. 18 Se ɔtena ahengua no so se ɔhene a, ese se ɔkyerew saa mmara yi wo nhoma mmobɔwee so wo Lewifo asofo anim na ɔfa. 19 Mmere dodow a ɔte ase no, ese se ɔkora mmara a ewo ne nkyen no na ɔkenkan no daa senea ebye a, obedi mmara no so na wasuro Awurade, ne

Nyankopɔn no. 20 Kenkan a ɔkenkan no daa no remma ɔnye ahanan, nhoran ne ho nkyere se ɔsen ne manfo no. Eremma no ntwe ne ho mfi mmara no ho nkɔ nifa anaa benkum. Na ɔne n'asefo bedi ade akye wo n'aheman Israel mu.

18 Lewifo Asofo no, nokware Lewi abusuakuw nyinaa no, nni kyefa ne agyapade biara wo Israelman mu te se mmusuakuw a wɔka no. Wobedi aduan afofe a wɔbo ma Awurade no bi, efise wonni agyapade. 2 Israelfo mu de, wɔrennya agyapade biara se won ankasa kyefa. Awurade ankasa beye won kyefa senea ɔhyee won bo no. 3 Eyi ne kyefa a asofo no benya afi nantwi ne oguan a nnipa no de bebo afofe no mu: ne mmati, n'abogyee ne n'ayamde. 4 Afei, momma won mo atokokan mu ade, nsa foforo ne ngo ne nwi a edi kan a wotwitwa fi mo nguan ho no. 5 Efise Awurade, mo Nyankopɔn no, apaw Lewifo ne won asefo afi mo mmusuakuw nyinaa mu se wonnyina, nsom daa wo Awurade din mu. 6 Se Lewini bi pe na ofi mo nkurow no mu biara a ɔte so wo Israel ko baabi a Awurade ayi a, 7 otumi som wo Awurade, ne Nyankopɔn, din mu te senea ne nkurofo Lewifo a wosom wo ho wo Awurade anim no ye no ara. 8 Se mpo wanya sika bi afi abusua agyapade bi ton mu a, wode ne kyefa a ewo afofeɔde no mu se Lewini no bema no se asede. 9 Se munya du asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so a, monhwe yiye na moansua amanaman a ewo ho no amanne a eyɛ akyiwade no. 10 Mommma wonhu se mo mu bi de ne babarima anaa ne babea abo ɔhyew afofe. Na mommma mo nnipa no nye akomfo a wɔhye abosom nkɔm, abayifo ne abisakɔfo, ne ntafowayifo 11 ne nkaberekereyere ne samanfrefo, osumannii a ɔfe ɔsaman. 12 Obiara a ɔye saa ade yi bi no ye Awurade akyiwade na saa akyiwade yi nti na Awurade, mo Nyankopɔn no, bepam saa aman no afi mo anim. 13 Monye pe wo Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. 14 Aman a morekotu won yi tie won a wɔpe abayisem ne nkɔmhyensem. Nanso mo de, Awurade, mo Nyankopɔn no, mmaa mo kwan se monye saa e. 15 Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi odiyifo a ɔte se me afi mo Israelfo yi ara mu. Eɛ se moye osetie ma no. 16 Eyi ne nea mo ankasa mobisaa Awurade, mo Nyankopɔn no, bere a muhyiaa wo Horeb no. Mosree se mompe se mote Awurade, mo Nyankopɔn no, nne anaa muhu ogyaframa bio, efise musuro se anhwɛ a, mubewuwu. 17 Na Awurade buae se, "Meye won abisade ama won. 18 Meda odiyifo te se wo adi afi won nkurofo Israelfo mu. Mede me nsem behye n'anom, na ɔbeka biribiara a mehye won no akyere won. 19 M'ankasa me ne obiara a wantie asem a odiyifo no beka wo me din mu no bedi. 20 Na

odiyifo biara bɛpatuw aka nea menhyɛɛ, anaa ɔnam onyame foforo bi din so ka asem no, eɛ se wokum no.” **21** Mubebisa mo ho se, “Eɛyɛ den na yɛahu se adiyisem no fi Awurade anaase emfi no?” **22** Se odiyifo no hyɛ nkɔm wɔ Awurade din mu na amma mu a, na enye Awurade na ɔde asem no mae. Na ɛkyere se, saa odiyifo no ara kaa ɔno ankasa n’asɛm bi kwa enti enɛ se musuro.

19 Se Awurade, mo Nyankopɔn no, sɛɛ aman a ɔde wɔn nsase rema mo no, na se mopam wɔn na motena wɔn nkurow mu ne wɔn afi mu a, **2** munyi nkuropon abiesa a ewɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no mfimfini. **3** Munyiyi akwan nkɔ ho na monkyɛ asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de rema mo se agyapade no mu abiesa senea eɛyɛ a, se obi kum obi a, obeguan ako ho. **4** Se obi anhyɛ da na okum obi a onni ne ho menasepɔw anaa ɔntan no dedaw a, nea ne nsa apa no tumi guan kɔ saa nkuropon yi biara so de gye ne ho nkwa. **5** Se ebia, obi ne ne yɔnko bi kɔ wuram se wɔrekobu nnua na se eba se ɔbaako him abonnuu no se ɔde rebu dua bi na se abonnuu no hɔn fi ne dua mu kum ne yɔnko no a, saa onipa no tumi guan kɔ nkuropon no baako so de gye ne ho nkwa. **6** Se anyɛ saa a ɔweretɔni no de abufuw betaa no. Se ɔkwan no ware dodo a ɔbeto no akum no bi, a anka ɔmfata owu, esiane se ɔnnam adwemmɔne biara so na okum no. **7** Eyi nti na merehyɛ mo se munyi nkuropon abiesa nsi nkyen no. **8** Se Awurade, mo Nyankopɔn no, tɛw mo man mu senea ɔkaa ho ntam kyereɛ mo agyanom no na ɔde asase no nyinaa ma mo senea ɔhyɛ wɔn ho bɔ no a, **9** esiane se moto mo bɔ ase di mmara a mehyɛ mo nne yi se monno Awurade, mo Nyankopɔn no, na daa monnantew n’akwan so no so nti na, eɛ se muiy nkuropon abiesa si nkyen no. **10** Monye eyi, senea eɛyɛ a wɔrenhwie mogya a enni fɔ no ngu mo asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo se mo agyapade no so, na moanni mogyahwiegu ho fɔ. **11** Se obi fi nitan mu hyɛ da kɔtew obi pira no, kum no na oguan kɔ nkuropon yi mu baako so a, **12** eɛ se mpanyimfo a wɔwɔ ne kurow no mu ho no soma ma wɔkɔfa no fi kuropon no mu bre ɔweretɔni no ma okum no. **13** Munnya ahummɔbɔ biara. Munyi awudi ho afɔdi biara mfi Israel na ama asi mo yiye. **14** Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo se agyapade no so a, munntutu mo yɔnkonom ntɔmmɛ a mo agyanom asisi no ngu. **15** Mummmu obi a ɔdanseni baako pe abedi atia no no fɔ. Sobobo bedi mu, bere a nnipa baanu anaa baasa abedi adanse atia obi. **16** Se atoro danseni bi ba bebɔ obi amumɔye bi ho kwaadu a, **17** eɛ se nnipa baanu a wodi asem no nyinaa ba asɔfo ne

atemmufɔ a wɔreyɛ Awurade adwuma no anim. **18** Eɛ se atemmufɔ no ye nhwehwɛmu a emu do yiye, na se ɛda adi se ɔdanseni no retwa atoro, a ɔredi adansekurum agu ne yɔnko Israelni no so a, **19** ɛno de, monye ɔdansekurumni no senea anka ɔpɛ se wɔye ne yɔnko no. Muntu abonefo ase mfi mo mu. **20** Nnipa nkae no betɛ na wɔasuro, na wɔrenye saa bɔne no wɔ mo mu bio. **21** Munnhu obiara mmɔbɔ! Mo mmara a eɛ se mudi so no ye nkwa nsi nkwa anan mu, aniwa nsi aniwa anan mu, eɛ se nsi se anan mu, nsa nsi nsa anan mu na nan nsi nan anan mu.

20 Se moko ɔko de tia mo atamfo na muhu apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne asraafo a wɔdɔsɔ sen mo a, munnsuro wɔn, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, a oyii mo fii Misraim no beka mo ho. **2** Se morebekɔ ɔko a, ɔsɔfo no bebɔ abekasa akyere asraafo no. **3** ɔbeka se, “Muntie me, mo Israel mmarima! Nne, morekɔ ɔsa atia mo atamfo. Mommma mo koma ntutu! Mommma mo aba mu mmu na momma mo ho mpopo. **4** Na Awurade, mo Nyankopɔn no, na ɔne mo rekɔ. ɔbekɔ atia mo atamfo no ama moadi nkonim.” **5** Asraafo mpanyimfo no bebisa asraafo no se, “Mo mu bi asi ɔdan foforo a ɔntenaa mu da? Onii no nsan nkɔ fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akɔtena mu. **6** Obi wɔ ha a wɔdɔw bobeturo na onnidii mu da? Onii no nsan nkɔ fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akodidi mu. **7** Obi wɔ ha a ɔne ɔbea bi akasa nanso ɔwareɛ no ana? Onii no nsan nkɔ fie! Ebia na wɔakum no wɔ ɔko no mu na ama obi akɔware no.” **8** Afei, mpanyimfo no bekɔ so abisa se, “So mo mu bi suro anaa ne koma atu ana? ɛno de, ɔnko fie senea eɛyɛ a, ne nuabarimanom nso koma rentu.” **9** Se mpanyimfo no wie asraafo no kasakyere a, afei wɔbɛpaw asahene adeda wɔn ano. **10** Se mudu kurow bi mu a mo ne wɔn nni kan nka asomdwoesɛm. **11** Se wɔpene mo nhyehyɛ so na wobue wɔn apon ma mo a, mɔbehɛ nnipa a wɔwɔ mu no nyinaa ama wɔaye adwumaden ama mo. **12** Na se wɔampene asomdwoe nhyehyɛ no so na se wose wɔne mo beko a, ɛno de, montow nhyɛ kurow no so. **13** Se Awurade, mo Nyankopɔn no, dan kurow no hyɛ mo nsa a, munkum kurow no mu mmarima nyinaa. **14** Eɛyɛ a momfa kurow no mu mmea, mmofra, nyemmɔa ne asade a aka nyinaa se agyapade. Mubetumi de mo atamfo no asade a Awurade, mo Nyankopɔn no, de bɛma mo no aye mo ade. **15** Eyi ne ɔkwan a eɛ se mode nkuropon a ewɔ akyiri na wɔnye aman a ebemmen no fa so. **16** Na amanaman nkuropon a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo se agyapade no de, monsee biribiara a nkwa wɔ mu wɔ ho. **17** Monsee

Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no pasaa senea Awurade, mo Nyankopon no, ahye mo no. **18** Se eba saa a, eremma nnipa a wote asase no so no nkyere mo akyiwade a woye wo won abosonsom ho amma mo anye bone antia Awurade, mo Nyankopon no. **19** Se motua kuropon bi ano kye, a moreko afa kurow no a, mommfa abonnuwa ntwtwa mu nnua nsee no. Efise mubetumi adi n'aba. Munntwtwa nnua no ngu. Nnua no nye atamfo a ese se motow hye so! **20** Nanso mutumi twa nnua a munim se enye aduan; na momfa nye ade a eho behia mo se mode beboa atua kurow a mo ne won reko no ano akosi se mubedi so.

21 Se wuhu se woakum obi da afum wo asase a Awurade, mo Nyankopon, de rema mo no so, na se munnim owudifo no a, **2** mo ntuanfo ne atemmufu no beko akosusuw okwan a eda nea owufo no da ho ne kurow a eben no ntam. **3** Afei, mpanyimfo a wowo kurow a eben owufo no pee no mfa nantwi ba a onyee adwuma da na ontwee konnuwa da **4** na wonni n'anim mfa no nko subon a womfuntumii anaa wonnuwa hwee wo ho da na nsu sen wo mu. Subon no mu na ese se wobu nantwi ba no kon mu. **5** Lewifo asofo beba ho, efise Awurade, mo Nyankopon no, paw won se wonka asem na wonhyira wo Awurade din mu. Na won na wosi ntawntaw ne demdi asenni ne asotwe so dua. **6** Ese se kurow a eben funu no mu mpanyimfo no hohoro won nsa gu nantwi ba a wobuu ne kon mu no so, **7** na woaka se, "Enye yen nsa na ehwiee mogya yi gui, na yen ani anhu nso. **8** Awurade, gye saa mpata ma wo man Israel a wugyee won no. Mfa mogya a edi bem yi ho so nto wo nkurofo Israel so." Wowie eyi a, na ekyerese, woayi eso a eda won so no afi ho. **9** Se wodi saa nkyerekyerese yi so na woye nea etee wo Awurade ani so a, na moayi awudi no ho afobu a fi mo atenae ho. **10** Se moko oko tia mo atamfo na Awurade, mo Nyankopon no, dan won hye mo nsa na mofa won nnommum, **11** na se muhu oboa hoofe bi wo won mu na, mope se mofa no se oyere a, mutumi ware no. **12** Momfa no mmra mo fi na munyi ne ti, mmubu ne werew, **13** na munyi ntade a na ohye wo bere a mokyeree no no ngu ho. Na ontena mo fi nsu n'agya ne ne na osram akyi ansa na, moatumi ako ne ho se oyere na wo nso woaye no okunu. **14** Se mo ani nnye ne ho a, momma no nko baabiara a ope se oko. Monnton na monnye no se afenaa, efise moagu n'anim ase. **15** Se obarima wo yerenom baanu na odo oobaako kyen nea oka ho no, na won baanu no mu biara ne no wo obabarima, nanso n'abakan no ye oboa a omppe

n'asem na babarima, **16** na se ohye nsamansew de ma ne mmabarima a, ense se odo kyefa kese no ma obabarima kumaa a oye ne yere a odo no no babarima no. **17** Obefa ne babarima a oye oyere a omppe n'asem no se n'abakan no anam so ama no n'agyapade no mmoho abien. Saa obabarima no ye n'agya no ahooden nsenkyerenne a edi kan. Eno nti, abakan kyefa ye ne dea. **18** Se obarima bi wo obabarima a oye asooden ne otuategwo a ontie n'agya ne ne na asem wo bere a wotee no so a, **19** nea ese se eba ara ne se, agya no ne ena no de won babarima no beko mpanyimfo a wowo kurow no pon ano no anim. **20** Wobepae mu aka akyere mpanyimfo no se, "Yen babarima yi ye osoodenfo ne otuategwo a ontie yen asem. Oye odidifo ne okowensani." **21** Eba saa a, ese se mmarima a wowo kurow no mu nyinaa siw no abo kum no. Ese se mutu bone ase fi mo mu. Israel nyinaa bete na woabo hu. **22** Se obi ye amumoyesem bi a efata owu na enti wokum no na wode no sen dua so a, **23** ense se n'amu no sen dua no so ma ade kye so. Ese se da no ara, musie amu no, efise obiara a wosen no wo dua so no wo Onyankopon nnome ase. Munngu asase a Awurade, mo Nyankopon no, de rema mo se agyapade no ho fi.

22 Se wuhu se wo yonko Israelni bi nantwi anaa ne guan nam basabasa a, mmu w'ani ngu so; mmom kyere no koma ne wura. **2** Se ne wura nte mmen wo, anaase wunnim no a, fa no ko wo fi kosi se ne wura no beba abehwehwe no na wode n'aboa ma no. **3** Se wuhu wo nua bi afurum anaa ne ntama anaa ne biribi a ayera a, ye no saa ara. Mmu w'ani ngu so. **4** Se wuhu se wo yonko Israelni bi afurum anaa ne nantwi bi atew ahwe wo okwan mu a, mmu w'ani ngu so. Kobia ne wura no na omma aboa no so nnyina ho. **5** Ense se oboa hye mmarima atade, saa ara nso na ense se obarima hye mmea atade, efise Awurade, mo Nyankopon no, kyi obiara a oye eyi. **6** Se wokoto anomaa berebuw wo okwankyen, se ehye dua mu anaa eda fam, na se anomaa no na butuw ne ba no so anaa obutuw nkesua so a, mfa anomaa no na ne ne ba no nko. **7** Wutumi fa ne ba no nanso hwe se wobema ne na no ako, senea ebisi wo yiye na wo nkwanna aware. **8** Se wusi odan foforo a, ye ban fa wo dan no nkuruso no ho na obi amfi ho antew anhwe amma woamfa mogyahwiegu ho afodi amma wo ne wo dan no so. **9** Nnua nnobae foforo biara wo bobe ntam wo wo bobeturo mu. Se woye saa a, na wo nnobae no ne bobeturo no so aba nyinaa ho agu fi. **10** Nsa nantwi ne afurum mmu mu mfuntum afuw. **11** Mfura ntama a wode kuntu ne sirikiy afra anwen. **12** Ye ntama a wufura no ano anan no nyinaa mpese. **13** Se obarima ware

ohea na ɔne no da na akyiri no ɔmpɛ no bio, **14** na enti ɔka ne ho asemmɔne, bɔ no din bone se, “Mewaree no no, manhu biribiara a ɛkyere se ɔye ɔbabun,” **15** a, ohea no agya ne ne na wɔ ho kwan se wode adansede a ɛkyere se wɔn babea no ye ɔbabun bekyere kurow no mpanyimfo wɔ kurow no pon. **16** Eɛ se se ohea no agya ka kyere wɔn se, “Mede me babea maa ɔbarima yi aware nanso ose ɔmpɛ no bio. **17** Wagu n’anim ase aka se, ‘Manhu se wo babea no ye ɔbabun.’ Nanso adansede a ɛkyere se ɔye ɔbabun no ni.” Afei, wɔbetɛw ntama no mu wɔ kurow no mpanyimfo anim, **18** na mpanyimfo no befre ɔbarima no atwe n’aso. **19** Wɔbebo no ka kilogram baako se wagu Israel ɔbabun no anim ase. Wobetua sika no ama ohea no agya. Afei, ɔbabea no beye ɔbarima no yere a ɔrennyaa no bio. **20** Se ɛkoba se kwaadu a wode bɔɔ no no ye nokware na wɔannya adansede a efa ne babunye no ho ankyere a, **21** wode ohea no beba n’agya fi abɔntenpon ano na kurom hɔ mmarima asiw no abo akum no. ɔnam aguamammɔ so aye aninguase ade wɔ Israel, bere a ɔne n’awofɔ te. Eɛ se mutu saa bone no ase fi mo mu. **22** Se wuhu se ɔbarima bi ne ɔbarima foforo bi yere da a, eɛ se wokum ɔbarima a ɔne ohea no dae no ne ohea no nyinaa. Eɛ se mutu saa bone no ase wɔ Israel. **23** Se ɔbarima bi hyia ababaa a ɔye ɔbabun a ɔne obi ahyehye aware na ɔbarima no ne ababaa no da na se saa asem no sii wɔ kurow no mu a, **24** eɛ se mode wɔn baanun no kɔ kurow no apon ano kosiw wɔn abo kum wɔn. Ababaa no di fɔ, efise na ɔwɔ kurom nanso wantetee mu ampe mmoo. Eɛ se ɔbarima no nso wu, efise wafa obi yere. Eɛ se mutu saa bone no ase fi mo mu. **25** Se ɔbarima bi hyia ohea a obi ne no ahyehye aware wɔ wuram, na ɔbarima no hye no ne no da a, eɛ se wokum ɔbarima a ɔyee saa no nkutoo. **26** Monnye ababaa no hwee, efise ɔnyee bone biara a ema ɔfata owu. Saa asem yi te se obi a watow ahye ne yɔnko so akum no, **27** efise ɔbarima no hyiaa ohea no wɔ wuram, na asiwa no tettee mu de, nanso wanna ogyefo biara. **28** Se wokyerɛ ɔbarima bi se wahye ababaa bi a obi ne no nyehyee aware, ne no ada a, **29** eɛ se otua dwete kilogram abien ne fa ma ababaa no agya. Na eno akyi no, eɛ se ɔbarima no ware ababaa no, efise wagu n’anim ase na ɔrentumi nnyae no aware da. **30** ɔbarima biara nni ho kwan se ɔne n’agya yere da; ense se ogu n’agya mpa ho fi.

23 ɔbarima a wɔasa no anaa wɔatwa ne barima akyene no mma Awurade bagua ase. **2** Wɔn a wɔye mpenamma ne wɔn aseni biara, mpo enkosi awo ntoatoaso du no, mma Awurade bagua ase. **3** Amonfo anaa Moabfo anaase wɔn asefo biara,

mpo enkosi awo ntoatoaso du no mu biara mma Awurade bagua ase. **4** Saa aman yi annye mo, amma mo aduan anaase nsu, bere a mufi Misraim reba no. Mmom, wɔkɔbɔ Beor babarima Balaam a ofi Petor a ɛwɔ Mesopotamia paa se ɔmmedomo mo. **5** Nanso Awurade, mo Nyankopɔn no, antie Balaam. ɔdan nnome no maa eyee nhyira maa mo, efise Awurade mo Nyankopɔn no, dɔ mo. **6** Na se mote ase yi, mo ne Amonfo ne Moabfo nnye ayɔnkofa apam koraa. **7** Munnyi Edomfo anaa Misraimfo, efise Edomfo ye mo nuanom, na motenaa Misraimfo nso mu se ahoɔho. **8** Wɔn awo ntoatoaso abiesa so mma no betumi akɔ Awurade bagua ase. **9** Se moko ɔko de tia mo atamfo a, montwe mo ho mfi nea eho ntwɛ biara ho. **10** Se ɔbarima bi ho gu fi esiane anadwo mu ho nsu a esen a, eɛ se ofi atenaɛ hɔ kɔtena baabi da mu no nyinaa. **11** Edu anwummere a, eɛ se oguare na owia kɔtɔ a, otumi san ba atenaɛ hɔ. **12** Muntwa asraafo atenaɛ hɔ baabi nto hɔ a mubegya mo anan. **13** Mofa biribi nka ne nneema ho a mode betu fam. Bere biara a mubegya mo anan no, momfa sofi no ntu amoa na monkata agyaman no so. **14** Eɛ se asraafo atenaɛ hɔ ye kronkron, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, nam mo atenaɛ no so bɔ mo ho ban na moadi mo atamfo so nkonim. Ense se ohu aninguasɛde biara wɔ mo mu; se eba saa a, ɔbedan n’akyi akyere mo. **15** Se nkoa guan ba mo nkyen bebo wɔn ho aguaa a, munnyi wɔn mma wɔn wuranom. **16** Momma wɔntena mo mu wɔ kurow biara a wɔpe so a monnye wɔn ayayade. **17** Ense se Israelni barima anaa ohea biara ye nsoree so oguamanfo. **18** Momma afɔrebode anaa adɛnya bi a efi oguamanfo nkyen, se ɔye ɔbarima anaa ohea, mma Awurade, mo Nyankopɔn no, fi, efise eyee Awurade, mo Nyankopɔn no, akyiwade. **19** Bosea a mobɔ mo yɔnko Israelni no, se eyee sika, aduan anaa biribi foforo bi a wogyee ho mfentom no, monnye ho mfentom. **20** Mutumi gye bosea ho mfentom fi ahoɔho nkyen na nye Israelfo nkyen seneɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wɔ biribiara a moye mu wɔ asase a moreko so akɔfa no so. **21** Se mohye Awurade, mo Nyankopɔn no, bɔ a, biribiara a mohyee no ho bɔ no, monye no ntem so. Efise edan den ara a Awurade, mo Nyankopɔn no, bedan mo ka na mubedi bone ho fɔ. **22** Nanso se moanhye biribiara ho bɔ a, monyee bone biara. **23** Na se wo ara wufi wo pe mu hye bɔ a, hwe yiye na di asem a woaka no so, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, na woafi wo pe mu de w’ano ahye no bɔ. **24** Wutumi di bobɛ aba dodow biara a wɔpe wɔ yɔnko bobeturo mu, nanso mfa bi ngu kɛnten mu nkɔ. **25** Saa ara na mubetumi de

mo nsa abubu atoko kakra wɔ mo yɔnko afum, nanso ɛnse sɛ mode afoa twa.

24 Sɛ ɔbarima ware yere na sɛ n'ani nnye ne ho bio, efise wahu ade bɔne bi wɔ ne ho, na sɛ ɔkyerew awaregyae krataa de ma no, na ɔpam no fi ne fi, **2** na ofi fi ho na ɔbarima foforo kɔware no, **3** na ne kunu a ɔto so abien no gyaa no anaase owu a, **4** ne kunu a odi kan a ogyaa no no nni ho kwan sɛ ɔware no bio, bere a ne ho agu fi akyi no. Eɛe akyiwade wɔ Awurade ani so. Mommfa afɔbu mma asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo sɛ agyapade no so. **5** Sɛ ɔbarima aware foforo a, ɛnse sɛ wɔde no kɔ ɔko anaase wɔde dwuma bi di to no so. Eɛe sɛ ɔtena fie afe a ɔnye adwuma biara senea ebeye a, ɔbema ne yere foforo a waware no no anya ahoto. **6** Monnnnye adeyam bo ne ne boba anaa ne ba no nko ara nsi ka ano, eba saa a na moagye ne wura no ano aduan sɛ akagynamde. **7** Sɛ obi kyere ne yɔnko Israelni na odi no nya sɛ ɔɔnko anaa ɔton no a, eɛe sɛ owifo no wu. Eɛe sɛ mutu bɔne ase fi mo mu. **8** Monhwe ɔhonam ani nsanyare nyinaa yiye na munni ho mmara a Lewifo asofɔ bekyere mo no so. Munni ahyede a mede ama wɔn no so pɛpɛpɛ. **9** Monkae nea bere a mufi Misraim reba no Awurade, mo Nyankopɔn no, yɛe Miriam. **10** Sɛ wode biribi fem wo yɔnko a, nko wo yɔnko fi nkogye akagynamde. **11** Gyina afikyiri na ma ɔyɔnko a ɔfɛm w'ade no mfa akagynamde no mmɛ wo. **12** Sɛ ɔyɔnko no ye ɔhiani a, nkora akagynamde no nkosi adekyee. **13** Enkosi owiatɔbere no na wode ntama no akɔma wo yɔnko no na ɔde ada. Na ɔbɛda wo ase, na wɔbɛfa no sɛ ade trenɛe wɔ Awurade, wo Nyankopɔn no, ani so. **14** Nhye ɔpaani mmborɔni a ɔye wo nua Israelni anaa ɔhoho a ɔte mo nkurow no mu bi mu no so. **15** Tua n'apaade ma no da biara ansa na owia akoto, efise ɔye ɔhiani na n'ani da saa akatua no so. Anye saa a, obesu afre Awurade atia wo, na wubedi bɔne ho fɔ. **16** ɛnse sɛ wokum awofo wɔ wɔn mma bɔne bi a wɔaye ho. Saa ara nso na ɛnse sɛ wokum mma wɔ awofo bɔne bi a wɔaye ho. Eɛe sɛ obiara wu wɔ n'ankasa bɔne ho. **17** ɛnse sɛ mubu ahoho a wote mo mu ne nyisaa ntenkyew, anaase mugye ɔbea kunafo ntama de di akagynamu. **18** Daa monkae sɛ, na mo nso moye nkoa wɔ Misraim na Awurade, mo Nyankopɔn no, na ogyee mo. Eno nti na mehye mo sɛ monye eyi no. **19** Sɛ moretwa mo mfuw mu nnɔbae, na mo ani pa nnɔbae no bi so a, monnsan nkɔfa. Monnyaw ma ahoho, nyisaa ne akunafo senea ebeye a Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo nsa ano nnwuma nyinaa so. **20** Sɛ motew wo ngonnua so aba a, monko so mprenu. Monnyaw aba a aka wɔ so no mma ahoho, nyisaa ne akunafo. **21** Saa nso na motew wo bobɛ nturo

so aba a, monko so mprenu; na monnyaw aba a aka wɔ so no mma ahoho, nyisaa ne akunafo. **22** Monkae sɛ, moye nkoa wɔ Misraim. Eno nti na mehye mo sɛ monye eyi no.

25 Sɛ akasakasa si nnipa bi ntam a, wɔmfa asem no nko asennii na atemmufɔ no nni asem no. Wobegyaa nea odi bem no na wɔatwe de odi fɔ no aso. **2** Sɛ nea odi fɔ no fata sɛ wotwa no mmaa a, atemmufɔ no bɛma no ada ho na wɔatwa no mmaa dodow a efata ne bɔne no wɔ n'anim. **3** Nanso ɛnse sɛ otemmufɔ no ma wotwa mmaa boro aduanan. Sɛ wotwa boro saa a, na wɔagu wo yɔnko Israelni anim ase wɔ w'anim. **4** Nkyekyere nantwi a ɔreporow atoko ano. **5** Sɛ nuabarimanom baanu te fie na wɔn mu baako wu a wanwo ɔba a, ɛnse sɛ okunafo no kɔware ɔhoho. Mmom, ne kunu a wawu no nuabarima na eɛe sɛ ɔware okunafo no ma ɔye okunu nua no asede. **6** Wɔde abakan a wɔbewo no no beto n'agya a wawu no senea ebeye a owufo no din rempepa mfi Israel. **7** Na sɛ eba sɛ owufo no nuabarima mpe sɛ ɔware ne nua no yere no a, ɔbea no beko kurow no mpanyimfo nkyɛn wo kurow no pon ano akoka akyere wɔn se, “Me kunu nua no mpe sɛ ne nua no din beka Israel. ɔrenye okunu nua asede mma me.” **8** Afei, ɔbarima no kurom mpanyimfo befre no akasa akyere no. Sɛ ose pene ara na ɔrempene nti ɔka se, “Mempɛ sɛ meware no a,” **9** okunafo no beko ɔbarima no anim a mpanyimfo no nso wɔ ho bi. ɔbeworɔw ɔbarima no mpaboa baako, ate ntasu agu n'anim na waka se, “Sɛe na eɛe sɛ wɔye ɔbarima a ɔmpe sɛ ɔtoa ne nua abusua so.” **10** Wɔbefre saa onipa no asefo wɔ Israel se Abusua a Wɔaworɔw wɔn Mpaboa. **11** Sɛ Israelfo mmарima baanu reko na wɔn mu baako yere pɛ sɛ ɔboa ne kunu nti, oso ɔbarima baako no barima mu a, **12** eɛe sɛ motwa ɔbea no nsa no a ahummɔbo biara nni mu. **13** Monnkita nsania ahorow abien a baako ye duru na baako ye hare. **14** Monnkora olonka ahorow abien a baako so na baako su wɔ mo fi. **15** Momfa nsania ne olonka a eye pɛpɛ na nokwaredi wɔ mu nsusuw aguade na moanya nkwannta tenten wɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so. **16** Wɔn a wɔfa nsania bɔne ne nkontompo so kari aguade no ye Awurade, mo Nyankopɔn no, akyiwade. **17** Monkae nea Amalekfo yɛe mo bere a mufi Misraim reba no. **18** Wɔtow hyee mo so bere a moabrebɛ na moatoto beraw no na wɔn a wɔaka akyi no nso, wɔbobɔ wɔn hwehwee fam. Na wonsurɔ Onyankopɔn. **19** Sɛ Awurade, mo Nyankopɔn no, ma mo ahomegye fi mo atamfo nyinaa nsam, wɔ asase a ɔde rema mo sɛ agyapade no so a, eɛe sɛ mosɛ Amalekfo na wɔankae wɔn bio wɔ asase yi so. Mommma mo werɛ mfi eyi da!

26 Se mudu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rebema mo se mo agyapade no so na moko gye, na motena so a, **2** momfa otwakan wɔ otwabere biara mu no ngu kenten mu na momfa mmra baabi a Awurade, mo Nyankopɔn no, bepaw se wonkamfo ne din wo ho no, **3** na monko ɔsofo a ɔwo ho saa bere no nkyen nkoka nkyere no se, “Meda no adi nne akyere Awurade, mo Nyankopɔn no, se Awurade de me aba asase a ɔkaa ho ntam kyere yen agyanom no so.” **4** Afei, ɔsofo no begye kenten no afi wo nsam de asi Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no anim. **5** Na wobeka saa nsem yi wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim se, “Na me tete agya Jakob ye ɔkwantuni Aramni a ɔkɛtenaa Misraim. N’abusua no ye ketewaa bi, nanso Misraim ho no, wɔdɔɔso bebreɛ beyee ɔman kese. **6** Bere a Misraimfo dii yen nya nam so ma yeyee wɔn nkoa no, **7** yesu free Awurade, yen agyanom Nyankopɔn no. Ɔtee yen sufɛ na ohiu yen amanehunu, ɔbre ne ɔhye a na yewo mu. **8** Enti Awurade nam tumi a eye nwonwa, ehu a emu ye den, nsenkyerenne a epusuw nnipa ne anwonwasem so gyee yen fii Misraim. **9** Ɔde yen baa ha na ɔde asase yi a nufusu ne ewo resen so yi maa yen. **10** Afei, Awurade, mede akyede a eye m’aduankan a wode fi asase mu maa me no rebɛ wo.” Afei, fa aduan no si Awurade, mo Nyankopɔn no, anim na sɔre no. **11** Afei, kɔ na wo ne Lewifo ne ahɔho a wɔte mo mu no nkogyɛ mo ani wo nneema pa a Awurade, mo Nyankopɔn no, de ama wo ne wo fifo no ho. **12** Afe a ɛto so abiesa a eye ntotoso du du afe a woayi wo nnɔbae so ntotoso du du awie no eɛ se mode ma Lewifo, ahoho, nyisaa ne akunafo senea ebeye a wobedidi amee wo mo nkurow so. **13** Afei, mompae mu nka wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim se, “Mede akyede kronkron a efi me fi ama Lewifo, ahɔho, nyisaa ne akunafo senea wohyee me no. Mimmuu w’ahyede bi so anaa me werɛ mfii wo mmara no mu biara ɛ. **14** Manni akronkronne no bi bere a meretwa adwo no, na bere a na me ho ntew no nso, mamfa me nsa anka bi; na mamfa mu bi nso amma awufo. Matie Awurade, me Nyankopɔn no, na maye biribiara a wohyee me se menyɛ no. **15** Fi wo soro tenabea kronkron ho hwe fam na hyira wo nkurɔfo Israel ne asase a wode ama yen no—asase a nufusu ne ewo resen wo so senea wode ntam hyee yen agyanom bo no.” **16** Awurade, mo Nyankopɔn no, hye mo nne se, munni saa ahyede ne mmara yi nyinaa so; momfa mo koma ne mo kra nyinaa nni so pepeɛɛ. **17** Moapae mu aka no nne se, Awurade ye, mo Nyankopɔn, na mobenantew n’akwan so na mubedi ne mmara so aye osetie ama no. **18** Na Awurade aka no nne se,

moye ne nkurɔfo, n’agyapade a ne koma da ho senea ɔhyee bo no; ɛno nti, eɛ se mudi n’ahyede nyinaa so. **19** Na se moye saa a, ebeye mo kese asen ɔman biara. Afei, mubanya nkamfo ne anuonyam a eboro aman a waye no nyinaa de so. Mobeye ɔman a eye kronkron ama Awurade, mo Nyankopɔn no, senea ɔhyee bo no.

27 Mose ne Israel mpanyimfo hyee ɔmanfo no se, “Munni mmara a mede rema mo nne yi nyinaa so. **2** Se mutwa Yordan kodu asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so a, monhyehye abo akese na momfa akaadoo nsra ho. **3** Se mutwa Yordan kɔ asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so, asase a ewo ne nufusu resen so no so a, monkyerew mmara no nyinaa ngu so senea Awurade, mo agyanom Nyankopɔn, hyee mo bo no. **4** Na se mutwa Yordan a, monhyehye abo yi wɔ Ebal bepɔw so senea merehye mo nne yi na momfa akaadoo nsra ho. **5** Muni afɔremuka, abo afɔremuka wɔ ho mma Awurade, mo Nyankopɔn no. Mommfa dade biribiara nka. **6** Momfa abo amuamu nsi Awurade, mo Nyankopɔn no, afɔremuka no na mommɔ ɔhyew afɔre wɔ so mma Awurade, mo Nyankopɔn no. **7** Mommɔ asomdwoe afɔre nso wɔ so na momfa anigye nnidi wɔ ho wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim. **8** Monkyerew mmara no mu nhyyehye nyinaa pepeɛɛ ngu abo a wode akaadoo asra ho no so.” **9** Afei, Mose ne Lewifo asofo kasa kyereɛ Israelfo no se, “Israel, monye komm na muntie! Nne, moabeye Awurade, mo Nyankopɔn no, manfo. **10** Monye osetie mma Awurade, mo Nyankopɔn no, na munni ne mmara ne n’ahyede a mede rema mo nne yi so.” **11** Saa da no ara, Mose hyee ɔmanfo no se: **12** Se mutwa Asubɔnten Yordan a Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Yosef ne Benyamin mmusuakuw na wonnyina Gerisim bepɔw so nhyyira ɔman no. **13** Ruben, Gad, Aser, Sebulon, Dan ne Naftali mmusuakuw nso nnyina Ebal bepɔw so nnome. **14** Lewifo nteetee mu nworo ngu nnipa a wɔwo Israel nyinaa so se: **15** “Nnome nka onipa a ebeye ohoni a wɔasen anaa nea wɔagu de ahye kokoa mu. Saa ahoni, adwumfo nsa ano nnwuma yi ye Awurade akyiwade.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **16** “Nnome nka obiara a obebu n’agya anaa ne na animtiaa.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **17** “Nnome nka obiara a opia ɔhye nam so bo ne yɔnko korɔn.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **18** “Nnome nka obiara a ɔma onifuraefo fom kwan.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **19** “Nnome nka obiara a osisi ahoho, nyisaa ne akunafo.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **20** “Nnome nka obiara a ɔne n’agya yere beda, efise wagu n’agya mpa ho

fi.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **21** “Nnome nka obiara a ɔne aboa beda.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **22** “Nnome nka obiara a ɔne ne nuabea beda, se ɔye n’agya babea anaa ne na babea.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **23** “Nnome nka obiara a ɔne n’asebea beda.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **24** “Nnome nka obiara a obekum ɔfoforo wo kokoa mu.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **25** “Nnome nka obiara a ogye apaade, kum onipa a ɔnyeɛ bɔne biara.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!” **26** “Nnome nka obiara a wannɛ mmara nsem yi so na wannye anto mu.” Na ɔman no nyinaa begye so se, “Amen!”

28 Na se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, na mudi mmara a mede rema mo nne yi so a, Awurade, mo Nyankopɔn no, bepagyaw mo wo aman a wɔwɔ wiase nyinaa no so. **2** Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, a mubenya saa nhyira yi nyinaa: **3** Wobehyira mo wo mo nkurow ne mo man mu. **4** Wobehyira mo yafunu mu aba, ne mo nsase so nnɔbae, ne mo nyemmoa, nantwimma ne nguamma. **5** Wɔde nnuaba nkenten amaama, ne mmɔre korow a brodo no ahye ma behyira mo. **6** Wobehyira mo fieba mu ne mo adifi mu. **7** Se atamfo tow hye mo so a, Awurade bedi won so. Wobefi baabi atow ahye mo so na wɔafa akwan ason so ahwete, afi mo anim. **8** Biribiara a mobeye no, Awurade behyira so na obehyira mo asan. Awurade, mo Nyankopɔn no, behyira mo wo asase a ɔde rema mo no so. **9** Se mudi Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyede so na moye osetie ma no a, Awurade begyina mo se ne nnipa kronkron senea ɔhyee mo bɔ se obeye no. **10** Afei, asase so nnipa nyinaa behu se, moye nnipa a Awurade de ne din afre mo na wobesuro mo. **11** Awurade bema mo yiyedi a eboro so—mo yafunu mu aba, nyemmoa mma ne mo asase so nnɔbae—wo asase a ɔhyee mo agyanom bɔ se ɔde bema mo no so. **12** Awurade fi n’ahonya dodow a ewɔ soro no mu bema osu ato wo ne bere mu, nam so ahyira mo nnwuma a moye so. Mobefem aman pii, nanso mo de, moremfem hwee mfi won nkyen. **13** Se mutie saa Awurade, mo Nyankopɔn no, ahyede a mede rema mo nne yi na mudi so pepepe a, Awurade beye mo eti na enye bodua, na moakorɔn daa. **14** Ense se moman fa benkum anaa nifa fi ahyede a mede rema mo nne yi biara ho se morekodi anyame foforo akyi asom won. **15** Na se moantie Awurade, mo Nyankopɔn no, anni ne mmara ne n’ahyede a mede rema mo nne yi nyinaa so pepepe a, saa nnome yi nyinaa beba abebunkam afa mo so. **16** Nnome beka mo wo mo nkuropon ne mo man mu. **17** Wɔde nkenten a

aduaba biara nni mu ne mmɔre korow a brodo nni mu bedome mo. **18** Wɔbedome wo yafunu aba, ne w’asase so nnɔbae. Ne wo nyemmoa mu nantwimma ne nguamma. **19** Wɔbedome wo fieba ne wo adifi. **20** Awurade bema nnome, basabasaye ne huammɔdi aba ade biara a moye mu, kosi se awiei no wɔbesee mo koraa se moaye bɔne na moagyaw no nti. **21** Awurade de nyarewa beba mo so akosi se ɔbesee mo nyinaa wo asase a morebeko akɔfa no so. **22** Awurade de ɔyare a ebema mo afonfon beka mo. Ɔbema atiridii ne ahonhon abo mo na wama ɔhyew a ano ye den, nnɔbae nyarewa ne kakawirewire aba mo so na ahaw mo ara akosi se mo ase betore. **23** Ɔsoro a ekata mo ti so no bedan sumpii na fam adan dade. **24** Awurade bedan osuto a ewɔ mo man mu no mfutuma; ebeto afi soro agu mo so akosi se mobesee. **25** Awurade bema mo adi nkogu wo mo atamfo anim. Mobefa baabi akɔtow ahye mo atamfo so, nanso mobefa akwan ahorow ason so aguan afi won anim. Mobeye atantanne ama ahenni a ewɔ asase yi so no nyinaa. **26** Mo afunu beye nnomaa ne wuram mmoo aduan na obiara nso nni ho saa bere no a, ɔbepam won. **27** Awurade bema mpɔmpɔ a esii wo Misraim no bi asisi mo. Na ɔde mpɔmpɔ, ntutui ne ntowom a wɔrentumi nsa bebobo mo. **28** Awurade de adammo, anifurae ne adwene mu basabasaye beto mo so. **29** Mode mo nsa bekeka awia ketee te senea onifuraefo de ne nsa keka anadwo no. Biribiara a moye no, morenni mu nkonim. Wobehye mo so, abo mo korɔn daa na obiara remmegye mo. **30** Mubesi ɔbea asiwa nso obi behye no ne no ada. Mubesi dan, nanso morentena mu. Mobeye bobeturo nanso morenni mu aba. **31** Wobekum mo nantwi wo mo anim, nanso morenni ne nam bi nwe. Wobegye mo afurum afi mo nsam a wɔrensan mfa mmre mo. Wɔde mo nguan bema mo atamfo na morenni ɔbofo a obegye won ama mo. **32** Wɔde mo mmabarima ne mo mmabea bema ɔman foforo na daa mobehwe won ara ama mo ani ato dwe nanso morentumi nye ho hwee. **33** Nnipa a munnim won na wɔbefow mo bre so ade adi na daa wasan ahye mo so. **34** Mo ani so ade a mubehu no bebɔ mo dam. **35** Awurade bema mpɔmpɔ a eye yaw a wɔko a enko abobo mo nkotodwe ne mo anan ho na atrew afi mo nantin akosi mo mpampam. **36** Awurade bepam mo ne mo hene a odi mo so no akɔ ɔman bi a mo ne mo agyanom nnim so so. Eho na mobesom anyame afoforo, anyame a wɔde nnua ne abo aye. **37** Mobeye atantanne, akiwade ne aserewde ama aman a Awurade de mobeko so no nyinaa so. **38** Mubedua bebreɛ wo mo nsase so, nanso mubetwa kakraa bi, efise mmoadabi bewɛ mo nnɔbae. **39** Mobeye bobe nturo ahwe so

yiye nanso morennom anaa morenni so aba, efise asunson bedi. **40** Mubedua ngonnu afa mo nsase so nyinaa, nanso morenni mu ngo biara, efise ngo aba no betetew agu fam. **41** Mobewo mmabarima ne mmabea, nanso nye mo na mobetetew wɔn, efise wɔbekɔ nnommum mu. **42** Mmoadabi kuw befa mo asase so nnua ne nnɔbae. **43** Ahɔho a wɔte mo mu no bekorɔn abunkam mo so, nanso mobekɔ so amem akɔ fam. **44** Wɔbebo mo bosea a moremmo wɔn bi. Wɔbeyɛ eti na moayɛ dua. **45** Se moanyɛ osetie amma Awurade, mo Nyankopɔn no, anni ahyɛde a ɔde ama mo no so a, saa nnome yi nyinaa beba mo so na ebeki mo akyi na abunkam afa mo so akosi se wɔbesɛe mo. **46** Saa nsem a eyɛ hu yi beba se nsenkyerɛnne ne kɔkɔbo ama mo ne mo asefo daa nyinaa. **47** Esiane se moamfa anigye ne ahosɛpɛw ansom Awurade, mo Nyankopɔn no, wɔ bere a esii mo yiye no, nti, **48** enti mubefi ɔkɔm ne osukɔm, adagyaw ne ohia buruburoo mu asom mo atamfo a Awurade, mo Nyankopɔn no, besoma wɔn aba mo so no. Wɔbehyɛ mo nnade konnu akosi se mobesɛe. **49** Awurade de ɔman bi a ewɔ akyirikyiri baabi, wɔ asase ano, ɔman a monte wɔn kasa no, beba mo so na wɔatow ahyɛ mo so te senea ɔkɔre sian no, **50** ɔman a wɔn ho ye hu na wommu ɔpanyin, na wonni ahummɔbo mma mmofra. **51** N'asraafo betow ahyɛ mo nyemmoa ne mo asase so nnɔbae so adi no fuu akosi se mubewuwu. Wɔrennyaw atoko, nsa foforo anaa ngo; mo nyemmoa nantwimma anaa nguamma kosi se mobesɛe. **52** Wobetua mo nkuropon nyinaa ano akosi se wɔbekɔ mo afasu dennen a mode mo ho too so se ebɛbo mo ho ban wɔ mo asase no so no nyinaa no agu. Wobetua asase a Awurade, mo Nyankopɔn no, de rema mo no so nkuropon no nyinaa ano. **53** Esiane ɔhaw ne abebresɛ a ɔtamfo de beba mo so wɔ bere a wɔatua mo ano no mu no nti, mobewe mo yafunu mu aba, mo mmabarima ne mmabea a Awurade mo Nyankopɔn no de ama mo no nam. **54** Mpo, mo mu ɔhobreseni a n'ani da ho no renhu ɔno ara ne nuabarima anaa ne yere a ɔdo no, anaa ne mma a wɔte ase no mmɔbo, **55** na ɔremma wɔn mu biara ne mma no mu bi nam a ɔrewɛ no. Esiane se ɛno ara ne nea aka a ɔbewɛ wɔ bere a mo atamfo atua mo nkuropon no nyinaa ano rehiahia mo ho no nti. **56** Mo mu ɔbea a ɔbrɛ ne ho ase na ɔwɔ nkatede wɔ ne mu, a mpo ɔmpɛ se ɔde ne nantin besi fam no benya ne kunu a ɔdo no ne ɔno ara ne mmabarima anaa ne mmabea ho menasɛpɔw. **57** ɔbea no de awo akyi ade ne abofra a wawo no foforo no besie wɔn senea obetumi awe ne nyinaa wɔ kokoa mu, esiane ɔhaw ne abebresɛ a mo atamfo de beba mo so, bere a wɔatua mo nkuropon ano no nti. **58** Se

moanni mmara a wɔakyerew wɔ saa nhoma yi mu no nyinaa so pɛpɛpɛ, na moanni saa onuonyamfo ne ɔnwɔnwani Awurade, mo Nyankopɔn no, no din ni a, **59** Awurade de ɔyaredɔm a eyɛ hu beba mo ne mo asefo. Ebeyɛ atoyerɛnkyem a ano ye den ne ɔyaredɔm a ano ye den na ebetena ho akyɛ. **60** ɔde ɔyaredɔm ahorow a ebɔa wɔ Misraim a ebɔɔ mo hu no beba betena mo so. **61** Awurade de nyarewa ahorow bebre ne atoyerɛnkyem a wɔnkyerew wɔ Mmara Nhoma yi mu no bebre mo akosi se mobesɛe. **62** Mo a na modɔɔso te se ɔsoro nsoromma no, mo so betew koraa, efise moantie Awurade, mo Nyankopɔn no. **63** Senea na eyɛ Awurade aniso se obema mo adi yiye na modɔɔso no, saa ara nso na ebeyɛ no aniso se ɔbedwerew mo na waseɛ mo. Obetutu mo ase afe asase a morekɔ so akɔfa no so. **64** Na Awurade bebo mo apansam afra aman nyinaa afe asase ano akosi asase ano. Eho na mobesom ahɔho anyame a mo anaa mo agyanom nhuu bi da; anyame a wɔde nnua ne abo ayɛ! **65** Morenni guankɔbea anaa homebea mma mo anantin wɔ saa aman no so. Eho na Awurade bema mo adwene a ɛpere, aniwa a ayɛ siamoo ne koma a apa abawa. **66** Mo asetena bedi nsensenmu daa, na ehu behyɛ mo so anadwo ne awia a munnim nea erekɔ so wɔ mo asetena mu. **67** Anɔpa mobeka se, “Se eyɛ anwummere a!” Na anwummere nso mobeka se, “Se eyɛ anɔpa a!” Mobeka saa, esiane ehu a ebɛhyɛ mo koma amaama ne nea atwa mo ho ahyia a mo ani behu no. **68** Na Awurade bema mo atenatena ahyɛn mu asan akɔ Misraim, akwantu a mehyɛ se ɛnse se mutu bio no. Eho na mode mo ho bema mo atamfo se wɔntɔ mo se nkoa, nanso obiara rempe se ɔbeto mo.

29 Eyinon ne nhyehyɛ a ewɔ apam a Awurade hyɛ Mose se ɔne Israelfo no nye wɔ Moab nka apam a ɔne wɔn yɛɛ no wɔ Horeb no mu no ho. **2** Mose frɛ Israelfo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se: Moahu nea Awurade yɛ Farao ne ne mpanyimfo ne ne man nyinaa wɔ Misraim no. **3** Mo ankasa muhuu sɔhwɛ akese, nsenkyerɛnne a eyɛ hu ne anwonwade akese no. **4** Nanso de besi nne yi, Awurade mmaa mo adwene a ɛte asɛm ase anaa ani a ehu ade anaa aso a ɛte asɛm. **5** Nanso Awurade se, mfe aduanan a midii mo anim faa sare so no mu no, mo ntama antetew, na mo mpaboa a ehyehyɛ mo anan nso anhwere. **6** Moanni brodo, annom nsa anaa nsa a ano ye den. Meyɛ saa senea mubehu se mene Awurade, mo Nyankopɔn no. **7** Yeduu ha no, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og ba beko tiaa yen, nanso yedii wɔn so. **8** Yɛfaa wɔn asase de maa Ruben

ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw no fa se wɔn agyapade. **9** Eno nti, munni saa apam yi so senea ebeye a biribiara a mɔbeyɛ no beyɛ yiye. **10** Mo nyinaa—mo mmusuakuw mpanyimfo, mo atemmufɔ, mo ahwefo ne Israel mmarima nyinaa, nne mugyina Awurade, mo Nyankopɔn no, anim; **11** mo ne mo mma ne mo yerenom ne ahɔho a wɔte mo mu a wobu mo nnua, soa mo nsu. **12** Mugyina ha se mo ne Awurade, mo Nyankopɔn no, rebeye apam; apam a Awurade ne mo reye nne na ɔde ntam resow ano **13** na wasi so gyinae se nne, moye ne nkurɔfo na ɔno nso beyɛ mo Nyankopɔn, senea ɔhyee mo bo no na ɔkaa ntam kyerɛe mo agyanom Abraham, Isak ne Yakob no. **14** Mereye saa apam yi a ne ntam bata ho a, enye mo nko a, **15** mo ne yen gyina ha nne wɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, anim na mmom, wɔn a wonni ha nne nso ka ho bi. **16** Mo ankasa munim senea yetenaa Misraim ne senea yereba ha no yefaa aman so besii ha. **17** Muhuu akyiwade ahoni a wɔde nnua ne abo ne dwete ne sikakokɔ aye wɔ wɔn nkyen. **18** Monhwe yiye se ɔbarima anaa ɔbea anaa abusua biara a ewɔ mo mu nne no mu biara koma rennan mfi Awurade, mo Nyankopɔn no, ho nkosom saa aman yi anyame; monhwe se ntin biara nni mo mu a epuw bore a eye nwen saa. **19** Se saa onipa no te ntam yi mu nsem na ohyira ne ho, na ɔka wɔ ne tirim se, “Me ho sɔnn, emfa ho se menam asoɔden kwan so.” Eyi de atoyerɛnkyem beba asase a so afɔw ne nea so awo no nyinaa so. **20** Awurade remfa nkye saa onipa no. N’abufuw ne ne ninkunu bedew atia no. Nnome a wɔakerew no saa nhoma yi mu no nyinaa beba ne so na Awurade bepepa ne din afi ɔsoro ase. **21** Awurade betwe no afi Israel mmusuakuw nyinaa mu na wahwie apam no mu nnome nyinaa a wɔakerew wɔ saa mmara nhoma no mu no agu ne so. **22** Mo mma a wɔbeba wɔ daakye awo ntoatoaso mu no ne wɔn a wofi ahɔho ase a wofi akyirikyiri asase so behu asase no see ne nyarewa a Awurade de bebre asase no. **23** Wobehu se, wɔn asase no nyinaa adan sufɛ ne nkyene a wonnua so hwee, na hwee mfifi wɔ so na ahabammono biara nnyina so, a enye yiye na hwee nso nnyin wɔ so; sare ahaban mpo. Ebeye se Sodom ne Gomora, Adma ne Seboim a Awurade seee no n’abufuwwhyew mu no. **24** Aman a atwa ahyia na bebisa se, “Aden nti na Awurade aye saa asase yi saa? Aden nti na ne bo fu dennen saa?” **25** Na wɔbeka akyere wɔn se, “Saa asem yi sii, efise nnipa a wɔwɔ asase no so buu apam a wɔne Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no, yee bere a oyii wɔn fii Misraim asase so no. **26** Wɔdan kɔsom anyame afoforo wokotow wɔn, anyame a wonnim wɔn, anyame a Awurade nkyere wɔn se wɔnsom.

27 Eno nti Awurade abufuw dew tiaa saa asase yi, nam so de nnome a wɔakerew wɔ saa nhoma yi mu no nyinaa baa wɔn so no. **28** Abufuwwhyew mu, Awurade tutuu ne nkurɔfo ase fii wɔn asase so twaa wɔn asu de wɔn koguu asase foforo so, senea ete mpɛmpɛn yi.” **29** Kokoamsem ye Awurade, yen Nyankopɔn no, dea, nanso nneema a wɔda no adi no ye yen ne yen asefo dea daa, senea ebeye a yebedi saa mmara yi mu nsem so.

30 Se nhyyira ne nnome a mede ato mo anim no nyinaa ba mo so, na mode hye mo koma mu wɔ baabiara a Awurade, mo Nyankopɔn no, befa mo akɔ, wɔ aman no mu, **2** na mo ne mo mma san ba Awurade, mo Nyankopɔn no, nkyen, na mode mo koma ne mo kra nyinaa ye osetie ma no senea merekyere mo nne yi a, **3** eno de, Awurade, mo Nyankopɔn no, de mo siade bema mo, na wahu mo mmɔbɔ, na waboaboa mo ano bio afi amanaman a ɔbɔ mo hwete kɔ so no nyinaa so, asan de mo aba. **4** Se mpo, wɔapam mo kɔ akyirikyiri asase bi a ewɔ ɔsoro ase a, efi ho no, Awurade, mo Nyankopɔn no, beboaboa mo ano asan de mo aba. **5** ɔde mo beba asase a eye mo agyanom de no so na moafa se agyapade. ɔbema mo adi yiye na moadɔso asen mo agyanom. **6** Awurade, mo Nyankopɔn no, beyi fi a ewɔ mo ne mo asefo koma mu no senea ebeye a mode mo koma ne mo kra nyinaa bedɔ na na moanya nkwa. **7** Awurade, mo Nyankopɔn no, de saa nnome yi nyinaa begu mo atamfo a wɔtaa mo no so. **8** Mobesan atie, adi Awurade ahyede a mede rema mo nne no nyinaa so. **9** Awurade, mo Nyankopɔn no, bema biribiara a moye no asi mo yiye. ɔbema mo yafunu mu aba asi yiye pii. Mo nyemmoo bedɔso. Na mo mfuw mu nnɔbae nso bebu so, efise Awurade, mo Nyankopɔn no, ani begye se ɔbema mo adi yiye senea na ɔye mo agyanom no. **10** Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, nne, na mudi n’ahyede ne ne mmara a wɔakerew wɔ saa Mmara Nhoma no mu no so, na mode mo koma ne mo kra dɔ no a, n’ani begye mo yiyedi ho. **11** Nokware, saa mmara a merehye ama mo nne yi sodi nye den na enye ade a morentumi nye nso. **12** Enni ɔsoro a enti mobeka se, “Hena na ɔbeka ɔsoro ama yen na wakogyɛ abre yen, na yeate adi so?” **13** Saa ara nso na enni po agya a enti mobeka se, “Hena na obetwa akɔ epo fa noho ama yen na wakogyɛ abre yen, na yeate adi so?” **14** Dabi, asem no aben wo. Eɔa w’ano na ewɔ wo koma mu se mudi so. **15** Muntie, nne, mede nkwa ne yiyedi, owu ne ɔsee asi mo anim. **16** Na Se mutie Awurade, mo Nyankopɔn no, mmara a merehye ama mo nne yi, nam so dɔ Awurade, mo Nyankopɔn no, nantew

n'akwan mu, di ne mmara so a, mubanya nkwa na mo ase ado, na Awurade, mo Nyankopon behyira mo wo asase a moreko akotena so no so. **17** Nanso se mo koma dan, se moanye osetie, na se wotwe mo kokotow anyame afoforo, na mosom won a, **18** mepae mu ka kyere mo nne se, nea ete biara no wobesee mo; morentena asase a moretwa Yordan ako so akofa se agyapade no so nkye. **19** Nne mede nkwa ne owu, nhyira ne nnome, asi mo anim se munyi nea mope. Mefre osoro ne asase se nnansefo. Momfa nkwa senea ebeye a mo ne mo asefo benya nkwa! **20** Monno Awurade, mo Nyankopon no, monye osetie mma no, na momfa mo ho mma no, efise ono ne mo nkwa. Eno na mobetena ase akye wo asase a Awurade kaa ntam se ode bema mo tete agyanom; Abraham, Isak ne Yakob no.

31 Bere a Mose kaa saa nsem yi kyeree Israelfo wiee no, **2** akaa bio se, “Mprempren madi mfe oha ne aduonu, nti merentumi nni mo anim bio. Awurade aka akyere me se merentwa Asubonten Yordan. **3** Nanso Awurade, mo Nyankopon no, ankasa bedi mo anim atwa. Obesee aman a wote ho na mobefa won asase no. Yosua ne onipa oforo a obedi mo anim senea Awurade hyee mo bo no. **4** Awurade besee aman aman a wote asase no so no senea osese Sihon ne Og a na woye Amorifo ahemfo no. **5** Awurade de nnipa a wote ho no behye mo nsa na ese se mo ne won di no senea mahye mo no. **6** Monye den na mo bo nye duru! Munnsuro won! Awurade, mo Nyankopon no, bedi mo anim. Orenni mo huammo na orennyaw mo nso.” **7** Afei, Mose frɛe Yosua ka kyeree no wo Israelfo no nyinaa anim se, “Ye den na ye nnam, na wo na wode oman yi beko asase a Awurade kaa won agyanom ntam se ode bema won no so; na wo na wobekye ama won. **8** Awurade na oredi w'anim. Obeka wo ho; orenni wo huammo na orennyaw wo nti nsuro na mma wo koma ntu!” **9** Afei, Mose kyerew mmara yi too ho; ode maa Lewifo asofo a wosoaa Awurade apam adaka no ne Israel mpanyimfo nyinaa. **10** Mose hyee won se, “Mfe ason biara awiei, Asese Afahye mu no, womfa obiara ka a ode no nkye no. **11** Israelfo nyinaa nhyia wo Awurade mo Nyankopon no, anim wo faako a obekyerɛ no, na moakenkan saa mmara yi wo won anim ama wote. **12** Fre nnipa no nyinaa, mmarama, mmea, mmofra ne ahoho a wote mo nkurow so nso senea ebeye a wobete na wobesua se, ese se wosuro Awurade, mo Nyankopon no, na wobedi mmara no so pepɛɛɛ **13** na ama won mma a wonnim mmara no ate na wasua senea ese se wosuro Awurade, mo Nyankopon no, mmere dodow a mote asase a moretwa Yordan akofa se

agyapade no so.” **14** Awurade ka kyeree Mose se, “Wo wu bere aso. Fre Yosua na fa no ko Ahyiae Ntamadan no mu, faako a mede n'adwuma behye ne nsa no.” Enti Mose ne Yosua kodaa won ho adi wo Ahyiae Ntamadan no mu. **15** Na Awurade yii ne ho adi kyeree won wo omununkum fadam mu, na omununkum no gyinaa ntamadan no abobow ano. **16** Awurade ka kyeree Mose se, “Erenkye wubewu na woakoka w'agyanom ho, na erenkye na saa nnipa yi de won ho bema anyame hoho a wowa asase a woreko so no so no. Wobegyaw me na wobu apam a me ne won hyehyee no so. **17** Na saa da no, me bo befuw won na mapo won; mede m'anim behintaw won na wobesee won. Ohaw a emu ye den ahorow pii beba won so ama wobisa se, ‘So ense se saa ohaw yi ba, esiane se Onyankopon nni yen nkyen bio no nti?’ **18** Saa bere no mede m'anim behintaw won esiane won bone ahorow a woye wo anyame afoforo a wosom no nti. **19** “Afei, monkyerew saa dwom yi mu nsem mfa na monkyere Israelfo no, na wonto senea ebeye adansede ama me na mede atia won. **20** Mede won beba asase a nufusu ne ewo resen wo so senea mekaa ntam hyee won agyanom bo no. Na wodidi mee ye akese a, afei, wobedan won ani akosom anyame afoforo apo me, nam so abu m'apam no so. **21** Afei, ohaw ne akwanside bebree ba won so a, dwom yi bedi adanse atia won, efise won asefo were remfi da. Minim nea wotumi ye koraa ansa na mede won beba asase a maka ho ntam ahye bo no so.” **22** Enti Mose kyerew dwom no guu ho saa da no na okyeree Israelfo no. **23** Afei, Awurade hyee Nun babarima Yosua se, “Ye den na ye nnam, efise wo na wode Israelfo no beba asase a mekaa ntam hyee ho bo no so na m'ankasa meka mo ho.” **24** Bere a Mose kyerew mmara nsem no nyinaa fi mfiase kosii awiei no guu nhoma mu wiei no, **25** ode saa ahyede yi maa Lewifo a na wosoaa Awurade apam adaka no: **26** “Momfa saa Mmara Nhoma yi nkoto Awurade, mo Nyankopon, apam adaka no nkyen. Eho na ebada se adansede a etia Israelfo. **27** Efise minim senea moye atuawefo ne asooden. Mpo, me ne mo da so wo ho yi, moatew Awurade so atua. Na me wu akyi no, atua ben na morentew! **28** Momfre mo mpanyimfo nyinaa ne mo mmusuakuw ntuanofa nyinaa senea metumi akasa akyere won na mafre osoro ne asase de adi adanse atia won. **29** Minim se me wu akyi no, mobesee koraa na moaman afi okwan a makyerɛ mo se momfa so no so. Mmere a ereba no, amanehununa beba mo so, efise monam bone a mobeye wo Awurade anim no so no behwanyan n'abufuw.” **30** Enti Mose kaa dwom

no mu nsem nyinaa fi ti kosi ti kyereɛ Israelfo a wɔahyia ho no.

32 Monye aso, mo ɔsoro na mekasa; tie, wo asase, nsem a efi m'anom. **2** Ma me nkyerekyerɛ nto se osu; na me nsem nsian se obosu, se osu a epete gu sare foforo so, se osu mmoroso wɔ afifide foforo so. **3** Meɔ Awurade din. O, monkamfo yen Nyankopɔn keseye! **4** Ɔne Ɔbotan no, ne nnwuma so nni, na n'akwan nyinaa ye. Onyankopɔn nokwafo a ɔnye mfomso, Ɔtreneeni ne ɔnokwafo ne no. **5** Porowee adidi wɔn mu na wɔnye ne mma; wɔye awo ntoatoaso akɔntɔnkyefo aniwufo. **6** Saa ne ɔkwan a ese se mofa so tua Awurade ka ni ana, mo nkweisefo ne adwenharefo? Enye ɔno ne mo Agya, mo yefo no? Enye ɔno na ɔbɔɔ mo na ɔmaa mo nnyinaso? **7** Monkae tete nna; munnwen tete awo ntoatoaso no ho. Mummisa mo agya na ɔbekyerɛ mo. Mummisa mo mpanyimfo na wɔbekyerɛ mo ase. **8** Bere a Ɔsorosoroni no maa amanaman no agyapade, na ɔkyekyerɛ adesamma nyinaa mu no, ɔtotoo ahye maa nnipa no senea Israelmma no dodow te. **9** Efise Israelfo ye Awurade kyefa; Yakob ye n'agyapade wɔde maa no. **10** Ohuu no wɔ sare asase so, asase kesee a hwee nni so so. Ɔde no sie hwɛɛ ne so; ɔbɔɔ ne ho ban se n'aniwa kurutiayisi, **11** se ɔkɔre a ɔhwanan ne berebuw mu na ɔbɔ mfamfia fa ne mma ho, na ɔtrew ne ntaban mu buma no, soa no kɔɔ no. **12** Awurade nkutoo na ɔkyereɛ no kwan; na ananafo nyame biara nka ne ho. **13** Ɔma no nantew faa asase no nkoko so; na ɔde mfuw so nnuaba bɔɔ no akɔnhama; Ɔde ɔbotan mu wo ne ngo a efi abohemaa mu, **14** nyemmaa mu nufusu ne srade, nguamma ne mmirekyi a wɔadɔ srade, Basan adwennini a wɔpaw ne atoko muhumuhu siesiee no. Monom nsa papa a efi bobɛ mu. **15** Yeshurun dɔɔ srade na onyaa ahooɔden; aduan maa wɔyɛɛ duru, yɛɛ pemee. Wɔtoɔ Onyankopɔn a ɔbɔɔ wɔn no asaworam; wɔpoo wɔn Nkwagye Botan no. **16** Wɔma ɔtwee ninkunu wɔ wɔn ananafo anyame no ho na wɔde wɔn abosom a okyi no hyɛɛ no abufuw. **17** Wɔbɔɔ afoɛ maa atoro anyame a wɔnye Onyankopɔn, anyame a na wonnim wɔn, anyame a wɔbaa nnansa yi ara, anyame a na mo agyanom nsuro wɔn. **18** Mopaa Ɔbotan a ɔyɛɛ mo agya no. Mo were fii Onyankopɔn a ɔwoɔ mo no. **19** Awurade huu eyi na ɔpoo wɔn efise ne mmabarima ne ne mmabea hyɛɛ no abufuw. **20** Ɔkae se, “Mede m'anim behintaw wɔn na wɔahu senea wɔn awiei beye Efise, wɔye awo ntoatoaso akɔntɔnkyefo; mma a wonni nokware. **21** Wɔde nea enye Onyame ahye me ninkutwe na wɔde wɔn ahoni ahuhuw no ahye me abufuw. Mema wɔn ani abere nnipa a wɔnye me nkurɔfo. Mema

ɔman a wonni ntease no ahye wɔn abufuw. **22** Efise m'abufuwhyew befitaa ogya mu, nea ehyew kɔka awufo a wɔwɔ asase ase no. Ebeɛɛ asase ne so nnɔbae na eɔpaape mmepɔw fapem. (Sheol h7585) **23** “Mehɔre amanehunuu ahorow no siw wɔ wɔn so na matow me bemma awowɔ wɔn. **24** Mede ɔkɔm kese, atiridiinini ne owuyare a eseɛ ade; mesoma nkekammoo se aba wɔn so; nhurutoa a wɔtow si wɔ mfutuma mu no ano bɔre. **25** Afoa bema wɔahwere wɔn mma wɔ abɔnten so; wɔn afi mu, ehu betɔ wɔn so. Mmerante ne mmabaa, mmofra ne nkwakoraa ase behyew. **26** Mekae se meɔ wɔn ahwete na mapepa wɔn din afi nnipa adwene mu. **27** Nanso misuroo atamfo fewdi, anye a na atamfo ante ase aka se, ‘Yen nsa adi nkonim; Enye Awurade na ɔyɛɛ eyinom nyinaa.’” **28** Israel ye ɔman a wonni adwene. Obi nni wɔn mu a ɔwo nhumu. **29** Se anka wɔye anyansafo na wɔbete eyi ase, na wɔahu nea wɔn awiei beye e! **30** Ebeɛɛ den na onipa baako ataa nnipa apem, na baanu bema mpem du aguan, gye se wɔn Botan atɔn wɔn gye se Awurade ayi wɔn ama. **31** Efise wɔn botan nte se yen Botan, senea yen atamfo mpo gye to mu no. **32** Wɔn bobɛ fi Sodom bobɛ mu na efi Gomora mfuw mu. Awuduru ahye wɔn bobɛ aba mma, na bɔnwoma ahye wɔn kasiaw amaama. **33** Wɔn bobesa ye awo ano bɔre; aprammiri ano bɔrewerɛmfo. **34** “So menkoraa eyi mmoroso, na mensɔw ano wɔ m'ademude mu ana **35** Metɔ were; metua so ka. Wɔn nan bewatiri bere a ese mu; wɔn atoyerɛnkyem no aben na wɔn see taa wɔn.” **36** Awurade bebu ne nkurɔfo aten na wasesa n'adwene wɔ ne nkɔa ho, bere a wahu se wɔn ahooɔden asa, na enkaa obiara, akɔa anaa ɔdehye. **37** Obeɔbisa se, “Afei wɔn anyame no wɔ he, ɔbotan a wɔde yɛɛ wɔn guankɔbea, **38** anyame a wɔdii wɔn afoɛbɔde mu srade na wɔnom wɔn ɔnom afoɛbɔ mu nsa no? Ma wɔnsɔre mmeɔba mo! Ma womegye mo! **39** “Afei, munhu se, me ara me ne no! Onyame biara nni ho se me! Me na mikum na mema nkwa: Me na mipira, na mekyekye, na obi rentumi nnye mfi me nsam. **40** Mema me nsa so kyere ɔsoro de nidi sua se: Se mete ase daa yi, **41** se mesew me afoa a eɔa yerɛwɛrɛw no na mifi atemmu mu so mu kuaw a, metɔ m'atamfo so were na matua wɔn a wokyi me ka. **42** Mema me bemma anom mogya abow, na m'afoa adi ɔhonam, atɔfo ne nnommumfo mogya, atamfo ntuanɔfo no ti.” **43** Mo aman, mo ne ne nkurɔfo nni ahurusi, efise ɔbeto ne nkɔa mogya so were; ɔbeto were wo n'atamfo so na wapata ama n'asase ne ne nkurɔfo. **44** Mose ne Nun babarima Hosea ba bekaa dwom yi mu nsem nyinaa kyereɛ nnipa no. **45** Mose woroo saa dwom no mu nsem no kyereɛ Israelfo no wiee

no, 46 ōka kaa ho se, “Momfa nsem a maka akyere mo no nyinaa nsie mo koma mu. Monka nkyere mo mma nso, senea ebeye a wobedi saa mmara yi mu nsem nyinaa so pɛpɛɛɛ. 47 Saa nkyerekyerɛ yi nye nsem bi a wode rema mo kwa, eye mo nkwa! Se mudi so a, mubenyin akyɛ wɔ asase a moretwa Asubɔnten Yordan akɔfa no so.” 48 Da no ara, Awurade ka kyereɛ Mose se, 49 “Kɔ Moab, kɔ mmepɔw a ɛwɔ asu no apuei no so, na foro Nebo bepɔw a ene Yeriko di nhweanim no. To w’ani hwe Kanaan asase no, asase a mede rema Israelfo se wɔn agyapade no. 50 Bepɔw a woaforo no so hɔ na wobekɔ akɔka w’agyanom ho, senea wo nua Aaron wuu wɔ Hor bepɔw so kɔkaa n’agyanom ho no. 51 Efise mo baanuu dii me huammo wɔ Israelfo mu wɔ Meriba ne Kades asu ho wɔ Sin sare so. Moanni me kronkronye ho adanse ankyere Israelfo no wɔ hɔ. 52 Eno nti, mubehu asase no afi akyiri, nanso morenkɔ asase a mede rema Israelfo no so.”

33 Eyi ne nhaira a Onyankopɔn nipa Mose de hyiraa Israelfo no ansa na ɔrewu: 2 Ose, “Awurade fi Sinai bae ofi Seir baa wɔn so; ɔhran fi Paran bepɔw so. Ɔde akronkronfo pii bae fi anafo fam ne mmepɔw nsian so. 3 Nokware ni, wo na wɔdɔ nnipa no, akronkronfo nyinaa wɔ wo nsam. Wɔn nyinaa kotow wo nan ase, na wonya nkyerekyerɛ fi wo hɔ, 4 mmara a Mose de maa yen no; Yakob nkurofo agyapade. 5 Ɔyɛɛ ɔhene wɔ Yeshurun bere a nnipa no ntuanofɔ hyiae, wɔne Israel mmusuakuw no. 6 “Ma Ruben nya nkwa na onwu, na mma ne nkurofo so nhuan.” 7 Na ɔkaa eyi faa Yuda ho: “Tie, Awurade, tie Yuda sufɛ; fa no brɛ ne nkurofo. Ɔde n’ankasa nsa bɔ ne ho ban. Ao, ye ne boafɔ tia n’atamfo!” 8 Asem a ɔka faa Lewi abusuakuw ho: “Awurade, wode ade kronkron ama w’asomfo nokwafo Lewifo. Wosɔ wɔn hwɛe wɔ Masa wɔne wɔn koe wɔ Meriba asu ho. 9 Lewifo tiee w’asɛm bɔɔ w’apam no ho ban. Wodii wo nokware sen senea wodii wɔn awɔfo, abusuafɔ ne wɔn mma nokware. 10 Afei, ma wonkyere Yakob wo mmara no. Ma wɔmfa wo nkyerekyerɛ no mma Israelfo. Wode aduhuam bebɔ w’anim Abebɔ ɔhyew afɔre wɔ afɔremuka so. 11 Hyira Lewifo, Ao Awurade na ma wɔn nsa ano nnwuma nso w’ani. Bubu wɔn atamfo; bɔ wɔn atamfo hwe fam a wɔnsɔre bio.” 12 Asem a Mose ka faa Benyamin abusuakuw ho: “Ma Awurade dɔ nnye ntin wɔ Benyamin nkurofo mu, efise ɔbɔ wɔn ho ban daa nyinaa, na nea Awurade dɔ no no nhome wo ne nwini ase daa.” 13 Asem a Mose ka faa Yosef mmusuakuw ho: “Awurade mfa ne sorosoro bosu a esom bɔ ne bun mu nsu a efi asase ase no, nhaira wɔn nsase. 14 Ɔmfa ne nnepa efi

owia mu ba ne adonne a ebetumi apue afi ɔsram so; 15 ne nnɔbae pa a efi tete mmepɔw mu ne nea abu so wɔ nkoko a etim hɔ daa mu 16 ne akyede a eso nni a efi asase ne ne maye mu, ne adom a efi nea na ɔte nwura a ehyew mu no. Saa nhaira yi nyinaa mmra Yosef ti so, nea ɔye ne nuanom mu ɔheneba no anintɔn mu. 17 Yosef se nantwinini a ɔye abakan wɔ ahenni mu. Ne ahɔɔden te se ɔtrɔm mmen. Ɔde bewowɔ aman no, wɔn a wɔwɔ asase ano no mpo. Eyinom ne Ephraim mpem du du no; eyinom ne Manase mpempem no.” 18 Asem a Mose ka faa Sebulon ne Isakar mmusuakuw ho: “Sebulon asefo, munni anigye wɔ mo adifi mu. Isakar asefo, munni anigye wɔ mo ntamadan mu. 19 Wɔbefɛ nnipa ahorow ako bepɔw no so kɔbɔ trenɛe afɔre wɔ hɔ; wobefi po mu adɛnya mmoroso mu ato pon afi ademude a ahintaw wɔ nwea mu.” 20 Asem a Mose ka faa Gad abusuakuw ho: “Nhyira nka obi a ɔtrɛw Gad mantam mu! Gad te hɔ se gyata a ɔretetew abasa ana etɛ. 21 Gad nkurofo paw asase pa no maa wɔn ho; ɔkannifo kyɛfa na wode maa wɔn. Bere a nkurofo no mpanyimfo hyiae no, wɔyɛɛ Awurade atɛntrenɛe apede no, ne n’atɛmmu a efa Israelfo ho no.” 22 Asem a Mose ka faa Dan abusuakuw ho: “Dan ye gyata ba a, ɔrepue afi Basan.” 23 Asem a Mose ka faa Naftali abusuakuw ho: “Naftali wɔ adom bebɛe na Awurade nhaira aye wo ma; ɔtare no anafo fam beye wo kyɛfa.” 24 Asem a Mose ka faa Aser abusuakuw ho: “Mma no mu nea wɔahyira no koraa ne Aser; wɔmma ne nuanom mpe n’asɛm, na ɔmfa ngo ngware n’anan ase. 25 W’apon ho nkyerewa nye dade ne kɔbere mfrafrae; w’ahɔɔden ne wo nkwanɔ besae so. 26 “Onyankopɔn biara nni hɔ se Yeshurun Nyankopɔn; a ɔnam ɔsorosoro ne n’ahenni mu mununkum so ba bebɔa wo. 27 Onyankopɔn a ɔwɔ hɔ daa ye wo guankɔbea; nea ɛwɔ ase no ne abasa a ɛwɔ hɔ daa no. Ɖɛpɛam w’atamfo afi w’anim; ɔbɛka se, ‘See wɔn!’ 28 Enti, Israel betena ase dwoodwoo; Yakob benya bammo wɔ asase a atoko ne nsa fɔforo wɔ so, faako a ɔsorɔ bosu gugɔ. 29 Nhyira nka mo, Israel! Hena na ɔte se mo, nnipa a Awurade agye mo nkwa. Ɔye mo nkatabo ne boafɔ ne mo anuonyam afoal! Mo atamfo bekotow mo anim, na moatiatia wɔn sorɔnsorɔmmae.”

34 Na Mose fi Moab asase tataw so foro kɔɔ Nebo Bepɔw so, san foroo Pisga a etwa Yeriko. Eho na Awurade kyereɛ no asase no nyinaa, efi Gilead kɔsi Dan; 2 Naftali nsase nyinaa; Ephraim ne Manase nsase; Yuda nsase nyinaa kɔsi Ntam Po no ho; 3 Negeb; ne nsase a efi Yeriko Bon, ne Mmɛ Kuropon no de kɔsi Soar tɔnn. 4 Na Awurade ka

kyerɛɛ Mose se, “Eyi ne asase a mekaa ntaɱ hyɛɛ ho bɔ kyereɛ Abraham, Isak ne Yakob se mede beɱa wɔn asefo no. Afei, mama wo de w’ani ahu, nanso worentwa nkɔ so.” 5 Na Mose, Awurade somfo no wuu wɔ Moab asase so seneɱ Awurade kae no. 6 Wosiee no wɔ obon bi a ene Bet-Peor di nhweanim, nanso ebese nne, obiara nnim faako a ne da wɔ. 7 Mose dii mfirihya oha ne aduonu na owui, nanso na n’ani hu ade yiye na ne ho nso ye den. 8 Israelfo suu no nnafua aduasa wɔ Moab tataw so ara kosii se n’ayiye kɔ awiei. 9 Afei, Nun babarima Yosua nyaa nyansa honhom, efise Mose de ne nsa guu ne so. Enti Israelfo ye osetie maa no na woyee biribiara seneɱ Awurade hyee Mose no ara pe. 10 Mose akyi no, odiyifo biara mmaa Israel a Awurade nim no anim ne anim 11 a Awurade somaa no ma okoyee anwonwade ne nsenkyerenne a eye hu wɔ Misraim asase so de tiaa Farao ne ne mpanyimfo nyinaa wɔ asase no so nyinaa. 12 Na obiara nnaa tumi kese anaa ahodwiriw nneyee adi te seneɱ Mose ye wɔ Israel nyinaa ani so no.

Yosua

1 Mose a ɔye Awurade somfo no wu akyi no, Awurade ka kyere Nun babarima Yosua, Mose boafɔ no se, **2** “Afei a me somfo Mose awu no, ɛse se wudi me nkurɔfo no anim kotwa Asubɔnten Yordan kɔ asase a mede rema wɔn no so. **3** Senea mehyee Mose bɔ no, baabiara a wode wo nan besi no, mede bema wo. **4** Efi Negeb sare a ɛwɔ anafɔ fam kɔsi Lebanon mmepɔw a ɛwɔ atifi fam, efi Asubɔnten Eufurate a ɛwɔ apuei fam kɔsi Ntam Po a ɛwɔ atɔe fam, ne Hetifo asase nyinaa. **5** Obiara rentumi nsɔre ntia wo, wo nkwan na nyinaa. Senea na mekaa Mose ho no, saa ara na meka wo ho. Merennyaw wo na merempa w’akyi da. **6** Wo ho nye den na ye nnam, efise wubedi me nkurɔfo yi anim akɔfa asase a mekaa ntaɔ se mede bema wɔn agyanom no nyinaa. **7** “Wo ho nye den na ye nnam. Di mmara a Mose de maa wo no nyinaa so. Mfi ho, na wubedi nkonim biribiara a woye mu. **8** Sua saa Mmara Nhoma yi bere biara. Dwen ho awia ne anadwo, senea ebema woaye biribiara a woakyere wɔ mu no. Saa na ebema asi wo yiye. **9** Mehye wo se, ye den na ye nnam! Nsuro, na mma w’aba mu mmu, na Awurade wo Nyankopɔn ka wo ho baabiara a wobeko.” **10** Afei, Yosua hyee Israel ntuanɔfo no se, **11** “Momfa atenae no mu na monka nkyere nnipa no ma wonsiesie wɔn nnuan. Nnansa akyi no, mubetwa Asubɔnten Yordan na moakɔfa asase a Awurade, mo Nyankopɔn, de ama mo no.” **12** Afei Yosua free Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusua no fa. Ɔka kyere wɔn se, **13** “Monkae ahyede a Awurade somfo Mose maa mo no: ‘Awurade, mo Nyankopɔn, rema mo ɔhome na ɔde asase yi ama mo.’ **14** Mo yerenom, mo mma ne mo anantwi betena Yordan apuei fam ha. Nanso, mo akɔfo a woasiesie wɔn ho ama ɔko no bedi mmusuakuw a aka no anim atwa Yordan, na woaboa ma woafa asase no. Mo ne wɔn ntena ho **15** nkɔsi se Awurade bema wɔn ɔhome senea waye ama mo no. Na wɔn nso bedi asase a Awurade, mo Nyankopɔn de rema wɔn no so. Eno ansa na mode Yordan apuei fam ha asase a Mose a ɔye Awurade somfo de maa mo no, beye mo atenae.” **16** Wobuaa Yosua se, “Nea woahye yen se yenye nyinaa yebeye, na baabiara a wobesoma yen nso, yebeko. **17** Yebeye osetie ama wo senea yeye maa Mose no. Awurade wo Nyankopɔn, nni w’akyi senea odii Mose akyi no. **18** Obiara a ɔbetew w’asem so atua na wanni w’ahyede mu biara so no, wonkum no. Enti, hye wo ho den na nya akokoduru!”

2 Afei, Yosua somaa akwansrafo baanu wo kokoa mu fii Israelfo atenae a ɛwɔ Sitim. Ɔka kyere wɔn se, “Monkosra asase a ɛda Yordan agya no, ne titiriw nea atwa Yeriko ho ahyia no.” Enti, mmarima baanu no sii mu koduu oguamanfo bi a ne din de Rahab fi, na wɔtenaa ho anadwo no. **2** Obi kɔka kyere Yerikohene se, “Anadwo yi ara, Israelfo no bi aba ha a worebesra asase yi.” **3** Enti Yerikohene soma kɔ Rahab nkyen kɔka kyere no se, “Fa mmarima a woabesɔe wo no ma yen. Woye akwansrafo a worebesra yen asase yi ahwehwe ɔkwan a wobefa so atow ahye yen so.” **4** Rahab a na ɔde mmarima baanu no asie no buae se, “Mmarima no baa me ha de, nanso minnim faako a wofi bae. **5** Ade reye asa a worebetoto kuropon no apon mu no na woake, nso manhu faako a woafe. Se moye ntem tiw wɔn a, ebia, mobeto wɔn.” **6** (Nanso, na ɔde wɔn akohye ɔdan atifi, akohintaw ɔfo a waboa ano akuwakuw ase.) **7** Enti, ɔhene asomafo no sii mu se worekohwehwe akwansrafo no wɔ ɔkwan a ɛko Asubɔnten Yordan asutwabea ho. Asomafo no fi ho ara pe na wɔtotoo kuropon no apon mu. **8** Ansa na akwansrafo no rebeda anadwo no, Rahab kɔɔ ɔdan no atifi ne wɔn kokasae se, **9** “Minim se Awurade de saa asase yi ama mo. Yen nyinaa suro mo. Yen mu biara abɔ huboa. **10** Yeate senea Awurade maa Po Kɔkɔ no yow ma munyaa kwan faa mu bere a mufii Misraim no. Na yenim senea moye Sihon ne Og a na woye Amorifo ahemfo wo Asubɔnten Yordan apuei fam no ne senea mosee wɔn nkurɔfo pasaa no. **11** Enye nwonwa se yen koma atu na yeabɔ huboa. Obiara nni akokoduru a se ɔte nsem a ete se a, ɔbeko. Na Awurade, mo Nyankopɔn no, ne otumfo Nyankopɔn a ɔwo ɔsorosoro ne asase ase. **12** “Enti momfa Awurade nka ntaɔ nkyere me se, esiane se maboa mo nti, mobeye me ne m’abusuafo adom. Momfa biribi nsi mo bohye so se, **13** moko fa Yeriko a, morenkum me ne m’agya ne me na, me nuabarimanom ne nuabeanom ne wɔn ho nnipa nyinaa.” **14** Mmarima no penee so kae se, “Yede yen nkwa si yen bohye so. Se woanyi yen amma na se Awurade de asase no ma yen a, yebedi yen bohye so.” **15** Esiane se wosii Rahab fi sii kurow no fasu so nti, ɔde hama sian wɔn faa mfensere mu maa wosii fam. **16** Afei ɔka kyere wɔn se, “Mungan mfa bepɔw so man no so. Momfa mo ho nsie nnansa kɔsi se atiwo no a worehwehwe mo no besan wɔn akyi ansa na moako mo kwan.” **17** Ansa na mmarima no beko no, woka kyere no se, “Yebeɔ mo nkwa ho ban **18** na mmom, gyaw hama kokɔ a ɛsen wo mfensere ano no na ma m’abusuafo a eye w’agya, wo na, wo nuabarimanom ne won abusuafo nyinaa mmehye ofi no mu a wonnko baabiara. **19** Se wopue si

abonten a, wobekum won nyinaa na obi ntumi mmɔ yen sobo se yeabu yen ntam so. Na yeka ntam se, obiara a ɔhye ofi yi mu no, worenkum no. Obiara nso rentee ne nsa wo won so. **20** Na se wudi yen huammɔ de a, ntam yi nnkyekyere yen okwan biara so.” **21** Ɔbea no buae se, “Mepene mo nhyehyee no nyinaa so.” Ogyaa won kwan, bere a hama kɔkɔ no sen ofi no mɛnsere no ano. **22** Akwansrafo no kɔɔ bepɔw asase no so kotenaa ho nnansa. Atiwo no hwehwee okwan no so baabiara, san kɔɔ won kurom a wɔanhu akwansrafo no wo baabiara. **23** Afei akwansrafo baanu no sian fii bepɔw asase no so twaa Asubonten Yordan bekaa nsem a etoo won nyinaa kyeree Yosua. **24** Wɔkae se, “Ampa ara Awurade de asase no nyinaa bema yen, efise yen ho hu ato nnipa a wɔwo asase no so nyinaa so.”

3 Ade kyee anɔpahema no, Yosua ne Israelfo no nyinaa tu fii Sitim koduu Asubonten Yordan nsunoo, baabi a wotena nna kakra ansa na woretwa. **2** Nnansa akyi no, Israelfo ntuanofɔ no faa atena ho nyinaa **3** maa nnipa no akwankyere se, “Se muhu se Lewifo asɔfo no so Awurade, mo Nyankopɔn Apam Adaka no a, munni won akyi. **4** Esiane se momfaa ha da no nti, wobekyere mo kwan. Momma okwansin fa nna mo ne won ntam, na moammen Apam Adaka no. Monhwe na moammen ho.” **5** Yosua ka kyeree nkurɔfo no se, “Munnwira mo ho, efise, okyena Awurade beye anwonwade wo mo mu.” **6** Anɔpa no, Yosua ka kyeree asɔfo no se, “Mompagyaw Apam Adaka no na momfa nni nnipa no anim ntwaa asubonten no.” Eno nti wosii mu. **7** Awurade ka kyeree Yosua se, “Nne, mefi ase aye wo okese wo Israelfo no nyinaa ani so. Na ebema wahu se, meka wo ho senea na meka Mose ho no. **8** Fa saa akwankyere yi ma asɔfo a wɔso Apam Adaka no: ‘Se mudu Asubonten Yordan nsunoo ho a, monnantew nko nsu no mu kakra na munnyina.’” **9** Na Yosua ka kyeree Israelfo no se, “Mommra mmetie asem a Awurade, mo Nyankopɔn aka. **10** Nne mubehu se Onyankopɔn teasefo no ka mo ho. Ampa ara ɔbepam Kanaanfo, Hetifo, Hewifo, Perisifo, Girgasifo, Amorifo ne Yebusifo. **11** Munnwen ho! Apam Adaka a eye Awurade a asase nyinaa ye ne de no bedi mo anim de mo atwa Asubonten Yordan. **12** Afei, munyiyi nnipa dumien a ɔbaako biara fi mmusuakuw dumien no mu. **13** Asɔfo no besoo Awurade a ɔye asase nyinaa wura no Adaka no. Se won nan nya si asu no mu ara pe, nsu no betwa afi atifi ama ano aboa wo ho.” **14** Bere a nnipa no sɔree se wɔrekotwa Yordan no, asɔfo a na wɔso Apam Adaka no dii won anim. **15** Na eye otwabere mu nti na Yordan no ayiri aba nsunoo. Nanso, asɔfo

a wɔso Adaka no anan sii nsu no ano pe, **16** nsu no ano fitii ase boaa wo n’atifi fam, baabi a wɔfre ho Adam a eben Saretan. Na nsu a ewo anafo no nso sen kogu Nkyene Po no mu kosii se asu no subon no yowee. Enti, nnipa no nyinaa twaa wo beae bi a eben Yeriko kuropon no. **17** Saa bere no mu, asɔfo a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa asase kesee so wo subon no mfimfini maa nnipa no nyinaa twaa mu. Wɔtwen wo ho kosii se obiara faa asase kesee so twaa Yordan.

4 Bere a ɔman no nyinaa twaa Yordan wiei no, Awurade ka kyeree Yosua se, **2** “Yiyi mmarima dumien fi ɔmanfo no mu a ɔbaako biara fi abusuakuw no bi mu, **3** na ka kyere won se, wɔmfa abo dumien mfi Yordan mfimfini nifa so wo faako a na asɔfo no gyina ho, na wonsoa mfa ntwaa mmra mmegu faako a mobetena anadwo yi.” **4** Enna Yosua free mmarima dumien a oyii won fii Israelfo no mu no a ɔbaako biara fi abusuakuw bi mu no, **5** na ɔka kyeree won se, “Munkodi Awurade, mo Nyankopɔn, adaka no anim mfa nko Yordan mfimfini. Ɔbaako biara mfa ɔbo nto ne bati so senea Israelfo mmusuakuw no dodow te, **6** na enye nsenkyerenne wo mo mu. Se daakye bi, mo mma bisa mo se, ‘Saa abo yi ase kyere den’ a, **7** monka nkyere won se, Yordan gyae sen, gyinae wo Awurade apam adaka no anim, bere a Awurade apam adaka no retwa Yordan asubonten no. Saa abo yi beye nkae ade ama Israelfo daa nyinaa.” **8** Enti, mmarima no yee senea Yosua kyeree won no. Wɔfaa abo dumien fii Asubonten Yordan mfimfini a ɔbo baako biara gyina ho ma abusuakuw baako, senea Awurade hyee Yosua no. Wɔsoa de kɔɔ faako a wotena ho anadwo no na wosii nkaedum wo ho. **9** Yosua nso de abo dumien sii nkaedum wo Yordan mfimfini wo faako a na asɔfo a wɔso apam Adaka no gyinae no. Ewo ho de besi nne. **10** Asɔfo a na wɔso adaka no gyinaa asu no mfimfini ho ara kosii se woyee Awurade ahyede a ɔnam Mose so de maa Yosua no nyinaa. Saa bere no, nnipa no yee ntem twaa asu no koduu ne konkɔn so. **11** Na bere a obiara duu asu no fa ho no, asɔfo no nso de Awurade adaka no twa kɔɔ ho bi. **12** Na akofo a wahu won akode a wofi Ruben abusuakuw mu, Gad abusuakuw mu ne Manase abusuakuw fa mu akofo no dii Israelfo no anim twaa Yordan senea Mose kyeree won no pepepe. **13** Saa akofo yi, na won dodow beye mpem aduanan a wɔasiesie won ho ama ɔko. Wotwa kɔɔ Yeriko asase so wo Awurade anim. **14** Saa da no, Awurade yee Yosua kese wo Israelfo no nyinaa anim; na Yosua nna a aka no nyinaa, Israelfo de obu ne nidi maa no senea wɔde obu ne nidi maa Mose no. **15** Na Awurade ka kyeree Yosua se, **16** “Hyee asɔfo

a Awurade apam adaka no so wɔn no se, womfi nsubon no mu hɔ mmra.” 17 Enti, Yosua hyee wɔn. 18 Na bere a asofo a woso Awurade apam adaka no fii nsubon no mu ara pe na Asubonten Yordan san ka sram so tenn te se kan no. 19 Osram a edi kan no da eto so du no nnipa no foro fii Yordan kɔbɔ atenaɛ wɔ Gilgal, Yeriko apuei fam hye so. 20 Gilgal hɔ na Yosua boaa abo dumien a wɔde fi Asubonten Yordan mu bae no ano. 21 Afei, Yosua ka kyeree Israelfo no se, “Daakye bi mo mma bebisa se, ‘Saa abo yi kyere den?’” 22 Na mo nso moaka akyere wɔn se, ‘Eha ne beae a Israelfo twaa Yordan wɔ asase wosee so no.’” 23 Awurade, mo Nyankopɔn, maa asu no yowee wɔ mo anim, na ɔkɔɔ so ma eyowee ara kosii se mo nyinaa twae, senea oyee Po Kɔkɔɔ no. ɔmaa no yowee ara kosii se yen nyinaa twae. 24 Oyee eyi senea aman a wɔwɔ wiase nyinaa behu Awurade tumi na mo nso moasuro Awurade, mo Nyankopɔn, daa nyinaa.”

5 Bere a Amorifo ahemfo nyinaa a wɔwɔ Yordan atɔe fam ne Kanaanfo ahemfo a wɔwɔ Po Kɛse no mpooan tee se Awurade ama Asubonten Yordan ayow wɔ Israelfo anim ama wɔatwa no, wɔn koma tui, na ehu kyekyeree wɔn. 2 Saa bere no, Awurade ka kyeree Yosua se, “Ye kyerewbo asekan na fa twa Israelfo no twetia bio.” 3 Enti, Yosua yee kyerewbo asekan no de twitwaa Israelfo nyinaa twetia wɔ Aaralot koko so. 4 Na ese se Yosua twitwa wɔn twetia, efise mmarima a na wɔanyinyin a wotumi ko bere a wofii Misraim no nyinaa awuwu wɔ sare no so. 5 Nnipa a wotu fii Misraim bae no, na wɔatwitwa wɔn nyinaa twetia, nanso wɔn a wɔwowoo wɔn wɔ sare no so wɔ akwantu bere no mu no de, na wontwitwaa wɔn twetia e. 6 Israelfo no kyinkyinii wɔ sare no so mfe aduanan kosii se mmarima a wotumi ko bere a wɔrefi Misraim no nyinaa wuwui. Efise woyee asooden maa Awurade, na ɔkaa ntam se ɔremma wɔn ani nhu asase a waka ntam se ɔde bema wɔn no so, asase a nufusu ne ewo sen wɔ so no. 7 Enti Yosua twitwaa wɔn mmabarima a wontwaa wɔn twetia no twetia bere a na wɔreko Bɔhye Asase no so no. Eyinom ye wɔn a na wɔanyinyin a wotumi si wɔn agyanom anan mu no. 8 Otwaa mmarima no nyinaa twetia wiei no, wogyee wɔn ahome wɔ atenaɛ hɔ kosii se wɔn hɔ tɔɔ wɔn. 9 Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, “Nne mayi mo nkoaye wɔ Misraim ho animguase no a fi mo so.” Eno nti, wɔfre beae hɔ Gilgal de besi nne. 10 Bere a Israelfo no wɔ Gilgal atenaɛ hɔ wɔ Yeriko asase pradada no so no, wodii Twam Afahye no wɔ osram a edi kan no da a eto so dunan no anwummere. Saa osram no na wɔde kae bere a wotu fii Misraim no. 11 Da no ara, wofii ase dii

apiti ne abuwɔ a wɔatoto a wotwa fii asase no so. 12 Mana amma da no na wɔanhu bi nso bio. Enti, efi saa bere no, Israelfo no dii Kanaan asase no so nnɔbae. 13 Bere a Yosua reben Yeriko kuropon mu no, ɔpagyaw n’ani huu ɔbarima bi a ɔkura afoa rehyia no. Yosua kɔɔ ne nkyen bisaa no se, “Wowo yen afa anaa woye ɔtamfo?” 14 Na ɔbarima no buaa se, “Menye wɔn mu biara, meye Awurade nsraadom so safohene.” Yosua tee eyi no, ɔdaa hɔ de n’anim butuu fam wɔ nidi mu na ɔkae se, “Kyere me nea menyee, den na wope se wo somfo ye?” 15 Awurade nsraadom safohene no buae se, “Yi wo mpaboa na eha ye asase kronkron.” Na Yosua yee nea ɔkyeree no se ɔnye no.

6 Wototoo Yeriko apon mu papee, efise na wosuro Israelfo no. Wɔamma obiara kwan ma wanko mu anaa wamfi adi. 2 Awurade ka kyeree Yosua se, “Mede Yeriko, eho hene ne eho akofo nyinaa ahye wo nsa. 3 Ma wo nsraadom no nyinaa mmo nsra ntwa kuropon no ho nhyia penkoro da biara nnansia. 4 Asɔfo baason a wokurakura adwennini mmen aben bedi Adaka no anim. Da a eto so ason no, ese se mobɔ nsra twa kuropon no ho mpen ason, a asɔfo no rehyen mmen no. 5 Se mote se asɔfo no hyen mmen no denneennen ma ekye a, nnipa no nyinaa mmo nnye so. Afei kuropon no afasu nyinaa bedwiriw agu fam, na nnipa no betumi atow ahye kuropon no so.” 6 Na Yosua free asɔfo no ka kyeree wɔn se, “Momfa Apam Adaka no na mo baason nni anim a wokurakura mmen.” 7 Enti, ɔhyee nnipa no se, “Mommɔ nsra mfa kuropon no ho na wɔn a wokurakura akode no bedi Awurade adaka no anim.” 8 Yosua kasa kyeree nnipa no wiei no, asɔfo baason a wokurakura mmen no fii ase bɔɔ nsra wɔ Awurade anim a wɔrehyen mmen no. Na asɔfo a woso Awurade Apam Adaka no dii wɔn akyi. 9 Wɔn a wokurakura akode no bi bɔɔ nsra wɔ asɔfo no a wɔrehyen mmen no anim, na bi nso bɔɔ nsra wɔ asɔfo a woso Adaka no akyi, bere a asɔfo no gu so rehyen mmen no. 10 Yosua hyee se, “Monntee mu na monnkasa mpo. Mommma asem biara mfi mo anum, kosi se meka akyere mo se montee mu na moatee mu.” 11 Enti, da no, wosoaa Awurade Adaka no twaa kuropon no ho penkoro. Na afei obiara san kɔɔ atenaɛ hɔ kohomee anadwo no. 12 Ade kyee no Yosua sɔree anɔpahema, na asɔfo no soaa Awurade Adaka no bio. 13 Asɔfo baason a wokurakura adwennimmen mmen no bɔɔ nsra wɔ Awurade Adaka no anim, a wɔrehyen wɔn mmen. Wɔn a wokurakura akode no bi nso bɔɔ nsra wɔ asɔfo a wokurakura mmen no anim ne Awurade Adaka no akyi. Saa bere no nyinaa na asɔfo no rehyen

wɔn mmen no. **14** Da a eto so abien no, wɔbɔɔ nsra twaa kuropon no ho penkoro, na wɔsan kɔɔ atenaɛ ho. Wɔkɔɔ so yɛɛ saa ara nnansia. **15** Da a eto so ason no, Israelfo no sɔree anɔpahema, bɔɔ nsra twaa kuropon no ho hyiaɛ, senea wɔayɛ dedaw no. Nanso, saa bere yi de, wɔbɔɔ nsra twaa kuropon no ho mpen ason. **16** Ne mpen ason so no, bere a asofo no hyen wɔn mmen denneennen ma ekyee no, Yosua hyɛɛ ɔmanfo no se, “Montetee mul Na Awurade de kuropon no ama mo! **17** Kuropon no ne emu nneema no, ɛsɛ sɛ moseɛ ne nyinaa sɛ afɔrebɔde ma Awurade. Oguamanfo Rahab ne ne fifo nko na ɛsɛ sɛ wogyaw wɔn, efise ɔbɔɔ akwansrafo no ho ban. **18** Mommmfa nneema a ɛsɛ sɛ wɔsɛe no no mu biara, sɛ mofa a, mo ankasa na wɔbɛsɛe mo korakora na mode ɔhaw bebre Israel nyinaa. **19** Biribiara a wɔde dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere mfrafrae anaa dade ayɛ no yɛ kronkron ma Awurade, enti ɛsɛ sɛ wɔde ba n’adekorabea ho.” **20** Bere a nnipa no tee mmen no nnyigyei no, wɔtetetee mu denneennen senea wobetumi. Preko pɛ Yeriko afasu no dwiriw guu fam maa Israelfo no fi afanan nyinaa tow hyɛɛ kuropon no so na wɔfae. **21** Wɔsɛɛ biribiara a ɛwɔ kuropon no mu pasaa, mmarina ne mmea, mmofra ne mpanyin, anantwi, nguan, mfurum ne biribiara. **22** Afei, Yosua ka kyereɛ akwansrafo baanu no se, “Munni mo bɔhyɛ no so. Monkɔ oguamanfo no fi na monkɔfa no ne n’abusuafo nyinaa mmra.” **23** Mmerante no kɔfaa Rahab, n’agya, ne na, ne nuabarimanom ne abusuafo a na wɔwɔ ne nkyen no nyinaa bae. Wɔde abusuafo no nyinaa kosieɛ baabi a ɔhaw biara nni ho na ɛben Israelfo atenaɛ. **24** Afei, Israelfo no hyew kuropon no ne emu nneema nyinaa. Nneema a wɔanhyew no yɛ nea wɔde dwete, sikakɔkɔɔ, kɔbere mfrafrae anaa dade ayɛ. Wɔde ne nyinaa kosieɛ Awurade fi adekoradan mu. **25** Enti, Yosua amfa ne nsa anka oguamanfo Rahab ne n’abusuafo a na wɔka ne ho wɔ fie no, efise ɔde akwansrafo a Yosua somaa wɔn Yeriko no siei. Enti ɔte Israelfo mu besi nne. **26** Saa bere no, Yosua kaa saa nnome nsem yi: “Awurade nnome mmra obiara a ɔye n’adwene sɛ ɔbekyɛkyere Yeriko kuropon no bio. “Ɔde n’abakan na ebefi ase, na ɔde n’akumaa na ebefi ano apon.” **27** Na Awurade kaa Yosua ho na ne din hyetaa asase no so nyinaa.

7 Nanso Israel anni nokware wɔ nneema a wogyaw maa Awurade no ho. Ɔbarima bi a wɔfre no Akan wiaa saa nneema no bi, enti Awurade bo fuw Israelfo no yiye. Akan yɛ Karmi a ɔye Simri a na ɔbo Serah abusua a ɛwɔ Yuda abusukuw mu no babarima. **2** Yosua somaa ne nnipa no bi fi Yeriko sɛ wɔnkɔsra Ai kuropon a ɛwɔ Bet-El apuei

a ɛben Bet-Awen no. **3** Wɔsan bae no, wɔbɛka kyereɛ Yosua se, “Kurow no sua nti, ɛrenhia nnipa mpennu anaa mpensa sɛ wɔbɛsɛɛ kuropon no. Ɔho nhia sɛ yen nyinaa bekɔ ho.” **4** Enti wɔde akofo beyɛ mpensa kɔɔ ho, nanso wodii Israelfo no so pasaa. Ai mmarina **5** taa Israelfo no fi kuropon no pon ano kosii Sebarim, na wokunkum wɔn mu nnipa beyɛ aduasa asia a na wɔreguan a fi akono wɔ asiansian bi so. Ɛbaa saa no, ehu bɔɔ Israelfo no ma wɔbotowee. **6** Yosua ne ɔman ntuanofɔ no de abasamtu tetew wɔn ntade mu, tow mfutuma guu wɔn tirim, bɔɔ wɔn mu ase, wɔ Awurade Adaka no anim kosii anwummere. **7** Afei, Yosua su free Awurade se, “Ɔtumfo Awurade, aden na wode yen twaa Asubonten Yordan a wunim sɛ Amorifo no bekunkum yen? Sɛ yenim a, anka yetenaa Asubonten Yordan agya ho ara. **8** Awurade, mprenpren a Israelfo aguan a fi wɔn atamfo anim yi, asem ben na menka? **9** Na sɛ Kanaanfo ne nnipa a wɔaka a wɔtete asase yi so te saa asem yi a, wobetwa yen ho ahyia na wɔatore yen a fi asase yi so. Na afei den na wobeyɛ de ahyɛ wo din kɛsɛ a ekura anuonyam no?” **10** Na Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Sore! Aden nti na wode w’anim abutuw ho saa? **11** Israel ayɛ bone. Wɔabu m’apam no so. Wɔawia nneema a mehyɛɛ sɛ wonnyaw mma me no. Na enye sɛ wɔawia nko, na mmom, wɔatwa ho nkontompo de asie wɔn nneema mu. **12** Ɔno nti na Israelfo adi nkogu na wɔreguan a fi wɔn atamfo anim. Mprempren de, wɔayi Israel asi ho ama ɔsɛɛ. Merenka mo ho bio, gye sɛ moseɛ biribiara a ɛwɔ mo nkyen a anka ɛsɛ sɛ moseɛ no. **13** “Sore! Kɔka kyere nnipa no se, ‘Obiara nkodwira ne ho mma ɔkyena, na saa na Awurade, Israel Nyankopɔn se: Israel, mode nneema a anka ɛsɛ sɛ wogyaw ma Awurade no ahintaw mo mu. Morentumi nni mo atamfo so da kosi sɛ muiy saa nneema no fi mo mu. **14** “Adekyee mu no, abusukuw biara beba, na Awurade bekyere abusukuw a wɔn ho wɔ asem no. Saa abusukuw no de wɔn mmusuaban no nso beba, na Awurade bekyere abusuan a ne ho wɔ asem no. Saa abusuan no nso beba, na Awurade bekyere ofi a ne ho wɔ asem no. Awiei no, ofi a ne ho wɔ asem no mu nnipa beba mmaako mmaako. **15** Onipa a wawia nneema a anka ɛsɛ sɛ wɔsɛɛ no no, wɔbɔhyew no ne n’agyapade nyinaa, efise wabu Awurade apam no so na wayɛ nea ɛmfra koraa wɔ Israel.” **16** Ade kyee anɔpahema no, Yosua de Israel mmusuakuw no baa Awurade anim, na woyii Yuda abusukuw no. **17** Afei Yuda mmusuaban baa anim, na woyii Serafo. Afei Serafo nyinaa baa Awurade anim, na woyii Simrifo. **18** Na Simrifo baa mmaako mmaako na woyii Akan, Karmi ba. **19** Afei, Yosua ka kyereɛ Akan se, “Me ba, fa anuonyam ma

Awurade, Israel Nyankopon, na ka nokware. Ka wo bone ne nea waye kyere me. Mfa nsie me.” **20** Akan buae se, “Maye bone atia Awurade, Israel Nyankopon. **21** Mihuu atade nguguso fefe bi a wakra fii Babilonia, dwete kilogram abien ne fa ne sikakokoo pema baako a ano si gram ahannum ne aduason. M’ani beree, enti mefae. Mede asie fam wo me ntamadan mu, na dwete no de, ehye fam kyen nkae no.” **22** Enti Yosua somaa mmarima bi se wonkohwehwe. Wotutuu mmirika koo ntamadan no mu kohuu awifode no se wode asie wo ho, senea Akan kae no ara pe, na ode dwete no asie nneema a aka no ase tonni. **23** Wotasee nneema no fii ntamadan no mu de bree Yosua ne Israelfo no nyinaa. Wode ne nyinaa guu fam wo Awurade anim. **24** Afei, Yosua ne Israelfo no nyinaa faa Serah babarima Akan, dwete no, atade nguguso no, sikakokoo pema no, ne mmabarima, ne mmabea, n’anantwi, ne mfurum, ne nguan, ne ntamadan ne n’agypade nyinaa na wode no baa Akora bon mu. **25** Yosua bisaa Akan se, “Aden nti na wode saa ohaw yi abre yen? Wo nso, Awurade de ohaw bebre wo.” Na Israelfo nyinaa siw Akan ne n’abusuafo abo, hyew won amu no. **26** Wosooa abo guu Akan funu so horee no siw a eda so wo ho besi nne. Enti na wofafr se saa beae ho Ohaw Bon no. Afei, Awurade bo dwoe.

8 Afei, Awurade ka kyeree Yosua se, “Nsuro anaase mma wo koma ntu. Fa w’asraafo no nyinaa na kotow hye Ai so, efise mede Aihene, ne nkurofo, ne kuropon ne n’asase ama wo. **2** Wobesee won senea wosce Yeriko ne ne hene no. Nanso, saa bere yi de, mutumi fa asade ne anantwi no. Ma w’asraafo no nkotew kuropon no akyi.” **3** Na Yosua ne Israel nsraadom no sii mu se wrekotow ahye Ai so. Yosua yii asraafo mpem aduasa, somaa won anadwo, **4** hyee won se, “Monkotew wo ahintawee a ewo kuropon no akyi na monye krado mma oko. **5** Se yen asraafo no tow hye Ai so a, Ai mmarima befi adi abeko, senea woyee kan no, na yebeguan. **6** Yebema wataa yen ara kosi se won nyinaa befi kuropon no mu. Na wobeka se ‘Israelfo no reguan senea woyee kan no.’ **7** Afei mubefi mo ahintawee ho ntem so akofa kuropon no, efise Awurade, mo Nyankopon de bema mo. **8** Monto kuropon no mu gya senea Awurade ahye no. Munim nea ese se moye.” **9** Enti wofii ho anadwo no kotew Bet-El ne Ai atoe fam ntam. Nanso, Yosua de, okaa nnipa no mu wo won atenae ho anadwo no. **10** Ade kyee anopahema no, Yosua nyan n’akofo ma wode won ani kyeree Ai a Israel ntuanofa ka won ho. **11** Wokoboo atenae wo Ai atifi fam a obon da wone kuropon no ntam. **12** Anadwo no, Yosua

somaa asraafo mpem anum se wonkotew Bet-El ne Ai ntam wo kuropon no atoe fam. **13** Enti omaa asraafo no mu fa kese gyinaa kuropon no atifi fam a na atewfo no bi nso wo kuropon no atoe fam. Yosua ankasa de, otenaa obon no mu anadwo no. **14** Aihene huu se Israelfo no wo obon no fa noho no, ntem so, one n’akofo nyinaa soree anopahema kotooa Israelfo no, tow hyee won so wo Araba. Nanso, na onnim se atewfo bi wo kuropon no akyi. **15** Yosua ne ne Israel nsraadom no guan koo sare no so yee senea Aifo no adi won so, **16** enti Aifo no free mmarima a wowo kuropon no mu no nyinaa ma wobetaa Israelfo no. Eyye saa maa won nyinaa fii kuropon no mu. **17** Anka obiara wo Ai anaa Bet-el a wankotaa Israelfo, na wogyaw kurow no maa ano daa ho. **18** Awurade ka kyeree Yosua se, “Fa wo peaw no kyere Ai so, na mede kuropon no bema wo.” Enti, Yosua yee senea wohyee no no. **19** Yosua nyamaa atewfo no ara pe, wosoree pankran bo wuraa kuropon no mu. Wofaa kuropon no na wotoo mu gya. **20** Aifo no hwee won akyi huu se wusiw kumonn aduru soro, na wannya baabi anko, efise Israelfo no a woguan koo sare so no dan won ani taa won. **21** Bere a Yosua ne Israelfo a woaka no huu se atewfo no afa kuropon no, na wusiw aye kumonn wo wim no, wotan won ho betow hyee Aifo no so. **22** Israelfo a na wowo kuropon no mu fii akyi hyee ase kunkum atamfo no. Enti Ai mmarima no dii nsensenmu na won nyinaa wuwui. Anka obi biara. **23** Ai hene nko ara na wokyerere no anikann de no bree Yosua. **24** Bere a Israelfo nsraadom kunkum Ai mmarima a wopue fii kuropon no mu wiee no, wosan koo kuropon no mu kokunkum won a woaka wo mu nyinaa. **25** Enti da no wokunkum nnipa a wowo Ai nyinaa; na won ano si mpem dumien. **26** Yosua soo ne peaw no mu saa ara kosii se woscee obiara a ote Ai no pasaa. **27** Anantwi ne agypade a ewo kuropon no mu nko ara na woansee no; Israelfo no ankasa fae, senea Awurade hyee Yosua no. **28** Enti, Yosua hyew Ai ma bedanee mmubui siw ne amamfo de besi nne. **29** Yosua sen Ai hene wo dua bi so gyaw no wo dua no so kosii anwummere. Owia kotoe no, Israelfo no yii amu no de no kotoo kuropon no pon ano. Wohyee abo siw wo ne so a eda so wo ho besi nne. **30** Yosua sii aforemuka maa Awurade, Israel Nyankopon, wo Ebal bepaw so. **31** Odii nkyerekyerere a Mose a oye Awurade somfo akyerew wo Mmara Nhoma no mu a ese, “Fa abo a wontwae na womfaa adwinnade nsinsenii ho si aforemuka ma me” no so. Na woboo ohyew afore ne asomdwoe afore maa Awurade wo aforemuka no so. **32** Na Yosua kyerew Mose Mmara no guu aforemuka no abo no so, bere a na Israelfo no rehwe no no. **33** Afei, wokyerere Israelfo

nyinaa; ahoho ne omanfo, ntuanfo, adwumayefo ne atemmufo nyinaa mu akuw abien. Kuw baako gyinaa Gerisim bepɔw ayaase na kuw baako nso gyinaa Ebal bepɔw ayaase. Akuw abien yi dii nhweanim. Na Lewifo asɔfo a wɔso Awurade Apam Adaka no gyinaa wɔn mfimfini. Wɔyee eyinom nyinaa senea Awurade somfo Mose nkyerekere a onam so hyira Israelfo no te. **34** Afei, Yosua kenkan nhaira ne nnome nsem a Mose akyerew wɔ Mmara Nhoma no mu no kyeree wɔn. **35** Asem biara a Mose ahye no, Yosua kenkan kyeree oman mu no a mmea, mmofra ne ahoho a wone Israelfo no te no nso ka ho bi.

9 Afei, ahemfo a wɔwɔ Yordan atɔe fam no nyinaa tee nsem a asisi. Eyinom ne Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo ahemfo a na wɔtete mmepɔw nsase a ewɔ atɔe fam mmepɔw no ase ne Po Kese no mpoano kosi Lebanon atifi fam mmepɔw no so tɔnn. **2** Saa ahemfo yi boaa wɔn nsraadom ano ntem so se wɔbeko atia Yosua ne Israelfo. **3** Nanso Gibeonfo tee asem a ato Yeriko ne Ai no, **4** wɔfaa nnaadaa kwan so de gyee wɔn ho nkwa. Wosomaa ananmusifo kɔɔ Yosua nkyen. Wɔde ntotoku a atetew ne mmoo nhoma nsa ntotoku a aye dedaw na wɔatetare mu soaa wɔn mfurum. **5** Wɔhyehyee ntade dedaw ne mpaboa a akye na wɔapempam. Afei wɔfaa brodo a abɔ ntuw se wɔn aduan. **6** Woduu Israelfo atenaɛ wɔ Gilgal no, wɔka kyeree Yosua ne Israel mmarima no se, “Yefi akyirikyiri man bi so na aba rebesre mo se mo ne yen nye asomdwoe apam.” **7** Israelfo no buaa saa Hewifo yi se, “Ebeye den na yeahu se monnte mmen ha? Efise se ete saa a, yerentumi ne mo nnye apam.” **8** Wobuae se, “Yebeye mo asomfo.” Yosua bisaa wɔn se, “Moye ehfo na mufi he?” **9** Wobuaa se, “Yefi akyirikyiri asase bi so. Yeate Awurade, mo Nyankopon no keseye ne nea ɔyee wɔ Misraim nyinaa. **10** Afei yeate nea ɔyee Amorifo ahemfo baanu wɔ Asubonten Yordan apuei fam, Hesbonhene Sihon ne Basanhene Og (a otenaa Astarot no). **11** Eno nti, yen mpanyimfo ne omanfo no ka kyeree yen ɔhye so se, ‘Munsiesie mo ho mma akwantu tenten. Munkohyia Israelfo na mompae mu nka se “Yen nkurofo beye wɔn asomfo na mompere asomdwoe.”’ **12** Yeresi mu no, na brodo yi ye hyerehyere a efi fonoo mu. Nanso senea muhu no, akyenkyen na abɔ ntuw. **13** Saa mmoo nhoma nsa ntotoku yi, bere a yeɔde nsa guu mu no na eye foforo, nanso mprempren, apaapae aye dedaw. Na yen ntade ne mpaboa nso, esiane akwantu tenten nti, atetew.” **14** Enti Israelfo no hwehwee wɔn brodo no ho nanso wɔammisa Awurade. **15** Yosua kɔɔ so ne wɔn yee asomdwoe apam no na Israel mpanyimfo no

kekaa ntam a emu ye den nam so gye too mu. **16** Nnansa akyi no, nokware no daa adi se saa nnipa a wɔye Gibeonfo no te ben. **17** Enti Israelfo no anna so koraa na wɔyee se wɔbeyɛ nhwehwemu. Nnansa akyi no woduu wɔn nkurow no so. Saa nkurow no ne Gibeon, Kefira, Beerot ne Kiriath-Yearim. **18** Nanso Israelfo no antow anhye nkurow no so, efise na wɔn mpanyimfo aka ntam akyerɛ Awurade, Israel Nyankopon. Esiane Apam no nti, Israelfo no nwiinwii hyee wɔn mpanyimfo no. **19** Na mpanyimfo no buae se, “Yeaka ntam wɔ Awurade, Israel Nyankopon anim. Yerentumi mfa yen nsa nka wɔn. **20** Eɛ se yema wɔtena. Se yebu yen ntam no so a, Onyankopon bo befuw yen. **21** Momma wɔtena. Nanso, yebema wɔabu nnua, akɔ asu ama asafo no nyinaa.” Enti Israelfo no dii bɔ a wɔahye Gibeonfo no so. **22** Na Yosua frɛe Gibeonfo mpanyimfo no bisaa wɔn se, “Aden nti na mutwaa atoro kyeree yen? Aden nti na mokaa se mote akyirikyiri asase so wɔ bere a mote yen mu pɛe? **23** Nnome mmra mo so! Efi nne reko, mubebu nnua, atwe nsu de akɔ me Nyankopon fi.” **24** Wobuaa Yosua se, “Yeyee saa, efise wɔka kyeree yen se, Awurade, mo Nyankopon hyee ne somfo Mose se ɔmmeko nni saa asase yi nyinaa so na ɔnsee nnipa a wɔte so nyinaa. Yesuroo se mubekunkum yen. Eno nti na ema yeyee saa. **25** Mprempren yedan mo. Nea mususuw se eye ma mo biara no, monye.” **26** Yosua amma Israelfo no ankum wɔn. **27** Na ɛda no, ɔmaa Gibeonfo no yee nnuabufo ne asukofo maa Israelfo ne Awurade afɔremuka no wɔ baabiara a Awurade beka se wonsi no no. Saa nhyehyee no wɔ ho de besi nne.

10 Yerusalemhene Adoni-Sedek tee se Yosua afa Ai na wasee no pasaa, akum eho hene, senea wasee Yeriko kuropon akum eho hene no. Ɔtee nso se Gibeonfo ne Israelfo aye asomdwoe apam, na wɔaye baako. **2** Eno nti, ɔne ne nkurofo bo tuu yiye, efise Gibeon ye kuropon kese te se ahemman no nkuropon no bi a eso sen Ai. Na Gibeon mmarima no nyinaa nso ye akofa a wɔye den. **3** Enti Yerusalemhene Adoni-Sedek soma ma wokɔ ahemfo afoforo bebree nkyen: Hebronhene Hoham ne Yarmuthene Piram ne Lakishene Yafia ne Eglonhene Debir kɔka kyeree wɔn se, **4** “Mommra mmeboa me na yensee Gibeon, efise wone Yosua ne Israelfo aye asomdwoe apam.” **5** Enti Amorifo ahemfo baanu no de wɔn nsraadom bɔɔ mu maa ɔko. Wɔde wɔn nsraadom no gyinagyinae, na afei wɔtow hyee Gibeon so. **6** Na Gibeonfo no soma kɔɔ Yosua nkyen wɔ Gilgal. Wɔkɔka kyeree no se, “Nnyaa wɔsomfo. Bra yen nkyen ntem begye yen nkwa! Beboa yen, efise Amorifo ahemfo a wɔte mmepɔw so de wɔn nsraadom rebeko atia

yen.” 7 Enti Yosua ne Israel nsraadom nyinaa fii Gilgal se wɔrekoɔa Gibeonfo. 8 Awurade ka kyereɛ Yosua se, “Nsuro wɔn; mɛma woadi wɔn so nkonim. Wɔn mu biara rentumi ne wo nnyina.” 9 Yosua nantew anadwo mu no nyinaa fii Gilgal kofii Amorifo nsraadom no mu. 10 Awurade ma wɔɔɔ hu wɔ Israelfo no anim, na wokunkum wɔn mu bebreɛ wɔ Gibeon. Israelfo no taa atamfo no faa okwan a ɛko Bet-Horon no, na wɔtow hyee wɔn so kunkum wɔn wɔ Aseka ne Makeda. 11 Bere a Amorifo reguan wɔ okwan a ɛko Bet-Horon so no, Awurade him abo akese guu wɔn so kosii se woduu Aseka. Abo no kunkum wɔn mu bebreɛ sen dodow a Israelfo de afoa kunkum wɔn no. 12 Da a Awurade de Amorifo no hyee Israelfo no nsa no, Yosua ɔɔ Awurade mpae wɔ Israelfo no anim se, “Ma owia nnyina dinn wɔ Gibeon so na ɔsram nso nnyina wɔ Ayalon bon mu.” 13 Na owia ne ɔsram gyinaa dinn, kosii se Israelfo dii atamfo no so. Wɔnkyerew saa nsem yi wɔ Teefo Nhoma no mu ana? Owia gyinae wɔ wim mfimfini na ankɔtɔ senea eye daa no. 14 Awurade ko maa Israel da no. Ebi nsii saa da na bi rensi da se saa da no a Awurade tiee abisade seɛ fii onipa nkyen. 15 Na Yosua ne Israel nsraadom no san kɔɔ Gilgal atenaɛ ho. 16 Oko no mu, ahemfo baanum no guan kohyee Makeda obodan mu. 17 Yosua tee se wɔahu wɔn no, 18 ohyee se, “Momfa abotan akese nsiw obodan no ano kwan, na momma awemfo no nwen ano na ahemfo no nhye mu. 19 Mo a moaka no nso, montaa atamfo no na munkunkum wɔn mfi akyi. Mommma wɔnnko wɔn nkurow so, efise Awurade, mo Nyankopon bema mo adi wɔn so nkonim.” 20 Enti Yosua ne Israel nsraadom toaa so kunkum wɔn, tɔree nsraadom anum no ase ma ɛkaa dɔm no kakraa bi a wotumi guan kɔɔ wɔn nkuropon a wɔɔɔ ho ban no mu. 21 Afei, Israelfo no san baa Yosua nkyen asomdwoe mu wɔ Makeda. Eno akyi, obiara suroo se ɔbekasa atia Israel. 22 Afei, Yosua kae se, “Munyiyi abotan a ɛkata obodan no ano no na momma ahemfo baanum no mmre me.” 23 Wokoyii ahemfo baanum no fii obodan no mu bae: Yerusalemhene, Hebronhene, Yarmuthene, Lakishene ne Eglonhene. 24 Yosua ka kyereɛ n’akofodom asahene no se, “Mommra mmetiatia ahemfo no kon so.” Na wɔyee senea wokyerɛɛ wɔn no. 25 Yosua ka kyereɛ n’asraafo no se, “Munnsuro na mommma mo aba mu mmu da. Monye den na mo bo nye duru, efise Awurade rebeye eyi atia mo atamfo nyinaa.” 26 Yosua kunkum ahemfo baanum no mmaako mmaako de wɔn sensen nnua anum so kosii anwummere. 27 Owia rekɔtɔ no, Yosua hyee se wonyiyi ahemfo no amu no mfi nnua no so na wɔnkɔtow wɔn ngu obodan a wɔkɔtetew

mu no mu. Afei, wɔde abotan akese mmoano sii obodan no ano a ɛda so wɔ ho besi nne. 28 Da no ara, Yosua seɛ Makeda kuropon no pasaa, kum obiara a ɔwo mu ne ɛho hene no. Onipa baako koraa anka wɔ kuropon no mu. Okum Makedahene te senea okum Yerikohene no. 29 Afei, Yosua ne Israelfo no kɔɔ Libna kɔtow hyee wɔn so. 30 ɛho nso, Awurade de kuropon no ne ɛho hene no maa wɔn. Wokunkum obiara a ɔwo kuropon no mu a anka ɔteasefo baako po. Na Yosua kum Libnahene senea okum Yerikohene no. 31 Yosua ne Israelfo no fi Libna no, wɔkɔɔ Lakis kɔtow hyee wɔn so. 32 Na ne nnaanuo so no, Awurade de Lakis maa Israelfo. ɛho nso, wokunkum kuropon no mu nnipa nyinaa senea wɔyee Libna no. 33 Wɔto hyee Lakis so no, Geserhene Horam de n’akofo bae se wɔreɔɔɔa abo kuropon no ho ban. Nanso Yosua mmarmima no kum no seɛ n’akofo no nyinaa. 34 Enna Yosua ne ne Israel nsraadom no kɔɔ Eglon kɔtow hyee so. 35 Wɔde da koro faa kurow no dommum na ɛho nso, wokum obiara wɔ kuropon no mu senea wɔyee Lakis. 36 Wofi Eglon no, wɔkɔtow hyee Hebron so, 37 faa ho ne nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa nnommum. Na senea wɔyee Eglon no, wokunkum ɛho nnipa nyinaa. Onipa baako koraa anka. 38 Afei, wɔsan wɔn akyi kɔtow hyee Debir so. 39 Wɔfaa kuropon no, wɔn hene ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa nnommum. Na wokum obiara a ɔwo mu a anka ɔbaako mpo. Wɔseɛ Debir pasaa senea wɔseɛ Libna ne Hebron no. 40 Na Yosua dii ɔmantam no nyinaa so. Odii ahemfo no, nnipa a wote mmepɔw man no so, Negeb, atɛ fam nkoko ne wɔn a wote mmepɔw nsian so no nyinaa so. ɔseɛ wɔn nyinaa pasaa a anka ɔteasefo baako mpo senea Awurade, Israel Nyankopon, hyee no. 41 Yosua kunkum wɔn fi Kades-Barnea kosii Gasa, de fii Gosen koduu Gibeon. 42 Akodi baako mu no, Yosua dii ahemfo yi nyinaa so faa wɔn nsase, efise na Awurade, Israel Nyankopon, reko ama ne manfo. 43 Afei, Yosua ne Israel nsraadom no san kɔɔ wɔn atenaɛ wɔ Gilgal.

11 Bere a Hasorhene Yabin tee asem a asi no, ɔtoɔ ahemfo a wɔdidi so yi nkra denneenmen: Madonhene Yobab, Simronhene ne Aksafhene; 2 ahemfo a wɔwɔ atifi fam mmepɔw so, ahemfo a wɔwɔ Yordan Bon a ɛda Galilea anafɔ fam; ahemfo a wɔwɔ atɛ fam nkoko so; ahemfo a wɔwɔ Nafot Dor atɛ fam; 3 Kanaan ahemfo a wɔwɔ apuei ne atɛ; Amorifo ahemfo ne Hetifo ahemfo ne Perisifo ahemfo ne ahemfo a wɔwɔ Yebusifo mmepɔw asase so; ne Hewifo a wɔwɔ nkurow a ɛwo Hermon bepɔw ase wɔ Mispa asase so. 4 Saa ahemfo yi nyinaa gyeɛ pene, ɔɔɔɔ wɔn nsraadom ano se wɔbekɔ abo mu ako atia Israel. Wɔn nsraadom no

nyinaa aponko dodow ne nteaseenam yee asase no so ma te se mpoano nwea. **5** Wobbo won atene wu asu a eben Merom ho se worebeko atia Israel. **6** Awurade ka kyeree Yosua se, “Nsuro won. Okyena sese bere mu na won nyinaa atoto. Bubuwon aponko no nan na hyew won nteaseenam no.” **7** Na Yosua ne n’akofo koo Merom asu no ho kotow hyee won so mpoafirim. **8** Na Awurade ma wodii won atamfo no so nkonim. Israelfo no taa won ara kosii Sidon Kese ne Misrefot-Maim ho ne Mispa Bon no mu wo apuei fam, kosii se atamfo no akofo baako mpo anka. **9** Enna Yosua bubuu aponko no anan, san hyew nteaseenam no senea Awurade hyee won no. **10** Yosua san n’akyi begyee Hasor kurow no fae, kum eho hene. (Na anka Hasor ye saa ahemman nkabom no nyinaa kuropon.) **11** Israelfo no see biribiara a nkwa wo mu wo kuropon no so. Woonnya okra fua mpo. Na Yosua too Hasor kuropon no mu gya. **12** Yosua kunkum ahemfo a woaka no nyinaa ne won manfo seee won pasaa senea Mose, Awurade somfo, hyee no pepepe. **13** Mmom, Yosua anhyew kuropon biara a esi siw so gye Hasor. **14** Na Israelfo no faa asade ne anantwi a wowa nkurow mmubui no mu nanso wokum emu nnipa no nyinaa. **15** Senea Awurade hyee ne somfo Mose no, saa ara na Mose nso hyee Yosua. Na Yosua nso yee senea woka kyeree no no, dii nea Awurade hyee Mose no nyinaa so. **16** Enti Yosua ko gye amantam no nyinaa a eye mmepow man, Negeb, Gosen asase, atoe fam nkoko, Yordan Bon, Israel mmepow ne nsase tataw fae. **17** Enti afei, Israel nsase beyee nea efi Halak bepowa a ekosi Seir wo atifi fam toa so ko Baal-Gad a ewo Bepow Hermon ase wo Lebanon bon mu. Yosua kunkum nsase no so ahemfo nyinaa, **18** wo mmere tenten akokoakoko mu. **19** Kurow biara nni amantam yi mu a one Israelfo yee asomdwoe apam gye se Hewifo a wote Gibeon no. Wodii won a aka no nyinaa so nkonim. **20** Awurade pirim won koma ma woko tiaa Israelfo wo bere a anka ese se wo ne won ye asomdwoe nhyehyee. Enti wosee won pasaa a ahummobo biara nni mu senea Awurade hyee Mose no. **21** Saa bere no mu, Yosua toree Anak asefo a na wote bepowa nkurow Hebron, Debir, Anab ne bepowa man Yuda ne Israel nyinaa ase. Okum won nyinaa na osee won nkurow no pasaa. **22** Won mu obaako koraa anka wo Israel asase so, mmom, won mu bi kaa Gasa, Gat ne Asdod. **23** Enti Yosua faa asase no nyinaa senea Awurade hyee Mose no. Ode maa Israelfo se won agyapade sononko kyekyee mu maa mmusuakuw no. Enti awie no asase no so dwoe.

12 Eynom ne ahemfo a wowa Asubonten Yordan apuei fam a wokunkum won na wofaa won

nsase. Won nsase no fi Arnon Subon kosi Bepow Hermon so a Yordan Bon asase a ewo apuei fam nyinaa ka ho. **2** Wodii Amorihene Sihon a na atoe Hesbon no so. Na n’aheman bi ne Aroer a ewo Arnon Subon ano na esen fi ne mfimfini kosi Asubonten Yabok a eda ho se ohye ma Amorifo no. Nne yi, Gilead fa a eda Asubonten Yabok atifi no ka amantam no ho. **3** Efi Yordan bon atifi a eben Galilea po no atoe fam mpoano na esian ba anafo fam besi Nkyene Po, fi Bet-Yesimot kosi Pisga nsian so hyee Sihon ase. **4** Basanhene Og a otwa Refaitefo to no tenaa Astarot ne Edrei asase so. **5** Na odii hene wo aman a efi Bepow Hermon so de kosi Saleka wo atifi fam ne Basan a ewo apuei fam nyinaa, de ko atoe fam kosi Gesurfo ne Maakatfo ahemman hye so. Gilead fa a ewo atifi fam, ne oja a aka a na ewo Hesbonhene Sihon asase mu no ka ho. **6** Na Mose a oye Awurade somfo no ne Israelfo atoe ohene Sihon ne ohene Og nkurofo ase. Mose de won asase maa Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusua fa no. **7** Saa ahemfo a won din didi so yi na Yosua ne Israel nsraadom dii won so wo Yordan atoe fam fi Baal-Gad wo Lebanon bon mu de kosi Halak bepowa a ekosi Seir no. (Na Yosua de asase no maa Israel mmusuakuw no se won agyapade, **8** a ene, bepowa so man, atoe fam nkoko, Yordan Bon, mmepow mmepow nsian, Yudean sare so ne Negeb. Nnipa a na wote saa beae ho no ye Hetifo, Amorifo, Kanaanfo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo.) Eynom ne ahemfo a Israel dii won so nkonim: **9** Yerikohene baako Ai a eben Bet-El hene baako **10** Yerusalemhene baako Hebronhene baako **11** Yarmuthene baako Lakishene baako **12** Eglonhene baako Geserhene baako **13** Debirhene baako Gaderhene baako **14** Hormahene baako Aradhene baako **15** Libnahene baako Adulamhene baako **16** Makedahene baako Bet-Elhene baako **17** Tapuahene baako Heferhene baako **18** Afekhene baako Lasaronhene baako **19** Madonhene baako Hasorhene baako **20** Simronhene baako Aksafhene baako **21** Taanakhene baako Megidohene baako **22** Kedeshene baako Yokneam a ewo Karmel ase hene baako **23** Dor a ewo Dor koko so hene, baako amanaman a ewo Gilgal no hene ne baako **24** Tirsahene baako Ahemfo a wosee won ne won nkurow nyinaa ano si aduasa baako.

13 Bere a Yosua bwo akwakoraa no, Awurade ka kyeree no se, “Worebo akwakoraa nso nsase pii wo ho a ese se woko di so. **2** “Ese se nnipa no tena Filistifo ne Gesur, **3** “nsase a na eye Kanaanfo de no so. Saa asase yi fi asu Sihor a eda Misraim hye so a esen fa atifi fam kosi Ekron hye so, **4** a Filistifo nkuropon anum a eye Gasa, Asdod, Askelon, Gat ne

Ekron nso ka ho. Awifo asase a eda anafo fam no nso, wɔnnko nnii so ɛ. Atifi fam nso, wɔnnko nnii saa nsase yi so ɛ; Kanaan asase nyinaa a Meara a eye Sidonfo de no, de kosi Afek, kodu Amorifo hye so **5** ne Gebalfo asase ne Lebanon nyinaa wɔ apuei fam, de fi Baal-Gad a eda Hermon bepɔw ase, de kosi Hamat fam. **6** “Mmepɔw asase a efi Lebanon kosi Misrefot-Maim nyinaa a Sidonfo nsase nyinaa ka ho. Metu saa nnipa no nyinaa a fi asase no so na mede ama Israelfo. Enti hwɛ na fa saa asase no ma Israelfo se agyapade sononko senea mahye wo no. **7** Fa saa asase yi nyinaa se Israelfo agyapade bere a worekyekye mu ama mmusuakuw akron no ne Manase abusua fa no.” **8** Manase abusua fa, Rubenfo ne Gadfo de, na wɔanya wɔn agyapade wɔ Yordan apuei fam, efise na Mose a ɔye Awurade somfo no de saa asase no ama wɔn dedaw. **9** Wɔn asase no fi Aroer a eda Arnon Subon no ano (ne kurow a eda nsuka no mfimfini) de kɔ sare a etoa Medeba so kosi Dibon. **10** Amorihene Sihon a odii ade wɔ Hesbon kosi Amonfo hye so nkurow nyinaa nso ka ho. **11** Gilead, asase a ɛwɔ Gesur ne Maaka ahemman mu, Bepɔw Hermon nyinaa, Basan nyinaa de kosi Saleka ka ho, **12** na Basanhene Og a odii hene wɔ Astarot ne Edrei nsase nyinaa nso ka ho. ɔhene Og ye Rafatni a otwa to, efise na Mose ne wɔn ako apam wɔn. **13** Nanso Israelfo no antu Gesurfo ne Maakafo enti wotena Israelfo no mu de besi nne. **14** Na Lewi abusuakuw no de, wamma wɔn agyapade biara. Wɔn agyapade fi afɔrebode a wɔhyew wɔ afɔremuka so ma Awurade, Israel Nyankopɔn no. **15** Mose de saa beae yi maa mmusua a ɛwɔ Ruben abusuakuw mu. **16** Wɔn asase no fi Aroer a eda Arnon Subon no ano (ne kurow a eda nsuka no mfimfini) de kɔ sare a etoa Medeba so. **17** Nkurow ne nkuraase a ekeka ho ni; Hesbon ne nkurow a ededa sare so te se Dibon, Bamot-Baal ne Bet-Baal-Meon, **18** Yahas, Kedemot, Mefaat, **19** Kiriataim, Sibma ne Seret-Sahar, a ededa obon no koko so, **20** Bet-Peor, Pisga nsian mu ne Bet-Yesimot. **21** Nkurow a ɛwɔ tataw so nyinaa ne Sihon ahemman nyinaa nso ka Ruben asase no ho. Sihon ye Amorihene a na odi ade wɔ Hesbon, nea Mose kum no ne Midian ahemfo a wɔne Ewi, Rekem, Sur, Hur, Reba ne ahenemma a wɔwɔ mpɔtam ho a wɔne Sihon ye baako. **22** Israelfo no kum Beor babarima nkonyaayifo bi a na wɔfre no Balaam. **23** Yordan Asubɔnten no ye Ruben asase no hye wɔ atɔe fam. Wode nkurow ne nkuraa a ɛwɔ saa beae yi maa mmusua a ɛwɔ Ruben abusuakuw no mu se wɔn agyapade. **24** Mose de saa asase yi maa mmusua a ɛwɔ Gad abusuakuw mu. **25** Wɔn asase no ye Yaser, Gilead nkurow nyinaa, ne Amon asase no fa, kosi Aroer

kurow a ɛwɔ Raba atɔe fam pɛɛ. **26** Na efi Hesbon de kosi Ramat-Mispa ne Betonim de fi Mahanaim de kosi Debir. **27** Obon no mu na na Bet-Haram ne Bet-Nimra ne Sukot ne Safon ne Hesbonhene Sihon ahemman no nkae wɔ; Asubɔnten Yordan na na eye atɔe fam ho hye na etoa so de kosi Galilea po no mu. **28** Nkurow ne nkuraa a ɛwɔ saa beae yi na wode maa mmusua a ɛwɔ Gad abusuakuw mu se wɔn agyapade. **29** Mose de saa beae yi maa mmusua a ɛwɔ **30** Na wɔn asase no fi Mahanaim, Basan nyinaa, ɔhene Og kan tete ahemman nyinaa ne nkurow aduosia a ɛwɔ Yair a ɛwɔ Basan no. **31** Gilead fa ne ɔhene Og ahenkurow, Astarot ne Edrei ka ho. Wode eyinom nyinaa maa Makir a na ɔye Manase babarima no asefo. **32** Eyinom ye nkyekyemu a Mose yee bere a na ɔwɔ Moab tataw so, wɔ Asubɔnten Yordan akyi, Yeriko apuei fam. **33** Nanso Mose amma Lewi abusuakuw no asase biara, efise na Awurade, Israel Nyankopɔn ahye bo se ɔno na ɔbeyɛ wɔn agyapade.

14 Israelfo mmusuakuw nkae no nyaa nsase wɔ Kanaan se agyapade, senea ɔsofo Eleasar, Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuw ntuanofɔ no de maa wɔn no. **2** Saa mmusuakuw akron ne fa yi nam ntontobo so na wonyaa wɔn agyapade no senea Awurade faa Mose so hyee no. **3** Na Mose ama mmusuakuw abien ne fa no nsase se wɔn agyapade wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam dedaw. **4** Yosef abusuakuw no de, na abeye mmusuakuw abien a wɔne Manase ne Ephraim. Lewifo no de, wamma wɔn asase no mu bi koraa, gye nkurow a wobetena so ne adidibea a wɔn nguan ne wɔn anantwi beko so adidi. **5** Enti asase no mu kyeke no, wogynaa mmara a Awurade de maa Mose no so pepɛɛɛ. **6** Wotuu asomafo fi Yuda abusuakuw mu a Kaleb a ɔye Kenesini, Yefune babarima di wɔn anim baa Yosua nkyen wɔ Gilgal. Kaleb ka kyereɛ Yosua se, “Kae asem a Awurade ka kyereɛ Mose, Onyankopɔn nipa, a efa me ne wo ho, bere a na yɛwɔ Kades-Barnea no. **7** Bere a Mose, Awurade somfo no somaa me fi Kades-Barnea se menkohwehwe Kanaan asase no so no, na madi mfe aduanan. Mesan m’akyi na mifi koma pa mu bekaa nea mihuu nyinaa, **8** nanso me nuanom a wɔkaa me ho kɔe no hunahunaa nnipa no, buu wɔn aba mu se wonntu wɔn nan nsi Bohye Asase no so. Na me fam mu de, mede me ho nyinaa dii Awurade, me Nyankopɔn akyi. **9** Enti saa da no, Mose hyee me bo se, ‘Kanaan asase a wokɔnantew so yi beye wo ne w’asefo agyapade sononko daa nyinaa, efise wufi wo koma nyinaa mu adi Awurade, me Nyankopɔn akyi.’ **10** “Afei, senea wuhu yi, Awurade ahwe me so yiye mfe aduanan anum fi bere a Mose hyee saa bo yi bere

a na Israelfo nenam sare so no. Nnɛ, madi mfe aduwɔtwɛ anum. **11** Me ho yɛ den nnɛ tɛ sɛ da a Mose somaa me no na metumi atu kwan akɔ ɔko ano mprenpren tɛ sɛ kan no. **12** Enti merebisa na wɔde bepɔw asase a Awurade de hyɛɛ me bɔ no ama me. Wobekae sɛ na yeyɛ akwansrafo no, yehuu sɛ Anakfo tete nkuropon akese a wato ɔfasu afa ho mu. Nanso sɛ Awurade ka me ho a, mɛpam wɔn afi asase no so senea Awurade kae no.” **13** Na Yosua hyiraa Kaleb, Yefune babarima no de Hebron maa no sɛ agyapade. **14** Hebron da so yɛ Kaleb, Yefune a ɔyɛ Kenesini babarima no asefo de, efise ɔde ne koma nyinaa dii Awurade Israel Nyankopon akyi. **15** Kan no na wɔfrɛ Hebron sɛ Kiriati-Arba. Wɔde Arba yi too Anakfo mu okunini pa ara bi. Na akokoakoko fii asase no so.

15 Asase a wɔde maa mmusua a wobom yɛ Yuda abusuakuw no koduu Edom hye so wɔ anafo fam, na Sin sare so na ekɔpem. **2** Anafo fam hye no fitii ase wɔ Nkyene Po no awiei a ɛwɔ anafo fam, **3** sen faa Akrabbim kosii Sin sare so. Etoaa so kɔɔ Kades-Barnea anafo fam kosii Hesron. Afei ekɔ soro kosii Adar na epono kɔɔ Karka. **4** Etwaa mu ha kɔɔ Asmon koduu Misraim asuwa no ho, na ɛfaa ho ara kowiee wɔ Po Kese no mu. Eyi ne wɔn anafo fam hye. **5** Apuei fam hye no fi Nkyene Po no kodu Asubonten Yordan ano. Atifi fam hye no fi beae a Asubonten Yordan bɔ Nkyene Po no mu, **6** twa mu kɔ Bet-Hogla, na afei akɔ Bet-Araba atifi fam, akɔka Bohan bɔ (Na Bohan yɛ Ruben babarima) no ho. **7** Efi hɔ a, ekɔfa Akɔr bon no mu kɔka Debir, na ɛdan wɔ atifi fam kyere Gilgal, a etwa mu fi Adumim nsian mu wɔ anafo fam wɔ obon no nkyɛn mu. Efi hɔ a, ɔhye no sen kosi En-Semes nsu no ano, na akɔpem En-Rogel. **8** Afei, ɔhye no fa Hinom babarima bon no mu, kɔfa Yebusifo anafo nsian so, nea Yerusalem kuropon no da. Afei ekɔ atɔɛ fam wɔ bepɔw no apampam, toa so kɔ Hinom bon no so kosi Refaim bon ano wɔ atifi fam. **9** Efi hɔ a, ɔhye no toa so kɔfa bepɔw no apampam kɔ Neftoa asuti no nsu ho, fi hɔ ako nkurow a ɛdeda Efron bepɔw so no. Na ebukaw kɔ Baala (a ɛyɛ Kiriati-Yearim). **10** ɔhye no twa fa Baala ho wɔ atɔɛ fam kosi bepɔw Seir so, ekɔ ara kosi Kesalon kurom wɔ bepɔw Yearim atifi nsian so, na akɔ fam akosi Bet-Semes ne Timna. **11** ɔhye no kɔɔ ara kosii bepɔw no nsian a ɛwɔ Ekron atifi fam no, dan kyereɛ Sikron, faa hɔ kɔɔ Baala bepɔw no de koduu Yabneel. ɔhye no kɔpem Po Kese no. **12** Na atɔɛ fam hye no nso ne Ntam Po no mpoano. Eyinom ne mmusua a wɔbɔ mu yɛ Yuda mmusuakuw no ahye. **13** Awurade hyɛɛ Yosua sɛ ɔmfɛ Yuda asase no bi mma Yefune babarima Kaleb. Enti, wɔde kuropon Arba (a ɛyɛ Hebron) a

wɔde too Anak tete agya no maa no. **14** Na Kaleb tuu Sesai, Ahiman ne Talmi a wɔyɛ Anak asefo no fii hɔ. **15** Afei, ɔko tiaa nnipa a na wɔte kurow Debir (a kan no na wɔfrɛ no Kiriati-Sefer) no. **16** Kaleb kae se, “Mede me babea Aksa bɛma obi a ɔbetow ahyɛ Kiriati-Sefer kurow no so na wadi so no aware.” **17** Enna Kaleb nua Kenas babarima Otniel dii so nti, Aksa beyɛɛ Otniel yere. **18** Aksa waree Otniel no, ɔhyɛɛ no sɛ ommisa n’agya Kaleb na ɔmfɛ asase no bi nka ho. Aksa fii n’afurum so sii fam no, Kaleb bisaa no se, “Den na menye mma wo?” **19** ɔka kyereɛ no se, “Yɛ me adom sononko. Woayɛ adom, ama me Asase wɔ Negeb; ma me nsuwansuwa asase nso.” Enti Kaleb maa no ɔsoro ne fam nsuwansuwa asase. **20** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu yɛ Yuda abusuakuw no agyapade. **21** Na Yudafo nkurow a ɛdeda Edom ahyɛ so wɔ anafo pɛɛ no ne: Kabseel ne Eder ne Yagur, **22** Kina ne Dimona ne Adada, **23** Kedes ne Hasor ne Itnan, **24** Sif ne Telem ne Bealot, **25** Hasor-Hadata ne ne Keriot Hesron (a ɛne Hasor), **26** Amam ne Sema ne Molada, **27** Hasar-Gada ne Hesmon ne Bet-Pelet, **28** Hasar-Sual ne Beer-Seba ne Bisotia, **29** Baala ne lim ne Esem, **30** El-Tolad ne Kesil ne Horma, **31** Siklag ne Madmana ne Sansana, **32** Lebaot ne Silhim ne Ain ne Rimmon. Na saa nkurow yi nyinaa ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia dodow yɛ aduonu akron. **33** Saa nkurow a na ɛwɔ atɔɛ fam nkoko no so, a wɔde maa Yuda ni: Estaol ne Sora ne Asna. **34** Sanoa ne En-Ganim, Tapua ne Enam, **35** Yarmut ne Adulam, Soko ne Aseka, **36** Saaraim ne Aditaim ne Gadera ne Gederotaim. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow yɛ dunan. **37** Nea ɛka ho bio ne Senan ne Hadasa ne Migdal-gad, **38** Dilean ne ne Mispe ne Yokteel, **39** Lakis ne Boskat ne Eglon, **40** Kabon ne Lahmam ne Kitlis, **41** Gederot, Bet-Dagon ne Naama ne Makeda. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow yɛ dunsia. **42** Eyinom akyi no na Libna ne Eter ne Asan, **43** Yifta ne Asna ne Nesib, **44** Keila ne Aksib ne Maresa ka ho. Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow yɛ akron. **45** Ekron nkurow ne nkuraa nyinaa ka Yuda asase ho, **46** efi Ekron no, ɔhye no tɛwɛ de kɔ atɔɛ fam a nkurow a ɛben Asdod ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia ka ho. **47** Saa ara na Asdod nkurow ne ne nkuraa, Gasa nkurow ne ne nkuraa kosi Misraim asuwa no, de kɔfa Po Kese no mpoano ka ho. **48** Yuda san nyaa nkurow a edidi so yi a na ɛwɔ nkoko asase so: Samir ne Yatir ne Soko, **49** Dana ne Kiriati-Sana a ɛne Debir, **50** Anab ne Estemo ne Anim, **51** Gosen ne Holon ne Gilo, Saa nkurow yi ne nkuraa a atwa ho ahyia nyinaa dodow yɛ dubaako. **52** Na saa nkurow yi ka ho: Arab ne Duma ne Esan,

53 Yanum ne Bet-Tapua ne Afeka, **54** Humta ne Kiriati-Arba (a eƳe Hebron) ne Sior. Nkurow akron ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **55** Nkurow a edidi so yi nso ka ho: Maon, Karmel, Sif ne Yuta, **56** Yesreel ne Yokdeam ne Sanoa, **57** Kain, Gibeā ne Timna, nkurow du ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **58** Bio Halhul, Bet-Sur ne Gedor, **59** Maarat ne Bet-Anot ne Eltekon ka ho, nkurow asia ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **60** Saa ara na Kiriati-Baal (a ene Kiriati-Yearim) ne Raba ka ho, nkurow abien ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **61** Sare so nkurow no nso ne: Bet-Araba, Midin ne Sekaka, **62** Nibsan ne Nkyene kuropon no ne En-Gedi, nkurow asia ne ne nkuraa a atwa ho ahyia. **63** Na Yebusifo a wote Yerusalem no de, Yuda abusuakuw no antumi antu won nti, Yebusifo ne Yuda abusuakuw no tenae de besi nne.

16 Yosef asefo no kyefa fi Asubonten Yordan fa a eben Yeriko, wo Yeriko nsuwa no apuei fam, kofa sare no so kopue Bet-El bepowa asase no so. **2** Efi Bet-El, a eƳe Lus, a efa Atarat a ewo Arkifo mantam mu. **3** Esian fa atoe fam kosi Bet-Horon Anafo a ewo Yafletifo mantam mu. Etoa so ko Geser na afei akosi Po Kese no mu. **4** Yosef mmabarima Manase ne Efraim mmusua nyaa won agyapade. **5** Wode saa asase yi maa Efraim mmusua se won agyapade. Won agyapade no hye a ewo apuei fam no fi Atarat-Adar. Efi ho ko Bet-Horon Soro, **6** na ako Po Kese no ho. Atifi fam hye no fi Po Kese no, efa apuei fam, twa mu wo Mikmetat, na akonton afa apuei fam, atwa mu wo Taanat-Silo ako Yanoa apuei fam. **7** Efi Yanoa a, edan fa anafo fam ko Atarat ne Naara, eka Yeriko, na akopem Asubonten Yordan. **8** Efi Tapua a, ohye no ko atoe fam, nam Kana Suka no mu kosi Po Kese no. Saa agyapade yi na wode maa mmusua a wobo mu ye Efraim abusuakuw no. **9** Wode nkurow bi ne won nkuraase a ewo Manase abusuakuw no fa mantam mu maa Efraim. **10** Womampam Kanaanfo no amfi Geser, enti Geserfo te ho se nkoa de besi nne.

17 Wode asase no fa a eda atoe fam no maa Manase abusuakuw no fa a oƳe Yosef babarima panyin no asefo. Na wode Gilead ne Basan a eda Yordan apuei fam no ama Makir abusua no dedaw, efise na oƳe okofa kese. (Na Makir ye Manase babarima panyin ne Gilead agya.) **2** Asase a eda Yordan atoe fam no, wode maa mmusua nkae a wowa Manase abusuakuw mu a won ne: Abieser, Helek, Asriel, Sekem, Hefer ne Semida. **3** Nanso na Hefer babarima Selofehad a na onno nso ye Manase, Makir ne Gilead aseni no nni mmabarima. Mmom, na owo mmabea baanum. Na won din de Mahla, Noa, Hogla, Milka ne Tirsa. **4** Saa mmea yi baa

osofo Eleasar ne Nun babarima Yosua ne Israel ntuanofa no nkyen bekae se, “Awurade hyee Mose se omma yen ne mmarima a wowa yen abusuakuw mu no agyapade.” Enti Yosua maa won ne won agyanom agyapade senea Awurade hyee no. **5** Enon ti Manase agyapade beyee nsaseteaa du a Gilead ne Basan a ededa Asubonten Yordan agya no ka ho, **6** efise Manase asefo a woye mmea no ne won a woye mmarima nyaa agyapade. (Wode Gilead asase no maa Manase asefo a woye mmarima nkae no). **7** Manase abusuakuw no hye no fi Aser hye ano kosi Mikmetat, a ewo Sekem apuei fam. Afei, ohye no fi Mikmetat ko anafo fam, kosi nnipa a wote ben Tapua nsu no ho no. **8** (Asase a atwa Tapua ho ahyia no ye Manase dea, nanso Tapua kurow no a eda Manase mantam no hye so no ye Efraim abusuakuw no dea.) **9** Manase hye no fi Tapua asu no, nenam Kana suka atifi kosi Po Kese no. (Nkurow bebre a ewo Manase mantam mu no ye Efraim abusuakuw no dea.) **10** Asase a eda suka no anafo fam no ye Efraim dea, na nea eda atifi fam nso ye Manase de; na Po Kese no ye Manase asase no hye wo atoe fam. Aser asase no da Manase de no atifi fam, na Isakar asase no nso da apuei fam. **11** Wode saa nkurow a ewo Isakar ne Aser mantam mu no maa Manase: Bet-Sean, Yibleam, Dor (a eƳe Nafot Dor), En-Dor, Taanak ne Megido ne won nkuraa. **12** Nanso Manase asefo no antumi amfa saa nkurow yi. Woantumi antu Kanaanfo a na wote ho no. **13** Akyiri no, bere a Israelfo nyaa ahooden no, wohyee Kanaanfo no ma woyee adwuma se nkoa. Nanso wompam won amfi asase no so. **14** Yosef asefo baa Yosua nkyen bebisaa no se, “Aden nti na woama yen asasetaw baako pe wo bere a Awurade ama yen ase ado?” **15** Yosua buaa se, “Se Efraim bepowa asase no sua ma mo a, monkodow kwae a Perisifo ne Refaitefo te so no.” **16** Na wobuae se, “Bepow so asase no sua ma yen, na Kanaanfo a wowa bepowa no ase nsase a atwa Bet-Sean ne Yesreel bon ho ahyia no wo nnade nteaseenam, na won ho ye den dodo ma yen.” **17** Na Yosua ka kyeree Efraim ne Manase mmusuakuw a woye Yosef asefo no se, “Esiane se mo dodo na mo ho ye den nti, mubenya nsasetam no bi aka baako no ho. **18** Wode kwae a eda bepowa no so no beka mo ho. Monnow asase no senea mubetumi biara na montena ho. Ewo mu se Kanaanfo no ho ye den na wowa nnade nteaseenam, nanso mewo awerehyemu se mubetumi apam won a fi obon no mu.”

18 Afei a asase no abedi Israelfo nsaam no, Israelfo nyinaa boaa won ho ano wo Silo na wosii hyiadan. **2** Nanso na aka mmusuakuw ason a womfaa won kyefa no mmaa won e. **3** Enti Yosua

bisaa wɔn se, “Moretwen akosi da ben ansa na moafa asase no nkae a Awurade, mo agyanom Nyankopɔn de ama mo no? **4** Munyi nnipa baasa mfi abusuakuw biara mu na mesoma wɔn ama wɔakɔsra baabi a wonnii hɔ so no. Wɔsan ba a, wɔbɛkyerew nea wohui agu krataa so akyerɛ me senea wɔbɛkyekye agyapade no. **5** Akwansrafo na bɛkyekye asase no mu ason, na wɔmmfa Yuda asase a ɛda anafo fam ne Yosef asase a ɛwɔ atifi fam no nka ho. **6** Afei, meɔ ntonto a ɛho tew wɔ Awurade, yen Nyankopɔn anim, aɛ baabi a wɔde bema abusuakuw biara. **7** Nanso Lewifo no rennya asase biara. Wɔn dwumadi se Awurade asɔfo no beye wɔn agyapade. Na Gad ne Ruben mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no nso nnya asase no bi bio, efise wanya wɔn agyapade a Mose a ɔye Awurade somfo de maa wɔn wɔ Asubɔnten Yordan apuei fam no dedaw.” **8** Mmarima a wɔrekosusuw asase no rebɛkɔ no, Yosua hyee wɔn se, “Monkɔkyekye asase no, na monsɔn mfa nea muhui ho nsem a moakyerew agu krataa so mmɛ me, na menam ntontobɔ kronkron a wɔbɛɔ no Awurade anim wɔ Silo no so de asase no bema mmusuakuw no.” **9** Mmarima no yee senea wohyee wɔn no, kyekyee asase no nyinaa mu ason, kyerew nkurow a ɛwɔ asase no nkyekye mu biara so. Wɔsan kɔɔ Yosua nkyen wɔ Silo atɛnae hɔ. **10** Silo hɔ na Yosua bɔɔ ntonto kronkron wɔ Awurade anim de pɛ asasetaw a ɛse se abusuakuw biara fa. **11** Asase no nkyekye mu a edi kan no kɔɔ mmusua a ɛwɔ Benyamin abusuakuw no nsam. Na ɛda nsase a wɔde maa Yuda ne Yosef mmusuakuw no ntam. **12** Atifi fam hye no fi Asubɔnten Yordan kɔ Yeriko nsian no atifi, na afei, afa bepɔw mantam ne Bet-Awen sare so akɔ atɔe fam. **13** Ɔhye no fi hɔ kɔ Lus (a eye Bet-El) wɔ anafo fam, na etoa so kɔ Atarot-Adar ne bepɔw atifi a ɛwɔ Bet-Horon Anafo wɔ anafo fam. **14** Afei ɔhye no fa anafo fam, nam bepɔw a anim hwe Bet-Horon wɔ atɔe fam no ntentenso, kosi Kiriāt-Yearim, a eye Kiriāt-Baal akuraa; Yuda abusuakuw no nkurow no mu baako. Eyi ne atɔe fam hye. **15** Anafo fam hye no, fi Kiriāt-Yearim mfikyiri. Efi hɔ fa atɔe fam kɔ Neftoa nsuwansuwa asuti ho, **16** na asian akɔ bepɔw a ɛwɔ Hinom bon a ɛwɔ Refaim bon no atifi fam no ase. Etoa so kɔ Hinom wɔ anafo fam, na atwam wɔ nsian a na Yebusifo te no anafo fam na akodu En-Rogel. **17** Ɔhye no fi En-Rogel a ɛkɔ atifi fam, kosi En-Semes na atoa so akɔpɛm Gelilot a ɛne Adumim di nhweanim na afei asian akɔ Bohan a na ɔye Ruben babarima no bo ho. **18** Etoa so fa nsian a ɛhwe Yordan Bon no atifi fam. Afei ɔhye no kɔ obon no mu, **19** ɛkɔfa Bet-Hogla nsian no atifi fam na akɔpɛm Nkyene Po no atifi awiei ano

a eye Asubɔnten Yordan anafo fam abɔe. **20** Apuei fam hye no ye Asubɔnten Yordan. Eyi ne agyapade a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuw no. **21** Nkurow a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuw na edidi so yi: Yeriko, Bet-Hogla ne Emek-Kesis, **22** Bet-Araba, Semaraim ne Bet-El, **23** Awim, Para ne Ofra, **24** Kefar-Amonai, Ofni ne Geba, nkurow dumien ne wɔn nkuraa. **25** Gibeon, Rama ne Beerot, **26** Mispa, Kefira ne Mosa, **27** Rekem, Yirpeel ne Tarala, **28** Sela, Ha-Elef ne Yebusifo kuropon (a eye Yerusalem), Gibeon ne Kiriāt-Yearim, nkurow dunan ne wɔn nkuraa. Eyi ne agyapade a wɔde maa mmusua a wɔbɔ mu ye Benyamin abusuakuw no.

19 Asase no nkyemu a eto so abien no kɔ Simeon abusuakuw no nsam. Na Yuda asase atwa wɔn ho ahyia. **2** Na nea edidi so yi ne Simeon agyapade: Beer-Seba, Seba ne Molada, **3** Hasar-Sual, Bala ne Esem, **4** Eltolad, Betul ne Horma, **5** Siklag, Bet-Markabot ne Hasar-Susa, **6** Bet-Lebaot ne Saruhen. Nkurow dumien ne wɔn nkuraa. **7** Nkurow a ɛka ho bio ne Ain, Rimon, Eter ne Asan, nkurow anan ne wɔn nkuraa, **8** ne nkuraa a ɛwɔ anafo fam kosi Baalat-Beer, nea ɛwɔ Negeb a wɔfɛ no Rama no. Eyi ne mmusua a wɔwɔ Simeon abusuakuw mu no agyapade. **9** Wɔn agyapade no ye Yuda de no fa bi a wɔde maa Yuda, efise na Yuda asase no so dodo maa wɔn. Eno nti, Simeon abusuakuw no nyaa wɔn agyapade fii Yuda asase no mu. **10** Asase no nkyemu a eto so abiesɔ no kɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Sebulon abusuakuw no nsam. Sebulon agyapade hye no fi ase wɔ Sarid. **11** Efi hɔ kɔ atɔe fam, kɔpa Marala ho na akɔka Dabeset. Efa hɔ kɔ Yokneam apuei fam asuwa ho. **12** Ɔhye no fa fi Sarid kɔ apuei fam kosi Kislot-Tabor; etoa so kɔ Dabarat na aforo akɔ Yafia. **13** Afei, etoa so kɔ apuei fam kodu Gat-Hefer, Et-Kasin ne Rimon, na adan ahwe Nea. **14** Sebulon hye a ɛda atifi fam no fa Hanaton na ebewie wɔ Yifta-El bon mu. **15** Nkurow ɛwɔ asase yi so ne: Katat, Nahalal, Simron, Yidala ne Betlehem. Nkurow dumien ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia. **16** Eyi ne mmusua a ɛbɔ mu ye Sebulon abusuakuw no agyapade. **17** Asase no nkyemufa a eto so anan no kɔ mmusua a wɔbɔ mu ye Isakar abusuakuw no nsam. **18** N’ahye nenam saa nkurow yi so: Yesreel, Kesulot ne Sunem, **19** Hafraim, Shion ne Anaharat, **20** Rabit, Kision ne Abes, **21** Remet, En-Ganim, En-Hada ne Bet-Pases. **22** Ɔhye no kɔfa Tabor, Sahasima ne Bet-Semes na akowie wɔ Asubɔnten Yordan ho. Nkurow dunsia ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia. **23** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu ye Isakar abusuakuw no agyapade. **24** Asase no nkyemu a

eto so anum no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu yɛ Aser abusuakuw no nsam. **25** N'ahye no fa saa nkurow yi so: Helkat, Hali, Beten ne Aksaf, **26** Alamelek, Amad ne Misal. Ohye a ɛda atɛ fam no fi Karmel kɔ Sihor-Libnat, **27** na ebukaw fa apuei fam kɔ Bet-Dagon, kɔ ara kosi Sebulon wɔ Yifta-El bon no mu, kɔ atifi fam kodu Bet-Emek ne Neiel. Etoa so kɔ atifi fam, kɔfa Kabul, **28** ne Ebron ne Rehob ne Hamon ne Kana, kɔ ara kosi Sidon Kese. **29** Afei ɔhye no dan kɔfa Rama ne Kuropon Tiro a wɔabɔ ho ban no besi Po Kese no ho wɔ Hosa. Nkurow a ɛwɔ asase no so bi ne Mehebel ne Aksib, **30** Uma, Afek ne Rehob, Nkurow aduonu abien ne wɔn nkuraa a atwa ho ahyia. **31** Eyi ne mmusua a ɛbɔ mu yɛ Aser abusuakuw no agyapade. **32** Asase no nkyemu a ɛto so asia no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu yɛ Naftali abusuakuw no nsam. **33** Ne hye no fi Helef, Saanim dupɔn no ho, kɔfa Adami-Nekeb ne Yabneel, toa so kɔ Lakum kɔpem Asubonten Yordan. **34** Atɛ fam hye no twam wɔ Asnot-Tabor kɔ Hukok, kosi Sebulon hye no wɔ anafo fam, Aser hye wɔ atɛ fam ne Asubonten Yordan wɔ apuei fam. **35** Mantam yi mu nkuropon a na wɔabɔ ho ban no ne Sidim, Ser, Hamat, Rakat ne Kineret, **36** Adama, Rama ne Hasor, **37** Kedes, Edrei ne En-Hasor, **38** Yiron, Midgal-el, Horem, Bet-Anat ne Bet-Semes. Nkurow dunkron ne wɔn nkuraase a atwa ho ahyia. **39** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu yɛ Naftali abusuakuw no agyapade. **40** Asase no nkyemu a ɛto so ason no kɔɔ mmusua a wɔbɔ mu yɛ Dan abusuakuw no nsam. **41** Nkurow a na ɛwɔ Dan agyapade mu no bi yɛ Sora, Estaol ne Ir-Semes, **42** Saalabin, Ayalon ne Yitla, **43** Elon, Timna ne Ekron, **44** Elteke, Gibeton ne Baalat, **45** Yehud, Bene-Berak ne Gat-Rimon, **46** Me-Yarkon, Rakon ne asase a ɛda Yopa anim. **47** Nanso Dan abusuakuw no nyaa akwanside wɔ wɔn asase no fa ho enti wɔko tiaa Lesem. Wodii kurow no so, kunkum mu nnipa, faa hɔ, tenaa hɔ. Wɔde wɔn tete agya Dan din too kurow no. **48** Eyi ne mmusua a wɔbɔ mu yɛ Dan abusuakuw no agyapade, saa nkurow yi ne wɔn nkuraa. **49** Wɔkyekyɛ asase no mu maa Israel mmusuakuw no wiee no, Israelfo no maa Yosua asase sin sononko bi se n'agyapade. **50** Na Awurade aka se kurow biara a Yosua pe no, ɔmfa. Yosua faa Timmat-Sera a ɛwɔ Efraim bepɔw asase no so. ɔkyekyɛ kurow no foforo na ɔtenaa hɔ. **51** Eyinom ne agyapade a ɔsofo Eleasar, Nun babarima Yosua ne mmusuakuw mpanyimfo no nam ntontobɔ kronkron a wɔbɔ wɔ Awurade anim wɔ hyiadan pon no ano wɔ Silo no de maa Israel mmusuakuw no. Enti emaa asase no mu kyekye baa awiei.

20 Awurade ka kyereɛ Yosua se, **2** “Afei, ka kyere Israelfo no na wonyiɔi guankɔbea nkuropon no senea mehyɛɛ Mose no. **3** Obiara a wanhyɛ da na obekum obi no tumi guan kɔ nkuropon yi bi so, kɔbɔ ne ho aguaa, senea owufo no abusuafɔ no rentumi ntɔ okum no so were. **4** Se onipa a wanhyɛ da na okum obi no du kuropon no bi so a, onkohu kuropon no mu mpanyimfo wɔ kuropon no pon ano na ɔnkyɛ wɔn nea esii. Eɛ se wɔma ho kwan ma owura kuropon no mu, na wɔne no tena. **5** Se owufo no abusuafɔ ba se wɔrebɛtɔ okum no so were a, enɛ se mpanyimfo no yi okumfo no ma, efise eyɛ esiane. **6** Nanso eɛ se okumfo no tena kuropon no mu na ɔmanfo di n'asem bu no bem. Na eɛ se owudifo no kɔ so tena kurow no mu, efise owu no yɛ asiane. ɔbetena hɔ akosi se ɔsofopanyin a ɔwɔ hɔ saa bere no a asem no sii no bewu. Eno akyi, okumfo no wɔ ho kwan se ɔsan kɔ ne kurom.” **7** Nkuropon a edidi so yi na woyiɔi yɛ hɔ guankɔbea nkuropon: Kedes a ɛwɔ Galilea wɔ Naftali bepɔw asase so, Sekem a ɛwɔ Efraim bepɔw asase so, Kiriat-Arba a wɔfre no Hebron a ɛwɔ Yuda bepɔw asase so. **8** Na Asubonten Yordan apuei fam nso a etwa mu fi Yeriko no, saa nkuropon a edidi so yi na woyiɔi se guankɔbea nkuropon: Beser a ɛwɔ sare pradada so a eyɛ Ruben abusuakuw de no, Ramot a ɛwɔ Gilead a ɛwɔ Gad abusuakuw asase so ne Golan a ɛwɔ Basan a eyɛ Manase abusuakuw no asase. **9** Eyinom ne nkuropon a woyiɔi maa Israelfo ne ahɔho a wɔne wɔn te no. Obiara a wamfi ɔboayɛ mu ankum ɔfoforo no, otumi kɔhwehwe guankɔbea wɔ saa nkuropon yi biara so. Se wɔfa saa ɔkwan yi so a wɔn a wɔrehwehwe aweretɔ no nsa renka awudifo no nkum wɔn ansa na wɔaba ɔmanfo asennii abeyi wɔn ho ano.

21 Afei, Lewifo abusua mu ntuanofɔ kɔɔ ɔsofo Eleasar ne Nun babarima Yosua ne Israel mmusuakuw a aka mu ntuanofɔ no nkyɛn. **2** Wɔka kyereɛ wɔn wɔ Silo a ɛwɔ Kanaan asase so no se, “Awurade hyɛɛ Mose se, ɔmma yen nkurow na yentena mu ne adidibea mma yen anantwi.” **3** Na senea Awurade hyɛɛ no, wɔde nkurow a edidi so yi a wɔn adidibea ka ho maa Lewifo se wɔn agyapade. **4** Aaron asefo a na wɔyɛ Kohat abusuamma, na wɔfra Lewi abusuakuw mu no nyaa nkurow dumiensa a na anka eyɛ Yuda, Simeon ne Benyamin mmusuakuw no dea. **5** Afi a aka wɔ Kohat abusua mu no, wɔmaa wɔn nkurow du fii Efraim ne Dan mmusuakuw no ne Manase abusuakuw fa no nsase mu. **6** Gerson abusua no nso, wɔmaa wɔn nkurow dumiensa fii Isakar, Aser, Naftali ne Manase abusuakuw fa no wɔ Basan. **7** Merari abusua no nyaa nkurow dumien fii Ruben,

Gad ne Sebulon mmusuakuw no nkyen. **8** Enti Israelfo no dii Awurade ohye nsem a ode maa Mose no so. Woboo ntonto kronkron, nam so yiyi saa nkurow yi ne adidibea a ekeka ho maa Lewifo. **9** Israelfo no de saa nkurow a eye Yuda ne Simeon mmusuakuw no dea no **10** maa Aaron asefo a wofra Kohat abusua mu na eka Lewi abusuakuw ho no, efise ntonto kronkron a edi kan no boo won. **11** Kiriati-Arba (a wofre ne Hebron), a ewo Yuda bepowa asase so ne eho adidibea. (Arba ye Anak tete agya.) **12** Nanso nsase ne nkuraa a atwa kurow no ho ahyia no de, wode maa Yefune babarima Kaleb. **13** Nkurow a edidi so yi ne won adidibea no wode maa osofo Aaron asefo: Hebron (guankobea kuropon ma nea ne nsa apa wo obi ho), Libna, **14** Yatir, Estemoa, **15** Holon, Debir, **16** Ain, Yuta ne Bet-Semes a eye nkurow akron a wonya fii saa mmusuakuw abien yi nkyen no. **17** Wofi Benjamin abusuakuw mu de saa nkurow yi ne adidibea a atwa ho ahyia no maa asofo: Gibeon, Geba, **18** Anatot, Almon—a eye nkurow anan. **19** Enti nkurow dumiensa na wode maa asofo a woye Aaron asefo no. **20** Kohat abusua nkae a wofi Lewi abusuakuw mu no nso, wode saa nkurow yi ne adidibea a efi Efraim abusua nkyen maa won: **21** Sekem, (guankobea kuropon), Geser. **22** Kibsaim ne Bet-Horon, a eye nkurow anan. **23** Saa nkurow ne adidibea yi nso, wode maa asofo a wofi Dan abusuakuw mu: Elteke ne Gibeton, **24** Ayalon ne Gat-Rimon, eye nkurow anan. **25** Manase abusuakuw fa no de saa nkurow ne won adidibea maa asofo no: Taanak ne Gat-Rimon, eye nkurow abien. **26** Enti nkurow du ne won adidibea na wode maa Kohat abusua nkae no. **27** Gerson abusua a woye Lewi abusuakuw no fa bi no nso nyaa nkurow abien ne won adidibea fii Manase abusua fa no nkyen. Nkurow no ne Golan a ewo Basan (guankobea kuropon) ne Beestra. **28** Isakar abusuakuw no nso maa won: Kision, Dabarat, **29** Yarmut ne En-Ganim, nkurow anan a won adidibea ka ho. **30** Aser abusuakuw no maa Misal, Abdon, **31** Helkat ne Rehob, a eye nkurow anan a won adidibea ka ho. **32** Naftali abusuakuw no maa won Kedes a ewo Galilea (guankobea kuropon), Hamot-Dor ne Kartan nkurow abiesa ne won adidibea. **33** Enti nkurow dumiensa ne eho adidibea na wode maa Gerson mmusua no. **34** Lewifo nkae a woye Merari abusua no nyaa saa nkurow yi a efi Sebulon abusuakuw no nkyen: Yokneam, Karta, **35** Dimna ne Nahalal—nkurow anan ne eho adidibea. **36** Ruben abusuakuw no nso maa won Beser, Yahas, **37** Kedemot ne Mefaat—nkurow anan ne won adidibea. **38** Gad abusuakuw no maa won Ramot a ewo Gilead (guankobea kuropon),

Mahanaim, **39** Hesbon ne Yaser, nkurow anan ne ho adidibea. **40** Enti nkurow dumien na wode maa Merari abusua. **41** Nkurow dodow ne eho adidibea a na ewo Israelman mu a wode maa Lewifo no nyinaa ye aduanan awotwe. **42** Na kurow biara wo adidibea da ho. **43** Enti Awurade de nsase a okaa ho nta se ode bema won agyanom no maa Israelfo no, na wodii so nkonim, tenaa ho. **44** Na Awurade ma wonyaa ohome wo afanan nyinaa, senea ohyee won agyanom bo no. Won atamfo biara antumi annyina won anim, efise Awurade boaa won ma wodii won atamfo so nkonim. **45** Bo pa biara a Awurade hyee Israel no nyinaa baa mu; emu bi anni huamm.

22 Afei, Yosua fre Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no nyinaa. **2** Oka kyeree won se, “Moaye senea Mose, Awurade somfo hyee mo se monye no na moadi ohye asem biara a mehye maa mo no so. **3** Ewo mu se dwumadi no agye bere tenten bi de, nanso moampa mmusuakuw a aka no akyi. Moato mo bo ase adi mmara a Awurade, mo Nyankopon hye maa mo no so de abesi nne. **4** Na mprempren Awurade, mo Nyankopon ama mmusuakuw a aka no ahomegye senea ohyee won bo no. Enti monko mo nkyi wo asase a Mose, Awurade somfo no de maa mo wo Asubonten Yordan apuei fam no so. **5** Monhwe yiye na munni mmara a Mose hye maa mo no so. Monno Awurade, mo Nyankopon. Monnantew n’akwan nyinaa so, munni n’ahyede so, munni no nokware na momfa mo koma nyinaa ne mo kra nyinaa nsom no.” **6** Na Yosua hyiraa won, gyaa won kwan ma wokoo fie. **7** Mose de Basan asase a ewo Yordan apuei fam no maa Manase abusuakuw fa no. Abusuakuw no fa a aka no nso, wode asase no fa a eda Yordan atoe fam no maa won. Yosua regya won kwan no, ohyiraa won, **8** kae se, “Agyapade bebrebe a moanya afo mo atamfo nkyen no, mo ne mo abusufo a wowa fie no nkye. Anantwi dodow ne nguan bebrebe no, mo dwete ne sikakokoo, mo kabere mfrafrae, dade ne adurade no nyinaa, mo ne won nkye.” **9** Enti Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no gyaw Israelfo nkae no ho wo Silo a ewo Kanaan asase so. Wofitii won akwantu ase se woresan ako won ankasa asase a ewo Gilead, asase a na eye won dea dedaw a Awurade hyee Mose ma ode maa won no so. **10** Woda so wo Kanaan no, ansa na wobetwa Asubonten Yordan no, Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no sii aforemuka kese bi wo Asubonten Yordan nkyen, wo faako a wofre ho Gelilot no. **11** Israelfo a woka no tee se wasi aforemuka wo Gelilot wo Asubonten Yordan atoe

fam, wɔ Kanaan asase so no, **12** wɔn nyinaa boaa wɔn ho ano wɔ Silo, siesiee wɔn ho se wɔrekoko atia wɔn nuanom. **13** Nea edi kan no, wotuu nnipa a ɔsofo Eleasar babarima Pinehas tua wɔn ano kɔ Gilead. Wotwaa asubɔnten no se wone Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no rekakasa. **14** Nnipa a wotuu wɔn no ye mpanyimfo du a obiara gyina ho ma Israel mmusuakuw du no mu baako, na ɔsan ye ɔkannifo ma Israel mmusua no mu baako. **15** Na woduu Gilead asase so no, wɔka kyere Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no se, **16** “Awurade asafokuw nyinaa pe se wuhu nea enti a moredi Israel Nyankopɔn no huammɔ. Aden nti na mutumi dan mo ho fi Awurade ho, kosi afɔremuka de tia no? **17** Bone a yeyee wɔ Peor no nnɔso mmaa yen ana? Ɔyaredɔm a ebetɔ Awurade asafokuw no nyinaa so akyi no mpo, yennwiraa yen ho mfii ho. **18** Nanso nne yi, moretwe mo ho a fi Awurade ho, se morenni n'akyi. “Se mosore tia Awurade nne a, ɔkyena ne bo befuw yen nyinaa. **19** Se mususuw se efi aka mo asase enti afɔremuka ho hia mo a, eno de, mommeka yen ho wɔ asuogya ha wɔ faako a Awurade ne yen te wo n'Asɔrefi na yene mo bekye yen asase mu. Na monnsore ntia Awurade na mommfa afɔremuka foforo a moasi ama mo ho so ntwe yen nko atuawew mu. Awurade, yen Nyankopɔn nokware afɔremuka ye baako pe. **20** Bere a Akan a ofi Serah abusua mu nam koron a ɔbɔ wɔ nneema a woayi asi ho ama Awurade, nam so yee bone no, Onyankopɔn antwe Israel manfo nyinaa aso? Enye ɔno nko ara na esiane bone no nti owui.” **21** Rubenfo, Gadfo ne Manase abusuakuw fa no buaa mpanyimfo no se, **22** “Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Awurade nko ara ne Onyankopɔn! Yeansi afɔremuka no se yede retia Awurade. Se saa na yeaye a, nne, momfa yen ho nkye yen. Nanso Awurade nim na Israel nyinaa nso nhu se, **23** yensii afɔremuka mmaa yen ho se yerefi Awurade nkyen. Na ycremmɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre anaa asomdwoe afɔre wɔ so nso. Se eyi nti na yesii afɔremuka no a, Awurade no ankasa ntwe yen aso. **24** “Yeasi saa afɔremuka yi, efise yesuro se daakye bi mo asefo bebisa yen asefo se, ‘Tumi ben na mowɔ se mobesom Awurade, Israel Nyankopɔn? **25** Awurade de Asubɔnten Yordan ato yen nkurɔfo ne ne nkurɔfo ntam hye. Munni kyefa wɔ Awurade mul' Enti mo asefo bema yen asefo agyae Awurade som. **26** “Eno nti yeyee yen adwene se yebesii afɔremuka, na enye se yebebo ɔhyew afɔre wɔ so, **27** na mmom se nkaedum. Ebebo yen asefo ne mo asefo nkae se, yen nso, yewɔ ho kwan se yebesom Awurade wɔ ne kronkronbea, abo yen ɔhyew afɔre, aduan afɔre ne asomdwoe afɔre. Na daakye bi no, mo asefo rentumi nka

nkyere yen asefo no se, ‘Munni kyefa wɔ Awurade mu.’ **28** “Se wɔka see a, yen asefo betumi aka se, ‘Monhwe Awurade afɔremuka seso a yen agyanom sii. Wɔansi amma ɔhyew afɔrebo anaa afɔrebo, na mmom, eye nkae ade a ɔkyere ayɔnkofa a yen nyinaa wɔ wɔ Awurade mu.’ **29** “Empare yen se yebebo atia Awurade, anaase yebebo yen ho a fi ne ho akosi yen ankasa afɔremuka ama ɔhyew afɔre, aduan afɔre anaa afɔrebo. Awurade, yen Nyankopɔn afɔremuka a esi n'Ahyiae Ntamadan anim no so na wodi saa dwuma no.” **30** Ɔsofo Pinehas ne mpanyimfo du no tee nsem yi fii Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa ho no, wɔn bo tɔ wɔn yam. **31** Ɔsofo Eleasar babarima Pinehas buaa won se, “Nne yeahu se Awurade wɔ yen ntam, efise monyee bone ntiaa Awurade senea yesusuwii no, mmom moagyee Israel nkwa a fi ɔsee a anka Awurade de reba wɔn so no ho.” **32** Afei, Pinehas, ɔsofo Eleasar babarima ne mpanyimfo du no fii Ruben ne Gad mmusuakuw no nkyen wɔ Gilead san kɔ Kanaan asase so kɔbɔ Israelfo no amannee. **33** Na Israelfo no nyinaa bo tɔ wɔn yam, woyii Onyankopɔn aye na wɔanka ɔko a wɔbeko atia Ruben ne Gad ho asem bio. **34** Na Rubenfo ne Gadfo too afɔremuka no din se “Ɔdansenii,” ɔye ɔdansenii wɔ yene wɔn ntam se Awurade ye yen nso Nyankopɔn.

23 Mfe bebre twaa mu a Awurade maa Israelfo no ahotɔ a wɔn atamfo no mu biara anhaw won bio. Yosua a afei na wanyin yiye no **2** fɔre mpanyimfo, ntuanofɔ, atemmufɔ ne adwumayefɔ a wɔwɔ Israel nyinaa. Ɔka kyere won se, “Mprempren, mabo akwakoraa. **3** Moahu biribiara a Awurade, mo Nyankopɔn aye ama mo me nkwa nna yi mu. Awurade, mo Nyankopɔn ako atia mo atamfo. **4** Mede amanaman no nsase a yennya nnii so ne nea yeadi so ama mo se mo agyapade, efi Asubɔnten Yordan kosi Po Kese a ewɔ atɔe fam no. **5** Saa asase yi beye mo dea, efise Awurade, mo Nyankopɔn bepam nnipa a wɔtete so mprempren no nyinaa. Mubesi won anan mu atena ho, senea Awurade, mo Nyankopɔn hyee mo bo no. **6** “Enti, monye den! Monhwe na munni nkyerekyerɛ a woakyerew wɔ Mose Mmara Nhoma no mu no so pepepepe. Monntwe mo ho mfi ho ɔkwan biara so. **7** Monhwe yiye se mo ne nnipa foforo a wɔda so te asase no so no nnya ayɔnkofa biara. Mpo, mommmɔ won anyame din na moabɔ won din aka ntam anaase moasom won. **8** Na munni Awurade, mo Nyankopɔn no nokware senea moaye abesi nne yi. **9** “Efise Awurade apam amanaman akese a woyee den ama mo, enti obiara nni ho a watumi adi mo so nkonim. **10** Mo mu biara betumi atu

atamfo apem agu, efise Awurade, mo Nyankopon ko ma mo senea wahye bo no. **11** Enti monhwe yiye na monno Awurade, mo Nyankopon no. **12** “Nanso se motwe mo ho fi ne ho, na mo ne saa amanaman yi nkaefo a wowo mo mu yi di aware a, **13** eno de akyninye biara nni ho se Awurade, mo Nyankopon rempam won mfi mo asase so. Mmom, wobeye mfiri ama mo, mo akyi mmaa, ne mo aniwa mu nsae de kosi se mo ase betore a fi asase pa yi a Awurade, mo Nyankopon de ama mo no so. **14** “Erenkye biara mewu, senea obiara ko no. Mo koma mu no munim se ebo biara a Awurade, mo Nyankopon hyee no aba mu. Bohye no mu biara nni ho a amma mu! **15** Nanso senea Awurade, mo Nyankopon de mnea a dhyee ho bo maa mo no, saa ara na se moanye osetie amma na a ode amanehunu beba mo so. Obepa mo a fi saa asase pa a ode ama mo yi so. **16** Se mubu Awurade, mo Nyankopon apam no so na mosore anaa mosom anyame foforo a, n’abufuw behyew mo na obepa mo ntem so a fi asase pa a ode ama mo no so.”

24 Na Yosua free Israelfo nyinaa, won mpanyimfo, ntuanfo, atemmufu ne adwumayefo ko Sekem. Na won nyinaa baa Onyankopon anim. **2** Yosua ka kyeree won se, “Senea Awurade, Israel Nyankopon se ni: Mo tete agyanom, Tera a oye Abraham agya ne Nahor tenaa Asubonten Efrate agya noho na wosom anyame foforo. **3** Nanso mefaa mo agya Abraham fii asase a eda Efrate agya ho de no baa Kanaan asase so. Mefaa ne ba Isak so maa n’asefo dwo. **4** Mede Yakob ne Esau maa Isak. Mede Seir bepownan no maa Esau, na Yakob ne ne mma sian ko Misraim. **5** “Na mesomaa Mose ne Aaron, na mede oyaredom a eye hu baa Misraimfo no so na akyiri no, miyii mo fii ho ma munyaa ahofadi. **6** Bere a mo agyanom duu Po Koko ho no, Misraimfo no de won nteaseenam ne won apunkokofo taa won. **7** Musu free Awurade no, mede sum betoo mo ne Misraimfo no ntem, memaa Po no bu faa won so kataa won so. Mo ankasa mo de mo ani huu nea meye. Afei motenaa sare so mfe bebre. **8** “Mede mo baa Amorifo asase so wo Yordan apuei fam. Wone mo koe, nanso memaa mudii won so nkonim na mofaa won asase. **9** Na Moabhen Sipor babarima Balak fii ase ko tiaa Israel. Oka kyeree Beor babarima Balaam se onome mo. **10** Nanso mantie no, na mmom mema ohyiraa mo ntoatoaso, na migyee mo fii Balak nsam. **11** “Na mutwaa Asubonten Yordan baa Yeriko no, Yeriko mmarima ko tiaa mo. Na nkurofo pii nso ko tiaa mo a Amorifo, Perisifo, Kanaanfo, Hetifo, Girgasifo, Hewifo ne Yebusifo ka ho. Nanso mema mudii won so nkonim. **12** Afei, mesomaa nnowa

dii mo anim ma wokopam Amorifo ahemfo baanun. Enye mo afoa anaa mo agyan na ema mudii nkonim. **13** Memaa mo asase a enye mo na mudii ho dwuma, maa mo nkuropon a enye mo na mokyekyeree, nkuropon a mote mu mprenpren no. Memaa mo bohe nturo ne ngodua mfuw se mubenya aduan, a mpo enye mo na muduae. **14** “Enti munni Awurade ni, na momfa mo koma nyinaa nsom no. Montow ahoni a mo agyanom somee no wo bere a na wote Asubonten Efrate agya ne Misraim no nyinaa ngu korakora. Monsom Awurade nko ara. **15** Se nso mompe se mosom Awurade a, nne yi ara, monkyere nea mobesom no. Anyame a mo agyanom somee wo bere a na wowo Efrate agya no na mope? Anaa Amorifo a mote won asase so mprenpren no anyame? Na me ne me fi de, yebe som Awurade.” **16** Na oman no buae se, “Yerempa Awurade akyi nkosom anyame foforo. **17** Efise Awurade, yen Nyankopon na ogyee yen ne yen agyanom fii nkoasom mu wo Misraim. Oye anwonwade akese wo yen anim. Na yefaa sare so wo yen atamfo mu no, oboo yen ho ban. **18** Eye Awurade na oam Amorifo ne aman foforo a na wote asase yi so no. Enti yen nso, yebe som Awurade, efise ono nko ne yen Nyankopon.” **19** Na Yosua ka kyeree nnipa no se, “Morentumi nsom Awurade, efise oye kronkron ne ninkufo Nyankopon. Oremfa mo atuataw ne mo bone nkye mo. **20** Se mopa Awurade akyi na mosom anyame foforo a, obedan atia mo, asae mo a emfa ho se one mo adi no yiye.” **21** Nnipa no buaa Yosua se, “Dabi, yeasi yen adwene pi se yebe som Awurade.” **22** Yosua nso kae se, “Mubebu saa gyinae yi ho akontaa. Moaka se mobesom Awurade.” Wobuae se, “Yiw, yebebu ho akontaa.” **23** Yosua kae se, “Eye, monsee ahoni a mowo nyinaa na momfa mo koma nto Awurade, Israel Nyankopon so.” **24** Nnipa no ka kyeree Yosua se, “Yebe som Awurade, yen Nyankopon. Yebeye osetie ama ono nko ara.” **25** Enti Yosua ne nnipa no yee apam saa da no wo Sekem, de won hyee nhyehyee a emu ye den na ebetena ho daa wo wone Awurade ntem. **26** Yosua kyere eyinom nyinaa guu Onyankopon Mmara Nhoma no mu. Ofaa obotan kese bi pirew kotoo odum dua bi a eben Awurade ntemadan no ase se nkae ade. **27** Yosua ka kyeree nnipa no se, “Saa obotan yi ate biribiara a Awurade aka akyere yen no. Se moanni mo Nyankopon nokware a, ebeye adansede atia mo.” **28** Afei, Yosua gyaa nnipa no kwan maa obiara ko n’agypade so. **29** Asem yi akyi, ankye na Nun babarima Yosua, Awurade somfo wui. Odii mfihiyia oha ne du. **30** Wosie no wo n’agypade asase so wo Timnat-Sera a ewo Efraim bepaw asase so, wo Gaas Bepaw atifi fam.

31 Na Israel som Awurade wɔ Yosua, ne mpanyimfo a wɔanyinyin sen no a wohuu nea Awurade ye maa Israel wɔn nkwa nna nyinaa mu. **32** Na wosiee Yosef nnompe a Israelfo de fi Misraim bae no wɔ Sekem wɔ asasetam bi a Yakob tɔɔ no dwetɛ mpɔw ɔha fii Hamor mmabarima nkyɛn no so. Na saa asase yi wɔ Efraim ne Manase mmusuakuw a wɔyɛ Yosef asefo asase kyɛfa a wɔde maa wɔn no so. **33** Aaron babarima Eleasar nso wui. Wosiee no wɔ Efraim bepɔw asase no so wɔ Gibe'a kurow no a na wɔde ama ne babarima Pinehas no mu.

Atemmufo

1 Yosua wu akyi no, Israelfo bisaa Awurade se, “Abusuakuw ben na ese se wokotow hye Kanaanfo no so kan?” **2** Awurade buae se, “Yuda na ese se oko; mede asase no sodi ahye won nsam.” **3** Enti Yuda ntuanofa no ka kyeree won nuanom Simeon abusuakuw no se, “Mommeka yen ho na yenko ntia Kanaanfo a wote asase a wode ama yen no so. Yen nso, yebeboa mo ama moako afa mo asase.” Enti Simeonfo mmarima no ne Yudafo no kae. **4** Bere a Yuda koo won so no, Awurade ma wodii Kanaanfo ne Perisifo no so nkonim, na wokunkum atamfo akofo mpem du wo Besek. **5** Besek ho, wone ohene Adoni-Besek hyiae, na woko tiaa no, dii Kanaanfo no ne Perisifo no so nkonim. **6** Adoni-Besek guanee, nanso ankye na Israelfo kakyerere no twitwaa ne nsa ne ne nan kokurobeti. **7** Emaa Adoni-Besek kae se, “Bere bi, na mewo Ahemfo aduason a wootwitwa won kokurobeti na wobetasee mporoporowa wo me didipon ase. Afei, Awurade atua me nea meyerere won no so ka.” Wode no koo Yerusalem na owui wo ho. **8** Yuda mmarima no tow hyee Yerusalem so, dii so nkonim. Wokunkum kuropon no so nnipa nyinaa, too mu gya. **9** Eno akyi, wodaan faa anafo fam, kotow hyee Kanaanfo a wotete bepowa asase, Negeb ne atoe fam nkoko so no so. **10** Yuda bo wuraa Kanaanfo a na wote Hebron a kan no na wofre ho Kiriati-Arba no mu, dii Sesai, Ahima ne Talmi so. **11** Wofi ho kotoaa nnipa a wote Debir a kan no na wofre ho (Kiriati-Sefer no). **12** Na Kaleb kae se, “Mede me babea Aksa bema obi a obetow ahye Kiriati-Sefer kurow no so na wadi so no aware.” **13** Enna Kaleb nua kumaa Kenas babarima Otniel kofae. Enti Aksa beyee Otniel yere. **14** Aksa waree Otniel no, oka kyeree no se ommisa n’agya Kaleb na omma won asase nka nea wowa no ho. Ofi n’afurum so sii fam ara pe, Kaleb bisaa no se, “Asem ben? Den na menyee mma wo?” **15** Obuae se, “Ma me nhyira bio. Woadom me ama me asase wo Negeb, na mesre wo ma me asase a nsu wo so.” Enti Kaleb maa no atifi ne anafo nsubonten. **16** Bere a Yuda abusuakuw fii Yeriko no, Kenifo a woye Mose ase barima asefo ne won koo Yuda sare no so. Wotenaan nnipa a wowa ho no mu wo beae bi a eben Arad a ewo Negeb. **17** Afei, Yuda ne Simeon ka bo mu ko tiaa Kanaanfo a wote Sefat no seee kurow no pasaa. Enti wotoo kurow no din Horma. **18** Eno akyi, Yuda ko faa nkuropon Gasa, Askelon ne Ekron ne won nsase a atwa won ho ahyia. **19** Na Awurade ka Yuda nkurofo ho nti, emaa wofaa bepowa nsase no. Nanso wootumi ampam nnipa a wote tataw so no amfi ho, efise na wowa nnade

nteaseenam. **20** Wode Hebron kuropon maa Kaleb senea na Mose ahye ho bo no. Na Kaleb pam nnipa a na woye Anak mmabarima baasa no asefo no fii ho. **21** Benjamin abusuakuw no antumi ampam Yebusifo a na wote Yerusalem no. Enti ebese nne yi, Yebusifo ne Benjamin nkurofo da so te Yerusalem. **22** Yosef asefo kotow hyee Bet-El kurow no so, na Awurade kaa won ho. **23** Wosomaa akwansrafo koo Bet-El (a kan no na wofre no Lus) ho. **24** Wode nsemmissa puapuaa obarima bi a na ofi kuropon no mu reba. Woka kyeree no se, “Kyere yen okwan a wode ko kuropon no mu na yen nso, yebehu wo mmobo.” **25** Enti okyerere won kuropon no kwan ma wokokunkum kuropon no mu nnipa nyinaa, na wogyaw obarima no ne n’abusuafo. **26** Akyiri no, obarima no tutu koo Hetifo asase so. Okyekyerere kuropon wo ho. Otoo kuropon no din Lus. Na saa din no da kuropon no so de besi nne. **27** Manase abusuakuw no nso antumi ampam nnipa a na wote Bet-Sean, Taanak, Dor, Yibleam, Megido ne won nkuraase no, efise na Kanaanfo no aka se, senea ete biara, cho ara na wope se wotena. **28** Israelfo no nyaa ahooden kakra no, wohyee Kanaanfo no ma woyee nnwuma se nkoa maa won na woompam won amfi asase no so. **29** Efraim abusuakuw no nso antumi antu Kanaanfo a na wote Geser no enti Kanaanfo no koo so ne won tenae. **30** Sebulon abusuakuw no antumi antu Kanaanfo a na wote Kitron ne Nahalol, nti wokoo so ne won tenae. Nanso wohyee won ma woyee adwuma se nkoa. **31** Aser abusuakuw no nso antumi antu won a na wote Ako, Sidon, Ahlab, Aksib, Helba, Afik ne Rehob. **32** Nokware, esiane se wootumi antu won no nti, Kanaanfo no dooso wo asase a Aserfo no te so no so. **33** Naftali abusuakuw no nso antumi antu won a na wote Bet-Semes ne Bet-Anat. Mmom, Kanaanfo no dooso wo asase a wote so no so. Nanso wohyee nnipa a wote Bet-Semes ne Bet-Anat ma woyee adwuma se nkoa maa Naftali nkurofo. **34** Dan abusuakuw no de, Amorifo hyee won ma wotu koo bepowa nsase no so na woomma won amma tataw so ho. **35** Amorifo no sii won adwene pi se, wobetena Heres bepowa so wo Ayalon ne Saalim, nanso Yosef asefo no yee den mmoroso no, wohyee Amorifo no ma woyee adwuma se nkoa. **36** Na Amorifo hye fi Akrabbim atrapoe ko Sela na etoa so ko atifi fam.

2 Na Awurade bofo fi Gilgal koo Bokim de nkra kumaa Israelfo no se, “Miyii mo fii Misraim, de mo baa asase a mekaa ho ntaa se mede bema mo agyanom no so. Mekae se, Meremmu m’apam a me ne mo aye no so. **2** Mo fam de ne se, mo ne nnipa a wote asase yi so no nnye apam biara na mmom mobesee won aforemuka nyinaa. Na

aden nti na moanni me mmara nsem so? **3** Nea moaye yi nti, merempam nnipa a wotete mo asase so no. Wobeye mo nkyen mu nse na won anyame nso aye mfiri a wasam ahintaw mo.” **4** Awurade bofo kasa wiee no Israelfo no suu dennen. **5** Enti wotoo beae ho din “Agyaadwotwa.” Na woboo afoe wo ho maa Awurade. **6** Yosua gyaa nkurofo no kwan akyi no, mmusuakuw no mu biara kofaa n’agypade a wode maa no se ne kyefa no. **7** Na Israelfo no som Awurade wo Yosua ne mpanyimfo a wanyinyin sen Yosua a wohuu nneema akese a Awurade ye maa Israel, Yosua nkwa nna nyinaa mu no. **8** Afei, Nun babarima Yosua, Awurade somfo wui a na wadi mfirmihya oha ne du. **9** Wosiee no wo ne wugyaw asase a na ewo Timnat-Heres, Efraim bepowa asase no a ewo Gaas bepowa no atifi fam no. **10** Saa awo ntoatoaso no akyi no, awo ntoatoaso foforo nyin a na wonnim Awurade, na wonkae nneema akese a waye ama Israel no. **11** Na Israelfo no yee nea enye wo Awurade ani so, na wosom Baalim ahoni. **12** Wogyaw Awurade, won agyanom Nyankopon a oyii won fii Misraim no. Wodii anyame foforo akyi, som saa anyame no a eye nnipa a watwa won ho ahyia no dea. Na womaa Awurade bo fuwii. **13** Wogyaw Awurade akyidi, kosom Baalim ne Astoret ahoni. **14** Eyi maa Awurade bo fuw Israel, enti ode won hyee afowfo nsa, maa wowiaa won ahode. Otan won maa won atamfo a watwa won ho ahyia, na wantumi annyina won ano. **15** Bere biara a Israelfo beko oko no, Awurade ko tia won ma wodi nkogu, senea ohyee bo no. Enti won ho hiahiaa won papaapa. **16** Afei, Awurade pagyaw atemmufu ma wobegye Israelfo fii won atamfo nsam. **17** Nanso Israelfo no antie atemmufu no. Wokoo so de won ho boo anyame foforo, kotow won. Wotwee won ho ntem so fii won agyanom a woyee osetie maa Awurade mmara nsem no kwan so. **18** Bere biara a Awurade de otemmufu bi bedua Israel so no, na oka saa otemmufu no ho na ogye nnipa no fi won atamfo no nsam wo saa otemmufu no nkwa nna nyinaa mu. Efise Awurade huu ne nkurofo a woredi won nya na worehu amane no mmobo. **19** Nanso atemmufu no wu akyi no, nnipa no san koo won bra bone no mu a, afei na wasesee sen won a wodii won anim kan no. Wodii anyame foforo akyi. Wokotow won, som won. Na wampe se wogyae won nnebonesem ne asobrakyee no. **20** Enti Awurade bo fuw Israel. Okae se, “Esiane se saa nnipa yi abu apam a me ne won agyanom yee so, na wapo me mmara nsem nti, **21** merempam aman a Yosua anni won so ansa na orewu no. **22** Meyee eyi de soo Israel hwee se wobetie Awurade senea won agyanom yee no.” **23** Eno nti na amma

Awurade ampam aman no ntem so na wamma Yosua ammedi won nyinaa so no.

3 Awurade gyaw aman bi wo asase no so a na onam so pe se soo Israelfo a wonkoo Kanaan ko no bi da hwe. **2** Oye saa de kyeree Israel nkyirimma a wonkoo oko da no senea wobenya akodi ho nimdee. **3** Saa aman no ni: Filistifo (won a na wohye Filistifo ahemfo baanum bi ase no), Kanaanfo nyinaa, Sidonfo, Hewifo a na wote Lebanon bepowa no so fi Baal Hermon bepowa ho de kosi Lebo Hamat. **4** Wogyaw saa nkurofo yi de soo Israelfo no hwee, pee se wuhu se wobedi mmara a Awurade nam Mose so hye maa won agyanom no so ana. **5** Enti Israelfo no tenaa Kanaanfo, Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo no mu. **6** Na wodii won ho aware. Israelfo mmabarima no warewaree won mmabea na wode Israelfo mmabea nso maa won mmabarima aware. Na Israelfo no som won anyame. **7** Israelfo no yee nea eye Awurade ani so bone. Won were fii Awurade won Nyankopon, na wosom Baalim ahoni ne Asera nnua. **8** Awurade abufuw mu yee den tiaa Israel nti, ode won hyee Aramhene Kusan-Risataim nsam. Na Israelfo yee Kusan-Risataim nkoa mfirmihya awotwe. **9** Nanso Israelfo su free Awurade no, oyii obarima bi se ogyefo maa won. Ne din ne Otniel a oye Kaleb nua kumaa Kenas babarima. **10** Awurade honhom baa ne so, enti obeye Israel otemmufu. Oko tiaa Aramhene Kusan-Risataim na Awurade maa Otniel dii ne so nkonim. **11** Enti asomdwoe baa asase no so mfirmihya aduanan. Na Kenas babarima Otniel wui. **12** Bio, Israelfo no yee nea eye Awurade ani so bone, na eno nti, Awurade de tumi hyee Moabhene Eglon nsa ma odii Israel so. **13** Eglon boabooa Amonfo ne Amalekfo ano ma wobekaa ne ho na wokotow hyee Israelfo so. Wodii won so, faa kuropon Yeriko. **14** Israelfo no som Moabhene Eglon mfirmihya dunwotwe. **15** Nanso Israelfo no su free Awurade bio no, Awurade maa won ogyefo. Ne din ne Ehud, Gera babarima a oye abenkumma na ofi Benjamin abusakuw mu. Israelfo no somaa Ehud se omfa won sonkahiri sika nkoma Moabhene Eglon. **16** Enti Ehud boo afoa anofanu a ne tenten ye nsateaa dunwotwe. Ode hyee ne sre nifa ho de siee n’atade mu. **17** Ode sonkahiri sika no bree Eglon a waye kese tobonn no. **18** Ode sika no maa no wiee no, Ehud gyaa won a na woso sika no kwan ma wokoo fie. **19** Nanso bere a Ehud duu abo ahoni a eben Gilgal no, osan n’akyi baa Eglon nkyen beka kyeree no se, “Mewo kokoamsem bi ka kyere wo.” Enti ohene no maa n’asomfo no nyinaa yee dinn na omaa won nyinaa fii odan mu ho. **20** Afei, Ehud koo Eglon nkyen. Na ote abansoro dan bi a emu dwo mu. Ehud ka

kyerɛɛ no se, “Mewɔ asem bi a efi Onyankopɔn nkyɛn ka kyerɛ wol” Bere a ɔhene Eglon sore fii n’akongua mu ara pɛ, **21** Ehud de ne nsa benkum tweɛ afoa a ɔde ahyɛ ne srɛ nifa ho no de wɔɔ ɔhene no yafunu mu. **22** Afoa no kɔɔ akyiri kosii se ne bona no mpo wuraa ɔhene no sraɔde mu maa ɛso kataɛ. Enti Ehud gyaa afoa no wɔ yafunu no mu maa ne nsono tu gui. **23** Afei, Ehud totoo apon no mu foroo agyanan dan no, faa ne asuten no mu guan kɔɛ. **24** Ehud kɔɛ akyi no, ɔhene asomfo no baa hɔ behuu se wɔatoto apon a ɛko aban no so no mu. Na wodwen se ɔwɔ agyananbea hɔ, **25** enti wɔtweneɛ. Wɔtwɛn ara na ɔhene no mma no, ɛhaw wɔn ma wɔkɔhwehweɛ safe bi. Na wobuee pon no, wohuu se wɔn wurɔ awu da fam. **26** Bere a asomfo no retwen no, Ehud guan faa abo ahoni no so a ɔreko Seira. **27** Oduu Efraim bepɔw asase no so no, Ehud hyɛn torobento kyerɛɛ ɔman no se wɔmfɔ akode mmra. Enti odii Israelfo kuw bi anim sian bepɔw no. **28** Ɔka kyerɛɛ wɔn se, “Munni m’akyi. Awurade ama moadi Moabfo a wɔyɛ mo atamfo no so nkonim.” Enti wotu dii n’akyi. Israelfo no faa asubɔnten Yordan baabi a ɛhɔ nno a wofi Moab twa. Eno nti na obiara ntumi mfa hɔ ntwa Asubɔnten no. **29** Wotow hyɛɛ Moabfo no so. Wokunkum wɔn ɔmmarima no beyɛ mpem du. Wɔn mu biara antumi anguan. **30** Enti Israelfo dii Moabfo so nkonim saa da no, na asomdwoɛ baa asase no so mfiɔrihyia aduwɔtwɛ. **31** Ehud akyi no, Anat babarima Samgar gyɛɛ Israelfo. Ɔde nantwika abaa kum Filistifo ahansia.

4 Ehud wu akyi no, Israelfo no yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so bio. **2** Enti Awurade de wɔn hyɛɛ Kanaanhenɛ Yabin a na odi ade wɔ Hasor no nsa. Na ɔsahene a otua n’akofo ano no din de Sisera a na ɔte Haroset-Hagoyim. **3** Na Sisera wɔ nnade nteaseɛnam ahankron, na ɔde atirimɔden hyɛɛ Israelfo no so mfiɔrihyia aduonu. Afei Israelfo no su frɛɛ Awurade pɛɛ mmɔa. **4** Debora a na ɔyɛ Lapidot yere ne odiiyifobea na ɔbeyɛɛ Israelfo temmufo. **5** Na ɔtenaa Debora Abɛ Dua ase a ɛwɔ Rama ne Bet-El ntam wɔ Efraim bepɔw asase no so. Ɛhɔ na na Israelfo no kɔ ma odi wɔn nsem. **6** Da bi, ɔsoma ma wɔkɔfrɛɛ Abinoam babarima Barak a na ɔte Kedes wɔ Naftali asase so. Ɔka kyerɛɛ no se, “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn hyɛ wo se yɛ: Koboaboa akofo mpem du ano fi Naftali ne Sebulon mmusuakuw mu wɔ Tabor bepɔw so hɔ. **7** Medaadaa Yabin nsraadɔm sahene Sisera ne nteaseɛnam ne akofo ako Asubɔnten Kison ho. Ɛhɔ na mema woadi ne so nkonim.” **8** Barak ka kyerɛɛ no se, “Sɛ wo ne me beko de a, meko!” **9** Debora buaa no se, “Mate, me ne wo beko, nanso worennya anuonyam biara wɔ dwumadi yi mu,

efise Awurade nkonimɔ wɔ Sisera so no befi obea nsam.” Enti Debora ne Barak kɔɔ Kedes. **10** Kedes hɔ, Barak frefrɛɛ Sebulon abusuakuw ne Naftali abusuakuw mu nnipa nyinaa, na akofo mpem du ne no kɔɛ. Debora nso kaa wɔn ho kɔɛ. **11** Na Kenini Heber atwe ne ho afi Kenifo a wɔyɛ Mose akonta Hobab asefo no ho, akosi ne ntamadan wɔ dua kese bi a esi Saanim a ɛben Kedes no ho. **12** Bere a wɔka kyerɛɛ Sisera se Abinoam ba Barak aforo kɔ Tabor bepɔw so no, **13** ɔboaboa ne nnade nteaseɛnam ahankron ano ne n’akofo nyinaa, na wotu sen fii Haroset-Hagoyim kɔɔ Asubɔnten Kison ho. **14** Afei, Debora ka kyerɛɛ Barak se, “Yɛ ahoboa! Nnɛ ne da a Awurade de Sisera so nkonimɔ bɛma wo, efise, Awurade atu ɔsa adi w’anim.” Enti Barak dii n’akofo mpem du anim sian Tabor bepɔw no kɔkɔɛ. **15** Bere a Barak tow hyɛɛ wɔn so no, Awurade maa huboa bɔɔ Sisera, ne nteaseɛnamkafo ne n’akofo no nyinaa. Ɛbaa saa no, Sisera huruw fii ne teaseɛnam mu sii fam guanee. **16** Barak nteaseɛnam ne ɔtamfo no nsraadɔm no ara kosii Haroset-Hagoyim, kunkum Sisera akofo no nyinaa. Anka wɔn mu baako mpo. **17** Sisera guan kɔhyɛɛ Kenini Heber yere Yael ntamadan mu, efise na Heber abusuafɔ ne Hasorhenɛ Yabin wɔ ayɔnkɔfa. **18** Yael fii adi kohyiaa Sisera ka kyerɛɛ no se, “Owura, bra me ntamadan yi mu. Bra mu. Nsuro.” Enti ɔkɔɔ ntamadan no mu ma ɔde nnaso kataa ne so. **19** Sisera ka kyerɛɛ no se, “Mesrɛ wo, osukɔm de me nti ma me nsu.” Enti ɔmaa no nufusu se ɔnnom, na ɔsan kataa ne so. **20** Sisera ka kyerɛɛ no se, “Gyina ntamadan no ano na se obi bebisa wo se obi wɔ ha a, ka se dabi.” **21** Nanso ɔbrɛ nti, Sisera faa mu dae. Yael, a ɔyɛ Heber yere, yɛɛ brɛɔɔ kɔɔ ne so. Ɔde asae ne pɛɛ na ɛkɔɛ. Ɔde pɛɛ no sii ne moma so de hama no bɔɔ so, kosii se ehwirew ne moma mu sii fam ma owui. **22** Bere a Barak baa se ɔrebehwehwe Sisera no, Yael pue behyiaa no. Ɔka kyerɛɛ no se, “Bra na menkyere wo ɔbarima a wɔrehwehwe no no.” Enti, odii n’akyi kɔɔ ntamadan no mu kohuu Sisera se wawu da hɔ a pɛɛ si ne moma so. **23** Da no na Israel huu se Onyankopɔn adi Kanaanhenɛ Yabin so nkonim. **24** Na eno akyi no, Israel nyaa ahooden tiaa ɔhene Yabin ara kosii se akyiri no, wɔsɛɛɛ no.

5 Da no, Debora ne Abinoam babarima Barak too saa dwom yi: **2** “Israel mpanyimfo sare dii anim, na nnipa no de anigye dii wɔn akyi. Nhyira nka Awurade! **3** “Mo ahemfo, muntie! Monye aso, mo abirempon! Na meto dwom ama Awurade. Mɛma me nne so ama Awurade, Israel Nyankopɔn. **4** “Awurade, bere a wufii Seir, na wobɔɔ nsra faa Edom mfuw so no, asase wosowee na ɔsoro omununkum tueɛ nsu. **5** Awurade ba

no maa mmepow wosowee. Sinai Bepow mpo wosowee wo Awurade, Israel Nyankopon anim. **6** “Anat ba Samgar ne Yael bere so, nnipa amfa atempɔn so, na akwantufo faa anammɔnkwan kɔntɔnkye so. **7** Nnipa kakra na wɔkaa Israel nkuraa kosi se Debora sɔree se ena maa Israel. **8** Bere a Israel som anyame foforo no, ɔko sɔree kuropon no apon ano. Nanso woanhu nkatabo anaa peaw wo akofo mpem aduanan a wɔwo Israel mu! **9** Mewo Israel ntuanfo afa ne won a wɔde anigye dii won akyi. Hyira Awurade! **10** “Mo a motete afurum a wɔte apɔw so, tete nsaa a eye fe so, muntie! Ne mo a ese se monantew fam nso, muntie! **11** Muntie nkuraa nnwontofa a wɔboa won ho ano wo anomee. Wɔkeka Awurade trennee nkonimdi, ne ne nkuraasefo nkonimdi wo Israel ho asem. “Afei Awurade nkurofo bɔ nsra kɔ kuropon no apon ano. **12** ‘Sɔre! Debora, sɔre! Sɔre, sɔre na to dwom! Sɔre, Barak! Di wo nneduafo anim kɔ, Abinoam ba!’ **13** “Nkaefo no bɔ nsra fi Tabor kɔ ahɔɔdenfo so. Awurade nkurofo bɔ nsra kɔ akofo ahɔɔdenfo so. **14** Wofi Ephraim bae, asase a na kan no na eye Amalekfo dea, na Benyamin nso dii w’akyi. Asahene no bɔ nsra fii Makir; ɔsahene pemakurafo fi Sebulon bae. **15** Na Isakar mu atitiriw ka Debora ne Barak ho. Wodii Barak akyi, bɔ wuraa obon no mu. Nanso Ruben abusuakuw mu de, woansi won adwene pi. **16** Aden nti na wotena fie wo nguanhwɛfo mu, tie nguanhwɛfo a wɔde hwirema frɛ won nguan? Ruben abusuakuw mu, woansi won adwene pi. **17** Gilead kaa Jordan apuei ho. Na Dan de, aden nti na ɔtenaa fie? Aser tenaa mpoano a wanka ne ho, ɔkaa n’ahyen gyinabee ahorow ho. **18** Nanso Sebulon too ne nkwa apemafo senea Naftali yee wo akono no. **19** “Kanaan ahemfo koo wo Taanak a eben Megido asu ho, nanso woannya dwete asade biara anko. **20** Nsoromma fi soro koe. Nsoromma nam won akwan so ko tiaa Sisera. **21** Asubonten Kison twee won kɔe, tete asu, Kison. Me kra, fa akokoduru bɔ nsra kɔ w’anim! **22** Afei, apɔnko no tote pempem fam, wɔde mmirikatente, Sisera apɔnko ahɔɔdenfo no mmirikatente. **23** ‘Nnome nka Merosfo,’ Awurade bofo no ose. Ma nnome a ano ye den nka won efise woammeboa Awurade, woammeboa Awurade anko antia akofo ahɔɔdenfo no. **24** “Nhyira nka Yael, Heber a ofi Keni yere. Ne nhyira nsen mmea a wɔtete ntamadan mu nyinaa. **25** Sisera sɔree nsu, na Yael maa no nufusu. Kuruwa a efata ahemfo no mu na ɔde nufusu ani sɔde bɔree no. **26** Afei, ɔde ne nsa nenkum yii ntamadan pɛe, na ɔde ne nsa nifa faa odwumfo asae. ɔde bɔ Sisera, pɛtew ne ti. ɔde pɛe no wɔo ne moma so, bɔo so kɔo ne tirim. **27** ɔmemee, ɔhwee ase; owui

wo ne nan ase. **28** “Sisera nena hwɛe mfensere mu; ɔtew mfensere mu hwɛe no kwan, ɔkae se, ‘Aden nti na ne teaseenam akye ba yi? Aden nti na yente teaseenam nhankare nnyigye yi?’ **29** Ne mmea anyansafo no rema mmuae no, otii mu kaa saa nsem yi kyereɛ ne ho se: **30** ‘Wɔrekye asade a wonyae no, ɔbarima biara rennya ɔbea baako anaa baanu. Sisera rennya ntade a eye fe na me nso merennya ntade a ekura ahosu ahorow na woanwen mu fefe?’ **31** “Awurade, ma w’atamfo nyinaa nwu se Sisera! Nanso ma won a wɔdo wo no nkɔso se owigyinae.” Afei, asomdwoe baa asase no so mfiirihya aduanan.

6 Israelfo no yee nea eye Awurade ani so bɔne bio. Eno nti, Awurade de won hyee Midianfo nsa mfe ason. **2** Esiane se na Midianfo no ye atirimɔdenfo nti, Israelfo no guan kɔo mmepow so kɔpɛ hintabea wo abodan ne atu mu. **3** Bere biara a Israelfo duaa won nnɔbae no, Midianfo, Amalekfo ne nnipa a wɔte apuei fam no kɔtow hye won so. **4** Wɔbeyee atenaɛ wo won asase no so sɛ nnɔbae no fi Gasa a woannyaw Israelfo aduan biara. Wɔfaa nguan, anantwi ne mfurum. **5** Na atamfo dɔm yi de won nyemmoa ne won ntamadan foro ba te se mmoadabi. Wɔtete yoma a wontumi nkan won dodow so na wɔba. Na wotena asase no so kosi se so nneema nyinaa besa. **6** Enti Midianfo no maa ɔkom baa Israel. Afei Israelfo no su frɛe Awurade pɛe mmoa. **7** Bere a Midianfo no nti, Israelfo su frɛe Awurade no, **8** Awurade somaa odiyifo kɔo won nkyen. ɔkae se, “Asem a Awurade, Israel Nyankopon, ka ni: Miyii mo fii Misraim nkoasom mu. **9** Miyii mo fii Misraim tumi ne won a wɔhye mo so nyinaa ase. Mepam mo atamfo de won asase maa mo. **10** Meka kyereɛ mo se, ‘Mene Awurade, mo Nyankopon. Monnsom Amorifo a mote won asase so no anyame.’ Nanso moantie me.” **11** Na Awurade bofo betenaa odupon a esi Ofra a eye Yoas a ofi Abieser abusua mu de no ase. Na Yoas babarima Gideon reporow awi wo nsakiamoa ase se ɔde resie Midianfo no. **12** Awurade bofo yii ne ho adi kyereɛ Gideon, kae se, “Dɔmmarima, Awurade ka wo ho.” **13** Gideon buae se, “Owura, se Awurade ka yen ho a, aden nti na saa nsem yi nyinaa aba yen so? Na anwonwade a yen agyanom kaa ho asem kyereɛ yen no nso wo he? Wɔanka se, ‘Awurade yii yen fii Misraim ana?’ Nanso mprenpren de, Awurade agyaa yen de yen ahye Midianfo nsam.” **14** Na Awurade dan ne ho ka kyereɛ no se, “Fa ahɔɔden a wowo no kɔ na kogye Israelfo fi Midianfo no nsam. Me na meresoma wo.” **15** Gideon buae se, “Na Awurade, meye den agye Israelfo? M’abusua na eye mmerew koraa wo Manase abusuakuw mu na me na misua koraa

wo me fifo nyinaa mu.” 16 Awurade ka kyereɛ ne se, “Mɛka wo ho. Wobesee Midianfo no senea woresɛe onipa baako.” 17 Gideon buae se, “Sɛ wobɛboa me ampa ara de a, yɛ nsenkyerɛnne bi ma minhu sɛ, nokware, ɛyɛ wo Awurade na wɛkasa kyere me yi. 18 Nko, kosi sɛ mesan m’akyi aba de m’afɔrebɔde abre wo.” Awurade buae se, “Metena ha atwen kosi sɛ wobeba.” 19 Gideon yɛɛ ntɛm kɔɔ fie. Okosiesie abirekyi ba, too brodo asikresiam lita aduonu mmieniu a mmɔkaw nni mu. Afei, ɔsoaa nam no wo kɛnten mu a nkwan no nso wo esen bi mu de bae. ɔde brɛɛ ɔbɔfo no wo ɔdupɔn no ase. 20 Awurade bɔfo no ka kyereɛ no se, “Fa nam no ne brodo a enkae no gu ɔbotan yi so na hwie nkwan no gu so.” Na Gideon yɛɛ nea ɔbɔfo no kyereɛ no sɛ ɔnye no. 21 Afei, Awurade bɔfo no de pema a okura no kaa nam ne brodo no, na ogya pue fii ɔbotan no mu hyew nea ɔde bae no nyinaa. Na ɔbɔfo no yerae. 22 Bere a Gideon huu sɛ ɛyɛ Awurade bɔfo no, ɔtɛɛ mu se, “Asafo Awurade, mahu Awurade bɔfo anim ne anim.” 23 Awurade buae se, “Nsuro na worenwu.” 24 Na Gideon sii afɔremuka wo ho maa Awurade na ɔtoo no din “Awurade Yɛ Asomdwoe.” Afɔremuka no da so wo Ofra a ɛyɛ Abieserfo abusua asase so de besi nne. 25 Anadwo no, Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Kyere nantwinini a odi mu, ɔto so abien na wadi mfe ason fi w’agya anantwi mu. Dwiriw w’agya afɔremuka a osi maa Baal no, na twa Asera dua a esi nkyen no. 26 Afei, si afɔremuka wo bepɔw yi so ma Awurade, wo Nyankopɔn. Hyehyɛ afɔremuka abo no yiye. Fa nantwinini bɔ ɔhyew afɔre wo afɔremuka no so. Fa Asera dua a wutwae no nnyansin yɛ ogya.” 27 Enti Gideon faa n’asomfo du de won yɛɛ senea Awurade hyɛɛ no no. Nanso ɔyɛɛ no anadwo, efise na osuro n’agya fifo ne kurow mma no. Na onim nea ebese, sɛ wohu onipa a ɔyɛɛ saa ade no a. 28 Ade kyee anɔpahema a kurow no mu nnipa fitii ase nyanyanee no, obi huu sɛ wɔadwiriw Baal afɔremuka no agu, na Asera dua a esi ho no nso, wɔatwa akyene na wɔasi afɔremuka fɔforo asi anan mu. Na wohuu afɔrebɔde bi nkae wo so. 29 ɔmanfo no bisabisaa won ho won ho se, “Hena na ɔyɛɛ eyi?” Wobisabisae, too won bo ase hwehwɛɛ mu no, wohuu sɛ Yoas babarima Gideon na ɔyɛɛ saa. 30 ɔmanfo no tɛɛ mu guu Yoas so se, “Fa wo babarima no bra. Sɛ a ɔsɛɛ Baal afɔremuka ne twa a ɔtwaa Asera dua no nti, ɛsɛ sɛ owu.” 31 Nanso Yoas tɛɛ mu guu nnipakuw no so se, “Adɛn nti na mugyɛ Baal ti? Mubetumi aka n’asɛm ama no ana? Obiara a obegye ne ti no, wobekum no ansa na ade akyɛ. Sɛ Baal yɛ onyame bi ampa ara a ɔno ara nni mma ne ho na onkum nea odwiriwii n’afɔremuka no!” 32 Efi saa bere no rekɔ no, wɔfrɛɛ

Gideon Yerub-Baal a nkyerease ne “Baal nni mma ne ho,” efise ɔno ara na odwiriwii Baal afɔremuka no gui. 33 Afei, Midianfo nyinaa, Amalekfo nyinaa ne nnipa a wofifi apuei fam no kaa won ho bɔɔ mu tia Israel. Wotwaa Yordan, kɔbɔɔ atɛnae wo Yesreel bon mu. 34 Awurade honhom baa Gideon so na ɔbɔɔ torobento de frɛɛ dɔm. Mmarima a wofi Abieser abusua mu no baa ne nkyɛn. 35 ɔsɔmaa abɔfo kɔɔ Manase, Aser, Sebulon ne Naftali nyinaa mu kɔfrɛɛ won asraafo, na won nyinaa penɛɛ so. 36 Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Sɛ wonam me nsa so begyɛ Israel senea woahyɛ bɔ no a, 37 fa saa kwan yi so kyere me, mede oguan nwi bekata awiporowbea ho anadwo yi. Sɛ obosu fɔw oguan nwi no, na sɛ ɛho amfɔw a, na mahu sɛ ampa ara, wonam me nsa so begyɛ Israel senea woahyɛ ho bɔ no.” 38 Na saa na ɛbae. Gideon sɔrɛɛ adekyee kyii oguan nwi no, onyaa nsu ade ma. 39 Afei, Gideon ka kyereɛ Onyankopɔn se, “Mma wo bo mfuw me. Ma mimmissa ade baako. Ma memfa oguan nwi no nso biribi nhwɛ. Saa bere yi de, ma oguan nwi no nye woseɛ na baabi a ɛda ho no nyinaa mfɔw.” 40 Anadwo no, Onyankopɔn yɛɛ senea Gideon bisae no. Anɔpa no oguan nwi no yɛɛ woseɛ a na obosu afɔw fam ho nyinaa.

7 Anɔpahema, Yerub-Baal (a ɔne Gideon) ne n’akofo kɔɔ ara kosii Harod asu ho. Midian asraafo nso bɔɔ tukuw wo atifi fam wo obon bi a eben More bepɔw no. 2 Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Akɔfo a wɔka wo ho no dɔɔso dodo. Sɛ mema mo nyinaa ko tia Midianfo a, Israelfo no behoahoa won ho akyere me sɛ won ara nam won ahɔɔden so na wogyee won ho sii ho. 3 Enɔ nti, ka kyere nnipa no se, ‘Obiara a ɔyɛ batee anaa osuro no, onyi ne ho mfi mu na ɔnko fie.’” Won mu mpem aduonu abien na wɔkɔɔ fie, na ɛkaa won mu mpem du a wɔpɛɛ sɛ wobeko. 4 Nanso Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Wɔdɔɔso ara. Fa won bra asu no ho na mɛsa won mu ayi won a wo ne won beko ne won a wɔne wo renko.” 5 Bere a Gideon de n’akofo no kɔɔ asu no ho no, Awurade ka kyereɛ no se, “Kye nnipa no mu akuw abien. Fa nnipa a wɔbɔ nsu gu won nsam na wɔde won tekrema taforo no sɛ akraman no kɔ kuw baako mu. Kuw a ɛto so abien no nso, fa won a wɔbu nkotodwe de won ano nom nsu wo asuwa mu no hyɛ mu.” 6 Mmarima no mu ahaasa pɛ na na wɔnom nsu fi won nsa mu. Won a aka no nyinaa nso, na wɔbu nkotodwe de won ano nom nsu fi asuwa no mu. 7 Awurade ka kyereɛ Gideon se, “Menam saa mmarima ahaasa yi so begye mo, na mama moadi Midianfo no so nkonim. Ma won a aka no nyinaa nko fie.” 8 Enti Gideon gyigyee won akwansoduan ne ntorobento fii akofo no nkyɛn ma wɔkɔɔ fie. Enna ɔmaa mmarima ahaasa no

kaa ne nkyen. Na Midianfo no atenaɛ wɔ obon a ɛwɔ Gideon ase pɛɛ. **9** Anadwo no, Awurade kae se, “Sɔre! Kɔ Midianfo no atenaɛ no mu wɔ ase hɔ, na mɛma mo adi wɔn so nkonim! **10** Na sɛ wusuro sɛ wobekɔ akotow ahyɛ wɔn so a, wo ne wo somfo Pura nko hɔ. **11** Tie nea Midianfo no reka na ɛbehɛ wo nkuran. Na wo ho bɛpere wo ama woatow ahyɛ wɔn so.” Enti Gideon faa Pura kaa ne ho ne no kɔ atamfo no atenaɛ no mfikyiri. **12** Saa bere no na Midianfo, Amalekfo ne nnipa no nkaɛ a wofifi apuei fam no abɛfɔre so te sɛ mmoadabi wɔ obon no mu. Na wɔn yoma nso dodow te sɛ mpoano nwea. Wɔdɔsɔ dodo! **13** Gideon weawea koduu hɔ no, na ɔbarima bi reka ne daɛ a ɔsɔo akyerɛ n’adamfo bi se, “Mesoo daɛ na brodo kurukuruwa bi atew abɛhwe Midianfo atenaɛ. ɛkɔpɛm ntamadan no bi na ebu faa so ma ɛkohwee ase.” **14** N’adamfo no kae se, “Wo daɛ no kyere ade baako pɛ. Onyankopɔn de Midian ne ne dɔm nyinaa so nkonimdi ahyɛ Yoas babarima Gideon, Israelni no nsa.” **15** Bere a Gideon tee daɛ no ne ne nkyerease no, okotow sɔree Onyankopɔn. ɔsan baa Israel atenaɛ mu tɛɛ mu se, “Monsɔre! Awurade de Midianfo ahyɛ mo nsa.” **16** ɔkyɛ mmarima ahaasa no mu akuwakw abiesa. ɔde ntorobento ne dɔte kuruwa a ogyatɛn hyehyɛ mu maa wɔn. **17** Afei, ɔka kyereɛ wɔn se, “Monhwɛ me. Munni m’akyi. Sɛ midu atenaɛ no mfikyiri a, nea mɛye biara no, monyɛ bi. **18** Sɛ me ne wɔn a wɔka me ho nyinaa hyɛn ntorobento no a, mo a moatwa atenaɛ no ho ahyia no nyinaa, mo nso monhyɛn mo de na montɛ mu se, ‘Yeko ma Onyankopɔn ne Gideon.’” **19** Anadwo dasum a wɔasesa awɛmfo no awie pɛ, na Gideon ne mmarima ɔha a wɔka ne ho no koduu Midianfo atenaɛ mfikyiri. Mpofirim wɔhyɛn wɔn ntorobento no, bobɔ dɔte nkuruwa a na ɛhyehyɛ wɔn nsam no. **20** Afei akuw abiesa no nyinaa hyɛn wɔn ntorobento bobɔ wɔn nkuruwa. Na wokurakura ogyatɛn a ɛredɛw no wɔ wɔn nsa benku mu na wokurakura ntorobento wɔ wɔn nsa nifa mu, wɔtɛɛ mu se, “Awurade afoa ye Gideon afoa!” **21** ɔbarima biara gyinaa n’afa wɔ atenaɛ no ho, hwɛ Midianfo no sɛ wɔabɔ huboa retectɛ mu na wɔreguan. **22** Bere a Israelfo ahaasa no hyɛn wɔn ntorobento no, Awurade maa wɔn atamfo akofo a wɔwɔ atenaɛ hɔ no twaa wɔn ho de afoa ne wɔn ho wɔn ho koe. Wɔn a wɔanwu no guan koduu Bet-Sita a ɛbɛn Serera ne Abel-Mehola hyɛ a ɛbɛn Tabat so. **23** Afei, Gideon soma kɔfaa Naftali, Aser ne Manase akofo a wɔbeboa ma wɔtaa Midian nsraadɔm a wɔreguan no. **24** Gideon tuu abɔfo kɔɔ Efraim mmepɔw aman no so kɔkaɛ se, “Mommra mmɛtow nhyɛ Midianfo so. Munhya wɔn wɔ Yordan aworɔe so a ɛwɔ Bet-Bera hɔ no.”

Na Efraim mmarima no yɛɛ sɛnea wɔka kyereɛ wɔn no. **25** Wɔkyeree Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene. Wokum Oreb wɔ Oreb botan so, na wokum Seeb nso wɔ Seeb nsakyiamoa ho. Na wɔkɔɔ so taa Midianfo no. Akyiri no, Israelfo no de Oreb ne Seeb ti no brɛɛ Gideon a na saa bere no ɔwɔ Yordan ho no.

8 Afei, Efraimfo no bisaa Gideon se, “Aden nti na wɔye yɛn saa? Aden nti na wɔrekɔko atia Midian kan no, wɔamfre yɛn?” Na wɔne Gideon kasaa anibere so. **2** Na Gideon buaa wɔn se, “Den na mayɛ a mede betoto mo ho? Na Efraim bobɛ aba a ɛka wɔ twabere akyi no nye nsen Abieser bobɛ a wɔtewee nyinaa? **3** Onyankopɔn maa mudii Oreb ne Seeb a na wɔye Midian asahene no so. Den na matumi ayɛ a ɛsɛ eyi?” Efraim mmarima no tee Gideon mmuae no, wɔn bo tɔɔ wɔn yam. **4** Gideon ne ne mmarima ahaasa no twaa Asubɔnten Yordan, ɛwɔ mu sɛ na wɔabre de, nanso wɔtoaa so taa atamfo no. **5** Woduu Sukot no, Gideon ka kyereɛ ntuanfo a wɔwɔ hɔ no se, “Momma m’akofo no aduan nni na wɔabre. Meretaa Midian ahɛmfo Seba ne Salmuna.” **6** Na Sukot ntuanfo no buae se, “Kyere Seba ne Salmuna ansa na yɛama w’akofo no aduan adi.” **7** Gideon buae se, “Sɛ Awurade ma midi Seba ne Salmuna so nkonim a, mesan aba de sare so nsɔe ne akraate abesunsuan mo honam ani.” **8** Na Gideon fii hɔ kɔɔ Penuel kɔsɛɛ aduan bio, na onyaa mmuae koro no ara. **9** Na ɔka kyereɛ Penuelfo no se, “Sɛ mifi nkonimdi mu ba a, meububu saa abantɛnten yi.” **10** Saa bere yi na Seba ne Salmuna ne akofo mpɛm dunum wɔ Karkor, abofo a wofi apuei fam a na emu mpɛm ɔha aduonu atoto dedaw no nkaɛfo. **11** Gideon faa atutenafo kwan a ɛda Noba ne Yogbeha apuei fam no ho hyiaɛ, na wɔtow hyɛɛ Midian nsraadɔm a na wɔn ani nna wɔn ho so no so. **12** Midian ahɛmfo baanɔ a wɔn din de Seba ne Salmuna no guanee, nanso Gideon taa wɔn faa wɔn akofo nyinaa nnommum. **13** Eyi akyi no, Yoas ba Gideon faa Heres tempɔn so sanɛɛ. **14** ɛhɔ na ɔkyeree aberante bi a ofi Sukot. ɔhyɛɛ no sɛ ɔnkyerɛw nnipa aduson ason a wɔye sodifo ne ntuanfo a wɔwɔ kurow no mu no din mma no. **15** Afei, Gideon san kɔɔ Sukot kɔka kyereɛ ɛhɔ ntuanfo no se, “Seba ne Salmuna ni. Yɛbaa ha no mudii me ho few, kae se, ‘Kyere Seba ne Salmuna ansa na yɛama w’akofo a wɔabre no aduan adi.’” **16** Afei Gideon faa kurow no mu ntuanfo kyereɛ wɔn nyansa. ɔde sare so nsɔe ne akraate twee wɔn aso. **17** ɔsan dwiriw Penuel abantɛnten no guu fam, kunkum kurow no mu mmarima nyinaa. **18** Afei, obisaa Seba ne Salmuna se, “Mmarima a mukum wɔn wɔ Tabor no na wɔte den?” Wobuae

se, “Mmarima no te se wo. Na won mu biara te se oheneba.” **19** Gideon ka kyereɛ won se, “Na woɛ me nuanom. Se Awurade te ase yi, se moankum won a, anka me nso merenkum mo.” **20** Ɖdan n’ani kyereɛ ne babarima panyin Yeter se, “Kum won.” Nanso Yeter antwe n’afɔa, efise na ɔye abarimaa nti na osuro. **21** Seba ne Salmuna ka kyereɛ Gideon se, “Mma abarimaa nye ɔpanyin adwuma! W’ankasa ye!” Enti Gideon kum won baanu, faa adehye agude a esensen won yoma kon mu no. **22** Na Israelfo no ka kyereɛ Gideon se, “Di yen so hene. Wo ne wo babarima ne wo nena beye yen ahemfo, efise woagye yen afi Midianfo nsam.” **23** Nanso Gideon buae se, “Merenni mo so hene na me babarima nso renni mo so hene. Awurade na obedi mo so.” **24** Mmom Gideon ka kyereɛ won se, mewɔ abisade baako. “Mo mu biara mma me asokaa baako a mofa fii asade a munya fii mo atamfo a mudii won so no nkyen.” (Atamfo a na woɛ Ismaelfo no na obiara hye sikakokɔ asokaa). **25** Wobuua se, “Yɛpene so dodo.” Wɔde nkataho sew fam. Na obiara de ne sikakokɔ asokaa a onyae beguu so. **26** Na sikakokɔ asokaa dodow a wonyae no kari kilomgram aduonu ne akyi pɔw anan a nyanne nketawa ne konmuade, Midian ahemfo adehye ahyehyede ne nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu won yoma kon mu nka ho. **27** Gideon de yɛ asofotade kronkron na ɔde sii kurow Ofra, ne kurow mu. Nanso ankye na Israelfo no kɔsom no de guu won ho fi na edan afiri maa Gideon ne ne fifo. **28** Eyi ne abasɛm a ekyere senea Israelfo dii Midianfo so nkonim a wɔantumi ansɔre bio. Gideon nna a etwa to beye mfe aduanan mu no, na asomdwoe wo asase no so. **29** Afei, Yoas babarima Yerub-Baal san kɔɔ ne kurom. **30** Na ɔwɔ yerenom bebreɛ nti ɔwɔo mmabarima aduwɔson. **31** Na ɔwɔ mpena nso wɔ Sekem a ɔne no woo ɔbabarima, too ne din Abimelek. **32** Gideon wui no na wanyin yiye. Na wosieɛ no wɔ n’agya Yoas da mu wɔ Ofra wɔ Abieserfo abusuasase so. **33** Gideon wui ara pɛ, Israelfo no kɔsom Baal ahoni, de bɔɔ won ho ahozwi. Wɔnam so yɛ Baal-Berit won nyame. **34** Won werɛ fii Awurade, won Nyankopɔn a ogyee won fii won atamfo a wɔatwa won ho ahyia no nsam no. **35** Na mpo, wɔanni nokware ankyere Yerub-Baal (a ɔne Gideon) fifo wɔ nneɛma pa a ɔye maa Israelfo no ho.

9 Da koro bi, Yerub-Baal babarima Abimelek kɔɔ Sekem kɔsraa ne wɔfanom a woɛ ne na nuabarimanom. Ɔka kyereɛ won ne ne na fifo nkae no se, **2** “Mummisa ɔmanfo a wɔwɔ Sekem no se, wɔpɛ se Yerub-Baal mmabarima aduwɔson no nyinaa di won so anaase wɔpɛ se ɔbarima baako di won so? Na monkae se meye mo bogya!” **3**

Enti Abimelek wofanom gyinaa n’anan mu kasa kyereɛ nnipa a wɔwɔ Sekem nyinaa. Na wotieɛ won adwenkyere no, wɔpenee so faa Abimelek, efise ɔye won busuani. **4** Wɔfaa dwete sika nnweteɔbɔna aduwɔson fi Baal-Berit nsɔre so de maa Abimelek, na ɔde faa asraafo a wɔpenee so se wubedi n’akyi. **5** Ɖde asraafo no kɔɔ n’agya kurom wɔ Ofra. Na eho, ɔbo bi so, na okunkum n’agya mmabarima aduwɔson no nyinaa. Nanso ne nuanom mu akumaa koraa a wɔfre no Yotam no guan kotewee baabi. **6** Enti Sekemfo ne Bet-Milofo yɛ nhyiamu wɔ odupɔn a eɛn nkaedum a ɛwɔ Sekem no ase. Wosii Abimelek won so hene. **7** Yotam tee asem yi no, ɔforo kɔɔ Gerisim bepɔw no atifi na ɔteɛ mu ka kyereɛ won se, “Sekemfo muntie me! Se mope se Onyankopɔn tie mo de a, muntie me! **8** Bere bi, nnua nyinaa pɛɛ se wosi won so hene. Nea edi kan no, wɔka kyereɛ ngodua se, ‘Bedi yen so hene!’ **9** “Nanso, wampene so kae se, ‘Aden? Minnyae me ngo a wɔde hye Onyankopɔn ne nnipa anuonyam no, na minkokyinkyin nnua a aka so ana?’ **10** “Afei, wɔka kyereɛ borɔɔɔma se ‘Bedi yen so hene!’ **11** “Borɔɔɔma nso buae se, ‘Na minnyae aba sow na minkyin nnua afoforo so?’ **12** “Afei wɔka kyereɛ bobe se, ‘Bedi yen so hene.’ **13** “Na bobe no buae se, ‘Se migyae me nsa pa a ɛma anyame ne nnipa anigye no ma a, na afei na merebekyin nnua bi so ana?’ **14** “Ne korakora ne se, nnua no nyinaa ka kyereɛ nsɔe se, ‘Bedi yen so hene.’ **15** “Na nsɔe buae se, ‘Se ɛye mo adwene kann se mode me besi mo so hene a, mommra mmehye me nwini yi ase. Se ente saa a, momma ogya mfi nsɔe mu mmehyew Lebanon sida nyinaa.’ **16** “Afei mugye di se moaye nea eho wɔ nyam, na enam ne kwan mu se mode Abimelek asi mo so hene, na moaye Yerub-Baal ne n’asefo nyinaa apede. Moaye nea efata ama m’agya ana? **17** Na ɔko maa mo de ne ho bɔɔ afoɔre bere a ogyee mo fii Midianfo nsam no. **18** Na nne, moasɔre atia m’agya ne n’asefo, akunkum ne mmabarima aduwɔson wɔ ɔbo baako so. Mode Abimelek a ɔye ne somfobea babarima asi Sekem manfo so hene, se ɔye mo busuani nti. **19** Se moaye nea eho wɔ nyam na enam ne kwan mu ama Yerub-Baal ne n’asefo a, eno de mubenya ahosɛpɛw wɔ Abimelek mu na ɔno nso anya ahosɛpɛw wɔ mo mu. **20** Se nea moaye no mfa ne kwan mu de a, eno de, ogya mfi Abimelek nkyen mmehyew mo, Sekemfo ne Bet-Milofo. Na ogya nso mfi Sekemfo ne Bet-Milofo nkyen mmehyew Abimelek!” **21** Na esiane Abimelek ho suro nti, ne nuabarima Yotam guan kotenaa Beer. **22** Abimelek dii Israel so mfe abiesa akyi no, **23** Onyankopɔn somaa honhom fi bi ma ɔde ɔhaw baa Abimelek ne Sekem mpanyimfo ntam na wɔtew atua. **24**

Nsem a esisii akyi yi mu no, Onyankopɔn twee Abimelek ne Sekemfo aso se wokunkum Yerub-Baal mmabarima aduɔson no. **25** Sekem mmabarima bi kotewee Abimelek wo mmepɔw atifi, na wɔbɔɔ obiara a otwaa mu wɔ ho no apoo. Nnipa bi kɔɔ Abimelek nkɛn kotii n'ase. **26** Saa bere no, Ebed babarima Gaal ne ne nuabarimanom kɔɔ Sekem. Na Sekemfo no nyaa wɔn mu awerehyemu. **27** Bere a wɔredi Otwabere Afahye wɔ Sekem wɔ eho nyame bi nsɔree so no, bobesa buu so wɔ ho maa obiara fiti ase domee Abimelek. **28** Gaal tee mu se, "Hena ne Abimelek? Ɔnye Sekem aseni kann, na aden nti na ese se yeye n'asomfo? Ɔye Yerub-Baal babarima keke na Sebul na ototo ne man ho nhyehye ma no. Monsom nnipa a wofi Hamor, wɔn na woye Sekem asefo kann. Aden nti na ese se yesom Abimelek? **29** Se mewɔ tumi a, anka meyi Abimelek ahi ho. Anka meka akɛye no se, 'Pe asraafɔ bebre bra beko!'" **30** Na Sebul a otua kurow no ano tee nea Gaal rekeka no, ne bo fuwii. **31** Ɔsomaa abɔfo kɔɔ Abimelek nkɛn wɔ Aruma, koka kyeree no se, "Ebed babarima Gaal ne ne nuabarimanom abetena Sekem na wɔretu ɔmanfo no aso se wɔnsɔre ntia wo. **32** Fa asraafɔ bra anadwo betew mfuw yi mu. **33** Ade kyee ara pe, tow hye kuropon yi so. Na se Gaal ne n'apamfo ba betia wo a, nea wope biara wutumi ye wɔn." **34** Na Abimelek ne ne mmabarima kɔɔ anadwo no, na wɔkyee wɔn mu akuw anan de twaa Sekem ho hyiae. **35** Bere a Abimelek ne n'akofɔ pue fii ahintawee mu no, na Gaal gyina kurow no pon ano. **36** Bere a Gaal huu wɔn no, ɔka kyeree Sebul se, "Hwe, nnipa bi fi bepɔw no so rebal!" Sebul buae se, "Eye mmepɔw no sunsuma na aye se nnipa no." **37** Nanso Gaal san kae se, "Dabi, nnipa bi resian mmepɔw no. Na kuw foforo nso nam ɔkwan a efa Akɔmfɔ Dupɔn ho no rebal." **38** Afei, Sebul dan guu ne so se, "Anosɛm a na woye no ase ne den? Enye wo ara na wokae se 'Hena ne Abimelek, na aden nti na ese se yeye ne nkoa' no? Enye nnipa yi na wudii wɔn ho few no? Kɔ na wo ne wɔn nkɔko!" **39** Enti Gaal dii Sekem mmabarima anim se wɔrekɔko atia Abimelek, **40** nanso odii nkogu na oguane. Wokunkum Sekem akofɔ bebre sew wɔn afunu ketɛ wɔ ɔkwan a eko kuropon no pon ano no so. **41** Abimelek tenaa Aruma na Sebul pam Gaal ne ne nuanom mmabarima fii Sekem. **42** Ade kyee no, Sekemfo no kɔɔ wura mu se wɔrekɔko. Abimelek tee no, **43** ɔkyee ne mmabarima mu akuwakuw abiesa ma wɔkɔtetɛw wura mu. Bere a Abimelek huu se nnipa no fi kuropon no mu rebal no, ɔne ne mmabarima no fii wɔn ahintawee mu tow hyee wɔn so. **44** Abimelek ne ne kuw no kogye kuropon no pon ano ho fae senea ebeye a Sekemfo rentumi

nsan wɔn akɛi. Afei, akuw abien tow hyee Sekemfo a wɔwɔ wuram ho no so kunkum wɔn. **45** Ɔko no kɔɔ so da mu no nyinaa ansa na Abimelek redi kuropon no so koraa. Okunkum nnipa no, seee kuropon no, na ɔpetee nkyene wɔ ho nyinaa. **46** Nnipa a wɔte Sekem abantenten mu tee asem a asi no, wokohintaw Baal-Berit nsɔree so. **47** Obi kɔbɔɔ Abimelek amannee se nnipa no bi aboa wɔn ho ano wɔ nsɔree so ho, **48** enti odii n'akofɔ anim kɔɔ Salmon Bepɔw so. Ɔfaa abonnuwa twaa mman bi fii dua bi so na ɔde guu ne mmati so. Ɔka kyeree ne dɔm no se, "Ntem, nea maye yi, monye bi!" **49** Enti wɔn mu biara twitwaa dua mman no bi, senea Abimelek yee no. Wɔboaa mman no ano wɔ nsɔree so no afasu ho de ogya too mu. Enti nnipa a na wɔte Sekem abantenten mu a wɔn dodow beye mmabarima ne mmea apem no nyinaa wuwui. **50** Afei Abimelek tow hyee kuropon Tebes so dii so. **51** Nanso na abandennen bi wɔ kuropon no mu. Enɔ nti, kuropon no mu nnipa nyinaa guan kɔhyee mu. Wɔtoo wɔn ho pon mu, foforo kɔɔ abandennen no atifi pɛɛ. **52** Abimelek toaa wɔn se ɔrekɔtow ahye abandennen no so. Ɔyee n'adwene se ɔreto mu gya pɛ, **53** ɔbea bi a ɔwɔ abandennen no atifi gyaa awiyammo mu ma ebɛbɔɔ Abimelek moma so na epetɛw ne ti koraa. **54** Abimelek ka kyeree aberante a okura n'akode no se, "Twe w'afɔa na kum me! Na nnipa anka se ɔbeabasia na okum Abimelek!" Enti aberante no de n'afɔa wɔɔ no maa owui. **55** Bere a Abimelek nkurofo huu se wawu no, wode wɔn akode guu ho san kɔɔ wɔn ahi mu. **56** Saa na Onyankopɔn twee Abimelek aso wɔ bone a ɔye de tiaa n'agya se okum ne nuabarimanom aduɔson no. **57** Saa ara na Onyankopɔn twee mmabarima a wɔwɔ Sekem aso wɔ wɔn bone ahɔrow a woyee no ho. Enɔ nti, Yerub-Baal babarima Yotam nnome no baa mu.

10 Abimelek wu akɛi no, Pua a ɔye Dodo aseni no babarima Tola ba begyee Israel. Na ofi Isakar abusuakuw mu, nanso ɔtenaa Samir a ewɔ Ephraim bepɔw asase no so. **2** Ɔyee Israel so temmufo mfe aduonu abiesa. Owui no, wosiee no wɔ Samir. **3** Tola wu akɛi no, Yair a ofi Gilead beyee Israel so temmufo mfe aduonu abien. **4** Na ne mmabarima aduasa tena wɔn mfurum so kyinkyin, na wodi nkurow aduasa so wɔ Gilead asase so, a ebesi nne wɔfre ho Yair Nkurow. **5** Yair wui na wosiee no Kamon. **6** Bio, Israelfo yee Awurade ani so bone. Wɔsom Baal ne Astoret ahoni ne Aram, Sidon, Moab, Amon ne Filisti anyame. Wɔtwee wɔn ho fii Awurade ho a wɔansom no koraa. **7** Enti Awurade bo fuw Israelfo, na ɔde wɔn hyee Filistifo ne Amorifo nsa, **8** na wofii ase hyee wɔn so saa afe no. Wɔhyee Israelfo a wɔwɔ Asubonten

Yordan apuei fam wɔ Amorifo (wɔ Gilead) asase no so mfe dunwɔtwe. **9** Amorifo no nso twaa Yordan kɔ atɔe fam kɔtow hyee Yuda, Benyamin ne Ephraim so, Israelfo kɔ ahokyere kese mu. **10** Afei Israelfo su frɛe Awurade se, “Yeaye bone atia wo, efise yeatwe yen ho a fi yen Nyankopɔn ho na yeasom Baal ahoni.” **11** Awurade buae se, “Mannye mo amfi Misraimfo, Amorifo, Amonfo, Filistifo, **12** Sidonfo, Amalekfo ne Maonfo nsam? Bere a wohyee mo so no, musu frɛe me na migyee mo. **13** Nanso moagyaw me akɔsom anyame foforo. Eno nti, merennye mo bio. **14** Munkosu nkyere anyame a moafa wɔn no. Momma wonnye mo bere a morehu amane yi.” **15** Nanso Israelfo no kɔ so srɛe Awurade se, “Yeaye bone. Twe yen aso senea efata. Nanso gye yen fi yen atamfo nsam nne.” **16** Na Israelfo no tow ananafo anyame no guu nkyen besom Awurade. Na Awurade ho yeraw no wɔ wɔn ahokyere no ho. **17** Saa bere no na Amonfo asraafo aboa wɔn ho ano wɔ Gilead, se wɔrekɔtow ahye Israel asraafo so wɔ Mispa. **18** Na Gilead ntuanfo no keka kyeree wɔn ho wɔn ho se, “Obiara a obedi kan atow ahye Amonfo so no beye nea obedi Gileadfo nyinaa so.”

11 Gileadni Yefta ye ɔkofo kese. N’agya din de Gilead. Nanso ne na ye ɔbea guamanfo. **2** Gilead yere woo mmabarima beebre, na saa mmabarima no nyinyinii no, wɔpam Yefta fii asase no so. Wɔka kyeree no se, “Worennya yen agya agyapade biara, efise woye ɔbea guamanfo bi ba.” **3** Enti Yefta guan fii ne nuanom nkyen kɔtenaa Tob asase so. Ankye, onyaa atuatewfo beebre bedii n’akyi. **4** Bere koro yi ara, Amonfo de ɔko bekaa Israel. **5** Bere a Amonfo tow hyee Israelfo so no, Gilead mpanyimfo soma kofaa Yefta fii Tob asase so bae. Wɔka kyeree no se, **6** “Bra na beye yen so ɔsahene! Boa yen ma yene Amonfo nko.” **7** Yefta bisaa wɔn se, “Enye mo na motan me, pam me fii m’agya fi no? Aden nti na afei a mowo ɔhaw mu no, morebefre me?” **8** Gilead mpanyimfo no ka kyeree Yefta se, “Wo ho hia yen. Se wudi yen anim ma yeko tia Amonfo a, yebeye wo Gileadfo nyinaa sodifo.” **9** Yefta buae se, “Se me ne mo ko na Awurade ma midi Amonfo so nkonim a, ampa ara se mode me beye nnipa no nyinaa sodifo ana?” **10** Gilead ntuanfo no buaa no se, “Awurade ne yen dansefo. Yebeye senea woka biara.” **11** Enti Yefta ne ntuanfo no kɔ Gilead. Na wɔde no yee wɔn sodifo ne ɔsahene. Na Yefta tii nsem no nyinaa mu wɔ Mispa wɔ Awurade anim. **12** Afei, Yefta somaa abɔfo kɔ Amonfo hene nkyen se wonkobisa no nea enti a ɔrebetow ahye Israel so. **13** Amonfo hene buaa Yefta abɔfo no se, “Bere a Israel fii Misraim bae no, wɔfaa m’asase a efi Asubɔnten Arnon

de kosi Asubɔnten Yabok, toa so kosi Yordan. Enti san fa m’ade ma me asomdwoe mu.” **14** Na Yefta san somaa abɔfo kɔ Amonfo hene ho se, **15** “Senea Yefta se ni: Israel amfa Moab asase anaa Amonfo asase biara. **16** Bere a Israelfo tuu kwan fii Misraim, twaa Po Kokɔ na woduu Kades no, **17** wɔsomaa abɔfo kɔ Edomhene ho se ɔmma wɔn kwan na wɔmfa n’asase no so. Nanso Edomhene ampene. Wɔsoma ma wɔkɔ Moabhene ho, nanso ɔno nso ampene. Enti, Israelfo tenaa Kades. **18** “Ne korakora ne se, wɔnam sare so twa faa Edom ne Moab ho hyiae. Wɔfaa Edom apuei fam hye so kyeree nsraban wɔ Asubɔnten Arnon fa ho. Nanso wɔantwa Asubɔnten Arnon ankɔ Moab asase so. **19** “Afei, Israelfo somaa abɔfo kɔ Amorihene Sihon a odii ade fi Hesbon na wɔsrɛe kwan se wɔpe se wɔfa n’asase so kɔ baabi a wɔreko no. **20** Nanso esiane se na ɔhene Sihon nni Israelfo mu gyidi nti ɔboabooa ne dom ano wɔ Yahas ma wɔtow hyee wɔn so. **21** “Na Awurade, Israel Nyankopɔn, maa ne nkurofo dii ɔhene Sihon so. Enti Israelfo faa Amorifo asase a na wɔte so wɔ ɔmantam no mu, **22** fi Asubɔnten Arnon de kosi Asubɔnten Yabok, fi sare no so de kosi Yordan nyinaa dii so. **23** “Enti moahu, eye Awurade, Israel Nyankopɔn na ogyee asase no fii Amorifo nsam na ɔde maa Israel. Aden na ese se yede ma mo? **24** Nea mo nyame Kemos de maa mo no momfa, na yen nso, nea Awurade, yen Nyankopɔn de maa yen biara no yeafa. **25** So wosen Mosen, Sipor babarima Balak a na ɔye Moabhene no? Ɔne Israel hamee anaa koe ana? **26** Na afei, mfe ahaasa akyi na woama saa asem yi so? Israel atena ha saa bere tenten yi, wɔatrew a fi Hesbon asase so, akosi Aroer ne nkurow no nyinaa so, akofa Asubɔnten Arnon ano. Aden nti na mmere sann yi moanye mo adwene se mubegye asase yi? **27** Menyee mo bone. Mmom, mo na moaye me bone se motow hyee me so. Momma Awurade a ɔye otemmufo no mmua nne, se yen mu hena na n’asem ye de? Israel anaa Amon.” **28** Nanso Amonhene amfa Yefta asem no asenhia. **29** Saa bere no, Awurade Honhom baa Yefta so maa ɔkɔ Gilead ne Manase nsase nyinaa so a, Mispa a ewo Gilead ka ho. Na odii asraafo anim tow hyee Amonfo so. **30** Na Yefta hyee Awurade bɔ. Ɔkae se, “Se woma midi Amonfo so a, **31** mede ade a ebedi kan a fi me fi abehyia me bere a mede nkonimdi reba no, bema Awurade. Mede bema no se ɔhyew afore.” **32** Enna Yefta dii n’akofa anim tiaa Amonfo, na Awurade ma odii nkonim. **33** Odii Amonfo so pasaa, seee nkurow beye aduonu, fii Aroer de kosii baabi a eben Minit, koe ara kosii Abel-Keramim. Saa kwan yi so na Israelfo fa kaa Amonfo hyee. **34** Bere a Yefta fi akono kɔ ne fi

wɔ Mispa no, ne babea, a ɔyɛ ne ba koro no, tuu mmirika behyiaa no a ɔrebo akasae, na anigye nti, ɔresaw. **35** Yefta huu no no, ɔde awerehow sunsuan ne ntade mu, teɛ mu se, “Ao, me ba! Woabrɛ me ase na matetew apansam. Na maka Awurade ntam na merentumi mmu so.” **36** Ne babea no buae se, “M’agya, woahyɛ Awurade bo. Yɛ me sɛnea woahyɛ bo no, efisɛ Awurade ama woadi w’atamfo a wɔyɛ Amonfo no so nkonim. **37** Nanso nea edi kan no, ma memforo mmepow nkokyinkyin so na me ne me nnamfonom nsu asram abien, efisɛ mewu sɛ ababaa a minhuu ɔbarima da.” **38** Yefta ka kyereɛ no se, “Wutumi kɔ.” Enti ɔmaa no kɔ kodii asram abien. Ɔne ne nnamfonom kɔɔ mmepɔw no so kosui, efisɛ ɔrennya mma. **39** Bere a ɔsan baa fie no, n’agya dii ne bɔhyɛ so. Enti owui se ababaa a onhuu ɔbarima da. Eyi abeyɛ amanne wɔ Israel **40** ama Israel mmabun sɛ afe biara wɔbekɔ baabi akodi nnaan na wɔakosu Yefta babea no nkrabea.

12 Efraim abusukuw no boaboa asraafo ano twa kɔɔ Safon. Wɔde nkra yi kɔmaa Yefta: “Aden nti na woansoma ammeka ankyere yen se yɛmmɛboa mo nko ntia Amonfo? Yerebehew wo ne wo fi nyinaa pasaal!” **2** Yefta buae se, “Mansotwe no mfiase no, mefrɛ mo, nanso moamma. Moammeboa annye me wɔ Amonfo nsam. **3** Mede me nkwa too me nsam kɔkoe a monnka ho, nanso Awurade ma midii Amonfo so nkonim. Na aden nti na afei woaba se wo ne me rebeko?” **4** Efraimfo ntuanfo no buae se, “Gileadfo nye nnipa biara se aguanfo a wofi Efraim ne Manase.” Enti Yefta frɛɛ n’akofo; wɔtow hyɛ Efraimfo so, dii wɔn so nkonim. **5** Yefta ko faa Yordan aworoe so. Bere biara a oguanfo bi a ofi Efraim pɛ se ɔfa hɔ guan kɔ n’akyi no, Gileadfo no bisa no se, “Wufi Efraim abusua mu ana?” Se ɔbarima no bua se, “Dabi” a, **6** wɔka kyere no se, ɔnka “Sibolet.” Se ofi Efraim a, ɔka, “Sibolet,” Efisɛ nnipa a wofi Efraim no ntumi nka saa asem no yiye. Se ɛba saa a, na wɔakyere no akokum no wɔ Asubɔnten Yordan aworoe so hɔ. Enti Efraimfo mpem aduanan abien na wokunkum wɔn saa bere no. **7** Yefta yɛɛ Israel so temmufo mfe asia. Owui no, wosiee no wɔ Gilead nkurow no baako so. **8** Yefta akyi no, Ibsan na ɔbeyɛ otemmufo wɔ Israel. Ɔtenaa Betlehem. **9** Na ɔwɔ mmabarima aduasa ne mmabea nso aduasa. Ɔmaa ne mmabea no wareware fii mmusua foforo mu. Ne mmabarima no de, ɔfaa mmabun aduasa fii mmusua foforo mu ma wɔbewarewaree wɔn. Ibsan buu Israel aten mfe ason. **10** Owui no, wosiee no wɔ Betlehem. **11** Ibsan akyi no, Elon a ofi Sebulon na ɔbeyɛ otemmufo wɔ Israel. Obuu Israel aten mfe du. **12** Bere a owui

no, wosiee no wɔ Ayalon, Sebulon asase so. **13** Elon wu akyi no, Hilel babarima Abdon a ofi Piraton na ɔbeyɛ otemmufo wɔ Israel. **14** Onyaa mmabarima aduanan ne nananom aduasa a na wɔn mu biara tena mfurum so. Ɔyɛɛ otemmufo wɔ Israel mfe awotwe. **15** Owu ma wosiee no wɔ Piraton wɔ Efraim asase a ɛwɔ Amalekfo bepɔw asase no so.

13 Bio, Israelfo no yɛɛ nea eyɛ bɔne wɔ Awurade ani so, enti Awurade de wɔn hyɛɛ Filistifo nsam ma wɔhyɛɛ wɔn so mfe aduanan. **2** Saa bere no, ɔbarima bi tenaa Sora a ne din de Manoa a ofi Dan abusukuw mu. Na ne yere nnya awo, enti na wonni mma. **3** Awurade bɔfo yii ne ho kyereɛ Manoa yere kae se, “Ɛwɔ mu se wonwoe de, nanso erenkyɛ worebenyinsɛn na woawo ɔbararima. **4** Enɛ se wonom bobesa anaa nsa a ano yɛ den biara. Na nni biribiara nso a eyɛ akyiwade. **5** Wubenynsɛn na woawo ɔbararima, na hwɛ se oyiwan renka ne ti, efisɛ ɛsɛ se ɔyɛ Nasareni a wɔayi no asi hɔ ama Onyankopɔn fi awo mu. Obegye Israel afi Filistifo nsam.” **6** Ɔbea no de mmirika kɔɔ ne kunu nkyɛn kɔbɔɔ no amanɛɛ se, “Onyankopɔn nipa bi yii ne ho adi kyereɛ me. Na ɔte se Onyankopɔn abɔfo no mu baako a ne ho yɛ hu yiye. Mammisa no baabi a ofi bae, na ɔno nso amma ne din ankyere me. **7** Nanso ɔka kyereɛ me se, “Wubenynsɛn na woawo ɔbararima. Enti nnom bobesa anaa nsa a ano yɛ den na nni biribiara a eyɛ akyiwade. Na wo babarima no beyɛ obi a wɔayi no asi hɔ ama Onyankopɔn se Nasareni fi awo mu kosi bere a obewu.” **8** Na Manoa bɔɔ Awurade mpae se, “Ao Awurade, mesrɛ wo, ma Onyankopɔn nipa no nsan mmra yen nkyɛn na ɔmmekyerɛ yen nhyehyɛɛ a efa abarimaa a wɔbewo no no ho.” **9** Onyankopɔn tieɛ Manoa. Ɔbɔfo no yii ne ho adi kyereɛ no bio wɔ bere a ɔwɔ afum. Nanso na ne kunu Manoa nka ne ho wɔ hɔ. **10** Ɔbea no yɛɛ ntem kɔbɔɔ ne kunu amanɛɛ se, “ɔbarima a oyii ne ho adi kyereɛ me da no aba bio!” **11** Manoa yɛɛ ntem dii ne yere akyi. Oduu ɔbarima no ho no, obisaa no se, “Wo na wokaa biribi kyereɛ me yere no ana?” Obuae se, “Yiw, eyɛ me.” **12** Enti Manoa bisaa no se, “Se nsem a woaka no ba mu a, mmara ben na ɛwɔ hɔ fa abarimaa no asetena ne n’adwumaye ho?” **13** Awurade bɔfo no buae se, “Hwɛ se wo yere bedi nhyehyɛɛ a mekyereɛ no no so. **14** Enɛ se odi bobɛ anaa biribiara a efi bobɛ mu. Enɛ se ɔnom bobesa anaa nsa a ano yɛ den. Enɛ se odi aduan biara a eyɛ akyiwade.” **15** Enti Manoa ka kyereɛ Awurade bɔfo no se, “Mesrɛ wo, tena ha kosi se yebesiesie abirekyi ba bi ama woadi ansa na woako.” **16** Awurade bɔfo no buae se, “Mɛtena, nanso, merenni biribiara. Mmom, mutumi siesie ɔhyew afɔrɛ se afɔrebɔde de ma

Awurade.” (Na Manoa anhu se ɔye Awurade bofo.)
17 Afei, Manoa bisaa Awurade bofo no se, “Wo din de den? Se nsem yi nyinaa ba mu a, yeye se yehye wo anuonyam.” **18** Awurade bofo no bisaa no se, “Aden nti na wubisa me din? Se mebo me din kyere wo a, worentase.” **19** Afei, Manoa faa abirekyi ba no ne aduan afɔrebode de boɔ afɔre wo obotan bi so maa Awurade. Na Manoa ne ne yere rehwe no, Awurade yee anwonwade bi. **20** Ogyaframa a ewo afɔremuka no mu no tee kɔɔ wim no, Awurade bofo no faa mu foro kɔe. Na Manoa ne ne yere huu saa no, wode won anim butubutu fam. **21** Obɔfo no anyi ne ho adi bio ankyere Manoa ne ne yere. Afei, Manoa huu se eye Awurade bofo, **22** na aka kyeree ne yere se, “Yebewuwu, efise yɛahu Onyankopɔn!” **23** Nanso ne yere kae se, “Se Awurade bekum yen a, anka wannye yen ohyew afɔre ne aduan afɔre no. Anka orenyi ne ho adi nkyere yen, nka anwonwasem nkyere yen, nye saa anwonwade yi nso.” **24** Obɛa no woo ne babarima no, wotoo ne din Samson. Na abofra no renyin no, Awurade hyiraa no. **25** Na bere a ɔwo Mahane Dan a ewo Sora ne Estaol ntam no, Awurade Honhom fii ase baa ne so.

14 Da bi a na Samson wo Timna no, ohuu Filistini ababaa bi. **2** Ɔsan kɔɔ fie no, aka kyeree n’agya ne ne na se, “Mahu Filistini ababaa bi wo Timna a mepe se meware no.” **3** N’agya ne ne na ampene so kaa no anibere so se, “Enti yen abusua yi mu anaa Israelfo yi mu, obɛa baako mpo nni mu a wutumi ware no? Aden na ese se wokɔ Filistifo abosonsomfo mu kohwehwe ɔyere?” Nanso Samson ka kyeree n’agya se, “Kɔye ne ho ade ma me. Ɔno ara na mepe.” **4** N’agya ne ne na anhu se Awurade na ɔreye n’adwuma, rehwehwe akwannya bi a obɛa so atia Filistifo a saa bere no na wodi Israelfo so. **5** Samson ne n’awofo reko Timna no, gyata ba bi tow hyee Samson so wo beae bi a eben Timna bobe nturo. **6** Amono mu ho ara, Awurade Honhom baa ne so wo ahooɔden mu, na ɔde ne nsa hunu wae gyata no abogyɛ. Ɔwae te se nea ɔrewae abirekyi ba bi abogyɛ. Nanso wanka nea ɔyee yi ankyere n’awofo. **7** Samson duu Timna no, one obɛa no kasae, na n’ani gyee ne ho. **8** Akyiri no a ɔresan ako Timna akohyia ayeforo no, aman kohwee gyata no funu no. Ohuu se nnowa kuw akɔye ewo wo mu. **9** Okotii ewo no bi dii wo kwan so. Ɔmaa n’awofo no bi ma wodii. Nanso wanka ankyere won se onyaa ewo no wo gyata funu no mu. **10** Afei, bere a n’agya reye ahoboa ama awaregye no, Samson too pon wo Timna, senea amanne kyere saa bere no. **11** Wotoo nsa frɛe mmerante aduasa a wofi kurow no mu se wommekaa ne ho. **12** Samson ka kyeree

won se, “Momma menka aborɔme bi nkyere mo. Se nnanson aponto yi mu, mutumi yi ano a, mema mo sirikyitam ntade aduasa ne ntade ahorow bi nso aduasa. **13** Se moantumi anyi ano nso a, mo nso mobɛma me sirikyitam ntade aduasa ne ntade ahorow bi nso aduasa.” Waka kyeree no se, “Ka aborɔme no ma yentie.” **14** Ɔkaa no se, “Nea odidi mu na wonya biribi a wodi; ohooɔdenfo mu na ade deɛde fi ba.” Nnansa akyi no, na wontumi nyii ano. **15** Ne nnaan so no, wokɔka kyeree Samson yere se, “Gye aborɔme no mmuae fi wo kunu ho ma yen, anye saa a, yebɛhyew wo ne w’agya fi ama wɔawu. Motoo nsa frɛe yen wo ha se morebesisi yen ana?” **16** Enti Samson yere de su baa ne nkyn bekae se, “Wonnɔ me. Wotan me! Woaka aborɔme bi akɔye me nkurɔfo, nanso wonkyeree me ase.” Samson buaa ne yere no se, “Saa ara na m’agya ne me na nso menkyeree won ase e. Na aden nti na ese se meka kyere wo?” **17** Enti osu guu ne so bere biara a one no wo ho. Ɔkɔɔ so saa ara nna a aka na aponto no aba n’awie nyinaa. Nnanson so no, esiane haw a ohaw no nti, ɔkyeree no ase. Ɔno nso kaa aborɔme nkyerease no kyeree mmerante no. **18** Na nnanson so, ansa na owia rebɛto no, kurow no mu mmarima baa Samson nkyn bekɔye ne ase se, “Den na eye de sen ewo? Den na ewo ahooɔden sen gyata?” Samson buaa won se, “Se mo ne ɔfatwafo no antu agyina a, anka morennya aborɔme no nkyerease.” **19** Afei, Awurade Honhom de ahooɔden kese bi baa ne so. Ɔkɔɔ Askelon kurow mu. Okunkum mmarima aduasa faa won agyapade nyinaa. Ɔde won ntade maa mmarima a woyii aborɔme no ano no. Na Samson bo annwo nea ebɛa no ho yiye nti ɔkɔɔ ne fi na one n’awofo kotenae. **20** Enti wode ne yere no maa obarima a na odi Samson nan ase wo won ayeforohyia mu no aware.

15 Akyiri no, awitwabere mu no, Samson faa abirekyi ba se ɔde rekɔkye ne yere. Ɖpee se anka ɔkoda ne nkyn, nanso obɛa no agya amma no mu kwan. **2** Obɛa no agya no kae se, “Medweene se na wotan no, eno nti, mede no ama obarima a na odi w’anan ase wo mo ayeforohyia mu no. Nanso hwe ne nuabea ho ye fe sen no. Ware no si anan.” **3** Samson kae se, “Saa bere yi, obiara rentumi mmɔ me sobo wo biribiara a merebɛye mo Filistifo ho.” **4** Afei ofii ho kae, kɔkyeree sakraman ahaasa. Ɔkyekyeree sakraman abien abien dua boɔ ho, na ɔkyekyeree ogyaten fam dua abien biara ho. **5** Ɔsoo ogyaten no na ɔmaa sakraman no tuu mmirika faa Filistifo mfuw mu. Ohyew won awi nyinaa pasaa; nea wɔahyehye wo san so ne nea wontwae nyinaa. Ɖseee won bobeturo ne ngonnua nyinaa. **6** Filistifo no bisae se, “Na

hena na ɔyɛ saa amumɔyɛ yi?" Wɔn ara buae se, "Eʔe Samson efise n'ase barima a ofi Timna de Samson yere ama ɔbarima a na odi ne nan ase wɔ wɔn ayeforohyia mu no aware." Enti Filistifo no kɔkyeree ɔbea no ne n'agya hyew wɔn ma wowuwui. **7** Samson suae se, "Esiame nea moaye yi nti, metua mo so ka na merennyae ara da kosi se me bo beɔ me yam!" **8** Enti ɔde abufuw kɔtow hyɛ Filistifo no so kunkum wɔn mu bebree. Afei, ɔkotenaa ɔbodan bi a ɛwɔ ɔbotan bi mu wɔ Etam. **9** Filistifo no nso kyeree nsraban wɔ Yuda sɛee Lehi kurow no de tuua ne so ka. **10** Yuda mmarima bisaa Filistifo no se, "Aden nti na motow hye yen so saa?" Filistifo no buae se, "Yeaba se yerebekyere Samson. Nea ɔyɛ yen no, yerebetua no so ka." **11** Enti Yudafo mpensa kɔɔ ɔbodan a ɛwɔ ɔbotan mu wɔ Etam no se wɔrekɔkyere Samson. Wɔka kyeree Samson se, "Wunnim se Filistifo na wodi yen so? Den na woyɛ yen yi?" Nanso Samson buae wɔn se, "Nea woyɛ me no na mituua wɔn so ka." **12** Nanso Yuda mmarima ka kyeree no se, "Yeaba se yerebekyeryere wo na yede wo akoma Filistifo." Samson kae se, "Monhye me bɔ se mo ankasa de, morenkum me." **13** Wobuae se, "Yebekyeryere wo de wo akoma Filistifo. Yerenkum wo." Enti wode hama foforo abien guu ne so kyekyeree no papee, twee no fii ɔbotan no mu. **14** Samson duu Lehi no, Filistifo no bɔɔ ose. Na Awurade Honhom tumi mu ahooden baa Samson so. ɔtetew ahama a egu ne nsa so no mu te se nhoma nketewa bi a ogya aka, maa ne nyinaa tetew fii ne nsakon guu fam. **15** Afei, ɔmaa afurum abogyɛ bi a na ɛda fam so de kunkum Filistifo apem. **16** Na Samson kae se, "Mede afurum abogyɛ, Ahɔre wɔn se siw! Mede afurum abogyɛ, akunkum mmarima apem!" **17** Na owiee kasa no, ɔtow abogyɛ no kyenee. Na wɔtoo beae hɔ din Ramat-Lehi a ase ne Abogyɛ bepɔw. **18** ɛbaa se osukom dee Samson yiye nti osu frɛe Awurade se, "Wonam w'akoa ahooden so adi saa nkonim kese yi. Na enti osukom nkum me, na minwu wɔ saa abosonsomfo yi nsam ana?" **19** Enti Awurade maa nsu pue fii tokuru bi mu wɔ Lehi asase so baabi. Na Samson nom bi no, ne ho san no. Na ɔtoo hɔ din se En-Hakore, na ɛda so wɔ Lehi de besi nne. **20** Samson yɛe Israel so temmufo mfe aduonu; bere a na Filistifo di Israel asase so no.

16 Da bi, Samson kɔɔ Filistifo kuropɔn Gasa mu, na ɔne ɔbea guamanfo bi kɔdaa anadwo no. **2** Ankyɛ na kurowmma no tee se Samson wɔ hɔ, enti Gasa mmarima boaboa wɔn ho ano na wɔtwen kurow no pon ano anadwo mu no nyinaa. Woyɛe komm anadwo no kae se, "Ade kye a yebekum no." **3** Na Samson daa hɔ ara kosii ɔdasu mu. ɔsɔre

soo kurow no apon no ne n'aponnua abien mu hodwow no, na otutuu dade abaa a ɛda akyi ne nea ekeka ho nyinaa. ɔde ne nyinaa guu ne mmati so, soa de kɔɔ bepɔw bi a ene Hebron di nhweanim no atifi. **4** Akyiri no, Samson nyaa ɔbea bi wɔ Sorek bon no mu a na wɔfrɛ no Delila. **5** Filistifo ntuanofɔ no kɔɔ ɔbea no nkyɛn kɔka kyeree no se, "Hwe se wubetumi adaadaa Samson ama wakyere wo nea ɛma onya ahooden saa ne senea yebetumi adi ne so, akyekyere no papee a yen mu biara bema wo nnwetɛbona du abien ne fa." **6** Enti Delila ka kyeree Samson se, "Mesɛ wo kyere me nea ɛma wo ahooden saa ne nea ɛbɛyɛ a wobetumi akyekyere wo papee." **7** Samson buaa no se, "Se obi de agyan so ahama ason a enwoe kyekyere me a, meye mmerew te se onipa biara." **8** Enti Filistifo ntuanofɔ no de agyan so ahama ason a enwoe brɛe Delila ma ɔde kyekyeree Samson. **9** Saa bere yi na ɔde mmarima ahintaw wɔ adan a ɛwɔ ne fi no baako mu; na ɔteɛ mu se, "Samson, Filistifo no aba rebekyere wol!" Nanso ɔtetew agyan ahama ason a enwoe no mu te se hama bi a wode aka ogya a ɛdɛw. Enti wɔanhu n'ahooden no ahintasem. **10** Akyiri no, Delila ka kyeree no se, "Wudii me ho few, twaa me nkontompo. Afei, mesɛ wo kyere me senea wobetumi akyekyere wo papee." **11** Samson buaa no se, "Se wode ntampehama amono a wɔmfa nnii dwuma biara da kyekyere me a, meye mmerew te se onipa obiara." **12** Enti Delila kɔfaa ntampehama amono de kyekyeree no. Saa bere no na mmarima no akotetew wɔ dan mu te se kan no. Bio, Delila teɛ mu frɛe no se, "Samson! Filistifo aba se wɔrebekyere wol!" Nanso Samson tetew ntampehama no mu fii ne nsa so te se asaawa bi. **13** Delila ka kyeree no se, "Wudii me ho few twaa me nkontompo! Worenkyere me senea wobetumi akyekyere wo papee ana?" Samson buaa no se, "Se wonwen me tinwi mmesa ason no bɔ ntama bamma a ɛwɔ w'akurokurowa no mu a, meye mmerew te se obiara." Enti ɔdae no, Delila bɔɔ ne tinwi mmesa ason no **14** de bɔɔ ntama bamma a ɛwɔ akurokurowa no so. Bio, ɔteɛ mu se, "Samson! Filistifo no aba rebekyere wol!" Eho ara, Samson nyanee, twee akurokurowa no yii ne tinwi no fii ntama bamma no mu. **15** Delila sɔm n'ano kae se, "Wutumi ka se wɔdɔ me, wɔ bere a wonka wo kokoamsem nkyere me? Woadi me ho few mprensa, nanso wonkaa nea ɛma wo ahooden no nkyeree me e!" **16** Oguan ne ho adekyee biara kosii se afei na ne ho guan no. **17** Ne korakora no, Samson kaa n'ahintasem kyeree no se, "Wonyii me tinwi da, efise wode me maa Onyankopɔn se Nasareni fi awo mu. Se woyi me tinwi a, m'ahooden no befi me mu ama maye mmerew te se obiara." **18**

Delila huu se afei de waka nokware akyere no no, osoma kɔfrɛ Filistifo ntuanofɔ no se, “Mommra bio, efise waka biribiara akyere me.” Enti Filistifo ntuanofɔ no san wɔn akyi kɔfaa sika no bae. **19** Delila defedefe Samson ma ɔdae a, ne ti da ne sre so. Ɔfrɛ ɔbarima bi ba ma obeyii ne tinwi senea ne kyere no beye yiye. Na n’ahooden no fii ne mu. **20** Afei, ɔteɛ mu se, “Samson! Filistifo no aba rebekyere wol!” Onyan no, ɔkaa wɔ ne tirim se, “Meyɛ senea kan no na meye no; mɛwosow me ho agye me ho.” Nanso na onnim se Awurade afi ne mu. **21** Na Filistifo no kyeree no, tutuu n’ani. Wɔde no kɔɔ Gasa na woguu no kɔbere mfrafrae mpokyerɛ ma ɔyam atoko wɔ afiaase. **22** Nanso ankɛ na ne tinwi no fii ase fuwii. **23** Filistifo ntuanofɔ no hyɛ fa kese bi, bɔɔ afɔre maa wɔn nyame Dagon dii ahurusi kae se, “Yɛn nyame de Samson a ɔye yɛn tamfo no ahyɛ yɛn nsam!” **24** Bere a nnipa no huu no no, wɔkamfoo wɔn nyame kae se, “Yɛn nyame de yɛn tamfo ahyɛ yɛn nsam; nea okunkum yɛn mu bebreɛ no, yɛn nsa aka nol!” **25** Nnipa no bow nsa kakra no, wɔhyɛ se, “Momfa Samson mmra na ommegye yɛn ani.” Enti woyii Samson fii afiaase. Wɔde no gyinaa asɔredan no mfimfini wɔ adum abien a ekura ɔdan no nkuruso no ntam. **26** Samson ka kyereɛ ɔsomfo a okura ne nsa rekyere no kwan no se, “Ma memfa me nsa nsuso adum abien no mu, na minnye m’ahome.” **27** Na nnipa ahyɛ hyiadan mu hɔ ma tɔ. Filistifo ntuanofɔ no nyinaa wɔ hɔ bi. Na ɔdan no so nkuruso no nso na mmarima ne mmea beye mpensa wɔ so a wɔrehwe Samson na woredi ne ho few. **28** Na Samson su frɛ Awurade se, “Otumfo Awurade, kae me bio. Onyankopɔn, mesre wo ma me ahooden bio na mintua Filistifo so ka wɔ m’ani a wɔatutu no ho.” **29** Afei Samson susoo adum abien a ɛwɔ hyiadan no mfimfini no mu. Ɔde n’ahooden nyinaa piaɛ. **30** Samson bɔɔ mpae se, “Ma me ne Filistifo no nwu.” Na hyiadan no dwiriw guu Filistifo ntuanofɔ no ne nnipa no nyinaa so. Enti okum nnipa bebreɛ sen dodow a okum wɔn bere a na ɔte ase no. **31** Akyiri no, ne nuabarimanom ne n’abusuafo a woaka kɔfaa no. Wɔde no kɔɔ ne kurom kosieɛ no wɔ Sora ne Estaol ntam, faako a wosieɛ n’agya Manoa hɔ. Samson dii Israelfo so se otemmufɔ mfe aduonu.

17 Ɔbarima bi tenaa Efraim bepɔw asase so a na wɔfrɛ no Mika. **2** Da koro bi, ɔka kyereɛ ne na se, “Metee se wodomeɛ ɔkorɔmfo a owiaa wo nnweteɔbona kilogram du abien ne fa fii wo nkyen no. Nnweteɔbona no wɔ me nkyen. Me ara na mefae.” Ne na kae se, “Awurade nhyira wo, me ba.” **3** Ɔde nnweteɔbona kilogram du abien ne fa no maa

ne na no, ne na no kae se, “Metew me nnweteɔbona yi ho ma Awurade. Mɛma wɔayɛ ohoni a wɔde dwete agu. Mɛsan de ama wo.” **4** Enti ne na de nnweteɔbona ahannu kɔmaa dwetɛdwumfo na ɔde yɛɛ ohoni. Na wɔde sii Mika fi. **5** Mika yɛɛ nsɔre so na ɔyɛɛ asɔfɔtade ne ne fifo ahoni kaa ho. Ɛnna ɔhyɛɛ ne mmabarima no mu baako sɔfo. **6** Saa bere no na Israel nni ɔhene, nti na nnipa no ye nea wɔpɛ biara. **7** Da bi, Lewini aberante bi a ofi Betlehem a ɛwɔ Yuda **8** beduu saa beaɛ hɔ wɔ Efraim asase so a ɔrehwehwe baabi fɔforo atena. Ɛbaɛ se, ɔkɔsɔɛ wɔ Mika fi. **9** Mika bisaa no se, “Ehe na wufi?” Ɔno nso buaɛ se, “Meyɛ Lewini a mifi Betlehem wo Yuda na merehwehwe baabi atena.” **10** Mika ka kyereɛ no se, “Wo ne me ntena ha, na wobeyɛ agya ne ɔsɔfo ama me. Mɛma wo nnweteɔbona gram ɔha ne dunan afe biara; mɛma wo ntade ne aduan.” **11** Lewini no penɛɛ so na ɔbeyɛɛ se Mika mmabarima no mu baako. **12** Enti Mika hyɛɛ Lewini no sɔfo, na ɔtenaa Mika fi. **13** Na Mika kae se, “Minim se Awurade behyira me, efise mewa Lewini a ɔresom se me sɔfo.”

18 Saa bere no mu na Israel nni ɔhene. Na Dan abusuakuw rehwehwe baabi atena, efise na wontumi mpam nnipa a wote asase a wode maa wɔn no so. **2** Enti mmarima a wofi Dan abusuakuw yii akofo baanum a na wote Sora ne Estaol se wɔnkɔhwehwe asase a wobetumi atena so. Bere a saa akofo yi duu Efraim bepɔw asase so no, wɔkɔɔ Mika fi kɔdaa hɔ anadwo no. **3** Wotieɛ Lewini aberante no senea na ɔrekasa no, wode no kɔɔ nkyen bisaa no se, “Hena na ɔde wo baa ha na den na woreye? Na aden nti na wowo ha?” **4** Ɔkaa nhyehyee a ɔne Mika aye kyereɛ wɔn na ɔkyereɛ mu se, ɔye ɔsɔfo ma Mika. **5** Na wɔkaɛ se, “Bisa Awurade ma yɛn se yɛn akwantu yi besi yiye anaase ɛrensi yiye.” **6** Ɔsɔfo no kae se, “Monkɔ no asomdwoe mu, efise, Awurade bedi mo anim wɔ mo akwantu no mu.” **7** Na mmarima baanum no kɔɔ kurow bi a wɔfrɛ no Lais mu. Wohuu se nnipa a hwee mfa wɔn ho te se Sidonfo na wote hɔ. Na wowo asomdwoe ne bammɔ. Na nnipa no wɔ sika, efise na wɔn asase no ye asase bere. Na wone Sidon ntam twe yiye, na wone obiara nni twaka. **8** Bere a wosan kɔɔ Sora ne Estaol no, wɔn nuanom bisaa wɔn se, “Den na muhui?” **9** Na wobuaɛ se, “Momma yenkɔtow nhyɛ wɔn so! Yeahu asase no na eye pa ara. Monntwentwen mo anan ase koraa, monkɔfa asase no. **10** Se mudu hɔ a, mubehu nnipa a hwee mfa wɔn ho wɔ hɔ. Onyankopɔn ama yɛn asase bere yantamm a biribiara wɔ so.” **11** Enti akofo ahansia a wofi Dan abusuakuw mu sii mu fii Sora ne Estaol. **12** Wɔkyeree nsraban wɔ beaɛ bi

a ewo Kiriath-Yearim atɔe fam wo Yuda asase so. Wofre ho Mahane Dan besi nne. **13** Wofi ho no, wɔkɔ Efraim bepɔw asase no so, baa Mika fi. **14** Enti mmarima baanum a wɔkɔsraa Lais asase no ka kyereɛ won a wɔaka no se, “Nsɔree so bi wo ha a asɔfotade kronkron, abusua ahoni, ne ohoni a wɔagu ho wo ho. Munim nea ese se yeɛ.” **15** Enti mmarima baanum no kɔ Mika fi, faako a Lewini aberante no te na wokyiaa no few so. **16** Saa bere no na akofo ahansia a wofi Dan abusuakuw mu no gynyagyna abontenpon no ano pɛɛ, **17** na akwansrafo baanum no kɔ nsɔree so ho, kɔfaa ohoni, asɔfotade kronkron, ne abusua ahoni no. **18** Bere a ɔsofo no huu se mmarima no retwe akronkronne no afi Mika nsɔree so ho no, obisaa won se, “Den na moreɛ ye?” **19** Wobuaa no se, “Mua w’ano! Di yen akyi na beye yen nyinaa agya ne yen sofo. Wunnye nni se eye se wobeye Israel abusuakuw bi sofo sen se wobeye onipa baako fi mu sofo?” **20** Ɔsofo aberante no ani gyei se one won beko. Enti ɔfaa asɔfotade kronkron no, abusua ahoni ne ohoni a wɔagu no. **21** Wosii mu bio de won mma, nyemmoa ne won agyapade, dii won anim. **22** Bere a Dan abusuakuw mu nnipa no afi Mika fi kɔ akyirikyiri no, Mika ne n’afipamfo mu bi tiw won. **23** Wɔben won no wɔteɛɛɛ mu. Na Dan mmarima no dan won ani kae se, “Den na morehwehwe? Aden nti na woafre nnipa yi aboa ano na moretaa yen se?” **24** Mika buae se, “Wubisa se den na worehwehwe a na wokyerɛ den? Moafa m’anyame nyinaa ne me sofo, na minni hwee bio!” **25** Dan mmarima no buae se, “Hwe nea wɔreka no yiye! Yen mu bi bo nkyɛ fuw, anhwe a won bo befuw na wɔakum wo ne w’abusuafo.” **26** Enti Dan mmarima no toaa so kɔ won kwan. Mika huu se nnipa no ɔsofo a enti ontumi ntow nhye won so no, ɔdan ne ho kɔ fie. **27** Dan mmarima faa Mika ahoni ne ne sofo no de won baa kurow Lais a emu nnipa wo asomdwoe ne bammɔ no mu. Wɔtow hyɛ emu nnipa no so, kunkum won nyinaa, hyew kurow no dwerebee. **28** Na obiara nni ho a obegye kurow no mufo, efise na nea wote no ne Sidon mu twe na wonni adɔfo a wɔben nso. Saa asem yi sii wo obon a eben Bet-Rehob no mu. Afei, Dan abusuakuw no mma san kyekyeree kurow no, na wɔtenaa ho. **29** Wɔde kurow no too Dan a ɔye won tete agya Israel no ba, na kan no wofre ho Lais. **30** Afei, wogyinaa ohoni a wɔagu no na wɔfaa Gersom babarima Yonatan a ɔye Mose aseni se won sofo. Saa ofi yi mu nnipa kɔ so ye a sofo maa Dan abusuakuw kɔsi Otuko bere. **31** Enti Dan abusuakuw no toaa so som ohoni a eye Mika dea no wo bere tenten a na Onyankopon Ahyia Ntamadan no wo Silo.

19 Saa bere no na Israel nni ɔhene. Na ɔbarima bi a ofi Lewi abusuakuw mu te Efraim bepɔw asase no so akyirikyiri baabi. Da bi, ɔde ɔbea bi fi Betlehem a ewo Yuda baa fie se ne mpena. **2** Nanso ɔbea no anni no nokware enti ɔsan kɔ n’agya fi wo Betlehem. Asram anan akyi no, **3** ne kunu no faa ɔsomfo ne afurum foforo kaa ne ho kɔ Betlehem se ɔde rekɔdefedefe no na wasan n’akyi aba. Oduu ɔbea no agya fi no, ɔde no kɔ ofi no mu maa n’agya no gyeɛ no few so. **4** ɔbea no agya ka kyereɛ no se ɔntena nkyɛ kakra. Enti odii nnansa, didi, nom, daa ho. **5** Ne nnannan so no, ɔbarima no sɔree anɔpa, pɛɛ se ɔko. Nanso ɔbea no agya ka kyereɛ no se, “Didi ansa na wɔako.” **6** Enti won baanu no tenaa ase didi, nomee. Afei, ɔbea no agya ka kyereɛ no se, “Mesre wo, da anadwo yi na gye w’ani.” **7** ɔbarima no sɔree se anka ɔreko, nanso n’ase no hyɛɛ no se ɔntena. Enti ɔpenee so daa ho anadwo no. **8** Nnaanum so anɔpa no, ɔsɔree bio a ɔpɛɛ se ɔko. Nanso bio, ɔbea no agya kae se, “Didi ansa, na awia mu kakra no wubetumi ako.” Enti wosan didii bio. **9** Awia no, ɔbarima no ne ne mpena no ne ne somfo boabooa won ho pɛɛ se wɔko. Nanso n’ase no ka kyereɛ no se, “Muntiel Ade reye asa. Montena na munnye mo ani anadwo yi. Ɔkyena mubetumi asi mu anɔpahema.” **10** Nanso afei de, ɔbarima no pɛɛ se ɔbeko. Enti ɔfaa ne mfurum abien a wɔahyehye won no ne ne mpena no, na wɔde won ani kyereɛ Yebus (a eye Yerusalem). **11** Bere a woduu Yebus no na ade reye asa, na ɔsomfo no ka kyereɛ ne wura no se, “Ade reye asa, enti momma yenna Yebusifo kuropɔn yi mu anadwo yi.” **12** Ne wura no buae se, “Dabi, yerentumi itena ananafo kuropɔn a Israelfo nni mu yi mu. Yebetoo so ako Gibeaa. **13** Yebena nnabea anadwo yi wo Gibeaa anaa Rama.” **14** Enti wɔtoaa so. Wɔrebedu kurow Gibeaa a ewo Benyamin asase so no, na owia rekɔto. **15** Eho na wɔdaa anadwo no. Wɔdaa kurow no abonten kese so, na obiara amfa won anko fie ankɔsom won ho. **16** Anwummere no, akwakoraa bi fii n’afum baa fie. Na ofi Efraim bepɔw asase so, nanso na ɔte Gibeaa wo Benyamin asase so. **17** Bere a ohuu akwantufo yi se wɔtete kurow no abonten kese so no, obisaa won faako a wofi ne nea wɔreko. **18** ɔbarima no buaa no se, “Yefi Betlehem a ewo Yuda na yereko Efraim bepɔw asase no so; kurow bi a ewo akyirikyiri, na yereko Awurade Hyiadan. Nanso obiara amfa yen anko ne fi ankɔma yen nnabea, **19** ewo mu se yewo nea ehia yen biara. Yewo sare ne aduan a yede bema yen mfurum; yenhia hwee.” **20** Akwakoraa no kae se, “Mommra me fi. Mema mo biribiara a ebhia mo. Na anadwo yi de, ense se moda abonten kese so ha.” **21** Enti

ofaa wɔn de wɔn kɔɔ ne fi, na ɔmaa wɔn mfurum no aduan. Wɔhohoroɔ wɔn nan ase wiei no, wɔbɔɔ mu didii. **22** Bere a wɔregye wɔn ani no, kurow no mu nnipa bɔnefo bi betwaa ofi no ho hyiae. Wofii ase pempem ɔpon no teeteeɛ mu guu akwakoraa no so se, “Fa ɔbarima a wabesoɛ wo no ma yen senea yebetumi ne no ada.” **23** Akwakoraa no fi ba bekasa kyereɛ wɔn se, “Dabi, anuanom, monnye bɔne a ete saa. Saa ɔbarima yi ye me hɔho na se moye saa a, ebeye animguase. **24** Me babea ɔbabun ne ɔbarima yi mpena ni. Mede wɔn bema mo. Na nea mope biara no monye wɔn. Na mo ne saa ɔbarima yi nye saa animguasede yi.” **25** Nanso wɔantie no. Enti Lewini no faa ne mpena no piaa no fii adi. Na kurow no mu mmarima no faa no nnidiso nnidiso kosii adekyee. Ahemadakyee no na wogyaw no ma ɔkɔɛ. **26** ɔbea no koduu ofi a ne kunu no te mu no pon ano ara pe na ɔtɔɔ mum. ɔdaa hɔ ara kosii se anim tetewee. **27** Bere a ne kunu buee ɔpon no se ɔrepue pe na ohuu se ɔda hɔ. Na n’anim butuw hɔ a ne nsa gu apongua no so. **28** Ohuu no no, ɔkae se, “Sɔre! Ma yenkɔ!” Nanso wammua. Enti ɔde no too n’afurum no so de no kɔɔ fie. **29** Oduu fie no, ɔtwee afoa de twitwaa ne mpena no mu asinasin dumien. Na ɔde sin baako biara kɔɔ Israel mmusuakuw dumien no mu. **30** Na obiara a ohuu saa aninyanne yi kae se, “Efi bere a Israel fii Misraim no, obi nnii saa amumɔyesem yi bi da. Aden nti na ense se yekasa na yeɛye ho biribi?”

20 Afei, Israelfo nyinaa; fi Dan kosi Beer-Seba ne Gilead asase so behyiaa wɔ Awurade anim se nnipa baako wɔ Mispa. **2** Nnipa no nyinaa ne Israel mmusuakuw no nyinaa ntuanofɔ, akofo mpem ahannan a wokurakura afoa kɔɔ Onyankopɔn mma guabɔ no ase. **3** (Nkra duu Benjamin asase so se Israelfo mmusuakuw a wɔaka no kɔ Mispa.) Israelfo no bisaa nea eyee a saa awudisem yi sii. **4** Enti Lewini a ɔye ɔbea a wokum no no kunu no kae se, “Me ne me mpena baa Gibeaa a ewɔ Benjamin asase so bedaa hɔ. **5** Anadwo no Gibeaa ntuanofɔ no mu bi betwaa ofi no ho hyiae, pee se wokum me, na wɔtoɔ me mpena no mmonnaa ma owui. **6** Mefaa me mpena no twitwaa no asinasin de sin baako biara kɔɔ Israel mantam biara so. Efi se saa mmarima yi aye atantanne ne aniwude wɔ Israel. **7** Enti mprempren, ese se Israelfo nyinaa fa adwene wo eyi ho.” **8** Nnipa no nyinaa sɔre buae se, “Yen mu biara rensan nko fie. **9** Mmom, yebeɔ ntonto na yeahu wɔn a wɔbekɔ akɔtow ahye Gibeaa so. **10** Abusuakuw biara mu mmarima nkyemu du mu baako na wobeyi wɔn ama wɔama yen akofo no nnuan, na yen a yeaka no nso atɔ Gibeaa so were

wɔ animguasede a wɔaye wɔ Israel no.” **11** Enti Israelfo nyinaa ano kɔɔ benkoro boaa wɔn ho ano se wɔbekɔ akɔtow ahye kurow no so. **12** Israelfo no somaa abɔfo kɔɔ Benjamin abusuakuw no mu kobisaa wɔn se, “Den awurukasem na moadi wo mo mu yi? **13** Munyi saa amumɔyefo a wofi Gibeaa no mmra, na yenkum wɔn na yentu saa awurukasem yi ase mfi Israel.” Nanso Benjaminfo no antie. **14** Mmom, wofii wɔn nkurow mu boaa wɔn ho ano wɔ Gibeaa se wɔne Israelfo no rebeko. **15** Akofo mpem aduonu asia a wokurakura afoa koduu Gibeaa, kɔkaa akofo ahanson a na wote hɔ dedaw no ho. **16** Na Benjamin akofo no mu ahanson ye abenkumma a wɔn mu biara ye antoamfom wɔ ahwimmotow mu. **17** Na Israelfo wɔ akofo mpem ahannan a wokurakura mfoa a Benjamin akofo nka ho. **18** Ansa na wɔrebefi ɔko no ase no, Israelfo no kɔɔ Bet-El kobisaa Onyankopɔn se, “Abusuakuw ben na ese se wodi ɔko no anim tia Benjaminfo no?” Awurade buae se, “Yuda na ese se wodi anim.” **19** Enti Israelfo no sii mu anɔpahema kɔkyeree nsraban wɔ baabi a eben Gibeaa. **20** Afei, wotu teee de wɔn ani kyereɛ Gibeaa se wɔrekɔtow ahye Benjamin mmarima no so. **21** Nanso Benjamin akofo a na wɔrebɔ kurow no ho ban no pue kunkum Israelfo no mpem aduonu abien wɔ akono hɔ da no ara. **22** Nanso Israelfo nyaa akokoduru boaa wɔn ho ano wɔ faako a wɔkoo da a edi anim no. **23** Na wɔakɔ Bet-El akosu wɔ Awurade anim akosi anwummere. Afei, wobisaa Awurade se, “Yene yen ara abusuafɔ a wofi Benjamin nko bio ana?” Na Awurade buae se, “Monkɔ na mo ne wɔn nkɔko.” **24** Enti wɔkɔko tiaa Benjamin akofo no, **25** na Benjamin mmarima no san kum Israelfo akofo a wonim afoa akodi yiye no mpem dunwɔtwe. **26** Enna Israelfo no kɔɔ Bet-El kosuu wɔ Awurade anim kyeɛn kɔm kosii anwummere. Wɔbɔɔ ɔhyew afoɛ ne aduan afoɛ maa Awurade. **27** Na Israelfo kɔɔ Awurade anim kɔpɛɛ akwankyere. (Saa bere no na Onyankopɔn apam adaka no wɔ Bet-El, **28** na Eleasar babarima Pinehas a ɔye Aaron nena no na na ɔye ɔsɔfo.) Israelfo no bisaa Awurade se, “Ese se yeƙo tia yen ara yen abusuafɔ Benjamin bio anaase yennyae?” Awurade buae se, “Monkɔ! ɔkyena mema moadi wɔn so nkonim.” **29** Enti Israelfo de atewfo twaa Gibeaa ho nyinaa hyiae. **30** Ne nnansa so no, wɔboaa wɔn ho ano wɔ beae koro hɔ ara. **31** Bere a Benjaminfo akofo pue bae wɔ ɔko so no, wɔtwee wɔn fii kurow no mu. Na senea na wɔaye pen no, wofii ase kunkum Israelfo no. Ebeye Israelfo aduasa na wowuwuu wɔ akono petee mu hɔ a bi deda akwan a ɛko Bet-El ne Gibeaa ho. **32** Afei Benjamin akofo no teee mu se, “Yeredi wɔn so senea yedii wɔn so wɔ ɔko a edi kan no

mu no!” Na saa bere no na Israelfo no apene so dedaw se wobeguan ama Benyamin mmarima no ataa won wo akwan no so, na ama wotawe won a fi kurow no mu. **33** Bere a Israelfo nsraadom kese no duu Baal-Tamar no, wotan won ho koe. Eho na Israelfo a wotaw wo Geba no puee preko pe fi won ahintawee **34** kosii Benyaminfo no akyi tow hyee won so. Oho no mu yee den ara kosii se na Benyaminfo no ntumi nhu amanehununa a ebeba. **35** Eno nti, Awurade boaa Israel ma wodii Benyamin so nkonim. Saa da no, Israelfo kunkum Benyamin akofo no mpem aduonu anum ne oha, a na won nyinaa nim afoa ano ko yiye. **36** Afei, Benyaminfo no huu se woadi nkogu. Israelfo no guan fii Benyamin akofo no anim, senea ebeye a, won a wakahintaw no benya kwan aye won adwuma. **37** Afei, won a na wotaw no fii afanan nyinaa koo Gibeaa, kunkum obiara a owo kurow no mu. **38** Wopun wusiw kumonn wo kurow no so, **39** a eye nsenkyerenne ma Israelfo no se wonsan mmra mmotow nhye Benyamin akofo no so. Saa bere no na Benyamin akofo no akum Israelfo no aduasa, a wotee mu se, “Yeredi won so senea yedii won so oko a edi kan no mu no!” **40** Nanso bere a Benyamin akofo no hwee won akyi, na wohuu wusiw a atu nam wim wo kurow no mu baabiara no, **41** Israelfo no san ba betow hyee won so. Afei, Benyamin akofo no huu se asem aba na woboo huboa. **42** Enti woguan de won ani kyeree sare so. Nanso Israelfo no taa won kunkum won. **43** Israelfo no twaa Benyaminfo no ho hyiae, taa won anibere so, kotoo won wo Gibeaa atoe fam. **44** Da no, Benyamin akofo akese mpem dunwotwe na wototoo wo oko no mu. **45** Won a wawanwuu no guan koo sare so baabi a eben Rimon obotan no ho. Nanso Israelfo no kunkum won mu mpem anum wo okwan no so. Wotoaa so taa won, kosii se wokum mpenu wo baabi a eben Gidom kaa ho. **46** Enti Benyamin abusuakuw no hweree akofo akokodurufu mpemaduonu anum saa da no, **47** maa ekaa mmarima ahansia pe a woguan koo obotan Rimon ho kotenaa ho asram anan no. **48** Afei Israelfo no san ba bekunkum abode biara a nkwa wo mu wo nkurow no nyinaa mu, efi nnipa so kosi anantwi ne biribiara so. Na kurow biara a wodu so no, wohyew no dwerebee.

21 Israelfo aka ntam wo Mispa se, woremfa won mmabea mma obarima biara a ofi Benyamin abusuakuw mu aware. **2** Nnipa no koo Bet-El kotenaa Onyankopon anim kosii anwummere, maa won nne so, suu denneennen kae se, **3** “Ao Awurade, Israel Nyankopon, aden nti na saa asem yi asi? Mprempren yen mmusuakuw no mu baako

ayera!” **4** Adekyee mu no, nnipa no sii aforemuka, na woboo zhyew ne asomdwoe afoe. **5** Wobisae se, “Abusuakuw bi wo ho a wannya onanmusini bere a yekoo nhyiamu kese wo Awurade anim wo Mispa no ana?” Saa bere no, na wooka ntankese wo Awurade anim se, obiara a wamma no, ese se owu. **6** Na Israelfo no dii yaw wo Benyaminfo no ho kae se, “Nne yi, abusuakuw baako a fi yen mu; na n’ase reyee atore. **7** Na ebeye den na yeanya yerenom ama won a wooka no, esiane Awurade ntam a yeaka se yeremfa yen mmabea mu biara mma won aware nti?” **8** Enti wobisae se, “Bere a ye de yen ho kyeree Awurade wo Mispa no na obi nni ho bi ana?” Eho na wohui se, obiara amfi Yabes Gilead amma saa aguabo no ase bi. **9** Na wotan nnipa no nyinaa no, wannya obiara a ofi Yabes Gilead. **10** Enti wosomaa akofo mpem dumien koo Yabes Gilead se wonkokunkum obiara a owo ho a mmea ne mmofra ka ho. **11** Wokae se, “Eyi na ese se moye. Munkum obarima ne obea biara a onye obabun.” **12** Yabes Gileadfo mu no, wohuu mmabun ahannan a wone mmarima nnaa da, na wode won baa nsraban a ewo Silo wo Kanaan asase so ho. **13** Na Israelfo bagua no somaa asomdwoe abofo ma wokoo Benyaminfo nkae no a na wote Rimon botan ho no nkyen. **14** Na Benyaminfo no san koo won a fi mu, na wode mmabun a wofi Yabes Gilead a wookum bi no maa won aware. Nanso mmea no anso won so. **15** Nnipa no dii Benyaminfo no ho yaw, se Awurade ama mpaapaemu aba Israel mmusuakuw no mu. **16** Enti Israel ntuanofu no bisae se, “Se wotore mmea a wofi Benyamin ase yi, ebeye den na yeanya yerenom ama mmarima a wooka no? **17** Ese se Benyaminfo a wooka no nya adedifo senea ebeye a Israel abusuakuw bi ase ntore. **18** Nanso yerentumi mfa yen mmabea mma won aware, efise yeaka ntankese se, obiara a ode ne babea bema Benyaminni aware no, Awurade nnome mmra ne so.” **19** Afei wodwenee Awurade afeafe afahye no ho, nea wodi wo Silo, a ewo Lebona ne Bet-El ntam, wo okwan a efi Bet-El kosi Sekem no apuei fam. **20** Na woka kyeree Benyamini mmarima a woda so hwehwe yerenom no se, “Monkotew wo bobee nturo no mu. **21** Se mmea a wofi Silo no ba besaw won asaw no a, mumpue mfi bobee nturo no mu, na mo mu biara betumi afa won mu baako de no ako fie se ne yere. **22** Na se won agyanom ne won nuanom mmarima ba se wompene so a, yebeka akyeri won se, “Yesre mo, monte ase. Momma womfa mo mmabea no, efise bere a yekunkum Yabes Gileadfo no, yeannyaw mmea a ebese won nyinaa so amma won. Munnini ntam no ho fo, efise enye mo na mode mo mmabea maa won aware.” **23** Enti Benyamin mmarima no

yeɛ sɛnɛa wɔkyɛɛɛ wɔn no. Wowiawiaa mmea
a wɔbaa afahyɛ no ase, de wɔn kɔɔ asase a eyɛ
wɔn agyapade no so. Na wɔkyɛkyɛɛɛ wɔn nkurow
no bio tenaa mu. **24** Na Israelfo mmusuakuw ne
mmusua no fii hɔ san kɔɔ wɔn ankasa afi mu. **25**
Saa bere no na Israel nni ɔhene, nti na nea nnipa
no gye di sɛ eye wɔ wɔn ani so no na wɔyɛ.

Rut

1 Bere a na atemmufo di Israel so no, okom baa asase no so. Obarima bi a ofi Betlehem wo Yuda ne ne yere ne ne mmabarima baanu tutu fii asase no so kotenaa Moab. **2** Na obarima no din de Elimelek na ne yere nso din de Naomi. Ne mmabarima baanu no nso, na won din de Mahlon ne Kilion. Woye Efratifo a wofi Betlehem wo Yuda. Wokoo Moab kotenaa ho. **3** Ebaa se Naomi kunu Elimelek wu ma ekaa ne mmabarima baanu no. **4** Wawarewaree Moabfo mmea. Na obaako din de Orpa na nea oka ho no nso din de Rut. Wotenaa ho beye se mfe du no, **5** Mahlon ne Kilion nso wuwui. Enti emaa Naomi tenaa ase a wahwere ne mmabarima baanu no ne ne kunu. **6** Bere a otee wo Moab ho se Awurade abedom ne nkurofo a wowo Yuda na wama won aduan no, Naomi ne ne nsenom yi yee ahoboa se wofei Moab asan ako ne kuro. **7** One ne nsenom baanu yi tutu fii beae ho faa kwan a ede won beko akosi Yuda so. **8** Afei, Naomi ka kyeree ne nsenom yi se, "Monsan nko mo nanom fi. Awurade ne mo nni no yiye senea mo ne awufo ne me dii no yiye no. **9** Awurade mmoa mo mu biara na onya ohome wo okunu foforo fi." Afei, ofifew won ano na won nyinaa maa won nne so sui. **10** Na woka kyeree Naomi se, "Yene wo besan ako wo nkurofo nkyen." **11** Nanso Naomi kae se, "Me mma, monsant nko fie. Aden nti na ese se mo ne me ko? Merekowo mmabarima bio a wobetumi awareware mo ana? **12** Me mma, monsant nko fie. Manyin, se meware kunu bio a, erenye yiye. Mpo, se midwen se anidaso bi wo ho ma me se nso anadwo yi ara minya okunu na me ne no wo mmabarima a, **13** mobetwen kosi se wobenyinyin? Mobetena atwen won ana? Dabi, me mma. Asem no ye den ma me sen mo, efise Awurade ayi ne nsa afi me so!" **14** Wasan twaa adwo bio. Afei, Orpa few n'ase ano de gyaa no kwan, nanso Rut bebaree Naomi se one no betena. **15** Nanso Naomi ka kyeree no se, "Hwe, wo kora asan ko ne nkurofo ne n'anyame nkyen. Ese se wo nso woye saa ara." **16** Na Rut buae se, "Nhye me se mimfi wo nkyen nsan nko. Baabiara a wobeko no, meko ho bi na baabiara a wobetena no nso, metena ho bi. Wo nkurofo beye me nkurofo na wo Nyankopon aye me Nyankopon. **17** Baabi a wubewu no, mewu ho bi na wasie me ho. Se mamma owu antetew me ne wo ntam na enam biribi foforo biara so a, Awurade ntwe m'aso." **18** Enti Naomi huu se Rut aye n'adwene se one no beko no, ogyaa ne pe maa no. **19** Eno nti, won baanu no toaa won akwantu no so. Bere a wodu Betlehem no, won nti kuro mu no nyinaa bo twi. Mnea no

bisae se, "Naomi ni ana?" **20** Okae se, "Mommfre me Naomi, na mmom, momfre me Mara, efise Awurade ama asetena aye nwen ama me. **21** Merefi ha ako no na mewo biribiara, nanso Awurade de me aba fie nsapan. Aden nti na mofre me Naomi wo bere a Awurade ama mahu amane na Otumfo de saa abebreseyi yi aba me so?" **22** Enti Naomi fi Moab bae a, n'ase Rut, Moabni babun ka ne ho. Wodu Betlehem atokotwa bere mfiase no mu.

2 Obarima odefo a na oye okunini bi tenaa Betlehem a na wofre no Boas. Na oye Naomi kunu Elimelek busuani. **2** Da koro bi, Rut, Moabni, ka kyeree Naomi se, "Ma menko afuw mu na minkodi obiara a menya n'anim anuonyam akyi nkoboaboa atoko ase." Na Naomi kae se, "Eye, me babea, ko." **3** Enti Rut ko kodii atwafu no akyi. Na nea ebae ne se, ohuu se oreye adwuma wo Boas a oye n'ase Elimelek busuani no afuw mu. **4** Bere a owo ho no, Boas fi Betlehem bae. Okyiaa atwafu no se, "Awurade ne mo ntena?" Atwafu no gyee so se, "Awurade nhyira wo." **5** Boas bisaa ne sohwefo no se, "Ababaa ben na owo noho ho no?" **6** Sohwefo no buae se, "Oye ababaa bi a ofi Moab a one Naomi bae. **7** Anopa yi ara na obisaa me se, obetumi adi atwafu no akyi aboaboa atoko ano ana? Oye nsiyefo a bere kakraa bi na ode homee wo pata no ase ha." **8** Boas koo ho koka kyeree Rut se, "Me babea tie. Wo ne yen ntena ha ara na boaboa atoko; nko afuw foforo biara mu. Di mmea a woreye adwuma wo m'afuw yi mu no akyi pe. **9** Hwe faako a woretwa wo afuw no mu na di won akyi. Mabo mmerante no koko se wonnhaw wo. Na se osukom de wo a, nom nsu a wakoasaw afi abura no mu no bi." **10** Rut butuwii, de n'anim kyeree fam daa no ase. Na okae se, "Aden nti na manya saa adom yi wo w'ani so, me a meye onanani yi?" **11** Boas buae se, "Nea woaye ama w'ase efi wo kunu wu akyi nyinaa no, woka akere me, se wufii w'agya ne wo na ne wo man mu na wo ne nnipa a wunnim won wo baabiara betenae no. **12** Awurade, Israel Nyankopon a woanya guankobea wo ne ntaban ase no nnom wo." **13** Na ono nso kae se, "Ma menko so nnya w'anim adom daa, me wura. Woama me awerekyekye na woakasa akere w'afenaa ayamey so, me a mense na memfata wo nnwumayefo no mu baako mpo no." **14** Eduu adidibere no, Boas free no se, "Bra ma yennidi. Wutumi de wo brodo no bo nsa biara a wo pe mu." Enti one n'awitwafu no tenaa ase na Boas maa no aduan sen senea obetumi adi mpo. **15** Bere a Rut san koo n'adwuma so bio no, Boas ka kyeree ne mmerante no se, "Momma no mmoaboa atoko no ano mfi n'afi fi no mu na munnsiw no kwan. **16** Na munyiyi afi fi

no mu de no bi nnyae mu ngu fam mma no na onsesaw, na monnhaw no.” 17 Enti Rut sesaw atoko no wɔ hɔ da mu no nyinaa na ɔporow atoko no saa anwummere no, onyaa beye lita aduonu abien. 18 Ɔsoa de kɔɔ kurom, de kokyerɛ n’ase. Afei, Rut de n’awiaduan a ogyaw no maa no. 19 Naomi hui no, ɔteɛ mu se, “Ɛdɔso yiye! Na ehe na nne woboboaa saa atoko yi nyinaa ano fi? Ehe na wokɔyɛ adwuma? Awurade nhyira nea ɔboaa wo no!” Rut kaa ɔbarima a ɔyɛ adwuma wo n’afum no ho asem kyereɛ n’ase no, ɔtoaa so kae se, “Nea meyeɛ adwuma wo n’afum no, wɔfrɛ no Boas.” 20 Naomi ka kyereɛ n’ase no se, “Awurade nhyira no. Ɔrekyere yen ne wo kunu a wawu no n’ayamye. Saa ɔbarima no ye abusuafo a wɔben yen pɛɛ no mu baako a ɔye abusua no mu ogyefo baako.” 21 Rut kae se, “Nea eka ho bio ne se, mpo, Boas ka kyereɛ me se, mensan mmra na me ne n’awitwafo no mmetena nkosi bere a wobewie otwa no.” 22 Naomi teeɛ mu se, “Anwonwasem ni! Ye nea ɔka no. Wo ne n’adwumayeɛfo no ntena nkosi se wobewie otwa no. W’asom bedwo wo wɔ hɔ sen afuw biara mu.” 23 Enti Rut ne mmea a wɔwɔ Boas afum hɔ no ye adwuma. Ɔne wɔn boabooa atoko no ano kɔsi atokotwa no awie. Afei, ɔne wɔn twaa awi nso. Nanso saa bere no nyinaa na ɔne n’ase na ete.

3 Da bi Naomi ka kyereɛ Rut se, “Me babea, bere adu se mehwehwe ofi a wobetena mu na wubenya nea ehia wo biara. 2 Boas ye yen busuani pɛɛ na waye adɔe mmoroso se wama wo ne n’adwumayeɛfo aboaboa atoko ano. Anadwo yi, obehuhuw atoko so wɔ awiporowbea hɔ. 3 Enti ye nea merekyere wo yi. Guare na tutu aduhuam gu wo ho na fa wo ntade pa bi hye. Afei, kɔ awiporowbea hɔ, nanso mma Boas nhu wo kosi se obedidi awie. 4 Hwe na hu baabi a ɔda hɔ yiye, afei, kɔ na koyi ne nan ho nkataho na da hɔ. Ɔbeka nea ɔpe se woye akyerɛ wo.” 5 Rut kae se, “Biribiara a wobeka akyerɛ me se menyɛ no, meye.” 6 Enti ɔkɔɔ awiporowbea hɔ anadwo no, na ɔyɛ nea n’ase kyereɛ no no mu biara. 7 Boas didi wiee no a ne honhom aba ne ho no, ɔkyeaa ne ho too atoko mmoano no ho, na ɔfaa mu dae. Rut ye nwa koyi ne nan ho nkataho na ɔdaa hɔ. 8 Anadwo dasum no, Boas bɔɔ pitiri dan ne ho. Eyɛɛ ne nwonwa se ohuu se ɔbea da ne nan ase. 9 Obisae se, “Na hena ni?” Obuae se, “Eyɛ me wo somfo Rut. Trew wo nkataso no mu kakra gu me so na woye m’abusua gyefo.” 10 Na Boas kae se, “Awurade nhyira wo, me babea! Worekyere abusua do a bi mmaa da se woankodi aberantewa bi akyi, se ɔwɔ sika anaa ɔye ohiani. 11 Afei, me babea,

mma hwee nhaw wo. Meye nea ehia wo nyinaa. Me kurow yi mu nnipa nyinaa nim se woye ɔbea a wudi wo ho ni. 12 Nanso akwanside baako wo hɔ. Eyɛ nokware turodoo se meye mo abusua agyefo mu baako de, nanso ɔbarima foforo bi wo hɔ a ɔye obusuani titiriw sen me. 13 Tena ha anadwo yi na se ade kye a, me ne no bekasa. Se eyɛ ne pe se obegye wo a, eno de ma ho kwan na ɔnware wo. Na se enye ne pe nso a, eno de, ɔkwan biara so, se Awurade te ase yi, mɛware wo! Enti da ha ma ade nkye.” 14 Enti Rut daa ne nan ho kosii adekyee nanso ɔsɔree ansa na anim tetew. Na Boas ka kyereɛ no se, “Ense se obi hu se ɔbea bi bedaa awiporowbea ha.” 15 Boas toaa so kae se, “Fa w’atade nguguso no bra na trew mu.” Ɔsesaw atoko no susukoraa asia guu mu na ɔboaa no ma ɔde hyɛɛ n’akyi. Na Boas san kɔɔ kurow no mu. 16 Rut baa n’ase Naomi nkyen no, obisaa no se, “Me babea, ekosii den?” Rut kaa biribiara a Boas ye maa no no kyereɛ Naomi, 17 na ɔtoaa so se, “Ɔmaa me atoko susukoraa asia kae se, ‘Mfa nsapan nko w’ase nkyen.’” 18 Afei, Naomi kae se, “Me ba, twɛn kosi se wubehu nea ebese. Ɔbarima no renna so kosi se asem no besi nne yi ara.”

4 Boas kɔɔ kurow no pon ano kɔtenaa ase wo hɔ. Bere a obusuani gyefo titiriw a ɔkaa ne ho asem no baa hɔ no, Boas frɛɛ no kae se, “M’adamfo, mesre wo bra na mɛpe se me ne wo twetwe nkɔmmɔ.” Enti wɔtenaa ase. 2 Na Boas frɛɛ kurow no mu ntuanofɔ du se wɔmmetena ase se nnansefo. 3 Na Boas ka kyereɛ obusuani gyefo titiriw no se, “Wunim Naomi a ofi Moab bae no. Ɔretɔn asase a na eyɛ yen busuani Elimelek dea no. 4 Misusuw se, ese se, me ne wo di ho nkɔmmɔ na se wope a, woagye. Se wope asase no a, to no ha yi ara wo saa nnansefo yi anim. Na se wompe nso a, ma mente no mpɛmpɛn ara, efise se woantumi annyɛ a, me ne onipa a midi w’akyi wo abusua no mu a ese se migye.” Na ɔbarima no buae se, “Megye.” 5 Afei, Boas ka kyereɛ no se, “Se wɔto asase no fi Naomi nkyen a, na ese se woware Moabni okunafo Rut no. Se eba saa a, ɔbewo mma a ne kunu din beda wɔn so na asase no betena abusua no mu.” 6 Eho ara na abusua mu gyefo titiriw no kae se, “Eno de, merentumi ntɔ asase no, efise ebɛhaw m’ankasa m’agyapade. To asase no na merentumi ntɔ.” 7 Saa bere no, na eyɛ Israel amanne se, se obiara redan n’ade bi a watɔ no ɔkwan pa so ama obi foforo a, ɔworɔw ne mpaboa de ma nea ɔto no. Woye saa wo bagua mu de hye adeto no mu den. 8 Enti abusua gyefo titiriw no worɔw ne mpaboa ka kyereɛ Boas se, “Wo ara to asase no.” 9 Na Boas ka kyereɛ ɔman no ntuanofɔ no ne dom a watwa ahyia hɔ no se, “Nne matɔ Elimelek, Kilion ne

Mahlon agyapade a ewo Naomi nsam, na moye eho nnansefo. **10** Menam asase no to so afa Rut a oye Moabni a oye Mahlon kunafo no se me yere. Ne saa nti, se owo obabarima a, obefa ne kunu a wawu no abusua din na wafa abusua agyapade a ewo ne kurom ha nso. Nne, mo nyinaa moye nnansefo.”

11 Afei, ntuanfo no ne omanfo no nyinaa sore gyina kae se, “Yeyee nnansefo! Awurade mmoa mma ohea a afei na oreba wo fi no nye se Rahel ne Lea a won mu na Israel aman nyinaa fi no. Wobeye okese wo Efrata na woagye din wo Bethlehem. **12** Na Awurade mfa ababaa yi so mma wo asefo a wobeye se yen agya Peres a oye Tamar ne Yuda babarima no.” **13** Enti Boas waree Rut de no ko ne fi. Afei, oko ne ho na Awurade ma onyinsene na owo obabarima. **14** Na kurow no mu mmea ka kyeree Naomi se, “Anuonyam nka Awurade se nne da yi, wama woanya abusua gyefo! Ommeye okunini wo Israel. **15** Akokoaa yi mma wo nsi wo mmabaabere mu na ohwe wo wo wo mmerewabo mu. Efise oye w’ase a odo wo na osen mmabarima ason ma wo no babarima.” **16** Na Naomi faa akokoaa no, na ohwe no te se ono ankasa yafunu ba. **17** Na mmea a wone no bo ofipam no kae se, “Afei de Naomi anya obabarima bio.” Na wotoo no din Obed. Ono na obeye Yisai agya ne Dawid nena. **18** Tete agya Peres awo ntoatoaso ni: Peres woo Hesron. **19** Hesron woo Ram, na Ram woo Aminadab. **20** Aminadab woo Nahson, na Nahson woo Salmon. **21** Salmon woo Boas, na Boas woo Obed. **22** Obed woo Yisai, na Yisai woo Dawid.

1 Samuel

1 Na ɔbarima bi fi Ramataim-Sofim a ewɔ Efraim bepɔw asase so a ne din de Elkana. Na Elkana yi ye Yeroham babarima ne Elihu nena nso. Na wofi Tohu fi, a ewɔ Suf abusua mu. **2** Na Elkana wɔ yerenom baanuu. Na wɔn din de Hana ne Penina. Na Penina wɔ mma. Hana de, na onni ba. **3** Afe biara, na Elkana ne n'abusuafo kɔ Silo kɔsom, bɔ afoɔ ma Asafo Awurade wɔ Awurade fi. Na Eli mmabarima baanuu a wɔn din de Hofni ne Pinehas na wɔye Awurade asɔfo wɔ hɔ saa bere no. **4** Da biara a Elkana beba abeɔ afoɔ no, ɔde nam no mu nkyemu bi ma ne yere Penina ne ne mma no mu biara. **5** Nanso Hana de, na ne kyefa ye sononko, efise na ɔdɔ no yiye. **6** Nanso na Awurade ato n'awode mu nti, na Penina di ne ho few. **7** Na saa asem yi kɔ so afe biara. Bere biara a wɔbɛkɔ Awurade fi no, Penina bɔ Hana akutia. Na eyi ma Hana su na onnidi mpo. **8** Eba saa a, ne kunu Elkana bisa no se, "Hana, adɛn na woɛsu? Adɛn nti na wunnidi? Adɛn nti na wo wɛɛ ahow? So mensom bɔ mma wo nsen sɛ anka wowo mmabarima du mpo?" **9** Da koro bi a na wowo Silo no, Hana fii adi anwummere bi a wɔadidi awie sɛ ɔɛkɔ Awurade fi akɔbɔ mpae. Na ɔsɔfo Eli te baabi a ɔtena daa wɔ Awurade fi pon ano hɔ. **10** Hana fi awɛɛhow a ano ye den mu sui, bere a na ɔɛbɔ Awurade mpae. **11** Na ɔhyɛ bɔ se, "Aɔ Asafo Awurade, sɛ wɔbɛhwɛ wo somfo awɛɛhowdi so, na woatie me mpaeɔ ama me ɔɔabarima a, ɛno de mede no bɛsan ama wo. Ne nna a obedi nyinaa ɔɛyɛ wo de. Nea ɛɛyɛ adansedi sɛ wode no ama Awurade ne sɛ wɛɛmfɛ oyiwan nka ne ti da." **12** Ogu so rebɔ mpae no, na Eli hwe no. **13** Ohuu sɛ ɔɛɛɛɛɛɛɛ n'ano, nanso ɔnte nne biara no, Eli susuw sɛ wanom nsa. **14** Obisaa no se, "Ese se woba ha bere a woabow nsa ana? Ma w'ani nna hɔ!" **15** Na Hana buae se, "Dabi, me wura, memmow nsa, na mmom, me wɛɛ na ahow nti na mereka m'ahiasɛm akyerɛ Awurade. **16** Mesɛ wo, mfa no sɛ meye ɔɛa omumɔyɛfo. Na anibere ne awɛɛhow so na merebo mpae." **17** Eli buae se, "Fa asomdwoe kɔ! Israel Nyankopɔn nye w'abisade mma wo." **18** Hana tee mu se, "Ma w'afenaa nya w'anim anuonyam a, awura" ɔsan kɔ kodidii, na wanni awɛɛhow bio. **19** Ade kyee anɔpahema no, ofi no mu nnipa sɔre kɔsom Awurade bio. Afei, wɔsan kɔ Rama. Bere a Elkana de ne ho kaa Hana no, Awurade kae Hana adebisa no, **20** na anni da bi, ɔwoo ɔɔabarima. ɔtoo no din Samuel na ɔkae se, "Mibisaa no fii Awurade nkyɛn." **21** Afe akyi no, Elkana, Penina, ne wɔn mma kɔ sɛ wɛɛkɔbɔ afirihya afoɔ ama Awurade. **22** Hana ankɔ bi. ɔka

kyerɛ ne kunu se, "Sɛ abofra no twa nufu a, mede no bɛkɔ Awurade fi na makogyaw no wɔ hɔ ama Awurade afeɔɔ." **23** Elkana kae se, "Nea wugye di sɛ eye ma wo biara no, ye. Tena ha ansa; na Awurade mmoa wo mma wunni wo bɔhyɛ so." Enti ɔɛa no tenaa fie hwɛɛ ne babarima no. **24** Otwa no nufu wiei no, ɔde no kɔ Awurade asɔre fi wɔ Silo. Wode nantwinini a wadi mfe abiesa ne esiam lita dunsia ne bobesa kakra bae. **25** Wode nantwinini no bɔ afoɔ wiee no, wode abofra no brɛ Eli. **26** Hana kae se, "Owura mesɛ wo. Se wote ase yi, mene ɔɛa a obegyinaa wo ho bɔ Awurade mpae no. **27** Mebɔ saa abofra yi ho mpae, na Awurade aye m'abisade ama me. **28** Enti mpɛmpɛn, mede abofra yi rema Awurade. Ne nkwa nna nyinaa, ɔɛyɛ Awurade dea." Na ɔsom Awurade wɔ hɔ.

2 Na Hana bɔ mpae se, "Me koma di ahurusi wo Awurade mu! Awurade ama na wɔma m'abɛn so. Afei, manya mmuae ama m'atamfo, na m'ani gye wo wo gye no ho. **2** "Obiara nye kronkron se Awurade! Obi bi nnka wo ho; ɔbotan bi nni hɔ se yen Nyankopɔn. **3** "Nkɔ so nkasa ahomaso so anaa nka ahantan kasa, efise Awurade ye Onyankopɔn a onim, na wofa ne so kari nneyɛ. **4** "Wɔabubu akofo mpeaw, na wɔama wɔn a wohintihintiw no ahooden. Afei, wɔayɛ den. **5** Wɔn a na wɔdidi mee pintinn no afei, ɔkɔm rekum wɔn. Na wɔn a ɔkɔm rekum wɔn no nso afei, wɔamee pintinn. Afei, obonin wɔ mma baason. Na ɔɛa a na ɔwo mma pii no, mma beɔ no. **6** "Awurade de nkwa ne owu nyinaa ba; ɔka bi hyɛ ɔda mu, na onyan ebinom. (Sheol h7585) **7** Awurade ye obi ohiani na wayɛ obi ɔdefo; ɔbre obi ase na wapagyaw obi. **8** ɔpagyaw ohiani fi mfutuma mu Yiɔ, oyi no fi nsosiɔ mu! ɔye wɔn sɛ mmɔpɔmma, de wɔn tena anuonyam ahengua so. "Efise asase fapem ye Awurade de, na watoto wiase senea ɛɛ. **9** ɔɛbɔ onyamesurofo ho ban, na amumɔyɛfo beyera esum mu. "Sɛ ahooden mu nko de a, obiara renni nkonim. **10** Wɔn a wɔko tia Awurade no, ɔɔɔɔɔɔɔ wɔn. ɔpae aprannaa fi wim gu wɔn so; Awurade bu aten wɔ asase so baabiara. "ɔma ne hɛmpɔn ahooden kese; nea wasra no no, ɔhyɛ n'ahooden mu den." **11** Afei, Elkana ne Hana gyaw Samuel hɔ ma wɔkɔ fie wɔ Rama. Na abarimaa no beyɛ Awurade somfo wɔ ɔsɔfo Eli nan ase. **12** Na Eli mmabarima no ye asansafo a womfere Awurade, **13** anaa wɔn asɔfodwuma. Bere biara a obi beba abeɔ afoɔ na wɛnoa nam no, Eli mma no soma ɔsomfo de adinam a ewɔ ano abiesa ba. Bere a nam no si gya so no, **14** ɔsomfo no de adinam no wɔ dadesɛn no mu. Na wɔhyɛ sɛ nea adinam no bɛwo mu no nyinaa ye Eli mma no de. Wode Israelfo a wɔba

Silo ho nyinaa faa saa okwan yi so. **15** Eto da bi a, ansa na wobehyew srade no, osofo no somfo ba beka kyere onipa a orebo afore no se, “Ma osofo no nam no bi, na ontoto. Ompe wo nam a woanao, na mmom, nam amono nko ara.” **16** Onipa a orebo afore no ka se, “Fa dodow biara a wope, nanso srade no de, ese se wohyew ansa.” Eho na osomfo no beka se, “Dabi da, fa ma me mprenpren ara, anye saa a, mede me tumi befa.” **17** Na saa bone a mmerante yi ye yi ye akyiwade wo Awurade anim, efise na wobu Awurade aforebo no animtiaa. **18** Samuel de, ewo mu se na oye abarimaa de, nanso na oye Awurade somfo a wode nwer a asofotade ahye no te se osofo. **19** Afe biara a ne na ne ne kunu rekobo afirihyia afore no, na ne na pam batakari ketewaa bi de koma no. **20** Ansa na wobesan ako fie no, Eli hyira Elkana ne ne yere ka se, “Awurade mma ohea yi nwo mma, na ommesi nea oboo ne ho mpae nyae a ode no maa Awurade no anan mu.” **21** Na Awurade maa Hana woo mmabarima baasa ne mmabea baanu. Na Samuel nyinii wo Awurade anim. **22** Afei, Eli boo akwakoraa, nanso na onim nea ne mmabarima no de reye Israelfo. Nhweso bi ne se, na onim se ne mmabarima no fa mmabaa a woboo ntamadan no ano adwumaye no. **23** Eli ka kyere won se, “Metete mo ho nsem fi omanfo nkyen a efa amumayesem a mudi no ho. Aden nti na moko so ye bone? **24** Me mma, ese se mugyae! Mo ho nsem a metete fi Awurade nkurfo nkyen no nye. **25** Se obi ye bone tia ofofo a, Onyankopon tumi gyina mu ma ofodifo no. Nanso se obi ye bone tia Awurade a, hena na obetumi agyina mu?” Eli mma no antie won agya afotu no, na Awurade nso reye n’adwene se obekum won. **26** Na abofra Samuel nyinii, na okoo so nyaa adom fii Awurade ne omanfo nkyen. **27** Da koro bi Onyankopon nipa bi baa Eli nkyen bekae se, “See na Awurade se, ‘Manna me ho adi pefee ankyere w’agya fi bere a na woye nkoa wo Misraim no ana? **28** Israel mmusuakuw no nyinaa mu no, Aaron na miyii no se, onye me sofo a obeko aforemuka anim akohyew aduhuam, na wahye asofotade wo m’anim. Na mede afore a woboo no ogya so no nyinaa maa mo asofo no. **29** Aden nti na mutiatia me kum afore ne m’aduan afore so? Aden nti na mubu mo mmabarima sen me? Moawe aforebode a me nkurfo Israelfo bo no mu kyefa a eye no, na monam so ayeye akese!” **30** “Enti asem a Awurade, Israel Nyankopon ka ara ni: ‘Meremma nneema bone a moreye yi nko so! Mehyye bo se wo Lewi abusuafo no beye m’asofo, nanso won a wodi me ni no, medi won ni; na won a wobu me animtiaa no, mebo won ahohora. **31** Mema mo fifo agyae m’asofodi som no. Mpatuwu rempa mo fi da

na mo mu biara rentena ase nni mfe mmee, **32** na mubehu awerehow wo me tenabea. Ewo mu, trennee beba Israel so, nanso obiara nni mo abusua mu a obenyin abo akwakoraa. **33** Won a wobeka no betena ase awerehow ne ahoommerew mu. Na mo asefo betetew abun awuwu. **34** “Na senea ebeye na wubehu se nea maka no beba mu saa no nti, mema wo mmabarima baanu no, Hofni ne Pinehas no awuwu da koro mu. **35** Eno akyi masi osofo foforo a oye onokwafo a obesom me, na waye nea mekyere no se onye biara. Mehyyira n’asefo, na ne fifo beye ahene a mesra won ngo no asefo akosi daa. **36** Na w’asefo nyinaa bekotow n’asefo, asresre won sika ne aduan. Wobeka se, “Mesre mo, momma yene nnwuma bi nye wo asofo no mu senea ebema yeanya aduan adi amee.””

3 Abarimaa Samuel dii Eli nan ase, som Awurade. Saa bere no na asem a wote fi Awurade nkyen ne anisoadehu ye ade a eho ye na. **2** Anadwo bi, na Eli a n’ani reye afura koraa no kodae nkyee koraa. **3** Na Onyankopon kanea no nnya nnumii. Saa bere no na Samuel da Ahylae Ntamadan no mu baabi a eben Onyankopon adaka no. **4** Preko pe, Awurade free se, “Samuel! Samuel!” Samuel buae se, “Mini.” **5** Na oyee ntem koo Eli nkyen koka kyere no se, “Mini; wofree me.” Eli nso buaa no se, “Memfree wo e; san koda.” Enti osan kodae. **6** Awurade san free bio se, “Samuel!” Bio, Samuel san yee ntem koo Eli nkyen koka kyere no se, “Mini; wofree me?” Eli buaa no se, “Me ba, memfree wo e; san koda.” **7** Na Samuel nnya nhuu Awurade, efise na Awurade asem mmaa ne nkyen da. **8** Awurade free Samuel ne mprensa so. Na Samuel yee ntem koo Eli nkyen koka se, “Mini; wofree me.” Eho na Eli huu se eye Awurade na ofrefe abarimaa no. **9** Enti oka kyere Samuel se, “Ko na koda bio, na se wote se obi refre wo a, gye so se, ‘Awurade kasa na w’akoa retie.’” Enti Samuel kodaa bio. **10** Na Awurade ba befree bio se, “Samuel! Samuel!” Na Samuel buae se, “Awurade kasa na w’akoa retie.” **11** Na Awurade ka kyere Samuel se, “Merebeye akomatu ade bi wo Israel. **12** Merebeye nea maka atia Eli ne n’abusuafo no nyinaa. **13** Mabo no koko mpen befree se, atemmu reba one n’abusuafo so, efise ne mmabarima abo mmusu atia Onyankopon, nanso wankasa ankyere won. **14** Na maka ntam se, Eli ne ne mmabarima bone no, se wobo okum afore anaa aduan afore koraa a, woremfa nkye won da.” **15** Samuel daa ho ara kosii se ade kyee. Obuebuee ntamadan ho mfensere senea ottaa ye no. Na osuro se obeka asem a Awurade ka kyere no no akyere Eli. **16** Nanso Eli free no se, “Samuel, me ba.” Samuel buae se, “Mini!” **17** Eli bisaa no se, “Asem ben na Awurade ka kyere wo? Ka biribiara

kyere me. Se wode biribiara sie me a, Onyankopon ntwe w'aso." 18 Enti Samuel kaa biribiara kyere Eli a wamfa hwee anhintaw no. Eli ka sow so se, "One Awurade; ma onye nea eye wo n'ani so." 19 Awurade kaa Samuel ho wo ne nyin mu, na biribiara a Samuel kae no, na eye nyansasem a eboa. 20 Nnipa a wowo Israelman mu nyinaa, efi Dan asase wo atifi kosi anafo no, na wonim se wواهye Samuel Awurade diyifo. 21 Awurade koo so daa ne ho adi wo Silo, na onam n'asem so daa ne ho adi kyere Samuel wo ntamadan mu ho. Na Samuel asem baa Israelman mu nyinaa

4 Saa bere no, na Israelfo ne Filistifo reko. Israelfo nsraadom kyeree nsraban wo Ebeneser, na Filistifo nso kyeree nsraban wo Afek. 2 Filistifo no tow hyee Israelfo nsraadom no so, dii won so nkonim, na wokum nnipa mpem anan. 3 Oko no baa awiei, na Israel nsraadom no san koo won nsraban mu ho no, Israel mpanyimfo no bisae se, "Aden nti na Awurade ama yeadi nkogu nne yi wo Filistifo anim yi? Momma yenkafa Awurade Apam Adaka no mfi Silo. Se yede ko asa a, ebegye yen afi yen atamfo nsam." 4 Enti nnipa no somaa mmарima koo Silo, na wode Asafo Awurade a ote kerubim ntam Apam Adaka no bae. Saa bere no na Eli mmabarima baanu Hofni ne Pinehas ka won a wosoaa Onyankopon Apam Adaka no koo akono ho no ho. 5 Bere a Israelfo no huu se wode Awurade Apam Adaka no reba nsraban no mu no, won nyinaa bo o se maa asase wosowee. 6 Filistifo no bisae se, "Den na ereko so yi? Den osebo na ewo Hebrifo nsraban mu ho yi?" Wotee se Awurade Apam Adaka no na abedu nsraban mu ho no, 7 wosuroe. Na wokae se, "Anyame no aba won nsraban mu ho. Eno de, asem ato yen! Yenhyiaa asem a ete see bi da. 8 Hena na obegye yen afi saa Israel anyame atumfo yi nsam? Wone anyame a wode owu oyare ahorow nyinaa bi see Misraimfo, bere a Israelfo wo sare so ho no. 9 Monyere mo ho, Filistifo! Munnyina se mmарima; anye saa a, Hebrifo no befa mo nkoo senea woyee yen nkoo no." 10 Enti Filistifo no koe anibere so, dii Israelfo no so bio. Won a wokunkum won no dooso. Israelfo mpem aduasa na wokunkum won da no. Won a wonyaa won ti didii mu no guan koo won ntamadan mu. 11 Wofaa Onyankopon Apam Adaka no, na wokunkum Eli mmabarima baanu no, Hofni ne Pinehas. 12 Da no ara, obarima bi fi Benyamin abusua mu guan fii akono ho beduu Silo. Na watetew ne ntade mu, de mfutuma ahura ne ti mu, de kyere n'awerchow. 13 Na Eli retwen wo kwankyen baabi, pe se ote oko no mu nsem, efise na ne bo nto ne yam koraa wo Onyankopon Apam Adaka no ho. Obofo no ba bekaa asem a asi no,

wotee nteetemu bi wo kurow no mu nyinaa. 14 Eli bisae se, "Saa nteetemu yi ase ne den?" Obofo no yee ntem koo Eli, 15 a na wadi mfe aduokron awotwe na n'ani afura no nkyen. 16 Oka kyeree Eli se, "Mpmpren ara na mifi akono ho bae. Nne yi ara, na mewo ho." Eli bisae se, "Na ekosii den?" 17 Obofo no buae se, "Israelfo adi nkogu. Israel nsraadom no mpem mpem atoto wo akono ho. Afei, wo mmabarima baanu a eye Hofni ne Pinehas no nso awuwu, na Onyankopon Apam Adaka no nso, wofa." 18 Obofo no kaa Onyankopon Apam Adaka no ho asem ara pe, Eli fi akongua a ote so mu wo abontenpon ho no te hwee n'akyi. Ne kon mu bui, efise na wabo akwakoraa a ne mu nso ye duru. Na wadi Israel anim mfirihya aduanan. 19 Saa bere no na n'asebea a oye Pinehas yere anyinsen a oreye awo. Otee se wofa Onyankopon Apam Adaka no, na n'ase ne ne kunu awuwu no, awo kaa no amono mu ho ara. 20 Owuu wo awoko mu, nanso ansa na orebewu no, mmea a waregye no awo no kae se, "Mpa abaw; woawo abarimaa." Nanso wammua won na wankasa won ho nso. 21 Obesebeesee n'ano too abarimaa no din Ikabod, "Anuonyam no wo he, Israel anuonyam no asa," efise wofa Onyankopon Apam Adaka no na n'ase ne ne kunu nso awuwu. 22 Oka se, "Anuonyam afi Israel mu, efise wofa Onyankopon Apam Adaka no."

5 Filistifo no faa Onyankopon Apam Adaka no akyi, womaa so fii Ebeneser akono ho koo kuropon Asdod mu. 2 Wosoaa Onyankopon Apam Adaka no koo Dagon abosonnan mu. Wode kosii ohoni Dagon nkyen. 3 Nanso ade kyee a Asdod kurowmma no kohwee no, na Dagon ahwe fam wo Awurade Apam Adaka no anim a n'anim butuw fam. Enti womaa ohoni no so gyinaa ho bio. 4 Nanso ade kyee anopa no, na asem koro no ara asi bio. Na Dagon no ahwe fam wo Awurade Apam Adaka no anim a n'anim butuw fam. Saa bere yi de, na ne ti ne ne nsa abubu a fi so deda on ano. Ne sin no na na aka da ho a ammubu. 5 Eno nti na ebesi nne yi, Dagon asofo anaa obiara a obewura abosonnan mu ho no nti aponnuu no so no. 6 Na Awurade maa pompoo boboo Asdodfo ne ne mpotam hofo no. 7 Bere a Asdodfo huu asem a aba no, wokae se, "Yerentumi mma Onyankopon Apam Adaka no ntena yen nkyen. Otia yen! Obesee yen ne yen nyame, Dagon nyinaa." 8 Enti wofree Filistifo nkuropon anum mu asodifo nyinaa bisaa won se, "Den na yenyee Israel Nyankopon Apam Adaka yi?" Asodifo no susuw asem no ho na wobuae se, "Momfa Israel Nyankopon Apam Adaka no nko Gat." Enti wode Onyankopon Apam Adaka no koo Gat. 9 Nanso Bere a Onyankopon Apam

Adaka no duu Gat no, Awurade maa pɔmpo boboo kurow no mufo, mpanyin ne mmofra, na wosuroo yiye. **10** Enti wode Onyankopon Apam Adaka no koo Ekron kuropon mu, na wode rewura ho no, Ekronfo no suu se, “Wode Israel Nyankopon Apam Adaka no reba yen nkyen de abekunkum yen nso.” **11** Enti nnipa no free Filistifo asodifo no nyinaa, sree won se, “Monsan mfa Onyankopon Apam Adaka no mfi ha nko ne man mu, anye saa a, ebekunkum yen nyinaa.” Saa bere no na oyaredom a efi Onyankopon nkyen no afi ase dedaw ama huboa abeto kuropon no so. **12** Won a wananwuu no, womaa pɔmpo boboo won. Na agyaadwotwa baa baabiara.

6 Awurade Apam Adaka no dii Filistifo asase so asram ason. **2** Na Filistifo no free won asofo ne won asamanfrefo bisaa won se, “Den na yenyee Awurade Apam Adaka yi? Monkyere yen okwan a yemfa so nsan mfa nko asase a efi so no so.” **3** Woka kyeree won se, “Monsan mfa Israel Nyankopon Apam Adaka no nko faako a mokofaa no, na momfa akyede nka ho. Momfa afodi afore nka ho, na ama oyaredom no agyae. Na se oyaredom no annyae a, ebema moahu se enye Onyankopon na ode bae.” **4** Wobisae se, “Eno de, na afodi afore ben na yemfa nko?” Na woka kyeree won se, “Esiane se oyaredom no abo mo ne mo asodifo baanum nti, monye sikakokoo te se pɔmpo seso anum ne sikakokoo akisi seso anum te se nea asodifo no dodow te. **5** Monye saa nneema yi nyinaa mfa nkyere nidi a mowo ma Israel Nyankopon. Na ebia, obegyaa mo, mo anyame ne mo asase amanehununu no. **6** Monnye asooden, nnye atuawefo, senea Farao ne Misraimfo yee no. Wamma Israelfo anko kosii se Onyankopon maa oyaredom tew guu won so. **7** “Afei, monye teaseenam foforo, na monhwelwe anantwibere abien a afei na wawo mma foforo. Monhwe se wontwee teaseenam da. Momfa anantwi no nsesa teaseenam no na montetew won mma no mfi won ho, mfa won nkogu won buw mu. **8** Momfa Awurade Apam Adaka no nsi teaseenam no mu, na momfa adakawa a sikakokoo akisi seso ne sikakokoo pɔmpo seso wo mu no nsi nkyen. Afei, momma anantwi no nko baabiara a wape. **9** Na se wotra yen asase hye, na wokodu Bet-Semes a, ebema yeehu se, eye Awurade na ode saa amanehununu kese yi baa yen so. Na se amma no saa a, yebelu se saa oyaredom a ebaa yen so no ye akwanhyia bi, na mmom, emfi Awurade, wo okwan biara so.” **10** Woyee saa. Wofaa anantwi abien a wawo foforo de won saa teaseenam no so, na wode won mma no guu buw mu. **11** Wode Awurade Apam Adaka no

sii teaseenam no mu. Wode adakawa a sikakokoo akisi seso ne sikakokoo pɔmpo seso wo mu no sii ho. **12** Afei, anantwi no de su faa otempon a eko Bet-Semes no so tee. Filistifo asodifo dii won akyi ara kosii Bet-Semes hye so. **13** Saa bere no, na Bet-Semesfo retwa won atoko wo obon no mu. Enti wopagyaw won ani huu Adaka no, wodii ahurusi. **14** Teaseenam no koduu obarima bi a wofre no Yosua a ofi Bet-Semes afuw mu no, egyinaa obotan kese bi ho. Nnipa no twitwaa nnua a wode yee teaseenam no mu. Na wode anantwi no boo ohyew afore maa Awurade. **15** Lewifo no mu bebre faa adaka no ne adakawa a sika agude wo mu no, na wode guu obotan kese no so. Saa da no, Bet-Semesfo boo ohyew afore ne aduan afore bebre maa Awurade. **16** Filistifo asodifo baanum no hwee eyinom nyinaa, na da no ara, wosan koo Ekron. **17** Sikakokoo mpɔmpo seso a Filistifo no de koo se asodi afore, de maa Awurade no ye akyede a efi Asdod, Gasa, Askelon, Gat ne Ekron asodifo nkyen. **18** Sikakokoo akisi seso anum no nso gyina ho ma Filistifo nkuropon anum no ne nkurow a atwa ho ahyia no a na asodifo baanum no hwe so no. Obotan kese a na ewo Bet-Semes a wode Awurade Apam Adaka no sii no nso da so tim Yosua afum besi nne se nkae ade a ekyere asem a esii wo ho no. **19** Na Awurade kunkum Bet-Semesfo no mmarima aduason se wawahwe Awurade Apam Adaka no mu. Na nea Awurade yee no nti, nnipa no twaa agyaadwo pa ara. **20** Wosu bisae se, “Hena na obetumi agyina Awurade, Okronkronni Nyankopon anim? Ehe na yebetumi de adaka yi afi ha ako?” **21** Enti wosomaa abobo koo Kariat-Yearimfo nkyen koka kyeree won se, “Filistifo no asan de Awurade Apam Adaka no aba. Yesre mo, mommra ha mmegye!”

7 Enti Kariat-Yearimfo begyee Awurade Apam Adaka no. Wode koo Abinadab fi a eda bepaw nkyen baabi. Eho na wodwiraa ne babarima Eleasar se onhwe so. **2** Apam Adaka no kyee yiye wo Kariat-Yearim. Edii mfiirihyia aduonu wo ho. Saa bere no Israel nyinaa twaa agyaadwo, efise na aye se Awurade agyaw won. **3** Na Samuel ka kyeree Israelfo nyinaa se, “Se mode mo koma nyinaa resan ako Awurade nkyen de a, eno de, montwe mo ho mfi ananafo anyame ne Astoret ahoni ho. Munsu mo adwene pi se mobeye osetie ama Awurade, na monsom ono nko, na obegye mo afi Filistifo nsam.” **4** Enti Israelfo no too Baalim ne Astoret gui, som Awurade nko. **5** Afei, Samuel ka kyeree Israelfo no nyinaa se, “Mo nyinaa mommra Mispā, na memmo Awurade mpae mma mo.” **6** Enti wobooa won ho ano wo ho. Na won anyankamade mu no, wosaw nsu fi abura bi mu, na wohwie guu

Awurade anim. Wodii abuada da no, na wākaa nokware se wāyē bōne atia Awurade. Enti Mispa hō na Samuel bēyē Israel so temmufo. **7** Bere a Filistifo sodifo no tee se Israel nyinaa aboa wōn ho ano wō Mispa no, wōboaboa wōn asraafo ano, tu teee. Na Israelfo no tee se Filistifo no reben wōn no, wōn koma tuu yiye. **8** Woguan toaa Samuel se, “Sre Awurade, yen Nyankopōn, na onnye yen mfi Filistifo nsam.” **9** Enti Samuel faa oguan ba a onnyinii de ne mua no bōo ohyew afore maa Awurade. Ɔsrē Awurade maa Israelfo, na Awurade tiei. **10** Bere a Samuel gu so rebō ohyew afore no, Filistifo no baa se wōrebeko. Nanso Onyankopōn de aprannaa nne a emu ye duru yiye kasa fi soro, maa basabasayē sii Filistifo no mu, maa Israelfo no dii wōn so nkonim. **11** Israel mmarima pam wōn fi Mispa, kosii Bet-Kar, kunkum wōn guu ɔkwan so. **12** Enna Samuel faa ɔbo kese bi de sii Mispa ne Sen ntam. Na ɔtoo no din Ebeneser a ase ne “Ɔboa bō” na ɔkae se, “Eha na Awurade aboa yen abesi!” **13** Enti wodii Filistifo no so, na wāantumi ammegye Israelfo nsase amfa wo bere tenten bi mu. Na Samuel nkwa nna mu nyinaa, Awurade nsa a eye den no tiaa Filistifo. **14** Na Israel nkurow a eben Ekron ne Gat no a na Filistifo no agyigye no. Wode asase a aka a Filistifo no agyigye no kaa ho. Emaa asomdwoe baa Israel ne Amorifo ntam saa bere no. **15** Samuel kōo so yē Israel so temmufo ne nkwa nna a aka nyinaa. **16** Afe biara, na otu kwan kyinkyin bu aten wō n’asennii. Ofi ase wō Bet-El de kō Gilgal na wawie wō Mispa. Obuu Israelfo aten wō saa nkurow yi biara so. **17** Afei, na ɔsan ba ne kurom Rama bedi nsem wō hō nso. Na Samuel sii afōremuka wō Rama de maa Awurade.

8 Samuel bōo akwakoraa no, oyii ne mmabarima se wōnyē Israel atemmufu. **2** N’abakan no din de Yoel, na ne ba a ɔto so abien no din de Abiya. Na wāyē atemmufu wō Beer-Seba. **3** Nanso na ne mmabarima no nte se wōn agya. Wāyē sikanibere, gyigyee adanmude, san buu ntenkyew. **4** Enti Israel mpanyimfo nyinaa hyiaa Samuel wō Rama ne no bedii saa asem yi ho nkommō. **5** Wōka kyere se, “Wōabo akwakoraa, na wō mmabarima nso nnantew w’akwan so; enti si ɔhene na onni yen anim senea aman bebre ye no no.” **6** Wōn abisade no anye Samuel de nti, ɔkōo Awurade anim kobisaa akwankyerē. **7** Na Awurade ka kyere Samuel se, “Tie nsem a ɔmanfo no reka kyere wo no na ye. Enye wo na wāpo, na mmom, me na wāpo me, se minnni wōn so hene bio. **8** Efi bere a miyii wōn fii Misraim no besi nne yi no, wōako so apo me akodi anyame afoforo akyi; na nne yi, saa ara na wode reyē wo. **9** Eno nti, tie wōn, nanso bō wōn kōko anibere so, na ma wonhu ɔkwan a

ɔhene a ɔrebedi wōn so no de wōn befa so.” **10** Enti Samuel kaa Awurade kōkōbō no kyere nniipa no. **11** “Sē ɔ hene ne mo betena. Ɔhene betwe mo mmabarima na wama wode ne nteaseenam ne aponko asom, na wama wōn atu mmirika adi ne nteaseenam anim. **12** Ebinom beye n’akofu mpem ne aduonum so asahene, na ebinom nso aye nkoa ma wāfuntum n’asase, na wōatwa ne nnobae, na afoforo aye n’akode ne ne teaseenam ho nneema. **13** Ɔhene no begye mo mmabea afi mo nsam, na wahyē wōn ama wāanoa nnuan, na wāto nnuan, na wāyē nnuhum nso ama no. **14** Obegye mo mfuw ne mo bobē mfuw ne mo ngo mfuw a eye no afi mo nsam, na ɔde ama ɔno ankasa n’asomfo. **15** Obegye mo nnobae mu nkyemu du mu baako, na wakyekye ama n’adwumayēfo ne n’asomfo. **16** Ɔbēpe se obenya mo mfenaa ne nkoa, na wagye mo anantwi papa ne mo mfurum de wōn aye n’adwuma. **17** Obegye mo nguan mu nkyemu du mu baako na moayē n’asomfo. **18** Se da no du a, mobesre ahomegye afi saa ɔhene a morepe no no nkyen, nanso Awurade remmoa mo.” **19** Nanso ɔmanfo no antie Samuel kōkōbō no. Asem a wōkae ara ne se, “Yēpe ɔhene. **20** Yēpe se yeye se aman a wōatwa yen ho ahya no. Yen hene bedi yen so, na wadi yen anim akō ɔko.” **21** Enti Samuel kaa asem a nkurofo no ka kyere se no no kyere Awurade, **22** na Awurade buae se, “Yē nea wōreka no ma wōn, na ma wōn ɔhene.” Afei, Samuel penee so, na ɔmaa obiara kōo ne kurom.

9 Ɔbarima ɔdefo bi a odi mu tenaa ase a na ne din de Kis na ofi Benjamin abusua mu. Na ɔyē Abiel babarima, na ne nena ne Seror a ofi Bekorat fi ne Afia abusua mu. **2** Na ne babarima Saulo ho ye fe yiye sen obiara wō Israel. Na ɔware sen obiara fi ne mmati kosi ne ti so wō asase no so. **3** Da bi Kis mfurum yerae, na ɔka kyere Saulo se, “Fa asomfo no mu baako, na wo ne no nkōhwehwe mfurum no.” **4** Enti Saulo faa asomfo no mu baako. Wōkōfaa Efraim bepōw asase, Salisa asase, Saalim fam ne Benjamin asase nyinaa so, nanso wānihu mfurum no baabiara. **5** Na wodu Suf mansin mu no, Saulo ka kyere ɔsomfo a ɔka ne ho no se, “Bra, ma yensan nko faako a yefi bae, na ebia, m’agya agyae mfurum no ho dwene, ɔredwen yen ho mmom.” **6** Nanso ɔsomfo no buae se, “Manya adwene bi, Onyame nipa bi te kurow yi mu a wōbu no yiye. Na asem biara a ɔbeka nso ba mu. Ma yenko ne ho mprempren ara, ebia obetumi akyerē yen faako a ese se yefa.” **7** Saulo buaa no se, “Yenni hwee a yebetumi de akye saa ɔbarima no, yen nnuan mpo asa, yenni biribiara a yede bema no.” **8** Ɔsomfo no buaa no bio se, “Hwe! Mewō dwetē gram abiesā.

Yebetumi de ama no, na yeahwe nea ebesei.” 9 Saa bere no, se nnipa rekobisa Onyankopon ho ade a, woka se, “Momma yenkobisa adehuni” efise saa bere no na wofre adiyifo adehuni.) 10 Saulo penee so ka kyere ne somfo no se, “Eye, ma yensa nhwe!” Enti wosii mu koo kurow a Onyame nipa wo mu no so. 11 Woreforo bepaw bi ako kurow no mu no, wohyiaa mmabaa bi a wrekosaw nsu, na Saulo ne ne somfo no bisaa won se, “Adehuni no wo ha nne?” 12 Wobuae se, “Owo mo anim. Monka mo ho, nne ara a waba yen kurow yi mu efise omanfo rebebo afere wo bepaw no so ho. 13 Monka mo ho nkoto no, ansa na waforo ako bepaw no so akodidi. Nnipa no mfi ase nnidi kosi se obehyira aduan no so.” 14 Enti wokoo kurow no mu. Na wrewura apon no mu no, na Samuel ani kyere won so a orekforo bepaw no. 15 Na Awurade aka akyere Samuel da a atwa mu no se, 16 “Okyena sesee, mesoma obi afi Benyamin asase so. Sra no ngo, na ommeye me nkurfo Israelfo kannifo. Obegye won afi Filistifo nsam. Mede ahummobo ahwe me nkurfo, na mate won sufere.” 17 Bere a Samuel huu Saulo ara pe, Awurade kae se, “Oyi ne obarima a mekaa ne ho asem kyere wo no. Ono na obedi me nkurfo so no.” 18 Saulo koo Samuel nkyen wo abontenpon no ano kobisaa no se, “Wubetumi akyere me baabi a odehufo no fi wo ana?” 19 Samuel buae se, “Mene odehufo no. Di m’anim kan wo bepaw no so, ko faako a wobo afere ho, na yen nyinaa bedidi wo ho. Anopa, mekyere wo nea wope se wuhu, na magya wo kwan. 20 Na mfurum a wayeraa nnennansa no, mma won ho asem nhaw wo koraa, efise wahu won. Na mepe se meka kyere wo se, Israel anidaso nyinaa ye wo ne wo fifo.” 21 Saulo buae se, “So mimfi Benyamin a eye abusua ketewa koraa wo mmusuakuw no mu. Na me fi nso nye ketewa koraa wo Benyamin a fi no nyinaa mu. Na aden nti na woka eyi kyere me?” 22 Enti Samuel de Saulo ne ne somfo no baa asa so ho. Oma wotena won a wato nsa afre won no pon ti, de hyee won anuonyam wo nnipa dodow beye se aduasa no anim. 23 Samuel ka kyere osoodoni no se, “Fa nam sin a mede maa wo no bra, nea wode asie ama nea worehye no anuonyam no.” 24 Enti osoodoni no de ba betoo Saulo anim. Samuel kae se, “Di nea wode asi w’anim no. Mede sie maa wo ansa na mereto nsa afre afororo yi.” Enti Saulo ne Samuel didii. 25 Aponto no akyi a wasan baa kurow no mu no, Samuel de Saulo koo atifi dan mu kosiesie nnabea maa no. 26 Ade kyee anopa no, Samuel koo Saulo nkyen kofree no se, “Sore! Anka ese se saa bere yi wonam kwan so.” Enti Saulo siesie ne ho na one Samuel nyinaa baa mu fii fie ho. 27 Woduu kurotia no, Samuel ka kyere Saulo

se onsoma ne somfo no nni won kan. Osomfo no koe no, Samuel kae se, “Tena ha, efise Onyankopon de nkra sononko bi ama me a, ese se meka kyere wo.”

10 Afei, Samuel faa ngotoa a ngo wo mu hwie guu Saulo tirim, few n’afono ho, kae se, “Mereye eyi de akyere se Awurade apaw wo se okannifo ama ne man Israel. 2 Se wugyaw me ha nne na woreko a, wubehyia mmarima baanu wo baabi a eben Rahel da a ewo Selsa a eben Benyamin hye no. Wobeka akyere wo se, ‘Mfurum a mutuu ho anammoo kohwehwee won no, wahu won. Enti mprenpren, w’agya agyae won ho dwene, na mmom, mo ho na oredwen. Ottaa bisa se, “Obi ahu me babarima no ana?” 3 “Mudu dua kese bi a esi Tabor ho a, mubehyia mmarima baasa bi a wofi Bet-El reko akosom Onyankopon. Obaako so mmirekyi mma abiesa, obaako nso so brodo mua abiesa, na nea oka ho no nso so nsa aboa nhoma kotoku baako. 4 Wobekia mo, na wama mo brodo mua abien, na ese se mugye fi won nkyen. 5 “Na se mudu Onyankopon koko a ewo Gibea a Filistifo nsraadom abo pem wo ho no a, mubehu adiyifo asafodom se wofi aforemuka a ewo bepaw no so ho resian ba. Eho na mubehyia adiyifo asafa a woresian a fi bepaw no so ho reba na benta ne mpintin ne mmen ne asanku di won anim a worehye nkam. 6 Saa bere no, Onyankopon Honhom beba wo so wo tumi mu, na wo ne won behye nkam. Wobesakra aye onipa foforo. 7 Saa nsenkyerenne yi akyi no, ye nea wugye di se eye biara, na Onyankopon beka wo ho. 8 Afei, sian di m’anim ko Gilgal na kotwen me wo ho nnanson. Meba abeka wo ho wo ho, na yeabo ohyew afere ne asomdwoe afere. Na se midu ho a, mekyere wo nea ese se woye bio.” 9 Saulo dan ne ho pee se oko ara pe, Onyankopon sesaa ne koma, na Samuel nsenkyerenne nyinaa baa mu da no. 10 Bere a Saulo ne ne somfo no duu Gibea no, wohuu se adiyifo no reba. Afei Onyankopon honhom baa Saulo so, na ono nso fii ase hyee nkam. 11 Bere a ne nnamfonom tee saa asem yi no, wotee mu se, “Asem ben na moreka yi? Saulo nso abeye odiyifo? Eyee den na Kis babarima tumi beyee odiyifo?” 12 Nanso ehoni bi kae se, “Senea n’agya te de, emfa ho; obiara tumi beye odiyifo.” Enti ebeyee sennaho se, “Enti Saulo nso abeye odiyifo?” 13 Saulo gyae adiyi no, aforoo bepaw no koo aforemuka no so. 14 Oduu ho no, Saulo wafa bisaa no se, “Ehefa na wokoe a dedaada yenhoo wo yi?” Saulo buae se, “Yekohwehwee mfurum a wayera no, nanso yanhoo won. Eno nti, yekoo odiyifo Samuel nkyen kobisaa no faako a wawa.” 15 Ne wafa no bisae se, “Saa? Na asem ben na okae?” 16 Saulo buae

se, “Ɔkae se, wahu mfurum no.” Nanso Saulo anka ankɔyɛrɛ ne wɔfa no sɛ Samuel asra no ngo sɛ wobesi no ɔhene. **17** Samuel frɛɛ Israelfo nyinaa baa Awurade anim wɔ Mispa, **18** na ɔka kyɛrɛɛ wɔn se, “Senea Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni, ‘Mede Israelfo fii Misraim bae, na migyee mo fii Misraim tumi ne wɔn a wodi mo nya no nyinaa ase.’ **19** Nanso ɛwɔ mu sɛ mayɛ bebreɛ ama mo de, nso moapo me aka se, ‘Yɛpɛ ɔhene.’ Enti afei, momfa mo mmusuakuw ne mo mmusua mmra Awurade anim.” **20** Samuel maa Israel mmusuakuw nyinaa bae no, Benyamin abusuakuw na woyii wɔn. **21** Afei ɔmaa Benyamin abusuakuw no mu afi nyinaa baa Awurade anim na woyii Matri abusua, na awiei no woyii Kis babarima Saulo. Na wɔhwelhwɛ no no, na wonhu baabi a wafa. **22** Enti wobisaa Awurade se, “Na ɔwɔ he?” Na Awurade buae se, “Yiɔ, ɔde ne ho ahintaw nneema mu.” **23** Enti wotuu mmirika kɔfaa no bae. Na obegyinaa nnipa no mu no na ne tenten bunkam fa obiara so. **24** Samuel ka kyɛrɛɛ nnipa no nyinaa se, “Ɔbarima a Awurade apaw no sɛ mo hene ni. Obiara nni Israel ha a ɔne no sɛ.” Afei, nnipa no nyinaa bɔ gyee so se, “Ɔhene nkwa sol!” **25** Samuel kyɛrɛkyɛrɛ mmara a ɛbata saa ahenni no ho kyɛrɛɛ nnipa no. Ɔkyɛrɛw guu nhoma mmobɔwee so, de kotoo Awurade anim. Afei, Samuel gyaa ɔmanfo no kwan ma wɔkɔ wɔn afi mu. **26** Saulo nso kɔɔ ne fi wɔ Gibea na nnipakuw bi a Onyankopɔn aka wɔn koma de wɔn ho bebɔɔ no. **27** Nanso amumɔyɛfo bi kae se, “Ɛbɛyɛ den na saa onipa yi atumi agyɛ yen?” Wobuu no animmtiaa a wɔammre no akyɛde biara. Nanso Saulo ammuu wɔn.

11 Ɛbɛyɛ ɔsram akyi, Amonhene Nahas dii n’akofo anim betoaa Israel kuropon Yabes Gilead. Na Yabesman mma srɛɛ se, “Momma yɛne mo nyɛ apam, na yɛbɛyɛ mo asomfo.” **2** Nanso Amonni Nahas buae se, “Eye, na ade baako pɛ na ɛsɛ sɛ mopene so. Ɛne se, metu obiara ani nifa baako de agu Israel nyinaa anim ase.” **3** Na Yabes mpanyin no buae se, “Ma yen nnanson, na yemfa nsoma abɔfo mfa Israel nyinaa, na sɛ yen abusufo amma ammegye yen de a, yɛbɛpene wo nhyɛhyɛ no so.” **4** Abɔfo no beduu Gibea a eyɛ Saulo kurom, bekaa asem a ato wɔn no kyɛrɛɛ ɔmanfo maa wɔn nyinaa sui. **5** Saa bere no, na Saulo refuntum n’afuw. Na ɔbaa fi no, obisae se, “Den asem na asi? Aden nti na nusu abu obiara kɔn yi?” Enti wɔbɔɔ asem a efi Yabes aba no ho amannee. **6** Onyankopɔn honhom besii Saulo so denneennen. Na ne bo fuw yiye. **7** Ɔfaa anantwi abien, twitwaa wɔn asinasin, na wɔmaa abɔfo no soa kyinii Israel nyinaa, kae se, “Obiara a wanni Saulo ne Samuel akyi anko ɔko no, saa ara na ne

nantwi bɛyɛ!” Na Awurade maa nnipa no suroo Saulo abufuw no. Enti wɔn nyinaa bebɔaa wɔn ho ano. **8** Bere a Saulo boaa wɔn ano wɔ Besek a ɔkan wɔn no, na Israel mmarima dodow yɛ mpem ahaasa na Yudafo nso dodow yɛ mpem aduasa. **9** Saulo somaa abɔfo no ma wɔsan wɔn akyi kɔɔ Yabes Gilead kɔka kyɛrɛɛ wɔn se, “Enkosi ɔkyena awia owigyinae bere mu no, yɛbɛyi mo afi mo ahokyere no mu.” Abɔfo no koka eyi kyɛrɛɛ Yabes mmarima no, wɔn ani gyei. **10** Na Yabes mmarima ka kyɛrɛɛ wɔn atamfo no se, “Ɔkyena yɛbɛba mo so, na nea moɔpɛ no, monyɛ yen.” **11** Nanso ansa na ade bekye no, na Saulo adu ho dedaw. Ɔkyɛkyɛ n’akofo no mu akuw abiesa. Ɔtow hyɛ Amonfo no so mpofirim, kunkum wɔn anɔpa mu no nyinaa. Wɔn asraafo nkae no bɔ hwetee baabiara a obi mpo nhu sɛ wɔn mu baanu bi gyina faako. **12** Afei, nnipa no teeɛ mu frɛɛ Samuel se, “Nnipa a wɔka se ense sɛ Saulo di yen so hene no wɔ he? Momfa wɔn mmra na yenkum wɔn.” **13** Nanso Saulo buae se, “Wɔrenkum obiara nne, efise, Awurade agye Israel nne.” **14** Na Samuel ka kyɛrɛɛ nnipa no se, “Mommra na yen nyinaa nkɔ Gilgal nkosi Saulo ahenni no so dua.” **15** Enti wɔn nyinaa kɔɔ Gilgal, na wɔhyɛ Saulo ahenkyɛw wɔ Awurade anim. Na wɔbɔɔ asomdwoe afɔre maa Awurade, na Saulo ne Israelfo nyinaa gyee wɔn ani.

12 Afei, Samuel kasa kyɛrɛɛ ɔman no bio se, “Nea moɔpɛ sɛ meye no mayɛ, mama mo ɔhene. **2** Matwa me mmabarima ho ayi no, na migyina ha se akwakoraa tidwen. Masom se mo kannifo fi me mmofraase. **3** Afei, monka nkyɛrɛ me, bere a migyina Awurade ne nea wɔasra no wɔ ne din mu anim yi, hena nantwi anaa n’afurum na mawia? Masisi mo mu bi pɛn ana? Madi mo nya pɛn ana? Magye adanmude bi pɛn ana? Se mayɛ bone bi a, monka nkyɛrɛ me, na mesiesie nea manyɛ no.” **4** Wobuaa se, “Dabi, wunsisii yen, na wunnii yen nya ɔkwan biara so, na wunnyee adanmude fua pɛ mpo.” **5** Samuel kae se, “Awurade ne ne onipa a wasra no no yɛ me nnansefo sɛ morentumi nka se mabɔ mo korɔn.” Wɔn nyinaa kae se, “Ampa ara, eyɛ nokware!” **6** Samuel toaa so se, “Eyɛ Awurade na oyii Mose ne Aaron. Ɔno na oyii mo agyanom fii Misraim asase so. **7** Mprempren, munnyina ha dinn wɔ Awurade anim bere a migu so rekaakae mo nneema akese a Awurade aye ama mo ne mo agyanom no. **8** “Bere a na Israelfo wɔ Misraim na wosu frɛɛ Awurade no, ɔsoma Mose ne Aaron se, wonnyi wɔn mfi Misraim, na wɔmfa wɔn mmra saa asase yi so. **9** “Nanso ankyɛ biara na nnipa no werɛ fii Awurade, wɔn Nyankopɔn, enti ɔmaa Sisera a ɔyɛ Hasor asraafo sahene no ne Filistifo ne

Moabhene dii wɔn so. **10** Afei, wosu frɛɛ Awurade bio, na wɔpae mu kaa wɔn bone se, 'Yeaye bone se yeatwe yen ho afi Awurade ho, na yeresom ahoni Baalim ne Astoret. Na se wugye yen fi yen atamfo nsam a, yebesom wo, na wo nko ara na yebesom.' **11** Na Awurade somaa Yerub-Baal, Barak, Yefta ne Samuel, na ogyee mo fii mo atamfo nsam na mobetenaa asomdwoe mu. **12** "Nanso musuroo Amonfo hene Nahas nti, moka kyereɛ me se, 'Dabi, yerepe ohene ama wadi yen so'—nanso na Awurade mo Nyankopɔn ye mo so hene. **13** Afei, mo hene a moayi no ni; nea mobisae no. Hwe, Awurade aye mo apede ama mo. **14** Se musuro Awurade, na mosom no, tie n'asem, na se moammu ne mmara so, na mo ne mo hene a odi mo so no nyinaa di Awurade, mo Nyankopɔn akyi a, biribiara beye yiye. **15** Na se moantie Awurade, na mubu ne mmara so a, ne nsa beye duru wo mo so senea eyee mo agyanom so no. **16** "Enti afei, munnyina ho dinn, na monhwe ade kese a Awurade rebeye. **17** Munim se saa bere yi a eye awitwabere yi, osu nto. Mema Awurade apae aprannaa na ama osu ato. Afei mubehu bone a moyee se mobisaa ohene no." **18** Eho ara Samuel frɛɛ Awurade, na da no ara, Awurade pae aprannaa, too osu. Nnipa no nyinaa suroo Awurade ne Samuel. **19** Nnipa no nyinaa ka kyereɛ Samuel se, "Bo Awurade, wo Nyankopɔn, mpae ma w'asomfo senea yerenwu, na yerenye bone nka yen bone ahorow nyinaa ho se yeabisa ohene." **20** Samuel buae se, "Munnsuro. Moaye saa bone yi nyinaa bi de, nanso monnnan mo ani mmfi Awurade so, na momfa mo koma nyinaa nsom Awurade. **21** Monnsan nkodi ahoni huhuwa a wɔrenye mo papa biara, na wɔrentumi nnye mo nkwa no akyi, efise wɔn so nni mfaso. **22** Esiane ne din kese no nti, Awurade rempo ne nkurofo. Awurade afa mo se n'ankasa n'ade. **23** Na me de, merenye bone ntia Awurade se meremmɔ mpae mma mo. Na meko so akyere mo papa ne bone. **24** Nanso monhwe se mubesuro Awurade na moasom no nokware mu. **25** Na se moko so ye bone a, wɔbeseɛ mo ne mo hene nyinaa."

13 Bere a Saulo dii ade no, na wadi mfirihyia aduasa. Na odii ade mfirihyia aduanan abien. **2** Saulo yii asraafo sononko bi a wɔn dodow ye mpensa fii Israel, na omaa nkae no koo fie. Ofaa asraafo no mu mpenu kaa ne ho, de wɔn koo Mikmas ne bepɔw nsase a ewo Bet-El no so. Asraafo apem a wɔaka no kaa Saulo babarima Yonatan ho koo Gibeaa wɔ Benjamin asase so. **3** Eyi akyi no, ankye na Yonatan kotoaa Filistifo asraafo no dii wɔn so wɔ Geba. Asem no trew ntem so wɔ Filistifo no mu. Enti Saulo hyen torobento wɔ Israel nyinaa se, "Hebrifo, monsorel!" **4** Israelfo

nyinaa tee se Saulo atɔre Filistifo asraafo a wɔwo Geba no ase, na ne saa nti, Israelfo ho aye Filistifo no ahi. Enti Israel asraafo no nyinaa boaa wɔn ho ano bio hyiaa Saulo wɔ Gilgal. **5** Filistifo boabooa nsraadom kese pa ara ano a wokura nteaseenam mpensa, aponkosotefo mpem asia ne asraafo a wɔn dodow te se mpoano nwea ano. Wɔkyeree nsraban wɔ Mikmas wɔ Bet-Awen apuei fam. **6** Bere a Israel mmarima no huu atamfo no nsraadom mpempem no, wɔn ho dwudwoe; nti woyee se wɔbeko akohintaw wɔn ho wɔ abodan, mmoa, abotan, aboda ne nsukorae mu. **7** Ebinom twaa Asubɔnten Yordan guan koo Gad ne Gilead asase so. Saa bere no, na Saulo wɔ Gilgal a ne mmarima a woka ne ho no wɔ ahopopo ne osuro mu. **8** Odii nnanson wɔ ho senea Samuel hyee no se onni no; nanso Samuel de, wamma Gilgal, na Saulo huu se mmarima no rebɔ ahwete. **9** Enti ohyee se, "Momfa ohyew afore ne asomdwoe afore no mmre me." Na Saulo ankasa bɔo ohyew afore no. **10** Orewie afore no bɔ ara pe, na Samuel koduu ho. Enti Saulo pue kohyiaa no maa no akwaaba. **11** Samuel bisaa no se, "Den na woaye yi?" Saulo buae se, "Mihuu se mmarima no rehweite, na womma no, na Filistifo no nso reboa wɔn ho ano wɔ Mikmas no, **12** medweeney se, 'Afei de, Filistifo no besian abetɔa me wɔ Gilgal, nanso mimmisaa Awurade nkyen adom e.' Enti metee nka se, ese se mebo ohyew afore ansa na woaba." **13** Na Samuel kae se, "Woadi nkweiseasem. Woanni mmara a Awurade, wo Nyankopɔn, hyee wo no so. Se wudii so a, anka obetim w'ahenni ase wɔ Israel afebo. **14** Na mpɔmpren, w'ahenni no rentim. Awurade ape obarima bi a oye ne koma apede na wayi no se ne nkurofo okannifo, efise woanni Awurade mmara no so." **15** Na Samuel fii Gilgal koo Gibeaa wɔ Benjamin. Saulo kan mmarima a na woka ne ho no, na wɔn ano si beye ahansia. **16** Na Saulo ne ne babarima Yonatan ne mmarima a woka ne ho no te Geba a eben Gibeaa wɔ Benjamin asase so. Saa bere no na Filistifo no akwere nsraban wɔ Mikmas. **17** Afofwo akuw abiesa fii Filistifo nsraban mu. Kuw baako de n'ani kyereɛ Ofra kwan so, koo Sual mpotam ho. **18** Afoforo faa Bet-Horon kwan so na wɔn a woka ho no nso faa ohye a ekwere Seboim bon no kwan so, koo sare so fam. **19** Saa bere no, na atomfo biara nni Israel asase no so baabiara. Filistifo no amma atomfo no kwan, efise wose, "Anye saa a atomfo no bebo afoa ne mpeaw ama Hebrifo no." **20** Enti na Israelfo no nyinaa ko Filistifo nkyen kosesew wɔn funtum nnade, nsɔw, mmonnua ne dotetu nnade ano. **21** (Na wogyee funtum nnade ne asosow a wosew no biara ho dwete gram awotwe, na se wosew mmonnua anaa

mmoaka nnade a, wogye dwete gram anan.) **22** Eno nti na Israelfo no mu biara nni afoa anaa peaw, gye se Saulo ne Yonatan. **23** Saa bere no mu, na Filistifo asraafo no fa bi ako akofa otempon a eda Mikmas no.

14 Da bi, Yonatan ka kyereɛ aberante a ɔsoa n'akode se, "Bra na yenko baabi a Filistifo no apee so wo ho no." Yonatan anka n'adwene ankyere n'agya. **2** Saa bere no na Saulo ne mmarima ahansia no akwere nsraban wo Gibea nkwantia wo atoaa dua a ewo Migron no ase. **3** (Onipa a na aka Saulo mmarima no ho no ne Ahiya a ɔye Awurade sofo a na ɔhye sirikyɛ asofotade no. Na Ahiya ye Ahitub babarima a ɔye Ikabod nua. Na saa Ahitub no nso ye Pinehas babarima a na ɔye Eli nena nso. Na Eli ye Awurade sofo a na ɔsom wo Silo.) Na obiara nnim se Yonatan aɔ Israel nsraban mu ho. **4** Ansa na Yonatan beduu Filistifo nsraban mu no, na ese se osian fa abotan mmepow abien bi a wofre no Boses ne Sene no ntam. **5** Ɔbotan a etweri ho a na ewo atifi fam no, na ekyere Mikmas anim, na nea ewo anafo fam no nso ekyere Geba anim. **6** Yonatan ka kyereɛ aberante a ɔye n'akodekurafo no se, "Ma yentwa mu nko abosonsomfo no nkyen. Ebia, Awurade beboa yen, efise biribiara ntumi nsiw Awurade kwan. Obetumi adi oko mu nkonim a emfa ho se n'akofa doaso anaa wosua." **7** Aberante no kae se, "Ye nea wugye di se eye biara. Gyinae biara a wubesi no, metaa w'akyi pintinn." **8** Yonatan kae se, "Eye, yebetwa mu ako ho, na yeama wahu yen. **9** Na se woka se, 'Munnyina faaka a moadu ho ara na anye saa a, yebekum mo' a, eno de, yebegyina a yerenko won nkyen. **10** Na se woka se, 'Momforo mmra mmeko' a, eno de, yebeforo ako soro. Ebeye Awurade nsenkyerenne se oboea yen, ama yeadi won so nkonim." **11** Bere a Filistifo no huu se woreba no, woteɛ mu se, "Monhwe o! Hebrifo no na woreweawea aɔ won abon mu no!" **12** Na woteɛ mu freɛ Yonatan se, "Foro bra ha na yenkyere wo nyansa!" Yonatan ka kyereɛ n'akodekurafo no se, "Bra; foro di m'akyi na Awurade beboa yen, ama yeadi won so nkonim." **13** Enti wode won nsa abien ne won anan foroe, na Yonatan ne n'akodekurafo no kunkum Filistifo no benkum ne nifa. **14** Wokunkum mmarima beye aduonu maa won amu no dedaa asase a ne trew beye se eka fa so. **15** Eho ara, ehu boɔ Filistifo asraafo no wo nsraban no mu ne akono ho nyinaa, na ekaa afowfo no mpo. Eho ara asase wosow maa obiara koma tui. **16** Saulo awemfo a wowa Gibea no huu biribi a eye won nwonwa. Eno ara ne se, Filistifo asraafo no abo ahwete mmaa nyinaa. **17** Afei, Saulo ka kyereɛ mmarima a woka ne ho no se, "Monhwe asraafo

no mu nhwe se obi nni ho ana." Wɔhwehwe huu se Yonatan ne n'akodekurafo no na na wonni ho. **18** Saulo ka kyereɛ Ahiya se, "Kofa Onyankopɔn Apam Adaka no bra." (Saa bere no na ewo Israelfo nkyen.) **19** Bere a Saulo rekasa akwere ɔsofo no, na basabasa a asi Filistifo nsraban no mu no ano den ara na ereye. Enti Saulo ka kyereɛ ɔsofo no se, "Gyae! Ma yenko." **20** Afei, Saulo ne ne mmarima ahansia no kaa won ho ntem so fii akono ho kohuu se, Filistifo no atwa won ho rekunkum won ho won ho. Na eho nyinaa aye kitikiti ne basabasa nko ara. **21** Mpo, Hebrifo a na wodom Filistifo asraafo no kodom Saulo, Yonatan ne Israelfo nkae no. **22** Saa ara na mmarima a na wɔakotetew wo mmepow mu no huu se Filistifo no reguan no, bekaa ho taa won bi. **23** Enti Awurade gyeɛ Israel da no. Na oko no koo so ara traɛ Bet-Awen. **24** Afei, saa da no na Israelfo no abrebre, efise na Saulo ama woka ntam se, "Nnome mmra obiara a obedidi ansa na onwini ato, anaase ansa mato m'atamfo no so were." Enti obiara amfa hwee anka n'ano da mu no nyinaa, **25** ewo mu, wohuu se ewo kyem da fam wo kwae no ase. **26** Wɔamfa won nsa anso ewo no mu mpo, efise na won nyinaa suro ntam a woka no. **27** Nanso na Yonatan de, ɔntee n'agya ntam no ho hwee. Ɔde abaa bi nuu ewo kyem no mu, dii ewo no bi. Odi wiee no, ne ho bae no. **28** Nanso mmarima no mu baako huu no, ka kyereɛ no se, "W'agya maa asraafo no kaa ntam a emu ye den se, obiara a obedidi nne no, nnome beba ne so. Eno nti, na obiara ahodwow no." **29** Na Yonatan teeɛ mu se, "M'agya de ɔhaw abeto yen nyinaa so. Mmara a ete seɛ no pira yen. Monhwe se ewo kakra a midii yi, me ho asisi me ho so. **30** Se mmarima no nyaa kwan dii nnuan a wohuu wo yen atamfo no nkyen a, anka mo ara mubehu won dodow a yebekum aka ho." **31** Nanso okom no nyinaa akyi, wotaa Filistifo no da mu no nyinaa fi Mikmas, kosii Ayalon. Na afei, wobrebreɛ mmoroso. **32** Anwummere no, wotow guu asade no so, faa nguan, anantwi ne anantwi mma. Wokunkum won, wee won nam ne won mogya nyinaa frae. **33** Afei, obi ka kyereɛ Saulo se, "Hwe! Mmarima no reye bone atia Awurade, efise worewe nam a mogya fra mu." Na Saulo kae se, "Eye bone pa ara. Mumpirew obo kese bi mmeto ha. **34** Na afei monko mmarima no mu nkoka nkyere won se, 'Momfa anantwi no ne nguan no mmra ha mmekum won na monson won mogya mfi won mu. Monnnwe nam a mogya da so wo mu mmfa so nye bone ntia Awurade.'" Enti anadwo no, asraafo no de won anantwi bae, bekunkum won wo ho. **35** Na Saulo sii afɔremuka wo ho, de maa Awurade, nea edi kan a osii. **36** Na Saulo kae

se, “Momma yenko Filistifo no so anadwo yi, na yenkosee won ara nkosi ahemadake ye yerenyaw won mu baako koraa.” Na wobuae se, “Biribiara a wugye di se eye no, yebeye.” Nanso asofo no kae se, “Momma yenni kan mmisa Awurade ansa.” 37 Enti Saulo bisaa Awurade se, “Menko so ntaa Filistifo no? Na wobeboa yen ama yeadi won so ana?” Nanso Awurade amma won mmuae biara saa da no. 38 Enti Saulo ka kyeree ntuanofa no se, “Biribi ato kyima, enti mehwehwe m’asahene nyinaa. Esee se yehu bone a yeaye nne. 39 Mede Awurade a oyii Israel din ka ntam se nea waye bone no bewu, mpo se oye me babarima Yonatan!” Na mmarima no mu baako mpo antumi anka hwee. 40 Afei, Saulo ka kyeree Israelfo no nyinaa se, “Munnyina noho; me ne me babarima Yonatan nso begyina ha.” Nnipa no penee so. 41 Enti Saulo baa Awurade, Israel Nyankopon, mpae se, “Ao Awurade Israel Nyankopon, yesre wo kyere yen nea odi fo ne nea odi bem. Mene Yonatan di fo anaase bone no wo nkurofo no mu? Mfomso no betoo Yonatan ne Saulo so, na nnipa no dii bem.” 42 Na Saulo kae se, “Momm me ne me babarima Yonatan so ntonto.” Na ntonto no baa Yonatan se odi fo. 43 Saulo bisaa Yonatan se, “Ka nea woaye kyere me.” Yonatan gye too mu se, “Mede ewo kakra kaa m’ano. Eye kakraa bi a na ewo abaa bi ti so. Na eyi ye owu asem?” 44 Saulo kae se, “Yiw, Yonatan, ese se wuwu. Se woanwu wo saa asem yi ho a, Onyankopon nka me na minwu.” 45 Eho ara na nnipa no sore teee mu ka kyeree Saulo se, “Enti efata se Yonatan a ogyee Israel nne no wu ana? Onyame mpa ngu. Bere dodow no a Awurade te ase yi, ne tinwi baako koraa ho nka, efise Onyankopon afa ne so aye anwonwade nne.” Enti nnipa no gyee Yonatan, na woankum no. 46 Na Saulo free asraafo no se wonntaa Filistifo no bio. Enti Filistifo no san koo fie. 47 Saulo nyaa Israel ahengua no so tenae a ohaw biara mma no, oko tiaa n’atamfo wo afanan nyinaa. Oko tiaa Moab, Amon, Edom Soba ne Filistifo ahemfo. Na baabiara a okoe no, odii nkonim. 48 Okoo mmarima so, dii Amalekfo so, gyee Israelfo fii won afowfo nyinaa nsam. 49 Na Saulo mmabarima ne Yonatan, Iswi ne Malki-Sua na ne mmabea baanu nso ne Merab a oye panyin ne Mikal nso a oye akumaa. 50 Na Saulo yere din de Ahinoam a na oye Ahimaas ba. Na ne sahene din de Abner a na oye Saulo agya nua Ner babarima. 51 Na Saulo agya Kis ne Abner agya Ner ye anuanom a waye Abiel mma. 52 Bere a Saulo dii ade nyinaa, na Filistifo taa ne Israelfo di ako. Enti bere biara a Saulo behu aberante biara a ne koko ye duru na owo ahooden no, otwe no de no fra n’asraafo mu.

15 Da bi Samuel ka kyeree Saulo se, “Me na Awurade somaa me se memmesra wo ngo se Israel ohene. Afei tie nkra a efi Awurade nkyen no. 2 Asem a Asafo Awurade se ni, ‘Me ne Amalekfo bedi wo nea waye de tiaa Israelfo bere a na wofi Misraim reba no ho. 3 Enti ko na kosee Amalek mantam no pasaa. Kunkum mmarima ne mmea, mmofra ne nkokoaa, anantwi ne nguan, yoma ne mfurum.’” 4 Enti Saulo free n’akofo boaa won ano wo Telaim. Na won dodow ye mpem ahannu ne mpem du nso a wofi Yuda. 5 Saulo koo Amalek kuropon no mu, kotew obon no mu. 6 Na okraa Kenifo no se, “Mumfi nea Amalekfo no te ho na manssee mo ne won, efise Israelfo no fi Misraim reba no, mo ne won dii no yiye.” Enti Kenifo no twee won ho fi Amalekfo no ho. 7 Na Saulo kunkum Amalekfo no fii Hawila kosii Sur wo Misraim apuei fam. 8 Okyeree Amalekfo hene Agag anikann, nanso okunkum nnipa no nyinaa. 9 Na Saulo ne n’akofo no anye Agag bone biara, na mmom wofaa won nguan pa, anantwi pa ne anantwi ne nguamma a woadodo srade ne biribiara a won ani gye ho. Wosee nea so nni won mfaso na enni mu nyinaa. 10 Na Awurade ka kyeree Samuel se, 11 “Manu me ho se masi Saulo ohene, efise wanni me nokware, na afei waye n’adwene se orentie m’asem.” Asem no haw Samuel, na osu free Awurade anadwo mu no nyinaa. 12 Ade kyee no, Samuel seree ntem kohyiaa Saulo, nanso obi ka kyeree no se, “Saulo koo Karmel se okokosi nkaedum de ahye ne ho anuonyam, na ofii ho koo Gilgal.” 13 Samuel kotoo no no, Saulo kyiaa no anigye so se, “Awurade nhyira wo. Madi Awurade ahyede no so.” 14 Samuel bisae se, “Na den ne nguan ne anantwi su a mete yi?” 15 Saulo gye too mu se, “Eye nokware se asraafo no amfa won nsa anka nguan pa ne anantwi pa no. Nanso wode eyi rebebo afore ama Awurade, wo Nyankopon. Biribiara a eka ho no de, yeasee no.” 16 Afei, Samuel ka kyeree Saulo se, “Gyae! Tie asem a Awurade ka kyeree me anadwo a atwa mu yi.” Saulo bisae se, “Den asem?” 17 Samuel ka kyeree no se, “Ebia wubu wo ho abomfiaa, nanso enye wo na wudii Israel mmusuakuw nyinaa so no? Awurade asra wo ngo se ohene wo Israel so. 18 Na osomaa wo se kodi dwuma bi ma no, na osee wo se, ‘Ko na kosee amumoye a eye Amalekfo no pasapasa, kosi se mobetore won ase dwerebee.’ 19 Aden nti na woantie Awurade? Aden nti na mopere fom nneema, na moyee nea Awurade kaa se monnye?” 20 Saulo nso kaa no denneennen se, “Mitiee Awurade. Nea okyeree me se menyee no, meyyee. Mede ohene Agag san bae. Na won a aka no de, messee won nyinaa. 21 Na m’akofo

no nso de nguan pa, anantwi pa ne asade bae se wode rebebo afore ama Awurade, wo Nyankopon wo Gilgal.” **22** Na Samuel buae se, “Nea ewo he na eso Awurade ani: se wobebo ohyew afore ne okum afore, anaase wobeye osetie ama Awurade nne? Osetie ye sen aforebo. Se wubetie no no ye sen se wode adwennini akese srade bema. **23** Atuateg te se bayi, na asooden nso te se ahonisom. Esiane se woapo Awurade asem no nti, ono nso apo w’ahenni.” **24** Na Saulo ka kyere Samuel se, “Maye bone. Manni Awurade ahyede ne wo nkyerekyerere so. Na misuro nnipa no nti na meye won apede maa won no. **25** Enti mesre wo, fa me bone kye me na wo ne me nkosom Awurade.” **26** Samuel ka kyere ne se, “Merensan ne wo nko. Woapo Awurade ahyede enti Awurade nso apo w’ahenni!” **27** Samuel yee se oreko no, Saulo soo n’atade mu pee se osan no, na atade no mu suanee. **28** Samuel ka kyere ne se, “Hwe efi nne, Awurade atew Israel ahemman mu afi wo ho de ama obi foforo a oye sen wo. **29** Nea oye Israel Anuonyam no nni atoro na onsese n’adwene; efise onye onipa na wasesa n’adwene.” **30** Saulo sree bio se, “Minim se maye bone. Na mesre wo se, hye me anuonyam wo me mpanyimfo ne me nkurofo anim; wo ne me nkosom Awurade, wo Nyankopon.” **31** Enti Samuel pene ne Saulo san koe, na Saulo som Awurade. **32** Afei, Samuel kaa se, “Fa ohene Agag bre me.” Agag baa ne nkyen gyidi mu, susuw se eho a wako no de, owu apare no. **33** Nanso Samuel kae se, “Senea w’afoa akum mmea bi mmabarima no, wo nso wo na beye oeba a onni ba.” Enti Samuel twitwaa Agag mu nketenketi Awurade anim wo Gilgal. **34** Na Samuel fi ho koo Rama na Saulo nso koo ne fi wo Gibeaa. **35** Samuel anhyia Saulo bio nanso odii ne ho yaw bebre. Na Awurade nuu ne ho se osii Saulo hene wo Israel so.

16 Awurade bisaa Samuel se, “Woadi Saulo ho awerehow senea ese. Mapo no se Israel hene. Fa ngo gu wo toa mu, na tutu so ko Betlehem. Hwehwe obi a wofre no Yisai na mayi ne mmabarima no mu baako se onye me hene foforo.” **2** Samuel bisae se, “Meye den aye eyi? Se Saulo te a obekum me.” Na Awurade ka kyere ne se, “Fa nantwi ba ka wo ho, na ka se, ‘maba se merebebo afore ama Awurade.’ **3** To nsa fre Yisai na omma aforebo no, na mekyere wo ne mmabarima no mu nea wibesra no ngo ama me.” **4** Samuel yee nea Awurade kyere ne se onye no. Bere a oduu Betlehem no, eho mpanyimfo no bo hu. Wobisaa no se, “Wobaa no asomdwoe mu ana?” **5** Samuel buae se, “Yiw, asomdwoe mu. Merebebo afore ama Awurade. Munnwira mo ho, na mommeka me ho na yemma.” Enti Samuel dwiraa Yisai ne ne

mmabarima no na otoo nsa fre won baa aforebo no ase. **6** Wodui no, Samuel huu Eliab na osusuwii se, “Ampa, nea Awurade asra no no ni.” **7** Nanso Awurade ka kyere Samuel se, “Nhwẽ n’ahoofe ne ne tenten, efise mapo no. Awurade nhwe nneema senea nnipa hwe no. Onipa hwe nea aniwa hu, na Awurade de, ohwe koma mu.” **8** Na Yisai fre Abinadab ma otwaa mu wo Samuel anim. Nanso Samuel kae se, “Oyi nye nea Awurade ayi no.” **9** Yisai maa Sama twaa mu, nanso Samuel kae se, “Saa ara na Awurade nyii oyi.” **10** Yisai maa ne mmabarima baason befaa Samuel anim, na Samuel ka kyere ne se, “Awurade nyii won mu biara e.” **11** Enti obisaa Yisai se, “Mmabarima a wowo nyinaa ni ana?” Yisai buae se, “Akumaa pa ara wo ho, nanso orehwe nguan.” Samuel kae se, “Soma na wonkofa no mmra mprenpren. Se ommae a, yerenetena ase nnidi.” **12** Enti Yisai soma ma wokofaa no bae. Na oye okokoo a ahoofe aguarẽ no na n’ani ye fe. Awurade kae se, “Sore na sra no ngo. Ono ni.” **13** Enti Samuel faa toa a ngo wo mu no sraa no wo ne nuanom anim. Na efi saa da no, Awurade honhom baa Dawid so wo tumi mu. Samuel koo Rama. **14** Saa bere yi na Awurade honhom afi Saulo so. Na Awurade maa ohaw honhom behye ne ma. Ema otenaa ase ehu ne osuro mu. **15** Ebaa saa no, Saulo asomfo no bi kyere adwene bi se, “Honhommane bi a efi Onyankopon ho rehaw wo. **16** Momma yen Awurade mma ne nkoa mpe sankubofa papa bi, na se honhom no fi Onyankopon ho ba wo so a, wabo nnwom ama wo, na wo ho beto wo.” **17** Saulo kae se, “Monhwehwe osankuboni papa bi na momfa no mmre me.” **18** Asomfo no mu baako buae se, “Yisai a ofi Betlehem babarima baako nim sankubo yiye. Oye okokodurofo hoodenfo, na oye obadwemma nso. Oye aberante a ne ho ye fe, na Awurade ka ne ho.” **19** Enti Saulo tuu abofo koo Yisai ho koka kyere ne se, “Fa wo babarima Dawid a oye oguanhwefo no bre me.” **20** Yisai penee so de Dawid komaa Saulo a abirekyi ba ne afurum a wahyehye aduan ne nsa wo ne so ka ho. **21** Dawid koo Saulo nkyen kosom no. Na Saulo pe Dawid asem yiye, enti obeye Saulo akodekurafo no mu baako. **22** Na Saulo de nkra komaa Yisai se, “Ma Dawid nka m’adwumayefo no ho, efise mepẽ n’asem yiye.” **23** Na bere biara a honhommane a efi Onyankopon beba Saulo so abehaw no no, Dawid bo sanku no. Eba saa a, Saulo ho to no, na honhommane no nso ko.

17 Afei, Filistifo boaboa won asraafo ano wo Soko a ewo Yuda se worebeko. Wokyeree nsraban wo Soko ne Aseka ntam wo Efes-Damim. **2** Saulo yee saa ara, boaboa ne dom ano wo baabi a eben Ela bon. **3** Filistifo faa bepowa baako, na

Israelfo no nso faa baako a obon no da won ntam. 4 Ɔbarima tenten hoodenfo bi a ne din de Goliat a ofi Gat no pue fii Filistifo no nsraban mu bae. Na ne tenten bebore anammɔn akron. 5 Na ɔhye kɔbere kyew, hye kɔbere akotade a akode bobo mu, na emu duru ye kilogram aduonum ason. 6 Na n'anan nso, kɔbere nkatanan kata ho na kɔbere peaw nso sen n'akyi. 7 Na ne peaw ano dade no te se ntamanwemfo nsadua mu abaa, na ano dade no kari dwete kilogram ason. Na ne nkatabokurafo di n'anim. 8 Goliat begyinaa ho teɛ mu guu Israelfo no so se, "Asraafo yi nyinaa na morebeko ana? Muni mo mu baako na ɔmmeko mma mo, na me nso mesi Filistifo anan mu. Yebeko de awie asem no ka! 9 Se mo nipa no tumi kum me a, yebeye mo nkoa. Na se mikum no a, mobeye yen nkoa." 10 Filistini no kae se, "Memfɛ Israel asraafo nye hwee, momma me ɔbarima a ɔne me beko." 11 Bere a Saulo ne Israelfo tee eyi no wobɔo huboa na won ho popoe. 12 Na Dawid ye ɔbarima bi a wofre no Yisai a ɔye Efratni na ofi Betlehem wo Yuda asase so no babarima. Na Yisai wo mmabarima baawɔtwe, na Saulo bere so no, na wabo akwakoraa a ne mfe a wadi no ko anim yiye. 13 Na Yisai mmabarima mpanyimfo baasa na wodii Saulo akyi koo ɔko no. Na abakan no din de Eliab, n'akyi ba din de Abinadab, na nea ɔto so abiesa no din de Sama. 14 Dawid de, na ɔno ne akumaa koraa. Mpanyimfo baasa no na wodii Saulo akyi, 15 nanso na Dawid di akoneaba; ɔkosom Saulo na wakohwe n'agya nguan wo Betlehem nso. 16 Filistini yi pue mema ne ho so wo Israelfo asraafo n'anim anɔpa ne anwummere, saa ara adaduanan. 17 Da koro bi, Yisai ka kyeree Dawid se, "Fa nkyewe lita aduonu abien yi ne brodo mua du yi koma wo nuabarimanom. 18 Na fa kyiisi du a wɔatwitwa yi ma asafohene no. Eye a hwe senea wo nuabarimanom no ho te, na gye krataa fi won nkyen bre me. 19 Na Dawid nuanom ne Israel asraafo no wo Ela bon no mu a woreko atia Filistifo." 20 Ade kyee anɔpa no, Dawid gyaw nguan no maa oguanhwefo bi na ɔfaa akyede no koe. Oduu nsraban mu ho bere a na asraafo no rekɔ mpasua ahorow no so. Woreko no, na woretɔ asafonnwom retectee mu. 21 Na Israel ne Filistifo no reben a wodi nhweanim. 22 Dawid gyaw ne nneema maa akode sohwefo no, ye ntem koo akono ho kokyia ne nuanom. 23 Bere a Dawid ne won rekasa no, Filistini tenten hoodenfo Goliat a ofi Gat, fii Filistifo asraafo no mu teeteɛ mu ahantan so kyeree Israel asraafo no. 24 Bere a Israelfo no huu ɔbarima no, won nyinaa de ehu guan koe. 25 Afei, na Israelfo keka wo won mu se, "Woahu ɔbran no? Ɔba bekasa tia Israel da biara. Na woate akatua a ɔhene ahye se ɔde bema

obiara a obetumi akum no no? Ɔhene ahye se ɔde ne babea bema no aware, na ne fifo nso, ɔhene remma wontua tow biara a wogyɛ no Israelman mu." 26 Dawid bisaa mmarima a wogyina ne ho no se, "Den na mobeye ama ɔbarima a obekum saa Filistini yi, na ɔnam so ayi saa animguase yi a fi Israel so? Hena ne saa Filistini bosonsomni yi a ese se ogu Onyankopon Teasefo asraafo anim ase?" 27 Wotii asem a woaka dedaw no mu kyeree no se, "Nea woate dedaw no ye nokware. Eno na yebeye ama onipa a obekum ɔbran no." 28 Bere a Dawid nuapanyin Eliab tee se ɔne mmarima no rekasa saa no, ne bo fuw no, na obisae se, "Ade nti na woaba ha? Na nguan kakra a wɔwo sare so no, wode won gyaw hena? Minim senea wogyɛ wo ho di ne senea wo komapirim te. Ɔko yi hwe ara nti na wobae." 29 Dawid bisae se, "Maye den? Nti, ense se mekasa mpo?" 30 Afei, ɔdan ne ho ne afoforo kokasae. Ɔde asem koro no ara bae, na mmarima no buaa no senea woaka dedaw no. 31 Asem a Dawid kaa no twaa nnipa bi asom, ma wokoboo Saulo amanneɛ, enti osoma kofree no. 32 Dawid ka kyeree Saulo se, "Mma hwee nhaw wo. Meko na me ne Filistini yi akoko." 33 Saulo buaa Dawid se, "Worentumi ne saa Filistini yi nko. Woye abarimaa, nanso ɔno de, ɔye ɔkofo fi ne mmofraase." 34 Na Dawid ka tii mu se, "Mahwe m'agya nguan ara, na se gyata anaa sisi bi ba se ɔrebekyere oguan ba bi a fi nguankuw no mu a, 35 mede abaa poriwa di n'akyi gye aboa no fi n'anom. Na se aboa no dan n'ani ba me ho a, miso n'abogyɛ, kyere no, de abaa poriwa no bo no, kum no. 36 Maye saa akum gyata ne sisi, na saa na meye Filistini bosonsomni no nso, efise wagu Onyankopon Teasefo asraafo ho fi. 37 Awurade a ogyee me fii gyata ne sisi awerew ano no, ɔno ara na obegye me a fi Filistini yi nsam." Saulo penee so kae se, "Eye, ko. Awurade nka wo ho." 38 Afei, Saulo de ɔno ankasa akode maa Dawid. Ɔde kɔbere kyew ne akotade kaa ho. 39 Dawid hyee, de afoa kyekyere taree so, tuu anammɔn beye abien, koo n'anim hwee senea ete, efise na onhyee biribi a ete saa da. Afei, ɔkae se, "Merentumi mfa eyinom nhyehye me ho nko, efise menhyee bi saa da." Enti ɔworow ne nyinaa guu ho. 40 Ɔfaa kokwabo anum fii asuwa bi mu, de guu ne nguanyhwefo kotoku mu. Ɔfaa ne nguanyhwefo pema ne n'ahwimmo nko ara. Afei, osii kwan so se ɔne Goliat rekoko. 41 Goliat tiwi pinii Dawid a ne nkatabokurafo di n'anim. 42 Goliat huu Dawid no, obuu no abomfiaa. 43 Ɔworoo so kyeree Dawid se, "Meye okraman na wode pema aba me so?" Na ɔkaa n'anyame din ntam de domee Dawid. 44 Goliat kae se, "Bra m'anim ha, na mede wo nam bema nnomaa ne nkekaboa." 45 Dawid ka kyeree Filistini no se, "Wode afoa, peaw ne

bemma na ereba me so, na me de, mede Asafo Awurade, Israel asraafo Nyankopon a woagu ne din ho fi no din na mede reba wo so. **46** Nne, Awurade bedi wo so nkonim, na mekum wo, atwa wo ti. Na mede Filistifo asraafo no afunu mama nmomaa ne nkekaboa, na wiase nyinaa behu se, Onyankopon bi wo Israel! **47** Na obiara behu se, Onyankopon mfa akode na egye ne nkurɔfo. Eye ne ko, na enye yen ko. Awurade de wo bema yen!" **48** Goliat yee se ereba Dawid so no, ntem ara, na Dawid nso tuu mmirika kohyiaa no. **49** Ode ne nsa hyee nguanhwefo kotoku no mu, yii kokwabo baako de hyee n'ahwimmo no mu tow ma ekɔbɔ Filistini no moma so. Kokwabo no wuraa Goliat tirim ma obu hwee, maa n'anim kobutuw fam. **50** Enti Dawid de ahwimmo ne kokwabo baako dii Filistini ɔkwabran no so. **51** Dawid tuu mmirika kɔɔ Filistini no so kɔtwee n'afɔa fii ne boha mu. Dawid de afoa no kum no twaa ne ti. Bere a Filistifo huu se won kwabran no awu no, wɔtewetew san won akyi, guanee. **52** Afei, Israelfo no bɔɔ ose kese nkonimdi so, taa Filistifo no ara koduu Gat ne Ekron apon ano. Na Filistifo a wɔawuwu no afunu ne apirafo no gugu ɔkwan so, de fi Saairam de koduu Gat ne Ekron. **53** Afei, Israelfo asraafo san won akyi bebɔ wuraa Filistifo nsraban a wɔaguan a fi ho no mu faa won nneema. **54** Dawid faa Goliat ti de kɔɔ Yerusalem, na ɔkoraa Filistini no akode wo ɔno ankasa ne ntamadan mu. **55** Bere a Saulo huu Dawid se ɔrekɔ Goliat anim no, obisaa Abner a na ɔye n'akofo sahene se, "Abner, hena ba ne saa aberante yi?" Abner buae se, "Nokware ni, minnim." **56** ɔhene no ka kyeree no se, "Eye a, bisa." **57** Dawid kum Goliat akyi no, Abner de no breɛ Saulo a na ɔda so kita Filistini no ti no. **58** Saulo ka kyeree no se, "Ka biribi a efa w'agya ho kyere me, me ba." Na Dawid buae se, "Ne din de Yisai, na yete Betlehem."

18 Bere a Dawid ne Saulo kasa wiei no, ohyiaa ɔhenebabarima Yonatan. Won baanu no dɔɔ won ho won ho preko pe na wɔbeyee nnamfo pa ara. **2** Efi saa da no, Saulo gyee Dawid tenaa ahemfi ho a wampe se ɔbesan ako ne fi. **3** Na Yonatan ne Dawid yee apam se, wɔbeyee nnamfo. **4** Na Yonatan de ne batahari, nhyease, afoa, agyan ne nkyekyeremu maa Dawid de sow apam no ano. **5** Biribiara a Saulo ka kyeree Dawid se ɔnye no, Dawid yee no pepepepe. Enti Saulo yee no n'asraafo so ɔsahene, maa n'akofo ne won mpanyimfo nyinaa de anigye penee so. **6** Nanso bere a Israelfo nkonimdifo reko fie, na Dawid akum Filistini no, mmea fifi nkurow a eben ɔkwan no ho no betwee mmommomme hyiaa ɔhene Saulo a na wode anigye reto nnwom, bo

akasae ne kyenkyen. **7** Wɔresaw no, wɔtoo dwom se: Saulo akum ne apem apem, na Dawid de ne mpem du du! **8** Eyi maa Saulo bo fuw yiye. ɔkae se, "Eyi ase ne den? Wode mpem du mpem du abata Dawid din ho, na me de, wode apem apem pe. Den na aka sen se wobesi no hene?" **9** Efi saa bere no, Saulo tuu n'ani sii Dawid so. **10** Ade kyee no, Onyankopon honhom behyee Saulo so. Na ɔrehye nkɔm wo ne fi, bere a na Dawid rebo ne sanku senea na ɔtaa ye no. Na Saulo kura peaw **11** na ɔkaa wo ne tirim se, "Mesina Dawid atare ɔfasu no." Nanso Dawid huruw sii nkyen na oguanee mpem abien. **12** Na Saulo suro Dawid, efise na Awurade agyaw no ako Dawid afa. **13** Enti Saulo yii Dawid fii ne ho na ɔma ɔkyee ɔsahene wo asraafo apem so, na, Dawid dii saa nsraadom no anim de won kɔɔ ɔsa. **14** Biribiara a Dawid yee no, odii nkonim wo mu, efise na Awurade ka ne ho. **15** Saulo huu eyi no, osuroo no. **16** Nanso Israel ne Yuda nyinaa dɔɔ Dawid, efise na odi n'akofo anim kɔ ɔsa a, odi nkonim. **17** Da bi, Saulo ka kyeree Dawid se, "Mepe se mede me babea panyin Merab ma wo aware. Nea edi kan ne se wobekyere se woye ɔkofo kese a wobeko Awurade ko no." Na Saulo kaa wo ne tirim se, "Merentee me nsa wo ne so. Mema wakoko atia Filistifo no na wɔakum no." **18** Na Dawid ka kyeree Saulo se, "Me see ne hena a meye ɔhene ase? Me fi ne m'agya abusua a ewɔ Israel nka hwee?" **19** Enti bere no duu se wode Saulo babea Merab ma Dawid aware no, wode no maa Adriel a ofi Meholat aware. **20** Na Saulo babea Mikal dɔ Dawid, enti bere a Saulo tee no, eyee no anigye. **21** Saulo kaa wo ne tirim se, "Mede no bema na na wafa so aye afiri a ebema Filistifo nsa aka no akum no." Na ɔka kyeree Dawid se, "Afei, ɔkwan a eto so abien a wobefa so aye m'ase no abue ama wo." **22** Na Saulo hyee ne nkoa se, "Monka no kokoa mu nkyere Dawid se, 'Hwe, ɔhene ani so wo, na yen nyinaa pe w'asem. Aden nti na wompe se woye ɔhene ase barima?" **23** Wotii saa nsem yi mu kyeree Dawid. Nanso Dawid kae se, "Ohiani ba a me fi nni bi, mususuw se eye ade a eɔa fam se obi beye ɔhene n'ase ana?" **24** Nkoa no kokaa asem a Dawid ka kyeree won no kyeree Saulo no, **25** Saulo kae se, "Monkoka nkyere Dawid se, 'ɔhene nhwehwe ti nsa biara se Filistifo ɔha mmarima ano were. M'atamfo so aweretɔ nko ara ne ade a mepe.'" Na Saulo adwene ara ne se wobekum Dawid wo akono. **26** Dawid de anigye penee adebisa no so. Enti ansa na bere no duu no, **27** Dawid ne ne mmarima ko kokum Filistifo no ahannu. Ode won mmarima ano were breɛ ɔhene. Enti Saulo de ne babea Mikal maa Dawid aware. **28** Saulo huu se Awurade ka Dawid ho, na ne babea Mikal nso dɔ Dawid no,

29 Saulo kɔɔ so suroo no, na ne nna a aka no mu no, Dawid kɔɔ so yee Saulo tamfo. **30** Bere biara a Filistifo asraafo tow hyee Israel so no, Dawid dii nkonim sen Saulo asahene a woaka no. Eyi maa Dawid gyee din wɔ asase no so nyinaa.

19 Saulo hyee n'asomfo ne ne babarima Yonatan se wonkum Dawid. Nanso esiane se na Yonatan adamfo pa ara ne Dawid nti, **2** Yonatan kaa adwene a n'agya aye afa ne ho no kyereɛ no tuu no fo se, "Ɔkyena anɔpa, pɛ wuram baabi kɔbɔ wo ho aguaa, efise m'agya rehwehwe wo akum wo. **3** Mɛka akyere m'agya, na ɔne me aba hɔ na mɛka wo ho asem nyinaa akyere no. Na biribiara a mehu wɔ hɔ no nso, mɛbɔ wo amannee." **4** Ade kyee anɔpa no, Yonatan ne n'agya dii nkɔmmɔ faa Dawid ho. Yonatan kaa ne ho nsem pa pii. Yonatan srɛɛ n'agya se, "Mesre wo, nye bɔne biara ntia Dawid. Onyee biribiara a ebbehaw wo. Daa, ɔfa ɔkwan biara a obetumi so boaw wo. **5** Wo were afi bere a ɔde ne nkwa too ne nsam, kokum Filistini no, na enam so maa Awurade de nkonimdi kese breɛ Israel no? Saa bere no, akyinnye biara nni ho se, w'ani gyei. Aden nti na ese se wukum onipa a ne ho nni asem se Dawid? Nkyerease pa biara nni mu koraa." **6** Enti Saulo tiee Yonatan, na ɔkaa ho ntam dii nsew se, "Se Awurade te ase yi, wɔrenkum Dawid." **7** Akyiri no, Yonatan frɛɛ Dawid kaa asem a asi no kyereɛ no. Enti ɔfaa Dawid de no kohuu Saulo, na biribiara totɔɔ yiye, senea kan no na ete no ara pɛ. **8** Ankye biara na ɔko bi sii, maa Dawid dii n'akofo anim kɔko tiaa Filistifo. Ɔde anibere toaa wɔn, maa wɔn nyinaa guanee. **9** Nanso da bi, Saulo te fi ara no, honhommɔne a efi Awurade behyee ne mu preko pɛ bio. Bere a Dawid rebɔ ne sanku ama ɔhene no, **10** Saulo tow ne peaw kyereɛ Dawid so, pɛɛ se okum no. Nanso Dawid twee ne ho, totɔɔ esum mu guan maa peaw no kaa ɔfasu no mu. **11** Saulo somaa mmarmima kɔɔ Dawid fi kɔwen hɔ se, opue anɔpa a wonkum no. Nanso Dawid yere Mikal bɔɔ no kɔkɔ se, "Se woanguan ampe wo nkwa anadwo yi a, ɔkyena, wobekum wo." **12** Enti Mikal de Dawid faa mɛnsere mu ma oguaneɛ. **13** Na Mikal faa ohoni bi de no too mpa so de atade kataa ho, na ne ti hɔ no nso, ɔde abirekyi ho nwi katae. **14** Bere a Saulo somaa mmarmima se wonkɔkyere Dawid no, Mikal ka kyereɛ wɔn se, "Ɔyare a ontumi nsore mfi mpa so." **15** Saulo san somaa mmarmima no bio se, "Monkofa no mfi ne mpa so mmra, senea metumi akum no." **16** Nanso mmarmima no wuraa ɔdan no mu no, na ohoni na ɔda mpa no so a abirekyi ho nwi na ekata so. **17** Saulo bisaa Mikal se, "Aden nti na woadaadaa me, ama me tamfo aguan?" Mikal buaa no se, "Na ese se meye saa efise ɔka kyereɛ me se, 'Mammoa no

a, obekum me.'" **18** Bere a Dawid guanee no, ɔkɔɔ Samuel nkyen wɔ Rama kɔkaa nea Saulo aye no no nyinaa kyereɛ no. Enti Samuel de Dawid kɔtenaa Naiot. **19** Bere a Saulo tee se Dawid te Naiot a ewɔ Rama no, **20** ɔsomaa asraafo se wonkɔkyere no mmra. Nanso woduu a wohuu Samuel ne adiyifo bi se wɔrehye nkɔm no, Onyankɔpɔn honhom baa Saulo mmarmima no so, maa wɔn nso hyee nkɔm. **21** Saulo tee asem a aba no, ɔsan somaa asraafo foforo, nanso wɔn nso kɔhyee nkɔm! Asem koro no ara sii ne mpreɛna so. **22** Akyiri yi koraa, Saulo no ankasa kɔɔ Rama, koduu abura kese bi a ewɔ Seku ho. Obisae se, "Samuel ne Dawid wɔ he?" Obi ka kyereɛ no se, "Wɔn baanu wɔ Naiot a ewɔ Rama hɔ." **23** Na oreko Naiot no, ɔkwan no so na Onyankɔpɔn honhom baa Saulo so, na ɔno nso fii ase hyee nkɔm. **24** Osunsuan n'atade mu, de ne ho too fam, daa hɔ da mu ne anadwo mu nyinaa, hyee nkɔm wɔ Samuel anim. Nnipa a wɔrehwe no no tecteeɛ mu se, "Asem ni? Enti daa yi Saulo nso ye odiyifo?"

20 Dawid guan fii Naiot a ewɔ Rama kohuu Yonatan. Obisaa se, "Bɔne ben na maye? Bɔne ben na maye w'agya, a enti ɔpe se okum me yi?" **2** Yonatan teɛɛ mu se, "Enye nokware. Minim yiye se onsusuw biribi a ete saa ho, efise ɔka ne nsem nyinaa kyere me; mpo, ne nsem nketenkete nyinaa ɔma m'aso te. Minim se ɔrentumi mfa asem a ete seɛ nsie me da. Ente saal!" **3** Dawid kaa ntam wɔ Yonatan anim se, "W'agya nim yen ayɔnkɔfa yi mu pefee nti, waka wɔ ne tirim se, 'Merenka nkyere Yonatan.' Nanso senea Awurade te ase na wote ase yi, anammon baako pɛ na eɔda me ne owu ntam." **4** Na Yonatan ka kyereɛ Dawid se, "Nea wope se menye mma wo biara no meye." **5** Dawid buae se, "Ɔkyena yebedi Ɔsram Foforo Afahye. Bere biara, se daponna no du saa a, me ne ohene to nsa didi. Nanso ɔkyena de, mekora me ho wɔ wuram ara kosi ne nnansa so anwummere. **6** Na se w'agya hwehwe me a, ka kyere no se, 'Dawid srɛɛ kwan se ɔreko ne kurom Betlehem, na ɔne ne fifo akɔbɔ afirihyia afore.' **7** Se ɔka se, 'Eye' a, wubehu se w'akoa ho sɔnn. Na se nso ne bo fuw, gye hwanyan a, wubehu se ɔrehyehye ho se obekum me. **8** Da saa adɔɛ yi adi kyere me, se adamfo a maka ntam adi nsew akyere wo, efise yen nyinaa wo apam wɔ Awurade anim. Na se ente saa, na maye bɔne atia w'agya a, wo ara kum me. Nanso mesre wo, nyi me mma." **9** Yonatan teɛɛ mu se, "Empare me! Wo ara wunim se, se minim m'agya nsusuwii no ho biribi a, anka maka akyere wo dedaw." **10** Na Dawid bisaa Yonatan se, "Ebeye den na mahu se w'agya bo afuw anaase ne bo mfuw e?" **11** Yonatan buae se, "Bra na yenko wuram hɔ." Na wɔn nyinaa

kɔɔ ho. **12** Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Mehye bo wo Awurade Israel Nyankopɔn din mu se okyena akyi sesee me ne m’agya bekasa, na mema wahu nea oka fa wo ho. Se owo wo ho adwene pa a meremma woakra biara. **13** Nanso se m’agya bo afuw, na ope se okum wo, na se manka ankyere wo amma woanguan a Awurade ne minni no oyaw so. Awurade nka wo ho senea okaa m’agya ho no. **14** Na fa Awurade nokware do no bi do me bere a mete ase yi. Na se miwu, **15** na eba se Awurade twa Dawid atamfo nyinaa gu fi asase ani mpo a, nyi w’adɛ mfi me fifo so da biara da.” **16** Enti Yonatan ne Dawid yee apam se, “Awurade ne Dawid atamfo nni.” **17** Esiane odo a Yonatan wo ma Dawid no nti, omaa no tii ne ntam no mu, efise na odo no senea odo ono ankasa ho. **18** Afei, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Okyena na eye osram foforo afahye no. Yerenhu wo, efise w’akongua so beda ho. **19** Okyena akyi, ereko anwummere no, ko baabi a saa ohaw yi fii ase no wukohintaw wo ho no, na twen wo obo siw no ho. **20** Metow agyan abiesa afa ne nkyen, te se nea meretow abo biribi no. **21** Afei, mesoma abarimaa bi aka se, ‘Ko na kohwehwe bemma no.’ Se meka kyere no se, ‘Hwe, bemma no wo ha; tase bre me a,’ bra, efise mmere dodow a Awurade te ase yi, wo ho sɔnn; bone bi nni ho. **22** Na se meka kyere abarimaa no se, ‘Hwe, bemma no wo w’anim’ a, eno de, na ese se wokɔ, efise Awurade na ose ko. **23** Na Awurade mmoa yen na yenni bo a yehyehye yen ho yen ho no so, efise ono ne yen danseni.” **24** Na Dawid kotewee wuram, na bere a osram foforo afahye no dui no, ohene no tenaa ase se orebedidi. **25** Otēnaa n’atenae a eben ofasu ho a ene Yonatan di nhweanim, na Abner tena dii Saulo so, nanso Dawid atēnae ho de, edaa mpan. **26** Na da no, Saulo anka asem biara. Na odwene se, “Gyama asem bi ato Dawid a emma ne ho ntwemmma saa afahye no ase. Eno nti na onni ha nne no.” **27** Na ade kyee a Dawid afa ho ada mpan bio no, Saulo bisaa ne ba Yonatan se, “Aden nti na Yisai babarima no amma adidi nnera ne nne?” **28** Yonatan buae se, “Nokware, Dawid sreɛ me kwan se oreko Betlehem. **29** Okae se, ‘Ma menko, efise, me fifo rebɔ afɔre wo kurow no mu nti, me nuabarima ahye me se, ese se mewa ho bi. Se afei, manya w’anim anuonyam a, ma me kwan na menkohwe me nuanom mmarima.’ Eno nti na wamma ohene didipon ho no.” **30** Saulo bo fuw Yonatan, ka kyereɛ no se, “Wo obo kwasea, obo brakyewni tuatweni ba! Wususuw se minnim se wope se Dawid di hene si wo anan mu de hye wo ne wo na aniwu?” **31** Mmere dodow a Yisai babarima no te ase wo asase yi so no, worennya ohene nni da. Soma mprempren ara na wonkɔfa

no mmre me, na minkum no!” **32** Yonatan bisaa n’agya se, “Aden nti na ese se wokum no? Den na waye?” **33** Eho ara, Saulo tow peaw se odo rewɔ no, akum no. Afei Yonatan huu se n’agya asi n’adwene pi se obekum Dawid. **34** Yonatan de abufuwhyew sore fii didipon no ho. Na da a eto so abien wo osram no mu no, wannidi, efise ne were how wo n’agya animguasede a ope se oye Dawid no ho. **35** Ade kyee no, Yonatan koo wuram. Senea woahyehye ho no. Ofaa abarimaa ketewa bi kaa ne ho a oboeboaboa ne bemma ano. **36** Oka kyereɛ abarimaa no se, “Fi ase tu mmirika kohwehwe bemma a metotow no.” Na abarimaa no retu mmirika ako no, Yonatan tow bemma no baako traa no. **37** Na bere a abarimaa no duu faako a Yonatan bemma no akoto no, Yonatan free no se, “bemma no ntraa wo ana?” **38** Enti Yonatan teeɛ mu se, “Ka wo ho! Ko ntem! Nnyina.” Abarimaa no faa bemma no san baa ne wura nkyen. **39** Na abarimaa no nnim eyi ho hwe; Yonatan ne Dawid nko ara na na wonim. **40** Na Yonatan de n’akode maa abarimaa no kae se, “Ko, soa san fa ko kurom.” **41** Bere a abarimaa no koe ara pe, Dawid pue fii baabi a okohintaw ho a eben abo siw no bae. Na Dawid boɔ ne mu ase wo Yonatan anim, de n’anim butuw fam. Na wofifew won ho won ho ano, na womaa won ho won ho nantew yiye, na wosui, ne titiriw no, Dawid. **42** Akyiri yi no, Yonatan ka kyereɛ Dawid se, “Ko asomdwoe mu, efise yeaye apam wo Awurade din mu. Yede yen mu biara ne yen mu biara mma ahye Awurade nsa afeboɔ.” Na Dawid koe, na Yonatan nso san koo kurow no mu.

21 Dawid koo Nob sofo Ahimelek nkyen. Bere a osɔfo Ahimelek huu no no, ne ho popoe. Obisaa no se, “Aden nti na aka wo nko? Aden nti na obi nka wo ho?” **2** Dawid buaa osɔfo Ahimelek se, “Ohene somaa me kokoamseɛ bi ho. Oka kyereɛ me se, mennka nea enti a mewa ha nkyere obiara. Makyere faako a me mmarima no nhyia me. **3** Afei, den na wowa? Ma me brodo mua anum anaa biribiara a wowa.” **4** Na osɔfo no buaa Dawid se, “Minni brodo teta yi bi wo ha. Brodo kronkron de, bi wo ha, nanso gye se mmarima no ne mmea bi nnae nnansa yi.” **5** Dawid buae se, “Mma hwee nhaw wo. Se me mmarima no kodi dwuma bi baabi a, memmma won kwan mma wommfa won ho nka mmea. Na se wotena ase kronkron wo akwantu teta mu a, aden nti na saa dwumadi a eho hia yiye yi, wontumi ntena kronkronye mu.” **6** Na esiane se aduan foforo biara nni ho no nti, osɔfo no de brodo kronkron a wade abodoohyew asi anan mu wo Awurade hyiadan no mu maa Dawid. **7** Doeg, Edomni a oye Saulo nantwikafo panyin no kodwiraa ne ho wo ho da no. **8** Dawid

bisaa Ahimelek se, “Wowo peaw anaa afoa? Ohene adwuma no ho hia a na ehia nti, mannya bere amfa akode biara.” **9** Osɔfo no buae se, “Afoa a mewo ara ye Filistini Goliat a wukum no wo Ela bon mu no dea. Wode ntama akyekyere ho da asofotade no akyi. Se woƆe a, fa eno, efise biribiara nni ha bio.” Dawid buae se, “Biribiara nkyen no. Fa ma me.” **10** Da no, Dawid guan fii Saulo ho, koƆo Gathene Akis nkyen. **11** Nanso na Akis mpanyimfo no ho nto won se owo ho. Wobisae se, “Enye saa Dawid yi na ɔye asase yi so hene no? Enye ɔno na nnipa nam asaw ne nnwonto so hyee no anuonyam se, ‘Saulo akum ne apem apem na Dawid nso akum mpem du du no?’” **12** Dawid tee saa akekakeka yi no, osuroo se ebia ohene Akis beye no biribi. **13** Eno nti, ohyee da yee ne ho se bodamfo, ɔwerewerew apon ho maa ntasu sen faa n’abogyese mu. **14** Nea edi akyi ne se, ohene Akis ka kyere ne mmarima se, “Obodamfo na ese se mode no bre me? **15** Yewo pii wo ha dedaw! Aden nti na ese se mema obi a ɔte see yi beye me hoho?”

22 Dawid guan fii Gat kotew obodan a ewo Adulam no mu. Ankye biara na ne nuanom mmarima ne ne fifo bi kɔkaa ne ho wo ho. **2** Afoforo bi nso kɔkaa ne ho wo ho. Na saa nnipa no ye nnipa a ohaw da won so anaa won a wodede aka ne won a asetena nko won yiye. Wobae ara kosii se Dawid beyee skannifo maa nnipa beye se ahannan. **3** Akyiri no, Dawid koƆo Mispe a ewo Moab kobisaa Moabhene se, “Wobema m’agya ne me na abetena wo nkyen kosi se mehu nea Onyankopon beye ama me ana?” **4** Ohene no penee so maa Dawid awofo tenaa Moab mmere dodow a na Dawid te ne hintabea ho. **5** Nanso odiyifo Gad ka kyere Dawid se, “Ntena hintabea ho. Ko Yuda asase so.” Enti Dawid koƆo Heret kwae mu. **6** Afei Saulo tee se waahu Dawid ne ne nkurofo. Saa bere no, na ohene no te nnyedua bi ase wo Gibe a bepow so a okura ne peaw na ne mpanyimfo atwa ne ho ahyia. **7** Osee won se, “Muntie, Benyamin mmarima! Dawid ahye mo mfuw ne bobo nturo ho bo bi ana? Wahye mo bo se mobeye n’asafohene wo n’akofo so ana? **8** Eno nti na mo nyinaa abo pow atia me yi? Na amfa mo mu biara ho se morenka biribi nkyere me se me ara me babarima wo Dawid afa. Munnnwen ho! Me ara me babarima hye m’akoa nkuran se onkotew me mpe me nkum mel!” **9** Eho na Edomni Doeg a na one Saulo akofo gyina ho no kae se, “Mihuu Yisai ba no se obae Ahitub ba Ahimelek nkyen wo Nob. **10** Ahimelek bisaa Awurade nea Dawid nye. Osan maa no nnuan, na ode Filistini Goliat afoa no kaa ho maa no.” **11** Ohene no somaa se wonkoƆa osɔfo Ahimelek ne ne fifo a na woye asofo wo Nob no nyinaa mmra. **12** Wobae no, Saulo

kae se, “Tie! Ahitub ba.” Obuae se, “Nana asem ben.” **13** Na Saulo bisaa no se, “Aden nti na wo ne Dawid apam me ti so, na womaa no brodo ne afoa, san bisaa Awurade maa no. Aden nti na wohye no nkuran se ɔnye adom ntia me na ommetow nhye me so wo ha?” **14** Ahimelek buae se, “Nana, mesre mibisa se, w’asomfo yi nyinaa mu no, obi wo ho a ɔye nokwafo te se w’ase Dawid ana? Hwe ɔye w’awemfo nyinaa so safohene, na wobu no yiye wo wo fidua mu. **15** Enye saa da no ne da a edi kan a mabisa Awurade ama no. Dabi da! Ense se ohene no de sobo bo ne somfo ne ne fifo, efise w’akoa nnim saa asem yi ho biribiara.” **16** Na ohene kae se, “Okwan biara so, wubewu. Ahimelek, wo ne wo fifo nyinaa bewuwu.” **17** Na ohene ka kyere n’awemfo a wowo ho no se, “Munkunkum Awurade asofo no nyinaa, efise won nso ako Dawid afa. Na wonim se ɔreguan, nanso wɔanka ankyere me.” Nanso na ohene asraafo no mpe se wode won nsa ka Awurade asofo no. **18** Enti ohene hyee Doeg se, “Dan wo ho na kunkum asofo no.” Enti Edomni Doeg dan ne ho kunkum won. Da no, okum mmarima a na wohye sirikiyi asofotade aduwotwe anum. **19** Afei, okoo Nob a eye asofo no kurom, kokunkum asofo no fifo mmarima, mmea, mmofra ne nkokoaa, anantwi, mfurum ne nguan nyinaa. **20** Na Ahitub ba Ahimelek babarima baako a wofre no Abiatar guan koƆo Dawid nkyen. **21** Bere a oka kyere Dawid se Saulo akunkum Awurade asofo no, **22** Dawid teee mu se, “Na minim! Bere a mihuu Doeg wo ho saa da no, na minim se obeka akyere Saulo. Mprenpren, mama w’agya fifo nyinaa awuwu. **23** Wo ne me ntena ha, na mede me nkwa bebo wo ho ban, efise onipa koro no ara na orehwehwe yen baanu akum yen.”

23 Da koro bi, Dawid tee se Filistifo no aba Keila, na wɔrewia won awi wo won awiporowbea. **2** Dawid bisaa Awurade se, “Menkotow nhye Filistifo yi so ana?” Awurade buae se, “Yiwi, ko na kogye Keila.” **3** Nanso Dawid mmarima no kae se, “Yuda ha mpo yesuro. Yempe se yebeko Keila akoko atia Filistifo asraafo nyinaa.” **4** Enti Dawid bisaa Awurade bio maa Awurade buaa no se, “Ko Keila na meboa wo ama woadi Filistifo no so nkonim.” **5** Enti Dawid ne ne mmarima koƆo Keila. Wokunkum Filistifo no nyinaa, faa won nyemmoa, gyee Keilafo no. **6** Ahimelek ba Osɔfo Abiatar reguan ako Dawid nkyen wo Keila no, ofaa asofotade se ɔrekogyee mmuae aƆi Awurade nkyen ama Dawid. **7** Ankye, Saulo tee se Dawid wo Keila. Ɔteee mu se, “Eye. Afei, yen nsa aka no. Afei, Onyankopon de no ama me. Ono ara ama kurow yi ho afasu ayi no!” **8** Enti Saulo boaboa n’akofo nyinaa ano se ode won reko

Keila akotua Dawid ne ne mmarmima ano. **9** Nanso Dawid huu Saulo nhyehyee, na aka kyereɛ asofo Abiatar se, amfa asofotade no mmra, na ommisa Awurade nea eɛ se ɔye. **10** Na Dawid boɔ mpae se, “Awurade, Israel Nyankopɔn, mate se Saulo aye nhyehyee se obeba abesee Keila, efise mewo ha. **11** Merebisa se, enti Keila mmarmima beyi me ama no anaa? Na Saulo beba ampa ara senea mete no? Ao, Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyere me.” Na Awurade buaa no se, “Obeba.” **12** Bio, Dawid bisaa se, “Enti, Keila mmarmima beyi me ne me mmarmima ama Saulo anaa?” Na Awurade buaa se, “Yiw, wobeyi mo ama.” **13** Na Dawid ne ne mmarmima beye se ahansia fii Keila, na wokyinkyin baabiara a wobetumi ako. Na Saulo tee se Dawid a fi Keila no, ogyaa n’akyi di. **14** Dawid tenaa ne hintabea ho wo sare so ne Sif mmepɔw asase no so. Saulo hwehweɛ no adekyee ne adesae biara, nanso Awurade amfa Dawid anhye ne nsa. **15** Bere a Dawid wo Hores wo Sif sare so no, otee se Saulo nam kwan so reba ho abehwehwe no akum no. **16** Na Saulo ba Yonatan koɔ Dawid nkyen wo Hores koɛye no den wo Onyankopɔn ho gyidi mu. **17** Yonatan hyee no den se, “Nsuro! M’agya Saulo renhu wo da. Wobeye ohene wo Israel, na maye w’abediakyiri, senea m’agya Saulo nim no.” **18** Won baanu no hyee won ayɔnkofa apam mu den wo Awurade anim. Afei, Yonatan koɔ fie na Dawid de, otenaa Hores ho. **19** Sififo no koɔ Saulo nkyen wo Gibea koyii Dawid mae se, “Yenim baabi a Dawid akohintaw. Owɔ abandonnen mu, wo Hores a ewɔ Hakila mmepɔw mu, wo Yesimon anafo fam ha yi. **20** Ohene, bere biara a wubenyia kwan no bra na yebekyere no ama wo.” **21** Saulo kae se, “Awurade nhyira mo! Afei, mahu se m’asem fa obi ho. **22** Monko mu bio, nkohwehwe, nhu faako a ote ne obi a wahu no wo ho. Wose ɔye onifirifo. **23** Monhwehwe n’ahintawee, na monsan mmra mmeka biribi pɔtee nkyere me. Na me ne mo beko. Na se owɔ mpɔtam ho nko ara de a, menya no, na mehwehwe no wo Yuda abusuafi ahorow no nyinaa mu.” **24** Na Sif mmarmima dii Saulo kan koɔ won kurom. Saa bere no mu na Dawid ne ne mmarmima ko Maon sare a ewɔ Araba bon a ewɔ Yesimon anafo fam no so. **25** Bere a Dawid tee se Saulo ne ne mmarmima rehwehwe no no, owɔ mu koɔ sare so akyirikyiri, kosii obotan kese no ho, tenaa Maon sare so ho. Nanso Saulo koɔ so hwehweɛ no. **26** Afei na Saulo wo bepɔw no fa bi na Dawid ne ne dam nso wo ne fa bi, repe ntem aguan Saulo bere a na Saulo ne ne mmarmima reben Dawid ne ne nkurofo se wobekyere won no, **27** obɔfo baa Saulo nkyen bekae se, “Bra ntem! Filistifo abetow ahye asase no so.” **28** Eno nti, Saulo gyaae Dawid

akyidi, na asan n’akyi se one Filistifo no rekoko. Eyi nti na wofre saa beae yi Oguan Botan no. **29** Enti Dawid kotenaa En-Gedi abandonnen.

24 Saulo ne Filistifo no ko wiee no, waka kyereɛ no se, “Dawid hye En-Gedi sare so ho.” **2** Eno nti Saulo yii mmarmima mpensa fii Israel mmaa nyinaa, de won koe se wɔrekohwehwe Dawid ne ne mmarmima wo beae bi a eben Wuram Mmirekyi Abotan no. **3** Obeduu nguannan bi ho a ehɔ ara nso na obodan bi wo no, Saulo wuraa mu se, ɔrekogyee n’ahome. Na Dawid ne ne mmarmima no wo saa obodan no mu akyirikyiri. **4** Mmarima no kae se, “Nne ne da a Awurade kae se, ‘Mede wo tamfo behye wo nsa, na woaye no nea wope biara’ no.” Na Dawid weawea koɔ Saulo ho, kotwaa n’atade ano. **5** Na Dawid adwene mu antee no se watwa Saulo atade ano. **6** Aka kyereɛ ne mmarmima no se, “Awurade nim se ense se meye saa. Eye mmusu se obi betee me nsa wo obi a Awurade asra no ngo so; efise Awurade ankasa na wapaw no.” **7** Onam saa nsem yi so kaa ne mmarmima no anim, na wamma ho kwan amma woanko Saulo so. Na Saulo fii obodan no mu koɔ ne kwan no. **8** Dawid pue bae, teetee mu dii n’akyi se, “Me wura ohene!” Saulo twaa n’ani no, Dawid boɔ ne mu ase. **9** Afei, otee mu bisaa Saulo se, “Aden nti na wutie nkurofo ano se merepe wo ahaw wo? **10** Nne dua yi, w’ankasa w’ani tua se enye nokware. Efise, Awurade de wo hyee me nsa wo obodan no mu, na me mmarmima no bi ka kyereɛ me se, minkum wo, nanso mankum wo. Na mekae se, ‘Merenye no bone biara da, efise ɔye obi a Awurade asra no.’ **11** M’agya, hwe ade a mikura yi. Eye w’atade sin bi. Mitwae, nanso mankum wo. Eyi da no adi pefee se merenhaw wo, na menyee wo bone biara nso, na mmom, wo na woataataa me rehwehwe me akum me. **12** Awurade na obehwe me ne wo ntem asem. Ebia, nea woaye nti, Awurade betwe w’aso wo nea wope se woye me no ho, na me de, merenhaw wo da. **13** Wobu be se, ‘Abonefo mu na bone fi ba.’ Enti, gye di se, merenhaw wo. **14** “Hena na Israelhene rehwehwe no akyere no yi? Eɛ se osee ne bere taataa obi a ne so nni mfaso se okraman funu anaa dwiwo? **15** Ma Awurade mmu aten nkyere yen mu nea odi bem, na ontwe ofadifo no aso. Ono ne me kamafo, na obegye me a fi wo tumi ase.” **16** Saulo buae se, “Me babarima Dawid, wo na worekasa yi?” Na ofii ase sui. **17** Otooaa so se, “Wote sen me. Wode papa atua me bone so ka, nanso me de maye wo bone. **18** Ampa ara woaye me papa a eboro so, efise Awurade de me hyee wo nsa, a anka wubetumi akum me nanso woankum me. **19** Se obi nsa ka ne tamfo a, ogyaa no ma no ko

kwa? Awurade nhyira wo wɔ ɔkwan a wode me afa so nne yi ho. **20** Afei mahu se, nea ebeye biara, wobesi wo ohene, na Israel ahemman no bedi yiye wo wo bere so. **21** Afei, sua wɔ Awurade din mu kyere me se, se wubedi ade a, worentwa m'asefo anaa worempepa me din mfi m'agya fi." **22** Enti Dawid sua kyere Saulo. Na Saulo san kɔ fie, na Dawid ne ne mmарima kɔ wɔn abandonnen mu.

25 Afei, Samuel wui, na Israel nyinaa hyia yee n'ayi. Na wosiee no wɔ ne kurom Rama. Na Dawid tu kɔ Maon sare so. **2** Na ɔbarima bi fi Maon a na ɔwɔ agypade wɔ baabi a eben Karmel ye ɔdefo kese. Na ɔwɔ mmirekyi apem ne nguan mpensa a na otwitwa wɔn nwi wɔ Karmel. **3** Saa ɔbarima no din de Nabal, na ne yere nso din de Abigail. Na ɔye ɔbea a onim nyansa na ne ho nso ye fe, nanso na ne kunu a ɔye Kalebni no mpɔwe, na ne suban nso nye fe. **4** Bere a Dawid tee se Nabal retwitwa ne mmɔa ho nwi no, **5** ɔsomaa mmrante du kɔ ne nkyen. ɔde nkra maa wɔn se, **6** "Wo nkwa so! Wo ne wo fifo nyinaa nya akwahosan! Na w'agypade nyinaa nso saa ara. **7** "Mate se woretwitwa wo nguan ne mmirekyi ho nwi. Bere a na mo nguanhwefo wo yen nkyen ha no, yeanye wɔn basabasa. Na mmere dodow a wodii wɔ Karmel no nso, wɔn biribiara anyera. **8** Bisa wo ara w'asomfo na wɔbeka akyere wo. Yeaba ha wɔ afahye bere, eno nti, mesre wo, ma wo nkoa ne wo ba Dawid biribiara a wo nsa beso so." **9** Dawid mmerante no de nkra no maa Nabal. Afei wɔtwenee. **10** Nabal buaa Dawid asomfo no se, "Hena ne saa Dawid yi? Saa Yisai babarima yi dwene se ɔne hena? Nnansa yi, asomfo bebree retetew wɔn ho a fi wɔn wuranom ho. **11** Aden nti na ese se mede me brodo ne me nsu ne m'aboa a makum no nam a mede rebema me nwiwitwafɔ no ma nnipa a obi nnim faako a wofi?" **12** Na Dawid mmарima no san kɔe, kɔkaa de Nabal kae no kyere no. **13** Dawid ka kyere ne mmарima no se, "Momfa mo afoa." Na Dawid nso faa ne de. Mmarima beye se ahannan na wɔkaa Dawid ho kɔe, enna mmарima ahannu nso tena wen akode no. **14** Nabal asomfo no mu baako kɔka kyere Nabal yere Abigail se, "Dawid somaa abɔfo fi sare no so se wɔne yen wura mmekasa, nanso ɔyeyaw wɔn. **15** Nanso Dawid nnipa no ye ma yen. Wɔanye yen bɔne biara. Bere a yene wɔn wɔ ho no, wɔamfa yen biribiara. **16** Anadwo ne awia nyinaa, na wɔbɔ yen ne nguan no ho ban. **17** Enti dwene ho yiye, anye saa a asem beto yen wura ne n'abusua nyinaa. ɔye obi a ne koma nye na obiara ntumi nkasa nkyere no." **18** Abigail ansee bere koraa. ɔfaa brodo mua ahannu, nsa aboa nhoma abien, nguan anum a wɔakum wɔn asiesie wɔn, nkyewe

susude anum, bobe ɔfam ɔha ne bobe aba a wɔabɔ no atɔwatɔw ahannu de soaa mfurum. **19** Na ɔka kyere n'asomfo se, "Munni kan nko. Metiw mo." Nanso wanka nea na ɔreye no ankyere ne kunu Nabal. **20** ɔte n'afurum so nam ara kɔsii bepɔw bi asiansian mu no, ohuu Dawid nso ne ne mmарima se wɔrehyia no. **21** Na Dawid aka se, "Mfaso biara nni so se mahwe saa onipa yi agypade so wo sare so a ne biribiara anyera. ɔde bɔne atua me papa a meye no no so ka. **22** Se eba se ɔkyena ne fini barima bi da so te ase a, Onyankopɔn ne me nni no ɔyaw so pa ara." **23** Abigail huu Dawid no, ntem ara, ohuruw fii n'afurum no so sii fam, bɔ ne mu ase wɔ n'anim. **24** ɔhwee ne nan ase kae se, "Me wura migye saa asem yi ho afɔdi nyinaa to me ho so. Mesre wo se, tie asem a mewɔ ka. **25** Minim se Nabal ye otirimɔdenfo; mesre wo, nti no. ɔye ɔkwasea senea ne din kyere no. Na me, w'afenaa, abɔfo a wosomaa wɔn no, manhu wɔn. **26** Afei, me wura, mpen dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase na Awurade amma wɔamfa awudi ne aweretɔ anhye wo nsam yi, ma mmusu mmra w'atamfo nyinaa so, senea bi aba Nabal so yi. **27** Akyede a mede abɔ wo ne wo mmरante no ni. **28** "Mesre wo, se mafom a, fa kye me. Akyinnye biara nni ho se Awurade de ofi a n'ahenni ase betim bedom wo, efise woreko Awurade ko. Na wonye bɔne biara nso wɔ w'asetena mu. **29** Na se eba se wɔn a wɔpe wo kra no taataa wo so a, Awurade, wo Nyankopɔn, begye wo, abɔ wo ho ban senea wɔbɔ ademude ho ban no. Na w'atamfo nkwa de, ebeyera te se abɔ a wɔatow fi ahwimmo mu. **30** Se Awurade di bɔ a ɔhyee wo no nyinaa so ma wo, na ɔde wo di Israelhene a, **31** mma eyi nnye nkeake wo w'abrɔ mu. Na worensoa w'ahonim adesoa duruduru a efi mogyahwiegu ne aweretɔ a so nni mfaso ho. Na se Awurade ye saa nneema akese yi ma wo a, mesre wo, kae mel!" **32** Dawid buaa Abigail se, "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a wama wɔabehyia me nne. **33** Da Awurade ase wo w'adwene pa ho. Nhyira nka wo se wɔamma me ankum ɔbarima no, na wɔamma mamfa me nsa anto were. **34** Na meka Awurade, Israel Nyankopɔn a wamma manye wo bɔne no ntem se, se woanka wo ho ammehyia me a, anka ebedu ɔkyena anɔpa no, na Nabal mmарima no mu baako koraa nte ase." **35** Na Dawid gyee n'akyede no, ka kyere no se, "San kɔ fie asomdwoe mu. Yerenkum wo kunu no." **36** Bere a Abigail duu fie no, ohuu se Nabal ato pon kese se ohene. Na wabow nsa nti, wanka biribiara a efa ɔne Dawid nhyiamu no ho ankyere no kɔsii adekyee. **37** Ade kyee a n'ani so daa ho no, Abigail kaa nsem a asisi no kyere no. Nabal tee nsem no, obubu kaa mpa mu. **38**

Nnafua du akyi no, Awurade bɔɔ no ma owui. **39** Dawid tee se Nabal awu no, ɔkae se, “Nhyira nka Awurade a watua Nabal ka na wamma mankum no. Nabal anye ne bone so akatua.” Na Dawid yee ntem soma kɔɔ Abigail nkyen, ma wɔkɔka kyeree no se ɔbeware no. **40** Asomfo no kɔɔ Karmel kɔka kyeree Abigail se, “Dawid asoma yen se yemmra mmefa wo mmre no se ne yere.” **41** Ɔbɔɔ ne mu ase de n’anim kyeree fam kae se, “Yiw, masiesie me ho se mesom Dawid asomfo mpo.” **42** Ntem ara, Abigail huruw tenaa n’afurum so, faa ne mmaawa baanum kaa ne ho, na ɔne Dawid asomfo no kɔe, na ɔbeyee Dawid yere. **43** Dawid waree Ahinoam a ofi Yesreel, na won baanum beyee ne yerenom. **44** Na Saulo de ne babea Mikal, Dawid yere, ama ɔbarima bi a ofi Galim a ne din de Palti a na ɔye Lais babarima.

26 Sififo kɔɔ Saulo nkyen wo Gibea kɔka kyeree no se, “Dawid akohintaw wo Hakila bepɔw a ɛkyere Yesimon no mu.” **2** Enti Saulo yii n’akofo mpensa kaa won ho kɔɔ Sif sare so se wɔrekɔhwewhwe Dawid. **3** Saulo bɔɔ n’atenae wo ɔkwan a ɛben Hakila bepɔw a ene Yesimon di nhweanim no nkyen, baabi a Dawid akohintaw ho. Dawid tee se Saulo aba ho, enti **4** ɔsoma akwansrafo se wontetew no. **5** Dawid kopuee baabi a Saulo abɔ ne ho atenase ho anadwo bi. Ohuu se Saulo ne Abner a ɔye Ner babarima a ɔye ɔsafohene adeda atene no mu a asraafo a wɔdada atwa ne ho ahya. **6** Dawid bisaa Hetini Ahimelek ne Seruia babarima Abisai, Yoab nua se, “Hena na ɔne me beko Saulo nkyen wo n’atenae ho?” Abisai buae se, “Me ne wo beko.” **7** Enti Dawid ne Abisai kɔɔ asraafo no nkyen anadwo, kotoo Saulo se wada wo atenae ho a, ɔde ne peaw atim fam wo ne ti ho pee. Na Abner ne asraafo no nso atwa ne ho ahya a wɔdada. **8** Abisai ka kyeree Dawid brɔoo se, “Nne de, Onyankopɔn ayi wo tamfo ahye wo nsa. Enti ma memfa me peaw no nwo no pen koro, nka no ntim fam. Merenwo no mprenu.” **9** Nanso Dawid ka kyeree Abisai se, “Dabi da, nsee no. Hena na obetumi de ne nsa aka onipa a Awurade asra no, na onni ho fo? **10** Nokware ni, Awurade bebo Saulo ahwe da koro, anaase ɔbeto wo ɔko mu, anaase obenyin na wawu. **11** Onyame ma empare me se mede me nsa beka onipa a Onyankopɔn asra no. Na wunim biribi? Yebeɛa ne peaw ne ne sukuruwa a esi Saulo ti ho no, na wɔkɔe a obiara anhu won na won mu biara nso annyan mpo. Na won nyinaa adeda, efise Awurade de nnahɔ too won so. **13** Dawid foroo bepɔw a ene atenae ho di nhweanim kosii se oduu baabi a bone bi ntumi nka no. **14** Ɖtee mu free Abner ne Saulo se, “Sɔre

oo! Abner.” Abner bisaa se, “Hena ni?” **15** Dawid goruu ne ho se, “Abner, woye onipa kese, ente saa? Israelman mu nyinaa, ehe na otumfo bi wo? Na aden nti na woannwen wo wura, ɔhene no bere a obi baa se ɔrebekum no no? **16** Saa asem yi nye kora! Meka ntam wo Awurade din mu se, wo ne wo mmarima no nyinaa se owu, efise moantumi ammɔ mo wura, nea Awurade asra no no ho ban. Monhwe mo ho nhyia. Ɖhene no peaw ne ne sukuruwa a na esi ne ti ho no wo he?” **17** Saulo tee Dawid nne nti ɔfree se, “Wo ni, me ba Dawid?” Na Dawid buaa no se, “Nana, eye me. **18** Aden nti na wotaa me? Den na maye? Me bone ne den? **19** Na afei mepe se me wura tie ne somfo, Nana. Se Awurade na wahwanyan wo atia me a, eno de ma onnye m’afɔre. Na se nso eye onipa nhyehyee a, eno de, Awurade nnome won a woyee saa nhyehyee no. Efise moapam me afi me fi senea ebeye a, merentumi ne Awurade nkurofo ntena, nsom senea ese. **20** Minwu wo ananafo asase so a eho ne Awurade anim kwan ware ana? Aden nti na Israelhene atu sa, rehwehwe sommɔre; senea ɔbommɔfo ko ahaye kɔpe asementɛ wo mmepɔw so?” **21** Afei Saulo kae se, “Maye bone. Sa bra fie, me ba Dawid. Efise nne, woama me nkwa asom wo bo. Merenhaw wo bio. Maye nkwareade na mafom yiye.” **22** Dawid buae se, “Ao, ɔhene, wo peaw ni. Ma wo mmerante no mu baako mmra mmegeye. **23** Awurade na ɔma papaye ne nokwaredi so akatua. Awurade de wo hyee me tumi ase mpo, mampe se mekum wo, efise woye obi a Awurade asra wo. **24** Afei, me kra nsom Awurade bo, senea wo de asom me bo nne yi. Onnye me mfi me haw nyinaa mu.” **25** Na Saulo ka kyeree Dawid se, “Nhyira nka wo, me ba Dawid. Wobeye mmaninne ne nkonimdifo kese.” Na Dawid kɔe, na Saulo nso san kɔɔ fie.

27 Na Dawid dwen ho se, “Da bi, metɔ wo Saulo nsa ano. Na nea meye a eye pa ara ne se, meguan ako Filistifo nkyen. Eba saa a, Saulo begyae m’akyidi na menya bammɔ.” **2** Na Dawid ne mmarima ahansia tutu kotenaa Gat kɔhyee Maok babarima ɔhene Akis ase. **3** Na Dawid de ne yerenom baanum a woye Ahinoam a ofi Yesreel ne Abigail a ofi Karmel a na ɔye Nabal kunabea no kɔe. **4** Saulo tee se Dawid aguan ko Gat no, wanni n’akyi anhwehwe no bio. **5** Na Dawid ka kyeree Akis se, “Se erenhaw wo a, ma yen baabi wo nkurow no bi so na yenkotena ho sen se yebetena ahenkurow yi mu.” **6** Enti Akis de Siklag kurow maa no, (na efi saa da no, eho abeye Yuda ahemfo atenae de besi nne), **7** na wotenaa Filistifo no mu afe ne asram anan. **8** Afei, Dawid ne ne dom kotow hyee Gesurfo, Girsifo ne Amalekfo so. Saa nnipa yi na na kan no, wɔtete asase a etrew ko Sur a

ewo Misraim kwan so no. **9** Dawid annyaw onipa baako anikann wo nkuraa a okotow hyee won so no mu. Ofaa nguan, anantwi, mfurum, yoma ne ntade nyinaa ansa na oresan ako Akis nkyen. **10** Akis bisaa Dawid se, “Ehe na nne mofom nneema kodui?” Dawid buae se, “Yekoo Yuda anafo fam kotow hyee Yerahmeelfo ne Kenifo so.” **11** Dawid kum won nyinaa. Wannyaw obiara a obetumi aba Gat abekyerere faako a okoe. Saa ade yi koo so ara wo bere a na Dawid te Filistifo mu no. **12** Akis gyee Dawid dii, na okaa wo ne tirim se, “Saa bere yi de, Israelfo bekyi no kokooko, na ebema no atena ha, na wasom me afebo.”

28 Saa bere no, Filistifo no boaboa won asraafo ano se worebeko atia Israel. Akis ka kyeree Dawid se, “Merehwe kwan se, wo ne wo mmarima beka me ho ako oko no.” **2** Dawid penee so se, “Eye pa ara, w'ankasa wubehu nea w'akoa betumi aye.” Akis kae se, “Eye, meye wo me bammfo afebo.” **3** Saa bere yi na Samuel awu, ama Israel nyinaa atwa agyaadwo. Wosiee no wo ono ara ne kurom Rama. Saa bere no, na Saulo apam atutu ahoni ne ahonhom ahi asase no so. **4** Filistifo no boaa won ho ano, kyeree nsraban wo Sunem, na Saulo nso boaboa Israelfo no nyinaa ano, kyeree nsraban wo Gilboa. **5** Bere a Saulo huu Filistifo asraafo no dodow no, osuroe; ehu hyee ne koma ma. **6** Obisaa Awurade nea onye nanso Awurade amfa adaeso anaa ntontobo kronkron anaa adiyifo so ammua no. **7** Saulo ka kyeree n'afotufu se, “Monhwehwe ohea samanfrefo bi mma me, na menko ne ho abisa.” N'afotufu no buae se, “Ohea samanfrefo bi wo En-Dor.” **8** Enti Saulo hyee ntade afoforo a enye ohene afade, sakraa ne ho, na one mmarima no mu baanu koo ohea no nkyen anadwo. Saulo kae se, “Ese se me ne obi a wawu kasa. Wubetumi afre ne honhom ama me ana?” **9** Ohea no bisae se, “Wo se wokum me ana? Wunim se Saulo apam asamanfrefo ne ahohomfrefo nyinaa ahi asase yi so. Aden nti na wusum me afiri?” **10** Saulo de Awurade din kaa no ntam se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, worentwe w'aso wo eyi ho da.” **11** Afei, ohea no bisae se, “Hena na memfre no mma wo?” Obuae se, “Fre Samuel ma me.” **12** Na ohea no huu Samuel no, ode nne kese teee mu ka kyeree Saulo se, “woadaadaa me! Wone Saulo!” **13** Ohene no ka kyeree no se, “Nsuro. Den na wuhu?” Ohea no buae se, “Mihu honhom bi se apue ahi fam rebu.” **14** Saulo bisae se, “Ote den?” Obuae se, “Akwakoraa bi a ohye batakari, na orea.” Eho na Saulo huu se eye Samuel, enti oboo ne mu ase de n'anim butuw fam. **15** Samuel bisae se, “Aden nti na wofre me de haw me saa?” Saulo buae se, “Efise ohaw ne abebrese amene me. Filistifo de

oko atentam yen. Na Onyankopon nso agyaw me. Mente ne nka wo adiyifo nkyen anaa daeso mu. Enti mafre wo se kyere me nea menyee.” **16** Na Samuel buae se, “Se Awurade agyaw wo, abeye wo tamfo a, aden nti na worebisa me?” **17** Awurade aye nea onam me so hyee ho nkam no. Wagye ahenni no ahi wo nsam de ama Dawid, wo nkurofo no mu baako. **18** Awurade aye saa, efise woanni ne mmara a efa Amalekfo ho no so. **19** Nea eka ho ne se, okyena, Awurade de wo ne Israel asraafo nyinaa bema Filistifo, na wo ne wo mma abeka me ho wo ha. Awurade bema Israel asraafo no nyinaa adi nkogu.” **20** Samuel nsem a Saulo tee no nti, ehu kyekyerere no ma ohwee fam. Na onni ahoooden biara, efise na onnidi da mu no ne anadwo mu no nyinaa. **21** Ohea no huu adwene mu haw a owo mu no, aka kyeree no se, “Owura, mede me nkwa too ho, yee w'abisade. **22** Enti ye nea mekyere wo se ye no, na mama wo biribi adi senea ebema woanya ahoooden asan ako w'akyi.” **23** Nanso Saulo antie. Mmarima a woka ne ho no hyee no se onnidi. Enti akyiri no, openee so sore fii fam ho, tenaa akongua so. **24** Na ohea no ayen nantwi ba ama wado srade nti, oye ntem kokum no, na ofow asikresiam, fotow de too apiti. **25** Ode aduan no besii Saulo ne ne mmarima no anim ma wodii. Na wofii ho koo anadwo no.

29 Filistifo no boaboa won asraafo nyinaa ano wo Afek, na Israelfo nso kokyeree nsraban wo asuti bi ho wo Yesreel. **2** Bere a Filistifo ntuanofe de won asraafo akuwakuw oha oha mu ne mpempem retu oha no, na Dawid nso ne ne dam retu oha wo won akyi a, Akis ka won ho. **3** Filistifo asahene no bisae se, “Den na Hebrifo yi reye wo ha?” Akis buae se, “Oyi ne Dawid, oharima a oguan fii Israelhene Saulo anim no. Waba me nkyen ha ne me abetena bebboro afe ni. Na efi bere a ogyaw Saulo ho besi nne yi, minhuu ne ho mfomso biara.” **4** Na Filistifo asahene no bo fuw no kae se, “Ma oharima no nsan nko, senea obeko faako a wode maa no no. Ense se aka yen ho ko oko no, efise se anhwae a, obedan n'ani ako atia yen wo oko no mu. Okwan foforo bi nni ho a obefa so ne ne wura Saulo aka abo mu a ebema no ako atia yen ana?” **5** Enye saa Dawid yi na wotoo dwom faa ne ho wo won asaw mu se: “Saulo akum ne apem apem na Dawid de, wakum mpem du du no?” **6** Na Akis free Dawid ka kyeree no se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, minhyiaa mmarima a wote se mo, anka mepe se mo ne yen ko oko, nanso Filistifo asodifo a woaka no mpene so. **7** Enti san w'akyi na ko no asomdwoe mu. Eno nti, nye biribiara a ebhaw Filistifo no.” **8** Dawid bisae se, “Den na maye a

ese se wode me fa saa okwan yi so? Aden nti na ense se meko tia me wura ohene no atamfo?” 9 Nanso Akis gyinaa mu pintinn kae se, “Me nko ara me fa mu de, woye pepe te se Onyankopon bofo. Nanso asahene no suro se wode wo beka won ho wo oko mu. 10 Enti sore anopahema, na wo ne wo mmarima no nko bere a anim retetew no.” 11 Na Dawid san koo Filistifo asase so, na Filistifo asraafo no nso koo Yesreel.

30 Nnansa so, Dawid ne ne mmarima koduu Siklag. Na Amalekfo abetow ahye Negeb so ahyew Siklag pasaa, 2 akyekyeree mmea ne mmofra ne mpanyin a wowa mu nyinaa. Wankum won mu biara, mmom, wosoa won de won koe. 3 Bere a Dawid ne ne mmarima no huu senea Siklag asae ne asem a ato won abusuafu no, 4 wotwaa agyaadwo ara kosii se afei na wontumi ntwa agyaadwo no bio. 5 Dawid yerenom baanu a wone Yesreelni Ahinoam ne Karmelni Abigail a na oye Nabal yere no ka won a wosoa won koe no ho. 6 Dawid ho yeraw no yiye, efise na mmarima no adwene ho se wobesiw no abo, esiane won mmabarima ne won mmabea a wakyekyere won no nti. Nanso Dawid nyaa ahooden wo Awurade, ne Nyankopon mu. 7 Na Dawid ka kyeree asofo Abiatar se, “Fa asofotade no bre me.” Na Abiatar de bae. 8 Na Dawid bisaa Awurade se, “Mintiw dom no ana? Meto won ana?” Awurade buaa no se, “Yiw, tiw won. Na biribiara a wofa afi mo nkyen no, mo nsa beka ne nyinaa.” 9 Enti Dawid ne ne mmarima ahansia no sii kwan so. Ankye biara na woduu Besor asuwa no so. 10 Nanso mmarima no mu ahannu de, na wabrebre yiye nti wantumi antwa asu no. Eno nti, Dawid de asraafo ahannan a woka no toaa so. 11 Asraafo no bi huu Misraimni barima bi wo wuram ho ma wode no bre Dawid. Womaa no brodo se onni ne nsu se onnom. 12 Wosan maa no borodoma ofam sin bi ne bobe aba obonta, efise na hwee nkaa n’ano nnansa; awia ne anadwo. Ankye na onyaa ahooden. 13 Dawid bisaa no se, “Hena nipa ne wo, na wufi he?” Obuae se, “Mey Misraimni, na Amalekni bi akoo ne me. Nnansa ni na me wura gyaw me ho, efise na me yare. 14 Yekotoa Keretifo wo Negeb a eye Yudaman wo Kaleb asase so, na yehyew Siklag.” 15 Dawid bisaa no se, “Enti wubedi m’anim ako won nkyen?” Aberante no buae se, “Se wode Onyankopon din beka ntam se worenkum me anaa worenzan mfa me mma me wura de a, eno de, medi w’anim de wo ako.” 16 Na Misraimni no dii won anim koo Amalekfo no atenae. Bere a Dawid ne ne mmarima no duu ho no, na Amalekfo no ahwete wo sare no so a woredidi nom na wode

ahosepew resaw, efise na wanya asade beebre a fi Filistifo nkyen ne Yuda asase so. 17 Dawid ne ne mmarima to hyee won so, kunkum won wo afoa ano anadwo mu no nyinaa, kosii adekyee no anwummere. Amalekfo no mu biara antumi anguan, gye mmarima ahannan a wotenatenaa yoma so guanee no. 18 Dawid gye biribiara a Amalekfo no fae, san gye ne yerenom baanu no. 19 Biribiara anyera; se eye akumaa anaa opanyin, abarimaa anaa abeawa anaa biribiara a wofae se asade no, Dawid de ne nyinaa san bae. 20 N’akofo no kaa nguan ne anantwi no de won bae. Na woka se, “Eyinom nyinaa ye Dawid asade.” 21 Na woduu Besor asuwa no so no, wohuu mmarima ahannu a obre dodow nti, wantumi ne won anko no. Dawid kyiaa won anigye so. 22 Nanso Dawid mmarima no mu asempefo bi kae se, “Wone yen anko nti, worennya asade no bi. Momfa won yerenom ne won mma mma won, na monka nkyere won se, womfi yen ani so nko.” 23 Nanso Dawid kae se, “Dabi, anuanom! Monnye nea Awurade de ama yen no ho pesemenkominya. Wakora yen so, aboa yen ama yeadi yen atamfo so nkonim. 24 Mugye di se se moka no saa a, obi betie mo? Se yerekye a, momma yenkye no pe mma won a woko asa ne won a wohwe akode so nyinaa.” 25 Efi saa bere no, Dawid yee eyi mmara, maa Israel nyinaa na woda so di so saa ara de besi nne. 26 Bere a Dawid duu Siklag no, osoma ma wode asade no bi komaa Yuda mpanyimfo a na woye ne nnamfonom kae se, “Mo akyede a yefa fi Awurade atamfo nsam ni.” 27 Wode akyede no komaa won a wowa Bet-El, Ramot a ewo anafu fam ne Yatir; 28 won a wowa Aroer, Sifmot, Estemoa 29 ne Rakal ne won a wowa Yerahmeelfo nkurow mu ne Kenifo kurow mu, 30 ne won a wowa Horma, Bor-Asan, Atak, 31 Hebron ne mmeaemmeae a Dawid ne ne mmarima kyinkyinii ho nyinaa.

31 Afei, Filistifo no ko tiaa Israel. Israelfo no guanee wo won anim, na wokunkum pii wo Gilboa bepaw so. 2 Filistifo no koo Saulo ne ne mmabarima so, kunkum won mu baasa a eye Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. 3 Oko no mu yee den wo baabi a na Saulo wo ho. Filistifo agyantowfo no ben no, na wopiraa no kese pa ara. 4 Saulo fi yaw mu ka kyeree n’akodekurafo no se, “Twe w’afaa no, na fa wo me, na won a wontwaa twetia no amfa won afoa amme wo me, angu m’anim ase.” Na n’akodekurafo no suro se obeye saa. Enti Saulo twee ono ankasa afoa sinna ne ho wo so. 5 Bere a n’akodekurafo no huu se wawu no, ono nso sinna ne ho wo n’ankasa afoa no so, na owu kaa ne ho. 6 Enti Saulo ne ne mma mmarima baasa,

n'akodekurafo ne n'akofo nyinaa totɔɔ saa da no.
7 Bere a Israelfo a wɔwɔ Yesreel bon no fa baabi ne
Yordan agya no huu se Israel asraafo no adi nkogu,
na Saulo nso ne ne mmabarima no nso atoto no,
wogyaw wɔn nkurow hɔ guanee. Na Filistifo no
betenaa hɔ. **8** Ade kyee a Filistifo koyiyii atɔfo no
ho no, wohuu Saulo ne ne mmabarima baasa no
amu wɔ Gilboa bepɔw so. **9** Enti wotwaa Saulo
ti, yiyii n'akode nyinaa. Afei, wɔbɔɔ Saulo wu no
dawuru wɔ wɔn abosomfi, ne ɔman no mu nyinaa.
10 Wɔde n'akode no koguu Astoret nsɔree so, na
wɔkyekyeree n'amu no fam kuropɔn Bet-San fasu
ho. **11** Na Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo
no, **12** wɔn akofo twaa kwan anadwo mu no nyinaa
kɔɔ Bet-San kɔfaa Saulo ne ne mmabarima baasa
no amu fii ɔfasu no ho. Wɔde kɔɔ Yabes behyew
wɔn. **13** Afei, wɔfaa wɔn nnompe kɔkoraa no odum
dua no ase wɔ Yabes, na wodii mmuada nnanson.

2 Samuel

1 Saulo wu akyi no, Dawid san fii nkonim a odii Amalekfo so no mu betenaa Siklag nnaanuu. **2** Ne nnansa so no, ɔbarima bi fi Saulo nsraban mu a watetew ne ntade mu, atu mfutuma agu ne ti mu, de rekyere se ɔretwa adwo bae. Oduu Dawid nkyen no, ɔdan ne ho hwee fam nidi mu. **3** Dawid bisaa no se, “Ehe na wufi?” Obuae se, “Maguan a fi Israel nsraban mu.” **4** Dawid bisaa no se, “Na eyee den? Ɔko no kosii den?” Ɔkae se, “Mmarima no guan fii akono. Bebre totɔe. Na Saulo ne ne babarima Yonatan nso atoto.” **5** Enti Dawid bisaa aberante a ɔbeɔɔ no saa amannee no se, “Eyee den na wuhuu se Saulo ne ne babarima Yonatan awuwu?” **6** Aberante no buae se, “Mikofii Gilboa bepɔw so, na mekotoo se Saulo sen ne peaw so a atamfo no nteaseenam ne n’apɔnkɔsotefo mmen no ara. **7** Ɔdan ne ho a ohuu me no, ɔteɛ mu frɛe me se memmra. Mibisaa no se, ‘Menye den?’ **8** “Obisaa me se, ‘Wo ne hena?’ “Mibuaa no se, ‘Meye Amalekni.’ **9** “Na ɔsrɛe me se, ‘Begyina me so na kum me, na me ho yeraw me yiye, na mepe se me wu.’ **10** “Enti migyinaa ne so kum no, efise na minim se tebea a ɔwo mu no, ɔrennya nkwa. Na mituu n’ahenkyew a ehye no no ne n’abasa so atweaban no se mede rebre wo, me wura.” **11** Dawid ne ne mmarima no tee asem no, wɔde awerhow sunsuan won ntade mu. **12** Wotwaa ho agyaadwo, sui, bua daa da mu no nyinaa wɔ Saulo ne ne babarima Yonatan wu ne Awurade asraafo ne Israelman se won mu pii wuwuu saa da no. **13** Na Dawid bisaa aberante a ɔbeɔɔ won saa amannee no se, “Wufi he?” Na obuae se, “Meye ɔhɔho Amalekni a mete mo asase so.” **14** Dawid bisaa no se, “Na wunsuro se wukum obi a Awurade asra no?” **15** Dawid ka kyereɛ ne mmarima no mu baako se, “Kum no!” Enti ɔbarima no twee n’afɔa de wɔɔ Amalekni no, kum no. **16** Na Dawid kae se, “W’ano ayi mmusu ama wo ama woawu, efise wo ara na wokae se woakum obi a Awurade asra no no.” **17** Na Dawid too kwadwom maa Saulo ne Yonatan. **18** Na ɔhyee se wɔnkyere nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa to. Wotoo no din se agyan dwom a wɔakerew wɔ Yasar Nhoma mu. **19** “W’anuonyam ne w’ahosepew, Israel, awu da mmepɔw so! Akofo akese atoto! **20** “Monnka asem yi wɔ Gat, na Filistifo abɔ ose! Monnka wɔ Askelon mmɔnten so, na abosonsomfo anserew ahosepew mu. **21** “Gilboa mmepɔw, mma obosu anaa osu ntɔ ngu wo so anaa wo nsian so. Efise eho na woguuko kɛse no akokiyem ho fi; wɔremfa ngo nsra Saulo nkatabo ho bio. **22** “Saulo ne Yonatan kunkum won atamfo ahooɔdenfo! Wɔamfi akono

amma no nsapan. **23** Ɔɔɔ ne ahoɔfe ben na na Saulo ne Yonatan nni, won mu antetew da, nkwa ne owu mu. Na won ho ye hare kyen akɔre; na won ho ye den kyen gyata. **24** “Israel mmabea, munsu Saulo, efise ofuraa mo ntama pa, hyehyee mo sikakokɔɔ agude. **25** “Akofo akese atoto akono. Yonatan awu da mmepɔw no so. **26** Misu wo, me nua Yonatan! Na wosom me bo yiye. Na wo ɔɔ a wowo ma me no ye nwonwa; emu ɔɔ sen ɔbea ɔɔ! **27** “Hwe senea akofo akese atoto! Ɔko mu akode ayerayera!”

2 Mmere no ara mu, Dawid bisaa Awurade se, “Mensan nko Yuda ana?” Awurade buaa no se, “Kɔ.” Dawid bisaa no se, “Kurow ben na menko so?” Awurade buaa no se, “Hebron.” **2** Na Dawid yerenom ne Ahinoam a ofi Yesreel ne Abigail a ofi Karmel a na ɔye Nabal yere no. Enti Dawid ne ne yerenom, **3** ne ne mmarima ne won fifo nyinaa tu kɔɔ Yuda, na wɔkotenaa Hebron ne ne nkurow so. **4** Afei, Yuda ntuanofɔ kɔɔ Hebron, kɔsraa Dawid ngo sii no hene wɔ Yuda abusukuw so. Na bere a Dawid tee se Yabes Gilead mmarima asie Saulo no, **5** ɔsomaa abɔfo kosee won se, “Awurade nhyira mo se moayi nokware a ete saa adi, ama mo wura Saulo, na moasie no anuonyam so. **6** Na afei, Awurade ne mo nni no yiye na ontua mo ɔɔ sononko yi so ka. Na me nso metua mo nea a moaye yi so ka. **7** Afei a Saulo awu yi, mepe se mobeye m’asomfo nokwafo se Yudafo a wɔasra me ngo se minni won so hene no.” **8** Na Ner babarima Abner a na ɔye Saulo safɔhene wɔ n’akofo so ne Saulo babarima Is-Boset kɔɔ Mahanaim. **9** Eho na osii Is-Boset hene wɔ Gilead, Yesreel, Efraim, Benyamin, Asurifo asase ne Israel nyinaa so. **10** Bere a Is-Boset dii ade no, na wadi mfirihyia aduanan, na odii ade fi Mahanaim mfe abien. Na Yuda abusukuw no dii Dawid nokware. **11** Dawid yee Hebron ne kuropon. Na odii Yuda so hene mfirihyia ason ne fa. **12** Da koro bi, Abner dii Is-Boset asraafo anim, fi Mahanaim kɔɔ Gibeon. **13** Saa bere koro no ara mu, Seruia babarima Yoab nso dii Dawid asraafo anim, fi Hebron na wohyiaa Abner wɔ Gibeon ɔtare ho. Akuw abien no tenatenaa ase a na wodi nhweanim. **14** Afei, Abner susuw ho kyereɛ Yoab se, “Ma yemfa yen akofo no mu kakra, na wɔmfɔ won nsa nni ako.” Yoab penee so kae se, “Wɔnsɔre nko e.” **15** Enti woyii mmarima dumien fii kuw biara mu se wonni won ho ako. **16** Obiara soo ne tamfo tinwi mu, de n’afɔa wowɔ won ho won ho, maa won nyinaa wuwui. Enti wɔfre atɔe mu ho se Afoa Afuw de besi nne. **17** Afei, nsraadom abien no de ɔko hyehyee so, na saa da no baa awiei no, na Dawid nsraadom

no adi Abner ne Israel so nkonim. **18** Na Yoab, Abisai ne Asahel a woye Seruia mmabarima baasa no ka Dawid asraafo no ho saa da no. Na Asahel tu mmirika te se oforote, **19** na opam Abner ara se obekyere no. **20** Bere a Abner twaa n'ani huu se odi n'akyi no, otee mu se, "Wo ni, Asahel!" Obuae se, "Yiw, eye mel!" **21** Na Abner ka kyeree no se, "Eno de, kohwehwe obi foforo, na wone no nko. Ko na kotintim mmerante no baako, na gye n'akode a ewo ne ho nyinaa." Nanso Asahel, koo so taa no. **22** Bio, Abner tee mu ka kyeree Asahel se, "Fi ha ko! Se mikum wo a, merentumi nhwe wo nuabarima Yoab anim." **23** Nanso Asahel antie ara, enti Abner de ne peaw no woo ne yafunu mu, maa peaw no pue fii n'akyi. Obu hwee fam wuu wo ho. Na obiara a oduu atoe mu ho no gyinaa dinn hwee Asahel se oda ho. **24** Bere a Yoab ne Abisai tee asem a asi no, wokoo se wrekohwehwe Abner. Bere a woduu Amma bepowa e ben Gia a ewo okwan a eda ho ko Gibeon sare so no, na onwini adwo. **25** Abner asraafo a wofi Benyamin abusuakuw mu no boaa won ho ano wo bepowa no so yee krado maa oko. **26** Eho na Abner teee mu, ka kyeree Yoab se, "Enti, ese se daa yefa afoa so de ka yen ntam asem ana? Munnhu se, saa okwan no de nitan beto yen ntam ana? Da ben na wobefre wo mmarima no aka akwere won se, wonnyae won nuanom Israelfo akyidi?" **27** Na Yoab kae se, "Se woankasa a anka, Onyankopon nko ara na onim nea ebeba; anka yebetaa wo anadwo mu no nyinaa." **28** Enti Yoab hyen ne torobento, maa ne mmarima no gyae Israel asraafo no taa. **29** Anadwo mu no nyinaa, Abner ne ne mmarima nantew koo Araba. Wotwaa Yordan bon, toaa so koo Bitron, beduu Mahanaim. **30** Na Yoab gyae Abner akyidi, na oboabooa ne mmarima ano. Asahel akyi no, wohuu se Dawid mmarima no mu dunkron ayera. **31** Nanso na Dawid mmarima no akunkum Benyaminfo no mu nnipa ahansia ne aduosia a na woka Abner ho no. **32** Wofaa Asahel siewe no wo n'agya oboda mu wo Bethlehem. Na Yoab ne ne mmarima nantew anadwo mu no nyinaa koduu Hebron adekyee.

3 Oko a ebetoo won a wowa Saulo afa ne won a wowa Dawid afa no kyee yiye, na ne mfiase ni. Bere a Dawid adedi renya ahoden no na Saulo adedi no rese. **2** Eynom ne Dawid mmabarima a wowoo won wo Hebron: N'abakan no din de Amnon a oye Ahinoam a ofi Yesreel no babarima. **3** Nea oto so abien no din de Kileab a oye Abigail a na oye Nabal a ofi Karmel no kunabea babarima; nea oto so abiesa no din de Absalom a oye Gesurhene Talmai babea Maaka babarima. **4** Nea oto so anan no din de Adoniya a oye Hagit babarima; nea oto so anum no din de Sefatia a oye Abital babarima. **5**

Na nea oto so asia no din de Yitream a oye Dawid yere Eglababarima. Wowa saa mma yi maa Dawid wo Hebron. **6** Bere a na oko a eda Saulo fi ne Dawid fi no gu so no, na Abner agye din ama n'ankasa ne ho wo Saulo fi. **7** Na Saulo wo mpena bi a wofre no Rispa, a oye Aia babea. Na Is-Boset bisaa Abner se, "Aden nti na wo ne m'agya mpena dae?" **8** Abner bo fuw yiye kae se, "Meye akraman sodifo wo Yuda na woadwoodwo me saa? Nea maye ama wo ne w'agya, a manyi mo amma Dawid no, m'ayeyi ne se, mode ohea yi ho asem rekyekyere me?" **9** Se mammoa Dawid amma ne nsa anka nea Awurade hyee ho bo no a, Onyankopon ne me nni no onwene so. **10** Mede Saulo ahenni beko akoma Dawid na matim Dawid ahengua ase wo Israel ne Yuda so afi Dan akosi Beer-Seba." **11** Esiane se na Is-Boset suro Abner nti, wantumi ankasa bio. **12** Afei, Abner tuu abofo koo Dawid nkyen koka kyeree no se, "Ma yenye nhyehyee na meboa ama yeadan Israelman mu no nyinaa ama wo." **13** Dawid buae se, "Eye asem papa, nanso me ne wo renye saa nhyehyee no gye se, se woreba a, wode me yere Mikal a oye Saulo babea no bre me." **14** Enti, Dawid soma ma wokoboo Saulo babarima Is-Boset amannee se, "Ma me nsa nka me yere Mikal, efise mede Filistifo oha nkwa na etoo no." **15** Enti Is-Boset gyee Mikal fii ne kunu Paltiel a oye Lais babarima no nsam. **16** Na Paltiel de osu dii ohea no akyi koduu Bahurim. Na Abner ka kyeree no se, "San ko fie." Na Paltiel san koo fie. **17** Na Abner ne Israel ntuanofa adidi nkommoo. Oka kyeree won se, "Mmere kakra a atwam no, na mope se musi Dawid ohene. **18** Bere no ni. Efise Awurade aka se, 'Mayi Dawid se onnye ne nkurofo mfi Filistifo ne won atamfo nyinaa nsam.'" **19** Abner san ne Benyamin abusua mu ntuanofa kasae. Afei, okoo Hebron koo Dawid amannee se, Israel nyinaa ne Benyamin taa w'akyi. **20** Bere a Abner ne ne mmarima aduonu baa Hebron no, Dawid too won pon kese. **21** Na Abner ka kyeree Dawid se, "Ma menko na menkofre Israel nnipa nyinaa na wommra w'afa. Wone wo beye apam, na wواسi wo hene. Na ebema woadi biribiara a wo koma pe so." Enti Dawid maa Abner koo dwoodwo. **22** Abner koe ara pe, Yoab ne Dawid asraafo no bi fi oja mu bae a wokura asade bebree. **23** Bere a woka kyeree Yoab se Abner baa ho nkyee koraa, na oheesraa ohene, ama ohene ama no ko asomdwoe mu no, **24** Yoab yee ntem kohuu ohene bisaa no se, "Den na woaye yi? Abner ko a womaa no koe yi, wokyerere den?" **25** Wunim pefee se, obaa wo so se okwansrafo, behwehwee nea woreye nyinaa mu ana?" **26** Eho ara, Yoab fi Dawid nkyen, na osomaa abofo se wontiw Abner. Wokotoo no Sira otare ho,

twee no de no bae. Nanso na Dawid nnim ho hwee. 27 Afei, Abner san kɔɔ Hebron no, Yoab frɛɛ no kɔɔ nkyen kosii ɔpon ano te se nea ɔrekɔka kokoamsem akyere no no. Na eho no na esiane se ɔpe se ɔto ne nuabarima Asahel so were no nti, Yoab wɔɔ Abner yafunu mu afoa ma owui. 28 Akyiri no a Dawid tee asem no, ɔkae se, “Me ne m’aheman nnim saa asem a efa Abner yi ho hwee wɔ Awurade anim. 29 Ne mogya ngu Yoab ne n’agya fi so! Yoab fi de, awo ntoatoaso mu nyinaa, obi a watutu akuru anaa ɔyare kwata, nea ɔnam pema ho nantew anaa nea owu afoa ano ne nea ɔsrɛsrɛ aduan rempa ho da.” 30 Yoab ne ne nuabarima Abisai kum Abner, efise Abner kum wɔn nuabarima Asahel wo akono wo Gibeon. 31 Na Dawid ka kyerɛɛ Yoab ne nnipa a woka ne ho no nyinaa se, “Munsunsuan mo ntama mu, na mumfura atweaatam. Muntwa Abner ho agyaadwo.” Na ɔhene Dawid ankasa dii santen a wɔato no akyi, kɔɔ ɔda no so. 32 Wosiee Abner wɔ Hebron, na ɔhene Dawid ne nnipa no nyinaa suu wo ne da no ho. 33 Afei, ɔhene too saa kwadwom yi maa Abner: “Ese se Abner wu senea nkɔwaseafo wu ana? 34 Wɔankyekyere wo nsa; wɔangu wo nan nkɔnsɔnkɔnsɔn. Dabi, wodii wo awu; amumɔyɛfo atirimpɔw so ade.” Nnipa no nyinaa suu Abner bio. 35 Da a wɔreyɛ ayi no, Dawid annidi da mu no nyinaa, maa afei, obiara srɛɛ no se onnidi. Nanso na Dawid aka ntam se, “Se mididi ansa na owia akɔto a, Onyankopɔn nkum me.” 36 Eyi sɔɔ nnipa no ani yiye. Nokware, biribiara a ɔhene no yɛɛ no sɔɔ ɔmanfo no ani. 37 Eyi maa obiara a ɔte Yuda ne Israel no huu se, enye ɔhene Dawid na okum Abner. 38 Na ɔhene Dawid bisaa ɔmanfo no se, “Munhu se ɔkannifo kese ne onipa kese ato fam nne wɔ Israel ana? 39 Na ewɔ mu se me ne ɔhene a wɔasra no de, nanso Seruia mmabarima Yoab ne Abisai de, wɔyɛ den dodo ma me se metumi aka wɔn ahyɛ. Eno nti, Awurade ntua saa mmarima amumɔyɛfo yi so ka wɔ wɔn amumɔyɛsem ho.”

4 Bere a Is-Boset tee se Abner awu wɔ Hebron no, n’aba mu bui, na saa ara nso na ne nkurɔfo no bɔɔ huboa. 2 Afei, na anuanom baanu a wɔn din de Baana ne Rekaɔ na na wɔyɛ asafɔhene ma Is-Boset akofo no. Na wɔyɛ Rimon a ofi Benyamin fi wɔ Beerot kurow mu no mmabarima. Wɔfa no se kurow Beerot ka Benyamin ho, 3 efise wɔn a na wote Beerot mmere bi no guan kɔɔ Gitaim a wɔda so te ho se ahofo de besi nne yi. 4 Na Saulo babarima Yonatan wɔ ɔbabarima bi a ne din de Mefiboset a na ɔyɛ obubuafo fi ne mmofraase. Wokum Saulo ne Yonatan wɔ Yesreel akono no, na abofra no adi mfe anum. Bere a ɔko no ho asem duu kurow no mu no, obi a ɔhwe abofra no kyekyeree no de no guanee. Nanso bere a ɔreguan

no, ɔhwee ase maa abofra no bɔɔ fam, ma ɔyɛ obubuafo. 5 Da bi, Beerotni, Rimon mmabarima baanu a wɔn din de Rekaɔ ne Baana kɔɔ Is-Boset fi awia bere mu a na ɔregye n’ahome. 6 Wowuraa mu kɔɔ ne pia mu te senea wɔrekɔpe awi, kɔwɔɔ ne yafunu mu afoa. Afei Rekaɔ ne Baana wiawiaa wɔn ho guanee. 7 Ansa na wɔbekɔ no, wotwaa ne ti bere a ɔda ne mpa so. Wɔfaa ne ti no kotwaa Yordan bon no, nantew anadwo mu no nyinaa kɔɛ. 8 Wɔde Is-Boset ti no brɛɛ Dawid wɔ Hebron, na woka kyerɛɛ ɔhene no se, “Wo tamfo Saulo a anka ɔrehwehwe wo akum wo no babarima Is-Boset ti ni. Nne, Awurade ama me wo aweretɔ ho kwan atia Saulo ne n’abusua.” 9 Na Dawid buaa Beerotni Rimon mma Rekaɔ ne ne nua Baana se, “Mmere dodow a Awurade a ogyee me fii ɔhaw ne abebrese mu te ase yi, meka nokware akyere mo. 10 Bere a onipa bi beka kyerɛɛ me se, ‘Saulo awu’ a na osusuw se ɔreka asem pa akyere me no, mekyeree no kum no wɔ Siklag. N’asem a ɔbeka kyerɛɛ me no so akatua a mede maa no ne no. 11 Na akatua ben na memfa mma amumɔyɛfo a wɔakum obi a ne ho nni asem wɔ ne fi bere a ɔda ne mpa so? Ense se mibisa ne mogya fi mo nsam ana?” 12 Enti Dawid hyɛɛ ne mmarima ma wokunkum wɔn. Wotwitwaa wɔn nsa ne wɔn anan, na wɔde asin no sensen Hebron ɔtare ho. Na wɔfaa Is-Boset ti no kosiee no wɔ Abner ɔboda mu wɔ Hebron.

5 Afei, Israel mmusuakuw no nyinaa kɔɔ Dawid nkyen wɔ Hebron kɔka kyerɛɛ no se, “Yɛn nyinaa yɛ w’abusuafo. 2 Mmere bi a atwa mu no a mpo, na Saulo yɛ yen hene no, wo ara na wudii Israel anim. Na Awurade aka akyere wo se, ‘Wobeye me manfo Israel so guanhwefo. Wobeye wɔn kannifo.’” 3 Enti Dawid ne Israel ntuanfo no yɛɛ apam wɔ Hebron Awurade anim. Na wɔsraa no ngo sii no Israelhene. 4 Dawid dii ade no, na wanya mfirihyia aduasa. Na odii ade mfirihyia aduanan. 5 Otenaa Hebron dii ade wɔ Yuda so mfirihyia ason ne asram asia. Na ɔtenaa Yerusalem no nso, odii Israel ne Yuda nyinaa so hene mfirihyia aduasa abiesa. 6 Dawid dii n’akofo anim kɔɔ Yerusalem kɔko tiaa Yebusifo. Yebusifo no dii wɔn ho few se, “Morentumi mma ha. Na mpo, anifuraefo ne mmubuafo betu mo a fi ha.” Efise na Yebusifo no dwene se wɔwɔ bammɔ. 7 Nanso Dawid ko faa Sion aban no a mprenpren wɔfrɛ no Dawid Kuropon no. 8 Bere a animka nkra fi bammɔfo a wɔwɔ kurow no mu duu Dawid asom no, ɔka kyerɛɛ ne dɔm no se, “Mɔmfa nsudoroben no mu nko kurow no mu, na monkɔsee Yebusifo mpakye ne anifuraefo no, efise mikyi won! Eno nti na woka se, ‘Anifuraefo ne mpakye’ renko ahemfi” no. 9 Enti Dawid yɛɛ n’atenae wɔ abandennen na ɔfrɛɛ ho

Dawid Kuropon no mu. Osisii bammɔ adan bebreɛ twaa kurow no ho kaa ho. Wofii dwumadi no ase wɔ Milo de baa mu. **10** Na Dawid kɔɔ so yɛɛ kɛse adekyee biara, efise na Asafo Awurade Nyankopon ka ne ho. **11** Afei, Tirohene Huram somaa abofo kɔɔ Dawid nkyen a nnua dwumfo ne abo adansifo ka wɔn ho se wonkosi ahemfi mma no. Huram de sida nnua bebreɛ kɔɔ ho se wɔmpae. **12** Na Dawid huu se, ne nkurofo Israelfo nti, Awurade asi no hene, na waye n'aheman kɛse. **13** Dawid tu fi Hebron baa Yerusalem no, ɔwaree mmea bebreɛ, faa mpenanom nso. Eno nti, ɔwoo mmabarima ne mmabea bebreɛ. **14** Eyinom ne Dawid mmabarima a wɔwɔwɔ wɔn wɔ Yerusalem no: Samua, Sobab, Natan, Salomo **15** Yibhar, Elisua, Nefeg, Yafia **16** Elisama, Eliada ne Elifelet. **17** Bere a Filistifo tee se wɔasra Dawid, de no asi Israelhene no, woboaboa wɔn asraafo ano, kɔhwehweɛ Dawid se wobɛnya no akyere no. Na Dawid tee no, ɔno nso kɔɔ ne ban mu. **18** Afei, Filistifo no beduu Refaim bon mu, na wɔtɛtɛw wɔn ho mu wɔ ho. **19** Enti Dawid bisaa Awurade se, “Menkotow nhye Filistifo yi so ana? Wobedan wɔn ahye me nsa ana?” Awurade buaa no se, “Yiw, kɔ na median Filistifo no ahye wo nsa.” **20** Enti Dawid kɔɔ Baal-Perasim, na eho na odii Filistifo no so nkonim. Ɔkae se, “Awurade aye! Ɔbo wuraa m'atamfo no mu se nsuyiri a eworo sol!” Enti Dawid too beae ho din se Baal-Perasim. **21** Filistifo no gyaw wɔn ahoni wɔ ho, maa Dawid ne ne mmabarima no soaa ne nyinaa kɔe. **22** Filistifo no san baa bio betɛtɛw wɔn ho mu wɔ Refaim bon ho, **23** enti Dawid bisaa Awurade nea ɔnye. Awurade buae se, “Nko tee, mmom, twa fa wɔn ho wɔ wɔn akyi, na tow hye wɔn so wɔ baka nnua no anim. **24** Na se wote nnyigyei te se nsrabo bi wɔ baka nnua no atifi a, bo toa won! Ekyere se, Awurade atu di w'anim rekokunkum Filistifo no.” **25** Enti Dawid yɛɛ nea Awurade ka kyereɛ no no, na ɔsee Filistifo no fi Geba de kosii Geser.

6 Na Dawid boaboa Israel mmabun a wɔn ho mmu wɔn dwe mpem aduasa ano. **2** Odii wɔn anim fi Baala a ewo Yuda, se wɔrekɔfa Onyankopon Adaka, a ekura Awurade Tumfo no a wode no asi kerubim ntam no din. **3** Wode Onyankopon Adaka no sii teaseenam foforo so, de fii Abinadab fi a na ewo bepɔw so no bae. Usa ne Ahio a na wɔye Abinadab mmabarima no na na wɔkyere teaseenam foforo no **4** a na Onyankopon Adaka no si mu no kwan. Na Ahio na odi anim. **5** Dawid ne Israel manfo gyee wɔn ani wɔ Awurade anim wɔ ahooɔden so a wɔreto nnwom, na wode asanku, mmenta, akasae, mɔirikiyiwa ne kyenkyen nenam mu. **6** Na woduu Nakon awiporowbea no, nantwi no nan totoe, maa Usa teeɛ ne nsa soo Onyankopon

Adaka no mu se ɔreteɛ no. **7** Na Awurade bo fuw Usa se ɔyeɛ saa, na Onyankopon bɔɔ no ma owu daa adaka no ho. **8** Dawid nso bo fuw, efise Awurade abufuw atia Usa. Ɔtoo saa beae ho din Peres-Usa a ase ne abufuwwhyew a etia Usa. Wɔfrɛ ho saa ara de besi nne. **9** Afei, na Dawid suro Awurade nti obisaa se, “Eɛbyeɛ den na Awurade adaka no beba me nkyen?” **10** Na Dawid yɛɛ n'adwene se, ɔremma Awurade Adaka no so nko Dawid Kuropon no mu. Na mmom, ɔmaa so de kɔɔ Obed-Edom a ɔye Gatni fi. **11** Na Awurade adaka no sii Gatni Obed-Edom fifo nkyen asram abiesaa, na Awurade hyiraa no ne ne fi mu nnipa nyinaa. **12** Afei, woka kyereɛ ɔhene Dawid se, “Esiane Awurade Adaka no nti, Awurade ahyira Obed-Edom fi ne biribiara a ɔwo so.” Enti Dawid kɔɔ ho kɔfaa Adaka no, de osebo kɛse baa Dawid Kuropon no mu. **13** Nnipa a na wɔso Awurade Adaka no tuu anammɔn asia pɛ, wogyinaa ho twɛnee, senea Dawid betumi de nantwi ne nantwi ba a wado sraɔ abo afɔre. **14** Na Dawid fii n'ahooɔden nyinaa mu saw wɔ Awurade anim a na ɔhye asɔfɔtade yuu. **15** Enti Dawid ne Israel nyinaa de nteeteemu ne ntorobentohyen maa Awurade Adaka no so kɔe. **16** Bere a wode Awurade Adaka no rewura Dawid Kuropon no mu no, Saulo babea a ne din de Mikal no kotewee mɛnsere mu hwɛe. Ohuu se ɔhene Dawid rehuruwuruw, resaw anigye so wɔ Awurade anim no, n'ani annye. **17** Wode Awurade Adaka no kosii n'afa wɔ ntamadan a eno nti, Dawid asi no mu, na Dawid bɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre wɔ Awurade anim. **18** Owiei no, ohyiraa nkurofo no wɔ Asafo Awurade din mu. **19** Afei, ɔmaa Israel dɔm no mu onipa biara brodo mua, namkum ne bobɛ aba ɔfam. Na wɔn mu biara kɔɔ ne fi. **20** Bere a Dawid san kɔɔ ne fi se ɔrekohyira ne fifo no, Mikal fii adi ba behyiaa no ka kyereɛ no abufuw so se, “Nne de, na Israelhene nse ha! Ɔpaa ne ho kyereɛ ne mɛnaa te se nea obiara a ommu ne ho beye no ara pɛ.” **21** Dawid buaa Mikal se, “Na meresaw wɔ Awurade a oyii me, na otwaa w'agya ne n'abusuafo gyawee no anim. Oyii me se menyɛ Israel a wɔye Awurade nkurofo ɔkannifo. Eno nti, eye me pɛ se meye me ho se ɔkwasea, senea ebema makyerɛ m'ahokeka a mewo wɔ Awurade mu. **22** Yiw, na mepe se meye ɔkwasea kora sen eyi, na mmeawa koro yi ara a woreka wɔn ho asem yi behye me anuonyam.” **23** Na Saulo babea Mikal anwo ba da wɔ ne nkwa nna nyinaa.

7 Bere a wɔbɔɔ ɔhene no atenase wɔ n'ahemfi na Awurade ama asomdwoe aba asase no so no, **2** Dawid frɛɛ odiyifo Natan se, “Hwe, mete ahemfi a wode sida asi mu, na Onyankopon Adaka no nso si ntamadan mu.” **3** Na Natan buaa ɔhene

no se, “Biribiara a woadwene ho se wobeye no, ko so na ye, na Awurade ka wo ho.” **4** Na anadwo no, Awurade ka kyeree Natan se, **5** “Koka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Awurade se ni: Wone obi a ese se wusi dan ma me na metena mu ana?’ **6** Efi bere a mede Israelfo fi Misraim bae de besi nne no, mentenaa odan mu da. Daa wotu m’ase fi baabi ko baabi. **7** Bere biara a wotu m’ase a Israelman nyinaa ka me ho no, motee se mibisaa won sodifo, won a mehye won se wonhwe me nkurofo Israelfo no se, “Aden nti na momfaa sida nsii ofi mmaa me da?”” **8** “Afei, koka kyere me somfo Dawid se, ‘Senea Asafo Awurade se ni: Miyii wo fii mmoa adidibea ne nguan akyidi mu, de wo besii me nkurofo Israel so hene. **9** Na baabiara a woko no, meka wo ho, na matwa w’atamfo nyinaa afi w’anim. Na mema woagye din wo asase yi nyinaa so. **10** Na mama me nkurofo Israelfo no baabi a wobetena afebwo. Beae bi a ewo bammwo a obiara renhaw won. Eho beye won ankasa asase a aman amumoye renhye won so, senea woyee bere bi a atwa mu no, **11** efi bere a mepaw atemmufo se wonni me nkurofo so no. Mesan ama mo bammwo afi mo atamfo nyinaa nsam. “Na Awurade aka akyere wo se, ono Awurade na obekykyere ofi ama wo; ahemfo ntoatoaso fi. **12** Na se wo nna to twa a, mema w’aseni a ofi w’asen mu adi w’ade, na matim n’aheman ase. **13** Ono ne obi a obesi dan de me din ato so. Na matim n’aheman mu ahengua ase afebwo. **14** Meye n’agya, na waye me Ba. Se oye bone a, mema aman bi atwe n’aso. **15** Nanso, merenyi me do mfi ne so da, senea miyi fii Saulo a miyii no fii w’anim no so ansa na wubedii n’ade no. **16** Wo fi ne w’ahenni betim wo m’anim afebwo; na w’ahengua betim daa nyinaa.”” **17** Enti Natan san koo Dawid nkyen koka nsem a Awurade aka no nyinaa kyeree no. **18** Na ohene Dawid kotenaa Awurade anim bwo mpae se, “Awurade Tumfo, me ne hena, na me fifo ye den a wode me abedu nne?” **19** Na afei Otumfo Awurade, eyinom nyinaa akyi no, woka se wobema me ahenni a ete ho daa. Woye nnipa nyinaa see ana, Awurade Tumfo? **20** “Den bio na metumi aka? Efi se wunim w’akoa, Awurade Tumfo. **21** W’asem ne wo pe mu nti, waye nneema kese yi nyinaa akyere wo somfo. **22** “Wo keseye ye kokuroo, Awurade Tumfo! Obiara nte se wo, Onyankopon bi nni ho se wo, na yentee onyame foforo bi mpo ho asem e! **23** Oman ben na ewo asase yi so a ete se Israel? Oman foforo ben na woayi no afi nkoasom mu de won aye wo man? Bere a wuyii wo nkurofo fii Misraim no, wugyee din. Woyee anwonwade a eye hu de pam aman ne ahoni ahorow a na woye akwanside ma wo nkurofo no. **24** Woasi wo nkurofo Israel se

w’ankasa w’ade afebwo, na wo, Awurade, woabeye won Nyankopon. **25** “Na afei, Awurade Nyankopon, di bo a wohye faa w’akoa ne ne fi ho no so. Ma enye bohye a ebetena ho daa, **26** na ama wo din akoron afebwo. Na nnipa beka se, ‘Asafo Awurade ye Israel so Nyankopon.’ Na ma wo somfo Dawid ahenni ase ntim wo w’anim. **27** “Asafo Awurade, Israel Nyankopon, masi me bo abo saa mpae yi efise woakyer se wobekykye ofi a eye daa ahenni ama me. **28** Awurade Tumfo, woye Onyankopon! Wo nsem mu wo ahotoso, na woahye wo somfo nnepa ho bo. **29** Afei, ma enye wo pe se wubehyira w’akoa fi so, na atoa so afebwo wo w’anim, na wo, Awurade, woakasa, na wo nhyira a wode behyira wo somfo fi no beye daapem nhyira.”

8 Akyiri no, Dawid dii Filistifo no so, bre w’on ase. Oko gyee Gat a eye won kuropon kese no. **2** Dawid san dii Moabfo so. Omaa nnipa no dedaa fam, na ode hama susuw won. Osusuw hama no abien a, na wakyere se wonkum saa nnipa no. Enna osusuw hama no baako a, na wakyere se wonnyaa saa nkurofo no. Enti Moabfo a wonyaa won ti didii mu no beyee Dawid asomfo a na afe biara woyi tow bre no. **3** Dawid see Rehob babarima Hadadeser a na odi hene wo Soba no akofo, bere a Hadadeser koo Asubonten Eufate ho, pee se okohye ne nniso mu den no. **4** Dawid kyeree ne nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem ason ne asraafo a wonam mpem aduonu. Dawid twitwaa nteaseenam apoko no nyinaa nantin nti, na ogyaw mu oha pe. **5** Bere a Aramfo a wofi Damasko baa se worebeboa Sobahene Hadadeser no, Dawid kum won mu mpem aduonu. **6** Na ode asraafo a woye bansifo kotenaa Damasko, maa Aramfo beyee Dawid nkurofo a na woyi tow bre no. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakoko nkatabo no baa Yerusalem. **8** Ode Beta ne Berotai a na eye Hadadeser nkurow no mu kobere bebre kaa ne ho koe. **9** Bere a Hamathene Toi tee se Dawid atore Hadadeser asraafo no ase pasaa no, **10** osomaa ne babarima Yoram koo Dawid nkyen, kokyaa no maa no mo. Na Hadadeser ne Toi ye atamfo fi teteete a woako atia won ho won ho mpen pii. Yoram kokyee Dawid nneema bebre a eye, dwete, sikakoko ne kobere mfrafrae. **11** Ohene Dawid too akede no nyinaa din de maa Awurade a, dwete ne sikakoko a onya fii aman bi a odii won so no nyinaa ka ho. **12** Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filistia, Amalek ne nea efi Sobahene Rehob babarima Hadadeser nkyen nso. **13** Eyi maa Dawid gyee din. Osa n’akyi koe no, okunkum Edomfo mpem dunwotwe wo Nkyene Bon mu. **14** Ode asraafo bansifo tuatuaa Edom

nyinaa ano. Na Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Eyi ye nhweso foforo a ekyeree nkonim a Awurade maa Dawid dii wo baabiara a okoe no. **15** Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhye obiara so na wansisi obiara nso. **16** Seruia babarima Yoab na na oye asafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na oye adehye abakoesemkyerewni. **17** Sadok a na oye Ahitub babarima ne Abiatar babarima Ahimelek na na woye asofe. Na Seraia ye asennii kyerewfo. **18** Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo ne Peletifo so, na Dawid mmabarima tua asofodom ano.

9 Da bi, Dawid pee se obehu se obi aka wo Saulo fi ana. Efise na wahye Yonatan bo se obeye won adoe. **2** Ofree obarima bi a wofre no Siba a na anka ofra Saulo asomfo mu. Na ohene bisaa no se, “Wo na wofre wo Siba no ana?” Obuaa no se, “Yiw, me ne Siba no.” **3** Ohene no bisaa no se, “Obi aka wo Saulo fi ana? Se ete saa a mepe se meye won adoe a efi Onyankopon wo okwan biara a metumi so.” Siba buaa ohene se, “Yonatan babarima obubuafo bi da so wo ho.” **4** Ohene bisae se, “Owo he?” Siba buae se, “Owo Amiel babarima Makir fi wo Lo-debar.” **5** Na ohene Dawid ma wokofaa no fii Amiel babarima Makir fi wo Lo-debar, de no bre no. **6** Ne din de Mefiboset, a oye Yonatan babarima ne Saulo nena. Obaa Dawid anim no, ode ahopopo kotow no, kae se, “Meye wo somfo.” **7** Dawid ka kyeree no se, “Nsuro, na nea beye biara no, esiane w’agya Yonatan nti, meye wo adoe. Nsase a na eye wo nena Saulo agyapade no nyinaa, mesan de ama wo, na woadidi me didipon so daa daa.” **8** Mefiboset bo ne mu ase kae se, “Hena ne me, okraman funu a ese se woye me saa adoe yi?” **9** Ohene free ne somfo Siba, ka kyeree no se, “Mede biribiara a na eye Saulo ne ne fifo agyapade no nyinaa ama wo wura Saulo nenabarima no. **10** Wo ne wo mmabarima ne mo asomfo na mobedow asase no, aye so mfuw ama no, na wanya aduan ama ne fifo. Na Mefiboset de, one me btena m’ahemfi ha.” Na Siba a na owo mmabarima dunum ne asomfo aduonu no buae se, **11** “Me wura pa, asem a woaka akyer me no nyinaa, medi so.” Na efi saa bere no, Mefiboset ne Dawid didii daa te senea oye n’asen mu ba. **12** Na Mefiboset wo oba abarimaa bi a ne din de Mika. Na efi saa bere no, Siba fifo nyinaa beyee Mefiboset asomfo. **13** Na Mefiboset a oye obubuafo no tu ko Yerusaleim kotenaa ahemfi ho.

10 Akyiri no, Amonfo hene Nahas wui. Ne babarima Hanun na odii n’ade se ohene. **2** Dawid kae se, “Meye Nahas babarima Hanun adoe, senea n’agya yee me adoe no.” N’agya wu nti, Dawid tuu abofo ko ne nkyen koma na hyeden.

Bere a Dawid abofo baa Amonfo asase so no, **3** Amonfo atitiriw no kobisaa won wura Hanun se, “Wugye di se ba a Dawid somaa n’abofo baa wo nkyen bema wo hyeden no kyere nidi ampa ara ana? Wunnnye nni se Dawid somaa won akwansra so, se wommehwe wo kuropon na waabetu agu?” **4** Eno nti, Hanun kyeree Dawid abofo no, yii obiara abogyese fa, twitwaa won ntade to mfimfini ho, tutuu mu, na wogyaa won kwan, ma wode animguase ko. **5** Bere a woboo Dawid amannee no, otuu abofo ma wokohyiaa mmarima no, efise woguu won anim ase yiye. Ohene ka kyeree won se, “Montena Yeriko kosi se mo abogyese befuw ansa na moasan aba.” **6** Bere a Amonfo huu se wahye Dawid abufuw no, wokoboo Aramfo asraafo mpem aduonu paa fii Bet-Rehob ne Soba. Saa ara na Maakahene nso maa won mmarima apem fii ne nkyen, na Tob nso wonyaa mmarima mpem dumien. **7** Dawid tee saa no, okaa Yoab ne akofo asraafo guu mu. **8** Amonfo no gyinaa won kuropon ano. Saa bere no na Aramfo a wofi Soba ne Rehob ne mmarima a wofi Tob ne Maaka no wo mfikyiri baabiara retwen otamfo no. **9** Bere a Yoab huu se orebeko akofanu no, oyii asraafo a woye nman. Ono ara dii won so safohene, dii won anim, koko tiaa Aramfo no wo mfikyiri ho. **10** Ogyaw asraafo no nkae ho, de won hyee ne nuabarima Abisai nsa se asafohene a obeko akotua Amonfo no. **11** Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, “Se Aramfo no ye den dodo ma me a, eye a, beboa me. Na se Amonfo no nso ye den dodo ma wo a, me nso, meba abeboa wo. **12** Ma wo bo nye duru. Ma yenko akokoduru so mfa nnye yen nkurofo ne Onyankopon nkuro. Awurade pe nye ho.” **13** Bere a Yoab ne n’akofo no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee. **14** Na Amonfo no huu se Aramfo no reguan no, woguan fii Abisai ho khyee kuro no mu. Oko no gui no, Yoab san ko Yerusaleim. **15** Afei, Aramfo no huu se enye won afe ne Israelfo. Enti wobooa won ho ano bio. **16** Aram asraafo foforo bi bekaa won ho a Hadadeser na osoma ma wokofaa won fii Asubonten Eufrate fa noho bae. Saa asraafo no beduu Helam a Sobak na na oye won asahene, na oye asahene a otua Hadadeser asraafo nyinaa ano nso. **17** Bere a Dawid tee nea ereba no, oboabooa Israel nyinaa ano, de won twaa Asubonten Yordan, dii asraafo no anim, koduu Helam. Eho na Aramfo no fifii won mpasua so tow hyee Dawid so. **18** Nanso Aramfo no guan fii Israelfo no anim bio. Saa bere no, Dawid asraafo no kunkum nteaseenamkafo ahanson ne apokosotefo mpem aduanan a Sobak a na oye won sahene no ka ho. **19** Bere a ahemfo a wohye Hadadeser ase no huu se Israel adi won so nkonim

no, wōmaa wōn nsa so, na wōbeyee Israelfo nkoa. Eno akyi no, Aramfo suroo se wōbeboa Amonfo.

11 Asusowbere a edi so no mu, bere a ese se ahemfo kō ɔsa no, Dawid somaa Yoab ne Israel asraafo nyinaa se wōnkosee Amonfo. Wokotuaa kuropon Raba ano, na Dawid de, okaa Yerusalem. **2** Da bi anwummere a Dawid ayi n'ani so kakra no, ɔsore fii ne mpa so nantew faa n'ahemfi no atifi. Ogyina hō no, ohuu ɔbea bi se ɔreguare. Na ɔbea no ho ye fe yiye; **3** na Dawid somaa obi se onkobisa ne ho nsem. ɔbarima no bekae se, “Eye Eliam babea Batseba, a ɔye Hetini Uria yere.” **4** Na Dawid tuu abofo se wōnkɔfre no mmre no. ɔbaa Dawid nkyen. Dawid ne no dae. (Odwiraa ne ho fii ne nsabu mu no, na enkyee.) Afei, ɔsan kōo fie. **5** Bere a Batseba huu se wanyinsen no, ɔsoma ma wokoka kyereɛ Dawid. **6** Enti Dawid soma kōo Yoab nkyen kōka kyereɛ no se, “Fa Hetini Uria bre me.” **7** Bere a Uria duu Dawid nkyen no, obisaa gɔyinaa a Yoab ne asraafo no wō mu ne senea ɔko no reko so. **8** Na ɔka kyereɛ Uria se, “Kō fie na kōhome.” Na mpo, Uria fii ahemfi hō no, Dawid soma ma wode akyede bi kōmaa no. **9** Nanso Uria ankō fie. ɔne ɔhene asomfo no bi tenaa ahemfi pon no ano. **10** Bere a Dawid tee nea Uria aye no, ɔfreɛ no bisaa no se, “Den na ehaw wō? Wufii fie akye na aden na woanko hō nnera anadwo?” **11** Uria buae se, “Apam Adaka no ne Israel asraafo ne Yuda tete ntamadan mu, na Yoab nso ne ne mpanyimfo abo atēnae wō wuram baabi petee mu. Na ebeye den na matumi akō fie akonom nsa, adidi na me ne me yere akōda? Meka ntam se merenye eyi na madi ho fō.” **12** Na Dawid ka kyereɛ no se, “Eye, tena ha anadwo yi, na ɔkyena wobeko asraafo no mu.” Enti Uria tenaa Yerusalem da no ne n'adekyee. **13** Na Dawid free no adidi ne ɔnom aponto, na ɔmaa no nsa ma ɔbowee. Na eno mpo, Uria ankō fie ankohu ne yere. ɔdaa ahemfi no kwan ano bio. **14** Ade kyee anɔpa no, Dawid kyereɛ krataa maa Uria se ɔmfa nkōma Yoab. **15** Krataa no mu nsem kyereɛ Yoab se, “Ma Uria nkō akono baabi a ɔko no ano ye den pa ara. Wo de, san w'akyi, senea ebeye a, wobekum no.” **16** Enti Yoab maa Uria kogyinaa baabi a eben kurow no fasu, a ehō na onim se atamfo no mmarima a woye den no reko. **17** Ehō na wokum Hetini Uria ne Israel asraafo no bebre. **18** Na Yoab de ɔsa mu amannee kōbō Dawid. **19** ɔka kyereɛ n'abofo no se, “Monka ɔsa mu nsem no nyinaa nkyere ɔhene. **20** Nanso ebia ne bo befuw, ama wabisa se, ‘Aden nti na asraafo no kōben kurow no pee saa? Na wonnim se wobetow agyan a fi afasu no mu?’ **21** ɔbeabasias antow awiyammo ammo Gideon babarima Abimelek wō Tebes ankum no?” Afei, monka nkyere no se, wōakum Hetini Uria

nso.” **22** Enti abofo no kōo Yerusalem kōbō ɔsa no mu amannee kyereɛ Dawid senea Yoab somaa no se ɔnkōka no. **23** Abofo no ka kyereɛ Dawid se, “Mmarima no bu faa yen so, na wotiaa yen petee mu de, nanso yepiaa wōn kōo kurow no pon ano. **24** Ehō na agyantowfo tow w'asomfo fii ɔfasu ho, maa ɔhene mmarima no bi wuwui. Na wō somfo Hetini Uria nso awu.” **25** Dawid ka kyereɛ abofo no se, “Monka nkyere Yoab se ɔmma n'aba mu mmu, na ɔko mu de obiara tumi wu. Monyere mo ho nko ɔkoden na munni kuropon no so nkonim.” **26** Bere a Batseba tee se ne kunu awu no, osuu no. **27** Na osu no akyi no, Dawid soma ma wokofaa no baa ne fi. ɔbeyee ne yere, na ɔwōo ɔbabarima. Na nea Dawid yee no anso Awurade ani.

12 Awurade somaa odiyifo Natan kōo Dawid nkyen. Oduu hō no ɔkae se, “Na mmarima baanu bi te kurow bi so. Na mmarima no mu baako ye ɔdefo, na nea ɔka ho no nso ye ohiani. **2** Na ɔdefo no wō nguan ne anantwi bebre, **3** ohiani no de, na onni hwee ka oguan bere ketewa bi a ɔtɔɔ no ho. ɔyen no maa ɔne ɔno ankasa mma nyin bō mu. Na ɔne aboa no di n'aduan, nom fi ne kuruwa mu, na nna mu nso, na daa ɔda n'abasa so. Na ɔte se ne babea. **4** “Da koro bi, ɔhōho bi baa ɔdefo no nkyen, nanso wankum ne nguan anaa ne nantwi annoa aduan amfa ansom no hōho. Na mmom, ɔkōkyeree ohiani no guanbere no, de yee aduan maa ɔhōho a wabesoe no no.” **5** Dawid tee asem no, ne bo fuw saa ɔbarima no yiye, na ɔka kyereɛ Natan se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, efata se ɔbarima a ɔyee saa no wu. **6** Eɛ se ɔtua oguan bere no ka mmō ho anan se ɔyee bone saa a wannya ahummōbō biara.” **7** Ehō ara, Natan ka kyereɛ Dawid se, “Wone saa ɔbarima no! Awurade, Israel Nyankopon, se, ‘Mesraa wō se Israelhene, gyee wō fii Saulo tumi ase. **8** Mede ne fi ne ne yerenom ne Israel ne Yuda ahemman maa wō. Na se na eno nnɔso a, anka mema wō bebre aka ho. **9** Aden nti na woabu Awurade asem animtiaa, na woaye bone a ete saa? Woakum Hetini Uria, awia ne yere. **10** Efi nne reko, afoa na ebeye ahunahunade ama wō fifo, efise woabu me animtiaa, afa Hetini Uria yere de no aye wō yere.’ **11** “Esiāne nea woaye yi nti, me Awurade, mema w'ankasa fi mufo ɔsore atia wō. Mede wō yerenom bema ɔbarima foforo, na ɔne wōn beda ama obiara ahu. **12** Woyee eyi wō kokoa mu, nanso mema nea ereba wō so no ada gua, ama Israel nyinaa ahu.” **13** Na Dawid ka kyereɛ Natan se, “Maye bone atia Awurade.” Natan buae se, “Awurade ayi wō bone no a fi wō so. Worenwu. **14** Nanso se woama Awurade atamfo kwan se wommu no animtiaa, ngu ne din ho fi nti, ɔba a wōbewo no ama wō no

bewu.” **15** Natan kɔɔ ne fi ara pɛ, Awurade maa abofra a Uria yere Batseba wo maa Dawid no yaree denneennen. **16** Dawid srɛɛ Onyankopɔn sɛ ɔmma abofra no ntena ase. Ɔkyen ho kɔm, na ɔkɔɔ fi, na anadwo mu no nyinaa, furaa atweaatam, daa fam tim. **17** Mpanyiimfo a wɔwɔ ne fi srɛɛ no sɛ ɔnsɔre na ɔne wɔn nnidi, nanso wampene. **18** Ne nnanson so, abofra no wui. Na Dawid afotufu no suro sɛ wɔbɛbɔ no amannee sɛ abofra no awu, efise na wɔn adwene ne se, “Bere a na abofra no te ase no, yɛkasa kyereɛ Dawid, nanso wantie yen. Na ɛbeyɛ den na yɛatumi aka akyere no se abofra no awu? Anhwe a, ɔbeyɛ ne ho biribi.” **19** Na Dawid huu se n’afotufu no reye huluhuhu no, ɔtee nka sɛ abofra no awu. Obisae se, “Abofra no awu ana?” Wobuase se, “Yiw, wawu.” **20** Na Dawid sɔre fii fam ho. Afei, oguare wiee a ɔpetee ne ho aduhuam, na ɔsesaa ne ntade no, ɔkɔɔ Awurade fi kɔsɔree. Afei, ɔkɔɔ n’ankasa fi, na ɔno ankasa ka ma wɔbrɛɛ no aduan, na odidii. **21** N’afotufu no bisaa no se, “Nea woreye yi, ase ne den? Bere a abofra no te ase no, wudii mmuada, twaa agyaadwo. Na afei a wawu no mmom na woasɔre adidii!” **22** Obuase se, “Bere a na abofra no da so te ase no de, midii abuada, twaa agyaadwo. Medweneɛ se, ‘Hena na onim? Ebia, Awurade behu me mmɔbɔ ama abofra no atena.’” **23** Na afei a wawu yi, aden nti na ɛsɛ sɛ midii abuada? Metumi asan de no aba nkwa mu bio ana? Meko ne nkyen da bi, na ɔno de, ɔrensan mma me nkyen ha da.” **24** Na Dawid kyekyeree ne yere Batseba were, na ɔne no dae. Onyinseneɛ, woo ɔbabarima, na wɔtɔo no din Salomo. Awurade pɛɛ abofra no asem, **25** na ɔde asem faa odiyifo Natan so se, ɛsɛ sɛ abofra no din ye Yedidia, efise na Awurade do no. **26** Saa bere no, na Yoab ne Israel asraafo no ako afa Amon ahenkurow Raba no nnommmum. **27** Yoab somaa abofo kɔɔ Dawid nkyen, kɔka kyereɛ no se, “Mako atia Raba, afa nea wonya wɔn nsu fi. **28** Afei, fa asraafo a wɔaka no bra na wonwie adwuma no, seneɛ ɛbeyɛ a, wubɛnya nkonimdi anuonyam no sen sɛ ɛbeyɛ me de.” **29** Enti Dawid dii n’akofo a wɔaka no anim kɔɔ Raba kofaa ho. **30** Dawid tuu ɔhene no ahenkyew, na nnipa no de hyɛɛ Dawid. Wɔde sikakokɔɔ na ɛyɛɛ ahenkyew no a aboodenmmo bobɔ mu a, na ɛkari nsania ani kilogram aduasa anan. Dawid fow asade bebreɛ wɔ kuropon no mu. **31** Ɔsan faa nnipa a wɔwɔ Raba no sɛ nkoa, hyɛɛ wɔn, ma wɔde ɔwan, pinkase ne mmonnua yɛɛ adwuma wɔ ntayaa fononoo ho. Saa ara na ɔne nnipa a wɔwɔ Amon nkurow nyinaa so dii no. Na Dawid ne n’akofo san kɔɔ Yerusalem.

13 Na Dawid babarima Absalom wɔ nuabea bi a na ne ho ye fɛ yiye. Na saa ɔbea no din

de Tamar. Na Amnon a ɔye ne nuabarima no kɔn doo no. **2** Amnon tuu n’ani sii Tamar so ara kɔsii sɛ ɛbɔɔ no yare. Na ɔye ɔbabun nti, na na ɛye sɛ Amnon rentumi nye no hwee. **3** Na Amnon wɔ adamfo onifirifo bi a wofre no Yonadab. Na ɔye Dawid nuabarima Simea babarima. **4** Da koro bi, Yonadab bisaa Amnon se, “Asem ben na aba? Aden nti na ɛsɛ sɛ ɔhene babarima ye bosaa anɔpa biara saa?” Na Amnon buaa no se, “Medɔ Tamar, Absalom nuabea no.” **5** Yonadab kae se, “Eye, mekyere wo nea wobeye. San ko na kɔda wo mpa so, na hye da ye seneɛ woyare no. Sɛ w’agya behu wo a, ka kyere no se ɔnka nkyere Tamar, na ɔmmeye aduan bi mma wo nni. Ka kyere no se, sɛ ɔno bre wo aduan di a, wo ho bɛto wo.” **6** Enti Amnon patuw yaree. Na ɔhene no bɛsraa no no, Amnon ka kyereɛ no se, “Mesre wo, ma Tamar mmehwe me, na ɔnnoa biribi mma minni.” **7** Dawid penɛɛ so, somaa Tamar kɔɔ Amnon fi, kɔnoaa aduan maa no. **8** Bere a Tamar duu Amnon fi ho no, ɔkɔɔ ɔdan a na ɔda mu no mu, seneɛ sɛ Tamar refɔtɔw asikresiam a obehu. Enti ɔtɔo brodo sononko bi maa no. **9** Nanso ɔde aduan no guu apampaa so besii n’anim no, wampe se odi. Na Amnon ka kyereɛ n’asomfo a wɔwɔ ho no se, “Obiara mfi ha nkɔ!” Enti wɔn nyinaa kɔɛ. **10** Afei, ɔka kyereɛ Tamar se, “Fa aduan no bre me wɔ me pia mu, na bubu hye m’ano.” Enti Tamar maa so de kɔɔ ho. **11** Na bere a ogu so de rema no no, ɔtow hyɛɛ ne so, na ɔkae se, “Wo ne me nna, me nuabea ɔdofo.” **12** Na Tamar teɛɛ mu se, “Dabi da, onuabarima! Nye saa amumoyede yi! Nye me saa! Wunim se, sɛ woye a, eye bone kese wo Israel. **13** Na ehe na anka mede saa aniwu no befa? Na wɔbeka sɛ, wo nso woye nkwareafo akese a wɔwɔ Israel no mu baako. Mesre wo, ka biribi keke kyere ɔhene, na ɔbɛma woaware me.” **14** Nanso Amnon ampene so. Na esiane sɛ ɔwo ahooden sen Tamar nti, ɔtɔo no mmonnaa. **15** Eho ara, Amnon da no dan ɔtan. Ɔtan no mu yɛɛ den sen ɔdo a na ɔdo no no. Ɔteeteɛɛ mu se, “Fi ha kɔ ntem!” **16** Tamar nso teeteɛɛ mu se, “Dabi da. Sɛ worepam me afi ha mprenpen no ye bone kese koraɛ sen nea woaye me dedaw no.” Nanso Amnon ampe sɛ obetie no. **17** Ɔteɛɛ mu frɛɛ ne somfo hyɛɛ no se, “Pam saa ɔbea yi fi ha, na to pon no mu!” **18** Enti ɔsomfo no pam no. Na ɔhye batakari tenten fɛfɛ bi seneɛ na amanne kyere wo ɔhene babɛa a ɔye ɔbabun ho no. **19** Nanso Tamar sunsuan ne batakari no mu, de nsɔ guu ne ti mu. Afei, ɔde ne nsa kataa n’ani, de osu sii kwan so. **20** Ne nuabarima Absalom huu no bisaa no se, “Wo nuabarima Amnon ne wo ada ana? Ye diinn, me nuabea; ɔye wo nuabarima. Mfa saa asem yi nhye wo koma mu.” Na Tamar tenaa

ase se ankonam werehonibea wo Absalom fi. **21** Bere a ohene Dawid tee asem no, ne bo fuw yiye. **22** Absalom nso anka ho hwee ankyere Amnon. Nanso otan Amnon yiye, efise wagu ne nuabea Tamar anim ase. **23** Mfe abien akyi, da koro bi a na woretwitwa Absalom nguan ho nwi wo Baal-Hasor a eben Efraim hye so no, Absalom too nsa free ohene mmabarima nyinaa se wommra ho. **24** Absalom ko ohene nkyen koka kyeree no se, “Me nguan nwtitwafo rey adwuma. Ohene ne n’asomfo beba abeka me ho ana?” **25** Ohene buae se, “Dabi, me ba. Ense se yen nyinaa ko; yebeye ohaw ama wo.” Ewo mu se Absalom hyee no de, nanso wampene se obeko, na ohyiraa no kosekose. **26** Na Absalom kae se, “Se saa na ete de a, ma me nuabarima Amnon mmeka yen ho.” Ohene no bisaa no se, “Aden nti na ese se obeka mo ho?” **27** Nanso ohyee no nti, omaa Amnon ne ahenemma no nyinaa bekaa ne ho. **28** Absalom ka kyeree ne nkurofo no se, “Muntie! Montwen na Amnon mmow nsa, na afei meye nsenkyerenne na moakum no. Munnsuro. Me ara na mahye mo se monye saa. Momfa akokoduru nyc.” **29** Enti Absalom mmarina no yee Amnon saa, senea Absalom hyee won no. Afei, ahene mmabarima no nyinaa sore tenatenaa won mfurum so, na woguane. **30** Bere a woresan ako Yerusalem no, saa asem yi duu Dawid asom se, “Absalom akunkum wo mmabarima no nyinaa a anka obaako koraa.” **31** Ohene no huruw sii fam, sunsuan n’atade mu, daa fam. N’afotufu nyinaa de ahodwiriw ne awerehow sunsuan won ntade mu, dedaa fam saa ara. **32** Nanso ankye biara na Yonadab a oye Dawid nuabarima Simea babarima no beduu ho kae se, “Dabi, ente saa. Enye wo mma no nyinaa na wakunkum won. Amnon nko ara na wakum no. Efi bere a Amnon too ne nuabea Tamar mmonnaa no, na Absalom yee n’adwene saa. **33** Dabi, wo mma no nyinaa nwuwui saa. Eye Amnon nko ara.” **34** Saa bere no, na Absalom aguan. Owemfo a owo Yerusalem fasu so no huu se dom kese fi atoe fam reba kurow no mu. Otuu mmirika koboo ohene amanee se, “Mahu se dom fi Horonaim kwan a eda bepwo no nkyen mu ho no so reba.” **35** Yonadab ka kyeree ohene no se, “Won na woreba no! Wo mma no reba senea mekae no.” **36** Ankye na wobedui a, woretwa adwo, tew nisu, na ohene ne ne mpanyimfo nso twaa agyaadwo. **37** Na Dawid suu ne babarima Amnon nna bebre. Na Absalom guan ko ne nena barima Talmai a na oye Amihud a na oye ohene Gesur no babarima nkyen. **38** Okotenaa Gesur ho mfe abiesa. **39** Na Dawid a afei wagyae Amnon wu no ho asem no pee se one ne babarima Absalom san ka bo mu.

14 Na Yoab huu se ohene pe se oho Absalom. **2** Enti osoma ma wokoo Tekoa kofaa obee nyansafo bi a wagye din yiye bre no. Yoab ka kyeree no se, “Hyee da ye wo ho se wowo ayi mu, na fura ayitam. Nguare anaa mfa aduhum mpete wo ho nso. Ye wo ho se obee a wadi awerehow nna bebre. **3** Na ko ohene nkyen koka asem a merebeka akyer wo yi kyere no.” Na Yoab kaa asem a ope se obee no koka no kyeree no. **4** Na Tekoani bea no duu ohene no anim no, ohwee fam de n’anim butuw fam teee mu se, “Ao Nana! Boa mel!” **5** Ohene no bisaa no se, “Eye asem ben?” Obuaa no se, “Meye okunafo. **6** Me mma baanuu twaa won ho koe, a na obiara nni ho a obepata won. Obaako booo obaako kum no. **7** Nanso abusua no nkae no kae se, ‘Ma yen nsa nka wo ba no a okum ne nua no na yenkum no bi na wammedi agyapade so.’ Na se meye saa nso a, na minni obiara a waka, na me kunu din ne me fi beyera wo asase so ha.” **8** Ohene ka kyeree no se, “Gyae asem no ma me. Ko fie na mehwe se obiara remfa ne nsa nka no.” **9** Okae se, “Me wura, meda wo ase. Mmoa a wode ama me yi nti, se obi kasa tia wo a, mefa ho sobo no.” **10** Ohene no kae se, “Mma eyi nhaw wo. Se nnipa bi mpene a, fa won bre me wo ha. Na metumi ama wo awerehyemu se, obiara renwiinwii wo ho bio.” **11** Afei, obee no kae se, “Fa Awurade, wo Nyankopon, no din ka ntam kyere me se, woremma obiara nto me babarima no so were. Menhwehwe mogyahwieg bio.” Ohene no nso kae se, “Mmere dodowa Awurade te ase yi, wo ba no tinwi a ewo ne ti so mu baako mpo ho renka.” **12** Afei, obee no kae se, “Ma wo somfo nka biribi nkyere me wura ohene.” Obuae se, “Ko so kasa.” **13** Obee no bisae se, “Aden nti na wonye mma Onyankopon nkurofo senea wواهye bo se wobeye ama me no. Woabu wo ho fo se woasi saa gyinae yi. Wompe se woma w’ankasa wo ba a watwa no asu no ba fie. **14** Nea ete biara no, obiara bewu. Na senea nsu hwie gu fam a wosesaw a enye yiye no, saa ara na nkwa te. Eno nti na Onyankopon san de yen ba ne nkyen bere a yeatew yen ho a fi ne ho no. Won a ohwe won no, omma wonnhwere won kra; enti wo nso, ense se woye saa. **15** “Na maba se merebedi ama me babarima, efise wode owu hunahuna me ne me ba no. Meka kyeree me ho se, ‘Ebia, ohene betie me, **16** na wagye yen a fi won a wobetwa yen a fi Onyankopon nkurofo ho no nsam.’ **17** “Yiw, ohene no bema yen asomdwoe bio. ‘Minim se wote se Onyankopon bofo a wubetumi ahu papa ne bone ntam nsonoe. Awurade, wo Nyankopon, nka wo ho.” **18** Ohene no ka kyeree obee no se, “Mepe se mihu ade baako; mfa nhintaw me.” Obee no kae se, “Eye den asem,

me wura?" **19** "Yoab na osomaa wo ha ana?" Obea no buae se, "Me wura, Daasebre, ebeye den na matwa eyi ho atoro? Obiara ntumi mfa biribiara nhintaw wo. Eye nokware se Yoab na osomaa me, na okyeree me asem a menka. **20** Oye saa, senea mefa okwan foforo so de saa asem yi ato w'anim. Na wo nso, wunim nyansa te se Onyankopon bofo, na biribiara a esi yen ntam ha no nso, wote ase." **21** Enti ohene no soma ma wokofaa Yoab bae, na oka kyeree no se, "Eye, ko na kofa aberante Absalom bra." **22** Yoab hwee ohene no nan ase, hyiraa no se, "Ne korakora mu no, woapene me so, na woaye m'abisade ama me." **23** Na Yoab koo Gesur kofaa Absalom baa Yerusalem. **24** Nanso ohene hyee se, "Absalom tumi ko onko ankasa ne fi, nanso onhwe na wamma m'anim ha." Enti Absalom anhu ohene no. **25** Israel nyinaa, na obiara nni ho a ne ho ye fe, te se Absalom. Efi ne ti so kosi ne nan ase, na wuhu se oye obarima ankasa. **26** Afe biara, na oyi ne ti penkoro, efise ne nwi no ye adeso ma no. Na se oyi na okari a, na eye kilogram abien ne fa. **27** Na owo mmabarima baasa ne obabea baako. Na ne babea no din de Tamar. Na Tamar nso wo ahoofe a emma oka. **28** Absalom tenaa Yerusalem mfe abien a wanhu ohene no da. **29** Afei, Absalom soma kofree Yoab se onkoka bi mma no, nanso Yoab anko. Absalom somaa ne mprenu so, nanso Yoab anko. **30** Eno nti, Absalom ka kyeree n'asomfo se, "Monko na momfa ogya nkoto Yoab atokofuw a eben me de no ho mu." Na wode ogya kotoo afuw no mu, senea Absalom hyee won se wonye no. **31** Na Yoab baa Absalom nkyen bebisaa no se, "Aden nti na w'asomfo akoto m'afuw mu gya?" **32** Na Absalom buaa no se, "Efise na mepɛ se wukobisa ohene ma me se, aden nti na omaa me san fii Gesur bae, nanso ompe se ohu m'anim koraa? Eno de, se anka metenaa me dedaw mu ho ara a, anka eye. Ma minhu ohene no, na se midi fo wo biribi ho a, otumi kum me." **33** Enti Yoab kaa asem a Absalom aka akyerɛ no no kyerɛ ohene no. Afei, Dawid free ne ba a watɛw ne ho no, ma obaa n'anim. Absalom beduu ohene no anim no, oboo ne mu ase, na Dawid few n'ano.

15 Eyi akyi no, Absalom too teaseenam ne apɔnko, na oboo mmarima aduonum paa se wobedi n'anim. **2** Adekyee biara, asɔre ntem na wakotena kuropon no pon ano. Na se nnipa bi de asem beto ohene no anim se ommu ho aten a, Absalom bebisa faako a wofi, na wakyere abusuakuw a wofi mu. **3** Na Absalom beka se, "W'asem ye de de, nanso ohene nni obiara a obetie. **4** Se meye otemmufo anka mepɛ. Anka nnipa de won nsem beba m'anim, na mabu won aten." **5** Se

nnipa pɛ se wokotow no a, Absalom remma won nye saa na mmom obeso won nsa, aye won atu. **6** Absalom yee saa de nyaa Israelfo no nyinaa wo n'afa. **7** Mfirihya anan akyi no, Absalom ka kyerɛ ohene no se, "Ma menko Hebron na menkoo afɔre mma Awurade senea mahye no bo no. **8** Bere a na mewo Gesur no na mehyee saa bo no se, 'Se Awurade de me san ba Yerusalem a, mebo afɔre ama no wo Hebron.'" **9** Ohene no kae se, "Eye, ko na kodi wo bohye so." Enti Absalom koo Hebron. **10** Bere a owo ho no, otaa sum ase somaa abɔfo koo Israel mmaa nyinaa kohwanyan omanfo de tiaa ohene no. Ne nkra ne se, "Se mote torobento nne pɛ a, monka se, 'Absalom adi hene wo Hebron.'" **11** Absalom faa mmarima ahannu fii Yerusalem kaa ne ho a na wonnim Absalom nsusuwii yi ho hwee. **12** Bere a Absalom rebɔ afɔre no, osoma ma wokofaa Giloni Ahitofel a na oye Dawid fotufo fi ne kurom Gilo bae. Enti powo no mu yee den na nnipa bebreɛ no ara bekaa Absalom ho. **13** Ankye, obɔfo bi baa Yerusalem beka kyerɛ ohene Dawid se, "Israel nyinaa atu di Absalom akyi se woaye adom atia wo." **14** Eho ara, Dawid ka kyerɛ ne mmarima se, "Monye no ntem na yenguan mfi ha, ansa na wadu ha, senea amanehunɔ bepare yen ne Yerusalem kurow mu no nyinaa." **15** N'afotufo no buae se, "Yegyina w'akyi. Biribiara a wugye di se eye no, ye." **16** Enti ohene no ne ne fifo sii mu koo preko pɛ a wannyaw biribiara wo akyi se ne mpenanom du bi a wobehwe n'ahemfi no so. **17** Ohene no ne ne nkurofo no faa fam, na wofaa kuropon no fa bi, **18** maa Dawid asraafo no betwaa won ho dii won anim. Nnipa a woka Dawid ho koe no ye Gitifo ahansia a wofi Gata a ne bammɔfo nso ka ho. **19** Na ohene no bisaa Gatni Itai a oye asafohene no se, "Aden nti na woka yen ho reko? San koka wo nkurofo ho, na monko ohene Absalom nkyen, efise woye ohoho wo Israel ne omamfrani a woaɛwa wo asu. **20** Wuduɔ ha nnera nko ara. Na ese se mehye wo na wo ne yen kyin ana? Me mpo, minnim baabi a yebeko. San w'akyi na kofa wo asraafo ka wo ho, na Awurade nkyere wo ne do ne ne nokware." **21** Nanso Itai ka kyerɛ ohene no se, "Mede Awurade din ne wo ara wo nkwa ka ntam se, baabiara a wobeko no, meko bi a nea ebese biara mfa me ho; se eye nkwa ana owu." **22** Dawid buaa no se, "Eye, ka yen ho." Eno nti, Itai ne ne mmarima ahansia ne won fifo kaa won ho koe. **23** Awerɛhow kese sii asase no so, bere a ohene ne n'akyidifo retwa mu no. Wotwaa Kidron Bon no de won ani kyerɛ sare so. **24** Abiatar ne Sadok ne Lewifi no faa Apam Adaka no, na wode sii kwankyen. Na woboo afɔre wo ho kosii se obiara seneɛ. **25** Na ohene no ka kyerɛ Sadok se,

“San fa Onyankopɔn Adaka no kɔ kuroɔn no mu. Se minya Awurade anim adom a, ɔbesan de me aba ama mahu Adaka no ne ne ntamadan no bio. 26 Nanso se ɔka se, ‘M’ani nnye wo ho’ a mepe, ma ɔmfɛ ma mfa ɔkwan a onim se eye ma no no so.” 27 Na ɔhene no ka kyereɛ ɔsofo Sadok se, “Me nhyehyee ni: Wo ne Abiatar nye komm nsan nkɔ kuroɔn no mu a wo babarima Ahimaas ne Yonatan a ɔye Abiatar babarima ka ho. 28 Metwen wo faako a wotwa Asubonten Yordan kɔ sare no so ho akosi se mete mo nkra. Momma mente asem a ebese wo Yerusalema, ansa na makɔ sare so.” 29 Enti Sadok ne Abiatar faa Onyankopɔn Adaka no de san kɔ Yerusalema, na wotena ho. 30 Dawid faa ɔkwan a eko Ngo Bepɔw so no so a ɔreko no nyinaa, na ɔretwa adwo. Na wakata ne ti so, na ne nan sisi fam saa ara a ekyere awerehowdi. Na nnipa a woka ne ho no nso katakataa won ti so, twaa adwo bere a wogu so refo bepɔw no. 31 Bere a obi ka kyereɛ Dawid se, afei de ne fotufo Ahitofel taa Absalom akyi no, Dawid bo mpae se, “Awurade, ma Ahitofel afotu nnan nkwasase.” 32 Woduu Ngo Bepɔw no atifi baabi a nnipa som Onyankopɔn no, Dawid huu Husai a ofi Arki a ɔretwen no. Na Husai asunsuan n’atade mu, de dote asra ne tirim, de kyere awerehowdi. 33 Na Dawid ka kyereɛ no se, “Se wo ne me kɔ a, wobeye adeso ama me. 34 San kɔ Yerusalema, na ka kyere Absalom se, ‘Afei, meye wo fotufo senea da bi ho no na meye w’agya fotufo no.’ Eba saa a, wubetumi atia Ahitofel afotu mu, asɛe no. 35 Asɔfo Sadok ne Abiatar wo ho. Ka adwene a wɔfa wo me ho, pe se wɔkyere me no kyere won, 36 na wobesoma won mmabarima Ahimaas ne Yonatan na woabehwehwe me, aka nea ereko so akyere me.” 37 Enti Dawid adamfo Husai san kɔ Yerusalema, koduu ho bere koro a Absalom nso duu ho no mu.

16 Dawid sian bepɔw no pe na ɔne Mefiboset somfo Siba hyiae. Na ɔwo mfurum abien a woahyehye brodo mua ahannu, bobe aba a wɔabo no atowatoɔw ɔha ne nsa nhoma kotoku ma wo won so. 2 ɔhene no bisaa Siba se, “Na eyinom nso ɛ?” Na Siba buae se, “Mfurum no, mo nkurofo ntena won so, na brodo no ne aduaba no, wɔmfɛ mma mmerante no na wonni. Na nsa no nso, momfa nkɔ sare so ho, na won a ɔbre nti wobeto beraw no anom.” 3 Na ɔhene no bisaa no se, “Na Mefiboset wo he?” Siba buae se, “Ɔkaa Yerusalema. Ɔkae se, ‘Nne, mesan agye me nena Saulo ahemman no.’” 4 ɔhene no ka kyereɛ Siba se, “Se saa na ete de a, mede biribiara a eye Mefiboset dea no rema wo.” Siba buae se, “Meda wo ase awura. Bere biara, biribiara a wobeka akyere me se menyɛ no, meye.” 5 Bere a ɔhene Dawid ne ne nkurofo retwa mu

wo Bahurim no, ɔbarima bi pue fii akuraa no ase bedomee won. Na saa ɔbarima no din de Sime, Gera a ɔye Saulo busuani babarima. 6 Ɔpaa Dawid ne ne mpanyimfo ne asraafo a wɔatwa won ho ahyia no nyinaa abo. 7 Ɔteɛ mu guu Dawid so se, “Fi ha ko! Mogyapefo a ɔte se wo! Ohuhuni! 8 Awurade atua wo ka se wuhwie Saulo ne ne fifo mogya gui. Wuwɔa n’ahengua, na afei Awurade de ahemman no ahye wo babarima Absalom nsa. Wobenom w’ankasa w’aduru, mogyapefo.” 9 Na Seruia babarima Abisai bisaa ɔhene no se, “Aden nti na ɛse se ɔkraman funu yi tumi dome me wura ɔhene? Ma menko na minkotwa ne ti.” 10 Nanso ɔhene no kae se, “Den na me ne mo Seruia mmabarima beye? Se Awurade aka akyere no se, ɔnnome me a, me ne hena a metumi aka akyere no se onnye?” 11 Na Dawid ka kyereɛ Abisai ne ne mpanyimfo se, “Me babarima a ɔye m’ankasa mogya pe se okum me. Na den na esiw Saulo busuani ho kwan se ɔnye saa ara. Munnyaa no, momma ɔnnome, efise Awurade na waka akyere no se ɔnye saa. 12 Ebia Awurade behu se wɔreyɛ me bone, na ɔde papa atua me nnome a me nsa aka no nne yi no so ka.” 13 Enti Dawid ne ne mmarima toaa so kɔ won kwan a saa bere no, na Sime nso nam bepɔw bi a eɛɛn won so. Ɔreko no nyinaa, na ɔredome, totow abo bo Dawid, tu mfutuma gu wim. 14 ɔhene ne ne nkurofo nyinaa breɛ wo ɔkwan so nti, woduu Asubonten Yordan ho no, wogyee won ahome. 15 Absalom ne Israel mmarima nyinaa baa Yerusalema a Ahitofel ka won ho. 16 Na Husai a ofi Arki a ɔye Dawid adamfo no, kɔ Absalom nkyen kɔka kyereɛ no se, “ɔhene nkwa so! ɔhene nkwa so!” 17 Na Absalom bisaa Husai se, “Eyi ne ɔkwan a wode w’adamfo Dawid fa so? Aden nti na wo ne w’adamfo anko?” 18 Husai ka kyereɛ Absalom se, “Mewo ha efise meye adwuma ma ɔbarima a Awurade ne Israel ayi no. 19 Nea eka ho bio ne se, hena na ɛse se mesom no? Senea mesom w’agya no, saa ara na mesom wo.” 20 Absalom dan ne ho bisaa Ahitofel se, “Den bio na menyɛ?” 21 Ahitofel buaa no se, “Ko na wo ne w’agya mpenanom no nna, efise wagyaw won ho se wonhwe ahemfi ho. Eno bema Israel nyinaa ahu se, woabu no animtiaa a eboro nkabom so, na wode won ho bema wo.” 22 Enti wosii ntamadan wo ahemfi no atifi baabi a obiara behu, na Absalom kɔ ntamadan no mu, na ɔne n’agya mpenanom no dae. 23 Absalom tie Ahitofel afotu senea Dawid yee no pepɛɛɛ. Na asem biara a efi Ahitofel anom bae no mu nyansa no yee senea efi Onyankopɔn anom.

17 Ahitofel ka kyereɛ Absalom se, “Meyi asraafo mpem dumien, na mafi ha anadwo yi akotaa

Dawid. 2 Meto no wɔ bere a ɔbrɛ nti, n'aba mu abu. Ɔne n'akofo nyinaa bebo hu na wɔaguan. Ɔhene no nko ara na mebo no ahwe, 3 na mede nnipa no asan abre wo. Onipa a wohwehwe no no wu bema won nyinaa asan aba; nnipa no mu biara ho rento kyima." 4 Saa nhyehyee yi sɔɔ Absalom ne Israel mpanyimfo nyinaa ani. 5 Nanso Absalom kae se, "Momfre Husai a ofi Arki no mmra na yentie nea ɔwo ka." 6 Husai bae no, Absalom kaa nea Ahitofel aka no kyereɛ no. Afei obisaa no se, "W'adwene ne den? Yɛmfɛ Ahitofel afotu no ana? Na se ɛnte saa a, kyere yɛn w'adwene." 7 Husai buaa Absalom se, "Afotu a Ahitofel ama wo no nnye saa bere yi. 8 Wunim w'agya ne ne ɔɔm; woye akofo akese, na won ho ye hu se sisi a woawia ne mma. Eno da nkyen a, w'agya nim de wo akodi mu; ɔne n'akofo no rentena anadwo yi. 9 Seseɛ mpo, wakɔtew ɔbodan bi mu anaa baabi foforo. Na se odi kan tow hye mo so a, nea ɔbete biara no beka se, 'Woakunkum asraafo a wodi Absalom akyi no.' 10 Na se eba saa a, ɔsraani a ɔye nnam a ne koma te se gyata no koraa, ehu bema wabo hu. Na Israel nyinaa nim se w'agya ye ɔkofo, na won a woka ne ho no nso koko ye duru. 11 "Enti mitu wo fo se, boa Israel nyinaa ano, efi Dan kosi Beer-Seba. Woye saa a wubenya asraafo a won dodow beye se mpoano nwea. Na migye di se w'ankasa bedi asraafo no anim. 12 Na se yehu Dawid a, yebetow ahye no so, senea obosu gu asase so, a ɔno ne mmarima no mu baako mpo nka. 13 Na se Dawid aguan ko kuropon bi so a, wode Israel asraafo nyinaa beko ho. Afei, yebetumi afa ntampehama de atwe kurow no afasu, akogu obon a eɛn mu, kosi se ɔbo biara a ewo mu no beyam." 14 Afei, Absalom ne Israel mpanyimfo nyinaa kae se, "Husai afotu no ye sen Ahitofel de no." Efise Awurade ahyehye se Ahitofel afotu pa a ɔde ama no beɛɛ, senea eɛyɛ a, ɔhaw ne abeɛɛɛ beba Absalom so. 15 Na Husai kɔkaa asem a Ahitofel aka ne ɔno ankasa adwenkyere no kyereɛ asɔfo Sadok ne Abiatar. 16 Ɔka kyereɛ won se, "Ntem! Monkohwehwe Dawid, na monka nkyere no se, ɔntena Asubonten Yordan aworoɛ so ho anadwo yi. Eɛ se otwa ko sare no so akyi, anye saa a, ɔne n'akofo nyinaa bewuwu." 17 Yonatan ne Ahimaas tenaa En-Rogel, senea eɛyɛ a, wɛrenko kurow no mu na wonnsan mpue. Na woye nhyehyee bi se abaawa bi de nkra a eɛ se wode koma ɔhene Dawid no beɛɛ won. 18 Nanso abarimaa bi huu won se wɛrefi En-Rogel ako Dawid nkyen nti, ɔkoka kyereɛ Absalom. Na woguan koo Bahurim, maa ɔbarima bi de won kosiee abura bi a ewo n'adiwo mu. 19 Ɔbarima no yere de ntama kataa abura no so, de atoko guu so te senea ɔrehata no owia so, na

obiara ansusuw se nnipa hye abura no mu. 20 Bere a Absalom mmarima no duu ho no, wobisaa ɔbea no se, "Woahu Ahimaas ne Yonatan ana?" Obuaa won se, "Na wɔwo ha de, nanso wɔatwa asuwa no ko." Absalom mmarima no hwehweɛ won, nanso woanhu won nti, wosan koo Yerusalem. 21 Afei mmarima baanu no fii abura no mu, de mmirika koo ɔhene Dawid nkyen kɔboɔ no amanɛɛ se, "Fi ha twa asu no ntem anadwo yi!" Wɔkaa Ahitofel afotu a eɛbema woakyere no akum no no kyereɛ no. 22 Enti Dawid ne nnipa no nyinaa tutuu so, kotwaa Yordan. Eduu adekyee no, na obiara atwa Yordan ko n'agya. 23 Ahitofel huu se n'anim agu ase, efise woamfa n'afotu no, ɔhyehyee n'afurum tenaa ne so, koo ne kurom. Ɔtotoo ne nneema yiye, na ɔkosen ne ho. Enti owu ma wosiee no wo n'agya oda mu. 24 Ankye na Dawid duu Mahanaim. Saa bere no na Absalom aboaboa Israel asraafo no nyinaa ano a odi won anim rekotwa Asubonten Yordan. 25 Absalom yii Amasa de no tuaa asraafo no ano, sii Yoab a na anka ɔye Dawid sahene no anan mu. Amasa ye ɔbarima bi a wɔfre no Yitra, a ɔye Israelni a ɔwaree Abigail a ɔye Nahas babea, na ɔye Seruia nuabea, a ɔye Yoab na ba. 26 Israelfo no ne Absalom tenaa Gilead asase so. 27 Na Dawid duu Mahanaim no, Nahas a ofi Raba babarima Sobi Amonni no, kyiaa no few so. Saa ara na Amiel a ofi Lo-debar babarima Makir ne Gileadni Barsilai a ofi Rogelim nso gyee no few so. 28 Wɔbrɛɛ no kete, nkuku ne nkaka, atoko, asikresiam, nkyewe, ase ne asedua, 29 ewo ne nufusu ani srade ne anantwi nufusu a akyenkyen mua. Wode brɛɛ Dawid ne ne nkurofo a woka ne ho no. Na wɔkae se, "Mo nyinaa moabreɛɛ, na ɔkom ne osukom de mo efise moanantew kwan tenten wɔ sare so."

18 Afei, Dawid yiyii asahene ne asafohene dii n'akofo anim. 2 Yoab na na otua won mu nkyemu abiesaa mu baako ano. Yoab nuabarima Abisai a na ɔye Seruia babarima na na otua nkyemu abiesaa mu baako nso ano. Enna nkyemu abiesaa mu baako a aka no, Gatni Itai na na otua ano. Ɔhene no ka kyereɛ n'akofo no se, "Me ne mo na ereko." 3 Nanso ne mmarima no tiaa mu denneennen se, "Ense se woko bi. Na se eba se, eɛ se yegyae, na yeguan, na se mpo, yen mu fa koraa wuwu a, erennu Absalom asraafo no ho hwee. Wo ara na wɔbehwehwe. Wo nko ara ye yen mu mpem du, enti eye se wobetena kurom na se mmoa bi ho hia yen a, wode beba." 4 Ɔhene penee so se, "Se modwene se eno ne adwene pa de a, mate." Enti okogyinaa kurow no pon ano, bere a asraafo no reko no. 5 Na ɔhene no hyee Yoab, Abisai ne Itai se, "Me nti mo ne abofra Absalom nni no bokoɔ."

Na asraafo no nyinaa tee saa ɔhye a ɔhene hyee n'asafohene no. **6** Enti ɔko no fii ase wɔ Efraim kwae mu. **7** Na Dawid mmарima no yee Israel asraafo no pasaa. Eɣe afoa ano kum, na da no, mmарima mpem aduonu na wohweree won nkwa. **8** ɔko no didi kɔo nkurow so, na esiane kwae no nti, nnipa pii wuwu sen won a wowuwuu wɔ afoa ano no. **9** ɔko no gyina mu no, Absalom puee preko pe wɔ Dawid mmарima no bi mu. ɔpee se oguan wɔ n'afurumpɔnkɔ so, nanso oguan kofaa ɔdɔto bi mu wɔ odum bi ase. ɔdɔto no kyekyerere ne tinwi, ma ɔkaa mu. N'afurumpɔnkɔ no de, na kɔ ara na ɔreko enti, ogyaw no hɔ a, ɔsensen ɔdɔto no mu a ɔretow donko wo wim. **10** Dawid mmарima no baako huu asem a asi no, ɔka kyeree Yoab se, "Mihuu Absalom se ɔsensen dua bi so wo ɔdɔto mu." **11** Yoab bisae se, "Asem pa ara? Wuhuu no na woankum no? Anka mema wo dwete gram ɔha ne dunan ne akokoduru nkyekyeremu se siade." **12** ɔbarima no buae se, "Se anka wobema me dwete kilogram dubaako ne fa koraa a, anka merenye saa. Yen nyinaa tee se, ɔhene ka kyeree wo, Abisai ne Itai se, 'Me nti, obiara nnye aberante Absalom bone.'" **13** Na se mibu ɔhene asem so kum ne babarima a, anka nea ebeye biara, ɔhene behwehwe nea ɔyee saa. Na anka w'ankasa ne onipa a anka wubeyi me ama." **14** Yoab kae se, "Merentwentwen me nan ase mma wo wo eyi ho." Enti, ɔtwee mpeme abiesa de wowɔ Absalom koma mu bere a na ɔsensen odum no so a na onwui no. **15** Yoab akodekurafo no mu mmerante du twaa Absalom ho hyiae, na wokum no. **16** Na Yoab hyen torobanto, maa asraafo no gyae Israel taa. **17** Wɔfaa Absalom amu no tow kyenee amoa donkudonku bi mu wo kwae mu hɔ, na wɔsoaa abotan guu ne so. Na Israelfo no nyinaa guan kɔo won afo. **18** Bere a Absalom te ase no, osii nkaedum bi wo ɔhene bon mu de kae ɔno ara ne ho, efise ɔdwenee se, "Minni ɔbarima biara a ɔbeye nkae ade biara de akae me din." ɔde nkaedum no too ne ho, na wɔfre no Absalom Nkaedum de besi nne. **19** Na Sadok babarima Ahimaas kae se, "Momma mintu mmirika nkɔɔ ɔhene amannee se, Awurade ayi no afo atamfo nsam." **20** Na Yoab nso ka kyeree no se, "Se ɔhene ba awu a, enye asem papa mma no. Wubetumi akɔɔ saa amannee no da foforo bi, na enye nne." **21** Na Yoab ka kyeree Kusni bi se, "Kɔ na koka nea woahu no kyere ɔhene." Eho ara na Kusni no bɔo ne mu ase wo Yoab anim, na otuu mmirika kɔe. **22** Bio, Sadok babarima Ahimaas ka kyeree Yoab se, "Nea ebeba biara mma, ma me ne Kusni no nkɔ." Nanso Yoab bisaa no se, "Me ba, aden nti na wope se woko? Wunni amanneeɔ biara a ebema wo abasobode biara." **23** ɔkae se, "Mepene so, nanso

ma menko." Enti Yoab ka kyeree no se, "Kɔ!" Na Ahimaas faa tataw no so kɔ kotwaa Kusni no ho. **24** Bere a Dawid te kurow no pon ano no, ne wemfo no kɔo kurow no pon no atifi wo ɔfasu no so. ɔtoo n'ani no, ohuu se obi de mmirika reba. **25** ɔwemfo no teee mu ka kyeree Dawid na ɔhene no buae se, "Se ɔno nko ara na ɔnam de a, ebia, na ɔde asem pa nam." Bere a ɔsomafo no reben no, **26** ɔwemfo no huu se ɔbarima foforo nso di so reba, na ɔtee mu se, "Hwe onipa foforo bi de mmirika reba!" ɔhene no kae se, "Ebia na ɔno nso de asem pa na enam." **27** ɔwemfo no kae se, "ɔbarima a odi kan no se Sadok babarima Ahimaas." ɔhene no kae se, "ɔye onipa pa a, ɔde asem pa nam." **28** Na Ahimaas teee mu, fre ɔhene no se, "Biribiara ye!" ɔkotow wo ɔhene no anim, de n'anim butuw fam kae se, "Anuonyam nka Awurade, wo Nyankopon. ɔde nnipa a woyee adom tiaa me wura ɔhene ahye ne nsa." **29** ɔhene bisae se, "Na aberante, Absalom ho ye ana?" Ahimaas buae se, "Bere a Yoab yee n'adwene se ɔpe se ɔsoma ɔhene somfo ne me wo somfo no, mihuu se nneema aye basaa a na minhu mu yiye." **30** ɔhene ka kyeree no se, "Gyina nkyen ha na twen." Enti ogyinaa nkyen twenee. **31** Na Kusni no bedu kae se, "Me wura, Nana, tie asem pa a mede nam! Nne, Awurade ayi wo afo won a wɔsɔre tiaa wo no nyinaa nsam." **32** Na ɔhene bisaa Kusni no se, "Na aberante Absalom ho te den?" Kusni no buae se, "Me wura ɔhene, atamfo nyinaa ne won a wɔsɔre tia wo, pe se woye wo bone no, nhu amane se saa aberante no." **33** ɔhene ho wosowee. ɔfaa ɔkwan ano pon no mu kɔo ne dan mu kosui, twaa adwo. ɔreko no, ɔkae se, "Ao, me ba Absalom! Me ba, me ba Absalom! Anka minwu nnya wo! Ao, Absalom, me ba, me ba!"

19 Ankye na nkra duu Yoab nkyen se ɔhene no resu, redi awerchow wo Absalom ho. **2** Bere a asraafo no tee ɔhene no awerchow a ɔredi wo ne ba no ho no, nkonimdi mu anigye a na wɔwo mu saa da no dan awerchow. **3** Wowiaa won ho kɔo kurow no mu sene won a woadi nkogu de aniwu guan fi ɔko mu. **4** ɔhene de ne nsa kataa n'anim, kɔo so twaa adwo se, "Ao, me ba Absalom! Ao, Absalom, me ba, me ba!" **5** Na Yoab kɔo ɔhene no dan mu koka kyeree no se, "Nne yeagyey wo, ne wo mmabarima, ne wo mmabea, ne wo yerenom, ne wo mpenanom nkwa. Nanso woreye eyi de gu yen anim ase te se nea yeaye bone bi. **6** Wodo w'atamfo, na wotan w'adɔfo. Woda no adi nne se, yense hwee mma wo. Se Absalom te ase, na yen nyinaa awuwu a, anka wope no saa. **7** Afei, fi kɔ mprenpren, na koma asraafo no mo, na mebo Awurade din, ka ntam se, se woanye saa

a, wɔn mu baako koraa nka ha anadwo yi. Na ɛbɛna woagyigya asen kan no.” **8** Na ɔhene no fii adi kotenaa kurow no abɔntenpon no ano. Na asem no tɛw kurow no mu nyinaa se ɔwɔ ho no, obiara kɔɔ ne nkyen. Saa bere no na Israelfo a wɔtaa Absalom akyi no nyinaa aguan kɔ wɔn afi mu. **9** Na Israel mmusuakuw no nyinaa mu, na wɔredi abooboo, gye akyinnye. Na nnipa no reka se, “ɔhene no gyee yen fii atamfo a wɔye Filistifo nsam, nanso Absalom taa no, pam no fii ɔman no mu. **10** Na mpɛmpɛn Absalom a wɔsraa no se ommedi yen so hene no nso awu. Momma yenkɔka nkyere Dawid na ɔnsan mmra mmedi yen so.” **11** Na ɔhene Dawid somaa asɔfo Sadok ne Abiatar, ma wokobisaa Yuda mpanyimfo se, “Aden nti na mo de, mompe se mode ɔhene ahenni besan ama no? Na mate se Israel nyinaa aye krado, na mo nko ara na motwentwen mo anan ase. **12** Moye m'abusuafo, m'abusuakuw, m'ankasa me honam ne me mogya. Na eno nti, aden nti na mutwa to wɔ wɔn a wɔpene se mesan aba no mu?” **13** Dawid ma wɔkɔka kyereɛ Amasa se, “Se woye me wɔfaase yi, se manye wo ɔsahene ansi Yoab anan mu a, Onyankopon ne me nni no nwenweenwen.” **14** Afei, Amasa bɔɔ Yuda ntuanofɔ no nyinaa adafa, ma wotiee no se nnipa koro. Wɔde saa asem yi kɔtoo ɔhene anim se, “Wo ne wɔn a wɔne wo wɔ ho no nyinaa mmra yen nkyen.” **15** Na ɔhene no de n'ani kyereɛ Yerusalem. Oduu Asubɔnten Yordan ho no, Yudafo behyiaa no se wɔde no retwa asu no. **16** Gera a ɔye Benyaminni a ofi Bahurim babarima Simei ne Yuda mmarima yee ntem kohyiaa ɔhene Dawid. **17** Oɔreko no, na Benyamini apem ka ne ho, a na Siba a na ɔye Saulo fi mu soodoni ne ne mmabarima dunum ne n'asomfo aduonu ka ho. Woyee ntem dii ɔhene no kan koduu Yordan ho. **18** Wotwa kɔɔ baabi a ɛho nnɔ kɔfaa ɔhene fifo no de wɔn twaa asu no, na woyee nea wɔpe biara maa wɔn. Bere a Gera ba Simei twaa asu no, kɔkotow ɔhene no, **19** srɛɛ no se, “Me wura ɔhene, fa me bone kye me. Nkae bone a w'akoa yee bere a wufii Yerusalem no ɔhene yi fi w'adwene mu. **20** Mahu bone a maye, enti na madi kan wɔ Yosef abusua nyinaa mu rebekyia wo yi.” **21** Na Seruia babarima Abisai kae se, “Simei se owu, efise ɔdomɛe nea Awurade asra no no.” **22** Na Dawid bisae se, “Mo Seruia mma, den na me ne mo wo ye? Nne nye da a wokum obi. Eye anigye da! Masan mabedi hene wɔ Israel so bio!” **23** Enti ɔhene no kaa ntam kyereɛ Simei se, “Wɔrenkum wo.” **24** Mefiboset a ɔye Saulo nena nso kohyiaa ɔhene no bi. Efi bere a ɔhene kɛe no, na onsiesiee ne nan ase, nyii ne hweneanonwi, nhoroo ne ntade da, kosii se ɔhene san baa asomdwoe mu no. **25** ɔhene no bisaa no

se, “Mefiboset, aden nti na wo ne me anko?” **26** Obuae se, “Nana, me somfo Siba daadaa me. Meye obubuafo nti, mekae se, 'hyehye m'afurum ma me, na mentena ne so, senea metumi ne ɔhene akɔ.’” **27** Siba abesee me akyerɛ me wura ɔhene se mampɛ se meba. Nanso minim se wote se Onyankopon bɔfo; ne saa nti, ye nea wugye di se eye. **28** Biribiara mfata me ne me nenabarima asefo se owu a ebefi me wura, ɔhene, nanso, woahe me anuonyam wɔ wɔn a wodidi wo pon so no mu. Enti tumi ben na mewɔ se mibisa ɔhene nea mehwehwe?” **29** ɔhene ka kyereɛ no se, “Aden nti na w'asem aware? Mehye mo se, wo ne Siba nkye nsase no mu.” **30** Mefiboset ka kyereɛ ɔhene no se, “Se me wura ɔhene asan aba fie dwoodwo yi, ma Siba mfa biribiara.” **31** Gileadni Barsilai nso fi Rogelim baa se ɔrebɛboa ama ɔhene atwa Yordan. **32** Na Barsilai abɔ akwakoraa a wadi mfe aduwɔtwe, na ɔye ɔdefo kɛse. ɔno na ɔmaa ɔhene biribi dii bere a na ɔte Mahanaim no. **33** ɔhene no ka kyereɛ Barsilai se, “Wo ne me ntwa, na wo ne me nkotena Yerusalem, na mehwe wo.” **34** Nanso, Barsilai buaa ɔhene se, “Aka me nna ahe a ɛse se me ne wo kotena Yerusalem, Nana?” **35** Madi mfiirihyia aduwɔtwe, na biribiara nye me akɔnnɔ. Aduan ne nsa nye me de. Nnwontofɔ nne nso, merente na adesoa nko ara na meye ama Nana. **36** Anuonyam a mepe ara ne se me ne Nana betwa asu no. **37** Ma wo somfo nsan n'akyi, senea mewu wɔ me ara me kurom faako a wosiee m'awofo. Na me babarima Kimham ni. Ma ɔne me wura ɔhene nkɔ na ade pa biara a wɔpe no, ye ma no.” **38** ɔhene no gye too mu kae se, “Eye, Kimham ne me bekɔ, na nea anka meye ama wo no, meye ama no.” **39** Enti nnipa no nyinaa ne ɔhene twaa Yordan, ɔhene no yee Barsilai atuu, hyiraa no. Na Barsilai san kɔɔ ne kurom. **40** ɔhene faa Kimham kaa ne ho kɔɔ Gilgal. Yuda asraafo nyinaa ne Israel asraafo no mu fa de ɔhene twaa asu no. **41** Ankye, Israel mmarima nyinaa baa ɔhene ho bebisaa no se, “Aden nti na yen nuanom Yuda mmarima wiaa ɔhene kɛe, na wɔde ɔhene ne ne fifo ne Dawid mmarima nyinaa a wɔka ne ho no akotwa Yordan aba?” **42** Yuda mmarima nyinaa buaa Israel mmarima no se, “Yeyee saa, efise, ɔhene no ye yen busuani pee. Aden nti na mo bo afuw wɔ saa asem yi ho? Yeannye no hwee na ɔno nso amma yen aduan anaa akyede biara nso.” **43** Na Israel mmarima buaa Yuda mmarima no se, “Yewɔ mmusuakuw du wɔ Israel na eno nti yewɔ ɔhene no mu kyɛfa du. Na aden nti na mubu yen abomfiaa? Enye yen na yedii kan kae se, wɔmfa yen hene nsan mmra?” Na Yuda mmarima no ano yee den sen Israel mmarima no.

20 Otakwapefo bi a na wofre no Seba na oye Bikri a ofi Benjamin babarima, hyen torobento teee mu se, “Yene Dawid nni hwee ye. Yenni agyapade biara wo Yisai babarima no nkyen. Israel mmarima, mommra na yen nyinaa nko yen kurom!” **2** Enti Israel mmarima gyaw Dawid ho, kodii Seba akyi. Nanso Yuda mmarima no de, watenaa won hene nkyen, na wowowaw no fi Asubonten Yordan ho, kosii Yerusalem. **3** Bere a oduu n’ahemfi ho wo Yerusalem no, ohyee se ne mpenanom du a ogyaw won ho no, womfa won nkohye kokoa mu baabi. Na ese se woma won won ahiade nyinaa, nanso one won renna bio. Enti won mu biara tenaa ase se okunafo, kosii ne wuda. **4** Ohene no hyee Amasa se omfa nnansa mmooaboa Yuda asraafo ano, na ommeka biribi nkyere no saa bere no mu. **5** Enti Amasa koboo asraafo no amannee, nanso n’ahoboa no boroo nnansa no. **6** Na Dawid ka kyeree Abisai se, “Saa otakwapefo Seba no rebehaw yen asen se nea Absalom haw yen no. Fa m’akofa no, na taa no ansa na wagan akobo ne ho aguaa wo hintabea nkurow no mu baabi a yen nsa renka no.” **7** Enti Abisai ne Yoab yiyii awemfo a wodi mu fii Yoab asraafo ne ohene no ankasa de mu de tiw Seba. **8** Na woduu Gibeon obo kese no ho no, Amasa hyiaa won. Na Yoab hye n’akotade a ode afoa abo n’ataaso. Otuu nten koo n’anim se okokoya Amasa no, afoa no fii boha no mu too fam. **9** Yoab bisaa no se, “Me nua, wo ho te den?” Eho ara na Yoab de ne nsa nifa soo n’abogyese mu, se nea ofefew n’ano. **10** Amasa anhu se afoa no hye ne nsa benkum mu. Na Yoab de afoa no woo ne yam, maa ne nsono tu guu fam. Eho anhia se Yoab betia ne so koraa, na Amasa wui. Yoab ne ne nuabarima Abisai gyaw no ho, toaa so tiw Bikri babarima Seba. **11** Yoab asraafo no mu aberante a oye panyin wo nsraadom no so no mu baako teee mu kyeree Amasa asraafo no se, “Obiara a otaa Yoab akyi ne obiara a owo Dawid afa no, ommedi Yoab akyi.” **12** Amasa daa ne mogyabura mu wo okwan no mfimfini. Na obarima no huu se asraafo no adu ho a woagyina rehwe Amasa no, otwee no fii okwan no mu, de no too wuram, de atade kataa ne so. **13** Woyii Amasa fii okwan no mu akyi no, mmarima no nyinaa dii Yoab akyi se werekokyere Bikri babarima Seba. **14** Saa bere no, Seba kyinii Israel nyinaa boabooa ne fifo Bikrifo ano wo Abel-Bet-Maaka. **15** Yoab asraafo no duu ho no, wotow hyee Abel-Bet-Maaka so. Wosisii mpie wo kurow no akyi, de boo won ho ban fii atamfo ho na wopempem afasu no, pee se wodwiriw gu. **16** Na obee nyansafo bi teee mu fi kurow no mu se, “Muntie! Muntie! Monka nkyere Yoab se ommra ha, na menka asem bi nkyere no.” **17** Yoab koo ne

nkyen, na obisaa no se, “Wo na wofre wo Yoab no?” Obuae se, “Yiw.” Okae se, “Tie asem a w’afenaa pe se oka no.” Obuae se, “Meretie.” **18** Okae se, “Tete no, na yeka se, ‘Yerekope afotu wo Abel.’” **19** Yepe asomdwoe ne nokware wo Israel. Wope se wossee kurow a adi nokware wo Israel. Aden nti na wope se wossee ade a eye Awurade dea?” **20** Yoab buae se, “Enye se mepre se messee wo kuropon. **21** Nea merehwehwe no ara ne obarima bi a ne din de Seba a oye Bikri babarima a ofi Efraim bepaw so, na wama ne ho so atia ohene, ohene Dawid. Fa saa obarima no bra, na mefi kurow no mu.” Obea no ka kyeree Yoab se, “Wobetow ne ti afi ofasu no so ama wo.” **22** Afei, obee no kakaa n’afotu pa no kyeree nnipa no nyinaa. Na wotwaa Bikri babarima Seba ti, tow maa Yoab. Enti ohyen torobento maa ne mmarima no bo hwetee, maa obiara koo ne fi. Na Yoab san koo ohene nkyen wo Yerusalem. **23** Yoab beyee Dawid asraafo no so sahene bio. Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ohene bammfo so panyin. **24** Adoram na na ohwe adwumayefo so, na Yehosafat a oye Ahilud babarima no kyerew ahemfo ho abakosem. **25** Na Sewa ye asennii kyerewfo. Na Sadok ne Abiatar nso ye asfo. **26** Enna Yairini Ira nso ye Dawid sofo.

21 Bere a Dawid di hene no, okom baa asase no so mfe abiesa, enti Dawid bisaa Awurade okom no ho asem. Na Awurade kae se, “Esiame fo a Saulo ne ne fifo di wo kunkum a wokunkum Gibeonfo no ho nti na okom saa aba no.” **2** Enti ohene Dawid free Gibeonfo no nyinaa. Na wonka Israelfo no ho, na mmom, woye Amorifo nkaefo bi. Israel kaa ntam se, worenkum won, nanso esiane Saulo ahopere nti, opee se otore won ase. **3** Dawid bisaa Gibeonfo no se, “Den na metumi aye de apata mo? Monka, senea ebeye a Awurade behyira ne nkurafo bio.” **4** Gibeonfo no buae se, “Anokwa, sika rentumi, na yempe nso se wobekunkum Israelfo awereto wo so.” Enti Dawid koo so bisaa won se, “Enti den na menyee? Monka nkyere me, na meye ama mo.” **5** Na wobuae se, “Eye Saulo na odweene ho se obese ye, senea yerennyia afa biara wo Israel. **6** Enti wonyi Saulo mmabarima anaa ne nananom mmarima baason mma yen, na yebekum won wo Awurade anim wo Gibe bepaw no so.” Ohene no kaa se, “Eye. Meye.” **7** Dawid gyae Yonatan babarima Mefiboset a na oye Saulo nena no, esiane ntam a na Dawid ne Yonatan aka wo Awurade anim no nti. **8** Nanso ode Saulo mmabarima baanu a na won din de Armoni ne Mefiboset a na won mama Rispa no ye Aia babae no maa won. Osan de Saulo babae Mikal a na oye Adriel a na oye Barsilai a ofi

Mehola no yere mmabarima baanum no mae. **9** Na Gibeon mmarima no kunkum wɔn wɔ beɔw no so wɔ Awurade anim. Enti nnipa baason no nyinaa, wokunkum wɔn wɔ bere a wɔrefi atokotwa afahye no ase no. **10** Risa a ɔye mmarima no mu baan mama no de atweaatam sew ɔbotan bi so, tenaa ho otwabere no nyinaa mu. Wamma nnomaa ammesosow wɔn amu no awia, na anadwo nso, osiw nkekaboa ho kwan. **11** Bere a Dawid tee nea Risa a na ɔye Saulo mpena no aye no, **12** ɔkɔ nkurofo a wofi Yabes Gilead nkyen, kobisaa wɔn Saulo ne ne babarima Yonatan nnompe ase. (Bere a Saulo ne Yonatan totɔɔ ɔko a wone Filistifo koe no ano no, Yabes Gileadfo na wɔkɔtasee wɔn amu wɔ Filistifo kurow Bet-San abɔnten so.) **13** Enti Dawid de Saulo ne Yonatan nnompe bae. Saa ara na ɔde mmarima a Gibeonfo kunkum wɔn no nso nnompe bae. **14** Osiee wɔn nyinaa wɔ Saulo agya Kis ɔboda a ewo kurow Sela a ewo Benyamin asase so no mu. Eno akyi, Onyankopon twaa ɔkom no so wɔ Israel asase so. **15** Bio, Filistifo ne Israel koe. Na bere a ɔko no duu ne mpɔmpɔnso no, Dawid bree. **16** Na Yisbi-Benob ye abran no asefo mu baako. Na ne peaw mu duru kari boro kilogram abiesa ne fa, a wode afoa foforo ahyehye ne ho. Na waka Dawid ahye a anka ɔrebekum no. **17** Nanso Seruia babarima Abisai begyee Dawid, na okum Filistini no. Eno akyi, Dawid mmarima no kaa ntam se, “Wo ne yen renko ɔko bio na amma Israel kanea annum no.” **18** Eyi akyi, ɔko foforo ba de tiaa Filistifo no wɔ Gob. Wogu so reko no, Sibekai a ofi Husan, kum Saf a na ɔno nso ye abran no asefo no bi. **19** ɔko foforo bi a wɔkɔw wɔ Gob no nso, Yair babarima Elhanan a ofi Bethlehem kum Gatni Goliat nuabarima bi. Na ne peaw mu duru te se ntamanwemfo abaa. **20** ɔko bi a esii bio wɔ Gat nso, ɔbarima bran bi a na ɔye nsansia ne nansia a ɔye abran no aseni no **21** pɛɛ se obu fa Israel so, gu n’anim ase. ɔno nso, Dawid nuabarima Simei babarima Yonatan na okum no. **22** Saa Filistifo abran baanan yi ye Gat abran no asefo. Na Dawid ne n’akofa na wokunkum wɔn nyinaa.

22 Bere a Awurade gyee Dawid fii n’atamfo nyinaa ne Saulo nsam akyi no, ɔtoo saa dwom yi de yii Awurade aye. **2** Nsem a ewo dwom no mu ni: “Awurade ye me botan, m’aban ne m’agyenkwa; **3** me Nyankopon ye me botan; ne mu na minya guankɔbea. ɔye me kyem, me nkwaye mu ahɔɔden, m’abandennen, m’agyenkwa, nea ogye me fi basabasaye mu. **4** “Misu frɛ Awurade; ɔno na ayeyi se no, efise ogye me fi m’atamfo nsam. **5** Owu asorokye twaa me ho hyiae; ɔsee yiri faa me so. **6** ɔda mu hama kyekyeree me; mihyiaa owu mfiri. (Sheol h7585) **7** “Na m’amanehunu mu no,

misu frɛ Awurade. Yiw, mefrɛ me Nyankopon pɛɛ mmoa. ɔtee me nne fii ne kronkronbea. Me sufɛ duu n’asom. **8** Na asase wosowee na ehinhimii; ɔsoro fapem wosowee; wɔwosowee, n’abufuw nti. **9** Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n’anom; na nnyansramma dew fii mu. **10** Ofii ɔsoro baa fam; na omununkum kabii duruu n’anan ase. **11** ɔte kerubim so tui; gyaagyaa ne ho wɔ mframa ntaban so. **12** ɔde sum kataa ne ho hyiae, ɔde osu mununkum dii n’anim kan. **13** Hann kese hyeren wɔ n’anim, na anyinam pa fii mu. **14** Awurade bobɔ mu fi ɔsoro; ɔsorosoroni no tee mu dennen. **15** ɔtow n’agyan maa n’atamfo hwetee; anyinam twa ma wɔyɛ basaa. **16** Awurade kasae, na wiase nnyinaso no nyinaa daa ho. Wotumi huu epo ase, na asase fapem ho daa ho. **17** “Ofi ɔsoro baa fam besoo me mu; ɔtwee me fii asu a emu do mu. **18** Ogyee me fii m’atamfo a wɔyɛ den nsam, atamfo a wokyi me na wɔn ho ye den pa ara sen me. **19** Wɔbaa me so wɔ m’amanehunu da, nanso Awurade pagyaw me. **20** ɔde me baa baabi a bammɔ wɔ; ogyee me, efise n’ani kum me ho. **21** “Awurade atua me papaye so ka; me bem a midi no, wahye me anan mu. **22** Efise manantew Awurade akwan so; mentwee me ho mfii me Nyankopon ho nkɔyɛɛ bone. **23** Ne mmara nyinaa gu m’anim; mentwee me ho mfii ne nhyehyee ho. **24** Me ho nni asem wɔ Onyankopon anim; matwe me ho afi bone ho. **25** Awurade tuaa me papaye so ka, efise minni fo wɔ n’anim. **26** “Woda wo ho adi se ɔnokwafo kyere wɔn a wodi nokware, wɔn a wodi mu nso wo kyere wɔn se wodi mu. **27** Wuyi wo kronkronye kyere ɔkronkronni, nanso amumɔyefo de wukyi wɔn. **28** Wugye ahobreasefo, nanso w’ani kɔ ahantanfo so se wobebre wɔn ase. **29** Wo Awurade, woyɛ me kanea. Yiw, Awurade woma me sum dan hann. **30** W’ahɔɔden mu, metumi aka asraafokuw agu; me Nyankopon nti, mitumi foro ɔfasu. **31** “Onyankopon de, n’akwan ye pɛ; Awurade bɔhye nyinaa ba mu. ɔye nkatabo ma wɔn a wɔhwehwe bammɔ wɔ ne mu. **32** Hena ne Onyankopon, gye se Awurade? Hena ne ɔbotantim no, gye se yen Nyankopon? **33** Onyankopon ne m’aban a eye den; wagye me, na wama me kwan so aye pɛ. **34** ɔma m’anammɔn ho ye hare se ɔforote de; ɔma me gyina sorɔnsorɔmmee. **35** Osiesie me ma ɔko; na me basa tumi kuntun kɔbere mfrafrae tadua. **36** Woama me wo nkwaye kyem. Wo mmoa ama maye okese. **37** Woabo kwan tetɛɛ ama m’anan senea me nkotodwe rengurow. **38** “Metaa m’atamfo seee wɔn; mannynina kosii se wodii nkogu. **39** Meyam wɔn, meɔɔ wɔn hwee fam, na woantumi ansɔre; wɔhwehwee ase wo m’anan ase. **40** Wohyɛɛ me ahɔɔden maa ɔko;

woaka m'atamfo ahye m'anan ase. **41** Womaa wɔdan wɔn ani guanee, na mesɛe wɔn a wɔtan me nyinaa. **42** Wosu pɛɛ mmɔa, nanso obiara ammegye wɔn. Wosu frɛɛ Awurade, nanso wannye wɔn so. **43** Meyam wɔn ma wɔyɛɛ sɛ asase so mfutuma; mɛpraa wɔn guu suka mu sɛ wura. **44** "Womaa me nkonimdi wɔ wɔn a wɔbɔ me kwaadu so. Woahwe sɛ mɛyɛ amanaman sodifo; na nnipa a minnim wɔn som me. **45** Ananafo brɛ wɔn ho ase ma me; wote me nka pɛ ara a, wɔde wɔn ho ma me. **46** Wɔn nyinaa bɔ huboa, na wɔde ahopopo fi wɔn nsraban mu ba. **47** "Awurade te ase! Ayeyi nka me botan, ma wɔmma Onyankopɔn, me nkwagye botan so. **48** Ono ne Onyankopɔn a ɔto wɔn a wɔhaw me so were; ɔka amanaman no hyɛ m'ase **49** na ogye me fi m'atamfo nsam. Wode me si baabi a m'atamfo nnu, wugye me fi atutuwpɛfo a wotia me nsam. **50** Awurade eyi nti, mekamfo wo wɔ amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyi dwom ama wo din. **51** "Wode nkonimdi akese ama wo hene; woda ɔdo a ensa da adi kyere nea woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefo afebɔɔ."

23 Eyi ne Dawid nsem a etwaa to: "Dawid, Yisai ba barima a Onyankopɔn maa no nkɔso a eye nwonwa, na Jakob Nyankopɔn sraa no ngo no, Israel nnwomhyehyefo mu otiban: **2** "Awurade honhom kasa fa me mu; ne nsem wɔ me tekrema so. **3** Israel Nyankopɔn kasae. Israel botan ka kyereɛ me se: 'Onipa a odi hene trenɛe mu, na ɔde Onyamesuro di hene no, 4 ɔte sɛ anɔpa hann, ɔte sɛ anɔpa a omununkum nni ho apueiwi hann; ɔte sɛ osuto akyi hyeren, na ɛma sare foforo pue fi asase mu.' **5** "Eye me fi na Onyankopɔn ayi. Yiw, ɔne me aye apam a ewo ho daa. Ne nhyehyee ye afebɔɔ, bi nni ho bio, na wɔasɔw ano. ɔbehwe me yiyedi ne me nkɔso daa. **6** Na wɔn a wonnim Onyame no te sɛ nsɔe a wobɛtow agu, efise wɔwowa nsa a eso mu no. **7** Eɛ sɛ obi kɔ amia mu ansa na watwa wɔn agu; wɔde ogya behyew wɔn dwerebee." **8** Din a edidi so yi ye Dawid dommarima: Nea odi kan ne Yoseb-Basebet a ofi Tahkemon, na ɔye ɔsahene wɔ akofo akese Baasa bi so wɔ Dawid mmarima no mu. Ono na ɔde ne peaw kum atamfo akofo ahanwɔtwe wɔ ɔsa baako pɛ mu no. **9** Nea ɔto so abien wɔ baasa no mu no ne Dodo babarima Eleasar a ɔye Ahohi aseni. Bere bi Eleasar ne Dawid ka bɔɔ mu, tew gyinae, de tiaa Filistifo bere a Israel asraafo no nyinaa aguan no. **10** Okunkum Filistifo no ara kosii sɛ afei, na ontumi mpagyaw ne peaw. Nanso Awurade maa no dii nkonim saa da no. Asraafo a woaka no ansan amma kosii bere a eɛ sɛ wɔkɔtase wɔn asade no. **11** Nea odi ho ye Sama a ɔye Agee a ofi Harar babarima. Da koro bi, Filistifo no boaa

wɔn ho ano wɔ Lehi, na wɔtow hyɛɛ Israelfo no so wɔ asɛduaɔw bi mu. Israel asraafo no guanee, **12** nanso Sama gyinaa ne nan so pintinn wɔ afuw no mfimfini, kaa Filistifo no gui. Enti Awurade ma odii nkonim. **13** Twabere bi a na Dawid wɔ Adulam ɔbodan mu no, Filisti asraafo bekyeree nsraban wɔ Refaim bon mu. Dawid akofo nimdefo aduasa no mu baasa sian kohyiaa no wɔ ho. **14** Saa bere no na Dawid te nsraban mu ho a na Filistifo asraafo no fa bi nso akɔtena Betlehem. **15** Dawid daa n'akɔnnɔ adi se, "Ao, sɛ minya nsu pa a ewo Betlehem abura a ewo kurow no pon no ano ho no bi a, anka menom." **16** Enti baasa no bu faa Filistifo no mu kɔsaw nsu no bi fii abura no mu, de brɛɛ Dawid. Nanso wannom. Mmom, ohwie guu Awurade anim. **17** ɔteɛɛ mu se, "Awurade ma empare me sɛ menom eyi! Saa nsu yi som bo te se saa mmarima yi a wɔde wɔn nkwa too ho, kɔsaw nsu yi brɛɛ me yi mogya." Enti Dawid annom. Mmarimasɛm a Baasa no dii no nhwesɔ bi ni. **18** Na Yoab nua Seruia babarima Abisai nso dii Aduasa no anim. Da bi, ɔde ne peaw kum atamfo akofo ahaasa wɔ ɔsa baako pɛ mu. Saa akokodurusem yi nti ne din hyetaa sɛ Baasa no. **19** Abisai na ogyee din pa ara wɔ Aduasa no mu. Ewo mu, wannye din sɛ Baasa no ho de, nanso na ɔno ne Aduasa no safohene. **20** Na Yehoiada babarima Benaia nso ye ɔkofo kokodurufo a ofi Kabseel. Odii mmarimasɛm bebreɛ a bi ne sɛ, okum Moab akofo akese baanuu. Bere bi nso, ɔtaa gyata, ma wɔkɔtɔɔ amoa mu. Na sukyerɛmma ato, ama fam aye toro de, nanso ɔkyeree gyata no, kum no. **21** Bere bi nso, ɔde abaaporiwa a na okura no kum Misraimni ɔkofo kese bi a na ɔno kura peaw. Benaia hwim peaw no fii Misraimni no nsam, na ɔde kum no. **22** Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yee, ma ogyee din te sɛ Baasa no. **23** Na ɔwɔ anuonyam sen wɔn a na wɔfra Aduasa no mu no biara, nanso na ɔnka Baasa no ho. Na Dawid yɛɛ no n'awɛmfo no so sahene. **24** Wɔn a aka a na wɔfra Aduasa no mu no ni: Yoab nuabarima Asahel; Dodo a ofi Betlehem babarima Elhanan; **25** Sama a ofi Harod; Elik a ofi Harod; **26** Heles a ofi Palti; Ira, Ikes a ofi Tekoa babarima; **27** Abieser a ofi Anatot; Sibekai a ofi Husa; **28** Salmon a ofi Ahoa; Maharai a ofi Netofa; **29** Heleb, Baana a ofi Netofa babarima; Itai, Ribai a ofi Gibe a (Benjamin abusuakuw mu) babarima; **30** Benaia a ofi Piraton; Hidai a ofi Nahale-Gaas; **31** Arbatini Abi-Albon; Asmawet a ofi Bahurim; **32** Eliahba a ofi Saalbon; Yaasen mmabarima; **33** Yonatan, Sama a ofi Harar babarima; Sarar, Ahiam a ofi Maaka babarima; **34** Elifelet, Ahasbai a ofi Maaka babarima; Eliam, Ahitofel a ofi Gilo babarima; **35** Hesro a ofi Karmel; Paarai a ofi Arba; **36** Igal, Natan

a ofi Soba babarima; Bani a ofi Gad; **37** Selek a ofi Amon; Naharai a ofi Beerot (Yoab akodekurafo); **38** Ira a ofi Yitri; Gareb a ofi Yitri; **39** Hetini Uria. Wɔn nyinaa dodow ye aduasa ason.

24 Bio, Awurade abufuw baa Israel so nti, ɔhyɛ Dawid se ɔmfa nnipakan so nhaw wɔn a wɔwɔ Israel ne Yuda nyinaa. Awurade see Dawid se, “Kɔ na kɔkan Israelfo ne Yudafo nyinaa.” **2** Enti ɔhene no ka kyereɛ ne sahene Yoab se, “Kan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa, efi Dan a ɛwɔ atifi fam, de besi Beer-Seba a ɛwɔ anafo fam, na ama mahu nnipa dodow a wɔwɔ ha.” **3** Na Yoab buaa ɔhene no se, “Awurade mma wo ntena ase kosi se nnipa a wɔwɔ w’ahenni yi mu ase betereɔ mmoho ɔha. Na adɛn nti na woɛ se woɛ eyi?” **4** Na ɔhene no hyɛ no ketee se, wɔnkan nnipa nti, Yoab ne n’adwumayɛfo kɔkan nnipa a wɔwɔ Israel. **5** Nea edi kan no, wotwaa Yordan kɔtenaa Aroer, kurow a ɛwɔ obon no anafo a ɛkyere Gad no. Afei, wɔkɔɔ Yaser, **6** toaa so koduu Gilead a ɛwɔ Tatim-hodsi, toaa so kɔɔ Dan Yaan ne Sidon fa mu. **7** Afei, wɔbaa Tiro aban mu ne Hewifo ne Kanaanfo nkuropon nyinaa mu. Wɔkɔɔ Yuda anafo, koduu Beer-Seba de wiei. **8** Wowurawuraa asase no nyinaa so, de asram akron ne nnafua aduonu wiee nnipakan no, san kɔɔ Yerusalem. **9** Yoab de ne nnipa dodow a wonyae brɛɛ ɔhene no. Na mmarima a wɔadu sogyadi mfe so wɔ Israel no dodow ye mpem ahanwɔtwe, na mpem ahannum nso wɔ Yuda. **10** Dawid kan nnipa no nyinaa wiei no, n’ahonim buu no fɔ, nti ɔka kyereɛ Awurade se, “Nea meɛye yi nti, maye bɔne. Enti Awurade, mesre wo, yi saa afɔbu yi fi wo somfo so. Maye nkwaseade.” **11** Ade kyee no, Awurade asem baa odiyifo Gad a ɔye Dawid ɔdehufo nkyɛn se: **12** “Kɔka kyere Dawid se, Senea Awurade se ni: ‘Mede nsem abiesɛa reto w’anim. Yi mu baako na menyɛ ntia wo.’” **13** Enti Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kobisaa no se, “Ɔkɔm mmra w’asase yi so mfe abiesɛa ana? Anaa, atamfo a wogu wo so no wubeguan wɔn asram abiesɛa? Anaa, ɔyaredɔm mmra wo man yi mu nnansa? Enti afei, dwene ho yiye, na ma minhu mmuae a memfa nkɔma Awurade.” **14** Dawid ka kyereɛ Gad se, “Yewɔ ahohiahia mu. Momma yemfa yen ho nhyɛ Awurade nsa, efise n’adɔe dɔɔso; nanso mma me nkɔɔ nnipa nsam.” **15** Enti Awurade tow ɔyaredɔm guu Israel so anɔpa no ma edii nnansa. Na nnipa mpem aduason fii Dan kosi Beer-Seba wuwui. **16** Bere a ɔbɔfo no reɛ ahoboa akɔsɛe Yerusalem no, Awurade nuu ne ho wɔ asem no ho, na ɔka kyereɛ no se, “Eye! Gyae.” Saa bere no na Awurade bɔfo no adu Yebusini Arauna awiporowbea ho. **17** Bere a Dawid huu ɔbɔfo no, ɔka kyereɛ Awurade se, “Me na maye bɔne. Eyinom

de wonnim ho hwee, dɛn na wɔaye? Ma wo bɔfo nsɛe me ne me fifo.” **18** Da no, Gad kɔɔ Dawid nkyɛn kɔka kyereɛ no se, “Kɔ na kosi afɔremuka ma Awurade wɔ Yebusini Arauna awiporowbea ho.” **19** Na Dawid kɔyɛ nea Awurade hyɛɛ no se ɔnye no. **20** Bere a Arauna huu se ɔhene ne ne mmarima reba no, opue bekotow ɔhene, de n’anim butuw fam. **21** Arauna bisae se, “Adɛn nti na woaba, me wura?” Dawid buae se, “Merebɛɔ awiporowbea ho, na masi afɔremuka wɔ ho ama Awurade, senea Awurade bɛma ɔyaredɔm no agyae.” **22** Arauna ka kyereɛ Dawid se, “Me wura fa na fa ye nea woɛ. Nantwi a wɔde bebɔ ɔhyew afɔre ni. Wubetumi de awiporowbea nnua ne nantwi mpamho nnua no aye nnyina wɔ afɔremuka no so. **23** Mede ne nyinaa bɛma wo, na mesre se, Awurade, wo Nyankopɔn nnye afɔre yi.” **24** Na ɔhene no buaa Arauna se, “Dabi da, meɛ se metɔ, na merentumi mmo ɔhyew afɔre mma Awurade, me Nyankopɔn, a mammo ho ka biara.” Enti Dawid tuua dwete bɛye gram ahannum aduason anum de tɔɔ awiporowbea ne nantwi no. **25** Dawid sii afɔremuka wɔ ho maa Awurade, na ɔbɔɔ ɔhyew afɔre ne asomdwɔe afɔre ho. Na Awurade tiee ne mpaebɔ maa ɔyaredɔm no gyaeɛ.

1 Ahemfo

1 Bere a ɔhene Dawid bɔɔ akwakoraa posoposo no, se wɔde ntama ahe kuru ne ho koraa a, entumi nka no hyew koraa. **2** Enti n'afotufɔ kae se, "Momma yempe ɔbabun bi mma ɔhene na ɔtena ne ho nhwe no. ɔbeda ne kokom, na ama yen wura ɔhene ho aye no hyew." **3** Enti wokyin ɔman no mu nyinaa, hwehwee ɔbea hoɔfɔfo bi. Wokonyaa Abisag a ofi Sunam, na wɔde no breɛ ɔhene no. **4** Na ɔye ɔbabea hoɔfɔfo, na ɔno na ɔbehwee ɔhene. Nanso ɔhene no amfa ne ho anka no. **5** Saa bere no mu Dawid babarima Adoniya a na wɔfre ne na Hagit no yee ahomaso kaa se obesi ne ho hene, ahye n'agya a wabɔ akwakoraa no anan mu. Enti ɔyee nteaseenam, pee apɔnkɔ kaa ho. ɔpee mmarima aduonum, twee nteaseenam no ne apɔnkɔ no dii n'anim. **6** Na n'agya, ɔhene Dawid, ntee no da, mpo se obebisa no se, "Den na woreye yi?" Na Adoniya ye ɔbarima hoɔfɔfo. ɔno na na odi Absalom akyi wo awo mu. **7** Adoniya gyee Seruia babarima Yoab ne ɔsɔfo Abiatar too mu, na wɔn nso penee se wɔbeboa no ama wadi ɔhene. **8** Na wɔn a wotaa Dawid akyi, na wɔampe se wɔboa Adoniya na odi hene no bi ne ɔsɔfo Sadok, Yehoiada babarima Benaia, odiyifo Natan, Simei, Rei ne Dawid ho bammɔfo. **9** Adoniya kɔɔ Sohelet Bo a eben En-Rogel asuti ho. Eɔ na ɔde nguan, anantwi ne anantwi mma bɔɔ afɔre. ɔtoo nsa frɛe ne nuabarimanom nyinaa, ɔhene Dawid mmabarima no, ne Yuda adehye mpanyimfo. **10** Nanso wamfre odiyifo Natan anaa Benaia anaa ɔhene ho bammɔfo anaa ne nuabarima Salomo. **11** Na odiyifo Natan kɔɔ Batseba a ɔye Salomo na no nkyen kobisaa no se, "Wunim se Hagit babarima Adoniya asi ne ho hene a yen wura Dawid mpo nnim ho hwee? **12** Se wo pe se wunya wo ti didi mu, na wugye wo babarima Salomo nso nkwa a, tie m'afotu yi. **13** Kɔ ɔhene Dawid nkyen ntem so, na kobisa no se, 'Me wura, enye wo na wohyee me bɔ se, me babarima Salomo na da bi obedi w'ade se ɔhene, na watena w'ahengua no so? Na aden nti na Adoniya aye ɔhene?' **14** Na bere a wugu so ne no rekasa no, meba abesi asem biara a woaka no so dua." **15** Na Batseba kɔɔ ɔhene pia mu. Afei, na wabɔ akwakoraa posoposo a Abisag na na ɔhwe no. **16** Batseba kotow no, na ɔhene no bisaa no se, "Den na menye mma wo?" **17** Obuua no se, "Me wura, wugyina Awurade, wo Nyankopɔn, anim hyee me bɔ se, me babarima Salomo na obedi w'ade, na watena w'ahengua so. **18** Nanso mprenpren de, Adoniya na wabeye ɔhene foforo a mpo, wunnim ho hwee. **19** ɔde anantwi ne anantwi mma a wɔadodɔ srade ne nguan abɔ afɔre. Na ɔtoo nsa

frɛe wo mmabarima nyinaa ne ɔsɔfo Abiatar ne Yoab a ɔye asraafo no sahene no. Nanso wanto nsa amfre wo somfo Salomo bi. **20** Na me wura ɔhene, Israel nyinaa retwen nea wobekyere se onni w'ade se ɔhene. **21** Na se woanye biribi na se wunya kɔ wo kra akyi pe a, wɔbeyɛ me ne me ba Salomo se amumɔyɛfo." **22** Ogu so ne no rekasa no ara pe na, odiyifo Natan beduu ho. **23** ɔhene afotufɔ no ka kyereɛ no se, "Odiyifo Natan aba ha, na ɔpe se ohu wo." Natan kɔɔ mu kɔkotow ɔhene no. **24** Obisae se, "Me wura, woaye w'adwene se Adoniya na onni w'ade, na ɔntena w'ahengua so ana? **25** Nne, ɔde anantwi, anantwi mma a wɔadodɔ srade ne nguan abɔ afɔre, na ɔtoo nsa frɛe wo mmabarima nyinaa maa wɔbaa afahye no ase. ɔfrɛe Yoab a ɔye asraafo so sahene no ne ɔsɔfo Abiatar nso. Merekasa yi, wɔne no redidi, nom, teetee mu se, 'ɔhene Adoniya nkwa so!' **26** Na me a meye wo somfo no, wanto nsa amfre me; saa ara nso na wamfre ɔsɔfo Sadok, Yehoiada babarima Benaia ne Salomo nso. **27** Eye nokware se me wura aye saa a wamma n'asomfo no mu biara ante onipa a obedi n'ade se ɔhene no ho hwee?" **28** Dawid kae se, "Momfre Batseba mma me." Na ɔbaa ɔhene anim begyinaa ho. **29** Na ɔhene hyee bɔ se, "Mmere dodow a Awurade a ogyee me fii ɔhaw ne abebrese mu da so te ase yi, **30** nne, mehye mmara se, wo babarima Salomo na obedi ade se ɔhene, na ɔbetena m'ahengua so, sɛnea mekaa ntam kyereɛ wo wo Awurade, Israel Nyankopɔn, anim no." **31** Na Batseba san kotow no bio, na ɔteee mu se, "Me wura, ɔhene Dawid, ntena ase afeɔɔ!" **32** Na ɔhene Dawid hyee se, "Momfre ɔsɔfo Sadok, odiyifo Natan ne Yehoiada babarima Benaia mma me." Wɔbaa ɔhene anim no, **33** ɔhene ka kyereɛ wɔn se, "Momfa Salomo ne me mpanyimfo no nko Gihon asuti no ho. Salomo ntena m'afurumponko so. **34** Eɔ na ɔsɔfo Sadok ne odiyifo Natan besra no ngo se Israelhene. Monhyen torobento, na montectee mu se, 'ɔhene Salomo nkwa so!' **35** Na se mosan de no ba ha a, ɔbetena m'ahengua so. Obedi m'ade se ɔhene, efise mayi no se ɔnye ɔhene wo Israel ne Yuda so." **36** Yehoiada babarima Benaia gyee so se, "Amen! Awurade a ɔye me wura, ɔhene Nyankopɔn no mmara no mmra mu saa. **37** Na Awurade nka Salomo ho sɛnea ɔkaa wo ho no, na Salomo ahenni nye yiye nkyen wo de no mpo." **38** Enti ɔsɔfo Sadok, odiyifo Natan ne Yehoiada babarima Benaia ne ɔhene ho bammɔfo faa Salomo de no kɔɔ Gihon asuti no ho a, na Salomo te ɔhene Dawid afurumponko so. **39** Eɔ na ɔsɔfo Sadok faa ngotoa fii ntamadan kronkron mu ho behwie guu Salomo tirim. Afei, wɔhyen torobento maa nnipa no nyinaa teetee mu se, "ɔhene Salomo nkwa

sol!” 40 Na nniipa no nyinaa san ne Salomo koo Yerusalem a worebo mmen, di ahurusi. Na anigye ne ahosepew ne nteeteemu no ano yee den ara kosii se, won nne no wosow asase. 41 Adoniya ne n’ahoho tee osebo ne nteeteemu bere a woreye awie won aponto no. Yoab tee torobento nne no, obisae se, “Na asem ben na asi? Na aden nso na kurow no mu aye gyegyeege yi?” 42 Bere a ogu so rekasa no, Yonatan a oye osofo Abiatar babarima no koo ho. Adoniya ka kyeree no se, “Bra mu, efise woye onipa papa. Minim se asem pa wo w’ano.” 43 Yonatan buae se, “Dabi da! Mprempren ara, yen wura ohene Dawid, asi Salomo ohene. 44 Ohene no maa one osofo Sadok, odiyifo Natan, Yehoiada babarima Benaia a ohene ho bammfo rebo won ho ban, koo Gihon asuti ho. Womaa no tenaa ohene afurumponko so, 45 na Sadok ne Natan sraa no ngo se ohene foforo. Woreba ara ni, na kurow mu no nyinaa agye bum ahokeka so. Gyegyeege no nkyerese ara ne no. 46 Afei, mprempren, Salomo te ahengua so se ohene. 47 Adehye mpanyimfo nyinaa koo ohene Dawid nkyen, komaa no mo, kae se, ‘Onyankopon mma Salomo ahenni nhyeta nkyen wo de no, na Salomo ahemman nso nye kese nsen wo de no!’ Na ohene sii ne ti ase yii Awurade aye, bere a na oda ne mpa mu, 48 na okaa saa nsem yi, ‘Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopon, a nne da yi wayi obi se ontena m’ahengua so wo bere a mete ase, na mihi nea ereko so nyinaa.’” 49 Eho ara, Adoniya ahoho no nyinaa de hu gyee bum, fii aponto no ase, na ntem so, obiara koo ne kwan. 50 Na Adoniya no ankasa suro Salomo, enti oguan koo ntamadan kronkron no mu kosusoo mmen a esisi aforemuka no so no mu. 51 Ankye na Salomo tee se Adoniya akosuso mmen a esisi aforemuka no so, na oresre se, “Momma Salomo nsua nkyere nne yi ara, na wankum mel!” 52 Salomo buae se, “Se obedi me nokware de a, worenhaw no. Na se wanye saa de a, wobekum no.” 53 Enti ohene Salomo free Adoniya, na wode no fi aforemuka no so koe. Okotow ohene no, na Salomo ka kyeree no se, “Ko fie.”

2 Dawid rebewu no, ode adwuma hyee Salomo nsa se: 2 “Mereko faako a ese se da bi oteasefo biara ko, enti ye den na kyere wo mmaninye, 3 na ye nea Awurade, wo Nyankopon, hwehwe se woye. Nantew n’akwan so, na di ne mmara ne n’ahyede so senea wakyerew wo Mose mmara no mu no, senea ebeye a wobeko so wo biribiara a wobeye mu ne baabiara a wobeko nso. 4 Se woye eyi a na Awurade bedi ne bo a ohyee me no so se, ‘Se w’asefo hwe won asetena, na wofi won koma ne won kra nyinaa mu nantew nokware mu wo m’anim a, won mu baako betena Israel ahengua

no so.’ 5 “Wunim se Seruia babarima Yoab kum m’akofo asahene baanu no a eye Ner babarima Abner ne Yeter babarima Amasa no. Okunkum won, hwiee won mogya gui, asomdwoe bere mu a enye oko bere mu, na ode won mogya kekaa n’abso a ebo n’asen mu ne ne mpaboa a ehye ne nan so. 6 Wo ne no nni, na mma no mfa ne ti dwen nko oda mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) 7 “Na ye Barsilai a ofi Gilead no mmabarima adoe, na ma wonka won a wodidi wo wo didipon so no ho. Bere a miguan fii wo nuabarima Absalom ho no, woyee me adoe. 8 “Kae Gera Benyaminni a ofi Bahurim no babarima Simei. Odomee me denneennen, da a mereguan ako Mahanaim no. Na obehyiaa me wo Yordan no, mede Awurade din kaa ntam se, Merenkum no. 9 Nanso ntam no mma onni bem. Woye onyansafo na wubehu okwan a wobefa so aka ne mogya agu.” (Sheol h7585) 10 Na Dawid wui, na wosiee no wo Dawid kurom. 11 Odii hene wo Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason na Yerusalem nso, odii ade mfe aduasa abiesa. 12 Enti Salomo tenaa n’agya Dawid ahengua so, na n’adedi ase timii yiye. 13 Na Hagit babarima Adoniya koo Salomo ne na Batseba nkyen. Batseba bisaa no se, “Wobaa no asomdwoe so ana?” Obuua no se, “Eye asomdwoe so.” 14 Na oka kaa ho se, “Mepe se woye me adoe bi.” Na Batseba bisae se, “Adoe ben.” 15 Adoniya kae se, “Senea wunim no, na ahemman no ye me dea. Na Israel nyinaa hwe me kwan se won hene. Nanso nneema sesae, na ahemman no koo me nuabarima nkyen, efise Awurade pe no saa. 16 Mprempren, ade baako na mepe se mesre wo. Mfa nkame me.” Okae se, “Wutumi ka.” 17 Na otoaa so se, “Kosre ohene Salomo ma me, na oremfa dekode no nkame wo. Ka na omfa Abisag Sunamni no mma me se me yere.” 18 Na Batseba buae se, “Eye meka ho asem akyerere ohene ama wo.” 19 Enti Batseba koo ohene Salomo nkyen se orekokasa ama Adoniya. Ohene no soree se orebehya no, boe ne mu ase ansa na oretena n’ahengua so. Na ohyee se womfa agua mmre ohene na, na otenaa ohene nifa so. 20 Oka kyeree ohene se, “Mewo ade ketewaa bi sre wo, na mfa nkame me.” Ohene no buaa no se, “Ka, me na. Meye ama wo.” 21 Enti okae se, “Ma womfa Sunamni Abisag mma wo nuabarima Adoniya aware.” 22 Ohene Salomo bisaa ne na se, “Aden nti na wope se Adoniya ware Sunamni Abisag? Eno de, se wubebisa ahemman nso ama no. Wunim se oye me nua panyin na osofo Abiatar ne Seruia babarima Yoab nso boa no!” 23 Na ohene Salomo de Awurade din kaa ntam se, “Se Adoniya amfa ne nkwa antwa saa abisade yi so a, Onyankopon ne me nni no dennen so pa ara. 24 Na

mprempren de, mmere dodow a Awurade te ase yi, ɔno a watim m'ase wo m'agya Dawid ahengua so, na wabɔ me fie ahenni mu nnidiso atenase ama me, senea ɔhyee me bɔ no, Adoniya de, twa ara na etwa se owu nne yi ara." 25 Enti, Salomo hyee Yehoiada babarima Benaia se onkum no, na okum Adoniya. 26 Na ɔhene no ka kyerɛɛ ɔsɔfo Abiatar se, "San kɔ wo kurom Anatot. Wofata se wuwu, nanso merenkum wo mprempren, efise, wosoaa Awurade Tumfo Adaka no maa m'agya, na wo ne no nyinaa na muhuu amane wo n'abebrɛse nyinaa mu." 27 Enti Salomo nam so dii mmara a Awurade hyee wo Silo fa Eli asefo ho no so. 28 Ewo mu, mfiase no na onni Absalom akyi, nanso Yoab de ne ho kɔdam Adoniya atuataw no. Bere a Yoab tee Adoniya wu no, otuu mmirika kɔɔ Awurade ntamadan kronkron no mu, na okususoo mmen a etuatua afɔremuka no ho no mu. 29 Bere a ɔhene Salomo tee asem yi, osomaa Yehoiada babarima Benaia se onkokum no. 30 Na Benaia kɔɔ Awurade ntamadan kronkron no mu kɔka kyerɛɛ Yoab se, "ɔhene se fi adi." Nanso Yoab buae se, "Dabi, mewu wo ha." Enti Benaia san kɔɔ ɔhene no nkyen kɔkaa asem a Yoab aka no kyerɛɛ no. 31 ɔhene no tee asem a Yoab kae no, ɔka kyerɛɛ Benaia se, "Ye nea ɔkae no. Kum no wo afɔremuka no ho, na sie no. Eyi beyi adwenhare mogyahwiegwu ho afɔdi afi me ne m'agya fifo so. 32 Na Awurade betua no kum a okum mmarima atreneefo ankasa baanu a na woye sen no no so ka. Na m'agya nnim Ner babarima Abner a na ɔye Israel asraafo so sahene ne Yeter babarima Amasa a na ɔno nso ye Yuda asraafo so sahene no wu ho hwee. 33 Yoab ne n'asefo de, saa awudi ahorow yi ho afɔdi ntena wɔn so, na Awurade mma Dawid ne n'asefo ne n'ahengua asomdwoe afeɔɔ!" 34 Enti Yehoiada babarima Benaia san kɔɔ ntamadan kronkron no mu, kokum Yoab, na wosiee Yoab wo ne kurom wuram baabi. 35 Na ɔhene no yii Yehoiada babarima Benaia se onsi Yoab anan se ɔsahene. Na oyii ɔsɔfo Sadok de no sii Abiatar anan mu. 36 ɔhene no soma ma wokɔfrɛ Simeika kyerɛɛ no se, "Si ofi wo Yerusalema ha na tena mu. Na mfi kuraw no mu nko baabiara. 37 Na da a wubetwa Kidron bon no, wubewu; na wo mogya begu w'ankasa wo ti so." 38 Na Simeika buae se, "W'atammu no ye kronkron. Biribiara a me wura ɔhene behye se menyɛ no, meye." Enti Simeika tenaa Yerusalema kyee yiye. 39 Na mfe abiɛsa akyi no, Simeika asomfo baanu guan kɔɔ Gathene Akis, Maaka babarima nkyen. Bere a Simeika huu faako a wɔwo no, 40 ɔhyehyee n'afurum, kɔɔ Gat, kohwehwɛ wɔn. Ohuu wɔn no, ɔde wɔn san baa Yerusalema. 41 Salomo tee se Simeika afi Yerusalema akɔ Gat asan

aba no, 42 ɔsoma ma wokɔfrɛ Simeika bae, na obisaa no se, "Mamma woanka ntam Awurade din mu se, worenko baabiara, na se anyɛ saa a, wubewu? Na wubuae se, 'Atammu no ye kronkron; na medi asem a woaka no so.' 43 Aden nti na woanni wo ntam no so amma Awurade, na woanyɛ m'ahyede?" 44 Na ɔhene no ka kaa ho se, "Akyinnye biara nni ho se wokae amumɔye a woyee m'agya, ɔhene Dawid. Awurade betwe w'aso wo ho. 45 Na me de, menyɛ Awurade nhyira, na daa Dawid aseni atena ahengua no so." 46 Na ɔhene no hyee Yehoiada babarima Benaia ma ofaa Simeika de no fii adi kokum no. Enti ahemman no tim wo Salomo nsam.

3 Salomo ne Misraimhene Farao yee apam, nam so waree ne babea. ɔde no betenaa Dawid kurom, kosii se osii n'ahemfi sii Awurade Asɔredan, na ɔtoo Yerusalema ho fasu nso wiei. 2 Saa bere no mu, na Israelfo bɔ afɔre wo sorɔnsorɔmmae, efise na wonsii asɔredan, mfaa Awurade din ntɔo so ɛ. 3 Salomo kyerɛɛ ne ɔɔ ma Awurade, efise na ɔnam n'agya Dawid nkyerekyere anammɔn so pɛpɛpɛ. Mmom na ɔɔ afɔre wo sorɔnsorɔmmae ho, hyew aduhuam wo ho nso. 4 Gibeon na na afɔremuka no mu atitiriw wo, eho na Salomo kɔbɔɔ ɔhyew afɔre apem wo afɔremuka so. 5 Anadwo no, Awurade daa ne ho adi kyerɛɛ Salomo wo dae mu. Onyankopɔn ka kyerɛɛ no se, "Den na wopɛ? Bisa na mede bɛma wo." 6 Salomo kae se, "Woada adɛe kese pa ara adi akyere m'agya Dawid, efise na odi wo nokware, ye ɔtreneeni a ne koma mu nso da ho. Woatoa so aye no saa adɛe kese yi ara, na nne yi ara, woama no ɔbabarima se ɔntena n'ahengua nso so. 7 "Afei, Awurade, me Nyankopɔn, woasi w'akoa ɔhene, se minsi m'agya Dawid anan mu, nanso meye abofra ketewaa bi a minnim senea mesi aye m'adwuma. 8 Eha na w'akoa abedu wo nnipa a woapaw wɔn no mu; nnipa a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan wɔn. 9 Eno nti, ma w'akoa nhumu koma a obetumi de adi wo nkurɔfo so, na obetumi ahu papa ne bɔne ntam nsonoe. Na hena koraa na ɔno nko ara betumi adi saa ɔman a wodi mu, a woye wo de yi so?" 10 Awurade ani sɔɔ Salomo mmuae no, na n'ani gyee se obisaa nyansa. 11 Enti Awurade buae se, "Esiame se woabisa nyansa a wode bedi me manfo so, na woammisa nkwa tenten anaa sika amma wo ho anaa woammisa se wo tamfo bi nwu no nti, 12 mede nea woabisa no bɛma wo. Mema wo nyansa ne ntease a obiara nnyaa bi da, na obiara nso renya bi da. 13 Na nea woammisa no nso, mede beka wo ho—sika ne anuonyam. Na ɔhene biara a ɔwo wiase nso rentumi mfa ne ho nto wo ho, wo nkwa nna nyinaa mu. 14 Na se wudi m'akyi, na wudi me mmara so se w'agya Dawid a, mema wo

nkwa tenten.” **15** Na Salomo nyanee, na ohuu se eye dae. Ɔkɔɔ Yerusalem kogyinaa Awurade Apam Adaka no anim, na ɔbɔɔ ɔhyew aforɛ ne asomdwoe aforɛ. Na ohyiaa ne mpanyimfo nyinaa, too wɔn pon. **16** Akyiri no, mmea nguamanfo baanu bi baa ɔhene no nkyen, pɛɛ se ɔka wɔn asem bi ma wɔn. **17** Wɔn mu baako fitii ase se, “Me wura, mesɛ wo meka se, saa ɔbea yi ne me te fi koro mu. Mewoo ɔba bere a ɔne me te fie ho. **18** Nnansa akyi no, ɔno nso woo ba. Na yen nko ara na yete fie ho a obiara nka yen baanu no ho. **19** “Nanso anadwo no, ɔpere kɔdaa ne ba no so, kum no. **20** Na ɔsɔree anadwo no faa me ba fii me nkyen bere a mada no. Ɔde ne ba a wawu no too me basa so, na ɔfaa me de no kɔtoo ne nkyen, ma ɔdae. **21** Ade kyee a mepɛɛ se mema me ba no nufu no, na wawu. Nanso anim tetew kakra a mehwɛɛ abofra no yiye no, mihuu se enye me ba no koraa.” **22** Eho ara na ɔbea baako no gyee hwanyan kae se, “Abofra a wawu no ye wo ba no, enna nea onwui no nso ye me de no.” Enna ɔbea a odi kan no nso se, “Dabi da, nea wawu no ye wo ba no, na nea onwui no nso ye me de no.” Enti wɔtwee asem no saa ara wo ɔhene no anim. **23** Ɔhene no kae se, “Momma yempe asem no mu nokware yiye. Mo baanu nyinaa, obiara se abofra a onwui no ye ne dea, na abofra a wawu no de, ɔnye obiara dea. **24** “Se saa na ete de a, mommre me afoa.” Enti wɔde afoa brɛɛ ɔhene no. **25** Afei, ɔka se, “Mompae abofra a onwui no mu abien, na momfa fa mma mmea no mu biara.” **26** Na ɔbea a nokware, ɔye abofra a ɔte ase no na a ɔpe ne ba yi asem yiye no tɛtɛɛɛ mu se, “Ao! Dabi me wura! Fa abofra no ma no. Mesɛ wo nkum no!” Nanso ɔbea baako no kae se, “Eye, ebebo yen baanu nyinaa. Kye ne mu ma yen!” **27** Eho na ɔhene no kae se, “Munnkum no, na mmom, momfa abofra no mma ɔbea a ɔpe se abofra no tena ase no, na ɔno ne ne na no.” **28** Ɔhene yi atemmu no trɛw faa Israel mmaa nyinaa, na ɔmanfo no ho dwiriw wɔn wo nyansa a Onyankopɔn de ama no, a ɛma no bu atentreneɛ no ho.

4 Enti Ɔhene Salomo dii Israel nyinaa so hene. **2** Na eyinom ne ne mpanyimfo: Sadok babarima Asaria. **3** Sisa mmabarima Elihoref ne Ahiya na na wɔye asennii akyerewfo no. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsem kyerewfo. **4** Yehoiada babarima Benaia na na ɔye asraafo so sahene no; Sadok ne Abiatar na na wɔye asofo. **5** Natan babarima Asaria na na ɔye amansin amradofo titenani. Natan babarima Sabud a na ɔye ɔsofo no, na na ɔye ɔhene fotufo a ɔde ne ho to ne so. **6** Ahisar na na ɔye ahemfi sohwefo. Abda babarima Adoniram na na ɔhwe adwumayefo so. **7** Na Salomo wo amansin amradofo dumien wo

Israel nyinaa mu. Na wɔn adwuma ne se, wogyee nnuan fi ɔmanfo nkyen de koma ahemfifo. Wɔn mu biara hwe di saa dwuma yi ɔsram baako wo afe biara mu. **8** Saa amradofo dumien no din na edidi so yi: Na Ben-Hur wo Efraim bepɔw asase so. **9** Na Ben-Deker hwe Makas, Saalbim, Bet-Semes ne Elon-Bet-Hanan so. **10** Na Ben-Hesed hwe Arubot a Soko ne nsase a ewɔ Hefer nyinaa ka ho no so. **11** Na Ben-Abinadab wo Nafat-Dor. (Ɔwaree Salomo babea Tafat). **12** Na Ahilud babarima Baana hwe Taanak ne Megido ne Bet-Sean a ɛben Saretan a ewɔ Yesreel anafo ne nkurow a efi Bet-Sean, de kosi Abel-Mehola, tra kosi Yokmeam akyi no so. **13** Na Ben-Geber wo Ramot-Gilead, a Yair nkurow a wɔde too Manase babarima Yair a ewɔ Gilead ka ho, wo Argob mantam a ewɔ Basan a nkuropon aduosia a wɔde kɔbere apon asisi ano no ka ho. **14** Na Ido babarima Abinadab wo Mahanaim. **15** Na Ahimaas wo Naftali. Ɔno nso waree Salomo babea Basmat. **16** Na Husai babarima Baana wo Aser ne Alot. **17** Na Parua babarima Yehosafat wo Isakar. **18** Na Ela babarima Simei wo Benjamin. **19** Na Uri babarima Geber wo Gilead asase so a Amorihene Sihon ne Basanhene Og amantam ka ho. Na amrado baako pe na ɔhwe Yuda asase so. **20** Na nnipa a wɔwo Yuda ne Israel no dodow te se mpoano nwea. Nea wonya di ne nea wonya nom no, na wɔn ani so. **21** Salomo dii ahemman nyinaa so, fi Asubɔnten Eufrate kosi Filistifo asase so, de kosi Misraim hye so. Na nnipa a wadi wɔn so wo saa nsase no so no de sonkahiri brɛ Salomo, na wɔkɔɔ so som no ne nkwan na nyinaa. **22** Nnuan na na wohia daa wo Salomo ahemfi no ye asikresiam pa susukoraa ɔha ne aduonum ne atokosiam susukoraa ahaasa, **23** anantwi a wɔadodo wo buw mu du, anantwi a wɔde wura ayen wɔn aduonu, nguan anaa mmirekyi ɔha, atwe, nnowa, awansan ne nkoko a wɔadodo. **24** Na Salomo amantow no ye ahenni ahorow a ewɔ Asubɔnten Eufrate atɔe fam nyinaa de fi Tifsa kosi Gasa. Na asomdwoe wo asase no so mmaa nyinaa. **25** Salomo nkwa nna mu nyinaa, Yuda ne Israel nyaa bammɔ tenaa ase asomdwoe mu. Na efi Dan kosi Beer-Seba no, na abusua biara wo ne fi ne ne bobe ne borɔɔɔma mfikyifuw. **26** Na Salomo wo aponkɔdan mpem anan ma ne nteaseenam aponko ne aponko mpem dumien. **27** Amansin mu amradofo na na wɔma ɔhene Salomo ne n'asennii nnuan pepɛɛɛ wo wɔn ɔsram ɔsram nnuanma no mu. **28** Na wɔde atoko ne sare a eho hia brɛ adehye aponko no wo wɔn nnae. **29** Onyankopɔn maa Salomo nyansa, ntease ne nhumu a emu nni hwehweba. **30** Nokware, na ne nyansa no boro anyansafo a wɔwo apuei ne anyansafo a wɔwo Misraim nyinaa nyansa so. **31** Na onim nyansa

sen obiara a Esrahini Etan ne Heman ne Kalkol ne Darda a woye Mahel mmabarima no ka ho. Na ne din hyetaa wo aman a atwa ne ho ahyaia no so. **32** Obuu mme mpem abiesa, na okyerew nnwom apem ne anum. **33** Na otumi ka affide biara ho nsem, efi Lebanon sida so de kosi adwere a effi ofasu mpaapae mu so. Na otumi ka mmoa, nnomaa, mmoa a wowa fam ne nsumnam ho nsem nso. **34** Enti na ahemfo a wowo aman afoforo so tu won ananmusifo ba Salomo nkyen betie ne nyansasem no bi.

5 Na Tirohene Hiram ye ohene Dawid adamfo nokwafo, enti bere a otee se woasra Salomo ngo se ohene se onni n'agya Dawid ade no, osomaa n'asomafo koo Salomo nkyen, komaa na tirinkwa. **2** Salomo de saa nkra yi maa se wonsan mfa nkoma Hiram: **3** "Wo ara wunim se m'agya Dawid antumi ansi asoredan anhye Awurade ne Nyankopon din anuonyam, esiane akokoakoko a one aman a wootwa ne ho ahyaia no dii nti. Wantumi anye kosii se Awurade de n'atamfo hyee n'anan ase. **4** Nanso mprenpren, Awurade, me Nyankopon ama me ahoto wo afa nyinaa, minni otamfo biara na biribiara reko yiye. **5** Ne saa nti, maye adwene se mesi asoredan ama Awurade, me Nyankopon senea Awurade ka kyeree m'agya Dawid se me na meye no. 'Wo ba a mede no betena ahengua so, asi w'anam mu no besi asoredan ahye me din anuonyam.' **6** "Eno nti, hye ma wonkotwa sida a efi Lebanon mmre me. Me mmarima ne wo mmarima beye adwuma, na akatua biara a wubegye ama won no, metua. Wo ara wunim se, obiara nkyen Sidonfo wo nnuabu mu." **7** Bere a Hiram tee Salomo nkra no, n'ani soo yiye kae se, "Ayeyi nka Awurade nne, efise wama Dawid oja nyansafu se ommedi saa oman kese Israel yi so." **8** Enti Hiram de nkra komaa Salomo se, "Me nsa aka nkra a wode bre me no, na meye w'abisade a efa nnua no ho no. Metumi de sida nnua ne orepaw nnua abre wo. **9** M'asomfo de nnua no befi Lebanon mmpow so aba Po Kese so, na mema atenten afa po ani senea wode aye okorow no, de ako baabiara a wobekyere. Eno akyi no, yebesan mu na yede nnua no abre wo. Wobema me fifo aduan, senea mehwehwe no." **10** Hiram faa saa okwan yi so maa Salomo sida ne orepaw nnua senea ope, **11** na Salomo maa Hiram fifo atoko ton 3,600 ne ngo kronkron galon 120,000. **12** Na Awurade maa Salomo nyansa a emu do, senea ohyee no bo no. Na Hiram ne Salomo yee asomdwoe apam. **13** Na ohene Salomo kyere adwumayefo mpem aduasa a wofi Israel nyinaa din. **14** Osomaa won akuwakuw koo Lebanon. Osram biara mu, nnipa mpem du ko,

senea ebeye a, obarima baako biara bedi osram baako wo Lebanon, na wadi asram abien wo fie. Adoniram na na ohwe saa adwumayefo yi so. **15** Salomo nso faa nnesoasofo mpem aduason; faa abopaefo mpem aduwotwe fi bepaw asase no so, **16** ne won so sohwefo mpem ahaasa ne ahansia a wobehwe adwuma no so. **17** Ohene no hye ma abotwafo no pae, twaa aboodemmo no, yiyi ho senea wode behye Asoredan no fapem. **18** Mmarima a wofi Gebal kuropon mu boaa Salomo ne Hiram adansifo no, ma wosiesiee nnua ne abo no maa Asoredan no si.

6 Mfe ahannan aduwotwe a wogyee Israelfo fii nkoasom mu wo Misraim no a na Salomo nso adi Israel so hene mfe anan no osram Sif mu no, ofii ase sii Awurade Asoredan no. **2** Asoredan a ohene Salomo si maa Awurade no tenten mu ye anammnon aduwotwe, ne trew ye anammnon aduasa na ne soroko ye anammnon aduanan anum. **3** Ntwironoo a eda asoredan no anim no tenten ye anammnon aduasa, a ene asoredan no ntrewwu ye pe. Na ne trew nso ye anammnon dunum. **4** Salomo yee mfensere wo ofasu no soro hyiae. **5** Asoredan no fasu no akyi no nso, wosisii adan bebre bataa ho hyiae. **6** Na eye aban a etoa so abiesa a ase dan no trew mu ye anammnon ason ne fa. Aban a eto so abien no trew ye anammnon akron na apampamu dan no trew ye anammnon du ne fa. Wode mpuran a egugu dannua bi a ehyyehye ofasu no mu na aka adan no abatabata ofasu no ho. Enti ekyere se woamfa mpuran no anhyehye ofasu no ankasa mu. **7** Na abo a wode sii asoredan no nso, wosiesiee ho wo abopaebia ho nti, dan no si no, obi ante asae, pee anaa dade biara nnyigyei wo odansibia ho. **8** Na okwan a wode ko ase adan no mu no da Asoredan no anafo fam. Atrapoe kyinkyimii na woforo ko dan a eto so abien no so na foforo nso wo dan a eto so abien ne abiesa no ntam. **9** Wowiee asoredan no si no, Salomo de nnua ne sida mpuran yee ani nsamso no. **10** Senea woaka no, na adan wowo dan no afanan nyinaa a wonam sida so de abata Asoredan no afasu no ho. Dan no mu biara soroko ye anammnon ason. **11** Na Awurade de saa asem yi bre Salomo se, **12** "Saa Asoredan a woresi yi de, se woye osetie ma me mmara nyinaa ne me nhyehyee, na wudi me hye nsem so a, menam wo so bedi bo a mehyee w'agya Dawid no so. **13** Metena Israel manfo mu, na merempa me nkurafu akyi da." **14** Na Salomo wiee asoredan no si. **15** Na emu nyinaa, efi fam kosi nsamso no, wode nnua na ekataa fasu no anim. Wode sida na ekataa ofasu no anim, na wode orepaw kataa abrannaa no so. **16** Otwa mu, nyaa kronkronbea a eho ye kronkron mu kronkron wo

asoredan no ti mu hɔ pɛɛ. Na ɛhɔ ntwemu yɛ anammɔn aduasa a wɔde sida asam fam hɔ, de kosi ani nsemee no so. **17** Asoredan no ankasa a na ɛwɔ kronkron mu kronkron no akyi no, na ne tenten mu yɛ anammɔn aduasia. **18** Wɔde sida na ɛsam abo afasu a ɛwɔ asoredan no nyinaa so, na wosen ntoa fɛfɛ ne nhwiren de dii nsemee no ani adwinni. **19** Salomo siesiee kronkron mu kronkron a etoa asoredan no so; faako a wɔde Awurade Apam Adaka no besi. **20** Saa kronkron mu kronkron no, na ne tenten mu yɛ anammɔn aduasa na ne tɛw yɛ anammɔn aduasa, na ne soroko nso yɛ anammɔn aduasa. Na Salomo de sikakɔkɔ ankasa duraa n'afasu ne ne nsamso no ho nyinaa. Saa ara na oduraa afɔremuka a wɔde sida aye no ho. **21** Afei, asoredan no mu nkae no, ɔde sikakɔkɔ ankasa sam hɔ nyinaa, na ɔde sikakɔkɔ yɛ nkɔnsɔnkɔnsɔn de guu ɔkwan a wɔde kɔ kronkron mu kronkron hɔ, de bɔ hɔ ano ban. **22** Enti ɔde sikakɔkɔ duraa Asoredan no ho nyinaa, kronkron mu kronkron ne afɔremuka no nyinaa ho, de wiei. **23** Kronkronbea mu hɔ, ɔde ngodua sen kerubim abien a emu biara soroko yɛ anammɔn dunum, de sisi hɔ. **24** Kerubim baako biara ntaban mu tɛw yɛ anammɔn dunum a, ntaban baako biara tenten yɛ anammɔn ason ne fa. **25** Na kerubim abien no nyinaa tebea ne wɔn kese yɛ pɛ **26** a ɔbaako biara soroko yɛ anammɔn dunum. **27** Salomo de wɔn sisi beneɛ wɔn ho wɔn ho wɔ asoredan kronkronbea mu hɔ. Wɔn ntaban mu tɛw no fi ɔfasu baako kɔka ɔfasu baako. Na wɔn ntaban a ɛwɔ ntam no hyia ɔdan no mfimfini. **28** Na ɔde sikakɔkɔ duraa kerubim abien no ho. **29** Na kronkronbea mu afasu ne ɔdan mu no, odii adwinni a ɛyɛ kerubim mmedua ne nhwiren guu ho. **30** Na ɔde sikakɔkɔ duraa adan abien no abrannaa so. **31** ɔkwan a wɔfa so kɔ kronkronbea mu hɔ no, Salomo de ngodua yɛ apon abien a emu biara wɔ twɔtwɔw anum. **32** Saa apon no ho nso, na wɔadi kerubim, mmedua ne nhwiren adwinni, na ne nyinaa nso, ɔde sikakɔkɔ duraa ho. **33** Afei, ɔde ngodua yɛ apɔngua a emu biara wɔ twɔtwɔw anan a wɔfa hɔ kɔ asoredan no mu. **34** ɔde ɔpɛpaw nnua yɛ apon abien a wɔbɔbɔw, na wosii ɔpon no biara wɔ ɔkwan bi so sɛ, emu biara tumi bɔbɔw gu ɛno ara so. **35** Wɔde kerubim, mmedua ne nhwiren adi saa apon yi ho adwinni, na wɔde sikakɔkɔ adura ho. **36** Wosii adiwo hɔ afasu no a sida nnua mmeaso baako wɔ abo a wɔatwa ntotoso abiesia biara so. **37** Wɔtoo Awurade Asoredan fapem no ɔsram Sif (a tɛ sɛ Kɔtɔnimma) mfimfini a saa bere no na Salomo adi hene mfe anan no. **38** Wowieɛ ɔdan no ho biribiara ɔsram Bul mfimfini no a na

wadi hene mfe dubaako. Enti mfe ason na wɔde sii asoredan no.

7 Salomo san sii ɔno ankasa n'ahemfi. Na mfirihyia dumiensa na ɔde wieɛ ahemfi no si. **2** Na wɔfɛ Salomo adan no mu baako Lebanon Kwae Ahemfi. Na ne tenten mu yɛ anammɔn ɔha ne aduonum. Ne tɛw yɛ anammɔn aduason anum, na ne soroko yɛ anammɔn aduanan anum. Na sida nsamso no mpuran no deda sida fadum anan a wɔatoto ahyehyɛ no tee no so. **3** Na wɔabɔ sida nsemso a etweri mpuran aduanan anum a ɛno nso gugu afadum a wɔatoto, ahyehyɛ no ntentenso abiesia mu a, dunum na ɛwɔ ntentenso baako biara mu. **4** Afasu no fa biara, mfensere sesa so abiesia abiesia a edidi nhweanim. **5** Apon no akwan nyinaa, wɔayɛ no ahinanan abiesia abiesia a edidi nhweanim. **6** Osii afadum asa a ne tenten mu yɛ anammɔn aduason anum, na ne tɛw yɛ anammɔn aduanan anum. Na ntwirenoo a wɔakuru so wɔ anim a esi afadum so. **7** Na ahengua asa a na wonim no sɛ atemmu asa nso wɔ hɔ. ɛhɔ na na Salomo tena di nsem. Na wɔde sida asam mu fi fam, de kosi nsamso so. **8** Faako a na Salomo te no twa asennii a ɛwɔ asa no akyi no ho hyia. ɔkwan koro no ara so na wɔfa de sii. Osii ne dan no seso de maa Farao babea a na ɔyɛ ne yerenom no mu baako. **9** Abo akese a wɔatwa no pɛpɛpɛ a ne bo yɛ den yiye na wɔde sii saa adan no. **10** Abo a wɔde too ɔdan no fapem no tenten mu yɛ anammɔn dunum, na bi nso tenten mu yɛ anammɔn dumien. **11** Abo a ne bo yɛ den yiye a wɔde sii afasu no nso, na wɔasusuw, atwa no pɛpɛpɛ a sida mpuran nso ka ho. **12** Adiwo kese no afasu no nso, wɔto de sida mpuran ntaaso baako biara too abo a wɔatwa ntaaso abiesia biara so, te sɛ afasu a ɛwɔ Awurade Asoredan mfimfini mu hɔ a ntwironoo kwan ka ho. **13** ɔhene Salomo bisaa ɔbarima bi a ofi Tiro a ne din de Hiram ase sɛ omfi Tiro mmra, **14** efise na ɔyɛ odwumfo a onim kɔbere mfrafrae ho adwinne yiye. Na ne fa yɛ Israelni, efise ne na yɛ okunafo a ofi Naftali abusua mu. Na n'agya nso yɛ adwuma wɔ baabi a wɔnan nnade wɔ Tiro. Enti ɔbeyɛ adwuma maa ɔhene Salomo. **15** Hiram twaa kɔbere mfrafrae afadum abien a emu biara soroko yɛ anammɔn aduonu ason, na ne afefarem nso yɛ anammɔn dunwɔtwe. **16** ɔde kɔbere mfrafrae yɛ afadum no apampam ntaaso a emu biara soroko yɛ anammɔn ason ne fa. **17** Ntaaso biara nso, wɔde ɔtan a wɔanwen ason ne nkɔnsɔnkɔnsɔn na ahyehyɛ ho. **18** Na ɔyɛ atoaɛ nseso a esesa so tee abien bebareɛ ɔtan a wɔanwen no de siesiee ntaaso a ɛwɔ afadum no atifi. **19** Ntaaso a ɛwɔ afadum a ɛwɔ ntwironoo no mu no, na wɔayɛ no sɛ sukooko a ne soroko yɛ anammɔn asia. **20** Ntaaso

biara a na ewo afadum abien no so no nso, na atoa nseso ahannu a wəahyehye no tee abien atwa ho ahyia a, eye kurukuruwa a etoa otan a wəanwen no so. **21** Huram de afadum no sisi Asoredan no kwan ano a baako kyere anafu fam na baako nso kyere atifi fam. Otoo baako a ekwere anafu fam no din Yakin (Ode tim) na nea ekwere atifi fam no, otoo no Boas (Ne mu na ahooden wo). **22** Afadum no ntaaso no, woyee no se sukooko. Saa na oye de wiee afadum no ho adwuma. **23** Afei, Huram twaa nsukorade kurukuruwa kese bi a efi ano koka ano no ye anammən dunum. Wotoo ne din Po. Na emu tenten ye anammən ason ne fa, n'afefare mu nso ye anammən aduanan anum. **24** Na Po no wə nsesode a ete se anantwi a atwa afa ano no ase ahyia. Anammən baako biara mu no, na anantwi sese asia wo so a wəagu ama afra nsukorade no. **25** Na Po no si nsiase a eye kobere mfrafrae anantwi dumien sese so. Na wən nyinaa ani kyerekyere abonten. Abiesa ani kyere atifi fam. Abiesa ani kyere atwe fam. Abiesa kyere anafu fam, na abiesa nso ani kyere apuei fam. **26** Na Po no afasu mu piw beye nsateato abiesa, na ano no trew te se kuruwa, na na ete se sukooko a apae. Na ebetumi akora nsu beye galon mpem dubaako. **27** Huram san yee nteaseenam du a wode twe nsu a emu biara tenten mu ye anammən asia na ne trew mu nso ye anammən asia, na ne soroko ye anammən anan ne fa. **28** Na senea woyee nteaseenam no ne se, ewowo ntetareho ntrantraa a wəabram so. **29** Wode gyata, anantwi ne kerubim a wəasen siesiee ntetareho no ne nnade a wode bram ɔpon akyi no. Gyata no ne anantwi no so ne wən ase na waagu nhwiren a wəahyehye, de asiesie wən. **30** Na saa nteaseenam no mu biara wo kobere mfrafrae ntwahonan anan ne kobere mfrafrae ntwahodade. Na nteaseenam biara twətwəw no wə nnyinaso afadum de ma kobere mfrafrae nsukorade no; saa nnyinaso no ho na woadi nhwiren a wəahyehye adwinni. **31** Nteaseenam no biara wo nnyinaso kurukuruwa bi wo n'atifi ma nsukorade no. Na ehwirew mu, ko soro beye onammən baako ne fa wo teaseenam no atifi te se ntaamude kurukuruwa bi. Na ano a abue no ye anammən abien ne nsateaa abiesa. Eho no na wode nhwiren a wəahyehye adwinni asiesie. Na nteaseenam no ntetareho no ye ahinanan na enye kurukuruwa. **32** Ntetareso no ase na ntwahonan anan a wode atoa ntwahodade so a wəagu ne nyinaa atoa mu aye baako no hyehye. Na efi ntwahonan no dantaban ano kosi ano ye anammən abien ne nsateaa abiesa, **33** a na ete se teaseenam a ewo ntwahonan abien. Emu ntwahodade, mparow, hankare ne nea ehye mfimfini no nyinaa, wode kobere mfrafrae na

eye. **34** Na nsusomu nsa anan wowo nteaseenam no atwətwəw anan no biara so a epuepue fi nteaseenam no so. **35** Nteaseenam no mu biara atifi no na na hankare bi a ne trew ye nsateaa akron wo. Nsusomu no ne nkyenkyen ntetareho no nso, wəagu ama ene teaseenam no atoa mu. **36** Wode kerubim, gyata ne mmedua a wəasen siesiee ntetareho no ne nnyinaso ahorow no ho baabiara a kwan wo. Na wəagu nhwiren a wəahyehye atwa ho nyinaa ahyia. **37** Nsu nteaseenam du no, na ne nyinaa akese ye pe, na ne nyinaa sese, na woguu ne nyinaa wo ade koro mu. **38** Huram san yee kobere mfrafrae nsukorade du de maa nteaseenam no mu biara. Na nsukorade no mu trew ye anammən asia a etumi kora nsu gyare ahannu aduonu. **39** Ohyehyee nsu nteaseenam no anum wo Asoredan no anafu fam, na anum nso wo atifi fam. Wode Po no sii Asoredan no anafu apuei fam twətwəw so. **40** Afei, oyee nkuku, sofi ne nsukorade a eho hia. Ne korakora no, Huram wiee biribiara a ohene Salomo kyere no se onye wo Awurade Asoredan no ho: **41** Afadum abien, afadumti a wəaye no se asuhina abien a esisi afadum no atifi, ntweaban a wəaye no se atena abien a wode asiesie afadumti no, **42** atoa nseso ahannan a esensen nkonsənkonsən a egu ntaaso no so (atoaa a wəahyehye no ntenten so abien a biara sa nkonsənkonsən a esensen ntaaso a egu afadum no atifi no so no), **43** nsu nteaseenam du a nsukorade du sisi so, **44** Po no ne anantwi dumien a ehhyehye ase, **45** Nkuku, sofi ne nsukorade. Na nkuku ne nkaka a Huram ye maa ohene Salomo de guu Awurade Asoredan mu no nyinaa ye kobere mfrafrae a wəapəw ho. **46** Ohene no ma woguu no wo kankua a na ewo Yordan tataw a na ewo Sukot ne Saretan ntam no so. **47** Salomo ankari nkuku ne nkaka no, efise na edooso dodo; na kobere mfrafrae no mu duru nso, wəantumi ankari. **48** Na Salomo de saa nneema yi nyinaa siesiee Awurade Asoredan no mu: sikakəkəw afoemuka, sikakəkəw kyerewpon a Ne Daa Nwəho brodo gu so, **49** sikakəkəw kaneadua a anum sisi anafu fam, na anum sisi atifi fam wo kronkron mu kronkron anim ho; nhwiren a wode asiesie ho, akanea ne mpiakyiri a ne nyinaa ye sikakəkəw, **50** nkuruwa, akanea adabaw, nsiso, nsanka ne nkankyee a wənoa mu nyinaa ye sikakəkəw nko ara; okwan ano apon a ekə kronkron mu kronkron ne Asoredan no mu ne anim nyinaa, wode sikakəkəw duraa ho. **51** Ohene Salomo wiee Awurade asoredan no ho adwuma nyinaa. Na Salomo de akyede a n'agya Dawid ato din no nyinaa a eye dwete, sikakəkəw ne nkuku ne nkaka ba bekora a wə adekoradan mu wo Awurade Asoredan mu ho.

8 Afei, Salomo frɛɛ Israel mmusuakuw ne mmusua biara mu ntuanofɔ nyinaa, sɛ wonhyia wɔ Yerusalem. Na esɛ sɛ wɔfa Awurade Apam Adaka no fi baabi a ɛwɔ wɔ Dawid kurow a wɔfrɛ no Sion no mu, de ba baabi oforo wɔ Asɔredan mu ho. **2** Wɔn nyinaa behyiaa wɔ ɔhene anim wɔ afirihyia afahyɛ a wɔfrɛ no Guankɔbea Afahyɛ no ase wɔ ɔsram Bul (beyɛ Ahinime) mu. **3** Bere a ntuanofɔ no duu Israel no, asofo no maa adaka no so. **4** Afei, asofo no ne Lewifo maa Awurade Adaka no ne Ntamadan no so, soa de kɔɔ Asɔredan no mu a ɛho nkuku ne nkaka a wɔatɛw ho no ka ho. **5** Ɔhene Salomo ne Israelfo no nyinaa twaa nguan ne anantwi a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan wɔn, de bɔɔ aforɛ wɔ adaka no anim. **6** Afei, asofo no maa Awurade Apam Adaka no so, de kɔɔ Asɔredan no Kronkron mu Kronkron ho. Wɔde sii kerubim no ntaban ase. **7** Kerubim no trew wɔn ntaban mu wɔ Adaka no so, ma ɛyɛɛ sɛ kyinii wɔ Adaka no ne ne nnua a esuso mu no so. **8** Na nnua a esuso mu no woware ara kosi sɛ, sɛ obi gyina Asɔredan no kwan a ɛwɔ anim dan kɛsɛ a ɛyɛ kronkronbea no ano a, ohu, nanso sɛ ogyina akyi de a, onhu. Ne nyinaa da so wɔ ho besi nne. **9** Na biribiara nni Adaka no mu ka abo apon abien a Mose de guu mu wɔ Horeb no, faako a Awurade ne Israelfo yɛɛ apam, bere a wofii Misraim no. **10** Asofo no refi Kronkron mu Kronkron ho no, omununkum behyɛɛ Awurade Asɔredan no ma. **11** Asofo no antumi antoa wɔn dwumadi no so, efisɛ Awurade anuonyam behyɛɛ Asɔredan no ma. **12** Na Salomo bɔɔ mpae se, “Awurade, woaka se wobetena omununkum kabii mu. **13** Nanso masi Asɔredan a ɛwɔ anuonyam ama wo a wubetumi atena mu afebɔɔ.” **14** Na ɔhene no dan ne ho de kyereɛ Israelfo a wogynagyina n’anim no, hyiraa wɔn se, **15** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a wadi bɔ a ɔhyɛɛ m’agya Dawid no so. **16** Na ɔka kyereɛ m’agya se, ‘Efi da a mede me nkurofo Israel fi Misraim bae no, manyi kurow biara wɔ Israel mmusuakuw no mu a esɛ sɛ wosi asɔredan, de hye me din anuonyam. Nanso mprempren, mayi Dawid sɛ onni hene wɔ me nkurofo so.”’ **17** Na Salomo kaa se, “M’agya Dawid pɛɛ sɛ osi Asɔredan yi de hye Awurade, Israel Nyankopɔn din anuonyam. **18** Nanso Awurade ka kyereɛ no se, ‘Eye se wope se wusi Asɔredan de hye me din anuonyam, **19** nanso ɛnye wo na wobeyɛ. Mmom, wo mmabarima no mu baako na obesi.’” **20** “Na mprempren, Awurade ayɛ nea ɔhyɛɛ ho bɔ no, efisɛ madi ade se ɔhene, asi m’agya anan mu. Masi saa Asɔredan yi de ahyɛ Awurade, Israel Nyankopɔn din anuonyam. **21** Na masiesie baabi wɔ ho ama Adaka a Awurade Apam a ɔne yen agyanom yɛɛ wɔ bere a oyii wɔn fii Misraim no.” **22** Na Salomo gyinaa ho, pagyaw ne nsa kyereɛ ɔsoro wɔ Awurade aforɛmuka no anim wɔ Israelfo no nyinaa anim. **23** Ɔbɔɔ mpae se, “Awurade, Israel Nyankopɔn, Onyame biara nni ho a ɔte se wo wɔ ɔsoro anaa asase so. Wudi wo bahyɛ so, na woda wo dɔ a enni awiei adi kyere wɔn a wotie wo, na wɔpɛ sɛ wɔyɛ w’apɛde nso. **24** Wo bɔ a wohyɛɛ wo somfo Dawid a ɔyɛ m’agya no, woadi so. W’ankasa w’ano na wode hyɛɛ bɔ no, na nne, wonam w’ankasa wo nsa so ama aba mu. **25** “Afei, Awurade, Israel Nyankopɔn kɔ so di wo bɔ a woahyɛ wo somfo, m’agya Dawid, no so. Efisɛ woka kyereɛ no se, ‘Sɛ w’asefo hwe wɔn abrabɔ yiye, senea woayɛ yi a, daa wobedi Israel so.’” **26** Enti afei, Israel Nyankopɔn, di bɔ a woahyɛ wo somfo, m’agya Dawid no so. **27** “Eyɛ nokware sɛ Onyankopɔn betena nnipa mu wɔ asase so? Ɔsorosoro nohɔ mpo ntumi nkora wo, na ebeyɛ den na Asɔredan a masi yi betumi akora wo. **28** Tie me mpaeɔ ne m’adesɛ, Awurade, me Nyankopɔn. Tie sufɛ a wo somfo resu ne mpae a wo somfo rebɔ akyere wo nne. **29** Hwe saa Asɔredan yi so, baabi a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpae a meɔ wɔ ha no. **30** Tie m’ahobrease ne nokware abisade a efi me ne wo nkurofo Israelfo nkyɛn, bere a yerebɔ mpae wɔ beae ha no. Yiw, tie yen fi ɔsoro a wote ho no, na se wote a, fa kyɛ. **31** “Sɛ obi fom obi, na ɛho hia se ɔka ho ntam sɛ onnim ho hwee wɔ aforɛmuka no anim wɔ Asɔredan no mu a, **32** ɛno de, tie fi ɔsoro, na bu w’asomfo baanu no a ɛyɛ nea wɔabo no sobo no ne sobobofo no ntam aten. Nea odi fo no, twe n’aso na gyaa nea odi bem no. **33** “Sɛ atamfo di wo nkurofo Israel so, efisɛ woayɛ bone atia wo, na se wɔdan ba wo nkyɛn, na wɔbɔ wo din frɛ wo, na wɔbɔ wo mpae wɔ Asɔredan mu ha a, **34** ɛno de, tie fi ɔsoro, na fa wɔn bone kyɛ wɔn, na ma wɔnsan nkɔ asase a wode maa wɔn agyanom no so. **35** “Sɛ ɔsoro mu to, na osu ntɔ, efisɛ wo nkurofo ayɛ bone atia wo, na afei, wɔbɔ mpae wɔ Asɔredan mu ha, bɔ wo din, ka wɔn bone, na wɔdan fi wɔn bone ho, efisɛ woatwe wɔn aso a, **36** ɛno de, tie fi ɔsoro, na fa w’asomfo, wo nkurofo Israelfo, bone kyɛ wɔn. Kyere wɔn nea eye, na ma osu ntɔ ngu w’asase a wode ama wo nkurofo se wɔn agyapade sononko no so. **37** “Sɛ ɔkom si asase no so anaa ɔyaredɔm ba so anaa nnɔbae nyarewa ba anaa mmoadabi ne asa begu nnɔbae so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua wɔn nkurofo a, senea ɔhaw no te biara no, **38** se wo nkurofo bɔ mpae wɔ wɔn haw ne awerehow ho, na wɔpagyaw wɔn nsa wɔ asɔredan yi mu a, **39** tie fi ɔsoro, nea wote ho, na fa kyɛ. Fa biribiara a eye ma wo nkurofo ma wɔn, na wo nko ara na wunim onipa koma mu. **40** Na

wobesuro wo, na wʋanantew w'akwan so, mmere dodow a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **41** "Na se ananafo te wo nka, na wofi akirikyiri nsase so ba besom wo din kese no a, **42** wobete wo nka, wo nsenkyerenne akese no ne wo tumi ho asem, na se wobɔ mpae wɔ saa asɔredan yi mu a, **43** tie fi ɔsoro ho a wote no, na ye wɔn abisade ma wɔn. Na ebema nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ahu, na wɔasuro wo, senea wo ara wo nkurɔfo Israelfo ye no. Wɔn nso behu se, wo din da saa Asɔredan a masi yi so. **44** "Se wohye wo nkurɔfo ma wɔpue, kɔko tia wɔn atamfo, na se wobɔ mpae, sre Awurade fa saa kurow yi a woayi yi, ne saa Asɔredan a masi de wo din ato so yi ho a, **45** eno de, tie wɔn mpaebɔ fi ɔsoro, na ye wɔn abisade ma wɔn. **46** "Se wɔye bone tia wo a, na hena na onye bone da? Wo bo befuw wɔn, na woama wɔn atamfo adi wɔn so, na wɔafa wɔn nnommum de wɔn ako ananasase a ewɔ akiri anaase eben so. **47** Na saa ahɔhosase no so, wɔde ahonu san ba wo nkyen, bɔ mpae se, 'Yeaye bone; yeaye amumoyesem ne atirimɔdensen,' **48** na se wɔde wɔn koma ne wɔn kra nyinaa dan ba wo nkyen, na wobɔ mpae ma asase a wode maa wɔn agyanom no ho, saa kurow a woayi ne saa Asɔredan a masi de ahye wo din anuonyam yi a, **49** eno de, tie wɔn mpaebɔ fi ɔsoro baabi a wote ho. Ye wɔn apede ma wɔn, **50** na fa wo nkurɔfo a wɔaye bone atia wo no bone kye wɔn. Ma wɔn nnommumfafo nhu wɔn mmɔbɔ, **51** efise wɔye wo nkurɔfo, w'agyapade sononko a wuyii wɔn fii Misraim dadenan nyansramma mu. **52** "Bue w'ani ma m'abisade ne wo nkurɔfo Israelfo abisade. Bere biara a wobesu afre wo no, tie wɔn, na gye wɔn so. **53** Efise bere a wuyii yen agyanom fii Misraim no, Otumfo Awurade, woka kyeree wo somfo Mose se, woatew Israel afi aman a aka nyinaa a ewɔ asase yi so ho se, wɔnye w'agyapade sononko." **54** Bere a Salomo wiee saa mpaebɔ ne n'abisade a ɔde dan Awurade no, ogyinaa Awurade aforemuka anim, faako a na ɔtaa bu nkotodwe no, na ɔmaa ne nsa so kyeree ɔsoro. **55** Ogyinaa ho teɛ mu, hyiraa Israelfo no se, **56** "Ayei nka Awurade a wama ne nkurɔfo Israelfo ɔhome, senea ɔhye ho bɔ no. Trenee bɔ a ɔnam Mose so daa no adi no mu baako koraa nni ho a amma mu. **57** Awurade, yen Nyankopɔn, nka yen ho senea ɔkaa yen agyanom ho no; ɔrennyaw yen da biara da. **58** ɔmma yenya ɔpe a yede beye n'apede wɔ biribiara mu, na yenni mmara ne ahyede a ɔhye de maa yen agyanom no nyinaa so. **59** Na ma ɔnkae saa nsem a magyina so de abɔ saa mpae wɔ Awurade anim yi daa awia ne anadwo, senea Awurade, yen Nyankopɔn, betie me ne Israelfo, na waye nea ehia yen daa ama yen. **60** Ma nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa nhu

se Awurade ye Onyankopɔn, na onyame foforo biara nni ho. **61** Na mo a moye ne nkurɔfo no, nni Awurade, yen Nyankopɔn, no nokware daa. Munni ne mmara ne n'ahyede so daa, senea moye no nne yi." **62** Na ɔhene no ne Israelfo a wɔka ne ho no bɔw afoɛ maa Awurade. **63** Salomo bɔw asomdwoe afoɛ maa Awurade. N'afɔrebɔde no ye anantwi mpem aduonu abien ne nguan mpem ɔha aduonu. Na ɔhene no ne Israel nyinaa daa Asɔredan no adi, de maa Awurade. **64** Saa da no ara, ɔhene no tew Asɔredan no adiwo no mfimfini a eka Awurade Asɔredan ho no ho. ɔbɔw ɔhyew afoɛ, atoko afoɛ ne asomdwoe afoɛ ho sraɛ no wɔ ho, efise na kɔbere mfrafrae afoɛmuka a ewɔ Awurade anim no sua dodo se ebetumi akora afoɛrebɔde bebre. **65** Na Salomo ne Israel nyinaa bɔw mu, dii Guankɔbea Afahye wɔ Awurade, wɔn Nyankopɔn, anim. Nnipadɔm no fi Lebo Hamat wɔ atifi fam kosi Misraim asuwa wɔ anafɔ fam, na wobae. Afahye yi kɔw so ara nnafua dunan. Emu nnanson na wɔde daa afoɛmuka no adi, na wɔde mu nnanson nso dii Guankɔbea Afahye no. **66** Afahye no twaa mu no, Salomo maa ɔmanfo no kɔw wɔn kurom. Wɔreko no nyinaa na wɔrehyira ɔhene no. Na wɔn nyinaa nyaa ahɔsepew ne ahɔtɔ, efise Awurade ne ne somfo Dawid ne Israelfo adi no yiye.

9 Bere a Salomo wiee Awurade asɔredan no ne ahemfi no si no, ohuu se waye nea ɔpe se ɔye no nyinaa awie. **2** Awurade daa ne ho adi kyeree no ne mprenu so, senea na wada ne ho adi akyerɛ no wɔ Gibeon dedaw no. **3** Awurade ka kyeree no se: "Mate wo mpaebɔ ne w'adesre. Matew saa asɔredan yi a woasi no ho, senea wobehye me din anuonyam wɔ ho afeɔw. Mehwe so na mama m'ani aku ho. **4** "Na wo, se wode nokware ne nyamesuro di m'akyi, senea w'agya Dawid yee, na odii me mmara ne m'ahyede nyinaa so no a, **5** metim w'ahenni nnidiso ase wɔ Israel afeɔw, senea meka kyeree w'agya Dawid se, 'Eremma se worennya ɔbarima bi ntena Israel ahengua no so da no.' **6** "Na se wo anaa wɔ mmabarima dan fi me ho, na wubu mmara ne m'ahyede a mede ama mo no so, na se wofi akyi kɔsom anyame afoforɔ, sore wɔn a, **7** eno de, metwa Israel afi asase a mede ama wɔn no so, na mapo saa asɔredan a matew ho wo me din mu no. Ebema Israel ato sin, na aye aserewde wɔ nnipa nyinaa mu. **8** Na ewɔ mu se saa Asɔredan yi ye fe de, nanso wɔn a wobetwa mu wɔ ho no betwiri no, adi ho abooboo, abisa se, 'Aden nti na Awurade aye asase yi ne Asɔredan yi saa?' **9** Nnipa bebua se, 'Efise wɔapa Awurade, wɔn Nyankopɔn a oyii wɔn agyanom fii Misraim

no akyi, na wode wɔn ho akodan anyame afoforo a woresom wɔn, sɔre wɔn. Eno nti na Awurade ama saa ɔhaw ne abebrese yi aba wɔn so no.” **10** Mfe aduonu a Salomo de sii Awurade asɔredan no ne ahemfi no akyi, **11** ɔhene Salomo de nkurow aduonu a ɛwɔ Galilea maa Tirohene Hiram, efise Hiram maa no sida nnua ne ɔpepaw nnua ne sikakɔkɔ a na ohia. **12** Hiram fii Tiro kɔhwɛ nkurow a Salomo de ama no no, nanso n’ani ansɔ koraa. **13** Obisae se, “Me nua, na nkurow ben na wode ama me yi? Saa nkurow yi nni mul!” Enti ɔfreɛ hɔ Kabul, “Nea enni mu” de besi nne. **14** Na Hiram asoma ma wode sikakɔkɔ tɔn anan akɔma Salomo. **15** Ɔkwan a ɔhene Salomo faa so tintim, hyɛ nnipa, ma wosii Awurade asɔredan no ne n’ahemfi, Milo, Yerusalem fasu ne Hasor, Megido ne Geser nkurow no ni: **16** Misraimhene kotuaa Geser, gyee hɔ fae. Okum Kanaanfo a wote kurow no mu nyinaa, hyew hɔ pasaa. Ɔde kuropon no maa ne babea no se akyede bere a ɔwaree Salomo no. **17** Enti Salomo san kyekyeree Geser kuropon no. Afei, ɔsan kyekyeree nkurow a ɛwɔ Bet-Horon anafo, **18** Baalat ne Tamar wɔ sare so, n’asase so. **19** Ɔkyekyeree nkurow a na wɔkora nnuan wɔ ho, kyekyeree nkuropon nso a na wɔkora ne nteaseenam ne n’aponko wɔ hɔ. Ɔkyekyeree Yerusalem ne Lebanon ne n’aheman nyinaa, senea ne koma pɛ. **20** Na nnipa bi da so te asase no so a wɔnye Israelfo. Wɔne Amorifo, Hetifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. **21** Eyinom ne aman a na Israel nwiee wɔn asetɔre korakora no asefo. Enti Salomo hyee wɔn ma woyee n’adwumayefo, na wɔda so ye de besi nne. **22** Nanso Salomo anhye Israelfo amma wɔanye ɔhye nnwuma. Mmom, ɔma woyee asraafo, aban adwumayefo. Ɔmaa ebinom yee n’akofo, ne nteaseenam ne ne nteaseenamkafo so asahene. **23** Afei, oyii wɔn mu ahannum ne aduonum ma wɔhwɛ ne nkɔsodwuma ahorow so. **24** Bere a Salomo yii ne yere a eye Farao babea no fii Dawid kurow no mu, de no kɔ ahemfi foforo a wasi ama no no mu no, ɔkyekyee Milo. **25** Na Salomo bɔ ɔhyew afoɔ ne asomdwoe afoɔ ma Awurade afe biara wɔ afoɔmuka a osii no so mprensua. Na one wɔn hyew aduham nso ma Awurade se asodi a ɛda hɔ ma no wɔ asɔredan no. **26** Ɔhene Salomo yee po so ahyen nso wɔ Esion-Geber, hyengyinabea a eɛn Elot a ɛwɔ Edom asase so hɔ a ɛwɔ Po Kɔkɔ no mpoano. **27** Na Hiram maa n’ahyen mu adwumayefo a wonim hyen mu adwuma yiye no, ne Salomo nkurofo de ahyen no yee adwuma. **28** Woyee adwuma kɔ Ofir, na wɔsan de sikakɔkɔ nsania ani nkaribo tɔn 16 breɛ Salomo.

10 Bere a Sebahemnea tee Salomo din a ahyeta na ehye Awurade din anuonyam no, ɔde

nsemmissa a anoyi ye den besɔ Salomo hwɛe. **2** Ɔde n’asomfo a wɔdɔsɔ yiye kaa ne ho baa Yerusalem. Na yoma a wɔsoso nnuhum, sikakɔkɔ bebreɛ ne aboɔden abo ka wɔn ho. Bere a ohyiaa Salomo no, wɔdwinnwɛn nsem bebreɛ a na ɛwɔ ɔhemnea ani so no ho. **3** Salomo yii ne nsemmissa nyinaa ano senea ɛse. Asemmissa biara ankyere n’adwene. **4** Bere a Sebahemnea huu senea Salomo adwene mu ɔ, ne ahemfi a wasi no, **5** ne ho dwiriw no. Nnuan a ohuu se esisi ne didipon so no yee no nwonwa. Senea na wahyehye ne fi so ahwɛfo no ne wɔn ntade papa bi a ehyehye wɔn, ne senea nkuruwakurafo ne wɔn ntade yuu ne ɔhyew afoɔ a Salomo bɔ no Awurade Asɔredan mu hɔ no yee no ahodwiriw. **6** Ɔhemnea no fii ahodwiriw mu ka kyereɛ ɔhene no se, “Nsem a metee wɔ me man mu a efa dwuma a woatumi adi ne wo nyansa ho no nyinaa ye nokware! **7** Na minnye nni kosii se mibeduu ha a m’ankasa mede m’ani abehu yi. Nokware, seɛ na mante asem no mu fa mpo. Wo nyansa ne wo nkɔso no boro nea wɔka kyereɛ me no so koraa. **8** Migye di se ɛse se wo nkurofo yi ani gye! Eye adom ma w’adwumayefo yi se wotumi ben wo adekyee biara na wotie wo nyansasem. **9** Awurade, wo Nyankopon no ye ɔkese ampa. N’ani gye wo ho, na ɔde wo asi Israel ahengua so. Efise ɔɔɔ a Awurade de ɔɔ Israel no ye ɔɔɔ a ɛnsa da. Wasi wo hene se wode atentrenɛe ne trenɛɛyɛ bebu ɔman no.” **10** Na ɔkyee ɔhene no sikakɔkɔ tɔn anan ne fa, nnuhum bebreɛ ne aboɔden abo. Obiara amfa nnuhum dodow saa ammekye Salomo bio, senea Sebahemnea de bekyee no no. **11** Hiram ahyen no fi Ofir de sikakɔkɔ bae a na asamfono nnua bebreɛ ne aboɔden abo ka ho. **12** Ɔhene de asamfono nnua no yee atrapoe wɔ Awurade Asɔredan ne ahemfi no mu, na ɔde bi yee asanku ne mmɛnta maa nnwontofɔ. Ebɛsi saa bere no ne saa bere no, na obiara mfaa asamfono nnua a eye fe saa nkɔ hɔ da, na akyiri no nso woanhu bi saa da. **13** Biribiara a Sebahemnea bisaa ɔhene Salomo no, ɔde maa no kaa nea amanne nti, ɔnam ayamye so de maa no no ho. Eno akyi, Sebahemnea ne n’asomfo no san kɔ wɔn kurom. **14** Afe biara, na sikakɔkɔ a eba Salomo nsam no ye tɔn aduonu anum, **15** a na sika a onya fi aguadifo, Arabia ahemfo ne asase no so amradofo no nkyɛn nka ho. **16** Ɔhene Salomo ma wode sikakɔkɔ a wɔaboro yee akyɛm akese ahannu a emu biara sikakɔkɔ a ɛwɔ mu no mu duru ye kilogram ason. **17** Bio, ɔyee akyɛm nketewa bi a ɔde sikakɔkɔ a wɔaboro yee a, emu biara mu duru beye kilogram abiesa ne fa. Ɔhene no de saa akyɛm yi nyinaa kosieɛ ahemfi hɔ baabi bi a wɔfre hɔ Lebanon Kwae Ahemfi. **18** Na ɔhene no de asonse

yee ahengua kese bi, na ode sikakokoo duraa ho. **19** Na ahengua no wo atrapoe ntiaso asia na n'akyi ye kurukuruwa. Ahengua no wo nsa wo benkum ne nifa, na woye gyata seso abien asisi ho. **20** Salomo san yee gyata seso dumien a obaako biara gyina atrapoe ntiaso asia no mu biara benkum ne nifa. Ahengua biara nni wiasa a wobetumi de atoto Salomo de no ho. **21** Ohene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakokoo na wode yee. Saa ara na nneema ahorow a ewo Lebanon Kwae Ahemfi mu no nso te. Woamfa dwete anye, efise Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. **22** Na ohene no wo po so aguadihyen bebre a ene Huram de no ye adwuma bo mu. Mfe abiesa biara, ahien no ba preko a sikakokoo, dwete, asonse, nsorommoa ne asibe ahyehye won ma. **23** Enti ohene Salomo beyee odefo ne onyansafu sen ohene biara wo asase so nyinaa. **24** Na nnipa fifi aman ahorow so besra no, na wotie nyansa a Onyankopon de adom no no bi. **25** Afe biara mu, obiara a obeba abesra no no bre no akyede te se dwete, sikakokoo, ntade, akode, nnuhuam, apoko ne mfurumpoko. **26** Salomo nyaa nteaseenam ne apoko bebre. Na owo nteaseenam apem ahannan ne apoko mpem dumien. Ode emu fa kese guguu nteaseenam nkuropon no so na omaa bi nso kaa Yerusalem. **27** Ohene no maa dwete buu te se abo wo Yerusalem. Na sida nnua a esom bo no nso buu so se ankye nnua a efifi wo mmepow ase wo Yuda asase so. **28** Na Salomo too apoko fii Misraim ne Kilikia, efise na ohene no aguadifo nya won fi Kilikia a won bo no ye. **29** Saa bere no, na wotumi to Misraim teaseenam a wode abedu Yerusalem no dwete kilogram awotwe, na apoko nso, na wotumi to baako dwete kilogram abien. Na wosan ton won mu pii ma Hetifo ahemfo ne Aram ahemfo.

11 Farao babea no akyi no, ohene Salomo doo ananafo mmea bebre a na woye Moabfo, Amonfo, Edomfo, Sidonfo ne Hetifo. **2** Na Awurade aka no pefee akere ne nkurofo se, wone saa aman no nni aware, efise mmea a wobeware won no betwetwe won ama wookosom won anyame. Nanso Salomo waree won ara. **3** Na owo yerenom ahanson ne mpenanom ahaasa. Na ampa ara wotwee ne kra fii Awurade ho. **4** Bere a Salomo boo akwakoraa no, wotwee ne koma koo anyame afoforo so, na wamfa ne ho anto Awurade, ne Nyankopon so, senea n'agya Dawid yee no. **5** Salomo dii Sidonfo bosombea Astoret ne Amonfo nyame Molek a na wokyi no no akyi. **6** Enti Salomo yee bone wo Awurade ani so. Wannu Awurade akyi, senea n'agya Dawid yee no. **7** Salomo sii abosonnann maa Moabfo nyame Kemos, a na oye akyiwade, wo Ngo Bepow a ewo Yerusalem apuei fam, na osii bi nso

maa Amonfo nyame Molek, a na oye akyiwade. **8** Salomo sisii abosonnann yi maa n'ananayerenom nyinaa, se wonhyew nnuhuam, na wommoo afofe mma won anyame wo ho. **9** Na Awurade bo fuw Salomo, efise ne koma adan afi Awurade, Israel Nyankopon, a wada ne ho adi akere no mprenu no ho. **10** Oboo Salomo koko se onni anyame afoforo akyi, nanso Salomo anni Awurade ahyede so. **11** Enti Awurade ka kyeree Salomo se, "Esiane se woanni m'apam so, na woapo me mmara nti, ampa ara, metew ahemman no afi wo ho, na mede ama w'asomfo no mu baako. **12** Nanso esiane w'agya Dawid nti, merenye saa bere a wote ase. Megye ahemman no afi wo babarima nsam. **13** Eno mpo, mema wadi abusuakuw baako so, esiane me somfo Dawid ne kuropon Yerusalem a mayi asi ho no nti." **14** Na Awurade pagyaw Edomni Hadad a na ofi Edom adehyebusua mu, se onye otamfo ntia Salomo. **15** Mfe bi a atwa mu no, Dawid ne Yoab a na oye n'akofo so sahene no koo Edom kosiee Israelfo bi a wototoo akono no. Bere a wowa ho no, anka Israel asraafo no reye akunkum mmarima a wowa Edom nyinaa. **16** Yoab ne asraafo no tenaa ho asram asia kunkum won. **17** Nanso Hadad ne n'agya adehye ntuanofu no mu kakra guanee. (Saa bere no na Hadad ye abofra ketewa bi.) **18** Woguan fii Midian koo Paran. Paran ho na ebinom kokaa won ho. Afei, woko Misraim, Farao nkyen, na omaa won baabi a wobetena, aduan ne asase. **19** Farao pee Hadad asem yiye, na omaa no oyere a na oye ohemmea Tapanhes nuabea. **20** One no woo obabarima a wotoo no din Genubat, na wotetew no fraa Farao mmabarima mu wo Farao ahemfi. **21** Bere a Hadad tee wo Misraim se Dawid ne ne sahene Yoab awuwu no, aka kyeree Farao se, "Ma mensan nko m'ankasa me man mu." **22** Farao bisaa no se, "Aden? Den na eho hia wo wo ha? Den ho na yeadi wo huammoo a nti wope se woko wo kurom?" Obuae se, "Biribiara nkoo bone, nanso ko ara na mepe se meko fie." **23** Onyankopon pagyaw Eliada babarima Reson nso ma obeye otamfo tiaa Salomo. Reson guan fii ne wura ohene Hadadeser a ofi Soba nkyen **24** beyee atuatewfo panyin. Dawid dii Hadadeser so nkonim no, Reson ne ne mmarima guan koo Damasko, kodii hene wo ho. **25** Reson beyee Israel tamfo kese wo Salomo ahenni nkae no nyinaa mu; na oye oteteefo senea Hadad yee no. Reson koo so tan Israel denneennen, na otoaa so dii hene wo Aram. **26** Otuatewfo panyin foforo bi nso ne Nebat babarima Yeroboam. Na oye Salomo ankasa mpanyimfo no mu baako. Na ofi kurow Sereda a ewo Efraim mu. Na wofre ne na se Senua; na oye okunafo. **27** N'atuatwe no nkyerese ni: Na Salomo rekyekyere Milo, na ogu so resiesie

n'agya Dawid kurow no afasu no, **28** na Yeroboam yɛ nsiyɛfo. Salomo huu no sɛ ɔyɛ modemmɔfo no, ɔde no tuaa adwumayɛfo a wofi Efraim ne Manase mmusuakuw mu no ano. **29** Da bi a Yeroboam refi Yerusalem no, ohyiaa odiyifo Ahiya, Siloni, wɔ kwan so a ɔhyɛ atade foforo. Na wɔn baanu nko na wɔwɔ wuram ho. **30** Eho na Ahiya worɔw n'atade foforo a na ehyɛ no no, tetew mu asinasin dumien. **31** Na ɔka kyereɛ Yeroboam se, "Fa asinasin yi mu du, na sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, reka: 'Merebegye ahemman no afi Salomo nsam, na mede mmusuakuw no mu du bɛma wo. **32** Na esiane me somfo Dawid ne Yerusalem a mayi afi Israel mmusuakuw no nyinaa mu no nti, megyaw no abusua baako. **33** Efisɛ Salomo agyaw me ho, akosom Astoret a ɔyɛ Sidonfo bosombea ne Kemos a ɔyɛ Moabfo nyame ne Amonfo nyame Molek. Wamfa m'akwan so anyɛ nea esɔ m'ani. Wanni me mmara ne m'ahyɛde so te se n'agya Dawid. **34** "Nanso merennye ahemman no nyinaa mfi Salomo nsam saa bere yi. Esiane me somfo Dawid, nea miyii no no, na otiee m'ahyɛde, dii me mmara so no nti, mema Salomo adi ade mfe a aka no wɔ ne nkwa mu. **35** Na megye ahemman no afi ne babarima nsam, na mede mmusuakuw no mu du ama wo. **36** Ne babarima benya abusuakuw baako, sɛnea ebɛye a me somfo Dawid asefo beko so adi hene wɔ Yerusalem, kurow a mayi se me din nna so no. **37** Na mede wo besi Israel ahengua no so, na wubedi ade no sɛnea w'ankasa wo koma pɛ. **38** Se wutie asem a meka kyere wo, na wonantew m'akwan mu, na woyɛ nea midwen se eye, na wutie me mmara, di m'ahyɛde so, sɛnea me somfo Dawid yee no a, eno de, daa meka wo ho. Metim wo fi adedi ase, sɛnea meye maa Dawid no, na mede Israel bɛma wo. **39** Nanso esiane Salomo bone a wayɛ nti, metwe Dawid asefo aso, nanso erɛnye afeboɔ." **40** Salomo pɛɛ se okum Yeroboam, nanso oguan kɔɔ Misraim, Misraimhene Sisak nkyen, kosii se Salomo wui. **41** Na Salomo ahenni ho nsem nkae, nea ɔyɛɛ ne ne nyansa no de, wɔankyerew wɔ Salomo Ho Nsem Nhoma no mu ana? **42** Salomo dii hene wɔ Yerusalem ne Israel nyinaa so m'firihyia aduanan. **43** Bere a Salomo wui no, wosiee no wɔ n'agya Dawid kurom. Na ne babarima Rehoboam na odii n'ade se ɔhene foforo.

12 Rehoboam kɔɔ Sekem, efise na Israelfo nyinaa ako ho se wɔrekosi no hene. **2** Bere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awu no, ofi Misraim bae, efise oguan fii ɔhene Salomo nsam kɔtenaa Misraim. **3** Enti Israel mpanyimfo soma ma wɔkɔfaa Yeroboam, na Israel nnipadɔm no nyinaa kɔɔ Rehoboam nkyen, ne no kɔkasae se, **4**

"W'agya hyɛɛ yɛn ma yeyɛɛ adwumaden. Yesre wo, tew saa adwumaden ne sonkahiri adeso duruduru a w'agya de soaa yɛn no so. Woyɛ saa a, yebesom wo nokware mu." **5** Rehoboam buae se, "Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmegye me mmuae." Enti nnipa no san kɔɛ. **6** Na ɔhene Rehoboam kɔɔ ne mpanyimfo bi a na wotu n'agya Salomo fo ne won kosusuw asem no ho. Obisaa wɔn se, "Moka asem no ho den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa yi?" **7** Wobuua no se, "Se nne yi, wope se woyɛ ɔsomfo ma saa nnipa yi, na woma wɔn mmuae pa a, eno de, daa wobesom wo nokware mu." **8** Nanso Rehoboam amfa afotu a mpanyimfo no maa no no. Mmom, ɔkɔɔ n'atipenfo mmabun bi a one wɔn sii so a na wotu no fo no nkyɛn. **9** Okobisaa wɔn se, "Mo nso, mo afotu ne den? Mmuae ben na memfa mma saa nnipa a wope se metew adeso duruduru a m'agya de soaa wɔn no so?" **10** Mmerante no buae se, "Asem a esɛ se woka kyere wɔn ne se, 'Me nsateaa ketewa no mu piw sen m'agya asen mu. Na se modwene se na ɔyɛ den wɔ mo so a, montwen na mubehu sɛnea mete.' **11** Yiw, m'agya yɛɛ den wɔ mo so, na meye aboro saa. M'agya hwee mo mpire na me de, mede nkekantwere na ebɛhwe mo." **12** Nnansa akyi no, Yeroboam ne nnipa no nyinaa san baa se wɔrebetie Rehoboam mmuae sɛnea ɔkae no. **13** ɔhene no buaa nnipa no abufuw so. Wamfa mpanyimfo no afotu no; **14** ɔfaa mmabun no afotu. ɔka kyereɛ nnipa no se, "M'agya yɛɛ den wɔ mo so, na meye aboro saa. M'agya hwee mo mpire na me de mede nkekantwere bekeka mo." **15** Enti ɔhene no anyɛ nnipa no abisade no ho hwee. Saa nsem a esisii yi yɛ Onyankopon nhyehyɛɛ, efise emaa Awurade nkɔm a ɔnam odiyifo Ahiya a ofi Silo no hyɛɛ Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Bere a Israel nyinaa huu se ɔhene anyɛ wɔn abisade amma wɔn no, wɔtɛtɛɛɛ mu se, "Yene Dawid nni hwee ye! Yene Yisai babarima no nni hwee ye! Israel, momma yenko yɛn nkyi! Dawid, hwe w'ankasa wo fi so!" Enti Israelfo no san kɔɔ wɔn fi. **17** Na Rehoboam kɔɔ so dii Israelfo a na wɔtete Yuda nkurow so no so hene. **18** ɔhene Rehoboam somaa Adoram a na ɔhwe adwumayɛfo so no se ɔnko hwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfo no siw no abo kum no. Bere a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntem ara, ohuruw tenaa ne teaseɛnam mu, guan kɔɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuw a wɔwɔ atifi fam no ampene se Dawid aseni biara bedi wɔn so, de besi nne. **20** Bere a Israelfo tee se Yeroboam fi Misraim asan aba no, woyɛɛ nhyiamu, sii no hene wɔ Israel nyinaa so. Enti Yuda abusuakuw no nko ara na wokae, som Dawid fi nokware mu. **21** Bere

a Rehoboam duu Yerusalem no, ɔboaboaa Yuda ne Benjamin asraafo ano. Oyii akofo mpem ɔha ne aduwɔtwɛ, sɛ wɔrɛkoko atia Israel asraafo, na wɔafa ahemman no adi so. **22** Nanso Onyankopɔn ka kyeree Semaia, Onyankopɔn nipa no se, **23** “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam, Yudahene ne nnipa a wofi Yuda ne Benjamin se, **24** ‘Senea Awurade se ni, Mo ne mo nuanom Israelfo nntwa mo ho nko. Monsan nko mo akyi, na nea asi no nyinaa fi mel!” Enti wotiee Awurade asem no, san kɔɔ wɔn fi senea Awurade hyee no. **25** Yeroboam kyekyeree Sekem kurow wɔ Efraim bepɔw asase so ma ebeyee ne kuropon. Akyiri no, ɔkɔkyekyeree kurow Penuel. **26** Yeroboam dwenee ho dinm, see ne koma mu se, “Sɛ manhwɛ yiye a, ahemman no besan ako Dawid fifo adedifo nsam. **27** Na sɛ wɔko Yerusalem, kɔbɔ afoɛ wɔ Awurade Asɔredan mu nso a, wɔbesom Yudahene Rehoboam. Eba saa a, wobekum me, de ɔno mmom asi wɔn so hene.” **28** Enti otiee nea n’afotufɔ ka, na ɔyɛɛ sikakɔkɔ anantwi mma abien. ɔka kyeree nnipa no se, “Eɛ ɔbre bebree sɛ mobeforo ako Yerusalem akosom. Eno nti, Israel, eyinom ne anyame a woyii mo fii Misraim!” **29** ɔde nantwi mma ahoni yi sisii Israel anafɔ ne atifi, wɔ Bet-El ne Dan. **30** Eyi beyee bɔne kese, efise nnipa no som ahoni no, a na mpo wotwa kwan kɔ Dan. **31** Yeroboam sisii abosonnan wɔ nkoko so, na ɔpaw asɔfo fii nnipa no mu a na womfi Lewi asɔfo abusua mu. **32** Yeroboam hyehyee nyamesom dapɔnna wɔ Bet-El a na wodi saa nna no Bul ɔsram (beyɛ Ahinime) mu a na ete sɛ Yuda Guankɔbea Afahye no ara. Bet-El hɔ na ɔno ankasa bɔɔ afoɛ maa nantwimma ahoni a wayɛ no. Na Bet-El hɔ ara nso na ɔpaw asɔfo maa abosomfi a osisii no. **33** Na ɔno ankasa yii da bi too hɔ, Bul ɔsram (beyɛ ɔsannaa) mfimfini mu hɔ, na Yeroboam kɔbɔɔ afoɛ wɔ afoɛmuka so wɔ Bet-El. ɔhyee anyamesom afahye ase maa Israel, na ɔforo kɔɔ afoɛmuka no so kɔhyɛw aduhuam.

13 Awurade hyee Onyame nipa bi ma ɔkɔɔ Bet-El, na oduu hɔ bere a na Yeroboam reko afoɛmuka no ho akɔbɔ afoɛ. **2** Na ɔde Awurade nsem mu teɛ mu guu afoɛmuka no so se, “Afoɛmuka! Afoɛmuka! Senea Awurade se ni: ‘Wɔbɛwɔ ɔbabarima bi a wɔbeto no din Yosia ato Dawid fi, na wo so na ɔde asɔfo a wofi nsɔree so ha a wɔhyɛw aduhuam ne nnipa nnompɛ no bebo afoɛ!” **3** Da na ara, Onyankopɔn nipa no yɛ nsenkyerɛnne, na ɔkae se, “Eyi ne nsenkyerɛnne a Awurade ada no adi. Afoɛmuka no mu bɛpae abien, na nsɔ a egu so no ahwie agu.” **4** ɔhene Yeroboam bo fuw Onyame nipa yi sɛ wakasa atia afoɛmuka yi. Enti ɔteɛ ne nsa wɔ ne so, teɛ mu se, “Monkyere no!” Nanso ne nsa a ɔteɛ

wɔ ɔbarima no so no sinsenii a wantumi anye ho hwee. **5** Na afoɛmuka no mu pae abien, na nsɔ a egu so no hwie gui, senea nsenkyerɛnne a Onyankopɔn nipa nam Awurade nsem so daa no adi kyeree no. **6** Afei, ɔhene no sɛɛ Onyankopɔn nipa no se, “Sɛ Awurade, wɔ Nyankopɔn, ma me na me nsa no nya ahooden.” Enti Onyankopɔn nipa no sɛɛ Awurade maa no, na ɔhene no nsa nyaa ahooden ma eyɛɛ senea na ete kan no. **7** Afei, ɔhene no ka kyeree Onyankopɔn nipa no se, “Ma yenko fie, na kodidi, na mɛma wo akyede bi.” **8** Nanso Onyankopɔn nipa no buaa no se, “Mpo, se wode w’agyapade mu fa bekye me koraa a, me ne wo renko, na brodo nso, merenni na manom nsu wɔ ha. **9** Awurade asem so na wɔnam hyee me se, ‘Ense se wudi brodo anaa wonom nsu wo hɔ. Afei, nsan mfa ɔkwan a wofaa so kɔɔ Bet-El no so.” **10** Enti ofi Bet-El faa ɔkwan foforo so sɛ ɔreko fie. **11** Na ebaa sɛ na odiyifo akwakoraa bi te Bet-El. Ne mmabarima bekaa nea Onyankopɔn nipa no aye wɔ Bet-El da no nyinaa kyeree no. Afei, wɔkaa asem a waka akyere ɔhene no nyinaa kyeree wɔn agya no. **12** Odiyifo akwakoraa no bisaa wɔn se, “Na ɔfaa he?” Na ne mmabarima no kyeree no ɔkwan a Onyankopɔn nipa no faa so kɔɛ. **13** ɔka kyeree ne mmabarima no se, “Monhyehyɛ afurum no mma me ntem.” Na wɔhyehyɛ afurum no maa no no, ohuruw tenaa ne so **14** tiw Onyankopɔn nipa no. ɔkotoo no sɛ ɔte odum bi ase, na odiyifo akwakoraa no bisaa no se, “Wone Onyankopɔn nipa a wufi Yuda no ana?” Obuaa no se, “Yiw, eyɛ me.” **15** Afei, odiyifo no ka kyeree no se, “Ma yenko fie, na kodidi.” **16** Onyankopɔn nipa no ka kyeree no se, “Merentumi nsan m’akyi. Minni ho kwan se mididi anaa menom nsu wɔ ha. **17** Awurade hyee me se, ‘Ense se wudi aduan biara anaa wonom nsu bere a wowo hɔ, anaa wofa ɔkwan a wofaa so kɔɔ hɔ no so san w’akyi.” **18** Odiyifo akwakoraa no buae se, “Me nso, meye odiyifo se wo ara. Na ɔbofo bi kaa Awurade asem kyeree me se, ‘Fa na san bra wo fi, na ommedidi na ɔnnom nsu.” Nanso na odiyifo akwakoraa no redaadaa no. **19** Enti Onyankopɔn nipa no ne no san kɔɛ, kodidi nomee wɔ ne fi. **20** Bere a wɔte didipon ho redidi no, nkra fi Awurade nkyɛn baa odiyifo akwakoraa no so. **21** ɔteɛ mu guu Onyankopɔn nipa a ofi Yuda no so se, “Sɛ na Awurade ka: Wɔabu Awurade asem so, na woanni ahyɛde a Awurade, wɔ Nyankopɔn, hyee wo no so. **22** Wosan baa ha bedii aduan, nom nsu, nanso ɔka kyeree wo se nni hwee, nnom hwee. Esiane eyi nti, wɔrensɛ w’amu wo w’agyanom da mu.” **23** Na Onyankopɔn nipa no didi nom wiei no, odiyifo no hyehyee n’afurum no maa no, **24** na Onyankopɔn nipa no sii kwan so bio.

Na ɔrekɔ no ara, gyata bi ba bekum no. N'amu no daa ɔkwan mu a, na afurum no ne gyata no ginyinagiyina ho. **25** Nnipa ba betoo so se amu no da ɔkwan mu a gyata no gyina ho. Enti wɔkɔbɔɔ amannee wo Bet-El baabi a odiyifo akwakoraa no te ho. **26** Bere a odiyifo akwakoraa no tee asem no, ɔkae se, “Eʏe Onyankopɔn nipa no a wanni Awurade ahyede so no. Awurade ama n'asem no aba mu se ɔmaa gyata tow hyee no so, kum no.” **27** Na odiyifo no ka kyeree ne mmabarima no se, “Monhyehye afurum no mma me.” Na wɔhyehye afurum no. **28** Ɔkɔ kohuu se amu no da ɔkwan mu. Na afurum no ne gyata no da so ginyinagiyina ne ho, a gyata no nwee amu no, nto nhyee afurum no nso so. **29** Enti odiyifo no faa Onyankopɔn nipa no amu no de no too n'afurum no so, san de no kɔɔ kurom, kosuu no, siee no. **30** Ɔde amu no too n'ankasa ne da mu, fii awerchow mu, suu no se, “Ao, me nual!” **31** Akyiri no, odiyifo no ka kyeree ne mmabarima no se, “Se mewu a, munsie me wɔ ɔda a wɔasie Onyankopɔn nipa wɔ mu no mu. Momfa me nnompe ngu ne nnompe ho. **32** Na asem a Awurade ka kyeree no se ɔnka ntia aforemuka a ewɔ Bet-El ne abosomfi no a ewowɔ Samaria nkurow so no, ebeba mu.” **33** Nanso eyi akyi koraa no, Yeroboam annan ne ho amfi n'akwammɔne no so. Ɔkɔɔ so yii asɔfo fi nnipa no mu. Obiara a ɔpe no, otumi yee ɔsɔfo wɔ abosomfi ho. **34** Eyɛ beyee bɔne kese, na enam so seee Yeroboam ahemman, maa ne fifo nyinaa wuwui.

14 Saa bere no, Yeroboam babarima Abia yaree denneennen. **2** Enti Yeroboam ka kyeree ne yere se, “Sesa wo ho, senea ebeye a obiara renhu wo se wone ohemmea no. Na kɔ odiyifo Ahiya, ɔbarima a ɔka kyeree me se medi hene no nkyen wɔ Silo. **3** Fa brodo mua du, ɔfam ne ewo tumpɔn kɔkye no, na bisa no nea ebeba abarimaa no so.” **4** Na Yeroboam yere no kɔɔ Ahiya fi wɔ Silo. Saa bere no na wabɔ akwakoraa a onhu ade. **5** Nanso na Awurade aka akyere Ahiya se, “Yeroboam yere beba ha, na ɔbehye da aye ne ho se obi foforo. Obebisa wo ne babarima no ho asem, efise ɔyare denneennen. Se eba saa a, fa mmuae a mede bema wo no ma no.” **6** Na Ahiya tee ne nan ase wo pon ano no, ɔfreɛ se, “Yeroboam yere, bra mu! Aden nti na woahye da aye wo ho se obi foforo?” Na ɔka kyeree no se, “Mewɔ asemɔne ka kyere wo. **7** Fa saa nkra yi a efi Awurade, Israel Nyankopɔn, nkyen kɔma wo kunu Yeroboam se, ‘Mepagyaw wo fi mpapahwekwa mu, de wo besii me nkurofo Israel so hene. **8** Mituu ahemman no ase fii Dawid fi, de maa wo. Nanso woammu wo bra te se me somfo Dawid a odii m'ahyede so a ɔde ne koma nyinaa

dii m'akyi, na daa ɔyee biribiara a mepe se ɔye no. **9** Bɔne a woaye no daɔso sen wɔn a wɔtenaa ase ansa na wɔrewo wo no. Woaye anyame afoforo ma enam so ama me bo afuw wo, wo sikakakɔɔ nantwi mma no nti. Na esiane se woadan w'akyi akyere me nti, **10** mede amanehununu beba wo fi ahenni nnidiso so, na mekum wo mmabarima nyinaa, akɔa ne nea odi ne ho so nso. Mɛhyew w'ahenni nnidiso no ase, senea obi hyew wura ma ase tu koraa no. **11** Me, Awurade, meka ntam se, wo fifo a wobewuwu wɔ kurow no mu no, akraman na wobewe wɔn nam, na wɔn a wobewuwu wuram no nso, apete na wɔbesosɔw wɔn nam.” **12** Na Ahiya ka kyeree Yeroboam yere se, “Kɔ fie, na se wuwura kurow no mu ara pe a, abofra no bewu. **13** Na Israel nyinaa besu no, na wɔasie no. Ɔno nko ne onipa a ofi mo fi a wobesie no yiye, na saa abofra no nko na Awurade, Israel Nyankopɔn, hu no se ade pa wɔ Yeroboam fifo nyinaa mu. **14** Na Awurade bepagyaw ne hene a obedi Israel so. Ɔno na ɔbetɔre Yeroboam fifo ase. Saa asem no besi nne yi ara, saa dɔnhwerew yi ara mu. **15** Na Awurade bewosow Israel te se sibirɛ a ehinim wɔ asuwa ani. Obetutu Israelfo ase afi saa asase pa a ɔde maa wɔn agyanom no so. Na ɔbebo wɔn apete, atra Asubɔnten Euftrate, efise wɔnam som a wɔsom Asera nnua no so ahye Awurade abufuw. **16** Ɔbetɔ Israel asaworam, efise Yeroboam yee bɔne, nam so maa Israel nyinaa ne no yee bɔne.” **17** Na Yeroboam yere san kɔɔ Tirsɔ. Na bere a owuraa ne fi no, abofra no wui. **18** Bere a Israelfo siee no no, wosuu no senea Awurade nam odiyifo Ahiya so hyee no. **19** Yeroboam ahenni ho nsem nkɛe, n'akodi nyinaa ne ɔkwan a ɔfaa so buu ɔman no nyinaa no, wɔakyerew agu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma Mu. **20** Yeroboam dii ade wɔ Israel mfe aduonu abien. Owui no, ne babarima Nadab na odii n'ade se ɔhene. **21** Na Salomo babarima Rehoboam na na odi hene wɔ Yuda. Bere a odii ade no, na wadi mfe aduanan baako, na odii ade mfe dunson wɔ Yerusalemu, kurow a na Awurade ayi wɔ Israel mmusuakuw no nyinaa mu, se ɔde rehye ne din anuonyam no. Na Rehoboam ne na din de Naama a ɔye Amonni. **22** Bere a na Rehoboam dii ade no, nnipa a wɔwɔ Yuda no yee bɔne Awurade anim, maa ne bo fuw wɔ wɔn bɔne no ho. Na saa bɔne no sen nea wɔn agyanom no yee mpo. **23** Wosisii abosomfi, gyinaa dannua a wɔatew ho ne Asera nnua wɔ bepɔw biara so ne dutan frɔmfrɔm biara ase. **24** Mpo, na abosomfi mmabarima nguamanfo wɔ asase no so mmaa nyinaa. Nnipa no suasuaa akyiwade ahorow a amanaman a wɔsom abosom no yee nti a Awurade pam wɔn fii asase no so maa Israelfo no. **25** Rehoboam dii ade ne mfe anum so

no, Misraimhene Sisak betow hyee Yerusalem so. 26 Ɔbo wuraa Awurade Asoredan no mu ne ahemfi ho baabiara, wiaa biribiara a sikakokoo akyem a Salomo yee no ka ho. 27 Akyiri no, Rehoboam yee kobere akyem de sii anan, na ode hyee ahemfi awemfo no nsa se wonhwe so. 28 Bere biara a dhene no ko Awurade Asoredan mu ho no, awemfo no soa ko ho bi, na se owie na oreba a, wosan de begu awemfo dan no mu. 29 Na Rehoboam ahenni ho nsem nkae no ne dwuma a odii no de, woankyerew ne nyinaa wo Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? 30 Daa na oko da Rehoboam ne Yeroboam ntam. 31 Bere a Rehoboam wui no, wosiee no wo n'agyanom korabea wo Dawid kurom. Na ne na din de Naama a oye Amonnibea. Na ne babarima a ne din de Abiyam na odii n'ade se dhene.

15 Yeroboam dii ade wo Israel ne mfe dunwotwe so no, Abiyam beyee Yudahene. 2 Odii hene wo Yerusalem mfe abiesa. Na ne na din de Maaka a oye Absalom babea. 3 N'agya bone a oyee nyinaa no, oyee bi. Na ne koma nni Awurade ne Nyankopon mu; wanse ne nena Dawid. 4 Nanso esiane Dawid nti, Awurade, ne Nyankopon maa n'asefo kwan ma wokoo so dii ade, na omaa Abiyam obabarima a obedi n'ade wo Yerusalem. 5 Na Dawid aye nea eye wo Awurade ani so. Odii Awurade ahyede so ne nkwa nna nyinaa, gye Hetini Uria no ho asem no nko ara. 6 Abiyam nkwa nna mu nyinaa, na akokoakoko da ono ne Yeroboam ntam. 7 Nsem a aka a esisii wo Abiyam ahenni mu ne nea oyee no, woankyerew wo Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? Oko daa Abiyam ne Yeroboam ntam bere biara. 8 Na Abiyam wui no, wosiee no wo Dawid kuropon mu. Na ne babarima Asa dii n'ade se dhene. 9 Yeroboam dii hene wo Israel ne mfe aduonu so no, Asa bedii hene wo Yuda. 10 Odii hene Yerusalem mfe aduanan baako. Na wofre ne nenabea Maaka a na oye Absalom babea. 11 Asa yee nea eso Awurade ani, senea ne nena Dawid yee no. 12 Opam nsoree so so nguamanfo nyinaa fii asase no so, na oyiyii ahoni a n'agyanom yee no nyinaa. 13 Na mpo, otuu ne nenabea Maaka fii ahemmeagua no so, efise na waye Asera ahoni dua a na eye akyiwade. Asa twaa dua no na ohyew no wo Kidron bon mu. 14 Ewo mu se woantutu abosonsom nsore so no nyinaa amfi Israel de, nanso Asa koo so de ne koma hyee Awurade mu n'asetena nyinaa mu. 15 Ode dwete, sikakokoo ne nneema a ono ne n'agya too din de maa Awurade Asoredan no bae. 16 Na akokoakoko wo Yudahene Asa ne Israelhene Baasa ntam. 17 Israelhene Baasa koko tiaa Yuda, na omaa Rama bammoo senea obi ntumi nni ahyemfiri wo Yudahene Asa asase so. 18 Asa tasee dwete ne sikakokoo no a ekaa wo

Awurade Asoredan no adekoradan mu ne nea na ewo ahemfi no adekoradan no mu. Ode hyee ne mpanyimfo no mu bi nsa, na osomaa won ma wokoo Hesion babarima Tabrimon babarima Siriahene Ben-Hadad a na odi hene wo Damasko no nkyen, na ode saa nsem yi kaa ho: 19 “Ma yenye apam a na eda w'agya ne m'agya ntam no oforo. Tie, mede akyede a eye dwete ne sikakokoo resoma de abre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, senea oremfa ne nsa nka me.” 20 Ben-Hadad penee dhene Asa abisade no so, na osomaa n'akofo, ma wokotow hyee Israel so. Wodii nkurow Iyon, Dan, Abel-Bet-Maaka ne Kineret a Naftali nsase nyinaa ka ho no so. 21 Na Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee n'adwuma a na oreye de abo Rama ho ban no, koo Tirsaa kotenaa ho. 22 Afei, dhene Asa soma koo Yuda mmaa nyinaa, kokaa se ohwehwe se obiara beboa asoa adansi abo ne nnua a na Baasa de reye bammoodwuma wo Rama no ahi ho. Asa de saa bammoo nneema no kyekyeree kurow Geba a ewo Benjamin ne Mispa nso. 23 Asa ahenni ho nsem nkae ne nea ne tumi kodui no, ne nkurow a okyekyeree no nyinaa din no, woankyerew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? Mmom, ne nkwakorabo mu no, oyaree ne nan. 24 Bere a Asa wui no, wosiee no n'agyanom nkyen wo Dawid kuropon mu. Na ne babarima Yehosafat bedii n'ade se dhene. 25 Yeroboam babarima Nadab fii ase dii ade wo Israel bere a na dhene Asa adi ade wo Yuda mfe abien mu. Odii ade wo Israel mfe abien. 26 Na oyee bone wo Awurade ani so. Odii n'agya anammom akyi, toaa so yee bone, som abosom senea na Yeroboam adi Israel anim ama wayee no. 27 Na Ahiya babarima Baasa a ofi Isakar abusukuw mu no pam Nadab ti so, kum no bere a na one Israel asraafo akyere nsraban, retua Filistifo kurow Gibeton ano no. 28 Baasa kum Nadab wo dhene Asa adedi wo Yuda mfe abiesa mu no so, na obeyee Israelhene a odi ho. 29 Ntem ara, okunkum dhene Yeroboam asefo nyinaa a adehye abusua no mu baako koraa anka, senea Awurade nam odiyifo Ahiya a ofi Silo ahye bo afa Yeroboam ho no. 30 Saa asem yi sii, efise Yeroboam di a odii Israel anim ma wayee bone no hyee Awurade, Israel Nyankopon abufuw. 31 Nadab ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, woankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? 32 Na akokoakoko wo Asa ne Israelhene Baasa ntam. 33 Ahiya ba Baasa fii ase dii Israel so wo dhene Asa adedi wo Yuda no mfe abiesa mu. Baasa dii ade fii Tirsaa mfe aduonu anan. 34 Na oyee bone wo Awurade ani so. Odii Yeroboam anammom akyi, som abosom, senea Yeroboam dii Israel anim yee no.

16 Na Awurade asem baa Hanani babarima Yehu so tiaa Baasa se, 2 “Mepag yaw wo fii mfuluma mu, de wo tuua me nkurɔfo Israel ano. Nanso wofaa Yeroboam kwan bone no so, maa me nkurɔfo Israel yee bone, maa won bone a woyee no hyee me abufuw. 3 Enti merebese Baasa ne ne fi, na meye wo fi te se Nebat babarima Yeroboam de. 4 Won a wobewuwu wo kurow no mu a woye Yeroboam dea no de, akraman bewe won nam. Na wim nnomaa na wɔbesosow won a wobewuwu wo wuram no.” 5 Na Baasa adedi ne eho nsem nkae, nea oyee ne ne nkoso no, wɔakyerew agu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu. 6 Baasa wui no, wosiee no wo Tirsaa. Na ne babarima Ela dii n’ade se ohene. 7 Na Awurade asem nam Hanani babarima odiyifo Yehu so baa Baasa ne ne fifo so, esiane bone dodow a na waye wo Awurade ani so no nti. Saa nneyee no hyee Awurade abufuw. Na oyee senea oyee Yeroboam fi no ara pe, efise Baasa nso seee Yeroboam fi. 8 Baasa babarima Ela fitii ase dii Israel so wo Tirsaa a saa bere no, na ohene Asa adi ade wo Yuda mfe aduonu asia. Odii hene wo Israel mfe abien. 9 Na Simri, a na oye osafohene wo adehye nteasenam no mu fa so, bɔɔ ne tirim pow se obekum Ela. Da bi, Ela bow nsa wo Arsa a na oye ahemfi sohwefo no fi wo Tirsaa. 10 Simri kɔɔ ho de ade kobɔɔ no ma ohwee fam wui. Saa asem yi sii wo ohene Asa adedi wo Yuda no afe a eto so aduonu ason mu. Enti Simri beyee ohene a odi so. 11 Eho ara, Simri kunkum Baasa adehye abusua no mu nnipa nyinaa a wannyaw obarima baako koraa; na wanhwe se oye obusuani anaa adamfo mpo. 12 Simri seee Baasa ahenni nnidiso no, senea na Awurade afa odiyifo Yehu so ahye no. 13 Eyinom sii esiane Baasa ne ne babarima Ela bone ne won bone dodow a wodii Israel anim ma woyee no nti. Wode won abosom huhuw hyee Onyankopon abufuw. 14 Ela ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? 15 Simri tenaa Tirsaa dii ade wo Israel, bere a na ohene Asa adi ade wo Yuda mfe aduonu ason mu, nanso odii ade nnanson pe. Bere a Israel asraafo a na wɔrekotow ahye Filistifo kurow Gibeton so no 16 tee se Simri akum ohene no, woyii osahene Omri de no dii ade se won hene foforo. 17 Enti Omri dii Israel asraafo anim, fi Gibeton kotuaa Tirsaa a eye Israel ahenkurow no. 18 Bere a Simri huu se woafa kurow no, ɔkɔɔ ohene atenaee ho wo ne fi, na ohyew ho ne ne ho frae, maa owui wo ogyatannaa no mu. 19 Na onno nso aye bone wo Awurade ani so. Odii Yeroboam anammɔn akyi, toaa bone a Yeroboam dii Israel anim yee no so. 20 Simri adedi ho nsem nkae ne ne pow bone a obɔɔ no, wɔankyerew angu

Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? 21 Na afei, na Israelfo no mu akye abien. Na nnipa no mu fa pe se woma Ginat babarima Tibni di won so hene, na o fa a aka no nso gyinaa Omri akyi. 22 Nanso Omri akyidifo no bu faa Ginat babarima Tibni akyidifo no so. Enti wokum Tibni, maa Omri dii ohene. 23 Omri fi ase dii hene wo Israel, bere a ohene Asa adi ade wo Yuda mfe aduasa baako mu. Ne nyinaa mu, odii ade mfe dumien a o de emu asia tenaa Tirsaa. 24 Na Omri tɔɔ bepɔw bi a mprempren wofre no Samaria fii ne wura Semer nkyen, dwete kilogram aduosia awotwe. ɔkyekyeree kurow wo so, na ɔtoo kurow no din Samaria, de hyee Semer anuonyam. 25 Nanso Omri yee bone Awurade ani so, na mpo, ne bone no so sen ahemfo a wodi n’anim no de. 26 Odii Yeroboam anammɔn akyi, kɔɔ so som abosom, senea Yeroboam dii Israel anim ma woyee no. O de eyi hyee Awurade, Israel Nyankopon, abufuw. 27 Omri adedi ho nsem nkae no ne nea ne tumi ano kosi ne ne dwuma a odii no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? 28 Omri wui no, wosiee no wo Samaria. Na ne babarima Ahab na odii n’ade se ohene. 29 Omri ba Ahab fii ase dii Israel so hene bere a na ohene Asa adi ade wo Yuda mfe aduasa awotwe mu. Odii ade wo Samaria mfe aduonu abien. 30 Nanso Ahab yee bone wo Awurade ani so. Mpo, na ne bone no so sen ahemfo a wodi n’anim no nyinaa mu biara de. 31 Na oyee nea Yeroboam yee wo boneye mu no bi. Wamma no anso ho ara. ɔwaree Isebel a na oye Sidonfohene Etbaal babea, na ofii ase som Baal, sɔree no. 32 Nea edi kan no, osii abosomfi ne aforemuka maa Baal wo Samaria. 33 Afei, osii Asera dua. ɔkɔɔ so yee pii de hyee Awurade, Israel Nyankopon abufuw sen ahemfo a woadi n’anim wo Israel no nyinaa. 34 Ahab ahenni so na obarima bi a wofre no Hiel a ofi Bet-El san kyekyeree Yeriko. ɔtoo fapem no, n’abakan Abiram wui. Na otintim abontenpon de wiewe no nso, ne kaakyiri Segub nso wui. Eyi nyinaa sisii, senea asem a efi Awurade nkyen fa Yeriko ho a Nun babarima Yosua kae no te.

17 Afei, Elia a ofi Tisbi a ewo Gilead no ka kyeree ohene Ahab se, “Mmere dodow a Awurade, Onyankopon a mesore no som no, Israel Nyankopon te ase yi, ebo rensi, na osu nso rento mfe kakraa bi mu, gye se enam m’asem so.” 2 Na Awurade ka kyeree Elia se, 3 “Kɔ asu Kerit a ewo apuei fam no a ebo Asubonten Yordan mu no, na kohintaw ho. 4 Nom asu no mu nsu, na di nea kwaakwaadabi no de bebre wo, efise, mahye se wommre wo aduan.” 5 Enti Elia yee senea Awurade aka akyere ne no. ɔbɔɔ atenaee wo asu Kerit ho. 6 Kwaakwaadabi no breɛ no brodo ne nam anɔpa ne

anwummere biara, na onom nsu fii asu no mu. 7 Akyiri no, asu no yowee, efise na osu nto wo asase no so baabiara. 8 Na Awurade ka kyere Elia se, 9 “Ko na kotena akuraa Sarefat a eben Sidon kurow no mu. Okunafo bi a wo a obema wo aduan adi. Makyerɛ no nea anyɛ.” 10 Na Elia koo Sarefat. Oduu kurow no abontenpon no ano no, ohuu okunafo bi a orehwehwe mmabaa. Obisaa no se, “Mesɛ wo, wubetumi ama me nsu kuruwa ma bi?” 11 Orekosaw nsu no aba no, asrɛɛ no se, “Eɛ a fa brodo sin bi nso ka ho.” 12 Okunafo no kae se, “Meka Awurade, wo Nyankopon no nta se, minni brodo sin koraa wo fie. Na nea mewa wo fie yɛ asikresiam kakra ne ngo toa ase kakraa bi. Mekopɛ mmabaa kakra a mede benoa aduan a etwa to, na me ne me babarima adi, na afei yɛawuwu.” 13 Nanso Elia ka kyereɛ no se, “Nsuro! Ko na konoa aduan a etwa to no. Nanso eɛ a, to brodo ketewa bi di kan ma me ansa. Na eno akyi no, aduan bebree beka ama wo ne wo ba no. 14 Na sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopon ka, ‘Daa asikresiam ne ngo pii beka wo wo adekorade no mu kosi bere a Awurade bema osu ato, ama nnɔbae anyin bio.’” 15 Na oɛɛ sɛɛ Elia kae no. Enti onɔ, Elia ne ba na no koo so dii asikresiam ne ngo a na owo no ara nna bebree. 16 Bere biara na wowa asikresiam ne ngo a ebese won di wo won adekorade mu senea Awurade nam Elia so hyɛ ho bo no. 17 Akyiri no, oɛa no babarima no yaree. Oɛare no koo so ara kosii se abofra no wui. 18 Oɛa no bisaa Elia se, “Onyankopon nipa, den na woaye me yi? Wobaa ha se woretbetwe m’aso wo me bone a maye ho nti na woakum me ba yi?” 19 Nanso Elia ka kyereɛ no se, “Fa wo ba no ma me.” Na ogyee abarimaa no fii ne nsam. Ode no koo soro dan bi a wosoɛ mu no mu. Ode owufo no too ne mpa so. 20 Elia su guu Awurade so se, “Awurade, aden nti na wode saa awerehow yi abeto okunafo yi a ode ne fi asom me ho ho yi so, na wama ne ba awu yi?” 21 Obutuɔ abofra no so mpreɔa, su guu Awurade so se, “Ao Awurade, me Nyankopon, mesɛ, ma abofra yi nnya nkwa bio.” 22 Awurade tie Elia mpaɛba, na abofra no nyaa nkwa bio. 23 Enti Elia de no fi soro ho brɛɛ ne na, ka kyereɛ no se, “Hwe, wo ba no anyan.” 24 Na oɛa no ka kyereɛ Elia se, “Afei, mahu pefee se woyɛ Onyankopon nipa, na Awurade kasa fa wo so ampa.”

18 Mfe abiesaa akyi no, Awurade asem baa Elia nkyɛn se, “Fa wo ho kokyere ohene Ahab na ka kyere no se erenkyɛ biara, mema osu ato asase no so.” 2 Elia de ne ho kokyereɛ ohene Ahab. Na okom no ano yɛɛ den yiye wo Samaria. 3 Ahab frɛɛ Obadia a na ohwe n’ahemfi so no. Na Obadia gye Awurade di yiye. 4 Bere a na Isebel

rekunkum Awurade adiyifo no, Obadia faa adiyifo no oha de won kosiee abodan abien mu a, won mu aduonum biara da obodan baako mu. Na omaa won aduan ne nsu. 5 Ahab ka kyereɛ Obadia se, “Ko na kohwehwe asase no so mmura ne abon nyinaa se ebia yebenya sare ama apɔnko ne mfurum yi awe senea worenwuwu.” 6 Enti wokyɛɛ asase no mu maa won ho. Ahab faa fa na Obadia nso faa fa. 7 Obadia nam no, Elia hyiaa no. Obadia huu no, kae no nti, okotow no wo fam kae se, “Enti wo ni, me wura Elia?” 8 Elia buae se, “Yiɔ, koka kyere wo wura se, ‘Elia wo ha.’” 9 Obadia bisae se, “Me wura, den bone na maye a enti woɛsoma me Ahab nkyɛn ama woakum me yi?” 10 Mmere dodow a Awurade, wo Nyankopon te ase yi, oman anaa ahemman biara nni ho a me wura nsomaa obi wo so se onhwehwe wo. Na oman anaa ahemman biara a wobeka se wunni so no, oma woka nta, ka se woanhu wo. 11 Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyɛn nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha.’ 12 Minnim baabi a se migyaw wo ho ko a, Awurade honhom bepagyaw wo akosi. Se mekoka kyere Ahab, na wanhu wo a, obekum me. Nanso me, wo somfo, wosom Awurade fi me mmofraase. 13 Me wura, wontee nea meɛɛ bere a na Isebel rekunkum Awurade adiyifo no ana? Mede Awurade adiyifo no oha siee abodan abien mu a, na won mu aduonum wo obodan baako biara mu. Memaa won aduan ne nsu nso. 14 Na afei, woka kyere me se menko me wura nkyɛn nkoka nkyere no se, ‘Elia wo ha!’ Obekum me!” 15 Elia kaa se, “Mmere dodow a Awurade a mesom no te ase yi, nea ebeye biara, mede me ho bema Ahab nne.” 16 Enti Obadia kohyiaa Ahab, ka kyereɛ no, na Ahab kohyiaa Elia. 17 Ohuu Elia no, obisaa no se, “Wo ni, wo a wohaw Israelfo?” 18 Elia buae se, “Menhaw Israel okwan biara so. Na mmom, wo ne w’agya fifo na moahaw Israel. Moagyae Awurade mmara so di, akodi Baal akyi. 19 Enti fre Israel nnipa nyinaa na wommehyia me Karmel bepɔw so. Na fa Baal adiyifo ahannan aduonum ne Asera adiyifo ahannan a wodidi Isebel didipon so no nso bra.” 20 Na Ahab soma koo Israel nyinaa koboaboa adiyifo no ano wo Karmel bepɔw so. 21 Elia dii nnipa no anim kae se, “Moadwene beyɛ ntanta wo saa asem yi ho akosi da ben? Se Awurade ye Onyankopon a, munni n’akyi, na se Baal nso ye Onyankopon a, munni n’akyi.” Nanso nnipa no yɛɛ diinn. 22 Elia ka kyereɛ oman no se, “Me nko ara ne Awurade odiyifo a maka, nanso Baal wo adiyifo ahannan aduonum. 23 Momma yɛn anantwinini abien. Momma wonyi mu baako, na wontwitwa no asinasin mfa ngu nyinaa so, nso won mu gya. Nantwinini baako a waka no, mɛye

ne ho adwuma de agu nnyina so a merento mu gya. **24** Na mofefre mo nyame na me nso mafre Awurade. Onyame a onam ogya so gye so no, onno ne Onyankopon." Omanfo no nyinaa penee so. **25** Elia ka kyeree Baal adiyifo no se, "Momfa anantwinini no baako, na munni kan nsiesie no, efise mo dooso. Momfre mo nyame a, monnto mu gya." **26** Enti wofaa nantwinini a wokae se womfa no no, siesie no too afremuka no so. Afei, wofre Baal, fre no, fre no fi anopa mu nyinaa se, "Ao, Baal! Tie yen ool!" Wotetee mu saa ara, nanso wannya mmuae biara! Afei wode anibere saw faa afremuka a woasi no ho hyiae. **27** Eduu owigyinae no, Elia dii won ho few se, "Montetee mu den! Oye onyame! Ebia, aredwen biribi ho denneennen anaa oregye n'ahome, onyaa adagyew anaa watu kwan. Ebi nso a, na wada a ese se wonyan no." **28** Enti wotetee mu den, de afoa twitwaa won ho won ho, wowo won ho won ho peaw senea won amanne te, maa mogya pram won. **29** Owigyinae no twaa mu mpo no wotoaa won nkomhye no so, kosii anwummere afrebo bere no mu. Nanso mmuae biara amma. Wante obiaa nne na obiaa annyee won so. **30** Afei, Elia ka kyeree omanfo no nyinaa se, "Mommra ne nkyen ha." Wokoo ne nkyen, na osiesie Awurade afremuka a na abubu no. **31** Elia faa abo dumien a baako biara gyina ho ma Israel abusukuw baako, **32** na ode abo no san sii Awurade afremuka no. Na otwaa amoa a ne tref beye anammøn abiesaa faa afremuka no ho hyiae. **33** Ode nnyansin guu afremuka no so, twitwaa nantwinini no asinasin guu so. Afei okae se, "Monhye nhina akese no nsu ma ma, na munhwie ngu afrebode no ne nnyansin no so." Woyee nea okae no wiei no, **34** okae se, "Monye saa ara bio!" Na woyee saa wiei no, okae se, "Monye saa ne mprensa so." Woyee senea okae no, **35** maa nsu no sen faa afremuka no ho, maa mpo, ebu faa amoa no so. **36** Eduu bere a ese se woboo anwummere afre, senea won amanne kyere no, odiyifo Elia koo afremuka no so, bo mpae se, "Awurade, Abraham, Isak ne Yakob Nyankopon, kyere nne se woye Nyankopon wo Israel, na meye wo somfo. Kyere se, nea mereye yi nyinaa fi wo. **37** Awurade, tie me! Tie me na saa nniipa yi nyinaa nhu se, Awurade, woye Onyankopon a woatwe won asan aba wo nkyen." **38** N'ano sii pe, na ogya a efi Awurade nkyen tew fii soro behyew nantwinini ba no, nnyansin no, abo no ne mfutuma no. Mpo, eyow amoa no mu nsu no nyinaa. **39** Nniipa no hui no, wode won anim butubutu fam, teetee mu se, "Awurade ye Onyankopon! Awurade ye Onyankopon!" **40** Na Elia hyee se, "Monkyere Baal adiyifo no nyinaa. Mommma won mu baako koraa

nguan." Enti omanfo no kyekyeree won nyinaa. Na Elia de won koo Kison bon mu kokunkum won wo ho. **41** Elia ka kyeree Ahab se, "Ko na kodi aduan pa, ma wo ho nto wo! Na mate se osu kese bi rebeto." **42** Enti Ahab too pon. Na Elia foro koo Karmel bepaw atifi, kobutuw fam, bo mpae. **43** Na aka kyeree ne somfo se, "Ko na fa w'ani kyere po so." Osomfo no ko kohwee ho, na oba beka kyeree Elia se, "Manhu hwee." Elia kaa saa kyeree no mpen ason se omfa n'ani nkokyere ho. Ono nso koo mpen ason. **44** Ne mpen ason so no, ne somfo no ka kyeree no se, "Mihuu omununkum bi a ete se onipa abasa a apue afi po no so refo." Eho ara na Elia teee mu se, "Ntem! Ko Ahab nkyen koka kyere no." Foro wo teaseenam no, na san ko fie. Se woanka wo ho a, osu no besiw wo kwan." **45** Ankye biara na osu muna tumm. Osufra bae, na osu kese toe, na ntem so, Ahab koo Yesreel. **46** Afei, Awurade maa Elia ahooden sononko bi. Okakaa n'atade hyee n'aboso mu, na odii Ahab teaseenam no kan ara kosii Yesreel kwan ano.

19 Bere a Ahab duu fie no, okaa nea Elia aye nyinaa ne senea wakunkum Baal adiyifo nyinaa no kyeree Isebel. **2** Enti Isebel de saa nkra yi komaa Elia se, "Se okyena sese na minkum wo, senea woakum nkurofo yi a, anyame no nkum me bi." **3** Elia tee nkra no, osuroe, enti oguan de pere ne ti. Okoo kurow bi a ewo Yuda a wofre no Beer-Seba, gyaw ne somfo wo ho, **4** na n'ankasa nantew da mu nyinaa koo sare so. Okotenaa dutan bi a na aye fromfrom ase, na oboo mpae se anka onwu. Okae se, "Nea mahu no ara doo me so, Awurade. Twa me nkwa so na minnye nsen m'agyanom." **5** Na odad dua no ase. Na ne nna mu no, obobo bekaa no, ka kyeree no se, "Sore na didi." **6** Ohwee ne ho hyia huw brodo bi a wato no nnyansramma so, ne kuruwa a nsu wo mu. Enti odidii, nom nsu no, san daa bio. **7** Na Awurade bofo no san baa bio bekaa no kae se, "Sore na didi pii ka ho, na okwan a eda w'anim no ware." **8** Enti osore didi nomee. Aduan no maa no nyaa ahooden a ode betwa kwan adaduanan, awia ne anadwo ako Horeb a eye Onyankopon bepaw no so. **9** Okoduu obodan bi ho, na odad mu anadwo no. Na Awurade bisaa no se, "Elia, den na woreye wo ha?" **10** Elia buae se, "Mede ahooden asom Asafo Awurade Nyankopon. Nanso Israelfo abu apam a wone wo hyehye no so, nam so abubu w'afremuka nyinaa, akunkum w'adiyifo a anka obiaa. Me nko ara na maka, nanso wrehwehwe me akum me nso." **11** Awurade ka kyeree no se, "Fi adi kogyina m'anim wo bepaw no so." Na bere a Elia gyina ho no, Awurade befaa ho, na mframa dennen bi bo sii bepaw no mu. Na mframa no ano den no twitwaa abotan no mu.

Nanso na Awurade nni mframa no mu. Mframa no akyi no, asase wosowee. Nanso na Awurade nni asasewosow no mu. **12** Na asasewosow no akyi, ogya puei. Nanso na Awurade nni ogya no mu. Na ogya no akyi, nne bi a eye bɔkɔɔ te se nea wode ka asomsem bae. **13** Elia tee nne no, ɔde n'atade kataa n'anim na ofi ɔbodan no mu, kogyinaa ano kwan no ano. Na nne bi bisae se, "Elia, den na woreye wo ha?" **14** Obuaa bio se, "Mede ahooden asom Asafo Awurade Nyankopon. Nanso Israelfo abu apam a wone wo hyehyee no so, nam so abubu w'afɔremuka nyinaa, akunkum w'adiyifo a anka obiara. Me nko ara na maka, nanso wɔrehwehwe me akum me nso." **15** Na Awurade ka kyeree no se, "San w'akyi kɔ faako a wufi bae, na kɔ Damasko sare so. Na se wudu ho a, sra Hasael ngo, si no Aramhene. **16** Afei, sra Nimsi babarima Yehu, na ɔnye Israelhene, na sra Safat babarima Elisa a ofi Abel-Mehola, na onsi w'anan mu se me diyifo. **17** Obiara a obeguan a fi Hasael ho no, Yehu bekum no, na obiara a obeguan a fi Yehu ho nso no, Elisa bekum no. **18** Eyinom akyi no, meɔ nniipa afoforo mpem ason bi a wɔwɔ Israel a wɔnkotow Baal, mfew n'ano da, no ho ban." **19** Na Elia fii ho kɔ kohuu Safat babarima Elisa, na ɔde anantwi mpamho dumien refuntum afuw a n'ankasa reka mpamho a eto so dumien no. Elia kɔɔ ne nkyen kotow n'atade guu ne so. **20** Elisa gyaw anantwi no ho, tuu mmirika dii Elia akyi, ka kyeree no se, "Ma menkakra m'agya ne me na ansa na me ne wo ako." Elia buae se, "San kɔ. Den na maye wo?" **21** Afei, Elia san kɔɔ anantwi no ho kokunkum wɔn. ɔde funtumfiri no ho nnua no ye nnyansin de noaa nam no de maa mmarima na ma wɔwee. Afei ɔkɔ kodii Elia akyi ma ɔbeyee ne somfo.

20 Aramhene Ben-Hadad boaboa n'akofo nyinaa ano, a nteaseenam ne aponko a wɔye ahemfo abofo aduasa abien de ka ne ho. Wokotuaa Israel kuropon Samaria ano, tow hyee so. **2** Ben-Hadad somaa abofo kɔɔ kurow no mu, se wɔnkɔka nkyere ɔhene Ahab se, "Ben-Hadad se, **3** 'Mo dwete ne mo sikakɔkɔɔ ye me de. Saa ara na mo yerenom ne mo mma mu apapa no nso ye me de.'" **4** Ahab buae se, "Mate, me wura! Nea mewo nyinaa ye wo de." **5** Ankye biara Ben-Hadad abofo san baa bio bekae se, "Ben-Hadad se, 'Maka dedaw se momfa mo dwete, sikakɔkɔɔ, mo yerenom ne mo mma mma me. **6** ɔkyena seseɛ, mesoma me mpanyimfo, na wɔabehwehwe mo ahemfi ne mo nkurofo a fi. Na biribiara a esom bo ma mo no, wɔbɛfa de ako.'" **7** Na Ahab frɛɛ asase no so ntuanfo no nyinaa, ka kyeree wɔn se, "Monhwe senea saa ɔbarima yi pe se ɔde ɔhaw ba. Mapene so dedaw se mede me

yerenom, me mma, me dwete ne me sikakɔkɔɔ bema no." **8** Ntuanfo ne nniipa no nyinaa kae se, "Ntie no, na nnye n'abisade no nto mu." **9** Enti Ahab ka kyeree abofo a wofi Ben-Hadad nkyen bae no se, "Monkoka saa asem yi nkyere me wura ɔhene se, 'Biribiara a obisaa kan no de, mede bema no. Na nea obisaa no akyiri yi de, merentumi mfa mma no.'" Enti Ben-Hadad abofo no san kɔbɔɔ no amanneɛ. **10** Na Ben-Hadad soma kɔka kyeree Ahab se, "Se mansee Samaria pasaa, na emu mfutuma dodow bi ka a ebɛboro asraafo no mu biara nsa ma a, anyame no ntwe m'aso nea eye den." **11** Israelhene nso soma ma wɔkɔka kyeree no se, "Ense se ɔkofo kese a ɔrefa n'afɔa ako akono tu ne ho se ɔkofo kese a wadi nkonim dedaw." **12** Ahab mmuae yi duu Ben-Hadad ne ahemfo a wɔka no asom bere a na wɔrenom nsa wɔ wɔn ntamadan mu. ɔhyee ne mmarima no se, "Munsiesie mo ho nkoko." Enti wosiesie wɔn ho se wɔrekotow ahye kuropon no so. **13** Na odiyifo bi behuu ɔhene Ahab ka kyeree no se, "Senea Awurade se ni, 'Wuhu saa atamfo dɔm yi? Nne, mede wɔn behye wo nsa. Na wubehu se mene Awurade.'" **14** Ahab bisae se, "Na den na ɔbeyee no?" Na odiyifo no buae se, "Senea Awurade se ni, 'Asraafo so asahene a wotuata amansin ano no na wɔbeyee.'" Ahab bisae se, "Enti yenni kan ntow nhye wɔn so ana?" Odiyifo no buae se, "Yiw." **15** Enti Ahab boaboa asraafo so asahene nkumaa ahannu aduasa abien wɔhyehye amansin asahene ase ano. Afei, ɔfrɛɛ Israel akofo a wɔka a wɔn nyinaa dodow ye mpem ason no. **16** Ebeye owigiyinae a Ben-Hadad ne n'apamfo ahemfo aduasa abien gu so rebow nsa wɔ wɔn ntamadan mu no, **17** amansin asahene asraafo no tuu teee, fii kurow no mu. Wɔreben no, Ben-Hadad akwansrafo ka kyeree no se, "Asraafo dɔm bi fi Samaria reba." **18** Ben-Hadad hyee se, "Se wɔbaa asomdwoe anaa ɔko so a, monkyere wɔn anikann." **19** Nanso saa bere no, na Ahab amansin asahene nkumaa no adi kan a asraafo no bɔ wɔn kyidɔm **20** a Israel asraani biara kum ne tamfo Aram asraani a ɔne no dii asi. Eno nti, amono mu ho ara, Aram asraafo no bɔɔ hu, guanee. Israelfo no taa wɔn, nanso ɔhene Ben-Hadad ne ne nkurofo kakra bi de, wɔtenaa aponko so guanee. **21** Nanso wɔsɛɛ aponko ne nteaseenam a ekaa ho no nyinaa, kunkum Aramfo no. **22** Akyiri no, odiyifo no ka kyeree Ahab se, "Siesie wo ho ma ɔko foforo na Aramhene beba asusowbere mu." **23** Wodii Ben-Hadad so no, ne mpanyimfo no ka kyeree no se, "Israel anyame no ye mmepɔw anyame, na eno nti na ɛma wodii nkonim no. Na se wodu tataw so a, yebedi wɔn so nkonim a yere mmre ho koraa. **24** Nea eho hia ara ne se, saa bere yi, ese se wode akono asahene sisi ahemfo no

anan mu. **25** Momfa asraafo foforo a wɔn dodow te se wɔn a wohweree wɔn no ara. Ma yen aponko no dodow, nteaseenam ne mmarima dodow saa ara, na yebetumi ne wɔn adi asi wɔ tataw so. Akynnye biara nni ho se yebedi wɔn so.” Enti ohene Ben-Hadad yɛ wɔn abisade maa wɔn. **26** Na afe so no, ɔfrɛɛ Aram asraafo, tuu tɛɛ kɔɔ Israelfo so wɔ Afek se wɔne wɔn rekoko. **27** Israel boaboa n’asraafo ano, twaa sa, de wɔn ho hyɛ ɔko no mu. Na se wɔde Israel asraafo no toto Aram asraafo no dodow a woahyɛ hɔ ma no ho a, na Israel asraafo no dodow te se mmirekyikuw nketewa abien bi. **28** Onyankopɔn nipa no kɔɔ Israelhene nkyen kɔka kyereɛ no se, “Senea Awurade se ni: Aramfo no aka se, ‘Awurade yɛ mmepɔw Awurade na ɔnye tataw so Awurade. Enti meboa wo ama woadi asraafo buburugyaa yi so. Na ebema woahu se, mene Awurade no.” **29** Asraafo dɔm abien yi bobɔɔ wɔn atenae, ma edii nhweanim nnanson. Na nnanson so no, ɔko no hyɛ ase. Da no ara, Israelfo no kunkum Aram anammɔnmufo asraafo no mpem ɔha. **30** Nkae no guan kɔtew Afek fasu akyi, nanso ɔfasu no bu guu wɔn so, kum mpem aduonu ason. Ben-Hadad guan kɔtew kokoa mu dan bi mu wɔ kurow no mu. **31** Ben-Hadad mpanyimfo ka kyereɛ no se, “Owura, yeate se Israel ahemfo wɔ ahummɔbɔ. Eno nti, momma yemfura atweaatam, mfa hama mmɔ yen ti ase mfa nkyere ahobrease. Na ebia, ohene Ahab bema woatena ase.” **32** Enti wofurafuraa atweaatam, de aham bobɔɔ wɔn ti, kɔɔ Israelhene nkyen kɔsrɛ no se, “Wo somfo Ben-Hadad se, ‘Mesre wo, ma me ntena nkwa mu.’” Israelhene no bisae se, “Ɔda so te ase ana? Ɔye me nuabarima!” **33** Mmarima no yɛɛ ntem soo anidaso a enni nnyinaso yi mu, buae se, “Yiw, wo nua Ben-Hadad.” Israelhene no ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔfa no mmra.” Bere a wɔde Ben-Hadad bae no, Ahab ma ɔkɔtenaa ne teaseenam mu. **34** Ben-Hadad ka kyereɛ no se, “Mede nkurow a m’agya gye fii w’agya nsam no besan ama wo, na woahyehyɛ aguadi wɔ Damasko, senea m’agya yɛɛ wo Samaria no.” Na Ahab kae se, “Saa nhyehyɛ yi so na megyina na magyaa wo.” Enti, woyɛɛ apam, na wogyaa Ben-Hadad. **35** Bere no ara mu, Awurade see adiyifokuw no mu baako se, ɔnka nkyere ɔfoforo se, “Fa w’akode no bɔ me.” Nanso wanyɛ. **36** Na saa odiyifo no ka kyereɛ ɔfoforo no se, “Se woantie Awurade nne nti, se wufi ha ara pɛ a, gyata bekum wo.” Ampa ara, ofii hɔ ara pɛ na gyata huu no kum no. **37** Na odiyifo no kɔɔ ɔbarima foforo nkyen kɔka kyereɛ no se, “Fa w’akode yi bɔ me.” Ɔno de, ɔbɔɔ odiyifo no, pira no. **38** Odiyifo no twɛn ohene no wɔ ɔkwankyen a ɔde ntamabamma akyekyere n’ani,

de pɛɛ se ɔsakra ne ho. **39** Ohene no retwa mu no, odiyifo no frɛɛ no se, “Owura, na mewa akono na ɔbarima bi de odeduani brɛɛ me. Ɔkae se, ‘Wen saa ɔbarima yi, na se biribi nti oguan a, wobekum wo anaase wobɛbɔ wo ka dwetɛ kilogram aduasa awotwe.’” **40** Na bere a m’ani abere redi dwuma bi no, odeduani no guanee. Na ohene no kae se, ‘Eye w’ankasa wo mfomso. Wo ara woabu wo ho aten.’” **41** Eho ara na odiyifo no san ntamabamma no fii n’ani, na Israelhene no huu no se ɔye adiyifo no mu baako. **42** Na odiyifo no ka kyereɛ no se, “Senea Awurade se ni: Esiane se woagyaa ɔbarima a mekae se, ese se wokum no no nti, ese se wokum wo mpɛmpɛren si n’anan mu. Na anka ese se ne nkurofo na mukunkum wɔn, na mmom, wo nkurofo na wobekunkum wɔn.” **43** Israelhene no de abufuw kɔɔ n’ahemfi wɔ Samaria.

21 Na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Nabot a ofi Yesreel wɔ bobeturo bi a eben Samariahene Ahab ahemfi. **2** Ahab ka kyereɛ Nabot se, “Fa wo bobeturo no ma me, na memfa asase no nye atosodeturo, efise eben m’ahemfi pɛɛ. Se wopene so de ma me a, mema wo bobeturo papa, na se nso wope a, bo biara a asase no di no, metua.” **3** Nanso Nabot buae se, “Awurade mma empare me se mede m’agyanom agyapade bema wo.” **4** Enti Ahab san kɔɔ ahemfi hɔ a ne bo afuw ne ho pɔɔɔ. Ɔkɔdae a wannidi, de n’anim kyereɛ ɔfasu. **5** Ne yere Isebel bebisaa no se, “Aden nti na woaye bosaa saa? Aden nti na wompe se wudid?” **6** Obuua no se, “Meka kyereɛ Nabot, Yesreelni no se, ɔntɔn ne bobeturo no mma me anaase, mema no bi ahye anan, nanso wampene.” **7** Ne yere Isebel bisae se, “Wonyɛ Israelhene ana? Sore na didi! Mma eyi nhaw wo. Megye Nabot bobeturo no ama wol!” **8** Na Isebel kyereɛ nkrataa wɔ Ahab din mu, de ne nsɔwano sɔw ano, de kɔmaa mpanyimfo ne akunini a wɔne Nabot te kuropon no mu no. **9** Krataa no mu nsem ne se: “Yi da bi to hɔ a wɔde beyɛ akɔnkyen, na ma Nabot ntena anuonyambea wɔ nnipa no mu. **10** Monhwehwe ahuhufo baanu na wɔmmɔ no kwaadu se, wadome Onyankopɔn ne ohene. Na afei, momfa no mfi adi, nkosiw no abo nkum no.” **11** Enti mpanyimfo ne atitiriw a wɔte Nabot kurow no mu no yɛɛ nea Isebel kaa wɔ nkrataa no mu se wonyɛ no. **12** Wofii akɔnkyen no ase, de Nabot tenaa anuonyambea wɔ nnipa no mu. **13** Na ahuhufo baanu no bebɔɔ Nabot kwaadu wɔ nnipa no anim se, wadome Onyankopɔn ne ohene. Enti wɔde no kɔɔ kurotia, kosiw no abo kum no. **14** Na wɔsoma kɔɔ Isebel nkyen, kɔka kyereɛ no se, “Wɔasiw Nabot abo, ama wawu.” **15** Bere a Isebel tee se wɔasiw Nabot abo, akum no no ara pɛ, ɔka kyereɛ Ahab se, “Sore na kɔfa

Nabot, Yesreelni no bobeturo no a ɔde kamee wo se ɔrentɔn mma wo no. Ɔnte ase bio, na wawu.”

16 Enti ɛhɔ ara, Ahab sian kɔfaa Nabot bobeturo no. **17** Na Awurade asem baa Tisbini Elia hɔ se, **18** “Kɔ na kohyia Israelhene Ahab a odi Samaria so no. Mpɔmpɔren ara ɔwɔ Nabot bobeturo no mu a ɔrebɛfa. **19** Ka kyere no se, ‘Ɛnnɔɔso se wukum Nabot? Ɛse se wobɔ no korɔn nso? Nea woaye yi nti beae a akraman taforoo Nabot mogya no, ɛhɔ ara na akraman betaforo wo mogya, Yiw, w’ankasa wo mogyal?” **20** Ahab ka kyere Elia se, “Woahu me, me tamfo.” Obuae se, “Yiw maba bio efise woaton wo ho ama ɔbɔnefo no wɔ Awurade ani so. **21** ‘Mede ɔhaw ne abɛbrese bebɛre no. Mehiew w’asefo nyinaa, na matwa ɔbarima a otwa to koraa wo Israel, se ɔye akɔa anaa ɔdehɛye, afi Ahab ho. **22** Mema wo fi aye se Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afi, efise woahye me abufuw ama Israel aye bɔne!” **23** “Na Isebel nso, Awurade ka se, Yesreel akraman bewe ne nam wo kuropon no afasu ho. **24** “Wɔn a na wɔwɔ Ahab afa a wowuwuu wɔ kurow no mu no nso, akraman bewe wɔn nam, na apete nso asosow wɔn a wowuwuu wɔ wuram no nam.” **25** (Obiara nni hɔ a ɔton ne ho maa bɔne wɔ Awurade ani so, senea Ahab yee no, efise ne yere Isebel tuu no fo bɔne. **26** Ɔyee bɔne ara, kosii se ɔkɔɔ ahoni so, te se Amorifo a Awurade pam wɔn wɔ Israelfo anim no). **27** Ahab tee saa asem yi no, osunsuan ne ntade mu, furaa atweaatam, kyenee kɔm. Ofuraa atweaatam no saa de awerehow a emu ye den kyinkyinii. **28** Na Awurade asem baa Tisbini Elia hɔ se, **29** “Woahu senea Ahab brɛe ne ho ase wo m’anim? Ɛsiane se ɔbreɛ ne ho ase nti, meremfa saa ɔhaw ne abɛbrese yi a ɛwɔ hɔ ma no nne yi mmɛe no. Ɛbɛba ne mmabarima so; meseɛ n’asefo nyinaa.”

22 Ɔko biara ansi Aram ne Israel ntaɔ mfe abisa. **2** Na mfe abisa no mu, ɔhene Yehosafat a odi ade wɔ Yuda kɔɔ Israelhene Ahab nkyen. **3** Na Ahab abisa ne mpanyimfo se, “Moahu se Aramfo da so te yen kurow Ramot Gilead mu ana? Nanso yenyeɛ ho hweel!” **4** Enti obisaa Yehosafat se, “Wobeka me ho na yeako atia Ramot Gilead ana?” Na Yehosafat buaa ɔhene Ahab se, “Aden? Ɛye asem a eda ne kwan mu. Wo ne me ye anuanom, na m’akofo ye wo de se wobeka asem a wope akyerɛ wɔn. Mpo, m’apɔnkɔ da wo da.” **5** Na Yehosafat ka kaa ho se, “Nea edi kan no, ma yemmisa Awurade hɔ afotu.” **6** Enti ɔhene Ahab frɛɛ n’adiyifo a wɔn dodow beye ahannan no nyinaa, bisaa wɔn se, “Menkɔko ntia Ramot Gilead anaa mennkɔ?” Wɔn nyinaa buae se, “Kɔ so! Awurade bema woadi nkonim anuonyam so.” **7** Nanso Yehosafat bisae se, “Enti Awurade diyifo

biara nso nni ha? Anka mepe se mibisa no saa asem koro no ara.” **8** Ɔhene Ahab buae se, “Awurade diyifo baako da so wo ha, nanso metan no. Ɔnhɛ nkɔm pa biara se nkɔm bɔne na ɔhye fa me ho. Ne din de Mikaia a ɔye Imla babarima.” Na Yehosafat kae se, “Nkasa saa. Momma yentie asem a ɔwɔ ka.” **9** Enti Israelhene frɛɛ ne mpanyimfo no mu baako, ka kyereɛ no se, “Ka wo ho kɔfa Imla babarima Mikaia bra.” **10** Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyee wɔn ahemfo ntade, tenaa wɔn ahengua mu wɔ apongua a ebɛn Samaria kwan no ano. Saa bere no, na Ahab adiyifo no rehɛ nkɔm wo wɔn anim. **11** Na wɔn mu baako a ɔye Kenaana babarima Sedekia de nnade yee mmen, na ɔdaa no adi se, “Senea Awurade se ni: Mode saa mmen yi bɛwowo Aramfo yi ama waawuwu!” **12** Adiyifo a wɔwɔ hɔ no nyinaa penɛe so kae se, “Yiw, monkɔ Ramot-Gilead, na munkodi nkonim, efise Awurade bema moadi nkonim.” **13** Na ɔbɔfo a ɔkɔfaa Mikaia no ka kyereɛ no se, “Tie, adiyifo no nyinaa hye nkonimdi ho nkɔm ma ɔhene. Hwe se wo ne wɔn adwene beye baako, na wo nso, wobehɛ nkonimdi ho nkɔm.” **14** Nanso Mikaia buae se, “Mmere dodow a Awurade te ase yi, nea Awurade aka akyerɛ me se menka no, eno na mɛka.” **15** Bere a Mikaia beduu ahemfi no, Ahab bisaa no se, “Mikaia, yenkɔko ntia Ramot-Gilead anaa yennkɔ?” Na Mikaia buae se, “Monkɔ! Na Awurade bema ɔhene adi nkonim anuonyam so.” **16** Ɔhene amma n’ano ansi, na obuaa no se, “Mpɛn ahe na menka nkyere wo se, se wɔrekaasa ama Awurade a, ka nokwasem?” **17** Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehu mu, mihuu se Israel abɔ apete mmepɔw no so, te se nguan a wonni ɔhwɛfo. Na Awurade kae se, ‘Wɔakum wɔn wura. Ma wɔnkɔ fie asomdwoe mu.’” **18** Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyere wo ana? Da biara saa na ɔye. Ɔnhɛ nkɔm pa biara se atoro nkɔm na ɔhye fa me ho.” **19** Mikaia toaa so se, “Tie nea Awurade ka. Mihuu Awurade se ɔte n’ahengua so a ne ɔsorɔfo asraafo nyinaa atwa ne ho ahyia wo ne nifa ne ne benkum so.” **20** Na Awurade bisae se, “Hena na obetumi adaadaa Ahab, ama wako ɔko atia Ramot Gilead, a ebetumi aba se wobekum no wɔ hɔ?” Wosuwu nsem ahorow bebree ho wɔ hɔ, **21** kosii se ne koraa no, honhom bi benɛe Awurade kae se, “Metumi aye!” **22** Awurade bisae se, “Ɔkwan bɛn so na wobɛfa aye eyi?” Na honhom no buae se, “Mekɔ akɔdaadaa Ahab adiyifo, ama woadi atoro.” Awurade kae se, “Kɔ so ye, na wubedi nkonim. **23** “Enti woahu se Awurade de nkɔntompɔ honhom ahye w’adiyifo no anom. Awurade adwene se ɔde amanehunuu bɛba wo so.” **24** Afei Kenaana babarima Sedekia kɔɔ Mikaia so, kɔbɔɔ n’ani so. Obisaa no

se, “Da ben na Awurade honhom fii me mu bekasa kyere wo?” **25** Na Mikaia buae se, “Erenkye biara, wubehu nokware no, bere a wubeguan akotetew kokoa mu dan bi mu.” **26** Israelhene Ahab hyee se, “Monkyere Mikaia, na momfa no nkoma Amon a oye kurow no mu amrado, na momfa no nko me babarima Yoas nkyen. **27** Monka saa asem a efi ohene nkyen yi nkyere won se, ‘Fa saa obarima yi to afiase. Mommma no aduan biara se brodo ne nsu, kosi se mefi akono beba asomdwoe mu.’” **28** Nanso Mikaia buae se, “Se wosan ba asomdwoe mu a, na ekyere se, Awurade amfa me so ankasa.” Na oka kyere won a wogyinagyina ho, atwa ne ho ahya no se, “Saa asem a maka yi, monhye no nsow.” **29** Na Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii won asraafo anim, kotow hyee Ramot-Gilead so. **30** Afei, ohene Ahab ka kyere Yehosafat se, “Yereko oko yi, mesakra me ho, senea ebeye a, obiara renhu me. Nanso, wo de, hye w’ahentade.” Enti Ahab sakraa ne ho, na wokoo oko no. **31** Saa bere no, na Aramhene aka akyere ne nteaseenamkafo aduasa abien no se, “Monkotow nhye Israelhene nko ara so!” **32** Enti bere a Aramhene nteaseenamkafo no huu Yehosafat se ohye n’ahentade no, wotaa no. Wotetee mu se, “Israelhene no ne no.” Nanso, bere a Yehosafat teee mu no, **33** nteaseenamkafo no huu se enye ono ne Israelhene no nti, wogyaw n’akyidi. **34** Aram sraani bi de anibiannaso tow agyan kyere Israel asraafo no so, maa ekowoo Israelhene wo ne nkatabo ahyiae so. Ahab teee mu kyere ne teaseenamkafo no se, “Fa me fi ha ntem, na wapiara me pa ara.” **35** Oko no koo so saa ara da mu no nyinaa, na wode Ahab twerii biribi wo ne teaseenam mu a n’ani kyere Aramfo no. Mogya tuu no fi n’apirakuru no mu, guu teaseenam no mu, na onwini dwoe no, owui. **36** Onwini reye adwo no, wotetee mu faa asraafo no nyinaa mu se: “Oko no aba awiei. Monsan nko fiel!” **37** Na ohene no wui no, wode n’amu no koo Samaria, kosiee no wo ho. **38** Na wohoroo ne teaseenam no ho wo asubura bi a ewo Samaria a nguamanfo guare ho, na akraman betaforoo ohene no mogya no, senea Awurade aka ato ho no. **39** Nsem a efa Ahab ahenni ho ne asonse ahemfi ho asem ne nkurow a okykyeree nyinaa no, woakyerew agu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu. **40** Bere a Ahab wui no, wosiee no wo n’agyanom mu. Na ne babarima Ahasia dii n’ade se ohene. **41** Asa babarima Yehosafat bedii Yuda so bere a na Ahab adi ade wo Israel ne mfe anan so no. **42** Odii ade no, na wadi mfe aduasa anum, na odii ade Yerusalem mfirihya aduonu anum. Na ne na din de Asuba a oye Silhi baba. **43** Na Yehosafat ye ohene papa a odii n’agya Asa anammom akyi. Oye

ade a ewo Awurade ani. Nanso, n’ahenni mu no, wanse abosonnan a na nnipa kobo afere, khyew nnuhuam wo ho no. **44** Yehosafat ne Israelhene tenaa ase asomdwoe mu. **45** Nsem a efa Yehosafat ahenni ho nkae no, faako a ne tumi kodui ne ako a odii no nyinaa, wankyerew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu. **46** Opam abosomfi so nguamanfo a na wogu so bo aguaman fii n’agya Asa bere so no nyinaa. **47** Saa bere no, na ohene nni Edom gye kurow no sohwefo nko. **48** Yehosafat yee aguadihyen bebre se enkoo Ofir nkohwehwe sikakokoo. Nanso ahyen no antumi anye adwuma. Esee wo Esion-Geber. **49** Saa bere no, Ahab babarima Ahasia susuw ho kyere Yehosafat se, “Ma me mmarima ne wo mmarima nko po so akwan nsrahwe.” Nanso Yehosafat ampene so. **50** Yehosafat wui no, wosiee no n’agyanom nkyen wo Dawid kurom. Ne babarima Yehoram na odii n’ade se ohene. **51** Ahab babarima Ahasia fii ase dii Israel so bere a na Yehosafat adi ade mfe dunson wo Yuda. Odii ade wo Samaria mfe abien. **52** Na ofaa n’agya ne ne na ne Nebat babarima Yeroboam anammom so, som ahoni, yee bone wo Awurade ani so. **53** Osom Baal, sree no, nam so fuw Awurade, Israel Nyankopon, bo senea n’agya yee no.

2 Ahemfo

1 ǃhene Ahab wu akyi no, Moabman tew wɔn ho fii Israel ho, nyaa wɔn ahofadi. **2** Da bi, Israelhene foforo Ahasia fii n'abansoro dan a ɛwo Samaria ahemfi mfensere mu tew hwee fam, ma opiraa yiye. Enti ɔsoma a abofo kɔɔ Baal-Sebub Ekron nyame nkyen abisa, kobisaa se obenya ahooden ana. **3** Na Awurade bofo ka kyeree Tisbini Elia se, "Ko na kohyia Samariahene abofo no, na bisa wɔn se, 'Aden nti na moreko Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahooden ana? Onyankopɔn nni Israel ana?' **4** Mprempren, senea Awurade se ni: 'Worensore mfi mpa a woda so no so da. Na nea ebeye biara, wubewu.'" Na Elia kaka nkra no. **5** Bere a abofo no san baa ɔhene nkyen no, obisaa wɔn se, "Aden nti na moaba ntem saa?" **6** Wobuae se, "Ɔbarima bi behyiaa yen, ka kyeree yen se yensan nko ɔhene nkyen, na nkra a ɔde fi Awurade nkyen a ɔde kaa ho ne se, 'Aden nti na moreko Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa se ɔhene ho beto no ana? Onyankopɔn nni Israel ana? Esiane se woaye saa nti, worensore mfi mpa a woda so no so da. Na nea ebeye biara, wubewu.'" **7** ǃhene no bisae se, "Na saa ɔbarima no ye hena? Na ɔte den?" **8** Wobuae se, "Na ne ho wo nwi a ɔbo aboanwoma aboso." ǃhene no teɛ mu se, "Ɔye Tisbini Elia." **9** ǃsoma asraafo so safohene ne asraafo aduonum se wɔnkokyere no. Wohuu se ɔte bepɔw bi atifi. ǃsafohene no ka kyeree no se, "Onyankopɔn nipa, ɔhene asoma yen se yemmefa wo mmra." **10** Na Elia buaa ɔsahene no se, "Se meye Onyankopɔn nipa de a, eno de, ma ogya mfi ɔsoro mmra mmehyew wo ne wo mmarima aduonum no!" Na ogya fi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **11** Enti ɔhene no san somaa ɔsafohene foforo a asraafo aduonum ka ne ho. ǃsafohene no ka kyeree no se, "Onyankopɔn nipa, ɔhene se bra mprempren ara." **12** Elia buae se, "Se meye Onyankopɔn nipa de a, eno de, ma ogya mfi ɔsoro mmra mmehyew wo ne wo mmarima aduonum no!" Na bio, ogya fi ɔsoro bekunkum wɔn nyinaa. **13** Bio, ɔhene no somaa ɔsafohene bi ne asraafo aduonum. Saa bere yi de, ɔsafohene no kobuu Elia nkotodwe. ǃsɛɛ no se, "Onyankopɔn nipa, mesɛ se, fa me ne saa asomfo aduonum yi nkwa kye yen. **14** Hwe senea ogya fi ɔsoro abehyew akuw abien a wodi kan no. Nanso mprempren mesɛ se, fa me nkwa kye me!" **15** Na Awurade bofo ka kyeree Elia se, "Nsuro. Wo ne no nko." Na Elia sore kɔɔ ɔhene no nkyen. **16** Na Elia ka kyeree ɔhene no se, "Senea Awurade se ni: Aden nti na wosomaa abofo kɔɔ Baal-Sebub, Ekron nyame nkyen abisa, se ɔhene benya ahooden ana? Onyankopɔn nni

Israel ana? Esiane se woaye saa nti, worensore mfi mpa a woda so no so da. Na nea ebeye biara wubewu." **17** Na Ahasia wui senea Awurade nam Elia so hyee no. Esiane se na Ahasia nni ɔbabarima a obedi n'ade nti, ne nuabarima Yoram na odii n'ade se ɔhene. Saa asem yi sii Yehosafat a na ɔye Yudahene babarima Yehoram adedi mfe abien mu. **18** Nsem a esisii wo Ahasia ahenni mu no nkae no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana?

2 Bere a Awurade pɛɛ se ɔnam ahum so fa Elia kɔ soro no, na Elia ne Elisa nam Gilgal kwan so. **2** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha na Awurade aka akyere me se, menko Bet-El." Na Elisa buae se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase no, merennyaw wo da." Enti wɔnantew kɔɔ Bet-El. **3** Adiyifo kuw a wofi Bet-El no baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wunim se Awurade rebefa wo wura a fi wo nkyen nne?" Elisa buae se, "Yiw, minim saa. Enti monye komm." **4** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menko Yeriko." Nanso Elisa buaa bio se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennyaw wo da." Enti wɔnantew kɔɔ Yeriko. **5** Na adiyifo kuw a wofi Yeriko baa Elisa nkyen bebisaa no se, "Na wunim se Awurade rebefa wo wura a fi wo nkyen nne ana?" Obuaa bio se, "Yiw, minim. Enti monye komm." **6** Na Elia ka kyeree Elisa se, "Tena ha, na Awurade aka akyere me se, menko Asubɔnten Yordan ho." Nanso, Elisa buaa bio se, "Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merennyaw wo." Enti wɔtoaa so kɔɛ. **7** Mmarima aduonum fi adiyifo kuw no mu nso kɔ kogyinaa akyirikyiri baabi, de wɔn ani kyeree faako a na Elia ne Elisa gyina wo Asubɔnten Yordan ho ho no. **8** Na Elia bobɔw n'atade, de bɔɔ nsu no ani. Nsu no mu kyeɛ abien, ma wɔfaa asase kesee so twae. **9** Wotwa wiei no, Elia bisaa Elisa se, "Den na menyɛ mma wo ansa na wɔahwim me ako?" Na Elisa buae se, "Mesɛ wo, ma minnya wo honhom tumi no mmɔho." **10** Elia kae se, "Woabisa ade a ne ye ye den. Na se wuhu se wɔrefa me a fi wo nkyen a, wo nsa beka w'abisade no. Na se amma saa de a, wo nsa renka." **11** Wɔnam na wɔredi nkɔmmo no, preko pɛ, ogya teaseɛnam bae a ogya apɔnko retwe. Ɛfaa wɔn ntam ma wɔn ntam tetewee, na ahum bi faa Elia de no kɔɔ ɔsoro. **12** Elia huruw, teɛɛ mu se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafa!" Na Elisa anhu no bio, Elisa suanee n'atade mu abien. **13** Na Elisa faa Elia atade nguguso a efii ne ho gui no, na ɔsan kɔɔ Asubɔnten Yordan konkɔn no so. **14** Ɔde atade nguguso no bɔɔ asu no ani teɛɛ mu se, "Awurade, Elia Nyankopɔn wo he?" Ɛho ara asu no mu paaɛ abien maa Elisa

faa mu. **15** Bere a adiyifo kuw a wɔwɔ Yeriko huu asem a asi no, woteɛ mu se, “Elisa abedi Elia ade!” Na wokohyiaa no, kotow no. **16** Wɔkae se, “Owura, ka biribi, na yen mu ahɔndenfo aduonum bekyinkyin sare no so, ahwehwe wo wura. Ebia na Awurade honhom agyaa no asi bepɔw bi so anaa obon bi mu.” Elisa kae se, “Dabi, monnsoma wɔn.” **17** Nanso wɔkɔɔ so haw no ara, kosii se, onhu nea ɔnye ne ho, nti akyiri no ɔkaa se, “Eye, monsoma wɔn.” Enti, mmарima aduonum, de nnansa kyinkyin, hwehwee, nanso wɔanhu Elia. **18** Bere a wɔsan wɔn akyi no, na Elisa da so wɔ Yeriko. Obisaa wɔn se, “Manka ankyere mo se monnkɔ?” **19** Afei, Yeriko mpanyimfo kosraa Elisa. Waka kyereɛ no se, “Ɔdɛɛfo, yewɔ dadwen bi. Saa kurow yi dabea ne nneema a atwa ho ahyia ye fe, senea wuhu no. Nanso nsu no nye, na asase no nso mma nnɔbae.” **20** Elisa kae se, “momma me nsukorade foforo a wode nkyene agu mu.” Na wode bae. **21** Afei, ɔkɔɔ asu no a kurom hɔfo no saw nom no mu, kotow nkyene no guu mu. Na ɔkae se, “Sɛe na Awurade se: Maye asu yi yiye. Eremma owu, na asase no bema ne nnɔbae.” **22** Na ampa ara, efi saa bere no, asu no aye asu pa senea Elisa kae no. **23** Elisa fii Yeriko kɔɔ Bet-El. Ɖrekɔ no, mmарimaa bi a wofi kurow no mu dii ne ho few, serew no se, “Tipae, foro kɔ e! Tipae, foro kɔ e!” **24** Elisa dan ne ho hwɛe wɔn na ɔde Awurade din domee wɔn. Na sisi abien pue fii wuram, bekunkum wɔn mu aduanan abien. **25** Elisa fii ho no, ɔkɔɔ bepɔw Karmel so, na ofii ho kɔɔ Samaria.

3 Ahab babarima Yoram na odii hene wɔ Israel bere a na Yudahene Yehosafat adi ade mfe dunwɔtwe wɔ Yuda no. Odii ade wɔ Samaria mfe dumien. **2** Ɔyee Awurade ani so bone. Nanso na n'amumaye no nte se n'agya ne ne na de no. Ɔseee Baal adum kronkron a n'agya sii no. **3** Nanso ɔtoaa ahonisom so, senea Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma woyee no. **4** Na Moabhene Mesa ne ne nkurofo yen nguan. Na wotua sonkahiri a eye nguamma mpem ɔha ne adwennini mpem ɔha ho nwi ma Israelhene afe biara. **5** Nanso Ahab wu akyi no, Moabhene sɔre tiaa Israelhene. **6** Enti ɔhene Yoram fii Samaria boaboa Israel asraafo ano. **7** Ɔde nkra komaa Yudahene Yehosafat se, “Moabhene asɔre atia me. Wobeboa me na me ne no ako ana?” Na Yehosafat buae se, “Me ne wo beko. Wo ne me ye anuanom, me nkurofo ye wo nkurofo, m'apɔnko ye w'apɔnko.” **8** Na Yehosafat bisae se, “Ɔkwan ben na yebefa so ako?” Yoram buae se, “Yebetoa wɔn afi Edom sare so.” **9** Edomhene ne n'akofo kɔkaa wɔn ho. Na asraafo dɔm abiesa no bɔɔ nsra twaa

wɔn ho besii wɔn anan mu saa nnanson no, na wone wɔn mmoa nnya nsu nnom. **10** Israelhene teɛɛ mu bisae se, “Yɛnye yen ho den? Awurade de yen baasa aba ha se Moabhene nni yen so ana?” **11** Nanso Yudahene Yehosafat bisae se, “Enti Awurade diyifo biara nka yen ho wo ha ana? Se wɔn mu bi wo ha a, yebetumi abisa Awurade nea yɛnye.” Ɖhene Yoram mpanyimfo no mu baako kae se, “Safat babarima Elisa wɔ ha. Na ɔye Elia boafɔ.” **12** Enti Yehosafat kae se, “Eno de, Awurade betumi akasa afa no so.” Na Israelhene, Yudahene ne Edomhene kɔɔ Elisa nkyen abisa. **13** Elisa ka kyereɛ Israelhene se, “Wo ho nhia me. Kɔ w'agya ne wo na adiyifo abosonsomfo no nkyen.” Nanso ɔhene Yoram kae se, “Dabi! Efise eye Awurade na ɔfreɛ yen ahemfo baasa yi baa ha se ɔrebeyi yen ahye Moabhene nsal!” **14** Na Elisa buae se, “Mmere dodow a Awurade Tumfo a mesom no no te ase yi, se ɛnye Yudahene Yehosafat a mibu no a, anka merenhaw me ho wo wo ho. **15** Afei, ma obi a obetumi abɔ sanku mmra.” Bere a wɔrebɔ sanku no, Awurade tumi baa Elisa so, **16** ma ɔkae se, “Senea Awurade se ni: Saa obon a emu nsu ayow yi, wode nsu behye no ma. **17** Worenhu mframana anaa osu senea Awurade ka no, nanso saa obon yi, wobehye no nsu ma. Mubenya bi ama mo ho, mo anantwi ne mo mmoa a aka no. **18** Na eyi ye ade a eye mmerew ma Awurade. Ɖbema moadi Moab asraafo so nkonim. **19** Mubedi wɔn nkuropon papa so nkonim, mpo, nkuropon a wɔabɔ ho ban no. Mubetwitwa wɔn nnua nyinaa agu. Mubesisiw wɔn asu aniwa, na mode abo aseɛ wɔn nsase pa.” **20** Na ade kyee a eduu bere a wɔbɔ anɔpa afɔre no, nsu pueɛ preko pe. Na esen fii Edom, na ankye biara na nsu abu so wɔ baabiara. **21** Bere a Moabfo tee se asraafo dɔm abiesa reba wɔn so no, wɔn nso boaboa mmарima a wobetumi ako, mmofra ne mpanyin ano, de wɔn sisii wɔn ahye so. **22** Na ade kyee a wɔsɔree no, na owia no abɔ wo asu no so, ama ani abere se mogya. **23** Moabfo no teɛɛ mu se, “Eye mogya. Seseɛ asraafo dɔm abiesa no atwa wɔn ho ako, akunkum wɔn ho wɔn ho! Momma yenkfow asade no!” **24** Bere a woduu Israelfo nsraban mu no, Israel asraafo gyee bum, kɔtoaa Moabfo, ma woguanee. Israel asraafo no taa wɔn koduu Moab asase so. Wɔreta Moabfo no nyinaa no, na woresɛ wɔn nneema. **25** Wɔseɛ wɔn nkurow akese, de abo kataa wɔn nsase pa so, sisiw asuti nyinaa, twitwaa nnua pa nyinaa. Kir-Haraset nko ara na ekae, na eno mpo, wɔtow hyɛɛ so. **26** Bere a Moabhene huu se ɔredi nkogu no, odii n'akofo ahanson anim, yeree wɔn ho, pɛɛ se wopem fa atamfo no nsraban a eɛn Edomhene no mu, nanso wɔantumi. **27** Enti ɔfaa ne babarima

panyin a anka eɛe se odi n'ade se ohene no, de no bɔɔ ohyew afɔre wo afasu no ho. Abufuw keɛe baa Israel so, na wɔsan wɔn akyi kɔɔ wɔn ankasa asase so.

4 Da bi, Elisa mfeɛo adiyifo no mu baako kunafo baa ne nkyen, besu kyereɛ no se, “Me kunu a na osom wo no awu. Na wunim senea na osuro Awurade. Nanso mprenpren obi a mede no ka aba rehunuhuna se, obefa me mmabarima baanu se nkoa.” **2** Elisa bisaa no se, “Den na metumi aye de aboa wo? Kyereɛ me nneema a wowo wo fie.” Obuae se, “Minni hwee se ngo ahina baako.” **3** Elisa ka kyereɛ no se “Kɔfem nhina dodow biara a wubenyia afo wo nnamfonom ne wo mfeɛo nkyen. **4** Afei, fa wo mmabarima no kɔ wo fi, na to pon mu. Hwie ngo no fi w'ahina no mu, gugu nhina no mu. Nea eɛbye ma biara, yi si nkyen.” **5** Enti oyee saa. Ne mmabarima no de nhina beɛre breɛ no, ma ohyehyee no amaama. **6** Ankye na emu biara yee ma tenn. Ōka kyereɛ ne mmabarima no mu baako se, “Bre me ahina foforo.” Ōka kyereɛ no se, “Ebi nni ho bio.” Na afei ngo no a orehwie no sae. **7** Bere a ōkaa asem a asi no kyereɛ Onyankopɔn nipa no, ōka kyereɛ no se, “Afei, tɔn ngo no, na fa tua w'aka, na sika no bi beka ama wode ahwe wo ho ne wo mmabarima no.” **8** Da koro bi, Elisa kɔɔ Sunem kurow mu. Na obea odefo bi te kurow no mu. Ōtoo nsa frɛe Elisa se ommedidi. Efi saa bere no, bere biara a obetwa mu wo ho no, ofa ho kodidi. **9** Ōka kyereɛ ne kunu se, “Migye di se saa abarima yi a otaa ba ha yi ye Onyankopɔn nipa kronkron. **10** Ma yensiesie oɔan bi mma no wo soro ho na yemfa mpa, opon, akongua ne kanea nsi mu mma no. Na bere biara a obɛba ha no, wanya baabi asoe.” **11** Da bi, Elisa san baa Sunem. Ōkɔɔ ne soro dan no mu kɔsoe. **12** Ōka kyereɛ ne somfo Gehasi se, “Ka kyere obea no se, mɛpe se meka asem bi kyere no.” Obea no bae no, **13** Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Ka kyere no se, yen ani asɔ ne som pa a wasom yen no. Na bisa no nea yen so yebetumi aye ama no. Ōpe se midi ne ho adanse kyere ohene anaa asraafo sahene no?” Obuae se, “Dabi, efise m'abusuafo hwe me yiye.” **14** Akyiri no, Elisa bisaa Gehasi se, “Den na wugye di se yebetumi aye ama no?” Ōtow maa no se, “Onni babarima na ne kunu nso abɔ akwakoraa.” **15** Elisa ka kyereɛ no se, “Fre no bra bio.” Obea no bae no, Elisa ka kyereɛ no wo opon no ano se, **16** “Afe sesɛe saa bere yi ara mu, na obabarima da wo sre so.” Ōteeɛ mu se, “Dabi, me wura, mesre wo, ntwa me nkontompo saa. Onyankopɔn nipa.” **17** Na ampa ara, bere tiaa bi akyi no, obea no nyinseneɛ. Na afe saa bere no ara, owo obabarima senea Elisa kae no pɛpɛpɛ. **18** Ne ba no nyin no, da bi, ōkɔsraa n'agya a na

one n'apaafɔ reye adwuma. **19** Preko pe, ōkae se, “Me ti pae me! Me ti pae me!” N'agya ka kyereɛ n'apaafɔ no mu baako se, “Fa no kɔ fie kɔma ne na.” **20** Ōpaani no de no kɔɔ fie. Ne na gyee no too ne sre so. Nanso, eduu owigyinae mu no, owui. **21** Ōpagyaw no de no kɔtoo Onyankopɔn nipa no mpa so. Ōtoo pon no mu gyaw no ho kɔe. **22** Ōsoma obɔfo kɔbɔɔ ne kunu amannee se, “Soma apaafɔ no baako na oɔfa afurum mmra, senea metumi akodu Onyankopɔn nipa no ho ntem, asan aba.” **23** Obisae se, “Aden nti na wope se woko nne yi ara? Enye Ōsram Foforo Afahye, na enye homeda nso.” Nanso ōkae se, “Ewo mu saa.” **24** Enti ohyehyee afurum no, ka kyereɛ opaani no se, “Ka wo ho. Enye me nti na wobeto wo bo ase, na mmom, kɔ ara, gye se maka se to wo bo ase.” **25** Ōrebedu Onyankopɔn nipa no nkyen wo bepɔw Karmel so no, Elisa huu no wo akyirikyiri. Ōka kyereɛ Gehasi se, “Hwe, obea a ofi Sunem no rebɔ. **26** Tu mmirika kohyia no, na bisa no se, ‘Wo ne wo kunu ne wo ba ho ye ana?’” Obea no buae Gehasi se, “Yen nyinaa ho ye.” **27** Nanso obaa Onyankopɔn nipa no nkyen wo bepɔw no so no, ohwee ne nan ase, soo n'anammɔn mu. Gehasi sum no, nanso Onyankopɔn nipa no kaa se, “Gyaa no. Biribi reteeteɛ no, na Awurade nso nkyereɛ me dekode no.” **28** Na obea no kae se, “Wo ara me wura, wo na wokae se, menya obabarima. Na manka ankyere wo se mma memfa m'ani nto so?” **29** Na Elisa ka kyereɛ Gehasi se, “Boa wo ho, na mensoma wo, fa me pema no, na kɔ. Nkasa obiara ho wo ōkwan so. Kɔ na fa pema no kɔto abofra no anim.” **30** Na abarimaa no na kae se, “Mmere dodow a Awurade te ase, na wo nso wote ase yi, merenkɔ fie gye se woka me ho.” Enti Elisa san ne no kɔe. **31** Gehasi yee ntem dii kan, de pema no kɔtoo abofra no anim, nanso biribiara ansi. Nkwa ho nsenkyerenne biara amma. Ōsan n'akyi kohyiaa Elisa, bɔɔ no amannee se, “Abofra no nnyanee e.” **32** Bere a Elisa duu ho no, ampa na abofra no awu da adiyifo no mpa so. **33** Ōno nko kɔɔ ho, too ne ho pon mu, bɔɔ Awurade mpaɛ. **34** Afei, obutuɔw abofra no so, de n'ano tuaa abofra no ano, de n'ani fam abofra no ani, de ne nsa susoo abofra no nsa. Afei, abofra no ho fitii ase yee hyew bio. **35** Elisa sɔre, dii akɔneaba wo oɔan no mu kakra. Afei, oɔaa abofra no so bio. Saa bere no, abofra no nwansii mpen ason, na oteɔw n'ani. **36** Afei, Elisa somaa Gehasi se, “Fre abofra no na bra.” Ne na no bae no, Elisa ka kyereɛ no se, “Wo ba no ni, fa no kɔ.” **37** Ofi ahodwiriw mu hwee ne nan ase daa no ase. Afei, oɔaa ne ba no, de no sian kɔɔ fam. **38** Elisa san kɔɔ Gilgal, nanso na ōkom asi asase no so. Da bi a adiyifokuw tete n'anim no, ōka kyereɛ ne somfo se, “Fa osen kese si gya so,

na ye abomu ma saa mmарima yi.” 39 Won mu baako koo wuram se okope atosode, na onyaa efere kotoku ma de bae. Otwtwa de guu osen no mu a na onnim se awuduru wo mu. 40 Na wodii kakraa bi pe, woteete mu se, “Onyankopon nipa, awuduru wo abomu no mul!” Eno nti, wanni bio. 41 Elisa kae se, “Mommre me asikresiam kakra.” Ode guu osen no mu, kae se, “Afei, aye yiye nti munkodi.” Na anhaw won bio. 42 Da bi, obarima bi a oye Baal-Salisani bre Onyankopon nipa no atoko foforo kotoku ma, ne brodo mua aduonu. Elisa kae se, “Fa ma adiyifokuw no, na wonni.” 43 Osomfo no teee mu se, “Wuse den? Kakra yi na yemfa mma nipa oha yi ana?” Nanso Elisa tii mu se, “Fa ma adiyifokuw no na wonni, na Awurade ka se, ‘Obiara bedi amee, na bi mpo beka akyi.’” 44 Na ampa ara, obiara didi mee ma bi mpo kae, senea Awurade hyee ho bo no.

5 Na Aramhene bu Naaman a oye asraafo so sahene no yiye. Efise enam ne so na Awurade maa Aram dii nkonim akese bebre. Ewo mu se na Naaman ye okofe kese de, nanso na oyare kwata. 2 Afei, na Aram akofo adi Israel asase so, na abaawa ketewa bi ka won a wokyerere won nommmu no ho. Wode saa abaawa no maa Naaman yere se n’abaawa. 3 Da bi, abaawa no ka kyeree n’awuraa se, “Se me wura kohu odiyifo a owo Samaria no a, anka obesa no yare ama kwata no afi ne honam ani.” 4 Enti Naaman kaa asem a abaawa a ofi Israel no ka kyeree no no kyeree ohene. 5 Ohene no ka kyeree no se, “Ko, na kosra odiyifo no. Mekyerew krataa aka wo ho, na wode akoma Israelhene.” Enti Naaman faa dwete akyede kilogram ahaasa aduanan, sikakokoo kilogram aduosia nkron ne ntade mmoho du, na osii mu koe. 6 Krataa a ode rekoma Israelhene no mu asem ne se, “Menam krataa yi so reda me somfo Naaman adi akyere wo. Mepe se wosa no yare ma ne kwata no fi ne honam ani.” 7 Bere a Israelhene kenkan krataa no, ode ahometew sunsuan n’atade mu, kae se, “Saa obarima yi asoma okwatani aba me nkyen, se mensa no yare! Meye Onyankopon a mitumi kum, san ma nkwa? Orehwehwe kwan bi afa so, anya nnyinaso bi na wabetow ahye yen so bio.” 8 Bere a Elisa, Onyankopon nipa, tee se ohene no asunsuan ne ntade mu no, ode nkra komaa no se, “Aden nti na woasunsuan wo ntade mu? Soma Naaman na ommra me nkyen na obehu se odiyifo papa bi wo Israel.” 9 Enti Naaman faa n’aponko ne ne nteaseenam, kotwen wo Elisa fi pon ano. 10 Na Elisa somaa obfo koka kyeree no se, “Kohohoro wo ho mpen ason wo Asubonten Yordan mu, na wo honam beba mu, ama wo kwata no ako.” 11 Na Naaman bo fuwii, ma osii kwan so. Okae se,

“Na minim se, nea ebeye biara no, obeba abehyia me! Na minim se ebia, ode ne nsa befa kwata no so, na wabo Awurade a, oye ne Nyankopon no din, nam so asa me yare. 12 Nsubonten Abana ne Parpar a ewo Damasko nsen nsubonten a ewo Israel nyinaa? Aden nti na menkohohoro me ho wo mu, na minnya ayaresa?” Enti Naaman dan ne ho de abufuw sii mu. 13 Nanso ne mpanyimfo bo mmoden kasa kyeree no se, “Owura, se odiyifo no kaa se ye adwuma kese bi a, anka worennye ana? Eno nti, tie asem a waka se kohohoro wo ho keke, na wo ho beto wo no, na di so.” 14 Enti Naaman koo Asubonten Yordan mu, kodoo asuko mpen ason, senea Onyankopon nipa no hyee no se onye no. Ne honam ani daa ho te se akokoa, maa ne kwata no nyinaa koe. 15 Naaman ne ne dom no san ko kohwehwe Onyankopon nipa no akyi kwan. Wokogyinaa n’anim, maa Naaman kae se, “Afei na mahu se Onyankopon nni wiase ha baabiara se Israel nko ara. Afei, mesre wo se, gye m’akyede yi.” 16 Nanso Elisa buae se, “Mmere dodow a Onyankopon a mesom no te ase yi, merennnye akyede biara.” Ewo mu se Naaman hyee no biara se onnye akyede no, nanso Elisa annye. 17 Afei, Naaman kae se, “Eye, eno de, ma me kwan na memfa ha dote atifi abien nsoa me furumpoko abien, na memfa nka me ho nko me kurom. Efi nne, Onyankopon akyi no, meremmo ohyew afore anaa afore biara mma onyame bi bio. 18 Na mesre se, Awurade mfa saa bone yi nkye me. Se me wura ohene reko Rimon abosomfi akosom, na misuso ne mu a, me nso mekotow nti, Awurade mfa eyi nkye me.” 19 Elisa kae se, “Ko asomdwoe mu.” Enti Naaman san sii kwan so. 20 Nanso Elisa somfo Gehasi kaa wo ne tirim se, “Anka ense se me wura ma Aramni yi ko a wannye akyede yi. Mmere dodow a Awurade te ase yi, metiw no, na makogye biribi afi ne nkyen.” 21 Enti Gehasi tiw no. Bere a Naaman huu no se ode mmirika reba ne so no, osi fii ne teaseenam mu kohyiaa no. Naaman bisaa no se, “Wobaa no asomdwoe mu ana?” 22 Gehasi buae se, “Yiw, nanso me wura asoma me se memmeka nkyere wo se, mmabun baanu bi a woye adiyifo a wofi Efraim kurow a eda bepaw so no mu abedu mpren ara. Ose orehwehwe dwete kilogram aduasa anan ne ntade nsakramu abien de ama won.” 23 Naaman kae se, “Enye asem a eye den, gye dwete kilogram aduasa anan yi.” Omaa no ntade nsakramu abien, kyekyeree sika no wo nkotoku abien mu, yii asomfo baanu soaa akyede no, maa Gehasi. 24 Nanso woduu bepaw no so no, Gehasi gye akyede no fii asomfo no nkyen, ma wasan won akyi koe. Afei, ode akyede no kosiee ofi no mu. 25 Bere a okoo ne wura Elisa nkyen no, obisaa

no se, “Gehasi, wokoo he?” Obuae se, “Menkoo baabiara.” **26** Nanso Elisa bisaa no se, “Woanhu se bere a Naaman si fii ne teaseenam mu behyiaa wo no, na mewa ho honhom mu? Saa bere yi na ese se wugye sika ne ntade ne ngodia mfuw ne bobefmfuw ne nguan ne anantwi ne asomfo? **27** Nea woaye yi nti, wo ne wo mma ne wo mma mma beyare Naaman kwata no bi afeboo.” Bere a Gehasi fii dan no mu no, na kwata aye no a ne ho ahoa aye se sukyeremma.

6 Da bi, adiyifo kuw baa Elisa nkyen beka kyeree no se, “Senea wo ara wuhu no, baabi a yene wo hyia ha yi sua. **2** Ma yenko Asubonten Yordan ho a nnua bebre wo ho. Eho de, yebetumi asi odan foforo, ahyia mu wo ho.” Oka kyeree won se, “Eye, monkoye.” **3** Obi kaa n’adwene se, “Mesre wo, beka yen ho na yenko.” Okae se, “Mate yebeko.” **4** Bere a woduu Yordan ho no, wofii ase buu nnua. **5** Nanso won mu baako rebu dua no, n’abonnua hon too asu no mu. Otee mu se, “O me wural Eyee abonnua a mekosree!” **6** Onyankopon nipa no bisae se, “Chefa na etee?” Okyeree Elisa baabi ko no, Elisa twaa pema, na otow kyenee asu no mu. Eho ara abonnua ti no pagyaw ne ho, beten asu no ani. **7** Elisa ka kyeree no se, “Ma so yi.” Na obarima no teee ne nsa yii. **8** Bere a Aramhene ne Israel redi ako no, one ne mpanyimfo tuu agyina, kae se, “Yebeboaboa yen asraafo ano wo ha anaa eha.” **9** Ntem pa ara, Onyankopon nipa Elisa baa Israelhene koko se, “Ntwiw mmen beae ho, efise Aramfo no reye nhyehyee, aboaboa won asraafo ano wo ho.” **10** Enti Israelhene hwee beae a Onyame nipa no kyeree no no. Elisa koo so baa ohene no koko mpen pii, na emaa n’ani daa fam wo mmeae a etete saa no ho. **11** Aramhene were how wo asem yi ho. Ofree ne mpanyimfo bisaa won se, “Mo mu hena na oye ofatwafo no? Hena na oka me nhyehyee a maye kyere Israelhene?” **12** Mpanyimfo no mu baako buae se, “Me wura, enye yen. Elisa a oye odiyifo wo Israel no na oka wo kokoamsem kyere Israelhene.” **13** Ohene no hyee se, “Monkohwehwe baabi a Elisa wo, na yebesoma asraafo ama waokkyere no.” Na nkra bae se, “Elisa wo Dotan.” **14** Enti anadwo bi, Aramhene somaa asraafo bebre ne won nteaseenam ne won apunko kotwaa dantaban faa kuropon no ho. **15** Bere a Onyankopon nipa no somfo soree ahemadakyee, sii afikyiri no, na asraafo, apunko ne nteaseenam atwa ho ahyia. Otee mu kyeree Elisa se, “O, me wura! Den na yenyee?” **16** Elisa ka kyeree no se, “Nsuro na yewa dom sen won.” **17** Afei, Elisa baa mpae se, “Awurade, bue n’ani na ma onhu ade,” Awurade buue ne somfo ani, na omaa n’ani so no, ohuu se Elisa nkyen mu a ekyere bepowa

no, ogya apunko ne nteaseenam na aye ho ma. **18** Bere a Aramfo asraafo bo puaa won no, Elisa baa mpae se, “Awurade, mesre wo, ma won ani mfurafura.” Na Awurade yee nea Elisa bisae no. **19** Na Elisa fii adi, koka kyeree won se, “Moafa okwan bone so aba. Enye kurow a morehwehwe no ni. Munni m’akyi, na mede mo beko onipa a morehwehwe no no nkyen.” Na odii won anim koduu Samaria. **20** Na woduu Samaria pe, Elisa baa mpae se, “Awurade, afei bue won ani, na ma wonhu ade.” Na Awurade yee, na wohuu se wowa Samaria. **21** Bere a Israelhene huu won no, otee mu, bisaa Elisa se, “M’agya, minkunkum won ana?” **22** Elisa buaa no se, “Nkunkum won. So wubekunkum won a wode w’ankasa afoa ne agyan afa won nnomum no ana? Ma won aduan ne nsu, na wonnidi, nnom na ma wonsan nko won wura nkyen.” **23** Enti ohene no too won pon kese, na wodidi, nom wiee no oma wosan koo won hene nkyen. Enti Aramfo afowfo no twee won ho fii Israel asase ho koraa. **24** Akyiri no, Aramhene Ben-Hadad boaboa n’akofo nyinaa ano, de won kotuua Samaria ano. **25** Ebaa saa no, okom kese baa kurow no mu. Eyee kakra no, na woton afurum ti nsania ani dwete kilogram baako, na aboronoma bin kuruwa ma, na ne bo ye nsania ani dwete gram aduonum awotwe. **26** Da bi a Israelhene nam kurow no fasu ho no, ohea bi koo ne nkyen kosree no se, “Me wura ohene, mesre wo, boa me.” **27** Obuaa no se, “Se Awurade ammoa wo a, den na metumi aye? Minni aduan anaa nsa a mede bema wo.” **28** Ohene no bisaa no se, “Den asem?” Obuae se, “Saa ohea yi kae se, yenwe me babarima da bi, na ade kye a, yeawe ono nso de. **29** Enti yenoaa me babarima wee. Afei, ade kyee no, meka kyeree no se, ‘Kum wo babarima no ma yenwe,’ nanso na ode no akosie.” **30** Na ohene no tee saa asem no, osunsuan ne ntade mu. Na ohene no nenam ofasu no ho no, nnipa no huu se ohye atweaatam wo n’ase. **31** Ohene no kaa ntam se, “Se nne mankum Safat babarima Elisa a, Onyankopon nkum me.” **32** Elisa te ne fi a one Israel mpanyimfo reye nhyiamu na ohene somaa abofo kofree no. Nanso ansa na abofo no rebedu no, Elisa ka kyeree mpanyimfo no se, “Owudifo asoma obarima bi se ommekum me. Se odu ha a, to pon no mu, na onka akyi. Na erenkye ne wura no bedi n’akyi aba.” **33** Elisa gu so rekasa no, abofo no bae. Na ohene no kae se, “Eyee Awurade na ode saa oshaw yi abre yen! Aden nti na ese se meko so twen Awurade?”

7 Elisa buae se, “Tie saa asem yi fi Awurade nkyen! Sena Awurade se ni: Ebedu okyena sese, wobeton asikresiam a woayam no muhumuhu lita asia agye dwete gram dubaako wo Samaria egua biara so. Na atoko nso, wobeton lita du agye dwete

gram du abien pɛ.” 2 Ɖpanyin a ɔboa ɔhene no ka kyereɛ Onyankopɔn nipa no se, “Sɛ Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Elisa kae se, “Wubehu se ebeba mu saa, nanso worentumi nni emu biara bi.” 3 Afei, mmarima akwatafo baanan bi betenatenaa kurow no apon ano. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Aden nti na esɛ se yetena ha twen ara kosi se yebewuwu?” 4 Sɛ yetena ha a, ɔkɔm bede yen dodo; saa ara na se yesan ko kurow no mu nso a, ɔkɔm bewɛ yen ara ne no. Enti ebeye se yebɛko, na yede yen ho bɛma Aramfo asraafo no. Na se wɔma yetena ase a, na ne yiye mu ne no. Na se wokunkum yen nso a, na ɛno ara ne no.” 5 Enti saa anwummere no, wosii mu kɔɔ Aramfo nsraban no mu, nanso na obiara nni ho. 6 Na Awurade ama asraafo no nyinaa ate nteaseenam a ereko mmirikaden no ne aponko no ne asraafo dɔm kese a wɔrebɛn wɔn no nnyigyei. Wɔteeteeɛ mu se, “Israelhene afa Hetifo ne Misraimfo se wɔmmetow nhyɛ yen so.” 7 Enti wɔbɔɔ huboa, na woguan anadwo no, gyaw wɔn ntamadan, aponko, mfurum ne wɔn biribiara, de peree wɔn nkwa. 8 Bere a akwatafo no duu nsraban no ano no, wɔn nyinaa wurawuraa ntamadan no mu mmaako mmaako didii, nom nsa, taseɛ dwete, sikakɔkɔ ne ntade de kosiei. 9 Akyiri no, woɛka kyerekyereɛ wɔn ho wɔn ho se, “Nea yereye yi nye. Eyi ye asem papa a yemmɔɔ obiara amannee. Na se yetwen kosi adekyee a, nea ebeye biara, asotwe bi beda yen so. Momma yenkɔbɔ nnipa a wɔwɔ ahemfi no amannee.” 10 Enti wɔsan baa kurow no mu, bebɔɔ aponanohwefo no asem a asi no ho amannee se woako Aramfo no nsraban mu, na na obiara nni ho; nnyigyei biara nni ho. Na wɔasesa aponko ne mfurum no ahama, na ntamadan no de, na ne nyinaa wo ho pɛpɛpɛ, nanso na onipa baako koraa nni ho. 11 Aponanohwefo no teeteeɛ mu, kaa asem no maa nnipa a wɔwɔ ahemfi ho no tee. 12 Ɖdasu mu na ɔhene no sore fii ne mpa so, ka kyereɛ ne mpanyimfo se, “Minim asem a asi. Aramfo nim se ɔkɔm rekum yen nti, wɔatu afi wɔn nsraban mu, akɔtetɛw wuram baabi. Wɔrehwehwe se yebefi kurow no mu, na woakyekyere yen anikann, na wɔafa kurow no.” 13 Mpanyimfo no mu baako kae se, “Eye se yebesoma akwansrafo, na wɔakɔhwehwe mu. Momma wɔmfa aponko a wɔaka no mu anum. Sɛ asem bi to wɔn koraa a, erenye adehwere kese biara se wɔbetena ha ne yen a yeaka no bewuwu.” 14 Enti wosiesiee nteaseenam abien ne aponko, na ɔhene no somaa akwansrafo kɔhweɛ asem a ato Aramfo asraafo no. 15 Wɔkɔɛ ara koduu Asubɔnten Yordan, dii ntade ne ahyehyede a Aramfo atow agu no akyi, bere a na wɔde anikrakra reguan no. Akwansrafo no

san bebɔɔ ɔhene no amannee. 16 Enti Samariafo bɔɔ twi, kɔfow Aramfo nsraban no. Ɛno nti na eye nokware se wɔtɔn asikresiam a wɔayam no muhumuhu lita asia saa da no, de gye dwete gram dubaako, atoko lita du nso, na wɔtɔn de gye dwete gram du abien, senea Awurade hyee ho bɔ no pɛpɛpɛ. 17 Ɖhene no yii ne panyin ma ɔhwɛɛ ɔpon no mu ahyɛmfiri so, nanso nnipadɔm no twiɛ faa ne so ma owui. Enti biribiara baa mu pɛpɛpɛ, senea Onyankopɔn nipa no hyee ho nkɔm bere a ɔhene no baa ne fi no. 18 Onyankopɔn nipa no ka kyereɛ ɔhene no se, “Ebedu ɔkyena sesɛɛ, wɔbetɔn asikresiam muhumuhu lita nsia agye dwete gram du baako wɔ Samaria gye biara so. Na atoko nso, wɔbetɔn lita du agye dwete gram du abien.” 19 Ɖhene no panyin no buae se, “Sɛ Awurade bue ɔsoro mfensere mpo a, eremma saa da!” Na Onyankopɔn nipa no kae se, “Wubehu se ebeba mu saa, nanso worenɛni emu biara bi.” 20 Ɛno ara na ebɔa mu, nnipa twiɛ faa ne so, kum no wo ɔpon no ano.

8 Na Elisa aka akyere ɔbea a onyan ne ba no se, “Wo ne wo fifo ntu nko baabi oforo, efise Awurade ahyɛ se ɔkɔm mmra Israel mfe ason.” 2 Enti ɔbea no yɛɛ senea Onyankopɔn nipa no hyee no. Ɖfaa ne fifo kɔtenaa Felistifo asase so mfe ason. 3 Ɖkɔm no twaa mu no, ɔsan baa Israel asase so, kohuu ɔhene no se ɔregye ne fi ne n’asase. 4 Na ɔhene no ne Gehasi a ɔye Onyankopɔn nipa no somfo rekasa. Na ɔhene no rebisa se: Ka nneɛma akese a Elisa aye no bi kyere me. 5 Saa bere no ara na na Gehasi reka nyan a Elisa nyan abarimaa bi no ho asem akyere no. Bere koro no ara mu na abarimaa no na kɔɔ ɔhene no anim, kɔsrɛɛ ɔhene no se ɔmfa ne fi ne ne dan mma no no. Gehasi teɛɛ mu se, “Hwe, me wural! Ɖbea no ni na, na ne babarima a Elisa nyan no no nso nii!” 6 Ɖhene no bisaa ɔbea no se, “Ɛye nokware ana?” Ɖbea no buae se eye ampa. Enti ɔhene no ka kyereɛ ne mpanyimfo no mu baako se ɔnhwe na biribiara a wahwere no, wɔmfa mma no. Ne nnɔbae a wotwae a na omni ho nyinaa, wode maa no. 7 Na Elisa kɔɔ Damasko a eye Aram kuropɔn no mu a na ɔhene Ben-Hadad yare da no. Obi ka kyereɛ ɔhene no se, “Onyankopɔn nipa no aba ho,” 8 na ɔka kyereɛ Hasael se, “Fa akyede kɔma Onyankopɔn nipa no. Na ka kyere no, na ommisa Awurade se, ‘Me ho beto me bio ana?’” 9 Na Hasael hyehyɛɛ yoma aduanan so nnɛpa a efi Damasko, se akyede a ɔde rekɔma Elisa. Ɖkɔɔ ne nkyɛn ka kyereɛ no se, “Wo somfo Ben-Hadad a ɔye Aramhene asoma me wo nkyɛn se mimmebisa se, ‘Menya ahotɔ ana?’” 10 Na Elisa ka kyereɛ no se, “Kɔ na kɔka kyere no se, ‘Wubenya ahotɔ.’ Nanso Awurade ada no adi akyere me se,

nea ebeye biara, obewu.” **11** Elisa hwee Hasael anim, kosii se Hasael yee basaa. Na Onyankopon nipa no fii ase sui. **12** Hasael bisae se, “Aden na me wura resu?” Elisa buae se, “Efise minim bone a wobeye Israelfo. Wobehyew won nkurow a woabobo ho ban, akunkum won mmerante, de won mma nketewa adwiradwira fam, apaapae apemfo yafunu!” **13** Na Hasael buae se, “Ebeye den na me a mense hwee yi, betumi adi dwuma kese a ete see yi?” Elisa buae se, “Awurade akyere me se, wo na wobeye Aramhene.” **14** Bere a Hasael san koe no, ohene no bisaa no se, “Asem ben na Elisa ka kyerere wo?” Hasael buae se, “Ok akyerere me se, nea ebeye biara, wo ho beye wo den.” **15** Nanso ade kyee no, Hasael faa ntama a mu ye duru, de nuu nsu mu, de kataa ohene no anim, kosii se owui. Na Hasael sii n’anan mu se Aramhene. **16** Ohene Yehosafat babarima Yehoram bedii Yuda so bere a ohene Yoram adi ade wo Israel mfe anum. Na Yoram ye Ahab babarima. **17** Bere a Yehoram dii hene no, na wadi mfe aduasa abien. Odii ade wo Yerusalemmfirihyia awotwe. **18** Nanso Yehoram dii Israel ahemfo anammwon akyi. Na oye omumoyefo te se ohene Ahab, efise na waware Ahab mmabea no mu baako. Na Yehoram yee nea na eye bone wo Awurade ani so. **19** Nanso na Awurade mpe se ossee Yuda, efise na one Dawid aye apam, ahye bo se, n’asefo na wobeko so adi oman no so afebo. **20** Yehoram bere so na Edomfo sore tiaa Yuda, na wosii won ankasa won hene. **21** Enti Yehoram faa ne nteaseenam nyinaa, kotow hyee Sair kurow so. Edomfo twaa one ne nteaseenamkafo ho hyiae, nanso ofaa anadwo sum no mu guanee. Yehoram asraafo nso guanee. **22** Edom atew Yuda so atua de besi nne. Saa bere no ara mu na Libna kurow nso sore tiaa. **23** Nsem a esisii wo Yehoram ahenni mu ne nea oyee nyinaa no woankyew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **24** Bere a Yehoram wui no, wosiee no wo ne mpanyimfo nkyen wo Dawid kurom. Na ne babarima Ahasia na odii n’ade se ohene. **25** Yehoram babarima Ahasia fii ase dii hene wo Yuda wo ohene Yoram adedi wo Israel ne mfe dumien mu no mu. Na Ahab babarima ne ohene Yoram no. **26** Bere a Ahasia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu abien, na odii ade wo Yerusalemm afe. Ne na ne Atalia a na oye Israelhene Omri nena. **27** Ahasia dii amumoyesem, dii bone a ohene Ahab fifo yee no anammwon akyi. Oyee amumoyesem wo Awurade ani so, efise woboo ne din bataa aware a okwaree Ahabfini no ho. **28** Ahasia de ne ho koboo Israelhene Yoram ho wo ne ko a oko tiaa Aramhene Hasael wo Ramot-Gilead no. **29** Bere a wopiraa ohene Yoram wo oko no mu no, osan baa Yesreel se orebesa n’apirakuru no.

Bere a Yoram wo ho no, Yudahene Ahasia kosraa no.

9 Na odiyifo Elisa afre adiyifo no mu baako afi adiyifokuw no mu. Ok akyerere no se, “Siesie wo ho, na ko Ramot-Gilead. Fa saa toa a ngo wo mu yi ka wo ho ko. **2** Hwehwe Yehosafat babarima Yehu a oye Nimsi nena no. Fre no fi ne nnamfo mu, na fa no ko pia mu, **3** na hwie ngo no gu ne tirim. Ka kyerere no se, ‘Senea Awurade se ni: Meresra wo ngo, ama woabedi Israel so hene.’ Afei, bue onon no na guan, nsee berel!” **4** Enti odiyifo kumaa no koo Ramot-Gilead. **5** Oduu ho no, ohuu Yehu se one asraafo mpanyimfo bi reye nhyiamu. Okae se, “Osahene, mewa nkra bi de ma wo.” Yehu bisae se, “Yen mu hena?” Obuae se, “Wo a woye osahene no.” **6** Enti Yehu gyaw won a aka no ho, koo fie. Na odiyifo kumaa no hwiee ngo no guu Yehu tirim, kae se, “Senea Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Mesra wo ngo se di Awurade nkurofo Israelfo so hene. **7** Esee se wossee Ahab, wo wura no, fi. Saa okwan no so na mefa atua m’adiyifo a wokunkum won ne Awurade asomfo no nyinaa a Isebel kunkum won no so ka. **8** Esee se wopepa Ahabfiffo nyinaa fi ho—obarima biara, osomfo ne nea ode ne ho nyinaa a wowo Israel. **9** Mesee Ahab fi, senea mesee Nebat babarima Yeroboam ne Ahiya babarima Baasa afi no. **10** Na akraman bewe Isebel nam wo Yesreel asase so, na obiara rensie no.” Afei, odiyifo kumaa no buee pon no, tuu mmirika guanee. **11** Yehu san koo ne nkurofo mpanyimfo no nkyen. Won mu baako bisaa no se, “Den na damfo a ne ti assee no rehwehwe? Biribiara ko yiye ana?” Yehu buae se, “Wo ara wunim senea obarima no keka ne nsem fa.” **12** Won nyinaa kae se, “Woboa. Ka nokware.” Enti Yehu kae se, odiyifo no ayi akyere no se Awurade asra no ngo se ommedi Israel so hene. **13** Wode won ntade sesew atrapoe no so ntem ara, hyen torobento, teetece mu se, “Yehu ye ohene.” **14** Enti Yehosafat babarima Yehu a oye Nimsi nena pam ohene Yoram ti so. Afei, na Yoram de ne ho akobo asraafo wo Ramot-Gilead a na wogyna de tia Aramhene Hasael asraafo no. **15** Nanso na woapira Yoram wo oko no mu, ama wasan aba Yesreel se orebesa ne ho yare. Enti Yehu ka kyerere mmarima a woka ne ho no se, “Esiane se mope se midi hene no nti, obiara nnguan nko Yesreel nkoka nea yeaye wo ho no.” **16** Na Yehu kotenaa teaseenam mu, koo Yesreel kohwehwee ohene Yoram a na wapira da ho no. Na Yudahene Ahasia nso wo ho bi. **17** Owemfo a na owo Yesreel abantenten so no huu Yehu ne ne nkurofo se wareba nti, oteece mu guu Yoram so se, “Mihu se asraafo reba. Soma onkonkokafo bi, na onkohwe se wareba no

asomdwoe so ana.” Ɔhene Yoram nso teɛɛ mu. **18** Enti ɔponkɔkafo no kohyiaa Yehu bisaa no se, “Ɔhene pɛ sɛ oɔh sɛ moreba no asomdwoe so ana?” Yehu buae se, “Wuhia asomdwoe de aye den? Di m’akyil!” Ɔwɛmfo no frɛɛ ɔhene se, “Ɔponkɔkafo no ahyaia wɔn, nanso ɔmma.” **19** Enti ɔhene no somaa ɔponkɔkafo a ɔto so abien. Okoduu wɔn nkyen bisae se, “Ɔhene pɛ sɛ oɔh sɛ moreba no asomdwoe so ana?” Bio, Yehu bisae se, “Wuhia asomdwoe de aye den Di m’akyil!” **20** Ɔwɛmfo no teɛɛ mu se, “Ɔponkɔkafo no ahyaia wɔn, nanso ɔno nso mma. Ebɛye Nimsi babarima Yehu a ɔka ɔponkɔ mmirikatente so no.” **21** Ɔhene Yoram hyee se, “Ntem, monye me teaseenam no krado mma me.” Na Israelhene Yoram ne Yudahene Ahasia tenatenaa wɔn nteaseenam mu kohyiaa Yehu. Wohyiaa no wɔ asase a na eye Nabot, Yesreelni dea no so. **22** Ɔhene Yoram bisae se, “Wobaa no asomdwoe so ana, Yehu?” Yehu buae se, “Mpen dodow a wo na Isebel abosom ne ne bayi atwa yen ho ahyaia yi, ebɛye den na maba no asomdwoe so?” **23** Enna ɔhene Yoram twee ne teaseenam ponkɔ no hama, de dan ɔponkɔ no ani, guanee a ɔreteete mu se, “Ɔmammofo Ahasial!” **24** Na Yehu twee n’agyan tow wɔ Yoram mmati ntam. Agyan no hwirew ne koma mu ma ɔtew hwee wo ne teaseenam no mu, wui. **25** Yehu ka kyereɛ ne kunini Bidkar se, “Tow no kyene Nabot, Yesreelni no asase no so. Wokae bere a na yetete nteaseenam mu, di n’agya Ahab akyi no? Awurade kae se, **26** ‘Meka ntam, di nsew se, metua no so ka wɔ Nabot agyapade mu ha, senea Awurade se ni,’ se okum Nabot ne ne mmabarima nnɛra a mihuu no. Enti tow no kyene Nabot asase so ha, senea Awurade kae no.” **27** Bere a Yudahene Ahasia huu asem a asi no, oguan kɔ Bet-Hagan. Yehu taa no teeteɛ mu se, “Munkum ɔno nso bi.” Enti wɔtow Ahasia agyan wɔ no wɔ ne teaseenam mu wɔ Gur atrapoe a eben Yibleam. Otumi kae ara koduu Megido, na owui wɔ ho. **28** Ne mpanyimfo de no too teaseenam mu, kɔɔ Yerusalem kosieɛ no wɔ ne mpanyimfo ho wɔ Dawid kurom. **29** Na Ahasia dii ade wɔ Yuda no, na Israelhene Yoram nso adi ade mfe dubaako. **30** Bere a ɔhemmea Isebel tee se Yehu aba Yesreel no, ɔkekaa n’anintɔn, yɛɛ ne ti fɛfɛɛfɛ, tɛw mfensere mu. **31** Bere a Yehu wuraa ahemfi pon no mu no, ɔhemmea no teɛɛ mu guu ne so se, “Owudifo, wobaa no asomdwoe so ana? Wote se Simri a okum ne wura no.” **32** Yehu payyaw n’ani huu no wɔ mfensere no mu teɛɛ mu se, “Hena na ɔwo m’afal!” Na piamfo baanu anaa baasa hwɛɛ no. **33** Yehu teɛɛ mu se, “Montow no nkyene fam.” Enti wɔtow no fii mfensere no mu, maa ne mogya bi bo petee ɔfasu no ne n’aponkɔ ho. Na Yehu maa n’aponkɔ

tiaaia n’amu no so. **34** Na Yehu kɔɔ ahemfi ho kodidi, nomee. Akyiri no, ɔkae se, “Monkɔ nkosie ɔbea a wɔadome no yi, efise ɔye ɔhene babea.” **35** Nanso wɔkɔɔ se wɔrekosie no no, ne ti ne nan ne ne nsa nko ara na wohui. **36** Bere a wɔbeɔɔ Yehu amanneɛ no, ɔkae se, “Eyi ne Awurade asem a ɔnam ne somfo Tisbini Elia so kae se, ‘Asasetam bi a eda Yesreel no so na akraman bewe Isebel nam no. **37** Na n’amu beɔɔ apete, te se wura wɔ Yesreel pow mu a ne saa nti, obiara ntumi nhu no.”

10 Na Ahab wɔ mmabarima aduɔson a wɔtete Samaria. Na Yehu kyerew krataa, kyekye maa kurow no mpanyimfo, ntuanofɔ ne wɔn a wɔhwe Ahab mmabarima no so no. Na krataa no ka se, **2** “Ɔhene mmabarima no wɔ mo nkyen. Ne nteaseenam, n’aponkɔ, kurow a wɔabɔ ho ban ne akode nyinaa nso saa ara. Se mo nsa ka saa krataa yi ara pɛ a, **3** munyi ɔhene Ahab mmabarima no mu nea ɔfata a ɔwo mu no, na mumsi no mo so hene, na munsiesie mo ho nko mma Ahab fi.” **4** Nanso wɔbɔɔ huboa kae se, “Ahemfo baanu mpo antumi annyina, antia saa ɔbarima yi! Na den na yebetumi aye?” **5** Enti mpanyimfo a wɔhwe ahemfi ho ne kurow no so ne ntuanofɔ ahorow no ne wɔn a wɔhwe ɔhene mmabarima so no de saa nkra yi kɔmaa Yehu se, “Yeye wo nkoa, na biribiara a wɔbeka se yenye no, yebeye. Yerensi obiara hene. Nea wususuw se eye biara no, ye.” **6** Yehu kyerew krataa a eto so abien de buae se, “Se mowo m’afa, na mubetie m’asɛm de a, ɔkyena sesɛɛ mmere mu, momfa ɔhene no mmabarima ti mmɛ me wɔ Yesreel.” Na Samaria ntuanofɔ bi na wɔhwe ɔhene mmabarima aduɔson no so a wɔatetew wɔn fi wɔn mmofraase pɛɛ. **7** Krataa no duu ara pɛ, na ntuanofɔ no kunkum ɔhene no mmabarima aduɔson no nyinaa. Wɔde wɔn ti no guu nkɛntɛn mu, na wɔde kɔmaa Yehu wɔ Yesreel. **8** Ɔbɔfo kɔɔ Yehu nkyen kaka kyereɛ no se, “Wɔde ɔhene mmabarima no ti no aba.” Enti Yehu hyee se, “Mommoaboa ano akuw abien wɔ kurow no pon ano, na munnyaw ho nkosi adekyee.” **9** Ade kyee no, ɔkɔkasa kyereɛ ɔɔm a wɔahyia ho no se, “Ense se obi bɔ mo sobo. Me na meɔɔ pɔw, de tiaa me wura, nam so kum no. Na hena na okunkum eyinom? **10** Nea ewɔ ho ne se, esɛ se asem a efi Awurade nkyen a wɔka faa Ahab fi ho no ba mu. Awurade nam ne somfo Elia so daa no adi se eyi beba mu.” **11** Na Yehu kunkum Ahab abusuafo a wɔtete Yesreel no ne ne mpanyimfo atitiriw ne nnamfonom ne n’akɔmfo nyinaa. Enti anka Ahab aseni biara. **12** Na Yehu fii ho kɔɔ Samaria. Ɔreko no, ɔkɔdaa Bet-Eked nguanhwefo ahɔhɔdan mu. **13** Ohyiaa Yudahene Ahasia abusuafo bi. Obisae se, “Moye

hefo?” Wobuae se, “Yeye ohene Ahasia abusuafo. Yerekosra ohene Ahab mmabarima ne ohemnea no.” **14** Yehu teee mu, ka kyeree ne mmarima se, “Monkyere won anikann.” Na wokyekeyeree nnipa aduanan abien no nyinaa kunkum won wo Bet-Eked abura so. Wannyaw won mu biara. **15** Bere a Yehu fii ho no, ohyiaa Rekab babarima Yehonadab a na orebehia no. Wokyiakyiaa won ho wiei no, Yehu bisaa no se, “Wowo me ho adwene pa, senea mewo wo ho adwene pa no ana?” Yehonadab buae se, “Yiw.” Yehu toaa so se, “Se ete saa de a, kyia me.” Yehonadab teee ne nsa ma Yehu kyiaa no, de no tenaa teaseenam no mu. **16** Na Yehu kae se, “Afei, wo ne me nko, na hu senea mede me ho ama Awurade no.” Enti Yehonadab ne no tenaa teaseenam no mu koe. **17** Bere a Yehu duu Samaria no, okunkum Ahab fifo a waka wo ho no nyinaa, senea Awurade nam Elia so hyee no. **18** Na Yehu free nnipa a wowo kurow no mu no nyinaa nhyiamu, ka kyeree won se, “Ahab som Baal kakra; Yehu besom no yiye. **19** Momfre Baal adiyifo, asomfo ne n’akomfo nyinaa mmra. Monhwe se won mu biara beba, efise merebebo Baal afore kese. Obiara a osom Baal a wamma no, wobekum no.” Na Yehu redaadaa won, senea obese won a wosom Baal no nyinaa. **20** Afei, Yehu hyee se, “Munhya, mmo gua anibere so, na monsore Baal!” Enti woyee saa. **21** Osomaa abofo koo Israel mmaa nyinaa, kofree won a wosom Baal no nyinaa. Won nyinaa ba behyee Baal abosomfi ho ma to, fi ti kosi ti. **22** Na Yehu hyee nea ohwe ntadedaka no so no se, “Hwe ma obiara a osom Baal no nhye batakari yi baako.” Enti wokyekeyee batakari maa won. **23** Na Yehu ne Rekab babarima Yehonadab koo Baal abosomfi ho. Yehu ka kyeree Baal asomfo no se, “Monhwe se won a woye Baal asomfo no nko ara na wowo ha. Mommma obiara a osom Awurade no mma mu.” **24** Enti na won nyinaa wo abosomfi ho rekobo afore ne ohyew afore. Yehu de n’asraafo aduwotwe twaa odan no ho hyiae, hyee won se, “Se moma obi guan a, mo ara mode mo nkwa betwa so.” **25** Yehu wiee ohyew afore no bo ara pe, ohyee n’awemfo ne ne mpanyimfo no se, “Munkokunkum won nyinaa. Mommma obaako koraa nguan!” Enti wode won afoa kunkum won nyinaa. Na awemfo no ne mpanyimfo no twee won amu no beguu abonten. Yehu asraafo no koo Baal abosomfi no aban mu. **26** Wotwee Baal adum no a na wode som no no, seee no. **27** Wobubuu Baal adum no, seee n’abosomfi no pasaa, de ho yee omanfo agyananbea. Na eda so ye agyananbea de besi nne. **28** Yehu nam saa okwan yi so, de toree Baalsom ase korakora wo Israelman mu. **29** Nanso Yehu ansee sika nantwimma a ewo Bet-El

ne Dan no; wantwe ne ho amfi bone kese a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma woyee no ho. **30** Na Awurade ka kyeree Yehu se, “Woaye ade se wuttee m’asem, nam so seee Ahab fifo. Ne saa nti, mema w’asefo adi ahene wo Israel, akosi awo ntoatoaso anan so.” **31** Nanso Yehu amfa ne koma anni Awurade, Israel Nyankopon mmara no so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Yeroboam dii Israelfo anim, ma woyee no ho. **32** Saa mmere no, Awurade fii ase tew Israel asase no kese so. Ohene Hasael dii oman no afaafa bebre so **33** wo Asubonten Yordan apuei fam wo Gilead nyinaa, a Gad, Ruben ne Manase ka ho. Odii asase a efi Aroer kurow a eda Arnon Subon ho, de kosi atifi fam wo Gilead ne Basan. **34** Na Yehu ahenni mu nsem a esisii, ne dwuma ahorow a odii ne nea otumi yee no, wankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **35** Bere a Yehu wui no, wosiee no wo ne mpanyimfo nkyen wo Samaria. Na ne babarima Yehoahas na odii n’ade se ohene. **36** Nna a Yehu de dii Israel so wo Samaria no ye mfe aduonu awotwe.

11 Bere a Yudahene Ahasia, ne na Atalia tee se ne babarima no awu no, okoe se orekosee adehyebusua a aka no. **2** Nanso Ahasia nuabea Yehoseba a na oye ohene Yehoram babea no faa Ahasia ba abarimaa ketewa Yoas, yii no fii ohene no mma a anka wrebekunkum won no mu. Yehoseba de Yoas ne ne gyigyefo kohintaw pia bi mu, senea Atalia renhu no. Eno nti, woannya abofra no ankum no. **3** Yoas ne nea ogyigye no no hintaw wo Awurade Asoredan mu ho mfe asia, bere a na Atalia di oman no so no. **4** Atalia adedi mfe ason mu no, osofo Yehoiada soma ma wokofaa Karifo asraafo apaafu ne awemfo baa Awurade asoredan mu ho. One won yee nhyehyee, na oma wokaa ntam se wobedi nokware wo Awurade asoredan mu ho. Afei, ode ohene babarima Yoas kyeree won. **5** Yehoiada ka kyeree won se, “Nea ese se moye ni. Mo mu nkyemu abiesa mu baako a moye adwuma homeda no bewen ahemfi no. **6** Nkyemu abiesa mu baako nso, nwen wo Sur pon no ano. Na nkyemu abiesa mu baako a aka no nso, bewen ahemfi no akyi. Saa akuw abiesa yi nyinaa bewen ahemfi no. **7** Akuw abien a wamma adwuma homeda no nso bewen Awurade asoredan no ama ohene no. **8** Mobeeye ohene ho awemfo kuw, a mukurakura mo akode. Onipa biara a wommaa no kwan a obeben mo no, munkum no. Bere biara, mommen ohene no.” **9** Na asahene no dii biribiara a osofo Yehoiada hyee se wonye no so peperepe. Asahene no faa asraafo a wobaa adwuma homeda no ne won a wako adwuma da no no. Wode

wɔn nyinaa baa ɔsofo Yehoiada anim. **10** Ɔmaa wɔn mpeaw ne nkatabo a na bere bi eye ɔhene Dawid de a na wɔakora wɔ Awurade asɔredan mu ho no. **11** Awɛmfo no gyinagyinaa ɔhene no ho hyiae a wokurakura wɔn akode. Wɔsaa so tee fii asɔredan no anafo fam, de kɔfaa atifi fam, ne afɔremuka no ho nyinaa. **12** Na Yehoiada de ɔhene babarima Yoas no pue hyee no ahenkyew. Ɔmaa Yoas Onyankopɔn apam no nhweso no bi, sii no ɔhene. Wɔsraa no, na nnipa no nyinaa bɔ wɔn nsam, tɛtɛɛ mu se, “ɔhene nkwa so!” **13** Atalia tee gyegyegye no a awɛmfo no ne nnipa no reyɛ no, ɔyɛ ntem kɔ Awurade asɔredan mu ho, kɔhwɛ nea ɛreko so. **14** Ohuu se ɔhene foforo no gyina beae bi a kyerɛ ne tumi wɔ afadum no ho, senea amanne kyere wɔ ahensi mu no. Na mpanyimfo ne torobentohyenfo atwa ne ho ahyia. Na nnipa a wofi asase no so mmaa nyinaa redi ahurusi rehyen torobento. Bere a Atalia huu eyinom nyinaa no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu tɛtɛɛ mu se, “Amammɔsem! Amammɔsem!” **15** Na ɔsofo Yehoiada hyee asafohene a wohwe asraafo no so no se, “Momfa no mfi asɔredan mu ha, na munkum obiara a ɔpe se ogye no. Munnkum no wɔ Awurade asɔredan mu ha.” **16** Enti wɔtwee no de no kɔ ɔkwan a aponko fa so ba ahemfi ho no so, kum no wɔ ho. **17** Na Yehoiada ne ɔhene no ne ɔmanfo no yee apam se, wɔbeyɛ Awurade nkurɔfo. Ɔsan yee apam too ɔhene no ne nnipa no ntam. **18** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kɔ Baal abosonnan mu, kobubu guu fam. Wobubuu afɔremuka ne ahoni ahorow no nyinaa asinasin, kum Baal kɔmfo Matan nso wɔ afɔremuka no anim. Ɔsofo Yehoiada maa awɛmfo wɛn Awurade asɔredan no. **19** Na asahene, Karifo asraafo apafo, awɛmfo no ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ɔhene no akyi, de no pue fii Awurade asɔredan no mu. Wɔfaa awɛmfo no pon no ano, kɔ ahemfi ho, na ɔhene no kɛtenaa ahengua no so. **20** Enti nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurusi, na asomdwoe baa kuropon no mu, efise wɔakum Atalia wɔ ahemfi. **21** Yoas bedii ade no, na wadi mfirihyia ason.

12 Ɔhene Yehu adedi wɔ Israel no mfe ason so, na Yoas nso dii ade wɔ Yuda. Odii ade wɔ Yerusalem mfe aduanan. Na ne na Sibia fi Beer-Seba. **2** Yoas asetena mu nyinaa, ɔyɛ nea ɛso Awurade ani, efise na ɔsofo Yehoiada kyerekyerɛ no. **3** Nanso wanse abosonnan a na nnipa kɔbɔ afɔre, kɔhyew nnuhuam wɔ ho no. **4** Da bi, ɔhene Yoas ka kyereɛ asofo no se, “Mommooaboa sika a wɔde ba Awurade asɔredan mu se afɔrebɔde kronkron no, se eye daa daa towtua, aboade anaa akyede a efi ɔpe mu no. **5** Momma asofo no mfa sika no bi nkotua asɔredan no asiesie ho ka biara.”

6 Nanso ɔhene Yoas dii ade mfe aduonu abiesa no, na asofo no nsiesie Asɔredan no. **7** Enti ɔhene Yoas soma kɔfrɛɛ Yehoiada ne asofo a wɔaka no, bisaa wɔn se, “Aden nti na munsiesiee asɔredan no? Momma akyede no nhye mo ho bio. Efi nne reko, ɛse se mode ne nyinaa siesie asɔredan no.” **8** Enti asofo no penee so se wɔrennyigyɛ sika mfi nnipa no nkyɛn bio. Wɔpenee so nso se, wɔn ankasa rensiesie Asɔredan no. **9** Na ɔsofo Yehoiada tuu tokuru wɔ adaka kese bi atifi, de sii afɔremuka no nifa so wɔ Awurade Asɔredan no kwan ano. Asofo a wɔwɛn ɔkwan no ano no de nnipa no ntoboa nyinaa guu adaka no mu. **10** Bere biara a adaka no beye ma no, asɔre kyerewfo ne ɔsofopanyin no kan sika a wɔde aba Awurade Asɔredan no mu no nyinaa, de gu nkotoku mu. **11** Afei, wɔde sika no ma dwumadi sohwefo no ma wɔde tua nnipa a wɔyɛ Awurade Asɔredan no ka—nnua adwumfo, adansifo, **12** abohyehyefo ne abotwafo. Wɔde sika no bi nso to nnua ne abo a wɔatwa, a wɔde besiesie Awurade asɔredan no. Na ka biara a eba Asɔredan no asiesie ho no, wotua. **13** Na wɔamfa sika a wɔde beba Asɔredan no no anyɛ dwete nkuruwa, akanea adabaw, nkankyee akese, ntrobento anaa nneema a wɔde sikakokɔ anaa dwete ye ma Awurade Asɔredan no. **14** Na wɔde tuaa adwumayefo no ka, ma wɔde siesiee asɔredan no. **15** Na adwuma no hwefo akontaabu biara ho anhia, efise na wɔyɛ adwumayefo nokwafo. **16** Nanso afɔdi ne boneyɛ ho afɔrebɔde no de, na wɔmfa nko Awurade Asɔredan mu ho. Na wɔde ma asofo no se wɔn kyefa. **17** Saa bere no ntam ara na Aramhene Hasael koko tiaa Gat, na ɔfaa ɔman no. Afei, ɔdan ne ho kotow hyee Yerusalem so. **18** Ɔhene Yoas boaboa akronkronne a Yehosafat, Yehoram ne Ahasia a na wɔyɛ Yuda ahemfo a wɔatwa mu no ato din ama Awurade ne nea ɔno ankasa nso ato din ama Awurade no nyinaa ano. Ɔde ne nyinaa a sikakokɔ a ɛwɔ akorae a ɛwɔ Awurade asɔredan mu ho ne ahemfi no kaa ho no kɔmaa Aramhene Hasael. Enti emaa Hasael twee ɔsa a anka ɔretu wɔ Yerusalem so no saneɛ. **19** Nsem a esisii wɔ Yoas ahenni mu ne nea ɔyɛ no nyinaa, wɔankyerew wɔ Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **20** Nanso ne mpanyimfo pam ne ti so, kum no wɔ Bet-Milo kwan a ɛko Sila no so. **21** Awudifo no ye Simeat babarima Yosabad ne Somer babarima Yehosabad a na wɔn nyinaa ye afotufɔ nokwafo. Wosiee Yoas wɔ n’agyanom nkyɛn wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Amasia na odii n’ade se ɔhene foforo.

13 Bere a Yehu babarima Yehoahas fii ase dii hene wɔ Israel no, na ɔhene Yoas nso adi ade

mfe aduonu abiasa wɔ Yuda. Odii ade mfe dunson wɔ Samaria. **2** Nanso ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Odii Nebat babarima Yeroboam nhweso akyi, toaa ahonisom a odii Israelfo no anim yee no so. **3** Enti Awurade bo fuw Israelfo, na ɔmaa ɔhene Hasael a ofi Aram ne ne babarima Ben-Hadad kwan ma wodii wɔn so mfe bebreɛ. **4** Na Yehoahas bɔɔ Awurade mpae, srɛɛ ne mmoa. Awurade tieɛ ne mpaeɔ. Na Awurade huu nhyesotraso a Aramhene de maa Israelfo no. **5** Awurade yii ogyefo bi ma obegyee Israelfo no fii Aramfo nhyesotraso no ase. Na Israelfo no tenaa ase ahotɔ mu bio, senea na wote kan no. **6** Nanso wɔkɔɔ so yɛɛ bɔne, wodii Yeroboam nhwesobɔne no akyi. Na mpo, wosii Asera dua wɔ Samaria. **7** Na Yehoahas asraafo no so atew abeyɛ apɔnkosotefo aduonum, nteaseɛnam du ne anammɔnmufɔ asraafo mpem du. Na Aramhene akunkum nkae no aye wɔn se awiporowbere mfutuma wɔ ne nan ase. **8** Yehoahas ahenni mu nneema a esisii, dwuma a odii ne nea ne tumidi kɔpem nyinaa, wɔankyerɛw wɔ Israel Ahemfo Abakosɛm Nhoma no mu ana? **9** Bere a Yehoahas wui no, wosiee no wɔ Samaria wɔ ne mpanyimfo nkyen. Na ne babarima Yehoas dii n'ade se ɔhene. **10** Yehoahas babarima Yehoas fii ase dii Israel so wɔ bere a na ɔhene Yoas adi ade wɔ Yuda ne mfe aduasa ason so. Odii ade wɔ Samaria mfe dunsia. **11** Na ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi abosonsom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma wɔyɛɛ no ho. **12** Yehoas dwuma a odii no nkae wɔ n'ahenni mu ne ne mmaninyɛ nyinaa ne ne tumi a na ɔwɔ no ne ɔko a ɔne Yudahene Amasia koe no, wɔankyerɛw wɔ Israel Ahemfo Abakosɛm Nhoma no mu ana? **13** Bere a Yehoas wui no, wosiee no wɔ Samaria wɔ ne mpanyimfo nkyen. Na ne babarima Yeroboam a ɔto so abien dii n'ade se ɔhene. **14** Bere a owuyare bɔɔ Elisa no, Israelhene Yehoas kosraa no, na osuu no se, "M'agya! M'agya! Israel nteaseɛnam ne nteaseɛnamkafo!" **15** Elisa ka kyereɛ no se, "Hwehwe tadua ne bemma." Na ɔhene no yɛɛ nea ɔkae no. **16** Na Elisa ka kyereɛ Israelhene no se ɔmfa ne nsa nto tadua no so. Na Elisa de ɔno ankasa ne nsa too ɔhene no nsa so. **17** Afei, ɔhyee se, "Bue mɛnsere a ɛkyere apuei fam no." Na obuei. Na ɔkae se, "Tow!" Na ɔtowee. Na Elisa kae se, "Eyi ne Awurade agyan a eyɛ Aram so nkonimdi, efise wubedi Aramfo so pasaa wɔ Afek. **18** Afei, tase bemma a aka no na totow wowo fam." Enti ɔhene no taseɛ, na ɔtotow wowo fam mprensa. **19** Nanso Onyankopɔn nipa no bo fuw no, kae se, "Anka ɛse se wototow sisi fam mpɛn anum anaa asia. ɛno ansa a na anka wubedi Aram so, kosi se wobetɔre wɔn ase. Enti wubedi nkonim

mprensa." **20** Elisa wui, na wosiee no. Na Moabfo afowfo kɔfom asase no so nneɛma afe biara. **21** Bere bi a Israelfo resie obi no, wohuu afowfo bi. ɛno nti, wɔyɛɛ no ntem tow amu no kyeneɛ Elisa ɔboda mu. Amu no kokaa Elisa nnompe ara pɛ na owufo no nyanee, huruw gyinaa ne n'anani so! **22** Na Aramhene Hasael hyɛɛ Israelfo so bere a ɔhene Yehoahas dii ade no nyinaa. **23** Nanso Awurade huu Israelfo mmɔbɔ nti, wɔn ase antɔre. Esiane apam a na ɔne Abraham, Isak ne Yakob aye no nti, ohuu wɔn mmɔbɔ. Na ebesi nne, ɔmpɛɛ se ɔbetɔre wɔn ase, anaa ɔbɛpam wɔn a fi n'anim. **24** Afei, Aramhene Hasael wui, na ne babarima Ben-Hadad bedii n'ade se ɔhene. **25** Na Yehoahas babarima Yehoas san kogyeɛ nkurow a Hasael gyigyɛ fii n'agya Yehoahas nsam no. Yehoas dii Ben-Hadad so nkonim mprensa, nam so gyigyee Israel nkurow no.

14 Bere a Yoas babarima Amasia fii ase dii ade wɔ Yuda no, na ɔhene Yehoas adi ade wɔ Israel mfe abien. **2** Amasia dii ade no, na wadi mfe aduonu anum, na odii ade wɔ Yerusalem mfe aduonu akron. Na wɔfrɛ ne na se Yehoadin a ofi Yerusalem. **3** ɔyɛɛ nea etee wɔ Awurade ani so, nanso anto nea n'agya Dawid yɛɛ. ɔhwɛɛ n'agya Yoas nhweso so. **4** Nanso, wanseɛ abosonnan a na nnipa kɔbɔ afɔre, kɔhyew nnuhuam wɔ ho no. **5** Bere a Amasia tim wɔ n'ahenni mu yiye no, okunkum mmarima a wokum n'agya a na ɔye ɔhene no. **6** Nanso wɔn a wokunkum wɔn no mma de, wankum wɔn, senea wɔankyerɛw wɔ Mose Mmara Nhoma no mu no, ne senea Awurade ahyɛ no se: Wonnkunkum agyanom, wɔn mma bɔne nti; na wonnkunkum mma, agyanom bone nti. ɛse se wɔn mu biara wu wɔ ne bɔne ho. **7** Amasia na okunkum Edomfo mpem du wɔ Nkyene Bon no mu no. ɔno ara nso na odii Sela so nkonim, na ɔtoo ho din Yokteel, din a wɔde frɛ ho de besi nne no. **8** Da bi, Amasia ka sii Israelhene a ɔye Yehoahas babarima ne Yehu nena anim se, "Behyia me ma yenko." **9** Na Israelhene Yoas buaa Yudahene Amasia se, "Nsɔe a ewɔ Lebanon mmepɔw so somaa abɔfo kɔɔ dutan sida nkyen koka kyereɛ no se, 'Fa wo babea ma me babarima aware.' ɛho ara na aboa bi fi wuram betiatiaa nsɔe no so seeɛ no. **10** Nokware, woadi Edom so nkonim, ama woaye ahantan. Ma w'ani nso wo nkonimdi no, na tena wo fi. Aden nti na wopere wo ho ko ɔhaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafo nyinaa so yi?" **11** Na Amasia antie nti, Israelhene Yoas boaboa n'akofo ano ne no kɔkoe. Asraafo ɔm abien no hyiaa mu koe wɔ Bet-Semes a ewɔ Yuda. **12** Israel asraafo dii Yuda so nkonim, maa Yuda asraafo no bɔ hwetee, guan kɔɔ wɔn kurom. **13**

Israelhene Yoas kyeree Yudahene, Yoas babarima Ahasia babarima Amasia wɔ Bet-Semes. Na Yoas bɔɔ nsra kɔɔ Yerusalem. Afei ɔhyee n'akofo no ma wodwiriw Yerusalem fasu no, fi Efraim Pon no de kosii Twɔtwɔw so Pon no, a ne tenten beye se anammɔn ahansia no. **14** Ɔfaa sikakokɔɔ, dwete ne nnwinne nyinaa fii Awurade asɔredan mu ne ahemfi adekoradan mu ho. Ɔfaa nnipa no nnommmum, na ɔsan kɔɔ Samaria. **15** Yoas ahenni mu nsem nkae ne nea ne tumi kosii ne ako a ɔne Yudahene Amasia dii no nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **16** Bere a Yoas wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Samaria. Na ne babarima Yeroboam a ɔto so abien na odii n'ade se ɔhene. **17** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima wu akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfe dunum. **18** Amasia ahenni mu nsem nkae no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **19** Wɔpam Amasia ti so wɔ Yerusalem nti, oguan kɔɔ Lakis. Nanso, n'atamfo no somaa awudifo, ma wotiwo no, kokum no wɔ ho. **20** Wɔsan de no too ɔpɔnkɔ so, baa Yerusalem, na wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurom. **21** Yudafo sii Amasia babarima Asaria a na wadi mfe dunsia no hene. **22** N'agya wu akyi no, Asaria san kyekyeree Elat kurow, dan maa Yuda. **23** Yudahene Yoas babarima Amasia adedi mfe dunum mu no, Israelhene Yoas babarima Yeroboam a ɔto so abien bedii hene wɔ Israel. Odii ade wɔ Samaria mfirihyia aduanan baako. **24** Ɔyee bone wɔ Awurade ani so. Na wantwe ne ho amfi abosonsom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfo kɔɔ mu no ho. **25** Yeroboam a ɔto so abien gyigyee Israel nsase a eɗa Lebo Hamat ne Nkyene Po no ntam no senea Awurade, Israel Nyankopɔn nam Amitai babarima Yona, odiyifo a ofi Gat-Hefer so, hyee ho bɔ no. **26** Awurade huu senea obiara a ɔwɔ Israel no reteetee, na wonni obiara a ɔbeboa wɔn nso. **27** Esiane se Awurade nkaa se ɔbepepa Israel din koraa no nti, ɔnam Yoas babarima Yeroboam nso so gyee wɔn nkwa. **28** Yeroboam a ɔto so abien ahenni mu nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, nea ne tumi ano kosii, n'akodi ne nsase a ogyigyee maa Israel a Damasko ne Hamat a na ewɔ Yuda nsam no nyinaa ka ho no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **29** Bere a Yeroboam wui no, wosiee no ne mpanyimfo a na woye Israel ahemfo no nkyen. Na ne babarima Sakaria na odii n'ade se ɔhene.

15 Bere a Yeroboam a ɔto so abien di ade wɔ Israel no, ne mfe aduonu ason so na Amasia babarima Asaria fii ase dii ade wɔ Yuda. **2** Obedii hene no, na wadi mfe dunsia. Na odii ade wɔ

Yerusalem mfirihyia aduonum abien. Na ne na din de Yekolia a ofi Yerusalem. **3** Na ɔtee wɔ Awurade ani so, senea n'agya Amasia tee no. **4** Wansie abosonnan a na nnipa kɔɔ afɔre, kɔhyew nnuhuam wɔ ho no. **5** Awurade maa kwata yee ɔhene no, kosii da a owui. Ne saa nti, na ɔno nko te ofi bi mu. Yotam a na ɔye ɔhene no babarima na ɔhwɛe ahemfi no so, na odii nnipa a wɔwɔ asase no so no so. **6** Na Asaria adedi ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **7** Asaria wui no, wosiee no wɔ ne mpanyimfo nkyen wɔ Dawid kurow mu. Na ne babarima Yotam na odii n'ade se ɔhene. **8** Yudahene Asaria dii ade no, ne mfe aduasa awotwe mu no na Yeroboam a ɔto so abien babarima Sakaria nso dii ade Israel wɔ Samaria. Odii ade asram asia. **9** Ɔyee bone wɔ Awurade ani so, senea n'agyanom yee no. Wamfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam maa Israelfo som no ho. **10** Na Yabes babarima Salum bɔɔ pɔw de tiaa Sakaria, kum no wɔ bagua mu, dii akongua no. **11** Sakaria dwuma a odii nkae no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **12** Enti, Awurade asem a oka kyeree, Yehu se, "W'asefo na wobeye Israel ahemfo akosi awo ntoatoaso a eto so anan" mu no, baa mu. **13** Yabes babarima Salum bedii Israel so hene no, na eye Yudahene Usia adedi mfe aduasa akron mu. Salum dii ade wɔ Samaria ɔsram baako pe. **14** Afei, Gadi babarima Menahem fii Tirsa kɔɔ Samaria. Ɔkotow hyee Yabes babarima Salum so kum no, na ɔtenaa akongua no so. **15** Salum ahenni ho nsem nkae ne pɔw a ɔboe no, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu? **16** Saa bere no mu, Menahem fii Tirsa kotoaa Tifsa ne obiara a ɔwo ho ne ne nkurow nyinaa, efise ɛhofo no ampene so se wɔde kurow no bema. Okunkum kurow no mu nnipa nyinaa, paapae emu apemfo nyinaa yafunu mu. **17** Gadi babarima Menahem fii ase dii Israelhene bere a na Usia adi ade wɔ Yuda ne mfe aduasa akron so. Odii hene wɔ Samaria mfirihyia du. **18** Nanso Menahem yee bone wɔ Awurade ani so. N'ahenni mu nyinaa, wannyaee bone a eye ahonisom no a na Nebat babarima Yeroboam adi Israelfo anim de wɔn asom no. **19** Afei, Asiriahene Pul bedii asase no so. Na Menahem tuaa dwete nkaribo tɔn aduasa ason maa no senea ɔbetaa n'akyi ama n'ahenni no atim. **20** Menahem nam apoobo so gyigyee Israel asikafo no mu biara nkyen dwete a ɛkari gram ahannum aduoson de maa Asiriahene. Eno nti, Asiriahene ankotow anhye Israel so, na wantena asase no so nso. **21** Na Menahem adedi ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, wɔankyerew angu Israel Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **22**

Bere a Menahem wui no, ne babarima Pekahia na odii n'ade se ohene. **23** Menahem babarima Pekahia fii ase dii Israelhene wo Yudahene Usia ahenni ne mfe aduonum so. Odii hene wo Samaria mfe abien. **24** Nanso Pekahia yee bone wo Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israelfo anim ma wosom no ho. **25** Na Remalia babarima Peka a na oye Pekahia asraafo so sahene no boo pow tiaa no. Ofaa mmarima aduonum fii Gilead, kaa ne ho, kokum ohene no ne Argob ne Arie wo Samaria ahemfi abangua mu. Peka na afei obedii hene wo Israel. **26** Pekahia ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, woankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **27** Remalia babarima Peka bedii hene wo Israel wo bere a na Usia adi hene wo Yuda mfe aduonum abien. Odii ade wo Samaria mfirihyia aduonu. **28** Nanso Peka yee bone wo Awurade ani so. Wantwe ne ho amfi ahonisom a Nebat babarima Yeroboam dii Israel anim ma wosom no ho. **29** Peka ahenni so no, Asiriahene Tiglat-Pileser kotoaa Israelfo bio, faa nkurow Iyon ne Abel-Bet-Maaka ne Yanoa ne Kedes ne Hasor ne Gilead ne Galilea ne Naftali nsase nyinaa. Na ofaa nnipa no nnommum koo Asiria. **30** Na Ela babarima Hosea boo pow, tiaa Peka na okum no. Ofii ase dii Israel so hene bere a na Usia babarima Yotam nso adi ade mfe aduonu wo Yuda. **31** Peka adedi mu nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa, woankyerew angu Israel Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **32** Usia babarima Yotam dii hene wo Yuda bere a na ohene Peka adi ade wo Israel mfirihyia abien. **33** Odii ade no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii Yerusalem so hene mfe dunsia. Na ne na a oye Sadok babea no din de Yerusa. **34** Yotam yee nea eso Awurade ani, senea n'agya Usia yee no ara pe. **35** Nanso wanse abosonnan a na nnipa kobo afore, kohyew nnuhuam wo ho no. Ono ne obi a osan sii Awurade Asoredan no atifi pon. **36** Yotam ahenni ho nsem nkae ne nea oye nyinaa, woankyerew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **37** Saa mmere no mu, Awurade fii ase somaa Aramhene Resin ne Israelhene Peka, se wonkotow nhye Yuda so. **38** Bere a Yotam wui no, wosiee no wo ne mpanyimfo nkyen wo Dawid kurow mu. Na ne babarima Ahas bedii n'ade se ohene.

16 Bere a ohene Peka adi hene wo Israel mfe dunson no, na Yotam babarima Ahas nso bedii ade wo Yuda. **2** Ahas dii hene no, na wadi mfirihyia aduonu. Na odii Yerusalem nso so hene mfirihyia dunsia. Wanyee nea eso Awurade, ne Nyankopon ani, senea ne panyin Dawid yee no. **3** Mmom, ohwee Israel ahemfo nhweso so, na mpo

ode ono ankasa ne babarima boo afore wo ogya mu. Osuasuaa abosonsom aman no nneyee a eye akyiwade ma Awurade a eno nti opam won fii Israelfo anim no. **4** Obobo afore, hyew nnuhuam wo abosomfi, mmepow so ne dua fromfrom biara ase. **5** Afei, Aramhene Resin ne Israelhene Peka tuu sa wo Ahas so. Wokotoaa Yerusalem, nanso woanni so nkonim. **6** Saa bere no, Edomhene gyee Elat kurow maa Edom. Opam Yudafo, na omaa Edomfo no kotenaa ho, senea ete nne yi. **7** Ohene Ahas somaa abofo koo Asiriahene Tiglat-Pileser nkyen, de nkra komaa no se, "Meye wo somfo ne wo ba. Bra na begye me fi Aram ne Israel asraafo a woaka me ahye no nsam." **8** Na Ahas faa dwete ne sikakokoo fii Awurade Asoredan mu ho, faa ahemfi ho sika de kyee Asiriahene no. **9** Enti Asiriafo no kotoaa Aramfo no wo won kuropon Damasko mu, kyekyeree ehofa so nnommum, de won ko kotenaa Kir. Wokum ohene Resin. **10** Ohene Ahas koo Damasko, kohyiaa Asiriahene Tiglat-Pileser. Bere a owo ho no, ohuu aforemuka sononko bi. Enti ode saa aforemuka no seso ho mfon, komaa osofo Uria. **11** Uria nam ohene no asem so yee saa aforemuka no bi perepere, na bere a ofi Damasko bae no, na woye awie. **12** Ohene no fi Damasko bae no, ohwee aforemuka no ho hyiae, boo so afore. **13** Ohene no boo ohyew afore ne atoko afore, hwiee nsa afore guu so, na opetee asomdwoe afore ho mogya guu so. **14** Na ohene Ahas yii kobere mfrafrae aforemuka a na esi okwan no ano ne aforemuka foforo yi ntam no fii Awurade Asoredan no anim, de kosii aforemuka foforo no atifi fam. **15** Oka kyeree osofo Uria se, "Bo anopa afore nyinaa a eye ohyew afore no, anwummere atoko afore no, ohene ohyew afore ne atoko afore ne nnipa no nyinaa afore a won nsa afore ka ho wo so. Mogya a efi ohyew afore no nyinaa mu no, womfa mpete aforemuka foforo no so. Me nko ara na mede kobere mfrafrae aforemuka dedaw no bedi dwuma." **16** Na osofo Uria yee nea ohene Ahas ka kyeree no se onye no perepere. **17** Na afei, ohene no tutuu afasu no nkataanim nnua ne nsuhina nso fi nsu teasenam no so. Afei oyii Po no fii kobere mfrafrae anantwi no akyi de sii abo nsemee no so. **18** Na nidi a ode ma Asiriahene no nti, oyii kyinii bi a na woye wo ahemfi no mu a na wode di dwuma homeda no ne ohene no abontenkwan a eko Awurade Asoredan mu no fii ho. **19** Ahas ahenni ho nsem nkae no ne dwuma ahorow a odii no, woankyerew angu Yuda Ahemfo Abakosem Nhoma no mu ana? **20** Bere a Ahas wui no, wosiee no ne mpanyimfo nkyen wo Dawid kurow mu. Na ne babarima Heseikia bedii n'ade se ohene.

17 Ela babarima Hosea fii ase dii hene wo Israel no, na ohene Ahas nso adi hene wo Yuda mfiirihyia dumien. Odii hene wo Samaria mfe akron. **2** Oyee bone wo Awurade ani so, nanso na ne bone no nnooso se Israel ahemfo a wodii ade ansa na orededi ade no. **3** Asiriahene Salmaneser koo ohene Hosea so, kodii ne so nkonim nti, ohyee Israel ma wotuaa sonkahiri a emu ye duru maa Asiria. **4** Afei, ohene Hosea bisaa mmoa fii Misraimhene a wofre no So nkyen se ommo a no na ontew ne ho mfi Asiriahene tumi ase. Obbo pow tiaa Asiriahene. Bere a Asiriahene huu pow bone a wabo no, okyeree no de no too afiase wo n'atuatw ho. **5** Na Asiriahene ko faa asasetam no nyinaa, na otuaa Samaria ano mfe abiesa. **6** Akyiri no, ohene Hosea ahenni mfe akron mu no, Samaria hwee ase, ma wotwaa Israelfo asu koo Asiria. Woboo won atenase wo Halah nkurow wo asu Habor a ewo Gosan a efra Media nkuropon no mu no so. **7** Saa amanehunuu yi baa Israelman so, efise nnipa no som anyame afoforo, yee bone tia Awurade, won Nyankopon a oyii won fii won nkoasom mu wo Misraim no. **8** Wosuasua abosonsom aman nneyee a enti Awurade pam won fii asase a eda won anim no so, ne osom a Israel ahemfo de aba no. **9** Na Israelfo no nso nam sum ase, aye nneema pii a na ensa Awurade won Nyankopon ani. Wosisii abosonnan maa won ho wo won nkurow nyinaa so, efi won nkurow akese a watwa afasu afa ho, kosi nkuraa. **10** Wosisii afadum kronkron ne Asera nnua wo koko biara so ne dua biara a eye fromfrom ase. **11** Wohyew nnuhuam wo nsore so ho, te senea aman a Awurade apam won afi asase a eda won anim no so no yee pe. Enti Israelfo yee bone bebree hyee Awurade abufuw. **12** Yiw, Awurade kokobo potee ne ne ntimu no nyinaa akyi no, wasom ahoni. **13** Awurade somaa n'adiyifo ne adehufo ntoatoaso ma wokoboo Israel ne Yuda koko se, "Monnan mfi mo akwammone nyinaa ho. Monye osetie mma m'ahyede ne me mmara, nea mehyee mo agyanom se wonni so no nyinaa, nea menam m'asomfo adiyifo no so de maa mo no." **14** Nanso Israelfo no antie. Na woyee asooden se won agyanom, na woannye Awurade, won Nyankopon, anni. **15** Wopoo ne mmara ne n'apam a one won agyanom yee no. Na wamfa ne kokobo no anye hwee. Wasom abosomhuhuw, maa wodan nnipa teta. Wohwee aman a atwa won ho ahyia no nhweso so, nam so yee asooden maa Awurade mmara nsem a ohyee se wonnsuasua won no. **16** Woantie Awurade, won Nyankopon mmara nsem no nyinaa na woyee nantwimma abien ahoni a waagu. Wosii Asera dua, som Baal ne wim atumfo nyinaa. **17** Na mpo, wode won ankasa mmabarima ne won mmabea baa afore wo ogya mu. Wokoo abisa, woyee abayisem, nam so ton won ho maa bone, de hyee Awurade abufuw. **18** Na esiane se Awurade bo fuw nti, opepaa won fii n'anim. Yuda abusuakuw nko ara na ekaa won wo asase no so. **19** Na mpo, nnipa a wowa Yuda anni Awurade, won Nyankopon, ahyede so. Wofaa okwan bone a Israel faa so no so. **20** Eno nti, Awurade poo Israel asefo nyinaa. Ode won maa won atamfo, nam so twee won aso, kosii se woseee won. **21** Na bere a Awurade tew Israel fii Dawid ahemman ho no, wofaa Nebat babarima Yeroboam, de no dii won so hene. Na Yeroboam maa Israelfo gyaee Awurade akyidi, ma woyee bone kese. **22** Na Israelfo no koo so nantew Yeroboam akwammone no so. Woannye ahonisom ho boneye no, **23** kosii se ne korakora no, Awurade pepaa won fii ho, senea n'adiyifo hyee ho nkem se ebeba no. Enti wotwaa Israel asu koo Asiria asase so baabi a wote besi nne yi. **24** Na Asiriahene twee nnipa akuwakuw fii Babilonia, Kuta ne Awa, Hamat ne Sefarwaim, de won beduaa Samaria nkurow so, ma wosii Israelfo anan mu. Enti Asiriafo no faa Samaria ne Israel nkurow a ekeka ho no. **25** Nanso esiane se saa ahoho atutenafo yi ansom Awurade bere a woduu ho ara pe no nti, Awurade maa gyata koo won mu, kokunkum won mu bi. **26** Enti wode nkra komaa Asiriahene se, "Nnipa a woabo won atenase wo Israel nkurow so no nnim senea wasom asase no so Nyankopon. Wasoma gyata ako won mu akosee won, efise woansom no aniso mu." **27** Na Asiriahene nso hyee se, "Soma asofo a watwa won asu no mu baako fi Samaria, na onsan nko Israel. Ma onkyere ahoho no kwan a wofa so som asase no so Nyankopon." **28** Enti asofo a watwa won asu afi Samaria no mu baako san koo Bet-El, kokyeree ahoho no okwan a wofa so som Awurade. **29** Nanso saa ahoho akuwakuw ahorow yi koo so som won ankasa anyame. Kurow biara a wotete mu no, wode won ahoni kosii abosonnan a Israelfo no asisi no mu. **30** Won a wofi Babilonia no som won nyame Sukot-Benot ahoni. Won a wofi Kuta som won nyame Nergal. Na won a wofi Hamat som Asima. **31** Awifo som won anyame Nibhas ne Tartak. Na mpo, nnipa a wofi Sefarwaim hyew won ankasa mma se aforebode, de maa Adramelek ne Anamelek. **32** Saa ahoho yi som Awurade de, nanso woyii asofo bi fii won mu a, na wobo afore wo abosonnan mu. **33** Na wasom Awurade de, nanso wokoo so faa amanne kwan a won aman a wofi so no fa so som no so. **34** Na eyi da so ko so wo won mu de besi nne. Na woda so ye kan mnebone no a anka ese se wasom Awurade, di ne mmara, ne nkyerekere ne ahyede a ode maa Yakob a osesaa

ne din ma ebeyee Israel asefo no so. **35** Nanso na Awurade ne Yakob asefo aye apam, ahye won se, “Monnsom anyame foforo, monnkotow won, na monnsom won, na mommma afore mma won. **36** Awurade a onam nsenkyerenne akese ne tumi so yii mo fii Misraim no nko ara na monsom no. Ono nko ara na ese se mosom no, na mokotow no, na mobo afore ma no. **37** Monhwe yiye, na munni mmara, nkyerekyerere ne ahyede a okyerew maa mo no so. Ense se mosom anyame foforo biara. **38** Mommma mo were mmfi apam a me ne mo yee no, na monnsom anyame foforo biara. **39** Monsom Awurade, mo Nyankopon nko ara. Ono na obegye mo afi mo atamfo nyinaa nsam.” **40** Nanso nnipa no anti, koo so faa won akwan dedaw no so. **41** Enti bere a ahoho yi resom Awurade no, bere koro no ara mu, na woresom won ahoni. Na ebese nne, won asefo ye ade koro no ara.

18 Ahas babarima Hesehia fii ase dii hene wo Yuda no, na Ela babarima Hosea adi hene wo Israel mfe abiesa. **2** Odii hene no na wadi mfihiyia aduonu anum, na odii hene wo Yerusalemm mfihiyia aduonu akron. Na ne na ye Sakaria babea a wofre no Abi. **3** Oyee nea eso Awurade ani, senea n’agya Dawid yee perepere. **4** Otutuu abosonnan, bubuu afadum kronkron no, kaa Asera nnua no guu fam. Obubuu kobere mfrafrae owo a Mose aye no, efise na nnipa no hyew nnuhuam ma no de som. Na wofre owo no a wode kobere mfrafrae aye no Nehustan. **5** Hesehia de ne ho too Awurade, Israel Nyankopon so. N’akyi ne n’anim no, na ohene biara nni ho a ote se ono wo Yuda asase so. **6** Biribiara mu, odii Awurade nokware, na ode ntoboase dii ahyede a Awurade de maa Mose no nyinaa so. **7** Ne saa nti, na Awurade ka ne ho, na Hesehia koo so wo biribiara a oyee mu. Oyee dom tiaa Asiriahene, na wantua sonkahiri amma no. **8** Afei, okodii Filistifo so nkonim, de kosii Gasa ne n’ahye so, fi ne nkuraa, de kosii won kuropon a wato ofasu atwa ho no. **9** Hesehia ahenni no mfe anan so a na ohene Hosea nso wo n’ahenni wo Israel mfe ason mu no, Asiriahene Salmeneser kotuaa Israel ano, fii ase kaa Samaria kuropon hyee. **10** Mfe abiesa akyi a, na ohene Hesehia adi ade mfe asia a, na eye ohene Hosea nso adedi wo Israel mfe akron mu no, Samaria boe. **11** Saa bere no, Asiriahene twaa Israelfo no asu koo Asiria, de won hyehyee aman so wo Halah wo Asubonten Habor a ewo Gosan konkon so ne nkurow akese a ewo Media mu. **12** Efise wointie Awurade, won Nyankopon no. Wobuu n’apam no so, mmara a Awurade nam Mose so hyehye maa won no. **13** Ohene Hesehia adedi mfe dunan so, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda nkurow

a na woabo ho ban no so, dii won so nkonim. **14** Na Hesehia de saa nkra yi koma Asiriahene wo Lakis se, “Maye mfomso. Se wubefi ha ako nko ara de a, sonkahiri biara a wubegye me no, metua.” Na Asiriahene bisaa mpata a eboro dwete ton dubaako ne sikakoko nso beye ton baako. **15** Enti ohene Hesehia de dwete a waakora no wo Awurade Asoredan no mu ne nea ewo ahemfi adekorae ho nyinaa mae. **16** Mpo, Hesehia waawae sikakoko a wode aduradura asoredan no apon ho, de ne nyinaa maa Asiriahene. **17** Eyinom nyinaa akyi no, Asiriahene somaa ne sahene, n’asraafodomhene ne n’ananmusini fii Lakis ne asraafodom a won mu ye duru, koo Hesehia so wo Yerusalemm. Asiriafo no gyinaa nsukwan bi a ema atifi otare nsu a eben okwan a ede ko faako a wopa ntama ani no ho. **18** Wofre Hesehia, nanso osomaa ne mpanyimfo yi se wonkohyia won: Hilkia babarima Eliakim a ohwe ahemfi ho so, okyerewfo Sebna ne Asaf babarima Yoa a oye ahemfi abakosem kyerefo. **19** Na osahene no ka kyere won se, “Monka nkyere Hesehia se, “Asem a otumfo, Asiriahene ka ni: Den na wode wo ho to so a ema wugye wo ho di saa? **20** Woka se wowo akodi ho nyansa ne n’ahooden, nanso woka nsem hunu. Hena na otua w’akyi a enti wotew m’anim atua? **21** Hwe w’ani da Misraim so, demmire a emu abu a ete se pema a wutweri a ebewo wo nsa mu apira wo no! Saa na Misraimhene Farao te ma won a wode won ho to ne so no nyinaa. **22** Ebia wobeka se, “Yede yen ho to Awurade, yen Nyankopon so!” Enye ono na ohene Hesehia atutu n’abosonnan ne aforemuka nyinaa, ahye Yudafo se wonsom wo aforemuka a ewo Yerusalemm ha nko ara so no? **23** “Meka asem bi akyerere wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wubenya apokosotefo mpenu, afi wo asraafo mu a, obema won apokoko mpenu ama wootenatena won so. **24** Na w’asraafo ketewa se ye, ebeye den na woaso dae, se wubetumi ne me wura asraafo no mu fa bi a woye mmerew no mpo adi asi. Minim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apokosotefo mmoo so. **25** Bio, wugye di se, maba se merebetow ahye asase yi so asee no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyere me se menkoko ntia saa asase yi na mensae no.” **26** Afei, Hilkia babarima Eliakim ne Sebna ne Yoa ka kyere ohene no ananmusini no se, “Kasa wo Arameike mu kyere yen, na saa kasa no na yete ase yiye. Nka Hebri nkyere yen, efise nnipa a wowo fasu no so no bete.” **27** Na Senaherib nanmusini no buae se, “Me wura pe se obiara a owo Yerusalemm te saa asem yi, na enye mo nko. Ope se wote se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. Okom ne osukom weremfo bede nkurofo no ara kosi se,

wobedi wòn ara agyanaan, anom wòn dwonso.” 28 Afei, asore gyinae, maa ne nne so kasaa wo Hebri mu, kyereɛ nnipa a wòwò ofasu no so se, “Muntie nkra a efi Asiria ohene kese no nkyen! 29 Senea ohene se ni: Mommma ohene Heseikia nnaadaa mo. Ɔrentumi nnye mo mfi me tumi ase. 30 Mommma Heseikia mfa saa asem a okae se, ‘Awurade begye yen! Woremfa saa kurow yi mma Asiriahene’ no mma mo tirim nye mo de. 31 “Muntie Heseikia. Nea Asiriahene ka ni: Mo ne me nye asomdwoe nhyehyee na mommra me nkyen. Na afei, mema mo mu biara adi ɔno ankasa bobo ne borɔɔma na woanom nsu afi ɔno ankasa abura mu. 32 Na meye nhyehyee de mo ako asase oforo bi a ete se eyi so. Eye ɔman a atoko, nsa, brodo, bobo nturo, ngonnu na ewo abu so ho. Eye asase a nneema pa abu so ho. Mompere nkwa, na munyi owu akwa! “Mommma Heseikia nnaadaa mo nka se, ‘Awurade begye yen!’ 33 Anyame a wòwò aman so no atumi agye won nkurofo afi Asiriahene nsam da? 34 Asem ben na etoo Hamat ne Arpad anyame no? Na Sefarwaim, Hena ne Iwa anyame nso, wòwò he? Wotumi gyee Samaria fii me tumi ase ana? 35 Ɔman ben so anyame na watumi agye ne nkurofo afi me tumi ase? Mommo baako pe din. Na afei, den na ema mo dwene se Awurade betumi agye Yerusalem?” 36 Na nnipa no yee komm a wamma mmuae biara, efise na Heseikia aka akyere won se wonnkasa. 37 Afei Hilkia babarima Eliakim a na ohwe ahemfi no ntotoe so, Sebna a na oye okyerewfo ne Asaf babarima Yoa a ɔno nso ye okyerewfo koo Heseikia nkyen a wɔasunsuane won ntade mu, kɔkaa nea ɔsahene no aka akyere no no.

19 Bere a ohene Heseikia tee eyinom no, osunsuan ne ntade mu, na ofuraa atweaatam, na okoo Awurade asoredan mu. 2 Na osomaa Eliakim a ohwe ahemfi ntotoe so, Sebna, a oye okyerewfo ne asofo akunini a won nyinaa furafura atweaatam, koo Amos babarima Odiyifo Yesaia nkyen. 3 Woka kyereɛ no se, “Senea ohene Heseikia ka ni: Saa da yi ye ohaw, animka ne animguase da. Aye te se nea mmofra awo du so, na ahooɔden a wode bewo won nni ho. 4 Nanso ebia Awurade, mo Nyankopon ate se Asiria nanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wobetwe n’aso wo ne nsenkeka no ho. Enti bo mpae ma yen a yeaka no!” 5 Na ohene Heseikia mpanyimfo no kɔkaa ohene nkra no kyereɛ Yesaia, 6 na Yesaia buae se, “Ka kyere wo wura se, ‘Senea Awurade se ni: Mma abususem a Asiriahene asomafo no ka tiaa me no nhaw wo. 7 Muntie! Mede honhom bi rebeye ne mu, senea ebeye a se ɔte asem bi a obesan ako ne man mu na ho na mema wode afoa

akum no.” 8 Bere a ɔsahene no tee se Asiriahene afi Lakis no, ɔsan n’akyi kohuu se ohene no ne Libna reko. 9 Ankye, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Etiopiahene Tirhaka adi asraafo anim, rebeko atia no. Na ansa na obesan akohyia asraafo no, ode saa nkra yi maa se wɔmfa nkoma Heseikia wo Yerusalem. 10 “Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Mma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Woremfa Yerusalem mma Asiriahene.’ 11 Moate nea Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wɔasee won pasaa. Na mo de, wobegye mo ana? 12 Anyame a wòwò aman a me nenanom seee won no, aman te se, Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wòwò Telasar no anyame gyee won ana? 13 Nsem ben na etotoo Hamathene ne Arpadhene? Nsem ben nso na etotoo Sefarwaim, Hena ne Iwa ahemfo?” 14 Heseikia nsa kaa krataa a abofo no de bae no, okenkanee. Afei oforo koo Awurade asoredan no mu kotrew mu wo Awurade anim. 15 Na Heseikia bo mpae kyereɛ Awurade se, “Asafo Awurade, Israel Nyankopon a wɔasi wo hene wo Kerubim ntam. Wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahenni nyinaa so. Wo na woboo asoro ne asase. 16 Bre w’aso ase, Awurade, na tie! Bue w’ani, Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopon teasefo no. 17 “Awurade, eye nokware se Asiria ahemfo ase aman yi nyinaa, senea nkra no ka no. 18 Na wootow anyame a wòwò saa aman yi so no agu gya mu, ahew won, efise wonye anyame, na mmom woye nnua ne abo a nnipa de won nsa aye. 19 Afei, Awurade, yen Nyankopon, gye yen fi ne tumi ase, na ebema ahenni a ewo asase so nyinaa ahu se wo nko ara, Awurade, na woye Onyankopon.” 20 Na Amos babarima Yesaia de saa nkra yi kɔmaa Heseikia se, “See na Awurade, Israel Nyankopon se: Esiane se woabo me mpae afa Asiriahene Sanaherib ho nti, 21 eyi ne asem a Awurade aka atia no: “Ɔbabeabun Sion sopa wo, na ɔserew wo. Ɔbabea Yerusalem di wo ho few, na ɔwosow ne ti bere a woreguan. 22 Hena na wugye di se woyeyaw no, di ne ho few nso? Hena na womaa wo nne so tiaa no na wohwee no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! 23 Wonam w’asomafo so adi Awurade ho few. Na woaka se, “Me nteaseenam dodow nti maforo mmepow atenten. Yiw Lebanon mmepow a ewoware pa ara no. Matwitwa ne sida dua atenten no, ne n’apepaw a eye fe no agu fam. Madu ne mmepow a ewo akyirikyiri no so, ne ne kwaeberentuw mu. 24 Matutu mmura wo ahoho nsase bebrewe so de ne nsu pa no adwudwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsuɔnten mu senea m’akofo betumi atwa!” 25 “Na Montee e? Bere tenten a atwam, na mehye

too ho. Bere bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadan oman a mosɛe nkuropon a woabo ho ban. **26** Wɔn nkurofo a tumi afi wɔn nsa no ho adwiriw wɔn, na aninguase aka wɔn. Wote se afuw so nnua, ne afidɛe foforo a eyɛ mmɛw. Wote se sare a efifi ɔdan atifi a ehyew ansa na anyin. **27** “Nanso minim nea wote bere a woba ne bere a wokɔ ne senea wo bo huru tia me. **28** Na esiane se wo bo huru tia me na w’ahantan adu m’asom nti, mede me darewa behye wo hwenem, na mede akwankyerɛ dade ahyɛ w’anom, mema wo afa okwan a wofaa so bae no so asan w’akyi.” **29** “Eyi na ebeye nsenkyerenne ama wo, Hesehia: “Saa afe yi wubedi nea eno ankasa fifii. Afe a eto so abien no, wubedi nea efi mu ba. Nanso afe a eto so abiesa no de, wo ara dua na twa, ye bobe nturo na di so aba. **30** Bio, nkae bi a ofi Yuda fi begye ntin wo fam na wasow aba wo soro. **31** Na nkae bi befi Yerusalem aba, na nkae dom afi Bepɔw Sion so. Asafo Awurade pɛ mu na eyi beyɛ. **32** “Eyi ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Ɔrenhyɛn saa kuropon yi mu na ɔrentow bemma wo ha. Ɔremfa nkatabo mmegyina kuropon no akyi na ɔrensi pie ntua n’ano. **33** Ɔhene no kwan a ɔfaa so bae no ara so na ɔbesan afa ako n’ankasa man mu. Awurade ka se, ɔrenwura saa kurow yi mu. **34** Esiane m’ankasa m’anuonyam ne m’akoa Dawid nti, mebo ho ban.” **35** Saa anadwo no, Awurade bofo kɔɔ Asiria nsraban mu, kokum Asiria asraafo no mpem oha aduwɔtwe anum. Asiriafo a wokae no nyan anɔpa no, wohuu se afunu gugub mmɔnten so baabiara. **36** Na Asiriahene Sanaherib gyaee oko no, kɔɔ n’ankasa n’asase so. Ɔkotenna n’ahenkurow Ninewe mu. **37** Da koro bi a ɔresom wo ne nyame Nisrok abosonnan mu no, ne mmabarima Adramelek ne Sareser de wɔn afoa kokum no. Woguan fii ho kotenna Ararat asase so, na ne babarima foforo Esarhadon bedii n’ade se Asiriahene.

20 Saa nna no mu no, Hesehia yaree owuyare, na Amos babarima Odiyifo Yesaia kɔɔ ne nkyɛn kɔkae se, “Senea Awurade se ni: Toto w’akwan yiye, efise worebewu; na wo ho renye wo den bio.” **2** Bere a Hesehia tee asem yi, otwaa n’ani hwɛɛ ɔfasu, boɔ Awurade mpae se, **3** “Kae, Awurade, senea manantew w’anin nokware mu na mede me koma aye nea efata wo w’anin.” Na Hesehia suu bebreɛ. **4** Na ansa na Yesaia befi adiwo no mfimfini no, Awurade de asem yi besii ne so se, **5** “San kɔ Hesehia a ɔye me nkurofo kannifo no nkyɛn, na kɔka kyerɛ no se, ‘Seɛ na Awurade a ɔye w’agya Dawid Nyankopon se: Mate wo mpaɛbo no, ahu wo nusu no. Mesa wo yare, na nnansa akyi no, wobesɔre afi mpa so, na woakɔ Awurade

Asɔredan mu. **6** Mede mfe dunum beka wo mfe ho, na megye wo ne saa kuropon yi afi Asiriahene nsam. Me somfo Dawid nti, meye eyi de agye m’anuonyam.” **7** Na Yesaia ka kyerɛɛ Hesehia asomfo no se, “Momfa borɔdoma nye ngo, na momfa nsrasra pɔmpɔ no so.” Woyɛɛ saa, na Hesehia nyaa ahooden. **8** Ansa na ɔrebenya ayaresa no, Hesehia bisaa Yesaia se, “Nsenkyerenne ben na Awurade beyɛ, de akyerɛ se ɔbesa me yare, na matumi akɔ Awurade Asɔredan mu nnansa so?” **9** Yesaia buae se, “Eyi ne nsenkyerenne a Awurade beyɛ akyerɛ wo se obedi ne bohyɛ so. Wope se sunsuma no kɔ n’anim anammɔntu du anaa esan n’akyi anammɔntu du?” **10** Hesehia buae se, “Honhom no kɔ n’anim bere biara. Na mmom, ma enkɔ n’akyi.” **11** Enti Yesaia srɛɛ Awurade se ɔnye eyi, na ɔmaa sunsuma no tetew san n’akyi anammɔntu du wo Ahas atrapoe no so. **12** Saa bere yi mu na Babiloniahene Baladan babarima Merodak-Baladan soma ma wokɔmaa Hesehia tirinkwa ne akyɛde, efise na wate se ɔyare dennen bi boɔ Hesehia. **13** Hesehia gyee Babilonia ananmusifo yi, kyerɛɛ wɔn biribiara a ɔwo wo n’adekoradan ma a eyɛ dwete, sikakokɔ, nnuhuam ne ngo a eyɛ huam. Afei nso, ɔde won kɔɔ n’adekorabea, san kyerɛɛ wɔn n’adekoradan mu biribiara. Biribiara nni n’ahemfi ho anaa n’aheman mu ho a Hesehia ankyerɛ wɔn. **14** Afei Odiyifo Yesaia kɔɔ ɔhene Hesehia nkyɛn, kobisaa no se, “Asem ben na saa mmarima no kae na he na wofi bae?” Hesehia buae se, “Wofi akyirikyiri asase bi so. Wofi Babilonia, na wobaa me nkyɛn.” **15** Odiyifo no bisae se, “Den na wohuu wo w’ahemfi ho?” Hesehia buae se, “Wohuu biribiara a ewo m’ahemfi ha. Biribiara nni m’ademude mu a mamfa ankyerɛ wɔn.” **16** Na Yesaia ka kyerɛɛ Hesehia se, “Tie saa asem a efi Awurade nkyɛn yi: **17** Nokware, bere bi beba a, wobesoa biribiara a ewo w’ahemfi ne agyapade a w’agyanom akora de abedu nne no akɔ Babilonia. Biribiara renka, seɛ na Awurade se. **18** W’ankasa w’asefo bi mpo, wobefa wɔn nnommm. Wobeye piamfo a wobesom wo Babiloniahene ahemfi.” **19** Na Hesehia ka kyerɛɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efi Awurade nkyɛn a woaka akyerɛ me yi ye asem papa.” Nanso na ɔhene no redwene se, ne bere so de, obenya asomdwoe ne bammɔ. **20** Nsem a esisii Hesehia ahenni mu nkae no a ne tumidi ka ho, ne senea ɔyɛ subun, twaa suka maa nsu baa kurow no mu no nyinaa, woankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **21** Bere a Hesehia wui no, ne babarima Manase na odii n’ade se ɔhene.

21 Bere a Manase dii hene no, na wadi mfe dumien, na odii hene wo Yerusalem mfrihyia

aduonum anum. Na ne na din de Hefsibah. 2 Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfo aman nneyee a eye akyiwade a Awurade apam afi asase a eda Israel anim no so no. 3 Ɔsan sisii abosonsomfo abosonnan a n'agya Hesekia bubu gui no. Ɔyee afɔremuka pii maa Baal, na osii Asera dua, senea Israelhene Ahab yee ara pe. Afei, ɔkotow sɔree wim atumfo. 4 Na mpo, osisii abosom afɔremuka pii wɔ Awurade asɔredan mu; baabi a Awurade aka se wɔnhye ne din anuonyam no. 5 Osisii saa afɔremuka no wɔ Awurade Asɔredan no adiwo abien ho, de maa wim nsoromma no. 6 Na mpo, Manase de ɔno ankasa babarima bɔo afɔre wɔ ogya mu. Na ɔye abayisem, kɔ abisa. Ɔkɔo samanfrɔfo ho ne asumanfo so. Ɔyee bɔne bebre Awurade ani so, ma ehyee no abufuw. 7 Manase faa Asera dua a waye no de kosii asɔredan mu, bea koro no ara a Awurade ka kyeree Dawid ne ne babarima Salomo se, "Wɔbɛhye me din anuonyam wɔ ha daa nyinaa wɔ saa asɔredan yi mu wɔ Yerusalem. Yerusalem ye kuro a mayi afi Israel mmusuakuw a aka no nyinaa mu. 8 Na se Israelfo betie m'ahyede a menam m'akoa Mose so hye maa wɔn no a, merentwa wɔn asu mfi asase yi a mede maa wɔn agyanom no so." 9 Nanso nnipa no antie. Manase dii wɔn anim ma woyee bɔne bebre a esen abosonsom aman a Awurade sɛee no bere a Israelfo kɔo saa asase no so no mpo. 10 Awurade nam n'asomfo a woye n'adiyifo so kae se, 11 "Yudahene Manase aye akyiwade bebre. Na mpo, ɔye omumoye sen Amorifo a wɔbetenaa asase yi so ansa na Israel reba no. Wadi Yudafo anim de wɔn akɔ ahonisom mu. 12 Enti sɛ na Awurade, Israel Nyankopon se: Mede ɔhaw ne abebrese beto Yerusalem ne Yuda so ama aso a ebete saa nsem no mu aye no yonn. 13 Mefa ɔkwan a menam so buu Samaria ne Ahab abusua aten no so abu Yerusalem aten. Mɛpepa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, te senea obi hohoro asanka mu, na ɔdan butuw no. 14 Na mpo, mɛpo me nkurofo kakra a wɔaka no, na mede wɔn bɛma wɔn atamfo se asade. 15 Efise woyee bɔne kɛse wɔ m'anin, nam so ahye me abufuw, fi bere a wɔn agyanom fii Misraim no." 16 Manase kunkum nnipa a wɔnyee bɔne nso bebre kosii se, mogya a edi bem hyee Yerusalem ma, fi ti kosi ti. Eyi ka bɔne a ɔmaa Yudafo no ye de wɔn kɔo bɔne a woyee no Awurade ani so no ho. 17 Manase ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa ne bɔne a ɔyee no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 18 Manase wui no, wosiee no wɔ ahemfi no turo a na eye Usa dea no mu. Na ne babarima Amon na odii n'ade se ɔhene. 19 Amon dii hene no, na wadi mfe aduonu abien.

Odii hene wɔ Yerusalem mfe abien. Na wɔfre ne na Mesulemet a na ɔye Harus a ofi Yolba no babea. 20 Ɔyee bɔne wɔ Awurade ani so, senea n'agya Manase yee no ara pe. 21 Ɔfaa n'agya nhweso so, som ahoni koro no ara a na n'agya som wɔn no. 22 Ogyaw Awurade, n'agyanom Nyankopon no na wampɛ se ɔbɛfa Awurade akwan so. 23 Na Amon no ankasa asomfo bɔo ne ho pɔw, kum no wɔ n'ahemfi. 24 Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkum nnipa a wɔbɔo ɔhene Amon ho pɔw no, na wɔde ne babarima Yosia dii ade se ɔhene. 25 Amon ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii no nyinaa, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? 26 Wosiee no wɔ ne boda a ewɔ Usa turo mu ho no mu. Na ne babarima Yosia dii ade se ɔhene.

22 Bere a Yosia dii hene wɔ Yuda no, na wadi mfirihyia awotwe, na odii ade wɔ Yerusalem mfe aduasa baako. Na ne na din de Yedida a ɔye Adaia a ofi Boskat no babea. 2 Ɔyee nea esɔ Awurade ani, yee nea ne tete agya Dawid yee no bi. Wamfi adetrenɛeye ho. 3 Ɔhene Yosia dii mfirihyia dunwotwe wɔ n'ahenni mu no, ɔsoma Asalia babarima Safan, asennii kyerefw Mesulam nena, kɔo Awurade Asɔredan mu. Ɔka kyeree no se, 4 "Kɔ ɔsɔfopanyin Hilkia nkyen, na ma ɔnkan sika a aponanohwɛfo no agyigye afi nnipa no nkyen wɔ Awurade Asɔredan mu no. 5 Fa saa sika yi hye nnipa a wɔayi wɔn se wɔnhwe asɔredan no ho asiesie no nsa. Na wɔde atua adwumayɛfo a wɔbesiesie Awurade Asɔredan no ho ka. 6 Eho behia se wɔbɛfa nnua adwumfo, adansifo ne abohyehyɛfo. Afei, ma wɔntɔ nnua ne abo a wɔatwa a wɔde besiesie asɔredan no. 7 Nanso eho nhia se adansi no sohwɛfo bebu sika a wɔn nsa beka no ho akontaa, efise woyee nokwafo." 8 Ɔsɔfopanyin Hilkia ka kyeree asennii kyerefw Safan se, "Mahu Mmara Nhoma no wɔ Awurade Asɔredan mu ho." Na Hilkia de nhoma mmobɔwee no maa Safan, na ɔnkanɛe. 9 Safan san kɔo ɔhene no nkyen kɔkae se, "Wo mpanyimfo no de sika a wogiyigye wɔ Awurade asɔredan no mu no ahye adwumayɛfo no ne sohwɛfo a wɔwɔ asɔredan no ho no nsa." 10 Safan san ka kyeree ɔhene no se, "Ɔsɔfo Hilkia de nhoma mmobɔwee bi ama me." Na Safan kenkan kyeree ɔhene no. 11 Bere a ɔhene no tee nsem a ewɔ Awurade Mmara Nhoma no mu no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu. 12 Na ɔhyee ɔsɔfo Hilkia, Safan babarima Ahikam ne Mikaia babarima Akbor ne asennii kyerefw Safan ne ɔhene fotufo Asaia se, 13 "Monkɔ asɔredan no mu, na monkɔkasa nkyere Awurade mma me, mma nnipa no ne Yuda nyinaa. Mummisa no nsem a wɔakerew agu nhoma mmobɔwee no a wahu

no ho asem. Awurade abufuwhyew aba yen so, efise yen agyanom anni nhoma yi mu nsem so. Enye nea nhoma yi ka se yenye no na yeye.” **14** Enti asofo Hilikia, Ahikam, Akbor, Safan ne Asaia koo Yerusaleum Fa Foforo Misne kohuu odiyifo Hulda. Na oye Tikwa babarima Salum yere, a na oye Harhas a ohye ntade adaka a ewo asoredan mu so no nso nena. **15** Oka kyeree won se, “Awurade, Israel Nyankopon akasa. Monkoka nkyere onipa a osomaa mo no se, **16** ‘Senea Awurade se ni: Mesee kuropon yi ne mu nnipa, senea makyerew wo nhoma mmobowee a mokenkan no mu no. **17** Efise me nkurofo agyaw me, na wosom anyame huhuw, na biribiara a woye no, ahye me abufuw. M’abufuwhyew redew wo ha, na erennum.’ **18** Na monko Yudahene a osomaa mo se monkohwehwe Awurade no nkyen, na monka nkyere no se, See na Awurade, Israel Nyankopon, ka fa asem a motee mprenpren no ho. **19** Wotee asem a meka de tiaa kuropon no ne emu nnipa no se, wobedome saa asase yi na ada mpan no, eyee wo yaw, ma wobree wo ho ase Awurade anim. Wode ahometew sunsuan wo ntade mu, suu wo m’anim ahonu mu. Enti nokware, Awurade se, ‘mate wo sufre. **20** Amanehunu a mehyee ho bo de tiaa kuropon yi no beba wo wu ne wusie akyi. Worenhu amane a mede beba kuropon yi so no.” Enti wasan de ne nkra no komaa ohene no.

23 Afei, ohene no frefe Yuda ne Yerusaleum mpanyimfo nyinaa. **2** Na ohene no ne Yuda ne Yerusaleum manfo ne asofo ne adiyifo a efi akumaa so kosi okese so, foro koo Awurade Asoredan no mu. Eho na ohene no kenkan Apam Nhoma a wahu wo Awurade Asoredan mu ho no nyinaa kyeree won. **3** Ohene no tenaa beae bi a ekyere ne tumi wo afadum no ho, hyee apam no mu den bio wo Awurade anim. Ohyee bo se, ofi ne koma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmara nsem, ahyede ne mmara nyinaa so. Ofaa saa okwan yi so sii apam no mu nhyehyee ahorow a na wokyere wo nhoma no mu no nyinaa so dua, maa nnipa no nyinaa hyee bo se wobedi so. **4** Afei, ohene hyee asofopanyin Hilikia ne asofo akunini ne asoredan sohwefo no nyinaa se, wonyiyi asoredan no mu nneema a na wode som Baal ne Asera ne wim atumfo no nyinaa mfi ho. Ohene no ma whyew ne nyinaa wo Kidron bon a ewo Yerusaleum mfikyiri no mu, soaa ne nsode koo Bet-El. **5** Opan abosom akomfo a Yuda ahemfo a wodii kan no yii won no nyinaa, efise na whyew nnuhuam wo Yuda abosomfi nyinaa mu a mpo, na ereye akodu Yerusaleum kurom. Whyew nnuhuam maa Baal ne owia, osram ne nsoromma ne wim atumfo. **6** Ohene no tuu Asera dua no fii Awurade asoredan mu, de koo Yerusaleum mfikyiri

wo Kidron bon mu ho kohyew no. Afei, oyam dua no muhumuhu, kotow ne mfutuma no guu amusiei. **7** Odwiriw nsoree so nguamanfo adan a na ewo Awurade Asoredan no mu no, faako a na mmea no nwen nkatahotam, de kata Asera dua no ho no nyinaa gui. **8** Yosia san de Awurade asofo no a na wotete Yuda nkurow afoforo so no nyinaa baa Yerusaleum. Efi Geba kosi Beer-Seba, assee eho abosonnan no nyinaa. Saa beae no na na whyew nnuhuam no. Obubuu abosonnan a ewo Yosua a na oye Yerusaleum amrado no pon ano no. Se obi rewura kuropon no mu a obehu saa pon no wo kuropon pon no benkum so. **9** Asofo a na wosom wo abosonnan no mu no, na womma won kwan mma wansom wo Awurade aforemuka a ewo Yerusaleum no so, nanso na woma wone asofo a aka no di brodo a mmokaw nni mu no. **10** Afei, ohene no ssee Tofet aforemuka a na ewo Ben-Hinom bon no mu no nti, na obiara ntumi mfa ne babarima anaa ne babea mmoo afofe wo ogya mu wo so se afrebode a wode ma Molek bio. **11** Otutuu aponko soso a wagu a esisi Awurade Asoredan kwan no ano a Yuda ahemfo too din maa owia no nyinaa fii ho. Na ne nyinaa wowo adiwo a eben pianni bi a wofre no Natan-Malek dan ho. Yosia hyew nteaseenam a na wato din ama owia no. **12** Yosia bubuu aforemuka a Yuda ahemfo sisii wo ahemfi no atifi wo Ahas dan apampam no nyinaa. Ohene no bubuu aforemuka a Manase sisii wo Awurade Asoredan no adiwo abien ho no nyinaa gui. Odwiriw no pasapasa, too ne afabo no petee Kidron bon no mu. **13** Ohene no san guu abosonnan a ewo Yerusaleum apuei fam no ne nea ewo Ossee Bepow no anafu fam no. Saa beae no na Israelhene Salomo sisii abosonnan maa Astoret, a eye Sidonfo bosom bone, ne Kemosh, Moabfo bosom bone, ne Molek, Amonfo bosom bone. **14** Yosia dwiriw afadum kronkron no nyinaa gui, bubuu Asera nnua no. Ode nnipa nnompe guguu ne nyinaa so. **15** Ohene no san bubuu aforemuka a ewo Bet-El abosonnan a Nebat babarima Yeroboam yee bere a odii Israel anim, de won koo bone mu no. Yosia yam abo no, ma edan mfutuma, hyew Asera dua no. **16** Bere a Yosia retoto n’ani no, ohuu nna pii wo koko no nkyen mu. Ohyee se wontu nnompe no, na whyew ne nyinaa wo aforemuka a ewo Bet-El no so, de guu aforemuka no ho fi. Eyi sii senea Awurade nam Onyankopon nipa so hyee, bere a Yeroboam kogyinaa aforemuka no ho wo afahye da no. Afei Yosia dan ne ho hwee Onyankopon nipa a ohyee eyinom nyinaa ho nkam no da. **17** Yosia bisae se, “Nkaedum ben na mihu no?” Na nnipa a wowa kurow no mu no ka kyeree no se, “Eye Onyankopon nipa no a ofi Yuda a

ohyee nkɔm faa dwuma a woadi mprenpren wɔ afɔremuka a ɛwɔ Bet-El ho no ɔboda.” **18** Yosia buae se, “Mɔmma ɛnwɔ hɔ. Obiara mmfa ne nsa nka ne nnompe no.” Ɛno nti, wɔanhew ɔne odiyifo akwakoraa a ofi Samaria no nnompe. **19** Na Yosia bubuu abosonnan no a ɛwɔ Samaria no, senea ɔyee wɔ Bet-El no. Israel ahemfo ahorow bi na wosisi de hyee Awurade abufuw. **20** Okunkum nsɔree so akɔmfo no wɔ wɔn ankasa afɔremuka so, na ɔhyew nnipa nnompe wɔ afɔremuka ahorow no so, de guu ho fi. Akyiri no, ɔsan kɔɔ Yerusalem. **21** Ɔhene Yosia hyee nnipa no nyinaa se, “Ɛse sɛ mudi Twam Afahye ma Awurade, mo Nyankɔpɔn, senea wɔakerew wɔ Apam Nhoma no mu no.” **22** Efi bere a atemmufɔ dii Israel so mfe bebreɛ a atwa mu wɔ Israel ne Yuda ahemfo so no, wonnii Twam Afahye no bi saa da. **23** Bere a ɔhene Yosia dii mfe dunwɔtwe wɔ akongua so no na wodii saa Twam Afahye yi wɔ Yerusalem maa Awurade. **24** Yosia tɔree samanfrɛfo ne adunsifo ne afi mu anyame ne ahonisom biara ase wɔ Yerusalem ne Yuda asase so baabiara. Ɔyee saa de dii mmara a wɔakerew wɔ nhoma mmɔbowee a ɔsɔfo Hilkia kohuu wɔ Awurade Asɔredan mu no so. **25** Ɔhene biara mmae a ɔte sɛ Yosia a ɔde ne koma, ne kra ne n’ahɔɔden ama Awurade na ɔnam so adi Mose mmara nyinaa so. Na ɔhene biara nso mmae a ɔte sɛ ɔno. **26** Nanso eyi nyinaa akyi no, Awurade abufuw no dɛw tiaa Yuda, esiane bone akese a Ɔhene Manase yee no. Ɛno nti, wanyi n’abufuwhyew no amfi wɔn so. **27** Awurade kae se, “Mɛsɛe Yuda, senea mɛsɛee Israel no. Mɛpam nnipa no a fi m’anim, na mapo me kuropon Yerusalem ne Asɔredan a anka ɛse sɛ wohye me din anuonyam wɔ mu no.” **28** Yosia ahenni ho asem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **29** Bere a Yosia di hene no, Misraimhene Farao Neko kɔɔ Asubonten Eufurate ho kɔboaa Asiriahene. Ɔhene Yosia de n’akɔfo tuu sa, kɔko tiaa no, nanso bere a wohyiaa wɔ Megido no, ɔhene Neko kum no. **30** Yosia asraafo mu mpanyimfo no de n’amu no too teaseenam mu fii Megido, baa Yerusalem besieɛ no wɔ n’ankasa ɔboda mu. Na nnipa no sraa ne babarima Yehoahas ngo, sii no hene. **31** Bere a Yehoahas dii hene no, na wadi mfe aduonu abiesia, na odii ade wɔ Yerusalem asram abiesia. Na ne na ye Yeremia a ofi Libna no babea a na ne din de Hamutal. **32** Ɔyee bone wɔ Awurade ani so, senea n’agyanom yee no pepɛɛɛ. **33** Farao Neko de Yehoahas too afiasɛ wɔ Ribla wɔ Hamat asase so, senea ɛbeyɛ a, ɔrentumi nni hene wɔ Yerusalem. Afei, ɔhyee sɛ Yuda ntua tow dwete tɔn abiesia ne fa ne sikakɔkɔ kilogram aduasa anan sɛ sonkahiri. **34** Farao Neko de Eliakim a ɔye Yosia

babarima dii ade ma osii n’agya anan mu. Ɔsesaa Eliakim din frɛɛ no Yehoiakim. Wɔde Yehoahas kɔɔ Misraim sɛ odeduani, na owui wɔ hɔ. **35** Senea ɛbeyɛ a Yehoiakim benya dwete ne sikakɔkɔ tow a Farao Neko regye no nti, otwitwaa tow maa Yudafo tuae. Obiara tuaa senea n’ahonya te. **36** Bere a Yehoiakim dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii ade wɔ Yerusalem mfe dubaako. Na ne na din de Sebuda a ɔye Pedaia a ofi Ruma babea. **37** Ɔyee bone wɔ Awurade ani so, senea n’agyanom yee no.

24 Yehoiakim ahenni mu no, Babiloniahene Nebukadnessar betow hyee Yuda asase so. Yehoiakim maa ne nsa so, na otuaa tow maa no mfe abiesia, nanso ɔtew Nebukadnessar so atua. **2** Na Awurade somaa akofo fi Babilonia, Aram, Moab ne Amon, kɔko tiaa Yuda, sɛee no, senea Awurade nam n’adiyifo so hyee ho nkɔm no. **3** Saa amanahunu yi baa Yuda so, senea Awurade hyee no, senea ɛbeyɛ a obeyi wɔn a fi n’anim, esiane bone dodow a Manase yee no nti, **4** a na mogya a edi bem a ohwie guu no ka ho bi. Efise ɔde mogya a edi bem fɔw Yerusalem dotoo; ɛno nti na Awurade mpe sɛ ɔde bekɔye. **5** Yehoiakim ahenni ho nsem nkae ne dwuma a odii nyinaa no, wɔankyerew angu Yuda Ahemfo Abakɔsem Nhoma no mu ana? **6** Bere a Yehoiakim wui no, ne babarima Yehoiakim na odii n’ade sɛ ɔhene. **7** Misraimhene ansan amma bio, efise na Babiloniahene afa nsase a anka na Misraimfo no agye no nyinaa, efi Misraim asuwa no so, kɔsi Asubonten Eufurate ho. **8** Bere a Yehoiakim dii ade no, na wadi mfe dunwɔtwe, na odii hene wɔ Yerusalem asram abiesia. Na ne na ye Elnatan a ofi Yerusalem no babea Nehusta. **9** Yehoiakim yee bone wɔ Awurade ani so, senea n’agya yee no ara pɛ. **10** Yehoiakim ahenni mu no, Babiloniahene Nebukadnessar asraafo mu mpanyimfo betuaa Yerusalem ano. **11** Otua no mu no, Nebukadnessar ankasa baa kuropon no mu. **12** Na ɔhene Yehoiakim ne n’afotufo, atitiriw, mpanyimfo ne ɔhemmea de wɔn ho maa Babiloniafo. Nebukadnessar dii ade ne mfe awotwe so no, ɔkyeree Yehoiakim de no too afiasɛ. **13** Senea Awurade aka dedaw no, Nebukadnessar taseɛ agyapade a ɛwɔ Awurade Asɔredan mu ho no ne ahemfi ho nyinaa. Wɔsɛɛ sikakɔkɔ nnwetebona a Israelhene Salomo de sisii asɔredan mu ho no nyinaa. **14** Ɔhene Nebukadnessar kyekyeree nneduafo mpem du fii Yerusalem a ahennemaa nyinaa ne asraafo akofo, adwumfo ne atomfo a wodi mu ka ho. Ɛno nti, ahiafo nko ara na ogyaw wɔn wɔ asase no so. **15** Nebukadnessar faa ɔhene Yehoiakim de no kɔɔ Babilonia sɛ odeduani

a ne yerenom ne ne mpanyimfo, ɔhemmea ne Yerusalem nnipa atitiriw ka ho. **16** Ɖfaa akofo a wote apɔw no mpem ason, adwumfo ne atomfo apem a wɔn nyinaa ye mmарima a wɔn ho ye den na wofata akodi. **17** Babiloniahene de Yehoiakym wofa Matania dii ade se ɔhene foforo. Ɖsesaa Matania din frɛe no Sedekia. **18** Bere a Sedekia dii ade no, na wadi mfirihya aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihya dubaako. Na ne na din de Hamutal a ɔye Yeremia a ofi Libna no babea. **19** Na Sedekia yee bone wɔ Awurade ani so, senea Yehoiakim yee no. **20** Awurade abufuw nti na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akyiri no, oyii n'ani fii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene.

25 Ɖsram Tebet (beye Ɖpepon) da a eto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n'akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropon no ho hyiae. Woboboo mpampim wɔ kuropon no afasu ho. **2** Wokaa Yerusalem hyee kosii ɔhene Sedekia ahenni no mfe dubaako so. **3** Eduu Tammus ɔsram (beye Kitawonsa) da a eto so dunwɔtwe no, Sedekia ahenni mfe dubaako mu no, na ɔkom a aba kuropon no mu no ano aye den yiye, ama wɔn aduan a aka no nyinaa asa. **4** Na kuropon no fasu fa bi abu agu fam nti, asraafo no nyinaa yee adwene se, wobeguan afi kuropon no mu. Nanso esiane se na Babiloniafo atwa kuropon no ho ahyia nti, wɔtwen kosii anadwo, na woguan faa ɔpon a eda afasu abien a ewo ɔhene no nturo no mu mu. Woyee ntem faa wuramkwan de wɔn ani kyeree Yordan bon no. **5** Nanso Babiloniafo no tiw wɔn, kokyeree ɔhene no wɔ Yeriko tataw so, efise na ne mmарima no nyinaa aguan agya no saa bere no. **6** Wode no breɛ Babiloniahene wɔ Ribla ma wobuu no aten. **7** Babiloniahene maa Sedekia de n'ani kann hwɛe se, wɔrekunkum ne mmabarima nyinaa. Afei, wɔtutuu Sedekia ani, de kɔbere nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no, na wode no kɔɔ Babilonia. **8** Ab ɔsram (beye Ɖsannaa) da eto so dunan wɔ afe a eye Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin a ɔye Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **9** Ɖde ogya too Awurade asoredan, ahemfi ne afe a ewo Yerusalem nyinaa mu. Ɖhyew ofi biara a edi mu. **10** Awɛmfo so panyin no hwe maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. **11** Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin no kyekyeree wɔn a wɔkaa wɔ kuropon no mu no, twaa wɔn ne nnipa a aka no ne asraafo a wɔdaa wɔn ho adi se wɔtaa Babiloniahene akyi no asu. **12** Na awɛmfo so panyin no maa mmɔborɔfo no mu bi tenaa Yuda, se wɔnhwe bobɛ mfuw ne mfuw foforo a eka ho no so. **13** Babiloniafo no

bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ewo Awurade asoredan mu, na wode kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Babilonia. **14** Wɔtasee nkuku, sofi, akanea adabaw, nsanka ne kɔbere mfrafrae nneema ahorow a wode di wɔn afoɔrebo ho dwuma wɔ Asoredan no mu no nyinaa. **15** Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin no san tasee nkankyee a wɔnoa mu ne nhweaseammɔ ne nkuku ne nkaka nkae a wode sikakɔkɔ ne dwete aye no nyinaa. **16** Kɔbere mfrafrae a wonya fii afadum abien, nsu teaseenam ne Po no mu no, na emu ye duru dodo se wobetumi akari. Ɖhene Salomo bere so na ɔyee saa nneema yi guu Awurade Asoredan mu. **17** Na afadum no mu biara soroko ye anammɔn aduonu ason. Kɔbere mfrafrae no ntaaso a ededa afadum no mu biara so no soroko ye anammɔn ason ne fa a wode kɔbere mfrafrae no ara bi a eye ɔtan seso ne atoa aba seso, atwa ho nyinaa ahyia de asiesie no. Na ɔfadum a eka ho no siesiebaa ne no sese. **18** Awɛmfo no sahene no faa ɔsɔfopanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwɛfo baasa no nnommum. **19** Ɖfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufɔ baason fii nnipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerɛwfo a na ɔye adwumayɛfo panyin ma wɔn a wɔfa nnipa ma wɔkye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayɛfo no mu aduosia a ohuu wɔn wɔ kuropon no mu no. **20** Ɖsahene Nebusaradan de wɔn nyinaa kɔɔ Babiloniahene anim wɔ Ribla. **21** Ɖhene no ma wokunkum wɔn wɔ Ribla a ewo Hamat. Enti wɔtwaa Yuda asu fii n'asase so. **22** Ɖhene Nebukadnessar yii Ahikam babarima Gedalia a na ɔye Safan nena se amrado a na ɔhwe nnipa a wɔkaa wɔ Yuda no so. **23** Bere a asraafodom so asahene ne wɔn mmарima tee se Babiloniahene asi Gedalia amrado no, wɔkɔkaa ne ho wɔ Mispa. Nnipa a wɔkɔkaa ne ho no ne Netania babarima Ismael, Karea babarima Yohanan, Tanhumet a ofi Netofa babarima Seraia ne Maakatni babarima Yaasania ne wɔn mmарima nyinaa. **24** Gedalia dii nsew, kyeree wɔn se, Babilonia mpanyimfo no amma ho ɔhaw so. Otuu wɔn fo se, "Munnuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebese mo yiye." **25** Tisri ɔsram (beye Ebo ne Ahinime ntem) no mpaemu wɔ saa afe no mu no, Netania babarima Ismael a ɔye Elisama nena a na ofi adehye abusua mu no de mmарima du kɔɔ Mispa, kokum Gedalia ne nnipa a na wɔka ne ho a woye Yudafo ne Babiloniafo no nyinaa. **26** Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda nyinaa, efi akumaa so, kosi ɔkese so ne asraafodom asahene boɔ huboa, na woguan kɔɔ Misraim, efise na wosuro se Babiloniafo no beye wɔn biribi.

27 Ɖhene Yehoiakyin dii mfe aduasa ason wɔ n'asutwa mu wɔ Babilonia no, Ewil-Merodak bedii Babiloniahene. Ohuu Yehoiakyin mmɔbo, enti oyii no fii afiase saa afe no ara mu Adar ɔsram (beye Oforisuo) da a ɛto so abien. **28** Ɖkaa abodwosem kyerɛ no, na ɔmaa no dibe a ɛwɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. **29** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntade guu nkyen, na efi saa da no odidii wɔ ɔhene didipon so bere biara, kosii ne wuda. **30** Na Babiloniahene no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

1 Beresosɛm

1 Adam asefo yɛ Set, Enos, **2** Kenan, Mahalalel, Yared, **3** Henok, Metusela, Lamek, **4** Noa mma ne, Sem, Ham, ne Yafet. **5** Na Yafet asefo ne Gomer, Magog, Media, Yawan, Tubal, Mesek ne Tiras. **6** Na Gomer asefo ne Askenas, Rifat ne Togarma. **7** Na Yawan asefo ne Elisa, Tarsis, Kitim ne Rodanim. **8** Na Ham asefo ne Kus, Misraim, Put ne Kanaan. **9** Na Kus asefo ne Seba, Hawila, Sabta, Raama ne Sabteka. Na Raama asefo yɛ Saba ne Dedan. **10** Kus woo Nimrod. Na Nimrod beyɛɛ ɔkofo kese wɔ asase so. **11** Na Misraim woo Ludfo, Anamfo, Lehabfo, Naftuhfo, **12** Patrusfo, Kasluhfo ne Kaftorfo a wɔn ase na Filistifo fi. **13** Na Kanaan woo n'abakan Sidon ne Het, **14** Yebusifo, Amorifo, Girgasifo, **15** Hewifo, Arkifo, Sinifo, **16** Arwadfo, Semarifo ne Hamatifo tete agya. **17** Na Sem asefo yɛ Elam, Asur, Arfaksad, Lud ne Aram. Aram asefo ne Us, Hul, Geter ne Mas. **18** Na Arfaksad woo Sela na Sela woo Eber. **19** Eber woo mmabarima baanu. Wɔtoo ɔbaako din Peleg a ase kyere Nkyekyɛmu, efise n'awobere mu na kasa ahorow nti, nnipa a wɔwɔ asase so mu kyekeyɛ ma wohwetee. Na wɔtoo ne nua a ɔka ne ho no din Yoktan. **20** Yoktan woo Almodada, Selef, Hasarmawet, Yera, **21** Hadoram, Usal, Dikla, **22** Obal, Abimael, Seba, **23** Ofir, Hawila ne Yobab. Eyinom nyinaa yɛ Yoktan asefo. **24** Eno nti, eyi ne anato a efi Sem: Arfaksad, Selah, **25** Eber, Peleg, Reu, **26** Serug, Nahor, Tera, **27** ne Abram a akyiri no, wɔfrɛɛ no Abraham no. **28** Abraham mmabarima yɛ Isak ne Ismael. **29** Na Ismael mmabarima nso ne Nebaiot a ɔyɛ n'abakan, Kedar, Adbeel, Mibsam, **30** Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema, **31** Yetur, Nafis ne Kedema. Eyinom ne Ismael mmabarima. **32** Na Abraham mpɛna Ketura mmabarima ne Simran, Yoksan, Medan, Midian, Yisbak ne Sua. Na Yoksan asefo yɛ Seba ne Dedan. **33** Midian woo Efa, Efer, Henok, Abida ne Eldaa. Eyinom nyinaa yɛ Ketura asefo. **34** Abraham woo Isak. Isak mmabarima yɛ Esau ne Israel. **35** Na Esau mmabarima yɛ Elifas, Reuel, Yeus, Yalam ne Kora. **36** Na Elifas mmabarima yɛ Teman, Omar, Sefi, Gatam, Kenas, Timna ne Amalek. **37** Na Reuel mmabarima yɛ Nahat, Serah, Sama ne Misa. **38** Na Seir mmabarima yɛ Lotan, Sobal, Sibeon, Ana, Dison, Eser ne Disan. **39** Na Lotan mmabarima yɛ Hori ne Homam. Na Lotan nuabea din de Timna. **40** Na Sobal mmabarima yɛ Alian, Manahat, Ebal, Sefi ne Onam. Sibeon mmabarima yɛ Aya ne Ana. **41** Na Ana babarima yɛ Dison. Na Dison mma yɛ Hemdan, Esban, Yitran ne Keran. **42** Na Eser mmabarima yɛ Bilhan, Saawan ne Akan. Na Disan mmabarima yɛ Us ne Aran. **43** Eyinom ne ahemfo

a wodii Edom so ansa na Israelfo renɛya ahemfo: Beor babarima Bela, a ɔtenaa kuropon Dinhaba so dii hene. **44** Na Bela wui no, Serah babarima Yobab a ofi Bosra bedii n'ade sɛ ɔhene. **45** Na Yobab wui no, Husam a ofi Teman asase so bedii n'ade sɛ ɔhene. **46** Husam wu akyi no, Hadad a ɔyɛ Bedad babarima a okodii Midian so nkonim wɔ Moab asase so no na odii n'ade sɛ ɔhempon. Wɔtoo n'ahenkurow no din Hawit. **47** Hadad wui no, Samla a ofi Masreka kuropon mu beyɛɛ ɔhene. **48** Samla wui no, Saulo a ofi Rehobot a eɗa asu Euftrate ho no bedii hene. **49** Na Saulo wui no, Akbor babarima Baal-Hanan bedii hene. **50** Baal-Hanan wui no, Hadad tenaa kuropon Pai mu dii hene. Na ne yere a wɔfrɛ no Mehetabel no yɛ Matred babea ne Me-Sahab nso nena. **51** Na Hadad nso wui. Na Edom mmusua no ntuanofɔ ne Timna, Alia, Yetet, **52** Oholibama, Ela, Pinon, **53** Kenas, Teman, Mibsar, **54** Magdiel ne Iram. Eyinom na na wɔyɛ Edom mmusua ntuanofɔ.

2 Israel mmabarima yɛ Ruben, Simeon, Lewi, Yuda, Isakar, Sebulon, **2** Dan, Yosef, Benyamin, Naftali, Gad ne Aser. **3** Yuda ne Kanaannibea Bat-Sua woo mmabarima baasa. Na wɔn din de Er, Onan ne Sela. Nanso na abakan Er no yɛ omumɔyɛfo nti, Awurade kum no. **4** Akyiri no, Yuda ne n'ase kunafo Tamar woo nta. Na wɔn din de Peres ne Serah. Enti Yuda woo mmabarima baanum. **5** Na Peres mmabarima din de Hesron ne Hamul. **6** Serah mmabarima din de Simri, Etan, Heman, Kalkol ne Dara; wɔyɛ baanum. **7** Akar a ɔyɛ Karmi babarima ne Serah asefo no mu baako nam fa a ɔfaa asade a wogyaw maa Awurade no so, de amanehunuu baa Israelfo so. **8** Na Etan babarima ne Asaria. **9** Hesron mmabarima din de Yerahmeel, Ram ne Kaleb. **10** Ram yɛ Aminadab agya. Aminadab yɛ Nahson a na ɔyɛ Yuda ntuanoni no agya. **11** Nahson yɛ Salma agya. Na Salma nso yɛ Boas agya. **12** Boas yɛ Obed agya. Obed yɛ Yisai agya. **13** Yisai abakan yɛ Eliab nea ɔto so abien yɛ Abinadab na nea ɔto so abicsa yɛ Simea. **14** Na nea ɔto so anan yɛ Netanel na Radai to so anum. **15** Ne babarima a ɔto so asia no din de Osem na Dawid na na ɔto so ason. **16** Na wɔn nuabeanom din de Seruia ne Abigail. Na Seruia woo mmabarima baasa a wɔn din yɛ Abisai, Yoab ne Asahel. **17** Abigail waree ɔbarima bi a ne din de Yeter a ɔyɛ Ismaelni na wɔwoo ɔabarima a wɔtoo no din Amasa. **18** Na Hesron babarima Kaleb wɔ yerenom baanu a wɔne Asuba ne Yeriote. Na Asuba mmabarima din de Yeser, Sobab ne Ardon. **19** Asuba wu akyi no, Kaleb waree Efrata. Wɔwoo ɔabarima too no din Hur. **20** Hur woo Uri. Uri nso woo Besaleel. **21** Bere a Hesron dii mfe aduosia no, ɔwaree Gilead nuabea a na ɔyɛ Makir babea.

Wōwoo obabarima too no din Segub. **22** Segub woo Yair a odii nkurow aduonu abiesā so wō Gilead asase so no. **23** (Akyiri no, Gesur ne Aram gyee Yair nkurow, san gyee Kenat ne ne nkura aduosia a atwa ho ahya no nyinaa.) Na eyinom nyinaa ye Makir a ɔye Gilead agya no asefo. **24** Hesron wuu wō kurow Kaleb-Efrata mu akyi no, ne yere Abia woo obabarima a wotoo no din Asur (Tekoa agya). **25** Hesron abakan Yerahmeel mmabarima a ɔwoo wōn no din ye Ram (abakan), Buna, Oren, Osem ne Ahiya. **26** Na Yerahmeel wō ɔyere a oto so abien a wōfre no Atara, na ɔno na ɔwoo Onam. **27** Ram a ɔye Yerahmeel abakan no mmabarima ye Maas, Yamin ne Eker. **28** Onam mmabarima ye Samai ne Yada. Na Samai mmabarima ye Nadab ne Abisur. **29** Na Abisur ne ne yere Abihail mmabarima ye Ahban ne Molid. **30** Na Nadab mmabarima ye Seled ne Apaim. Seled wui a wanwo mma; **31** na Apaim de, ɔwoo obabarima a wōfre no Yisi. Na Yisi woo Sesan. Na Sesan nyaa n'aseni bi a wōfre no Ahlai. **32** Na Samai nuabarima Yada woo Yeter ne Yonatan. Na Yeter wui a wanwo ba biara, **33** nanso Yonatan woo mmabarima baanu a na wōfre wōn Pelet ne Sasa. Na eyinom nyinaa ye Yerahmeel asefo. **34** Na Sesan annya mmabarima, onyaa mmabea. Na ɔwo Misraimni somfo bi a ne din de Yarha. **35** Sesan de ne mmabea no mu baako maa Yarha aware na wōwoo obabarima too no din Atai. **36** Atai woo Natan na Natan woo Sabad. **37** Sabad woo Efial. Efial woo Obed. **38** Obed woo Yehu na Yehu woo Asaria. **39** Asaria woo Heles. Heles woo Eleasa. **40** Eleasa woo Sisemai na Sisemai woo Salum. **41** Salum woo Yekamia, na Yekamia woo Elisama. **42** Yerahmeel nua Kaleb babarima piesie ne Mesa a ɔye Sif agya. Na Kaleb babarima a oto so abien din de Maresa a ɔye Hebron agya. **43** Na Hebron mmabarima ye Kora, Tapua, Rekem ne Sema. **44** Na Sema woo Raham. Raham woo Yorkeam. Na Rekem woo Samai. **45** Na Samai woo Maon. Maon woo Bet-Sur. **46** Na Kaleb mpēna Efa woo Haran, Mosa ne Gases. Na Haran woo Gases. **47** Na Yhdaī mmabarima ye Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa ne Saaf. **48** Kaleb mpēna oforo bi a wōfre no Maaka woo Seber ne Tirhana. **49** Ɔsan woo Saaf a na ɔye Madmana agya ne Sewa a na ɔye Makbena ne Gibeā agya. Na Kaleb woo obabea a ne din de Aksa. **50** Eyinom nyinaa ye Kaleb asefo. Kaleb yere Efrata abakan Hur mmabarima ye Sobal a ɔye Kiriāt-Yearim agya. **51** Salma a ɔye Betlehem agya ne Haref a ɔye Bet-Gader agya. **52** Sobal a ɔye Kiriāt-Yearim agya no mmabarima ye Haroe a ne fa ye Manahatini **53** na ne fa a aka no fi Kiriāt-Yearim mmusua mu. Sobal asefo a wōka ho ne Yitrifo, Putifo, Sumatifo ne Misraimfo, wōn

mu na Sorafo ne Estaolfo fi. **54** Salma asefo ye Betlehem, Netofafo, Atrot-Bet-Yoabfo, Manahatafo fa bi, Sorifo, **55** ne akyerewfo mmusua a wote Yabes no, Tirafo, Simeafō ne Sukatfo. Eyinom nyinaa ye Kenifo, Hamat a ɔye Rekab agya no asefo.

3 Eyinom ne mmabarima a wōwōwō wōn maa Dawid wō Hebron. Na n'abakan din de Amnon a ne na a na ofi Yesreel no din de Ahinoam. Ne ba a oto so abien no, na ne din de Daniel. Na ne na a ofi Karmel no din de Abigail. **2** Ne ba a oto so abiesā no, na wōfre no Absalom. Na ne na din de Maaka a na ɔye Gesurhene Talmāi babea. Ne ba a oto so anan din de Adoniya a ne na din de Hagit. **3** Ne ba a oto so anum no, na wōfre no Sefatia. Na wōfre ne na Abital. Ne ba a oto so asia no din de Yitream a na wōfre ne na Eglā. **4** Wōwōwō mmabarima baasia yi nyinaa maa Dawid wō Hebron. Odii ade wō ho mfirihyia ason ne fa. Dawid yii kuropon no kōo Yerusalem, na odii ade mfirihyia aduasa abiesā wō ho. **5** Mmabarima a wōwōwō wōn maa Dawid wō Yerusalem no ne: Simea, Sobab, Natan ne Salomo. Amiel babea Batseba na ɔwoo saa mmarima yi. **6** Wosan wōwō mmabarima baakron bi maa Dawid. Wone Yibhar, Elisua, Elifelet, **7** Noga, Nefeg, Yafia, **8** Elisama, Eliada ne Elifelet. **9** Eyinom ne Dawid mmabarima a ne mpēna mma nka ho. Na Dawid wō obabea bi a wōfre no Tamar. **10** Na Salomo asefo ye Rehoboam, Abia, Asa, Yehosafat, **11** Yoram, Ahasia, Yoas, **12** Amasia, Asaria, Yotam, **13** Ahas, Heskia, Manase, **14** Amon ne Yosia. **15** Na Yosia mmabarima ne Yohanan a ɔye abakan, Yehoiakim to so abien, Sedekia to so abiesā, na Salum to so anan. **16** Yehoiakim babarima Yehoiakyn na odii n'ade, na ɔno nso ne wōfa Sedekia bedii n'ade. **17** Yehoiakyn a Babiloniafo kyeree no kotoo afiase no mmabarima ne Sealtiel, **18** Malkiram, Pedaia, Senasar, Yekamia, Hosama ne Nedabia. **19** Na Pedaia mmabarima ye Serubabel ne Simeī. Na Serubabel mmabarima ye Mesulam ne Hanania. Na ɔwo obabea nso a ne din de Selomit. **20** Na ne mmabarima baanum bi nso din ne Hasuba, Ohel, Berekia, Hasadia ne Yusab-Hesed. **21** Na Hanania mmabarima din de Pelatia ne Yesaia. Na Yesaia babarima din de Refaia. Na Refaia babarima din de Arnan. Na Arnan babarima din de Obadia. Na Obadia babarima din de Sekania. **22** Na Sekania asefo ye Semaia ne ne mmabarima Hatus, Igal, Baria, Nearia ne Safat. Na wōn nyinaa ye baasia. **23** Na Nearia mmabarima din de Elioenai, Hiskia ne Asrikam. Na wōye baasa. **24** Na Elioenai mmabarima din de Hodawia, Eliasib, Pelaia, Akub, Yohanan, Delaia ne Anani. Na wōye baason.

4 Yuda asefo no bi din de Peres, Hesron, Karmi, Hur ne Sobal. **2** Sobal babarima Reaia na ɔwoo Yahat. Yahat woo Ahumai ne Lahad. Eyinom na na wɔye Sorafo mmusua. **3** Na Etam asefo no ne Yesreel, Yisma, Yidbas ne Hasleponi a na ɔye ne babea, **4** Penuel a na ɔye Gedor agya ne Eser a na ɔye Husa agya. Eyinom na na wɔye Hur a na ɔye Efrata abakan ne Bethlehem agya no asefo. **5** Na Tekoa agya a ne din de Ashur no wɔ yerenom baanu a wɔfre wɔn Hela ne Naara. **6** Naara woo Ahusam, Hefer, Temeni ne Ahastari. **7** Hela woo Seret, Sohar, Etnan, **8** ne Kos a n'asefo ne Anub, Hasobebe ne Harum babarima Aharhel, Harum ne ne mmusua nyinaa. **9** Na ɔbarima bi wɔ ho a wɔfre no Yabes a ɔye ɔkese sen ne nuabarimanom nyinaa. Ne na too no din Yabes, efise onyaa ɔyaw wɔ n'awo mu. **10** Yabes ne obi a ɔɔɔ mpae kyere Israel Nyankopon se, "Ao, hyira me na trew m'ahye mu. Mesre wo, ka me ho wɔ nea meye biara mu, na yi me fi ɔhaw ne ɔyaw nyinaa mu." Na Onyankopon yee n'abisade no maa no. **11** Suba nuabarima Kelub woo Mehiri. Mehiri woo Eston. **12** Eston woo Bet-Rafa, Paseah ne Tehina. Tehina woo Ir-Nahas. Eyinom ne Reka asefo. **13** Kenas mmabarima ne Otniel ne Seraia. Otniel mmabarima ne Hatat ne Meonotai. **14** Meonotai woo Ofra. Na Seraia woo Yoab a ofii Adwumfo Bon ase, efise na adwumfo pii tete ho. **15** Na Yefune babarima Kaleb mmabarima ye Iru, Ela ne Naam. Na Ela babarima ye Kenas. **16** Yehalelel mmabarima ne Sif ne Sifa, Tiria ne Asarel. **17** Esra mmabarima ye Yeter, Mered, Efer ne Yalon. Mered waree Misraimnibea ma ɔwoo Miriam, Samai ne Yisba a ɔbeyee Estemoa agya no. **18** Mered nso waree ɔbea a ofi Yuda. Ono nso woo Yered a ɔbeyee Gedor agya, Heber a ɔye Soko agya, ne Yekutiel a ɔye Sanoa agya. Na wɔfre Mered yere Misraimni no se Bitia a na ɔye Misraimhene babea. **19** Na Hodia yere ye Naham nuabea. Ne mmabarima no mu baako na ɔwoo Keila a ɔye Garmini na ɔbaako nso woo Estemoa a ɔye Maakatni. **20** Simon mmabarima ne Amnon, Rina, Ben-Hanan ne Tilon. Na Yisi asefo no ne Sohet ne Ben-Sohet. **21** Na Sela ye Yuda mma no mu baako. Na Sela asefo no ne Er a ɔwoo Leka, Lada a ɔwoo Maresa a na wɔye nweratam ho adwuma wɔ Bet-Asbea, **22** Yokim, Kosebafo, Yoas, ne Saraf a na wodi Moab ne Yasubi-Lehem so no. Saa din yi nyinaa, wonya fii tete nkyerew a na woakyerew agu ho mu. **23** Na wɔye nkukunwemfo a na wote Netaim ne Gedera. Na wɔn nyinaa ye nnnwuma ma ɔhene. **24** Na Simeon mmabarima no din de Nemuel, Yamin, Yarib, Serah ne Saulo. **25** Na Saulo asefo ye Salum, Mibsam ne Misma. **26** Na Misma asefo ye Hamuel, Sakur ne Simei. **27** Simei woo mmabarima dunsia

ne mmabea baasia. Ne nuabarimanom de, na wɔn mu biara nni abusua kese saa. Eno nti, Simeon abusua anno te se Yuda abusua no. **28** Wɔtenaa Beer-Seba, Molada ne Hasar-Sual, **29** Bilha, Esem ne Tolad, **30** Betuel, Horma ne Siklag, **31** Bet-Markabot, Hasar-Susim, Bet-Biri ne Saaraim. Na saa nkurow yi nyinaa hyee wɔn ase kosii ɔhene Dawid bere so. **32** Wɔn asefo nso tenaa Etam, Ain, Rimon, Token ne Asan a eye nkurow anum yi so, **33** ne ne nkuraa a atwa ho ahya no kosii Baal. Na wɔn atene ni, na woahyehye saa din yi nyinaa wɔ wɔn anato nkrataa mu. **34** Wɔn a woka Simeon asefo ho no bi nso ne Mesobab, Yamlek ne Amasia babarima Yosa, **35** Yoel, Yosibia babarima Yehu a ɔye Seraia babarima, na ɔno nso ye Asiel babarima, **36** Elionai, Yaakoba, Yesohaia, Asaia, Adiel, Yesimiel ne Benaia, **37** Sifi babarima Sisa a n'agya ye Alon babarima, na ɔno ye Yedaia babarima, na ɔno nso ye Simri babarima a n'agya ye Semaia. **38** Din a yeabobo yi ye ntuanfo a wɔdɛda Simeon mmusuakuw a wɔye adefo no ano no bi. **39** Wɔkɔ Gedor fam a na ewo obon no apuei fam se wɔrekoƣe asase pa ama wɔn mmoa adidi so. **40** Wonyaa mmoa didibea pa wɔ ho. Na asase no so dwo na basabasaye biara nni ho. Na Ham asefo no bi akotena Gedor fa mu ho dedaw. **41** Yudahene Heskia bere so no, Simeon ntuanfo no ko dii ho so, see Ham ne Meunifo afi pasaa. Wokum obiara a na ɔte ho, faa asase no, efise, na wɔpe se wonya mmoa didibea pa no. **42** Akofo no mu ahannum a wofi Simeon abusuakuw mu no ko beƣw Seir so, a na Pelatia, Nearia, Refaia ne Usiel a wɔn nyinaa ye Yisi mmabarima no na na wodi wɔn anim. **43** Amalekfo kakra a wɔkae no, wokunkum wɔn nyinaa, faa ho, na wɔtenaa ho.

5 Na Israel babarima panyin ne Ruben. Nanso esiane se wammu n'agya, na ɔne n'agya mpenanom no mu baako kɔdae no nti, ɔde n'abakanye maa ne nua Yosef mmabarima. Esiane saa asem yi nti, wɔamfa Ruben din anka anato no ho se abakan. **2** Yuda asefo na wɔye abusukuw a wɔwɔ tumi pa ara; ne saa nti woyii ɔman no sodifo fii wɔn mu, nanso mpanyinni no de, na eye Yosef dea. **3** Israel abakan Ruben no mmabarima ne: Hanok, Palu, Hesron ne Karmi. **4** Yoel asefo ne Semaia, Gog, Simei, **5** Mika, Reaia, Baal, **6** ne Beera. Bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser de Rubenfo ko nnommumfa mu no, Beera na na odi Rubenfo no anim. **7** Woakyere Beera nkurofo din sɛne wɔn mmusua ne abusua no te: Yeiel ne wɔn ntuanoni, na Sakaria **8** ne Asas babarima Bela a ɔye Sema babarima a ɔye Yoel babarima. Saa Rubenfo yi tenaa bea efi Aroer de kosi Nebo ne Baal-Meon.

9 Esiane se na wɔwɔ anantwi bebreɛ wɔ Gilead asase so no nti, wodidi kɔ apuei fam wɔ nweatam a etrew kɔ Asubɔnten Eufate no ho. 10 Ɖhene Saulo bere so, Rubenfo dii Hagarfo so nkonim wɔ ɔko mu. Enti wotu kɔ Hagarfo atenae a ewɔ Gilead apuei fam ho no. 11 Basan asase so no, na Gad asefo na wɔtete asase a edi Rubenfo de no so. Wɔtrew kɔ apuei fam kosii Saleka. 12 Na Yoel na otua wɔn ano wɔ Basan asase so. Na Safam, Yanai ne Safat ye n'abofo. 13 Na wɔn abusufo a wɔye ntuanfo ma mmusua aforofo ason din ne: Mikael, Mesulam, Seba, Yorai, Yakan, Sia ne Eber. 14 Eyinom nyinaa ye Huri babarima Abihail a ɔye Yaroa babarima, Gilead babarima, Mikael babarima, Yesisai babarima Yahdo babarima, Bus babarima. 15 Abdiel babarima Ahi, Guni babarima no na na ɔye wɔn mmusua no ntuanfo. 16 Gadfo no tenaa Gilead asase a ewɔ Basan ne ne nkuraa ne Saron tataw no nyinaa so. 17 Yudahene Yotam ne Israelhene Yeroboam bere so na wokyerew eyinom nyinaa guu abusuadua nkrataa mu. 18 Na akofo akese a wɔwɔ Ruben, Gad mmusua ne Manase abusua fa mu no ano si mpem aduanan anan ahanson ne aduosia. Wokurakura nkatabo, mfoa ne agyan, na wɔn nyinaa akwadaw wɔ akodi mu. 19 Wɔko tiaa Hagarfo, Yeturfo, Nafisfo ne Nodabfo. 20 Wosu frɛ Onyankopɔn wɔ ɔko no mu, na otiee wɔn mpaɛɔ, efise wɔde wɔn ho too ne so. Enti wodii Hagarfo no ne wɔn dɔm nyinaa so nkonim. 21 Asade a wɔfa fii Hagarfo no nkyen no ye yoma mpem aduonum, nguan mpem ahannu aduonum, mfurum mpenu ne nneduafo mpem ɔha. 22 Wokunkum Hagarfo no bebreɛ wɔ ɔko no mu, efise na Onyankopɔn reko tia wɔn. Enti wɔtenaa wɔn asase so kosii se wotwaa wɔn asu. 23 Manase abusua fa no trew wɔ asase no so fi Basan kosii Baal-Hermon, Senir ne bepɔw Hermon ho. Na wɔdɔɔso yiye. 24 Eyinom ne wɔn mmusua no ntuanfo: Efer, Yisi, Eliel, Asriel, Yeremia, Hodawia ne Yahdiel. Na wɔn mu biara agye din se ɔkofo kese ne ɔkannifo. 25 Nanso na wonni nokware, na wobuu wɔn agyanom ne Onyankopɔn apam no so. Wosom aman a Onyankopɔn seee wɔn no anyame. 26 Enti Israel Nyankopɔn de hyɛ Asiriahene Pul (a na wɔsan frɛ no Tilgat-Pilneser) koma mu se ɔko mfa asase no, na ɔnkyekyere Rubenfo, Gadfo ne Manasefo abusua fa se nneduafo. Asiriafo no twaa wɔn asu kɔ Halah, Habor, Hara ne Asubɔnten Gosan ho a wɔda so te ho besi nne.

6 Na Lewi mmabarima ye: Gerson, Kohat ne Merari. 2 Na Kohat asefo nso ye: Amram, Ishar, Hebron ne Usiel. 3 Na Amram mma ye: Aaron, Mose ne Miriam. Na Aaron mmabarima ye: Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. 4 Eleasar woo Pinehas.

Pinehas woo Abisua. 5 Abisua woo Buki, na Buki woo Usi. 6 Usi woo Serahia. Serahia woo Meraiot. 7 Meraiot woo Amaria, na Amaria woo Ahitub. 8 Ahitub woo Sadok, na Sadok woo Ahimaas. 9 Ahimaas woo Asaria. Asaria woo Yohanan. 10 Yohanan woo Asaria a ɔno na na ɔye ɔsɔfopanyin wɔ asɔredan a Salomo sii wɔ Yerusalem no mu. 11 Asaria woo Amaria. Amaria woo Ahitub. 12 Ahitub woo Sadok. Sadok woo Salum. 13 Salum woo Hilikia. Hilikia woo Asaria. 14 Asaria woo Seraia. Seraia woo Yehosadak. 15 Wotwaa Yehosadak asu bere a Awurade de Yudafo ne Yerusalemfo kɔ nnommmu mu a na wɔhyɛ Nebukadnessar ase no. 16 Na Lewi mmabarima din de Gerson, Kohat ne Merari. 17 Na Libni ne Simeka ka Gersom asefo ho. 18 Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho. 19 Na Mahli ne Musi ka Merari asefo no ho. Eyinom ne Lewifo mmusua senea wɔn mpanyimfo nnidiso te. 20 Na Gerson asefo ye: Libni, Yahat, Sima, 21 Yoa, Ido, Serah ne Yeaterai. 22 Na Kohat asefo ne Aminadab, Kora, Asir, 23 Elkana, Ebiasaf, Asir, 24 Tahat, Uriel, Usia ne Saulo. 25 Na Elkana asefo ne: Amasai, Ahimot, 26 Sofai, Nahat, 27 Eliab, Yeroham, Elkana ne Samuel. 28 Na Samuel mmabarima din ne: Yoel a ɔye ɔpanyin ne Abiya a ɔto so abien no. 29 Na Merari mma ne: Mahli, Libni, Simeka, Usa, 30 Simeka, Hagia ne Asaia. 31 Dawid maa saa nnipa a wɔn din didi so yi dii Awurade fi nnwom anim, bere a wɔde Apam Adaka no sii ho no. 32 Wɔde nnwom kaa wɔn som ho wɔ Ahyiaɛ Ntamadan no mu ho kosii se Salomo sii Awurade asɔredan no wɔ Yerusalem. Afei, wonam mmara a wɔde maa wɔn so dii wɔn dwuma wɔ ho. 33 Saa mmabarima yi na wɔne wɔn mma som wɔ ho no. Heman, dwom ho nimdefo no, na ofi Kohat abusua mu. Wɔto n'abusua ana fi Yoel, Samuel, 34 Elkana, Yeroham, Eliel, Yoa, 35 Suf, Elkana, Mahat, Amasai 36 Elkana, Yoel, Asaria, Sefania, 37 Tahat, Asir, Ebiasaf, Kora, 38 Ishar, Kohat, Lewi ne Israel ase. 39 Herman abediakyiri a odi kan no din de Asaf, a na ofi Gerson abusua mu. Wɔto Asaf abusua ana fi Berekaia, Simeka, 40 Mikael, Baaseia, Malkia, 41 Etni, Serah, Adaia, 42 Etan, Sima, Simeka, 43 Yahat, Gersom ne Lewi ase. 44 Herman abediakyiri a ɔto so abien no din de Etan, a na ofi Merari abusua mu. Wɔto Etan abusua ana fi Kisi, Abdi, Maluk, 45 Hasabia, Amasia, Hilikia, 46 Amsi, Bani, Semer, 47 Mahli, Musi, Merari ne Lewi ase. 48 Wɔmaa wɔn abusufo a wɔye Lewifo no nso dwuma ahorow bi dii wɔ Ahyiaɛ Ntamadan a eye Onyankopɔn fi no mu. 49 Aaron ne n'asefo nko na wosom se asɔfo. Na wɔde afɔrebɔde gu ɔhyew afɔremuka ne oham afɔremuka so, na wodi dwuma biara a efa kronkron mu kronkron ho

ho. Wɔnam mmara a Onyankopon somfo Mose de maa wɔn no so, yɛɛ mpata maa Israel. **50** Na Aaron asefo yɛ: Eleasar, Pinehas, Abisua, **51** Buki, Usi, Serahia, **52** Meraiot, Amaria, Ahitub, **53** Sadok ne Ahimaas. **54** Eyi ne abakɔsem a efa nkurow ne asase a wonam ntontobɔ kronkron so de maa Aaron ne n'asefo a wofi Kohat abusua mu no. **55** Na Hebron ne mmoa adidibea nsase a atwa ho ahyia wɔ Yuda no ka ho. **56** Nanso mfuw ne nkuraa a atwa ho ahyia no de, wɔde maa Yefune babarima Kaleb. **57** Enti saa nkurow yi a mmoa adidibea atwa biara ho ahyia na wɔde maa Aaron asefo: Hebron, a eyɛ guankɔbea kurow, Libna, Yatir, Estemoa, **58** Hilan, Debir, **59** Asan, Yuta ne Bet-Semes. **60** Na wɔmaa won Gibeon, Geba, Alemet ne Anatot fii Benyamin asase mu a mmoa adidibea ka emu biara ho. Enti nkurow dumiensa na wɔde maa Aaron asefo. **61** Na Kohat asefo a wɔkae no nso, wonyaa nkurow du a wonam ntontobɔ kronkron so fii Manase abusua fa no asase so. **62** Gerson asefo nam ntontobɔ kronkron so nyaa nkurow dumiensa fii Isakar, Aser ne Naftali nsase so. Wonyaa bi nso fii Basan pow mu a eyɛ Manase de, a ɛwɔ Yordan apuei fam no. **63** Merari asefo nam ntontobɔ kronkron so, nyaa nkurow dumien fii Ruben, Gad ne Sebulon nsase so. **64** Enti Israelfo de saa nkurow yi ne mmoa adidibea yi nyinaa maa Lewifo. **65** Wɔnam ntontobɔ kronkron so na wɔde nkurow a ɛwowo Yuda, Simeon ne Benyamin nsase so mae senea wɔaka dedaw no. **66** Saa nkurow yi ne eho mmoa adidibea na Kohat asefo nya fii Efraim asase so: **67** Sekem (guankɔbea kurow) a ɛwɔ Efraim bepɔw asase no so, Geser, **68** Yokmeam, Bet-Horon, **69** Ayalon ne Gat-Rimon. **70** Kohat asefo nkae no, wɔde saa nkurow a efi Manase abusua fa no mu na ɛmaa wɔn: Aner ne Bileam a emu biara mmoa adidibea ka ho. **71** Gerson asefo nyaa kurow a wɔfrɛ no Golan a ɛwɔ Basan no fii Manase abusua fa asase so a Astarot ka ho, a ne nyinaa mmoa adidibea da ho. **72** Isakar asase so nso, wɔmaa wɔn Kedes, Dabarat, **73** Ramot ne Anem a wɔn mmoa adidibea ka ho. **74** Aser asase so, wonyaa Masal, Abdon, **75** Hukok ne Rehob a na emu biara mmoa adidibea ka ho. **76** Naftali asase so, wɔde Kedes a ɛwɔ Galilea, Hamon ne Kiriataim maa wɔn, a na mmoa adidibea ka emu biara ho. **77** Merari asefo nkae no nyaa Yokneam, Karta, Rimon ne Tabor nkurow, fi Sebulon asase so, a na mmoa adidibea ka biara ho. **78** Ruben asase a eɗa Asubɔnten Yordan apuei fam a ene Yeriko di nhweanim no nso, wonyaa Beser a eyɛ nweatam kurow, Yahas, **79** Kedemot ne Mefaat a mmoa adidibea ka emu biara ho. **80** Na Gad asase so nso, wonyaa Ramot

a ɛwɔ Gilead, Mahanaim, **81** Hesbon ne Yaser a mmoa adidibea ka biara ho.

7 Na Isakar mmabarima baanan no din de Tola, Pua, Yasub ne Simron. **2** Tola mmabarima no ne: Usi, Refaia, Yeriel, Yahmai, Yibsam ne Samuel. Na wɔn mu biara ye wɔn agyanom mmusua ntuanofɔ. Ɔhene Dawid bere so no, na mmabarima dodow a wɔwɔ saa mmusua yi mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne ahansia. **3** Na Usi babarima din de: Yisrahia. Na Yisrahia mmabarima din de: Mikael, Obadia, Yoel ne Yisia a na wɔn baanum tuatua mmusua ano. **4** Mmarima dodow a na wɔwɔ ho a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduasa asia. Na wɔn baanum no nyinaa yerenom ne wɔn mmabarima ye bebreɛ. **5** Mmarima a na wɔwɔ ho a wofi Isakar mmusua no nyinaa mu a wɔye asraafo no dodow ye mpem aduwɔtwɛ ason. Wɔkyerew wɔn nyinaa din nnidiso nnidiso guu wɔn anato krataa mu. **6** Na Benyamin mmabarima baasa no din de: Bela. Beker ne Yediael. **7** Na Bela mmabarima ye: Esbon, Usi, Usiel, Yerimot ne Iri. Na saa akofo baanum yi ye mmusua ntuanofɔ. Nnipa a wofi wɔn asefo mu yɛɛ asraafo no dodow ye mpem aduonu abien ne aduasa anan. Wɔkyerew wɔn nyinaa din guu wɔn anato krataa mu. **8** Na Beker mmabarima din de: Semira, Yoas, Elieser, Elioenai, Omri, Yeremot, Abia, Anatot ne Alemet. **9** Senea na wɔn anato kyerɛ no, na wɔn abusua ntuanofɔ akyi no, wɔn asefo mpem aduonu ne ahannu wɔ ho a wotumi ye asraafo. **10** Na Yediael babarima ne: Bilhan. Na Bilhan mmabarima ne: Yeus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Setan, Tarsis ne Ahisahar. **11** Na wɔye Yediael mmusua no mu ntuanofɔ a wɔn asefo a na wɔka wɔn ho a wotumi ye asraafo no dodow ye mpem dunson ne ahannu. **12** Na Ir mmabarima ne Supim, ne Hupim. Aher na ɔwoo Husim. **13** Na Naftali mmabarima ye: Yahsiel, Guni, Yeser ne Silum. Na wɔn nyinaa ye Yakob yere Bilha asefo. **14** Manase mmabarima a ɔne ne mpɛna Aramni wowoo wɔn ne Asriel ne Makir. Makir na ɔwoo Gilead. **15** Makir pɛɛ ɔyerenom maa Hupim ne Supim. Na wɔfrɛ Makir nuabea se Maaka. Na Makir asefo no mu baako a wɔfrɛ no Selofehad wowoo mmabea nko ara. **16** Makir yere Maaka woo ɔbabarima a ɔtoo no din Peres. Na ne nuabarima din de Seres. Peres mmabarima din de Ulam ne Rekem. **17** Na Ulam babarima din de: Bedan. Na wɔn nyinaa ye Gileadfo a wɔye Manase babarima Makir asefo. **18** Makir nuabea Moleket woo Is-Hod, Abieser ne Mahla. **19** Na Semida mmabarima ye: Ahian, Sekem, Likhi ne Aniam. **20** Efraim asefo ne: Sutela, Bered, Tahat, Elada, Tahat, **21** Sabad ne Sutela. Wokunkum Efraim mmabarima Eser ne Elad wɔ Gat, efise wɔpɛɛ se

wowia nyemmoa fi akuafo a woben ho no. **22** Won agya Efraim suu won kyee yiye, na n'abusuafo bekyekyee ne werɛ. **23** Enɔ akyi no, Efraim koo ne yere ho, na onyinsɛn woo obabarima. Efraim too no din Beria esiane abɛbrɛsɛ a n'abusuafo faa mu no nti. **24** Efraim woo obabɛa too no din Seer. Ono na okyekyɛrɛɛ nkurow Bet-Horon Anafo, Atifi ne Usɛn-Seera. **25** Efraim asɛfo nnidiso ne Refa, Resɛf, Tela, Tahan, **26** Ladan, Amihud, Elisama, **27** Nun ne Yosua. **28** Efraim asɛfo no tenaa asɛ Bet-El ne ne nkurow a atwa afa anafo fam, Naaran a ɛda apuɛ fam, Geser ne ne nkuraa a ɛda atɔɛ fam ne Sekɛm ne ne nkuraa a atwa ho ahyia, kɔfa atifi fam, de kosi Aya a nkuraa ka ho no so. **29** Manasɛ hyɛ so no, na nkurow a ɛdɛda ho yɛ Bet-Sean, Taanak, Megido, Dor ne won nkuraa a atwa ho ahyia no. Israel ba Yosɛf asɛfo tenaa saa nkurow yi so. **30** Na Aser mmabarima yɛ: Yimna, Yiswa, Yiswi ne Beria. Na wowo onuabɛa a ne din de Sera. **31** Na Beria mmabarima din de: Heber ne Malkiel a owoo Birsait no. **32** Na Heber mmabarima din de Yaflet, Somer ne Hotam. Na wowo onuabɛa a ne din de Sua. **33** Na Yaflet mmabarima din de: Pasak, Bimhal ne Aswat. **34** Na Semer mmabarima din de: Ahi, Rohga, Hubah ne Aram. **35** Na ne nuabarima Helem mmabarima din de: Sofa, Yimna, Seles ne Amal. **36** Na Sofa mmabarima din de: Suah, Harnefer, Sual, Beri, Yimra, **37** Beser, Hod, Sama, Silsa, Yitran ne Beera. **38** Na Yeter mmabarima din de: Yefune, Pispa ne Ara. **39** Na Ula mmabarima din de: Arah, Haniel ne Risia. **40** Na Aser asɛfo no mu biara yɛ won agyanom abusua panyin. Na won nyinaa yɛ akɔfo pa ne ntuanɔfo a wodi mu. Na mmabarima mpɛm aduonu asia na wowo ho a woakyɛrɛw won din agu won anato nhoma mu a wotumi yɛ asraafo.

8 Benyamin mmabarima na wodidi so yi: Bela (abakan), Asbel, Ahra, **2** Noha ne Rafha. **3** Bela mmabarima yɛ: Adar, Gera, Abihud, **4** Abisua, Naaman, Ahɔa, **5** Gera, Sɛfufan ne Huram. **6** Ehud mmabarima mmusua ntuanɔfo a na wote Geba na wɔpam won fii ho koo Manahat: **7** Ehud mmabarima ne Naaman, Ahiya ne Gera. Gera a na oye Usa ne Ahihud agya no na bɛrɛ a woretu no odii won anim. **8** Saharaim gyaɛɛ ne yerenom Husim ne Baara akyi no, owoo mma wo Moab asɛ so. **9** Ne yere oforo Hodes woo Yobab, Sibia, Mesa, Malkam, **10** Yeus, Sakia ne Mirma. Saa mmabarima yi bɛyɛɛ mmusua ntuanɔfo. **11** Na Saharaim yere Husim awo Abitub ne Elpaal dedaw. **12** Elpaal mmabarima yɛ: Eber, Misam ne Sɛmɛd a okyekyɛrɛɛ Ono ne Lod ne won nkuraa no, **13** Beria ne Sema. Na woɛ mmusua ntuanɔfo a na wote Ayalon, na wɔpam ɔmanfo a wote Gat no. **14** Beria

mmabarima yɛ Ahio, Sasak, Yeremot, **15** Sebadia, Arad, Eder, **16** Mikael, Yispa ne Yoha. **17** Elpaal mmabarima yɛ Sebadia, Mesulam, Hiski, Heber, **18** Ismerai, Yislia ne Yobab. **19** Simeɛ mmabarima yɛ Yakim, Sikri, Sabdi, **20** Elienai, Siletai, Eliel, **21** Adaia, Beraia ne Simrat. **22** Sasak mmabarima yɛ Yispan, Eber, Eliel, **23** Abdon, Sikri, Hanan, **24** Hanania, Elam, Antotia, **25** Yifɛdia ne Penuel. **26** Yeroham mmabarima yɛ Samserai, Seharia, Atalia, **27** Yaaresia, Elia ne Sikri. **28** Eyinom ne agyanom mmusua ntuanɔfo a woakyɛrɛw won din wo won mu biara anato nkrataa mu. Na won nyinaa tenaa Yerusalem. **29** Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka **30** a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a woaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, **31** Gedor, Ahio, Seker, **32** ne Miklot a oye Simea agya. Na saa abusuafo yi tɛtɛ bɛmmɛn won ho won ho wo Yerusalem. **33** Ner na owoo Kis. Kis na owoo Saulo, Saulo na owoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. **34** Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. **35** Mika mmabarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. **36** Ahas woo Yehoadɛ na Yehoadɛ woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. **37** Mosa woo Binea. Binea woo Rafha. Rafha woo Elasa. Elasa woo Asɛl. **38** Asɛl woo mmabarima baasia a wone: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom yɛ Asɛl mma. **39** Na Asɛl nuabarima Esek wo mmabarima baasa a wone Ulam a oye abakan, Yeus a ɔto so abien ne Elifelet a ɔto so abiesɛ. **40** Ulam mmabarima nyinaa yɛ akɔfo a woakwadaw akodi mu, woɛ agyantowfo antoamfo. Na wowo mma ne nananom bebɛɛ a na won nyinaa dodow yɛ ɔha aduonum. Eyinom nyinaa yɛ Benyamin asɛfo.

9 Woakyɛrɛw Israel anato biara mu nnipa din guu Israel ne Yuda Ahɛmfo nhoma mu. Esiane ɛ na Yudafo no nni Awurade nokware no nti, wotwaa won asu koo Babilonia. **2** Won a wosan ba befaa won agyapade wo won nkurow dedaw mu no yɛ mpapahwekwa. Wone asɔfo, Lewifo ne asɔredan mu aboafɔ no bi na wobae. **3** Nnipa a wofi Yuda, Benyamin, Efraim ne Manasɛ mmusuakuw mu ba betɛnaa Yerusalem. **4** Abusua baako a wosan bae no yɛ Amihud babarima Utai a oye Omri babarima na ono nso yɛ Imri babarima na ono nso yɛ Bani babarima a woɛ Yuda babarima Peres asɛfo. **5** Won a wosan bae a na wofi Silonfo abusua mu no yɛ: Asaia a oye abakan no ne ne mmabarima. **6** Serah abusua mu no: Yeuel ne n'abusuafo na wosan bae. Yuda abusakuw no mu mmusua ahansia adukron na wosan bae. **7** Won a wofi Benyamin abusakuw mu a wosan bae no ne:

Mesulam babarima Salu, a ɔye Hodawia babarima na ɔno nso ye Hasenua babarima; 8 Yibneia a ɔye Yeroham babarima, Ela a ɔye Usi babarima, Mikri babarima; Mesulam a ɔye Sefatia babarima, Reuel babarima, Yibnia babarima bae. 9 Saa mmarima yi nyinaa, na wɔye mmusua ntuanofɔ, na wɔakyerew wɔn din wɔ wɔn mmusuakuw anato nhoma mu. Benyamin abusukuw mu mmusua ahankron ne aduonum asia na wɔsan bae. 10 Asɔfo a wɔsan bae no bi ne: Yedaia, Yehoriarib, Yakini, 11 Asaria a ɔye Hilkia babarima a ɔno nso ye Mesulam babarima na ɔno nso ye Sadok babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima na ɔno nso ye Ahitub babarima. Na Asaria ye Onyankopɔn fi ahwefo so panyin. 12 Asɔfo a wɔsan bae no bi ne Adaia a ɔye Yeroham babarima a na ɔno nso ye Pashur babarima na ɔno nso ye Malkia babarima ne Masai a ɔye Adiel babarima na ɔno nso ye Yahsera babarima na ɔno nso ye Mesulam babarima a ɔno nso ye Mesilemit babarima na ɔno nso ye Imer babarima. 13 Asɔfo a wɔsan bae nyinaa dodow ye apem ahanson aduosia. Na wɔye mmusua ntuanofɔ a wɔye nsiyefo. Na wɔn adwuma ne se, wɔsom wɔ Onyankopɔn fi. 14 Lewifo a wɔsan bae no ye: Semaia a ɔye Hasub babarima a na ɔye Asrikam babarima a na ɔno nso ye Hasabia babarima a na ɔye Merari aseni, 15 Bakbakar, Heres, Galal, Mika babarima Matania a ɔye Sikri babarima na ɔno nso ye Asaf babarima, 16 Obadia a ɔye Semaia babarima a ɔye Galal babarima na ɔno nso ye Yedutun babarima ne Asa a ɔye Elkana babarima Berekia a wɔtenaa Netofa asase so. 17 Apon ano hwefo a wɔsan bae no ye: Salum, Akub, Talmon, Ahiman ne wɔn abusuafo. Salum na na ɔye ɔpon ano hwefo panyin. 18 Kan no nso, na anka wɔn na wɔhwe ɔhene pon a ekyere apuei fam no so. Na saa mmarima no som se Lewifo atenaɛ apon ano ahwefo. 19 Na Salum ye Kore babarima a ɔye Ebiasaf a ofi Kora abusua mu aseni. Na ɔne n'abusuafo a wɔye Korafo no na na wɔwɛn ɔkwan a ɛko kronkronbea ho no, senea na wɔn mpanyimfo wɛn Ahiaie Ntamadan wɔ Awurade atenaɛ ho no. 20 Eleasar babarima Pinehas na kan no na ɔhwe apon ano ahwefo no so, na Awurade ka ne ho. 21 Akyiri no, Meselemia babarima Sakaria na na ɔwɛn ɔkwan a ɛko Ahiaie Ntamadan no mu no ano. 22 Ne nyinaa mu, saa bere no, na apon ano ahwefo no dodow ye ahannu ne dumien a na wɔakyerew wɔn din wɔ wɔn anato nkrataa mu wɔ wɔn nkuraa. Dawid ne Samuel a na ɔye ɔdehufo no ama wɔn dibe a esom bo. 23 Saa apon ano ahwefo yi ne wɔn asefo no, na wɔkyekye wɔn mu kɔwɛn ɔkwan a ɛko Awurade fi, a kan no na eye ntamadan no ano. 24 Wɔde apon ano ahwefo no gyinagyinaa afanan no

nyinaa a eye apuei, atɔe, atifi ne anafo. 25 Bere ano bere ano, na wɔn abusuafo a wɔwɔ nkuraa no beboa wɔn wɔ wɔn nnanson nnanson dwumadi mu. 26 Na saa Lewifo apon ano ahwefo mpanyimfo baanan no adwuma no ye nea ekura asodi kese, efise wɔn na na wɔhwe adan ne sikakoradan a ewo Onyankopɔn fi ho no so. 27 Wɔwɛn Onyankopɔn fi ho anadwo, efise na eye wɔn asede. Afei, na eye wɔn adwuma se da biara anɔpa wobuebue apon no. 28 Na apon ano ahwefo no bi adwuma ne se, wɔhwe nneema ahorow a wɔde ye ɔsom adwuma no so. Se wɔrekɔfa, na wɔresan de akogu ho no nyinaa, wɔhwe se bi renyera. 29 Afɔforo nso hwe nneema a wɔde asiesie ho, nneema a ewo kronkronbea ho, nneema a wɔde bre wɔn, se ebia, asikresiam a wɔayam no wuhumuhu, nsa, ngo, nnuhum ne kurobow ahorow so. 30 Nanso na asɔfo no na wodi nnuhum no ne kurobow no ho dwuma. 31 Lewini a wɔre no Matitia a ɔye Korani Salum abakan no na na ɔto brodo a wɔde bo afɔre no. 32 Na nnipa bi a wofi Kohat abusua mu nso na na wɔhwe, siesie brodo a wɔde to pon Homeda no. 33 Nnwom ho nimdefo a na wɔn nso ye Lewifo atitiriw no nyinaa, na wɔtete Asɔredan no mu. Na wɔmma wɔnnye dwuma fɔforo biara, esiane wɔn adwuma a wɔye no mmere nyinaa nti. 34 Na saa nnipa yi nyinaa tete Yerusalem. Na wɔye Lewifo mmusua no nyinaa ntuanofɔ a wɔakyerew wɔn din ahye wɔn anato krataa mu. 35 Yeiel (Gibeon agya) tenaa Gibeon. Na ne yere din de Maaka, 36 a na ne babarima abakan din de Abdon. Na Yeiel mmabarima a wɔaka no din de Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab, 37 Gedor, Ahio, Sakaria ne Miklot. 38 Miklot na ɔye Simeam agya. Na saa abusuafo yi tete bemmen wɔn ho wɔn ho wɔ Yerusalem. 39 Ner na ɔwoo Kis. Kis na ɔwoo Saulo, Saulo na ɔwoo Yonatan, Malki-Sua, Abinadab ne Esbaal. 40 Yonatan babarima ne: Merib-Baal (anaa Mefiboset) na Merib-Baal woo Mika. 41 Mika mmabarima ne: Piton, Melek, Tarea ne Ahas. 42 Ahas woo Yara. Yara woo Alemet, Asmawet ne Simri. Na Simri woo Mosa. 43 Mosa woo Binea. Binea woo Refaia. Refaia woo Elasa. Elasa woo Asel. 44 Asel woo mmabarima baasia a wɔne: Asrikam, Bokeru, Ismael, Searia, Obadia ne Hanan. Na eyinom ye Asel mma.

10 Afei, Filistifo no betow hyee Israel so, maa Israelfo no guanee. Wokunkum wɔn mu pii wɔ beɔw Gilboa so. 2 Filistifo no kaa Saulo ne ne mmabarima hyee. Wokunkum wɔn mu baasa a wɔne Yonatan, Abinadab ne Malki-Sua. 3 Ɔko no ano yeɛ den twaa Saulo ho hyiae, maa Filistifo agyantowfo no nyaa Saulo piraa no yiye. 4 Saulo fi apinisi mu ka kyeree n'akodekurafɔ no se, "Twe w'afɔa, fa wɔ me kum me na Filistifo abosonsomfo

yi ammeto me, angu m'anim ase.” Nanso na n'akodekurafo no suro nti, wanyɛ saa. Enti Saulo twee ɔno ara n'afɔa, de kum ne ho. **5** Bere a n'akodekurafo no huu se Saulo awu no, ɔno nso de n'afɔa kum ne ho. **6** Eno nti, Saulo ne ne mma mmarima baasa no wuwuu hɔ ara, maa n'ahenni nnidiso no baa awiei. **7** Bere a Israelfo a wɔwɔ Yesreel bon no mu no huu se wɔadi wɔn asraafo no so, na Saulo ne ne mmabarima baasa no awuwu no, woguan gyaa wɔn nkurow hɔ. Eno nti, Filistifo no kɔfaa wɔn nkurow no. **8** Ade kyee a Filistifo no kɔɔ se wɔrekoyiyi atɔfo no ho nneɛma no, wohuu se Saulo ne ne mmabarima no amu gugu bepɔw Gilboa so. **9** Enti woyiyii Saulo akode fii ne ho, twaa ne ti. Afei wɔbɔɔ Saulo wu no ho dawuru maa wɔn ahoni ne nnipa a wɔwɔ Filistia nyinaa tee. **10** Wɔde n'akode no guu wɔn anyame no abosonnan mu, na wɔkyekyeree ne ti no fam Dagon asɔredan no fasu ho. **11** Nanso Yabes Gileadfo tee nea Filistifo aye Saulo no, **12** wɔn akofo kɔfaa Saulo ne ne mmabarima baasa no amu baa Yabes. Na wosiee wɔn amu wɔ odum dua bi a ɛwɔ Yabes ase, na wodii mmuada nnanson. **13** Na Saulo wui, efise wanni Awurade nokware. Wanni Awurade ahyede so, na mpo, ɔkɔɔ asamanfre. **14** wo bere a anka ɛse se obisa Awurade nkyɛn akwankyere. Eno nti, Awurade kum no, de n'ahenni hyɛe Yisai babarima Dawid nsa.

11 Na Israel nyinaa kɔɔ Dawid nkyɛn wɔ Hebron koka kyeree no se, “Yɛn nyinaa ye w'abusuafo. **2** Mmere tenten bi a atwa mu, mpo bere a Saulo di yen so hene no, na wone obi a nokware na wudi Israel anim. Na Awurade, wo Nyankopɔn, aka kyere wo se, “Wobeye oguanhwɛfo ama me nkurofo Israel. Wobeye wɔn sodifo!” **3** Enti Hebron hɔ, Dawid ne Israel ntuanɔfo yɛe apam wɔ Awurade anim. Wɔsraa no ngo, sii no Israelhene senea Awurade nam Samuel so hyɛe ho bɔ no. **4** Na Dawid ne Israel nyinaa kɔɔ Yerusalem anaa Yebus, senea na wɔfre hɔ kan no, efise Yebusifo na wokɛtenaa asase no so kan kyekyeree. **5** Nnipa a wofi Yebus no ka kyeree Dawid se, “Worentumi mma ha da biara da.” Nanso Dawid faa aban a na ɛwɔ Sion a wɔfre no Dawid Kurow no. **6** Dawid ka kyeree n'akofo no se, “Mo mu biara a obedi anim na yeakotow ahyɛ Yebusifo no so no na ɔbeyɛ m'akofo so sahene.” Na Dawid, nuabea Seruia babarima Yoab dii ɔko no anim, nti ɔbeyɛ Dawid asraafo so sahene. **7** Dawid tenaa aban no mu, na ɛno nti na wɔfre hɔ Dawid kurow no. **8** Dawid kyekyeree kurow no, trew mu fi Milo de twaa ho hyiae, bere a na Yoab nso rekyekyere Yerusalem nkae no. **9** Na Dawid tumi yɛe kɛse, efise na Asafo Awurade ka ne ho. **10** Eyinom ne Dawid dɔmmarima ntuanɔfo. Wone

Israel nyinaa bɔɔ mu, sii gyinae se wɔde Dawid beyɛ wɔn so hene senea Awurade ahyɛ bɔ afa Israel ho no. **11** Dawid dɔmmarima no ho nsem ni: Nea odi kan no ne Yasobeam a ɔye Hakmonini a na ɔda Baasa no ano se ɔsahene—Baasa no ye dɔmmarima akatakɔyi a na wɔwɔ Dawid asraafo mu. Bere bi ɔde ne peaw kunkum atamfo ahaasa wɔ akodi baako mu. **12** Nea ɔto so abien wɔ Baasa no mu no ye Dodo babarima Eleasar a ɔye Ahoa aseni. **13** Bere a Dawid sɔre tiaa Filistifo wɔ Pas-Damim no, na ɔka ne ho. ɔko no sii wɔ baabi a na eye atokofuw nko, na Israel asraafo no guanee. **14** Nanso Eleasar ne Dawid gyinaa wɔn anan so wɔ afuw no mfimfini, bɔɔ Filistifo no gui. Na Awurade ma wodii nkonim de gyee wɔn. **15** Da bi a Dawid wɔ ɔbotan bi a ɛben Adulam ɔbodan ho no, na Filistifo asraafo akyere nsraban wɔ Refaim bon mu. Baasa no a na wɔka Aduasa no a wonim de wɔ Dawid asraafo mu no sian kohyiaa no wɔ hɔ. **16** Saa bere no na Dawid te ɔko ahintawee mu hɔ a na Filistifo asraafokuw bi akotena Betlehem. **17** Dawid fi akonnɔ mu kae se, “Ao me kɔn dɔ nsu pa a ɛwɔ abura a ɛwɔ Betlehem no bi; nea ɛben ɔpon ano no bi.” **18** Enti Baasa no bɔ wuraa Filistifo no mu, kosaw abura no mu nsu no bi de breɛ Dawid. Nanso Dawid annom. Mmom, ohwie guu Awurade anim **19** teɛɛ mu se, “Empare me se menom saa nsu yi. Esom bo se saa mmarima yi a wɔde wɔn ho bɔɔ afɔre kosaw breɛ me no mogya.” Enti Dawid annom. Eyi ye Baasa no mmaninsem no bi nhwesɔ. **20** Yoab nuabarima Abisai na na otua Aduasa no ano. ɔko baako bi mu no, ɔde ne peaw kunkum atamfo no mu ahaasa. Saa mmaninsem yi nti na ogyee din se Baasa no. **21** Abisai na na ne din ahyɛta yiye wɔ Aduasa no mu se wɔn sahene, nso na ɔnka Baasa no ho. **22** Na Yehoiada babarima Benaia a ofi Kabseel no nso wɔ hɔ. Na ɔno nso di mmarmasem. ɔyɛɛ bebreɛ a emu baako ne se ɔkunkum Moab akofo akese baanɔ bi. Bere foforo bi nso, ɔtaa gyata maa aboa no kɔɔɔ amoa mu. Na sukyeremma ama fam aye toro nanso ɔkyeree gyata no kum no. **23** Da bi a na okura kontibaa nko ara no, okum Misraimni ɔkofo bi a na ne tenten ye anammɔn ason ne fa. Na ne peaw no mu pipiripi te se ntamanwemfo nsadua. Benaia huam peaw no fii Misraimni no nsam, de kum no. **24** Eyinom na Yehoiada babarima Benaia yɛe, ma ogyee din te se Baasa no. **25** Wɔhyɛɛ no anuonyam sen nkae a wɔka Aduasa no ho no, nso na ɔmfra Baasa no mu. Na Dawid yɛe no ne ho awɛmfɔ no so sahene. **26** Nnipa a na wɔka Dawid dɔmmarima no ho ni: Yoab nuabarima Asahel; Dodo babarima Elhanan a ofi Betlehem; **27** Samot a ofi Harori; Heles a ofi Pelon; **28** Ikes babarima Ira a ofi Tekoa; Abieser a ofi Anatot; **29** Sibekai

a ofi Husa; Salmon a ofi Ahoa; **30** Maharai a ofi Netofa; Baana a ofi Netofa babarima Heled; **31** Ribai a ofi Gibeababbarima Itai (wofi Benyamin abusuakuw mu); Benaia a ofi Piraton; **32** Hurai a ofi baabi a eben Nahale-Gaas; Abiel a ofi Araba. **33** Asmawet a ofi Baharum; Eliahba a ofi Saalbbon. **34** Hasem mmabarima a wofi Gison; Sage babarima Yonatan a ofi Harar. **35** Sakar babarima Ahiam a ofi Harar; Ur babarima Elifar. **36** Hefer a ofi Mekera; Ahiya a ofi Pelon. **37** Hesro a ofi Karmel; Esbai babarima Naarai. **38** Natan nuabarima Yoel; Hagri babarima Mibhar. **39** Selek a ofi Amon; Naharai a ofi Beerot (a na oye Yoab akodekurafo); **40** Ira a ofi Yitri; Gareb a ofi Yitri; **41** Hetini Uriia; Ahlai babarima Sabad; **42** Sisa babarima Adina a na oda Rubenfo ano, a na mmarima aduasa ka ne ho; **43** Maaka babarima Hanan; Yosafat a ofi Mitna; **44** Usia a ofi Astera; Hotam a ofi Aroer mmabarima Sama ne Yeiel; **45** Simri babarima Yediael; Yoha ne nuabarima a ofi Tis; **46** Eliel a ofi Mahawi; Elnaam mmabarima Yeribai ne Yosawia; Yitma a ofi Moab; **47** Eliel ne Obed; Yaasiel a ofi Soba.

12 Bere a Dawid guan fii Kis babarima Saulo anim kohintaw wɔ Siklag no, saa mmarima yi kɔdom no. Na wɔka dommarima a wɔboa Dawid wɔ akodi mu no ho. **2** Na wɔn nyinaa ye agyantowfo antoamfomfo. Na wotumi de wɔn nsa benkum ne nifa nyinaa tow agyan ne ahwimmo. Na wɔn nyinaa ye Saulo abusufo a wofi Benyamin abusuakuw mu. **3** Na nea otua wɔn ano ye Semaia a ofi Gibeababbarima Ahieser. Na ne nuabarima ne Yoas a oye n'abediakyiri. Eynom ne dommarima no nkae: Asmawet mmabarima Yesiel ne Pelet; Beraka ne Yehu a wofi Anatot; **4** Ismaia a ofi Gibeon, okɔfo kese ne ntuanoni wɔ Aduasa no mu; Yeremia, Yahasiel, Yohanan ne Yosabad a wofi Gedera; **5** Elusai, Yerimot, Bealia, Semaria, ne Sefatia a ofi Harif; **6** Elkana, Yesia, Asarel, Yoesser, Yasobeam a wɔye Korofo; **7** Yoela, Sebada, Yeroham mmabarima a wofi Gedor. **8** Gadfo akɔfo akokodurufɔ bi a wɔakwadaw akodi mu guan kɔɔ Dawid afa bere a na ɔwɔ aguaabo mu wɔ sare so no. Na wɔye nimdefɔ wɔ nkatabo ne peaw akodi mu a wɔn ho ye hu se gyata, na wɔn ho ye hare te se mmepɔw so atwe. **9** Eser na na otua wɔn ano. Obadia ye abediakyiri. Eliab na ɔto so abiesa. **10** Nea ɔto so anan ne Mismana. Nea ɔto so anum ne Yeremia. **11** Atai to so asia, Eliel to so ason. **12** Yohanan to so awotwe, Elsabad to so akron. **13** Yeremia to so du, Makbanai to so dubaako. **14** Saa dommarima a wofi Gad yi ye asahene. Nea ɔnye den koraa no, otumi ne asraafo oha ko, na nea oye den no tumi ne asraafo apem ko. **15** Afe no mfiase

a Asubonten Yordan ayiri no, wotwa kopam nnipa a wotete tataw so wɔ n'apuei ne n'atɛ konkɔn so nyinaa fii ho. **16** Afoforo a wofi Benyamin ne Yuda no baa Dawid nkyen wɔ hintabea ho. **17** Dawid kohyiaa wɔn kae se, "Se moaba asomdwoe so se morebeboa me a, ye ye nnamfo. Na se moaba se morebeyi me ama m'atamfo wɔ bere a menyee bone bi a, yen agyanom Nyankopon nhwe mmu mo aten." **18** Na honhom no sii Amasai a akyiri no obeyee Aduasa no so panyin no so, na o kae se, "Ye ye wo dea, Dawid! Ye wo w'afa, Yisai ba; Asomdwoe ne nkɔso nye wo kyefa na w'aboafɔ nyinaa nya nkɔso, efise wo Nyankopon ne nea oboa wo." Enti Dawid ma wobekaa ne ho, na o ye wɔn mpanyimfo wɔ n'akɔfo mu. **19** Manase mmarima no bi tew wɔn ho kɔdom Dawid, bere a na ɔne Filistifo no rekoko atia Saulo no. Nanso asem no ani dan a Filistifo ntuanofɔ ampene so se Dawid ne ne mmarima no beka wɔn ho akɔ. Wodwinnwen ho ara no, wɔma wɔsan wɔn akyi kae se, "Se Dawid dan n'ani kɔ Saulo afa de tia yen a, yen nkwa na yede betwa so." **20** Manase mmarima a wotew wɔn ho kɔɔ Dawid afa, bere a na ɔresan akɔ Siklag no ne Adna, Yosabad, Yediael, Mikael, Yosabad, Elihu ne Siletai. Na wɔn mu biara da asraafo apem ano. **21** Wɔboaa Dawid ma ɔtaa afowfo no, efise na wɔye akokodurufɔ ne akɔfo akese a wobeyee asahene wɔ n'akɔfo mu. **22** Adekyee biara, mmarima bebre kɔdom Dawid kosii se onyaa asraafodom a eso te se Onyankopon de. **23** Eynom ne akɔfo akese dodow a wɔdom Dawid wɔ Hebron no. Na wɔn nyinaa pe se Dawid si Saulo anan mu di hene, senea Awurade ahye ato ho no. **24** Akɔfo akese a wofi Yuda abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem asia ne ahanwɔtwe a wokurakura nkatabo ne mpeaw. **25** Akɔfo akese a wofi Simeon abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem ason ne oha. **26** Asraafo a na wofi Lewi abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem anan ne ahansia. **27** Na Yehoiada a otua Aaron abusua no ano no wɔ asraafo mpem abiesa ne ahanson a wɔhye n'ase. **28** Saa ara nso na na Sadok, obabun okɔfo kese ne n'abusuafo aduonu abien a wɔn nyinaa ye asraafo mpanyimfo ka ho. **29** Akɔfo akese a wofi Benyamin abusuakuw mu a wɔye Saulo abusufo no, na wɔn dodow ye mpem abiesa. Na Benyaminfo no mu fa kese no taa Saulo akyi ara. **30** Akɔfo akese a wofi Ephraim abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonu ne ahanwɔtwe a wɔn mu biara agye din wɔ n'abusua mu. **31** Manase abusuakuw fa a na ewɔ Yordan atɔe fam no nso, wotuu mmarima mpem dunwɔtwe a wɔn botae ara ne se wobeeboa Dawid ma wadi hene. **32** Ntuanofɔ a wofi Isakar abusuakuw mu ne wɔn abusufo dodow ye ahannu.

Na saa mmарima yi nyinaa te nsem a ereko so saa bere no ase, na wonim akwan pa a eye ma Israel nso. **33** Akofo a wɔakwadaw akodi mu a wofi Sebulon abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonum. Na wɔako amia mu aye krado ama akodi, na na wɔtaa Dawid akyi pintinn. **34** Wɔn a wofi Naftali abusuakuw mu no ye asraafo mpanyimfo apem ne akofo akese mpem aduasa ason a wokurakura nkatabo ne mpeaw. **35** Akofo a wofi Dan abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduonu awotwe ne ahansia a wɔasiesie wɔn ho ama oko. **36** Akofo akese a wɔatetew wɔn yiye a wofi Aser abusuakuw mu no, na wɔn dodow ye mpem aduanan a wɔn nyinaa aye krado ama oko. **37** Ruben, Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa a na wɔtete Asubonten Yordan apuei fam no maa asraafo mpem oha ne aduonu a wɔwɔ akode ahorow nyinaa. **38** Saa asraafo yi nyinaa kɔo amia mu na wɔkɔo Hebron a wɔn botae ara ne se wɔde Dawid beye Israelhene. Nokware, Israel nyinaa adwene kɔo benkorɔ mu se, ese se Dawid na aye wɔn hene. **39** Wɔne Dawid didi nomee nnansa, efise na wɔn abusuafɔ no aye ahoboa rehwe wɔn kwan. **40** Nnipa bi a wofi akyiri te se Isakar, Sebulon, ne Naftali de nnuan tenaa wɔn mfurum, yoma ne anantwi so bae. Wɔde asikresiam, ofam, ehye, nsa, ngo, anantwi ne nguan bebreɛ baa afahye no ase. Anigye a enni kabea baa Israel asase so.

13 Dawid ne ne mpanyimfo a n'asraafo so asahene ne mmapomma nyinaa ka ho, tuu agyina. **2** Na akasa kyereɛ Israelfo a wɔahyia ho no nyinaa se, "Se mopene so na se eye Awurade yen Nyankopɔn pe a, momma yemfa nkra nkoma Israelfo a wɔwɔ oman no afanan nyinaa a asɔfo ne Lewifo a wɔwɔ nkurow so ne adidibea ka ho. Momma yento nsa mfre wɔn, na wɔmmeka yen ho. **3** Bere adu se yesan de yen Nyankopɔn Apam Adaka no ba, efise Saulo ahenni bere so no, yeampe anhwe." **4** Bagua no penee saa asem yi so efise wohuu se, wɔye saa a, eye. **5** Enti Dawid freɛ nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa, efi oman no ti kosi ti, se wɔmmeka ne ho na wɔmfa Onyankopɔn Apam Adaka no mfi Kiriati-Yearim mmra. **6** Afei, Dawid ne Israelfo no nyinaa kɔo Baala a na wɔfre no Kiriati-Yearim a ewo Yuda no se wɔrekɔfa Onyankopɔn Apam Adaka a wɔde ahye kerubim ntam na Awurade din da so no aba. **7** Wɔde Onyankopɔn Apam Adaka no sii teaseenam oforo so de fii Abinadab fi a Usa ne Ahio rekyere kwan. **8** Dawid ne Israelfo nyinaa fii wɔn ahooden mu too nnwom, bɔo mmen ahorow a bi ye asanku, mmenta, akasae, nnawuru ne ntrobento dii ahurusi, Onyankopɔn anim. **9** Nanso woduu Nakon awiporowbea no, anantwi no anan toto maa Usa teeɛ ne nsa se

oretɛ Apam Adaka no. **10** Eho na Awurade abufuw sɔre tiaa Usa ma owui, efise ɔde ne nsa aka Apam Adaka no. Enti Usa wuu wɔ Onyankopɔn anim ho ara. **11** Dawid bo fuwii, efise Awurade abufuw atia Usa. Otɔo beae ho din Peres-Usa a wɔda so fre ho saa de besi mne. **12** Afei, na Dawid suro Onyankopɔn, na obisae se, "Ebeye den na matumi de Onyankopɔn Apam Adaka yi aba abehwe so?" **13** Enti Dawid yee n'adwene se onna mmfa Apam Adaka no nkɔ Dawid kurow no mu. Mmom, ɔde kɔo Gatni, Obed-Edom fi wɔ Gat. **14** Onyankopɔn Apam Adaka no sii Obed-Edom abusuafɔ nkyen asram abiesa. Na Awurade hyiraa no ne ne fifo nyinaa.

14 Afei, Tirohene Hiram somaa abofo ne abo adansifo ne nnua dwumfo kɔo Dawid nkyen se, wonkosi ahemfi mma no. Afei, Hiram san de sida nnua a wɔbepae kɔe. **2** Na Dawid huu se Awurade de no asi Israel so hene, na esiane Israel nti, waye n'ahenni kese. **3** Afei, Dawid waree mmea bebreɛ wo Yerusalema, na owowoo mmabarima ne mmabea bebreɛ. **4** Dawid mmabarima a wɔwoow wɔn wɔ Yerusalema no ne Samua, Sobab, Natan ne Salomo, **5** Yibhar, Elisua, ne Elpelet, **6** Noga, Nefeg ne Yafia, **7** Elisama, Beeliada ne Elifelet. **8** Bere a Filistifo tee se wɔasra Dawid ngo ama wadi Israel nyinaa so hene no, wɔboabooa wɔn asraafo nyinaa ano se, wɔrebekyere no. Na woka kyereɛ Dawid se wɔreba ne so, enti onno nso ne ne mmарima fii kurow no mu kohyiaa wɔn. **9** Na Filistifo no abedu Refaim bon aseɛ ho pasaa. **10** Enti Dawid bisaa Onyankopɔn se, "Mimpue na me ne Filistifo no nkɔko? Wode wɔn behye me nsa ana?" Awurade buae se, "Yiw, wo ne wɔn nkɔko, na mema woadi wɔn so nkonim." **11** Enti Dawid ne n'akofo kɔo Baal-Perasim kodii Filistifo no so wɔ ho. Dawid teeɛ mu se, "Onyankopɔn aye! Onam me so ama mabo awura m'atamfo mu te se, nsuyiri a ano ye den." Enti, wɔtɔo beae ho din Baal-Perasim (a nkyerese ne se "Awurade a ɔbo wura mu"). **12** Filistifo no gyaw wɔn ahoni nyinaa ho nti, Dawid hye ma wohyew ne nyinaa. **13** Nanso ankye biara, Filistifo no san baa obon no mu bio besese ho. **14** Dawid bisaa Onyankopɔn nea onye bio. Onyankopɔn buae se, "Nko tee nkɔtow nhye wɔn so. Mmom, fa wɔn ho kosi wɔn akyi na montow nhye wɔn so wɔ baabi a eben baka nnua no. **15** Na se mote nnyigye bi te se nnipa bi a wɔrebɔ nsra anan ase wɔ baka nnua no atifi a, montow nhye wɔn so. Eno na ebeye nsenkyerenne a ekyere se, Onyankopɔn adi mo anim rekɔka Filistifo no agu." **16** Enti Dawid yee nea Onyankopɔn hyee no se onye no, na akaa Filistifo asraafo no guu fi Gibeon de kosii Geser. **17**

Na Dawid din hyetaa baabiara, na Awurade maa aman no nyinaa suroo Dawid.

15 Afei, Dawid sisii adan bebreɛ wɔ Dawid kurom. Bio, osiesieɛ baabi, sii ntamadan wɔ ho a ɔde Onyankopɔn Apam Adaka no besi. **2** Afei, ɔhyɛɛ se, “Se yɛma Onyankopɔn Apam Adaka no so de rekɔ a, obiara nni ho kwan se ɔsoa bi gye Lewifo no nko ara. Awurade ayi wɔn se, wɔn nko ara na ese se wɔsoa Awurade Apam Adaka no na wɔsom wɔ n’anim daa daa.” **3** Dawid frɛɛ Israelfo nyinaa kɔɔ Yerusalem se wɔmfa Apam Adaka no nkosi faako a wɔasiesie ama no no. **4** Eyinom ne asofo ne Lewifo a wɔfrɛɛ wɔn no: **5** Wɔn a wofi Kohat abusua mu no, na wɔn dodow ye ɔha aduonu a Uriel tua wɔn ano. **6** Wɔn a wofi Merari abusua mu no, na wɔn dodow ye ahannu aduonu, a Asaia da wɔn ano. **7** Wɔn a wofi Gersom abusua mu no, na wɔn dodow ye ɔha aduasa, a Yoel da wɔn ano. **8** Na Elisafan asefo ye ahannu a Semaia da wɔn ano. **9** Na Hebron asefo ye aduwɔtwe a Eliel tua wɔn ano. **10** Na Usiel asefo ye ɔha ne dumien a Aminadab tua wɔn ano. **11** Afei, Dawid frɛɛ asofo Sadok ne Abiatar ne saa Lewifo mpanyimfo yi: Uriel, Asaia, Yoel, Semaia, Eliel ne Aminadab. **12** Ɔka kyerɛɛ wɔn se, “Mo na moye Lewifo mmusua mu ntuanifo. Mo ne Lewifo a woka mo ho nyinaa nnwira mo ho, senea ebeye a mubetumi de Awurade, Israel Nyankopɔn, Apam Adaka no beba beaɛ a masiesie ama no no. **13** Esiane se kan no mo Lewifo ansoa Apam Adaka no nti, Awurade, yen Nyankopɔn, abufuw sɔre tiaa yen. Yeammisa Onyankopɔn ɔkwan pa a ese se yɛfa so soa.” **14** Enti asofo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho, senea ebeye a wobetumi de Awurade, Israel Nyankopɔn Apam Adaka no ako Yerusalem. **15** Na Lewifo no soaa Onyankopɔn Apam Adaka no wɔ wɔn mmati so a, nnua a wode soa no hyehye ho peɛpeɛ, senea Mose hyɛɛ wɔn no. **16** Dawid hyɛ Lewifo mpanyimfo no nso se wɔntew Lewifo nnwontofo kuw, wɔn a wonim nnwonto, ne wɔn a wɔwɔ nnwonto ho nimdeɛ na wɔmfa mmenta, mmen, asankuten ne kyenkyen mmeto anigye nnwom. **17** Na Lewifo no yii Yoel babarima Heman, Berekia babarima Asaf ne Kusaia babarima Etan a wofi Merari abusua mu, ma wodii nnwontofo no anim. **18** Woyii saa mmarmima yi se wɔn abofo: Sakaria, Ben, Yaasiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Benaia, Maaseia, Matitia, Elifelehu, Mikneia ne apon ano ahwefo Obed-Edom ne Yeiel. **19** Woyii Heman, Asaf ne Etan se wɔmmo kɔbere mfrafrae kyenkyen no. **20** Woyii Sakaria, Asiel, Semiramot, Yehiel, Uni, Eliab, Maaseia ne Benaia se wɔmmo mmenta no. **21** Woyii Matitia, Elifelehu, Miknela, Obed-Edom, Yeiel ne Asasia se wɔmmo asankuten no. **22** Woyii Kenania a ɔye Lewifo panyin no se

ɔnna nnwontokuw no ano, esiane ne nimdeɛ nti. **23** Woyii Berekia ne Elkana se wɔnwen Apam Adaka no. **24** Sebania, Yosafat, Netanel, Amasai, Sakaria, Benaia ne Elieser a wɔn nyinaa ye asofo no na wobeto santen adi Onyankopɔn Apam Adaka no anim, ahyen ntorobento no. Woyii Obed-Edom ne Yehia se wɔnwen Apam Adaka no. **25** Enti Dawid ne Israel mpanyimfo ne asraafo so asahene no de ahokeka a eso bi nni kɔɔ Obed-Edom fi se wɔrekɔfa Awurade Apam Adaka no ako Yerusalem. **26** Na esiane se akyinnye biara nni ho se Awurade ka Lewifo a wɔso Awurade Apam Adaka no ho no nti, wode anantwinini ason ne adwennini ason bɔɔ afoɛ. **27** Wɔhyɛɛ Dawid sirikiyi atade fefe bi. Saa ara na Lewifo a wɔsoaa Apam Adaka no, nnwontofo no ne Kenania a ɔye nnwontofo no kwankyerefo no nso yee. Na Dawid hye asofo nguguso bi nso. **28** Enti Israel nyinaa de ahokeka, osebo, mmenhyen ne ntorobentohyen, akasaewosow, mmenta ne asankutenbo de Awurade Apam Adaka no kɔɔ Yerusalem. **29** Na bere a Awurade Apam Adaka no wuraa Dawid kurow mu no, Saulo babea Mikal too n’ani hwɛɛ fam, fii ne mfensere mu. Bere a ohuu se ɔhene Dawid resaw na ɔde anigye rehuruwuruw no, obuu no animtiaa wo ne koma mu.

16 Na wode Onyankopɔn Apam Adaka no kosii ntamadan sononko bi a Dawid asiesie mu, na wɔbɔɔ ɔhyew afoɛ ne asomdwoe afoɛ wo Onyankopɔn anim. **2** Dawid wiee no, ohyiraa nkurofo no wɔ Awurade din mu. **3** Na ɔkyɛ Israelfo mmea ne mmarmima nyinaa aduan. Obiara nyaa brodo mua, namkum ne bobɛ aba ofam. **4** Dawid yii saa Lewifo yi se wonni nnipa no anim wɔ ɔsom mu, wɔ Awurade Apam Adaka no anim, na wɔmfa so nsɛ ne nhaira, na wonna Awurade, Israel Nyankopɔn ase na wɔnkamfo no. **5** Asaf a na ɔda kuw yi ano no bɔɔ kyenkyen no. Na n’abediakirifo ye Sakaria a ɔto so abien, afei Yeiel, Semiramot, Yehiel, Matitia, Eliab, Benaia, Obed-Edom ne Yahasiel. Wɔn na wɔbɔɔ mmenta ne asankuten. **6** Na Asofo Benaia ne Yahasiel taa bɔ ntorobento wɔ Onyankopɔn Apam Adaka no anim. **7** Saa da no, Dawid de saa aseda dwom a ɔde ma Awurade yi maa Asaf ne ne mfefo Lewifo: **8** Da Awurade ase na da ne keseye adi. Ma wiase nyinaa nhu nea waye. **9** Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no; monka n’anwonwade no nyinaa. **10** Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwehwe Awurade no nnya koma mu anigye. **11** Momma mo ani nna Awurade ne n’ahooden so; na monhwehwe n’anim bere biara. **12** Monkae anwonwade a waye, ne nsenkyerɛnne ne aten a obui. **13** Mo Israelmma, Onyankopɔn somfo, Yakob mma a wapaw wɔn. **14**

Dye Awurade, yen Nyankopon; n'ahenni da adi wo asase so nyinaa. 15 Okae n'apam daa nyinaa, asem a ohye maa awo ntoantoaso apem no. 16 Eyi ne apam a ohe Abraham yee ne ntaa a oka kyere Isak. 17 Ohye mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebetena ho afebo; 18 "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebye w'agyapade." 19 Okaa eyi bere a na wonnawso, ahohokuw ketewa bi a wowa Kanaan. 20 Wofii aman so koo aman so, fii ahemman mu koo ahemman mu. 21 Nanso wamma obi anhye won so; won nti, okaa ahene anim se; 22 "Mommfa mo nsa nka won a masra won ngo, na monnye m'adiyifo bone bi." 23 Momma asase nyinaa nto dwom mma Awurade! Da biara, mompae mu nka asempan no se ogye nkwa. 24 Mommo n'anuonyam nneyee ho dawuru wo amanaman mu. Monka anwonwade a dye nkyere obiara. 25 Awurade ye okese! Na nkamfo fata no! Ee se wosuro no sen anyame nyinaa. 26 Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na obo oosoro! 27 Anuonyam ne tumi atwa ne ho ahyia, ahooden ne ahoofe wo n'atanae. 28 Momfa mma Awurade, Amanaman mmusuakuw, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. 29 Momfa anuonyam a efata mma Awurade! Momfa mo afoebode mmra mmesom no. Monsore Awurade wo ne hyeren kronkron nyinaa mu. 30 Momma asase nyinaa mpopo wo n'anim. Wotim wiase dennen a entumi nhinhim. 31 Momma osoro ani nnye na asase nsepew ne ho! Momma aman nyinaa nte se, Awurade ye ohene. 32 Momma epo ne nea ewo mu nyinaa ntee mu nkamfo no. Momma mfuw ne won nnobae mfa ahosepew mpue. 33 Momma kwae nnua nnyigyei nye ayeyi Awurade anim! Efise orebebu asase aten. 34 Monna Awurade ase, efise oye na n'adwe wo ho daa. 35 Montetee mu se, "Gye yen, Ao yen nkwaye Onyankopon! Boa yen ano, na gye yen fi amanaman nsam, na yeatumi ada wo din kronkron ase, na yeadi ahurusi akamfo wo." 36 Ayeyi nka Awurade, Israel Nyankopon, emfi mmeresanten nkosi nnasanten. Na nnipa no nyinaa gye so se, "Amen!" Na wokamfoo Awurade. 37 Dawid hyehye maa Asaf ne ne mfefo Lewifo no se wonsom daa wo Awurade Apam Adaka no anim, na wonye nea ehia se woye no da biara. 38 Saa kuw yi mu nnipa ne Obed-Edom (a dye Yedutun babarima no), Hosa ne Lewifo aduosia awotwe a woye apon ano hwefo. 39 Dawid de osofo Sadok ne ne mfefo asofa tenaa Awurade Ahyiae Ntamadan a ewo bepaw Gibeon no, se wonsom wo Awurade anim wo ho. 40 Anopa ne anwummere biara, wobo ohye afere wo aforemuka a woyi asi ho ama saa dwumadi no so. Na wodii biribiara a wakyerew se Awurade mmara a ode ama Israel no so. 41 Dawid

san yii Heman, Yedutun ne afoforo bi a woboboo won din, yiyii won no se wonna Awurade ase "Na n'adwe no tim ho daa." 42 Heman ne Yedutun boo won ntorobento, kyenkyen ne nnwontode ahorow de gyigye ayeyi nnwom a woto maa Onyankopon no ho. Na woyii Yedutun mmabarima ma woyee apon ano hwefo. 43 Na nnipa no nyinaa san koo won ahi mu. Dawid nso san koo ne fi, kohyiraa ne fife.

17 Dawid boo ne ho atenasae wo n'ahemfi ho no, oka kyere odiyifo Natan se, "Me de, manya ahemfi a wode sida asi no fefe mu atena, nanso Awurade Apam Adaka no de, ehye ntamadan mu." 2 Natan buae se, "Nea ewo w'adwene mu a wope se woye no, ko so na Onyankopon ka wo ho." 3 Saa anadwo no ara, Onyankopon ka kyere Natan se, 4 "Koka kyere me somfo Dawid se, 'Senea Awurade se ni: enye wo na ese se wusi asoredan ma me tena mu. 5 Efi bere a mede Israelfo fii Misraim besi nne, mentenaa asoredan mu da. Daa, mete ntamadan mu na wode di atutena. 6 Na mannwiinwii ankyere Israel ntuanofa no a woye me nkurofo nguanhwefo no da. Mimmisaa won da se: 'Aden nti na munsii sida dua asoredan fefe mmaa me?'" 7 "Afei, koka kyere me somfo Dawid se, 'Senea Asafo Awurade se ni: Miyii wo se di me nkurofo Israelfo anim bere a na woye abarimaa guanhwefo a worehwe wo nguan wo adidibea. 8 Baabiara a wokoe no, mekaa wo ho. Na masee w'atamfo nyinaa. Na afei, mema wo din ahyeta wo asase so baabiara. 9 Mama me nkurofo Israelfo no baabi a wobetena afebo. Beae bi a ewo bammoo a obiara renhaw won. Eho beye won ankasa asase a aman amumoyefo renhye won so, senea woyee bere bi a atwa mu no, 10 fi bere a miyii atemmufu se wonni me nkurofo so no. Na meka w'atamfo nyinaa ahye. "Na merepae mu aka se, Awurade besi fi ama wo, ahenni nnidiso. 11 Na se wuwu a, mema wo mmabarima no mu baako so, na mama n'ahenni aye den. 12 Ono ne obi a obesi fi a eye asoredan no ama me. Na metim n'ahengua ase afebo. 13 Meye n'agya na obeye me ba. Merenyi me do a ensa da no mfi ne so, senea miyi fii Saulo a wudii n'ade so no. 14 Mema n'ase atim wo m'ahenni nnidiso ne m'aheman mu bere nyinaa mu, na n'ahengua no betena ho daa.'" 15 Enti Natan san koo Dawid nkyen kokaa nsem a Awurade aka no nyinaa kyere no. 16 Afei, ohene Dawid kotenaa Awurade anim boo mpae se, "Me ne hena, Awurade Nyankopon, na m'abusua ye abusua ben a nti wode me abedu saa tebea yi mu? 17 Na mprempren, Awurade, eyi nyinaa akyi no, woka se wobema me ahenni nnidiso afebo. Wokasa me ho te se obi a meye okese pa ara, Awurade

Nyankopɔn! **18** “Den na menka bio mfa ɔkwan a woafa so ahye me anuonyam yi ho? Wunim senea mete ankasa. **19** Awurade, me nti ne wo pe mu nti, woaye saa nneema akese yi nyinaa, na woada no adi. **20** “Awurade, obiara nni ho a ɔte se wo. Onyame foforo bi nni hɔ! Yentee da mpo se onyame foforo bi wo ho te se wo! **21** Ɔman foforo ben na ewɔ asase so a, ete se Israel? Ɔman foforo ben, Onyankopɔn, na woayi no afi nkoasom mu de won abeye w’ankasa wo nkurofo? Bere a wugyee wo nkurofo fii Misraim no, wode gyee din. Wonam nsenkyerenne a eye ahodwiriw so pam aman a woaye akwanside ama won no. **22** Wuyii Israel se wɔmmeye wo nkurofo afebo, na wo, Awurade, woabeye won Nyankopɔn. **23** “Awurade, afei ye nea woahye ho bo afa me ne m’abusuafo ho no. Ma enye bohye a ebetim ho daa. **24** Wo din ase ntim, na wonhye no anuonyam afebo senea ebeye a wiase nyinaa beka se, ‘Asafo Awurade ye Onyankopɔn wo Israel!’ Na ma wo somfo Dawid ahenni nnidiso no ase ntim wo w’anim. **25** “Wo me Nyankopɔn, masi me bo abo saa mpae yi, efise woada no adi se wubesi fi ama me, m’ahenni nnidiso a ebetena ho daa. **26** Efise woye Onyankopɔn, Awurade. Na me, wo somfo, woahye me nneema pa yi ho bo. **27** Na afei aso w’ani se wubehyira me ne m’abusuafo, senea yen ahenni nnidiso beko so afebo wo w’anim. Na se wuhyira a, Awurade, eye nhyira a etena ho daa nyinaa!”

18 Eyi akyi no, Dawid ko dii Gat ne nkurow a atwa ho ahyia no so nkonim, de kaa Filistifo no hyee, brɛ won ase. **2** Bio, Dawid dii Moab asase no so nkonim, maa Moabfo no beyee Dawid nkoa a na wotua sonkahiri ma no. **3** Afei, Dawid tɔree ɔhene Hadadeser a ofi Soba asraafo ase de kosii Hamat, bere a Hadadeser bo nsra wo Asubonten Eufirate ho se anka ɔrehye ne tumi mu den no. **4** Dawid ko gyee nteaseenam apem, nteaseenamkafo mpem ason ne asraafo anantefo mpem aduonu. Afei, obubuu apɔnko a wɔtwe nteaseenam no nyinaa anan, ma ekaa oha pe. **5** Bere a Aramfo fi Damasko bae se wɔrebeboa Hadadeser no, Dawid kunkum won mu mpem aduonu abien. **6** Afei, ɔde asraafo guu Damasko, Aram ahenurow mu, maa Aramfo no beyee Dawid nkoa a na wɔbre no sonkahiri. Baabiara a Dawid beko no, Awurade ma no di nkonim. **7** Dawid de Hadadeser asraafo mpanyimfo sikakokɔ nkatabo no baa Yerusalem. **8** Ɔde kɔbere mfrafrae bebree a efi Hadadeser nkuropon Tibhat ne Kun kaa ho bae. Akyiri no, Salomo nan kɔbere mfrafrae no de yee asɔredan no ho adwuma. Ɔde yee kɔbere mfrafrae Po na ɔde bi yee afadum ne kɔbere nkuku ne nkaka a wode di dwuma wo asɔredan no mu. **9** Bere a Hamathene

Tou tee se Dawid atɔre Hadadeser asraafo no ase pasaa no, **10** ɔsoma ne babarima Hadoram ma ɔkɔ Dawid nkyen kɔmaa no mo wo ne nkonimdi no ho. Na Hadadeser ne Tou atan won ho akye, a na akokoakoko aba won ntam. Yoram kɔkyee Dawid sikakokɔ, dwete ne kɔbere mfrafrae bebree. **11** Ɔhene Dawid hyiraa saa akyede yi nyinaa so maa Awurade, a dwete ne sikakokɔ a o fa fii aman foforo a ɔkaa won hyee no so no nyinaa ka ho. Saa aman no ne Edom, Moab, Amon, Filisti ne Amalek. **12** Seruia babarima Abisai kunkum Edomfo mpem dunwɔtwe wo Nkyene Bon no mu. **13** Ɔde asraafo duaduua Edom nyinaa, maa Edomfo nyinaa beyee Dawid nkoa. Eyi ye senea Awurade maa Dawid dii nkonim wo baabiara a ɔkɔe no nhweso. **14** Dawid dii Israel nyinaa so hene, a wanhye obiara so na wansisi obiara nso. **15** Na Seruia babarima Yoab na na ɔye ɔsafohene. Ahilud babarima Yehosafat na na ɔye adehye abakɔsemkyerewni. **16** Ahitub babarima Sadok ne Abiatar babarima Abimelek na na woye asɔfo. Sawsa na na ɔye asennii kyerefo. **17** Yehoiada babarima Benaia na na odi Keretifo ne Peletifo so. Dawid mmabarima somee se ɔhene abofo mpanyimfo.

19 Eyinom akyi no, Amonhene Nahas wui, na ne babarima Hanun bedii ade. **2** Dawid susuw ho se, “Meda ayamye adi akyerɛ Nahas ba Hanun, efise n’agya daa ayamye adi kyere me.” Eno nti, Dawid tuu abofo ma wɔkɔ Hanun nkyen, kɔmaa no hyeden wo n’agya wu no ho. Bere a abofo no duu Amon asase so no, **3** Hanun asahene bisaa no se, “Enti wugye di ampa ara se, saa mmarima yi baa se wɔrebeye n’agya anuonyam? Dabi! Dawid asoma won se wɔmmesra asase yi, na wonam so ako agye.” **4** Enti Hanun kyeree Dawid abofo no, yii won abogyese, twitwaa won ntade ano wo won to ase, ma wasan kɔe. **5** Bere a Dawid tee asem no, otuu abofo kɔ asomafo no nkyen kɔkɔe se, “Montena Yeriko mma mo abogyese no mfuw ansa na moaba.” Efise na won ho aye fere yiye. **6** Afei, Amonfo huu abufuwtraso a woahye Dawid no, Hanun ne Amonfo soma ma wode dwete nkaribo ani ton aduasa awotwe kogyee nteaseenam ne asraafodɔm fii Aram-naharaim, Aram-maaka ne Soba. **7** Wosan pee nteaseenam mpem aduasa abien, na wonyaa akigyina fii Maakahene ne n’akofo nkyen. Saa asraafodɔm yi kyeree nsraban wo Medeba, eho na Amon asraafodɔm a Hanun nya fii n’ankasa nkurow so no kɔkaa won ho. **8** Bere a Dawid tee saa no, ɔsoma Yoab ne n’akofo se wone won nkɔko. **9** Amonfo asraafo no begyinagyinaa kuropon no pon ano, na ahemfo a wɔaka no nso gynyagyinaa sare no so. **10** Bere a Yoab huu se ese se ɔko ha ne ha no, ɔpaw n’akofodɔm no mu akofo

a wonim ako yiye no. Ɖɔde wɔn hyee n'ankasa ase, dii wɔn anim kɔko tiaa Aramfo no a wogynagyina sare so no. **11** Ogyaw asraafodɔm a woaka no maa ne nuabarima Abisai se ɔnkɔtow nhye Amonfo no so. **12** Na Yoab ka kyeree ne nuabarima no se, "Se Aramfo no ye den ma me dodo a, bra na beboa me." Yoab toaa so se, "Se Amonfo no ye den dodo ma wo a, meba abeboa wo. **13** Hyee wo ho den. Ma yemfa akokoduru nko nnye yen nkurofo ne yen Onyankopɔn nkuro. Awurade beye nea eye wo n'ani so." **14** Bere a Yoab ne n'akofo no tow hyee Aramfo no so no, wofii ase guanee. **15** Na Amonfo huu se Aramfo no reguan no, woguan fi Abisai anim kɔ kuropon no mu. Afei, Yoab san kɔɔ Yerusalem. **16** Aramfo no huu se enye wɔn afe ne Israelfo no nti, wɔfɔre Aram asraafodɔm foforo fii Asubɔnten Eufɔrate ho se wɔmmɛboa. Saa asraafodɔm a wɔhye Sofak a ɔye Hadadeser asraafodɔm nyinaa so sahene ase no bae. **17** Bere a Dawid tee asem a asi no, ɔboaboaa Israel nyinaa ano, de wɔn twaa Asubɔnten Yordan, de n'akofo no gyinagyinaa wɔn mpasua so. Afei, ɔne atamfo no de ɔko hyehyee so, maa wɔko tiaa no. **18** Eha nso, Aramfo no guan fi Israelfo no anim, na Dawid asraafo no kunkum nteaseɛnamkafo mpem ason ne anammɔnmufo asraafo mpem aduanan a Sofak a ɔye wɔn so sahene no ka ho. **19** Hadadeser asomfo huu se Israel adi wɔn so nkonim no, wɔmaa wɔn nsa so, maa Dawid faa wɔn se ne nkoa. Eno akyi no, Aramfo ampe se wɔbeboa Amonfo bio.

20 Asusow bere, afe mu bere a ahemfo kɔ ɔko no, Yoab dii Israel asraafo anim, kɔtow hyee Amonfo nkuro ne nkuraa so, dii wɔn so nkonim. Akodi no mu no, wotuaa Raba kuropon no, seee no. Saa bere no na Dawid te akyi wɔ Yerusalem. **2** Bere a Dawid duu Raba no, otuu ɔhene no ahenkyew, na wɔde hyee Dawid. Sikakɔɔ na wɔde yee ahenkyew no na wɔde abɔdemmo abobo mu. Na emu duru beye kilogram aduasa anan. Dawid faa asade bebre fii kuro no mu. **3** Ɖɔde Rabafo no yee nkoa, hyee wɔn ma wɔde ɔwan, famtunnade ne mmonnua yee adwuma. Saa ara nso na ɔyee nnipa a wɔwɔ Amon nkuropon nyinaa so. Na Dawid ne n'akofo san kɔɔ Yerusalem. **4** Eyi akyi, ɔko sii wɔne Filistifo ntam wɔ Geser. Ɖko no mu no, Sibekai a ofi Husa kum Sipai a ɔye abran no aseni ma wɔkaa Filistifo no hyee. **5** Ɖko foforo bi a wɔne Filistifo koe no mu no, Yair babarima Elhanan kum Gatni Goliat nuabarima Lahmi. Na Lahmi peaw nsa mu pipiripi te se ntamanwemfo abaa. **6** Ɖko foforo bi nso a wɔne Filistifo koe wɔ Gat no, ɔbran bi a ɔye abran asefo no bi a ɔye nsansia ye nansia wɔ ne nsa ne ne nan biara so no **7** buu Israel

animtiaa, twitwaa mpoa. Na Dawid nuabarima Simea babarima Yonatan kum no. **8** Na saa Filistifo yi ye Gat abran no asefo nanso Dawid ne n'akofo kunkum wɔn.

21 Ɖbonsam sɔre tiaa Israel, maa Dawid kan Israelfo. **2** Dawid hyee Yoab ne n'asahene se, "Monkan nnipa a wɔwɔ asase yi so nyinaa efi Beer-Seba a ɛwɔ anafo fam kosi Dan a ɛwɔ atifi fam, na momfa wɔn dodow mmɛ me, na emma minhu wɔn ano." **3** Na Yoab kae se, "Awurade mmɔ ne nkurofo no dodow ho mpen ɔha ɔha! Na me wura, aden nti na wope se woye saa? Wɔn nyinaa nye w'asomfo ana? Aden nti na ese se woye ma Israel ye bone?" **4** Nanso ɔhene no kae se, nea ete biara ese se Yoab kan nnipa no. Enti Yoab kyinkyinii Israel nyinaa kan nnipa no. Na ɔsan baa Yerusalem **5** bekaa nnipa no dodow kyeree Dawid. Na wɔn dodow ye mmarima ɔpepɛm baako ne mpem ɔha a wɔaso ɔsako wɔ Israel ne mpem ahannan aduɔson wɔ Yuda. **6** Nanso Yoab amfa Lewi ne Benyamin mmusuakuw anka nnipakan no ho, efise na nea ɔhene ahye no se ɔnye no ye no ahometew. **7** Onyankopɔn ampe nnipakan no koraa, enti ɔtwee Israel aso wɔ ho. **8** Na Dawid ka kyeree Onyankopɔn se, "Maye bone kese. Anka ense se mekan nnipa no. Mesɛ wo, fa me nkɔwaseade a maye no kye me." **9** Na Awurade kasa kyeree Gad a ɔye Dawid ɔdehufo no se, **10** "Kɔ na kɔka kyere Dawid se, 'Senea Awurade se ni: Merema wo nsem ahorow abiesa. Paw emu baako na menyɛ ntia wo.'" **11** Enti Gad baa Dawid nkyen bekae se, "Senea Awurade se ni: 'Paw emu nea wope: **12** mfe abiesa a ɔkɔm kese beba anaa asram abiesa a w'atamfo bekunkum mo anaa nnansa a ɔyaredɔm a ano ye den yiye a, Awurade bɔfo nam so de ɔsee beba Israel asase so.' Afei dwene eyi ho, na ma minhu mmuae ko a memfa nkɔma Awurade." **13** Dawid buaa Gad se, "Mewɔ ahohiahia mu. Ma mentɔ Awurade nsam, efise n'ahummɔbo no so. Mma me nkɔto nnipa nsam." **14** Na Awurade maa ɔyaredɔm baa Israel so, maa nnipa mpem aduɔson wuwui. **15** Afei, Onyankopɔn somaa ɔsoro ɔbɔfo se ɔnkɔsee Yerusalem. Na bɔfo no reye no, Awurade nyaa ahummɔbo ka kyeree owu ɔbɔfo no se, "Gyae! Eno ara ɔɔso!" Saa bere no na ɔbɔfo no gyina Yebusini Arauna awiporowbea ho. **16** Dawid payyaw n'ani huu se Awurade bɔfo no gyina ɔsoro ne asase ntam a, watwe n'afɔa de akyerɛ Yerusalem so. Enti Dawid ne Israel mpanyimfo furaa atweaatam de kyeree wɔn ahoyeraw, na wɔhwehwee fam de wɔn anim butubutuwo ho. **17** Na Dawid ka kyeree Onyankopɔn se, "Me na mede nnipakan no ho asem bae! Me ne obi a maye bone na mafom. Saa nkurofo yi de, eso bi nna wɔn so. Den na wɔaye?"

Awurade me Nyankopon, ma w'abufuw mmra me ne me fifo so, na nsee wo nkurofo." 18 Na Awurade bofo no ka kyeree Gad se onka nkyere Dawid mma onsi aforemuka mma Awurade wo Yebusini Arauna awiporowbea ho. 19 Na Dawid yee nea Awurade nam Gad so ka kyeree no no. 20 Arauna a saa bere no na n'ani abere reporow n'atoko so no dan ne ho huu obobo no wo ho. Ne mmabarima baanan a na woka ne ho wo ho no guan kohintawee. 21 Bere a Arauna huu se ohene Dawid reba awiporowbea ho no, ofi ho kakotow n'anim. 22 Na Dawid ka kyeree Arauna se, "Ton awiporowbea yi ma me senea ne bo te. Na mesi aforemuka ama Awurade wo ho senea obesiw oyaredom no ano." 23 Arauna ka kyeree Dawid se, "Fa, me wura, na fa ye nea wope. Anantwi a wode bebo afore ni. Wubetumi de awiporowbea nnua yi aye nnyina de aso gya wo aforemuka no so. Fa atoko no nso bo atoko afore. Mede ne nyinaa bema wo." 24 Na ohene no buaa Arauna se, "Dabi! Mepe se mitua nea efata ma wo. Merentumi nnye w'agyapade mfa mma Awurade. Meremmo ohyew afore a memmo ho ka." 25 Enti Dawid tuua sikakoko kilogram ason maa Arauna, de too awiporowbea no. 26 Dawid sii aforemuka wo ho maa Awurade, boo ohyew afore ne asomdwoe afore wo so. Na Dawid boo mpae no, Awurade tiee no, nam so de ogya fi soro behyew aforebode a ewo aforemuka no so no. 27 Afei, Awurade kasa kyeree obobo no ma osan de n'afao no hyee ne boha mu. 28 Bere a Dawid huu se Awurade atie ne mpaebobo no, obobo afore pii wo Yebusini Arauna awiporowbea ho. 29 Saa bere no na Awurade Ahiafe Ntamadan ne aforemuka a Mose sii wo sare so ho no sisi Gibeon soronsorommea ho. 30 Nanso Dawid antumi anko ho ankobisa Onyankopon ase, efise afoa a Awurade bofo no twee no boo no hu.

22 Afei, Dawid kae se, "Eha ne baabi a wobesi Awurade Nyankopon Asoredan no ne aforemuka a Israel bebo so ohyew afore no." 2 Eno nti Dawid hye ma wofrefree ahoho a wote Israel nyinaa boaa ano. Oma wotwaa abo a wode besi Onyankopon Asoredan no. 3 Dawid maa nnade pii a wode beye nnadewa a eho behia ama apon ne mpontare. Omaa kobere mfrafrae nso bebre a na wontumi nkari mpo. 4 Omaa sida nnua pii nso, efise na mmarima a wofi Tiro ne Sidon de bebre abre Dawid dedaw. 5 Dawid kae se, "Me babarima Salomo nnyinii, na onni osuahu bi, nanso ese se saa asoredan yi ye kese, gye din na eye anuonyamhye wo wiase mmaa nyinaa. Enti mefi ase nne yi ara aye ahoboa ama ne si." Enti Dawid pae adansi ho nneema bebre guu ho ansa na orewu. 6 Afei, Dawid soma kofaa ne babarima Salomo, na oka

kyeree no se onsi asoredan mma Awurade, Israel Nyankopon. 7 Dawid ka kyeree no se, "Me ba, na anka mepe se misi asoredan de hye Awurade, me Nyankopon, din anuonyam. 8 Nanso Awurade ka kyeree me se, 'Woakunkum nnipa bebre wo akodi akese a wudii no mu. Na esiane se woahwie mogya bebre agu wo m'anim nti, enye wo na wubesi asoredan de ahye me din anuonyam. 9 Na wobewo obabarima a ne bere so asomdwoe ne ahoto beba. Mema asomdwoe abeda one n'atamfo a wowo nsase a atwa ha ahyia no nyinaa ntam. Wobefre no Salomo. N'ahenni mu no, mema asomdwoe ne ahoto aba Israel. 10 Ono ne obi a obesi asoredan, de ahye me din anuonyam. Obeye me babarima na maye n'agya. Na mema n'ahenni ahengua atim wo Israel afebo.' 11 'Afei, me ba, Awurade nka wo ho na omma wo nkoso bere a wudi n'ahyede so, na woresi Awurade, wo Nyankopon, asoredan yi. 12 Na Awurade mma wo nyansa ne ntease, na woadi Awurade, wo Nyankopon mmara so bere a wudi Israel so hene yi. 13 Se wudi mmara ne ahyede a Awurade nam Mose so de maa Israel no so yiye a, ebese wo yiye. Ye den na ye nnam. Nsuro na mma wo koma ntu. 14 'Maye adwumaden ape Awurade Asoredan no si ho nneema, sikakoko beye ton mpem anan, dwete beye ton mpem aduanan ne nnade ne kobere mfrafrae pii a wontumi nkari mpo. Maboaboa nnua ne abo a wode beye afasu no, nanso ebia ese se wope bi ka ho. 15 Wowo abo adansifo, nnua adwumfo ne nnwuma ahorow mu adwumfo bebre. 16 Woye abenfo wo sikakoko, dwete adwinni mu, kobere mfrafrae ne nnade ho adwumayefo. Afei fi adwuma no ase, na Awurade nka wo ho." 17 Na Dawid hyee Israel ntuanofa nyinaa se wommoa Salomo wo saa dwumadi no mu. 18 Okae se, "Awurade, wo Nyankopon ka wo ho. Wama asomdwoe aba wo ne aman a atwa wo ho ahyia no ntam. Ode won ama me, nti woye Awurade ne ne nkurofo nkoa. 19 Afei fi wo koma nyinaa mu hwehwe Awurade, wo Nyankopon. Si Awurade Nyankopon kronkronbea senea ebeye a, wubetumi de Awurade Apam Adaka no ne Onyankopon akronkronne no nyinaa ako asoredan a woasi de rehye Awurade din anuonyam no mu."

23 Bere a Dawid boo akwakoraa no, oyii ne babarima Salomo se ono na obedi Israel so hene. 2 Dawid frefree Israel amanye ntuanofa nyinaa ne asofo, a Lewifo ka ho se, womma ahensi afahye no ase. 3 Wokan Lewifo a woadi mfririhya aduasa anaa nea eboro saa, na won nyinaa dodow ye mpem aduasa awotwe. 4 Na Dawid kae se, "Won mu mpem aduonu anan behwe Awurade Asoredan no ho adwuma so. Mpem asia besom se mpanyimfo ne atemmufo. 5 Mpem anan beye apon ano hwefo

na mpem anan foforo de nnwontode a maye no bekamfo Awurade.” **6** Na Dawid kyekyee Lewifo no mu akuwakuw de mmusuakuw a woye Lewi mmabarima Gerson, Kohat ne Merari asefo no din totoo won so. **7** Gerson mmabarima ne: Libni ne Simei. **8** Libni asefo no mu baasa ye Yehiel (a oye abusuapanyin), Setam ne Yoel. **9** Eynom na na woye Libni abusua no mpanyimfo. Na Simei asefo baasa no ne Selomot, Hasiel ne Haran. **10** Simei asefo baanan a waka no ne Yahat, Sisa, Yeus ne Beria. **11** Na Yahat ye obeapanyin, na Sisa di Yahat akyi. Wofaa Yeus ne Beria se abusua baako, efise na won mu biara nni mmabarima dodow. **12** Na Amram, Ishar, Hebron ne Usiel ka Kohat asefo no ho. **13** Amram mmabarima ye: Aaron ne Mose. Woyii Aaron ne n’asefo se wonni nneema kronkron no ho dwuma, na womm afofe wo Awurade anim, nsom Awurade, na wonhyira wo ne din mu daa daa. **14** Mose a oye Onyankopon nipa no de, wode ne mmabarima kaa Lewi abusuakuw ho. **15** Mose mmabarima no ye Gersom ne Elieser. **16** Na Sebul a oye abusuapanyin no ka Gersom asefo no ho. **17** Na Elieser wo obabarima baako a wofe ne Rehobia a na oye abusuapanyin. Na Rehobia asefo ye bebre. **18** Na Selomit a oye abusuapanyin no ka Ishar asefo no ho. **19** Na Yeria a oye abusuapanyin, Amaria a odi ho, Yahasiel a oto so abiesa ne Yekameam a oto so anan no ne Hebron asefo no. **20** Na Mika a oye abusuapanyin ne Yisia a odi ho no ye Usiel asefo no. **21** Na Mahli ne Musi ye Merari asefo no. Mahli mmabarima ne Eleasar ne Kis. **22** (Eleasar wui a wanwo mmabarima biara, na mmom mmabea nko ara. Ne mmabea no wareware won nuanom a woye Kis mmabarima.) **23** Musi mmabarima baasa no din de Mahli, Eder ne Yeremot. **24** Eynom na na won mmusua nti woye Lewi asefo, na woye won mmusua akuw no ntuanofa a na wواهwe akyerew won din. Na ese se won mu biara di mfirmihya aduonu ana nea eboro saa, ansa na waso Awurade fi som. **25** Na Dawid ka se, “Awurade, Israel Nyankopon ama yen asomdwoe, na daa obetena Yerasalem. **26** Afei, eho nhia se Lewifo no besoa Ahiaie Ntamadan no ne ne nkuku ne ne nkaka de adi atutena.” **27** Senea Dawid no ara akwankyerɛ a etwa to no se no, ese se wokyere Lewifo a woadi mfirmihya aduonu ne nea eboro saa nyinaa din ma osom. **28** Na Lewifo no adwuma ne se, wobeboa asofo no a woye Aaron asefo no wo osom nnwuma a woye wo Awurade fi no mu. Afei, wobehwe adiwo ne adan a ewo nkyen nkyen no so. Na wobeboa ahodwira nnwuma mu, na wasom akwan ahorow so wo Onyankopon fi. **29** Na wواهwe brodo kronkron a wakra no didipon so no, asikresiam a woyam no muhumuhu a wode

bo aduan afofe, tetare a mmokaw nni mu, ofam a wode ngo dua sraɛ akyew ne brodo afofɔro a wode afrafra no so. Afei, na won asede bi nso ne se, wواهwe nsania ne susudia nso so. **30** Na anopa ne anwummere biara nso, wogyna Awurade anim to aseda ne nkamfo nnwom ma no. **31** Wobeboa ohyew afofe a wobe ma Awurade homeda ahorow mu wo Osram Foforo Afahye mu ne nnaponna nyinaa ho dwumadi mu. Bere biara, na Lewifo dodow a wofata wo ho a wasom wo Awurade anim. **32** Eno nti, Lewifo no a na wasom wo Ahiaie Ntamadan no mu koo so som wo Asoredan no mu. Na wode nokwareɛi yee won som no nnwuma wo Awurade fi.

24 Senea wokyekyee Aaron asefo a woye asofo no mu akuwakuw ma wasom no ni: Na Aaron mmabarima no ye Nadab, Abihu, Eleasar ne Itamar. **2** Nanso Nadab ne Abihu wui a wonni mma ansa na won agya rewu. Enti ekaa Eleasar ne Itamar nko ara a na ese se woye asofo. **3** Mmoa a Sadok a na oye Eleasar aseni ne Ahimelek a na oye Itamar aseni no boae no nti, Dawid kyekyee Aaron asefo mu akuwakuw senea won dwumadi te. **4** Wokyee Itamar de mu akuw awotwe, efise na Eleasar asefo mu mmusua mpanyimfo no dooso. **5** Wonam ntontobo kronkron so, kyekyee dwumadi ahorow nyinaa maa akuwakuw no, senea ennye nhweanimsem biara. Efise na mpanyimfo bebre a wofata se wasom Onyankopon kronkronbea ho a woye Eleasar ne Itamar asefo no nso wo ho. **6** Netanel babarima Semaia a na oye Lewini no yee adwuma se okyerewfo. Okyerew din ne nnwuma ahorow wo ohene no ne osofo Sadok ne Abiatar babarima Ahimelek ne asofo no ne Lewi mmusua no mpanyimfo anim. Eleasar ne Itamar asefo boboo ntonto senea edidi so yi: **7** Ntonto a edi kan no boo Yehoiarib. Ntonto a eto so abien no boo Yedaia. **8** Ntonto a eto so abiesa no boo Harim. Ntonto a eto so anan no boo Seorim. **9** Ntonto a eto so anum no boo Malkia. Ntonto a eto so asia no boo Miyamin. **10** Ntonto a eto so ason no boo Hakos. Ntonto a eto so awotwe no boo Abia. **11** Ntonto a eto so akron no boo Yesua. Ntonto a eto so du no boo Sekania. **12** Ntonto a eto so dubaako no boo Eliasib. Ntonto a eto so dumien no boo Yakim. **13** Ntonto a eto so dumiensa no boo Hupa. Ntonto a eto so dunan no boo Yesebeab. **14** Ntonto a eto so dunom no boo Bilga. Ntonto a eto so dunsia no boo Imer. **15** Ntonto a eto so dunsan no boo Hesir. Ntonto a eto so dunwotwe no boo Hapises. **16** Ntonto a eto so dunkron no boo Petahia. Ntonto a eto so aduonu no boo Yeheskel. **17** Ntonto a eto so aduonu baako no boo Yakin. Ntonto a eto

so aduonu abien no bɔɔ Gamul. **18** Ntonto a ɛto so aduonu abiesa no bɔɔ Delaia. Ntonto a ɛto so aduonu anan no bɔɔ Maasia. **19** Kuw biara dii ne dwuma wɔ Awurade fi senea wɔn agya Aaron nam Awurade, Israel Nyankopɔn akwankyere so hyehye maa wɔn no. **20** Eyinom ne mmusua a aka a wɔye Lewi asefo no mpanyimfo: Amram asefo ntuanoni ne Subael. Subael asefo ntuanoni ne Yehdeia. **21** Rehabia asefo ntuanoni ne Yisia. **22** Yishar asefo ntuanoni ne Selomot. Selomot asefo ntuanoni ne Yahat. **23** Hebron asefo ntuanono ne: Yeria; Amaria ne n'abediakyiri, Yahasiel na ɔto so abiesa na Yekameam to so anan. **24** Usiel asefo ntuanoni ne Mika. Mika asefo ntuanoni ne Samir **25** ne Mika nuabarima Yisia. Yisia asefo ntuanoni ne Sakaria. **26** Merari asefo ntuanono ne Mahli ne Musi. Yasia asefo ntuanoni ne Beno. **27** Merari asefo a wofi Yasia mu no, ntuanono ne: Beno, Soham, Sakur ne Ibri. **28** Mahli asefo ntuanoni ne Eleasar a na onni mmabarima no. **29** Kis asefo ntuanoni ne Yerahmeel. **30** Musi asefo ntuanono ne Mahli, Eder ne Yerimot. Eyinom ne Lewi asefo ne senea wɔn mmusua te. **31** Wɔnam ntonto kronkron a wobɔ wɔ wɔn so na wɔde wɔn nnwuma hye wɔn nsa te se Aaron asefo de no, a wɔanhwe mfe a wɔadi ne wɔn dibe. Wodii dwuma no wɔ ɔhene Dawid, Sadok, Ahimelek, asɔfo ne Lewifo mmusua mpanyimfo no anim.

25 Dawid ne asahene no yiyii mmabarima fii Asaf, Heman ne Yedutun mmusua mu se wɔmfa asankuten, mmenta ne kyenkyen mmɔ Onyankopɔn asem no dawuru. Wɔn din ne wɔn nnwuma na edidi so yi: **2** Na Asaf mmabarima no ne: Sakur, Yosef, Netania ne Asarela. Na wɔhye wɔn agya Asaf ase. Ɔno na ɔhene hye no ma ɔbɔɔ Onyankopɔn asem no dawuru. **3** Na Yedutun wɔ mmabarima a wɔne: Gedalia, Seri, Yesaia, Simej, Hasabia ne Matitia. Wɔye baasia a wɔhye wɔn agya ase. Ɔno na ɔhye nkɔm, nam sankuten so de aseda ne nkamfo maa Awurade. **4** Na Heman mmabarima din ne: Bukia, Matania, Usiel, Sebucl, Yerimot, Hanania, Hanani, Eliata, Gidalti, Romanti-Eser, Yosbekasa, Maloti, Hotir, ne Mahasiot. **5** Eyinom ne Heman a ɔye ɔhene diyifo no mmabarima. Onyankopɔn dom no mmabarima dunan ne mmabea baasa. **6** Na saa mmabarima yi nyinaa hye wɔn agyanom ase, na wɔnam so too nnwom wɔ Awurade fi. Wɔn nnwuma ne se wobɔ kyenkyen, mmenta ne asankuten wɔ Onyankopɔn fi. Na Asaf, Yedutun ne Heman hye ɔhene no ase. **7** Na wɔatetew wɔn ne wɔn abusuafo nyinaa wɔ nnwom a wɔto wɔ Awurade anim no mu. Na wɔn nyinaa dodow ye ahannu aduwotwe awotwe na wɔn mu biara wɔ nnwonto ho nimdee. **8** Wɔnam

ntontobo kronkron so yiyii nnwontofo tuatuaa nnwuma ahorow ano a wɔanhwe se obi ye abofra anaa ɔpanyin, ɔkyerekyereto anaa osuani. **9** Ntonto a edi kan no bɔɔ Yosef a ofi Asaf abusua mu, ne ne mmabarima ne n'abusuafo Ntonto a ɛto so abien no bɔɔ Gedalia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **10** Ntonto a ɛto so abiesa no bɔɔ Sakur, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **11** Ntonto a ɛto so anan no bɔɔ Yisri, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **12** Ntonto a ɛto so anum no bɔɔ Netania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **13** Ntonto a ɛto so asia no bɔɔ Bukia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **14** Ntonto a ɛto so ason no bɔɔ Yesarela, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **15** Ntonto a ɛto so awotwe no bɔɔ Yesaia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **16** Ntonto a ɛto so akron no bɔɔ Matania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **17** Ntonto a ɛto so du no bɔɔ Simej, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **18** Ntonto a ɛto so dubaako no bɔɔ Asarel, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **19** Ntonto a ɛto so dumien no bɔɔ Hasabia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **20** Ntonto a ɛto so dumiensa no bɔɔ Subael, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **21** Ntonto a ɛto so dunan no bɔɔ Matitia, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **22** Ntonto a ɛto so dunum no bɔɔ Yeremot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **23** Ntonto a ɛto so dunsia no bɔɔ Hanania, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **24** Ntonto a ɛto so dunson no bɔɔ Yosbekasa, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **25** Ntonto a ɛto so dunwɔtwe no bɔɔ Hanani, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **26** Ntonto a ɛto so dunkron no bɔɔ Maloti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **27** Ntonto a ɛto so aduonu no bɔɔ Eliata, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **28** Ntonto a ɛto so aduonu baako no bɔɔ Hotir, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **29** Ntonto a ɛto so aduonu abien no bɔɔ Gidalti, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **30** Ntonto a ɛto so aduonu abiesa no bɔɔ Mahasiot, ne ne mmabarima ne n'abusuafo **31** Ntonto a ɛto so aduonu anan no bɔɔ Romanti-Eser ne ne mmabarima ne n'abusuafo

26 Eyinom ne apon ano ahwefo no akuwakwu: Korafo mu no, yewɔ Kore babarima Meselemia a ofi Asaf abusua mu. **2** Meselemia mmabarima ye: Sakaria a ɔye abakan, Yediael a ɔto so abien, Sebadia a ɔto so abiesa, Yatniel a ɔto so anan. **3** Elam a ɔto so anum, Yehohanan a ɔto so asia, Eliehoenai a ɔto so ason. **4** Na Obed-Edom mmabarima nso a wɔye apon ano ahwefo ye: Semaia a ɔye abakan, Yehosabad a ɔto so abien, Yoa a ɔto so abiesa, Sakar a ɔto so anan, Netanel a ɔto so anum, **5** Amiel a ɔto so asia, Isakar a ɔto so ason, ne Peuletai a ɔto so awotwe. Onyankopɔn hyiraa Obed-Edom bebre. **6**

Na Obed-Edom babarima Semaia wɔ mmabarima a wotumi ade ye yiye nti, wonyaa dibea a ekura tumi wɔ abusua no mu. **7** Na wɔn din ne: Otni, Refael, Obed ne Elsad; na wɔn abusuafo Elihu ne Semaia nso ye mmɔdemmofo. **8** Obed-Edom asefo yi nyinaa a wɔn mmabarima ne wɔn nenanom a na wɔn nyinaa dodow ye aduosia abien no ye nnipa a na wɔbo wɔn ho mmɔden yiye na wɔn nnwuma fata wɔn. **9** Saa ara nso na na Meselema mmabarima dunwɔtwe no ne wɔn abusuafo nso bo wɔn ho mmɔden yiye. **10** Hosa a ofi Merari abusua mu mma ne: Simri na odi kan (na ɔnye abakan de, nanso n'agya paw no se ntuanoni wɔ ne mmabarima mu). **11** Na ne mmabarima no bi ne: Hilkia a na ɔto so abien. Tebalia na ɔto so abiesa na Sakaria to so anan. Na Hosa mmabarima ne n'abusuafo a wosom se apon ano ahwefo no nyinaa dodow ye dumiensa. **12** Saa apon ano hwefo akuw yi nam wɔn mmusua ntuanifo so som wɔ Awurade fi, senea wɔn abusuafo yee no. **13** Wɔnam ntontobo kronkron so, de ɔwen adwuma wɔ apon ahorow ano hyee mmusua no nsa a wɔnhwe mfirihyia a obi adi, anaa ntetewee a wanya so. **14** Wɔde apuei pon ho dwumadi no hyee Meslema ne ne kuw nsa. Atifi pon ho dwumadi nso, wɔde hyee ne babarima onyansrafo Sakaria nsa. **15** Anafo pon no, wɔde hyee Obed-Edom nsa, na wɔmaa ne mmabarima no hwee adekoradan no so. **16** Wɔmaa Supim ne Hosa hwee atɔe pon no ne ɔkwan a eko asɔredan no mu no so. Wɔkyekyee ɔwen nnwuma no pepepe maa wɔn. **17** Da biara, na wɔma Lewifo baasia kɔ apuei pon no ho, na wɔma baanan kɔ atifi pon no ho, na baanan nso ako anafo pon no ho, na baanu baanu akoko adekoradan ahorow no mu biara ho. **18** Da biara, na wɔma baasia kɔ atɔe pon no ho. Baanan kɔ ɔkwan a eko asɔredan no mu no so, na baanu nso ako adiwo ho. **19** Eyinom ne apon ano ahwefo a wofi Kora ne Merari mmusua mu no nkyekyemu. **20** Lewifo a wɔaka a na Ahiya da wɔn ano no na na wɔhwe Onyankopɔn fi sikakorabea ne adekoradan so. **21** Libni fi a na ewɔ Gerson abusua mu no, na Yehieli na na otua wɔn ano. **22** Yehieli mmabarima Setam ne ne nuabarima Yoel na na wɔhwe Awurade fi sikakorabea so. **23** Eyinom ne ntuanifo a wɔye Amram, Yishar, Hebron ne Usiel asefo. **24** Amram abusua mu, Sebucl ye Mose babarima Gersom aseni. ɔno na na ɔye ɔpanyin a ɔhwe sikakorabea no so. **25** Wɔn a wonam Elieser so ye n'abusuafo ne Rehabia, Yesaia, Yoram, Sikri ne Selomot. **26** Selomot ne n'abusuafo na na wɔhwe sikakorabea a na wɔkora agypade a wɔde ama Awurade no so. Agyapade no bi ne nea Dawid ne mmusua ntuanifo ne asahene ne asraafo mpanyimfo de maa Awurade no. **27** Na

saa mmarima yi de wɔn asade a wonyaa wɔ akodi mu no bi bae se wɔmfa nsiesie Awurade fi. **28** Afei, na Selomot ne n'abusuafo na wɔhwe nneema a Samuel a ɔye odiyifo, Kis babarima Saulo, Ner babarima Abner ne Seruia babarima Yoab de maa Awurade no so. Nneema nkae a wɔde maa Awurade no nyinaa, na ehye wɔn nsa. **29** Yishar abusua mu na Kenania fi. ɔne ne mmabarima na woyii wɔn se ɔman sohwefo ne atemmufo wɔ Israelman mu nyinaa. **30** Hebron abusua mu na Hasabia fi. ɔne n'abusuafo a wɔye mmɔdemmofo a wɔn dodow ye apem ahanson na wɔma wɔhwee Israel nsase a ededa Asubonten Yordan atɔe fam no so. Nsem a efa Awurade ho, ne ɔhene a ɔwɔ mpasua no so som ho nyinaa ye wɔn asede. **31** Bio, Hebron abusua mu na Yeria fi. Senea awo ntoatoaso nkrataa kyere no, ɔno na na ɔye Hebronfo no ntuanoni. (Dawid dii hene no, ne mfe aduanan so, wɔhwehwee nkrataa mu na wohuu mmarima a wɔbo wɔn ho mmɔden wɔ Hebron abusua no mu din wɔ kurow Yaser a ewɔ Gilead mu. **32** Na mmarima a wɔbo wɔn ho mmɔden mpem abien ne ahanson na na wɔwɔ Yeria abusua mu. ɔhene Dawid ma wɔkɔɔ Asubonten Yordan apuei fam, maa wɔkɔhwee Ruben ne Gad mmusuakuw ne Manase abusuakuw fa no so. Nsem a efa Onyankopɔn ho, ne ɔhene som ho nyinaa ye wɔn asede.)

27 Israelfo akuw ahorow no ni—mmusua mpanyimfo, asahene ne asraafo mpanyimfo a na wɔhwe asraafo akuw ahorow so de som ɔhene, a kuw biara kɔ adwuma ɔsram baako wɔ afe mu. Na dɔm a wɔwɔ kuw biara mu nso dodow ye mpem aduonu anan. Wɔn din na edidi so yi. **2** Sabdiel babarima Yasobeam na na ɔye kuw a edi kan no sahene, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a edi kan wɔ afe no mu. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **3** Na ɔye Peres aseni a na ɔhwe asraafo mpanyimfo no nyinaa so ɔsram a edi kan no mu. **4** Dodai a na ɔye Ahoo aseni na na ɔye kuw a ɛto so abien a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so abien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan, a na Miklot ye n'abediakyiri. **5** ɔsɔfo Yehoiada babarima Benaia na na ɔye kuw a ɛto so abiesa a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so abiesa mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **6** Saa Benaia yi na na ɔhwe Dawid asraafo akunini kuw, a na wɔfre wɔn Akofo Akese Aduasa no so. Ne babarima Amisabad na na ɔye n'abediakyiri. **7** Yoab nuabarima Asahel na na ɔye kuw a ɛto so anan, a na wɔkɔ adwuma ɔsram a ɛto so anan mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. Asahel

babarima Sebadia na odii n'ade. **8** Samhut a ɔye Yisrahini na na ɔye kuw a eto so anum, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so anum mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **9** Ikes babarima Ira a ofi Tekoa no na na ɔye kuw a eto so asia, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so asia mu no sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **10** Heles a na ɔye Efraim aseni a ofi Pelon no na na ɔye kuw a eto so ason, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so ason mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **11** Sibekai a na ɔye Sera aseni a ofi Husa no na na ɔye kuw a eto so awotwe, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so awotwe mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **12** Abieser a na ofi Anatot a eda Benyamin asase so no na na ɔye kuw a eto so akron, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so akron mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **13** Maharai a ɔye Serah aseni a ofi Netofa no na na ɔye kuw a eto so du, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so du mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **14** Benaia a ofi Piraton a ewɔ Efraim no na na ɔye kuw a eto so dubaako, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so dubaako mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **15** Heldai a ɔye Otniel a ofi Netofa aseni no na na ɔye kuw a eto so dumien, a na wɔko adwuma ɔsram a eto so dumien mu no so sahene. Na ne kuw no asraafodɔm dodow ye mpem aduonu anan. **16** Mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ ni: Ruben abusuakuw: Sikri babarima Elieser; Simeon abusuakuw: Maaka babarima Sefatia; **17** Lewi abusuakuw: Kemuel babarima Hasabia; Aaron (asɔfo no) abusuakuw: Sadok; **18** Yuda abusuakuw: Dawid nuabarima Elihu; Isakar abusuakuw: Mikael babarima Omri; **19** Sebulon abusuakuw: Obadia babarima Yismaia; Naftali abusuakuw: Asriel babarima Yerimot; **20** Efraim abusuakuw: Asasia babarima Hosea; Manase (atɔe fam) abusuakuw: Pedaia babarima Yoel; **21** Manase (apuei fam) abusuakuw: Sakaria babarima Ido; Benyamin abusuakuw: Abner babarima Yaasiel; **22** Dan abusuakuw: Yeroham babarima Asarel. Eyinom ne Israel mmusuakuw no ne wɔn ntuanofɔ. **23** Bere a Dawid ma wɔkan nnipa no, wɔankan wɔn a wonnii mfe aduonu, efise na Awurade ahyɛ bɔ se ɔbɛma Israelfo no adɔɔso se ɔsoro nsoromma. **24** Yoab na ofii nnipakan no ase, nanso wanwie, efise Onyankopɔn bɔ fuw Israel. Wɔankyerew nnipa no nyinaa dodow angu ɔhene Dawid nkrataa mu. **25** Adiel babarima Asmawet na na ɔhwe ahemfi sikakorabea so. Usia babarima Yonatan no na na

ɔhwe ɔmantam no sikakorabea a ewowo nkurow, nkuraa ne aban a ewɔ Israel nyinaa so. **26** Kelub babarima Esri na na ɔhwe apaafɔ a na wɔdɔw ɔhene mfuw so. **27** Simeia a na ofi Rama na na ɔhwe ɔhene bobe mfuw so. Sabdi a ofi Sifim na na ɔhwe aba a wode ye nsa ne nsa a wɔayɛ so. **28** Baal-Hanan a ofi Geder no na na ɔhwe ɔhene ngonnuwa ne ankye nnua a na ewɔ Yuda bepow ase no so. Yoas na na ɔhwe ma wɔye ngo. **29** Sitrai a ofi Saron na na ɔhwe anantwi a na wɔwɔ Saron sare so no so. Adlai babarima Safat na na ɔhwe anantwi a wɔwɔ abon ahorow mu no so. **30** Ismaelni Obil na na ɔhwe yoma so. Yehdia a ofi Meronot na na ɔhwe mfurum so. **31** Yasis a ofi Hagar na na ɔhwe ɔhene nguan so. Saa mpanyimfo yi nyinaa na na wɔhwe ɔhene Dawid agyapade so. **32** Yonatan a na ɔye Dawid wɔfa no yee ɔfotufɔ nyansafo maa ɔhene. Na ɔye ɔkyerewfo a ɔwɔ nhumu. Na Hakmoni babarima Yehiel na na ɔkyere ɔhene mmabarima ade. **33** Ahitofel na na ɔye ɔhene fotufɔ. Na Husai a ofi Arki ye ɔhene adamfo. **34** Benaia babarima Yehoiada na odii Ahitofel ade na Abiatar betoaa adedi no so. Yoab na na ɔye Israel asraafodɔm no so sahene.

28 Dawid frɛe ne mpanyimfo nyinaa kɔɔ Yerusalelem. Saa mpanyimfo no ne mmusuakuw no ntuanofɔ, asahene a wɔdɛda asraafodɔm akuw dumien no ano, asraafɔ mpanyimfo a wɔaka no, wɔn a wɔhwe ɔhene agyapade ne ne mmoa so, ahemfi nhenkwaa, akofo akese ne akofo a wɔaka wɔ ahenni no mu no. **2** Dawid sɔre gyinaa wɔn anim, kasa kyerɛ wɔn se, “Me nuanom ne me nkurofo, anka mepɛɛ se misi asɔredan a wɔde Awurade Apam Adaka, Onyankopɔn anan ntiaso no besi afeɔɔ. Meyɛ ho ahoboa nyinaa se mede rebesi, **3** nanso Onyankopɔn ka kyerɛɛ me se, ‘Ense se wusi asɔredan de hye me din anuonyam, efise woye ɔkofo a woahwie mogya bebreɛ agu.’ **4** “Nanso Awurade, Israel Nyankopɔn, ayi me wɔ m’agya abusua mu se, minni ɔhene wɔ Israel so daa. Na wayi Yuda abusuakuw se wɔnni hene na Yuda mmusua mu nso, oyii m’agya abusua. Na m’agya mma mu no nso, eyɛɛ Awurade fe se osii me Israel nyinaa so hene. **5** Na me mmabarima pii a Awurade de wɔn maa me no mu nso, oyii Salomo se ɔntena Awurade ahenni agua no so nni Israel so. **6** Ɔka kyerɛɛ me se, ‘Wo babarima Salomo na obesi m’asɔredan ne n’adiwo nyinaa, efise mayi no se me babarima na meye n’agya. **7** Na se ɔko so di m’ahyɛde ne me mmara so, senea ɔye mprenpren yi a, mɛma n’ahenni atim afeɔɔ.’ **8** “Enti mprenpren a Onyankopɔn ye yen dansifo yi, menam wo so de saa asodi yi ma Israel nyinaa

a woye Awurade manfo no: Monhwe yiye na munni Awurade, mo Nyankopon, ahyede nyinaa so senea mobefa saa asase pa yi, na moagyaw ama mo asefo se won agyapade daa. **9** “Afei, me ba Salomo, hu w’agyanom Nyankopon. Fa wo koma ne w’adwene nyinaa sore no, na som no. Efise Awurade hu koma biara mu, enti ohu na onim emu nhyehyee ne nsusuwii biara. Se wohwehwe no a, wubehu no. Na se wopo no a, obepo wo afebo. **10** Enti fa no asenhia. Awurade ayi wo se si asoredan ma no, se ne kronkronbea. Ye den, na di dwuma no.” **11** Afei Dawid de asoredan no ho mfonni a sikakorabea, soro adan, emu adan ne emu kronkronbea a Apam Adaka no afefare mu a eho ye mpatabea, faako a wode Adaka no besi maa Salomo. **12** Nhyehyee biara a Honhom no de maa Dawid a efa Awurade Asoredan adiwo ho, akyi adan, Onyankopon Asoredan no mu sikakorabea ne akyede a wode ama Onyankopon no, okyerere Salomo. **13** Saa ara na ohene no kyerere Salomo dwuma a asofo ne Lewifo nkyekyemu ahorow no nye wo Awurade Asoredan no mu. Na okyerkyerere nneema ptee a ewo Awurade Asoredan no mu a wode sore Awurade ne nea wode bo afore. **14** Dawid kyerere sikakokoo ne dwete dodow a womfa nye nneema a eho behia. **15** Okyerere Salomo sikakokoo dodow a eho behia ama sikakokoo akaneadua no ne akanea no, na okyerere dwete dodow a eho behia ama dwete akaneadua no ne akanea no ye, ne okwan ko a wobefa so de emu biara adi dwuma no. **16** Okyerere sikakokoo dodow a womfa nye onon a wode Daa Daa Brodo no beto so; na okyerere dwete dodow a womfa nye apon a eka ho no. **17** Dawid san kyerere sikakokoo dodow a womfa nye nam darewa a wode besuso aforebo nam mu, hweaseamm, sukuruwa ne nyowa ne dwete dodow a womfa nye asanka biara. **18** Nea ode wiewe ne se, okyerere sikakokoo a wabere ho dodow a wode beye nnuhuam aforemuka no ne sikakokoo kerubim a ne ntaban atrew wo Awurade Adaka no so. **19** Dawid ka kyerere Salomo se, “Saa mfonni yi nyinaa, Awurade nsa na ode kyerew maa me.” **20** Afei, Dawid toaa so se, “Ye den na ma wo bo nye duru na ye adwuma no. Nsuro na mma dwumadi no keseye ntu wo bo, efise Awurade Nyankopon, me Nyankopon, ka wo ho. Orenni wo huammo na orennya wo. Obehwe se dwumadi biara a efa Awurade Asoredan no si ho no, wobewie no peperepe. **21** Asofo ne Lewifo akuw no besom wo Onyankopon Asoredan no mu. Won a aka a wowa nimdee ahorow no nyinaa beyi won yam aboa, na ntuanofe ne oman no nyinaa nso beye biribiara a wobeka.”

29 Afei, ohene Dawid dan n’ani kyerere omanfo no kae se, “Me babarima Salomo a Onyankopon ayi no se onni Israel so se ohene foforo no da so ye abofra a onni osuahu biara. Adwuma a eda n’anim no so, na Asoredan a obesi no nye dan hunu bi. Ewe Awurade Nyankopon no ankasa de. **2** Mede nea mitumi ye biara adi dwuma, maboaboa nea matumi anya nyinaa ano ama me Nyankopon Asoredan no si. Mprempren, sikakokoo, dwete, kobere mfrafrae, nnade ne nnua ne apopobibiri abo ne abooden abo, abooden agude ne abo pa ne abohemaa ahorow nyinaa pii wo ho. **3** Na esiane me ho a mede ama me Nyankopon Asoredan no nti, mede m’ankasa sikakokoo ne dwete beboa odan no si. Eyinom beka adansi no ho nneema a maboaboa ano ama asoredan kronkron no ho. **4** Mama Ofir sikakokoo a eboro nsania ani ton oha ne dumien ne dwete a waoha ho nsania ani ton ahannu aduosia abien a wode begu adan no afasu anim, **5** ne sikakokoo ne dwete nnwuma a aka a adwumfo no beye no. Afei, hena na obeyi ne yam de n’ayeyede ama Awurade nne?” **6** Na abusua ntuanofe, Israel mmusuakuw ntuanofe, asahene ne asraafo mpanyimfo ne ohene adwumayefo nyinaa fii ope pa mu mae. **7** Womaa sikakokoo beye ton oha aduwotwe awotwe, sika ankasa mpem du, dwete beye ton ahaasa aduwon anum, kobere mfrafrae beye ton ahansia aduwon anum ne nnade beye ton mpem ahaasa ahanson ne aduonum, de boaa Asoredan no si. **8** Womaa abooden abo bebree a wokokoraa no wo sikakorabea a ewo Awurade fi maa Yehiel a oye Gerson aseni hwee so. **9** Nnipa no ani gyee oman no ho, efise wofi ope pa ne koma pa mu na woyiyi maa Awurade, na ohene Dawid ani gyee yiye. **10** Na ohene Dawid kamfoo Awurade wo nnipa no nyinaa anim se, “Awurade, yen agya Israel Nyankopon, ayeyi nka wo daa nyinaa. **11** Keseye, ahooden, anuonyam, nkonimdi ne tumi ye wo de, Awurade. Biribiara a ewo osoro ne asase so ye wo de, Awurade, na ahenni yi nso ye wo de. Yema wo so se wone ade nyinaa so tumfo. **12** Ahonya ne anuonyam fi wo nko ara, efise woye ade nyinaa sodifo. Tumi ne ahooden nyinaa wo wo nsam na wofo mu na wufi ma nnipa ye kese na wonya ahooden. **13** Afei, yen Nyankopon, yeda wo ase, na yekamfo wo din kronkron no. **14** “Na me ne hena na me nkurfifo ne nnipa ben a yetumi kye wo biribi? Biribiara a yewo no fi wo nkyen, na nea yede ma wo no ye nea wode ama yen dedaw no. **15** Yewo ha mmere tiaa bi se nsrahwefo ne ahoho wo asase a yen agyanom dii kan wo so no so. Yen nna wo asase so te se sunsuma a etwa mu ko ntem so a wonhu bio. **16** Awurade, yen Nyankopon, saa nneema a

yeaboaboa ano de rebesi asoredan de ahye wo din kronkron anuonyam yi mpo fi wo nkyen! Ne nyinaa ye wo dea. **17** Me Nyankopon, minim se wohwehwe yen koma mu, na se wuhu nokwaredi wo mu a, w'ani gye. Wunim se mede adwene pa na eyee eyinom nyinaa, na mahwe ahu senea wo nkurofo fi koma pa ne anigye mu de won akyede aba. **18** Awurade, yen agyanom Abraham, Isak ne Israel Nyankopon, ma wo nkurofo nye osetie mma wo daa. Mma odo a wode do wo no nsesa. **19** Ma me babarima Salomo koma nyinaa mu ope pa, na onni w'ahyede, wo mmara ne wo nkyerekyereso, na onsi saa Asoredan yi a maye ho ahoboa nyinaa no.” **20** Afei, Dawid ka kyeree omanfo no nyinaa se, “Monkamfo Awurade, mo Nyankopon!” Na omanfo no nyinaa kamfoo Awurade, won agyanom Nyankopon, na wokotow buu nkotodwe wo Awurade ne ohene no anim. **21** Ade kyee no, wode anantwinini apem, adwennini apem ne nguamma anini apem bebɔɔ dhyew afɔre maa Awurade. Wosan gyinaa Israel anan mu, de onom afɔrebɔde pii ne afɔrebɔde ahorow bae. **22** Wode ahosepɔw didi nomee da no wo Awurade anim. Na bio, whyee Dawid babarima Salomo ahenkyew se won hene foforo. Wosraa no ngo wo Awurade anim se won ntuanoni, na wosraa Sadok nso ngo se won sofo. **23** Na Salomo tenaa Awurade ahengua no so se n'agya Dawid nanmusini, na okɔɔ so yiye, na Israel nyinaa tiee no. **24** Adehye mpanyimfo nyinaa, asahene ne Dawid mmabarima nyinaa sua kyeree ohene Salomo. **25** Na Awurade pagyaw Salomo maa Israelman no maa no nidi nwonwaso, na omaa Salomo ahonya ne anuonyam sen n'agya. **26** Enti Yisai babarima Dawid dii Israel nyinaa so hene. **27** Odii hene wo Israel mfe aduanan a ne nkyeremu ne se, odii Hebron so mfe ason, na mfe aduasa abiesa nso, otenaa Yerusalem. **28** Otenaa ase kyee, nyinii yiye, nyaa ahode ne anuonyam ansa na ɔrewu. Na ne babarima Salomo dii n'ade se ohene. **29** Efi ohene Dawid adedi mfiase de kosi n'awie mu nsem nyinaa, wɔakyerew agu odehufo Samuel abakɔsem nhoma, odiyifo Natan abakɔsem nhoma ne odehufo Gad abakɔsem nhoma mu. **30** N'adedi mu akokodurusem ne biribiara a ebaa ne so, Israel ne ahenni ahorow a atwa ne ho ahyia nyinaa nso ye nsem a wɔakyerew.

2 Beresosɛm

1 ɔhene Dawid babarima Salomo soo ahenni no mu den, efise Awurade, ne Nyankopɔn kaa ne ho maa no tumi a ɛso. **2** ɔfrɛ Israel nyinaa, asahene ne asraafodɔm ntuanɔfo, atemmufɔ, amanyɛ ne mmusua ntuanɔfo nyinaa. **3** Na Salomo dii nnipa no nyinaa anim kɔɔ bepɔw Gibeon so baabi a wɔde Onyankopɔn Ahyiae Ntamadan no asi. Eyi ye Ntamadan a Mose a ɔye Awurade somfo sii wɔ sare no so no. **4** Na Dawid ayi Onyankopɔn Adaka no afi Kiriath-Yearim de ako ntamadan sononko bi a wasi wɔ Yerusalem mu. **5** Nanso na kɔbere mfrafrae afɔremuka a Hur nena a ɔye Uri babarima Besaleel sii no da so wɔ Gibeon, wɔ Awurade Asɔredan no anim. Enti Salomo ne nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ ho, bisaa Awurade akwankyerɛ. **6** Hyiadan no anim ho, Salomo foro kɔɔ kɔbere mfrafrae afɔremuka no ho wɔ Awurade anim, bɔɔ ɔhyew afɔre ahɔrow apem wɔ so. **7** Da no anadwo, Onyankopɔn yii ne ho adi wɔ dae mu kyerɛ Salomo, bisaa no se, “Den na wɔpe? Bisa na mede bɛma wo!” **8** Salomo buaa Onyankopɔn se, “Wudii m’agya Dawid nokware na woyɛɛ no adɔe, na afei wode me asi n’anan mu se ɔhene. **9** Na afei Awurade Nyankopɔn, mesɛ wo di bɔ a wohyɛɛ m’agya Dawid no so, efise wode me asi nnipa a wɔn dodow te se asase so mfutuma so hene. **10** Ma me nyansa ne nimdeɛ, na memfa nni wɔn so yiye, na hena koraa na obetumi adi wo man kese sɛɛ so?” **11** Onyankopɔn ka kyerɛ Salomo se, “Esiame se w’ahiasɛm kese ne se wɔpe se woboa wo manfo, na woammisa ahode, anuonyam anaa w’atamfo wu anaa nkwa tenten, na mmom, wubisaa nyansa ne nimdeɛ a wode bedi me nkurɔfo so yiye nti, **12** mɛma wo nyansa ne nimdeɛ a wubisae no. Afei, mɛma wo sika, ahode ne anuonyam a ɔhene biara a wadi w’anim no nnyaa bi da, nanso ɔrennya no saa da biara da.” **13** Na Salomo fii hyiadan a ɛwɔ Gibeon bepɔw no so no mu san kɔɔ Yerusalem kodii hene wɔ Israel so. **14** Salomo nyaa nteaseɛnam ne apɔnko bebreɛ. Na ɔwɔ nteaseɛnam apem ahannan ne apɔnko mpem dumien. ɔde emu fa kese guguu nteaseɛnam nkuropon no so na ɔmaa bi nso kaa Yerusalem. **15** Salomo bere so no, dwetɛ ne sikakɔkɔɔ buu so se abo wɔ Yerusalem. Na sida abɔɔden nnua nso buu so se ankye nnua a na abu so wɔ Yuda mmepɔw no ase no. **16** Na Salomo tɔɔ apɔnko fii Misraim ne Kilikia, efise na ɔhene no aguadifo nya wɔn fi Kilikia a wɔn bo no ye. **17** Saa bere no na wotumi tɔ Misraim nteaseɛnam a wode ba Yerusalem no nnwetɛbona kilogram ason, na apɔnko nso, wotumi tɔ no nnwetɛbona kilogram

abien. Wɔn nso kɔtontɔn wɔn nyinaa maa Hetifo ne Aram ahemfo.

2 Salomo hyɛɛ se wonsi Awurade Asɔredan ne n’ankasa n’ahemfi. **2** ɔfaa apaafɔ mpem aduɔson ne abotwafo mpem aduɔwɔtwe fii bepɔw so aman mu ne nnipa mpem abiesia ne ahansia a wodi adwuma no anim. **3** Salomo de nkra yi kɔmaa Tirohene Hiram: “Brɛ me sida nnua te se nea wode breɛ m’agya Dawid, bere a na ɔresi n’ahemfi no. **4** Merebesi Asɔredan ahyɛ Awurade, me Nyankopɔn din anuonyam. ɛbeyɛ baabi bi a wɔayi asi ho se wɔnhyew nnuhuam ne kurobow wɔ n’anim, nna afɔrebɔde brodo sononko no adi, na wɔmmɔ ɔhyew afɔre ahɔrow homeda biara, anɔpa ne anwummere, ɔsram Fɔforo biara afahyɛ ahɔrow ne Awurade yen Nyankopɔn nnapɔnna biara. ɔno na wahyɛ Israel se wɔnyɛ saa nneɛma yi daa daa. **5** “Eyi beyɛ Asɔredan a ɛso na eyɛ fe, efise yen Nyankopɔn no ye ɔnwɔnwani a ɔso kyɛn ɔfɔforo biara. **6** Hena na obetumi asi ofi a ɛfata ama no? ɔsorosoro mpo ntumi nkora no. Na me sɛɛ ne hena a mesi asɔredan ama no? Nea metumi aye ara ne se mesi baabi a wɔbɛbɔ afɔre ama no. **7** “Enti ma me odwumfo a ne nsa ano adwuma ye fe a obetumi de sikakɔkɔɔ, dwetɛ, kɔbere mfrafrae ne nnade adi adwinni; obi a onim senea wohyɛ ntama aduru ma eyɛ bibiri, kɔkɔɔ ne tuntum ma eyɛ fe yiye ne sika dwumfo a wakwadaw adwuma mu, a ɔne Yuda ne Yerusalem adwumfo a m’agya Dawid yii wɔn no beyɛ adwuma. **8** “Afei, fa sida, ɔrepaw ne ɔbako nnua fi Lebanon brɛ me, efise, minim se wo mmarima no akyi no, obi nni ho wɔ nnuabu mu; na mesoma me mmarima na wɔabɛboa wɔn. **9** Asɔredan a merebesi no kese ne ne fe a ebeyɛ nti, nnua bebreɛ ho behia me. **10** Mede atoko susukoraa mpem aduonu, nsa gyare mpem aduonu ne du ne ngo mpem aduonu betua wo mmarima no ka.” **11** Enna ɔhene Hiram kyerɛw saa mmuae yi de kɔmaa Salomo: “Esiame se Awurade dɔ ne nkurɔfo nti na ɔde wo asi wɔn so hene. **12** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn a ɔbɔɔ ɔsoro ne asase! Wama Dawid ɔba nyansafo a wadom no adwene ne ntease a obesi Asɔredan ama Awurade ne ahemfi ama n’ankasa ho. **13** “Merebre wo odwumfo a ne nsa ano adwuma ye fe a wɔfrɛ no Hiram-Abi. ɔye onyansafo ankasa **14** a ɔye ɔbea bi a ofi Dan a ɛwɔ Israel babarima; n’agya nso fi Tiro. ɔye sikakɔkɔɔ, dwetɛ, kɔbere mfrafrae ne nnade dwumfo ankasa. Na ɔwɔ abotwa, nnua adwinni ne ntamanwen ho nyansa nso. ɔye ɔbenfo wɔ ntama bibiri, tuntum ne kɔkɔɔ hyɛ mu. Na otumi de sirikyitam di dwuma nso. Afei nso, ɔye sika dwumfo a otumi di adwinni biara a wode ma no. ɔne w’adwumfo ne wɔn a me wura Dawid a ɔye

w'agya no yii wɔn no beye adwuma. **15** “Fa atoko, ngo ne nsa a wokaa ho asem no bra. **16** Nnua biara a eho hia no, yebetwa aƒi Lebanon mmepɔw so, na yeɔe aye mpata agu asu ani, fi Ntam Po no mpoano akosi Yopa. Na efi ho no, wubetumi de ako Yerusalem.” **17** Salomo kan ahɔho dodow a wɔwɔ Israel asase so, te se nea n'agya kenkan nnipa no. Onyaa nnipa mpem oha aduonum abiesa ne ahansia. **18** Omaa wɔn mu mpem aduɔson yee apaafɔ. Wɔn mu mpem aduɔwtwe yee abotwafo wɔ wɔn mmepɔw nkurɔw no so, na wɔn mu mpem abiesa ne ahansia yee wɔn a wodi nnwuma no anim.

3 Na Salomo fii ase sii Awurade Asɔredan no wɔ Yerusalem Moria bepɔw so a eho na Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo agya Ohene Dawid no. Wosii Asɔredan no wɔ Yebusini Arauna awiporowbea ho, baabi a Dawid yi too ho no. **2** Salomo dii ade no, ne mfe anan so, Adar ɔsram (beye Oforisuo) mu, na wofii ɔdan no si ase. **3** Na Onyankopɔn Asɔredan no faɔm ntwemu ye anammɔn aduɔkron, na ne tɔew mu ye anammɔn aduasa. **4** Ntwironoo a ewɔ Asɔredan no anim tɔew ye anammɔn aduasa, a ene Asɔredan no tɔew ye pɛ. Afasu a ewɔ ntwironoo no mu no nyinaa, wɔde sikakɔkɔ adura mu. Ntwironoo no sorokɔ ye anammɔn aduasa. **5** Oɔpɛpaw nnua na wɔde sam Asɔredan no mu, na wɔde sikakɔkɔ ankasa guu so, dii mmedua ne nkɔnsɔnkɔnsɔn adwinni wɔ so. **6** Abohema a eye fe ne sikakɔkɔ a efi Parwaim na wɔde siesie Asɔredan no afasu ho. **7** Wɔde sikakɔkɔ guu Asɔredan no afasu, afadum, apon ne abobow ano nyinaa ho, na wɔdii kerubim seso adwinni wɔ afasu no ho. **8** Na Kronkron mu Kronkron ho tɔew ye anammɔn aduasa te se asɔredan no ara, ne ntwemu nso ye anammɔn aduasa. Sikakɔkɔ ankasa beye nkaribo tɔn aduonu abiesa na wɔde guu so. **9** Sikakɔkɔ nnadewa a biara kari beye gram ahannum ne aduɔson anum na wɔde dii ɔdan no ho dwuma. Sikakɔkɔ ankasa na wɔde guu soro adan no afasu ani. **10** Salomo yee kerubim seso abien, de sikakɔkɔ ankasa guu ho. Wɔde eyinom sisii Kronkron mu Kronkron ho. **11** Kerubim abien no a wosii ho no ntaban ka bo mu a, ne tɔew ye anammɔn aduasa. Kerubim baako ntaban baako a epem ɔfasu no tenten ye anammɔn ason ne fa. Ntaban baako no nso a eye anammɔn ason ne fa no, ene kerubim baako no ntaban hyia. **12** Saa ara nso na kerubim a ɔto so abien no ntaban baako mu tɔew ye anammɔn ason ne fa, na epem Asɔredan no fasu a ene ɔfasu baako no di nhweanim. Ntaban baako a aka no nso tɔew a eye anammɔn ason ne fa no, ehya kerubim a edi kan no ntaban baako. **13** Enti na kerubim

abien no ntaban mu tɔew ye anammɔn aduasa. Na wɔn nyinaa sisi ho a wɔn anim kyere Asɔredan no mu. **14** Salomo de ntwamtam a ɔde bibiri ne asaawa a ebere dum ne koogyan ne nwera aye, a wɔanwen kerubim nsesode agu mu, sen Kronkron mu Kronkron no kwan ano. **15** Asɔredan no anim, Salomo yee afadum abien a emu biara sorokɔ ye anammɔn aduonu ason. Na ntaaso kata emu biara atifi a eno nso sorokɔ ye anammɔn ason ne fa. **16** Oye ntwɛaban nkɔnsɔnkɔnsɔn, de siesie afadum no atifi. Ɔsan yee atoaa aba nseso fefe de susoo ntwɛaban no mu. **17** Afei, ɔde afadum abien no sisii Asɔredan no ano kwan ano. Ɔde baako sii okwan no anafo fam no ano, na ɔde baako nso sii atifi fam. Ɔtoo nea ewɔ anafo fam no din Yakini, na nea ewɔ atifi fam no, ɔtoo no din Boas.

4 Salomo san yee kɔbere mfrafrae aforemuka a ne tenten ye anammɔn aduasa, ne tɔew ye anammɔn aduasa saa ara, na ne sorokɔ ye anammɔn dunum. **2** Afei, oye nsukorade kese kurukuruwa bi a efi ano kaka ano ye anammɔn dunum. Wɔtoo no din Po. Na emu do ye anammɔn ason ne fa, na ne dantaban ye anammɔn aduanan anum. **3** Na Po no wɔ nsesode a ete se anantwi a atwa afa ano no ase ahyia. Anammɔn baako biara mu no, na anantwi seso asia wɔ so a wɔagu ama afra nsukorade no. **4** Na Po no si nsiasa a eye kɔbere mfrafrae anantwi dumien seso so. Na wɔn nyinaa ani kyerekyere abɔnten. Abiesa ani kyere atifi fam. Abiesa ani kyere atɔe fam. Abiesa kyere anafo fam, na abiesa nso ani kyere apuei fam. **5** Po no afasu mu pii ye beye nsateaa abiesa, na n'ano no tɔew te se kurukuruwa a ese sukooko nhwiren a apae. Na Po no tumi kora nsu gyare mpem dunsia ne ahannum. **6** Oye guasen du a wɔkora nsu a wɔde hohoro afoɔbɔde ho. Na emu anum wɔ Po no anafo fam na anum wɔ atifi fam. Asɔfo no de, na Po no ankasa mu nsu na na wɔde hohoro wɔn ho, na wɔmmfa guasen no mu nsu no bi. **7** Salomo de sikakɔkɔ yee akaneadia du, senea wɔkyeree no se onye no no, de sisii Asɔredan no mu. Wɔde mu anum sisi ben anafo fam ɔfasu, na wɔde mu anum a aka no nso sisi ben atifi fam ɔfasu no. **8** Afei, oye apon du de sisii Asɔredan no mu. Wɔde mu anum sisii anafo fam ɔfasu no anim, na wɔde mu anum a aka no nso sisii atifi fam ɔfasu no anim. Afei, oye sikakɔkɔ guasen oha. **9** Salomo sii adiwo maa asɔfo no, san sii adiwo kese bi wɔ Asɔredan no mfikyiri. Oye apon totoo adiwo akwan no ano, na ɔde kɔbere mfrafrae duraa ho. **10** Wɔde Po no sii anafo fam ne apuei fam afasu ahyiae no twɔtwɔw so ho. **11** Hiram-Abi yee nkuku, nsofi ne guasen a eho hia nyinaa. Nea ohene Salomo kyeree Hiram-Abi se onye wɔ Onyankopɔn Asɔredan no

ho no nyinaa no, ɔyee. **12** Afadum abien, afadumti a wɔaye no se asuhina abien a esisi afadum no atifi, ntweaban a wɔaye no se atena abien a wode asiesie afadumti no, **13** ne atoaa nseso ahannan a esensen nkonsɔnkɔnsɔn a egu ntaaso no so (atoaa a wɔahyehye no ntenten so abien a biara sa nkonsɔnkɔnsɔn a esensen ntaaso a egu afadum no atifi no so no). **14** Ɔyee nsu nteaseenam a guasen no sisi so, **15** Po no ne anantwi seso dumien a wɔhye ase, **16** nkuku, nsofi, nam nnarewa ne nneema a ekeka ho nyinaa. Hiram-Abi de kɔbere mfrafrae a wɔabere ho na eyee saa nneema yi nyinaa maa Awurade Asɔredan no, senea Ɔhene Salomo hyee no no. **17** Ɔhene no ma wogu no wɔ kankua a na ewɔ Yordan tataw a na ewɔ Sukot ne Sereda ntam no so. **18** Kɔbere mfrafrae a wode dii dwuma no dodow nti, wɔantumi anhu emu duru ano. **19** Na Salomo yee nneema a wode siesie Onyankopɔn Asɔredan no mu nyinaa: sikakɔkɔw aforemuka; apon a wode Daa Daa Brodo gu so; **20** kanea nnua ne n'akanea a wode sikakɔkɔw aye a ebhehyeren wɔ Kronkron mu Kronkron no anim senea wɔakyere no; **21** nhwiren a wode siesie, akanea ne adabaw a wode sikakɔkɔw ankasa na eyee ne nyinaa; **22** akanea adabaw, guasen, nyowa ne nkankyee a wɔnoa mu, ne nyinaa ye sikakɔkɔw ankasa; apon a wosisii wɔ ɔkwan a ɛkɔ Kronkron mu Kronkron ne nea ɛkɔ Asɔredan no dan kese mu no, wode sikakɔkɔw na eduraduraa ho nyinaa.

5 Bere a Salomo wiee Awurade Asɔredan no si ho dwumadi no, ɔde akyede a n'agya, Ɔhene Dawid, de maa Awurade, a eye dwete, sikakɔkɔw ne nneema a aka no bae. Wɔkoraa eyinom nyinaa wɔ Onyankopɔn Asɔredan no sikakorabea ho. **2** Afei, Salomo frɛe mmusuakuw ne mmusua ntuanofɔ a wɔwɔ Israel nyinaa se wommehyia wɔ Yerusaleim. Na ese se woyi Awurade Apam Adaka no fi baabi a esi wɔ Dawid kurow a na wɔsan frɛ ho Sion no, de kɔ beae foforo wɔ Asɔredan no mu ho. **3** Ɔsram Bul (bye Ahinime) a wɔredi afirihyia Asese Afahye no, wɔn nyinaa behyiaa wɔ Ɔhene anim. **4** Bere a Israel mpanyimfo beduu ho no, Lewifo no pagyaw Adaka no **5** ne ntamadan sononko ne ɛho nneema kronkron no nyinaa. Lewifo asɔfo no soa kɔw Asɔredan no mu. **6** Ɔhene Salomo ne Israelfo no nyinaa twaa nguan ne anantwi a wɔn dodow nti, obi ntumi nkan won, de bɔw afoɔ wɔ adaka no anim. **7** Afei, asɔfo no maa Awurade Apam Adaka no so, de kɔw Asɔredan no kronkronbea a ɛho ye Kronkron mu Kronkron ho. Wode sii kerubim no ntaban ase. **8** Na kerubim no ntaban trew wɔ Adaka a ne nnua hyehye ho no so, te se kyinii. **9** Na nnua no woware yiye; enti se obi gyina Asɔredan no ano kwan ano a ohu. Ne nyinaa da so wɔ ho

besi nne. **10** Na biribiara nni adaka no mu se abo apon abien a Mose de guu mu wɔ Horeb, bere a Awurade ne Israelfo a na wɔatu afi Misraim no yee apam no. **11** Afei, asɔfo no fii kronkronbea ho. Saa bere yi, na asɔfo a wɔwɔ ho no nyinaa, se wɔwɔ dwuma bi di anaa wonni hwee ye, adwira won ho. **12** Lewifo nnwontofo, Asaf, Heman, Yedutun, wɔn mmabarima ne wɔn nuanom nyinaa hyehyee nwera batakarɩ gyinagyinaa aforemuka no apuei fam, na wɔbɔw kyenkyen, mmɛnta ne asankuten. Asɔfo ɔha aduonu a wɔrehyɛn torobento bekaa wɔn ho. **13** Ntorobentohyɛnfo ne nnwontofo no nyinaa bɔw mu too dwom de kamfoo Awurade, daa no ase. Wode ntorobento, kyenkyen ne nnwontode ahorow bekaa wɔn ho, maa wɔn nne so kamfoo Awurade se: “Oye! Na n'adɔe wɔ ho daal!” Saa bere no mu ara, omununkum behyee Awurade asɔredan no ma. **14** Asɔfo no antumi antoa wɔn adwuma no so, efise Awurade anuonyam behyee Onyankopɔn Asɔredan no ma.

6 Na Salomo bɔw mpae se, “Awurade, woaka se wobetena omununkum kabii mu. **2** Afei, masi Asɔredan a ɛho wɔ nyam ama wo, baabi a wubetumi atena afeɔwɔ.” **3** Na Ɔhene no dan ne ho de kyeree Israelfo a woginagyina n'anim no, hyiraa wɔn se, **4** “Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopɔn, a wadi bɔ a ɔhyee m'agya Dawid no so, efise ɔka kyeree m'agya se, **5** ‘Efi da a miyii me nkurofo fii Misraim no, minyii kuropon biara mfii Israel mmusuakuw no mu se baabi a ese se wosi Asɔredan, de hye me din anuonyam. Enna nso, minyii Ɔhene biara se onni me nkurofo Israelfo anim. **6** Nanso afei mayi Yerusaleim se kuropon no, ne Dawid se Ɔhene no.” **7** Afei, Salomo kae se, “M'agya Dawid pee se osi Asɔredan yi de hye Awurade, Israel Nyankopɔn din anuonyam. **8** Nanso Awurade ka kyeree no se, ‘Eye se wope se wusi asɔredan de hye me din anuonyam, **9** nanso enye wo na wobeye. Mmom, wɔ mmabarima no mu baako na obesi.’ **10** “Na afei Awurade aye nea ɔhyee ho bɔ no, efise efise madi ade se Ɔhene, asi m'agya anan mu. Masi saa Asɔredan yi de ahye Awurade, Israel Nyankopɔn din anuonyam. **11** Ɔho na mede Adaka no asi, na Adaka no mu nso na apam a Awurade ne Israelfo yee no hye.” **12** Na Salomo trew ne nsam wɔ Awurade aforemuka ne Israel manfo no nyinaa anim. **13** Na wabɔ kɔbere mfrafrae apa a ne ntwe mu ye anammɔn ason ne fa, ne trew ye anammɔn ason ne fa, na ne soroko ye anammɔn anan ne fa, de asi asɔredan no adiwo mfimfini. Ogyinaa apa no so wɔ nnipa no nyinaa anim. Obuu nkotodwe, maa ne nsa so kyeree ɔsoro. **14** Ɔbɔw mpae se, “Awurade, Israel Nyankopɔn, Onyankopɔn biara nni ho se wo wɔ

osoro ne asase so nyinaa. Wodi wo bɔhye so, na woda wo da a ewo ho daa no adi kyere won a wotie wo na won ani gye se wobeye w'apede nyinaa. **15** Wo bo a wohyee wo somfo Dawid a oye m'agya no, woadi so. W'ankasa w'ano na wode hyee bo no, na nne, wonam w'ankasa wo nsa so ama aba mu. **16** "Afei, Awurade, Israel Nyankopon ko so di wo bo a woahye wo somfo, m'agya Dawid, no so. Efise, woka kyeree no se, 'Se w'asefo bo won bra yiye, na wodi me mmara so senea woaye no a, wobedi Israel so hene daa daa.' **17** Afei, Awurade, Israel Nyankopon, di saa bo a woahye wo somfo Dawid no so. **18** "Eye nokware se Onyankopon betena nnipa mu wo asase so? Osorosoro noho mpo ntumi nkora wo, na ebeye den na Asoredan a masi yi betumi akora wo. **19** Tie me mpaebɔ ne m'abisade, Awurade, me Nyankopon. Tie sufɛ ne mpaɛ a wo somfo rebo no. **20** Hwe saa Asoredan yi so, baabi a woaka se wode wo din beto so no, awia ne anadwo. Daa, tie me mpaɛ a mebo wo ha no. **21** Tie m'ahobrease ne nokware adebisa a me ne wo nkurofo Israelfo bo mpaɛ wo ha de to w'anim no. Yiw, tie yen fi osoro faako a wote no; na se wote nso a, fa kye. **22** "Se obi fom obi, na eho hia se aka ho ntam se onnim ho hwee wo afɔremuka no anim wo Asoredan no mu a, **23** tie fi osoro, na bu w'asomfo baanu no a eye nea wɔabɔ no sobo no ne sobobɔfo no ntam aten. Nea odi fo no, twe n'aso na gyaa nea odi bem no. **24** "Se wo nkurofo Israelfo ye bone tia wo, na eno nti won atamfo di won so nkonim na wosan ba wo nkyen, bo wo din na wɔbo wo mpaɛ wo Asoredan yi mu a, **25** tie fi osoro, na fa won bone kye won, na ma wosan nko asase a wode maa won agyanom no so. **26** "Se wo nkurofo ye bone tia wo, na eno nti woto osoro mu na osu anto na wɔbo mpaɛ wo Asoredan yi mu, bo wo din, twe won ho fi won bone ho, efise woatwe won aso a, **27** tie fi osoro, na fa w'asomfo, wo nkurofo Israelfo, bone kye won. Kyere won ade trenɛ ye, na to osu gu w'asase a wode ama wo nkurofo se won agyapade sononko no so. **28** "Se okom si asase no so anaa oyaredom ba so anaa nnɔbae nyarewa ba anaa mmoadabi ne asa begu nnɔbae so, anaa wo nkurofo atamfo ba asase no so betua won nkurow a, senea ohaw no te biara no, **29** se wo nkurofo bo mpaɛ wo won haw ne awerehow ho, na wopagyaw won nsa wo asoredan yi mu a, **30** tie fi osoro, nea wote ho, na fa kye. Fa biribiara a efata wo nkurofo no ma won, na wo na wunim won koma mu, efise wo nko ara na wunim nnipa koma mu. **31** Eno akiyi no wobesuro wo na wɔanantew w'akwan so mmere dɔdɔw a wote asase a wode maa yen agyanom no so. **32** "Na se ananafo te wo nka ne wo nsɛnkyerenne

akese no, na wofi akyirikyiri besom wo din kese no, bo mpaɛ de won ani kyere Asoredan yi a, **33** tie fi osoro nea wote ho, na ye won abisade ma won. Na ebema nnipa a wote asase so nyinaa ahu, asuro wo, senea wo nkurofo Israelfo no ye pepepepe. Won nso behu se, wo din na eda saa Asoredan a masi yi so. **34** "Se wohye wo nkurofo ma wopue, kɔko tia won atamfo, na se wɔbo mpaɛ, sre Awurade fa saa kurow yi a woayi yi, ne saa Asoredan a masi de wo din ato so yi ho a, **35** tie won mpaebɔ fi osoro, na ye won abisade ma won. **36** "Se woye bone tia wo mpo a, hena na onyee bone da? Wo bo befuw won ama won atamfo adi won so, afa won nkoa de won ako ananasase so, se ewo akyiri anaa eben. **37** Na saa ahohosase no so, wode ahonu san ba wo nkyen, bo mpaɛ se, 'Yeaye bone; yeaye amumoyesem ne atirimodensem,' **38** na se wode won koma ne won kra nyinaa ba wo nkyen, bo mpaɛ fa asase a wode maa won agyanom, saa kuropon yi a woayi ne saa asoredan a masi de ahye wo din anuonyam yi ho a, **39** tie won mpaebɔ no fi osoro, nea wote ho. Di won asɛm ma won, na fa bone a wo nkurofo aye atia wo no kye won. **40** "Afei me Nyankopon, bue w'aniwa na wen w'aso tie mpaɛ a wɔbo wo ha no nyinaa. **41** "Afei, Awurade Nyankopon, sore na bra w'ahomegyebea, **42** "Awurade Nyankopon, nyi w'ani mfi nea woasra no ngo no so.

7 Salomo wiee ne mpaebɔ no, ogya fi osoro behyew ohyew afɔre ne afɔrebɔde no, na Awurade anuonyam behyee Asoredan no ma. **2** Asɔfo no mpo antumi anhyen Awurade Asoredan no mu, efise na Awurade anuonyam ahye ho ma. **3** Bere a Israelfo nyinaa huu se ogya no reba fam, na Awurade anuonyam rehye Asoredan no ma no, won nyinaa hwehwee fam de won anim butubutuwo ho, sɔree Awurade kamfoo no se, "Oye! Na n'adɛ wo ho daa!" **4** Afei, ohene no ne ne nkurofo no nyinaa bo afɔre maa Awurade. **5** Ohene Salomo de anantwi mpem aduonu abien ne nguan mpem oha aduonu bae se n'afɔrebɔde. Enti ohene no ne manfo no nyinaa buɛe Onyankopon Asoredan no ano. **6** Asɔfo no gynyagynaa won afa, na saa ara na Lewifo a wɔreto dwom se, "N'adɛ wo ho daa!" no nso yee. Wode nnwontode a Dawid yee se wɔmfa nkamfo Awurade no gyigyee nnwonto no ho. Asɔfo a wone Lewifo no di nhweanim no hyen ntɔrobɛnto, bere a na Israelfo no nyinaa gynyagyna ho no. **7** Na afei, Salomo buɛe adiwo mfimfini a ewo Awurade Asoredan no anim no ano, senea ebeye a wobetumi abɔ ohyew afɔre na woahyew sɔrɛde a efi asomdwoe afɔre mu no wo ho. Oyee saa, efise kɔbere mfrafrae afɔremuka a na wasi no esua ma ohyew afɔre, atoko afɔre ne

srade aföre nyinaa no. **8** Solomo dii Guankøbea Afahye toaa so nnanson na nnipadom fifi Israel mmusuakuw no nyinaa mu bae. Wofifi akirikiyiri te se Lebo Hamat a ewo atifi fam kosi Misraim asuwa anafu fam no. **9** Da a eto so awotwe no, wode afahye no koo n'awie, efise na wode nnanson abue aforemuka no ano na wode nnanson nso adi Guankøbea Afahye no. **10** Afahye no awiei no, Salomo maa obiara koo ne kurom. Won nyinaa ani gyei, efise na Awurade ne Dawid, Salomo ne nkurofo Israelfo adi no yiye. **11** Na Salomo wiee Awurade Asoredan no ne ahemfi no si. Owiee biribiara a ohyehye too ho se obeye no. **12** Afei, da bi anadwo, Awurade yii ne ho adi kyeree Salomo, na aka kyeree no se, "Mate wo mpaebo, na mayi saa Asoredan yi se baabi a wommoo aföre. **13** "Eto da a, ebia meto osorosoro mu, enti osu rento, anaa ebia mema mmoadabi abesee mo nnobae anaa ebia mema oyaredom aba mo so. **14** Na se me nkurofo a wode me din fre won no bebre won ho ase, abo mpae, ahwehwe me, na woadan afi won amumoyesem ho a, mete wo osoro, na mede won bone akye won, asa won asase yare. **15** Mpae biara a wobebo wo ha no, metie, **16** efise mayi saa Asoredan yi asi ho se me fi daa daa. M'aniwa ne me koma betena ha daa. **17** "Na wo de, se wudi m'akyi senea w'agya Dawid yee, na wutie m'ahyede, di me mmara nyinaa so a, **18** meremma obiara mfa w'ahengua nko. Saa bo koro yi ara na mehyee w'agya Dawid bere a mekaa se, 'Meremma onipa a obedi Israel so hene mmo no no.' **19** "Nanso, se wugyaw me, na wubu mmara ne m'ahyede a mede ama mo no so, na wokosom anyame foforo a, **20** eno de, metutu Israelfo ase afi m'asase a mede ama won yi so. Mepo saa Asoredan a mayi asi ho a mede hye me din anuonyam no. Meye no ahohorade ama aman nyinaa ahu. **21** Ewo mu, saa asoredan yi ye fe de, nanso ebeye atantanne ama won a wotwa mu wo ho no. Wobebisa se, 'Aden nti na Awurade ama nneema a eye hu see aba n'asase ne n'Asoredan yi so?' **22** Na mmuae beye se, 'Efise ne nkurofo poo Awurade, won agyanom Nyankopon a oyii won fii Misraim, kosom anyame foforo. Eno nti, na omaa saa amanehunu yi nyinaa baa won so.'"

8 Salomo dii hene no, ne mfe aduonu so na owiee Awurade Asoredansi dwumadi kese ne n'ankasa ahemfi no si. **2** Afei, Salomo de n'adwene koo nkurofo a ohene Hiram de ama no no so. Osiesiee nkurofo no, na omaa Israelfo no kotenatenaa mu. **3** Saa bere no ara mu nso na Salomo ko tiaa kurofo Hamat-Soba, dii so nkonim. **4** Okykyeree Tadmor bio wo sare so, na okykyeree nkurofo wo Hamat mantam mu a eho na na wokora nneema.

5 Obwo nkurofo a na ewo atifi Bet-Horon ne anafu Bet-Horon no ho ban. Oson too won afasu no, de apon a wobram akyi totoo ano. **6** Saa ara na oson kyekyeree Baalat ne mmeaemmeae a wokora nneema wo ho, san kyekyeree nkurofo a wobekora ne nteaseenam ne n'aponko wo ho. Okykyeree mmeaemmeae bi wo Yerusaleim ne Lebanon ne ahemman no nyinaa mu maa ne koma too ne yam. **7** Ebese saa bere no, na nnipa bi tete asase no so a wonye Israelfo. Na saa nnipa no ye Hetifo, Amorifo, Perisifo, Hewifo ne Yebusifo. **8** Eyinom ye aman a Israel ntore won ase korakora no asefo. Eno nti, Salomo hyee won ma woyee adwuma maa no. Na ebese nne, wosom se apafo. **9** Nanso Salomo anhye Israelni biara amma wanye adwuma se opani. Mmom, omaa ebinom koyee asraafo, mpanyimfo wo n'akofu so ne ne nteaseenam ne n'aponkokafo so asahene. **10** Ohene Salomo yii won mu ahannu aduonum ma wokohwee ne nkosodwuma so. **11** Salomo yii ne yere a oye Farao babea fii Dawid kurow mu, de no koo ahemfi foforo a wasi ama no no mu. Okae se, "Ense se me yere tena Ohene Dawid ahemfi, efise na Awurade Apam Adaka no si ho, enti eho ye asase kronkron." **12** Na Salomo bo ohyew aföre wo aforemuka a wasi wo Asoredan no ntwironoo no anim no so, maa Awurade. **13** Da biara, woboo aföre senea Mose de maa won no. Afahye ahorow a wodi no bi ne Homeda, Ogram Foforo Da, ne mfirmihia abiesa biara afahye no mu a, eye Twam Afahye, Otwabere Afahye ne Asese Afahye. **14** Salomo de asofo no nnnwuma rehye won nsa no, ofaa n'agya Dawid akwankyere so. Saa ara na omaa Lewifo no dii omanfo no anim too ayei nnnwom, na woboo asofo no wo won daa daa nnnwuma mu. Ode apon ano ahwefo akuwakuw no sisii won apon ano senea Dawid, Onyankopon nipa no kyeree won no. **15** Salomo amman amfi akwankyere a Dawid mae a efa asofo, Lewifo ne sikakorabea ho. **16** Na Salomo hwee biribiara a efa Awurade Asoredan no si so fi da a wotwaa ne fapem, kosi da a wode wiee si no. **17** Akyiri no, Salomo koo Esion-Geber ne Elot a eye ahyengyinabea a ewo Edom asase a eda Po Koko mpoano ho no. **18** Hiram bree no ahyen a ono ankasa mpanyimfo hwe so; na emu adwumayefo no nim adwuma yiye. Salomo nkurofo ne saa ahyen yi koo Ofir asase so, na wode sikakokoo a na ekari beye ton dunson bree Salomo.

9 Bere a Seba hemmea tee Salomo nka no, obaa Yerusaleim se ode nsem a anoyi ye den rebeso no ahwe. Ohe n'asomfo bebre, yoma pii a wahyehye nnnhuam, sikakokoo bebre ne mpempranne wo won so na ebae. **2** Ohyiaa Salomo no, wodi

biribiara a enti obaa saa nsrahwe no ho nkõmmõ, maa Salomo yii ne nsemmisa nyinaa ano senea ese. **3** Bere a Sebahemmea huu senea Salomo adwene mu dõ, ne ahemfi a wasi no, **4** ne ho dwiriw no. Ohuu nnuan a esisi ne didipon so no, senea watoto n'adwumayefo ne ntade feefe a wõhyehye, kuruwakurafo ne wõn ntade yuu ne õhyew afõre a Salomo abo wõ Awurade Asõredan mu no, eyee no nwonwa. **5** Ofi ahodwiriw mu ka kyeree õhene no se, "Biribiara a metee wõ me kurom a efa nea woatumi aye ne wo nyansa ho no ye nokware. **6** Mannye anni kosii se m'ankasa mebaa ha de m'ani kann abehu. Nokware, mante emu fa mpo. Wo nyansa no boro nea wõka kyeree me no so koraa. **7** Migye di se ese se wo nkurõfo yi ani gye! Eye adom ma w'adwumayefo yi se wotumi ben wo adekyee biara na wotie wo nyansasem. **8** Awurade, wo Nyankopõn ye okese ampa. N'ani gye wo ho nti, õde wo asi ahengua so se di hene ma no. Efise Onyankopõn pe Israel asem dodo, na õpe se saa ahenni yi tena afebõ; wasi wo hene senea wode nokware ne atentreneee bebu õman no." **9** Afei, õmaa õhene no sikakõkõ akyede a ekari tõn 4 ne nnuhuam pii ne abooden mpempranne. Seba hemmea nnuhuam a õde maa Salomo no so bi mmaa da. **10** Bere a Huram hyen mufo ne Salomo nkurõfo de sikakõkõ fi Ofir bae no, wode obako nnua pa bebre ne mpempranne kaa ho bae. **11** Õhene no de obako nnua no yee Awurade Asõredan ne ahemfi no atrapoe. Õde bi nso yee asankuten ne mmenta maa nnwom ho nimdefo no. Na saa nnwontode no so bi mmaa da wõ Yuda. **12** Biribiara a Seba hemmea bisaa õhene Salomo no, õde maa no. Na eye akyede a esom bo pa ara, na eboro nea õhemmea de bre ne no so. Afei, õhemmea no ne n'asomfo no san koo wõn ankasa asase so. **13** Afe biara, na sikakõkõ a eba Salomo nsam no ye tõn aduonu anum. **14** Na sika a onya fi aguadifo nkyen no nka eyi ho. Na Arabia ahemfo nyinaa ne amradofo a wõwõ asase no so nyinaa bre Salomo sikakõkõ ne dwete. **15** Õhene Salomo ma wode sikakõkõ a wõaboro yee akyem akese ahannu a emu biara sikakõkõ a ewõ mu no mu duru ye kilogram ason. **16** Õsan yee sikakõkõ nkatabo nketewa ahaasa a wode asae aboro a na sikakõkõ a wode yee emu biara no mu duru beye kilogram abiesa ne fa. Õhene no kakoraa saa nkatabo no wo Lebanon Kwae Ahemfi mu. **17** Afei, õhene no de asonse yee ahengua kese bi, na õde sikakõkõ ankasa guu ho. **18** Na ahengua no wõ atrapoe asia a wode sikakõkõ ntiasode afam ho. Ahengua no wõ nsa wõ benkum. Ne nifa na gyata seso nso gynyagyna afa ne fa wõ ahengua no ho. **19** Salomo san yee gyata seso dumien a obaako biara

gyina atrapoe ntiaso asia no mu biara benkum ne nifa. Ahengua biara nni wiase a wobetumi de atoto Salomo de no ho. **20** Õhene Salomo nkuruwa nyinaa, sikakõkõ na wode yee. Saa ara na nneema ahorow a ewõ Lebanon Kwae Ahemfi mu no nso te. Wõamfa dwete anye, efise Salomo bere so no, na wobu dwete ade teta bi. **21** Na õhene no wõ aguadi ahyen a emu adwumayefo ye Huram asomfo. Mfe abiesa biara, ahyen no ba a, wode sikakõkõ, dwete, asonse, nsoroboa ne asibe bre õhene no. **22** Enti õhene Salomo beyee õdefo ne onyansafo sen õhene biara wõ asase so nyinaa. **23** Ahemfo fifi aman nyinaa so besraa no, tiee ne nyansasem a Onyankopõn de adom no no bi. **24** Afe biara, obiara a õbeba abesra no no, obre no akyede te se dwete, sikakõkõ, ntade, akode, nnuhuam, aponko ne funumpõnkõ. **25** Na Salomo wõ aponkõdan mpem anan a ne nteaseenam aponkõ da mu ne aponkõ mpem dumien. Õde mu fa kese no koo nkurow a ne nteaseenam wõ mu, na õmaa bi nso ben no wõ Yerusalem. **26** Odii hene bunkam faa ahemfo nyinaa so, fi Asubõnten Eufate ano de kosi Filistifo asase ne Misraim hye so. **27** Õhene no maa dwete buu so ma eyee se abo wo Yerusalem. Sida nnua nso, onya ma ebuu ne so te se ankye nnua a enyin wõ Yuda mmepõw ase no. **28** Na woto Salomo aponkõ fi Misraim ne aman ahorow bebre so. **29** Salomo ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, wõankyew angu odiyifo Natan nhoma, Ahiya a ofi Silon adiyisem ne nhumuni Ido anisoadehu a efa Nebat babarima Yeroboam ho no mu ana? **30** Salomo tenaa Yerusalem dii Israel nyinaa so hene mfiirihya aduanan. **31** Owui no, wosiee no wõ n'agya Dawid kurom. Ne babarima Rehoboam na odii n'ade se õhene.

10 Rehoboam koo Sekem, efise na Israel nyinaa ahyia ho se wõrebesi no hene. **2** Bere a Nebat babarima Yeroboam tee se Salomo awu no, ofi Misraim bae, efise oguan fii õhene Salomo nsam kotenaa Misraim. **3** Israel mpanyimfo soma ma wõkõfaa Yeroboam, na õne Israel nyinaa koo se wõne Rehoboam rekõkasa. **4** Wõkæ se, "W'agya hyee yen ma yeyee adwumaden. Yesre wo, tew saa adwumaden ne sonkahiri adesoa duruduru a w'agya de soaa yen no so. Woye saa a, yebesom wo nokware mu." **5** Rehoboam buae se, "Momma me nnansa na menwene mo asem yi ho. Eno akyi, mommra mmegye me mmuae." Enti nnipa no san koe. **6** Na Õhene Rehoboam koo ne mpanyimfo bi a na wotu n'agya Salomo fo ne wõn kosusuw asem no ho. Obisaa wõn se, "Moka asem no ho den? Mmuæ ben na memfa mma saa nnipa yi?" **7** Mpanyimfo yi buae se, "Se woye nnipa no yiye, na

woye ayamye kyere won ma esɔ won ani a, won nso beye wo nkurafo nokwafo.” **8** Nanso Rehoboam amfa afotu a mpanyimfo no maa no no. Mmom, okɔɔ n’atipenfo mmabun bi a ɔne won sii so a na wotu no fo no nkyen. **9** Obisaa won se, “Mo nso mo adwene ne den? Mmuae ben na memfa nkoma nnipa a wɔpe se metew adesoa a m’agya de soaa won no so?” **10** Mmerante no buae se, “Asem a ese se woka kyere won ne se, ‘Me nsateaa ketewa no mu piw sen m’agya asen mu. Na se modwene se na ɔye den wo mo so a, montwen na mubehu senea mete.’” **11** Yiwi, na m’agya ye den wo mo so, nanso me de, meye nea ekyen saa. Se m’agya kaa mo mpire a, me de, mede nkekantwere na ebhewe mo.” **12** Nnansa akyi no, Yeroboam ne nnipa no nyinaa san baa se wɔrebetie Rehoboam mmuae senea okae no. **13** Na Rehoboam de ahantan kasa kyeree won. Wamfa mpanyimfo no afotu, **14** na ɔfaa mmerante no afotu. Oka kyeree nnipa no se, “Na m’agya ma moye adwumaden, na me de, mekyen saa! Se m’agya kaa mo mpire a, me de, mede nkekantwere na ebhewe mo!” **15** Enti ɔhene no anye nnipa no abisade no ho hwee. Saa nsem a esisii yi ye Onyankopɔn nhyehyee, efise emaa Awurade nkɔm a ɔnam odiyifo Ahiya a ofi Silo no hyee Nebat babarima Yeroboam no baa mu. **16** Bere a Israel huu se ɔhene no anye won abisade amma won no, woteeteɛ mu se, “Dawid ne n’adedi ntoaso no mfa won ho. Yene Yisai babarima no nni twaka biara. Israel, momma yenko yen ahi. Dawid, kɔhwehwe w’ankasa wo fi.” Enti Israel nyinaa san kɔɔ fie. **17** Na Rehoboam kɔɔ so dii Israelfo a na wɔtete Yuda nkurow so no so hene. **18** ɔhene Rehoboam somaa Hadoram a na ɔhwe adwumayeɛ so no se ɔnkɔhwe mma ɔman no nye dinn, nanso Israelfo no siw no abo kum no. Bere a ɔhene Rehoboam tee saa asem no, ntɛm ara, ohuruw tenaa ne teaseɛnam mu, guan kɔɔ Yerusalem. **19** Israel mmusuakuw a wɔwɔ atifi fam no ampene se Dawid aseni biara bedi won so, de besi nne.

11 Bere a Rehoboam duu Yerusalem no, ɔboaboa Yuda ne Benjamin asraafo a wosi pi si ta mpem ɔha aduwɔtwe ano, se wɔrekɔko atia Israel asraafo, na wɔagye ahenni no afa. **2** Na Awurade ka kyeree Onyankopɔn nipa Semaia se, **3** “Ka kyere Salomo babarima Rehoboam a odi hene wo Yuda ne Israelfo a wɔwɔ Yuda ne Benjamin no se, **4** Senea Awurade se ni: ‘Nko ntia w’abusuafo. San w’akyi kɔ fie, efise me na memaa asem a asi no ho kwan!’” Enti wotiee Awurade asem no, na woanko antia Yeroboam. **5** Rehoboam tenaa Yerusalem, na ɔbɔɔ nkurow ahorow ho ban, maa Yuda yee den. **6** Okyekyeree Betlehem, Etam,

Tekoa, **7** Bet-Sur, Soko, Adulam, **8** Gat, Maresa, Sif, **9** Adoraim, Lakis, Aseka, **10** Sora, Ayalon ne Hebron. Eyinom ne nkurow a wɔbɔɔ ho ban wo Yuda ne Benjamin. **11** Rehoboam yeree won bammɔ mu, na ɔde asahene duaduaa ho. Okoraa nnuan, ngo ne nsa wo kuropon biara so. **12** ɔde nkatabo ne mpeaw siee wo saa nkurow yi mu de hyee won bammɔ mu den. Enti Yuda ne Benjamin nko ara na wɔbehyyee n’ase. **13** Asɔfo ne Lewifo a na wɔne Israel atifi fam mmusuakuw te no kɔɔ Rehoboam afa. **14** Na Lewifo no mpo gyaw won ahi ne won agyapade kɔɔ Yuda ne Yerusalem, efise Yeroboam ne ne mmabarima amma won kwan ansom Awurade se asɔfo. **15** Yeroboam yii n’ankasa asɔfo ma wɔsom wo abosonsomfo nsɔre so a na wɔsom abirekyi ne nantwimma ahoni a na woaye. **16** Israelman mu nyinaa, won a na wɔpe se wɔsom Awurade, Israel Nyankopɔn no dii Lewifo no akyi kɔɔ Yerusalem faako a wobetumi de ayeɛde ama Awurade, won agyanom Nyankopɔn no. **17** Eyi maa Yuda ahenni nyaa ahɔɔden, na wɔde mfe abiesaa boaa Salomo babarima Rehoboam, na wɔhwehwee Awurade nokware, senea woyee wo Dawid ne Salomo ahenni mu no. **18** Rehoboam waree Mahalat. Na ɔye Dawid babarima Yerimot babea. Na ɔye Abihail a ɔye Yisai babarima Eliab babea nso. **19** Mahalat woo mmabarima baasa a wɔne Yeus, Semaria ne Saham. **20** Akyiri no, ɔwaree Absalom babea Maaka. Maaka woo Abia, Atai, Sisa ne Selomit. **21** Na Rehoboam do Maaka yiye sen ne yerenom a wɔaka ne ne mpenanom nyinaa. Na ɔwo yerenom dunwɔtwe ne mpenanom aduosia, na wɔwɔwɔwɔ mmabarima aduonu awotwe ne mmabea aduosia. **22** Rehoboam sii Maaka babarima Abia ahennemmahene ma edaa adi pefee se daakye, ɔno na obedi n’ade se ɔhene. **23** Bio, Rehoboam faa nyansakwan so de dwumadi hyehyee ne mmabarima a wɔaka no nsa, de won tuatuaa nkurow a wɔabɔ ho ban, wo nsase no nyinaa so. ɔmaa won won ahiade nyinaa, hyehyee aware bebreɛ maa won mu biara.

12 Rehoboam ahenni timii, na ɔyee den no, ɔne Israel nyinaa gyaw Awurade mmara. **2** Esiane se na wonni Awurade nokware no nti, afe a eto so anum wo ɔhene Rehoboam adedi mu no, Misraimhene Sisak kotow hyee Yerusalem so. **3** ɔde nteasenam apem ahannu, apɔnkɔsetefo mpem aduosia ne anammɔnmufɔ asraafo a wontumi nkan won dodow a Libiafo, Sukifo ne Etiopiafo ka ho na wɔbae. **4** Sisak dii Yudafo nkurow a wɔabɔ ho ban no so nkonim, na otu teɛ se ɔrekotow ahye Yerusalem so nso. **5** Odiyifo Semaia hyiaa Rehoboam ne Yuda mpanyimfo a Sisak nti, wɔaguan aba Yerusalem. Semaia ka kyeree won se, “Senea Awurade se ni! Moagyaw me nti,

me nso meregyaw mo ama Sisak.” 6 Ɔhene no ne Israel mpanyimfo brɛɛ wɔn ho ase, kae se, “Awurade di bem se ɔyɛɛ yen saa!” 7 Awurade huu se wɔanu wɔn ho no, ɔde saa nkra yi somaa Semaia: “Esiane se nnipa no abɛ wɔn ho ase nti, merenseɛ wɔn korakora na erenkyɛ, mema wɔn ahomegye. Meremfa Sisak so nna m’abufuw adi wɔ Yerusaleɛm so. 8 Nanso wobeyɛ n’asomfo senea ebɛkyerɛ wɔn se, ɛse se wɔsom me sen se wobesom wiase ahemfo.” 9 Enti Misraimhene Sisak baa Yerusaleɛm besesaw agyapade a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfi ho nneɛma a Salomo sikakokɔɔ nkatabo no nyinaa ka ho. 10 Akyiri no, ɔhene Rehoboam de kɔbere akyɛm de sii anan, na ɔde hyɛɛ ahemfi awemfo nsa se wonhwɛ so. 11 Bere biara a ɔhene no bɛkɔ Awurade Asɔredan no mu no, awemfo no soa kɔ ho bi, na se owie na ɔreba a, wɔsan de begu awemfo dan no mu. 12 Esiane se Rehoboam brɛɛ ne ho ase nti, Awurade abufuw no fii ne so, nti wanseɛ no korakora. Ɛmaa yiyedi kɔɔ so wɔ Yuda asase so. 13 Ɔhene Rehoboam timii wɔ Yerusaleɛm, na ɔtoaa so dii hene. Bere a odii ade no, na wadi mfirihyia aduanan baako. Na odii ade mfirihyia dunson wɔ Yerusaleɛm, kuropon a Awurade ayi a fi Israel mmusuakuw nyinaa mu se eho na wobehyɛ ne din anuonyam no. Na Rehoboam na din de Naama a ofi Amon. 14 Na ɔyɛ ɔhene bɔne, efise wamfa ne koma nyinaa anhwɛhwɛ Awurade akyi kwan. 15 Wɔankyerew Rehoboam ahenni ho nsem nkae no a efi mfiase kosi awiei no wɔ odiyifo Semaia nhoma ne nhumuni Ido nhoma a ɛyɛ awo ntoatoaso nhoma no fa bi mu ana? Bere biara, na akokoakoko wɔ Rehoboam ne Yeroboam ntam. 16 Bere a Rehoboam wui no, wosiee no wɔ Dawid kurom. Na ne babarima Abia dii n’ade se ɔhene.

13 Bere a Yeroboam dii hene wɔ Israel no, ne mfe dunwɔtwe so, na Abia fii ase dii hene wɔ Yuda. 2 Odii hene mfe abiesa wɔ Yerusaleɛm. Na ne na din de Maaka a ɔyɛ Uriel a ofi Gibea no babea. Na ɔko baa Abia ne Yeroboam ntam. 3 Ɔhene Abia de akofo akese mpem ahannan dii Yuda anim, kohyiaa Yeroboam a ɔno nso akɔfa mmарima akofo akokodurufo mpem ahanwɔtwe a fi Israel. 4 Bere a Yuda asraafo no duu Efraim mmepow nsase no so no, Abia gyinaa bepɔw Semaraim so, teɛɛ mu kyerɛ Yeroboam ne Israelfo asraafo no se, “Muntie me! 5 Munnim se Awurade, Israel Nyankopɔn, ne Dawid yɛɛ daa apam de Israel ahengua maa ɔne n’asefo afeboɔ ana? 6 Nanso Nebat babarima Yeroboam a na ɔyɛ Dawid babarima Salomo somfo teta bi no beyɛɛ ne wura ɔfatwafo. 7 Na ɛmaa ahuhufo dom kɔboa no, bu faa Salomo babarima Rehoboam so na esiane se

na onnyinii, na onni osuahu biara nti, wantumi annyina ne wɔn anni asi. 8 “Wugye di yiye se wubetumi agyina, atia Awurade ahenni a Dawid asefo tua ano no? W’asraafodom no so yiye. Nantwimma a Yeroboam de sikakokɔɔ yɛɛ no ne mo anyame. 9 Woapam Awurade asofo ne Lewifo no, na woahyɛ w’ankasa asofo te se abosomman no pɛ. Nne yi, woma obiara beyɛ ɔsofo. Obiara a ɔde nantwi ba ne adwennini ason beba se wonnyina so nhyɛ no sofo no, otumi beyɛ ɔsofo ma saa mo anyame no. 10 “Na yen de, Awurade ne yen Nyankopɔn, na yennyaa no da. Aaron asefo nko ara na wɔsom Awurade se asofo, na Lewifo nko ara na wotumi boa wɔn wɔ wɔn dwumadi mu. 11 Wode ɔhyew afɔrebode ne ɔhyew aduhuam brɛ Awurade daa anɔpa ne anwummere. Wode Daa Daa Brodo no to ɔpon kronkron no so, na daa anwummere, wɔso sikakokɔɔ kaneadua no. Yeredi Awurade, yen Nyankopɔn, nkyerekyerɛ so, nanso moagyaw no. 12 Enti ɛse se mote ase se Onyankopɔn ka yen ho. Ɔno ne yen kannifo. N’asefo hyen wɔn torobento, di yen anim, de yen kɔ ɔko tia mo. Israelfo, monnko ntia Awurade, mo agyanom Nyankopɔn no, na morenni nkonim.” 13 Nanso na Yeroboam aye nwaa ama n’akofo a wɔwɔ ho no bi afa Yuda mmарima akyi akɔtetɛw wɔn. 14 Bere a Yuda huu se wofi wɔn anim ne wɔn akyi atow ahyɛ wɔn so no, wosu frɛɛ Awurade se ɔmmaa wɔn. Na asofo no hyen ntorobento, 15 na Yuda mmарima no fii ase teɛteɛɛ mu. Wɔn ko no mu nteɛteɛmu no mu no, Onyankopɔn kaa Yeroboam ne Israel asraafo no gui, wɔ Abia ne Yuda asraafodom anim. 16 Israel asraafo no guan fii Yuda, na Onyankopɔn maa Yuda dii nkonim. 17 Abia ne n’akofo kunkum Israel asraafo no bebreɛ. Da no, wɔn a wɔtɔtɔw wɔ Israel asraafo a wodi mu mu no ye mpem ahannum. 18 Na Yuda dii Israel so nkonim, efise wode wɔn ho too Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no so. 19 Abia ne n’akofo kɔɔ so taa Yeroboam asraafo no, faa wɔn nkurow no bi te se Bet-El, Yesana ne Efron ne eho nkurow. 20 Enti bere a Abia te ase no de, Yeroboam a ɔyɛ Israelhene annya tumi biara, na akyiri no, Awurade boɔ no ma owui. 21 Yudahene Abia kɔɔ so nyaa tumi. Ɔwareɛ yerenom dunan. Ɔwoo mmabarima aduonu abien ne mmea dunsia. 22 Abia ahenni ho nsem nkae ne ne nsem ne dwuma a odii no, wɔakyerew agu Odiyifo Ido Nkyeremu Nhoma no mu.

14 Abia wu ma wosiee no wɔ Dawid kurom. Ne babarima Asa na odii n’ade se ɔhene. Asomdwoe baa asase no so mfe du. 2 Asa yɛɛ nea ɛso Awurade, ne Nyankopɔn no, ani. 3 Otutuu abosonsomfo afɔremuka ne wɔn abosonnan

nyinaa gui. Odwiriw wɔn afadum, twitwaa Asera nnua nyinaa. **4** Ɔhyee ɔmanfo a wɔwɔ Yuda se, wɔnhwehwe Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no, na wonni ne mmara ne n'ahyede nyinaa so. **5** Asa san bubuu abosonnan ne nnuhuam afɔremuka fii Yuda nkurow nyinaa mu. Eno nti, wonyaa asomdwoe wɔ Asa ahenni mu. **6** Saa asomdwoe mfe no mu no, otumi siesiee bammɔ nkuropon a ewɔ Yudaman mu nyinaa. Obiara anye n'adwene se ɔbɛko atia no saa bere yi, efise na Awurade rema no ahomegye wɔ n'atamfo nsam. **7** Asa ka kyeree Yudafo se, "Momma yenkyekye nkurow, na yentwa afasu mfa ho mfa mmɔ ho ban. Yebeye abantenten, asisi apon, aye nnadeban nso. Asase no ye yen dea, efise yesree Awurade yen Nyankopɔn, na wama yen ahomegye wɔ yen atamfo nsam." Enti wokɔ so yee saa nnwuma yi de baa awiei. **8** Na ɔhene Asa wɔ akofo mpem ahaasa a wofi Yuda abusuakuw mu a wɔwɔ nkatabo ne mpeaw akese. Afei, na ɔwɔ akofo mpem ahannu aduwɔtwe a wofi Benjamin abusua mu a wokurakura nkatabo ne agyan nketewa. Na akofo akokodurufo wɔ saa asraafodom abien yi mu. **9** Bere bi, Etiopiani bi a wɔfre no Serah de asraafodom ɔpepɛm baako ne nteaseenam ahaasa, kotow hyee Yuda so. Wɔko koduu Maresa kuropon mu. **10** Asa nso boaa n'akofo ano ne wɔn kɔkoo wɔ Sefata bon mu a eben Maresa. **11** Asa tee mu, free Awurade ne Nyankopɔn se, "Awurade, wɔ nko ara na wubetumi aboa nea ɔye mmerew na watumi ako atia ɔhooɔdenfo! Boa yen, Awurade, yen Nyankopɔn, efise wɔ nko ara ne yen anidaso. Wo din mu na yerehyia dɔm kese yi. Awurade, woye yen Nyankopɔn, na mma kwan mma nnipa teta nsɔre ntia wo!" **12** Na Awurade dii Etiopiafo no so nkonim wɔ Asa ne Yuda asraafodom no anim, na atamfo no guanee. **13** Asa ne n'akofo no taa wɔn ara kosii Gerar, maa Etiopiafo no bebre totɔe a wɔantumi ammoa wɔn ho ano. Awurade ne n'akofo dwerew wɔn, na Yuda asraafo no nyaa asade bebre kɔe. **14** Bere a wɔwɔ Gerar no, wɔtow hyee nkurow a ewɔ beae ho nyinaa so, na Awurade ho huboa tɔw nnipa a wɔwɔ ho no so. Awiei no, wonyaa asade bebre wɔ saa nkurow no so nso. **15** Wasan tow hyee mmoahwefo atena, kyekyeree nguan ne yoma, ansa na wɔresan akɔ Yerusalem.

15 Na Onyankopɔn honhom baa Oded babarima Asaria so, **2** na opue kohyiaa ɔhene Asa a ofi akono reba no. Ɖtee mu guu Asa so se, "Tie me, Asa, Yudamanfo nyinaa ne Benjamin muntie. Mmere dodow a mo ne Awurade te no, ɔno nso ne mo betena. Bere biara a mobehwehwe no no, mubehu no. Nanso se mugyaw no a, ɔno nso begyaw mo. **3** Teteete no, na Israel nni nokware Nyankopɔn no, na wonni ɔsofo a

ɔbɛkyerekyerɛ wɔn, na wonni Onyankopɔn mmara nso. **4** Nanso bere biara a mobekɔ ahohia mu na mobekɔ Awurade Israel Nyankopɔn nkyen, na moahwehwe no no, muhuu no. **5** Saa esum bere no mu, na akwantu ye hu. Na ɔhaw wɔ ɔman no afanan nyinaa. **6** Akodi baa ɔman ne ɔman ntam, kuropon ne kuropon ntam, efise Awurade maa ɔhaw ahorow bebre baa mo so. **7** Na afei, mo Yuda mmarima, mo ho nye den, munnya akokoduru, na mubenya mo adwumaye so akatua." **8** Bere a Asa tee saa asem yi fii odiyifo Asaria nkyen no, onyaa akokoduru, yiyii ahoni a ewɔ Yuda asase so ne Benjamin nyinaa ne nkurow a wako afa a ewowɔ Efraim bepɔw nsase so no so. Osiesiee Awurade afɔremuka a na esi Awurade Asɔredan ntwironoo anim no. **9** Afei, Asa frefree nnipa a wɔwɔ Yuda ne Benjamin nyinaa. Ɖfɔre nnipa a wofi Efraim, Manase ne Simeon a wɔabetena wɔn mu no nso. Bebre tutu kɔtenaa Yuda wɔ ɔhene Asa bere so, efise wohuu se Awurade, ne Nyankopɔn, ka ne ho. **10** Ereko ɔsram a eto so abiesa awiei no mu a na Asa adi ade mfe dunum no, nnipa no boaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem. **11** Saa da no, wɔde mmoa a wɔkyekyeree wɔn ɔko mu no bi bɔw Awurade afɔre. Na mmoa no dodow ye anantwi ahanson a nguan ne mmirekyi nso dodow ye mpem ason. **12** Afei, wofi wɔn koma ne wɔn kra nyinaa mu yee apam se wɔbehwehwe Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn. **13** Wɔpenee so se, obiara a ɔbɛpo Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn no, wobekum no, se onnyinii anaa wanyin, se ɔye ɔbarima anaa ɔbea. **14** Wɔhyen ntorobento ne mmen denneennen, de dii Awurade nokwareɔdi ntam no ho adanse. **15** Wɔn nyinaa ani gyee saa apam yi ho, efise wofi wɔn koma nyinaa mu na eyee. Wɔpere hwehwee Onyankopɔn, na wohuu no. Na Awurade maa wɔn ahomegye fii wɔn atamfo a wɔwɔ afanan nyinaa nsam. **16** Mpo ɔhene Asa tuu ne nena baa Maaka fii ahemmeagua no so, efise osii Asera nnua a eye atantanne. Otwa dua no, bubuu mu, hyew no wɔ Kidron bon mu. **17** Ewɔ mu se wɔantutu abosonsom nsɔre so no nyinaa amfi Israel de, nanso Asa de ne ho nyinaa maa Awurade ne nkwan nyinaa. **18** Ɖde dwete ne sikakɔkɔ ne nneema ahorow a ɔne n'agya de maa Awurade no baa Onyankopɔn Asɔredan no mu. **19** Enti ɔko ansi bio kosii Asa adedi afe a eto so aduasa anum no so.

16 Asa dii ade mfe aduasa asia no, Israelhene Baasa kotow hyee Yuda so, na ɔbɔw Rama ho ban, sɛnea ebeye a, obi ntumi nkɔ mu anaa ompue mfi ɔhene Asa Yudaman mu. **2** Asa yii dwete ne sikakɔkɔ fii Awurade Asɔredan adekoradan ne ahemfi ho. Ɖde kɔmaa Aramhene Ben-Hadad a na odi hene wɔ Damasko na ɔde saa nkra yi

kaa ho: **3** “Ma yenye apam a na ɛda w’agya ne m’agya ntam no foforo. Tie, mede akyede a ɛye dwete ne sikakokɔɔ resoma de abre wo. Twa wo ne Israelhene Baasa apam no mu, senea ɔmmfa ne nsa nka me.” **4** Ben-Hadad penee ɔhene Asa abisade no so, na ɔsoma n’asraafo, kotow hyee Israel so. Wodii Iyon, Dan, Abel-Maim ne Naftali aduan akorae nkuropon nyinaa so. **5** Bere a Israelhene Baasa tee asem a asi no, ogyaee Rama bammɔ ho dwumadi no. **6** Enti ɔhene Asa frɛe ne mmarima a wowɔ Yuda nyinaa ma wobesoaa adansi abo ne nnua a na Baasa de rebɔ Rama ho ban no. Asa de saa nneema yi bɔɔ nkurow Geba ne Mispa ho ban. **7** Saa bere no mu no, ɔdehufo Hanani baa ɔhene Asa nkyen beka kyeree no se, “Esiame se wode wo ho ato Aramhene so, na woagyaw Awurade wo Nyankopon nti, worentumi nni Aramhene asraafo no so. **8** Wonkae nea ebɔa Etiopiafo no ne Libiafo ne won asraafodom dodow ne won nteaseenam ne won apɔnkɔsotefo so no? Saa bere no, na wode wo ho to Awurade so, na ɔde won nyinaa hyee wo nsa. **9** Awurade aniwa kyin fa asase so baabiara, senea ɔbehye won a wode won koma nyinaa to no so no den. Nkwaseasem ben na woadi yi! Efi nne, wobekɔ ɔko.” **10** Asa bo fuw Hanani yiye se wabeka saa asem yi akyere no, na ɔkyeree no too afiase. Saa bere no ara na Asa afi ase rehye ne nkurofo no bi so. **11** Asa ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, wɔkyerew agu Yuda ne Israel ahemfo nhoma no mu. **12** N’adedi mfe aduasa akron so no, ɔyare huhuuhi bi yee Asa nan. ɔyare no duu ne mpɔmpɔnso a ereye akum no mpo no, wanhwehwe Awurade mmɔa akyi kwan, na mmom, ɔhwehwee ayaresafo mmɔa. **13** Enti n’adedi mfe aduanan baako so no, owui. **14** Wosiee no ɔboda a ɔno ara twa maa n’ankasa ho no mu wɔ Dawid kurom. Wodedaa no mpa a wode nnuhuam ne sradehuam ho hua ahye no ma, na n’ayiyɛ no mu no, nnipa no bɔɔ ogyatannaa kese bi de hyee no anuonyam.

17 Na Asa babarima Yehosafat bedii n’ade se ɔhene. ɔhyee Yuda den, senea obetumi agyina Israel ɔfow biara ano. **2** Oduaduaa asraafodom wo Yuda nkuropon a wabo ho ban no nyinaa mu. ɔde asraafodom kumaa bi kɔɔ Yuda asase so ne Efraim nkurow a n’agya Asa ako agye no so. **3** Na Awurade ka Yehosafat ho, efise ɔyee senea n’agya Asa yee wo ne mfe a edi kan no mu, na wansom Baal ahoni no. **4** ɔhwehwee n’agya Nyankopon, na odii n’ahyede so a wanni Israel ahenni mu nneyee no akyi. **5** Enti Awurade maa Yehosafat Yudaman so ahenni no timii. Nnipa a wowɔ Yuda nyinaa brɛe Yehosafat akyede, ma ɔyee ɔdefo, na wode nidi maa no. **6** Ofi ne koma nyinaa mu nantew Awurade akwan so. Obubuu abosonsomfo

nsoree so, na ɔseee Asera nnua no. **7** Yehosafat ahenni mfe abiesa so no, ɔsoma ne mpanyimfo ma wɔɔkyereryeree wɔ Yuda nkurow nyinaa so. Ne mpanyimfo no ne Ben-Hail, Obadia, Sakaria, Netanel ne Mikaia. **8** ɔsoma Lewifo a won din didi so yi kaa won ho: Semaia, Netania, Sebadia, Asahel, Semiramot, Yehonatan, Adoniya, Tobia ne Tob-Adoniya. ɔsoma asɔfo Elisama ne Yehoram nso. **9** Wofaa Awurade mmara a wɔatintim nhoma no de kyii Yuda nkurow nyinaa so, kyerekyeree nnipa no. **10** Na afei, emaa Awurade ho suro tɔɔ ahenni a atwa ahia no nyinaa so, nti obiara amfa ɔko anko Yehosafat so. **11** Filistifo no bi brɛe no akyede ne dwete se sonkahiri, na Arabo brɛe no adwennini mpem ason ne ahanson ne mpapo mpem ason ne ahanson. **12** Emaa Yehosafat tumi mu yee den, na ekɔɔ so yee den ara ma osisii aban ne nnuan adekoradan wɔ Yuda nkuropon nyinaa so. **13** ɔkoraa nneema bebreɛ wɔ Yuda nkurow mu, na ɔmaa asraafo a woye den tenaa Yerusalem. **14** Wogyinaa agyanom mmusuakuw so gyee asraafo. Yuda abusua mu, na asraafodom no dodow ye mpem ahaasa a wɔkyekye won mu akuwakuw apem. Adna na na ɔye won so sahene. **15** Onipa a na odi ne so ne Yehohanan a na odi asraafodom mpem ahannu aduwɔtwe so. **16** Nea odi ho ne Sikri babarima Amasia, a ɔde ne ho bɔɔ afore maa Awurade adwuma a na odi asraafodom mpem ahannu so sahene. **17** Benjamin abusua asraafodom no, na won dodow ye mpem ahannu a wowɔ agyan ne nkatabo. Na won sahene ne Eliada, ɔsraani a wadi ako akye. **18** Nea odi ho ne Yehosabad a otua asraafo mpem ɔha aduwɔtwe a wada won ho so ama akodi no ano. **19** Eyinom ne asraafodom a wɔtenaa Yerusalem som ɔhene, ne won a Yehosafat de won duaduaa nkurow a wabo ho ban wɔ Yudaman mu no.

18 Yehosafat yee ɔdefo a na n’anuonyam nso korɔn. ɔhyehye maa ne babarima waree Israelhene Ahab babee. **2** Mfe kakraa bi akyi no, ɔkɔɔ Samaria kɔsraa Ahab. Ahab too pon kese bi maa ɔne ne mpanyimfo. Wokunkum nguan ne anantwi bebreɛ de too pon no. Na Ahab sɛe Yehosafat se ɔmmeboa no, na ɔnkɔko ntia Ramot-Gilead. **3** Ahab bisaa no se, “Wobeboa me na mako atia Ramot-Gilead ana?” Na Yehosafat bua se, “Me ne wo ye pe na me nkurofo te se wo nkurofo, Yebeboa wo, ama woako.” **4** Na Yehosafat ka kaa ho se, “Nea edi kan no, ma yemmisa Awurade ho afotu.” **5** Enti ɔhene Ahab frɛe n’adiyifo a won dodow beye ahannan no nyinaa, bisaa won se, “Menkɔko ntia Ramot Gilead anaa mennko?” Won nyinaa buae se, “Kɔ so! Awurade bema woadi nkonim anuonyam so.” **6** Nanso Yehosafat bisae

se, “Enti Awurade odiiyifo biara nso nni ha? Anka mepɛ sɛ mibisa no saa asem koro no ara.” 7 Ɖhene Ahab buae se, “Ɖbaako da so wɔ ha nanso, mikyi no. Ɖnhye nkɔm biara sɛ nsem a enye na ɔka kyere me. Ne din de Mikaia. Imla babarima ne no.” Yehosafat kae se, “Nkasa saa. Ma yentie asem a ɔwɔ ka.” 8 Enti Israelhene frɛe ne mpanyimfo no baako ka kyereɛ no se, “Yɛ ntɛm kɔfrɛ Imla babarima Mikaia brɛ me.” 9 Israelhene Ahab ne Yudahene Yehosafat hyɛ wɔn ahemfo ntade, tenaa wɔn ahengua mu wɔ apongua a ɛbɛn Samaria kwan no ano. Saa bere no, na Ahab adiyifo no rehɛ nkɔm wɔn wɔn anim. 10 Na wɔn mu baako a ɔye Kenaana babarima Sedekia de nnade yɛ mmen, na ɔdaa no adi se, “Sɛnea Awurade se ni: Mode saa mmen yi bɛwɔwɔ Aramfo yi ama wɔawuwul!” 11 Adiyifo a wɔwɔ hɔ no nyinaa penɛe so kae se, “Yiw, monko Ramot-Gilead, na munkodi nkonim, efise Awurade bɛma moadi nkonim.” 12 Ɖbofo a ɔkɔfrɛ Mikaia no ka kyereɛ no se, “Hwe, adiyifo no nyinaa hyɛ ɔhene no bɔ sɛ obedi nkonim. Hwe sɛ wone wɔn beyɛ adwene, na hyɛ nkonimdi ho bɔ.” 13 Nanso Mikaia buae se, “Sɛ Awurade te ase yi, nea me Nyankopon aka akyerɛ me sɛ menka no, ɛno na meka.” 14 Bere a Mikaia beduu ɔhene Ahab anim no, obisaa no se, “Mikaia, yenko ntia Ramot-Gilead anaa yenko?” Mikaia buae se, “Monko! Ɛbeyɛ nkonimdi a ɛho wɔ nyam.” 15 Ɖhene amma n’ano ansi, na obuaa no se, “Mpen ahe na menka nkyerɛ wo se, sɛ worekasa ama Awurade a, ka nokwasɛm?” 16 Na Mikaia ka kyereɛ no se, “Anisoadehu mu no, mihuu sɛ Israel nyinaa abɔ apete wɔ mmepow no so sɛ nguan a wonni hwɛfo. Na Awurade kae se, “Wɔakum wɔn wura. Fa wɔn kɔ fie asomdwoe mu.” 17 Israelhene ka kyereɛ Yehosafat se, “Manka saa ankyerɛ wo ana? Da biara saa na ɔye. Ɖnhye nkɔm pa biara sɛ atoro nkɔm na ɔhyɛ fa me ho.” 18 Mikaia toaa so se, “Tie nea Awurade ka. Mihuu Awurade sɛ ɔte n’ahengua so a ne ɔsorofɔ asraafo nyinaa atwa ne ho ahɔya wɔ ne nifa ne ne benkum so. 19 Na Awurade bisae se, ‘Hena na obetumi adaadaa Israelhene Ahab ama wakotu Ramot-Gilead so sa na wɔakum no wɔ hɔ?’ ‘Adwenkyerɛ bebreɛ baa ho, 20 kosii se ne koraa no, honhom bi benɛe Awurade kae se, ‘Metumi aye!’” Awurade bisae se, “Ɔkwan bɛn so na wobɛfa aye eyi.” 21 Na honhom no buae se, “Mekɔ akodaadaa Ahab adiyifo, ama wɔadi atoro.” Awurade kae se, “Kɔ so ye, na wubedi nkonim. 22 “Enti woahu sɛ Awurade de nkɔntompo honhom ahyɛ w’adiyifo no anom. Awurade adwene sɛ ɔde amanɛhunɔ beba wo so.” 23 Na Kenaana babarima Sedekia kɔɔ Mikaia so, kɔbɔɔ no sɔtore bisae se, “Da bɛn na Awurade honhom fii me so bekasa

kyerɛ wo?” 24 Na Mikaia buae se, “Ɛrenkyɛ biara, wubehu nokware no, bere a wubeguan akɔtetɛw kokoa mu dan bi mu.” 25 Israelhene Ahab hyɛ se, “Monkyerɛ Mikaia, na momfa no nkɔma Amon a ɔye kurow no mu amrado, na momfa no nkɔ me babarima Yoas nkyen. 26 Monka saa asem a efi ɔhene nkyen yi nkyerɛ wɔn se, ‘Fa saa ɔbarima yi to afiasɛ. Mommma no aduan biara sɛ brodo ne nsu, kosi sɛ mɛfi akono beba asomdwoe mu.” 27 Nanso Mikaia buae se, “Sɛ wosan ba asomdwoe mu a, na ekyerɛ se, Awurade amfa me so ankasa.” Na ɔka kyereɛ wɔn a wogynagyina hɔ, atwa ne ho ahɔya no se, “Saa asem a maka yi, monhyɛ no nsow.” 28 Enti Israelhene ne Yudahene Yehosafat dii wɔn asraafo anim, tuu Ramot-Gilead so sa. 29 Afei, ɔhene Ahab ka kyereɛ Yehosafat se, “Yɛreko ɔko yi, mesakra me ho sɛnea obiara nhu me, nanso wo de, wobehyɛ w’ahentade.” Enti Ahab sesaa ne ho, na wɔkɔɔ ɔko no. 30 Saa bere no, na Aramhene aka akyerɛ ne nteaseenamkafo no se, “Monkɔtow nhyɛ Israelhene nko ara so.” 31 Enti bere a Aramhene nteaseenamkafo no huu Yehosafat se ɔhyɛ n’ahentade no, wɔtaa no. Wɔtɛtɛɛ mu se, “Israelhene no ne no.” Nanso, Yehosafat tɛɛ mu frɛɛ Awurade sɛ ommegye no nkwa. Na Awurade yii nkurɔfo no ani fii ne so, de gyee no nkwa. 32 Bere a nteaseenamkafo no huu se ɔnye Israelhene no, wogyaɛɛ no taa. 33 Na Aram sraani bi de anibiannaso totow n’agyan guu Israel asraafo no mu, maa bɛmma no bi kɔwɔɔ Israelhene nkatabo ahɔyiae wɔ ne mmotuam. Ahab tɛɛ mu kyereɛ nteaseenamkafo no se, “Momfa me mfi ha, na woapira me pira bɔne.” 34 Ɔko no kɔɔ so da mu no nyinaa. Ahab kotwerii ne teaseenam mu a n’ani kyereɛ Aramfo no de kosii anwummere. Na ɛyɛɛ sɛnea owia rekɔto no, owui.

19 Bere a ɔhene Yehosafat duu ne fi wɔ Yerusalem asomdwoe mu no, 2 Hanani babarima Yehu, ɔdehufo no kohɔyiaa no. Obisaa ɔhene Yehosafat se, “So ɛsɛ wo sɛ woboa amumɔyɛfo, na wɔdɔ wɔn a wokyi Awurade ana? Nea woaye yi nti Awurade abufuw aba wo so. 3 Nanso ade pa bi wo wo mu, efise woatutu Asera nnua a ɛwɔ asase no so nyinaa, na woatu wo ho asi hɔ sɛ wobɛhwɛhwe Onyankopon.” 4 Na Yehosafat tenaa Yerusalem. Nanso, otuu kwan fii Beer-Seba kɔɔ Efraim bɛpɔw asase no so, kohyɛ nkurɔfo nkuran se, wɔnsan nkɔ Awurade, wɔn agyanom Nyankopon no nkyen. 5 Oyiyii atemmufɔ wɔ nkuropon a wɔabɔ ho ban wɔ ɔman no mu nyinaa, 6 hyɛɛ wɔn se, “Atɛn biara a mubebu no bere biara no, munnwɛn ho yiye. Monkaɛ se, moremmu atɛn sɛ mode resɔ nnipa ani, na mmom, Awurade a ɔbeka mo ho biara a ɛbeba sɛ mubu ho atɛn no ani.

7 Munsuro Awurade, na mummu atentrene, efise Awurade, mo Nyankopon, kyi ntenkyew, nhwanim ne ketesehye.” 8 Na Yehosafat yii Lewifo, asofo ne mmusua ntuanfo a wowa Israel no ma wosom se atemmufo wo Yerusalem. Na wodi Awurade mmara mu nsem ne ofie ntawntaw nsem nso. 9 Ohye won se, “Daa, momfa onyamesuro, nokware ne adwene pa nye mo adwuma. 10 Bere biara a asem bi a efi mo nkurofo a wowa nkurow yi so beba mo anim no, se eye awudi anaa Onyankopon mmara anaa n’ahyede sobu no, mommo won koko se, wonnye bone ntia Awurade, senea ebeye a n’abufuw remma mo ne won so. Monye saa, na morenni fo. 11 “Osopanyin Amaria beye mo panyin, na okasa a obi nka bi bio wo nsem a efa Awurade ho nyinaa. Ismael babarima Sebadia nso na otua Yuda abusuakuw ano no. Okasa a, obi nka bi bio wo ntawntawsem nyinaa mu. Lewifo no na wobeboa mo ama moabu atentrene. Momfa akokoduru nni mo dwuma, na Awurade nka won a woye ade trennee ho.”

20 Eyi akyi no, Moabfo, Amonfo ne Maonfo asraafo bi tuu Yehosafat so sa. 2 Absofo beka kyeree Yehosafat se, “Asraafo bebree fi Nkyene Po no akyi wo Edom rebeko atia wo. Woadu Hasason-Tamar” (En-Gedi din baako ne no). 3 Yehosafat tee saa asem no, ne ho yeraw no nti, obisaa Awurade ho akwankyer. Ohye se obiara a wo Yuda no nni abuada. 4 Na nnipa a wowa Yuda nkurow nyinaa so baa Yerusalem, behwehwee Awurade. 5 Na Yehosafat sore gyinaa Yudafo ne Yerusalemfo anim wo Awurade Asoredan no adiwo foforo ho. 6 Obso mpae se, “Awurade, yen agyanom Nyankopon, wo nko ne Onyankopon a wote osoro. Wo na wudi ahenni a ewo asase nyinaa so. Woye otumfo ne okese a obiara ntumi ne wo nni asi. 7 Yen Nyankopon, bere a wo nkurofo bedui no, woampam won a na wote asase yi so no ana? Na woamfa saa asase yi amma w’adamfo Abraham asefo afebso ana? 8 Wo nkurofo tenaa ha sii saa Asoredan yi maa wo. 9 Wokaa se, ‘Se ohaw bi te se oko, oyare anaa okom bi to yen a, yebetumi aba w’anim wo saa Asoredan yi mu, baabi a wواهye wo din anuonyam no. Yebetumi asu afre wo se, gye yen nkwa, na wubetie yen, agye yen.’ 10 “Na afei, hwe nea Amonfo, Moabfo ne Seir asraafodom reye. Woamma yen agyanom anni saa aman no so nkonim bere a Israel fii Misraim no, na mmom, wofaa won ho a wanse won. 11 Afei, hwe senea woretua yen so ka. Woba se, woretu yen afi w’asase a wode maa yen se agyapade no so. 12 Yen Nyankopon, worensiw won ano? Yenni ahooden se asraafodom kese yi a wape se wabetow hye yen so yi. Yenhu nea yenye, na yehwe kwan se

wobeboa yen.” 13 Bere a Yuda mmarima nyinaa ne won nkokoaa, won yerenom ne won mma gyina Awurade anim no. 14 Awurade Honhom baa mmarima a wogynagyina ho no mu baako so. Na ne din de Yahasiel a oye Sakaria babarima a ono nso ye Benaia babarima, na ono nso ye Yeiel babarima, na ono nso ye Lewini Matania, a oye Asaf aseni no babarima. 15 Okae se, “Ohene Yehosafat, tie! Mo Yudafo ne Yerusalemfo nyinaa, muntie! Senea Awurade se ni: Munnsuro. Mommma asraafodom kese ntu mo koma, efise oko no nye mo dea, na eye Onyankopon dea. 16 Okyena, muntu nten nko won so. Mubehu se wofi Sis atrapoe a ewo obon no fa a epue Yeruel sare no so ho reba. 17 Na eho nhia mpo se mobeko. Munnyinagyina mo afa, monye dinn na monhwe Awurade nkonimdi. Oko mo ho, Yuda ne Yerusalem manfo. Munnsuro, na mommma mo koma ntu. Okyena, monko ho, na Awurade ka mo ho.” 18 Na ohene Yehosafat sii ne ti ase, na Yuda ne Yerusalem manfo no nyinaa nso yee saa, de som Awurade. 19 Na Lewifo a wofi Kohat ne Kora mmusua mu sore gyina teee mu dennen sree Awurade, Israel Nyankopon. 20 Ade kyee n’anopahema no, Yuda asraafo no koo Tekoa sare so. Bere a woreko no, Yehosafat gyina kae se, “Muntie me, mo Yudafo ne Yerusalemfo nyinaa. Munnye Awurade, mo Nyankopon, nni na mubetumi agyina pintinn. Munnye n’adiyifo no nni, na mubedi nkonim.” 21 Ohene no ne nnipa no ntuanfo dii nkitaho wiei no, oyii nnwontofo bi se wonni asraafo no anim, nto dwom mma Awurade, nkamfo no wo n’anuonyam kronkron no nti. Dwom no mu nsem ni: “Monna Awurade ase na n’adwe wo ho daal!” 22 Bere a wopagyaw ayeyi dwom no, Awurade maa Amon, Moab ne bepaw Seir asraafo no twaa won ho koe. 23 Moab ne Amon asraafo no dan won ani kyeree mmarima a wofi bepaw Seir so no, kunkum won nyinaa. Wowiee Seir asraafo no, wotwaa won ho koe. 24 Na Yuda asraafo no duu baabi a wogyna a wuhu sare no so no, wohuu se afunu gugu fam ko akyiri. Atamfo no mu baako mpo antumi anguan. 25 Ohene Yehosafat ne n’akofo no kotasee asade. Wonyaa adwumaye nneema, ntade ne nneema a esom bo a wontumi nsoa. Na asade no dsoo enti wode nnansa na etase ne nyinaa. 26 Nnaan so no, woboaa won ho ano wo Nhyira Bon mu. Wotoo obon no din saa da no, efise eho na nnipa no kamfoo Awurade, daa no ase. Woda so fre no Nhyira Bon nne yi. 27 Afei, Yehosafat dii won anim ne won san koo Yerusalem anigye so se, Awurade ama woadi won atamfo so nkonim. 28 Wobso mmenta, asankuten ne ntorobento tuu nten kohyen Yerusalem na wokoo Awurade Asoredan no mu. 29 Bere a ahenni

a atwa ho ahyia no tee se Awurade no ankasa ako atia Israel atamfo no, Awurade ho suro baa won so. **30** Na emaa asomdwoe baa Yehosafat ahenni mu, efise ne Nyankopon maa no ahomegye wo afanan nyinaa. **31** Na Yehosafat dii hene wo Yuda asase so. Bere a odii hene no, na wadi mfe aduasa anum. Otenua Yerusalem dii hene mfe aduonu anum. Na ne na din de Asuba a oye Silhi babea. **32** Na Yehosafat ye ohene a oye. Oyee nea n'agya Asa yee. Oyee nea eso Awurade ani. **33** Nanso n'ahenni mu no, wammubu abosonsomfo nsoree so no, na omanfo no nso amfa won koma nyinaa amma won agyanom Nyankopon no. **34** Yehosafat ahenni ho nsem nkae, fi mfiase kosi awiei no, woakyerew agu Hanani babarima Yehu nhoma a wode aka Israel Ahemfo nhoma no ho. **35** Nanso ereko n'asetena awiei no, ohene Yehosafat ne Israelhene Ahasia a ne tirim ye den no kaa won ho bo mu. **36** Woyee Po so aguadi ahyen bebree wo Esion-Geber hyengyinabaea. **37** Na Dodafahu babarima Elieser a ofi Maresa hyee nkam, de tiaa Yehosafat. Okae se, "Esiane se wo ne ohene Ahasia aye baako nti, Awurade besse w'adwuma." Enti ahyen no boboe a woantumi amfa ankodi gua.

21 Bere a Yehosafat wui no, wosiee no wo n'agyanom nkyen wo Dawid kurom. Na ne babarima Yehoram dii n'ade se ohene. **2** Yehoram nuanom mmabarima a na woye Yehosafat mmabarima afoforo bi no ne Asaria, Yehiel, Sakaria, Asaria, Mikael ne Sefatia. **3** Won agya maa won mu biara akyede a esom bo, a eye dwete, sikakoko ne aboodenne; na afei, ode Yuda nkurow a wabo ho ban no bi kyekyee won. Na esiane se Yehoram ye abakan nti, obeyee ohene. **4** Na bere a Yehoram ahenni timii no, okunkum ne nuabarimanom no nyinaa ne Israelfo ntuanofa bi. **5** Bere a Yehoram dii ade no, na wadi mfirmihya aduasa abien. Na odii ade wo Yerusalem mfirmihya awotwe. **6** Na Yehoram yee senea Israel ahemfo yee. Na oye otirimodenfo te se ohene Ahab, efise na waware Ahab mmabea no mu baako. Enti Yehoram yee bone wo Awurade ani so. **7** Nanso na Awurade mpe se osee Dawid ahenni nnidiso no, efise na one Dawid aye apam ahye bo se, n'asefo beko so adi hene afebo. **8** Yehoram bere so na Edomfo sere tiaa Yuda, na wosii won ankasa won hene. **9** Enti Yehoram de asraafo ne ne nteasecnam nyinaa kotow hyee Edom so. Edomfo twaa ono ne ne nteasecnamkafo no ho hyiae, nanso ofaa anadwo sum mu guanee. **10** Edom ade ne ho a onhye Yuda ase de besi nne. Saa bere koro no ara mu, Libna kurow tew atua, efise na Yehoram atwe ne ho afi Awurade, n'agyanom Nyankopon ho. **11** Na wasisi abosonsomfo nsoree so wo Yuda mmepow asase

so, ama nnipa a wowo Yerusalem ne Yuda akosom abosonsomfo anyame. **12** Na odiiyifo Elia kyerew saa krataa yi komaa Yehoram: "Asem a Awurade, w'agya Dawid Nyankopon se ni: 'Woanni w'agya Yehosafat anaa wo nena Yudahene Asa nhwesopa so. **13** Mmom, woaye omumoye se Israel ahemfo. Woama Yerusalemfo ne Yudafo akosom ahoni te senea ohene Ahab yee wo Israel no. Na mpo, woakunkum w'ankasa wo nuanom mmabarima a na wodi mu sen wo. **14** Enti afei, Awurade de ohaw kese beba wo, wo nkurofo, wo mma, wo yerenom ne biribiara a eye wo dea so. **15** W'ankasa de, wode nsono mu yare a eye yaw yiye beto wo so akosi se w'ayamude betu apue.'" **16** Na Awurade kaa Filistifo ne Arabfo a na wote ben Etiopiao so se wonkotow nhye Yehoram so. **17** Woboo nsra koo Yuda so kotuaa won ano, fow abooden nneema a ewo ahemfi ho a ne mmabarima ne ne yerenom ka ho. Ne babarima kumaa Yehoahas nko na wogyaw no. **18** Eyi akyi na Awurade maa nsono mu yare a ano ye den bo Yehoram. **19** Akyiri no, mfe abien akyi, oyare no maa n'ayamde puei, na owui oyaw mu. Ne nkurofo ammoo ogyatannaa kese, amfa anhye no anuonyam wo n'ayiye mu senea woye maa n'agyanom no. **20** Yehoram dii ade no, na wadi mfirmihya aduasa abien, na odii ade wo Yerusalem mfirmihya awotwe. Owui no, anye obiara awerehow. Wosiee no wo Dawid kurom, nanso enye adehye asiei.

22 Afei, omanfo a wowo Yerusalem no sii Yehoram babarima kumaa Ahasia ohene a odi ho. Na Arabfo afofwo akuw akunkum mmabarima mpanyimfo no nyinaa. Eno nti, Yehoram babarima kumaa Ahasia na odii hene wo Yuda. **2** Bere a Ahasia dii ade no, na wadi mfirmihya aduonu abien, na odii ade wo Yerusalem afe. Na ne na a oye Israelhene Omri nena no din de Atalia. **3** Ahasia nso yee ohene Ahab abusua bone a woyee no bi, efise ne na hyee no nkuran wo boneye mu. **4** Oyee bone wo Awurade ani so senea Ahab yee no. N'agya wu akyi no, Ahab abusuafo na wobeyee n'afotufu. Won na wode no koo osee mu. **5** Esiane won afotu bone nti, Ahasia de ne ho koboo ohene Yoram a oye Israelhene Ahab babarima ho. Wotuu Aramhene Hasael so sa wo Ramot-Gilead. Oko no mu no, Aramfo no piraa Yoram. **6** Yoram san koo Yesreel kosaa n'apirakuru no, na Yudahene Ahasia koo Yesreel kosraa no. **7** Na eyi dan mfomso kese, efise na Onyankopon aye n'adwene se obetwe Ahasia aso. Saa nsrahwe yi mu na Ahasia ne Yoram kohyiaa Nimsi babarima Yehu, a na Onyankopon ayi no se ontwa Ahab fi adedi ntoatoaso no so. **8** Bere a Yehu rebu aten atia Ahab fi no, ohyiaa Yuda mpanyimfo ne Ahasia abusuafo bi a na woresom

Ahasia. Enti Yehu kunkum wɔn nyinaa. **9** Afei, Yehu mmарima hwehwee Ahasia, na wokohuu no se wakɔtew Samaria kuropon no mu. Wode no breɛ Yehu ma okum no. Wosiee Ahasia ma eyee fe, efise nnipa dii ne ho adanse se, “Oye Yehosafat a ɔde ne koma nyinaa hwehwee Awurade no nena.” Na Ahasia abusua mu nnipa a wɔkaa akyi no mu biara amfata se ɔbetɔa ahenni no so. **10** Bere a Yudahene Ahasia ne na Atalia tee se ne babarima no awu no, ɔkekaa ne ho, peɛ se ɔsee Yuda adehye abusua no. **11** Nanso Ahasia nuabea Yehoseba, a na ɔye ɔhene Yehoram babea, faa Ahasia babarima akokoaa Yoas fii ɔhene no mma a wɔaka a wɔrebekum wɔn no mu. ɔde Yoas ne onipa a ɔhwe no no kosiee pia bi mu. Eyi ne ɔkwan a ɔsofo Yehoiada yere Yehoseba faa so de abofra no siei, senea ebeye na Atalia rennya no nkum no. **12** Yoas hyee Onyankopon Asɔredan mu ho mfe asia, bere a na Atalia di ɔman no so no.

23 Atalia dii ade mfe ason no, ɔsofo Yehoiada kyereɛ no tumi. Osii ne bo ne asraafodom ɔha so asahene baanum, a wone Yeroham babarima Asaria, Yehohanan babarima Ismael, Obed babarima Asaria, Adaia babarima Maaseia ne Sikri babarima Elisafat yee apam. **2** Saa mmарima yi faa sum ase, kyinii Yuda nyinaa, frefree Lewifo ne mmusua ntuanɔfo a wɔwɔ Yuda nkurow so se, wɔmmra Yerusalemm. **3** Wɔn nyinaa hyiaa wɔ Onyankopon Asɔredan mu ne ɔhenberante Yoas yee apam. Yehoiada ka kyereɛ wɔn se, “Bere adu se ɔhene babarima di ade. Awurade ahye bo se, Dawid aseni na ɔbeye yen hene. **4** Nea ese se moye ni. Se asofo ne Lewifo ba adwuma Homeda a, wɔn mu nkyemu abiesa mu baako na wɔbeye apon ano ahwefo. **5** Nkyemu abiesa mu baako nso beko ahemfi, na nkyemu abiesa mu baako a wɔaka no ako Fapem Pon no ano. Afei, ese se wɔn a wɔaka no nyinaa tenatena Awurade Asɔredan adiwo ahorow ho. **6** Monkae se, asofo ne Lewifo a wɔwɔ wɔn nnwuma so nko ara na ese se wɔhyen Awurade Asɔredan no mu, efise wɔn na wɔayi wɔn asi ho se wɔye kronkron. Eɛ se nnipa a wɔaka no di Awurade mmara so, na wɔtenatena afikyiri. **7** Mo Lewifo na mɔbeye ɔhene ho awemfo kuw, a mukurakura mo akode. Onipa biara a wɔmmaa no kwan a ɔbɛɛn mo no, munkum no. Bere biara, mommen ɔhene no.” **8** Enti Lewifo no ne nnipa no yee biribiara a ɔsofo Yehoiada hyee se wɔnye no pɛpɛɛɛ. Asahene no hwɛe wɔn a wɔko adwuma saa Homeda no ne wɔn a ese se wogyɛ wɔn ahomed a no so. ɔsofo Yehoiada amma obiara ankɔ fie. **9** Na Yehoiada de mpeaw ne nkatabo a na eye ɔhene Dawid de, na wokoraa wɔ Onyankopon

Asɔredan mu no maa asahene no. **10** ɔde awemfo no twaa ɔhene no ho hyiae a wɔaye wɔn akode krado. Wogyinagyinaa saa wɔ Asɔredan no anafɔ fam, twaa ho kɔɔ atifi fam, twaa afɔremuka no ho nyinaa hyiae. **11** Afei, Yehoiada ne ne mmabarima yii ɔhene babarima Yoas bae, na wode ahenkyew no hyee no. Wɔmaa Yoas Onyankopon mmara nhoma no bi daa no adi se ɔhene. Wɔsraa no ngo, maa obiara teɛɛ mu se, “ɔhene nkwa so!” **12** Bere a Atalia tee gyegyegye a ɔmanfo reye, na wɔretutu mmirika, na wɔrekamfo ɔhene no, ɔyee ntem kɔɔ Awurade asɔredan mu ho, kɔhwɛe asem ko a asi. **13** Na ohuu se ɔhene foforo no gyina n’afa baabi wɔ afadum no ho wɔ Asɔredan no kwan ano a ekyerɛ ne tumi. Na mpanyimfo ne torobentohyenfo atwa ne ho ahyia, ama nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa regye wɔn ani, rehyen ntɔrobento. Nnwontɔfo a wɔnam nnwontode so bɔɔ nnwom de dii ɔmanfo no anim ahokeka so. Bere a Atalia huu eyi no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu teɛteɛ mu se, “Amammɔsem! Amammɔsem!” **14** Na ɔsofo Yehoiada hyee asafɔhene a wɔhwe asraafo no so no se, “Montwe no mfi Asɔredan mu ha, na obiara a ɔbeye se ɔregye no no, munkum no. Nanso munnkum no wɔ Awurade Asɔredan mu ha.” **15** Enti wɔtwee no de no kɔɔ ɔkwan a aponkɔ fa so ba ahemfi ho no so, kum no wɔ ho. **16** Na Yehoiada ne ɔhene no ne ɔmanfo no yee apam se, wɔbeye Awurade nkurofo. **17** Na nnipa no nyinaa kɔɔ Baal asɔredan no mu, kobubu gui. Wɔsee afɔremuka no, dwerɛw ohoni no, kum Baal sɔfo Matan wɔ afɔremuka no anim. **18** Yehoiada nam ahyede a Dawid ka too ho so, de Lewifo asofo sisii Awurade Asɔredan no dwumadi ahorow no ano. ɔhyee nso se, wɔmmɔ ɔhyew afɔre mma Awurade, senea Mose mmara kyere no, na wɔnto nnwom nsepeɛ wɔn ho, senea Dawid ahye no. **19** ɔde apon ano ahwefo no sisii Awurade Asɔredan apon ano, senea wɔremma wɔn a wɔn ho nteɛw no nko mu. **20** Afei, asahene, atitiriw, ntuanɔfo ne ɔmanfo nyinaa dii ɔhene no akyi, de no pue fii Awurade Asɔredan mu ho. Wɔfaa atifi fam pon no ano, wuraa ahemfi ho, de ɔhene no kotenaa adehye ahengua no so. **21** Enti nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa dii ahurusi, na asomdwoe baa ɔman no mu, efise na wode afoa akum Atalia.

24 Yoas dii hene no, na wadi mfe ason, na odii ade wɔ Yerusalemm mfiirihya aduanan. Na ne na din de Sibia a ofi Beer-Seba. **2** Yoas yee nea eso Awurade ani, ɔsofo Yehoiada nkwan na nyinaa. **3** Yehoiada maa Yoas ɔyerenom baanu a ɔne wɔn wowoo mmabarima ne mmabea. **4** Akyiri no, Yoas yee n’adwene se obesiesie Awurade

Asoredan no. 5 Enti ofrefree asofo ne Lewifo no ka kyereɛ wɔn se, “Monkɔ Yuda nkurow nyinaa so ntem, na munkogyigye afirihyiatow, senea yebetumi asiesie mo Nyankopɔn Asoredan no. Monntwentwen koraa.” Nanso Lewifo no anko preko pe. 6 Na ɔhene no frɛ ɔsofopanyin Yehoiada bisaa no se, “Adɛn nti na wummisaa Lewifo no nea enti a wɔnkɔ Yuda nkurow so ne Yerusalem nkogyigyee Asoredan ho tow no? Mose, Awurade somfo, gyigyee ɔman Israel saa tow yi, senea ebeye a obetumi asiesie Apam Ntamadan no.” 7 Afei na otirimɛdenfo Atalia mma abɔ awura Onyankopɔn Asoredan no mu, na nneema a wɔahyira so wɔ Awurade Asoredan no mu no nyinaa, wɔafa de resom Baal ahoni. 8 Enti Yoas hyee se wonye adaka bi mfa nsi ɔkwan a ɛko Awurade Asoredan no akyi. 9 Enti wɔde too Yuda ne Yerusalemman anim se, wɔmfa tow a Mose, Onyankopɔn somfo gyigyee Israelfo wɔ sare so no mmre Awurade. 10 Ntuanofɔ no ne ɔmanfo no penee so, enti wɔde anigye de wɔn sika behyee adaka no ma. 11 Bere biara a adaka no beye ma no, Lewifo no soa de kɔma ɔhene mpanyimfo. Na asennii kyerɛwfo ne ɔsofopanyin nanmusini bi akan sika no, na wɔasan de adaka no akosi Asoredan no pon ano bio. Woyee saa daa, na wonyaa sika bebre. 12 ɔhene no ne Yehoiada de sika no maa adansi sohwɛfo, ma wɔfaa adansifo ne nnua dwumfo, ma wosiesiee Awurade Asoredan no. Afei, wɔfaa nnade adwumfo ma wɔde nnade ne kɔbere mfrafrae yee Awurade Asoredan no ho nneema. 13 Na mmarima a wɔhwe ɔdan no siesie so no yee adwumaden maa adwuma no kɔ so senea efata. Wosii Onyankopɔn Asoredan no wɔ ne tebea dedaw no seso na wɔhyee mu den. 14 Wowiee asiesie no, wɔde sika no nkae brɛɛ ɔhene no ne Yehoiada. Wɔde yee nneema ahorow a wɔde bi som, de bi bɔ ɔhyew afɔre a nkwan kora ne hweaseammo ahorow a wɔde sikakokɔ de dwete aye nso ka ho. Na wɔde koguu Awurade asoredan no mu. Bere a na ɔsofo Yehoiada te ase no, na wɔtaa bɔ ɔhyew afɔre wɔ Awurade Asoredan mu ho. 15 Yehoiada nyinii yiye, owui no na wadi mfirihyia ɔha ne aduasa. 16 Wosiee no wɔ ahemfo asiee wɔ Dawid kurom, efise na waye adwuma pa wɔ Israel, ama Onyankopɔn ne n’Asoredan no. 17 Yehoiada wu akyi no, Yuda ntuanofɔ bekotow ɔhene Yoas anim, sɛɛ no se ontie wɔn afotu. 18 Woyee wɔn adwene se wobegyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn Asoredan no, na wɔasom Asera nnua no ne ahoni no mmom. Na Onyankopɔn abufuw baa Yuda ne Yerusalem so wɔ wɔn bone nti. 19 Awurade somaa adiyifo se wɔnkɔfa wɔn mmre no, nanso nnipa no ampene. 20 Afei, Onyankopɔn Honhom baa ɔsofo Yehoiada babarima Sakaria so. Ogyinaa nnipa no

anim kae se, “Senea Onyankopɔn se ni: Adɛn nti na munni Awurade ahyede so? Morennya nkɔso, efise moagyaw Awurade ama ɔno nso agyaw mo!” 21 Na ntuanofɔ no pam Sakaria ti so se wobekum no. Na ɔhene Yoas ankasa hye ma wosiw no abo, kum no wɔ Asoredan no adiwo ho. 22 Na ɔhene Yoas ankae adɔe a n’agya Yehoiada de yee no no, na okum ne babarima. Sakaria rewu no, nsem a ɔka twaa to ne se, “Awurade nhu nea wɔreye na ɔmma wommu ho akontaa!” 23 Afe no mfiase no, Aram asraafo bɔ nsra baa Yoas so. Wokaa Yuda ne Yerusalem hyee, kunkum ntuanofɔ a wɔwɔ ɔman no mu nyinaa. Na wɔfaa asade a wonyae nyinaa, de kɔmaa wɔn hene wɔ Damasko. 24 Ewɔ mu se Aram dam a wɔkotow hyee wɔn so no sua de, nanso Awurade boaa wɔn ma wodii Yuda asraafodɔm kese no so nkonim. Yudafo gyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, eno nti Awurade buu aten tiaa Yoas. 25 Aramfo twee wɔn ho na wogyaw Yoas a na wapira yiye no ho. Nanso ɔno ankasa mpanyimfo dwenee ho se, esiane se okum ɔsofo Yehoiada babarima nti, wobekum no. Wokum no bere a ɔda mpa so. Na wosiee no Dawid kurom a wɔankosie no wɔ adehye amusiei. 26 Na awudifo no ye Yosabad a ɔye Amonnibea Simeat babarima, ne Somer a ɔye Moabnibea Simrit babarima. 27 Wɔakyerew nsem a efa Yoas mmabarima, ne ho nkɔmhye, ne Onyankopɔn Asoredan no asiesie wɔ Ahene nkyeremu nhoma no mu. Yoas wui no, ne babarima Amasia dii n’ade se ɔhene.

25 Amasia dii hene no, na wadi mfirihyia aduonu anum, na odii ade mfirihyia aduonu akron wɔ Yerusalem. Na ne na din de Yehoadan a ofi Yerusalem. 2 Amasia yee nea etee wɔ Awurade ani, nanso na emfi ne koma nyinaa mu. 3 Bere a Amasia tim wɔ n’ahenni mu yiye no, okunkum mmarima a wokum n’agya a na ɔye ɔhene no. 4 Nanso wankunkum awudifo no mma, efise otiee Awurade ahyede a wɔakyerew wɔ Mose mmara nhoma no mu no se: Ense se wokunkum awofɔ wɔ wɔn mma bone a wɔaye nti, anaa wokunkum mma wɔ awofɔ bone a wɔaye nti. Wɔn a wɔse owu no, ese se wokum wɔn wɔ wɔn nnebone nti. 5 Ade foforo a Amasia yee ne se, ɔyee nhyehyee foforo wɔ asraafo no mu, de ntuanofɔ tuatuaa Yuda ne Benyamin mmusua no mu biara ano. Afei, ɔkan wɔn huu se n’akɔfo a wɔadi mfe aduonu rekɔ no dodow ye mmarima mpem ahaasa, na wɔatetew wɔn nyinaa wɔ peawtow ne nkatabokura mu. 6 ɔsan tuaa dwete tɔn 3.4 se apaade maa Israel mmarima mpem ɔha a wonim akodi yiye. 7 Nanso Onyankopɔn nipa baa ɔhene no nkyen bekae se, “ɔhene, ntua sika mfa asraafo mfi Israel, efise

Awurade nka Israel ho. Ɔremmoa saa nnipa a wofi Efraim no. **8** Se woma wokoka w'akofo ho ko oko, na moko se den ara a, wobedi mo so nkonim. Onyankopon betu mo agu, efise owo tumi se oboa anaa osee." **9** Amasia bisaa Onyankopon nipa no se, "Na dwete a mitua koboo Israel asraafo paa no nso menyee no den?" Onyankopon nipa no buae se, "Awurade betumi ama wo nea esen see koraa." **10** Enti Amasia pon asraafo a oboo won paa no ma wasan koo Efraim. Eyi maa won bo fuw Yuda, na wasan de abufuwhyew koo fie. **11** Na Amasia sii ne bo, dii n'akofo anim, koo Nkyene Bon no mu. Eho na wokum Edomfo asraafo a wofi Seir no mpem du. **12** Wokyekyerere mpem du bio de won koo abotan tenten bi atifi, kosunsum won ma wobehwee abotan a ewo bepaw no ase no so, tetew pasapasa. **13** Na asraafo a Amasia koboo won paa a oma wasan koe no tow hyee Yuda nkurow bebre a ewo Samaria ne Bet-Horon ntam no so. Wokunkum nnipa mpensa, tasee asade bebre. **14** Bere a ohene Amasia dii Edomfo so a orega no, ode ahoni a otase fii Seirfo nkyen kaa ne ho bae. Ode won sisii ho se ono ankasa anyame, kotow won anim, boo afere maa won. **15** Eyi hyee Awurade abufuw yiye nti, osomaa odiyifo se onkobisa se, "Aden nti na wosom anyame a mpo wontumi nnye won ankasa nkurofo nkwa mfi wo nsam?" **16** Nanso ohene no amma n'ano ansi, na okaa se, "Da ben na mibisaa wo afotu? Mua w'ano na mankum wo!" Enti ansa na odiyifo no rebeko no, oboo saa koko yi, "Minim se esiane se woaye saa nti, Onyankopon aye n'adwene se obese wo, efise woantie m'afotu." **17** Akyiri a Yudahene Amasia koo n'afotufu nkyen kobisaa afotu no, ode sii Israelhene Yoas a na oye Yehoahas babarima, na oye Yehu nena nso anim se, "Bra na yenni ako." **18** Na Israelhene Yoas buaa Yudahene Amasia se, "Nsae a ewo Lebanon mmepow so somaa abofo koo dutan sida nkyen koka kyeree no se, 'Fa wo babea ma me babarima aware.' Eho ara na aboa bi fi wuram betiatiaa nsae no so seee no. **19** Nokware woadi Edom so nkonim, ama woaye achantan. Ma w'ani nso wo nkonimdi no, na tena wo fi. Aden nti na wopere wo ho ko ohaw a ede amanehunu beba wo ne Yudafo nyinaa so yi?" **20** Amasia yee asooden, efise na Onyankopon resiesie kwan bi afa so asee no, se osom Edom anyame no nti. **21** Na Israelhene Yoas, boabooa n'akofo ano kotiaa Yudahene Amasia. Asraafodom abien no hyiaa wo Bet-Semes a ewo Yuda. **22** Israel asraafo dii Yuda so nkonim ma woboo ahwete, guan koo won kurom. **23** Israelhene Yoas kyeree Yudahene Amasia wo Bet-Semes, na osan de no baa Yerusale. Afei, Yehoas hyee n'akofo se, wonsee Yerusale fasu no anammom ahansia a efi Efraim

Pon ano, kosi Twotwaw Pon no ano. **24** Otasee sikakokoo ne dwete ne nneema ahorow a ewo Onyankopon Asoredan mu a na Obed-Edom hwe so no nyinaa. Afei, ofaa adekoradan a na ewo ahemfi ho mu nneema kaa nnommum no ho, na osan koo Samaria. **25** Israelhene Yoas, Yehoahas babarima wu akyi no, Yudahene Amasia tenaa ase mfe dunum. **26** Amasia ahenni ho nsem nkae, efi mfiase kosi awiei no, wankyerew angu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nhoma no mu ana? **27** Amasia dan ne ho fii Awurade akyidi no, wopam ne ti so wo Yerusale. Eno nti, oguan koo Lakis. Nanso n'atamfo somaa awudifo, tiw no kokum no wo ho. **28** Wode no too oponko so baa Yerusale besiee no kaa n'agyanom ho wo Dawid kurom.

26 Yuda manfo de Amasia babarima Usia a na wadi mfe dunsia tenaa ahengua so se won hene foforo. **2** Usia agya wu akyi no, osan kyekyerere Elot kurow no, na osan maa Yuda. **3** Usia dii ade no, na wadi mfihiyia dunsia, na odii hene wo Yerusale mfihiyia aduonum abien. Na ne na a ofi Yerusale no din de Yeholia. **4** Na otee wo Awurade ani so, senea n'agya Amasia tee no. **5** Sakaria bere so no, Usia hwehwee Onyankopon akyi kwan, efise okaa Onyankopon suro ho nsem kyeree no. Na esiane se ohene no hwehwee Onyankopon akyi kwan no nti, Onyankopon maa no nkoso. **6** Otuu Filistifo so sa, na obubuu Gat, Yabne ne Asdod afasu. Na okyekyerere nkurow afoforo wo Asdod fam ne mmeaemmeae bi a ewo Filistia. **7** Enye oko a one Filistifo koe no mu nko ara na Onyankopon boaa no, na mmom oko a one Arabfo a wowa Gur Baal koe ne Meunifo ko mu nso, oboaa no. **8** Meunifo no tuaa sonkahiri maa no, na ne din hyeta koduu Misraim, efise na owo tumi a eso. **9** Usia sisii owen abantenten wo Yerusale wo Twotwaw Pon ano, Obon Pon ano ne ofasu no ntwea mu no. **10** Osan sisii abankese wo sare so, tutuu mmura bebre, efise na oyen mmoo pii wo Yuda bepaw ase ho. Na oye obarima a n'ani gye kua ho. Na owo adwumayefo bebre a wohwe ne mfuw ne ne bobeturo a ewo mmepow no nsian mu ne obon nsasebere no so. **11** Na Usia wo asraafo a woye akofo akese a wowa akodi mu ntetewee. Na woye akuw akuw a wasiesie won ho ama oko. Na Yeiel a oye asraafodom no kyerewo, ne ne boafu Maaseia na woboaboa akofo kuw kese yi ano. Na wohye Hanania a oye ohene no mpanyimfo no mu baako ase. **12** Mmusua ntuanofu mpenu ahansia na na woma saa akofo abenfo yi akwankyerere. **13** Na asraafodom no dodow ye mpem ahaasa ne ason, ahannum a won nyinaa nim de. Na woda won ho so se wobeboa ohene no ako atia otamfo biara. **14** Usia maa asraafodom no nyinaa nkatabo, mpeaw,

nnadekyew, agyirahyede, bemma ne ahwimmo abo. **15** Afei, abenfo bi yee mfi de sisii Yerusalem afasu no so a etow agyan ne abo fi abantenten no so ne fasu twotwaw so. N'anuonyam hyetae, efise Awurade boaa no yiye kosii se onyaa tumi kese. **16** Nanso onyaa tumi kese no, yee ahantan a enam so ma ohwee ase. Yee bone tiaa Awurade ne Nyankopon, efise okoo Awurade Asoredan kronkronbea ho, kohyew nnuhum wo aforemuka no so. **17** Osopofanyin Asaria ne Awurade asofo foforo aduwotwe, akokodurufo kohwehwee no. **18** Waka sii ohene Usia anim se, "Enye wo Usia na ese se wohyew nnuhum ma Awurade. Eye asofo nko ara, Aaron mmabarima a, woayi won asi ho ama saa dwumadi no nko ara adwuma. Fi kronkronbea ha ko, efise woaye bone. Onyankopon renhye wo anuonyam wo eyi ho." **19** Usia bo fuw yiye, na wamfa nnuhumhyew kuruwa a na okura no ansi fam. One asofo no gyina nnuhum aforemuka no anim wo Awurade Asoredan no mu no, preko pe, kwata totoo ne moma so. **20** Bere a Asaria ne asofo a woka no huu kwata no, wopiapiaa no fii ho. Na ohene no ankasa pee se ofi ho ntem, efise Awurade na na wabo no. **21** Enti kwata yee ohene Usia kosii se owui. Wopam no fi nnipa mu maa ono nko ara tenae a wanko Awurade Asoredan mu. Wode ne babarima Yotam tenaa ahemfi ho ma odii nnipa a wawo asase no so no so. **22** Amos babarima Yesaia akyerew Usia ahenni ho nsem nkae fi mfiase kosi awiei ato ho. **23** Usia wui, na esiane se kwata yee no nti, wosiee no ben ahemfo amusiei. Na ne babarima Yotam na odii n'ade se ohene.

27 Yotam dii hene no, na wadi mfirihya aduonu anum. Odii hene wo Yerusalem mfirihya dunsia. Na ne na a yee Sadok babea no din de Yerus. **2** Yee nea eso Awurade ani senea n'agya Usia yee no. Yotam de, wanko Awurade Asoredan mu senea n'agya yee no. Nanso omanfo no toaa won nneboneye so. **3** Yotam san yee Atifi Pon a ewo Awurade Asoredan no ho, na osan yee nnwuma bebre de siesiee ofasu a ewo Ofel bepaw so no. **4** Okykyeree nkurow wo Yuda mmepaw asase so, sisii aban ne abantenten wo mmeaemmeae a woadua nnua. **5** Yotam tuu Amonfo so sa, dii won so nkonim. Mfe abiesa a edi kan no de, ogyee won sonkahiri a eye dwete ton 3.4, awi susukoraa mpem aduonum ne atoko susukoraa mpem aduonum. **6** Ohene Yotam nyaa tumi kese, efise ode ahweyie yee osetie maa Awurade, ne Nyankopon. **7** Yotam ahenni ho nsem nkae a n'akodi ne ne mneyee ahorow ka ho no, woakyerew agu Israel ne Yuda ahemfo nhoma mu. **8** Odii ade no, na wadi mfirihya aduonu anum, na odii hene wo Yerusalem mfirihya dunsia. **9** Yotam wui no,

wosiee no Dawid kurom. Ne babarima Ahas, na odii n'ade se ohene.

28 Ahas dii ade no, na wadi mfirihya aduonu. Odii hene wo Yerusalem mfirihya dunsia. Wanye nea eso Awurade ani senea ne tete agya Dawid yee no. **2** Mmom, yee nea Israel ahemfo yee no bi, yee ahoni a wode som Baal. **3** Ohoo afore wo Hinom babarima bon mu, na mpo ode ne mmabarima boo afore wo ogya mu. Osuaa akiwade a abosonsom aman no yee a nti Awurade pam won fii asase no so ansa na Israelfo rekodu ho no. **4** Ohoo afore, hyew nnuhum wo abosomfi, mmepaw so ne dua fromfrom biara ase. **5** Eno nti na Awurade, ne Nyankopon, maa Aramhene kwan na odii Ahas so nkonim, twaa ne nkurfio bebre asu koo Damasko. Israel asraafo bebre nso dii Ahas so nkonim, kunkum n'akofi no bebre nso. **6** Israelhene Peka, a yee Remalia babarima de da koro kunkum Yuda asraafo no nnipa mpem oha aduonu, efise na woapo Awurade, won agyanom Nyankopon. **7** Afei, Sikri, okofi kese a ofi Efraim, kunkum Maaseia a yee ohene babarima Asrikam, a yee ahemfi so sahene ne Elkana, a yee ohene sahene abediakyiri no. **8** Israelfo asraafo kyekyeree mmea ne Yuda mmofra mpem ahannu, faa asade bebre, de koo Samaria. **9** Na Awurade odiyifo a ne din de Oded wo Samaria ho bere a Israel asraafo san baa fie no. Okohyiaa won ka kyeree won se, "Awurade, mo agyanom Nyankopon, bo fuw Yuda, na omaa mudii won so nkonim. Nanso moaye ama aboro so dodo se mode atirimoden akunkum won, ma ahaw osoro nyinaa. **10** Na mprenpren, moredwene se mobefa saa nnipa yi a wofi Yuda ne Yerusalem nkoa. Na mo ankasa mo bone a moye tiaa Awurade, mo Nyankopon no, ho asem te den? **11** Muntie me, na munnya saa nneduafo a wawo mo nsam no, efise woye mo ankasa mo abusuafo. Monhwe no yiye, efise mprenpren, woadan Awurade abufuwhyew no aba mo so!" **12** Na Israel ntuanfo bi a woye Yehohanan babarima Asaria, Mesilemot babarima Berekia, Salum babarima Yehiskia ne Hadlai babarima Amasa penee eyi so, na wone mmarima a wofi akono reba no kae se, **13** "Mommfa nneduafo no mma ha! Yerentumi mfa nka yen bone ne yen afodi ho. Yen afodi so dedaw, na woadan Awurade abufuwhyew no aba Israel so dedaw." **14** Enti akofi no gyaa nneduafo no de asade no mae wo omanfo no ne ntuanfo no anim. **15** Afei, nnipa baanan a woboboo won din no baa anim, bekyekyee ntade a ewo asade no mu no maa nneduafo a woda adagyaw no. Womaa won ntade ne mpaboa se wonhye ne nnuan pii ne nsu, de ngo guguu won apirakuru mu. Wode won a woaye mmerew no

tenatenaa mfurum so, de nneduafo no nyinaa san baa wɔn asase Yeriko, mmekuwɔ, no so. Afei, wɔsan kɔɔ Samaria. **16** Saa bere no mu, Yudahene Ahas kɔsrɛ Asiriahene se ɔmmeboa no na ɔnkɔko ntia n'atamfo. **17** Bio, na Edom asraafo adi Yuda so nkonim, akyekyere ebinom nnommum. **18** Na Filistifo atow ahyɛ nkurow a ɛwɔ Yuda mmepɔw no ase ne Negeb so. Na wɔako afa Bet-Semes, Ayalon, Gederot ne Soko ne wɔn nkurow ne Timna ne Gimso ne wɔn nkurow no. Na Filistifo no tenatenaa saa nkurow yi so. **19** Na Awurade rebre Yuda ase, esiane Yudahene Ahas nti, efise na ɔboa ne nkurow ma wɔyɛ bone, na na onni Awurade nokware korakora nso. **20** Enti bere a Asiriahene Tilgat-Pilneser bedui no a nka ɛse se ɔboa ɔhene Ahas no, ɔhaw no mmom. **21** Ahas tasee nneema a esom bo fii Awurade asɔredan no mu, ahemfi ho ne ne mpanyimfo ahi mu, de kɔmaa Asiriahene se ne tow. Nanso eyi mpo, ammoa no. **22** Na se ɔhaw bi ba ɔhene Ahas so mpo a, ɔkɔ so yɛ asɔɔden wɔ Awurade so. **23** Ɔbɔɔ afɔre maa Damasko anyame a wodii ne so nkonim no, na ɔkae se, “Saa anyame yi na wɔboaa Aram ahemfo nti, se meɔbɔ afɔre ma wɔn a, wɔbeɔba me nso.” Nanso wɔmaa no seɛe, maa Israel nyinaa seɛe. **24** Ɔhene no tasee nneema ahorow a ɛwɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu nyinaa bubuu mu asinasin. Ɔtotoo Awurade asɔredan no apon mu, senea obiara ntumi nkɔsom wɔ ho. Osisii afɔremuka maa abosonsom anyame wɔ Yerusalem twɔtwɔw so baabiara. **25** Ɔyɛɛ abosonsom nsɔree so wɔ Yuda nkurow nyinaa so a wɔbɔ afɔre wɔ ho ma anyame fɔforo no. Ɔnam saa ɔkwan yi so, hyɛɛ Awurade, n'agyanom Nyankopɔn, abufuw. **26** Ahas ahenni ho nsem nkɛe no fi mfiase kɔsi awiei no, wɔakyerɛw agu Yuda ahemfo ne Israel ahemfo nhoma mu. **27** Ɔhene Ahas wui no, wosiee no Yerusalem, nanso wɔansie no wɔ adehyɛ amusiei. Ne babarima Heskia na odii n'ade se ɔhene.

29 Heskia dii hene wɔ Yuda no, na wadi mfe aduonu anum. Na odii ade mfe aduonu akron wɔ Yerusalem. Na ne na yɛ Sakaria babea a ne din de Abia. **2** Ɔyɛɛ nea ɛsɔ Awurade ani, senea n'agya Dawid yɛɛ pɛpɛɛpɛ. **3** Afe a edi kan wɔ n'ahenni mu, ɔsram a edi kan no, Heskia buɛbuee Awurade Asɔredan apon no, siesiee no. **4** Ɔfrefrɛɛ asɔfo no ne Lewifo no se, wommehyia no wɔ Asɔredan no adiwo a ɛwɔ apuei fam ho. **5** Ɔka kyɛɛ wɔn se, “Lewifo, muntie me! Munnwira mo ho, na munnwira Awurade, mo agyanom Nyankopɔn Asɔredan no nso. Munyiyi biribiara a efi aka no mfi kronkronbea ho. **6** Yɛn agyanom anni nokware, na wɔyɛɛ bone wɔ Awurade, yɛn Nyankopɔn anim. Wogyaw Awurade ne n'Asɔredan no; wɔdan wɔn

akyi kyɛɛ no. **7** Afei, wɔtotoo Asɔredan no ntwironoo apon mu, dunum akanea no. Wogyɛɛ nnuhuamhyew, gyaɛɛ ɔhyew afɔrebɔde a wɔde ba Israel Nyankopɔn, kronkronbea ho no. **8** Ɔno nti na Awurade abufuw aba Yuda ne Yerusalem so no. Wama yɛadan ahufɔ, ayamhyehyefo ne aserewde, senea muhu no pefee no. **9** Wɔakunkum yɛn agyanom wɔ ɔko mu, na wɔakyekeyere yɛn mmabarima, yɛn mmabea ne yɛn yerenom se nneduafo. **10** Nanso mprenpren, me ne Awurade, Israel Nyankopɔn beyɛ apam senea n'abufuwhyew no befi yɛn so. **11** Me mma, afei monnto mo nnnwuma asaworam. Awurade ayi mo se munnyina n'anim nsom no, na munni ɔmanfo anim nsom no na monhyew nnuhuam.” **12** Afei saa Lewifo yi hyɛɛ dwumadi no ase. Wɔn a wofi Kohat abusua mu no yɛ: Amasai babarima Mahat ne Asaria babarima Yoel. Wɔn a wofi Merari abusua mu no yɛ: Abdi babarima Kis ne Yehalel babarima Asaria. Wɔn a wofi Gerson abusua mu yɛ: Sima babarima Yoa ne Yoa babarima Eden; **13** Wɔn a wofi Elisafan abusua mu yɛ: Simri ne Yeiel. Wɔn a wofi Asaf abusua mu yɛ: Sakaria ne Matania. **14** Wɔn a wofi Heman abusua mu yɛ: Yehiel ne Simei. Wɔn a wofi Yedutun abusua mu yɛ: Semaia ne Usiel. **15** Saa mmarima yi frefrɛɛ wɔn mfeɔ Lewifo, na wodwiraa wɔn ho. Na afei, wofii ase dwiraa Awurade Asɔredan no senea ɔhene no hyɛɛ no. Wɔyɛɛ ahweyie, dii Awurade ahyɛde no so pɛpɛɛpɛ wɔ wɔn dwumadi no mu. **16** Asɔfo no kɔɔ Awurade Asɔredan kronkronbea ho, kodwiraa ho, na wɔfaa biribiara a ɛho agu fi a wohui no fii ho de baa Asɔredan no adiwo. Lewifo no twee ne nyinaa fii ho, kotow guu Kidron Bon mu. **17** Wofii dwumadi no ase wɔ da bi a ɛwɔ ɔsram a edi kan no mu. Na da a eto so awotwe no, na wɔadu Awurade Asɔredan no ntwironoo mu ho. Na wɔde nnafua awotwe bio dwiraa Awurade Asɔredan no ankasa. Enti wɔde nnafua dunsia na ewiee dwumadi no nyinaa. **18** Na Lewifo no kɔɔ ɔhene Heskia nkyɛn, kɔkaa senea dwumadi no akosi kyɛɛ no. Wɔkae se, “Yɛadwira Awurade Asɔredan no, ɔhyew afɔrebɔ afɔremuka no a nneema ahorow ka ho ne Daa Daa Brodo pon no ne ɛho nneema ho. **19** Afei nso, nneema a ɔhene Ahas tasee bere a na ɔyɛ asɔɔden, na ɔtɔo asɔredan no mu no nso, yɛakogyɛ ne nyinaa. Ne nyinaa gu Awurade afɔremuka no anim a wɔadwira ho na wobetumi de adi dwuma biara.” **20** Ade kyɛɛ anɔpahema no, ɔhene Heskia boabɔaa kurow no mpanyimfo ano ne wɔn kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. **21** Wɔde anantwinini ason, adwennini ason, nguantenmma ason ne mpapo ason bae se, ahenni, asɔredan no ne Yuda bone ho afɔrebɔde. Ɔhene no hyɛɛ asɔfo no a wɔyɛ Aaron asefo se womfa mmoa

no mmo afore wɔ Awurade afɔremuka no so. **22** Na wokunkum anantwinini no, na asɔfo no de mogya no petee afɔremuka no so. Afei, wokunkum adwennini no de wɔn mogya petee afɔremuka no so. Na awiei no, wɔde nguantenmma no yee saa ara. **23** Wɔde mpapo a wɔde rebebo bone ho afore no baa ɔhene no ne ɔmanfo no anim ma wɔde wɔn nsa guu wɔn so. **24** Afei, asɔfo no kunkum mpapo no se bone ho afɔrebo, de wɔn mogya petee afɔremuka no so, se bone ho mpata maa Israel nyinaa. ɔhene no sii so dua se, saa ɔhyew ne bone ho afɔrebo no, wɔmma mma Israel nyinaa. **25** Afei, ɔhene Heseikia de Lewifo no ginyinagya Awurade Asɔredan no mu. ɔde kyenkyen, mmenta ne asankutan maa wɔn. Odii ahyede a Awurade nam Gad, a ɔye ɔhene nhumuni ne odiiyifo Natan so de maa Dawid no so. **26** Afei, Lewifo no faa Dawid nnwontode no koginyinagya wɔn gynabea wɔ Asɔredan no ho. Saa ara nso na asɔfo no faa wɔn ntorobento koginyinagya wɔn afa. **27** Afei, ɔhene Heseikia hyee se wɔmfa ɔhyew afore no nsi afɔremuka no so. Bere a wɔde ɔhyew afore no reba no, wofii ase too ayeyi nnwom maa Awurade, na wɔde ntorobento ne Israelhene Dawid nnwontode no gyigyee ho. **28** Bagua no sɔree Awurade bere a na nnwontode no reto nnwom, na wɔrehyen ntorobento no ara kosii se ɔhyew afɔrebode no nyinaa sae. **29** Na ɔhene no ne wɔn a woka ne ho no nyinaa kotow somee. **30** ɔhene Heseikia ne ne mpanyimfo hyee Lewifo no se, wɔmfa Dawid nnwom ne nhumuni Asaf de, nkamfo Awurade. Enti, wɔde anigye kamfoo Awurade, na wɔkotow sɔree. **31** Afei, Heseikia de too gua se, “ɔsom no aba awiei. Momfa mo afɔrebode ne mo aseda mmra Awurade Asɔredan mu.” Enti ɔmanfo no de wɔn afɔrebode ne wɔn aseda afɔrebode bae, na wɔn a wɔpe no de ɔhyew afɔrebode nso kaa ho. **32** ɔmanfo no de anantwinini aduɔson, adwennini ɔha ne nguantenmma ahannu se ɔhyew afɔrebode breɛ Awurade. **33** Wɔsan de anantwinini ahansia ne nguan mpensa baa se afɔrebode. **34** Nanso na asɔfo a wɔwɔ ho no sua se wobetumi asiesie ɔhyew afore no nyinaa nti, wɔn abusuafo Lewifo no boaa wɔn kosii se dwumadi no baa awiei. Wɔtew asɔfo no pii ho ansa na wɔreboa dwumadi no, efise na Lewifo no adwene wɔ wɔn ahotew so sen asɔfo no. **35** Na ɔhyew afore ne daa nsa afore no buu so. Saa ara nso na asomdwoe afore sɔra nso yee bebreɛ. Enti wosiesie Awurade Asɔredan no maa ɔsom no. **36** Na Heseikia ne ɔmanfo no nyinaa gyee wɔn ani wɔ nea Onyankopɔn aye ama nnipa no ho, efise wowiee biribiara ntem.

30 ɔhene Heseikia de nkra kɔɔ Israel ne Yuda nyinaa, na ɔkyerew krataa too nsa de free

Efraim ne Manase. ɔka kyereɛ obiara se ɔmmra Awurade Asɔredan no mu wɔ Yerusalem, na wonni Awurade, Israel Nyankopɔn, Twam Afahye no. **2** ɔhene no, ne mpanyimfo ne ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem nyinaa yee adwene se wobedi Twam no ɔsram a eto so abien no mu. **3** Na anka wodi Twam no ɔsram ansa na ɔsram a eto so abien no afi ase, nanso na asɔfo no bebreɛ ntumi nnwira wɔn ho, na ɔmanfo no nso mmoaa wɔn ho ano wɔ Yerusalem e. **4** Adwene a wɔyee se wobedi Twam no, na eye ma ɔhene no ne ɔmanfo no nyinaa. **5** Enti wɔbɔɔ no dawuru wɔ Israel nyinaa fi Beer-Seba a ewo anafo fam kosi Dan a ewo atifi fam se, obiara mmra Yerusalem mmedi Awurade, Israel Nyankopɔn Twam no bi. Na nnipa dodow nni Twam no senea mmara no kyere. **6** ɔhene no hye ma wɔsomaa abɔfo kɔɔ Israel ne Yuda mmaa nyinaa. Wɔmaa wɔn nkrataa a na emu nsem ka se: “Israel manfo, monsan mmra Awurade, Abraham, Isak ne Israel Nyankopɔn nkyen, senea ɔbesan aba mo, nnipa kakra a moaka, mo a moatumi aguan afi Asiria ahemfo nsam no nkyen. **7** Monnye se mo agyanom ne mo abusuafo a wogyaw Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, a wɔyee aserewde senea mo ankasa muhi yi. **8** Monnye asoɔden senea na wote no, na mmom, mommre mo ho ase mma Awurade. Mommra n’Asɔredan a wɔayi asi ho se ade kronkron no mu daa nyinaa. Monsom Awurade, mo Nyankopɔn, senea n’abufuhyew no befi mo so. **9** Na se mosan ba Awurade nkyen a, mo abusuafo ne mo mma benya ahummɔbo wɔ wɔn a wɔfaa wɔn nnommu no nsam, na wobetumi asan aba asase yi so. Efise Awurade, mo Nyankopɔn ye ɔɔ ne ahummɔbo. Se mosan ba ne nkyen a, ɔrenyi n’ani mfi mo so.” **10** Abɔfo no kyinii nkurow a ewo Efraim ne Manase kosi Sebulon so. Nanso nnipa no mu bebreɛ serew abɔfo no, dii wɔn ho few. **11** Nanso wɔn a wofi Aser, Manase ne Sebulon mu bi breɛ wɔn ho ase, kɔɔ Yerusalem. **12** Saa bere koro no ara mu, na Onyankopɔn nsa wɔ nnipa a wɔwɔ Yuda no so. Na ehye wɔn se wɔnye baako, na wɔnye osetie mma Awurade asem a efi ɔhene ne ne mpanyimfo no nkyen no. **13** Enti dom kese hyiaa wɔ Yerusalem ɔsram a eto so abien no mu, se wɔrebedi Twam no ne Apiti Afahye no. **14** Wofii ase bubuu abosonsomfo afɔremuka no nyinaa fii Yerusalem. Woyiyii nnuhuam afɔremuka nyinaa kotow guu Kidron bon mu. **15** Da a woahye wɔ ɔsram a eto so abien no dui no, ɔmanfo no kunkum wɔn Twam nguantenmma. Na asɔfo no ne Lewifo no ani wui nti, wodwira wɔn ho, na wɔde ɔhyew afore baa Awurade Asɔredan mu. **16** Obiara kogya nsa n’afa wɔ Asɔredan no mu, senea Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no mmara no

kyere no. Lewifo no de mogya afɔrebɔde no brɛ asofo no, maa wɔn nso pete guu afɔremuka no so. **17** Esiane se na ɔmanfo no mu bebre nɔwira wɔn ho nti, Lewifo no na wokunkum wɔn Twam nguantenmma no maa wɔn, nam so tew ho maa Awurade. **18** Na wɔn a wofi Efraim, Manase, Isakar ne Sebulon no mu fa kese no ara nɔwira wɔn ho de, nanso ɔhene Heseikia bɔɔ mpae maa wɔn, na wɔmaa wɔn kwan ma wodii Twam aduan no bi a na anka etia Onyankopɔn mmara. Heseikia bɔɔ mpae se, “Awurade a ɔye mmɔbɔrɔhunufɔ no mfa nnipa a **19** wɔasi wɔn adwene pi se wobedi Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn akyi no bɔne nkye wɔn, mpo, se wonnwira wɔn ho yiye mmaa afahye no a.” **20** Na Awurade tiee Heseikia na ɔsaa ɔmanfo no yare. **21** Enti ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no de nnanson dii Apiti Afahye no anigye so. Da biara, Lewifo ne asofo no too nnwom maa Awurade de nnwontode a ano ye den memmaa ho. **22** Heseikia hyee Lewifo no nkuran wɔ ɔkwan pa a wofa so som Awurade no ho. Na afahye no kɔɔ so nnanson. Wɔbɔɔ asomdwoe afɔre, na ɔmanfo kaa wɔn bɔne kyere Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn. **23** Bagua no nyinaa yee wɔn adwene se, wobetoa so adi afahye no nnanson bio enti wɔde anigye toaa so nnaawɔtwe. **24** ɔhene Heseikia maa ɔmanfo no anantwinini apem ne nguan mpem ason se wɔmfa mmo afɔre, na mpanyimfo no nso maa anantwinini apem ne nguan mpem du. Bere koro no ara mu, asofo no bebre dwiraa wɔn ho. **25** Yuda bagua nyinaa a asofo, Lewifo ne wɔn a wofi Israel asase so nyinaa, ananafo a wobedii afahye no ne wɔn a na wote Yuda nyinaa ani gyee. **26** Anigye kese baa kuropon no mu, efise na Yerusalem nhuu afahye a ete se bi da, efi Salomo ɔhene Dawid babarima no bere so. **27** Na asofo no ne Lewifo no sɔre hyiraa ɔmanfo no, na Onyankopɔn tiee wɔn, efise wɔn mpaɛɔ duu ɔsoro, n’atenae wɔ kronkronbea ho.

31 Afahye no twaa mu no, Israelfo a wɔkɔɔ bi no kɔɔ Yuda, Benyamin, Efraim ne Manase nkurow nyinaa so, kɔsɛɛ afadum kronkron no, twitwaa Asera nnua no, yiyii abosonsomfo nsɔree so ne afɔremuka no. Eyi akyi, Israelfo no san kɔɔ wɔn nkurow so ne wɔn a fi mu. **2** Heseikia kyekyee asofo no ne Lewifo no mu akuwakuw, se wɔmmo ɔhyew afɔre ne asomdwoe afɔre, se wɔnsom, na wɔmfa aseda ne nkamfo mma Awurade wɔ Asɔredan no apon ano. **3** ɔhene no ankasa fii nea ɔwɔ mu maa anɔpa ne anwummere, nnaawɔtwe homeda afahye ne ɔsram Foforo Afahye no ne afirihyia afɔre a aka no ɔhyew afɔrebɔde, senea wɔkyerew wɔ Awurade Mmara no mu no. **4** ɔhyee se nnipa a wɔwɔ Yerusalem no mfa nea wonya

mu kyefa a mmara no ka no bema asofo no ne Lewifo no, senea ebema wɔde wɔn ho nyinaa ahye Awurade Mmara no mu. **5** Nnipa no tiee no aso pa mu, na wofi koma pa mu de atoko, nsa foforo, ngo, ewo ne wɔn nnɔbae nkae mu nea edi kan nyinaa bae. Wɔde wɔn ahode biara mu ntotoso du du bae. **6** Nnipa a wotu fii Israel baa Yuda no ne Yudafo no ankasa de wɔn anantwi ne wɔn nguan so ntotoso du du ne nneema a wɔahyira so ama Awurade, wɔn Nyankopɔn no so ntotoso du du bae. Wɔbɔaa ano ma eyee akuw akeseakese. **7** Wɔde saa ntotoso du du a edi kan no baa ɔsram a eto so abiesa no awiei mu, na nneema no anɔboa kɔɔ so kosii ɔsram a eto so ason no mfiase mu. **8** Bere a Heseikia ne ne mpanyimfo behuu nneema no dodow no, wɔdaa Awurade ne ne nkurofo Israel ase. **9** Heseikia bisaa asofo no ne Lewifo no se, “Ehe na eyinom nyinaa fi bae?” **10** Na ɔsɔfopanyin Asaria a ofi Sadok abusua mu buae se, “Efi bere a ɔmanfo fii ase se wɔde akyede reba Awurade Asɔredan mu no, yeanya bebre a yebedi ama bi aka, efise Awurade ahyira ne nkurofo.” **11** Heseikia yee n’adwene se obenya adekoradan wɔ Awurade Asɔredan no mu, na woyee. **12** Na wɔdii nokware de akyede no ne ntotoso du du no nyinaa baa Asɔredan no mu. Wɔde hyee Lewini Kenania nsa maa ne nua Simey yee ne boafɔ. **13** Na Yehiel, Asasia, Nahat, Asahel, Yerimot, Yosabad, Eliel, Ismakia, Mahat ne Benaia ye wɔn a wɔhwɛ ho no aboafɔ. ɔhene Heseikia ne Asaria a na ɔye wɔn a na wɔhwɛ Onyankopɔn Asɔredan no mu so panyin no na wɔkyekyee saa dibeaa ahorow yi. **14** Lewini Yimna babarima Kore a ɔye Apuei Pon ano hwɛfo no na wɔde hyee ne nsa se ɔnkyekye Onyankopɔn ayamye afɔrebɔde a eyee akyede ne nneema a wɔde ama Awurade no. **15** N’aboafɔ nokwafo no ne Eden, Miniamin, Yesua, Semaia, Amaria ne Sekania. Na wɔkyekyee nneema no maa asofo mmusua a wɔwɔ wɔn nkurow so senea wɔn nkyekyemu te, na wɔkyee nneema no pɛpɛpɛ maa mmofra ne mpanyin. **16** Na wɔkyee mmarimaa a wɔadi mfe abiesa reko nyinaa akyede no bi a wɔn din wɔ wɔn anato nhoma mu, na da biara wɔko Awurade Asɔredan mu, kɔye wɔn nnwuma a wɔde ahye wɔn kuw no nsa no. **17** Na wɔkyee nneema no maa asofo a wɔkyerew wɔn din wɔ wɔn anato nhoma mu ne Lewifo a wɔadi mfe aduonu ne nea eboro saa, a wɔahyehye wɔn din senea wɔn nnwuma ne wɔn nkyekyemu te no. **18** Na wɔmaa abusuafo a wɔkyerew wɔn din wɔ anato nhoma mu a nkokoaa, ɔyerenom ne mmabarima ne mmabea nso ka ho nnuan. Efise na wɔadi nokware adwira wɔn ho. **19** Na asofo, Aaron asefo a na wɔtete nkuraa a atwa nkurow no ho ahyia no anaa nkurow no mu no de, woyiyii

nnipa ma wokyee ɔbarima biara a ɔfra asɔfo no mu ne Lewifo a woakyereɛ wɔn din anato mu no nneema no bi. **20** Saa ɔkwan yi so na Heseikia fa kyee nneema wɔ Yudan no mu nyinaa, na ɔyee nea efata na esɔ Awurade, ne Nyankopɔn ani. **21** Nea Heseikia yee nyinaa de som wɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu, ne mmɔden a ɔbɔɔ se obedi ne mmara ne n'ahyede so no, ɔde ne koma nyinaa hwehwee ne Nyankopɔn. Ne saa nti, ema onyaa nkɔso bebre.

32 ɔhene Heseikia de nokwareɔdi wiee saa dwumadi yi, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda so, dii so nkonim. Otuaa nkurow a wɔabɔ ho ban no, na ɔhyee n'akɔfo se wommubu wɔn afasu no, mmɔ nwura mu. **2** Bere a Heseikia huu se Sanaherib asan aye n'adwene se ɔbetow ahye Yerusalem so no, **3** ɔne ne mpanyimfo ne n'asraafo mu afotufo tuu agyina. Wosii gyinae se wobesiw asu a esen fa kuropon no akyi no kwan ma wɔboaa no. **4** Wɔboaboa adwumayefo ano se wonkosi nsuti kwan na ansen ankɔ mfuw no mu. Na wɔkae se, “Aden nti na ese se Asiria ahemfo beba ha abenya nsu bebre?” **5** Afei, Heseikia miaa ne bammɔ mu, osiesee ɔfasu no baabiara a abubu no, na ɔtoɔ ɔfasu foforo kaa nea ewɔ ho dedaw no ho. ɔsan miaa bammɔ a ewɔ Milo a ewɔ Dawid kuropon no mu no mu. Afei ɔyee akode ne nkatabo bebre. **6** Oyii asraafo mpanyimfo ma wohwee ɔmanfo no so, na ɔhyee se wommehyia no wɔ kurow no pon ano aguabɔbea ho. Na Heseikia kaa nkuranhyesem kyereɛ wɔn se, **7** “Monye den na momma mo bo nye duru. Munnsuro Asiriahene anaa n'akɔfodom kese no, na yewɔ tumi a esɔ wɔ yen afa. **8** Ewɔ mu se ɔwɔ asraafodom kese de, nanso wɔye nnipa keke. Yewɔ Awurade, yen Nyankopɔn a ɔbeboa yen adi ako ama yen.” Saa nsem a Heseikia, Yudahene kae yi hyee ɔmanfo no nkuran bebre. **9** Bere a Asiriahene Sanaherib gu so retua Lakis kurow no, ɔsomaa mpanyimfo kɔɔ Yerusalem se wɔmfa saa nkra yi nkɔma Heseikia ne ne manfo a wɔwɔ kurow no mu nyinaa: **10** “Sene a Asiriahene Sanaherib se ni: Den na mode mo ho to so, na ema mo susuw se, mubetumi agyina Yerusalem anotua yi ano? **11** Heseikia aka se: ‘Awurade, yen Nyankopɔn, begye yen afi Asiriahene nsam.’ Nokwarem, Heseikia regyigye mo ama ɔkɔm ne osukɔm akum mo! **12** Nokware, nea ese se mote ase ne se, Heseikia no ara na obubuu Awurade nsɔree so ne afoɛmuka no nyinaa. ɔhyee Yuda ne Yerusalem se wɔnsom wɔ afoɛmuka baako pe a ewɔ Asɔredan no mu no so, na wɔmmɔ afoɛ ahoro wɔ eno nko ara so. **13** “Nokware, ese se muhu nea me ne Asiria ahemfo a wɔaka no aye nnipa a wɔwɔ asase so. Anyame a na wɔwɔ saa aman no so no tumi gyee

wɔn nkurɔfo fii me tumi ase ana? **14** Ma nhweso baako kyere onyame bi a ɔwɔ baabi a otumi gyee ne nkurɔfo fii me nsam! Den na ema wudwen se, wo Nyankopɔn betumi aye ade pa bi? **15** Mommma Heseikia mmu mo kwasea. Mommma ɔnnaadaa mo saa! Miti mu, ka bio se, ɔman biara anyame ntumi nnyee ne nkurɔfo mfii me anaa m'agyanom nsam da. Na ebeɛye den na mo Nyankopɔn agye mo afi me tumi ase!” **16** Na Sanaherib mpanyimfo kɔɔ so dii Awurade Nyankopɔn ne ne somfo Heseikia ho few, twaa no adapaa. **17** ɔhene no san kyereɛ nkrataa de buu Awurade, Israel Nyankopɔn animtiaa. ɔkyereɛ se: “Sene a anyame a wɔwɔ aman ahoro so antumi annye wɔn nkurɔfo amfi me tumi ase no, saa ara na Heseikia Nyankopɔn nso bedi nkogu.” **18** Asiria mpanyimfo a wɔde krataa no bae no teeteɛ mu de Hebri kasa kaa saa asem yi kyereɛ nnipa a wɔaboa wɔn ho ano wɔ kurow no fasu fadansin no so, de hunahunaa wɔn, sene a wobetumi afa kuropon no a wɔremmre ho. **19** Saa mpanyimfo yi kasa faa Yerusalem Nyankopɔn yi ho te se abosonsomfo anyame no mu baako a wɔde nnipa nsa na eyee no. **20** ɔhene Heseikia ne Amos babarima odiyifo Yesaia bɔɔ mpaɛ dennen, free ɔsorosoro Nyankopɔn no. **21** Na Awurade somaa ɔbɔfo, besee Asiria asraafodom ne wɔn asahene ne wɔn mpanyimfo nyinaa. Na Sanaherib de aniwu san kɔɔ ne kurom. Na owuraa ne nyame abosonnan mu no, ɔno ankasa mmabarima no mu baako twee ne so afoa, kum no. **22** Saa ɔkwan yi na Awurade faa so de gyee Heseikia ne Yerusalem manfo nkwa fii Asiriahene Sanaherib ne wɔn a wohunahuna wɔn no nyinaa nsam. Enti emaa asomdwoe baa asase no so nyinaa. **23** Efi saa bere no, aman a atwa wɔn ho ahyia no de obu ne nidi a enni kabea maa ɔhene Heseikia, na wɔde akyede bebre a eye Awurade dea kɔɔ Yerusalem, na wɔde nneema a esom bo kɔmaa ɔhene Heseikia nso. **24** Bere no mu, Heseikia yaree owuyare. ɔbɔɔ mpaɛ free Awurade ma ɔsaa no yare daa nsenkyerenne nwonwaso bi adi kyereɛ no. **25** Nanso Heseikia anye adɔɔ a wɔye kyereɛ no so se adu, na mmom, ɔbeɛye ahantan. Enti Awurade abufuw baa ɔno, Yuda ne Yerusalem nyinaa so. **26** Enti Heseikia nuu ne ho wɔ n'ahantansu no ho, na ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem no nso breɛ wɔn ho ase. Eno nti, Heseikia nkwan mu no, Awurade abufuw amma wɔn so. **27** Heseikia nyaa ne ho, na wobuu no yiye. Osisii adekoradan sononko bi a ɔkoraa ne dwete, sikakɔkɔ, abɔɔden abo, nnuhuam, ne nkatabo ne ne nneema a esom bo pii no wɔ mu. **28** ɔsan sisii adekoradan de a'atoko, ne nsa ne ne ngo guu mu; osisii buw bebre maa n'anantwi ne ne nguan ne ne mmirekyi. **29** ɔkyekyeree nkurow pii, peɛ nguan

ne anantwi bebre, efise na Onyankopɔn ama no ahonya bebre. **30** Osiw asuti a na ɛwɔ Gihon atifi fam no, na ɔde nsu no faa ɔdoroben mu kɔɔ Dawid kuropon no atɔe fam. Na biribiara a ɔyee no nso, eyee yiye. **31** Bere a Babilonia ananmusifo bebisaa nneema titiriw a asisi wɔ asase no so no, Onyankopɔn twee ne ho fi Hesehia ho, de sɔɔ no hwɛe, pɛɛ se ohu nea ɛwɔ ne koma mu. **32** Hesehia ahenni ho nsem nkae ne n'ahofama no, wɔakyere wɔ Amos babarima odiyifo Yesaia anisoadehu a eka Yuda ne Israel ahemfo nhoma ho no mu. **33** Bere a Hesehia wui no, wosiee no wɔ adehye amusiei no atifi fam, na Yuda ne Yerusalemm nyinaa hyee no anuonyam wɔ ne wu mu. Na ne babarima Manase, dii n'ade se ohene.

33 Bere a Manase dii ade no, na wadi mfirihyia dumien. Odii hene wɔ Yerusalemm mfirihyia aduonum anum. **2** Ɔyee bone wɔ Awurade ani so, suasua abosonsomfo aman nneyee a eye akyiwade a Awurade apam afi asase a eɔa Israel anim no so no. **3** Ɔsan sisii nsoree a n'agya Hesehia sɛee no no. Osii aforemuka maa Baal ahoni, sisii Asera nnua. Ɔsan kotow nsoromma a ɛwɔ wim no nyinaa, som won. **4** Mpo, osisii abosonsom aforemuka wɔ Awurade Asoredan mu, baabi a Awurade aka se, eho na ɛse se wodi ne din ni afeboɔ no. **5** Osisii saa aforemuka no wɔ Awurade Asoredan no adiwo abien ho, de maa wim nsoromma no. **6** Manase de ɔno ankasa mmabarima boɔ afoɔre wɔ ogya so wɔ Hinom Babarima Bon mu. Ɔde ne ho hyee asumansem mu, kɔɔ abisa, yee abayisem, kɔɔ samanfrefo ne adunsifo nkyen. Ɔyee nneema pii a eye bone wɔ Awurade ani so, maa Awurade bo fuwii. **7** Na Manase faa ohoni a wasen, de kosii Onyankopɔn Asoredan mu. Ɔde kosii beae koro no ara a Onyankopɔn ka kyeree Dawid ne ne babarima Salomo se, “Wobedi me din ni wɔ ha afeboɔ, asoredan yi mu ne Yerusalemm, kuropon a mayi afi mmusuakuw a ɛwɔ Israel no nyinaa mu no. **8** Se Israelfo di m'ahyede nyinaa so, me mmara a wonam Mose so mae no nyinaa so a, merentwa won asu mfi asase a mede maa won agyanom no so.” **9** Nanso Manase dii ɔmanfo a wɔwɔ Yuda ne Yerusalemm anim maa woyee bonetraso sen abosonsom aman a Awurade sɛee won, bere a Israelfo kɔɔ asase no so no. **10** Awurade kasa kyeree Manase ne ne nkurofo no, nanso wɔantie ne kɔkɔbo no mu biara. **11** Enti Awurade maa Asiriafo asraafo befaa Manase yee no odeduani. Wode darewa hyee ne hwene mu, de kɔbere mfrafrae nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree no, de no kɔɔ Babilonia. **12** Na bere a Manase wɔ ahokyere a emu ye den mu no, ɔpɛ Awurade, ne Nyankopɔn akyi kwan, na ɔde ahobrease su frɛe n'agyanom Nyankopɔn. **13** Na

bere a ɔboɔ mpae no, Awurade tiee no, na ne sufɛe no kaa ne koma. Enti Awurade maa Manase san kɔɔ Yerusalemm wɔ n'ahenni mu. Afei, Manase tee ase se Awurade nko ara ne Onyankopɔn. **14** Eyi akyi no, Manase san sisii Dawid kuropon abonten afasu; efi Gihon asuti atɔe fam a ɛwɔ Kidron bon mu, de kɔ Apataa Pon ano, kosi Ofel bepɔw so a wosi ma ekɔɔ soro yiye no. Na oduaa n'asraafo mpanyimfo no wɔ Yuda nkuropon a wɔabo ho ban no nyinaa mu. **15** Manase san tutuu ananafo anyame fii mmepɔw no so. Ɔsan tutuu anyame ne ahoni no fii Awurade Asoredan mu. Obubuu aforemuka a wasisi wɔ bepɔw so, faako a Asoredan no si, ne aforemuka a ɛwɔ Yerusalemm nyinaa, na ɔkotow guu kuropon no mfiyiri. **16** Na ɔsan sii Awurade aforemuka no, boɔ asomdwoe afoɔre ne aseda afoɔre wɔ so. Afei, ɔhyee Yuda manfo no nkuran se, wonsom Awurade, Israel Nyankopɔn no. **17** Nanso na ɔmanfo no da so bo afoɔre wɔ abosonsom nsoree so, a na wɔbo ma Awurade won Nyankopɔn no ara. **18** Manase adedi ho nsem nkae, ne mpae a ɔboɔ srɛe Onyankopɔn ne nsem a adehufo ka kyeree no wɔ Awurade, Israel Nyankopɔn din mu no, wɔakyere agu Israel ahemfo nhoma mu. **19** Manase mpae, ɔkwan a Onyankopɔn faa so buaa no, ne ne bone ne atoro a odii nyinaa ho nsem, wɔakyere agu adehufo nhoma mu. Faako a osii abosonsom nsoree so, sisii Asera nnua ne ahoni ansa na ɔrenu ne ho no nso ka ho. **20** Bere a Manase wui no, wosiee no wɔ n'ahemfi. Na ne babarima Amon na ɔyee ohene a odi ho. **21** Bere a Amon dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu abien. Odii hene wɔ Yerusalemm mfe abien. **22** Ɔyee bone wɔ Awurade ani so, senea n'agya Manase yee no. Ɔsom ahoni a n'agya yee no nyinaa, boɔ afoɔre maa won. **23** Nanso wanse n'agya Manase, efise wammre ne ho ase amma Awurade. Mmom, Amon yee bone maa etraa so. **24** Akyiri no, Amon no ara mpanyimfo pam ne ti so, kum no wɔ n'ahemfi. **25** Na nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa kunkum nnipa a wɔboɔ ohene Amon ho pɔw no, na wode ne babarima Yosia dii ade se ohene.

34 Yosia bedii ade no, na wadi mfirihyia awotwe, na odii hene wɔ Yerusalemm mfirihyia aduasa baako. **2** Ɔyee nea ɛsɔ Awurade ani, yee nea ne tete agya Dawid yee no bi. Wamfi adetreneeeye ho. **3** Yosia fii ase hwehwee ne tete agya Dawid Nyankopɔn akyi kwan bere a na ɔda so ye abofra a wadi ade mfe awotwe no. Ne mfe dumien so no, odwira Yuda ne Yerusalemm, sɛee abosonsom nsoree so nyinaa, Asera nnua, ahoni a wasen ne nsesode a wagu no nyinaa. **4** Ɔhwe ma wobubuu Baal aforemuka no ne nnuham aforemuka no nyinaa gui. Ɔma wodwerew Asera nnua ne ahoni

nyinaa, na wotow petee awufo a wɔbɔɔ saa afɔre no nna so. **5** Ɔhyew akɔmfo no nnompe no wɔ wɔn ankasa afɔremuka so, nam so dwiraa Yuda ne Yerusalem. **6** Ɔyee saa ara wɔ Manase, Efraim ne Simeon nkurow so de koduu Naftali. **7** Ɔseee abosonsomfo afɔremuka, Asera nnua, na ɔyam ahoni no muhumuhu. Odwiriw nnuhuam afɔremuka a ewɔ Israelman mu nyinaa, na ɔsan kɔɔ Yerusalem. **8** N'adedi mfe dunwɔtwe so no a owiee asase no ne asɔredan no ho dwira no, Yosia yii Asalia babarima Safan, Maaseia a ɔye Yerusalem amrado ne Yoahas babarima Yoa, adehye abakɔsem kyereɛwfo, se wonsiesie Awurade, ne Nyankopon asɔredan no. **9** Wode sika a Lewifo a wosom se aponanohwefo agyigye wɔ Onyankopon Asɔredan ho no maa ɔsɔfopanyin Hilikia. Manase ne Efraim nkurofo ne Israel nkae nyinaa ne Yuda ne Benjamin ne Yerusalemfo na wode akyede no bae. **10** Ɔde sika no maa nnipa a wɔayi wɔn se wonhwe, nsiesie Awurade Asɔredan no. Na wotuaa wɔn a wɔyee adwuma no ka. **11** Wɔbɔɔ nnuadwumfo ne adansifo paa, tɔɔ abo a wɔatwa a wode besiesie afasu no ne nnua a wode beye nsemso ne mpuran. Wosiesie nea anka Yuda ahemfo a wodii kan no rema ase no. **12** Adwumayefo no de nokwaredi yee adwuma. Yahat ne Obadia a wɔye Lewifo a wofi Merarifo abusua mu, ne Sakaria ne Mesulam a wɔye Lewifo a wofi Kohatfo abusua mu na wɔhwɛe adwumayefo no so. Lewifo a wɔaka a wɔn nyinaa wɔ nnwontode ho nimdee no, **13** wɔma wɔhwɛe adwumayefo akuw ahorow no so. Na afororo bi nso yee adwuma se akyerewfo, mpanyimfo ne aponanohwefo. **14** Na ɔsɔfopanyin Hilikia rekyerɛkyerew sika a wɔagyigye wɔ Awurade Asɔredan no ho no, ohuu Awurade mmara nhoma a wonam Mose so de mae no. **15** Na Hilikia ka kyereɛ Safan a ɔye asennii kyereɛwfo no se, “Mahu mmara nhoma no wɔ Awurade Asɔredan no mu.” Na Hilikia de nhoma mmobɔwee no maa Safan. **16** Safan de nhoma mmobɔwee no kɔmaa ɔhene kae se, “Wo mpanyimfo no reye biribiara a wɔkyereɛ wɔn se wonye no. **17** Wɔatua sika a wɔgyigye wɔ Awurade Asɔredan no mu no na wode ahye wɔn a wɔhwɛ so no ne adwumayefo no nsa.” **18** Safan ka kyereɛ ɔhene no se, “Ɔsɔfopanyin Hilikia de nhoma mmobɔwee bi ama me.” Na Safan kenkan kyereɛ ɔhene. **19** Bere a ɔhene no tee mmara no mu nsem no, ɔde ahometew sunsuan ne ntade mu. **20** Ɔhyee Hilikia, Safan babarima Ahikam, Mika babarima Abdon, asennii kyereɛwfo Safan ne ɔhene fotufo Asaia se, **21** “Monkɔ Asɔredan no mu na mo ne Awurade nkɔkasa mma me ne Israel ne Yuda nkae nyinaa. Mummisa no nsem a wɔakyerew wɔ saa nhoma mmobɔwee a wɔahu no

mu ho nsem. Awurade abufuw aba yen so, efise yen agyanom anni Awurade asem so. Yenyɛ nea nhoma mmobɔwee yi ka se yenye no.” **22** Hilikia ne mmarima a wɔaka no kɔɔ odiyifobea Hulda a na ɔye Tikwat babarima Salum yere ne Hasra a na ɔhwɛ Asɔredan mu adakaten so no nena nkyen, wɔ Yerusalem fa bi a wɔfre ho se Misne. **23** Ɔbea no ka kyereɛ wɔn se, “Awurade, Israel Nyankopon, akasa! Monkɔka nkyere onipa a ɔsɔmaa mo no se, **24** ‘Senea Awurade se ni: Akyinnye biara nni ho se, meseɛ saa kurow yi ne emu nnipa. Nnome a wɔakyerew wɔ nhoma mmobɔwee a moakenkan yi mu nyinaa beba mu. **25** Efise nnipa a wɔwɔ Yuda apa me na wosom abosonsomfo anyame. Eno nti, me bo afuw wɔn yiye wɔ biribiara a wɔaye ho. M'abufuw behwie agu saa beae ha, na biribiara rentumi nsiw ano.’ **26** Na monkɔ Yudahene a ɔsɔmaa mo se monkɔhwɛhwɛ Awurade no nkyen, na monka nkyere no se, ‘Seɛ na Awurade, Israel Nyankopon, ka fa asem a motee mprenpren no ho. **27** Bere a wotee asem a meka de tiaa saa kuropon yi ne mu nnipa no, ɛhaw wɔ ma wobree wɔ ho ase wɔ Onyankopon anim. Wobree wɔ ho ase, de ahometew sunsuan w'atade mu, de ahonu suu wɔ m'anim. Enti nokware, mate wɔ nne, Awurade na ose. **28** Meremma amanehununa mahyehye atia kuropon yi ne emu nnipa no mma mu, kosi se wubewu na wɔasie wɔ asomdwoe mu. Worenhu amane a mede beba beae yi so.” Enti wosan de ɔbea no nkra kɔmaa ɔhene no. **29** Na ɔhene no freɛ Yuda ne Yerusalem ntuanofɔ nyinaa. **30** Na ɔhene no ne Yuda ne Yerusalem manfo nyinaa ne asɔfo ne Lewifo, nnipa no nyinaa, fi ɔkese so kɔsi akumaa so, kɔɔ Awurade Asɔredan no mu. Eho na ɔhene no kenkan apam nhoma a wohuu wɔ Awurade Asɔredan mu no kyereɛ wɔn. **31** Ɔhene no gyinaa n'afa wɔ afadum no nkyen, na otii apam no mu wɔ Awurade anim. Ɔhyee bɔ se ofi ne koma ne ne kra nyinaa mu bedi Awurade mmaransɛm, ahyede ne mmara so. Ɔhyee bɔ se, obedi apam no mu nyehyee a wɔakyerew wɔ nhoma mmobɔwee no mu no so. **32** Na ɔka kyereɛ obiara a ɔwɔ Yerusalem ne nnipa a wɔwɔ Benjamin no se, wonhye bɔ saa ara. Ɔmanfo a wɔwɔ Yerusalem yee saa no, wode tii wɔne Onyankopon, wɔn agyanom Nyankopon apam no mu. **33** Enti Yosia yiyii ahoni a eye akiyiade no fii Israel asase no nyinaa so. Na ɔhyee se obiara nsom Awurade, wɔn Nyankopon. Na ne nkwanana a aka no mu no nyinaa, wɔannan wɔn akyi ankyere Awurade wɔn agyanom Nyankopon no da.

35 Yosia dii Awurade Twam Afahye no wɔ Yerusalem na wokum Twam guamma no

wɔ asram a edi kan no da a eto so dunan. **2** Yosia maa asofo no kɔɔ wɔn nnwuma so, na ohyɛ wɔn nkuran wɔ wɔn dwumadi mu wɔ Awurade Asɔredan mu ho. **3** Ohyɛ Lewifo a wɔayi wɔn asi ho sɛ wɔnsom Awurade, na wɔye akyerɛkyerɛfo wɔ Israel no sɛ, “Esiame sɛ mprenpren Apam Adaka no wɔ Salomo Asɔredan mu, na eho nhia sɛ mobesoa wɔ mo mmati so de adi akɔneaba nti, momfa mo mmere nsom Awurade, mo Nyankopɔn ne ne nkurofo Israel. **4** Monko mo nnwuma so sene a mo agyanom mmusua nkyekyemu no te, ne sene a Israelhene Dawid ne ne babarima Salomo ahyede a wɔkyerɛw no kyere. **5** “Munniyinyina kronkronbe a wɔayi ama mo no, na mommoa mmusua a wɔde wɔn ahyɛ mo nsa no bere a wɔde wɔn afɔre aba Asɔredan mu no. **6** Munkum Twam nguamma no, na munnwira mo ho, na mommoa wɔn a wɔbeba no. Ahyɛde biara a Awurade nam Mose so de mae no, munni so.” **7** Na Yosia fii nea owo mu, maa nguantenmma ne mmirekyimma mpem aduasa ne anantwinini mpem abiesa sɛ nnipa no Twam afɔrebode. **8** Ohene no mpanyimfo nso fi wɔn pɛ mu boaa omanfo, asofo ne Lewifo no. Hilikia, Sakaria ne Yehiel a wɔye Onyankopɔn Asɔredan no ho mpanyimfo nso maa asofo no nguantenmma ne mmirekyimma mpem abien ne ahansia ne anantwinini ahaasa sɛ Twam afɔrebode. **9** Lewifo ntuanfo Kenania ne ne nuanom mmarima Semaia, Netanel, Hasabia, Yeiel ne Yosabad maa Lewifo nguantenmma ne mmirekyimma mpem anum ne anantwinini ahannum sɛ wɔn Twam afɔrebode. **10** Bere a Twam Afahye no ho ahosiesie baa awiei no, asofo ne Lewifo no ginyinagina wɔn afa sene a ohene no ahyehye ama akuwakuw no. **11** Lewifo no kunkum Twam nguamma no, na wɔde mogya no maa asofo no, na wɔde petee afɔremuka no so bere a na Lewifo no regua mmoa no. **12** Wɔkyekyɛ ohyew afɔrebode no maa omanfo no sene a wɔn mmusua nkyekyemu no te, na wɔatumi de abɔ afɔre ama Awurade, sene a mmara a wɔkyerɛw agu Mose nhoma no mu no kyere. Saa ara na wɔyɛ anantwinini no nso. **13** Wɔtotoo Twam nguamma no sene a wɔkyerɛ no, na wɔnoaa afɔrebode kronkron no wɔ nkuku, dadesɛn ne nkankyee mu de baa ntem so sene a omanfo no betumi awe. **14** Akyiri no, Lewifo yɛ wɔn ne asofo no aduan, efise na asofo no ayɛ adwuma fi anɔpa kosi anadwo a wɔrebɔ ohyew afɔre no na wɔrehyew sɔde no. Saa ahosiesie yi nyinaa, Lewifo no na wɔgye too wɔn ho so yɛ. **15** Asaf asefo nnwom ho nimdefo no nso, na wɔwɔ wɔn nnwuma so, sene a Dawid, Asaf, Heman ne Yedutun, ohene adehuni no kyere wɔn no. Aponanohwefo no wen apon no a na eho nhia sɛ wofi wɔn nnwuma

so, efise na wɔn mfefo Lewifo no de wɔn nnuan koma wɔn wɔ ho. **16** Awurade Twam Afahye no baa awiei da no. Wɔbɔ ohyew afɔre no nyinaa wɔ Awurade afɔremuka no so, sene a ohene Yosia hyɛ no. **17** Israelfo a wɔwɔ Yerusalema de nnanson dii Twam ne Apiti Afahye no. **18** Efi odiyifo Samuel bere so no, wonnii Twam sɛ da. Israel ahemfo no mu biara mpo anni Twam sene a Yosia yɛ a omaa asofo, Lewifo, omanfo a wɔwɔ Yerusalema ne nnipa a wofi Yuda ne Israel nyinaa bekaa ho. **19** Wodii saa Twam Afahye yi wɔ Yosia ahenni mfirihya dunwɔtwe so. **20** Yosia siesie Asɔredan no wiei no, Misraimhene Neko dii n’akofo anim fii Misraim, sɛ wɔrebeko wɔ Karkemis wɔ asu Eufrate ano. Na Yosia ne n’akofo nso sii mu sɛ wɔne rekoko. **21** Nanso ohene Neko tuu abɔfo de nkra yi kɔmaa Yosia: “Dɛn na wo Yudahene hwehwe afi me nkyen? Me ne wo nni akasakasa nne! Nea mehwehwe ne sɛ, me ne oman a matu ne so sa no beko. Na Onyankopɔn aka akyerɛ me sɛ, menyɛ no ntem. Ntwintwan Onyankopɔn a oka me ho no anan mu, anyɛ saa a oɔsɛɛ wo.” **22** Nanso Yosia antie Neko a Onyankopɔn akasa akyerɛ no ampa ara no, annan n’ani. Mmom, odii n’akofo anim kokoo wɔ Megido tatau so. Oworɔw n’ahentade no guu nkyen baabi sene a atamfo no renhu no. **23** Nanso atamfo agyantowfo no tow bemma ma ewɔ ohene Yosia, pira no. Oteɛ mu frɛɛ ne mmarima sɛ, “Momfa me mfi akono ha, efise mapira pira bone.” **24** Enti woyii Yosia fii ne teaseɛnam mu, de no too teaseɛnam foforo mu. Na wɔde no kɔ Yerusalema, na eho na owui. Wosie no ho wɔ adehye amusie. Na Yuda ne Yerusalema nyinaa yɛ no ayi. **25** Odiyifo Yeremia too kwadwom maa Yosia, na ebisi nne yi, nnwontofɔ to saa kwadwom a efa ne wu no ho no. Saa kwadwom yi abeye amanne a wɔkyerɛw ahyɛ Kwadwom Nhoma mu. **26** Yosia ahenni ho nsem nkae ne n’ahofama sene a Awurade mmara te no, **27** fi mfiase kosi awiei no, wɔkyerɛw agu Israel ne Yuda Ahemfo Nhoma mu.

36 Nnipa a wɔwɔ asase no so no sii Yosia babarima Yehoahas hene wɔ Yerusalema. **2** Bere a Yehoahas dii ade no, na wadi mfirihya aduonu abiesa, nanso odii ade asram abiesa pɛ. **3** Misraimhene Neko a na ohyehwe sonkahiri a eye dwete tɔn abiesa ne fa ne sikakokoo kilogram aduasa anan a fi Yuda no na otuu no ade so. **4** Misraimhene yii Yehoahas nuabarima Eliakim sɛ ohene foforo ma odii Yuda ne Yerusalema so, na osesaa Eliakim din yɛ ne Yehoiakim. Na Neko faa Yehoahas dommum de no kɔ Misraim. **5** Yehoiakim dii ade no, na wadi mfirihya aduonu anum, na odii hene wɔ Yerusalema mfirihya

dubaako. Nanso ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, ne Nyankopɔn, ani so. **6** Babiloniahene Nebukadnessar kɔtoaa no, kyeree no de nkɔnsɔnkɔnsɔn guu no de no kɔɔ Babilonia. **7** Nebukadnessar faa ademude a ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu bi, de koguu n'ahemfi wɔ Babilonia. **8** Yehoiakim ahenni ho nsem nkae, bɔne ahorow a ɔyɛɛ ne biribiara a wohu tiaa no no, wokyerew guu Israel ne Yuda Ahemfo Nhoma mu. Na ne babarima Yehoiakyin bedii n'ade sɛ ɔhene. **9** Yehoiakyin bedii ade no, na wadi mfirihyia dunwotwe, nanso odii ade Yerusalem asram abiesɛ ne nnafua du pɛ. Yehoiakyin yɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so. **10** Afe a edi kan wɔ ɔsram a edi kan mu no, ɔhene Nebukadnessar frɛɛ Yehoiakyin sɛ ɔmmra Babilonia. Wɔfaa ademude bebreɛ fii Awurade Asɔredan no mu de kɔɔ Babilonia saa bere no. Na Nebukadnessar yii Yehoiakyin wɔfa Sedekia, sɛ onni hene wɔ Yuda ne Yerusalem. **11** Bere a Sedekia bedii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako, na odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. **12** ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade, ne Nyankopɔn ani so, na wammrɛ ne ho ase wɔ odiyifo Yeremia a na ɔkasa ma Awurade no anim. **13** ɔtew ɔhene Nebukadnessar anim atua wɔ bere a na waka ntam adi nsew wɔ Onyankopɔn din mu sɛ, obedi no nokware. Na Sedekia yɛ kyenkyenɛɛ na opirim ne koma na wampɛ sɛ ɔde ne ho beɓata Awurade, Israel Nyankopɔn ho. **14** Asɔfo no ntuanɔfo nyinaa ne ɔmanfo no kɔɔ so yɛɛ mmaratɔfo. Wɔyɛɛ abosonsomfo a wɔwɔ aman a atwa ahyia hɔ no nneyɛɛ no bi, na woguu Awurade Asɔredan a ɛwɔ Yerusalem no ho fi. **15** Awurade, wɔn agyanom Nyankopɔn, somaa n'adiyifo sɛ wɔnkɔbɔ wɔn kɔkɔ mɔpɛn bebreɛ, efisɛ na ɔwɔ ahummɔbɔ ma ne nkurɔfo ne n'Asɔredan no. **16** Nanso nnipa no dii saa Onyankopɔn abɔfo no ho fɛw, amfa wɔn nsem no anyɛ hwee. Wodii adiyifo no ho fɛw ara kosii sɛ Awurade abufuwhyew turuwii a biribiara antumi annwudwo ano. **17** Enti Awurade de Babiloniahene ba beko tiaa wɔn. Babiloniafo no kunkum Yuda mmea a wɔyɛ mmabun mpo, wɔtaa wɔn kɔɔ Asɔredan no mu a wɔannya ahummɔbɔ amma wɔn. Wokunkum mmofra ne mpanyin, mmarima ne mmea, ahooɔdenfo ne ayarefo. Onyankopɔn de wɔn nyinaa hyɛɛ Nebukadnessar nsa. **18** ɔhene no san sesaw nneɛma no nyinaa, akese ne nketewa a na wɔde som wɔ Onyankopɔn Asɔredan mu, ne ademude a na ɛwɔ Awurade Asɔredan no mu ne ahemfi hɔ nyinaa de kɔɔ Babilonia. ɔde mmaɔɔmma nyinaa nso kɔɛ. **19** Wɔtoɔ Onyankopɔn Asɔredan no mu gya, bubuu Yerusalem afasu no, hyew ahemfi no nyinaa, sɛɛɛ biribiara a ɛwɔ bo no. **20** Nnipa kakra a wɔkae no, wɔsoaa wɔn kɔɔ Babilonia, ma wɔkɔyɛɛ ɔhene no ne ne mmabarima

asomfo kosii sɛ Persia ahenni bedii tumi. **21** Enti Awurade asɛm a wɔfaa Yeremia so kae no baa mu. Afei, asase no nso nyaa n'ahomegye, ɛdaa mpan mfirihyia aduɔson senea odiyifo no kae no. **22** Persiahene Kores adedi afe a edi kan mu no, Awurade maa odiyifo Yeremia nkɔmhɛ no baa mu. ɔkaa Kores koma ma ɔkyerew bɔɔ no dawuru wɔ n'ahenni nyinaa mu se, **23** "Senea Persiahene Kores ka ni: "Awurade, ɔsorosoro Nyankopɔn de ahenni a ɛwɔ asase so nyinaa ama me. Wayi me se minsi asɔredan mma no wɔ Yerusalem wɔ Yuda asase so. Mo a moye Awurade nkurɔfo nyinaa, monsɔn nkɔ Israel nkodi saa dwuma yi. Awurade, mo Nyankopɔn nka mo ho."

1 Persiahene Kores afe a edi kan no mu no, Awurade kaa Kores koma ma okyerew saa dawubo nsem yi de koo ahemman no nyinaa mu, maa Yermiaa nkomhye no baa mu. **2** Senea Persiahene Kores ka ni: Awurade, osoro Nyankopon de ahemman a ewo asase so nyinaa ahye me nsa. Wayi me se minsi asoredan mma no wo Yerusalemm wo Yuda asase so. **3** Mo a moye ne nkurfio nyinaa, monsani nko Yerusalemm wo Yuda, nsan nkosi saa Awurade, Israel Nyankopon, a ote Yerusalemm no asoredan. Na mo Nyankopon beka mo ho. **4** Won a wotete baabiara a Yudafo nkae no wo no, ese se woma Yudafo no dwete ne sikakoko, akwantu nneema, nyemmoa ne koma pa mu afrebode a wode ma Onyankopon asoredan a ewo Yerusalemm no, de boa won akwantu no. **5** Na Onyankopon kaa Lewifo, Yuda ne Benjamin mmusuakuw ntuanfo no koma se, wonsan mmra Yerusalemm mmesiesie Awurade asoredan no. **6** Na won afipamfo boa maa won dwete ne sikakoko ne nyemmoa, ma wode tuu kwan no. Womaa won akyede pa bebre de kaa nea efi won ankasa koma mu no ho. **7** Ohene Kores no ankasa de aboodenne a ohene Nebukadnessar tase fii Awurade asoredan mu wo Yerusalemm de kogu oho ankasa anyame asoredan mu no bae. **8** Kores hyee Persia osannaani Mitredat se onkenkan saa nneema no nyinaa, na omfa nhye won a wotwaa won asu a woresan aba Yuda no panyin Sesbasar nsa. **9** Eyinom ne nneema a Kores de bekyee: sikakoko nsiase 30 dwete nsiase 1,000 dwete ohyewsen 29 **10** sikakoko hweaseammo 30 dwete hweaseammo 410 nneema a ekeka ho 1,000 **11** Ne nyinaa mu no, sikakoko ne dwete nneema a wode maa Sesbasar se omfa nko Yerusalemm bere a won a wotwaa won asu fi Babilonia baa ho no dodow ye sikakoko ne dwete mpem anum ne ahannan.

2 Eyinom ne Yudafo nnommmu a wowa amantam no mu a wofi asutwa mu baa Yerusalemm ne Yuda nkurow bi so no. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asu koo Babilonia. **2** Na won ntuanfo ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Seraia, Reelaia, Mordekai, Bilsan, Mispar, Bigwai, Rehum ne Baana. Israel mmarima a wofi asutwa mu bae no dodow ni: **3** Dodow a woye Paros asefo 2,172 **4** Sefatia asefo 372 **5** Arah asefo 775 **6** Pahat-Moab asefo (Yesua ne Yoab asefo) 2,812 **7** Elam asefo 1,254 **8** Satu asefo 945 **9** Sakai asefo dodow ye 760 **10** Bani asefo dodow ye 642 **11** Bebai asefo dodow ye 623 **12** Asgad asefo dodow ye 1,222 **13** Adonikam asefo dodow ye 666 **14** Bigwai asefo dodow ye 2,056 **15**

Adin asefo dodow ye 454 **16** Ater asefo (Hesekia asefo) dodow ye 98 **17** Besai asefo dodow ye 323 **18** Yora asefo dodow ye 112 **19** Hasum asefo dodow ye 223 **20** Gibar asefo dodow ye 95 **21** Betlehemfo dodow ye 123 **22** Netofafo dodow ye 56 **23** Anatotfo dodow ye 128 **24** Asmawetfo dodow ye 42 **25** Kiriati-Yearimfo, Kefirafo ne Beerotfo dodow ye 743 **26** Ramafo ne Gebafo dodow ye 621 **27** Mikmasfo dodow ye 122 **28** Bet-Elfo ne Aifo dodow ye 223 **29** Nebo omanmma dodow ye 52 **30** Magbis oman dodow ye 156 **31** Elam omanmma dodow ye 1,254 **32** Harim omanmma dodow ye 320 **33** Lod, Hadid ne Ono manmma dodow ye 725 **34** Yeriko omanmma dodow ye 345 **35** Senaa omanmma dodow ye 3,630 **36** Eyinom ne asofo dodow a wofi nnommmu mu bae: Yedaia asefo (a wonam Yesua fi so) dodow ye 973 **37** Imer asefo dodow ye 1,052 **38** Pashur asefo dodow ye 1,247 **39** Harim asefo dodow ye 1,017 **40** Eyinom ne Lewifo a wofi nnommmu mu bae: Yesua ne Kadmiel asefo (Hodawia asefo) dodow ye 74 **41** Nnwontofafo: Asaf asefo mu nnwontofafo dodow ye 128 **42** Aponanohwefo: Salum, Ater, Talmon asefo Akub, Hatita ne Sobai asefo 139 **43** Saa asoredan mu asomfo asefo yi na wofi nnommmu mu bae: Siha, Hasufa, Tabaot, **44** Keros, Siaha, Padon, **45** Lebana, Hagaba, Akub, **46** Hagab, Samlai, Hanan, **47** Gidel, Gahar, Reaia, **48** Resin, Nekoda, Gasam, **49** Usa, Paseah, Besai, **50** Asna, Meunim, Nefisi, **51** Bakkuk, Hakufa, Harhur, **52** Baslut, Mehida, Harsa, **53** Barkos, Sisera, Tema, **54** Nesia ne Hatifa. **55** Ohene Salomo asomfo asefo yi nso fi nnommmu mu bae: Sotai, Hasoferet, Peruda, **56** Yaala, Darkon, Gidel, **57** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Ami. **58** Na asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no dodow ye 362 **59** Saa bere no, kuw foforo a wofi Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adan ne Imer nkurow so san baa Yerusalemm. Nanso wantumi ankyere mu se, won anaa won abusuafo ye Israel asefo. Saa nnipakuw yi ne: **60** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua a won dodow ye 652 **61** Asofo mmusua abiesa: Habaia, Hakos ne Barsilai no nso san baa Yerusalemm. (Saa Barsilai yi, na aware Barsilai a ofi Gilead no mmabea no mu baako a enti na wafa n'abusua din.) **62** Nanso, na wayera won anato nhoma no nti womma won ho kwan ansom se asofo. **63** Na amrado no mma kwan mma wonnni afrebbo nnuan mu kyefa mpo, gye se asofo bi wo ho a onam ntontobo kronkron so bisa Awurade. **64** Enti nnipa a wosan baa Yuda no nyinaa dodow ye mpem aduanan abien, ahaasa ne aduosia, **65** a asomfo mpem ason ahaasa aduasa ason nka ho, ne nnwontofafo ahannu a woye mmarima ne mmea. **66** Wode aponko ahanson aduasa asia, mfurum ahannu aduanan anum, **67** yoma ahannan aduasa

anum ne mfurumpɔnkɔ mpem asia ne ahanson aduonu kaa wɔn ho kɔe. **68** Bere a woduu Awurade asɔredan no ho wɔ Yerusalem no, abusua ntuanofɔ no bi fii koma pa mu yii ntoboa a wɔde besiesie Awurade asɔredan no wɔ ne sibeade daw mu ho. **69** Na ntuanoni biara maa nea obetumi. Akyede a wɔde mae no nyinaa ano sii sikakɔkɔ sika nnwetɛbona mpem aduosia baako, dwetɛ nkaribo pɔn mpem ahansia ahannu aduonum na asɔfotade ɔha a wɔde bema asɔfo. **70** Enti asɔfo, Lewifo, nnwontɔfo, aponanohwɛfo, asɔredan mu asomfo ne ɔmanmma no bi tenaa nkuraa a ɛben Yerusalem no. Nkae no san kɔɔ Yuda nkurow afoforo bi a wofi ho bae no so.

3 Ɔsram a ɛto so ason mfiase a Israelfo abɔ atenase wɔ wɔn nkurow mu no, nnipa na nyinaa hyiaa sɛ nnipa koro wɔ Yerusalem. **2** Na Yosadak babarima Yesua ne ne mfɛfo asɔfo ne Sealtiel babarima Serubabel ne n'abusuafo fii ase siesie Israel Nyankopɔn afɔremuka no, senea wobetumi abɔ ɔhyew afɔre wɔ so, senea wɔahyɛ wɔ Mose a ɔye Onyankopɔn nipa no mmara mu no. **3** Ɛwɔ mu sɛ na nkurafo no suro amannifo a wɔtete ho no de, nanso wɔsan sii afɔremuka no wɔ ne dedaw mu ho. Ɛho ara na wofii ase bɔɔ ɔhyew afɔre maa Awurade. Wɔyɛ saa anɔpa ne anwummere biara. **4** Wodii Aseɛ Afahyɛ no senea wɔakyere wɔ Mose mmara nhoma no mu no, na wɔbɔɔ ɔhyew afɔre, senea afahyɛ da biara de te no. **5** Ɛno akyi no, wɔbɔɔ daa ɔhyew afɔre no ne afɔre a ɛsɛ sɛ wɔbɔ maa Ɔsram Fɔforo Afahyɛ no ne mfe ahorow afahyɛ de maa Awurade. Na nnipa no bɔɔ ɔpe pa mu afɔre nso de maa Awurade. **6** Aka nnaawɔtwe abien na Guankɔbea Afahyɛ no adu so no, asɔfo no fii ase bɔɔ ɔhyew afɔre maa Awurade. Wofii eyi nso ase ansa na wɔreto Awurade asɔredan no fapem. **7** Na wɔbɔɔ adansifo ne nnuadwumfo paa na wɔtɔɔ sida nnua fi Tirofo ne Sidonfo nkyen, na wɔde nnuan, nsa ne ngo tuaa wɔn ka. Wɔde nnua no fi Lebanon mmepɔw so guu po ani baa Yopa, a na ɔhene Kores ama ho kwan. **8** Wofii Onyankopɔn asɔredan no si ase wɔ Ɔsram a ɛto so abien mu afe a ɛto so abien fi bere a wokoduu Yerusalem no. Wɔn a wofi asutwa mu bae no nyinaa yɛ ho adwumayɛfo a Sealtiel babarima Serubabel, Yosadak babarima Yesua ne ne mfɛfo asɔfo ne Lewifo nyinaa nso ka ho. Lewifo a na wɔadi mfe aduonu ne wɔn a wɔboro saa no na wɔde Awurade asɔredan no asiesie hyɛ wɔn nsa. **9** Yesua ne ne mmabarima ne n'abusuafo ne Kadmiel ne ne mmabarima ne Hodawia asefo nyinaa na wɔde Onyankopɔn asɔredan ho adwumayɛfo hyɛ wɔn nsa sɛ wɔnhwɛ wɔn so. Henadad abusuafo Lewifo na wɔboaa hwɛ saa dwumadi yi so. **10**

Bere a adansifo no wiee Awurade asɔredan no fapem no, asɔfo no hyɛ wɔn asɔfotade, kɔtenaa wɔn tenabea, hyɛn wɔn ntorobento. Na Asaf asefo Lewifo no bɔɔ wɔn kyenkyen, de kamfoo Awurade senea na ɔhene Dawid ahyɛ no pɛpɛpɛ. **11** Wɔde nkamfo ne aseda too saa dwom yi maa Awurade sɛ: “Oye, Na n'adɔe wɔ ho daa maa Israel afebɔɔ!” Na ɔmanfo no nyinaa tɛɛ mu ahoɔden so, de kamfoo Awurade, efise Awurade asɔredan fapem no, wɔato. **12** Asɔfo mpanyimfo no bebree, Lewifo ne ntuanofɔ no kae asɔredan a edi kan no, sui bere a wohuu asɔredan fɔforo no fapem a wɔato no. Na afoforo nso tɛtɛɛ mu anigye so. **13** Anigye nteetɛmu ne osu a adi afra no ano yɛ den, na nnipa tee wɔ akyirikyiri.

4 Yuda ne Benjamin atamfo no tee sɛ wɔn a wotwaa wɔn asu no resiesie Awurade, Israel Nyankopɔn, asɔredan no. **2** Enti wɔkɔɔ Serubabel ne ntuanofɔ no a wɔaka no nkyen, na wɔkae sɛ, “Momma yene mo nsi, efise yesom mo Nyankopɔn senea mosom no no. Efi bere a Asiriahene Esarhadon de yen baa ha yi, yeabɔ afɔre ama no.” **3** Na Serubabel, Yesua ne Israel ntuanofɔ bi buae sɛ, “Munni kyefa wɔ saa dwuma yi di mu, efise yene mo nni hwɛe yɛ. Yen nko ara na yebeɛi Awurade, Israel Nyankopɔn, asɔredan no senea Persiahene Kores ahyɛ yen no.” **4** Na ɔmanfo no pɛɛ sɛ wobu Yudafo no aba mu na wohunahunaa wɔn wɔ adwuma no yɛ ho. **5** Wɔhyɛɛ ananmusifo bi afono mu sɛ wɔnhaw wɔn na wɔnsee wɔn botae no. Eyi kɔɔ so wɔ Persiahene Kores ahenni nyinaa mu kosii bere a Persiahene Dario bedii ahengua no. **6** Bere a Ahasweros dii ade mfe kakraa bi akyi no, Yudafo atamfo kyerɛw no krataa, bɔɔ kwaadu tiaa Yuda ne Yerusalem. **7** Na ɛno akyi no mpo, Persiahene Artasasta bere so no, Yuda atamfo a Bislam, Mitredat ne Tabeel di anim, kyerɛw krataa wɔ Arameike kasa mu kɔmaa Artasasta, na wɔkyerɛɛ ase kyerɛɛ ɔhene no. **8** Amrado Rehum ne Simsai a ɔye asennii kyerɛwfo kyerɛw krataa kɔkyerɛɛ ɔhene Artasasta senea ɔman Yerusalem mu te. **9** Wokyiaa ɔhene no ma ɛkɔtoo wɔn a wone wɔn bɔ, atemmufɔ ne ɔman no mu ntuanofɔ, Tarpela manfo, Persiafo, Babelfo ne Elamfo. **10** Wɔsan kyiaa nnipa a wɔaka no a ɔkese ne otitiriw Asurbanipa atwa wɔn asu, de wɔn akogu Samaria ne nsase a atwa ho ahya wɔ asu Eufrate atɔe fam no so no. **11** Eyi yɛ krataa a wɔde kɔmaa no no nseso: Efi w'asomfo a wɔwɔ asu Eufrate agya no nkyen de kɔma Artasasta: **12** Yerebɔ wo amannee sɛ, Yudafo a wofi Babilonia baa Yerusalem ha no resiesie atuawefɔ ne abɔnefo kurow no. Wɔato afasu no fapem dedaw, na ɛrenkyɛ na wɔawie. **13** Na yepe sɛ wote sɛ, sɛ wosiesie kurow yi ne

n'afasu no wie a, cremmoa wo koraa, efise Yudafo no rentua wɔn tow ne aguade biara mma wo. **14** Esiane se yeye w'asomfo nokwafo nti, yempe se w'anim begu ase wo saa kwan yi so nti na yerebo wo saa amanee yi. **15** Yepe se wohwehwe w'agyanom nkrataa mu, hu senea saa kurow yi yee atuawew kurow tete no. Nokware ni, wosee no, esiane abakosem tenten a eda ho se wosore tiaa ahemfo ne aman a wope se wodi wɔn so no nti. **16** Yepae mu ka se, se wosiesie kurow yi na wowie n'afasu no a, wobehwere asu Euftrate agya asase no. **17** Artasasta mmuae ni: Mede krataa yi koma amrado Rehum, asennii kyerewfo Simsai ne wɔn mfefo a wote Samaria ne wɔn a wɔwɔ asu Euftrate agya no nyinaa. **18** Mikyia mo nyinaa. Krataa a mokyerewe no, wakyere ase, akenkan akyere me. **19** Mahye se wonkoye nkrataa mu mpensenpensenmu, na mahu se, ampa ara, mmere bi a atwa mu no, na Yerusalem ye atuawewman a etiaa ahemfo bebre a na abantugu ye ade a woye daa wo ho. **20** Ahemfo atumfo a adi ade wo Yerusalem ne asu Euftrate agya no nyinaa agye tow ne aguade bebre. **21** Eno nti, hye na saa nnipa yi nnyae won adwuma. Ense se wosiesie kurow no, gye se mema ho kwan. **22** Monntwentwen so koraa, efise ense se yema asem no gye nsam. **23** Bere a wokenkan saa krataa a efi ohene Artasasta nkyen kyeree Rehum, Simsai ne wɔn mfefo no, woyee ntem koo Yerusalem kohye Yudafo no ma wogyae adansi no. **24** Wogyae Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho adwumaye, wo nea adu ho ara, kosii Persiahene Dario ahenni afe a eto so abien no so.

5 Saa bere no, adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria de Israel Nyankopon din hyee nkɔm kyeree Yudafo a wɔwɔ Yuda ne Yerusalem no. **2** Na Sealtiel babarima Serubabel ne Yosadak babarima Yesua tiei, fitii ase sii Onyankopon asoredan no wo Yerusalem. Na Onyankopon adiyifo no ka wɔn ho a wɔboaa wɔn. **3** Saa bere no mu na Tatenai a oye amrado wo asu Euftrate agya no ne Setar-Bosnai ne wɔn mfefo koo Yerusalem kobisae se, "Hena na omaa mo kwan se munsiesie asoredan yi?" **4** Wosan ka kyeree wɔn se, womfa nnipa a woreye adwuma wo asoredan no ho no nyinaa din mma wɔn. **5** Nanso esiane se na wɔn Nyankopon hwe wɔn so nti, wɔansiw Yudafo ntuanfo no adansi no ho kwan kosii se wode eho asem kodan Dario ma osesaa n'adwene. **6** Eyi ne krataa a amrado Tatenai, Setar-Bosnai ne mpanyimfo a wɔwɔ asu Euftrate agya no bi kyerew koma ohene Dario: **7** Yekyia wo, ohene Dario. **8** Yepe se yema wo te se, yekoo beae a wosiesie Onyankopon asoredan no wo Yudaman mu no. Abo sononko a wosiesie

ne nnua na wode resi afasu no. Adwuma no reko so ahooden so. **9** Yebisaa ntuanfo no se, "Hena na omaa mo kwan se munsiesie asoredan yi?" **10** Na yebisaa wɔn adwumayefo din senea yebetumi akyere wo wɔn ntuanfo no. **11** Wɔn mmuae ni: "Yepe osorosoro ne asase Nyankopon no asomfo, na yeresan asi asoredan a ohene kese bi a na owo Israel sii mfe bebre a atwa mu no. **12** Na esiane se yen agyanom hyee osorosoro Nyankopon abufuw nti, ogyaa wɔn maa Babiloniahene Nebukadnessar, ma osese saa asoredan yi, na otwaa nkurɔfo no asu koo Babilonia. **13** "Nanso Babiloniahene Kores adedi mu afe a edi kan no, ohye mmara se, ese se wosiesie Onyankopon asoredan no. **14** Ohene Kores de sikakoo ne dwete, nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase fii Onyankopon asoredan no mu wo Yerusalem de kogu Babilonia asoredan mu no san bae. Wotasee saa nneema no fii saa asoredan no mu de koma obarima bi a ne din de Sesbasar a ohene Kores hyee no amrado wo Yuda no se onhwe so. **15** Ohene no hyee no se, onsan mfa nkuku ne nkaka no nsan nkogu wɔn afa wo Yerusalem, na onsan nsi Onyankopon asoredan no wo faako a na esi kan no. **16** "Enti Sesbasar yi betoo Onyankopon asoredan yi fapem wo Yerusalem. Efi saa bere no, nnipa no gu so reye ho adwuma nanso wonwie e." **17** Enti mprenpen, se ebeye ohene aniso a, monkosampam Babilonia ahemfi nneema dedaw akorae ho nhwe se ohene Kores anhye mmara se wosiesie Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ana. Na momma ohene no nkyere n'adwene wo saa asem yi ho.

6 Enti ohene Dario hyee se, wonkohwehwe Babilonia nneema dedaw akorae ho faako a wokora nneema a esom bo no. **2** Na Ekbatana aban a ewo Mediaman no mu ho no na wohuu krataa mmobowee bi. Na emu nsem ni: Amanneebo krataa: **3** Ohene Kores dii ade n'afe a edi so no, wohye mmara faa Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem no ho. Ekae se ese se wosan si no wo beae a na Yudafo bo wɔn afɔre ho, wo fapem dedaw no so. Ese se ne soroko ye anammɔn aduakron, na ne trew nso anammɔn aduakron. **4** Abo a wosiesie ne sononko no mmeaso abiesa biara so no, ese se wode nnua gu. Na adehye foto mu na wobefi atua ho ka. **5** Sikakoo ne dwete nkuku ne nkaka a Nebukadnessar tase fii Onyankopon asoredan a esi Yerusalem no mu de koo Babilonia no, ese se wosan de ko Yerusalem, de kogu Onyankopon asoredan no mu senea na ete no. **6** Na ohene Dario de saa nkra yi somae: Mede krataa yi koma amrado Tatenai a owo asu Euftrate agya ne Setar-Bosnai ne mo mfefo ne mpanyimfo a wɔwɔ Euftrate agya se monnko ho. **7** Monnkotwintwan Onyankopon

asoredan no si anan mu. Wonsi no wɔ beae dedaw mu hɔ ara, na monntoto Yuda amrado ne Yudafo mpanyimfo anan mu wɔ adwuma no ye ho. **8** Na mesan hye mo bio se, mommoa saa Yudafo mpanyimfo no wɔ Onyankopɔn asoredan no si mu. Eɛ se mutua adansi no ho ka nyinaa fi tow a mugyigye fi mo man mu a monntwentwen so koraa, senea adwuma no ye renka. **9** Biribiara a eho hia asofo a wɔwɔ Yerusaleɛm, se ebia, nantwimma, adwennini ne nguantenmma a wode bebo ɔhyew afoɛ ama Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsorosoro no, momfa mma wɔn. Afei, momma wɔn atoko, nkyene, nsa ne ngo a eho behia wɔn da biara a monnto mu. **10** Se eba saa a, wobetumi abɔ afoɛ a eɛ ani ama ɔsorosoro Nyankopɔn, na wɔabɔ mpae ama me ne me mmabarima. **11** Wɔn a wobebu mmara no so wɔ ɔkwan biara so no, wobeyi wɔn adan so mpuran, na wode wɔn abobo mu, abɔ wɔn mmaa, ama wɔn afi adwiriw, adan sumina siw. **12** Onyankopɔn a wayi Yerusaleɛm kurow se beae a wɔnhye ne din anuonyam no nsɛe ɔhene anaa ɔman biara a wobebu ne mmara so, asɛe asoredan no. Me Dario na mahye saa mmara yi. Ma ɔmanfo ntie no aso pa mu. **13** Na Tatenai a ɔye asu Eufate agya amrado ne Setar-Bosnai ne ne mfefo dii Dario mmara a ɔhyee no so preko pɛ. **14** Enti Yudafo mpanyimfo toaa wɔn dwumadi no so na asem a adiyifo Hagai ne Ido babarima Sakaria kae no hyee wɔn nkuran. Na wowiee asoredan no si, senea Israel Nyankopɔn hyee na Kores, Dario ne Persiahene Artasasta hyee mmara no. **15** Wowiee asoredan no si wɔ Abib (beye ɔbenem) da a eto so dumien, ɔhene Dario ahenni mfe asia so. **16** Israelfo, asofo, Lewifo ne nnipa no nkae a wofi nnommum mu aba no de ahosepew too Onyankopɔn asoredan no din. **17** Onyankopɔn asoredan no dinto afahye no mu no, wode nantwimma ɔha, adwennini ahannu ne nguantenmma ahannan bɔɔ afoɛ. Na womaa mmirekyi dumien se boɛ ho afoɛrebode, de gyinaa hɔ maa Israel mmusuakuw dumien no. **18** Na wɔkyekyee asofo ne Lewifo no mu, senea wɔn akuw ahorow te no ma wosom wɔ Onyankopɔn asoredan no mu wɔ Yerusaleɛm, senea wɔkyerew wɔ Mose Nhoma mu no. **19** Adar ɔsram (beye Oforisuo) da a eto so aduonu baako no, wɔn a wofi nnommum mu bae no dii Twam Afahye. **20** Asofo no ne Lewifo no dwiraa wɔn ho maa wɔn ho tew maa afahye no. Enti wokum Twam Afahye guamma maa wɔn a wofi nnommum mu bae no nyinaa ne asofo a wɔaka ne wɔn ankasa wɔn ho. **21** Nnipa a wɔwɔ Israel a wofi nnommum mu aba no ne nnipa no nkae a wɔwɔ ɔman no mu no a wɔadan afi wɔn amumoye akwan ho abesom Awurade, Israel Nyankopɔn, no na wodii twam aduan no. **22** Wodii

Twam Afahye aduan no, na wode nmanson nso dii Apiti Afahye no. Ahosepew baa ɔman no mmaa nyinaa, efise Awurade sakraa Asiriahene adwene a ɔwɔ wɔ wɔn ho ma ɔboaa wɔn sii Onyankopɔn, Israel Nyankopɔn, asoredan no.

7 Persiahene Artasasta ahenni mu no, na ɔbarima bi wɔ hɔ a ne din de Esra. Na ɔye Seraia babarima a ɔye Asaria babarima, na ɔno nso ye Hilikia babarima **2** na ɔno nso ye Salum babarima a ɔye Sadok babarima a ɔye Ahitub babarima **3** na ɔno nso ye Amaria babarima a ɔye Asaria babarima na ɔno nso ye Meraiot babarima **4** a ɔye Serahia babarima a ɔye Usi babarima a ɔno nso ye Buki babarima **5** a ɔno ye Abisua babarima, a ɔye Pinehas babarima, a ɔno nso ye Eleasar babarima, a ɔye Aaron a ɔye ɔsɔfopanyin no babarima. **6** Na saa Esra yi ye mmara no kyerekyerɛfo a anim Mose mmara no a Awurade, Israel Nyankopɔn, de ama Israelfo no yiye. Ofi Babilonia baa Yerusaleɛm na biribiara a obisaa ɔhene no ɔde maa no, efise na Awurade nsa no wɔ ne so. **7** Israelhene no ne asofo, Lewifo, nnwontofo, aponanohwefo ne asoredan mu asomfo ne no kɔɔ Yerusaleɛm, ɔhene Artasasta ahenni mfe ason so. **8** Saa afe no, Ab ɔsram (beye ɔsannaa) mu na Esra kɔɔ Yerusaleɛm. **9** Ofii Babilonia Abib ɔsram (beye Oforisuo) da a eto so awotwe, na ɔkɔɔ Yerusaleɛm Ab ɔsram (beye ɔsannaa) da a eto so anan. Na Onyankopɔn adom nsa wɔ ne so. **10** Efise na Esra asi n'adwene pi se, obesua, na wadi Awurade mmara so, na wakyere Israelfo saa mmara no. **11** Na ɔhene Artasasta de krataa no seso ama ɔsofo Esra, a ɔye mmara no kyerekyerɛfo a osuae, na ɔkyere Israelfo Awurade mmara no. ɔkyerew se: **12** Me ahene mu hene Artasasta, nkyia a mede rekyia ɔsofo Esra ne Awurade a ɔte ɔsorosoro no mmarakyerɛni no ni: **13** Mahye mmara se, Israelni biara a ɔte m'aheman mu a asofo ne Lewifo ka ho no nyinaa, mfi wɔn pɛ mu ne wo nkɔ Yerusaleɛm. **14** Me ne m'agyinatufɔ baason no ahye wo se, gyina wo Nyankopɔn mmara a ehye wo nsam no so ye nhwehwemu fa Yuda ne Yerusaleɛm tebea ho. **15** Fa dwete ne sikakokɔɔ bi a yede rema wo se afoɛ a yerebo ama Israel Nyankopɔn a ɔte Yerusaleɛm no kɔ, **16** na gye dwete anaa sikakokɔɔ biara a wubenya afi Babilonia ne nea wode bekye wo biara afi ɔmanfo ne asofo nkyen a wode ama se, womfa nkɔ wɔn Nyankopɔn asoredan a ɛwɔ Yerusaleɛm no kɔ. **17** Saa akyede yi, nea eɛ se wode to ara ye anantwinini, adwennini, nguantenmma ne atoko afoɛrebode a efata, ne nsa afoɛrebode a wode ne nyinaa bebo afoɛ wɔ Onyankopɔn asoredan a ɛwɔ Yerusaleɛm no afoɛremuka so. **18** Sika biara a ebeka no, wo ne wo mfefo mfa nni dwuma biara a mugye di se eye

mo Nyankopɔn pɛ. **19** Na nkuku ne nkaka a yede rehye wo nsa de adi mo Nyankopɔn asɔredan no ho dwuma no, fa ne nyinaa ma Onyankopɔn a ɔwo Yerusalem no. **20** Se mo sika sa wɔ biribi a eho hia mo Onyankopɔn asɔredan ho anaa biribi a ete saa ho a, mummissa sika mfi adehye foto mu. **21** Me ɔhene Artasasta, hye mmara de kɔ agyapade akorae a ɛwo asu Efrate agya no se: Biribiara a Esra bisa no, momfa mma no, efise ɔye ɔsofo ne ɔsorosoro Nyankopɔn no mmara kyerekerefo. **22** Eɛ se moma no kosi dwete nkaribo pɔn mpem ason ne ahannum, atoko susukoraa ahannum, nsa gyare ahannum aduonum, ngo gyare ahannum aduonum ne nkyene a wontumi mmu ano. **23** Monhwe yiye, na biribiara a Onyankopɔn a ɔte ɔsorosoro no abisa ama n'asɔredan no, momfa mmra. Aden nti na eɛ se yema Onyankopɔn abufuw ba ɔhene ne ne mmabarima so? **24** Mesan hye se, enɛ se ɔsofo, Lewini, nnwontofo, ɔpon ano hwefo, asɔredan mu somfo anaa obiara a ɔye adwuma wɔ asɔredan mu no tua tow biara. **25** Na wo Esra, eɛ se wode nyansa a Onyankopɔn de ama wo no yi asennifo ne atemmufo a wonim mo Nyankopɔn mmara no, na wodi nnipa a ɔwo asu Eufate agya no nyinaa so. Se nnipa nnim saa mmara no a, eɛ se wokyerekyerɛ wɔn. **26** Obiara a obebu mo Nyankopɔn, ne ɔhene mmara so no, wobekum no, wobetwa no asu, wɔbɛfa n'agyapade anaa wɔde no beto afiasɛ se asotwe. **27** Ayeyi nka Awurade, yɛn agyanom Nyankopɔn a ɔmaa ɔhene adwene se onsiesie Awurade asɔredan a ɛwo Yerusalem no. **28** Na ayeyi nka no se, ɔdaa ne do kann adi kyereɛ me, hye me anuonyam wɔ ɔhene, n'agyinatufo ne n'ahenemma atumfo no anim. Ehye me nkuran, efise na Awurade, me Nyankopɔn, nsa wɔ me so. Na meboabooa Israel ntuanfo no bi ano se wonka me ho mma yenko Yerusalem.

8 Eyinom ne abusua mu ntuanfo ne anato ahorow a ɔhene Artasasta di ade no, wɔne me fi Babilonia bae: **2** Pinehas asefo mu no: Gersom; Itamar asefo mu no: Daniel. Dawid asefo mu no: Sekania babarima Hatus. **3** Paros asefo mu no: Sakaria ne mmarima afoforo bi ɔha aduonum. **4** Pahat-Moab asefo mu no: Serahia babarima Eliehoenai ne mmarima afoforo bi ahannu. **5** Satu asefo mu no: Yahasiel babarima Sekania ne mmarima afoforo bi ahaasa. **6** Adin asefo mu no: Yonatan babarima Ebed ne mmarima afoforo bi aduonum. **7** Elam asefo mu no: Yesaia babarima Atalia ne mmarima afoforo bi aduɔson. **8** Sefatia asefo mu no: Mikael babarima Sebadia ne mmarima afoforo bi aduwotwe. **9** Yoab asefo mu

no: Yehiel babarima Obadia ne mmarima afoforo bi ahannu ne dunwotwe. **10** Bani asefo mu no: Yosifia babarima Selomit ne mmarima afoforo bi ɔha aduasia. **11** Bebai asefo mu no: Bebai babarima Sakaria ne mmarima afoforo bi aduonu awotwe. **12** Asgad asefo mu no: Hakatan babarima Yohanen ne mmarima afoforo bi ɔha ne du. **13** Adonikam asefo a wotwa to no: wɔn din de Elifelet, Yeiel, ne Semaia a, mmarima afoforo bi aduasia ka wɔn ho. **14** Bigwai asefo mu no: Utai ne Sakur a mmarima afoforo bi aduɔson ka wɔn ho. **15** Meboaa nnommmu no ano wɔ Ahawa nsukwan no so, na yema wɔtenaa ho nnansa, bere a merehwe nnipa no ne asofo a wɔabedu ho no din mu no, mihuu se Lewifo no mu baako mpo antu ne ho ansi ho. **16** Enti mesoma ma wokofree Elieser, Ariel, Semaia, Elnatan, Yarib, Elnatan, Natan, Sakaria ne Mesulam, a wɔye ɔmanfo no ntuanfo no. Mesan soma ma wokofree Yoarib ne Elnatan, a na wɔye nimdefo no nso; **17** na mema wokɔɔ Ido a na otua Lewifo no ano no nkyɛn wɔ Kasifia. Mekyerɛ wɔn nea wonka nkyere Ido ne n'abusuafo ne asɔredan no mu asomfo no wɔ Kasifia, senea ebeɛe a wɔde ahwefo beɛre yɛn wɔ yɛn Nyankopɔn fi. **18** Esiane se Onyankopɔn adom nsa wɔ yɛn so no nti, wɔbreɛ yɛn ɔbarima bi a ne din de Serebia, a ne mmabarima ne ne nuabarimanom dunwotwe ka ne ho. Na ɔye onyansafo a ɔye Mahli a na ɔye Israel babarima Lewi no aseni, **19** ne Merari asefo Yesaia, Hasabia ne ne mmabarima ne ne nuabarimanom aduonu **20** ne asɔredan no mu asomfo ahannu ne aduonu bae. Na asɔredan mu asomfo no ye Lewifo no abofo a na wɔye asɔredan mu adwumayefo kuw bi a Dawid na ɔfaa wɔn kan. Wokyerew wɔn nyinaa din. **21** Na Ahawa Suka no ho no, mehye se yenni mmuada, na yemmmɛ yɛn ho ase mma Onyankopɔn. Yeboɔ mpae se ɔbema yeakodu dwoodwo, na wabɔ yɛn ne yɛn mma ne yɛn nneema a yede rebetu kwan no ho ban. **22** Na meferee se mebisa ɔhene no se ɔmma yɛn asraafo ne apɔnkɔsotefo na wonka yɛn ho mmo yɛn ho ban wɔ ɔkwan so, efise na yeaka akyerɛ ɔhene no se, “Yɛn Nyankopɔn bɔ wɔn a wosom no no ho ban, na n'abufuwhyew no tia wɔn a wɔpo no.” **23** Enti yedii mmuada, boɔ mpae sɛɛ yɛn Nyankopɔn wɔ eyi ho, na otie yɛn mpaɛbɔ. **24** Na miyii asofo no ntuanfo dumien a wɔne Serebia, Hasabia ne asofo afoforo du a wɔka wɔn ho **25** se wonhwe dwete, sikakokɔɔ, sikakokɔɔ hweaseammo ne nneema a eka ho a ɔhene no n'agyinatufo, ne ntuanfo ne Israelfo de ama Onyankopɔn fi no so. **26** Mede agude no rema wɔn no, mekarii na mihuu se emu duru ye: dwete nkaribo tɔn aduonu anan, sikakokɔɔ nkuku ne nkaka nkaribo pɔn

mpem ahanson ne ahannum, sikakokoo nkaribo pɔn mpem ahanson ne ahannum, 27 sikakokoo hweaseammɔ aduonu a ene sikakokoo nnwetebona apem bo ye pɛ, kɔbere nneema abien a wɔabere ho ma erekoye se sikakokoo ankasa. 28 Na meka kyeree saa asofo yi se, “Wɔayi mo ne saa agyapade yi nyinaa asi nkyen se ade kronkron ama Awurade. Saa dwete ne sikakokoo yi ye koma pa mu afɔrebode a wode rema Awurade, yen agyanom Nyankopɔn. 29 Monhwe saa agyapade yi so yiye, na momfa mma asofo mpanyin, Lewifo ne Israel ntuanofɔ wɔ adekorae a ewɔ Yerusalem asɔredan no mu no.” 30 Enti asofo no ne Lewifo no gye too wɔn ho so se wode saa Onyankopɔn asore sika no beko Yerusalem. 31 Yefii Ahawa Suka atenaɛ hɔ Abɔsram (beye Oforisuo) da a eto so dunkron, sii mu koo Yerusalem. Na Onyankopɔn nsa no bɔɔ yen ho ban, gyee yen fii atamfo ne akwamukafo nsam. 32 Enti yekoduu Yerusalem dwoodwo, homee wɔ hɔ nnansa. 33 Yeduu no, ne nnaanan so no, wɔkarii dwete, sikakokoo ne abɔɔdenne a aka no wɔ Onyankopɔn asɔredan no mu, na wode hyee Uria babarima osofo Meremot ne Pinehas babarima Eleasar ne Yesua babarima Yosabad ne Binui babarima Noadia a wɔn baanu no ye Lewifo no nsa. 34 Wɔkan biribiara dodow, karii mu duru, kyere w biribiara. 35 Na wɔn a wofi nnommmu mu bae no de anantwi dumien, adwennini aduokron asia ne nguantenmma aduɔson ason, bɔɔ ɔhyew afɔre, maa Israel Nyankopɔn. Afei, wɔmaa mmirekyi dumien se bɔne ho afɔrebode. Wode eyinom nyinaa bae se ɔhyew afɔre maa Awurade. 36 Wode ɔhene no mmara no maa ne mpanyimfo ne amradofo a wɔwɔ asu Eufrate agya no, na wɔn nyinaa yee baako boaa Onyankopɔn asɔredan no si.

9 Na Yudafo ntuanofɔ no baa me nkyen bekae se, “Israelfo bebreɛ, na mpo, asofo ne Lewifo ntwee wɔn ho mfii nnipa afoforo bi a wote asase no so no ho. Wodi akyiwade a na Kanaanfo, Hetifo, Perisifo, Yebusifo, Amonfo, Moabfo, Misraimfo ne Amorifo ye no akyi. 2 Na Israelfo mmabarima ware fi saa nnipa no mu, na wɔpɛ yerenom fi wɔn mu, ma wɔn mmabarima. Enti ananafo aware no ama nnipa kronkron no ho agu fi. Nea eseeɛ asem no koraa ne se, mpanyimfo ne ntuanofɔ no koraa na wodi ho fɔ kese.” 3 Metee saa asem no, misunsuan me ntade mu, tutuu me tinwi fii me ti so, tutuu m’abogyese nso, tew tenaa fam ahodwiriw so. 4 Na wɔn a na wonya ayamhyehye wɔ Israel Nyankopɔn asem ho no betenaa me nkyen wɔ ne nkurofo nokware a wɔanni no ho. Metenaa ase ahodwiriw so kosii anwummere afɔrebɔbere. 5 Eduu afɔrebɔbere no, mesore gyinaa faako a na mete hɔ awerechow mu a

masunsuan m’atade mu no, na mibuu nkotodwe, maa me nsa so kyeree Awurade, me Nyankopɔn no. 6 Mebɔɔ mpae se: “Me Nyankopɔn, m’ani awu yiye, na mafere se merema m’ani so kyere wo. Na yen bɔne ako soro sen yen ti, na yen afɔdi adu ɔsorosoro. 7 Yen abakosem nyinaa ye bɔne kese. Eno nti na yen ne yen ahemfo ne yen asofo de yen ho akɔhye abosonsomfo ahemfo a wɔwɔ asase no so ase no. Wɔakunkum yen, wɔakyere yen nnommmu, wɔabo yen korɔn, agu yen anim ase senea yete nne yi. 8 “Nanso mprenpren, Awurade, yen Nyankopɔn, aye yen adom ama yen mu kakra atena nkwa mu se nkaase. Wabo yen ho ban wɔ bea kronkron ha. Yen Nyankopɔn abue yen ani, ama yen ahomegye kakra a fi yen nkoasom mu. 9 Efise na yeye nkoa, nanso ne dɔ a ɔde dɔ yen daa no nti, Onyankopɔn annyaa yen wɔ yen nkoasom mu. Mmom, ɔmaa Persiahene hwɛɛ yen yiye. ɔkanyan yen, senea yebetumi asan asi yen Nyankopɔn asɔredan no, asiesie n’amamfo no. Wama yen bammɔ afasu wɔ Yuda ne Yerusalem. 10 “Na mprenpren, yen Nyankopɔn, asem ben na yewɔ ka wɔ eyinom nyinaa akyi? Efise yeapo wo mmara nsem. 11 a wonam w’asomfo adiyifo no so bɔɔ yen kɔkɔ se, ‘Asase a mobɛfa no, nnipa a wote so no nam wɔn nneyee bɔne so agu ho fi koraa. Porɔwee ahye asase no so ma, fi ti kosi ti. 12 Enti mommma mo mmabea nware wɔn mmabarima, na mo mmabarima nso nware wɔn mmabea, na ense se moboa saa aman no wɔ ɔkwan biara so, na yeaye ɔman kese, adi asase no so nnepa, na yeagyaw ama yen mma se daapem agyapade.’ 13 “Nea ato yen yi fi yen amumoyesem ne yen afɔdi. Nanso asotwe a wode ama yen no sua koraa sen senea efata yen, efise wo Awurade, yen Nyankopɔn ama yen mu bi atena se nkaase. 14 Nanso mprenpren, yeresan abu wo mmara nsem so, na yene wɔn a woye saa akyiwade no redi aware. Nokware, w’abufuw besee yen ara akosi se, nkaefo kakra no ase betɔre koraa. 15 Awurade, Israel Nyankopɔn, woye ɔtreneeni. Yenka hwee se nkaefo a wɔafi nkoasom mu. Yede yen afɔdi gyina w’anim a anka yen mu biara rentumi nnyina w’anim wɔ saa tebea yi mu.”

10 Bere a Esra rebɔ mpae, reka saa bɔne yi no, na ɔresu, de ne ho toto fam wɔ Onyankopɔn Asɔredan no anim, na nnipadɔm a woye Israelfo, mmabarima, mmea ne mmofra bekaa ne ho ne no twaa adwo. 2 Na Yehiel babarima Sekania a ɔye Elam aseni no ka kyeree Esra se, “Yɛpae mu ka se yeanni yen Nyankopɔn nokware, efise yeawareware abosonsomfo mmea a wɔwɔ asase no so. Nanso eyi akyi no, anidaso wɔ hɔ ma Israel. 3 Afei, momma yene yen Nyankopɔn nye apam,

na yennyaa yen yerenom abosonsomfo no aware, na yempam wone won mma. Yebetie afotu a wo ne afoforo a wodi yen Nyankopon mmara so no de ama yen. Yebedi Onyankopon mmara no so. 4 Sore, na nya akokoduru, efise eye w'asede se wokyerɛ yen akwan a yebefa so ama biribiara ako so tee, na yede yen ahoɔden nyinaa beboa." 5 Na Esra sore gyinae, na ohyee se asɔfo no ntuanofɔ, Lewifo ne Israelfo nyinaa nka ntam se wobeyɛ nea Sekania aka no. Na won nyinaa kaa ntam a ano ye den. 6 Na Esra sore fii Onyankopon Asɔredan no anim kɔɔ Eliasib babarima Yehohanan dan mu. ɔdaa ho, nanso wannidi annom. Na ɔda so di awerɛhow esiane nnommu a woasan aba no nokware a woanni no nti. 7 Afei, wobɔɔ dawuru wo Yuda ne Yerusalem nyinaa se, nnommu a woasan aba no nyinaa mmra Yerusalem. 8 Na won a woamma nnansa ntam no, se ntuanofɔ ne mpanyimfo pe a, wɔde won nsa beto won agyapade so, na woapam won afi won mu. 9 Nnansa ntam no, na Yudafo ne Benyaminfo aboa won ho ano wo Yerusalem. Asem yi sii wo Kislev ɔsram (beyɛ ɔpenimma) da a eto so dunkron, na won nyinaa tenatenaa aguabɔbea ho wo Onyankopon Asɔredan no anim. Na won ho repopo, efise nea edi kan no, na asem no mu ye duru, na nea eto so abien no, na osu nso reto. 10 Na ɔsofo Esra sore gyina kae se, "Moayɛ bone, efise moawareware mmea abosonsomfo. Enti mprenpren, yewo afɔbu a ano ye den mu sen kan de no. 11 Mompae mu nka mo bone nkyerɛ Awurade, mo agyanom Nyankopon, na monye n'apɛde. Montwe mo ho mfi nnipa a wɔwɔ asase no so ne mmea abosonsomfo no ho." 12 Afei bagua no nyinaa maa won nne so ka se, "Ampa, w'asem no ye nokware. Eɛ se yeyɛ nea woaka no. 13 Nanso nnipa bebree wo ha na eye asusow bere, enti yerentumi ntena mfikyiri. Bio, yerentumi mfa da koro anaa nnaan nni saa asem yi, efise, yen mu bebree na saa bone kese yi ka yen. 14 Momma yen mpanyimfo nsi yen anan nye biribiara. Obiara a ɔware obea bosonsomni no ne ntuanofɔ ne atemmufɔ a wɔwɔ kurow yi mu behyia bere a woahye no sɛnea ebeyɛ a Onyankopon abufuwhyew a efa saa asem yi ho no befi yen so." 15 Asahel babarima Yonatan ne Tikwa babarima Yahasia na wotiaa saa asem yi mu, na Mesulam ne Sabetai a ɔye Lewini no foaa won so. 16 Enti eyi ne nhyehyee a wɔfaa so. Esra yii ntuanofɔ ma wosii won mmusua no anan, na ɔde din bi too ntuanoni biara so. ɔsram Kislev (beyɛ ɔpenimma) da a eto so aduonu akron no, ntuanofɔ no tenaa ase hwehwe asem no mu. 17 Afe a edi so no mu, Abib ɔsram (beyɛ ɔbenem) da a eto so aduonu ason no na woawie mmarima a woawareware

mmea abosonsomfo no nyinaa ho asɛnka. 18 Asɔfo a na woawareware abosonsomfo no din ni: Yosadak babarima Yesua ne ne nuabarimanom: Maaseia, Elieser, Yarib ne Gedalia. 19 Wɔkaa ntam se wobegyaa won yerenom, won mu biara gyee n'afɔdi too mu, na wɔde adwennini bebɔ afɔdi ho afoɛ. 20 Imer asefo mu no: Hanani ne Sebadia. 21 Harim asefo mu no: Maaseia, Elia, Semaia, Yehiel ne Usia. 22 Pashur asefo mu no: Elioenai, Maaseia, Ismael, Netanel, Yosabad ne Elasa. 23 Eyinom ne Lewifo a na afɔdi da won so: Yosabad, Sime, Kelaia, a eye Kelita, Petahia, Yuda ne Elieser. 24 Nnwontofɔ a na afɔdi da ne so no ye: Eliasib. Eyinom ne aponanohwefo a na afɔdi da won so: Salum, Telem ne Uri. 25 Eyinom ne nnipa bi a wɔye Israelfo a na afɔdi da won so: Paros asefo mu no: Ramia, Yisia, Malkia, Miamin, Eleasar, Malkia ne Benaia. 26 Elam asefo mu no: Matania, Sakaria, Yehiel, Abdi, Yeremot ne Elia. 27 Satu asefo mu no: Elioenai, Eliasib, Matania, Yeremot, Sabad ne Asisa. 28 Bebai asefo mu no: Yehohanan, Hanania, Sabai ne Atlai. 29 Bani asefo mu no: Mesulam, Maluk, Adaia, Yasub, Seal ne Yeremot. 30 Pahat-Moab asefo mu no: Adna, Kelal, Benaia, Maaseia, Matania, Basaleel, Binui ne Manase. 31 Harim asefo mu no: Elieser, Yisia, Malkia Semaia ne Simeon. 32 Benjamin, Maluk ne Semaria. 33 Hasum asefo mu no: Matenai, Matata, Sabad, Elifelet, Yeremai, Manase ne Sime. 34 Bani asefo mu no: Maadai, Amram ne Uel, 35 Benaia, Bedeia, Keluhi, 36 Wania, Meremot, Eliasib, 37 Matania, Matenai ne Yaasu. 38 Binui asefo mu no: Sime, 39 Selemia, Natan, Adaia, 40 Maknadebai, Sasai, Sarai, 41 Asarel, Selemia, Semaria, 42 Salum, Amaria ne Yosef. 43 Nebo asefo mu no: Yeiel, Matitia, Sabad, Sebina, Yadau, Yoel ne Benaia. 44 Na mmarima yi mu biara aware obea bosonsomni a na won mu bi mpo ne won yerenom yi wo mma.

Nehemia

1 Hakalia babarima Nehemia nsem ni: Osram Kislev (beye Obubuo) mpaemu akyi wɔ ɔhene Artasasta adedi afe a eto so aduonu so no, na mewa Susa aban mu. **2** Me nuanom mmarmima mu obaako a wɔfre no Hanani no ne mmarmima bi a wofi Yuda ba besraa me. Mibisaa wɔn Yudafo a nkae ne wɔn a wɔafi nnommum mu aba no ne Yerusalem ho asem. **3** Wɔka kyereɛ me se, “Nneema nko yiye mma wɔn a wosan kɔɔ Yudaman mu no. ɔhaw kese ne animguase aka wɔn. Wɔabubu Yerusalem fasu no agu fam, na wɔahyew apon no nso.” **4** Bere a metee eyinom no, metenaa ase sui. Nokware, mitwaa agyaadwo nna bi, bua dae, bɔɔ osoro Nyankopon mpae. **5** Afei, mekae se, “Awurade, osoro Nyankopon, Onyankopon a ɔye okese na ɔye ɔnwonwani no, Onyankopon a okora ne nokware dɔ apam a ɔwɔ ma wɔn a wɔdɔ no na wodi ne mmara nsem so no, **6** tie me mpaebɔ. Hwe me se merebɔ mpae ma Israelfo anadwo ne awia. Mepae mu ka se, yeaye bone atia wo. Yiw, mpo, me ara me fifo ne m’ankasa aye bone! **7** Yeaye bone kese se yeanni wo mmara nsem, wo mmara, ne w’ahyede a wonam w’akoa Mose so de maa yen no so. **8** “Mesre se, kae asem a woka kyereɛ w’akoa Mose se, ‘Se moye bone a, metetew mo mu ako amanaman so. **9** Na se mosan ba me nkyen, na mudi me mmara nsem so a, se mpo, wɔatwa mo asu ako asase ano nohɔ koraa a, mede mo besan aba faako a mayi asi hɔ se wonhye me din anuonyam no.’ **10** “Yeaye w’asomfo, nnipa a wonam wo tumi kese so gyee yen no. **11** Awurade, mesre wo, tie me mpaebɔ. Tie yen mu bi a wɔn ani gye se wɔhye wo anuonyam no mpaebɔ. Mesre se, ma ensi me yiye, bere a mereko ɔhene nkyen akɔsre no adom bi yi. Fa hye ne koma mu, na ɔnye me adɔe.” Na meye ɔhene nsahyeni.

2 Nisan osram (beye Oforisuo) wɔ ɔhene Artasasta adedi afe a eto so aduonu mu no, na merehye ɔhene nsa. De besi saa bere no, na menyee m’anim bosaa wɔ ɔhene anim da, **2** enti ɔhene no bisaa me se, “Aden nti na w’anim aye bosaa nanso wonyare yi? Wose obi a ɔhaw kese bi da ne so.” Ehu kese tɔɔ me so, **3** nanso mibuae se, “ɔhene nkwa so! Aden nti na ense se me were how? Kuropon a wosiee me mpanyimfo wɔ mu no abubu, na wɔahyew n’apon no nyinaa.” **4** ɔhene no bisae se, “Den na wohwehwe?” Na mebɔɔ osoro Nyankopon mpae, **5** buae se, “Se ɛso ɔhempon ani, na se me, wo somfo, mesɔ w’ani a, eno de ma menko Yuda nkosiesie kuropon a wosiee m’agyanom wo mu no.” **6** Bere a ɔhemmea te ɔhene nkyen no, ɔhene no bisae

se, “Woko a, wubedi nna ahe? Da ben na wobesan aba?” ɔhene penee so, na mekyereɛ da a mesi mu. **7** Afei, meka kyereɛ ɔhene se, “ɔhempon, se ɛso w’ani a ma me nkrataa nkɔma amradofo a wɔwɔ mantam a eda Asubonten Euftrate agya no, na womma me kwan mma memfa wɔn mantam mu nko Yuda. **8** Na mesre se, ma me krataa nkɔma Asaf a ɔhwe ɔhene kwae so na ɔmma me nnua. Mede beye mpuran ama Asoredan no aban ano apon, kuropon no afasu ne m’ankasa me fi” Na ɔhene no penee saa abisade yi nyinaa so, efise, na Onyankopon adom nsa no wɔ me so. **9** Miduu amradofo a wɔwɔ Asubonten Euftrate agya no nkyen no, mede ɔhene nkrataa no maa wɔn. Nea eka ho ne se, ɔhene maa asraafo ne apɔnkɔsotefo kaa me ho bɔɔ me ho ban. **10** Nanso Haronini Sanbalat ne Amonni Tobia a wɔye mpanyimfo tee se mabedu no, wɔn bo fuw yiye se obi aba hɔ a ɔpe se oboa Israel. **11** Miduu Yerusalem nnansa akyi no, **12** mefaa nnipa kakraa bi kaa me ho, fii ho anadwo no. Manka nhyehyee a Onyankopon de ahye me koma mu wɔ Yerusalem ho no ankyere obiara. Yeamfa mmoa biara anka yen ho se afurum a mete ne so no nko. **13** Mefaa Obon Pon no ano, twaa ɔwɔ Abura no ho kosii Sumina Pon no ano, kɔhwɛɛ afasu ne apon a ahyew no. **14** Afei, mefaa Asuti Pon no ho kosii ɔhene Abura no ho, nanso na ɔkwan turodoo nni hɔ ma m’afurum no. **15** Enti mefaa Kidron Bon no ho mmom, kɔhwɛɛ ɔfasu no ansa na meresan abefa Obon Pon no mu bio. **16** Na kuropon no mu mpanyimfo nnim se mako hɔ, na wonnim nea mereye nso, efise na menkaa asem biara a efa m’adwene a maye ho nkyereɛ obiara e. Na me ne asore mpanyimfo, amanye ntuanfo, adwumayefo anaa mmampomma no mu biara nkasaa e. **17** Na afei, meka kyereɛ wɔn se, “Munim amanne a ato yen kuropon yi yiye. Abubu na n’apon nso ahyew. Momma yento Yerusalem fasu no bio mfa mpepa animguase a ato yen yi!” **18** Afei, mekaa senea Onyankopon adom nsa aba me so no ne me nkɔmma a me ne ɔhene dii no kyereɛ wɔn. Wobuaa preko pe se, “Eye asem pa: Momma yento ɔfasu no bio!” Enti wofii adwuma pa yi ase. **19** Bere a Sanbalat, Tobia ne Arabni Gesem tee yen nhyehyee no, wodii yen ho few, na wobuu animtiaa kae se, “Den na moreye yi, na moretew ɔhene anim atua se?” **20** Na mibuae se, “Osoro Nyankopon beboa yen ama yeadi nkonim. Yen a yeaye n’asomfo befi ase ato ɔfasu yi bio. Nanso mo de munni kyefa biara wɔ Yerusalem.”

3 Afei, ɔsofopanyin Eliasib ne asɔfo bi fii ase too ɔfasu no fii Nguan Pon no. Wodwiraa ho, sisii n’apon, de kosii ɔha Abantenten ne Hananel Abantenten no. **2** Nnipa a wofi Yeriko kuropon

no mu toaa wɔn so yɛɛ adwuma wɔ hɔ, na Imri babarima Sakur dii so. **3** Hasenaa mmabarima na wosii Mpataa Pon no. Wɔyɛɛ ho biribiara. Wototoo mpuran no, sisii apon no, de nkyerewa ne adaban hyehyɛɛ mmeae a ehia. **4** Uria babarima Meremot a ɔyɛ Hakos nena na osiesiee ɔfasu no fa a edi hɔ no. N'abofo ne Berekia babarima Mesulam a ɔyɛ Mesesabel nena na afei Baana babarima Sadok. **5** Wɔn a wodi so ne Tekofo, mmom wɔn mpanyimfo no ampene sɛ wɔbɛboa. **6** Paseah babarima Yoiada ne Besodeia babarima Mesulam na wosiesiee Kuropon Dedaw Pon no. Wototoo mpuran no, sisii apon no de nkyerewa ne adaban bobɔɔ mu. **7** Wɔn a wodi wɔn so yɛ Melatia a ofi Gibeon, Yadon a ofi Meronot ne nnipa a wofi Gibeon ne Mispa a ɛyɛ amrado a ɔwɔ Asubɔnten Eufrate agya no atena. **8** Harhaia babarima Usiel a na ɔyɛ sikadwumfo no na odi so. Ono nso dii dwuma wɔ ɔfasu no ho. Hanania a ɔyɛ aduhuamyɛfo no na odi so. Wogyaw Yerusalem fa bi a ekosi ɔfasu Tetrɛɛ no. **9** Nea odi so yɛ Hur a na ɔda Yerusalem mansin fa bi ano no no, babarima Refaia. **10** Nea odi hɔ yɛ Harumaf babarima Yedaia a osiesiee ɔfasu no fa bi a eɛn ne fi, na nea odi ne so ne Hasabnia babarima Hatut. **11** Nea odi so ne Harim babarima Malkia ne Pahat-Moab babarima Hasub. Wosiesiee Afononoo Abantenten no de kaa ɔfasu no fa bi ho. **12** Halohes babarima Salum ne ne mmabea na wosiesiee ɔfa a edi hɔ no. Ono na na otua Yerusalem mansin fa a aka no ano. **13** Sanofo a Hanun da wɔn ano no na wosiesiee Obon Pon no, sisii n'apon, de nkyerewa bobɔɔ mu, bram no. Afei, wosiesiee ɔfasu no anammɔn apem ne ahanum de kosii Sumina Pon no. **14** Rekab babarima Malkia a na ɔda Bet-Hakerem mansin ano no na osiesiee Sumina Pon no. Osiesiee wiei no, osisii apon no, de nkyerewa hyehyɛɛ mu, bram no. **15** Kol-Hose babarima Salum a na otua Mispa mansin ano no na osiesiee Asuti Pon no. Osiesiee, bɔɔ so, sisii n'apon na ɔde nkyerewa bobɔɔ mu, bram no. Afei, osiesiee Siloam abura ho fasu a eɛn ɔhene mfikyifuw no. Ɔsan too ɔfasu no kosii atrapoe a esian fi Dawid kuropon mu no. **16** Nea ɔtoa ne so yɛ Asbuk babarima Nehemia a na otua Bet-Sur mansin fa ano no. Ɔtoo ɔfasu no kosii faako a na ɛne adehye amusiei no di nhweanim, kosi nsukorae no so ne Dommarima Fi. **17** Wɔn a wotoa so yɛ Lewifo kuw a na wɔhyɛ Bani babarima Rehum ase yɛ adwuma no. Hasabia a na ɔyɛ Keila mansin fa ntuanoni no na osii n'ankasa mansin anan mu hwɛɛ fasu no si so. **18** Wɔn a wodi so yɛ ono ara ne manfo a na Henadad babarima Binui tua wɔn ano. Ono na na otua Keila mansin fa no ano. **19** Wɔn a wodi wɔn so yɛ Yesua babarima

Eser a otua Mispa ano no. Wosiesiee ɔfasu no fa bi a ɛne akode adekoradan fapem di nhweanim no. **20** Onipa a odi so ne Sabai babarima Baruk a osiesiee fa bi fi fapem no, de kosii ɔsɔfopanyin Eliasib fi pon no ano. **21** Uria babarima Meremot a ɔyɛ Hakos nena nso, siesiee ɔfasu no fa bi fi faako a ɛne Eliasib fi pon di nhweanim no, de kosii ofi no nkyɛn baabi. **22** Afei, asofo a wofifi amantam a atwa hɔ ahyia na wodi so. **23** Wɔn akyi no, Benjamin ne Hasub ne Asaria a ɔyɛ Maaseia babarima a na ɔyɛ Anania nena nso siesiee ɔfasu no afaafa a ebemmen wɔn ankasa a fi no. **24** Nea odi hɔ yɛ Henadad babarima Binui a osiesiee ɔfasu no fa bi a efi Asaria fi kosi fapem no ntwea so hɔ. **25** Usai babarima Palal toaa adwuma no so fii faako a ɛne fapem no ne ntwea so hɔ no di nhweanim, ne abantenten no a eɛde ba atifi ahɛmfi a eɛn awɛmfo no adiwo no. Nea odi ne so yɛ Paros babarima Pedaia, **26** ne asɔredan mu asomfo a na wote koko Ofel so. Wosiesiee ɔfasu no kosii Nsu Pon no de kɔ apuei fam ne abantenten a eyi ne ho adi no. **27** Afei, Tekofo nso toaa so. Wobesiesiee ɔfa foforo bi a ɛne abantenten kese a eyi ne ho adi no ntentenso kosi Ofel fasu no. **28** Asofo no nso siesiee ɔfasu no a ɛwɔ koko so na etoa Aponko Pon no so no. Obiara siesiee baabi a ɛne ne fi di nhweanim. **29** Nea odi hɔ yɛ Imer babarima Sadok, ono nso too ɔfasu no fa a etoa ne fi so. Nea etoa so ne Sekania babarima Semaia a na ɔyɛ apuei pon ano hwɛfo no. **30** Selemia babarima Hanania ne Hanun a ɔyɛ Salaf babarima a ɔto so asia no siesiee ɔfasu no fa bi, na Berekia babarima Mesulam nso too ɔfasu no fa a etoa ne fi so. **31** Malkia a ɔyɛ sikadwumfo no mu baako siesiee ɔfasu no kosii Asɔredan mu asomfo ne aguadifo fi a Bagua Pon no ne no di nhweanim. Afei etoa so kosii abansoro a ɛwɔ twea so hɔ no. **32** Sikadwumfo a wɔaka no ne aguadifo no siesiee ɔfasu no fii saa twea so hɔ de kosii Nguan Pon no ano.

4 Bere a Sanbalat tee sɛ yɛreto ɔfasu no, ne bo fuw yiye. N'ani beree yiye, dii Yudafo no ho fɛw, **2** wɔ ne nnamfonom ne Samaria asraafo mpanyimfo anim se, “Ɖɛn na Yudafo ahiafo, mmɔborɔfokuw yi dwene sɛ wɔreyɛ? Wogyɛ di se, sɛ wɔbɔ afɔre se den koraa a, wobetumi de da koro ato ɔfasu yi ana? Monhwɛ abo a ahyew asɛɛ yi a wɔreyiyi a fi ababo yi mu de aye adwuma bio?” **3** Na Amonni Tobia a na ogyina ne nkyɛn kae se, “Saa abo fasu yi de, se sakraman koraa fa so a, ebedwiriw agu fam!” **4** Na meɔɔ mpae se, “Yɛn Nyankopon, tie yɛn, na woredi yɛn ho fɛw. Ma wɔn fɛwdi no mmɔ wɔn ara wɔn ti so, na ma wɔn ankasa nkɔyɛ nnommum wɔ ananafo asase so. **5** Mmu w'ani ngu wɔn afɔdi so. Mpepa wɔn bɔne, efise wɔahyɛ wo abufuw wo

adansifo yi anim.” 6 Eyi nyinaa akyi no, wɔtoɔ ɔfasu no kɔsi dedaw no sorokɔ fa twaa kurow no ho hyiae, efise ɔmanfo no yɛe adwumaden. 7 Na bere a Sanbalat ne Tobia ne Arabfo ne Amonfo ne Asdodfo tee se adwuma no rekɔ so na wɔretuatua ɔfasu no mu atokuru no, wɔn bo fuw yiye. 8 Wɔn nyinaa yɛe nhyehyee se wɔbɛba abeko atia Yerusalem, na wɔama basabasaye aba ho. 9 Nanso yebɔɔ yen Nyankopɔn mpae, wɛn kurow no awia ne anadwo de bɔɔ yen ho ban. 10 Afei, nnipa a wɔwɔ Yuda no fii ase nwiinwii kae se, “Adwumayefo no rebɛ, na afabo no dɔɔso, na yen nko ara rentumi nye adwuma no.” 11 Bere koro no ara mu no na yen atamfo nso reka se, “Ansa na wɔn ani beba wɔn ho so no, na yeatow ahye wɔn so, akunkum wɔn, ama adwuma no aba awiei.” 12 Yudafo a na wɔte ben atamfo no bebɔɔ yen amannee mpen bebree se, “Wobefi afanan nyinaa abetow ahye yen so.” 13 Enti mede awɛmfo a wokura akode kɔtenaa baabi a ɔfasu no ye tia, wɔ mmeaemmeae a eho deda ho. Memaa mmusuakuw no gyinagyinaa se awɛmfo a, wokurakura afoa, mpeaw ne agyan. 14 Mehwee senea nneema te no, mɛfrɛe ntuanfo no ne ɔmanfo no ka kyeree wɔn se, “Munnuro atamfo no! Monkae Awurade a ɔye ɔkɛe ne onuonyamfo no na monko mma mo nnamfonom, mo mmusua ne mo afi.” 15 Bere a yen atamfo tee se yeahu wɔn atirimpɔw ne senea Onyankopɔn asee saa atirimpɔw no, yen nyinaa san kɔɔ ɔfasu no ho kɔtoaa yen adwuma so. 16 Na efi saa bere no, me mmarima no dodow mu fa pe na wɔyɛe adwuma, na nkae no wɛn ho a wokurakura mpeaw, nkatabo, agyan, hyehyee akotade wɛn ho. Mpanyimfo no gyinagyinaa Yudafo no a 17 na wɔreto ɔfasu no akyi. Apafo no biara de ne nsa baako yɛe adwuma bere a nsa baako nso kura akode mu, 18 na adansifo no mu biara wɔ afoa a ebo n’ataaso. Torobentohyenni no gyinaa me nkyen, na biribi si a, wahyɛn n’aben. 19 Afei, mekyeree mu kyeree atitiriw ne adwumayefo ne ɔmanfo no nyinaa se, “Adwuma no atrew, na yen ntam nso woware wɔ ɔfasu no so. 20 Na se mote torobento no nnyigyei a, monye ntem nko baabi a nnyigyei no wɔ. Na yen Nyankopɔn beko ama yen.” 21 Yekɔɔ adwuma ntem tenaa so kyee fi bere a owia pue kɔsi bere a owia kɔto. Na bere biara na nnipa no mu fa rewen. 22 Saa bere no meka kyeree wɔn a wɔtete ɔfasu no akyi no nso se, “Obiara ne ne boafɔ ntu nko Yerusalem anadwo na ama wɔatumi awɛn anadwo, na wɔaye adwuma awia.” 23 Saa bere no, yen mu biara, se eye me anaa me fifɔ anaa m’asomfo anaa awɛmfo a na wone me wɔ ho no anworɔw ne ntade da. Se yerekɔpe nsu mpo a na yekurakura yen akode.

5 Saa bere no mmarima no bi ne wɔn yerenom nwiinwii tiaa wɔn mfeɔ Yudafo no. 2 Wɔkae se, “Yɛwɔ mmusua a emu nnipa dɔɔso. Yehia sika a edɔɔso kakra a yede betɔ aduan adi anya ahoɔden.” 3 Afoforo nso kae se, “Yede yen mfuw, bobɛ nturo ne yen afi asisi awowa senea yebenya aduan wɔ ɔkɔm bere mu.” 4 Afoforo nso kae se, “Yɛabɔ bosea a ene yen mfuw ne bobeturo bo ye pe de atua yen sonkahiri. 5 Yefi abusua koro mu, na yen mma te se wɔn de. Nanso ɛse se yetɔn yen mma, de wɔn kɔ nkoasom mu ansa na yɛnya sika de ahwe yen ho. Yeatɔn yen mmabea bi dedaw, na yentumi nye ho hwee, efise yede yen mfuw ne bobeturo asisi awowa ama afoforo.” 6 Metee wɔn anwiinwii no, me bo fuw yiye. 7 Medwenee saa asem no ho, na mekasa tiaa atitiriw ne adwumayefo no. Meka kyeree wɔn se, “Monam nsiho a mugye fi mo ara mo nkurɔfo bosea a wɔbɔ so no hye wɔn so.” Na mɛfrɛe ɔmanfo nhyiamu kaa ho asem. 8 Nhyiamu no ase no, meka kyeree wɔn se, “Yen a yeaka no, yerebɔ yen ho mmɔden se yebetumi agye yen abusuafo Yudafo a ɛse se wɔtɔn wɔn ho ma ahɔho abosonsomfo no. Nanso moresan atɔn wɔn ako nkoasom mu bio. Da biara na ɛse se yegye wɔn ana?” Na wɔantumi anka asem biara anyi wɔn ho ano. 9 Afei, mekɔɔ so kae se, “Nea moreye no nye. ɛse se monantew Onyamesuro mu, senea atamfo aman no nnya kwan mfa mo nye aserewde. 10 M’ankasa ne me nuanom mmarima ne m’adwumayefo bɔ ɔmanfo no sika ne atoko bosea, nanso afei momma yennyae boseabɔ no. 11 Nne yi ara, ɛse se mode wɔn mfuw, bobeturo, ngodua mfuw ne wɔn afi ma wɔn. Muntua nsiho a mugye wɔn wɔ sika, atoko, nsa ne ngo bosea a mobɔɔ wɔn no mma wɔn.” 12 Na wobuae se, “Yede biribiara bema na yeremmisa biribiara mfi nnipa no nkyen bio. Yebye nea woka no.” Afei, mɛfrɛe asofo no, na memaa atitiriw no ne adwumayefo no kaa ntam se wobedi wɔn bɔhye so. 13 Meporow me batakarɔ mu mu kae se, “Se mubu bɔ a moahye no so a, Onyankopɔn mporow mo mfi mo afi mu ne mo agyapade ho!” Bagua no gyee so se, “Amen.” Na wokamfo Awurade. Na nnipa no dii wɔn bɔhye so. 14 Bio, mfe dumien a eye ɔhene Artasasta ahenni mfe aduonu kɔsi mfe aduasa abien so a meyeɛ amrado wɔ Yuda no, me ne m’adwumayefo nnyee yen akɔnhamabɔde da. 15 Eyi ne nsonoe kɛse a ɛda yene amradofo a wodii kan no ntam, efise wɔde asodi kɛse too ɔmanfo no so. Na daa wogyee nnuan ne nsa ka dwete a ekari gram ahannan ne aduosia ho fi nnipa no ho. Mpo, wɔn aboafɔ faa ho didii ɔmanfo no ho. Nanso esiane suro a na misuro Onyankopɔn no nti, mamfa saa kwan no so. 16 Mikum me ho maa ɔfasu

no ho adwumaye, na mampe se menya asase biara. Mehwee se m'adwumayefo nyinaa de won bere beye adwuma wo fasu no ho. **17** Mammisa hwee, nso na bere biara mema Yudafo adwumayefo oha aduonum didi wo me didipon so a, ahoho a wofifi nsase foforo so no nka ho. **18** Nneema a na eho hia me da biara a eye m'ankasa me ka no ye nantwi baako, nguan akese asia ne nkoko bebre. Na nnafula du biara, na ese se yenya nsa ahorow nyinaa bi. Nanso mannye amrado akonhamabode biara, efise na omanfo no wo ahokyere mu dedaw. **19** Me Nyankopon, kae nea maye ama nnipa yi, na hyira me.

6 Bere a Sanbalat, Tobia, Arabni Gesem ne yen atamfo nkae no huu se masiesie ofasu no awie a okwan biara nneda ntam; nanso saa bere no na minsisii apon no, **2** Sanbalat ne Gesem de nkra bre me se, minhyia won wo nkuraa no baako a ewo Ono tataw so ho. Nanso mihuu se worepam me ti so, **3** enti memaa won mmuae se, "Mereye adwuma kese bi a merentumi nnyae mmehyia mo." **4** Womaa me saa nkra no mpen anan. Ne nyinaa mu no, memaa mmuae koro no ara. **5** Ne mpen anum so no, Sanbalat somfo bae no na okura krataa a woakyere. **6** Na krataa no mu nsem ni: "Gesem aka akere me se, baabiara a obeko no, ote se wo ne Yudafo no repam atew atua; eno nti na woresiesie ofasu no. Nea eka ho ne se, wope se wubedi won so hene, **7** na mpo, woayi adiyifo bi se wonhye wo ho nkam wo Yerusaleme se, 'Monhwe! Ohene bi wo Yuda!' E se se wugye to mu se, saa asem yi beduu ohene aso mu, enti ese se woba, na wo ne me beka ho asem." **8** Mibuae se, "Wunim se woretwa atoro. Asem a woreka no, nokware baako koraa nni mu." **9** Huna na na wope se wohunahuna yen. Na wususuw se wobetumi abu yen aba mu na yegya adwuma no ye. Eno nti, mebo mpae se menya ahooden de atoa dwumadi no so. **10** Akyiri no, mekosraa Delaia babarima a oye Mehetabel nena Semaia a ohye ne fi na onko baabiara no. Okae se, "Ma yenhyia wo Onyankopon asoredan no mu, na yemmram apon no akyi. W'atamfo reba abekum wo anadwo yi." **11** Na mibuae se, "Enti ese se obi a ote se me guan amanehunu ana? Enti ese se obi a ote se me beko akohintaw Asoredan mu de apere me nkwa ana? Dabi, merenye saa!" **12** Mihuu se Onyankopon nkasa nkyere no, na ne nkam a ohye no tia me, efise Tobia ne Sanbalat abo no paa. **13** Na wususuw se wobehunahuna me, na mafa n'adwenkyere no so aye bone, na wonam so abo me sobo, asee me din. **14** Me Nyankopon, kae bone a Tobia ne Sanbalat aye no nyinaa. Na kae odiyifobea Noadia ne adiyifo a wote se ono a wope se wohunahuna me no. **15** Enti Elul osram

(beye Osannaa) da a eto so abien no, wowiee ofasu no asiesie, nnafula aduonum abien a wofii dwumadi no ase no mu. **16** Bere a yen atamfo ne aman a wotwa yen ho ahyia tee no, wosuroe, na ema wobotowee. Wohuu se Onyankopon mmoa na wode aye adwuma no. **17** Saa nnafula aduonum abien no mu no, nkrataa bebre dii akoneaba wo Tobia ne Yuda adwumayefo no ntam. **18** Efise na Yudafo bebre aka ntam se, wobesom no. Afei, na Tobia ase ne Arah babarima Sekania. Na Sekania babarima Yehohanan nso aware Berekia babarima Mesulam babea. **19** Wokoo so kaa senea Tobia ho ye nwonwa fa no kyere me, na woka biribiara a mekae nso kyere no. Na Tobia de ahunahuna nkrataa bebre bre me.

7 Wowiee ofasu no, na misisii apon no wiee akyi no, yefaa apon no anohwefo, nnwontofo ne Lewifo. **2** Miyii me nuabarima Hanani se one Hanania nni Yerusaleme so. Na Hanania ye osahene a ohye aban no so, na oye onokwafo a osuro Nyame sen afoforo bebre. **3** Meka kyere won se, "Ense se wobue Yerusaleme apon no ano to ho kosi se ahuhuru beba. Na se aponanohwefo no wo adwuma mu koraa a, montoto mu na mommram akyi. Munyi won a wote Yerusaleme no, na bi nnyina ho nnwen na bi nso mfi won a fi a ebemmen no mu nwen." **4** Saa bere no na kuropon no so, na emu da ho, nanso na nnipa no nnooso. Afi kakraa bi na na esisi kuropon no mu. **5** Na me Nyankopon maa me adwene se memfre kuropon no mu ntuanofa ne omanfo no nyinaa nhyia, na wonkyere won din. Mihuu nnipa a wodii kan san baa Yuda no anato nhoma. Nsem a na woakyere agu mu ni: **6** Eyinom ne Yudafo a wotwaa won asu koo amantam bi so, na wofii nnommum mu san baa Yerusaleme ne Yuda nkurow afoforo so. Ohene Nebukadnessar na otwaa won asu koo Babilonia. **7** Won ntuanofa ye Serubabel, Yesua, Nehemia, Asaria, Raamia, Nahamani, Mordekai, Bilsan, Misperet, Bigwai, Nehum ne Baana. Israelfo dodow a wofi nnommum mu bae no ni: **8** Abusuafo dodow ni: Paros asefo 2,172 **9** Sefatia asefo 372 **10** Arah asefo 652 **11** Pahat-Moab (Yesua ne Yoab) asefo 2,818 **12** Elam asefo 1,254 **13** Satu asefo 845 **14** Sakai asefo 760 **15** Binui asefo 648 **16** Bebai asefo 628 **17** Asgad asefo 2,322 **18** Adonikam asefo 667 **19** Bigwai asefo 2,067 **20** Adin asefo 655 **21** Ater (Hesekia) asefo 98 **22** Hasum asefo 328 **23** Besai asefo 324 **24** Harif asefo 112 **25** Gibeon asefo 95 **26** Mmarima dodow a wofi Betlehem ne Netofa 188 **27** Anatot 128 **28** Bet-Asmawet 42 **29** Kiriath-Yearim, Kefira ne Beerot 743 **30** Rama ne Geba 621 **31** Mikmas 122 **32** Bet-El ne Ai 123 **33** Nebo 52 **34** Elam 1,254 **35** Harim 320 **36** Yeriko 345 **37** Lod, Hadid ne Ono 721 **38** Senaa

3,930 **39** Eyinom ne asofo dodow a wofi nnommum mu bae: Yedaia asefo (Yesua fifo mu no) 973 **40** Imer asefo 1,052 **41** Pashur asefo 1,247 **42** Harim asefo 1,017 **43** Eyinom ne Lewifo a wofi nnommum mu bae: Yesua (Kadmiel ne Hodewa fifo) asefo 74 **44** Nnwontofo: Asaf asefo 148 **45** Asoredan Aponanohwefo: Salum, Ater, Talmon asefo, Akub, Hatita ne Sobai asefo 138 **46** Asoredan mu asomfo: Siha, Hasufa, Tabaot asefo, **47** Keros, Siaha, Padon asefo, **48** Lebana, Hagaba, Salmal asefo, **49** Hanan, Gidel, Gahar asefo, **50** Reaia, Resin, Nekoda asefo, **51** Gasam, Usa, Paseah asefo, **52** Besai, Meunim, Nefusim asefo, **53** Bakkuk, Hakufa, Harhur asefo, **54** Baslit, Mehida, Harsa asefo **55** Barkos, Sisera, Tema asefo **56** Nesia ne Hatifa asefo, **57** Ohene Salomo asefo asomfo a wofi nnommum mu bae no ni: Sotai, Soferet, Perida asefo, **58** Yaala, Darkon, Gidel asefo, **59** Sefatia, Hatil, Pokeret-Hasebaim ne Amon asefo, **60** Asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no nyinaa, na won dodow ye 392 **61** Kuw foforo bi a saa bere yi wofi Tel-Melah, Tel-Harsa, Kerub, Adon ne Imer san baa Yerusalem, nanso, wɔantumi ankyere mu yiye se, won anaa won asefo no ase fi Israel: **62** Delaia, Tobia ne Nekoda mmusua no ka saa kuw yi ho, na won dodow ye 642 **63** Asɔfo baasa a won din de Habaia, Hakos ne Barsilai a wɔye mmusua abiesa no nso baa Yerusalem. (Na saa Barsilai yi aware Barsilai a ofi Gilead mmabea no baako ama wafa obee no abusuaadin.) **64** Nanso, na wɔayera won anato nhoma no nti womma won ho kwan ansom se asɔfo. **65** Na amrado no mma kwan mma wonnni afɔrebɔ nnuan mu kyefa mpo, gye se asɔfo bi wɔ ho a ɔnam ntontobɔ kronkron so bisa Awurade. **66** Enti nnipa a wasan baa Yuda no nyinaa dodow ye mpem aduanan abien, ahaasa ne aduosia, **67** a eno akyi, asomfo mpem ason ahaasa aduasa ason ne nnwontofo mmarima ne mmea ahannu aduanan anum ka ho. **68** Wode aponko ahanson ne aduasa asia, funumpɔnko ahannu ne aduanan anum. **69** Yoma ahannan ne aduasa anum ne mfurum mpem asia ahanson ne aduonu kaa won ho. **70** Abusua no bi ntuanofɔ maa dwumadi no ho akyede. Amrado no too sikakorabea no mu sikakɔkɔ nnwetebona apem, sikakɔkɔ hweaseammɔ aduonum ne asɔfɔtade ahannum ne aduasa. **71** Ntuanofɔ no bi ka bɔ mu, too sikakorabea no mu sikakɔkɔ nnwetebona mpem aduonu, na ebinom nso maa dwete nsania pɔn mpem abien ne ahanson aduonum de boaa adwuma no. **72** Nnipa a wɔaka no nso maa sikakɔkɔ nnwetebona mpem aduonu ne dwete beye pɔn mpenu ne ahannum ne asɔfɔtade aduosia ason. **73** Enti asɔfo, Lewifo, aponanohwefo, nnwontofo, Asoredan mu asomfo ne nnipa no bi, ne Israelfo a

wɔaka nyinaa bɔ atenase wɔ won ankasa nkurow so. Ɔsram Tisri (beyɛ Ebo ne Ahinime ntam) mfmfini mu a Israelfo akokɔ won nkurow so no,

8 ɔmanfo no nyinaa hyiaa wɔ won Asuten Pon no ano. Ɔmanfo no ka kyereɛ Esra a ɔye mmara no kyerekyerefo no se ɔnkenkan Mose mmara a Awurade ahyɛ se Israelfo nni so no. **2** Enti ɔsram Tisri (beyɛ Ahinime) da a eto so awotwe no, asɔfo Esra de krataa mmobowee a mmara no wɔ mu no baa bagua a mmarima ne mmea ne won a wotumi te asɛm ase no nyinaa no anim. **3** Ɔde n'ani kyereɛ aguabɔbea wɔ Asuten Pon no ano, fi anɔpahema kosii owigiyinae kenkan mmara no den, maa obiara a ɔte ase no tee. Ɔmanfo no nyinaa wen won aso tiee mmara no. **4** Esra a ɔye mmara no kyerekyerefo no gyinaa apa tenten bi a wosi maa saa da no so. Nnipa a na wogyinagyina ne nifa so no din de Matitia, Sema, Anaia, Uria, Hilkia ne Maaseia. Wɔn a na wogyinagyina ne benkum so no din de Pedaia, Misael, Malkia, Hasum, Hasbadana, Sakaria ne Mesulam. **5** Esra gyinaa apa no so a nnipadɔm no nyinaa hu no. Bere a wohuu se wabue nhoma no mu no, won nyinaa sɔresɔre gyinaa won anan so. **6** Na Esra kamfoo Awurade, Otumfo Nyankopɔn, na ɔmanfo no bɔ gyee so se, "Amen! Amen!" bere a na wɔmemamema won nsa so akyereɛ soro. Afei, wɔkotokotow, som Awurade a won anim butubutuw fam. **7** Afei, Lewifo a won din de Yesua, Bani, Serebia, Yamin, Akub, Sabetai, Hodia, Maaseia, Kelita, Asaria, Yosabad, Hanan ne Pelaia kyereɛ ɔmanfo a wogyinagyina ho no nea wɔnye. **8** Wɔkenkan fii Onyankopɔn mmara nhoma no mu kyereɛ won nea wɔkenkanee no ase, boaa ɔmanfo no ma wotee ɔkasapɛn biara ase. **9** Na amrado Nehemia, asɔfo Esra a na ɔye mmara no kyerekyerefo ne Lewifo a na wɔkyerekyere ase akyere ɔmanfo no ka kyereɛ won se, "Munnso da a ete see yi! Efise nne ye da kronkron wɔ Awurade, mo Nyankopɔn, anim." Nnipa no tee mmara no mu nsem no, won nyinaa sui. **10** Na Nehemia toaa so se, "Momfa nnuan pa ne anonne a eye de nkodi afahye no na mo ne won a wonnni nnuan pa a wɔanoa no nnidi. Nne ye da kronkron wɔ Awurade anim. Munnni abooboo ne awerehow, na Awurade mu anigye no ye ahɔden." **11** Na Lewifo no nso kasae se, "Hwe! Munnsu. Efise nne ye da kronkron" de dwudwoo won. **12** Na nnipa no kodidii, kyee nnuan, nomee, dii dapɔnna no anigye so, efise wotee Onyankopɔn nsem no, tee ase. **13** Na ɔsram Tisri (beyɛ Ahinime) da a eto so akron no, mmusua ntuanofɔ no ne asɔfo no ne Lewifo no ne Esra hyiae se, wɔrehwehwe mmara no mu fekɔfekɔ. **14** Wɔkɔ mmara no mu no,

wohuu se Awurade nam Mose so ahye se, ese se Israelfo no tena asese mu afahye a worebedi no saa asram no mu no. **15** Waka se, ese se wobɔ ahye no ho dawuru wɔ wɔn nkuraw nyinaa so, ne titirw no, Yerusalem nam so aka akyerɛ ɔmanfo no se, wɔnkɔ nkoko so nkɔhwehwe ngodua mman, kranku mman, ohuamnua mman, bere ne nnua kusukusu mman, na womfa mmebobo asese ntena mu, senea wɔakyerew no mmara no mu no. **16** Enti nnipa no kotwitwaa nnua mman, na wɔde sisii asese wɔ wɔn afi, wɔn adiwo, Onyankopɔn asɔredan adiwo anaa aguabɔbea a ewowɔ Asuten Pon no ne Efraim Pon no mu. **17** Enti obiara a wafi afiasenna mu aba no kotenaa saa asese yi mu wo afahyebere no mu nnanson; na obiara ani gyee yiye. Efi Nun babarima Yosua bere so no, na Israelfo nnii afahye no wɔ saa kwan yi so da. **18** Esra de nnanson kenkan Onyankopɔn mmara nhoma no wɔ afahye no ase da biara, efi da a edi kan de kosi da a etwa to. Afei, Tisri asram (beye Ahinime) da a eto so dunum no, woyee nhyiamu, senea Mose mmara no kyere no.

9 Asram Tisri (beye Ahinime) da a eto so aduasa baako no, ɔmanfo no boaa wɔn ho ano, dii mmuada, furaa atweaatam, tuu mfutuma petee wɔn tirim. **2** Bere a woreka wɔn ankasa bɔne ne wɔn agyanom bɔne no, Israelfo no twee wɔn ho fii ananafo nyinaa ho. **3** Wɔkenkan Awurade, wɔn Nyankopɔn, mmara nhoma no den beye se nnɔnhwerew abiesa kyeree wɔn. Afei, wɔde nnɔnhwerew abiesa bio kekaa wɔn bɔne nnidisonnidiso a na wɔresom Awurade, wɔn Nyankopɔn. **4** Na Lewifo no bi gyina atrapɔe so retee mu frɛ Awurade, wɔn Nyankopɔn. Saa nnipa no ne Yesua, Bani, Kadmiel, Sebania, Buni, Serebia, Bani ne Kenani. **5** Afei, Lewifo ntuanfo a wɔne Yesua, Kadmiel, Bani, Hasabnia, Serebia, Hodia, Sebania ne Petahia teɛ mu frɛ ɔmanfo no se, “Monsɔre nkamfo Awurade, mo Nyankopɔn, efise ɔte ho afeɔɔ!” Wɔtoaa so se, “Monkamfo ne din kronkron no. Eso sen senea yebetumi adwene anaa yebeka. **6** Wo nko ara ne Awurade. Wo na wobɔ ɔsoro ne ɔsoro mu soro ne nsoromma nyinaa. Wo na wobɔ asase ne nea ewɔ so nyinaa ne epo ne nea ewɔ mu nyinaa. Wo na wokora biribiara so ma no nkwa, na ɔsoro abɔfo nyinaa som wo. **7** “Woye Awurade Nyankopɔn a wuyii Abram fii Ur a ewɔ Kaldea asase so, san too no din Abraham. **8** Odii wo nokware no, wo ne no yee apam se, wode Kanaanfo, Hetifo, Perisifo Yebusifo ne Girgasifo asase bɛma ɔne n’asefo. Na wudii wo bɔhye so, efise daa wudi w’asem so. **9** “Wuhuu amane ne awerehow a yen agyanom kɔ mu wɔ Misraim,

na wotee wɔn su fi Po Kɔkɔ no ho. **10** Woyee nsenkyerɛne a eye hu ne anwonwade kyeree Farao, n’asomfo ne ne manfo nyinaa, efise na wunim nhyeso kwan a na Misraimfo no de wɔn fa so. Wowɔ anuonyam a ahyeta a ani mpa so da. **11** Wopaeɛ po mu maa wo nkurafo, senea wobetumi afa asase wosee so. Na wusum wɔn atamfo guu po bun mu. Wɔmemem se abo wɔ bun a emu do no ase. **12** Wonam omununkum fadum so dii yen agyanom anim awia ne ogya fadum so, dii wɔn anim anadwo senea wobehu kwan. **13** “Wusian bepɔw Sinai, kasa kyeree wɔn fi ɔsoro. Wode mmara a eye turodoo ne ahyede a eye nokware brɛɛ wɔn. **14** Wokyerɛɛ wɔn mmara a efa wo homeda kronkron ho. Na wonam wo somfo Mose so hyee wɔn senea wɔnsi nni w’ahyede ne wo mmara no nyinaa so. **15** Bere a ɔkɔm dee wɔn no, womaa wɔn brodo a efi ɔsoro ne nsu a efi ɔbotan mu, bere a osukɔm dee wɔn no. Wohyee wɔn se wɔnkɔfa asase a woaka ho ntam se wode bɛma wɔn no. **16** “Nanso yen agyanom yee ahantan ne asoɔden, na wɔanni w’ahyede so. **17** Wɔantie, na wɔankae w’anwonwade a woye maa wɔn no. Mmom, wɔtew atua yii ntuanoni se ɔnsan mfa wɔn nko wɔn nkoasom mu wɔ Misraim. Nanso woye ɔdebɔnekye, ahummbɔ ne ɔdomfo Nyankopɔn a wo bo kye fuw na w’adɔe dɔɔso. Enti woampo wɔn, **18** bere a woyee nantwi ba na wɔka se, ‘Oyi ne mo nyame a, oyii mo fii Misraim no.’ Woyee bɔne, kekaa abususem a eye hu. **19** “Nanso wo mmɔborɔhunu mu no, woannyaa wɔn amma wɔanwuwu wɔ sare no so. Omununkum fadum no kɔɔ so dii wɔn anim awia, na ogya fadum no kyeree wɔn kwan anadwo. **20** Wosomaa wo honhom pa no kyeree wɔn nea wɔnye, na woannyae se wobɛma wɔn brodo a fi ɔsoro anaa nsu bere a osukɔm de wɔn. **21** Wohwee wɔn so mfe aduanan wɔ sare so. Saa bere no, biribiara anhia wɔn. Wɔn ntade antetew, na wɔn anan ase antaatae. **22** “Wobooa yen agyanom ma wodii ahemman akese ne aman bebree so, na wode wo nkurofo duaa aman no afanan nyinaa so. Wɔfaa ɔhene Sihon a ofi Hesbon ne Basanhene Og asase no nyinaa. **23** Womaa wɔn asefo dɔɔso se ɔsoro nsoromma, na wode wɔn baa asase a woahye wɔn agyanom ho bɔ no so. **24** Wɔkɔfaa asase no. Wobree aman no nyinaa ase wɔ wɔn anim. Na mpo, ahemfo ne Kanaanfo a wɔtenaa asase no so no tumi sae. Wo nkurofo ne wɔn dii no senea wɔpe. **25** Yen agyanom faa nkurow a wɔabɔ ho ban ne nsasebere no. Wɔfaa a fi a nnɛpa wɔ mu ne asuten a wɔatutu dedaw no ne bobeturo ne ngofuw ne nnuabafuw no bebree. Enti wodidii ara kosii se wɔdɔdɔ yee akese, na wɔn ani gyee wɔn ho wɔ wo nhyira mu. **26** “Nanso eyinom nyinaa akyi no, woyee asoɔden, tew w’anim atua.

Wotow wo mmara no guu nkyen. Wokunkum adiyifo a wɔhyɛ wɔn nkuran sɛ wɔnsan mmra wo nkyen no, na wɔkaa abususem a eyɛ hu. **27** Enti wode wɔn hyɛ wɔn atamfo nsa. Nanso wɔn amanehunuu mu no, wosu frɛɛ wo, na wuttee wɔn fi ɔsoro. Na ahummɔbɔ a ɛso mu na wosomaa agyefo a wogyee wɔn fii wɔn atamfo nsam. **28** “Nanso na nneema nyinaa rekɔ so yiye no, wo manfo san kɔɔ bone mu bio, na wosan maa wɔn atamfo dii wɔn so. Nanso bere biara a wo nkurɔfo besu afɛ wo bio, aɛ mmoa no, wufi ɔsoro tiee wɔn bio. W’ahummɔbɔ nwonwaso nti, wugyee wɔn ntoatoaso. **29** “Wobɔɔ wɔn kɔkɔ sɛ wɔnsan mmedi wo mmara no so, nanso wɔyɛ ahomaso ne asobrakyɛ a wɔanni w’ahyɛde no so. Wɔanni wo mmara a sɛ nnipa di so a wɔnam so benya nkwa no so. Wɔnam ahomaso so, dan wɔn akyi kyereɛ wo a wɔampɛ sɛ wobɛtie wo. **30** Wo dɔ nti, wunyaa wɔn ho ntoboase mfe bebreɛ. Wosomaa wo honhom ma ɔnam adiyifo so bɔɔ wɔn kɔkɔ faa wɔn bone ho. Nanso wɔantie. Enti womaa abosonsomfo a wɔwɔ asase yi so no ho kwan ma wodii wɔn so bio. **31** Nanso wo mmɔborɔhunuu a ɛdɔɔso nti, woantɔre wɔn ase anaa woannyaa wɔn afebɔɔ. Woyɛ ɔdomfo ne ahummɔbɔ Nyankopɔn. **32** “Afei, yɛn Nyankopɔn, ɔkese, otumfo ne ɔnwɔnwani Nyankopɔn a ne dɔ apam a ɔyɛɛ no ommu so, mma yɛn amanehunuu a yekɔɔ mu no nyinaa nnye ɔkwa wɔ w’anim. ɔhaw kese aba yɛn ne yɛn ahemfo, yɛn ahenemma ne asofo ne adiyifo ne yɛn agyanom so fi bere a Asiria ahemfo didii yɛn so nkonim, de besi saa bere yi. **33** Bere biara a wobɛtwe yɛn aso no, na ɛfata. Yeaye bone kese a wotwe yɛn aso sɛnea ɛsɛ wo so. **34** Yɛn ahemfo, ahenemma, asofo, ne yɛn agyanom no anni wo mmara so anaa w’ahyɛde ne wo kɔkɔbɔ dennɛn no so. **35** Mpo, bere a wɔn ankasa nyaa wɔn ahemman no, wɔansom wo wɔ bere a woahwie w’ayamyɛ adom agu wɔn so no. Womaa wɔn nsase pa akese, nanso wɔannu wɔn ho amfi wɔn amumɔyɛsɛm ho. **36** “Enti mpɛmpɛn, yeyɛ nkɔa wɔ asase a nnɛpa abu so wɔ so a wode maa yɛn agyanom no so. Dodow yi nyinaa mu, yeyɛ nkɔa. **37** Nnɔbaɛ a ɛbu so boro so no nyinaa akodi ahemfo a ɛsiane yɛn bone nti, woatu wɔn sɛ wonhwɛ yɛn so no nsam. Wɔwɔ yɛn ne yɛn anantwi so tumi. Yesom wɔn sɛnea wɔpɛ, na yɛwɔ ahokyere kese mu. **38** “Eyinom nyinaa nti, yɛnam kurukyerɛw so rehɛɛ bɔ a emu yɛ den. Saa nsɔwano krataa yi mu na yɛn ahenemma ne Lewifo ne asofo din wɔ.”

10 Nnipa a wogyee nhoma no too mu na wɔsɔw ano no ni: Hakalia babarima Nehemia a na ɔyɛ amrado. Asofo a wode wɔn nsa hyɛɛ ase no ne Sedekia, **2** Seraia, Asaria, Yeremia, **3** Pashur,

Amaria, Malkia, **4** Hatus, Sebania, Maluk, **5** Harim, Meremot, Obadia, **6** Daniel, Gineton, Baruk, **7** Mesulam, Abia, Miyamin, **8** Maasia, Bilgai ne Semaia. Eyinom ne asofo no. **9** Lewifo a wode wɔn nsa hyɛɛ ase no ne: Asania babarima Yesua, Binui a ofi Henadad abusua mu, Kadmiel, **10** ne wɔn mfɛfo Lewifo a, wɔnɛ: Sebania, Hodia, Kelita, Pelaia, Hanan, **11** Mika, Rehob, Hasabia, **12** Sakur, Serebia, Sebania, **13** Hodia, Bani ne Beninu. **14** Ntuanɔfo a wode wɔn nsa hyɛɛ ase no ne: Paros, Pahat-Moab, Elam, Satu, Bani, **15** Buni, Asgad, Bebai, **16** Adoniya, Bigwai, Adin, **17** Ater, Heseikia, Asur, **18** Hodia, Hasum, Besai, **19** Harif, Anatot, Nebai, **20** Magpias, Mesulam, Hesir, **21** Mesesabel, Sadok, Yadua, **22** Pelatia, Hanan, Anaia, **23** Hosea, Hanania, Hasub, **24** Halohes, Pilha, Sobek, **25** Rehum, Hasabna, Maaseia, **26** Ahiya, Hanan, Anan, **27** Maluk, Harim, Baana. **28** “Nnipa no nkaɛ a wɔyɛ asofo, Lewifo, aponanohwɛfo, nnwontofo, Asɔredan mu asomfo ne wɔn a wɔatwe wɔn ho afi abosonsomfo a wɔwɔ asase no so nyinaa, sɛnea wɔbɛsom Nyankopɔn, na wɔanyinyin a wɔtɛ asem ase no, **29** wɔn nyinaa fi koma pa mu kaa ntam de kyekyerɛɛ wɔn ho. Wɔkaa ntam dii nsew sɛ, sɛ wobu Onyankopɔn mmara a ɔnam ne somfo Mose so de abɛ wɔn no so a, nnome biara a Onyankopɔn de beba wɔn so no, wɔpɛne so. Wofi koma mu hyɛɛ bɔ sɛ, wobɛtɔ wɔn bɔ adi Awurade, wɔn Wura, ahyɛde ne ne mmara nyinaa so. **30** “Yehyɛ bɔ sɛ, yɛremma yɛn mmabea nware abosonsomfo a wɔwɔ asase no so, na saa ara nso na yɛremma yɛn mmabarima nso nware wɔn mmabea. **31** “Yɛsan hyɛ bɔ sɛ, sɛ nnipa a wɔwɔ asase no so de aguade anaa atoko ba betɔn no homeda anaa da kronkrɔn bi a, yɛrentɔ bi. Na yehyɛ bɔ sɛ, yɛrenyɛ adwuma biara mfe ason a ɛbeba biara mu, na ka biara a Yudafo afoforo bi de yɛn no, yebetwa mu. **32** “Nea eka ho ne sɛ, yehyɛ bɔ sɛ, yebetua Asɔredan afirihyiatow a woahyɛ yɛn sɛ yɛntua a eyɛ dwɛtɛ gram anan, sɛnea ɛbɛma wɔanya sika bebreɛ de abɔ yɛn Nyankopɔn Asɔredan no ho bra. **33** Eyi beboa ama yɛanya Daa Daa Brodo, na yeatumi abɔ atoko ne ɔhyew afoɛɛ bere ano bere ano, abɔ homeda afoɛɛ ahorow, adi ɔsram foforo afahyɛ ahorow ne dapɔnna ahorow no. Saa ara na ɛbɛma yeatumi abɔ kronkrɔnyɛ afoɛɛ ne bone ho afoɛɛ sɛ mpata ama Israel. Afei, ɛbeboa ama yɛanya nneema bi a ɛho behia ama yɛn Nyankopɔn Asɔredan no ho adwumayɛ. **34** “Yɛabɔ ntonto ahorow, ahu afe biara mu mmere a ɛfata sɛ asofo, Lewifo ne ɔmanfo no abusuafo de nnyansin ba Onyankopɔn asɔredan ho na wɔhyew wɔ Awurade, yɛn Nyankopɔn afɛremuka so, sɛnea mmara no kyɛɛ no. **35** “Yehyɛ bɔ sɛ, daa yɛde otwakan biara mu kyɛfa bi, sɛ eyɛ asaseduan anaa

aduaba a efi nnua so no, beba Awurade Asoredan mu. **36** “Yɛpene so sɛ, yede yɛn mmabarima a wɔyɛ abakan ne yɛn anantwi ne yɛn nguan mmakan bɛma Onyankopɔn, senea mmara no kyere no. Yede wɔn bema asofo a wosom wɔ yɛn Nyankopɔn Asoredan mu no. **37** “Yɛbekora nnɔbae no nyinaa wɔ yɛn Nyankopɔn Asoredan adekoradan mu. Yede yɛn asikresiam a eye pa ara ne atoko nkae afɔrebode, yɛn nnuaba papa ne yɛn nsa foforo papa ne ngo beba. Na yehye bɔ sɛ, yede yɛn nnɔbae biara a efi yɛn asase so nkyɛmu du mu baako bebɛre Lewifo, efise wɔn na wogyigye ntotoso du du no wɔ yɛn nkuraa. **38** Osɔfo a ɔyɛ Aaron aseni beka Lewifo no ho bere a wɔregyigye ntotoso du du no. Na biribiara a wobegye sɛ ntotoso du du no, Lewifo de mu nkyɛmu du mu baako beko yɛn Nyankopɔn Asoredan no mu, na wode akosisi adekoradan no mu. **39** Eɛ sɛ ɔmanfo no ne Lewifo no de afɔrebode a eye atoko, nsa foforo ne ngo no begu adekorade kronkron a ɛbɛn asofo a wɔresom no, aponanohwɛfo ne nnwontofo no wɔ Asoredan no mu. “Enti yebɔ mu hyɛ bɔ sɛ yɛrentoto yɛn Nyankopɔn Asoredan no ase.”

11 Afei, ɔmanfo no ntuanofɔ kotɛnaa Yerusalem, kuropon kronkron no mu. Wɔbɔɔ ntonto kronkron wɔ nnipa no a na wɔtete Yuda ne Benyamin nkurow bi no so, yii mu nkyɛmu du mu baako ma wɔn nso kotɛnaa ho. Na nkae no de, wɔtenaa nea wote ho ara. **2** Na ɔmanfo no kamfoo obiara a ofi ne pɛ mu san kotɛnaa Yerusalem no. **3** Amantam mu mpanyimfo a wobaa Yerusalem no din na wɔakyerɛw wɔ ha yi. ɔmanfo no mu fa kese a wɔyɛ asofo, Lewifo, Asoredan mu asomfo ne Salomo asomfo asefo no kɔɔ so tenaa wɔn ankasa a fi mu wɔ Yuda nkurow ahorow so, **4** nanso nnipa no bi a wofi Yuda ne Benyamin mu no san kotɛnaa Yerusalem. Yuda abusuakuw mu nnipa no ni: Usia babarima Ataia, Sakaria babarima, Amaria babarima, Sefatia babarima, Mahalalel babarima a ofi Peres abusua mu; **5** Baruk babarima Maaseia, Kol-Hose babarima, Hasaia babarima, Adaia babarima, Yoiarib babarima, Sakaria babarima a ofi Sela abusua mu. **6** Afei, na Peres asefo ahannan ne aduosia awotwe a wodi mu no na na wote Yerusalem. **7** Benyamin abusuakuw no mu nnipa ni: Mesulam babarima Salu, Yoed babarima, Pedaia babarima, Kolaia babarima, Maaseia babarima, Itiel babarima ne Yesaia babarima; **8** na n’akyi no na Gabai ne Salai, ne abusuafo ahankron aduonu awotwe ba. **9** Wɔn panyin pa ara no ne Sikri babarima Yoel na Hasenua, a ɔyɛ kuropon no sohwɛfo abediakyiri babarima Yuda boaa no. **10** Asɔfo no mu nnipa ni: Yoiarib babarima Yedaia; Yakini; **11** ne

Hilkia babarima Seraia, Mesulam babarima, Sadok babarima, Meraiot babarima ne Ahitub a na ɔyɛ Onyankopɔn Asoredan no sohwɛfo babarima, **12** ne wɔn mfɛfo ahanwɔtwe aduonu abien a, na wɔyɛ adwuma wɔ Asoredan no mu, ne Yeroham babarima Adaia, Pelalia babarima, Amsi babarima, Sakaria babarima, Pashur babarima, Malkia babarima **13** ne ne mfɛfo ahannu aduanan abien a wɔyɛ wɔn mmusua ntuanofɔ. Wɔn a na woka ho nso ne Asarel babarima Amasai, Ahsai babarima, Mesilemot babarima, Imer babarima **14** ne ne mfɛfo atitiriw oha aduonu awotwe. Wɔn panyin pa ara a otua wɔn ano no ne Hagedolim babarima Sabdiel. **15** Lewifo no nso ni: Hasub babarima Semaia, Asrikam babarima, Hasabia babarima, Buni babarima; **16** ne Sabetai ne Yosabad a na wɔhwe Onyankopɔn Asoredan no mfikyiri dwumadi so; **17** Mika babarima Matania, Sabdi babarima a ɔyɛ Asaf aseni a ɔde mpaebɔ buee aseda afɔre som ano; Bakbukia a na ɔyɛ Matania abediakyiri ne Samua babarima Abda, Galal babarima, Yedutun babarima. **18** Na Lewifo a wɔwɔ kuropon kronkron no mu no nyinaa dodow si ahannu aduwɔtwe anan. **19** Aponanohwɛfo no ni: Akub, Talmon ne wɔn mfɛfo oha aduoson abien a na wɔwɛn wɔ apon no ano. **20** Asɔfo a wɔaka no, Lewifo ne Israelfo nkae no tenatenaa Yudaman mu baabiara a wɔn agyapade wɔ. **21** Nanso Asoredan mu asomfo no a na Siha ne Gispa da wɔn ano no de, wɔn nyinaa kotɛnaa Ofel koko so. **22** Na ɔpanyin pa ara a otua Lewifo a wɔwɔ Yerusalem ano no ne Bani babarima Usi, Hasabia babarima, Matania babarima, Mika babarima a ɔyɛ Asaf aseni, na n’abusuafo som sɛ nnwontofo wɔ Onyankopɔn asoredan mu no. **23** Na wɔhyɛ ohene mmara a ɛkyɛre nea eɛ sɛ wɔyɛ da biara no ase. **24** Mesesabel babarima Petahia a ɔyɛ Yuda babarima Serah aseni no yɛ ohene ananmusini wɔ ɔman no amammui mu. **25** Yudafo no bi tenaa Kiriath-Arba ne ne nkuraa, Dibon ne ne nkuraa ne Yekabseel ne ne nkuraa. **26** Wɔtenatenaa Yesua, Molada, Bet-Pelet, **27** Hasar-Sual, Beer-Seba ne eho nkuraa, **28** Siklag ne Mekona ne eho nkuraa. **29** Na wɔtete En-Rimon, Sora, Yarmut, **30** Sanoa ne Adulam ne wɔn nkuraa nso. Na wɔtete Lakis ne ne mfuw a ɛbɛn ho no so ne Aseka ne ne nkuraa nso. Enti Yudafo no tenatena nsase a efi Beer-Seba kosi Hinom bon no mu. **31** Benyamin nkurafo no bi tenaa Geba, Mikmas, Aya ne Bet-El ne eho nkuraa. **32** Ebinom nso tenatenaa Anatot, Nob, Anania, **33** Hasor, Rama, Gitaim, **34** Hadid, Seboim, Nebalat, **35** Lod, Ono ne Adwumfo Bon mu nso. **36** Wɔmmaa Lewifo a na wote Yuda no bi kokaa Benyamin abusuakuw no ho, ne wɔn tenae.

12 Saa nnipa yi ne asofo ne Lewifo a wone Sealtiel babarima Serubabel ne asofopanyin Yesua san won akiyi no: Seraia, Yeremia, Esra, 2 Amaria, Maluk, Hatus, 3 Sekania, Rehun, Meremot, 4 Ido, Ginetoi, Abia, 5 Miamin, Maadia, Bilga, 6 Semaia, Yoiarib, Yedaia, 7 Salu, Amok, Hilkia ne Yedaia. Yesua bere so no, na eyinom ne asofo ntuanofa ne won mfefo. 8 Lewifo a wone won san won akiyi no ni: Yesua, Binui Kadmiel, Serebia, Yuda, Matania a na one ne mfefo na na wohwe aseda nnwom so no. 9 Na se woresom a, won mfefo Bakkukia ne Uni sore gyina ne won di nhweanim. 10 Asofopanyin Yesua woo Yoiakim, Yoiakim woo Eliasib, Eliasib woo Yoiada, 11 na Yoiada woo Yonatan, na Yonatan woo Yadaa. 12 Bere a Yoiakim ye asofopanyin no, na asofo mmusua mu ntuanofa no ne: Meraia a otua Seraia abusua ano. Hanania a otua Yeremia abusua ano. 13 Mesulam a otua Esra abusua ano. Yehohanan a otua Amaria abusua ano. 14 Yonatan a otua Maluki abusua ano. Yosef a otua Sebania abusua ano. 15 Adna a otua Harim abusua ano. Helkai a otua Meraiot abusua ano. 16 Sakaria a otua Ido abusua ano. Mesulam a otua Gineton abusua ano. 17 Sikri a otua Abia abusua ano. Miniamin abusua nso na obi tua ano. Piltai tua Moadia abusua ano. 18 Samua a otua Bilga abusua ano. Yehonatan a otua Semaia abusua ano. 19 Matenai a otua Yoiarib abusua ano. Usi a otua Yedaia abusua ano. 20 Kalai a otua Salai abusua ano. Eber a otua Amok abusua ano. 21 Hasabia a otua Hilkia abusua ano. Netanel a otua Yedaia abusua ano. 22 Persiahene Dario a oto so abien bere so no, wokyerew Lewifo ne asofo mmusua mu ntuanofa no nyinaa din wo saa asofo mpanyimfo yi bere so: Eliasib, Yoiada, Yohanan, ne Yadaa. 23 Wokyerew Lewifo mmusua ntuanofa no din guu Abaksem Nhoma mu kosii Eliasib nena Yohanan bere so. 24 Eyinom ne Lewifo mmusua ntuanofa: Hasabia, Serebia, Yesua, Binui, Kadmiel ne won mfefo bi a se edu ayeyi ne aseda afahye so a, wogyina ho ne won di nhweanim, na o fa gye o fa so wo nnwonto mu, senea Dawid, Onyankopon nipa, kyeree won se wonye no. 25 Na Matania, Bakkukia ne Obadia nso ka ho. Mesulam, Talmon ne Akub na woye aponanohwefo a wohwe adekoradan a ewo apon no ano no so. 26 Na eyinom nyinaa som wo Yesua babarima Yoiakim a oye Yosadak nena ne Nehemia a oye amrado ne Esra a na oye asofo ne mmara no kyerekyerefo bere so. 27 Bere a woredwira Yerusalem fasu foforo no, woka kyeree Lewifo a wowa asase no so nyinaa se, wommra Yerusalem mmeboa dwumadi no. Na ese se wode kyenkyen, mmenta ne asankuten to won aseda nnwom de hye anigye fa no. 28 Wode nnwontofo no fi Yerusalem ne ne nkuraa ne Netofafo nkuraa nyinaa bo mu bae. 29 Ebi nso fi Bet-Gilgal ne Geba pow mu ho ne Asmawet, efise na nnwontofo no ara akyekyere won ankasa nkuraa afa Yerusalem ho ahya. 30 Asofo no ne Lewifo no dwiraa won ho, afei wodwiraa omanfo no, dwiraa apon no ne fasu no nso. 31 Midii Yuda ntuanofa no anim koo ofasu no atifi, na meboaboa nnwontofo akuw akese abien ano ma wobedaa ase. Nnwontofo kuw no mu baako koo anafu wo ofasu no atifi kosii Sumina Pon no. 32 Hosaia ne Yuda ntuanofa no mu fa dii won akiyi, 33 na Asaria, Esra, Mesulam, 34 Yuda, Benyamin, Semaia, Yeremia 35 ne asofo no bi a wohyen torobento no dii won akiyi. Eno akiyi na Yonatan babarima Sakaria, Semaia babarima, Matania babarima, Mikaia babarima, Sakur babarima a oye Asaf aseni no di. 36 Ne korakora no, Sakaria mfefo a wone Semaia, Asarel, Milalai, Gilalai, Maai, Netanel, Yuda ne Hanani dii won so. Wofaa nnwontode a Dawid a oye Onyankopon nipa akyere se womfa no. Na Esra a oye mmara no kyerekyerefo no na odii santen no anim. 37 Wofaa Asu Aniwa Pon no ho, koo tee koforo kuropon no fasu antweri a ekyere Dawid kuropon no. Wofaa Dawid fi ho, kosii Nsu Pon a ewo apuei fam no ho. 38 Nnwontofo a woto so abien no faa atifi kwan kohyiaa won. Me ne omanfo no mu fa dii won akiyi. Yefaa ofasu no so nam Fononoo Abantenten no ho kosii ofasu Tetre no, 39 afei yetwaa Efraim Pon no ho, kosii Kuropon Dedaw Pon no, yefaa Mpataa Pon no ho, kosii Hananel Abantenten ho koo Oha Abantenten no ho. Yetooa so koo Nguan Pon no ho, na yekogyinaa Owen Pon no ano. 40 Nnwontokuw abien a na woreda ase no koo Awurade Asoredan mu kotenatenaa ase. Me nso me ne akuw ntuanofa a na woka me ho no yee saa ara. 41 Yene asofo a na wohyen torobento a wone Eliakim, Maaseia, Miniamin, Mikaia, Elioenai, Sakaria, Hanania 42 ne nnwontofo Maaseia, Semaia, Eleasar, Usi, Yehohanan, Malkia, Elam ne Eser na yeboo mu koe. Wotoo nnwom a na dwonkyerefo Yisrahia rema won akwankyerere. 43 Saa anigye da no, woboo afofe bebee, efise na Onyankopon aye biribi ama won a enti ese se woma won ani gye. Mnea ne mmofra nyinaa de won ho hyee afahye no mu, na omanfo a wowa Yerusalem no osebo no duu akyirikyiri. 44 Da no, woyii mmarama se wonhwe adekoradan a wode akyede, otwakan ne ntotoso du du gu mu no so. Na eye won asede se wokogyigye fi mfufu mu, senea asofo ne Lewifo mmara kyere no, efise na asofo ne Lewifo ne won dwumadi no ho hia Yudafo nyinaa yiye. 45 Woyee won Nyankopon som no ne ahodwira som no pɛpɛɛɛ, senea Dawid ne

ne babarima Salomo mmara kyere no, na saa ara nso na nnwontofe no ne aponanohwefo no yee. **46** Amanne a woma nnwontofe akwankyerefo di nnwontofe no anim wo nkamfo ne aseda nnwom a woto de ma Onyankopon no fii ase fi Dawid ne Asaf bere so. **47** Enti efi Serubabel ne Nehemia bere so no, na daa omanfo bre nnwontofe no ne aponanohwefo ne Lewifo no nnuan. Na Lewifo no nso de nea wonya no mu bi ma asofo a woye Aaron asefo no.

13 Da na ara, bere a wogu so rekenkan Mose Nhoma no, omanfo no huu asem bi a eka se, ense se woma Amonni anaa Moabni kwan ma oko Onyankopon aguabo ase. **2** Ase ne se, bere a Israelfo fii Misraim no, wone won anni no yiye. Mmom, waboo Balaam paa se onnome won, nanso yen Nyankopon dan nnome no ma eyee nhyira. **3** Wokenkan saa mmara no wiee no, wopam ananafo no nyinaa fii aguabo no ase. **4** Ansa na saa asem yi rebesi no, na osofo Eliasib a woyii no se onye Onyankopon Asoredan no adekoradan sohwefo no a na osan ye Tobia busuani no, **5** adan adekoradan kese no bi mu de ahye Tobia nsa. Na anka saa dan no mu na wakora atoko aforebode, aduhuam, Asoredan no nkuku ne nkaka ne atoko ntotoso du du, nsa foforo, ngo ne kyefa sononko a waha ye se womfa mma asofo. Na Mose ahye se saa aforebode no ye Lewifo, nnwontofe ne aponanohwefo no de. **6** Saa bere no, na minni Yerusalem. Na masan ko Babiloniahene Artasasta nkyen wo n'ahenni afe a eto so aduasa abien so. Akyiri no na omaa me kwan se mensan mmra. **7** Mibeduu Yerusalem, na metee bone a Eliasib aye, se ode Onyankopon Asoredan adiwo dan bi ama Tobia no, **8** etoo me so, na miyii Tobia nneema a ewo dan no mu no nyinaa gui. **9** Afei mehyee se, wonnwira adan no nyinaa ho, na mede Awurade Asoredan no nkuku ne nkaka no, atoko aforebode ne aduhuam no san beguu mu. **10** Mesan huu se womfaa nea ese se Lewifo no nya no mmaa won e, enti na wone nnwontofe no a ese se wohwe osom no so no asan akaye adwuma wo won mfuw mu. **11** Eho ara na mekoo ntuanofe no nkyen, kobisaa won se, "Aden nti na moayi mo ani afi Onyankopon Asoredan no so?" Na mefree Lewifo no nyinaa ma wosan bae, de won tuatuaa nnwuma a ese se woye ano. **12** Na bio, Yudafo nyinaa fii ase de won atoko ntotoso du du, nsa foforo ne ngo baa Asoredan no adekoradan no mu. **13** Na mede adekoradan no hyee osofo Selemia, mmara no kyerekyerefo Sadok ne Lewifo no mu baako a wofre no Pedaia nsa se wonhwe so. Na miyii Sakur babarima Hanan a oye Matania nena se won boafu. Na saa mmarima yi wo din pa, na won adwuma ne se wode nokware Bekye

nneema ama won mfefo Lewifo no. **14** Kae saa ade pa yi ye, me Nyankopon, na mma wo were mfi nea mifi nokware di mu aye nyinaa de ama me Nyankopon Asoredan no. **15** Da koro Homeda bi, mihuu Yuda mmarima bi se woretiafi won nsakyiamoa so. Na worehyehye atoko afiafi wo won mfurum so de aba. Na saa da no, na wode won nsa, bobee aba, borodoma ne nobae bebreereba Yerusalem abeton. Na mekaa won anim se, woreton won nobae homeda. **16** Na mmarima bi nso fi Tiro a wode nsumnam ne aguade ahorow bebreere aba. Na woreton no Homeda ama Yudafo wo Yerusalem fie ankasa! **17** Eno nti, mekoo Yuda ntuanofe no so kobisaa won se, "Aden nti na mode saa bone yi gu homeda ho fi?" **18** Munnim se mo agyanom yee saa bi no nti na yen Nyankopon de saa ohaw a ewo yen so mprempren yi bre ye yen ne yen kurow yi? Gu a moregu Homeda no ho fi ntraso mprempren no bema abufuwhyew aba Israelfo so." **19** Na afei, mehyee se, efi saa bere no reko, Fida biara anwummere, wontoto kurow no apon mu a wommmue ara kosi se Homeda no betwa mu. Bio, memaa m'ankasa m'asomfo kowen apon no, senea worentumi mfa aguade mma homeda no. **20** Aguadifo ne nsaanodwumayefo a wode aguade ahorow ba no soe ewo Yerusalem mfikyiri penkoro anaa mprenu. **21** Nanso mekasa kyeree won anibere so se, "Den na motete ofasu yi akyi reye? Se moye saa bio a, mekyere mo!" Efi ho no, wamma Yerusalem wo Homeda bio. **22** Na mehyee Lewifo no se, wonnwira won ho, na wonnwen apon no senea Homeda no kronkronye no beka ho. Kae saa ade pa yi ye nso, me Nyankopon, na w'adde kese a ensa da no nti, hu me mmobo. **23** Saa bere koro no ara mu, mihuu se Yuda mmarima no bi awareware mmaa a wofi Asdod, Amon ne Moab. **24** Na nea na enye koraa ne se, na won mma no mu fa ka Asdod ne nnipa foforo bi kasa a na wontumi nka Yudafo kasa no koraa. **25** Enti mekoo won so kodomee won. Mehwee won mu bi, tutuu won tinwi. Mema woka ntam wo Awurade anim se, woremma won mma ne abosonsomfo a wowo asase no so nni aware. **26** Mibisae se, "Enye eyi bi peperepe na ede Israelhene Salomo koo bone mu no?" Na wode oman biara so hene toto ne ho a, enye yiye. Onyankopon doo no, na osii no hene wo Israel nyinaa so. Nanso ono mpo ananafo aware de no koo bone mu. **27** Den na ehaw mo ma modwene se mobeware ananafo mmea, na monam so aye bone a ete saa, na munni Onyankopon nokware? **28** Esiane se osofopanyin Eliasib babarima Yoiada aware Horonni Sanbalat baa nti, mepam no fii m'anim. **29** Kae won, me Nyankopon, efise waagu asofodwuma, asofo ne Lewifo bohye ne ntam no

ho fi. **30** Enti miguu biribiara a eye ananasem,
na mede nnwuma hyehyee asofo ne Lewifo nsa,
hwee se obiara nim n'adwuma. **31** Mehwee nso se,
nnyina a eba aforemuka so no nso beba mmere a
ese mu, na afei wobegye otwa a edi kan no mu
nnobae de abre asofo no. Kae eyi na dom me, me
Nyankopon.

Ester

1 Saa asem yi sii wɔ ɔhene Ahasweros a odii amantam ɔha aduonu ason so, fi India kosi Etiopia no bere so. **2** Saa bere no na ɔte ahengua so wɔ Susa aban mu de di n'ahemman no so. **3** N'ahenni mfe abiesa so no, ɔtoo pon kese maa n'ahenemma ne ne mpanyimfo. ɔtoo nsa frɛ asraafo mpanyimfo a wɔwɔ Media ne Persia nyinaa, ne atitiriw ne amantam mu mpanyimfo. **4** Afahye no dii asram asia, na ɔdaa n'aheman mu sika mpempem ne emu anuonyam adi. **5** Eyi nyinaa twaa mu no, ɔhene no too pon sononko bi maa ahemfi hɔ asomfo ne mpanyimfo no nyinaa, efi ɔkese so de kosi ɔketewa so. Edii nnanson, na woyɛ no wɔ Susa ahemfi adiwo turo mu. **6** Wɔde ntama fɛfɛ hanahana fitaa ne tuntum a wɔanwen mu sensen adiwo hɔ. Na wɔde ahama kɔkɔ akyekyere ahyɛ dwete nkaa a ehɛhyɛ abohemaa afadum mu. Sikakɔkɔ ne dwete nkongua sisi abohemaa ne abohyen ne abobiri ne aboɔdemmo ahorow nseso so. **7** Wɔde nsakuruwa a wɔadi ho adwinni ahorow papa bi somee, na adehyesa buu so wɔ hɔ, senea ɔhene hyɛ no. **8** Nhyehyɛ a na ɛwɔ nsanom no ho ara ne se, ɛnse se wɔhyɛ obi ma ɔnom boro nea obetumi so. Nanso wɔn a wobetumi anom no de, wɔnom senea wɔpe, efise na ɔhene no aka akyere ne fifo no se obiara betumi anom senea ɔpe. **9** ɔhemmea Wasti too pon maa ahemfi mmea no saa bere koro no ara mu. **10** Afahye no nnanson so a nsa afa ɔhene Ahasweros ani so kakra no, ɔka kyereɛ Mehuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Setar ne Karkas a woyɛ piamfo baason a wɔhwe no no se **11** wɔmfa ɔhemmea Wasti a ɔhyɛ ahemmea kyɛw no mmre no. Na ɔpe se mmarima nyinaa hwe n'ahoofɛ, efise na ɔye ɔbea hoofɛfo pa ara. **12** Nanso wɔde ɔhene fretumi nkra kɔmaa ɔhemmea Wasti no, wamma. Eyi maa ɔhene ani bere yiye, maa abufuw hyɛ no ma. **13** Esiane se na eye amanne se ɔhene bebisa n'afotufɔ a wonim Persia mmara ne n'amanne ne nea ɛse se ɔye nti, ɔne wɔn a wɔte mmere ase **14** na wɔben ɔhene no se Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, a woyɛ akunini baason a wofi Persia ne Media, na woyɛ ne nnamfo a wokura dibea akese wɔ ahemman no mu no kasae. **15** ɔhene no bisae se, "Den na menyɛ ɔhemmea Wasti? Asotwe ben na mmara no kyere se wɔmfa mma ɔhemmea a mesomaa me piamfo se wɔnkɔfrɛ no mmra na wamma no?" **16** Na Memukan buaa ɔhene no ne ahenemma no se, "Enye ɔhene no nko na ɔhemmea Wasti afom, na wafom ɔpanyin biara ne ɔmanfo a wɔwɔ w'ahenni no mu no nyinaa. **17** Se mmea a wɔwɔ ɔman yi mu te se ɔhemmea Wasti anko ɔhene frɛ no a, wobefi

ase atwiri wɔn kununom. **18** Ansa na ade bekye no, yen yerenom, wo mpanyimfo yerenom nyinaa bete nea ɔhemmea no yee, na wɔafi ase akasa wɔn kununom ɔkwan koro no ara so. Na ntwirii no ne abufuw no to rentwa da wɔ w'aheman mu ha. **19** "Enti se ɔhene bepene so a, yesusuw se, ebeye se ɔhene behyɛ mmara a wɔakyerɛw no Persiafo ne Mediafo mmara mu a wontumi nsakra mu. ɛse se ehɛye se wɔmpam ɔhemmea Wasti mfi w'ani so, na wonsi ɔhemmea foforo a ɔsom bo kyɛn no. **20** Se wɔde saa mmara yi to gua ma obiara te wɔ w'aheman kese yi mu a, mmea awarefo de obu a ɛse na efata bɛma wɔn kununom." **21** ɔhene no ne n'ahenemma no faa Memukan afotu no se eye adwene pa, enti wodii so. **22** ɔkyerew nkrataa kɔw n'aheman no mu mmaa nyinaa. ɔkyerew ɔmantam biara wɔ ne kasa mu, se ɔbarima biara nni ne fi so.

2 ɔhene Ahasweros bo tɔw ne yam akyi yi no, ofii ase dwenee nea Wasti aye ne mmara a wɔahye no ho. **2** Na n'asomfo susuw ho kyereɛ no se, "Ma yenwurawura ahemman yi mu, na yempe mmabun ahoofɛfo mfa wɔn mmre ɔhene. **3** ɔhene nyi ananmusifo bi wɔ ɔmantam biara mu, na wɔmfa mmea ahoofɛfo yi mmra ɔhene yerenom atenaɛ wɔ Susa. Hegai a ɔye piamni no na ɔbehwe wɔn so, ama wɔn ahosiesie nnuru. **4** Eno akyi no, ababaa a ɔwɔ w'ani yiye no na wobesi no ɔhemmea, asi Wasti anan mu." Saa afotu yi ɔwɔ ɔhene no ani yiye, enti ɔyɛ saa ntem so. **5** Na Yudani bi a ɔye Yair babarima a ne din de Mordekai te Susa aban no mu. Na ofi Benyamin abusuakuw mu. Na ɔye Kis ne Simeai aseni. **6** ɔhene Nebukadnessar na otwaa n'abusuafo ne Yudahene Yekonia ne afodoro bi asu fii Yerusaleim kɔw Babilonia. **7** Na saa ɔbarima yi wɔ onua hoofɛfo bi a ne din de Hadasa a na wɔsan frɛ no Ester. Bere a n'agya ne ne na wuwui no, Mordekai faa no kaa n'abusua ho, tetew no se n'ankasa baa. **8** ɔhene no mmara a ɔhyɛ no nti, wɔde Ester ne mmabaa bebreɛ baa ɔhene yerenom atenaɛ wɔ Susa aban no mu, de wɔn hyɛ Hegai nsa. **9** Hegai ani gyee Ester ho yiye, maa ɔhweɛ no yiye. Ntem ara, ɔma wɔmaa no aduan sononko, na ɔmaa no ahosiesie nnuru kaa ho. ɔsan de mfenaɛ baason a oyii wɔn fii ahemfi ho no maa no, na ɔde ɔno ne mfenaɛ no kɔtenaa nea eho ye pa ara wɔ mmea atenaɛ ho. **10** Ester anka ne man a ofi mu ne n'abusua a ɔbo ankyere obiara, efise na Mordekai abo n'ano se ɔnnkyere. **11** Da biara Mordekai kɔnantew fa ahemfi no adiwo ho, bisa Ester ase se ne ho te den. **12** Ansa na wɔde ababaa biara beko ɔhene nkyɛn no, wɔma ɔde ahoofɛ nnuru ye ne ho afe baako. Wɔde kurobow ngo ye ne ho asram asia na eno akyi no wɔde aduhuam ne nkum sononko bi aye ne ho asram

asia. **13** Na se edu bere a ese se oko dhene nkyen a woma no kwan ma ofa atade anaa agude a ope se ode siesie ne ho, na ama n'ahoofe no adi mu. **14** Anwummere no, wode no ko dhene dabekyire, na ade kye a, wode no ako baabi a dhene yerenom te no. Eho na dhene piarni foforo bi a wofre no Saasgas na behwe no so. Na eho na obetena a orenko dhene no nkyen gye se dhene no ani gye ne ho ansa na wabo ne din afre no. **15** Na eduu Ester a oye Abihail ba no so no, wammisa hwee gye se nea Hegai a oye dhene piarni a ohwe mmea no so no tuu no fo wo ho no (Mordekai nua ne Abihail, na Mordekai nso ha ohwe Ester). **16** Bere a wode Ester komaa dhene Ahasweros wo ahemfi ho Tebet osram (beye Opepon) mu a na eye n'adedi mfe ason so no, **17** dhene no doo no sen mmabun a waka no nyinaa. N'ani gyee ne ho ara kosii se, ohyee no ahenkyew, pagyaw no se ohemmea, sii Wasti anan mu. **18** Ahemmeasi no mu no, otoo pon maa ne mmapomma ne asomfo nyinaa de hyee Ester anuonyam. Omaa obiara akyede bebre, na oye no afoofida wo amantam no nyinaa so. **19** Mpo, bere a wode mmabaa no nyinaa ko mmea atene a eto so abien no mu no, na Mordekai nso abeye opanyin wo ahemfi ho no, **20** Ester ankyere baabi a ofi ne abusua a obo da. Okoo so dii Mordekai afotu no so senea oye bere a na one no te no. **21** Da koro bi a Mordekai wo adwuma mu wo ahemfi no, dhene no piarni baanu a won din de Bigtan ne Teres a na woye dhene no kokoamfi no pon ano awemfo no bo fuw dhene Ahasweros, na wopam ne ti so se wobekum no. **22** Mordekai tee powbo no, obo ohemmea Ester amannee. Ono nso ka kyeree dhene no, na omaa Mordekai mo se obekaa asem no. **23** Wokoo asem no mu, huu se asem a Mordekai bekae no ye nokware no, wosen mmarima baanu no wo dua so. Wokyerew eyi nyinaa hyee dhene Ahasweros adedi abakosem nhoma mu.

3 Eyinom akyi no, dhene Ahasweros pagyaw Agagni Hamedata babarima Haman dibea, yee no osoafo panyin wo ahemman no mu ma obeye dhene abediakyiri. **2** Se Haman reba a, dhene mpanyimfo no bo won mu ase de kyere obu ne nidi a wowa ma no, efise saa na dhene ahye. Nanso Mordekai amma ne mu ase da, na wankyere obu ne nidi nso da. **3** Ahemfi mpanyimfo a wowa dhene pon ano no bisaa Mordekai se, "Aden nti na worebu dhene mmara so?" **4** Wokasa kyeree no mpen pii nanso okoo so buu mmara no so. Enti waboo Haman amannee hwee se obepene Mordekai suban no so ana, efise na Mordekai aka akyere won se oye Yudani. **5** Bere a Haman huu se Mordekai nkotow no, anaa onna obu ne nidi adi nkyere no

no, ne bo fuwii. **6** Enti Haman yee n'adwene se, orenhaw Mordekai nko ara. Esiane se na wate se Mordekai ye Yudani no nti, oye n'adwene se obehwehwe okwan a obefa so de atore Yudafo a wowa Ahasweros ahemman mu no nyinaa ase. **7** Na osram Abib (beye Oforisuo) mu a eye dhene Ahasweros adedi mfe dumien so no, waboo ntonto a wofre no Pur de hwehwee da ne osram a efata se woye fa no. Na da a woyii no ye Abib osram (beye Obenem) da a eto so ason a na ereye ako ntontobo no akyi afe mu. **8** Na Haman ko dhene Ahasweros nkyen koka kyeree no se, "Nnipa bi wo ho a waboo apete amantam a ewo w'ahenni yi nyinaa so. Won mmara ne oman foforo biara de bo abira, na mpo, wobu dhene mmara so. Eno nti, enye mma dhene se obehwe ama watenaa ase. **9** Se ebetumi a, Ohempom, hye mmara na wontore won ase, na mema aban amammuiwo dwete ton ahaasa aduason anum na wode agu adehye foto no mu." **10** Dhene no penee so, worow ne petea de maa Agagni Hamedata babarima Haman a oye Yudafo tamfo no de sii asem no so dua. **11** Dhene no ka kyeree Haman se, "Ma sika no ntena ho, nanso wo ne nnipa no nni no senea wope no biara." **12** Abib (beye Oforisuo) da a eto so dunson no, Haman fre dhene akyerewfo ma okaa nea ope se okyerew de koma mmapomma, amantam amradofo a wowa mmeae nyinaa, adwumayefo a wowa amantam no mu ma wokyerew no wo won ankasa kasa mu. Dhene Ahasweros na wode ne din hyee nkrataa no ase, na wode ne kaa no sow ano, **13** na wode somaa abofo ma wode kokoo amantam a ewo ahemman no mu nyinaa. Nkrataa no hyee mmara se, ese se wokunkum Yudafo nyinaa, mmofra ne mpanyin, mmea ne mmarima, tore won ase da koro na wofa won agyapade. Woyee se, saa asem yi nsi wo Adar osram (beye Obenem) da a eto so ason, a eye afe akyi a woyee mmara no. **14** Wode mmara no seso bi beko amantam no nyinaa so, na wobema omanfo nyinaa nso ate mu nsem, senea wobetumi adi dwuma no wo da a woye no. **15** Dhene no hye ma wode mmara no somaa abofo a won ho ye hare ma waboo no dawuru wo Susa aban no mu. Afei, dhene no ne Haman tenaa ase nom nsa; nanso Susa kuropon no mu yee basabasa.

4 Bere a Mordekai huu nea woye no nyinaa no, otetew ne ntade mu, hyee atweaatam, de nsɔ yee ne ho, de agyaadwotwa a ano ye den faa kuropon no mu. **2** Ogynaa ahemfi no pon akyi, efise na womma obi a oye atweaatam no nko mu. **3** Na bere a dhene no mmara no duu amantam no nyinaa so no, na eye osu ne agyaadwo wo Yudafo no mu. Wodii mmuada, su twaa agyaadwo a won mu bebre hyehye atweaatam de nsɔ ahura won

ho. **4** Bere a ɔhemmea Ester mmaawa ne ne piamfo bekaa Mordekai ho asem kyerɛɛ no no, ɛhaw no yiye. Ɔbrɛɛ no ntade sɛ ɔmfa nsi atweaatam no anan, nanso ɔpoe. **5** Na Ester soma ma wɔkɔfrɛɛ Hatak a ɔyɛ ɔhene piamfo no mu baako a wɔayi no sɛ ne somfo no. Ɔhyɛɛ no sɛ ɔnkɔ Mordekai nkyɛn nkobisa no nea ɛrehaw no, ne nea enti a ɔretwa agyaadwo saa. **6** Enti Hatak kɔɔ Mordekai nkyɛn wɔ aguabɔbea a ɛwɔ ahemfi no pon ano. **7** Mordekai kaa asem no nyinaa kyerɛɛ no, kaa sika a Haman ahyɛ bɔ sɛ ɔde begu adehye foto mu no, nam so de atɔre Yudafo no ase. **8** Mordekai de mmara no sɛso a woyii no Susa a ɛkyerɛ sɛ wonkum Yudafo nyinaa no bae, na ɔde maa Hatak sɛ ɔmfa nkɔma Ester. Ɔsan frɛɛ Hatak sɛ ɔnkyerɛ mu nkyerɛ Ester, na ɔnsɛ no sɛ, ɔnkɔ ɔhene no nkyɛn nkɔsrɛ no ahummɔbɔ, na ɔnka bi mma ne nkurɔfo. **9** Enti Hatak san kɔɔ Ester nkyɛn kɔkaa Mordekai nkra no. **10** Ester ka kyerɛɛ Hatak sɛ, ɔnsan mfa nkra nkɔma Mordekai sɛ: **11** “Wiase nyinaa nim sɛ obiara a wobekɔ ɔhene anim wɔ n’asennipia mu a wɔntoo nsa mfrɛɛ wo no, owu na wubewu, gye sɛ ɔde ne sika ahempema no kyerɛ wo so. Na ɛbeyɛ ɔsram ni no, ɔhene no nsomaa sɛ wɔmmefrɛ me.” **12** Enti Hatak de Ester nkra no kɔmaa Mordekai. **13** Mordekai nso de saa mmuae yi maa Ester se, “Nsusuw da biara da sɛ, sɛ wokunkum Yudafo no nyinaa a, wubenya wo ti adidi mu wɔ ahemfi hɔ. **14** Na sɛ woyɛ komm bere a ɛte sɛɛ mu a, Yudafo no gye betumi afi baabi aba, nanso wo ne w’abusuafɔ bewuwu. Nea ɛka ho ne sɛ, ɛsɛ sɛ wuhu sɛ, bere a ɛte sɛɛ yi nti na wɔasi wo hemmea wɔ ahemfi hɔ.” **15** Na Ester de mmuae yi kɔmaa Mordekai sɛ, **16** “Kɔ na kɔboaboa Yudafo a wɔwɔ Susa no nyinaa ano ntem. Nnidi anaa nnom nnansa, anadwo anaa awia. Me ne me mmaawa nso beyɛ saa ara. Ɛwɔ mu sɛ, etia mmara de, nanso mekɔ akohu ɔhene no na sɛ, ɛsɛ sɛ mewu koraa a, mewu.” **17** Enti Mordekai kɔyɛɛ senea Ester ka kyerɛɛ no no.

5 Nnansa akyi no, Ester hyɛɛ n’ahemmea atade kɔɔ ahemfi no adiwo hɔ a ɛbɛn ɔhene no asa so. Na ɔhene no te n’ahengua so a n’ani kyɛrɛ abɔnten kwan ano. **2** Bere a ohuu Ɔhemmea Ester sɛ ogyina adiwo hɔ no, ogyee no fɛw so. Ɔde sikakɔkɔ ahempema no kyerɛɛ ne so. Enti Ester bɛn kosoo pema no ti. **3** Na ɔhene no bisaa no se, “Ɔhemmea Ester, dɛn na wohwehwɛ? W’abisade ne dɛn? Sɛ eyɛ ahemman no fa koraa a, mede bɛma wol!” **4** Na Ester buae se, “Sɛ eyɛ wo pɛ a, Ɔhempon, wo ne Haman mmra aponto a masiesie ama wo nne no ase.” **5** Ɔhene no dan ne ho, ka kyerɛɛ n’asomfo no se, “Monka nkyerɛ Haman se, ɔmmra aponto no ase mprempren ara, senea

Ester asrɛ no.” Enti ɔhene ne Haman kɔɔ Ester aponto no ase. **6** Na bere a wogu so renom nsa no, ɔhene no ka kyerɛɛ Ester se, “Afei, ka nea wohwehwɛ pa ara no kyɛrɛ me. W’adesrɛde yɛ dɛn? Sɛ wubisa m’aheman mu fa koraa a, mede bɛma wo.” **7** Ester buae se, “M’adesrɛ a me koma da ho pa ara ni: **8** Sɛ Ɔhempon ani sɔ me, na ɔpɛ sɛ ɔyɛ m’adesrɛ ma me a, anka ɔkyena wo ne Haman mmra ɔpon a mɛto wo no ase. Na ɔkyena, mekyerɛ wo eyi nyinaa ase.” **9** Haman fii aponto no ase no, na n’ani agyɛ mmorosɔ! Nanso ohuu Mordekai a ɔte pon no ano a wansɔre na ne ho ampopo wo n’anim no, ne bo fuwii. **10** Nanso Haman hyɛɛ ne ho so kɔɔ fie. Afei, ɔboaboa ne nnamfonom a ne yere Seres ka ho no ano, **11** de ahonya ne mma dodow a ɔwɔ hoahoa ne ho wɔ wɔn anim. Ɔde abasobɔde ahorow a ɔhene ama no no nso ne senea wɔasi no panyin wɔ mpanyimfo nkɛɛ no so no nso tuu ne ho. **12** Haman ka kaa ho se, “Ɔnye ɛno nko! Ɔhemmea Ester too nsa frɛɛ me ne ɔhene no ankasa kɔɔ n’aponto ase. Na wato nsa afɛrɛ me sɛ, ɔpɛ sɛ me ne no ne ɔhene no didi bio ɔkyena. **13** Nanso sɛ mihu Yudani Mordekai sɛ ɔda so te ahemfi pon ano a, me bo nnwo koraa.” **14** Haman yere Seres ne ne nnamfonom no maa no adwene se, “Yɛ dua a wɔsɛn nnipa wɔ so a ne sorokɔ yɛ anammɔn aduwɔson anum na anɔpa ka kyɛrɛ ɔhene no se, ɔnsɛn Mordekai wɔ so. Sɛ wɔyɛ no saa a, wode anigyɛ ne ɔhene no bekɔ aponto no.” Saa adwenkyerɛ yi sɔɔ Haman ani yiye ma ɔhyɛɛ sɛ wonsi dua a wɔsɛn nnipa wɔ so no.

6 Saa anadwo no, ɔhene no antumi anna, nti ɔmaa ɔsomfo bi kɔfaa n’ahemman mu abakɔsem nkrataa bae sɛ wɔnkenkan nkyerɛ no. **2** Ohuu senea Mordekai kɔdaa pɔwɔ bi adi, nea Bigtana ne Teres a na wɔyɛ piamfo baanu a na wɔwɛn ɔhene no apon ano no pameɛ wɔ nkrataa no mu. Wɔpam ɔhene no ti so sɛ wobekum no. **3** Ɔhene no bisae se, “Dɛn akatua anaa nkɛɛ ade bɛn na wode ama Mordekai wɔ eyi ho?” Asomfo no buae se, “Wɔnyɛɛ hwee mmaa no ɛ.” **4** Ɔhene no bisae se, “Hena na ɔhyɛ akyi hɔ adiwo hɔ no?” Ɛbae sɛ, na afei na Haman abedu ahemfi adiwo a ɛwɔ akyi hɔ no a ɔrebɛka akyerɛ ɔhene no, na wasɛn Mordekai wɔ dua a wasi no so. **5** N’asomfo no buaa ɔhene no se, “Haman na ɔhyɛ hɔ.” Ɔhene no kae se, “Momfa na mmra mu.” **6** Enti Haman kɔɔ mu, maa ɔhene no bisae se, “Dɛn na menyɛ mfa nhɛɛ ɔbarima a nokware, ɔsɔ m’ani no anuonyam?” Haman bisaa ne ho se, “Hena na ɔfata sɛ ɔhene hyɛ no anuonyam sen me?” **7** Enti obuae se, “Sɛ ɔhene pɛ sɛ ɔhyɛ obi anuonyam a, **8** ɛsɛ sɛ ɔde n’ankasa ahɛntade mu baako ne n’ankasa ponkɔ a adehyɛ nsenkyerɛnne bɔ ne moma so no ba. **9** Ka

kyere mmapomma no mu baako a odi mu yiye, na omfa ahentade nhye no, na onni n'anim mfa no mmra aguabobea ho a ote ohene no ankasa ponko so. Eɛ se mmapomma no gye no akurum se, "Saa na ohene ye won a ope se ohye won anuonyam no!" 10 Ohene no ka kyereɛ Haman se, "Eye koraa! Ka wo ho kɔfa ahentade no ne me ponko no, na ye senea wope se woye no ma Yudani Mordekai a ote ahemfi pon ano no. Mma wo were mmfi se wobeye biribiara a woaka ho asem no." 11 Enti Haman faa ahentade no de hyee Mordekai, de no tenaa ohene no ankasa ponko so, de no koo kurow no aguabobea ho a na opae di n'anim se, "Saa na ohene ye won a ope se ohye won anuonyam no." 12 Akyiri no, Mordekai san koo ahemfi ho pon no ano, na Haman de oyaw a ano ye den ne aniwu yee ntem koo fie. 13 Bere a Haman boo ne yere Seres ne ne nnamfonom nyinaa amannee no, wɔkae se, "Esiane se Mordekai a oguu w'anim ase yi ye Yudani nti, nhyehyee biara a wobeye atia no no renye yiye. Se wotoa so tia no a, ebeko no bone ama wo." 14 Bere a wogu so rekasa no, ohene piampo no bae se wɔrebefa Haman ako Ester aponto a wasiesie no ase.

7 Enti ohene no ne Haman koo Ohemmeda Ester aponto no ase. 2 Wɔrenonom nsa saa da no, ohene no ka kyereɛ no bio se, "Ohemmeda Ester, kyere me nea wope. W'abisade ne den? Se eye ahemman yi mu fa koraa a, mede bema wo!" 3 Ohemmeda Ester buae se, "Se Ohempon ani gye me ho, na ope se oye m'abisade ma me a, m'adesre ara ne se, obegyaa me nkwa ne me manfo nkwa mu ama yen. 4 Efise wɔaton me ne me manfo ama nnipa a wobekunkum yen, atore yen ase. Se wɔton yen se nkoa keke mpo a, anka metena dinn, efise eno de, eye asem ketewa bi a eho nhia se wode kodan ohene." 5 Ohene Ahasweros bisae se, "Hena na obeye saa? Na hena na obetumi de ne nsa aka wo?" 6 Ester buae se, "Saa omumoye ne otamfo yi ne oninguasefo Haman." Ehu maa Haman ho popoo wo ohene ne Ohemmeda no anim. 7 Ohene no de abufuw huruw gyinaa ne nan so, na okoo ahemfi ho turo mu. Na Haman kaa ho, guan toaa Ohemmeda Ester se onsre ne nkwa mma no, efise na onim se n'awie adu. 8 Otew hwee Ohemmeda Ester mpa a orehome wo so no so. Eho ara na ohene no nso fii ahemfi no turo mu ho bae. Ohene no boboo mu se, "Hwe orebaboro Ohemmeda yi bere a owo me nkyen wo fie ha nso?" Ohene no kasa wiee ara pe, n'asomfo no kataa Haman anim a ekyere se, n'awie adu. 9 Na Harbona a oye ohene no piampo no mu baako kae se, "Haman asi dua a ne soroko ye anammɔn aduwɔn anum wo onno ara n'adiwo. Na n'adwene ne se, obesen Mordekai a

ogyee ohene nkwa no wo so." Afei, ohene no kae se, "Monsen Haman wo so." 10 Enti wɔsen Haman wo dua no a osi maa Mordekai no so, maa ohene no bo dwɔe.

8 Da no ara, Ohene Ahasweros de Haman a oye Yudafo tamfo no agyapade maa Ohemmeda Ester. Na afei, wode Mordekai baa ohene anim, efise na Ester akyere senea one no bo abusua fa. 2 Ohene no worow kaa a ogye fii Haman nkyen no de hyee Mordekai. Na Ester yii Mordekai se onno na onhwɛ Haman agyapade so. 3 Bio, Ester baa ohene no nkyen behwee ne nan ase, de su sree no se, Haman pow a obo de tiaa Yudafo no womma wonnyae. 4 Na ohene no soo sika ahempema no mu, de kyereɛ Ester so. Enti osore gyinaa n'anim 5 kae se, "Se meso Ohempon ani na se osusuw se eye a, hye mmara a etia see a na Hamedata babarima Haman pe se ossee Yudafo a wowo ohene amantam nyinaa no mu no. 6 Na meye den atena ase ahwe se wɔrekunkum me nkurofo ne m'abusuafo, assee won?" 7 Na ohene Ahasweros ka kyereɛ Ohemmeda Ester ne Yudani Mordekai se, "Mede Haman agyapade ama Ester, na wɔasen no wo dua so, efise ope se ossee Yudafo. 8 Afei, fa ohene din kyereɛ mmara foforo wo Yudafo no din mu, ka nea wope biara wo mu, na fa ohene kaa no sow ano. Biribiara a wɔakyerew wo ohene din mu de ne kaa asow ano no, wonnan ani." 9 Enti Siwan osram (beye Ayewohomumɔ) da a eto so aduonu anum no, wafree ohene akyereɛwo. Mordekai kaa nsem no, na wɔkyereɛ mmara komaa Yudafo ne mmapomma, amradofo ne mpasua no mu adwumayefo a wowo amantam oha aduonu ason no mu, efi India kosi Etiopia. Wɔkyereɛ mmara no wo kasa ahorow a nnipa no ka wo ahemman no mu, a Yudafo no ka ho. 10 Mordekai de Ohene Ahasweros din na ekyereɛwe, na odo ohene no kaa sow ano. Odo nkrataa no somaa abɔfo ahɔharefo a wɔtenatenaa apɔnko a wɔayen won ama ohene som no so. 11 Ohene no mmara no maa Yudafo a wowo kurow biara so tumi ma wɔkaa won ho boo mu, boo won nkwa ho ban. Womaa won ho kwan se oman anaa omantam biara a ebetu won mma anaa won yerenom so sa no, wowo ho kwan se wokunkum won, tore won ase, fow won atamfo no agyapade. 12 Da potee a wotu sii ho maa nneyee yi wo ohene Ahasweros mantam mu no ye Adar osram (beye Ohenem) da a eto so ason wo afe a na wɔrebasi mu no mu. 13 Eɛ se wɔfa mmara yi seso wo omantam biara mu se mmara, na wɔda no adi kyere omanfo nyinaa. Se eba saa a, saa da no, Yudafo no besiesie won ho, ato won atamfo so were. 14 Ohene asem no nti, abɔfo no de apɔnko a wɔayen won ama ohene no tuu mmirikatente.

Wohyee mmara koro no ara bi wo Susa aban no mu. **15** Na Mordekai hyee ahentade tuntum ne fufu ne sikakokoo ahenkyew, na ohyee batakarit tamkokoo nguguso fefe bi guu so. Na omanfo a wowo Susa no hyee mmara foforo no ho fa. **16** Anigye ne ahosepew hyee Yudafo no ma, na wohyee won anuonyam wo baabiara. **17** Kuropon biara ne omantam biara a ohene no mmara no dui no, Yudafo no sepew won ho, hyee fa kese na wodii ho afoofi. Na asase no so nnipa bebre yee won ho Yudafo, efise na wosuro nea Yudafo no beye won.

9 Na Adar osram (beye Obenem) da a eto so ason no, wode ohene no mmara abien no yee adwuma. Saa da no na Yudafo no atamfo no ani da so se wobesee won, nanso ani danee. **2** Yudafo no boaa won ho ano wo won nkuropon a ewo ohene amantam no mu no nyinaa so, bwo won ho ban de tiaa obiara a ope se obehaw won no. Nanso obiara antumi ansore antia won, efise na obiara suro won. **3** Esiane Mordekai ho hu nti, amantam so asafohene nyinaa, mmapomma, amradodo ne ohene adwumayefo nyinaa boaa Yudafo no. **4** Efise na wama Mordekai panyin wo ahemfi ho, ama ne din ahyeta amantam no nyinaa mu, bere a na ne tumi nso reko soro. **5** Yudafo no kunkum won atamfo, seee won wo afoa ano. Wokunkum won atamfo, toree won ase, na woyee won a wotan won no nea wope biara. **6** Wokunkum nnipa ahannum wo Susa aban no mu. **7** Wosan kunkum Parsandata, Dalfon ne Aspata, **8** Porata, Adalia, Aridata, **9** Parmasta, Arisai, Aridai ne Waisata **10** a, woye Hamedata babarima Haman a oye Yudafo tamfo no mmabarima du no. Nanso wamfa asade biara. **11** Bere a woboo ohene no amannee a efa nnipa dodow a wokum won wo Susa aban mu ho anwummere no, **12** oma wofree Ohemnea Ester, na oka kyeree no se, “Yudafo no akunkum nnipa ahannum wo Susa aban mu nko ara ne Haman mmabarima du no. Se woyee saa wo ha de a, eno de asem ben na asi wo amantam a aka no mu? Afei, den bio na wohwehwe? Wode bema wo; ka kyere me na meye.” **13** Na Ester kae se, “Ohempon, se eso w’ani a, ma Yudafo a wowo Susa no kwan na wonye nea woyee no nne no bio okyena, na womfa Haman mmabarima du no amu nsensen nnua so.” **14** Na ohene no penee so, na woboo mmara no ho dawuru wo Susa. Wosan de Haman mmabarima du no amu nsensen nnua so. **15** Na Yudafo a wowo Susa no boaa won ho ano Adar osram (beye Obenem) da a eto so awotwe, na wosan kunkum nnipa ahaasa; na bio, wamfa asade biara. **16** Saa bere no na Yudafo nkae a wowo Ohene no amantam mu nyinaa aboa won ho ano, rebw won nkwa ho ban. Wokum won

atamfo no mpem aduwson anum, nam so nyaa ohome fii won atamfo nsam. Nanso wamfa asade biara. **17** Saa ara na woyee wo Adar osram no (beye Obenem) da a eto so ason no wo amantam no nyinaa mu. Ade kyee no, wohomee, didii, gye won ani wo won nkonimdi no ho. **18** Nanso Yudafo a wowo Susa no toaa so kunkum won atamfo no da a eto so abien no nso, na wohomee ne nnansa so de didii, gye won ani. **19** Enti ebese nne yi, Yudafo a wotete nkuraa a wontoo afasu mfaa ho no di saa afirihya daponna yi. Wodi afoofi saa awowbere da yi mu, sepew won ho, de akyede mema won ho won ho. **20** Mordekai kyerew saa nsem a esisii yi nyinaa, na wode nkraata komaa Yudafo a woben ne won a wowo akryiri wo ohene no amantam nyinaa mu, **21** hyee won nkuran se, wonni afirihya afahye yi wo saa nnaanun no mu. **22** Oka kyeree won se wonhye saa nna no ho fa a adidi ne onom ka ho, na womma won ho won ho ne ahiafo akyede. Eyi bema Yudafo no akae bere a wonyaa ogye fii won atamfo nsam, won awerehow dan anigye, na won su beyee ahosepew no. **23** Enti Yudafo no faa Mordekai adwenkyere no, fii afirihya amanne no ase. **24** Efise na Haman a oye Agagni Hamedata babarima, a oye Yudafo tamfo no apam se obeyam won, ase won saa da no ne osram a onam ntontobo so nyae no. (Na wofre saa ntonto no Purim). **25** Nanso Ester baa ohene anim no, ohyee mmara, nam so maa Haman adwemmone no bwo ne ti so, na wosen no ne ne mmabarima wo nnua so. **26** (Eno nti na wofre saa afahye no Purim no, efise eye tete kasa a ne nkryease ne ntontobo.) Esiane Mordekai kraata no ne osuahu a woanya no nti, **27** Yudafo a wowo ahemman no mu no nyinaa penee so se, wobehye saa amanne no ho fa, na wama won awo ntoatoaso ne won a wobeye Yudafo no nyinaa abehye bi. Won nyinaa gye too mu se, saa nnaanun a woyi ato ho se wonhye fa no wo afe biara mu no, woremma empa won ti so da. **28** Wobekae saa nna yi wo awo ntoatoaso nyinaa mu na ese se abusua biara a ewo amantam ne nkuropon wo ahemman no mu no di. Worennayee saa nna yi di wo Yudafo mu, na nsem a esii no nso won asefo were remfi da. **29** Na Ohemnea Ester, Abihail babee no ne Yudani Mordekai kyerew kraata foforo a wode ohemnea no tumi kese foaa kraata no so de hyee Purim afahye no mu den. **30** Eno akryi no, wosoma ma wode nkraata a wode bema asomdwoe ne bammw aba, koo Yudafo a wowo amantam oha ne aduonu ason no a ewo Ahasweros ahemman mu no nyinaa so. **31** Saa nkraata yi ma Purim Afahye a eye afirihyade a wodi no nne yi ara no timii. Yudani Mordekai ne Ohemnea Ester na wohyee mmara no. (Nnipa no yee won adwene se wobehye

saa fa yi, senea wɔasi no gyinae ama wɔn ho ne wɔn asefo no, de ama mmuadadi ne agyaadwotwa mmere no atim.) **32** Enti Ester mmara no sii Purim ho nhyehyee so dua, na wɔkyerew ne nyinaa guu nhoma mu.

10 Ɔhene Ahasweros hyee se wontua tow wɔ n'aheman mu, a mpo wɔn a wɔwɔ mpoano akyirikyiri no nyinaa ka ho. **2** Ne mmaninye ne Mordekai akunini nneyee ne senea ɔhene pagyaw no no nyinaa no, wɔankyerew wɔ Media ne Persia ahemfo abakɔsem mu ana? **3** Yudani Mordekai beyee ɔmanpanyin a ne tumi di ɔhene Ahasweros ankasa de akyi. Na odi mu wɔ Yudafo no mu. Na wobu no yiye, efise na ne nkurofo yiyedi ye n'ahiasem. Na ɔne ahemfi hofo nyinaa tenaa yiye.

Hiob

1 Ɖarima bi tenaa ase wɔ Us asase so a na ne din de Hiob. Na ne ho nni asem na ɔye pe; na osuro Onyankopɔn, na ɔtwe ne ho fi bɔne ho. **2** Na ɔwo mmabarima baason ne mmabea baasa, **3** na ɔwo nguan mpem ason, yoma mpem abiesa, anantwi mpamho ahannum ne mfurumbere ahannum, na ɔwo asomfo bebree. Na ɔye onipa kese pa ara wɔ nnipa a wɔwɔ Apuei fam nyinaa no mu. **4** Na ne mmabarima no to pon nnidiso nnidiso wɔ won aƒi mu, na wɔto nsa frɛ won nuabeanom baasa no ne won bɔ mu didi, nom. **5** Sɛ aponto nna no twa mu a, Hiob soma kofrɛ won na wodwira won ho. Ɖsɔre anɔpahema bɔ ɔhyew aƒre ma won mu biara, efise na osusuw sɛ, “Ebia na me mma no aye bɔne na wɔadome Onyankopɔn wɔ won koma mu.” Eyi yɛ dwuma a na Hiob di no bere ano bere ano. **6** Da bi, abɔfo no de won ho bekyerɛ Awurade, na Satan kaa won ho bae. **7** Awurade bisaa Satan se, “Wufi he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mifi asase so akyinkyinakyinkyin ne emu akɔneabadi mu.” **8** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene me somfo Hiob ho ana? Obiara nte sɛ ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtee, ɔye onipa a osuro Onyankopɔn na okyi bɔne.” **9** Satan buaa Awurade se, “Hiob suro Onyankopɔn kwa ana? **10** Wunmyee ban mfaa ɔno, ne fie ne biribiara a ɔwo ho ana? Woahyira ne nsa ano adwuma so, enti ne nguan ne n’anantwi ase atɛw asase no so. **11** Na wo de, tɛe wo nsa na sɛe nea ɔwo nyinaa, na obegyina w’anim na wadome wo.” **12** Awurade ka kyereɛ Satan se, “Eye, nea ɔwo nyinaa wɔ wo nsam, nanso ɔno ankasa de, mfa wo nsateaa nka no.” Na Satan fii Awurade anim kɔe. **13** Da bi a Hiob mmabarima ne ne mmabea redidi na wɔrenom bobesa wɔ won nuabarima panyin fi no, **14** ɔbɔfo bi baa Hiob ho bekae se, “Anantwi no refuntum na mfurum no redidi wɔ won nkyen no, **15** Sabiafo betow hyɛe yen so, sesaw won kɔe. Wɔde afoa kunkum apaafɔ no, na me nko ara na miguanee a merebebo wo saa amannee yi.” **16** Bere a ɔgu so rekasa no, ɔbɔfo foforo bi ba bekae se, “Onyankopɔn gya fi soro abɛhyew wo nguan ne wo nguanhwɛfo no nyinaa, na me nko ara na miguanee a merebebo wo amannee yi.” **17** Ogu so rekasa no, ɔbɔfo foforo bi bekae se, “Kaldeafɔ de akorɔmfo akuw abiesa baa wo yoma so besoa won kɔe. Wɔde afoa kunkum asomfo no na me nko ara na miguanee a merebebo wo amannee yi.” **18** Bere a ɔgu so rekasa no, ɔbɔfo foforo bi ba bekae se, “Na wo mmabarima ne wo mmabea redidi na wɔrenom bobesa wɔ won nuabarima panyin fi, **19** na preko pe, ahum bi bɔ fii sare no

so bedwiraa ofi no ntwea anan no. Ofi no dwiriw guu won so na akunkum won, na me nko ara na miguanee a merebebo wo amannee yi.” **20** Eyi maa Hiob sɔre gyinaa ho, sunsuan n’atade mu na oyii ne tinwi. Aƒei ɔtenaa fam sɔree Awurade **21** kae se, “Adagyaw na mede fi me na yam bae, na adagyaw na mede besan ako. Awurade de mae, na Awurade aƒa; nhyira nka Awurade din!” **22** Eyi nyinaa mu no, Hiob anyɛ bɔne sɛ ɔbebo Onyankopɔn sobo.

2 Da foforo bi, abɔfo no baa Awurade anim bio na Satan nso kaa won ho bae. **2** Awurade bisaa Satan se, “Wufi he na wobaa ha?” Satan buaa Awurade se, “Mifi asase so akyinkyinakyinkyin ne emu akɔneabadi mu.” **3** Na Awurade bisaa Satan se, “Woadwene m’akoa Hiob ho ana? Obiara nte sɛ ɔno wɔ asase so, ne ho nni asem na ɔtee. Ɖye onipa a osuro Onyankopɔn na okyi bɔne. Ewo mu sɛ wohyɛɛ me sɛ menseɛ no a minni nnyinaso biara de, nanso ɔda so gyina ne pepeye no mu.” **4** Satan buaa Awurade se, “Were pere were. Onipa de nea ɔwo nyinaa bema de pere ne nkwa. **5** Sɛ ebetumi a tɛe wo nsa fa ka ne honam ne ne nnompe, na ɔbedome wo wɔ w’anim!” **6** Awurade ka kyereɛ Satan se, “Eye, ɔwo wo nsam na ne nkwa de gyaa mu ma no.” **7** Enti Satan fii Awurade anim, na ɔmaa akuru a eye yaw totɔɔ Hiob ho fi ne n’anan ase kosii n’apampam. **8** Aƒei, na kyɛmfere na Hiob de tiwi ne ho, bere a ɔte nsɔ mu. **9** Ne yere bisaa no se, “Woda so kura wo pepeye no mu ara? Dome Onyankopɔn, na wu!” **10** Na Hiob buaa no se, “Wokasa sɛ ɔbea a ɔye ɔkwasea. Ade pa de yeagyɛ aƒi Onyankopɔn nsam na ade bɔne na yempo ana?” Eyi nyinaa mu no, Hiob anka asem bɔne. **11** Bere a Hiob nnamfo baasa bi a wɔne Temanni Elifas, Suhini Bildad ne Naamani Sofar tee amanehunu a aba Hiob so no, wofii won aƒi mu, hyia yɛe adwene sɛ wɔbeko akɔhwɛ no na wɔakyekye ne were. **12** Wohuu Hiob fii akyiri no, wɔanhu sɛ eye ɔno; wohyɛe ase twaa agyaadwo, sunsuan won ntade mu, tuu mfutura guu won ti so. **13** Na wɔne no tenaa fam nnanson, awia ne anadwo. Na obiara ankasa, efise wohuu sɛ n’amanehunu no nye adewa.

3 Akyiri no Hiob kasae, na ɔdomee da a wɔwoowo no. **2** Ɖkae se, **3** “Ma da a wɔwoowo me no nyera, ne anadwo a wɔkae se, ‘Wɔawo ɔbabarima no!’ **4** Saa da no nnuru sum; mma Ɖsoro Nyankopɔn nhwehwe akyi kwan; mma hann biara nto ngu so. **5** Ma sum ne owusum nnye no mfa; ma omununkum nkata so; na sum mmunkam ne hann so. **6** Ma sum kabii nnye saa anadwo no mfa; ma wonyi saa anadwo no mfi asranna so na wɔmmfa nhyɛ ɔsram biara mu. **7** Saa anadwo no nye obonin;

mma wonnte anigye nteemu wo mu. **8** Ma won a wɔdome nna no nnome saa da no; won a wɔaye krado se wobekanyan denkyemmimirampɔn no. **9** Ma n'anɔpa nsoromma nnuru sum; na ɔntwen adekyee kwa a onhu anɔpawia nsensanee a edi kan no, **10** efise anto nea ɔwoo me no awotwaa mu ama wawo me na anka m'ani renhu saa abebrese yi. **11** "Aden nti na manwu awoe ho, bere a mifi me na awotwaa mu no? **12** Aden nti na nkotodwe gyee me ne nufu se minnum? **13** Anka sese meda ho asomdwoe mu; anka mada regye m'ahome **14** me ne wiase ahemfo ne fotufo, won a wosisii adan maa won ho na nne yi abubu no, **15** me ne ahenemma a na wɔwɔ sika kɔkɔ, won a wɔde dwete hyee won ahi mu ma. **16** Anaase aden nti na wɔansie me se ɔɔnba, te se akokoaa a wanhu adekyee hann da? **17** Eho na amumɔyefo gyae basabasaye, na abrefo nya ahomegye. **18** Nneduafɔ nso nya won ahofadi; na wɔnte nnommumfo wuranom atetee bio. **19** Nketewa ne akese wo ho, na akɔa de ne ho fi ne wura nsam. **20** "Aden nti na wɔma mmɔborɔfo hann, na ɔkra mu ahohiahiafo nya nkwa, **21** won a won kɔn dɔ owu nanso emma, won a wɔbre hwehwe owu sen senea wɔhwehwe nnwetɛbona, **22** won a anigye ahye won ma na wodu ɔda mu a wodi ahurusi. **23** Aden nti na wɔde nkwa ma onipa a ne kwan ahintaw, nea Onyankopɔn aka no ahye mu? **24** Ahomekokogu adan m'aduan; na m'apinisi gu te se nsu. **25** Nea na misuro no aba me so; nea na ebo me hu no ato me. **26** Minni ahoto, minni asomdwoe; minni ahomegye na mmom, ɔhaw nko ara."

4 Na Temanni Elifas buaa Hiob se, **2** "Se obi pe se ɔne wo kasa a, worennya ntoboase ana? Hena na wobetumi aka n'ano ato mu? **3** Dwene senea wakyerekere nnipa bebre, senea woahye nsa a emu aye mmerew no den. **4** Wo nsem ahye won a woahintiw no den; woahye nkotodwe a aye mmerew mu den. **5** Na afei a ɔhaw aba no, w'aba mu abu; adwira wo, na wo were ahow. **6** So ense se wo nyamesuro ye w'ahotoso na w'akwan a eho nni asem no ye w'anidaso ana? **7** "Dwene ho: Wɔasee obi a ne ho nni asem pen ana? Ehefa na wɔasee obi a ɔye pe? **8** Senea mahu no, won a wofuntum bone ne won a wodua ɔhaw no twa so aba. **9** Onyankopɔn home ano, wɔase; n'abufuw turuw a wɔyera. **10** Gyata betumi abobo mu na wɔaworo so, nanso wɔabubu gyata akese no se. **11** Gyata annya hanam a owu, na gyatabere mma no bo hwete. **12** "Wobekaa kokoamsem bi kyeree me na m'aso tee no se asomsem. **13** Wo anadwo daeso basabasa mu, bere a nnipa adeda nnahɔ no, **14** ehu ne nketenkete kyeree me emaa me nnompe nyinaa wosowee. **15** Honhom bi twaa m'ani so, na

me ho nwi sore gyinae. **16** Egyinae, nanso, manhu n'abɔsu. Biribi begyinaa m'anim, na metee nne bɔkɔ bi a erebisa se, **17** 'Onipa desani betumi atee asen Onyankopɔn? Na mpo ɔhooɔnfo betumi aye kronkron asen ne Yefo ana? **18** Se Onyankopɔn ntumi mfa ne ho nto n'ankasa asomfo so, se ɔka n'abɔfo mfomso kyere won a, **19** na nkantom won a wɔtete dote ahi mu, won a won fapem sisi mfutuma mu na wɔdwerew won ntem so sen abubummabal **20** Efi anɔpahema kɔsi anwummere wobubu won mu nketenkete; na wɔyera korakora a obiara nhu won bio. **21** So wommiamia won ntamadan ahama mu, a eno nti wowuwu a wonni nyansa ana?"

5 "Wobefre a fre, na hena na obegye wo so? Akronkronfo no mu hena nkyen na wobeko? **2** Ahisem kum ɔkwasea, na anibere kum atetekwaa. **3** M'ankasa mahu ɔkwasea a ɔrefefew, nanso mpofirim, wɔdomee ne fi. **4** Ne mma ne bammɔ ntam kwan ware, wɔdwerew won wo asennii a wonni ɔkamafo. **5** Nea ɔkɔm de no no di ne nnɔbae, na ɔfa fi nsɔe mu mpo, na nea osukɔm de no no pere di n'ahode akyi. **6** Ahokyere mpue mmfi dote mu na ɔhaw nso mfi mfi fam. **7** Nanso wɔwo nnipa to ɔhaw mu mpen dodow a gyaframa turuw ko soro no. **8** "Nanso se eye me a, anka meguan atoa Onyankopɔn; na mede m'asem ato n'anim. **9** ɔye anwonwade a wontumi nhwehwe mu, ne nsenkyerene a wontumi nkan ne dodow. **10** ɔto osu gu asase so; na ɔde ko wuram. **11** ɔde ahobreasefo si nea ekorɔn, na ɔma won a wodi awerchow nya asomdwoe. **12** ɔsee aniferefo nhyehyee, ma won nsa si fam. **13** ɔkyere anyansafo wo won anifere mu, na ɔbo anitewfo nhyehyee gu. **14** Sum duru won awia ketee; na wɔkeka wo owigyinae mu te se anadwo. **15** Ogye ahiafo fi afoa a ehye won anom; ogye won fi ahooɔnfo nkyehama mu. **16** Enti ahiafo wo anidaso, na ntenkyew ka n'ano to mu. **17** "Nhyira ne onipa a Onyankopɔn tee no, enti mmu Otumfo ntetee no animtiaa. **18** Efise ɔno na opira na ɔno ara akyekyere; opira nanso ne nsa sa yare. **19** Obegye wo ahi ɔhaw ahorow asia mu; ason so no, bone biara renka wo. **20** ɔkɔm ba a, obegye wo ahi owu mu, na ɔko mu nso, obegye wo ahi afoa ano. **21** Wobeko wo ho ban ahi ntwirii ho na se ɔsee ba a ense se wusuro. **22** Wobeserew ɔsee ne ɔkɔm; na ense se wusuro asase so mmoa. **23** Wo ne afuw so abo beye apam, na emu nkekaboa nso ne wo betena asomdwoe mu. **24** Wubehu se wo ntamadan wo bammɔ; na se wosese w'ahode a wubehu se hwee nyeraa ε. **25** Wubehu se wo mma beye bebre; na w'ase befee se asase so sare. **26** Wode ahooɔn beko ɔda mu, te se afiafi a wɔaboa ano wo otwabere mu. **27** "Yɛahwehwe eyi

mu, na eye nokware eno nti tie na fa toto w'abrabo ho."

6 Na Hiob buae se, **2** "Se wobetumi akari m'awereshowdi na me haw nso wode agu nsania so a, **3** anka emu beye duru asen nwea a ewo po mu nyinaa, enti enye nwonwa se me nsem aye hagyahagya. **4** Otumfo agyan no wo me mu, me honhom nom ano bore no; wəahyehye Onyankopon ahunahuna nyinaa atia me. **5** Wuram afurum su wo bere a wanya sare ana, na nantwi nso su wo bere a wanya n'aduan ana? **6** So wodi aduan a nkyene nni mu? Na ode bi wo nkesua mu fufu mu ana? **7** Meppe se mede me nsa ka; aduan a ete saa no bo me yare. **8** "Ao se me nsa beka m'abisade, se Onyankopon beye nea m'ani da so no ama me, **9** se Onyankopon bepe se odwerew me se obetwe ne nsa na wakum me, **10** ene anka meko so anya saa awerekyekye yi, a eye anigye a mewo wo oyaw a entwa da yi mu, ne Okronkronni no nsem a mimmuu so yi. **11** "Ahooden ben na mewo a enti ese se minya anidaso? Daakye nneema pa ben nti na ese se minya ntoboase? **12** Mewo ahooden se obo ana? Me honam ye kobere mfrafrae ana? **13** So mewo tumi bi a mede beboa me ho saa bere yi a nkonimdi apare me yi ana? **14** "Obiara a obo n'adamfo ayame sen no gyaw Otumfo no ho suro. **15** Nanso ahotoso nni me nuanom mu se nsuwansuwa a eyiri na eyow, se nsuwansuwa a eyiri **16** bere a sukyeremma renan na mparuwbo nso redan nsu, **17** nanso owiabere mu no esen bio na ohyew nti nsu no tu yera. **18** Akwantufo man fi won akwan so; woforo ko nsase a awuwu so ma wowuwu. **19** Tema akwantufo hwehwe nsu, Seba aguadifo akwantufo de anidaso hwehwe nsu. **20** Won ho yeraw won, efise na wowo awerehyemu; woduu ho, na won anidaso ye okwa. **21** Afei, wo nso woakyere se wo so nni mfaso; wuhu biribi a eye hu na wusuro. **22** So maka pen se, 'Me nti momma biribi, se mumfi mo ahode mu ntua me ti so sika, **23** se munnye me mfi m'atamfo nsam, ne atirimodenfo nkyehama mu ana?' **24** "Monkyerekyere me, na meye komm; monkyere me mfomso a maye. **25** Nokwareka ye yaw, na mo adwenkyere no kosi den? **26** So mokyere se mubesiesie se nea meka no, na moafa m'ahometew nsem se mfraa ana? **27** Mpo mobebo ayisaa so ntonto, na mode mo adamfo adi nsesagua. **28** "Afei momfa ahummobo nhwe me. Metumi adi atoro wo mo anim ana? **29** Monto mo bo ase, mummu ntenkyew; monsan nnwen ho, efise eyi fa me pepeye ho. **30** Amumoyesem wo m'ano ana? Minnim papa ne bone ntam nsonoe ana?"

7 "Asase so som nye den mma onipa ana? Ne nkwannta nte se opaani de? **2** Senea akoo ani gyina anwummere sunsuma, anaase opaani ho pere no n'akatua ho no, **3** saa ara na watwa asram hunu ato me ho, ne anadwo a oshaw wo mu ama me. **4** Se meda a, midwen bisa se, 'Bere ben na ade bekye?' Nanso anadwo twa mu nkakrankakra, na mepere kosi ahemadakyee. **5** Asunson ne aporoporow afura me nipadua, me were atetew na erefi nsu. **6** "Me nna ko ntem sen onwemfo akurokurowa, na eko awiei a anidaso biara nni mu. **7** Ao, Onyankopon, kae se me nkwannta te se ohome; na m'ani renhu anigye bio da. **8** Ani a ehu me mprenpren no renhu me bio; mobehehwe me, nanso na minni ho bio. **9** Senea omununkum yera na etu ko, saa ara na nea oko oda mu no nsan mma bio. (Sheol h7585) **10** Orensan mma ne fi da biara da bio; n'atenae renkae no bio. **11** "Eno nti meremmua m'ano; mifi me honhom ahoyeraw mu akasa, mafi me kra oyaw mu anwiinwii. **12** So meye epo anaa aboa kese a owo bun mu, na mode me ahye owemfo nsa yi? **13** Se midwen se minya awerekyekye wo me mpa so, na m'akongua adwudwo m'anwiinwii ano a, **14** eno mpo na wode adaeso yi me hu na wode anisoadehu hunahuna me, **15** eno nti mepe osen ne owu, sen me nipadua yi. **16** Mimmu me nkwa; mentena ase afebo. Munnyaa me; na me nna nka hwee. **17** "Odesani ne hena a ne ho hia wo see, na w'ani ku ne ho, **18** na wohwehwe ne mu anopa biara na woso no hwe bere biara? **19** Worenni w'ani mfi me so da, anaase worenni me bere tiaa bi mpo ana? **20** Se maye bone a, den na maye wo, Ao adesamma so wemfo? Aden nti na watu w'ani asi me so? Maye adesoa ama wo ana? **21** Aden nti na wonkata me mmarrato so na womfa me bone nkye me? Erenkye biara, meda mfutuma mu. Wobehwehwe me nanso na minni ho bio."

8 Na Suhini Bildad buae se: **2** "Wobeko so aka saa nsem yi akosi da ben? Wo nsem ye mfraa huhu. **3** Onyankopon kyea atentrennee ana? Otumfo kyea nea etee ana? **4** Bere a wo mma yee bone tiaa no no, ogyaw won maa won bone so akatua. **5** Nanso se wode w'ani beto Onyankopon so na woabo Otumfo no mpae, **6** se woye kronkron, na wotee a, wo nti, obema ne ho so mprenpren na wama wo asi wo dedaw mu. **7** Wo mfiase beye nkakrankakra na daakye woanya ama abu so. **8** "Bisa awo ntoatoaso a atwa mu no, na hwehwe nea won agyanom hui, **9** na wowo yen nkyee na yennim hwee, yen nna wo asase yi so te se sunsuma. **10** Worenkyerekyere wo na worenka nkyere wo ana? Woremfi won ntease mu nka nsem bi ana? **11** So paparaso betumi anyin ako soro wo baabi a enye owora? Demmire betumi afifi baabi

a nsu nni ana? **12** Bere a ɛrenyin a wontwae no, ɛhyew ntem so sen sare. **13** Saa na won a won were fi Onyankopɔn no awiei te; saa ara na won a wonni nyamesu no anidaso nkosi hwee. **14** Biribiara a n'ani da so no nni ahooden; nea ɔde ne ho to so no ye ananse nntantan. **15** Otweri ne nntantan, nanso ɛtetew; oso mu dennen, nanso ɛnye yie. **16** Ɖte se afide a wogugu so nsu yiye a esi owia mu, ɛtɛtɛrew ne mman mu wɔ turo no so; **17** Ne ntin nyin fa abotan ho, na ɛhwehwe ɔkwan kɔ abo mu. **18** Nanso se wotu fi ne sibe a, saa beae no nnim no bio na ɛka se, 'Minhuu wo da.' **19** Ampa ara ne nkwa twa mu, na afide foforo nyin asase no so. **20** "Ampa ara Onyankopɔn mpo onipa a ne ho nni asem na ɔnhye amumɔyefo nsa mu den. **21** Ɖbema woaserew bio, na wode ahosepew atetee mu. **22** Wode aniwu befura won a wotan wo, na amumɔyefo ntamadan besee."

9 Na Hiob kasaa bio se: **2** "Yiw, minim se eyi ye nokware. Na ɛbeyɛ den na ɔdesani betee wo Onyankopɔn anim? **3** Se obi pe se ɔne Onyankopɔn yiye ano a, ɔrentumi nyi nsem apem mu baako mpo ano. **4** Ne nyansa mu ɔɔ, na ne tumi so. Hena na ɔne no adi asi na ne ho baabiara anti? **5** Otutu mmepɔw a wonnim ho hwee obubu won fa so wo n'abufuw mu. **6** Ɖwosow asase fi ne sibe a, na ɔma ne nnyinaso wosow biribiri. **7** Ɖkasa kyere owia na ɛnhyeren, na ɔsɔw nsoromma hyeren ano. **8** Ɖno nko ara na ɔtrew ɔsoro mu, na ɔnantew po asorɔkye so. **9** Ɖno ne Nyankrɛnte, Akokɔbeatan ne ne mma Yefo; anafo fam nsorommakuw no. **10** Ɖye anwonwade a wontumi nte ase, nsenkyerenne a wontumi nkan. **11** Se ɔnam me ho a, minhu no; se ɔsen a, minhu no. **12** Se ohwim kɔ a, hena na osiw no kwan? Hena na obetumi abisa no se, 'Den na woreye yi?' **13** Onyankopɔn nkora n'abufuw so; Rahab abofo mpo ho popo wɔ n'anim. **14** "Na me ne hena a mene no beyiye ano? Meye den anya nsem a me ne no de begye akyinnye? **15** Se minnim ho hwee mpo a, merentumi nyi n'ano; ɛno ara ne se mesre ahummɔɔ a fi me temmufo nkyen. **16** Mpo, se mefre no na ɔba a, minnye nni se obetie m'asem. **17** Ɖde asorɔkye behwe me ama m'apirakuru adɔso kwa. **18** Ɖremma minnya m'ahome, bio, ɔde awerehow behye me ma ɔɔ. **19** Se eye ahooden asem a, ɔye ɔhoodenfo! Na se ɛba atɛntrenee nso a, hena na ɔne no bedi asi? **20** Se midi bem mpo a, m'ano bebu me kumfo; se me ho nni asem a, ebebu me ɔɔ. **21** "Ɔwo mu se midi bem de, nanso mimmu me ho; abraɔ afono me. **22** Ne nyinaa ye pe; ɛno nti na meka se, 'Ɖsee nea ne ho nni asem ne omumɔyefo.' **23** Bere a amanehunu de owu aba no, ɔserew nea ne ho nni asem no abawpa. **24** Bere a asase ako

amumɔyefo nsam no, ofura ɛso atemmufo ani. Se ɛnye ɔno a, na eye hena? **25** "Me nna ho ye hare sen ommirikatufɔ; esen kɔ a anigye kakra mpo nni mu. **26** Etwa mu kɔ se akorow a wode paparɔso aye te se akore a woretow akyere won hanam. **27** Se meka se, 'Me were mfi m'anwiinwi, mesakra me nsenka, na maserew a,' **28** me yaw ahorow no bo me hu ara. Na minim se, woremmu me bem. **29** Woabu me ɔɔ dedaw nti, aden na ɛse se mehaw me ho kwa? **30** Mpo se ɛba se mede samina guare na mede samina hohoro me nsa ho a, **31** wobetow me akyene dontori amoa mu, ama m'atade mpo akyi me. **32** "Ɖnye onipa te se me na mayi n'ano, na yeakogyina asennii abobo yen nkuro. **33** Se anka obi wo ho a obesiesie yen ntam na waka yen baanu abo mu, **34** obi a obeyi Onyankopɔn abaa a fi me so, na n'ahunahuna ammo me hu bio. **35** Anka mekasa a merensuro no, nanso saa tebea a mewo mu yi de, mintumi.

10 "Abrabɔ afono me; enti meka m'asem a meremfa hwee nsie na mekasa a fi me kra yawdi mu. **2** Meka akyere Onyankopɔn se: Mmu me kumfo, na mmom kyere kwaadu a wobo me. **3** Eye wo fe se wohye me so, de po wo nsa ano adwuma, na woserew hwe amumɔyefo nhyehyee? **4** Wowo ɔhonam mu ani ana? Wuhu ade te se ɔdesani ana? **5** Wo nkwan na te se ɔdesani ana wo mfe te se onipa hoodenfo, **6** a enti ɛse se wohwehwe me mfomso na wɔpɛpɛe me bone mu? **7** Ɔwo mu, wunim se minni ɔɔ, na obiara nso ntumi nnye me mfi wo nsam. **8** "Wo nsa na ɛnwenee me na ɛboɔ me. Afei wobedan wo ho asee me ana? **9** Kae se wonwen me se ɔɔte. Na wobedan me aye me mfutuma bio ana? **10** So woanhwe me se nufusu na woammɔ me toa se srade, **11** amfa were ne honam ankata me ho ankeka nnompe ne ntin antoatoa mu ana? **12** Womaa me nkwa, yii ayamye kyeree me, na ɔhwesie mu wohwee me honhom so. **13** "Nanso eyi na wode siee wo koma mu, na minim se na eyi wo w'adwene mu. **14** Se meye bone a anka wobehwe me na wobema me so asotwe. **15** Na se midi ɔɔ a, nnome nka me! Na se mpo midi bem a, merentumi mma me ti so, efise aniwu ahye me ma na m'amanehunu amene me. **16** Na se mema me ti so a, wodeɛde me se gyata, na bio woda w'anwonwatumi no adi tia me. **17** Wode nnansefo foforo betia me na woma w'abufuw ano ye den wo me so; w'asraafo tu ba me so bere biara. **18** "Aden nti na woma wɔwoo me? Ekaa me nko a anka miwui ansa na ani bi rehu me. **19** Se anka mamma nkwa yi mu, anaase wɔsoaa me fi awotwaa mu de me kɔɔ ɔda mu tee! **20** So ɛnkaa kakraa bi na me nna kakraa no to ntwaana? Gyaa me na minya

anigye bere tiaa bi **21** ansa na mako koransan kusuuye ne sunsuma kabii asase so, **22** asase a eye anadwo sum kabii, sum kabii ne sakasaka, baabi a eho hann mpo te se sum.”

11 Na Naamani Sofar buae se, **2** “Ense se woyi saa nsem yi ano ana? Eɛ se wobu saa okasafo yi bem ana? **3** Wo nsem hunu no bema nnipa aye komm ana? Se wudi few a obiara nka w’anim ana? **4** Woka kyere Onyankopon se, ‘Me gyidi ho nni asem na meye pe wo w’ani so.’ **5** Ao, anka mepe se Onyankopon kasa, anka ankasa ntia wo **6** na ommue nyansa mu ahintasem so nkyere wo, efise nyansa turodoo ye afanu. Hu se Onyankopon were a fi wo bone no bi mpo. **7** “Wubetumi ate Onyankopon anwonwade ase ana? Wubetumi abore ahu nea Otumfo no tumi kopem ana? **8** Ekoron sen osoro, den na wubetumi aye? Emu do sen oda ase tɔnn, den na wubetumi ahu? (Sheol h7585) **9** Ne nsusuwii mu ware sen asase na etrew sen po. **10** “Se oba de wo beto afiase ansa na osi nkongua a, hena na obetumi asiw no kwan? **11** Ampa ara ohu nnipa nnaadaafo; na se ohu bone a, onhye ne nsow ana? **12** Nanso ogyimifo rentumi nye onyansafo da na wawo afurum ba se onipa. **13** “Na se wode wo koma ma no na wopagyaw wo nsa kyere no, **14** se wugyaa bone a wukura no mu na woamma amumoye antena wo ntamadan mu a **15** eno de, bone nni wo ho, wobema wo ti so; wubegyina pintinn a worenuro. **16** Wo were befi w’ahokyere, na wobekae no se nsu a asen ko. **17** Abrabo behyeren asen owigyinae, na sum beye se adekyee hann. **18** Wubenya bammo, efise anidaso wo ho; wobehwe wo ho ahyia, na wahome asomdwoe mu. **19** Wobeda ahome, na obi renhunahuna wo, na bebree behwehwe mmoa a fi wo nkyen. **20** Amumoyefo ani befura, worentumi nguan; na won anidaso bedan owu ahomegu.”

12 Na Hiob buae se, **2** “Akyinnye nni ho, mo ne nnipa no na muwu a na nyansa asa! **3** Nanso mewo adwene se mo ara monnsen me. Hena na onnim saa nneema yi nyinaa? **4** “Maye aserewde ama me nnamfonom, mefree Onyankopon na obuae, aserewde teta bi, nanso metee na me ho nni asem. **5** Nnipa a won ho to won no bu amanehunum animtiaa senea wobu won a won nan rewatiri no awiei animtiaa no. **6** Wommfa won nsa nka akoromfo ntamadan, na won a woyi Onyankopon abufuw wo bammo na Onyankopon bo nea ode ma won ho ban. **7** “Bisa mmoa no, na wobekyerɛ wo anaase wim nnomaa no, na wobeka akyerɛ wo **8** anaase kasa kyere asase, na ebekyerɛ wo, anaase ma po mu mpataa nka nkyere wo. **9** Won nyinaa mu hena na onnim se Awurade nsa na aye eyi. **10**

Ne nsam na abode nyinaa home wo ne adesamma nyinaa home. **11** So aso nso nsem nhwe senea tekrema ka aduan hwe no ana? **12** Wonnya nyansa mfi mpanyin nkyen, na enye onyinkyɛ na ede ntease ba ana? **13** “Nyansa ne tumi ye Onyankopon de; afotu ne ntease ye ne dea. **14** Nea obubu gu no, obiara rentumi nsi; nea ode no to afiase no, obiara rentumi nyi no. **15** Se oma osu gyae to a, asase no so ye wosee; se ogyaa osuto mu a, esee asase no. **16** Ahooden ne nkonimdi ye ne de osisifo ne nea wosisi no no nso ye ne de. **17** Opa afotufu ho ntama ma woko na oma atemmufu ye nkweise. **18** Oworow ahemfo nkyehama na ode aboso bo won asen. **19** Opa asofo ho ntama, na otu nnipa a won ase atim akye gu. **20** Oka afotufu a wogye won di no kasaboa hye, na ogye mpanyimfo nhumu. **21** Ode animguase gu atitiriw so na otintim gye ahoodenfo nsam akode. **22** Oda sum mu nneema a ahintaw adi na ode sum kabii ba hann mu. **23** Oye aman akese, na osɛe won; etrew aman mu, na ohwete won mu. **24** Ogye wiase akannifo adwene fi won nsam; na oma wokyinkyin asase wosee a okwan nna so so. **25** Wokeka wo sum mu a wonni kanea; na oma woto ntintan se asabowfo.”

13 “M’ani ahu eyinom nyinaa, m’aso ate, na ate ase. **2** Nea wunim no, me nso minim; wonye abomfiaa mma me. **3** Nanso mepe se mekasa kyere Otumfo no na mekyerekyere m’asem mu kyere Onyankopon. **4** Mode atoro mmom na asra me ho; mo nyinaa moye ayaresafo a munsɛ hwee! **5** Se mobeye komm koraa a eno na ebeye nyansa ama mo! **6** Afei muntie m’ano asem; muntie m’anoyi. **7** Mobeka amumoyesem ama Onyankopon ana? Mobeka nnaadaasem ama no ana? **8** Mobekyea mo aso ama no? Mobeka Onyankopon asem ama no ana? **9** Se ohwehwe mo mu a, ebese mo yiye ana? Mubetumi adaadaa no senea modaadaa nnipa no ana? **10** Se mokyeeaa mo aso wo kokoa mu a, senea ete biara, obeka mo anim **11** N’anuonyam mmo mo hu ana? Ne ho suro nto mo so ana? **12** Mo kasatomme ye mmebu a ete se nsɔ; mo anoyi ye date twann anoyi. **13** “Monye komm mma menkasa; na nea ebeye me biara mmra me so. **14** Aden nti na mede me ho to amane mu na mede me nkwa to me nsam? **15** Ewo mu se okum me de, nanso ne so na m’ani beda; ampa ara medi m’akwan ho adanse wo n’anim. **16** Nokware, eyi na ebeye me nkwaye, efise nea onsuro Onyankopon no rentumi nko n’anim! **17** Muntie me nsem yi yiye; monye aso mma nea meka. **18** Afei a masiesie me nkurobo yi, minim se medi bem. **19** Obi betumi abo me kwaadu ana? Se ete saa de a, anka meye komm na mawu. **20** “Onyankopon, ye saa nneema abien yi pe ma me, na afei meremfa me ho nhintaw

wo: **21** Yi wo nsa fi me so kɔ akyirikyiri, na gyae wo ho hu a wode hunahuna me no. **22** Eno de, samena me na meba, anaa ma menkasa na bua me. **23** Mfomso ne bone dodow ahe na maye? Kyere me me mfomso ne me bone. **24** Aden nti na wode w'anim asie me na wudwen se meye wo tamfo? **25** Wobeye ahaban a mframa rebɔ no ayayade ana? Wobetaa ntete a awo ana? **26** Wokyerew sobo a eye yaw tia me, na woka me mmabunmmere mu bone nyinaa gu me so. **27** Wode nkyehama gu m'anan; wohwe m'anammɔnkwan nyinaa so yiye na wode agyirahyeɛde ayeye m'anammɔn mu. **28** "Enti onipa nkwa sa te se ade a aporow, te se atade a nwewee adi.

14 "Nnipa a oɛa awo won nna ye tiaa bi na oɛaw ahye mu mma. **2** Ofefew te se nhwiren na etwintwam; ote se sunsuma a eretwa mu ako, ontena ho nkye. **3** Woma w'ani kɔ saa onipa yi so? Wode no beba w'anim abebu no aten ana? **4** Hena na obetumi ayi nea eye kronkron a fi fi mu? Obiara nni ho. **5** Woahyehye onipa nkwa nna; woahye n'asram dodow ato ho na woahye no bere a onetumi ntra. **6** Enti yi w'ani fi ne so na onye nea ope, kosi se obewie n'adwuma se opani. **7** "Dua mpo anidaso wo ho ma no: Se wotwa a, ebefefew bio, na ne mman oforo no rempenpan. **8** Ne nti betumi anyin akye asase mu na ne dunsin nso awu wo dote mu, **9** nanso, onya nsu a efefew, na eyi mman se dua a wotew. **10** Nanso se nnipa wu a wode no hye fam; ohome nea etwa to a, na afei onni ho bio. **11** Senea nsu tu yera wo po mu no, anaa senea suka mu yowee no, **12** saa ara na onipa to fam na onsore bio; enkosi se osoro betwa mu no, nnipa rensore na worennyan won mfi won nna mu. **13** "Se anka wode me besie oɛa mu de me ahintaw kosi se w'abufuw betwa mu! Se anka wobehye me bere na afei woakae me! (Sheol h7585) **14** Se onipa wu a oɛba nkwa mu bio ana? M'aperedi nna mu nyinaa metwen akosi se me oforoye beba. **15** Wobefre na megye wo so; w'ani begyina abode a wo nsa aye. **16** Afei wobekan m'anammɔntu na worenni me bone akyi. **17** Wobeso me bone ano wo kotoku mu, na woakata m'amumoye so. **18** "Nanso senea mmepow so hohoro na epompono na oɛotan nso twe fi ne sibe a no, **19** senea nsu yiye abo ho na osuhweam twe dote kɔ no saa ara na wosee onipa anidaso. **20** Wutintim ne so preko pe, na otwa mu kɔ; wosakra ne nipasu na wugya no kwan. **21** Se wohye ne mmabarima anuonyam a, onnim; na se wobre won ase a, onhu. **22** Ono ara were mu yaw na otee na ono ara ne ho na ogyam."

15 Na Temanni Elifas buae se, **2** "Enti onyansafo de nsem a aba biara nni mu beyi n'ano anaase

ode apuei mframa a emu ye hyew behye n'afuru ma? **3** Ode nsem huhuw begye akyinnye, aka nsem a mfaso biara nni so ana? **4** Wototo onyamesuro ase mmom na wusiw Onyankopon som ho kwan. **5** Wo bone kyere w'ano nea onka; na woafa anitew tekrema. **6** W'ankasa w'ano bu wo kumfo, enye me de; w'ankasa w'ano di adanse tia wo. **7** "Wone onipa a wɔwo wo dii kan ana? Wɔwo wo ansa na wɔrewo nkoko ana? **8** Wutie Onyankopon afotu ana? Wo nko ara na wunim nyansa ana? **9** Den na wunim a, yennim? Nhumu ben na wɔwo a yenni? **10** Nea wafuw dwen ne akwakoraa wo yen afa won a wɔanyinyin sen w'agya mpo. **11** Onyankopon awerekyekye ne nsem a woka no breo kyere wo no sua ma wo ana? **12** Aden nti na wo koma atwe wo ako aden nti na w'ani aso gya, **13** na woadan w'abufuw agu Onyankopon so na woma saa nsem yi pue fi w'ano? **14** "Odesani ne hena a obetumi aye pe, anaase nea oɛa awo no ben na obetumi aye otreneeni? **15** Onyankopon nni ahotoso wo n'akronkronfo mu osorosoro mpo nye kronkron wo n'ani so, **16** na me ne onipa deboneyefo ne omumoyefo a onom bone se nsu. **17** "Tie me, na mekyere wo mu; ma menka nea mahu nkyere wo, **18** nea anyansafo apae mu aka, a wɔamfa biribiara a wonya fii won agyanom ho no ansie **19** (won nko ara na wode asase no maa won bere a ananafo biara nni won mu): **20** Omumoyefo kɔ ahohia mu, ne nkwan nyinaa, na basabasayeni nso, ne mfe a woahyehye ama no nyinaa. **21** Nnyigyei a eye hu hye n'asom ma; na se eye se nneema reko yiye ma no a, akoromfo tow hye ne so. **22** Opa abaw se obeguan a fi sum mu; wabo no ato ho ama afoa. **23** Okyinkyin hwehwe aduan; onim se sum da no aben. **24** Oɛaw ne ahoyeraw yi no hu; ehye ne so se oɛene a wasiesie ne ho ama oko, **25** efise oteete ne nsa kyere Onyankopon na oɛa ne ho so tia Otumfo, **26** wode nkatabo a mu piw na eye den kɔ ne so a, onsuro obiara. **27** "Ewo mu se srade ama n'afono atoto na n'asen mu nam abubu agu so de, **28** nanso oɛetena nkurow a agu so na watena a fi a obi nte mu, a fi a erebubu mu. **29** Orenko so nye oɛefo bio, na n'ahonya rennyina, na n'agyapade so betew na ayera wo asase so. **30** Orenguan sum no; ogyaframa behyew ne mman, na Onyankopon anom ahomegu besoa no ako. **31** Ense se oɛe ne ho to nneema huhuw so de daadaa ne ho, efise orennya hwee mfi mu. **32** Ansa na ne da bedu no, wobetua no ka a bi nka, na ne mman renye fromfrom. **33** Obeye se bobedua a waporow so aba a ennyin e, te se ngodia a ne nhwiren reporow gu fam. **34** Na abonefo fekuw a wonnim Onyankopon no rensow aba, na ogya behyew won a wodo ketesehye no ntmadan. **35**

Wonyinsɛn ɔhaw na wɔwɔ bɔnɛ; wɔn awotwaa siesie nnaadaa.”

16 Afei Hiob buae se, **2** “Mate nsem bebreɛ a ɛtɛ sɛ eyinom; na mo nyinaa moyɛ ogyamserewfo! **3** So mo kasa tenten no remma awiei ana? Dɛn na ɛhaw mo nti a mugu so regye akynnye yi? **4** Anka me nso metumi akasa sɛ mo, sɛ mo na mowɔ me tebea yi mu a, anka metumi akeka nsem a ɛyɛ dɛ atia mo na mabu mo animtiaa. **5** Nanso anka mɛhyɛ mo dɛn; anka awɛkyekye nsem a ebefi m’anom no bɛma mo ahotɔ. **6** “Nanso sɛ mekasa a ɔyaw a mete no remmɛrɛ ase; na sɛ mankasa nso a, ɛrennyaɛ. **7** Onyankopɔn, ampa ara woama mabrɛ woaseɛ me fi pasaa. **8** Woakyekyere me, ama abɛyɛ adansedi; me so tew ara na ɛtɛw na edi adanse tia me. **9** Onyankopɔn tow hyɛ me so tetew me wɔ n’abufuw mu na ɔtwɛrɛ ne sɛ gu me so; nea ɔnɛ me anyɔ no pɔkyere n’ani hwɛ me. **10** Nnipa buɛ wɔn ano di me ho fɛw; wɔbɔ me sɔtrɛ de bu me animtiaa na wɔka wɔn ho bɔ mu dɛ tia me. **11** Onyankopɔn dɛ me ama abɔnefo watow me ato amumɔyɛfo nsam. **12** Na biribiara kɔ yiye ma me, nanso ɔdwerɛw me; osoo me kɔn mu, tow me hwɛɛ hɔ. Ɔdɛ me asi n’ani so; **13** n’agyantowfo atwa me ho ahyia, ohwirew m’asaabo mu a wanhu me mmɔbɔ maa me bɔnwoma petee fam. **14** Ɔba me so bere biara; na ɔtow hyɛ me so sɛ ɔkofo. **15** “Mapam atweaatam akata me were so na masie m’anintɔn wɔ mfutuma mu. **16** Agyaadwotwa ama m’ani ayɛ kɔɔ; sunsuma kabii atwa m’ani ho ahyia, **17** nanso me nsa nyɛɛ basabasayɛ biara na me mpaɛbɔ yɛ kann. **18** “Asase, nkata me mogya so; na mma me sufɛrɛ to ntwa da! **19** Mprempren mpo, me danseni wɔ ɔsoro; me kamafo wɔ soro hɔ. **20** Me dimafo yɛ m’adamfo bere a m’aniwa tew nisu gu Onyankopɔn so yi; **21** ogyina onipa anan mu di ma no wɔ Onyankopɔn anim senea obi di ma n’adamfo no. **22** “Mfɛ kakraa bi akyi ansa na metu kwan akɔ koransan.

17 Me honhom ato beraw, me nna so atwa, na ɔda retwɛn me. **2** Ampa ara fɛwdifo atwa me ho ahyia; ɛsɛ sɛ mehwe wɔn atutuwpɛ. **3** “Aɔ Onyankopɔn, hyɛ me bɔ a wuhia. Hena bio na ɔbɛma me bammɔ? **4** Wɔato wɔn adwene mu a wɔntɛ asɛm ase; enti woremma wonni nkonim. **5** Sɛ obi sɔpa ne nnamfonɔm dɛ gye akatua a, ɛbɛhwɛrɛ ne mma aniwa. **6** “Onyankopɔn dɛ me ayɛ asɛm a ɛda obiara ano, obi a wɔtɛ ntasu gu n’ani so. **7** Awerchow ama m’ani ayɛ siamoo me nipadua nyinaa yɛ sunsuma. **8** Ɛyɛ atreneefo nwonwa; wɔn a wodi bɛm tia wɔn a wonni nyamesu. **9** Nanso atreneefo beko wɔn anim, na wɔn a wɔn nsa ho tew no beko so anyɔ ahoodɛn. **10** “Mo

nyinaa monsan mmra mmesɔ nhwe! Na merennya onyansafo wɔ mo mu. **11** Me nna atwa mu, me nhyɛhyɛ apansam. Nanso me koma apɛdɛ **12** ma anadwo dan awia; sum mu koraa no hann bɛn. **13** Sɛ ofi a m’ani da so nkutoo ne ɔda, sɛ mesɛw me ketɛ wɔ sum mu, (Sheol h7585) **14** sɛ meka kyɛrɛ porɔweɛ sɛ, ‘Wo yɛ m’agya,’ ne osunson sɛ, ‘Me na’ anaa ‘Me nuabea’ a, **15** na afei m’anidaso wɔ he? Hena na obetumi anyɔ anidaso bi ama me? **16** Ebesian akɔ owu pon ano ana? Yɛn nyinaa besian akɔ mfutuma mu ana?” (Sheol h7585)

18 Na Suhini Bildad buae se, **2** “Bɛrɛ bɛn na wubegyaɛ kasa tenten yi? Dwɛnɛ ho yiye, na afei yebetumi akasa. **3** Adɛn nti na wofa yɛn sɛ anantwi na wususuw sɛ yennim nyansa yi? **4** Wo a wode abufuw tetew wɔ mu nkɛtɛnkɛtɛ, wɔ nti na yɛmfi asase so anaasɛ wonnwiriw abotan mfi wɔn sibe a ana? **5** “Omumɔyɛfo kanea adum; na ne gya nnɛw bio. **6** Hann a ɛwɔ ne ntamadan mu duru sum; kanea a esi ne ho no dum. **7** N’anammɔntu mu ahoodɛn ano bebrɛ ase; n’ankasa nhyɛhyɛ hwe no ase. **8** N’anammɔn dɛ no kɔ afiri mu, na okyinkyin kɔtɔ ne tan mu. **9** Afiri so ne nantin na eso ne mu dennɛn. **10** Wɔasum no afiri ahintaw wɔ fam; afiri wɔ ne kwan mu. **11** Ahunahuna ma ɔbɔ huboa wɔ ne ho nyinaa na ɛhaw no wɔ n’anammɔntu biara mu. **12** Atoyerɛnkyɛm kɔn do no; na sɛ ɔhwɛ ase a, amanehunɔ retwɛn no. **13** Ɛwewɛ ne honam ani baabi; na owu di kan sɛ n’akwaa. **14** Wɔtwɛ no fi ne ntamadan bammɔ mu na wode no brɛ ahunahunahɛnɛ. **15** Ogya tɛ ne ntamadan mu; na wɔabɔ sufɛrɛ a credɛw apɛtɛ n’atenae. **16** Ne ntin wuwu wɔ ase na ne mman nso wu wɔ soro. **17** Wɔnnkaɛ no asase so bio; na onni dɛn wɔ asase so. **18** Wɔka no fi hann mu kɔ sum mu na wɔpam no fi wiase. **19** Onni mma anaa nananom wɔ ne nkurofo mu, na n’asɛni biara renka wɔ baabi a ɔtenae. **20** Nnipa a wofi atɔɛ fam ho adwiriw wɔn wɔ nea ato no no ho; na aninyanne bunkam wɔn a wɔwɔ apuei fam no so. **21** Ampa ara, sɛɛ na omumɔyɛfo atenae tɛ; sɛɛ ne beaɛ a nea onnim Onyankopɔn no tɛ.”

19 Na Hiob buae se, **2** “Mɔbɛhyɛ me ɔyaw na mode nsem abubu me akosi da bɛn? **3** Mɛpɛn du ni a moasopa me; mo ani nwu sɛ motow hyɛ me so. **4** Sɛ ɛyɛ nokware sɛ mafom ɔkwan a, me mfomso yɛ me nko ara asɛm. **5** Sɛ ampa sɛ mɔbɛma mo ho so asɛn me na mode m’aninguasɛ ayɛ adanse atia me a, **6** ɛno dɛ munhu sɛ Onyankopɔn ayɛ me bɔnɛ na ɔdɛ ne tan atwa me ho ahyia. **7** “Ɛwɔ mu, misu sɛ, ‘Wɔafom me’ dɛ, nanso obiara mmua me; metɛɛ mu pɛ mmɔa, nanso atɛntɛnɛɛ biara nni hɔ. **8** Wasiw me kwan enti mintumi nsɛn;

ode sum aduru m'akwan so. **9** Wayi m'anuonyam afi me so na watu m'ahenkyew afi me ti so. **10** Wasce me akwannuasa nyinaa so de awie me; watu m'anidaso ase te se dua. **11** N'abufuw huru tia me; na wakan me afra n'atamfo mu. **12** N'akofo ba anibere so; wosisi mpie de tia me na wotwa me ntamadan ho hyia. **13** "Wayi me nuabarimanom afi me ho; na m'amanifo atwe won ho koraa. **14** M'abusuafo ko; na me nnamfonom were afi me. **15** M'ahoho ne me mmaawa bu me se ohoho; mete se onanani ma won. **16** Mefre me somfo, na ommua; mpo, metew m'ano sre no. **17** Me home bon me yere; me ho afono m'ankasa nuabarimanom. **18** Mpo, mmarimaa nkumaa bu me animtiaa; se mipue a wodi me ho few. **19** Me nnamfo ankasa nyinaa kyi me; m'adofo asore atia me. **20** Maka were ne nnompe, nea mede aguan nkutoo ne me se akyi nam. **21** "Munhu me mmobo, me nnamfonom, munhu mmobo, na Onyankopon nsa abo me. **22** Aden nti na motaa me senea Onyankopon ye no? Na mommfa me honam yi saa ara? **23** "Ao, se anka wode me nsem behye nhoma mu, anka wobekyerew wo nhoma mmobwee so, **24** anka wode dade pee bekyerew wo sumpoo so, anaa wobekuruakyerew wo obotan so afeboo! **25** Minim se me dimafo te ase, na awiei no obesore agyina asase so. **26** Na woasee me were awie no, mefi me were mu ahu Onyankopon. **27** Me ara mehu no mede m'ani, na enye obi foforo ani, behu no. Senea me koma ho pere wo me mu! **28** "Se moka se, 'Yebeteetee no, efise ohaw no fi ono ara a,' **29** ese se mo ankasa musuro afoa no na abufuw nam afoa so de asotwe beba, na mubehu se atemmu wo ha."

20 Na Naamani Sofar buae se, **2** Me tirim mu nte me, na ehye me se mimmua efise me ho yeraw me yiye. **3** Mate animka bi a egu me ho fi, na ntease a minya no hye me se mimmua. **4** "Ampa ara wunim senea nneema te fi tete, efi bere a wode nnipa duaa asase so no, **5** se amumoyefo ani gye bere tiaa bi mu, na won a wonsuro nyame nso anigye nkye. **6** Ewo mu se n'ahohoa koda osoro, na ne ti kopem omununkum koraa a, **7** obeyera afeboo te se n'ankasa n'agyanan; na won a wohuu no no bebisa se, 'Owo he?' **8** Otu ko te se odae, na worenhu no bio, won were fi te se anadwo mu anisoadehu. **9** Ani a ehui no no renhu no bio; na ne sibe nso renhu no bio. **10** Ne mma bepata ahiafo; ese se n'ankasa de n'ahonya san ma. **11** Ne mmerantebere mu ahooden a ahye ne nnompe ma no ne no beko mfutuma mu. **12** "Ewo mu se bone ye n'anom de na ode sie ne tekrema ase, **13** ewo mu se ontumi nnyaa mu na oma eka ne dudom, **14** nanso, n'aduan beye nwen wo ne yafunu mu; ebeye owo ano bore wo ne mu. **15** Obefe ahonyade

a omenee no; Onyankopon bema ne yafunu apuw agu. **16** Obefefe awo bore; Onanka se bekum no. **17** Orennya nsuwansuwa no nnom nsubonten a nufusu ne ewo sen wo mu no. **18** Obedan nea obre nyae no aba a orenni bi; oremfa n'aguadi mu mfaso nnye n'ani. **19** Efise ohye ahiafo so ma wodii ohia buruburoo; ode ne nsa ato afi a enye ono na osii so. **20** "Ampa ara orennya ahomegye mfi nea wapere anya no mu; orentumi mfa n'ademude nnye ne ho nkwa. **21** Wafom nneema nyinaa awie; ne nkoso nnu baabiara. **22** N'adedodow nyinaa mu no, obeko ohaw mu; na amanehunuu a emu ye den beto no. **23** Bere a n'afuru aye ma no, Onyankopon beto n'abufuw gya agu ne so na wabobo no basabasa. **24** Ewo mu se oguan fi dade akode ano nanso bemma a ano ye kobere mfrafrae bewo no. **25** Otwe bemma no fi n'akyi, ano hyenhyen no fi ne brebo mu. Ehu beba ne so; **26** sum kabii retwen n'ademude. Ogya a ennaw mu behyew no, na asce nea aka wo ne ntamadan mu. **27** Osoro beda n'afodi adi, na asase asore atia no. **28** Nsuyiri betwe ne fi ako, saa ara na asuworo beye Onyankopon abufuwhyew da no. **29** Eyi ne nkrabea a Onyankopon de ma amumoyefo, agyapade a Onyankopon de ato ho ama won ne no."

21 Na Hiob buae se, **2** Muntie me nsem no yiye. Momma eyi nye awerekyekye a mode ma me. **3** Munnya ntoboase mma me bere a merekasa, na se mekasa wie a, monko so nni few. **4** "Minwiinwii hye onipa ana? Aden nti na ese se minya ntoboase? **5** Monhwe me, na mo ho nnwiriw mo; momfa mo nsa nkata mo ano. **6** Se midwen eyi ho a, mebo hu; na me ho popo. **7** Aden nti na amumoyefo tena nkwa mu? Wonyin kye na woko so di tumi. **8** Wohu won mma a atwa won ho ahya no nkoso, wohu won nenanom. **9** Ohaw nni won afi mu, na ehui nni ho; Onyankopon asotwe mma won so. **10** Won anantwinini nnye asaadwe; na won anantwibere nwo a wompon. **11** Woka won mma bo mu te se nguankuw; na emu mmotafowa no huruhuruw. **12** Woto nnwom wo akasae ne sanku so; na wode atenteben nnyigyei gye won ani. **13** Wodi yiye won nkwanma mu na woko odae mu asomdwoe mu. (Sheol h7585) **14** Nanso woka kyere Onyankopon se, 'Fi yen so! Yempe se yehu w'akwan. **15** Hena ne otumfo no a ese se yesom no? Se yebo no mpae a mfaso ben na yebenya?' **16** Nanso won nkoso no nni won nsam, enti metwe me ho fi amumoyefo afotu ho. **17** "Nanso mpen ahe na wodum amumoyefo kanea? Mpen ahe na amanehunuu ba won so, nea Onyankopon fi n'abufuw mu de ba no? **18** Mpen ahe na woye se sare wo mframa ano, te se ntete a mframaden bi apra won? **19** Woka se, 'Onyankopon kora onipa asotwe so de twen ne mma.' Ese se otwe

onipa no ankasa aso ma ohu. **20** Ma ono ankasa ani nhu ne see; ma Otumfo abufuwihyew no nka n'ani. **21** Den na efa won ho fa won abusuafo a woagyaw won akyi no ho bere a asram a wootwa ama no aba awiei no? **22** "Obi betumi akyere Onyankopon nyansa, wo bere a obu atitiriw mpo aten? **23** Obi wu wo bere a owo ahooden ne ho to no na n'aso mu adwo no, **24** na ne nipadua aye fromfrom, na hon ahye ne nnompe ma. **25** Ofoforo nso de okra mu yawdi wu, a wanka asetena pa anhwe da. **26** Wosie won nyinaa wo mfutuma koro mu, ma asunson nnunu won nyinaa. **27** "Mahu mo adwene, okwan a mobefa so afom me. **28** Moka se, 'Onipa kese no fi wo he, ntamadan a omumoyefo no tenaa mu no?' **29** So mummmisaa won a wotu kwan no asem da? Won amanneebo mu nsem ho nhiaa mo **30** se onipa bone nya ne ti didi mu amanehunu da, na wogyew won abufuwihyew da no ana? **31** Hena na ode ne suban si n'anim? Hena na otua no nea waye so ka? **32** Wosoo no ko oda mu, na wowen n'aboda. **33** Obon mu dote ye no de; nnipa nyinaa di n'akyi, na dom a wontumi nkan won di n'anim. **34** "Enti ebeye den na mode mo nsenhunu bekyekye me were? Mo mmuae nye hwee se atoro!"

22 Na Temanni Elifas buae se, **2** "Onyankopon benya onipa so mfaso ana? Mpo onyansafo so beba no mfaso ana? **3** Se woye otreneeni a, anigye ben na Otumfo no benya? Se w'akwan ho nni asem a, mfaso ben na obenya? **4** "Wo kronkronye nti na oka w'anim na obo wo kwaadu ana? **5** Enye w'amumoye na eso? Enye wo bone na edooso dodo? **6** Wopee bammoo fii wo nuanom nkyen a emfi hwee so; wopaa nnipa ho ntama ma woda adagyaw. **7** Woamma abrefo nsu annom na wode aduan kamee nea okom de no, **8** nanso na woye obi a owo tumi, wo nsase, onuonyamfo a ote so. **9** Wopam akunafo ma wokoo nsapan na womaa ayisaa nso ahooden sae. **10** Eno nti na mfiri atwa wo ho ahyia, na amanehunu a eba ntem so bo wo hu yi, **11** eno nti na sum kabii aduru a wunhu ade, na asorokye akata wo so yi. **12** "So Onyankopon nni osoro akyirikyiri ana? Hwe senea osoro akyirikyiri nsoromma koron! **13** Nanso woka se, 'Den na Onyankopon nim? Sum yi mu na obu aten ana? **14** Omununkum kabii akata n'anim nti onhu yen bere a onenam osoro kontonkurowi mu.' **15** So wobeko so afa okwan dedaw a abonefo anantew so no so ana? **16** Wopraa won koe ansa na won bere reso, na nsuyiri hohoroow won fapem. **17** Na woka kyerere Onyankopon se, 'Gyaa yen! Den na Otumfo betumi aye yen?' **18** Nanso eye ono na ode nnepa hyee won ahi mu, nti metwe me ho fi amumoyefo afotu ho. **19** Atreneefo hu won asehwe ma won ani gye; na won a won ho nni asem serew won ka

se, **20** 'Wosase yen atamfo, na ogya ahyew won agyapade.' **21** "Fa wo ho ma Onyankopon na nya asomdwoe wo ne mu; saa okwan yi so na yiyedi befa aye wo kyefa. **22** Tie akwankyerere a efi n'anom, na fa ne nsem sie wo koma mu. **23** Se wosan ko Otumfo no nkyen a obegye wo ato mu bio: se wuyi amumoyesem fi wo ntamadan mu **24** na wotow wo sika mpow gu mfutuma mu ne Ofir sikakokoo gu abotan a ewo abon mu no so a, **25** eno de Otumfo beye wo sikakokoo obeye dwete ankasa ama wo. **26** Afei nokware wubanya anigye wo Otumfo mu na wobepagyaw w'ani akyere Onyankopon. **27** Wobebo no mpae, na obetie wo, na wubedi wo bohye so. **28** Nea woye w'adwene se wobeye no beba mu, na hann beto w'akwan so. **29** Se nnipa hwe ase na woka se, 'Ma won so!' a, obegye won a wواهwe ase no nkwa. **30** Obegye abonefo mpo, onam wo nsa a eho nni fi so begye won."

23 Na Hiob buae se, **2** "Nne mpo, m'anwiinwii mu da so ye den; ne nsa aye den, m'apinisi nyinaa akyi. **3** Se minim baabi a mehu no; anaase metumi ako ne tenabea a **4** anka meka m'asem wo n'anim na magye akyyinnye bebre. **5** Anka mete mmuae a ode bema me, na madwen nea obeka ho. **6** Obesore atia me dennen ana? Dabi, oremmo me kwaadu. **7** Eho de, nnipa trenee betumi aka n'asem wo n'anim, na wobegye me ahi me temmufo nsam afebo. **8** "Nanso se meko apuei fam a onni ho; se meko atoe fam nso a minhu no. **9** Se oreye adwuma wo atifi fam a minhu no; se odan ne ho ko anafo fam a, m'ani nhye ne ho. **10** Nanso onim okwan a menam so; na se oso me hwe a mepue se sikakokoo. **11** Madi n'anammoo akyi pree; na manantew n'akwan so a mamman. **12** Mentwee me ho mfii mmara nsem a efi n'anom no ho, mama asem a efi n'anom ho ahia me asen me daa aduan. **13** "Nanso obiara nni ho ka ne ho, na hena na obetumi atia no? Oye biribiara a ope. **14** Ode ne mmaramsem di dwuma tia me; oda so kora nhyehyee a ete see bebre. **15** Eno nti na mebo hu wo n'anim; na se midwen eyinom nyinaa ho a, misuro no. **16** Onyankopon ama me koma abotow; Otumfo ama mabo huboa. **17** Nanso sum no mma menka m'ano nto mu, sum kabii a ekata m'anim no.

24 "Aden nti na Onyankopon nhye bere mma atemmu? Aden nti na ese se won a wonim no no hwe saa da no anim nanso emma da? **2** Nnipa yiye abo a wode ato ohye; na wode nguankuw a wawia ko ho adidi. **3** Wopam ayisaa mfurum na wogyew akunafo anantwi se awowaside. **4** Wosum ahiafo fi kwan so na wohye asase no so ahiafo ma wokotetew. **5** Senea sare so mfurum ye no saa

ara na ahiafo no ye wɔn adwuma de pe aduan; asase kesee no so na wonya aduan ma wɔn mma. **6** Wɔboaboa mmoa aduan ano wɔ mfuw no so na wodi mpepe wɔ amumɔyefo bobe nturo mu. **7** Wonni ntama, na wɔda adagyaw anadwo; wonni hwee a wɔde kata wɔn ho wɔ awɔw mu. **8** Mmepɔw so osu tɔ fɔw wɔn kyam na wɔtɔtare abotan no ho, efise wonni nnae. **9** Wɔtew ayisaa fi nufu ano; na wɔfa ohiani abotafowa de si ne ka anan mu. **10** Wɔnɛnam adagyaw a wonni ntama; wɔsoa awi afiafi, nanso ɔkom de wɔn ara. **11** Wokyi ngo wɔn adan mu; wotiatia nsakyiamoa mu, nanso osukɔm de wɔn. **12** Wɔn a wɔrewuwu no apinisi fi kuropon no mu, na apirafɔ kra su pe mmoa. Nanso Onyankopɔn mfa bɔne nto obiara so. **13** “Ebinom wɔ hɔ a wɔsɔre tia hann no, wɔn a wonnim n’akwan anaase wɔnnantew n’atɛmpɔn so no. **14** Sɛ adekyee hann no kɔ a, owudifo no sɔre na okum ohiani ne mmɔborɔni; anadwo, mu owiawia ne ho sɛ ɔkorɔmfo. **15** Ɔwaresefo twɛn bere a anim rebiribiri; ɔka se, ‘obiara renhu me,’ na ɔde n’anim hintaw. **16** Sum mu na nnipa bubu apon wura afi mu, na adekyee, wɔtoto wɔn ho apon mu; wɔne hann nni hwee ye. **17** Sum kabii ye adekyee ma wɔn nyinaa; wɔne sum mu nneɛma a eye hu fa nnamfo. **18** “Nanso wɔte sɛ ahuru a ete nsu ani; wɔadome wɔn kyɛfa wɔ asase no so, enti obiara nkɔ bobe nturo no mu. **19** Senea ɔhyew ne ɔpe hwim sukyeremma a anan kɔ no, saa ara na ɔda de wɔn a wɔaye bɔne kɔ ne no. (Sheol h7585) **20** Awɔtwaa werɛ fi wɔn, na osunson di wɔn nam; nnipa bɔne de wɔnnkae wɔn bio na mmom wobubu te sɛ dua. **21** Wɔde ɔbea bonin a onni ba ye hanam, na wonhu akunafo mmɔbɔ. **22** Onyankopɔn nam ne tumi so twe atumfo kɔ; ewɔ mu sɛ wonya asetena pa de, nanso wonni nkwa ho bɔhyɛ. **23** Otumi ma wɔn tena ase asomdwoe mu, nanso n’ani wɔ wɔn akwan so. **24** Wɔma wɔn so bere tiaa bi, na afei wonni hɔ bio; wɔbre wɔn ase boaboa wɔn ano sɛ nnipa nyinaa; wɔtwitwa wɔn gu te sɛ aburɔw ti. **25** “Sɛ eyi nte saa a, hena na obetumi agye me akyinnye na ama nea maka no aye nsenhunu?”

25 Na Suhini Bildad buae se, **2** “Tumi ne suro wɔ Onyankopɔn; ɔno na ɔhyehye pepɛye wɔ ɔsorosoro. **3** Wobetumi akan n’akofo ana? Hena na ne hann nhyeren wɔ ne so? **4** Eno de, ebeye den na ɔdesani betumi atɛe wɔ Onyankopɔn anim? Ebeye den na nea ɔbea awo no no beye kronn? **5** Mpo sɛ ɔsram nhyeren na nsoromma nye kronn wɔ n’ani so a, **6** na nkantɔm onipa a ɔte sɛ nsaammɔa, onipa ba a ɔye osunson bi keke!”

26 Na Hiob kasaa bio se, **2** “Woaboa nea onni tumi! Woagye basa a enni ahɔdden! **3** Woatu nea onnim nyansa fo! Na woada nhumu pa ara adi! **4** Hena na ɔboaa wo ma wokaa saa nsem yi? Hena honhom na ekasa faa wo mu? **5** “Awufo wɔ ahoyeraw kesee mu, wɔn a wɔwɔ nsu ase ne nea ete mu nyinaa. **6** Asaman da adagyaw Onyankopɔn anim; Ɔsee nso nni nkataso. (Sheol h7585) **7** Ɔtrɛw wim atifi fam kata nea ɛda mpan so; na ɔde asase sensɛn ohunu so. **8** Ɔbo nsu boa hyɛ ne omununkum mu, nanso nsu no mu duru ntumi mpae no. **9** Ɔtrɛw ne omununkum mu de kata ɔsram ani. **10** Ɔhyɛ agyirae wɔ nsu so de to ɔhyɛ wɔ hann ne sum ntam. **11** Ɔsoro nnyinaso wosow, na n’animka ma wɔn ho dwiriw wɔn. **12** Ɔde ne tumi wosow po ne nyansa mu, otwitwaa Rahab mu asinasin. **13** Ɔde ne home maa wim tewee; na ne nsa wɔw ɔwɔ a ɔrewɛa. **14** Eyinom ye ne nnwuma kakraa bi; ne tumi kakraa bi keke! Na hena na obetumi ate ne tumi mmubomu no ase?”

27 Hiob toaa n’asɛm so se, **2** “Sɛ Onyankopɔn te ase yi, nea wammu me atɛntɛneɛ no, Otumfo a wama madi me kra mu awɛɛhow, **3** mmere dodow a nkwa wɔ me mu, na Onyankopɔn home wɔ me mu yi, **4** m’ano renka amumɔyɛsɛm, na me tɛkrɛma rentwa nkɔntɔmpo. **5** Merennye nto mu da sɛ nea woka no ye nokware; merenka me mudi nhyɛ, kosi sɛ mewu. **6** Mekura me trenɛɛ mu, merennya mu; sɛ mete ase yi, me tiboa remmu me fɔ. **7** “Ma m’atamfo nye sɛ amumɔyefo, na wɔn a wokyi me nye sɛ atorɔfo. **8** Anidaso bɛn na wɔn a wonni nyamesu no wɔ wɔ wɔn wu akyi, bere a Onyankopɔn agye wɔn nkwa afi wɔn nsam no? **9** So Onyankopɔn tie wɔn sufɛ bere a amanɛhunɔ aba wɔn so no ana? **10** So wɔn ani begye wɔ Otumfo no mu? Wobesɔ afɛ Onyankopɔn bere biara ana? **11** “Mɛma mo Onyankopɔn tumi ho nkɔyɛkyɛre; meremfa Otumfo no akwan nhintaw. **12** Mo ankasa moahu eyinom nyinaa. Afei nsenhunu yi ase ne den? **13** “Eyi ne nea Onyankopɔn ahyɛ ato hɔ ama omumɔyefo, agyapade a otirimɔdenfo nya fi Otumfo no nkyɛn: **14** Sɛ ɔwɔ mma dodow den ara, wɔn nkɔrabe ne afoa; na n’asefo rennidi mmɛɛ da. **15** Ɔyaredɔm besie wɔn a wɔbɛka wɔ n’akyi, na wɔn akunafo rensu wɔn. **16** Ewɔ mu sɛ ɔhɔre dwɛte te sɛ mfutuma na ɔboa ntama ano sɛ dote, **17** nea ɔpe gu hɔ no, atɛneefo na wobefura na pepɛyefo no nso akyɛkyɛ dwɛte no. **18** Ofi a osi no te sɛ ananse abubummaba, ete sɛ pata bi a ɔwɛmfo abɔ. **19** Ɔda hɔ te sɛ ɔdefo, nanso ɔrenna saa bio; ɔbetɛw n’ani no na ne nyinaa atu ayɛra. **20** Ahunahuna ba ne so sɛ nsuyiri; ahum hwim no kɔ anadwo. **21** Apuei mframa soa no kɔ, na onni hɔ bio; etwe no fi ne tenabea. **22** Eɔbɔ no a ahummɔbɔ nni mu bere a

oreguan afi ne tumi ase. 23 Ode few bo ne nsam na opam no fi ne tenabea.”

28 “Beae a wotu dwete wo ho ne beae a wanan sika kəkək. 2 Wotu dade fi fam, na wanan kɔbere fi dadebo mu. 3 Onipa ma sum ba awiei; na əhwəhwə kɔ akirikiyiri asase mu kəhwəhwə dadebo wɔ sum kabii mu. 4 Wode fagudetɔ afiri hye beae a emmen ɔdesani atənae, mmeae a nnipa anan nsii ho da, baabi a emmen nnipa no, eho na wodi aforosian. 5 Asase a ebo aduan no, wɔdan ase no te se nea wode ogya na aye; 6 hoabo fi n’abotan mu na sikakəkək mpow nso wɔ ne mfutuma mu. 7 Okore biara nnim saa kwan a ahintaw no, akoroma biara ani nhuu e. 8 Mmoa ahantanfo nsi ho na gyata nkɔdɛdɛ wɔ ho. 9 Onipa nsa paapae abotan dennen na ɔma mmepow ase da ho. 10 Otwa aka fa abotan mu, na ohu n’ademude nyinaa. 11 Əhwəhwə baabi a nsubonten ti wɔ na ɔda nneema a ahintaw adi. 12 “Nanso ehe na yebehu nea nyansa hye? Ehe na ntease te? 13 Onipa renhu ne bo a esom; wɔrenhu wɔ ateasefo asase so. 14 Na ebun ka se, ‘Enni me mu’; na po nso se, ‘Enni me nkyen.’ 15 Wɔrentumi mfa sikakəkək ankasa ntɔ, na wɔrentumi mfa dwete nkari ne bo. 16 Wɔrentumi mfa Ofir sikakəkək ntɔ apɔpɔbibiribo anaa hoabo nso saa ara. 17 Wɔrentumi mfa əhwəhwə anaa sikakəkək ntoto ho, na wɔrentumi mfa sikakəkək nnwinne nsesa. 18 Ense se yebo ahene panyin ne əhwəhwəbo din; nyansa bo sen nhene pa. 19 Etiopia akraatebo ne no nse; wɔrentumi mfa sikakəkək kronkron ntɔ. 20 “Eno de, na ehe na nyansa fi? Ehe na ntease te? 21 Wode asie abɔde biara ani, wode asie wim nnomaa mpo. 22 Ɔsɛ ne Owu ka se, ‘Yeate no huluhulu kɛkɛ.’ 23 Onyankɔpɔn te okwan a eko ho ase, na ɔno nko ara na onim faako a ete, 24 efise əhwə kodu nsase ano na ohu biribiara a ewo ɔsoro ase. 25 Bere a əhyee mframa ano den too ho na osusuw nsuwa no, 26 bere a ɔkaa no əhye so kyeree osuto na otwaa kwan maa aprannaa no, 27 afei əhwə nyansa na okarii no hwɛ; na ogyee no too mu na ɔsɔ no hwɛ. 28 Na ɔka kyeree onipa se, ‘Awurade suro, eno ne nyansa; na se wokyi bone, ye ntease.’”

29 Hiob toaa so se, 2 “M’ani agyina asram a atwa mu no, nna a Onyankɔpɔn hwɛ me so no, 3 bere a ne kanea hyeren m’atifi na mede ne kanea nantewee sum mu no! 4 Ao, nna a misii so no, bere a Onyankɔpɔn adamfofa a emu ye den hyiraa me fi, 5 bere a na Otumfo no da so ka me ho na me mma atwa me ho ahyia no, 6 bere a na nufusu mu srade afow m’akwan na abotan hwiee ngo se nsu maa me no. 7 “Bere a na meko kuropɔn pon ano mekotena m’agua so wɔ ɔmanfo aguabɔbea, 8

mmerante hu me a, wogyina nkyen na mpanyimfo sɔre gyina ho; 9 atitiriw gyae kasa na wode won nsa kata won ano; 10 mmapomma tem dinn, na won tekrema ka won dudom. 11 Won a wote me nka nyinaa ka me ho asemɔ, na won a wotu me nyinaa kamfo me, 12 efise meboaa ahiafo a wosu pee mmoa, ne ayisaa a wonni abofo. 13 Onipa a na ɔrewu no hyiraa me; na memaa akunafo ani gyee won koma mu. 14 Mede trenɛe furaa se m’adurade; atɛntrenɛe ye me nkataso ne m’abotiri. 15 Meyee aniwa maa anifuraefo, ne anan maa mmubuafo. 16 Meyee ahiafo agya; na mekaa ahoho asem maa won. 17 Mibubuu amumoyefo se na mihwim won a wodi won nya no fii won anom. 18 “Medwenɛe se, ‘Mewu wɔ m’ankasa me fi mu, na me nna dɔso se nwea. 19 Me ntin beduu nsu ano, na obosu agugu me mman so anadwo mu nyinaa. 20 M’anuonyam rempa da, na agyan aye foforo wɔ me nsam daa.’ 21 “Nnipa hwɛhwɛ se wotie me, woyee dinn, twen m’afotu. 22 Se mekasa wie a wɔnkasa bio, efise me nsem too won asom yiye. 23 Wɔtwen me senea wɔtwen osu a epete, na wɔmenɛe me nsem se osuto bere nsu. 24 Se meserew mekyere won a, wɔntaa nnye nni; m’animɛw som bo ma won. 25 Mebo kwan maa won na metenaa ase se won hene; metenaa ase se ohene a ɔwo n’asraafo mu; meye se obi a okyeke agyaadwotwɔfo were.

30 “Nanso mprempren wɔserew me, nnipa a manyin sen won, na won agyanom mfata se wone me nguan ho akraman tena. 2 Mfaso ben na won nsa ma ahooɔden wɔ ma me, bere a won ahooɔden afi won mu? 3 Ohia ne okom ama won ho atetew, wɔnantew asase kesee ne asase bonin so anadwo. 4 Wɔboabooa nkyenhaban ano wɔ nkyekyere mu, na wode sare so nnua ntin ye won aduan. 5 Won mfefo pam won fii won mu, na wuhuroo won se akoromfo. 6 Wɔhyee won ma wɔtenaa suka a emu awo, abotan ne fam ntokuru mu, 7 wosuu se mfurum wɔ wuram na wɔfoforee so wɔ ɔdɔto ase. 8 Kuw a wɔmfra na wonni din, wɔpam won fii asase no so. 9 “Na nne yi won mmabarima de dwom bo me akutia; maye abusude wɔ won mu. 10 Wokyi me na wontwiw mmen me; wɔmmfere se wɔtete ntasu gu m’anim. 11 Afei a Onyankɔpɔn abubu me tadia na ɔde amanehunu aba me so yi, woye nea wɔpe wɔ m’anim. 12 Abusuakuw no tow hye me so wɔ me nifa so; wosum m’anan mfiri, na wosisi mpie tia me. 13 Wosisiw m’akwan; na wonya me see me na obiara mmoa me. 14 Wɔba te se nea wofi ntokuru a ano abae mu; wɔnam mmubui no mu munumunum ba. 15 Ahunahuna ma me ho dwiriw me; m’anuonyam atu kɔ senea mframa abo agu, me bammɔ atu ayera

se omununkum. **16** “Na mprenpren, me nkwa resa; na amanehunna akyekyere me. **17** Anadwo wowo me nnompe mu; yaw a ewe me no nnyae. **18** Onyankopon fi ne tumi mu ye se adurade ma me; omia me te se m’atade kon. **19** Otow me kyene dontori mu na oma me ye se mfutuma ne nsō. **20** “Onyankopon, misu mefre wo, nanso wummua me. Mesore gyina, nanso wohwe me keke. **21** Woba me so anibere so; wode w’abasa mu tumi tow hye me so. **22** Wuhwim me na wode mframa pia me; wudenkyidenkyi me wo ahum mu. **23** Minim se wode me beko owu mu, faako a woahye ama atasefo nyinaa no. **24** “Ampa ara obiara mfa ne nsa nka onipa a orebre bere a oreso pe mmoa wo n’amanehunu mu. **25** Mansu amma won a wowo ohaw mu ana? Me kra were anhow amma ahiafo ana? **26** Nanso bere a m’ani da papa so no, bone bae; bere a mepre hann no sum na edurui. **27** Me yafunu mu a ewowo me no nnyae da; na nna a amanehunu wo mu da m’anim. **28** Menenam a mabiri, nanso enye se owia na ahyew me; migyina aguaboea na misu pe mmoa. **29** Madan nnompo nuabarima, me ne mpatu na ebo. **30** Me honam ani biri na ehuanhuw; atiridii ama me ho ado. **31** Me sanku bo kwadwom, na m’atenteben ma agyaadwotwa nnyigyei.

31 “Me ne m’ani yee apam se meremfi akonno mu, nhwe ababaa. **2** Den ne onipa kyefa a efi osoro Nyankopon nkyen? Den ne n’agypade a efi osoro Tumfo no nkyen? **3** Enye osee mma amumoyefo, atoyerenkyem mma won a woye bone ana? **4** Onhu m’akwan na onkan anammōn biara a mitu ana? **5** “Se manantew wo nkontompo mu anaase matu mmirika adi nnaadaasem akyi a, **6** ma Onyankopon nkari me wo nsania papa so na obehu se me ho nni asem; **7** se m’anammōntu afom okwan, se me koma adi m’ani akyi, anaase me nsa ho agu fi a **8** eno de ma afoforo nni nea madua, na ma wontutu me nnobae ngu. **9** “Se ohea bi ato me koma so, anaase matew me yonko bi pon akyi a, **10** eno de, me yere nyam obarima foforo aduan, na mmarima afoforo ne no nna. **11** Efise anka eno na ebeye aniwusem ne bone a ese se wotwe aso wo so. **12** Eye ogya a ehew kodu osee mu; na ebetumi atutu me nnobae ase. **13** “Se mabu m’asomfo mmarima ne mmea ntenkyew, bere a wone me nyaa asem, **14** se Onyankopon de si m’anim a den na meye? Se wofre me akontaabu a, mmuae ben na mema? **15** Enye nea oboo me wo yafunu mu no na oboo won? Enye onipa koro no na oyee yen baanu wo yen nanom yafunu mu? **16** “Se mamma ahiafo nea won koma pe anaa mama akunafo ani aye won yaw, **17** se mabo m’aduan ho atirimoden a mamma ayisaa bi, **18** nanso efi

mmerantebere mu matetew no senea agya beye, na efi oyafunu mu, mahwe akunafo. **19** Se mahu obi a onni adurade na orebre, anaa ohiani bi a onni atade, **20** na se woomfi koma mu anhyira me se mede me nguan ho nwi kaa won hyew, **21** se mama me nsa so atia ayisaa bi, esiane se mewo tumi wo asennii nti a, **22** eno de, ma me basa mpan mfi me mmati, ma emmubu mfi n’apow so. **23** Misuroo osee a efi Onyankopon nkyen, na n’anuonyam ho suro nti mantumi anye saa nneyee no. **24** “Se mede me were ahye sikakoko mu anaase maka akyere sikakoko ankasa se, ‘Wo na wobo me ho ban,’ **25** se masepew me ho wo m’ahode bebrebe nti, ahode a me nsa aka yi, **26** se mahwe owia ne ne hyeren anaa osram a onam anuonyam mu, **27** ama aka me koma a obiara nnim na me nsa yee won atu de nidi maa won a, **28** eno de, na eyinom nso beye bone a wobu ho aten, efise na manni Onyankopon a ote osoro no nokware. **29** “Se m’ani gyee wo me tamfo amanehunu nti anaa mesrew no wo ohaw a aba ne so nti, **30** memmaa m’ano nyee bone se medome ne nkwa, **31** se nnipa a wowo me fi mu nkaa da se, ‘Hena na Hiob pon so nam mmee no da?’ **32** Ohoho biara anna abonten so da, efise me pon ano daa ho da biara maa akwantufo, **33** Makata me bone so senea nnipa ye de m’afodi ahye me koma mu **34** esiane se misuroo nnipadom ne ahohora a efi mmusua ho no nti na meye kōmm a mamfi adi. **35** (“Ao, se anka mewo obi a obetie me. Mede me din ahye m’anoyi ase, ma Otumfo no mmua me; ma nea obo me kwaadu no nkyerew ne sobobo. **36** Ampa ara, mehwe wo me mmati, mehwe se ahenkyew. **37** Mebu m’anammōntu biara ho akontaa akyere no; meko n’anim se oheneba.) **38** “Se m’asase tee mu tia me na nusu fow ne nko nyinaa, **39** se madi so aba a mintuaa ka anaase mabu so apafo no aba mu a, **40** ma nsae mfifi nsi awi anan mu na wura mfuw nsi atoko anan mu.” Hiob nsem no asi.

32 Enti saa mmarima baasa yi ammu Hiob bio, efise na otee wo ono ara ani so. **2** Na Busini Barakel babarima Elihu a ofi Ram abusua mu no bo fuw Hiob yiye se obu ne ho bem na ommu Onyankopon mmom bem. **3** Ne bo fuw nnamfonom baasa no se wōantumi anya nnyinaso bi ammo Hiob nsem no angu, nanso wobuu no fo. **4** Elihu twen se afoforo no bekasa akyere Hiob, efise na wōanyinyin sen no. **5** Na ohuu se nnipa baasa no nni asem biara ka bio no, n’abufuw no soree. **6** Enti Busini Barakel babarima Elihu kae se, “Meye abofra, na moye mpanyimfo; eno nti na misuroo se meka nea minim akyere mo. **7** Medwenee se, ‘Ese se mpanyimfo kasa; ese se won a won ani afi kyere nyansa.’ **8** Nanso honhom a ete onipa mu, Otumfo

no home no na ema ntease. **9** Enye mpanyimfo nko na woye anyansafo, enye won a won ani afi nko na wote nea eye ase. **10** “Enti mise: Muntie me; me nso meka m’adwene. **11** Metwen wo bere a na morekasa, mitiee mo adwenkyere; bere a na munhu nea monka no, **12** meye ase maa mo pa ara, nanso mo mu biara antumi ankyere se Hiob aye mfomso; mo mu biara anyi ne nsem no ano. **13** Monnka se, ‘Yeahu nyansa; momma Onyankopon mmo n’asem no ngu, na enye onipa.’ **14** Nanso Hiob nkasa ntia me, na merennyina mo adwenkyere so mmua no. **15** “Won ho adwiriw won, wonni hwee ka bio; won nsem asa. **16** So ese se metwen wo bere a woye komm yi, saa bere yi a wogynagvina ha yi a wonni mmuae biara no? **17** Me nso meka bi me nso meka m’adwene. **18** Efise nsem ahye m’anom ma, na honhom a ete me mu no hye me se menka; **19** Me mu no, mete se nsa a chye toa mu te se nsa kotoku oforo a erebepae. **20** Ese se mekasa na me ho to me; ese se mibue m’ano na mema mmuae. **21** Merenye nhweanim na merennefedefe obiara; **22** na se makwadaw adedefefe mu a, anka me Yefo beyi me afi ho ntem so.

33 “Na afei, Hiob, tie me nsem; ye aso ma biribiara a meka. **2** Merebue m’ano; me nsem aba me tekrema so. **3** Me nsem fi koma a etee mu; na m’ano de ahonim pa ka nea minim. **4** Onyankopon Honhom na abo me; Otumfo no home ma me nkwa. **5** Se wubetumi a, ma me mmuae; siesie wo ho, na ka si m’anim. **6** Wo ne me nyinaa ye pe wo Onyankopon anim; me nso woboo me fii dote mu. **7** Ense se wusuro me, na ense se me nsa ye den wo wo so. **8** “Nanso woaka ama mate, mete saa nsem no, na wokae se, **9** ‘Meye kronkron na minni bone; me ho tew na afodi biara nni me ho. **10** Nanso Onyankopon anya me ho mfomso wafa me se ne tamfo. **11** Ode me nan hye mpokyerere mu; na n’ani wo m’akwan nyinaa so.’ **12** “Nanso meka mekyere wo se, eyi mu de woye mfomso, efise Onyankopon so sen odesani. **13** Na aden nti na wunwiinwii hye no se ommua onipa nsem biara ana? **14** Nanso Onyankopon kasa wo akwan ahorow so, na ebia nnipa nte. **15** Okasa wo daeso ne anadwo anisoadehu mu, bere a nna afa nnipa na woada hatee wo won mpa so no, **16** otumi kasa gu won asom na ode kakobo yi won hu, **17** se obedan onipa afi nneyee bone ho na watwe no afi ahantan ho, **18** se omma ne kra nko amoa mu na onhwere ne nkwa wo afoa ano. **19** Anaase wotumi de mpa so yaw twe onipa aso nnompe mu yaw a ennyae da, **20** kosi se ne kon nno aduan na ne kra nso po aduan a eye akonno pa ara; **21** ofon ye basaa, na ne nnompe a anka eho akata no, ho da ho. **22** Ne kra ben oda, na ne nkwa ben owu abofo.

23 “Nanso se obobo bi wo n’afa se odimafo a, eye apem mu baako, na obekyerere nea eye ma no, **24** obehu no mmobo na waka se, ‘Munnayaa no na wanko oda mu; na manya mpatade ama no,’ **25** afei ne were ye oforo se abofra; na esi ne dedaw mu ye se mmerantebere mu de. **26** Obobo Onyankopon mpae na onya adom fi ne ho, ohu Onyankopon anim na ode ahosepew tee mu; na Onyankopon gye no bio se otreneeni. **27** Afei oba nnipa mu beka se, ‘Meye bone na mekyeaa nea etee, nanso mannya nea efata me. **28** Ogyee me kra na wamma no anko oda mu, enti metena ase na madi hann no mu de.’ **29** “Onyankopon ye eyinom nyinaa ma onipa, mprenu ne ne mprensa so, **30** senea ne kra renko oda mu, na nkwa hann no ahieren ne so. **31** “Ye aso, Hiob, na tie me; ye dinn na menkasa. **32** Na se wowo biribi ka a, bua me; kasa, na mepere se wobu wo bem. **33** Se ente saa nso a, eno de tie me. Ye dinn na mekyere wo nyansa.”

34 Afei Elihu kae se, **2** “Mo anyansafo, muntie me nsem; mo nimdefo monye aso mma me. **3** Efise aso so nsem hwe senea tekrema ka aduan hwe no. **4** Momma yenses, nhu nea eye ma yen. Momma yen nyinaa mmo mu nsua nea eye. **5** “Hiob ka se, ‘Me ho nni asem, nanso Onyankopon abu me ntenkyew. **6** Ewo mu se m’asem da kwan mu, nanso wobu me otorofo; ewo mu se menyee bone biara, nanso ne bemma no ama me apirakuru a enwu da.’ **7** Onipa ben na ote se Hiob a onom animtiaabu se nsu? **8** One amumoyefo nantew; na one atirimodenfo nso bo. **9** Efise aka se, ‘Se onipa bo mmaden se abeso Onyankopon ani a onnya so mfaso biara.’ **10** “Enti mo mmarima a mowo ntease muntie me. Empare Onyankopon se obeye bone, se Otumfo no beye mfomso. **11** Nnipa nneyee so na ohwe tua won ka; nea efata ne nneyee na oma eba ne so. **12** Emfata se wode mfomso susuw Onyankopon, na emfata se wode ntenkyew susuw Otumfo. **13** Hena na ode na sii asase so? Hena na ode wiase nyinaa hyee ne nsa? **14** Se eyee ne pe na oyii ne Honhom ne n’ahome a, **15** anka adesamma nyinaa bebo mu ayera, na onipa besan ako mfutuma mu. **16** “Se mowo nhumu a, muntie eyi; muntie nea meka. **17** So obi a okyi atentrenee betumi adi nnipa so? Mubetumi abu otreneeni kese no fo ana? **18** Enye Ono na aka kyere ahemfo se, ‘Mo so nni mfaso,’ na aka kyere atitiriw se, ‘Moye atirimodenfo,’ **19** nea onhwe mmappomma anim na oniyi adefo ne ahiafo mu, efise won nyinaa ye ne nsa ano adwuma. **20** Wowuwu mmere tiaa bi mu, wo anadwo dasu mu; nnipa no ho wosow na wosen ko; ahooenfo toto a emfi nipa. **21** “N’ani hwe nnipa akwan; na ohu won

anammontu biara. **22** Baabiara nni ho a aduru sum, sum kabii, a amumoyefo betumi ahintaw. **23** Eho nhia Onyankopon se obehwehwe nnipa mu bio, a enti ese se woba n'anim begye atemmu. **24** Obobo abirempon gu a onye nhwehwemu biara, na ode afoforo sisi won anan mu. **25** Efise ohu won nneyee, otu won gu anadwo na wodwerew won. **26** Otua won amumoyesem so ka wo faako a obiara betumi ahu won, **27** efise woman fii n'akyi koe na wampe n'akwan biara anhwae. **28** Womaa ahiafo sufere duu n'anim na ena otee mmoboroni su. **29** Nanso se oye komm a, hena na obetumi abu no fo? Se ode n'anim hintaw nso a, hena na obehu no? Nanso odi onipa ne oman so pepepepe, **30** omma onipa a onnni Nyame nni hene, senea orensum nnipa no mfiri. **31** "Se eba se onipa ka kyere Onyankopon se, 'Maye bone na merenye bone bio. **32** Kyere me na minhu; na se maye bone a, merenye saa bio.' **33** So ese se Onyankopon gyina nea woka so tua wo ka, wo bere a woaye se worennu wo ho ana? Ese se wusi gyinae, enye me; enti ka nea wunim kyere me. **34** "Nnipa a wowo ntease pae mu ka, nimdefo a wotie me ka kyere me se, **35** 'Hiob nkasa nimdee kwan so; aba biara nni ne kasa mu.' **36** Ao, se woso Hiob hwe koo akyiri a anka eye, efise oyiyii nsem ano se omumoyefo! **37** Ode atuategu ka ne bone ho; ode ahantan bo ne nsam gu yen so na oma ne nsem a oka tia Onyankopon no dooso."

35 Afei, Elihu kae se: **2** "Wugye di se, eyi fata? Woka se, 'Onyankopon betwitwa agye me.' **3** Nanso wubisa no se, 'Mfaso ben na menya, na se manye bone a, mfaso ben na menya?' **4** "Mepe se mibua wo ne wo nnamfonom nyinaa. **5** Ma w'ani so kyere soro na hwe; hwe omununkum a ewo w'atifi sorosoro noho. **6** Se woye bone a, okwan ben so na efa haw no? Mpo se wo bone dooso a, nsunsuanso ben na enya wo ne so? **7** Se wotee a, den na wode ma no anaase den na onya fi wo nsam? **8** W'amumoye ka onipa a ote se wo na wo trennee ka nnipa mma nko ara. **9** "Nnipa su bere a wohye won so; na wosre mmoo fi nea owo tumi nsam. **10** Nanso obi mmisa se, 'Ehe na Onyankopon, me Yefo no wo, nea oma nnwom anadwo no, **11** nea okyere yen nimdee bebre sen asase so mmoo na oma yehu nyansa sen wim nnomaa no?' **12** Se nnipa su tee mu a, ommua, amumoyefo ahantan nti. **13** Ampa ara Onyankopon rentie won nkotosre hunu no; na Otumfo remmu. **14** Eno de aden na orentie bere a woka se wunhu no, na woka se w'asem wo n'anim enti ese se wotwen no, **15** na bio, n'abufuw mmfa asotwe mma na n'ani nni amumoyesem akyi pii? **16** Enti Hiob bue n'ano ka nsenhun; nimdee a onni nti, okoka nsem bebre."

36 Elihu toaa ne kasa so se, **2** "Monto mo bo ase kakra mma me, na mekyere mo se aka bebre a ese se yeka ma Onyankopon. **3** Minya me nimdee fi akyirikyiri; meka se me Yefo bu atentrennee. **4** Munnye nto mu se me nsem ye nokware turodoo; na meye obi a ne nimdee so wo mo mu. **5** "Onyankopon so, nanso, ontwiri nnipa; okoron na osi pi wo ne botae mu. **6** Omma amumoyefo ntena nkwa mu, na ode amanehunufo kyefa ma won. **7** Onnyi n'ani mfi otrennee so, oma wone ahemfo di ade na oma won so afebo. **8** Na se wode mpokyere gu nnipa na amanehunufu hama akyekyere won papee a, **9** oka nea woaye kyere won se wanam ahantan so aye bone. **10** Oma wotie nteeso na ohye won se wonnu won ho wo won bone ho. **11** Se woye osetie na wosom no a, wobedi yiye wo won nna a aka no mu na won mfe nyinaa aye aniso ama won. **12** Na se wwantie no a, wobeyera wo afoa ano, na wawuwu a wonni nimdee. **13** "Won a wonnim Nyame no kora abufuw so; mpo se ogu won nkonsankonsan a wonsu mpe mmoo. **14** Wowuwu wo won mmabunmmere mu, wo mmarima nguamanfo a wotete abosonnan mu. **15** Nanso won a wuhu amane no, ogye won; na okasa kyere won wo won haw mu. **16** "Oregye wo ahi ahohia mu de wo ako beae a ho bae a ahokyerere nni, nea wowo asomdwoe, na nnuan pa aye wo pon so ma. **17** Nanso mprempren, atemmu a efata amumoyefo na aba wo so; atemmu ne atentrennee aso wo mu. **18** Hwe yiye na obi amfa ahonya annaadaa wo; mma adanmude kese bi ntwe wo. **19** W'ahonya anaase mpo w'ahohia bebrebe nyinaa nti, worenko amanehunufu mu ana? **20** Mpere anadwo ho, se ammepra nnipa mfi won ahi mu. **21** Hwe na woannan anko bone ho, nea aye se wope sen amanehunufu. **22** "Onyankopon ye okese wo ne tumi mu. Hena na oye okyerekyerefo se ono? **23** Hena na wahyehye n'akwan ama no ana waka akyere no se, 'Woaye mfomso.' **24** Kae na kamfo n'adwuma a nnipa de nnwonto akamfo no. **25** Adesamma nyinaa ahu; nnipa fi akyirikyiri hwe no haa. **26** Onyankopon ye okese, eboro yen ntease so! Ne mfe dodow mu nni hwehwebea. **27** "Otwetwe nsu a esoso, ma edan osu gu nsuten mu; **28** na omununkum to obosu gu fam na osu pete mmoroso gu adesamma so. **29** Hena na obetumi ate senea otretrew omununkum mu no ase, senea obobo mu fi ne suhye ase no? **30** Hwe senea ohwete n'anyinam mu wo ne ho ma eko po bun mu. **31** Eyi ne okwan a oja so di amanaman no so na oma aduan bu won so. **32** Ode anyinam hye ne nsam ma na ohye no se empa n'agyiaraehye. **33** N'aprannaa bo ahum a ereba no ho nkae; na anantwi mpo ma wohu se ereba."

37 “Eyi ma me koma bɔ kitirikitiri na ehuruw fi n’atenae. 2 Tie! Tie ne nne mmubomu, ne huuye a efi n’anom reba no. 3 Ogyaa n’anyinam mu wɔ ɔsoro ase nyinaa na ɔma ekodu asase ano. 4 Eno akyi na ne mmubomu no ba; ɔde nne kese bobɔ mu. Se ɔkasa a, biribiara nsianka no. 5 Onyankopɔn nne bobɔ mu ma no ye nwonwa; ɔye nneema akese a eboro yen adwene so. 6 Ɔka kyere sukyeremma se, ‘To gu asase so,’ ne osu nso se, ‘Ye osuto kese.’ 7 Senea nnipa a wabɔ wɔn nyinaa behu n’adwuma nti, ɔma nnipa nyinaa gyae wɔn adwumaye. 8 Wuram mmɔa kotetew; wokohyehye wɔn abon mu. 9 Ahum tu fi ne pia mu, na awɔw nso fi mframa a erebɔ mu. 10 Onyankopɔn home de sukyeremma ba, na nsu tamaa no kyen. 11 Ɔde fuonwini hye omununkum ma; na otwa n’anyinam fa mu. 12 Ɔhye ma wokyinkyin fa asase so nyinaa hyia ye nea ɔhye se wonye biara. 13 Ɔde omununkum ba betwe nnipa aso, anaase ɔma eto gu asase so de kyere n’adɔe. 14 “Tie eyi, Hiob; gyae na dwene Onyankopɔn anwonwade ho. 15 Wunim senea Onyankopɔn si fa di omununkum so, na ɔma n’anyinam twa? 16 Wunim senea omununkum si fa sensen wim, nea ɔwɔ nimdeɛ a so nni no anwonwade no? 17 Mo a mufi fifiri wo mo ntade mu bere a anafo mframa ma asase no ye dinn no, 18 wubetumi aboa no ama watrew wim, a eye den se kobere mfrafrae ahwehwe? 19 “Kyere yen nea ese se yeka kyere no; yerentumi nka yen asem, efise yennim. 20 Eɛ se woka nea mepe se meka kyere no ana? Onipa bi wo ho a ɔbeɛ se wɔbemene no ana? 21 Obiara rentumi nhwe owia, senea ehyeren wo wim bere a mframa abo ama wim atew. 22 Ofi atifi fam ba wo anuonyam sononko mu; Onyankopɔn ba wo ahenni nwonwaso mu. 23 Otumfo no korɔn wo yen so na wɔpagyaw no wo tumi mu; n’atentrenee ne treneeye kese akyi no mpo, ɔnye nhyeso. 24 Eno nti nnipa de nidi ma no, efise onnwen koma mu anyansafo nyinaa ho ana?”

38 Afei, Awurade fi ahum mu buaa Hiob se, 2 “Hena ne nea ɔde nsem a nimdeɛ nni mu kata me nhyehyee so? 3 Hye wo ho den se ɔbarima; mebis a wo nsem, na wubebua me. 4 “Bere a metoo asase fapem no, na wowo he? Se wote ase, ka e. 5 Hena na osusuw ne tenten ne ne trew? Ampa ara wunim! Hena na ɔtwee susuham faa ani? 6 Den so na egyptina, anaa hena na ɔtoo ne tweitibo no, 7 bere a anɔpa nsoromma bɔɔ mu too dwom, na abɔfo nyinaa de anigye teeɛ mu no? 8 “Hena na ɔkaa po hyee apon akyi, bere a epue fii ɔyafunu mu, 9 bere a mede omununkum yee n’adurade na mede sum kabii kyekyeree no, 10 bere a metoo ɔhye maa no na misisii n’apon ne n’adaban, 11 bere a mekae se, ‘Eha ara na wubedu na worentra

ha; eha na w’ahantan asorokye no beso no?” 12 “So woahye mmara ama adekyee da? Na woakyere ahemadakyee nso afa, 13 se enkɔka asase ano na ontu amumayefo mfi so? 14 Asase fa ne bɔbea se dɔte a ehye nsɔwano ase; na esow tebea da wɔn ho adi te se atade. 15 Wɔde amumayefo hann akame wɔn, na wɔn abasa a wɔama so no mu abu. 16 “So woapeɛɛɛ mu ahu nea po aniwa wo anaa woanantew ne bun mu pen? 17 So wɔde owu apon akyerɛ wo? Woahu owu sunsuma apon ana? 18 Woate wiase a eɔa ho tamaa no ase ana? Se wunim eyinom nyinaa a, ka kyere me. 19 “Ɔkwan ben na eko hann atenae? Na ehe na sum te? 20 Wubetumi de wɔn ako wɔn sibe a? Wunim akwan a eko wɔn atenae? 21 Ampa ara wunim, efise na wɔawo wo dedaw. Woanyin yiye! 22 “Woako sukyeremma adekoradan mu da anaa woahu mparuwbo adekoradan 23 a makora so ama ahohia bere, ɔsa ne akodi nna? 24 Ɔkwan ben na eko faako a anyinam fi ba, anaa faako a apuei mframa fi na ebo fa asase so? 25 Hena na otwaa eka maa osuhweam, ne ɔkwan maa aprannaa mmubomu, 26 se ebeto agu asase a obiara nte so so, nweatam a obiara nni so, 27 na ama asase keseɛ a eɔa mpan afɔw na sare afifi wo so? 28 Osu wo agya ana? Hena na ɔye agya ma obosu a esoso? 29 Hena yafunu mu na sukyeremma fi? Hena na ɔwoo sukyeremma mporoporowa fi soro 30 bere a nsu kyen dan se ɔbo, na bun ani kyen? 31 “Wubetumi de hama akyekyere Akokɔbeatan ne ne mma? Wubetumi asan Nyankrente hama ana? 32 Wubetumi de anɔpa nsoromma aba wo ne bere mu anaase wubetumi ayi sisi ne ne mma afi ho? 33 So wunim mmara a efa ɔsoro ho? Wubetumi de Onyankopɔn ahenni aba asase so ana? 34 “Wubetumi ama wo nne adu omununkum so na wode nsu akata wo ho ana? 35 Wutumi ma anyinam twa? Woka kyere wo se, ‘Yenni’ ana? 36 Hena na ɔde nyansa ma koma anaase ɔde ntease hye adwene mu? 37 Hena na ɔwɔ nyansa a wɔde kan omununkum? Hena na obetumi akyea ɔsoro nsu ntokoku, 38 bere a mfutuma aye den ama ɔde atɔwatɔw keka bɔ mu. 39 “Woko ahaye ma gyatabere ma gyata didi mee 40 bere a wobutubutu wɔn abon ano anaase wotetew adɔto ase? 41 Hena na ɔma kwaakwaadabi aduan bere a ne mma su fre Onyankopɔn na wonni aduan nti wokyinkyin?

39 “So wunim bere a bepɔw so mmirekyi wowo? Woahwe, ahu bere a ɔforote nyinsɛn ne ba? 2 So woakan asram dodow a wɔde nyinsɛn? Wunim bere a wowo ana? 3 Wokotow wowo wɔn mma; wɔn awoko yaw to twa. 4 Wɔn mma nyin ahoaden so wo wuram; na wogyaw wɔn awofɔ ho a wɔnnasan nko wɔn nkyen bio. 5 “Hena na ɔma wuram afurum

fa ne ho di? Hena na ɔsan ne hama? **6** Mede asase kesee maa no se ne fi, ne nkyene asase tamaa se n'atena. **7** Ɔsere wurom gyegyegyeyey; na ɔnte ɔkafo nteteemu. **8** Okyinkyin mmepɔw no so se ne didibea eho na okyin hwehwe wura amono biara. **9** “Eko bepen se ɔbesom wo ana? Ɔbetena wo mmoa adididaka nkyen anadwo ana? **10** Wubetumi asa no wo funtumfiri so ana? Ɔbefentem aku a eɗa w'akyi no ana? **11** Wubetumi de wo ho ato no so esiane n'ahooden dodo nti? Wubegyaw w'adwuma a eyɛ den no ama no ana? **12** Wugye di se ɔde w'aburow beba na waboa ano de ako awiporowbea ana? **13** “Sohori bo ne ntaban mu anigye so, nanso wontumi mfa ntoto asukonkon de ho. **14** Ɔtow ne nkesua gu asase so ma mfutuma ka no hyew, **15** emfa ne ho se enan bi bepetew no, se wuram aboa bi betiatia so. **16** Ɔbo ne mma atirimoden senea wɔnye ne dea; emfa ne ho se n'adwuma beye ɔkwa, **17** efise Onyankopon amma no nyansa wamma no nhumu biara. **18** Nanso se ɔtrew ne ntaban mu tu mmirika a, ɔsere w'ɔponko ne ne sotefo. **19** “Wo na woma ɔponko no n'ahooden anaa woma ne kon mu nwi kuhaa no? **20** Wo na woma no huruw te se mmoadabi, na ɔde ne nkoto hunahuna ana? **21** Ɔde ne nan tintim fam dennen, na n'ani gye n'ahooden mu, na afei ɔbo wura ɔko mu. **22** Mmo hu, na onsure biribiara; oho afoa a onguan. **23** Bemma wosow wo ne nkyen mu boha mu, na peaw ne pemɛ nso di ahim wo ne ho. **24** Ofi ahopere mu de n'ano sisi fam; na se wohyen torobento a ontumi nnyina faako. **25** Se torobento hyen a ɔka se, “Wie! ɔte ɔko ho hua fi akyirikyiri, ɔsahene no nteemu ne ɔko mu osebo. **26** “Wo nyansa na ema akoroma tu na ɔtrew ne ntaban mu fa anafo? **27** Wo na wohye ɔkɔre ma no tu ko sorosoro kɔye ne berebuw wo ho? **28** Ɔbotan mu na ɔte na eho na ɔda; ɔbotan sorɔnsorɔn ye n'abandennen. **29** Eho na ofi kohwehwe n'aduan; n'ani hu ade a ewo akyirikyiri. **30** Mogyɛ ye ne mma aduan, na faako a atofo wo no, eho na ɔwo.”

40 Afei Awurade buaa Hiob se, **2** “Nea ɔne Otumfo no wo asem no betɛ ne so ana? Ma nea ɔbo Onyankopon kwaadu no mmua no e!” **3** Na Hiob buaa Awurade se, **4** “Mense na memfata, ebeye den na matumi anya mmuae? Mede me nsa mma m'ano. **5** Makasa baako, nanso minni mmuae mprenu so, na merenkasa bio.” **6** Afei, Awurade fi ahum mu buaa Hiob se, **7** “Hye wo ho den se ɔbarima; mebisa wo nsem, na ese se wubua me. **8** “Wobeka m'atammu ho asem bone ana? Wubebu me fo de abu wo ho bem ana? **9** Wowo abasa te se Onyankopon de, na wo nne betumi abobo mu se ne de ana? **10** Eno de fa anuonyam ne ɔhyeren hyehye wo ho, na fura nidi ne keseye. **11** Hwie

w'abufuwwhyew mmoroso no gu, hwe ɔhantanni biara na bre no ase, **12** hwe ɔhantanni biara na si no fam na tiatia amumɔyefo so wo faako a wogyina ho. **13** Sie wɔn nyinaa bo mu wo mfutuma mu; kata wɔn anim wo ɔda mu. **14** Na afei m'ankasa megye ato mu se wo ara wo basa nifa betumi agye wo nkwa. **15** “Hwe susono, nea meyeɛ no kaa wo ho na ɔwe sare te se nantwi. **16** Hwe ahooden a ɔwo wo n'asen mu ne ahooden a ewo ne yafunu so were mu! **17** Ne dua hinhim se sida; ne sre mu ntin ye peperee. **18** Ne nnompe te se kɔbere mfrafrae doroben, n'abasa ne ne n'anan te se nnade praban. **19** Odi Onyankopon nsa ano adwuma mu kan, nanso ne Yefo betumi de n'afoa ako ne so. **20** Nkoko fifi wɔn nnɔbae ma no, na wuram mmoa nyinaa goru ben ho. **21** Nsɔensɔe nnua ase na ɔda, na dontori mu demmire akata no so. **22** Nsɔensɔe nwini no kata ne so; na nsunoa nnua twa ne ho hyia. **23** Nsu nworoso nhaw no; mpo se Yordan bobo ba n'ano a, onni ɔhaw. **24** Obi betumi akyere no animono; anaa obi betumi de afiri ayi no na wabɔre ne hwene mu ana?

41 “So wubetumi de darewa atwe ɔdenkyemmrampon anaa wubetumi de hama akyekyere ne tekrema? **2** So wubetumi de hama afa ne hwenem, anaase wubetumi de darewa aso n'abogyɛ mu? **3** Ɔbeko so asre wo se hu no mmobo ana? Ɔne wo bekasa breoo ana? **4** Ɔbepene ne wo aye apam ama wode no aye w'akoa afebo ana? **5** Wubetumi de no aye abebe te se anomaa anaa wubetumi asa no hama de no ama wo mmabea? **6** So aguadifo bepe se wode no bedi nsesagua? Wobekyekye ne mu ama aguadifo ana? **7** Wubetumi de mpeaw awowo ne were mu anaase wode mpataa mpeme bewowo ne ti ho? **8** Wode wo nsa ka no a, wobekae senea ɔbewosow ne ho, nti worenɔye saa bio! **9** Ɔkwan biara nni ho a wobefa so akyere no; ani a ebo ne so keke no ma nnipa dwudwo. **10** Obiara ntumi nsi ne bo nhwanyan no. Afei hena na obetumi ne me adi asi? **11** Hena na mede no ka a ese se mitua? Biribiara a ehɔye ɔsoro ase no ye me de. **12** “Me were remfi se meka n'akwaa, n'ahooden ne ne bobea fefe no ho asem. **13** Hena na obetumi aworow ne ho ahama, na hena na ɔde nnareka beko ne ho? **14** Hena na obetumi abue n'abogyɛ, a ese a eyɛ hu aye no ma no? **15** N'akyi wo bona a esesa so, etetare so a ɔkwan nna mu koraa; **16** senea etetare so fa no nti, mfrafra biara mfa ntam. **17** Etoatoa mu denneennen a emu ntumi ntetew. **18** Se ɔnwansi a, epepa gya; n'aniwa aba te se adekyeenim hann. **19** Agyaten turuw fi n'anom na nsramma turuturuw fi mu. **20** Wusiw sen fi ne hwene mu te se ɔsen a esi gya so. **21**

42 Na Hiob buaa Awurade se, “Minim se wutumi ye nneema nyinaa; obiara rentuminssee wo nhyehyee. **3** Wubisa se, ‘Hena ni a onni nimdee nso osiw m’afotu ho kwan?’ Ampa ara mekaa nneema a mente ase no ho nsem, nneema a eye nwonwa ma me. **4** “Wokae se, ‘Tie na menkasa: mebisa wo nsem na ese se woma me mmuae.’” **5** Mate wo nka pen, na mprenmpren de, m’ani ahu wo. **6** Eno nti mibu me ho animtiaa na mete mfutura ne nsō mu de kyere m’ahonu.” **7** Na Awurade kaa nsem yi kyeree Hiob wiei no, Awurade ka kyeree Temanni Elifas se, “Me bo afuw wo ne wo nnamfonom baanu no, efise moanka me ho asem a eye nokware senea me somfo Hiob kae no. **8** Afei, momfa anantwi ason ne adwennini ason, na monko me somfo Hiob nkyen, na monkabo zhyew afore mma mo ho. Me somfo Hiob bebɔ mpae ama mo, na metie ne mpaebɔ no na merenye mo senea efata mo nkweiseasem no, nsem a moka faa me ho no nye nokware senea me somfo Hiob yee no.” **9** Enti Temanni Elifas ne Suhini Bildad ne Naamani Sofar yee senea Awurade hyee won no; na Awurade tiee Hiob mpaebɔ. **10** Hiob bɔɔ mpae maa ne nnamfonom akyi no, Awurade san yee no adefo bio na ode n’ahode a na owo kan no mmoho abien maa no. **11** Afei, ne nuabarimanom, ne nuabeanom nyinaa ne obiara a na onim no dedaw no baa ne fi ne no bedidii. Wokyekyee ne were wo amanehunuu a Awurade ma okoo mu no ho, na won mu biara bree no dwete ne sikakoko kaa. **12** Awurade hyiraa Hiob nkwa awiei sen ne mfiase. Onyaa nguan mpem dunan, yoma mpem asia, anantwinini mpamho apem ne mfurum abere apem. **13** Bio onyaa mmabarima baason ne mmabea

Hiob

Nnwom

1 Nhyira ne onipa a ontie amumoyefo afotu na onni nneboneyefo nhweso akyi na ontena fewdifo tenabea. **2** Na mmom, Awurade mmara so n'ani, na osusuw ho awia ne anadwo. **3** Ote se dua a wotaw wɔ asuten ho, na esow n'aba ne bere mu a n'ahaban no nguan da. Nea oye biara ye yiye. **4** Nanso nneboneyefo nte saa; wote se ntete a mframa bo gu. **5** Enti amumoyefo rentumi nnyina atemmu no ano, na nneboneyefo nso rentena atreneefo asafu mu. **6** Efise Awurade kyere otreneeni kwan nanso amumoyefo kwan de, ebeyera.

2 Aden nti na amanaman no hyehye bone ho na nnipa no bo pow hunu yi? **2** Asase so ahemfo sore gyina na sodifo ka won ho bo mu tia Awurade ne Nea Woasra no no. **3** Woka se, "Momma yemmubu won nkonsonkonson na yentow won mpokyerɛ ngu." **4** Nea ote agua so wo osoro no serew; Awurade di won ho few. **5** Afei oka won anim wo n'abufuw mu, hunahuna won wo n'abufuwwhyew mu, ka se, **6** "Masi me Hene wo Sion, me bepɔw kronkron no so." **7** Mɛpae mu aka Awurade ahyede: Oka kyere me se, "Woye me Ba; nne maye w'Agya. **8** Bisa me, na mede amanaman nyinaa beye w'agyapade, asase ano nyinaa beye wo de. **9** Wode dade ahempema bedi won so; na woabobo won se onwemfo ahina." **10** Enti mo ahemfo, munsua nyansa; monkae kokobo yi, mo asase sodifo. **11** Momfa osuro nsom Awurade na monsepew mo ho ahopopo mu. **12** Mumfɛw Oba no ano, na ne bo amfuw na mo akwan de mo beko asɛe mu, efise n'abufuwwhyew tumi sore mpofirim. Nhyira ne won a woguan toa no nyinaa.

3 Dawid dwom a otoo bere a oreguan afi ne babarima Absalom anim. Awurade, hwe senea m'atamfo dooso fa! dodow no ara na wosore tia me! **2** Bebre no ara ka fa me ho se, "Onyankopon rennye no." **3** Nanso wo, Awurade, woye nkatabo a atwa me ho ahyia m'anuonyam, nea opagyaw me ti. **4** Metee mu su fre Awurade, na ogye me so fi ne bepɔw kronkron no so. **5** Meto ho na meda a, minyan bio, efise Awurade ma migyina. **6** Merensuro atamfo mpem mpem a wɔatwa me ho ahyia no. **7** Sore, Awurade! Gye me, me Nyankopon! Bobo m'atamfo nyinaa abogye; na tutu amumoyefo se. **8** Awurade ho na ogye fi ba. Ma wo nhyira mmra wo nkurafo so. Wode ma dwonkyerefo. Woto wo sankuhamas so.

4 Dawid dwom. Se misu fre wo a, gye me so, me trenee Nyankopon. Ma me ohome wo m'ahohia

mu; hu me mmobo na tie me mpaebɔ. **2** Enkosi da ben na mobedan m'anuonyam ahohora? Enkosi da ben na mobedo nneema hunu na moadi ahoni ahuhuw akyi? **3** Hu se Awurade ayi nea owo nyamesu ama ne ho; Awurade betie, se misu mɛfre no a. **4** Se mo bo fuw a, monnye bone; se modeda mo mpa so a, monye komm na monhwehwe mo koma mu. **5** Mommo afɔre a efata na momfa mo were nhye Awurade mu. **6** Nnipa bebre bisa se: "Hena na ote yiye bebre yen?" Awurade, ma w'anim hann no nhyeren yen so. **7** Fa anigye mmoroso hye me koma ma bere a won aburɔw ne nsa foforo abu so no. **8** Meto ho, na mada asomdwoe mu, efise wo nko ara, Awurade, na woma metena dwoodwo. Wode ma dwonkyerefo se wɔmfa atenteben nto.

5 Dawid dwom. Awurade, ye aso ma me nsem na dwen m'apinisi ho. **2** Tie me mmoa ho sufɛ, me Hene ne me Nyankopon, efise wo na mebo wo mpaɛ. **3** Awurade, wote me nne anɔpa; anɔpa, mede m'adesɛ ba w'anim na mede anidaso twen. **4** Wonye Onyankopon a w'ani gye bone ho; na amumoyefo rentumi ne wo ntena. **5** Ahantanfo rentumi nnyina w'anim; wukyi won a woye bone nyinaa. **6** Wosɛe won a woka atosɛm; Awurade kyi mogyapefo ne asisifo. **7** Nanso me, wo mmoborohunu bebrebe nti, mɛba wo fi; na nidi mu na mekotow akyere w'asɔredan kronkron no. **8** Awurade kyere me kwan wo wo trenee mu m'atamfo nti, bo wo kwan tee wo m'anim. **9** Won anom asɛm baako mpo nye nokware; asɛe ahye won koma ma. Won menewa ye oda a so abue wode won tekrema ka nnaadaasɛm. **10** Onyankopon, bu won fo! Ma won pow bone nye won asehwe. Pam won; esiane won bone dodow no nti, efise woasore atia wo. **11** Nanso ma won a woguan ba wo nkyen no ani nnye; ma wɔmfa anigye nto dwom daa. Treɔ wo bammɔ mu wo won so, na won a wodo wo din no ma won ani nnye wo wo mu. **12** Awurade, ampa ara, wuhyira atreneefo; na wode w'ayamye twa won ho hyia se nkatabo. Wode ma dwonkyerefo se omfa sankuhamas nto wo Seminit nne so.

6 Dawid dwom. Awurade nka m'anim wo w'abufuw mu, na ntwe m'aso nso wo w'abufuwwhyew mu. **2** Hu me mmobo, Awurade, efise meye mmɛrew; Awurade sa me yare na me nnompe wo ahoyeraw mu. **3** Me kra wo ahohia mu. Enkosi da ben, Ao Awurade, enkosi da ben? **4** San bra, Awurade, na begye me nkwa; gye me, wo do a enni nhuammɔ no nti. **5** Obi a wawu no renkae wo da, hena na ofi oda mu kamfo wo? (Sheol h7585) **6** Apinisi ama maye mmɛrew. Anadwo

mu nyinaa mede agyaadwotwa fɔw me mpa, na me nusu fɔw me sumii. 7 Awerɛhow ama m'ani so aye me kusuu. Eredum; m'atamfo nyinaa nti. 8 Mo nnebɔneyefo, montwe mo ho mfi me hol efise Awurade ate me sufɛ. 9 Awurade ate me mmɔborɔsu; Awurade tie me sufɛ. 10 M'atamfo nyinaa anim begu ase na wɔn ho adwiriw wɔn; na woapatuw de fɛre asan wɔn akyi.

7 Dawid adesɛ dwom a Benyaminni Kus nsem nti ɔto maa Awurade. Awurade me Nyankopɔn, miguan toa wo; Gye me fi wɔn a wɔtaa me nyinaa nsam, 2 anyɛ saa a wobɛtetew me mu sɛ gyata na wɔatɛtew me mu asinasin a obiara rentumi nnye me. 3 Awurade me Nyankopɔn, sɛ mayɛ eyi na sɛ afɔdi aba me so a, 4 sɛ mayɛ bɔne atia nea ɔne me te yiye, anaase mabɔ me tamfo korɔn kwa a, 5 eno de ma m'atamfo ntaa me na wɔmmeto me; ma wontiatia me so wo fam, na wɔmma me funu nna mfutuma mu. 6 Sɔre wo w'abufuw mu, Awurade! Sɔre tia m'atamfo abufuw. Nyan, me Nyankopɔn; hyɛ atɛntrenee mmara. 7 Ma nnipadɔm mmetwa wo ho nhya. Fi ɔsoro hɔ di wɔn so; 8 ma Awurade mmu nnipa no atɛn. Bu me atɛn, Awurade senea me trenee te, senea me nokwaredi te, Ao, ɔsorosoroni. 9 Onyankopɔn treneeni, wo a wohwehwɛ adwene ne koma mu, fa amumɔyɛfo basabasaye bra awiei na ma atreneefo nnya bammɔ. 10 Me nkatabo ne ɔsorosoro Nyankopɔn nea ogye koma mu treneeni no. 11 Onyankopɔn yɛ otemmufɔ treneeni, Onyame a ɔda n'abufuwhywɛ adi da biara. 12 Sɛ wansesa n'adwene a, ɔbesew n'afɔa ano; obekuntun ne tadua na ɔde bemma ahyɛ mu. 13 Wasiesie n'akode a eyɛ hu; aye ne bemma a ɛredɛw no krado. 14 Nea onyinsɛn amumɔyɛ na basabasaye ahyɛ no ma no, ɔwo nnaadaa. 15 Nea otu tokuru, na oyi mu ɔte no hwe tokuru a watu no mu. 16 ɔhaw a ɔde ba no dan bɔ n'ankasa so; ne basabasaye bɔ n'ankasa ti so. 17 Medɛ asɛda bɛma Awurade, ne trenee nti, na mato ayeyi dwom ayi Awurade, ɔsorosoroni no din aye. Wɔde ma dwonkyerefo sɛ wonto no "gittit" sanku nne so.

8 Dawid dwom. Awurade, yɛn Awurade, wo din kɛseyɛ ada adi wiase mmaa nyinaa. Wode w'anuonyam atimtim ɔsoro nohɔ, 2 mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn ano kamfo wo, w'atamfo nti; na wode bɔ atamfo ne aweretɔfo ano. 3 Sɛ mehwe wo ɔsorosoro, wo nsateaa ano adwuma; ɔsram ne nsoromma a wode obiara asi n'afa a, 4 onipa ne hena a wokae no, na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho? 5 Wobɔɔ no ma ɔyɛ akumaa kakra sɛn abɔfo na wode w'anuonyam ne nidi abɔ no abotiri. 6 Woyɛɛ no ɔsodifo maa wo nsa ano nnwuma wode

nneema nyinaa ahyɛ n'anɛn ase: 7 nguankuw ne anantwikuw nyinaa ne wuram mmɔa nso, 8 wim nnomaa ne po mu mpataa, nea enɛnam po mu akwan so nyinaa. 9 Awurade, yɛn Awurade, wo din yɛ kɛsɛ wɔ asase nyinaa so! Wode ma dwonkyerefo. Wɔto no senea woto "ɔba no wu".

9 Dawid dwom. Awurade, mɛfi me koma nyinaa mu ada wo ase. Mɛka w'anwonwade no nyinaa. 2 Mɛma m'ani agyɛ na madi ahurusi wɔ wo mu. Mɛto ayeyi dwom ama wo din, ɔsorosoroni. 3 M'atamfo san wɔn akyi; wɔtɛtew hwe, na wowuwu wɔ w'anim. 4 Woadi m'asɛm ama me, na menyɛ m'ahofadi; wɔatɛna w'ahengua so, abu atɛntrenee. 5 Wɔatwe amanaman no aso, na woasɛe amumɔyɛfo. Wɔapepa wɔn din a wɛrenkae wɔn bio. 6 ɔsɛe a enni awiei ato ɔtamfo no, wɔatutu wɔn nkuropon; na wɔnkae wɔn bio mpo. 7 Awurade di hɛne daa daa; wasi n'atɛmmu ahengua. 8 ɔde trenee bebu wiase atɛn; ɔde atɛntrenee bedi nnipa no so. 9 Awurade yɛ guankɔbɛa ma wɔn a wodi wɔn nya no, ɔyɛ abandɛnnɛn wɔ ahohia mmere mu. 10 Wɔn a wonim wo din no de wɔn ho beto wo so, efise, wo Awurade, wunnyaw obiara a ɔhwɛhwɛ wo no mu da. 11 Monto ayeyi dwom mma Awurade a ɔte ahengua so wɔ Sion; mɔmpae mu nka nea wayɛ wɔ amanaman no mu. 12 Na ɔkae nea ɔto mogya so were no; ommu n'ani ngu ɔbrɛfo sufɛ so. 13 Awurade, hwɛ senea m'atamfo teetee mɛ! Hu me mmɔbɔ na yi me fi owu apon ano, 14 na matumi apae mu aka w'ayeyi wo ɔbabɛa Sion apon ano, na madi ahurusi wɔ wo nkwayɛ no mu hɔ. 15 Amanaman mufɔ ato amɔa a wɔatu no mu; afiri a wosum hintaw no ayi wɔn anan. 16 Awurade atɛntrenee da no adi; amumɔyɛfo nsa ano adwuma ayi wɔn. 17 Amumɔyɛfo san kɔ ɔda mu, amanaman a wɔn wɛrɛ fi Onyankopɔn nyinaa. (Sheol h7585) 18 Nanso ɛnyɛ daa na ne wɛrɛ befi ohiani, anaase mmɔborɔni anidaso bɛyɛra korakora. 19 Sɔre! Awurade, mma ɔdesani nni nkonim, bu amanaman no atɛn wɔ w'anim. 20 Bɔ won hu, Awurade; na ma wonhu sɛ, wɔyɛ adɛsa bi kɛkɛ.

10 Adɛn, Awurade, na wugyina akyirikyiri saa? Adɛn na wode wo ho ahintaw wɔ amanehunummere mu yi? 2 Omumɔyɛfo de ahantan taataa mmɔborɔfo, wɔn a ne nneyɛɛ mfiiri yiye wɔn no. 3 ɔde nea ne koma hwɛhwe hoahoa ne ho; ohyira odifudepefo na oyi Awurade ahi. 4 Ahantan nti omumɔyɛfo nhwehwɛ Awurade; ne nsusuwii mu no Onyankopɔn nsi hwee. 5 N'akwan nyinaa mu odi yiye; ɔma ne ho so, na wo mmara mfa no ho; na odi n'atamfo nyinaa ho few. 6 ɔka kyɛrɛ ne ho sɛ: "Hwee remma minhinhim; m'ani begyɛ daa, na merɛnkɔ amanehunumu mu da." 7 Nnome, atoro

ne ahunahuna ahye n'anom ma; Ɔhaw ne mmusu hye ne tekrema ase. **8** Ɔtew ben nkuraa no; ofi ahintawee kum nea onnim hwee, ohintaw hwe won a ɔrehwehwe won aye won bone no. **9** Ɔte se gyata a wahintaw; ɔtew se obekyere mmɔborɔni; ɔkyere won twe won ase de won ko ne bon mu. **10** Ɔdwerɛw won a ɔkyere won no ma wɔtɔ beraw; na ɔde n'ahooden ka won hye. **11** Ɔka kyere ne ho se, "Onyankopɔn were afi; wayi n'ani afi so na onhu." **12** Sore, Awurade! Ma wo nsa so, Onyankopɔn. Mma wo were mfi won a wonni abofo. **13** Aden nti na omumɔyefo yi Onyankopɔn ahi? Aden nti na ɔka kyere ne ho se, "Ɔremfre me akontaabu so?" **14** Nanso wo, Onyankopɔn, wuhu amanehunufɔ haw; na waye w'adwene se wɔbehwe. Mmɔborɔni de ne ho ma wo; wo na woye ayisaa bofo. **15** Bubu omumɔyefo ne ɔbɔnefo aprew; fre no na ommebu n'amumɔye ho nkontaa, n'amumɔye a anka wɔrenhu no. **16** Awurade ye ɔhene daa nyinaa; amanaman no beyera n'asase so. **17** Awurade, wutie mmɔborɔfo adesre; wohye won nkuran, na wutie won sufɛ, **18** na wudi ma ayisaa ne nea wohye no so, senea ebeye a ɔdesani a ofi asase mu renhunahuna bio. Wode ma dwonkyerefo.

11 Dawid dwom. Awurade mu na mede me were ahye. Aden na wutumi ka kyere me se, "Tu te se anomaa ko wo bepow so. **2** Na hwe, amumɔyefo akuntun won ta mu, na wode won mmemma asisi ahama so se wɔbetow wo sum mu de awo koma mu ahotefo. **3** Se wɔresɛɛ fapem no a, den na ɔtreneeni betumi aye?" **4** Awurade wo n'asɔredan kronkron no mu; Awurade te ne soro ahengua so. Ɔhwe nnipa mma, n'ani hwehwe won mu. **5** Awurade hwehwe ɔtreneeni mu, na amumɔyefo ne won a wɔpe basabasaye de, ne kra kyi won. **6** Ɔbetɔ ogyatannaa ne sufɛ a ɛredɛw agu amumɔyefo so; na mframa a mu ye hyew beye won kyefa. **7** Awurade ye ɔtreneeni, na ɔpe atɛntrenee; won a wɔtee no behu n'anim. Wode ma dwonkyerefo se wɔnto no wo "Seminit" sanku nne so.

12 Dawid dwom. Boa yen, Awurade, na nyamesurofo asa; nokwafo ayera wo nnipa mu. **2** Obiara di atoro kyere ne yonko; won ano a edefedefe no ka nnaadaasem. **3** Ma Awurade ntwaa nnaadaa ano ne tekrema biara a ɛhoahoa ne ho nkyene; **4** nea eka se, "Yede yen tekrema bedi nkonim; yen ano bedi ama yen, na hena na odi yen so tumi?" **5** "Esiane ɔhye a wode hye mmɔborɔni ne ohiani apinisi no nti, mesore afei," Awurade na ose. "Mebɔ won ho ban afi won a wɔhaw won no ho." **6** Awurade asem ye nokware te se dwete a wɔason so wo fononoo mu, na wɔahoa ho mpen ason. **7** Awurade, wobekora mmɔborɔni

na woabo yen ho ban afi saa nnipa yi ho afebo. **8** Amumɔyefo nenam senea wɔpe, bere a adesamma de nidi ma afide. Wode ma dwonkyerefo.

13 Dawid dwom. Awurade enkosi da ben? Wo were befi me afebo ana? Enkosi da ben na wode w'anim behintaw me? **2** Enkosi da ben na mene m'adwennwene bedi aperepere na awerehow ahye me koma mu daa? M'atamfo nni me so nkonim nkosi da ben? **3** Twa w'ani hwe me na bua me, Awurade, me Nyankopɔn. Ma m'ani so nye hann, na manna owu nna. **4** Me tamfo beka se, "Madi ne so nkonim." Na m'ahohiahiafo bedi ahurusi bere a mahwe ase. **5** Nanso mede me ho to wo do a ɛnsa da no so; me koma di ahurusi wo wo nkwaye mu. **6** Meto dwom ama Awurade, efise ɔne me adi no yiye. Wode ma dwonkyerefo no.

14 Dawid dwom. Ɔkwasea ka wo ne koma mu se, "Onyankopɔn bi nni ho." Wɔaporɔw, na won nneyee ye fi na won mu biara nni ho a ɔye ade pa. **2** Awurade fi ɔsoro hwe adesamma wo fam se obehu won mu bi a wɔwɔ ntease, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopɔn. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe won ho afi Onyankopɔn ho; won nyinaa aye bone. Obiara nni ho a ɔye papa. Ɔbaako mpo nni ho. **4** Enti abonefo rensua nyansa ana? Wɔwe me nkurofo te senea nnipa di aduan. Wonnso mfre Awurade? **5** Nanso wonni, ehu akyekyere won, efise Onyankopɔn te won a wɔtee mu. **6** Mo nneboneyefo see ahiafo nyehyee, nanso, Awurade ne won guankɔbea. **7** Ao, Israel nkwaye mfi Sion mmra! Awurade besan de ne nkurofo agyapade ama won. Na Yakob adi ahurusi, na Israel ani agye!

15 Dawid dwom. Awurade, hena na ɔbetena wo kronkronbea ntamadan no mu? Hena na ɔbetena wo bepow kronkron no so? **2** Nea ne ho nni asem na ɔye nea etee, nea ɔka nokware a efi ne koma mu. **3** Na ɔmfa ne tekrema nsee nnipa nea ɔnye ne yonko bone na ommu ne yonko nipa abomfiaa, **4** nea obu afideyeni animtiaa na ɔde nidi ma won a wosuro Awurade, nea odi ne ntam so, bere a etia no mpo, **5** nea ɔde ne sika bo bosea a onnye nsiho na onnye adanmude ntia nea odi bem. Nea ɔye eyinom no renhinhim da.

16 Dawid mpaebɔ. Bo me ho ban, me Nyankopɔn, na wo mu na minya guankɔbea. **2** Meka kyereɛ Awurade se, "M'Awurade ne wo; minni ade pa biara ka wo ho." **3** Ahotefo a wɔwɔ asase no so de, wɔne anuonyamfo a m'anigye wo won mu. **4** Won a wodi anyame afororo akyi no, won awerehow bedɔso. Merengu mogya nsa mma saa anyame no na meremfa m'ano mmo won din. **5** Awurade, wode me kyefa ne me kuruwa ama me;

woama me kyefa anya bammō. **6** M'ahye akōdeda mmeae a eye ama me; ampa ara mewō agyapade a ho ye anigye. **7** Mekamfo Awurade a otu me fo; na anadwo mpo, me koma kyerekyere me. **8** Mihi Awurade wō m'ani so daa nyinaa. Esiane sē ōwō me nsa nifa nti, merenlinhim da. **9** Eno nti, me kra ani gye, na mede me tēkrema di ahurusi; me nipadua nso behome asomdwoe mu, **10** efise, worennyaw me awufo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporōw. (Sheol h7585) **11** Woakyerē me nkwaye kwan, na wobema m'ani agye wō w'anim, na anigye a erensa da wō wo nifa so.

17 Dawid Mpaebō. Awurade, tie me trenee abisade; tie me sufɛ. Ye aso ma me mpaebō; nea emfi nnaadaa anofafa mu. **2** Ma me bembu mfi wo; ma w'ani nhu nea eye pɛ. **3** Woɛɛɛɛ me koma mu, wohwehwe me mu anadwo, na wosō me hwe de, nanso wubehu sē minsusuw bōne bi ɛ; m'ano nkaa bōne bi ɛ. **4** Nnipa nneyee fam no, anom asem nti matwe me ho afi basabasayefo akwan ho. **5** Menam w'akwan so daa; me nan nhintiw ɛ. **6** Misu mɛfɛ wo, Onyankopɔn na wubegyee me so; ye aso ma me na tie me mpaebō. **7** Da wo do nwonwaso no adi; wo a wode wo nsa nifa gye wōn a wode wōn ho to wo so no nkwa fi wōn atamfo nsam no. **8** Hwe me so sē obi a wodō no; fa me sie wo ntaban nwini no ase, **9** fi amumɔyefo a wɔretaataa me no nsam, m'atamfo a wɔatwa me ho ahia no. **10** Wopirim wōn koma, na wōkasa ahantan so. **11** Woadi me ntente, afei wɔatwa me ho ahia; wōn ani abere sē wɔbɛbō me ahwe fam. **12** Wote sē gyata a hanam ho kōm de no, te sē gyata kɛse bi a wabutu wō ahintawee. **13** Sɔre, Awurade! Wone wōn mfa mmo ani na ka wōn hye; fa w'afɔa no gye me fi amumɔyefo no nsam. **14** Awurade, fa wo nsa gye me fi nnipa a wote sɛɛ nsam; asase so nnipa a wōn akatua wō nkwa yi mu no. Womma ōkōm nne wōn a w'ani ku wōn ho; wōn mmabarima wō bebree, na wōkora agyapade ma wōn mma. **15** Na me trenee mu, mehu w'anim; sē minyan na mihi wo a me koma bɛtō me yam. Wode ma dwonkyerefo.

18 Awurade akōa Dawid dwom. Otōo saa dwom yi maa Awurade, bere a ogyee no fii n'atamfo nyinaa ne Saulo nsam no. Medō wo, Awurade, m'ahooden. **2** Awurade ne me botantim; m'aban ne me gyefo; me Nyankopɔn ye me botan. Ne mu na minya me hintabea. Ōye me nkatabo, me nkwaye aben ne m'abandennen. **3** Misu frɛ Awurade; ōno na ayeyi sē no, efise ogyee me fi m'atamfo nsam. **4** Owu nkōnsōnkōnsōn kyekyerere me; na ōsɛe asorōkye bu faa me so. **5** Ōda mu hama kyekyerere me; mihyiaa owu mfiri. (Sheol h7585) **6** M'ahohia mu, misu frɛ

Awurade. Misu frɛ me Nyankopɔn hwehwee mmoa. Ofi n'asɛfɛ ho tee me nne; me sufɛ baa n'anim, na ɛkōw n'asom. **7** Asase wosowee na ehinhimii, na mmepōw fapem wosowee wosuroe, efise na ne bo afuw. **8** Wusiw fii ne hwene mu; ogyaframa fii n'anom, na nnyansramma dɛw fii mu. **9** Ofii ōsoro baa fam; na omununkum kabii duruu n'anan ase. **10** Ōte kerubim so tu kōw soro; gyaagyaa ne ho wō mframa ntaban so. **11** Ōde sum kataa ne ho, osu a amuna tumm atwa ne ho ahia. **12** Hann kɛse hyeren wō n'anim, na omununkum a mparuwbo ne anyinam wō mu fii ne ho hyeren mu bae. **13** Awurade bobōw mu fii ōsoro; Ōsorosoroni no nne gyigyee bio. **14** Ōtow ne bemma no de bōw atamfo no ahwete, ōde anyinam a ano yɛn den pam wōn. **15** Po mu abon ho yiyi na asase nnyinaso ho daa hō, esiane w'animka ne ahomegu a efi wo hwene mu no nti, Awurade. **16** Ofi soro baa fam besoo me mu; otwee me fii nsu a mu do mu. **17** Ogyee me fii me tamfo hōndenfo nsam, wōn a wōn ani sa me, na wōn ho ye den dodo ma me no. **18** Wōbaa me so wō m'amanehunu da mu, nanso Awurade maa me so, **19** wode me baa baabi a hō tɛw; ogyee me, efise n'ani sōw me. **20** Awurade ne me adi no sɛnea me trenee te; wahwe me nsa a ho tew so atua me ka. **21** Manantew Awurade akwan so. Mentwee me ho mfii me Nyankopɔn ho nkōyɛ bōne ɛ. **22** Madi ne mmara nyinaa so: mimmuu n'ahyede so. **23** Me ho nni asem wō Onyankopɔn anim, na matwe me ho afi bōne ho. **24** Awurade agyina me trenee ye ne me nsa a ho tew wō n'anim no so atua me ka. **25** Woda wo ho adi sē onokwafo kyere wōn a wodi nokware, wōn a wodi mu nso wokyerere wōn sē wodi mu. **26** Woyɛ kronkron ma wōn a woyɛ kronkron, na amumɔyefo de, wukyi wōn. **27** Wugye ahobɛasefo nkwa, na wobɛ ahantanfo ase. **28** Awurade, woma me kanea hyeren. Yiw, woma me sum dan hann. **29** W'ahooden a wode ma me nti, mitumi ka asraafo gu; me Nyankopɔn nti, mitumi foro ōfasu. **30** Onyankopɔn de, n'akwan ye pɛ; Awurade bahye nyinaa ba mu. Ōye nkatabo ma wōn a wohwehwe bammō wō ne mu. **31** Na hena na ōye Onyankopɔn ka Awurade ho? Hena na ōye Ōbotan no? Gye sē yɛn Nyankopɔn no. **32** ɛye Onyankopɔn na ōma me ahooden, na ōma me kwan ye pɛ. **33** Ōma m'anammōn ho ye hare sē ōforote de. Ōma me gyina sorōnsorommɛa. **34** Osiesie me ma ōko, na me basa tumi kuntun kɔbere mfrafrae tadua. **35** Wode wo ogye boa me nkatabo, na wo nsa nifa ma me gyina. Wobɛ wo ho ase ma meye ōkɛse. **36** Woabō kwan tɛtɛɛ ama m'anan sɛnea me nkotodwe rengurow. **37** Metaa m'atamfo kotoo wōn; mansan m'akyi kōsii

se meseee wɔn. **38** Medwerɛw wɔn, na wɔantumi ansɔre, wɔhwehwee ase wo m'anan ase. **39** Wode akodi ahooɔden maa me; womaa m'atamfo bɔɔ wɔn mu ase wo me nan ase. **40** Womaa m'atamfo dan wɔn ho guanee, na mesɛe wɔn a wɔtan me. **41** Wosu hwehweɛ mmoa, nanso obiara ammegye wɔn, wɔfrɛ Awurade, nanso wammua. **42** Meyam wɔn se mfutuma a mframa bɔ gu; mihwiee wɔn guu se mmɔnten so dontori. **43** Woagye me afi nnipa no ɔfow mu, woaye me amanaman no ti; nnipa a minnim wɔn abeye m'asomfo. **44** Wɔte me nka pɛ a, wɔye osetie ma me; ananafo kotow m'anim. **45** Wɔn nyinaa botobotow; wofi wɔn abandennen mu ba ahopopo so. **46** Awurade te ase! Ayeyi nka me Botan! Wɔmma Onyankopɔn, me Gyefo no din so! **47** Ono ne Onyankopɔn a ɔto were ma me, ɔno na ɔka amanaman hye m'ase, **48** ɔno na ogye me fi m'atamfo nsam. Wopagyaw me sii m'atamfo so, wugyee me fii basabasayefo nsam. **49** Eno nti, mekamfo wo wo amanaman mu, Ao Awurade. Meto ayeyi dwom ama wo din. **50** Wode nkonimɔdi akese ama wo hene; woda ɔɔɔ a ensa da adi kyere nea woasra no ngo, wode kyere Dawid, ne n'asefo afeɔɔ. Wode ma dwonkyerefo.

19 Dawid dwom. Ɔsoro ka Onyankopɔn anuonyam! Wim pae mu ka ne nsa ano adwuma, **2** Da biara, wakasa; anadwo biara, wɔda nimdee adi. **3** Wonnɔ ɔkasa, wɔnnka nsem; wɔnnɛ wɔn nne. **4** Wɔn nne akodu asase so mmaa nyinaa, na wɔn nsem nso akodu asase ano. Onyankopɔn asi ntamadan ama owia wo ɔsoro ho. **5** Ete se ayeforokunu a ofi ne pia mu, te se ɔbran a ne ho pere no se obetu ne mmirika. **6** Epue wo ɔsoro fa baabi na atwa ne ho akosi ano; biribiara nsiw ne hyew ho kwan. **7** Awurade mmara ye pɛ, ekanyan ɔkra no. Ahotoso wo Awurade nhyehyee mu, ɛma nea onnim nyansa hu nyansa. **8** Awurade ahyede tee; ɛma koma mu anigye. Awurade ɔhye nsem mu da ho; na ebue ani. **9** Awurade suro ye kronkron, ete ho daa. Awurade mmara nsem ye nokware na ne nyinaa tee. **10** Esom bo sen sikakokɔɔ esen sikakokɔɔ kann; eye de sen ewo, esen ewo a efi ewokyem mu. **11** Wɔnam so bɔ wo somfo kɔkɔ se, sodi so akatua ye bebre. **12** Hena na ohu n'ankasa mfomso? Fa me mfomso a ahintaw kye me. **13** Bɔ w'akoa ho ban fi ɔboaye bɔne ho, na anhye me so. Eno na ebema madi bem, a merenni fɔ wo bɔne akese ho. **14** Ma m'anom nsem ne me koma mu adwene nye nea ɛso w'ani, Awurade me Botan ne me Gyefo. Wode ma dwonkyerefo.

20 Dawid dwom. Awurade ntie wo wo w'ahohia mu; Yakob Nyankopɔn din mmɔ wo ho ban. **2** Ɔmfa mmoa mfi kronkronbea ho mmre wo, na

omfi Sion mmehye wo den. **3** Ɔnkae w'afɔrebo nyinaa, na ɔmma wo hyew afɔre nso n'ani. **4** Ɔmma wo nea wo koma pɛ, na wo nhyehyee nyinaa nye yiye. **5** Yebeɔɔ ose bere a woadi nkonim, na yeama yen frankaa so wo yen Nyankopɔn din mu. Awurade nye w'abisade nyinaa mma wo. **6** Afei mahu se Awurade ma nea wasra no no nkonimɔdi, ofi ne kronkronbea wo ɔsoro gye no so, ɔde ne nkonimɔdi tumi a ewo ne nsa nifa mu no. **7** Ebinom de wɔn ho to wɔn nteaseenam so na afɔforo nso, wɔn apɔnkɔ so, nanso yen de, yeɔde yen ho to Awurade yen Nyankopɔn din so. **8** Wɔbre wɔn ase ma wɔhwehwe ase, na yen de, yeɔsɔre gyina kirebenn. **9** Awurade, ma ɔhene nkonimɔdi! Yefre a, gye yen so! Wode ma dwonkyerefo.

21 Dawid dwom. Awurade, ɔhene di anigye wo w'ahooɔden mu. N'ani gye mmoroso wo nkonimɔdi a woma no nti! **2** Woama no nea ne koma pɛ; woamfa n'abisade ankame no. **3** Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakokɔɔ ankasa ahenkyew hyee no. **4** Obisaa wo ho nkwa, na wode maa no, nna tenten a enni awiei. **5** Nkonimɔdi a woma no nti, n'anuonyam so; wode keseye ne nidi adom no. **6** Ampa ara, woama no nhyira a ensa da na woama no ahosepew wo w'anin anigye mu. **7** Ɔhene no de ne ho to Awurade so; Ɔsorosoroni no nokware dɔ no nti, ɔrenhinhim. **8** Wo nsa beka w'atamfo nyinaa; wo nsa nifa beso wɔn a wokyi wo no mu. **9** Bere a wubeyi wo ho adi no wobeye wɔn se fononoo a mu aɔ. Awurade fi n'abufuwhyew mu bemene wɔn, na ne gya no ahyew wɔn. **10** Wobetɔre wɔn ase wo asase so, na wɔn asefo afi adesamma mu. **11** Ewo mu se wɔbɔ pɔw tia wo na wɔye nhyehyee bɔne, nanso wɔrenni nkonim; **12** efise wobema wɔasan wɔn akyi bere a woatwe bemma akyere wɔn so no. **13** Yɛma wo so, Awurade, wo w'ahooɔden mu; yebeto nnwom na yeakamfo wo keseye. Wode ma dwonkyerefo. Wɔto no senea woto "Adekyee forote" dwom.

22 Dawid dwom. Me Nyankopɔn, me Nyankopɔn, aden nti na woagyaw me? Aden nti na me nkwaye ne wo ntam aware, aden na m'apinisi nsem ne wo ntam aware? **2** Me Nyankopɔn, misu fre wo awia, nanso wunnye me so, mefre wo anadwo, nanso minnya ɔhome. **3** Nanso wɔasi wo hene se Ɔkronkronni; wo na Israel kamfo wo. **4** Wo mu na yen agyanom de wɔn were hyee; wogyee wo dii, na wugyee wɔn. **5** Wosu frɛ wo na wugyee wɔn, wode wɔn ho too wo so na woanni wɔn nhuammɔ. **6** Nanso meye osunson, na menyɛ onipa nnipa bɔ me ahohora na wɔbu me animtiaa. **7** Obiara a ohu me di me ho few; wotwa me adapaa, wosow wɔn ti ka se: **8** "Ɔde ne ho to Awurade so;

ma Awurade mmegye no. Ma ɔmmɛboa no, efise ɔwɔ no mu anigye.” **9** Wo na wuyii me fii awotwaa mu bae na womaa me de me ho too wo so bere a mitua me na nufu ano mpo. **10** Efi m’awo mu na wode me too wo so; efi me na yafunu mu, woaye me Nyankopɔn. **11** Ntwe wo ho mfi me ho! Efise amane aben na obofo nni baabi. **12** Anantwinini bebreɛ atwa me ho ahyia; Basan anantwinini a wɔn ho ye den atwa me ho ahyia. **13** Gyata a wobobo mu na wotetew wɔn hanam mu abueɛ wɔn anom tɛtɛɛ de kyere me. **14** Wɔahwie me agu sɛ nsu, na me nnompe nyinaa ahodwɔw. Me koma adan amane; anan wɔ me mu. **15** M’anom ayow te sɛ kyemfere mu. Na me tekrema atare m’anom. Wode me to owu mfutuma mu. **16** Akraman atwa me ho ahyia, nnebɔneyɛfo kuw atwa me ho ahyia, wɔahwiew me nsa ne m’anan mu. **17** Me nnompe nyinaa gu petee mu; M’atamfo hwɛ me haa na wɔsɛw me. **18** Wɔkyɛ me atade mu fa, na wɔbo me ntama so ntonto. **19** Na wo, Awurade, ntwe wo ho; wone m’ahodɛn, bra ntɛm beboa me. **20** Gye me kra fi afoa ano; gye me nkwa a ɛsom bo no fi akraman tumi ase. **21** Gye me nkwa fi gyata anom; gye me fi eko mmen so. **22** Mɛbo wo din akyerɛ me nuanom; mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia ho no nyinaa anim. **23** Monkamfo Awurade, mo a musuro no no! Mo a moyɛ Yakob asefo, monhyɛ no anuonyam! Mo Israel asefo nyinaa, munni no ni! **24** Ommuu n’ani nguu ɔmanɛhunufɔ atɛtɛɛ so ɛ, ɔmfaa n’anim nhintaw no; na mmom watie ne sufɛ a ɔde rehwehwe mmɔa no. **25** Me botae a mede yi wo ayɛ wɔ bagua mu no fi wo; medi me bohɛ so wɔ wɔn a wosuro wo no anim. **26** Ahiafo bedidi na wɔame; wɔn a wɔhwehwe Awurade beyi no ayɛ, mo koma nnya nkwa daa. **27** Asase ano nyinaa bekae akɔ Awurade nkyɛn, na amanaman no mmusua nyinaa bekotow n’anim, **28** efise tumi wɔ Awurade na odi amanaman so hene. **29** Asase so adefo nyinaa bedidi na wɔasɔre no; wɔn a wɔko dote mu nyinaa bebu nɔkotodwe n’anim, wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu. **30** Nkyirimma nyinaa besom no; wɔbɛka Awurade ho asem akyerɛ awo ntoatoaso a edidi so. **31** Wɔbɛka ne trenɛɛ akyerɛ nnipa a wonnya nwoo wɔn efise ɔno na wayɛ.

23 Dawid dwom. Awurade ne me hwɛfo, hwɛ renhia me. **2** ɔma meda wura frɔmfrɔm adidibea; ogya me kɔ nsu a eho dwo ho, **3** ɔdwudwo me kra. ɔde me fa akwantrenɛɛ so, ne din nti. **4** Sɛ menam owu sum kabii mu mpo a, minsuro bɔne bi, efise wo ne me na ɛwo ho; w’abaa ne wo pema na ɛkyekye me werɛ. **5** Woto me pon wɔ m’atamfo anim. Wode ngo fɔw me tirim; me kuruwa ye ma bu so. **6** Yiye ne adɔɛ nko na ebɛdi m’akyi me nkwan na nyinaa; na metena Awurade fi daa.

24 Dawid dwom. Asase ne nea ɛwɔ mu nyinaa ye Awurade de; wiase ne wɔn a wɔte mu nyinaa wɔ no; **2** efise ɔno na ɔtoo ne fapem wɔ po so na ɔde sii nsu ani. **3** Hena na obetumi aforo Awurade bepɔw no? Hena na obetumi agyina ne tenabea kronkron ho? **4** Nea ɔye ade trenɛɛ na ne koma mu tew, nea ne kra nni ahoni akyi na ɔnka ntamhunu. **5** Obɛnya Awurade nsam nhyira ne bembu a efi ne Nkwagye Nyankopɔn. **6** Saa na awo ntoatoaso a wɔhwehwe Awurade no te wɔn a wɔhwehwe w’anim no, Yakob Nyankopɔn. **7** Mo aponkɛsɛ, momma mo ti so; wɔmma mo so, mo tete apon, na Anuonyam Hene nhyɛn mu. **8** Hena ne saa Anuonyam Hene yi? ɔno ne Awurade hoodɛno ne otumfo no Awurade a ɔye ɔko mu nkonimdifo. **9** Momma mo ti so, mo aponkɛsɛ momma wɔn so, mo tete apon, na anuonyam Hene no nko mu. **10** Hena ne saa anuonyam Hene yi? Asafo Awurade no, ɔno ne anuonyam Hene no.

25 Dawid dwom. Awurade, me Nyankopɔn, wo mu na mede me werɛ hyɛ. **2** Wo so, me Nyankopɔn, na mede me ho to, mma m’anim ngu ase, na mma m’atamfo nso nni me so nkonim. **3** Wɔn a wode wɔn ho to wo so no mu biara anim rengu ase da, mmom, wɔn a woyɛ kontɔnkyɛ kwa no anim begu ase. **4** Kyɛrɛ me w’akwan, Awurade, na minhu w’atɛmpɔn. **5** Fa wo nokware no so kyɛrɛkyɛrɛ me, efise woyɛ Onyankopɔn, me Gyɛfo, na m’ani da wo so daa nyinaa. **6** Kae, Awurade, wo mmɔborɔhunu ne wo do kɛsɛ a ɛwɔ ho fi tete no. **7** Nkaɛ me mmabun bere mu bɔne ne m’atuatɛw akwan; kae me sɛnea w’adɔɛ te, Awurade, efise wuyɛ. **8** Awurade ye na ɔtɛɛ; enti ɔkyɛrɛkyɛrɛ nnebɔneyɛfo n’akwan. **9** ɔde ahɔbrɛasefo fa ɔkwan pa so na ɔkyɛrɛ wɔn n’apɛde. **10** Awurade akwan nyinaa ye ɔdo ne nokwareɛ ma wɔn a wodi n’apam mu ahyɛde so. **11** Awurade, me bɔne so de, nanso wo din nti, fa kyɛ me. **12** Enti hena ne onipa a osuro Awurade? ɔbɛkyɛrɛ no ɔkwan a wabɔ ama no. **13** Obɛdi yiye wɔ ne nkwan mu, na n’asefo afa asase no sɛ wɔn agyapade. **14** Awurade da n’atirimsem adi kyɛrɛ wɔn a wosuro no; na ɔma wuhu n’apam. **15** M’ani da Awurade so daa, efise ɔno nko ara na obɛyi m’anan a fi afiri mu. **16** Dan w’ani hwɛ me, na dom me, efise meye ankonam na meye mmɔbo. **17** Me koma mu dadwen adɔɔso; yi me dadwen fi me so. **18** Hwɛ me haw ne m’ahohiahia na yi me bɔne nyinaa fi me so. **19** Hwɛ sɛnea m’atamfo adɔɔso ne ɔtan kɛsɛ a wode tan me! **20** Bo me nkwa ho ban na gye me; mma m’anim ngu ase, efise me guankɔbea ne wo. **21** Ma trenɛɛ ne nokware mmɔ me ho ban, efise m’ani da wo so. **22** Gye Israel, Onyankopɔn, fi wɔn haw nyinaa mu.

26 Dawid dwom. Bu me bem, Awurade, efise, mabɔ bra a asɛm nni ho: mede me ho too Awurade so na manhinhim. **2** So me hwɛ, Awurade, hwɛhwɛ me koma ne m'adwene mu. **3** W'adɛ wo m'anɛm daa na menantew wo nokware mu. **4** Me ne nnaadaafo ntena na me ne nyaatwomfo nso nni hwɛe yɛ. **5** Mikyi nneɔneyɛfo guabɔ na mempe se me ne amumɔyɛfo tena. **6** Mehohoro me nsa wɔ bembu mu, na mekɔ w'afɔremuka ho ahyia, Awurade, **7** na mepae mu ka w'ayeyi na meka w'anwonwade nyinaa. **8** M'ani gye ofi a wote mu ho, Awurade, faako a w'anuoanyam wɔ no. **9** Mfa me kra nka nneɔneyɛfo de ho nkɔ, ne me nkwa nka mogyapefo de ho, **10** wɔn a amumɔyɛ nhyehyɛ wo wɔn nsam na adanmude aye wɔn nsa nifa ma. **11** Nanso meɔɔ ɔbra a ho tew; hu me mmɔɔ na gye me nkwa. **12** M'anan sisi asase tamaa so; na guabɔ kɛse ase na mekamfo Awurade.

27 Dawid dwom. Awurade ne me hann ne me nkwaye; hena na minsuro no? Awurade ne me nkwa ahooden, na hena anim na me ho mpopo? **2** Se nnipa ɔne ɔ toa me pe se wokum me, se m'atamfo tow hye me so a, wobehintihintiw ahwehwe ase. **3** Se ɔm mpo twa me ho hyia a, me koma rentu; mpo se wotu me so sa a, eno mu koraa na minya awerehyemu. **4** Ade baako na mibisa Awurade; na eno na mehwehwe; se metena Awurade fi me nkwan na nyinaa, na mahwe Awurade ahoofɛ na mahwehwe no wɔ n'asɔrefi. **5** Hiada mu no, ɔde me besie n'atenae dwoodwoo; ɔɔkora me wɔ Ahyiae Ntamadan kronkron mu ɔde me si ɔbotan so wɔ sorosoro. **6** Afei ɔɔema me ti so wɔ atamfo a wɔatwa me ho ahyia no so; mede anigye ɔɔɔ afɔre wɔ n'Ahiae Ntamadan mu; na meto dwom, ahyehyɛ nnwom ama Awurade. **7** Awurade, se misu frɛ wo a, tie me! Hu me mmɔɔ na gye me so! **8** Me koma ka wɔ wo ho se, "Hwehwe n'anim!" W'anim, Awurade na mehwehwe. **9** Mfa w'anim nhintaw me, mfa abufuw mpam wo somfo me ɔafo ne wo. Mpo me, na nnyaw me, m'Agyenkwa Nyankopɔn. **10** M'agya ne me na begyaw me ho de, nanso Awurade begye me. **11** Kyere me w'akwan, Awurade; fa me fa ɔkwan tee so, me nhyesofo nti. **12** Nnyaa me mma sɛnea m'atamfo pe, nnansekurumfo sɔre tia me na wopuw awurukasem. **13** Meda so wo saa anidaso yi se: mehu Awurade ayameyɛ wɔ atasefo asase so. **14** Twɛn Awurade. Hyɛ wo ho den na ma wo bo nye duru na twɛn Awurade.

28 Dawid dwom. Wo na misu frɛ wo, Awurade me Botan; nsiw w'aso wɔ me ho. Se woye komm a, meye se won a wɔasian kɔ amoa mu no. **2** Tie me mmɔɔɔɔ bere a mɛfrɛ wo ape

mmaa, bere a mema me nsa so kyere wo Tenabea Kronkron ho. **3** Mfa me mfra amumɔyɛfo mu ntwe me nkɔ, mfa me nka wɔn a woye ɔne no ho. Wɔne wɔn yɔnkonom kasa fɛfɛ, nanso wɔde ɔtan sie wɔn koma mu. **4** Twe wɔn aso wɔ nea woye no so; wɔn adwuma ɔne no so; tua nea wɔde wɔn nsa aye so ka na fa nea efata wɔn san bra wɔn so. **5** Se wommu nea Awurade aye ne nea ɔde ne nsa aye no nti ɔɔɔɔ wɔn ase na ɔremma wɔnnsɔre bio. **6** Ayeyi nka Awurade, efise watie me mmɔɔɔɔ. **7** Awurade ne m'ahooden ne me nkatabo me koma wɔ ne mu ahotoso, na ɔɔa me. Me koma di ahurusi na mede dwonto beda no ase. **8** Awurade ye ahooden ma ne nkurofo; ne nkwaye nsraban ma nea wɔasra no ngo. **9** Gye wo nkurofo na hyira w'agyapade; ye wɔn hwɛfo, na wo ne wɔn nnantew afeɔɔ.

29 Dawid dwom. Momfa mma Awurade no, mo ɔsoro ɔɔde, momfa anuoanyam ne tumi mma Awurade. **2** Momfa anuoanyam a efata Awurade din mma no; mɔnsore Awurade wo n'anoanyam kronkron mu. **3** Awurade nne wɔ nsu no so; anuoanyam Nyankopɔn bobɔ mu, Awurade bobɔ mu wɔ nsu akese so. **4** Awurade nne mu wɔ tumi; Awurade nne mu wɔ anuoanyam. **5** Awurade nne bubu sida; Awurade nne bubu Lebanon sida mu nketenketɛ. **6** ɔma Lebanon huruhuruw te se nantwi ba, na Sirion nso se eko ba. **7** Awurade nne pa ma anyinam gya dew. **8** Awurade nne wosow sare so; Awurade wosow Kades sare. **9** Awurade nne kyinkyim adum na ema kwae ye kwaterekwa. N'asɔredan mufo nyinaa tee mu ka se, "Anuoanyam nka Onyankopɔn!" **10** Awurade di hene wɔ nsuyiri so; wɔasi Awurade hene afeɔɔ. **11** Awurade ma ne nkurofo ahooden, na ɔde asomdwoe hyira wɔn. Dwom a woto de buɛ Asɔredan no ano.

30 Dawid dwom. Mema wo so, Awurade, efise, woyi me afi bun mu na woamma m'atamfo anserew me. **2** Awurade me Nyankopɔn, misu frɛ wo se ɔa me na wosaa me yare. **3** Awurade, wuyii me fii ɔda mu; wode me ho kyee me na woamma mankɔ amoa mu. (Sheol h7585) **4** Monto ayeyi nnwom mma Awurade; mo a moye n'ahotewfo! Monkamfo ne din kronkron no. **5** N'abufuw nkyɛ, na n'adɛ wo ho daa; agyaadwotwa bewo ho anadwo, nanso ahoɔpɛw beba anpa. **6** Metee nka se mɛwɔ bammɔ no, meka se, "Merenhinhim da." **7** Awurade, woyee me adom no womaa me bepɔw gyinaa pintinn na wode w'anim hintaw me no, me koma tui. **8** Wo, Awurade na mɛfrɛ wo; wo ho na misu mɛsrɛ mmɔɔɔɔhunu se: **9** "Mfaso ben na ewɔ me see so, se mekɔ amoa mu? Mfutuma beyi wo aye ana? Eɔepae mu aka wo nokwaredi ana?" **10**

Tie me, Awurade, na hu me mmɔbo! Awurade, ye me boafɔ.” 11 Wodan m’agyaadwɔta yɛɛ no asaw; wuyii m’atweaatam fii me ho na wode anigye furaa me, 12 sɛ me koma beto nnwom ama wo na ɛrenye komm. Awurade me Nyankopɔn, meyi wo aye daa. Wode ma dwonkyerefo.

31 Dawid dwom. Wo mu, Awurade na manya guankɔbea; mma m’anim ngu ase; fi wo trenɛɛ mu gye me. 2 Yɛ aso ma me, bra ntɛm begye me; yɛ me bammɔ botan, aban a m’atamfo nsa renka me. 3 Sɛ woyɛ me botan ne m’aban nti, wo din nti di m’anim na kyɛɛ me kwan. 4 Gye me fi afiri a wɔasum me no mu, efisɛ wo ne me guankɔbea. 5 Wo nsam na mede me kra hye; gye me bio, Awurade, Onyankopɔn nokwafo. 6 Mikyi wɔn a wɔsom abosom huhuw; mede me ho to Awurade so. 7 M’ani begye na madi ahurusi wo wo do mu, efisɛ wuhu m’amanehunu, na wunim me kra mu haw. 8 Womfaa me nhyɛɛ ɔtamfo no nsa mmom wode me nan asisi petee mu. 9 Hu me mmɔbo, Awurade, efisɛ me ho yeraw me; awɛrɛhow ama m’ani so aye kusuu ɔyaw ama me kra ne me honam aye mmerɛw. 10 ɔyawdi retew me nkwa so, na abooboo tew me mfe so; ɔhaw nti m’ahooden kɔ fam, na me nnompe nso ahodwɔw. 11 M’atamfo nyinaa nti, mayɛ ahohora wɔ me nnamfonom mu; nnipa a wonim me suro me, na wɔn a wohu me mmɔnten so guan. 12 Obiara wɛrɛ afi me tɛ sɛ nea mawu; mayɛ sɛ kuku a abɔ. 13 Mete asomsem dodow a wɔka ahunahuna atwa me ho ahyia. Wɔrepam me ti so, na wobɔ pɔw sɛ wobekum me. 14 Nanso mede me ho ato wo so, Awurade; meka sɛ, “Woyɛ me Nyankopɔn.” 15 Me mmere wɔ wo nsam gye me fi m’atamfo ne wɔn a wɔtaa me no nsam. 16 Tew w’anim kyere wo somfo; gye me wo wo do a enni huammɔ no mu. 17 Mma m’anim ngu ase, Awurade, efisɛ masu afɛrɛ wo; mmom, ma amumɔyɛfo anim ngu ase na wɔnna wɔn nna mu komm. (Sheol h7585) 18 Mua atorofɔ ano, efisɛ wɔde ahantan ne animtiaabu kasa tia atreneefo. 19 Wo papayɛ dɔɔso, ɛno na woakora ama wɔn a wosuro wo no ɛno na wode ma wɔn a woguan toa wo no wɔ nnipa anim. 20 Wode wɔn sie w’anim bammɔ mu fi nnipa nsusuwii bɔne ho; wo tenabea hɔ na wode wɔn sie dwoodwoo fi tɛkrɛma a ɛbɔ sobo ho. 21 Ayeyi nka Awurade! Sɛ wayi ne do nwonwaso akyɛrɛ me bere a na mewɔ kuroɔn a atamfo atwa ho ahyia no mu no. 22 Mebɔ huboa no mekae sɛ: “Woayi w’ani afi me sol!” Nanso wotee me mmɔborɔsu bere a mekotow srɛɛ wo no. 23 Monnɔ Awurade mo a moyɛ n’ahotewfo nyinaa! Awurade kora wɔn a wodi nokware so, na ahomasofo de, otua wɔn ka

pepɛɛpɛ. 24 Monyɛ den na momma mo bo nto mo yam, mo a mowɔ anidaso wɔ Awurade mu nyinaa.

32 Dawid dwom. Nhyira ne wɔn a wɔde wɔn amumɔyɛ akyɛ wɔn, na wɔakata wɔn bɔne so. 2 Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bɔne ngu no so na mnaadaa nni ne honhom mu. 3 Bere a meyɛɛ komm no, me nnompe yɛɛ mmɛw, apini a misii no da mu nyinaa nti. 4 Awia ne anadwo wo nsa yɛɛ den wo me so; m’ahooden sae tɛ sɛ awia bere mu ɔhyew. 5 Afei, migyee me bɔne too mu. Mankata m’amumɔyɛ so. Mekae sɛ, “Mɛka me bɔne akyɛrɛ Awurade,” na wode me bɔne ho afɔdi kyɛɛ me. 6 Enti, ma agyidifo nyinaa mmɔ wo mpae bere a wohu wo; ampa ara sɛ asu akese yiri a, ɛrenka no. 7 Wone me hintabea; wobɛbɔ me ho ban wɔ amanehunu mu na wode nkwaɛyɛ nnwom atwa me ho ahyia. 8 Mekyɛrɛkyɛrɛ wo ɔkwan a wobɛfa so metu wo fo na mahwɛ wo so. 9 ɛnye sɛ ɔpɔnkɔ ana afurumpɔnkɔ a onni ntease nti wode nnareka ne hama na ɛdannan no, sɛ ɛbɛye a wobɛba wo nkyɛn. 10 Omumɔyɛfo amanehunu dɔɔso, nanso Awurade adɛɛ a ɛnsa da no twa onipa a ɔde ne ho to no so no ho hyia. 11 Munni ahurusi na mo ani nnye wɔ Awurade mu, mo atreneefo; monto dwom, mo a mo koma mu tew.

33 Momfa ahurusi nto dwom mma Awurade, mo atreneefo, ɛfata sɛ wɔn a wɔtɛɛ no yi no aye. 2 Momfa sanku nkamfo Awurade; monto dwom mma no wɔ sankuten so. 3 Monto dwom foforo mma no. Momfa nimdɛɛ mmɔ sanku no na montɛɛ mu ahurusi so! 4 Awurade asem tɛɛ na ɛyɛ nokware odi nokware wɔ nea ɔyɛ nyinaa mu. 5 Awurade do trenɛɛyɛ ne atentreneɛ. N’adɛɛ a ɛnsa da no ahyɛ asase so ma. 6 Awurade asem so na wɔnam yɛɛ ɔsorosoro, n’anom home so na wɔnam yɛɛ ɔsoro asafɔ. 7 ɔka po nsu boa ano kuw; na ɔde bun sie nea hɔ do. 8 Momma asase sofo nyinaa nsuro Awurade; na wiasefo nyinaa mfa nidi mma no. 9 ɔno na ɔkasa ma ɛbaa mu na ɔhyɛ ma egyinaa pintinn. 10 Awurade sɛɛ amanaman no nhyehyɛɛ; ɔma adesamma nsusuwii yɛ ɔkwa. 11 Nanso Awurade nhyehyɛɛ tim hɔ daa, ne koma mu botae wɔ hɔ ma awo ntoatoaso. 12 Nhyira ne ɔman a ne Nyankopɔn ne Awurade, nnipa a oyii wɔn sɛ n’agyapade no. 13 Awurade hwɛ adesamma nyinaa fi ɔsoro. 14 Ofi n’atenae hwɛ wɔn a wɔtɛ asase so nyinaa. 15 ɔno ne nea ɔbɔɔ wɔn nyinaa koma, na osusuw nea wɔyɛ nyinaa ho. 16 ɛnye ɔhene asraafo dɔm kese na ebegye no; ɔkofo biara nni hɔ a ofi n’ahooden mu guan. 17 ɔpɔnkɔ mu ahotoso yɛ ɔkwa wɔ nkwaɛyɛ mu; n’ahooden nyinaa akyi no, ɔrentumi nnye nkwa. 18 Nanso Awurade ani wɔ wɔn a wosuro no no so, wɔn a wɔwɔ anidaso

wɔ ne dɔ a ɛnsa da no mu, **19** sɛ obegye wɔn afi owu mu na wama wɔatena nkwa mu wɔ ɔkɔm bere mu. **20** Yɛde anidaso twɛn Awurade; ɔyɛ yɛn boafɔ ne yɛn nkatabo. **21** Ne mu na yɛn koma di ahurusi, efise yɛde yɛn ho to ne din kronkron no so. **22** Ma w'adɛ a ɛnsa da no ntena yɛn so, Awurade, sɛnea anidaso a yewɔ wɔ mu no te.

34 Dawid dwom a ɔtoo bere a ɔboapa dan ɔbɔdamfo wɔ Abimelek anim no na ɔpanyin no gyaa no ma ɔkɔɛ no akyi. Mede aseda bɛma Awurade bere nyinaa; n'ayeyi wɔ m'anom daa. **2** Me kra behoahoa ne ho wɔ Awurade mu; ma amanahunufo nte na wonni ahurusi. **3** Mo ne me nkamfo Awurade; momma yɛmmɔ mu nkamfo ne din! **4** Mefrɛɛ Awurade na ogyee me so; na ogyee me wɔ nea misuro nyinaa mu. **5** Wɔn a wɔhwe n'anim no hyɛɛn na wɔn anim rengu ase da. **6** Ohiani yi frɛɛ, na Awurade tieɛ no; na ogyee no fii n'ahohia nyinaa mu. **7** Awurade bofo wɛn wɔn a wosuro no, na ogye wɔn. **8** Monka nhwe na munhu sɛ Awurade ye. Nhyira ne onipa a oguan toa no. **9** Munsuro Awurade, mo a moye n'ahotefo, na wɔn a wosuro no no nhia hwee. **10** Gyata ye mmerew na ɔkɔm de wɔn, nanso wɔn a wɔhwehwe Awurade no, ade pa biara remmɔ wɔn. **11** Mommra, me mma, monye aso mma me; mkyerekyerɛ mo Awurade ho suro. **12** Mo mu hena na ɔpɛ nkwa na ɔpɛ sɛ ohu nna pa bebrɛ? **13** Ɛne ɛnsɛ sɛ ɔka kasa bɔne, na ɛsɛ sɛ ogyae atorotwa. **14** Twe wo ho fi bɔne ho, na ye papa; hwehwe asomdwoe na tiw no. **15** Awurade ani wɔ atreneefo so na otie wɔn mpaebɔ; **16** Awurade ani sa wɔn a woye bɔne, sɛ obeyi wɔn nkae afi asase yi so. **17** Atreneefo tɛɛ mu su, na Awurade tie wɔn; oyi wɔn fi wɔn haw nyinaa mu. **18** Awurade bɛn wɔn a wɔn koma abotow na ogye wɔn a wɔadwerɛw wɔn wɔ honhom mu no nkwa. **19** Onipa trenɛɛ behu amane bebrɛ nanso Awurade gye no fi ne nyinaa mu; **20** ɔbɔ ne nnompe nyinaa ho ban, sɛnea mu baako mpo mu remmu. **21** Bɔne bekum ɔdebɔneyɛni; ɔtreneeni atamfo benya afɔbu. **22** Awurade gye n'asomfo nkwa; wɔn a woguan toa no no mu biara renko afɔbu mu.

35 Dawid dwom. Awurade wo ne wɔn a wɔne me di asi no nni asi; ko tia wɔn a wɔko tia me. **2** Fa wo nkatabo ne w'akode; na sore bra beboa me. **3** Twe peaw ne abonnua wɔ wɔn a wɔtaa me no so. Ka kyere me kra se, "Mene w'agyenkwa." **4** Wɔn a wɔpɛ sɛ wokum me no, ma wɔn anim ngu ase; wɔn a wɔbɔ me sɛɛ ho pɔw no, ma wɔmfɔ aniwu nsan wɔn akyi. **5** Ma wɔnyɛ sɛ ntɛtɛ a mframa bɔ gu wɔn a Awurade bofo repam wɔn no. **6** Ma wɔn akwan so nnuru sum na eso ɛnye toro, na Awurade bofo ntaa

wɔn. **7** Esiane sɛ wode ɔtan sum me afiri kwa, na wotuu amoa maa me a menyɛ wɔn hwee no nti **8** ma ɔsɛɛ mmefu wɔn mu na ɔtan no a wode hintaw no nyi wɔn, na ma wɔnhwe amoa no mu nsee. **9** Afei me kra ani begye wɔ Awurade mu na wasɛpɛw ne ho wɔ ne nkwaye mu. **10** Me nipadua nyinaa betɛɛ mu aka se, "Hena na ɔtɛ sɛ wo, Awurade? Wugye ohiani fi ahɔɔdenfo nsam, ne nea onni bi fi apoobɔfo nsam." **11** Adansekurumfo sore; wobisa me nneɛma a minnim ho hwee ho asɛm. **12** Wode bone tua papa a meye so ka na wama me kra ye basaa. **13** Nanso bere a woyareɛ no, mifuraa atweaatam na mede akonkyɛn brɛɛ me ho ase. Bere a me mpaebɔ ho mmuae nnya mmae no, **14** mekɔɔ so twaa adwo, sɛnea meye ma m'adamfo anaa onuabarima. Mede awɛrɛhow sii me ti ase te sɛ nea meregyam me na. **15** Nanso bere a mihintiw no wode anigye boaa wɔn ho ano; afowfo twaa me ho hyiae a minnim, na wodii me ho nseku a wɔantwa so da. **16** Wode adwemmɔne dii me ho few te sɛ nnipa a wonni nyamesu, wɔtwɛrɛɛ wɔn se guu me so. **17** Awurade, wobɛhwe wɔn akosi da bɛn? Gye me nkwa fi wɔn sɛɛ mu, gye me nkwa a ɛsom bo no fi saa gyata yi nsam. **18** Na mɛda wo ase wɔ guabɔ kɛsɛ ase; wɔ nnipa dodow mu na mekamfo wo. **19** Mma m'atamfo a wɔtan me kwa no nhwe me haw nserew. Mma wɔn a menyɛ wɔn hwee nanso wɔtan me no mmfa adwene bɔne mmu me anikiyi. **20** Wɔnnkasa asomdwoe so, na mmom, wode ntwatoso tia nnipa a wɔmpɛ wɔn ho asɛm wɔ asase yi so. **21** Wɔhwe me haw ka se, "Yiw! Yiw, yede yɛn ankasa ani ahu." **22** Awurade, wɔahu na mmua w'ano. Ntwe wo ho nkɔ akyiri, Awurade. **23** Nyan, sore na bebɔ me ho ban! Ka bi ma me, me Nyankopɔn ne m'Awurade. **24** Di m'asɛm ma me wɔ wo trenɛɛ no mu, Awurade me Nyankopɔn; mma wɔnnhwe me haw nserew. **25** Mma wɔnnwene nka se, "Yiw, nea yeɛɛ ni!" anaa wɔnnka se, "Yeanya no." **26** Ma wɔn a wɔhwe me haw serew me wɔ m'ahohiahia mu no nyinaa anim ngu ase na wɔnyɛ basaa; ma wɔn a wodi me so akokurokosem no nhyɛ aniwu ne animguase atade. **27** Ma wɔn a wodi ahurusi wɔ me bɛmbu ho no mfa anigye ne ahosɛpɛw nteɛ mu bere nyinaa mu; ma wɔnka se, "Momma Awurade so, ɔno na n'ani gye ne somfo yiyedi ho." **28** Me tɛkrɛma beka wo trenɛɛ, ne w'ayeyi, da mu nyinaa. Wode ma dwonkyɛrɛfo.

36 Awurade somfo Dawid dwom. Nkɔmhɛɛ bi wɔ me koma mu a efi Onyankopɔn ho a ɛfa omumɔyɛfo mmaratɔ ho. Onyankopɔn suro nni wɔn ani so. **2** Na ɔno ankasa ani so no ɔdaadaa no ho dodo, nti ɛmma onhu ne bɔne nnyae ye. **3**

N'anom nsem ye atirimoden ne nnaadaa; onnim nyansa bio na waye papa. 4 Oda ne mpa so mpo a obo pow bone; na ogyaa ne ho ma bone kwan na ompo nea enye. 5 Awurade, w'adoe du osorosoro wo nokwaredi du wim tonn. 6 Wo trenee te se mmepow akese. W'atentrenee mu do se po bun. Ao Awurade, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so. 7 W'adoe a ensa da no som bo! Nnipa mu akese ne nketewa nya guankobea wo wo ntaban nwini ase. 8 Wodi nea abu so wo wo fi, woma wonom fi w'anika asuten no mu. 9 Wo nkyen na nkwa asuti wo; wo hann mu na yehu hann. 10 Ko so do won a wonim wo, ma wo trenee ntena won a wotee, koma mu. 11 Mma ohantanni nan ntia me anaa omumoyefo nna nnsunsum me. 12 Hwe senea nneboneyefo ahwehwe ase, wodeda ho a worentumi nsore bio.

37 Dawid dwom. Nhaw wo ho, nneboneyefo nti; mma w'ani mmmere won a waye bone; 2 Wote se sare, erenkye na ahyew, wote se dua amono, erenkye na awu. 3 Fa wo ho to Awurade so na ye papa. Tena asase no so na ma w'ani nka asomdwoe adidibea ho. 4 Ma w'ani nnye wo Awurade mu na wama wo nea wo koma pe. 5 Fa w'akwan hye Awurade nsam; na fa wo ho to no so, na ono na obeye: 6 obema wo treneeye ahyeren se adekyee, na w'atentrenee aye se owigyinae. 7 Ye komm wo Awurade anim na to wo bo ase twen no, nhaw wo ho wo won a asi won yiye ho efise wonam bone akwan so. 8 Mma wo bo mmfuw na gyae abufuwhyew; nhaw wo ho, ekowie bone nko ara. 9 Wobetwa nneboneyefo agu, nanso won a won ani da Awurade so no wobenya asase no adi so. 10 Erenkye, nneboneyefo beyera. Wobehwehwe won, nanso worenhu won. 11 Nanso ahobreasefo benya asase no adi so na woanya asomdwoe mmoroso. 12 Amumoyefo bo pow bone tia atreneefo na wotwere won se gu won so; 13 nanso Awurade serew amumoyefo, na onim se won nna aben. 14 Amumoyefo twe afoa na wokuntun won ta mu se wobekum ahiafo ne mmaborofo, se wobekum won a won akwan tee. 15 Nanso won afoa bewowo won ankasa koma mu, na won ta mu abubu. 16 Kakra a atreneefo wo no som bo sen amumoyefo bebre ahonya; 17 efise amumoyefo ahoođen besa nanso Awurade bewowaw atreneefo. 18 Awurade nim won a won ho nni asem no nna, na won agyapade betena ho daa. 19 Ahohiahia bere mu woremme. Okom bere mu wobenya ama abu so. 20 Nanso amumoyefo beyera. Awurade atamfo beye se nwura mu nhwiren; wobetu ayera se wusiw. 21 Amumoyefo pe bosea, na wontua, nanso otreneeni de ahummobo ma; 22 Won a Awurade ahyira won no benya asase no adi so, na wobetwa won a odome won no agu. 23 Se Awurade ani so onipa akwan a,

oma n'anammontu si pi. 24 Se ohintiw a orenhwe ase, efise Awurade kura no wo ne nsam. 25 Na meye aberante, na mprenpren mabo akwakoraa, na minhuu otreneeni a Awurade apa n'akyi anaase ne mma resre aduan. 26 Bere biara oye adoe, na odo fem kwa; na ne mma benya nhaira. 27 Twe wo ho fi bone ho na ye papa na wobetena asase no so afebo. 28 Efise, Awurade pe nea etee, na orennyaw ne nkurofo anokwafo no. Wobenya bammoo daa nyinaa. Nanso amumoyefo asefo de, wobetwa won agu. 29 Atreneefo benya asase no adi so na wotena so afebo. 30 Otreneeni ano ka nyansasem, na ne tekrema ka nea etee. 31 Ne Nyankopon mmara wo ne koma mu; won anan nwatiri. 32 Amumoyefo tetew atreneefo hwehwe se wobekum won, 33 nanso Awurade nnyaa won mma won, na oremma wommu won kumfo wo asennii. 34 Montwen Awurade na monhwe n'akwan. Obema mo so na moanya asase no adi so; se wotwitwa amumoyefo no gu a, mubehu. 35 Mahu omumoyefo a oye basabasa se oredi yiye se dua amono a esi asase pa so, 36 nanso ankye na n'awiei bae a wonhu no bio; mehwehwe no, nanso manhu no. 37 Susuw nea oye pe ho, na hwe nea otee; na asomdwoe nipa benya asetena pa daakye. 38 Nanso wobesee nneboneyefo nyinaa; na wobetore won asefo ase. 39 Atreneefo nkwaye fi Awurade one won aban wo amanehunu bere mu. 40 Awurade boa won na ogye won; oyi won fi amumoyefo nsam, na ogye won nkwa, efise wohintaw wo ne mu.

38 Dawid dwom. Adesre. Awurade, nka m'anim wo w'abufuw mu na ntwe m'aso wo w'abufuwhyew mu. 2 Wo bemma hwirew me mu, na wo nsa adwerew me. 3 W'abufuwhyew no nti ahoođen biara nni me mu; me bone nti, me nnompe ahodwow. 4 M'afodi amene me te se adesoa a mu ye duru dodo. 5 M'akuru bon na aporow esiane me bone mu agyimisem nti. 6 Makotow na wobre me ase; da mu nyinaa menantenantew twa agyaadwo. 7 M'akyi dompe mu yaw boro so: ahoođen biara nni me nipadua mu. 8 Mabre na mapetew koraa. Me koma mu yaw ma misi apini. 9 Awurade, nea merehwe anim nyinaa da w'anim; m'apinisi nhintaw wo. 10 Me koma bo kitirikitiri, na m'ahoođen asa mpo m'aniwa aduru sum. 11 M'apirakuru nti me nnamfonom ne me yonkonom mmen me; m'afipamfo twe won ho fi me ho. 12 Won a wope se wokum me no sum me mfiri, won a wope se wohaw me no di me see ho nkommoo da mu nyinaa wodwen nnaadaasem ho. 13 Mete se osotifo a onte asem, mete se mum a ontumi nkasa. 14 Maye se obi a onte asem, nea n'ano ntumi mma mmuae. 15 Awurade, meretwen wo; Awurade me

Nyankopon, wubegye me so. **16** Mekae se, “Mma won ani nnye; anaa womma won ho so bere a m’anan awatiri no.” **17** Mereye mahwe ase, na me yaw da so wo me mu. **18** Meka me mfomso kyere; me bone hye me so. **19** Bebre ne woye m’atamfo; won a wotan me kwa no doaso. **20** Won a wode bone tua me papa so ka no, bo me ahohora bere a mereye papa. **21** Awurade nnyaw me. Me Nyankopon, nko akyiri! **22** Bra ntem beboa me, Awurade, m’Agyenkwa. Wode ma dwonkyerefo no. Yedutun.

39 Dawid dwom. Mekae se, “Mehwe m’akwan yiye na mamfa me tekrema anye bone; meto m’ano nnareka bere a amumoyefo ben me yi. **2** Enti meye komm a banka asem papa biara mpo nanso m’apinisi mu ye den. **3** Me koma ho guan no wo me mu. Midwinnwen no, ogya dewee; afei mede me tekrema kasae se: **4** “Awurade, ma minhu me nkwa awiei ne me nna dodow; ma minhu senea me nkwa si twa mu ntem so. **5** Woaye me nna se nsateaa baako pe; na me mfe dodow nye hwee wo w’ani so. Onipa nkwa ye ohome bi keke. **6** Onipa redi akoneaba nyinaa no, ote se sunsuma bi kwa; ohaw ne ho nanso oye kwa; oboa ahonya ano na onnim nea ebeye ne de. **7** “Afei Awurade, den na merehwehwe? M’anidaso wo wo mu. **8** Gye me fi me bone nyinaa mu; mma mennye nkwasrafo aserewde. **9** Meyee komm, na mammue m’ano, efise wo na woaye eyi. **10** Yi w’asotwe fi me so; wo nsa ano amanehunuu amene me. **11** Woka nnipa anim, na wotwe won aso wo won bone ho; wosee won ahonya te se nwewee; onipa biara ye ohome keke. **12** “Awurade, tie me mpaebɔ, tie me sufɔ; nsiw w’aso wo me su ho. Me ne wo te ho se onanani, senea na m’agyanom nyinaa te no. **13** Yi w’ani fi me so na manya nkwa bio, ansa na mafi ha a mente ase bio.” Wode ma dwonkyerefo.

40 Dawid dwom. Mede boaseto twen Awurade; na ohwee me, na otee me sufɔ. **2** Oyii me fii amoa a mu ye toro mu, fii dote ne dontori mu; odo m’anan sii obotan so na omaa me baabi pa gyinae. **3** Odo dwom foforo hyee m’anom, ayeyi dwom a yede ma yen Nyankopon. Bebre behu na woasuro, na wode won were ahye Awurade mu. **4** Nhyira ne onipa a odo Awurade ye n’ahotoso, nea omfa n’ani nto ahomaso so, ne won a woman di anyame huhuw akyi. **5** Awurade me Nyankopon woaye anwonwade bebre. Nneema a wohyehye maa yen no obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo; se meka se mereka ne nyinaa ho asem a ebɛdoaso dodo. **6** Wompe afɔrebo ne ayeyede, nanso woabue m’aso; woampe ohyew afɔre ne bone afɔre. **7** Na mekae se, “Mini, maba, senea wɔkyerew afa me ho wo

nhoma mmobɔwee no mu no. **8** Me Nyankopon, mepe se meye w’apede; wo mmara wo me koma mu.” **9** Meka wo trenee ho asem wo guabo kese ase; mimmua m’ano, Awurade, senea wunim no. **10** Memmfa wo trenee ho asem nsie me koma mu; meka wo nokware ne wo nkwaye ho asem. Mankata w’adɔe ne wo nokware so wo guabo kese no ase. **11** Awurade, nyi w’ahummɔbo mfi me so; ma w’adɔe ne wo nokware mmɔ me ho ban daa. **12** Ohaw bebre atwa me ho ahyia; m’amumoye abu afa me so enti minhu ade bio. Edɔaso sen me ti so nwi, na me koma abotow wo me mu. **13** Awurade, ma ensɔ w’ani se wubegye me; Awurade, bra ntem beboa me. **14** Won a wɔpe se wokum me no nyinaa, ma won anim ngu ase na wonye basaa; ma won a wɔpe se mesɛ no mfa aniwu nsan won akyi. **15** Ma won a woka, “Otwea! Otwea!” kyere me no nsan won akyi, esiane won aniwu nti. **16** Nanso ma won a wohwehwe wo nyinaa nsepe won ho na won ani nnye wo wo mu; ma won a wodo wo nkwaye no nka da biara se, “Awurade ye okese!” **17** Nanso meye ohiani ne mmɔborɔni; ma Awurade nnwen me ho. Wo ne me boafɔ ne me gyefɔ; wo ne me Nyankopon, bra ntem. Wode ma dwonkyerefo.

41 Dawid dwom. Nhyira ne onipa a mmɔborɔni asem ho hia no; Awurade gye no wo amanehunuu bere mu. **2** Awurade bebo ne ho ban na wakora ne kra; obehyira no wo asase no so; ɔrennyaa no mma n’atamfo apede. **3** Awurade behwe no wo ne yare mpa so na wagye no asi ho. **4** Mekae se, “Ao Awurade hu me mmɔbo; sa me yare, efise maye bone atia wo.” **5** M’atamfo de adwene bone ka fa me ho se: “Da ben na obewu ama ne din ayera?” **6** Bere biara a obi ba me nkyen no, oka atosɛm, na ne koma hɔre dinsee; ofi adi ko a, odo kodi nseku. **7** M’atamfo nyinaa keka asomsem fa me ho; wosusuw bone ma me na woka se: **8** “Oyare bone bi abɔ no; ɔrensɔre mfi nea odo ho bio.” **9** Mpo me yonko pa ara a mede me ho too no so, nea me ne no too nsa didii no, asɔre atia me. **10** Nanso wo, Awurade, hu me mmɔbo; ma me so, na mintua won so ka. **11** Minim se w’ani so me, na me tamfo renni me so nkonim. **12** Me nokwaredi mu, wukura me mu na wode me gyina w’anim afebo. **13** Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopon, nne ne daa nyinaa. Amen! ne Amen! Wode ma dwonkyerefo.

42 Koramma “maskil” dwom. Senea ɔforote pere hwehwe nsuwansuwa no, saa ara na me kra pere hwehwe wo, me Nyankopon. **2** Onyankopon ho sukum de me kra, Onyankopon teasefo no. Da ben na metumi akohyia Onyankopon? **3** Me nису aye m’aduan awia ne anadwo, na da mu nyinaa

nnipa bisa me se: “Wo Nyankopon wɔ he?” **4** Saa nneema yi na mekae bere a mereka me koma mu nsem; senea na midi asafokuw anim, na yede anigye nteeteemu ne aseda nnwom nantew yuu bɔ mu kɔ Onyankopon fi wo afahye da no. **5** Me kra, aden, na woabotow? Aden na woaye basaa wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m’Agyenkwa ne me Nyankopon. **6** Me kra abotow wɔ me mu, enti mekae wo fi Yordan asase so, Hermon mmepɔw so, fi Bepɔw Misar so. **7** Ebum kɔ bun mu wo wo nsu a ɛworo gu no nnyigyei mu; w’asorokye nyinaa abu afa me so. **8** Adekyee mu, Awurade kyere n’adɔe, adesae mu, ne dwom ba me nkyen, mpae a mebo sre me nkwa Nyankopon. **9** Mibisa Onyankopon, me Botan no se, “Aden nti na wo were afe me? Aden nti na ɛse se menantenantew twa adwo, m’atamfo nhyeso nti?” **10** Me nnompe te ɔdesani yawdi, m’ahohiahiafo ateete nti, daa nyinaa wobisa me se, “Wo Nyankopon wɔ he?” **11** Me kra, aden, na woabotow? Aden na woaye basaa wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m’Agyenkwa ne me Nyankopon.

43 Me Nyankopon, bu me bem, na ka m’asem a etia ɔman a wonsuro wo no ma me; gye me fi nnaadaafo ne amumɔyefo nsam. **2** Woye Onyankopon, m’abandennen. Aden nti na woapo me? Aden nti na ɛse se menantenantew twa adwo m’atamfo nhyeso nti? **3** Soma wo hann ne wo nokware ma wonkyere me kwan; ma wɔmfɔ me mmra wo Bepɔw Kronkron no so, faako a wote no. **4** Afei, meko Onyankopon afɔremuka anim, m’anigye ne m’ahosɛpɛw Nyankopon nkyen. Mede sanku beyi wo aye, Onyankopon, me Nyankopon. **5** Me kra, aden, na woabotow? Aden na woaye basaa wo me mu saa? Fa wo ho to Onyankopon so, na meko so ayi no aye, m’Agyenkwa ne me Nyankopon. Dwom a wode ma dwonkyerefo.

44 Koramma “maskil” dwom. Ao, Onyankopon, yede yen aso ate; yen agyanom aka akyere yen; nea woyee wɔ won bere so, wɔ tete mmere no mu. **2** Wode wo nsa pam amanaman no na wobɔo yen agyanom atenase; wodwerew nnipa no na womaa yen agyanom dii yiye. **3** Enye won afoa na wode nyaa asase no, na enye won nsa na emaa won nkonimdi; eye wo nsa nifa, wo basa, ne w’anim hann, efise na wodo won. **4** Woye me Hene ne me Nyankopon, nea ɔhye nkonimdi ma Yakob. **5** Enam wo so na yɛpam yen Atamfo; wo din mu na yetiatia won a wokyi yen no so. **6** Memmfa me ho nto m’agyan so, m’afoa remfa nkonimdi mmre me; **7** na wo na woma yedi yen atamfo so wugu won a wotan yen no anim ase. **8** Onyankopon mu

na yeohoa yen ho da mu nyinaa, na yebekamfo wo din no daa daa. **9** Nanso mprenpren woapo yen abre yen ase; wone yen asraafo nko ɔsa bio. **10** Woma yeguan fii dom anim, ma yen atamfo fom yen agyapade. **11** Wuyii yen maa se wonkum yen se nguan na woahwete yen wo amanaman no mu. **12** Wotan wo nkurofo fofow, na woannya mfaso biara amfi mu. **13** Woaye yen ahohorade ama yen afipamfo, animtiaabude ne aserewde ama won a watwa yen ho ahyia. **14** Woaye yen kasabebui wo aman no mu na nnipa no wosow won ti de gu yen so. **15** M’animguase di m’anim daa, na aniwu akata m’anim, **16** esiane won a wobɔ me ahohora na wokasa tia me de yi me ahi, esiane ɔtamfo a n’ani abere se ɔbeto were no nti. **17** Eyinom nyinaa too yen de, nanso yen were mfii wo, na yemmuu w’apam no nso so ɛ. **18** Yen koma ntwe mfii wo ho; na yen anan nso mman mfii wo kwan so ɛ. **19** Nanso wodwerew yen yee yen sakraman tu na wode sum kabii kataa yen so. **20** Se na yen were afe yen Nyankopon din anaa se yeatrew yen nsam akyere ananafo nyame a, **21** anka Onyankopon behu, efise onim koma mu ahintasem. **22** Nanso wo nti wokum yen daa nyinaa; wobu yen se nguan a wɔrekokum won. **23** Nyan, Awurade! Aden nti na woda? Keka wo ho! Nnyaw yen ho afebo. **24** Aden nti na wode w’anim ahintaw na wo were fi yen ahohia ne nhyeso? **25** Wɔabre yen ase kɔ date mu na yen nipadua aka afam date. **26** Sore beboa yen; w’adɔe a ɛnsa da no nti, gye yen. Wode ma dwonkyerefo. Wode “lilie” sanku dwontobea na etoe.

45 Koramma dwom. Ayeforohyia dwom. Botae bi a edi mu akanyan me koma bere a merebo ɔhene mmran no; me tekrema ye ɔkyerewfo kunini bi kyerewdua. **2** Wudi mu koraa wo mmarama mu na wode adom bi asra w’ano, esiane se Onyankopon ahyira wo afebo no nti. **3** Fa w’afoa bo wo nkyen mu, okokuroko; fa anuonyam ne keseye fura. **4** Fa wo keseye mu kɔ w’anim nkonimdi so wo nokware, ahobrease ne trenee mu; ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a eye nwonwa no adi. **5** Ma wo bemma nnamnam no nhwirew ɔhene atamfo koma mu; na ma amanaman nhwe w’anan ase. **6** Ao Onyankopon, w’ahengua no betena ho daa daa; trenee ahempema beye w’ahenni no ahempema. **7** Wodo trenee na wukyi bone. Eno nti Onyankopon, wo Nyankopon de wo asi wo mfefo so, na ɔde anigye ngo asra wo. **8** Kurobow, pepre ne bewewonua hua agye wo batakaru mu nyinaa; sanku so nnwom a efi ahemfi a wode asonse asiesie ho mu ma w’ani gye. **9** Ahemfo mmabea ka wo mmea atitiriw ho; wo nsa nifa so na ayeforo dehye a ɔhye Ofir sikakokoo gyina. **10**

Ɖbabea tie, dwene ho, na ye osetie; ma wo were mfi wo nkurofo ne wo papa fi. **11** W'ahoofe aso ohene no ani; di no ni, efise onno ne wo wura. **12** Tiro Babea de ayeyede beba; mmарima adefo bedefedefe wo. **13** Ohene babea a owo ne pia mu no ye onuonyamfo wode sikakakoo abobo n'atade yuu mu. **14** Ohye ntade a woadi mu adwinni na wode no koma ohene; ne mfefo mmabun di n'akyi na wode won nyinaa bre wo. **15** Wode ahosepew ne anigye ko mu; wohyen ohempom no ahemfi. **16** Wo mmabarima besi w'agyanom anan mu wobeye won mmарomma wo asase no so nyinaa. **17** Mema woakae wo wo awo ntoatoaso nyinaa mu; eno nti amanaman bekamfo wo daa nyinaa. Wode ma dwonkyerefo.

46 Koramma dwom. Woto no "alamot" sanku nne so. Onyankopon ne yen guankabea ne yen ahooden, amanahunu mu boafu a owo ho bere biara. **2** Enti se asase ani dan butuw, na mmepow tutu kogu po ase a, yerensuro, **3** se po bo asorokye na ehuru na ema nkoko wosow mpo a, yerensuro. **4** Asuten bi wo ho a ne nsuwansuwa de anigye ba Onyankopon kuropon mu, beae kronkron a Osorosoroni no te. **5** Onyankopon te kuropon no mu, na orenhwe ase; Onyankopon beboa no anopahema. **6** Amanaman ye hoo, na ahenni hwewehwe ase; oma ne nne so ma asase nan. **7** Asafo Awurade ka yen ho. Yakob Nyankopon ye yen aban. **8** Bra behwe Awurade nnwuma, osee a ode aba asase no so. **9** Oma akodi gyae kosi asase ano. Obubu agyan mu na osee peaw; ode ogya hyew nkatabo. **10** Monye komm na munhu se me ne Onyankopon; wobema me so wo amanaman no mu, wobema me so wo asase so. **11** Asafo Awurade ka yen ho; Yakob Nyankopon ye yen aban. Wode ma dwonkyerefo.

47 Koramma dwom. Amanaman nyinaa, mommo mo nsam; momfa anigye ntee mu mfrefe Onyankopon. **2** Awurade Osorosoroni no ho ye nwonwa, Oye Ohene kese wo asase nyinaa so! **3** Ode amanaman hyee yen ase, na ode nnipa hyee yen anan ase. **4** Oyii yen agyapade maa yen, nea eye Yakob a odo no no ahohoaohode. **5** Onyankopon aforo ko soro wo anigye nteetee mu mu, Awurade wo torobento nnyigyei mu. **6** To ayeyi nnwom ma Onyankopon, to ayeyi nnwom; to ayeyi nnwom ma yen Hene, to ayeyi nnwom. **7** Efise Onyankopon ye asase nyinaa so Hene. Monto ahurusi nnwom mma no. **8** Onyankopon di hene wo amanaman no so; Onyankopon te n'ahengua kronkron so. **9** Amanaman no mu akunini boaboa won ho ano se Abraham Nyankopon nkurofo, efise asase so ahemfo ye Onyankopon de; na woma no so kese.

48 Koramma dwom. Awurade ye okese na ose nkamfo, wo yen Nyankopon kuropon mu, ne bepaw kronkron so. **2** Ne soroko ma eye fe, eye wiase nyinaa anigyede. Bepaw Sion te se Safon soronsorommea, ohenkese no kuropon. **3** Onyankopon te n'abankese mu wada ne ho adi se oye n'abandennen. **4** Bere a ahemfo yi boaa won ho ano, na wotuu osa bo mu no, **5** wohuu no ma eyee won ahodwiriw, na wode ehugu guanee. **6** Woboo huboa wo ho, oyaw a ete se obee a awo aka no. **7** Wosee won se Tarsis ahyen a apuei mframa abo adwira won. **8** Senea yeate no, saa ara na yehuu wo Asafo Awurade kuropon no mu, yen Nyankopon kuropon mu; Onyankopon ma etim ho afebo. **9** W'asoredan no mu; Ao, Onyankopon, na yedwene wo do a enni huammo da no ho, **10** Ao, Onyankopon, w'ayeyi du asase ano te se wo din te; trennee aye wo nsa nifa mu ma. **11** Sion bepaw di ahurusi, Yuda nkuraase no ani gye esiane w'atammu no nti. **12** Nantew Sion na twa ho hyia, kan n'abantenten dodow, **13** dwene n'afasu ho yiye, hwe n'abankese no, na woaka ho asem akyerere nkyirimma. **14** Saa Onyankopon yi ye yen Nyankopon daa daa; obeye yen kwankyerere akosi awiei mpo. Wode ma dwonkyerefo.

49 Koramma dwom. Muntie, mo saa nnipa yi nyinaa; monye aso, mo a mowo wiase yi mu nyinaa, **2** nea oye abomfiaa ne nea odi mu, adefo ne ahiafo nyinaa. **3** M'ano beka anyansasem; nsem a efi me koma mu bema nhumu. **4** Mebre m'aso ase atie mmebusem; na sanku na mede bekyere m'abisae ase. **5** Aden nti na ese se misuro, bere a nna bone aba, bere a amumoyefo nnaadaafo atwa me ho ahya, **6** won a wode won ho to won ahonya so na wode won ade dodow hoahoa won ho? **7** Onipa biara rentumi nnye ne yonko nkwa na orentumi mfa mpata biara mma Onyankopon, **8** nkwa ho mpata bo ye den, akatua biara renso, **9** se ebema no atena ase afebo a orenhu porowee. **10** Obiara nim pefee se anyansafo wu; saa ara na nkwiseafo ne agyimifo nso wu, na wogyaw won ahonya ho ma afoforo. **11** Won nna beye won afebo, won atena wu awo ntoatoaso bere a enni awiei mu, emfa ho se wode won din atoto nsase so. **12** Na onipa ahonya nyinaa akyi no, orentena ho daa; ote se mmoa a wowu no ara. **13** Eyi ne nea eda ho ma won a wogyew won ho di, ne won akydifo a wofoa won nsem so. **14** Wote se nguan, na wobeko oda mu, na owu de won beye n'aduan. Atreneefo bedi won so anopa; won nipadua beporow wo oda mu, na wone won adan akese no ntam akwan beware. (Sheol h7585) **15** Nanso Onyankopon begye me afebo oda mu; ampa ara, ode me beko ne nkyen. (Sheol h7585) **16** Se onipa nya ne

ho a, mma ennhaw wo; na se ne fi anigye ye bebre a, mma ennhaw wo; 17 efise, se owu a oremmfa hwee nko, n'anuonyam ne no renko amoa mu. 18 Mpo ote ase no, ofaa no se waha yira no, efise wakamfo nnipa bere a wodi yiye, 19 nanso obeko akoka n'agyanom ho, won a worenhu nkwa hann ara da no. 20 Onipa a owo ahonya na onni nhumu no te se mmoa a wowu.

50 Asaf dwom. Tweduampon, Onyankopon, Awurade no kasa, na ofre asase nyinaa efi apuei kosi atoe. 2 Onyankopon hyeren fi Sion kurow a ne fe wie peye. 3 Yen Nyankopon reba nanso orenye komm; ogya a ehyew nneema di n'anim, ahum a etetu atwa ne ho ahyia. 4 Ofre osorosoro ne asase, se orebu ne nkurafu aten; 5 Oka se, "Boaboa nnipa a watew won ho no ano ma me; won a wonam aforebo so ne me ye apam no." 6 Osoro pae mu ka ne trenee, na Onyankopon ankasa ne otemmufo. 7 "Muntie, me nkurafu, na mekasa, medi adanse atia wo, Israel; Mene Onyankopon, wo Nyankopon no. 8 Merenka mo anim wo mo aforebode anaa mo hyew afore a ewo m'anim daa no ho. 9 Anantwinini a wofi mo mfuw so anaa mpapo a wofi mo buw mu ho nhia me, 10 efise kwae mu aboa biara ye me de, anantwi a wowo nkoko mpempem so nso saa ara. 11 Minim anomaa biara a owo mmepow no so, na wuram abode nyinaa ye me de. 12 Se okom dee me a, anka merenka nkyere mo; efise, wiase ne nea ewo mu nyinaa ye me de. 13 Mewe anantwinini nam, na menom mpapo mogya ana? 14 Momfa aseda afore mma Onyankopon, na munni bo a mohyee Osorosoroni no so, 15 na momfre me hiada; na megye mo na moahye me anuonyam." 16 Nanso amumayefo de, Onyankopon bisa won se, "Aden nti na moka me mmara na m'apam da mo ano? 17 Mukyi me nkyerekere, na motow me nsem gu mo akyi. 18 Se muhu okoromfo a mode mo ho bo no; na mo ne nguaman nso bo. 19 Mode mo ano ye bone, na mode mo tekrema boaboa nnaadaa ano. 20 Mokasa tia mo nuabarima bere biara na mosopa mo ankasa na ba. 21 Moaye eyinom nyinaa; nanso manka hwee, enti mususuw se mete se mo. Nanso meka mo anim, na mede mo sobo asi mo anim. 22 "Munnwen eyi ho, mo a mo were fi Onyankopon, anye saa a, metetew mo mu nketenketi a obiaa remmegye mo; 23 Nea obo aseda afore no hye me anuonyam, na osiesie kwan senea meda Onyankopon nkwaye adi akere no." Wode ma dwonkyerefo.

51 Dawid dwom a otoo no bere a ode ne ho kaa Batseba na odiyifo Natan ko ne nkyen no. Ao, Onyankopon hu me mmobo, senea w'adoe a

ensa da no te; w'ahummobo kese no nti, pepa me mmurato. 2 Hohoro m'amumaye nyinaa na tew me ho fi me bone mu! 3 Na mahu me mmurato, na mekae me bone daa. 4 Maye mfomso atia wo; atia wo nko ara na maye nea eye bone wo w'ani so, enti wudi bem wo w'atammu mu na wotee wo w'atammu mu. 5 Ampa ara wowoo me wo bone mu, na bone mu na me na nyinsen me. 6 Ampa ara nokware na wohwehwe wo me mu. Wokyeri me nyansa a mu do. 7 Fa adwere hohoro me ho, na me ho a fi; guare me, na mehoa asen sukyeremma. 8 Ma mente ahosepew ne anigye nka; na ma nnompe a woabubu no nni ahurusi. 9 Kata w'ani wo me bone ho na pepa m'amumaye nyinaa. 10 Ao, Onyankopon, bo koma a mu tew wo me mu, na ye honhom a atim no oforo wo me mu. 11 Mpam me mfi w'anim, na nyi wo Honhom Kronkron mfi me mu. 12 Fa wo nkwaye mu anigye no ma me bio, na ma me ope honhom a ebema magyina. 13 Afei mekyere nneboneyefo w'akwan, na amumayefo besan aba wo nkyen. 14 Ao, Onyankopon, gye me fi mogya ho afodi mu. Onyame a wugye me nkwa, na me tekrema beto wo trenee ho dwom. 15 Awurade, bue m'ano fafa, na mede m'ano bepae mu aka w'ayeyi. 16 Wompe aforebo, anka mebo; w'ani nnye ohyew afore ho. 17 Onyankopon afore ye honhom a abotow, Onyankopon, worempo ahonu ne ahoberease koma. 18 Ma enye wo fe se wobema Sion anya nkaso wo w'anigye mu; na woasi Yerusalem afasu. 19 Afei w'ani begye otreneeni aforebo ho, ohyew afore a edi mu; na wode anantwinini bebo afore w'aforemuka so. Wode ma dwonkyerefo.

52 Dawid "maskil" dwom. Otoo bere a Edomni Doeg beka kyere Saulo se, "Dawid ako Ahimelek fi" no. Okese, aden nti na wohoahoa wo ho wo bone ho? Aden nti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa, wo a woye animguasede wo Onyankopon ani so? 2 Wo tekrema bo osee ho pow; ete se oyiwan a ano ye nam yiye. Wo a wutwa nkontompo nko ara. 3 W'ani gye bone ho sen papa, wope atoro sen se wobeka nokware. 4 Wodo asem biara a ede ohaw ba, wo tekrema daadaafo! 5 Ampa ara Onyankopon de osee a enni awiei bebre wo; obetwe wo a fi wo ntabadan mu na watetew wo mu; obetore w'ase wo ateasefo asase so. 6 Atreneefo behu eyi na woasuro; wobeserew no na woaka se, 7 "Hwe, onipa no ni, nea wamfa Onyankopon anye n'abandennen na mmom ode ne ho too n'ahonya dodow so, na onyaa ahooden de osee afoforo no!" 8 Nanso mete se ngodua a erenyin wo Onyankopon fi: mede me ho to Onyankopon do a ensa da no so daa nyinaa. 9 Meyi wo aye daa wo nea woaye nti; wo din so na m'ani

bɛda, efise eye. Meyi wo aye wo w'ahotefo anim. Wode ma dwonkyerefo. Wode "mahalat" sanku nne na eto.

53 Dawid dwom. Ɔkwasea ka wo ne koma mu se, "Onyankopon bi nni ho." Porɔwee adi wɔn, na wɔn akwan ye animguase. Obiara nni ho a ɔye ade pa. **2** Onyankopon fi ɔsoro hwe adesamma wo fam se obehu wɔn mu bi a wɔwɔ ntease, anaa ebinom a wɔhwehwe Onyankopon. **3** Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho a fi Onyankopon ho; wɔn nyinaa aye bone. Obiara nni ho a ɔye papa. Ɔbaako mpo nni ho. **4** Enti abonefo rensua nyansa ana? Wowe me nkurofo senea nnipa di aduan. Wonnso mfɛre Onyankopon. **5** Wɔn na wɔwɔ ho a wɔabɔ huboa wo faako a ehu nni. Onyankopon hwetee wɔn a wɔtow hye wo so no nnompe mu; wuguu wɔn anim ase, efise Onyankopon buu wɔn animtia. **6** Ao, Israel nkwaye mfi Sion mmra! Awurade besan de ne nkurofo agypade ama wɔn. Na Yakob adi ahurus, na Israel ani agye! Wode ma dwonkyerefo. Wɔbɔ no sanku so.

54 Dawid "maskil" dwom. Ɔtoo no bere a Sififo kɔka kyeree Saulo se, "Dawid abehintaw wo yen mu." Ao, Onyankopon, gye me wo wo din mu; fa wo tumi bu me bem. **2** Ao, Onyankopon, tie me mpaɛbɔ; tie m'anom nsem. **3** Ahɔho retow ahye me so. Atirimɛdenfo rehwehwe me akum me; nnipa a wɔmmfa Onyankopon nye hwee. **4** Ampa ara, Onyankopon ne me boafɔ; Awurade ne me hwefo. **5** Ma mmusu nkyim mmra wɔn a wodi me ho nseku no so; wo nokware di mu, see wɔn. **6** Mefi me pe mu abɔ afɔre ama wo; Awurade, meyi wo din aye, efise eye. **7** Woagye me a fi me haw nyinaa mu, na m'ani ahu nkonim di wo m'atamfo so. Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto.

55 Dawid "maskil" dwom. Ao Onyankopon, tie me mpaɛbɔ, mmu w'ani ngu me nkotosre so, **2** tie me na gye me so. Me dadwen haw me na ama maye basaa, **3** esiane nea me tamfo reka, esiane omumɔyefo ahunahuna nti; efise wode amanahunu ba me so; na wofi wɔn abufuw mu kum me. **4** Me koma wo ahoyeraw mu; na owu huboa aba me so. **5** Ehu ne ahopopo akyekyere me. Ahodwiriw abu afa me so. **6** Mekae se, "Ao, se mewɔ ntaban se aburuburu a, anka metu ako ama me ho ato me, **7** anka metu ako akirikyiri akotena sare so; **8** anka meye ntem ako me hintabea, faako a mframahweam ne ahum mmen koraa." **9** Awurade, ma amumɔyefo nye basaa, na ma wɔn kasa ntoto, efise mihu basabasaye ne aperepere wo kuropon no mu. **10** Awia ne anadwo wotetew n'afasu ho; adwemmone ne asisi wo mu. **11** Adeseefo dɔm

reye adwuma wo kuropon no mu. Ahunahuna ne nnaadaa wo ne mmanten so daa. **12** Se eye ɛtamfo na ɔresopa me a, anka metumi agyina ano; se eye ɛtamfo na ɔrema ne ho so atia me a, anka metumi de me ho ahintaw no. **13** Nanso eye wo, ɔdesani te se me, me yonko, m'adamfo kann, **14** a kan no na me ne no wo ayɔnkofa a mu ye den bere a yen nyinaa bɔɔ mu yuu kɔɔ Onyankopon fi na yeka asomfo no ho no. **15** Ma owu mmefa m'atamfo mpofirim; ma wɔnko ɔda mu anikann, efise bone te wɔn mu. (Sheol h7585) **16** Nanso misu frɛ Onyankopon, na Awurade gye me nkwa. **17** Anwummere, anɔpa ne awia, mede mmɔborɔnne su frɛ no, na ɔte me nne. **18** Ɔde ne ho bɔ afɔre ma minya me ti didi mu wo ako a wodi tia me no mu, mpo dodow na wɔsɔre tia me. **19** Onyankopon a wɔasi no hene afeɔɔ no, ɔbete wɔn nka na wahaw wɔn, ɔbehaw nnipa a wɔnsakra wɔn akwan da na wonsuro Onyankopon nso. **20** Me yonko tow hye ne nnamfonom so; na obu n'apam so. **21** Ɔwo tekremawo, nanso ɔtan wo ne koma mu. N'ano asem dwudwo sen ngo, nanso eye afoa a wɔatwe. **22** Fa wo haw to Awurade so na ɔno na obegye wo; ɔremma ɔtreneeni nhwe ase. **23** Nanso wo, Onyankopon, wobere amumɔyefo ase ama wɔako ɔporɔw amoa mu; mogyapefo ne nnaadaafo renni wɔn nkwan mu fa. Nanso me de, mede me ho to wo so. Wode ma dwonkyerefo. Woto no senea woto "Aburuburu a osi Akirikyiri Odum so," nne so.

56 Dawid dwom a ɔtoo bere a Filistifo kyeree no wo Gat no. Onyankopon, hu me mmɔbɔ na nnipa taa me anibere so; da mu nyinaa womia wɔn taa no mu. **2** Wɔn a wɔbɔ me ahohora taa me da mu nyinaa; wɔn a wɔma wɔn ho so tia me no dɔɔso. **3** Se mebo hu a, mede me ho beto wo so. **4** Onyankopon a mekamfo n'asem no, mede me ho to Onyankopon so, na merensuro. Den na onipa desani betumi aye me? **5** Da mu nyinaa wogyee m'ano si bone; bere biara wɔbɔ pɔw se wɔbesee me. **6** Wɔbɔ pɔw, wotetew, wɔhwe m'anammɔntu, susuw se wobekum me. **7** Wɔn amumɔyefo nti mma wɔmmfa wɔn ho nni; Onyankopon, bre amanaman no ase wo w'abufuw mu. **8** Kyerew me kwadwom to ho; sese me nusu wo wo nhoma mmɔbɔwee no mu. Enni nea woakyerew ato ho no mu ana? **9** Se mepe mmoa fi wo ho a, m'atamfo besan wɔn akyi. Eyi bema mahu se Onyankopon wo m'afa. **10** Onyankopon a mekamfo n'asem no, Awurade a mekamfo n'asem no, **11** mede me ho to Onyankopon so; na merensuro. Den na ɔdesani betumi aye me? **12** Me Onyankopon, mehye bɔ a mahye wo no ase, mede m'asada afɔre bebre wo. **13** Efise, woagye me a fi owu mu, na m'anan anhintiw, na matumi anantew Onyankopon anim

wɔ nkwa hann no mu. Wɔde ma dwonkyerefo no. Woto no senea woto “Mma Wonnsee No” nne so.

57 Dawid dwom a ɔtoo bere a oguan fii Saulo nkyen kɔɔ ɔbodan no mu. Hu me mmɔbɔ, me Onyankopɔn, hu me mmɔbɔ, na wo mu na me kra nya guankɔbea. Wo ntaban nwini ase na mepe guankɔbea kosi se amanehununu no betwa mu. **2** Misu fre Onyankopɔn, ɔsorosoroni no; Onyankopɔn a ɔma ne pe ba mu wɔ me ho. **3** ɔsoma fi ɔsoro ho begye me nkwa, ɔka wɔn a wɔtaa me anibere so no anim; Onyankopɔn soma ne do ne ne nokware. **4** Gyata atwa me ho ahyia; meda mmoa a wɔwe nam amono mu, nnipa a wɔn se te se mpeaw ne mmemma na wɔn tekrema te se afoa a eye nnam. **5** Onyankopɔn, ese se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w’anuonyam aba asase nyinaa so. **6** Wotrew asau mu de sum m’anan afiri, ahohiahia breɛ me ase. Wotuu amoa wɔ me kwan mu, nanso wɔn ankasa akototo mu. **7** Ao, Onyankopɔn, me koma agyina pintinn, me koma ye pintinn; meto dwom na mayi wo aye. **8** Me kra nyan! Sanku ne benta, munnyan! Me nso menyan anɔpahema. **9** Awurade, mekamfo wo wɔ aman no mu; meto wo ho nnwom wɔ nnipa mu. **10** W’adɛ so, ekoron sen ɔsoro; wo nokwaredu wim. **11** Ao, Onyankopɔn, wɔmma wo so mmoro ɔsoro; ma w’anuonyam nkata asase nyinaa so. Wɔde ma dwonkyerefo. Woto no senea woto “Mma Wonnsee No” sanku nne so.

58 Dawid “miktam” dwom. So mo asodifo, ampa ara se, moka asem a etee ana? Mubu atentrenee wɔ nnipa mu ana? **2** Dabi da! Modwene ntenkyew wɔ mo koma mu na mo nsa de akakabensem ba asase so. **3** Amumɔyefo fom kwan fi awo mu; woye mmaratofu fi awotwaa mu na wodi atoro. **4** Wɔn ano bore te se ɔwo de, ete se ɔprammiri a wawen n’aso, **5** a ɔnte ntafowayifo dwom, na ne dwom dede no mpo mfa ne ho. **6** Ao Onyankopɔn, bubu ese a egu wɔn anom, Awurade, tutu gyata no seɔmmɔfo no gu! **7** Ma wontwa mu nkɔ se sunsuan; se wotwe wɔn agyan a, ma wɔn bemma no ano nwu. **8** Ma wɔnye se nwaw horɔɔhorɔɔ bi a ɔrenan agu wɔ bere a ɔretene no. Ma wɔnye se ɔba a owu wo awɔe a onhu owia koraa. **9** Ansa na mo nkuku bete nsɛe ano yaw, se eye amono anaa awo no, wɔbepra amumɔyefo ako. **10** Se woto were ma atreneefo a wɔn ani begye, na wɔbehohoro wɔn anan ho wɔ amumɔyefo mogya mu. **11** Afei nnipa beka se, “Ampa ara atreneefo ko so nya wɔn akatua; na ampa ara Onyankopɔn bi wo ho a obu wiase aten.” Wɔde ma dwonkyerefo.

59 Woto no senea woto “Nsee No” sanku nne so. Dawid “miktam” dwom. ɔtoo no bere a Saulo soma kɔwen Dawid fi se wonkokum no no. Ao, Onyankopɔn, gye me fi m’atamfo nsam; bɔ me ho ban fi wɔn a wɔtaa me no ho. **2** Gye me fi amumɔyefo nsam. Gye me nkwa fi mogyapefo nsam. **3** Hwe senea wɔatew rehewhwe me akum me! Nnipa a wɔn ho ye hu bɔ pɔw bone tia me a emfi me mfomso anaa bone bi, Awurade. **4** Menyee mfomso bi, nanso woye krado se wɔbetow ahye me so. Sore begye me; hwe m’amanehununu! **5** Wo, Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa aso; nhu amumɔyefo nkontompofo no mmɔbɔ. **6** Wosan ba anwummere, wɔbobo mu se akraman, na wokyinkyin kuropon no mu. **7** Hwe nea wɔfe fi wɔn anom, wɔn anofafa mu nsem ano ye nnam se mfoa, na wosusuw se: “Hena na obete yen nka?” **8** Nanso wo Awurade, woserew wɔn; wudi saa aman no nyinaa ho few. **9** Wone m’Ahooden, mehwe wo kwan; wo, Onyankopɔn, ne m’abandennen, **10** me Nyankopɔn a metumi atweri no. Onyankopɔn bedi m’anim na ɔbema mahwe wɔn a wɔbo me ahohora no haw. **11** Nanso nkum wɔn, Awurade, yen nkatabo, na me nkurofo were amfi wɔn. Wo tumi mu no tutu wɔn ase, na bre wɔn ase. **12** Bone a efi wɔn anom, ne wɔn ano nsem nti ma wɔn ahomaso nkyekyere wɔn. Abususam a wɔka ne atoro a wotwa nti, **13** see wɔn wɔ abufuwwhyew mu, kosi se wɔn ase betore. Afei ebema asase so mmaa nyinaa ahu se Onyankopɔn di Yakob so. **14** Wosan ba anwummere, wɔbobo mu se akraman, na wokyinkyin kuropon no mu. **15** Wokyinkyin pe aduan na se wɔammee a, wosu bobo mu. **16** Nanso meto w’ahooden ho dwom, meto w’adɛ ho dwom anɔpa; efise woye m’abandennen, me guankɔbea wɔ ahohia mmere mu. **17** Ao m’Ahooden, meto ayeyi dwom ama wo; wo, Onyankopɔn, ne m’abandennen, me Nyankopɔn a ɔye ɔɔ. Wɔde ma dwonkyerefo. Woto no senea woto “Susan Edut.”

60 Dawid “Miktam” dwom. Wɔde ye nkyerekyerɛ. ɔtoo no bere a ɔne Aram Naharanfo ne Aram Zobafɔ koe na Yoab san kokum Edomfo mpem dumien wɔ Nkyene Bon mu no. Onyankopɔn, woapo yen, woabo yen agu; wo bo afuw yen, nanso gye yen bio! **2** Woawosow asase no na woapae mu; toatoa nea abubu no, efise erehinhim. **3** Woama wo nkurofo ahu mmere bone; woama yen nsa a ema yeto ntintan. **4** Nanso wɔn a wosuro wo de, woama wɔn frankaa so se wontu ntia agyan no. **5** Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen, na ama wɔn a woda wɔn no anya nkwa. **6** Onyankopɔn akasa a fi ne kronkronbea se,

“Nkonim mu, mekye Sekem mu, na masusuw Sukot bon no. 7 Gilead ye me de; Manase nso saa ara; Ephraim ye me dade kyew, Yuda ye m’ahempema. 8 Moab ye me guasen, Edom so na metow me mpaboa gu; na metee mu nkonimdi so gu Filistifo so.” 9 Hena na ode me beko kuropon a woabo ho ban no mu? Hena na obedi m’anim ako Edom? 10 Onyankopon, enye wo na woapo yen na wo ne yen asraafo nko asa bio ana? 11 Boa yen tia otamfo no, na odesani mmoa nka hwee. 12 Onyankopon wo yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so. Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto.

61 Dawid dwom. Ao, Onyankopon, tie me sufere; tie me mpaabo. 2 Mifi asase ano fre wo, mefre wo, efise me koma ato beraw; fa me ko obotan a eware sen me no so. 3 Woaye me guankobea, aban a eye den ma otamfo no. 4 Me kon do se metena wo ntamadan no mu afebo na manya guankobea wo won ntaban nwini ase. 5 Woate me bo a mehyee no, Onyankopon; na wode won a wosuro wo din no agyapade ama me. 6 To ohene nkwanna mu bebre; na ne mfe mfi awo ntoatoaso nkodu awo ntoatoaso. 7 Ma onni hene wo Onyankopon anim daa fa w’adde ne wo nokware bo ne ho ban. 8 Afei meto ayeyi dwom ama wo din daa na madi me bohye so daa nyinaa. Wode ma dwonkyerefo. De ma Yedutun.

62 Dawid dwom. Me kra wo ahomegye wo Onyankopon nko ara mu; me nkwaye fi ne nkyen. 2 Ampa, oye me botan ne me nkwaye; oye m’abandennen, hwee renhinhim me da. 3 Mobeko so ahye onipa so akosi da ben, mo nyinaa besum me ahwe fam ana? Ofasu a akyea yi, ban a erebu yi? 4 Ampa, woaye adwene se wobetu no a fi ne dibe a ekoron no so; won ani gye atorodi ho. Wode won ano hyira na won koma mu de, wosome. 5 Yiw me kra, gye w’ahome wo Onyankopon nko ara mu; na ne mu na m’anidaso wo. 6 Ampa, oye me botan ne me nkwaye; oye m’abandennen, hwee renhinhim me. 7 Me nkwaye ne m’anuonyam gyina Onyankopon so; oye me botan a ekoron, ne me guankobea. 8 Mo nnipa, momfa mo ho nto ne so daa; monka mo koma mu nsem nyinaa nkyere no, efise Onyankopon ne yen guankobea. 9 Nnipa nyinaa te se home; akese ne nkumaa nyinaa nka hwee; se wokari won wo nsania so a, wonka hwee; won nyinaa bo mu a woaye home nko. 10 Mommfa mo ho nto asisi so na monnhoahoa mo ho akoronne ho; ewo mu se mo ahonya dwo de, nanso mommfa mo koma nto so. 11 Asem baako na Onyankopon aka, nsem abien na mate se, wo, Onyankopon, na wowo ahoo den, 12 na wo,

Awurade, na wo ye adde, ampa ara wubetua obiara ka senea n’adwuma te.

63 Dawid dwom. Bere a wo Yuda Sare so no na otoo. Wo, Onyankopon, ne me Nyankopon Mehwehwe wo anibere so; wo ho sukum de me kra, me nipadua ani agyina wo, wo asase a awo na asade nni mu so, faako a nsu nni. 2 Mahu wo wo Kronkronbea ho mahu wo tumi ne w’anuonyam. 3 Esiane se w’adde di mu sen nkwa nti m’anofafa behye wo anuonyam. 4 Se mete ase yi, mekamfo wo, na wo din mu na mema me nsa so. 5 Me kra bemee senea wadi aduan papa bi; mede anofafa a eto dwom beyi wo aye. 6 Meda me mpa so a, mekae wo. Anadwo dasu mu nyinaa, midwen wo ho. 7 Efise wone me boafu, wo ntaban ase nwini mu na meto dwom. 8 Me kra bata wo ho; na wo nsa nifa kura me mu. 9 Won a wape me akum me no besee; wobeko asase ase tann. 10 Wobedan won ama afoa na wobeye aduan ama sakraman. 11 Nanso ohene bedi ahurusi wo Onyankopon mu; won a woka ntam wo Onyankopon din mu nyinaa bekamfo no, na wobemua atorofu ano. Wode ma dwonkyerefo.

64 Dawid dwom. Me Nyankopon, tie me, bere a mereka me haw; bo me kra ho ban fi otamfo ahunahuna ho. 2 Fa me sie fi amumoye agyinatu ho, ne nneboneyefo pawbo ho. 3 Wosew won tekrema se afoa na wode atirimoden nsem son se mmemma weremfo. 4 Wofi ahintawee mu, tow bo onipa a ne ho nni asem; wotow bo no mpofirim a wonsuro. 5 Wohyehye won ho won ho nkuran wo won amumoye nhyehye ho, woka senea wobesum won mfiri asie; woka se, “Hena na obehu yen?” 6 Wobo ntenkyew ho paw na woka se, “Yeaye nhyehye a eso nni koraal!” Ampa ara onipa koma ne n’adwene ye anifere. 7 Nanso Onyankopon beto bemma abo won; na wobehwe fam preko pe. 8 Wobedan won ankasa tekrema atia won na ode won aba osee mu; na won a wobehu won nyinaa de animka bebo won ti nko. 9 Adesamma nyinaa besuro; wobepae mu aka Onyankopon nnwuma na wasusuw nea waye ho. 10 Ma atreneefo nni ahurusi wo Awurade mu na wompe guankobea wo no mu; ma won a won koma mu tew nyinaa nyi no aye! Wode ma dwonkyerefo.

65 Dawid dwom. Yen Nyankopon, ayeyi retwen wo wo Sion, na yebedi yen bo a yeahye wo no so. 2 Wo a wo ye mpaabo tiefo, wo nkyen na nnipa nyinaa beba. 3 Bere a yen bone menee yen no, wo na wode yen mmarrato kyee yen. 4 Nhyira nka won a wuyi won ma woben wo se wontena w’adiwo ho! Nneema pa a ewo wo fi

ahye yen ma, nea ewo w'asoredan kronkron mu no. **5** Wode trenee nnnwuma a eye nwonwa ma yen mmuae, Onyankopon, yen agyenkwa, asase so mmaa nyinaa anidaso ne po so akyirikyiri nso. **6** Wonam wo tumi so yee mmepow de daa w'ahooden adi. **7** Wudwudwo po asorakyee ano, asorakyee no mmobowee, ne amanaman no hooye. **8** Won a wote akyirikyiri no suro w'anwonwade; faako a ade kye, nea anwummere yera, wofre ahurusi nnwom wo ho. **9** Wohwe asase no gugu so nsu; woma no ye asase pa ma eboro so. Wode nsu hye Onyankopon nsuwansuwa ma senea ebema nnipa no aduan, efise saa ne nea woahye. **10** Wofow nea woafuntum ho no fokyee na wokaa nkomoa no kataa so; wode nsu petee so ma no yee betee na wuhyiraa so afifide. **11** Wode nnobae bebre wiewe afe no, na wo nteaseenam yee ma buu so. **12** Sare so nwura dooso na anigye baa nkoko so. **13** Nguankuw ahye adidibea ho ma na awi akata aku no so; woboo ose, to ahosepew dwom. Wode ma dwonkyerefo.

66 Dawid dwom. Asase nyinaa momfa ahosepew ntee mu mma Onyankopon! **2** Monto ne din anuonyamhye ho dwom; momma n'ayeyi nye anuonyamhye! **3** Munse Onyankopon se, "Wo nneyee ye nwonwa dodo! Wo tumi so mmoroso a w'atamfo nyinaa de osuro kotow w'anim. **4** Asase nyinaa kotow wo; woto ayeyi dwom ma wo, woto dwom kamfo wo din." **5** Mommra mmehwe nea Onyankopon aye; anwonwade a waye wo nnipa mu. **6** Oma po yee asase kesee; wonantew twaa nsu no mommra mma yenni ahurusi wo no mu. **7** Ode ne tumi di hene daa daa, na ode n'ani nso hwe aman so. Mma atuawefo nsore ntia no. **8** Aman nyinaa, munhyira yen Nyankopon, momma wonte mo nkamfo no nnyigyei; **9** wahwe yen nkwa so na wamma yen anan anwatiri. **10** Na wo, Onyankopon, wosoo yen hwee; na wonan yen se dwete. **11** Wode yen koguu afiase na wode nneema a eye duru too yen akyi. **12** Womaa yen atamfo twiw faa yen so; yefaa ogya ne nsu mu, nanso wode yen baa faako a nnepa abu so. **13** Mede shyew afore beba w'asoredan mu na madi bo a mahye wo no so, **14** bo a m'anofafa hyee, na m'ano kaa bere a na mewo ohaw mu no. **15** Mede mmoa a woado srade bebo afore ama wo; adwennini ayeyede; mede anantwinini ne mpapo bebo afore. **16** Mommra mmetie, mo a musuro Onyankopon nyinaa; momma menka nea waye ama me nkyere mo. **17** Mede m'ano su free no; na me tekrema yii no aye. **18** Se mede bone hyee me koma mu a, anka Awurade antie me. **19** Nanso nokware, Onyankopon atie me, wate me mpaebbo. **20** Nhyira nka Onyankopon, a wampo me mpaebbo na wanyi

n'adde amfi me so. Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto.

67 Dwom. Onyankopon nnom yen na onhyira yen omma n'anim nhyeren wo yen so, **2** na omma wonhu n'akwan wo asase so, ne ne nkwaye wo amanaman no nyinaa mu. **3** Ma adesamma nyi wo aye, Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo. **4** Ma amanaman ani nnye na wonto ahosepew dwom, efise wudi nnipa no so trenee mu na woma asase so amanaman no akwankyer. **5** Ma adesamma nyi wo aye, Onyankopon; ma nnipa nyinaa nkamfo wo! **6** Afei asase no bebo ne nnobae, na Onyankopon, yen Nyankopon ahyira yen. **7** Onyankopon behyira yen, na asase mmaa nyinaa besuro no. Wode ma dwonkyerefo.

68 Dawid dwom. Ma Onyankopon nsore, ma n'atamfo nhwete; won a wotan no no nguan mfi n'anim. **2** Senea mframa bo wusiw gu no, saa ara na bo won gu; senea srade nan wo ogya so no, saa ara na amumoyefo nyera mfi Onyankopon anim. **3** Nanso ma atreneefo ani nnye na wonsepep won ho wo Onyankopon anim; ma won ho nto won na wonni ahurusi. **4** To dwom ma Onyankopon, to dwom yi ne din aye. Ma nea onantew omununkum so no din so. Ne din ne Awurade; ma w'ani nnye wo n'anim. **5** Ayisaa agya ne nea odi akunafo asem ma won ne Onyankopon a ote n'atenae kronkron ho. **6** Oma ohiani tena mmusua mu, na ode nnwonto yi nneduafo ma wode won ho; na atuawefo de, wotena asase a awo so. **7** Onyankopon, bere a wudii wo nkurofo anim, bere a wode won faa sare so no, **8** asase wosowee, na osoro tuee osu guu fam, wo Onyankopon, Sinai Nyankopon, Onyankopon, Israel Nyankopon no anim. **9** Womaa osu too bebre, Ao, Onyankopon, guu w'agyapade a abotow no so ma eyee fromfrom. **10** Wo nkurofo bo atenase wo so, Onyankopon, wonam w'adde bebre no so hwee ahiafo. **11** Awurade kaa asem no, na dodow no ara ne won a wopae mu kae; **12** "Ahemfo ne won asraafo guan ntem so; mmea a wowo fie no kye asade. **13** Mpo bere a woda nguanban mu no, wode dwete duraa m'aboronoma ntaban ho, de sikakokoo a ehyeren guu won ntakra so." **14** Bere a Otumfo bo ahene a wowo asase no so hwetee no, na ete se sukyeremma a agu Bepow Salmon so. **15** Basan mmepow gynyagina ho, Basan mmepow so ye abonkyiabonkyi. **16** Wo bepow abonkyiabonkyi, aden nti na wode ani bone hwe bepow a Onyankopon ayi se obedi so hene, faako a Awurade ankasa betena afebo? **17** Onyankopon nteaseenam ye mpem mpem ne mpem mpem mu mpem; Awurade fi Sinai aba ne kronkronbea. **18** Bere a woforo koo soro no, wode

nnommum kaa wo ho; wunyaa ayeyede fii nnipa ho, fii atuatewfo ho mpo, se ebeye a wobetena ho, Awurade Nyankopon. 19 Ayeyi nka Awurade, nka Onyankopon yen Agyenkwa, nea asoa yen nnesoa da biara no. 20 Yen Nyankopon ye Onyankopon a ogye nkwa; na Awurade mu na owu tow fom yen. 21 Ampa ara Onyankopon bedwerew n'atamfo ti, won a woko so ye bone ti kusuu no. 22 Awurade ka se, "Mede won befi Basan aba; mede won befi po bun mu aba, 23 na moanantew won a wokyi mo no mogya mu na mo akraman tekrema any a won kyefa." 24 Onyankopon, yeahu wo santen yuu no, me Nyankopon ne me Hene santen yuu no a ode reba ne kronkronbea ho. 25 Nnwontofa no wo anim, na asankubofa no nso di so, na mmabaa a woresow akasae nso ka won ho. 26 Monkamfo Onyankopon wo asafu kase no mu; monkamfo Awurade wo Israel nnipakuw no mu. 27 Abusuakuw ketewa, Benyamin na odi won kan, Yuda mmapomma kuw kase no di so, na Sebulon ne Naftali mmapomma aba. 28 Kyere wo tumi, Onyankopon; da w'ahooden adi kyere yen, senea woaye pen no. 29 W'asoredan a ewo Yerusalema nti ahemfo de ayeyede bebre wo. 30 Ka aboa a ohye mfea mu no anim, ne anantwinini kuw a wohye amanaman no nantwimma mu no. Bre won ase kosi se wode dwete mpow beba. Ba won a won ani gye oko ho no pansam. 31 Ananmusifo befi Misraim aba, na Kus de ne ho bema Onyankopon. 32 Wiase ahemman, monto dwom mma Onyankopon, monto ayeyi nnwom mma Awurade, 33 monto mma nea ote tete asorosoro so no, na ode nne kase bobo mu no. 34 Mompae mu nka Onyankopon tumi, nea ne keseye kata Israel so no, na ne tumi wo soro asoro no. 35 Wo ho ye hu, Onyankopon, wo wo kronkronbea ho; Israel Nyankopon de tumi ne ahooden ma ne nkurofo. Ayeyi nka Onyankopon! Wade ma dwonkyerefo. Woto no se "Sukooko."

69 Dawid dwom. Ao, Onyankopon, gye me nkwa na nsu no abededa me kon mu. 2 Meremem wo dontori a mu do mu, wo baabi a m'anan nnya sibe. Madu bun mu na nsu abu afa me so. 3 Mafre abre rehwehwe mmoa. Me mene mu ayow. M'ani so aye kusuu, na merehwehwe me Nyankopon. 4 Won a wotan me kwa no doaso sen me ti so nwi; won a wotan me kwa no doaso, won a wohwehwe se wobesee me no. Wohye me se mennan nea minnwiae no mma. 5 Wo, Onyankopon, nim me nkwasase; m'afodi nhintaw wo. 6 Awurade, Awurade Tweduampon, mma won a won ani da wo so no, anim ngu ase esiane me nti, Awurade, Asafu Awurade; Israel Nyankopon, mma won a wohwehwe wo no anim ngu ase esiane me nti.

7 Wo nti migyina animka ano, na aniwu kata m'anim. 8 Mete se ohoho wo me nuanom mu, mete se amamfrani wo me na mmabarima mu, 9 na wo fi ho mmademmo hye me so, won a woba wo ahohora no animtiaabu beda me so. 10 Se mitwa adwo na midi mmuada a woba me ahohora; 11 se mifura atweaatam a nnipa de me ye aserewde. 12 Won a wotete onon no ano no serew me, na akowensafo de me din to dwom. 13 Nanso meba wo mpae, Awurade, wo w'adom bere mu; wo w'adwe kase no nti, Ao, Onyankopon, fa wo nokware nkwaye no gye me so. 14 Yi me fi dontori no mu, mma memmem wo mu; gye me fi won a wotan me no nsam, ne nsu bun mu. 15 Mma nsu nnyiri mmfa me anaa bun mmene me anaa amoa nkata me so. 16 Awurade, gye me so fi w'adwe a eye no mu; w'adom nti, dan behwe me. 17 Mfa w'anim nhintaw wo somfo; gye me so ntem, na mewo ohaw mu. 18 Twiw ben me na gye me; gye me nkwa, m'atamfo nti. 19 Wunim senea wakasa tia me, gu m'anim ase na wotiatia m'anim; w'ani tua m'atamfo nyinaa. 20 Kasatia ahye me koma so ama maye se obi a onni oboafu; mepe awerekyekye, nanso mannya bi, mepe awerekyekye, nanso manhu bi. 21 Wode bonwoma guu m'aduan mu, osukom dee me no, wamaa me nsa nwenweenwen. 22 Ma won didipon a esi won anim nyi won se afiri; ma enye akatua ne afide mma won. 23 Ma won ani so nye won kusuu na wanhua ade, na ma won akyi nkuntun afebo. 24 Hwie w'abufuwhyew gu won so; na ma w'abufuw huhuhuhu no mmra won so. 25 Ma won fi nye amamfo; mma obiara ntena won ntamadani mu. 26 Wotaa won a wupira won no, waka won a wupira won no yawdi ho asem. 27 Fa amumaye mu amumaye ho sobo ba won; mma wonnya wo nkwaye mu kyefa. 28 Pepa won din fi nkwa nhoma no mu, mfa won din nka atreneefo de ho. 29 Mewo oyaw ne ahohiaha mu; Onyankopon, ma wo nkwaye no mmo me ho ban. 30 Mede dwonto beyi Onyankopon din aye na mede aseda ahye no anuonyan. 31 Eyi besa Awurade ani yiye asen nantwi, asen nantwinini a otua mmen na owo tote. 32 Mmaboroni behu na n'ani agye, mo a mohwehwe Onyankopon no koma benya nkwa. 33 Awurade tie won a ade ahia won, na ommu ne nkurofo nneдуаfo animtiaa. 34 Ma asoro ne asase nkamfo no, po ne nea ekeka ne ho wo mu nyinaa, 35 efise Onyankopon begye Sion nkwa na wakyekye Yuda nkuropon no bio. Afei nnipa betena mu na aye won de; 36 N'asomfo asefo na wobefa ho, na won a wodo ne din no betena ho. Wade ma dwonkyerefo.

70 Dawid adesre dwom. Ao, Onyankopon, ye ntem gye me nkwa; Awurade bra ntem beboa

me. **2** Ma wɔn a wɔhwehwe me kra no anim ngu ase na wonye basaa; ma wɔn a wɔhwehwe me see no nyinaa mfa animguase nsan wɔn akyi. **3** Ma wɔn a wɔka, “Ɔtwea! Ɔtwea!” kyere me no nsan wɔn akyi, esiane wɔn aniwu nti. **4** Nanso ma wɔn a wɔhwehwe wo nyinaa nsepew wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu; ma wɔn a wɔdɔ wo nkwaɣye no nka da biara se, “Onyankopɔn ye ɔkese!” **5** Me de meye ohiani a minni oboafɔ; Ao, Onyankopɔn, bra me nkyen ntem. Wo ne me boafɔ ne me gyefɔ; Awurade, ntwentwen w’anan ase.

71 Awurade, wo mu na maguan ahintaw; mma m’anim ngu ase da. **2** Wo trenee no nti, yi me na gye me; tie me na gye me nkwa. **3** Ye me nkwaɣye botan, faako a metumi akɔ daa; hye ma wommegye me nkwa, na wone me botan ne m’abandennen. **4** Me Nyankopɔn, gye me fi amumɔyefɔ nsam, gye me fi nneboneyefɔ ne atirimɔdenfo nsam. **5** Na woaye m’anidaso, Asafo Awurade, m’ahotoso fi me mmabun bere mu. **6** Mede me ho ato wo so fi awo mu; wo na wuyii me fii me na yafunu mu. Mekamfo wo daa. **7** Maye nsenkyerenne ama bebree, nanso wo ne me guankɔbea dennennen. **8** Wo nkamfo ahye m’anom ma, mekamfo w’anuonyam da mu nyinaa. **9** Ntow me nkyene bere a mabɔ akwakoraa; m’ahooden sa wo me mu a, nnyaw me. **10** Efise m’atamfo kasa tia me wɔn a wɔtwen se wobekum me no bɔ mu pam me ti so. **11** Wɔka se, “Onyankopɔn agyaw no mu; momma yentiw no na yenkyere no, na obiara nni ho a obegye no.” **12** Me Nyankopɔn, mfi me nkyen nkɔ akyiri; Onyankopɔn, ye ntem beboa me. **13** Ma wɔn a wɔbɔ me sobo no nsee wɔ animguase mu; wɔn a wɔpe se wopira me no ma ahohora ne animguase nkata wɔn so. **14** Nanso me de, menya anidaso daa; meko so akamfo wo. **15** Meka wo trenee ho asem, ne wo nkwaɣye da mu nyinaa, nanso minnim ano. **16** Otumfo Awurade, meba abepae mu aka wo nnwuma akese no; mepae mu aka wo trenee, wo nko ara de no, akyere. **17** Onyankopɔn, efi me mmabun bere na wokyerekyerɛ me, na ebese nne yi meka w’anwonwade a woaye kyere. **18** Mpo se mebo akwakoraa na mifuw dwen a, Onyankopɔn, nnyaw me, kosi se meka wo tumi ho asem akyere nkyirimma, ne wo keseye akyere wɔn a wɔbeba nyinaa. **19** Onyankopɔn, wo trenee du ɔsorosoro, wo a woaye nneema akese. Onyankopɔn, hena na ote se wo? **20** Mmom woama mahu ɔhaw bebree a eye yaw; nanso wobema me nkwa bio; na wubeyi me bio, afi asase yam. **21** Wobehye me anuonyam bebree na woakyekye me were bio. **22** Mede sanku bekamfo wo me Nyankopɔn, wo trenee nti meto

w’ayeyi dwom wɔ sankuten so, Israel Kronkronni. **23** M’anofafa de anigye betee mu bere a meto dwom kamfo wo, me a woagye me no. **24** Me tekrema beka wo trenee nnwuma da mu nyinaa, efise wɔn a wɔpe se wɔhaw me no kɔ animguase ne basaaye mu.

72 Salomo dwom. Ao, Onyankopɔn, fa w’atentrennee dom ɔhene no, na fa wo trenee ma ɔhene babarima. **2** Ɔde trenee bebu wo nkurofo aten, obebu wo nkurofo a wɔrehu amane no atentrennee. **3** Mmepɔw no de yiyedi bebre nnipa no, nkoko no de trenee beba. **4** Ɔbeko ama nnipa no mu amanehunufɔ na wagye wɔn a wonni bi mma nkwa; ɔbedwerɛw nhyesofo. **5** Owia ne ɔsram da so wɔ ho yi wobesuro wo awo ntoatoaso nyinaa mu. **6** Ɔbeyɛ se osu a etɔ gu asase a wɔadɔw so so, te se obosu a egugu asase so. **7** Atrenneefo benyin frɔmfrɔm wo ne bere so; yiyedi bebu so akosi da a ɔsram nni ho bio. **8** Obedi hene a fi po akosi po, a fi Asubonten Efrata akosi asase ano. **9** Sare so mmusua bekotow n’anim na n’atamfo adi mfutuma. **10** Tarsis ne mpoano ahemfo a wɔwɔ akyirikyiri de sonkahiri bebre no; Saba ne Seba ahemfo de ayeyɛde bebre no. **11** Ahemfo nyinaa bekotow no, amanaman nyinaa besom no. **12** Na obegye mmɔborɔfo a wosu fre no, ne amanehunufɔ a wonni oboafɔ. **13** Obehu wɔn a woaye mmɛw ne ahiafo mmɔbɔ na wagye ahiafo nkwa. **14** Obegye wɔn afi nhyeso ne akakabensem ase, efise wɔn mogya som bo wo n’anim. **15** Ɔhene nkwa so! ma wɔmfa sikakokɔ mfi Seba mmɛ no. Ma nnipa mmɔ mpae mma no na wonhyira no da mu nyinaa. **16** Aburow mmu so wɔ asase no so nyinaa; nnuan mmu so wɔ nkoko so, ma n’aba mmɔ se Lebanon; na enyin se mfuw so sare. **17** Ne din betena ho daa; entena ho nkye se owia. Wɔbefa no so ahyira amanaman no, na wɔbefɛ no nhyira. **18** Nhyira nka Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn! Ono nko ara na ɔye anwonwade. **19** Nhyira nka ne din a anuonyam ahye no ma no daa daa. Ma n’anuonyam nhye wiase nyinaa ma. **20** Yisai ba Dawid mpaebɔ no awiei ni.

73 Asaf dwom. Ampa ara Onyankopɔn ye ma Israel, oye ma wɔn a wɔn koma mu tew. **2** Nanso me de, anka me nan reyɛ awatiri; anka merehwere me nnyinaso, **3** efise m’ani beree ahantanfo bere a mihuu amumɔyefɔ yiyedi no. **4** Wonni aperepere; na wɔwɔ ahooden ne apowmuden. **5** Dadwen a etaa ba nnipa so biara nna wɔn so; ɔdesani haw biara nna wɔn so. **6** Enti ahantan ye wɔn konmuade, na wofura akakabensem. **7** Wɔn koma a apirim no mu na nnebɔne fi; na wɔn amumɔye adwene nni awiei. **8**

Wosere w afoforo na woka won ho nsem a enye; wode nhyeso hunahuna afoforo wo ahomaso mu. 9 Won ano ka osoro nsem, na won tekrema agye asase afa. 10 Eno nti won nkurofo ko won nkyen na wonya nsu nom ma ebu so. 11 Wobisa se, “Ebeye den na Onyankopon ahu? Na osorosoroni no wo nhumu ana?” 12 See na amumoyefo no te, hwee mfa won ho, na woko so pe ahonyade. 13 Ampa ara, mannya hwee amfi me komantew mu; me nsa a enni fo no aye okwa. 14 Da mu nyinaa mihu amane; anopa biara wotwe m’aso. 15 Se mekae se, “Mekasa saa” a, anka midii wo mma no huammo. 16 Mebooo mmoden se mete eyinom nyinaa ase, nanso na ehye me so; 17 kosii se mekoo Onyankopon kronkronbea ho; eho na metee nea awiei no ebeba won so no ase. 18 Ampa ara wode won gu faako a ho ye toro wode won hwe fam see won pasaa. 19 Senea wosee preko pe, na ehu hwim won ko no. 20 Ete se adaeso, bere a onipa anyan, Awurade, se wokanyan wo ho a, wubebu w’ani agu won so se biribi a enni ho. 21 Bere a awereshow hyee me koma mu na me honhom dii yaw no, 22 meye se obi a onnim hwee na onni adwene; meye se aboa gymfo wo w’anim. 23 Nanso na me ne wo wo ho bere biara; na wode wo nsa nifa aso me mu. 24 Wode w’afotu kyere me kwan; na akyiri no, wode me beko anuonyam mu. 25 Hena na mewo wo osoro ka wo ho? Na biribiara nni asase so a mepa ka wo ho. 26 Me honam, ne me koma bedi me huammo, nanso Onyankopon ne me koma ahoo den ne me kyefa daa nyinaa. 27 Won a wommen wo no beyera. Wosee won a wonni wo nokware nyinaa. 28 Nanso me de, minim se eye se wobeben Onyankopon. Mede Otumfo Awurade aye me guankobea; meka wo nneyee nyinaa akyere.

74 Asaf dwom. Ao, Onyankopon, aden nti na woapo yen koraa yi? Aden nti na w’abufuw hyew w’adidibea nguan? 2 Kae nkurofo a wotoo won teteete no, abusua a eye w’agyapade a wugyee won no, Bepow Sion, faako a wote ho. 3 Dan w’anammontu kyere saa nnwiriwii a eto ntwa da yi, otamfo no de saa osee yi nyinaa aba wo kronkronbea no so. 4 W’atamfo boboo mu wo faako a wuhyiaa yen no; woasisi won mfrankaa se agyirahyede wo ho. 5 Woyee won se nnipa a worehwim mmonnua de abubu nnua a aye nkyekyere. 6 Wode won mmonnua ne nname bubuu nnua a woasen adi ho adwinni no. 7 Whyew wo kronkronbea no dwerabee; wogu faako a wo Din te no ho fi. 8 Wokaa wo won koma mu se, “Yebetiatia won so aye won pasaa!” Whyew baabiara a wosom Onyankopon wo asase no so. 9 Wommaa yen nsenkyerenne a eye nwonwa

biara; adiyifo no asa, na yen mu biara nnim nna dodow a ebeki. 10 Onyankopon, w’atamfo besere wo akosi da ben? Won a wokyi wo no begu wo din ho fi daa ana? 11 Aden nti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no? Yi fi w’atade mmobowee no mu na see won. 12 Nanso Onyankopon ye me hene fi tete; wode nkwaye ba asase so. 13 Eye wo na wode wo tumi paae po mu no; wopetew nsu mu owo no ti. 14 Wopetew Lewiatan no ti na wode no maa sare so abode se won aduan. 15 Wo na womaa nsuwa ne nsuti tuei; na womaa nsubonten a esen yoyowee. 16 Adekyee wo wo na adesae nso ye wo dea; wode owia ne osram sisii ho. 17 Eye wo na wototoo asase so ahye nyinaa; woboo ahohuru ne awow mmere. 18 Awurade, kae senea otamfo no aserew wo, senea nkweiseafo agu wo din ho fi. 19 Mma w’aboronoma nkwa mma nkekaboa; mma wo were mfi wo nkurofo a worehu amane no nkwa afebo. 20 Ma w’apam no ho nhia wo, efise akakabensem ahye asase no so sum mu ma. 21 Mma won a wohye won so no mmfa animguase nsan; ma ahiafo ne mmoborofo nkamfo wo din. 22 Ao, Onyankopon, ma wo ho so na ka wo ara w’asem; kae senea nkweiseafo serew wo da mu nyinaa. 23 Mmu w’ani ngu won a wosore tia wo no nteteemu so, w’atamfo gyegyegyeye a eko soro daa no. Wode ma dwonkyerefo no. Wonto no senea woto “Nsee No” nne so.

75 Asaf dwom. Onyankopon, yeda wo ase, yeda wo ase, efise wo Din aben; nnipa ka w’anwonwade kyere. 2 Woka se, “Me na mehyee bere a ese no; eye me na mibu atentrennee. 3 Se asase ne so nnipa nyinaa wosow a, me na mema n’afadum gyina ho pintinn. 4 Meka kyere ahantanfo se, ‘Monnhoahoa mo ho bio,’ na meka kyere amumoyefo nso se, ‘Mommma mo mmen so. 5 Mommma mo mmen so ntia osoro; mommfa animtiaabu nkasa.’” 6 Obiara mmfi apuei anaa atoe anaa sare no so a obetumi ama obi so. 7 Eye Onyankopon na obu aten: Obre obaako ase, na oma ofoforo so. 8 Kuruwa bi hye Awurade nsam nsa bi a etwa ahuru a wode nnuhum afra ahye no ma; ohwie, na asase so amumoyefo nyinaa nom ma eka ase puw. 9 Me de, mepae mu aka eyi daa daa; meto ayeyi dwom ama Yakob Nyankopon. 10 Mebubu amumoyefo nyinaa mmen, na atrenefo mmen de, wobema so. Wode ma dwonkyerefo. Wode sanku na eto.

76 Asaf dwom. Onyankopon din ahyeta wo Yuda; ne din so wo Israel. 2 Ne ntamadan si Salem, ne tenabea wo Sion. 3 Eho na obubuu mmemma a epa gya, nkatabo ne afoa, akode nyinaa mu. 4 Wo ho hann no hyeren, na woso

sen mmeṗōw a mmoadoma ahye mu ma no. **5** Mmarima akokodurufu deda ho a wāgye wōn ho nneema, wādeda awufo nna; na akofo no mu baako mpo ntumi mma ne nsa so. **6** Yakob Nyankopon, woka wōn anim no apōnko no ne nteaseenam no adeda dinn. **7** Wo nko ara na ese se wosuro wo. Se wo bo fuw a hena na obetumi agyina w'anim? **8** Wubuu aten fii osoro, asase suroe, na eyee komm, **9** bere a wo, Onyankopon, sōre buu aten, de gyee amanehunufu wō asase no so no. **10** Ampa ara w'abufuwhyew a etia nnipa no de ayeyi brē wo, na wōn a wotumi gyina ano no nya kōkōbō. **11** Monhye Awurade mo Nyankopon no bō na munni so; momma nsase a atwa ne ho ahyia mfa ayeyede mmre Obaako a ese se wosuro no no. **12** Obre sodifonom honhom ase; na asase so ahemfo suro no. Wode ma dwonkyerefo. Wode ma Yedutun.

77 Asaf dwom. Misu mefree Onyankopon sree mmoa; misu mefree no se ontie me. **2** Bere a mewo ahohiahia mu no, mehwehwee Awurade; metrew me nsa a empa abaw mu anadwo na me kra ampene se wobekyekye ne were. **3** Onyankopon mekaee wo, na misii apini; medwenee, na me honhom too beraw. **4** Woamma m'ani ankum; amanehunu dodow nti, mantumi ankasa. **5** Medwenee nna a atwam no ho, teteete mfe no ho; **6** mekaee me nnwom a na meto no anadwo. Me koma dwenee ho na me honhom bisae se: **7** "Enti, Awurade bepo yen daa? Orenhu yen mmabo bio ana? **8** N'adoe a ensa da atu ayera koraa ana? Na ne bohye no, amma mu koraa ana? **9** Onyankopon were afi se obeye mmaborohunufu ana? Ode abufuw atwe n'ayamhyehye no asan ana?" **10** Afei misusuwii se, "Eyi de, mesre: mfe a Osorosoroni no tee ne nsa nifa mu no." **11** Mekae nneema a Awurade aye; yiw, mekae wo tete anwonwade no. **12** Medwene wo nnwuma nyinaa ho na masusuw wo nneyee akese nyinaa ho. **13** Onyankopon, w'akwan ye kronkron. Onyame ben na oso se yen Nyankopon? **14** Wone Onyankopon a woye anwonwade; wokyere wo tumi wo aman mu. **15** Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofo, Yakob ne Yosef asefo no. **16** Onyankopon, nsu no huu wo, nsu no huu wo na wopopoe; bun no mpo ho wosowee. **17** Omununkum too nsu, aprannaa gyigye wo osoro; na wo bemma paa gya dii akoneaba. **18** W'aprannaa boboo mu wo mfete no mu, w'anyinam hyeren wiase; asase popoe, na ewosowee. **19** Wode wo kwan faa po mu, wode faa nsu kese mu, nanso wānhu w'anammōn. **20** Wonam Mose ne Aaron abasa so, dii wo nkurofo anim se nguankuw.

78 Asaf dwom. Me nkurofo, muntie me nkyerekere; monye aso mma m'anom nsem. **2** Mekasa wo abebu mu, meka ahintasem, teteete nneema no, **3** nneema a yeate na yeahu; nneema a yen agyanom aka ho asem akere yen. **4** Yeremfa nkame won mma; yebeka akere nkyirimma Awurade nneyee a efata nkamfo no, ne tumi ne anwonwade a waye no. **5** Oye ahyede maa Yakob na oye mmara wo Israel, nea ohyee yen nenanom se wonkyere won mma, **6** senea ebeye a nkyirimma besua, mpo mmofra a wonnya nwoo won, na won nso akerekere won mma. **7** Afei wode won ho beto Onyankopon so, na won were remfi ne nneyee, na wobedi n'ahyede so. **8** Worenye se won nenanom, a na woye asodenfo ne atuatewfo, won a wonni Onyankopon nokware wo won koma mu na woye honhom mu atorofo ma no no. **9** Ewo mu se na Ephraim mmarima kurakura agyan, nanso oko da no woguanee; **10** Wanni Onyankopon apam no so, wampe se wodi ne mmara no so. **11** Won were fii nea waye, anwonwade a waye akere won no. **12** Oye anwonwade wo won nenanom anim, wo Soan mantam a ewo Misraim asase so. **13** Okyee po mu na ode won faa mu. Omaa nsu no gyinaa se afasu. **14** Ode omununkum dii won anim awia na ode ogyaten dii won anim anadwo nyinaa. **15** Opaee obotan mu wo sare so, na omaa won nsu a edoso se po; **16** Omaa asuti fii abotan mu na omaa nsu sen se nsubnten. **17** Nanso wokoo so yee bone tiaa no, wosore tiaa Osorosoroni no wo sare no so. **18** Wohye da kaa aduan a wope, de soo Onyankopon hwee. **19** Wokasa tiaa Onyankopon se, "Onyankopon betumi ato pon wo sare so ana? **20** Ode ade boo abotan mu no, nsu tue fii mu, na nsuwa sen buu so. Na obetumi ama yen aduan nso? Obetumi ama ne nkurofo nam ana?" **21** Bere a Awurade tee nea wreka no, ne bo fuw yiye; ne gya beguu Yakob so, na n'abufuwhyew sore tiaa Israel, **22** efise na wonni Onyankopon mu gyidi anaase ne nkwagye mu ahotoso. **23** Nanso okasa kyeree osoro wo ohye so; na obuee osorosoro apōn. **24** Otoo mana guu fam maa nnipa no se wunni, omaa won osoro aduan. **25** Nnipa dii abfo aduan; omaa won aduan a wobetumi adi nyinaa. **26** Ogyaa apuei mframa fi osoro, na ofi ne tumi mu boo atoe mframa. **27** Otoo nam se mfutuma guu won so, nnomaa a wotu bebre se mpoano nwea. **28** Oma wobaa fam koo won atene, ne won ntamadan ho nyinaa. **29** Wodidi maa aduan no boroo won so efise omaa won nea wohwehwe. **30** Nanso ansa na wobefi aduan a wohwehwe no ho, bere a ehyehye won anom mpo no, **31** Onyankopon abufuw sree won so; okum ahoodenfo a woko won mu twitwaa Israel mmerante gui. **32** Eyinom nyinaa akyi, wokoo

so yee bone; n'anwonwade akyi no, woannye anni.

33 Enti otwaa won nna so te se ahuru yee won mfe awiei huhuuu. **34** Bere biara a Onyankopon bekum won no, wohwehwe no na wopere won ho san ba ne nkyen. **35** Wakaee se Onyankopon ye won botan, se Osorosoro Nyankopon no ye won Gyefo. **36** Nanso wode won ano bedaadaa no, na wode won tekrema atwa atoro akyere no; **37** won koma nni no nokware, na wonni n'apam no so. **38** Nanso na oye ahummobo; ode won amumoye kyee won a wanse won. Mpen pii, otwentwen n'abufuw so na wanhwie n'abufuwhyew nyinaa. **39** Okaee se woye ohonom ara kwa, mframa bi a ebo twa mu na ensan n'akyi. **40** Mpen ahe na woansore antia no wo sare no so ho, na mpen ahe na woamma ne were anhow wo asase wosee no so! **41** Wosoo Onyankopon hwee bere biara; na woyii Israel Okronkronni no abufuw. **42** Won were fii ne tumi no, da a ogyee won fii won nhyesofo nsam no, **43** da a oye nsenkyerenne nwonwaso wo Misraim no ne n'anwonwade wo Soan mantam mu no. **44** Omaa won nsutenten dan mogya; woantumi annom won nsuten mu nsu. **45** Omaa nwanseadom baa won so behaw won na mpotoro nso beseee won asase. **46** Omaa tewtew bedii won mfuw so aduan na ode won nnobae nso maa mmoadabi. **47** Ode mparuwbo seee won bobe na ode sukyeremma seee won ankye nnua. **48** Ode sukyeremma kum won anantwi ode anyinam kum won nyemmoa. **49** Ohwiee n'abufuwhyew guu won so, abufuw, anibere ne otan; abofo asefo kuw no. **50** Obbo kwan maa n'abufuw; na wamfa won nkwa ankye won, mmom, ode won maa oyaredom. **51** Okunkum Misraimfo mmakan nyinaa, Ham ntamadan mu nnipa mu abakan. **52** Nanso oyii ne nkurofo fii mu se nguankuw; odii won anim se nguan wo sare no so. **53** Odii won anim dwoodwo, enti woansuro; nanso won atamfo de, po asorokye bu faa won so. **54** See na oye de won baa n'asase kronkron no ahye so, bepaw asase a ode ne nsa nifa gyee no. **55** Opam amanaman a wawo won anim no na okyekenye won nsase no mu maa won se won agyapade; obbo Israel mmusuakuw no atenase wo won afi mu. **56** Nanso wosoo Onyankopon hwee, na wosore tiaa Osorosoroni no; na woanni ne mmara so. **57** Woyee se won agyanom, woanni nokware na woannya gyidi, ahotoso nni won mu na wote se agyan a asee. **58** Wode won soronsorommea hyee no abufuw na won ahoni maa ne ninkutwe mu yee den. **59** Onyankopon tee won nka no, ne bo fuwii; na opoo Israel korakora. **60** Ogyaw n'atenae a ewo Silo no, ntamadan a wasi wo nnipa mu no. **61** Ode Apam Adaka a eye ne tumi no koo nnomum mu, n'anuonyam koo atamfo nsam. **62** Ode ne nkurofo maa afoa; ne bo fuw n'agyapade yiye. **63** Ogya hyew

won mmerante kum won, na won mmabaa annya ayeforohyia dwom anto; **64** Won asofo wuwuu afoa ano, na won akunafo antumi ansu. **65** Afei Awurade sree senea ofi nna mu no, senea obarima a wabow nsa nyan fi nnahoo mu no. **66** Oboboo n'atamfo ma woguan koo won akyi; ohyee won aniwu afebo. **67** Afei opoo Yosef ntamadan no, na wamfa Efraim abusuakuw no nso; **68** Na mmom, ofaa Yuda abusuakuw no, Bepaw Sion a odo no no. **69** Osii ne kronkronbea te se soronsorommea, te se asase a etim ho daa. **70** Oyii ne somfo Dawid, ofree no fii nguannan mu; **71** fii nguan akyi na ode no bae se ommeye oguanhwefo mma ne nkurofo Yakob, mma Israel a woye n'agyapade. **72** Na Dawid de koma pa hwee won so na ode ne nimdee dii won anim.

79 Asaf dwom. Ao Onyankopon, amanaman no atow ahye w'agyapade so; woagu w'asoredan kronkron no ho fi, woama Yerusalem adan nnwiriwii. **2** Wode w'asomfo afunu aye aduan ama wim nnomaa, na wode w'ahotefo nam ama asase so mmoa. **3** Wواهwie mogya agu te se nsu wo Yerusalem ho nyinaa, na obiara nni ho a obesie awufo no. **4** Yeaye animtiaabude ama yen mfefo, fewdi ne nsopa ama won a watwa yen ho ahyia. **5** Awurade, enkosi da ben? Wo bo befuu afebo ana? Wo ninkunu bedew se ogya akosi da ben? **6** Hwie w'abufuw gu amanaman a wonnye wo nto mu no so, ahenni a wommoo wo din no; **7** efise wakum Yakob na woasee n'atenae. **8** Mfa yen agyanom bone so asotwe mma yen; ma wo mmoborohumu mmra yen so ntem, na yewo ahohiahia mu. **9** Onyankopon yen Agyenkwa, boa yen, wo din no anuonyam nti; gye yen na fa yen bone kye yen wo din nti. **10** Aden nti na ese se amanaman ka se, "Won Nyankopon wo he?" Yen anim ha ara, ma wonhu wo amanaman mu se wote w'asomfo mogya a wواهwie agu no so were. **11** Ma nneduafo no apinisi nnu w'anim; fa wo basa ahooden no kora won a wabu won kumfo no. **12** Awurade, ahohora a yen mfefo asum agu wo so no, tua won so ka mpen ason. **13** Na yen a yeye wo nkurofo, w'adidibea nguan no, beyi wo aye daa nyinaa; efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso, yebeko so aka w'ayeyi akyere. Wode ma dwonkyerefo se wonto no "Sonannim Edut" sanku nne so.

80 Asaf dwom. Israel guanhwefo, tie yen, wo a wudii Yosef anim senea wodi nguankuw anim; wo a wote ahengua so wo kerubim ntam no, hyeren **2** wo Efraim, Benyamin ne Manase anim. Kanyan wo tumi; bra begye yen nkwa. **3** Ao Onyankopon, gye yen bio; ma w'anim nhyeren yen so, na wogye yen nkwa. **4** Asafo Awurade Nyankopon, w'abufuw

bedew akosi da ben, w'abufuw a etia wo nkurɔfo mpaɛbo no? **5** Wode nusu yɛɛ aduan maa wɔn dii; wode nusu kuruwama maa wɔn nomee. **6** Wode yen aye nea yen mfeɔ ko ho, na yen atamfo serew yen. **7** Asafo Nyankopɔn, gye yen bio; ma w'anim nhyeren wo yen so, na woagye yen nkwa. **8** Wutuu bobe fi Misraim beduae; wopam amanaman no na wuduae. **9** Wosiesiee asase no baabi maa no, egyee ntin na etrew asase no so. **10** Ne nwini kataa mmepow no so ne mman kataa sida akese no so. **11** Edennan tɛw kɔɔ Po no so, na efefew tɛw koduu Asubɔnten no ho. **12** Aden nti na woabubu n'afasu ama wɔn a wotwa mu wo ho no tetew ne bobe aba no? **13** Kɔkɔte fi wuram besɛe no pasaa na mmoadoma a wɔw sare so de ye wɔn aduan. **14** Asafo Nyankopɔn, san bra yen nkyen! fi osoro ho hwe na wubehu! Hwe saa bobe yi so, **15** ntin a wo nsa nifa adua no, obabarima a woatetew no ama wo ho no. **16** Woatwa wo bobe no ato fam, ato mu gya ama ahiew; w'animka ma wo nkurɔfo ase tɔre. **17** Fa wo nsa kata obarima a ɔwɔ wo nifa no so, onipa ba a woatetew no ama wo ho no. **18** Afei yɛrentwe yen ho mfi wo nkyen; kanyan yen, na yebeɔ wo din. **19** Asafo Awurade Nyankopɔn, gye yen bio, na ma w'anim nhyeren yen so, na woagye yen nkwa. Wode ma dwonkyerefo se wɔnto se "gittit" sanku nne so.

81 Asaf dwom. Monto ahurusi dwom mma Onyankopɔn yen ahooden; mommo ose mma Yakob Nyankopɔn no! **2** Momma nnwom no so na monwosow akasaa. Mommo sanku ne benta dede no. **3** Monhyen mmentia ɔsram foforo da no, ne ne kurokumatwa mu, yen Aponto da no; **4** Eyi ye Israelfo ahyede, Yakob Nyankopɔn mmara. **5** Otintimii se nhyehyee maa Yosef bere a ɔsɔre tiaa Misraim no, faako a yetee kasa a yente ase no. **6** Ɔka se, "Miyii adeso a fii wɔn mmati so, ne wɔn nsa fii kenten ho. **7** Mo ahohiahia mu mofɛɛ me na migyee mo, migyee mo so wo aprannaa mu; mesɔ mo hweɛ wo Meriba nsu ho. **8** "Me nkurɔfo, muntie me kɔkɔbo yi, Israel, se mubetie me a! **9** Ense se munya anyame foforo bi wo mo mu; ense se mokotow ananafo anyame. **10** Mene Awurade, mo Nyankopɔn a miyii mo fii Misraim asase so no. Mummue mo anom tetɛɛ na mehye mu ma. **11** "Nanso me nkurɔfo rentie me; Israel remmɛ ne ho ase mma me. **12** Enti migyaa wɔn maa wɔn komaden se wɔnye nea wɔpe biara. **13** "Se me nkurɔfo tie me, na Israel nantew m'akwan so a, **14** anka medi wɔn atamfo so ama wɔn ntem na mama me basa so atia wɔn a wokyi wɔn! **15** Wɔn a wɔtan Awurade no de osuro bekotow no, na wɔn asotwe to rentwa da. **16** Nanso wode atoko

mu atoko papa bema mo adi; mede ɔbotan mu wo bema mo amee."

82 Asaf dwom. Onyankopɔn di hene wo ɔsoro asafo mu; obu aten wo "anyame" mu. **2** "Wobeɔ wɔn a wɔntɛ ho ban na woaye nhweanim ama amumɔyɛfo akosi da ben? **3** Monka mmɔborɔfo ne ayisaa asem mma wɔn; mommo ahiafo ne wɔn a wɔhye wɔn so yiyedi ho ban. **4** Munnye ɔbrefo ne ahiafo; munnye wɔn mfi amumɔyɛfo nsam. **5** "Anyame no nnim de, na wɔntɛ hwee ase. Wokyinkyin wo sum mu; na asase fapem nyinaa wosow. **6** "Mekae se, 'Moye "anyame;" mo nyinaa ye Ɔsorosoroni no mma.' **7** Nanso mubewuwu se nnipa pe; na moahwe ase se ɔsodifo biara." **8** Ao Onyankopɔn, sɔre, bu wiase aten; efise amanaman nyinaa ye wo de.

83 Asaf Dwom. Ao, Onyankopɔn, ntena ho komm; mmua w'ano, Ao, Onyankopɔn, keka wo ho. **2** Hwe senea w'atamfo keka wɔn ho fa, na wɔn a wɔmpɛ w'asem nso ama wɔn ti so. **3** Wode anifere repam atia wo nkurɔfo, wɔrepam atia wɔn a wo koma da wɔn so no. **4** Wɔka se, "Mommra na yense wɔn se ɔman, senea wɔrenkae Israel din bio." **5** Wode adwene koro bo pow; na wɔpam tia wo, **6** Edom ntamadan ne Ismaelfo, Moabfo ne Hagarfo, **7** Gebalfo ne Amonfo ne Amalekfo, Filistifo ne Tirofo. **8** Asiria mpo akɔka wɔn ho de wɔn ahooden akɔhye Lot asefo de no mu den. **9** Ye wɔn senea woyɛ Midian, senea woyɛ Sisera ne Yabin wo asubɔnten Kison ho no, **10** wɔn a wɔsɛ wo En-Dor na wɔdan nwura no. **11** Ye wɔn atitiriw se Oreb ne Seeb, ne wɔn mmapɔmma nyinaa se Seba ne Salmuna, **12** a wɔkae se, "Momma yemfa Onyankopɔn adidibea nsase no no." **13** Me Nyankopɔn, ye wɔn se mfete mu mfituma, se ntete a mframa bo gu. **14** Senea ogya hyew kwae, na ogyatannaa so nkoko mu hyew no no, **15** saa ara na fa w'ahum taa wɔn na fa wo mframa a ano ye den no hunahuna wɔn. **16** Ma animguase nka wɔn, na ama nnipa ahwehwe wo din akyi kwan, Awurade. **17** Ma wɔn anim ngu ase na wonni yaw; ma wonwuwu wo animguase mu. **18** Ma wonhu se wo a wo din de Awurade no, wo nko ara ne Ɔsorosoroni wo asase nyinaa so. Wode ma dwonkyerefo se wɔnto no wo gittit sanku nne so.

84 Koramma dwom. Awurade Asafo, w'atenae ho ye ahomeka! **2** Me kra pere, mpo eto beraw, se ɔbeko Awurade adiwo; me koma ne me honam tee mu fre Onyankopɔn teasefo. **3** Mpo akasanoma anya ofi, na asomfena nso anwen ne berebuw, faako a obesow ne mma wo beae bi a eben w'aforemuka, Awurade Asafo, me Hene ne

me Nyankopɔn. **4** Nhyira nka wɔn a wote wo fi; na wɔkamfo wo din daa. **5** Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu ahoɔden, na wode wɔn koma fi akwantu ase kɔhwehwe wo. **6** Se wɔfa Baka Bon no mu a wɔma ho ye nsuwansuwa; asusow bere nsu so taataa ho. **7** Wɔkɔ no ahoɔden so bere nyinaa, kosi se wɔn mu biara bepue Onyankopɔn anim wɔ Sion. **8** Asafo Awurade Nyankopɔn, tie me mpaebɔ; Yakob Nyankopɔn, ye aso ma me. **9** Ao, Onyankopɔn, hwe yen nkatabo; fa ahummɔbɔ hwe nea woasra no ngo no. **10** W'adiwo ho da koro tena ye sen nnaɸua apem wɔ baabi foforo; mepɛ se meye ɔponanohwefo wɔ Onyankopɔn fi sen se metena amumɔyefo ntaɸadan mu. **11** Efise Awurade Nyankopɔn ye owia ne kyem; Awurade hu mmɔbɔ na ɔhye anuonyam; ɔmmfa ade pa biara nkame wɔn a wotee. **12** Asafo Awurade, nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so. Wode ma dwonkyerefo.

85 Koramma dwom. Wo Awurade, wodom w'asase; wode Yakob ahonyade san maa no. **2** Wode wo nkurofo bɔne kyee wɔn na wokataa wɔn nneɔne nyinaa so. **3** Wode w'abufuw nyinaa too nkyen na wodan fii w'abufuwhyew ho. **4** San gye yen bio, Onyankopɔn, yen Gyefo, na ma w'ani nnye yen ho. **5** Wo bo befuw yen akosi daa ana? W'abufuw betoa so ako awo ntoantoaso nyinaa so ana? **6** Worenhye yen den bio, na ama wo nkurofo asɛpɛw wɔn ho wɔ wo mu ana? **7** Awurade, kyere yen wo do a ensa da no, na ma yen wo nkwaye no. **8** Metie nea Awurade Nyankopɔn beka; ɔde asomdwoe hye ne nkurofo, ahotefo no bɔ, enti ense se wɔsan ko agyimisem ho. **9** Ampa ara, ne nkwaye ben wɔn a wosuro no, na n'anuonyam betena yen asase so. **10** Ɔdo ne nokwareɗi behyia, na trenee ne asomdwoe befew wɔn ho wɔn ho ano. **11** Nokwareɗi bepue aɸi asase no so, na trenee ahwe aɸi ɔsoro. **12** Awurade bema yen nea eye ampa ara na yen asase bema ne nnɔbae. **13** Trenee di n'anim siesie okwan ma n'anammontu.

86 Dawid mpaebɔ. Awurade, tie me na gye me so, efise meye ohiani ne mmɔborɔni. **2** Bɔ me nkwa ho ban, efise mede me ho ama wo. Wo ne me Nyankopɔn, gye w'akoa a ɔde ne ho to wo so. **3** Awurade, hu me mmɔbɔ, na misu frɛ wo daa nyinaa. **4** Ma w'akoa ani nnye, na wo Awurade, wo nkyen na mema me kra so ba. **5** Awurade, wuye na wode bɔne kye, wowo ɔdo mmoroso ma wɔn a wosu frɛ wo nyinaa. **6** Awurade, tie me mpaebɔ; tie me mmɔborɔsu. **7** Mefrɛ wo m'ahohia da mu, na wubegye me so. **8** Awurade, onyame bi nni ho a ɔte se wo; na wɔn nnwuma biara nto wo de. **9** Awurade, aman a woakye kyere nyinaa

bɛba abesom wo wɔ w'anim; wɔbɛba abehye wo din anuonyam. **10** Woye ɔkese na woye anwonwa nnwuma; wo nko ara ne Onyankopɔn. **11** Awurade, kyere me w'akwan, na menantew wo nokware mu; ma memfa me koma nyinaa mma wo na masuro wo din. **12** Mede me koma nyinaa meyi wo aye, Awurade me Nyankopɔn na mahye wo din anuonyam daa nyinaa. **13** Efise ɔdo a wode do me no so; woayi me aɸi owu amoa mu tɔnn. (Sheol h7585) **14** Ao, Onyankopɔn, ahomasofo atow ahye me so; basabasayefo kuw rehwehwe me akum me, nnipa a wɔmmfa wo nye hwee no. **15** Nanso wo, Awurade, woye mmɔborɔhunufo ne ɔdomfo Nyankopɔn, wo bo kye fuw, na w'adɛ ne wo nokware ɔdo. **16** Dan w'ani hwe me na dom me; fa w'ahoɔden ma w'akoa na gye w'afenaa babarima nkwa. **17** Ma me wo papaye ho nsenkyerenne, na m'atamfo nhu na wɔn anim ngu ase na wo, Awurade, wo na woaboa me akyekye me were.

87 Koramma dwom. Wato ne fapem wɔ bepɔw kronkron no so; **2** Awurade do Sion apon no sen Yakob atenae nyinaa. **3** Wɔka wo ho anuonyamsem Onyankopɔn kuropon: **4** "Mede Rahab ne Babilonia beka wɔn a woye osetie ma me no ho, Filistia, Tiro ne Kus nso na maka se, 'Wɔwoo eyinom wɔ Sion.'" **5** Ampa ara wɔbɛka afa Sion ho se, "Wɔwoo oyi ne ɔno wɔ no mu, na Ɔsorosoron no ankasa de no betim ho." **6** Awurade bekyerew wo nnipa dinkyereɗ nhoma no mu se, "Wɔwoo oyi wɔ Sion." **7** Na wɔbeto dwom se, "Me ntin nyinaa wo wo mu." Kora mma dwom a wode ma dwonkyerefo se wɔnto no "Mahalat Leannot" sanku so.

88 Esrahini Heman ɔhaw ne amanehunɔ dwom. Awurade, woye me nkwaye Nyankopɔn misu wo w'anim adekyee ne adesae. **2** Ma me mpaebɔ nnu w'anim; bre w'aso ase tie me sufɛ. **3** Ɔhaw ahye me kra ma na me nkwa reben owu. (Sheol h7585) **4** Wɔkan me fra wɔn a wɔreko ɔda mu no; mete se obi a onni ahoɔden. **5** Wɔayi me asi nkyen wɔ awufo mu, te se atɔfo a wɔdɛda ɔda mu, wɔn a wonkae wɔn bio, na wonhwe wɔn bio. **6** Woatow me akyene ɔda ase tɔnn, wɔ sum kabii mu. **7** W'abufuwhyew aye duru wo me so; woama w'asorɔkye nyinaa abu afa me so. **8** Woafa me nnaɸnom a wɔben me aɸi me nkyen woama me ho aye wɔn ahi. Woaka me ahye mu na mintumi nguan; **9** awerehow ama m'ani so aye kusuu. Awurade misu frɛ wo da biara; metrew me nsam kyere wo. **10** Woye anwonwade kyere awufo ana? Wɔn a wɔawuwu no sɔre kamfo wo ana? **11** Wɔka w'adɛ ho asem wɔ ɔda mu, anaase wo nokware ho asem wɔ ɔsee kurom ana? **12** Wohu w'anwonwade

wo beae a ho aduru sum, anaa wo trennee nnwuma no wo awerefiri asase so ana? **13** Nanso Awurade, misu fre wo se boa me; me mpaebɔ du w'anim adekyee mu. **14** Aden, Awurade, na wopo me na wode w'anim hintaw me? **15** Mahu amane fi me mmofraase na maben owu; w'ahunahuna ama mabre na mapa abaw. **16** W'abufuwwhyew abu afa me so; w'ahunahuna asce me. **17** Daa nyinaa wotwa me ho hyia se nsuyiri, na woabu afa me so koraa. **18** Woafa me yonkonon ne m'adofo afa me nkyen ko; na sum aye m'adamfo a oben me pɛɛ.

89 Esrahini Etan ohaw ne amanehununu dwom. Meto Awurade adɔe ho dwom daa daa; mede m'ano beda wo nokwaredi adi awo ntoatoaso nyinaa mu. **2** Meka se w'adɔe no tim ho daa nyinaa, na woatim wo nokwaredi wo osoro ho ankasa. **3** Wokae se, "Mene onipa a mayi no no aye apam; maka ntam akyerɛ me somfo Dawid. **4** 'Mema w'ase atim ho daa na w'ahengua nso atim wo awo ntoatoaso nyinaa mu.'" **5** Awurade, osorosorofo kamfo w'anwonwade, na wo nokwaredi nso, wokamfo wo ahotefo asafu mu. **6** Na hena na one wo Awurade se wo osoro ho? Hena na ɔte se Awurade wo osoro abode mu? **7** Akronkronfo agyinatufu mu, wosuro Onyankopon; wode osuro kese ma Onyankopon wo akronkronfo nhyiamu ase. **8** Asafu Awurade Nyankopon, hena na ɔte se wo? Wo, Awurade, woye okese na wo nokwaredi atwa wo ho ahya. **9** Wudi po a eworo no so; n'asorokye bobo ko soro a, wobre no ase. **10** Wodwerew Rahab se atofu no mu baako; wode wo basa dennen no bɔɔ w'atamfo pansamee. **11** Osoro wo wo, na asase nso wo wo; wiase ne nea ewo mu nyinaa wo na wufii ase. **12** Wobɔɔ atifi ne anafo. Tabor ne Hermon de ahosepew to dwom ma wo din. **13** Tumi aye wo basa ma; wo nsam wo ahooɔen, woama wo nsa nifa so. **14** W'ahengua no fapem ye trennee ne atentrennee; adɔe ne nokwaredi di w'anim. **15** Nhyira nka won a wasua senea wobɔ wo abodin, won a wonantew w'anim hann no mu, Awurade. **16** Wogyɛ won ani wo wo din mu da mu nyinaa; wodi ahurusi wo wo trennee mu. **17** Wone won anuonyam ne ahooɔen, na w'adom nti yeye nkonimdifo. **18** Ampa ara, yen kyem wo Awurade, na yen hene wo Israel Kronkronni no. **19** Da bi wokasaa wo anisoadehu mu, kyerɛ w'ahotefo se, "Madom okofo bi ahooɔen; mapagyaw aberante bi afa nnipa no mu. **20** Mahu Dawid, me somfo; mede me ngo kronkron no asra no. **21** Me nsa bewowaw no; ampa ara me basa behye no den. **22** Otamfo biara renhye no se ontua tow; omumoyefo biara rentumi nhye no so. **23** Medwerew n'atamfo wo n'anim na mabobo n'ahohiahiafo ahwe fam.

24 Me nokware adɔe beka ne ho, na me din mu, wobema n'aben so. **25** Metrew n'ahye mu akosi po so, na ɔde ne nsa nifa beto nsubonten so. **26** Obefre me aka se, 'Wone m'agya, me Nyankopon, me nkwaye botan.' **27** Meye no m'abakan, asase so ahene nyinaa no mu okese. **28** Mema m'adɔe a mewo ma no no atena ho daa, na apam a me ne no aye nso betena ho daa. **29** Mema n'ase atim afeɔɔ, n'ahengua nso betim ho akosi se osoro betwa mu. **30** "Se ne mmabarima po me mmara na se woanni m'ahyede so, **31** se wobu m'ahyede so na se woanni me hye nsem so a, **32** eno de mede abaa betwe won aso wo won bone ho na won amumoye nso mede mmaatwa atwe won aso; **33** Nanso merennyae m'adɔe a meye ma no no na meko so adi no nokware. **34** Meremmu m'apam no so na merensesa nea mede m'ano aka no. **35** Menam me din kronkron no so aka ntam preko, na merentwa Dawid atoro da, **36** meremma n'ase ntore da na n'ahengua nso betim wo m'anim te se owia; **37** ebetim ho daa te se osram, ɔdanseni nokwafo a ɔwo wim no." **38** Nanso woapo no, woapa n'akyi, wo bo afuw nea woasra no ngo no. **39** Woagu apam a wo ne wo somfo pamee no, woagu n'ahenkyew ho fi wo mfutuma mu. **40** Woabubu n'afasu nyinaa ama n'abandennen adan nnwiriwii. **41** Won a wotwa mu wo ho nyinaa fow no fa; na waye aniwude ama ne mfefo. **42** Woama n'atamfo nsa nifa so; ama won nyinaa di ahurusi. **43** Woama n'afua aye okwa, na woannyina n'akyi wo oko mu. **44** Wode n'anuaryam aba awiei na woatow n'ahengua akyene fam. **45** Woatwa ne mmerantebere nna so na wode animguase nguguso akata no so. **46** Awurade, enkosi da ben? Na wode wo ho behintaw? W'abufuwwhyew beko so adew akosi da ben? **47** Kae senea me nkwanwa twa mu ntem so. Efise woabo yen nyinaa se ade a etwa mu ntem so! **48** Hena na obetena ase a orenwu da? Anaase hena na obetumi aye ne ho afa owu tumi nsam? (Sheol h7585) **49** Awurade, ehe na wo tete adɔe kese no wo, nea wufi wo nokwaredi mu de kaa ntam kyerɛ Dawid no? **50** Kae, Awurade, senea woadi wo somfo ho few ne senea manya koma ama amanaman no akutiabo, **51** Awurade, akutiabo a w'atamfo de adi few de adi nea woasra no ngo no anammontu biara ho few. **52** Ayeyi nka Awurade daa!

90 Onyankopon nipa Mose mpaebɔ. Awurade, wo na woaye yen tenabee awo ntoatoaso nyinaa mu. **2** Ansa na worebebo mmepow anaase worebeda asase ne wiase adi no, na woye Onyankopon fi mmeresanten kosi mmeresanten. **3** Woma adesamma san dan mfutuma, ka se, "Mo adesamma, monsan nko mfutuma mu." **4** Mfirihya apem ye

w'ani so se da koro a abesen mpmpren, anaase anadwo mu dñhwerew kakraa bi. **5** Wopra nnipa ko, wo owu nna mu; wote se sare a afefew anopa, **6** efefew ye frömfröm anopa de, nanso anwummere ewo na etwintwam. **7** Yereso wo w'abufuw ano na w'anibere abo yen hu. **8** Wode yen amumoye asi w'anim, na yen kokoa mu bone da w'anim hann no mu. **9** Yen nna nyinaa twa mu wo w'abufuw hyew mu; na yede awerehowdi na ewie yen mfe. **10** Yen nkwa nna si mfe aduonson, anaase aduwotwe, se yewo ahoođen a; na mu ahohoahoade ye ohaw ne awerehow, na etwa mu ntemntem, na yetu ko. **11** Se anka yebelu se w'abufuw mu tumi te e! W'abufuw hyew kese te senea wo ho suro te. **12** Ma yenhu yen nna kan senea ete, na yeanya nyansa koma. **13** To wo bo ase, Awurade, enkosi da ben? Hu w'asomfo mmobo. **14** Ma w'adöe a ensa da no mmee yen adekyee mu, na yede anigye ato dwom adi ahurusi yen nna nyinaa mu. **15** Ma yen ani nnye nna bebre se nna dodow a wode yen ko amanehunu mu no, se mfrihyia dodow a yehuu ateetee no. **16** Ma w'asomfo nhu wo nneyee na won mma nhu w'anuonyam. **17** Ma Awurade yen Nyankopon adom no ntena yen so; na yen nsa ano adwuma nye yiye mma yen; yiw, ma yen nsa ano adwuma nye yiye.

91 Nea öte Osorosoroni no hintabea no biara behome wo Otumfo no nwini ase. **2** Mese Awurade se, "Öye me guanköbea ne m'abandennen, me Nyankopon a mewo no mu ahotoso." **3** Ampa ara, obegye wo afi firisumfo afiri ne owuyare mu. **4** Öde ne ntakra bekata wo so; na ne ntaban ase na wubenya guanköbea; ne nokware beye wo nkatabo ne wo kyem. **5** Worensuro ödasu mu ösee, anaa bemma a etu awia, **6** anaa owuyare a eba sum mu, anaa öyaredom a esee ade wo owigiyinae bere. **7** Apem betoto wo nkyen mu, na mpem du atoto wo nifa a, wo de, eremmen wo. **8** W'aniwa nko ara na wode behwe na woahu nneböneyefo asotwe. **9** Se woka se, "Awurade ne me guanköbea," na wode Osorosoroni no ho ye wo tenabea a, **10** ohaw biara remmunkam wo so, na ösee biara remmen wo ntamadan. **11** Efise Onyankopon besoma n'aböfo abebo wo ho ban na woabewen wo w'akwan nyinaa mu; **12** wode won nsa bema wo so, na wo nan ampem öbo. **13** Wubetiattia gyata ne aprammiri so, wobenantew gyataforo ne öwo so. **14** Awurade ka se, "Esiane se ödo me nti, megye no; mebo ne ho ban, efise ögye me din to mu. **15** Öbefre me na megye ne so; meka ne ho wo amanehunu mu, megye no na mahye no anuonyam. **16** Mema nkwa nna a eware amee no na makyere no me nkwaye."

92 Dwom a woto no Homeda. Eye se wokamfo wo Awurade na woto dwom de hye wo anuonyam, Osorosoroni, **2** na wöpa mu ka w'adöe anopa ne wo nokware anadwo, **3** wo hama du sanku so ne sankuten nnwom mu. **4** Awurade, wo nneyee ma m'ani gye; mede anigye to nnwom, wo nsa ano nnwuma nti. **5** Awurade, wo nnwuma ye akese, na wo nyansa mu dö! **6** Agyimifo nnim na nkweisefo nte ase, **7** amumoyefo benyin se sare na abonefo beye frömfröm de, nanso wobesee won pasaa. **8** Na wo Awurade, wöaye wo ökese afebo. **9** Awurade, ampa ara, w'atamfo beyera; na wobehwete abonefo nyinaa. **10** Woama me ahoođen te se öko; woahwie ngohuam papa agu me so. **11** Mahu m'atamfo nkogu a woadi, mate senea m'atamfo atirimödenfo aguan afi akono. **12** Atreneefo beye frömfröm te se abedua, wobenyin se Lebanon sida; **13** nea wöadua wo Awurade fi, wobenyin frömfröm wo yen Nyankopon adiwo ho. **14** Wöböko so asow aba, onyinky mu mpo, wobeye frömfröm se ahabammono, **15** de akycere se, "Awurade ye ötreneeni; öye me botan, na atirimödenscm biara nni ne mu."

93 Awurade di hene, wode tumi ahentade ahye no; wode tumi ahentade ahye Awurade na wode ahoođen aye n'akode. Wode wiase atim ho pintinn; na worentumi ntutu. **2** W'ahengua tim ho fi tete; na wowo ho fi mmeresanten. **3** Awurade, po ama won ho so, po ama won nne so; po ama won asorökye a ebo dennen no so. **4** Nea öwo tumi sen nsu akese mmubomu, nea öwo tumi sen po nworoso, Awurade a öte ösoro no ye ökese. **5** Awurade, wo nhyehyee gyina ho pintinn; kronkronye hye wo fi anuonyam daa nyinaa.

94 Awurade, Onyankopon a woto were, Onyankopon a woto were, hyeren. **2** Söre, asase so Temmufo, tua ahantanfo ka senea efata won. **3** Awurade, enkosi da ben, amumoyefo nnye won ani nkosi da ben? **4** Wökasa ahantan so; ahohoahoa ahye abonefo nyinaa ma. **5** Awurade, wodwerew wo nkurofo; wohye w'agyapade so. **6** Wokunkum akunafo ne ananafo; na wodi ayisaa awu. **7** Woka se, "Awurade nhu, Yakob Nyankopon ayi n'ani." **8** Monhwe yiye, mo agyimifo a mowo nnipa no mu; nkweisefo, da ben na mubehu nyansa? **9** Nea öböko aso no rente ascm ana? Nea öyee ani no renhu ade ana? **10** Nea öteetee aman so no rentwe aso ana? Nea ökyerekyere onipa no nnim nyansa ana? **11** Awurade nim onipa nsusuui; onim se enkosi hwee. **12** Awurade, nhaira ne onipa a wotetee no so, onipa a wokycere no wo mmara no; **13** Woma ohome fi amanehunu nna mu, kosi se wobetu amoa ama amumoyefo. **14** Awurade rempo

ne nkurofo; na ɔrennyaw n'agyapade ho da. **15** Atemmu begyina treneeƷe so bio, na won a won koma mu tew nyinaa bedi so. **16** Hena na ɔbesɔre atia amumɔyefo ama me? Hena na ɔbesɔre atia abonefo ama me? **17** Se Awurade ammoa me a, anka mekɔɔ owu kommye mu ntem so. **18** Bere a mekae se, "Me nan rewatiri" no, Awurade, wo do no soo me mu. **19** Bere a me dadwen dɔso no, w'awerkyekye maa me kra abotɔyam. **20** Ahengua a porɔwee ahye no mma no ne wo wo ayɔnkofa ana? Ahengua a ne hye nsem de amanehununa eba no? **21** Wɔka bo mu tia atreneefo na won a wodi bem no, wobu won kumfo. **22** Nanso Awurade ye m'aban; na me Nyankopɔn aye ɔbotan a ne mu na minya ahintawee. **23** Obetua won nnebone no so ka na won amumɔyɛ nti wasɛɛ won; Awurade yen Nyankopɔn besɛɛ won.

95 Mommra mma yento dwom wo anigye so mma Awurade; momma yemmo ose mma yen nkwaye Botan no. **2** Momma yemfa aseda mmra n'anim, na yemfa ahosepew nnwom mma no so. **3** Efise Awurade ye Onyankopɔn kese, ɔhenkese wo anyame nyinaa so. **4** Ne nsam na asase mu nneema nyinaa wo, na mmepow mpampam wo no. **5** Po wo no, ɔno na ɔboe, na ne nsa na enwenɛɛ asase kesee no. **6** Mommra, mma yenkotow nsom no. Momma yemmu nkotodwe wo Awurade yen Yefo no anim! **7** Ɔye yen Nyankopɔn; yeye ne didibea nnipa, ne nguankuw a ɔhwe won so. Nne, se mote ne nne a, **8** mummipirim mo koma senea moyee wo Meriba no, senea moyee da no wo Masa, sare no so no, **9** Eho no, mo mpanyimfo sɔɔ no hwɛɛ, a na wonim nea meye maa won. **10** Me bo fuw saa nnipa no mfe aduanan na mekae se, "Wɔye nnipa a won koma aman aƷi me ho, na wɔanhu m'akwan." **11** Eno nti mekaa ntam wo m'abufuw mu se, "Wɔrenhyen m'ahomegye mu da."

96 Monto dwom foforo mma Awurade; asase nyinaa monto dwom mma Awurade. **2** Monto dwom mma Awurade, monkamfo ne din; mompae mu nka ne nkwaye no daa daa. **3** Monka n'anuonyam wo amanaman mu, monka n'anwonwade a waye wo nnipa mu. **4** Awurade ye ɔkese na nkamfo fata no; ese se wosuro no sen anyame nyinaa. **5** Aman so anyame nyinaa ye ahoni bi kwa, nanso Awurade na ɔboɔ ɔsoro. **6** Anuonyam ne keseye wo n'anim; ahooɔden ne anuonyam wo ne kronkronbea ho. **7** Momfa mma Awurade, amanaman mmusuakuw, momfa anuonyam ne tumi mma Awurade. **8** Momfa anuonyam ne din a efata mma Awurade; momfa afɔrebode nhyen n'adiwo ho. **9** Monsɔre Awurade wo ne kronkronye fefe mu; asase nyinaa momma mo ho mpopo

wo n'anim. **10** Monka nkyere aman nyinaa se, "Awurade di hene." Wɔabo asase atim ho pintinn, wɔrentumi ntutu; ɔde pepɛye bebu nnipa aten. **11** Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurusi; momma po ne mu nneema nyinaa nworo; **12** Momma mfuw ne so nneema nyinaa mmɔ ose; momma kwae mu nnua nyinaa mfa ahosepew nto nnwom. **13** Momma abode nyinaa nni ahurusi wo Awurade anim, efise ɔreba, ɔreba abebu asase no aten. Ɔde trenee bebu wiasɛ aten na woabu nnipa nso aten wo ne nokware mu.

97 Awurade di hene, ma asase ani nnye; ma akyirikyiri mpoano ahorow no nsepew won ho. **2** Omununkum ne sum kabii atwa no ho ahyia; trenee ne atentreneɛ ye n'ahengua no faƷem. **3** Ogya di n'anim na chyw n'atamfo wo afanan nyinaa. **4** N'anyinam hyeren wiasɛ; asase hu na ne ho popo. **5** Mmepow nan se nku wo Awurade anim, Awurade a asase nyinaa wo no no anim. **6** Ɔsoro pae mu ka ne trenee kyere na aman nyinaa hu n'anuonyam. **7** Ahonisomfo nyinaa anim agu ase, won a wode abosomhuluw hoahoa won ho no, anyame nyinaa monsɔre no. **8** Sion te, na ne ho sepew no na Yuda nkuraa ani gye Awurade, esiane w'atentreneɛ nti. **9** Wo, Awurade ne Ɔsorosoroni wo asase so nyinaa; wɔama wo so pa ara wo anyame nyinaa mu. **10** Ma won a wɔɔ Awurade no nkyi bone, ɔbo ne nkurofo a wɔye nokwafo no ho ban na ogye won Ʒi amumɔyefo nsam. **11** Hann hyeren wo atreneefo so na anigye ba won a won koma mu tew no so. **12** Momma mo ani nnye Awurade mu, mo a moye atreneefo, na monkamfo ne din kronkron no.

98 Dwom. Monto dwom foforo mma Awurade, efise waye anwonwade bebreɛ; ne nsa nifa ne ne basa kronkron no anya nkwaye ama no. **2** Awurade ama wɔahu ne nkwaye na wada ne trenee adi akyere amanaman no. **3** Wakae n'adɔe ne ne nokware a odi kyereɛ Israelfo no; asase ano nyinaa ahu yen Nyankopɔn nkwaye. **4** Asase nyinaa mommo ose mma Awurade, momfa nnwonto nni ahurusi; **5** Momfa sanku nto dwom mma Awurade, sanku ne nnwonto nnyigyɛi, **6** momfa torobento ne adwennini mmen, nteɛ mu ahosepew so wo Awurade, yen hene no anim. **7** Momma po ne abode a ewo mu nyinaa nhuru so; asase ne won a wote so nyinaa. **8** Momma nsubonten mmɔ won nsam, mmepow nka mmom nto ahurusi nnwom; **9** ma wɔnto nnwom wo Awurade anim, efise ɔreba abebu wiasɛ aten. Ɔde trenee bebu wiasɛ aten na ɔde pepɛye abu nnipa aten.

99 Awurade di hene, momma amanaman no ho mpopo; ote n'ahengua so wɔ kerubim ntam, ma asase nwsow. **2** Awurade a ɔwɔ Sion ye ɔkese; wɔama no so wɔ amanaman nyinaa mu. **3** Ma wɔnkamfo wo din a eso na eye nwonwa no, ɔye ɔkronkron. **4** Ɔhene no ye ɔkese, ɔɔ atentrenee, woama pepeye atim; waye nea eye na etee wɔ Yakob mu. **5** Momma Awurade, yen Nyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne nan ntiaso anim; ɔye ɔkronkron. **6** Na Mose ne Aaron ka n'asɔfo no ho, na Samuel ka wɔn a wɔbɔ ne din no ho; wɔfrɛ Awurade, na ogyee wɔn so. **7** Ofi omununkum dum mu kasa kyereɛ wɔn; wodii mmara ne ahyede a ɔmaa wɔn no so. **8** Awurade, yen Nyankopɔn, wugyee wɔn so; woyee bonefakye Nyankopɔn maa Israel, nanso wotwee wɔn aso wɔ wɔn nnebone ho. **9** Momma Awurade yen Nyankopɔn so na monsɔre no wɔ ne bepɔw kronkron no so, na Awurade yen Nyankopɔn ye ɔkronkron.

100 Ayeyi Dwom. Mommo ose mma Awurade, asase nyinaa. **2** Momfa ahosepew nsom Awurade; momfa anigye nnwom mmra n'anim. **3** Munhu se Awurade ye Onyankopɔn; ɔno na ɔyee yen, na yeye ne de; yeye ne nkurofo ne ne didibea nguan. **4** Momfa aseda nhyen n'apon mu, na momfa nkamfo nko n'adiwo; momfa aseda mma no, na monkamfo ne din. **5** Awurade ye; na n'adɔe wɔ ho daa; ne nokwaredi kodu awo ntoatoaso nyinaa so.

101 Dawid Dwom. Meto wo ɔɔ ne wo trenee ho nnwom; Awurade, meto ayeyi nnwom ama wo. **2** Mehwe yiye abu ɔbra a ho tew; da ben na wobeba me nkyen? Mede koma a afɔdi nni mu behwe me fi so. **3** Merennye ade a eye tan biara nto mu. Mikiy nniipa a wonni gyidi nneyee; meremfa me ho mmata ho. **4** Nniipa a wɔn koma ye kontɔnkye remmen me; me ne bone nni hwee ye. **5** Biara a odi ne yɔnko ho nseku wɔ kokoa mu no, ɔno na mesee; nea ɔwɔ ahantan ani ne ahomaso koma, ɔno na merennyigyee no so. **6** M'ani beko anokwafo a wɔwɔ asase no so no so na me ne wɔn atena; nea ne nantew ho nni asem no ɔno na ɔbesom me. **7** Nea ɔye ɔdaadafo biara rentena me fi; nea otwa nkontompo no rennyina m'anim. **8** Adekyee biara, mesee amumɔgyefo a wɔwɔ asase yi so nyinaa; na mapam ɔdebɔneyeni biara afi Awurade kuropon mu.

102 Aberante mmɔborɔni mpaebɔ. Osu kyere Awurade bere a ɔwɔ ahohia mu. Awurade, tie me mpaebɔ; na ma me mmɔa ho sufɛ nnu w'anim. **2** Mmfa w'anim nhintaw me bere a mewɔ ahohia mu. Brɛ w'aso ase ma me; na se misu frɛ

wo a, gye me so ntem. **3** Me nkwan na reyerate se wusiw; me nnompe ɔɔ se nyansramma. **4** Me koma abotow na akisa se sare; na me kon nno aduan. **5** M'apinisi dennen nti maka ɔhonam ne nnompe. **6** Mete se sare so patu, te se patu a ɔte nnwiriwii mu. **7** Meda ho a, m'ani gu so; maye se anomaa bi a ɔno nko ara si ɔdan atifi. **8** Da mu nyinaa m'atamfo bɔ me akutia. Wɔn a wodi me ho few no bɔ me din de dome. **9** Mede nsɔ aye m'aduan na mede nusu fra me nsu mu **10** esiane w'abufuwhyew dennen no nti, woama me so, ayi me asi nkyen. **11** Me nkwa nna te se anwummere sunsuma; na mehew se sare. **12** Nanso wo Awurade, woye ɔhene daa daa; na wo din a ahjeta no te ho daa awo ntoatoaso nyinaa mu. **13** Wobesɔre na woahu Sion mmɔbɔ; bere adu se wuhu no mmɔbɔ; bere a wohyee no aso. **14** N'abo som bo ma w'asomfo; ne mfutuma hye wɔn awerhow. **15** Amanaman no besuro Awurade din; asase so ahemfo nyinaa bedi w'anuonyam ni. **16** Awurade bekyekyere Sion bio, na wapue wɔ n'anuonyam mu. **17** Obetie mmɔborɔfo mpaebɔ; na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufɛ so. **18** Monkyerew eyi mma nkyirimma, senea ebeye a wɔn a wonnya nwoɔ nkyi no bekamfo Awurade; **19** "Awurade hwɛ fam fi ne kronkronbea wɔ ɔsoro ho; ofi ɔsoro hwɛ asase, **20** senea ɔbete nneduafo apinisi, na wɔagyaa wɔn a wɔabu wɔn kumfo no." **21** Enti wobepae mu abo Awurade din wɔ Sion na wɔakamfo no wɔ Yerusalem, **22** bere a amanaman ne ahenni ahorow behyia mu na wɔasom Awurade. **23** Ɔmaa me yee mmerew wo bere a merenyini. Otwa me nkwa nna so. **24** Enti mekae se, "Me Onyankopɔn, mfa me nko, wɔ me nkwa nna mfimfini; wo mfe wo ho daa kodu awo ntoatoaso nyinaa mu. **25** Mfiase no wotoo asase fapem, na ɔsoro ye wo nsa ano adwuma. **26** Ne nyinaa betwa mu na wo de, wobetena ho daa; wobetetew te se atade. Wobesesa wɔn te se ntama, na wobetow wɔn agu. **27** Nanso wote senea wote, na wo mfe to rentwa da. **28** W'asomfo mma betena nkwa mu wɔ w'anim; na wɔn asefo ase betim wɔ w'anim."

103 Dawid de. Me kra, kamfo Awurade; na me mu ade nyinaa nkamfo ne din kronkron no. **2** Me kra, kamfo Awurade, na mma wo were mmfi ne nneyee pa nyinaa, **3** ɔno na ɔde wo mfomso nyinaa kye wo na ɔsa wo nyarewa nyinaa, **4** ogye wo nkwa fi ɔda mu, na ɔde adɔe ne mmɔborɔhununu bɔ wo abotiri, **5** ɔde nnepa ma wo se w'apɛde, na wo mmerantebere ye foforo se ɔkɔre. **6** Awurade ye adetrenee, na obu wɔn a wohye wɔn so nyinaa atentrenee. **7** Ɔkyere Mose n'akwan, na ɔmaa Israelfo huu ne nneyee. **8** Mmɔborɔhunufɔ ne ɔdomfo ne Awurade, ne bo kye fuw na n'adɔe

dɔɔso. **9** Ɔrenko so mmoɔ sobo, na ɔrennya yen ho menasepɔw nkosi daa; **10** Ɔnhwe yen bɔne ne yen nni senea efata na ontua yen nneɔne so ka senea ete. **11** Na senea ɔsoro ne asase ntam ware no, saa ara na n'adɔe so wɔ wɔn a wosuro no no so. **12** Senea apuei ne atɔe ntam ware no, saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam kwan aware. **13** Senea agya yam hyehyew no wɔ ne mma ho no, saa ara na Awurade yam hyehye no ma wɔn a wosuro no no; **14** na onim senea woyee yen, ɔkae se yeye mfutuma. **15** Ɔdesani de, ne nna te se sare, ɔye frɔmfrɔm se nwura mu nhwiren; **16** se mframa bɔ fa ne so a, na onni ho, na ne sibe nkae no bio. **17** Nanso efi mmeresanten kosi nnasanten Awurade adɔe wɔ wɔn a wosuro no so, na ne trenne wɔ wɔn mma mma so, **18** wɔn a wodi n'apam no so na wɔkae di ne mmara so. **19** Awurade asi n'ahengua wɔ ɔsoro, na n'ahenni di ade nyinaa so. **20** Monkamfo Awurade, mo a moye n'abofo, mo atumfo a moye n'ahyede, mo a mutie n'asem. **21** Monkamfo Awurade, ɔsoro asafo nyinaa, n'asomfo a moye n'apɛde. **22** Monkamfo Awurade, ne nnwuma nyinaa; nea ewɔ n'ahenni mu nyinaa. Me kra, kamfo Awurade!

104 Me kra, kamfo Awurade! Awurade me Nyankopɔn, woye ɔkesel! Wɔafura wɔ tumi ne anuonyam. **2** Ɔde hann akata ne ho se atade; ɔtrew ɔsoro mu te se ntamadan, **3** na ɔde ne mpia mu mpuran sisi nsu so. Ɔde omununkum ye ne teaseenam na ɔde nantew mframa ntaban so. **4** Ɔsoma n'abofo se mframa, na ɔsoma n'asomfo se ogyaframa. **5** Ɔde asase asi ne fapem so na erenhinhim da. **6** Wode bun kataa so se atade na nsu gyinaa mmepɔw no so. **7** Nanso w'animka maa nsu no guanee, w'aprannaa nnyigyei maa woguanee; **8** Wɔsen faa mmepɔw so, kɔɔ aku mu tɔnn, koguɔ faako a wode ama wɔn no. **9** Wotoo ɔhye a wɔrentumi ntra; na wɔammekata asase so bio. **10** Ɔma nsuwa sen fa abon mu, esen fa mmepɔw ntam. **11** Wɔma wuram mmoa nyinaa nsu nom; atorɔm de kum wɔn sukɔm. **12** Wim nnomaa nwen wɔn berebuw wɔ nsu no ho; na woto nnwom wɔ nnua no mman so. **13** Ofi ne soro mpia mu tɔ nsu gugu mmepɔw so; ne nnwuma so aba mee asase. **14** Ɔma sare fifi ma anantwi, na ɔbɔ nnua maa onipa se onnua na emma aduan mfi asase mu: **15** nsa a emma onipa koma tɔ ne yam, ngo a emma onipa anim tɔ so, ne aduan a ekura onipa koma. **16** Wogugu Awurade nnua no so yiye, Lebanon sida a oduae no. **17** Esow na nnomaa ye wɔn mmerebuw, na asukonkon nso ye n'atenae wɔ ɔpɛpaw nnua no mu. **18** Mmepɔw atenten no ye wuram mmirekyi de; na abotan ye guankɔbea ma ewi. **19** Ɔsram kyere bere nkyekyemu, na owia

nim bere a ɔkotɔ. **20** Wode sum ba ma eye adesae na kwae mu mmoa nyinaa kɔ ahaye. **21** Gyata bobo mu pɛ wɔn hanam, wɔhwehwe wɔn aduan fi Onyankopɔn ho. **22** Owia pue ma wɔsan wɔn akyi; wɔsan kɔdeda wɔn atu mu. **23** Afei, onipa kɔ n'adwuma so kɔye adwuma ara kosi anwummere. **24** Awurade, wɔ nnwuma dɔɔso! Nyansa mu na woyee ne nyinaa; w'abode ahye asase so ma. **25** Po na eda ho tetree tamaa yi, a abode bebreɛ a enni ano; akese ne nketewa ahye no ma. **26** So na ahyen di akoneaba, na ɔdenkyemmirampɔn a woyee no di agoru. **27** Wɔn nyinaa hwe wɔ kwan se wobɛma wɔn wɔn aduan wɔ bere a ese mu. **28** Wode ma wɔn a, wɔtase; wubue wɔ nsam a nnɛpa mee wɔn. **29** Wode w'anim hintaw wɔn a, wobɔ hu; se wugye wɔn home a, wowuwu na wɔsan kɔ mfutuma mu. **30** Se wode wɔ Honhom no ma wɔn a na wɔabo wɔn, na woye asase ani foforo. **31** Ma Awurade anuonyam ntena ho daa; ma Awurade ani nnye ne nnwuma ho, **32** nea ɔhwe asase na ewosow, na ɔde ne nsa ka mmepɔw a wuswi fi mu ba. **33** Meto dwom ama Awurade me nkwa nna nyinaa; se mete ase yi, meto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn. **34** Ɔmma me mpaeɔ nso n'ani bere a meregye m'ani wɔ Awurade mu yi. **35** Ma nneɔneyefo nyera wo asase so; na amumɔyefo ase nhyew. Me kra, kamfo Awurade. Kamfo Awurade.

105 Da Awurade ase na da ne keseye adi. Ma wiase nyinaa nhu nea waye. **2** Monto dwom mma no, monto ayeyi dwom mma no; monka n'anwonwade no nyinaa. **3** Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu; momma wɔn a wɔhwehwe Awurade no nnya koma mu anigye. **4** Momma mo ani nna Awurade ne n'ahɔɔden no so; na monhwehwe n'anim bere biara. **5** Monkae anwonwade a waye ne nsenkyerɛnne, ne atɛn a obui, **6** Abraham mma, Onyankopɔn asomfo, Yakob mma a wapaw wɔn. **7** Ɔye Awurade, yen Nyankopɔn. N'ahenni da adi wo asase so nyinaa. **8** Ɔkae n'apam daa nyinaa, asem a ɔhye maa awo ntoantoaso apem no, **9** apam a ɔne Abraham yee no, ntam a ɔka kyereɛ Isak no. **10** Ɔhyee mu den maa Yakob se mmara, de maa Israel se apam a ebɛtena ho afeɔɔ. **11** Ɔkae se, "Mede Kanaan asase no bema wo se kyefa a ebeye w'agyapade." **12** Ɔkaa eyi bere a na wɔnnɔɔso, ahɔhokuw ketewa bi a wɔwo Kanaan. **13** Wofii aman so kɔɔ aman so; fii ahemman mu kɔɔ ahemman mu. **14** Wamma obi anhye wɔn so; wɔn nti, ɔkaa ahene anim se: **15** "Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo; na monnye m'adiyifo bɔne bi." **16** Ɔmaa ɔkɔm baa asase no so na ɔsee akwan a wɔfa so nya wɔn aduan nyinaa; **17** na ɔsoma ɔbarima bi

dii wɔn anim, Yosef a wɔtɔn no sɛ akɔa no. 18 Wɔde mpɔkyere guu ne n'anani, na wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn hyɛɛ ne kɔn, 19 kɔsii sɛ nea ɔhyɛ ho nkɔm no baa mu, kɔsii sɛ Awurade asem no daa no adi sɛ ɔyɛ ɔnokwafo. 20 Ɖhene no soma ma wokoyii no; aman no sodifo gyaa no. 21 Ɖyɛɛ no ne fi so wura nea ɔwɔ nyinaa sodifo, 22 sɛ ɔnkyere ne mmɔpɔmma nea ɔpɛ na ɔnkyere ne mpanyimfo nyansa. 23 Na Israel kɔɔ Misraim; Jakob kɔtenaa Ham asase so sɛ ɔnanani. 24 Awurade maa ne nkurɔfo ase dɛ; ɔyɛɛ wɔn bebreɛ dodo maa wɔn atamfo, 25 wɔn a ɔdan wɔn koma sɛ wɔntan ne nkurɔfo na wɔmpam n'asomfo ti so. 26 Ɖsomaa ne somfo Mose, ne Aaron a na wayi no no. 27 Wayɛɛ ne nsenkyerɛnne nwonwaso wɔ wɔn mu, n'anwonwade wɔ Ham asase so. 28 Ɖsomaa sum, na ɔmaa asase duruu sum, efise na wɔatew n'asɛm no so atua. 29 Ɖmaa wɔn nsu nyinaa dan mogya, nam so kum mu mpataa. 30 Mpɔtorɔ behyɛɛ asase no so ma, na wɔhyɛn ɔman no sodifo mpia mu. 31 Ɖkasae, na nwansena bebreɛ ne ntontom baa ɔman no mu baabiara. 32 Ɖmaa wɔn osu dan mparuwbo a anyinam nenam mu wɔ ɔman no nyinaa mu; 33 Ɖsɛɛ wɔn bobɛ ne borɔɔma nnua na obubuu ɔman no so nnua pasaa. 34 Ɖkasae, na mmoadabi bae, tɛwtɛw a wontumi nkan wɔn; 35 wɔwee ahabammono biara a ɛwɔ wɔn asase no so, na wodii wɔn mfuw so nnuan. 36 Afei okunkum wɔn asase so mmakan nyinaa, wɔn mmarmaye mu aba a edi kan nyinaa. 37 Oyii Israel a ɔso dwetɛ ne sikakɔkɔ fii wɔn mmusuakuw mu a obiara ho antɔ kyima. 38 Misraim ani gyei, bere a wɔkɔɛ, efise na Israelfo ho hu atɔ wɔn so. 39 Ɖtrew omununkum mu kataa wɔn so, na ogya maa wɔn hann anadwo. 40 Wobisae, na ɔbreɛ wɔn mparuwbo ɔmaa ɔsoro aduan mee wɔn. 41 Obuee ɔbotan mu maa nsu fii mu bae; na esen faa sare no so sɛ asubɔnten. 42 Ɖkaɛɛ ne bɔ kronkron bi a ɔhyɛɛ ne somfo Abraham no. 43 Oyii ne nkurɔfo maa wɔn ani gyei; wɔn a wapaw wɔn no dii ahurusi; 44 ɔde amanaman no nsase maa wɔn, na nea ebinom abre anya no beyɛɛ wɔn agyapade 45 na wɔahwe n'ahyede adi ne mmara so. Munyi Awurade aye.

106 Monkamfo Awurade! Monna Awurade ase na oye; na n'adɛ wɔ ho daa. 2 Hena na obetumi aka nneɛma akese a Awurade aye? Anaase obetumi aka ne nkamfo awie? 3 Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atɛntrenee, na daa wɔyɛ nea eye. 4 Awurade, sɛ wuhu wɔ nkurɔfo mmɔbɔ a kae me, sɛ wugye wɔn nkwa a, boa me, 5 na manya wɔn a wapaw wɔn no yiyedi mu kyefa, na manya wɔ manfo anigye no mu kyefa, na me ne w'agyapade no abɔ mu de nkamfo ama wo. 6 Yɛaye bone senea

yɛn nenanom yɛɛ no; yɛaye mfomso na yɛadi atirimɔdensɛm. 7 Bere a yɛn nenanom wɔ Misraim no, wɔannwene wɔ nsenkyerɛnne ho; wɔankae w'adɛ bebrebe no, na wɔtew atua wɔ Po Kɔkɔɔ no ho. 8 Nanso ne din nti ogyee wɔn nkwa, senea ɔbɛda ne tumi kɛse no adi. 9 Ɖtɛɛ Po Kɔkɔɔ no ma eyowee; ɔde wɔn faa bun mu tɛ sɛ sare so. 10 Ogyee wɔn fii ɔtamfo no nsam; nea ɔtan wɔn no nsam na oyii wɔn fii. 11 Nsu kataa wɔn atamfo so; na ɔbaako mpo annya nkwa. 12 Afei wogyee ne bɔhyɛ no dii na wɔtoo n'ayeyi nnwom. 13 Nanso ntem so, wɔn wɛɛ fii nea wayɛ na wɔantwɛn n'agyinatu. 14 Akɔnnɔ behyɛɛ wɔn mu wɔ sare so ho, asase paradada no so na wɔsɔɔ Onyankɔpɔn hwɛɛ, 15 enti ɔmaa wɔn nea wobisae, nanso ɔde ɔfon yare baa wɔn so. 16 Na nsraban mu ho wɔn ani bereɛ Mose ne Aaron a Awurade atew ne ho no. 17 Asase mu bue ma ɛmenɛɛ Datan na esieɛ Abiram asafo no. 18 Ogya tɔɔ wɔn akyidifo no mu; ogyatannaa hyew amumɔyɛfo no. 19 Wayɛɛ nantwi ba wɔ Horeb na wokotow ohoni a wɔde fagude aye. 20 Wɔsesaa wɔn Anuonyam wɔde nantwinini, a ɔwe sare nsesode. 21 Wɔn wɛɛ fii Onyankɔpɔn a ogyee wɔn nkwa, nea ɔyɛɛ nneɛma akese wɔ Misraim no, 22 nsenkyerɛnne a ɔyɛɛ wɔ Ham asase so ne nneɛma a ɛye hu wɔ Po Kɔkɔɔ ho no. 23 Enti ɔkaɛ sɛ ɔbɛsɛɛ wɔn, nanso Mose a ɔyɛ nea wapaw no no, sɔre gyinaa Onyankɔpɔn ne nnipa no ntam; ɔsɛ de dwudwoo n'abufuwhyew no ano senea ɔrensɛɛ wɔn. 24 Afei wɔn ani ansɔ asase fɛfɛ no; na wɔannye ne bɔhyɛ no anni. 25 Wonwiinwii wɔ wɔn ntamadan mu na wɔanyɛ osetie amma Awurade. 26 Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyɛɛ wɔn sɛ ɔbɛma wɔatɔtɔ wɔ sare no so, 27 ɔbɛma wɔn asɛfo atɔtɔ wɔ amanaman mu na wabɔ wɔn ahwɛte nsase nyinaa so. 28 Wɔde wɔn ho bɔɔ Baal-Peor ho na wodii afɔrebɔde a wɔde ama anyame a wonni nkwa; 29 wɔde wɔn atirimɔdensɛm hyɛɛ Awurade abufuw na ɔyaredɔm sii wɔn mu. 30 Na Pinehas sɔre dii akagycinamu, na wosiw ɔyaredɔm no ano. 31 Wɔde eyi yɛɛ trenɛɛ maa no wɔ awo ntoatoaso a enni awiei a ɛbɛba no mu. 32 Meriba nsu ho nso, whyɛɛ Awurade abufuw, na wɔn nti, ɔhaw baa Mose so, 33 efise wɔtew Onyankɔpɔn Honhom anim atua, na asem a wannwene ho fii Mose anom. 34 Wɔansɛɛ nnipa no senea Awurade hyɛɛ wɔn no, 35 nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no yɛɛ nneɛma a wɔyɛ no bi. 36 Wɔsom wɔn ahoni, na ɛbeyɛɛ afide maa wɔn. 37 Wɔde wɔn mmabarima ne wɔn mmabea bɔɔ afɔre maa abosom. 38 Wɔkaa mogya a edi bem gui, wɔn mmabarima ne wɔn mmabea mogya a wɔde bɔɔ afɔre maa Kanaan ahoni no maa asase no ho guu fi. 39 Wɔde nea wɔyɛɛ no guu wɔn ankasa ho fi; wɔnam nea wɔyɛɛ

no so bɔɔ aguaman. **40** Enti Awurade bo fuw ne nkurafɔ; na okyii n'agypade. **41** Ɖdan wɔn maa amanaman no, na wɔn atamfo dii wɔn so. **42** Wɔn atamfo hyee wɔn so na wɔkaa wɔn hyee wɔn tumi ase. **43** Mɛn bebree, Awurade gyee wɔn, nanso wɔkɔ so tew atua na wɔsee wɔ wɔn bone mu. **44** Nanso ohuu wɔn ahohiahia bere a wosu frɛe no no. **45** Wɔn nti ɔkaee n'apam no, na ofii n'adɔe kese no mu huu wɔn mmɔbɔ. **46** Ɖmaa asodifo a wɔafa wɔn nnommum no nyaa ahummɔbɔ maa wɔn. **47** Gye yen, Awurade yen nkwaye Nyankopɔn, na boaboa yen ano fi amanaman so, na yeada wo din kronkron no ase, na yede nkamfo ahye wo anuonyam. **48** Ayeyi nka Awurade, Israel Nyankopɔn, emfi mmeresanten nkosi nnasanten. Momma nnipa no nyinaa nka se, "Amen!" Monkamfo Awurade.

107 Momma Awurade ase na oye; na n'adɔe wɔ ho daa. **2** Momma wɔn a Awurade agye wɔn nka saa, wɔn a wagye wɔn afi ɔtamfo nsam no; **3** wɔn a ɔboaboa wɔn ano fii nsase so no, efi apuei kosi atɔe, atifi kosi anafo. **4** Ebinom kyinkyinii wɔ nsase pradada so, a wɔanhu ɔkwan anko kuropon no mu, faako a wobetumi anya atenae. **5** Ɔkɔm ne osukɔm dee wɔn na wɔtotɔɔ beraw. **6** Afei wosu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohiahia mu. **7** Ɖde wɔn faa ɔkwan tee so baa kuropon a wotumi tena mu no mu. **8** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho, **9** ɔma wɔn a osukɔm de wɔn nsu na ɔde nnepa hye wɔn a ɔkɔm de wɔn ma. **10** Ebinom tenaa sum ne awerehow mu, nneduafɔ a wɔde dade nkɔnsɔnkɔnsɔn agu wɔn, **11** efise wɔatew Onyankopɔn nsɛm ho atua na wɔabu Ɖsorosoroni no agyinatu animtiaa. **12** Enti ogyaa wɔn maa adwumaden; wohintihintiwii, na wɔannya ɔboafɔ. **13** Afei wosu frɛe Awurade wɔ wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **14** Oyii wɔn fii sum ne awerehow mu, na obubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. **15** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho, **16** efise obubu kɔbere mfrafra apon na otwitwa nnadeban mu. **17** Ebinom beyee nkweisefo, wɔn atuawee nti, na wohuu amane, wɔn nnebone nti. **18** Wokyii aduan nyinaa na wotwiw benee owu pon ano. **19** Afei wosu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **20** Ɖsomaa n'asɛm na ɔsaa wɔn yare; na ogyee wɔn fii ɔda mu. **21** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho. **22** Momma wɔmmɔ aseda afɔre na wɔmfa ahurusi nnwom nka ne nnwuma ho asɛm. **23** Ebinom tenaa ahyen mu wɔ po so; wɔye agvadifo wɔ nsu akese so. **24** Wohuu Awurade

nnwuma, n'anwonwade a ɛwɔ bun mu. **25** Ɖkasa maa ahum tui na ekukuru asorɔkye. **26** Wokukuru kɔɔ ɔsorosoro na wosian kɔɔ bun mu tɔnn; wɔn amanehunu mu no wɔn koma tui. **27** Wokyim totɔɔ ntintan se asabowfo; na wonhu nea wɔnnye bio. **28** Afei wosu frɛe Awurade, wɔn amanehunu mu, na ogyee wɔn fii wɔn ahohia mu. **29** Ɖmaa ahum no yee dinn; po so asorɔkye ano brɛe ase. **30** Wɔn ani gyei, bere a eyee dinn no, na ɔkyeree wɔn ɔkwan de wɔn koduu gyinabea a wɔpe. **31** Momma wɔnna Awurade ase, n'adɔe a ɛnsa da ne n'anwonwade a ɔye ma nnipa no ho. **32** Wɔmma no so wɔ asafo no mu na wɔnkamfo no wɔ mpanyimfo nhyiamu ase. **33** Ɖdan nsubɔnten maa no yee sare, asuten yee asase wosee, **34** na asasebere dan nkyenenkyene, wɔn a wɔte asase no so amumɔye nti. **35** Ɖdan sare so maa no yee nsuwansuwa na nkyekyeree yee se nsuten anan mu; **36** Eho na ɔde wɔn a ɔkɔm de wɔn kɔsoee, na wokyekyeree kuropon tenaa mu. **37** Wɔyee mfuw ne bobɛ nturo na ɛmaa wɔn nnɔbae bebree. **38** Ohyiraa wɔn na wɔn ase dɔe. Wamma wɔn nyernmoa dodow so anhuan. **39** Afei wɔn dodow so huanee na nhyeso, amanehunu ne awerehow brɛe wɔn ase; **40** nea obu abirempɔn animtiaa no ma wokyyinkyin asase kesee a ɔkwan nni ho so. **41** Nanso ɔmaa ahiafo so fii wɔn ahohia mu na ɔmaa wɔn mmusua dɔɔ se nguankuw. **42** Atreneefo hu ma wɔn ani gye, nanso amumɔyefo nyinaa mua wɔn ano. **43** Momma nea ɔye onyansafɔ no mmu eyinom, na onsusuw Awurade adɔe kese no ho.

108 Dawid dwom. Onyankopɔn, me koma asi pi; mede me kra nyinaa beto w'ayeyi nnwom. **2** Munnyan, sanku ne benta! Menyan anɔpahema. **3** Awurade, mekamfo wo wɔ aman mu; meto wo ho nnwom wɔ nnipa no mu. **4** W'adɔe so, ɛkorɔn sen ɔsoro; wo nokwareɔ du wim. **5** Onyankopɔn, ese se wɔma wo so tra ɔsoro, na ama w'anuonyam aba asase nyinaa so. **6** Fa wo nsa nifa gye yen na boa yen, na ama wɔn a wɔdɔ wɔn no anya nkwa. **7** Onyankopɔn akasa afi ne kronkronbea se, "Nkonim mu na mekye Sekem mu na masusuw Sukot Bon. **8** Gilead ye me de; Manase nso saa ara; Ephraim ye me dade kyew, Yuda ye m'ahempema. **9** Moab ye me guasen, Edom so na metow me mpaboa gu; na metee mu nkonimɔ so gu Filistifo so." **10** Hena na ɔde me beko kuropon a wɔabɔ ho ban no mu? Hena na obedi m'anim ako Edom? **11** Onyankopɔn, ɛnye wo na woapo yen na wo ne yen asraafɔ nko ɔsa bio ana? **12** Boa yen tia ɔtamfo no, na ɔdesani mmɔa nka hwee. **13** Onyankopɔn wɔ yen afa yi, yebedi nkonim, na obetiatia yen atamfo so. Wɔde ma dwonkyerefo no.

109 Dawid dwom. Me Nyankopon a mekamfo wo, nye komm, **2** na amumoyefo ne nkontompofu atu won ano agu me so; wode atoro tekrema akasa atia me. **3** Wode nitanssem atwa me ho ahya na wotow hye me so a menkaa won. **4** Woka nsem to me so de tua m'adaye so ka, nanso meye obi a mepe mpaabo. **5** Wode bone tua me papaye so ka, na wode otan tua m'adaye so ka. **6** Ma onipa bone bi nsore ntia no; na Satan nnyina ne nsa nifa so. **7** Wodi n'asem a, ma onni fo, na ne mpaabo mmu no kumfo. **8** Ma ne nkwa nna nye kakraa bi; na ofoforo nsi n'anan mu se okannifo. **9** Ma ne mma nye ayisaa na ne yere nye okunafo. **10** Ma ne mma nkyinkyin nsresre ade; ma wompam won mfi won a fi a abubu no mu. **11** Ma odefirifo bi mfa nea owo nyinaa; na ananafo mfom n'adwuma so aba. **12** Mma obiara nhu no, anaa ne ayisaa mmobo. **13** Ma n'ase nhyew, na won din nyera wo awo ntoatoaso a ereba no mu. **14** Ma wonkae n'agyanom nnebone wo Awurade anim; na ne na bone no ntena ho daa. **15** Won bone nyinaa nka Awurade anim, na wonkae won bio wo asase so. **16** Efise wannwene da se obeye adoe, na mmom otaa ahiafo mmaborofo ne won a won were ahow de kao owu mu. **17** N'ani gye se obedome enti nnome mmra no so; wampe se obehyira enti nhyira mmu no. **18** Dhyee nnome se atade; eno kao ne nipadua mu se nsu, ne ne nnompe mu se ngo. **19** Ma enye se atade a ekyekyere ne ho, ne abaso a ebo no daa. **20** Ma eyi nye Awurade akatua a odo ma me sobobofo, won a woka nsemmone fa me ho no. **21** Nanso wo Asafo Awurade, wo din nti wo ne me nni no yiye; fi w'adoe mu gye me. **22** Efise meye ohiani ne nea onni bi, na me koma ato beraw wo me mu. **23** Mitwaa mu se anwummere sunsuma; wopia me kyene se mmoadabi. **24** Mmuadadi ama me nkotodwe mu agugow; mafon, na ama aka me nnompe. **25** Maye aserewde ama won a woboo me sobo; se wuhu me a, wawosow won ti. **26** Boa me, Awurade me Nyankopon; gye me senea w'adoe te. **27** Ma wonhu se eye wo nsa, na wo na woaye, Awurade. **28** Wobedome, nanso wubehyira; se wotow hye me so a won anim begu ase, nanso wo somfo ani begye. **29** M'atamfo befura animguase; na akyekyere won ho se atade. **30** Mede m'ano bema Awurade so aye no kese; mekamfo no wo dom mu. **31** Efise ogyina ohiani nsa nifa so se obeye no nkwa a fi won a wobu no kumfo nsam.

110 Dawid dwom. Awurade ka kyeree me Wura se, "Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye w'anan ase ntiaso." **2** Awurade betere w'ahempema dennen mu a fi Sion; na wubedi hene wo w'atamfo so. **3** W'asraafo beyi won koma mu

da a wobeko asa. Tumi kronkron beye w'adurade na wo mmabun beba wo nkyen senea obosu gugu anopahema. **4** Awurade aka ntam na orensese n'adwene: "Woye daapem sofo se Melkisedek seso." **5** Awurade wo wo nifa so; obedwerew ahemfo wo n'abufuwhyew da no. **6** Obebu amanaman aten aboaboa awufo ano; na wadwerew asodifo a wowo asase so nyinaa. **7** Obenom asuwa a eda okwankyen mu nsu enti obedi nkonim. Ohene no benom asuwa a eda okwankyen mu nsu, na wanya ahooden, na wagyina nkonimdi mu.

111 Monkamfo Awurade! Mefi me koma nyinaa mu ama Awurade so wo atreneefo aguabo ne asafu no mu. **2** Awurade nnwuma ye akese; won a won ani gye ho nyinaa susuw ho. **3** Ne nnwuma ye tumi ne anuonyam, na ne trenee wo ho daa. **4** Oma yekae n'anwonwade; Awurade ye odomfo ne mmaborohunufu. **5** Oma won a wosuro no no aduan; okae n'apam no daa. **6** Wakyere ne nkurofo tumi a ewo ne nnwuma mu, se odo aman afoforo nsase ama won. **7** Ne nsa ano nnwuma ye nokware na etee; n'ahyede nyinaa mu wo ahotoso. **8** Etim ho daa daa, nokware ne trenee mu na dyee. **9** Ode ogye maa ne nkurofo; odo n'apam sii ho afebo, ne din ye kronkron na eye hu. **10** Awurade suro ye nyansa mfiase; won a wodi n'ahyede so nyinaa wo nhumu pa. Ono na daa ayei wo no.

112 Monkamfo Awurade. Nhyira nka onipa a osuro Awurade na onya n'ahyede mu anigye pii. **2** Ne mma beye atumfo wo asase no so; atreneefo awo ntoatoaso benya nhyira. **3** Ahonya ne sika wo ne fi, na ne trenee tena ho daa. **4** Sum mu mpo hann pue ma nnipa a wotee, ma odomfo, mmaborohunufu ne onokwafu. **5** Yiyedi beba won a won tirim ye mmerew na wode fem kwa, won a wode atentrennee ye won nneema no so. **6** Ampa ara orenhinim da biara da; wobekae onipa trennee daa. **7** Ote asemmone a, emmo no hu; ne koma si pi wo Awurade mu ahotoso mu. **8** Ne koma wo bamm, na onsuro; awiei no odo nkonimdi behyia n'atamfo. **9** Otow n'akyede pete aman so ma ahiafo nea wohia, n'adoe no tena ho daa; wobekae won daa na waha ye won anuonyam. **10** Omumoyefo behu ama aye no yaw, obetwere ne se na wafon; omumoyefo tirimpow beye okwa.

113 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade, mo a moye n'asomfo no, monkamfo Awurade din. **2** Momma wonkamfo Awurade din, mprenpre ne daa nyinaa. **3** Efi faako a owia pue kosi faako a ekoto, ma wonkamfo Awurade din. **4** Wooma Awurade so aman nyinaa so, n'anuonyam tra osorosoro. **5** Hena na ote se Awurade yen

Nyankopon, Obaako no a odi hene wo osorosoro, 6 ahye yen Nyankopon ma. 6 Awurade bo osemfo ho ono na obo ne mu ase hwe osorosoro ne asase? 7 ban; bere a mewo ahohia mu no, ogyee me. 7 Nya Oma ahiafo so fi mfutuma mu na oma onnibi so fi nso siw so; 8 ode won tena mmapomma mu, won nkurofo mmapomma mu. 9 Obo obonin atenase wo ne fi se obeatan a n'ani gye. Monkamfo Awurade.

114 Bere a Israelfo fii Misraim, na Yakobfio fii ananafo asase so no, 2 Yuda beyee Awurade kronkronbea na Israel beyee n'aheman. 3 Po no hwee, na eguane, Yordan san n'akyi; 4 Mmepow huruhuruwii se adwennini, nkoko nso huruhuruwii se nguantenmma. 5 Den na ebae, epo, na wuguanee? Yordan, aden, na wosan w'akyi? 6 Mmepow, aden, na muhuruhuruw se adwennini, na mo nkoko, muhuruhuruw se nguantenmma yi? 7 Asase, ma wo ho mpopo wo Awurade anim, wo Yakob Nyankopon anim, 8 ono na omaa obotan no dan asubura, na obotan dennen dan nsuwa aniwa no.

115 Enye yen, Awurade, enye yen, na wo din na anuonyam nka, w'adde ne wo nokwaredi nti. 2 Aden nti na aman no bisa se, "Won Nyankopon wo he?" 3 Yen Nyankopon wo osoro; nea ope biara na oye. 4 Nanso won ahoni ye dwete ne sikakoko a wode onipa nsa na aye. 5 Wodo ano, nanso wontumi nkasa; wodo ani, nanso wonhu ade. 6 Wodo aso, nanso wote asem; wodo hwene, nanso wote hua. 7 Wodo nsa, nanso wote nka; wodo anan, nanso wonnantew. Wontumi mma nnyigyei bi mfi won mene mu. 8 Won a woyee ahoni no beye se won ara, saa ara na won a wode won ho to won so no beye. 9 Mo Israelfo nyinaa, momfa mo ho nto Awurade so, oye mo boafu ne kyem. 10 Ao Aaronfi, momfa mo ho nto Awurade so, oye mo boafu ne kyem. 11 Mo a musuro no, momfa mo ho nto Awurade so, oye mo boafu ne kyem. 12 Awurade kae yen na obehyira yen: Obehyira Israelfi, obehyira Aaronfi 13 Obehyira won a wosuro Awurade, nketewa ne akese nyinaa. 14 Awurade mma w'ase nno, wo ne wo mma. 15 Awurade nhyira wo, osoro ne asase Yefo no. 16 Osorosoro tann ye Awurade de, nanso asase de, ode ama onipa. 17 Enye awufu na wokamfo Awurade won a woko fam dinn no. 18 Yen na yema Awurade so nne ne daa nyinaa. Monkamfo Awurade.

116 Medo Awurade efise, otee me nne. Otee me mmoborosu. 2 Esiane se obree n'aso ase maa me nti, mfele no wo bere a mete ase yi. 3 Owu ahama bebaree me, oda ho yawdi baa me so, ohaw ne awerehow hyee me so. (Sheol h7585) 4 Afei mebo Awurade din kae se, "Awurade, gye me nkwa!" 5 Awurade ye odomfo ne oteneeni; ayamhyehye

ahye yen Nyankopon ma. 6 Awurade bo osemfo ho ban; bere a mewo ahohia mu no, ogyee me. 7 Nya abotayam bio, me kra, efise Awurade ne wo adi no yiye. 8 Na wo, Awurade, woagye me kra afo owu mu; woamma m'ani amporow nisu, na woamma m'anan anhinti 9 se menantew Awurade anim wo atasefo asase so. 10 Migye dii; eno nti mekae se, "Mewo ahohia kese mu." 11 Na m'ahokyere mu mekae se, "Nnipa nyinaa ye atorofu." 12 Den na metumi de atua Awurade ka wo ne papa a waye me nyinaa? 13 Mema nkwagye kuruwa no so na mabo Awurade din. 14 Medi bo a mahye Awurade no nyinaa so wo ne nkurofo nyinaa anim. 15 Awurade nkoa nokwafu wu som bo wo Awurade ani so. 16 Awurade, ampa ara meye wo somfo; meye wo somfo, w'afenaa babarima; woayi me afo me mpokyere mu. 17 Medo aseda afo ama wo na mabo Awurade din. 18 Medi me ntam a maka Awurade no so wo ne nkurofo nyinaa anim, 19 wo adiwo a ewo Awurade fi no, wo w'anim, Yerusalem. Monkamfo Awurade.

117 Mo aman nyinaa, monkamfo Awurade; mo nnipa nyinaa, momma ne din so. 2 Na n'adde so wo yen so, na Awurade nokwaredi wo ho daa. Monkamfo Awurade.

118 Monna Awurade ase efise oye, na n'adde wo ho daa. 2 Momma Israel nka se, "N'adde wo ho daa." 3 Momma Aaronfi nka se, "N'adde wo ho daa." 4 Momma won a wosuro Awurade nka se, "N'adde wo ho daa." 5 M'ahohia mu, misu free Awurade; ogyee me so, na oma me dee me ho. 6 Awurade ne me boafu; enti merensuro. Den na onipa betumi aye me? 7 Awurade ne me wo ho; oye me boafu. Mede nkonimdi behwe m'atamfo. 8 Eye se yebehintaw wo Awurade mu, sen se yede yen ho beto onipa so. 9 Eye se yebehintaw Awurade mu, sen se yede yen ho beto mmapomma so. 10 Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiae, nanso Awurade din mu mitwitwaa won gui. 11 Wotwaa me ho hyiaa wo baabiara, nanso Awurade din mu, mitwitwaa won gui. 12 Wokyere guu me so se nnowa, nanso wohyew ntem so se nsae a ogya ato mu; Awurade din mu mitwitwaa won gui. 13 Wosum me koo m'akyi a anka mereye ahwe ase, nanso Awurade boaa me. 14 Awurade ye m'ahooden ne me bamm; waye me nkwagye. 15 Osebo ne nkonimdi gyigye wo atreneefo ntamadan mu se, "Awurade nsa nifa aye nneema akese! 16 Wooma Awurade nsa nifa so; Awurade nsa nifa aye nneema akese!" 17 Merenwu, mmom metena ase na mapae mu aka nea Awurade aye. 18 Awurade atwe m'aso dennen, nanso onyaa me mmaa owu e. 19 Bue trenee apon ma me; na mehyen mu na mede

aseda ama Awurade. 20 Awurade ponkese ni; eho na atreneefo bfa ahyen mu. 21 Meda wo ase, efise wugyee me so; na woaye me nkwaye. 22 Obo a adansifo no poe no, abeye tweatibo. 23 Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wo yen ani so. 24 Nne ye da a Awurade aye. Momma yen ani nnye na yenni ahurusi. 25 Awurade, gye yen nkwa; Awurade, ma yen nkonimdi. 26 Nhyira ne nea onam Awurade din mu reba. Yehyira wo fi Awurade fi. 27 Awurade ye Onyankopon, na wama ne hann ahyeren yen so. Momfa nnua mman nkura na yento aforebo santen nko aforemuka no mmen ho. 28 Woye me Nyankopon na meyi wo aye; wone me Nyankopon na mema wo so. 29 Monna Awurade ase, efise oye; na n'adwe wo ho daa.

119 Nhyira nka won a won akwan ye pe, na wonantew senea Awurade mmara kyere. 2 Nhyira nka won a wokora n'ahyede, na wofi won koma nyinaa mu hwehwe no. 3 Wonye mfomso biara; na wonam n'akwan so. 4 Woaye nkyerekyer pa ato ho a ese se wodi so pepepe. 5 Ao, se anka m'akwan besi pi, aye osetie wo wo hye nsem ho el. 6 Se midwen wo mmarransem no nyinaa ho a, eno de, anka m'anim rengu ase. 7 Mede koma a mu tew bekamfo wo bere a meresua wo mmara a etee no. 8 Medi wo hye nsem so; na nnyaw me korakora. 9 Aberante beye den na n'akwan ho atew? Ese se odi w'asem so. 10 Mede me koma nyinaa hwehwe wo; mma me mman mfi wo mmara nsem ho. 11 Mede w'asem asie me koma mu senea merenye bone ntia wo. 12 Awurade, ayei nka wo; kyerekyer me wo hye nsem. 13 Mede m'ano ka mmara a efi w'anom nyinaa. 14 M'ani gye se midi w'ahyede so, senea obi ani gye ahonya bebre ho no. 15 Midwinnwen wo nkyerekyer ho na mehwehwe w'akwan mu. 16 M'ani gye wo hye nsem ho; na merentoto w'asem ase. 17 Ye wo somfo yiye; na matena ase adi w'asem so. 18 Bue m'ani na minhu anwonwade a ewo wo mmara no mu. 19 Meye onanani wo asase so; mfa wo mmarransem no nhintaw me. 20 Me kra to beraw bere biara, wo mmara ho anigyina nti. 21 Woka ahantanfo anim, won a woadome won, na woman fi wo mmarransem ho no. 22 Yi won animka ne animtiaabu fi me mu, efise midi w'ahyede so. 23 Ewo mu se sodifo hyia di me ho nseku, nanso wo somfo bedwinnwen w'ahyede ho. 24 W'ahyede ye m'anigiede na eye me fotufo. 25 Woabre me ase ma meda mfutuma mu; kyee me nkwa so senea w'asem no te. 26 Mesesee m'akwan na wugyee me so; kyerekyer me w'ahyede. 27 Ma mente nea ewo wo nkyerekyer mu ase; na mesusuw w'anwonwade ho. 28 Awereshow ama me kra ato beraw; hye me den senea w'asem no kyere. 29 Yi me fi nnaadaa akwan so; na fa wo

mmara so dom me. 30 Mafa nokware kwan no so; mede me koma abata wo mmara ho. 31 Awurade, mikura wo nkyerekyer mu dennen, mma m'anim ngu ase. 32 Mitu mmirika wo wo mmarransem kwan no so, efise woama m'adwene mu ado. 33 Kyerekyer me, Awurade, na minni wo hye nsem so, na medi so akosi awiei. 34 Ma me ntease, na medi wo mmara so, na mede me koma nyinaa bedi so. 35 Kyere me wo mmarransem kwan no na ho na minya anigye. 36 Dan me koma ko w'ahyede ho na enye pesemenkominya so mfaso ho. 37 Yi m'ani fi nneema hunu so; na kyee me nkwa so senea w'asem te. 38 Di bo a woahye wo somfo no so, na wasuro wo. 39 Yi animguase a ebo me hu no fi ho, efise wo mmara ye papa. 40 M'ani agyina wo nkyerekyer no! Kyee me nkwa so wo wo trennee mu. 41 Awurade, ma wo do a ensa da no mmara me so, wo nkwaye no, senea wo bohye no te. 42 Afei mebu nea oyi me ahi no, efise mewo w'asem mu ahotoso. 43 Nyi nokwasem no mfi m'anom, efise m'anidaso wo wo mmara mu. 44 Medi wo mmara so bere biara akosi daa apem. 45 Mede ahofadi benantew, efise mahwehwe wo nkyerekyer. 46 Meka w'ahyede ho asem wo ahemfo anim na worenku m'anim ase, 47 efise m'ani gye wo mmarransem ho, na medo no. 48 Mede nidi ma wo mmarransem a medo no, na midwinnwen wo hye nsem ho. 49 Kae asem a woaka akyere wo somfo, efise woama me anidaso. 50 M'awerekyerkye wo m'amanehunu mu ne se: Wo bohye kyee me nkwa so. 51 Ahantanfo bu me animtiaa bebre, nanso mennan mfi wo mmara ho. 52 Awurade mekae wo tete mmara no, na minya awerekyerkye wo mu. 53 Abufuw hye me ma, esiane amumoyefo a woapo wo mmara nti. 54 Wo hye nsem ye me dwom tiban wo baabiara a mesoe. 55 Awurade, anadwo mekae wo din, na medi wo mmara so. 56 Eyi ne ade a meye da biara, midi wo nkyerekyer so. 57 Awurade, wo ne me kyefa; mahye bo se medi wo nsem so. 58 Mede me koma nyinaa ahwehwe wo; hu me mmobo senea wo bohye no te. 59 Madwene m'akwan ho na madan m'anammontu akyere w'ahyede. 60 Meye ntem, merentwentwen se medi wo mmara nsem so. 61 Ewo mu, amumoyefo de hama kyekyer me, nanso me were remfi wo mmara. 62 Odasu mu, mesore de w'aseda ma wo, wo mmara a etee nti. 63 Meye won a wosuro wo nyinaa adamfo, won a wodi wo nkyerekyer so nyinaa. 64 Awurade, w'adwe ahye asase so ma; kyerekyer me wo hye nsem. 65 Wo ne wo somfo nni no yiye senea w'asem te, Awurade. 66 Kyerekyer me nimdee ne atemmu pa, efise migye wo mmara nsem no di. 67 Mefom okwan ansa na mihuu amane, na mprenpren de

midi w'asem so. **68** Wuye, na nea woye nso ye; kyerekyerere me wo hye nsem. **69** Ahantanfo de atoro asra me ho de, nanso mede me koma nyinaa di wo nkyerekyerere so. **70** Won koma ye den na wonni otema, nanso m'ani gye wo mmara ho. **71** Eye se mihuu amane senea mesua wo hye nsem. **72** Mmara a efi w'anom no som bo ma me sen dwete ne sikakokoo mpem mpem. **73** Wo nsa na eboo me na enwenee me; ma me ntease a mede besua wo mmara nsem. **74** Se won a wosuro wo no hu me a, ma won ani nnye, efise mede m'anidaso ahye w'asem mu. **75** Awurade, minim senea wo mmara te, na nokwaredi mu na woatwe m'aso. **76** Ma w'adbe a ensa da no nkyekye me were senea bo a woahye wo somfo no te no. **77** Ma w'ayamhyehye mmara me so, na minnya nkwa, efise m'ani ka wo mmara ho. **78** Ma ahantanfo ani nwu se wofom me kwa nti nanso mesusuw wo nkyerekyerere ho. **79** Ma won a wosuro wo no mmara me nkyen, won a wote wo mmara ase no. **80** Ma me koma nnya bembu wo wo hye nsem ho, na m'anim angu ase. **81** Wo nkwaye ho anigyina ama me kra ato piti, nanso mede m'anidaso ahye w'asem mu. **82** Mahwe wo bohye anim ama m'ani abu; meka se, "Da ben na wobekyekye me were?" **83** Ewo mu se mete se nsa kotoku a esen wusiw ano de, nanso me were mfi wo hye nsem no. **84** Wo somfo ntwen nkosi da ben? Da ben na wobetwe won a wotaa me no aso? **85** Ahantanfo atu amoa de asum me afiri, a ene wo mmara bo abira. **86** Wo mmara nsem nyinaa mu wo ahotoso; boa me, efise nnipa taa me kwa. **87** Ekaa kakraa bi a anka woyii me fii asase so, nanso minnyaae wo nkyerekyerere sodi. **88** Kye me nkwa so senea w'adbe te, na medi nkyerekyerere a efi w'anom no so. **89** Awurade, w'asem no wo ho daa; egyina ho pintinn wo osorosoro. **90** Wo nokwaredi ko so wo awo ntoatoaso nyinaa mu; wode asase sii ho, na etim ho. **91** Wo mmara wo ho besi nne, na nneema nyinaa som wo. **92** Se m'ani anka wo mmara no ho a, anka m'amanehunu akum me. **93** Me were remfi wo nkyerekyerere no, efise eno so na wonam akye me nkwa so. **94** Gye me nkwa, na meye wo de; na mahwehwe wo nkyerekyerere no. **95** Amumoyefo retwen se wibesee me, nanso, misusuw w'ahyede ho. **96** Mahu se peye nyinaa wo nea ekopem; nanso wo mmara nsem no nni ohye. **97** Ao, medo wo mmara no yiye! Midwinnwen ho da mu nyinaa. **98** Wo mmara nsem ma mihu nyansa sen m'atamfo, efise ewo me nkyen daa. **99** Mewo nhumu sen m'akyerekyerere nyinaa, efise midwinnwen w'ahyede ho. **100** Mewo ntease sen mpanyimfo, efise midi wo nkyerekyerere so. **101** Memfaa m'anan nsii okwan bone biara so senea metumi aye osetie ama w'asem. **102** Memman mfii

wo mmara ho, efise w'ankasa na woakyerekyerere me. **103** Wo nsem ye me de, eye de sen ewo wo m'anom. **104** Minya ntease fi wo nkyerekyerere mu; enti mikyi okwan bone biara. **105** W'asem ye m'anan ase kanea ne me kwan so hann. **106** Maka ntam ahye mu kena se medi wo trenee mmara no so. **107** Mahu amane bebre; kye me nkwa so, Awurade, senea w'asem te. **108** Awurade, ma w'ani nso m'anom nkamfo a efi me pe mu, na kyerekyere me wo mmara. **109** Ewo mu se daa metoto me nkwa ase de, nanso me were remfi wo mmara. **110** Amumoyefo asum me afiri, nanso memfom mfii wo nkyerekyerere ho. **111** W'ahyede ye m'agypade afebo; ema me koma ani gye. **112** Me koma aye krado se ebhehwe wo hye nsem so akosi awiei. **113** Mikyi nnipa a won adwene ye won ntanta, na medo wo mmara. **114** Wone me guankobea ne me kyem; mede m'anidaso ahye w'asem mu. **115** Mumfi me so nko, mo nneboneyefo, na minni me Nyankopon mmara nsem so! **116** Wowaw me senea wo bohye no te, na metena nkwa mu; mma m'anidaso nye okwa. **117** So me mu, na menya ogye; na bere biara mehwe wo hye nsem no. **118** Wopo won a wofom wo hye nsem nyinaa, na won nnaadaa no ye okwa. **119** Wotow amumoyefo nyinaa gu se afide; enti medo w'ahyede. **120** Wo ho suro ma me ho popo; wo mmara abo me hu. **121** Maye nea etee na eye pe. Nnyaa me mma won a wohye me so! **122** Hwe ma wo somfo nni yiye; mma ahantanfo nhye me so. **123** Mahwe wo nkwaye anim ama m'ani abu, erehwehwe wo bohye a etee no. **124** Wo ne wo somfo nni no senea w'adbe te, na kyerekyere me wo hye nsem. **125** Meye wo somfo; ma me nhumu na mate w'ahyede ase. **126** Awurade, bere aso se woye biribi; worebu wo mmara so. **127** Esiane se medo wo mmara nsem sen sikakokoo, anaa sikakokoo ankasa, **128** na midwen se wo nkyerekyerere nyinaa ye nti, mikyi okwan bone biara. **129** W'ahyede ye nwonwa; enti midi so. **130** Wo nsem asete ma hann; na ema ntetekwaa nya ntease. **131** Mibue m'anom na migu ahome, na m'ani gyina wo mmara nsem. **132** Dan w'ani hwe me na hu me mmobo senea woye daa ma won a wodo wo din no. **133** Tutu m'anammom senea w'asem no te; mma bone biara nni me so. **134** Gye me fi nnipa nhyeso mu, na madi wo nkyerekyerere so. **135** Ma w'anim nhyeren wo somfo so na kyerekyere me wo hye nsem. **136** Nsuten nisu agware me, efise nnipa nni wo mmara so. **137** Otreneeni ne wo, Awurade, na wo mmara nso ye pe. **138** Ahyede a woaye no ye trenee; eye nea wonya mu ahotoso pa ara. **139** Abufuw ahye me ma, efise m'atamfo bu won ani gu wo nsem so. **140** Wdaso wo bohye ahorow no ahwe pa ara, na wo somfo do won. **141** Ewo mu se menka hwee na

memfra de, nanso me were mfi wo nkyerekere. **142** Wo trennee wo ho daa, na wo mmara no ye nokware. **143** Ohaw ne awerehow aba me so, nanso wo mmara nsem ma me ahosepew. **144** W'ahyede ye nokware daa; ma me ntease na manya nkwa. **145** Awurade, mede me koma nyinaa mefre wo, gye me so, na medi wo hye nsem no so. **146** Misu mefre wo, gye me nkwa na midi w'ahyede so. **147** Mesore anopahema, na misu pe mmoa; mede me were ahye wo nsem mu. **148** M'ani gu so anadwo nyinaa, na misusuw wo bohye ho. **149** Tie me nne senea w'adze no te; Awurade, kyee me nkwa so senea wo mmara te. **150** Won a wohyehye atirimodenssem no aben, nanso wone wo mmara ntam ware. **151** Awurade, wo de, woben me, na wo mmara nsem nyinaa ye nokware. **152** Mmere bi a atwa mu no, misuaa w'ahyede a wode tim ho se entena ho daa no. **153** Hwe m'amanehunu na gye me nkwa efise me were mfii wo mmara no. **154** Di m'asem ma me na gye me; kyee me nkwa so senea wo bohye no te. **155** Nkwagye ne atirimodenfo ntam kwan ware, efise wonhwehwe wo hye nsem no. **156** Awurade, w'ayamhyehye ye kese; kyee me nkwa so senea wo mmara no te. **157** Atamfo a woteete me dso, nanso memman mfii wo nhyehye ho. **158** Mehwe won a wonni gyidi no a won ho ye me nwini, efise wonni w'asem so. **159** Hwe senea m'ani gye wo nkyerekere ho; Awurade, kyee me nkwa so senea w'adze te. **160** Wo nsem nyinaa ye nokware; na wo mmara a etee no to rentwa da. **161** Sodifo taataa me kwa, nanso eye w'asem nko ara na misuro. **162** M'ani gye wo bohye ho te se obi a wanya asade kese. **163** Mikyi nkonto mpo na medo wo mmara. **164** Mekamfo wo mpen ason da biara, wo mmara a etee no nti. **165** Won a wodo wo mmara no wo asomdwoe mmoroso, na biribiara rentumi mma wonhintiw. **166** Awurade, metwen wo nkwagye, na midi wo mmara nsem so. **167** Midi w'ahyede so na medo no yiye. **168** Midi wo nkyerekere ne w'ahyede so, na wunim m'akwan nyinaa. **169** Awurade, ma me sufre nnu w'anim; ma me ntease senea w'asem no te. **170** Ma me nkotosre nnu w'anim; na gye me senea wo bohye no te. **171** Ma nkamfo nhye m'anom ma; efise wokyerekere me wo hye nsem. **172** Ma me tekrema nto w'asem ho dwom, efise wo mmara nsem nyinaa ye trennee. **173** Ma wo nsa nye krado mmeboa me, efise maso wo nkyerekere no mu. **174** Awurade, m'ani agyina wo nkwagye, na wo mmara ye m'anigyede. **175** Ma mentena nkwa mu na matumi akamfo wo, na wo mmara nso aowaw me. **176** Mafom kwan se oguan a wayera. Hwehwe wo somfo, efise me were mfii wo mmara nsem no e.

120 Osoroforo dwom. Misu fre Awurade wo m'ahohiahia mu, na ogye me so. **2** Awurade, gye me fi atoro ano, ne nnaadaa tekrema nsam. **3** Den na obeye wo, na den na eka ho bio, wo nnaadaa tekrema? **4** Ode asraafo bemma a ano ye nnam ne nnyansramma betwe w'aso. **5** Nnome nka me se metena Mesek, na mete Kedar ntamadan mu! **6** Matena won a wokyi asomdwoe mu akye dodo. **7** Meye asomdwoe nipa; nanso se mekasa a, wode ye oko.

121 Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere mmepow no, ehe na me mmoa fi beba? **2** Me mmoa fi Awurade, osoro ne asase yefo no. **3** Oremma wo nan nwatiri, nea ohwe wo no rento nko. **4** Ampa ara, nea ohwe Israel no rento nko na orenna. **5** Awurade hwe wo so; Awurade ne wo nwini wo wo nsa nifa so; **6** Owia rensee wo wo adekyee mu, na osram nso rensee wo anadwo. **7** Awurade bebo wo ho ban ahi osee nyinaa ho, obehwe wo nkwa so; **8** Awurade behwe w'adifi ne wo fieba so mprenpren ne daa.

122 Osoroforo dwom. Dawid de. Me ne won a wosee me se, "Ma yenko Awurade fi" no ani gyei. **2** Yegyinyagyna w'aponkese ano, Yerusalem. **3** Woakyekere Yerusalem yiye se kuropon wahyehye mu nneema fefe. **4** Eho na mmusuakuw no ko, Awurade mmusuakuw no, wokokamfo Awurade din, senea nhyehye a wode ama Israel no te. **5** Eho na atemmu nhengua no sisi, Dawid fi nhengua no. **6** Monsre asomdwoe mma Yerusalem se, "Ma won a wodo wo no nnya bamm. **7** Ma asomdwoe mmra w'afasu mu na bamm mmra w'aban mu." **8** Me nuanom ne me nnamfonom nti, meka se, "Asomdwoe ntena wo mu." **9** Awurade yen Nyankopon fi nti, mehwehwe wo yiyeye.

123 Osoroforo dwom. Mema m'ani so kyere wo, wo a w'ahengua si osoro. **2** Senea nkoa ani hwe won wura nsa no, senea afenaa ani hwe w'awuraa nsa no no, saa ara na yen ani hwe Awurade, yen Nyankopon kosi se obehu yen mmobo. **3** Hu yen mmobo, Awurade, hu yen mmobo, na wabu yen animtiaa bebre. **4** Ahomasofo fewdi ama yeabre dodo, ahantanfo animtiaabu afono yen.

124 Osoroforo dwom. Dawid de. Se anka Awurade nni yen afa a, ma Israel nka, **2** Se anka Awurade nni yen afa bere a nnipa tow hyee yen so, **3** bere a won abufuw sore tiaa yen a anka wamemenee yen anikann; **4** anka nsuyiri no bebu afa yen so, anka ohweam no betwe yen ako, **5** anka nsu a ano ye den no bepra yen ko.

6 Ayeyi nka Awurade a wamma ho kwan amma woamfa won se antetew yen mu. 7 Yeaguan se anomaa afi ofirisumfo afiri mu; wabubu afiri no, ama yeaguan. 8 Yen mmoa wo Awurade din mu, osoro ne asase Yefo no.

125 Osoroforo dwom. Won a wode won ho to Awurade so no te se Bepow Sion, a enwosow na etim ho daa no. 2 Senea mmepow atwa Yerusalem ho ahyia no, saa ara na Awurade atwa ne nkurafu ho ahyia mprenpre ne daa. 3 Amumoyefo ahempema renka asase a wode ama atreneefo no so, se eba saa a, atreneefo nam won so beye bone. 4 Awurade won a woye papa no, ye won papa, won a wotee wo koma mu no, ye won papa. 5 Na won a woman fa akwan kontonkye so no de, Awurade betwa won ne nneboneyefo asu. Asomdwoe nka Israel.

126 Osoroforo dwom. Bere a Awurade de Sion fi nnommmu san bae no, yeyee se won a wososo adae. 2 Osereh hyee yen anom ma, anigye nnwom hyee yen tekrema so ma. Na woka wo amanaman no mu se, “Awurade aye nneema akese ama won.” 3 Awurade aye nneema akese ama yen, na anigye ahye yen ma. 4 Awurade, san fa yen siade ma yen, te se nsuwansuwa a ewo Negeb no. 5 Won a wodua no nusu mu no de anigye nnwom betwa. 6 Won a wode osu fi adi so aba a wrekodua no, de anigye nnwom besan aba a wososo nnobae afi.

127 Osoroforo dwom. Salomo de. Se Awurade ansi odan no a, adansifo no ye ho adwuma kwa. Se Awurade amma kuropon no ho ban a, awemfo no wen kwa. 2 Se wosore anopahema na wotena kosi anadwo, na woye adwumaden pe w’ano aduan a, eye okwa, efise won a odo won no, oma won wo won nnae mu. 3 Mma ye agyapade a efi Awurade ho, na mma ye akatua a efi no. 4 Mma a wowo won mmabun bere mu no te se agyan a ehye asraani nsam. 5 Nhyira ne onipa a n’agyan kotoku aye ma. N’anim rengu ase bere a wahyia n’atamfo wo kurow pon ano no.

128 Osoroforo dwom. Nhyira ne won a wosuro Awurade, na wonantew n’akwan so. 2 Wubedi w’adwuma so aba; nhyira ne yiyedi beye wo de. 3 Wo yere beye se bobe a esow aba wo wo fi; na wo mmabarima aye se ngodua a afifi atwa wo pon ho ahyia. 4 Yiw, see ne nea wobehyira onipa a osuro Awurade no. 5 Awurade nhyira wo mfi Sion na omma wunhu Yerusalem yiyeye; wo nkwan na nyinaa. 6 Omma wo ntena ase nhu wo mma mma. Asomdwoe nka Israel.

129 Osoroforo dwom. “Wahye me so pii afi me mmofraase, ma Israel nka e. 2 “Wahye me so pii afi me mmofraase, nanso wontumi nnii me so nkonim e. 3 Fentemfo afentem m’akyi aye won nkomoa atenten. 4 Nanso Awurade ye otreneeni; watwitwa amumoyefo hama afi me ho ama made me ho.” 5 Ma won a wotan Sion nyinaa mfa animguase nsan won akyi. 6 Ma wonnye se sare a ewo odan atifi, a ennyin na ehyew; 7 na nnobaetwafo ntumi nnya biribi mfi mu nhye ne nsa ma, na nea oboaboa ano nso nnya hwee nhye n’abasa ma. 8 Mma won a wotwa mu wo ho no nka se, “Awurade nhyira mma mo so; yehyira mo wo Awurade din mu.”

130 Osoroforo dwom. Awurade, mifi bun mu su fre wo; 2 Awurade, tie me nne. Wen w’aso ma me nkotosre. 3 Awurade, se wubu yen bone ho nkontaa a, anka hena na obetumi agyina ano? 4 Nanso wowo bonefakye; eno nti wosuro wo. 5 Metwen Awurade, me mu ade nyinaa twen, na n’asem mu na mede m’anidaso ahye. 6 Metwen Awurade sen senea awemfo twen adekyee, sen senea awemfo twen adekyee. 7 Israel, ma w’ani nna Awurade so, efise Awurade wo adoe a enni huammo na ogye ankasa wo ne mu. 8 Ono ankasa begye Israel afi won bone nyinaa mu.

131 Osoroforo dwom. Dawid de. Awurade, ahomaso nni me koma mu, na m’ani ntraa me nton e; memma nsem akese nhaw me anaa nsem a eye nwonwa dodo ma me. 2 Na mmom, mama me kra anya abotayam te se akokoa a oda ne na so renum no, te se akokoa a otua nufu ano no, saa ara na me kra aye wo me mu. 3 Israel, ma w’ani nna Awurade so, mprenpre ne daa nyinaa.

132 Osoroforo dwom. Awurade kae Dawid ne ohaw ahorow a ogyinaa ano no. 2 Okaa Awurade ntam, na ehyee nea oye Otumfo ma Yakob no bo se, 3 “Merenhyen me fi na merenkoda me mpa so, 4 meremma nna mmfa me na meremma m’ani nkum, 5 kosi se menya baabi ama Awurade, baabi a nea oye Otumfo ma Yakob No betena.” 6 Yetee wo Efrata, yebetoo so wo Yaar mfuw so. 7 “Momma yenko n’atenae; momma yensom wo ne nan ntiaso ho. 8 “Awurade, sore bra w’ahomegyebea, wo ne wo tumi adaka no. 9 Ma trennee nye se ntade mma w’asofo; ma w’ahotefo nto ahurusi nnwom.” 10 Wo somfo Dawid nti, nyi w’ani mfi nea woasra no ngo no so. 11 Awurade kaa ntam kyeree Dawid, nokware ntam a ontwe nsan se, “W’asefo no mu baako na mede no betena w’ahengua so. 12 Se wo mmabarima di m’apam so na wotie me nkyerekyere a, eno de won mmabarima betena

w'ahengua so afeboo." **13** Awurade ayi Sion, ode ho aye n'atenae: **14** "Eha ne m'ahomegyebea daa nyinaa; eha na metena adi hene, efise ha na mepe, **15** mede nneema pa bebre behyira no na mama n'ahiafo adidi amee. **16** Mede nkwaye befura n'asofo, na n'ahotewfo ato ahurusi nnwom daa. **17** "Mema obirempɔn bi apue wɔ Dawid ahenni mu, na mede kanea asi ho ama nea masra no ngo no. **18** Mede aniwu befura n'atamfo, nanso wɔbehye no ahenkyew a ehyeren."

133 Osoroforo dwom. Dawid de. Hwe oye a eye ne fe a eye se anuanom bo mu tena faako! **2** Ete se ngo a esom bo a woahwie agu apampam, na esian kogu bogyese mu, esian kogu Aaron bogyese mu, ma bi kogu n'atade kɔn mu. **3** Ete se Hermon bosu a eto gu Bepɔw Sion so. Eho na Awurade ahye ne nhyira, nkwa a to ntwa da no.

134 Osoroforo dwom. Awurade asomfo nyinaa, monkamfo Awurade, mo a mosom wɔ Awurade fi anadwo nyinaa. **2** Momma mo nsa so wɔ kronkronbea ho na monkamfo Awurade. **3** Awurade a obɔo osoro ne asase no, mfi Sion nhyira mo.

135 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade din; monkamfo no, mo Awurade asomfo, **2** mo a mosom wɔ Awurade fi, wɔ adiwo a ewo yen Nyankopɔn fi. **3** Monkamfo Awurade efise oye; monto ayeyi nnwom mma ne din, na eno na eye aniso. **4** Awurade ayi Yakob se onye ne de, wayi Israel se n'ade a esom bo. **5** Minim se Awurade so; Osoro sen anyame nyinaa. **6** Awurade ye nea ope biara wɔ osoro ne asase so, po ne mu bun nyinaa. **7** Oma omununkum ma ne ho so fi asase ano ba; osoma anyinam ka osu ho na oma ahum tu fi ne koradan mu. **8** Okum Misraim mmakan, nnipa ne mmoa mmakan. **9** Osomaa ne nsenkyerenne ne n'anwonwade baa mo mfimfini, Misraim, de tiaa Farao ne n'asomfo nyinaa. **10** Osese amanaman pii, na okunkum ahemfo akese, **11** Amorifo hene, Sihon Basan hene, Og ne Kanaan ahemfo nyinaa, **12** na ode won nsase maa se agyapade ode maa ne nkurofo Israelfo. **13** Awurade, wo din wɔ ho daa. Awurade wo din ahyeta awo ntoatoaso nyinaa mu. **14** Awurade bedi ama ne nkurofo na obehu n'asomfo mmobo. **15** Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakokoo a wode onipa nsa na aye. **16** Wɔwɔ ano, nanso wontumi nkasa, wɔwɔ ani, nanso wonhu ade; **17** wɔwɔ ano, nanso wonte asem, na ohome nso nni won anso. **18** Won a woyee ahoni no beye se won ara, saa ara na won a wode won ho to won so no beye. **19** Monkamfo Awurade, mo Israelfo nyinaa; monkamfo Awurade, Aaron fi; **20**

monkamfo Awurade, Lewi fi; monkamfo Awurade, mo a musuro no. **21** Mumfi Sion nkamfo Awurade, monkamfo nea ote Yerusalem no. Monkamfo Awurade.

136 Monna Awurade ase na oye. **2** Monna anyame mu Nyankopɔn no ase. **3** Monna awuranom mu Awurade no ase. **4** Ono nko ara na oye anwonwade akese. **5** Ono na ofi ne ntease mu boɔ osoro. **6** Ono na otrew asase mu de kataa nsu so. **7** Ono na obɔo akanea akese no. **8** Obɔo owia se enni adekyee so. **9** Obɔo sram ne nsoromma se wonni adesae so no. **10** Ono na okunkum Misraimfo mmakan, **11** na oyii Israelfo fii won mu no. **12** Ode nsa kese ne basa a watee mu. **13** Ono na opaae Po Kokoo no mu no, **14** na ode Israelfo faa mfimfini no. **15** Nanso opraa Farao ne n'asraafo guu Po Kokoo mu no. **16** Ono na odii ne nkurofo anim wɔ sare no so. **17** Ono na okum ahemfo akese no, **18** na okum ahemfo akunini no. **19** Okum Amorifo hene, Sihon, **20** ne Basanhene, Og. **21** Na ode won nsase maa se agyapade. **22** Ode maa ne somfo Israel se agyapade. **23** Okaee yen, yen mmerewye mu. **24** Na ogyee yen fii yen atamfo nsam. **25** Ono na oma abode biara aduan. **26** Monna osorosoro Nyankopɔn no ase.

137 Babilonia nsubɔnten ho, eho na yetena suu bere a yekae Sion no. **2** Eho konkɔn so nnua mu na yede yen asanku sensene, **3** eho na yen nnommumfafo kaa se yento nnwom, yen ahohiafo hwehwee anigye nnwom fii yen nkyen; wɔkae se, "Monto Sion nnwom baako nkyere yen!" **4** Ebeye den na yeatumi ato Awurade nnwom, bere a yewo ananafo asase so? **5** Yerusalem, se me were fi wo a ma me nsa nifa were mfi sankubo. **6** Se mankae wo a, ma me tekrema nka ntare m'anom se mamfa Yerusalem se m'anigyede kese pa ara a. **7** Kae, Awurade, nea Edomfo yee da a Yerusalem hwee ase no. Woteee mu se, "Munnwiriw, munnwiriw ngu fam nkoka ne fapem!" **8** Obabea Babilonia, woadome wo ako osese mu, nea otua wo ka bio ani gye wɔ nea wode aye yen no ho. **9** Nea okyere wo nkokoaa de won dwiradwira abotan no ani gye.

138 Dawid de. Awurade, mede me koma nyinaa ayi wo aye; meto w'ayeyi dwom wɔ "anyame" no anim. **2** Mede m'ani bekere w'asredan kronkron no, akotow wo na makamfo wo din wɔ w'adɔe a enni huammo ne wo nokwaredi nti, efise woama w'ahyede no so yiye; ama asen wo titiriwye. **3** Bere a misu free wo no, wugyee me so; woma minyaa akokoduru ne nnyame. **4** Awurade, se ahemfo a wɔwɔ wiase nyinaa te nea woahye no a, ma wonkamfo wo. **5** Ma wonto Awurade akwan ho nnwom, na Awurade anuonyam ye kese.

6 Ewɔ mu se Awurade wo ɔsorosoro de, nanso ɔhwɛ mmɔborɔfo, na ahantanfo de, ɔhu won wo akyirikyiri. 7 Ewɔ mu se menam ɔhaw mu de, nanso wobɔ me nkwa ho ban; woteɛ wo nsa wo m'atamfo abufuw so, na wode wo nsa nifa gye me nkwa. 8 Awurade bema nea wahyehye ama me no aba mu; Awurade, w'adɛ wo ho daa, nnyaa wo nsa ano nnwuma akyidi. Wɔde ma dwonkyerefo.

139 Dawid dwom. Awurade, woahehwe me mu na woahu me. 2 Wunim m'asetena ne me sɔre; wufi akyirikyiri hu m'adwene mu. 3 Wunim m'adifi ne me nnae mu; wunim m'akwan nyinaa mu. 4 Ansa na mebie m'ano akasa no Awurade, na wunim ne nyinaa dedaw. 5 Woakata me ho nyinaa ahyia na wobɔ me ho ban. 6 Saa nimdeɛ yi ye me nwonwa dodo, ɛko soro dodo ma me se medu ho. 7 Eɛ na metumi afi wo honhom anim ako? Eɛ na metumi aguan afi w'anim ako?

8 Se meforo soro a, wowɔ ho. Na mekɔsew me ketɛ wo asaman a, wo ni. (Sheol h7585) 9 Se mede adekyee ntaban tu na mekotena po akyi noho a, 10 mpo ho na wo nsa begya me ako, na wo nsa nifa beso me mu. 11 Na meka se, "Ampa ara sum mmekata me so na hann nnan adesae ntwɔ me ho nyia a," 12 sum mpo nye sum mma wo; na anadwo behyeren se awia; sum ne hann ye wo pe. 13 Na wo na wobɔ me honhom wonwen me wo me na awotwaa mu. 14 Mekamfo wo, efise woyee me anwonwakan so a eye hu; wo nnwuma ye nwonwa. Minim eno yiye pa ara. 15 Wɔamfa me bɔbea anhintaw wo bere a woyee me kokoa mu no; bere a wonwenee me wo asase bun mu no, 16 w'ani huu me, bere a meye mogyatow no. Nna dodow a woatwa ama me no, woakyerew ne nyinaa wo wo nhoma mu ansa na mu baako reba mu. 17 Onyankopɔn, wo nsusuwi som bo ma me! woka ne nyinaa bo mu a, etrew dodo! 18 Se mise mekan a, ne dodow beboro mpoano nwea, se minyan a, me ne wo wo ho ara. 19 Se anka, Onyankopɔn, wubekunkum amumoyefo e! Mumfi me so, mo a moye mogyapefo! 20 Wɔde adwemmone ka wo ho asem; w'atamfo mmmɔ wo din pa. 21 Awurade, metan won a wotan wo, na mikyi won a wɔsɔre tia wo no ana? 22 Minni hwee se ɔtan a mewɔ ma won; mefa won se m'atamfo. 23 Hwehwe me mu, Onyankopɔn, na hu me koma; so me hwe, na hu m'adwene. 24 Hwe se bɔne bi wo me mu a, na di m'anim fa daa nkwa kwan so. Wɔde ma dwonkyerefo.

140 Dawid dwom. Awurade, gye me fi nneɔneyefo nsam; bo me ho ban fi basabasayefo nsam, 2 won a wodwen bɔne wo won koma mu na wohwanyan ɔko mu da biara. 3 Wɔsew won tekrema ano te se ɔwo de; nhurutoa

bɔre wo won ano. 4 Awurade, yi me fi amumoyefo nsam; bo me ho ban fi basabasayefo a wodwen se wobetwintwan m'anani mu no ho. 5 Ahantanfo asum me afiri; woatretrew won asau ahama mu woasunsum me mfiri wo me kwan so. 6 Awurade, meka kyere wo se, "Wone me Nyankopɔn." Awurade, tie me mmɔborɔsu. 7 Otumfo Awurade, me gyefo hoodenfo, wokata me ti so wo ɔko da, 8 nye amumoyefo abisade mma won, Awurade; mma won nyehyee nnye yiye. 9 Woatwa me ho ahyia, nanso, ma amumoyesem a efi won anom no nsee won. 10 Ma nnyansramma ngu won so; ma wontow won ngu ogya mu, ngu dontori amoa mu a wɔrensɔre bio. 11 Mma dinsefo ase ntim asase no so; ma amanehununu ntaataa kitikityefo. 12 Minim se Awurade bu ahiafo atentrene ne odi onnibi asem ma no. 13 Ampa ara, atrenefo bekamfo wo din na won a wonam tee no betena nkwa mu wo w'anim.

141 Dawid dwom. Awurade, misu fre wo, bra me nkyen ntem so. Se misu fre wo a, gye me so. 2 Ma me mpaɛbo mmra w'anim se aduhuam; ma me nsa a mema so no nye se anwummere afɔrebɔ. 3 Awurade, ma ɔwemfo nwen m'ano; na wen m'ano pon. 4 Mma wonntwe me koma nnko nea eye bɔne ho, na ankoye nea amumoyefo ye no bi, mma me ne abɔnefo nni won nnokɔnnokɔwade. 5 Ma ɔtreneeni mmo me, eye ayamye; ma ɔnka m'anim, eye me ti so ngo. Me ti rempo. Me mpaɛbo da so tia abɔnefo nneyee daa. 6 Wobetow won sodifo afi ɔbotan so abehwe fam; na amumoyefo behu se me nsem no ye nokware. 7 Wɔbeka se, "Senea obi funtum na otutu asase no, saa ara na wɔabɔ yen nnompe ahwete ɔda ano." (Sheol h7585) 8 Nanso Otumfo Awurade, m'ani wo wo so; wo mu na mihintaw, nnyaw me mma owu. 9 Bo me ho ban fi mfiri a woasunsum me no ho, mfiri a abɔnefo asunsum no. 10 Ma amumoyefo no ankasa ɔtan nyi won, bere a mitwa mu ko dwoodwo no.

142 Dawid de. Bere a na ɔwo ɔbodan mu no. Mpaɛbo. Metee mu su fre Awurade; mema me nne so su fre Awurade se onhu me mmɔbo. 2 Mihwie m'ahiasem gu n'anim; meka me haw kyere no. 3 Se me kra to beraw wo me mu a, eye wo na wunim me kwan. Okwan a menam so no nnipa asum me afiri. 4 Hwe na hu, obiara nni me nifa so; m'asem mfa obiara ho; minni guankɔbea bi; me nkwa mfa obiara ho. 5 Awurade, misu fre wo; mise, "Wone me guankɔbea, me kyefa wo atasefo asase so." 6 Tie me sufɛ, na mewɔ ahohia kese mu; gye me fi m'ataafo nsam, efise won ho ye den sen me. 7 Yi me fi m'afiase, na makamfo wo din.

Afei atreneefo betwa me ho ahyia esiane wo papa a woaye me no nti.

143 Dawid dwom. Awurade, tie me mpaebɔ, tie me mmɔborɔsu; fi wo nokwareɔ ne trenɛe mu bra beboa me. **2** Mfa w'akoa nko atemmu mu, na ɔteasefo biara nteɛ wo w'anim. **3** Ɖtamfo no taa me, ɔbo me hwe fam; ɔma me tena sum mu te se won a wowuwuu dedaada. **4** Eno nti me honhom ato beraw wo me mu; na me koma di yaw wo me mu. **5** Mekae tete nna no; midwinnwen wo nnwuma ne nea wo nsa aye nyinaa ho. **6** Mema me nsa so kyere wo; wo ho sukɔm de me kra se asase kesee. **7** Awurade, gye me so ntem; me honhom to piti. Mfa w'anim nhintaw me anye saa a meye se won a wokɔ amoa mu no. **8** Ma mente w'adɔe a ensa da no ho asem daa anɔpa, na mede me ho ato wo so. Kyere me ɔkwan a memfa so, na wo na mema me kra so kyere. **9** Awurade gye me fi m'atamfo nsam, na wo mu na mede me ho hintaw. **10** Kyere me na menyɛ w'apede, na wo ne me Nyankopɔn; ma wo honhom pa no nkogya me asasetaw so. **11** Awurade, wo din nti, kyee me nkwa so; wo trenɛe mu, yi me fi ɔhaw mu. **12** Fi w'adɔe a ensa da no mu mua m'atamfo ano; na see won a wokyi me no nyinaa, na meye wo somfo.

144 Dawid de. Nkamfo nka Awurade, me Botan, nea ɔma me nsa akodi ho ntetewee, ne me nsateaa ma ɔsa. **2** Ɖye m'adɔe Nyankopɔn ne m'abandennen, me bammɔ ne me gyeɔ, me kyem a mewɔ guankɔbea wo no mu, ɔno na ɔka nnipa hye m'ase. **3** Awurade, hena ne onipa a w'ani ku no ho onipa ba a wudwen ne ho yi? **4** Onipa te se ɔhome; ne nna te se sunsuma a ɛretwa mu. **5** Awurade, fi ɔsoro ho na sian bra fam; fa wo nsa ka mmepɔw, na emfi wusiw. **6** Soma anyinam na bo atamfo no hwete; to wo mmemma no ma wonguan. **7** Tee wo nsa fi ɔsoro bra fam; gye me na yi me fi nsu akese ho, fi ananafo nsam, **8** won a atoro aye won anom ma, na won nsa nifa ye nnaadaa. **9** Onyankopɔn, meto dwom foforo ama wo; meto dwom wo sanku a ahama du gu so so ama wo, **10** ama Ɖbaako a ɔde nkonimɔ ma ahemfo, na ogye ne somfo Dawid fi afoaweremfo ano. **11** Gye me na yi me fi ananafo nsam, won a atoro aye won anom ma na won nsa nifa ye nnaadaa. **12** Afei yen mmabarima mmerantebere mu beye se affide a wahwe so yiye, na yen mmabea beye se adum a wasen de asiesie ahemfi. **13** Yen asan beye amaama; aduan ahorow biara beba so. Yen nguan dodow so beto mpem mpem, won so beto mpem du du wo yen mfuw so; **14** yen anantwi betwe nnesoa duruduru. Wɛrennwiriw afasu, yerenko nkoasom mu, na agyaadwotwa remma yen mmɔnten so. **15**

Nhyira nka nnipa a ebɛba mu saa ama won. Nhyira nka nnipa a won Nyankopɔn ne Awurade.

145 Ayeyi dwom. Dawid de. Mema wo so, me Nyankopɔn, ɔhenkese; mekamfo wo din daa daa. **2** Da biara, mekamfo wo; na mama wo din so daa daa. **3** Awurade so, na ɔse nkamfo kesee; obiara ntumi nsusuw ne keseyɛ. **4** Awo ntoatoaso baako bekamfo wo nnwuma akyerɛ afoforo; wobɛka wo nnwuma akese ho asem. **5** Wobɛka w'anuoanyam ne wo tumi a ɛheran no ho asem, na medwene w'anwonwadwuma ho. **6** Wobɛka wo nnwuma a eye hu no mu tumi ho asem; na mapae mu aka wo nneyɛe akese no akyerɛ. **7** Wobehye wo papaye mmoroso no ho fa, na wode anigye ato wo trenɛe ho dwom. **8** Awurade ye ɔdomfo ne mmɔborɔhunufɔ; ne bo kye fuw na n'adɔe dooso. **9** Awurade ye ma obiara; na ɔwo ahummɔbo ma n'abɔde nyinaa. **10** Awurade, w'abɔde nyinaa bekamfo wo; na n'ahoteɔfo bema wo so. **11** Wobɛka w'ahenni no anuoanyam ho asem na woaka wo mmaninyɛ ho asem, **12** se ebeye a nnipa behu wo nnwuma akese ne w'ahenni anuoanyam a ɛheran no. **13** W'ahenni ye daa ahenni, na wo tumidi wo ho ma awo ntoatoaso nyinaa. Awurade di ne bohye nyinaa so, na ɔwo ɔdo ma biribiara a wayɛ. **14** Awurade wowaw won a wahwe ase na ɔpagyaw won a won nnesoa ama wakom. **15** Aniwa nyinaa hwe wo kwan, na woma won, won aduan wo ne bere mu. **16** Wubue wo nsam, na woma biribiara a ewɔ nkwa no n'apede. **17** Awurade tee wo n'akwan nyinaa mu; na ɔye adɔe ma nea wayɛ nyinaa. **18** Awurade ben won a wofre no nyinaa, won a wofre no nokware mu nyinaa. **19** Ɖye won a wosuro no no apede ma won; otie won sufɛ na ogye won. **20** Awurade hwe won a wɔdo no no nyinaa so, nanso amumɔyɛfo de, ɔbesee won nyinaa. **21** M'ano bekamfo Awurade. Ma abɔde nyinaa nkamfo ne din kronkron no daa daa.

146 Monkamfo Awurade. Me kra, kamfo Awurade! **2** Mekamfo Awurade me nkwanna nyinaa; meto ayeyi dwom ama me Nyankopɔn, se mete ase yi. **3** Mommma mo ho nto mmapoɔmma so, adesamma a wɛrentumi nnye nkwa. **4** Se won honhom tu ko a, wosan ko doɛ mu, saa da no ara won nsusuwii nyinaa ye okwa. **5** Nhyira ne nea ne boafa ne Yakob Nyankopɔn, nea n'anidaso wo Awurade, ne Nyankopɔn mu. **6** Ɖno ne ɔsoro ne asase Yeɔfo, po ne biribiara a ewɔ mu nyinaa Awurade a ɔye nokwafo daa no. **7** Odi ma won a wahye won so, na ɔma won a ɔkom de won aduan. Awurade gyaa nneduafɔ, **8** Awurade ma anifuraefɔ hu ade. Awurade ma won a woakom no so, Awurade do atreneefo. **9** Awurade hwe ahoho

so, na ɔwɔwaw ayisaa ne akunafo, na amumɔyɛfo akwan de, ɔdan ani. **10** Awurade di hene daa daa, Ao, Sion, wo Nyankopɔn, wo awo ntoatoaso nyinaa so. Monkamfo Awurade.

147 Monkamfo Awurade. Eye sɛ wɔto ayeyi nnwom ma yen Nyankopɔn, eye fɛ na ɛfata dodo sɛ wokamfo no! **2** Awurade kyekyere Yerusalem; ɔboaboa Israel nnommum ano. **3** Ɔsa wɔn a wɔn koma abotow no yare, na ɔkyekyere wɔn akuru. **4** Ɔkyere nsoromma dowo a ɛwɔ hɔ, na ɔde obiara din frɛ no. **5** Yen Awurade so, na ne tumi ye kese; yɛrente n'ase nwie. **6** Awurade wowaw ahobreasefo na ɔtotow amumɔyɛfo hwehwe fam. **7** Monto aseda nnwom mma Awurade. Momfa sanku nto dwom mma yen Nyankopɔn. **8** Ɔde omununkum kata ɔsoro ani; ɔma asase osu ma sare nyin wɔ nkoko so. **9** Ɔma anantwi aduan, na sɛ kwaakwaadabimma su a, ɔma wɔn aduan. **10** Enye ɔpɔnkɔ ahooɔden na n'ani so na enye onipa ahooɔden nso. **11** Na mmom, Awurade ani so nnipa a wosuro no, wɔn a wɔde wɔn ho to n'adɛ a ɛnsa da no so no. **12** Momma Awurade so, Yerusalem; kamfo wo Nyankopɔn, Sion, **13** ɔma w'apon akyi adaban ye den, na ohyira wo nkurofo a wɔte wo mu. **14** Ɔma w'ahye so dwo, na ɔde awi ankasa ma wo. **15** Ɔsoma n'ahyede kɔ asase so; n'asɛm tu mmirika ntem so. **16** Ɔtrew sukyeremma mu sɛ oguan ho nwi, na ɔpete obosu sukyeremma sɛ nsɔ. **17** Ɔtotow mparuwbo gu fam sɛ mmosea. Hena na obetumi agyina n'awɔw dennen no ano? **18** Ɔsoma n'asɛm no ma enan no; ɔhwanyan ne mframa, na nsu sen. **19** Wada n'asɛm adi akyere Yakob, ne mmara ne ɔhye nsem akyere Israel. **20** Ɔnyeɛ eyi maa ɔman foforo biara ɛ; wonnim ne mmara. Monkamfo Awurade!

148 Monkamfo Awurade! Monkamfo Awurade mfi ɔsorosoro, monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmmae. **2** N'abɔfo nyinaa, monkamfo no, ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no. **3** Owia ne ɔsram, monkamfo no, nsoromma a ɛhyeren nyinaa, monkamfo no. **4** Monkamfo no, ɔsoro mu soro ne mo nsu a mowɔ ɔsoro atifi. **5** Momma wɔn nyinaa nkamfo Awurade din, ɛfise ɔno na ɔhye ma wɔbɔ wɔn. **6** Ɔde wɔn sisii hɔ afeɔbɔ; na ɔmaa ɔhye nsem bi a ɛrentwa mu da. **7** Monkamfo Awurade mfi asase so, mo po kese mu abɔde ne po bun nyinaa, **8** anyinam ne mparuwbo, sukyeremma ne omununkum, ahum a moye n'apɛde, **9** mo mmepɔw ne nkoko nyinaa, nnua a ɛsow aba ne sida nyinaa, **10** nwura mu mmoa ne anantwi, abɔde nketewa ne nnomaa a wotu, **11** asase ne amanaman nyinaa so ahemfo, mo mmapɔmma ne asase sodifo nyinaa, **12** mmerante ne mmabaa, mmasiriwa ne

mmofra nso. **13** Ma wɔnkamfo Awurade din, na ne din so sen din biara; n'anuonyam korɔn wo asase ne ɔsoro so. **14** Wapagyaw mmen bi ama ne nkurofo, n'ahotewfo nyinaa nkamfo; Israelfo, nnipa a wɔda ne koma so no nkamfo. Monkamfo Awurade.

149 Monkamfo Awurade. Monto dwom foforo mma Awurade, monkamfo no wɔ ahotefo asafo mu. **2** Ma Israel ani nnye ne Yefo mu. Ma Sion mma ani nnye wɔn Hene mu. **3** Ma wɔmfa asaw nkamfo ne din na wɔmfa sanku ne akasaa nto dwom mma no. **4** Na Awurade ani so ne nkurofo; ɔde nkwaye kyew hye ahobreasefo. **5** Momma ahotefo nni ahurusi wɔ anuonyam yi mu; na wɔnto ahosepɛw dwom wɔ wɔn mpa so. **6** Onyankopɔn nkamfo nhye wɔn anom, na enye afoa anofanu wɔ wɔn nsam, **7** sɛ wɔmfa ntɔ were wɔ amanaman no so ne asotwe wɔ nnipa no so, **8** sɛ wɔmfa nye nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn ahemfo, ne dade mpokyere ngu wɔn atitiriw, **9** sɛ wɔmfa mmu aten, senea woakyerew atia wɔn no. Eyi ne n'ahotewfo nyinaa anuonyam. Monkamfo Awurade.

150 Monkamfo Awurade. Monkamfo Awurade wɔ ne kronkronbea; monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu. **2** Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyɛe ho; monkamfo no wɔ ne keseye a ɛboro biribiara so no ho. **3** Momfa torobento nnyigyei nkamfo no, momfa asanku ne benta nkamfo no, **4** momfa akasaa ne asaw nkamfo no, momfa sankuten ne atenteɛben nkamfo no, **5** momfa kyenkyen mmobɔmu so nkamfo no, momfa kyenkyen nnyigyei nkamfo no. **6** Momma nea ehome nyinaa nkamfo Awurade. Monkamfo Awurade.

Mmebusēm

1 Dawid babarima Salomo, Israelhene, mmebusēm ni: **2** Ne botae ne se ebekyerē nnipa nyansa ne ahohyeso; ne se ebēboa ama wate nsem a emu do ase; **3** se wobēnya akwankyerē wō abrabō pa mu, a ebēma wōaye ade pa, nea etēe na ho nni asem; **4** se ebēma nea n'adwene mu nno anya nyansa na mmabun anya nimdee ne adwene, **5** anyansafo ntie na wōmfa nka nea wonim ho, na nea owo nhumu nya akwankyerē a **6** ebēma wate mme ne kasammebu, anyansafo nsenka ne abisaa ase. **7** Awurade suro ye nimdee mfiase, na nkwareafo bu nyansa ne ahohyeso animtiaa. **8** Me ba, tie w'agya akwankyerē na mpo wo na nkyerekyerē. **9** Ebeye wo ti anuonyam abotiri ne wo kōn mu atweaban. **10** Me ba, se nnebōneyefo twetwe wo a, mma wōn ho kwan. **11** Se wōka se, "Bra ma yenko; ma yenkotetew na yenkum obi, ma yenkotew ntwen mmabōroni bi; **12** ma yemmeme wōn anikann se oda, kora, te se wōn a wōko oda mu; (Sheol h7585) **13** yebēnya nneema a esom bo ahorow na yede asade ahye yen afi ma; **14** fa wo ho behye mu, na wubenya wo kyefa wō ahonyade no mu." **15** Me ba, wo ne wōn nnantew, mfa wo nan nsi wōn akwan so; **16** wōn anan de ntempe kō bone mu, na wōde ahōhare ka mogya gu. **17** So nni mfaso se obi besum nnomaafiri wo beae a anomaa biara hu! **18** Saa nnipa yi tetew pe wōn ankasa mogya; wōtetew wōn ankasa wōn ho! **19** Saa na wōn a wodi akorōnne akyi no awie te; ema wōhwere wōn nkwa! **20** Nyansa tee mu wō mmōnten so, oma ne nne so wō aguabōbea, **21** otee mu wō afasu no atifi, okasa wō kuropon no apon ano se, **22** "Mo adwenharefo, mobeye adwenhare akosi da ben? Fewdifo bedi few akosi da ben? Nkwaseafo bekyi nimdee akosi da ben? **23** Se mutiee m'animka a, anka mekaa me koma mu nsem nyinaa kyere mo ma muhuu me nsusuwii. **24** Nanso se muyii mo aso, bere a mēfere mo na amfa obiara ho, bere a metee me nsa mu, **25** se mopoo m'afotu, na moampe m'animka nti, **26** me nso meserew mo wō mo amanehunū mu; se abebrese bi bu fa mo so a, midi mo ho few, **27** se abebrese bi bu fa mo so te se ahum, na amanehunū bi bō fa mo so se mfete, na awerhow ne ohaw mene mo a, **28** "Afei wōbēfere me, nanso meremmua; wōbehwehwe me, nanso wōrenhu me. **29** Esiane se wokyii nimdee na wōampe se wobesuro Awurade, **30** se wōpoo m'afotu, na wobuu me nteeso animtiaa nti, **31** wōbedi wōn akwan so aba; na wōn nhyehyee mu aduan beme wōn. **32** Na ntetekwafo asooden bekum wōn, na nkwareafo tirimude besee wōn; **33** Nanso obiara a obetie me no, obetena ase

asomdwoe mu na ne ho beto no a ɔrensure ohaw biara."

2 Me ba, se wutie me nsem, na woma me mmaransem tena wo mu a, **2** se wōwen w'aso ma nyansa na wode wo koma ma ntease, **3** na woma wo nne so frē nhumu na wusu frē ntease, **4** na se wohwehwe no te senea wohwehwe dwete na wohwehwe no senea worepe ademude a ahintaw a, **5** eno na wōbete Awurade suro ase na woahu Onyankopon ho nimdee. **6** Awurade ma nimdee, na n'anom na nyansa ne ntease fi ba. **7** Okora nkonimdi ma wōn a wōtee, ɔye kyem ma wōn a wōn akwan ye pe, **8** owen nea ɔye pe kwan, na obo wōn a wodi no nokware no akwan ho ban. **9** Eno na wōbete nea eye ne nea eye pe, ne nea efata, okwan biara a eye ase. **10** Afei nyansa bewura wo koma mu, na nimdee aye ahomeka ama wo kra. **11** Adwene bebō wo ho ban na ntease ahwe wo so. **12** Nyansa beyi wo afi amumoyefo akwan mu, ebeyi wo afi nnipa a wōn nsem ye basabasa nsam, **13** wōn a wōaman afi akwan pa so akōnantew sum akwan so no, **14** wōn a wōn ani gye bōneye ho, na wodi ahurusi wō bone mu basabasaye ho, **15** wōn a wōn akwan ye kōntōnkye na wōye abonsam wō wōn akwan mu. **16** Nimdee begye wo afi obea waresēefo no nsam, afi obea warefo huhuni a oka nnaadaasem ho, **17** nea wagyaa ne mmabaabere mu kunu na wapo apam a ɔyee wō Onyankopon anim no. **18** Ne fi ye okwan a ekō owu mu na n'akwan kō awufo honhom nkyen. **19** Obiara a oko ne nkyen no nsan mma anaase ɔrensi nkwa akwan so. **20** Enti wubedi nnipa pa anammōn akyi na woanantew atreneefo akwan so. **21** Efise wōn a wōtee betena asase no so, na wōn a asem nni wōn ho no na wōbeka hō; **22** na wōbetwa amumoyefo afi asase no so, na wōatōre atorofō ase.

3 Me ba, mma wo were mfi me nkyerekyerē, kora me mmara wō wo koma mu, **2** na ebēma wo nkwa aware, mfe bebree na ede yiyedi abre wo. **3** Mma adbe ne nokware mmfi wo nkyen fa yan wō kōn mu kyerew gu wo koma pon so. **4** Na wubenya adom ne din pa wō Onyankopon ne nnipa anim. **5** Fa wo koma nyinaa to Awurade so, na mfa wo ho nto w'ankasa ntease so; **6** hu no w'akwan nyinaa mu, na obetee w'akwan. **7** Nnye wo ho nni se woye onyansafo; suro Awurade na kyi bone. **8** Ede ahōden bebē wo nipadua, na aye aduan ama wo nnompe. **9** Fa w'ahonya hye Awurade anuonyam, ne wo nnōbae a edi kan nyinaa; **10** na eno na ebēma wo pata aye ma abu so, na nsa foforo abu afa w'ahina so. **11** Me ba, se Awurade tee wo so a, tie no yiye, na mmu n'animka so, **12** Efise, obiara a Awurade pe n'asem no, ɔtwe n'aso, senea agya tee

oba a ɔɔ no no. **13** Nhyira nka onipa a ohu nyansa, onipa a onya ntease, **14** efise, nimdee so mfaso sen dwete, na nea efi mu ba sen sikakakoo. **15** Ne bo ye den sen bota; na worentumi mfa w'apede biara ntoto no ho. **16** Nkwa tenten wo ne nsa nifa mu; ahonyade ne anuonyam wo ne nsa benkum mu. **17** N'akwan ye ahomeka, na n'anammɔnkwan nyinaa ye asomdwoe. **18** Ɔye nkwadua ma won a woso ne mu; won a wokura no mu no benya nhaira. **19** Nyansa mu na Awurade ye asase fapem, na ntease mu na ɔde ɔsoro tim ho. **20** Efi ne nimdee mu na ɔkyekyee ebun mu, na omununkum nso too oboso. **21** Me ba, fa atemmu pa ne nhumu sie, na mma emfi w'ani so; **22** ebeye nkwa ama wo, nnwinne a ema wo kon anuonyam wie peye. **23** Afei wo kwan so beye wo dwoodwo, na wo nan renhintiw; **24** se woda a worenuro; se woda a w'ani bekum. **25** Nsuro mpofirim amanehunum anaa ɔse a eba amumoyefo so, **26** efise Awurade bewo w'afa na ɔbekora wo nan afi afiri mu. **27** Mfa ade pa nkame won a wofata, bere a tumi wo wo nsam. **28** Nka nkyere wo yonko se: "Ko na bra; mede bema wo ɔkyena" wo bere a wowo no saa bere no. **29** Mpam ɔhaw mma wo yonko bere a ɔne wo te yiye. **30** Mmo obi sobo kwa bere a ɔnye wo bone biara e. **31** Mma w'ani mmere basabasayefo, na mfa n'akwan no mu biara, **32** efise Awurade kyi basabasayefo na ɔde ne were hye ɔtreneeni mu. **33** Awurade nnome wo omumoyefo fi so, na ohaira ɔtreneeni fi. **34** Odi fewdifo a woye ahantan no ho few, na ɔdom ahobreasefo ne won a wohye won so no. **35** Anyansafo benya anuonyam adi, nanso nkweisefo de, ɔma won anim gu ase.

4 Me mma, muntie me, muntie agya nkyerekyere; monye aso na moanya ntease. **2** Mema mo adesua a eko anim, enti munnya me nkyerekyere mu. **3** Efise na me nso, meye m'agya babarima, meda so ye akokoaa no, na me na ani gye me ho. **4** Na ɔkyerekyere me se, "Ma me nsem nni wo koma mu dem, di me nkyerekyere so na wubanya nkwa. **5** Nya nyansa, nya ntease; mma wo were mfi me nsem anaa ntwe wo ho mfi ho. **6** Nnyaw nyansa ho, na ebebo wo ho ban; do no, na ebehwe wo so. **7** Nyansa boro biribiara so; enti hwehwe nyansa. Ewo mu se ne bo te se w'ahode nyinaa de, nanso nya ntease. **8** Di no ni na ebema wo so; ye no atuu, na ebehwe wo anuonyam. **9** Ɔde nkonimdi nhwiren hankare begu wo ti so na wama wo ahenkyew a eye fe." **10** Me ba, tie na fa nea meka no, na wo nkwan beye bebre. **11** Mekyere wo nyansa kwan so na mede wo afa akwan a etee so. **12** Se wonantew a, w'anammɔntu beko waa na se wutu mmirika a, worenhintiw. **13** Di nkyerekyere so; na nnyaa mu, bo ho ban yiye, efise eye wo nkwa. **14**

Ntu wo nan nsi amumoyefo kwan so na nnantew abonefo kwan so. **15** Kwati no, ntu kwan mfa so; dan fi so na ko wo kwan. **16** Efise wonyee bone a wontumi nna; na won nna tew yera kosi se wobema obi ahwe ase. **17** Wodi amumoyesem brodo, na wonom kitikitiye nsa. **18** Atreneefo kwan te se adekyee hann a edi kan, eko so hyeren yiye kodu awia ketee. **19** Nanso amumoyefo kwan te se sum kabii; wonnim nea ema wohintiw. **20** Me ba, ye aso ma nea meka; tie me nsem no yiye. **21** Mma emfi w'ani so, fa sie wo koma mu; **22** efise, eye nkwa ma won a wohu ne akwahosan ma nipadua no nyinaa. **23** Ne nyinaa akyi, bo wo koma ho ban, efise, eno ne wo nkwa asuti. **24** Mma oburu kasa mfi w'ano; mma nkontomposem mmen w'ano koraa. **25** Hwe w'anim tee, na ma w'ani nko nea ewo w'anim no so. **26** Bo ɔkwan tamaa ma w'anan na fa akwan a atim so. **27** Mman mfa nifa anaa benkum; twe wo nan fi bone ho.

5 Me ba, ye aso ma me nyansa; tie me nhumu nsem no yiye, **2** senea ebema woahwe yiye, na w'ano akora nimdee. **3** Efise ɔbea aguaman ano soso ewo, na ne kasa ye fom sen ngo; **4** nanso awiei no, eye nwen sen bonwoma, eye nam se afoa anofanu. **5** N'anan ko owu mu; n'anammɔntutu ko ɔda mu tee. (Sheol h7585) **6** Onsusuw ɔkwan a eko nkwa mu ho; n'akwan ye kontonkye, nanso onnim. **7** Enti afei, me mma, muntie me; Monntwe mo ho mmfi nea meka ho. **8** Ɔkwan a emmen no no na momfa so; mommen ne fi pon ano, **9** anye saa a, mode mo ahooden bema afofora na mode mo mfe ama otirimodenfo, **10** anye saa a, ahoho befom mo ahonyade na mo bre de ahonya ako afofora fi. **11** Mo nkwan akyi, mubesi apini, bere a mo honam ne mo nipadua asa no. **12** Na moaka se, "Na mikyi ahohyeso! Me koma ampe nteeso! **13** Manye osetie amma m'akyerekyerefo na mantie me kwankyerefo asem. **14** Madu ɔse ano wo asafo no nyinaa mu." **15** Nom nsu fi w'ankasa ahina mu, nsu a etee fi w'ankasa abura mu. **16** So ese se w'asuti yiri fa mmɔnten so na wo nsuwa koko ɔman aguabobea ana? **17** Ma enye wo nko ara de, a wo ne ahoho nkye da. **18** Nhyira nka w'asubura na w'ani nnye wo mmrantebere mu yere ho. **19** Ɔte se ɔtwe bere dofo, ɔwansan nuonyamfo; ma ne nufu nso w'ani daa na ne do nkyekyere wo. **20** Me ba, aden nti na woma ɔbea aguaman kyekyere wo? Aden nti na woda ɔbarima foforo bi yere kokom? **21** Awurade hu onipa akwan nyinaa, na ɔhwehwe ne nyinaa mu. **22** Omumoyefo nnebone sum no afiri; na ne bone ahama kyekyere no papee. **23** Wobewu, esiane ahohyeso a wonni nti, na wɔayera, esiane won agyennyentwisem nti.

6 Me ba, se woadi akagynamu ama oyonko bi, se wode wo biribi asi awowa ama obi, 2 se nea wokae ayi ka ama wo na se w'ano asem afiri ayi wo a, 3 eno de ye eyi, me ba, na fa tetew wo ho, se oyonko nsa aka wo no nti: fa ahobrease ko n'anin; na ko so pa wo yonko no kyew! 4 Mma w'ani nkum na nto nko. 5 Gye wo ho, senea oforote guan fi obommofu nsam anaa senea anomaa guan fi ofirisumfo afiri mu no. 6 Okwadwofo, ko otetea nkyen; hwe n'akwan, na hu nyansa! 7 Onni osahene, onni ohwefo anaa sodifo bi, 8 nanso ode aduan sie wo ahuhurubere mu, oboaboa nnuan ano wo twabere. 9 Wo, okwadwofo, wobeda akosi da ben? Wubenyar bere ben? 10 Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobow de reheme kakra, 11 ebema ohia aba wo so se okwanmukafo na ahokyere atow akyere wo senea okura otuo. 12 Onipa teta ne ohuhuni a odi atoro kyin, 13 nea obu n'ani, na ode ne nan ye nsenkyerenne na ode ne nsateaa kyerekyere ade, 14 nea ode ne koma mu nnaadaa bo pow bone, na ode mpaapaemu ba bere biara. 15 Eno nti amanehunu beba no so preko pe; wobesee no mpofirim, a worennya ano aduru. 16 Nneema asia na Awurade mpe, nneema ason na eye n'akiwade: 17 ani a etra nton, atoro tekrema, nsa a eka mogya a edi bem gu, 18 koma a edwen amumoye ho, anan a etutu mmirika koye bone, 19 odansekurumni a odi atoro ne onipa a ode mpaapaemu ba anuanom mu. 20 Me ba, tie w'agya ahyede na nnyaa wo na nkyerekyere mu. 21 Fa kyekyere wo koma ho daa; na fa kyekyere wo kon mu. 22 Wonantew a, ebekyere wo kwan; se woda a, ebewen wo; se wunyan a, ebekasa akyere wo. 23 Na saa ahyede yi ye kanea saa nkyerekyere yi ye hann, na ahohyeso nteeso yi ye nkwa kwan, 24 etwe wo fi ohea a onni suban pa no ho, fi obeawarefo huhuni tekremade ho. 25 Mma wo kon nno n'ahoofe, mma n'ani akyideda no ntwetwe wo, 26 efise oguamanfo ma w'anuonyam ye se brodosin, na obi yere gyigye wo ko owu mu. 27 Obi betumi aso gya agu ne sre so a nhyew n'atade ana? 28 Obi betumi anantew nnyansramma so a mpumpunnya mmobo n'anan ho ana? 29 Saa na obarima a one obarima foforo yere da no te; obiara a ode ne nsa beka no no, remfa ne ho nni da. 30 Nnipa mmu okoromfo a wakowia ade animtiaa se okom de no na ode rekodwudwo ano nti. 31 Mmom, se wokyere no a, ese se otua mmoho ason; se ebema wahwere ne fi agyapade nyinaa mpo a. 32 Obarima a osee aware no nni adwene; obiara a oye saa no see ne ho. 33 Ohwe ne animguase na obenya, na n'ahohora rempepa da. 34 Ninkutwe hwanan okunu abufuw na se oto were a, ahummobo biara nni mu. 35

Orennye mpata biara; na obepo adanmude, se eso se den mpo a.

7 Me ba, fa me nsem sie na kora m'ahyede wo wo mu. 2 Di m'ahyede so na wubunya nkwa; bo me nkyerekyere ho ban se nea wodo no. 3 Kyekyere bo wo nsateaa ho; kyere wo yiye gu wo koma pon so. 4 Ka kyere nyansa se, "Woye me nuabea," na fre ntease wo busuani; 5 Wobetwe wo afi obeawareseefo ho, afi obeawarefo huhuni nsemmode ho. 6 Me fi mfensere ano, mede m'ani faa mfensere mu. 7 Mihuu wo ntetekwaafo mu, mehyye mmerante no mu baako nsow, obabun a onni adwene. 8 Na onam boron a eben ohea no fi so a n'ani kyere ohea no fi 9 bere a onwini redwo, na anim rebiribiri no. 10 Afei ohea bi fi behyiaa no a wasiesie ne ho se oguamanfo a nnaadaa wo ne koma mu. 11 (Oye hyirenn na hwee mfa ne ho, ontena fie koraa; 12 nne wuhu no mmonten so, okyena na ote aguaboea, otetew wo mmantwea mmantwea.) 13 Osoo ne mu few n'ano, wamfere, na okaa se, 14 "Mewo asomdwoe aferebode wo fie; nne madi me bohye so. 15 Enti mebae se merebehyia wo; mehwehwee wo na mahu wo! 16 Mato me mpa, mede nwera a woahye no aduru a efi Misraim. 17 Mede nnuhuam apete me mpa so: kurobow, pepre ne dupapo. 18 Bra, ma yemfa odo mmo odo mu nkosi anopa; 19 Me kunu nni fie; watu kwan na obekye. 20 Ode sika a edoso hye ne sika kotoku ma na oremma kosi osram no kurokumatwa bere mu." 21 Ode tekremakyene bo no adafa; ode nnaadaa nyaa no ne no dae. 22 Odii n'akiyi preko pe te se nantwi a oreko akumii, anaa owansan a ode ne ti rekohye hankare fi mu 23 kosi se bemma bewo ne brebo mu, te se anomaa a orekoto anomaa afiri mu na onnim se obehwere ne nkwa. 24 Na afei, me mma, muntie me; monye aso mma nea meka. 25 Mommma mo koma mpatiri nko no so na momman mmfa n'akwan so. 26 Bebre na wonam no so ahwehwe ase; won a wakum won doso pa ara. 27 Ne fi ye oda tempon a eko owu pia mu. (Sheol h7585)

8 Tie: Nyansa refre. Ntease ma ne nne so. 2 Okwan no so, sorosorommea ho, nkwantanan no so, eho na egyina, 3 apon a eko kuropon no mu no ho, etee mu wo abobow ano ho se, 4 "Ao, mo nnipa na metee mu refre; metee mu fre adesamma nyinaa. 5 Mo a moye ntetekwaa, momma mo ani ntew; mo a moye nkweisefo, munnya ntease. 6 Muntie, na mewo nsem pa bi ka kyere mo; mibue m'ano ka nea eye. 7 M'ano ka nea eye nokware, efise m'anofafa kyi amumoyesem. 8 M'amon nsem nyinaa ye pe; biara nni mu a eye nkontompo anaa nnaadaasem. 9 Ne nyinaa mu da ho ma nea owo nhumu; eho

nni asem ma wɔn a wɔwɔ nimdee. **10** Mompodwete na momfa m'akwankyerɛ, momfa nimdee na mompo sikakɔkɔ ankasa. **11** Efise nimdee som bo sen bota, na worentumi mfa nea woƣe biara ntoto no ho. **12** "Me, nyansa, mene anitew na ete; nimdee ne nhumu wo me. **13** Se wosuro Awurade ene se wokyi bone; mikiyi ahantan ne ahomaso, obra bone ne nnaadaasem. **14** Afotu ne atemmu pa wo me; mewɔ ntease ne tumi. **15** Me so na ahemfo nam di ade na sodifo nam me so hyehye mmara a eyɛ pɛ; **16** Mmapɔmma de me bu ɔman ne atitiriw nyinaa a wodi asase so hene. **17** Medo wɔn a wɔdɔ me, na wɔn a wɔhwehwe me no hu me. **18** Ahonyade ne anuonyam wo me nkyɛn, ahode a kyɛ ne yiyeidi nso saa ara. **19** M'aba ye sen sikakɔkɔ ankasa; nea efi me mu boro dwete a wɔason so so. **20** Trenee akwan so na menam, atentrennee akwan so, **21** mede ahode ma wɔn a wɔdɔ me na mehyɛ wɔn adekoradan amaama. **22** "Awurade bɔɔ me se n'abode mu abakan dii ne tete nneyee anim; **23** oyii me sii ho fi tete, ansa na wiase refi ase. **24** Wɔwoo me ansa na wɔrebɔ po kakraka no, ansa na wɔreyɛ nsuti a nsu ahyɛ no ma no, **25** ansa na wɔde mmepɔw resisi ho; wɔwoo me ansa na nkoko reba, **26** ansa na ɔbɔɔ asase ne ne mfuw anaa dote biara a ɛwɔ asase so. **27** Mewɔ ho ansa na wɔbɔɔ ɔsoro, bere a otwaa ɔhyɛ too ebun no ani no, **28** bere a ɔbɔɔ omununkum wɔ soro na ɔde ebun mu nsuti tintim ho dennɛn no; **29** bere a otwaa ɔhyɛ maa po sɛnea nsu no rentra ne hyɛ, ne bere a otwaa asase fapem no, **30** na meye odwumfo a mete ne nkyɛn. Anigye hyɛ me ma daa na midii ahurusi wɔ n'anim bere biara, **31** na m'ani gye wo ne wiase nyinaa mu na m'ani ka wɔ adesamma mu. **32** "Enti me mma, muntie me; nhyira ne wɔn a wɔnantew m'akwan so. **33** Muntie m'akwankyerɛ na munhu nyansa; mummmu mo ani ngu so. **34** Nhyira ne onipa a otie me, ɔwen m'abobow ano daa, na ɔtwn wo ho. **35** Na obiara a ohu me no nya nkwa, na onya aniso fi Awurade nkyɛn. **36** Na nea wanhwehwe me no haw ne ho na wɔn a wɔtan me no dɔ owu."

9 Nyansa asi ne fi; wasisi n'afadum ason. **2** Wasiesie ne nam de afra ne nsa, wato ne pon. **3** Wasoma ne mmaawa, na ɔfre fi kuropon no sorɔnsorɔmmea ho se, **4** "Momma ntetekwaawo nyinaa mmra ha!" Ɔka kyɛre wɔn a wonni atemmu se, **5** "Mommra mmedi m'aduan na monnom nsa a mafra no. **6** Munnyaw mo ntetekwaasem no na mubenya nkwa; monnantew ntease akwan so." **7** Nea ɔteetee ɔfɛwdifo no fre ahohorabo; na nea ɔka amumɔyɛfo anim no nya ɔyaw. **8** Eno nti, nka ɔfɛwdifo anim na ɔmmetan wo; ka onyansafo anim na ɔbedɔ wo. **9** Ma onyansafo akwankyerɛ

na ɔbekɔ so ahu nyansa; kyerekyere ɔtreneeni na ɔde beka n'adesua ho. **10** Awurade suro ye nyansa mfiase Ɔkronkronni no ho nimdee ye ntease. **11** Me mu na wo nna bedɔso, na wɔde mfe beka wo nkwa ho. **12** Se woye onyansafo a, wubenya wo nyansa so mfaso; se woye ɔfɛwdifo a, wo nko ara na wubehu amane. **13** Ɔbea ɔkwasea ye ɔkasafo; onni ahohyeso na onni nimdee. **14** Ɔte ne fi pon ano, na ɔte akongua a esi kuropon no sorɔnsorɔmmea, **15** na ɔfrefre wɔn a wotwa mu wo ho, wɔn a wɔnam wɔn kwan so tee se, **16** "Mommma ntetekwaawo nyinaa mmra ha" ɔka kyɛre wɔn a wonni atemmu se, **17** "Nsu a wovia no ye fremfrem na aduan a wodi no ahintawee no ye de!" **18** Nanso wonnim koraa se awufo wo ho se n'ahoho wo ɔda no ase tɔnn. (Sheol h7585)

10 Salomo mmebusem: Ɔba nyansafo ma n'agya ani gye, na ɔba kwasea bre ne na awerehow. **2** Ɔkwan bone so ahonya nni bo, nanso trennee gye onipa fi owu mu. **3** Awurade remma ɔkom nne ɔtreneeni na omumɔyɛfo de, ɔka n'adeɔpa gu. **4** Nsa a enye adwuma ma onipa di hia, nanso nsiyɛfo nsa de ahonya ba. **5** Nea ɔboaboa nnobae ano wo ahuhurubere no ye ɔba nyansafo na nea ɔda wo twabere mu no ye ɔba nimguaseni. **6** Atreneefo hyɛ nhyira kyɛw na akakabensɛm aye omumɔyɛfo anom ma. **7** Ɔtreneeni nkae ye nhyira, na omumɔyɛfo din beporow. **8** Koma mu nyansafo tie ɔhyɛ nsem, na ɔkwasea kasafo hwe ase. **9** Ɔnokwafo nantew dwoodwoo, na nea ɔfa akwan kontɔnkyɛ so no ho beda adi. **10** Nea ɔde nitan bu n'ani no de ɔhaw ba, na ɔkwasea kasafo hwe ase. **11** Ɔtreneeni anom ye nkwa asuti, na akakabensɛm aye omumɔyɛfo anom ma. **12** Ɔtan kanyan mpaapaemu, nanso ɔdɔ kata mfomso nyinaa so. **13** Wohu nyansa wo nhumufo anom, na abaa fata nea onni adwene akyi. **14** Anyansafo kora nimdee, nanso ɔkwasea ano frefre ɔsee. **15** Adefo ahonya ye wɔn kuropon a wɔabo ho ban, nanso ahiafo hia ye wɔn asehwe. **16** Atreneefo akatua de nkwa bre wɔn, na nea amumɔyɛfo nya no de asotwe bre wɔn. **17** Nea otie ntetew pa no kyere nkwa kwan, na nea ɔpo nteeso no di afoforo anim yera kwan. **18** Nea ɔkata nitan so no ye ɔtorofo, na nea odi nseku no ye ɔkwasea. **19** Mfomso mpa ɔkasa bebre mu, na nea ɔkora ne tekrema no ye onyansafo. **20** Ɔtreneeni tekrema ye dwete ankasa nanso omumɔyɛfo koma nni bo. **21** Atreneefo ano ma bebre aduan, na atemmu a nkwareafo nni nti wowuwu. **22** Awurade nhyira de ahonya ba, na ɔmfa ɔbre mmata ne nya ho. **23** Bɔneye ye anigyede ma ɔkwasea, nanso nea ɔwɔ nimdee anigye wo nyansa mu. **24** Nea amumɔyɛfo suro no beba wɔn so; na nea atreneefo pɛ no, wɔde bema

wɔn. **25** Se ahum no betwa mu a, amumɔyefo yera, nanso atreneefo gyina hɔ pintinn afeɔɔ. **26** Senea nsa keka ese, na wusiw kɔ aniwa no, saa ara na ɔkwadwofo ye ma wɔn a wɔsoma no. **27** Awurade suro ma nkwa tenten, nanso wotwa amumɔyefo nkwa so. **28** Atreneefo anidaso de ahotɔ ba, nanso amumɔyefo anidaso nkosi hwee. **29** Awurade kwan ye guankobea ma ɔtreneeni, nanso eye ɔsee ma wɔn a wɔye bone. **30** Wɔrentɔre atreneefo ase da, nanso amumɔyefo renka asase no so. **31** Nyansa fi ɔtreneeni anom ba nanso tekrema a ɛdaadaa no, wobetwa akyene. **32** ɔtreneeni ano nim ade a ɛfata na omumɔyefo ano nim nea eye nnaadaasem nko ara.

11 Awurade kyi asisi nsania, na n'ani gye nokware nkaribo ho. **2** Ahantan ba a, aninguase na edi so, nanso ahobrease de nyansa ba. **3** Teefo nokwaredi kyere wɔn kwan; nanso nkontompofɔ ano ntanta see wɔn. **4** Ahonya nka hwee wɔ abufuwhyew da no, nanso trenee gye nkwa fi owu mu. **5** Wɔn a wonni bone no trenee bɔ kwan tee ma wɔn, nanso amumɔyefo amumɔyesem bre wɔn ase. **6** Peyefo treneeye gye wɔn, nanso akɔnnɔ bone afiri yi nkontompofɔ. **7** Se omumɔyefo wu a, n'anidaso yera; nea osusuw se obenya afi ne tumi mu nyinaa no ye ɔkwa. **8** Wogyee ɔtreneeni fi amane mu, na eba omumɔyefo so mmom. **9** Nea onsuro Onyame de n'ano see ne yonko, nanso ɔtreneeni nam nimdee so fi mu. **10** Se atreneefo di yiye a, kuropon no di ahurusi; nanso amumɔyefo wu a, wɔbɔ ose. **11** Peyefo nhyira ma kuropon no kɔ so, nanso amumɔyefo ano ma ɛbɔ. **12** Onipa a onni adwene no bu ne yonko animtiaa, nanso nea ɔwɔ nhumu no to ne tekrema nnareka. **13** Nsekudi see ahotoso, nanso nea wɔwɔ ne mu ahotoso no kora ahintasem. **14** ɔman a enni akwankyerɛ no bɔ, nanso afotufɔ dodow ma nkonimdi ba. **15** Nea odi akagyinamu ma ofoforo no behu amane, na nea ɔmmfa ne nsa nhye awowasi ase no aso mu dwo no. **16** ɔbea a ne yam ye no, wɔde obu ma no, nanso mmarima atirimɔdenfo nya ahode nkutoo. **17** ɔyamyefo ye ma ne ho, na otirimɔdenfo de ɔhaw ba n'ankasa so. **18** Omumɔyefo nya akatua a ennyina, nanso nea ugu trenee aba no twa aba a edi mu. **19** Nea ɔye nokware treneeni no nya nkwa, nanso nea ɔkɔ so ye bone no kɔ owu mu. **20** Awurade kyi nnipa a wɔn koma akyea, na n'ani gye wɔn a wɔn akwan ho nni asem no ho. **21** Gye to mu se, amumɔyefo benya wɔn akatua, na atreneefo benya wɔn ti adidi mu. **22** ɔbea hoofefo a ontumi nsi gyinae no te se sika kaa a chyɛ prako hwene mu. **23** Atreneefo apede wie yiye, nanso amumɔyefo anidaso wie

abufuwhyew. **24** Obi ye adɔe, na onya ne ho bebreɛ; obi nso ye pɛpɛe, nanso ehia no. **25** ɔyamyefo beko so anya ne ho; na nea ɔma ebinom mee no nso bemee. **26** Nnipa dome nea ɔde atoko sie, na nhyira ba nea ɔtɔn ne de so. **27** Nea ɔhwehwe papa akyi kwan no nya aniso, na nea ɔhwehwe bone no, bone ba ne so. **28** Nea ɔde ne ho to n'ahonyade so no behwe ase, na ɔtreneeni beye fromfrom se ahabammono. **29** Nea ɔde ɔhaw beto n'abusua so no bedi mframa ade, na ɔkwasea beye onyansafo somfo. **30** ɔtreneeni aba ye nkwadua, na nea ogye akra no ye onyansafo. **31** Kyerɛwsem no ka se, "Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na wɔn a wonnye asem no nni ne nneboneyefo no de, den na ɛbeba wɔn so?"

12 Obiara a ɔpe ahohyeso no pɛ nimdee, na nea okyi nteeso no ye ogyimifo. **2** Nnipa pa nya Awurade nkyen adom, na Awurade bu amumɔyefo fɔ. **3** Amumɔyesem rentumi mma onipa ase ntim, na worentumi ntu ɔtreneeni ase. **4** ɔyere a ɔwɔ suban pa ye ne kunu ahenkyew, nanso ɔyere nimguasefo te se porɔwee wɔ ne kunu nnompe mu. **5** Atreneefo nhyehyee ye pɛ, na amumɔyefo afotu ye nnaadaa. **6** Amumɔyefo nsem da hɔ twen mogya, na ɔtreneeni kasa yi wɔn fi mu. **7** Wotu amumɔyefo gu na wɔyera, nanso atreneefo fi gyina pintinn. **8** Wɔkamfo onipa senea ne nyansa te na nnipa a wɔn adwene ye kontɔnkye de, wobu wɔn animtiaa. **9** Eye se wobeye wo ho se ɔteta nanso wowɔ ɔsomfo, sen se wobeye wo ho se obi, nanso wunni aduan. **10** ɔtreneeni ma ne nyemmoa nea wɔpe, na amumɔyefo nneyee a eye pa ara ye atirimɔden. **11** Nea ɔye n'asase so adwuma no benya aduan bebreɛ, na nea odi nsem huhuw akyi no nni adwene. **12** Amumɔyefo pɛ abɔnefo asade, nanso ɔtreneeni ase dɔ. **13** ɔbɔnefo anosem yi no se afiri, nanso ɔtreneeni nya ne ho tetew wɔ ahohia mu. **14** Nneema pa fi onipa anom aba mu hye no ma senea ne nsa ano adwuma ma no akatua no. **15** ɔkwasea akwan tee n'ani so, na onyansafo tie afotu. **16** Nkwaseafo bɔ nkyɛ fuw, nanso mmadwemma bu wɔn ani gu animka so. **17** ɔdanseni nokwafo di adanse turodoɔ, na nea odi adansekurum no twa nkontompo. **18** Nsem hunu keka wowɔ te se afoa nanso onyansafo tekrema ma abodwo. **19** Ano a ɛka nokware no tim hɔ daa, na atoro tekrema renkyɛ koraa. **20** Nnaadaa hye wɔn a wodwen bone ho no koma mu, na wɔn a wɔpe asomdwoe nya ahosepew. **21** ɔhaw biara rento ɔtreneeni, nanso amanehunu mee amumɔyefo. **22** Awurade kyi ano a etwa atoro, na n'ani gye nnipa a wodi nokware ho. **23** ɔtreneeni mmɔ ne nimdee ho dawuru nanso ɔkwasea koma da agyimisem adi. **24** Nsa a eye adwuma no bedi tumi, nanso

akwadworɔ wie nkoasom mu. **25** Koma a epere ade ho ma onipa botow, nanso nkuranhyesem bi hye no den. **26** Ɔtreneeni wɔ ntoboase wɔ ayɔnkofa mu, nanso amumɔyefo kwan ma wɔfom. **27** Onihawfo ntoto ne hanam, nanso nsiyefo ahonyade som bo ma wɔn. **28** Trenee kwan mu wɔ nkwa; na owu nni saa kwan no so.

13 Ɔba nyansafo tie n'agya nkyerekyerɛ; na ɔfewdifo ntie animka. **2** Nneema pa a efi onipa anom no ma no anigye, na wɔn a wonni nokware no kon dɔ kitikitiye. **3** Nea ɔkora n'ano no kora ne nkwa so, nanso nea ɔkasa a onsusuw ho no beba ɔsee mu. **4** Onihawfo pere hwehwe nanso onya hwee, na nea ɔye adwuma no nya nea ɔpe biara. **5** Atreneefo kyi nea enye nokware, nanso amumɔyefo de aniwu ne ahohora ba. **6** Trenee bɔ ɔnokwafo ho ban, na amumɔyesem tu ɔbɔnefo gu. **7** Obi ye ne ho se ɔdefo, a nso onni hwee, ɔfoforo ye ne ho se ohiani, nso ɔwɔ ahonya bebre. **8** Obi ahonya betumi agye no nkwa, nanso ohiani nte ahunahuna biara. **9** Atreneefo kanea hyeren pa ara, nanso wodum amumɔyefo kanea. **10** Ahantan de ntɔkwaw nko ara na eba, na wohu nyansa wɔ wɔn a wotie afotu mu. **11** Ahonya a enam ɔkwammone so no hwere ntem so, na nea ɔboa sika ano nkakrankakra no ma edɔso. **12** Anidaso a wotu hye da no bɔ koma ɔyare, nanso anigyinade a nsa aka no ye nkwaɔua. **13** Nea otwiri akwankyerɛ no betua so ka, nanso woma nea ɔde obu ma mmara no akatua. **14** Onyansafo nkyerekyerɛ te se nkwa asuti, eyi onipa fi owu afiri mu. **15** Nhumu pa de adom ba, nanso atorofɔ akwan so ye den. **16** Ɔbadwemma biara ye n'ade wɔ nimdee mu, nanso ɔkwasea da n'agymisem adi. **17** Ɔsomafo mumɔyefo tɔ amane mu, nanso ɔnanmusini nokwafo de abodwo ba. **18** Nea ɔpo nteeso no kɔ ohia ne animguase mu, na wɔhye nea otie nteeso no anuonyam. **19** Akɔnnɔde a nsa aka ma ɔkra ani gye, nanso nkwiseafo kyi se wɔtwe wɔn ho fi bɔne ho. **20** Nea ɔne onyansafo nantew no hu nyansa, na nea ɔne nkwiseafo bɔ no hu amane. **21** Ɔhaw di ɔbɔnefo akyi, na nkɔso ye ɔtreneeni akatua. **22** Onipa pa de agyapade gyaw ne nenanom, na wɔkora ɔbɔnefo ahonyade so ma ɔtreneeni. **23** Ohiani afum nnɔbae tumi ba pii, nanso ntenkyew pra kɔ. **24** Nea ɔkyee n'abaa so no tan ne ba, na nea ɔɔ no no hwe se ɔbetee no. **25** Atreneefo didi ma wɔn koma mee, nanso ɔkom de amumɔyefo.

14 Ɔbea nyansafo si ne dan, nanso ɔbea kwasea de n'ankasa ne nsa dwiriw ne de gu fam. **2** Nea ne nantew tee no suro Awurade, na nea n'akwan kyea no bu no animtiaa. **3** Ɔkwasea kasa

ma wɔbɔ n'akyi abaa, nanso anyansafo ano bɔ wɔn ho ban. **4** Faako a anantwi nni no, adididaka no mu da mpan, na nantwi ahooden mu na nnɔbae pii fi ba. **5** Ɔdansenɔ nokwafo rennaadaa, ɔdansekurumni hwie atoro gu hɔ. **6** Ɔfewdifo hwehwe nyansa nanso onya, nanso wɔn a wɔwɔ nhumu nya nimdee ntem. **7** Twe wo ho fi ɔkwasea ho, efise, worennya nimdee mfi n'ano. **8** Anitewfo nyansa ne se wɔbedwene wɔn akwan ho, na nkwiseafo agymisem ye nnaadaa. **9** Nkwaseafo de bɔne ho adwensakra di few, na wɔn a wotee mu na aniso wɔ. **10** Koma biara nim ɔyaw wɔ ne mu, na obi foforo rentumi ne no nkye n'anigye. **11** Wɔbesee amumɔyefo fi, nanso teefo ntaɔman beye fromfrom. **12** Ɔkwan bi wɔ hɔ a etee wɔ onipa ani so, nanso awie no, eko owu mu. **13** Ɔserew mu mpo, koma tumi di yaw, na anigye tumi wie awerehow. **14** Akyirisanofo benya akatua sɔnea wɔn akwan te, na onipa pa nso benya ne de. **15** Atetekwaa gye biribiara di, nanso onitefo dwene n'anammantu ho. **16** Onyansafo suro Awurade na oguan bɔne, nanso ɔkwasea ye asowui ne basabasa. **17** Onipa a ne bo nkye fuw no ye nkwiseade, na wɔtɔn nea ɔpam apam bɔne no. **18** Ntetekwaafo agyapade ne gyimi, na wɔde nimdee bɔ anitewfo abotiri. **19** Nnipa bɔnefo bekotow nnipa pa anim, na amumɔyefo akotow atreneefo apon ano. **20** Ahiafo de, wɔn yɔnkonom mpo mpe wɔn anim ahwe, nanso adefo wɔ nnamfonom bebre. **21** Nea obu ne yɔnko animtiaa ye bɔne, na nhɔira nka nea ne yam ye ma ohiani. **22** So wɔn a wɔbɔ pɔw bɔne nyera kwan ana? Nanso wɔn a wɔhyehye nea eye no nya adɔe ne nokware. **23** Adwumadenye nyinaa de mfaso ba, na kasahunu de, eko ohia mu. **24** Anyansafo ahonya ne wɔn abotiri, na nkwiseafo agymisem sow gyimi aba. **25** Ɔdansenɔ nokwafo gye nkwa, nanso ɔdansekurumni ye ɔdaadaafo. **26** Nea osuro Awurade no wɔ bammo a mu ye den, na ebeye guankɔbea ama ne mma. **27** Awurade suro ye nkwa asuti, eyi onipa fi owu afiri mu. **28** Ɔman mu nnipa dɔdow ye ɔhene anuonyam, nanso se asomfo nni hɔ a mmapɔmma no see. **29** Onipa a ɔwɔ abodwokyerɛ wɔ ntease a mu de, na nea ne bo fu ntem no da agymisem adi. **30** Koma mu asomdwoe ma nipadua nkwa, na anibere ma nnompe porɔw. **31** Nea ɔhye ahiafo so no bu wɔn Yefo animtiaa, nanso nea ohu ohiani mmɔbɔ no hye Onyankopɔn anuonyam. **32** Se amanehununu ba a amumɔyefo hwe ase, nanso owu mu mpo atreneefo wɔ guankɔbea. **33** Nyansa te ntease koma mu, na nkwiseafo mu mpo, oyi ne ho adi. **34** Trenee pagyaw ɔman, na bɔne ye animguase ma nnipa nyinaa. **35** Ɔhene ani sɔ ɔsomfo nyansani, na ɔsomfo ninguasefo hye no abufuw.

15 Mmuue pa sianka abufuwhyew, nanso asem a ano ye den hwanan abufuw mu. **2** Onyansafo tekrema yi nimdee aye, nanso okwasea ano woro agyimisem. **3** Awurade ani hu baabiara, na ehwe amumoyefo ne apapafo. **4** Tekrema a ede abodwo ba ye nkwadua, nanso nnaadaa tekrema dwerew honhom. **5** Okwasea mfa n'agya nteeso nye hwee, na nea otie nteeso no kyere se oye onitefo. **6** Ahonya bebre wotreneeni fi, nanso amumoyefo adenya de ohaw bre won. **7** Anyansafo ano tretrew nimdee mu, nanso enye saa na nkwiseafo koma te. **8** Awurade kyi amumoyefo aforebo, nanso teefo mpaebɔ so n'ani. **9** Awurade kyi amumoyefo akwan, nanso odo won a wotiwen trenee. **10** Asotwe dennem wo ho ma nea oman fi okwan no so, nea otan nteeso no bewu. **11** Owu ne Osese da Awurade anim, na nnipa koma mu de, onim ma eboro so. **(Sheol h7585)** **12** Ofewdifo mpe nteeso; onkobisa anyansafo hwee. **13** Anigye koma ma anim ye serserew, na koma a abotow dwerew honhom. **14** Nhumufo koma hwehwe nimdee, nanso okwasea ano ka agyimisem. **15** Won a wohye won so nna nyinaa ye mmobommobɔ, nanso anigye koma wo daa ahosepew mu. **16** Ketewa bi a yenya a Awurade suro ka ho no ye sen ahonyade bebre a ohaw bata ho. **17** Nhabamma aduan a odo wo mu no ye sen nantwi sradenam a otan bata ho. **18** Nea ne bo fuw ntem no de mpaapaemu ba, nanso nea owo ntoboase pata ntakwaw. **19** Nsoe ama onihawfo kwan asiw, nanso teefo kwan ye otetpon. **20** Oba nyansafo ma n'agya ani gye, nanso oba kwasea bu ne na animtiaa. **21** Agyimisem ma nea onni adwene ani gye, nanso nea owo ntease no fa okwan a etee so. **22** Nhyehyee a enni afotu no see, nanso afotufu bebre ma eye yiye. **23** Onipa a oma mmuae a efata no ani gye, asem a eba bere pa mu no nso ye. **24** Onyansafo asetena mu kwan ma no nkoso, esiw ne da muko ho kwan. **(Sheol h7585)** **25** Awurade see ohtantani fi, na oma akunafo ahye ye pepepe. **26** Awurade kyi amumoyefo nsusuwi, nanso n'ani so won a woye kronkron no de. **27** Odifudepefo de ohaw bre n'abusua, nanso nea okyi ketesehye no benya nkwa. **28** Otreneeni koma kari ne mmuae, nanso omumoyefo ano woro bone. **29** Awurade mmen amumoyefo koraa, nanso ote otreneeni mpaebɔ. **30** Anim a etew ma koma nya ahomeka, na asem pa ma nnompe ahooden. **31** Nea otie animka a ema nkwa no ne anyansafo bebo mu atena ase. **32** Nea omfa ahohyeso no bu ne ho animtiaa, na nea otie nteeso no nya nhumu. **33** Awurade suro kyere onipa nyansa, ahobrease di anuonyam anim.

16 Koma mu nhyehyee ye onipa de, na tekrema mmuae fi Awurade. **2** Eye onipa se n'akwan

nyinaa ye kronkron, nanso Awurade na opepepe adwene mu. **3** Fa nea woye nyinaa hye Awurade nsam, na wo nhyehyee besi yiye. **4** Awurade ye biribiara ma n'ankasa botae, mpo, ohwe omumoyefo so kosi amanehununu da. **5** Awurade kyi koma mu ahantanfo nyinaa. Nya saa ntease yi se, wotremfa won ho nni. **6** Wotnam odo ne nokware so pata bone; onipa nam Awurade suro so yi bone akwa. **7** Se onipa akwan so Awurade ani a, oma n'atamfo mpo ne no tena asomdwoe mu. **8** Kakraa bi a wotnam trenee kwan so nya no ye sen mfaso pii a wotnam ntenkyew so nya. **9** Onipa ye ne nhyehyee wo ne koma mu, nanso Awurade na ohwe n'anammontu. **10** Ohene anom kasa te se nkumhye, enti ense se n'ano ka nea enye atetrennee. **11** Nsania ne abrammo a asisi nni mu fi Awurade; nkaribo a ewo kotoku mu no, ono na oye. **12** Ahemfo kyi boneye, efise ahengua si trenee so. **13** Ahemfo ani so ano a eka nokware; na wotu onipa a aka nokware. **14** Ohene abufuwhyew ye owu somafo, nanso onyansafo bedwudwo ano. **15** Se ohene anim tew a, eye nkwa, n'adom te se asusowbere mu omununkum. **16** Eye se wubenya nyansa sen se wubenya sikakoko, se wubenya nhumu sen se wubenya dwete! **17** Otreneeni tetpon kwati bone; nea ohwe n'akwan yiye no bo ne nkwa ho ban. **18** Ahantan di osese anim, na ahomaso honhom nso di asehwe anim. **19** Eye se wobeye honhom mu hiani wo won a wohye won so mu sen se wo ne ahantanfo bekye asade. **20** Nea oye osetie ma nkyerekyere no nya nkoso; nhyira nka nea ode ne ho to Awurade so. **21** Wofre koma mu anyansafo se nhumufo, na kasa pa ma nkyerekyere ko so. **22** Ntease ye nkwa asuti ma won a wowo bi, nanso agyimisem de asotwe bre nkwiseafo. **23** Onyansafo koma kyere n'ano kwan, na n'anofafa ma nkyerekyere ko so. **24** Abodwosem te se ewokyem; eye okra de, na esa nnompe yare. **25** Okwan bi wo ho a etee wo onipa ani so, nanso awie no, oko owu mu. **26** Apafo akonno ma woye adwumaden; efise wope se wokum won kom. **27** Ohuhuni bo pow bone, ne kasa te se ogya a ehew ade. **28** Onipa kontonkye de mpaapaemu ba, na osututufu tetew nnamfonom ntam. **29** Kitikitiyeni daadaa ne yonko, na ode no fa okwammone so. **30** Nea obu n'ani no redwene boneye ho; na nea omua n'ano no ani wo bone so. **31** Dwen ye anuonyam abotiri; trenee mu asetena na ede ba. **32** Nea owo abodwokyere no ye sen okofu, na nea omfa abufuw ye sen nea oko fa kuropon. **33** Wobo ntonto de hwehwe nea Awurade pe, nanso ne gyinaesi biara fi Awurade.

17 Aduan sakoo a asomdwoe wo ho ye sen ofi a aponto ahye no ma nanso basabasaye wo

mu. 2 Osomfo nyansafo bedi oba ninguasefo so, na obenya ne kyefa wɔ agypade no mu se anuanom no mu baako. 3 Kyemfere wɔ ho ma dwete na fononoo wɔ ho ma sikakokoo nanso Awurade na osɔ koma hwɛ. 4 Omumɔyefo tie nsusuwii bone; ɔtorofo yɛ aso ma adwene bone tekrema. 5 Nea odi ahiafo ho few no bu wɔn Yefo animtiaa; na nea afoa amanehunu so no benya asotwe. 6 Nananom yɛ mmasiriwa anuonyam, na awofo yɛ wɔn mma ahohoa. 7 Anotew nye mma okwasea, saa ara na ano a edi atoro mfata ohene. 8 Nea oma adanmude no hu se eye suman; osusuw se nkonimdi beba bere biara. 9 Nea obu n'ani gu mfomso so no ma odo kwan, na nea okɔ so bo so no tetew nnamfonom ntam. 10 Animka so onipa a owo nhumu ani sen mmaa oha a wɔbo okwasea. 11 Onipa bonefo ani wɔ atuateg nko ara so na wobesoma odwumayeni tirimuodenfo ako no so. 12 Eye se wubehyia sisi a wɔawia ne mma sen okwasea a oregyimi. 13 Se obi de bone tua papa so ka a, bone rempa ne fi da. 14 Ntokwaw mfiase te se nea woretue suka; enti gyae ma enka na ankofa oham amma. 15 Se wobegyaa nea odi fo ne se wobebu nea odi bem kumfo no, Awurade kyi n'abien no nyinaa. 16 Sika a ewo okwasea nsam so nni mfaso, efise onni botae biara se obehu nyansa. 17 Adamfo kyere odo bere nyinaa mu, wɔwo onuabarima ma ahokyere bere. 18 Obi a onni adwene no na ode ne nsa hye krataa ase di akagyinamu nam so de si awowa ma ne yonko. 19 Nea ope ntokwaw no do bone; nea osi opon tenten no frefre asɛe. 20 Onipa a owo porɔwee koma no nnya nkɔso; nea owo nnaadaa tekrema no to amane mu. 21 Nea owo obakwasea no di awereshow, obakwasea agya nni anigye. 22 Koma mu anigye yɛ aduru, esa oyare, nanso honhom a abotow no yoyow nnompe. 23 Omumɔyefo gye adanmude wɔ sum ase de kyea atentrenee. 24 Onipa a owo nhumu no ani ko nyansa so, na okwasea toto n'ani kosi asase ano. 25 Obakwasea hye n'agya awereshow, na oma nea onyinsɛn no di yaw. 26 Enye se wotwe nea odi bem aso, anaase wotwa adwumayefo mmaa wɔ won nokware di nti. 27 Onimdefo dwene n'anom kasa ho, na nea owo nhumu no wɔ abodwo. 28 Mpo se okwasea yɛ dinn a wobu no se onyansafo, na se omua n'ano a wobu no se owo nhumu.

18 Ohonamkani yɛ pesemenkominya; na nea emfa atentrenee mma no turuw oham. 2 Okwasea nni nhumu ho anigye, na mmom nea ope ara ne se ode n'adwene beto gua. 3 Se amumɔyɛsem ba a animtiaabu di so, na aniwu nso di animguase akyi. 4 Onipa anom nsem yɛ nsu a emu do, na nyansa asuti yɛ asuwa a erefi ahuru. 5 Enye se

wodi ma omumɔyefo anaase wobu nea odi bem ntenkyew. 6 Nkwaseafo ano de akasakasa ba, na won ano frefre ohwe. 7 Nkwaseafo ano yɛ won ara won see, na won anofafa yɛ won ara won kra afiri. 8 Osekuni ano asem te se aduan a eye de; ehyenhyen onipa akwaa mu nyinaa. 9 Nea ototo n'adwuma ase no yɛ asɛfo nuabarima. 10 Awurade din yɛ abantenten a eye den; ahotefo guan kotoa na wonya bammɔ. 11 Adefo ahonyade ne won kuropon a wɔabo ho ban wɔfa no se ofasu tenten a wontumi mforo. 12 Ansa na onipa behwe ase no onya ahomaso koma, na ahobrease di anuonyam anim. 13 Nea ontie asem ansa na wama mmuae no, eno ne ne gyimi ne n'animguase. 14 Onipa honhom na ehye no den wɔ oyare mu na honhom a abotow de, hena na ope? 15 Nhumu koma nya nimdee; na anyansafo aso nso hwewhɛ. 16 Akyede bue kwan ma nea ode ma na ede no ba atitiriw anim. 17 Eye nea obo ne nkuro kan no se n'asem yɛ de, kosi se ofofo beba abebisa no nsem no mu. 18 Ntontobo twa akyinnyege so, na epata atamfo. 19 Onua a wɔafom no no asem yɛ den sen kuropon a ewo bammɔ, akyinnyege te se abankese apon a wɔabram akyi. 20 Onipa anom asem so aba ma oyafunu mee, nnɔbae a n'anofafa twa no mee no. 21 Tekrema kura nkwa ne owu tumi, na won a wodo no no bedi n'aba. 22 Nea wanya yere no anya ade pa na onya adom fi Awurade ho. 23 Ohiani sre ahummabo, nanso odefo de kasaden bua no. 24 Obarima a ne nnamfonom dɔso betumi ahwe ase, nanso adamfo bi wɔ ho a obefam ne ho asen onua.

19 Ohiani a ne nantew ho nni asem no yɛ sen okwasea a n'asem mfa kwan mu. 2 Mmodemmo a nimdee nka ho no nye, saa ara na ntempe a ema obi yera kwan nso nye. 3 Onipa agyimisem see n'abrabo, nanso ne koma huru tia Awurade. 4 Ahonya frefre nnamfonom bebre; nanso ohiani adamfo gyaw no ho. 5 Adansekurumni benya n'akatua, na nea otwa nkontompo remfa ne ho nni. 6 Nnipa pii pe adom fi sodifo nkyen, na nea okye ade yɛ obiara adamfo. 7 Ohiani abusuafo nyinaa po no, na saa ara na ne nnamfonom po no! Mpo ohwewhɛ won, pe se ope won kyew, nanso onhu won baabiara. 8 Nea onya nyansa no do ne kra; nea ope nhumu no nya nkɔso. 9 Adansekurumni benya asotwe, na nea otwa nkontompo no beyera. 10 Emfata se okwasea bedi taamu, anaase akɔa bedi mmapomma so! 11 Onipa nyansa ma no ntoboase; eye anuonyam ma obi se obebu n'ani gu mfomso bi so. 12 Ohene abufuw te se gyata mmubomu, na n'adom te se sare so bosu. 13 Oba kwasea yɛ n'agya asɛe, oyere tokwapefo te se oɔan a ne nwini to ntwa da. 14 Afi ne ahonyade yɛ agypade a efi awofo, na oyere

nimdefo fi Awurade. **15** Akwadworɔ de nnahɔɔ ba, na ɔkom de ɔkwadwofo. **16** Nea odi nkyerekyerɛ so no bɔ ne nkwa ho ban, na nea ogyaagyaa ne ho no bewu. **17** Nea ɔyɛ adɔe ma ohiani no yɛ de fem Awurade, na obetua no nea ɔyɛ no so ka. **18** Tɛe wo ba, na eno mu na anidaso wɔ, na nye wɔn a wɔde no kɔ owu mu no mu baako. **19** Eɛ se onipa a ne koma haw no no nya so asotwe; se woka ma no a, wobeyɛ bio. **20** Tie afotu na gye nkyerekyerɛ to mu, na awiei no, wubehu nyansa. **21** Nhyehyɛe bebreɛ wɔ onipa koma mu, nanso nea Awurade pɛ no na ɛba mu. **22** Nea onipa pɛ ne nokware dɔ; eye se wobeyɛ ohiani sen se wobeyɛ ɔtorofo. **23** Awurade suro kɔ nkwa mu; na onipa de abotɔyam home a ɔhaw bi nni mu. **24** ɔkwadwofo de ne nsa si aduan mu, na eye no anihaw se obeyi ako n'ano. **25** Twa ɔfɛwdifo mmaa, na atetekwaa befa adwene; ka nea ɔwɔ nhumu anim, na obenya nimdeɛ. **26** Nea ɔbɔ n'agya korɔn na ɔpam ne na no yɛ ɔba a ɔde aniwu ne animguase ba. **27** Me ba, se wugyae nkyerekyerɛ tie a, wobeman afi nimdeɛ nsem ho. **28** Adansekurumni di atɛntrenee ho few; na omumɔyɛfo ano mene bɔne. **29** Wɔasiesie asotwe ama fɛwdifo, ne mmaabɔ ama nkwarefo akyi.

20 Nsa yɛ ɔfɛwdifo na nsaden yɛ ɔtɔkwapefo; na obiara a nsa bɛma wafom kwan no nye onyansafo. **2** ɔhene abufuwhyew te se gyata mmubomu; na nea ɔhyɛ no abufuw no de nkwa twa so. **3** Eye onipa anuonyam se ɔbekwati akasakasa, nanso ogyimifo biara pɛ ntɔkwaw. **4** Onihawfo mfuntum n'asase wɔ ne bere mu; enti edu twabere a onya hwee. **5** Onipa koma botae yɛ asubun, nanso nea ɔwɔ nhumu no twetwe ma epue. **6** Nnipa dodow no ara ka se wɔwɔ ɔdɔ a ɛnsa da, na hena na obetumi ahu ɔnokwafo? **7** ɔtreneeni bu ɔbra kronkron; nhyira nka ne mma a wɔba wɔ n'akyi. **8** Se ɔhene tena n'ahengua so bu aten a, ɔde n'ani huhuw bɔne nyinaa so gu. **9** Hena na obetumi aka se, “Mapra me koma mu; meye kronkron na minni bɔne?” **10** Nkaribo ne susudua a ɛnye papa no, Awurade kyi n'abien no nyinaa. **11** Mpo wɔnam abofra nketewa nneyɛ so hu wɔn, saa ara na ne suban yɛ kronkron ne papa no. **12** Aso a wɔde te asem ne ani a wɔde hu ade, Awurade na waye n'abien no nyinaa. **13** Mma nna nye wo de, na woanni hia; nna, na wubenya aduan ama abu so. **14** Adetɔni ka se, “Enye, enye!” nanso se ɔkɔ a ɔde nea wato no hoahoa ne ho. **15** Sika kɔkɔ wɔ ho, na nhene pa nso abu so, na ano a ɛka nimdeɛ nsem yɛ ɔbohɛmaa a ɛho yɛ na. **16** Fa obi a odi ɔhɔho akagyinamu atade; se ɔregyina ɔbea huhufo akyi a, fa si awowa. **17** Aduan a wonya no ɔkwan bɔne so no yɛ onipa anom de, nanso akyiri no, edan

mmosea wɔ n'anom. **18** Pɛ afotu yɛ wo nhyehyɛ; se wutu ɔsa a, nya ho akwankyerɛ. **19** Osekuni da kokoamsem adi; enti twe wo ho fi onipa a ɔkasa bebreɛ ho. **20** Se obi dome n'agya anaase ne na a, wobedum ne kanea wo sum kabii mu. **21** Agyapade a wɔpere ho nya no, renye nhyira akyiri no. **22** Nka se, “Metua wo saa bɔne yi so ka!” Twɛn Awurade, na obegye wo. **23** Awurade kyi nkaribo a ɛnye papa, na asisi nsania nso nso n'ani. **24** Awurade na ɔkyerɛ onipa anammontu. Na ɛbeyɛ den na obi bete n'ankasa akwan ase? **25** Obi pɛ ntɛm hyɛ bɔ, ansa na wadwene ho a, osum ne ho afiri. **26** ɔhene nyansafo hu amumɔyɛfo; na ɔde awiyam afiri hankare fa wɔn so. **27** Awurade kanea hwehwe onipa honhom mu, ehwehwe ne mu baabiara. **28** ɔdɔ ne nokwaredi bɔ ɔhene ho ban; n'adɔe ma n'ahengua tim. **29** Mmerante anuonyam ne wɔn ahoɔden, tidwen nso ne mmasiriwa anuonyam. **30** ɔhwe ne apirakuru hohoro amumɔyɛ, mmaatwa tew koma mu.

21 ɔhene koma da Awurade nsam; ɔkyerɛ no ɔkwan te se asuten ma ɔkɔ baabiara a ɔpɛ. **2** Onipa akwan nyinaa tɛe wɔ n'ani so, nanso Awurade na ɔkari koma. **3** Se woyɛ ade pa ne ade a ɛtɛɛ a, ɛsɔ Awurade ani sen afɔrebɔ. **4** Ani a ɛtra ntɔn ne ahomaso koma, ne amumɔyɛfo asetena nyinaa yɛ bɔne! **5** Nsiyɛfo nhyehyɛe de mfaso ba, sɛnea ntɛmpɛ kowie ohia no. **6** Ahonya a nkontompo tekrema de ba no, eye omununkum a etwa mu kɔ, na esan yɛ owu afiri. **7** Amumɔyɛfo basabasaye betwe wɔn ako, efise wɔmpɛ se woyɛ nea ɛtɛɛ. **8** Onipa a odi fo no akwan yɛ kɔntɔnkyɛ, na nea ne ho nni asem no nneyɛe tɛɛ. **9** Suhye twɔtwɔw ase baabi tena yɛ sen se wo ne ɔyere tɔkwapefo betena fie. **10** Omumɔyɛfo kan dɔ bɔne; onni ahummabɔ mma ne yɔnko. **11** Se wɔtwe ɔfɛwdifo aso a, ntetekwaafo hu nyansa, se wokyerekyerɛ onyansafo a, onya nimdeɛ. **12** ɔtreneeni no hu nea ereko so wɔ omumɔyɛfo fi, na ɔde omumɔyɛfo no kɔ ɔsɛ mu. **13** Se onipa sisiw n'aso wɔ mmɔborɔni su ho a, ɔno nso besu afɛ, na wɔrennye no so. **14** Kokoa mu adekyɛ dwudwo koma, ketɛasehyɛ nso pata abufuwhyew. **15** Se wubu atɛntrenee a, atreneefo ani gye, nanso eye ahunahuna ma abɔnefo. **16** Onipa a ɔman fi nhumu kwan so no behome wɔ awufo fekuw mu. **17** Nea odi ahosepew akyi no beyɛ ohiani; nea ɔpɛ nsa ne ngo no rennya ne ho da. **18** Amumɔyɛfo de wɔn nkwa to ho ma atreneefo, na atorofɔ yɛ saa ma wɔn a woyɛ pɛ. **19** Eye se wobetena sare so, sen se wo ne ɔyere tɔkwapefo a ne koma haw no no betena. **20** Nnuan pa ne ngo aye onyansafo fi ma, nanso ɔkwasea di nea ɔwɔ nyinaa. **21** Nea otiw trenee ne ɔdɔ no nya nkwa, yiyedi ne anuonyam.

22 Onyansafo tow hye ahoodenfo kuropon so, na odwiriw abandennen a won were hye mu no gu fam. 23 Nea okora n'ano ne ne tekrema no twe ne ho fi amanenya ho. 24 Ohantanni a oma ne ho so no, ne din ne "Ofewdifo" ode ahantan ntraso ye ade. 25 Nea okwadwofo kon do no beye owu ama no, efise ne nsa mpe adwumaye. 26 Da mu nyinaa opere se obenya bebre, nanso otreneeni de, oma a onnodow ho. 27 Omumoyefo aferebo ye akyiwade, ne titiriw ne se ode adwemmone bata ho. 28 Dansekurumni beyera, na wibesee obiara a otie no no nso. 29 Amumoyefo di akakabensem, na otreneeni de, osusuw n'akwan ho. 30 Nyansa, nhumu ne nhyehyee biara nni ho a ebetumi aye yiye atia Awurade. 31 Wosiesie apokw ma oko da, nanso nkonimidi ye Awurade dea.

22 Din pa ye sen ahonya bebrebe; se wobedi wo ni ye sen dwete anaa sikakoko. 2 Odefo ne ohiani wo ade baako, Awurade ne won nyinaa Yefo. 3 Onitefo hu amanehunu a ereba na ohintaw ne ho, nanso atetekwaa ko n'anim konya amane. 4 Ahobrease ne Awuradesuro ema ahonya ne anuonyam ne nkwa. 5 Nsoe ne mfiri wo amumoyefo akwan so, nanso nea obo ne kra ho ban no mmen ho. 6 Kyere abofra okwan a omfa so, na se onyin a oremfi so. 7 Adefo di ahiafo so, na boseagyefo ye nea ode fem somfo. 8 Nea odua amumoyesem no twa ohaw na wibesee n'abufuwhyew abaa. 9 Oyamyefo benya nhyira efise one ahiafo kye n'aduan. 10 Pam ofewdifo na basabasaye nso beko; ntokwaw ne animka to atwa. 11 Obi a odo koma a mu tew na ne kasa ho ye nyam no, benya ohene afa no adamfo. 12 Awurade ani wen nimdee, na osee otorofo nsem. 13 Okwadwofo ka se, "Gyata bi wo mfikyiri ho!" anaase, "Wobekum me wo mmonten so." 14 Oba waresefo anom ye amoa donkudonku; nea ohye Awurade abufuw ase no beto mu. 15 Agyimisem kyekyere abofra koma ho, nanso nteeso abaa bepam no ako akyiri. 16 Obi besisi ohiani de ape ahonya, anaa obekye odefo ade, ne nyinaa de no ko ohia mu. 17 Ye aso na tie anyansasem yi; fa wo koma di me nkyerekyere akyi, 18 efise eye se wokora saa nsem yi wo wo koma mu, na ne nyinaa ada w'ano. 19 Se ebeye a wode wo ho beto Awurade so, merekyerekyere wo nne, yiw eye wo. 20 Menkyerew mme aduasa mmaa wo, nea eye afotusem ne nimdee, 21 a ekyerekyere wo nokware ne nea akyinnye nni ho, senea wubanya mmuae pa ama nea osomaa wo no ana? 22 Mmo ahiafo koron, se woye ahiafo nti, na nsisi won a wonni bi wo asennii, 23 efise Awurade bedi won asem ama won, na wafom afa won a wafom ahiafo fa. 24 Mfa obi a ne koma ye den no adamfo, na mfa wo ho mmo nea ne bo nkye

fuw, 25 anye saa a, wubesua n'akwan na woakoto afiri mu. 26 Nye nea ode ne nsa hye krataa ase di akagynamu anaase odi akagynamu; 27 na se wunni nea wode tua a wobehuam wo mpa mpo afa w'ase. 28 Ntutu tete abo a wode ato hye, nea wo nenanom de sisii ho no. 29 Wuhu obi a ne nsa akokwaw n'adwuma ho ana? Ahemfo anim na obesom, na orensom wo mpapahwekwa anim.

23 Se wo ne ohene bi to nsa didi a, hwe nea esi w'anim no yiye, 2 Se woye adidibrada a, hye wo ho so. 3 Nni n'aduan akonno akonno no akyi, efise saa aduan no daadaa nnipa. 4 Mmiri wo mogya ani mpe sika; hu nyansa na to wo bo ase. 5 W'ani baa sika so ara pe, na atu ayera, ampa ara ebefuw ntaban na atu ako wim se okore. 6 Nni obi a oye pepe aduan, nni n'akonno aduan akyi; 7 efise oye obi a bere biara osusuw sika ho. Oka se, "Didi na nom," nanso enye ne koma mu. 8 Kakra a woadi no wobefe, na eno nti wo nkamfo so remma mfaso. 9 Nkasa nkyere okwasea, efise oremfa nyansa a ewo wo kasa mu no. 10 Ntutu tete abo a wode ato hye ngu, na ntra ohye nko ayisaa mfuw mu, 11 efise won Gyefo ye den, na obedi won asem ama won. 12 Ma wo koma mmra nkyerekyere so, na wen w'aso tie nimdee. 13 Ntwentwen abofra nteeso so; se wode abaa tee no a, orenwu. 14 Fa abaa tye n'aso na gye ne kra fi owu mu. (Sheol h7585) 15 Me ba, se wo koma hu nyansa a, eno de, me koma ani begye; 16 se w'ano ka nea etee a me mu ade nyinaa ani begye. 17 Mma w'ani mmere abonefo, mmom bo Awurade suro ho mmoden bere biara. 18 Ampa ara anidaso wo ho ma wo daakye, na w'anidaso renye okwa. 19 Me ba, tie, na hu nyansa, ma wo koma mfa okwantrenee so. 20 Mfa wo ho mmo akowensafo anaase won a wope nam mmoroso ho, 21 efise, akowensafo ne adidibradafo beye ahiafo, na anikum fura won ntagagow. 22 Tie w'agya a owo wo no, na se wo na bo aberewa a, mmo no animtiaa. 23 To nokware na nton da; nya nyansa, ahohyeso ne nhumu. 24 Otreneeni agya wo anigye bebre; nea owo obo nyansafo no ani gye ne ho. 25 Ma w'agya ne wo na ani nnye; ma oboa a owo wo no nnya ahosepew. 26 Me ba, fa wo koma ma me na ma w'ani nko m'akwan ho, 27 na oguamanfo ye amoa donkudonku oyere huhuni ye oadaadafo. 28 Otew, twen, te se okwanmukafo, na oma mmarima mu atorofa dwo. 29 Hena na woadome no? Hena na odi awerehow? Hena na odi aperepere? Hena na onwiinwii? Hena na owo atape nko ara? Hena na mogya ada n'ani so? 30 Won a wokye nsa ho, na woka nsa a waafrafra hwe. 31 Nhwe nsa ani kokoo no haa, bere a etetwa yerew yerew wo kuruwa mu, na eko yoo no. 32 Awiei no, eka te se owo na ewo bore te se ahurutoa. 33 W'ani behu nneema a

wunhuu da, na woadwene nneema basabasa ho. **34** Wobet ntintan te se hyen mu dwumayeni a, okura hyen dua a, erehinhim mu den, na ehinhim wɔ po so. **35** Na wobeka se, “Wɔbɔ me, nanso mimpira. Woboro me, nanso mente ɔyaw biara. Bere ben na menyan akope nsa anom bio?”

24 Mma w’ani mmere amumɔyefo, mfa wo ho mmɔ wɔn; **2** Efise wɔn koma dwene atirimɔdensem ho, na wɔn ano ka nea ede basabasaye ba ho asem. **3** Wode nyansa na esi fi, na nhumu mu na woma etim; **4** Enam nimdee so na wonya ademude a eho ye na na eye fe hyehye n’adan mu. **5** Onyansafɔ wɔ tumi a eso, na onimdefo nyin ahooden mu; **6** nea ɔretu sa hia akwankyere, nea ɔrehwehwe nkonimdi no hia afotufɔ pii. **7** Nyansa wɔ soro dodo ma ɔkwasea; wɔ apon ano aguabɔ mu no, ense se wobue wɔn ano. **8** Onipa a ɔbɔ pɔw bone no, wɔbefre no ɔkotwebrefe. **9** Ogyimifo nhyehyee ye bone, nnipa kyi ɔfwdifo. **10** Se w’aba mu gow wɔ ɔhaw mu a, na w’ahooden sua! **11** Gye wɔn a wode wɔn reko akokum wɔn no nkwa; na sianka wɔn a wɔtɔ ntintan kɔ akumii. **12** Se woka se, “Na yennim eyi ho hwee a,” nea ɔkari koma hwe no nhu ana? Nea ɔbɔ wo nkwa ho ban no nnim ana? ɔrentua nea obiara aye so ka ana? **13** Me ba, di ewo, efise eye; ewokyem mu wo ye w’anom de. **14** Hu nso se nyansa ye wo kra de; se wunya a, wowɔ anidaso ma daakye, na w’anidaso renye ɔkwa. **15** Nkotew ɔtreneeni fi se ɔkwanmukafo, na nkotow nhye n’atenae so, **16** Ewo mu se ɔtreneeni hwe ase mpen ason de, nanso ɔsɔre bio, na amumɔyefo de amanehunɔ baako ma wɔhwe ase. **17** Se wo tamfo hwe ase a mma enye wo de; na se ohintiw a mma wo koma nni ahurusi, **18** efise Awurade behu w’adwene na ɔrempe na obeyi n’abufuwhyew a fi no so. **19** Nhaw wo ho wɔ abonefo nti, na mma w’ani mmere amumɔyefo nso, **20** efise, ɔbonefo nni anidaso biara daakye, na wobedum amumɔyefo kanea. **21** Me ba, suro Awurade ne ɔhene, na mfa wo ho mmɔ atuawefo ho, **22** efise saa baanu yi de, ɔsee beba wɔn so mpofirim; na hena na onim amanehunɔ ko a wobetumi de aba? **23** Eyinom nso ye anyansafɔ Nsenka: Atemmu a nhweanim wɔ mu no nye: **24** Obiara a ɔbeka akyere nea odi fɔ se, “Wo ho nni asem” no, nnipa bedome no na amanaman remmɔ no din pa. **25** Na wɔn a wobu afɔdifo fɔ no, ebesi wɔn yiye, na nhyira beba wɔn so. **26** Mmuae pa te se mfewano. **27** Wie wo mfikyidwuma na siesie wo mfuw; eno akyi, si wo fi. **28** Nni adanse ntia ɔyɔnko a ɔnye wo hwee, na mfa w’ano nnaadaa. **29** Nka se, “Nea waye me no me nso meye no bi; nea ɔye no mitua no so ka.”

30 Menantew faa onihawfo afuw ho, twaa mu wo nea onni adwene bobeturo nso ho; **31** nsɔe afuw wo baabiara, wura afuw akata asase no so, na abo afasu no nso abubu. **32** Mede me koma kɔɔ nea mihuu no so na misuaa biribi fii mu. **33** Nna kakra, nkoto kakra, nsa a woabobow de rehɔme kakra **34** bema ohia aba wo so se ɔkwanmukafo, na nneema ho nna beba wo so se obi a okura akode. Na ohia betow akyere wo se ɔkwanmukafo; ahokyere betoa wo se ɔkorɔmfoweremfo.

25 Eyinom ye Salomo mmebusɛm nkekaho a Yudahene Heseikia afotufɔ kyerewee: **2** Eye Onyankopɔn anuonyamhye se wode asem sie; se wɔpɛpɛɛ asem mu nso hye ahemfo anuonyam. **3** Senea ɔsoro korɔn na asase mu do no, saa ara na wɔrentumi nhwehwe ahemfo koma mu. **4** Se woyi dwete ho fi a, na ato nea eko dwetedwumfo nsam; **5** Yi amumɔyefo fi ɔhene anim, na trenee bema n’ahengua atim. **6** Mma wo ho so wo ɔhene anim, na mpere dibeɔ wo atitiriw mu; **7** Eye ma no se ɔbeka akyere wo se, “Bra soro ha,” sen se ɔbebre wo ase wo otitiriw bi anim. Nea wode w’ani ahu no **8** mpe ntem mfa nko asennii, na se awiei no wo yonko gu w’anim ase a den na wobeye? **9** Se wo ne wo yonko di asem a nna obi foforo ahintasɛm adi, **10** anye saa a, nea ɔbete no begu w’anim ase na din bone a wubenya no rempepa da. **11** Asɛm a woka no senea efata no te se sika kɔkɔɔ a wɔabɔ se apre de atuawia dwete nsiesiei mu. **12** Sikakɔkɔɔ asokaa anaa sikakɔkɔɔ ankasa ahyehyede te se onyansafɔ animka a ɔde ma nea ɔye aso ma no. **13** Senea sukyeremma ma wim dwo wo otwabere mu no, saa ara na ɔsomafo nokwafo te ma wɔn a wɔsoma no no; na ɔma ne wuranom akomatɔyam. **14** Omununkum ne mframa a emfa osu mma no te se onipa a ɔde akyede a ɔmmfa mma hoahoa ne ho. **15** Ntoboase ma sodifo ti da, na tekremabere tumi bu dompe mu. **16** Se wunya ewo a, nni ntra so, ne bebrebe bema woafe. **17** Ntaa nko wo yonko fi, wo ho fono no a, ɔbetan wo. **18** Onipa a odi adansekurum tia ne yonko no te se kontibaa, afoa anaa bemma a ano ye nnam. **19** Eɛe a eyare ɔkekaw anaa nan a eye apakye te se nea wode wo ho to ɔtorofo so hiada mu. **20** Nea ɔto dwom kyere ɔwerɛhowni no, te se nea ɔpa ntama gu awɔwbere mu anaa te se nsa nyinyanyinya a wohwie gu apirakuru so. **21** Se ɔkom de wo tamfo a, ma no aduan nni; se osukɔm de no a, ma no nsu nnom. **22** Se woye saa a, wobesoso nnyansramma agu n’atifi, na Awurade bema wo akatua. **23** Senea atifi fam mframa de osu ba no, saa ara na tekrema a edi nseku de omuna ba. **24** Eye se wobetena suhye twɔtwɔw ase baabi, sen se wo ne ɔyere tokwapefo betena fie. **25** Nsuonwini a ɔkra a ato beraw nya no

te se anigyesem a efi akirikyiri. **26** Asuti a afono anaa abura a aye potoo te se otreneeni a ogyaa ne ho ma amumoyefo. **27** Enye se wodi ewo ntraso, saa ara na enye anuonyam se obi behwehwe nsem a mu do mu. **28** Onipa a onni ahohyeso no te se kuropon a n'afasu abubu agu fam.

26 Senea sukyeremma te ahuhurubere anaase osu wo otwabere no, saa ara na anuonyam mfata okwasea. **2** Senea apatuprew tu anaase asomfena tu dannan ne ho no, saa ara na nnuabo hunu nsi hwee. **3** Okafo abaa wo ho ma onoko, nnaareka wo ho ma afurum, na abaa wo ho ma nkwiseafo akyi. **4** Nhwẽ okwasea agyimisem so mma no mmuae, anye saa a wo nso beye se ono. **5** Gyina okwasea agyimisem so ma no mmuae, anye saa a ebeye no se onim nyansa. **6** Se wode nkra bi soma okwasea a, ete se wutwitwa w'ankasa w'anan anaase wonom awuduru. **7** Apakye nan a awu na esensen ho no, ye mmebusem a eda okwasea ano. **8** Obo a woakyekyere afam ahwimmo so te se anuonyam a wode ama okwasea. **9** Nsœ dua a okwensani kita no te se mmebusem a eda okwasea ano. **10** Nea obo okwasea anaa obi hunu paa no te se agyantowni a opira nnipa kwa. **11** Senea okraman san ko ne fe ho no, saa ara na okwasea ti n'agyimisem mu. **12** Wuhu obi a oye onyansafo wo n'ankasa ani so ana? Anidaso pii wo okwasea mu sen no. **13** Okwadwofo ka se, "Gyata wo okwan no mu, gyatakeka nenam mmonen no so!" **14** Senea onon di akoneaba wo ne mpontare so no, saa ara na okwadwofo twa ne ho wo ne mpa so. **15** Okwadwofo de ne nsa si aduan mu, na eye no anihaw se obeyi ako n'ano. **16** Okwadwofo ye onyansafo wo ono ankasa ani so sen nnipa baason a wodwen asem ho na wabua. **17** Obi a oso okraman aso twe no no te se obi a oretwa mu na ode ne ho kofra ntokwaw a emfa ne ho mu. **18** Obodamfo a ototow atuo anaa agyanweremfo no **19** te se obi a, odaadaa ne yonko na oka se, "Na mede redi agorul!" **20** Nnyansin hi a ogya dum; nseku nni ho a ntokwaw to twa. **21** Senea gyabiriri dan nnyansramma na nnyina dan ogya no, saa ara na otokwapefo hye ntokwaw mu takramugya. **22** Osekuni ano asem te se aduan a eye de; ehyenhyen onipa akwaa mu nyinaa. **23** Senea ama kata asankagow ho no saa ara na tekremade kata amumoye koma so. **24** Onipa bone kasa te se nea oye, nanso nnaadaa ahye ne koma ma. **25** Ewo mu se ne kasa ye de de, nanso nnye no nni, efise abususem asan ahye ne koma ma. **26** Ebia nnaadaa bekata n'adwemmone so, nanso n'amumoyesem beda adi wo bagua mu. **27** Se onipa tu amoa a, obeto mu; se onipa pirew obo a, ebesan aba no

so. **28** Atoro tekrema kyi won a ogo won ho fi, na adefedefe ano de osee ba.

27 Mfa okyena nhoahoa wo ho, na wunnim nea eda bi de beba. **2** Ma ofoforo nkamfo wo; na enye wo ankasa; ma emfi ofoforo anom na enye wo. **3** Obo mu ye duru, na nwea ye adeso, nanso okwasea abufuwhyew ye duru sen emu biara. **4** Abufuw tirim ye den, na abufuwhyew see ade, na hena na obetumi agyina ninkutwe ano? **5** Animka a eda gua ye sen odo a asuma. **6** Apirakuru a efi adamfo nkyen no ye sen otamfo mfewano bebrebe. **7** Ewo nye nea wamee akonno, nanso nea eye nwen mpo ye nea okom de no no n'anom de. **8** Onipa a wayera ne fi kwan, te se anomaa a wafi ne berebuw mu rekyinkyin. **9** Ngo ne aduhuam ma koma ani gye, adamfo ho anigye fi n'afotu pa a oma. **10** Nnyaa w'adamfo ne w'agya adamfo mu, nko wo nuabarima fi bere a ohaw ato wo, na oyonko a oben wo no ye sen onuabarima a owo akirikyiri. **11** Me ba, hu nyansa na ma me koma ani nnye; eno na ebema manya mmuae ama obiara a obu me animtiaa. **12** Mmadwemma hu asiane na wohintaw, nanso ntetekwafo ko won anim koto mu. **13** Fa atade a ehye obi a odi ohaho akaginyamu; se oregyina ohea huhufo akyi a, fa si awowa. **14** Se obi tee mu hyira ne yonko anopahema a, wobefa no se eye nnome. **15** Oye torkwapefo te se ahumtuda nsusoso wo odan a enwin so; **16** se wopata no a, ete se nea wopata mframa anaa wode wo nsa beso ngo mu. **17** Dade sew dade, saa ara na onipa sew ofoforo. **18** Nea ohwe borodoma dua so no bedi so aba, na nea osom ne wura no, wobehye no anuonyam. **19** Senea nsu yi animdua kyere no, saa ara na onipa koma da onipa no adi. **20** Senea Owu ne osee bo nto da no, saa ara, na onipa ani nso bo nto da. (Sheol h7585) **21** Kyemfere wo ho ma dwete na fononoo wo ho ma sikakokoo, nanso wonam nkamfo a onipa nyo so na eso no hwe. **22** Se wowow okwasea wo owaduru mu, se wode owoma wow no te senea wusiw aburaw a, worentumi nnyi agyimisem mfi ne ho. **23** Ma enye wo asenhia se wubehu wo nguankuw tebea, na ma w'ani nko wo anantwikuw so; **24** efise, ahonya ntena ho daa, na ahenkyew ntena ho mma awo ntoantoaso nyinaa. **25** Se wotwa sare no na foforo fifi, na woboaoba nkoko so sare no ano a, **26** eno de, nguantenmma no bema wo ntama, na mmirekyi ama sika a eto mfuw. **27** Wubanya mmirekyi nufusu bebre ama wo ne w'abusuafo adi ne aduan ama wo mmaawa.

28 Omumoyefo guan bere a obiara ntaa no, nanso atreneefo koko ye duru se gyata. **2** Atuategwan nya sodifo pii, nanso onipa a owo nhumu ne nimdee ma mmara ye adwuma. **3** Sodifo

a ɔhye ahiafo so no te se osu mu ahum a ennyaw nnobae bi wo akyi. **4** Wɔn a wɔpo mmara no kamfo amumɔyefo, na wɔn a wodi mmara so no siw wɔn kwan. **5** Abonefo nte atentrenee ase, nanso wɔn a wɔhwehwe Awurade no, te ase yiye. **6** Ohiani a ne nantew ho nni asem ye sen ɔdefo a n'akwan ye kontɔnkye. **7** Nea odi mmara so ye ɔba a ɔwo nhumu, nanso nea ɔne adidibradafo bo no gu n'agya anim ase. **8** Nea ogye mfentom mmoroso de nya ne ho no, ɔboaboa ano ma nea ɔbeye ahiafo adɔe. **9** Se obi nni mmara so a, ne mpaebɔ mpo ye akyiwade. **10** Nea odi atreneefo anim de wɔn fa ɔkwan bone so no behwe ɔno ankasa afiri mu, nanso wɔn a wɔn ho nni asem no benya agyapade a eye. **11** ɔdefo tumi ye onyansafo wo n'ankasa ani so, nanso ohiani a ɔwo nhumu no hu senea ɔte. **12** Se atreneefo di nkonim a, nnipa di ahurusi pii; nanso se amumɔyefo nya tumi a nnipa kohintaw. **13** Onipa a ɔkata ne bone so no nnya nkoso, na nea ɔka ne bone na ogyae ye no nya ahummabɔ. **14** Nhyira nka nea osuro Awurade bere nyinaa, nanso nea opirim ne koma no to amane mu. **15** Omumɔyefo a odi nnipa a wonni mmoa so no te se gyata a ɔbobo mu anaa sisi a n'ani abere. **16** ɔsodifo tirimodenfo nni adwene, na nea okyi mfaso a wɔnam ɔkwan bone so nya no benya nkwa tenten. **17** Nea awudi ma ne tibia bu no fo no beye ɔkobɔfo akosi ne wu da; wɔmma obiara nsiw no kwan. **18** Nea ne nantew ho nni asem no, wogye no fi ɔhaw mu, nanso nea n'akwan ye kontɔnkye no behwe ase mpofirim. **19** Nea ɔye n'asase so adwuma no benya aduan pii, nanso wɔn a wodi nnaadaasem akyi no benya wɔn so ne wɔn hia. **20** Wobehyira onipa nokwafo pii, na nea ɔpere pe ahonyade no remfa ne ho nni. **21** Nhweanim nye, nanso aduan kakraa bi nti nnipa beye bone. **22** Nea ɔye pepɛe pere se ɔbeye ɔdefo na onnim se ohia retwen no. **23** Nea ɔka obi anim no besɔ nnipa ani akyiri no asen nea ɔwo tekremade. **24** Nea ɔbo n'agya anaa ne na korɔn na ɔka se, "Enye bone no," ɔne ɔsɛfo na ebo. **25** Odifudepefo de mpaapaemu ba na nea ɔde ne ho to Awurade so no benya nkoso. **26** Nea ogye ne ho di no ye ɔkwasea, na nea ɔnantew nyansa mu no wobegye no. **27** Nea ɔma ahiafo no, hwee renhia no, nanso nea obu n'ani gu wɔn so no nya nnome pii. **28** Se amumɔyefo nya tumi a, nnipa kohintaw; na se amumɔyefo ase ɔtɔre a, atreneefo ase da.

29 Obi a ɔko so ye tufɔante wo animka pii akyi no wobesee no mpofirim a worennya ano aduru. **2** Se atreneefo di yiye a, nnipa no di ahurusi; se amumɔyefo di nnipa so a, wusi apini. **3** Onipa a ɔdo nyansa no ma n'agya anigye, nanso nguamanfo

yɔnko see n'ahonya. **4** ɔhene nam atentrenee so ma oman no asomdwoe, nanso nea ɔde adifudepe gye adanmude no bo oman no. **5** Obiara a ɔdaadaa ne yɔnko no sum ne nan afiri. **6** ɔdebɔneyeni bone sum no afiri, nanso ɔtreneeni betumi ato dwom aha n'ani agye. **7** Ahiafo atentreneebu ho hia atreneefo, nanso amumɔyefo nni saa ɔtema no. **8** Fɛwdifo de basabasaye ba kuropon mu, nanso anyansafo sianka abufuw. **9** Se onyansafo de ɔkwasea ko asennii a, ɔkwasea no bobo mu kasa di few, na asomdwoe mma. **10** Mogyapefo kyi ɔnokwafo, na wɔhwehwe se wobekum nea ɔtec. **11** ɔkwasea da abufuw nyinaa adi, nanso onyansafo hye ne ho so. **12** Se ɔsodifo tie nkotomposɛm a, n'adwumayefo nyinaa beye amumɔyefo. **13** Ohiani ne ɔsohyefo nyinaa wo saa ade baako yi: Awurade ma wɔn baanu nyinaa ani a wode hu ade. **14** Se ɔhene di ahiafo asem yiye a, n'ahengua betim ho daa. **15** Nteeso abaa ma nyansa, na abofra a wode ne pe ma no no, gu ne na anim ase. **16** Se amumɔyefo di yiye a, bone nso ko so, na atreneefo behu wɔn asehwe. **17** Tee wo ba, na ɔbɛma wo asomdwoe; ɔbɛma wo kra ani agye. **18** Se anisoadehu nni ho a nnipa no ye basaa; na nhyira nka nea odi mmara so. **19** Wɔmfa anom nsem keke ntee ɔsomfo; ɔte ase de, nanso ɔremfa. **20** Wuhu obi a ɔpe ntem kasa ana? ɔkwasea wo anidaso sen no. **21** Se obi koko ne somfo fi ne mmofraase a, awiei no ɔde awerehow na ebeba. **22** Onipa a ne bo afuw de mpaapaemu ba, na nea ne bo nkye fuw no ye bone pii. **23** Onipa ahomaso bre no ase, nanso nea ɔwo ahobrease no nya anuonyam. **24** Nea ɔboa ɔkorɔmfo no haw ɔno ankasa ho. Wɔama waka ntam nti osuro se obedi adanse. **25** Onipa ho suro betumi aye afiri, na nea ɔde ne ho to Awurade so no, wobegye no. **26** Bebre hwehwe se wobenya ɔhene ne no akasa, nanso onipa nya atentrenee fi Awurade nkyen. **27** Atreneefo kyi atorofɔ; na amumɔyefo kyi wɔn a wɔn akwan tee.

30 Yake babarima Agur nsem a ɔkae a eye nkuranhye: Saa obarima yi ka kyereɛ Itiel ne Ukal se: **2** "Me na minnim hwee koraa wo nnipa mu, minni onipa ntease. **3** Minsuaa nyansa, na minni ɔkronkronni no ho nimdee nso. **4** Hena na waforo ako ɔsoro na wasian aba fam? Hena na wabo mframa boa wo ne nsam? Hena na ɔde n'atade abo nsu boa? Hena na ɔbo ɔsase tamaa yi? Ne din de den, na ne babarima nso din de den? Se wunim a ka kyere me! **5** "Onyankopɔn asem biara ye nokware; ɔye nkatabo ma wɔn a woguan toa no. **6** Mfa biribi nka n'asɛm ho, anye saa a ɔbeka w'anim ama woaye ɔtorofɔ. **7** "Awurade, nneema abien na mehwehwe a fi wo nkyen; mfa nkame me ansa na mawu: **8** ma me ne atoro ne nnaadaasɛm

ntam nware koraa; mma mennye ohiani anaa ɔdefo; nanso ma me me daa aduan nkutoo. **9** Anye saa a, ebia minya me ho pii a ebema mapa wo na maka se, ‘Hena ne Awurade?’ Anaa meye ohiani na mabɔ korɔn, na ama magu me Nyankopɔn din ho fi. **10** “Nsee ɔsomfo din nkyere ne wura; se woye saa a, ɔbedome wo na wubetua so ka. **11** “Nnipa bi dome wɔn agyanom, na wonhyira wɔn nanom nso; **12** Wɔn a wotee wo wɔn ankasa ani so nanso wonhohoroo wɔn ho fi no; **13** wɔn a wɔn ani tra ntɔn, na wobu animtiaa; **14** wɔn a wɔn se ye afoa na asekan hyehye wɔn abogyɛ mu wɔn na wobetɔre ahiafo ase afi asase so, na woayi ahiafo afi adesamma mu. **15** “Amemem wo mmabea baanu a wotee mu se, ‘Fa ma! Fa ma!’ “Nneema abiesa na emmee da anan na enka da se, ‘Eye!’ **16** ɔda, obonin awotwaa, asase a eye wosee daa, ne ogya a enka da se, ‘Eye!’ (Sheol h7585) **17** “Ani a eyi agya ahi, na ebu ena animtiaa no, obon mu kwaakwaadabi betutu, na apete abedi. **18** “Nneema abiesa na eye me nwonwa, anan na mente ase: **19** ɔkwan a ɔkɔre nam so wo wim, senea ɔwo nantew ɔbotan so, ɔkwan a hyen nam so wo po tamaa so, ne senea ɔbarima ɔ ababaa. **20** “ɔbea ɔwareseefo kwan ni: Odidi, ɔpepa n’ano na ɔka se, ‘Menyee mfomso biara.’ **21** “Nneema abiesa na ema asase wosow, anan na asase ntumi nnyina ano: **22** akoa a wabeɛ ɔhene, ɔkwasea a wadidi amee, **23** ɔbea a wɔmpe no na waware, afenaa a otu n’awuraa tena n’anan mu. **24** “Nneema nketenkete anan na ewɔ asase so, nanso woye anyansafo ankasa: **25** Ntetea ye abɔde nketewa a wonni ahoɔden, nanso wɔboaboa won aduan ano ahuhuru bere mu; **26** Nkukuban ye abɔde a wonni ahoɔden, nanso woye won ahi wo abotan mu, **27** mmoadabi nni ɔhene, nanso wɔsa so akuwakuw, ko wɔn anim; **28** wotumi de nsa kyere ɔketew, nanso wohu no abirempɔn ahemfi. **29** “Nneema abiesa na wɔwo abirempɔnnantew, anan na wɔkeka wɔn ho te se abirempɔn: **30** gyata, mmoadoma hene a, biribiara mmɔ no hu; **31** akokɔnini a ɔretutu taataa, ɔpapo, ne ɔhene a n’asraafo atwa no ho ahia. **32** “Se woaye ɔkwasea ama wo ho so, anaa woadwene bɔne a, ma w’ani nwu na mua w’ano! **33** Senea wɔka nufusu nu mu a sraɔde fi mu ba, na wokyinkyim hwene a etu mogya no, saa ara na abufuw de akasakasa ba.”

31 ɔhene Lemuel nsem a eye nkuranhye a ne na kyerɛɛ no: **2** Tie, me babarima! Tie, me yafunu ba, Tie, me bohye ba, me mpaebɔ ho mmuae! **3** Nsee w’ahoɔden wo mmea ho, wɔn a wogu ahemfo asu no. **4** Enye mma ahemfo, Lemuel, asanom nye mma ahemfo, ense se sodifo pere bobesa ho; **5** se wɔnom nsa a wɔn were befi nea mmara no

ka, na wɔn a wɔhye wɔn so no rennya nea eye wɔn kyefa. **6** Fa bobesa ma wɔn a wɔresɛɛ, na fa nsa ma wɔn a wɔwo amanehunumu; **7** Momma wɔnnom, na wɔn were mfi wɔn hia, na wɔnnkae wɔn awerchow bio. **8** Kasa ma wɔn a wontumi nkasa mma wɔn ho, kasa ma mmɔborɔfo yiyedi. **9** Kasa na bu atentreneɛ; kasa ma ahiafo ne onnibi yiyedi. **10** ɔyere pa, hena na obenya? ɔsom bo pa ara sen nhene pa. **11** Ne kunu wo ne mu ahotoso pa ara, na biribiara a ewɔ bo nhia no. **12** ɔde nea eye bre no, na enye ɔhaw, ne nkwan na nyinaa mu. **13** ɔhwewhe oguannwi ne asaawa na ɔde ne nsa nwen wo few so. **14** ɔte se aguadifo ahyen, ɔde ne nnuan fi akyirikyiri ba. **15** Ade nnya nkyee no na wasɔre; osiesie aduan ma n’abusuafo na ɔkyekye nnnwuma ma ne mmaawa. **16** Osusuw afuw ho na ɔto; ofi nea onya mu ye bobeturo. **17** ɔde nsi ye n’adwuma; n’abasa mu wo ahoɔden ma n’adwuma. **18** ɔhwe se n’aguadi so wo mfaso, na ne kanea anum anadwo. **19** Daa, na ne nsa kura tadua mu a ne nsateaa nso retoatoa asaawa. **20** Ogow ne nsam ma ahiafo na ne nsa so ohiani so. **21** Se sukyeremma to a ne yam nhyehye no wo ne fifo ho; efise wɔn nyinaa wo adurade a wɔde ko awɔw. **22** ɔye ne mpasotam; na ofura nwera ne sirikyɛ ntama. **23** Ne kunu wo anuonyam wo kuroɔpɔn pon ano, faako a ɔne asase no so mpanyimfo tena. **24** ɔpempam nwera ntade tontɔn, na otu nkyekyeremu ma aguadifo. **25** ɔwo ahoɔden ne anuonyam; na onsuro nna a ewɔ n’anim. **26** ɔkasa nyansa mu, na nokware nkyerekyerɛ wo ne tekrema so. **27** ɔhwe ne fi mu nnnwuma so na onnyigyɛ anihaw so. **28** Ne mma sore a wɔfre no nhyira; ne kunu nso saa ara, na ɔkamfo no se, **29** “Mmea pii ye nneema a ewɔ din na wo de, wosen wɔn nyinaa.” **30** ɔbea kɔnnɔfo ye nnaadaa, na ahoɔfe twa mu ntem so; nanso ɔbea a osuro Awurade no fata nkamfo. **31** Fa abasobɔde a wanya no ma no, na wɔnkamfo ne nnnwuma wo kuroɔpɔn pon ano.

Ɖsenkafo

1 Eyinom ne nsem a Ɖsenkafo, ɔhene Dawid babarima a ɔye ɔhene wɔ Yerusalem se: **2** “Ahuhude! Ahuhude!” Ɖsenkafo no na ose. “Ahuhude mu ahuhude Biribiara ye ahuhude.” **3** Den na onipa nya fi n’adwumaye nyinaa mu, nea okum ne ho ye no owia so no? **4** Awo ntoatoaso ba na ɛko, nanso asase tim ho daa. **5** Owia pue na owia koto, na eye ntem ko nea epue fii ho no. **6** Mframa bo ko anafo fam na ɛdan hwe atifi fam; ekyinkyin ko baabiara, na esan bo fa ne kwan so. **7** Nsubonten nyinaa sen kogu po mu, nanso po nye ma da. Faako a nsubonten no fi no ho na wosan ko bio. **8** Biribiara ye ɔbre a ɛboro nea obi beka so. Ani nhwe ade nwie da na aso nso ntie nsem mma enye mma da. **9** Nea aba no beba bio, nea wɔaye no, wɔbeyɛ bio; ade foforo biara nni owia yi ase. **10** Biribi wo ho a wobetumi aka wo ho se: “Hwe! eyi ye ade foforo” ana? Ɛwo ho dedaw fi tete nteredee; ɛwo ho ansa na wɔwoo yen. **11** Wɔnkae tetefo no, na wɔn a wonnya nnwoo wɔn no nso, wɔn a wobedi wɔn akyi no renkae wɔn. **12** Me, Ɖsenkafo, na meye Israelhene wɔ Yerusalem. **13** Mituu me ho sii ho se mede nimdee besua aye nhwehwemu wɔ biribiara a wɔye no owia yi ase ho. Adesoa duruduru a Onyankopɔn de ato adesamma so! **14** Mahu biribiara a wɔye no owia yi ase; ne nyinaa nka hwee, ɛte senea obi tu mmirika taa mframa. **15** Nea akyea no wontumi ntee; na nea enni ho no wontumi nkan. **16** Mekaa wo me tirim se, “Hwe, manyin na manya nimdee bebreɛ asen obiara a watena Yerusalem ahengua so ansa na merebedi ade. Manya nhumu ne nimdee mu osuahu.” **17** Afei meyeɛ m’adwene se mehwehwe na mate nimdee, ne adammɔsem ne nkwareasem ase. Nanso mihuu se eyi nso te senea obi tu mmirika taa mframa. **18** Nimdee bebreɛ de awerehow na ɛba; nyansa doaso a, awerehowdi doaso.

2 Mekaa wo me koma mu se, “Afei bra, mede anigye besɔ wo ahwe na yehu nea eye.” Nanso ankosi hwee. **2** Mekae se, “Ɖserew ye nkwareade. Na den na anigye tumi ye?” **3** Mepɛɛ se mihu nea eye pa ara ma yen wo bere tiaa a yɛwo wo asase yi so no. Enti meyeɛ m’adwene se mede nsa besɛpew me ho na mahwehwe, ahu nkwareasem nkyerease, a na nyansa da so bo m’ankasa m’adwene ho ban. **4** Mede me nsa hyɛ nnwuma akese ase; misisii adan ye bobe nturo. **5** Meyeɛ nturo ne ahomegyebea na miduaduaa nnuaa ahorow bebreɛ wo mu. **6** Misisii nsukorae a metwe nsu a fi mu, de agugu nnua a erenyin no so. **7** Metɔɔ nkoa ne mfenaa, na minyaa ebinom nso a wɔwoo wɔn wo me fi.

Afei nso, minyaa anantwi ne nguan bebreɛ sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. **8** Mepɛɛ dwete ne sikakokoo, gyigyee ahemfo ne amantam no ademude kaa ho. Mefaa mmarima ne mmea nnwontofo, pɛɛ mmea atenaɛ nso; nea eye ɔbarima koma anigyede biara. **9** Migyee din sen obiara a wadi m’anim wɔ Yerusalem. Eyinom nyinaa mu no me nimdee koo so ye adwuma. **10** Nea m’ani hwehwe biara mamfa ankame no; mansiw me koma anigye ho kwan. Me koma ani gyee me nnwuma nyinaa ho, na eyi ye m’adwumaye so akatua. **11** Nanso se mehwe nea me nsa aye nyinaa ne nea mabre anya a, ne nyinaa nka hwee, ɛte senea wotu mmirika taa mframa mannya mfaso biara wo owia yi ase. **12** Mede m’adwene koo nimdee, adammɔsem ne nkwareasem so. Den bio na nea wadi ɔhene ade betumi aye asen nea wɔaye dedaw no? **13** Mihuu se nimdee ye sen nkwareasem, senea hann ye sen sum no. **14** Onyansafo ani wo ne tirim, na ɔkwasea de, ɔnantew sum mu; nanso mihuu se wɔn nyinaa nkrabea ye pɛ. **15** Afei misusuw wo me koma mu se, “ɔkwasea nkrabea beto me nso. Enti se mihu nyansa a mfaso ben na minya?” Mekaa wo me koma mu se, “Eyi nso nka hwee.” **16** Te se ɔkwasea no, onyansafo nso, wɔrenkae no daa; nna a ereba no mu, wɔrenkae wɔn baanu no. Te se ɔkwasea no, onyansafo nso bewu! **17** Ɛno nti asetena fonoo me, na adwuma a yeye wo owia yi ase no haw me. Ne nyinaa ye ahuhude, te senea wotu mmirika taa mframa. **18** Mikyii nea maye adwuma aye nyinaa wo owia yi ase, efise ɛse se migyaw ho ma nea obedi m’ade. **19** Na hena na onim se onipa ko no beye onyansafo ana ɔkwasea? Nanso nea mabiri me mogya ani aye wo owia yi ase nyinaa beko ne nsam. Eyi nso ye ahuhude. **20** Enti mepaa abaw wo owia yi ase adwumaden ho. **21** Na onipa befi ne nimdee, nyansa ne adwumaye ho nimdee mu aye n’asɛde, na afei ɛse se ogyaw n’adwumaye so aba ma obi a ɔnyeɛ adwuma biara. Eyi nso ye ahuhude, na ɛhaw adwene. **22** Den na onipa nya fi ne bre ne dadwen a ɔde ye adwuma wo owia yi ase mu? **23** Ne nkwan na nyinaa, n’adwumaye ye ɔyaw ne ɔhaw; anadwo mpo n’adwene ye adwuma. Eyi nso ye ahuhude. **24** Biribiara nsen se onipa bedidi na wanom na wanya ahotɔ wo adwumaye mu. Eyi nso mihuu se efi Onyankopɔn, **25** efise enye ɔno a anka hena na obetumi addi anaase obenya ahotɔ? **26** Onipa a ɔso Onyankopɔn ani no, ɔma no nimdee, nyansa ne anigye, nanso omumɔyefo de, ɔma ɔboaboa ahonyade ano ma nea ɔso Onyankopɔn ani. Eyi nso ye ahuhude, senea wode mmirikatu taa mframa no.

3 Biribiara wò ne bere, na dwumadi biara a ewò osoro ase wò ne bere. **2** Awo wò ne bere, na owu wò ne bere, ogu wò ne bere na otwa nso wò ne bere, **3** okum wò ne bere na ayaresa wò ne bere, obubu wò ne bere, na osi nso wò ne bere, **4** agyaadwotwa wò ne bere, na aserew nso wò ne bere, awerchow wò ne bere na asaw wò ne bere, **5** abo hwete wò ne bere na abo anoboa wò ne bere, atuuye wò ne bere na ne ntetewmudi nso wò ne bere, **6** adehwehwe wò ne bere na adehwere wò ne bere, adekora wò ne bere na adetowgu wò ne bere, **7** ade mu sunsuane wò ne bere na ne pempam wò ne bere, kommye wò ne bere na kasa wò ne bere, **8** odo wò ne bere na otan wò ne bere, oko wò ne bere na asomdwoe wò ne bere. **9** Mfaso ben na odwumayeni nya fi n'adwumaden mu? **10** Mahu adeso a Onyankopon de ato nnipa so. **11** Waye biribiara fefe wò ne bere mu. Ode nkwa a ensa da ahye nnipa koma mu, nanso wontumi nte nea Onyankopon aye fi mfiase kosi awiei no ase. **12** Minim se biribiara nni ho a eye ma nnipa kyen se wobegye won ani na woye nea eye bere a wote ase. **13** Se obiara bedidi na wanom na wanya anigye wo ne dwumadi nyinaa mu, eyi ne Onyankopon akyede. **14** Minim se biribiara a Onyankopon ye no betena ho daa, worentumi mfa biribi nka ho na worentumi nyi biribi mfi mu. Onyankopon ye eyi senea nnipa de nidi bema no. **15** Biribiara a ewò ho nne no, aba pen, na nea ebeba no nso aba dedaw; na Onyankopon befre nea asi dedaw no ama akontaabu. **16** Na mihuu biribi foforo wò owia yi ase se: Amumoyesem wò nea atemmu wò, atentreneebeara no, amumoyesem wò ho. **17** Medwenee wò me koma mu se, "Onyankopon bebu atreneefo ne amumoyefo nyinaa aten, efise adwuma biara benya ne bere, nneyee biara ne ne bere." **18** Afei medwenee se, "Nnipa de, Onyankopon so won hwe ma wuhu se wote se mmoa. **19** Onipa nkrabea te se mmoa de na eda ho ma won nyinaa. Senea obaako wu no, saa ara na ofoforo nso wu. Won nyinaa wo ohome baako; onipa nni biribi a ode kyen aboa. Biribiara ye ahuhude. **20** Won nyinaa ko faako; won nyinaa fi dote mu na wosan ko dote mu. **21** Hena na onim se onipa honhom foro soro na aboa de sian ko asase mu ana?" **22** Enti mihuu se biribiara nni ho a eye ma onipa kyen se n'ani beka n'adwuma ho, efise eno ne ne kyefa. Na hena na obetumi de no asan aba se omme hwe nea ebese ne wu n'akyi?

4 Bio, mehwe mihuu nhyeso a ereko so wò owia yi ase: Mihuu won a woredi won nya no nusu na wonni owerekyekyefo biara; tumi no wò won nhyesofo no nsam na wonni owerekyekyefo biara. **2** Na mekae se: Awufo a woawuwu dedaw no, ani

gye sen ateasefo; won a woda so wò nkwa mu no. **3** Na nea oye sen baanu yi ne nea onnya mmae, nea onnya nhuu bone a woye wò owia yi ase. **4** Na mihuu se adwumaye mu obre ne nea onipa tumi ye nyinaa nnyinaso ne se n'ani bere ne yonko. Eyi nso ye ahuhude, mmirika a wotu taa mframa. **5** Okwasea bobow ne nsa gu ne ho na osee ne ho. **6** Nsammua baako a asomdwoe wò mu ye sen nsammua abien a obre bata ho; ete se nea wotaa mframa. **7** Afei nso mihuu biribi a enka hwee wò owia yi ase: **8** Na obarima bi wò ho a oye ankonam; onni obabarima anaa onuabarima. N'adwumaden amma n'awie da, nanso n'ani ansò n'ahonya. Obisaa ne ho se, "Na hena na merebre ama no, na aden nti na mede anigye kame me kra?" Eyi nso ye ahuhude, eye ohaw kwa. **9** Baanu ye sen obaakofo, efise wonya won bre so mfaso a eso ani: **10** Se obaako hwe ase a ne yonko betumi aboa no. Nanso onipa a ohwe ase a onni oboafò no, ye mmobo. **11** Bio, se baanu da bo mu a woka won ho hyew. Na ebye den na ankonam beka ne ho hyew? **12** Obaakofo de, wobetumi aka no ahye nanso baanu tumi pere won ti. Hama a woawo no mmesa no, wontumi ntetew mu ntem. **13** Obabun nyansafo a odi hia ye sen ohene akwakoraa a oye okwasea na ontie kokobo bio. **14** Ebia na obabun no fi afiase na obedii ade anaase wowoo no too ohia mu wò adehye abusua mu. **15** Mihuu se won a wotenaase na wonantew owia yi ase nyinaa dii obabun no akyi, nea odii ohene no ade no. **16** Nnipadom a wontumi nkan won dii n'akyi. Nanso nkyirimma no ani annyee ne ho. Eyi nso ye ahuhude, ete se wotaa mframa.

5 Se woko Onyankopon fi a, hwe w'anammontu yiye. Ben no na tie no sen se wobeba nkwasaeafò afòre, won a wonnim mfomso a woye no. **2** Mpe ntem nkasa. Mpere wo ho wò wo koma mu se wobeka asem bi wò Onyankopon anim. Onyankopon te osoro na wo de, wowo asase so, enti ma wo nsem nye kakraa bi. **3** Adaeso fi adwennwen bebre mu ba, na nsem dodow da adi wò okwasea kasa mu. **4** Se wohye Onyankopon bo a, ntwentwen wo nan ase wò ho. Onni anigye wò nkwasaeafò mu; enti di wò bəhye so. **5** Se woanhye bo koraa a eye sen se wobehye bo na wunni so. **6** Mma w'ano mfa wo nko bone mu. Nyi w'ano nkyere asoredan mu somfo se, "Me bəhye no ye mfomso." Aden nti na ese se Onyankopon bo fuw nea woka na osee wo nsa ano adwuma? **7** Adaeso ne nsenkeka bebre nka hwee. Enti suro Onyankopon. **8** Se wuhu ohiani a wohye ne so wò omansin bi mu, na atentreneee ne ahofadi abo no a, mma eyinom nye wo nwonwa, efise nea oso sen no hwe no so, na nea oso sen won baanu no nso hwe won so. **9** Won nyinaa fa

asase no so siade; na ohene no ankasa nya mfuw na so mfaso. **10** Nea n'ani bere sika no nnya nea edooso da; na nea ope ahonyade dodow no ani nso nea onya. Eyi nso ye ahuhude. **11** Adetonnne bu so a, saa ara na atofu no nso dooso. Na mfaso ben na nea ewo no no nya sen se ode n'ani behwe? **12** Opaani da ma n'ani kum, se wadidi amee, anaase wammee, nanso odefo ahonya dodow nti ontumi nna. **13** Mahu bone kese wo owia yi ase: wode ahode sie de haw ne wuranom, **14** anaase ahode fa atoyerenkyem bi so hwere se ebeye na wonya mma a woremme to hwee mfa. **15** Adagyaw na onipa de fi ne na yafunu mu bae, na senea obae no, saa ara na obeko. Oremfa n'adwumaye so mfaso biara a obetumi akita wo ne nsa mu no nko. **16** Eyi nso ye ohaw kese: Senea onipa ba no, saa ara na oko, na mfaso ben na onya wo bere a oye adwuma ma mframa? **17** Ne nna nyinaa mu no, odidi a n'anom nye no de, efise abawpa, ateetee ne abufuw wo no so. **18** Afei mihuu se eye ma onipa se obedidi na wanom na wama n'ani agye n'adwumaden ho wo owia yi ase, wo mmere kakra a Onyankopon de ama no yi mu, efise eyi ne ne kyefa. **19** Nea eka ho ne se, se Onyankopon ma onipa bi ahonyade ne adenya, na onya ahotu, de anigye ye n'adwuma, na oho se ne kyefa ne no a, onkae se eye Onyankopon akyede. **20** Ontaa ntena ase nnwen ne nkwan na ho, efise Onyankopon de koma mu anigye ama no.

6 Mahu bone foforo bi wo owia yi ase a ehye nnipa so yiye: **2** Onyankopon ma onipa ahonyade, adenya ne anuonyam senea biribiara a ne koma pe no eremm no, nanso Onyankopon amma no kwan se omfa nnye n'ani, na ohoho mmom na ode gye n'ani. Eyi ye ahuhude, ohaw a eye yaw. **3** Onipa betumi anya mma oha na wanyin akye; nanso ne mfe dodow yi akyi no, n'ahonya no amma n'ani annye na ne sie nso anye fe a, opon ba so wo mfaso sen no. **4** Ne ba no ye ade hunu, sum mu na oko, na sum akata ne din so. **5** Ewo mu se wanhu owia na onnim hwee de, nanso obenya ahomegye beebree sen nea saa obarima no benya, **6** mpo se otena ase mfe apem mmoho na wamfa n'ahonyade annye n'ani a, won nyinaa nko faako ana? **7** Onipa bre nyinaa ye n'ano ntia, nanso n'akonnade mmee no da. **8** Na den na onyansafo wo de sen okwasea? Se ohiani ye n'akwan yiye wo afoforo anim a mfaso ben na obenya? **9** Nea aniwa hu no ye sen nea akonn kyin hwehwe. Eyi nso ye ahuhude, ete se wotaa mframa. **10** Nea ewo ho biara, woto din dedaw, na senea onipa te nso, wonim dedaw; onipa biara rentumi ne nea owo ahoden sen no nnye eyi ho akyinnye. **11** Nsem dooso a, mu ntease sua, na so wo mfaso ma onipa ana? **12** Na hena na onim nea eye ma onipa wo ne nkwan kakraa bi a eye

ahuhude na ofa mu ko se sunsuma no mu? Hena na obetumi aka nea ebese wo owia yi ase akyere no bere a oko no?

7 Din pa ye sen aduhuam papa, na owuda ye sen awoda. **2** Eye se obi beko ayi ase sen se obeko aponto ase, efise owu ye onipa biara nkrabea na ese se ateasefo hye eyi nso. **3** Awerghow ye sen aserew, efise anim a aye mmobommobo de koma mu nsiesie pa ba. **4** Onyansafo koma wo ayi ase, nanso nkweisefo koma wo ahosepewfo fi. **5** Eye se wobetie onyansafo animka sen se wobetie nkweisefo dwom. **6** Senea nsoe turuturuw wo osen ase no saa ara na nkweisefo serew te. Eyi nso ye ahuhude. **7** Asisi ma onyansafo dan okwasea, na ketasehye see koma. **8** Asem awiei ye sen ne mfiase, na ntoboase ye sen ahantan. **9** Mma wo koma nsore ntemntem, na abufuw da nkweisefo sre so. **10** Nka se, "Aden nti na tete nna no ye sen nne mmere yi?" Onyansafo mmisa nsem see. **11** Nimdee, eye ade pa se agyapade ara pe, so wo mfaso ma won a wolu owia. **12** Senea nimdee ye bamm no, saa ara na sika nso te; nanso nhumu ho ade a eye ne se: nea owo nimdee no bo ne nkwa ho ban. **13** Dwene nea Onyankopon aye ho: Hena na obetumi atee nea wama akyea? **14** Mmere pa mu, ma w'ani nnye; nanso mmere bone mu, hu se Onyankopon na waye ne nyinaa. Eno nti onipa rentumi nhu nea ebeto no daakye. **15** Me nkwan a eye ahuhude yi mu, mahu nneema abien: Otreneeni a owu wo ne trenee mu, ne omumoyefo a otena ase kye wo n'amumoye mu. **16** Nye wo ho otreneeni ntra so, na nye wo ho onyansafo mmoro so; aden nti na wosee wo ho? **17** Nye omumoyefo ntra so, na nye okwasea nso, aden nti na ese se wuwu ansa na wo bere aso. **18** Eye se wubeso baako no mu den nanso nnyaa nea aka no mu. Onipa a osuro Onyankopon no besiw nneyee mmoroso nyinaa ano. **19** Nimdee ma onyansafo baako tumi beebree sen kuropon mu asodifo du. **20** Onipa treneni biara nni asase so a oye papa na onye bone da. **21** Mfa nea nnipa ka nyinaa nye asem, anye saa a wobete se wo somfo redome wo, **22** na wunim wo wo koma se wo nso woadome nkurofo mpen beebree. **23** Mede nimdee aso eyinom nyinaa ahwe, na mekae se, "Masi m'adwene pi se meye onyansafo" nanso na eyi boro me so. **24** Senea nimdee te biara, ewo akyiri na emu do, hena na obetumi ahwehwe ahu? **25** Afei meye m'adwene se mete ase, aye nhwehwe mu na mapere nimdee ne senea nneema nhyehye te na mate amumoye mu agyimisem ase, ne nkweiseasem mu adammosem nso. **26** Mahu nea eye nwene sen owu; ohea a oye afiri; ne koma

ye nnaadaa na ne nsa ye mpokyerɛ. Onipa a ɔso Onyankopɔn ani no renko ne ho nanso ɔbonefo de ɔbetɔ n'afiri mu. 27 Ɔsenkafo no se, “Hwe eyi ne nea mahwehwe ahu: “Mekekaa nneema bobɔ so pɛɛ se mihu senea nneema nhyehyɛ te, 28 mereyɛ nhwehwɛmu, na minhu hwee no, mihu ɔbarima treneeni baako wɔ mmarima apem mu, nanso manhu ɔbea treneeni biara wɔ wɔn mu. 29 Eyi nko ara na mahu: Onyankopɔn yɛɛ adesamma atreneefo, nanso nnipa adan wɔn ho hwehwe nhyehyɛ foforo.”

8 Hena na ɔte se onyansafo? Hena na onim senea nneema te? Nimdee te nnipa anim, na ɛbre ne denyɛ ase. 2 Mise: Di ɔhene mmaransem so, efise wokaa ntaɔ wɔ Onyankopɔn anim. 3 Mpe ntem mfi ɔhene anim. Nnyina mu mma obi asem a enye de na onii no anyɛ nea ɔpe biara. 4 Esiane se ɔhene asem boro obiara de so nti, hena na obetumi aka akyerɛ no se: “Den na woreyɛ yi?” 5 Nea odi ne mmaransem so no renko ɔhaw biara mu, na nyansa koma behu bere a ɛse, ne ne kwan. 6 Nneyɛ biara wɔ ne bere a ɛfata ne kwan a wɔfa so ye, nanso onipa haw hye no so bebre. 7 Esiane se obiara nnim daakyɛ asem nti, hena na obetumi akyerɛ ɔfoforo nea ereba? 8 Obiara nni mframa so tumi na waboa ano; saa ara na obiara nni ne wuda so tumi. Se wonnyaa obiara wɔ ɔko bere mu no, saa ara na amumɔyɛ rennyaa wɔn a wodi amumɔyɛsem no. 9 Mihu eyinom nyinaa bere a medweenee nneema a wɔyɛ wɔ owia yi ase no ho. Bere bi wɔ ho a onipa hye aforo so ma ɛdan ɔhaw ma no. 10 Bio, mihu se wɔasie amumɔyɛfo, wɔn a anka wodi akɔneaba wɔ kronkronbea ho de gye nkamfo wɔ kuropon a wɔyɛ saa no mu. Eyi nso ye ahuhude. 11 Se bone bi ho asotwe amma ntem a, nnipa dwene nhyehyɛ a wɔde ye bone ho. 12 Ɔwo mu se omumɔyɛfo bi ye bone mpen ɔha nanso ɔtena ase kye, nanso minim se ebese wɔn a wosuro Onyankopɔn no yiye, wɔn a wodi Onyankopɔn ni no. 13 Nanso esiane se amumɔyɛfo nsuro Onyankopɔn nti, erensi wɔn yiye na wɔn nna renware se sunsuma. 14 Ade bi nso a eye ahuhude a esi wɔ asase so, ene se, atreneefo bi nya akatua a ɛfata amumɔyɛfo, na amumɔyɛfo bi nya akatua a ɛfata atreneefo. Eyi nso, mise eye ahuhude. 15 Enti mekamfo wiase mu anigye, efise biribiara nni owia yi ase a eye ma onipa sen se obedidi, anom ama n'ani agye. Na afei obenya anigye wo n'adwumaye mu wo nna a Onyankopɔn ama no wɔ owia yi ase nyinaa. 16 Bere a mɛpe se mete nimdee ase ne ɔbre adwuma a onipa ye wɔ asase so a ɔnna awia anaa anadwo no, 17 mihu nea Onyankopɔn aye nyinaa. Obiara rentumi nte

nea ɛko so wɔ owia yi ase no ase. Ne mmɔdemmo nyinaa akyi, onipa rentumi nhu nkyɛɛase da. Se mpo onyansafo bi ka se onim a, ɔrentumi nte ase yiye da.

9 Enti medweenee eyinom nyinaa ho na mihu se atreneefo, anyansafo ne nea wɔyɛ wɔ Onyankopɔn nsam; nanso obiara nnim se ɔdo anaase ɔtan retwen no. 2 Wɔn nyinaa nkrabea ye baako; atreneefo ne amumɔyɛfo, nnipa pa ne nnipa bone, wɔn a wɔn ho tew ne wɔn a wɔn ho ntew, wɔn a wɔbo afore ne wɔn a wɔmmo. Senea ete ma onipa pa no, saa ara na ete ma ɔbonefo; senea ete ma wɔn a wɔka ntaɔ no, saa ara na ete ma wɔn a wosuro se wɔbeɔka ntaɔ. 3 Eyi ne bone a ɛwo biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. Nkrabeakoro ba yen nyinaa so. Nea eka ho ne se, bone ahyɛ nnipa koma mu ma na adammo nsem wɔ wɔn koma mu, bere a wɔwɔ nkwa mu, na akyiri no wɔkɔka awufo ho. 4 Obiara a ɔka ateasefo ho no wɔ anidaso, mpo okraman a ɔte ase ye sen gyata a wawu. 5 Na ateasefo nim se wobewu, nanso awufo nnim hwee; wonni akatua biara bio, na wɔn ho nkae mpo ayera. 6 Wɔn ɔdo, ɔtan ne ninkunu atu ayera dedaw; wonni hwee ye wɔ biribiara a esi wɔ owia yi ase mu. 7 Enti ko, fa anigye di w'aduan, na fa ahosepɛw koma nom wo nsa, efise saa bere yi na Onyankopɔn pene nea woyɛ so. 8 Bere biara ma w'adurade nye fitaa na fa ngohuam sra wo tirim. 9 Wo ne wo yere, munnye mo ani, ɔbea a wɔdo no no, wɔ nna a enka hwee a Onyankopɔn de ama mo wɔ owia yi ase, mo ahuhude nna no. Efise eye mo kyɛfa wɔ mo nkwanna mu, ne mo adwumaden wɔ owia yi ase. 10 Nea wo nsa beso so biara, fa w'ahooden nyinaa ye, efise ɔda a woreko mu no, adwumaye, adwennwene, nhumu ne nimdee nni ho. (Sheol h7585) 11 Mihu biribi foforo wɔ owia yi ase: Mmirikakansi nni ho mma nea ne ho ye hare anaase ɔko nni ho mma ɔhoodenfo, aduan mma onyansafo nkyɛn anaase ahonya nko nhumufo ho, na adom nko nimdefo nkyɛn; nanso bere ne akwannya wɔ ho ma wɔn nyinaa. 12 Bio, onipa biara nnim don ko a ne bere beso: Senea asau buma mpataa, ne senea afiri yi nnomaa no saa ara na mmere bone to nnipa wɔ bere a wɔn ani nni wɔn ho so. 13 Bio, mihu saa nimdee ho nhweso yi wɔ owia yi ase ma m'ani gyee ho yiye: 14 Bere bi na kuropon ketewa bi wɔ ho a mu nnipa ye kakraa bi. ɔhene bi a ɔwo tumi tow hyɛ kuropon yi so, otwaa ho hyiae na osisii mpie akese tiaa no. 15 Na ohiani bi a onim nyansa wɔ kuropon no mu, na ɔnam ne nimdee so gyee kuropon no sii ho. Nanso obiara ankae saa ohiani no. 16 Enti mekae se, “Nimdee ye sen ahooden.” Nanso wobuu ohiani no nimdee no animtiaa, na obiara ntie n'asem bio.

17 Eɛ se wotie onyansafo nsem a oka no breoo no na enye nkweiseafo sodifo nteetemu. 18 Nimdee ye sen akode, nanso odeboneyeni baako see nnepa bebre.

10 Senea nwanse na funu ma aduhum yi nka bone no, saa ara na nkweiseam kakraa bi boro nimdee ne anuonyam so no. 2 Onyansafo koma sian ko nifa, nanso okweisea koma ko benkum. 3 Mpo se okweisea nam okwan so a, wuhu se onnim nyansa na oma obiara hu se wagyimi. 4 Se sodifo bo fuw wo a, nnyaw w'adwuma nto ho; na ntoboase dwudwo mfomso kese ano. 5 Bone bi wo ho a mahu wo owia yi ase eye mfomso bi a efi sodifo: 6 Woma nkweiseafo dibe a ekoron, na asikafo nya nea ewo fam. 7 Mahu nkoa se wotete apoko so, na mmapomma nam fam se nkoa. 8 Obiara a otu amoa no betumi ato mu; na nea obubu ofasu no, owo betumi aka no. 9 Obiara a opae abo no, abo no betumi apira no; na nea opae nnua no betumi anya mu akwanhya. 10 Se abonnua ano kum na wansew ano a ebehia ahooden bebre, nanso adwumaye ho nimdee de nkonimdi beba. 11 Se owo ka obi ansa na woadwudwo no a nea odwudwo owo no rennya so mfaso biara. 12 Onyansafo anom nsem ye nyam, nanso okweisea ano fafa de no ko osee mu. 13 Mfiase no, won nsem ye nkweiseam; awiei no, eye adammo atirimodensem, 14 na okweisea woro nsem. Obiara nnim nea ereba, hena na obetumi aka nea ebese wo obi akyi akyere no? 15 Okweisea adwumaye ma otre; na emma onhu okwan a eko kurom. 16 Nnome nka wo, asase a na wo hene ye osomfo na wo mmapomma to pon anopa. 17 Nhyira nka wo, asase a wo hene ye odehye na wo mmapomma didi bere a efata de pe ahooden na enye nsabow. 18 Se obi ye akwadwo a ne mpuran ye mmerew; se ne nsa nka hwee a ne fi nwini. 19 Woto pon ma serew, na nsa ma onipa ahosepew, nanso sika na eye biribiara safe. 20 W'adwene mu mpo nkasa ntia ohene, na wo pia mu nso nnome odefo, efise anomaa a onam wim de w'asem beko, na anomaa a otu beko akoka.

11 Fa w'awi twa po; na daakye bi wubenya so mfaso. 2 Fa hye aguadi ason mu, yiw, nea eto so awotwe mu, wunnim atoyerenkyem a ebeba asase no so. 3 Se nsu aye omununkum mu ma a, eto osu gu asase so. Se dua bi bu hwe anafo fam anaa atifi fam a, nea ehwee no, eho ara na ebada. 4 Obiara a otwen wim nsakrae no rennya, na nea ohwe omununkum no nso rentwa. 5 Senea wunnim okwan a mframe nam so, anaa senea wonwen nipadua wo oyafunu mu no, saa ara na worentumi nte Onyankopon nnwuma ase, ade nyinaa Yefo no. 6 Dua w'aba anopa, na anwummere nso ma

wo nsa nna ho, na wunnim nea ebeye yiye, se eyi anaa eyi, anaase ebia abien no nyinaa beye yie. 7 Hann ye fe; na eye aniwa de se ohu owia. 8 Mfe dodow a onipa betena nkwa yi mu nyinaa ese se onya ahoto. Nanso ese se okae nnabone na ebadaaso. Biribiara a ebeba no ye ahuhude. 9 Ma w'ani nnye, aberante, bere a woye ababun, ma wo koma mma wo anigye wo wo mmerantebere mu. Di nea wo koma pe ne nea w'aniwa hu akyi, nanso hu se eyinom nyinaa ho Onyankopon de wo beba atemmu mu. 10 Enti yi adwennwen biara fi wo koma mu na tow ohaw biara a ewo wo mu no gu, efise mmeranteye ne ahooden ye ahuhude.

12 Kae wo Bofa wo wo mmerantebere mu, ansa na nnabone no aba na mfe a wobeka se, "Minni mu anigye biara" no reba, 2 ansa na owia ne hann, osram ne nsoromma aduru sum, na omununkum asan aba osuto akyi. 3 Bere a ofi no awemfo ho popo, na mmarima ahoodenfo akom, bere a awiyamfo agyae adwumaye, se wosua nti na won a wohwe pema mu no ani so aye kusu; 4 bere a watoto abonten no apon mu na awiyambea nnyigyei ano abre ase; bere a nnipa te nnomaa su na wanyan, nanso won nnwonto ano abre ase; 5 bere a nnipa suro soroko ne mmonten so amanenyasem; bere a "osonkoran" dua begu nhwiren na tewtew twe ne ho ko no na nkatede ho adwudwo. Afei onipa ko ne daa home mu na agyaadwotwafo tu gu mmonten so. 6 Kae no, ansa na dwete hama no atew, anaase sikakoko asanka no abo; ansa na sukuruwa no abobo wo asuten ho, anaase asubura so nkyimii abubu, 7 na dote san ko asase a efi mu bae, na honhom no tu ko Onyankopon a ode mae no nkyen. 8 "Ahuhude mu ahuhude" osenkafo no na ose. "Biribiara ye ahuhude!" 9 Osenkafo no ye onyansafo na ode nimdee maa nnipa nso. Odwenee na oye nhwehwemu na obubuu mme bebre. 10 Osenkafo no hwehwee se obenya nsem a efata, na nea okyerew no ye pe na eye nokware nso. 11 Anyansafo nsem te se nantwikafo mpeaw. Won nsem a waboa ano te se nnadewa a wode abobo dua mu ma ako mu yiye. Saa nsem yi nyinaa fi Oguanhwefo baako nkyen. 12 Mebo wo koko se twe wo ho fi biribiara a eka eyinom ho, me babarima. Nhoma bebrebe nkyerew nni awiei, na ne sua pii no ma honam ye mmerew. 13 Afei ne nyinaa ato asom; nsem no awiei ni: Suro Onyankopon na di n'ahyede so, na onipa asede nyinaa ni. 14 Onyankopon bebu nneyee biara aten, nea woye asie nso ka ho, se eye papa anaa bone.

Nnwom Mu Dwom

1 Salomo nnwom mu dwom. **2** Ma ɔmfā n'ano mfewano no mfew m'ano, efise wo dɔ no ye anigye sen bobesa. **3** W'aduhuam yi hua a eye anigye; wo din te se aduhuam a wɔahwie. Na enye nwonwa se mmabaa no dɔ wo! **4** Fa me kɔ, ma yenye ntem! Ma ɔhene mfa me nkɔ ne pia mu. Nnamfonom: Yebedi ahurusi na yen ani agye wo ho. Yebekamfo wo dɔ asen bobesa. Ababaa: Se wokamfo wo a, na ne kwan so ara ne no! **5** Mibiri de, nanso me ho ye fe, Yerusalem mmabea, mibiri te se Kedar ntamadan, te se, Salomo ntamadan mu ntamtam! **6** Nhwe me haw se mibiri nti, efise owia na aye me saa. Me na mmabarima bu fuw me, enti wɔma me kɔhwee bobe nturo so; na amma manhwe m'ankasa me bobeturo. **7** Kyere me, me dɔfo, faako a wode wo nguankuw kɔ adidi na owigynae nso, faako a woma wo nguan home. Aden nti na ese se meye se ɔbea a wakata n'anim wɔ wo nnamfonom nguankuw ho? **8** Se wunnim a, mmea mu ɔhoofe kora, fa ɔkwan a nguan fa so so na fa wo mpapomma kɔ adidi wɔ nguanhwefo no ntamadan ho. **9** Me dɔfo, mede wo toto ɔponkɔbere a wode hama asa no wɔ Farao nteaseenam baako ho no ho. **10** Asokaa ama w'afono ho aye fe, na abohemaa a wasina agu wo kɔn mu no fata wo. **11** Yebeye sikakokɔ asokaa a wode dwete asisi mu ama wo. **12** Bere a ɔhene te ne didipon ho no, n'aduhuam hua no gyee ho. **13** Me dɔfo aye me se kurobow toa a ɛda me nufu ntam. **14** Me dɔfo aye me se nhwiren boa a aye fromfrom wɔ En-Gedi bobeturo mu. **15** Me dɔfo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe ni! W'aniwa aba te se mmorɔnoma. **16** Me dɔfo, wo ho ye fe! Ao, ahoofe ni! Yen mpa so ye akɔnnɔakɔnnɔ. **17** Yen fi mpuran ye sida; yen nsemso ye ɔpewap.

2 Meye Saron nhwiren ne abon mu sukooko. **2** Sene sukooko a ewɔ nse mu te no, saa ara na me dɔfo te wɔ mmabaa mu. **3** Sene apre te wɔ kwae mu nnua mu no, saa ara na me dɔfo te wɔ mmerante mu. Se metena ne nwini mu a minya ahomeka na n'aba nso ye m'anom de. **4** ɔde me ako aponto ase, na m'agyiraehyde ye ɔdo. **5** Momma me bobe aba na minya ahooden, momma me apre na ennwudwo me, efise ɔdo ama matɔ beraw. **6** Ne nsa benkum da m'atiko, na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **7** Yerusalem mmabea, mede atwewa ne wuram ɔforote hye mo se: Monnkanyan na munnyan ɔdo kosi bere a ese mu. **8** Tie! me dɔfo! Hwe! ɔno na ɔreba no, ɔrehuruhuruw wɔ mmepɔw no so na ɔbo pentenkwa wɔ nkoko no so. **9** Me dɔfo te se ɔtwe ana ɔforote. Hwe! ogvina yen fasu

akyi, ɔhwe mfensere no mu, wagyen n'ani rehwe mfensere no mu. **10** Me dɔfo kasa kyere me se, "Sɔre, me dɔfo ne m'ahoofe na bra me nkyen. **11** Hwe! awɔwɔbere atwa mu; na asusow atwa mu kɔ. **12** Nhwiren afifi asase ani: nnwonto bere aso. Wote mmorɔnoma su wɔ yen asase so. **13** Borɔdoma agu nhwiren; na bobe hua agye baabiara. Sɔre bra, me dɔfo; m'ahoofe, bra me nkyen." **14** M'aborɔnoma a wohye abotan ntokuru mu, ahintaw wɔ mmepɔw so, ma minhu w'anim; ma mente wo nne; wo nne ye de, na w'anim ye fe. **15** Monkyekyere sakraman no mma yen, sakraman nketewa no a wɔse bobe nturo, yen bobe nturo a aye fromfrom no. **16** Me dɔfo ye me dea, na mewɔ no; ɔhwehwe sukooko no mu. **17** Enkosi se ade bekye na sunsuma besen ako no, dan wo ho, me dɔfo, na ye se ɔtwea ana ɔforote a ɔwo nkoko mmonkyi mmonka no so.

3 Anadwo mu nyinaa, wɔ me mpa so mehwehwee nea me koma da no so; mehwehwee no, nanso manhu no. **2** Mesɔre afei na makokyinkyin kuropɔn no mu, ne mmɔnten so ne gua so; na mahwehwe nea me koma da no so. Enti mehwehwee no nanso manhu no. **3** Awemfo no huu me bere a wɔrebo apɔw wɔ kuropɔn no mu. "Moahu nea me koma da no so no ana?" **4** Mereye atwa wɔn ho pe na mihuu nea me koma da no so no. Misoo ne nsa se meremma no nkɔ kosii se mede no baa me na fi, de no kɔ nea onyinsene me no dan mu. **5** Yerusalem mmabea, mede atwewa ne wuram ɔforote hye mo se Monnkanyan na munnyan ɔdo kosi bere a ese mu. **6** Hena na ofi sare so reba te se wusiw kumɔnn a efi kurobow, aduhuam ne aguadifo pɔpre ahorow mu, atutu ne ho yi? **7** Monhwe, eye Salomo teaseenam a akofo aduosia bɔ no kyidɔm; ade a ewɔ anuonyam pa ara wɔ Israel, **8** Wɔn nyinaa bobɔ afoa, wɔn nyinaa wɔ akodi ho nyansa. Wɔn afoa bobɔ wɔn nkyen mu, na obiara asiesie ne ho ama nea ebisi anadwo a eye hu biara. **9** ɔhene Salomo ye teaseenam no maa ne ho; ɔde Lebanon nnua na eye. **10** ɔde dwete na eye ne n'adum, ɔde sikakokɔ na eye ne nnyinaso. Wode biridum ntama na eduraa mu nkongua ho; mu asiesie ye ahomeka na Yerusalem mmabea na woyee. **11** Mumfi adi, mo Sion mmabea, mommehwe ɔhene Salomo se ɔhye ahenkyew nea ne na de hyee no n'ayeforohyia da no, da a odii ahurusi wɔ ne koma mu no.

4 Wo ho ye fe, me dɔfo! Ao, wo ho ye fe! W'aniwa a chye hye wo nkataanim mu no te se aborɔnoma. Wo nwi te se mpapokuw a wɔresian Gilead Bepɔw. **2** Wo se te se nguankuw a wɔatwitwa wɔn ho nwi foforo, a wofi aguaree. Baako mpo nyeraa ɛ. **3** W'anofafa te se koogyan hama; w'ano ye fe.

W'asontore a ehye wo nkataanim mu te se ntunkum aduaba fa. **4** Wo kon te se Dawid abantenten, a woasi no fefe; na akokyem apem sensen ho, a ne nyinaa ye akofo kyem. **5** Wo nufu te se atwemma abien, atwemma nta a wodidi wo sukooko mu. **6** Enkosi se ade bekye, ama honhom aguan no, meko kurobow bepaw ne aduhuam nkoko no so. **7** Me dofo, wo ho ye fe papa; wo ho nni dem biara. **8** Ma yemfi Lebanon, m'ayeforo, wo ne me mfi Lebanon nko. Sian fi Amana atifi bra, fi Senir atifi, Hermon apampam ho, fi gyata buw mu ne mmepaw a asebo dedede ho. **9** Woagye me koma abo so, me nuabea, m'ayeforo; woagye me koma abo so; wode w'ani a ebbo me so, ne wo konmuade mu abohemaa baako. **10** Wo do ye anigye, me nuabea, m'ayeforo! Hwe, wo do so ani sen bobesa, na w'aduhuam ye huam sen pepre biara. **11** Asem dede fi w'ano se ewokyem, m'ayeforo; nufusu ne ewo wo wo tekrema ase. Wo ntade mu hua te se Lebanon de. **12** Wote se turo a woato ano pon mu, me nuabea, m'ayeforo; woye asuti a woagye ho ban, asubura a woasow ano. **13** Wo nnua ye nnuabafuw so ntunkum a esow aba pa, aluaha ne nnuannua, **14** nnuannua ne mmetire, osiko ne sinamon, a ohuamfufu nnua ahorow, kurobow ne dupapo ne pepre papa ahorow nyinaa ka ho. **15** Woye asubura turo, abura a nsu sen fi mu a esen fi Lebanon. **16** Sore, atifi fam mframa! Bra, anafo fam mframa! Bo fa me turo mu, senea ebeye a ne hua no begyigye afa baabiara. Ma me dofo mmra ne turo mu na ommeka ne nnuaba papa no nhwe.

5 Maba me turo mu, me nuabea, m'ayeforo; maboaboa me kurobow ne me nnuhuam ano. Madi me wokyem ne ewo; manom me bobesa ne me nufusu. Nnamfonom: Nnamfonom, munnidi na monnom; Adafonom, monnom nea ebeme mo do. **2** Medae, nanso me koma anna. Tiel me dofo rebo pon no mu; "Bue me, me nuabea, me do, m'aboronoma, a ne ho nni dem. Obosu afow me tirim, anadwo mu bosu afow me nwi." **3** Maworow m'atade, mensan mfa nhye ana? Mahohoro m'anan ase, memma ho nye fi bio ana? **4** Me dofo yee se arebue pon no me koma fii ase bo kim kim wo me mu. **5** Mesoree se merekobue me dofo, na me nsa ho kurobow ne me nsatea ho aduhuam, yee korokoro no nsa ho. **6** Mibue maa me dofo no, nanso na oko. Ne ko no maa me ho dwiriw me. Mehwehwee no nanso manhu no baabiara. Mefree no nanso wannye me so. **7** Awemfo no huu me bere a worebo aporow wo kuropon no mu. Woboboo me pirapiraa me; woyii m'atade koe; saa awemfo a wown afasu no! **8** Yerusalem mmabea, mehye mo, se muhu me dofo no a, asem ben na mobeka akyerere no? Monka nkyere no se odo ama

matw beraw. **9** Den na wo dofo de sen afoforo, mmea ahoofe mu ahoofe? Den na wo dofo de sen afoforo a enti wohye yen see? **10** Me dofo ho twa na ogyigye, wofa mpem du a, oye sononko. **11** Ne ti ye sikakokoo ankasa; ne ti so nwi ye kuhaa, na eye tuntum se kwaakwaadabi. **12** N'aniwa aba te se aboronoma a ogyina asuwa bi ho; ete se nea wode nufusu agware no, na etuatua ho se abohemaa. **13** N'afono te se pepre a woasew no kete. Eho hua te se aduhuam. N'anofafa te se sukooko a esoso kurobow. **14** N'abasa te se sikakokoo abaa a wode sikaberebo asisi mu. Ne nipadua te se asonse a wotwiiw ho na wode hoabo adura ho. **15** N'anan te se abohemaa afadam a esisi sikakokoo ankasa nnyinaso so. Ne bobea te se Lebanon a oye sononko se ne sida. **16** N'ano te se odo ankasa; okwan biara so, ne ho ye fe. Me dofo ni, m'adamfo ni, Yerusalem mmabea.

6 Ehe na wo dofo no ko mmea ahoofe mu ahoofe? Ehe na wo dofo man fae, na yene wo nkohwehwe no? **2** Me dofo ko ne turo mu, faako a woduada nnua ahorow, okokyinkyin turo no mu akoboaboa sukooko ano. **3** Me dofo ye me de, na me nso meye ne de; okyinkyin sukooko no mu. **4** Me dofo, wo ho ye fe te se Tirsia, w'ahoofe te se Yerusalem, wusi pi te se asraafo a woretu frankaa. **5** Nhwe me saa; wobunkam me so. Wo ti nwi te se mpapokuw a woresian afi Gilead. **6** Wo se te se nguankuw a wotwitwa won ho nwi foforo, a wofi agwaree. Baako mpo nyeraa e. **7** W'asontore a ehye wo nkataanim mu te se ntunkum aduaba fa. **8** Ebia na oyerenom ye aduosia, mpenanom beye aduwotwe, ne mmabaa dodow a wontumi nkan won; **9** nanso m'aboronoma a ne ho nni asem ye sononko; ono nko ara ne ne na babea, ono na nea owoo no no pe n'asem. Mmabaa huu no no, wofree no nhyira; ahemmea ne mpenanom kamfoo no. **10** Hena na wapue se ahemadakyeyi, oye framfram se osram, na ohyeren se owia, n'anuonyam te se nsoromma a wosa so. **11** Misian koo nnuaba pow mu ho se merekohwehwe afifide foforo a ewo obon no mu, se bobee no agu nhwiren, anaase ntunkum no aye framfram. **12** M'ani baa me ho so no na m'adwene de me abesi me nkurofo adehye nteaseenam so. **13** San w'akyi, san w'akyi, Sulamit babea; San bra, san bra ma yenhwe wo! Aberante: Aden nti na ese se mohwe Sulamit abeawa senea mohwe Mahanaim asaw no?

7 Wo nan ne mpaboa ye fe, odehye babeal! W'anantu a wugyina so te se abohemaa, odwumfo nsa ano adwuma. **2** Wo funuma ye kuruwa a enni nsa a nsa pa wo mu bere biara. Wo sisi ye atoko a woaboa ano na sukooko atwa ho

ahyia. **3** Wo nufu te se atwemma abien, atwemma nta. **4** Wo kɔn te se asonse abantenten. W'aniwa aba te se Hesbon ntade a ewo Bat Rabim pon nkyen. Wo hwene te se Lebanon abantenten a ekyere Damasko no. **5** Wo ti si so se Karmel Bepɔw. Wo tinwi te se adehyetam a woadi mu adwinni; wo tinwi atenten no kyere ahene dommum. **6** Wo ho ye fe, ɔɔ, wo ho ye anigye na ema ahomeka ara! **7** Wo sibe te se abe dua, na wo nufu te se aduaba kasiaw. **8** Mekae se, "Meforo abe dua no; na maso n'aba mu." Wo nufu nye se bobe kasiaw, na wo home mu hua nye se apre. **9** Na w'anom hua nye se bobesa papa. Ababaa: Ma bobesa no nko me dofo ho tee, ensen mfa n'anofafa ne ne se no so breoo. **10** Meye me dofo de, na n'apede ne me. **11** Bra, me dofo; ma yenko akuraa, ma yenkada akuraa anadwo baako. **12** Ma yenko bobeturo mu ntem nkohwe se bobe no agu nhwiren, se nhwiren no apaapae, anaase ntunkum no aye fromfrom. Eho na mede me do bema wo. **13** Adesaa yi ne hua, na akonnɔduan nyinaa begu yen pon ano, foforo ne dedaw, a mede asie ama wo, me dofo.

8 Se anka woyee me nuabarima a wunum me na nufu ano, na mihuu wo wo abonten so a, anka mefew w'ano, a obiara rentumi mmu me animtiaa. **2** Anka medi w'anim na mede wo aba me na fi, ɔno a wakyerekyerɛ me. Anka mema wo bobesa a wɔde pepre afra mu, me ntunkum mu nsu dokɔdɔko no bi. **3** Ne nsa benkum da m'atiko na ne nsa nifa aka me afam ne bo. **4** Yerusalem mmabea, mehye mo se, morennyan na morenhwanyan ɔɔ mu kosi bere a ese mu. **5** Hena na ofi sare so reba a otweri ne dofo koko mu yi? Ababaa: Mekanyan wo wo apre dua no ase; eho na wo na nyinseneɛ wo, eho na nea ɔkoo awo no woo wo. **6** Fa me to wo koma so se nsɔwanode, se nsɔwanode wo w'abasa so, efise ɔɔ ano ye den se owu, ne ninkutwe tim ho se ɔda. Ehyehye se ogyatannaa, se ogyatannaa a ano ye den pa ara. **(Sheol h7585)** **7** Nsu dodow rentumi nnum ɔɔ; nsubonten rentumi nhohoro nko. Se obi de ne fi ahonya nyinaa besesa ɔɔ a anka wɔremmu no ade a esom bo. **8** Yewo nuabea akumaa bi a, ne nufu mmobɔɔ e. Den na yebeye ama yen nuabea yi wo da a wobebisa no ase? **9** Se ɔye ofasu a, yebesi dwete abantenten abo ne ho ban. Se ɔye ɔpon a, yede sida besiw ne pon ano kwan. **10** Meye ofasu, na me nufu te se abantenten. Enti n'ani so no maye se obi a ɔde nea eso ani reba. **11** Na Salomo wo bobeturo wo Baal-Hamon; ɔde ne bobeturo no maa apaafɔ. Na ese se won mu biara tua no nnweteɔona apem. **12** Nanso me bobeturo yi ye me de. Me de, meremfa mma; Salomo de ne de gye nnweteɔona apem, na otua n'apaafɔ

nnweteɔona ahannu ma wɔhwe ne nnuaba no so. **13** Wo a wote turo no mu ne nnamfonom a wɔka wo ho, ma mente wo nne. **14** Bra ma yenko, me dofo, na ye wo ho se ɔdabo ba anaase ɔforote ba a ɔwo mmepɔw a nnuhuam ahye so ma so.

Yesaia

1 Saa anisoadehu a efa Yuda ne Yerusalem ho no baa Amos babarima Yesaia so wɔ Yuda ahemfo Usia, Yotam, Ahas ne Heskia mmere so. **2** Ɔsorɔ, muntie! Asase, yɛ aso! Na Awurade akasa: “Matetew mma ama wɔanyinyin, nanso wɔatɛw me so atua. **3** Nantwi nim ne wura, afurum nso nim ne wura mmɔa adididaka, nanso Israel nnim, me nkurɔfo nte ase.” **4** Nnome nka, amumɔyɛ man, ɔman a wɔn afɔdi so, nneboneyɛfo kuw, mma a porɔwee ahɛw wɔn ma! Wɔatwe wɔn ho afi Awurade ho; wɔapo Israel Kronkronni no, wɔadan wɔn akyi akyɛrɛ no. **5** Aden nti na mope se wɔko so boro mo? Aden nti na moda so tew atua? Wɔapira mo ti, na mo koma nso di yaw. **6** Efi mo nan ase kosi mo ti so, ahomeka biara nni mu, apirakuru ne ahonhon nko ara akuru a anim deda ho na wonhohoro so anaa wonkyekyerɛe anaa womfaa ngo nsrasraa so ɛ. **7** Mo man ada mpan, wɔde ogya ahɛhyew mo nkuropon; ananafo regye mo mfuw a mo ani tua, na asɛɛ senea ɛyɛɛ bere a ahoho tuu mo gui no. **8** Wɔagyaw Ɔbabea Sion te se bobeturo mu sese te se akuraa a esi efere afuw mu, te se kuropon a atamfo atwa ho ahɛyia. **9** Se Asafo Awurade annyaw yen asefo a, anka yeaye se Sodom, na yeadan aye se Gomora. **10** Muntie Awurade asem, mo Sodom sodifo; muntie yen Nyankopon mmara, mo Gomorafo! **11** “Mo afɔrebɔ ahorow bebreɛ no, den na ɛyɛ ma me?” Senea Awurade se ni. “Mewo ɔhyew afɔrebɔde ma eboro so, nea ɛyɛ adwennini ne mmɔa a wɔado srade; m’ani nnye anantwinini, nguantenmma ne mpapo mogya ho. **12** Se moba m’anim a hena na obisa eyi fi mo ho, se mutiatia me fi yi? **13** Munnyae afɔrebɔde a emfra a mode ba no! Mo aduhuam yɛ me tan. Ɔsram foforo, homenna ne nhɛyiamu ahorow, mo nhɛyiamu hunu no afono me. **14** Mo ɔsram foforo afahɛw ne mo aponto a moahɛhyɛ, me kra kyi. Ayɛ adesoɔ ama me; masoɔ abre. **15** Se momema mo nsa so bɔ mpae a, meyi m’ani ato nkyɛn. Se mobɔ mpae bebreɛ mpo a merentie. “Mogya bebreɛ agu mo nsa ho fi. **16** “Munnwira mo ho na mo ho ntew. Munnyi mo nnebone mfi m’ani so! Munnyae boneyɛ, **17** Monye papa! Monhwehwe atentreneɛ. Monhyɛ wɔn a wɔhyɛ wɔn so nkuran Munni mma ayisaa, monka akunafo nsem mma wɔn. **18** “Afei mommma na yennwen mmɔ mu,” senea Awurade se ni. “Se mo bone te se ɔkoben a, ebɛyɛ fitaa se sukɛremma; mpo se ɛyɛ kokɔ te se mogya a ebɛyɛ fitaa se asaawa mfuturu. **19** Se mopene so na moyɛ osetie a, mubedi asase no so nnɛpa. **20** Na se moampene na motew atua a, afoa bedi mo nam.” Awurade

na wakasa. **21** Hwe senea kuropon nokwafo no adan oguamanfo. Bere bi, na atentreneɛ ahɛw no ma na anka trenɛɛ te ne mu, nanso mpɛmpɛn, awudifo ahɛw mu ma! **22** Wo dwɛtɛ adan ade a so nni mfaso, wɔde nsu afra wo nsa papa mu. **23** Wo sodifo yɛ atuawɛfo, akorɔmfo yɔnkonom; wɔn nyinaa pɛ adanmude, na wɔpɛrɛ akyɛde ho. Wonni mma ayisaa; na akunafo nsem nko wɔn anim. **24** Enti, Awurade, Asafo Awurade, nea ɔyɛ Ɔkɛse ma Israel no ka se, “Aa, menyɛ ahomegyɛ afi m’atamfo ho na matɔ wɔn so were. **25** Mɛma me nsa so, atia mo; mɛhohoro mo ho fi korakora na mayi mo ho nkekaɛ nyinaa. **26** Mɛma mo atemmufɔ bio se kan no, ne mo afotufɔ senea na ɛtɛ, mfiase no. Eyi akyi no, wɔbɛfrɛ wo Kuropon Trenɛɛ, Kuropon Nokwafo.” **27** Wɔde atentreneɛ begye Sion bio, na wɔn a wonu wɔn ho no, wɔde trenɛɛ begye wɔn. **28** Nanso atuawɛfo ne nneboneyɛfo de, wɔbɛdwɛrɛw wɔn abɔ mu, na wɔn a wɔpa Awurade akyi beyɛra. **29** “Mo ani bewu, esiane odum anyame a munyaa wɔn mu anigye no; wɔbegu mo anim ase, esiane nturo a mosom abosom wɔ mu no nti. **30** Mobɛyɛ se odum a ne nhaban apo, ne turo a ennya nsu. **31** Ɔhooɔdenfo bɛyɛ se ade a ɛhyew ntem n’adwuma bɛyɛ se ogya a aturuw; abien no behyew abɔ mu, a obiara rentumi nnum.”

2 Eyi ne nea Amos babarima Yesaia hui, a efa Yuda ne Yerusalem ho. **2** Nna a edi akyi no mu no, Awurade asɛredan bepɔw no betim se mmɛpɔw no nyinaa ti; ebɛgyɛ din aboro nkoko nyinaa so na aman nyinaa bebɔ yuu ako ho. **3** Aman bebreɛ beba abeka se, “Mommra mma yenko Awurade bepɔw no so, nko Yakob Nyankopon fi. Ɔbɛkyɛrɛkyɛrɛ yen n’akwan senea ebɛyɛ a yɛbɛnantew n’atɛmpɔn so.” Mmara no befi Sion aba, na Awurade asem afi Yerusalem. **4** Obɛbu amanaman ntam atɛn na obesiesie nnipa bebreɛ ntam asem. Wɔde wɔn afoa bebɔbɔ nsɔw na wɔde wɔn mpeaw aye asosɔw. Ɔman bi rentwe ɔman foforo so afoa, na wɔrenyɛ ahoboa biara mma ɔko bio. **5** Mommra. Yakob fifɔ, momma yennantew Awurade hann mu. **6** Awurade, wɔagyaw wo nkurɔfo, Yakob fifɔ. Gyidihunu a efi apuei fam ahɛw wɔn ma; wɔhyɛ nkɔm se Filistifo na wɔne abosonsomfo fa ayɔnko. **7** Dwɛtɛ ne sikakɔkɔ ahɛw wɔn asase no so ma; wɔn ademude ɔɔso bebreɛ. Aponko aye wɔn asase no so ma; na wɔn nteasɛnam dodow nni ano. **8** Ahoni ahɛw wɔn asase no so ma; wɔkotow sɔrɛ wɔn ankasa nsa ano adwuma, nea wɔn nsateaa ayɛ. **9** Enti, Awurade bebreɛ onipa ase na wama adesamma abotow, mfa wɔn ho nkyɛ wɔn. **10** Kohyɛn abotan no mu, fa wo ho kosie asase no mu esiane Awurade ho hu ne n’anuonyam kɛsɛyɛ nti! **11** Wɔbɛbrɛ ɔhantanni ase, na wɔde nnipa ahomaso ahwe fam; Awurade

nko ara na wòbema no so da no. **12** Asafo Awurade ahye da bi ama ahomasofo nyinaa ne nea ema ne ho so nyinaa (wòbèbrɛ wòn ase), **13** Lebanon sida nyinaa, atenten ne nea ekorɔn, ne Basan odum nnua no, **14** mmepɔw atenten nyinaa ne nkoko a ewowaree nyinaa, **15** ne abantenten a ekorɔn ne ɔfasu biara a eye den, **16** aguadi hyen biara ne hyen kese fefe biara. **17** Wòbèbrɛ ɔhantanni ase, na wode nnipa ahomaso ahwe fam; Awurade nko ara na wòbema no so da no, **18** na ahoni no bèyera korakora. **19** Nnipa beguan akòhye abodan a ewo abotan mu ne ntokuru a ededa asase mu esiane Awurade ho hu ne n'anuonyam keseye nti, bere a ɔbesɔre awosow asase. **20** Saa da no, nnipa betow wòn dwetɛ ne sikakokɔ ahoni a woyɛ se wòbesom no agu ama akisi ne mpan. **21** Wobeguan akòhye abotan mu ntokuru mu ne abotan mpaapae mu esiane Awurade ho hu ne n'anuonyam keseye nti, bere a ɔbesɔre awosow asase. **22** Munnyae se mode mo ho to nnipa, a wòwò ɔhome keke so. Woyɛ den koraa?

3 Afei hwɛ, Awurade, Asafo Awurade, rebegyaɛ nea ɔde ma wò Yerusalem ne Yuda nyinaa: aduan ne nsu a ɔde ma wòn nyinaa. **2** Dɔmmarima ne akofo, otemmufɔ ne odiyifo, nkɔmhyeni ne ɔpanyin, **3** aduonum so panyin ne nea ɔwò dibe, ɔfotufɔ, odwumfo nyansafo ne nkaberekyerɛfo onifirifo. **4** “Mede mmerantewa beye wòn nnwuma so mpanyimfo; na mmofra adi wòn so.” **5** Nnipa behye wòn ho wòn ho so, ɔbarima betia ɔbarima, ɔyɔnko betia ne yɔnko. Mmabun besɔre atia wòn mpanyimfo, apapahwekwa betia onuonyamfo. **6** ɔbarima beso ne nuanom mu baako mu wò n'agya fi aka se, “Wòwò atade, beye yen dikanfo; wò kurow a adan mmubui siw yi so.” **7** Nanso da no ɔbetɛ mu se, “Minni nea mede beye. Minni aduan anaa ntama wò me fi; mfa me nye nnipa no so kannifo.” **8** Yerusalem retɔ ntintan, Yuda rehwe ase; wòn nsem ne nneyee tia Awurade. Wommu n'anuonyam a ewò wòn mu no. **9** Senea wòn anim te no di adanse tia wòn; wòda wòn bone adi te se Sodom; wòmmfa nsie. Nnome nka wòn! Wòakɔfa amanehunu aba wòn ho so. **10** Ka kyere atreneefo se ebesi wòn yiye, efise wobedi wòn nneyee so aba. **11** Nnome nka amumɔyefo! Amanehunu wò wòn so! Wobetua wòn nea wòn nsa aye no so ka. **12** Mmabun hye me nkurɔfo so, mmea di wòn so. Me nkurɔfo, mo akwankyerɛfo ma moyera; wòma moman fi ɔtempon no so. **13** Awurade tena ase wò n'asennii. ɔma ne mu so bu nkurɔfo no aten. **14** Awurade bu aten de tia ne nkurɔfo mpanyimfo ne akannifo se, “Mo na moasee me bobeturo; apooɔɔde a efi ahiafo nkyen wò mo afi mu. **15** Ase ne den nti na modwerew me nkurɔfo

na mode ahiafo anim twitwiw fam?” Senea Asafo Awurade se ni. **16** Awurade kasa se, “Sion mmabea ye ahantan; wònantew toto wòn kɔn, wòdeda wòn ani akyi, wotutu wòn anammɔn ntiantia, na wòn anan ase nkaa gyigye. **17** Enti Awurade bema tikuru abegu Sion mmea ti ho. Awurade bema wòn ti so apa.” **18** Da no Awurade beyi wòn afɛfɛde: nkaa, ntamabamma ne kɔnmuede, **19** asokaa, nkapo ne nkataanim, **20** Wòn mmotiri, anan ase ntweaban, nkyekyeremu, nnuhum nto a ne nkabere, **21** nsowano mpɛtea ne hwenem nkaa, **22** ntade atenten pa, nguguso tia a enni nsa, ntade yuu ne sika nkotoku; **23** nhwehwe, siriki ntade, tinwi so nkaa ne mmati so nguguso. **24** Nkabone besi nea eye huam anan mu; ntampehama besi nkatakɔnmu anan mu; ti a eso apa besi tinwi a wòasiesie anan mu; atweaatam besi ntama pa anan mu; honam ani atwaatwa besi ahoɔfɛ anan mu. **25** Wo mmarima betoto afoa ano, w'akofo wò ɔko mu. **26** Sion apon betwa adwo, adi awerɛhow; onnibi, ɔbetena fam.

4 Saa da no, mmea baason beso ɔbarima baako mu aka se, “Yɛbɛɔ yen ho akɔnhama na yen ankasa aye yen adurade; ma wò din nna yen so keke. Yi ahohora fi yen so!” **2** Saa da no Awurade Baa no beye fɛ na anya anuonyam, na asase no so aba beye ahohohoa ne anuonyam ama Israel nkae no. **3** Wòn a wòaka wò Sion, a wote Yerusalem no, wòbɛfrɛ wòn kronkron, wòn a wòakyerew wòn din aka atasefo ho wò Yerusalem nyinaa. **4** Awurade behohoro Sion mmea ho fi; ɔde atemmu honhom ne ogya honhom bèpepa mogya nkekae a ewò Yerusalem. **5** Afei, Bepow Sion ne wòn a wòboa wòn ano wò ho nyinaa, Awurade de wusiw mununkum bekata wòn so awia, na ɔde ogya a edew akata wòn so anadwo; ntama kyinii bekata anuonyam yi nyinaa so. **6** Ebeye hintabea ne onwini wò awia anoden mu, na osu ne ahum mu nso, ebeye guankɔbea ne hintabea.

5 Meto dwom ama me dɔfo dwom a efa ne bobeturo ho: Na me dɔfo wò bobɛ turo bi wò asasebere bi a eda bepɔw ani. **2** Ofuntum asase no, yiyii mu abo, na oduaa bobɛ a eye papa wò so. Osii owen aban wò mfimfini na otuu nsakiyamoa nso. Afei ɔhwɛ anim se obetwa bobɛ aba pa, nanso esow aba bone. **3** “Afei mo a motete Yerusalem ne Yuda mmarima, mummu me ne me bobeturo ntam aten. **4** Den bio na anka ese se meye ma me bobeturo boro nea maye yi so? Bere a merehwe anim se minya bobɛ a eye no adɛn nti na esow aba bone? **5** Afei mka nea merebeyɛ me bobeturo no akyere wo: Meyi ho ban no afi ho, na wòbesɛ no; meububu ho ɔfasu, na wobetiata so. **6** Mema

aye asase a eɗa mpan a worenɔyɔi mu na wɔnye so adwuma, ohwirem ne nsɔe benɔin wɔ so. Mɛhye omununkum na wantɔ osu angu so.” 7 Asafo Awurade bobeturo no yɛ Israelfi, na Yuda mmarima yɛ turo a n’ani gye ho. Ɔpɛɛ atɛntɛnee nanso ohuu mogyahwiegɔ; Ɔpɛɛ tɛntee nanso ɔtee mmɔborɔsu. 8 Nnome nka mo a mode ofi ka ofi ho na mugyigye mfuw bobɔ so kosi sɛ asase no besa na ɛka mo nko ara wɔ asase no so. 9 Asafo Awurade apae mu aka ama mate: “Nokwarem, afi akese no beɗa mpan, na aban afɛɛfe no, obiara rentena mu. 10 Bobeturo kese pa ara no nsa kakraa bi na ebeɓi mu. Aba lita aduonu baako a wodua no wobɛnya so lita aduonu abien pɛ.” 11 Wonnue, wɔn a wɔsɔre anɔpahema kohwehwe wɔn nsa akyi kwan wɔn a wosii pɛ anadwo kosi sɛ nsa bebow wɔn. 12 Wɔbɔ sankuten ne bɛnta wɔ wɔn aponto ase, akasae, ne atɛntɛben ne nsa, nanso wotwiri nea Awurade aye, na wommu ne nsa ano adwuma. 13 Ɛno nti, me nkurofo beko nnommum mu, efise wonni ntease; ɔkɔm bekum wɔn mu atitiriw na osukɔm betware wɔn mu bebre. 14 Enti Owu bae n’abogyɛ mu na obue n’anom bayaa; na mu na atitiriw ne dɔm no beko wɔne wɔn a wɔsaw na wogyɛ wɔn ani no. (Sheol h7585) 15 Enti wɔbɛbre onipa ase na wama adesamma abotow. Wɔbɛbre ɔhantanni ase, 16 nanso Asafo Awurade atɛntɛnee bema no so, na Ɔkronkron Nyankopɔn de ne tɛntee beɗa ne ho adi sɛ Ɔkronkronni. 17 Afei nguan beko adidi te senea wɔwɔ wɔn adidibea; nguantenmma bedidi wɔ asikafo amamfo so. 18 Munnue, mo a mode nnaadaa nhoma twetwe bone, na mode nteaseenam ntampehama twetwe amumɔye. 19 Munnue, mo a moka se, “Onyankopɔn nye ntem, ɔnye n’adwuma ntem senea yebehu. Ma emmen, Israel Ɔkronkronni no nhyehyɛe no mmra, senea yebehu.” 20 Munnue, mo a mofɛ bone sɛ papa na papa nso sɛ bone, mo a mode sum si hann anan mu na hann si sum anan mu, mo a mofɛ nweenwen se deɗde ne deɗde se nweenwen. 21 Munnue, mo a mubu mo ho anyansafo, mo ankasa ani so ne anitewfo mo ankasa ani so. 22 Munnue mo a wofɛ mo akatakɔyɔ wɔ nsanom mu ne ahodɛnfo wɔ nsa afrafra mu. 23 Mo a mugyɛ adanmude, na mugyaa nea odi ɔ na mubu nea odi bem no ɔ. 24 Enti senea ogyaframa hyew nwuraguanee na sare a awo yera wɔ ogyaframa mu no, saa ara na mo ntin beporɔw, na mo nhwiren nso atu ako sɛ mfutura; efise moapo Asafo Awurade mmara na moatwiri Israel Kronkronni no asem. 25 Enti Awurade abufuw aba ne nkurofo so, wama ne nsa so, na ɔde rebɔ wɔn ahwe fam. Mmepɔw no wosow, na afunu aye sɛ mmɔnten so nwura. Nanso eyi nyinaa akyi, ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so

wɔ soro. 26 Ɔma frankaa so ma akyirikyiri aman, ɔhyɛn aben de frɛ wɔn a wɔwɔ asase ano. Wɔn na wɔreba no, afɛ so ne ntem so! 27 Wɔn mu biara mmmɛre na onhinti, obiara ntɔ nko na ɔnna; abɔso biara mu nnwɔw wɔ asen mu na mpaboa hama biara nso rentew. 28 Wɔn agyan ano yɛ nnam, na wɔn tadua nyinaa aye krado; wɔn apɔnko tɔte te sɛ ɔtwerebo, wɔn nteaseenam nkyimii te sɛ mfete. 29 Wɔn mmobɔmu te sɛ gyata de, na wɔbobo mu sɛ gyatamma; wɔbobo mu kyere wɔn hanam na wɔde no kɔ a ogyefo biara nni ho. 30 Da no wɔbɛbobo mu agu no so senea po woro so no. Na sɛ obi hwɛ asase no a, obehu sum kabii ne ahohiahia; omununkum bema hann aduru sum.

6 Afe a ɔhene Usia wui mu no, mihuu Awurade sɛ ɔte ahengua a ekoron na wapagyaw so na n’atade mmuano aye hyiadan mu ho ma. 2 Na Serafim a wɔn mu biara wɔ ntaban asia wɔ n’atifi. Wɔde ntaban no abien kata wɔn anim, na wɔde abien nso kata wɔn nan ho na wɔde abien nso tu. 3 Na obiara tɛɛ mu kyere ne yɔnko se, “Kronkron! Kronkron! Kronkron ne Asafo Awurade; N’anuonyam ahyɛ asase nyinaa so ma!” 4 Wɔn nne nnyigyei maa apɔn ne abobow ano wosowee, na wusiw yɛɛ hyiadan mu ho ma. 5 Metɛɛ mu kae se, “Minnue! Memfata! Meyɛ onipa a m’ano ho ntew, na mete nnipa a wɔn ano ho ntew mu, na m’ani ahu Ɔhene, Awurade Asafo no yi.” 6 Na Serafim no mu baako a okura nnyansamma, a ɔde ɔɗaban kɔfa fii afɛremuka no so tu baa me nkyɛn. 7 Ɔde eyi kaa m’ano kae se, “Hwe, eyi aka w’anofafa, wɔayi w’afɔdi na wɔatua wo bone so ka.” 8 Afei, metee Awurade nne a erebisa se, “Hena na mensoma no? Na hena na ɔbeko ama yen?” Na mekae se, “Mini. Soma me!” 9 Na ɔkae se, “Kɔ na kɔka kyere saa nkurofo yi se, “Ɔte de mobete, nanso morente ase; Ɔhwɛ de mobehwe, nanso morenɔhu.” 10 Efise mo, moapirim mo koma; moasisiw mo aso, akatakata mo ani. Ɛnye saa a, anka mo ani behu ade, na mo koma ate asem ase, na moanu mo ho asan aba me nkyɛn, na masa mo yare.” 11 Na mekae se, “Enkosi da bɛn, Awurade?” Na obuae se, “Enkosi sɛ nkuroɔn no beyɛ amamfo a nnipa ntete so, enkosi sɛ aɓi no beyɛ afituw na mfuw no asɛɛ aye pasaa, 12 enkosi se, Awurade bepam obiara ako akyirikyiri na asase no ada mpan. 13 Mpo, sɛ nkyɛmu du mu baako ka asase no so a wɔbɛsee no bio. Nso senea dupɔn anaa odum gyaw dunsin, bere a wɔatwa ato fam no, saa ara na aba kronkron no beyɛ dunsin wɔ asase no so.”

7 Bere a Usia babarima Yotam babarima Ahas bedii Yudaman so hene no, Aramhene Resin

ne Remalia babarima Peka a ɔye Israelhene baa Yerusalem ne won bekoe, nanso woantumi anni ne so. **2** Na woka kyereɛ Dawidfi se, “Aram ne Ephraim aye apam;” Enti Ahas ne ne nkurofo ho wosow senea kwaennua wosow wo mframa ano no. **3** Na Awurade ka kyereɛ Yesaia se, “Wo ne wo babarima Sear-Yasub nkohyia Ahas wo Atifi Tare ne subon a ewo Ntamahorofo Afuw no kwan so. **4** Ka kyere no se, ‘Hwe yiye, ye komm na nsuro. Mma wo koma ntu wo saa nnyentia abien a erefi wusiwi yi ho; wo Resin Aramhene ne Remalia babarima abufuwwhyew no nti. **5** Aram, Ephraim ne Remalia babarima abo wo see ho pow se, **6** “Momma yentow nhye Yuda so, na yentetew won mu na yenkye mfa, na yensi Tabeel babarima hene wo so.” **7** Nanso nea Asafo Awurade se ni: “Eremma so, na erensi da, **8** Aram ti ne Damasko, na Resin pe na eye Damasko ti. Mfirihiya aduosia anum mu no Ephraim mu betetew koraa a erentumi nnye oman. **9** Ephraim ti ne Samaria Remalia babarima pe ne Samaria ti. Se woannyina pintinn wo wo gyidi mu a, worennyina koraa.” **10** Awurade kasa kyereɛ Ahas bio se, **11** “Bisa Awurade, wo Nyankopon ho nsenkyerenne, se ewo bun ase tɔnn anaɔ osorosoro noho.” (Sheol h7585) **12** Nanso Ahas buae se, “Meremmisa, merenso Awurade nhwe.” **13** Na Yesaia kae se, “Muntie Dawidfi! Enso mma mo se mobeso nnipa ntoboase ahwe? Na mobeso me Nyankopon nso ntoboase ahwe ana? **14** Eno de, Onyankopon ankasa bema mo nsenkyerenne; obabun no benyinsan, na wawo obabarima, na wobefre no Immanuel. **15** Obedi nufusu ani srade ne ewo, bere a wahu nea ebema watumi apo bone na wafa nea eye no. **16** Nanso ansa na abarimaa no behu nea ebema watumi apo bone na wafa nea eye no, wobema ahemfo abien a wusuro won no nsase ada mpan. **17** Awurade de bere bi beba wo ne wo nkurofo ne w’agya fi so a eso bi mmaa da, efi bere a Ephraim tew ne ho fii Yuda ho; ɔde Asiriahene beba.” **18** Da no, Awurade behyen aben afre nwansana afi nsuwansuwa a ewo akyirikyiri wo Misraim ne nnowa a wofi Asiria asase so. **19** Won nyinaa beba abegu aku a mu do ne ntokuru a ewo abotan mu, nkyekyerɛ ne suka mu. **20** Da no, Awurade de oyiwan a obegye wo Asubonten no agya noho wo Asiriahene nkyen, no beyi mo ti so ne mo anan ho nwi na wayi mo abogyese nso. **21** Saa da no, obiara beyen nantwi ba baako ne mmirekyi abien. **22** Na esiane nufusu dodow a wobema nti, obenya nufusu ani srade adi. Won a wobeka wo asase no so nyinaa bedi nufusu ani srade ne ewo. **23** Saa da no, baabiara a na anka bobo apem a ne bo ye dwete kilogram dubaako ne fa wo no, wobehu nnenkyense ne nsɔe. **24** Nnipa

de agyan ne tadua beko ho, efise nnenkyense ne nsɔe agye ho. **25** Nkoko a na anka kan no wɔde nsɔw ye so adwuma, nnenkyense ne nsɔe ho hu nti worenko ho bio; ebɛdan mmeaemmeae a wogyaa anantwi ne nguan ma woko.

8 Awurade ka kyereɛ me se, “Fa nhoma mmobowee kese no na fa kyereɔdua biara kyereɔ so. **2** Na mfre ɔsofo Uria ne Yeberekia babarima Sakaria se me dansefo nokwafo aba.” **3** Afei meko nkɔmhyenibea no ho, na onyinsenee, woo obabarima. Na Awurade ka kyereɛ me se, “Fre no Maher-Salal-Has-Bas. **4** Ansa na abarimaa no betumi aka, ‘M’agya’ anaase ‘me na’ no, Asiriahene beba abefa Damasko ahode ne Samaria asade nyinaa ako.” **5** Awurade kasa kyereɛ me bio se, **6** “Esiane se saa nkurofo yi apo Siloa nsu a esen breoo na wodi ahurusi wo Resin ne Remalia babarima no ho nti, **7** Awurade reye de Asubonten no yiri kese no atia won, Asiriahene ne ne keseye nyinaa. Ebeyiri afa n’abon nyinaa mu, na abu afa ne konkɔn so **8** na apra abefa Yuda, akɔntɔn afa ho, atee afa mu abededa kɔn mu. Na atretrew akata asase no nyinaa so Immanuel.” **9** Momma ɔko nteemu so, mo aman na wonnwewew mo! Muntie mo akyirikyiri aman. Munsiesie mo ho mma ɔko, na wonnwewew mo! Munsiesie mo ho mma ɔko, na wonnwewew mo! **10** Hwehwe ɔkwan a wobefa so, nanso wobesee no; da wo nsusuwii adi, nanso erennyyina, efise Onyankopon ne yen wo ho. **11** Awurade de ne nsa dennen no too me so, ka kyere me, bɔɔ me kɔko se mennantew saa nkurofo yi kwan so. ɔkae se, **12** “Mommfre no tirisopam biribiara a saa nkurofo yi fre no tirisopam no; Munnsuro nea wosuro, na momma emmo mo hu. **13** Asafo Awurade nko ara na ese se wubu no ɔkronkron, ɔno na ese se wusuro no, ɔno na ne ho ye hu, **14** obeye kronkronbea: nanso Israel ne Yuda de, obeye hintibo ne obotan a ema wahwe ase. Na ne nnipa a wɔwo Yerusalem de, obeye afiri a ebeyi won. **15** Won mu bebree bewatiri; wobehwe ase a wɔrensɔre bio, wobesum won afiri na ayi won.” **16** Kyekyerɛ kɔkɔbɔ adanse no sow mmara no ano ma m’asuafɔ. **17** Metwen Awurade a wayi n’ani afi Yakobfi so mede me were behye ne mu. **18** Me ne mma a Awurade de won ama me no ni. Yeye nsenkyerenne ne agyirahyede wo Israel, na yefi Asafo Awurade a ɔte Sion Bepɔw so no nkyen. **19** Se nnipa tu mo fo se monkohu samanfrefo ne nnunsifo a wokasa aso mu na emu ntew a, aden nti na wommmisa won Nyankopon? Aden nti na mubisa ade wo awufo nkyen ma ateasefo? **20** Se woannyina mmara ne adanse yi so anka asem yi a, wunni adekyee mu hann. **21** Wɔde ahohiahia ne ɔkom benantenantew asase no so; na se wɔto

beraw a, wɔn bo befuw na wɔbɛma wɔn ani so adome wɔn hene ne wɔn Nyankopɔn. **22** Afei wɔbɛhwɛ asase no so, na wubehu ahohiahia ne sum a eyɛ hu, na wɔde wɔn behyen sum kabii mu.

9 Nanso wɔn a na wɔwɔ ahohiahia mu no renni awerchɔw bio. Kan no ɔbrɛ Sebulo ne Naftali nsase no ase, nanso daakye bi ɔbɛhyɛ Galilea a eyɛ amanamanmufo man na ne kwan da Yordan ne po ntam no anuonyam. **2** Nnipa a wɔnam sum mu ahu Hann kese; wɔn a wɔte asase a so sum kabii no, hann bi apue wɔn so. **3** Woatrew ɔman no mu woama wɔn ani agye mmoroso wodi ahurusi wɔ w'anim senea nnipa di ahurusi otwabere, senea nnipa ho sɛpɛw wɔn wɔ bere a wɔrekɛ asade no. **4** Te sɛ da a Midian dii nkogu no, woadwerew konnua a ɛda wɔn so no, abaa a ɛda wɔn mmati, wɔn nhyesofo pema. **5** Ɔkofo mpaboa a wɔhyɛ de kɔ sa ne atade biara a mogya akeka mu, wobegyaw agu ho na wɔahyew; ɛbɛyɛ nea ɛma ogya dew. **6** Na wɔawo akokoaa ama yen, woama yen ɔbabarima, na amammui no beda ne mmati so. Na wɔbɛfrɛ no Ɔfofuto Nwonwani, Otumfo Nyankopɔn, Daa Agya, Asomdwoe Wura. **7** N'amammui no nkɔso ne N'asomdwoe betena ho daa. Ɔbetena Dawid ahengua so abu N'ahenni, Ɔde atɛntrenee ne treneeɛ befi ase na wama atim afi saa bere no akosi daa apem. Asafo Awurade mmɔdemmo beye eyi. **8** Awurade ama Yakob nkra a etia no, na ɛbɛka Israel. **9** Nnipa no nyinaa behu, Efraim ne wɔn a wɔtete Samaria a wɔde ahohiahoa ne ahomaso koma kasa no, **10** "Ntaya no abubu agu fam nanso yɛde abo a wɔatwa bɛto bio. Wɔabubu borɔɔma nnua no nanso yɛde sida besi anan mu." **11** Nanso Awurade ahyɛ Resin atamfo den atia wɔn, na ɔhyɛ wɔn atamfo no nkuran. **12** Aramfo a wofi apuei fam, Filistifo a wofi atɔe fam, abue wɔn anom amene Israel. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wɔ soro. **13** Nanso nnipa no nsan nkɔ nea ɔtwee wɔn aso no nkyɛn, na wɔnhwehwɛ Asafo Awurade no akyi kwan nso. **14** Enti Awurade betwa eti ne dua afi Israel ho na berɛw ne demmire nso, ɔde da koro pɛ; **15** mpanyimfo ne akunini no ne eti no, na atoro adiyifo no ne dua no. **16** Wɔn a wɔkyɛrɛ nnipa yi kwan no, nkyɛrɛ wɔn ɔkwan pa, na wɔn a wonya akwankyerɛ no nso, fom kwan. **17** Enti Awurade ani rennye mmerante no ho, na ɔrenhu ayisaa ne akunafo mmɔbo efise, obiara nni nyamesu na wɔyɛ amumɔyɛfo, ano biara ka ahuhusem. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wɔ soro. **18** Nokware, atirimɔden hye te sɛ ogya; ehyew nnenkyense ne nsɔe, ede ogya to kwaeberentuw mu hyew no, na ɛnam wusiw kumɔnn mu foro kɔ soro. **19** Ɛnam Asafo Awurade

abufuw so, asase no bekyɛn na nnipa beyɛ mmabaa ama ogya no; na obiara remfa ne nua ho nkyɛ no. **20** Nifa so, wɔbɛfom aduan adi, nanso ɔkɔm bɛde wɔn; benkum so wobedidi, nanso wɔremmee. Obiara bewɛ ne ba nam. **21** Manase bedan Efraim na Efraim adan Manase na wɔbɛbo mu atia Yuda. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wɔ soro.

10 Wonnue, wɔn a wɔhyɛ mmara a ɛmfa ne kwan mu, wɔn a wɔhyɛ mmara dennɛn a ede nhyɛso ba, **2** de siw ahiafo ahofadi ho kwan, de atɛntrenee bo me nkurofo a wɔhyɛ wɔn so no atirimɔden. Wɔma akunafo yɛ amanehunufɔ na wɔbo ayisaa korɔn. **3** Den na mobeyɛ wɔ akontaabu da no, bere a amanehunufi fi akyirikyiri reba? Hena nkyɛn na mubeguan akɔpɛ mmoa? Ɛhefa na mubegyaw mo ahode? **4** Ɛrenka mo hwɛ sɛ mobefra nneɔduafɔ mu anaase mobetɔto wɔ atɔfo mu. Nanso eyinom nyinaa akyi no ne bo nnwoo ɛ, na ne nsa da so wɔ soro. **5** "Nnome nka Asiriani no, m'abufuw abaa, nea okura m'abufuwɛyew pema no! **6** Mesoma no ako ɔman a wonnim Onyankopɔn so migya no kwan ma wako nnipa a wɔhyɛ me abufuw so sɛ wonkogye akorɔnne abran so na wonhuam afoɔde, na wontiatia wɔn so sɛ dote wɔ mmɔnten so. **7** Nanso ɛnye eyi ne nea ɔpɛ sɛ ɔyɛ ɛnye eyi ne nea ɛwɔ n'adwene mu; ne botae ne sɛ ɔbɛsɛ, sɛ ɔde aman bebree beba wɔn awiei. **8** Na obiara se, 'Ahemfo nyinaa nyɛ m'asahene ana? **9** Kalno nyɛ sɛ Karkemis ana? Hamat nte sɛ Arpad na Samaria nte sɛ Damasko ana? **10** Senea migyee ahoni ahenni ahorow abran so, ahenni a wɔn nsesode sen nea ɛwɔ Yerusalem ne Samaria no. **11** Merentumi ne Yerusalem ne ne nsesode nni, senea me ne Samaria ne n'ahoni dii no?" **12** Sɛ Awurade wie n'adwuma a etia Bɛpɔw Sion ne Yerusalem nyinaa a, ɛbɛka se, "Metwe Asiriahene aso wɔ ne komapirim ne n'ani a ɛnsɔ ade no ho. **13** Efise ɔka se, "Mede m'ahooden na aye eyi, na mifi me nyansa mu, efise mewɔ nimdee. Mesɛee aman aman ahyɛ, mɛfow wɔn ademude; mebrɛ wɔn ahemfo ase te sɛ ɔbran. **14** Senea obi tee ne nsa hyɛ berebuw mu no, saa ara nso na metɛe me nsa wɔ amanaman no ahonyade so; senea wɔtase nkesua a wɔagyaw ho no, saa ara na meboaboa amanaman no nyinaa ano; obiara ammo ne ntaban mu, na wammue n'ano ansu." **15** Abonnua ma ne ho so tra nea ɔtow, anaase ɔwan hoahoa ne ho kyɛn nea ɔde no yɛ adwuma ana? Aye te senea abaa tumi dannan nea ɔmaa no so, anaase poribaa tumi hinhim nea ɔnye dua! **16** Afei Awurade, Asafo Awurade, de ɔyaredɔm bebɔ n'akofo ahoodenfo no; ne kesɛye mu wobefita ogya mu ama adɛw te sɛ gyafra. **17** Israel Hann no bedan ogya. Wɔn Kronkronni no

beye ogya a edew; ode da koro behyew na wasee ne nsae ne nnenkyense. **18** Ne kwae ne n'asasebere anuonyam no, ebesee pasapasa te se oyarefo a orefon. **19** Nnua a ebeka wo ne kwae mu beye kakraa bi a abofra betumi akyerɛ ne dodow. **20** Da no, Israel nkae, Yakob fifo a wobeka no, remfa won ho nto no so bio nea obɔɔ won hwee fam no; na mmom wode won ho beto Awurade so nokware mu, Israel Kronkronni no. **21** Nkae bi besan aba, Yakob nkae bi besan aba Otumfo Onyankopon no nkyen. **22** Israel, ewo mu se wo nkurofo dɔɔso se mpoano nwea de, nanso nkae bi pe na wobesan. Woaheɛ osee ho mmara dennen a ebekumkam so na etee. **23** Awurade, Asafo Awurade de osee a woaheɛ ho mmara ketee na ebeka asase no so nyinaa. **24** Enti see na Awurade, Asafo Awurade se, "Me nkurofo a mote Sion, munnsuro Asiriafo no, won a wode mmaa hwe mo na woma kontibaa so tia mo, senea Misraim yee no. **25** Erenkye koraa m'abufuw a etia mo no ano bedwo na m'anibere beko won see so." **26** Asafo Awurade de mpire behwe won, senea obɔɔ Midian hwee fam wo Oreb Obotan ho no; na obetee ne pema wo nsu no so, senea oyee wo Misraim no. **27** Da no wobeyi won adesoa no afi won mmati so won konnua afi wo kon mu; wobubu konnua no efise woaye obran yiye. **28** Wohyen Ayat; wofa Migron; na wokora won nneema wo Mikmas. **29** Wofaa otempon no so, na woka se, "Yebewen wo Geba anadwo yi." Rama ho popo; Saulo kurow Gibea nso guan. **30** Tee mu, Galim Babea! Tie, Laisa! Anatot Mmaboroni! **31** Madmena reguan; Gebimfo kotetew. **32** Nne ara wobegyina wo Nob; wobehim won nsa wo Obabea Sion bepɔw no so, wo Yerusalem koko no so. **33** Hwe, Awurade, Asafo Awurade no, ode tumi kese betwitwa dua mman no. Wobebubu nnua atenten no agu fam nea ewowaree no beba fam. **34** Ode abbonua betwitwa kwaedɔto agu fam Lebanon behwe ase wo Okese no anim.

11 Dua foforo bi befifi wo Yisai dunsin ho; efi ne ntin mu na Dubaa bi besow aba. **2** Awurade Honhom betena ne so, nyansa ne ntease Honhom, afotu ne tumi Honhom, nimdee ne Awurade suro Honhom, **3** Na n'ani begye wo Awurade suro mu. Enye nea ode n'ani hu so na obegyina abu aten, anaa nea ode n'aso bete so na obegyina asi gyinae; **4** na mmom ode trenee bebu mmaborɔfo aten, ode atentrenee besi gyinae ama asase so ahiafo. Ode n'ano abaa na ebeko asase; ode n'anofafa home bekunkum amumɔyefo. **5** Trenee beye n'aboso na nokwaredi aye n'aboso. **6** Pataku ne oguamma betena, osee ne abirekyi beda, nantwi ba ne gyata ne ne ba beko mu; na abofra ketewa bi adi won anim. **7** Nantwi ne sisi beko mu adidi, won mma

bededa faako, na gyata bewe wura te se nantwi. **8** Akokoaa bedi agoru aben oprammiri amoa ano, na abofra ketewa de ne nsa ahye ahurutoa bon mu. **9** Worenye obi bone na worensee ade wo me bepɔw Kronkron nyinaa so, na Awurade ho nimdee beye asase so ma senea nsu aye po ma no. **10** Na da no, Yisai aseni besore; nea obesore abedi aman aman no so; ono na won ani beda ne so, na n'ahomegyebea benya anuonyam. **11** Saa da no, Awurade bema ne nsa so ne mprenu so de agye ne nkurofo a woka afi Asiria, Misraim anafo fam, Misraim atifi fam, Kus, Elam, Babilonia, Hamat ne Po so asupɔw. **12** Obema frankaa so ama aman no na waboaboa Israelfo a watwa won asu no ano; Obekoaboa Yudafo a wawhete no ano afi asase ntwea anan no so. **13** Efraim anibere betu ayera, na wobesee Yuda atamfo. Efraim ani remmere Yuda bio, na Yuda nso rentan Efraim ani. **14** Wobetwiw afa Filistia asiansian ahorow no so ako atoe fam; na woko mu afof nniipa ako apuei fam. Wobefa Edom ne Moab, na Amonfo behye won ase. **15** Awurade bema nsu a ewo Misraim Po no mu ayow korakora; obema ne nsa mu mframa a mu ye hyew abo afa Asubonten Eufate so. Obepaapae mu aye no nsuwansuwa ason senea ebeye a obiara betumi ahye mpaboa atwa. **16** Otempon bi beda ho ama ne nkurofo nkae a woka Asiria, senea bi daa ho maa Israel bere a wofi Misraim bae no.

12 Saa da no, wobeka se: "Mekamfo wo, Awurade! Ewo mu wo bo fuw me de, nanso afei w'abufuw ano adwo. Na woakyekye me were. **2** Nokware, Onyankopon ne m'agyenkwa; mede me ho beto no so, na merensuro. Awurade, Awurade ne m'ahoden ne me dwom; na wabeye me nkwaye." **3** Wode anigye besaw nsu afi nkwaye mmura mu. **4** Saa da no wobeka se, "Da Awurade ase, bo ne din ma amanaman nhu nea waye, na pae mu ka se wama ne din so. **5** To dwom ma Awurade, efise, waye nea ewo anuonyam bebre. Da eyi adi kyere wiase nyinaa. **6** Momma mo nne so nto dwom anigye so mo a mowo Sion, efise Israel Kronkronni a ote mo mu no ye okese."

13 Amos babarima Yesaia adehu a efa Babilonia ho ni: **2** Ma frankaa so wo bepɔw a hwee nni so no atifi, tee mu fre won: nyama won ma wonhyen tititiriw no apon mu. **3** Mahye m'ahotewfo; mafre m'akofo se wonna m'abufuwhyew adi, won a wodi me nkonimdi ho ahurusi. **4** Tie huuye bi a ewo mmepow no so te se dom kese bi de! Tie akasakasa a ewo ahenni ahorow mu, te se amanaman a woreboaboa won ho ano! Asafo Awurade reboa dom ano ako oko. **5** Wofifi akirikyiri aman so, wofifi osoro ahye so, Awurade ne n'akode a eye

n'abufuwhyew; besee ɔman no nyinaa. **6** Twa adwo, na Awurade da no aben; ebɛba te se ɔse a efi Otumfo no. **7** Eyi nti, nsa nyinaa bedwudwo, obiara koma bebɔtow. **8** Wɔbɛbɔ hu, ɔyaw ne apinisi bekita wɔn; wobebubu wɔn mu te se ɔbea a awo aka no. Wɔde ahodwiriw behwe wɔn ho wɔn ho anim, a wɔn ani asosɔ gya. **9** Hwe, Awurade da no reba da bɔne a abufuw ne abufuwhyew wɔ mu, erebesee asase no na ase abɔnefo a wote so no. **10** Ɔsoro nsoromma ne wɔn akuw renhyeren. Sum beduru owia a erepue na ɔsram nso renhyeren. **11** Metwe wiasɛ aso, ne bɔne nti, ne amumɔyɛfo wɔ wɔn nnebɔne ho. Metwa ahantanfo ahomaso so mɛbre nea odi awurukasem no ahantan ase. **12** Mema onipa ho aye na asen sika kɔkɔ ankasa ɔbesen Ofir sikakɔkɔ. **13** Enti mema ɔsoro awosow; na asase ahinhim wɔ ne sibe wɔ Asafo Awurade abufuwhyew ano n'abufuwhyewda no. **14** Te se ɔwansan a ɔbɔmmɔfo rehwehwe no akum no, te se nguan a wonni ɔhwɛfo, obiara bɛkɔ ne nkurofo mu, obiara begun ako n'asase so. **15** Obiara a wɔbɛfa no dedua no, wobehwirew no afoa akum no; wɔn a wɔbɛkyere wɔn no nyinaa bɛtɔ wɔ afoa ano. **16** Wɔbɛtotow nkokoaa ahwehwe fam wɔ wɔn anim: wɔbɛfom wɔn a fi mu nneema na wɔato wɔn yerenom mmonnaa. **17** Hwe mehwanyan Mediafo atia wɔn, wɔn na wɔmfɔ dwɛtɛ nye hwee na wɔn ani nnye sikakɔkɔ ho. **18** Wɔn tadua bebɔbɔ mmerante ahwehwe fam; wɔrenhu nkokoaa mmɔbɔ na wɔrennya ayamhyehye mma mmofra. **19** Babilonia, ahenni ahorow mu ɔbohɛmaa, anuonyam a Babiloniafo de hoahoa wɔn ho no Onyankɔpon bedan abutuw te se Sodom ne Gomora. **20** Nnipa rentena ho bio awo ntoatoaso nyinaa mu; Arabni biara rensi ne ntamadan wɔ ho oguanhwɛfo biara remfa ne nguan nkohome wɔ ho. **21** Nanso sare so mmɔa bɛda ho. Sakraman bɛyɛ n'afi no mu ma; ho na mpatu bɛtena, ho na wura mu mmirekyi nso bedi agoru. **22** Mpataku bɛtena n'abandennen mu, adompo bɛyɛ n'ahemfi fɛfɛ no mu ma. Ne bere aso, na wɔrentwe ne nna mu.

14 Awurade behu Yakob mmɔbɔ; ɔbesan afa Israel na ɔbɛbɔ wɔn atenase wɔ wɔn ankasa asase so. Ananafo bɛba abɛka wɔn ho na wɔne Yakobfi aka abɔ mu. **2** Amanaman bɛfa wɔn de wɔn aba wɔn ankasa atɛna. Na Israelfi bɛfa amanaman no aye wɔn de se nkɔa ne mfenaa wɔ Awurade asase so. Wɔbɛyɛ wɔn a wɔyɛɛ wɔn nnommumfo no nnommum na wobedi wɔn sohwɛfo so. **3** Na da a Awurade bɛma mo ɔhome a fi amanɛhunɔ, ahoyeraw ne nkoasom dennen mu no, **4** mubedi Babiloniahene ho few se: hwe sɛnea sohyɛfo no aba n'awie! ne sɛnea n'abufuw nso to atwa! **5** Awurade

abubu otirimɔdenfo no abaa mu, sodifo ahempɛma no, **6** nea abufuw mu no ɔde bobɔ wɔn toatoaa so hwehwe fam, na abufuwhyew mu otintim wɔn so a ahomɛgyɛ nni mu de brɛɛ amanaman no ase no. **7** Nsase no nyinaa rehome wɔ asomdwoe mu; na wɔto dwom. **8** Mpo, ɔpɛpaw mmua ne Lebanon sida nya ho anigye na waka se, "Afei a wɔabrɛ wo ase yi, duatwafo biara remmetwa yɛn." **9** Awufo nna a ɛwɔ ase no rekeka ne ho abehyia wo kwan; ɛkanyan wɔn a wɔafi mu no honhom se wɔmmɛma wo akwaaba, wɔn a na wɔyɛ akannifo wɔ wiasɛ ɛma wɔsɔre fi wɔn nhɛngua so, wɔn a na wɔyɛ ahemfo wɔ amanaman so. (Sheol h7585) **10** Wɔn nyinaa begye so, wɔbɛka akyerɛ wo se, "Wo nso wɔayɛ mmerɛw se yɛn; wɔayɛ se yɛn ara." **11** Wo kɛsɛyɛ nyinaa wɔde aba ɔda mu, ne huɔyɛ a efi wo asanku no; wɔde nsaammɔa asɛw kɛtɛ ama wo na asunson akata wo so. (Sheol h7585) **12** Sɛnea wufi ɔsoro abɛhwe fam, anɔpa nsoromma, adekyee babarima! Wɔato wo abɛhwe asase so, wo a na kan no wobɛ amanaman ase! **13** Wokaa no wo koma mu se, "Mɛforo ako ɔsoro; mɛma m'ahɛngua so asi Onyankɔpon nsoromma atifi; mɛtena ase adi hɛne wɔ ahyaɛ bɛpɔw so, nea ɛkorɔn pa ara wo bɛpɔw kronkron no so. **14** Mɛforo atra omununkum atifi; mɛyɛ me ho se Ɔsorosoroni no." **15** Nanso wɔde wo abɛto ɔda mu, amɔa donkudonku ase tɔnn. (Sheol h7585) **16** Wɔn a wuhu wo no hwe wo haw, wɔdwen nea ato wo no ho bisa se, "ɛnye ɔbarima a ɔwosow asase na ɔmaa ahenni ho popɔe, **17** ɔbarima a ɔmaa wiasɛ dan nweatam, nea ɔdan ne nkuropon butuwii na wamma ne nnɛduafo ankɔ wɔn nkyi no ni?" **18** Amanaman ahemfo no nyinaa wɔdɛda wɔn obiara wɔ ne da mu. **19** Nanso wɔapam wo a fi wo da mu te se dubaa a wɔapo; wɔde wɔn a wɔatɔto akata wo so, wɔn a wɔtɔɔ wɔ afoa ano, wɔn a wɔsian kɔ abɔ amɔa mu, te se funu a wɔatiatia so, **20** Wɔrensie wo nka wɔn ho, efisɛ wɔasɛ w'asase na wakunkum wo nkurofo. Otirimɔdenfo asɛfo no wɔrenkaɛ wɔn bio. Wo babarima renni w'ade se ɔhɛne. **21** Siesie faako a wobekunkum ne mmabarima wɔ wɔn agyanom bɔne nti; ɛnsɛ se wɔsɔre di asase no so na wɔde wɔn nkuropon pete so. **22** "Mɛsɔre atia wɔn," Sɛnea Asafo Awurade se ni. "Metwa ne din ne ne nkaɛ, ne mma ne ne nɛnanom a fi Babilonia ho," sɛnea Asafo Awurade se ni. **23** "Medan no aye faako a mpatu wo ne ɔwɔra; mɛde ɔsɛprɛɛ bɛpra no," sɛnea Asafo Awurade se ni. **24** Asafo Awurade aka ntam se, "Nokware, sɛnea mahyehyɛ no, saa ara na ɛbɛyɛ, na sɛnea masusuw no, ɛrensɛsa. **25** Mɛsɛ Asiria pasaa wo m'asase so; mɛtiatia no so me mmɛpɔw so. Obɛyi ne konnua a fi me nkurofo so, na n'adesoa nso a fi wɔn so." **26** Eyi

ne nhyehyee a wɔaye ama wiasɛ nyinaa; eyi ne nsa a wɔatɛɛ wɔ aman nyinaa so. **27** Na sɛ Asafo Awurade aye n'adwene a hena na obesiw no kwan? Na sɛ wateɛ ne nsa, hena na obesianka no? **28** Saa adehu yi baa afe a ɔhene Ahas wui no: **29** Munnni ahurusi, mo Filistifo, sɛ abaa a ebɔɔ mo no mu abubu; saa ɔwɔ no ase na ahurutoa befi aba, na n'aba beye ɔwɔ a ne ho ye hare na n'ano wɔ bore. **30** Ahiafo mu hiani benya didibea, na mmɔborɔni beda asomdwoe mu. Nanso w'asefo de, mede ɔkam betare won ase; ebekunkum wɔ nkae no. **31** Twa adwo, kurow pon! Su tee mu kuropon! munguan, mo Filistifo! Wusiw kumonn bi fi atifi fam rebā, na obiara ntwentwen ne nan ase wɔ won mu. **32** Mmuuae ben na wɔde bema saa ɔman no ananmusifo? "Awurade de Sion atim ho, ne mu na n'amanahunufo benya guankoba."

15 Adehu a efa Moab ho: Wɔaseɛ Ar a ewɔ Moab Da koro anadwo bi, wɔaseɛ Kir a ewɔ Moab da koro anadwo bi! **2** Dibon foro kɔ n'asɔredan mu, ɔko ne sorɔnsorɔmmɛa kosu; Moab twa adwo wɔ Nebo ne Medeba ho. Wɔayi eti biara so nwi na abogyese biara nso wɔatwitwa. **3** Wofurafura atweatam wɔ mmɔnten so; wɔ adan atifi ne ɔman ahyiae won nyinaa retwa adwo, wɔdɛda fam na wosu. **4** Hesbon ne Eleale tee mu su, wɔte won nne kodu Yahas noho. Enti Moab mmarima akofo tee mu su, na wɔbotobotow. **5** Midi Moab ho awerehow wɔ me koma mu; n'aguanfo guan kodu Soar, ne Eglat Selisiya. Woforo kɔ Luhit, wɔreko nyinaa na wɔresu; Horonaim kwan so nso wodi won sɛ ho awerehow. **6** Nimrim nsuwansuwa ayoyow na sare no ahyew affide nyinaa ayera na enkaa wura biara a eye amono. **7** Enti ahonyade a wɔape agu ho no wɔsoa de kotwa mpampuro bon. **8** Wɔn nkekawmu gyigye wɔ Moab ahye so; won agyaadwotwa kodu Eglaim na won abubuwbɔ kodu Beer Elim. **9** Dimon nsu aye mogya nko ara nanso meko so ne no adi gyata beba Moab aguanfo so ne won a wɔbeka asase no so no so.

16 Momfa nguantenmma sɛ sonkahiri nkɔma asase no sodifo, efi Sela fa nweatam no so, kɔka ɔbabea Sion bepɔw no so. **2** Te sɛ nnomaa a waaka won ahi berebuw mu na wotu n'enam wim no saa na Moabfo mmea te wɔ Arnon asutwabea. **3** Moab ka sɛ, "Munsi mo adwene pi, monna mo gyinaesi adi. Monye mo sunsuma sɛ anadwo, awia ketee. Momfa aguanfo no nhintaw munnyi atubrafo no mma. **4** Momma Moabfo aguanfo no ne mo ntena; monye won bammɔ wɔ ɔsɛfo no ho." ɔhyesoni no beba n'awie na adesɛɛ to betwa; opoɔbofo no beyera wɔ asase no so. **5** ɔdo mu na Onyankopɔn besi ahengua bi; ɔbarima bi

de nokwaredi betena so, obi a ofi Dawid fi, nea atemmu mu no ɔpe atɛntreneɛ na ɔntwentwen adɛtreneɛye ho. **6** Yeate Moab ahantan a ɔye, n'ani a atra ne ntɔn mmoroso, n'ahomaso ne n'asɔden nanso hwee nni n'ahomaso no mu. **7** Enti Moabfo twa adwo, wɔbo mu su ma Moab. Wodi awerehow na wɔbo abubu, ma Kir Hereset bobɛ aba ɔfam. **8** Hesbon mfuw no hyew, Sibma bobɛ mfuw nso saa ara. Aman sodifo no atiatia bobɛ papa no so, nea kan na wɔde kɔ Yaser na ɛtrɛtrɛw kɔ nweatam so no. Wɔn mman tretrew kɔka mpoano pɛɛ. **9** Enti misu sɛnea Yaser su, de ma Sibma bobɛ mfuw. Hesbon ne Eleale, mede misu fɔw mo! Mo aduaba a abere ho ahurusi ne otwabere de no aka. **10** Ahosɛpɛw ne anigye nni mfikyifuw no mu; obiara nto dwom, na ɔntɛtɛɛ mu wɔ bobɛturo mu; obiara nkyi nsa wɔ nsakyiamoa so, efisɛ mede ntɛtɛɛmu aba n'awiei. **11** Misi apini wɔ me koma mu wɔ Moab ho te sɛ sankuten so kwadwom; na me yam hyehye me ma Kir Hereset. **12** Sɛ Moab kɔ ne sorɔnsorɔmmɛa a ɔhaw ne ho kwa; sɛ ɔko n'abosonnan mu kɔbo mpae a, ɛrenkosi hwee. **13** Eyi ne asɛm a Awurade aka dedaw afa Moab ho. **14** Nanso mpɛmpɛn Awurade ka sɛ, "Mfe abiesā mu, sɛnea akɔa a nhyehyɛ kyekyerɛ no no bebu nna no, wobebu Moab anuonyam ne ne nkurofo dodow no nyinaa animtiaa, na ne nkae no beye kakraa bi a wonni ahooden."

17 Nkɔmhyɛ a efa Damasko ho: "Hwɛ, Damasko renye kuropon bio ɛbedan aye nnwiriwii siw. **2** Aroer nkuropon bedan amamfo na wɔagyaw ama nguankuw ama wɔdɛda ho, a obiara renyi won hu. **3** Kuropon a wɔabo ho ban beyera wɔ Efraim, adehyetumi nso befi Damasko; Aram nkae beye Israelfo anuonyam," sɛnea Asafo Awurade sɛ ni. **4** "Da no Yakob anuonyam bepa; na ne mu sɛrɛda besa. **5** Ebeye sɛnea nnɔbaetwɔfo twa aburɔw a egyina afuw so na ɔde ne nsa penpan, sɛ bere a obi redi mpɛpɛwa wɔ Refaim Bon mu. **6** Nanso mpɛpɛwa no mu bi beka, sɛnea wɔwɔsow ngɔdua a eye no, eka aba no abien anaa abiesā wɔ atifi mman no so, ne anan anaa anum wɔ mman a eso no so," sɛnea Awurade, Israel Nyankopɔn sɛ ni. **7** Saa da no, nnipa de won ani beto won Yɛfo so na wɔadan won ani ahwe Israel ɔkronkronni no. **8** Wɔremfa won ho nto afɔremuka a eye won nsa ano adwuma no so, na wobebu Asera nnua ne nnuhuam afɔremuka a wɔde won nsateaa aye no animtiaa. **9** Da no won nkuropon a ewɔ bammɔ dennen, a Israelfo nti wogyaw ho no, beye sɛ mmeaemmea a wɔagyaw ama nnɔto ne nwura. Ne nyinaa beda mpan. **10** Mo were ahi Onyankopɔn, mo Agyenkwa, na monkae ɔbotan no, mo abandennen no. Enti ewɔ mu sɛ mɔpe nnua papa na mudua bobɛ a

moato afi amannone, **11** ɛwɔ mu, da a muduae no, moma enyini anɔpa a muduae no, moma eguu nhwiren, nanso otwa no renye hwee se oyare ne oyaw a wontumi nsa. **12** Nnome nka aman dodow a wohuru so no, wohuru so te se po a erebo asorokye! Nnome nka nnipa dodow a wɔworo so, wɔworo so se asu akese! **13** Ɛwɔ mu, nnipa dodow woro so te se, asu a eresɛn mmirika so, se ɔka wɔn anim a woguan kɔ akyirikyiri, te se ntete a mframa bɔ gu wɔ bepɔw so te se nweatam so nwura a mframaden rebɔ no. **14** Anwummere, wɔbɔ yen hu awɛfiri mu ansa na ade bekye no na wɔkɔ dedaw! wɔn a wɔfow yen nneema, ne wɔn a wɔbɔ yen korɔn kyefa ni.

18 Due asase a ntaban nnyigyei wɔ so wɔ Kus nsubɔnten ho, **2** ɔsoma ananmusifo a wɔnam po so wɔde paparɔso akorow fa nsu ani. Monko, asomafo ahoɔharefo, monko nnipa a wɔwɔware na wɔn honam ye trontrom, nnipa a wɔn ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, anuɔdenfo man a yente wɔn kasa, na nsubɔnten akyekye n'asase mu no nkyɛn. **3** Mo wiasefo nyinaa, mo a motete asase so, se wɔma frankaa so wɔ bepɔw no so a, mubehu se wɔhyɛn torobento a, mobete. **4** Sɛe na Awurade ka kyere me, “Metena m'atenae, na mahwe biribiara dinn. Meye dinn te se owia a erebo, te se bɔ a esi wɔ otwabere mu.” **5** Ennya nnuu twabere, a nhwiren bere atwam no na nhwiren no anyin adan bobɛ no, wɔde asosɔw betwitwa mman no, wobetwitwa mman a ɛredennan no ako. **6** Wobegyaw wɔn nyinaa ama bepɔw so nnomaa a wokum mmoa we ne wuram mmoa; nnomaa no bedi wɔn nam wɔ ahuhuru bere mu. Wuram mmoa bewɛ wɔn nam wɔ awɔw bere mu. **7** Saa bere no, wɔde akyede bebɛre Asafo Awurade ebefi nnipa a wɔwɔware na wɔn honam ye trontrom ho, nnipa a wɔn ho ye hu wɔ mmaa nyinaa, aniɔdenfo man a yente wɔn kasa, na nsubɔnten akyekye n'asase mu, wɔde akyede beba Sion Bepɔw so, faaka a Asafo Awurade din atim no.

19 Nkɔmhyɛ a ɛfa Misraim ho: Monhwɛ! Awurade nam ahoɔhare omununkum mu na ɔreba Misraim. Misraim ahoni ho popo wɔ n'anim, na Misraimfo koma botow wɔ wɔn mu. **2** “Mema Misraimfo atwa wɔn ho ako, onua beko atia onua, oyɔnko atia oyɔnko, kuropon atia kuropon, ahenni atia ahenni. **3** Misraimfo no rennya abodwo, na mema wɔn nhyehyɛ aye ɔkwa. Wɔbekɔ abisa wɔ ahoni, ne awufo ahonhom, samanfrefo ne nkonyaayifo nkyɛn. **4** Mede Misraim behyɛ owura tirimuɔdenfo tumi ase, na ɔhene a ɔye keka bedi wɔn so,” senea Asafo Awurade se ni. **5** Nsubɔnten mu nsu beyow, na konkɔn bewo aye wosee. **6**

Nsuka beyi hua; na nsuwa a ɛwɔ Misraim betwe na ayow. Demmire ne sare bekisakisa, **7** Nil nsunoo nnua nso, nea ɛwɔ asubɔnten no abɔɛ no. Nil nsunoo so mfuw nyinaa bewo wosee na awu koraa. **8** Apopofɔ nyinaa besi apini atwa adwo, wɔn a wɔto darewa wɔ Nil mu nyinaa; wɔn a wogu asau wɔ nsu no so bedi awɛrehow. **9** Wɔn a wɔde asaawa ye adwuma aba mu bebu, wɔn a wɔnwen nwera no anidaso besa. **10** Wɔn a wɔye ntama ho adwuma beyɛ mmɔbɔ na wɔn a wɔgyɛ akatua nyinaa koma bebotow. **11** Soan adwumayefo nka hwee se nkwarefo; Farao agyinatufo anyansafo ma afotu bɔne. Ebeye den na woaka akyerɛ Farao se, “Meye anyansafo no mu baako, tete ahemfo no kyidifo?” **12** W'anyansafo no wɔ he afei? Ma wɔnkyɛre wo na ma wonhu nea Asafo Awurade ahyyehyɛ atia Misraim. **13** Soan adwumayefo abeye nkwarefo, wɔadaadaa Memfis akwankyerɛfo ne nnipa no ntuanɔ ama Misraim afom kwan. **14** Awurade ahwie anisobiri honhom agu wɔn mu; wɔma Misraim tɔ ntintan wɔ biribiara a ɔye mu, te se nea ɔsabowfo tɔ ntintan wɔ ne fe ho no. **15** Biribiara nni ho a Misraim betumi aye, se eti ana eto, abe ana demmire. **16** Saa da no, Misraimfo beyɛ se mmea, Asafo Awurade nsa a wama so atia wɔn no bɛma wɔn abɔ hu na wɔn ho apopo. **17** Na Yuda asase no bɛma Misraimfo abɔ hu, obiara a ɔbete Yuda din no besuro, esiane nea Asafo Awurade rehyehyɛ atia wɔn nti. **18** Saa da no, Misraim nkuropon anum beka Kanaan kasa na woaka Asafo Awurade ntam. Wɔbefɛre wɔn mu ɔbaako se Ɔsɛe Kuropon. **19** Saa da no, wobesi aforemuka wɔ Misraim mfimfini ama Awurade, na wasi nkaedum wɔ ne hye so nso ama Awurade. **20** Ebeye nsɛnkyɛrenne ne adansede ama Asafo Awurade wɔ Misraim asase so. Se wɔn nhyesofo nti wosu frɛ Awurade a, ɔbesoma ogyefo ne bammoni, na obegyɛ wɔn. **21** Enti Awurade beda ne ho adi akyerɛ Misraimfo, na saa da no wobehu Awurade. Wɔde afɔrebɔ ne nnuan besom, wɔbehyyɛ Awurade bɔ, na wɔadi so. **22** Awurade de oyaredɔm bebɔ Misraim; ɔde bebɔ wɔn na wasa wɔn yare. Wɔbedan ako Awurade nkyɛn, na obetie wɔn sufɛre, na wasa wɔn yare. **23** Saa da no, ɔtempon befi Misraim ne Asiria. Asiriafo bekɔ Misraim na Misraimfo ako Asiria. Misraimfo ne Asiriafo bebɔ mu asom. **24** Saa da no Israel beto Misraim ne Asiria so se abiesɛ, a aye nhyira wɔ asase so. **25** Na Asafo Awurade behyira wɔn, aka se, “Nhyira nka Misraim, me nkurɔfo, Asiria me nsa ano adwuma ne Israel m'agyapade.”

20 Afe a Asiriahene Sargon somaa ne man no saharene kɔɔ Asdod kotow hyɛɛ no so na odii

ne so nkonim no, 2 saa bere no Awurade faa Yesaia, Amos babarima so kasae se, “Yi atweaatam no fi wo ho ne mpaboa no fi wo nan ase.” Oyee saa de adagyaw a n’anan nso sisi fam dii akoneaba. 3 Na Awurade kae se, “Senea me somfo Yesaia de adagyaw anantew mfe abiesa a n’anan nso sisi fam yi de, aye ohaw nsenkyerenne a etia Misraim ne Kus no, 4 saa ara na Asiriahene bedi Misraim nneduafo ne Kus nnommum a wodeda adagyaw na won nan sisi fam, mmabun ne mpanyin a won to deda so no anim, de agu Misraim anim ase. 5 Won a wode won ho too Kus so, na wode Misraim hoahoa won ho no besuro na won ani awu. 6 Saa da no nnipa a wotete mpoano ha beka se, ‘Monhwe asem a ato won a yede yen ho too won so no, won a yeguan ko won nkyen kopee mmoa se wobegye yen afi Asiriahene nsam no! Yebeye den na yeaguan?’”

21 Nkomhye a efa Nweatam a efa Po ho no ho: Te se mfete a ebo fa anafu fam asase so no, otamfo bi fi nweatam so reba, ofi asase a eye ahuabobrim so. 2 Wode adaeso a eye nwonwa akyere me: Ofatwafo di huamm, ofomfo fa asade. Elam tow hye so! Media bo pampim! Mede apinisi a ode bae no nyinaa beba awiei. 3 Eyi ama oyaw bi abehye me mu, oyaw aka me, te se ohea a awo aka no; nea metee no nti mintumi nnyina me nan so, nea mihu no ama me ho adwiriw me. 4 Me koma bo kiritikiri, ehu ma me ho popo; na hann a mepere se mihu no abeye aninyanne ama me. 5 Woto pon, wode kuntu akete sesew fam, wodidi, na wonom! Monsore, mo asraafo mpanyimfo, momfa ngo nsrasra mo akatabo ho! 6 See na Awurade ka kyere me: “Fa owemfo kogyina ho na onka nea ohu nkyere wo. 7 Se ohu nteaseenam ne aponko akuwakuw, won a wotete mfurum so ne won a wotete yoma so a, onwen n’aso, nwen no pa ara.” 8 Na owemfo no teee mu se, “Me wura, da biara migyina owen aban no so Anadwo biara, migyina ho. 9 Hwe, obarima bi a ote teaseenam mu na orea yi one aponko dom. Na owemfo no kae se, ‘Babilon ahwe ase, wahwe ase! N’anyame ne n’ahoni nyinaa abubu agu fam!’” 10 Ao, me nkurfo a, woadwerew mo wo awiporowbea ase meka nea mate kyere mo nea efi Asafo Awurade, nea efi Israel Nyankopon ho. 11 Adehu a efa Duma ho: Obi fre me fi Seir, “Owemfo, bere ben na ade bekye? Owemfo, aka nnonhwerew ahe ansa na ade akye?” 12 Owemfo no bua se, “Ade rekye, nanso ade besa. Se wubebisa bio a san bra bebisa.” 13 Adehu a efa Arabia ho: Mo Dedan akwantufo a mosoe wo Arabia adoto ase, 14 Momfa nsu mmre won a osukom de won; mo a motete Tema, mommre aguanfo no aduan. 15 Woguan fi afoa a watwe tadua a wakuntun mu

ne oko a egyina mu ano. 16 See na Awurade ka kyere me, “Afe baako mu, senea osomfo a waye nyehyee bebubu nna no, Kedar keseye to betwa. 17 Na agyantowfo a wobeka ne Kedar akofo beye kakraa bi.” Nea Awurade, Israel Nyankopon, aka ni.

22 Nkomhye a etia Anisoadehu Bon no: Den na ehaw mo mprenpren, a mo nyinaa aforo ko adan atifi yi, 2 kurow a basabasaye ahye no ma, huuye ne ahosepew kuropon? Enye afoa ano na w’atfo hweree won nkwa, na wolanwuwu wo oko ano nso. 3 Mo akannifo nyinaa abo mu aguan; wamfa tadua ankyekye won. Mo a wokyerere mo nyinaa wofaa mo nneduafo mo a muguan wo bere a na atamfo no wo akyirikyiri. 4 Enti mekae se, “Mumfi me so na mintwa adwo. Monnkyekye me were wo me nkurfo see ho.” 5 Awurade, Asafo Awurade wo da bi ma huuye, ntiatiaso ne ehu wo Anisoadehu Bon no mu, da a wode bubu afasu na wode su kyere mmepow. 6 Elam fa bemma no ka ne nteaseenamkafo ne aponko ho; Kir ama kyem no so. 7 Nteaseenam aye mo bon fefe no ma, na wode aponkosotefo agyinagyina kuropon apon no ano. 8 Woyi Yuda ho bamm no. Na da no wode w’ani too akode a ewo Kwae mu Ahemfi no so; 9 wuhuu se Dawid Kuropon no, akwan bebree deda ne bamm mu woboa nsu ano wo Ase Abura mu. 10 Wokan adan a ewo Yerusalem no na wudwiriw afi de boaa ofasu no ahooden. 11 Woyee nsukorae wo afasu abien no ntam ma nsu a ewo Abura Dedaw mu no, nanso woanhwehwe Onipa ko a oyee, na woammu Onipa a ohyehyee dedaada no. 12 Awurade, Asafo Awurade, free wo saa da no se su na twa adwo, se yi wo tinwi na fura atweaatam. 13 Nanso hwe, anigye ne ahosepew wo ho; wokunkum anantwi ne nguan; wowe nam na wobow nsa! Woka se, “Momma yennidi na yennom, efise, okyena yebewul!” 14 Awurade, Asafo Awurade ayi me asotiw se, “Woremfa saa bone yi nkye wo da kosi wo wuda,” senea Awurade, Asafo Awurade se ni. 15 See na Awurade, Asafo Awurade se, “Ko, koka kyere saa osomfo yi, Sebna a, ohwe ahemfi no so se, 16 Den na woreye wo ha na hena na omaa wo kwan se bo wo da wo ha, worebo wo da wo baabi a ekoron na woretwa wo homebea wo obotan mu? 17 “Hwe yiye, na Awurade rebeso wo mu den atow wo akyene, wo ohoodenfo. 18 Obobobow wo, ama woaye kurukuruwa, na watow wo akyene oman kese bi so ho na wubewu na wo teaseenam fefe no aka ho, wo a woye ahohora ma wo wura fi! 19 Megye w’adwuma afi wo nsa mu na woyi wo afi wo dibea so. 20 “Saa da no, mefre me somfo Eliakim a oye Hilkia babarima. 21 Mede

w'atade yuu behye no na mede w'aboso abebare n'asen mu na mede wo tumi ahye ne nsa. 22 Mede Dawid fi safe bema no; nea obebue no obiara rentumi nto mu; na nea obeto mu nso a obiara rentumi mmue. 23 Mebo ne so se pee ama watim, obeye anuonyam agua ama n'agya fi. 24 N'abusua anuonyam nyinaa begyina ne so: n'asefo ne ne nenanom, ne nkuku ne nkaka, fi nsanka, mprete so kosi nhina nyinaa so. 25 "Saa da no," senea Asafo Awurade se ni, "pee a wabab so ama atim no, betu ahwe fam na n'adesoa no nso asce, Awurade, akasa!"

23 Nkómhye a efa Tiro ho: Tarsis ahyen, muntwa adwo! Efise waaase Tiro na waaanyaw no ofi anaa hyengyinabea. Wufi Kipro asase so abeka asem akyeré wón. 2 Monye komm, mo nnipa a mowò supow no so ne mo Sidon aguadifo a po so adwumayefo ama mo aye adefo. 3 Nsu akese no so na aduan fi Sihor nam bae; Nil ho nnobae na eyee Tiro foto, na obeye amanaman aguadibea. 4 Aninguase nka wo, Sidon, ne wo, po so abandennen, efise po akasa se, "Menkyemee da, na menwoo da; mentetew mmabarima anaa mmabea da." 5 Se asem no du Misraim a, wobedi yaw wò nkra a efi Tiro no ho. 6 Muntwa nko Tarsis; muntwa adwo, mo a mowò supow no so. 7 Eyi ne mo ahosepew kuropon no, teteete kuropon no, nea watu akotena akyirikyiri nsase so no ana? 8 Hena na oboo atirimpow yi de tiaa Tiro, nea okyekye ahenkyew, nea n'aguadifo ye ahenemma, na n'adetnfo agye din wo asase so? 9 Asafo Awurade na oboo ne tirimpow se, obebre anuonyam mu ahomaso ase na wabre won a wagyé din wo asase yi so nyinaa ase. 10 Ye w'asase so adwuma te senea woye wo Nil ho no Tarsis Babea, efise wunni hyengyinabea bio. 11 Awurade ama ne nsa so wo po no so ama ahenni ahorow a ewo ho no repopo. Wahye Kanaan ho mmara se, wonsee n'aban. 12 Okae se, "W'ahurisidi no nso ha ara, Sidon Babea Obabun a woadwerew wo! "Sore, twa ko Kipro; ho mpo worennya ahota." 13 Monhwe Babiloniafo asase no saa nnipa a mprempren wonka hwee no! Asiriafo aye no baabi a nweatam so mmoa te; wosisii won anotua aban bebre, wodwiriw n'aban gui ma edan nnwiriwii. 14 Muntwa adwo, Tarsis ahyen; waase w'aban! 15 Saa bere no worenkae Tiro mfe aduonon a eye ohene nkwan. Nanso mfe aduonon akyi no, nea ebeto Tiro no beye senea ewo oguamanfo no dwom mu no: 16 "Ma sankuten no so, pase fa kuropon no mu, oguamanfo a wonnkae wo; bo sankuten no yiye, to nnwom bebre, senea wobekae wo." 17 Mfe aduonon akyi, Awurade ne Tiro bedi. Obesan akodi ne paa se oguamanfo na

one ahenni a ewo asase so nyinaa adi gua. 18 Nanso nea obenya ne ne mfaso nyinaa wode beto ho ama Awurade; woremmoaboa ano na woremfa nsie. Ne mfaso no beko won a wosom wo Awurade anim no nkyen, na woanya aduan bebre ne ntade pa.

24 Hwe, Awurade rebema asase ada mpan na wasce no; obesce asase ani na wabo sotefo ahwete, 2 ebeye saa ara ama osso senea ebeye ama nnipa, ama owura senea ebeye ama asomfo, ama awuraa senea ebeye ama afenaa, ama nea otón senea ebeye ama nea oto, ama nea ogye bosea senea ebeye ama nea oma bosea, ama okafó senea ebeye ama nea ode ma. 3 Asase beda mpan koraa, na woafofom so nneema. Awurade, na waka saa asem yi. 4 Asase so ye wosee, na ekisa wiase ko ahoyeraw mu, na ekisa, nea wama no so wo asase so ho yeraw no. 5 Asase so nnipa agu ne ho fi; wanni mmara no so, wabu ahyede no so na waase apam a ewo ho daa no. 6 Enti nnome amene asase no ese se so nnipa nya won afodi so akatua ne saa nti woahtew asase no so nnipa, na kakraa bi pe na waka. 7 Nsa foforo no ho yow na bobé no guan; won a wogyé won ani no si apini. 8 Akasabó mu anigye no agyae, ahosepewfo no nteteemu no agyae. Sankuten so nnwom dede no aye dinn. 9 Wonnito dwom mfa nnom nsa bio; mmorosa aye nwen ama anomfo. 10 Kuropon a waase no ada mpan; waatoto ofi biara apon mu. 11 Wopere nsa wo mmonten so; ahosepew nyinaa adan bosoo, anigye nyinaa atu ayera wo asase no so. 12 Kuropon no asce, wababubu n'apon mu nketenkete. 13 Saa ara na ebeye wo asase no so ne amanaman no mu, senea waboro ngodua a eye no, anaa senea wogyaw mpepe wo bobé twabere akyi no. 14 Woma won nne so, wode anigye teete mu; efi atoe fam, wakamfo Awurade keseye. 15 Enti apuei fam, monhye Awurade anuonyam; momma Awurade din so, Israel Nyankopon no, wo supow a ewo po so no so. 16 Yete nnwonto fi asase ano yete se, "Anuonyam nka Otreneeni no." Nanso mekae se, "Mató beraw, mapa abaw! Minnue! Ofatwafó di huammó! Onam nnaadaa so di huammó." 17 Ehu, amoa ne afiri retwen mo, nnipa a mote asase so. 18 Nea ehu nti oguan no beto amoa mu; nea oforo fi amoa mu no afiri beyi no. Wabue nsu apon wo osoro, na asase nnyinaso wosow. 19 Woadwiriw asase no na emu apaapae, na asase awosow ankasa. 20 Asase to ntintan te se osabowfo. Ehinhim biribiri te se ntamadan wo mframa ano; n'atuatwew ho afodi aye adesoa ama no na ehwe ase a erensore bio. 21 Saa da no, Awurade betwe osoro atumfo ne ahemfo a wowa asase so aso. 22 Wobeka won nyinaa abo mu se nneudufo ahye afiasé amoa mu; wobeto won mu wo afiasé na nna bebre akyi no

woatwe wɔn aso. 23 Ɔsram anim begu ase na owia ani awu; na Asafo Awurade bedi hene wɔ Sion bepɔw so ne Yerusalem, ne wɔn mpanyimfo anim, wɔ anuonyam mu.

25 Awurade, wo ne me Nyankopɔn; mema wo so na mayi wo din aye, efise wufi nokwareɖi mu, aye anwonwade bebre, nneema a wɔahyehye fi teteete. 2 Woaye kuropon no nnwiriwii siw, kurɔw no a ewɔ bammɔ no asɛ; ananafo abandonnen no nye kuropon bio; na wɔrensi bio. 3 Enti aman a wɔye den bedi wo ni atutuwpɛfo aman behye wo anuonyam. 4 Woaye ahiafo guankɔbea, ohiani mmɔborɔni guankɔbea, ahum ano ahintawee ɔhyew mu nwini na atirimɔdenfo home te sɛ ahum a erebɔ dwira ɔfasu 5 ne ɔhyew a ewɔ nwɛatam so. Wobre ananafo huuye ase; senea omununkum bre owia hyew ano ase no, saa ara na atirimɔdenfo nnwom nso begyae. 6 Asafo Awurade beto pon wɔ saa bepɔw yi so obesiesie nnuan pa ne nsa a adi nna; nam pa ne nsa pa ama nnipa nyinaa. 7 Wɔ bepɔw yi so, ɔbesɛ ntama a ekata nnipa nyinaa ho ne nkataso a ekata aman nyinaa so no; 8 Ɔbemene owu afeɔɔ. Asafo Awurade bepepa ani so nusu nyinaa. Obeyi ne nkurɔfo ahohora, afi nsase nyinaa so. Awurade, na waka. 9 Saa da no, wɔbɛka se, “Ampa ara yen Nyankopɔn ni; yede yen ho too no so na ogyee yen; Awurade no ni, yegye no dii; momma yenni ahurusi na yen ani nnye wɔ ne nkwaɔye no mu.” 10 Awurade nsa beda saa bepɔw yi so; nanso obetiatia Moab so te sɛ sare a wotiatia so de fra sumina. 11 Wɔbetretrew wɔn nsa mu wɔ so, senea asugwarefo tretrew wɔn nsa mu de guare. Onyankopɔn bebre wɔn ahomaso ase a ɔrenhwɛ wɔn nsa ano dwumadi ho. 12 Obɛbubu mo bammɔ afasu atenten no agu, obɛbubu agu fam ama aye mfutuma.

26 Saa da no, wɔbetɔ saa dwom yi wɔ Yuda asase so: Yewɔ kuropon dennen; Onyankopɔn de nkwaɔye aye n’afasu ne ne hankare a ɛkorɔn. 2 Mummuebue apon no na atreneefo man no nhɛn mu, ɔman nokwafo no. 3 Wɔbɛkora no so asomdwoe mu nea wasi n’adwene pi, efise ɔde ne ho to wo so. 4 Fa wo ho to Awurade so afeɔɔ, efise, Awurade, Awurade ye daa Botan. 5 Ɔbre wɔn a wɔtete soro ase, na ɔbre kuropon a ɛkorɔn no ase; obubu gu fam pasaa ma ɛda mfutuma mu. 6 Anammɔn tiatia so, wɔn a wɔhye wɔn so anammɔn ahiafo anammɔntu. 7 Ɔtreneeni kwan so ye tamaa; wo, Ɔnokwafo, woma ɔtreneeni kwan so ye trontrom. 8 Yiw, Awurade, yɛnam wo mmara kwan so yi, yeretwen wo; na wo din ne ne keseye ye nea yen koma pɛ. 9 Me kra pere hwehwe wo anadwo; anɔpa nso me honhom ani gyina wo. Se

w’atammu ba asase yi so a, nnipa a wɔwɔ wiase sua treneeye. 10 Ewɔ mu sɛ wuyi adom adi kyere amumɔyɛfo de, nanso wonsua treneeye; na mpo atreneefo asase so no, wɔkɔ so ye bɔne na wommu Awurade keseye. 11 Ao Awurade, woama wo nsa so kɔ soro, nanso wonhu. Ma wonhu wo mmɔdemmo wɔ wo nkurɔfo ho na ɛnhɛ wɔn aniwu; ma ogya a wɔaso ama w’atamfo no nhɛw wɔn. 12 Awurade, woama yen asomdwoe; nea yeatumi aye nyinaa wo na woaye ama yen. 13 Awurade yen Nyankopɔn, awuranom aforɔfo bi adi yen so, nanso wo din nko ara na ye kamfo. 14 Afei wɔawuwu, na wɔntɛ ase bio; ahonhom a wɔafi mu no wɔrensɔre. Wotwee wɔn aso na wosɛɛ wɔn woama yen were afi wɔn. 15 Woama ɔman no aye kɛse, Awurade; woama ɔman no aye kɛse; wɔahye wo ho anuonyam; wɔatretrew asase no ahye nyinaa mu. 16 Awurade, wofi ahohia mu baa wo nkyen; bere a wotwee wɔn aso no, na wontumi mmue wɔn ano mpo mmɔ mpae. 17 Senea ɔpemfo a awo aka no fi ɔyaw mu bukabukaw ne mu na osu no, saa ara na yeyee wɔ w’anim, Awurade. 18 Yenyinseneɛ, yekyemee wɔ ɔyaw mu nanso yewoo mframa. Yeamfa nkwaɔye amma asase so; wɔanwo nnipa amma asase so. 19 Nanso w’awufo benya nkwa; wɔn nipadua besɔre. Ma wɔn a wɔtete mfutuma mu no, nsɔre mfa anigye ntee mu. Mo bosu te sɛ anɔpa bosu; asase beyi n’afumu apue. 20 Monkɔ, me nkurɔfo, monhyenhyen mo adan mu na montoto apon no mu; momfa mo ho nsie bere tiaa bi kosi sɛ n’abufuwhyew ano bedwo. 21 Hwe, Awurade refi n’atenae abetwe nnipa a wɔte asase so aso wɔ wɔn bɔne ho. Asase beda mogya a wɔahwie agu no so no adi; ɔrentumi mfa n’atɔfo nsie bio.

27 Saa da no, Awurade de n’afɔa betwe aso, ɔde n’afɔa a eye hu na eso na eye nnam no, ɔwɔ Lewiatan a ɔde ahɔhare tu hoo, ɔwɔ Lewiatan a ɔbɔbɔw ne ho; obekum po mu aboa kɛse a ne ho ye hu no. 2 Saa da no, “To dwom fa bobeturo a esow no ho se: 3 Me, Awurade, mehwe so; migugu so nsu bere biara. Meɔ ho ban awia ne anadwo senea obiara rensee no. 4 Me bo mfuw ɛ. Se ɛkaa nware ne nsɛ nko ara na eko tia me a anka me ne wɔn de beɔo ani; na mahɛw wɔn nyinaa. 5 Se ɛnte saa a, ma wɔmmra me nkyen mmehintaw; ne me mmedwene asomdwoe ho Yiw, asomdwoe ho na mo ne me mmedwene.” 6 Nna a ereba no mu no, Jakob ase betim, Israel begu nhwiren na anyin fefeɛfe na ɔde ne nnuaba ahye wiase nyinaa ma. 7 Awurade abɔ Israel senea ɔbɔɔ wɔn a wɔbɔɔ Israel hwee fam no ana? Awurade akum Israel senea okum wɔn a wokum Israel no ana? 8 Wode ɔko ne asutwa twe n’aso, wode mframa a ano ye den pam no te sɛ da a apuei mframa bɔ no. 9 Eyi

na ebeye mpata ama Yakob afodi, eyi na ebeye ne bone asetu so aba a edi mu: bere a oye aforemuka so abo se hyirew a woabubu mu nketenketi, na Asera nnua ne nnuhuam aforemuka nsisi ho bio no. **10** Kuropon a woabo ho ban no ada mpan woagyaw atenae a woafi so no te se nweatam ho na nantwimma didi, ho na wodeda; wowe so nnua no mman ma ho ye kokwakokwa. **11** Se nnubaa no wo a, wobubu na mmea befa de koso ogya. Na saa nnipa yi nni ntease enti won yefo nhu won mmobo, na wonnya adom mfi nea obo won no nkyen. **12** Saa da no, Awurade beporow afi asuten Eufurate akosi Misraim Bon Wosee mu, na mo, Israelfo de, wobefa mo mmaako mmaako aboaboa mo ano. **13** Saa da no, wobehyen torobento kese no. Won a na worewuwu wo Asiria ne won a na wowa nnommum mu wo Misraim beba abesom Awurade wo Jerusalem bepowa kronkron no so.

28 Nnome nka nhwiren abotiri a eye Efraim asabowfo ahohoaohode no nhwiren a erepa, n'ahoofe a cho wo nyam, a eda asasebere bon so. Nnome nka kuropon no, nea nnipa a nsa asae won no de hoahoa won ho no. **2** Hwe, Awurade wo obi a owo tumi ne ahooden. Ote se mparuwbo ne mframa a esee ade ote se osu a ene mframa nam, ne osuhweam a ehye suka ma obetow no ahwe fam ahooden so. **3** Saa nhwiren abotiri no a eye Efraim asabowfo ahohoaohode no, wobetiata so. **4** Saa nhwiren a erepa, n'ahoofe a cho wo nyam, a eda asasebere bon so no, beye se borodoma a ebere ansa na otwabere adu, se obi hu na ote a odi no ntem so. **5** Saa da no Asafo Awurade beye Anuonyam ahenkyew, nhwiren abotiri fefe ama ne nkurofo nkae no. **6** Obeye atentrennee honhom ama otemmufo a ote agua mu. Obeye ahooden farebae ama won a wopam atamfo wo nkurow apon apon. **7** Na eyinom nso nsa ma woto ntintan na bobesa ma wohinhim; bobesa ma asofo ne adiyifo to ntintan na nsa ma won ani so ye won totototo; na wohinhim woto ntintan bere a worennya anisoadehu, na won ano fomfom wo adwenkyere mu. **8** Ofe agugu apon nyinaa so, na baabiara aye fi. **9** "Hena na ope se okyerekyere no? Na hena nso na okyere n'asem ase akyere no? Mmofra a watwa won nufu, won a wotwaa won nufu nkyee no ana? **10** Na eye: Ye eyi, anaa eyi mmara foforo akyi mmara; eha kakra, eho kakra." **11** Eye, na afei ananafo ano ne kasa foforo na Onyankopon de bekasa akyere saa nkurofo yi, **12** Oka kyere won se, "Ha ne ahomegyebea no, momma abrefo no nhome; ahodwobea nso ni," nanso wantie no. **13** Enti afei wobefa Awurade asem a ode ma won no se: Ye eyi anaa eyi, mmara foforo akyi mmara; ha kakra, ho kakra, senea

woreko no ebema woapini won akyi; wobepirapira, na waato afiri mu, na woakyere won. **14** Eno nti, muntie Awurade asem, mo fewdifo a mudi saa nkurofo yi so wo Jerusalem. **15** Mohoahoa mo ho se, "Yene owu aye apam, yene oda aye nhyehyee se asotwe a ano ye den ba a, erentumi nka yen, efise yede atoro aye yen guankobea ne nnaadaa aye yen hintabea." (Sheol h7585) **16** Enti nea Otumfo Awurade se ni, "Hwe! Mede obo bi retim Sion, obo a waso ahwe, tweitibo a esom bo ama fapem a eye den; nea ode ne ho to so no remmo hu. **17** Mede atentrennee beye susuhama na trennee aye ofasu kirebennye susuhama mparuwbo besee wo guankobea a eye atoro no, na nsu abekata wo hintabea ho. **18** Wobetwa apam a wo ne owu aye no mu; nhyehyee a wo ne oda aye no nso rennyina se asotwe a ano ye den no ba a, ebetwiw afa mo so. (Sheol h7585) **19** Mpen dodow biara a ebaba no ebesea mo ako; anopa, awia ne anadwo biara, ebefa mu ako." Saa nkra yi ntease de ehu beba. **20** Mpa no ye tia dodo ma se wote won mu wo so, kuntu no ye hiahiaa se ebese won ho kata. **21** Awurade besee senea osoree wo Perasim bepowa so no, obekanyan ne ho senea oye wo Gibeon Bon mu, ye n'adwuma, n'adwuma nwonwaso no dii ne dwuma, dwumadi a bi mmaa da. **22** Afei gyae wo fewdi no, anye saa a wo nkonsankonsan mu beye duru; Awurade, Asafo Awurade aka akyere me osse ho mmaraden a waha ye atia asase no nyinaa. **23** Muntie na monte me nne; monwen mo aso na muntie nea meka. **24** Se okuafo funtum asase se orebedua so a, oye no daa ana? Oka so tutu, fentem asase no ana? **25** Se osiesie asase no ani a, onnua eme, na ompete ntete wo so ana? Onnua awi ne atoko mu biara wo n'afa ana? **26** Ne Nyankopon ma no akwankyeri na okyeri no okwan pa. **27** Womfa asae mpo eme ho, womfa teaseenam hankare mfa ntete so; wode pema na eboro eme, na wode abaa aboro ntete. **28** Woyam aburaw de to brodo nti obi nko so nyam a onnwie da. Ewo mu, ode n'awiporowee teaseenam hankare fa so de, nanso enye n'aponko na woyam. **29** Eyinom nyinaa fi Asafo Awurade, afotu mu nwonwani, na ne nyansa boro so.

29 Due wo Ariel, Ariel, kuropon a Dawid tenaa mu! Fa afe ka afe ho na ma wo mfirmihya mu afahye ahorow no nko so. **2** Nanso metua Ariel ano; obedi awerhow na wato kwadwom, obeye se aforemuka so gya. **3** Mede dom betwa wo ho ahya; mesisi abantenten atwa wo ho ahya na madi ntuanu dwuma atia wo. **4** Wosie wo no, wobekasa afi asase mu; wo kasa a mu nte w no befi mfutuma mu aba. Wo nne befi asase no mu aba te se osaman de; wo kasa befi mfutuma

mu aka asomsem. **5** Nanso w'atamfo bebrebe no beye se mfutuma muhumuhu, na atirimodenfo bebrebe no aye se ntete a mframa abo. Ebeba preko pe, amono mu ho ara. **6** Asafo Awurade beba. Ode aprannaa ne asasewosow ne huuye kese, mframahweam ne ahum ne ogyaframa a eh yaw ade beba. **7** Afei amanaman bebrebe a wotu Ariel so sa nyinaa, won a wotow hye one n'aban so na wotua n'ano no, ebeye won se adaeso, anaa anadwo mu anisoadehu. **8** Senea obi a okom de no so dae se aredidi, na se onyan a ote se okom de no no; senea obi a osukom de no so dae se arenom nsu, nanso onyan a na wato beraw, na osukom de no ara no. Saa ara na ebeye ama amanaman dodow a woko tia Bepow Sion no. **9** Mo ho nnwiriw mo na enye mo nwonwa, mo ani mfura a munhu ade; mommobow a emfi nsa, montoto ntintan a emfi bobesa. **10** Awurade de nnahoo ato mo so: Wakata mo ani (adiyifo no); wakata mo ti so (adehufo no). **11** Mo de, saa anisoadehu yi nyinaa nka hwee mma mo, ete se nsem a wasow ano wo nhoma mmobowee mu. Se mode nhoma mmobowee no ma obi a, otumi kenkan, na moka kyere no se, "Mesre wo kenkan eyi" a, obesua se, "Merentumi, efise wasow ano." **12** Se nso, mode nhoma mmobowee no ma nea onnim akenkan, na moka kyere no se, "Mesre wo kenkan eyi" a, obesua se, "Minnim akenkan." **13** Awurade ka se, "Saa nnipa yi de anohunu twiw ben me na wode won anofafa hye me anuonyam, nanso won koma mmen me. Som a wasom me no ye mmara a nnipa akyere won no nko ara. **14** Enti mema nnipa yi ho adwiriw won bio mede anwonwade ntoatoaso beye; mesee anyansafo nyansa, na mema nimdefo adenim aye okwa." **15** Wonnue, won a woye biribiara se wode won atirimpow behintaw Awurade, won a woye won nnwuma wo sum ase na wosusuw se, "Hena na ohu yen? Hena na obete ase?" **16** Musisi nneema ti ase, senea modwene se onwemfo te se dote no! Nea waye betumi aka akyere nea oyee no se, "Enye wo na woyee me ana"? Kuku betumi aka afa onwemfo ho se "Onnim hwee ana"? **17** Erenkye koraa, worennan Lebanon nye no asasebere na asasebere no nso nye se kwae ana? **18** Saa da no, osotifo bete nsem a ewo nhoma mmobowee no mu na kusuu ye ne esum mu mpo onifuraefo ani behu ade. **19** Ahobreasefo bedi ahurusi wo Awurade mu bio; ahiafo ho besepew won wo Israel Okronkronni no mu. **20** Atutuwpfefo beyera, worenhu fewdifo bio, na won a wodwen bone nyinaa, wobetwa won agu, **21** won a woka asem baako ma obi di fo, won a wosum nea oreyi ne ho ano afiri wo asennii na wodi adansekurum ma wobu nea odi bem no fo no nso wobetwa won agu. **22** Enti see

na Awurade a ogyee Abraham nkwa no ka kyere Yakob fifo: "Yakob anim rengu ase bio; won anim rehoa bio. **23** Se wohu won mma wo won mu, won a woye me nsa ano adwuma no a wobeye me din no kronkron; wobegye Yakob okronkronni no kronkronye ato mu, na wode fere agyina Israel Nyankopon no anim. **24** Won a wofom kwan wo honhom mu benya ntease; won a wonwiinwii nso begye nkyerekyerere ato mu."

30 "Munnue mmofra asoodenfo," see na Awurade se, "Won a wode nhyehyee a emfi me ye adwuma, na woye apam a emfi me honhom mu, na woboaboa bone ano; **2** won a woko Misraim a wommisa me ansa; wohwehwe mmoa a eye bamm fi Farao nkyen, woko Misraim kohwehwe hintabea. **3** Nanso Farao bamm beye animguase ama mo, Misraim nwini de ahohora bebre mo. **4** Ewo mu, wowa adwumayefo wo Soan na won ananmusifo adu Hanes de, **5** nanso won nyinaa anim begu ase nnipa bi a won so nni won mfaso nti, wommfa mmoa anaa mfaso mma, na mmom animguase ne ahohora." **6** Adehunu a efa Negeb mmoa ho: wofa ahokyere ne ahohiahia asase so, nea gyata ne gyatabere, nhurutoa ne awo a won ho ye hare wo, ananmusifo no de won ahonyade soa mfurum ne won ademude wo yoma afu so, de ko saa oman a ne so nni mfaso no so, **7** de ko Misraim a ne mmoa so nni mfaso, enti mefre no Rahab nea Onsi Hwee. **8** Ko afei, kyere wo kyerewon so ma won, kurukyerew wo nhoma mmobowee so senea nna a ereba no mu no ebeye adansede a ebetena ho afebo. **9** Saa nnipa yi ye atuatewfo, mma asisifo, mma a wompe se wotie Awurade nkyerekyerere. **10** Woka kyere adehufo se, "Munhu mo ani so ade bio!" ne adiyifo no nso se, "Monnka anisoadehu a eye nokware no nkyere yen bio! Monka abodwosem nkyere yen, monhye nnaadaa nkom. **11** Mumfi saa otempon yi so, momman mfi saa okwan yi ho na munnyae Israel Kronkronni a mode no haw yen yi!" **12** Enti see na Israel Okronkronni no se: "Esiane se moapo saa nkra yi, na mode mo ho ato nhyeso ne nnaadaa so nti, **13** saa bone yi beye se ofasu tenten bi a ahye kam na akyea na ebu mpofirim, ama mo. **14** Ebebubu nketenketete aye se kuku. Ebeyam pasaa a, sin koraa renka a wobetumi de aso gya afi muka mu anaa wode besaw nsu afi ahina mu." **15** See na Otumfo Awurade, Israel Kronkronni no se: "Ahonu mu ne ntoboase mu na mo nkwaye wo kommye ne ahotoso mu na mo ahoo den wo, nanso, morennya mu biara. **16** Mokaa se, 'Dabi da, yebetena aponko so aguan.' Enti mubeguan! Mokaa se, 'yebetena aponko a won ho ye hare so ako.' Enti

won a wotaa mo no ho beye hare! **17** Apem beguan obaako ho hu nti; baanum ho hu nti mo nyinaa beguan ako, akosi se wobegyaw mo te se frankaa dua a esi bepaw atifi, te se frankaa a esi koko so.” **18** Nanso Awurade pe se odom mo; oma ne ho so, kyere wo n’ahummabba. Efise Awurade ye atreeneeni Nyankopon. Nhyira ne won a wotwen no nyinaa! **19** Sionfo a mote Yerusalem, morentwa adwo bio. Se musu fre no hwehwe mmoa a, obedom mo! Se ote a obegye mo so preko pe. **20** Ewo mu, Awurade bre mo amanehunuo se aduan ne ohaw se nsu de, nanso, afei mubehu Awurade, mo kyerekyereto no bio, na obekyereto mo kwan. **21** Se mofa nifa anaa benkum a, mobete nne bi wo mo akyi a eka se, “Okwan no ni na momfa so.” **22** Afei mobetow mo ahoni a mode dwete adura ho ne nsesode a mode sikakokoo afa ho no nyinaa agu. Mobetow won agu se ntamagow fi, na moaka kyere won se, “Mumfi yen so nko.” **23** Afei ode osu behyira mo bere a mudua nnuaba, na aduan a asase no bebo no beye papa na ebedomso nso. Da no, mo anantwi bedidi wo adidibea a etrew so. **24** Mo anantwi ne mo mfurum a wofuntum asase no bewe atoko pa ne ne ntete a, wode sofi ne nkorata tretrew mu. **25** Saa okum kese da no a abantenten ahwehwe ase no, nsuwa betee wo bepaw tenten ne koko a ekoron biara so. **26** Osram behyeren se owia, na owia hyeren no beye mpen ason, te se nnafua ason mu hyeren, bere a Awurade kyekyereto ne nkurofo akuru na asa apirakuru a ode ama won no. **27** Hwe! Awurade fi akirikyiri reba, ode abufuwhyew ne wusiw kumonn; abufuw ahye n’anom ma, na ne tekrema ye ogya a ehyew nneema. **28** Ne home te se asuworo a esen ntemntem, na eforo kodeda kon mu. Owosow aman no wo asese sonee so; ode nnareka a ema wofom kwan hyehye nnipa no nnyepi. **29** Na mobeto dwom te se anadwo a mudi afahye kronkron no; mo koma bedi ahurusi te se bere a nnipa de atenteben foro ko Awurade bepaw no so, ko Israel obotan no nkyen. **30** Awurade bema nnipa ate n’abremponne na obema wahu ne basa a eresian na ede abufuwhyew ne ogya a ehyew nneema osu dennen, aprannaa ne mparuwbo reba. **31** Awurade nne behwe Asiria; ode n’abaa bebo won ahwe fam. **32** Obeto won wo oko mu, na bere biara a obeto won no ebeye se akasae ne sankuten so nnwonto koro. **33** Woasiesie Topet dedaada; woye no krado ama ohene no. Wواهيهye ogya ne nnyentia bebre wo ne gya amoa no a emu do na etrew no mu; Awurade home te se sufere asuten no besa mu gya.

31 Wonnue, won a woko Misraim kohwehwe mmoa, won a wode won ho to apoko so,

won a wogyee won nteaseenam dodow ne won apokosotefo ahooden mmoroso no di, na wonhwe Israel Kronkronni no, anaase wompe mmoa mfi Awurade ho. **2** Nanso Awurade ye onyansafa a obetumi de ohaw aba; onsesa n’ano. Obesore atia amumoye fi, ne won a waboa nnebonneye fi. **3** Na Misraimfo yi ye nnipa keke, wonye Onyankopon. Won apoko ye ohonam na wonye honhom. Se Awurade tee ne nsa a, obafo bewatiri na nea waboa no no behwe ase; won baanu bebo mu asce. **4** See na Awurade ka kyere me: “Senea gyata woro so, senea gyata kokroo woro so gu ne hanam so no a mpo se wofere nguanhwefo dam ko no so a, won nteetemu mmo no hu na won huuye nso nhaw no no, saa ara na Asafo Awurade besian abeko wo Sion Bepaw ne ne soronsorommae so. **5** Senea nnomaa tu gyina faako wo wim no saa ara na Asafo Awurade bebo Yerusalem ho ban; obeto ne ho ban na wagyee no, obegvaa no na wagyee no asi ho.” **6** Monsan nko nea moaye dam atia no no nkyen, Israelfo. **7** Da no mo mu biara bepo dwete ne sikakokoo ahoni a mode mo nsa a eho agu fi aye no. **8** “Asiria behwe ase wo afoa a enye onipa de ano; afoa a enye onipa de besee won. Wobeguan afoa no ano na wobema won mmereante aye ohye adwuma. **9** Won abandennen bebubu, ehu nti; woku akofo frankaa a, won asraafo mpanyimfo bebo huboa,” see na Awurade se, nea ne gya wo Sion, na ne fononoo si Yerusalem no.

32 Hwe, ohene bi bedi hene wo trennee mu na ahemfo de atentrenee adi nnipa so. **2** Onipa biara beye mframa ano hintabea ne ahum mu guankabea, obeye se nsuwansuwa a ewo nweatam so ne obotan kese sunsuma a ewo osukom asase so. **3** Won a woku no ani renkata bio, na won a wote asem no aso betie. **4** Nea oye adwene mu hare behu na wate ase, won a wopo dodow bekasa na mu ada ho. **5** Woremfre okwasea se onuonyamfo bio na woremfa nidi mma apapahwekwa. **6** Okwasea ka nkwasaseam na osusuw bone ho: oye anyame apede oka Awurade ho nsem a enye; omma nea okom de no no aduan ode nsu kame nea osukom de no. **7** Apapahwekwa akwan ye amumoye, oye bone ho nhyehyee de atoro see ohiani, wo bere a ohiani asem ye nokware mpo. **8** Nanso onuonyamfo ye nhyehyee a eho wo nyam na nneyee pa no nti oda nsow. **9** Mo mmea a mugye mo ho di, monsore na muntie me; mo mmabea a mususuw se mowo bamm mo nye aso mma nea mewe ka! **10** Afe akyi nna kakra bi no mo a mugye di se mowo bamm ho bepoko; bobee twabere no bedi mo huammo, nnuaba no twabere nso remma. **11** Mo ho mpoko, mo mmea a mugye mo ho di mommo hu, mo mmabea a mugye di se

mowo bammō! Mompā mo ho ntama na momfa atweaatam mmo mo asen. **12** Mommobō mo koko so sē mowō mfuw afefe ne bobe a eso no nti, **13** ne me nkurōfo asase, asase a nsōe ne nnenkyense agye afa. Yiw, montwa adwo mma afa a wogyē wōn ani wō mu ne saa ahosepew kuropon yi. **14** Wobegyaw aban no hō, na gyegyeegye kuropon no ada mpan; abanwa ne ōwen aban bedan asasehunu afebō, nea mfurum pē ne nguankuw didibea, **15** kosi sē wobehwie honhom afi osoro agu yen so, na nweatam bedan asasebere na asasebere aye sē kwae. **16** Trenee betena nweatam so na adetreneeye atena asasebere so. **17** Adetreneeye besow asomdwoe aba; nea adetreneeye de ba no beye kommye ne ahotoso a enni awiei. **18** Me nkurōfo betenatena mmeae a asomdwoe wō afi a wōabo ho ban homebea a ohaw biara nni hō. **19** Mpo sē mparuwbo sēē kwae no na kuropon no sēē koraa a, **20** wobehyira wō, wubedua w'aba wō nsuwa biara ho, na wama w'anantwi ne wō mfurum anantew baabiara.

33 Due, odesefo, wō a wōnsee wō! Due, ofatwāfo, wō a wōnnii wō huammō! sē wugyae adesēē a, wobesēē wō; sē wuwie huammōdi a, wobedi wō huammō. **2** Ao Awurade, hu yen mmōbō; yen ani da wō so. Yē yen ahoōden anōpa biara, ne yen nkwaye wō ahohia mu. **3** Aman no te wō nne mmubomu a, woguan; sē woma wō ho so a amanaman no bō ahwete. **4** Wōtase mō asade, Ao amanaman, senea mmoadabimma ye; nnipa tow hye so te sē mmoadabi dōm. **5** Wōama Awurade so, na ote osorosoro; ote trenee ne adetreneeye behye Sion ma. **6** Obeye fapem a atim yiye wō mō mmere so, nkwaye, nyansa ne nhumu mmoroso akorae; Awurade suro ne ademude yi akorae ano safe. **7** Monhwe, wōn mmarima akokodurufu su teetee mu wō mmōnten so; asomdwoe hō abofo su yayaayaw. **8** Atempon no so da hō kwa, akwantufo biara nni akwan no so. Wōabu apam no so, wobu n'adansefo animtiaa wommu obiara. **9** Asase no wō kesee na esee, Lebanon agyigya na n'anim agu ase; Saron aye sē Araba, Basan ne Karmel porow wōn nhaban. **10** "Afei na mesore," sēē na Awurade se. "Afei na wōbepagyaw me ē; afei na wōbema me so. **11** Munyinsen ntete, na mowo sare; mō home yē ogya a ehysel mo. **12** Wōbehysel aman no ama wōato nso; wōbeto wōn mu gya te sē nsōe a wōatwa." **13** Mō a mowō akyirikyiri no, muntie nea maye; mō a moben no, monkamfo me keseyē! **14** Nnebōneyefo a wōwō Sion abō huboa; ahopopo aka wōn a wōnnim Onyame: "Yen mu hena na obetumi ne ogya a ehysel ade atena? Yen mu hena na obetumi ne daa ogyatannaa atena?" **15** Nea onantew trenee mu na odi nokware nea

ōpo mfaso a asisi de ba na onnye adanmude, nea ontie awudi ho powbō nea ōmpē sē ohu bōneye ho agyinatu, **16** saa onipa yi na obetena osorosoro hō, ne guankōbea beye bepōw aban no. Wōde n'aduan bema no na ne nsu remmō no. **17** Mō ani behu ohene no wō n'ānuonyam mu na ahwe asase a etrew kō akyirikyiri no. **18** Mō adwennwen mu, mōbebooboo nea na ohunahuna mō no hō: "Odwumayeni panyin no wō he? Nea na ogyigye tow no wō he? Nea na ohwe abantenten so no wō he?" **19** Morenhi saa ahantanfo no bio, wōn a wōn kasa mu nna hō, na monte nea wōka no ase no. **20** Monhwe Sion, yen afahye kuropon no; mō ani behu Yerusalem, asomdwoe tenabea, ntamadan a wontutu; wōrentutu ne nnyinaso da, na wōrentetew ne ntampehama mu nso. **21** Ehō na Awurade beye yen Tumfo. Ebeye sē faako a nsu akese ne nsuwansuwa wō. Akorow a wōhare remfa so ahyen akese rennantew so. **22** Na Awurade ne yen temmufo, Awurade ne yen mmarahyefo, Awurade ne yen hene; na ōno na obegye yen nkwa. **23** Wō ntampehama mu agow enti hyen dua no nni nnyinaso, na wōntrew hyen so ntama no mu. Afei wōbekye asade bebre no mu na mpakye mpo besoa asade ako. **24** Obiara nni Sion a obeka se, "Meyare;" na wōde wōn a wōte hō no bōne bekye wōn.

34 Muntiw mmen, mō amanaman, na muntie; monye aso, mō ōmanfo! Momma asase ne nea ewō so nyinaa ntie, wiase ne nea efi mu ba nyinaa! **2** Awurade bō afuw amanaman nyinaa; n'abufuwhyew no tia wōn asraafo nyinaa. Obesee wōn pasaa, obema wōakunkum wōn. **3** Wōbetow wōn mu atōfo no agu, wōn afunu no beyi hua; wōn mogya afōw mmepow no. **4** Osoro nsoromma nyinaa beyera na wōbebōbōw osoro te sē nhoma mmobōwee; osoro atumfo behwe ase senea nhaban tew fi bobe so, senea mman a awo pan fi borōdōma dua ho. **5** M'afoa anom nea emee no no wō osoro; hwe, eresian de atemmu aba Edom so, wōn a masēē wōn koraa no. **6** Mogya agware Awurade afōa ho, wōde srade asra ho, nguantenmma ne mmirekyi mogya, adwennini asaabo mu srade. Awurade wō afōre bi bō wō Bosra ne okum kese wō Edom. **7** Anantwi anuadenfo ne wōn betoto, anantwinini nketewa ne akese. Mogya afōw wōn asase no, na srade aye so dote no sōkyee. **8** Na Awurade wō aweretō da ananmuhye afe, a obedi ama Sion. **9** Edom nsuwansuwa bedan agodibea, ne dōte bedan sufere a edew n'asase beye agoprama a edew! **10** Erennum awia anaa anadwo; ne wusiw befi a eto rentwa da. Ebēda mpan fi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso; obiara remfa ho bio koraa. **11** Nweatam

so patu ne obonsamnoma begye ho afa; patu ne kwaakwaadabi betena ho. Onyankopon betwe wo Edom so basabasaye susuhamma ne amamfoye kirebennye susudua. **12** N'atitiriw rennya biribiara a ebema wofare no ahenni, n'ahenemma mmarima nyinaa betu ayera. **13** Nsae begye n'abankese afa, nsansono ne nsae befuw wo n'abankese ho. Ho beye adompo atu, ne mpatu tenabea. **14** Nweatam so mmoa ne mpataku behyia adi afra, mmirekyi anuodenfo besu akyere won ho won ho; ho na anadwommoa bededa na wode aye won homebea. **15** Eho na patu beye ne berebuw, na watow ne nkesua. Obesow ne mma, na ode ne ntaban akata won so; eho na nkoroma beboaboa won ho ano, obiara ne nea oka ne ho. **16** Hwe Awurade nhoma mmobowee no mu, na kenkan: Eyinom mu biara renyera, obiara benya nea oka ne ho. Efise n'anom na ohye asem no fi, na ne honhom beboaboa won ano. **17** Ode won kyefa ma won; ode ne nsa ye susudua kyekye. Wobefa no se won de afebo na wofi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso atena ho.

35 Nweatam ne asase a awo no ani begye; sare bedi ahurusi na aye fromfrom. Te se nhwiren no, **2** ebepae aye fefefe ebeki ahurusi na ede anigye atee mu, wode Lebanon anuonyam bema no Karmel ne Saron ahoofe; wobehu Awurade anuonyam, yen Nyankopon tumi no. **3** Hye nsa a emu agow no mu den, hye nkotodwe a ahodwowa no mu den; **4** Ka kyere won a won koma atu no se, "Monhye mo ho den, na munnsuro; mo Nyankopon beba, ode aweretwa beba; ananmuhye a efi osoro beba abegye mo nkwa." **5** Eno na wobebue anifuraefo ani, na wama asotifo aso ate asem. **6** Eno na mpakye behuruw te se oforote, na mum tekrema de anigye atee mu. Nsu betue wo sare so, na nsuwansuwa apue wo nweatam so. **7** Nwea a so ye hyew no bedan otare, na nsuwansuwa atue wo asase wosee so. Atu a anka sakraman te mu no, eho na sare ne demmire ne paparaso befi. **8** Na otempo beda ho; wobefre no Ahotefo Kwan. Won a won ho ntwentu kwan wo so; ebada ho ama won a wonantew saa Kwan no so; amumoyefo nkwasaefo rennantenantew so. **9** Gyata biara rentena ho, na akekaboa biara rensi so; worenhu won wo ho. Na won a wogaye won nko ara na wobefa so, **10** na won a Awurade agye won no besan aba. Wode nnwonto behyen Sion; anigye a ensa da beye won ahenkyew. Wobenya anigye ne ahosepew mmoroso, na awerehow ne apinisi begun ako.

36 Ohene Heseikia adedi mfe dunan so no, Asiriahene Sanaherib betow hyee Yuda nkuropon a wabab ho ban no so dii so. **2** Afei

Asiriahene somaa n'ananmusifo fi Lakis a asraafo dom kese ka ne ho kohyiaa Ohene Heseikia wo Yerusaleem. Bere a osahene begyinaa nsudoroben bi a efi Atifi Tare de ko Ntamahorofo Atenae ho no, **3** Hilkia babarima Eliakim a na ohwe ahemfi no ntotoe so; Sebna a na oye okyerewfo ne Asaf babarima Yoa a na ono nso ye okyerewfo kohyiaa no. **4** Na osahene no ka kyere won se, "Monka nkyere Heseikia se, "Asem a otumfo, Asiriahene ka ni: Den na wode wo ho to so a ema wugye wo ho di saa? **5** Woka se wowo akodi ho nyansa ne n'ahooden, nanso woka nsem hunu. Hena na otaa w'akyi a enti wotew m'anom atua? **6** Hwe w'ani da Misraim so, demmire a emu abu a ete se pema a wutweri a ebewo wo nsa mu apira wo no! Saa na Misraimhene Farao te ma won a wode won ho to ne so no nyinaa. **7** Ebia wobeka se, "Yede yen ho to Awurade, yen Nyankopon so!" Enye ono na ohene Heseikia atutu n'abosonnan ne aforemuka nyinaa, ahye Yudafo se wonsom wo aforemuka a ewo Yerusaleem ha nko ara so no? **8** "Meka asem bi akyere wo! Me wura Asiriahene ne wo beye nhyehyee bi. Se wubenya apokosotefo mpenu, afi wo asraafo mu a, ebema won apoko mpenu ama waatenatena won so. **9** Na w'asraafo ketewa se yi, ebeye den na woaso dae, se wubetumi ne me wura asraafo no mu fa bi a woye mmerew no mpo adi asi. Minim se wode wo ho ato Misraim nteaseenam ne apokosotefo mmoa so. **10** Bio, wugye di se, maba se merebetow ahye asase yi so asce no kwa a Awurade nsa nni mu? Awurade ankasa ka kyere me se menkoko ntia saa asase yi na mensee no." **11** Na Eliakim, Sebna ne Yoa ka kyere osahene no se, "Yesre mo, monka Arameike kasa nkyere mo asomfo, efise, yete ase yiye. Monnka Hebri na nnipa a wowo ofasu no so no bete ase." **12** Na Sanaherib nanmusini no buae se, "Me wura pe se obiara a owo Yerusaleem te saa asem yi, na enye mo nko. Ope se wote se, se moamma mo nsa so a, wobetua kuropon yi. Okom ne osukom weremfo bede nkurofo no ara kosi se, wobedi won ara agyanan, anom won dwonso." **13** Afei osahene no sare gyina kasaa wo Hebri mu se, "Muntie saa nkra yi a efi otempo, Asiriahene nkyen no! **14** Senea ohene no se ni: Mommma Heseikia nnaadaa mo. Orentumi nnye mo! **15** Mommma Heseikia mfa saa asem a oka se, 'Awurade begye yen! Woremfa saa kurow yi mma Asiriahene' no mma mo tirim nye mo de. **16** "Muntie Heseikia. Nea Asiriahene ka ni: Mo ne me nye asomdwoe nhyehyee na mommra me nkyen. Na afei, mema mo mu biara adi ono ankasa bobe ne borodoma na woanom nsu afi ono ankasa abura mu, **17** kosi se meba abefa mo ako asase a ete se mo de yi so, awi ne

nsa foforo asase, aduan ne bobe mfuw asase. **18** “Mommma Heseikia nka se, ‘Awurade begye yen,’ mfa nnaadaa mo. Oman bi so nyame atumi agye ne man afi Asiriahene nsam pen ana? **19** Ehe na Hamat ne Arpad anyame no wo? Na Sefarwaim anyame no nso wo he? Wagyegye Samaria afi me nsam ana? **20** Oman ben so nyame na watumi agye ne manfo afi me tumi ase? Na afei ebeye den na Awurade betumi agye Yerusalem afi me nsam.” **21** Na nnipa no yee komm a woamma mmuae biara, efise na Heseikia aka akyere won se wonnkasa. **22** Afei Hilkia babarima Eliakim a na ohwe ahemfi no ntotoe so, Sebna a na oye okyerewfo ne Asaf babarima Yoa a ono nso ye okyerewfo koo Heseikia nkyen a wosunsuane won ntade mu, kaka nea osahene no aka akyere no no.

37 Bere a ohene Heseikia tee eyinom no, osunsuan ne ntade mu, na ofuraa atweaatam, na okoo Awurade asoredan mu. **2** Na osomaa Eliakim a ohwe ahemfi ntotoe so, Sebna, a oye okyerewfo ne asoo akunini a won nyinaa furafura atweaatam, koo Amos babarima Odiyifo Yesaia nkyen. **3** Woka kyeree no se, “Senea ohene Heseikia ka ni: Saa da yi ye ohaw, animka ne animguase da. Aye te se nea mmofra awo du so, na ahoo den a wode bewo won nni ho. **4** Nanso ebia Awurade, mo Nyankopon ate se Asiria nanmusini no regu Onyankopon teasefo no anim ase, na wobetwe n’aso wo ne nsenkeka no ho. Enti bo mpae ma yen a yeaka no!” **5** Bere a Ohene Heseikia mpanyimfo no de ohene no nkra bre Yesaia no, **6** Yesaia ka kyeree won se, “Ka kyere wo wura se, ‘Senea Awurade se ni: Mma abususem a Asiriahene asomafo no ka tiaa me no nhaw wo. **7** Muntie! Mede honhom bi rebeye ne mu, senea ebeye a se ote asem bi a obesan ako ne man mu na ho na mema wode afoa akum no.”” **8** Bere a osahene no tee se Asiriahene afi Lakis no, osan n’akyi kohuu se ohene no ne Libna reko. **9** Ankye, ohene Sanaherib nyaa nkra se, Tirhaka Etiopiani a oye Misraimhene di asraafo anim rebeko atia no. Bere a otee no, osomaa abofo koo Heseikia nkyen de nkra komaa no se, **10** “Monka nkyere Yudahene Heseikia se: Mma onyame a wode wo ho ato no so no nnaadaa mo nka se, ‘Woremfa Yerusalem mma Asiriahene.’ **11** Moate nea Asiria ahemfo aye amanaman no nyinaa. Wasee won pasaa. Na mo de, wobegye mo ana? **12** Anyame a wowo aman a me nenanom seee won no, aman te se, Gosan, Haran, Resef ne Edenfo a na wowo Talasar no anyame gye won ana? **13** Nsem ben na etotoo Hamathene ne Arpadhene? Nsem ben nso na etotoo Sefarwaim, Hena ne Iwa ahemfo?” **14** Heseikia nsa kaa krataa a abofo no de bae no, okenkanee. Afei oforo koo Awurade asoredan no

mu kotrew mu wo Awurade anim. **15** Na Heseikia bo mpae kyeree Awurade se, **16** “Asafo Awurade, Israel Nyankopon a waa si wo hene wo Kerubim ntam. Wo nko ara na woye Onyankopon wo asase so ahenni nyinaa so. Wo na woboo osoro ne asase. **17** Bre w’aso ase, Awurade, na tie! Bue w’ani, Awurade, na hwe. Tie nsem a Sanaherib asoma de abesopa Onyankopon teasefo no. **18** “Awurade, eye nokware se Asiria ahemfo asae aman yi nyinaa, senea nkra no ka no. **19** Na wootow anyame a wowo saa aman yi so no agu gya mu, ahyew won, efise wonye anyame, na mmom woye nnua ne abo a nnipa de won nsa aye. **20** Afei Awurade, yen Nyankopon, gye yen fi ne nsam, na ama ahenni a ewo asase so nyinaa ahu se, wo nko ara, Awurade, ne Onyankopon.” **21** Na Amos babarima Yesaia de saa nkra yi komaa Heseikia se, “See na Awurade, Israel Nyankopon se: Esiane se woabo me mpae afa Asiriahene Sanaherib ho nti, **22** eyi ne asem a Awurade aka atia no: “Obabeabun Sion sopa wo, na aserew wo. Obabea Yerusalem di wo ho few, na owosow ne ti bere a woreguan. **23** Hena na wugye di se woyeyaw no, di ne ho few nso? Hena na womaa wo nne so tiaa no na wohwee no ahantan so? Eye Israel okronkronni no! **24** Wonam w’asomafo so adi Awurade ho few. Na woaka se, ‘Me nteaseenam dodow nti maforo mmepow atenten. Yiw Lebanon mmepow a ewoware pa ara no. Matwitwa ne sida atenten no, ne n’apepaw a eye fe no agu fam. Madu ne mmepow a ewo akyirikyiri no so, ne ne kwaeberentuw mu. **25** Matutu mmura wo ahoho nsase bebee so de ne nsu pa no adwudwo me ho. Mpo, mepaee Misraim nsubanten mu senea m’akofa betumi atwa!’ **26** “Na Montee e? Bere tenten a atwam, na mehye too ho. Bere bi a atwam no na medwenee ho; afei mama aba mu se, moadan oman a mosce nkuropon a woabo ho ban. **27** Won nkurofo a tumi afi won nsa no ho adwiriw won, na animguase aka won. Wote se afuw so nnua, ne afide foforo a eye mmrew. Wote se sare a efifi odan atifi a ehyew ansa na anyin. **28** “Nanso minim nea wote bere a woba ne bere a woko ne senea wo bo huru tia me. **29** Na esiane se wo bo huru tia me na w’ahantan adu m’asom nti, mede me darewa behye wo hwenem, na mede akwankyerere dade ahye w’anom, mema wo afa okwan a wofaa so bae no so asan w’akyi. **30** “Eyi na ebeye nsenkyerenne ama wo, Heseikia: “Saa afe yi wubedi nea eno ankasa fifii. Afe a eto so abien no, wubedi nea efi mu ba. Nanso afe a eto so abiesa no de, wo ara dua na twa, ye bobe nturo na di so abe. **31** Bio, nkae bi a ofi Yuda fi begye ntin wo fam na wasow aba wo soro. **32** Na nkae bi befi Yerusalem aba, na nkae dom afi

Bepɔw Sion so. Asafo Awurade pɛ mu na eyi beye. **33** “Eyi ne asem a Awurade ka fa Asiriahene ho: “Ɔrenhyen saa kuropon yi mu na ɔrentow bemma wɔ ha. Ɔremfa nkatabo mmeɖyina kuropon no akyi na ɔrensi pie ntua n'ano. **34** Ɔhene no kwan a ɔfaa so bae no ara so na obesan afa ako n'ankasa man mu.” Awurade ka se, “Ɔrenwura saa kurow yi mu. **35** Esiane m'ankasa m'anuonyam ne m'akoa Dawid nti, mebo ho ban.” **36** Afei Awurade bofo fii adi na okunkum asraafo mpem oha aduowɔtwe anum wɔ Asiria nsraban mu. Bere a nnipa no sɔree anɔpa no, wohuu se amu gugu baabiar! **37** Enti Asiriahene Sanaherib pon n'akofo. Ɔsan koo Ninewe kotenaa ho. **38** Da bi a na ɔresore ne nyame Nisrok wo abosonnan mu no, ne mma mmarima baanu, Adramelek ne Sareser de afoa kokum no, na woguan koo Ararat asase so. Na ne babarima Esarhadon bedii n'ade se Asiriahene.

38 Saa nna no mu no, Heskia yaree owuyare, na Amos babarima Odiyifo Yesaia koo ne nkyen kɔkae se, “Senea Awurade se ni: Toto w'akwan yiye, efise worebewu; na wo ho renye wo den bio.” **2** Bere a Heskia tee asem yi, otwaa n'ani hwɛe ɔfasu, bo Awurade mpae se, **3** “Kae, Awurade, senea manantew w'anim nokware mu na mede me koma aye nea efata wo w'anim.” Na Heskia suu bebree. **4** Na saa asem yi fii Awurade nkyen koo Yesaia ho se, **5** “San ko Heskia nkyen, na koka kyerɛ no se, ‘Seɛ na Awurade, w'agya Dawid Nyankopon, ka: Mate wo mpaebɔ no, na mahu wo nisu. Mede mfe dunum beka wo nkwan na ho. **6** Na meɖye wo ne kuropon yi afa Asiriahene nsam. Mebo kuropon yi ho ban. **7** “Na eyi ne nsenkyerenne a Awurade beye de adi ho adanse se, obedi ne bohye so: **8** Mema owia ano sunsuma atwe ako n'akyi anammɔn du wo Ahas antweri so.” Eno nti, owiahyeren no koo n'akyi anammɔn du. **9** Nea Yudahene Heskia kyerɛw wo ne yare ne n'ayaresa akyi ni: **10** Mekae se, “M'asetena mu nnapa yi mu eɛ se mefa owu apon mu na wogye me mfe a aka yi ana?” (Sheol h7585) **11** Mekae se, “Merenhu Awurade Nyankopon bio Awurade a ɔwo atasefo asase so. Merenhu adesamma bio, anaa merenka won a wote wiase yi ho bio. **12** Wɔadwiriw me fi agu agye afa me nsam, te se, oguanhwɛfo ntamadan. Matwa me nkwa so senea ɔnwemfo twa me fi asadua so; awia ne anadwo wutwaa me nkwa so. **13** Mede ntoboase twen kosii ahemadakyɛ, nanso wobobo me nnompe mu te se gyata; awia ne anadwo wutwaa me nkwa so. **14** Misuu se asomfena anaa asukonkon; mitwaa adwo se, aboronoma a ɔredi awerɛhow. M'ani yee siamoo bere a mehwɛ soro. Mewo oha mu, Awurade, bra beboa me!” **15** Na den na metumi aka? Wakasa

akyere me, na ɔno ankasa na waye eyi. Mede ahobrease benantew m'asetena nyinaa mu me kra ahoyeraw yi nti. **16** Awurade, enam saa nneema yi so na nnipa nya nkwa na me honhom nso nya nkwa wo mu. Wode m'akwahosan asan ama me nam so ama manya nkwa. **17** Yiw, eye me yiye nti na meko saa ahoyeraw yi mu. Wo do nti, wode me sie na manko ɔsee amoa mu; na wode me bone nyinaa akye me. **18** Ɔda rentumi nkamfo wo; owu rentumi nto wo ayeyi nnwom; won a wosian ko amoa mu no rentumi nnya anidaso wo wo nokware mu bio. (Sheol h7585) **19** Ateasefo nko na wobetumi akamfo wo, senea mereye nne yi; agyanom ka wo nokware di ho asem kyere won mma. **20** Awurade begye me nkwa, na yede asanku beto nnwom yen nkwan na nyinaa wo Awurade fi. **21** Na Yesaia kae se, “Momfa borɔdoma nye nku mfa nsra pɔmpɔ no so, na ne ho beto no.” **22** Na Heskia bisae se, “Den nsenkyerenne na ebɛda no adi se, meko Awurade asoredan mu?”

39 Saa bere no Merodak-Baladan a ɔye Babiloniahene Baladan babarima soma ma wode krataa ne akyede kɔmaa Heskia, efise na wate se wayare ama ne ho ato no. **2** Heskia gye asomafo no few so, na afei ɔde nea ɔwo wo ne adekoradan mu kyerɛ won; dwete, sikakoko, nnuhuam, ngohuam, n'akode akorae ne biribiara a eka n'ademude ho. Biribiara nni n'ahemfi ne n'ahenni mu a Heskia amfa ankyere won. **3** Afei Odiyifo Yesaia koo ɔhene Heskia nkyen, kobisaa no se, “Asem ben na saa mmarima no kae na he na wofi bae?” Heskia buae se, “Wofi akyirikyiri asase bi so. Wofi Babilonia, na wɔbaa me nkyen.” **4** Odiyifo no bisae se, “Den na wohuu wo w'ahemfi ho?” Heskia buae se, “Wohuu biribiara a ɛwo m'ahemfi ha. Biribiara nni m'ademude mu a mamfa ankyere won.” **5** Afei Yesaia ka kyerɛ Heskia se, “Tie asem a efi Asafo Awurade nkyen: **6** Nokware, bere bi beba a, wobesoa biribiara a ɛwo w'ahemfi ne agyapade a w'agyanom akora de abedu nne no ako Babilonia. Biribiara renka, seɛ na Awurade se. **7** W'ankasa w'asefo bi mpo, wobɛfa won nnommum. Wobeye piamfo a wobesom wo Babiloniahene ahemfi.” **8** Na Heskia ka kyerɛ Yesaia se, “Saa asem yi a efi Awurade nkyen a woaka akyere me yi ye asem papa.” Nanso na ɔhene no redwene se, ne bere so de, obenya asomdwoe ne bammɔ.

40 Monkyekye, monkyekye me nkurofo were. Saa na mo Nyankopon se. **2** Monka asomdwoesem nkyere Yerusalem, na mompae mu nka nkyere no se ne som dennen no aba awiei, wɔatua ne bone no so ka, na woanya ne bone nyinaa so akatua

mmôho afi Awurade nsam. **3** Nne bi retee mu se, “Munsiesie okwan mma Awurade wô nweatam no so. Montee otempôn wô sare no so mma yen Nyankopôn. **4** Obon biara beye ma, bepôw ne nkoko nyinaa beko fam, asase a eye abonkyiabonkyi no beye tamaa, na mmeae a eye akontônkye no aye tataw. **5** Na Awurade anuonyam beda adi, na nnipa nyinaa behu. Efise Awurade na waka!” **6** Nne bi kae se, “Tee mu.” Na mekae se, “Mentee mu nka den?” “Nnipa nyinaa te se sare, na wôn anuonyam nyinaa te se afuw so nhwiren. **7** Sare hyew, na nhwiren twintwam efise Awurade ahomegu fa wôn so. Nokware, nnipa no ye sare. **8** Sare hyew, na nhwiren twintwam, nanso yen Nyankopôn asem no tim ho daa.” **9** Wo a wode asem pa reba Sion, foro kô bepôw tenten bi so. Wo a wode asem pa reba Yerusalem, ma wo nne so na tee mu, ma so, nsuro; ka kyere Yuda nkurow se, “Mo Nyankopôn nil!” **10** Hwe, Asafo Awurade de tumi reba, na n’abasa bedi hene ama no. Hwe, n’akatia ka ne ho, na ode n’abasobode nam. **11** Ohwe ne nguankuw se oguanhwefo. Obôa nguantenmma no wô n’abasa so oturu wôn ne koko so; na nguan a wôwô mma no, ôka wôn breoo. **12** Hena na wasusuw obon mu nsu wô ne nsam anaa ode ne nsateaa asusuw osoro? Hena na ode asase so mfutuma agu kenten mu, anaa wakari mmepôw wô nsania so ne nkoko wô nsania apampaa so? **13** Hena na wate Awurade ase, anaa wakyerekyere no se ne fotufo? **14** Hena na Awurade abisa no se onkyere no biribi ase, na hena na okyere no okwan pa no? Hena na omaa no nimdee anaa okyere no nhumu kwan? **15** Ampa ara aman no te se nsu sope wô bokiti mu; wode wôn toto mfutuma a egu nsania so ho; okari nsupôw te senea eye mfutuma muhumuhu. **16** Lebanon nnôoso mma afôremuka so gya, na ne mmoa renso mma ôhyew afôrebode. **17** Aman nyinaa nse hwee wô n’anim; obu wôn adehunu bi a wonka hwee. **18** Afei hena ho na wode Onyankopôn betoto? Nsesode ben ho na wode no beto? **19** Ohoni de, odwumfo na oye, na sikadwumfo de sikakôkô agu ho na wasiesie dwete nkonsonkonson ama no. **20** Ohiani a ôrentumi mfa saa ayejede yi mma no kôhwehwe dua a eremporôw. Ohwehwe odwumfo nyansafo na waye ohoni a eremmunum nhwe fam asi ho. **21** Wunnim ana? Wontee ana? Wonnka nkyere wo mfii mfiase no ana? Efi bere a wôbô asase no, wontee ase ana? **22** Ôte ahengua so wô asase dantaban no atifi eso nnipa te se tewtew otwe osoro mu te se bamkyinii, na ôtrêw mu se ntamadan tena mu. **23** Oma ahemmee ye nnipahunu na wiasie yi sodifo nso, ôbrê wôn ase. **24** Wôtew wôn ara pe, woduaa wôn ara pe, wogyee ntin wô asase mu pe, na wahome agu wôn so ama

wôakisa, na mframa abô wôn kô te se ntete. **25** “Hena ho na wode me beto? Anaase hena na ône me se?” Ôkronkronni no na ose. **26** Momma mo ani so nhwe osoro: Hena na ôbô eyinom nyinaa? Nea oyiye osoro nsoromma mmaako mmaako, na ôbô obiara din frê no. N’ahooden ne ne tumi nti wôn mu baako mpo nyera. **27** Aden na wunwiinwii, Yakob, na woka se, Israel, “M’akwan ahintaw Awurade; na me Nyankopôn abô m’asem agu?” **28** Wunnim ana? Wontee ana? Awurade ye daapem Nyankopôn, na oye asase nyinaa yefo. Ôremmre na ôrentô beraw, na ne nhumu nni nhwehwe mu. **29** Oma nea wato beraw ahooden nea waye mmerew nso, oto n’ahooden so. **30** Mpo, mmabun bre, na wato beraw, na mmerante hintihintiw hwehwe ase; **31** Nanso, wôn a wôn ani da Awurade so benya ahooden foforo. Wode ntaban se akore de betu akô wim; wobetu mmirika, na wôrentô beraw. Wôbenantew, na wôrentô piti.

41 “Monye komm wô m’anim, mo nsupôw! Ma aman no nhye wôn ho den! Ma wômra ha mmekasa; momma yemmô mu nhya wo asennii ho. **2** “Hena na wakanyan nea ofi apuei no, afre no trennee mu se ommesom no? Ode aman hye ne nsa na ôbrê ahemfo ase wô n’anim. Ode n’afôa ma wôdan mfutuma, ode ne bemma ma wôdan ntete a mframa bô hwete. **3** Ôtaa wôn na ôkô n’anim a biribiara nti ne ho, wô kwan a omfaa so da no so. **4** Hena na waye eyi akosi awiei, afre awo ntoatoaso afi mfiase? Me Awurade, meka adikanfo ne akykafo ho, Mene ono ara.” **5** Nsupôw no ahu na wôbô hu; nsase ano ho popo. Wotwiw ben, na wôba anim; **6** na obiara boa ne yônko na ôka kyere ne nua se, “Ye den!” **7** Odwumfo hye sikadwumfo nkuran, na nea ode asae ye no trontrôm boa nea ôbô atommo so. Ôka fa nea osôw no ho se, “Eye pa ara.” Ôbôbô ohoni no mu nnadewa senea erentu nhwe fam. **8** “Nanso wo, Israel, me somfo, Yakob, nea mayi no no, mo, m’adamfo Abraham asefo. **9** Mefaa wo fii nsase ano, fii n’akyirikyiri ntwea so, na mefree wo. Mekae se, ‘Woye me somfo’; mapaw wo na mempoo wo e. **10** Enti nsuro, na mene wo wo ho; mma wo were nhow, na mene wo Nyankopôn. Mèhye wo den, na meboa wo; mede me trennee nsa nifa bema wo so. **11** “Wôn a wôn bô afuw wo no nyinaa, ampa ara wôn ani bewu na wôn anim agu ase; wôn a wôsore tia wo no rense hwee na wobewuwu. **12** Êwô mu se wobehwehwe w’atamfo de, nanso worenhu wôn. Wôn a wotu wo so sa no rense hwee koraa. **13** Na mene Awurade, wo Nyankopôn, nea okura wo nsa nifa mu na ôka kyere wo se, Nsuro; meboa wo. **14** Nsuro, osunson Yakob, Israel a wusua, na me ankasa meboa wo,” Awurade

na ose, wo gyefo, Israel Okronkronni no. **15** “Hwe, mede wo beye nhuwso apa, a eye amono, ano ye nnam na ewo ese bebre. Wubehuhuw mmepow no so na woadwiriw won, na woama nkoko aye se ntete. **16** Wubehuhuw won so, mframa bema won so, na ahum abo won ako. Nanso w’ani begye wo Awurade mu na woahye Israel Okronkronni no anuonyam. **17** “Ohiani ne mmoboroni kyin pe nsu, nanso bi nni ho; osukom ama won tekrema so ayow. Nanso me Awurade, mema won mmuae. Me, Israel Nyankopon, merennyaw won. **18** Mema nsubonten atee wo soronsorommea a awu no so, na nsuti apue wo abon mu. Medan nweatam aye no mmura, na nsase a awo adan nsuti bebre. **19** Meduadua wo nweatam so, sida, okanto, ohuam ne ngonnu. Meduadua orepaw wo asase wosee so asese ne kwabohore abo mu, **20** senea nnipa behu na wote, na wosususuw ho na wote ase se, Awurade nsa na aye saa ade yi, Israel okronkronni no na oma ebae. **21** “Bo wo nkuro,” Awurade na ose. “Kyerekyere w’asem mu,” Yakob Hene na ose. **22** “Fa w’ahoni no bra na wommeka nea ebisi nkyere yen. Wommeka senea na kan nneema no te nkyere yen, senea yebedwen ho afa na yeahu nea ebefi mu aba. Anaase wompae mu nka nneema a ebisi nkyere yen. **23** Monka yen nea ebisi daakye, na ama yeahu se moye anyame. Monye biribi, se eye anaa enye, senea ebeye a yen were behow na ehu aka yen. **24** Nanso, monnka hwee, na mo nnwuma so nni mfaso; nea ofa mo no ye akiyiwade. **25** “Makanyan obi a ofi atifi fam na orega, nea ofi owia apuei na obo me din. Otatia ahemfo so te se dote a wode si dan, te se onwemfo a orewow dote. **26** Hena na okaa eyi ho asem fii mfiase, senea anka ebema yeahu, anaa waka ato ho, senea yebetumi aka se, ‘Ne de no ye?’ Obiara anka eyi, obiara anni kan anka, obiara ante nsem biara amfi wo nkyen. **27** Me na midii kan ka kyere Sion, ‘Hwe, woni!’ Memaa Yerusalem osomafo a ode asem pa ba. **28** Mehwe, nanso obiara nni ho, obiara nni won mu a obetu won fo, se mibisa won a, obiara ntumi mma mmuae. **29** Hwe, won nyinaa ye atorofol! Won nneye nka hwee; won nsesode ye mframa ne basabasaye nko ara.

42 “Me somfo a mahye no den ni, nea mayi no na oso m’ani; mede me Honhom begu no so na ode atentreneee bebre aman no. **2** Orentee mu anaa oremma ne nne so. Oremma ne nne so wo mmonten so. **3** Demmire a aye mmerew no, oremmu mu. Kanea ntamabamma a ennnew yiye no, orennum. Nokware mu na obeda trennee adi; **4** orenhinhim na orempa abaw kosi se ode trennee beba asase so. Ne mmara so na amanaman no de won ani beto.” **5** See na Onyankopon, Awurade no

se, nea obwo osoro na otrew mu, nea otwee asase mu ne nea efi mu nyinaa, nea oma won a wote so home, na oma won a wonantew so no nkwa: **6** “Me, Awurade, mafre wo trennee mu; meso wo nsa. Mehwe wo so na mede wo aye apam ama nkurofo no ne kanea ama amanamanmufo, **7** na woabue ani a afura, na woayi nneduafo afi afiase na woagye won a woda afiase amoa mu, won a wote sum kabii mu no. **8** “Mene Awurade; me din ne no! Meremfa m’anuonyam mma obi anaa m’ayeyi mma ahoni. **9** Hwe, nneema dedaw no asisi, na nneema foforo no mepae mu ka; ansa na ebeba mu no, meka kyere mo.” **10** Monto dwom foforo mma Awurade! N’ayeyi mfi asase ano, mo a moko po so ne nea ewo mu nyinaa, mo asupow ne won a wote so nyinaa. **11** Ma nweatam ne so nkurow mma won nne so; ma atenae a Kedar te so no nsepew won ho. Ma nnipa a wowa Sela nto nnwom nnye won ani; ma wontee mu mfi mmepow no atifi! **12** Ma wonhye Awurade anuonyam; na wompae mu nka n’ayeyi no wo asupow no so. **13** Awurade bepue aba se okatakyyi, te se okofe no, obehye ne mmodemmo mu den; ode nteemwo beye okofe nkanyan na obedi n’atamfo so nkonim. **14** “Maye komm akye, maye dinn na mahye me ho so. Nanso afei, te se obee a orewo no, metee mu, mehome a ensi so na mehome afre so. **15** Mesee mmepow ne nkoko no na mahyew so afifide nyinaa. Medan nsubonten ama aye asupow, na mama atare ayoyow. **16** Medi anifuraefo anim afa akwan a wonnim so so, akwan a wonnim so papa so na mekyere won kwan. Mema sum no aye hann wo won anim, na maye mmeae a eye abonkyiabonkyi no trontrom. Eyinom ne nneema a meye; merennyaw won mu. **17** Na won a wode won ho to ahoni so, na woka kyere nsesode se, ‘Moye yen anyame’ no, wobepam won wo animguase mu.” **18** “Tie, wo osotifo; hwe, wo onifuraefo na hul **19** Hena ne onifuraefo se me somfo, na aye osotifo se obfo a mesoma no? Hena na n’ani afura se nea ode ne were ahye me mu, n’ani afura se Awurade somfo? **20** Woahu nneema bebre, nanso amfa wo ho; Okwan da w’asom, nanso wonte hwee.” **21** Esso Awurade ani, ne trennee nti se obema ne mmara aye kese na anya anuonyam. **22** Nanso saa nnipa a wawia won na wawafow won yi, won nyinaa aka amoa mu anaa wode won asie wo afiase. Wwaye won asade na wonni obi a obegye won; wwaye won akoronne na wonni obi a obeka se, “Momfa won nsan nko.” **23** Mo mu hena na obetie eyi anaa n’ani beku ho yiye akiryi yi? **24** Hena na ode Yakob maa se ommeeye akoronne, na ode Israel maa afowfo? Enye Awurade a yeaye bone atia no no? Efise w’aannantew n’akwan so; na w’aanni ne mmara so. **25** Enti ohwiee n’abufuwhyew guu won

so, akodi mu basabasaye. Ede ogyaframa bunkam won so, nanso wānte ase. Ehyew won, nanso amfa won ho.

43 Na afei, sɛɛ na Awurade se, nea obɔɔ wo, Yakob nea onwen wo, Israel; “Nsuro na magye wo; mabɔ wo din afre wo; woye me dea. **2** Se wofa nsu mu a, meka wo ho; na se wutwa nsubonten no a, ɛremmu mfa wo so. Se wonantew ogya no mu a, worenhyew; ogyaframa no renhye wo. **3** Na mene Awurade, wo Nyankopon, Israel Kronkronni, wo Agyenkwa. Mede Misraim ye mpata ma wo na mede Kus ne Seba si w’anan mu. **4** Se wosom bo ma me na wowo anuonyam wo m’anim na medo wo nti, mede nnipa besesa wo, na mede nkurofo asesa wo nkwa. **5** Nsuro, efise meka mo ho; mede wo mma befi apuei fam aba na maboa won ano afi atɔe fam. **6** Meka akyerɛ atifi fam se, ‘Munnya won!’ ne anafo fam se, ‘Munnye won ntena ha.’ Momfa me mmabarima mfi akyirikyiri mmra na me mmabea mfi asase ano mmra, **7** obiara a me din da no so, nea meɔɔ no de hye me ho anuonyam, nea menwen no na meye no.” **8** Momfa won a wowo ani, nanso wonhu ade won a wowo aso nanso asisiw no mmra. **9** Aman no nyinaa boa won ho ano, na nnipa no hyia mu. Won mu hena na okaa eyi fii mfiase na opae mu kaa nneema a atwam no kyerɛ yen? Ma wommfa won nnansefo mmra mmedi adanse se wodi bem, senea afoforo bete na woaka se, “Eye nokware.” **10** “Mone me nnansefo, ne m’asomfo a mapaw no,” sɛɛ na Awurade se, “Senea mubehu na moagye me adi na moate ase se me ne no. Wammɔ onyame bi anni m’anim, na m’akyi nso obiara remma. **11** Me, Me ara, Mene Awurade, na agyenkwa biara nni ho se me. **12** Mada no adi na magye nkwa na mapae mu aka se, Me, na enye onyame nanani bi a owo mo mu. Mone me nnansefo,” Awurade na ose se, “Mene Onyankopon. **13** Yiw, na efi teteete no me ne no. Obiara rentumi nnye mfi me nsam se meye biribi a, hena na obetumi adan no?” **14** Sɛɛ na Awurade se, w’Agyenkwa, Israel Kronkronni no: “Mo nti, mesoma ako Babilonia, na mede Babiloniafo nyinaa beba se aguanfo wo ahyen a wode hoahoa won ho no mu. **15** Mene Awurade, wo Kronkronni no, Israel Yefo, wo Hene.” **16** Sɛɛ na Awurade se, nea obɔɔ kwan wo po mu, kwan a ɛda asubun mu, **17** nea otwee nteaseenam ne aponko, asraafo ne ne nkekaho nyinaa, na wɔkaa ho a wɔansore bio, woadum won te se kanea mu ntamabamma: **18** “Momma mo were mfi kan nneema no monnto nnko nea atwam no so. **19** Hwe, mereye ade foforo! Mprempren, ɛrepue; na munhu ana? Merebo kwan afa nweatam so na mereye nsuwansuwa wo asase

wosee so. **20** Mmoa a woye keka hye me anuonyam, adompo ne mpatu, efise mema nsu wo nweatam so ne nsuwansuwa wo asase wosee so, de ma me nkurofo, won a mapaw won no nsu, **21** nnipa a meye won maa me ho se wɔmpae mu nka m’ayeyi. **22** “Nanso, womfrɛ me, Yakob, wonhaw wo ho wo me ho, Israel. **23** Momfaa nguan mmrɛ me se ohyew afɔrebode, na momfaa mo afɔrebɔ nhye me anuonyam nso. Memmaa aduan afɔre nhye mo adeso na memfaa nnuhuamgye nhaw mo. **24** Montɔ nnuhuam mmrɛ me, na mommaa mo afɔrebode mu sraɛ mmu me so. Mmom, mode mo bone asoa me na mode mo mfomso ho haw abeto me so. **25** “Me, me ara, mene nea opepa mo bone, me nti, na menkae mo amumoye bio. **26** Monhwewɛ nea atwa mu no mu bio mma me, momma yemmɔ mu nnye asem no ho akynnye; ka w’asem a ekyerɛ se wunni fo no. **27** Mo agya a odii kan no ye bone; mo kasamafo tew m’anim atua. **28** Enti magu mo asɔredan mu atitiriw anim ase, na mede Yakob ama osee na mede Israel ama ahohora.

44 “Na afei tie, Yakob me somfo, Israel, nea mapaw no. **2** Sɛɛ na Awurade se, nea onwen wo, na oye wo wo awotwaa mu, onno na oɔbeboa wo: Nsuro Yakob, me somfo, Yeshurun, a mapaw no. **3** Na mehwe nsu agu asase a awo no so, ne nsuten wo asase kesee so; mehwe me Honhom agu wo mma so, ne me nhyira agu w’asefo se. **4** Wobefifi senea sare fifi wo mmoa adidibea, te se mpampuro a ewo asuten ho. **5** Obi beka se, ‘Meye Awurade de;’ oɔforɔ befrɛ ne ho se Yakob; afoforo beko so akyerew won nsa ho se, ‘Awurade de,’ na wɔafa din Israel. **6** “Sɛɛ na Awurade Israelhene ne Ogyefo, Asafo Awurade se: Mene odikanfo ne okyikafo; Onyankopon biara nni ho se me. **7** Hena na one me se? Ma ompae mu nka. Ma onka na onkyere wo m’anim nea asisi fi bere a migye me tete nkurofo sii ho, ne nea ɛrebɛba. Yiw, ma onhye nea ɛreba ho nkɔm. **8** Mommma mo ho mpopo, munnsuro. Mampae mu anka eyi, manhye ho amfi teteete ana? Mone me nnansefo. Onyankopon foforo bi ka me ho ana? Dabi, oɔbotan foforo bi nni ho; minnim baako mpo.” **9** Won a woye ahoni nyinaa nka hwee, na nneema a esom won bo no so nni mfaso. Won a anka wɔkasa ma won no ani afura; wonnim won ankasa animguase ho hwee. **10** Hena na obo onyame na ogu ohoni, a ne so mma no mfaso biara? **11** Ono ne won a wote se no nyinaa anim begu ase; adwumfo nye hwee se nnipa. Momma won nyinaa mmɔ mu nsore nnyina, ehu ne animguase na ebeka won. **12** Otomfo fa n’atonnade oɔde hyehye nnyansramma mu; oɔde

asae bobo so ye no ohoni, ɔde n'abasa mu ahoɔden mmoroso na eye; ɔkɔm de no na ɔye mmrew; ɔnnom nsu nti ɔto beraw. **13** Duadwumfo de hama susuw na ɔde kyerɛwdua sensan; na ɔde pɛe yi yi ho afei ɔde kɔmpaase hye no agyirae. Osen na eye se onipa sɛso, eye se onipa wo n'anuonyam nyinaa mu, se wɔde besi abosonnan mu. **14** Otwitwaa sida, anaase ebia ɔfaa kwabohɔre anaa odum. ɔma enyini wɔ kwae mu, anaa oduaa ɔpɛpaw, na osu ma enyini. **15** Eye nea onipa de so ogya; ɔde bi ka ne ho hyew, ɔde bi so ogya to brodo. Nanso ɔde bi sen onyame na ɔsɔre no; ɔye ohoni na ɔkotow no. **16** ɔde dua no mu fa so ogya; so na ɔnoa n'aduan, ɔtoto ne nam wo so na wawe amee. Afei ɔka ne ho hyew na ɔka se, Aa! mahu ogya; me ho aye me hyew. **17** Nkae no ɔde ye onyame, ne ohoni; ɔkotow no na ɔsɔre no. ɔbo no mpae se, "Gye me; wo ne me nyame." **18** Wonnim hwee, na wonte hwee ase; wɔtare won ani so nti wonhu ade, wɔato won adwene mu nti wonte hwee ase. **19** Obiara nna nnwen ho, obiara nni nimdee anaa nhumu a ɔde beka se, "Mede fa sɔo ogya; na mpo metoo brodo wo ne nnyansramma so; metetoo nam wo so wee. Eɛ se mede nkae no ye akyiwade ana? Eɛ se mekotow gyentia ana?" **20** Saa onipa no di nsɔ, nnaadaa koma ma no to kwan; ɔrentumi nnye ne ho, anaa nka se, "Nea mikura wo me nsa nifa yi nye atoro ana?" **21** "Kae saa nneema yi, Jakob, efise, woye me somfo, Israel. Me na meye wo, woye me somfo; Ao Israel, me were remfi wo. **22** Mapra wo mfomso agu te se omununkum ne wo bɔne te se anɔpa bosu. San bra ne nkyen, efise magye wo." **23** Momfa ahosepew nto dwom, ɔsorosoro, na Awurade na waye eyi. Mommo ose, asase ase. Momma nnwonto so, mo mmepow, mo kwae ne emu nnua nyinaa, na Awurade agye Jakob, wada n'anuonyam adi wo Israel. **24** "Sɛe na Awurade se, wo Gyefo a ɔnwen wo wo awotwaa mu no: "Mene Awurade, nea waye nneema nyinaa, nea ɔno nko ara trew ɔsoro mu nea ɔno nko ara twee asase mu, **25** nea ɔsɛe atoro adiyofo nsenkyerɛne na ɔma nkɔmhyefo ye nkwasɛafo, nea otutu anyansafo adenim gu na ɔdan no nkwasɛasɛm, **26** nea ɔma n'asomfo nsem ba mu nea ɔhye n'asomfo nkɔmhye mu ma, "nea ɔka fa Yerusalem ho se, 'Wɔbetena mu,' ne Yuda nkurow ho se, 'Wɔbekyekye,' ne mmubui ho se, 'Meye me foforo,' **27** nea ɔka kyere asubun se, 'Yow, na mema wo nsuwa ayoyow,' **28** nea ɔka wo Kores ho se, 'ɔye me guanhwefo na obewie nea mɛpɛ nyinaa ye; ɔbeka afa Yerusalem ho se, "Ma wɔnkyekyere bio," na waka afa asoredan no ho se, "Ma wɔnto ne faɛm.""

45 "Sɛe na Awurade ka kyere nea wasra no ngo, Kores a maso ne nsa nifa mu se ɔmmɛ aman ase wo n'anim na onnye ahemfo akode mfi won nsam se ɔmmuebue apon a ewo n'anim senea kurow apon no mu rentoto. **2** Medi w'anim meye mmepow tamaa; mehubu kɔbere mfrafrae apon agu na matwitwa nnade adaban mu. **3** Mede sum mu ademude bɛma wo ahonyade a wɔde asie kokoa mu senea wubehu se, mene Awurade, Israel Nyankopɔn, a ɔbo wo din frɛ wo no. **4** Me somfo Jakob nti, Israel a mapaw no nti, mebo wo din frɛ wo na mema wo anuonyamhye abodin, ewo mu se wunnɔye me ntoo mu de. **5** Mene Awurade, obiara nni ho bio; Onyankopɔn biara nni ho ka me ho. Mɛhye wo den, ewo mu se wunnɔye me ntoo mu de, **6** senea ɛbeyɛ a efi nea owia pue kosi beae a eto no nnipa behu se obiara nka me ho. Mene Awurade, na obiara nni ho bio. **7** Meye hann, na mebo sum. Mede yiyedi ba na mede ɔhaw ba; Me, Awurade, na meye eyinom nyinaa. **8** "Mo ɔsorosoro munhwie trenɛe ngu fam; momma emfi omununkum mu nto momma asase mu mmue kɛse, na nkwaye mpue mfi mu, na trenɛe ne no nnyin; Me, Awurade na mayɛ. **9** "Nnome nka nea ɔne ne Yefo ham enka nea ɔmfra te se kyɛmfere a efra nea egugu fam mu. Dɔte betumi abisa ɔnwemfo se, 'Den na wɔreyɛ yi?' W'adwuma betumi abisa wo se 'Wunni nsa'? **10** Nnome nka nea ose n'agya se 'Den na woawo yi?' Anaa obisa ne na se, 'Den na wokyem woe?' **11** "Sɛe na Awurade se, Israel ɔkronkronni ne ne Yefo; Nea efa nneema a ereba ho no, wubisa me nsem a efa me mma ho, anaa wohye me wo me nsa ano adwuma ho? **12** Eye me na meye asase na mebo adɛsamma guu so. Me ara me nsa na mede trew ɔsoro mu; nsoromma ahorow nyinaa hye m'ase. **13** Mema Kores so wo me trenɛe mu; metetɛɛ n'akwan nyinaa. ɔbesan akyekyere me kuropon na wagya me nnommumfo, nanso ɔrennye akatua anaa akyɛde, Asafo Awurade na ose." **14** Sɛe na Awurade se: "Nneema a efi Misraim ne aguade a efi Kus, ne Sebafɔ atenten no, wɔbɛba wo nkyen abeyɛ wo dea; wobedi w'akyi breoo aba a wogu nkɔnsɔnkɔnsɔn mu. Wobebu nkotodwe w'anim na wɔasɛ wo aka se, 'Ampa ara, Onyankopɔn ka wo ho, na obi nni ho; onyame biara nni ho.'" **15** Ampa ara, woye Onyankopɔn a ɔde ne ho sie, Ao Onyankopɔn ne Israel Agyenkwa. **16** Wɔn a woye ahoni nyinaa beɛre na won anim agu ase; wɔbɛbo mu ako animguase mu. **17** Nanso Awurade begye Israel nkwa, ɔde daapem nkwaye; wɔremma w'ani nwu na w'anim rengu ase bio kosi daapem. **18** Na sɛe na Awurade se, nea ɔbo ɔsorosoro no ɔno ne Onyankopɔn; nea ɔmaa asase, ne tebea na ɔboe no,

ono na otoo ne fapem; wammo no se so nna ho kwa, mmom, ayee se nni na ntena so, aka se: "Mene Awurade, na obi nni ho. 19 Menkasaa wo kokoa mu, mfi asase so baabi a aduru sum; menka nkyeree Yakob asefo se, 'Monhwehwe me na munhu me.' Me Awurade, meka nokware no; meka nea eye. 20 "Mommoaboa mo ho ano na mommra; munhyia mu, mo aguanfo a mufi amanaman so. Won a wonnim de na wsoa nnua ahoni de kyinkyin won a woboo anyame a wontumi nnye nkwa no mpae. 21 Mompae mu nka nea ebesi, momfa nto gua, ma wammo mu ntu agyina. Hena na odii kan kaa no teteete, hena na odaa no adi fi tete nteredee? Enye me Awurade ana? Onyankopon bi nni ho ka me ho, trenee Nyankopon ne Agyenkwa; obiara nni ho se me. 22 "Monnan mmra me nkyen na munnya nkwa, mo a mowoo asase ano nyinaa; efise mene Onyankopon, na obiara nni ho. 23 Maka me ho ntam, m'ano aka wo nokware di nyinaa mu asem a wontwe nsan se: obiara bebu nkotodwe wo m'anim. Na obiara bepae mu aka se, mene Onyankopon. 24 Wobeka me ho asem se, 'Awurade nko ara mu na trenee ne ahooden wo.'" Won a won bo huru tia no nyinaa beba ne nkyen na won anim begu ase. 25 Nanso Awurade mu, Israel asefo nyinaa wobebu won bem, na wahoahoa won ho.

46 Bel bo ne mu ase, Nebo bre ne dibe a ase; mfurum soa won ahoni. Nsesode a wsoa nenam no mu ye duru, eye adesoa ma nea wabre. 2 Woboo mu kotow, bo won mu ase; wontumi nsiw amanehunuu ano, won ankasa ko nkoasom mu. 3 "Muntie me, Yakobfiffo, mo a moaka wo Israelfi nyinaa, mo a maso mo mu fi mo nyinsen mu, na maturu mo a fi bere a wawoo mo. 4 Mpo kosi mo nkwakoraa bere ne bere a mubefuw dwen mu, Me ne no, Me ne nea obeso mo mu. Maboo mo na meturu mo; mewowaw mo na megye mo. 5 "Hena ho na mode me beto, anaa mubebu no me soso? Hena na mode me besusuw no, na mode no atoto me ho? 6 Ebinom hwie sikakakoo fi won nkotoku mu na wokari dwete wo nsania so; woboo sika dwumfo paa, ma ode ye onyame bi, na wokotow sore no. 7 Wsoa no wo won mmati so, wode kosi n'afa, na eka ho ara. Erentumi mfi faako a esi. Obi tee mu fre no de, nanso ommua; erentumi nyi no mfi ne haw mu. 8 "Monkae yiye, momma enka mo tirim, munnenen ho mo atuatewfo. 9 Monkae nneema a atwam no, teteete nneema no; Mene Onyankopon, na obi nni ho; Mene Onyankopon, na obiara nte se me. 10 Meda awiei adi fi mfiase, efi tete, meka nea ebeba. Meka se: 'M'atirimpow begyina, na meye nea mepi nyinaa.' 11 Mefre anomaa a okyere mmoo a fi apuei fam; a fi akyirikyiri asase so, onipa a obehye me

botae ma. Nea maka no, eno na mema aba mu; nea madwen ho no, eno na meye. 12 Muntie me, mo a moye akokodurufu, mo a mo ne trenee ntam kwan ware; 13 Mede me trenee reben, enni akyirikyiri; na me nkwaye nso renkye. Mema Sion nkwaye, na mede m'anuonyam ama Israel.

47 "Sian ko, tena mfutuma mu, Obabea Babilonia; tena fam na mfa ahengua, Babiloniafo hemmea kuropon. Woremfre wo bio se, nsiforo anaa nea ne ho ye na. 2 Fa awiyammo na yam esiam; yi wo nkataanim no. Ma w'atade so ko soro, na wo nan ho ngu ho, na fa nsuwansuwa no mu. 3 W'adagyaw beda adi na w'animguase so renkata. Meto were; meremfa obiara ho nkye no." 4 Yen Gyefo, Asafo Awurade ne ne din, ono ne Israel Kronkronni. 5 "Tena ase dinn, kohye sum mu, Babiloniafo hemmea kuro; woremfre wo bio se ahenni ahorow so hemmea. 6 Me bo fuw me nkurofo, na miguu m'agyapade ho fi; mede won hyee wo nsa, na woanhu won mmaboo. Nkwakoraa koraa mpo, wosoaa won konnuu duruduru. 7 Wokae se, 'Meko so daa, aye ohemmea afeboo.' Nanso woannwen saa nneema yi ho na woansusuw nea ebetumi asi ho. 8 "Afei tie, wo oguamanfo, woredwudwo wo ho wo wo bammoo mu na woka kyeri wo ho se, 'me ne no, na obiara nni ho se me. Merenye okunafo da na merenni awommawu.' 9 Saa nneema abien yi beto wo preko pe, da koro pe: awommawu ne kunaye. Saa nneema yi beba wo so pa ara, w'abayisim bebrebe yi ne ntafowayi a mu ye den nyinaa akyi. 10 Wode wo ho ato w'amumaye so na waka se, 'Obiara nhu me.' Wo nyansa ne nimdee ma wo fom kwan bere a woka kyeri wo ho se, 'Me ne no, obiara nni ho ka me ho.' 11 Amanehunu beto wo, na worenhu okwan ko a wobefa so ayi a fi ho. Ohaw bi beba wo so a worentumi mfa mpata nyi mfi ho; atoyerenkyem a ennaa ne ho adi nkyeree wo beba wo so mpofirim. 12 "Ko so ye wo ntafowayi ne w'abayisim bebrebe a wode adi dwuma fi wo mmofraase no. Ebia wubedi nkonim, ebia wode ehu beba. 13 Woabre wo afotufu bebrebe a woanya no mu! Ma wo nsoromma ho anyansafo mmra anim, won a wohwe nsoromma mu no, ka nea ereba osram biara mu no, ma wonnye wo mfi nea ereba wo so no mu. 14 Nokwarem, wote se gyentia; ogya behyew won. Na wontumi nnye won ankasa ho mfi ogyaframa anoden no ho. Nnyansramma biara nni ha a ebeka obiara hyew; ogya biara nni ha a wobetena ho ato. 15 Nea wobetumi aye ama wo ara ne no, eyinom na wo ne won abre na wo ne won anantew fi mmofraase. Won mu biara ko so ye ne mfomso; obaako mpo nni ho a obetumi agye wo.

48 “Muntie eyi, Yakobfifo mo a wode Israel din fre mo, na moye Yuda asefo, mo a mobo Awurade din ka ntam, na mofre Israel Nyankopon, nanso enye nokware anaa trennee mu, **2** mo a mofre mo ho kurow kronkron no mma na mode mo ho to Israel Nyankopon so, Asafo Awurade ne ne din. **3** Mephye nneema a atwa mu no ho nkam dedaada, mebo nkae, na medaa no adi; afei mpofirim mekekaa me ho na ebaa mu. **4** Na minim senea moye asooden fa mo kon ho ntin ye dade na mo moma ye kabere mfrafrae. **5** Enti, mekaa saa nsem yi kyere mo dedaada ansa na erebesei no, mebo mo nkae senea morentumi nka se, ‘M’ahoni na woyee: me dua nsesode ne me dade nyame na ohyee.’ **6** Moate eyinom nyinaa; monhwe won nyinaa. Moreniye won nto mu ana? “Efi saa bere yi de reko meka nsem foforo akyere mo, efa nneema a ahintaw a munnim ho. **7** Afei na woye koraa, enkyee; ebese nne no na anka montee ho hwee. Enti morentumi nka se, ‘Yiw na minim dedaw!’ **8** Wontee, na wontee ase; efi tete nyinaa w’aso asiw. Na minim se woye ofatwafo; wofree wo otuatewo fi oyafunu mu. **9** Me din nti metwentwen m’abufuw so; m’ayeyi nti miyi fi wo so, senea merensee wo koraa. **10** Hwe mahoa mo ho, enye senea wonan dwete ho; mmom, maso wo ahwe wo amanehun fononoo mu. **11** Me nti, me nti, na meye eyi. Aden nti na ese se mema ho kwan na wosee me din? Memma obi nnye m’anuonyam. **12** “Tie me, Jakob, Israel a mafre no; Me ne no; Me ne odikanfo ne okyikafo. **13** Me ara me nsa na etoo asase fapem, na me nsa na etrew osorosoro mu; se mefre won a, won nyinaa bo mu sore. **14** “Mo nyinaa mommo mu mmra mmietie: ahoni no mu nea owo he na waka saa nsem yi dedaw? Awurade bofo a wapaw no bema n’atirimpow a etia Babilonia aba mu; ne basa betia Babiloniafo. **15** Me, me na makasa. Yiw, mafre no. Mede no beba, na obewie n’adwuma nkonimdi so. **16** “Montwiw mmen me na muntie eyi: “Efi nkaebo a edi kan no, menkasaa wo kokoa mu; bere biara a ebese no, na mewo ho.” Na afei Asafo Awurade de ne Honhom asoma me. **17** See na Awurade se, mo gyefo, Israel Kronkronni no: “Mene Awurade mo Nyankopon, nea okyere mo nea eye ma mo, na okyere mo okwan a ese se mofa so. **18** Se mudii m’ahyede so a, anka mo asomdwoe aye se asubonten, na mo trennee aye se po asorokye. **19** Anka mo asefo aye se nwea, na mo mma aye se ne mmosea a wontumi nkan; won din rempepa da worensee mfi m’anim.” **20** Mumfi Babilonia, munguan mfi Babiloniafo nkyen! Momfa osebo nteemu mmo nkae na mompae mu nka eyi. Momfa nko nsase ano; monka se, “Awurade abegye ne somfo Jakob.”

21 Osukom anne won bere a odii won anim, wo nweatam ahorow so no, omaa nsu fii obotan mu ba maa won; opae obotan no mu, maa nsu tue fii mu. **22** “Asomdwoe nni ho mma amumoyefo.” See na Awurade se.

49 Muntie me, mo mpoano aman; monye aso mo akyirikyiri aman ansa na worebewo me no, Awurade free me obo me din ansa na worewo me. **2** Jye m’ano se afoa nnamnam, odo me hintaw ne nsa ase nwini mu; odo me ye agyan a ano ye nnam na odo me hyee ne boha mu. **3** Oka kyere me se, “Woye me somfo, Israel, wo mu na meda m’anuonyam adi.” **4** Nanso mekae se, “Mabre agu masee m’ahooden kwa, mannya mu hwee nanso nea ewo me wo Awurade nsam na m’akatua wo me Nyankopon nkyen.” **5** Na afei, Awurade kasa se, nea onwen me wo awotwaa mu se memmeyer ne somfo se memfa Jakob nsam mma ne nkyen na me mmoaboa Israel ano mma no no, wahye me anuonyam wo Awurade ani so na me Nyankopon aye m’ahooden. **6** Oka se, “Eye ade ketewa bi ma wo se wobeye me somfo se wode Jakob mmusuakuw besan aba na wode Israelfo a mede won asie besan aba. Mema moaye amanamanmufo nyinaa kanea, enam mo so na wobegye wiaefo nyinaa nkwa.” **7** See na Awurade se, Ogyefo ne Israel okronkronni no de koma nea aman buu no animtiaa na wokyii no, ahemfo somfo no; “Ahene behu wo na wasore ahenemma behu wo na wakotow wo esiane Awurade a oye onokwafo, Israel okronkronni a wayi wo no nti.” **8** See na Awurade se: “Bere a ese mu no, mebuwa wo, na nkwayeda no, meboa wo; mekora wo na mede wo aye apam ama nkurofo no, de agye asase no asi ho akyekye agyapade ahorow a asee no bio, **9** wobeka akyere nneduafo se, ‘Mumfi mmra!’ ne won a wowa sum mu se, ‘Momfa mo ho nni!’ “Wobedidi wo akwan ho wobonya adidibea wo koko kesee biara so. **10** Okom renne won na osukom nso renne won; nweatam so hyew ne owia ano hyew renka won, nea owo ayamhyehye ma won no bekyere won kwan na odo won ako nsuaniwa ho. **11** Meye me mmepow nyinaa akwan, na m’atempow nso mema akron. **12** Hwe, wufi akyirikyiri beba ebinom befi atifi fam, ebinom befi atoe fam ebinom nso befi Sinin mantam mu.” **13** Momfa anigye ntee mu, osoro; di ahurusi, asase; mompae mu nnwonto mu, mmepow! Na Awurade kyekye ne nkurofo were, na obehu n’amanehunufo mmobo. **14** Nanso Sion kae se, “Awurade agyaw me ho, Awurade were afe me.” **15** “Ena were betumi afe ne ba a otua nufu ano a orennya ayamhyehye mma obo a waturu wo no ana? Ebia ne were befi, na me were remfi wo! **16** Hwe, makurukyerew wo din

agu me nsa yam w'afasu wɔ m'ani so daa. **17** Mo mmabarima resan aba ntem so; na wɔn a wosee mo no refi mo nkyen ako. **18** Momma mo ani so nhwe mo ho nhya; mo mmabarima nyinaa reboa wɔn ho ano aba mo nkyen. Se mete ase yi" senea Awurade se, "mode wɔn beye ahyehyede ama mo ho mubefura wɔn se ayeforokunu. **19** "Ewo mu se wosee mo yee mo pasaa maa mo asase daa mpan, afei nnipa behye wo so ma, ama aboro wo so, na wɔn a wosee wo no beko akyirikyiri. **20** Mmofra a wowoo wɔn wɔ mo nna bone mu no beka ama moate se, 'Eha sua ma yen dodo; momma yen asase no bi nka ho na yentena so.' **21** Na wobeka wɔ wo koma mu se, 'Hena na woo eyinom maa me? Na meye ɔwerhowini ne obonin; wotuu me ko asase foforo so na wɔpoo me. Hena na ɔtetew eyinom? Wogyaw me nko ara na eyinom, he na wofi bae?" **22** See na Asafo Awurade se: "Hwe, menyama amanamanmufo, mema me frankaa no so akyere nkurofo no wobeturu wo mmabarima wɔ wɔn nsa so aba na wɔbesoa wo mmabea wɔ wɔn mmati so. **23** Ahemfo beye mo agyanom nsiananmu, na wɔn ahemnea aye enanom a wobehwe mo. Wobekotow mo a wɔn anim butubutuw fam; wobetaforo mo nan ase mfutuma. Afei mubehu se mene Awurade. Wɔn a wɔn ani da me so no, merenni wɔn huammo." **24** Wobetumi agye asade afi akofo nsam; anaa wobetumi agye nnommumfo afi otirimodenfo nsam? **25** Nanso, see na Awurade se: "Yiw, wobegye nnommumfo afi akofo nsam na wɔagye asade afi otirimodenfo nsam; me ne wɔn a wone wo nya no benya na megye wo mma nkwa. **26** Mema wɔn a wohye wo so no awe wɔn ankasa honam; wɔn mogya bebow wɔn senea wɔanom nsa. Afei adesamma nyinaa behu se me, Awurade, me ne w'Agyenkwa no, wo Gyefo, Yakob Tumfo No."

50 See na Awurade se: "Ehe na awaregyae ho adansedi nhoma, nea migyinaa so gyaa no kwan no wɔ? Anaa se m'adefirifo mu hena na metɔn wo maa no? Wo bone nti na wɔtɔn wo; W'amumaye nti na wɔpam wo na. **2** Mebae no, aden nti na obiara nni ho? Mefree no, aden nti na obiara annye so? Na me nsa ye tia dodo se ebegye wo ana? Minni ahɔden a mede begye wo ana? Mede m'animka keke no ma po yow, medan nsubɔnten nweatam mu mpataa porɔw esiane nsu a wonnya nti na osukɔm kum wɔn. **3** Mede sum fura ɔsoro na mema atweaatam ye ne nkataho." **4** Asafo Awurade ama me nkyerekyeretkɛma se enka asem a ehye ɔbrefo den. Onyan me anɔpa biara, na obue m'aso ma mitie se obi a ɔregye nkyerekyeretkɛma. **5** Otumfo Awurade abue m'aso na menyee otuatawfo e; na mensan m'akyi e.

6 Mede m'akyi maa wɔn a woboro me, ne m'afono maa wɔn a wotutu m'abogyese. Mamfa m'anim anhintaw wɔn fewdi ne ntasu ho. **7** Esiane se, Asafo Awurade boa me nti, wɔrengu m'anim ase. Enti na maye m'anim se ɔtwerebo, na minim se m'anim rengu ase. **8** Nea obu me bem no aben. Enti hena na ɔbebo me kwaadu? ɔmma yenhyia mu! Hena na ɔbo me sobo? Ma ɔnka nsi m'anim! **9** Asafo Awurade na ɔboa me. Hena ne nea obebu me fo? Wɔn nyinaa betetew se atade; nnwewemmoa bewe wɔn. **10** Mo mu hena na osuro Awurade, na odi ne somfo asem so? Ma nea ɔnam sum mu nea onni hann no, onnye Awurade din nni na ɔmfa ne ho nto ne Nyankopɔn so. **11** Na afei, mo a mososo ogya nyinaa na moye ogyaten ma mo ho, monko, nkɔnantew mo gya hann no, ne ogyaten a wɔaso ano no mu. Eyi ne nea mubenya afi me nsa mu; mobededa fam wɔ ɔyaw mu.

51 "Muntie me, mo a mope trenee akyi kwan; na mohwehwe Awurade; Monhwe ɔbotan a wotwaa mo fii mu no ne abopaebea a wotuu mo fii ho no; **2** Monhwe Abraham, mo agya, ne Sara a ɔwoo mo no. Bere a mefree no no, na ɔye ɔbaakofo, na mihyiraa no maa n'ase trewee. **3** Awurade bekyekye Sion were ampa ara na ne yam behyehye no wɔ ne nnwiriwii no ho; ɔbeye ne nweatam ahorow se Eden, n'asase a ada mpan beye se Awurade turo. Wobehu anigye ne ahosepew, aseda ne nnwonto wɔ ne mu. **4** "Muntie me, me nkurofo; monye aso mma me, me man: Mmara no befi me nkyen ako; na m'atentrennee beye hann ama aman no. **5** Me trennee reba ntem so, me nkwaye nam kwan so, na me basa de atentrennee bebre aman no. Asupow no behwe me na wɔde anidaso betwen me basa. **6** Momma mo ani so nhwe ɔsorosoro, monhwe asase wɔ fam; ɔsorosoro betu ayera se wusiw na asase betetew se atade na wɔn a wote so bewuwu se nwnsena. Nanso me nkwaye betena ho daa, me trennee to rentwa da. **7** "Muntie me, mo a munim nea etee, mo a me mmara wɔ mo koma mu: Munnsuro nnipa animka anaa momma wɔn ahohora ntu mo koma. **8** Na nnwewemmoa bewe wɔn te senea wɔwe atade; asunson besee wɔn te senea wosee kuntu. Nanso me trennee betena ho daa, me nkwaye befi awo ntoatoaso akosi awo ntoatoaso so." **9** Nyan, nyan! Awurade basa, hye ahɔden adurade; nyan te se nna a atwa mu no, te se tete awo ntoatoaso mu no. Enye wo na wutwitwaa Rahab mu asinasin no, na wuhwirew asuboa kese no mu no? **10** Enye wo na womaa po yowee, asubun mu nsu no, nea ɔpaae kwan wɔ po bun mu no senea wɔn a wɔagye wɔn no betumi atwa? **11** Wɔn a Awurade apata ama wɔn besan aba. Wɔde nnwonto behyen Sion; anigye

a ɛnsa da beye wɔn abotiri, anigye ne ahosepew beboro wɔn so, awerɛhow ne apinisi betu ayera. **12** “Me, me ara, mene wo werekyekyefo. Hena ne wo a wusuro ɔdesani, nnipa mma a wɔye sare yi. **13** Na wo were afi Awurade, wo yefo nea ɔtrew ɔsorosoro mu na ɔhyee asase ase no, a da biara na wɔbo hu ɔhyesoni no abufuw nti, nea ɔde ɔsee asi n’ani so no ana? Na ɔhyesoni no abufuw wɔ he? **14** Erenkye, wobegyaa nneduafɔ ahufɔ no; wɔrenwuwu wɔ afiase amoa mu, na aduan remmo wɔn. **15** Na mene Awurade, wo Nyankopɔn nea ɔhwanyan po, ma n’asorɔkye woro so. Asafo Awurade ne ne din. **16** Mede me nsem ahye w’anom, na mede me nsa ase nwni akata wo so. Me a mede ɔsorosoro sii ho na mehyee asase ase, na meka kyerɛ Sion se, ‘Moye me nkurofo.’” **17** Nyan, nyan! Sɔre, Yerusalem! Wo a woanom afi Awurade nsam n’abufuw kuruwa no, wo a woanom apɔɔɔ mu nsa atu puw nea ema nnipa tɔ ntintan no. **18** Ne mma a ɔwoo wɔn nyinaa no obiara nni ho a ɔkyere no kwan; mma a ɔtetew wɔn nyinaa no obiara nni ho a oso ne nsa mu. **19** Saa ɔhaw prenɔ yi aba wo so, hena na ɔbekykye wo were? Nnwiriwii ne ɔsee, ɔkɔm ne afoa, hena na ɔbehye wo den? **20** Wo mma atoto beraw; wɔdɛda mmɔnten so baabiara, te se ɔtwe a afiri ayi no. Awurade abufuw aba wɔn so, wo Nyankopɔn animka no. **21** Enti tie eyi, wo a worehu amane woabow, nanso enye nsa na abow wo. **22** Sɛ na Otumfo Awurade se, wo Nyankopɔn a ɔbo ne nkurofo ho ban: Hwe, magye afi wo nsa mu, kuruwa a ema wɔtɔ ntintan no, kuruwa a eye m’abufuw pɔɔɔ no, worennom bio. **23** Mede behye wɔn a wɔhaw mo no nsa mu, wɔn a wɔka kyerɛ mo se, “Butuw fam na yɛnnantew wo so na wode w’akyi yee fam, te se abɔnten se wɔnnantew so no.”

52 Nyan, nyan, Sion, hye ahoɔden adurade no. Hye wo ntade feefe ne Yerusalem kuropon kronkron no. Momonotofo ne wɔn a wɔn ho agu fi renwura w’apon mu bio. **2** Poroporow wo ho mfutuma. Sɔre, tena ahengua so, Yerusalem. Yiyi nkɔnsɔnkɔnsɔn no fi wo kɔn mu, ɔbabea Sion a wɔafa wo nnommum. **3** Na sɛ na Awurade se: “Wɔantɔn wo annye hwee, na enye sika na wode begye wo.” **4** Na sɛ na Otumfo Awurade se: “Bere bi me nkurofo kɔ Misraim kɔtenaa ho; akyiri no Asiria behye wɔn so. **5** “Na mprenpren den na mewɔ wɔ ha?” Sɛ na Awurade se. “Wɔafa me nkurofo kɔ kwa, na wɔn sodifo di few,” Awurade na ose. “Da mu no nyinaa wɔkɔ so gu me din ho fi. **6** Enti me nkurofo behu me din; enti da no wobehu se eye me na mehyee ho nkɔm. Yiw, eye me.” **7** Hwe senea wɔn a wode asempa no reba anammɔn si ye wɔ mmepɔw no so, wɔn a wɔpae

mu ka asomdwoesem, wɔn a wɔbo amanneede, wɔn a wɔpae mu ka nkwaye ho asem na wɔka kyerɛ Sion se, “Mo Nyankopɔn di hene.” **8** Muntiel! Mo awemfo ma wɔn nne so; wɔbo mu de anigye tee mu. Sɛ Awurade san ba Sion a, wode wɔn ani behu. **9** Mommo mu ntue anigye nnwonto, mo Yerusalem nnwiriwii, efise, Awurade akyekye ne nkurofo were wagye Yerusalem. **10** Awurade beyi ne basa kronkron no ho wɔ amanaman nyinaa anim na asase ano nyinaa behu yen Nyankopɔn nkwaye. **11** Monkɔ. Mumfi ho nkɔ! Momma mo ho nnka biribiara a ho ntew. Mumfi ho na mo ho ntew, mo a mukurakura Awurade nkuruwa. **12** Morentutu mmirika mfi ha anaa morenguan; efise Awurade bedi mo anim, Israel Nyankopɔn bebo mo kyidɔm. **13** Hwe, me somfo bedi yiye wɔbema no so aye no ɔkese. **14** Nea emaa dodow a wohuu no ho dwiriw wɔn no, wɔsee n’anim a anse onipa biara de na n’abɔsu see a ɛnse ɔdesani de, **15** saa ara na ɔbema aman bebree ho adwiriw wɔn na ahemfo bemuamua wɔn ano, ne nti. Wɔn a wɔnkaa ne ho asem nkyerɛ wɔn no behu, na wɔn a wɔntee no nso bete ase.

53 Hena na wagye yen asem no adi? na Awurade abasa no, hena so na ada adi? **2** Onyin wo n’anim te se dua amono ketewa bi, te se ntin a efi asase wosee mu. Onni ahoofe anaa anuonyam a ebetwetwe yen akɔ ne nkyen. Ne tebea mu nni biribiara a ebema yeape no. **3** Nnipa bɔ no ahohora na wɔpoo no, ɔwerɛhowni a anim ɔyaw. Te se obi a nnipa de wɔn anim hintaw no wobuu no animtiaa na yeammu no. **4** Ampa ara ɔfaa yen mmerɛwye, na ɔsoaa yen awerɛhow, nanso yebuu no se Onyankopɔn na watwe n’aso. Yebuu no se, Onyankopɔn na wɔbo no na wadwerɛw no. **5** Nanso yen mmarato nti na wopiraa no, yen amumɔye nti na wɔdwerɛw no; asotwe a ede asomdwoe bree yen no daa no so, na n’apirakuru mu na yenia ayaresa. **6** Yen nyinaa ayerayera te se nguan, yen mu biara afa ne kwan; na Awurade de yen nyinaa amumɔye ato no so. **7** Wohyeɛ no so, yee no ayayade, nanso wammue n’ano; wode no kɔ te se oguamma a worekokum no. Senea oguamma ye komm wo ne nwitwitwafo anim no, saa ara na wammue n’ano. **8** Wɔnam nhyeso ne atemmu so faa no kɔe. Na hena na obetumi aka n’asefo ho asem? Efise woyii no fii asase yi so; me nkurofo mmarato nti wotwee n’aso. **9** Woyee ne da wo abonefo mu, na ne wu mu wode no too adefo mu ewɔ mu, wanye akakabensem biara, na obiara ante atosem biara amfi n’ano. **10** Nanso eyee Awurade pe se ɔbedwerɛw no ama no ahu amane mpo ɔde ne nkwa ye afɔdi afɔrebode, obehu n’asefo na ne nna beware, na Awurade pe beko so wo ne nsam. **11** Ne kra amanehunɔ akyi,

obehu nkwa hann, na ne koma ato ne yam; na ne suahu mu me somfo treneeni no bebu bebreë bem, na wasoa wòn amumoye. **12** Enti mema no kyefa wo atitiriw mu, na one ahoodenfo bekye asade efise ode ne nkwa too ho maa owu, na wòkan no fraa mmaratofò. Ɔsoaa nnipa bebreë bone, na odi maa mmaratofò.

54 “To nnwom, obonin, wo a wonwoo da; pae mu to nnwom, tee mu di ahurusi, wo a awo nkaa wo da; efise obee a wannya awo da no mma dooso sen nea owo kunu,” Awurade na ose. **2** “Trew wo ntamadan no mu; twe wo ntamadan ntwamu no mu, nnyae ye; toa wo ntampehama no so, bobo wo nnyinaso no so ma entim yiye. **3** Efise wobetrew ako nifa ne benkum; w’asefo begye aman afa na wòatena wòn nkuropon amamfo so. **4** “Nsuro; w’anim rengu ase. Nsuro aniwu; woremme wo ase. Wo were befi wo mmabun mu aniwu na wo kunaye mu ahohora nso worenkae bio. **5** Na wo Bofu ye wo kunu Asafo Awurade ne ne din, Israel Kronkronni no ye wo Gyefo. Wofre no asase nyinaa so Nyankopon. **6** Awurade besan afre wo te se oyere a woagyaa no na odi yaw wo ne koma mu, oyere a owaree mmabaabere mu na wogyaa no mpofirim,” wo Nyankopon na ose. **7** “Migyaw wo bere tiaa bi mu, nanso mifi ayamhyehye a mu do mu besan de wo aba. **8** Abufuw mmoroso mu, mede m’ani hintaw wo mmere tiaa bi, nanso m’ayamye a ensa da nti, melu wo mmobo,” nea Awurade, wo Gyefo se ni. **9** “Eyi te se Noa mmere so a mekaa ntam se meremma nsuyiri nkata asase ani bio. Enti afei maka ntam se meremma me bo mfuw wo bio, na merenka w’anim bio. **10** Se mmepow wosow, na nkoko tutu a, me do a ensa da a mewo ma wo no renhinim na m’asomdwoe apam no rentwa mu,” see na Awurade a owo ahummobo ma mo no se. **11** “Kuropon a ahum abubu wo na wonkyekyee wo were e, mede abo anintanka besiesie wo, na mede aboodemmo bibiri aye wo fapem. **12** Mede bogyabo beto w’abantifi afasu, na mede abohemaa a ehyyeren aye w’apon, na mede aboodemmo aye w’afasu nyinaa. **13** Awurade bekeryekyer wo mmabarima nyinaa, na wo mma asomdwoe bedoso. **14** Wubetim wo trenee mu: Wo ne nhyesotraso ntam kwan beware worensuro biribiara. Ahupoo beko akyirikyiri, na eremmen wo. **15** Se obi tow hye wo so a, na emfi me; na nea otow hye wo so no de ne ho bema wo. **16** “Hwe, eye me na meboo otomfo a ofita nnyansramma mu ma edew na ode ahooden bo akode a efata ne dwumadi. Na eye me na mabo oseefo se ommeese ade; **17** akode biara a wòabo atia wo no rennyina na tekrema biara a ebebo wo sobo no wòbebo agu.

Eyi ne Awurade nkoa agyapade, ne wòn bembu a efi me,” Awurade na ose.

55 “Mommra, mo a osukom de mo nyinaa, mommra nsu no ho; na mo a munni sika, mommra mmeto na munni! Mommra mmeto nsa ne nufusu a munntua hwee. **2** Aden nti na mossee sika wo nea enye aduan ho ne mo ahooden wo nea emmee ho? Muntie, muntie me na munni nea eye, na mo kra ani begye nnepa a ewo akatua pa ho. **3** Monye aso, na mommra me nkyen; muntie me, na mo kra anya nkwa. Me ne mo beye apam a ete ho daa, me do a to ntwa da a mede hyee Dawid bo no. **4** Hwe, mede no aye adansedi ama nnipa no, wòn kannifo ne osahene. **5** Ampa ara mobefre aman a munnim wòn, na aman a munnim no beye ntem aba mo nkyen, Awurade, mo Nyankopon nti, Israel Okronkronni no, efise wahye mo anuonyam.” **6** Monhwehwe Awurade bere a mubehu no. Momfre no bere a oben. **7** Ma omumoyefo ntwe ne ho mfi n’akwan ho na obenfo nso mfi ne nsuwii ho. Ma onnan nko Awurade nkyen, na obehu no mmobo, onnan nko yen Nyankopon nkyen, na ode ne ho bekye no. **8** “Na m’adwene nye mo adwene, na mo akwan nso nye m’akwan,” senea Awurade se ni. **9** Senea osoro koron sen asase no, saa ara na m’akwan koron sen mo akwan na m’adwene nso koron sen mo adwene. **10** Senea osu ne sukyeremma to fi soro gu fam, na wònnasan nko ho bio wo bere a emfow asase mma enguu nhwiren mpae, senea ebesow aba ama ogufo ne aduan ama odifo no, **11** saa ara na m’asem a efi m’anom no te: Erensan mma me nkyen kwa. Mmom ebeye nea mepe na awie botae a eno nti mesomaa no. **12** Mode ahosepew bepue na woagya mo kwan asomdwoe mu; mmepow ne nkoko betue nnwonto wo mo anim, na mfuw so nnua nyinaa bebo wòn nsam. **13** Nsae anan mu orepaw befifi, na nnenkyense anan mu ohuam dua befifi. Eyi beye nea ehye Awurade anuonyam, ebeye daapem nsenkyerenne, a erentwa mu da.

56 See na Awurade se: “Monko so mmu atentrenee na monye nea eye, efise me nkwaye aben na erenkye me trenee beda adi. **2** Nhyira nka onipa a nye eyi, onipa a okura mu dennen, nea okae Homeda na oye na kronkron, na okame ne ho fi boneye ho.” **3** Mma onanani a ode ne ho ama Awurade nka se, “Ampa ara Awurade renkan me mfra ne nkurofo mu.” Na pianni biara nso nwiinwii se, “Meye duwui.” **4** See na Awurade se, “Piamfo a wòkae me homenna, wòn a woye nea eso m’ani na wokura m’apam mu dennen, **5** mema wòn, wo m’asoredan ne ho afasu no nkae ade ne din a, ekyen mmabarima ne mmabea; mema wòn din a

ebetena ho afeboo din a erentwa mu. **6** Na ananafo a wode won ho bata Awurade ho se wobesom no, se wobedo Awurade din, na woasore no, won a wokaie Homeda na woye no kronkron nyinaa na wokura m'apam mu dennem, **7** eyinom na mede won beba me bepaw kronkron no so na mama won anigye wo me mpaebofi. Won ohyew aforebode ne aforebo ahorow no megye wo m'aforemuka so; na wobefre me fi aman nyinaa mpaebofi." **8** Otumfo Awurade, nea oboaboa Israelfo a watwa won asu ano no ka se: "Meko so oboaboa afoforo ano aka won ho aka won a maboa won ano dedaw no ho." **9** Mommra, mo wuram mmoadoma nyinaa, mummedidi, mo kwae mu mmoa nyinaa! **10** Israel awemfo ye anifuraefo, won mu biara nni nimdee; won nyinaa ye akraman mum, wontumi mmobo mu; wodeda ho na wososo dae, nna ye won de. **11** Woye akraman a wope aduan yiye; wonnidi mmee da. Woye nguanhwefo a wonni ntease; won nyinaa fa won kwan, obiara pe n'ankasa mfaso. **12** "Mommra," obiara tee mu se, "momma me nsa! Momma yennom bobesa mmow! Na okyena beye se nne, ebia ebese nne koraa."

57 Atreneefo wu, na obiara nnwen ho wo ne koma mu; wofa nyamesurofo ko, na obiara nte ase se wofa atreneefo ko senea wobeyi won afi bone mu. **2** Won a wonantew tee no wohen asomdwoe mu; wonya ahomegye bere a wodeda se awufo. **3** "Nanso mo, mommra ha, mo obayifo mma, mo nguaman ne mmea nguamanfo mma! **4** Hena na moreserew no? Hena na moredi ne ho few na morebo no adapaa yi? Monnye atuatawfo fekuw ne atorfo asefo ana? **5** Mode ope mmoroso bo afore wo adum mu ne dua biara a adennan ase; mode mo mma bo afore wo aku a mu do mu ne abotan mpaapae ase. **6** Anyame a woye abo trontrom, a ewo aku a mu do mu no, woye mo kyefa. Won na mope. Yiw, moahwie nsa aforebode agu won so na mode aduan aforebode ama won. Eyinom nyinaa akyi, mingow me nsam ana? **7** Moasiesie mo nnabea wo koko a ekoron so; cho na moko kobo afore. **8** Mo apon ne apongua akyi na mo de mo abosonsom nsesode asisi. Mufii m'akyi koyii mo mpa so ntama, mokodaa so na motrew mu; mo ne won a modo won mpa yee apam, na mohwee won adagyaw mu. **9** Mode ngo koo Molek nkyen na momaa mo nnuhuam dooso. Mosomaa mo ananmusifo koo akyirikyiri; mosian koo oda mu ankasa! (Sheol h7585) **10** Mo nneyee maa mo obre, nanso moanka da se, 'Yenni anidaso.' Mopee ahooden foforo enti moanto piti. **11** "Hena na wama mo koma atu na wabo mo hu see a enti moanni me nokware, na moankae me anaa moannwene eyi ho wo mo koma mu yi? So enye

komm a maye akye no nti na munsuro me no ana? **12** Meda mo trennee ne mo nnwuma adi, na so remma mo mfaso. **13** Se motee mu pe mmoa a, momma mo ahoni a moaboa ano no nnye mo! Mframa bebo won nyinaa ako, home keke befa won. Nanso onipa a ode me ye ne guankabea no bedi asase no so na wafa me bepaw kronkron no." **14** Na wobeka se: "Monye, monye, munsiesie okwan no! Munyiyi akwanside mfi me nkurofo akwan mu." **15** Na oyi ne nea okoron no, nea ote ase daa a ne din ye kronkron no se: "Mete beae a ekoron na eye kronkron, mene nea owo ahonu na oye honhom mu hiani nso te, se mekanyan honhom mu hiani no honhom, na makanyan ne koma a abubu no. **16** Meremmoo sobo afeboo, na me bo remfuw daa, se anye saa a onipa honhom beto beraw wo m'anim, onipa ahome a me na mabo no. **17** Ne nnebone adifudepe maa me bo fuwii; metwee n'aso, na mede abufuw yii m'ani, nso okoo so yee nea ne koma pe. **18** Mahu ne nneyee, nanso mesa no yare. Mekyeri no kwan na makyekye ne were, **19** na mama ayeyi aba won a woredi awerchow wo Israel no ano. Asomdwoe, asomdwoe mmra won a wowo akyirikyiri ne won a woben so," see na Awurade se. "Na mesa won yare." **20** Na amumoyefo te se po a erehuru, entumi nye komm, n'asorokye yiye dontori ne fi. **21** "Amumoyefo nni asomdwoe." See na me Nyankopon se.

58 "Montee mu dennem, monnnayae. Momma mo nne so se torobento. Mompae mu nka me nkurofo atuataw nkyere won na monka Yakobfi nso nnebone nkyere no. **2** Da biara da wohwehwe me; aye se wopere se wobehu m'akwan, te se woye oman a woye nea etee na wompoo ne Nyankopon ahyede. Wobisa me ho gyinae a etee na aye se wope se Onyankopon ben won. **3** Woka se, 'Aden nti na yeadi mmuada na woanhui yi? Aden nti na yeabre yen ho ase, na woanhwe yi?' "Nanso mo mmuada da no, moye nea mope na musisi mo adwumayefo nyinaa. **4** Ntokwaw ne akasakasa na mode wie mo mmuadadi, ne akuturuku a mode bobo mo ho. Morentumi nni mmuada senea moye no nne yi na moahwe anim se wobete mo nne wo osoro. **5** Eyi ne mmuadadi a mepe ana? Da koro pe a onipa de bre ne ho ase no ana? Ene se obi si ne ti ase te se mfea na otena atweaatam so ne nsō mu nko ara ana? Eyi na mofre no mmuadadi, da a eso Awurade ani yi ni ana? **6** "Saa mmuadadi yi na mepe: se mubeyiyi ntenkyew nkonsankonson na moasan konnua ahama, se mubegyaa won a wohye won so na moabubu konnua biara. **7** So ense se mo ne won a okom de won kye mo aduan na moma ohiani a onenam no baabi tena; na muhu nea oda adagyaw a mufura no ntama na

munnyi mo ani mfi mo ankasa mo nkurofo ne mo abusuafo so ana? 8 Eno na mo hann bepue te se ahemadake, na mo ayaresa aba ntem so; afei mo trennee bedi mo anim, na Awurade anuonyam bebo mo kyidom. 9 Afei mobefre, na Awurade begye mo so; mobetee mu ahwehwe mmoo, na obeka se: Mini. “Se muyi nhyeso konnua, nsa a motee wo nnipa so ne ntwatoso fi ho, 10 na se mohaw mo ho ma won a okom de won na moma won a wohye won so no nea ehia won a, eno de, mo akanea behyeren wo sum mu, na mo anadwo beye se owigyinae. 11 Awurade bekyyere mo kwan bere biara; obema mo nea ehia mo wo asase wosee so na obehye mo nipadua den. Mobeye se turo a wogugu so nsu yiye, se asuwa a mu nsu nyow da. 12 Mo nkurofo besan asi teteete nnwiriwii no, na woato fapem a akye no; wobefre mo Nea Osiesie Afasu a Abubu no, Nea Ogye Atenae Si Ho. 13 “Se mohwe mo anammonto so yiye Homeda na moanye nea mope wo me da kronkron no, se mofre Homeda no anigye da na mudi Awurade da kronkron no ni na moamfa mo ara mo akwan so na moanye nea mope anaa moanka nsenhunu a, 14 eno de mubenya anigye wo Awurade mu na mema mo anantaw asase no soronsorommea so na moato pon wo mo agya Yakob agyapade so.” Awurade na waka.

59 Ampa ara Awurade nsa nye tiaa se erennye nkwa, na n’asom nye den se erente asem. 2 Nanso mo amumoye na atetew mo ne mo Nyankopon ntam; mo bone ama n’anim ahintaw mo, a enti orente. 3 Na mogya akeka mo nsa ho, afodi asra mo nsateaa ho. Mo ano akeka atosem, mo tekrema de amumoyesem di nseku. 4 Obiara nhwehwe atentrennee; obiara mfa nokwaredi mmo ne nkuro. Wode won ho to nsenhuhw so na wotwa nkontompo; wonyinsen ohaw na wowo bone. 5 Wosow nhurutoa nkesua na wonwen ananse ntontan. Nea odi won nkesua biara bewu, mu baako nso bo a, epae ahurutoa. 6 Won ntontan nye mma adurade; worentumi mfa nea woye nkata won ho. Won nneyee ye nneyee bone, na wodi akakabensem. 7 Wotu mmirika koye bone; wonkye opira ne awudi ho. Baabiara a wobeko no, wosee ho pasaa. 8 Asomdwoe kwan no, wonnim; atentrennee nni won akwan so. Woadan won akwan kontonkye obiara a onantew so no rennya asomdwoe. 9 Enti atentrennee ne yen ntam aware, na adetrennee mmen yen. Yehwehwe hann, nanso ne nyinaa ye sum; nea ehyeren, nanso yenam sum kabii mu. 10 Te se anifuraefo no, yekeka wo afasu ho hwehwe okwan te se nnipa a wonni ani. Owigyinae no yehintihintiw senea onwini adwo; yedu ahoodenfo

mu a yete se awufo. 11 Yen nyinaa woro so te se sisi; yede awereshow kurum se mmorɔnoma. Yehwehwe atentrennee nso yenhu bi; ogye, nanso ewo akyirikyiri. 12 Efise, yen mfomso adɔso wo w’ani so, na yen bone di adanse tia yen. Yen mfomso da yen anim daa, na yegye yen amumoye to mu: 13 atuategw ne nkotompo a etia Awurade, yen akyi a yedan kyere yen Nyankopon, nhyeso ne atuategw a yefoa so, atosem a efi koma mu a yeka. 14 Enti wɔpam atentrennee ko n’akyi, na adetrennee akogyina baabi; nokware ahwe ase wo mmonten so nokwaredi ntumi mma mu. 15 Nokware nni baabiara, obiara a otwe ne ho fi bone ho no beye otamfo. Awurade hwee na anso n’ani se atentrennee nni ho. 16 Ohuu se obiara nni ho, eyee no nwonwa se obiara nni ho a obepata; enti ono ankasa basa dii nkwaye ho dwuma maa no, na ne trennee wowaw no. 17 Ohyee trennee se nkatabo, ne nkwaye dadekyew wo ne ti so. Ohyee aweretɔ ntade na ofuraa mmɔdemmo se ntama. 18 Obegyina nea woye so atua so ka n’atamfo benya n’abufuwwhyew won a wone no aye dom benya so akatua; nsupɔw no nso obetua won ka senea efata won. 19 Efi atɔe fam, nnipa besuro Awurade din na efi apuei, wode nidi bema n’anuonyam. Na obeba se asu a ayiri tenn na Awurade ahomegu repia no. 20 “Ogyefo no beba Sion, na obeyi amumoyesem nyinaa afi Yakob asefo mu,” see na Awurade se. 21 “Me de, eyi ye me ne won apam,” senea Awurade se ni. “Me Honhom a ɔwo mo so, ne me nsem a mede ahye mo anom, remfi mo anom, anaa mo mma, ne mo mma asefo anom, efi saa bere yi kosi daa apem,” see na Awurade se.

60 “Sore, hyeren, na wo hann aba, na Awurade anuonyam apue wo so. 2 Hwe, sum akata asase so na sum kabii akata aman no so, nanso Awurade apue wo so na n’anuonyam ada adi wo wo so. 3 Amanaman beba wo hann no mu, na Ahemfo beba wo adekyee hann no mu. 4 “Ma w’ani so na hwe wo ho hyia: won nyinaa aboa won ho ano reba wo nkyen; wo mmabarima fifi akyirikyiri, na wokura wo mmabea wo abasa so. 5 Afei wobehwe na w’anim atew, wo koma bebo na anigye ahye no ma; ahonya a ewo po so, wode bebre wo, na amanaman no ahode nso beba wo nkyen. 6 Yoma akuwakuw beye w’asase so ma, yomaforo a wufi Midian ne Efa. Na won a wofi Seba nyinaa beba, wososo sika kokoo ne nnuhuam na wopae mu ka Awurade ayeyi. 7 Wobeboaboa Kedar nguankuw nyinaa ano abre wo, Nebaiot adwennini besom wo; wobegye won se afɔrebode wo m’afɔremuka so, na mehye m’asɔredan kronkron no anuonyam. 8 “Henanom ne eyinom a wotu se omununkum, te se mmorɔnoma a wɔreko won berebuw mu yi? 9

Ampa ara asupow no ani da me so; Tarsis ahyen na wodi anim, wode wo mmabarima fifi akyirikyiri reba, wasoso won dwete ne won sikakokoo, de rebehye Awurade, wo Nyankopon anuonyam, Israel Kronkronni No, efise wahye wo anuonyam. **10** “Ananafo beto w’afasu no bio, na won ahemfo besom wo. Ewo mu, mede abufuw ase wo de, nanso menam adom so behu wo mmaboo. **11** Wo apon ano bededa ho bere biara, warentoto mu awia anaa anadwo, senea ebeye a nkurofo de amanaman no ahonya bebre wo, won ahemfo dii nkonimdi santen no anim. **12** Na oman anaa ahenni a worensom wo no beyera, wbesee no pasaa. **13** “Lebanon anuonyam beba wo nkyen, orepaw, osese ne kwabohare bebo mu, abesiesie me kronkronbea ho; na mehye beae a me nan sisi no anuonyam. **14** Wo nhyesofo mmabarima beba abekotow wo; won a wobu wo animtiaa nyinaa bekotow w’anan ase na wobefre wo Awurade Kuropon, Israel Kronkronni, Sion. **15** “Ewo mu, wapa w’akyi atan wo, a obiara ntu kwan mfa wo mu, nanso meye wo ahohoahoad e te ho daa ne awo ntoatoaso nyinaa anigyede. **16** Wobnom amanaman nufusu no na woanum adehye nufu. Afei wubehu se me Awurade, me ne wo Agyenkwa, wo gyefo, Yakob Tumfo no. **17** Mede sikakokoo besi kobere anan mu abre wo, na dwete asi dade anan mu. Mede kobere besi dua anan mu abre wo, na dade asi abo anan mu. Mede asomdwoe beye wo so amrado na trennee aye wo sodifo. **18** Worente awurukasem wo w’asase so bio, anaa nnwiriwii ne osse wo w’ahye so mmom wobefre w’afasu se Nkwagye ne w’apon se Ayeyi. **19** Owia renye wo hann adekyee mu bio na osram hann renhyeren wo so, efise Awurade beye wo daapem hann, na wo Nyankopon beye wo anuonyam. **20** Wo wia rento bio, wo sram rennum bio, Awurade beye wo daapem hann, na w’awerchownna to betwa. **21** Na afei wo nkurofo nyinaa beye atreneefo na wobefa asase no adi so afeboo. Woye ade a madua na afefew me nsa ano adwuma a ebada m’anuonyam adi. **22** Mo mu akumaa koraa bedo aye apem, na aketewa no aye oman kese. Mene Awurade; na ne bere mu, meye eyi ntem so.”

61 Otumfo Awurade Honhom wo me so, efise, wofre me se memmeka asempa nkyere ahiafo. Wasoma me se, menkokyekye won a won koma abubu were, se mempae mu nka ahofadi nkyere nnommu na wonyi nneдуаfo mfi sum mu, 2 se mempae mu nka Awurade adom no ho ascm, ne yen Nyankopon aweret da. Wasoma me se, menkyekye won a wodi awerchow nyinaa were, 3 na memma won a wodi awerchow wo Sion no nea wohia, na menhye won ahenkyew fefe nsi

nsō anan mu, anigye ngo nsi awerchowdi anan mu, ayeyi atade nsi abasamtu honhom anan mu. Wobefre won trennee adum nea Awurade adua de ada n’anuonyam adi. **4** Wobesi tete mmubui no bio, na wasiesie mmeaemmeae a ase dedaada no; wobeye nkuropon a ase no foforo nea ase awo ntoatoaso bebree no. **5** Ananafo behwe mo nguankuw; ahoho beye adwuma wo mo mfuw ne bobeturo mu. **6** Na wobefre mo Awurade asofo, wobeto mo din se yen Nyankopon asomfo. Amanaman no ahonya no na mubedi na won ahode na mode behoahoa mo ho. **7** Won animguase anan mu me nkurofo benya anuonyam mmoho, na ahohora anan mu wobesepew won ho wo won adedi mu; ne saa nti won asase no so kyefa beye mmoho, na anigye a enni awiei beye won dea. **8** “Na me Awurade, mepe atentrenee. Mikyi koron ne nnebone. Me nokware mu, mebo won aba so na me ne won aye apam a ebetena ho daa. **9** Won asefo begye din wo amanaman no mu ne won mma wo nkurofo no mu. Won a wohu won nyinaa begye ato mu se woye nnipa a Awurade ahyira won.” **10** Awurade mu na me ho sepep me mmoroso, me Nyankopon mu na me kra di ahurusi. Efise, ode nkwaye ntama afura me na ode trennee atade yuu awura me, senea ayeforokunu sie sie me ti so se asofo, ne senea ayeforo de nnwinne hyehye ne ho no. **11** Na senea asase ma afifide pue na turo nso ma aba nyin no, saa ara na Otumfo Awurade bema trennee ne ayeyi apue wo amanaman anim.

62 Sion nti, merenye komm, Yerusaleim nti, merenye dinn, kosi se ne trennee behyeren se adekyee, na ne nkwaye adew se ogyaten. **2** Amanaman no behu wo trennee, na ahemfo nyinaa ahu w’anuonyam; wobefre wo din foforo a Awurade de beto wo no. **3** Wobeye anuonyam ahenkyew wo Awurade nsam, ne adehye anuonyam abotiri wo wo Nyankopon nsam. **4** Woremfre wo amamfo bio, anaa w’asase se amamfo. Na mmom wobefre wo Hefsiba anaa aniso Kuropon ne w’asase se Beula anaa owarefo efise Awurade ani begye wo ho, na obeware w’asase. **5** Senea aberante ware ababaa no, saa ara na wo mmabarima beware wo; se ayeforokunu ani gye n’ayeforo ho no, saa ara na wo Nyankopon ani begye wo ho. **6** Mede awemfo agyinyagya w’afasu so, Yerusaleim; woremmaa won ano awia anaa anadwo. Mo a musu fre Awurade no, monnhome koraa, 7 na mommma onnye n’ahome kosi se, obema Yerusaleim atim na waye no nea asase nyinaa bekamfo. **8** Awurade de ne basa nifa aka ntam ne basa a eye den no se, “Meremfa mo awi mma mo atamfo se won aduan bio, na ananafo rennom nsa foforo a moabre

ho no bio; **9** wɔn a wotwa no na wobedi na woakamfo Awurade, na wɔn a woboaboa bobee ano no benom wɔ me kronkronbea adiwo.” **10** Momfa mu, momfa kuropon apon no mu! Munsiesie akwan no mma nkurofo no. Mompae, mompae otempon no! Munyiyi so abo no. Mumsi frankaa mma amanaman no. **11** Awurade abo no dawuru akosi nsase ano se, “Monka nkyere Obabea Sion se, ‘Hwe, wo Agyenkwa reba! Hwe n’akatua ka ne ho, na n’anamuhyede nso ka ne ho.” **12** Wobefre won Nnipa Kronkron, won a Awurade Agye Wɔn; na wobefre wo Nea Worehwehwe N’akyi Kwan, Kuropon a Erenye Amamfo Bio.

63 Hena ne oyi a ofi EDOM reba, nea ofi Bosra a nkeake kakoo wo n’atade mu yi? Hena ne oyi a wواهيهye no kosoo yi, a ode n’ahooden kese retutu taataa yi? “Eye me a, mekasa wo trennee mu, nea otumi gye nkwa no.” **2** Aden nti na mo ntade bere koo, te se obi a oretiatia nsakyiamoa so de yi? **3** “Me nko ara atiatia nsakyiamoa so, na amanaman no mu obiara anka me ho. Mitiatia won so wo m’abufuw mu na mimiaa won so wo m’abufuw hyew mu; won mogya bo petee me ntade mu, maa nkeake yee m’adurade nyinaa mu. **4** Na aweretoda wo me koma mu na me gye afe aba. **5** Mehwee, nanso na obofo biara nni ho, eyee me ahodwiriw se obiara anso me mu; enti m’ankasa abasa yee nkwayedwuma maa me, na m’abufuw wowaw me. **6** Mitiatiaa amanaman no so wo m’abufuw mu; mema wobobowee wo m’abufuw hyew mu na mihwee won mogya guu fam.” **7** Meka Awurade ayame ho asem, ne nneyee a enti ose ayeyi, wo nea Awurade aye ama yen nyinaa ho Yiw, wo nneema pa bebre a waye ama Israelfifo. Wo n’ayamhyehye ne ne mmoborohunu a edoo so no nti. **8** Okae se, “Ampa ara waye me nkurofo, mmabarima a worenni me huammee,” eno nti obeyee won Agyenkwa. **9** Won amanehunu nyinaa mu, onso nso huu amane, na obofo a oka ne ho no nso gyee won. Ne do ne ne mmoborohunu mu, ogyee won; omaa won so na osoaa won mfe a atwa mu no nyinaa mu. **10** Nanso wotew atua de how ne Honhom Kronkron were. Enti obeyee won tamfo na onso ankasa ko tiaa won. **11** Afei ne nkurofo kae tete nna no, Mose ne ne nkurofo nna no. Ehe na nna ode won faa po mu no wo? One ne nguan no hwefo no? Ehe na nea omaa ne Honhom Kronkron no tenaa won mu no wo, **12** nea osomaa n’anuonyam basa a ewo tumi se ommeigyina Mose nsa nifa so no, nea opae asu no mu wo won anim, de gyee din maa ne ho afebo so, **13** nea odii won anim faa bun mu senea oponko fa asase tamaa so, wohanintiwi; **14** te se anantwi a woko sare so, Awurade Honhom ma wohomee. Senea wokyerere

wo nkurofo kwan de gyee anuonyam abodin maa wo ho ni. **15** Bre w’ani ase hwe fam fi w’ahengua a ekoron, eye kronkron na ho wo nyam no so. Mo mmademmo ne mo ahooden wo he? Woyi w’ayamhyehye ne w’ahummoo a fi yen so. **16** Nanso wo ara wo ne yen Agya ewo mu, Abraham nnim yen na Israel nso nnye yen nto mu de; nanso wo, Awurade, wo ne yen Agya; efi tete, wo din ne; Yen Gyefo. **17** Aden, Awurade, na woma yekwati w’akwan na wupirim yen koma enti emma yenni wo ni? San bra, esiane w’asomfo, mmusuakuw a waye w’agyapade no nti. **18** Bere tiaa bi mu wo nkurofo faa wo kronkronbea nanso mprenpren yen atamfo atiatia so. **19** Enti yeye wo de fi tete, nanso won de, wunnii won so hene na wommoo wo din mfre won da.

64 Ao, se anka wubesunsuane osorosoro mu, asian aba fam a, eno na anka mmepow no ho bepopo wo w’anim! **2** Senea ogya ma mmabaa dew na ema nsu huru no, sian bra fam na ma w’atamfo nhu wo din, na ma amanaman no ho mpopo wo w’anim! **3** Na bere a woyee nneema a eye nwonwa a yeanhwe anim no, wusian baa fam na mmepow no ho popoo wo w’anim. **4** Efi teteete obiara ntee, entwaa obiara aso mu, ani biara nhuu Onyankopon bi se wo, nea odi dwuma ma won a wotwen no no. **5** Woboa won a wode anigye ye nea etee, won a woka w’akwan. Nanso yekoo so yee bone tiaa won no, wo bo fuwii. Na afei ebeye den na woagye yen nkwa? **6** Yen nyinaa aye se obi a ne ho ntew, na yen trennee nneyee nyinaa te se ntagow fi; yen nyinaa akisa te se ahaban, na yen bone pra yen ko te se mframe. **7** Obiara mmo wo din, na obiara mpere se obeso wo mu; efise wode w’anim ahintaw yen na yen bone nti woama yeasee. **8** Nanso wo, Awurade, ne yen Agya. Yeye dote, na wo ne onwemfo no; yen nyinaa ye wo nsa ano adwuma. **9** Mma wo bo mfuw ntra so, Awurade; nkae yen bone da biara da. Ao, bre w’ani ase hwe yen, yesre wo, efise yen nyinaa ye wo nkurofo. **10** Wo nkuropon kronkron no adan nweatam; Sion mpo aye nweatam, Yerusalem ada mpan. **11** Yen asoredan kronkron a ewo anuonyam, faako a yen nenanom yii wo aye no, wode ogya ahyew, na nea esom bo ma yen no, abubu. **12** Eyi nyinaa akyi, Awurade, wode wo ho bekame yen ana? Wobeko so aye komm atwe yen aso aboro so ana?

65 “Medaa me ho adi kyere won a wammisa m’ase; won a wanhwehwe me no huu me. Oman a wonsu mfre me no, meka kyere won se, ‘Mini, Mini.’ **2** Da mu nyinaa, matrew me nsa mu ama nnipa a waye asooden ne nyiyiano, a wonenam akwammone so, na wodi won ankasa nsusuwii

akyi. 3 Nnipa a daa no woyi me ahi wɔ m'anim pɛɛ, wɔbɔ afɔrɛ wɔ nturo mu na wɔhyew nnuhuam wɔ ntayaa afɔremuka so; 4 wɔn a wɔtenatena nna so na anadwo wosii pɛ kokoa mu; wɔwe mprakonam na wɔn nkutu mu wɔ nkwan a wɔde nam a eho ntew aye; 5 waka se, 'Mumfi ha; mommmen me, efise me ho tew dodo ma mo!' Saa nnipa yi ye wusiw wɔ me hwenem, ogya a ɛko so hyew da mu nyinaa. 6 "Hwe; wɔakyerew ato ho wɔ m'anim se, merenye komm, metua so ka pɛpɛɛpɛ; metua so ka agu wɔn asrɛ so, 7 mo ne mo agyanom bɔne nti," sɛɛ na Awurade se. "Esiame sɛ wɔhyew afɔrebɔde wɔ mmepɔw so na wotwirii me wɔ nkoko so nti mesusuw bɔne a wɔyɛ kan no so akatua pɛpɛɛpɛ agu wɔn asrɛ so." 8 Sɛɛ na Awurade se: "Senea wonya nsu fi bobɛ kasiaw mu, na nnipa ka se, 'Monnsee no, efise ade pa bi da so wɔ mu' no saa ara na m'asomfo no nti meye. Merensee wɔn nyinaa. 9 Mede Jakob asefo beba, na me mmepɔw no sodifo ahi Yuda aba; me nkurofo a mapaw wɔn no bedi wɔn ade, na ho na m'asomfo betena. 10 Saron beye nguankuw adidibea, na Akor bon no aye anantwikuw homebea ama me nkurofo a wɔhwehwe me. 11 "Na mo a mo de mugyaw Awurade na mo were fi ne bepɔw kronkron no, mo a moto pon ma Ahonya na mohye afrasa wɔ nkuruwa mu ma Nkrabea no, 12 mede mo beto afoa ano, na mo nyinaa akotow ama wɔakum mo; efise mɛfrɛɛ nanso moannye so, mekasae nanso moantie. Moyɛɛ nea eye m'ani so bɔne na moyɛɛ nea mempeɛ." 13 Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: "M'asomfo bedidi, nanso ɔkɔm bede mo, m'asomfo benom, nanso osukɔm bede mo; m'asomfo ani begye, nanso mo anim begu ase. 14 M'asomfo beto nnwom ahi koma mu anigye mu na mobetɛɛ mu asu ahi mo koma ahoyeraw mu, na mubetwa adwo ahi honhom a aye mmɛw mu. 15 Wubegyaw din bi a ebeye mmusu ama wɔn a mapaw wɔn; Otumfo Awurade bekum wɔ na n'asomfo de, mema wɔn din foforo. 16 Obiara a ɔsrɛ nhyira wɔ asase no so no, beye wɔ nokware Nyankopɔn koro no mu; obiara a ɔka ntam wɔ asase no so beka no wɔ nokware Nyankopɔn koro no mu. Na ɔhaw a atwa mu no wɔn were befi na wɔde behintaw me. 17 "Hwe! Mebɔ ɔsorosoro foforo ne asase foforo. Wɔrenkae nneema a atwam no bio, na ɛremma adwene mu nso. 18 Nanso momma mo ani nnye na munni ahurusi afebɔ wɔ nea merebebo ho, efise mebɔ Yerusalem ama aye anigye, na mu nnipa aye anigye farebae. 19 Mesɛpew me ho wɔ Yerusalem mu, na madi ahurusi wɔ me nkurofo ho. Na warente agyadwo ne osu nnyigyei wɔ mu bio. 20 "Erensi bio wɔ mu abofra a ne nkwan na ye kakraa bi, anaa akwakoraa a onni ne mfe nwie;

nea odi mfe ɔha na owu no wɔbɛfa no sɛ ɔbabun bi keke; na nea wannya mfe ɔha no wɔbɛfa no sɛ wɔadome no. 21 Wobesisi ahi na wɔatena mu, wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔadi mu aba. 22 Wɔrensisi ahi mma aforɔfo mmɛtena mu bio, na wɔrennua mma aforɔfo mmedi. Na nna a dua di no, saa ara na me nkurofo nna beye; me nkurofo a mapaw wɔn no bedi wɔn nsa ano adwuma so aba akyɛ. 23 Wɔremmɛ ngu na wɔrenwo mma a wɔn nkrabea nye; efise wɔbeyɛ nnipa a Awurade ahyira wɔn, wɔne wɔn asefo. 24 Mebua wɔn ansa, mpo, na wɔafɛrɛ me. Bere a wogu so rekasa no metie. 25 Pataku ne oguamma bedidi abɔ mu gyata bewɛ sare sɛ nantwi, nanso mfutuma beye ɔwɔ aduan. Wɔrempira obi anaa wɔrensee obi wɔ me bepɔw kronkron so nyinaa," senea Awurade se ni.

66 Sɛɛ na Awurade se: "Ɔsoro ye m'ahengua, na asase ye me nan ntiaso. Ofi a wubesi ama me no wɔ he? Ehe na ebeye me homebea? 2 Enye me nsa na eyeɛ eyinom nyinaa, na ɛma ɛbae ana?" Awurade na ose. "Obi a m'ani so no ni: nea ɔwɔ ahobrease ne ahonu honhom, na ne ho popo wɔ m'asɛm ho. 3 Nanso obi a ɔde nantwinini bɔ afɔrɛ no saa onipa no ara kum nnipa, na nea ɔma oguamma no, saa onipa no ara bu ɔkraman kɔn mu; nea ɔbɔ aduan afɔrɛ no saa onipa no ara de prako mogya bɔ afɔrɛ, nea ɔhyew nnuhuam a ɛwɔ din no saa onipa no ara som ɔbosom. Wɔafa wɔn ankasa akwan na wɔn akra ani gye wɔn akyiwade ho; 4 enti me nso mɛpɛ ayayade aye wɔn na mede nea wosuro beba wɔn so. Efise mɛfrɛɛ no, obiara annye so, mekasae no, obiara antie. Wɔyɛɛ bɔne wɔ m'ani so na woyɛɛ nea mempeɛ." 5 Muntie Awurade asɛm, mo a mote n'asɛm a mo ho popo: "Mo nuanom mmarmima a wɔtan mo, na me din nti wotwa mo gyaw no, aka se, 'Momma wɔnhye Awurade anuonyam, na yɛahu mo anigye!' Nanso wɔn anim begu ase. 6 Muntie huuye a efi kuropon no mu, muntie gyegyeegye a efi asɔredan no mu! Eye Awurade nnyigyei a ɔde retua n'atamfo ka senea ɛfata wɔn. 7 "Ansa na ɔbea bekyem no, ɔwo; ansa na ɔbete awoyaw no ɔwo ɔbabarima. 8 Hena na wate biribi sɛɛ ho asɛm pɛn? Hena na wahu biribi sɛɛ pɛn? Wobetumi de da koro akyekyere ɔmansin, anaa ɔman mu, bere sin bi mu ana? Nanso awo ka Sion ara pɛ a ɔwo ne mma. 9 Mede obi bedu awoko ano a memma no nwo ana?" Senea Awurade se ni. "Misiw awotwaa ano bere a awo adu so ana?" Wo Nyankopɔn na ose. 10 Mo ne Yerusalem ani nnye na munni ahurusi mma no, mo a modɔ no nyinaa; mo ne no nɛpɛw mo ho yiye, mo a mudi ne ho awerchow nyinaa. 11 Mubenum n'awerkyekye nufu no amee; mobenom aboro so na mo ani begye nea abu so atra so no ho. 12

Na sɛɛ na Awurade se: “Mede asomdwoe bema no sɛ asubɔnten, ne amanaman no ahonya nso sɛ asuten a ayiri. Mubenum na waturu mo wɔ ne basa so na obegyigye mo agoru wɔ n’anankoroma so. **13** Sɛnea ɛna kyekye ne ba were no saa ara na mɛkyekye mo were; na mubɛnya awɛrɛkyekye wɔ Yerusalem.” **14** Sɛ muhu eyi a, mo koma ani begye na mobɛyɛ frɔmfrɔm sɛ sare; wobehu Awurade nsa wɔ ne nkoa so, nanso wobehu n’abufuwhyew wɔ n’atamfo so. **15** Hwɛ, Awurade de ogya reba, na ne nteaseɛnam tɛ sɛ mfɛtɛ; ɔde n’abufuw bɛba wɔ anibere so, na ɔde gyaframa ayɛ n’animka. **16** Ogya ne n’afɔa, na Awurade de bebu nnipa nyinaa atɛn, na wɔn a wɔbetɔtɔ wɔ Awurade nsa ano beye bebreɛ. **17** “Wɔn a wɔtew wɔn ho na wodwira wɔn ho de kɔ nturo mu, na wodi ɔbaako a ɔfra wɔn a wɔwe mprakonam ne akisi ne nneɛma a eyɛ akyiwade akyi no, wɔbɛbɔ mu ahu wɔn awiei,” sɛnea Awurade se ni. **18** “Esiane wɔn nneyɛɛ ne wɔn nsusuwii nti, Me, mereba abɛboaboa amanaman ne ɔkasa ahorow ano, na wɔbɛba abehu m’anuonyam. **19** “Na mɛyɛ nsenkyerɛnne bi wɔ wɔn mu, na mede nkaɛ no mu bi bɛkɔ amanaman no mu: Tarsis, Libiafo ne Lidiafo (wɔn a wɔagyɛ din wɔ agyantow mu), Tubal ne Helafo, ne asupɔw a ɛwɔ akyirikyiri a wɔntɛɛ me din a ahyɛta na wonhuu m’anuonyam no. Wɔbɛpae mu aka m’anuonyam wɔ amanaman mu. **20** Na wɔde mo nuabarimanom nyinaa befi amanaman nyinaa so bɛba me bɛpɔw kronkron a ɛwɔ Yerusalem no so sɛ, afɔrebɔde ama Awurade. Wɔtɛtɛ aponkɔ so ne nteaseɛnam mu ne asako mu ne mfurumpɔnkɔ ne yoma so bɛba,” sɛɛ na Awurade se. “Wɔde wɔn bɛba sɛnea Israelfo de wɔn aduan afɔre kɔ Awurade asɔredan mu, wɔ afahyɛ nkuruwa a ho tew mu. **21** Na meyi wɔn mu bi ayɛ asɔfo ne Lewifo,” Awurade, na ose! **22** “Sɛnea ɔsorosoro foforo ne asase foforo bɛtena hɔ no, saa ara na mo din ne mo asefo bɛtena hɔ,” sɛnea Awurade se ni. **23** “Efi ɔsram Foforo baako kɔpɛm foforo, efi Homeda baako kosi foforo no, adesamma nyinaa bɛba abekotow me,” sɛnea Awurade se ni. **24** “Na wobefi adi akohu wɔn a wɔtew atua tiaa me no afunu; wɔn asunson renwu, na wɔn gya nso rennum, na wɔn ho beyɛ adesamma nyinaa nwini.”

Yeremia

1 Nsem a efi Yeremia nkyen ni. Yeremia ye Hilikia babarima a na ɔye Anatot asofo no mu baako wo Benyamin asase so. **2** Awurade asem baa ne nkyen wo Yosia a ɔye Yuda hene Amon babarima adedi afe a eto so dumiensa no mu. **3** Etoaa so wo Yuda hene Yosia babarima Yehoiakim bere so, kosii Yuda hene Yosia babarima Sedekia bere so a nnipa a wote Jerusalem koo nkoasom mu wo adedi no afe a eto so dubaako no osram a eto so anum no mu. **4** Awurade asem baa me nkyen se, **5** “Ansa na mereye wo wo awotwaa mu no na minim wo; ansa na wɔrebewo wo no, miyii wo sii nkyen; meye wo odiyifo maa aman no.” **6** Mekae se, “Aa, Otumfo Awurade minnim kasa; meye abofra.” **7** Awurade ka kyere me se, “Nka se ‘meye abofra.’ Eɛ se woko obiara a mesoma wo no nkyen na woka asem biara a mehye wo se ka no. **8** Nsuro won, efise meka wo ho, na magye wo,” nea Awurade se ni. **9** Na Awurade teɛ ne nsa de kaa m’ano na oka kyere me se, “Mprempren mede me nsem ahye w’anom. **10** Hwe, nne, mede wo asi aman ne ahenni so se, tutu na dwiriw gu, se na tu gu, kyekyere na dua.” **11** Na Awurade asem baa me nkyen se, “Den na wuhu yi, Yeremia?” Na mibuae se, “Mihu ɔsonkoran dubaa.” **12** Na Awurade ka kyere me se, “Wahu no yiye, na merehwe anim se m’asem beba mu.” **13** Awurade asem baa me nkyen bio se, “Den na wuhu yi?” Mibuae se, “Mihu kuku a erehuru se ano rekyea akyerɛ yen fi atifi fam.” **14** Awurade ka kyere me se, “Wobefi atifi fam de amanehunuu aba won a wote asase no so nyinaa so. **15** Merebefre atifi ahenni mu nnipa nyinaa,” nea Awurade se ni. “Won ahemfo de won ahengua beba abesisi Yerusalem kuropon apon ano; wobetow ahye n’afasu a atwa ahyia ne Yuda nkurow nyinaa so. **16** Mebu me nkurofo aten wo won amumaye se wɔagyaw me, se wɔhyew nnuhuam ma anyame afoforo na wokotow sore nea wode won nsa aye. **17** “Siesie wo ho! Sore na ka nea meka akyerɛ wo biara kyere won. Mma wɔmmmw wo hu, anye saa a mema woabo hu wo won anim. **18** Nne, maye wo kuropon a ewo bammɔ, dadedum ne kobere fasu se wobesore atia asase no nyinaa, Yuda ahemfo, n’adwumaye, asofo ne nnipa a wɔwɔ asase no so. **19** Wobeko atia wo, nanso wɔrentumi nni wo so nkonim, efise meka wo ho na megye wo,” sɛnea Awurade se ni.

2 Awurade asem baa me so: **2** “Kɔpae mu ka ma Yerusalem nte: “‘Mekae sɛnea wode wo ho maa me wo mmabun bere mu, sɛnea wodɔ wo me w’ayeforo bere mu na wudii m’akiy wo

sare so, asase a wonnuaa hwee wo so no. **3** Na Israel ye kronkron ma Awurade, ne twabere mu aduankan; won a wodii n’ani no wobuu won fo, na amanehunuu baa won so,” sɛnea Awurade, se ni. **4** Muntie Awurade asem, mo Yakob asefo, mo Israel mmusuakuw nyinaa. **5** Eyi ne nea Awurade se: “Mfomso ben na mo agyanom huu wo me ho a ema wɔtwee won ho koo akyirikyiri sɛɛ? Wodii ahoni a won so nni mfaso akyi, maa won ankasa beyee ahuhufɔ. **6** Wɔammisa se, ‘Ehe na Awurade wo? Nea oyii yen fii Misraim na ode yen faa sare wosee so, nweatam ne abonabon asase a awo na aye owubon no. Asase a obiara mfa so na obiara nte so no.’ **7** Mede mo beduaa asasebere so se murni so nnuaba ne eso nnepa. Nanso mubeguu m’asase ho fi, na moyee m’agyapade akyiwade. **8** Asofo no ammisa se, ‘Ehe na Awurade wo?’ Won a wode mmara ye adwuma no anhwew me; ntuanofɔ sore tiaa me. Adiyifo no de Baal hyee nkɔm, na wodii ahoni huhuw akyi. **9** “Eno nti, merebo mo kwaadu bio,” nea Awurade se ni. “Na mebo mo mma mma kwaadu. **10** Muntwa nko Kitim mpoano nkɔhwe, monsoma nko Kedar nkɔhwehwe mu yiye; monhwe se biribi a ete sɛɛ asi wo ho: **11** Ɔman bi asasa won anyame pen ana? Nso wonnye anyame mpo. Nanso me nkurofo de won anuonyam asasa ahoni huhuw. **12** Mo ɔsorosoro, momma mo ho nnwiriw mo wo eyi ho, na mo ho nwsow wo akomatu mu,” nea Awurade se ni. **13** “Me nkurofo aye bone ahorow abien: Wɔapa me, me a meye nkwa asubura no, na wɔatutu won ankasa mmura amoa, mmura a apaapae a entumi nkora nsu. **14** Israel ye akɔa anaa ɔsomfo fi awo mu ana? Aden nti na waye asade yi? **15** Gyata abobo mu; wɔaworo so akyerɛ no. Wɔama n’asase ada mpan; wɔahyehyew ne nkurow aye no amamfo. **16** Afei Memfis ne Tapanhes mmarima ayi wo ti so nwi. **17** Enye wo na woama eyi aba wo so se wopaa Awurade wo Nyankopon akyi, wo bere a ɔrekyere wo kwan no? **18** Afei aden nti na woko Misraim konom Sihor mu nsu? Na aden nti na woko Asiria konom Asubonten no mu nsu? **19** Wo amumaye betwe w’aso; wo nsanakyi beka w’anim. Enti dwene ho na hu se, se wopa Awurade wo Nyankopon akyi na woannya ne ho suro a, eye bone ne ɔyaw ma wo.” Awurade, Asafo Awurade na ose. **20** “Tete mmere no, wububuu wo konnua mu, na wotetew wo nkɔnsɔnkɔnsɔn mu; na wokae se, ‘Merensom wo!’ Ampa, wo koko biara so ne dua biara a adennan ase na wotena boɔ aguam. **21** Miduua wo se bobe ankasa a efi bobe a ase ye pa ara mu. Na eyeɛ den na wodan w’akiy kyere me beyee bobe a anyin ase wo wuru mu yi? **22** Se wode soda ne samina bebreɛ guare mpo

a, w'afodi nkekae da so wo m'anim ara," senea Otumfo Awurade se ni. **23** "Ebye den na woaka se, 'Me ho nguu fi e; minnii Baalnom akyi e?' Hwe senea woyee wo ho wo obon no mu; dwene nea woaye no ho. Woye yomabere hooharefo a wutu mmirika ko ha ba ha, **24** wura mu afurum a nweatam so tena akokwaw no, ohuahua bere a ope se onini hyia no. Se n'akonnno no ano ye den a hena na obesianka no? Anini biara a wotaa no no nhaw won ho bebre; edu bere a ese se wohyia no a wobenya no. **25** Ntu mmirika nkosi se w'anan ase beye kwaterekwa, na wo mene mu beyow. Nanso wokae se, 'So nni mfaso! Mepe ananafo anyame, na ese se midi won akyi.' **26** "Senea wokyere okoromfo a wogu n'anim ase no, saa na woagu Israelfi anim ase, won ankasa, won ahemfo ne won adwumayefo, won asofo ne won adiyifo. **27** Woka kyere dua se, 'Woye m'agya,' ne obo se, 'Wo na wowoo me.' Woadan won akyi akyere me na enye won anim; nanso se amanehunu bi ba won so a, woka se, 'Bra begye yen!' **28** Anyame a moye maa mo ho no wo he? Momma wommra se wobetumi agye mo bere a mowo amanehunu mu! Efise mowo anyame bebre te se nea mowo nkuro bebre no, Yuda. **29** "Aden nti na mobo me sobo? Mo nyinaa aye dom atia me," Awurade na ose. **30** "Metwee mo nkurofo aso kwa; woomfa me nteeso. W'afoa akunkum w'adiyifo te se gyata a n'ani abere. **31** "Mo nmemmafo, munnwen Awurade asem ho: "Maye se, nweatam ama Israel ana? Anaase asase a so aduru sum kabii ana? Aden nti na me nkurofo ka se, 'Yewo ho kwan se yekyinkyin; yeremma wo nkyen bio.' **32** Obabun were fi ne mpempranne, ayeforo were befi n'ahyehyede ana? Nanso me nkurofo were afe me nna a wontumi nkan. **33** Hwe nyansa a mowo de pe mo adafu! Mmee a wonse hwee koraa tumi sua mo akwan. **34** Mo adurade mu wo ahiafo a wodi bem mogya, nanso moankyere won se worebubu ako mu. Eyinom nyinaa akyi **35** woka se, 'Midi bem; ne bo mfuw me.' Nanso mebu wo nten efise woka se, 'Menyee bone biara e.' **36** Aden nti na wukyinkyin see, sesa w'akwan? Misraim bedi wo huamm senea Asiria yee no. **37** Afei wubefi saa beae ho a wo nsa gu wo ti so. Efise Awurade apo won a wode wo ho too won so no; woremmaa wo.

3 "Se obarima gyaa ne yere na obee no koware obarima foforo a, ese se obarima no san ko obee no nkyen ana? Eremma asase no ho ngu fi koraa ana? Nanso wo ne adafu bebre abo aguaman, na mpempran de wobesan aba me nkyen ana?" Awurade na ose. **2** "Ma w'ani so hwe nkoko no so. Baabi wo ho a wontoo wo mmonnaa da

ana? Wotena kwankeyen twen adofu, wotena se mmoahwefo a wodi atutena wo nweatam so. Woagu asase no ho fi, wode w'aguamamm ne w'amumoye na aye. **3** Enti watwe obosu asan, na asusowbere su anto. Nanso w'anim aye se oguamanfo a omfere hwee; w'ani nwu hwee. **4** Nnansa yi ara, woamfre me se: 'M'agya, me mmabunmmere mu adamfo, **5** wo bo befuw biribiara ana? W'abufuwhyew no beko so daa ana?' See na wokasa, nanso woye bone nyinaa senea wutumi." **6** Ohene Yosia adedi bere so no, Awurade ka kyeree me se, "Woahu nea Israel a onni nokware no aye? Wako nkoko nyinaa so ne dua a adennan biara ase akosee aware wo ho. **7** Misusuwii se anka waye eyinom nyinaa akyi no, obesan aba me nkyen nanso wamma, na ne nuabea Yuda a ono nso nka nokware no hui. **8** Memaa Israel a onni nokware no awaregyae nhoma na mepam no esiane n'awaresee abrafo nti. Nanso mihuu se ne nuabea Yuda a onni nokware no ansuro; ono nso koboo aguaman bra. **9** Esiane se Israel aguamamm anye no asenhia nti, ode fi kaa asase no na one abo ne nnua boo aguaman. **10** Eyinom nyinaa akyi no, ne nuabea Yuda amfi ne koma nyinaa mu ansan amma me nkyen, oye de kyeree keke," senea Awurade se ni. **11** Awurade ka kyeree me se, "Israel a onni nokware no tee sen Yuda okontomponi no. **12** Ko, fa w'ani kyere atifi fam koka saa nsem yi kyere won: "'San w'akyi, Israel a onni nokware,' See na Awurade se, 'Meremmuna nkyere wo bio, efise meye mmoborohunufu,' see na Awurade se, 'Me bo remfuw afeboo. **13** Gye wo afodi to mu, woteaw Awurade, wo Nyankopon anim atua, woakyekye w'adde mu ama ananafo anyame wo dua biara a adennan ase, na woanye osetie amma me,'" senea Awurade se ni. **14** "Monsan mo akyi, mo akyirisanfo," senea Awurade se ni, "efise meye mo kunu. Meyi wo; obaako befi kurow mu na baanu afe abusuakuw mu, na mede mo aba Sion. **15** Afei mema mo nguanhwefo a woda me koma so, won a wode nimdee ne ntease bekyere mo okwan. **16** Saa nna no mu, se mo dooso bebre wo asase no so a," Awurade na ose, "nnipa renka bio se, 'Awurade apam adaka no.' Eremma won adwene mu anaa worenkae da; won kon renno na worenyc foforo nso. **17** Saa bere no wobefre Yerusalem Awurade Ahengua, na amanaman nyinaa behyia wo Yerusalem abekamfo Awurade din. Na worenni won koma bone a ema woye asooden no akyi bio. **18** Saa nna no mu, Yuda fi beka Israelfi ho, na woabo mu afe atifi fam asase bi so aba asase a mede maa mo agyanom se agyapade no so. **19** "M'ankasa mekae se, 'Anka ebye me anigye se meye me se mma na mama mo asase a eye, agyapade a edi mu

ma oman biara.' Misusuwii se mobefre me 'Agya' na monnan mo ho mfi m'akyi. **20** Nanso te se ohea a onni ne kunu nokware no, saa ara na moanni me nokware, Israelfi," senea Awurade se ni. **21** Wote osu bi wo nkoko no so, eye Israelfo agyaadwotwa ne nkotosre, efise woakyeakyea won akwan na won were afi Awurade, won Nyankopon. **22** "Monsan mmra, oyera mma; mesa mo akyirisan yare no." "Yiw, yebeba wo nkyen, efise wo ne Awurade, yen Nyankopon no. **23** Ampa, ahoni huuye wo nkoko ne mmepow so no ye nnaadaa; nokware Awurade yen Nyankopon mu na Israel nkwagye wo. **24** Efi yen mmofraase, anyame huhuw adi yen agyanom nsa ano adwuma so aba, won nguankuw ne anantwi, won mmabarima ne won mmabea. **25** Momma yemfa yen aniwu nneda fam na yen ahohora nkata yen so. Yeaye bone atia Awurade yen Nyankopon, yen ne yen agyanom; efi yen mmofraase besi nne yeanye osetie amma Awurade, yen Nyankopon no."

4 "Se wo, Israel, wobesan w'akyi a, san bra me nkyen," see na Awurade se. "Se wuyi w'ahoni a eye akyiwade fi m'ani so na se woamman bio, **2** na se wufi nokware, pepere ne trenee mu ka ntam se, 'Se Awurade te ase yi,' a afei wobehyira aman no na ne mu na wobenya anuonyam." **3** Eyi ne asem a, Awurade ka kyere Yuda mmarima ne Yerusalem: "Munsiesie mo asase a womfuntum da, na munnnua wo nsoe mu. **4** Muntwitwa mo ho twetia mma Awurade muntwitwa mo koma twetia, mo Yuda mmarima ne Yerusalemfo, anye saa a m'abufuwhyew besore na adew se ogya mo bone a moaye nti, ebhyew a obiara rennum." **5** "Bo nkae wo Yuda na pae mu ka wo Yerusalem se 'Hyen torobento no wo asase no nyinaa so!' Tee mu dennen se: 'Mommoaboa mo ho ano! Momma yenguan nko nkuropon a wobao ho ban no mu!' **6** Momma frankaa so na monko Sion munguan nkobo mo ho aguaa! Efise mede amanehunu fi atifi fam reba, soe a eye hu." **7** Gyata bi afi ne tu mu; obosaman bi asi mu. Wafi ne tenabea se orebesee w'asase. Wo nkurow bebubu na ada mpan. **8** Enti fura atweaatam, di awerehow na twa adwo, efise Awurade abufuwhyew no nnan mfii yen so. **9** "Saa da no," Awurade na ose, "ohene no ne adwumayefo no bebo hu, asofo no bo betu, na adiyifo no ho bedwiriw won." **10** Afei, mekae se, "Aa, Otumfo Awurade, woadaadaa nnipa yi ne Yerusalem, wokae se, 'Mubenya asomdwoe,' wo bere a afoa da yen mene mu." **11** Saa bere no wobeka akyerere nnipa yi ne Yerusalem se, "Mframa a emu ye hyew bebo afi nkoko wosee a ewo nweatam so aba me nkurofo so, enye nea epo ho anaa ehuhuw so; **12** mframa a ano ye den boro

saa no fi me nkyen. Afei mepae mu ka m'atammu a etia won." **13** Hwe! oreba se omununkum, ne nteaseenam reba se mfete, n'aponko ho ye hare sen akore. Yennuel! Yeawu! **14** Yerusalem, yi bone fi wo koma mu na woanya nkwa. Wode adwemmone behye wo mu akosi da ben? **15** Nne bi rebo amannee fi Dan, erebo amanehunu ho dawuru fi Efraim nkoko so. **16** "Monka eyi nkyere aman no, mommo no dawuru nkyere Yerusalem se, 'Atuafu dom fi akyirikyiri asase bi so reba, woma oko nteemu so de tia Yuda nkuropon. **17** Wotwa ne ho hyia se mmarima a worewen afuw, efise watew me so atua," see na Awurade se. **18** "Wo ankasa abraho ne nneyee, na ede eyi aba wo so. Eyi ye w'asotwe. Eye nwen! Ewowo koma!" **19** Ao, m'ahoyeraw, m'ahoyeraw! midi me mu yaw. Me koma mu yawdi! Me koma bo kitirikitiri wo me mu, mintumi nye komm. Efise, mate torobento no nnyigye; mate oko fre no. **20** Amanehunu di amanehunu akyi; asase no nyinaa asae. Wosae me ntamadan preko pe, ne me hintabea mpofirim. **21** Ee se mehwe oko frankaa no na mitie torobento no nnyigye kosi da ben? **22** "Me nkurofo ye nkwaseafo; wonnim me. Woye mma a wonni adwene; wote hwee ase. Wowa boneye ho nyansa; na wonnim senea woye papa." **23** Mehwee asase no, na enni bohea, na eda mpan; mehwee osorosoro, na won hann no nni ho. **24** Mehwee mmepow no, na worewosowosow, na nkoko no nyinaa rehinhim. **25** Mehwee, na nnipa nni ho; wim anomaa biara atu ko. **26** Mehwee, na nsasebere no adan nweatam na ne nkurow nyinaa asae wo Awurade anim, wo n'abufuwhyew ano. **27** Senea Awurade se: "Wobesee asase no nyinaa; mmom, merensse no korakora. **28** Enti asase bedi awerehow na osorosoro beduru sum, efise makasa na merentwe nsan; masi gyinae na merennan no." **29** Aponkosotefe ne agyantowfo nnyigyei ma kurow biara sofo guan. Ebinom kohye nkyekyerere mu, ebinom foro ko abotan mu. Nkurow no nyinaa so adeda mpan; na obiara nte so. **30** Den na woreye, wo a wosae wo? Aden na wufura okoben de sikakoko agude asiesie wo ho? Aden na wode nnuru keka w'ani? Wohyehye wo ho kwa. W'adofo bu wo animtiaa; worehwehwe wo akum wo. **31** Mete osu bi te se ohea a owo awoko mu, apinisi te se ohea a orewo n'abakan, obabea Sion resu te se nea osi apini, otrew ne nsa mu na oreka se, "Afei de mereto piti; wode me nkwa ama awudifo."

5 "Munni akoneaba wo Yerusalem mmonten so, monhwe mo ho nhya nhwe, monhwehwe guaboea nyinaa. Se muhu onipa baako mpo a oye pe na odi nokware a, mede kuropon yi ho bekye no. **2** Ewo mu woka se, 'Se Awurade te ase yi,'

nanso woda so ka ntam hunu.” 3 Awurade, w’ani mpe nokware ahu ana? Woboo won hwee fam, nanso woaante yaw biara; wodwerew won, nanso wopoo nteeso. Woyee won anim dennen sen obo na wansakra won adwene. 4 Misusuw se, “Eyinom nko ara ne ahiafo no; woye nkweiseafo nso, efise wonnim Awurade akwan, nea won Nyankopon hwehwe. 5 Enti meko ntuanofa no nkyen akokasa akyere won; ampa ara wonim Awurade akwan nea won Onyankopon hwehwe.” Nanso won nso de adwene koro abubu konnua no atetew nkyehama no mu. 6 Eno nti gyata bi a ofi kwae mu betow ahye won so, pataku bi a ofi nweatam so betetew won mu. 7 Osebo bi betew aben won nkurow, na obiara a obeyi ne ti no obetetew ne mu nketenkete, efise won atuawew no ano ye den na won akyirisan aboro so. 7 “Aden nti na ese se mede mo ho kye mo? Mo mma apo me, wode anyame a wonye anyame aka ntam. Memaa won nea wohia nyinaa, nanso woboo aguaman na woboo yuu koo nguamanfo afi mu. 8 Mponkonini aniberefo a wohwe won yiye, won mu biara su di ne yonko yere akyi. 9 Ense se metwe won aso wo eyi ho?” See na Awurade se. “Ense se, m’ankasa meto oman a ete see so were ana? 10 “Momfa ne bobo nturo no mu na monsee no, nanso monnsee no koraa. Mompempan ne mman no, efise saa nnipa yi nye Awurade dea. 11 Israelfi ne Yudafi anni me nokware koraa,” Awurade na ose. 12 Woadi atoro afa Awurade ho, woka se, “Orenye hwee! Ohaw biara remma yen so; yerenhu afoa anaa okom da. 13 Adiyifo no ye mframa bi keke na asem no nte won mu; enti momma nea woka no mmra won so.” 14 Enti eyi ne nea Asafo Awurade, Nyankopon se: “Esiame se, nnipa no aka saa nsem yi nti, meye me nsem a ewo w’anom no ogya na saa nnipa yi aye nnyina a ogya no behyew. 15 Israelfi,” Awurade na ose, “Mede oman bi a ewo akyirikyiri rebetia wo, tete man a eye omantease, nnipa a munnim won kasa, na monnte won kasa ase. 16 Won agyan mmotowa te se oda a ano da ho; won nyinaa ye dammarima. 17 Wobesee mo nnobae ne mo nnuan, ase mo mmabarima ne mo mmabea; wobesee mo nguankuw ne mo anantwikuw, ase mo bobo ne mo mmrodoma. Wode afoa besee nkuropon a ewo bamm a mode mo were ahye mu no. 18 “Afei saa nna no mu mpo,” see na Awurade se, “Merensee mo korakora. 19 Na se nnipa no bisa se, ‘Aden nti na Awurade, yen Nyankopon, aye yen see’ a, mobeka akyere won se, ‘Senea moagyaw me ho akosom ananafo anyame wo mo ankasa mo asase so no, saa ara na mprempen mobesom ananafo wo asase a enye mo dea no so.’ 20 “Monka eyi nkyere Yakobfi na mo mpae mu nka wo Yuda se: 21 Muntie, mo

nkweiseafo ne nnipa a munni adwene, mowo ani nso munhu ade, na mowo aso nso monte asem: 22 Ense se musuro me ana?” See na Awurade se. “Ense se mo ho popo wo m’anim ana? Mede nwea ato ohye ama po, ohye a ewo ho daa a erentumi ntra. Asorokye bebo nanso erentumi mmu mfa so; ebehuru so nanso erentumi ntra. 23 Nanso saa nnipa yi wo asooden ne atuawew koma; woaate won ho afi me ho ko. 24 Wonnka nkyere won ho won ho se, ‘Momma yensuro Awurade yen Nyankopon, a oma osu to wo ne mmere mu, nea oma yen awerehyemu wo otwabere nnapan a wahye no ho.’ 25 Mo amumoye abo eyinom agu; mo bone ama ade pa abo mo. 26 “Amumoye bi wo me nkurofo yi mu a wotew se nnipa a wosum nnomaa afiri, na wote se won a wosum mfiri yi nnipa. 27 Senea nnomaa ahye kenten ma no saa ara na asisi ahye won afi amaama; wayeye adefo anyinya tumi, 28 na woadodo srade ama won ho aye hanahana. Won amumoyesem no nni awiei; wonnka ayisaa asem mma wonni bem, na wommo ahiafo tumi ho ban. 29 Ense se metwe won aso wo eyinom ho ana?” See na Awurade se. “Ense se, m’ankasa meto oman a ete see so were ana? 30 “Ade a eye hu ne ahodwiriw asi wo asase no so: 31 Adiyifo no hye akontoro, asofo no de won dibea di tumi, na me nkurofo no pe no saa ara. Nanso awiei no den na wobeye?”

6 “Benyaminfo, munguan nkobo mo ho aguaa! Munguan mfi Yerusaleml! Monhyen torobento no wo Tekoa! Munsii frankaa no wo Bet-Hakerem! Efise amanehunuu bobow fi atifi fam, ose bi a eye hu. 2 Mesee Obabea Sion, ohoofofo soono no. 3 Nguanhwefo ne won nguankuw beba abetia no; wobesisi won ntamadan atwa ne ho ahyia, won mu biara behwe ne kyefa so.” 4 “Munsiesie mo ho ne no nkoko! Monsore, momma yenkotow nhye ne so owigyinae! Nanso hwe, onwini redwo, na anwummere sunsuma reware. 5 Enti monsore, momma yenkotow nhye ne so anadwo na yensee n’aban ahorow!” 6 Nea Asafo Awurade se ni: “Muntwitwa nnua no ngu fam na muntwa Yerusaleml ho dantaban. Ese se wotwe kuropon yi aso; nhyeso ahye no ma. 7 Senea abura puw ne nsu no, saa ara na opuw n’amumoye. Wote awurukasem ne ose nka wo ne mu; ne yare ne n’apirakuru wo m’anim daa. 8 Fa kokobo, Yerusaleml, anye saa metwe me ho afi wo ho na mama w’asase ada mpan a obiara ntumi ntena so.” 9 Nea Asafo Awurade se ni: “Ma wonyiyi Israel nkae no mu yiye senea woyiyi bobo mu yiye no; fa wo nsa fa mman no so bio, se obi a oretetew bobo aba.” 10 Hena na metumi akasa akyere no na mabo no koko? Hena na obetie me?

Wón aso asisiw enti wónte asem. Awurade asem yé akyiwade ma wón, na wón ani nnye ho. **11** Nanso Awurade abufuwhyew ahye me ma, na mintumi nkora so. “Hwie gu mmofra a wówo mmónten so ne mmerante a wóahyia; ebeka okunu ne óyere, mmasiriwa, wón a onyin ahunhuan wón no so. **12** Wóbedan wón afi ama afóforo, wón mfuw ne wón yerenom beka ho; se metee me nsa wó wón a wote asase no so a,” senea Awurade se ni. **13** “Efi akumaa so kosi ókese so, wón nyinaa yé adifudepefo de pé ahonya; adiyifo ne asáfo te saa, wón nyinaa yé asisifo. **14** Wótoto me nkurófo apirakuru te senea enye hu. Wóka se, ‘Asomdwoe, asomdwoe’ wó mmere a asomdwoe nni ho. **15** Wón ani wu wó wón animguase nneyee no ho ana? Dabi da, wón ani nnwu koraa; wonnim fere mpo. Enti wóbetoto wó atófo mu; wóbehwehwe ase, se metwe wón aso a,” senea Awurade se ni. **16** Eyi ne nea Awurade se, “Munnyina nkwantanan no so na monhwe; mummisa tete akwan no, mummisa faako a ókwan pa no da na monnantew so, na mubenya home ama mo akra. Nanso mokae se, ‘yennantew so.’ **17** Mede awémfo sisii mo so na mekae se, ‘Muntie torobento nnyigyei nol’ Nanso mokae se, ‘Yerentie.’ **18** Éno nti monye aso, mo amanaman; mo a moye nnansefo, monhwe, monhwe nea ebeto wón. **19** Tie, wo asase: Mede amanehunu reba saa nnipa yi so, wón nneyee so aba, efise wóantie me nsem na wóapo me mmara. **20** Nnuhuam a efi Seba anaa ahwerew pa a efi akyirikyiri asase so fa me ho ben? Minnye wo hyew afóre no nto mu, w’afórebo ahorow no nso m’ani.” **21** Éno nti, nea Awurade se ni: “Mede akwanside begu saa nkurófo yi anim. Agyanom ne mmabarima nyinaa behintiw wó so; yonkonom ne nnamfonom beyera.” **22** Senea Awurade se ni: “Monhwe, nsraadóm bi reba, wofi atifi fam asase so; wórehwanyan wón afi nsase ano. **23** Wokurakura bemma ne mpeaw; wón tirim yé den, na wonni ahummóbo. Wón nnyigyei te se po asorókye. Se wótete wón apónko so a, wóba te se mmarima a wóreko óko. Wóbetow ahye wo so, Óbabea Sion.” **24** Yéate wón ho nsem, na yén nsa sesa yén ho se nea awuwu. Aweréhow akyekyere yén yete yaw se óbea a óreko awo. **25** Mfi adi nkó wuram na nnantew akwan no so, efise ótamfo no wó afoa, na baabiara aye hu. **26** Me nkurófo, mumfura atweaatam na mommunummunum wó nsó mu, momfa adwadwotwa yaayaw nni aweréhow senea wosu ma óbabarima koro, efise ósefo no beba yén so mpofirim. **27** “Maye wo obi a óso agude hwe na me nkurófo dadeben, a wóbehwe na woaso wón akwan ahwe. **28** Wón nyinaa yé atuatewfo a wóye den, wónenam di nseku. Wóye kóbere ne dade;

wón nyinaa yé wón ade wó porówee kwan so. **29** Afa no bó mframa dennen de ógya nan sumpii no, nanso ónan no yé ókwa. Entumi nyiyii bóne no mfii wón mu é. **30** Wófre wón dwete a wóapo, efise Awurade apo wón.”

7 Eyi ne asem a efi Awurade ho baa Yeremia nkyen: **2** “Gyina Awurade asóredan no pon ano, na ka saa asem yi: “Muntie Awurade asem, mo nnipa a mowo Yuda nyinaa a mofa apon yi ano kósom Awurade. **3** Sée na Asafo Awurade, Israel Nyankopón no se: Monsakra mo akwan ne mo nneyee, na mema mo atena ha. **4** Momfma mo ho nto nnaadaasem so na monnka se, “Eyi ne Awurade asóredan, Awurade asóredan, Awurade asóredan!” **5** Se mosakra mo akwan ne mo nneyee nokware mu, na mo ne mo ho mo ho di no trenee mu, **6** se moanhye óhoho, ayisaa anaa okunafo so, na moanhwie mogya a edi bem angu wó ha, na moanni anyame foforo akyi anko mo ara ósee mu a, **7** éno de, mema mo atena ha, asase a mede maa mo agyanom afebó no so. **8** Nanso monhwe, mode mo ho ato nnaadaa nsem a so nni mfaso so. **9** “Móbebo korón na moadi awu, móbebo aguaman na moadi adansekurum, móbehwe nnuhuam ama Baal na moadi anyame afóforo a munnim wón akyi, **10** na afei, moaba abegyina m’anim wó ofi a me din da so na moaka se, “Yenni óhaw,” se moye akyiwade yi nyinaa a na munni óhaw ana? **11** Na ofi a me din da so yi, abeye adwówtwafó tu ama mo ana? Nanso migu so rehwe! Awurade na ose. **12** “Na afei monko Silo, faako a midii kan bóó atena de me Din too so, na monhwe nea meyeé no esiane me nkurófo Israelfo amumóye nti. **13** Bere a moreye eyinom nyinaa, Awurade na ose, mekasa kyereé mo mpen bebree, nanso moantie; mefreé mo, nanso moannye so. **14** Éno nti, senea meyeé Silo no, mede beye ofi a me Din da so no, asóredan a mode mo ho to so, baabi a mede maa mo ne mo agyanom no. **15** Mepam mo afi m’anim senea meyeé mo nuanom Efraimfo no.’ **16** “Enti mommmó mpae mma saa nnipa yi, monnsre na munni mma wón nso; monnsre me, efise merentie mo. **17** Munnhu nea woreye wó Yuda nkurow no mu ne Yerusalem mmónten so no ana? **18** Mmofra boaboa nnyina ano, na agyanom so ógya no ano, mmea fótow asikresiam de to brodo ma Ósoro Hemmea. Na wogu nsa ma anyame afóforo de hye me abufuw. **19** Na éye me na wórehye me abufuw ana? Awurade na ose. Na enye wón mmom na wórehaw wón ho, hye wón ho aniwu ana? **20** “Éno nti, nea Otumfo Awurade se ni: Wóbehwe m’abufuw ne m’abufuwhyew agu beae yi so, agu nnipa ne mmoa, mfuw so nnua ne asase no so aba so, na ebédew a érennum.’ **21** “Sée na Asafo

Awurade, Israel Nyankopɔn, se: Monko so, momfa mo ɔhyew aforɔbo nka mo aforɔbo a aka no ho, na mo ankasa monwe nam no! **22** Na bere a miyii mo agyanom fii Misraim na mekasa kyereɛ wɔn no, manhye wɔn mmara a efa ɔhyew aforɔbo ne aforɔbo ho nko ara, **23** mmom mede saa mmara yi kaa ho: Monye osetie mma me, na meye mo Nyankopɔn, na moaye me nkurofo. Monnantew akwan nyinaa a mehye mo no so, na asi mo yiye. **24** Nanso wɔantie na wɔanye aso; mmom, wofi wɔn koma bone mu yee asoɔden. Wɔsan wɔn akyi na wɔanko wɔn anim. **25** Efi bere a mo agyanom fii Misraim de besi nne yi, da biara ne bere biara mesomaa me nkoa adiyifo baa mo nkyen. **26** Nanso wɔantie me na wɔanye aso. Wɔde asoɔden yee bone boroo wɔn agyanom de so.’ **27** “Se moka eyinom nyinaa kyere wɔn a, wɔrentie mo; se mofre wɔn a wɔrennye so. **28** Eno nti monka nkyere wɔn se, ‘Eyi ne ɔman a ɔnyeɛ osetie mmaa Awurade, ne Nyankopɔn, na ɔmfaa nteeso no. Nokware asa, na afi wɔn ano. **29** Munyi mo tinwi na montow ngu, muntwa agyaadwo wɔ nkoko no so, efise Awurade apo, na wagyaa saa awo ntoatoaso yi a wɔwɔ n’abufuwɔhyew no ase akuyidi.”’ **30** “Yudafɔ aye bone wɔ m’ani so, senea Awurade se ni. Wɔde ahoni a, eye akyiwade asisi ofi a me Din da so mu de agu ho fi. **31** Wɔasisi Tofet sorɔnsorɔmmee wɔ Ben Hinom bon mu; eho na wɔhyew wɔn mmabarima ne wɔn mmabea. Ade a manhye wɔn na amma m’adwene mu nso. **32** Eno nti, monhwe yiye na nna no reba, Awurade na ose, a wɔremfre ho Tofet anaa Hinom Bon bio, na mmom, wɔbefre no Okum Bon, efise wobesie awufɔ wɔ Tofet kosi se ho beye ma. **33** Na afei saa nnipa yi afunu beye aduan amma wim nnomaa ne asase so mmoo, na erenka obiara wɔ ho a ɔbɛpam wɔn. **34** Mede ahosepew ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne a ewɔ Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten so no beba awiei, efise asase no beda mpan.”

8 “Saa bere no, senea Awurade se ni, wobeyiyi Yuda ahemfo ne adwumayefo nnompe, asɔfo ne adiyifo nnompe ne Yerusalemfo nnompe a fi wɔn nna mu. **2** Wɔbesew no kete wɔ owia ne ɔsram ne ɔsorosoro nsoromma nyinaa a wɔɔɔ, na wɔsɔmee, na wɔdii akyi kɔɔ so abisa na wɔsɔree no ase. Wɔremmoo wɔn ano na wɔrensie wɔn; mmom, wɔbeye se sumina a egugu fam. **3** Baabiara a metwa saa ɔman bone yi nkae no asu ako no, wɔbɛpe se wɔbewu sen se wɔbetena nkwa mu, senea Asafo Awurade se ni.’ **4** “Ka kyere wɔn se, ‘Nea Awurade se ni: “Se nnipa hwe ase a, wɔnsore ana? Se onipa dan ne ho a, ɔnsan n’akyi ana? **5** Afei aden nti na saa nnipa yi adan wɔn ho? Aden nti na Yerusalem dan ne ho daa yi? Wokura nnaadaa mu pintinn; na

wɔmpɛ se wɔsan wɔn akyi. **6** Mawen m’aso atie, nanso wɔnnka nea etee. Wɔn mu biara nnu ne ho wɔ n’amumaye ho, na oka se, “Den na maye?” Obiara fa ne kwan te se ɔponko a ɔrepem ako akono. **7** Mpo aturukuku a ɔwɔ wim nim ne mmere a wɔahyehye ama no, na asukɔnkɔn, asomfena ne agyenkuku hu bere a wotu kɔtena baabi, nanso me nkurofo nnim nea Awurade hwehwe. **8** “Aden na mutumi ka se, “Yenim nyansa, efise yewɔ Awurade mmara,” wɔ bere a akyerewfo kyerewdua torofo de atoro adannan mu? **9** Anyansafo no anim begu ase; wɔn ho bedwiriw wɔn na afide ayi wɔn. Se wɔapo Awurade asem no a, na nyansa ben na wɔwɔ? **10** Mede wɔn yerenom bema mmarmima afororo ne wɔn mfuw nso ama afororo. Efi akumaa so kosi ɔkese so, wɔn nyinaa ye adifudepefo de pe ahonya; adiyifo ne asɔfo te saa, wɔn nyinaa ye asisifo. **11** Wɔtoto me nkurofo apirakuru te senea enye hu. Woka se, “Asomdwoe, asomdwoe” wɔ mmere a asomdwoe nni ho. **12** Wɔn ani wu wɔ wɔn animguase nneyee no ho ana? Dabi da, wɔn ani nnwu koraa; wonnim fere mpo. Enti wɔbetoto wɔ atɔfo mu; wɔbehwehwe ase, se metwe wɔn aso a, senea Awurade se ni. **13** “Mefa wɔn twabere nnɔbae ako, nea Awurade se ni. Aba biara remma bobɛ nnua no so. Aba biara remma borɔɔɔɔɔ nnua no so, eso nhaban begunguan. Nea mede ama wɔn no, wɔbegye a fi wɔn nsam.”’ **14** Aden nti na yetete ha? Mommoaboa mo ho ano! Momma yenguan nko nkuropon a ewɔ bammɔ mu na yenkowuwu wɔ ho! efise Awurade yen Nyankopɔn abu yen kumfo na wama yen nsu a awuduru wɔ mu se yennom, efise yeaye bone atia no. **15** Yehwe kwan se yebenya asomdwoe nanso biribi pa biara amfi mu amma, yehwe ayaresabere kwan nanso ehu nko ara na ekaa yen. **16** Wɔte atamfo no aponko home fii Dan; na wɔn aponkɔnnini su ma asase no nyinaa wosow. Wɔaba se wɔrebeseɛ asase no ne so nneema nyinaa, kuropon no ne wɔn a wɔtete mu nyinaa. **17** “Hwe, mesoma awo a wɔn ano wɔ bore aba mo mu, nhurutoa a wontumi nnwudwo wɔn, na wɔbekeka mo,” nea Awurade se ni. **18** Wone m’awerɛhow mu Werekkyekyefo, me koma abotow wɔ me mu. **19** Tie me nkurofo sufɛ; a efi akyirikyiri asase so: “Awurade nni Sion ana? Ne Hene no nni ho bio ana?” “Aden nti na wɔde wɔn nsesode ahye me abufuw, wɔn ananafo ahoni huhuw no?” **20** “Otwabere no atwa mu, ahuhuru bere no aba awiei, na wonnnnye yen nkwa.” **21** Se wɔadwerew me nkurofo no nti, wɔadwerew me; midi awerɛhow na ahodwiriw akyekyere me. **22** Aduru bi nni Gilead ana? Dyaresafo bi nni ho ana? Na afei aden nti na ayaresa nni ho mma me nkurofo apirakuru?

9 Ao, se me ti ye asuti, na m'aniwa ye nusu abura al Metew nusu awia ne anadwo ama me nkurofo a woakunkum won no. **2** Ao, se mewo akwantufo asoe wo nweatam no so a anka megyaw me nkurofo ho na mafi won nkyen; efise won nyinaa ye nguaman, nnipakuw a wonni nokware. **3** "Wosiesie won tekrema te se agyan de di atoro; Enye nokware so na wonam di yiye wo asase yi so. Woye bone toatoa so; na wonnye me nto mu," Awurade na ose. **4** "Monhwe yiye wo mo nnamfonom ho; munnye obiara nni wo mo abusua mu. Efise won mu biara ye odaadaafo, na adamfo biara ye osee. **5** Adamfo daadaa adamfo, na won mu biara nka nokware. Won tekrema akokwaw atorodi mu, wode boneye haw won ho. **6** Wote nnaadaa mfimfini; na won nnaadaa mu wompe se wogye me to mu," senea Awurade se ni. **7** Eno nti, see na Asafo Awurade se, "Hwe, menan won aso won ahwe, na den bio na metumi aye esiane me nkurofo yi bone nti? **8** Won tekrema ye agyan a ano wo bore; eka nnaadaasem. Obiara kasa asomdwoe mu kyere ne yonko, nanso ne koma mu de, osum no afiri. **9** Ense se metwe won aso wo eyi ho?" See na Awurade se. "Ense se m'ankasa meto oman a ete see so were ana? **10** Mesu na metwa adwo ama mmpow no, mebo abubuw a efa nweatam adidibea ho. Aye fo na obi mfa ho bio, na wonte anantwi su wo ho. Wim nnomaa no atutu ko na mmoa no nso aguan ko. **11** "Meye Yerusalem mmubui siw, sakraman atu; na mema Yuda nkurow ada mpan senea obiara ntumi ntena ho." **12** Onipa ben na onim nyansa ara se obete eyi ase? Hena na Awurade akyerakyere no a obetumi akyerase? Aden nti na woase asase no ama ada mpan se nweatam a obiara ntumi mfa so? **13** Awurade kae se, "Esiane se woapo me mmara a mehye maa won no nti, woanye osetie amma me na woanni me mmara so. **14** Mmom, woadi won koma asooden akyi, woadi Baalnom akyi senea won agyanom kyere won no." **15** Eno nti, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se ni: "Hwe, mema saa nnipa yi adi aduan a eye nwen na woanom nsu a wode awuduru afra. **16** Mebo won ahwete amanaman a won anaa won agyanom nnim so no so, na mede afoa betaa won kosi se mesee won." **17** Senea Awurade tumfo se ni: "Dwene ho! Fre mnea agyaadwotwafo no, fre won a woakwadaw mu pa ara. **18** Ma wommra ntem mmesu ngu yen so kosi se yen ani so betaa nusu na nusu aguare yen. **19** Wote agyaadwotwa nnyigyei fi Sion se, 'Woasee yen! Yen anim agu ase yiye! Ee se yetu fi yen asase so efise yen afi abubu.'" **20** Afei, mo mnea, muntie Awurade asem; monye aso mma nsem a efi n'anom. Monkyere mo mmabea senea wotwa dwo; monkyere mo ho mo ho abubuwbo. **21** Owu aforo

afa yen mfensere mu ahyen yen aban mu; apam mmofra afi mmonten so ne mmerante afi oman aguaboea. **22** Ka se, "See Na Awurade se, "Nnipa afumu bededa ho te se sumina a egugu petee mu, te se abuwor a nnobaetwafo atwa agu n'akyi a obiara mmoaboea ano." **23** Eyi ne nea Awurade se: "Mma onyansafo mfa ne nyansa nyehyehye ne ho anaa ohoodenfo mfa n'ahooden nyehyehye ne ho anaa odefo mfa n'ahonya nyehyehye ne ho. **24** Mmom ma nea ohyehyehye ne ho nyehyehye ne ho se owo nhumu, na onim se, me ne Awurade a oye adoe, na obu atentreneee na oye adetreneee wo asase so, efise eyinom na eso m'ani," senea Awurade se ni. **25** "Nna na reba," Awurade na ose, "A metwe won a wotwa twetia wo honam fam nko ara no nyinaa aso: **26** Misraimfo, Yudafo, Edomfo, Amonfo, Moabfo ne won a wotete nweatam a ewo akyirikyiri nsase so nyinaa. Na nokware, saa aman yi nyinaa ye momonotofo na mpo Israelfi nyinaa ye koma mu momonotofo."

10 Muntie nea Awurade ka kyere mo, Israelfi. **2** See na Awurade se: "Munnsua amanaman no akwan anaa momma wim nsenkyerenne mmo mo hu, ewo mu se wobo amanaman no hu. **3** Na nkurofo no amanne nka hwee; wotwa dua fi kwae mu, na odwumfo de ne fitii asen. **4** Wode dwete ne sikakoko hyehye no; wode nnadewa ne asae bobo si ho senea enrehwe fam. **5** Ete se kaakaabotoni a esi efere mfikyifuw mu, won ahoni no ntumi nkasa; ese se wosoa won efise wontumi nnantew. Munnsuro won; worentumi nhaw mo na worentumi nye ade pa biara nso." **6** Obiara nte se wo, Awurade; woye okese na wo din so wo tumi mu. **7** Hena na ense se odi wo ni, Amansanhene? Eyi na efata wo. Amanaman no so anyansafo nyinaa mu ne won ahenni nyinaa mu, obiara ne wo nse. **8** Won nyinaa ye adwenharefo ne nkweiseafo; dua ahoni a so nni mfaso na ema won nkyerkyere. **9** Wode dwete a waboro fi Tarsis ba, ne sikakoko nso fi Ufas ba. Eye nea odwumfo ne sika dwumfo aye a wode ntama bibiri ne beredum afura no, ne nyinaa ye adwumfo anyansafo nsa ano nnnwuma. **10** Nanso Awurade ne nokware Onyankopon no; ono ne Onyankopon teasefo, daapem Hene no. Se ne bo fuw a asase wosow; na amanaman no ntumi nnyina n'abufuwhyew ano. **11** "Ka eyi kyere won: 'Saa anyame a enye won na woyee osoro ne asase no beyera afi asase so ne osorosoro ase.'" **12** Nanso Onyankopon de ne tumi bo asase; otoo wiase fapem wo ne nyansa mu, na ode ne nhumu trew osorosoro mu. **13** Se oapaape aprannaa a osorosoro nsu bobo mu; oma omununkum ma ne ho so fi nsase ano. Ode anyinam ka osu ho ba, na ogyaa mframa mu fi n'adekoradan mu.

14 Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfo biara anim gu ase, esiane n'ahoni nti. Ne nsesode ye atoro; wonni ohome biara wo won mu. 15 Won so nni mfaso, won ho ye serew; se won atemmu du so a, wobeyera. 16 Nea oye Jakob Kyefa no nte se eyinom, efise eno ne ade nyinaa Yefo a Israel, abusua a eye n'agypade nso ka ho, Asafo Awurade ne ne din. 17 Mommoaboa mo ahode ano mfi asase no so, mo a motete nkurow a wotua won ano mu. 18 Na see na Awurade se: "Saa bere yi metow won a wotete asase yi so agu; mede amanehunu beba won so senea wobefa won nnommum." 19 Me pira yi nti minnue, m'apirakuru ye akisikuru! Nanso mehyee me ho den se, "Eyi ne me yare, na ese se mimia m'ani." 20 Wasee me ntamadan; watwitwa n'ahama nyinaa mu. Wofa me mma nyinaa ko a merenhu won bio; anka obiara a obesi me ntamadan anaa obesiesie me suhye. 21 Nguanhwefo no ye adwenharefo wommisa Awurade akyi kwan; eno nti wonko so na won nguankuw no abo ahwete. 22 Muntiel Amannee no reba, basabasaye kese a efi atifi fam asase bi so! Ebema Yuda nkurow ada mpan, na aye sakraman atu. 23 Awurade, minim se, onipa nkwa nye ne de; na enye onipa na okyerekyerere n'anammontu. 24 Tee me so, Awurade, wo trenee mu, mfi w'abufuw mu nye; anye saa a wobedwerew me. 25 Hwie w'abufuw hyew no gu amanaman a wonnye wo nto mu no so, nnipa a wammwo wo din no so. Efise, wasee Jakob wasee no koraa na wasee n'asase a wowoo no too so no.

11 Asem a efi Awurade ho baa Yere mia nkyen ni: 2 "Tie apam yi mu nhyehyee na ka kyere Yudafo ne won a wotete Yerusale m. 3 Ka kyere won se, see na Awurade, Israel Nyankopon se: 'Nnome nka onipa a onni apam yi mu nhyehyee so, 4 nea mehye maa mo agyanom bere a miyii won fii Misraim, fononoo a wonan dade wo mu no.' Mekae se, 'Monye osetie mma me na monye biribiara a mehye mo, na mobeye me nkurofo na maye mo Nyankopon. 5 Na afei mema ntam a mekaa mo agyanom se, mema won asase a nufusu ne ewo sen wo so no aba mu,' asase a mote so nne yi." Mibuae se, "Amen, Awurade." 6 Awurade ka kyere me se, "Bo saa asem yi ho dawuru wo Yuda nkurow ne Yerusale mmon ten so se: 'Muntie apam yi ho nhyehyee na munnii so. 7 Efi bere a miyii mo agyanom fii Misraim besi nne yi, mebo won koko bere biara se, 'Monye osetie mma me.'" 8 Nanso wantie na wamfa no asem; na mmom, wodii asooden a efi won koma bone mu no akyi. Eno nti memaa nnome a efi apam a mahye won se wonni so na wanni so no mu no baa won so." 9 Na afei Awurade ka kyere me se, "Atuawew apam

bi wo Yudafo ne won a wotete Yerusale m no ntam. 10 Wasee na won agyanom a wampe se wotie m'asem no bone ho. Woadi anyame foforo akyi akosom won. Yerusale m fifo ne Yuda fifo abu apam a me ne won agyanom yee no so. 11 Eno nti nea Awurade se ni: 'Mede amanehunu a worentumi nguan mfi mu beba won so. Ewo mu se, wosu fre me de, nanso merennye won so. 12 Yuda nkurow ne Yerusale mfo beko akosu afre anyame a whyew nnuhum ma won no, nanso se amanehunu ba a worentumi mmoa won koraa. 13 Wo Yuda, wowo anyame a won dodow beye se wo nkurow; na afoemuka a moasisi se mobehyew nnuhum wo so ama aninguase nyame Baal no dooso se Yerusale mmon ten.' 14 "Mmo mpae mma saa nnipa yi, nni mma won na nsre mma won, efise, se wosu fre me wo won amanehunu mu a merennye won so. 15 "Den na me dofo reye wo m'asoredan mu bere a one bebre hyehye nsemmenedi ho? Ahodwira nam betumi abo wo asotwe agu ana? Se woye w'amumayesem a na w'ani agye." 16 Awurade, fre wo ngodua a enyin fromfrom a esow aba a eye fe. Nanso ode ahum kese bi nteemu beto mu gya, na ne mman bebubu. 17 Asafo Awurade a oduaa wo no ahye amanehunu ho nkam wo wo ho, efise Israel fifo ne Yuda fifo aye bone ahye me abufuw se whyew nnuhum ma Baal. 18 Esiane se Awurade yii pow a wabo kyere me no nti, mihui, efise saa bere no ode nea woreye no kyere me. 19 Meyee se ogamma a odwo a wode no reko akokum no; amma m'adwene mu se wabo won tirim pow atia me se, "Momma yensee dua no ne n'aba no; momma yentwa no mfi atasefo asase so, senea wonnkae ne din bio." 20 Nanso wo, Asafo Awurade, wo a wubu atentrenee na woso koma ne adwene hwe, ma minhu w'aweretwo wo won so, na wo nsam na mede me nsem nyinaa hye. 21 Eno nti nea Awurade ka fa Anatot mmarima a wre hwehwe wo akum wo na woka se, "Nhye nkam wo Awurade din mu anye saa a, wubewu wo yen nsa ano," 22 Eno nti, nea Asafo Awurade se ni: "Metwe won aso. Won mmerante bewuwu afoa ano, na okom bekunkum won mmabarima ne mmabea. 23 Worennya won nkae biara mpo, efise mede amanehunu beba Anatotfo so wo won asotwe afe mu."

12 Woye atreneeni bere biara, Awurade, se mede asem to w'anim a. Nso me ne wo bekasa afa w'atentrenee ho: Aden nti na amumayefo kwan si won yiye? Aden nti na won a wonni gyidi ho dwo won? 2 Woadua won, na wogye ntin; wonyinyin na wosow aba. Wobo wo din bere biara nanso won koma mmen wo. 3 Nanso wunim me, Awurade;

wuhu me, na woso m'adwene a mewo wo wo ho no hwe. Twe won ko se nguan a wɔrekotwitwa won mu! Yi won si nkyen ma okumda! 4 Asase no nkyen nkosi da ben na prama so sare nguan nkosi da ben? Esiane se won a wote so no ye amumoyefo nti mmoa ne nnomaa a wɔwo so awuwu. Na nnipa no da so ka se, "Ɔrenhu nea eba yen so." 5 "Se wo ne mmарima atu mmirika ama woabre a, ebeye den na wo ne aponko besi mmirikakan? Se wuhintiw wo asase petee so a, eno de, den na wobeye wo Yordan ho nkyekyerɛ mu? 6 Wo nuabarimanom, w'ankasa abusuafo, won mpo ayi wo ama; wote mu dennen tia wo. Mfa wo ho nto won so, se mpo woka wo ho asem pa a. 7 "Megyaw me fi, ato m'agyapade asaworam; mede nea medo no no behye n'atamfo nsa. 8 M'agyapade aye me se gyata a ɔwo kwae mu. Ɔbobo mu gu me so; eno nti metan no. 9 So m'agyapade nyee me se anomaa a nkekae sisi ne ho a ɔkyere mmoa na nnomaa foforo a wokyere mmoa atwa ne ho ahyia resosow no ana? Monkɔboaboa nkekaboa nyinaa ano. Momfa won mmra na wonkum won. 10 Nguanhwɛfo bebreɛ besɛɛ me bobeturo, na wɔatiatia me mfuw so; wobedan me mfuw fɛɛfɛ no aye no asase hunu a ɛda mpan. 11 Ebeye asase a ada mpan a, awo wosee na ɛda ho kwa wo m'anin; asase no nyinaa beda mpan efise obiara nni ho a ɔhwe so. 12 Nkoko wosee a ewo nweatam no nyinaa so no na asefo beba abegu bebreɛ, Awurade afoa bekunkum won a fi asase ano de akosi ano noho; obiara remfa ne ho nni. 13 Wobedua atoko, nso wobetwa nsɛ; wɔbebre won ho nanso wɔrennya hwee. Won ani bewu wo won nnobaetwa ho. Awurade abufuwhyew nti." 14 Nea Awurade se ni: "Na me yonkonom amumoyefo a wɔfa agyapade a, mede maa me nkurofo Israelfo no de, metu won a fi won nsase so na metu Yuda fi won mu. 15 Na se mitu won wie a, mehu won mmɔbo bio, na mede won mu biara beba n'agyapade, ne n'asase so. 16 Na se wosua me nkurofo akwan yiye na wɔbo me din ka ntam se, 'Nokware se Awurade te ase yi' a, ewo mu se mmere bi wokyere me nkurofo ma wɔde Baal kaa ntam de, nanso won ase betim wo me nkurofo mu. 17 Nanso se ɔman bi antie a, metu n'ase, na masee no korakora," Awurade na ose.

13 Sɛɛ na Awurade ka kyereɛ me: "Ko na kɔto nwera aboso bo w'asen, nanso mma no nka nsu." 2 Enti metɔ aboso senea Awurade kyereɛ no, na mede bo m'asen. 3 Afei, Awurade asem baa me nkyen ne mprenu so se, 4 "Fa aboso a wɔtɔe a ɛbo w'asen no ko Eufate ho mprenpren ara na fa kosie ɔbotan tokuru bi mu." 5 Enti mede kosie Eufate ho, senea Awurade ka kyereɛ me no. 6 Nna bebreɛ akyi no, Awurade ka kyereɛ me se,

"Afei ko Eufate ho na kofa aboso a meka kyereɛ wo se fa kosie ho no." 7 Enti meko Eufate ho kotuu aboso no wo bea a mede siei no, nanso na asuw atetew a so nni mfaso biara. 8 Afei Awurade asem baa me nkyen se, 9 "Sɛɛ na Awurade se, 'Saa ara na mɛsee Yuda ahantan ne Yerusalem ahantankyeneɛ no. 10 Saa amumoyefo yi a wɔmpɛ se wɔtie m'asem na wodi won komaden akyi na wodi anyame afoforo akyi som won, sɔre won no, beye se saa aboso yi, na won so remma mfaso biara! 11 Senea aboso kyekyerɛ onipa asen no, saa ara na mede Israelfi ne Yuda fi nyinaa bataa me ho se wɔnye me nkurofo a wɔbɛma me din so, aka m'ayeyi na wɔahye me anuonyam, nanso wɔantie me,' nea Awurade se ni. 12 "Ka kyere won se, 'Nea Awurade, Israel Nyankopon se ni, Wɔmfa nsa nhyɛ nsa kotoku biara ma.' Na se woka kyere wo se, 'Yenim se ɛse se wɔde nsa hyɛ nsa kotoku biara ma a,' 13 afei ka kyere won se, 'Nea Awurade se ni: Mede nsabow behye won a wɔtete asase yi so nyinaa ma, a ahemfo a wote Dawid ahengua so, asofo, adiyifo ne won a wɔtete Yerusalem nyinaa ka ho bi. 14 Metotow won abobo won ho won ho, agyanom ne mmabarima nyinaa, Awurade na ose. Meremma ahummobo anaa ayamye anaa ayamhyehye nsiw ɔsee a merebesɛɛ won no ho kwan.'" 15 Muntie na monye aso, na monnye ahantan, efise Awurade akasa. 16 Monhyɛ Awurade, mo Nyankopon, anuonyam ansa na wama sum aduru, ansa na mo anan ahintihintiw wo nkoko a ɛso reduru sum no so. Mo ani da hann so, nanso ɔbedan no sum kusuu na wɔasesa aye no sum kabii. 17 Nanso se moantie a, mesu wo kokoa mu esiane mo ahantan nti; m'ani betaataa nsu, na nusu agware me, efise wɔbɛfa Awurade nguankuw no ako nnommum mu. 18 Monka nkyere ɔhene ne ɔhemmea se, "Mumfi mo ahengua so nsi fam, na mo anuonyam ahenkyew befi mo ti so." 19 Wɔbetoto Negeɛ nkuropon apon mu, na obiara nni ho a obɛbuebue. Wɔbesoa Yudafo ako nnommum mu wobetwa won asu koraa. 20 Mo mpagyaw mo ani nhwe won a wofi atifi fam reba no. Nguanuw a wode hyɛ me nsa no, nguan a mode won hoahoa mo ho no wo he? 21 Se Awurade de won a wɔye mo nnamfonom ye mo so atitiriw a, den na mobeka? Na ɛrenye mo yaw te senea ɔbea ɔreko awo ana? 22 Na se wubebisa wo ho se, "Aden nti na eyi aba me so a?" Na efi w'amumoye bebrebe no nti na wɔatetew wo fam atade mu aye wo nipadua basaa no. 23 Etiopiani betumi asesa n'ahosu ana? Na ɔsebo nso betumi asesa ne ho nsisimu ko? Saa ara na worentumi nye papa, wo a bɔneyɛ akokwaw wo no. 24 "Mɛbo mo ahwete se ntete a, nweatam so mframa rebɔ no. 25 Eyi ne nea mubɛnya, mo kyefa

a mahye ama mo,” Awurade na ose, “efise mo were afi me na mode mo ho ato anyame huhuw so. **26** Metwe mo fam ntade abua mo anim na wahu mo ahohora. **27** Mo aguamammō ne mo akonnō bone, mo aguamammā a momfere ho! Mahu mo nneyee bone no wō nkoko ne sare so. Due, Yerusalem! Wobeye fi akosi da ben?”

14 Eyi ne Awurade asem a ode maa Yeremia a efa nsuyow ho: **2** “Yuda resu, ne nkuropon hu amane; wōbō asase no ho abubu, na osu foro fi Yerusalem ko. **3** Mmapomma soma wōn asomfo ma wōkōhwehwe nsu; wōkōhwe ahina mu nanso wonnya nsu. Wode wōn asuhina san ba a hwee nni mu; wode awerchow ne abawpa katakata wōn ti so. **4** Asase no apaapae, efise osu ntō wō asase no so; akuafō no koma atutu na wōkata wōn ti so. **5** Mpo oforotebere a wōw sare so gyaw ne ba a wawo no foforo, efise sare biara nni hō. **6** Sare so mfurum gyinagyina nkoko wosee no so home se sakraman; wōkrankran wōn ani hwehwe didibea nanso wonhu bi.” **7** Ewō mu se yen amumaye di adanse tia yen de, nanso Awurade, wo din nti ye ho biribi. Yen atuawew dōso; na yeaye bone atia wo. **8** Wo a woye Israel Anidaso, n’Agyenkwa wō amanehunū mmere mu, aden nti na woaye se ohohō wō asase no so, se okwantuni a osōe anadwo? **9** Aden nti na woaye se obi a ade afu ne mu yi, se okofō a onni ahōoden a ode boā? Wowo yen ntam, Awurade na wo din da yen so; nnyaw yen mu! **10** Eyi ne nea Awurade ka fa saa nnipa yi ho: “Wōn ani gye akyinkyinakyinkyin ho yiye; wōmma wōn anan nhome. Eno nti Awurade nnye wōn nto mu; afei obekae wōn amumayesem no na watwe wōn aso wō wōn bone ho.” **11** Na Awurade ka kyere me se, “Mmō yiyeye ho mpae mma saa nnipa yi. **12** Mmom ewō mu se wodi mmuada de, nso merentie wōn sufere; ewō mu se wōbō ohyew afōre ne aduan afōre de, nso merennye. Mmom, mede afoa, okom ne oyaredom besee wōn.” **13** Nanso mekae se, “Ao, Otumfo Awurade, adiyifo no ka kyere wōn daa se, ‘Morenho afoa, na okom remma. Nokware mema mo asomdwoe a ebetena hō daa wō ha.’” **14** Na Awurade ka kyere me se, “Adiyifo no hye akōntoro wō me din mu. Mensomaa wōn, minnyii wōn na menkasa nkyeree wōn ε. Wōrehye nkōm fa atoro anisoadehu, asumansem, abosonsom ne wōn ankasa nnaadaa adwene ho. **15** Eno nti, nea Awurade ka fa adiyifo a wode me din hye nkōm no ho ni: mensomaa wōn nanso wōka se, ‘Afoa biara anaa okom biara remma asase yi so.’ Saa adiyifo no ara betoto wō afoa ano ne okom mu. **16** Na nnipa a wōhye nkōm kyere wōn no, wōbetotow wōn agu Yerusalem mmōnten so esiane okom ne afoa nti. Wōrenya obiara nsie wōn: wōn yerenom, wōn

mmabarima anaa wōn mmabea. Mema amanehunū a efata wōn aba wōn so. **17** “Ka saa asem yi kyere wōn: “ma nису ngware me anadwo ne awia, a to ntwa, efise Obabea Babun no, me nkurofo, anya apirakuru a eye hu na eye ahodwiriw mmoroso. **18** Se meko aman no mu a, mihu nnipa a wōatoto wō afoa ano; se meko kuropon no mu a mihu okom nsunsuanso. Odiyifo ne osōfo nyinaa kō asase a wonnim so so.” **19** Woapo Yuda koraa ana? Wubu Sion animtiaa ana? Aden nti na wode ohaw aba yen so na yenya ayaresa? Yen ani daa asomdwoe so, nanso ade papa biara mmaa ε; yen ani daa ayaresa bere so nanso ehu na ebāe. **20** Awurade, yegye yen amumaye ne yen agyanom afodi to mu; nokware, yeaye bone atia wo. **21** Na wo din nti mmu yen animtiaa; nhura w’anuonyam ahengua no ho. Kae wo ne yen apam no na mmu so. **22** Na amanaman ahoni ahuhuw no mu bi ma osu to ana? Wim ankasa na eto obosu ana? Dabi da, eye wo, Awurade yen Nyankopon. Enti wo so na yen ani da, na wo na woye eyinom nyinaa.

15 Afei Awurade ka kyere me se, “Se mpo, Mose ne Samuel begyinaa m’anim a anka me koma rento nkō saa nnipa yi so. Ma womfi m’ani so! Ma wōnkō! **2** Na se wobisa wo se, ‘Ehe na yenkō’ a, ka kyere wōn se, ‘Se na Awurade se: “Wōn a wōahye owu ama wōn no, bekō owu mu; wōn a wōahye afoa ama wōn no betoto wō afoa ano; wōn a wōahye okom ama wōn no, okom bede wōn; wōn a wōahye nnommumfa ama wōn no bekō nnommum mu.’ **3** “Mede adesefo ahorow anan beba wōn so,” Awurade na ose, “afoa a ebekunkum wōn, akraman a wōbetwe wōn ase ako, wim nnomaa ne asase so mmōa a wōbetetew wōn nam asēe wōn. **4** Mema wōaye akyiwade ama asase so ahenni nyinaa, esiane nea Yudahene Hesekia babarima Manase yee wo Yerusalem nti. **5** “Hena na obehu wo mmōbo, Yerusalem? Hena na obegyam wo? Hena na obegyina abisa senea wo ho te? **6** Woapo me,” Awurade na ose. “Wugu akyirisan so ara. Eno nti metee me nsa wō wo so na masee wo. Me yam renhyehye me mma wo bio. **7** Mede nhuhuwso apampaa behuhuw wōn so wō asase no kuropon apon ano. Mede owu ne osēe beba me nkurofo so, efise wōnsakraa wōn akwan ε. **8** Mema wōn akunafo adōso asen mpoano nwea. Mede osēefo beba owigiyinae, abehaw wōn mmerante nanom; mpofirim mede oyaw ne ehu beba wōn so. **9** Obeatan a wawo ason beto beraw, na wagyya mu. Ne wia beto wō bere a ade nsaa ε; wobegu n’anim ase abre no ase. Mede nkae no bema afoa wō wōn atamfo anim,” Awurade na ose. **10** Ao, me na a wowoo me, onipa a asase no sofo nyinaa ne me ham, di aperepere! Memfem obi biribi na

memmɔ bɔsɛ mfii obi hɔ ɛ, nansɔ obiara dome me. **11** Awurade kae se, “Nokware megye wo ama botae pa bi; ampa ara mɛma w’atamfo apa wo kyew wɔ amanehunɔ ne ahohia mmere mu. **12** “Onipa betumi abu dade mu dade a efi atifi fam, anaa kɔbere? **13** “Mo ahode ne mo nnwetɛbona mede bɛma se wɔmfom a wɔrentua ka, esiane mo nnebɔne nyinaa wɔ mo man no mu nti. **14** Mede mo beye nkoa ama mo atamfo wɔ ɔman a munnim so so, m’abufuw bɛma ogya adew na ɛbehɔwɔ mo.” **15** Wote ase, Awurade; kae me na hwɛ me so. Tɔ wɔn a wɔtaa me no so were. Wowɔ abodwokyerɛ, mma me nwu; hwɛ senea wo nti wɔbɔ me ahohora. **16** Wo nsem bae no, midii; eyɛ m’ahɔsɛpɛw ne me koma apede, na wo din da me so, Ao, Asafo Awurade Nyankopɔn. **17** Mantena wɔn a wogyɛ wɔn ani fekuw mu, ne wɔn annye wɔn ani; metew me ho tenae, efise wo nsa daa me so na w’abufuw hyɛ me ma. **18** Aden nti na me yaw to ntwa da na m’apirakuru ayɛ akisikuru a ano yɛ den? Wɔpɛ se woyɛ se nnaadaa asuwa ma me, se asuti a eyow ana? **19** Enti sɛɛ na Awurade se, “Se wosakra w’adwene a megye wo ato mu bio na woasom me; se nsem a edi mu fi w’anom, na ɛnye nsem huhuwa a, wobeyɛ me kasamafo. Ma saa nnipa yi nnan mmra wo nkyɛn, na wo de, ɛnse se wɔdan kɔ wɔn nkyɛn. **20** Mede wo beyɛ ɔfasu ama saa nnipa yi, bammɔ fasu a wɔde kɔbere ato; wɔne wo bedi asi nansɔ wɔrenni wo so nkonim, efise me ne wo wɔ hɔ se meyi wo na magye wo nkwa,” Awurade, na ose. **21** “Megye wo nkwa a fi amumɔyɛfo nsam na mayi wo a fi atirimɔdenfo nsam.”

16 Afei Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “ɛnse se wɔware na wowo mmabarima anaa mmabea wɔ ha.” **3** Sɛɛ na Awurade ka fa mmabarima ne mmabea a wɔwɔ wɔn asase yi so; mmea a woyɛ wɔn nanom ne mmarima a woyɛ wɔn agyanom no ho: **4** “Owuyare bekunkum wɔn. Wɔrensu wɔn na wɔrensie wɔn, mmom wobeyɛ se sumina a egugu fam. Wɔbetɔtɔ afoa ano na ɔkɔm bekunkum wɔn na wɔn afunu beyɛ aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoa.” **5** “Nhyɛn ofi a ayiye aponto wo mu; nkosu wɔn abia, na mma wɔn hyɛden, efise mayi me nhyira, me do ne m’ahummɔbɔ a fi saa nnipa yi so,” Awurade na ose. **6** Atitiriw ne mpapahwekwa bewuwu wɔ asase yi so. Wɔrensie wɔn na wɔrensu wɔn na obiara remmo ne ho kam, na ɔrenyi ne ti wɔ wɔn nti. **7** Obiara remma wɔn a wodi awufo no ho awɛrɛhow no aduan mfa nkyekye wɔn wɛrɛ, owufo no agya anaa ne na mpo, obiara remma wɔn nsa mfa nkyekye wɔn wɛrɛ. **8** “Na nhyɛn ofi a aponto kɔ so wɔ mu nkɔtena ase, nnidi na nnom. **9** Na sɛɛ

na Awurade Tumfo, Israel Nyankopɔn no se: Wo nkwanɔ mu a w’ani tua no, mede ahɔsɛpɛw ne anigyɛ nnyigyɛ, ayeforokunu ne ayeforo ahɔsɛpɛw nne a ɛwɔ ha no beba awiei. **10** “Se woka eyinom nyinaa kyere saa nnipa yi na wobisa wo se, ‘Aden nti na Awurade abɔ atoyɛrenkyɛm a eyɛ hu sɛɛ atia yɛn? Den mfomso na yeaye? Bɔne ben na yeaye atia Awurade, yɛn Nyankopɔn’ a, **11** ɛno de ka kyere wɔn se, ‘Efise mo agyanom gyaw me hɔ kodii anyame fɔforo akyi, kɔsom wɔn sɔree wɔn, Awurade asem ni. Wogyaw me na wɔanni me mmara so. **12** Na mo de, moaye amumɔyɛsɛm asen mo agyanom. Monhwɛ senea mo mu biara di ne koma bɔne asoɔden akyi wo bere a anka ɛsɛ se ɔye osetie ma me. **13** ɛno nti, metu mo a fi saa asase yi so de mo akɔ asase a, mo anaase mo agyanom nnim so, na mobɛsom anyame fɔforo wɔ hɔ awia ne anadwo, na merɛnɔhu mo mmɔbɔ.’ **14** “Nansɔ nna no rebɔ,” Awurade na ose, “a nnipa renka bio se, ‘Se Awurade te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,’ **15** mmom, wɔbɛka se, ‘Se Awurade te ase yi nea oyii Israelfo fii atifi fam asase ne aman a otuu wɔn kɔɔ so nyinaa.’ Efise mesan de wɔn aba asase a mede maa wɔn tete agyanom no no so. **16** “Na mprenpen, mesoma apɔpɔfo bebreɛ a wɔbɛkyere wɔn.” Awurade na ose. “ɛno akyi, mesoma akɔfa abɔmmɔfo bebreɛ a wɔbɛtaataa wɔn wɔ mmɛpɔw ne nkoko nyinaa so ne abotan atokuru mu. **17** M’ani tua wɔn akwan nyinaa; ɛnhintaw me, na wɔn bɔne nso nhintaw wɔ m’ani so. **18** Metua wɔn amumɔyɛ ne wɔn bɔne so ka mprenu, efise wɔde aniwɔde nsesode a enni nkwa ne wɔn ahoni a eyɛ akyiwade abɛhyɛ m’agyapade so ma de agu m’asase ho fi.” **19** Awurade, m’ahooden ne m’abandennen, m’ahohia mu guankɔbea, wo nkyɛn na amanaman no beba; wobefi nsase ano aka se, “Yɛn agyanom annya biribiara se anyame huhuwa, ahoni a wɔn so nni mfaso na wɔammoa wɔn. **20** Nnipa yɛ wɔn ankasa anyame ana? Yiw, nansɔ wɔnyɛ nokware anyame!” **21** “ɛno nti mɛkyɛrɛkyɛrɛ wɔn, saa bere yi nea mɛkyɛrɛ wɔn, me tumi ne m’ahooden. Afei wobehu se me din ne Awurade.

17 “Wɔde dade kyɛrɛwdua akrukyɛrɛw Yuda bɔne, dade kyɛrɛwdua a ano te se kyɛrɛwbo, wɔ wɔn koma apon so ne wɔn afɔremuka mmen so. **2** Mpo, wɔn mma kae wɔn afɔremuka ne Asera nnua a ɛwɔ nnua a adennan no nkyɛn ne nkoko atenten no so. **3** Me mmɛpɔw a ɛwɔ asase no so, mo ahonyade ne mo nnwetɛbona nyinaa mede bɛma se asade, ɛne mo sɔrɔnsɔrɔmmɛa nso, esiane mo man no so bɔne nti. **4** Mo ankasa mfomso nti mobɛhwɛrɛ agyapade a mede maa mo no. Mede mo beyɛ nkoa ama mo atamfo wɔ asase a munnim so so, efise moahwanyan m’abufuw, na ɛbetɛna hɔ

daa.” 5 Sɛɛ na Awurade se, “Nnome nka nea ɔde ne ho to onipa so, nea ɔde ne ho to ɔhonam so pɛ n’ahooden na ne koma dan fi Awurade ho. 6 Ɖɔɛɛ sɛ wura a ɛwɔ nsase tamaa so; sɛ yiyedi ba a ɔrenhu, ɔbetena nweatam a awo so, ne nkyene asase a obi nte so so. 7 “Nhyira nka onipa a ɔde ne ho to Awurade so, na n’anidaso wɔ ne mu. 8 Ɖɔɛɛ sɛ dua a wɔadua no asu ho na ne ntin tɛɛ kɔ asu no mu. Sɛ ahuhuru ba a onsure; ne nhaban yɛ frɔmfrɔm mmere nyinaa. Onni ɔhaw biara wɔ afe a osu ntɔ mu na ɛkɔ so sow aba daa.” 9 Koma yɛ nnaadaa sen ade nyinaa na ano nni aduru. Hena na ɔbete n’ase? 10 “Me Awurade, mɛpɛɛpɛ koma mu na mehwehwe adwene mu, gyina so de tua onipa ka senea n’abrɔɔ te, ne senea ɛfata ne nneyɛɛ.” 11 Senea asɛmentɛ a osow nkesua a enyɛ ɔno na ɔtowee no, saa ara na onipa a onya sika a ɔmfɛ ɔkwan pa so no te. Sɛ obu ne nkwa nna mu abien a wobegyaw no mu, na awiei no, ne kwasea beda adi. 12 Anuonyam ahengua a wɔama so fi mfiase no, ne yen kronkronbea. 13 Awurade, woyɛ Israel anidaso, wɔn a wɔpa w’akyi nyinaa ani bewu. Wɔn a wɔtwe wɔn ho fi wo ho no, wobesie wɔn efise wɔagyaw Awurade a ɔyɛ nkwa asuti no. 14 Sa me yare Awurade, na me ho beto me; gye me na menya nkwa, na wo ne ɔbaako a mekamfo wo. 15 Wobisa me daa sɛ, “Ehe na Awurade aɛm no wɔ? Ma emmra mu mpɛmpɛn!” 16 Minnguan mfii m’adwuma sɛ wo guanhwefo ho; wunim sɛ menhwehweɛ abasamtu da. Nea efi m’anom yɛ pefee wɔ w’anim. 17 Nhunahuna me; wo ne me guankɔbea wɔ amanehunɔ da. 18 Ma wɔn a wɔtaa me anim ngu ase, na yi me fi ahohora mu. Ma wɔmmɔ hu, nanso mma me koma ntu. Ma amanehunɔ da wo mmra wɔn so; fa ɔhawpɛnu sɛɛ wɔn. 19 Sɛɛ na Awurade ka kyereɛ me, “Kɔ na kogyina nnipa no pon a Yuda ahemfo di ho ahyɛmfiri no; kogyina Yerusalem apon a aka no nso ano. 20 Ka kyere wɔn sɛ, ‘Muntie Awurade aɛm, mo Yuda ahemfo ne Yudafo nyinaa ne wɔn a wɔtɛte Yerusalem a wɔfa saa apon yi mu. 21 Sɛɛ na Awurade sɛ: Monhwe yiye na moansoa nnesoa Homeda anaa moamfa amfa Yerusalem apon mu. 22 Monnsɔa adesɔa mfi mo afi mu na monnye adwuma biara Homeda, na mmom monye Homeda no kronkron, senea mehyyɛ mo agyanom no. 23 Nanso wɔantie na wɔammɔ; woyɛɛ asoɔden, wɔantie na wɔampɛ nteeso. 24 Nanso sɛ mohwe yiye na moyɛ osetie ma me a, sɛɛ na Awurade sɛ, na moamfa nnesoa amfa saa kuropon yi apon mu Homeda, na sɛ moyɛ Homeda no kronkron a monnye adwuma biara a, 25 eno de ahemfo a wɔte Dawid ahengua so ne wɔn adwumayɛfo befa saa apon yi mu. Wɔn nyinaa beba a wɔtɛte nteaseɛnam

mu ne aponkɔ so, a Yuda mmarmima ne wɔn a wɔtɛte Yerusalem ka ho, na nnipa betena kuropon yi mu daa nyinaa. 26 Nnipa befi Yuda nkurow ne nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia no aba, wobefi Benyamin asase ne atɔɛ fam nkoko so, wobefi mmepɔw, mantam ne Negeb aba a wɔde ɔhyew afoɛɔbɔde ne afoɛɔbɔ, aduan afoɛɔbɔde, nnuhuam ne aseda afoɛɔbɔde reba Awurade fi. 27 Nanso sɛ moanyɛ osetie amma me, anyɛ Homeda no kronkron, na sɛ mosoa adesɔa biara fa Yerusalem apon mu Homeda a, eno de mɛsɔ ogya a ɛrennum da wɔ Yerusalem apon mu na abɛhyew n’aban ahorow no.”

18 Eyi ne Awurade aɛm a ɛbaa Yeremia nkyen. 2 “Kɔ ɔnwemfo no fi, na ho na mede m’asɛm no bema wo.” 3 Eno nti, mekɔɔ ɔnwemfo no fi na mihuu no sɛ, ɔreyɛ adwuma wɔ ne ntwahode so. 4 Nanso kuku a na ɔde ɔɔte no reye ho adwuma no sɛ wɔ ne nsam; eno nti ɔnwemfo no yɛ kuku foforo, senea eye pa ara ma no. 5 Afei Awurade aɛm baa me nkyen sɛ: 6 “Israelfi, merentumi nye mo senea ɔnwemfo yi yɛ ana?” Awurade na ose. “Senea ɔɔte te wɔ ɔnwemfo nsam no, saa ara na mote wɔ me nsam, Israelfi. 7 Sɛ bere biara meka sɛ ɛsɛ sɛ wɔtutu ɔman bi anaa ahenni bi ase, dwerɛw wɔn, sɛɛ wɔn a, 8 na sɛ ɔman a meɔɔ no kɔkɔ no sakra fi ne bɔne ho a, mesakra m’adwene na meremfa amanehunɔ a misusuwii sɛ mede beba wɔn so mma bio. 9 Na sɛ mmere foforo bi meka sɛ, ɛsɛ sɛ wɔkyekye ɔman anaa ahenni bi gye no si ho, 10 na sɛ ɔyɛ bɔne wɔ m’ani so na wanyɛ osetie amma me a, eno de mesan adwene papa a mɛpɛ sɛ meye no no ho. 11 “Na afei ka kyere Yudafo ne wɔn a wɔtɛte Yerusalem no sɛ, ‘Sɛɛ na Awurade sɛ: Hwe! mede amanehunɔ reba mo so, na mereyɛ nhyehyɛɛ a etia mo. Eno nti mo mu biara nnan mfi n’akwammɔne so na munsiesie mo akwan ne mo nneyɛɛ.’ 12 Nanso wobebua sɛ, ‘So nni mfaso. Yebeke so adi yen ara yen nhyehyɛɛ so; yen mu biara beyɛ asoɔden a efi ne koma bɔne mu.’” 13 Eno nti nea Awurade sɛ ni, “Mummisa wɔ amanaman no mu sɛ, hena na wate biribi sɛɛ pen? Ɖɔɔbun Israel aye ade bi a eye hu yiye. 14 So sukyeremma a ɛwɔ Lebanon no yera fi n’abotan a esian no so ana? So n’atifi nsu wiridudu a efi akyirikyiri no gyae sen ana? 15 Nanso me nkurofo were afi me. Wɔhyew nnuhuam ma ahoni huhuw, a ɛma wohintihintiw wɔ wɔn akwan so ne tete atɛmpɔn so. Wɔma wɔfa kwatikwan ne akwan a wɔmmɔɛ so. 16 Wɔn asase beda mpan, na aye ade a wobebu no animtiaa daa; wɔn a wɔtwa mu ho no ho bedwiriw wɔn na wobehinhim wɔn ti. 17 Senea apuei mframa te no, meɔɔ wɔn ahwete wɔ wɔn atamfo anim; median m’akyi akyerɛ wɔn na enyɛ

m'anim wɔ wɔn amanehunɔ da no.” 18 Wɔkae se, “Mommra ma yemfa adwene ntia Yeremia; senea ebeye a asɔfo no nkyerekyerɛ a efa mmara no ho, anyansafo no afotu anaa asem a efi adiyifo ho no renyera. Mommra na yentu yen ano ngu ne so a yerentie nea obeka biara.” 19 Ye aso ma me, Awurade; tie nea wɔn a wɔpam me ti so no reka! 20 Eɛ se se wode bɔne tua papa so ka ana? Nanso wɔatu amoa ama me. Kae se migyinaa w'anim na mekasa maa wɔn, senea wubeyi w'abufuwhyew a fi wɔn so. 21 Eno nti, ma okom nne wɔn mma; yi wɔn ma afoa. Ma wɔn yerenom nye abonin ne akunafo; ma wonkunkum wɔn mmarima, na wɔmfa afoa nkunkum wɔn mmerante wɔ oko mu. 22 Ma wɔnte osu wɔ wɔn a fi mu bere a tamfo atu wɔn so sa mpofirim, efise wɔatu amoa ama me, na wɔasunsum m'anana mfiri. 23 Nanso wunim Awurade, pɔw a wɔabɔ nyinaa se wobekum me. Mfa wɔn nsemmɔne nkyɛ wɔn, na nyi w'ani mfi wɔn bɔne so. Ma wonni nkogu wɔ w'anim; na wo ne wɔn nni wɔ w'abufuw mu.

19 Sɛɛ na Awurade se: “Kɔ na kɔtɔ dɔtekuruwa fi onwemfo nkyɛn. Fa nnipa no mpanyimfo no mu bi ne asɔfo no mu bi ka wo ho 2 na fi adi kɔ Ben Hinom Bon a ebɛn Pothɛd Pon ano no. Ehɔ na pae mu ka nsem a meka kyɛ wo no, 3 se, ‘Muntie Awurade asem, mo Yuda ahemfo ne Yerusalemfo. Sɛɛ na Asafo Awurade Israel Nyankopɔn se. Muntie, mede amanehunɔ reba ha, na obiara a obete no aso mu beye no yonn. 4 Efise wɔagyaw me na wode ha ama ananafo anyame; wɔahyew afɔrebode wɔ so ama anyame a wɔn anaa wɔn agyanom, anaa Yuda ahemfo nhuu wɔn da, na wode mogya a edi bem ahyɛ ha ma. 5 Wɔasisi Baal sorɔnsorɔmmɛa se wode ogya behyew wɔn mmabarima se afɔrebode ama Baal, ade a manhyɛ anaa mammo so, anaa amma m'adwene mu. 6 Eno nti, monhwɛ yiye na nna bi reba, Awurade na ose, a nnipa remfrɛ ha se Tofet anaa Ben Hinom Bon bio, na mmom, Okum Bon. 7 “‘Mesɛɛ Yuda ne Yerusalem nhyehyɛɛ wo ha. Mema wɔatoto wɔ afoa ano wɔ wɔn atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anim, na mede wɔn afunu bɛma wim nnomaa ne asase so mmoa se wɔn aduan. 8 Mesɛɛ saa kuropon yi na mayɛ no ahodwiriwde; wɔn a wotwa mu wɔ ho no nyinaa ho bedwiriw wɔn, na n'apirakuru no nti wobedi ne ho few. 9 Mema wɔawe wɔn mmabarima ne wɔn mmabea nam, na wobefi ahohia a atamfo a wɔrehwehwe wɔn nkwa no anotua de beba wɔn so no mu awe wɔn ho wɔn ho nam.’ 10 “Afei bɔ kuruwa no wɔ wɔn a woka wo ho no anim ma wɔnhwe, 11 na ka kyɛ wo se, ‘Sɛɛ na Asafo Awurade se: Mɛbɔ saa ɔman yi ne kuropon yi senea wɔabɔ onwemfo kuruwa yi a wɔrentumi nsiesie

bio. Wobesie awufo wɔ Tofet kosi se, ehɔ beyɛ ma. 12 Sɛɛ ara na mayɛ saa bea yi ne wɔn a wɔtete so, Awurade na ose. Mayɛ kuropon yi se Tofet. 13 Afi a ewɔ Yerusalem ne Yuda ahemfo ahemfi ho begu fi te se Tofet ha. Afi a wɔhyew nnuhum wɔ adan atifi maa ɔsoro asafo nyinaa na wogu nsa maa anyame foforo no.” 14 Afei Yeremia san fii Tofet, faako a Awurade somaa no se ɔnkɔhyɛ nkɔm wɔ ho no bae, na Obegyinaa Awurade asɔredan abangua mu na ɔka kyɛɛ nnipa no nyinaa se, 15 “Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Muntie! Mede amanehunɔ a meka guu kuropon yi ne ho nkuraase no nyinaa so no beba wɔn so, efise wɔyɛɛ asoɔden, na wɔantie me nsem.”

20 Bere a Imer a ɔyɛ Awurade asɔredan mu adwumayɛfo so panyin babarima ɔsɔfo Pashur tee se Yeremia rehyɛ nkɔm fa saa nneema yi ho no, 2 ɔma wɔbɔroo Yeremia, na wɔbɔɔ no dua mu wɔ Benyamin Atifi Pon a ewɔ Awurade asɔredan no mu ho no. 3 Ade kyɛɛ a Pashur san no no, Yeremia ka kyɛɛɛ no se, “Awurade din a ɔde ama wo no nye Pashur na mmom Magormisabib. 4 Na sɛɛ na Awurade se: ‘Mema wo ho aye hu ama w'ankasa ne wo nnamfonom nyinaa, w'ankasa de w'ani behu se wɔtoto wɔ wɔn atamfo mfoa ano. Mede Yuda nyinaa bɛma Babiloniahene na wasoa wɔn ako Babilonia anaase ɔde afoa bekunkum wɔn. 5 Mede kuropon yi ahode, n'adwumayɛ so aba, ne nneema a esom bo ne Yuda ahemfo nnwetɛbona nyinaa bɛma wɔn atamfo. Wɔbɛfa no se asade ako Babilonia. 6 Na wo Pashur, ne wo fifo nyinaa bɛko nnommum mu wɔ Babilonia. Ehɔ na wo ne wo nnamfonom a wɔhyɛɛ wɔn akɔntoro no nyinaa bewuwu na wɔasie mo.” 7 Awurade, wodaadaa me na ebaa mu saa; wudii me so na wutintim me so. Wodii me ho few da mu nyinaa; na obiara serew me. 8 Bere biara a mekasa no, metɛɛ mu, pae mu ka akakabensɛm ne ɔsɛɛ. Enti Awurade asem de ahohora ne nsopa abrɛ me da mu nyinaa. 9 Se meka se, “Meremmo ne din anaa merenkasa wo ne din mu” a, n'asɛm te se ogya wo me koma mu, ogya a wode ahyɛ me nnompe mu, mabrɛ ne ne kita nokware, merentumi. 10 Mete asomsem bebree se, “Ehu wɔ baabiar! Montoa no! Momma yenkɔtoa no!” Me nnamfonom nyinaa retwen se mewatiri, na woka se, “Ebia wɔbɛdaadaa no; na yeatumi no atɔ ne so were.” 11 Nanso Awurade ka me ho se dɔmbarima; enti m'ataafo bɛwatiri na wɔrentumi. Wobedi nkogu na wobegu wɔn anim ase pasaa; wɔn werɛ remfi wɔn nsopa no da. 12 Asafo Awurade! Wo a wɔsɔ ɔtreneeni hwɛ na wɔpɛɛɛɛ koma ne adwene mu, ma minhu w'aweretɔ wɔ wɔn so, efise mede m'asɛm dan wo.

13 Monto dwom mma Awurade! Munyi Awurade aye! Ogye ohiani nkwa fi amumoyefo nsam. 14 Nnome nka da a wawoo me! Nhyira mpare da a me na woo me. 15 Nnome nka onipa a obebbo m'agya amannee, nea omaa n'ani gyei, na okae se, "Wawo obabarima ama wol!" 16 Ma saa onipa no nye se nkurow a Awurade tu gui a wannya ahummobo no. Ma onte osu anopa, ne akoben nnyigyei owigiyinae. 17 Se wankum me wo awotwaa mu amma me na anye oda amma me no nti, n'awotwaa yee kese afebo. 18 Aden koraa na mifii awotwaa mu pue behuu ohaw ne awerehow na mede aniwu rebewie me nkwa nna yi?

21 Asem fi Awurade ho baa Yeremia nkyen bere a ohene Sedekia somaa Malkia babarima Pashur ne Maaseia babarima ososo Sefania koo ne nkyen no. Wokae se, 2 "Bisa Awurade, ma yen efise Babiloniahene Nebukadnessar ne yen rebedi ako. Ebia Awurade beye anwonwade ama yen, senea oyee mmere bi a atwa mu no na ama wafi yen so ako." 3 Na Yeremia buaa won se, "Monka nkyere Sedekia se, 4 'Senea Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Merebedan mo nsam akode atia mo, nea mode reko atia Babiloniahene ne Babiloniafo a wowo ofasu no akyi na watua mo kuropon no ano. Meboa won ano wo kuropon yi mu. 5 Me ara mede nsa a matee ne abasa a eye den beko atia mo wo abufuw, anibere ne abufuwhyew mu. 6 Mebobo won a wotete kuropon yi mu ahwehwe fam; nnipa ne mmoa nyinaa, na oyaredom a eye hu bekunkum won. 7 Eno akyi, Awurade asem ni, mede Yudahene Sedekia, n'adwumayefo ne nnipa a wowo kuropon yi mu a oyaredom, afoa ne okom ankunkum won no bema Babiloniahene Nebukadnessar ne won atamfo a wrehehwe won nkwa no. Ode afoa bekunkum won; orenhu won mmobo na orennya ayamhyehye mma won.' 8 'Bio, ka kyere nnipa no se, 'Eyi ne nea Awurade se: Hwe mede nkwa kwan ne owu kwan resi mo anim. 9 Obiara a ote saa kuropon yi mu bewu wo afoa anaa okom anaa oyaredom ano. Nanso obiara a obepue na ode ne ho akoma Babiloniafo a wabetua mo kuropon yi no, befa ne ho adi. 10 Mawe ahinam se meye kuropon yi bone na enye papa, Awurade na ose. Wode behye Babiloniahene nsa, na ode ogya behyew no.' 11 'Nea eka ho ne se, ka kyere Yuda adehye se, 'Muntie Awurade asem; 12 Dawidfi, see na Awurade se: "Mummu atentrene anopa biara; munnye nea waboo no koron no mfi ne nhyesofo nsam, anye saa a, m'abufuwhyew besore na ahyew se ogya esiane bone a moaye nti, ebhyew a obiara rennum no. 13 Mene mo anya, Yerusalem Mo a mote obon yi atifi abotan asasetaw so, Awurade na ose, mo a moka se, "Hena na obetumi ako atia

yen? Hena na obetumi ahyen yen hintabea?" 14 Metwe mo aso senea efata mo nneyee, Awurade na ose. Meto mo kwae mu gya, a ebhyew biribiara a atwa mo ho ahya no."

22 See na Awurade se, "Sian ko Yudahene ahemfi na kopae mu ka saa asem yi: 2 'Tie Awurade asem, Yudahene, wo a wote Dawid ahengua so, wo, w'akannifo ne wo nkurofo a wofa apon yi mu. 3 See na Awurade se: Monye nea etee na enam kwan mu. Munnye nea waboo no koron mfi ne hyesofo nsam. Monnye ohoho, ayisaa ne okunafo bone na monnye won basabasa nso, na munnhwie mogya a edi bem ngu wo ha. 4 Se moye ahweye na mudi saa ahyede yi so a, eno de ahemfo a wote Dawid ahengua so ne won adwumayefo ne won nkurofo befa saa ahemfi apon yi mu, a wotete nteaseenam mu ne apoko so. 5 Enti se moanni saa nhyehye yi so a, Awurade na ose, "Meka me ho ntam se, saa ahemfi yi bedan ofituw."" 6 Nea Awurade ka fa Yudahene ahemfi ho ni: "Ewo mu wote se Gilead ma me, te se Lebanon mmepow atifi, nokware, meye wo se nweatam, se nkurow a obiara nte mu. 7 Mesoma aseefo abetoo ma, obiara ne n'akode, wobetwitwa mo sida mpuran fefe no mu na watow agu ogya no mu. 8 "Nnipa a wofifi aman bebree so betwa mu wo kuropon yi so, na wobebisabisa won ho won ho se, 'Aden nti na Awurade aye saa kuropon kese yi see?' 9 Na mmuae no beye se, 'Efise wogayaw Awurade, won Nyankopon apam no akosore anyame afororo asom won.'" 10 Munnsu ohene a wafi mu, na munni ne ho awerehow; mmom, munsu dennen mma nea oko nnommum mu, efise orensan n'akyi na orenhu asase a wowoo no wo so no bio. 11 Na see na Awurade ka faa Yosia babarima Salum a odii n'agya ade se Yudahene na wafi ha no ho: "Orensan mma bio. 12 Obewu wo faako a wofa no nnommum ko ho; na orenhu saa asase yi bio." 13 "Nnome nka nea omfa okwan trennee so nsi n'ahemfi, ode asisi si n'abansoro, oma ne manfo ye adwuma kwa, ontua won apaade so ka. 14 Oka se, 'Mesi ahemfi kese ama me ho nea ewo abansoro adan a mu soso.' Enti oye mfensere akese wo mu, ode sida dura mu na ode ahosu kokoo hyehye mu. 15 "Wowo sida bebree a na ema woye ohene ana? Na w'agya nni aduan ne nsa ana? Oye nea efa ne kwan mu na etee, enti esii no yiye. 16 Odii mmaborofo ne ahiafo nsem maa won, enti biribiara yee yiye maa no. Na enye eyi na ekere se obi nim me ana?" Awurade na ose. 17 "Mo ani ne mo koma wo mfaso bone nko ara so, se muhwe mogya a edi bem gu na moye nhyeso ne asisi nso." 18 Eno nti, see na Awurade ka fa Yudahene Yosia babarima Yehoiakim ho: "Worensu no: 'A,

me nuabarima! A, me nuabeal' Worensu no: 'A, me wura! A, n'ahoofel' 19 Wobesie no se afurum, wobetwe n'ase na wotow no akyene Yerusalem apon akyl." 20 "Monko Lebanon nkosu, momma wonte mo nne wo Basan, munsu mfi Abarim, efise woadwerew mo dom nyinaa. 21 Mebo wo koko, bere a na eye wo se w'asom adwo wo no, nanso wokae se, 'Merentie!' Eyi ne okwan a wonam so fi wo mmerantebere mu; woanye osetie amma me. 22 Mframa bebo wo nguanhwefo nyinaa ako, na w'apamfo nyinaa beko nnommmu mu. Afei w'ani bewu na w'anim agu ase esiane w'amumaye nyinaa nti. 23 Mo a mote Lebanon, na modeda sida adan mu, senea mubesi apini wo oyaw mu, oyaw ete se obea a oreko awo de. 24 "Nokware, se mete ase yi," Awurade na ose, "Mpo se wo Yehoiakin, Yudahene Yehoiakim babarima ye me nsa nifa so nsowano kaa a, anka meworow wo. 25 Mede wo bema won a wrehwehwe wo kra, won a wusuro won no; Babiloniahene Nebukadnessar ne Babiloniafo. 26 Mepam wo ne ena a owoo wo no akogu oman foforo so, baabi a enye ho na wowoo mo mu biara, ho na mo baanu bewuwu. 27 Morensan mma asase a mo kon do se mobesan aba so no so bio." 28 Saa obarima Yehoiakin yi ye asenka a abo ade a obiara mpe ana? Aden nti na wobepam one ne mma, akogu asase a wonnim so no so? 29 Ao, asase, asase, asase! Tie Awurade asem! 30 See na Awurade se: "Monkyerew obarima yi ho asem nto ho te se obi a onni ba, obarima a orennya nkoso ne nkwa nna nyinaa na n'asefo mu biara rennya nkoso, na won mu biara rentena Dawid ahengua so na worenni Yuda so hene bio."

23 "Nnome nka nguanhwefo a wosee na wohwete me nguankuw nol" Awurade na ose. 2 Eno nti see na Awurade, Israel Nyankopon, ka kyere ahwefo a wohwe me nkurofo so ni: "Esiane se moabo me nguankuw ahwete, na moapam won na moanhwe won so yiye no nti, mede asotwe bebre mo, mo bone a moaye no nti," nea Awurade se ni. 3 "M'ankasa meboaboa me nguan nkae no afi aman a mapam won ako ho nyinaa no so na mede won besan aba won adidibea bio, baabi wobewowo na won ase atrew. 4 Na meyi nguanhwefo a wobehwe won so, na worenuro na woremmo hu bio na won mu baako mpo renyera." Awurade na ose. 5 "Nna bi reba," Awurade na ose, "se mema trenee dubaa bi so ama Dawid ohene bi a obedi ade nyansa mu na waye nea etee ne nea eye wo asase yi so. 6 Ne mmere so, wobegye Yuda nkwa na Israel betena ase wo asomdwoe mu. Eyi ne din a wode befre no: Awurade Yen Trenee. 7 Na afei nna bi reba," Awurade na ose, "a nnipa renka bio se, 'Nokware se Awurade te ase yi, nea oyii Israelfo fii Misraim,'

8 na mmom, wobeka se, 'Nokware se Awurade te ase yi, nea oyii Israel asefo fii atifi asase so ne aman nyinaa a opam won koo ho no so no.' Na afei wobetena won ankasa asase so." 9 Nea efa adiyifo no ho no: Me koma abubu wo me mu; me nnompe nyinaa wosow. Mete se osabowfo, mete se obi a nsa abow no, esiane Awurade ne ne nsem kronkron no nti. 10 Aguamammfo ahye asase no so ma; nnome no nti asase no awo wosee, adidibea a ewo nweatam no so ahyew. Adiyifo no nam okwan bone so de won tumi ye nea entee. 11 "Odiyifo ne asofo nyinaa nsuro Nyankopon; m'asoredan mu mpo mihu won amumoyesem," Awurade na ose. 12 "Eno nti, won kwan so beye torotorootoro; wobepam won ako sum mu na ho na wobehwehwe ase. Mede amanehunu beba won so wo afe a wobetwe won aso mu no," Awurade na ose. 13 "Samaria adiyifo mu no mihuu saa atantanne yi: Wode Baal hyee nkam nam so maa me nkurofo Israelfo fom kwan. 14 Na Yerusalem adiyifo mu no mahu ade a eye hu: Wosee aware na wodi atoro. Wohye won a waye bone no mpamuden, enti obiara ntwe ne ho mfi n'amumoyesem ho. Won nyinaa te se Sodom ma me; na Yerusalemfo te se Gomora." 15 Eno nti see na Asafo Awurade, se fa adiyifo no ho: "Mema woadi aduan a eye nwen na woanom nsu a awuduru wo mu, efise Yerusalem adiyifo nti, boneye ahye asase yi so ma." 16 See na Asafo Awurade se: "Muntie nkam a adiyifo no hye kyere mo; woma mo nya anidaso a enni nnyinaso. Wobo won tirim ka anisoadehu, a emfi Awurade anom. 17 Woko so ka kyere won a wobu me anintiaa no se, 'Awurade se: Mubanya asomdwoe.' Na won a wodi won komaden akyl no nyinaa, woka kyere won se, 'Ohaw biara remma mo so.' 18 Na won mu hena na wasore wo Awurade agyinatufu mu se obehwe anaa obetie n'asem? Hena na waye aso ate n'asem? 19 Hwe, Awurade ahum betu abufuwhyew mu, mfe te bedi kyinhya wo amumoyefo mpampam. 20 Awurade abufuw rensan kosi se obewie ne koma mu nhyehyee nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete ase yiye. 21 Mansoma saa adiyifo yi, nanso wode won asem akyinkyin; mamma won nkra biara, nanso wahye nkam. 22 Se woka m'agyinatufu ho a, anka wobepae mu aka m'asem akyere me nkurofo na ama watwe won ho afi won akwammone ne won nneyee bone ho. 23 "Meye Onyankopon a meben nko ara anaa," Awurade na ose, "na menyee Onyankopon a mewo akyirikyiri nso? 24 Obi betumi de ne ho asie baabi a merentumi nhu no ana?" Awurade na ose. "Menyee osoro ne asase so ma ana?" Awurade na ose. 25 "Mate nea adiyifo a wode me din hye atoro nkam no keka. Wokeka se, 'Mesoo dae! Mesoo dae!' 26 Eyi beko so

akosi da ben wɔ atoro adiyifo yi koma mu? Wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hye nnaadaa nkɔm? **27** Wodwen se dae a woakea kyerekyere wɔn ho no bema me nkurɔfo were afe me din, senea Baal som nti wɔn agyanom were fii me din no. **28** Ma odiyifo a waso dae no nka n'adaeso, na ma nea ɔwɔ m'asem no nka no nokware mu. Na den na ntete ne awi wɔ ye?" Awurade na ose. **29** "Na m'asem nte se ogya," Awurade na ose, "ente se asae a epaape obotan mu nketenketi ana?" **30** "Eno nti," Awurade na ose, "mikiy adiyifo a wɔfa nsem a efi wɔn yɔnkonom nkyen, na wɔpae mu ka no senea efi me nkyen no. **31** Yiw," Awurade asem ni, "mikiy saa adiyifo a wɔde wɔn ankasa tekremawo ka se, 'Awurade na ose.' **32** Nokware, mikiy wɔn a wɔhye adaeso ho atoro nkɔm," Awurade na ose. "Woka kyere wɔn na wɔde atoro nsem daadaa me nkurɔfo ma wɔfom kwan, nso mensomaa wɔn na minnyii wɔn. Wɔn so nni mfaso mma saa nnipa yi koraa," Awurade na ose. **33** "Se saa nnipa yi, anaa odiyifo anaa ɔsofo bisa mo se, 'Den ne Awurade adiyisem no a?' Monka nkyere wɔn se, 'Adiyisem ben? Mɛpo mo, Awurade na ose.' **34** Se odiyifo bi, ɔsofo bi anaa obi foforo si so dua se, 'Awurade adiyisem ni' a, metwe saa ɔbarima no ne ne fifo aso. **35** Eyi ne nea mo mu biara kɔ so ka kyere ne yɔnko anaa ne busuani: 'Awurade mmuae ne den?' Anaa 'Den na Awurade aka?' **36** Nanso ense se mobɔ 'Awurade adiyisem' so bio; efise obiara asem beye n'adiyisem, ne saa nti modannan nsem a efi Onyankopɔn, Ɔteasefo, Asafo Awurade yen Nyankopɔn nkyen no mu. **37** Eyi ne nea moko so ka kyere odiyifo: 'Mmuae ben na Awurade de ama mo?' Anaa 'Asem ben na Awurade aka?' **38** Ewɔ mu, musi so dua se, 'Eyi ne Awurade adiyisem' nanso sɛe na Awurade ka: Mokae se, 'Eyi ye Awurade adiyisem,' wɔ bere a maka akyere mo se monnka saa nsem yi bio. **39** Afei, nokware, me were befi mo, na mapam mo ne kuropon a mede maa mo ne mo agyanom afe m'ani so. **40** Na mede daa animguase, ne daa ahohora a were remfi da beba mo so."

24 Babiloniahene Nebukadnessar faa Yudahene Yehoiakyin a ɔye Yehoiakim babarima, n'adwumayefo, n'adwumfo ne n'atomfo a wɔwɔ Yuda fii Yerusalem kɔ nnonmmum mu wɔ Babilonia no akyi no, Awurade kyere me borɔdɔma nkenten abien a wɔde asisi Awurade asɔredan no anim. **2** Kenten baako mu borɔdɔma no ye papa te se nea ebere ntem; borɔdɔma a ewɔ kenten a eka ho no mu no nye se wodi mpo. **3** Na Awurade bisaa me se, "Den na wuhu, Yeremia?" Mibuase se, "Borɔdɔma, nea eye pa ara, ne nea enye mma se wodi mpo." **4** Na Awurade asem baa me nkyen se, **5** "Sɛe na Awurade, Israel Nyankopɔn se: 'Borɔdɔma papa no

gyina ho ma atukɔfo a wofi Yuda, wɔn a mitwaa wɔn asu kɔ Babilonia asase so no. **6** Mɛma m'ani aku wɔn ho, ama wɔn yiyedi, na mesan de wɔn aba ha bio. Mesiesie wɔn na merensee wɔn. Medua wɔn, na merentu wɔn ase. **7** Mɛma wɔn koma a wɔde behu me se, me ne Awurade. Wɔbeyɛ me nkurɔfo, na mɛye wɔn Nyankopɔn, efise wɔde wɔn koma nyinaa besan aba me nkyen. **8** "Nanso te se borɔdɔma a enye no, nea enye senea wodi mpo no," nea Awurade se ni, 'saa ara na mɛye Yudahene Sedekia, n'adwumayefo ne Yerusalem nkae no, se wote asase yi so anaa wote Misraim. **9** Mɛma wɔn aye akyide ne mfomsode ama ahenni a ewɔ asase so nyinaa, wɔbeyɛ ahohora na wɔabɔ wɔn din bɔne, wɔbeyɛ akyiwade ne mmusu baabiara a mɛpam wɔn ako. **10** Mɛsoma afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm ako wɔn so kosi se wɔbesɛe wɔn koraa afe asase a mede maa wɔn ne wɔn agyanom no so."

25 Asem a efa Yudafo nyinaa ho baa Yeremia nkyen wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan a eye Babiloniahene Nebukadnessar adedi afe a edi kan no mu. **2** Enti odiyifo Yeremia ka kyere Yudafo ne wɔn a wɔtete Yerusalem nyinaa se, **3** Mfe aduonu abisa ni, efi Yudahene Amon babarima Yosia adedi afe a eto so dumiensa besi nne, Awurade asem aba me so na makasa akyere mo mpen bebreɛ, nanso muntiei e. **4** Mpo Awurade asoma n'asomfo a wɔye n'adiyifo aba mo nkyen mpen bebreɛ, na muntiee wɔn, na monyɛe aso mmaa wɔn e. **5** Wɔkae se, "Mo mu biara mfi n'akwan bɔne ne ne nneyɛe bɔne ho, na mubetumi atena asase a Awurade de maa mo ne mo agyanom no so afeɔɔ. **6** Munni anyame foforo akyi nkɔsom wɔn, nsɔre wɔn; mommfa nea mode mo nsa aye no nhye me abufuw. Afei merenhaw mo." **7** "Nanso moantie me," Awurade na ose, "na mode nea mode mo nsa aye ahye me abufuw, na mode ɔhaw aba mo so." **8** Afei nea Asafo Awurade se ni: "Esiame se moantie me nsem no nti, **9** mɛfre atifi fam nnipa nyinaa ne m'akoa Babiloniahene Nebukadnessar," Awurade na ose, "na mede wɔn abeko atia saa asase yi ne sofo, ne amanaman a wɔatwa ho ahya nyinaa. Mɛsɛ wɔn pasaa na maye wɔn ahodwiriwɔde ne fɛwɔdi, ne amamfo afeɔɔ. **10** Meyi ahosan ne anigye nnyigyei, ayeforokunu ne ayeforo nne, awiyammo nnyigyei ne kanea hann afe wɔn mu. **11** Ɔman mu no nyinaa bedan asase wosee, na saa amanaman yi besom Babiloniahene mɛfirihiya aduwɔson. **12** "Na mɛfirihiya aduwɔson awiei no, metwe Babiloniahene ne ne man, Babiloniafo asase aso wɔ wɔn amumɔye ho, medan no amamfo afeɔɔ," senea Awurade

se ni. **13** “Mema asotwe a mahye atia asase no nyinaa aba won so, nea wɔakyerew wɔ nhoma yi mu na Yeremia ahye ho nkɔm atia aman no nyinaa no. **14** Wɔn ankasa de, amanaman bebree ne ahempɔn de wɔn beye nkɔa; na metua wɔn nneyee ne wɔn nsa ano adwuma so ka.” **15** Sɛe na Awurade, Israel Nyankopɔn, ka kyerɛ me: “Gye saa kuruwa yi a m’abufuwhyew nsa ahye no ma yi, na ma amanaman a mesoma wo wɔn nkyen no nyinaa nnom. **16** Se wɔnom a, wɔbetɔ ntintan na wɔabobo dam esiane afoa a mesoma akɔ wɔn so no nti.” **17** Eno nti, migyee kuruwa no fii Awurade nsam, na memaa amanaman a osomaa me wɔn nkyen no nomee: **18** Yerusalem ne Yuda nkurow, n’ahemfo ne ne nnwumayefo sɛ wɔnyɛ osɛe, aninyanne, animoharefo ne nnome, sɛnea wɔte nne da yi. **19** Misraimhene Farao, n’asomfo, n’adwumayefo ne ne manfo nyinaa, **20** ananafo a wɔwɔ ho nyinaa; Us ahemfo; Filistifo ahemfo (a eye Askelon, Gasa, Ekron ne nnipa a wɔagyaw wɔn wɔ Asdod); **21** Edom, Moab ne Amon; **22** Tiro ne Sidon ahemfo nyinaa; ne ahemfo a wɔwɔ mpoano aman a wɔwɔ po agya no; **23** Dedan, Tema, Bus ne nnipa a wɔtete akyirikyiri no; **24** Arabia ahemfo ne ananafo ahemfo nyinaa a wɔtete nweatam so no. **25** Simri, Elam ne Media ahemfo nyinaa; **26** ne ahemfo a wɔwɔ atifi fam nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri, ne wɔn mu biara, asase so ahenni ahorow. Na wɔn nyinaa akyi no Sesakhene nso benom bi. **27** “Afei ka kyerɛ wɔn se, ‘Sɛe na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: Monnom, mommow na momfe, na mohwehwe ase a monnsɔre bio, esiane afoa a mesoma aba mo so no nti.’ **28** Na sɛ wɔampe sɛ wogyɛ wo nsam kuruwa no nom a, ka kyerɛ wɔn se, ‘Sɛe na Asafo Awurade se: Eɛ sɛ monom! **29** Monhwe, merebefi ase de amanehununu aba kuropon a me Din da so no so, na mobefa mo ho adi a wɔrentwe mo aso ana? Wɔbetwe mo aso, efise merefre afoa aba wɔn a wɔtete asase no so nyinaa so, Asafo Awurade na ose.’ **30** “Afei hye nsem yi nyinaa ho nkɔm tia wɔn, na ka kyerɛ wɔn se, “Awurade befi osoro abobo mu; obema ne nne so afi ne tenabea kronkron ho, na wabobo mu dennen atia n’asase. Obetee mu te sɛ wɔn a wotiatia bobɛ aba so, obetee mu agu wɔn a wɔtete asase no so no so. **31** Huuyɛ begyigyɛ akɔ nsase ano, na Awurade bebɔ kwaadu, atia amanaman; obebu adesamma nyinaa aten na ɔde amumayefo ama afoa,” Awurade na ose. **32** Sɛe na Asafo Awurade se: “Monhwe! Amanehunu retretrew fi ɔman so kɔ ɔman foforo so; ahum kese bi rema ne ho so afi nsase ano.” **33** Saa bere no, wɔn a Awurade akunkum wɔn no bededa baabiara, fi asase ano

kosi ano noho. Wɔrensu wɔn na wɔremmoaboa wɔn ano na wɔrensie wɔn, na wɔbeyɛ sɛ sumina a egugu fam. **34** Munsu na muntwa adwo, mo nguanhwefo; mommunummunum wɔ mfutuma mu, mo nguankuw ntuanofɔ. Mo kum bere no adu; mobehwehwe ase sɛ adwennini a woadodo. **35** Nguanhwefo no rennya baabiara nguan nkɔ, na nguankuw no ntuanofɔ no rennya kwan nguan. **36** Muntie nguanhwefo no su, ne nguankuw no ntuanofɔ agyaadwotwa, efise Awurade resɛe wɔn mmoa adidibea. **37** Sare nsase a asomdwoe wɔ so no beda mpan esiane Awurade abufuwhyew no nti. **38** Obefi ne tu mu sɛ gyata, na wɔn asase beda mpan esiane nnomumfafo no afoa ne Awurade abufuwhyew no nti.

26 Yehoiakim a ɔye Yudahene Yosia babarima adedi mfiase mfe no, saa asem yi fi Awurade nkyen bae: **2** “Sɛe na Awurade se: Gyina Awurade fi mu adiwo ho, na ka kyerɛ nnipa a wofi Yuda nkurow mu besom wɔ Awurade fi mu nyinaa. Ka nea mehye wo no nyinaa kyerɛ wɔn; nyi asem biara mfi mu. **3** Ebia wobetie, na wɔn mu biara asan afi n’akwammone so. Sɛ eba saa a, metwen, na meremfa amanehununu a wɔn bone nti mepeɛ sɛ mede ba wɔn so no mma bio. **4** Ka kyerɛ wɔn se, ‘Nea Awurade se ni: Sɛ moantie me, na moanni me mmara a mahye mo no so, **5** na sɛ moantie nsem a m’asomfo adiyifo a mesoma wɔn mo nkyen bere biara no ka kyerɛ mo no a, (mpo munttie wɔn), **6** eno de, meye ofi yi sɛ Silo, na kuropon yi aye nnome wɔ asase so aman nyinaa mu.” **7** Asafo, adiyifo ne nnipa no nyinaa tee sɛ Yeremia reka saa nsem yi, wɔ Awurade fi ho. **8** Na Yeremia wɛe nsem a Awurade ka kyerɛ no sɛ ɔnka nkyere nnipa no nyinaa no ka no, asafo no, adiyifo ne nnipa no nyinaa tow hyee ne so kae se, “Eɛ sɛ wuwu! **9** Adɛn na wohye nkɔm wɔ Awurade din mu se, ofi yi beye sɛ Silo na kuropon yi beda mpan a obiara ntena mu ana?” Na nnipa no nyinaa betwaa Yeremia ho hyiaa wɔ Awurade fi ho. **10** Bere a Yuda adwumayefo tee saa nsem yi no, wofii ahemfi ho foro kɔ Awurade fi kɛtenaa ofi no Pon Foforo no ano. **11** Na asafo no ne adiyifo no ka kyerɛ adwumayefo no ne nnipa no nyinaa se, “Eɛ sɛ wobu saa obarima yi kumfo, efise wahye nkɔm atia kuropon yi. Moate wɔ mo asom!” **12** Na Yeremia kasa yii ne ho ano wo adwumayefo ne nnipa no nyinaa anim se, “Awurade somaa me se, memmehye nkɔm ntia ofi yi ne kuropon yi sɛnea moate no nyinaa. **13** Na afei montetee mo akwan ne mo nneyee, na monye osetie mma Awurade, mo Nyankopɔn. Na Awurade betwen, na ɔremfa amanehununu a ɔpeɛ sɛ ɔde ba mo so no mma bio. **14** Me de, mewa mo nsam; mubetumi aye me sɛnea

eye na etee wɔ mo ani so. **15** Nanso monkae se, se mukum me a, moahwie mogya a edi bem agu, na so afɔdi beba mo so, kuropon yi so ne won a wɔtete mu no so; na nokware Awurade na wasoma me se memmeka nsem yi nyinaa ngu mo asom.” **16** Na adwumayefo no ne nnipa no nyinaa ka kyereɛ asɔfo no ne adiyifo no se, “Ense se wobu saa ɔbarima yi kumfo! Wakasa akyere yen wɔ Awurade, yen Nyankopon din mu.” **17** Na asase no so mpanyimfo no mu bi sɔree, na wɔka kyereɛ bagua no nyinaa se, **18** “Mika a ofi Moreset hyee nkɔm wɔ Yudahene Hesekia bere so ka kyereɛ Yudafo nyinaa se, ‘Sɛe na Asafo Awurade se: “Wobefuntum Sion te se afuw. Na Yerusalema beye mmubui na asɔredan no koko beye se nkɔ a nkyekyerɛ afuw wɔ so.’” **19** Na Yudahene Hesekia anaa Yudani bi kum no ana? Hesekia ansuro Awurade ansɛ ne hɔ adom? Na eno amma Awurade antwen se obeyi amanehunu a ɔpɛ se ɔde ba won so no amfi won so ana? Yereye de amanehunu kese aba yen ankasa so!” **20** (Semaia babarima Uria a, ofi Kiriath-Yearim no nso ye ɔbarima foforo a ɔhyee nkɔm wɔ Awurade din mu; ɔhyee nkɔm koro yi ara tiaa saa kuropon yi ne saa asase yi, senea Yeremia yee no. **21** Bere a ɔhene Yehoiakim ne ne mpanyimfo ne n’adwumayefo nyinaa tee ne nsem no, ɔhene no pɛɛ se okum no, nanso Uria tee no, ɔde ehu guan kɔ Misraim. **22** ɔhene Yehoiakim somaa Akbor babarima Elnatan ne mmarima bi kɔ Misraim. **23** Wɔde Uria fii Misraim bae, na wɔde no kɔmaa ɔhene Yehoiakim. ɔma wɔde afoa kum no na wɔtow ne funu kyenee kwasafɔ asiei.) **24** Afei nso, na Safan babarima Ahikam gyina Yeremia akyi, enti wɔamfa no amma dom no se wonkum no.

27 Yudahene Yosia babarima Sedekia adedi mfiase no, asem yi fi Awurade hɔ baa Yeremia nkyen se, **2** Sɛe na Awurade ka kyereɛ me: “Fa mmeamdua ne nkyehama ye konnua sen wo kon mu. **3** Fa nkra ma abɔfo a wɔaba Yudahene Sedekia nkyen wɔ Yerusalema na wɔamfa nkɔma ahemfo a wɔwɔ Edom, Moab, Amon, Tiro ne Sidon. **4** Fa nkra kɔma won wuranom se: Sɛe na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se, ‘Ka eyi kyere wo wuranom se: **5** Mede me tumi kese ne me basa a mateɛ mu yee asase ne so nnipa ne mmɔa a wɔwɔ so, na mede ma obiara a mɛpɛ. **6** Afei mede mo aman nyinaa behye m’akoa Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na mede wuram mmɔa mpo behye n’ase. **7** Amanaman nyinaa besom no ne ne babarima ne ne nenabarima kosi se ne bere betwa mu; na afei aman bebree ne ahemfo akeseakese bedi ne so. **8** “Nanso se ɔman bi anaa ahenni bi rensom Babiloniahene Nebukadnessar anaa wɔremfa won kon nhye ne konnua ase a, mede

afoa, ɔkɔm ne ɔyaredom betwe saa ɔman no aso, kosi se mede ne nsa beɛse no, Awurade na ose. **9** Eno nti munntie mo adiyifo, mo nkɔmhyefo, mo adae asekyerefo, mo samanfrefo anaa mo ntafowayifo a wɔka kyere mo se, “Moresom Babiloniahene.” **10** Wɔhye mo atoro nkɔm a ebema wɔayi mo afi mo asase so akɔ akyirikyiri nko ara; mɛpam mo ama mo ase ayera. **11** Nanso se ɔman biara de ne kon behye Babiloniahene konnua no ase na wasom no a, mɛma saa ɔman no aka ɔno ara asase so na wɔdɔw so atena so, Awurade, na ose.” **12** Mede saa nkra koro no ara kɔmaa Yudahene Sedekia se, “Momfa mo kon nhye Babiloniahene konnua ase na monsom ɔno ne ne nkurofo na mubenya nkwa. **13** Aden nti na ese se wo ne wo nkurofo wuwu wɔ afoa, ɔkɔm ne ɔyaredom ano, senea Awurade de ahunahuna ɔman biara a ɔmpe se ɔsom Babiloniahene no? **14** Munntie adiyifo no a wɔka kyere mo se, ‘Moresom Babiloniahene,’ efise wɔhye mo atoro nkɔm. **15** ‘Mensomaa won’ Awurade na ose. ‘Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Enti mɛpam mo na moayera, mo ne adiyifo a wɔhye mo nkɔm no.”” **16** Na meka kyereɛ asɔfo no ne saa nkurofo yi nyinaa se, “Sɛe na Awurade se: Munntie adiyifo no a wɔhye mo nkɔm se, ‘Erenkye koraa wɔde Awurade fi nneema no befi Babilonia aba.’ Wɔhye atoro nkɔm kyere mo. **17** Munntie won. Monsom Babiloniahene na mubenya nkwa. Aden nti na ese se saa kuropon yi sɛe? **18** Se wɔye adiyifo na Awurade asem wɔ won mu a, ma won nkotow nsɛ Asafo Awurade na nneema a wɔde siesie dan mu a aka wɔ Awurade fi ne Yudahene ahemfi ne Yerusalema no, wɔamfa anko Babilonia. **19** Na sɛe na Asafo Awurade ka fa kɔbere mfrafrae afadum, po, nnyinaso a wotumi pia ne nneema a wɔde siesie dan mu no a aka wɔ kuropon yi mu no ho. **20** Nea Babiloniahene Nebukadnessar amfa anko bere a ɔbɛfaa Yudahene Yehoiakim babarima Yehoiakym ne Yuda ne Yerusalema mmapɔmma fii Yerusalema kɔ nkoasom mu wɔ Babilonia no. **21** Yiw, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon, ka fa nneema a aka wɔ Awurade fi, Yudahene ahemfi ne Yerusalema no ho no ni: **22** ‘Wɔbɛfa akɔ Babilonia, na hɔ na ebɛka kosi da a mɛba abɛfa,’ Awurade na ose. ‘Afei mede nneema no besan aba bio abesisi won sibe a wɔ ha.”

28 ɔsram a eto so anum wɔ afe koro a eye Yudahene Sedekia adedi mfiase, afe a eto so anan no mu, odiyifo Hanania a ɔye Asur a ofi Gibeon babarima no ka kyereɛ me wɔ Awurade fi bere a na asɔfo ne nnipa no nyinaa ahyia no se, **2** “Sɛe na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se: ‘Mebubu Babiloniahene konnua no. **3** Mfe

abien mu no, mede Awurade fi mu nneema a Babiloniahene Nebukadnessar befa fii ha kɔɔ Babilonia no nyinaa besan aba. **4** Na mesan de Yehoiakyin a ɔye Yudahene Yehoiakim babarima ne Yuda nnommmu a wɔkɔɔ Babilonia no nyinaa aba' sɛɛ na Awurade se, 'na mebubu Babiloniahene konnua no.'" **5** Na odiyifo Yeremia buaa odiyifo Hanania wɔ asɔfo ne nnipa a na wogynagyina Awurade fi no nyinaa anim. **6** Ɔkae se, "Amen! Ma Awurade nye no saa! Ma Awurade mma wo nkɔm a woahye se wode Awurade fi nneema no nyinaa ne nnommmu no befi Babilonia asan aba ha yi no mmra mu. **7** Nanso tie asem a ese se meka ma wote na nnipa no nyinaa nso te: **8** Efi tete no, adiyifo a wodii m'anin ne w'anin no hyehyee ɔko, amanehunu ne ɔyaredɔm ho nkɔm tiaa aman bebree ne ahenni akese. **9** Nanso odiyifo a ɔhye asomdwoe ho nkɔm no, se ne nkɔmhye no ba mu a wobegye no ato mu se obi a ampa ara Awurade asoma no." **10** Na odiyifo Hanania yii konnua no fii odiyifo Yeremia kɔn mu, bubuu mu, **11** na ɔkaa wo nnipa no nyinaa anim se, "Sɛɛ na Awurade se: 'Saa ara na mebubu Babiloniahene Nebukadnessar konnua no afi amanaman nyinaa kɔn mu wo mfe abien mu.'" Odiyifo Yeremia tee eyi no ofii hɔ kɔe. **12** Odiyifo Hanania bubuu konnua no fii odiyifo Yeremia kɔn mu akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **13** "Kɔ na koka kyere Hanania se, 'Sɛɛ na Awurade se: Woabubu dua konnua mu, nanso mede dade konnua besi anan mu. **14** Na senea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Mede dade konnua beto amanaman nyinaa kɔn mu, ama wɔn asom Babiloniahene Nebukadnessar, na wɔbesom no. Na mpo mema no adi wuram mmoo so.'" **15** Na odiyifo Yeremia ka kyereɛ odiyifo Hanania se, "Tie, Hanania! Awurade nsomaa wo, nanso, woama ɔman yi agye atoro ato mu. **16** Eno nti, se Awurade se ni: 'Merebeyi wo afi asase so. Afe yi mu ara wubewu, efise woaka atuatew nsem atia Awurade.'" **17** Ɔsram a ɛto so ason wɔ afe no ara mu no, odiyifo Hanania wui.

29 Eyi ne krataa mu nsem a odiyifo Yeremia kyereɛ fii Yerusaleɛm kɔmaa nnommmu no mu mpanyimfo nkae, asɔfo, adiyifo ne nnipa a woaka nyinaa a Nebukadnessar afa wɔn afi Yerusaleɛm a kɔ Babilonia no. **2** (Eyi ye bere a ɔhene Yehoiakyin ne ɔhemmea no, asennii adwumayefo, Yuda ne Yerusaleɛm ntuanifo, adwumfo ahorow nyinaa afi Yerusaleɛm a kɔ nnommmu mu no akyi.) **3** Ɔde krataa no hyee Safan babarima Elasa ne Hilikia babarima Gemaria nsa, wɔn na Yudahene Sedekia somaa wɔn kɔɔ ɔhene Nebukadnessar nkyen wɔ Babilonia no. Krataa no mu nsem ni: **4** Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, ka

kyere wɔn a mema wofaa wɔn nnommmu fi Yerusaleɛm a kɔ Babilonia no nyinaa ni: **5** "Munsisi afi, na momfa mmɔ atenase; monye nturo na munni mu aba. **6** Monwareware, na monwowo mmabarima ne mmabea. Monhwehwe yerenom mma mo mmabarima na momfa mo mmabea nso mma aware, na wɔn nso nwowo mmabarima ne mmabea. Monno wɔ hɔ na mo so antew. **7** Afei, monhwehwe kuroɔn a mema wotuu mo kɔtenaa so no asomdwoe ne yiyedi. Mommo Awurade mpae mma no, efise ne yiyedi mu na mo nso mubedi yiye." **8** Yiw, sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: "Mommma adiyifo ne nkɔmhyeɛfo a wɔwɔ mo mu no nnaadaa mo. Munntie won adae a mohye wɔn nkuran ma wɔsoso no. **9** Wɔhye atoro nkɔm wɔ me din mu. Mensomaa wɔn," Awurade na ose. **10** Nea Awurade se ni: "Se mosom Babilonia mfe aduɔson a, meba abehwe mo na mema m'adom mu bɔhye se mede mo beba ha bio no aba mu. **11** Minim nhyehyee a mewɔ ma mo," Awurade na ose, "Nhyehyee a ɛde mo besi yiye na ɛrenhaw mo, nhyehyee a ɛbera mo anidaso ne awiei pa. **12** Afei mobefre me na moaba abeɔ me mpae, na metie mo. **13** Mobehwehwe me na mubehu me, se mode mo koma nyinaa hwehwe me a. **14** Mubehu me," Awurade na ose, "na meyi mo afi nkoasom mu de mo asan aba. Meboaboa mo ano afi amanaman ne mu ne faako a mepam mo kɔɔ no nyinaa," Awurade na ose, "na mede mo besan aba faako a mituu mo fi kɔɔ nnommmu mu no bio." **15** Mobeka se, "Awurade ama yen adiyifo wɔ Babilonia," **16** nanso, sɛɛ na Awurade ka fa ɔhene a ɔte Dawid ahengua so ne nnipa a woaka wɔ kuroɔn no mu nyinaa, mo manfo a wɔne mo anko nnommmu mu no. **17** Yiw, nea Asafo Awurade se ni: "Mema afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm aba wɔn so, na woaye se borɔɔdɔma a asɛɛ enti wontumi nni. **18** Mede afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm betiw wɔn, na meye wɔn atantanne ama ahenni a ɛwɔ asase no so nyinaa, ne nnome ne ahodwiriwde, fɛwdi ne animtiaabude wɔ amanaman a mepam wɔn kɔɔ so no mu. **19** Efise, wɔantie me nsem," sɛɛ na Awurade se, "nsem a mede somaa m'asomfo adiyifo mpen bebree baa mo nkyen. Na mo nnommmu nso antie," Awurade na ose. **20** Afei muntie Awurade asem, mo nnommmu a mama mo afi Yerusaleɛm a kɔ Babilonia no nyinaa. **21** Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn ka fa Kolaia babarima Ahab ne Maaseia babarima Sedekia a wode me din rehye mo atoro nkɔm no ho ni: "Mede wɔn behye Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wakum wɔn wɔ mo anim. **22** Esiane wɔn nti, Yuda nnommmu a wɔwɔ Babilonia nyinaa de saa nnome yi bedome se: 'Awurade nye wo se,

Sedekia ne Ahab a Babiloniahene hyew wɔn wɔ ogya mu no.’ **23** Na woaye akyiwade a ɛboro so wɔ Israel: wɔne wɔn yɔnkonon yerenom adeda de asɛ aware, na wode me din adi atoro a menka nkyerɛ wɔn se wɔnye. Minim na midhi ho adanse,” Awurade na ose. **24** Ka kyere Nehelamni Semaia se, **25** “Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se ni: Wokyerew krataa wɔ wo din mu kɔmaa nnipa a wɔwɔ Yerusalem nyinaa, ɔsofo Maaseia babarima Sefania, ne asofo a aka no nyinaa. Woka kyere Sefania se, **26** ‘Awurade ahye wo sofo asi Yehoiada anan mu se hwɛ Awurade fi no so; Ɛsɛ sɛ wode nkɔnsɔnkɔnsɔn ne dade konnua gu obiara a wabo dam na ɔye ne ho sɛ odiyifo no. **27** Afei aden nti na wonka Yeremia a ofi Anatot a ɔye ne ho sɛ odiyifo wɔ mo mu no anim? **28** Ɔde saa nkra yi abre yen wɔ Babilonia: Ɛbɛkyɛ. Eno nti munsisi afi mfa nye atena; monye nturo na munni mu aba.” **29** Ɔsofo Sefania kenkan krataa no kyere odiyifo Yeremia. **30** Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **31** “Fa saa nkra yi kɔma nnommum no nyinaa se, ‘Eyi ne nea Awurade ka fa Nehelamni Semaia ho: Esiane se wahye mo nkɔm a mpo mansoma no, na wama moagye atoro adi nti, **32** nea Awurade se ni: Nokware, metwe Nehelamni Semaia ne n’asefo aso. Ɔrennya obiara a ɔbeka wɔ saa nkurofo yi mu, na ɔrenhu nneema pa a mɛye ama me nkurofo, efise waka atuawew nsem atia me,” Awurade na ose.

30 Asem a efi Awurade nkyen baa Yeremia ho ni: **2** “Sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn, se: ‘Kyerew nsem a maka akyere wo nyinaa gu nhoma mu. **3** Nna bi reba,’ senea Awurade se, ‘a mede me nkurofo Israelfo ne Yudafo befi nnommum mu asan aba na mede wɔn aba asase a mede maa wɔn agyanom sɛ wɔmfɔ ntena so no so,’ Awurade na ose.” **4** Eyi ne nsem a Awurade ka faa Israel ne Yuda ho: **5** “Nea Awurade se ni: “Akɔmatu nteetecmu na mete, mete basabasaye, na enye asomdwoe. **6** Mummisa na munhu: Ɔbarima betumi awo mma ana? Afei, aden nti na mihu ɔbarima hoodenfo biara sɛ ne nsa gu ne yafunu so te sɛ ɔbea a ɔwo awoko mu, na anim biara aye bosaa saa? **7** Senea da no beye hu afa! Da biara renye sɛ eno. Ɛbeyɛ amanehunu bere ama Yakob, nanso wobeyi no afi mu. **8** “Saa da no,’ Asafo Awurade na ose, ‘Mebubu konnua no afi wɔn kɔn mu, na matetew wɔn nkyehama no mu; ananafo remfa wɔn nye nkɔa bio. **9** Na mmom wobesom Awurade, wɔn Nyankopɔn ne Dawid, wɔn hene, a mɛpagyaw no ama wɔn. **10** “Enti nsuro, Yakob, me somfo; mma w’aba mu mmu, Israel,’ nea Awurade se ni. ‘Nokware, megye wo afi akyirikyiri, ne w’asefo afi wɔn nnommum asase so. Yakob besan anya

asomdwoe ne bammɔ na obiara renhunahuna no bio. **11** Me ne wo wɔ ho na megye wo nkwa,’ Awurade na ose. ‘Ɛwɔ mu, mesɛ amanaman no nyinaa pasaa, emu na mebo mo ahwete kɔ, nanso merensee mo korakora. Metetee mo, nanso mɛye no wɔ trenɛ kwan so; meremma mo mfa mo ho nni koraa a merentwe mo aso.’ **12** “Sɛɛ na Awurade se: “W’apirakuru aye akisikuru, na wontumi nsa. **13** Obiara nni ho a ɔbeka bi ama wo, wo kuru no rennya aduru, na worennya ayaresa. **14** W’apamfo nyinaa were afi wo; wo ho biribiara mfa wɔn ho. Mabɔ wo senea wo tamfo beyɛ na matwe w’aso senea otirimodenfo betwe, efise w’afɔdi so dodo na w’amumɔye nso ɔɔso. **15** Aden nti na wusu dennɛn wɔ w’apirakuru, wo yawdi a ano nni aduru no ho? W’afɔdi kese ne w’amumɔye bebrebe nti na mede saa nneema yi aye wo. **16** “Nanso wobesɛɛ wɔn a wosɛ mo; mo atamfo nyinaa beko nnommum mu. Wɔn a wɔfow mo no wobefow wɔn wɔn a wɔtow hyɛ mo so no, metow ahyɛ wɔn so. **17** Nanso mɛma wo ahoodɛn bio na masa w’apirakuru,’ Awurade na ose, ‘efise wɔfre wo nea wɔapam no, Sion a wo ho nhia obiara.” **18** Sɛɛ na Awurade se: “Mesan de Yakob ntamadan mu ahonyade aba na manya ayamhyehye ama n’atena ahorow no; wobɛkyekye kuropon no bio wo ne mmubui so, na ahemfi no besi nea ɛsɛ se esi. **19** Wɔn mu na aseda nnwom befi aba ne ahosɛpɛw nnyigyei. Mɛma wɔadɔso, na wɔn dodow no so rentew; mɛhyɛ wɔn anuonyam, na wɔremmu wɔn abomfiaa. **20** Wɔn mma bedi yiye sɛ kan no, mɛma wɔn asafo atim wɔ m’anim; wɔn a wɔhyɛ wɔn so nyinaa metwe wɔn aso. **21** Wɔn kannifo beyɛ wɔn ankasa nipa; na wɔn sodifo befi wɔn mu. Mɛka no abata me ho na wabɛn me, na hena na ɔde ne ho bɛma sɛ ɔbɛbɛn me?” Awurade na ose. **22** “Enti mobeyɛ me nkurofo, na mayɛ mo Nyankopɔn.” **23** Hwɛ, Awurade ahum betu abufuwhyew mu, mfɛtɛ bedi kyinhya wɔ amumɔyɛfo mpampam. **24** Awurade abufuw rennwɔ kosi sɛ obewie ne koma mu nhyehyɛ nyinaa. Nna a ereba no mu no mobete eyi ase.

31 “Saa bere no,” Awurade na ose, “Mɛye Israel mmusuakuw no nyinaa Nyankopɔn, na wobeyɛ me nkurofo.” **2** Nea Awurade se ni: “Nnipa a wotumi gyinaa wo afoa ano no benya adom wɔ nweatam so; mede ahomɛgyɛ bebre Israel.” **3** Awurade daa ne ho adi kyere yen kan no na ɔkae se, “Mede ɔɔ a ɛnsa da ɔɔ mo mede ɔɔɛ atwe mo. **4** Mede mo besi ho bio na wobesan de wo, Ɔbabun Israel, asi ho. Wobɛfa w’akasae bio na woafi adi ne anigyɛfo akasaw. **5** Bio, mobeyɛ bobɛ nturo wɔ Samaria nkoko so; akuafɔ no bedua na wɔadi so aba. **6** Da bi beba a, awɛmfɔ betɛɛ mu wo

Efraim nkoko so se, 'Mommra, momma yenforo nko Sion, nko Awurade yen Nyankopon nkyen.'" 7 Nea Awurade se ni: "Momfa ahosepew nto nnwom mma Jakob; Montee mu mma amanaman mu kannifo. Momma wonte mo ayeyi na monka se, 'Awurade, gye wo nkurofo, Israel nkae no.' 8 Hwe, mede won befi atifi fam asase so aba na maboa won ano afi nsase ano. Won mu bi beye anifuraefo, mpakye, apemfo ne mmea a wowa awoko mu; dom kese besan aba. 9 Wode osu na ebeba; wobebo mpae bere a mede won resan aba no. Mede won befa nsuwa ho; okwan tamaa a worenhintiw wo so, efise meye Israel agya, na Efraim ye me babarima piesie. 10 "Muntie Awurade asem, mo amanaman; mommo no dawuru wo mpoano nsase a ewo akyirikyiri so se, 'Nea oboo Israel petee no beboaboa won ano na wahwe ne nguankuw so se oguanhwefo.' 11 Na Awurade begyina mu ama Jakob na wagye won afi won a wowa ahoden sen won no nsam. 12 Wobebeba na wode ahurusi atee mu wo Sion soronsoromma; wobesepew won ho wo akyede bebrebe a efi Awurade ho mu, atoko, nsa foforo ne ngo, nguantenmma ne anantwi. Wobeye se turo a wougugu so nsu yiye, na worenni awerchow bio. 13 Afei mmabaa besaw na won ani agye, mmerante ne nkwakoraa nso ka ho. Mema won awerchow adan anigye; mema won ahoti ne ahosepew de asi awerchow anan mu. 14 Mema asofo no nea ehia won ama abu so, na mama m'akyede bebrebe amee me nkurofo," Awurade, na ose. 15 See na Awurade se: "Wote nne bi wo Rama, awerchow ne agyaadwotwa bebre, Rahel resu ne mma na ompe se wokyeke ne were, efise ne mma nni ho bio." 16 See na Awurade se: "Hye wo ho so na woansu, mia w'ani na woante nusu, efise wobetua w'adwumaye so ka," Awurade na ose. "Wobesan afi atamfo no asase so aba. 17 Enti anidaso wo ho ma wo daakye." Awurade na ose. Wo mma besan aba won ankasa asase so. 18 "Ampa ara mate se Efraim resu se, 'Woteetee me so se nantwi ba a n'ani ye den, na manya ahohyeso. Gye me bio, na mesan aba, efise wo ne Awurade, me Nyankopon. 19 Mema akyi na, minyaa adwensakra; na akryiri a minyaa ntease no, mebo me koko so. M'anim guu ase na meferee, efise me mmabun mu aninguase da so so me.' 20 Efraim nye me babarima dofo, oba a oso m'ani ana? Ewo mu, metaa kasa tia no de, nanso meda so kae no. Enti me koma pere hwehwe no; mewo ayamhyehye ma no," see na Awurade se. 21 "Momfa agyiraehyede nsisi akwan ho; munsisi akwankyerɛ afadum. Monhye otempon no nsow, okwan a monam so ba. San w'akryi, Obabun Israel, san bra wo nkurofo so. 22 Wubekyinkyin akosi da ben, Obabea Israel sesafo? Awurade beye ade

foforo wo asase so, obea bebo obarima ho ban." 23 See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon no se: "Se mesan de won fi nnommmu mu ba a, nnipa a wowa Yuda asase ne nkurofo so besan aka saa nsem yi se, 'Awurade nhyira wo, wo yiye kuropon ne bepown kronkron.' 24 Nnipa bebo mu atena ase wo Yuda ne ne nkurofo nyinaa so, akuafɔ ne won a wode won nguankuw nenam. 25 Mema nea wabre no anya ahoden foforo, na nea wato piti no nso mema no amee." 26 Minyanee, na mehwe me ho hyiae. Medaa hatee. 27 "Nna bi reba," Awurade na ose, "A mede nnipa mma ne mmoo mma bedua Israel ne Yuda fi. 28 Senea mehwe ma wotutui, wodwiriwii, wobubui, wosee na wode amanehunuu bae no, saa ara na mehwe ama waa na woadua," senea Awurade se ni. 29 Saa nna no mu, nnipa renka bio se, "Agyanom adi bobe nwennaa, na mma se afem." 30 Mmom, obiara bewu wo ono ara bone ho; nea obedi bobe nwennaa no ono na ne se befem. 31 "Bere no reba," Awurade na ose, "a me ne Israelfi ne Yuda fi beye apam foforo. 32 Erenye se apam a me ne won agyanom yee no bere a misoo won nsa, dii won anim fii Misraim, esiane se wobuu m'apam so, wo bere a na meye okunu ma won no," Awurade na ose. 33 "Eyi ne apam a me ne Israelfi beye saa bere no akyi," Awurade na ose. "Mede me mmara behye won adwene mu, na makyerew wo won koma so. Meye won Nyankopon, na wobeye me nkurofo. 34 Na obiara renkyerkyere ne yonko bio, anaa ne nua se, 'Hu Awurade,' Efise, won nyinaa behu me, efi won mu akumaa so, kosi okese so," Senea Awurade se ni. "Na mede won amumoye bekye won, na merenkae won bone bio." 35 See na Awurade se, nea oma owia hyeren adekyee, na ohye osram ne nsoromma se wonhyeren anadwo; nea okanyan epo ma n'asorkye bobo mu, Asafo Awurade ne ne din. 36 "Saa ahyede yi twa mu m'ani so a," Awurade na ose, "eno ansa na Israel begyae omanyɛ wo m'anim." 37 See na Awurade se: "Se wobetumi asusuw wim ntrewmu na wotumi ahwehwe asase ase fapem mu a eno de, mepo Israel asefo nyinaa, esiane nea woye nyinaa nti," Awurade na ose. 38 "Nna no reba," Awurade na ose, "a wobekykye kuropon yi bio ama me, fi Hananel abantenten kosi Twotwɔw so Pon. 39 Wobetwe susuhamma no mu, a fi ho de akosi Gareb koko so, na akonton ako Goa. 40 Obon a wotow afunu ne nsɔ gu mu no nyinaa ne asase a eko Kidron bon mu wo apuei fam, kosi apɔnko pon no twotwɔw so beye kronkron ama Awurade. Worentutu na worensee kuropon no da."

32 Eyi ne asem a efi Awurade nkyen baa Yeremia ho wo Yudahene Sedekia adedi afe a eto so

du a na eƳe Nebukadnessar adedi afe a ɛto so dunwɔtwe no mu. **2** Na Babiloniahene nsraadɔm aka Yerusalem ahye a na odiyifo Yeremia nso da dua mu wɔ awemfo adiwo a ɛwɔ Yuda ahemfi. **3** Na Yudahene Sedekia de no ato afiasɛ wɔ ho reka se, “Aden nti na wohyɛ nkɔm a ɛte sɛɛ? Woka se, ‘Nea Awurade se ni: Mede saa kuroƆɔn yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na wafa no nnommum. **4** Yudahene Sedekia rennya kwan nguan mfi Babiloniafo nsam, na ampa ara hyɛ na wɔde no bɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔne no akasa anim ne anim na ɔde n’ani ahu no. **5** Ɔde Sedekia beko Babilonia, na ho na ɔbetena akosi se me ne no bedi, Awurade na ose. Se woko tia Babiloniafo no a worenni nkonim.” **6** Yeremia kae se, “Awurade asem baa me nkyɛn se, **7** Wo wofa Salum babarima Hanamel rebɛba wo nkyɛn, abɛka se, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot no, efise woyɛ me busuani titiriw na wowɔ ho kwan, na eƳe w’asɛde nso se wɔtɔ.’ **8** “Na senea Awurade aka no, me wofa ba Hanamel baa me nkyɛn wɔ awemfo adiwo ho bekae se, ‘Tɔ m’asase a ɛwɔ Anatot wɔ Benyamin mantam mu no. Esiane se wowɔ ho kwan se wugye na wofa no nti, to na fa.’ “Mihuu se eyi ye Awurade asem.” **9** Enti metɔɔ asase a na ɛwɔ Anatot no fii me wofa ba Hanamel nkyɛn na mituaa dwetɛ gram ɔha ne aduokron anan maa no. **10** Mede me nsa hyɛɛ adetɔ nhoma no ase, sɔw ano wɔ nnansefo anim, na mede nsania kari dwetɛ mpɔw no. **11** Na mɛfaa adetɔ nhoma no, nea wɔasɔw ano a ɛho nhyehyɛe wɔ mu no, ne nea wɔnsɔw ano no nso, **12** na mede saa adetɔ nhoma no maa Neria babarima Baruk a, ɔƳe Maaseia nena no wɔ me wofa ba Hanamel, nnansefo a wɔde wɔn nsa hyɛɛ adetɔ nhoma no ase ne Yudafo a na wowɔ awemfo adiwo ho no nyinaa anim. **13** “Meka kyɛrɛ Baruk wɔ wɔn nyinaa anim se, **14** ‘Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Fa saa adetɔ so nhoma yi, nea wɔasɔw ano ne nea wɔnsɔw ano, na fa gu dote asuhina mu, senea ɛbekyɛ yiye. **15** Nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: Wɔbetɔtɔ afi, mfuw ne bobɛ nturo wɔ asase yi so bio.’ **16** “Mede adetɔ nhoma no maa Neria babarima Baruk akyiri no, meɔɔ Awurade mpae se, **17** “Ao, Otumfo Awurade, wo na wonam wo tumi ne wo basa a wɔatɛɛ mu so abɔ ɔsoro ne asase. Biribiara nyɛ den mma wo. **18** Wuyi ɔɔɔ adi kyɛrɛ mpempem, nanso wutua agyanom amumɔye so ka gu wɔn mma a wodi wɔn akyi sre so. Onyankopɔn Twɛduampɔn a woso na wowɔ tumi, wo din ne Asafo Awurade, **19** wo botae so, na wo nneyɛe ye kese. W’aniwa hu nnipa akwan nyinaa; na wutua obiara ka senea n’abrabo ne ne nneyɛe te. **20** Woyɛɛ nsenkyɛrenne ne anwonwade wɔ Misraim na atoa so de abesi nne wɔ Israel

ne adesamma nyinaa mu, na wode agye din a ɛwɔ wo de besi nne. **21** Wode nsenkyɛrenne ne anwonwade, nsa a eƳe den ne abasa a wɔatɛɛ mu ne nneɛma eƳe hu yii wo man Israel fii Misraim. **22** Wode asase a wokaa ho ntam se wode bɛma wɔn agyanom no maa wɔn, asase a nufusu ne ɛwo sen wɔ so. **23** Wɔba bedii, na wɔtenaa so, nanso wɔantɛ wo, na wɔanni wo mmara so; wɔanyɛ nea wohyɛɛ wɔn se wɔnyɛ no. Enti wode saa amanehunuu yi nyinaa baa wɔn so. **24** “Hwɛ senea wɔasisi ntuanɔ mpampim de rebegye kuroƆɔn no. Esiane afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm nti, wɔde kuroƆɔn no bɛhyɛ Babiloniafo a wɔretow ahyɛ ne so no nsa. Nea wokae no aba mu senea wuhu no mprenpren no. **25** Na ɛwɔ mu se wɔde kuroƆɔn no bɛhyɛ Babiloniafo nsa de, nanso wo, Otumfo Awurade, ka kyɛrɛ me se, ‘Fa dwetɛ tɔ asase na ma nnansefo mmra ho nhyehyɛe no mu.’” **26** Na Awurade asem baa Yeremia nkyɛn se, **27** “Mene Awurade adesamma nyinaa Nyankopɔn. Na biribi ye den dodo ma me ana? **28** Enti nea Awurade se ni: Mede kuroƆɔn yi rebɛhyɛ Babiloniafo ne Babiloniahene Nebukadnessar nsa, na wɔafa. **29** Babiloniafo a wɔretow ahyɛ saa kuroƆɔn yi so no beba, na wɔato mu gya; wɔbɛhyɛw no dwɛɛbeɛ, ɛno ne afi a nnipa hyɛw nnuhua wɔ atifi maa Baal na wohwieɛ afɔrebo nsa maa anyame foforo de hyɛɛ me abufuw no. **30** “Israelfo ne Yudafo nyɛ biribiara se bone wɔ m’ani so, efi wɔn mmabun bere mu; ampa ara Israelfo nyɛ biribiara se wɔde nneɛma a wɔde wɔn nsa aye bɛhyɛ me abufuw, Awurade na ose. **31** Efi da a wɔkyɛkyɛrɛ saa kuroƆɔn yi de besi nne, wahyɛ me abufuw ne abufuwtraso a ɛse se miyi no fi m’ani so. **32** Israelfo ne Yudafo de bone a wɔayɛ nyinaa ahyɛ me abufuw, wɔn, wɔn ahemfo ne adwumayɛfo, wɔn asofo ne adiyifo, mmarima a wowɔ Yuda ne nnipa a wowɔ Yerusalem. **33** Wɔdan wɔn akyi kyɛrɛ me; ɛwɔ mu, mekyɛrɛkyɛrɛ wɔn bere biara de, nanso wɔantɛ na wɔamfa nteeso. **34** Wɔasisi ahoni a eƳe akyiwade wɔ ofi a me Din da so no mu, de guu ho fi. **35** Wosisii sɔrɔnsorɔmmɛa maa Baal wɔ Ben Hinom bon mu, de wɔn mmabarima ne mmabea bɔɔ afɔre maa Molek, wɔ bere a menhyɛɛ wɔn na emmaa m’adwene mu da se wɔnyɛ saa akyiwade yi mma Yuda nyɛ bone. **36** “Woreka wɔ kuroƆɔn yi ho se, ‘Wɔnam afoa, ɔkɔm ne ɔyaredɔm so de bɛhyɛ Babiloniahene nsa’; nanso sɛɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn se: **37** Ampa ara meboaboa wɔn ano afi nsase a mifi m’abufuwɛyew mu pam wɔn koguu ho; mesan de wɔn aba ha na mama wɔatena ase ahotɔ mu. **38** Wɔbeyɛ me nkurofo, na mayɛ wɔn Nyankopɔn. **39** Na mɛma wɔn koma koro na wɔayɛ wɔn ade abɔ mu, senea bere biara wobesuro

me, wɔn ankasa ne wɔn nkyirimma yiyedi nti. **40** Na me ne wɔn beye daapem apam: Merennyae wɔn yiyeye da, na mede ɔpe behye wɔn koma mu, ama wɔasuro me, senea wɔrentwe wɔn ho mfi me ho da. **41** M'ani begye se meye wɔn yiye, na ampa ara mede me koma ne me kra nyinaa bedua wɔn wɔ asase yi so. **42** "Sɛe na Awurade se: Senea mede amanahunu kese yi nyinaa aba nkurofo yi so no, saa ara na mede yiyedi a mahye wɔn ho bɔ no bɛma wɔn. **43** Wɔbetotɔ nsase bio wɔ ha, nea moka wɔ ho se, 'Wɔde ahye Babiloniafo nsa, eno nti ada mpan, na nnipa anaa mmɔa nni so no.' **44** Wɔde dwete betotɔ nsase, na wɔbeyɛ adeto nhoma wɔ so. Wɔbɛsɔw ano wɔ nnansefo anim wɔ Benyamin mantam, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia, nkurow a ɛwɔ Yuda, bɛpɔw so man, atɔe fam mmepɔw ase ne Negeb, efise mesan de wɔn ahonyade ama wɔn, Awurade na ose."

33 Bere a Yeremia da so da dua mu wɔ awɛmfo adiwo hɔ no, Awurade asem baa ne nkyen ne mprenu so se: **2** "Sɛe na Awurade se, nea ɔbɔɔ asase, Awurade a ɔyɛe na ɔma egyinae, Awurade ne ne din: **3** 'Frɛ me na megye wo so, na maka wo nsem akese ne nneema a ahintaw a wunnim.' **4** Na nea Awurade, Israel Nyankopɔn, ka de fa afi a ɛwɔ saa kuropon yi mu ne Yuda ahemfi ahorow a wɔabubu no ho, senea ebeye a wubenya nea wɔde besiɔw ntuanɔ afasu ne afoa no ano, **5** wɔne Babiloniafo ɔko no mu. 'Nnipa a mede m'abufuw ne m'abufuw hyew bekunkum wɔn no afunu beye hɔ ma. Meyi m'ani afi saa kuropon yi so esiane n'amumɔye nyinaa nti. **6** "Nanso mede ahooden ne ayaresa bebɛɛ no; mesa me nkurofo yare na mama wɔanya asomdwoe ne bammɔ a ɛdɔɔso. **7** Mesan de Yuda ne Israel afi nnommum mu aba na masan agye wɔn asi hɔ se nea na wote dedaw no. **8** Mɛhohoro wɔn bone a wɔaye atia me no nyinaa, na mede wɔn atuategu hɔ bone nso akye wɔn. **9** Na saa kuropon yi bɛma me din ahyeta, ebɛma me anigye, ayeyi ne anuonyam wɔ asase so aman a wote nnɛpa a meye ma no nyinaa mu; wɔbesuro na wɔn ho apopo wɔ yiyedi ne asomdwoe bebrebe a mede ma no nti.' **10** "Sɛe na Awurade se: 'Woka fa saa beae yi ho se, 'Ada mpan a nnipa anaase mmɔa nni so.' Nanso Yuda nkurow ne Yerusalem mmɔnten a ada mpan na nnipa anaa mmɔa nni no, hɔ na wɔbesan ate bio, **11** ahurusi ne anigye nnyigyei, ayeforo ne ayeforokunu nne ne wɔn a wɔde aseda afɔrebɔ reba Awurade fi nne se, "Momfa aseda mma Asafo Awurade, efise Awurade ye, na ne dɔ wo hɔ daa." Na mesan de asase no so nnɛpa a wɔwɔ hɔ dedaw no aba bio,' Awurade, na ose. **12** "Sɛe na Asafo Awurade se: 'Eha yi a ada mpan a nnipa ne mmɔa nni no; ne nkurow nyinaa so

no, wobenya nguanhwɛfo adidibea ne nea wɔn nguankuw behome. **13** Nkurow a ɛwɔ ɔman a ɛda bɛpɔw so no atɔe fam mmepɔw ase mu, Negeb, Benyamin mantam mu, nkuraa a atwa Yerusalem ho ahyia ne Yuda nkurow mu, nguankuw betwa mu bio wɔ nea ɔkan wɔn no nsa ase.' Awurade, na waka. **14** "Nna no reba,' Awurade na ose, a mɛma adom bɔ a mehyɛ Israel ne Yuda fi no aba mu. **15** "Nna no mu ne saa bere no mɛma trenɛe Dubaa afɛfɛw afi Dawid ase; ɔbeyɛ nea etɛɛ ne nea eye wɔ asase no so. **16** Saa nna no mu, wɔbegye Yuda nkwa na Yerusalem betena asomdwoe mu. Eyi ne din a wɔde bɛfrɛ no Awurade, Yen Trenɛe.' **17** Na sɛe na Awurade se: 'ɔbarima a ɔbetena Israel ahengua so no remmɔ Dawid da, **18** saa ara nso na asofo a wɔye Lewifo no, ɔbarima a ɔbegyina m'anɛm daa abɔ ɔhyew afɔre ne aduan afɔre na ɔde afɔre ahorow abɛɛ me, remmɔ wɔn da.'" **19** Awurade asem baa Yeremia nkyen se: **20** "Sɛe na Awurade se: 'Se wubetumi abu me ne adekyee ne adesae apam so, na adekyee ne adesae amma wɔn bere a wɔahyehye no a, **21** eno de, na me ne m'akoa Dawid apam ne Lewifo a wɔye asofo a wɔsom wɔ m'anɛm no apam no nso, wubetumi abu so, na Dawid rennya n'aseni a ɔbetena ahengua so adi hene bio. **22** Mɛma m'akoa Dawid asefo ne Lewifo a wɔsom wɔ m'anɛm no ase adɔ te se ɔsoro nsoromma a wontumi nkan ne mpoano nwea a wontumi nsusuw.'" **23** Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **24** "Wontee se nnipa yi reka se, 'Awurade apo ahenni abien a oyii no' ana? Enti wobu me man animtiaa na wɔmmfa wɔn se wɔye ɔman bio. **25** Nea Awurade se ni: 'Se mantintim me ne adekyee ne adesae apam ne ɔsoro ne asase mmara no a, **26** eno de anka mɛpo Yakob ne m'akoa Dawid asefo, na merenyi ne mmabarima mu baako se onni Abraham, Isak ne Yakob asefo so. Na mede wɔn ahonyade bɛsan ama wɔn, na manya ayamhyehye ama wɔn."

34 Bere a Babiloniahene Nebukadnessar ne n'akofɛ ne n'ahenni nyinaa ne nnipa a wɔwɔ ahemman a odi so no mu reko tia Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no, saa asem yi fi Awurade nkyen baa Yeremia hɔ se, **2** "Nea Awurade, Israel Nyankopɔn se ni: Kɔ Yudahene Sedekia nkyen na kɔka kyɛɛ no se, 'Senea Awurade se ni: Mede kuropon yi rebɛhyɛ Babiloniahene nsa, na ɔbehɛw no dwɛɛbɛɛ. **3** Wɔrenguan mfi ne nsam na nokware, wɔbɛkyere wo de wo akɔma no. Wode w'ani behu Babiloniahene na ɔne wo bekasa anim ne anim. Na wɔbɛko Babilonia. **4** "Nanso tie Awurade bɔhyɛ, Yudahene Sedekia. Sɛe na Awurade ka fa wo ho: Wɔrennwu wɔ afoa ano; **5** na wubewu asomdwoe mu. Senea nnipa bɔɔ

ayiyē gyatannaa de hyē w'agyanom anuonyam, ahemfo dedaw a wodii w'anim no, saa ara na wobēbo gyatannaa ahyē wo anuonyam na woadi awerehow se, "Ao, owura!" M'ankasa na mehyē saa bo yi, Awurade na ose." **6** Na odiyifo Yeremia kaa eyinom nyinaa kyere Yudahene Sedekia wo Yerusalem, **7** bere a Babiloniahene asraafo reko atia Yerusalem ne Yuda nkuropon, Lakis ne Aseka a na wogu so reko wo ho. Eyinom ne nkuropon a na aka wo Yuda a wowo bammō. **8** Asem no fi Awurade ho baa Yeremia nkyen wo bere a ohene Sedekia ne Yerusalemfo aye apam se wobema nkoa ahofadi no akyi. **9** E se se obiara gyaa ne nkoa ne mfenaa Hebrifo; na obiara nni ho kwan se ode ne yonko Yudani ye akoo. **10** Enti adwumayefo no nyinaa ne nnipa a woyee saa apam yi penee so se wobegyaa won nkoa ne mfenaa, na woremfa won nye nkoa bio. Wopenee so, na wogyaa won. **11** Nanso akyiri no, wosesaa won adwene na wosan faa nnipa a wogyaa won no de won yee nkoa bio. **12** Na Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** "Nea Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Me ne mo agyanom yee apam bere a miyii won fii Misraim, nkoasom asase so no. Mekae se, **14** 'Mfe ason biara no, ese se mo mu biara gyaa ne yonko Hebrini a waton ne ho ama no. Se wasom mfe asia a gyaa no na omfa ne ho nni.' Nanso mo agyanom antie na wamfa m'asem. **15** Enkyee koraa, nanso munuu mo ho na moyee nea eye wo m'ani so: Mo mu biara pae ahofadi maa ne manmma. Mpo moyee apam wo m'anim, wo ofi a me Din da so no mu. **16** Nanso mprenprepen, moadan mo ho na moahura me din ho; mo mu biara asan akofa nkoa ne mfenaa a mugyaa won se wonko baabiara a wope no. Moahye won ama woyee mo nkoa bio. **17** "Afei nea Awurade se ni: Muntie me na mompae ahofadi mmaa mo ankasa nkurofo. Enti afei mepae 'ahofadi' ma mo, Awurade na ose. 'Ahofadi' a ebegyaa mo ama afoa, oyaredom ne okom. Mema moaye akyiwade ama asase so ahenni ahorow nyinaa. **18** Nnipa a wabu m'apam so, na wanni nhyehyee a ewo apam a woyee wo m'anim no so no, meye won se nantwi ba a wopae ne mu abien na wonantew n'afaafa no ntam no. **19** Yuda ne Yerusalem ntuanofa, asennii adwumayefo, asofo ne asase so no nnipa no nyinaa a monantew faa nantwi ba no afaafa no ntam no, **20** mede won bema won atamfo a wrehwehwe won nkwa no. Won afunu beye aduan ama wim nnomaa ne asase so mmoo. **21** "Mede Yudahene Sedekia ne n'adwumayefo behye won atamfo a wrehwehwe won nkwa, Babiloniahene asraafo a watwe won ho no nsa. **22** Merebehye, Awurade asem ni, na mesan de won aba kuropon yi mu. Wobeko atia no,

wobefa, na wohyew no dwerebee. Na mema Yuda nkuroow ada mpan a obiara rentumi ntena ho."

35 Eyi ne asem a efi Awurade nkyen baa Yeremia ho wo bere a na Yudahene Yosia babarima Yehoiakim di ade no: **2** "Ko Rekabfo abusua no nkyen, na to nsa fre won na wammra Awurade fi no pia baako mu, na ma won nsa nnom." **3** Enti mekoppe Habasinia babarima Yeremia babarima Yaasania ne ne nuabarimanom ne ne mmabarima nyinaa, Rekabfo abusuaadom no. **4** Mede won baa Awurade fi, na mede won koo Onyame nipa Yigdalia babarima Hanan mmabarima dan mu. Eno na edi adwumayefo dan a esi opon ano hwefo Salum babarima Maaseia dan atifi no so. **5** Afei mede nkuruwa ne nkora a nsa wo mu besisii Rekabfo abusuaamma no anim na meka kyeree won se, "Monnom nsa kakra." **6** Nanso wobuae se, "Yennnom nsa, efise yen nena Rekab babarima Yehonadab maa yen ohye nsem yi se, 'Ense se mo anaa mo asefo nom nsa. **7** Na afei ense se musisi afi, mudua anaa moye bobo nturo, ense se moye eyinom mu biara, na mmom montena ntamadan mu bere biara. Eno na mo nkwanne beware, wo asase a moye atutenafo wo so no so.' **8** Yeatie biribiara a yen nena Rekab babarima Yonadad hyee yen no. Na yen, yen yerenom, mmabarima ne mmabea nnom nsa da **9** na yensisii afi ntenaa mu anaa yennyaa bobo nturo anaa mfuw anaa nnobae. **10** Yeatenatena ntamadan mu, na yeadi biribiara a yen nena Yehonadab hyee yen no so pepepepe. **11** Nanso bere a Babiloniahene Nebukadnessar tuu asase yi so sa no, yekae se, 'Mommra, ese se yeko Yerusalem na yeguan fi Babiloniafo ne Aramfo asraafo anim.' Eno nti yeaka Yerusalem." **12** Afei Awurade asem baa Yeremia nkyen se, **13** "See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Ko na koka kyere mmarima a wowo Yuda ne Yerusalem se, 'Morensua biribi na morentie m'asem ana?' Awurade na ose. **14** 'Rekab ba Yehonadab hyee ne mmabarima se wonnom nsa, na woadi saa ohye yi so. De besi nne wonnom nsa, efise wodi won agyanom ahyede so. Na makasa akyere mo mpen bebree, nanso muntie me. **15** Mesomaa m'asomfo adiyifo nyinaa baa mo nkyen mpen bebree. Wokae se, "Ese se mo mu biara sakra fi n'amumaye akwan so, na moma mo akwan tee; munnni anyame foforo akyi na monnsom won. Eno na mobetena asase a mede ama mo ne mo agyanom yi so." Nanso mummmuuaa me na muntie me e. **16** Rekab babarima Yehonadab asefo adi ahyede a won agyanom de maa won no so, nanso saa nnipa yi nti m'asem." **17** "Eno nti, see na Asafo Awurade Nyankopon, Israel Nyankopon no se: 'Muntie! Mede amanehunu biara a mahye

ama Yuda ne obiara a ɔte Yerusaleṃ no beba wɔn so. Mekasa kyereɛ wɔn, nanso wɔantie, mefrɛɛ wɔn nanso wɔannye so.” **18** Afei Yeremia ka kyereɛ Rekab abusua no se, “Sɛɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se: ‘Moaye osetie ama mo nena Yehonadab ahyede no, na moadi ne nkyerekyerɛ so, na moaye biribiara a ɔhyɛɛ mo no.’ **19** Eno nti, nea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn no se ni: ‘Rekab babarima Yehonadab benya ɔbarima a ɔbesom me bere biara.”

36 Yudahene Yosia babarima Yehoiakim afe a eto so anan mu, saa asem yi fi Awurade nkɛn baa Yeremia ho: **2** “Fa nhoma mmobɔwee, na kyereɛ nsem a maka akyere wo fa Israel, Yuda ne aman a aka no ho nyinaa, efi bere a mifii ase kasa kyereɛ wo wɔ Yosia adedi bere so de besi nne no gu so. **3** Ebia, sɛ Yudafo te amanehunu biara a mayɛ m’adwene sɛ mede beba wɔn so no a, wɔn mu biara bɛdan a fi n’amumɔye ho na afei mede wɔn amumɔye ne wɔn bɔne bekyɛ wɔn.” **4** Enti Yeremia frɛɛ Neria babarima Baruk, na bere a ɔreka nsem a Awurade aka akyere no nyinaa no, Baruk kyereɛ guu nhoma mmobɔwee no mu. **5** Afei Yeremia ka kyereɛ Baruk se, “Meda dua mu; merentumi nkɔ Awurade asɔredan mu. **6** Enti kɔ Awurade fi mmuadadi da bi na kenkan nsem a efi Awurade nkyɛn a meka ma wokyerɛw guu nhoma mmobɔwee no so no kyereɛ nnipa no. Kenkan kyereɛ Yudafo a wofi wɔn nkurow so aba no. **7** Ebia wɔde wɔn nkotosrɛ beba Awurade anim na wɔn mu biara adan a fi n’amumɔye akwan no so, efise abufuw ne abufuwɛyew nsem a Awurade aka atia saa nnipa yi so.” **8** Neria babarima Baruk yɛɛ biribiara a odiyifo Yeremia kyereɛ no sɛ ɔnye no, ɔkenkan Awurade nsem a ewɔ nhoma mmobɔwee no mu wɔ Awurade asɔredan no mu. **9** Ɔsram a eto so akron wɔ Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anum so no, wɔpae Awurade anim mmuadadi maa nnipa a wɔwɔ Yerusaleṃ nyinaa ne wɔn a wofi Yuda nkurow so aba no. **10** Baruk kenkan Yeremia nsem a ewɔ nhoma mmobɔwee no mu kyereɛ nnipa a wɔwɔ Awurade asɔredan no mu nyinaa; fii Safan babarima Gemaria a ɔye ɔkyereɛwfo no pia a ewɔ asɔredan no atifi adiwo na eɛn Ɔpon Foforo no mu. **11** Bere a Safan babarima Gemaria babarima Mikaiia tee Awurade nsem a ewɔ nhoma mmobɔwee no mu no, **12** ɔkɔɔ ɔkyereɛwfo no dan a ewɔ ahemfi ho no mu, faako a na adwumayefo no nyinaa: ɔkyereɛwfo Elisama, Semaia babarima Delaia, Akbor babarima Elnatan, Safan babarima Gemaria, Hanania babarima Sedekia ne adwumayefo a wɔaka no nyinaa tete. **13** Mikaiia kaa nsem a Baruk kenkan fii nhoma mmobɔwee no mu nyinaa kyereɛ wɔn no akyi no, **14** adwumayefo

no nyinaa somaa Kusi babarima Selemia babarima Netania babarima Yehudi sɛ ɔnkɔka nkyere Baruk se, “Fa nhoma mmobɔwee a wokenkan fii mu kyereɛ nnipa no bra, na bra.” Enti Neria babarima Baruk kɔɔ wɔn ho a na okura nhoma mmobɔwee no. **15** Wɔka kyereɛ no se, “Yɛsrɛ wo tena ase, na kenkan kyereɛ yen.” Enti Baruk kenkan kyereɛ wɔn. **16** Wɔtee saa nsem yi nyinaa no, wɔde ehu hwehweɛ wɔn ho wɔn ho anim na wɔka kyereɛ Baruk se, “Esrɛ sɛ yeka saa nsem yi nyinaa kyereɛ ɔhene.” **17** Afei wobisaa Baruk se, “Ka kyereɛ yen, eyɛɛ den na wokyerɛw eyinom nyinaa? Yeremia na ɔka ma wokyerɛw ana?” **18** Baruk buae se, “Yiwi, ɔno na ɔkaa saa nsem yi nyinaa ma mede adubiri kyereɛw guu nhoma mmobɔwee no mu.” **19** Na adwumayefo no ka kyereɛ Baruk se, “Wo ne Yeremia, munkohintaw. Monnkyere obiara mo akyi kwan.” **20** Wɔde nhoma mmobɔwee no kosieɛ ɔkyereɛwfo Elisama dan mu akyiri no, wɔkɔɔ ɔhene no nkyɛn wɔ n’abangua no mu kɔkaa biribiara kyereɛ no. **21** Ɔhene no somaa Yehudi se, ɔnkɔfa nhoma mmobɔwee no mmra. Yehudi kɔfa fii ɔkyereɛwfo Elisama dan mu, bekenkan kyereɛ ɔhene ne adwumayefo a wogynagyina ne ho no nyinaa. **22** Na eye ɔsram a eto so akron a na ɔhene no te awɔwɔbere dan mu reto ogya a esi n’anim. **23** Bere biara a Yehudi bekenkan nhoma mmobɔwee no afaafa beye abiesa anaa anan no, ɔhene no de ɔkyereɛwfo afoa, twitwa de gu ogya no mu, kosii sɛ nhoma mmobɔwee no nyinaa hyewee. **24** Ɔhene no ne n’asomfo a wɔtee saa nsem yi nyinaa no ammo hu, na wɔansunsuane wɔn ntade mu nso. **25** Ewo mu sɛ Elnatan, Delaia ne Gemaria srɛɛ ɔhene no sɛ ɔnhyew nhoma mmobɔwee no, nanso wantie wɔn. **26** Mmom ɔhene no hyɛɛ ne babarima Yerahmeel, Asriel babarima Seraia ne Abdeel babarima Selemia se, wɔnkɔkyere ɔkyereɛwfo Baruk ne odiyifo Yeremia mmra. Nanso na Awurade de wɔn asie. **27** Ɔhene no hyew nhoma mmobɔwee a na nsem a Baruk akyereɛw a fi Yeremia anum wɔ mu no akyi no, Awurade asem baa Yeremia nkyɛn se, **28** “Fa nhoma mmobɔwee foforo, na kyereɛ nsem a ewɔ kan mmobɔwee a Yudahene Yehoiakim hyew no gu mu. **29** Afei ka kyereɛ Yudahene Yehoiakim se, ‘Sɛɛ na Awurade se: Wohyew nhoma mmobɔwee no kae se: ‘Adɛn nti na wokyerɛw wɔ mu se ɔkwan biara so, Babiloniahene beba abesɛɛ asase yi na watore so nnipa ne mmoa nyinaa ase?’ **30** Eno nti, sɛɛ na Awurade ka fa Yudahene Yehoiakim ho: Ɔrennya obi ntena Dawid ahengua so. Wɔbetow ne funu akylene a, wɔrensie no, na wada owia hyew ne anadwo awɔw mu. **31** Metwe ɔno ne ne mma ne n’asomfo aso wɔ wɔn amumɔye nti; mede amanehunu biara a mahye atia wɔn beba

won ne won a wote Yerusalem ne Yudafo so, efise woantie.” **32** Na Yeremia faa nhoma mmobowee foforo, na oka maa ne kyerewfo Baruk kyerewee. Okaa biribiara a na ewo nhoma mmobowee no a ohene Yehoiakim hyew no no so. Na ode nsem pii kaa ho.

37 Babiloniahene Nebukadnessar de Yosia babarima Sedekia dii Yudahene; osii Yehoiakim babarima Yehoiakin anan mu. **2** Ono, n'asomfo ne nnipa a wowo asase no so antie Awurade asem a onam odiyifo Yeremia so kae no. **3** Ohene Sedekia somaa Selemia babarima Yehukal ne Maaseia babarima osofo Sefania se, wonkoka nkyere Yeremia se, “Yesre wo, bo Awurade, yen Nyankopon, mpae ma yen.” **4** Na Yeremia de ne ho a otumi di nnipa no mu akoneaba, efise na womfaa no ntoo afiasa e. **5** Na Farao asraafo afi Misraim reba, na Babiloniafo a wotua Yerusalem no tee won nka no, wofii Yerusalem. **6** Na Awurade asem baa odiyifo Yeremia nkyen se, **7** “See na Awurade, Israel Nyankopon, se: Monka nkyere Yudahene a, osomaa mo se mummebisa me ho biribi no se, ‘Farao asraafo a wofii adi se worebeboa mo no besan ako won ankasa asase, Misraim so. **8** Na Babiloniafo no besan abetow ahye saa kuropon yi so; wobegye na wahyew kurow no dwerebee.’ **9** “Se Awurade se ni: Monnaadaa mo ho nsusuw se, ‘Ampa ara Babiloniafo no befi yen so ako.’ Worenko! **10** Se mudi Babiloniafo asraafo a wotow ahye mo so no so ma eka apirafo wo won ntamadan mu mpo a, wobefi adi abehyew kuropon yi dwerebee.” **11** Babilonia asraafo no fii Yerusalem, esiane Farao asraafo no nti akyiri no, **12** Yeremia yee ahoboa se ofeifi kuropon no mu, ako Benyamin mantam mu akogyee n'agyapade mu kyefa wo nkurofo a wowo ho no nkyen. **13** Nanso okoduu Benyamin Pon ano no, awemfo no so panyin a wofre no Yiria a oye Selemia babarima ne Hanania nena kyeree no kae se, “Woreguan agya yen ako Babiloniafo afa!” **14** Yeremia buae se, “Enye nokware. Merenguan nko Babiloniafo afa.” Nanso Yiria antie, na mmom okyeree Yeremia de no komaa ne mpanyimfo. **15** Won bo fuw Yeremia, na woma woboroo no de no too afiasa wo okyerewfo Yonatan fi a na wode aye afiasa no. **16** Wode Yeremia too asase ase afiasa, ma odii nna bebre wo ho. **17** Akyiri no, ohene Sedekia soma ma wokofaa no baa ahemfi, eho na obisaa no wo kokoa mu se, “Woanya asem bi afi Awurade nkyen ana?” Yeremia buae se, “Yiw, wode wo bema Babiloniahene.” **18** Afei Yeremia bisaa ohene no se, “Den bone na maye atia wo, anaa w'adwumayefo anaa nnipa yi a enti wode me ato afiasa yi? **19** Ene na w'adiyifo a wohyee nkam

kyeree wo se, ‘Babiloniahene rentow nhye wo so anaa asase yi so’ no wo? **20** Na afei, odee, mesre wo tie. Ma memfa me nkotosre nto w'anim: Mfa me nkoto okyerewfo Yonatan fi ho bio, anye saa a mewu wo ho.” **21** Ohene Sedekia hyee se womfa Yeremia nkoto awemfo adiwo ho, na womma no brodo a efi brodotofa boron so da biara nkosi se kuropon no mu brodo nyinaa besa. Enti Yeremia kaa awemfo adiwo ho.

38 Matan babarima Sefatia, Pashur babarima Gedalia, Selemia babarima Yukal ne Malkia babarima Pashur tee nsem a na Yeremia reka akyere nnipa no nyinaa se, **2** “See na Awurade se: Obiara a obetena kuropon yi mu no bewu wo afoa, okom anaa oyaredom ano, nanso obiara a obeko Babiloniafo afa no benya nkwa. Obenya ne ti adidi mu, obetena nkwa mu. **3** Na see na Awurade se, ‘Ampa ara, wode saa kuropon yi behye Babiloniahene asraafo nsa, na won na wobedi so.” **4** Eno nti adwumayefo no ka kyeree ohene no se, “Ese se wokum saa obarima yi. Ode nsem a reka no bu asraafo a woka wo kuropon yi mu ne nnipa no nyinaa aba mu. Saa obarima yi nhwehwe saa nnipa yi yiyedi na mmom won see.” **5** Ohene Sedekia buae se, “Owo mo nsam, ohene rentumi nye biribiara ntia mo.” **6** Enti wofaa Yeremia de no kohyee ohene babarima Malkia abura a ewo awemfo adiwo no mu. Wode ntampehama gyaagya no too abura no mu; na nsu nni mu, mmom dontori na na ewo mu, enti Yeremia kohyee dontori no mu. **7** Na Ebed-Melek Kusni odwumayeni a owo ahemfi ho tee se wode Yeremia akoto abura no mu. Bere a ohene no te Benyamin Pon ho no, **8** Ebed-Melek fii ahemfi ho koka kyeree no se, **9** “Odee, nea saa nnipa yi aye nyinaa ye amumayesem a etia odiyifo Yeremia. Wotow no akyene abura mu, baabi a okom bekum no wo bere a brodo asa wo kuropon yi mu.” **10** Na ohene hyee Kusni, Ebed-Melek se, “Fa mmarima aduasa fi ha ka wo ho, na munkoyi odiyifo Yeremia mfi abura no mu, ansa na wawu.” **11** Eno nti Ebed-Melek faa mmarima no kaa ne ho, na wokoo odan bi a ewo adekorabea ase, wo ahemfi ho. Okosesaw ntamagow ne ntade dedaw de kyekyeree ntampehama ho, gya mu maa Yeremia wo abura no mu. **12** Na Kusni, Ebed-Melek ka kyeree Yeremia se, “Fa ntamagow ne ntade dedaw no hyehye wo mmotuam, na ntampehama no ammia wo.” Na Yeremia yee saa, **13** Wode ntampehama no twetwee no yii no fii abura no mu. Na Yeremia tenaa awemfo adiwo ho. **14** Na Ohene Sedekia soma ma wokofaa odiyifo Yeremia baa Awurade asoredan ano kwan a eto so abiesa ho. Ohene ka kyeree Yeremia se, “Merebebisa wo asem

bi, mfa biribiara nsie me.” **15** Yeremia ka kyereɛ Sedekia se, “Sɛ mema wo mmuae a, worenkum me ana? Mpo sɛ mitu wo fo a, worentie me.” **16** Nanso ɔhene Sedekia kaa saa ntam yi kokoa mu kyereɛ Yeremia se, “Sɛ Awurade a ɔma yen nkwa no te ase yi, merenkum wo na meremfa wo nhye wɔn a wɔpɛ sɛ wokum wo no nsa.” **17** Afei Yeremia ka kyereɛ Sedekia se, “Sɛ na Asafo Awurade Nyankopɔn, Israel Nyankopɔn, no se: ‘Sɛ wode wo ho ma Babiloniahene adwumayɛfo a, worenkum wo na wɔrenhyew kuropon yi, wo ne w’abusuafo betena nkwa mu. **18** Na sɛ woremfa wo ho mma Babiloniahene adwumayɛfo a, wode saa kuropon yi bema Babiloniafo, na wɔbɛhyew no dwereɛbe; na wo ankasa rentumi nguan mfi wɔn nsam.”’ **19** ɔhene Sedekia ka kyereɛ Yeremia se, “Misuro Yudafo a wɔkɔ Babiloniafo afa no, efise ebia Babiloniafo no de me bema wɔn na wɔayɛ me ayayade.” **20** Yeremia buae se, “Woremfa wo mma wɔn. Tie Awurade asem na ye nea meka kyere wo. Eno na ebema asi wo yiye na woanya nkwa. **21** Nanso sɛ woamfa wo ho amma Babiloniafo no de a, nea Awurade ayi akyerɛ me ni: **22** Mmee a wɔaka wo Yudahene ahemfi hɔ nyinaa no, wode wɔn befi adi abre Babiloniahene adwumayɛfo no. Saa mmee no beka akyerɛ wo se, “Wɔdaadaa wo na wodii wo so wo nnamfonom a wugye wɔn di no. W’anan amem wɔ dontori mu; wo nnamfonom agyaw wo hɔ kɔ.” **23** “Wode wo yerenom nyinaa ne wo mma bebre Babiloniafo no. Wo de, worentumi nguan mfi wɔn nsam, na mmom Babiloniahene bekyere wo, na wɔbɛhyew saa kuropon yi.” **24** Na Sedekia ka kyereɛ Yeremia se, “Mma obiara nte saa nkommadi yi, anye saa a, wubewu. **25** Sɛ adwumayɛfo no te sɛ me ne wo kasae, na wobebisa wo se, ‘Ma yente nea woka kyereɛ ɔhene ne nea ɔhene nso ka kyereɛ wo; mfa nsie yen anye saa a yebekum wo a,’ **26** eno de ka kyere wɔn se, ‘Na meresɛ ɔhene sɛ ɔmmfa me nsan nkɔ Yonatan fi mma me nkowu wo hɔ.”’ **27** Adwumayɛfo no nyinaa baa Yeremia hɔ bebisaa no, na ɔkaa nea ɔhene hyee no se ɔnka no nyinaa. Enti wɔanka hwɛ ankyerɛ no bio, efise obiara ante ɔne ɔhene nkɔmmɔtwetwe no. **28** Na Yeremia tenaa ɔwɛmfo adiwo hɔ kosii da a wɔfaa Yerusalem. Senea wɔfaa Yerusalem ni:

39 Yudahene Sedekia dii ade no, ne mfe akron mu, ɔsram a ɛto so du so no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n’asraafo nyinaa tuu Yerusalem so sa, wotuaa kuropon no na wɔyɛɛ mpie twaa ho hyiae. **2** Sedekia adedi afe a ɛto so dubaako, ɔsram a ɛto so anan no da a ɛto so akron no, wobubuu kuropon no afasu. **3** Na Babiloniahene

adwumayɛfo no nyinaa betenaa Mfimfini Pon hɔ: Nergal-Sareser a ofi Samgar ne Nebo-Sarsekim a ɔyɛ ɔsraani panyin ne Nergal-Sareser a ɔyɛ otitiriw, ne Babiloniahene adwumayɛfo a wɔaka no nyinaa. **4** Bere a Yudahene Sedekia ne n’asraafo nyinaa huu wɔn no, woguanee, wɔfaa ɔhene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ɛwɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyereɛ Araba. **5** Nanso Babilonia asraafo no taa wɔn kɔtoo Sedekia wɔ Yeriko tataw so. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene Nebukadnessar wɔ Ribla a ɛwɔ Hamat asase so, na hɔ na obuu no aten. **6** Ribla hɔ na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n’anim na okum Yudafo mmapɔmma nyinaa nso. **7** Afei otutuu Sedekia ani, de kobere mfrafrae mpokyerɛ guu no sɛ ɔde no rekɔ Babilonia. **8** Babiloniafo no de ogya too ahemfi no ne nnipa no afi mu, na wodwiriw Yerusalem afasu no. **9** ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no de kuropon no mu nkae, wɔn a wode wɔn ho kɔmaa no ne nnipa a wɔaka no kɔɔ nkoasom mu wɔ Babilonia. **10** Nanso ɔsahene Nebusaradan a otua awɛmfo no ano no gyaa ahiafo a wonni hwɛ no mu bi wɔ Yuda asase so, na saa bere no ɔmaa wɔn boɛ nturo ne nsase. **11** Na Babiloniahene Nebukadnessar afa ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no so ama saa ɔhyɛ nsem yi a efa Yeremia ho se, **12** “Fa no na hwɛ no so; nhaw no na nea obisa biara no, ye ma no.” **13** Enti ɔsahene Nebusaradan a otua awɛmfo no ano, Nebusaradan, adwumayɛfo panyin, Nergal-Sareser a ɔyɛ otitiriw ne Babiloniahene adwumayɛfo a wɔaka no nyinaa. **14** soma ma wɔkɔfaa Yeremia fii awɛmfo adiwo hɔ bae. Wode no hyee Safan babarima Gedalia babarima Ahikam nsa sɛ ɔmfa no nkɔ ne fi. Enti Yeremia tenaa n’ankasa nkurofo mu. **15** Bere a Yeremia da so da afiasɛ wɔ awɛmfo adiwo hɔ no, Awurade asem baa ne nkyɛn se, **16** “Kɔka kyere Kusni Ebed-Melek se, ‘Senea Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn, se ni: Me nsem a etia kuropon yi, mede refa amanehunuu so na enyɛ yiyedi so ama aba mu. Saa bere no ebeba mu wɔ w’anim. **17** Nanso megye wo saa da no, Awurade na ose; woremfa wo nhye wɔn a wusuro wɔn no nsa. **18** Megye wo nkwa, na worentɔ wɔ afoa ano na mmom wubenya wo ti adidi mu, efise wugye me di, Awurade, na ose.”’

40 ɔsahene Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no gyaa Yeremia wɔ Rama akyi no, asem no fi Awurade nkyɛn baa Yeremia hɔ. Ohuu sɛ wɔagu Yeremia nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ nnommum a wofi Yerusalem ne Yuda a na wode wɔn rekɔ Babilonia no mu. **2** Bere a ɔsahene a otua awɛmfo no ano no huu Yeremia no, ɔka kyereɛ

no se, “Awurade, wo Nyankopɔn, na ɔhyɛ saa amanehunuu yi maa beae yi. **3** Na afei, Awurade ama aba mu, waye senea ɔkaa se ɔbeyɛ no. Eyinom nyinaa baa mu, efise mo saa nnipa yi yɛ bɔne tiaa Awurade na moanye osetie amma no. **4** Nanso nne mereyi wo afi nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu wo nsa no mu. Se woƆe a, ma yenko Babilonia na mɛhwɛ wo so, nanso se wompe de a, mma. Hwɛ ɔman no nyinaa na eda w’anim no, ko baabiara a woƆe.” **5** Na ansa na Yeremia bedan ne ho ako no, Nebusaradan ka kaa ho se, “San ko Ahikam babarima Gedalia a, ɔye Safan nena, a Babiloniahene apa no se ɔnhwɛ Yuda nkurow so no nkyen na wo ne no nkɔtena wo nnipa no mu, anaase ko baabi foro biara a woƆe.” Na ɔsahene no maa Yeremia aduan ne akyede, na ɔmaa no koɛ. **6** Enti Yeremia koɛ Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa, na ɔne no tenaa nnipa a wɔkaa wo asase no so no mu. **7** Bere a asraafo mpanyimfo no nyinaa ne won mmarima a wɔda so wo wuram no tee se, Babiloniahene aye Ahikam babarima Gedalia amrado wo asase no so, na ɔde mmarima, mmea ne mmofra a wɔye ahiafo wo asase no so, na wɔamfa won anko nnommum mu wo Babilonia ahyɛ ne nsa no, **8** wɔbaa Gedalia ho wo Mispa: Netania babarima Ismael, Kareia mmabarima Yohanan ne Yonatan, Tanhumet babarima Seraia, Efai a ofi Netofa mmabarima, Yesania a ɔye Maakatni babarima ne won mmarima. **9** Na Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nena no kaa ntam de hyɛ won ne won mmarima den se, “Munnuro se mobesom Babiloniafo. Montena asase no so na monsom Babiloniahene, na ebesi mo yiye. **10** Me de, metena Mispa, na masi mo anan mu wo Babiloniafo a, wɔba yen nkyen no mu, na mo de, monkoɔboaboa nsa, ahohuru bere mu nnuaba ne ngo ano ngu adekora nkuruwa mu wo twabere mu, na montenatena nkurow a moafa no so.” **11** Bere a Yudafo a wɔwo Moab, Amon, Edom ne aman ahorow a aka no, tee se Babiloniahene agyaw nkae bi wo Yuda na wayi Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nena se amrado wo won so no, **12** won nyinaa san baa Yuda asase so fi aman a wɔbɔ won petee no so, koɛ Gedalia ho wo Mispa. Na wɔboaboa nsa ne ahohuru bere mu nnuaba bebreɛ ano wo twabere mu. **13** Na Kareia babarima Yohanan ne ntuanɔ asraafo a wɔda so wo wuram no baa Gedalia nkyen wo Mispa **14** na wɔka kyereɛ no se, “Wunnim se, Amonhene Baalis asoma Netania babarima Ismael se, ommekum wo ana?” Nanso Ahikam babarima Gedalia annye won anni. **15** Na Kareia babarima Yohanan ka kyereɛ Gedalia wo kokoa mu wo Mispa se, “Ma minkokum Netania babarima Ismael, na obiara rente. Adɛn nti na ɛse se okum wo na ɔma

Yudafo a wɔatwa wo ho ahyia no bo ahwete, na Yudafo nkae no yera?” **16** Nanso Ahikam babarima Gedalia ka kyereɛ Kareia babarima Yohanan se, “Nyɛ saa ade yi! Nea woka fa Ismael ho no nye nokware.”

41 Ɔsram a eto so ason mu no, Elisama babarima Netania babarima Ismael a ɔye ɔdehyɛ a na anka ɔye ɔhene adwumayefo no mu baako no ne mmarima du baa Ahikam babarima Gedalia nkyen wo Mispa. Bere a won nyinaa gu so redidi no, **2** Netania babarima Ismael ne ne mmarima du no a woka ne ho no sɔree na wɔde afoa wɔ Ahikam babarima Gedalia, a ɔye Safan nena ne nea Babiloniahene ayi no se amrado wo asase no so no kum no. **3** Ismael kum Yudafo a na woka Gedalia ho wo Mispa ne Babilonia asraafo a na wɔwo ho no nso. **4** Ade kyee no, ansa na obiara bete Gedalia wu no, **5** mmarima aduwɔtwe a wɔayiyi won abogyɛse, asunsuane won ntade mu na wɔasesa won honam ani fi Sekem, Silo ne Samaria bae a wɔde aduan afɔrebode ne nnuhuam reba Awurade fi. **6** Netania babarima Ismael de agyaadwo fi Mispa kohyiaa won. Bere a ohyiaa won no ɔkae se, “Mommra Ahikam babarima Gedalia nkyen.” **7** Woduu kuroƆon no mu no, Netania babarima Ismael ne mmarima a woka ne ho no kum won na wɔtow won afunu guu abura bi mu. **8** Nanso nnipa no mu du ka kyereɛ Ismael se, “Nkum yen! Yɛwo awi ne atoko, ngo ne ewo a yɛde asie wo afuw bi mu.” Enti ogyaa won na wankum won nso. **9** Abura a Ismael tow nnipa a okunkum won no afunu ne Gedalia guu mu no, na eye nea ɔhene Asa tuu se ne ho bammɔ fa bi de tiaa Israelhene Baasa. Netania babarima Ismael de afunu hyɛ no ma. **10** Ismael faa nnipa a na wɔaka wo Mispa no nyinaa nnommum; ɔhene mmabea ne won a wɔkaa ho no nyinaa, won a Nebusaradan a otua ɔhene awɛmfo ano no ayi Ahikam babarima Gedalia se ɔnhwɛ won so no. Netania babarima Ismael faa won nnommum na osii mu koɛ Amonfo nkyen. **11** Bere a Kareia babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no nyinaa tee awudisɛm a Netania babarima Ismael adi no, **12** wɔfaa won asraafo nyinaa se wɔne Netania babarima Ismael rekoko. Wɔkɔtoɔ no wo ɔtare kɛse bi a ewo Gibeon ho. **13** Bere a nnipa a woka Ismael ho no nyinaa huu Kareia babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no, won ani gyei. **14** Nnipa a na Ismael afa won nnommum wo Mispa no nyinaa dan koɛ Kareia babarima Yohanan afa. **15** Nanso Netania babarima Ismael ne ne mmarima baawɔtwe, guan fii Yohanan anim koɛ Amonfo nkyen. **16** Afei Kareia babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a woka ne ho no dii Mispa nkae a ogyee won

fii Netania babarima Ismael nsam bere a okum Ahikam babarima Gedalia no akyi no anim: Ode asraafo, mmea, mmofra ne asennii adwumaye, fii Gibeon bae. **17** Wosii mu se wɔreko Misraim no, wɔsoe wɔ Gerut Kimham a eben Betlehem; **18** na wɔreguan Babiloniafo no. Na wosuro wɔn, efise na Netania babarima Ismael akum Ahikam babarima Gedalia a Babiloniahene yii no se amrado a ohwe asase no so no.

42 Afei asraafo mpanyimfo no nyinaa a Kareaa babarima Yohanan ne Hosaia babarima Yesania ka ho, ne nnipa no nyinaa, efi akumaa so kosi okese so kɔɔ. **2** Odiyifo Yeremia nkyen kɔka kyereɛ no se, “Yɛsɛ wo, tie yen adesɛ yi na bɔ Awurade, wo Nyankopɔn mpae ma wɔn a wɔaka yi nyinaa. Senea wuhu no, kan no na yedɔso nanso afei yeaka kakraa bi. **3** Bɔ mpae senea Awurade, wo Nyankopɔn bekyere yen faako a esɛ se yeƙo ne nea esɛ se yeƙe.” **4** Yeremia buaa wɔn se, “Mate mo asem no, na ɔƙwan biara so mebo Awurade, mo Nyankopɔn mpae senea moasɛ no; mɛka nea Awurade beka biara akyere mo na meremfa hwee nsie mo.” **5** Na afei, wɔka kyereɛ Yeremia se, “Se yeanyɛ nea Awurade, wo Nyankopɔn soma wo se ka kyere yen no a, ma ɔnye ɔdanseni nokwafo ntia yen. **6** Se yeƣe o, se yempe o, yebeƣe osetie ama Awurade, yen Nyankopɔn a yeresoma wo wɔ ne nkyen no, senea ebisi yen yiye, na yebedi Awurade, yen Nyankopɔn asem so.” **7** Nna du akyi no, Awurade asem baa Yeremia ho. **8** Enti ɔfrɛ Kareaa babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo a wɔka ne ho ne nnipa no nyinaa; efi akumaa so kosi okese so. **9** Na ɔka kyereɛ wɔn se, “Sɛ na Awurade, Israel Nyankopɔn a mosomaa me se memfa mo adesɛ nkoto n’anim no se: **10** ‘Se motena asase yi so a, mesiesie mo na merensɛe mo, medua mo na merentu mo ase, efise me were ahow wɔ amanehununu a mama aba mo so no ho. **11** Munnsuro Babiloniahene a mprempren musuro no no. Munnsuro no, Awurade na ose, efise mene mo wɔ ho, megye mo, na mayi mo aƣi ne tumi ase. **12** Mehu mo mmɔbo na ɔno nso ahu mo mmɔbo na ɔde mo asan aba mo asase so.’ **13** “Nanso se moka se, ‘Yerentina saa asase yi so,’ na ne saa nti moanye osetie amma Awurade mo Nyankopɔn, **14** na se moka se, ‘Dabi, yebeko akotena Misraim, faako a yerenhu ɔko, na yerente akoben nnyigyei na aduankom renne yen a,’ **15** eno de tie Awurade asem, mo Yuda nkae. Sɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Se moawe ahinam se mobeko akotena Misraim, na se munya kotena ho a, **16** eno de afoa a musuro no beto mo wɔ ho na ɔkom a, mo koma tu wɔ ho no bedi

mo akyi ako Misraim na ho na mubewuwu. **17** Nokware wɔn a wɔasi wɔn adwene pi se wɔbeko Misraim akotena ho no bewuwu wɔ afoa, ɔkom ne ɔyaredom ano, na wɔn mu baako po renka anaa ɔreguan mfi amanehununu a mede beba wɔn so no mu.’ **18** Sɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se, ‘Senea m’abufuw ne m’abufuwɛyew hwie guu nnipa a wɔwo Yerusalemu so no, saa ara na se, moko Misraim a, m’abufuwɛyew behwie agu mo so. Mobeye nnome, ahodwiriwde, afɔbu ne ahohora; morenɛ saa bea yi bio.’ **19** “Yuda nkae, Awurade aka akyere mo se, ‘Monnko Misraim.’ Mommma mo were mmfi, nne merebo mo kɔko **20** se moyee mfomso a eƣe hu yiye, bere a mosomaa me kɔɔ Awurade, mo Nyankopɔn ho, na moka se, ‘Bɔ Awurade, yen Nyankopɔn mpae ma yen, na ka nea ɔka biara kyere yen na yebeƣe,’ no. **21** Nne, maka akyere mo, nanso monyee osetie mmaa Awurade mo Nyankopɔn ara wɔ biribiara a ɔhyee me se menka nkyere mo no ho. **22** Enti afei mommma mo were mfi se, mubewuwu wɔ afoa, ɔkom ne ɔyaredom ano wɔ faako a mope se mokotena ho no.”

43 Bere a Yeremia wiee nsem a efi Awurade, wɔn Nyankopɔn nkyen no ka no, biribiara a Awurade asoma no se ɔmmeka nkyere wɔn no, **2** Hosaia babarima Asaria, Kareaa babarima Yohanan ne mmarima ahomasofo no nyinaa ka kyereɛ Yeremia se, “Woredi atoro! Awurade, yen Nyankopɔn, nsomaa wo se beka se, ‘Ense se moko Misraim kotena ho.’ **3** Na mmom Neria babarima Baruk na ɔregyigye wo so tia yen ama wode yen ahye Babiloniafo nsa, senea wobekum yen anaa wɔbesoa yen de yen ako nkoasom mu wɔ Babilonia.” **4** Enti Kareaa babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa ne nnipa no anni Awurade hye a ɔhyee wɔn se, wɔntena Yuda asase so no so. **5** Mmom Kareaa babarima Yohanan ne asraafo mpanyimfo no nyinaa de Yuda nkae a wofi amanaman a wobɔ wɔn ahwete kɔɔ so no so na wɔaba se wɔrebetena Yuda asase so no nyinaa kɔe. **6** Wode mmarima, mmea, mmofra ne ɔhene mmabea a ɔsahene Nebusaradan, a ɔye ɔhene awemfo panyin no, de wɔn gyaw Ahikam babarima Gedalia a ɔye Safan nena, odiyifo Yeremia ne Neria babarima Baruk nso kɔe. **7** Enti wɔhyen Misraim a wɔanni Awurade asem so, na wokodu Tapanhes. **8** Awurade asem baa Yeremia nkyen wɔ Tapanhes se, **9** “Bere a Yudafo no rehwe no, fa abo akese, afei tutu fam wɔ birikisi nsewee a ewɔ Farao ahemfi a ewɔ Tapanhes abobow ano ho, na fa gu mu kata so. **10** Afei ka kyere wɔn se, ‘Sɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopɔn se: Mesoma me somfo Babiloniahene Nebukadnessar,

na mede n'ahengua besi saa abo a masi wo ha no so; na obetrew n'adehye kyinii mu wo so. **11** Obeba abetow ahye Misraim so, na obekum won a woahe se wonkum won no, obefa won a woahe se wonko nnommmu mu no nnommmu, na won a woahe se wamfa won mma afoa no, wode won bema afoa. **12** Obeto Misraim anyame asoredan mu gya, ahyew na wafa won anyame no nnommmu. Senea oguanhwefo de n'atade kyekyere ne ho no, saa ara na ode Misraim bekyekyere ne ho na wafi ho ako a ne ho baabiara renti. **13** Owia asoredan a ewo Misraim no, obebubu n'afadum kronkron no, na wahyew Misraim anyame asoredan no dwerebee."

44 Saa asem yi baa Yeremia nkyen; efa Yudafo a wotete Misraim anafo fam wo Migdol, Tapanhes, Memfis ne Misraim atifi fam no ho. **2** "See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Muhuu amanehunu kese a mede baa Yerusaleme ne Yuda nkurow nyinaa so no. Nne woyeaye amamfo na wasesee **3** esiane bone a woye no nti. Wohyew nnuhuam, som anyame foforo a, won anaa mo anaa mo agyanom nnim won de hyee me abufuw. **4** Mesomaa m'asomfo adiyifo mpen pii a woka se, 'Monnye saa atantanne a mikyi nol' **5** Nanso wointie, woamfa anye asem, na woannan amfi won amumoyesem no ho na woannyae hyew a wohyew nnuhuam ma anyame foforo no. **6** Enti mihwiee m'abufuw gui, na edew kaw Yuda nkurow ne Yerusaleme mmonten so ma esee ne na ededaa mpan senea etete nne yi. **7** "Na mprenpre, nea Asafo Awurade Nyankopon, Israel Nyankopon se ni: Aden nti na mode amanehunu kese aba mo ho so, se muyii mmarima ne mmea, mmofra ne mmotafowa fii Yuda a moannyaw nkae biara amma mo ho. **8** Aden nti na mode nea mo nsa aye hye me abufuw, na mohyew nnuhuam ma anyame foforo wo Misraim, baabi a moabetena ho no? Mobeese mo ho, na moaye nnome ne nsopa wo asase so amanaman nyinaa mu. **9** Mo were afi amumoyesem a mo agyanom, Yuda ahemfo ne ahemmea yee, na mo ne mo yerenom nso yee wo Yuda asase ne Yerusaleme mmonten so no ana? **10** Ebese nne yi, wommree won ho ase, wonnaa nidi adi na wonnii me mmara ne ahyede a mede maa mo ne mo agyanom no so. **11** "Enti nea Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se ni: Masi m'adwene pi se mede amanehunu beba mo so na masae Yuda nyinaa. **12** Mefa Yuda nkae a wosii won adwene pi se wobeko Misraim akotena ho no. Won nyinaa bewuwu wo Misraim; wobetoto wo afoa ano anaa okom bekum won. Efi akumaa so kosi okese so, afoa ne okom bekunkum won. Wobeye

nnome, ahodwiriwde, afobude ne ahohora. **13** Mede afoa, okom ne oyaredom betwe won a wotete Misraim no aso, senea metwee Yerusaleme aso no. **14** Yuda nkae a wakatena Misraim no mu biara renguan, na woremfa won ho nni na wasan aba Yuda, asase a wope se wasan betena so no so; won mu biara remma, gye aguanfo kakraa bi." **15** Afei mmarima a na wonim se won yerenom hyew nnuhuam ma anyame foforo, wone mmea a wowo ho no nyinaa, nnipadom no, ne nnipa a wowo Misraim Atifi fam ne Anafo fam ka kyeree Yeremia se, **16** "Yerentie asem a waka akyerer yen wo Awurade din mu nol! **17** Ampa ara yebeye biribiara a yekae se yebeye: Yebehyew nnuhuam ama Osoro Hemmea na yeahwie ahwiesa ama no, senea yene yen agyanom, ahemfo ne adwumayefo yee wo Yuda nkurow ne Yerusaleme mmonten so no ppepepe. Saa bere no na yewo aduan, na yedi yiye a yenni ohaw biara nso. **18** Nanso efi bere a yegyaee nnuhuam a yehyew ma Osoro Hemmea, na yegyaee ahwiesa a yede ma no no, biribiara abo yen na yerewuwu wo afoa ne okom ano." **19** Na mmea no ka kaa ho se, "Bere a yehyew nnuhuam maa Osoro Hemmea, na yehwiee ahwiesa maa no no, na yen kununom nnim se yeto ofam a eye ne seso, hwie ahwiesa ma no ana?" **20** Na Yeremia ka kyeree nnipa no nyinaa; mmarima ne mmea a wrebua no no se, **21** "Mususuw se, Awurade nnim se, na mo ne mo agyanom, mo ahemfo, adwumayefo ne omanfo no hyew nnuhuam ma ahoni wo Yuda nkurow so ne Yerusaleme mmonten so ana? **22** Bere a mo amumoye ne akyiwade a moyee ne fonoo Awurade no, mo asase dannan nnome ne amamfo a obiara nte so, senea ete nne yi. **23** Esiane se moahyew nnuhuam, aye bone atia Awurade, na moanye osetie amma no, na moanni ne mmara, n'ahyede ne n'adansesem so nti, amanehunu aba mo so senea muhu yi." **24** Afei Yeremia ka kyeree nnipa no nyinaa a mmea no ka ho se, "Mo Yudafo a mowo Misraim nyinaa muntie Awurade asem. **25** See na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: Mo ne mo yerenom de mo nneyee akyerer mo bo a mohyee se, 'Ampa ara yebedi bo a yehyee se, yebehyew nnuhuam ahwie ahwiesa ama Osoro Hemmea no,' no so." Monko so, munni mo bohye ne mo nta so! **26** Nanso muntie Awurade asem, mo Yudafo a mowo Misraim nyinaa. Mede me din kese no ka nta se, nea Awurade se ni, obiara a ofi Yuda a ote Misraim asase so baabiara remmo me din nka nta bio da se, "Se Otumfo Awurade te ase yi." **27** Na mehwe ama wahu amane na enye yiyedi; Yudafo a wowo Misraim bewuwu wo afoa ne okom ano kosi se wobese won nyinaa. **28** Won a wobeguan afoa ano na wasan afoa

Misraim ako Yuda asase so no beye kakraa bi. Afei Yuda nkae a wobetenaa Misraim no nyinaa behu nea n'asem ye nokware; me de anaa won de. **29** “Eyi na ebeye nsenkyerenne ama mo se metwe mo aso wo ha, na moahu se ampa ara m'ahunahuna a efa dhow ho no beba mu,” Awurade na ose. **30** ‘Mede Misraimhene Farao Hofra rebeye n'atamfo a wope se wokum no no nsa, senea mede Yudahene Sedekia hyee Babiloniahene Nebukadnessar, ne tamfo a na orehwehwe no akum no no nsa. See na Awurade se.”

45 Eyi ne nsem a odiyifo Yeremia ka kyeree Neria babarima Baruk wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no mu, bere a na Baruk akyerew nsem a efi Yeremia anom no agu nhoma mmobowee bi mu. **2** “See na Awurade, Israel Nyankopon, ka kyere wo, Baruk: **3** Wokae se, ‘Nnome nka me! Awurade de awerehow aka me yawdi ho; apinisi ne obre ama m'ahooden asa.’ **4** Awurade kae se, ‘Ka eyi kyere no: Nea Awurade se ni: Mesee nea makyekyere na matu nea madua no ase wo asase no so nyinaa. **5** Enti ese se wope nneema akese ma wo ho ana? Nye saa. Efise mede amanehunu beba nnipa nyinaa so, Awurade na ose, nanso baabiara a wobeko no, mebo wo ho ban.”

46 Eyi ne asem a efi Awurade nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa aman no ho. **2** Nea efa Misraim ho: Eyi ne nsem a etia Misraimhene Farao Neko asraafo a Babiloniahene Nebukadnessar dii won so nkonim wo Karkemis, Asubonten Eufate ho wo Yudahene Yosia babarima Yehoiakim adedi afe a eto so anan no: **3** “Siesie wo nkatabo akese ne nketewa nyinaa, na muntu santen nko asa! **4** Munsiesie aponko no, na momforo ntenatena won so. Munyinagyina mo afa a mohyehye mo nnade kyew! Monsew mo mpeaw ano, na monhye mo nkatabo. **5** Den na mihu? Wabab hu, woresan won akyi, won dammarima adi nkogu. Woguan ntem so a wonhwe won akyi, na elu wo baabiara,” Awurade na ose. **6** Ohooharefo ntumi nguan, na ohoodenfo nso saa ara. Atifi fam wo Asubonten Eufate ho wohintihintiw na wohwehwe ase. **7** “Hena, na oma ne homene so se Asubonten Nil, se nsubonten a mu nsu woro yi? **8** Misraim ma ne homene so se Nil, se nsubonten a mu nsu woro. Oka se, ‘Mesore akata asase no so; mesee nkuropon ne mu nnipa.’ **9** Monko mo anim, aponko! Monka won anibere so, mo nteeseenamkafo! Muntu ntee, dammarima, Kus ne Put mmarima a mukura nkatabo, Lidia mmarima a motow agyan. **10** Nanso da no ye Awurade, Asafo Awurade dea, aweretoda, n'atamfo so aweretoda. Afoa bekunkum akosi se obemee, akosi

bere a ode mogya bedwudwo ne osukom ano. Efise, Awurade, Asafo Awurade bebo afore wo atifi fam asase a ewo Asubonten Eufate ho no so. **11** “Foro ko Gilead kogye aduru Misraim Babea Obabun. Nanso nnuru bebrebe a wofa no ye okwa, ayaresa biara nni ho ma wo. **12** Amanaman no bete w'animguase; w'agyaadwo behye asase so ma. Okofa baako behintiw afa ofoforo so; na won baanu bebo mu ahwe ase.” **13** Eyi ne asem a Awurade ka kyeree odiyifo Yeremia a efa Babiloniahene Nebukadnessar ba a obeba abetow ahye Misraim so: **14** “Mommoe eyi ho dawuru wo Misraim, na mompae mu nka wo Migdol; monka wo Memfis ne Tapanhes nso se, ‘Munyinagyina na monye krado, efise, afoa rekunkum won a wotwa mo ho ahyia.’ **15** Aden nti na mo dammarima bebotow see? Worentumi nnyina, efise, Awurade bebo won ahwe fam. **16** Wobehintihintiw atoatoa so; wobehwehwe ase adeda won ho won ho so. Wobeka se, ‘Monsore, momma yenko yen nkyi nko yen nkurofo nkyen ne faako a wawoo yen, na yemfi nhyesofa no afoa ano.’ **17** Eho na wobete mu se, ‘Misraimhene Farao tu ne ho kwa; n'akwannya a owo no atwa mu.’ **18** “Ampa ara se mete ase yi” Ohene a ne din ne Asafo Awurade na ose, “Obaako beba a ote se Tabor wo mmepow no mu, se Karmel wo mpoano. **19** Mommoaboa mo nneema ano ntwen nnommumfa, mo a motete Misraim, efise wobesee Memfis kurow na ebada mpan a obiara rentena mu. **20** “Misraim ye nantwi ba bere a ne ho ye fe, nanso oten bi fi atifi fam reba ne so. **21** Asraafo apafo a wawo won mu no te se nantwimma a woadodo srade. Won nso bedan won ho abo mu aguan, worentumi nnyina won anan so, efise amanehunu da no reba won so, bere a wode betwe won aso no. **22** Misraim betee mu se owo a oreguan bere a otamfo de ahooden reba ne so no; wode mmonnua beba ne so te se, mmarima a wotu nnua. **23** Wobesee ne kwae,” Awurade na ose, “senea aye kusuu yi mpo. Wadododo bebre sen mmoadabi, na worentumi nkan won. **24** Wobegu Misraim Babea anim ase, wode no behye atifi fam nnipa no nsa.” **25** Asafo Awurade, Israel Nyankopon, ka se, “Mede asotwe reba Tebes nyame Amon, Farao, Misraim ne n'anyame ne n'ahemfo ne won a wode won ho to Farao so no so. **26** Mede won behye won a wope se wokum won no, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'adwumayefo no nsa. Nanso akyiri no, nnipa betena Misraim asase so te se kan no,” Awurade na ose. **27** “Nsuro, Yakob me somfo; nni yaw, Israel. Ampa ara megye wo a fi bea a ewo akiryikyiri, ne w'asefo a fi won nnommumfa asase so Yakob besan anya asomdwoe ne bamm, na obiara renhunahuna no. **28** Nsuro, Yakob me

somfo; na me ne wo wo ho,” Awurade na ose. “Ewo mu, mesee aman no nyinaa koraa aman a mehwetee mo koo so no de, nanso merenssee mo korakora. Mede trennee nko ara na ebeteetee mo so; meremma mommfa mo ho nni a merentwe mo aso.”

47 Ansa na Farao betow ahye Gasa so no, eyi ne Awurade asem a efa Filistifo ho a ebaa odiyifo Yeremia nkyen: **2** See na Awurade se: “Monhwe senea nsu rebobo ba wo atifi fam; ebeye chweam a abu afa so. Ebebu afa asase no ne biribiara ewo so no so, nkurow no ne nnipa a wotete mu. Nnipa no beteetee mu; won a wote asase no so nyinaa betwa adwo **3** bere a wate apunko a wotu mmirika no anan ase nnyigyei, na wate atamfo no nteaseenam gyegyeegye ne won ntwahonan nnyigyei no. Agyanom rentwa won ani nhwe won mma; won nsa besensen won ho kwa. **4** Na da no aba se wosee Filistifo no nyinaa na wotwa won a wooka no nyinaa gu, won a anka wotumi boa Tiro ne Sidon no. Awurade rebese Filistifo no, nkae a wofi Kreta mpoano no. **5** Gasa bebo tikwaw bere a oretwa adwo; wobema Askelon ato mum. Mo nkae a mowo tataw so, mosebobo mo ho akam akosi da ben? **6** “‘Aa, Awurade afoa,’ ‘da ben na wobehome? San kohye wo boha mu; gyaе na da komm.’ **7** Na ebeye den na ada komm bere a Awurade ahye no bere a wahye no se onkotow nhye Askelon ne mpoano asase no so?”

48 Nea efa Moab ho: See na Awurade, Israel Nyankopon se: “Nebo nnue, na wbesee no. Wobegu Kiriataim anim ase, na wofafa; wobegu aban dennen no anim ase, na woadwiriw agu fam. **2** Worenkamfo Moab bio; Hesbon mmarima bebo n’asehwe ho pow; ‘Mommra, momma yenkobo saa oman yi.’ Mo nso, Madmen mmarima mobeka mo ano ato mu; afoa no betaa mo. **3** Muntie osu a efi Horonaim, adesee ne osee ho su. **4** Wobebo Moab: na ne mma nketewa beteetee mu. **5** Woforo ko Luhit, wode agyaadwotwa a mu ye den na ereko; okwan a eko Horonaim so no wote ahyeraw nteetemu wo adesee no ho. **6** Munguan! muntu mmirika mpere mo nkwa. Monye se wura wo nweatam so. **7** Esiane se mode mo ho to mo nneyee ne mo ahonya so nti, mo nso wobefa mo nnommmu, na Kemos beko nnommmu mu, one n’asofo ne adwumayefo. **8** Oseefo no betu kurow biara so sa, na mu biara rennya ne ho ntetew. Wobesee obon no na wasee mmepow mpampam a eye tamaa no, efise Awurade akasa. **9** Momfa nkyene nhye Moab, efise worebesee no; ne nkurow beda mpan a obiara rentena mu. **10** “Nnome nka nea otwentwen ne nan ase wo Awurade adwumaye

ho! Nnome nka nea ommfa n’afoa nhwie mogya ngu! **11** “Moab atena ase asomdwoe mu fi ne mmerantebere mu, te se nsa ase puw a ataa dinn, wonnhwie mfi ahina mu nkogu ahina foforo mu, onkoo nnommmu mu da. Enti ote se nea ote ara, na ne ho hua nsakrae e. **12** Nanso nna bi reba,” Awurade na ose, “a mesoma mmarima a wohwie fi ahina mu, na wobehwie no agu; wobema n’ahina mu aye hwee na waboboo ne nkuruwa. **13** Afei Kemos ho beye Moab aniwu, senea Israelfi anim guu ase bere a wode won ho too Bet-El so no. **14** “Ebeye den na wutumi ka se, ‘Yeye dammarima, mmarima akokodurufu wo osa mu?’ **15** Wobesee Moab na watu ne nkurow so sa; wobekunkum ne mmerante a wote apow no,” nea ohene a wofre no Asafo Awurade no se ni. **16** “Moab asehwe aben; n’amanehunu beba ntem. **17** Munsu no, mo a motete ne ho nyinaa, ne mo a munim ne din nyinaa; monka se, ‘Eyye den na wababubu ahempema a eye den yi eyee den wabu anuonyam pema fefe yi mul’ **18** “Fi w’anuonyam mu, na betena asase wosee no so, wo a wote Dibon Babea, efise nea osee Moab no betu aba wo so abesee wo nkuropon a ewo bammoo no. **19** Gyina kwankyen na hwe, wo a wote Aroer. Bisa obarima a oreguan no ne ohea a orefi mu afi, bisa won se, ‘Asem ben na asi?’ **20** Moab anim agu ase, efise wababubu no pasaa; muntwa adwo na monteetee mul Mommo dawuru wo Arnon ho se wasee Moab. **21** Atemmu aba bepowa tamaa so wo Holon, Yahas ne Mefaat, **22** Dibon ne Nebo ne Bet-Diblataim **23** ne Kiriataim ne Bet Gamul ne Bet Meon **24** ne Keriot ne Bosra wo Moab nkurow nyinaa, nea ewo akyirikyiri ne nea eben. **25** Wotawa Moab mmen; na ne basa abu,” Awurade na ose. **26** “Momma no mmow nsa, efise wabu Awurade animtiaa. Momma Moab nyantam wo ne fe mu; momma no nye nea wodi ne ho few. **27** Enye Israel na na wudi ne ho few? Wokyeree no akoromfo mu ana, a enti mowosow mo ti animtiaabu so bere biara a mobeka ne ho asem? **28** Mumfifi mo nkurow so nketena abotan mu, mo a motete Moab. Monye se aboronoma a oye ne berebuw wo obodan ano. **29** “Yeate Moab ahantan no n’ahomaso ne gye a ogye ne ho di mmoroso; n’ahantan ne n’ahomaso, ne ne koma mu ahohoahoa. **30** Minim n’asooden nanso eye okwa,” Awurade na ose, “na n’ahohoahoa mfa hwee mma. **31** Enti mitwa adwo ma Moab, misu tee mu ma Moabfo nyinaa, midi awerehow ma nnipa a wowa Kir Hereset. **32** Misu ma mo senea Yaser su, mo Sibma bobe. Mo mman dennan koo po ho pee; koduu Yaser po ho. Oseefo no abegu mo nnuaba a abere ne mo bobe no so. **33** Ahosepew ne anigye atu afi Moab nnuaba nturo ne mfuw so. Matwa nsa

a ete fi nsakyiamoa no so; obiara mmfa ahosepew ntiatia bobo no so. Ewo mu nteeteemu wo ho de, nanso enye ahosepew nteeteemu. **34** “Won su ano den gyigye fi Hesbon ko Eleale ne Yahas, fi Soar de kosi Horonaim ne Eglat Selisiya, mpo, nsu a ewo Nimrim no ayow. **35** Moab mu, mede soronsorommea aforebo ne nnuhuam a wohyew ma won anyame no, beba awiei,” Awurade, na ose. **36** “Enti me koma su se atenteben ma Moab; esu se atenteben ma nnipa a wowo Kir Hereset. Ahonyade a wopee no ko. **37** Woabo eti biara tikwaw na woyi abogyese biara; nsa nyinaa ho aye akamakam na atweaatam sisi obiara asen. **38** Adan a ewo Moab nyinaa atifi ne omanfo aguabobea nyinaa; biribiara nni ho se awerhow, efise mabubu Moab aye no se ahina a obiara mpe,” Awurade na ose. **39** “Hwe senea wabubu afa! Hwe senea woretwa adwo! Na hwe senea Moab de aniwu dan n’akyi! Moab aye nea wodi ne ho few, ne ahodwiriwde ama won a wotwa ne ho ahyia nyinaa.” **40** See na Awurade se: “Monhwe! okore rebo hoo aba fam. Watrew ne ntaban mu wo Moab so. **41** Wobefa Keriot nnommum na wofa n’abandennen no. Saa da no Moab dammarima koma betu se obea a oreyem wo awo so. **42** Wobesee Moab na erenye oman bio, efise obuu Awurade animtiaa. **43** Ehu, nkonomoa ne afiri retwen mo, Moabfo,” Awurade na ose. **44** “Nea oguan nea eye hu no beto nkonomoa mu, nea obeforo afi nkonomoa no mu no afide beyi no; na mede Moab asotwe afe no beba ne so,” Awurade na ose. **45** “Hesbon nwini ase na aguanfo no gyinagyina a wonni mmoa biara, efise ogya bi atu afi Hesbon; ogyaframa bi fi Sihon mfimfini; ehyew Moab moma, ne ahohoafoa a won ano ye den no ti koraa. **46** Nnome nka wo, wo Moab! Wasee Kemos nkurofo no; wode wo mmabarima ko nnommum mu na wo mmabea nso ko nkoasom mu. **47** “Nanso mede Moab adenya besan ama no wo nna a ebeba no mu,” Awurade na ose. Moab atemmu no awiei ni.

49 Nea efa Amonfo ho: See na Awurade se: “Israel nni mmabarima ana? Onni won a wobedi n’ade? Eno de aden nti na Molek afa Gad aye ne de yi? Aden nti na ne nkurofo tete ne nkurow mu? **2** Nanso nna no reba,” Awurade na ose. “Bere a mebobu mu de afe oko atia Raba a eye Amonfo de; ebeye afabo siw, wobeto nkuraa a atwa ne ho ahyia no mu gya. Na Israel bepam won a wopam no no,” see na Awurade se. **3** “Twa adwo. Hesbon, efise wasee Ai! Montee mu, mo a mowo Raba! Mumfura ayitam na munn awerhow; mommo nnyenyeen wo afasu no mu, efise Molek beko nnommum mu, one n’asofo ne n’adwumayefo. **4** Aden nti na wode w’abon ahorow no hoahoa wo

ho, w’abon a wunya mu aba bebre no nti? Amon Babee a Onni nokware, wode wo ho to w’ahonya so na woka se, ‘Hena na obetow ahye me so?’ **5** Mede ehu beba wo so, ebefi won a wotwa wo ho ahyia no nyinaa,” Awurade na ose, Asafo Awurade no. “Wobepam mo nyinaa, na obiara remmoaboa akobofo ano. **6** “Nanso akyiri no, mesan de Amonfo adenya ama won,” see na Awurade se. **7** Nea efa Edom ho: See na Asafo Awurade se: “Nyansa nni Teman bio ana? Afotu ayera wo anyansafo mu ana? Won nyansa no aporow ana? **8** Monnan mo ho na munguan, monkotetew abodan a mu do mu, mo a motete Dedan, efise mede amanehunuu beba Esau so wo bere a metwe n’aso no. **9** Se bobetetewfo no baa mo nkyen a anka worennya bobo no kakra ana? Se akoromfo baa odasu mu a, anka worenwia ade dodow a wope ana? **10** Na mema Esau ada adagyaw. Meda ne hintabea ahorow adi, senea orentumi mfa ne ho nhintaw. Ne mma, n’abusuafo ne ne mfefo bewuwu, na worenhu no bio. **11** Munnyaw mo ayisaa, mebo won nkwa ho ban. Mo akunafo nso betumi de won ho ato me so.” **12** Nea Awurade se ni: “Se ese se won a womfata se wonom kuruwa no nom a, eno de aden nti na ense se wotwe mo aso? Wobetwe mo aso na mobenom nso. **13** Meka me ho ntam se wobesee Bosra na aye ahodwiriwde, ahohorade ne nnome; na ne nkurow nyinaa besee afebo,” Awurade na ose. **14** Mate asem a efi Awurade nkyen: wosomaa ananmusini bi se okoka nkyere amanaman no se, “Mommooaboa mo ho ano nkotow nhye no so! Monsore nko oko!” **15** “Na meye wo ketewa wo aman no mu, na woabu wo animtiaa. **16** Ehu a wobo ne koma mu ahomaso adaadaa wo, wo a wote abotan ntokuru mu, na wote koko no soronsorommea. Ewo mu, woye wo berebuw wo sorosoro se okore de, nanso ho na mefi de wo aba fam,” Awurade na ose. **17** “Edom beye ahodwiriwde; won a wotwa mu wo ho no nyinaa ho bedwiriw won na woadi ne ho few esiane n’apirakuru nyinaa nti. **18** Senea wadan Sodom ne Gomora ne won nkurow gui no,” Awurade na ose, “saa ara na obiara rentena ho; onipa biara rentena mu. **19** “Senea gyata a ofi Yordan nkyekyerere mu reko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Edom afi n’asase so wo bere tiaa bi mu. Hena ne nea mayi no se onye eyi? Hena na ote se me, na hena na obetumi ne me adi asi? Na oguanhwefo ben na obetumi asore atia me?” **20** Enti tie nea Awurade ahyehye atia Edom, nea wabo ne tirim se obeye de atia won a wote Teman ni: Nguankuw no mu nkumaa no wobetwe won ako; won nti obesee adidibea no koraa. **21** Won asehwe nnyigyei berna asase awosow; won nteeteemu gyegyeegye akodu Po Koko ho. **22**

Monhwel! Okore bi betu ako soro na wabo hoo aba fam a watretrew ne ntaban mu wo Bosra so. Saa da no Edom dammarima koma betu se obea a orekyem wo awo so. **23** Nea efa Damasko ho: "Hamat ne Arpad di yaw, efise wote asemmane. Won koma abotow te se po a aye hagyahagya. **24** Damasko aye mmerew, waye se orebeguan wabo huboa; ahoyeraw ne oyaw akyekyere no, oyaw a ete se obea a, orekyem wo awo so. **25** Aden nti na wonnyaw kuropon a agye din yi ntoo ho, kurow a m'ani gye mu? **26** Ampa ara ne mmerante betoto wo mmonten so; wobema n'asraafo nyinaa aka won ano ato mu saa da no," see na Asafo Awurade se. **27** "Mede ogya beto Damasko afasu mu; na ebeyew Ben-Hadad aban." **28** Nea efa Kedar ne Hasor ahenni, a Babiloniahene Nebukadnessar tow hyee so no. See na Awurade se: "Sore na kotow hye Kedar so na see nnipa a wowo apuei fam no. **29** Wobefa won ntamadan ne won nguankuw; wobefa won nkataso, ne won ho nneema ne yoma ako. Nnipa beteete mu se, 'Ehu wo baabiala!' **30** "Mungan nko ntemntem! Monhyehye abodan a mu do mu, mo a motete Hasor," Awurade na ose. "Babiloniahene Nebukadnessar apam mo ti so; waye nyehyee a etia mo. **31** "Sore kotow hye oman bi so a woremme, oman a wote ahotoso mu," Awurade na ose, "oman a wonni apon anaa akwanside; na emu nnipa nko ara na wote. **32** Won mfurum beye asade, na won anantwikuw akese no beye asade. Mebo saa nnipa a wotete akyirikyiri no ahwete ama mframa no, na mede amanehunu befi afa nyinaa aba won so," Awurade na ose. **33** "Hasor beye ahade ama adompo, ebada mpan afebo. Obiara rentena ho; onipa biara rentena mu." **34** Eyi ne asem a, efi Awurade nkyen baa odiyifo Yeremia ho a efa Elam ho, wo Yudahene Sedekia adedi mfiase: **35** See na Asafo Awurade se: "Hwe mebubu Elam agyan mu, nea won ahooden gyina so no. **36** Mede mframa anan no beba Elam so afi osorosoro afanan; mebo won ahwete mframa anan no mu, na oman biara nni ho a Elam atubrafo renko so. **37** Mebo Elam ahwete wo won atamfo anim, wo won a wrehwehwe won akum won no anim; mede amanehunu beba won so mpo m'abufuwhyew no," Awurade na ose. "Mede afoa betaa won kosi se, mewie won korakora. **38** Mesi m'ahengua wo Elam na massee ne hene ne n'adwumayefo," Awurade na ose. **39** "Nanso mesan de Elam adenya ama no nna a ereba no mu," Awurade na ose.

50 Asem a Awurade nam odiyifo Yeremia so ka faa Babilonia ne Babiloniafo asase ho ni: **2** "Momm no dawuru na mompae mu nka wo amanaman mu. Momma frankaa so na mompae mu nka; na momma wonte se, 'Wobefa Babilonia;

wobegu Bel anim ase, na ehu behye Merodak ma. Wobegu ne nsesode anim ase na ehu behye n'ahoni ma.' **3** Oman bi fi atifi fam betow ahye ne so na wobeye n'asase amamfo. Obiara rentena so; nnipa ne mmoa beguan afo so. **4** "Nna no mu ne saa bere no," Awurade na ose, "Israelfo ne Yudafo beka abo mu de nusu akohwehwe won Awurade, won Nyankopon. **5** Wobebisa okwan a eko Sion na wode won ani akyere ho. Wobeba de won ho abebo Awurade wo daa apam a were remfi mu. **6** "Me nkurofo aye nguan a woyera; won nguanhwefo ama wofom okwan ma wokyinkyin mmepow so. Wokyinkyin bepow ne koko so na won were fii won ankasa homebea. **7** Obiara a ohuu won no tetew won mu: won atamfo kae se, 'Yenni fo, efise woyee bone tiaa Awurade, won nokware didibea no, Awurade won agyanom anidaso no.' **8** "Mungan mfi Babilonia; mumfi Babiloniafo asase so, na monye se mpapo a wodi nguankuw anim. **9** Mekanyan amanaman akese nkabom afo atifi fam asase so de won abeko atia Babilonia. Wobegynagyina won afa atia no, wobefi atifi fam ako afa no. Won agyan beye se dammarima a wawkwadaw akodi mu, won a wommfa nsapan nsan won akyi. **10** Enti wobefow Babilonia; won a wofow no nyinaa benya asade bebre," Awurade na ose. **11** "Esiane se mo ani gye na mudi ahurusi, mo a mofow m'agyapade, se muhuruhuruw anigye so te se nantwiforo a wo sare framfram mu na musu te se apokoni nti, **12** wo na ani bewu pa ara; nea owoo wo anim begu ase. Obeye akumaa wo amanaman no mu, sare, asase wosee ne nweatam. **13** Awurade abufuw nti, obiara rentena ho na ebada mpan korakora. Won a wotwa mu wo Babilonia nyinaa ho bedwiriw won na woadi ne ho few esiane n'apirakuru nyinaa nti. **14** "Munnyinagyina mo afa ntwa Babilonia ho nhyia, mo a motow agyan nyinaa. Montow no! Munnyaw bemma biara, efise waye bone atia Awurade. **15** Montee mu ntia no wo afanan nyinaa! Oma ne nsa so, n'abandennen bubu, wodwiriw n'afasu gu fam. Esiane se eyi ye Awurade awereto no nti, monto ne so were; monye no senea waye afororo no. **16** Munyi ogufu mfi Babilonia, one otwafo a okura ne kantankrankyi wo otwabere mu no. Esiane nhyesofo no afoa nti obiara nsan nko ne nkurofo mu, obiara nguan nko n'ankasa asase so. **17** "Israel ye nguankuw a wawhete a gyata apam won. Nea odii kan tetew ne mu ye Asiriahene; na nea odwerewee ne nnompe akyiri no ye Babiloniahene Nebukadnessar." **18** Eno nti, see na Asafo Awurade, Israel Nyankopon se: "Metwe Babiloniahene ne n'asase aso senea metwe Asiriahene aso no. **19** Na mede Israel besan aba n'ankasa didibea, na obedidi

wɔ Karmel ne Basan; obɛmee wɔ Efraim ne Gilead nkoko so. **20** Saa nna no ne saa bere no,” Awurade na ose, “Wɔbehwehwe Israel afɔbu mu, nanso wɔrennya bi, wɔbehwehwe Yuda nnebɔne mu, nanso wɔrenhu bi, efise, mede nkae a migyaa wɔn no bɔne bɛkye wɔn. **21** “Montow nhye Merataim asase so ne nnipa a wɔte Pekod. Montaa wɔn, munkunkum wɔn na monsee wɔn korakora,” Awurade na ose. “Monye biribiara a mahye mo no. **22** Oko mu gyegyeege wɔ asase no so, ɔsee kɛse nnyigyei! **23** Hwe senea wɔabubu na wɔabobo asase nyinaa so asae! Hwe senea Babilonia ada mpan wɔ amanaman no mu! **24** Misum wo afiri, Babilonia, na eyii wo ansa na worehu; wohuu wo kyeree wo efise woko tiaa Awurade. **25** Otumfo Awurade abue n’akode adekoradan na wayi n’abufuwhyew akode de apue, efise Asafo Awurade wɔ adwuma ye wɔ Babiloniafo asase so. **26** Mumfi akyirikyiri mmra ne so. Mummubu n’asan no ani; monhɔre no siw se awi akuwakuw. Monsee no korakora na munnyaw nkae biara mma no. **27** Munkunkum n’anatwinini nyinaa; momfa wɔn nkɔ mma wonkokum wɔn! Mmusu nka wɔn! Efise wɔn da no adu, bere a wɔde betwe wɔn aso no. **28** Muntie akobɔfo ne aguanfo a wofi Babilonia no se wɔreka wɔ Sion senea Awurade, yen Nyankopɔn atɔ were, n’asɔrefi ho aweretɔ. **29** “Momfre agyantowfo nkotoa Babilonia, wɔn a wɔtow agyan nyinaa. Muntwa ne ho nhyia; mommma obiara nguan. Muntua ne nneyee so ka; monye no senea waye. Efise wabu Awurade animtiaa, Israel kronkronni no. **30** Enti ne mmerante betotɔ wɔ mmɔnten so; wɔbetore n’asraafo nyinaa ase saa da no,” Awurade na ose. **31** “Hwe, mikiyi wo; ɔhantanni.” Awurade, Asafo Awurade na ose, “efise wo da no adu bere a wɔde betwe w’aso no. **32** ɔhantanni no behintwi na wahwe ase, obiara remmoa no mma ɔnnsɔre; meto ne nkurow mu gya na ahyew wɔn a atwa ne ho ahyia nyinaa.” **33** Sɛe na Asafo Awurade se: “Wɔhye Israelfo so, na Yudafo nso saa ara. Wɔn nmommumfafo no kura wɔn dennen a wɔmpɛ se wogyaa wɔn ma wɔkɔ. **34** Nanso wɔn Gyefo ye ɔhɔdenfo; ne din ne Asafo Awurade. Obedi wɔn asem ama wɔn anibere so, senea ɔde ahotɔ beba wɔn asase no so, na wɔn a wɔte Babilonia no nea wahye wɔn ahometew. **35** “Afoa a etia Babiloniafo!” Awurade na ose, “etia wɔn a wɔte Babilonia na etia n’adwumayefo ne n’anyansafo! **36** Afoa a etia n’atoro adiyifo! Wɔbedan nkwarefo. Afoa a etia n’akofu! Ehu behye wɔn ma. **37** Afoa a etia n’apɔnko ne ne nteaseenam ne ananafo a wɔwɔ wɔn mu nyinaa! Wɔbedan mmea. Afoa a etia n’ademude! Wɔbɛfom. **38** ɔyow wɔ n’asu ahorow so! ɛbeyoyow. Efise eye ahoni asase, ahoni a ehu bɛma wɔabobo

adam. **39** “Enti sare so mmɔa ne mpataku betena hɔ, na eho na patu betena. Obiara rentena so bio efi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso. **40** Senea Onyankopɔn tuu Sodom ne Gomora ne wɔn nkurow gui no,” Awurade na ose, “saa ara na obiara rentena hɔ; onipa biara rentena mu. **41** “Monhwe! Asraafo bi fi atifi fam reba; ɔman kɛse ne ahemfo bebre, wɔrehwanyan wɔn ahi nsase ano. **42** Wokurakura bemma ne mpeaw; wɔn tirim ye den, na wonni ahummobo. Wɔn nnyigyei te se po a ɛworɔ so. Se wɔtete wɔn apɔnko so a, wɔba se mmarina a wɔreko sa abetow ahye wo so, ɔbabea Babilonia. **43** Babiloniahene ate wɔn ho nsem, ne nsa sesa ne ho kwa. Ahohiahia akyekyere no ɔyaw a ete se ɔbea a ɔrekem wo awo so. **44** Senea gyata a ofi Yordan nkyekyere mu reko adidibea fromfrom no, saa ara na metaa Babilonia fi n’asase so wɔ bere tiaa bi mu. Hena ne nea mayi no se ɔnye eyi? Hena na ɔte se me, na hena na obetumi ne me adi asi? Na oguanhwɛfo ben na obetumi asɔre atia me?” **45** Enti tie nea Awurade ahyehye atia Babilonia, nea wabo ne tirim se ɔbeyɛ de atia Babiloniafo asase ni: Nguankuw no mu nkumaa no wɔbetwe wɔn ako; wɔn nti ɔbesɛ adidibea no koraa. **46** Babilonia nmommumfa nnyigyei bɛma asase awosow; ne ntectemmu gyegyeege wɔ amanaman no mu.

51 Sɛe na Awurade se: “Monhwe, mɛkanyan ɔseeɔ bi honhom atia Babilonia ne nnipa a wɔwɔ Leb Kamai. **2** Mesoma ananafo ako Babilonia se wonkohuhuw ne so na wɔnsee n’asase; wɔbetia no wɔ afanan nyinaa wɔ n’amanehunu da no. **3** Mma agyantowni pema n’agyan, mma ɔnhye ne nkatabo. Mma ne mmerante mfa wɔn ho nni; see n’asraafo no pasaa. **4** Wɔbehwehwe ase a wɔatoto wɔ Babilonia, a wɔapirapira yiye wo ne mmɔnten so. **5** Na Israel Nyankopɔn, Asafo Awurade no, nnyaw Israel ne Yuda hɔ ɛ, ewɔ wu, afɔdi ahye wɔn asase no so ma wɔ Israel ɔkronkronni no anim. **6** “Mungan mfi Babilonia! Muntu mmirika mpere mo nkwa! Mommma wɔnnsee mo esiane ne bɔne nti. Awurade aweretɔbere aso; ɔde nea efata ne betua no ka. **7** Na Babilonia ye sikakɔkɔ kuruwa wɔ Awurade nsam; ɔmaa asase nyinaa bow nsa. Aman no nom ne nsa; eno nti, afei wɔabobo adam. **8** Babilonia behwe ase abubu mpofirim. Muntwa ne ho agyaadwo! Mompe ne yaw no ano aduru; ebia ne ho betɔ no. **9** “Anka yeɔbesa Babilonia yare, nanso wontumi nsa no yare; mommma yennyaw no hɔ na obiara nkɔ n’ankasa asase so, efise n’atemmu du sorosoro; eforɔ soro te se omununkum.” **10** “Awurade abu yen bem. Momma, momma yenka wɔ Sion, nea Awurade, yen Nyankopɔn aye.” **11** “Monsew agyan no ano! Momfa nkatabo no! Awurade ahwanyan Mede

ahemfo no, efise ne botae ne se ɔbesee Babilonia. Awurade beto were, ɔbetɔ were ama n'asɔrefi no. **12** Mompayyaw frankaa bi ntia Babilonia afasu! Mummia bammɔ mu, momma awemfo no nnyinagyina. Munsiesie ahintawee! Awurade bema n'atirimpɔw aba mu, nea wahye atia Babilonia no. **13** Mo a motete nsuwansuwa bebreɛ ho na nnwetɛbona abu mo so, mo awiei aba, bere a ɛse se wotwa mo kyene no. **14** Asafo Awurade, aka ne ho ntam se: mede nnipa behye wo ma se tewtew, na woabo ose wo wo so. **15** “Ɔde ne tumi boɔ asase; ɔtoo wiase fapem wo ne nyansa mu na ɔde ne nhumu tɛw ɔsorosoro mu. **16** Se ɔbobo mu a, ɔsoro nsu woro so; ɔma omununkum ma ne ho so fi nsase ano. Ɔsoma anyinam ka osu ho na ɔma mframa bo fi ne koradan mu. **17** “Onipa biara nnim nyansa, na onni nimdee; sikadwumfo biara anim gu ase, esiane n'ahoni nti. Ne nsesode ye atoro; wonni ɔhome biara wo won mu. **18** Won so nni mfaso, won ho ye serew; se won atemmu du so a, wobeyera. **19** Nea ɔye Yakob Kyefa no nte se eyinom, efise ɔno ne ade nyinaa Yefo a Israel, abusua a eye n'agyapade nso ka ho. Asafo Awurade ne ne din. **20** “Woye me ko abaa, m'akode a mede ko sa mede wo dwerew amanaman, mede wo see ahenni bebreɛ, **21** mede wo bobo ɔponko ne ne sotefo, teaseenam ne ne kafo, **22** mede wo dwerew ɔbarima ne ɔbea, mede wo dwerew akwakoraa ne ɔbabun, mede wo dwerew aberante ne ababaa, **23** mede wo dwerew oguanhwɛfo ne nguankuw, mede wo dwerew okuafo ne anantwi, mede wo dwerew amradofo ne adwumayefo. **24** “Metua Babilonia ne won a wɔtete Babilonia ka wo mfomso a, wɔaye wo Sion nyinaa, wo w'anim,” Awurade na ose. **25** “Bepɔw seefo, me ne wo anya, wo a wosee asase nyinaa no,” Awurade na ose. “Metee me nsa wo wo so mepia wo afi abotan no so, na maye wo se bepɔw a ɛnka hwee. **26** Woremfa ɔbo biara mfi wo so nye tweekibo anaase fapem mpo, efise wobeda mpan afeboɔ,” Awurade na ose. **27** “Momma frankaa so wo asase no so! Monhyen torobento no wo amanaman no mu! Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa; Momfrefre saa ahenni ahorow yi mma wonko ntia no: Ararat, Mini ne Askenas. Munnyi ɔsahene ntia no; momfa apɔnko manyamanya te se tewtew mmra. **28** Munsiesie amanaman no mma wontu no so sa, mo Mede ahemfo, won amradofo ne won adwumayefo nyinaa, ne aman a wodi so nyinaa. **29** Asase no wosow, na onukunuku ne mu, efise Awurade atirimpɔw a etia Babilonia se ɔbesee Babilonia asase a obiara rentumi itena so no nsakraa ɛ. **30** Babilonia dommarima agyae ko wɔhyehye won aban mu. Won ahooden asa;

wɔaye se mmea. Wɔatoto n'atenae ahorow no mu gya, na woabubu n'apon akyi adaban. **31** Abɔfo didi so na asomafo didi so a wɔrekɔbo Babiloniahene amannee se, wɔafa ne kuropon no, **32** wɔagyɛ asutwabea ahorow a ededa asubonten no ano no afa, na wɔde ogya ato ɔwora no mu, na asraafo no abo huboa.” **33** Seɛ na Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se: “Babilonia Babea aye se, awiporowbea wo bere a wɔretiatia ho. Aka kakraa bi, na bere a ɛse se wotwa no se nnɔbae no adu.” **34** “Babiloniahene Nebukadnessar adwerew yen, ɔde yen ato ɔhaw mu, waye yen se ahina a hwee nni mu. Wamene yen se ɔwo no na ɔde yen nneema a eye de ahye ne yafunu ma, na wapuw yen afi n'anom agu. **35** Ma ayakayakade a wode dii yen honam no mmra Babilonia so,” nnipa a wɔtete Sion na woka. “Ma yen mogya ngu won a wɔtete Babilonia so,” Yerusalem na ɔka. **36** Enti seɛ na Awurade se: “Hwe, medi mo asem ama mo na matɔ were ama mo; Mema po a eye ne de no ayow na mama ne nsubonten ayoyow. **37** Babilonia beye mmubui siw, sakraman atu ahodwiriwde ne fewdi, baabi a obiara nte. **38** Ne nkurofo nyinaa bobo mu se gyata, wɔbobo mu te se gyatamma. **39** Nanso bere a woahwanyan won ho no, meto pon ama won na mama wɔabobow nsa, senea wode nteteemu bedi ahurusi, na woadede a worennyan bio,” Awurade na ose. **40** “Mede won beba te se nguantenmma a wɔrekokum won, te se adwennini ne mpapo. **41** “Senea wɔbefa Sesak, wɔbefa asase nyinaa so ahohohoa! Babilonia beye ahodwiriwde wo amanaman no mu! **42** Po bebunkam afa Babilonia so; na n'asorokye bekata ne so. **43** Ne nkurow beda mpan, nweatam a so awo, asase a obiara nte so, na obiara ntu kwan mfa so. **44** Metwe Bel aso wo Babilonia na mama wapuw nea wamene agu. Amanaman no rento santen nko ne nkyen bio. Na Babilonia fasu bebubu. **45** “Me nkurofo, mumfi ne mu! Muntu mmirika mpere mo nkwa! Mungan mfi Awurade abufuwhyew ano. **46** Mommma mo koma ntu na munnsuro se mote huhuhuhu wo asase no so a; huhuhuhu ba afe yi na foforo ba afe a ɛbeba, basabasaye ho huhuhuhu wo asase no so efa ɔhene a ɔsore tia ɔfoforo ho. **47** Na ampa ara bere no beba a metwe Babilonia ahoni aso; n'asase no nyinaa anim begu ase na n'atɔfo nyinaa betɔtɔ ase wo ne so. **48** Ɔsoro ne asase ne nea ewo mu nyinaa de ahosepew betee mu agu Babilonia so, efise ɔseefo befi atifi fam abetow ahye ne so,” Awurade na ose. **49** “Ese se Babilonia hwe ase, esiane Israel atɔfo nti senea atɔfo a wɔwo wiase nyinaa ahwehwe ase esiane Babilonia nti no. **50** Mo a mo aguan afi afoa ano, monko, na monntwentwen mo nan ase! Monkae Awurade wo

akyirikyiri asase so, na munnwen Yerusalem ho.”
51 “Wāgu yen anim ase, efise wayeyaw yen na fere akata yen anim, efise ananafo ahyen Awurade fi kronkronbea ahorow hō.” **52** “Nanso nna bi reba,” Awurade na ose, “a metwe n’ahoni aso, na n’asase so nyinaa apirafo besi apini. **53** Se Babilonia koka soro mpo, na omiamia n’aban tenten bammō mu a, mesoma ɔsɛfo ne no abedi asi,” Awurade na ose. **54** “Osu nnyigyei bi fi Babilonia, ɔsee kese bi nnyigyei fi Babiloniafo asase so. **55** Awurade besee Babilonia; ɔbema n’asotuatua nnyigyei no agyae. Atamfo a wote se ahum betu se nsu akese; wɔn mmubomu beye gyegyee. **56** ɔsɛfo bi besore atia Babilonia; wɔbɛfa ne dɔmmarima nnommum na wobebubu wɔn tadua mu. Efise Awurade ye Onyankopɔn a ɔhye anan mu; obetua so ka pepɛpɛ. **57** Mema n’adwumayefo ne n’anyansafo abow nsa n’amradonom, ne mpanyimfo ne dɔmmarima nso saa ara; wobededa afeɔɔ a wɔrennyan,” sɛɛ na ɔhempon a ne din ne Asafo Awurade, no se. **58** Sɛɛ na Asafo Awurade, se: “Wobedwiriw Babilonia afasu a etrew no agu fam na wɔbeto n’apon atenten no mu gya; nnipa no haw wɔn ho kwa, ɔman no adwumaye ma ogya no dew mmom.” **59** Eyi ne asɛm a Yeremia ka kyereɛ Neria babarima Seraia a ɔye adwumayefo panyin na ɔye Maseia nena no, bere a ɔne Yudahene Sedekia kɔɔ Babilonia wɔ n’adedi afe a eto so anan no mu. **60** Na Yeremia akyerew amanehunua a ebeba Babilonia so no nyinaa agu nhoma mmobowee so, nea wakyerew a efa Babilonia ho nyinaa. **61** ɔka kyereɛ Seraia se, “Se wudu Babilonia a, hwɛ se wobekenkan saa nsɛm yi nyinaa senea obiara bete. **62** Afei ka se, ‘Awurade, woaka se wobesee beae yi senea onipa anaa aboa biara rentumi ntena so; na ebɛda mpan afeɔɔ.’ **63** Se wokenkan nhoma mmobowee yi wie a, kyekyere fam ɔbo ho, na tow kyene Asubonten Eufate mu. **64** Afei ka se, ‘Sɛɛ na Babilonia ne ne nkurofo bɛmem a wɔrensore bio, esiane amanehunua a mede beba ne so no nti.’” Yeremia nsɛm no awiei ni.

52 Sedekia dii ade no, na wadi mfirihyia aduonu baako. Odii ade wɔ Yerusalem mfirihyia dubaako. Na ne na din de Hamutal a ɔye Yeremia a ofi Libna no babea. **2** ɔyɛɛ bɔne wɔ Awurade ani so, senea Yehoiakim yee no. **3** Awurade abufuw nti na eyinom nyinaa baa Yerusalem ne Yuda so, na akryiri no, oyii n’ani fii wɔn so. Afei, Sedekia sɔre tiaa Babiloniahene. **4** ɔsram Tebet (beyɛ ɔpɛpɛn) da a eto so dunum wɔ Sedekia ahenni mfe akron so no, ɔhene Nebukadnessar dii n’akofo nyinaa anim, beko tiaa Yerusalem. Wotwaa kuropon no ho hyiae. Wɔbɔbɔ mpampim wɔ kuropon no afasu ho. **5** Wotuaa kuropon no kosii ɔhene Sedekia

adedi afe a eto so dubaako no mu. **6** Eduu ɔsram a eto so anan no da a eto so akron no, na ɔkom a asi kuropon no mu no ano aye den a mu nnipa no nnya aduan nni. **7** Na wɔpae kuropon no fasu mu, na asraafo no nyinaa guanee. Wɔfaa ɔhene turo mu fii kuropon no mu anadwo, kɔfaa ɔpon a ewɔ afasu abien no ntam, de wɔn ani kyereɛ Araba. **8** Nanso Babilonia asraafo no taa ɔhene Sedekia kɔtoɔ no wɔ Yeriko tataw so. Na n’asraafo no nyinaa afe ne ho abɔ ahwete, **9** na wokyerɛɛ no. Wɔfaa no dommum de no kɔmaa Babiloniahene wɔ Ribla a ewɔ Hamat asase so, na hɔ na obuu no aten. **10** Ribla hɔ na Babiloniahene kunkum Sedekia mmabarima wɔ n’anim na okum Yudafo adwumayefo nyinaa nso. **11** Afei otutu Sedekia ani, de kɔbere mfrafrae mpokyere guu no se ɔde no rekɔ Babilonia, hɔ na ɔde no too afiasɛ kosii ne wuda. **12** Ab ɔsram (beyɛ ɔsanna) da eto so dunan wɔ afe a eyɛ Nebukadnessar mfe dunkron adedi mu no, Nebusaradan a ɔye awɛmfo so panyin a ɔye Babiloniahene mpanyimfo no mu baako no kɔɔ Yerusalem. **13** ɔde ogya too Awurade asɔredan, ahemfi ne afe a ewɔ Yerusalem nyinaa mu. ɔhyew ofi biara a edi mu. **14** Awɛmfo so panyin no hwe maa Babilonia asraafo no bubuu Yerusalem afasu no. **15** ɔsahene Nebusaradan a na otua awɛmfo no ano no faa wɔn a wodi hia no mu bi, wɔn a wɔkaa kuropon no mu, adwumfo a wɔaka ne wɔn a wokɔdɔm Babiloniahene no kɔɔ nnommum mu. **16** Nanso Nebusaradan gyaa wɔn a wodi hia wɔ asase no so no nkae se wɔnhwe bobe nturo ne mfuw no. **17** Babiloniafo no bubuu kɔbere mfrafrae afadum, nnyinasode a wotumi moma so ne kɔbere mfrafrae Po a na ewɔ Awurade asɔredan mu, na wɔde kɔbere mfrafrae no nyinaa kɔɔ Babilonia. **18** Afei wɔfaa nkuku, nsofi, kanea ntamabamma ntwtwaso, ɔpete nkuruwa, nsanka, mprete ne kɔbere mfrafrae nneɛma a wɔde ye ɔsom adwuma wɔ asɔredan mu no nso kɔe. **19** ɔhene awɛmfo sahene no faa nkankyee, nkankyee ntrantraa, ɔpete nkuruwa, nkuku, kaneannua, nsanka, mprete ne nkuruwa a wɔde di ɔnom afɔrebɔ ho dwuma no kɔe; wɔde sikakokɔ ankasa anaa dwete na eyɛɛ eyinom nyinaa. **20** Kɔbere mfrafrae a wɔde yɛɛ afadum abien no, Po no ne anantwinini dumien a ewɔ n’ase ne nnyinaso a wɔmema so, na wontumi nkari saa nneɛma a ɔhene Salomo yɛɛ wɔ Awurade asɔredan mu yi mu duru. **21** Na afadum no biara soroko ye anammɔn aduonu ason na ne dantaban mu nso ye anammɔn dunwɔtwe. Emu da tokuru na ne hankare no mu piw ye nsateaa anan. **22** Na kɔbere mfrafrae ntaaso a esi ɔfadum baako so no soroko ye anammɔn ason ne fa a, wɔde kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho nyinaa ahyia. Afadum a aka no

nso a wɔde kɔbere mfrafrae atoaa ahyehye ho no te se baako no. **23** Na Kɔbere mfrafrae atoaa aba a esensen ntaaso no ano no ye aduakron asia, na nea ekata ntaaso no ho ye zha. **24** Awemfo no saheɛ ne faa ɔsɔfopanyin Seraia, abediakyiri Sefania ne ɔponanoahwefo baasa no nnommum. **25** Ɔfaa ɔpanyin a otua asraafo no ano, ne adehye afotufɔ baason fii nnipa a na wɔda so wɔ kuropon no mu no mu. Afei ɔfaa ɔkyerewfo a na ɔye adwumayefo panyin ma won a wɔfa nnipa ma wɔkɔye asraafo wɔ asase no so, ne n'adwumayefo no mu aduosia a ohuu won wɔ kuropon no mu no. **26** Ɔsaheɛ Nebusaradan de won nyinaa kɔw Babiloniaheɛ anim wɔ Ribla. **27** Ɔheɛ no ma wokunkum won wɔ Ribla a ewɔ Hamat. Enti wotwaa Yuda asu fii n'asase so. **28** Nnipa dodow a Nebukadnessar de won kɔw nkoasom mu ni: n'ahenni afe a eto so ason mu, Yudafo 3,023; **29** Nebukadnessar ahenni afe a eto so dunwɔtwe mu, nnipa a wofi Yerusalem, 832; **30** n'ahenni afe a eto so aduonu abiesa mu, ɔsaheɛ Nebusaradan, a otua ɔheɛ awemfo ano no de Yudafo 745 kɔw nnommum mu. Nnipa no nyinaa dodow ye 4,600. **31** Yudahene Yehoiakyin nnommumfa afe a eto so aduasa ason mu a Ewil-Merodak beyee Babiloniaheɛ no, oyii Yudahene Yehoiakyin fii afiase wɔ ɔsram a eto so dumien no da a eto so aduonu anum. **32** Ɔkaa abodwosem kyeree no, na ɔmaa no dibeɛ a ewɔ anuonyam sen ahemfo a wɔne no wɔ Babilonia no de. **33** Enti Yehoiakin yii n'afiase ntade guu nkyen, na efi saa da no odidii wɔ ɔheɛ didipon so bere biara, kosii ne wuda. **34** Na Babiloniaheɛ no san maa Yehoiakin sika bere ano bere ano, ma ɔde tuatua ne ho aka, kosii ne wuda.

Kwadwom

1 Senea kuropon no adan amamfo ni, kuropon a anka nnipa ahye no ma! Aden nti na waye okunafobe a kan no na anka oye okese wo amanaman no mu? Nea na oye dhemmea wo amantam no mu no abeye afenaa nne. **2** Osu yayaayaw anadwo, nusu sensan n'afono so. N'adfo nyinaa mu no, obiara nni ho a okyeyee ne were. Ne nnamfonon nyinaa ayi no ama Woye n'atamfo. **3** Amanehunu ne adwumaden akyi no, Yuda ko nnommum mu. Ote amanaman no mu na onni ahomegyebea. Won a wotaa no nyinaa ato no wo n'ahokyere mu. **4** Akwan a eko Sion no resu, efise obiara nko n'afahye ase. N'apon nyinaa adeda mpan, na n'asofo si apini, ne mmabaa di yaw, na owo yawdi a mu ye den mu. **5** N'atamfo abeye ne wuranom; won a wone no aye adom ho adwo won. Awurade ama awerehow aba ne so n'amumoye bebrebe nti. Ne mma ko nnommum mu. Woye nneduafo ama otamfo. **6** Anuonyam nyinaa atu afi Obabea Sion so ko. Ne mmappomma aye se aforote a wonnya adidibea; na wode mmerewye aguan wo won atafo anim. **7** N'amanehunu ne akyinkyinakyinkyin nna mu no, Yerusalem kae ademude nyinaa a na ewo no wo nna a atwa mu no mu. Ne nkurofo kotoo otamfo no nsa mu no, na obiara nni ho a obeboa no. N'atamfo de won ani hwee no na woserew ne see. **8** Yerusalem aye bone kese enti ne ho agu fi. Won a wodi no ni no sopa no, efise wahu n'adagyaw; ono ankasa gu ahome na odan n'ani. **9** N'afideye atu aka ne ntade mu; wannwene ne daakyee ho. N'asehwe ye nwonwa; obiara ankyekye ne were. "Awurade, hwe m'amanehunu, efise otamfo adi nkonim." **10** Otamfo no de ne nsa too n'ademude nyinaa so; ohuu se amanaman rehyen ne kronkronbea ho, nnipa a woabra se wonnhyen w'asafo mu no. **11** Ne nkurofo nyinaa si apini bere a worehwehwe aduan; wode won ademude sesa aduan de nya ahooden. "Awurade, hwe na dwene me ho, efise wobu me anintiaa." **12** "Emfa mo ho ana, mo a mutwa mu wo ho nyinaa? Monhwe na munhu. Oyaw bi wo ho a ete se me de a woma ebaa me so yi, nea Awurade de baa me so wo n'abufuwhyew da no ana? **13** "Osomaa ogya fii osoro, ma ebaa me nnompe mu. Osum afiri maa m'anan na osan me koo m'akyi. Oye me pasaa, metoo beraw da mu nyinaa. **14** "Woakyekyere me bone ahye konnua mu; ode ne nsa nwen boo mu. Wode asen me kon mu na Awurade atwe m'ahooden. Ode me ahye won a merentumi nnyina won anim no nsa. **15** "Awurade apo akofo a wowo me nta nyinaa; wafre asraafo atia me se wommedwerew me mmerante.

Awurade atiatia Obabea Obabun Yuda so wo ne nsakiyamoa mu. **16** "Eynom nti na misu na nusu aguare me. Obiara mmen a obekyekye me were, nea obehye me honhom den nni ho. Me mma agyigya efise otamfo no adi nkonim." **17** Sion trew ne nsa mu nanso obiara nni ho a obekyekye ne were. Awurade ahye ama Yakob se ne mfefo beye n'atamfo; Yerusalem abeye afide wo won mu. **18** "Awurade ye otreneeni, nanso manni n'ahyede so. Muntie, mo amanaman nyinaa monhwe me yaw. Me mmerante ne mmabaa ko nnommum mu. **19** "Mefree m'adfo nanso woyii me mae. M'asofo ne me mpanyimfo ase teree wo kuropon no mu, bere a worehwehwe aduan adi na wowanwu. **20** "Awurade, hwe me mmobol Meredi yaw wo me mu, na me koma mu nso minni ahoto, efise maye otuatewfo kese. Afoa hye me awerehow wo abonten so; ofie nso ye owu nko ara. **21** "Nnipa ate m'apinisi, nanso obiara nni ho a obekyekye me were. M'atamfo nyinaa ate m'amanehunu won ani gye nea woye no ho. Ma nna a woahye no mmra senea wobeye se me. **22** "Fa won atirimodensem nyinaa si w'anin; na wo ne won nni senea wo ne me adi; esiane m'amumoye no nti. M'apinisi dooso na me koma abotow."

2 Senea Awurade de n'abufuwhyew mununkum akata Obabea Sion so ni? Watow Israel anuonyam afi osoro abehwe fam; wankae ne nan ntiaso wo n'abufuw da no. **2** Awurade annya ahummobo na wamene Yakob atenae nyinaa; n'abufuwhyew mu, wadwiriw Yuda Babea abandennen no agu fam. Wagu n'ahenni ne ne mmappomma ho fi. **3** Ode abufuwhyew atwitwa Israel mmen nyinaa. Wayi ne bamm wo bere a atamfo no reba. Waso wo Yakob mu se ogyatannaa a ehyew biribiara a atwa ho ahyia. **4** Wapema ne bemma se otamfo; ne nsa nifa aye krado. Te se otamfo no, wakunkum won a woye fe wo ani so nyinaa; wahwie n'abufuwhyew se ogya agu Obabea Sion ntamadan so. **5** Awurade aye se otamfo; wamene Israel. Wamene n'ahemfi nyinaa asae n'abandennen. Wama awerehowdi ne agyaadwotwa adoo ama Yuda Babea. **6** Wama n'atenae ada mpan se turo; wasee n'aguababea. Awurade ama Sion were afi n'afahye ne homenna; n'abufuwhyew mu no wabu ohene ne osofo anintiaa. **7** Awurade apo n'aforemuka na wagya ne kronkronbea mu. Ode n'ahemfi afasu ahye n'atamfo nsa. Wote mu wo Awurade fi te se afahye da. **8** Awurade sii n'adwene pi se obese Obabea Sion fasu a atwa ne ho ahyia no. Ode susuhama too ho na wannyaee osee no. Omaa pie ne afasu dii abooboo; won nyinaa seee. **9** N'apon amem fam; won adaban nso, wabubu mu asae no. Ne hene

ne ne mmapomma, watwa wɔn asu ko amanaman no mu, mmara nni ho bio, na n'adiyifo nnya anisoadehu a efi Awurade ho bio. **10** Ɔbabea Sion mpanyimfo tete fam aye komm; wode mfutuma agu wɔn tirim afurafura atweaatam. Yerusalem mmabaa asisi wɔn ti ase. **11** M'ani rentumi nnyae nisutew, me yafunu mu retwa me, me koma retew ato fam, efise wasee me nkurofo, efise mmofra ne mmotafowa toto piti wo kuropon no mmonten so. **12** Wobisa wɔn nanom se, “Ehe na brodo ne nsa wo?” Bere a wɔtoto beraw se apirafɔ wo kuropon no mmonten so, bere a wɔn nkwa resa wo wɔn nanom abasa so. **13** Asem ben na metumi aka ama wo? Den ho na metumi de wo atoto, Ɔbabea Yerusalem? Den na metumi de asusuw wo, de akyekye wo were, Sion Babea Ɔbabun? W'apirakuru so se po. Hena na obetumi asa wo yare? **14** W'adiyifo anisoadehu ye atoro a so nni mfaso; woanna mo amumoye adi ansiw mo nnommumfa ano. Nkomhye a wode maa mo no ye atoro ne nnaadaa. **15** Wɔn a wotwa mu wo kwan so nyinaa bobo wɔn nsam gu wo so; wodi wo ho few na wɔwosow wɔn ti gu Yerusalem Babea so ka se, “Eyi ne kuropon a na wofre no ahoofe a edi mu no? Asase nyinaa anigyyede no ni?” **16** W'atamfo nyinaa baa wɔn anom tetere tia wo; wɔserew na wɔtwere wɔn se na wɔka se, “Yeamene no. Da a na yeretwen no ni; Yeatena ase ahu.” **17** Awurade aye nea ɔhyehyee; wama n'asem a ɔhyee dedaada no aba mu. Watu wo agu a wanhu wo mmɔbo, wama ɔtamfo no ani agye wama w'atamfo no mmen so. **18** Nnipa no koma su fre Awurade. Ɔbabea Sion afasu, momma mo nusu nsen se asubonten awia ne anadwo; munnye mo ahome momma mo ani nso nnya ɔhome. **19** Ɔɔre, su dennen anadwo, ɔdasu mu mfiase; hwie wo koma mu nsem se nsu gu Awurade anim. Ma wo nsa so kyere no wo mma nkwa nti, wɔn a ɔkom ama wɔatoto beraw wo mmonten so. **20** “Hwe na dwene ho, Awurade: Hena na wode no afa saa ɔkwan yi so pen? Eɛ se mmea we wɔn yafunumma nsofɔ ana, mma a wɔahwe wɔn? Eɛ se wokunkum ɔsofo ne odiyifo wo Awurade kronkrɔnea ana? **21** “Mmofra ne mpanyin da adabum wo mmonten so mfutuma mu so, me mmerante ne mmabaa atoto wo afoa ano. Woakum wɔn wo w'abufuwda; woayam wɔn na woannya ahummo. **22** “Senea wotoo wo nsa fre wo aponto da no, saa ara na wofrefre amanehunu fii afanan nyinaa tiaa me. Awurade abufuw da no, obiara anguan na anka obiara: wɔn a mehwee wɔn na metetew wɔn no, me tamfo adwerew wɔn.”

3 Mene ɔbarima a mahu amane wo n'abufuw abaa ano. **2** Wapam me afi ne ho ama manantew sum

mu na enye hann mu; **3** Ampa ara wama nsa so atia me mpen bebre, da mu nyinaa. **4** Wama me were ne me nam anyin Na wabubu me nnompe. **5** Waka me ahye mu, na watua me ano ɔde nweenwen ne ahokyere atwa me ho ahyia. **6** Wama matena sum mu se wɔn a wɔawuwu dedaw no. **7** Wato ɔfasu atwa me ho ahyia enti mintumi nguan; wagu me nkonsɔnkonson ama matɔ beraw. **8** Mpo se mefre anaase mebo mpae sre mmɔa a osiw me mpaebo ano. **9** Ɔde abotan asiw me kwan; wama m'akwan aye kontɔnkye. **10** Te se sisi a ɔda ho retwen, te se gyata a watew, **11** ɔtwee me fii ɔkwan no mu bebaree me na ogyaw me a minni mmɔa biara. **12** Okuntun ne ta mu na ɔde ne bemma kyeree me so. **13** Ɔde bemma a efi ne kotoku mu hwirew me koma mu. **14** Meyee akiywade maa me nkurofo nyinaa; woto akutia nnwom de di me ho few da mu nyinaa. **15** Ɔde nhaban nweenwen ahye me ma. Wama me bonwoma anom. **16** Ɔde mmosea abubu me se; na watiatia me so wo mfutuma mu. **17** Wɔama asomdwoe abɔ me; na me were afi yiyedi. **18** Enti mise, “M'anuonyam asa, nea mede m'ani too so Awurade mu no nyinaa.” **19** Mekae m'amanehunu wo m'akyinkyinakyinkyin mu, nweenwen ne bonwoma mu. **20** Mekae yiye, na me kra abotow wo me mu. **21** Nanso midwen eyi ho; saa nti mewo anidaso. **22** Awurade do kese nti yensee e. N'ayamhyehye nni huammɔ. **23** Eye foforo anɔpa biara; wo nokwaredi ye kese. **24** Meka kyere me ho se, “Awurade ye me kyefa, enti metwen no.” **25** Awurade ye ma wɔn a wɔn anidaso wo ne mu, onipa a ɔhwehwe no no; **26** Eye se wɔye komm de twen Awurade nkwaye. **27** Eye ma ɔbarima se ɔsoa konnua no wo ne mmerantebere mu. **28** Ma ɔntena ase komm, efise Awurade de ato ne so. **29** Ma ɔmfa n'anim nsie wo mfutuma mu, ebia anidaso wo ho. **30** Ma ɔmfa n'afono mma nea ɔpre se ɔbo no no na ɔhye no aniwu. **31** Na Awurade ntow onipa biara nkyene koraa. **32** Ewo mu, ɔde awerehow ba de, nanso obenya ayamhyehye. Ne do kese no to rentwa da. **33** Ofi amemenemfe mu de amanehunu anaa awerehow bre nnipa mma. **34** Se wode wɔn nan dwerew nneduafo a wɔwo asase no so a, **35** se wotiatia obi ahofadi so wo Ɔsorosoroni no anim a, **36** anaa se wobu obi ntɔnkyew a, Awurade renhu saa nneema yi ana? **37** Hena na obetumi aka na wama aba mu wo bere a enye Awurade na ɔhyee? **38** Enye Ɔsorosoroni no anom na mmusu ne nnepa fi ana? **39** Aden nti na eɛ se ɔteasefo nwiinwii bere a wɔatwe n'aso wo ne bone ho? **40** Momma yenhwehwe yen akwan mu na yenso nhwe, na yensan nko Awurade nkyen. **41** Momma yemma yen koma ne yen nsa so, nkyere Onyankopɔn wo

osoro, na yenka se: **42** “Yeaye bone, na yeatew atua na wamfa ankye. **43** “Wode abufuw akata wo ho ataa yen; na woakunkum a woannya ahummobo. **44** Wode wo ho asie omununkum mu nti mpaebɔ biara nnu wo nkyen. **45** Woaye yen atantanne ne nwura wɔ amanaman no mu. **46** “Yen atamfo nyinaa abaa wɔn anom tetere de tia yen. **47** Yeabre ne ahunahuna ne akukuruhwease, mmubui ne osɛe.” **48** Me nusu sen se asuten efise wɔasee me nkurofo. **49** Me nusu besen ara, na erennyae, **50** kosi se Awurade behwe afi osoro, na wahu. **51** Nea mihu no ma me kra were how, me kuropon no mu mmea nyinaa nti. **52** M’atamfo a menyee wɔn hwee pampam me se anomaa. **53** Wɔpɛe se wotwa me nkwa so na wosiw me abo wɔ amoa mu; **54** nsu bu faa me ti so, na eyee me senea wɔrewie me. **55** Mebɔɔ wo din, Awurade fii amoa no ase tɔnn. **56** Wotee me sufɛ: “Nsiw w’aso wɔ me gye sufɛ ho.” **57** Wutwiw bɛn me bere a mefɛe wo no, na wokae se, “Nsuro.” **58** Wo Awurade, wudii m’asem maa me; na wugyee me nkwa. **59** Woahu bone a wɔaye me, Awurade. Di m’asem ma me! **60** Woahu wɔn aweretɔ no mu den, wɔn pɔw a wɔbɔ tia me no nyinaa. **61** Awurade, woate wɔn ntwirii, wɔn pɔw a wɔbɔ tia me no nyinaa, **62** nea m’atamfo ka no asomsem na wɔka no breoo de tia me da mu nyinaa. **63** Hwe wɔn! Se wogyinagyina ho anaase wɔtete ho, woto akutia nnwom de di me ho few. **64** Fa nea efata tua wɔn so ka, Awurade, nea wɔn nsa aye nti. **65** Pirim wɔn koma, na ma wo nnome mmra wɔn so. **66** Fa abufuw taa wɔn, na see wɔn fi Awurade osorosoro ase.

4 Hwe senea sikakɔkɔɔ ayera ne hyeren no ni Sikakɔkɔɔ ankasa na ho abiri saa! Wɔatoto aboɔdemmo kronkron apete wɔ abɔnten biara so. **2** Hwe senea Sion mmabarima a wodi mu na anka wosom bo se sikakɔkɔɔ no aye, mprempren wɔfa wɔn se dote nkuku, ɔnwemfo nsa ano adwumal! **3** Mpo adompo yi wɔn nufu ma wɔn mma num, nanso me nkurofo aye atirimɔdenfo se sohori a ɔwɔ sare so. **4** Osukom nti, akokoaa tekrema fam ne dodo mu; mmofra no sre aduan, nanso obiara mfa mma wɔn. **5** Wɔn a na anka wodi nnuan pa no ohia buruburoo aka wɔn wɔ mmɔnten so. Wɔn a wode sirikiyi tetew wɔn no mprempren wɔdeda nso a wɔaboa ano so. **6** Me nkurofo asotwe so sen Sodom a wotuu wɔn mpofirim no, a woannya ɔbofo biara de. **7** Na wɔn ahenemma ho twa sen sukyeremma, na wɔnan sen nufusu, na wɔn nipadua no bere, na ewo ahooden te se abohemaa, na wote se hoabo. **8** Nanso mprempren de, wobiri sen wusiw bɔto; na wonhu wɔn yiye wɔ mmɔnten so. Wɔn were atwintwam wɔ wɔn nnompe so; ho awo wosee se abaa. **9** Wɔn a wɔtɔtɔ wɔ afoa

ano no ye koraa sen wɔn a ɔkom kunkum wɔn; ɔkom tware wɔn ma wowuwu, esiane aduan a enni mfuw so nti. **10** Mmea a wɔwɔ ayamhyehye de wɔn nsa anoa wɔn ankasa mma, aye wɔn aduan, bere a wɔsee me nkurofo no. **11** Awurade ada n’abufuwhyew nyinaa adi; wahwie n’abufuw a ano ye den no. Ɔsɔɔ ogya ano wɔ Sion ma ehyew ne fapem. **12** Asase so ahemfo annye anni, wiase mu nnipa nso annye anni se atamfo betumi ahyen Yerusalem apon mu. **13** Nanso esii, n’adiyifo no bone ne n’asɔfo amumoye nti, wɔn na wohwiee atreneefo mogya guu wɔ kuropon no mu. **14** Afei wɔkeka wo mmɔnten so te se nnipa a wɔn ani afura. Mogya a ama wɔn ho agu fi no nti obiara suro se ɔde ne ho beka wɔn ntade. **15** Nnipa teetee mu gu wɔn so se, “Mumfi ha nkɔ! Mo ho ntew!” “Monkɔ, monkɔ! Mommfa mo ho nka yen.” Se woguan kɔnenam a amanaman no mu nnipa ka se, “Wɔrentumi ntena ha bio.” **16** Awurade ankasa abo wɔn ahwete; n’ani nni wɔn so bio. Wɔmmfa nidi mma asɔfo, na wɔn ani nso mpanyimfo. **17** Nea eka ho bio, yen ani anni ammoa yen, yepɛe se yebenya mmoa, nanso eyee ɔkwa; yefi yen abantenten so de yen ani too ɔman a wɔrentumi nnye yen so. **18** Nnipa dii yen ntentenso wo yen anamɔntu mu, enti yeantumi annantew yen mmɔnten so. Yen awiei benee, na wɔkan yen nna, efise na yen awiei adu so. **19** Yen atafo ho ye hare sen akɔre a wɔwɔ wim; wɔtaa yen faa mmpɔw so na wɔtew yen wɔ sare so. **20** Nea Awurade asra no ngo, yen nkwa home ankasa no, kɔtɔɔ wɔn mfiri mu. Yegye dii se ne nwini ase, yebenya nkwa wɔ amanaman no mu. **21** Di ahurusi na ma w’ani nnye, Edom Babea, wo a wote Us asase so. Wode kuruwa no bema wo nso bi; wobebow na wɔabo wo adagyaw. **22** Ɔbabea Sion, w’asotwe beba awiei; ɔremma wo nkɔ so ntena nnommum mu. Nanso Ɔbabea Edom, obetua wo bone so ka na wada w’amumoye adi.

5 Awurade, kae nea aba yen so; hwe, na hu yen animguase. **2** Wɔadan yen agyapade ama ahɔho, wode yen afi ama ananafo. **3** Yeaye nyisaa na yenni agyanom, yen nanom ye akunafo. **4** Eɛ se yetɔ nsu a yenom; yebenya nnyina a, gye se yetɔ. **5** Wɔn a wɔtaa yen no aben yen pɛe; Yeabre na yennya ahomegye. **6** Yede yen ho maa Misraim ne Asiria senea yebenya aduan a ebese yen. **7** Yen agyanom yee bone, na wonni ho bio, na yen na wɔn asotwe abeda yen so. **8** Nkoa di yen so, na obiara nni ho a obegye yen afi wɔn nsam. **9** Yede yen nkwa bɔ afɔre de pɛ yen anoduan, afoa a ewo sare so no nti. **10** Yen honam adɔ se fononoo. Ɔkom ama atiridii abɔ yen. **11** Wɔato mmea mmonnaa wɔ Sion, ne mmabun a wɔwɔ Yuda nkurow so.

12 Wɔkyekyere mmapɔmma nsa na wɔasɛn wɔn; wɔmmfa nidi mma mpanyimfo. 13 Mmerante ye adwumaden wɔ awiyammo so; na mmerantewa nan toto wɔ nnyina duruduru ase. 14 Mpanyimfo ntena kuropɔn apon ano bio; mmerante agyae wɔn nnwonto. 15 Ahosepew afi yen koma mu; yen asaw adan agyaadwotwa. 16 Ahenkyew afi yen ti so. Yen ara, yennue sɛ yeaye bɔne! 17 Eyi nti yen koma ato beraw, eyinom nti yen ani so aye kusuu 18 wɔ Sion bepɔw a ada mpan na sakraman nenam so no nti. 19 Wo, Awurade, di hene afeɔɔ; w'ahengua fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso. 20 Adɛn nti na wo were fi yen daa yi? Adɛn nti na wagyaw yen, mmere tenten mu yi? 21 Ka yen bata wo ho bio, Awurade, na yeatumi asan aba wo nkyen; ye yen nna foforo sɛ tete no 22 gye sɛ woapo yen koraa anaase wo bo afuw yen mmoroso.

Hesekiel

1 Afe a eto so aduasa no, osram a eto so anan no da a eto so anum no, na meka wɔn a wɔatwa wɔn asu akɔ amannɔne no ho. Mewo Asubonten Kebar ho no, osoro buɛi, na mihuu Onyankopɔn wɔ anisoadehu mu. **2** Osram no da a eto so anum no na ohene Yehoiakin adi mfe anum wɔ asutwa mu. **3** Awurade asɛm baa Busi babarima Hesekiel a yɛ ɔsofo no nkyen wɔ Asubonten Kebar ho wɔ Babilonia asase so. Eho na Onyankopɔn nsa baa ne so. **4** Mehwee, na mihuu sɛ ahum kese bi fi atifi fam reba, omununkum kese bi a eretwa anyinam na hann bi a ano yɛ den atwa ho ahya. Ogya no mfimfini te sɛ dade a aso kɔ. **5** Na ogya no mu na na wohu biribi te sɛ ateasefo baanan. Na wɔn su te sɛ onipa, **6** wɔn mu biara anim yɛ anan na wɔwɔwɔ ntaban anan anan. **7** Wɔn anan yɛ kirebenn, wɔn anammɔn te sɛ nantwi ba de na ehɛren te sɛ kɔbere mfrafrae a wɔahoa ho. **8** Wɔwɔwɔ nnipa nsa wɔ ntaban a ewowɔ afaafa anan no ase. Wɔn mu biara wɔ nnipa nsa anan a baako wɔ ntaban biara ase, **9** na wɔn ntaban keka sisi anim. Wɔn nyinaa kɔ wɔn anim tee a wɔnnan wɔn ho. **10** Na sɛ na wɔn anim tete: Wɔn mu biara wɔ onipa anim, wɔwɔ gyata anim wɔ nifa so, wɔwɔ nantwi anim wɔ benkum so; na wɔn mu biara nso wɔ okore anim. **11** Saa na na wɔn anim tete. Wɔatretrew wɔn ntaban mu kɔ soro; na wɔn mu biara wɔ ntaban abien abien, a mu biara si ɔfoforo de anim wɔ benkum ne nifa, na ntaban abien nso katakata wɔn ho. **12** Obiara kɔ n'ananim tee. Baabiara a honhom no beko no, ho na wɔbekɔ a wɔnnan wɔn ho. **13** Ateasefo no suban te sɛ nnyansramma a eredew anaa ogyaten. Ogya di akɔneaba wɔ ateasefo no mu; ehɛren na mu na anyinam fi twitwa. **14** Na ateasefo no de mmirika di akɔneaba te sɛ anyinam a eretwitwa. **15** Bere a merehwe ateasefo no, mihuu sɛ nkyimii si fam wɔ ateasefo a wɔn mu biara anim yɛ anan no nkyen mu. **16** Sɛ na na nkyimii no bɔbea te: Etwɔ yerew yerew te sɛ sikabereɛbo, na anan no nyinaa sese. Wɔayɛ mu biara te sɛ nkyimii a etɔa nkyimii foforo mu. **17** Sɛ nkyimii no nam a wɔkɔ faako a ateasefo no ani kyere; nkyimii no nnan wɔn ho bere a ateasefo no nam no. **18** Wɔn hankare no korɔn, na eyɛ hu, na aniwa tuatua hankare anan no nyinaa ho. **19** Sɛ ateasefo no nantew a nkyimii a ɛbatabata wɔn ho no nso kɔ saa ara; sɛ ateasefo no ma wɔn ho so fi fam a nkyimii no nso ma wɔn ho so. **20** Baabiara a honhom no beko no, ateasefo no nso beko, na nkyimii no beka wɔn ho ama wɔn ho so, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu. **21** Sɛ ateasefo no tu tee a nkyimii no nso kɔ saa ara; sɛ

ateasefo no gyina a, wɔn nso gyina; sɛ ateasefo no pagyaw wɔn ho a nkyimii no ne wɔn pagyaw wɔn ho, efise ateasefo no honhom wɔ nkyimii no mu. **22** Na ntrewmu bi wɔ ateasefo no atifi a etwa yerew yerew te sɛ sukyeremma, na eyɛ hu. **23** Na wɔatretrew wɔn ntaban no mu asisi anim wɔ ntrewmu no ase, na ateasefo no mu biara wɔ ntaban abien a ɛkata ne ho. **24** Ateasefo no tu tee no, metee wɔn ntaban no nnyigyei a ete sɛ asu a eworo, te sɛ Otumfo no nne, anaa asraafo huuyɛ. Sɛ wogyina a wɔatretrew wɔn ntaban mu. **25** Na nne bi fi ntrewmu a ɛkata wɔn so no atifi bae, bere a wɔatretrew wɔn ntaban mu na wogyinagyina ho no. **26** Na biribi a ete sɛ abɔdemmo ahengua wɔ ntrewmu a ɛkata ateasefo no atifi no so, na biribi a ete sɛ onipa te ahengua so wɔ osoro ho. **27** Mihuu sɛ efi nea ayɛ sɛ n'asen mu rekɔ ne soro no na ɔte sɛ dade a ado kɔ sɛ ogya a ano aso, na efi ho reba ne fam no na ɔte sɛ ogyaframa; na hann a ehɛren atwa ne ho ahya. **28** Seneɔ nyankɔntɔn to wɔ omununkum mu osuto da no, saa ara na hann a atwa ne ho ahya no te. Eyi yɛ Awurade anuonyam ahoyi no seso. Na mihui no, mede m'ananim butuw fam, na metee obi a orekasa nne.

2 ɔka kyereɛ me se, "Onipa ba, sɔre gyina ho na me ne wo nkasa." **2** Orekasa no, Honhom no behyɛ me mu maa me so gyinaa ho, na metee sɛ orekasa kyere me. **3** ɔkae se, "Onipa ba, meresoma wo akɔ Israelfo mu, atuategu man a wayɛ dɔm atia me; wɔne wɔn agyanom ayɛ dɔm atia me abesi nne. **4** Nnipa a meresoma wo wɔn nkyen no yɛ nnipa a wɔasen wɔn kɔn na wɔn aso awu. Ka kyere wɔn se, 'Sɛ na Otumfo Awurade se.' **5** Na se wotie anaa wɔantie a, esiane sɛ wɔyɛ atuategu nti, wobehu ampa ara sɛ odiyifo bi aba wɔn mu. **6** Na wo, onipa ba, nsuro wɔn anaase wɔn nsem. Nsuro, ewo mu sɛ nsasono ne nsɔe atwa wo ho ahya na wote nkekantwere mu de, nanso nsuro nea woka, na mma wɔmmɔ wo hu, ewo mu sɛ wɔyɛ atuategu. **7** Wɔyɛ atuategu ankasa nanso sɛ wobetie oo, sɛ wɔrentie oo, esɛ sɛ woka me nsem kyere wɔn. **8** Nanso wo onipa ba, tie asɛm a meka kyere wo no. Ntew atua te sɛ saa atuategu no; buɛ w'anom na di nea mede ma wo no." **9** Afei mehwee, na mihuu nsa bi a atɛe wɔ me so, na mu na nhoma mmobɔwee bi wo. **10** ɔtrew mu wo m'ananim. N'afanu no mu, na wɔakyerew kwadwom, awerehowdi ne nnome nsem.

3 Awurade ka kyereɛ me se, "Onipa ba, di nea wuhu wo w'ananim no, di saa nhoma mmobɔwee yi, na afei kɔ na kɔkasa kyere Israelfo." **2** Enti mibuee m'anom na ɔde nhoma mmobɔwee no maa me dii. **3** Afei ɔka kyereɛ me se, "Onipa ba,

di saa nhoma mmobowee a mede rema wo yi fa hye wo yafunu ma.” Enti midii na na eye de te se ewo wo m’anom. **4** Na aka kyere me se, “Onipa ba, afei ko Israelfo nkyen na koka me nsem kyere won. **5** Enye nnipa bi a won kasa mu nna ho anaa ntease nni mu nkyen na meresoma wo, mmom meresoma wo Israelfo ho. **6** Enye nnipa bebree a won kasa mu nna ho na eye den, won a wonte won kasa ase nkyen. Ampa, se mesomaa wo wo saa nnipa yi nkyen a, anka wotiee wo. **7** Nanso Israelfo mpe se wotie wo, efise wampe se wotie me. Israel nyinaa aye komapirim ne asooden. **8** Eno nti mema woaye asooden ne komapirim te se won. **9** Meye wo moma dennen se apemmo, nea eye den sen otwerebo. Nsuro won na mma wommo wo hu, ewo mu se woye atuatewfo de.” **10** Na aka kyere me se, “Onipa ba, tie me nsem a meka kyere wo no yiye na dwene ho wo wo koma mu. **11** Afei ko wo nkurofo a wowo nnommmu mu na kasa kyere won. Se won se, ‘See na Otumfo Awurade se,’ se wobetie oo, se worentie oo.” **12** Na Honhom no maa me so koo soro na metee se nnyigyei dennen bi reworo so wo m’akyi bere a na Awurade anuonyam rema ne ho so wo ne gynabea ho no **13** Na eye nnyigyei a efi ateasefo no ntaban a ekeka twiwo ho ne nkyimii a ewowo won ho no. Nnyigyei dennen a eworo so. **14** Honhom no maa me so koo soro de me koo baabi, mekoo no nweenwen ne honhom mu abufuw so, a na Awurade tumi ye kese wo me so. **15** Mebaa nnommmu a wotete Tel Abib a eben Asubonten Kebar no nkyen. Na ho na me ne won tenaa nnanson, na me ho dwiriw me. **16** Nnanson akyi no, Awurade asem baa me nkyen se, **17** “Onipa ba, maye wo owemfo ama Israel; eno nti tie asem a meka no, na bo won koka a efi me. **18** Se meka kyere omumoye se, ‘Ampa ara wubewu’ na se woammu no koka anaase woankasa ankyere no amma wantwe ne ho amfi n’akwammone ho annya nkwa a, saa omumoye no bewu wo ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa. **19** Nanso se wobo omumoye no koka na se wansakra amfi n’amumoye anaa n’akwammone ho a, obewu wo ne bone mu, nanso na woagye wo ho nkwa. **20** “Bio, se otreneeni dan fi trennee ho koye bone a, mede hintidia beto n’anim ama no ahwe ase, na wawu. Se woammu no koka nti, obewu wo ne bone mu. Adetrennee ahorow a dyee no, worenkae na mema woabu ne mogya ho akontaa. **21** Nanso se wobo otreneeni no koka se onnyae boneye na ogyae a, obenya nkwa efise otiee kokobo, na wo nso wubegye wo ho nkwa.” **22** Na Awurade tumi baa me so wo ho, na aka kyere me se, “Sore na ko tataw no so, na ho na mekasa akyere wo.” **23** Enti mesore koo tataw no so. Na Awurade anuonyam te

se nea mihuu wo Asubonten Kebar ho no gyina ho, na mede m’anim butuw fam. **24** Afei Honhom no behyee me mu na omaa me so gyinaa ho. Aka kyere me se, “Ko na koto wo ho pon mu wo wo fi. **25** Na wo, onipa ba, wode ntampehama bekyekyere wo senea worentumi mpue nko nnipa no mu. **26** Na mema wo tekrema atare w’anom senea wobeye komm a worentumi nka won anim, efise woye atuatewfo. **27** Nanso se mekasa kyere wo a, mebie w’ano ama woaka akyere won se, ‘Senea Otumfo Awurade se ni!’ Nea obetie no ma no ntie, na nea ompe se otie no mma no ntie; na woye atuatewfo.

4 “Na afei, onipa ba, fa ntayaa bi to w’anim na kurukyerew Yerusalemu kuropon mfonu wo so. **2** Afei tua n’ano: Di ntano dwuma ahorow tia no, ye pie tia no, ye mpampim ne nsraban wo ho, na sisi mpuran twa ne ho dantaban. **3** Afei, fa dade kyemfere to ofasu wo wo ne kuropon no ntam na dan w’ani kyere no. Wobetua kuropon no ano na wo na wubetua n’ano. Eyi beye nsenkyerenne ama Israelfi. **4** “Afei da wo benkum so na fa Israel bone to wo ho so. Wobesoa won bone nna dodow a wode da wo fa so no. **5** Mede won bone mfe no aye nna dodow ama wo. Enti nnafula ahaasa ne aduokron na wode besoa Israelfi bone. **6** “Eno akyi no, da bio wo wo nifa so na soa Yudafo bone adaduanan a da koro biara beye afe baako. **7** Dan w’ani kyere Yerusalemu ntano no na fa nsa pan hye nkom tia no. **8** Mede ntampehama bekyekyere wo senea worentumi nnaan wo ho kosi se nna a wode tua mo ano no beba n’awie. **9** “Fa atoko ne awi, ase ne asedua, kokote ne aburaw; fa ne nyinaa gu adekora kuruwa mu na fa to brodo a wubedi. Eyi na wubedi wo nnafula ahaasa ne aduokron a woda wo fa so no. **10** Kari aduan gram ahannu ne aduasa aduonu a wubedi no da koro biara wo bere ano, bere ano. **11** Afei susuw nsu sukuruwa baako na nom no bere ano bere ano. **12** Di aduan no senea anka wubedi atoko ofam; to ma nnipa nhu na fa onipa agyana ye ogya.” **13** Awurade kae se: “Saa ara na Israelfo bedi aduan a wagu ho fi wo amanaman a mepam won ako so no.” **14** Na mekae se, “Ente saa, Otumfo Awurade! Minguu me ho fi da. Efi me mmofraase besi saa bere yi, minni aboa funu anaa nea nkekaboa bi akum no atetew ne mu da. Nam a eho agu fi nkaa m’ano da.” **15** Awurade kae se, “eye, mema wode nantwi agyana asi onipa de anan mu, na waato wo brodo wo so.” **16** Afei aka kyere me se, “Onipa ba, metwa aduan a wode ba Yerusalemu so. Nnipa no de ahoyeraw bedi aduan a wokyeke mu na wode abasamtu anom nsu a wokyeke, **17** efise aduan ne nsu ho beye na. Won ho bedwiriw won se wuhu won ho won ho, na won bone nti wobefonfon.”

5 “Afei onipa ba, fa afoa nnamnam yi ye se obi a oyi ti oyiwan na fa yi wo tinwi ne w’abogyesē.

Fa nsania na kyekye nwi no mu. **2** Se wo bere a wɔatua mo ano nna no ba awiei a, fa ogya hyew nwi no nkyemu abiesa mu baako wɔ kuropon no mu. Fa afoa twitwa nkyemu abiesa no mu baako wɔ kuropon no afanan nyinaa. Na hwete nkyemu abiesa mu baako wɔ mframa mu, efise metwe afoa ataa wɔn. **3** Nanso fa nwi no kakra bi kyekyere w’atade ano. **4** Afei nso, fa saa nwi no kakra bi na tow gu ogya mu na hyew. Ogya no betere w’afi ho ako Israelfi nyinaa. **5** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Eyi ne Yerusalem a mede asi amanaman no ntam na nsase atwa ho ahyia. **6** Nanso n’amumɔye mu, waye dɔm atia me mmara ne me nhyehyee asen aman ne nsase a atwa ne ho ahyia no. Wapo me mmara na wanni m’ahyede so. **7** “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Woaye asoɔden asen amanaman a wɔatwa wo ho ahyia na woanni m’ahyede anaa me mmara so no. Woanye senea aman a atwa wo ho ahyia no ye mpo. **8** “Enti sɛɛ na Otumfo Awurade se: Me ne woanya, Yerusalem, na mede asotwe beba wo so wɔ amanaman no anim. **9** Esiane w’ahoni nyinaa a eye akyiwade no nti, meye wo nea menyee bi da na merenye bi bio nso da. **10** Enti mo mu no, agyanom bedi wɔn mma nam na mma adi wɔn agyanom nam. Metwe w’aso na mahwete wo nkae ako mmaa nyinaa. **11** Enti se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, esiane se wode nsesode tantan ne akyiwade nneyee agu me kronkronbea ho fi nti, m’ankasa meyi m’adom a fi wo so; merenhu wo mmɔɔ na meremfa wo ho nkye wo. **12** Wo nkurofo no mu nkyemu abiesa mu baako bewuwu wɔ ɔyaredɔm no mu, anaase okɔm bekunkum wɔn; nkyemu abiesa mu baako betoto wɔ afoa ano wɔ w’afasu akyi na mabɔ nkyemu abiesa mu baako nso ahwete mmaa nyinaa na matwe afoa ataa wɔn. **13** “Afei me bo bedwo na m’abufuwhyew a etia wɔn no nso ano bebre ase na matɔ were. Na se meda m’abufuwhyew adi kyere wɔn a, wobehu se eye me Awurade na makasa wo me tumi mu. **14** “Meye wo nnwiriwii ne ahohora wɔ amanaman a atwa wo ho ahyia no mu, ne wɔn a wotwa mu wo ho no ani so. **15** Wobeye ahohora ne fewdi, kɔkɔɔ ne aninyanne ama amanaman a wɔatwa wo ho ahyia no, bere a mede abufuw ne abufuwhyew ne animka a ano ye den retwe w’aso. Me Awurade na maka. **16** Se metow me kɔm agyan a bɔre wɔ ano na esee ade wo wo a, ebesee wo. Mede okɔm a emu ye den beba wo so na masiw w’aduan a wunya no ho kwan. **17** Mede okɔm ne nkekaboa beba wo mu, na wo mma besa ama woaye se obi a na onni mma. ɔyaredɔm ne

mogyahwiegu befa wo mu, na metwe afoa wɔ wo so. Me Awurade na maka.”

6 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Israel mmepɔw, na hye nkɔm tia wɔn, **3** na ka se, ‘Mo Israel mmepɔw, muntie Otumfo Awurade asem. Sɛɛ na Otumfo Awurade ka kyere mmepɔw ne nkoko, abon ne aku: Merebetwe mo so afoa na masɛɛ mo sorɔnsorɔmmɛa. **4** Wobebubu mo afɔremuka ahorow no na wɔasɛɛ nnuhuam adum; na mekunkum mo nkurofo wɔ mo ahoni anim. **5** Mede Israelfo afunu begu wɔn ahoni anim na mede mo nnompe apete mo afɔremuka ahorow ho. **6** Baabiara a mote no, nkurofo no beda mpan na ne sorɔnsorɔmmɛa besɛɛ, na ama mo afɔremuka ahorow no ada mpan na aye amamfo, mo ahoni abubu na asɛɛ, mo nnuhuam adum abubu agu fam, na nea moaye nso ahwere mo. **7** Mo nkurofo betoto wɔ mo mu, na mubehu se mene Awurade. **8** “Nanso megyaw mo mu bi, efise ebinom begun afoa ano wɔ bere a moahwete wɔ nsase ne amanaman so. **9** Na afei wɔn a woguan no bekae me wɔ amanaman a wɔfaa wɔn nnommum kɔɔ mu no, senea madi awerehow wɔ wɔn aguamammɔ koma a wode twee wɔn ho fii me nkyen, ne wɔn ani a wode nyaa akɔnnɔ bɔne maa wɔn ahoni no ho. Wɔn ho beye wɔn nwini wɔ bɔne ne akyiwade a woaye no nti. **10** Wobehu se mene Awurade na mammo wɔn hu kwa se mede saa ɔhaw yi beba wɔn so. **11** “Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mommɔ mo nsam na momfa mo nan mpempem fam na montɛɛ mu se, “Al” esiane Israel fi amumɔye ne akyiwade nyinaa nti, wobewuwu afoa, okɔm ne ɔyaredɔm ano. **12** ɔyaredɔm bekum nea ɔwo akyirikyiri. Nea ɔben no beto afoa ano na nea obefi mu na waka no, okɔm bekum no. Saa na mede m’abufuwhyew no beye wɔn. **13** Na wobehu se mene Awurade, bere a wɔn nkurofo a watoto afunu deda wɔn ahoni ntam atwa wɔn afɔremuka ho ahyia, wɔ nkoko a ɛkorɔn nyinaa so, mmepɔw atifi nyinaa ne nnua a adennan ne odum frɔmfrɔm ase, mmeaemmea a wode nnuhuam bɔ afɔre ma wɔn ahoni nyinaa no. **14** Afei metɛɛ me nsa wo wɔn so na mama asase no ada mpan a fi nweatam no akosi Ribla, baabiara a wɔtete. Na wobehu se mene Awurade.”

7 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, eyi ne asem a Otumfo Awurade ka kyere Israel asase no: “Awiei no! Awiei no adu asase no ntwea anan no so. **3** Awiei no adu wɔ wo so, na mehwie m’abufuwhyew agu wo so. Megyina w’abrabo so abu wo aten na matua wo ka wo wo nneyee bɔne nyinaa ho. **4** Merenhu wo mmɔɔ na meremfa wo ho nkye wo. Ampa ara metua wo ka wo wo suban

ne nneyee bone a ewo wo mu no ho, na moahu se mene Awurade.’ 5 “See na Otumfo Awurade se: “Atoyerenkyem! Atoyerenkyem a wontee da nam kwan so rebā. 6 Awiei no aba! Awiei no aba! Ama ne ho so atia wo. Aba! 7 Osee aba mo so, aba mo a mote asase no so no so. Bere no adu, da no aben; huboabo a enye mmepow so ahosepew. 8 Merebehwie m’abufuwhyew agu wo so de awie m’abufuw a etia wo no. Megyina wo nneyee so abu wo aten, na matua wo nneyee bone nyinaa so ka. 9 Merenhu wo mmabo, na meremfa wo ho nkye wo. Metua wo ka wo wo suban ne nneyee bone a ewo wo mu no ho. Afei mubehu se me, Awurade na meboboo me. 10 “Da no ni; hwe, aba! Atemmuda no apue, abaa no afefew, ahantan ahaahan! 11 Kitikitiye asore, abaa a wode twe amumoye aso. Erenka nnipa no mu biara, dom no mu biara, ahonyade ne nea esom bo biara renka. 12 Bere no aso, da no adu. Mma adetoni ani nnye anaa odetonfo were nhow, efise abufuwhyew wo nnipadom no nyinaa so. 13 Nea oton no nsa renka asase a waton no bio wo bere a won baanu te ase, efise anisoadehu a efa nnipadom no nyinaa ho no rensesa. Won bone nti, won mu baako koraa remfa ne ho nni. 14 “Wahyen akoben no, na woboaboa biribiara ano de, nanso obiara renko asa, efise m’abufuwhyew wo nnipakuw no nyinaa so. 15 Afoa wo mfikyiri na oyaredom ne okom wo fie; won a wowa oman no mu betoto wo afoa ano. Won a wowa kuropon no mu no, oyaredom ne okom bekum won. 16 Won a woanya won ti adidi mu na woaguan no betena mmepow no so. Na wakurum te se aku mu mmoronoma, won mu biara bone nti. 17 Nsa nyinaa bedwudwo na nkotodwe nyinaa aye mmrew se nsu. 18 Wobefurafura atweaatam na wobo huboa. Aniwu bekata won anim na woyi won tinwi. 19 “Wobetow won dwete agu mmonten so, na won sikakokoo beye ade a eho ntew. Won dwete ne sikakokoo rentumi nnye won Awurade abufuwhyew da no. Erenkum won kom na enrenhye won yafunu ma, efise aye won hintidua de won ako bone mu. 20 Na wode won nnwinne afefe no hoahoa won ho, na wode yeyee won ahoni a eye akyiwade ne nscode tantan. Enti medan eyinom nneema a ho ntew no ama won. 21 Mede ne nyinaa bema ananafo se asade na mede ama asase so atirimodenfo se akoronne, na wobegu ho fi. 22 Meyi m’ani afe won so na wobegu beae a esom me bo no ho fi. Akoromfo bewura ho na wagu ho fi. 23 “Monye nkonsankonsan, efise mogyahwiegwu aye asase no so ma, na akakabensem ahye kuropon no ma. 24 Mema aman no mu otirimodenfo pa ara abefa won afe; mema ohoodenfo ahomaso aba awiei, na won kronkrommea ho begu fi. 25 Se ehu

ba a, wobehwehwe asomdwoe akyi kwan nanso ebebo won. 26 Atoyerenkyem bedi atoyerenkyem akyi aba; huhuhuhu bedi huhuhuhu akyi. Wobepse se wobonya anisoadehu afe odiyifo no ho, asofo no nkyerekyere a efa mmara no ho no bebo won, saa ara na worennya afotu mfi mpanyimfo ho. 27 Ohene no betwa adwo, oheneba no befura abawpa, na asase no so nnipa nsa bepopo. Me ne won bedi no senea won nneyee te na megyina won tebea so abu won aten. Afei wobehu se me ne Awurade no.”

8 Afe a eto so asia mu, asram asia no da a eto so anum a na mete me fi, na Yuda mpanyimfo tete m’anim no, Otumfo Awurade nsa baa me so wo ho. 2 Mehwee, na mihuu abosu bi a ete se onipa. Efi baabi a aye se n’asen mu reko ne fam no, na ote se ogya, na efi ho reko ne soro no na ne tebea hyeren se dade a ado. 3 Otee biribi te se nsa de soo me tinwi mu faa me. Afei honhom no pagyaw me de me koo wim na ede me wuraa Onyankopon anisoadehu mu koo Jerusalem kogyinaa mfimfini adiwo no atifi pon ano, faako a ohoni a eye ninkutwe farebae no si. 4 Na ho, wo m’anim na na Israel Nyankopon anuonyam wo, te se anisoadehu a minyaa no wo tataw no so no. 5 Afei aka kyeree me se, “Onipa ba, hwe atifi fam ho.” Na mehwee, na mihuu saa ninkutwe farebae honi yi wo opon a ewo afoemuka no atifi fam no mu. 6 Oka kyeree me se, “Onipa ba, wuhu nea woreye yi, akyiwade a emfa, a Israelfi reye wo ha yi, nneema a ebepam me afe me kronkronbea ako akyirikyiri yi? Nanso wubehu nneema a esen akyiwade yi koraa.” 7 Afei ode me baa adiwo ho pon no ano. Mehwee, na mihuu tokuru wo ofasu no mu. 8 Oka kyeree me se, “Onipa ba, tu ofasu no mu tokuru.” Enti mituu ofasu no mu tokuru, na mihuu opon ano kwan bi wo ho. 9 Oka kyeree me se, “Ko mu na kohwe atirimodensem ne akyiwade a woreye wo ha.” 10 Enti mekoo mu kohwee, na mihuu afasu a woye mmoo a wowa ahorow nyinaa ne mmoo a woye akyiwade ne Israelfi ahoni ahorow nyinaa mfonu wo ho nyinaa. 11 Won anim na na Israelfo mpanyimfo aduonson gyinagyina a na Safan babarima Yaasania gyina won mu. Na won mu biara kura nkankyee ntrantraa a aduhuam wusiw huamhuam fi so reko soro. 12 Obisaa me se, “Onipa ba wahu nea Israelfo mpanyimfo no mu biara reye wo n’ankasa honi abosonnan mu wo sum mu ana? Woka se, ‘Awurade nhu yen; Awurade agyaw asase no!’” 13 Okaa bio se, “Wubehu se woreye nneema a eye akyiwade a mpo esen eyi.” 14 Afei ode me baa Awurade fi no atifi pon no kwan ano, na mihuu mmea a wotete ho resu Tamus.

15 Obisaa me se, “Onipa ba wuhu eyi? Wubehu nneema a eye akyiwade a esen eyi.” 16 Afei ode me baa Awurade fi adiwo a ewo mfimfini no, na ho, hyiadan no ano kwan, wo abranana ne aforemuka no ntam, na ho na mmarima beye aduonu anum wo. Won akyi kyere Awurade asoredan na won anim kyere apuei fam, na wrekotow som owia a ewo apuei fam. 17 Obisaa me se, “Woahu eyi, onipa ba? Akyiwade a Yudafi reye wo ha yi ye adewa ana? So ese se wode akakabensem hye asase no so ma na woko so hye me abufuw ana? Hwe wobu me animtiaa agu m’anim ase! 18 Eno nti, me ne won bedi no abufuw so. Merenhu won mmobo na meremfa won ho nkye won. Ewo mu se, wotee mu tuatua m’aso de, nanso merentie won.”

9 Afei metee se ode nne kese tee mu se, “Momfa kuropon no awemfo no mmra ha, a obiara kura akode.” 2 Mihuu se mmarima baasia fi atifi pon a ekyere atifi fam reba, na obiara kura awudi akode. Na obarima bi a ofura nwera na nkyerwde kotoku bo ne nkyen mu ka won ho. Woba begyinaa kabere mfrafrae aforemuka no ho. 3 Na Israel Nyankopon anuonyam maa ne ho so fi kerubim no so, faako a na anka ewo no, koo asoredan no kwan ano. Afei Awurade free obarima a na ofura nwera na nkyerwde kotoku bo ne nkyen mu no 4 ka kyeree no se, “Nantew fa Yerusalem nkuropon nyinaa mu na fa agyirahyede keka won a wosu na wodi awerhow wo akyiwadeye a eko so nyinaa ho no moma so.” 5 Meretie no, aka kyeree won a aka no se, “Munni n’akyi mfa kuropon no mu na munkunkum, a monnkyere ahummo ana otema biara. 6 Munkunkum nkwakora, mmerante ne mmeawa, mmea ne mmofra, nanso mommfa mo nsa nka obi a owo agyirahyede no. Mumfi ase wo me kronkronbea ho.” Enti wode mpanyimfo a wowo asoredan no anim no fii ase. 7 Oka kyeree won se, “Mungu asoredan no ho fi na momfa won a woakunkum won no nhye adiwo ho ma. Monko!” Enti wokoe, na wofii ase kunkum nnipa wo Yerusalem kuropon no mu nyinaa. 8 Bere a wrekunkum na aka me nko ara no, mibutuw ho sui se, “Aa, Otumfo Awurade! Worebese Israel nkae yi nyinaa esiane w’abufuwwhyew a aba Yerusalem so yi nti ana?” 9 Na obuaa me se, “Israelfi ne Yuda amumaye dooso dodo; mogyahwiegwu ahye asase no so ma na ntenkyew ahye asase no so ma. Woka se, ‘Awurade agyaw asase no; Awurade nhu.’ 10 Eno nti, merenhu won mmobo na meremma wommfa won ho nni, na mema nea woye no abo won ankasa ti so.” 11 Afei obarima a ofura nwera na nkyerewe ade bo ne nkyen mu no de nkra bae se, “Maye senea wohye no.”

10 Mehwee, na mihuu biribi te se bibiri ahengua a esensen ntwemu a ewo kerubim apampam no so. 2 Na Awurade ka kyeree obarima a ofura nwera no se, “Kohye nkyimii a ewo kerubim ase no mu. Fi kerubim no mu fa nnyansramma hye wo nsa ma na tow pete kuropon no so.” Migu so rehwe no, okohyee mu. 3 Afei na kerubim no gynyagyna asoredan no anafo fam bere a obarima no kohyen mu no, na omununkum kohyee fam adiwo ho mu ma. 4 Na Awurade anuonyam maa ne ho so fii kerubim no atifi koo asoredan no abobow ano. Omununkum no yee asoredan no ma, na Awurade anuonyam hyeren yee adiwo ho ma. 5 Bere a orekasa no na wote kerubim ntaban no nnyigyei no wo mfikyiri fam adiwo ho te se Otumfo Nyankopon nne. 6 Bere a Awurade hyee obarima a ofura nwera no se, “Yi nnyansramma fi nkyimii no mu, fi kerubim no ase no,” obarima no koo mu kogyinaa nkyimii no baako ho. 7 Afei kerubim no mu baako teee ne nsa hyee nnyansramma a ewo won mu no mu. Ofaa mu bi de hyee obarima a ofura nwera no nsam, na ono nso gye de fii adi. 8 (Na wuhu biribi te se onipa nsa wo kerubim no ntaban ase.) 9 Mehwee, na mihuu nkyimii anan a baako biara gyna kerubim nkyen, na nkyimii no pa yerew yerew te se sikaberebo. 10 Senea ete no de, na nkyimii no nyinaa sese; biara wo nkyimii foforo hye mu. 11 Se wonam a, won nyinaa de won anim kyere nea kerubim baako de n’anim bekyere no; nkyimii no nnan won ho bere a kerubim no nam. Kerubim no ko tee wo nea eti no anim kyere a onnan ne ho. 12 Aniwa tuatua won ho nyinaa, won akyi, won nsa ne won ntaban ho nyinaa. Saa ara na nkyimii anan no nso te. 13 Metee se wofre nkyimii no se, “mfete nkyimii.” 14 Kerubim no mu biara wo anim anan. Anim baako te se kerub, nea eto so abien te se onipa anim, nea eto so abiesa te se gyata anim, nea eto so anan te se okore anim. 15 Afei kerubim no maa won ho so. Eyinom na na woye ateasefo a na mahu won wo Asubonten Kebar ho no. 16 Se kerubim no keka won ho a, nkyimii a ewowo won ho no nso keka won ho; na se kerubim no tretrew won ntaban mu ma won ho so ko wim a, nkyimii no ka won ho ara. 17 Se kerubim no gynyagyna dinn a, nkyimii no nso gynyagyna dinn, na se kerubim no ma won ho so a wone won ma won ho so, efise honhom wo ateasefo no mu. 18 Afei Awurade anuonyam no fii asoredan no abobow ano na ekogyinaa kerubim no atifi. 19 Merehwe no, kerubim no tretrew won ntaban mu maa won ho so fii fam na nkyimii no ne won koe. Wokogyinaa Awurade fi pon a ewo apuei fam no ano, na na Israel Nyankopon anuonyam wo won atifi. 20 Eyinom ne ateasefo a na mahu won

wɔ Israel Nyankopɔn ase wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mihuu sɛ wɔyɛ kerubim. **21** Wɔn mu biara wɔ anim anan ne ntaban anan na biribi a ete sɛ onipa nsa wowɔ wɔn ntaban ase. **22** Wɔn nyinaa anim te sɛ nea na mahu wɔ Asubɔnten Kebar ho no. Wɔn mu biara kɔ n'anim tee.

11 Afei honhom no maa me so de me baa Awurade fi pon a ani kyere apuei fam no ano. Na mmarima aduonu anum wɔ ho, na mihuu Asur babarima Yaasania ne Benaia babarima Pelatia a wɔyɛ nnipa no ntuanofɔ. **2** Awurade ka kyereɛ me se, “Onipa ba, eyinom ne mmarima a wɔbɔ pɔw bɔne na wotu fɔ bɔne wɔ kuropon yi mu. **3** Wakae se, ‘Bere a wɔde sisi afi no nnuu so ana? Kuropon yɛ dadesɛn, na yeyɛ nam.’ **4** Ɛno nti hye nkɔm tia wɔn, hye nkɔm, onipa ba.” **5** Afei, Awurade Honhom baa me so na ɔka kyereɛ me se menka se, “Sɛɛ na Awurade se: Saa na moreka, mo Israel akannifo, nanso minim nsusuwii a ɛwɔ mo adwene mu. **6** Moakunkum nnipa bebreɛ wɔ kuropon yi mu, na mode afunu ahyehye ne mmɔnten so amaama. **7** “Ɛno nti, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Afunu a moatotow apete ho no yɛ nam na kuropon yi ne dadesɛn no, nanso mɛpam mo afi mu. **8** Musuro afoa, na ɛno ara na mede beba mo so, sɛɛ na Awurade se. **9** Mɛpam mo afi kuropon no mu na mede mo ahyɛ ananafo nsa, na matwe mo aso. **10** Mobetotɔ wɔ afoa ano, na mebu mu aten wɔ Israel asase so. Afei mubehu sɛ mene Awurade no. **11** Saa kuropon yi remmɔ mo ho ban senea dadesɛn bɔ nam a ɛwɔ mu no ho ban no; Mebu mo aten wɔ Israel asase so. **12** Na mubehu sɛ mene Awurade no, efisɛ moanni m'ahyɛde so, moapo me mmara na nea aman a atwa mo ho ahyia no yɛ no na mo nso moyɛ.” **13** Afei bere a migu so rehyɛ nkɔm no, Benaia babarima Pelatia wui. Na mede m'anim butuw fam suu dennen se, “Aa, Otumfo Awurade, wobɛtɔre Israel nkae yi ase koraa ana?” **14** Awurade asem baa me nkyɛn se, **15** “Onipa ba, wɔ nuabarimanom, wɔn a wɔ ne wɔn yɛ mogya baako ne Israelfi nyinaa, nnipa a wɔwɔ Yerusalem kasa fa wɔn ho se, ‘Wɔne Awurade ntam kwan ware, na wɔde saa asase yi maa yen sɛ yen agyapade.’” **16** “Ɛno nti ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Ɛwɔ mu sɛ mede wɔn kɔ akyirikyiri wɔ amanaman mu, hwetee wɔn guu nsase so de, nanso bere tiaa bi mu no meyɛɛ wɔn kronkronbea wɔ nsase a na wɔwɔ so no so.’” **17** “Ɛnti ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mɛboaboa mo ano afi amanaman no ne nsase a mehwetee mo guu so no asan aba, na mede Israel asase besan ama mo.’” **18** “Wɔbesan aba so na wɔayiyi nsesode atantan ne ahoni a ɛyɛ akyiwade no nyinaa. **19** Mema wɔn koma koro na

mede honhom foforo ahyɛ wɔn mu; meyi wɔn komaden no na mama wɔn koma a ɛyɛ mmereɛw. **20** Afei wobedi m'ahyɛde so na wɔahwɛ akora me mmara yiye. Wɔbɛyɛ me nkurofo na mayɛ wɔn Nyankopɔn. **21** Nanso wɔn a wɔde wɔn koma ama nsesode atantan ne ahoni a ɛyɛ akyiwade no de, mɛma nea wɔayɛ no abɔ wɔn ti so, sɛɛ na Otumfo Awurade se.” **22** Afei kerubim no ne wɔn nkyimii tretrew wɔn ntaban mu, na Israel Nyankopɔn anuonyam konkɔn wɔn so. **23** Awurade anuonyam maa ne ho so fii kuropon no mu kogyinaa bepɔw a ɛwɔ apuei fam no atifi. **24** Honhom no maa me so de me baa nnommum a wɔwɔ Babilonia no nkyɛn wɔ anisoadehu a Onyankopɔn Honhom maa me no mu. Afei anisoade a mihuu no fii me so kɔ ɔsoro. **25** Na mekaa biribiara a Awurade yi kyereɛ me no kyereɛ nnommum no.

12 Awurade asem baa me nkyɛn se, **2** “Onipa ba, wote nnipa a wɔtew atua mu. Wɔwɔ ani nanso wonhu ade, wɔwɔ ano nanso wɔntɛ asem, efisɛ wɔyɛ nnipa atuategɔ. **3** “Ɛnti onipa ba, boaboa wɔ nneɛma ano ma asutwa, na adekyee mu a wɔrewɛn no, fi nea wowɔ, na kɔ beaɛ foforo. Ebia wobete ase, ɛwɔ mu sɛ wɔyɛ atuategɔ. **4** Adekyee mu a wɔrewɛn no, fa wɔ nneɛma a woaboa ano ama asutwa no pue. Afei anwummere a wɔrewɛn no, fi adi senea wɔn a wɔtwa wɔn asu yɛ no. **5** Bere a wɔrewɛn no, tu ɔfasu no mu tokuru na yi wɔ nneɛma no fa mu. **6** Fa to wɔ mmati so, bere a wɔrewɛn, na afei anim biribiri a, soa kɔ. Kata w'anim senea wonhu asase no, efisɛ mede wɔ aye nsenkyerenne ama Israelfi.” **7** Ɛnti meyɛɛ senea wɔhyɛɛ me no. Adekyee mu no, mede me nneɛma a maboa ano ama asutwa no puei. Anwummere no, mede me nsa tuu tokuru wɔ ɔfasu no mu, na anim biribirii no, miyii me nneɛma no soaa wɔ me mmati so a wɔrehwɛ. **8** Adekyee no, Awurade asem baa me nkyɛn se, **9** “Onipa ba, saa Israelfi atuategɔ no ammisɛ wo se, ‘Ɛn na wɔreyɛ yi?’” **10** “Ka kyere wɔn se, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Saa nkɔmhyɛ yi fa ɔhene babarima a ɔwɔ Yerusalem ne Israelfi a wɔwɔ ho nyinaa ho. **11** Ka kyere wɔn se, ‘Meyɛ nsenkyerenne ma mo.’” “Senea mayɛ no, saa ara na wɔbɛyɛ wɔn. Wobetwa wɔn asu ako nnommum mu. **12** “Ɔhene ba a ɔwɔ wɔn mu no de n'adesoa beto ne mmati so bere a anim rebiribiri na wafi ho, na wobetu tokuru wɔ ɔfasu no mu ama wafa mu. Ɖɛkɛta n'anim senea ɔrenhu faako a ɔreko. **13** Metrew m'asau mu agu ne so na makyere no wɔ m'afiri mu; mede no beko Babilonia Kaldeafo asase so, nanso ɔrenhu na ho na obewu. **14** Mɛhwete wɔn a wɔatwa ne ho ahyia nyinaa ako mmaa nyinaa; n'adwumayɛfo ne n'asraafo nyinaa, na mede afoa ataa wɔn. **15** “Bere a mahwete wɔn

ako amanaman so, na mahwete wɔn agu nsase so na wɔ, wobehu se me ne Awurade no. **16** Nanso mema wɔn mu kakra anya wɔn ti adidi mu wɔ ɔkɔm, ɔyaredɔm ne afoa ano, senea ebeye a wɔn ani beba wɔn akyiwade ahorow no so wɔ aman a wobeko so no mu. Afei wobehu se me ne Awurade no.” **17** Awurade asem baa me nkyen se, **18** “Onipa ba, se woredidi a ma wo ho nwsow, na fa hu nom wo nsu. **19** Ka kyere nnipa a wɔwɔ asase no so no se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade ka fa wɔn a wɔte Yerusalem ne Israel asase so no ho: Wɔde ahopere bedidi na wɔde abasamtu anom nsu, efise wɔbesɛɛ asase no so nneɛma nyinaa, esiane wɔn a wɔtete so no akakabensem nti. **20** Wɔbesɛɛ nkurow a nnipa tete so no nyinaa na asase no beda mpan. Afei wobehu se mene Awurade no.” **21** Awurade asem baa me nkyen se, **22** “Onipa ba, be a mowɔ wɔ Israel a ese, ‘Nna no twa mu nanso Israel anisoadehu biara mma mu,’ yi ase ne den? **23** Ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merebɛma be yi aso ha ara, na wɔrenka wɔ Israel bio.’ Ka kyere wɔn se, ‘Nna a anisoadehu biara beba mu no abɛn. **24** Na atoro anisoadehu ne nnaadaa abisa wɔ Israelfo mu no to betwa. **25** Nanso me Awurade, meka nea eɛ se meka na erenkye na ebɛba mu. Na mo atuatewfo, mo bere so na mema nea maka biara no aba mu. Sɛɛ na Otumfo Awurade se.” **26** Awurade asem baa me nkyen se, **27** “Onipa ba, Israelfi reka se, ‘Anisoade a ohu no beba mu mfe bebreɛ akyi, na nneɛma a ɛwɔ daakye akyirikyiri ho nkɔm na ɔhyɛ.’ **28** “Eno nti ka kyere wɔn se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Merentwe me nsem nkɔ kyi bio, nea meka biara beba mu, Otumfo Awurade na ose.”

13 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Onipa ba, hyɛ nkɔm tia Israel adiyifo a wɔhyɛ nkɔm mprenmpren no. Ka kyere wɔn a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm no se: ‘Muntie Awurade asem! **3** Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Nnome nka adiyifo nkwarefo a wɔdi wɔn ankasa honhom akyi na wonhuu hwee no. **4** Ao Israelfo, mo adiyifo yi te se nnwiriwii mu sakraman. **5** Monkɔ se morekosiesie afasu no afaafa a abubu no ama Israelfi, senea ebetumi agyina pintinn wɔ ɔko no ano wɔ Awurade da no.’ **6** Wɔn adehu ye atoro, na wɔn adebisa ye nnaadaa. Wɔka se, ‘Awurade aka se,’ wɔ bere a Awurade nsomaa wɔn, nanso wɔhwe anim se wɔn nkɔmhyɛ beba mu. **7** Se moka se, ‘Sɛɛ na Awurade se,’ wɔ bere a menkasae a, na mo anisoadehu nye atoro? Na mo adebisa nso, enye nnaadaa ana? **8** “Eno nti, senea Otumfo Awurade se ni: ‘Mo nsem a eye atoro ne mo nnaadaa anisoadehu nti, me ne mo anya’, Otumfo Awurade asem ni. **9** Me nsa betia adiyifo a wɔn anisoadehu ye atoro na wɔn abisa ye nnaadaa. Wɔremfra me nkurofo bagua mu, na

wɔrenkyerɛw wɔn din wɔ Israelfi nhoma no mu na wɔn anan rensi Israel asase so. Na afei mubehu se mene Otumfo Awurade. **10** “Esiane se wɔama me nkurofo ayera kwan, na wɔka se ‘Asomdwoe,’ wɔ bere a asomdwoe nni ho, na afei se wɔto ɔfasu a enni ahooɔden bi a na wɔde akaadɔo afa so, **11** eno nti ka kyere wɔn a wɔka akaadɔo no se, ɔfasu no rebebu. Osu a ɔhweam wɔ mu beɔ, na mesoma mparuwbo, na mframa a ano ye den beɔ. **12** Na se ɔfasu no bu gu fam a, nnipa remmisa wo se, ‘he na akaadɔo a wɔde sraa ho no afa,’ ana? **13** “Eno nti, nea Otumfo Awurade ka ni: ‘M’abufuwhyew mu, mema ahum atu, na m’abufuw mu no, mparuwbo ne osuhweam de adesɛɛ ahooɔden atɔ. **14** Medwiriw ɔfasu a mode akaadɔo afa ho no na mabubu agu fam ama ne fapem ho ada ho. Se ɔfasu no hwe ase a, wɔbesɛɛ mo wɔ mu, na mubehu se mene Awurade. **15** Enti mede m’abufuwhyew beko ɔfasu no ne wɔn a wɔde akaadɔo sraa ho no so. Meka akyere mo se, “ɔfasu no nni ho bio na saa ara na wɔn a wɔde akaadɔo sraa ho no nso nni ho, **16** saa Israel adiyifo a wɔhyɛ nkɔm maa Yerusalem na wohuu asomdwoe anisoade wɔ bere a asomdwoe nni ho no,” Otumfo Awurade na ose.” **17** “Afei onipa ba, ma w’ani nkɔ wo nkurofo a wɔbɔ wɔn tirim hyɛ nkɔm no mmabea so. Hyɛ nkɔm tia wɔn **18** na ka se, ‘Sɛɛ na Otumfo Awurade se: Nnome nka mmea a wɔpempam ntafowayi bansre hyehye wɔn nsakɔn na wɔpempam nkataanim ntiaa ne atenten kata wɔn anim de sum nnipa mfiri. Mubsum me nkurofo nkwa mfiri na mo de, moakora mo de so ana? **19** Moasopa me wɔ me nkurofo mu de agye atoko nsa ma kakraa bi ne brodo asinasin. Monam atoro a mudi kyere me nkurofo a wɔtie atoro so akunkum wɔn a anka ense se wowuwu, na moama wɔn a anka ense se wɔtena nkwa mu no afa wɔn ho adi. **20** “Eno nti, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Mitia mo ntafowayi bansre a mode sum nkurofo mfiri se nnomaa no, na metetew a fi mo abasa so; megaya nnipa a musum wɔn afiri se nnomaa no. **21** Metetew mo nkataanim no mu a fi mo anim, na magye me nkurofo nkwa a fi mo nsam, na morennya wɔn so tumi bio. Afei mubehu se me ne Awurade. **22** Esiane se mode atoro maa atreneefo aba mu buu wɔ bere a menhyɛ wɔn awerchow, na mohyɛ amumɔyefo nkuran se wɔnkɔ so wɔ wɔn akwammɔne so na moagye wɔn nkwa no **23** nti, morennyu atoro anisoade bio na mubegyae ntafowayi nso. Megye me nkurofo a fi mo nsam na afei mubehu se me ne Awurade no.”

14 Israel mpanyimfo no mu bi baa me nkyen betenatenaa m’anim. **2** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **3** “Onipa ba, saa mmarima yi de ahoni ahyɛ wɔn koma mu na wɔde amumɔye

hintidua asisi wòn anim. Eɛ se mema wobisa m'ase koraana? **4** Enti kasa kyere wòn na ka se, 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Sɛ Israelni biara de ahoni hyehye ne koma mu na ode amumoye hintidua sisi n'anim, na afei oko odiyifo nkyen a, me Awurade, mema no mmuae a efata n'ahonisom no keseye. **5** Meye eyi de atwe Israelfo a woagyaw me akodi wòn abosom akyi no koma aba bio.' **6** "Enti ka kyere Israelfi se, 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Monsakra mo adwene. Mumfi mo ahoni ho na munnyae mo nneyee a eye akyiwade no! **7** "Sɛ Israelni bi anaa onanani a ote Israel twe ne ho fi me nkyen na ode ahoni hye ne koma mu de amumoye hintidua si n'anim, na afei oko odiyifo nkyen kobisa m'ase a, me, Awurade ankasa bebua no. **8** Metu m'ani asa onipa no na mede no aye nhweso ne kasabebui. Meyi no afi me nkurofo mu. Afei mubehu se mene Awurade no.' **9** "Na se odiyifo no ma wodaadaa no ma ohye nkòm a, me Awurade na madaadaa odiyifo no, metee me nsa wo ne so na matwa no afi me nkurofo Israelfo mu. **10** Wobesoa wòn afodi; odiyifo no ne nea okohuu no no nyinaa bedi fo. **11** Na Israelfo renkwati me bio, na woremfa wòn nnebone no ngu wòn ho fi bio. Wobeye me nkurofo na meye wòn Nyankopon, Otumfo Awurade asem ni." **12** Awurade asem baa me nkyen se: **13** "Onipa ba, se oman bi anni me nokware na enti woye bone de tia me, na metee me nsa wo wòn so na migyae wòn aduanma, na mema okòm ba bekunkum mu nnipa ne wòn mmoa a, **14** mpo se saa nnipa baasa a woye Noa, Daniel ne Hiob wo oman no mu a, wòn trenee begye wòn nko ara nkwa, Otumfo Awurade asem ni. **15** "Anaa se mema wuram mmoa ko saa asase no so na wokunkum so nnipa nyinaa na asase no see a obiara ntumi mfa so, esiane wuram mmoa no nti a, **16** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye wòn ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Wòn nko ara na wobegye wòn nkwa na asase no besee. **17** "Sɛ nso metwe afoa wo asase no so, na meka se, 'Ma afoa no nko asase no so nyinaa,' na mikunkum so nnipa ne wòn mmoa, **18** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, mpo se saa mmarima baasa yi wo asase no so a, worentumi nnye wòn ankasa mmabarima ne mmabea nkwa. Wòn nko ara na wobenya nkwa. **19** "Sɛ nso mesoma oyaredom ko asase no so na menam m'abufuwhyew so hwie mogya gu wo asase no so, kunkum so nnipa ne wòn mmoa a, **20** se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, se Noa, Daniel ne Hiob mpo wo ho a, worentumi nnye obabarima anaa obabea nkwa. Wòn trenee nti wobegye wòn nkwa. **21** "Na sɛe na Otumfo Awurade se: Ebye hu mmoroso se

memma m'atammu huhuhuhu anan, a eye afoa, okòm, wuram mmoa ne oyaredom ako Yerusalem so akokunkum ne mmarima ne wòn mmoa! **22** Nanso ebinom beka, mmabarima ne mmabea a wobeyi wòn afi mu no. Wobeba mo nkyen na se muhu wòn su ne wòn nneyee a, mo bo beto mo yam wo amanehununu a me de aba Yerusalem so no ho, amanehununu a mede aba ne so biara. **23** Sɛ muhu wòn su ne wòn nneyee a mo bo beto mo yam, efise mubehu se, menyee biribiara wo ho a enni farebae, Otumfo Awurade asem ni."

15 Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, okwan ben so na bobede dutan so beba mfaso asen kwae mu dua foforo biara mman? **3** Wotwa dua no bi de ye biribi a so wo mfaso? Wode ye pee a wode nneema sensen so ana? **4** Na se wode ne nnyina hye ogya mu na eti ne ti hyew ma mfinfini ye nso a, so ba mfaso bi ana? **5** Na se so amma mfaso bere a eye mua no a, ebeye den na wobetumi de aye ade bi a mfaso wo so, bere a ahew ato nso no? **6** "Enti sɛe na Otumfo Awurade se: Senea mede bobede dua a efra kwaennua ama se womfa nso ogya no, saa okwan no ara so na mede nnipa a wote Yerusalem no nso befa. **7** Metu m'ani asi wòn so. Ewo mu se woafi ogya no mu de, nanso ebeyew wòn bio. Na se mitu m'ani si wòn so a, wubehu se mene Awurade. **8** Mema asase no ada mpan efise woanni nokware, Otumfo Awurade asem ni."

16 Awurade asem baa me nkyen se **2** "Onipa ba, fa akyiwade a Yerusalem ye no si n'anim **3** na ka se, 'Sɛe na Otumfo Awurade ka kyere Yerusalem: Wo nkyi ne w'awo fi Kanaanfo asase so; na w'agya ye Amorini na wo na nso ye Hetini. **4** Da a wawoo wo no, wwantwa wo funuma, na woamfa nsu angware wo se wo ho betew nso, woamfa nkyene ansra wo, na woamfa ntama ankyekyere wo ho. **5** Obiara anhu wo mmabo, na obiara yam anhyehye no se obeye eyinom biara ama wo. Mmom wotow wo kyenee wuram, efise da a wawoo wo no, wobuu wo animtiaa. **6** "Mibepuee wo so, na mihuu se worewo w'anan na woda mogya mu, na senea na woda ho no, meka kyeree wo se, "Nya nkwa!" **7** Mehwee wo ma wunyinii se afifide. Wunyinii, na woyee nsiforo koo afikyiri. Wo nufu boboe, na wo ho fuw nwi, nanso na woda adagyaw. **8** "Akyiri yi mibepuee wo so, na mehwee wo na mihuu se woaso aware no, mede m'atade fa bi kataa w'adagyaw so. Misua kyeree wo na me ne wo yee apam na wobeyee me dea, Otumfo Awurade na ose. **9** "Mede nsu guaree wo, na mehoroo wo ho mogya na mede srade ahorow srasraa wo. **10** Mede atade a wawanwen ano hyee wo, na mehyee wo mmoa were mpaboa. Mede nwera papa furaa

wo na mede ntade aboadden guguu so. **11** Mede agude siesiee wo, mede nkapo guu wo nsa, mede kɔnnuade too wo kɔn mu, **12** na mede kaa hyee wo hwene mu, asokaa hyee w'asom na mebaa wo abotiri a eye fe. **13** Enti wode sikakokoo ne dwete siesiee wo, w'adurade yee nwera papa ne ntama a ne bo ye den ne nea woadi mu adwinni. W'aduan yee esiam papa, ewo ne ngo. Wo ho yee fe na wobeyee ohemmea. **14** Na w'ahoofe nti, wo din hyetaa wo amanaman mu, efise anuonyam a mahye wo no ma w'ahoofe no di mu, Awurade asem ni. **15** "Nanso w'ahoofe nti wugyee wo ho dii na wode wo din a ahyeta no baa aguaman. Wugyaa wo ho maa obiara a oretwa mu na woyee won adbe. **16** Wode wo ntade no bi kaye soronsorommea ho hyirenn; ho na wokoboo aguaman. Ense se nneema a etete see sisi koraa, na ense se eba nso. **17** Afei wode wo nnwinne fefe a mede maa wo no, nea mede sikakokoo ne dwete yee no yee ahoni maa wo ho na wo ne won baa aguaman. **18** Wode wo ntade a woadi mu adwinni hyehyee won na wode me ngo ne nnuhuam breɛ won. **19** Bio aduan a mede maa wo no, esiam papa, ewo ne ngo a mede maa wo se di no, wode breɛ won se afɔrebode a eyi hua. Saa na esii, Otumfo Awurade asem ni. **20** "Wofaa wo mmabarima ne wo mmabea, a me ne wo woo won no koboo afɔre se aduan maa ahoni. W'aguamammɔ no nnooso ana? **21** Wukum me mma de won baa afɔre maa ahoni no. **22** Akiywade a woyee ne w'aguamammɔ akyi no, woankae wo mmabun bere a na wo ho da ho na worewo w'anan wo mogya mu no. **23** "Nnome! Nnome nka wo, Otumfo Awurade na ose. W'amumaye nyinaa akyi no, **24** wusii bammɔ pie maa wo ho, na woyee abosonnan tenten wo aguaboea biara. **25** Borɔn so baabiara wusii abosonnan atenten, na wosee w'ahoofe efise honam akɔnnɔ bone nti wode wo ho maa obiara a oretwa mu. **26** Wo ne Misraimfo a honam akɔnnɔ aye won ma no baa aguaman, na wode honam akɔnnɔ bone hyee me abufuw. **27** Enti meteeɛ me nsa wo wo so na metew w'ahye so. Mede wo maa w'atamfo aniberefo, Filistifo mmabea a w'ahohwi bra no yee won nwonwa no. **28** Wo ne Asiriafo nso baa aguaman, efise biribiara mmee wo. Na eno akyi koraa woammee ara. **29** Afei wotoaa wo honam akɔnnɔ bone no so de Babilonia, a eye aguadifo asase kaa ho, nanso eyi ammee wo ara. **30** "Wunni ahohyeso koraa, Otumfo Awurade asem ni, se wutumi ye saa nneema yi nyinaa te se oguamanfo a n'ani nwu hwee. **31** Wusii bammɔ pie wo mmorɔn so na wusii abosonnan atenten wo aguaboea biara, na wonse oguamanfo, efise wopoo akatua. **32** "Wo, ɔyere waresefo, wope ahoho sen wo ara wo kunu! **33** Oguamanfo biara

gye akatua, nanso wo de, wode nneema kyekye w'adofo nyinaa de hye won afono mu se, womfi baabiara mmra wo nkyen. **34** Enti w'aguamammɔ mu no wo nte se afɔforo; obiara mma wo ho se ye no adbe. Wo ne won ba abira koraa, efise wutua ka na obiara mma wo hwee. **35** "Enti, wo oguamanfo, tie Awurade asem! **36** See na Otumfo Awurade se. Esiane se wuhwie w'ahonya gui, na wodaa w'adagyaw adi, wo ho a woma eyee wo de dodo wo wo ne w'adofo nhyiamu, w'ahoni a eye akyiwade na afei wo mma mogya a wode maa won no nti, **37** merebeboaboa w'adofo a wode won gyee w'ani nyinaa ano; won a wodoo won ne won a woampe won. Meboaboa won nyinaa ano atia wo afi wo ho baabiara, na mɛpa wo ho wo won anim, na wobehu w'adagyaw nyinaa. **38** Mede asotwe a wode ma mmea aguamammɔfo ne mogyahwiegufɔ no beye w'atammu. Mede me mogya aweretɔ a efi m'abufuwhyew ne me ninkutwe abufuw mu beba wo so. **39** Afei mede wo bema w'adofo na wobebubu bammɔ pie a woahore no, aseɛ abosonnan atenten no. Wobɛpa wo ho ntama, wobɛfa wo nnwinne fefe no, na woagyaw wo ho adagyaw mu. **40** Wode nnipadom a wobesiw wo abo na wode won afoa atwitwa wo mu nketenketɛ beba wo so. **41** Wobehyehyew w'afi na watwe w'aso wo mmea bebreɛ anim. Metwa w'aguamammɔ no so na woagyae akatua a wode ma w'adofo no. **42** Afei m'abufuwhyew ano bedwo na me ninkutwe abufuw no befi wo so. Meye bokoo na me bo remfuw bio. **43** "Se woankae wo mmabun nna, na wode eyinom nyinaa hyee me abufuw nti, okwan biara so mema nea woaye no abo wo ti so, Otumfo Awurade na ose. Woanye nneema fi anka akyiwade no ho ana? **44** "Obiara a obu be no bebu saa be yi afa wo ho: "Senea ena te no saa ara na ne babea te." **45** Woye wo na a ɔsopaa ne kunu ne ne mma no babea kann, na woye wo nuanom mmea a ɔsopaa won kununom ne won mma no nuabea ankasa. Wo na ye Hetini na w'agya ye Amorini. **46** Na wo nuabea panyin ne Samaria a na one ne mmabea te w'atifi fam, na wo nuabea kumaa a one ne mmabea te w'anafo fam, ye Sodom. **47** Woannantew won akwan mu, ansua won akyiwadeye nko, na mmom, akwan nyinaa mu, wobeyee porɔweɛ sen won. **48** Se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, wo nuabea Sodom ne ne mmabea anye nea wo ne wo mmabea aye no da. **49** "Eyi ne bone a wo nuabea Sodom yee: Ono ne ne mmabea yee ahantan, wodidi traɔ so na hwee amfa won ho, woammoo ahiafo ne mmoborɔfo. **50** Woyee ahomaso ne akyiwade wo m'anim. Eno nti miyii won sii nkyen senea woahu no. **51** Samaria anye bone a woyee no mu fa. Woaye akyiwade

a ebora nea wo nuabeanom no yee no so koraa, na woama aye se wo nuabeanom no te, esiane saa nneema a woaye no nti. **52** Gye w'animguase, efise woama wo nuabeanom adi bem. Wo bone mu ye duru sen won de, enti aye se wotee sen wo. Eno de, afei gye w'animguase na wama aye se wo nuabeanom te. **53** "Nanso mede Sodom siade ne ne mmabea, Samaria siade ne ne mmabea bema won, na mede wo siade beka ho, **54** senea ebeye a wubegye w'animguase na w'ani bewu wo nea woaye de ama won ahoti nyinaa ho. **55** Na wo nuabeanom Sodom ne ne mmabea, Samaria ne ne mmabea besan ako won tebea dedaw mu, na wo ne wo mmabea nso besan ako mo dedaw mu. **56** Woremmo wo nuabeanom Sodom din wo w'ahohoa da no mpo, **57** kosi se w'amumaye ho daa ho. Ebese nne Edom mmabea bo wo ahohora, wone won a wotwa won ho ahyia ne Filistifo mmabea; won a wotwa wo ho ahyia a wobo wo ahohora nyinaa. **58** Nea ebefi nneema fi a woye ne w'akyiwade mu aba no beda wo so, Awurade asem ni. **59** "See na Otumfo Awurade se: Me ne wo bedi no senea efata, efise woasee m'apam de abu me ntaimintiaa. **60** Nanso mekae apam a me ne wo yee wo mmabun bere mu, na me ne wo beye apam a ebetena ho afebo. **61** Afei wobekae w'akwan na w'ani awu bere a wo nsa aka wo nuabeanom; won a wanyinyin sen wo ne nkumaa nyinaa. Mede won bema wo se wo mmabea, nanso erennyina apam a me ne wo aye no so. **62** Enti me ne wo beye apam na wubehu se mene Awurade. **63** Afei se meye mpata ma wo nea woaye nyinaa ho a, wobekae na w'ani bewu na woremme w'ano bio wo bre a wabre wo ase no nti, Otumfo Awurade asem ni."

17 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, dwene mfatoho bi ho, fa ye abebusem na ka kyere Israelfi. **3** Ka kyere won se, 'See na Otumfo Awurade se: Okore kese bi a owo ntaban a ahoden wo mu ne ntakra atenten bebree a ewo ahosu ahorow baa Lebanon. Okosii sida dua nkon mu, **4** buu ne mman a ewo atifi pa ara na ode koo aguadifo asase bi so koduaa wo won kuropon mu. **5** "Ofaa w'asase so aba no bi kohyee dotebere mu. Oduaa no se ofasow dua a ewo nsuwansuwa ho, **6** na efefew beyee bobe a etretrew wo fam. Ne mman no dannan kyere ne so, nanso ne ntin no nyin koo fam. Enti ebeye bobe yiyi mman a so wo nhaban a eye fe. **7** "Nanso na okore kese oforo bi a owo ntaban a ahoden wo mu na ne ho wo ntakra bebree wo ho. Bobe no dannan ne ntin fii beae a woduaa no ho kyere okore no na otrew ne mman koo ne so kopee nsu. **8** Woadua bobe

wo asase pa a eben nsuwansuwa ho, senea ebeyi mman na asow aba na afei abeye bobe dua a edi mu.' **9** "Ka kyere won se, 'See na Otumfo Awurade se: Ebeye yiye ana? Worentu n'ase ntetew ne so aba mma entwintwam ana? Nea afefew wo ho nyinaa betwintwam. Eho renhia abasa a emu ye duru anaa nnipa bebree na watu n'ase. **10** Se wotu bobe no tew a, ebeye yiye ana? Se apuei mframa bo no a, erentwintwam ana? Ebewu wo asase pa a woduaa wo so ma enyini yiye no so.'" **11** Afei Awurade asem baa me nkyen se: **12** "Ka kyere saa atuawefo yi se, 'Munnim nea saa nneema yi kyere ana?' Ka kyere won se, 'Babiloniahene koo Yerusalema kosoaa ne hene ne ne mmaromma de won baa Babilonia. **13** Oyii odehye baako ne no kaa ntaim yee apam. Osaa ntuanofa ne atitiriw a wowo asase no so nso koe, **14** senea ebeye a ahenni no renye den na worensoe bio, na apam no nko ara na ebebo won ho ban. **15** Nanso ohene no somaa ananmusifo koo Misraim kore asrafo dom kese ne apoko bebree nam so tew atua. Obedi nkonim ana? Nea oye saa nneema yi benya ne ti adidi mu ana? Obebu apam no so na wanya ne ti nso adidi mu ana? **16** "Se mete ase yi, Otumfo Awurade na ose, obewu wo Babilonia, ohene a ode no sii ahengua so no asase so, nea ototo ne ntaim na obuu n'apam so no. **17** Farao ne ne dammarima ne nnipadom so remma no mfaso biara wo oko mu, bere a Babilonia asisi pampim na waye ntuanonnwuma a ode rebese bebree nkwa no. **18** Obuu apam no so, nam so de too ntaim no. Esiane se ode ne nsa ahye apam no ase na oye eyinom nyinaa nti, oremfa ne ho nni. **19** "Enti see na Otumfo Awurade se: Se mete ase yi, mema me ntaim a ote, ne m'apam a obuu so no abo ne ti so. **20** Metrew m'asau mu wo ne so na m'afiri beyi no. Mede no beba Babilonia na mabu no aten wo ho, efise wanni me nokware. **21** N'akofa a woreguan nyinaa betoto wo afoa ano, na won a wobenya won ti adidi mu no mehewete won ako mmaa nyinaa. Afei wubehu se me Awurade makasa. **22** "See na Otumfo Awurade se: M'ankasa mepan mman afi sida dua no nkon mu na madua. Mepan mman framfram ketewaa bi afi ne nkon mu akodua wo bepaw tenten bi so. **23** Medua wo Israel soronsorommea, ebeyi mman na asow aba na aye sida dua a edi mu. Nnomaa ahorow beye won mmerebuw wo so na wanya ahomegyebea wo mman no nwini mu. **24** Nwura mu nnua nyinaa behu se me Awurade, na mitwa dua tenten to fam na mema dua a eye tiaa nyin ye tenten. Mema duamono twintwam na mema nea atwintwam nso ye framfram. "Me Awurade na maka, na meye."

18 Awurade asem baa me nkyen se, **2** “Se mo saa nkurfo yi bu saa be a efa Israel asase yi ho a, na mope se mokyerɛ den: “Agyanom di bobɛ bun, na mma se afem ana?” **3** “Nokware, se mete ase yi, sɛɛ na Awurade se, moremmu saa be yi bio wɔ Israel. **4** Ɔkra teasefo biara ye me de, agya ne ɔba barima nyinaa, wɔn nyinaa ye me de. Ɔkra a ɔye bɔne no, ɔne ne nea obewu. **5** “Se eba se onipa trenɛɛ bi wɔ ho a ɔye nea etɛɛ na eyɛ pɛ; **6** onnidi wɔ mmepow so abosonnan mu na ɔnsom ahoni a wɔwɔ Israelfi. Ongu ne yonko yere ho fi na ɔne ɔbea a wabu ne nsa nna. **7** Ɔnhye obiara so, na ɔde bɔseagyɛfo awowaside san ma no. Ɔmmo korɔn mmom ɔde n’aduan ma nea ɔkɔm de no na ofura nea ɔda adagyaw no ntama. **8** Ɔmmo bɔsea nnye nsiho na onnye mfentom mmoroso. Ɔtwe ne ho fi bɔneyɛ ho na obu nipa baanu ntam atɛntrenɛɛ. **9** Odi m’ahyɛde so na odi me mmara so nokware. Saa onipa no na ɔtɛɛ; na ampa ara obɛnya nkwa Awurade asem ni. **10** “Se eba se ɔwo ɔba barima a odi akakabɛnsɛm na ohwie mogya gu anaase ɔye saa nneɛma yi mu biara a **11** (ɛwo mu, agya no nyɛɛ eyinom mu biara ɛ): “Odidi wɔ mmepow so abosonnan mu. Ogu ne yonko yere ho fi. **12** Ɔhyɛ ahiafo ne mmɔborɔfo so. Ɔbo korɔn. Ɔmmfa bɔseagyɛfo awowaside mma no. Ɔde ne ho to abosom so. Ɔye akyiwade. **13** Ɔbo bɔsea gye nsiho na ogye mfentom mmoroso. Saa onipa yi benya nkwa ana? Dabi da! Esiane se waye saa akyiwade yi nyinaa nti, ampa ara wobekum no na ne mogya bebo n’ankasa ti so. **14** “Nanso se eba se saa ɔbabarima yi wɔ ɔbabarima a ohu bɔne a n’agya ye no nyinaa nanso ɔnye saa nneɛma no bi: **15** “Onnidi wɔ mmepow so abosonnan mu na ɔmfa ne ho nto ahoni a ɛwo Israelfi so. Ongu ne yonko yere ho fi. **16** Ɔnhye obiara so na onnye bɔseagyɛfo ho awowaside. Ɔmmo korɔn, mmom ɔde n’aduan ma nea ɔkɔm de no na ofura nea ɔda adagyaw no ntama. **17** Ɔtwe ne ho fi bɔne ho, na onnye nsiho anaa mfentom mmoroso. Odi me mmara ne m’ahyɛde so. Ɔrenwu wɔ n’agya no bɔne nti; ampa ara obɛnya nkwa. **18** Nanso n’agya no bewu wɔ ɔno ara bɔne nti, efise osisii nnipa, bɔɔ ne yonko korɔn, na ɔyɛɛ bɔne wɔ ne nkurfo mu. **19** “Nanso mubisa se, ‘Aden nti na ɔbabarima no nnya n’agya afɔdi no bi ho asotwe?’ Esiane se ɔbabarima no aye nea etɛɛ na eyɛ pɛ na wahwe yiye adi m’ahyɛde nyinaa so no nti, ampa ara obɛnya nkwa. **20** Ɔkra a ɔye bɔne no, ɔno ne nea obewu. Ɔbabarima no rennya n’agya afɔdi no ho asotwe bi, saa ara na agya no nso rennya ɔbabarima no afɔdi ho asotwe no bi. Wɔde ɔtreneeni adetreneeyɛ so aba bɛma no, na wobebu omumɔyɛfo amumɔyɛsem atia no. **21** “Na se omumɔyɛfo twe ne ho fi bɔne

a waye nyinaa ho, na odi m’ahyɛde so, na afei ɔye nea etɛɛ ne nea eyɛ papa a, ampa ara obɛnya nkwa na ɔrenwu. **22** Wɔrennyina bɔne a waye no mu biara so mmu no atɛn. Ne trenɛɛ nneyɛɛ nti obɛnya nkwa. **23** M’ani gye amumɔyɛfo wu ho ana? Otumfo Awurade bisa. Se wɔtwe wɔn ho fi wɔn akwammɔne ho na wonya nkwa a, m’ani nnye ana? **24** “Na se ɔtreneeni twe ne ho fi ne trenɛɛ nneyɛɛ ho, kɔye bɔne, na ɔye akyiwade a amumɔyɛfo ye a, obɛnya nkwa ana? Wɔrenkɛ ne trenɛɛ nneyɛɛ no. Esiane se odi nokwareɔdi ho fɔ na waye bɔne nti, obewu. **25** “Nanso moka se, ‘Awurade kwan nteɛ.’ Muntie! Mo, Israelfi. Me kwan nteɛ ana? Enye mo akwan mmom na entɛɛ? **26** Se ɔtreneeni twe ne ho fi ne trenɛɛ nneyɛɛ ho na ɔkɔye bɔne a, eno nti obewu, bɔne a waye nti obewu. **27** Nanso se omumɔyɛfo twe ne ho fi amumɔyɛsem a wadi ho, na ɔye nea etɛɛ ne nea eyɛ papa a, obegye ne kra nkwa. **28** Esiane se wahu ne mmarato na watwe ne ho a fi ho no nti, obɛnya nkwa na ɔrenwu. **29** Nanso Israelfi ka se, ‘Awurade kwan nteɛ.’ M’akwan nteɛ! Mo, Israelfi! Enye mo akwan mmom na entɛɛ ana? **30** “Eno nti, mo Israelfo, mebu mu mu biara atɛn sɛnea n’akwan te, Otumfo Awurade na ose. Monsakra mo adwene! Montwe mo ho mfi mo mmarato nyinaa ho; na afei bɔne remfa mo nko asɛhwe mu bio. **31** Montow mfomso a moaye nyinaa ngu na moanya koma foforo ne honhom foforo. Aden nti na ɛse se muwu, Israelfifo? **32** M’ani nnye obiara wu ho, Otumfo Awurade na ose. ‘Monsakra mo adwene na moanya nkwa!’

19 “Momma Israel mmapɔmma ho kwadwom **2** na monka se: “Na wo na ye gyatabere mu sononko wo gyata mu! Ɔdaa gyataforo mu yen ne mma. **3** Ɔyen ne mma no mu baako ma ɔbeyɛɛ gyata ɔhoɔdenfo. Osuaa sɛnea wɔtɛwɛ hanam mu, na ɔwee nnipa nam. **4** Amanaman no tee ne nka, na wɔn amoa yii no. Wɔkyekyɛɛ no de no kɔɔ Misraim asase so. **5** “Bere a ohuu se n’anidaso anyɛ ho, na nea ɔrehwe anim ayɛra no, ɔfaa ne ba foforo yɛɛ no gyata ɔhoɔdenfo. **6** Okyinkyin gyata no mu efise na waye gyata hoɔdenfo. Osuaa sɛnea wɔtɛwɛ hanam mu na ɔwee nnipa nam. **7** Obubuu wɔn abandɛnɛn na ɔsɛɛ wɔn nkurow. Asase no ne wɔn a wɔte so nyinaa no, ne mmubomu bɔɔ wɔn hu. **8** Afei amanaman no sɔre tiaa no, wɔn a wofi nsase a atwa ahyia no so. Woguu no asau kyɛɛɛ no wɔ wɔn amoa mu. **9** Wɔde nnarewa tɛwe no kɔhyɛɛ buw mu na wɔde no brɛɛ Babilonia hene. Wɔde no too afiasɛ, na wɔante ne mmubomu no bio wɔ Israel mmepow no so. **10** “Na wo na te se bobɛdua a wɔatɛw no asu ho wɔ wɔ bobeturo mu. Na ɛsow aba, na eyiyii mman nsu a onya no

bebree no nti. **11** Ne mman yee den yiye; edi mu se wode ye ahemfo ahempema. Ekoron, bunkam faa nhaban a aye kuhaa no so, ne soroko ne ne mman bebree no maa no yee sononko. **12** Nanso wode abufuwhyew tuu n'ase de no hwee fam. Apuei mframa maa no kasae, esow aba tetew gui; na ne mman a ewo ahooden no twintwamee na ogya hyewee. **13** Afei wookotew no wo sare so asase kesee a nsu nni mu mu. **14** Ogya trew fii ne mman baako so na ehyew n'aba. Anka mman a ewo ahooden baako mpo wo so; nea wode ye ahemfo ahempema ma eye yiye no.' Eyi ye kwadwom na ma wonto no saa."

20 Afe a eto so ason no, osram anum no da a eto so du no, Israel mpanyimfo no mu bi bebisaa Awurade ho ade, na wotenatenaa m'anim. **2** Na Awurade asem baa me nkyen se: **3** "Onipa ba, kasa kyere Israel mpanyimfo no se: 'See na Otumfo Awurade se: Moaba se morebebisaa me nkyen ade ana? Se mete ase yi, meremma mo kwan ma mummisa me nkyen mmoa, Otumfo Awurade na ose.' **4** "Bu won aten. Bu won aten, onipa ba. Fa won agyanom akiwade a woyee no si won anim **5** na ka kyere won se: 'See na Otumfo Awurade se: Da a miyii Israel no, memaa me nsa so kaa ntam kyeree Yakobfi asefo, na miyii me ho adi kyeree won wo Misraim. Memaa me nsa so ka kyeree won se, "Mene Awurade, mo Nyankopon." **6** Saa da no, mekaa won ntam se meyi won afi Misraim na mede won aba asase a mahwehwe ama won, asase a ewo ne nufusu sen wo so, asase nyinaa mu nea eye papa pa ara no. **7** Na meka kyeree won se, "Mo mu biara ntow nsesode tantan a mode mo ani asi so no nkyene na mommfa Misraim ahoni no ngu mo ho fi, mene Awurade, mo Nyankopon." **8** "Nanso woyee dom tiaa me na wwantie me; Wwantotow nsesode tantan no a wode won ani asi so no angu na wwanryae ahoni a efi Misraim no akyidi. Enti mekaa se mehwe m'abufuwhyew agu won so de awie m'abufuw wo won so wo Misraim. **9** Nanso me din nti meye nea eremma wonngu me ho fi wo amanaman a wotete mu no anim, aman a miyii me ho adi kyeree Israelfo wo mu, de yii won fii Misraim no. **10** Enti midii won anim fii Misraim, de won baa sare no so. **11** Mede me nhyehyee maa won na mema wohuu me mmara, efise obiara a odi so no nam so benya nkwa. **12** Na mede me homenna maa won se enye nsenkyerenne wo yen ntam, senea wobehu se me Awurade na meye won kronkron no. **13** "Nanso Israelfo tew m'anim atua wo sare no so. Wanni me nhyehyee so, na wopoo me mmara no, nanso onipa a obedi so no benya nkwa wo won mu, na woguu me homenna ho fi koraa. Enti mekaa se mehwe m'abufuwhyew agu

won so na masee won wo sare no so. **14** Nanso me din nti, meye nea eremma ho kwan ma wonngu me ho fi wo amanaman a miyii won fii so no ani so. **15** Afei memaa me nsa so kaa ntam wo sare no so se meremfa won nnko asase a mede ama won no so, asase a ewo ne nufusu sen wo so, nsase nyinaa mu nea eye pa ara no, **16** efise wopoo me mmara, wanni m'ahyede so na woguu me homenna ho fi, esiane se na won koma da won ahoni no so nti. **17** Nanso mihuu won mmobo, na mansae won na mantore won ase wo sare no so. **18** Meka kyeree won mma wo sare no so se, "Munni mo agyanom ahyede ne won mmara so, na mommfa won ahoni ngu mo ho fi. **19** Mene Awurade, mo Nyankopon; munni m'ahyede so na monhwe yiye nni me mmara so. **20** Monye me homenna kronkron na enye nsenkyerenne wo me ne mo ntam. Afei mubehu se mene Awurade, mo Nyankopon no." **21** "Nanso mma no yee dom tiaa me. Wanni m'ahyede so, na wwanhwe anni me mmara so; nea onipa di so a obenya nkwa no, woguu me homenna ho fi. Enti mekaa se mehwe m'abufuwhyew agu won so de awie m'abufuw a etia won wo sare no so won. **22** Nanso metwentwen so, na me din nti, meye nea eremma ho ngu fi wo aman a miyii won fii so no ani so. **23** Memaa me nsa so kaa ntam wo sare no so se mehwe won wo amanaman no so na mabo won apansam wo nsase no so, **24** efise wanni me mmara so, na mmom wopoo m'ahyede guu me homenna ho fi, na won ani kodii won agyanom ahoni akyi. **25** Enti memaa won ahyede a enye ne mmara a ede asotwe mmom na ebeba won so, na enye nkwa; **26** memaa ho kwan ma wode won ayeede a eye won abakan bo afere de guu won ho fi, senea mede ahodwiriw behye won ma ama wahu se mene Awurade.' **27** "Enti onipa ba, kasa kyere Israelfo, ka kyere won se, 'Nea Otumfo Awurade se ni: Na eyi mu nso, mo agyanom poo me na wonam so kaa abususem tiaa me: **28** Mede won baa asase a maka ntam se mede bema won no so no, woboo afere, yee aferebode maa koko biara a ekoron ana dua biara a eso wo nhaban de hyee me abufuw; wode nnuhuam mae, na wohwiee ahwiesa maa won. **29** Na mibisaa won se: Ehe ne saa soronsorommea a moko ho yi?" (Wofre ho Bama de besi nne.) **30** "Enti ka kyere Israelfi se: 'See na Otumfo Awurade se: Mubegu mo ho fi senea mo agyanom yee, na mo kon do won ahoni atantan no ana? **31** Se mode mo ayeede a eye mo mmabarima bo afere wo ogya so ma mo ahoni a, na moko so de mo ahoni nyinaa gu mo ho fi besi nne. Memma mommebisaa me ho ade ana, Israelfi? Ampa ara se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, meremma mummisa me ho

ade. **32** “Moka se, “Yēpe se yēye se aman no, te se wiasefo a wosom nnua ne abo no.” Nanso nea ewo mo adwene mu no rensi da. **33** Se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, Mede nsa a eye den, basa a watee mu ne abufuwhyew a wواهwie agu bedi mo so. **34** Mede mo befi amanaman no so, na maboaboa mo ano afi nsase a wōapete mo wo so no so; mede nsa a eye den ne abasa a watee mu ne abufuwhyew a wواهwie agu na ebeye. **35** Mede mo beba amanaman no sare so, na ho na mebu mo aten anim ne anim. **36** Senea mibuu mo agyanom aten wo Misraim sare so no, saa ara na mebu mo aten, Otumfo Awurade asem ni. **37** Mema moafa m’abaa no ase na mahu mo yiye na mede mo aba apam no nkyehama ase. **38** Mesa mo mu ayi won a woye dom tia me. Ewo mu se meyi won afi aman a wote so no mu, nanso won anan rensi Israel asase so. Afei mubehu se mene Awurade no. **39** “Na mo de, Israelfi, see na Otumfo Awurade se: Mo mu biara nkōsom n’ahoni! Nanso akyiri no, mubetie me na moremfa mo ayeeyede ne ahoni ngu me din kronkron ho fi bio. **40** Efise me bepōw kronkron no so, Israel bepōw a ekorōn no so, Otumfo Awurade na ose, ho wo asase no so na Israelfi nyinaa besom me, na ho na mobeso m’ani. Eho na mehia mo aforebode ne mo ayeeyede a edi mu no, aka mo afoe kronkron no nyinaa ho. **41** Se miyi mo fi amanaman no mu na meboaboa mo ano fi nsase a wobō mo petee so no so a, mobeso m’ani se kurobow a eyi hua, afei meda me kronkronye adi wo mo mu ama amanaman no ahu. **42** Se mede mo ba Israel asase a memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom no so a, na mubehu se mene Awurade. **43** Eho no, mobekae mo suban ne nneyee nyinaa a mode agu mo ho fi, na mo ho beye mo nwini esiane amumoye a moaye no nyinaa nti. **44** Mubehu se mene AWURADE no, bere a me ne mo di no senea me din te na mmom enye senea mo akwammone ne mo porowee nneyee no te, mo Israelfo, Otumfo Awurade asem ni.” **45** Awurade asem baa me nkyen se: **46** “Onipa ba fa w’ani kyere anafō fam, ka asem tia anafō fam na hye nkōm tia kwae a ewo anafō fam asase so. **47** Ka kyere anafō fam kwae no se: ‘Tie Awurade asem. See na Otumfo Awurade se: Merebeto wo mu gya, na ebhyew nnua a ewo wo so nyinaa: Nea eye amono ne nea awo. Wōrennum ogyaframa no na ebhyew asase no ani nyinaa; efi anafō fam kosi atifi fam. **48** Obiara behu se me Awurade na maso ogya no ano; erennum.” **49** Afei mekae se, “Aa, Otumfo Awurade! Wōka fa me ho se, ‘Enye mme na orebū yi ana?’”

21 Awurade asem baa me nkyen se **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Yerusalem na kasa tia

kronkronbea no. Hye nkōm tia Israel asase **3** na ka kyere no se: ‘See na Awurade se: Me ne wo anya. Metwe m’afōa afi ne boha mu de ayi atreneefo ne amumoye afi mo mu. **4** Esiane se merebeyi atreneefo ne amumoye afi mo mu nti, m’afōa befi ne boha mu atia obiara, fi anafō fam kosi atifi fam. **5** Afei nnipa nyinaa behu se me Awurade matwe m’afōa afi ne boha mu na erensan bio.’ **6** “Enti si apini, onipa ba! Fa koma a abubu ne awerchow a ano ye den si apini wo won anim. **7** Na se wobisa wo se, ‘Aden nti na woresi apini a?’ Wobeka se, ‘Eye asem a ereba no nti. Koma biara bebotow na nsa biara mu agugow, honhom biara beto beraw na kotodwe biara bepōpo.’ Ereba, okwan biara so ebēba, Otumfo Awurade asem ni.” **8** Awurade asem baa me nkyen se, **9** “Onipa ba, hye nkōm na ka se, ‘see na Awurade se: “Afoa bi, afoa bi, wōasew ano, atwiw ho, **10** wōasew ano ama akunkumakunkum no, wōatwiw ho ma etwa yerew yerew se anyinam! “Ese se yesepepew yen ho wo me babarima Yuda ahempema ho ana? Afoa no mfa pema biara a ete saa no nye hwee. **11** “Wōayi afoa no asi ho se wontwitwiw ho, se wōmfa nsa nkura mu; wōasew ano, atwiw ho, aye no krado ama owudifo no. **12** Su na twa adwo, onipa ba, efise etia me nkurofo; etia Israel mmapomma nyinaa. Wōagyaa won ama afoa no aka me nkurofo ho. Enti fa wo nsa gu wo ti so. **13** “Sōhwe beba ampa ara. Na se Yuda ahempema a afoa no mfa no nye hwee no nni ho a den na wōbeye? Otumfo Awurade asem ni.’ **14** “Enti onipa ba, hye nkōm na bō wo nsam. Ma afoa no ntwtitwa mprenu, mpo mprensa. Eye akunkumakunkum afoa, akunkumakunkum kese no afoa, a eba won so fi afanan nyinaa. **15** Ebema koma nyinaa abotow na atofo adōso, mede akunkumakunkum afoa no asisi won apon nyinaa ano. Hwe! Wōatono no se entwa yerew yerew se anyinam, wōaso mu ama akunkumakunkum. **16** Wo afoa, twa kō nifa, na twa kō benkum, nea wo dade befa biara. **17** Me nso, mebo me nsam, na m’abufuwhyew ano bedwo Me Awurade na makasa no.” **18** Awurade asem baa me nkyen se: **19** “Onipa ba, bō akwan abien na Babiloniahene afoa no mfa so, na ne abien no nyinaa mfi ase wo oman koro mu. Fa akwankyeredē si nkwanata a eman kō kuropon no mu no so. **20** Bō okwan baako a afoa no befa so ako atia Amonfo Raba ne baako nso a ebetia Yuda ne Yerusalem a wōabō ho ban no. **21** Na Babiloniahene begyina akwan abien no nkwanata so ahwehwe nkōmhye, ode agyan bebo ntonto, ako abisa wo n’ahoni nkyen, na wahwe mmrebo mu. **22** Ne nsa nifa mu na ntonto a ebēbo Yerusalem no bēko, na ho na wōbēhyehye oburūw adwennini, de ama okum kese no. Afei wōde osebo bema oburūw

nnua no so apempem apon no, wòbeyè mpempe na wòasisi pampim. 23 Ebeyè sè atoro nkòm ama wòn a wòne no aye apam, nanso òbekaakae wòn afòdi na wafa wòn nnommum. 24 “Enti sèè na Otumfo Awurade se: ‘Esiane sè mo saa nkuròfo yi nam mo atuategu so akae me mo afòdi, de ada mo bòne a moyè nyinaa adi, sè moaye eyi nti, wòbèfa mo nnommum. 25 “‘Wò òkòntòknye ne Israel hene ba otirimòdenfo a wò da adu, wò a w’asotwe bere adu ne mpòmponso, 26 sèè na Otumfo Awurade se: Tu abotiri no, yi ahenkyew no. Erenyè sene na ètè kan no: Wòbèma nea abré ase no so; nea ama ne ho so nso, wòabrè no ase. 27 Òsèè! Òsèè! Mèyè no sèè! Erensi ne dedaw mu bio kòsi sè òbèba nea èyè ne no no nkyen, òno na mede bèma no.’ 28 “Na wò, onipa ba, hye nkòm ka se, ‘Sèè na Otumfo Awurade ka fa Amonfo ne wòn ahohorabò ho: “‘Afoa bi, afoa bi, wòatwe ama akunkumakunkum, wòatwìw ho sè enni nam na èmpa yerèw yerèw sè anyinam! 29 Atoro anisoadèhu ne nkontompo nkonyaa a èfa wò ho akyi no wòde beto wòn kòn mu amumòyèfo a èsè sè wokum wòn no, wòn a wòn da no adu so, ne wòn a wòn asotwe bere adu ne mpòmponso no. 30 “‘San fa afoa no hye ne boha mu wò faako a wòbò wò ho wò wò nananom asase so, mebu wò atèn. 31 Mèhwie m’abufuwhyew agu wò so na mahome m’abufuw a èyè hu atia wò; Mede wò behyè mmàrima atirimòdenfo nsa, wòn a wòwò adesèè ho nyansa. 32 Wòbeyè nnyansin ama ogya, wòbèka wò mogya agu wò w’asase so, na wòrenkæ wò bio; me Awurade na makasa.”

22 Awurade asèm baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, wùbèbu no atèn ana? Wùbèbu saa mogyahwiegù kuropon yi atèn ana? Èno de fa ne nneyèè a èyè akyiwade no nyinaa si n’anim 3 na ka se: ‘Sèè na Otumfo Awurade se: Wò kuropon a onam mogyahwiegù so de nnome aba ne ho so na òde ahoni a èyè agu ne ho fi, 4 wòadi fò wò mogya a wòahwìe agu na wòagu wò ho fi wò ahoni a wòayè nti. Wòama wò nna aben, na wò mfe awìeì no aba. Enti mèyè wò ahohorade wò amanaman no mu, ne akyiwade wò amantam no nyinaa mu. 5 Wòn a wòbèn ne wòn a wòwò akyirkìyiri bedi wò ho fèw, wò Kuropon a wùnni anuonyam, na basabasaye ahyè no ma. 6 “‘Hwè sene Israel mmàpòmma a wòwò wò mu no mu biara de ne tumi hwie mogya gu. 7 Wòabu agya ne èna animtiaa wò wò mu, wòahyè onanani so, na wòatan ayisaa ne akunafo ani. 8 Wòabu m’akronkronne animtiaa na wòagu me homenna ho fi. 9 Wò mu na mmàrima ntwatòsofo a wòpè sè wòhwie mogya gu wò, wòn a wòdidi wò sorònsoròmmea abosonnan mu, na wòyè ahohorade. 10 Wò mu na wòn a wògu wòn agyanom mpa ho fi wò; wòn a wòne mmea a wòabu

wòn nsa, na wòn ho ntew da no wò wò mu. 11 Wò mu na òbarima ne ne yònkò yere yè bone a èyè akyiwade, òfòforo ne n’asebea da wò animguase mu, na òfòforo ne ne nuabea da, òno ankasa n’agya babèa. 12 Wò mu na nnipa gye adanmude ka mogya gu; wògye nsiho ne mfaso a èboro so fi wòn mfèfo nkyen de nya wòn ho bebreè. Na mò wèrè afi me, Otumfo Awurade na ose. 13 “‘Ampa ara mèbò me nsam agu w’asìsi ahonya ne mogya a wòahwìe agu no so. 14 W’akòkoduru betumi agyina anaasè wò nsa bèyè den da a mène wò benya no ana? Me Awurade na akasa, na mèyè. 15 Mèhwete wò mu agu amanaman no so, na mabò wò apansam amantam no mu; na mede wò afidèyè aba n’awie. 16 Sè wògu wò ho fi wò amanaman no mu a, wùbèhu sè mène Awurade no.” 17 Afei, Awurade asèm baa me nkyen se: 18 “Onipa ba, Israelfi abeyè dwètè ase fi ama me; wòn nyinaa yè kòbere, sanyaa, dade ne sumpii a wòagyaw wò fononoo mu. Wòyè dwètèfi nko ara. 19 Èno nti sèè na Otumfo Awurade se: ‘Esiane sè mo nyinaa abeyè dwètèfi nti, mèboaboa mò ano wò Yerusalem. 20 Sene na nnipa boaboa dwètè, kòbere, sumpii ne sanyaa ano hye fononoo mu de ogyatannaa a ano yè den nan no, saa ara na mèfi m’abufuw ne m’abufuwhyew mu aboaboa mò ano wò kuropon no mu na manan mò. 21 Mèboaboa mò ano na mahuw m’abufuwhyew gya agu mò so, na moanan wò ne mu. 22 Sene na wònan dwètè wò fononoo mu no, saa ara na mòbenan wò ne mu na moahu sè me Awurade na mahwìe m’abufuwhyew agu mò so.” 23 Na Awurade asèm baa me nkyen bio se: 24 “Onipa ba, ka kyèrè asase no se, ‘Wòyè asase a wònnwìraa anaa osu ntòò wò so wò abufuwhyew da no.’ 25 Ne mmàpòmma abò pòw bòne wò ne mu te sè gyata a òbòbò mu na otètew ne hanam mu, wòwè nnipa nam, wòfa ademude ne nneema a èsom bò na wòma akunafo òòòò wò ne mu. 26 N’asòfo bu me mmàra so na wògu m’akronkronne ho fi; wònnkyèrè nsonoe a èda nea èyè kronkron ne nea ènyè kronkron ntam; wòkyèrèkyèrè sè nsonoe biara nna nea èho ntew ne nea èho tew ntam, na wòbu wòn ani gu me homennadi so, de gu me ho fi wò wòn mu. 27 N’adwumayèfo te sè mpàtaka a wòrètètew wòn hanam mu; wòhwie mogya gu na wokum nnipa de pè mfaso bòne. 28 N’adiyifo nam atoro anisoadèhu ne nkontompo nkòmhyè so ma saa nnebòne yi yè fitaa. Wòka se, ‘Sèè na Otumfo Awurade se,’ wò bere a Awurade nkasaa è. 29 Asase no so nnipa di anim na wòbò koròn; wòhyè ahiafo ne mmòboròfo so, wònnye ahòho ani na wòde atèntrenèe kame wòn. 30 “‘Mèhwèhwè òbi wò wòn mu a òbètò òfasu no na wagyina m’anim wò asase no anan mu, sene na ebeyè a merensèè

asase no, nanso manhu obiara. **31** Eno nti, mehwie m'abufuwhyew agu won so, na mede m'abufuw a eye hu no atore won ase, na mama nea woye nyinaa abo won ti so, Otumfo Awurade asem ni."

23 Awurade asem baa me nkyen se: **2** "Onipa ba, mmea baanu a woye obea baako mma tenaa ase. **3** Wobeyee aguamammofo wo Misraim, na woboo aguaman fii won mmabaabere mu. Womiamiaa won nufu, woberee won mmabaabere mpokua wo asase no so. **4** Ɔpanyin no din de Ohola na ne nuabea no nso din de Oholiba. Na woye me yerenom na wawowoo mmabarima ne mmabea. Ohola ne Samaria na Oholiba nso ne Yerusalem. **5** "Ohola da so ware me no, oboo aguaman; n'ani tu dii n'apefo akyi, Asiriafo, akofo no **6** a wohyehye ntade bibiri, amradofo ne asahene a won nyinaa ye mmerante a won ho ye fe na wotena apɔnko so. **7** Ɔne Asiriafo atitiriw bɔɔ aguaman, na ɔsom won a ɔɔɔ won nyinaa ahoni de guu ne ho fi. **8** Wannya n'aguamammo a ofii ase wo Misraim no, bere a ɔye ababaa na mmarima ne no dae, susoo ne mpokua mu na wohwiee won akɔnnɔ guu ne so no. **9** "Eno nti mede no maa n'adɔfo Asiriafo no a n'ani bere won no. **10** Woboo no adagyaw, faa ne mmabarima ne ne mmabea kɔe, na wode afoa kum no. Ogyee ne din wo mmea mu na asotwe baa ne so. **11** "Ne nuabea Oholiba huu eyi nanso n'akɔnnɔ bɔne ne n'aguaman sen ne nuabea no de. **12** Ɔno nso dii Asiriafo no akyi; amradofo ne asahene, akofo a wohyehye won ntade, apɔnkosotefe a won nyinaa ye mmerante ahoɔfefe. **13** Mihu se ɔno nso guu ne ho fi, won baanu faa ɔkwan koro so. **14** "Na ɔtoaa n'aguamammo no so koo akyiri. Ohuu mmarima mfonɔ a wakurukyerew agu ɔfasu bi ho, Kaldeafo mfonɔ a wode adukokoo akrukyerew **15** a abɔɔ bobo won asen mu na abotiri bobo won ti a won nyinaa te se Babilonia nteaseenam mu mpanyimfo a wofi Kaldea. **16** Ohuu saa mfonɔ yi, ne kɔn ɔɔ won na ɔsoma abɔfo koo won nkyen wo Kaldea. **17** Na Babiloniafo no baa ne nkyen ne no bedaa ɔɔ mpa so, na won akɔnnɔ mu no, woguu ne ho fi. Woguu ne ho fi wiee no won ho fonoo no enti ogyaa won. **18** Ɔkoo so wo n'aguamammo mu, bɔ ne ho adagyaw no, migyaw no ho senea migyaw ne nuabea no ho pepepepe. **19** Na ɔmaa n'aguamammo no koo so ara de kaee ne mmabaabere a na ɔbo aguaman wo Misraim no. **20** Eho na ɔne n'adɔfo a won barima te se mfurum de na won ho nsu te se apɔnko de no bɔɔ aguaman. **21** Na wo kɔn ɔɔ wo mmabun mu akɔnnɔ bɔne no, nea woyee wo Misraim a wasrasraa wo koko mu na womiamiaa wo mpokua no. **22** "Eno nti, Oholiba, se na Otumfo Awurade se: Mehwanyan w'adɔfo atia wo, won a won ho fonoo wo ma wugyaw won ho no; mede

won befi afanan nyinaa abetia wo. **23** Babiloniafo ne Kaldeafo nyinaa, Pekod, Soa ne Koa mmarima, Asiriafo no ne won beba, mmerante ahoɔfefe a won nyinaa ye amradofo, asahene, nteaseenam ho adwumayefo ne mmarima a wokura dibe ake se a won nyinaa tete apɔnko so. **24** Wode akode, nteaseenam ahorow ne nnipadom beba abetia wo; wode akokyem akese ne nketewa ne dade kyew beka wo ahye. Mede wo behye won nsa, na waagyina won nhyehyee so atwe wo aso. **25** Medan me ninkunu abufuw no akyere wo so, na wone wo bedi no anibere so. Wobetwitwa mo hwene ne mo aso, na won a wobeka no, wobetoto wo afoa ano. Wobefa mo mmabarima ne mo mmabea ako, na mo a moaka no wode ogya ahyew mo. **26** Wobepa wo ho ntama nso na wofa wo nnwinne. **27** Eno nti mema w'akɔnnɔ bɔne ne aguamammo a wufii ase wo Misraim no aba n'awie. Wo kɔn renno saa nneema yi, na worenkae Misraim bio. **28** "Na se na Otumfo Awurade se: Mede wo rebeyee w'atamfo nsa, won a won ho fonoo wo ma wugyaw won no. **29** Wode ɔtan ne wo bedi, na wofa nea woyee adwuma aye nyinaa. Wobegyaw wo adagyaw ne kwaterekwa, na w'aguamammo ho aniwu no beda adi. W'aniwude ne w'aguamansom no **30** na ede eyinom aba wo so, efise wo kɔn ɔɔ amanaman no na wode won ahoni guu wo ho fi. **31** Woyee nea wo nuabea yee no bi; na eno nti mede ne kuruwa behye wo nsa. **32** "Se na Otumfo Awurade se: "Wobenom wo nuabea kuruwa ano, kuruwa a eso na mu ɔ; ede fewdi ne ahohora beba, efise nea ewo mu ɔɔso. **33** Nsabow ne awerehow behye wo ma, ɔsee ne asaworamto kuruwa wo, wo nuabea Samaria kuruwa no behye wo ma. **34** Wobenom a hwee renka mu: na woawe n'asinasin no na woasunsuan wo mpokua mu. Me na maka, Otumfo Awurade asem ni. **35** "Eno nti se na Otumfo Awurade se: Esiane se wo were afi me, na woatow me akyene w'akyi nti, ese se wunya w'aniwude ne w'aguamammo so akatua." **36** Awurade ka kyeree me se, "Onipa ba, wubebu Ohola ne Oholiba aten ana? Eno de, fa won akyiwadeye no si won anim, **37** efise wasase aware, na mogya wo won nsa ho. Wode won ahoni na esee aware no; na mpo wode won mma a wawoo won maa me no bɔɔ afɔre maa won se won aduan. **38** Wode eyi nso aye me: Saa bere koro no ara mu, woguu me kronkronbea ne me homenna ho fi. **39** Da a wode won mma bɔɔ afɔre maa won ahoni no ara, wohyen me kronkronbea ho koguu ho fi. Eyi na woyee wo me fi. **40** "Wosomaa abɔfo kɔfre mmarima a wofi akyirikyiri bae, na wobedui no, muguare, kekaa mo ani akyi, de mo adwinne hyehyee mo ho maa won. **41** Motenaa akongua papa bi a wode ɔpon a

woasew so asi anim, eso na mode nnuhuam ne ngo a anka eye me de no sisii. **42** “Na hooye a efi nnipakuw bi a hwee mfa won ho atwa ne ho ahyia. Wode Sabeafo fi sare no so ne mmарima a wofi dom no mu bae, na wode nkapo hyehyee obee no ne ne nua no nsa, na wohyee won ahenkyew a eye fe. **43** Na meka faa nea aguamammo ama watetew no ho se, ‘Momma wonnye no se oguamanfo, efise saa ara pe na ote.’ **44** Na wone no dae. Senea mmарima ne oguamanfo da no, saa ara na wone saa mmea a won ho ye aniwu no, Ohola ne Oholiba dae. **45** Nanso atemmufo atreneefo de asotwe a wode ma mmea a wosee aware na woka mogya gu no bema won, efise woye nguamanfo na won nsa ho wo mogya. **46** “See na Otumfo Awurade se: Fa nnipadom bra betia won na ma ahunahuna ne ofom mmra won so. **47** Nnipakuw no besiw won abo na wode won afoa betow ahye won so. Wobekunkum won mmabarima ne won mmabea na woaheyew won ahi. **48** “Eno nti mema aniwu nneyee aba awiei wo asase no so na abo mmaa nyinaa koko na woansua mo. **49** Wubenya w’aniwude so asotwe na woanya abosonsom ho bone so akatua. Afei wubehu se mene Otumfo Awurade no.”

24 Afe a eto so akron no sram a eto so du no nnafua du so no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, kyerew saa da yi, saa da yi ara, efise Babiloniahene atua Yerusalem nne da yi ara. **3** Ka kyere saa atuatewfo yi, ka no wo mmebu mu kyere won se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Fa osen no si gya so; fa si so na hwie nsu gu mu. **4** Fa namkum no gu mu, namkum a eye akonno no nyinaa, anan ne abasa. Fa nnompe a ete apow hye no ma; **5** fa nguankuw no mu nea odi mu. Fa nnyentia hyehye ase ma nnompe no; ma enhuru na noa nnompe a ewo mu no. **6** “Na see na Otumfo Awurade se: “Mogyahwieguropon no nnue, nnome nka osen a agye nkannare mprenpre, na nea ewo mu aka mu no! Yiyi namkum no mmaako mmaako fi mu a wompaw mu koraa. **7** “Mogya a ohwie guu no wo ne mfimfini: ohwie guu obotan wosee so; wanhwie angu fam, baabi a mfutuma bekata so. **8** Se ebewhanyan abufuwwhyew ama awereto nti mede ne mogya guu obotan wosee so senea eso renkata. **9** “Enti see na Otumfo Awurade se: “Mogyahwieguropon no nnue! Me nso mehyehye nnyansin no ama ako sorosoro. **10** Enti hyehye nnyansin no na so gya no. Noa nam no yiye, fa ahuamhuanne fra mu; na ma nnompe no nhyew. **11** Afei fa osenhunu no si nnyansramma no so kosi se ebodo na aye koo senea mu fi no benan na nea ewo mu no behyew ase. **12** Wama obre no nyinaa aye kwa; mu fi dodow no ankoo, ogya mpo antumi anyi. **13** “Fi a ewo

wo mu no ne aniwu nneyee. Meboo mmaden se mehohoro wo ho, nanso woamma ho kwan, wo ho remfi bio kosi se m’abufuwwhyew a etia wo no ano bedwo. **14** “Me Awurade na maki. Bere aso se meye biribi. Merentwentwen so; merennya ahummaboo, na merengugow me ho. Wobegyina wo suban ne wo nneyee so abu wo aten, Otumfo Awurade asem ni.” **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** “Onipa ba, merebebo wo baako na mafa ade a w’ani gye ho yiye. Nanso ntwadwo, nni awerehow na nte w nusu. **17** Si apini komm; nni owufo ho awerehow. Ma w’abotiri mmo wo na hye wo mpaboa; nkata w’ano na nni amanne aduan a won a wodi awerehow no di.” **18** Enti mekaa kyere nnipa no anopa na n’anwummere na me yere wui. Ade kyee no, meye senea woahey me no. **19** Afei nnipa no bisaa me se, “Worenkyere yen senea nneyee yi si fa yen ho ana?” **20** Enti meka kyere won se, “Awurade asem baa me nkyen se: **21** Ka kyere Israelfi se: ‘See na Otumfo Awurade se: Merebegu me kronkronbea ho fi; mo bammo dennen a mode hoahoa mo ho, nea mo ani gye ho, ade a mo koma da so. Mmabarima ne mmabea a mugyaw won akyi no betoto wo afoa ano. **22** Na mobe senea maye yi, morenkata mo ano na morenni amanne aduan a won a wodi awerehow di. **23** Mobe koo so abo mo abotiri ahye mo mpaboa. Morenni awerehow na morensu, mmom mo so betew esiane mo bone nti, na mubesisi apini wo mo mu. **24** Heseziel beye nsenkyerenne ama mo, mobe senea waye no perepere. Na eyi si a na mubehe se mene Otumfo Awurade no.’ **25** “Na wo, onipa ba, da a mafa won aban dennen, won ahosepew ne anuonyam, ade a won ani gye ho, won koma so ade, ne won mmabarima ne won mmabea nso no, **26** saa da no okyinkyinfo bi na obeba abeka nea asi akere wo. **27** Saa bere no, w’ano bebue, wo ne no bekasa na worenkye komm bio. Wobeye nsenkyerenne ama won, na wobehu se mene Awurade no.”

25 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Amonfo so na hye nkom tia won. **3** Ka kyere won se, ‘Muntie Otumfo Awurade asem. See na Otumfo Awurade se: Esiane se wokaa “Chee” guu me kronkronbea so bere a yoguu ho fi ne Israel asase bere a edaa mpan, ne Yudafo bere a wokoo nnommum mu **4** nti, mede mo rebema nnipa a wofi Apuei fam na wode mo aye won de. Wobekyekye won nsraban, asisi won ntamadan wo mo mu; wobedi mo nnuaba na wananom mo nufusu. **5** Medan Raba aye no yoma adidibea na Amon aye faako a nguan gye won ahome. Afei mubehe se mene Awurade no. **6** Na see na Otumfo Awurade se: Esiane se moabo mo nsam de mo anan

apempem ho, na mode koma mu bone nyinaa adi ahurusi atia Israel asase nti, 7 metee me nsa atia mo na moaye asade ama amanaman no. Metwa mo afi amanaman no mu na matore mo ase wo nsase no so. Mesee mo na mubehu se mene Awurade no.” 8 “See na Otumfo Awurade se: ‘Esiame se Moab ne Seir kae se, “Monhwe, Yudafi aye se amanaman a aka no” 9 nti, mebie Moab nkyen mu, afi nkurow a ededa n’ahye so, Bet-Yesimot, Baal-Meon ne Kiriataim, a eye asase no anuonyam. 10 Na mede Moab beka Amonfo ho ama nnipa a wowa Apuei fam de aye won de, senea ebeye a worenkae Amonfo wo amanaman no mu; 11 na metwe Moab aso. Na wobehu se mene Awurade no.” 12 “See na Otumfo Awurade se: Esiame se Edom too were wo Yudafi so na onam so dii fo no nti, 13 nea Otumfo Awurade se ni: ‘Metee me nsa atia Edom na makum ne mmarmima ne ne mmoa, mema asase a eda Teman kosi Dedan ada mpan, na wobetoto wo afoa ano. 14 Me nkurofo Israelfo beye nsa a mfa so ato Edom so were na wone no bedi no senea m’abufuw ne m’abufuwhyew te; wobehu m’aweretso, Otumfo Awurade asem ni.” 15 “See na Otumfo Awurade se: ‘Esiame se Filistifo too were, na wode koma mu nsusuw bone na eye saa, na wode otan a efi tete see Yuda nti, 16 senea Otumfo Awurade se ni: Merebetee me nsa atia Filistifo, na matwa Keretifo no agu na massee won a waka wo mpoano ho no. 17 Meto won so were a eso na matwe won aso wo m’abufuwhyew mu. Na se meto won so were a, wobehu se mene Awurade no.”

26 Afe a eto so dubaako no sram da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, esiane se Tiro aka afa Yerusalem ho se, ‘Ehee! Amanaman no ano pon abubu na n’apon no abuebue ama me; mprempren a kuropon yi asee yi, menya nkoso.’ 3 Eno nti, see na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya, Tiro, mede aman bebre beba abetia wo te se po a erebo n’asorokye. 4 Wobesee Tiro afasu na woadwiriw n’abantenten no. Mepa so dote agu ama aye obotan kwaboo. 5 Obefi po mu abeye beae a wadata asau, efise makasa. Otumfo Awurade asem ni. Obeye amanaman no asade, 6 na afoa besee n’atenae a ewo asase kesee so no pasaa. Afei wobehu se, mene Awurade no. 7 “Na see na Otumfo Awurade se: Merekofa Babiloniahene Nebukadnessar, ahene mu hene, ne ne aponko ne nteaseenam, ne aponkosotefo ne nsraadom kesee afi atifi fam aba wo so. 8 Ode afoa besee w’atenae a ewo asase kesee no so no pasaa; obesisi mpampim aye mpempe wo w’afasu ho na wama ne nkatabo so atia wo. 9 Ode oburuw nnua bepempem w’afasu no, na ode akode abubu w’abantenten no asee no. 10 N’aponko no bedoso yiye, na wobebso mfutuma

akata wo so. Osa aponko no, nkyimii ne nteaseenam nnyigyei bema w’afasu awosow, bere a w’ahyen wo apon mu, senea mmarmima hyen kuropon a n’afasu mu adeda akwan no. 11 N’aponko no tate betatia wo mmonten nyinaa so, ode afoa bekunkum wo nkurofo na w’afadum dennen no bebubu agu fam. 12 Wobefom w’ahode na w’awia w’aguade, wobebubu w’afasu, na woadwiriw w’adan fefe no na w’atoto w’abo, wo nnua ne wo dote agu po mu. 13 Mema wo nnwonto gyegyeegye no aba awiei na w’orente wo sanku so nnwonto no bio. 14 Meye wo obotan kwaboo na wo so na w’obehata asau. Worenkyekye wo bio. 15 “See na Otumfo Awurade ka kyere Tiro: Se wo mpoano nkurow no te w’asehwe ho apinisi ne akunkumakunkum a asi wo wo mu a, won ho rempopo ana? 16 Afei mpoano mmarmima no nyinaa befi won nhengua so, ayiye won nguguso ne ntade a w’adi mu adwinni agu ho. Ehu bebo won ama w’atenatena fam, won ho bepopo na won ho adwiriw won wo wo nti. 17 Afei w’obema kwadwom a efa wo ho so se: “Hwe senea w’asase wo, kuropon a woagye din, wo a po sofo na ete wo mu, na anka wowo tumi wo po so! Wo ne wo manfo; wode hu hyee won a wote ho nyinaa mu. 18 Mprempren, mpoano nsase no ho popo wo w’asehwe da no; asupow a ewo po mu no abo hu wo w’asehwe no ho.” 19 “See na Otumfo Awurade se: Se mema woye kuropon a ada mpan te se nkuropon a nnipa ntete so, na se mema po bun ba wo so na se ne mu nsu bebrebe no bekata wo so a, 20 mede wo ne won a woko amoa mu no besian ako teteetefo no nkyen. Mema w’atena asase ase ho te se tete mmubui, wo ne won a wosian ko amoa mu no, na w’orensan ana w’orennia kyefa wo ateasefo asase so. 21 Mede wo beba awiei a eye hu mu na w’orenhu bio. W’obehwehwe wo nanso w’orenhu wo bio da, Otumfo Awurade asem ni.”

27 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tiro ho so. 3 Ka kyere Tiro a oda po abobow ano, na one aguadifo bebre a w’owo mpoano nkurow so di gua se, eyi ne asem a Otumfo Awurade ka: “Woka se, Tiro, “Me ho ye fe yiye.” 4 Wo tumidi wo po so akyirikyiri; w’adansifo maa w’ahoofo wiee peye. 5 Wo nnua a w’apae nyinaa ye orepaw a efi Senir. Wode Lebanon sida na eye ahien so nnua maa wo. 6 Odum nnua a efi Basan na wode ye w’atabon; Kwabohore nnua a efi Kipro mpoano na wode ye w’ahyen abrannaa, a wode asonse asew so. 7 Misraim nwera papa bi a w’adi mu adwini na wode ye w’ahyen so mframata a eye wo frankaa nso; w’apon ne mfensere ano ntama ye abibitam ne beredum ntama a efi Elisa mpoano. 8 Sidonfo ne Arwadfo na w’ahare w’ahyen; wo

mmarima anyansafo. Tiro, na woye adwumayefo wo w'ahyen mu. **9** Gebal adwumfo adedaw tenaa w'ahyen mu se dua dwumfo a wotuata ahyen no mu ntokuru. Po so ahyen ne won hyenmufo nyinaa baa wo nkyen ne wo bedii nsesagua. **10** “Persia, Lidia ne Put mmarima somee se asraafo wo wo nsraadom mu. Wode won nkatabo ne dade kyew sensen w'afasu ho, de hyee wo anuonyam. **11** Arwad ne Helek mmarima wen w'afasu ho nyinaa Gammad mmarima tenaa w'abantenten mu. Wode won nkatabo sensen w'afasu ho maa w'ahoofe dii mu. **12** “W'aguade a ema wonyaa wo ho bebre nti, Tarsis ne wo dii gua, wode dwete, dade, sanyaa ne sumpii sesaa w'aguade. **13** “Helafo, Tubalfo ne Mesekfo ne wo dii gua, wode nkoa ne kobere nneema sesaa w'aguade. **14** “Bet Togarma mmarima de adwumaye apunko, asa apunko ne mfurum mma besesaa w'aguade. **15** “Roda mmarima ne wo dii gua, na mpoano nkurow bebre yee w'adetofo a wode asonse ne duabo nnua tuua wo ka. **16** “Aram ne wo dii gua esiane wo nneema bebrebe a woye nti; wode nsrammabo, ntama a eberedum, nea woadi mu adwinni, nwera pa, nnenkyerema ne bota besesaa w'aguade. **17** “Yuda ne Israel ne wo dii gua; wode awi a efi Minit ne brodo, ewo, ngo ne ahyehyesrade sesaa w'aguade. **18** “Damasko ne wo dii gua wo nsa a efi Helbon ne nguan ho nwi a efi Sahar mu, esiane nneema a woye ne w'aguade a ama woanya wo ho bebre no nti. **19** Danfo ne Helafo a wofi Usal too w'aguade na wode dade a woaboro, sesadua ne ahunuanyankwa sesaa w'aguade. **20** “Dedan de apunkonguasotam ne wo dii gua. **21** “Arabfo ne Kedar mmampomma nyinaa yee w'aguadifo a wode nguantenmma, adwennini ne mpapo ne wo dii gua. **22** “Seba ne Raama aguadifo ne wo dii gua; wode nnuhuam ahorow a ete apow, abooden abo ne sikakokoo ne wo bedii nsesagua. **23** “Haran, Kan ne Eden, aguadifo a wofi Seba, Asur ne Kilmad ne wo dii gua. **24** Wo gua so ho, wode ntama a eye fe, nnemmatam a eye tuntum, adwinne ahorow ne ntama fefe a ewo ahusu ahorow a wode nhoma a woakyinkyim abobo no apowapow na aye ne wo bedii gua. **25** “Tarsis ahyen ye adwuma se asofo ma w'aguade. Adesoa duruduru aye wo ma wo po no mfimfini. **26** W'aharefo no fa wo de wo ko po so akyirikyiri nanso apuei ahum bebubu wo mu nketenkete wo po no mfimfini. **27** W'ahonya, aguade ne adetonnne w'ahyen akwankyereto, w'ahyen mufo ne won a wotuata w'ahyen mu ntokuru, w'aguadifo ne w'asraafo nyinaa, ne obiara a owo hyen no mu bemem ako po ase tann, da a wo hyen no bebo. **28** Mpoano asase bewosow bere a wo hyen mufo no reteete mu. **29** Won a wokurakura

atabon no nyinaa begyaw won ahyen ho; hyen akwankyereto ne hyen mufo nyinaa begyinyaginya mpoano. **30** Wobema won nne so asu osu yaayaw ama wo; wobepete mfutuma agu won ti so na woayantayantam nsō mu. **31** Wo nti wobebobo tikwaw na wafurafura atweaatam. Wode okra mu ahoyeraw ne awerchow a mu ye den begyam wo. **32** Bere a woretwa adwo redi awerchow no wobema kwadwom bi a efa wo ho so se: “Hena na wama no ato mum te se Tiro a po atwa ne ho ahia yi?” **33** Bere a w'aguade koo po ahorow so no wobooa aman bebre; W'ahonyade ne w'aguade maa asase so ahemfo nyaa won ho. **34** Afei po abubu wo mu nketenkete wo asu no bun mu w'aguade ne w'adwumayefo nyinaa ne wo amem ko asu ase. **35** Won a wotete mpoano nyinaa ho adwiriw won wo ho; ehu ma won ahemfo ho popo na won anim sinsiam. **36** Aman no mu aguadifo bo ntwom gu wo so woaba awiei a eye hu na worenhu wo bio.”

28 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, ka kyere Tiro sodifo no se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Wufi w'ahantan koma mu ka se, “Meye onyame; mete onyame bi ahengua so wo po mfimfini.” Nanso woye onipa, wonye onyame, ewo mu, wudwen se wunim nyansa se onyame bi. **3** Wunim nyansa sen Daniel ana? Wunim kokoamsem biara ana? **4** Wonam wo nyansa ne nhumu so anya ahode ama wo ho, woape sikakokoo ne dwete bebre agu w'adekoradan mu. **5** Wonam w'aguadi mu nyansa so ama w'ahonya adoozo, na w'ahonya nti waohoran wo wo koma mu. **6** “Eno nti see na Otumfo Awurade se: “Esiane se wudwen se wunim nyansa te se Onyame nti, **7** mede ananafo reba abetia wo, amanaman no mu adeseefo pa ara; wobetwetwe won afoa wo w'ahoofe ne wo nyansa so na woaawirew w'anuonyam no. **8** Wode wo beto amoa no mu, na wubewu owu yaayaw wo epo mfimfini. **9** Afei wobeka se, “Meye onyame,” wo won a wokum wo no anim ana? Wobeye onipa na enye onyame, wo won a wokum wo no nsam. **10** Wubewu momonotofo wu wo ananafo nsam. Me na maka, Otumfo Awurade asem ni.” **11** Awurade asem baa me nkyen se: **12** “Onipa ba, ma kwadwom a efa Tirohene ho so na ka kyere no se: ‘See na Otumfo Awurade se: “Na anka woye peye nhweso, na wowo nyansa na woye ahoofedua. **13** Na anka wowo Eden Onyankopon turo no mu. Wode abohemaa nyinaa siesie wo: bogyanambo, akraatebo ne bowerebo sikaberebo, apopobibiribo ne ahwehwebo, hoabo, nsrammabo ne ahabammono bo; wode sika kokoo na aye w'ahyehyede, wosiesie ne nyinaa da a woboo wo. **14** Wosraa wo ngo se ohwefo kerub, efise

saa na mehyee wo. Na wowo Onyankopon bepɔw kronkron no so; wonantew ogya abo mu. **15** Na anka w'akwan ho nni asem efi da a wobɔ wo no kosii se wohuu amumaye wo wo mu. **16** W'aguadi a mu trew no nti wode akakabensem hyee wo ma na woyee bone. Eno nti mepam wo fii Onyankopon bepɔw no so wo animguase mu, na miyii wo adi, ohwefo kerub, fii ogya abo no mu. **17** Wohyeren wo wo koma mu w'ahoofe nti na womaa wo nyansa porowee, w'anuonyam no nti. Enti metow wo kyenee fam; na mede wo yee ahwede wo ahemfo anim. **18** Wode wo nnebone ne aguadi mu asisi agu wo kronkrommaa ho fi eno nti memaa ogya fii wo mu na ehew wo, na memaa wo dan nsɔ wo fam wo won a na worehwe no nyinaa anim. **19** Aman a na wonim wo nyinaa ho adwiriw won wo ho: w'awiei aye ahometew na worenhu wo bio.” **20** Awurade asem baa me nkyen se: **21** “Onipa ba, fa w'ani kyere Sidon na hye nkɔm tia no **22** na ka se: ‘Seɛ na Otumfo Awurade se: “Me ne wo anya, Sidon na meda m'anuonyam adi wo mo mu. Wobehu se mene Awurade no, bere a mede asotwe aba ne so na mada me ho adi se akronkronni wo ne mu no. **23** Mema dyaredɔm aba ne so na mama mogya atee wo ne mmɔnten so. Apirafɔ betoto wo ne mu, bere a afoa redi ahim wo ne ho nyinaa. Afei na wobehu se mene Awurade no. **24** “Na Israelfo rennya yonkonom a wowo adwemmone, won a wowowo yayaayaw se ohwirem ne nse bio. Afei na wobehu se mene Otumfo Awurade no. **25** “Seɛ na Otumfo Awurade se: Se meboa Israelfo ano fi aman a wabo won apete no so a, meda me kronkronye adi wo won mu, ama amanaman no ahu. Afei wobetena won ankasa asase a mede maa me somfo Yakob no so. **26** Wobetena ho asomdwoe mu na wobesisi adan, ayeye bobe nturo; Wobetena ase asomdwoe mu wo bere a matwe ne yonkonom a wokasa tiaa no no nyinaa aso. Afei wobehu se mene Awurade, won Nyankopon no.”

29 Mfe du so asram a eto so du no da a eto so dumien no, Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, fa w'ani kyere Misraimhene Farao so na hye nkɔm tia no ne Misraim nyinaa. **3** Kasa kyere no na ka se: ‘Seɛ na Otumfo Awurade se. “Me ne wo anya, Misraimhene Farao asuboa kese a woda wo nsuwansuwa mu.” Woka se, “Nil ye mede; meye maa me ho.” **4** Na mede nnarewa besuso w'abogyɛ mu na mama mpataa a wowo wo nsuwansuwa mu no atetare w'abon ho. Metwe wo afi wo nsuwansuwa no mu, a mpataa no nyinaa tetare wo ho. **5** Megyaw wo ho wo sare no so, wo ne mpataa a wowo wo nsuwansuwa mu no nyinaa. Mobe hwe ase wo asase petee mu a wɔremma mo so bio. Mede wo bema asase so mmɔa ne wim

nnomaa se won aduan. **6** Afei won a wote Misraim nyinaa behu se mene Awurade no. “Woaye se demmire pema ama Israelfi. **7** Wode won nsa soo wo mu no, wo mu bukaw ma wuhuruwii, wotwerii wo no, wo mu bu ma wobɔ wo pemmo. **8** “Eno nti seɛ na Otumfo Awurade se: Mede afoa beba abeko atia wo na makunkum wo mmarima ne won mmɔa. **9** Misraim beda mpan na aseɛ. Eno na wobehu se mene Awurade. “Efise wokae se, “Nil ye me de; me na meyeɛ,” enti **10** me ne wo ne wo nsuwansuwa na anya, na mema Misraim asase aseɛ na ada mpan, efi Migdol kosi Aswan twa mu de kɔka Kus hye so. **11** Onipa anaa aboa biara nan rensi so, obiara rentena so mfe aduanan. **12** Mema Misraim asase no ada mpan wo nsase a aseɛ mu na ne nkuropon beda mpan mfe aduanan wo won nkuropon a aseɛ no mu. Na mebo Misraimfo apete wo amanaman mu, na mahwete won wo nsase so. **13** “Nanso seɛ ne nea Otumfo Awurade se: Mfe aduanan akyi no, meboaboa Misraimfo ano afi aman a mebo won petee so no so. **14** Mede won befi nnommumfa mu aba na mede won ako Misraim Atifi, won nenanom asase. Eho na wobeye ahenni mu kumaa bi. **15** Ebeye ahenni a enye den na erentumi mma ne ho so wo aman a aka no mu. Meye no ahenni a erentumi nni aman afoforo so. **16** Misraim renye oman a Israelfo de won ho beto no so bio, mmom ebekae won bone a woyee se wode won ho kodan no de pɛɛ mmɔa. Afei, wobehu se mene Otumfo Awurade no.” **17** Mfe aduonu ason so, asram a edi kan no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: **18** “Onipa ba, Babiloniahene Nebukadnessar ne n'asraafo tuu Tiro so sa abran so, eti biara so pepae, na obati nso so popɔree. Nanso one n'asraafo no annya hwee amfi adwumaden a woye de tiaa Tiro no mu. **19** Eno nti, seɛ na Otumfo Awurade se: Mede Misraim rebeye Babiloniahene Nebukadnessar nsa na obeso a n'ahode ako. Obefom asase no de aye akatua ama n'asraafo. **20** Mede Misraim ama no se n'adwumaye so akatua, efise one n'akofo ye maa me, Otumfo Awurade asem ni. **21** “Saa da no mema aben bi afifi ama Israelfi, na mebie w'ano wo won mu. Afei wobehu se mene Awurade no.”

30 Awurade asem baa me nkyen se: **2** “Onipa ba, hye nkɔm na ka se: ‘Seɛ na Otumfo Awurade se: “Twa adwo na ka se, “Ao da no!” **3** Na da no aben, Awurade da no aben, omununkum da, amanaman no atemmu bere. **4** Afoa bi besore atia Misraim, na ahoyeraw beba Kus so. Se apirafɔ toto wo Misraim a wibesoa n'ahonyade ako na waabubu ne fapem agu fam. **5** Kus ne Put, Lidia ne Arabia nyinaa, Libia ne bahye asase no so nni na ne Misraim betoto wo afoa ano. **6** “Seɛ na Awurade

se: “Misraim nnamfonom betoto na n’ahomaso ahoođen bedi no huammō. Efi Migdol kosi Aswan wobetoto wō afoa a ewō ne mu no ano, Otumfo Awurade asem ni. 7 Wōbededa mpan wō nsase a ada mpan mu, na wōn nkuropon bebubu aka nkuropon a abubu ho. 8 Afei wobehu se mene Awurade no, bere a mede ogya ato Misraim mu na madwerew n’abofo nyinaa no. 9 “Saa da no, asomafo de ahyen befi me nkyen akohunahuna Kus a ne tirim ye no de no. Ne ho beyeraw no wō Misraim atemmuda no, na ampa ara ebeba mu. 10 “Sē na Otumfo Awurade se: “Mede Misraim dōm bebrebe no beba awiei mēfa Babiloniahene Nebukadnessar so. 11 Ōno ne n’asraafo; amanaman no mu anuodenfo, wōde wōn beba abesee asase no. Wobetwe wōn afoa atia Misraim na wōde afunu ahye asase no so ma. 12 Mema Nil mu nsu ayow na matōn asase no ama nnipa bōne; menam ananafo so besee asase no ne nea ewō mu nyinaa. Me Awurade na maka. 13 “Sē na Otumfo Awurade se: “Mesee ahoni no na mede Memfis nsesode ahorow no aba awiei. Misraim rennya mmapoemma bio, na mema hu aba asase no so nyinaa. 14 Mesee Misraim Atifi, ato Soan mu gya na matwe Tebes aso. 15 Mehwe m’abufuwihyew agu Pelusum so, Misraim bammō dennen no, na matwa Tebes nnipa bebrebe no agu. 16 Meto Misraim mu gya; Pelusum de ayaw bebubu ne mu. Ahum bebu afa Tebes so; na Memfis bedi abooboo da biara. 17 Heliopolis ne Bubastis mmerante betoto wō afoa ano, na nkuropon no ankasa beko nnommmu mu. 18 Sum kabii beduru Tapanhes, da no se mibubu Misraim konnua no a; hō na n’ahomaso ahoođen beba awiei. Omununkum bekata no so, na ne nkuraa beko nnommmu mu. 19 Eno nti metwe Misraim aso, na wobehu se mene Awurade no.” 20 Afe a eto so dubaako no, asram a edi kan no da a eto so ason no, Awurade asem baa me nkyen se: 21 “Onipa ba, mabu Misraimhene Farao basa mu. Wōnkyekyeree, na atoa bio; na wōmfa nhyee ntama bamma mu na anya ahoođen a ode beso afoa mu. 22 Eno nti, Otumfo Awurade na ose: Mene Misraimhene Farao anya; mebbubu n’abasa abien no mu; basa a eye ne nea mu abu no, na mama afoa afi ne nsam atō fam. 23 Mede Misraimfo beko amanaman mu na mahwete wōn agu nsase so. 24 Mēhye Babiloniahene basa mu den na mede m’afoa ahye ne nsa, nanso Farao de, mebu n’abasa mu, na wasi apini wō n’anim se obi a wapira opirabōne. 25 Mema Babiloniahene abasa mu aye den, nanso Farao abasa bedwudwo asensēn ne ho. Se mede m’afoa hye Babiloniahene nsa na oma so tia Misraim a, wobehu se mene Awurade no. 26 Mede Misraimfo beko amanaman mu na

mahwete wōn agu nsase no so. Eno na wobehu se mene Awurade no.”

31 Mfe dubaako mu, asram a eto so abiesa no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se, 2 “Onipa ba, ka kyere Misraimhene Farao ne ne dōm se: “Hena ho na wōde wō keseye betoto? 3 Dwene Asiria ho, sida bi a bere bi na ewō Lebanon, ōde mman a eye fe, na ehye kwae so nyin kōō soro yiye, ma ne nkōn mu boro nhaban a aye kusuu no so. 4 Nsu no maa no aduan, mmura a mu dō ma enyin kōō soro; wōn nsuwansuwa sen faa n’ase nyinaa de kōō mfuw no so nnua nyinaa ho. 5 Enti ekōō sorosoro sen mfuw no so nnua nyinaa; ne dubaa dōso ne mman nyin yee atenten, na nsu dodow a enyaa no nti edennanee. 6 Wim nnomaa nyinaa yee wōn berebuw wō ne dubaa no mu, wuram mmōa nyinaa wowoo mma wō ne mman no ase aman akese nyinaa tenaa ne nwini ase. 7 Na ne keseye no ye fe, ne dubaa a adennan no nti, na ne ntin nyin kōō fam koduu nsu bebre mu. 8 Sida a ewō Onyankopon turo mu nto no, na opepaw nnua nso dubaa ne no nye pē, na wontumi mfa ōfo nnua nso ntoto ne mman ho, dua biara nni Onyankopon turo no mu a n’ahoofe te se no. 9 Mebōō no ahoofe maa no mman bebre, na nnua a ewō Eden nyinaa Onyankopon turo no mu no ani beree no. 10 “Eno nti, sē na Otumfo Awurade se: Esiane se enyin kōō soro, maa ne nkōn mu hyee nhaban a abunkam so, na afei ōyee ahamtan wō ne tentenye ho nti, 11 mede no hyee amanaman sodifo nsa, se ōne no nni no senea n’amumaye te. Mepoo no, 12 na ananafo aman no mu anuodenfo twaa no hwee fam, na ogyaw no hō. Ne dubaa no hwehwee mmepow ne aku mu; ne mman mu bubuu wō subon mu. Asase so aman nyinaa fii ne nwini ase, na wogyaw no hō. 13 Wim nnomaa nyinaa sisii dua a abu no so, na wuram mmōa kohyehyee ne mman mu. 14 Eno nti, nnua a ewō nsu ho no mu biara renye ahamtan, nnyin nko sorosoro, mmoro nhaban a abunkam so no so. Nnua afoforo biara a enya nsu bebre ne rennyin nko soro saa bio. Wōahye se wōn nyinaa bewu ako asase ase, wō nnipamma a wosian kō amoa mu no nkyen. 15 “Sē na Otumfo Awurade se: Da a wōde no too ōda mu no, mede awerehow kataa nsuwansuwa a mu dō no so maa no, na amma ne nsuten no ansen, na misi ne nsu dodow no kwan. Ne nti mede kusuyee furaa Lebanon, na nnua a ewō sare no so nyinaa botowee. (Sheol h7585) 16 Memaa aman no ho popoo wō n’asehwe nnyigyei no ho, bere a mede no baa ōda mu ne wōn a wōasian kō amoa mu no. Afei Eden nnua nyinaa, nea ete apōw na eye papa wō Lebanon, nnua a enya nsu yiye nyinaa nyaa awerekyeke wō asase

ase. (Sheol h7585) 17 Wón a wotēnaa ne nwini ase, ne ne dóm a wówo amanaman no mu nso ne no kó ɔda mu, akóka wón a wótótɔ wó afoa ano no ho. (Sheol h7585) 18 “Nnua a ewó Eden no mu de, ewó he na ebetumi de ne ho atoto wo ho wó anuonyam ne kesitye mu? Nanso wo nso wobesian wo akó fam, wo ne Eden nnua no. Wobefra momonotofo mu, wón a wóatoto wó afoa ano no. “Eyi yé Farao ne ne dóm no, Otumfo Awurade asem ni.”

32 Mfe dumien mu, ɔsram a ɛto so dumien no da a edi kan no, Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, to kwadwom fa Misraimhene Farao ho na ka kyeré no se: “Wote se gyata wo aman no mu: wote se po mu aboa a ne ho yé hu wububu dikyi wó wo nsuten mu, wode wo nan boro nsuten no de fono nsu no. 3 “Sé na Otumfo Awurade se: “Mede dóm beba abetow m’asau agu wo so, na wóbetwe wo afi m’asau mu. 4 Metow wo akyene asase no so na mahiri wo ato sare so. Mema wim nnomaa nyinaa abesisi wo so na asase so mmoo nyinaa adi wo nam afre so. 5 Mehata wo nam wó mmepow no so na mede wo funu ahyé aku ma. 6 Mede wo mogya a eresēn no afow asase no de akóka mmepow no na wo nam behye abon nketewa no ma. 7 Sé mitwa wo fi ho a, mekata ɔsoro ani na madunnum wón nsoromma; mede omununkum bekata owia ani, na ɔsram renhyeren. 8 ɔsoro akanea a ehyeren nyinaa mema aduru sum wó wo so; mema sum aduru w’asase, Otumfo Awurade asem ni. 9 Mema nnipa bebreē koma atutu bere a mede wo se aba aman no mu, nsase a wunnya nhuu mu. 10 Mema nnipa bebreē ho adwiriw wón wó wo ho, wo nti, hu bema wón ahene ho apopo bere a merehim m’afoa wó wón anim no. Da a wobehwe ase no wón mu biara ho bewosow bere nyinaa mu wó wón nkwa nti. 11 “Na sé na Otumfo Awurade se: “Babiloniahene afoa besore wó wo so. 12 Mema wo dóm no atoto wó dómmarima afoa ano, wó aman a wóye anuodenfo mu. Wobese Misraim ahomaso pasaa na ne dóm no nyinaa bedi nkogu. 13 Mekunkum n’anantwi nyinaa afi nsu bebreē no ho na onipa nan rentiatia mu bio na anantwi tote nso remfono no. 14 Afei mema ne nsu ani atew na mama ne nsuten atee se ngo, 15 Sé mema Misraim da mpan na miyi biribiara fi asase no so, se mikum wón a wote so nyinaa a, afei na wobehu se mene Awurade no.’ 16 “Eyi ne kwadwom a wobeto ama no. Amanaman no mmabea beto ama Misraim ne ne dóm nyinaa, Otumfo Awurade asem ni.” 17 Afe a ɛto so dumien no ne sram da a ɛto so dunum no, Awurade asem baa me nkyen se: 18 “Onipa ba, twa adwo ma Misraim dóm na ma one

amanaman akese no mmabea nsian nkó asase ase nkóka wón a wóasian kó amoa mu no ho. 19 Ka kyeré wón se, ‘Wadom mo dodo sen wón a aka no ana? Munsian nkó na mo ne momonotofo no nkóda.’ 20 Wóbeka wón a wowuwuu wó afoa ano no ho. Wóatwe afoa no, ma wontwe ne nnipadóm no ase nkó. 21 Akannifo akese a wówo ɔda mu beka afa Misraim ne ne dóm ho se, ‘Wóasian aba na wódeda momonotofo mu, wón a wowuwuu wó afoa ano no.’ (Sheol h7585) 22 “Asiria ne n’asraafo nyinaa wó ho, wón a wóakunkum wón no nna atwa ne ho ahyia, wón a wóatoto wó afoa ano no. 23 Wón nna no wó amoa no ase tónn na n’asraafo deda ne nna ho nyinaa. Wón a na wohunahuna afoforo wó ateasefo asase so no nyinaa awuwu, wóatoto wó afoa ano. 24 “Elam wó ho, ne nnipadóm nyinaa atwa ne da ho ahyia. Wón nyinaa awuwu, wóatoto wó afoa ano. Wón a na wohunahuna afoforo wó ateasefo asase so nyinaa sian kó asase ase se momonotofo. Wode wón animguase kóka wón a wósian kó amoa mu no ho. 25 Wóato mpa ama no wó atoto no mu, na ne dóm atwa ne da ho ahyia. Wón nyinaa yé momonotofo a wóatoto wó afoa ano. Esiane sé wón ahunahuna trew wó ateasefo asase so no nti, wóne wón a wósian kó amoa mu no nyinaa anim agu ase. Wóadedda wón wó atoto no mu. 26 “Mesek ne Tubal wó ho a wón dóm atwa wón nna ho ahyia. Wón nyinaa yé momonotofo a wóatoto wó afoa ano efise wótretréw wón ahunahuna mu wó ateasefo asase so. 27 Enye wón ne akofo momonotofo foforo a wóatoto na wódeda ho no ana? Wón a wóne wón akode sian kó nna mu na wón ti deda wón afoa so no. Wón amumoye so asotwe daa wón nnompe so, mmom saa akofo yi ahunahuna atretréw wó ateasefo asase so. (Sheol h7585) 28 “Farao, wo nso wobebubu wo mu na woakóda momonotofo mu, wo ne wón a wótótɔ wó afoa ano no. 29 “Edom wó ho, n’ahemfo ne ne mmapomma nyinaa deda wón a wóatoto wó afoa ano no mu, wón tumi nyinaa akyi. Wódeda momonotofo mu, wóne wón a wósian kó amoa mu no. 30 “Mmapomma a wofi atifi fam nyinaa ne Sidonfo nyinaa wó ho, wóne atoto kó wó animguase mu, wón tumi a wóde hunahuna no nyinaa akyi. Wódeda ho sé momonotofo, wóne wón a wokum wón wó afoa ano, na wóne wón a wósian kó amoa mu no asoa wón animguase. 31 “Farao, ɔne n’asraafo nyinaa behu wón na ne were bekýekye wo ne dóm a wokunkum wón wó afoa ano no ho, Otumfo Awurade asem ni. 32 Mmom me na memaa Farao ne ne nnipadóm de ahunahuna tretréw wó ateasefo asase so de, nanso wóbededa momonotofo mu, wón a wóde afoa kunkum wón, Otumfo Awurade asem ni.”

33 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, kasa kyere wo manmma na ka kyere won se: ‘Se metwe m’afoa wo asase bi so, na se asase no so nnipa yi won mmarmma no mu baako se onye owemfo mma won, 3 na ohu se afoa reba abeko atia asase no a, ohyen torobento de bo nnipa no koko. 4 Na se obi te torobento no nnyigyei na wanna ne ho so, na se afoa no bekum no a, ne mogya bebo ono ankasa ti so. 5 Esiane se otee torobento no nnyigyei na wantie kokobo no nti, ne mogya bebo n’ankasa ti so. Se otiee kokobo no a, anka onyaa ne ti didii mu. 6 Nanso se owemfo no hu se afoa no reba na wanhyen torobento no ammo nnipa no koko, na se afoa no ba bekum won mu baako a, wobefa saa onipa no ako wo ne bone nti, nanso mema owemfo no abu owufu no mogya ho akontaa.’ 7 “Onipa ba, maye wo owemfo ama Israelfi, eno nti tie m’anom nsem na fa kokobo a efi me nkyen ma won. 8 Se meka kyere omumoye se, ‘Wo omumoye, owu na wubewu,’ na se woankasa ankyere no amma wamfi n’akwan so a, saa omumoye no bewu ne bone mu, na mema woabu ne mogya ho akontaa. 9 Nanso se wobu omumoye no koko se omfi n’akwan so na se wanye a, ne bone nti, obewu, nanso worenni ne mogya ho fo. 10 “Onipa ba, ka kyere Israelfi se: ‘See ne nea moreka: “Yen mfomso ne yen nnebone hye yen so, yerese, esiane eyinom nti. Na den na yebeye na yanya nkwa?”’ 11 Ka kyere won se, ‘Se mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, m’ani nnye amumoye wu ho, na mmom mepe se wotan fi won akwan so na wonya nkwa. Monnan! Monnan mfi mo amumoye akwan no so! Aden nti na ese se muwuwu, Israelfi?’ 12 “Eno nti onipa ba, ka kyere wo manmma se, ‘Otreneeni trenee rentumi nnye no nkwa wo bere a onye osetie; na omumoye amumoye remma onhwe ase wo bere a odan fi ho. Se otreneeni ye bone a, orennya nkwa wo ne kan treneye nti.’ 13 Se meka kyere otreneeni se obenya nkwa, na afei ode ne ho to ne treneye so na oye bone a, worenkae ne kan trenee nneyee biara. Obewu wo ne bone a waye nti. 14 Na se meka kyere omumoye se, ‘Owu na wubewu,’ na afei odan fi ne nnebone ho na oye nea eye na etee, 15 na se osan de bosea ho awowaside ma, na osan de nea wawia ma, na odi ahyede a ema nkwa so, na wanye bone a, ampa ara obenya nkwa, na orenwu. 16 Worenkae bone a waye no mu biara ntia no. Waye nea eye na etee, ampa ara obenya nkwa. 17 “Nanso wo manmma ka se, ‘Awurade akwan ntee.’ Nanso eye won akwan mmom na entee. 18 Se otreneeni fi ne trenee ho na oye bone a, eno nti obewu. 19 Na se omumoye dan fi ne nnebone ho na oye nea eye na etee a, obenya nkwa. 20

Nanso Israelfi, moka se, ‘Awurade akwan ntee.’ Nanso mebu obiara aten senea n’akwan te.” 21 Yen asutwa afe a eto so dumien no sram a eto so du no nnaanum so, obarima bi a waguan afi Yerusalem baa me nkyen bekae se, “Kuropon no ahwe ase!” 22 Na anwummere a ade rebekye ama obarima no aba no, na Awurade nsa wo me so na obuee m’ano ansa na obarima no baa anopa. Enti na m’ano abue a mitumi kasa. 23 Afei Awurade asem baa me nkyen se, 24 “Onipa ba, nnipa a wotete saa nnwiriwii so wo Israel asase no so no reka se, ‘Abraham ye onipa baako, nanso onyaa asase no nyinaa. Nanso yedoso, na nokware wode asase no ama yen se yen agyapade.’ 25 Eno nti, ka kyere won se, ‘See na Otumfo Awurade se: Se mowe nam a mogya wo mu, mosom mo anyame na muhwe mogya gu nti, ese se mofa asase no ana? 26 Mode mo ho to mo afoa so. Moya akyiwade na mo mu biara gu ne yonko yere ho fi. Ese se munya asase no ana?’ 27 “Ka eyi kyere won se, ‘Nea Otumfo Awurade se ni: Ampa ara se mete ase yi, won a woaka wo kurow no nnwiriwii mu no betoto wo afoa ano. Won a wowa wuram no mede won bema nkekaboa ama wawe won na won a wowa abandennen ne abodan mu no, oyaredom bekunkum won. 28 Mesee asase no ama aye amamfo, na n’ahomaso ahooden no beba awiei na Israel mmepow no beda mpan a obiara rentwa mu wo ho. 29 Afei wobehu se mene Awurade no, bere a mama asase no ada mpan wo akyiwade a woye nyinaa nti.’ 30 “Wo de, onipa ba, wo manmma reka wo ho nsem wo afasu ho ne afi apon ano kyere won ho won ho se, ‘Mommra mmetie asem a efi Awurade nkyen aba.’ 31 Me nkurofo ba wo nkyen, senea woye daa no, btenatena w’anim betie wo nsem, nanso wammfa nye adwuma. Wode won ano ka ahofama, nanso won koma mu de, won ani bere asisi mu adenya. 32 Nokware, won de, wote se obi a ne nne ye de, na ode nnwontode to odo nnwom, efise wote wo nsem nanso wammfa nye adwuma. 33 “Se eyinom nyinaa ba mu a, na nokware ebaba mu nso, na afei wobehu se odiiyifo bi baa won mu.”

34 Awurade asem baa me nkyen se: 2 “Onipa ba, hye nkam tia Israel nguanhwefo: hye nkam na ka kyere won se: See na Otumfo Awurade se: Nnome nka Israel nguanhwefo a wohwe won ankasa nko ara so. Ense se nguanhwefo hwe nguankuw no ana? 3 Monom nufusu, mode mmoa no ho nwi fura mo ho na mukum mmoa a woadodo nanso monhwe nguankuw no. 4 Monhyee won a woye mmerew no den, nsaa ayarefo yare na monkyekyeree apirafo akuru. Momfaa won a woabo ko mmae, na monhwehwee won a woayera. Mode ohye ne atirimoden na ahwe won so. 5 Eno nti

wɔbɔ ahwete, efise wonni ɔhwefo bi, na wɔbɔ ahwete no, wɔbeyɛ hanam maa wuram mmɔa nyinaa. **6** Me nguan kyinkyin mmepɔw ne nkoko nyinaa so. Wɔbɔ wɔn petee asase so baabiara, na obiara anhwewhɛ wɔn. **7** “Enti, mo nguanhwefo, muntie Awurade asem: **8** Nokware, sɛ mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, esiane sɛ me nguankuw nni ɔhwefo nti wɔawiawia wɔn na wɔayɛ hanam ama wuram mmɔa, na esiane sɛ nguanhwefo no anhwewhɛ me nguan no na mmom wɔhwɛ wɔn ankasa ho na wɔto me nguan no asaworam **9** nti, nguanhwefo, muntie Awurade asem: **10** Sɛ na Otumfo Awurade se: Me ne nguanhwefo no anya na mema wɔabu me nguankuw no ho akontaa. Meremma wonhwɛ nguankuw no bio senea ebeyɛ a wɔrenkum nguan no nnwe; megye me nguankuw afi wɔn anɔm na wɔrenyɛ wɔn aduan bio. **11** “Na sɛ na Otumfo Awurade se: Me ara mehwewhɛ me nguan na mahwɛ wɔn so. **12** Senea oguanhwefo hwɛ ne nguan a wɔahwete bere a ɔwɔ wɔn nkyɛn no, saa ara na mehwɛ me nguan so. Meyi wɔn afi mmeae a wɔhwete kɔɔ wɔ omununkum ne sum kabii da no. **13** Mede wɔn befi amanaman so aba na maboaboa wɔn ano afi nsase so na mede wɔn aba wɔn ankasa asase so. Mema wɔadidi wɔ Israel mmepɔw so, subon ne asase no so atenae nyinaa. **14** Mewhɛ wɔn so wɔ adidibea papa, na Israel mmepɔw atenten so beyɛ wɔn adidibea. Eho na wɔbededa adidibea asase papa so, na ho na wɔbewe sare frɔmfrɔm wɔ Israel mmepɔw so. **15** Me ara mehwɛ me nguan na mama wɔadeda ho. Awurade asem ni. **16** Mewhewhɛ nea wayera na mede nea wɔbɔ ko asan aba. Mɛkyekyere nea wɔpira no akuru, na mahyɛ nea ɔyɛ mmerɛw no den, nanso nea wɔdɔ ne nea ne ho yɛ den no, mɛsɛ wɔn. Mede trenɛɛ behwɛ nguankuw no. **17** “Na mo, me nguankuw, sɛ na Otumfo Awurade se: Mebu oguan baako ne ɔfoforo ntam aten ne mpapo ne adwennini ntam. **18** Adidibea papa a mudidi so no, eyɛ ade ketewa ma mo ana? Eɛ sɛ mode mo anan tiatia mo adidibea a aka no nso so ana? Enso mo ani sɛ monom nsu a ani yɛ kurunyenn ana? Eɛ sɛ mode mo anan fono nkae no ana? **19** Eɛ sɛ me nguankuw di nea moatiatia so na wɔnom nea mode mo anan afon ana? **20** “Eno nti sɛ na Otumfo Awurade ka kyere wɔn: Monhwɛ, me ara mebu nguan a wɔadodo ne nguan a wɔafonfon ntam aten. **21** Esiane sɛ, mode mo nkyɛn mu ne mmati puapua nguan a wonni ahooɔn na mode mo mmen pempem wɔn kosi sɛ mobɛpam wɔn ako akyirikyiri nti, **22** megye me nguankuw na wɔremfom wɔn bio. Mebu oguan baako ne ɔfoforo ntam aten. **23** Mema oguanhwefo baako, me somfo Dawid, ahwɛ wɔn so, na ɔbeyɛn

wɔn na wayɛ wɔn hwefo. **24** Na me, Awurade, megye wɔn Nyankopɔn na me somfo Dawid ayɛ wɔn mu obirempɔn. Me Awurade na maka. **25** “Me ne wɔn beyɛ asomdwoe apam na matɔre nkekaboa ase wo asase no so senea wobetumi atena sare so na wɔadeda kwae mu asomdwoe mu. **26** Mehyira wɔn ne mmeae a atwa me pampa ho ahyia. Mɛto obosu wo ne bere mu, na ebeyɛ nhyira bosu. **27** Mfiw so nnua bɛsow wɔn aba na asase no nso abɔ n’aduan. Nnipa no betena wɔn asase so dwoodwo. Mibubu wɔn konnua na migye wɔn fi wɔn a wɔde wɔn yɛ nkɔa nsam a wobehu sɛ mene Awurade no. **28** Amanaman no remfow wɔn bio, na wuram mmɔa nso renkyere wɔn nnwe. Wɔbetena asomdwoe mu na obiara renhunahuna wɔn. **29** Na mema wɔn asase a esow nnɔbae ama agye din, na aduankɔm renne wɔn wo asase no so na wɔrenyɛ ahohora mma amanaman no. **30** Afei wobehu sɛ me Awurade, wɔn Nyankopɔn ne wɔn wo ho, na wɔn, Israelfi, yɛ me nkurofo; Otumfo Awurade asem ni. **31** Mo, me nguan, m’adidibea nguan yɛ me nkurofo, na mene mo Nyankopɔn, Otumfo Awurade asem ni.”

35 Awurade asem baa me nkyɛn se: **2** “Onipa ba, fa w’ani kyere Bepɔw Seir; hyɛ nkɔm tia no, **3** na ka se, ‘Sɛ na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya, Bepɔw Seir, na metɛɛ me basa atia wo na mema wo ada mpan. **4** Medan wo nkurow ama ayɛ mmubui na wɔbedɔ mpan. Afei wobehu sɛ mene Awurade no. **5** “Esiane sɛ wode tete nitan hyɛ wo mu na wuyii Israelfo maa afoa wo wɔn amanehunumu mu, bere a wɔn asotwe duu ne mpɔmpɔnso no **6** nti, sɛ mete ase yi de, Otumfo Awurade asem ni, mede wo bɛma mogyahwiegu na ebɛdi w’akyi. Esiane sɛ woansuro mogyahwiegu no nti, mogyahwiegu betaa wo. **7** Mema bepɔw Seir ada mpan, na mayi wɔn a wodi so akɔneaba no afi ho. **8** Mede atɔfo behyɛ wo mmepɔw so ma; wɔn a wobɛtoto wo afoa ano bɛtoto ase wo wo nkoko so, aku mu ne wo subon mu. **9** Mema wɔada mpan afeɔɔ, na obiara rentena wo nkurow so. Afei wobehu sɛ mene Awurade no. **10** “Woaka se, “Saa aman abien ne nsase yi beyɛ yen dea, na yeɛbɛfa,” wo bere a me Awurade mete ho; **11** enti sɛ mete ase yi, Otumfo Awurade asem ni, me ne wo bɛdi no senea abufuw ne ninkunu a wɔdaa no adi wo ɔtan a wotan wɔn no mu no te, na mɛda me ho adi wo wɔn mu, bere a mebu wo aten. **12** Afei wobehu sɛ me Awurade, mate animtiaabu nsem a woaka atia Israel mmepɔw no. Wokae se, “Woama ada mpan na wɔadan ama yen sɛ yemfa.” **13** Mohoahoa mo ho tiaa me na mokasa tiaa me a moanto sebe, na metɛɛ. **14** Sɛ na Otumfo Awurade se: Bere a wiase nyinaa redi ahurusi no, mema wo

ada mpan. **15** Senea wudii ahurusi bere a Israelfi agyapade daa mpan no, saa okwan no na mede wo befa so. Wobeda mpan, Bepow Seir, wo ne Edom nyinaa. Afei wobehu se mene Awurade no.”

36 “Onipa ba, hye nkɔm kyere Israel mmepow na ka se: ‘Israel mmepow, muntie Awurade asem. **2** Sɛ na Otumfo Awurade se: Sɛ na otamfo no ka faa wo ho, “Aaa! Tete sorɔnsorɔmmɛa no abeyɛ yen dea.”’ **3** Ɛno nti, hye nkɔm na ka se, “Sɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ wɔasɛ mo na wɔataataa mo wɔ afa nyinaa, na ɛno nti mobeyɛ aman a aka no agyapade ne nnipa no ahohora nsɛnka ne atwetwesi, **4** ɛno nti, Israel mmepow, muntie Otumfo Awurade asem: Sɛ na Otumfo Awurade ka kyere mmepow ne nkoko, nsubon ne abon, nnwiriwii a ada mpan ne nea ayɛ amamfo, nkurow amamfo a wɔadwiriw agu na aman no nkae a atwa wɔn ho ahyia no di wɔn ho few. **5** Sɛ na Otumfo Awurade se: Mifi anem a emu yɛ den mu akasa atia amanaman a aka no ne Edom nyinaa, efisɛ wɔde fewdi ne adwemmɔne ayɛ me man wɔn agyapade, senea wobetumi afom ne didibea.’ **6** Ɛno nti, hye nkɔm a ɛfa Israel asase ho, na ka kyere mmepow ne nkoko, subon ne abon se, ‘Sɛ na Otumfo Awurade se: Mede ninkutwe mu anibere kasa, efisɛ amanaman no abu wo anintiaa. **7** Enti sɛ na Otumfo Awurade se: Mema me nsa so ka ntam sɛ amanaman a atwa wo ho ahyia no nso, wobehu wɔn anintiaa. **8** “Nanso mo, Israel mmepow, mubenya mman, asow aba ama me nkurofo Israelfo, efisɛ ɛrenkyɛ wɔbɛba fie. **9** Mo ho hia me na mehu mo mmɔbɔ; wobefuntum mo na wɔadua mo so aba, **10** na mema wo so nnipa adɔso, Israelfi nyinaa mpo, nnipa betena wo nkurow no so bio, na wobesisi nnwiriwii no nso. **11** Mema mmarima ne mmɔa adɔso wɔ mo so na wɔbewowo na wɔadodo, mema nnipa atena wo mu te sɛ kan no na wɔbema woadi yiye asen kan no. Na afei mubehu sɛ mene Awurade no. **12** Mema nkurofo, me nkurofo Israelfo, anantew wo so. Wɔbɛfa wo na wobeyɛ wɔn agyapade na woremma wonni mmakɔm bio. **13** “Sɛ na Otumfo Awurade se: Esiane sɛ nkurofo ka kyere wo se, “Wukum nnipa we na woma wo man no hwere n’adehyɛ,” **14** ɛno nti worenkum nnipa nwe bio na woremma wo man nhwere n’adehyɛ bio, Otumfo Awurade asem ni. **15** Meremma wonte amanaman no fewdi bio, na worenhu nkurofo no anintiaabu bio, na wo man nso renhwe ase bio, Otumfo Awurade asem ni.”’ **16** Awurade asem baa me nkyɛn se, **17** “Onipa ba, bere a Israelfo te wɔn ankasa asase so no, wɔde wɔn abrabɔ ne wɔn nnɛyɛ guu asase no ho fi. Na wɔn abrabɔ te sɛ ɔbea ɔsram-sram afide wɔ m’ani so. **18** Enti mihwiee m’abufuwhyew guu wɔn

so, efisɛ wɔahwie mogya agu asase no so na wɔde wɔn abosom agu ho fi. **19** Mebɔ wɔn ahwete wɔ amanaman mu, na wɔhwete faa amanaman mu; migyinaa wɔn abrabɔ ne wɔn nnɛyɛ so buu wɔn atɛn. **20** Na baabiara a wɔkɔ wɔ amanaman mu no, wogu me din kronkron ho fi, efisɛ wɔka faa wɔn ho se, ‘Eyinom yɛ Awurade nkurofo, nanso na ɛsɛ sɛ wofi n’asase so.’ **21** Me din kronkron ho hia me, nea Israelfi guu ho fi wɔ amanaman a wɔkɔ so mu no. **22** “Ɛno nti, ka kyere Israelfi se, ‘Sɛ na Otumfo Awurade se: Israelfi, ɛnyɛ mo nti na merebeyɛ saa nneɛma yi, na mmom me din kronkron no nti, nea muguu ho fi wɔ amanaman a mokɔ so mu no. **23** Meda me din keseyɛ no kronkronyɛ a moagu ho fi wɔ amanaman mu no adi, din a moagu ho fi wɔ wɔn mu no. Se mɛfa wo so da me ho adi sɛ ɔkronkronni ma wohu a, afei amanaman no behu sɛ mene Awurade no, Otumfo Awurade asem ni. **24** “Na meyi mo afi amanaman no mu, mɛboaboa mo ano afi nsase no nyinaa so de mo asan aba mo ankasa asase so. **25** Mede nsu kurunnyɛn bɛpete mo so na mo ho atew: Metew mo ho afi nkekae ne mo ahoni nyinaa ho. **26** Mema mo koma foforo na mede honhom foforo ahyɛ mo mu. Meyi koma a ɛte sɛ ɔbo no afi mo mu na mama mo koma foforo a ɛyɛ ɔhonam. **27** Na mede me Honhom behyɛ mo mu na mama moadi m’ahyɛde so na moahwɛ adi me mmara so. **28** Mobetena asase a mede maa mo agyanom no so. Mobeyɛ me nkurofo na mayɛ mo Nyankɔpɔn. **29** Mɛprapra mo ho fi nyinaa. Mema aduan aba ama abu so na meremma ɔkɔm mma mo so. **30** Mema nnua so aba ayɛ bebree na mfuw nso aba nnɔbae senea ɔkɔm nti mo anim rengu ase bio wɔ amanaman no mu. **31** Afei mobɛkae mo akwammɔne ne mo amumɔyɛ, na mo bɔne ne akyiwade nti, mo ho beyɛ mo nwini. **32** Mɛpɛ sɛ muhu sɛ ɛnyɛ mo nti na mereyɛ eyi, Otumfo Awurade asem ni. Momfere na momma mo ani nwu wɔ mo abrabɔ ho Israelfi! **33** “Sɛ na Otumfo Awurade se: Da a metew mo ho afi mo bɔne ho no, mema nnipa atena mo nkurow so bio na wobesisi nnwiriwii no bio. **34** Asase a ada mpan no, wobɛdua so nneema na ɛrenna ho kwa senea na ɛte wɔ wɔn a na wotwa mu fa ho no ani so no. **35** Wɔbɛka se, “Saa asase a ada mpan yi ayɛ sɛ Eden turo, nkuropon a na adan nnwiriwii, ayɛ amamfo na asɛ yi, wɔabɔ ho ban na nnipa abetenatena mu.” **36** Afei aman a aka a atwa mo ho ahyia no behu sɛ me Awurade makyekyere nea na asɛ na madua wɔ nea na ada mpan so, me Awurade na maka na meyɛ.’ **37** “Sɛ na Otumfo Awurade se: Metie Israelfi abisade na mayɛ eyi ama wɔn; Mema wɔn nkurofo adɔso sɛ nguan, **38** wɔbɛdɔso sɛ nguankuw a wɔde wɔn kɔ Yerusalem

se afɔrebode wɔ n'afahyɛnna. Saa ara na nnipa dodow behye nkuropon a adwiriw no so ma. Afei wobehu se mene Awurade no."

37 Na Awurade nsa wo me so na ɔde ne Honhom faa me fii adi de me besii obon no mfimfini, na nnompe aye no ma. **2** Ɔde me dii akɔneaba wo mu na mihuu nnompe bebre wɔ obon no ase, nnompe a eho akokwaw. **3** Obisaa me se, "Onipa ba, saa nnompe yi betumi anya nkwa ana?" Mekae se, "Otumfo Awurade, wo nko ara na wunim." **4** Afei ɔka kyere me se, "Hyɛ nkɔm wo nnompe yi ho na ka kyere won se, 'Nnompe a mo ho akokwaw, muntie Awurade asem! **5** Sɛe na Otumfo Awurade ka kyere saa nnompe yi: Mema ɔhome aba mo mu na mubenya nkwa. **6** Mema ntin abesuso mo mu, na mede nam agu mo so na mede were akata mo ho. Mede ɔhome begu mo mu na moaba nkwa mu. Afei mubehu se mene Awurade.'" **7** Eno nti mehyee nkɔm senea wɔhyee me no. Na migu so rehye nkɔm no, nne bi bae, ɔwosow bi, na nnompe no keka bobɔ mu, dompe bekaa ne dompe ho. **8** Na mehwe huu se ntin baa so, na nam baa ho na were bekataa so, nanso na ɔhome biara nni mu. **9** Afei ɔka kyere me se: "Hyɛ nkɔm kyere home, hye nkɔm, onipa ba na ka kyere no se, 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Ɔhome fi mframa anan no mu bra behome gu saa awufo yi mu na wonnya nkwa.'" **10** Enti mehyee nkɔm senea ɔhyee me no, na ɔhome hyen won mu; na nkwa baa won mu ma wɔsɔre gyinagyinaa won anan so, dom kese pa ara. **11** Afei ɔka kyere me se, "Onipa ba, saa nnompe yi ye Israelfi nyinaa. Wɔka se: 'Yen nnompe ho akokwaw na yen anidaso asa, wɔatwa yen agu korakora.' **12** Eno nti hye nkɔm na ka kyere won se: 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Me nkurofo, merebebeue mo nna na mayiyi mo afi mu apue. Mede mo besan aba Israel asase so. **13** Afei mo, me nkurofo, se mibueue mo nna na miyiyi mo fi mu a, mubehu se mene Awurade no. **14** Mede me Honhom behye mo mu na mubenya nkwa, na mede mo betena mo ankasa asase so. Afei mubehu se me, Awurade na makasa na maye nso, Awurade asem ni.'" **15** Awurade asem baa me nkyen se: **16** "Onipa ba, fa dua na kyere wɔ ho se, 'Yuda ne Israelfo a wɔka ne ho de.' Afei fa dua foforo na kyere wɔ ho se, 'Efraim dua a eye Yosef ne Israelfi a wɔka ne ho nyinaa de.' **17** Ka abien no bɔ mu na enye dua baako wo wo nsam. **18** "Se wo nkurofo ka se, worenkyere yen nea wode eyi kyere ana a, **19** ka kyere won se, 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Merebefa Yosef dua a ehye Efraim ne Israel mmusuakuw a wɔka ne ho no nsa, na mede abɔ Yuda dua no mu aye abien no baako, na wɔbeyɛ baako wo me nsam.'" **20**

Ma nnua a woakyerɛkyerew ho no so kyere won **21** na ka kyere won se, 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Meyi Israelfo afi amanaman a wɔakɔ so no so. Meboaboa won ano afi mmaa nyinaa na mede won asan aba won ankasa asase so. **22** Meye won aman baako wɔ asase no so wɔ Israel mmepɔw so. Ɔhene baako bedi won nyinaa so na wɔrenye aman abien bio, na wɔrenkye mu nye won ahenni abien. **23** Wɔremfa won ahoni ne nsesode tantan no, anaase won nnebone no mu bi ngu won ho fi bio, na megye won nkwa afi won akyirisan bone mu na metew won ho. Wɔbeyɛ me nkurofo na maye won Nyankopon. **24** "Me somfo Dawid bedi won so hene na won nyinaa benya oguanhwɛfo baako. Wobedi me mmara so na wɔahwe m'ahyede aye. **25** Wɔbetena asase a mede maa me somfo Yakob, asase a mo agyanom tenaa so. Wɔne won mma ne won mma mma betena ho afeɔɔ, na me somfo Dawid beye won birempɔn afeɔɔ. **26** Me ne won beye asomdwoe apam, ebeɛ apam a ete ho daa. Mema wɔatim na mama wɔadɔ na mede me kronkronbea besi won mu afeɔɔ. **27** Me tenabea beɔw won mu, meye won Nyankopon na wɔaye me nkurofo. **28** Afei amanaman no behu se me Awurade, me na meye Israel kronkron, bere a me kronkronbea si won mu afeɔɔ no."

38 Awurade asem baa me nkyen se, **2** "Onipa ba, fa w'ani si Gog, a ewɔ Magog asase so no so, Mesek ne Tubal obirempɔn no; hye nkɔm tia no **3** na ka se: 'Sɛe na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal birempɔn. **4** Mekyinkyim wo na mede nnarewa asuso w'abogyɛ mu na mede wo ne w'asraafo nyinaa, w'apɔnkɔ, w'apɔnkɔsotofe a wɔhyehye akotade ne dom kese a wokurakura akokyem akese ne nketewa a won nyinaa rehinhim won afoa, apue. **5** Persia, Kus ne Put a won nyinaa kurakura nkatabo na wɔhyehye won nnadekyew beka won ho, **6** afei Gomer ne n'asraafo nyinaa ne Bet-Togarma a wofi atifi fam akyirikyiri ne n'asraafo, aman bebre beka wo ho. **7** "Siesie wo ho, ye krado, wo ne nnipakuw a wɔaboaboa won ho ano wɔ wo nkyen nyinaa na ye won so hwɛfo. **8** Nna bebre akyi no, wobetwe atuo. Mfe bi akyi no wobeko afa asase bi a wafi ɔko mu afi na wɔaboaboa so nnipa afi amanaman so aba Israel mmepɔw a ada mpan akye no so. Wode won fi amanaman no mu, na mprenpren won nyinaa te asomdwoe mu. **9** Wo ne w'asraafo nyinaa ne aman bebrebe a wɔwɔ wo nkyen no beforo ako mo anim se ahum. Mobeyɛ se omununkum akata asase no so. **10** "Sɛe na Otumfo Awurade se: Saa da no, nsusuwii bi beba wo tirim na wubeguan nhyehyee bone bi. **11** Wobeka se, "Meko afa asase a wontoo so nkuraa ho fasu, metow ahye nnipa a

wɔwɔ asomdwoe na wɔnnwene hwee so, a wɔn mu biara nni ɔfasu, apon ne akyi adaban. **12** Mefom na mawia na madan me nsa atia amamfo a nnipa abetena so ne nnipa a wɔaboa wɔn ano afi amanaman so, nnipa a nyemmoa ne aguade abu wɔn so na wɔtete asase no mfimfini no.” **13** Seba ne Dedan ne Tarsis aguadifo ne ne nkuraa nyinaa bebisa wo se, “Woaba se worebefom ana? Woaboa wo dɔm ano se morebewia na moasoa dwete ne sikakɔkɔ, nyemmoa ne aguade akɔ na moafa asade bebreɛ abran so ana?” **14** “Eno nti, onipa ba, hye nkɔm kyere Gog se, ‘Sɛe na Otumfo Awurade se: Saa da no, bere a me nkurɔfo Israelfo te ho asomdwoe mu no, woanhu ana? **15** Wubefi w’asase so wɔ atifi fam nohɔ tonn, wo ne aman bebreɛ a wɔn nyinaa tete aponkɔ so, nnipadɔm kese, asraafodɔm a eso. **16** Mubetu atee akɔ me nkurɔfo Israelfo so te se omununkum a ekata asase no so. Nna a ebɛba no mu. Gog, mema woasore atia m’asase, senea aman no behu me, bere a menam wo so beda me ho adi se ɔkronkronni wɔ wɔn anim no. **17** “Sɛe na Otumfo Awurade se: Enye wo ne nea menam m’asomfo Israel adiyifo so kaa wo ho asem nna a atwa mu no ana? Saa bere no, wɔde mfe bebreɛ hyee nkɔm se mema wo so de atia wɔn. **18** Eyi ne nea ebisi saa da no. Sɛ Gog tow hye Israel asase so a, m’abufuwhyew besɔre, Otumfo Awurade asem ni. **19** M’anem ne m’abufuwhyew mu, mepae mu ka se, saa bere no asasewosow kese beba Israel asase so. **20** Po mu mpataa, wim nnomaa, wuram mmoo, abode biara a ewea wo asase so ne nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa ho bepopo wo m’anim. Mmepɔw betutu agu, abotan bedwiriri na afasu nyinaa abubu agu fam. **21** Mefre afoa aba Gog so wɔ me mmepɔw nyinaa so, Otumfo Awurade asem ni. Wɔde afoa besɔre atia wɔn ho wɔn ho. **22** Mede ɔyaredɔm ne mogyahwiegwu bebu no aten, mehwie osuhweam, mparuwbo, ogya ne sufɛ a ɛdɛw agu ɔno ne n’asraafo ne aman bebreɛ a woka ne ho no so. **23** Enti mɛda me keseye ne me kronkronye adi, na mama amanaman ahu me. Afei wobehu se mene Awurade no.’

39 “Onipa ba, hye nkɔm tia Gog na ka se: ‘Sɛe na Otumfo Awurade se: Me ne wo anya. Gog, Mesek ne Tubal obirempon. **2** Mekyinkyim wo na matwe w’ase. Mede wo befi atifi fam nohɔ tonn na mede aba Israel mmepow so. **3** Afei, mɛbo wo bemma afi wo nsa benkum mu na mama w’agyan afi wo nsa nifa mu agu fam. **4** Wo ne w’asraafo nyinaa ne aman a woka wo ho no betoto wɔ Israel mmepow so. Mede wo bema nnomaa ahoro a wɔpe nea aporɔw ne wuram mmoo se wɔn aduan. **5** Mobetoto wɔ mfuw so, efise makasa, Otumfo Awurade asem ni. **6** Metɔ ogya agu Magog so

ne wɔn a wɔtete ho asomdwoe mu wɔ mpoano nsase so no na wobehu se mene Awurade no. **7** “Mema me nkurɔfo Israelfo ahu me din kronkron wɔ wɔn mu na meremma ho kwan ma wonngu me din kronkron no ho fi na aman no behu se me Awurade mene ɔkronkronni no wɔ Israel. **8** Ereba! na ampa ara ebisi, Otumfo Awurade asem ni. Da a maka ho asem no ni. **9** “Afei wɔn a wɔtete Israel nkurɔw so befi adi na wɔde akode no besɔ gya, akokyem nketewa ne akese, bemma ne agyan, nkontimmaa ne mpeaw. Wɔde beye nnyina aso gya mfe ason. **10** Erenhia se wɔbekɔ anyan wɔ mfuw so anaase wɔbepe bi wɔ kwae mu, efise wɔde akode no besɔ gya. Na wɔbesee wɔn a wɔsee wɔn nneema no nneema na woafom wɔn a wɔfom wɔn nneema no nso nneema, Otumfo Awurade asem ni. **11** “Saa da no, mɛye amusiei wɔ Israel ama Gog, wɔ obon a ɛda baabi a wɔn a wotu kwan kɔ apuei fam wɔ po no ho no fa no. Ebisiw akwantufo kwan efise wobesie Gog ne ne dɔm no wɔ ho. Eno nti wɔbefɛre ho se Hamon Gog bon. **12** “Na Israelfi de asram ason besie wɔn de adwira asase no. **13** Nnipa a wɔwɔ asase no so besie wɔn na da a wɔbehye me anuonyam no beye nkaeda ama wɔn, Otumfo Awurade na ose. **14** Wɔbekɔ so afa nnipa ama wɔatɛw asase no ho. Ebinom befa asase no so nyinaa, na ebinom nso asie wɔn a wɔda so gugu asase no so no. “Asram ason akyi no wɔbehwehwe asase no so yiye. **15** Bere a wɔrekyinkyin asase no so no, se wɔn mu bi hu onipa dompe a, ɔbehye ho agyirae akosi se asieifo befa akosie wo Hamon Gog bon no mu. **16** (Kurɔw bi beba ho a ne din de Hamona). Na sɛe na wobedwira asase no.’ **17** “Onipa ba, sɛe na Otumfo Awurade se: Fre nnomaa ahoro ne wuram mmoadoma nyinaa na ka kyere wɔn se, ‘Mommooaboa mo ho ano mfi mmeaemmeae mmra afɔrebo a meresiesie ama mo no ase, afɔrebo kese wɔ Israel mmepow so. Ho na mubedi nam na moanom mogya. **18** Mobewe dɔmmarima nam wo ho na moanom asase so mmapɔmma mogya te se nea wɔye adwennini ne nguantemma, mpapo ne anantwinini a wɔn nyinaa ye Basan nyemmoa a wɔadodo sɛrɛde. **19** Afɔre a meresiesie ama mo no, mubedi sɛrɛde akosi se mobeye pintinn na moanom mogya akosi se mobebobow. **20** Mobewe aponkɔ ne sotefo, dɔmmarima ne asraafo ahoro nyinaa nam amee wo me pon so,’ Otumfo Awurade asem ni. **21** “Mɛda m’anuonyam adi wɔ amanaman no mu na wɔn nyinaa behu asotwe ne nsa a mede ato wɔn so no. **22** Efi saa da no rekɔ, Israelfi behu se mene Awurade, wɔn Nyankɔpɔn no. **23** Na amanaman no behu se Israelfo kɔɔ nkoasom mu wɔn bɔne nti, efise wɔanni me nokware. Eno nti mede m’anim

hintaw wòn, na mede wòn hye wòn atamfo nsa na wòn nyinaa totò wò afoa ano. **24** Mene wòn dii no senea wòn ho fi ne wòn mfomso te, mede m'aním hintaw wòn. **25** “Eno nti sée na Otumfo Awurade se: Mede Yakob befi nkoasom mu aba na manya alummòbò ama Israelfo nyinaa, na metwe me din kronkron no ho ninkunu. **26** Wòn were befi wòn animguase ne nokware a wànni me bere a na wòte hò asomdwoe mu wò wòn asase so a obiara nhunahuna wòn no. **27** Se mede wòn fi amanaman no so san ba na meboaboa wòn ano fi wòn atamfo nsase so a, mefa wòn so ada me kronkronye adi wò amanaman no nyinaa ani so. **28** Afei wobehu se mene Awurade wòn Nyankopòn no, efise ewò mu se mede wòn kò nnommum mu wò amanaman no mu de, nanso meboaboa wòn ano akò wòn ankasa asase so a merennyaw wòn mu biara wò akyi. **29** Meremfa m'aním nhintaw wòn bio, efise mehwie me Honhom agu Israelfi so, Otumfo Awurade asem ni.”

40 Yèn nnommumfa afe a eto so aduonu anum, afe no mfiase, osram da a eto so du a eye kuropon no asehwe afe a eto so dunan no, saa da no ara no Awurade nsa baa me so, na ode me kòò hò. **2** Onyankopon anisoadehu mu no, ode me kòò Israel asase so, na ode me kogyinaa bepòw tenten bi so; n'anafo fam no na adan bi wò hò a ese kuropon bi. **3** Ode me kòò hò na mihuu òbarima bi a ne tebea te se kòbere mfrafrae; na ogyina opòn no ano, kura sirikyí hama ne susudua wò ne nsam. **4** Òbarima yi ka kyere me se, “Onipa ba, fa w'ani hwe na fa w'aso tie na biribiara a mekyere wo no, fa w'adwene di akyi, efise eno nti na wòde wo aba ha. Ka biribiara a wubehu no kyere Israelfi.” **5** Mihuu ofasu a atwa asòredan no afefare mu nyinaa ho ahyia. Susudua a ehye òbarima no nsam no tenten ye anammòn du ne fa. Osusuw ofasu no huu se mu piw ye anammòn du ne fa, na ne soroko nso saa ara. **6** Afei okòò abòntenpon a ekyere apuei fam no ano. Oforoo n'atrapoe no na osusuw abobow ano no, na ne trew ye susudua no baako. **7** Awemfo adan no mu biara tenten mu ye susudua baako na ne trew mu nso saa ara, afasu ntiantia a etwitwa awemfo adan no ntam mu piw ye anammòn ason ne fa. Ntwironoo a anim kyere asòredan no abobow ano pon no trew ye susudua baako. **8** Afei osusuw opòn no ntwironoo; **9** na ne tenten mu ye anammòn dumien, na n'adum mu biara nso piw ye anammòn abiesa. Opòn no ntwironoo anim hwe asòredan no. **10** Na awemfo adan abiesa wò apuei pon no benkum so ne nifa so; na ne nyinaa kese ye pe na afasu ntiantia a etwitwa ntam no nso mu piw ye pe. **11** Afei osusuw abòntenpon no ano kwan, na ne trew ye anammòn

dunum na ne tenten mu nso ye anammòn dunkron ne fa. **12** Awemfo adan no mu biara anim wò ofasu tiaa a ne soroko ye onammòn ne fa, na awemfo adan no mu biara ye ahinanan a ofa biara susuw anammòn du ne fa. **13** Afei osusuw opòn no fi awemfo adan no mu baako fasu a ewò akyi no atifi kosii opòn a ene no di nhweanim no akyi fasu no atifi; na okwan a eda ntam ye anammòn aduasa ason ne fa. **14** Osusuw faa afasu ntiantia a etwitwa awemfo adan no ntam no nyinaa anim wò opòn kwan no mu, na eyee anammòn aduòkron. Nteemu no kosii ntwironoo a anim hwe adiwo hò no. **15** Okwan a efi abòntenpon abobow ano kosi ntwironoo no ti ye anammòn aduòson anum. **16** Awemfo adan ne afasu ntiantia a etwitwa wòn ntam wò abòntenpon kwan no mu no, na bammò m̀fensere nketenkete atwa ho ahyia, na saa ara na ntwironoo no mu te, na ne nyinaa buebue kò mu. Afasu ntiantia a etwitwa awemfo adan no ntam no, woaduadua mme wò anim fefee. **17** Afei ode me baa adiwo a eda akyi hò no. Eho na mihuu adan bi ne nsewee bi a ewò adiwo no fasu ase nyinaa; na adan no ye aduasa wò nsewee no ho. **18** Na nsewee no pem apòn no nkyen mu, na na etrew senea apòn no tenten te; eyi ne ase nsewee no. **19** Afei osusuw okwan a efi opòn a ewò ase no anim kosii mfimfini adiwo no akyi; na eye anammòn oha ne aduonum wò apuei ne atifi fam. **20** Afei osusuw opòn a ani hwe atifi fam na epue mfiyiri adiwo no tenten ne ne trew. **21** Na awemfo adan a abiesa wò afaafa, afasu ntiaa a etwitwa wòn ntam ne ntwironoo no afefare mu te se opòn a edi kan no de. Ne tenten ye anammòn aduòson anum na ne trew ye anammòn aduasa ason ne fa. **22** Na ne m̀fensere nketenkete ne ntwironoo ne mmedua a ode asiesie hò no no nsusuwii nyinaa te se opòn a ani hwe apuei fam de no. Atrapoe na wòforo de kò mu, atrapoe no ne ntwironoo no di nhweanim. **23** Na opòn bi wò hò a ekò mfimfini adiwo a ene atifi fam pon no di nhweanim, senea na ete wò apuei fam no. Osusuw fii opòn baako ano kosii nea ene no di nhweanim no ano; na eye anammòn oha ne aduonum. **24** Afei odii m'aním de me kòò anafo fam, na mihuu opòn a ani hwe anafo fam no. Osusuw n'adum ne ntwironoo na na n'atenten te se nkae no. **25** Na m̀fensere nketenkete wowò opòn no ne ntwironoo no ho nyinaa te se m̀fensere nketenkete a ewò nkae no ho no. Na ntwironoo no tenten ye anammòn aduòwotwe ason na ne trew ye anammòn aduanan anan. **26** Na atrapoe nnidiso ason na wòforo kò opòn no ano, na ntwironoo no ne no di nhweanim; na mmedua mfonì wò afasu ntiantia a etwitwa awemfo no adan no ntam no anim wò n'afanu. **27** Na mfimfini no adiwo nso wò

ɔpon a ani hwe anafo fam, na osusuw ɔkwan a eɗa saa ɔpon yi ne abɔntenpon a ewɔ anafo fam no ntam; na eye anammɔn ɔha ne aduonum. **28** Afei ɔde me faa anafo fam pon no mu baa mfimfini adiwo hɔ. Osusuw anafo fam pon no; na ne tenten nyinaa te sɛ nea aka no. **29** N'awemfo adan, afasu ntiaɗa a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no nsusuwii ne nea aka no ye pɛ. Na mfensere nketenkete wowɔ ɔpon no ne ne ntwironoo no ho nyinaa. Na ne tenten ye anammɔn aduason anum na ne tɛw nso ye anammɔn aduasa ason ne fa. **30** (Apon ntwironoo a atwa mfimfini adiwo no ho ahyia no mu biara tenten ye anammɔn aduasa ason ne fa na ne tɛw nso ye anammɔn ason ne fa.) **31** Ne ntwironoo hwe afikyiri adiwo hɔ; n'afadum ho wɔ mmedua a mfonɔ afɛɛɛ, na atrapoe nnidiso awotwe na wɔforo de kɔ hɔ. **32** Afei, ɔde me baa mfimfini adiwo hɔ wɔ apuei fam na osusuw ɔpon no; na ne tenten ne nea aka no ye pɛ. **33** N'awemfo adan, afasu ntiaɗa a etwitwa adan no ntam ne ntwironoo no tenten ne nea aka no ye pɛ. Na ho apon no ne ne ntwironoo nyinaa wowɔ mfensere nketenkete. Na ne tenten ye anammɔn aduason anum na ne tɛw nso ye anammɔn aduasa ason ne fa. **34** Ne ntwironoo hwe mfimfini adiwo hɔ; n'afadum ho wɔ mmedua mfonɔ afɛɛɛ, na atrapoe nnidiso awotwe na wɔforo de kɔ hɔ. **35** Afei ɔde me baa atifi fam pon no ano na osusuwii. Na ne tenten ne nea aka no ye pɛ, **36** saa ara na n'awemfo adan, afasu ntiaɗa a etwitwa adan no ntam ne ne ntwironoo te sɛ nkae no, na mfensere nketenkete wɔ ho nyinaa. Na ne tenten ye anammɔn aduason anum na ne tɛw nso ye anammɔn aduasa ason ne fa. **37** Ne ntwironoo no ani kyere mfikyiri adiwo hɔ, n'afadum no afaanu nyinaa ho wɔ mmedua a mfonɔ afɛɛɛ, na atrapoe nnidiso awotwe na wɔforo de kɔ hɔ. **38** Ɔdan bi a ɔpon da ano ben ntwironoo a ewowɔ apon a ewɔ mfimfini no mu biara ho, hɔ na wɔhohoro ɔhyew afɔrebɔde ho. **39** Apon abien sisi abɔntenpon ntwironoo no mu, na so na wokunkum ɔhyew afɔre, bɔne afɔre ne afɔdi afɔre mmoa. **40** Apon abien sisi ntwironoo no akyi, atrapoe no nkyen mu fa ne fa a ereko atifi fam pon no ano hɔ. **41** Eno nti na apon anan sisi ɔpon no afa abien no fa biara; ne nyinaa ye apon awotwe a so na wokum afɔrebɔde mmoa. **42** Na abo a wɔatwa no apon anan nso wɔ hɔ ma ɔhyew afɔrebɔde. Emu biara tenten ye anammɔn abien ne nkyemu anan mu baako, na ne tɛw nso ye saa ara, ne soroko ye anammɔn baako ne fa. Saa apon yi so na wɔde afoa ne nkuku a wɔde ye ɔhyew afɔrebɔde ne afɔrebɔde a aka no ho nneema gu. **43** Na kotokoro nta adinam a emu biara tenten ye nsateakwaa abiesa sensen afasu no nyinaa ho. Apon no so na

wɔde afɔrebɔ nam gu. **44** Mfimfini pon no akyi wɔ mfimfini adiwo no, na adan abien wɔ; baako ben atifi fam pon a ani hwe anafo fam, na baako nso ben anafo fam pon a ani kyere atifi fam. **45** Ɔka kyereɛ me se, “Ɔdan a ewɔ anafo fam no ye asɔfo a wɔhwe asɔredan no so no dea, **46** Na ɔdan a ani kyere atifi fam no ye asɔfo a wɔhwe afɔremuka no so no dea. Eyinom ye Sadok mmabarima a wɔn nko ara ne Lewifo a wotumi ben Awurade na wɔsom wɔ n'anim.” **47** Afei wosusuw adiwo no. Na eye ahinanan a ɔfa biara tenten ye anammɔn ɔha aduonum. Na afɔremuka no si asɔredan no anim. **48** Afei ɔde me baa asɔredan no ntwironoo mu, na osusuw ntwironoo no afadum, na ɔfa biara tɛw ye anammɔn ason ne fa. Na abobow ano no tɛw ye anammɔn aduonu baako ne fa. Na afasu ntiaa a epuepue ho no tɛw ye anammɔn anan ne fa wɔ ɔfa biara. **49** Ntwironoo no tɛw ye anammɔn aduasa, na efi anim kosi akyi no ye anammɔn dunwɔtwe. Atrapoe ntoatoaso bi na wɔforo de kɔ hɔ. Na afadum sisi ntwironoo no fa biara.

41 Ɔbarima no de me kɔw mfikyiri kronkronbea ho na osusuw afadum no; na ne tɛw ye anammɔn akron wɔ ne fa biara. **2** Abobow ano no tɛw ye anammɔn dunum, na afasu a epuepue wɔ afaanu no tɛw ye anammɔn ason ne fa. Afei osusuw mfikyiri kronkronbea a na ne tenten ye anammɔn aduasia na ne tɛw ye anammɔn aduasa. **3** Afei ɔkɔw mfimfini kronkronbea ho kosusuw n'afadum a ewɔ n'abobow ano no; biara tɛw ye anammɔn abiesa. Abobow ano no tɛw ye anammɔn akron, na afasu a epuepue afaanu no nso tɛw ye anammɔn du ne fa. **4** Na osusuw mfimfini kronkronbea no tenten; na eye anammɔn aduasa na ne tɛw kosi mfikyiri kronkronbea no nso ye anammɔn aduasa. Ɔka kyereɛ me se, “Eha ne Kronkron Mu Kronkronbea.” **5** Osusuw asɔredan no fasu; na mu piw ye anammɔn akron, na adan a ewowɔ nkyen nkyen a atwa asɔredan no ho ahyia no mu biara tɛw ye anammɔn asia. **6** Wosisii nkyenkyen adan wɔ asan abiesa a etoa so so. Adan aduasa wɔ ɔsan biara so. Waaye asan yi a adan no sisi so no ntrantraa te se apa a atwa asɔredan no fasu no ho ahyia. Eye nnyinaso ma adan no, nanso enka asɔredan no fasu no. **7** Nkyenkyen adan a ewowɔ soro no mu tɛw sen nea ewowɔ ase. Asan abiesa a atwa asɔredan no ho ahyia no, nea ewɔ soro biara tɛw sen nea ewɔ n'ase, eno nti nkyenkyen adan a ewowɔ soro no mu tɛw sen nea ewowɔ n'ase. Atrapoe bi fi ɔsan a ewɔ fam pa ara no so foro tra mfimfini asan no kɔ ɔsan a eto so abiesa no so. **8** Mihuu bamma a atwa asɔredan no ho ahyia a eye nkyenkyen adan no fapem. Na ne tenten ye anammɔn akron. **9**

Nkyenkyen adan afasu a ewo akyi no mu piw ye anammɔn ason ne fa. Okwan a eda asoredan no nkyenkyen adan no a atwa asoredan no ho ahyia **10** ne asofo adan no ntam ye anammɔn aduasa. **11** Na apon deda nkyenkyen adan no ano a ani hwe okwan no. Na baako wo atifi fam na baako nso wo anafo fam; na bamma no anim a ekyere okwan no so no mu piw ye anammɔn ason ne fa wo ho nyinaa. **12** Oɔdan a ani hwe asoredan no adiwo wo atoe fam no tɔew ye anammɔn oha ne anum. Oɔdan no fasu no mu piw ye anammɔn ason ne fa wo ho nyinaa na ne tenten ye anammɔn oha aduasa anum. **13** Osusuw asoredan no, na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum, afei asoredan no adiwo ne oɔdan no a n'afasu ka ho no nso tenten ye anammɔn oha ne aduonum. **14** Asoredan no adiwo a ewo apuei fam, de besi asoredan no anim ye anammɔn oha ne aduonum. **15** Afei osusuw oɔdan a ani hwe adiwo a ewo asoredan no akyi ne ho abrannaa a ewo ofa biara; na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum. Mfikyiri kronkronbea, mfimfini kronkronbea ne ntwironoo a ani hwe adiwo, **16** ne abobow ano, mfensere nketenketi ne mmrannaa a atwa abiesa yi ho ahyia, nea eka ho biara ne abobow ano na wode nnua aduradura ho. Efam afasu no ho koka mfensere no ano ne mfensere no, na wode nnua aduradura ho. **17** Okwan a eda opon a eko mfimfini kronkronbea no atifi ne afasu no ho nyinaa, mfimfini ne mfikyiri kronkrommea no ho nyinaa. **18** Na woasen kerubim ne mmedua. Mmedua no didi kerubim no akyi. Kerubim biara wo anim abien. **19** Onipa anim kyere mmedua wo ofa baako na gyata anim kyere mmedua no wo ofa baako a aka no. Na wosinsen tetaree asoredan no ho nyinaa. **20** Efi fam de kosi okwan a eda opon no atifi ne afasu no ho nyinaa no na woasen kerubim ne mmedua atetare asa kese no fasu ho. **21** Na mfikyiri kronkronbea no wo apongua ahannan, na nea ewo Kronkron Mu Kronkron no anim no nso te saa ara. **22** Na aforemuka a wode dua asen no ahinanan wo ho a ne soroko ye anammɔn anan ne fa a ofa biara tenten ye anammɔn abiesa; wode dua na na aye ne ntwea so, ne nnyinaso ne n'afaafa no. Obarima no ka kyeree me se, "Saa opon yi na esi Awurade anim." **23** Mfikyiri kronkronbea ne Kronkron Mu Kronkron no nyinaa wowo apon a eye afaanu. **24** Opon biara wo mmuei abien a biara wo mpontare. **25** Na woasen kerubim ne mmedua atetare asa kese apon no ho te senea woye wo afasu no ho no, na wabɔ dua nkataso asensen ntwironoo no anim. **26** Na mfensere hiahiaa wowo ntwironoo no afasu no afaafa a na woasen mmedua atetare ofa biara. Na

nkyenkyen adan a ewo asoredan no ho nso wowo dua nkataso.

42 Afei obarima no dii m'anim faa atifi fam koo mfikyiri adiwo ho de me baa adan a ene asoredan adiwo no di nhweanim no mu, na ene atifi fam mfikyiri fasu no nso di nhweanim. **2** Oɔdan a ne pon kyere atifi fam yi tenten ye anammɔn oha ne aduonum, na ne tɔew nso ye anammɔn aduason anum. **3** Adan a ene mfimfini adiwo no ntam kwan ye anammɔn aduasa ne adan a ene mfikyiri adiwo no kwan di nhweanim no, eso mmrannaa no kyerekyere anim wo asan abiesa no mu biara so. **4** Adan no anim no na okwan bi da a ne tɔew ye anammɔn dunum na ne tenten ye anammɔn oha ne aduonum. Won apon no ano kyerekyere atifi fam. **5** Adan a ewo asan a ewo soro no mu no susua, efise na n'abrannaa no mu tɔew sen mmrannaa a ewowo asan a edidi ase no. **6** Adan a ewo asan a eto so abiesa no nni afadum senea asan a ewo ase no wo no; enti na mu susua sen adan a ewowo asan a edidi ase no. **7** Na ofasu bi wo nkyen a ene adan no ne mfikyiri adiwo no sa so; na ne tenten ye anammɔn aduason anum a efa adan no anim. **8** Adan a esa so na etoa mfikyiri adiwo no so no tenten ye anammɔn aduason anum, nanso adan a esa so a eben kronkronbea no tenten ye anammɔn oha ne aduonum. **9** Se obi fi mfikyiri adiwo reba mu a, obehu se adan a ewo fam pa ara no abobow ano ani kyere apuei fam. **10** Anafo fam, wo mfikyiri adiwo no fasu a eko asoredan no adiwo, na ene mfikyiri fasu no di nhweanim no ho, na adan bi wo ho a. **11** Okwan bi da anim. Saa adan yi te se adan a ewo atifi fam no; n'atenten ne ne tɔew ye pe, ho apon a wofa mu pue no atenten ye pe. Apon a ewo atifi fam no **12** nso sese adan a ewo anafo fam apon no. Na opon bi wo okwan a ene ofasu a eko apuei fam no sa so no ano, eho na wofa ko adan no mu. **13** Na oka kyeree me se, "Atifi fam ne anafo fam adan a ani hwe asoredan adiwo no ye asofo no dea, eho na asofo a woko Awurade anim no bedi aforebode kronkron no. Eho na wode aforebode kronkron pa ara a eye aduan aforebode, bone aforebode ne afodi aforebode no begu, efise beae no ye kronkron. **14** Se asofo no ko beae kronkron ho a ense se woko mfikyiri adiwo ho kosi se wobeyiyi won osom ntade agu ho, efise saa ntade no ye kronkron. E se se woye ntade foforo bi ansa na woaben mmeaemmeae a omanfo tumi ko ho no." **15** Osusuw nea ewo asoredan no mu wiee no, ode me faa apuei pon no ano puei, na osusuw asoredan no hyia. **16** Ode susudua no susuw apuei fam; na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **17** Osusuw atifi fam na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **18** Osusuw anafo fam na eye anammɔn

ahanson ne aduonum. **19** Afei ɔdan n'ani hwɛɛ atɔe fam, na osuwii no, na eye anammɔn ahanson ne aduonum. **20** Enti na n'afefare mu no ye anammɔn ahanson ne aduonum wɔ ahinanan no nyinaa, de tew kronkronbea no ho fi kwasafɔ atɛnae no ho.

43 Na ɔbarima no de me baa apuei fam pon no ano, **2** na mihuu Israel Nyankopɔn anuonyam se apue wɔ apuei fam reba. Na ne nne te se asuten a ɛreworo, na asase no so hyɛrenɛe wɔ n'anuonyam no mu. **3** Anisoadehu a minyaa no te senea minyaa no bere a ɔba besɛɛ kuroɔpɔn no ne nea minyaa wɔ Asubɔnten Kebar ho no, na mede m'anim butuw fam. **4** Awurade anuonyam faa ɔpon a ani kyere apuei fam no mu hyen asɔredan no mu. **5** Na honhom no pagyaw me de me baa mfimfini adiwo hɔ na Awurade anuonyam hyɛ asɔredan no ma. **6** Bere a ɔbarima no gyina me ho no, metee se obi rekasa fi asɔredan no mu kyere me. **7** Ɔkae se, "Onipa ba, eha ne m'ahengua sibe a ne m'anan ntiaso. Eha na metena wɔ Israelfo mu afeɔɔ. Israelfi rengu me din ho fi bio da; wɔn anaa wɔn ahemfo remfa wɔn aguamammɔ ne ahemfo no ahoni a nkwa nni mu a wɔwɔwɔ wɔn sɔnsɔrɔmmɛa no ngu me din ho fi. **8** Bere a wɔmaa wɔn abobow ano benɛɛ me, na wɔn apongua nso benɛɛ me de a na ɔfasu na etwa yen ntam no, wɔde wɔn akyiwadeye guu me din kronkron ho fi. Eno nti mesɛɛ wɔn wɔ m'abufuw mu. **9** Afei ma wonnyi wɔn aguamammɔ ne ahemfo no ahoni a wonni nkwa no mfi m'ani so, na metena wɔn mu afeɔɔ. **10** "Onipa ba, kyerekyere Israelfo senea asɔredan no te na wɔn ani nwu wɔ wɔn bɔne ho. Ma wonsusuw ne so a enni no ho mfonɔ ho, **11** na se wɔn ani wu nea wɔaye ho a, twa asɔredan no mfonɔ kyere wɔn; ne ntotoe, apon a wɔfa mu pue ne nea wɔfa kɔ mu, ne mfonɔ nyinaa, ho akwankyere nyinaa ne mmara. Kyerɛw saa nneɛma yi wɔ wɔn anim na wɔadi me ntotoe ne ne si no mfonɔ no so. **12** "Asɔredan no ho mmara ni: Asase a ɛda ho wɔ bepɔw no so nyinaa ye kronkron. Sɛɛ na asɔredan no ho mmara te. **13** "Aforemuka no nsusuwiɛ na edidi so yi. Ne suka mu da ye ɔnammɔn ne fa na ne tɛw nso saa ara, na anoano hie a etwa ho hyia no nso tɛw beye nsateaa akron. Na eyi nso ne aforemuka no tenten: **14** Efi ne nnyinaso a esi suka no so kɔ ne soro ye anammɔn abiesɛ, na mu piw nso ye ɔnammɔn ne fa, na apa ketewa no ne apa kɛse no ntam ye anammɔn asia na apa no mu piw nso ye ɔnammɔn ne fa. **15** Aforemuka no wusiw tokuru no sorokɔ ye anammɔn asia a mmen anan a ano hwe soro tuatua ho. **16** Aforemuka wusiw tokuru no ye ahinanan, na ɔfa biara ye anammɔn dunwɔtwe. **17** Aforemuka no apa a ɛwɔ soro no nso ye ahinanan

a afanan no mu biara ye anammɔn aduonu baako, na kaa a eye nsateaa akron da apa no ano na suka a atwa ho ahyia ye ɔnammɔn ne fa. Atrapoe a ɛkɔ aforemuka no so no ani hwe apuei fam." **18** Ɔka kyereɛ me se, "Onipa ba, sɛɛ na Otumfo Awurade se: Eyinom na ebeye nhyehyee a wɔbɛfa so abo ɔhyew afore ne ɔkwan a, se wosi aforemuka no wie a wɔbɛfa so de mogya apete ho: **19** Eɛ se wode nantwi ba ma asofo a wɔye Lewifo na wofi Sadok abusua mu na wɔba m'anim besom me no se bɔne aforebode, Otumfo Awurade asem ni. **20** Eɛ se wofa nantwi ba no mogya no bi na wode keka aforemuka mmen anan no ho. Wode bi bekeka apa a ɛwɔ soro no ntɔwɔwɔw so ne anoano kaa a atwa ho ahyia no ho na wɔanam so atew aforemuka no ho de aye mpata nso. **21** Eɛ se wofa bɔne aforebode nantwi no na wokɔhyew no wɔ asɔredan no ho faako a wɔayi ato hɔ, wɔ kronkronbea no akyi. **22** "Da a eto so abien no, eɛ se wode ɔpapo a onni dem ma se bɔne aforebode, na eɛ se wɔdwira aforemuka no ho senea wode nantwi no yee no. **23** Se wowie ho dwira a, eɛ se wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw no mu a wonni dem bebo afore. **24** Eɛ se wode wɔn ba Awurade anim, na asofo de nkyene pete wɔn so na wɔde bo ɔhyew afore ma Awurade. **25** "Eɛ se wode ɔpapo ba se bɔne aforebode nnanson; afei eɛ se wode nantwi ba ne adwennini a wofi buw mu na wonni dem nso ba. **26** Wɔbeyɛ mpata ama aforemuka no nnanson de atew ho; sɛɛ na wɔbeyɛ de asi hɔ ama dwumadi no. **27** Saa nna yi akyi, efi da a eto so awotwe de reko no, eɛ se asofo no de mo hyew aforebode ne asomdwoe aforebode no ba aforemuka no so. Afei megye mo ato mu, Otumfo Awurade asem ni."

44 Afei ɔbarima no san de me baa kronkronbea no abɔntenpon a ekyere apuei fam no ano, na woato mu. **2** Na Awurade ka kyereɛ me se, "Eɛ se ɔpon a woato mu yi tena hɔ saa ara. Enɛ se wobue. Obiara mfa hɔ nhyen mu. Enɛ se wobue, efise Awurade, Israel Nyankopɔn afa hɔ ahyen mu. **3** Ɔhene no ankasa nko ara na obetumi atena abɔntenpon no ano na wadidi wɔ Awurade anim. Ɔno na otumi fa abɔntenpon no ntwironoo mu hyen mu, na ɔfa hɔ ara fi adi." **4** Afei ɔbarima no de me faa atifi fam abɔntenpon no mu de me baa asɔredan no anim. Mehwee, na mihuu Awurade anuonyam se ahyɛ Awurade asɔredan no ma, na mibutuw hɔ. **5** Na Awurade ka kyereɛ me se, "Onipa ba, hwe ade yiye, tie no yiye, na ma w'ani nku biribiara a mɛka akyere wo a ɛfa nhyehyee a ɛwɔ Awurade asɔredan no ho nyinaa ho. Ma w'ani nku asɔredan no pon ne mmeae a wɔfa fi adi fi kronkronbea hɔ no nyinaa ho. **6** Ka kyere Israelfo atuawefo no se, 'Sɛɛ na Awurade se: Mo

akiywadeye no adɔso. Israelfo! 7 Mo akiywadeye a aka no nyinaa akyi no, mode ananafo a wɔye koma mu ne honam fam momonotofo aba me kronkronbea de agu m'asɔredan ho fi, bere a mode aduan, sɔrɔde ne mogya brɛ me na mosɛɛ m'apam no. 8 Se mɔbeyɛ mo adwuma a efa m'akronkronne ho no, momaa afoforo behwɛ me kronkronbea so mmom. 9 Sɛ na Otumfo Awurade se: Ɖananani a ɔye koma mu ne honam fam momonoto biara nni kwan se ɔhyen me kronkronbea ho, ananafo a wɔte Israelfo mu mpo nni kwan saa. 10 "Lewifo a wofii me nkyen kɔɔ akyirikyiri bere a Israel fom kwan ne wɔn a wɔtwee wɔn ho fii me ho kodii wɔn ahoni akyi no, eɛ se wɔn bone so asodi beda wɔn so. 11 Wobetumi asom wɔ me kronkronbea ho bere a wɔhwe asɔredan no apon so na wɔsom wɔ mu; wobetumi akum ɔhyew afɔrebode na wɔabo afɔre ama nnipa no, na wɔagyina nnipa no anim asom wɔn. 12 Nanso esiane se wɔsom wɔn wɔ wɔn ahoni no mu na wɔmaa Israelfo kɔɔ bone mu nti, mama me nsa so aka ntam se, eɛ se wɔn bone so asodi beda wɔn so. Otumfo Awurade asem ni. 13 Ense se wɔben me se wɔrebesom me se asɔfo anaase wɔben m'akronkronne mu biara anaa m'afɔrebode kronkron; eɛ se wɔn akiywade ahorow ho aniwu ka wɔn. 14 Nanso mede asɔredan no mu dwumadi behye wɔn nsa, ho som biara wɔnye wɔ mu. 15 "Na mmom asɔfo a wɔye Lewifo ne Sadok asefo a wɔyɛ adwuma nokware wɔ me kronkronbea bere a Israelfo fom kwan no betumi aben me na wɔasom wɔ m'anim; eɛ se wɔgyina m'anim na wɔbrɛ me sɔrɔde ne mogya afɔrebode, Otumfo Awurade asem ni. 16 Wɔn nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔhyen me kronkronbea ho; wɔn nko ara na wɔwɔ ho kwan se wɔtwi wɔben me pon, besom wɔ m'anim na wɔyɛ me som nnwuma. 17 "Se wowura apon a ɛko mfimfini adiwo no mu a, eɛ se wɔhye nwera ntade. Ense se wɔhye kuntu ntade, bere a wɔresom wɔ apon a ɛko mfimfini adiwo ho anaase asɔredan no mu no. 18 Eɛ se wɔbo nwera abotiri na wɔhyehye nwera ntade wɔ wɔn ase. Ense se wɔhyehye biribiara a ɛbema wɔafi fifiri. 19 Se wɔko mfikyiri adiwo, faako a nnipa no wɔ no a, eɛ se woyi ntade a wɔhye de somee no na wɔgyaw de gu adan kronkron no mu, na wɔhyehye ntade foforo, se ɛbeyɛ a wɔremfa wɔn dwumadi ntade no nnwira nnipa no ho. 20 "Ense se wɔbo tikwaw anaase wɔma wɔn tinwi fuw kuhaa, mmom eɛ se wobubu so fɛfɛfɛ. 21 Ɖɔso biara nnom bobesa bere a wɔhyen mfimfini adiwo ho. 22 Ense se wɔware akunafo anaa mmea awaregyaefo. Wotumi ware mmabun a wɔye Israelfo asefo anaa akunafo a na anka wɔn kununom ye asɔfo. 23 Wɔnkyerekyerɛ me nkurɔfo nsonoe a ɛda ade a

eye kronkron ne ade a eye kwasafɔ de ntam, na wɔmma wɔn nhu nea ɛma biribi ye ade a ho ntwɛ anaase ho tew. 24 "Akasakasa biara mu no, asɔfo na wɔbeyɛ atemmufɔ agyina me mmaraɛsem so abu aten. Eɛ se wodi me mmara ne m'ahyede a efa m'afahye ahorow no so, na wɔye me homenna kronkron. 25 "Ense se ɔsofo ko funu ho na ɔde gu ne ho fi; gye se funu no ye n'agya, ne na, ne ba, ne nuabarima anaa ne nuabea a ɔwaree; ne saa de, otumi ko ho de gu ne ho fi. 26 Na se ɔdwira ne ho a, eɛ se ɔtwen nnanson. 27 Da a ɔbeko kronkronbea no mfimfini adiwo ho akɔsom wɔ kronkronbea ho no, eɛ se ɔbo bone afɔre ma ne ho, Otumfo Awurade asem ni. 28 "Me nko ara ne agyapade a asɔfo no wɔ. Ense se moma wɔn kyefa biara wɔ Israel. Meye wɔn kyefa. 29 Wobedi aduan afɔrebode, bone afɔrebode, afɔdi afɔrebode, na biribiara a wɔahyira so ama Awurade wɔ Israel no beyɛ wɔn dea. 30 Mo nnuaba a edi kan no mu nea edi mu ne mo akyede sononko no nyinaa beyɛ asɔfo no de. Eɛ se mode mo mmɔre a edi kan no ma wɔn na nhyira atena mo afi mu. 31 Ense se asɔfo no we aboa biara a wawu nam; se eye anomaa anaa wuram aboa biara."

45 "Se mokyekye asase no mu se agyapade a, eɛ se mode fa bi ma Awurade se ɔmantam kronkron a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne trew nso ye anammɔn mpem aduasa; saa beae no nyinaa beyɛ kronkron. 2 Wobegyaw asase yi mu bi a eye ahinanan a ne fa biara ye anammɔn ahanson ne aduonum ama kronkronbea, na mfikyisase a atwa ho ahyia no trew ye anammɔn aduason anum. 3 Munsusuw ɔmantam kronkron asase no mu bi a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum na ne trew nso ye anammɔn mpem dunum. Ɛho na wobesi kronkronbea, Kronkron Mu Kronkron no. 4 Ɛbeyɛ asase no fa a eye kronkron ma asɔfo a wɔsom wɔ kronkronbea na wɔben Awurade, na wɔsom wɔ n'anim. Ɛho na wobesisi wɔn afi na aye beae kronkron ama kronkronbea no nso. 5 Asase a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum na ne trew nso ye anammɔn mpem dunum beyɛ beae a wɔbekyekye nkurow ama Lewifo a wɔsom wɔ asɔredan mu no atena mu se wɔn agyapade. 6 "Wobegyaw asase a ne trew ye anammɔn mpem ason ne ahannum na ne tenten nso ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum a etoa beae kronkron no so no ama kuropon no; ɛbeyɛ Israelfi nyinaa de. 7 "Ɖhene no befa asase a ene ɔmantam kronkron no ne kuropon no dabɛa bo hye. Ɛbetrew ako atɔe fam ne apuei fam akɔpem atɔe ne apuei ahye so, na ene mmusuakuw no mu baako asase abo hye wɔ atifi

fam ne anafo fam. 8 Asase no beye n'agypade wo Israel. Na me mmapomma renhye me nkurofo so bio, na mmom wobema Israelfo kwan ama woafa asase no senea won mmusuakuw no te. 9 “See na Otumfo Awurade se: Moadu akyiri pa ara. Israel mmapomma! Munnyae mo basabasaye ne mo nhyeso na monye nea etee na eye. Munnyae me nkurofo nsase a mugyigyei no, Otumfo Awurade asem ni. 10 Esee se mode nsania ne asusude a eye pe susuw ade. 11 Kenten baako, a eye lita oha aduwotwe abien, na mode besusuw ade biara dodow; efah ne bat beye kenten baako mu nkyemu du. 12 Dwete mpow na mode besusuw ade mu duru. Dwete mpow baako beye gram du abien, na dwete mpow adusia aye gram ahanson aduonu. 13 “Akyede sononko a ese wode ma ni: Awi kilogram abiesa ne atoko kilogram abien ne fa. 14 Ngo dodow a watwa ato ho no nye lita abien ne fa. 15 Afei womfa nguankuw ahannu a wowa Israel adidibea a ho wo nsu no mu baako. Eyinom na wode beye aduan aforebode, ohyew aforebode ne asomdwoe aforebode a ebeye mpata ama nnipa no, Otumfo Awurade na ose. 16 Esee se Israelfo nyinaa koka oheneba no ho na ode n'aforebode ba. 17 Ebeye oheneba no asede se ode aforebode a wode ma osom afahye bi te se osram foforo afahye, homenna ne nna a etete saa no ba. Ode bone ho aforebode, ohyew ho aforebode, atoko aforebode, nsa aforebode ne asomdwoe aforebode beba abeye nkabomde ama Israel. 18 “See na Otumfo Awurade se: Osram a edi kan no da a edi kan no, ese se wode nantwinini ba baako a ne ho nni dem dwira kronkronbea ho. 19 Esee se osofo no de bone aforebode no mogya no bi keka asoredan no apongua, aforemuka no apa a ewo soro no ntwea so anan no ne mfimfini adiwo no apongua ho. 20 Esee se woye ade koro yi ara wo osram no da a eto so ason de ma obiara a wanhye da na oyee bone anaa nim a onnim nti ebeye bone, na wonam so de aye mpata ama asoredan no. 21 “Osram a edi kan no da a eto so dunan no, ese se mudi Twam Afahye a eye aponto a wode nnanson na eye no, saa bere no, mubedi brodo a mmakaw nni mu. 22 Saa da no ese se ohene no de nantwinini a wode bebo afore ama no ne asase no so nnipa nyinaa ba. 23 Da biara wo nnanson Afahye no mu, ese se ohene no de nantwinini ason ne adwennini ason a won ho nni dem biara ba se ohyew aforebode ma Awurade, ne opapo se bone aforebode. 24 Nea ese se ode ba se aduan aforebode ye kenten baako (lita aduonu abien) a eka nantwinini biara ho ne kenten baako (lita aduonu abien) nso a eka Odwennini baako biara ho. Ngo lita anan nso ka kenten biara ho. 25 “Nnanson Afahye a wofi ase wo osram a eto

so ason no da a eto so dunum no mu no, ohene no de saa nneema no ara beba se bone aforebode, ohyew aforebode, aduan aforebode ne ngo.

46 “See na Otumfo Awurade se: Esee se woto mfimfini adiwo pon a ani hwe apuei no mu nnafua asia a wode ye adwuma, nanso Homeda ne Osram Foforo da no de, ese se woma ano da ho. 2 Ohene no befi mfikyiri awura opon no ntwironoo mu na wabegyina apongua no ho. Asfo no de ne hyew aforebode ne asomdwoe aforebode bebo afore. Obesore wo opon no abobow ano na wasan apue, nanso worento opon no mu kosi anwummere. 3 Homenna ne osram foforo nna no, ese se asase no sofo sore wo Awurade anim wo opon no abobow ano. 4 Aforebode a ese se ohene no de bre Awurade wo Homeda no ye nguantenmma asia ne Odwennini baako a won mu biara ho nni dem. 5 Aduan aforebode a wode ka Odwennini no ho ye kilogram dunsia, na nea wode ka nguantenmma no ho ye nea eso ani, na ode ngo lita anan ka aduan kilogram dunsia biara ho. 6 Osram Foforo da no, omfa nantwi ba a oye onini, nguantenmma asia ne adwennini a won mu biara nni dem mmra. 7 Omfa atoko kilogram dunsia nka nantwinini no ho ne adwennini no nso saa ara, na nguantenmma no de, omfa atoko dodow a ope se ode ma. Omfa ngo lita anan nka atoko kilogram dunsia biara ho mmra se aduan aforebode. 8 Na se ohene no rebeyen mu a, omfa opon no ntwironoo no mu, na ese se ho ara na ofa de fi adi. 9 “Na se asase no sofo ba Awurade anim apontonna no a, nea obefa atifi pon no mu ako mu akosore no, omfa anafo pon no mu mfi adi; saa ara na nea ofa anafo pon mu ko mu no nso mfa atifi pon no mu mfi adi. Ense se obiara san fa opon a ofaa mu hyen mu no mu fi adi. 10 Esee se ohene no fra won mu; one won beba mu na one won afi adi. 11 “Afahye ne apontonna no, aduan aforebode no nye nantwinini baako ne atoko kilogram dunsia, adwennini ne atoko kilogram dunsia, na nguantenmma no de, atoko dodow a eso ani na ode beka ho, na ngo lita anan ka atoko kilogram dunsia biara ho. 12 “Bere biara a ohene no befi ne pe mu abo afore ama Awurade no, se eye ohyew afore anaa asomdwoe afore no, ese se wobue opon a ekyere apuei no ma no. Obabo ne ohyew anaa n'asomdwoe afore no senea oye no wo Homeda no. Afei obefi adi, na eno akyi no wobeto opon no mu. 13 “Da biara da, anopa biara, ese se wode oguamma a wadi afe na onni dem bebo ohyew afore ma Awurade. 14 Anopa biara ese se woboo aduan afore a eye atoko kilogram abiesa ne ngo lita baako ne fa a wode befotow siam no. Aduan afore a woboo ma Awurade

yi ye nhyehyee a ebetena ho daa. **15** Eno nti wode oguamma ne atoko aforebode ne ngo no bema anopa biara se daa ohyew aforebode. **16** “See na Otumfo Awurade se: Se ohene no de n’agyapade no mu bi kye ne mmabarima no mu bi a, ebeye n’asefo dea na eye won agyapade. **17** Nanso se ode n’agyapade no mu bi kye n’asomfo no mu bi a, ebeye osomfo no dea kosi n’ahofadi afe. Eno akyi ebesan abeye ohene no dea. N’agyapade ye ne mmabarima nko ara dea. **18** Ense se ohene no gye nnipa no agyapade biara, pam won fi won asase so. Ese se oma ne mmabarima agyapade fi ono ankasa ahode mu, senea me nkurofo mu biara remfi n’asase so.” **19** Afei obarima no de me faa okwan a eda opon no nkyen mu a eko adan akronkron a ekyere atifi fam no, nea eye asofo no dea no mu, na okyerere me beae bi a ewo atoe fam. **20** Oka kyere me se: “Eha ne baabi a asofo no benoa afodi aforebode ne bone aforebode na woato atoko aforebode, senea woremfa mma mfikyiri adiwo ho mmedwira nkurofo no ho.” **21** Ode me baa adiwo a ewo afikyiri ho no na odii m’anim de me koo ne ntwea anan no so, na mihuu adiwo foforo wo twea biara so. **22** Mfikyiri adiwo no ntwea so anan no mu biara wo adiwo a ehye mu a ne tenten ye anammɔn aduosia na ne tɛw ye anammɔn aduanan anum; na saa adiwo yi nyinaa kese ye pɛ. **23** Afasu no mu biara anim no na wɔahyehye abo de ase no aye muka wo afaafa nyinaa. **24** Oka kyere me se, “Eyinom ne mukaase a won a wosom wo asɔredan mu no benoa nkurofo no aforebode.”

47 Obarima no de me san baa asɔredan no kwan ano, na mihuu se asu fi asɔredan no abobow ano ase a esen ko apuei fam (na asɔredan no ani hwe apuei fam). Na asu no sen fii asɔredan no ase wo anafo fam; afɔremuka no anafo fam. **2** Ode me fii adi faa atifi fam pon no mu na ode me faa mfikyiri baa abontenpon a ani hwe apuei no, na na asu no sen fi anafo fam. **3** Bere a obarima no reko apuei fam a okura susuhama no, osusu anammɔn apem ahannum, na afei ode me faa nsu a ededa nan ase mu. **4** Osusu anammɔn apem ahannum bio na ode me faa nsu a ededa kotodwe mu. Osusu anammɔn apem ahannum bio na ode me faa nsu a ededa sisi mu. **5** Osusu anammɔn apem ahannum bio na afei na asu no aye asubonten a merentumi ntwɔ, efise na mu do nti, ese se woguare asubonten a obiara ntumi ntwɔ. **6** Obisaa me se, “Onipa ba wuhu eyi ana?” Afei asan de me baa asubonten no konkɔn so. **7** Miduu ho no, mihuu nnua bebre wɔ asubonten no konkɔn abien no so. **8** Oka kyere me se, “Saa asu yi sen ko apuei fam kɔbo Araba mu na ho na

ebɔ po mu. Faako a ebɔ po mu ho no na nkyene nni asu no mu. **9** Baabiara a asu no sen fa no, abode a wɔwɔ nkwa bebre betena ho. Mpataa bebre beba ho efise saa asu no sen fa ho na ema nsu a eye nkyenenkyene no ye nsu pa; biribiara ye yiye wɔ baabiara a asu no sen fa. **10** Apopofɔ begyinagyina mpoano ho; efi En-Gedi kosi En-Eglaim, wobenya baabi ahata won asau. Mpataa no beye ahorow bebre te se mpataa a ewo Po kese no mu. **11** Nanso dontori ne aforow no de, ebetena ho saa ara. Wobegyaw ho ama adan nkyene. **12** Nnuaba nnua ahorow benyin wɔ asubonten no konkɔn abien no so. Won nhaban rempo, na won abasow renni huammɔ. Wobesow aba asram biara, efise nsu a efi kronkronbea ho no sen ko ho. Won aba beye aduan na wode won nhaban asa yare.” **13** See na Otumfo Awurade se: “Ahye a wobetoto de akyekye asase no mu ama Israel mmusuakuw dumien no se agyapade a kyefa abien beye Yosef dea no ni. **14** Wobekyekye mu pɛpɛpɛ ama won. Efise memaa me nsa so kaa ntam se mede bema mo agyanom na saa asase yi beye mo agyapade. **15** “Eyi na ebeye asase no hye: “Atifi fam hye no befa Hetlon kwan so akofi Po kese no, atwa mu Lebo Hamat ako Sedad, **16** Berota ne Sibraim (a eda Damasko ne Hamat hye no ntam), na atoa so ako Haser Hatikon a eno nso wɔ Hauran hye so. **17** Ohye no befi po no, afa Damasko atifi fam hye so akosi Hasar-Enan na Hamat hye no abeda atifi fam. Eyi na ebeye atifi fam hye. **18** Apuei fam hye no befi Hauran ne Damasko ntam afa Yordan a eda Gilead ne Israel asase no ntam, atoa so afa apuei fam po no akosi Tamar. Eyi na ebeye apuei fam hye.” **19** Anafo fam hye no befi Tamar ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, na atoa so afa Misraim asuwa akosi Po Kese no. Eyi na ebeye anafo fam hye. **20** Atoe fam no, Po Kese no beye ohye akosi faako a ene Lebo Hamat di nhweanim. Eyi beye atoe fam hye. **21** “Monkyekye asase yi mma mo ho mo ho, senea Israel mmusuakuw no te. **22** Monkyekye mu se agyapade mma mo ho ne ahɔho a wote mo mu a wɔwɔ mma. Ese se mofa won se nnipa a woawo won se Israelfo te se mo ara; ese se wonya kyefa wɔ Israel mmusuakuw no mu. **23** Abusuakuw biara a ohɔho bi bedɔm no, mu na ese se wɔma no n’agyapade,” Otumfo Awurade asem ni.

48 “Mmusuakuw no din na edidi so yi: “Dan benya kyefa baako wɔ atifi hye so ho; ebefa Hetlon kwan so ako Lebo Hamat, Hasar-Enan ne Damasko atifi fam hye a edi Hamat so no beye ohye a efi apuei fam ko atoe fam no fa bi. **2** Aser benya kyefa baako; ene Dan kyefa no bebo hye a fi apuei fam akosi atoe fam. **3** Naftali benya kyefa baako;

ene Aser kyefa no bebo hye aƿuei fam akosi atoe fam. **4** Manase benya kyefa baako; ene Naftali kyefa no bebo hye aƿuei fam akosi atoe fam. **5** Efraim benya kyefa baako; ene Manase asase no bebo hye aƿuei fam akosi atoe fam. **6** Ruben benya kyefa baako; ene Efraim asase bebo hye aƿuei fam akosi atoe fam. **7** Yuda benya kyefa baako; ene Ruben asase bebo hye aƿuei fam akosi atoe fam. **8** “Yuda nsase no hye a efi aƿuei kosi atoe no so na kyefa a wode bema se akyede sononko no bedi. Ne tɾew beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Na ne tenten, efi aƿuei kosi atoe no ne mmusuakuw no kyefa baako beye pe, na kronkronbea no bewo mfimfini. **9** “Kyefa sononko a wode bema Awurade no tenten beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Na ne tɾew aye anammɔn mpem dunum. **10** Eyi beye kyefa kronkron ama asofo no. Ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum ne tenten mu wo atifi fam, na aye anammɔn mpem dunum wo atoe fam. Ebeye anammɔn mpem dunum wo aƿuei fam, na anafo fam nso ebeye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Ne mfimfini beye Awurade kronkronbea. **11** Eyi beye Sadokfo asofo a woaye won kronkron no de, won a wodii me nokware som me na wɔnnan amfi me nkyen senea Lewifo yee, bere a Israelfo dan fii me nkyen no. **12** Ebeye akyede sononko a efi asase no kyefa a eye kronkron no mu ama won, kyefa kronkron mu kronkron a ene Lewifo asase no bo hye. **13** “Asofo no asase nkyen mu no, Lewifo no benya kyefa a ne tenten ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne tɾew ye anammɔn mpem dunum. Ne tenten nyinaa beye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum, na ne tɾew nyinaa nso asi anammɔn mpem dunum. **14** Ense se wɔtɔn anaase wode mu fa biara sesa biribi. Asase no mu nea eye papa ni na ense se eko obi foforo nsam, efise eye kronkron ma Awurade. **15** “Asase a aka a ne tɾew ye anammɔn mpem ason ne ahannum na ne tenten nso ye anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum no beda ho ama kuropon no mufo. Wobesisi adan wo so na wode bi nso aye mmoa adidibea. Kuropon no beda ne mfimfini **16** na ne kese beye anammɔn mpem asia ahanson aduonum wo atifi fam, anafo fam, aƿuei fam ne atoe fam. **17** Kuropon yi mmoa adidibea no kese beye anammɔn ahaasa aduason anum wo n’afanan biara. **18** Asase a aka a eda kyefa kronkron no ho wo ne tenten mu no beye anammɔn mpem dunum wo n’apuei fam ne n’atoe fam. So nnɔbae no na kuropon no mu adwumayefo bedi. **19** Kuropon no mu adwumayefo a woaye asase no so kua no beye won a wofi Israel mmusuakuw nyinaa no mu. **20** Asase no nyinaa beye ahinanan a ne fa biara

susuw anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum. Wubeyi kyefa kronkron no ne kuropon no asase asi nkyen se akyede sononko. **21** “Asase a aka a ededa kyefa kronkron ne kuropon no asase ho no beye ohene no dea. Efi aƿuei fam a esusuw anammɔn mpem aduasa ason ne ahannum no, asase no betɾew akosi aƿuei fam hye so, na atoe fam nso, ebetɾew akosi atoe fam hye so. Nsase abien a ene mmusuakuw asase no sa so no beye ohene no dea, na kyefa kronkron a asoredan no kronkronbea ka ho no bewo won mfimfini. **22** Eno nti Lewifo no asase ne kuropon no asase beda ohene asase no mfimfini. Ohene no asase no beda Yuda ne Benyamin ahye no ntam. **23** “Mmusuakuw a aka no, “Benyamin benya kyefa baako; ebefi aƿuei fam ako atoe fam. **24** Simeon benya kyefa baako, ene Benyamin asase no bebo hye aƿuei fam ako atoe fam. **25** Isakar benya kyefa baako; ene Simeon asase no bebo hye aƿuei fam ako atoe fam. **26** Sebulon benya kyefa baako; ene Isakar asase no bebo hye aƿuei fam ako atoe fam. **27** Gad benya kyefa baako; ene Sebulon asase no bebo hye aƿuei fam ako atoe fam. **28** Gad kyefa no hye a eda anafo fam no beko anafo fam aƿuei fam ako Meriba Kades nsuwansuwa ho, ebefa Misraim asuwa akosi Po Kese no. **29** “Eyi ne asase a wobekyekye ama Israel mmusuakuw no se agyapade, na eyinom beye won kyefa,” Otumfo Awurade asem ni. **30** “Eyinom ne apon a wobefa mu aƿuei fam kuropon no mu: “Efi ase wo atifi fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson ne aduonum no, **31** wode Israel mmusuakuw dumien no din betoto kuropon apon no. Apon abiesa a ewo atifi fam no beye: Ruben pon, Yuda pon ne Lewi pon. **32** Aƿuei fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson ne aduonum no, wode apon abiesa betoto Yosef, Benyamin ne Dan. **33** Anafo fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson aduonum no, wode apon abiesa no betoto Simeon, Isakar ne Sebulon. **34** Atoe fam fasu a ne tenten ye anammɔn mpem asia ahanson aduonum no, wode apon abiesa no betoto Gad, Aser ne Naftali. **35** “Okwan a etwa kuropon no nyinaa ho hyia no tenten ye anammɔn mpem aduonu ason. “Na efi saa da no, wobefɾe kuropon no se, ‘Awurade Wo Ho.”

Daniel

1 Yudahene Yehoiakim dii ade ne mfe abiesamu no, Babiloniahene Nebukadnessar baa Yerusalem de n'asraafo betuua oman no ano. **2** Awurade maa no dii Yudahene Yehoiakim so nkonim. Bere a Nebukadnessar resan ako Babilonia no, otasee akronkronne bi fii Onyankopon asoredan mu, de koo n'abosonnan mu kogu aadekorabea ho wo Babilonia asase so. **3** Afei ohene no ka kyeree ne piamfohene Aspenas se, omfa mmerante no bi a wofi Yuda adehye abusua mu, ne won a wofi mmusua atitiriw mu a wode won aba Babilonia se nnommum no mmra ahemfi ho, **4** mmerante ahoodenfo a won ho nni dem, na won ho ye fe. Hwe se wowa nhumu, na woadom won osuahumu akyede a wonim nyansa, na wowa nnyinaso bi a ebema watumi asom wo ahemfi ho. Kyere mmerante no Kaldeafo kasa ne ne nhoma. **5** Ohene no hyee se, daa womfa aduan ne nsa a efi ne didipon so mmre won. Na ese se wotetew won mfe abiesu, na won mu bi abeye n'asomfo. **6** Mmerante baanan bi a woyii won no ne Daniel, Hanania, Misael ne Asaria a won nyinaa fi Yuda abusuakuw mu. **7** Piamfohene no de din foforo totoo won. Otoo Daniel Beltesasar; otoo Hanania Sadrak; otoo Misael Mesak na otoo Asaria Abednego. **8** Na Daniel yee n'adwene se orenni aduan, nnom nsa a ohene no de bebre won no, sree piamfohene no se omma no kwan na wangu ne ho fi. **9** Na Onyankopon maa Daniel nyaa piamfohene no anim adoe ne mmoborohunu. **10** Piamfohene no ka kyeree Daniel se, "Me wura ohene no ahye se munni saa aduan yi, na monnom nsa no. Se mofonfon na wode mo toto mmabun a woye mo tipenfo no ho a, ohene no bema watwa me ti se matoto m'adwuma ase." **11** Daniel ka kyeree osomfo a piamfohene no de no asi ono ne Hanania, Misael ne Asaria so no se, **12** "Ma yen nhabamma ne nsu nnadu, na fa so yen hwe. **13** Afei fa yen toto mmerante afoforo no a woredi ohene nnuan pa no ho, na hwe senea yete. Eno akyi, ye wo nkoa senea wuhu." **14** Enti osomfo no penee asem a Daniel de too n'anim no so, soo won hwee nnadu. **15** Nnadu no akyi, wohuu se won anim aye fe na wowa honam sen mmerante a wodii ahennuan no nyinaa. **16** Enti osomfo no sii gyinae se obetoa so ama won nhabamma nko ara, na wamfa ahennuan amma won. **17** Na mmerantewa baanan yi Nyankopon maa won nhomanim ne nyansahu nyinaa mu nimdee, na Daniel nyaa anisoadehu ne dae nkyerease ho nimdee. **18** Bere a ohene no ahye no soe no, panyin no de mmerante yi nyinaa bree Nebukadnessar. **19** Ohene no ne won nyinaa kasae, na won mu biara ansa n'ani gye

se, Daniel, Hanania, Misael ne Asaria. Enti wode won kaa ohene no piamfo no ho. **20** Asem biara a ehia nyansa ne ntease a ohene no bisa won no ohu se wosen nkonyayifo ne peadeahufo a wowa n'aheman mu nyinaa no mpen du. **21** Daniel tenaa ho ara kosii ohene Kores adedi afe a edi kan mu.

2 Nebukadnessar adedi mfe abien so, ososoo dae bi ma ehaw no ara kosii se, na ontumi nna. **2** Ofree ne nkonyayifo, peadeahufo, ntafowayifo ne Kaldeafo, ka kyeree won se, wonkyere no dae ko no. Wobegynaa ohene no anim no, **3** okae se, "Maso dae bi a ehaw me, enti mepe se mokyere me dae ko a mesoe no, efise ese se mihu." **4** Na Kaldeafo no buaa no wo Arameike kasa mu se, "Ohene nkwa so! Ka dae no kyere yen, na yebekyere ase." **5** Nanso ohene no ka kyeree Kaldeafo no se, "Eyi ne gyinae a masi wo asem yi ho. Se moantumi anka me dae no, na moankyere me ase a, wobetwitwa mo mu asinasin, na wobebubu mo afi, ama afuw wura. **6** Na se moka me dae no, kyere me ase a, mema mo akyede a eso bi mmaa da, na mabo mo aba so. Monka dae no, na monkyere me ase." **7** Wokaa bio se, "Yesre wo, Nana, ka dae no kyere w'asomfo, na yebekyere wo ase." **8** Ohene no buae se, "Mahu mo nnaadaa no. Mahu se, moretwentwen bere no so, na munim gyinae a masi wo asem a mekae no ho. **9** Se moanka dae no ankyere me a, asotwe baako pe na eda ho ma mo. Moapam se mubedi ator adadaa me. Mususuw se asem no besesa. Monka dae no nkyere me, na ebema mahu se mubetumi akyere ase." **10** Kaldeafo no buaa ohene no se, "Onipa teasefo biara nni ho a obetumi akyere wo, Nana, wo dae a woaso no. Na ohene biara nso nni ho, se okoron anaa ne tumi so, a wabisa nkonyayifo, peadeahufo anaa Kaldeafo saa asem yi bi pen. **11** Ohene abisade yi ye den dodo. Obiara nni ho a obetumi aka wo dae no gye anyame. Nanso won tenabea nni wiase yi mu." **12** Ohene no tee saa asem no, ne bo fuw yiye, enti ohye se, wonkunkum anyansafo a wowa Babilonia nyinaa. **13** Na esiane ohene no mmaraden se wonkunkum anyansafo no nti, wosomaa mmarima se wonkohwehwe Daniel ne ne nnamfonom, na wonkunkum won. **14** Bere a, Ariok a oye ohene no awemfo so panyin baa se arebekum won no, Daniel faa nyansakwan so ne no kasae. **15** Daniel bisaa Ariok se, "Aden nti na ohene hyee mmara a ano ye den saa?" Na Ariok kaa nea asi nyinaa kyeree no. **16** Daniel kohuu ohene no, na sree no se omma no bere kakra na obeba abekyere dae no ase. **17** Na Daniel koo ne fi koboo ne nnamfonom Hanania, Misael ne Asaria amannee faa asem a asi no ho. **18** Ohye won se, wonsre osoro Nyankopon

na ɔnnom wɔn n'ahummɔbɔ senea wɔrenkum wɔn mfra anyansafo nkae a wɔwɔ Babilonia no mu. **19** Anadwo no, ɔdaa kokoamsem no adi kyereɛ Daniel wɔ anisoadehu mu. Na Daniel kamfoo ɔsoro Nyankopɔn **20** se, "Ayeyi nka Onyankopɔn din daa nyinaa, ɔno nko na ɔwɔ nyansa ne tumi. **21** Ɔno na ɔsesa mmere ne nnipa nkrabea; ɔsi ahene, na ɔtu wɔn ade so. Ɔma anyansafo hu nyansa, na ɔma nhumu ho nimdeɛ. **22** Ɔda nneɛma a mu do na eye nwonwa adi, na ɔnim nea ahintaw wɔ sum mu; hann atwa ne ho ahya. **23** Meda wo ase, kamfo wo m'agyanom Nyankopɔn, efise, woama me nyansa ne tumi, woaka nea yebisaa wo akyerɛ me, ada nea ɔhene bisae no adi akyerɛ yen." **24** Afei Daniel kohuu Ariok a wɔahye no se onkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no, ka kyereɛ no se, "Nkunkum anyansafo a wɔwɔ Babilonia no. Fa me kɔ ɔhene no nkyɛn, na mɛkyere no ne dae no ase." **25** Na ntɛm ara, Ariok de Daniel kɔ ɔhene no anim kae se, "Mahu nnommmu a wofi Yuda no mu baako a ɔbɛkyere wo, Nana, dae no ase." **26** Ɔhene no bisaa Daniel (a wɔsan frɛ no Beltesasar) no se, "Eye nokware? Wubetumi akyerɛ me nea mihuu wɔ me dae no mu na woakyerɛ me ase?" **27** Daniel buae se, "Nana, anyansafo, peadeahufɔ, nkonyaayifo anaa ntafowayifo biara nni hɔ a wobetumi akyerɛ ahintasɛm a worebisa yi! **28** Nanso Onyankopɔn bi wɔ ɔsoro a ɔda kokoamsem adi, na wakyere ɔhene Nebukadnessar asem a ebisi daakye. Wo dae no ne anisoadehu a bere a woda wo mpa so no wuhui ni: **29** "Nana, bere a worda no, w'adwene kosisii nsem bi a ebasisi so. Nea ɔkyere ahintasɛm mu no akyerɛ wo nea erebeba. **30** Na enye se, Nana, minim nyansa kyeɛn onipa teasefo biara nti, na mmom Onyankopɔn pɛ se Nana nya ahintasɛm no nkyerease na ɔte nea ebɔa n'adwene mu no ase. **31** "Nana, w'anisoadehu no mu, wuhuu ohoni kese bi se ɔgyina w'anim a ɔso pa ara na eheran hyerenn, na ne ho ye hu yiye. **32** Sikakɔkɔ na wɔde yɛe ne ti; Dwete na wɔde yɛe ne koko ne n'abasa. Kobere na wɔde yɛe ne yafunu ne n'asre. **33** Dade na wɔde yɛe n'anan, na wɔde dade ne dɔte a dade afra yɛe ne nansabon. **34** Na, Nana, wɔrehwe no, ɔbo bi a nsa biara nkura mu, tew behwee dade ne dɔte nansabon no so, petew no pasaa. **35** Afei Nana, ohoni mu no nyinaa, a eye dade, dɔte, kobere, dwete ne sikakɔkɔ no nyinaa yam fekɔfeko, maa eye se ahuhurubere mu awiporowbea so ntete, maa mframa behuw ne nyinaa kɔe a, hwee anka hɔ. Nanso ɔbo a epem ohoni no hwee fam no dan bepɔw kese a ekataa asase nyinaa so. **36** "Nana, dae no ni o, afei, yerebekyerɛ wo ase. **37** Nana, woyɛ ahene bebreɛ so hene. Ɔsoro Nyankopɔn ayɛ wo ahene mu hene, ama wo tumi, ahɔɔden

ne anuonyam. **38** Ɔde wiase nnipa, mmoa a wɔwɔ wuram ne nnomaa a wotu ahyɛ wo nsa. Baabiara a wɔwɔ no, wɔayɛ wo wɔn sodifo. Wo na woyɛ saa sikakɔkɔ ti no. **39** "Na w'ahenni aba n'awiei akyi no, ahemman a ɛnto wo de no besɔre abesi w'anan mu. Se saa ahemman no gu a, ahemman kese foforo a ɛto so abiesa a kobere yafunu ne asre no gyina hɔ ma no no besɔre adi wiase so. **40** Nea ebɛdi saa ahemman no akyi no, ebeye ahemman a ɛto so anan a so na ahɔɔden wo te se dade. Saa ahemman no bebubu, ayam aman a adi kan no nyinaa te senea dade bubu yam biribiara a ene no hyia no. **41** Nana, senea wuhu se nansabon ne nansoaa ye dade ne dɔte a adi afra no kyere se, saa ahemman yi mu bekyye. **42** N'afaafa bi beyɛ den se dade, na bi aye mmerɛw se dɔte. **43** Saa dade ne dɔte mfrafrae no san kyere se, saa ahemman no beyɛ nnipa ahorow a wɔadi afra a wontumi nka wɔn ho mmɔ mu senea dade ne dɔte ntumi nni afra no. **44** "Saa ahemfo no adedi mu no, Ɔsoro Nyankopɔn bebɔ ahemman bi atenase a erensɛe da; na obiara renni so da. Ebedwiriw ahemman ahorow yi nyinaa de wɔn aba awiei, na ɛno de, ebegyina afeɔɔ. **45** Ɔbo no a nsa biara nkura mu na etwa fii bepɔw no so a ɛyam dade, kobere, dɔte, dwete ne sikakɔkɔ mfrafrae ohoni no gyina hɔ ma saa ɔman no. "Onyankopɔn kese akyerɛ Nana, nea ebɛba daakye. Dae no ye nokware, na ne nkyerease ye kann." **46** Ɔhene Nebukadnessar bɔɔ ne mu ase wɔ Daniel anim, som no, na ɔhyɛe ne manfo se, wɔmfɔ afɔrebɔde mmra, na wɔnhyaw aduhuam wo n'anim. **47** Ɔhene no ka kyereɛ Daniel se, "Nokware, wo Nyankopɔn ye Nyankopɔn wɔ anyame mu; ɔye Awurade wo ahene so ahintasɛm mu kyerefo, efise wo na woatumi akyerɛ saa kokoamsem yi mu." **48** Afei, ɔhene no maa Daniel dibea a ekɔrɔn yiye san yɛe no aye a ɛsom bo yiye. Ɔmaa Daniel hwɛe Babilonia amantam no nyinaa so, na ɔde no sii n'anyansafo no nyinaa so hene. **49** Daniel ka ma woyɛe Sadrak, Mesak ne Abednego, Babilonia asase no so ahwɛfo, na Daniel yɛe ɔsomfo wɔ ɔhene aban mu.

3 Ɔhene Nebukadnessar yɛe sikakɔkɔ ohoni bi a na ne sorokɔ ye anammɔn aduɔkron, na ne trew nso ye anammɔn akron. Wɔde sii Dura tataw so wɔ Babiloniaman mu. **2** Afei ɔde nkra koma ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufo, sanaafo, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo se, wɔmmra ohoni a wɔreda no adi no afahye ase. **3** Bere a ahenemma, mpanyimfo, amradofo, afotufo, sanaafo, atemmufɔ, asennifo ne ɔman no mu mpanyimfo no behyiae se worebɛda ohoni a Ɔhene Nebukadnessar de asi hɔ adi no, wobegyinyagya ohoni no anim. **4** Na wɔbɔɔ

dawuru tee mu se, “Nnipa ahorow ne aman ahorow ne kasa ahorow nyinaa muntie nea ohene ahye se monye! 5 Se mote aben, odurugya, sanku, sankuten, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, monkotow fam, na monsore ohene Nebukadnessar sikakokoo ohoni no. 6 Obiara a wankotow fam ansore ohoni no don no ara mu no, wode no beto fononoo a ogya redew wo mu framfram mu.” 7 Enti bere a wotee aben, odurugya sanku, sankuten, sanku, benta, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, nnipa no nyinaa ne aman ahorow ne won a woka kasa ahorow nyinaa kotow fam, soree ohoni a ohene Nebukadnessar de asi ho no. 8 Nanso Kaldeafon bi koa ohene no nkyen kotoatoa faa Yudafo no ho se, 9 “Nana wo nkwa so! 10 Wohye mmara maa amanfo se, obiara te aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, benta, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei a, onkotow fam, na onsore sika ohoni no, 11 na obiara a wantie ankotow ansore ohoni no, wode no beto fononoo a ogya redew framfram wo mu no mu. 12 Nanso Nana, Yudafo bi a won din de Sadrak, Mesak ne Abednego a wode won atuataw Babiloniaman ano no abu wo animtiaa, na wonsore w’anyame anaa sikakokoo honi a wode asi ho no.” 13 Eho ara, Nebukadnessar bo fuw yiye, na ohye se, womfa Sadrak, Mesak ne Abednego mmra n’anim. Wode won bae no, 14 Nebukadnessar bisaa won se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, eye nokware se, moansore m’anyame ne sikakokoo honi a mede asi ho no? 15 Mema mo kwan bio. Se mote aben, odurugya sanku, sanbuka sanku, benta, atenteben ne nnwontode ahorow nyinaa nnyigyei no, na mokotow fam, na mosore ohoni a maye no a, na me ne mo nni asem biara. Na se mopo a, wobetow mo agu fononoo a ogya redew wo mu no mu preko pe. Se eba saa a, nyame ben na obetumi agye mo afi me tumi ase?” 16 Sadrak, Mesak ne Abednego buae se, “Nana Nebukadnessar, yennye nni se ho hia se yeyi yen ho ano wo w’anim. 17 Se wotow yen gu fononoo a ogya redew wo mu no mu a, Onyankopon a yesom no no begye yen. Nana, obegye yen afi wo tumi ase. 18 Na se eba se wannye yen mpo a, Nana nte ase se, sore de, yere nsore w’anyame anaa sikakokoo honi a wode asi ho no da biara da.” 19 Nebukadnessar bo fuw Sadrak, Mesak ne Abednego yiye, na wampe won anim ahwe. Ohye se, womma fononoo no gya no hyew no nno mmoho ason. 20 Afei ohye n’asraafo mu mmarima ahoodenfo pa ara no bi se, wonkyekyere Sadrak, Mesak ne Abednego, na wontow won ngu fononoo no mu gyatannaa no mu. 21 Enti wonkyekyere saa nkurofo yi a wohyehye won ntowntwo, won

ntade, won mmotiri ne won ntama papee, tow won guu fononoo gya a eredew no mu. 22 Na esiane ohene no abufuwtraso ne ohye a ama fononoo no ado hyerehyere mmoroso no nti, asraafo a wode Sadrak, Mesak, ne Abednego regu fononoo no mu no wuwuu wo ogyatannaa no ano. 23 Na Sadrak, Mesak ne Abednego a wokyekyere won papee no hwehwee ogya fononoo a eredew no mu. 24 Nebukadnessar gu so rehwe no, preko pe, ohuruw tee mu ahodwiriw so guu n’afotufu no so se, “Enye mmarima baasa na yekyekyee won tow won guu fononoo no mu?” Wobuae se, “Yiw, Nana, yeyee saa perepere.” 25 Nebukadnessar tee mu se. “Monhwe! Mihu nnipa baanan a biribiara nkyekyeree won se wonenam ogya no mu. Ogyatannaa no nhyew won. Onipa a oto so anan no te se anyame ba bil!” 26 Na Nebukadnessar twiw ben fononoo a ogya redew wo mu no pon ano, senea obetumi, tee mu se, “Sadrak, Mesak ne Abednego, osorosoro Nyankopon asomfo, mumfi mmra! Mommra ha!” Eno nti, Sadrak, Mesak ne Abednego fii ogya no mu bae. 27 Afei, ahenemma, mpanyimfo, amradofo ne afotufu betwaa won ho hyiae, na wohuu se, ogya no anka won. Won tinwi mpo ho anka. Na won ntade anhyew. Na wusi mpo mmom won ho. 28 Afei Nebukadnessar kae se, “Ayeyi nka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopon. Osomaa ne bofo, ma wobegye n’asomfo a wogyee no di no. Wobuu me, ohene mmara so, na wode won honam mae, senea ebeye a worensom na worensore anyame biara, gye won Nyankopon. 29 Ne saa nti, merehye saa mmara yi se aman, nkurofo ne kasa ahorow nyinaa mu, obiara a obeka Sadrak, Mesak ne Abednego Nyankopon ho abususem no, ampa ara wobetwitwa won mu asinasin na woadwiriw won afi ama adan wura. Nyame biara nni ho a obetumi agye nkwa see yi.” 30 Afei, ohene Nebukadnessar maa Sadrak, Mesak ne Abednego dibea a ekoron yiye wo Babiloniaman mu.

4 Ohene Nebukadnessar, de saa nkra yi komaa nnipa ne aman ne kasa ahorow a ewo wiase se: Ensi mo yiye mmoroso! 2 Eye me anigye se mo nyinaa ahu biribi a efa nsenkyerenne ne anwonwade a Osorosoro Nyankopon aye ama me. 3 Hwe senea ne nsenkyerenne ye kese fa! 4 Na me, Nebukadnessar, mete m’ahemfi, midi me ho so na me koma to me yam. 5 Nanso mesoo dae bi a, ebao me hu yiye. Meda me mpa so no, mfon a efaa m’ani so ne anisoadehu a minyaa no hunahunaa me. 6 Eno nti, mehye ma wofree anyansafo a wowo Babilonia nyinaa se wommekyere me dae no ase. 7 Bere a nkonyayifo, peadeahufu, Kaldeafon ne ntafowayifo no bae no, mekaa dae no kyeree won, nanso wantumi ankyere me ase. 8 Akyiri

no, Daniel (a wotoo no din Beltesasar, a eye me nyame din, efise, na anyame kronkron no honhom wo ne mu) baa m'anim, na mekaa dae no kyere no. **9** Meka kyere no se, Beltesasar, nkonyaayifo panyin, minim se, anyame kronkron no honhom wo wo mu, eno nti, enye wo den se wobekyere ahintasem biara ase. Afei, me dae no ni, kyere me ase. **10** Bere a meda me mpa so no, dae a mesoe ne se, mihuu dua bi a esi asase mfimfini a eware tenteenten. **11** Dua no nyin ye dutan kese na ne tenten koduu soro, a wuhu no asase so baabiara. **12** Na ne nhaban ye fromfrom fefefe, na asow aba bebre, na so wo aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye won berebuw wo ne mman mu. **13** "Meda me mpa so no, mihuu obfo kronkron bi a ofi osoro reba fam wo m'anisoadehu no mu. **14** Obfo no tee mu se, 'Twa dua no to fam na twitwa ne mman no nyinaa. Porow ne nhaban no, na tow n'aba no pete. Pam mmoa no fi ne nwini ase, na pam wim nnomaa no fi ne mman so. **15** Nanso gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kabere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. "Afei, ma osoro bosu mfow no fokye, na ma one mmoa ntena wo wuram. **16** Na ma n'adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwa ne ti so. **17** "Asomafo asi gyinae dedaw; na akronkronfo abu aten senea ebeye a ateasefo nyinaa bete ase se, Osorosoroni no na odi wiasa ahemman so, na ode ma obiara a ope, mpo, se oye onipa teta.' **18** "Beltesasar, saa dae yi na me, Ohene Nebukadnessar soe. Afei kyere me ase, efise anyansafo a wowa m'ahemman mu nyinaa antumi ankyere me ase. Na wo de, wubetumi akyere me, efise anyame kronkron honhom no wo wo mu." **19** Daniel (a wasan fre no Beltesasar no) tee dae no, oye basaa kakra; ne ho dwiriw no na n'adwene mu haw no. Nti, ohene no ka kyere no se, "Beltesasar, mma dae no ne ne nkyerease mmo wo hu." Beltesasar buae se, "Eyi de, Nana, anka dae no ne ne nkyerease no empare wo na enkoo w'atamfo so! **20** Nana, wuhuu dua bi a enyin ye dutan kese a ne tenten koduu soro, na wuhu no asase nyinaa so. **21** Na ne nhaban ye fromfrom fefefe a asow aba bebre, na so wo aduan ma obiara. Na wuram mmoa te ne nwini ase, na wim nnomaa nso ye won berebuw wo ne mman mu. **22** Nana, mesre ka, saa dua no ye wo. Efise, woanya nkoso, ahoo den ne keseye mu. Wo keseye no kodu osoro, na w'adedi no ko akyirikyiri kodu asase ano. **23** "Afei, Nana, wuhuu obfo kronkron a ofi osoro reba fam, na oreka se, 'Twa dua no to fam na see no. Nanso, gyaw dunsin no ne ne ntin a dade ne kabere akyekyere, na sare atwa ho ahyia no. Afei ma osoro bosu mfow no fokye, na ma one

mmoa ntena wo wuram. Na ma n'adwene nsesa na enye se aboa de. Na mfe ason ntwa ne ti so.' **24** "Dae no nkyerease ni, Nana, aten a Osorosoroni no abu atia wo no ni. **25** Wobepam wo afi nnipa mu, na wo ne wuram mmoa betena wuram. Wobewe sare te se nantwi, na osoro bosu afow wo fokye. Mfe ason betwa wo ti so akosi se, wubehu se, Osorosoroni no na odi wiasa ahemman so, na ode ma obiara a ope. **26** Hye a wohye ma wogyaw dunsin no ne ne ntin no wo asase mu no kyere se, se wuhu se osoro na edi tumi no a, wo nsa besan aka w'ahenni. **27** Ne saa nti, Nana Nebukadnessar, mesre wo, tie m'afotu. Gyae boneye, na ye nea etee. Gyae w'atirimodensem na ye ahummobo ma ahiafo, na twe wo ho fi wo tete amumaye no ho. Ebia, woye saa a, wobeko so adi yiye." **28** Na saa nneema yi nyinaa baa Ohene Nebukadnessar so. **29** Asram dumien akyi a na oretu mpase wo ahemfi no abansoro atifi wo Babilonia no, **30** otoo n'ani, hwee kurow no mu, na okaa se, "Enye Babilonia kurow kese a mede me tumi akyekyere aye no ohempon atenae de ahye m'ahenni anuonyam ni ana?" **31** Bere a ogo so reka saa nsem no, nne bi fi osoro bae se, "Wo, Ohene Nebukadnessar, nea woahe ato ho ama wo ni: Woahe w'ahenni tumi no afi wo nsam. **32** Wobepam wo afi nnipa mu. Wo ne wuram mmoa betena wuram. Na wobewe sare te se nantwi. Mfe ason betwa wo ti so kosi se wubehu se, Osorosoroni no di wiasa ahemman so, na ode ma obiara a ope." **33** Amono mu ho ara nkomhye no baa mu. Wepam Nebukadnessar fii nnipa mu. Owee sare te se nantwi, na osoro bosu fow no fokye. Otenaa saa tebea no mu kosii se, ne tinwi ye atenten te se okore ntakra, na n'awerew ye se anomaa awerew. **34** Saa bere yi twaa mu no, me, Nebukadnessar, memaa m'ani so hwee soro. M'ani baa me ho so, na mekamfo Osorosoroni no, na metrontrom nea ote ase daa no yii no aye se: **35** Asase so nnipa nyinaa, **36** Bere a m'ani baa me ho so no, bere koro no mu ara na me nidi ne me keseye a ehye me man no anuonyam no bae. M'afotufu ne m'abirempon hwehwee me, na wasan de me sii m'ahenni so bio, na m'anuonyam beyee kese kyen kan no. **37** Afei me Nebukadnessar, mekamfo ma no so, hye osorohene anuonyam, de nidi ma no. Ne nneyee nyinaa ye pe, na eye nokware, na obetumi abre ahantanfo ase.

5 Mfe bebre akyi no, Ohene Belsasar too pon kese maa ne mpanyimfo apem, na one won nom nsa. **2** Bere a nsa no ama Belsasar ani agye no, ohyee se, womfa sikakoko ne dwete nkuruwa a n'agya Nebukadnessar tase fii Yerusalem asredan mu no mmra, senea one ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom benom mu nsa. **3** Enti ode

saa sikakokoo nkuruwa a wotase fii Onyankopon asoredan a ewo Yerusalem mu no bae, na ohene no ne ne mpanyimfo, ne yerenom ne ne mpenanom nom mu nsa. 4 Worenom nsa no, wokamfoo won ahoni a wode sikakokoo, dwete, kobere, dade, dua ne abo aye no. 5 Amono mu ho no ara, wohui se, onipa nsateaa rekyerew ohene ahemfi fasu no a eben kaneadua no ho. Ohene no hwee nsa a erekyerew no, 6 na ehu maa n'anim danee. Sena oboo hu no maa ne kotodwe keka boboo mu, na ne nan mu yee mmrew. 7 Ohene no teee mu free se womfa peadeahufu, Kaldeafo ne ntafowayifo mmra n'anim. Oka kyeree saa Babilonia anyansafo yi se, "Obiara a obetumi akenkan nkyerew yi, akyeri me ase no, wobefura no otamkokoo a eye adehye abasobode, na wode sikakokoo ntweaban agu ne kon mu. Ono na obeye oman sodifo a oto so abiesa wo ahemman yi mu." 8 Nanso ohene no anyansafo no bae no, won mu biara antumi ankenkan nkyerew no, ankyere ase amma ohene no. 9 Enti emaa ohene no ho yeraw no yiye, na n'anim sesae. N'abirempon nso ho yeraw won. 10 Na bere a ohemmaa no tee ohene ne ne mpanyimfo nteteemu no, yee ntem koo apontodan mu ho. Oka kyeree Belsasar se, "Nana nkwa so! Nana, nsuro na mma w'anim nsesa! 11 Obarima bi wo w'ahenni mu ha a owo anyame kronkron honhom wo ne mu. W'agya Nebukadnessar adedi mu no, wohuu se, saa obarima yi wo ntease nhumu ne nyansa te se anyame no. W'agya Nebukadnessar sii no panyin wo nkonyaayifo, peadeahufu, Kaldeafo ne ntafowayifo so wo Babilonia. 12 Saa obarima Daniel yi a ohene too no din Beltesasar yi adwene mu do, na Onyankopon ho nimdee ne ntease ahye no ma. Otumi kyere dae ne kasanyansa ase, na nsem a ekyere adwene no, osan mu. Momfre Daniel na obekyeri mo nkyerew no ase." 13 Enti wokofaa Daniel baa ohene anim. Ohene no bisaa no se, "Wone Daniel no a m'agya Nebukadnessar faa wo nnommum de wo fii Yuda bae no? 14 Mate wo nka se, wowo anyame honhom wo wo mu, na ntease, nhumu ne nyansa ahye wo ma. 15 Wode anyansafo ne peadeahufu baa m'anim se wobekenkan nkyerew a egu ofasu yi ho yi na wonkyere me ase, nanso w'antumi. 16 Na mate wo nka se wutumi kyere nsem ase; na wosan nsem a ekyere adwene mu. Na se wutumi kenkan nkyerew a ewo ofasu yi ho na wokyeri me ase a, wobefura wo otamkokoo a eye adehye abasobode, na wode sikakokoo ntweaban begu wo kon mu. Na wobeye oman sodifo a oto so abiesa wo ahemman yi mu." 17 Daniel buaa ohene no se, "Nana, mesre, ma w'akyede no ntena ho na fa w'abasobode no ma obi oforo. Nanso, Nana, mekenkan nkyerew no, na

makyere wo ase. 18 "Nana, Osorosoro Nyankopon maa w'agya Nebukadnessar keseeye, anuonyam ne nidi. 19 Oyee no kese ara kosii se, nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara du n'anim a, won ho popo biribiribiri. Okunkum won a ope se okunkum won, na ogyaa won a ope se ogyaa won. Ohyee won a ope se ohye won anuonyam no anuonyam, na won a ope se obre won ase no, obree won ase. 20 Nanso ahomaso maa ne koma ne n'adwene yee den no, woyii no fii n'ahengua so, sii no fam, gyee n'anuonyam no. 21 Wopam no fii nnipa mu. Womaa no aboa adwene, na one wuram mmoa tenae. Owee sare te se nantwi, na osoro bosu fow no fokye kosii se, afei ohui se, see Osorosoro Nyankopon na odi wiae ahemman nyinaa so, na ono ara nso na oyi obi a ope ma odi so. 22 "Nanso wo, ne ba Belsasar, wunim eyinom nyinaa, nanso woammre wo ho ase. 23 Woama wo ho so atia Osoro Awurade mmom. Woafa saa nkuruwa yi a esisi w'anim a wofa fii n'asoredan mu no. Wo ne w'atitiriw ne wo yerenom ne wo mpenanom anom mu nsa, bere a morekamfo dwete, sikakokoo, kobere, dade, dua ne obo anyame a wonhu ade, na wonnte asem, na wonnim hwee koraa no. Na moamfa nidi amma Onyankopon a okura mo nkwa na odi mo nkrabea so no. 24 Ne saa nti, Onyankopon asoma nsa yi se, emmekyerew nkra yi. 25 "Nkra a, ekyerewee ni: Mene, Mene, Tekel, Parsin. 26 "Saa nsem yi nkyerese ni: "Mene' nkyerese ne wakan. Onyankopon akan w'ahenni nna a aka na watwa so de aba n'awiei. 27 "Tekel' nkyerese ne: wakar. Wokari wo wo nsania so, nanso wantumi sohwe no. 28 "Parsin' nkyerese ne: wakyekye mu. Wakyekye w'ahenni mu ama Mediafo ne Persiafo." 29 Afei Belsasar ma wofuraa Daniel otamkokoo a eye adehye abasobode, de sikakokoo ntweaban guu ne kon mu. Wosooa no se, oman sodifo a oto so abiesa wo ahemman no mu. 30 Saa anadwo no ara, wokum Babiloniahene Belsasar. 31 Na Dario a ofi Mede faa ahenni no, na wadi mafirihya aduosia abien.

6 Esoo Ohene Dario ani se obepa ahenemma oha ne aduonu de won atuata amantam a ewo ahemman no mu no ano. 2 Ohene no san yii Daniel ne afororo baan bi se mpanyimfo a wohwe ahenemma no so, sena wobetoto nneema yiye, na ohene no ammo ka. 3 Na Daniel daa ne ho adi se onim de wo mpanyimfo ne ahenemma no mu, eno nti, Ohene yee nhyehyee se, ode no besi oman no nyinaa so panyin. 4 Eyee saa maa mpanyimfo no ne ahenemma no hwehwee se wobenya Daniel ho asem wo n'amammui no fam, nanso waannya n'adwumaye no ho mfomso biara, efise oye onokwafo. 5 Na mmariima no kae se,

“Yerennya Daniel yi ho asemmane biara gye se yehu biribi a efa ne nyamesom ho de sum no afiri.” **6** Enti mpanyimfo no ne ahenemma no koo dhene Dario no nkyen koka kyereɛ no se, “Nana wo nkwa so! **7** Yen mpanyimfo, ahenemma, afotufu ne mpanyimfo a aka no nyinaa apene so se, eɛ se Nana hye mmara se, adaduasa a edi anim yi, obiara nni ho kwan se obebɔ mpae akyere onyame bi anaa onipa bi a enye wo Nana no, wode no beto gyata amoa mu. **8** Eno nti, Nana, kyereɛ na fa wo nsa hye saa mmara yi ase, senea Mediafo ne Persiafo mmara a wontumi nsesa no no te.” **9** Eno nti, dhene Dario kyereɛ mmara no. **10** Na Daniel tee se wode nsa ahye mmara no ase no, okoo fie kɔhyen n’abansoro dan a ne mfensere anim kyere Yerusalem no. Da biara obuu nkotodwe bɔɔ mpae mprensaa daa ne Nyankopɔn ase senea oye daa no. **11** Mpanyimfo no nyinaa bɔɔ mu koo Daniel fi kohuu no se obebɔ mpae resre Onyankopɔn mmoo. **12** Enti wasan koo dhene Dario no nkyen kokaɛe no ne mmara no se, “Nana, woamfa wo nsa anhye mmara a eka se adaduasa a edi anim yi, obiara a obebɔ obi mpae, onyame anaa onipa na enye Nana no, wode no beto gyata amoa mu no ana?” Dhene no buae se, “Yiw, saa mmara no wo ho; eye Mediafo ne Persiafo mmara a, wɔrentumi nsesa no.” **13** Afei woka kyereɛ dhene no se, “Nana, Daniel no a oye Yuda nnommum no mu baako no mmu wo, na onni wo mmara no nso so. Oda so bɔ ne Nyankopɔn mpae mprensaa da koro.” **14** Dhene no tee saa no, ehaw no yiye, na osusuɔ ho ara kosii anwummere pɛɛ, okwan bi a obefa so agye Daniel nkwa. **15** Mmarima yi bɔɔ mu koo dhene no anim koka kyereɛ no se, “Nana, nidi mu, wunim se, Mediafo ne Persiafo mmara mu no, wontumi nsesa mmara biara a dhene ahye.” **16** Dhene Dario hye se, wɔnkɔfa Daniel, na wɔntow no nkyene gyata amoa no mu. Dhene no ka kyereɛ no se, “Daniel, ma wo Nyankopɔn a wosom no daa no, nnye wo.” **17** Wode bo betoo amoa no ano. Na Dhene no de n’ankasa nsɔwano ne atitiriw nsɔwano susoo obo no senea obiara rentumi nye Daniel ho hwee. **18** Afei dhene no san koo n’ahemfi a anadwo no nyinaa, wannidi. Opoo anigyede biara, na wantumi anna anadwo mu no nyinaa. **19** Ade kyeɛ anɔpatutuutu no, dhene no yeɛ ntem koo gyata amoa no ano. **20** Oduu ho no, ode awerɛhow free se, “Daniel, Onyankopɔn teasefo somfo. Wo Nyankopɔn a wosom no daa no tumi gyee wo fii gyata no mu ana?” **21** Daniel teeɛ mu se, “Nana wo nkwa so! **22** Me Nyankopɔn somaa ne bofo bekataa gyata no ano, senea wɔrentumi nye me bone, efise wahu se, midi bem wo n’anim. Na wo, Nana nso, menyee wo bone biara e.” **23** Dhene no ani gyee

mmoroso, na ohyee se wonyi Daniel mfi amoa no mu, enti wuyii no. Wɔanhu kam biara wo ne ho, efise ode ne ho too ne Nyankopɔn so. **24** Afei dhene no hyee se wɔnkɔkyere mmarima a wɔnam ntwatoso so ma wode Daniel kotoo gyata amoa mu no. Oma wotow wɔn ne wɔn yerenom ne wɔn mma guu gyata amoa no mu. Gyata no huruhuruw sisii wɔn so, tetew wɔn, bobɔɔ wɔn nnompe mu ansa koraa na wɔredu amoa no ase. **25** Afei dhene Dario de nkra yi komaa nnipa ahorow nyinaa, aman nyinaa ne kasa biara wo wiase mmaa nyinaa se: “Ensi mo yiye mmoroso! **26** “Mehye mmara se, eɛ se obiara a owo m’aheman mu suro, fere na ode nidi ma Daniel Nyankopɔn. **27** “Oye amanehunu mu gyefo na ogye nkwa nso; **28** Enti Daniel koo so dii yiye wo dhene Dario ne Persiahene Kores mmere so.

7 Dhene Belsasar adedi afe a edi kan wo Babilonia mu no, Daniel soo dae, nyaa anisoadehu ahorow, bere a oda ne mpa so no. Okyerɛw dae no mu nsem titiriw too ho. **2** Daniel kae se, “M’anisoadehu no mu saa anadwo no, mihuu osoro mframa anan a erebobow fa po kese no so. **3** Afei mmoo akese anan bi pue fii po no mu a esono wɔn mu biara bɔbea. **4** “Na aboa a odi kan no te se gyata a owo okɔre ntaban. Mehweɛ no ara kosii se wɔtutuɔ ne ntaban no, na wɔpagyaw no ma ogyinaa ne nan abien so te se onipa. Na wɔmaa no onipa adwene. **5** “Afei mihuu aboa a oto so abien a na ote se sisi. Na oda ne nkyen mu a na mfe mparow abiesa hye ne se ntam wo n’anom. Na woka kyereɛ no se, ‘Sore na we nam a wubetumi!’ **6** “Eyi akyi no, mihuu aboa foforo a ote se obebɔ. Na owo ntaban anan a ete se nnomaa ntaban a etuataa n’akyi. Saa aboa yi wo ti anan, na wɔmaa no tumi kese. **7** “Eyi akyi no, m’anisoadehu anadwo no, mihuu aboa a oto so anan a ne ho ye hu yiye, na ne ho ye den nso. Owo se akese a eye dade na ode bubu mmoo a okyere wɔn no na wawe, na afei ode ne n’anan tiatia nkae no so. Oda nsow koraa wo mmoo nkae no mu. Na owo mmen du. **8** “Bere a migu so redwene mmen no ho no, aben ketewa foforo bi pue wo mmen dedaw no ntam, na etutuɔ mmen dedaw no mu abiesa. Na saa aben ketewa no wo aniwa te se onipa, na owo ano a ekasa ahantan so. **9** “Migu so rehwe no, “mihui se, wode nhengua besisii ho, na Nea owo ho fi Tete no betenaa ase. Na n’atade ye fitaa se sukyeremma; na ne tinwi hoa se oguan nwi. N’ahengua dɛw se ogyatannaa na n’ahengua nhankare nso dɛwee framfram. **10** Na ogya a ete se asubɔnten sen fii n’anim bae. Abɔfo mpempem kotow no, na opepe nso gynyaginaa n’anim. Baguafɔ no tenaa ase, na wofii ase buebuee nhoma mu. **11** “Na mekoo so hwee, efise na aben

ketewa no de ahantan rekasa. Mehwee ara kosii se wokum aboa no, na wotow no kyenee ogyatannaa a eredew framfram no mu. **12** Mmoa a aka no nso, wogyee won tumi fii won nsam, ma wotennaa ase kyee kakra. **13** “Anadwo a minyaa m’anoadehu no, mehwe huu obi te se onipa ba no a onam osoro omununkum mu reba. Oben Nea owo ho fi Tete no, wodii n’anim koo ne nkyen. **14** Womaa no tumi, anuonyam ne adehyetumi; na aman ne kasa ahorow nyinaa som no. N’ahenni ye daa ahenni a to rentwa da. N’aheman ye nea worensee no da.” **15** “Me, Daniel, nea mihuu no nyinaa haw me wo honhom mu, na m’anoadehu no baa me hu. **16** Enti, mekoo won a wogynagyina ho no mu baako ho, kobisaa no saa nneema no nyinaa ase. “Okyerere me ase se: **17** ‘Saa mmoa akese anan yi gyina ho ma ahemman anan a wobesore wo asase so. **18** Nanso Osorosoroni no ahoteto no begye ahemman no na woafa no afebaa.’ **19** ‘Afei mepee se mihu aboa a oto so anan no a na oda nsow wo nkae no mu no nkyerease. Na ne ho ye hu yiye, na ode ne se a eye dade ne n’awerew a eye kabere no tetew mmoa a okyerere won no we no, na afei ode ne nan tiatia nkae no so. **20** Afei mepee se mete mmen du a na etuatuwa ne ti ho ne nea epuee akyi no ase. Ebesee nea na ewo ho dedaw no mu abiesha, na eyi ye aben a edi mu kye nkae no a na ewo onipa aniwa ne ano a ekasa ahantan so no. **21** Mehwee no, na saa aben yi atu atreneefo no so sa redi won so nkonim, **22** kosii se, Nea owo ho fi Tete no ba bebuu aten, maa Osorosoroni ahoteto no dii bem. Afei bere duu se wofa ahemman no. **23** ‘Afei okyerere me ase se, ‘Saa aboa a oto so anan yi ye ahemman a eto so anan a ebeba asase so. Ebeda nsow wo ahemman a aka no nyinaa mu. Ebemene asase nyinaa, na atiatia so abubu no asinasin. **24** Ne mmen du no ye ahemfo du a wobefi saa ahemman no mu. Afei ohene foforo besore a oda nsow wo du a aka no mu a obebre ahemfo no mu baasa ase. **25** Obekasa atia Osorosoroni no, na wahye ahoteto no so. Obeba mmaden se, obesesa won afahye kronkron ahorow ne won mmara no, na wode won ahye n’ase akosi mmere bi. **26** “Nanso baguafa betena ase, na woagye ne tumi nyinaa, na woasee no korakora. **27** Afei wode ahenni ne tumi ne keseye a ewo nhemana a ewo osoro ase nyinaa bema ahoteto, Osorosoroni no nkurofo. Na n’aheman betena ho daa, na ahemfo nyinaa besore no na woaye osetie ama no.’ **28** “Asem no awiei ni. Me, Daniel, m’adennwene yi haw me yiye na m’anim sesae, na mede saa nsem yi siee me koma mu.”

8 Ohene Belsasar adedi mfe abiesha so, me, Daniel, minyaa anisoadehu foforo bi a na edi nea ada ne

ho adi akyere me dedaw no akyi. **2** M’anoadehu mu no, mihuu se na mewo Susa abanwa a ewo Elam mantam no mu; na m’anoadehu mu no, na mewo Asuka Ulai ho. **3** Memaa m’ani so no, mihuu Odwennini a owo mmen atenten abien na ogyina suka no ho wo m’anim. Na ne mmen no woware. Na ne mmen no baako ware sen baako, nanso nea eware no, akyiri no, enyini. **4** Mehwee Odwennini no se orepempem ko atoe, atifi ne anafo fam. Na aboa biara ntumi nnyina n’anim, na obiara nni ho a obetumi agye obi foforo a fi ne nsam. Oyee nea ope, na oyee okese. **5** Bere a migu so redwen eyi ho no, preko pe, opapo bi a owo aben kese bi a etua n’ani abien no ntam pue fii atoe fam, twaa mu faa asase no nyinaa so a ne nan mpo nka fam. **6** Ode n’ani kyere Odwennini a owo mmen abien no a mihuu se na ogyina suka no ho no. Na ode ahooden tuu mmirika koo ne so. **7** Opapo no sii ntakonan a emu ye den, na ope Odwennini no bubuu ne mmen abien no. Odwennini no yee mmerew na wantumi annyina opapo no anim; enti opapo no pem no hwee fam, tiatiaa no so, na obiara antumi annyee no amfi ne nsam. **8** Opapo no beyee oniodenfo kese. Nanso, n’anioden no duu ne mpomponso no, n’aben kese no bui, na n’anan mu no, mmen akese anan fifii a ekyerekere osoro mframa anan no so. **9** Aben foforo bi puee wo mmen akese no mu baako ho. Efii ase kakraa bi, na ne tumi yee kese koo anafo ne apuei fam, de koo Asase Efeefe no so. **10** Enyini ara akkaa osoro asafu, na ototow asafu no mu bi a woaye nsoromma guguu fam, tiatiaa won so. **11** Na omaa ne ho so beyee ne ho okese se osoro asafu no Sahene. Ogyee daa daa afore fii ne nsam, na asese ne kronkron tenabea ho. **12** Esiane atuawo no nti, wode ahoteto asafu no ne won daa daa afore maa no. Na wotow nokware kyenee. **13** Afei metee okronkronni bi se okasa, na okronkronni foforo bisaa no se, “Bere ben na anisoadehu yi beba mu—nea efa daa daa afore, atuawo a ede asese ba, kronkron tenabea a wobegya mu ama, ne Awurade asafu a wobetiata won so no?” **14** Obuua no se, “Ebedi anwummere ne anopa ahorow 2,300, ansa na woasan atew kronkron tenabea no ho.” **15** Bere a me Daniel, merehwe anisoadehu na mepee se mete ase no, obi a ote se obarima begyinaa m’anim. **16** Na metee onipa nne a erefre fi Ulai mu se, “Gabriel, kyere saa obarima yi anisoadehu no ase.” **17** Oben faako a na migyina no, misuroe, na mede m’anim butuw fam. Oka kyere me se, “Onipa ba, te ase se anisoadehu no fa awieibere no ho.” **18** Bere a okasa akyere me no, medaa nnahoo a m’anim butuw fam. Na osoo me mu de me gyinaa m’anan so. **19** Okae se, “Merebeka nea ebese akyiri no wo

abufuwbere mu akyere wo, efise anisoadehu no fa awiei bere a woahye no ho. **20** Odwennini a ɔwɔ mmen abien no gyina ho ma Media ne Persia ahemfo no. **21** Ɔpapo niidenfo no ye Helahene, na aben kese a etua n'ani ntam no ye ɔhene a odi kan no. **22** Mmen anan a ebasisii mmen a ebubuu no anan mu no gyina ho ma ahenni anan a ebesɔre afi ne man no mu, nanso wɔn tumidi renye pɛ. **23** “Wɔn adedi no rekɔ awiei no, bere a atuatewfo no aye atirimoden mmoroso no, ɔhene a ɔye den, na odi akɔntɔnkyesem besɔre. **24** Ɔbeyɛ den yiye a emfi n'ankasa tumi mu. Ɔbesɛe ade ama nnipa ho adwiriw wɔn, na obedi nkonim wɔ biribiara a ɔbeyɛ mu. Ɔbesɛe ahooɔdenfo ne akronkronfo. **25** Ɔbema nnaadaa agye nti, na ɔbeyɛ ahomaso. Ɔbesɛe bebree a ɔmmo nkae, na ɔbesɔre atia ahenemma mu Ɔheneba no, nanso wɔbesɛe no a emfi onipa ahooɔden mu. **26** “Anwummere ne anɔpa anisoadehu a wode ama wo no ye nokware, nanso, so ano, efise efa daakye bi a ennya mmae ho.” **27** Me, Daniel, meyeɛ mmerɛw, na meyarɛe nna kakra. Akyiri no, mesɔre kɔyɛɛ ɔhene adwuma. Anisoadehu no yɛɛ me ahodwiriw; na eboroo ntease so.

9 Ahasweros babarima Dario (a n'ase fi Media) a woyɛɛ no ɔhene wɔ Babilonia ahenni so no, **2** afe a edi kan no, me, Daniel, metee ase fii kyerɛwsem mu senea Awurade de maa Odiyifo Yereima se, Yerusalem beda mpan mfirihya aduɔson. **3** Eno nti, mifuraa atweaatam de nsɔ yɛɛ me ho dii mmuada. Afei mede nkotosɛ kɔɔ Awurade Nyankopon anim kɔbɔɔ mpae sree. **4** Mebɔɔ Awurade me Nyankopon mpae, na mepaee mu kae se: “Awurade, wo a wo so na woyɛ Onyankopon nwonwani! Wo a wudi ɔɔ apam so—ɔɔ apam a woaye ama wɔn a wɔɔ wo na wodi wo mmara so. **5** Yeaye bɔne, na yeaye mfomso. Yeabo atirimoden na yeatew atua; yeakwati wo mmara ne w'ahyede. **6** Yeantie w'asomfo adiyifo a wokasaa wo wo din mu kyereɛ yen ahemfo ne ahenemma ne agyanom ne nnipa a wɔwɔ asase no so nyinaa. **7** “Awurade, woyɛ ɔtreeneni, nanso nne de, yen anim agu ase, Yudafo ne Yerusalemfo ne Israelfo nyinaa, wɔn a wɔben ne wɔn a wɔwɔ akyirikyiri a wɔabo apansam. Esiane yen amumoye nti, yen anim agu ase. **8** Awurade, aniwu aka yen ne yen ahemfo, ahenemma ne yen agyanom, efise yeaye bɔne atia wo. **9** Ewɔ mu se, yeatew Awurade yen Nyankopon anim atua, nanso ɔye ahummɔbɔ na ɔde bɔne kye. **10** Yeanyɛ osetie amma Awurade yen Nyankopon, na yeanni ne mmara a ɔnam n'asomfo adiyifo so de maa yen no so. **11** Israel nyinaa abu wo mmara so, na wɔafi ho a wɔmpɛ se woyɛ osetie ma wo. “Enti nnome ne atemmu a wɔaka ntam akyerew wɔ Onyankopon

somfo Mose Mmara mu no, woahwie agu yen so, se yeaye bɔne atia wo nti. **12** Ɔhaw kese a wobɔɔ ho kɔkɔ se wobeyɛ atia yen ne yen ahemfo no, woaye. Ɔsoro ase nyinaa, biribiara nsii senea asi wo Yerusalem no bi da. **13** Senea woakyerew wɔ Mose mmara mu no, saa amanehunuu yi nyinaa aba yen so, nanso yenhwehwɛe Awurade yen Nyankopon mmɔborɔhunuu, se yebefi yen bɔne ho na yeape nokware akyi kwan. **14** Awurade antwentwen se ɔde amanehunuu no beba yen so, efise Awurade yen Nyankopon ye pɛ wɔ biribiara a ɔye mu, nanso yeanyɛ osetie amma no. **15** “Awurade yen Nyankopon, wo a wode nsa a eye den yii wo nkurɔfo fii Misraim, de gyee din a atena ho abesi nne yi, yeaye bɔne, yeaye mfomso. **16** Awurade, senea wo trenɛe nneyɛe nyinaa te no nti, yi w'abufuw ne w'anibere fi wo kuropon Yerusalem ne wo bepɔw kronkron no so. Esiane yen bɔne ne yen agyanom amumoye nti, nnipa a wɔatwa Yerusalem ho ahyia no nyinaa di Yerusalem ne wo nkurɔfo ho few. **17** “Na afei yen Nyankopon, tie w'akoa mpaeɔ, ne ne nkotosɛ. Wo nti, Awurade, tew w'anim bio kyere wo kronkronbea ho a agyigya no. **18** Ye aso, me Nyankopon na tie; bue w'ani, na hwe kuropon a wo Din da so a agyigya no. Enye yen trenɛe nti na yede yen nkotosɛ aba w'anim, na mmom eye wo mmɔborɔhunuu bebrebe no nti. **19** Awurade, tie! Awurade, fa kye! Awurade, tie na ye! Wo nti, me Nyankopon, ntwentwen w'anani ase, efise wo Din da wo kuropon ne wo nkurɔfo so.” **20** Bere a merekasa na merebɔ mpae, na mereka me ne me nkurɔfo Israelfo bɔne akyere, na mede m'adesɛ reto Awurade me Nyankopon anim ama ne bepɔw kronkron no, **21** na migu so rebo mpae no, Gabriel a mihuu no kan anisoadehu mu no de ahoohare baa me nkyen beye anwummere aforebɔ bere mu. **22** Ɔkyerekyerɛ me se, “Daniel, maba ha se merebre wo nhumu ne ntease. **23** Wufii ase se worebɔ mpae pɛ no, mmuae bae, na maba se merebeka akyere wo, efise, wobu wo yiye. Enti dwene asem no na te anisoadehu no ase. **24** “Mmere aduɔson ahorow ason' na woahye ama wo nkurɔfo ne wo kuropon kronkron no se wɔmfa nnyae mmarato, na wontwa boneyɛ so, na wɔmpata atirimoden, na trenɛe a to ntwa da mmra, na wɔnsɔw anisoadehu ne nkɔmhyɛ ano, na wɔnsra Kronkron mu Kronkronbea ho ngo. **25** “Tie na te eyi ase: Efi bere a asem no bekɔ ama wɔasi Yerusalem aye no foforo, kosi se Nea Wɔasra no Ngo no beba no beye mmere ason ahorow 'ason', ne aduosia abien ahorow 'ason.' Wobeyiyi mmorɔn ne akwan na woaye bammɔ a eye den, nanso ebye ahohiahia bere mu. **26** Mmere aduosia abien ahorow ason akyi no, wobekum Nea

Wɔasra no ngo na a wɔrennya ne ho asem biara. Ɔhene a ɔbeba no nkurofo beba abesee kuropon ne kronkronbea no. Awiei no beba se nsuyiri, na ɔko ne mu ahyeraw beba akosi awiei senea wɔahye no. 27 Ɔbehoro ɔno ne nnipa bebree ntam apam so dua wɔ mmere 'ason' baako mu. Na mmere 'ason' no mfimfini no, obegyaefo afɔrebɔ ne ayeyedema. Obedua abusude a ɛde ɔsɛ beba wɔ asɔredan no mu, kosi se awiei a wɔahye no behwie agu ne so."

10 Persiahene Kores adedi afe a ɛto so abiesa mu no, woyii asem bi adi kyereɛ Daniel (a na wɔfrɛ no Beltesasar). Na nkra no ye nokware, na ɛfa ɔko kese bi ho. Onyaa nkra no nkyerɛase wɔ anisoadehu mu. 2 Saa bere no, me, Daniel, midii awerɛhow nnaawɔtwe abiesa. 3 Manni aduan pa biara. Nam anaa nsa biara anka m'ano, na mamfa sradehuam ansra kosii nnaawɔtwe abiesa no awiei. 4 Ɔsram a edi kan no, da a ɛto so aduonu anan, bere a migyina asubɔnten kese Tigris konkɔn so no, 5 memaa m'ani so na mihuu ɔbarima bi a ofura nweratam. Na ɔbo sikakɔkɔ ankasa abɔso a efi Ufas wɔ n'asen mu. 6 Ne nipadua no te se aboodemmo. N'anim te se anyinam, n'ani te se ogyaten a ɛredew, ne nsa ne n'anan te se ayowa a wɔabere ho hyerenn, na ne nne nso te se nnipakuw nnyigyei. 7 Me, Daniel nko ara na minyaa saa anisoadehu no; nnipa a na wɔka me ho no anhu hwee. Ehu kese bi bɔɔ wɔn ma wuguan kohintawee. 8 Enti ekaa me nko ara a merehwɛ anisoadehu kese yi. Na m'ahooden asa, m'anim hoae; afei na minni ɔboafɔ biara. 9 Na metee se ɔrekasa; na meretie no no, mefaa mu daa nnahɔɔ a m'anim butuw fam. 10 Nsa bi soo me mu, maa me a me nsa ne me kotodwe rewowow biribiribiri no so. 11 Ɔkae se, "Daniel, wo a wobu wo yiye, dwene nsem a merebeka akyerɛ wo yi ho. Gyina pintinn, na wɔasoma me wɔ wo nkyen." Ɔkaa saa asem yi kyereɛ me no, mede ahopopo sɔree. 12 Afei ɔkɔ so kae se, "Nsuro, Daniel. Efi da a edi kan a wɔpɛ se wote anisoadehu no ase na wobree wo ho ase wɔ wo Nyankopɔn anim no, na ɔtee wo nsem, na eno nti na maba yi. 13 Nanso ɔhene babarima a ofi Persia ahenni mu siw me kwan nnafua aduonu baako. Afei, Mikael a ɔye ahenemma atitiriw no mu baako beboaa me, efise na wɔde me asie wɔ Persia hene nkyen. 14 Mprempren, maba se merebekyerɛkyerɛ wo nea ɛbeba wo nkurofo so daakye, efise saa anisoadehu yi fa bere bi a ɛrebeba ho." 15 Bere a ɔreka eyi akyerɛ me no, meɔɔ me mu ase, na metɔɔ mum. 16 Afei obi a ɔte se onipa de ne saa kaa m'ano, na mibuee m'ano, fii ase kasae. Meka kyereɛ nea ogyina m'anim no se, "Anisoadehu no ama me

ho adwiriw me, me wura, na minni ɔboafɔ biara. 17 Ɛbeyɛ den na w'akoa betumi ne wo akasa, me wura? M'ahooden asa, na mintumi nhome." 18 Nea ɔte se onipa no de ne nsa kaa me bio, na ɔmaa me ahooden. 19 Ɔka kyereɛ me se, "Nsuro, wo a wobu wo bebree. Asomdwɛ nka wo. Hye wo ho den. Ye den." Ɔkasa kyereɛ me no, minyaa ahooden na mekae se, "Se woama me ahooden yi, kasa, me wura." 20 Enti obisae se, "Wunim nea enti a maba wo nkyen? Erenkye, mesan ako na me ne Persia ɔhenebabarima akoko, na se meko a, Hela ɔhenebabarima beba; 21 nanso, medi kan aka nea wɔakyerɛw wɔ Nokware Nhoma no mu no akyerɛ wo. (Obiara nni m'afa a ɔko tia wɔn, gye se Mikael a ɔye wo hene babarima no.

11 Na Mediani Dario ahenni afe a edi kan no, misii gyinae se megyna n'akyi na mabɔ ne ho ban.) 2 "Na afei, meka mu nokware akyerɛ wo: ahemfo baasa besɔre wɔ Persia, wɔn akyi no, nea ɔto so anan a obenya ne ho akyen nkae no besɔre. Ɔde n'ahonya mu ahooden behwanyan obiara atia Hela ahenni. 3 Afei ɔhene kese bi besɔre wɔ tumi mu a ɔbeyɛ nea ɔpɛ. 4 Ne ba no akyi, wɔbekyɛkyɛ n'aheman no mu anan. Erenkɔ n'asefo nkyen, na ɔrennya tumi a na ɔwɔ no, efise wobetutu n'aheman no ase de ama afoforo. 5 "Ɔhene a ɔwɔ anafɔ fam no beyɛ den, nanso n'asafɔhene no mu baako beyɛ den asen no na ɔde tumi a eyɛ den bedi ahemman no so. 6 Mfe bi akyi no, wɔbeyɛ ayɔnko. Ɔhene a ɔwɔ anafɔ fam no babea beko ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nkyen akɔye nnamfofa apam; nanso ɔbabea no renkura ne tumi mu bio, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam ne ne tumi nso rennyina. Saa mmere no mu no, wobeyi ɔhene babea, adehye a wɔka ne ho, n'agya ne nea ogyinaa n'akyi nyinaa no ama. 7 "Obi a ofi anafɔ fam babea abusua mu besɔre asi n'anan mu. Na ɔde dɔm beba abehyɛn ɔhene a ɔwɔ atifi fam aban no mu na ɔne wɔn ako na wadi wɔn so nkonim. 8 Ɔbefa wɔn anyame, ahoni a wɔde dade aye ne wɔn ademude a wɔde dwete ne sikakɔkɔ aye ako Misraim. Na mfe bi mu no, ɔbetwe ne ho afi ɔhene a ɔwɔ atifi fam no ho. 9 Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no betow ahyɛ ɔhene a ɔwɔ anafɔ fam no so, nanso ɔbesan n'akyi ako n'ankasa asase so. 10 Ne mmabarima besiesie wɔn ho ama ɔko na wɔde asraafo dɔm kese beko te se asu a ayiri, akoko ara akodu atamfo no aban no ho. 11 "Afei ɔhene a ɔwɔ anafɔ fam no de abufuw kese besɔre na wako atia ɔhene a ɔwɔ atifi fam a ɔno nso wɔ asraafo dɔm kese, na obedi wɔn so nkonim. 12 Se wɔde asraafo no ko a, ahantan behyɛ anafɔ fam hene no ma, na obekunkum mpempem, nanso ne nkonimdi no renkye. 13 Ɔhene a ɔwɔ atifi fam nso beboa asraafo afoforo a wɔdɔɔso sen kan de

no, na mfirihyia bebreë akyi no, ɔde asraafo dɔm kɛsɛ a wɔwɔ akode betu ɔsa. **14** “Saa mmere no mu, bebreë besɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafo fam. Wɔn a wodi akakabensem wɔ w’ankasa wɔ nkurɔfo mu no betew atua senea ete wɔ anisoadehu no mu no, nanso wɔrenni nkonim. **15** Afei ɔhene a ɔwɔ atifi fam no beba abesisi mpie na ɔbɛko agye kuropon a wɔagye ho ban no. Asraafo a wɔwɔ anafo fam no rennya ahoɔden nko, na wɔn a wɔye den wɔ wɔn mu no mpo rentumi nnyina ɔko no ano. **16** Ɔfowni no beye nea ɔpe na obiara rentumi nnyina n’anim. Obegye Asase Fɛfɛ no abo so, na obenya tumi a ɔde besɛe no. **17** Ɔbeyɛ n’adwene sɛ ɔde ahoɔden a ɔwɔ wɔ n’ahenni no mu nyinaa beba, na afei ɔne ɔhene a ɔwɔ anafo fam no akɔye nnamfofa apam. Ɔde ne babea bɛma no aware, na ɔnam so agu n’ahenni no, nanso n’atirimpɔw yi renɛye yiye na eremmoa no. **18** Afei ɔde n’ani bekyere mpoano aman so, na wadi mu bebreë so nkonim, nanso, ɔsahene bi de ɔhene yi ahomaso beba awiei na wadan abo no. **19** Eyi akyi no, ɔde n’ani bekyere aban a ɛwɔ n’asase so no, nanso obehintiw ahwe ase, na wɔrenhu no bio. **20** “Nea obedi n’ade no besoma towgyeni, senea ɛbeyɛ a obenya nea ɛbɛma n’ahenni no anuonyam atena ho. Mfirihyia kakra bi akyi no, wɔbesɛe no; nanso eremfi abufuw anaa ɔko mu. **21** “Obi a wommu no na ɔnye ɔdehye na obedi n’ade. Ɔbetow ahyɛ ahenni no so bere a so nnipa no asom adwo wɔn, na ɔde nnaadaa agye. **22** Afei ɔbetɔre asraafo dɔm a wontumi nkan wɔn dodow no ase. Wɔbesɛe asraafo no ne ɔhenebabarima a ɔhyɛ bɔhyɛ no ase no. **23** Wɔne no ye apam wie a, ɔnam nnaadaa kwan so benya nnipa kakraa bi na wapere tumi. **24** Sɛ amantam a wɔye adefo no te nka sɛ wɔn asom adwo wɔn a, ɔbetow ahyɛ wɔn so, na nea n’agyanom ne ne nenanom antumi anyɛ no, ɔbeyɛ. Ɔbekyɛkyɛ asade ne ahonyade ama n’akyidifo. Ɔbɛbo pɔw atu aban agu, nanso ɛbeyɛ nna tiaa bi mu. **25** “Obenya asraafo dɔm kɛsɛ na wanya ahoɔden ne akokoduru asɔre atia ɔhene a ɔwɔ anafo fam. Ɔhene a ɔwɔ anafo fam no de asraafo a wɔdɔso na wɔye den betu ɔsa, nanso ɔrentumi nnyina, esiane pɔw ahorow a wɔabo de atia no nti. **26** Wɔn a ɔhene bɔ wɔn akɔnhama no bebo mmɔden sɛ wobehuan n’ase antweri; wobetwiw afa ɔhene no asraafo no so, na bebreë nso betoto wɔ ɔko mu. **27** Ahemfo baanu a bone adi wɔn ti mu dɛm betena ɔpon baako ho, adi atoro akyere wɔn ho wɔn ho, nanso erenkosi hwee, efisɛ awiei no beba ne bere a wɔahyɛ no. **28** Ɔhene a ɔwɔ atifi fam no de ahonyade bebreë besan ako ne man mu, nanso ne koma rempe apam kronkron no. Ɔbeyɛ biribi atia apam kronkron no na wasan ako

ne man mu. **29** “Bere a wɔahyɛ no du a, ɔbetow ahyɛ anafo aman no so bio, nanso saa bere yi de, erenɛye yiye mma no sɛ kan no. **30** Ahyɛn a wofi aman a ɛwɔ mpoano wɔ atɔɛ fam no beko atia no, na n’abasa mu bebu. Enti ɔbesan n’akyi na ɔde n’abufuw akowie apam kronkron no so, na ɔne wɔn a wɔpo apam kronkron no beyɛ baako. **31** “Na n’asraafo besɔre. Wobegu asɔredan no aban ho fi, na wɔagu daa daa afɔrebo no. Wɔde abusude a ɛde ɔsɛɛ ba besi anan mu. **32** Ɔde nnaadaa beko so asɛɛ wɔn a wobu apam no so, nanso wɔn a wonim wɔn Nyankopon no besɔre atia no denneennen. **33** “Anyansafo bekyerekyere bebreë, nanso bere bi mu no, wobetoto wɔ afoa ano, wobɛhyew wɔn, wobɛfa wɔn nnommum anaa wɔbɛfom wɔn nneema. **34** Sɛ wohwe ase a, wobenya mmɔa kakra, na bebreë a wonni nokware beko akɔdɔm wɔn. **35** Anyansafo no mu bi behintihintiw. Enam so bɛma wɔasiesie wɔn, ahohoro wɔn ho fi na wɔaye wɔn a wɔn ho nni nkekae akosi awiei bere no, efisɛ ɛbɛba bere a wɔahyɛ no. **36** “Ɔhene no beyɛ nea ɔpe, ɔbɛma ne ho so, aye ne ho ɔkɛsɛ asen onyame biara, na waka nea obi ntee da afa anyame mu Nyame no ho. Obenya nkɔso akosi sɛ abufuw bere no beba awiei, efisɛ ɛsɛ sɛ nea wɔahyɛ ato ho no ba mu. **37** Obebu n’agyanom anyame animtiaa. Ɔremfa mmea no nyame a wɔdɔ no anaa onyame foforo biara nye hwee, na mmom ɔbɛma ne ho so aboro wɔn nyinaa so. **38** Ɔde aban no nyame, nyame a n’agyanom nnim besi wɔn anan mu; ɔde sikakɔkɔ, dwetɛ, abɔɔdemmo ne akyɛde a ɛsom bo bedi no ni. **39** Ɔde mmɔa a onya fi ananafo nyame ho no betow ahyɛ aban a ɛye den pa ara so, na wɔn a wɔgye no to mu no, ɔbɛhyɛ wɔn anuonyam. Obedi nnipa bebreë so, na ɔbekyɛkyɛ asase no mu de aye akatua. **40** “Awiei no du a, ɔhene a ɔwɔ anafo fam no ne no beko, na ɔhene a ɔwɔ atifi fam no nso de nteaseenam, aponkɔsotefo ne po so asraafo bebreë behyia no. Ɔbetow ahyɛ aman bebreë so na watwiw afa wɔn so te sɛ nsuyiri. **41** Ɔbetow ahyɛ Asase Fɛfɛ no so. Aman bebreë betoto ase, nanso wobegye Edom, Moab ne Amon mu fa kɛsɛ afi ne nsam. **42** Ɔde ne tumi beko aman bebreë so; na Misraim remfi mu tɔtrɔtɔ. **43** Ɔde ne nsa beto ademude a ɛye sikakɔkɔ, dwetɛ ne Misraim ahonyade nyinaa so, na Libiafo ne Etiopiafo aye n’asomfo. **44** Nanso amannee a ɔbɛte afi apuei ne atifi fam bebo no hu, na ɔde abufuwhyew befi ako akɔsɛ bebreë atɔre wɔn ase. **45** Ɔbɛhoro n’adehyɛ ntamadan wɔ po no ne bepɔw kronkron fɛfɛ no ntam. Na n’awiei beba a ɔrennya mmɔa biara.

12 “Saa bere no, Mikael, ɔhene babarima titiriw a ɔbo wo nkurɔfo ho ban no besɔre. Ahohia

bere bi beba a, efi aman no mfiase besi saa da
 no, biribi a ete saa nsii da. Nanso saa bere no, wo
 nkurɔfo no mu biara a wobehu se waakyereɛw ne
 din wo nhoma no mu no, wobegye no nkwa. **2**
 Nnipadɔm a wɔdɛda fam wo dɛte mu no benyan:
 ebinom beko daa nkwa mu, na ebinom nso ako
 aniwu ne daa ahohora mu. **3** Wɔn a wɔye anyansafo
 no behyeren te sɛnea ɔsoro hyeren, na wɔn a
 wɔdan afoforo kɔ trenɛe mu no behyeren se
 nsoromma, daapem. **4** Nanso wo Daniel, bobɔw na
 sɔw nsem a ɛwɔ nhoma mmobɔwee no ano kosi
 awiei bere no. Bebre bekinkyin akɔpe nimdeɛ.”
5 Afei, me Daniel, mehwe huu nnipa baanu bi wo
 m'anin; ɔbaako gyina asubɔnten no konkɔn so, na
 ɔbaako nso gyina konkɔn a ehwe baako no anim
 no so. **6** Wɔn mu baako bisaa ɔbarima a ofura
 nwera a ogyina asu no so no se, “Ebedi nnaahe
 ansa na anwonwade yi aba mu?” **7** ɔbarima no
 a ofura nwera na ɔwɔ asu no so no maa ne nsa
 nifa ne benkum so kyereɛ ɔsoro, na metee se ɔde
 nea ɔte ho daa no kaa ntam se, “Ebeko so saa
 ara akosi bere bi, mmere bi ne bere sin bi. Se
 nnipa kronkron no tumiseɛ no ba awiei koraa a,
 wobewie saa nneema yi nyinaa.” **8** Metee, nanso
 mante ase. Enti mibisae se, “Me Wura den na
 ebefi eyinom nyinaa mu aba?” **9** Na obuae se,
 “Daniel kɔ, efise wɔabobo nsem no so, asɔw ano
 de akosi awiei mmere no. **10** Wɔbehohoro bebre
 ho a fi ne nkekae biara renka wɔn ho, nanso
 atirimɔdenfo beko so aye atirimɔden; wɔn mu
 biara rente ase, nanso anyansafo de wɔbete ase. **11**
 “Efi da a wɔbebra daa afɔrebɔ na wɔde akiwade
 a ɔsee nam ne so beba abesi ho no beye nnafua
 apem ahannu aduɔkron. **12** Nhyira ne nea ɔtwɛn
 kosi nnafua apem ahaasa aduasa anum awiei no.
13 “Wo Daniel de, tintim kodu awiei. Wobehome,
 na nna no awiei no, wobesɔre na woakogyɛ wo
 kyɛfa a ɛwɔ agyapade no mu.”

Hosea

1 Bere a Usia, Yotam, Ahas ne Heseikia ye ahemfo wo Yuda, na Yoas babarima Yeroboam di hene wo Israel no, Awurade de saa nsem yi baa Beeri babarima Hosea nkyen. **2** Bere a Awurade dii kan kasa faa Hosea so no, aka kyereɛ no se, “Kɔware oguamanfo, na wo ne no nwo, efise ɔman no di aguamammɔ ho fɔ na wɔnam so atetew wɔne Onyankopɔn ntam.” **3** Enti, ɔwaree Diblaim babea Gomer, na onyinsɛn woo ɔbabarima maa no. **4** Na Awurade ka kyereɛ no se, “To ne din Yesreel, efise, merebetwe ɔhene Yehufi aso, de atua awu a odii wo Yesreel no so ka. Na mede Israel ahenni beba awiei. **5** Saa da no, mebbu Israel tadua wo Yesreel bon no mu.” **6** Gomer nyinsɛnee bio, na ɔwoo ɔbabea. Na Awurade ka kyereɛ Hosea se, “To ne din Lo-ruhama efise, merenna me do adi nkyere Israelfo bio, na meremfa wɔn ho nkye wɔn koraa. **7** Nanso meyi me do akyere Yudafo. Me Awurade wɔn Nyankopɔn, mede me tumi begye wɔn afi wɔn atamfo nsam a meremfa tadua, afoa anaa ɔko anaa apɔnkɔ ne apɔnkɔsotefo.” **8** Bere a Gomer twaa Lo-ruhama nufu akyi no, ɔwoo ɔba barima foforo. **9** Na Awurade kae se, “To ne din Lo-ami, efise monnye me nkurofo na mennye mo Nyankopɔn. **10** “Nanso Israelfo beye se mpoano nwea a wontumi nkan wɔn. Faako a woka kyereɛ wɔn se, ‘Monnye me nkurofo’ no, wobeka se, ‘Moye Onyankopɔn teasefo no mma.’ **11** Na Yudafo ne Israelfo beka abɔ mu bio, na wobeyi ɔkwankyerɛfo baako ama wɔn, na wɔn nyinaa besan afi nnommum no mu aba. Saa da no beye da kese ama Yesreel.”

2 “Frɛ wo nuabarimanom, ‘Me nkurofo’ na frɛ wo nuabeanom, ‘M’adofo.” **2** “Ka wo na anim, ka n’anim, na ɔnye me yere na menyɛ ne kunu. Ma ɔnsesa n’anim a aye aguaman anim no na onnyaɛ awarese a ɔde ne nufu ye no. **3** Anyɛ saa a mɛpa ne ho ntama na wada adagyaw te se da a wɔwoo no no; mɛma wayɛ se nweatam, medan no asae a awo woseɛ na mama osukum akum no. **4** Merennɔ ne mma, efise wɔye aguaman mma. **5** Wɔn na anyɛ ɔnokwafo na onyinsɛnee wɔn wo animguase mu. ɔkae se, ‘Medi m’adofo akyi, wɔn a wɔma me aduan ne nsu, ne kuntu ne nwera, ngo ne nsa.’ **6** Eyi nti, mede nsɔe besiw no kwan; meto ɔfasu afa ne ho, senea ebeye a ɔrenhu kwan. **7** Obetiwo n’adofo, nanso ɔrento wɔn; ɔbehwehwe wɔn, nanso ɔrenhu wɔn. Afei, ɔbeka se, ‘Mɛsan ako me kunu nkyen, te se kan no, efise, saa bere no na eye ma me sen mpɛmpɛren.’ **8** ɔnkae se me na mɛmaa no aduan, nsa foforo ne ngo, nea ɔmaa sikakɔkɔɔ ne dwetɛ buu no so ma wode kɔsom

Baal no. **9** “Enti se m’aduan no du twabere a mɛfa m’ade, ne me nsa foforo no nso saa ara. Megye me kuntu ne me nwera, a anka mɛpe se ɔde kata n’adagyaw so no. **10** Enti afei mɛbɔ no adagyaw wo n’adofo anim; obiara rentumi nnye no mfi me nsam. **11** Metwa n’afahye nyinaa so: n’afirihya afahye, ɔsram foforo afahye Homeda afahye ne n’afahye ahorow nyinaa. **12** Mɛsɛɛ ne bobe ne borɔdɔma nnua, nea ɔka se n’adofo de tuaa no ka no; mɛye ne nyinaa nkyekyerɛ, ama wuram mmoa awe. **13** Metwe n’aso wo nna a ɔhyew aduhuam maa Baal no ho; ɔde nkaa ne agude hyehyɛɛ ne ho, tu dii n’adofo akyi, me de, ne werɛ fii me,” nea Awurade se ni. **14** “Enti mɛrekɔdaadaa no; mede no beko nweatam so na makasa bɔkɔ akyere no wo ho. **15** Mɛsan de ne bobe mfuw ama no. Mɛye no Sekye Bon, anidaso pon. Eho na ɔbeto dwom senea na ɔye ne mmabun bere mu no ne bere a ofii Misraim no. **16** “Saa da no,” seɛ na Awurade se, “Wobɛfrɛ me ‘me kunu’; na wɔremfrɛ me ‘me wura’ bio. **17** Meyi Baal ahorow din no afi n’ano; na ɔrenkankye wo wɔn din mu bio. **18** Saa da no, mɛye apam ama wɔn, wɔne wuram mmoa ne wim nnomaa ne mmoa a wɔwea wo asase so. Tadua, mpeaw ne ɔko, mɛbra wo asase no so, senea wɔn nyinaa betena ase asomdwoe mu. **19** Mɛware wo afeɔɔ; mɛda trenɛɛ ne atentrenɛɛ, ahummbɔ ne ayamhyehye adi akyere wo. **20** Mɛware wo nokware mu, ama wɔahu Awurade. **21** “Saa da no, megye wo so,” nea Awurade se ni. “Megye ɔsoro so, na ɔsoro de osu begye asase so, **22** na asase nso begye nnɔbae so: bobe foforo ne ngodua, na wɔn nso agye so se ‘Yesreel’, ‘Onyankopɔn na wadua.’ **23** Mede Israel bedua asase no so ama me ho; mɛda me do adi akyere nea mekae se, ‘wonyɛ me ɔdofo’ no. Mɛka akyere wɔn a mɛsɛɛ wɔn se ‘monye me nkurofo’ no se ‘moye me nkurofo,’ na wɔn nso aka se, ‘Wone me Nyankopɔn.’”

3 Na Awurade ka kyereɛ me se, “Kɔ na kɔfa wo yere no bio. Fa no san bra wo nkyen, na do no. ɛmfa ho se ɔfoforo bi do no anaa se ɔye ɔwareseefo. Do no, senea Awurade da so do Israel, a mpo, nnipa no dan wɔn ho kɔ anyame afoforo nkyen, na wɔma wɔn bobe aba tɛtare no.” **2** Enti mede gram ɔha aduoson baako ne atoko lita ɔha aduwotwe abien ne atoko lita aduakron baako kopataa no. **3** Na meka kyereɛ no se, “Ese se wo ne me tena nna bebreɛ, na wugyae w’aguamammɔ no; wo ne ɔbarima biara nye nnamfo. Me ne wo betena, nanso me ne wo renna.” **4** Na ɔman Israel beɔwo ho nna tenten bi a ɔhene anaa ɔheneba nni mu, na wɔremmmɔ afoɔre. Wɔrenhu ɔbosom dum anaa asɔfotade anaa ahoni nso wo ho. **5**

Akyiri yi, Israelfo besan akòhwehwe Awurade, wòn Nyankopon, ne Dawid a ɔye wòn hene no. Wòde ahopopo beba Awurade nkyen na wobenya ne nhkira wò nna a edi akyiri no mu.

4 Muntie Awurade asem, mo Israelfo efise Awurade wò kwaadu de bò mo a mote asase no so: “Nokware, ɔɔ, anaa Onyankopon ho nimdee nni asase no so. **2** Nnome nko ara, atorotwa ne awudi, akrømmò, ne aguamammò na moye ma etra so, na mogyahwiegwu ba ntoatoaso. **3** Eyi nti asase no di awerehow na wòn a wote so nyinaa wuwu; wuram mmoo, wim nnomaa ne po mu nam rewuwu. **4** “Mma obiara mmò kwaadu, mma obiara mmò ɔfoforo sobo. Na mmom, mo asofo mo na me ne mo anya. **5** Muhintiw awia ne anadwo, na adiyifo no ne mo hintiw. Eno nti mesee mo man. **6** Nimdee a me nkurofo nni nti woresɛɛ. “Se moapo nimdee nti, me nso mapo mo se m’asofo; se moabu mo ani agu mo Nyankopon mmara so nti, me nso mabu m’ani agu mo mma so. **7** Asofo no redɔso no na bɔne a ebɔro so na woye tia me. Wòde wòn Anuonyam asesa nea eye animguase. **8** Wodidi me nkurofo bɔne ho eno nti wòn ani gye atirimɔdensen ho. **9** Senea nnipa no te no, saa ara na asofo no nso te. Metwe wòn nyinaa aso wò wòn akwan ho na matua wòn wòn nneyee so ka. **10** “Wobedidi, nanso wɔremmee. Wòbɛbò aguaman, nanso wòn ase remfɛɛ, efise, wɔagyaw Awurade hò, de wòn ho ama **11** aguamammò, nsa dedaw ne foforo, a ɛma me nkurofo **12** ntease tu yera. Wòkò abisa wò ahoni a wòde nnua asen nkyen na duasin bi ama wòn mmuae. Aguamammò honhom rema wòn ayera kwan; wonni wòn Nyankopon nokware. **13** Wòbò afore wò mmepɔw atifi na wòhyew afɔrebɔde wò nkoko so: odum, duafulu ne odupɔn ase, nea onwini ye fomm hò. Eno nti, wò mmabea dan aguamammòfo na mo nsemmea nso ye nguamanfo. **14** “Merentwe mo mmabea aso se wòdan aguamammòfo, anaa mo nsemmea aso se wòasee aware. Efise mo mmarima, mo nso mote saa ara. Mo ne mmabea ne nsɔreso nguamanfo fa ayonko. Nnipa a wonni ntease no bekò ɔsee mul **15** “Ɔwò mu se woye ɔwaresɛfo de, Israel, nanso, mma Yuda nni ho fò. “Nko Gilgal; na mforo nko Bet-Awen. Na nka ntam se, ‘Se Awurade te ase yi!’ **16** Israelfo ye asoɔdenfo te se nantwi ba a ɔye asowui ebeye den na Awurade ahwe wòn so se nguantemma a wòwò adidibea? **17** Efraim de ne ho abò ahoni ho; Gyaa no! **18** Se wòn nsa sa koraa a, wòtoa wòn aguamammò so; wòn sodifo ani gye aniwude ho yiye. **19** Mfete bepra wòn ako, na wòn afɔrebɔ de animguase bebre wòn.

5 “Muntie, mo asofo! Monhye eyi nso, mo Israelfo! Monye asow, adehyefi! Saa atemmu yi tia mo: Moaye afiri wò Mispá, ne asau a wòagu no Tabor so. **2** Atuatewfo adò mogyahwiegwu mu asukò. Metwe wòn nyinaa aso. **3** Minim Efraim ho nsem nyinaa; wòmfaa Israel nhintaw me ɛ. Efraim, mpɔmpren de wòbò aguaman; na Israel aporɔw. **4** “Wòn nneyee mma wò kwan mma wònko Nyankopon nkyen. Aguamammò honhom wò wòn koma mu; wonnye Awurade nto mu. **5** Israel ahantan di tia no. Israelfo no, mpo Efraim hintihintiw wò wòn amumoye mu; Yuda nso ne wòn hintiw saa ara. **6** Se wòne wòn nguan ne wòn anantwi kòhwehwe Awurade a Wòrenhu no, efise watwe ne ho afi won ho. **7** Wòanni Awurade nokware. Wòwowoo aguaman mma. Se wodi wòn Ɔsram Foforo Afahye a, ɔbeseɛ wòn nsase. **8** “Hyen torobento no wò Gibeá. Hyen mmen no wò Rama. Momma ɔko nteemu so wò Bet Awen; Benjamin, mɔnsɔre nni anim. **9** Efraim beɔa mpan wò akontaabu da. Israel mmusuakuw no mu no mepae mu ka nea ɛwò mu. **10** Yuda sodifo no te se wòn a woyiyi ahye so abo. Mehwie m’abufuw agu wòn so te se nsuyiri. **11** Wòhye Efraim so, wotiatia ne so wò atemmu mu, wasi n’adwene pi se obedi ahoni akyi. **12** Meye se nwewee ama Efraim na maye Yudafo se dua a aporɔw. **13** “Bere a Efraim huu ne yare, na Yuda nso huu n’akuru no, Efraim de n’ani kyereɛ Asiria. Ɔsoma kò ɔhenkese no hò kɔpɛɛ mmoo. Nanso wantumi ansa no yare, na akuru no nso anwuwu. **14** Enti meye se gyata ama Efraim na maye se gyata hoodenfo ama Yuda. Metetew wòn mu nketenketi, na mako; Mesoa wòn ako, na obiara rentumi nnye wòn. **15** Afei mesan ako me nkyi kosi se wobenya ahonu. Na wòbehwehwe m’akyi kwan; wòn awerehow mu, wòbehwehwe me anibere so.”

6 “Mommra, momma yensan nko Awurade nkyen. Watetew yen mu asinasin nanso ɔbɛa yen yare. Wapirapira yen nanso ɔbɛkyekyere yen apirakuru. **2** Nnaanuu akyi, ɔbɛma yeanya ahooɔden; nansa so, ɔde yen besi yen sibeá na yeanya nkwa wò n’anim. **3** Momma yennye Awurade nto mu; momma yenko so nnye no nto mu. Senea owia pue da biara no, obepue; ɔbɛba yen nkyen te se osu a ɛto awɔwbere mu anaa asusow bere mu su a ɛfɔw asase.” **4** “Den na metumi de wo aye, Efraim? Den na metumi de wo aye, Yuda? Mo do te se anɔpa bɔ, ete se anɔpa bosu a etu yera. **5** Mede m’adiyifo twitwaa mo mu asinasin, mede m’anom nsem kunkum mo; m’atemmu baa mo so se anyinam. **6** Mepe ahummmòbɔ na enye afɔrebɔ, mepe Onyankopon ho nimdee sen ɔhyew afore. **7** Wòabu apam no so senea Adam yee. Wòanni me nokware wò hò. **8** Gilead ye atirimɔdenfo kuropon a mogya anammɔn

akeka ho. **9** Senea akwamukafo ka kwan mu no saa ara na asofokuw no nso ye; wodi awu wo Sekem tempɔn so, ye nnebɔne a eye animguase. **10** Mahu ahodwiriwde wo Israelfi. Eho, Efraim ko aguamammɔ mu Israel gu ne ho fi. **11** “Na wo Yuda nso, woahye otwa bere ama wo. “Bere biara a mede me nkurofo siade besan ama won no,

7 bere biara a mesa Israel yare no, Efraim nnebɔne da adi. Samaria awurukasem nso da adi. Woye mnaadafo akorɔmfo a wobubu adan ani ko a fi mu, ne akwamukafo a wɔbo korɔn wo mmɔnten so. **2** Na wonhu se mekae won nnebɔne nyinaa. Won bɔne bunkam won so; egu m’anim bere biara. **3** “Wode atirimɔdensem gyigye ohene no ani, na wode atoro nso gyigye ahenemma no ani. **4** Won nyinaa ye aguamammɔfo a akɔnnɔ redew wo won mu. Wote se fononoo a wɔaso mu gya bere a brodotofɔ ahye ase refɔtɔw n’asikresiam. **5** Da a ohene rehye fa no ahenemma bow nsa, na ohene no fɛwdifo ne won bo mu goru. **6** Won koma te se fononoo; wode atirimpow bɔne ko ohene anim. Won nsusuwii bɔne no deɛdeɛ anadwo mu nyinaa; anɔpa, edew te se ogyatannaa. **7** Won nyinaa aye hyew se fononoo. Wokunkum won sodifo. Won ahemfo nyinaa hwehwe ase na won mu biara nsu mfre me. **8** “Efraim ne aman no adi afra; Efraim ye ofam a anyinya a wonkisae. **9** Ananafo twe n’ahooden, nanso onhu. Dwen aba ne ti so, nanso n’ani mmaa so e. **10** Israel ahantan di adanse tia no, nanso eyi nyinaa akyi no onnsan nko Awurade ne Nyankopɔn nkyen, na onhwehwe no nso. **11** “Efraim te se aborɔnoma, wotumi daadaa no na onni adwene. Ofre Misraim, na wadan ako Asiria. **12** Se wako a, metow m’asau agu won so; atwe won aba fam te se wim nnomaa. Se mete se woretu abo mu a, mekyere won. **13** Nnome nka won, efise wɔatwe won ho a fi me ho! Osee mmra won so efise wɔatwe me so atua! anka mepe se migye won nanso wutwa atoro fa me ho. **14** Wommfi won koma mu nsu mfre me, mmom wotwa adwo wo won mpa so. Wɔboaboa won ho ano kɔhwehwe aduan ne nsa foforo, nanso wɔtwe won ho fi me ho. **15** Metetew won, hye won den, nanso wɔbo pow bɔne tia me. **16** Wonhwehwe ɔsorosoroni no; wote se tadia a asee, won ntuanofɔ betoto wo afoa ano efise, wɔnkasa obu so. Eyi nti wobedi won ho few wo Misraim asase so.

8 “Monhyen torobento! Okore bi wo Awurade fi so efise nnipa no abu m’apam so na wɔasore atia me mmara. **2** Afei Israel su fre me se, ‘Yen Nyankopɔn, yegye wo to mul’ **3** Nanso Israel apo nea eye; ɔtamfo betaa no. **4** Wosisi ahemfo a minnim ho hwee, wɔpaw ahenemma wo bere a

mempenee so e. Wode won dwete ne won sikakokɔ ye ahoni ma won ho de see won ankasa ho. **5** Tow wo nantwi ba ohoni no kyene, Samaria! M’abufuwhyew reba won so. Wɔbetena nea eho ntew mu akosi da ben? **6** Wofi Israel! Saa nantwi ba yi, odwumfo bi na osenii; enye Onyankopɔn! Wobebubu mu asinasin, saa Samaria nantwi ba no. **7** “Wodua mframa na wotwa mfete. Awi a egyina ho no nni ti; nti wɔrennya siam mfi mu. Se esow aduan mpo a, ahoho na wobedi. **8** Wɔamene Israel; afei ofra aman no mu te se ade a so nni mfaso biara. **9** Na wɔako Asiria te se wuram afurum a onno nko ara nenam. Efraim nso atɔn ne ho ama adɔfo. **10** Ewo mu, wɔatɔn won ho wo amanaman no mu de, nanso meboaboa won ano. Won so befi ase atew wo ohene kɛse bi nhyeso ase. **11** “Ewo mu se Efraim sisii afɔremuka bebre a wɔbo bɔnefakye afɔre wo so de, eno nti abeye afɔremuka a woye bɔne wo so. **12** Mekyerew me mmara a efa nneema bebre ho maa won, nanso wɔfaa no se ananafo ade. **13** Wode m’ayeyede bo afɔre na wɔwe nam no, nanso wɔnso Awurade ani. Afei ɔbekae won atirimɔdensem na wɔatwe won aso wo won bɔne ho: Wɔbesan ako Misraim. **14** Israel were a fi yefo na wasisi ahemfi akeseakese; Yuda abo nkurow bebre ho ban. Nanso meto ne nkuropon mu gya a ebehyew won aban.”

9 Nni ahurusi, Israel; nsepew wo ho te se aman a aka no. Efise woanni wo Nyankopɔn nokware, w’ani gye aguamammɔ ho wo awiporowbea nyinaa so. **2** Awiporowbea ne nsakyiamoa rentumi mma nnipa no aduan; nsa foforo nso bebo won. **3** Wɔrentena Awurade asase no so bio; Efraim besan ako Misraim na wadi aduan a eho ntew wo Asiria. **4** Wɔremmɔ ahwiesia afɔre mma Awurade, na won afɔrebo nso nso n’ani. Saa afɔrebo yi beye se asufo brodo de ama won; won a wodi nyinaa ho begu fi. Saa aduan no beye won ankasa dea na wɔrentumi mmfa nko Awurade asɔredan mu. **5** Den na mobeye wo mo aponto da no ne Awurade afahyenna no nso? **6** Mpo se woguan fi osee mu a Misraim beboaboa won ano, na Memfis besie won. Won dwete ahonyade befuw wura, na won ntamadan adan nsɔe. **7** Asotwe nna no reba, akontaabu nna no adu; ma Israel nhu eyi. Esiane mo bɔne bebrebe ne mo akokoakoko a adɔso nti mofa no se odiyifo ye kwasea, na nea honhom akanyan no no ye ɔbɔdamfo. **8** Odiyifo no ne me Nyankopɔn ye Efraim so wemfo, nanso wɔasom no afiri wo n’akwan nyinaa so, na ɔtan ahye ne Nyankopɔn fi ma. **9** Wɔadu porɔwee bun mu, senea na ete wo Gibe a nna no mu. Onyankopɔn bekae won atirimɔden na watwe won aso wo won bɔne ho. **10**

“Bere a mihuu Israel no, na ɛte sɛ nea mahu bobe wɔ nweatam so; bere a mihuu mo agyanom no, na ɛte sɛ nea mahu borɔdɔma aba a edi kan wɔ ne dua so. Nanso bere a wobaa Baal-Peor nkyen no wodwiraa wɔn ho maa ohoni ninguaseni no. Wɔn ho yɛ nwini te sɛ ohoni a wɔdo no no ara. **11** Efraim anuonyam betu ako sɛ anomaa, nyinsɛn ne awo nni ne mu. **12** Mpo sɛ wɔtetew mmofra a, mema mmofra no awuwu wɔ wɔn nsa mu. Wonnue, sɛ miyi m’ani fi wɔn so a! **13** Mahu Efraim te sɛ Tiro, a ɛda baabi a eye. Nanso Efraim de ne mma bebre okumfo no.” **14** Fa ma wɔn, Awurade, den na wode bema wɔn? Ma wɔn ɔyafunu a ɛpon ne nufu a nufusu nni mu. **15** “Wɔn atirimɔdensɛm nyinaa a wɔdii wo Gilgal nti, mɛfaa wɔn ho tan wɔ ho. Wɔn nnebone nti mɛpam wɔn a fi me fi. Merennɔ wɔn bio; efise wɔn ntuanofɔ nyinaa yɛ atuatewfo. **16** Efraim agyigya, wɔn ntin akisa, nti wɔnsow aba. Sɛ wɔwo mma mpo a, mekunkum wɔn mma a wɔdo wɔn no.” **17** Me Nyankopɔn bepo wɔn, efise, wɔanyɛ osetie amma no; Wobekyinkyin aman no mu.

10 Israel yɛ bobe a ɛtɛtɛrew; ɔsow aba maa ne ho. Bere a n’aba redɔso no, osisii afɔremuka bebre; n’asase rekɔ so yɛ yiye no osiesie n’abosom dum kronkron no. **2** Nnaadaasɛm wɔ wɔn koma mu, nti ɛsɛ sɛ wonya wɔn afɔdi so asotwe. Awurade bebubu wɔn afɔremuka, na waseɛ wɔn abosom dum kronkron no. **3** Afei, wobɛka sɛ, “Yenni ɔhene, efise, yeamfa nidi amma Awurade. Mpo sɛ na yewɔ ɔhene koraa a, den na anka obetumi ayɛ ama yen?” **4** Wɔhyɛ bɔ ahorow bebre, wɔka ntamhunu na wɔyɛ apam ahorow; ɛno nti mansotwe sɔresɔre te sɛ wura a bɔre wɔ mu a afifi asase a wɔafuntum so so. **5** Nnipa a wote Samaria no suro ma Bet-Awen nantwi ba ohoni no. Ne nkurofo besu. Saa ara na n’akɔmfo nso beyɛ, wɔn a wogyee wɔn ani wɔ n’anuonyam ho no. Efise wɔafa no afi wɔn nkyen kɔ nnommmu mu. **6** Wode no bekɔ Asiria, de akɔhyɛ ɔhene kese no anuonyam. Ebegu Efraim anim ase; na Israel ani bewu wɔ ne nnua ahoni ho. **7** Samaria na ne hene besen ako te sɛ abaa a ɛten nsu ani. **8** Wobesee abosonnan a wodi awurukasɛm ne bone wɔ mu no. Nsɔe ne nnɛnkyɛnsɛ befifi ho, na akata wɔn afɔremuka so. Afei wobɛka akyɛre mmɛpɔw sɛ, “Mommekata yen so!” na wase nkoko sɛ, “Munnwiriw ngu yen so!” **9** “Efi Gibea bere so, wɔayɛ bone, Israel, na ho na woaka. Na ɔko rentwiw amfa amumɔyɛfo a wɔwɔ Gibea no so ana? **10** Bere a mɛpɛ no, mɛtwe wɔn aso; aman beboaboa wɔn ho ano atia wɔn. Wode mpokyerɛ begu wɔn wɔ wɔn bone dodow ho. **11** Efraim yɛ nantwi ba a wɔayɛn no, a ɔpɛ

awiporowbea adwuma, enti mede konnua beto ne kɔn fɛfɛ mu. Mekyerɛ Efraim ɔkwan, ɛsɛ sɛ Yuda funtum asase no, na Yakob nso siesie so. **12** Dua trenɛe aba ma wo ho, twa ɔdo aba a ɛtena ho daa, siesie w’asase a womfuntumii so no; na bere adu sɛ wohwehwɛ Awurade, kosi sɛ ɔbɛba abɛpete trenɛe agu wo so. **13** Nanso woadua atirimɔden aba, na woatwa aba bone. Woadi nnaadaa aba. Efise wode wo ho ato w’ahooden ne w’akofo bebrebe no so, **14** ɔko mu huuyɛ besɔre atia wo nkurofo, na w’aban nyinaa besɛe, sɛnea Salman sɛee Bet Arbel ɔko da no, da a wode enanom ne wɔn mma hwehwee fam no. **15** Saa ara na ɛbɛba wo so, Bet-El, efise w’atirimɔdensɛm no dɔso. Sɛ da no du a, Wobesee Israelhene no koraa.

11 “Bere a Israel yɛ abofra no, na medɔ no, na Misraim na mɛfrɛɛ me babarima fii. **2** Nanso mpen dodow a mɛfrɛɛ Israel no, saa ara na woguan fii me nkyen. Wobɔo afɔre maa Baal ahoni, na wohyew nnuhuam maa nsesode. **3** Me na migyigyee Efraim taataa, turuu wɔn wɔ me basa so; nanso wɔnkae sɛ me na mesaa wɔn yare. **4** Me de ayamye hama ne ɔdo dii wɔn anim; miyii konnua no fii wɔn kɔn mu na mekotow maa wɔn aduan dii. **5** “Wobɛsan ako Misraim, na Asiria adi wɔn so, esiane sɛ wɔannu wɔn ho nti. **6** Afoa bedi ahim wɔ wɔn kuropon mu na ɛbesɛe wɔn apon akyi adaban na wɔn nhyehyɛe to betwa. **7** Me nkurofo asi no pi sɛ wobɛtwe wɔn ho afi me nkyen. Sɛ mpo wosu frɛ me Onyankopɔn ɔsorosoroni no mpo a meremma wɔn so ɔkwan biara so. **8** “Ebeyɛ den na meyi wo ama, Efraim? Ebeyɛ den ma meyi wo ama, Israel? Ebeyɛ den na meyi wo sɛ Adma? Ebeyɛ den na meyi wo sɛ Seboim? Me koma asakra wo me mu; na m’ahummɔbo ahwanyan. **9** Merenye m’abufuwhyew so ade, na merennan me ho nsɛe Efraim bio. Meyɛ Onyankopɔn na menyɛ onipa. Meyɛ ɔkronkronni a ɔwo mo mu. Meremma wo abufuw mu. **10** Wobedi Awurade akyi. ɔbɛbɔbo mu te sɛ gyata. Na sɛ ɔbɔbo mu a, ne mma de ahopopo befi atɛe aba. **11** Wode ahopopo bɛba te sɛ nnomaa a wofi Misraim, te sɛ mmorɔnomaa a wofi Asiria. Mɛbɔ wɔn atenase wɔ wɔn afi mu,” sɛnea Awurade sɛ ni. **12** Efraim de atoro atwa me ho ahyia, Israelfi nso wode nnaadaa. Yuda abɔ Onyankopɔn so ko mpo ɔde tia ɔkronkronni nokwafo no.

12 Efraim de mframa ayɛ aduan; odi apuei mframa akyi daa na odi atoro yɛ akabansɛm bebre. ɔne Asiria yɛ apam na ɔde ngo kɔ Misraim. **2** Awurade wɔ sobo de bɔ Yuda; ɔbetwe Yakob aso wɔ n’akwan ho na watua no ne nneyɛe so ka. **3** ɔyafunu mu na osoo ne nua nantin; onyini no, ɔne Onyankopɔn pepɛree so. **4** ɔne ɔbofo tentam

dii ne so nkonim; ɔde nusu srɛɛ ne nkyen adom. Ohuu no wɔ Bet-El ne no kasaa wɔ ho. **5** Asafo Awurade Nyankopɔn, Awurade ne ne din a ahyeta! **6** Eɛ se wosan kɔ wo Nyankopɔn nkyen. Tena ɔɔ ne trenɛe mu, na twen wɔ Nyankopɔn daa. **7** Oguadini de asisi nsania yɛ n'adwuma; n'ani gye asisi ho. **8** Efraim hoahoa ne ho se, "Meyɛ ɔdefo; manya me ho. M'ahonya nyinaa mu wɛnɛhu amumɔyɛ biara wɔ me ho." **9** "Mene Awurade wo Nyankopɔn, a miyii wo fii Misraim. Mema woakotena ntamadan mu bio sɛnea na woyɛ wɔ w'aponto afahyɛ nna mu no. **10** Mekasa kyerɛɛ adiyifo, memaa wɔn anisoadehu bebree na mefaa wɔn so kaa mmebusɛm." **11** Gilead yɛ otirimɔdenfo ana? Emu nnipa no yɛ ahuhufɔ! Wɔde anantwi bɔ afɔre wɔ Gilgal ana? Wɔn afoɛmuka beyɛ te se abo a wɔahɔre no siw wɔ asase a wɔafuntum so. **12** Yakob guan kɔɔ Aramfo asase so; Israel som de nyaa ɔyere, ɔhwɛɛ nguan de tuaa ti nsa. **13** Awurade nam odiyifo so yii Israel fii Misraim, ɔnam odiyifo so hwɛɛ no. **14** Nanso Efraim ahɛ no abufuw yayaayaw; n'Awurade bɛma ne mogyahwiegu ho afɔdi ada no so na obetua n'animtiaabu no so ka.

13 Se Efraim kasa a, na nnipa ho popo; wɔma no so wɔ Israelman mu. Nanso Baalsom nti, onyaa afɔbu na owui. **2** Afei wɔkɔ so yɛ bɔne ara; wɔde wɔn dwetɛ yɛ ahoni ma wɔn ho, nsesode no nyinaa no. Adwumfo no nam nyansakwan so na ayeyɛ. Wɔka nnipa yi ho asɛm se, "Wɔde nnipa bɔ afɔre na wofew nantwimma ahoni ano." **3** Eno nti, wɔbeyɛ se anɔpa omununkum se anɔpa bosu a etu yera, se ntɛtɛ a ehufi fi awiporowbea se wusiw a efa mfensere mu kɔ. **4** "Nanso mene Awurade wo Nyankopɔn, a miyii wo fii Misraim. Nnye Onyankopɔn biara nto mu se me, anaa Ogyefo biara se me. **5** Mehweɛ wo wɔ nweatam so, asase a so yɛ hyew yiye no so. **6** Memaa wɔn aduan no, wodi mee; wɔmee no, woyɛɛ ahantan; na wɔn were fii me. **7** Enti metow ahɛ wɔn so se gyata, metew wɔn wɔ akwan ho se ɔsebo. **8** Metow ahɛ wɔn so na matetew wɔn mu te se sisi bi a wɔawia ne mma. Mɛwe wɔn te se gyata; wuram aboa besunsuan wɔn mu. **9** "Wɔasɛ wo, Israel, efise wɔasɔre atia me, me a meye wo boafɔ. **10** Wo hene wo he na wabegye wo? Wo sodifo a wɔwɔ wo nkurow nyinaa so no wɔ he, wɔn a wokaa faa wɔn ho se, 'Ma me ɔhene ne ahenemma' no? **11** Enti m'abufuw mu, memaa wo ɔhene, na m'anibere mu no, miyii no ho. **12** Efraim afɔdi no wɔaboaboa ano wɔakyerɛw ne bɔne agu ho. **13** ɔbete ɔyaw te se ɔbea a ɔreko awo, na abofra no nnim nyansa nti; se bere no du a, ɔmma awotwaa no ano. **14** "Mɛpata agye wɔn afi ɔda tumi mu. Megye wɔn afi owu nsam. Owu, wo nwowɔe wɔ he? Asaman, wo sɛe wɔ he?"

"Merennya ayamhyehye biara, (Sheol h7585) **15** mpo se ɔye yiye wɔ ne nuanom mu a. Apuei mframa a efi Awurade ho bɛba, ɛbɛbo afi nweatam so; osu rentɔ asusowbere na n'abura beyow. Wɔbɛfom ne koradan mu nneɛma nea ɛsom bo no nyinaa. **16** Eɛ se nnipa a wɔwɔ Samaria gye wɔn afɔdi to mu, efise wɔayɛ dɔm atia wɔn Nyankopɔn. Wɔbetoto wɔ afoa ano; wɔbetotow wɔn mmofra ahwehwe fam, wɔn mmaa a wɔanyinsɛn nso wɔbɛpaapae wɔn mu."

14 Israel, san w'akyi kɔ Awurade wo Nyankopɔn nkyen. W'asehwe fi wo bɔne! **2** Fa wo nsem a wowo san kɔ Awurade nkyen. Ka kyerɛ no se, "Fa yen bɔne nyinaa kye yen, na fa ahummɔbo gye yen, na yeatumi ayi wo ayɛ. **3** Asiria rentumi nnye yen; yerentena akofo apɔnkɔ so. Yɛrenka bio da se, 'Yɛn anyame' nkyerɛ nea yen ara de yen nsa ayɛ, na wo mu na ayisaa nya mmɔborɔhunu." **4** "Mɛsa wɔn asooden yare. Mefi me koma mu adɔ wɔn, efise m'abufuw nni wɔn so bio. **5** Meyɛ se obosu ama Israel. ɔbɛfɛfɛw ayɛ frɔmfrɔm te se sukooko. Te se Lebanon sida no, ɔde ne ntin betim fam; **6** ne mman bɛdennan. N'ahoɔfɛ beyɛ se ngodua, na ne hua ayɛ se Lebanon sida. **7** Nnipa bɛtena ne nwini ase bio. Obenyin ayɛ frɔmfrɔm te se aburow. ɔbɛfɛfɛw ayɛ frɔmfrɔm te se bobɛ, na ne din a ahyeta beyɛ se nsa a efi Lebanon. **8** Efraim den na me ne ahoni wɔ yɛ bio? Megye no so na m'ani aku ne ho. Metɛ se dua a n'ahaban mpo; se wɔbɛsow aba a, egyina me so." **9** Hena ne onyansafo? Obɛhu eyinom mu. Hena na ɔwɔ nhumu? ɔbete eyinom ase. Awurade akwan tɛɛ. Atrenɛefo nantew so, nanso asoodenfo hintiw wɔ mu.

Yoel

1 Awurade asem a ebaa Petuel babarima Yoel so ni. **2** Muntie saa asem yi, mo mpanyimfo; muntie, mo a mote asase no so nyinaa. Asem bi a ete see asi mo mmere so anaa mo mpanyimfo mmere so pen? **3** Monka nkyere mo mma, na mo mma nso nka nkyere won mma na won mma nso nka nkyere awo ntoatoaso a edi so no. **4** Nea mmoadabikuw no gyawee no, mmoadabi akese no awe; nea mmoadabi akese no gyawee no, mmoadabi nkumaa no awe; nea mmoadabi nkumaa no gyawee no, mmoadabi afoforo awe. **5** Mo asabowfo, munnyan, na munsu! Mo a monom bobesa nyinaa, muntwa adwo; muntwa adwo, nsa foforo no nti, efise woaahum afi mo ano. **6** Oman bi atu m'asase so sa; dom a woye den na wontumi nkan won; won se te se gyata se na wowo gyatabere sebommfo. **7** Wasee me bobe ne me borodoma nnua. Wawaawae nnua no ho bona, atow agu agyaw ne mman ho fitaa. **8** Di awerehow se ababaa a ofura atweaatam na oresu ne kunu a owaree no ne mmabaabere mu. **9** Aduan ne ahwiesa aforebode, woyi afi Awurade fi. Asfo no retwa adwo, won a wosom wo Awurade anim no. **10** Mfuw assee, asase no so awo wosee aduan no assee nsa foforo no ayow ngo nyinaa asa. **11** Mo ani nwu, mo akuafo, muntwa adwo, mo a mudua bobe; Munsu apini mma awi ne atoko, efise otwabere no assee. **12** Bobe no akisa na borodoma nnua no awuwu. Atoaa nnua, mmedua, apre ne nnua a ewo mfuw no so nyinaa ahyew. Nokware, anigye a nnipa wo no atu ayera. **13** Mumfura atweaatam na munni awerehow, asfo; mo a mosom wo aforemuka anim, muntwa adwo. Mumfura atweaatam mmesi pe, mo a mosom wo Onyankopon anim; efise aduan ne ahwiesa aforebode no to atwa wo Onyankopon fi. **14** Mommo mmuadadi kronkron ho dawuru; momfre nhyiamu kronkron. Momfre mpanyimfo ne won a wote asase no so nyinaa mmra Awurade mo Nyankopon fi na wommesu mfre Awurade. **15** A, da no de! Awurade da no aben; Ebaba se assee a efi Otumfo ho. **16** So aduan ho nkoo wen, a yeani tua, anigye ne ahosepaw to atwa wo yen Nyankopon fi ana? **17** Aba no wu wo asase wosee mu, adekoradan abubu, aburowpata nso so nni mfaso, efise nnuan no ahyew. **18** Senea anantwi su! na anantwikuw kyinkyin kwa. Nguankuw mpo rebre efise wonni didibea. **19** Awurade, wo na misu fre wo, efise ogya ahyew sare so adidibea, na ogyatannaa ahyew mfuw no so nnua nyinaa. **20** Wuram mmoa mpo pere hwehwe wo. Nsuwansuwa ayoyow, na ogya ahyew sare so adidibea.

2 Hyen torobento no wo Sion; hyen aben no wo me bepaw kronkron no so. Ma won a wote asase no so nyinaa ho mpopo, efise Awurade da no reba, na aben koraa. **2** Sum ne kusukuukuu da. Omununkum ne sum kabii da. Senea adekyee hann tetreraw wo mmepow so no, saa ara na asraafo a wadawso na woye den ba no te. Wonhuu won seso bi da, na worenhu ne seso nso da. **3** Ogya rehew wo won anim, ogyatannaa dew wo won akyi, asase a eda won anim no te se Eden turo, nea eda won akyi no te se nweatam, hwee nguan won. **4** Wote se apunko. Wohuruhuruw te se apunkosotefo asraafo. **5** Woye gyegyeegye te se nteaseenam na wotu fa mmepow atifi, wote se ogyatannaa a ehyew nwuraguanee wote se asraafo akantinka a woreko asa. **6** Aman ani bo won so a, ehui bo won; na won anim hoa. **7** Woko ko won anim te se akofo; woforo afasu te se asraafo na won nyinaa ko won anim tee, na womman benkun anaa nifa. **8** Wontwintwan won ho won ho anan mu; obiara nantew ko n'anim tee. Wobu fa abandennen so, na wopem ko won anim ara. **9** Wotow hye kuropon no so wotu mmirika fa afasu no so woforo ko afi mu, wofa mfensere mu te se akoromfo. **10** Asase wosow wo won anim, na osoro hinhim. Owia ne osram duru sum, na nsoromma nhyeren bio. **11** Awurade bobo mu de di n'asraafo no anim. N'akofo no dawso bebre, ahooenfo ne won a wodi n'ahyede so. Awurade da no ye kese na eye hu; hena na obetumi agyina ano? **12** "Na afei," senea Awurade se ni, "San fa wo koma nyinaa bra me nkyen, wo akonkyen, osu ne awerehow mu." **13** Sunsuan wo koma na enye wo ntade mu. San bra Awurade wo Nyankopon nkyen, efise, oye odomfo, ne yam ye. Ne bo kye fuw na ne do boro so, na enye no anigye se otwe yen aso. **14** Hena na onim? Ebia obesesa n'adwene na wahu mmobo na wagyaw nhyira, a eye aduan ne ahwiesa aforebode a mode ma Awurade mo Nyankopon no. **15** Hyen torobento wo Sion! Mommo akonkyen kronkron ho dawuru, momfre nhyiamu kronkron. **16** Mommoaboa nnipa no ano montew nhyiamu no ho na enye kronkron; mommoaboa mpanyimfo, momfra ne mmea a worema nufu ano. Ma ayeforo ne ayeforokunu mfi won pia mu mmra. **17** Asfo a wosom wo Awurade anim no, nsu wo aforemuka no ne abrannaa no nta; na wonka se, "Awurade fa wo nkurofo ho kye won. Mma w'agypade nye ahohorade anaa fewdi wo aman no mu. Aden nti na ese se wubisa wo nnipa no mu se, 'Won Nyame no wo he?'" **18** Na Awurade betwe ninkunu wo n'asase ho na ne nkurofo aye no mmobo. **19** Awurade bebua se, "Merebre mo aduan, nsa foforo ne ngo, a ebese mo ama moamee pintinn. Merenye mo ahohorade

mma aman no bio. **20** “Mepam atifi fam asraafo no afi wo nkyen ako akyirikyiri, mepia won ako asase a awo na eye kesee so. Nifa dom no bemem wo Nkyene Po no mu, na kyidom no bemem wo Ntam Po no mu. Na afunu no bebɔn na ne nka betu.” Nokware waye nneema akese! **21** Munnsuro, me nkurɔfo! Momma mo ani nnye, na monsepew mo ho. Nokware Awurade aye nneema akese. **22** Munnsuro, mo wuram mmoa! Efise sare so adidibea reye frɔmfrɔm. Nnua no resow won aba; borɔdoma ne boɔe nso resow won aba. **23** Momma mo ani nnye, mo Sion mma, Munni ahurusi wo Awurade mo Nyankopɔn mu, efise wato asusowsu ama mo, ne nokwareɔ nti. Wato osu beɔee ama mo wo ne bere mu te se kan no. **24** Aduan beye awiporowbea ho ma, nsa foforo ne ngo bebu so wo kyɛ amoa mu. **25** “Mehye mo anan mu, nea mohweree mfe dodow a mmoadabi beɔee mo nneema, mmoadabi akese ne nkumaa, ne won a aka no nyinaa, me dom a mesomaa won baa mo so no. **26** Mubedidi amee, na mubeyi Awurade mo Nyankopɔn din aye. Ono na waye anwonwade ama mo; me nkurɔfo ani renwu bio. **27** Afei, mubehu se, mewo Israel, mubehu se mene Awurade, mo Nyankopɔn, na obiara nni ho se me; Me nkurɔfo ani renwu bio da.” **28** “Na akyiri no, mehwe me honhom agu nnipa nyinaa so, mo mmabarima ne mo mmabea behye nkɔm, mo nkwakoraa besoso adae, mo mmerante benya anisoadehu. **29** Saa mmere no mu no, mehwe me Honhom agu m’asomfo so, mmarima ne mmea. **30** Meye anwonwade wo osoro ne asase so, mede mogya, ogya ne wusiw kumɔn. **31** Ansa na Awurade da kese no beba no, owia beduru sum na osram nso aye se mogya. **32** Na obiara a ɔɔ Awurade din no, wobegye no nkwa. Efise nkwaye beba ama won a wanya won ti adidi mu a Awurade afre won wo Sion bepɔw so ne Yerusalem nyinaa,” senea Awurade aka no.

3 “Saa nna no mu, mede Yuda ne Yerusalem ahonyade besan aba. **2** Meɔboa aman nyinaa ano, na mede won aba Yehosafat bon mu. Eho na mebu won aten wo nea woyee m’agyapade, a eye Israelfo ho, efise wɔɔ me nkurɔfo hwetee aman so, na wokyekye m’asase mu. **3** Wɔɔ me nkurɔfo so ntonto, wɔton mmerantewa de mu sika ɔɔ aguaman. Wɔton mmeawa nso de gyee nsa, a wɔbenom. **4** “Den na mowo tia me, Tiro ne Sidon ne mo Filisti amantam nyinaa? Mope se moto me so were ana? Se saa na ete de a, monhwe yiye. Meye ntem, atua mo biribiara a moaye no so ka. **5** Mofaa me dwete ne me sikakokɔ ne m’agyapade a esom bo, na mosoa kogu mo abosonnan mu. **6** Motontɔn nnipa a wote Yuda ne Yerusalem maa

Helafo senea ebeye a, wobefi won asase so ako akyirikyiri. **7** “Nanso, mesan de won afaako a mokotɔn won no aba, na nea moaye no nyinaa, metua mo so ka. **8** Metontɔn mo mmabarima ne mo mmabea ama Yudafo, na won nso atɔn won ama Arabfo, ɔman a ewo akyirikyiri no.” Me, Awurade, na makasa. **9** Mompae mu nka eyi wo aman so: Munsiesie mo ho mma oko! Monkanyan asraafo! Momma mo mmarima akofo no ntwiwo mmra, na wɔmmeko. **10** Momfa mo funtumnnade no mmo afoa, na momfa mo asosow mmo mpeaw. Ma nea woyee mmerew nka se, “mewo ahooden!” **11** Monye ntem mmra, mo amanaman a moatwa ahyia, mommeɔboa mo ho ano wo ho. Fa w’akofo bra, Awurade! **12** “Wɔnkanyan aman no; wontu ntee nko Yehosafat bon no mu, efise eho na metena na mabu aman a atwa ahyia no nyinaa aten. **13** Munhwim kantankrankyi no, efise otwabere no adu so. Mommra, muntiatia boɔe no so, efise nsakyiamoa no aye ma na ahina no aye ma abu so. Saa ara na won amumoye dɔɔsol!” **14** Nnipadɔm, nnipadɔm wo gyinaesi subon no mu! Awurade da no aben wo gyinaesi subon no mu. **15** Owia ne osram beduru sum, na nsoromma renhyeren bio. **16** Awurade beɔɔ mu afa Sion, ne nne gyegeegye afa Yerusalem, asase ne osoro bewosow. Nanso Awurade beye guankɔbea ama ne nkurɔfo, ɔbeyee abandennen ama Israelfo. **17** “Afei mubehu se, me Awurade, mo Nyankopɔn, mete Sion, me bepɔw kronkron so. Yerusalem beye kronkron; na ananafo rentu won so sa bio. **18** “Saa da no, nsa foforo besoso afa mmeɔw no mu, na nufusu atee wo nkoko so; Nsu beba Yuda nsuwansuwa mu, na asuti betue afa Awurade fi, na agugu akasia subon no so nsu. **19** Nanso Misraim bedan amamfo, na Edom nso beye nweatam, esiane awurukasem a woye de tiaa nnipa a wɔwo Yuda nti. Eho na wohwiee mogya a enni fo gui. **20** Nnipa betena Yuda afeɔɔ na Yerusalem de, wɔbetena ho awo ntoatoaso nyinaa mu. **21** So merento won mogya a edi bem no so were ana? Meto ke.”

Amos

1 Amos, Tekoa nguanhwefo no mu baako nsem ni. Onyaa saa anisoadehu yi a efa Israel ho mfe abien ansa na asase wosowee, bere a Usia di hene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di hene wɔ Israel no. **2** Ɔkae se, “Awurade bobo mu fi Sion bepɔw so na ɔde aprannaa nnyigyei nso fi Yerusalem; nguanhwefo mmoo adidibea rehyew na Karmel atifi nso kisa.” **3** Nea Awurade se ni: “Damasko aye bɔne bebreɛ ama no atra so eno nti, merennan m’abufuw. Efise ɔde awiporowbea ade a ewɔ dade se dwerew Gilead. **4** Mede ogya bɛto Hasael fi na ahyew Ben-Hadad aban no. **5** Mebubu Damasko apon, na mesɛe ɔhene a ɔwo Awen bon no mu no ne nea okura ahempema wɔ Bet Eden no. Na Aramfo bekɔ nnommum mu wɔ Kir,” sɛnea Awurade se ni. **6** Nea Awurade se ni: “Gasa aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw no. Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum na ɔton wɔn maa Edomfo. **7** Mede ogya bɛto Gasa afasu mu, na ahyew n’aban no. **8** Mesɛe Asdod hene no ne nea okura ahempema wɔ Askelon no. Medan me nsa atia Ekron, kosi se Filistini a otwa to no bewu,” sɛnea Asafo Awurade se ni. **9** Nea Awurade se ni: “Tiro aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔfaa ɔmanmu no nnommum na ɔton wɔn maa Edomfo, a wankae onuado apam. **10** Mede ogya bɛto Tiro afasu no mu, na ahyew n’aban.” **11** Nea Awurade se ni: “Edom aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔde afoa taataa ne nua, a wannya ayamhyehye biara. Efise ne bo kɔ so fuwii, na obiara antumi annwudwo n’abufuw no ano. **12** Mede ogya bɛto Teman mu, na ahyew Bosra aban.” **13** Sɛnea Awurade se ni: “Amon aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔde afoa paapae Gilead apemfo yafunu mu de trɛw n’ahye mu. **14** Mede ogya bɛto Raba afasu mu na ahyew n’aban wɔ ɔko da mu nteetɛmu ne ahum da mfetɛ mu. **15** Na ne hene ne mmapɔmma bebɔ mu ako nnommum mu,” sɛnea Awurade se ni.

2 Nea Awurade se ni: “Moab aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Ɔhyew Edomhene nnompe, maa edan nsɔ. **2** Mede ogya bɛto Moab mu, na ahyew Keriot aban. Moab behwe ase wɔ huuye, ɔko nteetɛmu ne torobento nnyigyei mu. **3** Mesɛe ne hene na makunkum ne mmapɔmma aka ne ho,” sɛnea Awurade se ni. **4** Nea Awurade se ni: “Yuda aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Wɔapo Awurade mmara no na wɔanni n’ahyede so efise

atoro anyame no ama wɔafom ɔkwan no, anyame a won nenanom dii akyi no. **5** Mede ogya bɛto Yuda mu na ahyew Yerusalem aban.” **6** Nea Awurade se ni: “Israel aye bɔne bebreɛ ama no atra so, eno nti, merennan m’abufuw. Wɔton atreneefo de gye dwetɛ, ne ahiafo de gye mpaboa. **7** Wotiatia ahiafo so te sɛnea wɔye fam mfutuma na woma atrenteneɛ bɔ mmɔborɔfo. Agya ne ne ba ne ɔbea baako da de gu me din kronkron no ho fi. **8** Wɔdɛda aforemuka biara ho wɔ won awowa ntama so. Won anyame fi mu no, wonom nsa a wɔagyɛ se mmaratode. **9** “Mesɛee Amorifo no wɔ won anim, ewɔ mu se wɔwɔware te se sida. Won ho nso ye den se odum. Nanso mesɛee n’aba wɔ ne soro, ne ne ntin wɔ n’ase. **10** Miyii mo fii Misraim, na midii mo anim mafirihya aduanan wɔ sare so sɛnea mede Amorifo asase bɛma mo. **11** Miyiyii mo mmabarima no bi yeɛ won adiyifo, ne mo mmerante ebinom se Naserefo. Na ente saa ana, Israelfo?” Nea Awurade bisa ni. **12** “Nanso momaa Naserefo no nom nsa na mohyɛe adiyifo no se wɔnnhyɛ nkɔm. **13** “Na afei, medwerew mo sɛnea teaseɛnam a aduan aye no ma mia asase no. **14** Ahooharefo rentumi nguan. Ahooɛnfo rennya ahooɛn, na ɔkofo rennya ne ti nnidi mu. **15** Agyantowfo rentumi nnyina nea ogyina. Asraafo ahooharefo rentumi nguan, na ɔponkɔsotefo rentumi mpere ne nkwa. **16** Mpo akoko akokodurufo de adagyaw begun wɔ saa da no,” sɛnea Awurade se ni.

3 Muntie saa asem a Awurade aka atia mo yi, Israelfo, nea etia abusua a miyii wɔn fii Misraim no nyinaa: **2** “Mo nko ara na mayi mo wɔ mmusua a ewɔ asase so nyinaa mu; enti metwe mo aso wɔ mo bɔne nyinaa ho.” **3** Nnipa baanu betumi abɔ mu anantew, wɔ bere a wɔnyɛɛ nokoro ana? **4** Gyata bobo mu wɔ ɔɔɔto ase wɔ bere a onhuu hanam biara ana? Ɔbobo mu wɔ ne tu mu wɔ bere a onkyere hanam biara ana? **5** Anomaa bɛto afiri mu wɔ fam wɔ baabi a wonsum afiri ana? Afiri huan konkɔn ho wɔ bere a enyii aboa ana? **6** Se wɔhyɛn torobento wɔ kuropon mu a nnipa no ho mpopo ana? Se atoyerɛnkyem ba kuropon bi mu a enye Awurade na ɔye ana? **7** Ampa ara, Otumfo Awurade nye biribi a ɔnna ne nhyehyɛe adi nkyere n’Asomafo adiyifo no. **8** Gyata no abobo mu, hena na onnsuro? Otumfo Awurade akasa, hena na ɔrenhyɛ ho nkɔm? **9** Mompae mu nka nkyere Asdod aban ne Misraim aban: “Mommooaboa mo ho ano wɔ Samaria mmepɔw so; hwɛ basabasaye a ewɔ no so ne nhyeso a ewɔ ne nkurofo mu.” **10** “Wonnim sɛnea wɔye nea eye,” sɛnea Awurade se ni. “Wɔde nneɛma a wɔafow ne nea wɔawia sie wɔ won aban mu.” **11** Eno nti, sɛe na Otumfo Awurade se, “Ɔtamfo bi betwiw afa mo asase

no so; Obhebubu mo bammō agu, na wɔafow mo aban.” 12 Nea Awurade se ni: “Senea oguanhwɛfo gye anan abien nnompe anaa aso sin pɛ fi gyata anum no, saa ara na wobegye Israelfo nkwa, wɔn a wɔtete wɔn mpa ntwea so wɔ Samaria, ne wɔn a wɔdɛda nkongua pa mu wɔ Damasko no.” 13 “Tie eyi, na di adanse tia Yakobfi,” senea Awurade, Asafo Awurade Nyankopɔn se ni. 14 “Da a mɛtwe Israel aso wɔ ne nnebɔne ho no, mɛsɛe afɔremuka a ɛwɔ Bet-El; wobetwitwa afɔremuka no mmen na abu ahwe fam. 15 Medwiriw awɔwbere mu ofi ne ahuhurubere mu ofi agu; na afi a wɔde asonse adura ho no wɔbɛsɛe no na afi akɛse no nso wobebubu agu,” senea Awurade se ni.

4 Muntie asem yi, mo Basan “anantwi” a mowɔ Bepow Samaria so, mo mmea a mohyɛ ahiafo so, na moka mmɔborɔfo hyɛ na moka kyere mo kununom se, “Mommɛ yɛn nsa!” 2 Otumfo Awurade de ne kronkronyɛ aka ntam se, “Ampa ara bere no beba a wɔde nkaa betwe mo ako; wɔ mu nea otwa to no, wɔde nsumnam darewa betwe no. 3 Mo mu biara bepue ako, na mɔbɛfa ɔfasu mu ntokuru mu, na wobetow mo akyene Harmon fam,” senea Awurade se ni. 4 “Monkɔ Bet-El nkɔyɛ bɔne na monkɔ Gilgal na monkɔyɛ bɔne ara. Momfa mo afɔrebɔde mmra anpa biara, na momfa mo ntotoso du du mmra mfe abiesia biara. 5 Monhyew mmɔkaw brodo se aseda afɔre; Momfa ayɛyɛde a fi mo pɛ mu nhoahoa mo ho, na momfa ntu mo ho, mo Israelfo, na eyi ne nea mope se moyɛ,” senea Otumfo Awurade se ni. 6 “Memaa ɔyafunu daa mpan wɔ kuropon biara mu na aduan ho yɛe den wɔ nkurow so, nanso monnsan mmaa me nkyɛn ɛ,” senea Awurade se ni. 7 “Mesan de osu kamee mo, bere a aka asram abiesia na otwabere no adu. Memaa osu tɔw wɔ kurow baako so na mamma antɔ wɔ kurow foforo so. Afuw baako nyaa osu afuw foforo annya bi na hyewee. 8 Nnipa totɔw ntintan kyini nkurow so pɛɛ nsu nanso wɔannya dodow a ebɛso wɔn nom, nanso monnsan mmaa me nkyɛn ɛ,” senea Awurade se ni. 9 “Mpen pii no mede nnɔbae yare ba mo mfikyifuw ne mo bobefuw so. Mmoadabi sɛɛe mo borɔdɔma ne mo ngonnuu, nanso monnsan mmaa me nkyɛn ɛ,” senea Awurade se ni. 10 “Mede ɔyaredɔm baa mo so senea mede yɛe Misraimfo no, mede afoa kunkum mo mmerante ne apɔnkɔ a mofaa wɔn nnommmu mede mo nsra mu hua a ebɔn hyɛn mo hwene mu, nanso, monnsan mmaa me nkyɛn ɛ,” senea Awurade se ni. 11 “Mituu mo mu bi guu senea mɛtɔrɛ Sodom ne Gomora ase no. Moyɛɛ sɛ gyɛntia a wɔatu afi ogya mu. Nanso monnsan mmaa me nkyɛn ɛ,” senea Awurade se ni. 12 “Enti

afei, Israel, nea mede bɛyɛ wo ni, na esiane se mede eyi bɛyɛ wo nti, siesie wo ho, Israel. Hyia wo Nyankopɔn.” 13 Nea ɔyɛ mmepɔw na ɔbɔ mframa na ɔda n’adwene adi kyere nnipa, nea ɔma adekyee hann dan sum na ɔnantew asase sorɔnsorɔmmea so no. Asafo Awurade Nyankopɔn ne ne din.

5 Tie asem yi, mo Israelfo, saa adwotwa yi fa mo ho: 2 “ɔbabun Israel ahwe ase a ɔrensare bio, wɔapo no wɔ n’ankasa asase so, na onni obi a ɔbɛma no so.” 3 Nea Otumfo Awurade se ni: “Kuropon a ɔde mmarima ahoɔdenfo apem ko ma Israel no, mu ɔha pɛ na wɔbɛka; Kurow a ɔde ahoɔdenfo ɔha no, mu du pɛ na wɔbɛka.” 4 Nea Awurade ka kyere Israelfo ni: “Monhwehwe me na munnya nkwa; 5 Monnhwehwe Bet-El, monnkɔ Gilgal, na munntu kwan nkɔ Beer-Seba nso. Ampa ara Gilgal beko nnommum mu na wɔbɛhwe Bet-El ase koraa.” 6 Monhwehwe Awurade na munnya nkwa, anyɛ saa a ɔbɛpra Yosef fi te sɛ ogya; ebɛhyew, na Bet-El rennya obi anum no. 7 Mo a moma atemmu yɛ nwen na mototo trenɛe ase. 8 Nea ɔbɔw nsoromma, Akokɔbeatan ne ne mma, nea ɔdan sum yɛ no adekyee na ɔma awia dan adesae. Nea ɔboaboa po mu nsu ano na ohwie gu asase so, ne din ne Awurade. 9 ɔsɛe abandennen ntem so na obubu kuropon a wɔabo ho ban nso, 10 motan nea ɔtɛtɛɛ wɔ asennii na mubu nea ɔka nokware animtiaa. 11 Mutiatia ohiani so na mohyɛ no gye aduan fi ne nkyɛn. Enti ɛwɔ mu se mode abo a wɔatwa asisi afi akɛse de, nanso morentena mu; ɛwɔ mu se moaye bobɛ nturo a eyɛ fɛ de nanso morennom mu nsa. 12 Na minim mo mmarato dodow ne mo bɔne akɛse no. Mohyɛ atrenɛefo so na mugyɛ adanmude mubu ahiafo ntenkyew wɔ asennii. 13 ɛno nti, onyansafɔ yɛ komm saa mmere yi mu, efise eyɛ mmere bɔne. 14 Monhwehwe papa, na moanya nkwa na enyɛ bɔne. Na Asafo Awurade Nyankopɔn beka wo ho, senea moka se ɔyɛ no. 15 Munkyi bɔne, na monno papa; Mummy atɛntrenɛe wɔ asennii. Ebia, Asafo Awurade Nyankopɔn benya ahummɔbɔ ama Yosef nkae no. 16 Enti nea Awurade, Asafo Awurade Nyankopɔn se ni: “Adwotwa beba mmorɔn nyinaa so na ɔyaw ne apinisi beba mmɔnten so. Wɔbɛfrɛ akuafo ama wɔabesu na agyamfo abetwa adwo. 17 Wobetwa adwo wɔ bobeturo nyinaa mu, efise menantew mo mu,” senea Awurade se ni. 18 Nnome nka wɔn a wɔpɛ sɛ Awurade da no ba! Den nti na mope sɛ Awurade da no ba? Saa da no bɛyɛ sum, na enyɛ hann. 19 Ebɛyɛ te sɛ onipa a oguan fi gyata anim na okohyia sisi, senea owura ne fi de ne nsa to ɔfasu so, na ɔwɔ ka no. 20 Na Awurade da no bɛyɛ sum; ɛrenyɛ hann, ebɛyɛ sum kabii a

hann nsinsan biara nni mu. **21** “Mikyi na mepo mo nyamesom mu aponto; m’ani nnye mo afahye nhيامu ho. **22** Ewɔ mu se mode ɔhyew afɔre ne aduan afɔre brɛ me de, nanso merennye. Mode asomdwoe afɔre brɛ me nanso m’ani renso. **23** Momfa mo nnwonto gyegyeege no mfi me so! Merentie mo asankuten so nnwom. **24** Mmom, momma atɛntrenee ntee se asubɔnten, na trennee nye se asuten a ɛrenyow da! **25** “Israelfo, ɛnye me na mode afɔrebɔde ne ayeyɛde brɛ me mfe aduanan wɔ sare so ana? **26** Mode mo ho nyinaa ato Molok nyame, ne mo honi Refan so; wɔye ahoni a moaye se mobesom wɔn. **27** Eno nti, metwa mo asu ako Damasko nohɔ,” senea Awurade a ne din ne Asafo Onyankopɔn se ni.

6 Nnome nka mo a mugye mo ho di wɔ Sion, ne mo a mo asom adwo mo wɔ Samaria bepɔw so, mo atitiriw a mowɔ ɔman a edi kan mu, a Israelfo ba mo nkyen! **2** Monko Kalne nkohwe ho. Na mumfi ho nkɔ Hamat kese mu, munsian nko Gat a ewɔ Filistia. Woye sen mo ahemman abien no? Wɔn asase no so sen mo de no ana? **3** Mutu da bɔne hye da na motwe atemmuda ben. **4** Modeda asonse mpa so mugye mo ahome wɔ mo nnae mu, na mowe nguantenmma ne nantwimma a wɔadodo sɔrɔde nam. **5** Mode mo sankuten to ahuhunnwom, na mobɔ mo tirim ye nnwom wɔ mo nnwontode so te se Dawid. **6** Monom nsa wɔ nkora mu na mode sɔrɔdehuam papa ye mo ho, na munni awerehow wɔ Yosef see ho. **7** Eno nti, mobeka wɔn a wodi kan twa wɔn asu no ho; na mo aponto ne mo ahomegye to betwa. **8** Otumfo Awurade aka ne ho ntam na nea Asafo Awurade Nyankopɔn se ni: “Mikyi Yakob ahomaso na mempe n’aban; mede kuropon no bema ne nea ewɔ mu nyinaa.” **9** Se wogyaw nnipa du wɔ ofi baako mu a, wɔn nso bewuwu. **10** Na se obusuani a ɔrebhyew awufo no ba se ɔrebfa wɔn a fi fie ho na obisa obi a wakotew se, “Obi ka wo ho ana?” Na obua se, “Dabi” a, afei ɔbeka se, “Mua w’ano!” Ense se wɔbɔ Awurade din. **11** Na Awurade ahye mmara na obebubu a fi akese no mu asinasin ne a fi nketewa no nso mu nketenkete. **12** Apɔnko tu mmirika wɔ abotan a apaapae so ana? Na obi de nantwi funtum ho ana? Nanso moadan atɛntrenee aye no awuduru. Na trennee nso aye nwenweenwen. **13** Mo a mo ani gye Lo-debar nkogu ho, na mubisa se, “Enye yen ahoaden na yede dii Karnaim so ana?” **14** Nea Asafo Awurade Nyankopɔn se ni: “Mehwanyan ɔman bi abetia mo, Israelfo, nea ɔbehye mo so a fi Lebo Hamat akosi Araba bon mu.”

7 Nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: na ɔreboaboa mmoadabi bebreɛ ano. Eyi ye bere

a wɔatwa ɔhene kyefa a fi mfuw no so na akyiri nnɔbae no renyin no. **2** Bere a mmoadabi no awe asase no so nnɔbae nyinaa no, meteeɛ mu se “Otumfo Awurade, mesre wo, fa wo nkurofo bɔne kye wɔn! Yakob beye den agyina? ɔye ɔman ketewa bi.” **3** Eno nti, Awurade bo dwoe. Na ogyaee n’atirimpɔw no. ɔkae se, “Merentye.” **4** Nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: Otumfo Awurade de ogya rebebu aten; eyow bun kese no, na eseeɛ asase no. **5** Na meteeɛ mu se, “Otumfo Awurade, mesre wo, gyae! Yakob rentumi nnyina! ɔye ɔman ketewa bi.” **6** Eno nti, Awurade bo dwoe na ɔkae se, “Megyae m’atirimpɔw yi nso.” **7** Eyi ne nea oyi kyereɛ me: Na Awurade gyina ɔfasa a wɔato no kirebenn no ho, a okita kirebennyɛ susudua no. **8** Na Awurade bisaa me se, “Amos, den na wuhu?” Mibuae se, “Kirebennyɛ susudua.” Na Awurade kae se, “Mede kirebennyɛ susudua yi reto me nkurofo Israelfo ho; meremfa wɔn ho nkye wɔn bio. **9** “Wɔbesee Isak soronsorɔmmae na Israel kronkron tenabea nso wobebubu no; mede m’afɔa besɔre atia Yeroboamfi.” **10** Amasia a ɔye Bet-El sofo de nkra kɔmaa Israelhene Yeroboam se, “Amos rebɔ pɔw atia wo wɔ Israel ha yi ara! Nsem a oreka no nye abodwosem. **11** Nea Amos reka ni: “Yeroboam bewu wɔ afɔa ano, na ɔkwan biara so Israel beko nnommum mu, wɔ akyirikyiri asase so.” **12** Na Amasia ka kyereɛ Amos se, “Fi ha ko, wo ɔdehufɔ! San ko Yuda asase so na kotena ho hye wo nkɔm. **13** Nhye nkɔm bio wɔ Bet-El ha, efise ha ye ɔhene tenabea kronkron ne ahemman no asɔredan.” **14** Amos buaa Amasia se, “Mennyɛ odiyifo anaa odiyifo bi ba, na na meye oguanhwefo a na mehwe borɔdɔma nnua nso so. **15** Nanso Awurade frɛɛ me fii nguan sohwe so, ka kyereɛ me se, ‘Kohye nkɔm kyere me nkurofo Israelfo.’ **16** Na afei, tie Awurade asem. Woka se, “Nhye nkɔm ntia Israelfo, na gyae asenka a wode tia Isakfiko no.” **17** “Enti asem a Awurade ka ni: “Wo yere bebɔ aguaman wɔ kuropon yi mu, wo mmabarima ne wo mmabea bewuwu wɔ afɔa ano. Wobesusuw w’asase na wakyekye mu, na w’ankasa nso, wubewu wɔ abosonsoman mu, na ɔkwan biara so Israel beko nnommum mu, wɔ akyirikyiri asase so.”

8 Afei nea Otumfo Awurade yi kyereɛ me ni: kentɛn a aduaba a abere wɔ mu. **2** Obisae se, “Den na wuhu, Amos?” Mibuae se, “Kentɛn a wɔde nnuaba a abere ahye no ma.” Na Awurade ka kyereɛ me se, “Me nkurofo Israelfo bere no aso; meremfa wɔn ho nkye wɔn bio.” **3** Senea Otumfo Awurade se ni, “Saa da no, hyiadan nnwonto bedan agyaadwotwa. Wɔbebo afunu bebreɛ apete baabiara! Enti ye kommi!” **4** Muntie saa asem yi, mo a mutiatia mmɔborɔfo so, na mopam ahiafo fi wɔn

asase so, **5** na moka se, “Bere ben na ɔsram foforo betwa mu ama yeaton aduan, na Homeda beba awiei ama yeadi awi gua?” Se mobeɛye susukoraa mu na moatoto ɔbo so na mode nsania a wɔamia mu asisi atɔfo, **6** na mode dwete atɔ ahiafo na mmɔborɔfo nso moaton wɔn agye mpaboa, na moapra awi ase afra awi mu atɔn. **7** Awurade de Yakob ahohoaɔa aka ntam se: “Me were remfi biribiara a wɔaye da. **8** “Asase renwosow wɔ nea asi yi ho ana, na wɔn a wɔte mu nyinaa rentwa adwo ana? Asase no nyinaa bema ne ho so te se Nil ebubu afa so, na asan atwe bio te se Misraim asubɔnten.” **9** Senea Otumfo Awurade se ni, “Saa da no, mɛma owia atɔ owigyinae, na mama sum aduru asase so awia ketee. **10** Mɛdan mo nyamesom aponto ama aye awerɛhowdi na mo nnwonto nyinaa adan osu. Mɛma mo nyinaa afura atweaatam na mayi mo tinwi. Meye saa da no te se ɔba koro ho awerɛhowdida na awiei no aye se da a eye nwen. **11** “Nna no reba” senea Otumfo Awurade se ni, “Mɛma ɔkɔm aba asase no so, enye aduankɔm anaa osukɔm, na mmom, Awurade asem ho kɔm. **12** Nnipa betɔ ntintan akyinkyin afi po so akɔ po so, na wɔakyinkyin afi atifi fam akɔ apuei fam, se wɔreɔhwehwe Awurade asem, nanso wɔrenhu. **13** “Na saa da no “mmabaa ahoɔfɛfo ne mmarimaa ahooɔdenfo betɔto beraw esiane osukɔm nti. **14** Wɔn a wɔde Samaria aniwu abosom ka ntam, anaa wɔde Dan ne Beer-Seba abosom ka ntam no, wɔbehwehwe ase na wɔrensɔre bio.”

9 Mihuu Awurade se ogyina afɔremuka no ho, na ɔkae se, “Bɔ Asɔredan no afadum no atifi na mma ne fapem no nwsow. Munnwiriw ngu nnipa no nyinaa so; wɔn a aka no mede afoa bekunkum wɔn. ɔbaako mpo rentumi nguan, obiara rennya ne ho sɔnn. **2** Mpo se wotu fam kɔ ɔda mu a, ho na me nsa betwe wɔn afi aba. Mpo se wɔforo kɔ ɔsoro a, ho na meyi wɔn afi aba fam. (Sheol h7585) **3** Mpo se wɔkɔtetɛw bepɔw Karmel atifi a, ho na metiw wɔn akɔkyere wɔn aba. Mpo se wɔde wɔn ho sie me wɔ po ase a, ho na mɛhye ɔwɔ no ama wakɔkeka wɔn. **4** Mpo se wɔn atamfo de wɔn kɔ nnommum mu a, ho na mɛhye afoa akunkum wɔn. “Megyen m’ani ahwe wɔn. Mede ɔsee beba wɔn so na meremmaa wɔn.” **5** Awurade, Asafo Awurade, ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma enan, ma wɔn a wɔte so nyinaa twa adwo. Asase no nyinaa ma ne ho so te se Nil na etwe te se Misraim asubɔnten. **6** ɔno na osi n’ahemfi a ekɔrɔn wɔ ɔsoro na ɔto ne fapem wɔ asase so. ɔno na ɔboaboa po mu nsu ano na ohwie gu asase so. Awurade ne ne din! **7** “Mo Israelfo, mo ho hia me sen Etiopiafo?” Senea Awurade se ni. Manyi Israelfo amfi Misraim, ne Filistifo amfi

Kaftor, ne Aramfo nso amfi Kir ana? **8** “Ampa ara Otumfo Awurade ani wɔ nnebone ahenni no so. Mɛpepa no afi asase ani, nanso merensee Yakobfi korakora,” senea Awurade se ni. **9** “Na mɛhye, na mɛwosow Israelfi, wɔ amanaman nyinaa mu, senea wohuhuw atoko so wɔ huhuamoa mu na aba fua mpo ntɔ fam no. **10** Nneɔneyɛfo a wɔwɔ me nkurofo mu nyinaa betɔto wɔ afoa ano, wɔn a wɔka se, ‘Amanehunu rento yen anaa eremma yen so da no.’ **11** “Saa da no, mesan aba abesi “Dawid fi a abubu no bio. Mesiesie ne mmeae a aseesee no, na masi no senea na ete no, **12** na wɔafa Edom nkae no ne amanaman a me din da wɔn so.” Awurade a waka no, ɔno na ɔbeyɛ eyinom nyinaa. **13** “Nna no reba,” senea Awurade se ni, “A nnɔbae no beba ntem ama otwafo no, na bobɛ no abu so ama nea otiatia nsakyiamoa no so no. Nsa foforo besoso afi mmepɔw no so na atee afi nkoko no nyinaa so. **14** Mede me nkurofo Israel nnommum besan aba. “Wɔbesan asiesie nkuroɔpɔn a aseɛ no na wɔatena mu. Wɔbeyɛ bobɛ nturo na wɔanom mu nsa; wɔbeyɛ mfikyifuw na wɔadi so nnuaba. **15** Mede Israelfo bedua wɔn ankasa asase so a wɔrentu bio da mfi asase a mede ama wɔn no so,” senea Awurade, mo Nyankopɔn se ni.

Obadia

1 Anisoadehu a Awurade Nyankopon daa no adi faa Edom asase ho kyere Obadia ni: Yeate asem a efi Awurade nkyen. Wosomaa onanmusini bi koo aman so kaka se, “Monsore na momma yenkoko ntia Edom.” **2** Awurade ka kyere Edom se: “Hwe, mebre wo ase. Meye wo ketewa wo aman no mu, na wabu wo animtiaa. **3** Waye ahantan adaadaa wo ho, Wo a wote abotan ntokuru mu na woye w’atena wo mmepow so, na woka kyere wo ho se, ‘Hena na obetumi ayi me asi fam?’ **4** Se wutu ko wim se akore, na woye wo berebuw wo nsoromma ntam mpo a, ho na meba abetwe wo adwira fam.” Senea Awurade se ni. **5** “Se akoromfo ba wo so, anaa adwotwafo ba wo so anadwo a, atoyerenkyem ben na erento wo? Na worennya wo nneema dodow a wope ana? Se bobe abatewfo ba wo so a, enye bobe aba kakraa bi pe na wobegyaw ama wo ana? **6** Na wo Esau de, wobewia w’ademude a wode asie na woye wo dosodoso. **7** Won a wo ne won wo nkabom nyinaa bedi wo huamm. Won a w’adwene ye wo se wo ne won te asomdwoe mu no bedaadaa wo adi wo so, won a wodi w’aduan no asum wo afiri, nanso, wunhui. **8** “Saa da no,” Awurade na ose, “Merensee anyansafo a wowo Edom ana, mmarina a wote asem ase a wowo Esau mmepow so ana? **9** Teman w’akofo beko hu ne obiara aowo Esau bepow so no, wobetwitwa mo atore mo ase. **10** Esiane basabasaye a woye tiaa wo nua Jakob no nti aniwu beka wo, na wobesee wo koraa. **11** Da a wugyinaa ntentenso hwere no haa, maa ananafo faa n’ahonyade koe na ahoho hyen ne kurow apon mu, na woboko Yerusalem so ntonto no, na wote se won mu baako. **12** Anka ense se wubu wo nua animtiaa bere aowo asiane mu, anaa se wudi ahurusi wo Yudafo so bere aowo asie mu, na mpo wohoahoa wo ho bere aowo ahohia mu no. **13** Anka ense se wode nsrabo hyen me nkurofo kurow apon no mu wo won amanehunuda, anka ense se woserew wo bere aowo ohaw mu. Afei nso anka ense se wode wo nsa to won ahode so gye wo bere aowo amanehunu mu. **14** Anka ense se wotew won nkwantanan so kunkum n’aguanfo Na wuyi won a aka no ma wo won amanehunuda no mu. **15** “Awurade da no aben ama amanaman nyinaa. Na hwe, Edom, senea woyee no saa ara na wobeye wo. Wo nneyee besan abegu w’apampam. **16** Senea mononom nsā wo me bepowa kronkron so no, saa ara na amanaman no nyinaa beko so anom, saa ara na ebeko so da biara na wobeye te se nea wonni ho. **17** Na ogye beba Sion bepowa so na ebeye kronkronbea, na Jakob nsa besan

aka n’agypade. **18** Jakob beye ogya na Yosef aye ogyatannaa; Esau beye adehunu bi na wode no beto ogya so ahyew no a obiara renka wo Esau ase.” Nea Awurade se ni. **19** Nkurɔfo a wofi Negeb no betena Esau mmepow so, Na won a wofi nkoko no ase no, befa Filisti asase no, na wobefa Efraim ne Samaria mfuw atena so, na Benjamin nso afa Gilead. **20** Nnipakuw yi a woye Israelfo a wotwaa won asu koo Kanaan no befa Kanaan asase no akosi Sarefat; na Yerusalemfɔ a wotwaa won asu a wote Safarad no befa Negeb nkurow no adi so. **21** Agyefo beko Sion bepowa so, akodi Edom mmepow no so. Na ahenni no beye Awurade de!

Yona

1 Awurade asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, **2** “Kɔ kuropon Ninewe mu na kɔka asem pa no tia won, efise won atirimodensem aforo abedu m’anim.” **3** Nanso Yona guan fii Awurade anim na ode n’ani kyere Tarsis. Okɔ Yopa, na okonyaa hyen wo ho a na ereko Tarsis. Otuaa ka kotenaa hyen no mu, se ɔrefi Awurade anim ako Tarsis. **4** Nanso Awurade maa mframa kese bi bo wo po no so; emaa ahum tui a, anka hyen no rebebo. **5** Hyen no mufo no nyinaa suroe, na obiara su frɛ ne nyame. Wɔtotoo aguade a ewo hyen no mu guguu po no mu senea hyen no mu beye hare. Nanso na Yona akohye hyen no ase baabi ada hatee. **6** Na hyen no so panyin no kɔ ne nkyen kɔkae se, “Aden na woada? Sɔre na frɛ wo nyame! Ebia, obehu yen mmɔbo, na yeanwuwu.” **7** Afei hyen no mufo no keka kyere won ho won ho se, “Momma yemmɔ ntonto nhwehwe nea saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔbo ntonto no na ebɔo Yona. **8** Enti wobisaa no se, “Kyere yen, hena na wama saa ohaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na wufi? Oman ben so na wufi? Ehefo ne wo nkurɔfo?” **9** Obuae se, “Meye Hebrini, na mesom Awurade, ɔsoro Nyankopon a, ɔbo wo ne asase.” **10** Eyi bo won hu, enti wobisaa Yona se, “Den na woaye?” (Na wonim se ɔreguan afi Awurade nkyen, efise na waka saa akyerɛ won dedaw). **11** Na ahum no kɔ so tu denneennen ara. Enti wobisaa no se, “Den na yenye wo a ebema ahum yi ano abre ase ama yen?” **12** Yona buaa won se, “Momma me so ntow me nkyene po yi mu, na ano bedwo. Minim se me nti na ahum kese yi retu wo mo so.” **13** Mmarima no yee nea wobetumi biara se wobehare hyen no ako mpoano. Nanso, wɔantumi, esiane se na po no so ahum no ano aye den asen kan no. **14** Afei wosu frɛ Awurade se, “Awurade yesre wo mma yennwuwu se yɛama ɔbarima yi ahwere ne nkwa nti. Mma yennni fo wo ɔbarima yi mogya ho, efise, Awurade waye nea woƣe.” **15** Afei, wɔmaa Yona so tow no kyene po no mu, na po a na ehuru so no yee komm. **16** Eyi maa mmarima no suroo Awurade pa ara na wɔbo aforɛ maa Awurade, na wɔhyee no bo. **17** Na Awurade maa bonsu kese bi bemenee Yona, na Yona daa bonsu no yam nnansa, awia ne anadwo.

2 Yona wo apataa no yam no, ɔbo Awurade ne Nyankopon mpae se, **2** “M’ahohia mu mɛfrɛ Awurade, na ogyee me so. Mifi ɔda ase tɔnn sɛe mmoa na wutie me sufɛ. (Sheol h7585) **3** Wotow me kyene bun mu wo po ase tɔnn, na ohweam twaa me ho hyiae; w’asorokye ne mframa bu faa

me so. **4** Na mekae se, ‘Woapam me afi w’anim; nanso mede m’ani bekyere w’asɔredan kronkron no bio’ **5** Nsu a abu afa me so no bo me hu, bun no twaa me ho hyiae; po mu nwura kyekyeree me ti ho. **6** Memem kɔ mɛpɔw no ase pɛ; asase ase kaa me hyee mu afebo. Nanso wugyee me nkwa fii amoa mu, Awurade, me Nyankopon. **7** “Bere a me nkwa resen ako no, mekae wo Awurade, na me mpaebɔ foro baa wo nkyen, wo w’asɔredan kronkron no mu. **8** “Wɔn a wode won ho bata ahoni huhuw ho no hwere adom a anka eye won de. **9** Nanso me, mede ayeyi nnwom bebo aforɛ ama wo. Nea mahye ho bo no, meye. Nkwagye fi Awurade.” **10** Na afei, Awurade hyee apataa no ma ɔfee Yona too asase so.

3 Afei, Awurade asem baa Yona nkyen ne mprenu so se, **2** “Kɔ Ninewe kuropon no mu, na kɔpae mu ka asem a mede rema wo yi.” **3** Yona yee osetie maa Awurade asem no, na ɔkɔ Ninewe. Na Ninewe ye kuropon titiriw a wode nnansa na etwa mu nyinaa. **4** Da a edi kan no, Yona hyen kuropon no mu, na ofii ase pae mu kae se, “Aka adaduanan na wɔadan Ninewe abutuw.” **5** Ninewefo gyee Nyankopon dii. Wɔhyee se won nyinaa bedi mmuada, efi ɔkɛse so kosi aketewa so, na wɔafurafura atweaatam. **6** Bere a Ninewehene tee asem no, ɔsɔre fii n’ahengua so, ɔworɔw n’ahentade, ofuraa atweaatam, na ɔtenaa mfutuma mu. **7** Afei, ɔma wɔbo dawuru wo Ninewe se, “Mmara a wofi ɔhene ne n’atitiriw ho ni: “Obiara, se ɔye onipa anaa aboa, anantwikuw anaa nguankuw, mmfa hwee nka n’ano; onnnidi anaa onnom. **8** Na mmom nnipa ne mmoa mfa atweaatam nkata won ho. Obiara mfa anibere nsu mfrɛ Onyankopon. Womfi won akwammɔne so, na wonnyae basabasaye. **9** Hena na onim? Ebia, Onyankopon behu yen mmɔbo, na watwe n’abufuwhyew no a ɔnam so rebesɛe yen no asan.” **10** Na Onyankopon huu senea woyee ne senea wɔsan fii won akwammɔne ho no, ohuu won mmɔbo, na wansɛ won senea ɔkae no.

4 Nanso na eyi ye mfomso kese ma Yona, na ne bo fuwii. **2** ɔbo Awurade mpae se, “Awurade, bere a na mewo fie no, enye sɛ na mekae? Eyi nti na meperee se miguan ako Tarsis no, efise na minim se, woye ɔdomfo ne mmɔborɔhunu Nyankopon a wo bo kye fuw, na wo do boro so. Woye Onyankopon a ɔtwentwen n’anan ase wo bone amanehunu ho. **3** Afei, Awurade! Gye me nkwa fi me nsem. Eye ma me se mewu sen se mɛtena ase.” **4** Na Awurade buae se, “Eye se wo bo fuw wo saa asem yi ho ana?” **5** Na Yona kɔ kuropon no apuei fam baabi kotenaa ho. ɔbo pata tenaa ne nwini no mu, twen nea ebɛba kuropon

no so. **6** Na Awurade Nyankopɔn maa dua bi a ewɔ nhaban pii nyin ntemntem wɔ n'atifi na emaa Yona nyaa ahotɔ, na n'ani gyee dua no ho. **7** Nanso ahemadake no, Onyankopɔn maa ɔsa bewee dua no maa nhaban no poe. **8** Owia puei no, Onyankopɔn maa apuei mframa bi a mu ye hyew bɔe, na owia hyee Yona apampam ma ɔtɔɔ beraw. Ɔpɛɛ sɛ owu, na ɔkae se, "Eye ma me sɛ miwu sen sɛ metena ase." **9** Onyankopɔn bisaa Yona se, "Eye sɛ wofa abufuw wɔ dua no ho ana?" Yona buae se, "Yiw, me bo afuw, na sɛ miwu a anka mɛpɛ." **10** Na Awurade kae se, "Dua yi ho asem ahaw wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyinii. Efirii ntemntem na ewuu ntemntem. **11** Nanso nnipa mpem ɔha ne aduonu wɔ Ninewe a wonnim wɔn benkum ne wɔn nifa. Na mmoa bebreɛ nso wɔ ho. Ense sɛ mema Ninewe kuropon yi ho asem haw me ana?"

Mika

1 Awurade de saa nsem yi brɛ Moresetni Mika bere a na Yotam, Ahas ne Hesekia di ade wɔ Yuda no. Anisoade a ohu faa Samaria ne Yerusalem ho. **2** Monye aso, mo nnipa nyinaa, muntie, asase ne mo a mote so nyinaa. Otumfo Awurade redi adanse atia mo, akasa fi n'asoredan kronkron no mu. **3** Monhwe! Awurade fi n'atenae reba; ɔresian na onam asase sorɔnsorɔmmae so. **4** Mmepɔw nan wɔ n'ase, aku mu paapae te se ama a aka ogya, te se nsu a ɛresian waa fi koko so. **5** Eyi nyinaa ye Jakob nnebɔne, ne bɔne ahorow a ewɔ Israel fi nti. Jakob nnebɔne ne den? Enye Samaria ana? Na he ne Yuda sorɔnsorɔmmae? Enye Yerusalem ana? **6** "Enti meye Samaria kurow no nnwiriwii siw, baabi a wobeye bobe turo. Mehwe n'abo agu obon mu ama ne fapem ho ada ho. **7** Wobebubu n'ahoni nyinaa mu asinasin; wɔde ogya behyew n'asoredan mu ayeɛde nyinaa. Mese ne nsesode nyinaa. Esiane se n'akyɛde a waboa ano no nyinaa, onya fii nguamanfo akatua mu no nti wɔde bema nguamanfo." **8** Eyinom nti mesu atwa agyaadwo; mede adagyaw benantew na merenhye mpaboa. Meworo so se odompo na masu se patu. **9** N'apirakuru no wu aye den; abedu Yuda. Abedu me nkurɔfo pon ano mpo adu Yerusalem ankasa. **10** Monnka no wɔ Gat munnsu koraa Mo a mowɔ Bet-Leafra de, mɔnyantam mfutuma mu. **11** Monsen nkɔ adagyaw ne aniwu mu, mo a mote Safir. Wɔn a wote Saanan ntumi mpue. Bet-Esel wɔ awerehow mu; efise, wo ho na onya ne bammɔ. **12** Wɔn a wote Marot de oyaw nunununu wɔn mu de twen mmoa, efise amanehunu a efi Awurade ho aba abedu Yerusalem pon ano. **13** Mo a mote Lakis, munsiesie nteaseenam no. Mone bɔne farebae ma ɔbabea Sion, na mudii Israel anim kɔɔ bɔne mu. **14** Enti mode ntetewmu akyɛde bema Moreset-Gat, Aksib kurow bedaadaa Israel ahemfo. **15** Mede nkonimdifo betoa mo; mo a mote Maresa. Nea ɔye Israel onuonyamfo no beba Adulam. **16** Munyi mo tinwi mfa nni awerehow, wɔ mma a mo ani gye wɔn ho no ho; mommo tikwaw te se opete, efise, wobefa wɔn a fi mo nkyɛn akɔ nnommum mu.

2 Nnome nka wɔn a wɔfa amumɔye ho adwene, wɔn a wɔbɔ pɔw bɔne wɔ wɔn mpa so! Wɔsɔre anɔpa kodi dwuma no, efise wɔwɔ tumi se wɔye. **2** Wɔn ani bere mfuw, na wogyɛ. Na a fi nso wɔfa. Wɔde nyansakorɔn gye nkurɔfo a fi, na wɔn agypade nso wogyɛ. **3** Enti, sɛnea Awurade se ni, "Meredwene amanehunu a etia saa nkurɔfo yi ho na worentumi nyi wo ho mfi mu. Worentumi nnantew ahantan so bio, efise ɛbeyɛ bere bɔne. **4**

Saa da no, nnipa beserew mo. Wɔde saa awerehow dwom yi bedi mo ho few se: 'wɔasee yen koraa; wɔakyekye me nkurɔfo ahode mu. Ogyɛ fi me nsam! Na ɔde yen mfuw ma akɔnkɔnsafo.'" **5** Enti morennnya obi wɔ Awurade asafo mu a ɔde ntontobo bekɛye asase no. **6** "Monnhye nkɔm," saa na wɔn nkɔmhyɛfo no ka. "Monnhye saa nneema yi ho nkɔm; animguase rento yen." **7** Mo Yakobfi, so wɔnka se, "Awurade Honhom nni boaseto ana? ɔye nneema a ɛte sɛ ana? "Ne nsem nye nea n'akwan tee no yiye ana? **8** Akyiri no me nkurɔfo asɔre te se ɔtamfo. Moworɔw ntade pa fi wɔn a wɔretwa mu a ɛmfa mo ho, ma wɔye te se asraafo a wofi akono. **9** Mopam mmea a wɔwɔ me nkurɔfo mu fi wɔn a fi afɛfɛ mu. Mugye me nhyira fi wɔn mma nsam afeɔɔ. **10** Sɔre, fi ha kɔ! Ha nye faako a wɔhome, efise ho agu fi, Wɔasee no, na ɛrenye yiye bio. **11** Se ɔtorofo ne ɔdaadaafo ba beka se, 'Mehye nkɔm ama moanya nsa bebre a' ɔbeyɛ odiyifo a saa nkurɔfo yi pe." **12** "Meboaboa mo nyinaa ano Jakob; nokware meka Israel nkae no nyinaa abɔ mu. Meka wɔn abɔ mu te se nguan a wogu nguannan mu, te se nguankuw a wɔwɔ adidibea; nnipa behye beae ho manyamany. **13** Nea obue akwan no bedi wɔn anim; wobebu apon no na wɔafi akɔ. Wɔn Hene no besen adi wɔn anim, Awurade beyɛ wɔn ti."

3 Afei mekae se, "Muntie, mo Jakob akannifo, mo a mudi Israelfi so. Eɛ se muhu nea eye atɛntrenee, **2** Mo a mukyi nea eye na modɔ bɔne moworɔw me nkurɔfo were na motetew nam no fi wɔn nnompe ho; **3** mowe me nkurɔfo nam, mowae wɔn were, bubu wɔn nnompe mu nketenketɛ; mutwitwa wɔn se nam a mode regu kutu mu." **4** Afei wobesu afɛ Awurade, nanso ɔrennye wɔn so. Saa bere no ɔde n'anim besie wɔn, bɔne a wɔaye nti. **5** Nea Awurade se ni: "Adiyifo a wɔdaadaa me nkurɔfo no de, obi ma wɔn biribi di a wɔpae mu ka asomdwoe nsem, na se wɔamma wɔn biribi anni a, adiyifo no siesie wɔn ho se wobetu wɔn so sa. **6** Enti ade besa mo a morennnya adaeso, sum beduru mo a morennnya ahintasɛm biara. Owia betɔ ama adiyifo no, na adekyee bedan sum ama wɔn. **7** Adehufo ani bewu na wobegu asamanfɛfo anim ase. Wɔn nyinaa bekatakata wɔn anim, efise mmuae biara mfi Onyankɔpɔn ho mma." **8** Nanso me de, tumi ahyɛ me ma, Awurade Honhom ahyɛ me ma trenɛ ne ahɔɔden a mede bepae mu aka Jakob amumɔye ne Israel bɔne. **9** Muntie, mo Yakobfi akannifo, mo a mudi Israel so, a mukyi atɛntrenee na mokyea nea ɛtee nyinaa; **10** Mo a mode mogyahwiegu kyekyeree Sion ne awurukasɛm kyekyeree Yerusalem. **11** N'akannifo

no gye adanmude ansa na wobu atɛn, n'asofo gye sika ansa na woakyerɛkyerɛ, n'adiyifo de nkɔmhyɛ aye sikapɛ. Nanso wɔdan Awurade, na wɔka se, "Awurade nni yen ntam ana? Ɔhaw biara remma yen so." **12** Na mo nti, wobefuntum Sion te se afuw, Yerusalem beyɛ nnwiriwii siw, na asɔredan no pampa beyɛ nkɔmoa so nkyɛkyerɛ.

4 Nna a edi akyi no mu no, Awurade asɔredan bepɔw no betim se mmepɔw no nyinaa ti; ebegye din aboro nkoko nyinaa, na nnipa ahorow bebɔ yuu akɔ hɔ. **2** Aman bebree beba abeka se, "Mommra mma yenko Awurade bepɔw no so, nko Yakob Nyankopɔn fi. Ɔbekyerɛkyerɛ yen n'akwan sɛnea ebeyɛ a yɛbenantew n'atɛmpɔn so." Mmara no befi Sion aba, na Awurade asem afi Yerusalem. **3** Obebu amanaman ntam atɛn na obesiesie nnipa bebree ntam asem. Wɔde wɔn afoa bebobo nsɔw na wɔde wɔn mpeaw aye asosɔw. Ɔman bi rentwe ɔman foforo so afoa, na wɔrenyɛ ahoboa biara mma oko bio. **4** Obiara betena ne bobe anaa ne borɔdɔma nnua ase, na obiara remmehunahuna wɔn, efise, Asafo Awurade akasa. **5** Amanaman no nyinaa betumi anantew wɔn anyame din mu, na yen de, yɛbenantew Awurade, yen Nyankopɔn Din mu daa daa. **6** "Saa da no," sɛnea Awurade se ni, "Meboaboa mmubuafo, atukofo ene wɔn a mede awɛrɛhow aba wɔn so ano. **7** Mema mmubuafo aye me nkurofo wɔ asase no so, atukofo no beyɛ ɔman kɛse. Awurade bedi wɔn so hene wɔ Sion bepɔw so afi da no akosi daa. **8** Na wo, nguankuw no abantenten, Ɔbabea Sion, abandennen, wɔde wo tete tumidi no besan abɛ wo; Ɔbabea Yerusalem nsa besan aka n'ahenni." **9** Aden nti na afei woressu dennen, wunni ɔhene ana? Wo futuo ayera, na enti ɔyaw aka wo se ɔbea a ɔwɔ awoko mu? **10** Bukabukaw wo mu wɔ yawdi mu, Ɔbabea Sion, te se ɔbea a awo aka no, mprempren ese se wufi kuropon no mu kotena sare so. Wobeko Babilonia; na hɔ na wobegye wo. Eho na Awurade begye wo afi w'atamfo nsam. **11** Mprempren de, aman bebree aka abɔ mu atia wo. Wɔka se, "Wongu Sion ho fi, na yemfa yen ani nhwe no!" **12** Nanso wonnim Awurade adwene. Wɔnte n'agyinatu ase. Wonnim se ɔno na ɔboaboa wɔn ano te se afiafi de ko awiporowbea. **13** "Sɔre, na porow, Ɔbabea Sion, mɛma wo dade mmen; mɛma wo kɔbere tɔte na wubebubu aman bebree mu nketenkete." Wode wɔn mfaso a wɔampe no ɔkwan pa so bebɛ Awurade, wode wɔn ahonyade bebre asase nyinaa so wura.

5 Mommoaboa mo asraafo ano, akofo kuropon, efise atamfo atwa yen ho ahya. Wode abaa bebɔ nea odi Israel so no wɔ n'afono so. **2** "Nanso wo,

Betlehem Efrata, ɛwɔ mu se woyɛ ketewa wɔ Yuda mmusua mu de, nanso wo mu na obi befi ama me a obedi Israel so, na n'ase fi teteete." **3** Enti wobeto Israelfo paahwii, kosi se ɔbea a awo aka no no bewo na ne nuanom mmarmima nkae besan akoka Israelfo ho. **4** Ɔbesɔre ahwe ne nguankuw wɔ Awurade ahoɔden mu, wɔ Awurade ne Nyankopɔn din keseyɛ mu. Na wɔbetena asomdwoe mu, na afei ne keseyɛ bedu asase awiei. **5** Na ɔbeyɛ wɔn asomdwoe. Se Asiriafo betow ahye yen asase so, na wɔbɔ nsra fa yen aban mu a, yede nguankuwefo baason, mpo asahene baawɔtwe behyia wɔn. **6** Wɔde afoa bedi Asiria asase so, wɔbetwe afoa de adi Nimrod asase so. Se Asiriafo tow hye yen so, bɔ nsra fa yen ahye so a, obegye yen afi wɔn nsam. **7** Yakob asefo nkae no befrafra nnipa bebree mu te se ɔbosu a efi Awurade, te se ɔsu a ɛpete gu sare so a ɛntwen ɔdesani, na ɔdesani biara rentumi nsiw ho kwan. **8** Wɔbekan Yakob asefo nkae no afra aman no mu, wɔbefrafra nnipa bebree mu te se gyata a ofra mmoa mu wɔ kwae mu, te se gyata ba a ofra nguankuw mu a ɔbobo wɔn tetew wɔn mu na obiara ntumi nnye wɔn. **9** Wɔbɛma wo nsa so se woadi w'atamfo so nkonim, na wɔbesɛe w'atamfo nyinaa. **10** "Saa da no," sɛnea Awurade se ni, "Mesɛe apɔnko a wowo na mabubu wo nteaseenam. **11** Mesɛe nkuropon a ɛwɔ w'asase so na madwiriw wo bammɔ dennen nyinaa agu. **12** Mesɛe w'abayisem na wo ntafoway to betwa. **13** Mesɛe nsesode a wode wo nsa aye ne abo ahoni a wowo no, na worenkotow nsɔre wo nsa ano adwuma bio. **14** Metutu Asera abosomnnua no afi wo mu na masee wo nkuropon. **15** Aman a wɔantie m'asem no nyinaa, mede abufuw ne abufuwhyew betɔ wɔn so were."

6 Muntie asem a Awurade reka: "Monsɔre na mommo mo nkuro wɔ mmepɔw no anim; momma nkoko nte nea mowɔ ka. **2** "Na afei, mmepɔw, muntie Awurade sobo; tie, asase nnyinaso a ɛwɔ hɔ daa. Na Awurade wɔ asem a etia ne nkurofo; ɔrebɔ Israel sobo. **3** "Me nkurofo, den na mayɛ mo? Mede adesoa bi asoa mo? Mummua me! **4** Miyii mo fii Misraim migyee mo fii nkoasom asase so. Mesomaa Mose bedii mo anim, Aaron ne Miriam nso. **5** Me nkurofo, monkae afotu a Moabhene Balak mae ne mmuae a Beor babarima Balaam mae. Monkae mo kwan a mutu fii Sitim kɔɔ Gilgal, na munhu Awurade akwantreneɛ." **6** Den na memfa mmra Awurade anim mmekotow ɔsorosoro Onyankopɔn no? Memfa nantwimma a wadi afe mmebɔ ɔhyew afɔre wɔ n'anim ana? **7** Awurade ani besɔ adwennini mpempem ne ngodua mu ngo asuten mpem du ana? Memfa m'abakan mmo me

bone ho afoɛ, anaa me yafunumma, me kra bone nti? **8** Ode nea eye akyerɛ wo, Ao onipa. Na den na Awurade hwehwe aƒi wo ho? Ye adetrenee ne mmɔborɔhunu, na wo ne wo Nyankopɔn nnantew ahobrease mu. **9** Muntie! Awurade refre kuroɔn no, Wo din suro ye nyansahu, “Muntie abaa no ne nea ɔmaa no tumi no. **10** Mo amumɔyɛfo, menko so mma me were mfi mo ahonya a monam asisi so aƒe, ne nkontompo susukoraa a ede nnome ba no ana? **11** Minnyae onipa a okura nsania a wɔamia mu, ne asisi nkaribo na ɔmfa ne ho nni ana? **12** Adefo a wɔwɔ mo mu no di akakabensem; mo nkurofo no ye atorofo na wɔn tekrema ka nnaadaasem. **13** Eno nti, mafi ase rese mo, Mo bone ahorow nti, mesɛe mo. **14** Mubedidi, nanso moremmee; ɔkam beko so ade mo. Mobeboaboa ano, nanso ɛrenkosi hwee, efise mede nea moakora no bema afoa. **15** Mubedua nanso morentwa. Mubekyi ngodua mu ngo, nanso morensra bi, mubetiatia bobe so, nanso morennom nsa a mubenya aƒi mu no bi. **16** Moadi Omri mmara so. Moaye nea wɔyɛɛ wɔ Ahab fi. Moasua wɔn nneyɛe no bi, eno nti mema ɔsee aba mo so. Wɔbeserew mo nkurofo; na amanaman bebu mo animtiaa.”

7 Maye mmɔbo! Mete se otwabere nnuaba tasefo a otwabere akyi mikodi mpeɛpe wɔ bobeturo mu; minnya bobe kasiaw na madi, borɔɔma aba a edi kan a mekon do nso, saa ara. **2** Wɔapra Onyameferefo nyinaa aƒi asase so. Anka ɔbaako a ɔteɛ mpo. Nnipa nyinaa tetew na wɔhwehwe se wɔbeka mogya agu; wode ɔtan sunsum wɔn ho won ho mfiri. **3** Nsa abien no nyinaa akokwaw boneye mu; ɔsodifo bisa akyede, otemmufo gye adanmude, wɔn a tumi wɔ wɔn nsa mu no ye nea wɔpe, wɔn nyinaa bo mu dwene amumɔye ho. **4** Nea oye wɔ wɔn mu no te se ohwirem; nea ɔteɛ pa ara no, nsɔeban ye sen no. W’atemmuda no aso, da a Onyankopɔn reba wo nsrahwe. Eyi ne bere a wɔn ani so beye wɔn totɔtɔ. **5** Nnye obiara nni; mfa wo were nhyɛ adamfo mu. Mpo, ɔbea a ɔda wo koko mu no to wo tekrema nnareka wɔ ne ho. **6** ɔbabarima twiri n’agya, ɔbabea ɔre tia ne na, asebea nso tia n’ase onipa atamfo ne n’ankasa ne fifo. **7** Me de, mede anidaso hwe Awurade, Metwen me Nkwagye Nyankopɔn; na me Nyankopɔn betie me. **8** Mma w’ani nnye, me tamfo! Mahwe ase de, nanso mesɔre. Sum aduru me de, nanso Awurade beye me hann. **9** Se maye bone atia no nti, Awurade abufuw beba me so, kosi se ɔbeka m’asem ama me na wada me bembu adi. Ode me beba hann no mu; na mehu ne trennee. **10** Afei, m’atamfo behu na wɔn ani bewu, nea osee me se, “Ehe na Awurade wo Nyankopɔn no wɔ?” M’ani behu n’asehwe; mpo mprenpren no, wobetiatia no so te se dontori

a ewo mmɔnten so. **11** Da a wɔbeto w’afasu no beba, da a wɔbetrew w’ahye mu. **12** Da no, nnipa beba wo nkyɛn aƒi Asiria ne Misraim nkuroɔn mu, mpo wobefi Misraim akosi Eufate aƒi po akosi po ne bepɔw so akosi bepɔw so. **13** Asase no beye amamfo, esiane nnipa a wɔtete so ne wɔn nneyɛe nti. **14** Fa wo pema di wo nkurofo anim, nguan a wɔye w’agyapade no, a wɔn nko ara tete kwae mu, wura frɔmfrɔm adidibea ho. Ma wonnidi wɔ Basan ne Gilead se tete nna no mu. **15** “Meye anwonwade akyerɛ wo, senea meyeɛ nna a wufi Misraim bae mu no.” **16** Aman behu wo na wɔn ani bewu, wɔn a tumi nyinaa aƒi wɔn nsa no. Wode wɔn nsa betuatua wɔn ano na wɔn aso besisiw. **17** Wobedi dote se awɔ, ne mmoa a wɔwea wɔ fam. Wode ahopopo befi wɔn abon mu aba; wode osuro bedan wɔn ho ama Awurade yen Nyankopɔn, na wobesuro wo. **18** Hena na ɔte se wo, Onyankopɔn a wode bone kye? Wo a wode agyanom asefo nkae amumɔye kye wɔn. W’abufuw ntena ho daa, na mmom w’ani gye se wobeda mmɔborɔhunu adi. **19** Wubehu yen mmɔbo bio, wubetiatia yen bone so, na woatow yen amumɔye agu po bun mu. **20** Wobeye ɔnokwafo ama Yakob na woahu Abraham mmɔbo senea wokaa yen agyanom ntam teteete no.

Nahum

1 Elkosini Nahum anisoadehu nhoma a eye nkómhye a efa Ninewe ho. **2** Awurade ye ninkufo ne aweretó Nyankopón, Awurade tó were, na abufuw ahye no ma. Awurade tó n'atamfo so were, na n'abufuw tena wón so. **3** Awurade bo kye fuw, na ne tumi so, na ótwe ófódifo aso. Ne kwan wó mfete ne ahum mu, omununkum ye n'anan ase mfutura. **4** Óteeteé po na óma eyow; óma nsubónten nyinaa yoyow. Basan ne Karmel twintwam, na Lebanon frómfrómýe nso kisa. **5** Mmepów wosow biribiri n'anim na nkoko nan. Asase, wiase ne wón a wówó mu nyinaa wosow n'anim. **6** Hena na obetumi agyina n'abufuw ano? Hena na obetumi atena n'abufuw hyew mu? N'abufuw hwie te se ogya; abotan yam wó n'anim. **7** Awurade ye, óye ahohia mu guankóbea. N'ani wó wón a wóde wón ho to no so no so. **8** Nanso, ónam nsuyiri nwonwaso so bema Ninewe aba awiei. Óbetaa n'atamfo akodu sum kabii mu. **9** Pów biara a wóbebo atia Awurade no, óbesee no; óhaw biara remma nto so mprenu. **10** Wóde nsóe békékyere wón ho, na bere a wón nsa abow wón no wóbehyew wón se nwuraganeé a wóaboa ano. **11** Ninewe, wo mu na nea óbo pów bóne tia Awurade na otu fo bóne no fi. **12** Nea Awurade se ni: “Éwó mu se wówó nnamfonom a wódooso de, nanso wóbesée wón ama wóayera. Yuda, éwó mu se mama óhaw aba wo so, nanso merenye saa bio. **13** Afei, meububu konnua a éda wo kón mu na matetew nkónsónkónsón no mu.” **14** Ninewe, Awurade aka óhye asem a efa wo ho: “Worennya asefo a wo din béda wón so. Mésée nsésode a wóasen ne ahoni a wóagu a esisi w'abosonnan mu no. Mesiesie wo da efise wóadan aye atantanne.” **15** Hwé mmepów no so, nea óde asempa no ba no anammón óno na óka asomdwoesem! Yuda di w'afahye na di wó bóhye so. Nnipabóne rentu wo so sa bio; Wóbesée wón pasaa.

2 Ótamfo reba wo so, Ninewe bó aban no ho ban, wen ókwan no, bó wo ho so na boa w'ahóóden nyinaa ano! **2** Awurade de Yakob anuonyam besan ama no te se Israél de no, éwó mu se, asefo no ama ada mpan na wóasee ne bobé mfuw. **3** Asraafo no nkatabo ye kókóó; akofo no hyehye ókóben akotade. Nnade a wóde yéé nteaseenam no twa yerew yerew se da a wóyee no; mpeaw a wóapema wo nnua so no rehim. **4** Nteaseenam no twi w'fa mmónten so, na wódi akóneaba. Wóte se ogyaten a eredew; wóbo yerede te se anyinam. **5** Ófrefrée n'akofo a wódi mu, nanso wohintihintiw wo ókwan mu. Wóde mmirika kó kuropon no afasu

ho; na wóyee wón nkataanim krado. **6** Wobuebue asubónten apon no, na ahemfi no dwiriw gu fam. **7** Wóhye mmaraden se wómfa kuropon no nnommum na wómfa wón nkó. Ne mfenaa de wón nsa gu wón koko so su te se mmorónoma. **8** Ninewe te se ótare a mu nsu resen kó. Wótee mu se, “Munnyina hó! Munnyina hó!” Nanso, obiara ansan n'akyi. **9** Momfom dwete no! Momfom sikakókóó no! Ahonyade a éwó adekoradan mu nyinaa! Na ahonyade no dóoso. **10** Wóabó Ninewe korán, wóaye no pasaa! Koma botow, na nkotodwe wosowosow, nnipa ho popo na wón anim hoa. **11** Mprenpren he na gyata buw no wó, faako a wóma wón mma aduan no, faako a gyatanini ne gyatabere kóe na wón mma nso kó a wonsuro? **12** Gyata akum nea ébemeé ne mma. Wabóbo hanam ama gyatabere no. Óde nea wakum ahye ne bon ma na óde hanam ahye n'atu amaama. **13** “Me ne wo nka,” senea Asafo Awurade se ni, “Méhyew wo nteaseenam na adan wusiw na afoa bekunkum wo gyatamma. Merennyaw wo hanam biara wo asase so. Wórente w'asomafo no nne bio.”

3 Nnome nka mogya kuropon a atoro ne korón ahye no ma na amanehunufu mpa mu da! **2** Apónkókafo abaa regvigye, nteaseenam nhankare reyé kirididi Apónkó rehuruhuruw ne nteaseenam redankyidankyi. **3** Apónkó ne wón sotefo kó kó wón anim; afoa twa yerew yerew, na mpeaw nso pa yerew yerew. Atófo bebree, awufo a bi deda bi so, afunu a wontumi nkan wón dodow a nnipa tiatia so. **4** Eyi nyinaa fi oguamanfo bi akónnó, ntafowayifo no nnaadaa dodow no. Óno na óde n'aguamammó tón amanaman na óde ne ntafowayi tón nnipa. **5** “Me ne wo nka,” senea Asafo Awurade se ni, “Mépagyaw w'atade akó soro. Mema amanaman ahu w'adagyaw na ahenni ahorow nso ahu w'animguase. **6** Mede fi besra wo ho, mebu wo animtiaa na mama nnipa ahwe wo. **7** Obiara a obehu wo begun afi wo ho aka se, ‘Ninewe adwiriw, na hena na obesu no?’ Éhe na menya obi akyekye wo were?” **8** Wuye sen Tebes a éda Asubónten Nil ho a nsu atwa ne ho ahyia ana? Asubónten bó ne ho ban na nsu ye ne fasu. **9** Kus ne Misraim ye ne dóm a wontumi nkan wón. Put ne Libia ka n'adomfo ho. **10** Nanso wófaa no nnommum twaa no asu. Wótow ne nkókóaa hwéhwee fam ma wóteeteé wó mmónten so. Wóbo n'adehye so ntonto, na n'atitiriw nso wóde nkónsónkónsón guguu wón. **11** Wo nso wóbebow Na wóbehintaw wo ho de akópe guankóbea wó atamfo nkyen. **12** W'aban nyinaa te se boródóma nnua a asow aba foforo: se wówosow a aba no tetew gu ma nea órehwehwe bi

adi. **13** Hwe w'akofo wɔn nyinaa ye mmea! W'asase so apon ano deda hɔ ma w'atamfo; ogya ahyew w'apon no akyi adaban. **14** Sesaw nsu sie ma bere a wɔatua mo ano no. Yere wo bammɔ mu! Wɔw dɔte no na siesie ntayaa a wɔato no! **15** Elɔ na ogya behyew wo; afoa betwa wo ahwe fam, wobedi wo nam se mmoadabikuw. Monno se tewtew, mo ase mfɛe se mmoadabi! **16** Woama w'aguadifo adɔso, wɔn dodow asen ɔsoro nsoromma, nanso wɔte se mmoadabi a wɔbɔ asase no kwaterekwa na afei wotu kɔ. **17** W'awɛmfo te se mmoadabi. W'adwumayɛfo te se mmoadabi akuw a wɔsensam ban ho awɔw da. Nanso se owia pue a wotu kɔ, na obi nnim faako a wɔkɔ. **18** Asiriahene wo nguanhwɛfo retɔ nko. W'anuonyamfo deda ho rehome. Wo nkurɔfo abɔ apete wo mmepɔw no so a wonni anoboabofo. **19** Aduru biara rentumi nkum w'apirakuru no; wo kuru no bekum wo. Obiara a ɔte wo nka no bɔ ne nsam wɔ w'asehwe ho, Na hena koraa na w'atirimɔdensem no bi nkaa no da?

Habakuk

1 Eyi ne asem a odiyifo Habakuk nya fii Awurade nkyen wɔ anisoadehu mu. **2** Awurade, enkosi da ben na memfrɛ nsrɛ mmoa, nanso wuntie me? Metee mu frɛ, “Akakabensem!” nanso womma mmegye me. **3** Aden na woma mehwe ntenkyew? Aden nti na wotena bɔne ho? Ɔsɛe ne akakabensem da m’anim, basabasaye ne abebreɛ atwa me ho ahyia. **4** Enti mmara nye adwuma na atentrene nni baabiara, atirimodenfo aka atreneefo ahyɛ, enti wɔkyea atemmu. **5** “Hwe aman no, na wo ho bedwiriw wo! Merebeyɛ biribi wɔ wo bere so, na se woka kyere wo a, worennye nni. **6** Merema Babiloniafo asore, ɔman a wɔyɛ atirimodenfo ne ntɔkwapefo; wobu fa asase nyinaa so, na wɔfa tenabea a enye wɔn de. **7** Wɔn ho ye hu na nnipa suro wɔn; wɔyɛ wɔn koko so ade, de pɛ anuonyam ma wɔn ho. **8** Wɔn aponko ho ye hare sen asebo, na wɔn ho ye hu sen pataku a ɔnam anadwo, wɔn aponkosotefo kɔ wɔn anim mmarima so, wofi akyirikyiri nsase so, na wɔbo hoo se akorɔma a ɔrekɔkyere aboa. **9** Wɔn nyinaa ba se wɔrebeyɛ basabasaye. Wɔn dɔm pem kɔ wɔn anim te se nweatam so mframa, na wɔtase nneduafo se nwea. **10** Wodi ahene ho few, wɔka aman sodifo anim, na wɔtwɛ nkuropon a ewɔ bammɔ dennen. Wosisi dote mpie nam so kyekyere atamfo. **11** Wɔbo hoo te se mframa kɔ wɔn anim. Afɔdifo a wɔn ahoɔden ye wɔn nyame.” **12** Awurade, wunni ho fi tete ana? Me Nyankopon, me Kronkronni, wo a wote ase daa. Wo, Awurade, woapaw wɔn se wommu aten; wo, me Botantim, woahye wɔn se wɔntwe aso. **13** W’aniwa ye kronkron a wuntumi nhwe nnebɔne; wunnyigyɛ nnebɔne so. Na aden nti na wugyigyɛ nnipa akɔntɔnkyɛ so, na den nti na wayɛ komm wɔ bere a atirimodenfo rememene atreneefo. **14** Woama nnipa aye se nsumnam a ewɔ po mu, te se abɔde a ewɔ po mu a wonni sodifo. **15** Ɔtamfo tirimodenfo no de darewa yi wɔn, ogu n’asau de buma wɔn, na afei ɔsepeɛw ne ho ma n’ani gye. **16** Ne saa nti ɔbo afore ma n’asau na wahyew aduhuam ama no, efise asau yi so na ɔnam nya yiyedi, na odi n’akɔnnɔ aduan. **17** Enti ɔnko so nni n’asau mu nam, na ɔmfa atirimoden nsee aman ana?

2 Megyina m’ahwee na mawen. Mebo nsra na mahwe nea ɔbeka akyere me, ne m’anyi a mede bema nkurobo yi. **2** Afei, Awurade buae se, “Kyerɛw adiyi yi wɔ ɔbopon so ma mu nna ho pefee na ama ɔkenkanfo ate ase. **3** Adiyisem no retwen nkrabea bi; eka awiei ho asem na ebɛba mu. Ewɔ mu se erekyɛ de, nanso twen, erenkyɛ,

ebɛba mu. **4** “Hwe, ɔtamfo no ama ne ho so; n’apɛde ntec, nanso ɔtreneeni fi gyidi mu benya nkwa. **5** Nokware, nsa yi no ma wayɛ ahantan na onni ahotɔ. Esiane se ɔye adifudepe se ɔda na ɔte se owu a hwee mmee no nti ɔfom aman no nyinaa na ɔfa nnipa no nyinaa nnommum. (Sheol h7585) **6** “Nnommumfo yi nyinaa bedi ne ho few aserew no aka se, “Nnome nka nea ɔboaboa akorɔnne ano, na ɔnam apoobo so nya ne ho! Eyi nko so nkosi da ben?” **7** So wɔn a wode wɔn ka no rensɔre mpofirim ana? Wɔbesɔre ama wo ho apopo, na wobetwiw afa wo so. **8** Esiane se woafow aman bebree nti, wɔn a wɔaka no befow wo bi. Efise woahwie nnipa mogya agu; woase nsase, nkuropon ne wɔn a wotete mu. **9** “Nnome nka nea ɔde akorɔnne kyekyere ne man, a ɔye ne berebuw wo sorɔnsorɔmmɛa, senea obeyi ne ho afi ɔsɛe mu. **10** Woatu nnipa bebree see ho agyina, de agu wankasa fi anim ase, de wo nkwa atwa so. **11** Abo a ehyehye afa afasu mu no betee mu, na ebegyigyɛ wo mpuran a woahyehye no mu. **12** “Nnome nka nea ɔnam mogyahwiegu so kyekyere kuropon na ɔnam awudi so kyekyere kurow. **13** Asafo Awurade ahyɛ se, nnipa no adwumaye beyɛ ogya a wohyew. Aman no bre gu kwa. **14** Na Awurade anuonyam ho nimdee behye asase nyinaa ma, senea nsu hyɛ po ma no. **15** “Due! Wo a woma wo mfefo nsa, Wuhwie ma wɔnom kosi se wɔbɛbow, na afei woahwe wɔn adagyaw. **16** Worennya anuonyam biara, w’ani bewu. Afei adu wo so! Nom na w’adagyaw mu nna ho. Kuruwa a efi Awurade nsa nifa reba wo so, na aniwu bekata w’anuonyam so. **17** Awurukasem a wode adi Lebanon no bemene wo, ɔsɛe a wosɛe mmoa nso bebo wo hu. Woaka nnipa mogya agu; woase nsase, nkuropon ne nnipa a wɔwɔ mu. **18** “Mfaso ben na munya fi ahoni a nipa aye mu? Anaa nsesode a ekyerekyere atoro? Nea ɔye ohoni no de ne ho to ɔno ankasa nsa ano adwuma so; na ɔye anyame a wontumi nkasa. **19** Nnome nka nea ɔka kyere dua se, ‘Nya nkwa!’ Anaa ɔka kyere ɔbo a enni nkwa se, ‘Nyan!’ Ebetumi ama akwankyerɛ? Wode sika kɔkɔ no dwete adura ho; nanso ɔhome nni mu.” **20** Nanso Awurade wo n’asɛrefi kronkron mu. Momma asase nyinaa nye komm wɔ n’anim.

3 Saa mpaebɔ yi, Habakuk too no se dwom: **2** Awurade, mate wo ho nsem nyinaa, Na w’anwonwadwuma a woaye no, me ho adwiriw me. Ye no oforo wɔ yen mmere so. Yen mmere yi mu, ma wonhu. W’abufuwhyew mu no, kae wo mmɔborɔhunu. **3** Onyankopon fi Teman bae, Ɔkronkronni a ofi Bepow Paran so, N’anuonyam kata ɔsoro, na n’ayeyi hyɛ asase so ma. **4** Ɔhyeren se anɔpawia Hann no nsensanee twa yerɛw fi ne nsam, Eho na ne tumi ahintaw. **5** Ɔyaredom di

n'anim kɔ; Na nsanyare di n'akyi pɛɛ. **6** Sɛ ogyina a, asase wosow. Sɛ ɔhwɛ a, ɔma aman wosow. Tete mmepɔw dwiriwii, na nkoko a efi tete no ka kataa so. N'akwan ntwɔ mu da. **7** Mihuu Kusanfo ntamadan a atetew ne Midianfo atɛnae a agyigya. **8** Awurade, wɔ bo fuw nsubɔnten no? W'abufuw no tiaa nsuwansuwa no? Wosɔre tiaa po, bere a wo ne w'apɔnkɔ ne nkonimdi nteaseɛnam nam no. **9** Wuyii wɔ tadua, Woma wɔde agyan bebree brɛɛ wo. Wode nsubɔnten paapae asase mu. **10** Mmepɔw huu wo, na wɔwosowee Osuhweam bɛsɛn kɛ. Bun no woroo so, na ehuru baa soro. **11** Owia ne ɔsram gyinagyinaa sorosoro hɔ, bere a wohuu w'agyan a enenam wim no hann, ne wo peaw a ɛpa yerɛw yerɛw no. **12** W'abufuwhyew mu no, wonantew twaa asase so na wode abufuw tiatiaa aman no so. **13** Wobaa se worebegye wo nkurɔfo, na woagye nea wɔasra no no nkwa. Wopɛtew atirimɔdenfoman no kannifo, wopaa ne ho ntama fi ne ti so kosii ne nan ase. **14** Wode n'ankasa peaw hwirew ne ti mu, bere a n'akofo bɔɔ yerɛde se wɔrebɛhwete yen mu. Wɔpɛɛ se wɔbetɔre mmɔborɔfo a wɔako aqua no ase koraa. **15** Wode w'apɔnkɔ tiatiaa po no mu, ma asu kɛse no hurui. **16** Metee no, me koma tui, nnyigyeyi no maa m'ano poo biribiri; ɔporɔw hyɛn me nnompe mu, na me nan wosowee. Nanso metɔ me bo ase atwɛn akosi se amanehunɔ da beba ɔman a wɔtow hyɛ yen so no so. **17** Ɛwɔ mu, borɔdɔma nnua no nguu nhwiren, na aba nso nni bobɛ no so; ɛwɔ mu, ngodua no adi huammɔ na mfuw no mmɔ aduan. Ɛwɔ mu, nguan biara nni buw no mu, na anantwi nso nni ban no mu. **18** Nanso m'ani begye Awurade mu; me ho bɛsɛpɛw me wɔ Onyankopɔn a ɔye m'agyenkwa no mu. **19** Otumfo Awurade ye m'ahɔɔden. ɔma me nan ye se ɔforote de, ɔma me nantew sorɔnsorɔmmɛa. Wɔmfɔ mpae yi mma nnwonto kwankyerɛfo no. Na wonto no wɔ m'asanku no so.

Sefania

1 Awurade asem a ebaa Sefania a ɔye Kusi ba, Gedalia ba, Amaria ba, Heseikia ba nkyen ni. Ebaa Yudahene Yosia a ɔye Amon ba no bere so. **2** “Mɛpra biribiara aɸi asase so” nea Awurade se ni, **3** “Mɛpra nnipa ne mmoo nyinaa; mɛpra nnomaa a wɔwɔ wim ne mpataa a wɔwɔ po mu nyinaa. Atirimɔdenfo benya wura a esum ho nko ara, se mɛsɛɛ adesamma a wɔwɔ asase yi so a,” nea Awurade se ni. **4** “Mɛtɛɛ me nsa wɔ Yuda ne wɔn a wɔtɛ Yerusalem nyinaa so; na mɛsɛɛ Baal ho biribiara a aka wɔ ha, na mɛsɛɛ abosonsomfo ne akɔmfɔ asɔfo no din **5** wɔn a wɔkotow sɔre wɔn adan atifi, de sɔre abode a ɛwɔ wim, wɔn a wɔkotow de Awurade ka ntam na wode Molek nso ka ntam, **6** wɔn nso a wogyae Awurade akyidi na wɔnhwehwe Awurade anaa wommisa n’ase.” **7** Monye kumm wɔ Asafo Awurade anim, efise, Awurade da no abɛn. Awurade asiesie aɸɔrebode; wadwira wɔn a wato nsa aɸɛ wɔn no ho. **8** “Awurade aɸɔrebɔ da no, mɛtwe mmapɔmma ne ahenemma ne wɔn a wɔhyehye ananafo ntade nyinaa aso. **9** Saa da no mɛtwe wɔn a wɔkwati apongua no nyinaa aso. Wɔn a wode akakabensem ne asisi hyehye wɔn abosomfi amaama no. **10** “Saa da no,” senea Awurade se ni, “Osu befi Mpataa Pon ano, agyaadwotwa befi Atenae Foforo na nnyigyei a ano ye den aɸi nkoko no so aba. **11** Muntwa adwo, mo a mote adetɔnbea ho no wɔbetɔre wɔn a mo ne wɔn di gua ase, dwetɛ aguadifo nyinaa nso wɔbɛsɛɛ wɔn. **12** Mede akanea bekyin ahwehwe Yerusalem mu na matwe wɔn a wogyaaɸyaa wɔn ho aso, wɔn a wɔtɛ se bobesa puw no, a wodwen se, ‘Awurade renye hwɛɛ se eye papa anaa bɔne no.’ **13** Wɔbɛfom wɔn ahonyade, na wɔabubu wɔn aɸi agu. Wobesisi aɸi, nanso wɔrentena mu wɔbɛye bobe mɸuw nanso wɔrennom mu nsa.” **14** Awurade da keɛ no abɛn, abɛn na ereba ntem so. Tie! Osu a wobesu Awurade da no bɛye yaw, ɔkofo a ɔwɔ ho nso nteemu bɛye saa ara. **15** Saa da no bɛye abufuw da, eye ahoyeraw ne ɔyaw da; eye amanehunu ne ɔsɛɛ da, eye esum ne kusukuukuu da eye omununkum ne kusuuɸe, **16** eye ntɔrebɔntɔhyɛn ne ɔko nteemu a etia nkuropon a ɛwɔ bammɔ ne ntɔwtɔwɔ so abantenten da. **17** “Mede awerchɔw bebɔ nnipa no so na wɔbenantew se anifuraefo, efise wɔaye bɔne atia Awurade. Wobehwie wɔn mogya agu se mfutuma, na wɔn ayamde nso se atantanne. **18** Wɔn dwetɛ anaa sikakɔkɔ rentumi nnye wɔn nkwa wɔ Awurade abufuw da no.” Ne ninkutwe mu gya no behyew ɔman no nyinaa, na ɔbɛma asase no so tɛfo nyinaa nkwa aba awieɛ mpɔfirim.

2 Mommoaboa mo ho ano, mommoaboa mo ho ano, mo, animguaseman, **2** ansa na bere a wɔahye no adu, na da no resen te se ntɛte, ansa na Awurade abufuwɸyew no aba mo so, ansa na Awurade abufuw da no aba mo so. **3** Monhwehwe Awurade, ahobɛasefo a mowɔ asase so, mo a moyɛ n’ahyɛde. Monhwehwe trenɛɛ, monhwehwe ahobɛase; ebɔ ɔbekora mo so Awurade abufuw da no. **4** Wobegyaw Gasa na wɔagyaw Askelon se amamfo. Owigynaɛ na wɔbɛma Asdod ada mpa mu na wɔatutu Ekron ase. **5** Munnue, mo a mote mpoano, mo Keretifo; Awurade asem tia mo. Kanaan, Filistifo asase. Mɛtɔre mo ase, na obiara renka. **6** Asase a ɛda mpoano, faako a Keretifo te bɛye atɛnaɛ ama nguahwefo ne wɔn nguannan. **7** Saa asase no bɛye Yudaɸi nkɛɛ no de; ɛho na wɔbenya mmoo adidibea. Anwummere, wɔbedɛda wɔ Askelon aɸi mu. Na Awurade, wɔn Nyankopon behwe wɔn, na ɔde wɔn ahonyade nyinaa besan ama wɔn. **8** “Mate Moab nsɔpa ne Amonfo atweetwee; wɔn a wɔsɔpaa me nkurofo na wohunahunaa wɔn wɔ wɔn asase ho. **9** Enti se mɛte ase yi,” senea Asafo Awurade, Israel Nyankopon, se ni, “Ampa ara Moab bɛye se Sodom, na Amonfo aye se Gomora, faako a nwura ne nkyɛne amoa wɔ, bɛye asase a ɛda mpan aɸɛbɔ. Me man nkɛɛ befɔw wɔn aɸa; me manfo a wɔbenya wɔn ti adidi mu no beɸa wɔn asase.” **10** Wɔn ahantan so akatua a wɔbenya ni, se woyeyaw na wodi Asafo Awurade nkurofo ho ɸɛw nti. **11** Awurade ho suro bebɔ wɔn so bere a ɔbɛsɛɛ asase no so anyame nyinaa. Mpoano aman nyinaa besɔre no, wɔ wɔn ankasa wɔn asase so. **12** “Mo Etiɔpiafo nso, m’afɔa ano na wɔbekunkum mo.” **13** Awurade betɛɛ ne nsa wɔ atifi aman so na wasɛɛ Asiria, na wama Ninewe ada mpan koraa na so awo wɔsɛɛ se nwea pradada so. **14** Nguankuw ne anantwi bedɛda ho, mmoadoma nyinaa. Sare so patu ne abonsammoma betena n’adum no so. Wɔn su begyigye aɸa mɸensere mu, nnwiriwii besisiw apon ano akwan, mpuran a wode sida aye no ho bedɛda ho. **15** Eyi ne kuropon a edi ahurusi na ɛte asomdwoe mu. ɔhoahoa ne ho se, “Me ne no, obiara nte se me.” Hwe senea atɛtew apansam, na aye nkekammoa atɛnaɛ! Obiara a otwa mu wɔ ho no serew no, him ne nsa ɸɛwɸi so.

3 Nnome nka nhyɛsofo kuropon atuɛtew kuropon a ho agu fi! **2** Onye osetie mma obiara onnye nteɛso biara nto mu. ɔmɸa ne ho nto Awurade so. Ontwiw mmen ne Nyankopon. **3** N’akannifo ye gyata a wɔbɔbɔ mu, ne sodifo ye mpataku a wɔnam anadwo, a wɔnnya biribiara mma adekyee. **4** Ne nkɔmhyɛfo ye ahantan; wɔye afatwafo. N’asɔfo gu kronkronbea ho fi. Wɔnam mmara no so di nsemmmɔne. **5** Awurade a ɔte ne mu no ye ɔtrenɛɛni;

onye mfomso biara. Adekyee biara, oda ne trennee adi, na onni huammɔ da, nanso amumɔyefo de, wonnim aniwu. **6** “Masɛ amanaman; madwiriw wɔn abandennen agu. Wɔn mmorɔn so adeda mpan, a obiara ntwa mu ho. Wɔasɛ wɔn nkuropon; a obiara renka. **7** Meka kyere kuropon no se, ‘ampa ara wubesuro me na woagye nteeso ato mul’ Na afei ne tenabea rensee, na m’asotwe biara nso remma no so. Nanso wɔn ho pereɛ wɔn sɛ wobeko so aye bone, wɔn nneyee nyinaa mu. **8** Enti twen me,” senea Awurade se ni, “na da no mesore adi adanse. Maye m’adwene sɛ mɛboaboa amanaman ne ahenni ano na mahwie m’abufuw agu wɔn so m’abufuwhyew nyinaa. Me ninkutwe abufuw gya mu no, asase nyinaa behyew. **9** “Afei medwira nnipa no ano, na wɔn nyinaa abɔ Awurade din na wɔaka abɔ mu asom no. **10** M’asomfo, me nkurɔfo a wɔabɔ ahwete no befi nsubɔnten a ewɔ Kus noho de wɔn afɔrebɔde abre me. **11** Saa da no, wo Yerusalem, wɔrengu w’anim ase wo nneyee bone a woaye atia me ho, efise meyi afi saa kuropon yi mu, wɔn a wodi ahantan mu ahurusi, na worenɛ ahantan bio wo me bepɔw kronkron no so. **12** Nanso megyaw wo wo mu wɔn a wodwo na wɔbre wɔn ho ase, na wɔde wɔn ho to Awurade so no. **13** Wɔrenɛ bone biara; wɔrenka nkontomposem, na wɔn ano renka nnaadaasem wobedidi na wɔada, na obiara renyi wɔn hu.” **14** To dwom, ɔbabea Sion; tee mu dennen, Israel! Ma w’ani nnye, na di ahurusi wo wo koma nyinaa mu, ɔbabea Yerusalem! **15** Efise Awurade ayi w’asotwe afi wo so, wama wo tamfo asan n’akyi. Awurade, Israelhene ka wo ho; wɔrensuro ɔhaw biara bio. **16** Saa da no, wɔbɛka akyere Yerusalem se, “Nsuro, Sion! Mma wo nsa mu ngow. **17** Awurade wo Nyankopɔn ne wo wo ho, ɔye ogyefo ɔhoodenfo. N’ani begye wo ho ne do mu, ɔrenka w’anim bio, ɔde nnwonto bedi wo ho anigye.” **18** “Meyi wɔn a wodi awerɛhow wo w’afahyenna ahorow a woahwere; a aye adesoɔ ne aninguase ama wo no ho. **19** Saa bere no me ne wɔn a wɔhyee wo so nyinaa bedi. Megye mmerɛwyefo na mɛboaboa wɔn a wɔabɔ wɔn ahwete no ano. Mekamfo wɔn ahye wɔn anuonyam asase biara a woguu wɔn anim ase wo so no so. **20** Saa bere no, mɛboaboa mo ano; saa bere no, mede mo bɛba fie. Mɛhye wo anuonyam na makamfo mo wo asase so nnipa nyinaa mu bere a mede mo ahonyade besan ama wo na mode mo ani behu no,” senea Awurade se ni.

Hagai

1 Ɔsram a ɛto so asia no da a edi kan wo Ɔhene Dario adedi afe a ɛto so abien so no, Awurade nam Odiyifo Hagai so, de asem maa Sealtiel babarima ne Yuda amrado Serubabel ne Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua. **2** Asem a Asafo Awurade ka ni: “Nnipa no reka se, ‘Bere no nya nnuu se wosi Awurade fi no.’” **3** Afei, Awurade de saa asem yi faa Odiyifo Hagai so: **4** “Saa bere yi a me fi yi abubu yi na mo de, motete mo afi a wɔaduradura mu yi ana?” **5** Asem a, Asafo Awurade ka ni: “Munnwen mo akwan ho yiye. **6** Muduaa bebre, nanso mutwaa kakraa bi. Mudidi, nanso mommee. Monom, nanso osukɔm de mo ara. Mohye ntade, nanso ɛnka mo hyew. Munya akatua, na mode gu sika nƔotoku a wɔatutu mu atokuru mu.” **7** Asem a Asafo Awurade ka ni: “Munnwen mo akwan ho yiye. **8** Afei momforo nƔo nƔoko no atifi, na momfa nnuu mmra mmesi me fi no. Na m’ani begye ho, na wɔahye me anuonyam.” Saa na Awurade ka. **9** “Mo ani daa bebre so, nanso eyee kakraa bi. Na mode baa fie no, mihuw gui. Den ntia?” Efi se, “me fi abubu.” Saa na Asafo Awurade ka, “bere a mo ani abere resisi mo afi no. **10** Mo nti na ɔsoro akyere obosu agyina, na asase nso akyere mo nnɔbae. **11** Mahye ɔpe se, ɛnsi mo mfuw ne nƔoko so; ɔpe a ebɛhyew mo atoko ne mo boɛ ne mo ngodua ne mo nnɔbae, ebeye ɔpe a ebesi mo ne mo anantwi mu, na asɛe dwuma biara a mode mo nsa adi.” **12** Na Sealtiel babarima Serubabel, Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurɔfo nkae no tiee asem a efi Awurade, wɔn Nyankopɔn, ne Odiyifo Hagai a Awurade, wɔn Nyankopɔn, asoma no no. Na nnipa no de osuro maa Awurade. **13** Na Hagai, Awurade somafo no, de saa asem yi a efi Awurade nkyen maa nkurɔfo no: “Meka mo ho.” Saa na Awurade se. **14** Ɛno nti, Awurade kanyan Sealtiel babarima Serubabel a ɔye Yuda amrado, Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurɔfo nkae no nyinaa. Wobefii wɔn adwuma a ɛwɔ Asafo Awurade, wɔn Nyankopɔn, fi no ase, **15** wɔ Ɔhene Dario adedi afe a ɛto so abien no, ɔsram a ɛto so asia no da a ɛto so aduonu anan no.

2 Da a ɛto so aduonu baako wɔ ɔsram a ɛto so ason no, Awurade de asem faa Odiyifo Hagai so se: **2** “Ka eyi kyere Sealtiel babarima Serubabel a ɔye Yuda amrado ne Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua ne Onyankopɔn nkurɔfo nkae a wɔwɔ asase no so ho no. Bisa wɔn se, **3** ‘Mo a moaka yi mu hena na ohuu saa ofi yi anuonyam sɛnea na ɛte

kan no? Muho no den nne? Ɛnye mo se ɛnse hwee mprenpren ana? **4** Enti Serubabel, nya akokoduru mprenpren.’ Saa na Awurade se, ‘Ɔsofopanyin Yehosadak babarima Yosua, nya akokoduru. Mo nnipa a mowɔ asase no so mprenpren no, munnya akokoduru. Awurade na ose. Munnya akokoduru na monye adwuma, efise, meka mo ho.’ Saa na Asafo Awurade ka. **5** ‘Eyi ne apam a me ne mo yee bere a mufii Misraim. Me Honhom ka mo ho. Ɛno nti munnsuro.’ **6** “Eyi ne asem a Asafo Awurade ka. ‘Erenkye biara, mewosow ɔsoro ne asase bio. Mewosow po tamaa ne asase kesee nso. **7** Mewosow aman nyinaa, na aman nyinaa anidaso beba, na mede anuonyam behye saa ofi yi ma.’ Saa na Asafo Awurade se. **8** ‘Dwete no ye me de. Na sikakɔkɔ ye me de.’ Sɛe na Asafo Awurade se. **9** ‘Saa ofi yi anuonyam bekorɔn asen n’anuonyam a atwa mu no.’ Saa na Asafo Awurade ka. ‘Na mema asomdwoe aba ha.’ Me, Asafo Awurade na makasa.” **10** Ɔhene Dario adedi mfe abien mu, ɔsram a ɛto so akron no da a ɛto so aduonu anan, Awurade kaa saa asem yi kyeree Odiyifo Hagai. **11** “Asem a Asafo Awurade ka ni: ‘Mummisa asofo no nea mmara no ka. **12** Sɛ nam kronkron bi hye obi atade mmuano mu, na sɛ ho kɔka brodo anaa abɔmu, nsa anaa ngo anaa aduan foforo bi a, ɛno nso beye kronkron ana?’” Asofo no buae se: “Dabi.” **13** Na Hagai bisae se, “Na se obi nso de ne ho ka funu de gu ne ho fi, na ɔde ne ho twitwiw nneema a wɔabobo din yi bi ho a na wɔagu ho fi ana?” Na asofo no buae se, “Yiw.” **14** Afei, Hagai kae se, “Saa ara na nnipa no ne saa ɔman yi te.” Saa na Awurade se. ‘Biribiara a woye ne biribiara a wɔde ba no ho agu fi. **15** “Enti efi nne, munnwen saa ade yi ho yiye. Monkae sɛnea na nneema te, ansa na moreto Awurade asɔredan no fapem no. **16** Bere a modwene se mubenya nnɔbae susukoraa aduonu no, munyaa du pe. Bere a mode mo ani buu se mubenya galɔn aduonum afi nsakyibea no, munyaa aduonu pe. **17** Memaa ɔyare a ɛsee nnɔbae, ɛbɔ ne mparuwbo besɛee mo nsa ano nnwuma nyinaa. Nanso moampe se mobesan aba me nkyen. Saa na Awurade se. **18** Efi ɔsram a ɛto so akron, da a ɛto so aduonu anan no, munnwen da a wɔtoo Awurade asɔredan fapem no ho yiye. **19** Aba bi aka asan no so ana? Ebesi nne, boɛ, borɔɔma, atoaa ne ngodua asow wɔn aba ana? “Efi saa da yi reko no, mehyira mo.” **20** Awurade asem baa Hagai nkyen ne mprenu so wɔ ɔsram no da a ɛto so aduonu anan: **21** “Ka kyere Serubabel a ɔye Yuda amrado no se, merebewosow ɔsoro ne asase. **22** Mebutuw ahengua, na masee ananafo aheman no tumi. Medan wɔn nteasenam ne wɔn a woka no abutuw. Apɔnko akafo no mfoa bebobo

won ho won ho ama wɔatoto. 23 “‘Da no’ Asafo Awurade na ɔka, ‘Mɛfa wo, Sealtiel babarima, me somfo Serubabel, mɛfa wo sɛ nsɔwano kaa, efise mayi wo.’ Me Asafo Awurade, na makasa.”

Sakaria

1 Osram a eto so awotwe wɔ ɔhene Dario adedi afe a eto so abien mu no, Awurade asem baa odiyifo Sakaria a ɔye Berekia babarima na ɔno nso ye Ido babarima nkyen se: **2** “Awurade bo fuw mo tete agyanom. **3** Enti ka kyere nkurofo no se: See na Asafo Awurade se: ‘Monsan mmra me nkyen, na mesan aba mo nkyen,’ nea Asafo Awurade se ni. **4** Monnye se mo tete agyanom, a adiyifo a wodii kan no pae mu ka kyere won se, ‘See na Asafo Awurade se: Monnan mfi mo akwammone ne nneyee bone ho,’ nanso wɔantie na wɔanye aso amma no. **5** Mo tete agyanom wɔ he mprenpre? Na adiyifo no, wɔte ase daa ana? **6** Na me nsem a menam m’asomfo adiyifo so kae no, amma mo tete agyanom no so ana? “Afei wonuu won ho na wɔkae se, ‘Asafo Awurade aye yen nea efata yen akwan ne nneyee, senea ɔye n’adwene se ɔbeyee no.” **7** Na da a eto so aduonu anan wɔ osram a eto so dubaako a wofre no Sebat, wɔ ɔhene Dario adedi afe a eto so abien so no, Awurade asem baa odiyifo Sakaria a ɔye Ido babarima Berekia babarima no nkyen. **8** Anadwo no minyaa anisoadehu, mihuu ɔbarima bi a ɔte ɔponko kɔkɔ so wɔ m’anim! Na ogyina ohuamnua bi ntaɔ wɔ obon a mu do mu. Na aponko kɔkɔ, nnodoe ne fitaa wɔ n’akyi. **9** Mibisae se, “Eyinom ase ne den, me wura?” Ɔbofo a one me rekasa no buae se, “Mekyerɛ wo dekode a wɔye.” **10** Enti ɔbarima a ogyina ohuamnua ntaɔ me kyere ase se, “Wɔye won a Awurade asoma won se wonko wiase afanan nyinaa no.” **11** Na wɔbeka kyere Awurade bofo a ogyina ohuamnua no mu no se, “Yeakyin afa asase no so nyinaa, na yehuu se wiase nyinaa wɔ ahomegye ne asomdwoe.” **12** Afei Awurade bofo no kae se, “Asafo Awurade, enkosi da ben na wubeyi w’ahummɔbo afi Yerusalem ne Yuda nkurow a wo bo afuw won mfiirihia aduɔson ni no so?” **13** Enti Awurade kaa akomatoyamsem ne awerekyekyesem kyere ɔbofo a one me kasae no. **14** Afei ɔbofo a one me rekasa no kae se, “Pae mu ka saa asem yi: See na Asafo Awurade se: ‘Metwe Yerusalem ne Sion ho ninkunu yiye, **15** nanso me bo afuw aman a won aso mu adwo won no. Na anka me bo mfuw won bebre, nanso wɔmaa Israel amanahunu no boroo so.’ **16** “Enti nea Awurade se ni: ‘Mesan abehu Yerusalem mmɔbo, na ho na wɔbesan asi me fi. Na wɔbetwe susuhama mu wɔ Yerusalem so,’ nea Asafo Awurade se ni. **17** “Kɔ so pae mu ka se, see na Asafo Awurade se: ‘Nnepa bebu so wɔ me nkurow yi so bio, na Awurade bekyekye Sion were bio, na wafa Yerusalem.’” **18** Afei, memaa m’ani so, na mihuu mmen anan! **19** Mibisaa ɔbofo a one me rekasa no se, “Eyinom ye

den?” Obuaa me se, “Saa mmen yi na ebɔo Yuda, Israel ne Yerusalem petee no.” **20** Na Awurade kyere me adwumfo anan. **21** Mibisae se, “Den na eyinom rebeye?” Obuae se, “Mmen anan no bɔo Yuda petee a obiara antumi amma ne ti so, nanso adwumfo yi aba se wɔrebehunahuna won, na watutu aman no mmen a wɔmemaa so tiaa Yudaman na wɔbɔo nnipa no petee no.”

2 Afei memaa m’ani so, na mihuu ɔbarima bi a okura susuhama se ogyina m’anim! **2** Mibisaa no se, “Ehe na woreko?” Obuae se, “Merekosusuw Yerusalem, ahu ne trew ne ne tenten.” **3** Na ɔbofo a na one me rekasa na kɔe, na ɔbofo foforo behyiaa no **4** na ɔka kyere no se, “Tu mmirika, ka kyere saa aberante no se, ‘Yerusalem beye kuropon a enni afasu esiane nnipa ne mmɔa dodow a wɔwɔ mu nti. **5** Na m’ankasa meye ogya fasu, atwa ho ahyia,’ senea Awurade se ni, ‘na maye ne mu anuonyam.’ **6** “Mommra! Mommra! Munguan mfi atifi asase no so,” se Awurade se ni, “Na mahwete mo mu ama ɔsoro mframa anan no,” senea Awurade se ni. **7** “Mommra, Sion! Munguan, mo a mote Ɔbabea Babilonia!” **8** Efise se na Asafo Awurade se, “Onuonyamfo no asoma me akotia aman a woafow mo nneema no akyi no, nea ɔde ne nsa beka mo biara no de nsa aka AWURADE aniwa nkesua. **9** Nokware, mema me nsa so de atia won senea ebeye a won nkoa befom won nneema. Na ebema moahu se Asafo Awurade na wasoma me. **10** “Tee mu na ma w’ani nnye, Ɔbabea Sion. Efise, mereba, na mene mo betena,” senea Awurade se ni. **11** “Aman bebre beka Awurade ho saa da no na wɔbeyee me nkurofo. Me ne mo betena, na mubehu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **12** Awurade befa Yuda se n’agypade wɔ asase kronkron no so, na ɔbefa Yerusalem bio. **13** Monye komm wɔ Awurade anim, adesamma nyinaa, efise wakanyan ne ho wɔ ne tenabea kronkron ho.”

3 Afei ɔkyere me ɔsofopanyin Yosua a ogyina Awurade bofo anim, na Satan gyina ne nifa so rebɔo no sobo. **2** Na Awurade ka kyere Satan se, “Awurade nka w’anim, Satan! Awurade a wafa Yerusalem no, nka w’anim. Saa ɔbarima yi nye gyentia a woatu afi ogya mu ana?” **3** Na Yosua hye ntade fi, bere a ogyina ɔbofo no anim. **4** Ɔbofo no ka kyere won a wogynagyina n’anim no se, “Munnyi ne ho ntade fi no.” Afei ɔka kyere Yosua se, “Hwe, mayi wo bone a fi wo so, na mede ntade a eye fe behye wo.” **5** Afei mekae se, “Momfa abotiri a ani tew mmɔ ne ti.” Enti wɔde abotiri a ani tew bɔo no, na wɔhyee no atade, bere a Awurade bofo no gyina ho. **6** Na Awurade bofo de saa akwankyere yi maa Yosua: **7** “See na Asafo

Awurade se: ‘Se wobeyɛ osetie ama me na woaye m’apede a, eno de, wubedi me fi so na woahwe m’abangua so, na mema wo baabi atena wo nnipa a wogynagvina ha yi mu. **8** “Tie, Ɔsofopanyin Yosua, wo ne wo nkurofo a wotete w’anim yi, moye nnipa a wogvina ho ma nneema a erebesisi: Mede me somfo, Dubaa no beba. **9** Hwe, ɔbo a mede asi Yosua anim! Ani ason na etuatua saa ɔbo baako no ho, na mikurukyerew biribi wo so,’ senea Asafo Awurade se ni, ‘na mede da koro pe bepepa asase yi so bone. **10** “Saa da no mo mu biara beto nsa afre ne yonko ne ne akotena ne ngodua ne borɔɔma dua ase,’ senea Asafo Awurade se ni.”

4 Afei ɔbofo a ɔne me kasae no san n’akyi benyan me, senea wonyan obi fi ne nna mu no. **2** Obisaa me se, “Den na wuhu yi?” Mibuae se, “Mihu kaneadua a wode sikakokoo aye a kuruwa si so, na akanea ason a biara wo ne doroben sisi so. **3** Bio, ngonnuu abien sisi ho, baako wo kuruwa no nifa so, na baako nso wo ne benkum so.” **4** Mibisaa ɔbofo a ɔne me kasae no se, “Eyinom ye den, me wura?” **5** Obuae se, “Wunnim nea eyinom ye ana?” Mekae se, “Dabi, me wura.” **6** Enti ɔka kyereɛ me se, “Eyi ne Awurade asem a ɔde rekoma Serubabel: ‘Enye tumi so, na enye ahooɔden so, na mmom, enam me Honhom so,’ senea Asafo Awurade se ni. **7** “Woye den, bepaw kese ana? Serubabel anim no wobeyɛ asase tamaa. Afei ɔde abo afefeɛ no beba abehyia osebo se, ‘Onyankopɔn nhyira so! Onyankopɔn nhyira so!’” **8** Na Awurade asem baa me nkyen se: **9** “Serubabel nsa na ato asoredan yi fapem, ne nsa nso na ebewie. Na mubehu se, Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. **10** “Hena na obu nneema nketenkete mfiaseda animtiaa? Se nnipa hu se Serubabel kura kirebennye susudua no a, won ani begye. “(Saa ani ason yi ye Awurade ani a ehwe wiase mmay nyinaa.)” **11** Na mibisaa ɔbofo no se, “Saa ngonnuu abien no a esisi kaneadua no nifa ne benkum no ye den?” **12** Na mibisaa no bio se, “Ngodua mman abien a ehwie ngo a ani ye akokɔsrade fa sikakokoo doroben abien no mu no ye den?” **13** Obuae se, “Enti wunnim nea eyinom ye ana?” Mibuae se, “Dabi, me wura.” **14** Nti ɔkae se, “Eyinom ne baanu a wɔasra won ngo se wɔnsom Awurade a odi wiase nyinaa so no.”

5 Mehweɛ bio, na mihuu nhoma mmobowee a etetu wo wim wo m’anim! **2** Obisaa me se, “Den na wuhu yi?” Mibuae se, “Mihu nhoma mmobowee a enenam wim a ne tenten ye anammɔn aduasa, na ne tɛw nso ye anammɔn dunum.” **3** Na ɔka kyereɛ me se, “Eyi ne nnome a ereba asase yi so nyinaa; senea ɔfa baako kyere no, wobepam okorɔmfo biara, na ɔfa baako nso kyere se, obiara a

ɔka ntamhunu no, wobepam no. **4** Asafo Awurade pae mu ka se, ‘Meresoma nnome yi na ebehyeɛn okorɔmfo ne obiara a ɔde me din ka ntamhunu no fi. Ebeka ofie ho na asɛe ne nnua ne abo.’” **5** Afei ɔbofo a na ɔne me rekasa no baa n’anim beka kyereɛ me se, “Ma w’ani so na hwe eyi, nea ereba yi.” **6** Mibisa se “Eye den?” Obuae se, “Eye kenten a wode susuw nneema.” Ɔtoaa so se, “nnipa a wowo wiase yi mu bone ahye no ma.” **7** Afei woyii kenten no so sumpii mmuasoo no, na mu na na ɔbea bi hye! **8** Ɔkae se, “Eyi ye atirimɔdensɛm,” afei ɔkaa ɔbea no hyeɛ kenten no mu na ɔde sumpii mmuasoo no kataa no so. **9** Afei memaa me ti so huu mmea baanu a wowo ntaban te se asukonkon de a wode dannan won ho wo wim. Womaa kenten no so koo wim, ɔsoro ne asase ntam. **10** Mibisaa ɔbofo a na ɔne me rekasa no se, “Ehe na wode kenten no reko?” **11** Obuae se, “Wode reko Babilonia asase so akosi fi ama no. Na se, wowie a, wode kenten no beko akosi n’afa.”

6 Memaa m’ani so bio, na mihuu nteaseenam anan a efi mmepaw abien ntam reba, mmepaw no ye kobere mfrafrae. **2** Teaseenam a edi kan no, na aponko kokoo na wotwe, na aponko tuntum nso twe nea eto so abien no. **3** Nea eto so abiesa no, na aponko fitaa na wotwe. Nea eto so anan no, na aponko ntokontrama na wotwe, na aponko no nyinaa ho ye den. **4** Mibisaa ɔbofo a na ɔne me rekasa no se, “Me wura, eyinom ye den?” **5** Ɔbofo no buaa me se, “Eyinom ye ahonhom anan a wofi ɔsoro, na wɔrefi wiase nyinaa Awurade no anim ako. **6** Teaseenam a aponko tuntum retwe no reko ɔman a ewo atifi fam no so. Teaseenam a aponko fitaa retwe no reko atɔe fam; na nea aponko ntokontrama twe no reko anafo fam.” **7** Aponko ahooɔdenfo no fii adi no, wɔpɛ se woko asase nyinaa so. Na ɔbofo no kae se, “Monko asase nyinaa so!” Enti wokoo asase so mmay nyinaa. **8** Afei ɔfreɛ me se, “Hwe, won a wareko atifi fam man so no ama me Honhom ahomegye wo atifi fam asase no so.” **9** Awurade asem baa me nkyen. Ɔkae se, **10** “Gye sikakokoo ne dwete fi won a wɔatwa won asu, Heldai, Tobia ne Yedaia a wofi Babilonia aba no nkyen. Da no ara ko Sefania babarima Yosia fi. **11** Gye dwete ne sikakokoo na fa ye ahenkyew, hye ɔsofopanyin Yosua a ɔye Yehosadak babarima no ti. **12** Ka kyere no se, seɛ na Asafo Awurade se: ‘Ɖbarima a wofre no Dubaa no ni, na ɔbefefew a fi ho akosi Awurade asoredan no. **13** Ɖno na obesi Awurade asoredan no, na wobehye no anuonyam, na ɔbetena n’ahengua so adi ne hene, na ɔbeyɛ ɔsofo wo n’ahengua so. Afei asomdwoe beba abien no ntam.’ **14** Wode ahenkyew no bema Heldai, Tobia, Yedaia ne Sefania babarima Hen, na

wode aye nkae ade wo Awurade asoredan mu. 15 Won a wowa akiryikyiri no beba abeboa Awurade asoredan no si, na mubehu se Asafo Awurade na wasoma me mo nkyen. Se moye osetie ma Awurade mo Nyankopon nokware mu a, eyi beba mu.”

7 Ohene Dario adedi mfe anan so no, Awurade asem baa Sakaria nkyen asram a eto so akron a wofre no Kislev no da eto so anan no mu. 2 Na Bet-Elfo asoma Sareser ne Regem-Melek ne won mmarina se wonkore Awurade. 3 Womfa asofo a wowa Asafo Awurade fi ne adiyifo so mmisa se, “Menko so ntwa adwo, nni mmuada wo asram a eto so anum no mu, senea maye no mfe bebre a atwa mu no ana?” 4 Afei Asafo Awurade asem baa me nkyen se, 5 “Bisa asase no so nnipa nyinaa ne asofo no se, ‘Mfe aduwson a atwam no, se mudii mmuada na mutwaa adwo wo asram anum ne ason so no, na eye ampa se me nti na mudi mmuada no ana?’ 6 Bere a mudidi na monom no, na enye mo ara na moye de gye mo ani ana? 7 Enye saa nsem yi ara na Awurade faa kan adiyifo so pae mu kae, wo bere a Yerusalem ne nkurow a atwa ne ho ahyia no wo asomdwoe ne nkoso no, bere a na nnipa akotena Negeb ne atwe fam nkoko no so ana?” 8 Na Awurade asem baa Sakaria nkyen bio: 9 “See na Asafo Awurade se, ‘Mummu aten a eye nokware na munnya ahummobo ne ayamhyehye mma mo ho mo ho. 10 Monnhye akunafo, ayisaa, ahoho ne ahiafo so. Monnwene bone mo koma mu mma mo ho mo ho.’ 11 “Nanso wantie; wode asooden dan won akyi na wosisiw won aso. 12 Woyee won koma den se otwerebo, na wantie mmara anaa nsem a Asafo Awurade nam ne Honhom so de somaa kan adiyifo no. Eno nti, Asafo Awurade bo fuw yiye. 13 “‘Mefree no, wannye me so, enti wofre a merennye won so,’ senea Asafo Awurade se ni. 14 ‘Mede mfete bo won petee aman nyinaa so ma wokoyee ahoho wo ho. Asase a wogyaw no daa mpan a obiara ntwa mu wo ho. See na woye maa asase fefee no seee.”

8 Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. 2 See na Asafo Awurade se: “Metwe Sion ho ninkunu pa ara; metwe ne ho ninkunu anibere so.” 3 Nea Awurade se ni, “Mesan ako Sion na makotena Yerusalem. Afei wobefre Yerusalem Nokware Kuropon, na Asafo Awurade bepowa no, wobefre no Bepowa Kronkron.” 4 Nea Asafo Awurade se ni: “Nkwakoraa ne mmerewa betenatena Yerusalem mmonten so bio a obiara kura pema, esiane onyin nti. 5 Na mmariamaa ne mmeawa a woredi agoru behye kuropon no mmonten so ma.” 6 Nea Asafo Awurade se ni: “Nkae no de, ebeye won nwonwa saa bere no, na me nso ebeye me nwonwa ana?” 7

Nea Asafo Awurade se ni: “Megye me nkurofo afi aman a ewo apuei ne atwe no so. 8 Mede won besan aba abetena Yerusalem; wobeye me nkurofo, na maye won Nyankopon wo nokware ne trenee mu.” 9 Nea Asafo Awurade se ni: “Mo a afei na morete nsem a adiyifo no kae no; adiyifo a na wowa ho bere a wotoo Asafo Awurade fi fapem no, monhye mo ho den, na moatumi asi asoredan no. 10 Bere no nnya nsoe no, na wontua apaade mma nnipa anaa mmoa. Atamfo nti, na obiara ntumi nko n’adwuma so asomdwoe mu, efise na mede mpaapaemu aba won mu. 11 Nanso afei de, merenye nkae yi senea meye kan no,” senea Asafo Awurade se ni. 12 “Aba no benyin yiye, bobesow n’aba, asase no bebo n’aduan na osoro nso beto ne bosu. Mede saa nneema yi nyinaa bema nkae yi se won agyapade. 13 Mo, Yuda ne Israel, moaye nnome wo aman no mu, nanso megye mo na moaye nhyira. Munnsuro, na monhye mo ho den.” 14 Nea Asafo Awurade se ni: “Senea meye m’adwene se mede atoyerenkyem beba mo so, na mannya ahummobo bere a mo agyanom fuw me bo no, 15 saa ara na afei maye m’adwene se meye Yerusalem ne Yuda yiye. Munnsuro. 16 Nea ese se moye ni: Munni mo ho mo ho nokware. Mummu atentenee wo mo asennii; 17 mommmowa pow bone ntia mo ho mo ho, na monnnwa ntam hunu. Mikyi saa nneema yi nyinaa,” senea Awurade se ni. 18 Asafo Awurade asem baa me nkyen bio. 19 Nea Asafo Awurade se ni: “Asram anan, anum, ason ne du mu mmuadadi no beye anigye ne ahosepewmmere, na ebeye anigye afahye ama Yuda. Enti monno nokware ne asomdwoe.” 20 Nea Asafo Awurade se ni, “Nnipa bebre ne won a wotete nkuropon bebre so beba ara, 21 na nnipa a wofi kuropon baako so beko oforo so akoka se, ‘Momma yenko mpren ara nokore Awurade na yenhwehwe Asafo Awurade. Me de, mereko.’ 22 Na nnipa bebre ne aman akese beba Yerusalem abehwehwe Asafo Awurade no, na wakotow asre no.” 23 Nea Asafo Awurade se ni: “Nna no mu, nnipa du a woka kasa ahorow na wofi aman ahorow so beba abeso Yudani atade mmuano mu, na wobeka se, ‘Wo ne yen nko, efise yeate se Onyankopon ka wo ho.”

9 Nkomhye: Awurade asem tia Hadrak asase na ebeka Damasko efise, nnipa ne Israel mmusuakuw nyinaa ani wo Awurade so. 2 Na ebeka Hamat a one no bo hye, ebeka Tiro ne Sidon, ewo mu se woye anyansafo. 3 Tiro asi abandennen ama ne ho; waboa dwete ano te se mfutuma, ne sikakoko ano te se dote a ewo mmonten so. 4 Nanso Awurade begye n’ahode nyinaa na wassee ne tumi a owo wo po so, na wode ogya behyew no dwerebee. 5 Askelon behu na wasuro Gasa

de oyaw bebubu ne mu, na Ekron nso saa ara, efise n'anidaso besa. Gasa behwere ne hene na wobegyaw Askelon ofituw. **6** Ananafo betena Asdod, na metwa Filistifo ahantan agu. **7** Meyi mogya afi wɔn ano, akyiwade nnuan nso meyi afi wɔn ano. Nkae no beye yen Nyankopɔn de; wobeye Yuda ntuanofɔ, na Ekron beye se Yebusifo. **8** Nanso mebo me Fi ho ban wɔ wɔn a wɔtetew bo korɔn ho. Ohyesoni biara ntumi mfa me nkurofo so bio, efise afei merewen. **9** Di ahurusi, Obabea Sion! Tee mu, Obabea Yerusalem! Hwe, wo hene reba wo nkyen. Otee na owo nkwaye, odwo, na ote afurum so, afurum ba so na ote. **10** Megye nteaseenam afi Efraim ne akɔfo apɔnko afi Yerusalem, na akodi tadua no wobebubu mu. Obepae mu aka asomdwoe nsem akyerɛ aman no. N'ahenni befi po akoka po; ebefi Asubɔnten no akɔpem nsase ano. **11** Na wo de, esiane me ne wo mogya apam no nti, meyi wo nneduafo afi amoa a nsu nni mu mu. **12** Monsan nkɔ m'aban mu, nneduafo a mowo anidaso; mprenmpren mpo merebo mo nkae se mehye mo anan mu mmɔho. **13** Mekom Yuda senea mikuntun me tadua na mede Efraim behye mu. Mekanyan wo mmabarima, Sion, atia wo Hela mmabarima, na meye wo se okɔfo afoa. **14** Afei Awurade beda ne ho adi wɔ wɔn so; n'agyan betwa yerew te se anyinam. Otumfo Awurade behyen torobento no; obɛbo nsra wɔ atɔe fam ahum mu, **15** Asafo Awurade bekata wɔn so. Wɔde ahwimmo besɛe na wɔde adi nkonim. Wɔbenom na wɔabobo mu senea wɔanom nsa; wobeye ma te se kuruwɔ a wɔde pete afɔremuka ntwea so. **16** Awurade wɔn Nyankopɔn, begye wɔn saa da no se oguanhwɛfo gye ne nguan. Wobetwa yerew yerew wɔ n'asase so, se abohemaa a ebobo ahenkyew ho. **17** Senea wɔn ho betwa na wɔn ho aye fe afa! Aduan bema mmerante anyin ahooden so na nsa foforo bema mmabaa anyin saa ara.

10 Mummissa Awurade ho nsu asusowbere mu; eye Awurade na oye osu ne mu ahum. Oma osu to ma nnipa nyinaa, ne nnɔbae nso ma obiara. **2** Ahoni no ka nnaadaasem, nkɔmhyefo nya anisoadehu a eye atoro; wɔde nkontomposem kyere dae ase, wɔma awerɛkyekye kwa. Enti nnipa no nenam te se nguan a wonni ohwɛfo na wɔhye wɔn so. **3** "Me bo afuw nguanhwɛfo no yiye, na metwe ntuanofɔ no aso. Na Asafo Awurade behwe ne nguanwu a wɔye Yudafi no, na waye wɔn se anuonyam ponko wo asa mu. **4** Tweatibo befi Yuda mu, na ntamadan pee befi ne mu, asa mu tadua befi Yuda mu, na sodifo nyinaa nso saa ara. **5** Wɔbebo mu aye se dommarima a wotiatia mmorɔn so dontori mu wo okɔ mu. Esiane se Awurade ka

wɔn ho no nti, wɔbeko na wɔadi apɔnkɔsotefo no so. **6** "Mehye Yudafi den na magye Yosefi no nkwa. Mede wɔn besi wɔn dedaw mu efise me yam hyehye me wɔ wɔn ho. Wobeye te se nea mɛmpoo wɔn mpo, na mene Awurade wɔn Nyankopɔn, na megye wɔn so. **7** Efraimfo beye se dommarima, wɔn ani begye te se nea wɔanom nsa. Wɔn mma behu na wɔn ani begye; wobedi ahurusi wɔ wɔn koma mu wɔ Awurade mu. **8** Meto nsa afre wɔn aboaboa wɔn ano. Ampa ara megye wɔn bio; wɔbedɔso se kan no. **9** Ewo mu, mehwete wɔn mu akɔ aman so, nanso wɔbekae me wɔ akyirikyiri nsase so. Wɔne wɔn mma betena nkwa mu, na wɔbesan aba. **10** Mede wɔn befi Misraim aba meboia wɔn ano afi Asiria. Mede wɔn beba Gilead ne Lebanon, na wɔrensɛn ho. **11** Wɔbefa ohaw ne abɛbrese po mu, nanso wobedi po asorokye a ehuru no so. Nil mu nsu nyinaa beyow. Asiria ahomaso nso wɔbebre no ase na Misraim ahempema betwa mu akɔ. **12** Mehye wɔn den wɔ Awurade mu na ne din mu na wɔbenantew," senea Awurade se ni.

11 Buebue w'apon, Lebanon, na ogya mmcheyew wo sida! **2** Twa adwo, wo ɔpɛpaw, na sida ahwe ase; wɔasee nnua a ewo anuonyam no! Twa adwo Basan adum; wɔabubu kwaeberentuw no mu nnua no! **3** Tie nguanhwɛfo agyaadwo; wɔasee wɔn adidibea frɔmfrɔm no! Tie gyata no mmubomu; Yordan ho nkyekyerɛ fɛfɛ no ase! **4** Sɛe na Awurade me Nyankopɔn se: "Fa nguankuw a wɔrebekum wɔn no kɔ adidibea. **5** Atɔfo no kunkum nguan no na wɔntwe wɔn aso. Wɔn a wɔton nguan no ka se, 'Monkamfo Awurade, maye ɔdefol' Na nguan no ahwɛfo no mpo nnya ahummɔbo mma wɔn. **6** Merenhu asase no so nnipa mmɔbo bio," senea Awurade se ni. "Mede obiara behye ne yɔnko ne hene nsa. Wɔbehye asase no so, na merennye obiara mfi wɔn nsam." **7** Enti mede nguankuw a wɔrekokum wɔn no kɔ adidibea, ne titiriw ne wɔn a wɔaye mmɔbo no. Afei mɛfaa pema abien, na mɛfreɛ baako Adɔe na baako nso Nkabom na mede wɔn kɔ adidi. **8** Osram baako mu, mɛpam nguanhwɛfo abiesa no. Nguankuw no ampe me, na wɔmaa me breɛ **9** na mekae se, "Merenye mo hwɛfo bio. Wɔn a wɔrewu nwu, na wɔn a wɔreyera nso nyera. Na ma wɔn a aka no nso nkyekyerɛ wɔn ho wɔn ho nwe." **10** Afei mɛfaa me pema a mɛfreɛ no Adɔe no bubuu mu de sɛee apam a me ne aman no nyinaa aye no. **11** Wɔsɛee no da no ara, na wɔn a wɔrehu amane wɔ nguankuw no mu a na wɔrehwe me no hui se, eye Awurade asem. **12** Na meka kyereɛ wɔn se, "Se ebeye yiye a muntua me ka, na se ente saa nso a, momma entena ho." Enti, wotuaa dwete mpɔw aduasa maa me. **13** Na Awurade ka kyereɛ me se,

“Tow ma ɔnwemfo no,” ɛbo a ɛso ani a wɔatwa ama me no. Enti, mefaa dwete mpɔw aduasa no, na metow maa ɔnwemfo a ɔwɔ Awurade fi mu no. **14** Afei mibuu me pema a ɛto so abien a wɔfre no Nkabom no mu, de ɛsee onuaye a ɛda Yuda ne Israel ntam no. **15** Afei, Awurade ka kyeree me se, “Fa oguanhwefo kwasea no nneema no bio. **16** Na merebema oguanhwefo bi asɔre asase no so a ɔrenhwehwe nea wayera, ɔrenhwehwe nguantenmma no akyi kwan, ɔrensa nea wapira yare, ɔremma nea ɔwɔ ahooden aduan, na mmom, ɔbewe nguan a wɔado no nam, na watwitwa wɔn tote. **17** “Nnome nka oguanhwefo a ne so nni mfaso, na oguan gya nguankuw no! Afoa ntwa ne basa, ne n’aniwa nifa. Ne basa no nwu koraa, n’aniwa nifa no mfura koraa!”

12 Nkɔmhye: Eyi ne Awurade asem a efa Israel ho. Awurade a ɔtrew ɔsoro mu, nea ɔto asase fapem, nea ɔye honhom a ɔte onipa mu asem ni: **2** “Merebeyɛ Yerusalem kuruwa a ɛbema aman a atwa ne ho ahyia no ato ntintan. Wɔbetow ahyɛ Yuda ne Yerusalem so. **3** Saa da no a wiase aman nyinaa aboa wɔn ho ano retia no no, mɛma Yerusalem aye ɔbotantim ama aman no nyinaa. Wɔn a wɔbɛpɛ se wɔpirew no no nyinaa bepirapira wɔn ho. **4** Saa da no, mɛma ɔponko biara abɔ huboa, na mɛma ne sotefo nso abɔ dam,” senea Awurade se ni. “Mebue m’ani ahwe Yudaɛ, na mefurafura aman ahorow no aponko ani. **5** Na Yuda mmusua beka wɔ wɔn koma mu se, ‘Yerusalemfo ye ahoodenfo, efise Asafo Awurade ye wɔn Nyankopɔn.’ **6** “Saa da no, meye Yuda mmusua se ogya asanka a ɛhyɛ nnyina mu, te se ogyaten a ɛredew wɔ nwura a wɔaboa ano mu. Wɔbɛhyew nnipa a wɔatwa wɔn ho ahyia nyinaa wɔ benikum ne nifa, nanso hwee renka Yerusalem wɔ faako a ɔwɔ. **7** “Awurade bebɔ Yuda atenaɛ ho ban kan, senea Dawidfi ne wɔn a wɔte Yerusalem anuonyam renkyen Yudafo anuonyam. **8** Saa da no, Awurade bebɔ wɔn a wɔte Yerusalem ho ban, nea ɔye mmerew koraa wɔ wɔn mu no beye se Dawid. Na Dawid asefo beye se Onyankopɔn, te se Awurade Bɔfo a odi wɔn anim. **9** Saa da no, mɛfi ase aseɛ aman a wɔko tia Yerusalem nyinaa. **10** “Mehwie adom ne nkotosɛ honhom agu Dawidfi ne wɔn a wɔte Yerusalem so. Wɔbɛhwe me a wɔahwirew me, na wɔatwa adwo ama no te se obi a ɔretwa adwo wɔ ɔba koro ho, na wɔasu yayaayaw te se obi a ɔresu ne ba barima piesie. **11** Saa da no agyaadwotwa a ɛwɔ Yerusalem no ano beye den te se Hadad-Rimon agyaadwotwa wɔ Megido asasetam so. **12** Asase no sofo nyinaa bedi awerɛhow, abusua biara ne wɔn yerenom; Dawid abusua ne wɔn yerenom, Natan abusua ne wɔn yerenom, **13** Lewi abusua ne wɔn yerenom,

Simeɛ abusua ne wɔn yerenom, **14** ne mmusua a aka no nyinaa ne wɔn yerenom.

13 “Saa da no, wobetu asubura ama Dawidfi ne Yerusalemfo de ahohoro wɔn bɔne ne wɔn ho fi. **2** “Saa da no, meyi ahoni no din afi asase no so, na wɔrenkae wɔn bio,” senea Asafo Awurade se ni. “Meyi adiyifo ne fi honhom afi asase no so. **3** Se obi kɔ so hyɛ nkɔm a agya ne ɛna a wɔwɔo saa nipa no beka akyere no se, ‘Ese se wuwu, efise, wode Awurade din atwa atoro.’ Se ɔhyɛ nkɔm a, ɔno ankasa awofɔ bewɔ no afoa. **4** “Saa da no, odiyifo biara ani bewu wɔ ne nkɔmhyɛ anisoadehu ho. ɔrenhyɛ odiyifo atade a wode nwi aye no mfa nnaadaa nnipa. **5** ɔBeka se, ‘Menye odiyifo. Meyɛ okuafɔ. Na efi me mmerantebere mu, asase yi so na minya m’ano aduan.’ **6** Na se obi bisa no se, ‘Akuru ben na ɛwɔ wo ho yi a?’ Obɛbua se, ‘Eye akuru a minyaa wɔ me nnamfonom fi.’” **7** “Sɔre, afoa, sɔre tia me guanhwefo, tia onipa a ɔben mel!” Senea Asafo Awurade se ni. “Bɔ oguanhwefo no, na nguan no bebɔ ahwete, na mɛma me nsa so atia nguantenmma no. **8** Asase no so nyinaa,” senea Awurade se ni, “Wɔbebɔ nkyɛmu abiesa mu abien ahwe fam ma wɔawuwu; na nkyɛmu abiesa mu baako beka wɔ so. **9** Mede nkyɛmu abiesa mu baako yi befa ogya mu; mɛnan wɔn te senea wɔnan dwete, na masɔn wɔn so se sikakɔkɔ. Wɔbebɔ me din afre me, na megye wɔn so. Mɛka se, ‘Woye me nkurɔfo,’ na wɔbeka se, ‘Awurade ye yen Nyankopɔn.’”

14 Awurade da bi reba a, wɔbɛkyɛ mo asade wɔ mo mu. **2** Meboaboa aman no nyinaa ano abeko atia Yerusalem; wɔbeko afa kuropon no, wobewia afi mu nneema, na wɔato mnea no mmonnaa. Wɔbɛfa kuropon no mu nnipa no mu fa akɔ nnommum mu, nanso nkae no beka kuropon no mu. **3** Afei, Awurade bekɔ akɔko atia saa aman no, senea ɔko, ɔkoda no. **4** Saa da no, ɔde n’anammɔn besisi Ngo Bepɔw a ɛwɔ Yerusalem apuei fam no so, na Ngo Bepɔw no mu bɛpae abien afi apuei fam akosi atɔe fam na aye obon kese. ɛBema bepɔw no fa akɔ atifi fam, na fa nso akɔ anafo fam. **5** Mubeguan afa me bon no mu, efise ekosi Asel. Mubeguan, senea moyɛɛ no bere a asase wosow wɔ Yudahene Usia bere so no. Afei, Awurade, me Nyankopɔn, beba a ahotɛfo nyinaa ka ne ho. **6** Saa da no, hann, awɔw ne sukyeremma remma. **7** ɛBeyɛ da sononko a enni awia anaa anadwo, da a Awurade na onim. Onwini bedwo no na hann wɔ ho. **8** Saa da no, nkwa nsu betɛɛ afi Yerusalem, fa bekɔ apuei po mu, na fa akɔ atɔe po mu, ahohurubere ne awɔwbere mu. **9** Awurade bedi hene wɔ asase nyinaa so. Saa da no, Awurade

beyɛ baako na ne din nso aye baako pɛ. **10** Asase a efi Geba kosi Rimon a ɛda Yerusalem anafo fam nyinaa beyɛ sɛ Araba. Nanso wɔbɛma Yerusalem so; efi Benyamin Pon kosi Ɔpon A Edi Kan de kɔ Ntwea so Pon, afei efi Hananel Abantenten kosi adehye nsakyiamoa nyinaa, na ɛbetena ne sibe. **11** Nnipa betena mu, na wɔrensee no bio. Yerusalem benya asomdwoe. **12** Eyi ne ɔyaredɔm a Awurade de bebɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no. Wɔn honam beporɔw bere a wogyina wɔn anan so, Wɔn aniwa nkesua beporɔw wɔ wɔn ntokuru mu, na wɔn tɛkrɛma beporɔw wɔ wɔn anom. **13** Saa da no, Awurade bɛma nnipa abɔ huboa, na wobetwa wɔn ho ako. **14** Yuda nso beko wɔ Yerusalem. Wɔbɛfa aman a atwa ahyia ho no nyinaa ahonyade a eyɛ sikakɔkɔ, dwetɛ ne adurade bebre. **15** Saa ɔyaredɔm koro yi ara beka apɔnkɔ, mfurumpɔnkɔ, yoma, mfurum ne mmoa a aka a wɔwɔ atamfo nsra mu nyinaa. **16** Afei wɔn a wɔbɛka wɔ aman a wɔko tiaa Yerusalem no nyinaa beko akɔsom Ɔhene no, Asafo Awurade no afe biara, na wɔadi Asese Afahyɛ no. **17** Sɛ wiase mu nnipa bi anko Yerusalem ankɔsom Ɔhene no, Asafo Awurade no a, osu rentɔ mma wɔn. **18** Sɛ Misraimfo anko ho ankɔhyɛ fa no bi a, osu rentɔ mma wɔn. Awurade de ɔyaredɔm a ɔma ɛba aman a wɔnnkɔ Asese Afahyɛ no so no bebɔ wɔn. **19** Eyi beyɛ asotwe ama Misraim ne aman a wɔnnkɔ Asese Afahyɛ no nyinaa. **20** Saa da no, wobekurukyerɛw asem a ɛka se: KRONKRON MA Awurade wɔ nnɔnnɔmma a esensen apɔnkɔ kɔn mu ho, na nkuku a wɔde noa aduan wɔ Awurade fi no beyɛ sɛ nkuruwa kronkron a esisi aforemuka anim. **21** Kuku biara a ɛwɔ Yerusalem ne Yuda beyɛ nea wɔatɛw ho ama Asafo Awurade, na wɔn a wɔba bebɔ afoɛ nyinaa bɛfa nkuku yi bi anoa mu. Na saa da no, wɔrenhu Kanaanni wɔ Asafo Awurade fi bio.

Malaki

1 Nkɔmhye nsem a Awurade nam Odiyifo Malaki so de maa Israel. **2** “Madɔ mo,” senea Awurade se ni. “Nanso mubisa se, ‘Wodɔ yɛn wɔ ɔkwan bɛn so?’” Na Awurade bua se, “Esau nyɛ Yakob nua ana? Nanso madɔ Yakob, **3** na matan Esau, mayɛ n’asase mmepɔwmmepow no kɛsee, na n’agyapade nso magyaw ama nweatam so nnompo.” **4** Ebia Edom beka se, “Ɛwɔ mu sɛ wɔadwerɛw yɛn de, nanso yɛbesan asi mmubui no.” Nanso sɛɛ na Asafo Awurade nso se: “Wobesi nanso mebubu no. Wɔbɛfrɛ wɔn Amumɔyɛ Asase, nnipa a Awurade abufuw bɛtena wɔn so daa. **5** Mode mo ankasa ani behu na moaka se, ‘Awurade kɛseyɛ tra Israel ahyɛ nyinaal’ **6** “Ɔbabarima de obu ma n’agya, na ɔsomfo de nidi ma ne wura. Sɛ meye Agya a, nidi a ɛsɛ sɛ wode ma me no wɔ he? Sɛ meye Owura a, obu a ɛfata me no wɔ he?” Eyi na Asafo Awurade bisa. “Mo asofo, mo na mosɛɛ me din. “Na mubisa se, ‘Ɔkwan bɛn na yɛnam so asɛɛ wo din?’ **7** “Mode aduan a ho agu fi begu m’afɔremuka so. “Afei mubisa se ‘Ɔkwan bɛn so na yɛafa agu wo ho fi?’ “Sɛ mokae se, Awurade pon ho yɛ aniwu nti. **8** Sɛ mode mmɔa a wɔn ani abɔ bɔ afɔrɛ a, ɛnyɛ mmusu? Sɛ mode mmɔa a wɔyare anaa wɔyɛ mpakye bɔ afɔrɛ a, ɛnyɛ mmusu? Ɛyɛ a, momfa akyɛde a ete saa no nkɔma mo amrado, na monhwɛ sɛ, n’ani bɛsɔ na wagye wo ato mu ana?” Nea Asafo Awurade se ni. **9** “Afei monsɛ Onyankopɔn, na onhu yɛn mmɔbɔ. Sɛ afɔrebɔde sɛɛ fi mo nkyɛn a obɛgyɛ mo ato mu ana?” Asafo Awurade na ɔrebisa. **10** “Anka mepe sɛ mo mu baako kɔtoto asɛɛ dan no apon mu, na obi ankɔsɔ ogya a ɛmfata wɔ m’afɔremuka so! M’ani nso mo na merennyɛ afɔrebɔde biara a efi mo nkyɛn,” senea Asafo Awurade se ni. **11** “Efi nea owia pue kosi nea owia kɔtɔ, me din beyɛ kɛsɛ wɔ amanaman no mu. Baabiara, wode afɔrebɔde a ɛho tew ne nnuhuam bɛbrɛ me, efisɛ, me din beyɛ kɛsɛ wɔ amanaman no mu,” senea Asafo Awurade se ni. **12** “Nanso mode kasa fi ka se Awurade pon ho ntew. Na mubu so aduan nso animtiaa. **13** Na moka se, ‘Adesoa duruduru!’ Na muhua no animtiaabu kwan so,” senea Asafo Awurade se ni. “Sɛ mode mmɔa a wɔapirapira, wɔyɛ mpakye anaa wɔyareyare bebɔ afɔrɛ ma me a, minso mu ana?” Eyi na Awurade bisa. **14** “Nnome nka osisifo a ɔwɔ odwennini a ɔfata wo ne nguankuw mu, na ɔhyɛ bɔ sɛ ɔde no bɛma nanso ɔde nea wadi dɛm na ɛbɔ afɔrɛ ma Awurade. Meye ɔhempon, na ɛsɛ sɛ wosuro me din wɔ amanaman mu,” senea Asafo Awurade se ni.

2 Afei mo asofo, saa animka yi yɛ mo de. **2** Sɛ moantie, sɛ moanyɛ mo adwene sɛ mobɛhyɛ me anuonyam a mede nnome beba mo so, na mɛdan mo nhyira ama ayɛ nnome. Yiwi, madome wɔn dedaw, efisɛ monyɛɛ mo adwene sɛ mobɛhyɛ me anuonyam, senea Asafo Awurade se ni. **3** Mo nti mɛka mo asefo anim, na mede mo afahyɛ afɔrebɔ mmɔa no agyanan bɛpete mo anim, na wɔasoa mo aka ho akɔ. **4** Na mubehu sɛ, masoma ma wode saa animka yi abre mo senea ebɛyɛ a me ne Lewi apam no bɛkɔ so atena ho. Senea Asafo Awurade se ni. **5** Me ne no yɛɛ apam, nkwa ne asomdwoɛ apam. Na ehia ma nidi, enti ɔde nidi maa me na ɔde fɛrɛ maa me din. **6** Nokware nkyɛrɛkyɛrɛ fii n’anom, na wanka nkɔntomposɛm biara. Ɔne me nantew asomdwoɛ ne nokware di mu, na ɔmaa bebree dan wɔn ho fii bɔne ho. **7** “Ɛsɛ sɛ, ɔsofo ano kora nimdɛɛ. Nnipa hwehwɛ nkyɛrɛkyɛrɛ fi ne nkyɛn, efisɛ ɔyɛ Asafo Awurade no somafo. **8** Nanso moaman afi ɔkwan no so, na mo nkyɛrɛkyɛrɛ ama bebree ahintihintiw; moabu me ne Lewi apam no so.” Senea Asafo Awurade se ni. **9** “Enti mama mo anim agu ase na mabre mo ase wo nnipa anim, efisɛ moannantew m’akwan so na mmom mode animhwɛ abu mmara so.” **10** Yɛn nyinaa mfi Agya baako? Ɛnyɛ Onyankopɔn baako na ɔbɔɔ yɛn? Na, afei, adɛn nti na yenni yɛn ho yɛn ho nokware, na yɛde bu yɛn agyanom apam no so? **11** Yuda anni nokware. Akyiwadɛyɛ bi asi wɔ Israel ne Yerusalemu mu: Yuda agu hyiadan a Awurade dɔ no ho fi, efisɛ waware ɔbea a ɔsom ananaso nyame. **12** Ɔbarima a ɔyɛ eyi de, senea ɔte biara, Awurade mpam no mfi Yakob ntamadan mu, mpo sɛ ɔde afɔrebɔde bre Asafo Awurade no koraa a. **13** Ade a moyɛ bio ne sɛ: mode nusu fɔw Awurade afɔremuka no. Mote nusu na mutwa adwo efisɛ ɔnhwɛ mo afɔrebɔde no bio, na ɔmmfa anigye nnye mfi mo nkyɛn. **14** Mubisa se, “Adɛn nti?” Efisɛ Awurade tɛ sɛ ɔdansenɛni a ɔda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, nanso woanni no nokware, ɛwɔ mu sɛ ɔyɛ wo yere wɔ aware nhyɛhyɛ mu de. **15** Ɛnyɛ Awurade koro no ara na ɔbɔɔ mo? Ɔhonam fam ne honhom fam no, moyɛ ne dea. Dɛn na Onyankopɔn hwehwɛ? Ɔrehwehwɛ mma a onyamesuro wɔ wɔn mu. Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokware. **16** “Mikiyi awaregyae!” Senea Awurade Israel Nyankopɔn se ni. “Na metan ɔbarima a ɔde abufuwɛhyɛw hyɛ ne yere so na ɔsan de ne ntama kata no so,” senea Asafo Awurade se ni. Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di nokware. **17** Mode mo nsem tuatua Awurade aso. Mubisa se, “Ɔkwan bɛn so na moatuatua n’aso?” Moka se, “Wɔn a wɔyɛ bɔne nyinaa sen wɔ Awurade anim, na wɔsɔ

n'ani," anaa "Onyankopɔn temmufo nokwafo no wo he?"

3 Hwe! Mesoma me bofo a obesiesie kwan ama me. Afei mpofirim, Awurade a morehwehwe no no beba n'asɔredan mu. Na apam no ho bofo a mope no no beba, senea Asafo Awurade se ni. **2** Na hena na obetumi agyina ne da a ɔbeba no ano? Se opue a, hena na obetumi agyina? ɔbeyɛ se ogya a wɔde nan dade anaa ntamahorofo samina. **3** ɔbetena ase se obi a ɔhoa dwete ho. ɔbetew Lewifo no ho na wɔayɛ se sikakɔɔ ne dwete. Afei Awurade benya mmarima a wɔde ayeyɛde beba wo kronkronyɛ mu, **4** na afɔrebɔde a efi Yuda ne Yerusalem beyɛ nea ɛso Awurade ani senea na ɛte wo nna ne mfe a atwa mu no. **5** "Enti metwiw aben mo, abebu atɛn. Mɛyɛ ntɛm adi adanse atia ntafowayifo, aguamamno ne atorofɔ, wɔn a wosisi adwumayɛfo wo wɔn akatua ho, wɔn a wɔhyɛ akunafo ne ayisaa so na wɔbu ntenkyew tia ahɔho na wonsuro me," senea Asafo Awurade se ni. **6** "Mɛyɛ Awurade a mennsakra. Eno nti na mo Yakob asefo, wɔnsee mo no. **7** Efi mo nenanom bere so moatwe mo ho afi me mmara ho, moanni so. Monsan mmra me nkyɛn, na me nso mɛba mo nkyɛn," senea Asafo Awurade se ni. "Nanso mubisa se, 'ɔkwan ben so na yɛmfa nsan mmra?' **8** "Onipa betumi abɔ Onyankopɔn korɔn ana? Nanso, mobɔ me korɔn! Na mubebisa se, 'ɔkwan ben so na yɛfa bɔɔ wo korɔn?' "Wo ntotoso du du ne afɔrebɔde mu. **9** Nnome aba mo so, ɔman mu no nyinaa, efise, morebo me korɔn. **10** Momfa ntotoso du du no nyinaa mmra adekoradan no mu, na aduan mmra me fi. Monsɔ me nhwe wo saa ɔkwan yi so, na monhwe se meremmue ɔsoro mɛnsere na merenhwie nhyira bebree ngu mo so a, morennya baabi nkora ne nyinaa mpo," senea Asafo Awurade se ni. **11** "Meremma mmɔa mmesee mo nnɔbae na borɔɔma aba rentew ngu wo bere a emmeree ɛ," senea Asafo Awurade se ni. **12** "Na aman na nyinaa beka se wɔahyira mo, efise mo asase so beyɛ anigye," senea Asafo Awurade se ni. **13** "Moaka nsem a ɛmfata atia me, nanso mubisa se, 'Asem ben na yɛaka atia wo?' Senea Asafo Awurade se ni. **14** "Moaka se, 'Onyankopɔn som yɛ ɔbreɛgu, na yedii n'ahyɛde so na yekɔɔ Asafo Awurade anim te se wɔn a wɔredɛ awɛɛhow no, mfaso ben na yɛnyae? **15** Afei, wɔfre ɔhantanni no nea wɔahyira no. Nokware ni, nnebɔneyɛfo di yiye, na mpo wɔn a wɔne Onyankopɔn di asi no, wɔfa wɔn ho di.'" **16** Na wɔn a wosuro Awurade no ne wɔn ho wɔn ho kasae, na Awurade tiei, na ogyee wɔn so. Wɔn a wosuro Awurade na wodi ne din ni no, wɔkyerɛw wɔn din wo nhoma mmɔbɔwee so wo n'anim de yɛɛ nkae ade. **17** "Wɔbeyɛ me dea,"

senea, Asafo Awurade se ni. Da a mɛkɛka me ho no, wɔbeyɛ m'ahode a ɛsom bo. Mede wɔn ho bekɛye wɔn, senea agya nya ayamhyehye de ɔba a ɔye osetie ho kyɛ no no. **18** Na mubehu nsonoe a ɛda atreneefo ne amumɔyɛfo ntam, ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn ne wɔn a wɔnsom Onyankopɔn no ntam.

4 "Ampa ara, da no reba; ɛbedɛw te se fononoo. Ahomasofo ne nnebɔneyɛfo nyinaa beyɛ nwura gunnwan, na saa da a ɛreba no wɔde ogya betɔ mu," senea Asafo Awurade se ni. "Erenka ntin anaa dubaa mma wɔn. **2** Nanso mo a mode nidi ma me din no, trenɛe owia bepue ama mo, na ɛde ayaresa beba. Na mubepue na moahuruhuruw te se nantwimma a wɔabue wɔn afi wɔn buw mu. **3** Na mubetiatia atirimɔdenfo so; wɔbeyɛ nsɔ wo mo anan ase, da a mɛyɛ saa nneema yi," senea Asafo Awurade se ni. **4** "Monkae m'akoa Mose mmara, ahyɛde ne mmara a mede maa no wo Horeb so se ɔmfa mma Israelfo nyinaa. **5** "Mesoma Odiyifo Elia aba mo nkyɛn, ansa na Awurade da kɛse a ɛye hu no aba. **6** ɔbedan agyanom koma akɔ wɔn mma so na wadan mma nso koma akɔ agyanom so, anyɛ saa a mede nnome beba abesee asase no."

NEW TESTAMENT



Yesu kae se, “Agya, fa kye wɔn, efise wonnim nea wɔreye.”

Asraafo no kyekyee ne ntade mu baɔ so ntonto fae.

Luka 23:34

Mateo

1 Yesu Kristo a ofi Ɖhene Dawid ne Abraham abusua mu no mpanyimfo din na edidi so yi: **2** Abraham ba ne Isak, Isak ba ne Yakob; Yakob nso mma ne Yuda ne ne nuanom. **3** Yuda mma ne Peres ne Sera. Wɔn na ne Tamar. Peres ba ne Hesron na Hesron nso ba ne Ram. **4** Ram woo Aminadab, Aminadab woo Nahson, Nahson nso woo Salmon. **5** Salmon ne ne yere Rahab woo Boas, Boas ne ne yere Rut woo Obed, Obed nso woo Yisai. **6** Yisai ba ne Ɖhene Dawid. Dawid ba ne Salomo. Dawid ne Batseba a na anka ɔye Uria yere no na wɔwoo Salomo. **7** Salomo woo Rehoboam, Rehoboam woo Abia, Abia woo Asa. **8** Asa woo Yehosafat, Yehosafat woo Yoram, Yoram nso woo Usia. **9** Usia ba ne Yotam, Yotam ba ne Ahas; Ahas ba ne Hiskia. **10** Hiskia ba ne Manase, Manase ba ne Amon, Amon nso ba ne Yosia. **11** Yosia woo Yekonia ne ne nuanom. Wɔwoo wɔn bere a na Yudafo te nnommum mu wɔ Babilon no. **12** Wɔn a wofi Babilon nnommum mu bae no akyi awo ntoatoaso ni: Yekonia woo Sealtiel, Sealtiel woo Serubabel. **13** Serubabel woo Abihud, Abihud woo Eliakim, Eliakim nso woo Asor. **14** Asor ba ne Sadok, Sadok ba ne Akim, Akim ba ne Elihud. **15** Elihud ba ne Eleasar, Eleasar ba ne Matan. Matan nso ba ne Yakob, **16** Yakob woo Yosef a ɔwaree Maria no. Saa Maria yi na ɔwoo Yesu Kristo. **17** Awo ntoatoaso a efi Abraham so de besi Ɖhene Dawid so ye dunan. Efi Ɖhene Dawid so de besi bere a wofaa ɔman no nnommum kɔ Babilon no nso awo ntoatoaso ye dunan saa ara. Saa ara nso na efi bere a wotu fii Babilon san baa wɔn man mu bio no de besi Kristo awo so nso ye awo ntoatoaso dunan. **18** Senea Yesu Kristo awo ho nsem te ni: Wɔde ne na Maria maa Yosef se ɔwaree no, nanso ansa na wobehyia mu se awarefo no, ohuu se wanyinsen; nea efi Honhom Kronkron. **19** Ebaa saa no, ne kunu Yosef a odi ne ho ni no ampe se obegu Maria anim ase nti ɔyee n'adwene se obegyaa no aware wɔ kokoa mu. **20** Bere a asem no aye Yosef dadwen no, Awurade bofo beyii ne ho adi kyeree no wɔ dae mu. Ɖbofo no kae se, "Yosef, Dawid ba, nsuro se wobefa Maria se wo yere efise ne nyinsen no fi Honhom Kronkron. **21** Ɖbewo ɔbarima na woato no din Yesu, ase ne Agyenkwa, efise ɔno na obegye ne nkurofo nkwa a fi wɔn bone mu." **22** Eyi nyinaa baa mu de hyee nea Awurade nam odiyifo no so kae no ma se: **23** "Ɖbabun no benyinsen, na wawo ɔbabarima, na woato no din Immanuel" a ase ne se, "Onyankopɔn ne yen wɔ ho." **24** Bere a Yosef nyan no, ɔyee senea Ɖbofo no hyee no se ɔnye no. Enti ɔkofaa Maria baa ne fi ma

ɔbeyee ne yere. **25** Nanso Yosef ne Maria anhyia da kosii se Maria woo ɔbabarima maa Yosef too ne din "Yesu."

2 Bere a Ɖhene Herode di ade no na wɔwoo Yesu wɔ Betlehem a ɛwɔ Yudea. **2** Saa bere no ara mu na anyansafo bi fi apuei baa Yerusalem bebisae se, "Ɖhe na Yudafo hene a wɔawo no no wɔ? Yehuu ne nsoromma wo apuei nohɔ, nti na yeaba se yerebesom no." **3** Ɖhene Herode tee saa asem yi no, ɛhaw ɔne Yerusalemfo nyinaa adwene yiye. **4** Ɖhene Herode free ɔman no mu asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerefo behyiae. Obisaa wɔn se, "Ɖhefa na wɔbewo Kristo no?" **5** Wobuaa no se, "Betlehem a ɛwɔ Yudea. Na eyi ne nea odiyifo no kae: **6** "Ao kurow Betlehem, wo a woye otitiriw wɔ Yudaman mu, wo mu na meyi nea obedi me man Israel anim ahwe wɔn so." **7** Ɖhene Herode free anyansafo no kokoa mu bisaa wɔn bere potee a wohuu nsoromma no. Ɖtoaa so ka kyeree wɔn se, **8** "Monkɔ Betlehem nkohwehwe abofra no. Se muhu no a, mommeka nkyere me, na me nso menkɔsom no bi." **9** Anyansafo no tiee ɔhene no asem no wiei no, wɔkɔe. Wɔrekɔ no, nsoromma a wohuu wɔ apuei no san yii ne ho adi bio kyeree wɔn. Edii wɔn anim kosii faako a wɔawo abofra no wɔ Betlehem ho. **10** Bere a wohuu nsoromma no, wɔn ani gyee mmoroso. **11** Woduu ofi a abofra no ne ne na Maria wɔ mu no, wɔkotow sɔree no. Wɔde wɔn akyede a eye sikakakɔ, aduhuan ne kurobow yee no aye. **12** Onyankopɔn soo wɔn dae bɔɔ wɔn kɔkɔ se wɔnnsan nko Herode nkyen bio wɔ Yerusalem. Enti wofaa ɔkwan foforo so kɔ wɔn kurom. **13** Anyansafo no kɔ akyi no, Awurade bofo soo Yosef dae se, "Sɔre fa abofra no ne ne na na monkɔ Misraim nkɔtena ho nkosi se mekyere mo bere a mobesan aba. Efise Ɖhene Herode rehwehwe abofra no akum no." **14** Anadwo no ara Yosef faa abofra no ne Maria sii mu kɔ Misraim, **15** ma wɔtenaa ho kosii se Ɖhene Herode wui. Eyi na emaa nea Awurade nam odiyifo no so kae se, "Mafre me Ba a fi Misraim" no baa mu. **16** Herode huu se anyansafo no adaadaa no no, ne bo fuw mmoroso. Ɖsomaa n'asraafo se wɔnkɔ Betlehem ne nkuro a atwa ho ahyia no nyinaa mu nkokunkum nkokoaa mmarmaa kosi wɔn a wɔadi mfe abien so, senea anyansafo no bere a wɔkɔe se wɔwoo abofra no wɔ mu no kyere no. **17** Nea wɔnam odiyifo Yeremia so kae no baa mu se, **18** "Wɔte nne bi wɔ Rama. Eye osu ne agyaadwo; Rahel resu ne mma; na ampe se wɔkyekye ne werɛ, efise wɔnte ase bio." **19** Herode wu akyi no, Awurade bofo yii ne ho adi kyeree Yosef wɔ dae mu wɔ Misraim ka kyeree no se, **20** "Sɔre na fa abofra no ne ne na kɔ Israel asase so,

efise wón a wópée sɛ wokum abofra no awuwu.”
21 Yosef faa abofra no ne ne na san kɔ Israel asase so bio. **22** Yosef tee sɛ Arkelao a ɔye Herode ba na odi hene wɔ Yudea saa bere no mu no, osuroo sɛ ɔbɛkɔ hɔ. Awurade san soo no dae foforo bio sɛ ɔnnkɔ Yudea, na mmom, ɔnkɔ Galilea. **23** Enti wɔkɔtenaa kurow Nasaret mu. Eyi nso maa nea adiyifo no kae se, “Wɔbɛfrɛ no Nasareni” no baa mu.

3 Bere a Yesu ne n’awofo wɔ Nasaret no, Osuboni Yohane bekaa asem wɔ Yudea sare so se, **2** “Monsakra mo adwene; momfa mo ho mma Onyankopɔn na ɔsoro ahenni no abɛn” **3** Yohane ne nea odiyifo Yesaia kaa ne ho asem se, “Obi nne retɛɛ mu wɔ sare so se, ‘Mommɔ kwan mma Awurade; momma n’atɛmpɔn ntee!’” **4** Saa bere no na Yohane fura yoma ho nwi ntama bɔ aboa nhoma abɔso. Na n’aduan ye mmoadabi ne ewo. **5** Yerusalemfo ne Yudeafo ne nnipa a wɔte Asubɔnten Yordan ho no nyinaa kɔ ne nkyen wɔ sare no so hɔ kotiee asem no bi. **6** Wɔkaa wɔn bɔne ma ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **7** Yohane huu sɛ Farisifo ne Sadukifo pii reba ne nkyen ma wabɔ wɔn asu no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Awɔ mma! Hena na ɔka kyereɛ mo se munguan mfi Onyankopɔn abufuw a ereba no ano? **8** Monkɔbɔ ɔbra pa mfa nkyere se moasakra ampa. **9** Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopɔn betumi ama saa abo yi adan nnipa ma wɔabeye Abraham asefo. **10** Onyankopɔn de n’abonnua ato dua biara a ensow aba pa ntin so se ɔde betwa na ɔde agu gya mu ahyew no. **11** “Me de, mede nsu na erebɔ wɔn a wɔasakra wɔn su no asu. Nanso nea odi m’akyi reba no de, ɔso sen me a ne mpaboa mpo mense se mikura. ɔno de, se ɔba a, ɔde Honhom Kronkron ne ogya na ɛbɛbɔ mo asu. **12** Obɛhuhuw aburow no so ayiyi mu aba pa no afi ntɛtɛ no mu, na ɔde aba pa no akosie, na ɔde ogya a ennum da ahyew ntɛtɛ no pasaa.” **13** Yesu tee Osuboni Yohane nka no, ofii Galilea baa Asubɔnten Yordan ho se Yohane mmɔ no asu. **14** Yohane huu sɛ ɔmfata se ɔbɔ Yesu asu nti ɔkae se, “Wo na ɛse se wɔbɔ me asu na enye me.” **15** Yesu nso ka kyereɛ no se, “Otwa ara na etwa se wɔbɔ me asu senea ɛbeyɛ a nea Onyankopɔn ahye ato hɔ no bɛba mu.” Yesu asem a ɔkae no nti, Yohane bɔɔ no asu. **16** Wɔbɔɔ Yesu asu wiei no, ofii asu no mu, na hwe, ɔsoro buɛi. Ohuu Onyankopɔn Honhom se eresian ba ne so se aborɔnoma. **17** ɛhɔ ara, nne bi fi ɔsoro kae se, “Oyi ne me Dɔba a ɔso m’ani.”

4 Eyi akyi no, Honhom Kronkron faa Yesu kɔɔ sare so se ɔbonsam nkɔso no nhwe. **2** Saa bere no mu, Yesu dii mmuada adaduanan; awia ne

anadwo. Eyi maa ɔkɔm dee no. **3** ɔbonsam baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “Se wone Onyankopɔn Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.” **4** Yesu buaa no se, “Wɔakyɛw se, ‘Enye aduan nko ara na ɛhɔ hia onipa wɔ n’asetena mu, na mmom asem biara a efi Awurade anom.’” **5** Afei ɔbonsam de Yesu kɔɔ Yerusalem de no kogyinaa asɔredan a ewo hɔ no atifi pɛɛ, **6** na ɔka kyereɛ no se, “Se wone Onyankopɔn Ba no ampa ara a, huruw fi nea wugyina hɔ si fam, efise, wɔakyɛw se, “Onyankopɔn besoma n’abɔfo abeso wo mu, wɔde wɔn nsa bɛma wo so, na wo nan ampem ɔbo.” **7** Yesu buaa bio se, “Wɔakyɛw se, ‘Nso Awurade wo Nyankopɔn nhwe.’” **8** Eyi akyi no, ɔbonsam de Yesu kɔɔ bɛpɔw tenten bi apampam. ɔde n’ani kari kyereɛ no wiase ahenni ahorow ne mu anuonyam nyinaa. **9** Afei ɔka kyereɛ Yesu se, “Se wɔbɛkotow asom me a, mede nea wuhu yi nyinaa bɛma wo.” **10** ɛhɔ ara na Yesu buae se, “Fi me so, Satan! Hu se wɔakyɛw se, ‘Kotow som Awurade, wo Nyankopɔn, na ɔno nko ara na som no.’” **11** Yesu ano sii no, ɔbonsam gyaw no hɔ kɔɛ. ɛno akyi no abɔfo baa Yesu nkyen besom no. **12** Yesu tee se wɔakyere Yohane no, ɔkɔɔ Galilea. **13** Oduu Galilea no, wantena Nasaret, na mmom otwa mu wɔ Nasaret hɔ kɔtenaa Kapernaum a ewɔ Galilea mpoano no, Sebulon ne Naftali ahye so. **14** Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae no baa mu se, **15** “Sebulon asase ne Naftali asase, ɛpo kwan so, Yordan agya, Galilea a amanamanmufo te hɔ, **16** nnipa a wɔte sum mu no, Hann kese bi apue ama wɔn. Hann no apue ama wɔn a wɔte owu asase so.” **17** Efi saa bere no, Yesu fii n’asenkɔ ase se, “Monsakra mo adwene, momfa mo ho mma Onyankopɔn na ɔsoro ahenni no abɛn.” **18** Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu anuanom baanu bi a wɔn nyinaa ye apɔpɔfo se wɔregu asau wɔ po no mu. Saa anuanom yi mu baako din de Simon a ne din foforo nso de Petro. ɔbaako no nso din de Andrea. **19** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mummedi m’akyi na mesoma mo ama moakoyi nnipa kra.” **20** ɛhɔ ara wogyaw wɔn asau no guu hɔ kodii n’akyi ne no kɔɛ. **21** ɔkɔɔ n’anim kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ ɔbaako Yohane na ɔbaako nso din de Yakobo se wɔne wɔn agya te ɔkorow mu repempam wɔn asau mu. Yesu frɛɛ wɔn nso se wommedi n’akyi. **22** Ntɛm ara, wogyaw wɔn agya ne ɔkorow no hɔ kodii n’akyi. **23** Yesu kyinkyinii Galileaman mu nyinaa kaa ahenni no ho asempa wɔ Yudafo hyiadan mu. ɔsaa nyarewa ahorow a wɔde baa n’anim nyinaa nso. **24** Yesu anwonwade a ɔyɛɛ yi trɛw koduu Siriaman mu nyinaa. Eyi ma wɔde wɔn a ahonhomɔne wɔn wɔn so, wɔn a wotwa, wɔn a wɔyare mmubui ne wɔn a nyarewa

ahorow haw wɔn no nyinaa fi Siriaman mu brɛɛ no ma ɔsaa wɔn nyinaa yare. **25** Anwonwade a Yesu yɛɛ yi maa nnipakuw a wofi Galilea ne nkurow “Dekapoli” no mu ne Yerusalem ne Yordan agya tu dii n’akyi.

5 Ohuu nnipakuw no saa no, ɔkɔɔ bepɔw bi so. ɔtenaa ase no, n’asuafɔ no kɔɔ ne nkyen. **2** Na ofii ase kyerekyerɛɛ wɔn se, **3** “Nhyira ne wɔn a wonim se wɔyɛ ahiafɔ wo honhom mu, na wɔn na ɔsoro ahenni yɛ wɔn dea. **4** Nhyira ne wɔn a wɔn were ahow, na wɔn na Onyankopɔn bekyekye wɔn were. **5** Nhyira ne ahobreasefɔ, na wɔn na Onyankopɔn bɛma wɔadi asase so. **6** Nhyira ne wɔn a wɔn pɛ ne se wobeyɛ Onyankopɔn apede, na wɔn na Onyankopɔn bɛma wɔn nea ehia wɔn. **7** Nhyira ne wɔn a wohu mmɔbɔ, na wɔn na Onyankopɔn behu wɔn mmɔbɔ. **8** Nhyira ne wɔn a wɔn koma mu tew, na wɔn na wobehu Onyankopɔn. **9** Nhyira ne apatafɔ, na wɔn na Onyankopɔn befɛ wɔn ne mma. **10** Nhyira ne wɔn a esiane se wɔyɛ Onyankopɔn apede nti, wɔtaa wɔn, na wɔn na ɔsoro Ahenni no yɛ wɔn dea. **11** “Nhyira ne mo a me din mu nti, wɔyaw mo, taa mo, twa atoro, ka asemmɔne to mo so. **12** Momma mo ani nnye na monsepew mo ho, efise mowɔ akatua a ɛso wɔ ɔsoro. Munhu se saa ara na wɔtaa adiyifo a wodii mo kan no.” **13** “Mone asase yi so nkyene. Se nkyene de yera a, ɔkwan bɛn so na wobɛfa ama ayɛ nkyene bio? Enye mma hwee bio, gye se wohwie gu na nnipa tiatia so. **14** “Mone wiase kanea. Kurow a ɛda bepɔw so no ntumi nhintaw. **15** Wɔnnɔso kanea mfa nsie, na mmom wɔde si petee mu na ahyerɛn ama wɔn a wɔwɔ ofi no mu no nyinaa. **16** Saa ara na momma mo nneyɛe pa nna adi mma nnipa nhu na wɔafa so ahye mo Agya a ɔwɔ soro no anuonyam.” **17** “Munnususuw se maba se merebesɛ Mmara no anaa Adiyifo no nkyerekyerɛ no. Na mmom maba se merebehye no ma sɛnea ne nyinaa beba mu pɛpɛpɛ. **18** Munhu se ɔsoro ne asase da so wɔ ho yi, Mmara no mu biribiara rensakra da kosi se ne nyinaa beba mu. **19** Eyi nti, obiara a obebu mmara nsem no mu fa bi so na ɔbekyerɛkyerɛ afoforo ama wɔn nso abu mmara nsem no mu fa bi so no beyɛ akumaa ɔsoro ahenni mu. Na obiara a obedi mmara no so, na ɔbekyerɛkyerɛ afoforo ama wɔn nso adi mmara no so no beyɛ ɔkɛse ɔsoro Ahenni mu. **20** Enti merebɔ mo kɔkɔ se, se mope se moko ɔsoro ahenni mu de a, gye se moyɛ Onyankopɔn apede sen nea Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfɔ no ne Farisifo no yɛ. **21** “Mose mmara no ka se, ‘Nea odi awu no, ɔno nso ɛse se wokum no bi.’ **22** Na me de, nea mereka ne se, obiara a ne bo befuw ne nua no, wobebu no aten. Bio, obiara a ɔbeyeyaw ne nua no,

wobefɛ ne wɔ mpanyin anim. Afei obiara a ɔbeka akyerɛ ne nua se, ‘Ogyimifo’ no bekɔ amanehununu gya mu. (Geenna g1067) **23** “Enti se eba se worekɔbɔ afoɛ na wokae se wo ne wo nua wɔ asem a, **24** gyae afoɛ no bɔ, na kɔ na wo ne wo nua no nkɔbɔ mu ansa na woakɔbɔ w’afɔɛ no. **25** “Se wo ne obi nya asem a, wo ne no mmɔ mu ntem, na wamfa wo ankɔ asennii ankɔma otemmufo, na otemmufo no amfa wo anhyɛ afiaschwefɔ nsa, na afiaschwefɔ no amfa wo ankoto afiasɛ. **26** Mereka no nokware akyerɛ mo se, ansa na wubefi asennii ho no, gye se woatua sika biara a wɔregye afi wo ho no. **27** “Mose mmara no ka se, ‘Nsɛ aware.’ **28** Na me de, nea mereka ne se: Obiara a ohu ɔbea na ne kɔn dɔ no ne koma mu no, abɔ aguaman. **29** Se w’ani baako a eye to wo hintidua a, eye se wubetu atow akyene. Efise eye se wobɛhwere w’akwaa fa bi sen se wobɛtow wo nipadua no nyinaa akyene amanehununu gya mu. (Geenna g1067) **30** Saa ara nso na se wo nsa a eye to wo hintidua a, eye se wubetwa atow akyene. Efise eye se wobɛhwere w’akwaa fa bi sen se wobɛtow wo nipadua nyinaa akyene amanehununu gya mu. (Geenna g1067) **31** “Mose mmara no ka se, ‘Obiara a obegyaa ne yere no mma no awaregyae krataa.’ **32** Na me de, nea mereka ne se, se ɔbarima bi gyaa ne yere a enye se ɔbea no abɔ aguaman na ɔbea no san kɔware bio a, na ɔbarima a ogyaa no no ama ɔbea no asɛ aware. ɔbarima foforo a ɔbɛware ɔbea no nso asɛ aware saa ara. **33** “Bio, Mose mmara no ka se, ‘Mmu bɔ a woahye Onyankopɔn no so, na mmom di bɔ a woahye no no so.’ **34** Na me de, nea mereka ne se: Monnka ntaɔ mma nhyɛ bɔ. Monnnɔ ɔsoro, efise eye Onyankopɔn ahengua. **35** Monnnɔ fam, efise eye Onyankopɔn nan ase agua. Monnnɔ Yerusalem, efise eye ɔhenkese kuropon. **36** Mfa wo ti nka ntaɔ, efise wɔrentumi nnan tinwi baako mpo mma enye fitaa anaa tuntum. **37** Momma mo nsem nye ‘Yiw’ anaa ‘Dabi.’ Asɛm biara a wobeka a enye Yiw anaa dabi no fi ɔbonsam. **38** “Mose mmara no ka se, ‘Se obi tu w’ani a, tu ne de bi. Se obi tu wo se nso a, tu ne de bi.’ **39** Na me de, nea mereka ne se: Mommfɔ bɔne ntua bone so ka! Se obi bɔ w’aso nifa mu a, dan benkum no nso ma no na ɔmmɔ mu. **40** Se obi ne wo di asem gye w’atade nhyɛase a, worɔw w’atade nguguso ka ho ma no. **41** Se obi hyɛ wo se, wo ne no nnantew ɔkwansin baako a, wo ne no nkɔ akwansin abien. **42** Se obi sɛ wo biribi a, fa ma no; obi pɛ se ɔfɛm wo ho biribi a, fa fɛm no. **43** “Moate se wɔaka se, ‘Dɔ wo yɔnko na tan wo tamfo.’ **44** Na me de, nea mereka ne se: monnnɔ mo atamfo na mommɔ mpae mma wɔn a wɔhaw mo. **45** Eyi bɛma moaye mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mma, efise ɔma ne owia pue, ma ne osu

tɔ ma nnipa bɔne ne nnipa pa nyinaa pɛ. **46** Se modɔ wɔn a wɔdɔ mo no nko ara a, akatua ben na mubenya? Enye saa ara na nneboneyefo nso ye? **47** Se mukyia wɔn a munim wɔn nko ara a, nsonoe ben na ɛda mo ne aforom ntam? Enye saa ara na nneboneyefo nso ye? **48** Enti monye pɛ senea mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ye pɛ no.

6 “Monhwe yiye na moanye papa ankyere nnipa amfa ampe anuonyam. Se moye saa a, morennya mfaso biara mfi mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nkyen. **2** “Se woye papa a mmo no dawuru senea nyaatwomfo ye wɔ asɔredan mu ne mmɔnten so no. Merema mo ate se saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. **3** Se woye papa a, mma obiara nhu, mpo se wode wo nsa nifa ye papa a, mma wo nsa benkum nhu, **4** na w’agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka. **5** “Na se morebo mpae a, mommmɔ mpae senea nyaatwomfo gyina asɔredan mu ne mmɔnten so bɔ mpae de pɛ nnipa anim anuonyam no. Merema moate ase se, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. **6** Se wobɔ mpae a, hyen wo dan mu, na to wo pon mu, na bɔ w’Agya a wonhu no no mpae, na w’Agya a onim kokoa mu nsem no betua wo ka. **7** Se mobɔ mpae a, monnkasakasa bebre, nti nsem mu nsusuw se, se moye saa a na Onyankopɔn betie mo. **8** Mo Agya Nyankopɔn nim nea ehia mo nyinaa ansa na mubisa no. **9** “Enti saa ɔkwan yi so na momfa mmo mpae: “Yen Agya a wowɔ ɔsoro, wo din ho ntew. **10** W’ahenni mmra. Nea wope nye wɔ asase so, senea eye wɔ ɔsoro. **11** Ma yen, yen daa aduan nne, **12** na fa yen aka kye yen, senea yede kye wɔn a wode yen aka. **13** Nnyaa yen nko shwe mu. Na yi yen fi ɔbɔnefo no nsam.” **14** Se mode wɔn a wɔfom mo mfomso kye wɔn a, mo nso mo ɔsoro Agya no de mo mfomso bekye mo. **15** Nanso se moamfa wɔn a wɔfom mo mfomso ankye wɔn a, mo ɔsoro Agya no nso remfa mo mfomso nkye mo.” **16** “Se mudi mmuada a, monnye mo anim mmɔbɔmmɔbɔ senea nyaatwomfo di mmuada a woye de pɛ nnipa anim anuonyam no. Merema mo ate ase se, saa nnipa no anya wɔn akatua dedaw. **17** Se wudi mmuada a, seren wo ti, na hohoro w’anim, na ma w’anim nye frɔmfrɔm, **18** na mma nnipa nhu se woredi mmuada, gye w’Agya a ohu nea woye wɔ kokoa mu nyinaa no nko ara; na w’Agya a onim kokoa mu nsem nyinaa no betua wo ka. **19** “Monnhyehye mo agyapade wo asase yi so, nea nteferew betumi awe, na ebetumi agye nkannare na ase, na akorɔmfo betumi awia. **20** Mmom monhyehye mo agyapade wɔ ɔsoro, nea nteferew ntumi nwe, na entumi nnye nkannare nse, na akorɔmfo ntumi nwia. **21** Na nea w’agyapade wo no, eho na wo koma nso wɔ. **22** “W’ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w’ani

ye a, na wo nipadua nyinaa ye hann. **23** Nanso se w’aniwa nye a, ɛma wo nipadua no nyinaa dan sum tumm. Enti se hann a ɛwɔ wo mu no ye sum a, na wo nipadua no ye sum kabii. **24** “Obiara ntumi nsom awuranom baan, efise ɔye saa a, ɔbedɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaase, ɔbesom ɔbaako yiye na wabu ɔbaako animtia. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahonyade. **25** “Eyi nti na mitu mo fo se, munnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom anaa nea mubefura ho. Mowɔ ɔkra ne nipadua a ɛsom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. **26** Monhwe wim nnomaa, wonnua aba na wontwa aba mmoaboa ano mfa nsie, nanso mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no ma wɔn aduan di. Monnsom bo nsen wɔn ana? **27** Mo mu hena na ɔdwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin mpo? **28** “Adɛn nti na mudwinnwen ntama ho? Monhwe afifide bi se wuram nhwiren, wonnwene ntama ho. **29** Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoofe nnu wuram nhwiren yi. **30** Na se Onyankopɔn tumi fura afifide a ɛwɔ ho nne na ɔkyena enni ho ntama a, mo a mo gyidi sua, ebeye den na ɔrentumi mma mo nea ehia mo? **31** Enti munnwinnwen nea mubedi, nea mobenom anaase nea mubefura ho. **32** Na wɔn a wonni gyidi no na bere biara wodwen saa nneema no ho. Na mo de, mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nim se eyinom nyinaa ho hia mo. **33** Enti monhwehwe Onyankopɔn Ahenni ne ne trenee kan, na ɔde nea ehia mo nyinaa beka mo ho. **34** Enti munnwinnwen ɔkyena ho. Onyankopɔn no ara de nea ehia mo no bema mo. ɛda biara ne mu nsem.

7 “Mummmu nten, na afororo ammu mo nten. **2** Nea mode ye afororo no, eno ara na wɔde beye mo. **3** “Adɛn na woma dua ntete a ɛda wo nua ani so no haw wo, bere a mpuran a ɛda wo de so no mfa wo ho? **4** Ebeye den na woatumi aka akyere wo nua se, ‘Ma minyi ntete a ɛda w’ani so no mma wo,’ bere a mpuran da w’ani so daa. **5** Nyaatwomni! Di kan yi mpuran a ɛda w’ankasa ani so no ansa na woatumi ahu ntete a ɛda wo nua ani so no yiye na woayi ama no. **6** “Mommfa nea eho tew mma akraman. Saa ara nso na monntow mo nhene pa ngu mprako anim! Wobetiatia so, na wɔadan wɔn ho atow ahye mo so. **7** “Mummisa, na wobema mo; monhwehwe, na mubehu; mompem, na wobebue mo. **8** Na obiara a obisa no, onya. Obiara a ɔhwehwe no, ohu; na nea ɔpem no, wobue no. **9** “Na hena na ne ba bisa no brodo a ɔbema no ɔbo? **10** Anaase obisa no nsumnam a ɔbema no ɔwɔ? Eremma saa da! **11** Na se mo a moye ɔbɔnefo mpo nim senea moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no mfa nnepa mma

ne mma wɔn a wobisa no no? **12** Enti sɛnea mmara no ne adiyifo no ka no, ade biara a mope sɛ nnipa nye mma mo no, mo nso monye mma wɔn saa ara. **13** “Ɔkwan teateaa no nko ara so na wubetumi afa ako osoro! Ɔkwan a ɛko ɔbonsam kurom no tɛw, na n’apon nso mu bae ma nnipadɔm a wofa so ko ɔsɛe mu. **14** Ɔpon a wowura mu de ko nkwa mu no ye hiahiaa na ɔkwan a wofa so no nso ye teateaa, na nnipa kakraa bi na wuhu fa so. **15** “Monhwe mo ho yiye wɔ atoro akyerɛkyerefo a woba mo nkyen ahobrease mu sɛ nguan, nanso wɔye mpataku a wonya mo a, wobetetew mo pasaa no ho. **16** Wɔn nneyɛe na mode behu wɔn, sɛnea mutumi de dua bi aba hu dua ko a eye no. Worentumi ntew boɔe wɔ nsɛ so; saa ara nso na worentumi ntew borɔɔɔm wɔ nnekyɛnsɛ so. **17** Dua a ewɔ nnyinaso pa no tumi sow aba pa; na dua a enni nnyinaso pa no nso sow aba ɔne. **18** Dua pa ntumi nsow aba ɔne; saa ara nso na dua ɔne ntumi nsow aba pa. **19** Dua biara a ɛnsow aba pa no, wotwa de gu gya mu hyew no. **20** Onipa nneyɛe na ɛma wuhu ne suban. **21** “Enye obiara a ɔɔ me din ‘Awurade, Awurade’ no na ɔbekɔ osoro ahemman mu. **22** Attemam mu no, nnipa pii beka akyerɛ me se, ‘Awurade, yekaa wo ho asem kyereɛ afoforo. Yenam wo din nso so tuu ahonhommɔne, san yeɛ anwonwade, ahorow.’ **23** Na mabua wɔn se, ‘Minnim mo da. Mumfi me so nko, nneɔneyefol’ **24** “Wɔn a wotie nea meka, na wodi so no te se onyansafo a osi ne dan si ɔbotan so. **25** Osu tɔe, na osuframa ɔe, na nsu yirii, na emu biara kaa ɔdan no nanso ammu da, efise wosi sii ɔbotan so. **26** Nanso wɔn a wotie nea meka na wonni so no te se ɔkwasea bi a osii ne dan sii nwea so. **27** Osu tɔe, na osuframa ɔe, na nsu yirii, na emu biara kaa ɔdan no. Na edwiriw guu fam, bubuu pasaa.” **28** Yesu asenka no maa nnipadɔm a wotiee no no nyinaa ho dwiriw wɔn, **29** efise ɔkyerekyereɛ te se obi a okura tumi, na ne nkyerekyere no nte se nea Kyerewsem no akyerɛkyerefo no kyere no.

8 Bere a Yesu sian bepɔw no, ɔɔm dii n’akyi. **2** Ɔkwatani bi baa Yesu nkyen bekotow no sɛe no se, “Me wura, mesɛ wo, se eye wo pɛ a, sa me yare.” **3** Yesu tɛɛ ne nsa de kaa ɔkwatani no kae se, “Mesa wo yare. Wo ho mfii!” Amono mu ho ara, kwata no fii ne ho. **4** Yesu ka kyereɛ no se, “Wo ne obiara nni w’ayaresa yi ho nkɔmmɔ. Ko na fa wo ho kɔkyere ɔsofo, na ɔo afoɔe a Mose hyɛ se wɔmmɔ se adansede no.” **5** Yesu kɔɔ Kapernaum. Oduu ho no, Roma asraafo ɔha so panyin bi baa ne kyen bebuu no nkotodwe kae se, **6** “Awurade, m’abofra abubu gu ho a ɔrehu amane; mesɛ wo, besa no yare ma me.” **7** Yesu ka kyereɛ no se, “Meba abesa no yare.” **8** Asraafo ha so panyin

no tee Yesu asem a ɔkae no, ɔkae se, “Awurade, memfata se woba me fi. Ka biribi na m’abofra no ho beye no den. **9** Meye obi a mehye tumi ase, na mesan wɔ asraafo a wɔhye m’ase. Meka kyere wɔn mu bi se ɔnko a, ɔko. Meka kyere ɔfoforo se ɔmmra a, ɔba. Saa ara nso na mehye me somfo se ɔnye biribi a, ɔye ara ne no.” **10** Yesu tee saa asem no, eyeɛ no nwonwa. Ɔdan n’ani, ka kyereɛ nnipadɔm a wodi n’akyi no se, “Israelman mu nyinaa, minhuu gyidi a ete sɛɛ da. **11** Na mereka akyerɛ mo se, nnipa pii befi apuei ne atɔe aba na wɔne Abraham, Isak ne Yakob abetena ase wɔ osoro Ahenni no mu. **12** Na Israelfo a wosiesiee osoro ahenni maa wɔn no mu pii wɔ ho a wode wɔn nsa begu wɔn ti atwa agyaadwo na wɔatow wɔn agu sum kabii mu ama ɔyaw.” **13** Yesu ka kyereɛ asraafo so panyin no se, “Ko fie. Nea wugye di no mmra mu saa mma wo!” Abofra no ho tɔɔ no saa bere no ara mu! **14** Yesu kɔɔ Petro fi. Ɔkotoo se atiridii akyerɛ Petro aseɔe ma ɔda ho. **15** Yesu soo ne nsa mu maa atiridii no tu fii no so. Ɔsɔre noaa aduan maa wɔn. **16** Saa da no anwummere no, wode wɔn a wɔwɔ ahonhommɔne pii brɛɛ Yesu. N’anom asem a ɔkae no maa ahonhommɔne no nyinaa tu yerae, na wɔn a wɔyare no nyinaa nso ho tɔɔ wɔn. **17** Eyi maa nea Odiyifo Yesaia kae se, “Ɔfaa yen ahoɔmmereɛw, na ɔsoaa yen nyarewa nyinaa” no baa mu. **18** Yesu huu se ɔɔm no redɔso no, ɔka kyereɛ n’asuafo no se, wontwa ɔtare no nko n’agya noho. **19** Eho ara Yudani kyerekyerefo bi ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, baabiara a wobeko no, medi w’akyi!” **20** Yesu buaa no se, “Sakraman wɔ wɔn abon, wim nnomaa nso wɔ mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!” **21** Asuafo no mu baako beka kyereɛ no se, “Owura, ma me kwan na minkosie m’agya ansa na mabedi w’akyi.” **22** Nanso Yesu ka kyereɛ no se, “Di m’akyi. Wɔn a wɔawu no nsie wɔn awufo.” **23** Yesu saa nyarewa no wiee no, ɔkɔtenaa ɔkorow mu na n’asuafo no dii n’akyi. **24** Preko pɛ, ahum kese bi tu maa asorɔkye bu bekataa ɔkorow no so. Nanso na Yesu de, wada. **25** N’asuafo no de nteteeɔmu kɔɔ ne nkyen, konyan no kae se, “Awurade! Gye yen na yereye amem!” **26** Yesu nyanee no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Mo a mo gyidi sua, adɛn na moabo hu saa?” Eho ara, ɔsɔre tɛtɛɛɛ ahum ne asorɔkye no ma eyeɛ dinn. **27** Asuafo no ho dwiriw wɔn yiye. Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa ben mpo ni a ahum ne epo tie no yi?” **28** Yesu ne n’asuafo no duu asuogya wɔ Gadarafo asase so no, nnipa baanuu bi a ahonhommɔne wɔ wɔn so fii amusiei behyiaa no. Esiane se na saa nnipa yi ye keka nti, na obiara ntumi mfa faako a wɔwɔ ho. **29** Wohuu no pɛ, wofii ase tɛtɛɛɛ mu

se, “Onyankopɔn Ba, den na worehwehwe aƒi yen nkyen? Woaba ha se worebeyɛ yen ayayade wo bere a mmere no nsoe ana?” **30** Saa bere koro no ara mu, na mprakokuw bi redidi wo nkyen baabi. **31** Ahonhommɔne no sɛɛ Yesu se, “Se wutu yen a, fa yen kaɣye mprakokuw yi mu.” **32** Yesu tɛɛ wɔn se, “Mumfi!” Eho ara ahonhommɔne no fii nnipa no mu, kowuraa mprako no mu. Mprakokuw no nyinaa de mmirika sian bepɔw no, koguu epo no mu ma ɛfaa wɔn. **33** Ntem ara, wɔn a wɔhwe mprako no so no tuu mmirika kɔɔ kurom, kɔkaa nea asi no kyereɛ nkurafo. **34** Kurom hofo no tee nea aba no, wɔbɔɔ twi kɔɔ nea Yesu wo ho no. Wohuu Yesu no, wɔsrɛɛ no se omfi wɔn man mu ho nko.

9 Eyi akyi no, Yesu kɔtenaa ɔkorow bi mu kɔɔ Kapernaum, kurow a ɔte mu no mu. **2** Oduu ho no, ankyɛ biara na nnipa bi de obubuafo bi brɛɛ no se ɔnsa no yare. Na Yesu huu gyidi a wɔwɔ wo ne mu no, ɔka kyereɛ obubuafo no se, “Ɔba, ma w’ani nnye, wɔde wo bɔne nyinaa akyɛ wo.” **3** Eho ara na Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo a na wɔwɔ ho no bi tɛɛ mu se, “Ɔbarima yi ka abususem. Ɔkyere se ɔye Onyankopɔn!” **4** Yesu huu nea ewɔ wɔn adwene mu no, obisaa wɔn se, “Aden nti na modwene bɔne wo mo koma mu saa? **5** Me Onipa Ba no, mewɔ tumi wo asase yi so se mede bɔne kye. Nea ewɔ he na eye den, se obi beka se, ‘Mede wo bɔne akyɛ wo’ anaase ɔbeka se, ‘Sore na nantew?’” **6** Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wo tumi se ɔde bɔne kye nti. Ɔka kyereɛ obubuafo no se, “Sore na bobɔw wo kɛte, na kɔ fie efise masa wo yare.” **7** Amono mu ho ara, obubuafo no sore bobɔw ne kɛte, sii mu kɔɔ ne fi! **8** Nnipadom no huu anwonwade yi no, wɔn ho dwiriw wɔn yiye. Wokamfoo Onyankopɔn se ɔde tumi a ɛte saa ama onipa. **9** Yesu fi nea ɔsaa obubuafo no yare ho reko no, ohuu ɔbarima towgyeni bi a ɔte atowgyei. Wofre saa ɔbarima no Mateo. Yesu huu no no, ɔka kyereɛ no se, “Bedi m’akyi.” Eho ara, Mateo sore dii Yesu akyi. **10** Ebae se Yesu ne n’asufo no kɔɔ Mateo fi kodidii. Woredidi no, towgyeƒo ne nnebonɛyɛfo bebreɛ baa ho ne no ne n’asufo no too nsa didii. **11** Farisifo no huu se ɔne nnebonɛyɛfo ato nsa redidi no, anyɛ wɔn de. Wobisaa n’asufo no se, “Aden nti na mo kyerekyerɛfo no de ne ho abɔ nnebonɛyɛfo a wote sɛɛ yi?” **12** Yesu tee no, obuaa wɔn se, “Nnipa a wɔnyare no, ɔyaresafo ho nhia wɔn, na nnipa a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn.” **13** Ɔsan kaa bio se, “Monkohwehwe eyi ase wo Kyerew Kronkron no mu. Woakyerew se, ‘Enye mo afore ne ayeyede na mepe, na mmom ahummɔbo.’ Mammeƒe atreneeƒo, na mmom, mebefreɛ nnebonɛyɛfo se wɔnsakra mmra

Onyankopɔn nkyen.” **14** Da bi Osuboni Yohane asuafo baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Aden nti na w’asufo no nni mmuada, senea yene Farisifo di mmuada no?” **15** Yesu buaa wɔn se, “Mugye di se, se ayeforokunu ne ne nnamfonom te ho a, ɛse se ne nnamfonom no werɛ how, na wobua da ana? Bere bi beba a wɔbefa me aƒi wɔn nkyen. Saa bere no na wobedi mmuada. **16** “Hena na ɔde ntama foforo betare ntama dedaw mu? Saa ntaremu no besunsuan dedaw no mu ama tokuru kese abɛda ho. **17** Hena na ɔde nsa foforo begu aboa nhoma nsa nƒotoku dedaw mu? Se ɔye saa a, nsa no bepae nƒotoku no ama nsa no ahwie agu, na nƒotoku no nso aseɛ. Nsa nƒotoku foforomu nko ara na ɛse se wɔde nsa foforo gugu na amma nƒotoku no ne nsa no mu biara anseɛ.” **18** Yesu gu so rekasa no, Yudafo panyin bi ba beƒotow, soreɛ no. Ɔde n’adesɛ too Yesu anim se, “Me babea awu mpɛmpɛn ara. Minim se, se woba de wo nsa beka no pe a, obenyan.” **19** Yesu ne n’asufo no ne ɔpanyin no sii mu se wɔreko ɔpanyin no fi. **20** Wɔreko no, ɔbea bi a mogya atu no mƒirihya dumien faa n’akyi, soo n’atade ano. **21** Ɔkaa wo ne tirim se, “Se mede me nsa ka no nko ara a, me ho beye me den.” **22** Yesu dan n’ani ka kyereɛ no se, “Ɔbabea, ma wo bo nto wo yam. Wo gyidi agye wo. Wo ho ato wo.” Efi saa bere no mu no, ne ho tɔɔ no. **23** Yesu duu ɔpanyin no fi ho a ohuu se nkurafo no bi resu na ebinom reto ayiase nnwom no, **24** ɔkae se, “Obiara mfi adi. Ababaa no nwui. Wada!” Yesu asem a ɔkae yi maa nnipa no serew no. **25** Nnipa no nyinaa fii adi no, Yesu kɔɔ faako a ababaa no da ho no. Osɔo ne nsa. Preko pe, ababaa no nyanee. **26** Saa anwonwade a Yesu yee yi tɛw wo mƒotam ho nyinaa. **27** Yesu fi nea onyan ababaa no ho reko no, anifuraefo baanu bi dii n’akyi tɛtɛɛ mu se, “Dawid ba, hu yen mmɔbo!” **28** Yesu duu fie no, anifuraefo no baa ne nkyen. Yesu bisaa wɔn se, “Mugye di se metumi ama moahu ade?” Wobuaa no se, “Yi, Awurade, yegye di!” **29** Yesu de ne nsa kaa wɔn ani kae se, “Mo gyidi nye nea mohwehwe mma mo!” **30** Amono mu ho ara na wɔn ani buebuei. Yesu bɔɔ wɔn ano se, “Monnka saa ayaresa yi ho asem nkyere obiara.” **31** Nanso nnipa no fii ho pe na wɔbɔɔ asem no dawuru. **32** Yesu ne n’asufo refi adi no, wɔde mum bi a honhommɔne wo ne so brɛɛ no. **33** Yesu tuu honhommɔne no na preko pe, mum no kasae. Saa honhommɔnetu yi yee nnipa a wɔwɔ ho no nyinaa nwonwa ma wɔkae se, “Yenhoo saa anwonwade yi bi da wo Israelman mu ha!” **34** Farisifo no de, wɔkae se, “Ɔbonsan de honhommɔne ahyɛ no ma nti na otumi tu ahonhommɔne no.” **35** Yesu kyinkyinii nkurow

so ne nkuraa ase kaa Onyankopon Ahenni no ho asempa wɔ wɔn hyiadan mu. Baabiara a ɔkɔe no, ɔkaa asempa no saa nyarewa ahorow bebre. **36** Bere a Yesu huu nnipadom no, ne yam hyehyee no maa wɔn efise ohuu se ɔhaw ahorow gu wɔn so a, wonhu nea wɔnye ne nea wɔmfa a wobenya mmoa nso. Wɔte se nguan a wonni ɔhwɛfo. **37** Eha na Yesu ka kyeree n'asuafo no se, "Otwa adwuma no dɔɔso, nanso adwumayefo no sua. **38** Enti monsre adwumawura no na ɔmma adwumayefo bebre mmra ne twa adwuma no mu."

10 Yesu frɛe n'asuafo dumien no baa ne nkyen, na ɔmaa wɔn tumi se wontu ahonhommone na wɔnsa nyarewa ne ahoɔmmereɣ nyinaa. **2** Yesu asuafo dumien no din ni: Simon a ne din baako ne Petro ne ne nua Andrea; Yakobo ne ne nua Yohane a woye Sebedeo mma no, **3** Filipino ne Bartolomeo, Toma ne towgyefo Mateo, Yakobo, Alfeo ba ne Tadeo, **4** Simon a ofi Kana ne Yuda Iskariot a akyiri no, oyii Yesu mae no. **5** Yesu somaa asuafo dumien no hyee wɔn se, "Monnko nea amanamanmufo wɔ anaa Samariafo kurow biara mu, **6** na mmom monko Onyankopon nguan a wɔwɔ Israel a wɔayera no nkyen. **7** Monkoka nkyere wɔn se, 'Onyankopon Ahenni no aben!' **8** Monsa ayarefo yare, munnyan awufo, momma akwatafo ho mfi, na muntu ahonhommone. Senea munyaa no kwa no, saa ara na mo nso na momfa mma kwa. **9** "Mommffa sikakɔkɔ, dwete anaa kɔbere biara mmo mo ho. **10** Mommffa akwantukotoku anaa ntade anaa mpaboa anaa pema. Eɛ se ɔdwumayeni didi. **11** Kurow biara a mobekɔ mu anaa akuraa biara a mobekɔ ase no, monhwewhe onipa a onyamesuro wɔ ne mu akyi kwan na montena ne nkyen kosi da a mubefi hɔ ako baabi foforo. **12** Se mokɔ ofi bi mu a, munkyia wɔn se, 'Asomdwoe nka mol' **13** Se saa ofi no mufo gye mo few so a, munhyira wɔn, na se wɔannye mo de a, momfa mo asomdwoe. **14** Se morefi ofi anaa kurow biara a wɔannye mo wɔ mu no mu akɔ a, momporopow ofi no anaa kurow no mu mfutuma a ewɔ mo nan ase no ngu hɔ. **15** Nokware ni, atemmuda no, Sodom ne Gomora mpo benya baabi agyina wɔ Onyankopon anim sen saa kurow no. **16** "Monkae se meresoma mo se nguan ako mpataku mu. Monye anifere se awɔ na munnwo se mmorɔnoma. **17** Nanso monhwe yiye wɔ nnipa ho! Wɔbekyere mo adi mo asem, abɔ mo mmaa wɔ wɔn asɔredan mu. **18** Me nti, wɔde mo bekɔ atumfo ne ahene anim. Eyi bema moanya kwan aka asempa no akyere wɔn ne amanamanmufo no. **19** Se wɔkyere mo a, munnwinwen asem a mobeka de ayi mo ho ano ho. Wɔde asem a mobeka no bema mo bere a ɛse

mu. **20** Asem a mobeka no remfi mo, na mmom, mo ɔsoro Agya no honhom na ɔnam mo so bekasa. **21** "Onua beyi onua ama na wɔakum no. Saa ara na agyanom nso beyi wɔn mma ama. Mma besɔre atia wɔn awofɔ ama wɔakum wɔn. **22** Me nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso nea obetumi agyina pintinn akosi awiei no na wobegye no nkwa. **23** Se wɔtaa mo kurow baako mu a, munguan nkɔ kurow foforo mu. Mereka nokware akyere mo se morenwie Israel nkurow nyinaa mu adwumaye ansa na Onipa Ba no aba. **24** "Osuani nsen ne kyerekyerɛfo, na akoo nso nsen ne wura. **25** Osuani sua ne kyerekyerɛfo, na akoo nso sua ne wura. Enti se me a meye ofi no ti no wɔfre me 'ɔbonsam' a, den din na wɔremfa mfre mol' **26** "Munnuro won. Mmere bi beba a nokware no beda adi. Nea woye no kokoa mu no nyinaa beda adi. **27** Nea mereka akyere mo wɔ sum mu yi, monka wɔ hann mu. Nea mereka agu mo asom yi, mompae mu nka wɔ adan atifi. **28** Munnuro wɔn a wobetumi akum mo nipadua nanso wɔrentumi nkum mo kra no. Onyankopon a obetumi akum onipadua no ne ɔkra wɔ amanehun kurom no nko ara na munnuro no. (Geenna g1067) **29** Wɔtɔn akasanoma gye ahe? Nkasanoma abien bo nye sika kakraa bi pɛ? Nanso akasanoma biara nni hɔ a obewu a mo Agya no nnim ho biribi. **30** Mo tinwi mpo, wɔakan ne nyinaa. **31** Enti munnuro! Mosom bo ma Onyankopon sen nkasanoma. **32** "Obiara a ɔbeka se onim me wɔ nnipa anim no, me nso meka se minim no m'agya a ɔwɔ ɔsoro no anim. **33** Na obiara a ɔbeka se onnim me wɔ nnipa anim no, me nso meka se minnim no wɔ m'agya a ɔwɔ ɔsoro no anim. **34** "Munnusuw se mede asomdwoe na ebaa asase yi so! Enye asomdwoe na mmom afoa na mede bae. **35** Maba se mema, "ɔbabarima asɔre atia n'agya, na ɔbabea asɔre atia ne na, na ɔbea warefo nso asɔre atia n'asebea. **36** Obiara tamfo a ne ho ye hu no befi n'ankasa ne fi.' **37** "Nea ɔɔɔ n'agya anaa ne na kyen me no rentumi nye me de. Saa ara na nea ɔɔɔ ne babarima anaa ne babea kyen me no rentumi nye me de ara ne no. **38** Se obi amfa n'asennua na wammedi m'akyi a, ɔrentumi nye me de. **39** Se woma wo kra som wo bo a, wobehwere wo kra no, nanso se me nti wohwere wo kra a, wo nsa beka. **40** "Obiara a ogye mo no gye me, na nea ogye me no nso gye Onyankopon a ɔsoma me no. **41** Se wugye odiyifo bi se ɔye Onyankopon nipa nti a, wobetua wo so ka se odiyifo no ara pɛ. Na se wugye nnipa trenɛe a, wubenya akatua se onipa trenɛe. **42** Na obiara a ɔbema m'akyidifo yi mu akumaa bi nsu anom no, onii no akatua remmo no da."

11 Yesu wiee n'asuafɔ dumien no kasakyere no, ofii hɔ kɔɔ nkurow a ebemmen no mu kɔkyerekyerɛɛ asem no. **2** Osuboni Yohane a saa bere no na ɔda afiase no tee anwonwade a Kristo reyɛ no, ɔsɔmaa n'asuafɔ bebisaa no se, **3** "Wo ne nea ɔreba no, anaa yenihwe ɔforɔ anim?" **4** Yesu buaa wɔn se, "Monsan nko nkɔka anwonwade a moahu ne nea moate nkyere Yohane se, **5** anifuraefo hu ade, mmubuafo nantew, akwatafo ho fi, asotifo te asem, na awufo nso nyan. Afei monka nkyere no se, meka asempa no kyere ahiafo. **6** Monsan nka nkyere no bio se, Nhyira ne wɔn a merento wɔn hintidua." **7** Yohane asuafɔ no kɔe no, Yesu fii ase kaa Yohane ho asem kyereɛ nnipadɔm no. Obisaa wɔn se, "Mokɔɔ sare so no, den na mokɔɔ se morekɔhwɛ? Sare a mframa rebɔ no? **8** Anaa na musuw se mubehu ɔbarima bi a wahyehye se ɔhene ba te ahemfi? **9** Anaa Onyankopɔn diyifo? Eno de, mereka akyerɛ mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. **10** Na saa Yohane yi na Kyerɛwsem no ka fa ne ho se, "Mesoma me bɔfo adi w'anim kan. Ɔno na obesiesie ɔkwan ama wo." **11** Nokware ni, nnipa a mmea awo wɔn nyinaa mu, obiara nni hɔ a wagye din se Osuboni Yohane. Nanso nea ɔye aketewa koraa wɔ Ɔsoro Ahenni mu no ye ɔkese sen no! **12** Na efi bere a Osuboni Yohane fii ase kaa asempa no, bɔɔ nkurofo asu de besi nne no, Ɔsoro Ahenni no de tumi retrew na nnipadɔm a wɔn ani abere no refa no anuɔden so. **13** Ansa na Yohane rebɛba no, na adiyifo ne Mose mmara no aka ɔsoro ahenni no ho asem dedaw. **14** Se mope se mote nea mereka no ase de a, Yohane no, ɔno ne Elia a adiyifo no hyee ne ho nkɔm se ɔreba no. **15** Nea ɔwo aso no, ontie! **16** "Den ho na metumi de nnemmafo yi atoto? Wɔte se mmofra a wɔte baabi redi agoru. Ɔfa ka kyere ɔfa se, **17** "Yetoo anigye nnwom maa mo, nso moansaw. Yetoo awerɛhow nnwom nso maa mo, nanso moansu." **18** Yohane bae a onnidi na ɔnnom no, wose, 'Ɔwo honhommɔne.' **19** Onipa Ba no bae a odidi na ɔnom no nso wose, 'Monhwɛ odidifo ne ɔkɔwensani a ɔne twagyefo ne nneɔneyefo fa nnamfo.' Nanso nea efi Onyankopɔn nyansa mu ba no ma nokware da adi." **20** Afei, ofii ase kaa nkurow a ɔyɛɛ anwonwade ahorow wɔ hɔ nanso wɔansakra wɔn adwene no anim se, **21** "Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meyeɛ no mo mu no, se meyeɛ no Tiro ne Sidon a, anka ehafo no de awerɛhow ne ahonu asakra wɔn adwene dedaw. **22** Atemmuda no, asem a ebeto wɔn no besen nea ebeto Tiro ne Sidon! **23** Na wo Kapernaum, wope se woma wo ho so, nanso wɔbɛɛre wo ase de wo akɔ amanehunuu kurɔm. Anwonwade a meyeɛ no wo hɔ no, se woyɛɛ no Sodom a, anka eɔa so wo hɔ

besi nne. (Hadɛs g86) **24** Mereka nokware akyerɛ mo se, atemmuda no, Tiro ne Sodom benya gyinabea pa asen mo!" **25** Asenka no akyi, Yesu bɔɔ mpae se, "Agya, ɔsoro ne asase wura, meda wo ase se woanna nokware no adi ankyerɛ wɔn a wosuwu se woyɛ anyansafo, na mmom wodaa nokware no adi kyereɛ mmofra nkumaa. **26** Yiwi, Agya, wope mu na woma ebaa saa. **27** "M'agya no de nneema nyinaa ahyɛ me nsa. Obiara nnim Ɔba no gye Agya no nko ara. Na obiara nnim Agya no gye Ɔba no, ne wɔn a Ɔba no pɛ se ɔda no adi kyere wɔn. **28** "Mo a moaye adwuma abre na moasoa nnesoa nyinaa, momma me nkyɛn, na mema mo ahome. **29** Momfa me konnua nto mo ho so, na munsua me, efise midwo na mebre me ho ase koma mu, na mubenya ɔhome ama mo kra. **30** Efise me konnua ye mmerɛw, na m'adesoa ye hare."

12 Homeda bi, Yesu ne n'asuafɔ no kɔfaa abuwɔfɔw bi mu. Wɔnam abuwɔfɔw no mu no, ɔkɔm dee asuafɔ no ma wɔpenpan abuwɔw no bi wee. **2** Farisifo bi huu nea asuafɔ no reyɛ no, anyɛ wɔn abodwo. Wobisaa Yesu se, "Woahu se w'asuafɔ no abu Homeda mmara no so?" **3** Yesu nso bisaa wɔn se, "Monkenkan nea ɔhene Dawid yɛɛ, bere a ɔkɔm dee ɔne wɔn a na wɔka ne ho no? **4** Wɔkɔɔ Onyankopɔn fi kodii brodo a wɔde abɔ afɔre, a anka wonni ho kwan se wodi, gye ɔsɔfo nko ara no. Eno nso ye mmara so bu? **5** Na monnsan nkenkan mfii Mose mmara no mu, se asɔfo a woyɛ hyiadan mu adwuma no tumi ye adwuma Homeda nso? **6** Mereka ama moate ase se, nea ɔkyɛn hyiadan no wo ha! **7** Se moate asem a ese, 'Mmɔborɔhunuu na mepe na enye afɔrebɔ' no ase yiye a, anka moremmu wɔn a wonni fo no fo. **8** Na me, Onipa Ba no, meye Homeda no wura." **9** Yesu fii nea ɔwo hɔ no kɔɔ hyiadan mu. **10** Ohuu ɔbarima bi wɔ ɔdan mu hɔ a na ne nsa baako awu. Farisifo no bisaa Yesu se, "Enti mmara ma ho kwan se obi sa yare Homeda ana?" Wobisaa eyi sɛneɛ ebeye a wobenya kwan atoto n'ano na wɔakyere no! **11** Yesu buaa wɔn se, "Mo mu hena na ɔwo oguan baako na se ɔkɔto amoa mu Homeda a, ɔrenyi no? Ɔkwan biara so wɔbɛko akoyi no. **12** Onipa som bo sen oguan! Eyi nti ewo ho kwan se woyɛ papa Homeda." **13** Afei Yesu ka kyereɛ nea ne nsa awu no se, "Tɛɛ wo nsa!" Ɔyarefo no tɛɛɛ ne nsa. Ɔtɛɛɛ ne nsa no ahɔɔden baa mu ma eyɛɛ se baako no. **14** Farisifo no fii adi kotuu sɛneɛ wɔbɛkyere Yesu akum no no ho agyina. **15** Esiane se na onim pow a wɔrebɔ wo ne ho no nti, ofii hyiadan no mu maa nnipadɔm dii n'akyi. Ɔsaa wɔn mu ayarefo no nyinaa yare. **16** Nanso ɔbɔɔ wɔn ano se wɔmmɔ n'anwonwade a ɔyɛɛ no ho dawuru. **17** Na nkɔm a Odiyifo Yesaia

hye no aba mu se: **18** “Monhwe m’akoa a mayi no, nea medo no a me kra ani so no, mede me honhom begu no so, na wabu amanaman aten. **19** Orenko, na orentetee mu. Na obi rente ne nne wo abonten so! **20** Orenssee dmmire a eye mmerew no. Kanea ntamabamma a ennew yiye no, orennum; kosi se onam atentrene se de nkonimdi beba. **21** Ne din beye amanaman nyinaa anidaso.” **22** Afei wode obi a oye mum san ye onifuraefo, na honhommone nso wo ne so bre Yesu se onsa no yare. Yesu saa no yare ma okasae, san huu ade. **23** Nnipadom a wowo ho no ho dwiriw won. Wokae se, “Ebetumi aba se Yesu yi ye Dawid Ba no, Agyenkwa no ana?” **24** Nanso Farisifo no tee anwonwade a Yesu yee no, wokae se, “Onam ahonhommone nyinaa panyin, Obonsam Beelsebul no so na otu ahonhommone.” **25** Yesu huu won adwene maa won mmuae se, “Ahemman biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. Saa ara nso na kurow anaa ofi biara a edi mpaapaemu no ntumi nnyina. **26** Na se obonsam retu obonsam a na ekyere se one ne ho na ereko de asae n’aheman. **27** Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommone a, hena so na mo nkurofo nam tu ahonhommone? Saa na ete de a, mo nkurofo no ara na wobebu mo aten. **28** Nanso se menam Onyankopon Honhom so na mitu honhommone de a, na ekyere se Onyankopon Ahenni no aba mo so. **29** “Obi ntumi nko ohoodenfo fi mu nkowia no, agye se onipa ko no di kan de hama kyekyere no. **30** “Obiara a onni m’afa no, tia me. Na nea one me mmoaboa ano no hwete mu. **31** Mereka akyere mo se, wode bone ne abususem nyinaa bekye nnipa, nanso abususem a etia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye. **32** Nea obekasa atia Onipa Ba no, wode bekye no. Nanso nea obekasa atia Honhom Kronkron no de, woremfa nkye no da biara da. (aiōn g165) **33** “Dua biara aba na wode hu ne su. Dua pa sow aba pa na dua bone nso sow aba bone. **34** Awo mma! Ebeye den na abonefo se mo atumi aka nea eye ho asem? Nea aye koma ma abu so no na ano ka. **35** Onipa pa anom asem da nnepa a ewo ne mu no adi. Saa ara na onipa bone nso anom asem da nnebone a ewo ne mu no adi. **36** Mereka makyerere mo se, atemmuda no, asenhunu biara a obi aka no, obebu ho akontaa. **37** W’anom asem so na wonam bebu wo bem anaa fo.” **38** Da bi, Yudafo mpanyimfo bi a Farisifo bi ka won ho baa Yesu nkyen beka kyere no se, onye nsenkyerenne bi nkyere won. **39** Yesu buaa won se, “Oman a woye abonefo a wonni gyidi na wope se wuhu nsenkyerenne. Nanso worenhu nsenkyerenne biara ka Odiyifo Yona de no ho. **40** Na senea Yona kodii bonsu yam nnansa no, saa ara na ese se Onipa Ba no kodi asase mu nnansa.

41 Atemmuda no Ninewe mmarmima ne nnemma besore ayi oman yi aten, efise bere a Yona kaa asem pa no, wasakraa won adwene. Nanso nea asen Yona wo ha. **42** Atemmuda no, Sebahemnea besore atia oman yi, efise ofi asase ano nolo betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea asen Salomo no wo ha. **43** “Saa oman nneboneyefo yi te se obi a honhommone wo ne so. Se honhommone no tu fi ne mu a, ekyinkyin, hwehwe homebea nanso ennya bi. **44** Se eba saa a, nea honhommone no ka ne se, ‘Mesan ako onipa a mifii ne mu bae no mu bio.’ Osan ko onipa no mu na oho se ne mu da mpan, na wasasie ho fefeefe a, **45** asan n’akyi kofa ahonhommone afororo ason a woye den kyen no ba ma won nyinaa betena ne mu. Eyi ma onipa no asetena no see kyen ne kan asetena no.” **46** Bere a Yesu reka asem pa akyere nnipadom wo ofi bi mu no, ne na ne ne nuanom begyinaa afikyiri pee se wone no kasa. **47** Nnipa a wowo ho no mu baako koka kyere Yesu se, “Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri ho pe se wone wo kasa.” **48** Yesu kae se, “Hena ne me na? Ehefo ne me nuanom?” **49** Okaa saa no, ode ne nsa kyere nnipadom no ka kyere n’asufo no se, “Eyinom ne me na ne me nuanom.” **50** Osan kaa bio se, “Obiara a obeye m’agya a owo osoro no apede no, ono ne me nuabarima, ne me nuabea ne me na.”

13 Da no ara Yesu fii adi kotenaa mpoano. **2** Nnipakuw kyere se wo ho a emaa no kotenaa okorow bi mu a na nnipakuw no nso gyinagyina mpoano ho. **3** Ofii ase kyerekyere won wo mmebu mu se, “Da bi okuafu bi koo n’afum kogu mu aba. **4** Ogu so regu no, aba no bi guu okwan mu maa nnomaa besosow ne nyinaa. **5** Bi nso kogu obotan so. Ankye na aba no fifii. **6** Esiane se na dote a ewo obotan no so sua no nti, owia bwo so no, ne nyinaa hyewee. **7** Aba no bi nso guu nsce mu, na nsce no nyin no emiaa no. **8** Aba no bi guu asase pa mu. Enyin, sow aba mmoho aduasa; bi aduosia na afoforo nso oha. **9** Nea owo aso no, ma ontie!” **10** Owie ne nkyerekyere no, n’asufo no baa ne nkyen bebisaa no se, “Aden na daa wonam mmebu so kasa kyere nnipa no?” **11** Yesu buaa won se, “Mo de, wode Osoro Ahenni ho ahintasem ama mo na won de, wommfa mmaa won e. **12** Nea owo biribi no, wobema no bi aka ho na wanya ama abu no so. Na nea onni ahe bi no, kakra a owo no mpo, wobegye afi ne nsam. **13** Nea enti a ema mekasa kyere won mmebu mu no ne se, “Wohu de, nanso wonhu; wote de, na wonte ase. **14** Won so na enam ama Yesaia nkam a ohyee se, “Ote de, mobete, nanso morente ase; oho de, mubehu, nanso morenhi no, aba mu. **15** Efise oman yi koma

apirim. Woye asooden; woakatakata won ani. Se ente saa a anka won ani behu ade, na won aso ate asem na won koma ate asem ase, na wanan won ho asan aba me nkyen na masa won yare.’ 16 Na mo de, woaahyira mo ani efise ehu ade; woaahyira mo aso efise ete asem. 17 Na me de, mereka akyere mo se, adiyifo ne atreneefo pii pee se wuhu nea muhu no, nanso wananhu. Wopee se wote nea mote no, nanso wante. 18 “Afei muntie be a efa ogufo a okoguu aba wo n’afum no no nkyerease. 19 Won a wotie Onyankopon asem no, na wonte ase no te se aba a eguu okwan mu no. Obonefo no ba, behwim nea woadua wo won koma mu no. 20 Aba a eguu obotan so no gyina ho ma won a wote asem no, na wode anigye so mu. 21 Nanso asem no nnyina wo won mu. Eyi nti enkye na asem no awu. Esiane se asem no awu nti, se ohaw anaa otaa bi ba a, wopa abaw. 22 Aba a eguu nsae mu no gyina ho ma won a wotie asem no, nanso wiae yi mu abrabo mu haw ne agyapade ho dadwen nti emma asem no ntumi nye won mu adwuma. (aiɔn g165) 23 Na aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wotie asem no, na wote ase. Wosow aba mmoho aduasa; bi aduosia; na afoforo nso, oha.” 24 Yesu de be foforo kaa asem se, “Osoro Ahenni no te se okuafo bi a oduaa abuwow wo n’afum. 25 Da koro anadwo a wada no, ne tamfo nso beduaa nwura fraa abuwow a wadua no. 26 Abuwow no renyin no, na nwura no nso renyin. 27 “Okuafo no apafo beka kyeree no se, ‘Owura, abuwow a wuduae no, nwura bi afifi wo ase!’ 28 “Okuafo no buae se, ‘Otamfo bi na oduae!’ “Apafo no bisaa no se, ‘Wope se yekotutu saa nwura no ana?’ 29 “Obuaa won se, ‘Dabi da!’ Anye a na moatutu abuwow no bi afra nwura no. 30 Momma ne nyinaa nyin nkosi twabere na mama atwafo ayiyi nwura no afi abuwow no mu ahyew no, na wode abuwow no nso agu asan so.” 31 Yesu buu won be foforo se, “Osoro Ahenni te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wo n’afum. 32 Eye aba ketewaa bi, nanso se enyin a, eye dutan kese ma nnomaa kosisi ne mman so.” 33 Obuu won be foforo se, “Osoro Ahenni te se mmokaw bi a brodotofoto de fotow mmere ma etu.” 34 Yesu nam mmebu so okasa kyeree nnipadom no. 35 Enti ohyee nea adiyifo no ahye ho nkam no mma se: “Mekasa mmebu mu, na maka anwonwade mu ahintasem a efi adebo mfiase.” 36 Afei Yesu fii nnipadom no nkyen koo fie. N’asufo no baa ne nkyen beka kyeree no se onkyere won be a efa nwura ne abuwow ho no ase. 37 Yesu buaa won se, “Me Onipa Ba no, mene okuafo a oduaa abuwow no. 38 Afuw no ne wiae, na abuwow no nso gyina ho ma won a woye Ahenni no mma; nwura no nso gyina ho ma won a woye obonsam mma. 39 Otamfo

a oduaa nwura fraa abuwow no ne obonefo no. Otwabere no ye wiae awiei; atwafo no ne abofo no. (aiɔn g165) 40 “Senea asenka no mu, wotutuu nwura no fii abuwow no mu kohyew no no, saa ara na ebeye wo wiae awiei. (aiɔn g165) 41 Onipa Ba no besoma n’abofo, na wababeboaboa won a wope bone, nsemmonedifo nyinaa ano afi Ahenni no mu, 42 na wootow won agu ogyatannaa no mu, ahyew won. Eho na osu ne setwere wo. 43 Na atreneefo no behyeren se owia wo won Agya Ahenni no mu. Nea owo aso no, ma ontie!” 44 Yesu toaa mmebu no so se, “Osoro Ahenni no te se ademude bi a obi kohuu wo afuw bi mu. Okataa so, na ode ahopere koton n’ahode nyinaa, de kotoo afuw no. 45 “Bio, Osoro Ahenni te se obi a odi nhene pa ho gua a orehwehwe nhene pa ato. 46 Okonyaa bi a eye fe mmoroso, enti okoton n’ahode nyinaa de kotoe!” 47 Yesu toaa so bio se, “Osoro Ahenni no te se obi a okoguu asau wo asu bi mu yii nsumnam ahorow bebree. 48 Asau no yee ma no, otwe baa konkon so. Afei otenaa ase yiyii nam pa no guu kenten mu na otow nea enye no gui. 49 Saa ara na wiae awiei beye. Abafo no beba abepaw abonefo no afi atreneefo no mu, (aiɔn g165) 50 na wootow abonefo no agu ogyatannaa no mu; eho na osu ne setwere wo. 51 “Mote ase?” N’asufo no buaa no se, “Yiw.” 52 Yesu toaa ne nkyerekyere no so se, “Kyerewsem no akyerekyerefo a wabeye m’asufo no te se ofiwura a wada n’agyapade foforo ne dedaw nyinaa adi.” 53 Yesu wiae ne mmebu no, ofii faako a owo ho no. 54 Okoo ne kurom Nasaret. Okyerekyeree wo hyiadan mu maa won a wotiee no no ho dwiriw won. Wobisabisaa won ho won ho se, “Ehe na saa obarima yi konyaa nyansa a ode ye anwonwade see yi? 55 Enye dua dwumfo no ba no ni? Enye ne na ne Maria? Enye ne nua barimanom ne Yakobo ne Yosef ne Simon ne Yuda? 56 Enye yene ne nuabeanom na ete ha? Na afei ehe na okonyaa eyinom nyinaa yi?” 57 Won bo fuw no. Yesu ka kyeree won se, “Odiyifo wo anuonyam baabiara, gye ne man mu anaa ne nkurofo mu!” 58 Esiane se woannye no anni no nti, wanye anwonwade bebree wo ho!

14 Bere no mu ara na Herode a na odi hene wo Galilea no tee Yesu nka, 2 na oka kyeree n’asomfo ne se, “Oyi ye Osuboni Yohane na wasore afi awufo mu. Eyi nti na wanya tumi foforo de reye anwonwade ahorow yi.” 3 Saa bere no na Herode ama woakyere Osuboni Yohane ato afiase, efise na wakasa atia Herodia ne Herode aware no 4 se, Herode aware ne nua Filipino yere. 5 Herode pee se okum Yohane. Nanso na osuro se, se okum no a basabasaye beba oman no mu. Efise na nnipa no

nyinaa bu Yohane se odiyifo. 6 Ebaa se na Herode redi n'awoda. Awoda no ase na Herodia babaa besaw ma a eyee Herode fe. 7 Eyi maa Herode kaa ntam, hyee no bo se ommisa nea ope biara na ode bema no. 8 Ne na maa no kae se, "Fa Osuboni Yohane ti a wootwa to prete mu ma me wo ha." 9 Herode tee asem no, eyee no yaw ma ehaw no. Nanso esiane ntam a waka wo nnipa a wahaia ho no anim no nti, ohye ma woyee nea ababaa no hwewhe no maa no. 10 Herode soma ma wokotwaa Yohane ti wo afiase ho. 11 Wade ti a wootwa no too prete mu de bree ababaa no ma ode komaa ne na. 12 Yohane asuafo no befaa n'amu no kosiee no. Eyi akyi no wokoboo Yohane wu no ho amannee kyeree Yesu. 13 Yesu tee Osuboni Yohane wu no, otew ne ho kotenaa baabi. Nnipa tee ne nka ma wonam fam fi won nkurow ne won nkuraa tiw no koo nea owo ho. 14 Yesu fii okorow no mu baa nea nnipa no wo ho no. Ohuu nnipadom no, ne yam hyehyee no maa won. Eyi ma osaa ayarefo a wowa won mu no yare. 15 Anim rebiribiri no, Yesu asuafo no baa ne nkyen beka kyeree no se, "Ade asa awie. Aduan biara nso nni ha. Eha nso mmen kurow biara. Enti gya nnipa no kwan, na wonkohewhe aduan nto nni wo nkurow no bi so." 16 Yesu buaa won se, "Eho nhia se woko; momma won aduan nni!" 17 Asuafo no ka kyeree no se, "Nea yewo nyinaa ye brodo anum ne mpataa abien pe." 18 Yesu ka kyeree won se, "Momma mmre me." 19 Afei oka kyeree nnipadom no ma wotenatenaase ase wo sare no so. Ohwee soro baa mpae, hyiraa aduan no so. Afei obubuu mu de maa n'asuafo no ma wokyekye maa nnipadom no. 20 Obiara dii nea wode maa no no mee pintinn. Afei asuafo no boabooa nea wodi ma ekae no ano no, eyee nkenten dumien. 21 Mmarima a wodii aduan no dodow beye mpem anum a mmea ne mmofra no dodow nka ho. 22 Nnipadom no didi wiee pe na Yesu ka kyeree n'asuafo no se, wontena okorow no mu nni kan ntwaa nko asuogya noho na ono de, oretena ho agya nnipa no kwan. 23 Ogyaa won kwan wiee no, okoo bepaw bi so koboo mpae. Onwini dwoe no, na aka Yesu nko ara wo nea owo ho. 24 Saa bere no na okorow a asuafo no te mu no adu akyiri. Mframa fii ase baa dennen maa po no baa asorokye dwiradwiraa okorow no a asuafo no te mu no. 25 Anopahema beye nnonnan bere mu no, Yesu nantew po no ani baa asuafo no nkyen. 26 Bere a asuafo no huu obi se onam asu no ani reba won nkyen no wosuroe, efise na wosuw se waha osaman. Emaa wode hu teetee mu. 27 Ntem ara na Yesu ka kyeree won se, "Eye me. Munnsuro. Momma mo bo nto mo yam!" 28 Petro ka kyeree no se, "Awurade, se eye wo de a, ka

kyere me na me nso memfa asu no ani mmra wo nkyen." 29 Yesu ka kyeree Petro se, "Bra!" Petro fii okorow no mu sii asu no ani, nantew se oreko Yesu nkyen. 30 Nanso ohuu mframa a erebo no ne ho popoe. Ofii ase se oremem. Otetee mu, free Yesu se, "Awurade, gye me na meremem!" 31 Eho ara, Yesu teee ne nsa twee no. Afei oka kyeree Petro se, "Wo a wo gyidi sua, aden na wunnye me nni?" 32 Yesu ne Petro kotenaa okorow no mu no, mframa no gyaee bo. 33 Asuafo a wowa okorow no mu no de ahodwiriw bekotow Yesu kae se, "Onyankopon Ba ne wo ampa!" 34 Wotwaa asu no baa Genesaret. 35 Yesu duu ho no, ankye na nkurow a atwa Genesaret ho ahia no nyinaa tee ne nka. Wade won ayarefo nyinaa bree no. 36 Ayarefo no sree Yesu se omma womfa won nsa nka n'atade ano keke. Ayarefo dodow a wotumi de won nsa kaa n'atade ano no ho yee won den.

15 Da bi, Farisifo ne Yudafo mpanyin no bi fi Yerusalem baa Yesu nkyen bebisaa no se, 2 "Aden nti na w'asuafo no nni Yudafo amanne so? Yen amanne a yehohoro yen nsa ho ansa na yeadidi no, wonni so." 3 Yesu nso bisaa won se, "Aden nti na mo nso mode mo amanne no bu Onyankopon mmaransem so? 4 Ebi ne se, Onyankopon mmara no ka se, 'Di w'agya ne wo na ni,' na baako nso ne se, 'Obiara a obeka asemmane afa n'awofa ho no, ese se wokum no,' 5 Na mo de, nea moka ne se, se obi ka kyere ne na anaa n'agya se, 'Mewo ade bi a anka metumi de aboa mo, nanso mede rekoma Onyankopon' a, enye bone. 6 Enti mo ara monam mo mmara a moahye so bu Onyankopon mmara a ohyee se di w'agya ne wo na ni no so. 7 Mo nyaatwomfo! Se Yesaia hyee mo ho nkam se, 8 "Saa nnipa yi ka se wodi me ni, nanso won koma mmen me. 9 Wosom me ani so keke, efise wokyerkyere mmara a onipa aye na enye nea efi Onyankopon." 10 Afei Yesu free nnipadom no ka kyeree won se, "Muntie nea meka no na mommo mmoden nte ase. 11 Enye ade a ebeko onipa mu no na emma ne ho ntwaa, na mmom, nea ebefi ne mu aba no na egu ne ho fi." 12 Nsem a Yesu kaa yi maa n'asuafo no ba beka kyeree no se, "Wunim se wo nsem a wokaa no ama Farisifo no bo afuw?" 13 Yesu buaa won se, "Dua biara a enye m'agya na oduae no, wobetu akyene. 14 Mummua won koraal! Na woye anifurafo a wokyere anifurafo kwan nti won nyinaa beko akotew ahwe amoa mu." 15 Petro ka kyeree Yesu se, "Kyerere yen be no ase." 16 Yesu nso bisaa no se, "Ampa ara se monte ase? 17 Munnim se ade a efa onipa anom no fa onipadua no mu na asan aba bio? 18 Asem a ho ntwaa biara fi koma a mu ntwaa mu ma egu nea okaa saa asem no ho fi. 19 Koma mu na adwemmone,

awudi, ayefasem, aguamammo, koron, atoro ne ntwatoso fi. **20** Eyinom na egu onipa ho fi. Nanso se obi anhhoro ne nsa senea mo amanne te no na odidi a, ne ho nguu fi honhom mu.” **21** Yesu fii oman no mu ho koo Tiro ne Sidon. **22** Kanaanni bea bi a ote oman no mu ho de osu baa Yesu nkyen bekae se, “Awurade, Dawid Ba, hu me mmobo! Honhomone hye me ba mu na se eka ne ho a, ema ne ho yeraw no.” **23** Yesu anka hwee. N’asuafu no hyee no se ompam obee no mfi ho. Wotii mu ka kyeree no se, “Ka kyere no na omfi ha nko, na ode n’adesre no retuatua yen aso.” **24** Yesu ka kyeree obee no se, “Wosomaa me baa Yudafo, Israel nguan a woyera no nkyen na enye amanamanmufo.” **25** Oba bekotow no koo so sree no se, “Me wura, boa mel!” **26** Yesu ka kyeree no se, “Enye se wobegye aduan a fi mmofra nsam atow ama akraman.” **27** Obee no nso buae se, “Ewo mu saa de, nanso akraman no nso tumi di mporoporowa a efi won wura no pon so gu fam no.” **28** Yesu ka kyeree obee no se, “Obee, wo gyidi mu ye den. Meye w’abisade ama wo.” Eho ara, ne babea no ho too no. **29** Yesu san baa Galilea po no ho. Oforo kotenaa bepof bi so. **30** Nnipa bebrede de mpakye, anifurafo, apirafo, mum ne won a woyare nyarewa ahorow baa ne nkyen se onsa won yare, ma asaa won nyinaa yare. **31** Nnipa no ho dwiriw won. Won a wonkasaa da kasae; mpakye nyaa ahooden; na mmubuafo nantew huruhuruwii na anifurafo huu ade. Nnipadom no ho dwiriw won ma wokamfoo Israel Nyankopon. **32** Afei Yesu free n’asuafu no nyinaa baa ne nkyen ka kyeree won se, “Nnipa yi ye me mmobo. Wobedi me nkyen ha nansa. Aduan a ewo ha nyinaa nso asa. Nanso mempe se mema woko won a fi mu a wonnidii, anye saa a, wobetoto piti wo kwan so.” **33** N’asuafu no nso bisaa no se, “Sare so ha de, ehe na yebanya nnipadom yi ano aduan?” **34** Yesu nso bisaa won se, “Brodo dodow ahe na mowo?” Wobuae se, “Yewo brodo ason ne mpataa kakraa bi.” **35** Yesu ka kyeree nnipadom no maa won nyinaa tenatenaa ase wo sare no so. **36** Afei ofaa brodo ason no ne mpataa no, hyiraa so na obubuu mu de maa asuafu no se wamfa mma nnipadom no nni. **37** Won nyinaa dii aduan no mee pintinn. **38** Won a wodii saa aduan no, na won dodow ye nnipa mpem anan a wankan mmea ne mmofra anka ho. Wodidi wiei no, aki mporoporowa a wotasee no yee nkenten ason. **39** Eyi aki na Yesu gyaa nkurfo no kwan, maa ono nso kotenaa okorow mu twa koo Magadan.

16 Da koro bi, Farisifo ne Sadukifo baa Yesu nkyen besoo no hwee wo fre a ofre ne ho se

Onyankopon Ba no ho. Woka kyeree no se anye nsenkyerenne bi a efi osoro nkyere won. **2** Yesu buaa won se, “Munim wim nsakrae ho nkyerease. Se owia rekoto, na wim ye kooko a, moka se okyena wim betew. **3** Se edu anopa na wim ye koo a, moka se wim rentew da mu no nyinaa. Nanso muntumi nkyere mmere mu nsenkyerenne no ase. **4** Saa oman nneboneyefo a wonnye hwee nni yi hwehwe se wobehu osoro nsenkyerenne bi, nanso worenhu nsenkyerenne oforo biara ka anwonwade a woyi kyeree Yona no ho.” Yesu kaa saa wiee no, ogyaw won ho koe. **5** Asuafu no twa koo asuogya noho no, woka se anka ese se wofa aduan. **6** Yesu ka kyeree won se, “Monhwe mo ho so yiye wo Farisifo ne Sadukifo nyaatwom a ete se mmokaw no ho.” **7** Asuafu no susuw se gyama wonkura aduan biara no nti na Yesu kaa saa. **8** Yesu huu nea wodwinnwen no, oka kyeree won se, “Mo a mo gyidi sua! Aden na ehaw mo se moamfa aduan?” **9** Enti ebessi nne monte ase ana? Mo were a fi brodo anum a mibubuu mu maa nnipa mpem anum no ne ase mporoporowa kenten a ekae no? **10** Mo were asan a fi brodo ason a mede maa nnipa mpem anan ne nea ekae no? **11** Aden nti na modwene se aduan ho asem na meraka akyeri mo? Meresan aka bio se, “Monhwe mo ho yiye wo Farisifo ne Sadukifo mmokaw ho.” **12** Afei asuafu no tee nea okae no ase se, Farisifo ne Sadukifo mmokaw ho asem a oreka akyeri no ye Farisifo ne Sadukifo nkyerekyeri bone bi no ho asem na oreka. **13** Bere a Yesu baa Kaesarea Filipi fam no, obisaa n’asuafu no se “Nnipa ka se Onipa Ba no ne hena?” **14** Wobuaa no se, “Ebinom se wone Yohane Osuboni. Ebinom nso se Elia. Afoforo nso se wone Yeremia anaa adiyifo no mu baako.” **15** Afei Yesu bisaa won se “Na mo nso, muse mene hena?” **16** Simon Petro buaa no se, “Wone Kristo no, Onyankopon Teasefo no Ba no!” **17** Yesu ka kyeree no se, “Nhyira ne wo, Yona ba Simon. Efi se enye onipa na oyii eyi kyeree wo, na mmom eye m’Agya a owo osoro no. **18** Wone Petro, Obotan, na obotan yi so na mede m’asafu besi, na tumi a ewo obonsam gya mu no rentumi mmubu no da. (Hades 986) **19** Mede Osoro Ahenni no safe bema wo, na onon biara a wobeto mu wo asase so no, wobeto mu wo osoro; na onon biara a wubebue wo asase so no, wubebue wo osoro!” **20** Afei Yesu baa n’asuafu no ano se wonnka nkyere obiara se ono ne Agyenkwa no. **21** Efi saa bere no, Yesu fii ase kyerekyeri oko a obeko Yerusalem, ne amane a obehu wo Yudafo mpanyin, asafu mpanyin ne kyerewfo ne akyerekyeri no nsam na waikum no, na nnansa so no wanyan no mu pefee kyeree n’asuafu no. **22** Petro free Yesu koo nkyen na okaa n’anim se, “Aden nti na woka asem

a ete saa! Onyame mpa ngu! Nea woreka yi remma wo so da!" **23** Yesu dan ne ho kaa Petro anim se, "Ɔbonsam, fi me so! Woye hintidua kese ma me. Wudwen nnipa adwene na enye Onyankopon de." **24** Yesu ka kyeree n'asuafo no se, "Se obi pe se odi m'akyi a, ompa ne ho akyi, na omma n'asennua so, na onni m'akyi. **25** Na obiara a ɔpe se ogye ne kra nkwa no, ebefi ne nsa, na obiara a me nti, ne kra befi ne nsa no, ne nsa besan aka. **26** Na se onipa nya wiasa yi mu nneema nyinaa na ohwere ne kra a, mfaso ben na obenya? Den na onipa betumi de asi ne kra anan mu? **27** Na me, Onipa Ba no, meba wo m'agya anuonyam mu a m'abofo ka me ho na mabeu obiara nneyee ho aten. **28** "Nokware mise mo se: Mo mu bi renwu kosi se mubehu Onipa Ba no se ɔreba n'ahenni mu."

17 Nnansia akyi no Yesu faa Petro, Yakobo ne ne nua Yohane de won koo bepɔw tenten bi a so ye dinn atifi. **2** Wɔwɔ ho no, wohuu se ne nipadua asakra ama n'anim ahyeren se owia, ma n'atade aye fitafita se nwera. **3** Preko pe, Mose ne Elia bepuee ho a na wone Yesu rekasa. **4** Petro kae se, "Awurade, eye nwonwa se yen nso yewo ha bi. Se wope a, anka mebo asese abiesa na mede baako ama wo, na mede baako ama Mose, na mede baako ama Elia." **5** Petro gu so rekasa no, omununkum hann bi bekataa won so na nne bi fi omununkum no mu kae se, "Oyi ne me Dɔba a ɔso m'ani. Muntie nol!" **6** Asuafo no tee nne no, wɔbɔɔ hu ma wode won anim butubutuw fam. **7** Yesu baa won nkyen, besuso won mu kae se, "Monsɔre! Munnsuro!" **8** Womaa won ani so no, woanhu obiara se Yesu nko ara. **9** Ebaa se woresian a fi bepɔw no so no, Yesu bɔɔ won ano se, "Monnka nea moahu no nkyere obiara kosi se menyan a fi awufo mu." **10** Yesu asuafo no bisaa no se, "Aden nti na daa Yudafo mpanyin ka ti mu se, ese se Elia san ba ansa na Agyenkwa no aba?" **11** Yesu buaa won se, "Nea woreka no wo mu. Eɛ se Elia di kan ba betoto nneema yiye. **12** Na nokware ni, Elia aba dedaw na woanhu no, na dodow no ara ne no anni no yiye. Na me, Agyenkwa no nso, mehu amane wo won nsam saa ara." **13** Afei asuafo no hui se Osuboni Yohane ho asem na ɔreka no. **14** Bere a osian duu bepɔw no ase no, ohuu se nnipadom retwen no. Obarima bi bebuu Yesu nkotodwe kae se, **15** "Owura, hu me ba bi a otwa mmɔbo, efise ɔwo ɔhaw kese mu. Se otwa no ba a, etumi twa no hwe ogya anaa nsu mu. **16** Enti mede no breɛ w'asuafo no se wonsa no yare; nanso wɔantumi." **17** Yesu kae se, "Mo nne mma asodenfo a munnyi gyidi! Me ne mo ntena nkosi da ben? Momfa no mmre me wo ha." **18** Yesu tetteɛ honhommone a ewo abarimaa no mu no ma etu fii ne mu ma amono mu ho ara

ne ho tɔɔ no. **19** Afei asuafo no baa Yesu nkyen wo kokoa mu bebisaa no se, "Aden nti na yeantumi antu honhommone no?" **20** Yesu buaa won se, "Efise mo gyidi sua." Ɔtoaa so se, "Se mowɔ gyidi se onyaa abaa esua koraa no a, anka mubetumi aka akyerɛ bepɔw yi se, 'Tutu ko noho!' na ebetutu ako akyirikyiri. **21** Na saa honhommone a ete sɛɛ yi de, ɛrentumi ntu da, gye se monam mpaɛbo ne mmuadadi so." **22** Da bi a Yesu ne n'asuafo no wo Galilea no, aka kyeree n'asuafo no se, "Wɔrebeyi Onipa Ba no de no ahye won a **23** wɔwɔ tumi no nsa, na wɔakum no na ne nnansa so no, wanyan aba nkwa mu bio." Asuafo no tee saa asem yi no, won were howee, na won koma nso tui. **24** Bere a wobeduu Kapernaum no nso, eho asɔre no mu towgyefo baa Petro nkyen bebisaa no se, "Enti wo wura tua tow?" **25** Petro buaa no se, "Yiw otua." Petro fii ho no, ɔkɔɔ fie kɔbɔɔ Yesu amanneɛ a efa towtua no ho. Yesu amma n'ano ansi koraa na obisaa no se, "Na wo Petro, wo nso wudwen ho den? Ahemfo twa tow ma won ara won manfo tua anaase wotwa ma ahɔho a wodi won so no?" **26** Petro buaa se, "Wotwa tow no ma ahɔho no." Yesu nso buae se, "Petro mo! Eno de na ense se ɔman mma no tua tow biara. **27** Na mmom, esiane se mempe se wofa yen ho abufuw no nti, ko asu no mu koto darewa. Apataa a wubeyi no adi kan no, bue n'anom. Wubeu sika a ebese me ne wo tow no tua se ehye n'anom; yi na fa kotua ma won."

18 Saa bere no mu na Yesu asuafo no baa ne nkyen bebisaa no se, won mu hena na obeye kese Ɔsoro Ahenni no mu. **2** Yesu frɛ abofra ketewa bi de no begyinaa won mfimfini. **3** Afei aka kyeree won se, "Merema mo ate ase se, gye se motwe mo ho fi mo bone ho, na moye se mmofra nketewa, na mode mo ho ma Onyankopon ansa na mubetumi ako Ɔsoro Ahenni no mu." **4** Enti, obiara a ɔbɛɛre ne ho ase se abofra yi no, ɔno na obeye ɔkese koraa wo Ɔsoro Ahenni mu. **5** Na mo mu biara a, me nti obegye abofra ketewa biara te se oyi no, wagye me nso aba ne nkyen. **6** "Enti se obi to mmofra nketewa a wogyɛ me di yi bi hintidua a, eye ma no se anka wode ɔbotan besen ne kon mu atow no akyene po mu. **7** Wiasa nnue wo ne hintiduato ho! Hintiduato wo ho de, nanso nea enam ne so beba no nnue. **8** Enti se wo nsa anaa wo nan to wo hintidua a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode demdi beko ɔsoro sen se wode wo nipamu beto ogyatannaa mu. (aiðnios g166) **9** Na se w'ani to wo hintidua a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani koro beko ɔsoro sen se wowɔ ani abien na wode wo beto amanehununu gya mu. (Geenna g1067) **10** "Monhwe yiye na moammu saa mmofra nketewa yi mu baako koraa animtiaa.

Mereka akyere mo se, osoro ho no, won abofo wo m'agya nkyen daa. **11** Na me, Agyenkwa no, mebae se merebegye won a wayera no nkwa. **12** "Se onipa bi wo nguan oha, na won mu baako kokyin na oyera a, den na obeye? Orennyaw aduakron akron no ho nkokyinkyin mmepow so ne abon mu nhwehwe nea wayera no? **13** Na se eba se ohu saa oguan no a, n'ani gye ne ho sen aduakron akron a wowo fie no. **14** Saa ara nso na m'agya a owo osoro no mpe se nketewa yi mu baako beyera. **15** "Se wo nua fom wo a, ko ne nkyen na wo ne no baanu no nka nea oyee wo a enye wo de no. Se otie nea woka no, na ote ne ho ase a, onua aye onua. **16** Na se wantie nso a, san fa onipa baako anaa baanu ka wo ho ko ne nkyen, na nnipa baanu anaa baasa no adi nea ebese wo ho no nyinaa ho adanse. **17** Se wantie wo ara a, fa asem no koma asafo. Na se wudi bem wo asafo no anim, na onte ne ho ase ara a, asafo no mpam no mfi won mu. **18** "Mereka akyere mo se, biribiara a mokyekyere wo asase so no, woakyekyere wo osoro, na biribiara a moasan wo asase so no, woasan wo osoro. **19** "Meresan aka akyere mo bio se, se mo mu baanu biara a ote asase yi so hwehwe biribi na ode nokware bisa m'agya a owo osoro no a, obeye ama no. **20** Na nea baanu anaa baasa ahyia wo me din mu no, na mewo won mfimfini." **21** Petro baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Awurade, mpen ahe na se me nua fom me a memfa nkye no? Mpen ason ana?" **22** Yesu buaa no se, "Dabi! Mpen aduason ahorow ason! **23** "Osoro Ahenni no te se ohene bi a opee se one n'apafo bu nkontaa. **24** Nkontaabu no mu no, wode opaani bi a ode no ka sika opepem du bree no. **25** Esiane se na onni sika a ode betua ka no nti, ohene no hyee se wonton one ne yere ne ne mma ne biribiara a owo, na womfa mmetua ka no. **26** "Opaani yi de n'anim butuw fam, sree ne wura yi se, 'Me wura, hu me mmobo, na to wo bo ase ma me, na meba abetua ka a mede wo no nyinaa.' **27** Opaani yi asem a okaa no yee ohene no mmobo, ma ogyaa no de ne ka no nyinaa nso kyee no. **28** "Saa opaani yi fii ho no, okohuu ne yonko paani bi a ode no ka sika kakraa bi. Otum ne amene se ontua no ka a ode no no wo ho ara. **29** "Na ne yonko paani no kotow paa no kyew se onto ne bo ase mma no, na obetua ka no. **30** "Nanso ono de, wampene. Oma wode no kotoo afiase se gye se watua no ka a ode no no nyinaa ansa na obema waagyaa no. **31** Okafo yi nnamfo kaka asem a asi no nyinaa kyeree ohene no. **32** "Ohene no tee no, ofree saa opaani a ode ne ho kyee no no baa n'anim. Oka kyeree no se, 'Onipa bone ne otirimadenfol Wosree me no, mede ka kese a wode me no nyinaa kyee wo; **33** ense wo se wo nso wuhu wo yonko mmobo senea mihuu wo

mmobo no ana?" **34** Ohene no de abufuw ma wode opaani yi kotoo afiase kae se, gye se watua ka a ode no no nyinaa ansa na obema woyi no. **35** "Saa ara na se moamfa mo nuanom mfomso ankye won a, me soro Agya nso remfa mo mfomso nkye mo."

19 Yesu wiee n'asenka no, okoo Galilea. Ofi Galilea no, otwaa Asubonten Yordan baa Yudea. **2** Nnipadom tu dii n'akyi, ma asaa won yare. **3** Farisifo bi ba bebisaa no nsem bi pee se wonam won nsemmisa no so ma aka asem bi a ede no beko shwe mu. Wobisaa no se, "Wopene awaregyae so ana?" **4** Yesu nso bisaa won se, "Gyama monkenkan Kyerew Kronkron no? Woakyerew wo mu se, 'Mfiase no, Onyankopon baa obarima ne obea. **5** Eyi nti na obarima begyaw n'agya ne ne na ho de ne ho akobo ne yere ho daa nyinaa no.' **6** Enti na wonye baanu bio, na mmom wabeye ohonam koro. Enti nea Onyankopon aka abo mu no, ense se obiara tetew mu." **7** Farisifo no koo so bisaa no se, "Aden nti na Mose kae se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere a otumi kyere wo krataa kake, de gyaa no?" **8** Yesu buaa won se, "Esiane se na mo koma apirim no nti na Mose maa awaregyae ho kwan, na enye ade a Onyankopon hyehyee. **9** Na mereka akyere mo se, obiara a obegyaa ne yere, a enye se obea no abo aguaman, na obesan aware obea foforo no asae aware." **10** Yesu asuafo no kae se, "Se saa na ete de a, na ense se obiara ware." **11** Yesu buaa won se, "Enye obiara na obetumi agye asem yi ato mu, gye won a Onyankopon hye won den no nko ara. **12** Nnipa bi wo ho a wonni mmarmaye mu ahooden fi awo mu, ebinom nso wo ho a nnipa na woyee won saa; ebinom nso osoro Ahenni no nti, wopo aware. Obiara a obetumi no, nni m'asem a maka yi so." **13** Wode mmofra nkumaa bree Yesu se omfa ne nsa ngu won so, na ommo mpae mma won. Nanso asuafo no kaa won anim. **14** Yesu kae se, "Momma mmofra no kwan na wommra me nkyen, na munnsiw won kwan, na eyinom see na Osoro Ahenni no ye won dea." **15** Na ode ne nsa guu won so, hyiraa won ansa na ofeifi ho ako. **16** Eno mu na obarima bi baa Yesu nkyen bebisaa no se, "Okyerekyerefo, ade pa ben na menyee na manya nkwa a enni awiei?" (*aiōnios g166*) **17** Yesu buaa no se, "Aden nti na wubisa me nea eye papa ho asem? Obaako pe na eye papa. Se wope se woko nkwa mu de a, di mmara nsem no so." **18** Aberante no nso bisaa no se, "Mmaransem no mu nea ewo he?" Yesu buaa no se, "Nni awu. Nsee aware. Mmo koron. Nni atoro. **19** Di w'agya ne wo na ni, na do wo yonko se wo ho!" **20** Aberante no nso kae se, "Midi eyinom nyinaa so pepepepe. Afei menyee den?" **21** Yesu ka kyeree no se, "Se wope se woye pe a ko na

kòtòn biribiara a wowò, na fa sika a wubenya afi mu no ma ahiafo. Ëno ansa na wubenya ademude wò ɔsoro. Afei bedi m'akyi." 22 Esiame se na saa aberante yi wò ahonyade bebre nti, ɔtee saa nsem no, anye no de maa ɔde awerchow fii ho koe. 23 Afei Yesu ka kyeree n'asufo no se, "Meka mo nokware se eye den ma osikani se obeko ɔsoro Ahenni no mu. 24 Meka ti mu se, eye mmerew se yoma bewura pane aniwa mu sen se osikani beko Onyankopon Ahenni mul!" 25 Asuafo no tee saa asem no, wòn adwene mu yee wòn naa. Wobisae se, "Na eno de, hena na wiase mu ha wobegye no nkwa?" 26 Yesu hwɛ wòn buae se, "Onipa fam de, eye den, na Onyankopon fam de, biribiara betumi aba mu." 27 Petro nso kae se, "Yagyaw biribiara ho abedi w'akyi; na mfaso ben na yebenya afi w'akyidi no mu?" 28 Yesu buae se, "Me, Agyenkwa no, se metena m'anuonyam ahengua no so a, nokware, mo m'asufo yi nso betena ahengua dumien no so na moabu Israel mmusuakuw dumien no aten. 29 Na obiara a obegyaw ne fi, ne nuabarimanom, ne nuabeanom, n'agya, ne na, ne yere, ne mma anaa n'agyapade abedi m'akyi no, obenya no ho mmoho ɔha, na wanya nkwa a enni awiei nso. (aiōnios g166)

30 Na wòn a woadi kan no mu pii bedi akyi, na wòn a wodi akyi no nso mu bi abedi kan."

20 Yesu san buu wòn be foforo bi se, "ɔsoro Ahenni te se okuafo bi a ofii adi anɔpa bi se ɔrekohwehwe nnipa abo wòn paa. 2 Ne nsa kaa apaafɔ no, ɔne wòn hyehyee se obetua wòn da koro adwuma so akatua. 3 "Ankye ofii adi bio kohuu nnipa bi nso, se wogyinagyina ho a wonye hwee. 4 ɔfaa wòn nso de wòn koo n'afuw no mu. ɔka kyeree wòn nso se, obetua wòn nea eye. 5 Enti wɔkoe. "Ɔsan koo owigynae ne nnɔn abiesɔ bere mu kɔbɔo nnipa foforo paa ne wòn yee nhyehyee koro no ara bi. 6 Ɔsan fii adi beye nnɔnnum bere mu, kohuu se nnipa bi gyinagyina ho. Obisaa wòn se, 'Aden nti na da mu yi nyinaa mugyinyina ha a monye hwee?' 7 "Wobuae se, 'Obi mmebo yen paa e.' "Eho ara na ɔka kyeree wòn se, 'Eno de, mo nso monkye adwuma wò m'afum.' 8 "Eduu anwummere no, ɔfrɛ nea otua n'apaafɔ no ka no ka kyeree no se, 'Hwe na tua wòn ka, fi wòn a wɔbaa akyiri yi no so kosi wòn a wɔbaa kan no so.' 9 "Apaafɔ a ɔfaa wòn akyiri no nyinaa, otuaa wòn da koro apaade. 10 Wòn a wɔfaa wòn kan no nso bae. Wosuw se wobenya sika a eboro wòn a wɔfaa wòn akyiri no de no. Nanso wòn nso wotuaa wòn senea wotuaa wòn a wɔbaa akyiri no ara pe. 11 Wòn nsa kaa wòn apaade no, anye wòn de. 12 Wɔka kyeree afuw wura no se, 'Nnipa a wɔbaa akyiri no yee adwuma donhwerew baako pe, nanso yen a yeyee adwuma fi anɔpa maa owia hyee yen

no, womaa yene wòn nyinaa akatua pe.' 13 "Obuaa wòn mu baako se, 'Damfo, menyee wo bone biara. Me ne wo anni ano se, metua wo da koro adwuma so akatua ana? 14 Fa sika a wo nsa aka no na ko. Efi me pe mu na meretua wòn a wɔbaa kan ne wòn a wɔbaa akyiri no nyinaa ka pe. 15 Mmara bi siw me ho kwan se mede me sika ye nea mepɛ? Anaase m'ayamyɛ nti na w'ani abere yi?' 16 "Asem a Yesu ka de wiee ne se, 'Saa ara na wòn a wodi akyi no bedi kan, na wòn a wodi kan no nso bedi akyi.'" 17 Yesu sii mu se ɔreko Yerusalem no, ɔde n'asufo no kaa ne ho. 18 Wɔreko no, ɔtwee n'asufo no gyinaa nkyen baabi ka kyeree wòn se, "Yereko Yerusalem. Wobeyi me ama asofo mpanyin ne kyerewsem no akyerɛkyerefo, na wɔabu me kumfo. 19 Wɔde me behye Roma aban nsa, na wɔadi me ho few, abo me asennua mu, na ne nnansa so no, mesore afi awufo mu." 20 Sebedeo mma Yakobo ne Yohane ne wòn na baa Yesu nkyen. Ɔbea yi de adesɛde bi betoo Yesu anim. 21 Yesu bisaa no se, "Den na wope se menyɛ mma wo?" Obuaa no se, "Mepɛ se, se woko w'ahenni mu a, me mma baanu yi mu baako tena wo nifa so, na obaako nso tena wo benkum so." 22 Nanso Yesu ka kyeree no se, "Wunnim nea worebisa no." Afei ɔdan ne ho bisaa Yakobo ne Yohane se, "Mubetumi anom kuruwa a merebenom ano no bi ana?" Wobuaa no se, "Yebetumil!" 23 Yesu ka kyeree wòn se, "Me kuruwa ano de, mubetumi anom, nanso minni tumi se miyi wòn a wɔbetena me nifa anaa me benkum so. Saa afa no wo ho ma wòn a m'Agya ayi wòn no." 24 Asuafo du a aka no tee nea Yakobo ne Yohane akobisa no, wòn bo fuwii. 25 Yesu frɛ wòn nyinaa ka kyeree wòn se, "Munim se ahene ne atumfo di wòn a wɔhye wòn ase no so. Saa ara nso na wòn a wodi wòn so no nso di afoforo so. 26 Nanso mo de, ente saa wo mo mu. Mmom, obiara a ɔpe se ɔye ɔkese wo mo mu no, ɛse se ɔye mo somfo. 27 Obiara a ɔpe se ɔye odikanfo wo mo mu no, ɔnye mo akoo. 28 Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom ɔbesomee, na ɔde ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa." 29 Yesu ne n'asufo fi Yeriko reko no, nnipadom tu dii wòn akyi. 30 Wɔreko no, wɔkɔfaa baabi a anifuraefo baanu bi tete. Anifuraefo yi tee se Yesu retwa mu no, wɔteetee mu se, "Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!" 31 Nnipadom a wodi Yesu akyi no teetee wòn se wommua wòn ano. Nanso anifuraefo no koo so teetee mu se, "Awurade, Dawid Ba, hu yen mmɔbɔ!" 32 Yesu duu nea wɔtete ho no, ogyina bisaa wòn se, "Den na mope se meye ma mo?" 33 Wɔka kyeree no se, "Awurade, yɛpe se yehu adel!" 34 Anifuraefo no yee Yesu mmɔbɔ. Ɔde ne nsa

kekaa wɔn ani, na preko pɛ wohuu ade, na wodii n'aki.

21 Aka kakra na Yesu ne n'asufo no adu Yerusalem no, wɔben kurow bi a wofrɛ no Betfage a ewɔ Ngo Bepɔw no so ho no. Ehɔ na Yesu somaa n'asufo no mu baanu se, wonni kan nkɔ. **2** Ōka kyereɛ wɔn se, "Se mudu ho a, mubehu se wɔasa afurum bi ne ne ba hama. Monsan wɔn, na momfa wɔn mmrɛ me. **3** Se obi ka asem bi kyere mo a, monka nkyere onipa ko no se, 'Wɔn ho hia Awurade,' na ntem ara ɔbɛna mo de wɔn aba." **4** Wɔyɛɛ eyi de hyɛ tete nkɔmhyɛ a ɛka se, **5** "Monka nkyere ɔbabea Sion se wo hene reba wo nkyɛn. Odwo, na ɔte afurum ne afurum ba so" no mu den. **6** Asufo baanu no yɛɛ nea Yesu ka kyereɛ wɔn no. **7** Wɔde mmoa no brɛɛ no no, wɔde wɔn ntama sesɛw afurum no so, maa Yesu tenaa no so. **8** Nnipadɔm a wɔwɔ ho no bi de wɔn ntama sesɛw ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso bubuu nnua mman de sesɛw ɔkwan no mu saa ara. **9** Dɔm no tu teɛ de ɔsebo teɛteɛ mu se, "Hosiana Dawid Ba!" "Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no." "Hosiana wɔ ɔsoro nohɔ!" **10** Bere a oduu Yerusalem no, kurow no nyinaa bɔɔ twi. Ehɔfo no bisae se, "Na hena ni?" **11** Nnipadɔm no buae se, "Eyi Yesu, Odiyifo a ofi Nasaret a ewɔ Galileaman mu no." **12** Yesu fii ho no, ɔkɔw hyiadan mu. Oduu ho no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ ho no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnomoma wo mu no nyinaa gui. **13** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Kyerɛwsem no ka se, 'M'asɔrefi yɛ beae a wɔbɔ mpae.' Nanso mo de, mode ho aye adwɔtwafɔ atɛnae." **14** Afei anifuraefo ne mmubuafɔ baa ne nkyɛn wɔ hyiadan mu ho ma ɔsaa wɔn nyinaa yare. **15** Nanso bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi huu anwonwade yi na wɔtee nso se mmofra nkumaa a wɔwɔ hyiadan mu ho reteɛteɛ mu se, "Nhyira nka Dawid Ba no" no, anyɛ wɔn de. **16** Enti wobisaa Yesu se, "Wote nsem a mmofra no reka no ana?" Yesu bua se, "Yiw. Na monkenkan saa Kyerɛwsem a ɛka se, "'Mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn ano kamfo wo' no da, ana?" **17** Afei ofii ho san kɔw Betania kɔdaa ho. **18** Ade kyee anɔpa a ɔresan ako Yerusalem no, ɔkɔm dee no. **19** Ohuu se borɔdɔma dua bi si ɔkwan ho baabi. Ɔkɔw ho kɔhwɛɛ se borɔdɔma no bi wo so, nanso oduu ho no, ohuu se nhaban nko ara na ewɔ so. Ɔdomee borɔdɔma dua no se, "Efi nne, worenso waba bio!" Ehɔ ara borɔdɔma dua no wui. (aiɔn g165) **20** Asem yi yɛɛ Yesu asufo no nwonwa ma wobisaa no se, "Na eyɛɛ den nti na borɔdɔma dua no so nhaban poo ntem saa?" **21** Yesu nso buaa wɔn se, "Nokware, se mowo gyidi na munnnhinhim a,

mubetumi aye ade koro yi ara bi, anaa nea ɛkyɛn saa mpo. Anka mubetumi aka akyere Ngo Bepɔw yi se, "Tutu kogu po mu," na ebetutu akogu mu nso. **22** Biribiara a mode gyidi bebisa wɔ mpaebo mu no, mo nsa beka." **23** Yesu san kɔw hyiadan mu ho a ɔrekyerekyere no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne kyɛn bebisaa no tumi ko a ogyina so pam aguadifo ne sikasesafo no fii hyiadan mu ho no. **24** Yesu kae se, "Merebebisaa mo asem baako bi, na mummua me ansa. **25** Onyankopon na ɔsomaa Osuboni Yohane anaa enye ɔno?" Wodwinnwen ho kae se, "Se yɛka se 'Efi Onyankopon' a, wobebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni? **26** Na se yɛka se, 'Enye Onyankopon na ɔsomaa no' nso a, dɔm no behaw yen efise, wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifo." **27** Enti wɔn mmuae a wɔmae ara ne se, "Yennimi!" Ehɔ ara na Yesu nso kae se, "Se munnim de a, me nso meremmua mo." **28** Yesu kae se, "Saa asem a merebeka yi mudwen ho den? Ɔbarima bi wɔ mmabarima baanu. Ōka kyereɛ wɔn mu panyin no se, 'Me ba, nne kɔ m'afum na kɔye adwuma wo ho.' **29** "Ne ba no kae se, 'Merenko,' nanso akyiri no, ɔsesaa n'adwene na ɔkɔe. **30** "Afei agya no ka kyereɛ akumaa no se, 'Wo nso kɔ.' Ɔno nso kae se, 'Agya, mate, meko.' Nanso wankɔ. **31** "Saa mmofra baanu yi mu hena na otie n'agya asem?" Wobuae se, "Eyi ne ba panyin no." Yesu see wɔn se, "Akyinnye biara nni ho se abɔnefo ne nguamanfo beko Ɔsoro Ahenni mu ansa na moako. **32** Efise Yohane baa mo nkyɛn se ɔrebekyere mo trenɛe kwan, na moannye no anni. Nanso towgyefo ne nguamanfo gyee no dii. Na muhuu eyi mpo no, moansakra mo adwene, na moannye no anni." **33** Yesu buu wɔn be fɔforo bi se, "Da bi, ɔbarima bi a ɔwɔ bobeturo a wagye ban afa ho, na watu amoa a wokyi nsa wo mu, de afuw no gyaw akuafɔ bi. Eyi akyi no, otuu kwan kɔw ɔman fɔforo bi so. **34** Eduu bere a bobɛ no beree a ɛse se wɔtew no, ɔsomaa ne ho nnipa baa akuafɔ no ho se wommegye ne kyɛfa mmrɛ no. **35** "Woduu ho ara pɛ na akuafɔ no tow hyɛɛ nnipa no so, boroɔ ɔbaako, kum ɔbaako na wosiw ɔbaako nso abo. **36** Afei ɔsan somaa nnipa a won dɔdow sen wɔn a ɔsomaa wɔn kan no se wonko akuafɔ no nkyɛn, nanso asem koro no ara bi na esii. **37** Eyi akyi no ɔsomaa ɔno n'ankasa ne ba kɔw akuafɔ no nkyɛn susuwii se, wɔde nidi bema no. **38** "Nanso akuafɔ no huu se ne ba no apue reba pɛ, wɔfaa ne ho adwene kae se, 'Ɔdedifo no na ɔreba no; momma yenkum no, na yɛmfa afuw no!' **39** Ehɔ ara na wɔtwee no fii afuw no mu, kokum no too baabi. **40** "Se afuw wura no san ba a, mugye di se den na ɔbeyɛ saa akuafɔ no?" **41** Yudafo mpanyin no buae se, "Ɔno nso bekum saa atirimodenfo no

na ɔde afuw no ama akuafo foforo a wode ne kyefa beɛma no bere a eɛe mu.” **42** Yesu bisaa wɔn bio se, “Monkenkan Kyerewsem no mu da se, “Ɔbo a adansifo apo no eno ara na abeye ɔdan no twea so tibo. Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wɔ yen ani so?” **43** “Nea mereka ara ne se, wobegye Onyankopɔn Ahenni no afi mo nsam de akɔma ɔman foforo a wobebu ne nnɔbae no ho nkontaa pa akyere no. **44** Wɔn a wobehwe saa ɔbotan yi so no mu bebubu, na nea ɔbo no behwe ne so no nso bepetew.” **45** Bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no tee ase se Yesu asem a ɔreka no fa wɔn ho no, **46** wɔpɛe se wɔye no bɔne, nanso na wosuro dɔm no efise na wɔagye Yesu ato mu se ɔye Odiyifo.

22 Yesu de mmebu ahorow kyeree senea Ɔsoro Ahenni no te. **2** Ose, “Ɔsoro Ahenni no te se ɔhene bi a ne babarima hyiaa ayeforo na ɔtoo pon maa no. **3** Ɔtoo nsa frɛe nnipa pii. Bere no dui no, ɔnam tumi so somaa n’asomfo se wɔnkɔfrɛe nnipa no na wɔmmra. Nanso nnipa no amma. **4** “Ɔsan somaa n’asomfo afoforo se, ‘Monkoka nkyere wɔn se, wɔawie biribiara. Wɔakum m’anantwi ne me nyemmoa de anoa aduan awie. Mommra ayeforo no ase mmedidi!’ **5** “Nanso wɔammua no. Obi kɔɔ n’afum. Ɔfoforo nso kodii ne gua. **6** Afoforo nso kyeree n’asomfo no hwee wɔn, pirapiraa wɔn, kunkum ebinom nso. **7** Ɔhene no tee nea nnipa no aye n’asomfo no, ne bo fuwii. Ɔsomaa n’asraafo ma wokokunkum awudifo no, hyew wɔn kurow no pasaa. **8** “Ɔsan frɛe n’asomfo ka kyeree wɔn se, ‘Wɔawie ayeforo aduan no. Nanso wɔn a mefrɛe wɔn no mfata se wɔba aponto no ase. **9** Enti monko mmɔnten so na obiara a mubehu no no, momfre no mmra aponto no ase.’ **10** Asomfo no fii adi kɔɔ mmɔnten so kɔfrɛe nnipa dodow a wohuu wɔn no nyinaa. Wɔfrɛe nnipa pa ne nnipa bɔne, maa ɔdan a wotoo pon wɔ mu no yee ma. **11** “Ɔhene no baa ho se ɔrebehwe nnipa a wɔaba no, ohuu obi a ɔnhye ayeforohyia atade wɔ ho. **12** Obisaa no se, ‘Damfo, eyee den na wonhye ayeforohyia atade, na wutumi baa ha?’ Nanso damfo no antumi ammua. **13** “Afei ɔhene no ka kyeree n’asomfo no se, ‘Monkyekyere ne nan ne ne nsa na monkotow no nkyene akyirikyiri sum mu, nea osu ne setwere wo no.’ **14** “Wɔafre bebree, nanso kakraa bi na wɔpaw wɔn.” **15** Farisifo no tuu Yesu ho agyina, pɛɛ ɔkwan bi a wɔbɛfa n’anom asem so anya no akyere no. **16** Wosii no gyinae se, wobesoma wɔn nnipa bi ne Herodefo aba Yesu nkyen abebisa no se, “Owura, yenim se woye ɔnokwafo, na wonam nokware kwan so kyere nnipa kwan a eko Onyankopɔn nkyen a wunsuro akyi asem, efise wonhwe nnipa anim. **17** Ka ma

yentie. Eye se woyi tow ma Roma Hɛmpɔn Kaesare anaa enye?” **18** Yesu huu wɔn adwemmɔne no ma ɔka kyeree wɔn se, “Mo nyaatwomfo! Adɛn nti na mope se mode nnaadaa sɔ me hwe?” **19** Momfa sika a wode yi tow no bi nkyere me.” Wode bi kyeree no. **20** Obisaa wɔn se, “Hena mfoni na ɛda so, na hena din nso na ewɔ so?” **21** Wobuaa se, “Kaesare.” Yesu ka kyeree wɔn se, “Eno de, momfa Kaesare de mma Kaesare, na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn.” **22** Ne mmuae a ɔmaa wɔn no maa wɔn ho dwiriw wɔn ma wogyaw no ho kɔe. **23** Da no ara, Sadukifo a wonnye owusɔre nni no baa Yesu nkyen bebisaa no se, **24** “Owura, Mose kae se, ‘Se ɔbarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na ɔne no nwo mma owufo no. **25** Anuanom baason bi ne yen tenaa ha. Ɔpanyin no waree a wanwo ba na owui. Enti ne nua a ɔto so abien no faa ne yere no kunabea. **26** Nea ɔto so abien no nso wui, maa nea ɔto so abiesaa no faa ɔbea no kunabea. Ɔno nso wui a wanwo ba, maa ɔfoforo nso faa ɔbea no kunabea. Eyi toaa so ara kosii se anuanom baason no nyinaa waree ɔbea no. **27** Nea edi akyi ne se, ɔbea no nso wui. **28** Eno nti, owusɔrebere no, nnipa baason yi mu hena na ɔbea no beye ne yere? Efise wɔn nyinaa waree nol!” **29** Yesu buaa wɔn se, “Mo mfomso a moaye no fi nim a munnim Kyerewsem no ne Onyankopɔn tumi a ɔwo no! **30** Na owusɔrebere no, aware nni ha; obiara beye se abɔfo a wɔwo ɔsoro no. **31** Nea efa owusɔre no ho no nso, monkenkan nea Onyankopɔn aka afa ho no pen? Munhu se Onyankopɔn kasa kyeree mo bere a ɔkae se, **32** ‘Mene Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn no?’ Eyi kyere se, Onyankopɔn nye awufo Nyankopɔn na mmom, ateasefo Nyankopɔn.” **33** Nnipadɔm no tee ne nkyerekkyere no, eyee wɔn nwonwa. **34** Farisifo no tee se Yesu abu afa Sadukifo no so no, wokohyiaa Yesu. **35** Wɔn mu baako a ɔye mmaranimfo bisaa Yesu se, **36** “Owura, Mose mmransem no mu nea ewɔ he koraa na ɛkyen ne nyinaa?” **37** Yesu buaa no se, “Ɖo Awurade, wo Nyankopɔn, wo koma nyinaa mu ne wo kra nyinaa mu ne w’adwene nyinaa mu.” **38** Eyi ne mmransem no mu nea edi kan na ɛkyen ne nyinaa. **39** Nea eto so abien no te se eno ara: ‘Ɖo wo yɔnko se wo ho.’ **40** Mose mmransem ne adiyifo no nkyerekkyere no nyinaa gyina saa mmransem abien yi so.” **41** Farisifo no twaa Yesu ho hyiae no, obisaa wɔn se, **42** “Ɖen na mususuf fa Agyenkwa no ho? Hena ba ne no?” Wobuaa no se, “Dawid Ba.” **43** Yesu bisaa wɔn se “Eno de, adɛn na Dawid nam Honhom Kronkron so fre no ‘Awurade?’ Efise Dawid kae se, **44** “Awurade ka kyeree me wura se, “Tena me nifa kosi se mɛma

woadi w'atamfo nyinaa so.” **45** Se Dawid fre no ‘Awurade’ a, eno de, eyee den na Kristo no ye ne ba?” **46** Obiara antumi ammu. Eyi akyi nso, obiara antumi ammu nso nsem bio.

23 Afei, Yesu ka kyere nni padom no ne n'asuafo no se, **2** “Kyerewsem no Akyerekyererefo ne Farisifo no na wokyere Mose mmara no ase. **3** Eyi nti, ese se mutie won, na moye biribiara a wokyere mo. Nanso monnye nea woye no bi efise nea woka no, enye eno na woye. **4** Wohye mo ma mudi mmara a eye den so a won ankasa mpe se wodi so. **5** “Biribiara a woye no ye dyekyerere. Wode seba a kyere nsem bi hye mu sen won nsa, hye ntade yuu kyere se woye atrenefo. **6** Na woko aponto ase nso a, wope se daa wotena mpanyin tenabea; woko asore nso a wope se wotena mpanyin tenabea pa. **7** Se wode obu kyia won wo abonten so na wofre won ‘Rabi’ anaa ‘Owura’ a eye won de. **8** “Mommma obiara mmfre mo sa. Efise Onyankopon nko ara na oye Owura. Mo nyinaa moye pe se anuanom. **9** Mommfre obiara wo asase so ha se ‘Agya,’ efise Onyankopon a ewo asoro no nko ara na ese se wofre no saa. **10** Na mommma wommfre mo ‘Owura,’ efise obaako pe na oye mo wura a one Agyenkwa no. **11** Wobre wo ho ase som afororo a, wobeye akese. Wope se woye akese a, ye somfo. **12** Na obiara a obema ne ho so no, wobebre no ase; saa ara nso na obiara a obebre ne ho ase no, wobema no so. **13** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo, efise musiw afororo asoro Ahenni ho kwan. Mo a, monko mu. Mo nso a, momma afororo a wope se woko mu no kwan. **14** Nyaatwomfo! Mobo mpae atenten wo mmonten so de kyere se moye atrenefo wo bere a mutu akunafo fi won ahi mu. **15** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Moko wiasa afanan nyinaa se mubanya onipa baako abefra mo mu. Na se munya obi saa a, mosee no ma oye obonsam ba sen senea mote no. (Geenna g1067) **16** “Munnue! Akwankyererefo anifuraefo a moka se, se obi de asoredan ka ntam a, eno de, enye hwee. Na se ode sikakoko a ewo asoredan no mu ka ntam de a, eno de, ntam no kyekyerere onii no. **17** Anifuraefo nkwasae! Asoredan no ne emu sikakoko no mu nea ewo he na esom bo; sikakoko no anaa asoredan no a etew sikakoko no ho no? **18** Na moka se, ‘Se obi ka aforemuka no ntam a, enye hwee. Na mmom, se aka ayeyede a egu aforemuka no so ntam de a, ekyekye onii!’ **19** Anifuraefo! Aforemuka a etew ayeyede a egu so no ho no, ne ayeyede a egu so no mu nea ewo he na esom bo? **20** Se woka aforemuka no ntam a, woka aforemuka no ne eso ayeyede no nyinaa ntam, **21** na se woka asoredan no ntam

a, woka asoredan no ne Onyankopon a ote mu no nyinaa ntam. **22** Na se woka asoro ntam a, na woka Onyankopon ahengua ne Onyankopon no ankasa ntam. **23** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Mui ntotoso du du wo affide a ewo mo mfikyifuw mu no ho, nanso mugyaw nneema a esom bo te se atentrene, alummobo ne nokware. Ewo mu se ese se muiyi ntotoso du du no de, nanso ense se mugyaw nneema a esom bo no. **24** Akwankyererefo anifuraefo! Moson nea monom so, yi mu nwanse nanso momene yoma! **25** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Mutwiw mo kuruwa ne mo asanka ho fefefe nanso emu no de, amim ne pesmenkominya ahye no ma to. **26** Farisifo anifuraefo! Muntwiw kuruwa no mu kan, na kuruwa no ho nyinaa betew! **27** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo! Mote se oda a wasra ho fefefe nanso awufo nnompe ne nneema funu ahye mu ma to. **28** Moye mo anim se atrenefo, nanso bone ahorow ahye mo mu ma to. **29** “Munnue! Mo Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyererefo nyaatwomfo! Musisi ada akese ma adiyifo a mo ara mo agyanom kunkum won, na mode nhwren gugu atrenefo a wokunkum won no nna so, **30** na mutwa mo ho ka se, ‘Se na yete ase saa bere no a, anka yerenye bone a yen agyanom yee no.’ **31** Se moka saa a, mubu mo ho fo se moye atirimodenfo mma. **32** Munni won anammom akyi nye saa bone koro no ara bi pepere. **33** “Awo! Nhurutoa mma! Mobe den aguan amanahunu gya mu atemmu no? (Geenna g1067) **34** Mesoma adiyifo ne anyansafo ne akyerekyererefo aba mo nkyen. Mobebo won mu bi asennua mu akum won. Mobebo ebinom akyi mmaa wo mo asoredan mu, na moataa bi ahi nkurow so ako nkurow so. **35** Na atrenefo mogya a moahwie agu asase so nyinaa, efi Habel so de kosi Barakia ba Sakaria a mukum no asoredan ne aforemuka ntam no, beba mo so. **36** Mereka akyere mo se, atemmu a woaboaboa ano no nyinaa beba nneema yi so. **37** “Ao Yerusalem, Yerusalem, wo a wukum adiyifo, na wusiw won a wasoma won wo nkyen abo, mpen ahe na anka mepere se meaboaboa wo mma ano, senea akokobeatana boaboa ne mma ano wo ne ntaban ase, nanso moampe! **38** Wobegyaw mo fi ofituw ama mo. **39** Na mise mo se, efi sesee morenhi me bio kosi se mobeka se, ‘Nhyira ne nea onam Awurade din mu reba no.’”

24 Yesu refi faako a asoredan no si ho ako no, n'asuafo no baa ne nkyen pere se wotwe n'adwene ko adan ahorow a ewo asoredan no mu no so. **2** Nanso aka kyere won se, “Wobedwiriw saa dan yi agu pasaa!” **3** Yesu koo Ngo Bepow no so.

Ote ho no, n'asufo no baa ne nkyen bebisaa no se, "Bere ben na nea woreka yi beba? Na nsenkyerenne ben na ebema yeahu wo ba a wobesan aba bio no ne wiase awiei a ebaba no?" (aiōn g165) 4 Yesu ka kyere won se, "Monhwe na obi annaadaa mo. 5 Nnipa bebre de me din beba abeka se, wone Agyenkwa no, na wadaadaa mo mu pii. 6 Se mote se wafi akodi ase a, enkyere me ba a mesan aba no ho nsenkyerenne. Eɛ se eyinom ba, nanso awiei no de, ennya mmae. 7 Aman besore wo aman so, na ahenni asore wo ahenni so, na okom ne asasewosow beba mmeaemmeae. 8 Eyinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebaba no mfiase. 9 "Se moye me de nti, wobeye mo ayayade, na wookunkum mo wo wiase afanan nyinaa, 10 na mo mu pii besan ako bone mu, na moayiyi mo ho mo ho ama, na moatentan mo ho mo ho. 11 Atoro adiyifo bebre besore, na wadaadaa mo mu pii. 12 Bone bedoso wo wiase, na abre nnipa do a wowa no ase. 13 Nanso won a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegye won nkwa. 14 Na wobeka asempa a efa Ahenni no ho no wo wiase mmaa nyinaa, na wate. Eno akyi ansa na awiei no beba." 15 "Enti se muhu 'abusude a ede ase ba' a Odiyifo Daniel kaa ho asem se egyina kronkronbea ho no a, ma nea okenkan no nte ase, 16 na won a wote Yudea no nguan nko Yuda mmepow so. 17 Mma obiara a owo ne fi dan atifi no nsian nkofa biribiara mfi ne fi ho. 18 Won a wowa mfuw so no nso nnsan won akyi mmefa won ntama. 19 Ebeye hu ama won a wafa afuru ne won a woturu mma saa bere no mu! 20 Na mommo mpae na bere a ese se muguan no anye awowbere anaa Homeda. 21 Efise awerehowdi a ebaba no, bi nsii wo wiase abakosem mu da, na bi nso rensi da. 22 "Nokware, se wantwa saa nna no so a, erenka obi. 23 Se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no wo ha anaase owo noho anaa wayi ne ho adi wo ha anaa eho' a, munnnnye nni. 24 Atoro agyenkwanom ne atoro adiyifo besore, na woye anwonwade ahorow na se ebetumi a, wadaadaa won a Onyankopon ayi won no mpo. 25 Monhwe yiye, efise maka biribiara akyerɛ mo! 26 "Enti se obi ka kyere mo se, 'Agyenkwa no asan aba na owo sare so a,' monnhaw mo ho se mobeko ho akohwehwe no. Anaase nso wose, 'Ode ne ho asie baabi a,' munnnnye nni! 27 Na senea anyinam twa fi apuei ko atoe no, saa ara na se Onipa Ba no reba a, ebeye ne no. 28 Na nea funu wo no, eho na apete beboaboa won ho ano. 29 "Saa mmere no awerehowdi no akyi pe "owia beduru sum, na osram renhyeren; na nsoromma befi wim atetew ahwe, na wim abode behinhim." 30 "Afei Onipa Ba no ho nsenkyerenne beda adi wo osoro. Na asase sofo nyinaa betwa agyaadwo bere a wobehu

Onipa Ba no se ode tumi ne anuonyam nam osoro omununkum mu reba. 31 Na mesoma m'abofa na wode torobento a ano ye den aba abeboaboa won a mayi won no ano fi osoro ano akoka asase ano. 32 "Afei munsua biribi mfi borodoma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ekyerɛ se asusow aben. 33 Saa ara nso na se muhu se saa nneema yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben, adu opon ano. 34 Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 35 Osoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, ebetena ho daa. 36 "Nanso da anaa don ko a awiei no beba de, obiara nnim. Osoro abofa ne Onyankopon Ba no mpo nnim. Agya no nko na onim. 37 Onipa Ba no ba a ebaba no beye senea Noa bere so eyee no ara pe. 38 Na senea nna a edi nsuyiri no anim no nnipa didii, na wonomee, warewaree, de kosii da a Noa koo hyen no mu, 39 na nnipa anye nea ebaba anni, kosii se nsuyiri befaa won nyinaa koe no, saa ara na me ba a mesan aba no beye. 40 Saa bere no, wobefa mmarmima baanu a woye adwuma wo afum no mu baako ako, na wogayaw obaako. 41 Saa ara nso na mmea baanu a wowa fie renoa aduan no nso, wobefa obaako agyaw obaako. 42 "Enti monwen, efise munnim da ko a Awurade beba. 43 Senea se ofiwura nim bere a owifo beba a anka obewen de abo ne ho ban afi akoromfo ho no, 44 saa ara na ese se musiesie mo ho, efise Onipa Ba no beba bere a mo ani nna so se ebaba. 45 "Hena ne osomfo nokwafu nyansafo no, nea ne wura de ne fi mu asomfo ahye ne nsa se omma won aduan wo bere a ese mu? 46 Nhyira ne osomfo a ne wura no beba abeto no se waye n'adwuma peperepe. 47 Meka mo nokware se ode nea owo nyinaa behye ne nsa na wahwe so! 48 Na se okoye osomfo tirimuodenfo, na oka kyere ne ho se, 'Me Wura nnya mmae,' 49 na ofi ase boro ne mfefo nkoa, na one akowensafo didi, bow nsa a, 50 Osomfo no wura no beba da a n'ani nna so. 51 Obetwe n'aso dennen, na ode no ako baabi a wobu nyaatwomfo aten; eho na osu ne setwere wo.

25 "Osoro Ahenni te se mmabaa du bi a wofaa won akanea se wrekohyia ayeforokunu. 2 Na mmabaa no mu baanum ye anyansafo na baanum nso ye nkweisefo. 3 Won mu nkweisefo no reko no, wofaa won akanea nanso woamfa ngo anka ho. 4 Nanso won mu anyansafo no de, wrekɔ no wofaa ngo kaa won akanea ho koe. 5 Ayeforokunu no amma ntem, enti wofii ase totɔo nko dedae. 6 "Odasu mu na wotee nteteemu se, 'Ayeforokunu no reba! Mumfi adi nkohyia no!' 7 "Mmabaa yi

nyinaa sɔre buebuee wɔn akanea no. **8** Nkwaseafo no srɛɛ anyansafo no se, ‘Momma yen mo ngo no bi ngu yen akanea no mu na ɛredunnum.’ **9** “Anyansafo no ka kyereɛ wɔn se, ‘Ngo a yɛwɔ no sua. Monko kurom nkɔtɔ bi.’ **10** “Wɔreko akɔtɔ ngo no pɛ, na ayeforokunu no bae. Enti wɔn a wɔasiesie wɔn ho no ne ayeforokunu no kɔɔ n’aponto no ase, na wɔtoo ɔpon no mu. **11** “Akyiri no a baanum no san bae no, wogyinaa ɔpon no akyi frɛɛ se, ‘Owura, hiɛ yen!’ **12** “Nanso ɔka kyereɛ wɔn se, ‘Mumfi hɔ nkɔ. Minnim mo!’ **13** “Enti monwɛn na munnim da anaa dɔn ko no. **14** “Bio, ɔsoro Ahenni te se ɔbarima bi a ɔretu kwan akɔ ɔman fɔforo bi so. ɔreko no, ɔfrɛɛ ne nkɔa na ɔde n’ahode maa wɔn. **15** ɔmaa ɔbaako sika nɔkotoku anum. ɔmaa ɔfɔforo nɔkotoku abien na ɔfɔforo, kotoku baako, senea obiara ahoɔden te. **16** Nea ɔmaa no nɔkotoku anum no de sika no kɔyɛɛ adwuma, nyaa mfaso nɔkotoku anum kaa ho. **17** Saa ara na nea onyaa sika nɔkotoku abien no nso nyaa abien kaa ho, **18** Nanso nea onyaa kotoku baako no de, okotuu fam de ne wura sika no sieɛ hɔ. **19** “Mmere bi akyi na wɔn wura no fi akwantu mu bae ne wɔn bebuu akontaa. **20** Nea onyaa sika nɔkotoku anum no de anum kaa ho bae. ɔkaɛ se, ‘Me wura, womaa me sika nɔkotoku anum. Hwɛ, manya anum aka ho.’ **21** “Ne wura no ka kyereɛ no se, ‘Mo, akɔa pa ne ɔnokwafo, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneɛma pii so panyin. Bra, na me ne wo nni dɛw!’ **22** “Akɔa a ɔmaa no sika nɔkotoku abien no nso bae. ɔka kyereɛ ne wura no se, ‘Woreko no, womaa me sika nɔkotoku abien, hwɛ, manya abien aka ho.’ **23** “Ne wura no ka kyereɛ no se, ‘Mo, akɔa pa ne ɔnokwafo, woadi kakra yi ho nokware, mede wo besi nneɛma pii so panyin. Bra, wo wura anigye mul!’ **24** “Akɔa a onyaa sika kotoku baako no nso bae. ɔka kyereɛ ne wura no se, ‘Owura, minim se woye onipa a wo ho yɛ nwonwa. Wutumi twa wo nea wunnuae ɛ, na wutumi boaboa ano wo nea wompetee ɛ; **25** enti misuroi, na mede wo sika no kɔhyɛɛ fam, enti w’ade nil!’ **26** “Ne wura no ka kyereɛ no se, ‘Akɔa bɔne ne onihawfo! So wunim se mitumi twa wo nea minnuae, na mitumi boaboa ano wo nea mempetee? **27** Saa de a anka ɛsɛ se wode sika no kɔto sikakorabea nya nsiho to hɔ ma me. **28** “Munnye sika kotoku no mfi ne nsam, na momfa nkɔma nea onyaa nɔkotoku du no. **29** Obiara a ɔwɔ no, wode bi beka ho ama no anya aboro so. Na obiara a onni no, nea ɔwɔ no mpo, wobegye afi ne nsam. **30** Na wɔatow saa akɔa a ne so nni mfaso no akyene sum kabii mu; ehɔ na osu ne setwere wɔ.” **31** “Na se Onipa Ba no ba n’anuonyam mu a abɔfo nyinaa ka ne ho a, saa bere no na ɔbetena n’anuonyam

ahengua no so. **32** Na wɔbeboaboa aman nyinaa ano wo n’anim. Na ɔbɛpaw nnipa no mu senea oguanhwɛfo paw nguan fi mmirekyi mu; **33** na ɔde nguan no begyina ne nifa so, na ɔde mmirekyi no agyina ne benkum so. **34** “Eno na ɔhene no beka akyere wɔn a wogyina ne nifa so no se, ‘Mo a m’agya ahyira mo, mommra mmefa ahenni a wɔasiesie ama mo fi abode mfiase no nni! **35** ɔkɔm dee me, na momaa me aduan dii. Osukɔm dee me, na momaa me nsu nomee. Meyɛɛ ɔhɔho, na mode me kɔɔ mo fi. **36** Medaa adagyaw na mufuraa me ntama. Meyaree, na mobesraa me. Medaa afiase, na mobehwɛɛ me.’ **37** “Saa bere no mu na atreneefo bebisa se, ‘Owura, da ben na yehuu wo se ɔkɔm de wo a, yemaa wo aduan, na osukɔm de wo a, yemaa wo nsu nomee? **38** Afei da ben na yehuu se woyɛɛ ɔhɔho, a yɛde wo kɔɔ yen fi, anaase wodaa adagyaw a, yefuraa wo ntama? **39** Afei da ben na yehuu se woyaree a, yebesraa wo, anaase wodaa afiase a, yebɛhwɛɛ wo?’ **40** “Na ɔhene no, bebua wɔn se, ‘Se moayɛ ama me nuanom nkumaa yi mu baako yi, moayɛ ama me!’ **41** “Afei mɛka akyere wɔn a wogyina me benkum so no se, ‘Mo a wɔadome mo, mumfi me so nkɔ ogyatannaa a ennum da a wɔaso ama ɔbonsam ne n’abɔfo no mu. (aiōnios g166) **42** Na ɔkɔm dee me, moamma me aduan anni, osukɔm dee me, moamma me nsu annom. **43** Meyɛɛ ɔhɔho, moamfa me ankɔ mo fi. Medaa adagyaw, moamfura me ntama. Meyaree, moammesra me. Medaa afiase, moammehwɛ me.’ **44** “Wɔn nso bebua no se, ‘Awurade, da ben na yehuu wo se ɔkɔm dee wo, anaase osukɔm dee wo, anaase woyɛɛ ɔhɔho, anaase wodaa adagyaw, anaase woyaree, anaase wodaa afiase, na yeammoa wo?’ **45** “Na obebua wɔn se, ‘Se moanyɛ amma nkumaa yi mu baako nti, moanyɛ amma me.’ **46** “Na wɔbeko asotwe a ɛto ntwa da mu, na atreneefo akɔ nkwa a enni awiei mu.” (aiōnios g166)

26 Yesu wieɛ nsem yi nyinaa ka no, ɔka kyereɛ n’asuafo no se, **2** “Senea munim no aka nnaanu na Twam Afahyɛ no adu, na wobeyi Onipa Ba no ama, na wɔabɔ no asennua mu.” **3** Saa bere no ara na asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi ahyia mu wo ɔsɔfopanyin Kaiafa fi, **4** retu agyina ahwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so akyere Yesu, akum no a obiara renhu akyi. **5** Nanso wɔkaɛ se, “Ense se wɔkyere no Twam Afahyɛ no mu, anyɛ saa a, ɛde basabasayɛ beba aman no mu.” **6** Afei Yesu kɔɔ Betania na ɔkɔɔ Simon ɔkwatani fi. **7** ɔwɔ ho redidi no, ɔbea bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo yɛ den yiye toa ma baa hɔ, behwie guu Yesu tirim. **8** Asuafo no hui no, anyɛ wɔn dɛ. Wɔkaɛ se, “Adesɛɛ yi ase ne den? **9** Anka wobetumi

atɔn sɔade huamhuam yi anya sika bebreɛ de ama ahiafo.” 10 Yesu huu wɔn adwene na aka kyereɛ wɔn se, “Aɔen na mohaw ɔbea yi? Waye ade pa ama me. 11 Mo ne ahiafo wɔ ha daa na me de, me ne mo nni hɔ daa. 12 Wahwie ngo huamhuam yi agu me so de asiesie me nipadua ama me sie. 13 Nokware, mise mo se, wɔbeka nea ɔyeɛ yi wɔ wiase baabiara a wɔka asempa no de akae no.” 14 Afei Yuda Iskariot a ɔye asuafo dumien no mu baako kɔɔ asɔfo mpanyin no nkyen 15 kobisaa wɔn se, “Se miyi Yesu ma mo a, ahe na mode bema me?” Wɔmaa no dwete mpɔw aduasa. 16 Efi saa bere no, Yuda hwehweɛ ɔkwan a ɔbɛfa so ayi no ama wɔn. 17 Apiti Afahye da a edi kan no, asuafo no baa Yesu nkyen bebisaa no se, “Che na woɛ se yekodi Twam Afahye no?” 18 Obuaa wɔn se, “Monko kurow no mu nkohu ɔpanyin asiamasi nka nkyereɛ no se, ‘Kyerekyerefo no se, Me bere abɛn, na wo fi na me ne n’asuafo no bedi Twam Afahye no.’” 19 Asuafo no dii nea aka kyereɛ wɔn no so, yeɛ Twam Afahye aduan no. 20 Anwummere no na ɔne Dumien no te adidii. 21 Wɔredidi no ɔkae se, “Mereka mo nokware, mo mu baako beyi me ama.” 22 Asem yi maa wɔn were howee yiye, na wofii ase bisabisaa mmaako mmaako se, “Awurade, eye me ana?” 23 Yesu buae se, “Nea ɔne me nsa da asanka baako mu no, ɔno na obeyi me ama. 24 Onipa Ba no reko sɛnea wɔakyerew afa ne ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnue! Se wɔanwo saa onipa no mpo a, anka eye.” 25 Yuda a obeyi no ama nso bisaa no se, “Kyerekyerefo, eye me ana?” Yesu buaa no se, “Woaka.” 26 Bere a wɔredidi no. Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubuu mu, de maa n’asuafo no kae se: “Munnye nni, eyi ne me nipadua.” 27 Na ɔfaa kuruwa no, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn kae se, “Mo nyinaa monnom bi, 28 na eyi ne me mogya a ehye Apam Foforo no mu den, a wohwie gu ma nnipa bebreɛ nya bɔnefakye. 29 Mise mo se, merennom saa nsa yi bi bio da, de beko akosi da a me ne mo benom bi bio wɔ m’Agya Ahenni no mu.” 30 Na wɔtoɔ dwom wiee no, wofii adi kɔɔ Ngo Bepow no so. 31 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Anadwo yi, mo nyinaa begunan agya me. Na wɔakyerew se, “wɔbebo oguanhwefo no, na nguankuw no abo apete.” 32 Na se miwu sɔre a, medi mo kan ako Galilea.” 33 Petro buae se, “Se nnipa nyinaa begunan agya wo a, me de, merenguan nnya wo da.” 34 Yesu buae se, “Nokware mise wo se, ansa na akoko bebɔn no, na woapa me mprensali” 35 Petro pae mu kae se, “Mpo se etwa se me ne wo wu a, merempa wo da!” Asuafo no nyinaa nso kaa saa asem koro yi ara. 36 Yesu de wɔn kɔɔ baabi a wɔfɛre hɔ Getsemane. Woduu hɔ no, aka kyereɛ wɔn se, “Montena ha na mereko hɔ akɔbo mpae.”

37 ɔfaa Petro ne Sebedeo mma baanu no kaa ne ho, na ne were fii ase howee, na ne ho nso yeraw no. 38 ɔka kyereɛ wɔn se, “Awerehow ahye me kra so de ko owu mu. Montena ha na mo ne me nwen.” 39 Na ɔkɔɔ n’anim kakra, de n’anim kobutuw fam bɔɔ mpae se, “M’Agya, se ebetumi a, ma wonyi kuruwa yi mfi me so. Nanso nea woɛ na enye na enye na meɛ.” 40 Na ɔsan baa asuafo baasa no nkyen behuu se wɔadeda. ɔfɛre Petro bisaa no se, “Petro, woantumi antenna ase ne me anwen dɔnhwerew baako pɛ mpo? 41 Monwen na mommo mpae, na moanko sɔhwɛ mu. Honhom no pɛ de, nanso ɔhonam no ye mmerew!” 42 ɔsan gyaw wɔn hɔ nea eto so abien kɔbɔɔ mpae se, “M’Agya, se woren yi kuruwa yi mfi me so, na nom ara na eɛ se menom a, nea woɛ nye.” 43 ɔsan baa wɔn nkyen bio behuu wɔn se wɔadeda efise na wɔn ani kum yiye. 44 ɔsan kɔɔ mpaebo a eto so abiesa so kɔbɔɔ mpae kaa asem koro no ara. 45 ɔsan baa asuafo no nkyen beka kyereɛ wɔn se, “Afei de, monna na monhome. Nanso dɔn no adu. Wɔrebeyi Onipa Ba no ahye nnebɔneyefo nsa! 46 Monsɔre na yenko! Monhwɛ! Nea ɔreyi me ama no na ɔreba no!” 47 Ogu so rekasa no, Yuda a ɔye asuafo dumien no mu baako ne dɔm a Yudafo mpanyin asoma wɔn a wokurakura afoa ne nkontimmaa baa hɔ. 48 Na Yuda aka akyere wɔn se, “Nea mefew n’afono no ne onipa no; mokyere no” 49 Yuda baa Yesu nkyen bebam no kae se, “Me wura!” Na ofew n’afono. 50 Yesu ka kyereɛ no se, “Damfo, nea wobaa ha se worebeye no, ye no ntem.” Eho ara, wɔn a wɔne Yuda nam no kyeree Yesu. 51 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee n’afɔa de twaa ɔsɔfopanyin no akɔa bi aso. 52 Yesu ka kyereɛ no se, “Fa w’afɔa no to nea eɔa. Na wɔn a wɔtwe afɔa no, afɔa ano na wobewu. 53 Munnim se metumi aka akyere m’Agya na wasoma n’abɔfo mpempem aba ntem so, na wɔabebo yen ho ban? 54 Nanso se meye saa a, ebeye den na nea Kyerewsem no ka se eɛ se esi wo eyi ho no beba mu?” 55 Bere no mu ara na Yesu bisaa dɔm a wobaa ne so no se, “Midi atuawefo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so se mode rebekyere me yi? Metenaa mo nkyen kyerekyereɛ wo hyiadan mu da biara, nso moansiw me kwan. 56 Nanso eyi nyinaa aba sɛnea ebeye a nea adiyifo no kae wɔ Kyerewsem mu no beba mu.” Saa bere no ara mu na asuafo no nyinaa guan gyaa no. 57 Afei dɔm a wɔkyeree Yesu no de no kɔɔ ɔsɔfopanyin Kaiafa anim, baabi a mmarakyerɛfo ne Yudafo mpanyin nyinaa ahia hɔ. 58 Petro tew ne ho dii nnipadɔm no akyi baa ɔsɔfopanyin no fi hɔ bi. ɔkotenaa asomfo a wowo hɔ no mu se ɔrehwe asem a ebisi. 59 Asɔfo mpanyin ne Yudafo asennifo akunini nyinaa hyiaa wo hɔ hwehweɛ

se wobanya nnansefo bi a wobedi adansekurum ato Yesu so, na woagyina so abu no kumfo. **60** Nnipa bebreedi bedii adanse, nanso wohuu se woredi adansekurumu, efise na won nsem a woka no nyinaa bo abira. Akyiri no, nnipa baanu bi ba bekae **61** se, “Saa onipa yi kae se, ‘Metumi abubu Onyankopon asoredan na masi no nnansal!’” **62** Osɔfopanyin no sɔre bisaa Yesu se, “Den na wowo ka? Wokaa saa anaase woanka saa?” **63** Nanso Yesu ammua no. Osɔfopanyin no ka kyeree no se, “Meka Onyankopon teasefo no se, se wone Agyenkwa no, Onyankopon Ba no a, ka kyere yen!” **64** Yesu ka kyeree no se, “Yiw, woaka. Na mereka kyere mo nyinaa: Efi nne mubehu Onipa Ba no se mete Onyankopon nifa na onam omununkum mu resan aba.” **65** Osɔfopanyin no sunsan n’atade mu teɛ mu se, “Abususem! Nnansefo ben na won ho hia yen bio? Mo nyinaa ate abususem a okae no! **66** Asem ben na mowo ka?” Won nyinaa teɛ mu se, “Ose owul!” **67** Afei wotee ntasu guu n’ani so. Ebinom boboo no akuturuku na ebinom nso boboo no asotore **68** kae se, “Wone Agyenkwa no! Kyere yen nea oboo wo?” **69** Saa bere no na Petro te adiwo. Abaawa bi baa ne nkyen beka kyeree no se, “Wo nso, na wo ne Yesu na enam. Mo nyinaa mufi Galilea.” **70** Nanso Petro san se, “Minnim nea woreka yi ho hwee.” **71** Akyiri no, abaawa foforo bi hyiaa no wo ɔpon bi ano ka kyeree won a one won gyina ho no se, “Na saa obarima yi ne Yesu Nasareni no na enam.” **72** Petro de ntam san bio se, “Minnim saa onipa a moreka ne ho asem no.” **73** Ekyee kakra no, mmarima a wogyina ho no bi beka kyeree Petro se, “Yenim se woye n’asuafɔ no mu baako, na wo kasa nso da wo adi se woye Galileani.” **74** Petro fii ase dii nsew, kekaa ntam se, “Minnim onipa no!” Amono mu ho ara na akoko bonee. **75** Eho na Petro kae asem a Yesu ka kyeree no se, “Akoko remmon na woapa me mprensa” no. Na ofii adi kosui.

27 Ade kyee no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin koo agyina, hwehwee okwan a wobefa so ama wokum Yesu. **2** Afei wode nkonsankonsan guu Yesu, de no baa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. **3** Saa bere no ara mu na Yuda a oyii Yesu mae no huu se woabu Yesu kumfo no, onuu ne ho yiye. Enti osan de sika a ogye fii asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin no nkyen no breɛ won kae se, **4** “Maye bone, efise mayi onipa a ɔnyeɛ bone biara no ama.” Won nso kae se, “Emfa yen ho. Eye wo ara w’asem.” **5** Otow sika no guu asoredan no mu, fii ho kosɛn ne ho. **6** Asɔfo mpanyin no sesaw sika no kae se, “Yerentumi mfa saa sika yi mfra yen tow a yeagyɛ mu. Efise yen mmara mma ho kwan se yebegye sika a wode abo

awudi ho paa.” **7** Wodwinnwen ho sii gyinae se, wode sika no beto asase bi a wotu date wo mu de nwen nkuku, na wode eho aye amusiei ama ahoho a wobewu wo Yerusalema no. **8** Enti na woda so fre saa asase no se, “Mogya Asase” de besi nne yi. **9** Eyi maa nea Odiyifo Yerehia kae se, “Wogyee dwete mpow aduasa, bo a Israelfo sese huu se efata, **10** na wofii mu too asase fii anwemfo nkyen, senea Awurade hyee me” no baa mu. **11** Afei wode Yesu begyinaa Pilato a ɔye Roma amrado no anim. Obisaa Yesu se, “Wone Yudafo Hene no ana?” Yesu buae se, “Wo na woaka.” **12** Nanso bere a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin reka nsem gu Yesu so no, wankasa. **13** Pilato bisaa no se, “Wonte nea woreka no ana?” **14** Nanso Yesu anka hwee ma eyee amrado no nwonwa. **15** Na eye amrado no amanne se afe biara Twam Afahye mu no, ogyaa odeduani baako a oman no pe se wogyaa no. **16** Saa afe no mu, na onipa bonefo bi a wofre no Baraba nso da afiase. **17** Anopa no a nnipadom no hyiaa wo Pilato ahemfi anim ho no, Pilato bisaa won se, “Hena na mope se migyaa no ma mo, Baraba anaa Yesu, mo Agyenkwa no?” **18** Na onim pefee se Yudafo mpanyin no de otan na akwere Yesu efise na wagye din. **19** Pilato gu so redi Yesu asem no, ne yere soma ma wobeka kyeree no se, “Gyaa onipa trennee no na onko ne baabi efise anadwo yi, mesoo ne ho dae a eye hu yiye maa me ho yeraw me.” **20** Nanso asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin kasa kyeree dom no se, wommisa na wonnyaa Baraba mma won na wonkum Yesu. **21** Enti amrado no san bisaa won se, “Nnipa baanu yi mu hena na mope se migyaa no ma mo?” Na dom no bo gyee so se, “Baraba!” **22** Pilato bisaa won bio se, “Se saa de a, eno de, den na menyɛ Yesu, mo Agyenkwa no?” Won nyinaa bo gyee so bio se, “Bo no asennua mul!” **23** Pilato bisaa won se, “Aden nti? Bone ben na waye?” Nanso wokoo so bo gyee so ara se, “Bo no asennua mul!” **24** Pilato huu se ɔye asem no ho hwee a enye ye na basabasaye reba no, ama wasaw nsu guu ade mu breɛ no ma ohohoro ne nsa wo dom no anim kae se, “Minni saa onipa trennee yi mogya ho fo. Nea ebeba biara no ye mo asem!” **25** Nnipadom no san bo gyee so bio se, “Ne mogya mmegu yen ne yen mma ti so.” **26** Afei Pilato yii Baraba fii afiase ho de no maa won. Oboo Yesu mmaa, na ode no maa Roma asraafo no se womfa no nkobo no asennua mu. **27** Asraafo no de Yesu koo amrado aban mu ho, na wofree asraafo dom baa ho. **28** Woyii Yesu atade a na ehye no no de batakari kokoo bi hyee no, **29** na wode nsoe atenten nweenee kyew hyee no, na wode dua bi hyee ne nsa nifa se ahempema, na wobubuu nkotodwe wo n’anim fii ase bo gyee so, dii ne ho few se,

“Yudafo Hene, wo nkwa so.” **30** Wotetee ntsa guu ne so na wogyee dua no fii ne nsam de paa n’apampam ntoatoaso. **31** Wodii ne ho few wiei no, wʋworʋw batakari kʋkʋʋ a wode hyee no no, de n’ankasa atade no san hyee no. Afei wode no kʋʋ se wʋrekʋʋbʋ no asennua mu. **32** Bere a wode no reko faako a wʋbʋ asennua mu hʋ no, wʋhyiaa ʋbarima bi a wʋfre no Simon a ofi Kirene a ʋwʋ Abibirim. Wʋhyee no ma ʋsoaa Yesu asennua no bi. **33** Wode Yesu kʋʋ baabi a wʋfre hʋ Golgota a ne nkyerease ne “Nitiri So.” **34** Eho na asraafo no maa no nsa nwenweenwen bi se ʋnnom. Yesu kaa n’ano no, wannom. **35** Afei wʋbʋʋ no asennua mu no, wʋbʋʋ n’atade no so ntonto kyekye fae. **36** Wʋn nyinaa tenatanaa ase wen no. **37** Wʋkyerew nsem a wʋka guu ne so no bi fam n’atifi se, “YESU, YUDAFO HENE NO NI.” **38** Wʋbʋʋ awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ʋbaako sen ne nifa so na ʋbaako nso den ne benkum so. **39** Nnipa a wotwaa mu wʋ hʋ no nyinaa wosow wʋn ti, yeyaw no **40** se, “Wo na wuse se wubetumi abubu asʋredan na wode nnansa asi no, gye wo ho! Se woye Onyankopʋn Ba ampa ara a, eno de sian fi asennua no so si fam ma yenhwel!” **41** Saa ara nso na asʋfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bedii ne ho few se, **42** “Ogye afoforo, nanso ontumi nnye ne ho! Se wone Israelfo hene no ampa ara a, sian fi asennua no so si fam, na yennye wo nni. **43** ʋde ne ho too Onyankopʋn so. Afei ma Onyankopʋn nnye no! Waka nso se, ‘Meye Onyankopʋn Ba.’” **44** Awudifo bi a wʋbʋʋ wʋne no asennua mu no nso yeyaw no saa ara. **45** Bere a wʋbʋʋ Yesu asennua mu no, sum duruu asase so mmaa nyinaa fi owigiyinae kopem nnʋnabiesa. **46** Ebeye nnʋnabiesa bere mu no, Yesu teee mu dennen se, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Ase kyere se, “Me Nyankopʋn, me Nyankopʋn, aden nti na woagyaw me?” **47** Wʋn a wogyina hʋ no bi tee no wʋkae se, “ʋrefre Elia.” **48** Mpofirim, wʋn mu baako tuu mmirika kofaa sapʋw bi de bʋʋ nsa nwenweenwen bi mu de tuaa dua bi so de bree Yesu se ʋnnom. **49** Nanso nnipa no nkae no kae se, “Gyaa no na yenhwel se Elia beba abegye no ana.” **50** Na Yesu teee mu dennen bio no, ogyaa ne honhom mu wui. **51** Eho ara, ntama a etwa asʋredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. Asase wosowee. Abotan paapaae. **52** Nna so buebue maa atreneefo a wʋawuwu nyannyanee. **53** Yesu wusore akyi no, wopuepue fii wʋn nna mu kʋʋ Yerusalem, koyii wʋn ho adi kyeree nnipa bebre. **54** Asraafo a wʋwʋ hʋ no huu asase wosow ne nsem a esisii wʋ hʋ no, wʋn koma tuu yiye ma wʋkae se, “Ampa ara, onipa yi ye Onyankopʋn Ba.” **55** Saa bere no na mmea bebre a Yesu ho do nti, wodii n’akyi fii Galilea no gyinagyina akyiri

baabi rehwe nea ereko so. **56** Mmea no bi ne Maria Magdalene ne Maria a ʋye Yakobo ne Yosef na. Na Sebedeo mmabarima no na nso ka ho. **57** Eduu anwummere no, osikani bi a wʋfre no Yosef a ofi Arimatea a na ʋye Yesu suani no, **58** kʋʋ Pilato hʋ kʋsre ma wode Yesu amu no maa no. **59** Yosef faa amu no de nwera kyekyeree ho, **60** na ʋde no kʋtoʋ ʋno ankasa ne boda foforo bi a watwa mu, pirew ʋbo kese bi hinii ano, ansa na ʋregyaw hʋ akʋ. **61** Maria Magdalene ne Maria baako no de, na wote nkyen baabi rewʋn ʋboda no. **62** Ade kyee a eye da a edi Twam Afahye no ahosiesie akyi no, asʋfo mpanyin ne Farisifo no kʋʋ Pilato nkyen, **63** kʋka kyeree no se, “Owura, ʋtorofo no kaa bere bi se, ‘Nnansa akyi no mesʋre.’” **64** Eyi nti ma yen kwan na yenkʋwen da no ano nkosi nnansa, senea ebeye a n’asuafʋ no ntwa wʋn ho nkowia amu no mmʋ no dawuru se wasʋre afi awufo mu. Na se ekʋba saa de a anka akyiri no nnaadaa besen kan de no.” **65** Pilato ka kyeree wʋn se, “Momfa awemfo. Momma wʋnkʋwen.” **66** Enti wʋkotetaree ʋboda no ano, maa awemfo kʋwen ho.

28 Homeda no akyi Memeneda ahemadakyee, Maria Magdalene ne Maria baako no kʋʋ ʋda no so. **2** Asase wosow denneennen, na Awurade bʋfo sian fii ʋsoro ba bepirew ʋbo no fii ʋda no ano, na ʋtenaa so. **3** N’anim hyeren te se kanea na n’atade ye fitaa te se nwera. **4** Awemfo no huu no no, ehu maa wʋn ho popoe, na wʋhwehwee ase, dan se awufo. **5** ʋbofo no ka kyeree mmea no se, “Munnuro! Minim se morehwehwe Yesu a wʋbʋʋ no asennua mu no, **6** nanso onni ha. Wasʋre kʋ senea ʋkae no. Mommra mmehwe nea na ʋda hʋ no. **7** Afei monko ntem nkoka nkyere n’asuafʋ no se, ‘Wasʋre afi awufo mu, na ʋredi mo anim kan akʋ Galilea akohyia mo wʋ hʋ.’ Eyi ne nkra a mewa de ma mo.” **8** Mmea no de ehu ne anigye a adi afra tutuu mmirika fii ʋda no so se, wʋrekʋhwehwe asuafʋ no aka ʋbofo no nkra no akyere wʋn. **9** Wʋreko no, preko pe, Yesu begyinaa wʋn anim. Okyiaa wʋn se, “Asomdwoe nka mo.” Wobuu no nkotodwe, som no. **10** Afei Yesu ka kyeree wʋn se, “Munnuro! Monko nkoka nkyere me nuanom no se wʋnko Galilea nkohyia me wʋ hʋ.” **11** Bere a mmea no reko kurow no mu no, awemfo a wʋwen ʋda no mu bi kʋʋ asʋfo mpanyin no nkyen kʋkaa nea asi no nyinaa kyeree wʋn. **12** Yudafo mpanyin no nyinaa hyiaa, na wʋsii no gyinae se, wʋbema awemfo no sika aka akyere wʋn **13** se, “Monka se, ‘Anadwo a yedae no na n’asuafʋ no ba bewiaa amu no kʋe.’” **14** Wʋhyee awemfo no bʋ se, “Se eba se amrado te eho asem a, yebedi mo adanse senea ebeye a, ʋrenye mo hwee.” **15** Eyi nti awemfo

no gyee sika no kɔyɛɛ sɛnea wɔka kyereɛ wɔn sɛ
wɔnyɛ no. Asem a wɔkae no trɛw faa Yudafo no
mu nyinaa na wogyɛ dii de besi nne. **16** Afei asuafo
dubaako no sii mu kɔɔ Galilea bepɔw a Yesu kae se
wɔnkɔ so no so. **17** Eho na wohuu no, kotow, sɔree
no. Nanso na wɔn mu bi nnye nni ara. **18** Yesu
ka kyereɛ n’asuafo no se, “Wɔde ɔsoro ne asase
so tumi nyinaa ama me. **19** Enti monko nkɔyɛ
amanaman nyinaa m’asuafo. Mommɔ wɔn asu
nyɛ Agya, Ɔba ne Honhom Kronkron din mu, **20**
na monkyerekyerɛ wɔn sɛ, wonni nea mahyɛ mo
no nyinaa so. Na me ne mo wɔ ho nna nyinaa de
bɛkɔ akosi wiase awiei.” (aiɔn g165)

Marko

1 Asempa a efa Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no ho no mfiase ni. **2** Wɔakyerɛw wɔ Odiyifo Yesaia nhoma no mu se, “Mesoma me bɔfo adi w’anim kan. Ɔno na obesiesie ɔkwan ama wo.” **3** “Obi nne retɛɛ mu wɔ sare so, ‘Munsiesie ɔkwan mma Awurade, mommɔ akwan a etɛɛ mma no.’” **4** Enti Yohane ba bebɔɔ asu wɔ sare so, ɔkaa adwensakra asubɔ a ɛma bɔnefakye ho asem. **5** Nnipa fifi Yerusalem ne Yudea nkurow nyinaa so kohuu Yohane tiee no. Na wɔkaa wɔn bɔne kyereɛ no no, ɔbɔɔ wɔn asu wɔ Asubɔnten Yordan mu. **6** Na Yohane hye atade a wɔde yoma nwi na apam a aboa nhoma aboso nso bɔ mu. Na n’aduan ye mmoadabi ne ɛwo. **7** Ɔrekyerekyere no, ɔkae se, “Erenkye koraa, obi beba a ɔwo tumi sen me, a ne mpaboa hama mpo, mense se mekotow na masan. **8** Me de, mede nsu na ɛbɔ mo asu, na ɔno de, ɔde Honhom Kronkron na ɛbebɔ mo asu!” **9** Saa bere no mu na Yesu fi Nasaret a ɛwo Galileaman mu ba maa Yohane bɔɔ no asu wɔ asubɔnten Yordan mu. **10** Yesu fii asu no mu sii konkɔn so ara pɛ, ohuu se ɔsoro abue, na Honhom Kronkron resian se aborɔnoma aba ne so. **11** Na nne bi fi ɔsoro kae se, “Wone me Dɔba a wosɔ m’ani.” **12** Ɛho ara, Honhom Kronkron de Yesu kɔɔ sare so. **13** Ɖtenaa ho adaduanan a na wuram mmoa na eka ne ho. Ɛho na ɔbɔnsam sɔɔ no hwɛ. Akyiri no, abɔfo ba besom no. **14** Ɖhene Herode kyeree Yohane akyi no, Yesu kɔɔ Galilea kɔkaa asempa no wɔ ho. **15** Ɖkae se, “Bere no awie du! Onyankopɔn ahenni no aben. Monsakra mo adwene na munnye asempa no nni!” **16** Da bi a Yesu nam Galilea mpoano no, ohuu Simon ne ne nua Andrea se wɔregu asau. **17** Yesu frɛɛ wɔn se, “Mummedi n’akyi! Na mema mo aye nnipayifo.” **18** Ɛho ara, wogyaw wɔn asau no guu ho kodii n’akyi. **19** Ɖkɔɔ n’anim kakra no, ohuu Sebedeo mma baanu a wɔfrɛ ɔbaako Yohane, na ɔbaako nso de Yakobo, se wote ɔkorow mu reye wɔn asau ho adwuma. **20** Ɖfrɛɛ wɔn nso se wommedi n’akyi. Ntem ara na wogyaw wɔn agya Sebedeo ne n’apafo ho wɔ ɔkorow no mu bedii n’akyi. **21** Yesu ne n’akyidifo yi beduu Kapernaum. Na Homeda duu no, ɔkɔɔ asoredan mu kɔkaa asempa no. **22** Nnipa no tee asem no maa wɔn ho dwiriw wɔn, efise ɔkasaa te se obi a ɔwo tumi, na mmom wankasa se Kyerɛwsem no akyerekyerefo no. **23** Amono mu ho ara na ɔbarima bi a ɔwo wɔn hyiadan no mu ho a ɔwo honhommmɔne tee mu se, **24** “Den na wo Nasareni Yesu ne yen wo ye? Woaba se worebesɛɛ yen ana? Minim wo se wone Onyankopɔn Ba Kronkron nol!” **25** Yesu teeteɛ honhommmɔne no se, “Mua

w’ano! Fi ne mu kɔ!” **26** Honhommmɔne no wosow saa ɔbarima no na ɔteeteɛ mu dennen maa ne tu kɔɛ. **27** Nnipa no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se. “Nkyerekyere foforo ben ni? Ahonhommmɔne mpo tie ne nne!” **28** Saa anwonwade a ɔyeɛ yi ho nsem trew faa Galileaman mu nyinaa. **29** Wofii hyiadan no mu no, wone Yakobo ne Yohane kɔɔ Simon ne Andrea fi. **30** Na Simon asebea da mpa so a atiridii akyere no, na wɔkaa ne ho asem kyereɛ Yesu. **31** Yesu kɔɔ faako a ɔda ho kosoo ne nsa ma ɔsɔre tenaa ase. Ɛho ara na atiridii no tu fii ne so ma ofii ase twɛn wɔn. **32** Eduu anwummere no, nnipa no de ayarefo ne wɔn a wɔwo ahonhommmɔne brɛɛ Yesu se ɔnsa wɔn yare. **33** Kurow mu no nyinaa bebɔaa wɔn ho ano wɔ ofi no abobow ano, **34** na Yesu saa ayarefo bebree yare. Otuu ahonhommmɔne bebree nso. Nanso, wamma ahonhommmɔne no ankasa, efise, na wonim no. **35** Ahemadakyɛ a na anim ntetewee no, Yesu sɔre fii fie ho kɔɔ baabi a ɛho ye dinn, kɔbɔɔ mpae wɔ ho. **36** Simon ne wɔn a wɔka ne ho fii adi kɔhwehwɛɛ no, **37** na wohuu no no, wɔteɛ mu kae se, “Nnipa bebree rehwehwɛ wo!” **38** Ɖka kyereɛ wɔn se, “Ɛse se yɛko nkurow a aka no so, na mekɔka m’asɛm kyere wɔn, efise, ɛno nti na mebae.” **39** Enti, ɔkɔɔ Galileaman mu baabiara kɔkaa asempa no wɔ asoredan mu, tuu ahonhommmɔne bebree nso. **40** Ɖkwatani bi bekotow no srɛɛ no se, “Se eye wo pɛ a, wubetumi ama me ho afi.” **41** Yesu huu ɔkwatani no mmɔbɔ, enti ɔde ne nsa kaa no kae se, “Mepɛ! Wo ho mfi!” **42** Amono mu ho ara, ne ho fi maa ne ho tɔɔ nol! **43** Yesu bɔɔ n’ano denneennen se, **44** “Nka saa asem yi nkyere obiara, na mmom fa wo ho kɔkyere ɔsɔfo. Se worekɔ a fa w’afɔrebɔde a Mose ahyɛ se akwatafo a wɔasa wɔn yare mfa nka wɔn ho nkɔ no ka wo ho kɔ sɛnea ɛbema obiara ahu se wo ho ato wo.” **45** Nanso ɔrekɔ no nyinaa, na ɔde nteteɛmu rebɔ n’ayaresa no ho dawuru. Esiane eyi nti se Yesu kɔ baabiara a, nnipadɔm betwa ne ho hyia. Ɛno nti na baabiara a ɔbekɔ no onnyi ne ho adi. Enti ɔtenaa sare so ho maa nnipa bebree baa ne nkyɛn.

2 Nna bi akyi no, Yesu kɔɔ Kapernaum bio. Oduu ho no nnipa pii tee se waba ho. **2** Ankyɛ na nnipa bebree behyɛɛ ofi a na ɔwo mu no mu ma tɔ. Ɖkaa asempa no kyereɛ wɔn. **3** Mmarima baanan bi de obubuafo bi a woso no baa ho. **4** Esiane se na wontumi mfa nnipadɔm no mu nkɔ Yesu nkyɛn no nti, wɔforoo ɔdan a Yesu wɔ mu no, kotuu tokuru wɔ atifi. Wɔde obubuafo a ɔda ne kete so no faa mu, gyaagyaa no brɛoo de no kɔtoo Yesu anim. **5** Yesu huu wɔn gyidi a wɔwo wɔ ne mu no, ɔka

kyerɛɛ ɔyarefo no se, “Ɔba, wode wo bone akye wo!” **6** Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo a wɔwɔ ho no tee nea Yesu kae no, wɔdweneɛ wɔ wɔn tirim **7** se, “Asem ben na ɔreka yi! Abususem na ɔreka yi! Osusuw se ɔye Onyankopɔn? Onyankopɔn nko na otumi de bone kye.” **8** Mpofirim na Yesu huu wɔn adwene ma obisaa wɔn se, “Aden na moma asem a mekae yi haw mo? **9** Nea ewɔ he na eye mmerɛw: se wɔbeka akyerɛ obubuafo yi se, ‘Wode wo bone akye wo,’ anaa wɔbeka se, ‘Sɔre, fa wo ketɛ na nantew?’ **10** Nanso senea ebeye na mubehu se Onipa Ba no wɔ tumi wɔ asase so se ɔde bone kye,” Enti ɔka kyerɛɛ obubuafo no se, **11** “Mise wo se, sɔre gyina ho, fa wo ketɛ, na kɔ fie.” **12** Obubuafo yi sɔre bobɔw ne ketɛ, na ɔde anigye ne ahosɛpɛw faa nnipadɔm no mu kɔe. Nnipa no ho dwiriw wɔn ma wokamfoo Onyankopɔn se, “Yenhuu eyi bi da!” **13** Yesu san kɔɔ mpoano ho bio, na ɔkaa asempa no kyerɛɛ nnipakuw a wɔahyia wɔ ho no. **14** Bere a ɔnam mpoano ho no, ohuu Alfeo ba Lewi se ɔte atowgyei. Ɔka kyerɛɛ no se, “Di m’akyi.” Na Lewi sɔre dii n’akyi. **15** Saa anadwofa no, Lewi too pon, too nsa frɛɛ ne mfefo towgyefo ne nneboneyefo bi se wɔmmra na ɔne wɔn ne Yesu ne n’asuafɔ no nto nsa nnidi. Nnipa a wɔdii Yesu akyi no bi te se Lewi ara pɛ. **16** Farisifo no huu se ɔne nneboneyefo ne towgyefo ato nsa redidi no, wobisaa n’asuafɔ no se, “Aden nti na ɔne towgyefo ne nneboneyefo to nsa didi?” **17** Yesu tee nea wɔkae no, obuaa wɔn se, “Wɔn a wɔwɔ ahɔɔden no, ɔyaresafo ho nhia wɔn, na wɔn a wɔyare no na ɔyaresafo ho hia wɔn. Mamma se merebeka akyerɛ atreneefo se wɔnsakra wɔn adwene na mmom, nneboneyefo.” **18** Da bi a Osuboni Yohane akydifo ne Farisifo no redi mmuada no, nnipa bi kɔɔ Yesu nkyen kobisaa no se, “Aden nti na Yohane ne Farisifo no akydifo di mmuada na w’akyidifo de, wonni mmuada?” **19** Yesu nso bisaa wɔn se, “Moahu ayeforokunu nnamfo a wɔbɛba ayeforo ase a wɔbeka se, wɔredi mmuada nti wɔrennidi ana? Mmere dodow a wɔne ayeforokunu no nam no de, wɔrenni mmuada da. **20** Na da bi beba a, wɔbɛfa ayeforokunu no afi wɔn nkyen. Saa bere no na wobedi mmuada. **21** “Ɛte se wode ntama foforo atare ntama dedaw mu. Den na eba? Ntaremu no betew ntama dedaw no mu, na ayi afi mu, na ama tokuru a ɛda ho no aso asen kan de no. **22** Munim se wɔmfɔ nsa foforo ngu aboa nhoma nkotoku dedaw mu. Anye saa a, ebɛpae. Nsa no behwie agu, na nkotoku a nsa no wɔ mu no nso bepaapae. Ɛse se wode nsa foforo gu nkotoku foforo mu.” **23** Homeda bi a Yesu ne n’asuafɔ nam aburɔwfuw bi mu no, asuafɔ no pɛmpɛn aburɔw no bi wee. **24** Farisifo no bi ka kyerɛɛ Yesu se, “Hwe, aden na wɔreyɛ nea

etia mmara Homeda?” **25** Yesu nso bisaa wɔn se, “Monnkenkan nea Ɔhene Dawid yɛe, bere a ɔkom dee ɔne wɔn a na wɔka ne ho no, **26** ne senea ɔkɔɔ Onyankopɔn fi wɔ Ɔsɔfopanyin Abiatar bere so, na ɔne wɔn a wɔka ne ho kodii brodo a wode abɔ afɔre ama Onyankopɔn no, a obiara nni ho kwan se odi, gye asɔfo nko ara no pɛ? Na eno nso tia mmara. **27** “Onipa nti na wɔyɛɛ Homeda, na enye Homeda nti na wɔbɔɔ onipa. **28** Enti Onipa Ba no ye Homeda so wura mpo!”

3 Yesu baa Kapernaum no, ɔkɔɔ hyiadan mu bio. Oduu ho no, ohuu ɔbarima bi a ne nsa baako awu. **2** Na saa da no ye Homeda enti na Yesu atamfo no retetew no ahwe se ɔbesa ɔbarima no yare ana. Na wɔabɔ wɔn tirim se, se ɔsa no yare a wɔbɛkyere no! **3** Yesu ka kyerɛɛ ɔbarima no se ommegyina nnipa no anim. **4** Ɔdan ne ho kyerɛɛ n’atamfo no bisaa wɔn se, “Eye se obi ye papa Homeda? Anaase eye da a wode ye bone? Eye da a wode gye nkwa anaa woma obi nkwa hwere no” Nanso wɔammua no. **5** Ɔde abufuw hwɛɛ wɔn hyiae. Ehaw no se wonni ahummɔbɔ mma nnipa enti ɔka kyerɛɛ ɔbarima no se, “Tɛɛ wo nsa no mu.” Ɔtɛɛ mu na amono mu ho ara, ne nsa no yɛɛ yiye. **6** Farisifo no kohyiaa Herodefo no ne wɔn susuw ɔkwan a wɔbɛfa so akum Yesu no ho. **7** Yesu ne n’asuafɔ no fii ho kɔɔ mpoano. Nnipadɔm fifi Galilea, Yudea, Yerusaleum, **8** Idumea, Asubɔnten Yordan agya, Tiro ne Sidon fam nyinaa, tu dii Yesu akyi. Efise na n’anwonwade a ɔye no atrew mmaa nyinaa enti na ebinom pɛ se wɔbehwe no. **9** Ɔka kyerɛɛ n’asuafɔ no se, wɔmpɛ ɔkorow bi nsi nkyen baabi, na se nnipadɔm no kyere ne so wɔ mpoano ho a, watena mu ako. **10** Da no, na wasa nyarewa bebree a ne saa nti na ayarefo no ba ara na wɔreba a wɔpɛɛ se wode wɔn nsa ka n’atade. **11** Bere biara a wɔn a wɔwɔ ahonhommone no bi behu no no, wotwa hwe fam, wosow biribiri, ka se, “Woyɛ Onyankopɔn Ba.” **12** Nanso ɔbɔɔ wɔn ano se, wɔnkyere onipa ko a ɔye. **13** Yeau kɔɔ bepɔw so na ɔfrɛɛ wɔn a wayi wɔn no baa ne nkyen. **14** Oyii wɔn mu dumien a daa wɔne no benantew, na wɔakɔka asempa no, **15** na wɔatu ahonhommone nso. **16** Dumien a oyii wɔn no din ni: Simon, a ɔtoo no din foforo Petro. **17** Sebedeo mma Yakobo ne Yohane, a ɔtoo wɔn din Boanerges, a ase ne “aprannaa mma”. **18** Wɔn a wɔka ho nso ni: Andrea, Filipino, Bartolomeo, Mateo, Toma, Alfeo ba Yakobo, Tadeo ne Simon ɔmanyefo, **19** na Yuda Iskariot a oyii no mae no. **20** Ɔsan baa ofi a ɔte mu no mu no, nnipakuw bi san baa ne so bio. Ankye koraa na ho nyinaa yɛɛ ma a onnya kwan koraa nnidi. **21** Ne fifo tee asem a aba no, wɔkɔɔ ho se wɔrekɔfa no ako wɔn fi efise wɔkae se, “Ne ti mu ka no.” **22**

Kyerewsem no akyerekyerēfo a wofi Yerusalem bae no kae se, “Beelsebul a ɔye ahonhommone panyin no afa no, na ɔnam saa tumi no so na otu ahonhommone no.” **23** Yesu frɛ wɔn kasa kyere wɔn abebu mu se, “Ebeye den na Satan betumi atu Satan?” **24** Ahenni biara a ene ne ho di asi no begu. **25** Saa ara na ofi biara a ene ne ho di asi no nnyina ara ne no. **26** Na se Satan twa ne ho ne ne ho di asi a, ebeye den na watumi adi nkonim? Obedi nkogu. **27** Obiara ntumi nko ɔhooɔdenfo fi nkɔfa ne nneema kwa, agye se, onii no di kan kyekyere ɔhooɔdenfo no, ansa na watumi afa ne nneema. **28** Mereka akyerɛ mo se, bɔne a onipa aye biara no, wotumi de kye no, na mpo obi ka abususem tia me a, wotumi de kye no; **29** nanso nea oka abususem tia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkye no da. Eye bɔne a ɛrempepa da.” (aiɔn g165, aiɔnios g166) **30** Ɔkaa saa asem yi efise na wɔka se, “Ɔwɔ honhommone.” **31** Ogu so rekyerekyerɛ no, ne na ne ne nuanom begyinaa nnipadɔm no mu baabi somaa obi se, ɔnkɔfrɛ no mmra, na wone no nkasa. **32** Saa bere no na nnipadɔm no atwa ne ho ahya. Nnipa no ka kyere Yesu se, “Wo na ne wo nuanom gyina afikyiri hɔ pɛ se wone wo kasa.” **33** Yesu bisaa wɔn se, “Hena ne me na? Hefo ne me nuanom?” **34** Ɔhwɛ nnipadɔm no hyia kae se, “Eyinom ne me na ne me nuanom! **35** Obiara a ebeye Onyankopɔn apede no, ɔno ne me nuabarima ne me nuabea ne me na.”

4 Bere a ogu so rekyerekyerɛ no, nnipadɔm san betwaa ne ho hyiaa wɔ mpoano hɔ. Eyi nti ɔkotenna ɔkorow mu toaa ne kyerekyerɛ no so. **2** Na senea ɔye daa no, ɔnam mmebu so kyere wɔn nneema bebre se: **3** “Muntie! Okuafo bi kɔ n’afum kogu aba. Ogu so regu aba no, **4** Ogu so regu aba no, aba no bi guu kwankyen maa nnomaa besosow ne nyinaa dii. **5** Ebi nso kogu obotan a dɔte a ɛwɔ so no nnɔɔso so. **6** Ankye na efii, nanso esiane se dɔte a ɛwɔ obotan no so no nnɔɔso no nti owia bɔɔ so, na ne nyinaa hyewee. **7** Aba no bi nso guu nsɔe mu maa nsɔe no kyekyeree no nti antumi ansow aba. **8** Aba no bi nso guu asase pa mu maa bi nyin sow mmɔho aduasa, ebi aduosia, na afoforo nso mmɔho ɔha.” **9** Na Yesu kae se, “Nea ɔwɔ aso no ntie!” **10** Akyiri no a ekaa ɔne dumien no ne asuafo afoforo bi no, wobisaa no se, “Asem a wɔkae no ase ne den?” **11** Obuua wɔn se, “Mo de, wɔada Onyankopɔn Ahenni ho ahintasem adi akyerɛ mo. Nanso afoforo de, wɔka no abebu mu na ekyere wɔn. **12** Esiane saa nti, “Wohu na wɔte, nanso wɔrente nea wɔte no ase, na wɔrennan mma Onyankopɔn nkyen, na wɔremfa wɔn bɔne nso nkye wɔn.” **13** “Na se moante saa be yi ase a, ebeye den na moate mme

ahorow a merebebu no ase? **14** Okuafo no asem no. **15** Aba a eguu kwankyen no gyina hɔ ma wɔn a wɔte Onyankopɔn asem, nanso se wɔte asem no a ntem ara na ɔbonsam ba wɔn nkyen ma wɔn were fi nea wɔte no nyinaa. **16** Aba a eguu obotan so no gyina hɔ ma nnipa a wɔde anigye tie asem no. **17** Nanso wɔte se aba a afifi oforo a ne ntin nko fam. Mfiase no wɔko so fefeefe, nanso se eba se asem no nti ɔtaa anaa amanehun bi to wɔn pɛ a na wɔapa abaw. **18** Aba a eguu nsɔe mu no nso gyina hɔ ma nnipa a wɔte asempa no, **19** nanso ɛnkye kora na wiase yi mu afefede ne ahonyade ne ɔbra yi mu dadwen, nnaadaa ne nneema bi ho akɔnnɔ abehye wɔn koma mu. Eyi nti asem no ntumi nsow aba biara. (aiɔn g165) **20** Nnipa no bi te se aba a wogu wo asase pa mu, wote asem no, wogyɛ, na wɔsow aba—bi mmɔho aduasa, bi nso sow aduosia, na afoforo nso sow ɔha.” **21** Afei Yesu bisaa wɔn se, “Moahu obi a ɔso kanea na ɔde hye mpa ase, anaase ɔde ahina butuw so? Mmom mommfa nsi ne dua so ana? **22** Wɔbede nea ahintaw biara no adi, na nea wɔakata so biara no wɔde bepue gua. **23** Nea ɔwɔ aso a obetie no, ma ontie! **24** “Momfa asem a mote no nye adwuma. Wɔde mo susukurua besusuw ama mo, na ama aboro so mpo. **25** Nea ɔwɔ no, wɔbɛma no bi aka ho; nea onni no, kakraa bi a ɔwɔ no mpo, wɔbegye afe ne nsam.” **26** Ɔkaa bio se, “Senea Onyankopɔn Ahenni no te ni: Okuafo bi gu aba wɔ asase bi so. **27** Awia ne anadwo, se ɔda o, se onyan o, aba no fifi a onnim senea eyɛ a enyini. **28** Asase no ankasa bɔ n’aduan, dua no na edi kan, afei etu mepesee na abɔ ama aba no anyin. **29** Se aba no nyin wie a, okuafo no fa ne dade kotwa, efise otwa bere adu.” **30** Ɔsan kae se, “Den ho na yede Ɔsoro Ahenni no beto, anaa mmebusɛm ben na yede bekyerekyerɛ mu? **31** Ete se onyaa aba, a eye ketewaa wɔ aba a wodua nyinaa mu. **32** Na se wodua a enyin ye kese sen nnua a aka no nyinaa, eyi mman akese ma wim nnomaa besisi ne nwini mu.” **33** Mmebu a etete se eyinom na Yesu de kaa asem no kyere wɔn, senea wobetumi ate ase. **34** Ɔnam mmebu so na ɔkaa kyere wɔn a wobetie no no nyinaa, na se eka ɔne n’asuafo no nko a, ɔkyere wɔn ne nyinaa ase. **35** Eduu anwummere no, Yesu ka kyere n’asuafo no se, “Momma yentwa nko asuogya noho.” **36** Ɔkaa saa no, wogyaw nnipadɔm no hɔ na ɔne wɔn kɛ a akorow afoforo di wɔn akyi. **37** Preko pɛ, ahum kese bi tu maa asorɔkye bu bekataa ɔkorow no so ma eyɛ se ɛremem. **38** Saa bere no, na Yesu wɔ ɔkorow no to de ne ti ato sumii so ada. Asuafo no de ahopono ne ntete mu konyan no kae se, “Kyerekyerɛfo, yereye amem yi ɛmfa wo ho?” **39** Ɔsɔre teeteɛ mframa no ka kyere po no se, “Ye

komm!” Mframa no gyaee, na po no yee komm! 40 Yesu bisaa won se, “Aden na moye ahufu see? Moda so nni gyidi ara?” 41 Na won ho dwiriw won yiye, bisabisaa won ho won ho se, “Onipa ben ni a mframa ne po mpo tie no yi?”

5 Yesu ne n’asuafu no twaa otare no koduu Gerasefo asase so. 2 Oresi afi okorow no mu no, obarima bi a ahonhommone wo ne mu de mmirika fi amusiei behyiaa no. 3 Na saa obarima yi te abonna mu a obiara ntumi mfa nkonsankonsan nkyekyere no bio. 4 Oye obi a na ne ho ye den yiye nti, se wode nkonsankonsan gu ne nsa mpo a, otumi bubu mu a obiara ntumi nko n’anim. 5 Anadwo ne awia nyinaa na onenam amusiei ho mmepow no mu a, ode abo a ano ye nam twitwa ne ho. 6 Obarima yi huu Yesu wo akyirikyiri no, otuu mmirika, bebuu no nkotodwe. 7 Oteete mu se, “Yesu, Osoroso Nyankopon no Ba, den na wowo ne me ye? Onyankopon din mu, nye me ayayade biara!” 8 Yesu teee honhommone a ewo obarima no mu no se, “Honhommone, fi ne mu ko!” 9 Yesu bisaa no se, “Wofre wo den?” Obuaa Yesu se, “Me din de ‘Dom’ efise yedoso.” 10 Afei osee Yesu anibere so se ommampam won nko akyirikyiri. 11 Saa bere no na mprakokuw bi redidi wo bepaw no nkyen baabi a eben po no. 12 Enti ahonhommone no sree Yesu se, “Tu yen na yenkohye mprako no mu.” 13 Yesu maa won ho kwan ma wokohye mprako no mu. Mprakokuw beye mpenu no de ahoohare sian bepaw no koguu po no mu ma efaa won. 14 Mprakohwefo no guan baa nkurow a eben ho no mu bekaa nea wahu no kyeree won. Won a wotee no kohwee nea asi no. 15 Nnipakuw no duu faako a Yesu wo no wohuu obarima a na honhommone ahye no ma no se ote ho dinn a n’adwene mu atew no. Eyi maa won ho dwiriw won. 16 Won a wohuu asem a asi no ka kyeree afoforo. 17 Afei nnipakuw no fii ase sree Yesu se, omfi won man mu nko! 18 Yesu refofor okorow akotena mu no, obarima a na honhommone wo ne mu no sree Yesu se ope se one no ko. 19 Nanso Yesu kae se, “Dabi, na ko na koka anwonwade a Onyankopon aye ama wo yi ne n’ahummabo ho asem kyere w’abusuafo.” 20 Enti obarima no fi ho koo Dekapoli, “Nkurow Du” no a ewo saa omantam no mu no mu koka anwonwade a Yesu aye ama no no kyeree obiara. Wotee asem no won ho dwiriw won. 21 Yesu de okorow no twa baa po no fa baabi no, nnipakuw betwaa ne ho hyiaa wo mpoano ho. 22 Asafopanyin a na wofre no Yairo baa ho na ohuu Yesu no obuu nkotodwe, 23 sree no se onsa ne babea yare mma no. Ofi ahoyeraw mu ka kyeree Yesu se, “Abofra no rewu, enti mesre wo se, fa wo nsa beka no na onya nkwa.” 24 Yesu ne no koe a

nnipakuw no di won akyi. 25 Na obee bi a watu mogya mfe dumien ka nnipakuw no ho. 26 Ode ne yare no akyin ayaresafo bebre so, atua sika bebre ama waye ohiani, nanso na ne ho nto no ara. 27 Na wate anwonwade a Yesu aye no nyinaa, na eno nti ode ne ho fraa nnipakuw no, de ne nsa besoo Yesu atade mu no. 28 Odweenee ho kae se, “Se mitumi nya ne ho kwan, de me nsa so n’atade mu keke a, me ho beto me.” 29 Ampa ara, so a osoo n’atade no mu pe na mogya no twa maa ne ho too no. 30 Amono mu ho ara, Yesu tee nka se tumi bi afi ne mu. Odan ne ho kyeree nnipakuw no bisae se, “Hena na osoo m’atade mu no?” 31 N’asuafu no buae se, “Saa nnipakuw a obiara de ne ho twitwiw ne yonko yi na worebisa se, ‘Hena na ode ne nsa aka m’atade?’” 32 Nanso opee se ohu onipa ko a osoo n’atade mu no. 33 Bere a obee no huu asem a asi no, ode ahopopo bebuu Yesu nkotodwe kaa nea oye ne kyeree no. 34 Yesu ka kyeree no se, “Obabea, wo gyidi ama wo ho ato wo; fa asomdwoe ko; wo yare no agyae.” 35 Ogu so rekasa akyere obee no, abofu fi Yairo fi bekae se, “Wo babea no awu; aden na woda so haw kyerekyerefo no?” 36 Yesu antie nea na woreka no koraa, na oka kyeree Yairo se, “Nsuro, gye di ara.” 37 Afei, Yesu amma obiara anni n’akyi anko Yairo fi ho, gye Petro, Yakobo ne Yohane. 38 Bere a Yesu duu ho no, ohuu se ho nyinaa aye manyamanyaa a nnipa retwa agyaadwo. 39 Okoo ofi no mu ne won a wowo ho no kokasae. Obisaa won se, “Aden ne agyaadwotwa ne gyegyegye yi? Abofra no nwui; nna na wada!” 40 Won a wowo ho no tee asem a Yesu kae no, woserew no. Yesu ka kyeree won a wowo fie ho no se, won nyinaa mfi adi. One abofra no agya ne ne na ne n’asuafu baasa no koo nea abofra no da ho. 41 Osoo abofra no nsa kae se, “Talita, Kuum!” a ase ne se “Abaawa, mise wo se sore!” 42 Amono mu ho ara, abeawa no sree, na ofii ase nantewee (na wadi mfe dumien). Asem a esii yi maa won ho dwiriw won yiye. 43 Yesu boo won ano ketee se wonnka asem a asi no nkyere obiara, na mmom, womma abofra no aduan nni.

6 Yesu fi faako a owo ho koo ne kurom a n’asuafu no ka ne ho. 2 Okoo hyiadan mu Homeda, fii ase kyerekyere maa dodow a wobetiee no ho dwiriw won. Wobisae se, “Ehe na saa onipa yi nyaa saa nneema yi, den nyansa na wode ama no a nti tumi ye anwonwade yi? 3 Enye duadwumfo no ni? Enye Maria babarima a ne nuanom ne Yakobo, Yosef, Yuda ne Simon no ni? Enye yene ne nuabeanom na ete ha!” Na won bo fuw no. 4 Yesu ka kyeree won se, “Odiyifo kurom, n’abusuafo mu, ne ne fi na onni anuonyam.” 5 Wantumi anye anwonwade ahorow wo ho, gye ayarefo kakraa

bi na ɔde ne nsa guu wɔn so saa wɔn yare. **6** mfa mmre no. Ɔsraani no kotwaa Osuboni Yohane Gye a wɔanyɛ no anni no yɛɛ no nwonwa. Na Yesu kyinkyinii nkuraase kyerekyeree. **7** Yesu frɛ n'asuafo dumien no baa ne nkyen, na ɔsoma wɔn baanu baanu, maa wɔn tumi wɔ ahonhommone so. **8** Akwankyerɛ a ɔde maa wɔn ni, "Mommfa biribiara nkura gye mo pema nko ara; mommfa aduan anaa kotoku anaa sika. **9** Bio, mommfa mpaboa foforo anaa atade foforo nka nea ehyɛ mo yi ho. **10** Baabiara a mobɛko no, montena ofi baako pɛ mu. Monnsesa mo atenaɛ. **11** Na se morefi kurow bi a wɔanyɛ anaa wɔantie mo no mu ako a, momporoporo wɔ anan ase tutuw, mfa nni adanɛ." **12** Asuafo no kɔkaa asem no kyere obiara a wohyiaa no no se ɔnsakra n'adwene, ntwe ne ho mfi ne bɔne ho. **13** Na wotutuu ahonhommone bebreɛ, de ngo sraa ayarefo pii saa wɔn yare. **14** Ɔhene Herode tee eyi, efise na Yesu din atrew. Ebinom kae se, "Osuboni Yohane no na wasan aban kwa mu bio, enti na otumi ye anwonwade a ɔye yi." **15** Ebinom nso susuw se, Yesu ye Odiyifo Elia na wasan aba. Afoforo nso kae se, odiyifo foforo bi a ɔte se tete adiyifo akese no bi na waba. **16** Herode kae se, "Dabi, eye Osuboni Yohane a mitwaa ne ti no. Wanyan afi owu mu." **17** Saa bere no na Herode asoma asraafo ma wɔakokyere Yohane de no ato afiase, efise na Yohane akasa atia Herode ne Herodia a na ɔye Herode nua Filipo yere no aware. **18** Osuboni Yohane ka kyere Herode se, "Wunni ho kwan se woware wo nua yere." **19** Asem a Yohane kae no anyɛ Herodia nso de, ma onyaa ne ho menasepow kae se, eɛ se wokum Yohane. Nanso ɔrentumi nkum no gye se Herode ama no tumi. **20** Na Herode de obu ma Yohane, efise na onim se ɔye onipa trenɛɛ. Eyi nti ɔbɔ ne ho ban. Bere biara a Herode ne Yohane bekasa no, na ne ho yeraw no nanso eyi nyinaa akyi no, ɔde ntoboase tieɛ no. **21** Nea Herodia pɛ se enye Yohane no baa mu. Ene se, na Herode redi n'awoda, ma ɔtoo pon wɔ n'ahemfi maa ne mpanyimfo, n'asafohene ne Galilea mpanyimfo. **22** Herodia babea besaw kyereɛ wɔn ma eyeɛ wɔn nyinaa fɛ. Herode de ntam ka kyere ababaa no se, "Bisa me biribiara a wope; se m'aheman mu fa mpo na wope koraa a, mede bɛma wol!" **24** Ababaa yi kɔ ne na nkyen kobisaa no nea ommisa ma ɔka kyereɛ no se, "Bisa no Osuboni Yohane til!" **25** Ababaa yi de ahoɔhare san baa ɔhene no nkyen beka kyereɛ no se, "Mɛpɛ se wode Osuboni Yohane ti to prete mu ma me mprempren ara!" **26** Eyi maa ɔhene no were howee, nanso esiane se na waka ntam wɔ nnipa no anim no nti, wammu bɔ a ɔhyɛɛ ne babea no so. **27** Herode somaa n'asraafo no mu baako se ɔnko afiase ho nkotwa Yohane ti mfa mmre no. Ɔsraani no kotwaa Osuboni Yohane ti, **28** na ɔde too prete mu breɛ ababaa no ma ɔde kɔmaa ne na. **29** Bere a Yohane asuafo no tee nea asi no, wobɛfaa n'amu no kosieɛ no wɔ ɔboda bi mu. **30** Asomafo no san baa Yesu nkyen bekaa nea woyɛɛ ne nea wɔkyerekyereɛ nnipa a wɔkɔ wɔn nkyen no nyinaa kyereɛ no. **31** Yesu tieɛ wɔn amanɛɛ no wieɛ no, ɔka kyereɛ wɔn se, "Momma yentwe yen ho mfi nnipakuw yi ho na yenko home kakra." Nea ema ɔkaa saa ne se, na nnipa a wɔba wɔn nkyen no to ntwa da. Wonnɔ kwan mpo na wɔadidi. **32** Yesu ne n'asuafo no tenaa ɔkorow mu kɔ baabi a obiara nni ho. **33** Nanso bere a wɔreko no, nnipa pii huu wɔn ma wotuu mmirika faa mpoano ho kotwaa wɔn ho. **34** Eyi nti bere a Yesu sii fam no, na nnipakuw ahyia wɔ ho. Ohuu wɔn no ne yam hyehyee no maa wɔn efise na wote se nguan a wonni ɔhwɛfo. Ɔkyerekyereɛ wɔn nneɛma bebreɛ a eɛ se wohu. **35** Onwini reyɛ adwo no, n'asuafo no baa ne nkyen beka kyereɛ no se, "Ade resa. Aduan biara nso nni ha. **36** Ka kyere nnipa no na wonko nkurow mu ne nkuraa a atwa yen ho ahyia yi ase, na wonko aduan bi nni." **37** Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Momma wɔn aduan nni." Wobisaa no se, "Ansa na yebetumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, eɛ se yenya asram asia akatua. Yenseɛ sika a ete saa mfa mma wɔn brodo nni ana?" **38** Yesu bisaa wɔn se, "Brodo ahe na mowo? Monko na monko hwe." Wosan ba beka kyereɛ no se, "Wɔwɔ brodo anum ne mpataa abien." **39** Afei Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, wɔntenatena ase, na wɔntenatena ase akuwakuw wɔ sare no so. **40** Wɔntenatena ase akuwakuw a bi ye ɔha na bi ye aduonum. **41** Yesu faa brodo anum ne mpataa abien no, na ɔhwɛɛ soro, bɔ mpae, hyiraa so. Obubuu brodo no mu de maa asuafo no se wonkyɛ mma nnipa no. Na ɔkyɛ mpataa no nso maa wɔn. **42** Nnipa no dii aduan no maa obiara mee! **43** Nnipa a wodii aduan no beyɛ mmarima mpem anum; **44** na wɔtaseɛ ase nkaɛ no, eyeɛ nkentɛn dumien. **45** Adidi no akyi pɛ, Yesu ka kyereɛ n'asuafo no se, wonkotena ɔkorow no mu, na wonni kan nko Betsaida, na ɔregya nnipakuw no kwan na watiw wɔn. **46** Akyiri no, ɔkɔ bepow no so kɔbɔ mpae. **47** Anadwo no a asuafo no te ɔkorow mu adu asu no mfimfini no, na Yesu nko ara na ɔwɔ mpoano. **48** Ohuu se na wɔn ho akyere wɔn; ene se, mframa a ano ye den ne asorɔkye bɔ dwiradwiraa ɔkorow no, enti na wɔrebre wɔ ɔkorow no hare mu. Anɔpahema beyɛ se nnɔnabiesa bere mu no, ɔnantew asu no ani baa wɔn nkyen. Ɔyɛ se ɔretwa wɔn ho. **49** Bere a asuafo no huu obi se ɔnam asu no ani no, wode ehu teeteeɛ mu efise na wosuw se wɔahu

osaman. 50 Wɔn nyinaa huu no. Eho ara, Yesu ka kyerɛ wɔn se, “Momma mo bo nto mo yam. Eyɛ me! Munnsuro!” 51 Afei ɔkɔ wɔn nkyen wɔ ɔkorow no mu no, mframa no gyaae. Asuafo no ho dwirɔw wɔn, 52 efise na wɔntɛ aduanma no ase, na woapirim wɔn koma. 53 Wotwaa asu no baa Genesaret na woduu ho no, wɔde ɔkorow no baa mpoano. 54 Na wosi fii ɔkorow no mu no, nnipa a wogynagyina ho no huu no. 55 Wotuu mmirika kyinii nkurow a atwa ho ahyia no nyinaa so soaa nnipa a woyare deda wɔn aketɛ so brɛ no wɔ baabiara a wɔtɛ se ɔwɔ. 56 Na nkuraa ase anaa nkurow so baabiara a ɔkɔe no, wɔde ayarefo beguu mmɔnten so, srɛɛ no se ɔmma wɔmfɔ wɔn nsa nka n’atade ano keke. Ayarefo dodow a wotumi de wɔn nsa kaa n’atade ano no ho yɛɛ wɔn den.

7 Da bi, Farisifo ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo bi a wofi Yerusalem baa Yesu nkyen. 2 Woduu ho no, wohuu se n’asuafo no bi redidi a wɔanhohoro wɔn nsa ho. 3 Na Yudafo no, ne titiriw no Farisifo nnidi da, gye se wɔahohoro wɔn nsa ho nyinaa, senea wɔn amanne kyere, ansa na wɔadidi. 4 Na se wofi gua so ba a, wɔhohoro wɔn nsa ansa na wɔadidi. Eyi yɛ mmara bebreɛ a wofi tete adi so no mu baako. Na mmara no bi ne se, wɔhohoro nkuruwa, asen ne koberesen mu. 5 Enti Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no bisaa Yesu se, “Adɛn nti na w’asuafo no nni yen amanne a efi tete no so? Efise wodidi a, wonni kan nhohoro wɔn nsa senea amanne kyere no.” 6 Yesu buaa wɔn se, “Mo nyaatwomfo! Asem a Yesaia ka faa mo ho se, ‘Saa nnipa yi de wɔn ano na edi me ni, nanso wɔn koma mmɛn me ho baabiara. 7 Wosom me kwa; na wɔn nkyerekyere yɛ nnipa nsa ano mmara’ yɛ nokware turodoo! 8 Mugyaw Onyankopɔn mmara a wahyehyɛ no de mo ankasa mo amanne si anan mu. 9 ‘Moahyɛ da se mɔbepɔ Onyankopɔn mmara no, na moatiatia so, ama mo amanne no atim. 10 Eho nhweso bi ne se, Mose de Onyankopɔn mmara a eka se, ‘Di w’agya ne wo na ni’ no maa mo. ɔkae se, ‘obiara a ɔbekasa atia n’agya anaa ne na no, eɛ se wokum no.’ 11 Nanso moka se, eye se obi beka akyerɛ n’agya anaa ne na a ade bi hia no no se, ‘Merentumi mmɔa mo! Efise mede nea anka a eɛ se mede ma mo no ama Onyankopɔn.’ 12 Enti mubu Onyankopɔn mmara a ɔhyɛɛ no so, senea ebɛyɛ a mubetumi abɔ mo amanne ho ban. 13 Eyi yɛ nhweso baako pɛ. Nanso bebreɛ ka ho.” 14 Afei Yesu frɛɛ nnipakuw no baa ne nkyen, ka kyerɛ wɔn se, “Mo nyinaa muntie asem a mereka yi yiye, na monte ase. 15 Ade biara a ɛko onipa mu no ngu ne ho fi. Na mmom nea ebefi onipa mu aba no na egu ne ho fi. 16 Nea ɔwɔ aso a obetie no ntie.” 17 Afei Yesu fii nnipakuw no mu kɔɔ fie no, n’asuafo

no bisaa no asem a ɔkae no ase. 18 Obisaa wɔn se, “Mo nso monte asem a mekae no ase? Munhu se, nea mudi no ngu mo ho fi ana? 19 Efise nea mudi biara no ne mo koma nni hwɛɛ yɛ, na mmom efa ɔyafunu no mu keke.” 20 Ɔtoaa so se, “Nea efi onipa mu ba no na egu ne ho fi. 21 Afei nea efi nnipa koma mu ba no, ede aguamammo, korɔn, awudi, 22 ayefasɛm, amumɔyɛ, asisi, ahohwi, anibere, abususem, ahantan ne nkwasɛasɛm ba. 23 Saa nnebone yi nyinaa fi onipa mu na eba, na eno na egu onipa ho fi a emma ɔmfata Onyankopɔn anim.” 24 Yesu fi ho no, ɔkɔɔ Tiro ne Sidon fam pɛɛ se ɔrekɔhyɛ ho komm a obiara nte ne nka, nanso anyɛ ye. Da a oduu ho ara pɛ, na nkurofo tee ne nka se waba ho. 25 Eho ara na ɔbea bi a honhommmɔne hyɛ ne babea ketewa bi mu baa ne nkyen. Na wate Yesu nka nti, obebu no nkotodwe. 26 Ɔbea no srɛɛ no se ontu saa honhommmɔne no mfi ne ba no mu mma no. Na saa ɔbea yi yɛ Helani a wɔwɔo no wɔ Siro-Foinike. 27 Yesu ka kyerɛɛ no se, “Eɛ se mma no mee ansa. Na enye se wɔde mma aduan ma akraman.” 28 Ɔbea no nso buae no se, “Owura, eyɛ nokware de, nanso eyɛ a wɔde aduan a aka wo mmofra no prete mu no bi ma akraman a wahyehyɛ ɔpon no ase no.” 29 Yesu ka kyerɛɛ no se, “Wo mmuae pa no nti masa wo babea no yare. Kɔ fie. Honhommmɔne no afi ne mu kɔ.” 30 Oduu fie no, ohuu se ne babea no da mpa so dinn a honhommmɔne no afi ne mu ampa ara. 31 Yesu fi Tiro no, ɔfaa Sidon mansin a emu nkurow yɛ du no so beduu Galilea Po so. 32 Wɔde ɔsotifo bi a ɔsan yɛ mum brɛɛ no. Wɔn a wɔwɔ ho no nyinaa srɛɛ Yesu se, ɔmfɔ ne nsa nka ɔyarefo no, na ɔnsa no yare. 33 Yesu soo ne mu de no fii nnipakuw no mu. Afei ɔde ne nsateaa hyɛɛ ɔbarima no asom, tee ntasu de kaa ne tekrema. 34 Ɔhwɛɛ ɔsoro, guu ahɔme tee mu se, “Hefata!” Ase ne, “bue!” 35 Amono mu ho ara, ɔbarima no aso buɛi, ne tekrema sanee, na ofii ase kasae. 36 Yesu bɔɔ nnipakuw no ano se, wɔmmmo asem no dawuru nkyere obiara. Nanso mpen dodow a ɔbraa wɔn no, na tɛw ara na wɔn nso wɔretɛw asem no mu. 37 Saa asem yi maa wɔn ho dwirɔw wɔn yiye. Enti wɔkae se, “Yesu ayɛ ade nyinaa yiye, ɔma asotifo mpo te asem, na mum nso kasa!”

8 Saa mmere no mu na nnipakuw foforo bi baa Yesu nkyen. Esiane se na hwɛɛ nni ho a wobedi nti, 2 Yesu frɛɛ n’asuafo no baa ne nkyen, na ɔkae se, “Nnipa yi yɛ me mmɔbɔ. Wɔabedi nnansa wɔ ha a, wonni aduan biara a wobedi bio. 3 Se migya wɔn kwan se wɔnkɔ a wonnidii a, anhwe a na wɔn mu bi atoto piti wɔ ɔkwan so, efise wɔn mu bi fi akyirikyiri na wɔbae.” 4 N’asuafo no bisaa no se, “Chefa na yebenya aduan ama

saa nnipa dodow yi wɔ sare yi so ha?" 5 Obisaa wɔn se, "Brodo dodow ahe na mowo?" Wobuaa no se, "Yewɔ ason." 6 Yesu ka kyerɛɛ nnipakuw no se wɔntenatena ase wɔ sare no so. Afei ɔfaa brodo ason no, na ohyiraa so, bubuu mu de maa n'asuafo no ma wokye maa nnipa no. 7 Na wɔwɔ mpataa kakra wɔ ho, nti Yesu hyiraa eno nso so de maa asuafo no se wɔnkye eno nso mma wɔn. 8 Nnipakuw no didi mee no, ogyaa wɔn kwan. 9 Nnipa a wodi aduan no dodow beye mpem anan. Na wɔtasee ase nnikae no, eyɛ kenten ason. 10 Eyi akyi no ɔne n'asuafo no kotenaa ɔkorow mu baa Dalmanuta fam. 11 Farisifo no tee se Yesu aba ho no, wɔbaa ne nkyen bebisabisaa no nsem, de sɔɔ no hwɛ. Wɔka kyerɛ no se, "Ye nsenkyerenne bi kyerɛ yen. Ma nsenkyerenne bi nna adi wɔ wim nkyere yen. Eno ansa na yebegye wo adi." 12 Yesu tee nea wɔkae no, ogya ahome ka kyerɛ wɔn se, "Den nti na mohwehwe nsenkyerenne daa yi? Nsenkyerenne biara nni ho a meye akyere mo." 13 Ɔsan kotenaa ɔkorow no mu gyaw wɔn, twa kɔɔ asuogya nohɔ. 14 Asuafo no were fii se wɔfa aduan bi kura ansa na wɔka, gye brodo baako pe na na wokura wɔ ɔkorow no mu. 15 Wɔretwa asu no, Yesu ka kyerɛ wɔn se, "Monhwɛ mo ho so yiye wɔ Ɔhene Herode ne Farisifo mmɔkaw ho." 16 Asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Asem a ɔreka yi ase ne den?" Nea wɔn adwene kyerɛ wɔn ne se, ebia ɔreka aduan a wɔn were fii se wɔbɛfa akita no ho asem. 17 Yesu huu nea wodwinnwen no, ɔka kyerɛ wɔn se, "Enye eno ho asem na mereka! Monnte eyi ase ana? Mo koma da so pirim?" 18 Mowo ani nso munhu ade? Mowo aso nso momfa nte asem? Na monnkae biribi ana? 19 Bere a mibubuu brodo anum mu maa nnipa mpem anum no, nnikae kenten ahe na motasee?" Wɔkae se, "Dumien." 20 "Na mesan de brodo ason maa nnipa mpem anan no nso, ahe na ekae?" Wɔkae se, "Nkenten ason." 21 Obisaa wɔn bio se, "Monnte ase ara ana?" 22 Bere a woduu Betsaida no, nnipa bi de onifuraefo bi brɛɛ no, sɛɛ no se ɔmfa ne nsa nka no, na ɔnsa no yare. 23 Yesu soo onifuraefo yi nsa de no kɔɔ akuraa no kurotia. Ɖtee ntsa guu onifuraefo no ani so, na ɔde ne nsa guu no so. Yesu bisaa no se, "Wuhu ade ana?" 24 Onifuraefo no maa n'ani so hwɛ soro, buae se, "Yiw, mihi nnipa! Nanso mihi wɔn se nnua bi na wɔnenam ho." 25 Afei Yesu de ne nsa kataa n'ani no so bio. Onifuraefo no buee n'ani, na bere a ɔrehwe ade haa no, n'ani no yɛɛ yiye a afei de na ohi biribiara kann. 26 Yesu ma ɔkɔɔ fie, na ɔka kyerɛ no se, "Nnsan nnkɔ akuraa no ase bio." 27 Yesu ne n'asuafo no fii Galilea kɔɔ Kaesarea ne Filipi nkuraa ase. Wɔnam ɔkwan so reko no, obisaa

wɔn se, "Nnipa ka se mene hena?" 28 Asuafo no buae se, "Ebinom se wone Osuboni Yohane no, na afoforo nso se woye Elia anaase tete adiyifo no mu bi a wasan aba." 29 Na obisaa wɔn se, "Na mo nso mose meye hena?" Petro buaa no se, "Wone Kristo no." 30 Ɖbɔɔ wɔn kɔkɔ se, wɔnnka nkyere obiara. 31 Afei ofii ase kaa Onipa Ba no amane a obehu ne mpanyimfo, asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerɛfo no po a wɔbɛpo no, na wɔakum no, na nnansa so wasɔre no ho asem kyerɛ wɔn. 32 Ɖkaa asem no pefee a wamfa biribiara anhintaw wɔn. Petro twee no gyinaa nkyen bisaa no se, "Aden nti na woka asem a ete sɛɛ yi?" 33 Yesu dan ne ho hwɛ n'asuafo no kaa Petro anim se, "Fi me so, Ɖbonsam! W'adwene ye nea efi onipa na enye nea efi Onyankopon." 34 Afei ɔfrɛɛ n'asuafo no ne nnipakuw no baa ne nkyen ka kyerɛ wɔn se: "Se obi pe se odi m'akyi a esɛ se ɔpa ne ho akyi, na ɔsoa n'asennua, na odi m'akyi. 35 Nea ɔma ne kra som no bo no, ebefi ne nsa. Na nea me ne asɛmpa no nti, ɔbɛhwere ne kra no, wobegye no nkwa. 36 Na se onipa nya wiase nyinaa na ɔhwere ne kra a mfaso ben na obenya? 37 Den na esom bo sen ne kra? 38 Na obiara a saa nnabone yi mu n'ani wu me ne me nsem ho no, ne ho beye me, Onipa Ba no aniwu, bere a me ne m'abɔfo kronkron no besan aba wɔ m'Agya anuonyam mu no."

9 Yesu kɔɔ so ka kyerɛ n'asuafo no se, "Mo a mugyina ha yi mu bi betena ase akosi se mubehu se, Onyankopon ahenni no reba tumi mu!" 2 Nnansia akyi na Yesu faa Petro, Yakobo ne Yohane de wɔn kɔɔ bepɔw tenten bi atifi. Saa bere no na obiara nka wɔn ho. Eho ara na Yesu anuonyam hyeren wɔ wɔn anim. 3 N'atade hyeren yɛ fitafita sen senea obi betumi ahoro saa atade no ama aye. 4 Afei Elia ne Mose befii ho. Na wone Yesu kasae! 5 Petro ka kyerɛ Yesu se, "Kyerɛkyerɛfo, eye se yewɔ ha. Yebebo asese abiesa wo ha, wo de baako, Mose de baako na Elia de baako." 6 Esiane se na wɔabɔ hu no nti na ema ɔkaa saa. 7 Na omununkum bekataa wɔn so. Nne bi fi omununkum no mu kae se, "Oyi ne me Doba. Muntie no." 8 Mpofirim a wɔhwɛ wɔn ho no, wɔanhu obiara ka Yesu ho. 9 Wɔresian afi bepɔw no so no, Yesu bɔɔ wɔn ano se wɔnnka nea wɔahu no nkyere obiara kosi se ɔbesɔre afi awufo mu. 10 Asuafo no anka ankyere obiara na mmom, eyɛ a na wɔtaa bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, n'asem a ɔkae se, "Menyan afi awufo mu" no, na ɔkyere den? 11 Na n'asuafo no bisaa no nea enti a mmara no akyerɛkyerɛfo no ka se, esɛ se Elia san ba kan. 12 Yesu gye too mu se, esɛ se Elia di kan ba betoto nneema nyinaa yiye. Ɖkae se, "Eno de, na aden

nti na woakyerew se Onipa Ba no behu amane bebreɛ na wɔapo no? **13** Nanso mise mo se, Elia aba dedaw! Na wɔne no anni no yiye senea adiyifo no hyee ho nkɔm no.” **14** Bere a wosian beduu bepɔw no ase ho no, wohuu se nnipakuw atwa asuafo a wɔaka no ho ahyia, na wɔne mmara no akyerkyerefo no regye wɔn ho wɔn ho akyinnye. **15** Bere a nnipakuw no huu Yesu no wɔn ho dwiriw wɔn, na wɔde mmirika behyiaa no. **16** Yesu bisaa wɔn se, “Akyinnye a na moregye no fa den ho?” **17** Nnipa no mu baako kae se, “Kyerkyerefo, mede me ba aba ha se sa no yare. Honhommɔne bi a ewɔ ne so nti, ontumi nkasa. **18** Se honhommɔne no ka ne ho wɔ ne mu a, etwa no hwe fam ma n’ano twa ahuru, twere ne se a wasinsen. Eno nti mesrɛe w’asuafo no se wontu honhommɔne no mfi ne mu, nanso wɔantumi.” **19** Yesu ka kyereɛ n’asuafo no se, “O, mo a mo gyidi sua, me ne mo ntena nkosi da ben ansa na mo gyidi atim? Momfa abarimaa no mmre me.” **20** Wɔde abarimaa no brɛe Yesu. Wɔde no duu Yesu anim ara pe na oyare no baa denneennen, twaa no hwee fam, ma operee a n’ano refi ahuru. **21** Yesu bisaa abarimaa no agya se, “Nnaahe ni a oyare yi baa ne so?” Abarimaa no agya buaa Yesu se, “Efi ne mmofraase pɛ; **22** na eto da bi koraa a, oyare no tumi twa no hwe ogya anaa nsu mu pe se ekum no. Enti se wubetumi asa no yare de a, hu yen mmɔbɔ, na sa no yare ma yen.” **23** Yesu bisaa no se, “Aden nti na woka se se metumi a? Nneema nyinaa betumi aye ho ama obiara a ogye di.” **24** Abarimaa no agya buae se, “Mewɔ gyidi nanso esua, enti boa me, na hye me gyidi mu den!” **25** Yesu huu se nnipa no do ara na woredɔso no, oteeɛ honhommɔne no se, “Honhommɔne osotifo ne mumu, mehye wo se, fi abofra yi mu kɔ. Nkɔhye ne mu bio!” **26** Afei oyare no baa denneennen ansa na erefi ne mu, enti emaa abarimaa no yeɛ se owufo. Nnipakuw no kasaa huhuhuhu se, “Wawu.” **27** Na Yesu soo ne nsa pagyaw no ma ogyinaa ne nan so a ne ho ato no. **28** Eyi akyi a Yesu ne n’asuafo no nko ara wo fie no, wobisaa no se, “Aden nti na yen de yeantumi antu saa honhommɔne no?” **29** Yesu buaa wɔn se, “Mpaebɔ nko ara na ebetumi atu saa oyare yi.” **30** Yesu fii ho no ofaa Galilea, efise na ompɛ se nnipa te ne nka. **31** Na opɛ se onya bere ma n’asuafo no de kyerekyere wɔn. Ōka kyereɛ wɔn se, “Wobeyi Onipa Ba no ama, na woakum no, na ne nnansa so no obesɔre aba nkwa mu bio.” **32** Asuafo no ante asem a ōkae yi ase, nanso na wosuro se wobebisa no ase. **33** Yesu ne n’asuafo no baa Kapernaum. Bere a woduu ofi a wobetena mu no mu na woregye wɔn ahome no, Yesu bisaa n’asuafo no se, “Yereba no den akyinnye na na

moregye wo ōkwan so no?” **34** Asuafo no antumi ammua efise na woredwinnwen nea obeye wɔn mu ōkese no ho. **35** Ōtenaa ase frɛe wɔn baa ne nkyen ka kyereɛ wɔn se, “Obiara a opɛ se oye opanyin wo mo mu no ese se oye abofra anaa osomfo wo mo mul!” **36** Afei ōde abofra ketewa bi begyinaa wɔn mfimfini. Ōde abofra no kyereɛ wɔn kae se, **37** “Mo mu biara a me nti obegye abofra ketewa se oyi no agye me, na nea obegye me no nso agye m’Agya a osomaa me no.” **38** Yohane a oye asuafo no mu baako no ka kyereɛ Yesu se, “Kyerkyerefo, yehuu obarima bi a ōde wo din retu ahonhommɔne nti yeka kyereɛ no se onnyaɛ, efise onka yen ho.” **39** Yesu kae se, “Munnswi no kwan. Efise obiara nni ho a oreyɛ anwonwade wo me din mu na obetwa ne ho atia me. **40** Na obiara a ontia yen no wo yen afa. **41** Obiara a esiane se, moyɛ Kristo de no nti obema mo nsu kuruwa ma anom no akatua remmo no da. **42** “Enti se obi to mmofra nketewa a wogyɛ me di yi mu bi hintidua a, eye ma no se anka wɔde obotan duruduru besen ne kɔn mu, atow no akylene po mu. **43** Se wo nsa ma woyɛ bɔne a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode demdi beko nkwa mu sen se, wɔde wo nipadua nyinaa beto amanehunu gya (Geenna g1067) **44** a ennum da no mu. **45** Na se wo nan ma woyɛ bɔne a, twa na tow kyene. Eye ma wo se wode nansin beko nkwa mu sen se, wode nan abien beko amanehunu gya (Geenna g1067) **46** a ennum da no mu.” **47** Na se w’ani ma woyɛ bɔne a, tu na tow kyene. Eye ma wo se wode ani baako beko Onyankopɔn ahenni mu sen se wowo ani abien na wode wo beto amanehunu gya mu (Geenna g1067) **48** baabi a “ogyɛ na ennum da na eho asunson nso nwu da.” **49** Na wɔde ogya behye wɔn nyinaa nkyene. **50** “Nkyene ye de, nanso se nkyene yera ne de a, eso nni mfaso bio; wonte ne de wo biribiara mu. Enti monnyera mo de. Mo ne mo ho mo ho ntena asomdwoe mu.”

10 Afei Yesu fii Galilea twa baa Yudea fam noho wo Asubɔnten Yordan agya. Nnipakuw baa ne nkyen, na senea ōtaa ye no ōkyerekyereɛ wɔn. **2** Farisifo bi baa ne nkyen bebisaa no se, “Wopene awaregyae so ana?” Wobisaa no eyi de sɔɔ no hwee. **3** Yesu nso bisaa wɔn se, “Den na Mose ka faa awaregyae ho?” **4** Wobuae se, “Mose kaa se eye se wogyae aware. N’asem a ōkae ne se, se obarima bi pe se ogyaa ne yere aware a onkyerew awaregyae krataa mfa mma ne yere no.” **5** Yesu bisaa wɔn se, “Aden nti na ōkaa saa? Merebekyere mo nea enti a ōkaa saa. Esiane mo koma a apirim no nti na ōkaa saa kyereɛ mo. **6** Nanso eyi mfi Onyankopɔn. Efi adebɔ mfiase na Onyankopɔn bɔɔ obarima ne obea kaa wɔn bɔɔ mu. **7** Eyi nti

na ɔbarima begyaw n'agya ne ne na, **8** na ɔde ne ho akɔbo ne yere ho, na won baanu no aye ɔhonam koro. **9** Na nea Onyankopɔn aka abɔ mu no, enɛ se onipa tetew mu.” **10** Akyiri a na ɔne n'asuafo no wɔ fie no, asuafo no bisaa no saa asem koro no ara bio. **11** Obuaa won se, “Se obi gyaa ne yere aware na ɔsan ware obi foforo a na wabo aguaman. **12** Na se ɔyere gyaa ne kunu aware na ɔsan ware a, na ɔno nso abɔ aguaman saa ara.” **13** Na awofɔ bi de mmofra nkumaa brɛɛ Yesu se onhyira won, nanso n'asuafo no pampam won a wɔde mmofra no bae no, ka kyereɛ won se, wonnhaw no. **14** Yesu huu nea n'asuafo no aye no, anye no de na ɔka kyereɛ won se, “Momma mmofra no kwan na wommra me nkyen, na munnsiw won kwan, na eyinom sɛɛ na Onyankopɔn ahenni no ye won dea. **15** Mereka akyere mo se, obiara a ɔrennye Onyankopɔn ahenni no se abofra no, ɔrentumi nhyen mu.” **16** Na ɔyeɛ won atuu, de ne nsa guu won so hyiraa won. **17** Na osii mu se ɔreko baabi foforo no, ɔbarima bi tutuu mmirika baa ne nkyen bebuu no nkotodwe bisaa no se, “Kyerekyerefo pa, den na menye na manya nkwa a enni awiei?” (aiōn g166) **18** Yesu bisaa no se “Aden na wofrɛ me papa? Obiara nye papa gye ɔbaako; ɔne Onyankopɔn. **19** Efa w'asemmisa no ho nso, wunim mmaransem no: ‘Mmo aguaman! Nni awu! Mmo korɔn! Nni adansekurum! Di w'agya ne wo na ni!’” **20** Aberante no ka kyereɛ no se, “Kyerekyerefo, eyinom nyinaa mifi me mmofraase na midii so.” **21** Yesu hwɛɛ aberante yi dinn, nyaa ɔdo bi maa no. ɔka kyereɛ no se, “Aka wo ade baako. Ko na kɔton biribiara a wowo, na fa sika no ma ahiafo, na wubenya agyapade wo osoro, na bra bedi m'akyi.” **22** Aberante no tee saa asem no n'anin sesae, na ɔde awerchɔw kɔɛ, efise na ɔwo ahonyade bebreɛ. **23** ɔreko no, Yesu hwɛɛ no na ɔdan ne ho ka kyereɛ n'asuafo no se, “Eye den ma ɔdefo se ɔbeko Onyankopɔn ahenni mul!” **24** Asem a Yesu kaa no maa asuafo no ho dwiriw won. Yesu san kaa bio se, “Me mma, se moahu den a eye ma won a wowo ahonyade se wɔbeko Onyankopɔn ahenni mu? **25** Na eye mmerew se yoma bɛa pane aniwa mu sen se ɔdefo beko Onyankopɔn ahenni mu.” **26** Asuafo no ho dwiriw won mmoroso na wobisaa no se, “Eno de, na hena na wobegye no nkwa?” **27** Yesu hwɛɛ won dinn kae se, “Onipa fam de, eye den, na Onyankopɔn fam de, biribiara betumi aba mu.” **28** Afei Petro fii ase kenkan nneɛma a ɔne asuafo no agyaw abedi Yesu akyi. ɔkae se, “Yagyaw biribiara abedi w'akyi.” **29** Yesu nso buaa no se, “Merema mo ate ase se, obi nni ho a me nti wagyaw ofi, nuabarimanom, nuabeanom, ena, agya ne mma anaase agyapade a ɔbeko akoka

Asempa no, **30** na ɔrennya ofi, nuabarimanom, nuabeanom, enanom, mma ne nsase mmɔho ɔha, na ɔrennya ɔtaa nso nka ho! Eyinom nyinaa beye ne dea wɔ asase yi so, na wiase a ereba no mu de, obenya nkwa a enni awiei. (aiōn g165, aiōnios g166) **31** Na adikanfo pii bedi akyi, na akyikafo abedi kan.” **32** Afei wosii mu se wɔreko Yerusalem a na Yesu di won kan; na bere a asuafo no di n'akyi no, ehu ne osuro kaa won. Yesu twee won gyinaa nkyen, na ɔsan kaa nneɛma a se wodu Yerusalem a ebɛba ne so no nyinaa kyereɛ won. **33** ɔka kyereɛ won se, “Se yedu ho a wobeyi me, Onipa Ba no ama asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerekerefo, na wɔabu me kumfo, na wode me ahye Roma aban nsa, na wɔakum me. **34** Wobedi me ho few, na wɔatete ntasu agu me so, na wode mpire atwa me mmaa, na wɔakum me, na nnansa so no, masɔre bio.” **35** Afei Sebedeo mma Yakobo ne Yohane baa Yesu nkyen beka kyereɛ no se, “Kyerekyerefo, yɛpe se woye yen adɔɛ bi.” **36** Yesu bisaa won se, “Den na mope se meye ma mo?” **37** Wobuae se, “Ma yen mu baako ntena wo nifa so, na ɔbaako nso ntena wo benkum so wɔ w'ahenni mu ho!” **38** Yesu maa won mmuae se, “Munnim nea mubisa no! Mubetumi anom awerchɔw kuruwa nwenweenwen a ese se menom ano no ana? Anaase mubetumi ama wode amanehunu asubɔ no abɔ mo asu?” **39** Wɔka kyereɛ no se, “Yebetumi!” Na Yesu ka kyereɛ won se, “Mubetumi anom me kuruwa ano, na wode asubɔ a wode bɔ me no abɔ mo; **40** nanso minni tumi se miyi won a wobetena me nifa ana me benkum so no. Onyankopɔn nko ara na ɔde saa afa no bema won a wɔasiesie ho ama won no.” **41** Asuafo a wɔaka no tee nea Yakobo ne Yohane kobisaa no, anye won de. **42** Enti Yesu frɛɛ won ka kyereɛ won se, “Munim se ahene ne atumfo a wɔwɔ wiase no di won a wɔhye won ase no so, **43** nanso mo de, ente saa wɔ mo ho. Obiara a ɔpe se ɔye ɔkese wɔ mo mu no, ese se ɔye mo somfo. **44** Na obiara a ɔpe se ɔye ne nuanom so panyin no ese se ɔye won nyinaa akɔa. **45** Onipa Ba no amma se wɔnsom no, na mmom obosomeɛ, na ɔde ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa.” **46** Yesu ne n'asuafo no beduu Yeriko. Wɔrefi kurow no mu no, nnipakuw tu dii won akyi. Saa bere a Yesu retwa mu no, na onifuraefo Bartimeo a ne din nkyerease ne “Timoteo ba” no te kwankyen resresɛ ade. **47** Bere a Bartimeo tee se Yesu Nasareni na ɔretwam no, ofii ase teɛteɛɛ mu se, “Dawid Ba Yesu, hu me mmɔbo!” **48** Nnipa no bi teɛteɛɛ no se, “Mua w'ano!” Nanso ɔkɔɔ so teɛteɛɛ mu dennen se, “Dawid ba, hu me mmɔbo!” **49** Bere a Yesu tee ne nne no, ogyina kae se, “Momfrɛ no mma me.” Wɔfrɛɛ onifuraefo no ka kyereɛ no se, “Ma wo bo

ntɔ wo yam, sore na ɔrefre wol!” 50 Bartimeo tow ne ntama gui, sore baa Yesu nkyen. 51 Yesu bisaa no se, “Den na woƣe se meye ma wo?” Onifuraefo no buae se, “Kyerekyerefo, mepe se mihu ade!” 52 Yesu ka kyeree no se, “Kɔ, na wo gyidi agye wo.” Na ntɛm ara onifuraefo no huu ade, na odii Yesu akyi.

11 Yesu ne n’asuafɔ no rebɛn Yerusalem, na woduu Betfage ne Betania a ɛwɔ Ngo Bepɔw no ho no, ɔsomaa n’asuafɔ no ma baanu dɔi wɔn anim kan. 2 Yesu ka kyeree wɔn se, “Monkɔ akuraa a ɛwɔ hɔ no ase. Se mudu hɔ a, mubehu se wɔasa afurum ba bi a wɔntɛnaa ne so da hama. Monsan no na momfa no mmre me. 3 Na se obi bisa mo se den na moreye a, monka no tiaa se, ‘Ne ho hia Awurade, na ɔbesan de no aba mpɛmpɛren ara.” 4 Asuafɔ baanu no sii mu. Wokohuu se aboa no sa ofi bi abobow ano. Enti wɔsan no. 5 Wogu so resan no no, nnipa bi a wogyina nkyen bisaa wɔn se, “Aden nti na moresan afurum ba no?” 6 Wɔkaa asem a Yesu ka kyeree wɔn no kyeree nnipa no ma wɔtee wɔn ase. 7 Wɔde afurum ba no brɛe Yesu maa asuafɔ no de wɔn ntama guu aboa no so, maa Yesu tenaa no so. 8 Nnipakuw a wɔwɔ hɔ no bi de wɔn ntama sesɛw ɔkwan a ɔde aboa no nam so no so. Ebinom nso pempan nnua mman de sesɛw ɔkwan no mu saa ara. 9 Na Yesu di nnipakuw no mfimfini a wɔn nyinaa reteɛteɛ mu se, “Hosiana!” “Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu rebal!” 10 “Anuonyam nka Onyankopɔn se yen agya Dawid ahenni rebal.” “Hosiana wɔ sorosoro!” 11 Yesu koduu Yerusalem no, ɔkɔw ɔsɔredan no mu. Ɔhwɛe biribiara a ɛwɔ hɔ dinn ansa na ɔrefi hɔ, efise, na onwini redwo enti ɔne asuafɔ dumien no kɔw Betania. 12 Ade kyee anɔpa a wɔrefi Betania hɔ no, ɔkɔm dee no. 13 Wɔkɔw kakra no, ohuu se borɔdɔma dua bi si hɔ a aye kusuu. Ɔkɔw hɔ kɔhwɛe se aduaba no bi wɔ so ana. Nanso oduu hɔ no ohuu se nhaban nko ara na ɛwɔ so. Saa bere no nso na enye bere a ɛse se borɔdɔma no sow. 14 Yesu domee borɔdɔma dua no se, “Efi nne, worenso wɔ abal!” Asuafɔ no tee asem a ɔkae no. (aion ƣ165) 15 Yesu san baa Yerusalem no, ɔkɔw hyiadan mu hɔ. Oduu hɔ no, ɔpam aguadifo a wɔwɔ hɔ no nyinaa, kaa sikasesafo apon nyinaa guu fam, bubuu pata a wɔtɔn mmorɔnoma wɔ mu no nyinaa, 16 sii kwan se obiara nmeda guu wɔ hɔ bio. 17 Ɔka kyeree wɔn se, “Kyere wɛsem no ka se, ‘M’asɔrefi ye beae a wɔbɔ mpae,’ nanso mo de, mode hɔ aye akorɔmfo atɛnae.” 18 Asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo tee nea Yesu aye no, wɔbɔw ne ho pɔw, pɛe ɔkwan a wɔbɛfa so ayi no afi hɔ. Asem a na ɛhaw wɔn ne se, se woanhwe no yiye nso a, ɛde basabasaye beba, efise na nnipa bebre

agye Yesu nkyerekyere no ato mu. 19 Senea na wɔtaa ye no, anwummere no ara, wofii kurow no mu. 20 Anɔpa a asuafɔ no retwa mu wɔ borɔdɔma dua a Yesu domee no no ho no, wuhuu se awu. 21 Petro kae asem a Yesu ka de domee dua no no, ɔteeɛ mu se, “Hwe, Kyerekyerefo! Borɔdɔma dua a wɔdomee no no awu!” 22 Yesu nso ka kyeree n’asuafɔ no se, “Se mowɔ gyidi wɔ Onyankopɔn mu a, 23 anka mubetumi aka akyere Ngo Bepɔw yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebetutu akogu mu nso. Munnye nni; mommma mo gyidi nhinhim. 24 Muntie nea mereka yi. Biribiara a mubebisa wɔ mpaeɔ mu no, munnye nni se mo nsa aka, na ebeye hɔ ama mo. 25 Na se morebɔ mpae a, nea edi kan no, se mowɔ obi ho asem a momfa nkye no senea ebeye a mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso de mo bɔne bekye mo. 26 Na se moamfa bɔne ankye a, saa ara na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no nso remfa mo bɔne nkye mo.” 27 Wɔbɔw Yerusalem bio. Wɔkɔw hyiadan mu hɔ no, asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin baa ne nkyen bebisaa no se, 28 “Tumi ben na wugyinaa so pam aguadifo no?” 29 Yesu nso buaa wɔn se, “Merebebisaa mo asem baako bi na mummua me! 30 Onyankopɔn na ɔsomaa Osuboni Yohane, anaa enye ɔno? Mummua me!” 31 Wodwinnwen ho kae se, “Se ye ka se, Onyankopɔn na ɔsomaa no a, wɔbebisa yen nea enti a yeannye nea Yohane kae no anni. 32 Na se ye ka se enye Onyankopɔn na ɔsomaa no nso a, dam no behaw yen. Efise wɔn nyinaa nim se Yohane ye odiyifo.” 33 Enti wɔn mmuae a wɔmae ara ne se, “Yerentumi mmua. Yennim.” Ɔho ara na Yesu nso ka kyeree wɔn se, “Se munnim de a, me nso meremma mo asemmisa no ho mmuae!”

12 Yesu nam mmebu so kasa kyeree nnipa no se: “Okuafo bi ye bobeturo, gyee ban faa ho, na otuu amoa a wokyi bobɛ mu nsu wɔ mu, sii ɔwen aban wɔ mu. Afei ɔde afuw no gyaw akuafo bi tuu kwan. 2 Eduu bere a bobɛ no bere a ɛse se wɔtew no, ɔsomaa ne ho nipa bi se onkogye ne kyefa mmre no. 3 Nanso akuafo no boroo no, ma ɔde ne nsa pan san kɔe. 4 Okuafo no san somaa onipa foforo kɔw wɔn nkyen, na ɔno nso, wɔboroo no, pirapiraa no sen nea odi kan no. 5 Onipa a ɔsomaa no bio no de, wokum no. Afɔforo a akyiri no wɔkɔe no nso, wɔhwɛe ebinom, na wokum ebinom nso. 6 “Nanso na aka obaako a ɔye ne ba a ɔdɔ no. Ɔsomaa ɔno nso kɔw wɔn nkyen, susuw se wɔbɛfere no de nidi ama no. 7 “Nanso bere a akuafo no huu no se ɔreba no, wɔkae se, ‘Ɔdedifo no na ɔreba no. Momma yenkum no, na agyapade no aye yen de!’ 8 Wɔkyeree no kum no, twee no fii bobɛ turo mu hɔ kɔtow no kyenee baabi. 9 “Mugye di se, se afuw wura no ba a den na ɔbeyɛ akuafo

no? Ɖɔɛba abekum wɔn, na ɔde afuw no ama nnipa foforo. **10** Monnkenkan eyi wɔ Kyerɛwsem no mu pen se: “Ɖbo a adansifo apo no, ɛno ara na abeye dan no twea so tibo; **11** Awurade na waye eyi, na eye nwonwa wɔ yen ani so?” **12** Na esiane saa be a obui no nti, Yudafo mpanyin no pɛ se wɔkyere no, efise wuhuu se wɔn ho asem na ɔreka no a ɛkyere se, wɔne saa akuafɔ atirimɔdenfo no. Nanso na wosuro dɔm no. Eyi ma wogyaa no, na wofii ho kɛ. **13** Wɔsoma Farisifo ne Herodefo bi baa Yesu nkyen se wɔne no mmekasa, na wɔnam n'anom asem so anya no akyere no. **14** Wobisaa no se, “Kyerɛkyerefo, yenim se woye ɔnokwafo a wotaa ka nokware. Nea onipa ka no ntumi nnan w'adwene. Afei wokyerekyere nnipa Onyankopɔn akwan. Yɛpɛ se yebisa wo se, eye se woyi tow ma Roma Hempon Kaesare anaa enye?” **15** Yesu huu wɔn adwemmone no kae se, “Aden nti na moso me hwe, momfa sika a wode yi tow no bi nkyere me, na mema mo mmuae.” **16** Wode maa no ma obisaa wɔn se, “Hena mfonɛ ne nkyerew na ewo so?” Wobuae se, “Kaesare de.” **17** Yesu ka kyere wɔn se, “Eno de momfa Kaesare de mma no, na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn!” Ne mmuae no maa wɔn ho dwiriw wɔn. **18** Sadukifo a wɔka se owusore nni ho no baa ne nkyen bebisaa no se, **19** “Kyerɛkyerefo, Mose yee mmara maa yen se, se ɔbarima bi anwo na owu a, ne nuabarima mfa ne yere no kunabea na ɔne no nwo mma mma owufo no. **20** Anuanom baason bi tenaa ase. Nea odi kan no waree yere a, ɔne no anwo na owui. **21** Nea ɔto so abien no nso waree okunafo no, na ɔno nso ankye na owui a ɔne no anwo. Na nea ɔto so abiesa no nso waree no a, ɔne no anwo na owui. **22** Eyi kɔ so kosii se anuanom yi nyinaa waree ɔbea no, na ɔbea no nso wui. **23** Nea yɛpɛ se yehu ne se, owusore mu, se wonya sore a, wɔn mu hena na ɔbea no beye ne yere?” **24** Yesu buaa wɔn se, “Mo mfomso a moye no fi nim a munnim Kyerɛwsem no, ne Onyankopɔn tumi a ɔwɔ. **25** Se anuanom baason yi ne ɔbea no sore fi awufo mu a, wɔrenware; wobeye se abɔfo a wɔwɔ ɔsoro no. **26** Afei nea efa awufo nyan no ho nso, monnkenkan Mose nhoma no mu asem a efa Mose ne nwura a na ehyew no ho da? Onyankopɔn ka kyere Mose se, ‘Mene Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn.’ **27** Na Onyankopɔn reka akyere Mose se, ewo mu se saa nnipa yi awuwu mfe pii a atwam no de, nanso wote ase. Ente saa a anka ɔrenka se ɔye atasefo Nyankopɔn, na ɔnye awufo Nyankopɔn. Moaye mfomso kɛse.” **28** Kyerɛwsem no akyerekyerefo no mu baako a ogyina ho retie no huu se, wabua wɔn senea efata no, obisaa no se, “Mose mmaransem no mu nea

ewo he na ɛkyen ne nyinaa?” **29** Yesu buaa no se, “Nea ɛkyen ne nyinaa ne nea eka se, ‘Israel, tie! Awurade, yen Nyankopɔn ye Awurade koro; **30** na da Awurade wo Nyankopɔn fi wo koma ne wo kra ne w'adwene ne w'ahooden nyinaa mu,’ no. **31** Na nea eto so abien no ne: ‘Do wo yonko se wo ho.’ Mmaransem bi nni ho a ɛkyen eyinom.” **32** Kyerɛwsem no kyerekyerefo no buaa no se, “Owura, woaka nokware se, Onyankopɔn baako pe na ɔwɔ ho, na obi foforo nka ne ho, **33** na minim nso se, se medo no afi me koma ne m'adwene ne m'ahooden nyinaa mu, na medo me yonko se me ho no, sen afore biara a wɔbo.” **34** Yesu huu se wabua asem no nyansa mu no, ɔka kyere no se, “Wo ne Onyankopɔn ahenni ntam kwan nware.” Na saa asem yi akyi no, obi antumi ammisa no asem biara bio. **35** Bere bi a Yesu rekyerekyere wɔ asɔredan mu no, obisaa nnipa no se, “Aden na Kyerɛwsem no akyerekyerefo no ka se, ɛse se Agyenkwa no ye Ɖhene Dawid ba? **36** Efise Dawid ankasa nam Honhom Kronkron mu kae se, “Awurade ka kyere me wura se: ‘Tena me nifa so kosi se mede w'atamfo beye wo nan ntiaso.’” **37** Se Dawid frɛ no ‘Awurade’ a, eye den na Kristo no ye ne ba? Ɖkwan a ɔfaa so kasaa na maa nnipa no de anigye tie no. **38** Bere bi a nnipakuw bi de anigye retie Yesu no, ɔka kyere wɔn se, “Monhwe mo ho yiye wɔ Kyerɛwsem no akyerekyerefo ho! Wɔhye ntade akɛse se asikafo na se wɔnam bagua mu a, wɔpɛ se obiara a ohyia wɔn no de obu kyia wɔn. **39** Se wɔko hyiadan mu a wɔtenatena mpanyin agua so, na se wɔko adidi ase a, wɔtena mpanyin tenabea. **40** Wɔbo mpae atenten maa nnipa hu se woresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobena asotwe a emu ye duru.” **41** Da bi a Yesu kɔ asɔredan mu no, ɔkɛtenaa aforebo adaka a esi ho no anim hwee senea nkurofo no de sika regu adaka no mu. Asikafo no de sika a edɔso guu mu. **42** Ɖbea kunafo hiani bi nso bae, na ɔde sika nketewa abien beguu mu. **43** Ɖfrɛ n'asuafɔ no baa ne nkyen ka kyere wɔn se, “Saa ɔbea kunafo hiani yi afore a ɔbe no ɔɔso sen asikafo no nyinaa aforebɔde. **44** Na wɔn nyinaa fi nea woanya ama abu wɔn so no mu na woyiyi bi de bae, na ɔbea yi de, ofi ne hia mu de nea ɔwɔ nyinaa na abegu mu no.”

13 Yesu refi asɔredan no mu ho no, n'asuafɔ no mu baako kae se, “Kyerɛkyerefo, adan yi ye fe papa. Hwe senea wode abo asiesie afasu no.”

2 Yesu ka kyere no se, “Eye nokware de, nanso wobedwiriw saa dan yi agu pasaa.” **3** Bere a ɔte Ngo Bepɔw no so a n'ani tua Yerusalem no, Petro, Yakobo, Yohane ne Andrea baa ne nkyen bebisaa

no se, **4** “Bere ben na nea woreka fa asoredan yi ho no beba mu. Na nsenkyerenne bi bedi kan aba ansa ana?” **5** Yesu buaa won se, “Monhwe yiye na obi annaadaa mo. **6** Nnipa bebrede de me din beba abeka se wone Agyenkwa no, na wadaadaa mo mu pii. **7** Akokoakoko besisi mmaa nyinaa, nanso enye eno ne awiei no ho nsenkyerenne. **8** Aman besore aman so, na ahenni asore ahenni so na asasewosow ne okom beba mmeaemmeae. Eyinom nyinaa beye nneema a eye hu a ebeba no mfiase. **9** “Nanso se eyinom fi ase se ereba a, monhwe yiye! Mobeko ohaw akese mu. Esiane se mudi m’akyi nti, wobetwe mo ako asennii; wobehwe mo wo asoredan mu, na waka nsem agu mo so wo ahemfo ne mpanyimfo anim. Saa bere no ne bere pa a ese se moka Asempa no kyere won. **10** Na ese se Asempa no di kan du oman biara so ansa na awiei no aba. **11** Na se wokyere mo de mo begyina asennii a, munninwene nea mobeka de ayi mo ho ano ho. Monka nea Onyankopon bekoyere mo se monka no. Na enye mo na mobekasa, na Honhom Kronkron no na obekoyere mo nea monka. **12** “Onua beyi onua ama se wonkum no; agyanom nso beyi won mma ama; mma nso beyi won awofa ama se wonkum won. **13** Na esiane se moye me de nti, nnipa nyinaa betan mo. Nanso won a wobegyina pintinn akodu awiei no, wobegyere won nkwa. **14** “Enti se muhu akyiwade a ebo oman wo asoredan mu ho a, okenkanfo, hwe yiye! Won a wowo Yudea no nguan nko mmepow no so. **15** Won a wowo won afi mu no nguan a wonnsan nnko fie ho bio nkofa biribiara mmfi ho. **16** Won a wowo mfuw mu no nso nnsan won akyi mmefa sika anaa ntama wo fie. **17** Na won a wofa afuru ne won a woturu mma saa bere no mu no nnue. **18** Na mommo mpae na bere a ese se muguan no anye awow bere. **19** Na ahohia a ebeba saa mmere no mu no, efi bere a Onyankopon bo ade no bi nsii da, na bi nso rensi da. **20** “Gye se Awurade twa saa amanehunu no so, anye saa a okra baako koraa rentena ase. Nanso esiane won a woyi won no nti, obetwa nna no so. **21** Na se obi ka kyere mo se, ‘Agyenkwa no ni’ a, mummua. **22** Atoro agyenkwonon ne atoro adiyifo besore wo mu mu na woye anwonwade ahorow, na se ebetumi a, wadaadaa Onyankopon no ankasa ara mma. **23** Monhwe yiye, efise maka biribiara akyere mo! **24** “Ahohia no akyi no, “owia beduru sum, na osram renhyeren, **25** na nsoromma betetew ahwe, na wobewosow wim abode ahorow no.’ **26** “Na nnipa nyinaa behu me, Agyenkwa no, se mede tumi ne anuonyam nam omununkum mu reba. **27** Na mesoma m’abofa ako wiasa mmaa nyinaa, fi osoro ano akoka asase ano, na wabeboaboa won a mayi won no ano. **28** “Afei munsua biribi mfi

borodoma dua no ho asem no mu. Se eyi mman foforo, san yi nhaban foforo a, na ekyere se asusow aben. **29** Se muhu se saa nneema yi a maka ho asem akyere mo yi nyinaa afi ase resisi a, mubehu se me ba a mesan aba no aben. **30** Nokware mise mo, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. **31** Osoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, erentwa mu da. **32** “Nanso da anaa don ko a awiei no beba de, obiara nnim. Osoro abofa ne me ankasa mpo nnim. Agya no nko ara na onim. **33** Esiane se munnim bere ko a asem yi besi nti, munsiesie mo ho. Monwen, ntwen me ba no. **34** Me ba no te se obarima bi a otuu kwan koo oman foforo bi so. Obekoko no, okyee adwuma maa ne nkoa. Na aka kyeree ne owemfo nso se, onwen ho yiye nkosi se obeba. **35** “Enti mo nso monwen, efise munnim bere ko a ofiwura no beba. Ebetumi aba se obeba anwummere, odasu mu, ahemadake anaa awia. **36** Se ofu mu ba a, ense se obeto mo se moadeda. **37** Asem a mede agyaw mo ne nnipa nyinaa ni. ‘Monwen!’”

14 Aka nnaanun na Twam ne Apiti Afahye a eye Yudafo ahomegye nna no adu no, asofo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerfo no hwehwee nyansa kwan a wobefa so akyere Yesu, akum no. **2** Nanso woka se, “Yerenkyere no afahye no mu, anye saa a ede basabasaye beba oman no mu.” **3** Yesu wo Betania na one Simon kwatani redidi no, obea bi a okura ngo huamhuam bi a ne bo ye den baa ho. Otuu ano, hwie guu Yesu tirim. **4** Nea obea yi yee no anye nnipa a wote adidii no mu bi de. Na woka se wasa ngo no kwa. **5** Wokaa bio nso se, “Anka wobetumi aton ngo huamhuam yi anya sika pii na wode ama ahiafo.” **6** Nanso Yesu ka kyeree won se, “Munnyaa no! Aden nti na morehaw no wo ade pa a oyee no ho? **7** Mo ne ahiafo a mubetumi aboa won bere biara mu na ete. Na me de, merenkye wo mo nkyen. **8** Waye nea obetumi. Wadi kan asra me nipadua ama da a wobesie me. **9** Mereka akyere mo se, baabiara a wobeka asempa no wo wiasa no, wode nea obea yi yee no beka no akamfo no.” **10** Afei Yuda Iskariot, asuafo dumien no mu baako, koo asofo mpanyin no nkyen ne won kohyehyee senea obeyi Yesu ama won no ho. **11** Asofo mpanyin no tee asem no, eyee won anigye ma wohyee no bo. Efi saa bere no, ohwehwee senea obeyia Yesu ho kwan, ayi no ama bere a ese mu. **12** Apiti Afahye no da a edi kan a wokum Twam Afahye guan no, n’asuafu bisaa no faako a wobeko akodi Twam Afahye no. **13** Osomaa n’asuafu no mu baanu koo Yerusalema se wonkosiesie baabi mma no. Nea oka kyeree won ne se, “Moreko kurow no mu a, mubehyia onipa bi a oso ahina. Munni n’akyi. **14** Baabiara a

obewura no, monka nkyere ofiwura no se, 'Yen wura asoma yen se, yemmehwe dan a wasiesie ama yen a yebedi Twam Afahye no wo mu no.' 15 Obekyerɛ mo abansoro asa kɛse bi a wasiesie mu. Eho na monye ahoboa mma yen." 16 Asuafo baanɔ no sii mu kɔɔ kurow no mu, na wohuu biribiara senea Yesu ka kyereɛ wɔn no pɛpɛɛpɛ, na wosiesie Twam no wo ho. 17 Eduu anwummere no, Yesu ne dumien no bae. 18 Na wɔte ho redidi no, Yesu kae se, "Merema mo ate ase se, mo a me ne mo reto nsa adidi yi mu baako beyi me ama." 19 Wɔn nyinaa were howee, na wofii ase bisaa mmaako mmaako se, "Eye me ana?" 20 Obuaa wɔn se, "Eye mo dumien a mo ne me reto nsa adidi yi mu baako. 21 Onipa Ba no reko senea waakyereɛ afa ne ho de, nanso onipa a obeyi no ama no, nnue! Se wɔanwo saa onipa no mpo a, anka eye!" 22 Bere a woredidi no, Yesu faa brodo, na ohyiraa so bubui, na ɔde maa wɔn kae se, "Munnye nni; eyi ne me nipadua." 23 Afei ɔfaa kuruwa a nsa wo mu, na ɔdaa ase no, ɔde maa wɔn, na wɔn nyinaa nom bi. 24 Na ɔka kyereɛ wɔn se, "Eyi ne me mogya a eye apam no mogya a ehye Apam Foforo no mu den a bebreɛ nti warehwie agu. 25 Mereka akyerɛ mo se, merennom saa nsa yi bio da akosi da a me ne mo benom bi bio wo Onyankopɔn Ahenni no mu." 26 Wɔtoɔ dwom wiee no, wofii ho kɔɔ Ngo Bepɔw no so. 27 Woduu nea wɔreko no, Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Mo nyinaa begun agya me." Efiɛ Onyankopɔn nam adiyifo no so kae se, "Mebɔ oguanhwɛfo no, na nguan no abɔ apete." 28 Na se miwu sɔre a, medi mo anim ako Galilea akohyia mo wo ho." 29 Petro ka kyereɛ no se, "Se nnipa nyinaa begun agya wo a, me de, merenguan nnya wo da!" 30 Yesu ka kyereɛ no se, "Petro, nokware, anadwo yi, ansa na akoko bebɔn mprenu no, na woapa me mprensa." 31 Petro de anibere kae se, "Merempa wo da! Se eɛ se me ne wo wu mpo a, merempa wo da!" Saa ara na wɔn a aka no nyinaa nso kae. 32 Yesu ne n'asuafo no duu faako a wɔfrɛ ho Getsemane no, ɔka kyereɛ n'asuafo no se, "Montena ha, na merəkɔɔ mpae aba." 33 ɔfaa Petro, Yakobo ne Yohane kaa ne ho, na ne ho fii ase yeraw no, na ɔyɛɛ basaa. 34 ɔka kyereɛ wɔn se, "Awerɛhow ahye me kra ma. Montena ha, na mo ne me nwen." 35 ɔkɔɔ n'anim kakra, kobutuw fam, bɔɔ mpae se, se ebetumi a, saa ahoyeraw no ntwɔ ne ho nkɔ. 36 ɔka se, "Abba, Agya! Wutumi ye biribiara. Ma kuruwa yi ntwɔ me ho nkɔ. Nanso nea woɛ na enye ho, na enye nea meɛ." 37 ɔsan bae no, obehuu asuafo baasa no se wɔadeda. Obisaa Petro se, "Simon, wɔada? Woantumi ne me anwen donhwereɛ baako pɛ mpo? 38 Monwen na mommɔ mpae na ɔshwɛfo

no anni mo so. Honhom no pɛ de, nanso ɔhonam no ye mmerɛw." 39 ɔsan kɔɔ bio kɔɔɔ mpae koro no ara. 40 ɔsan baa wɔn nkyɛn bio behuu se wɔadeda, efise na wɔabrebre. Na wonhu nea wonka nkyere no. 41 ɔsan baa ne mprensa so no, obisaa wɔn se, "Moda so adeda a morehome? Bere a eɛ se mode da no atwa mu. Wɔrebeyi me ahye nnebɔneyɛfo nsa. 42 Monsɔre na yenko! Monhwe, nea ɔreyi me ama no na ɔreba no!" 43 Ogu so rekasa no, Yuda a ɔye n'asuafo no mu baako ne dɔm a asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin asoma wɔn ka ne ho a, wokurakura mfoa ne nkontimaa baa ho. 44 Na Yuda aka akyerɛ wɔn dedaw se, "Nea mɛfɛw n'afono no; ɔno ne nea morehwehwe no no. Monkyere no, na munso ne mu yiye mfa no nkɔ." 45 Yuda kɔɔ Yesu nkyɛn kɔka se, "Me Wura." Afei ofew n'afono, yɛɛ no atuu. 46 Eho ara, na dɔm a wɔne Yuda nam no soo Yesu mu kyeree no. 47 Wɔn a wɔka Yesu ho no mu baako twee n'afɔa de twaa ɔsɔfopanyin no akɔa bi aso ma etewee. 48 Yesu bisaa wɔn se, "Meyɛ owudifo nti na mode afoa ne nkontimaa aba me so rebekyerɛ me ana? 49 Aden na bere a merekyerɛkyere wo asɔredan mu ho no, moankyerɛ me? Nanso eyinom nyinaa aba senea ebeye a nkɔm a wɔhyɛ wo me ho no beba mu." 50 Asuafo no nyinaa guan gyaa no. 51 Aberante bi a ɔde nwera akata n'adagyaw so dii n'akyi. 52 Dɔm a wɔbekyerɛɛ Yesu no pɛɛ se wɔkyere no, nanso ogyaw ne ntama no maa wɔn, de ne ho saa ara guanee. 53 Wɔde Yesu kɔɔ ɔsɔfopanyin no anim no, ankye na asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyin bi behyiaa ho. 54 Bere a wɔde Yesu reko no, Petro tew ne ho dii wɔn akyi, na owiawiaa ne ho kɔhyɛɛ ɔsɔfopanyin no fi ho de ne ho kɔfraa asomfo bi a na wɔreto gya no mu. 55 Asɔfo mpanyin ne baguafo no nyinaa hwehweɛ se wobenya asem bi atia Yesu, na wɔagyina so abu no kumfo. Nanso wɔannya bi. 56 Nnipa pii bedii adansekurum tiaa Yesu, nanso wɔn nsem a wɔkaa no bɔɔ abira. 57 Afei nnipa no bi kekaa nsem a enni mu too ne so se, 58 "Yɛtee se ɔka se, 'Mebubu asɔredan a wɔde nsa na esii no, na mede nnansa asii foforo a wɔamfa nsa ansi!" 59 Na eyi mpo, wɔn adanse no anhyia. 60 ɔsɔfopanyin no sɔre gyinaa bagua no mfimfini bisaa Yesu se, "Eyi nso, wunni ho anoyi biara? Den na wowɔ ka?" 61 Yesu ammu no. Afei, ɔsɔfopanyin no bisaa no bio se, "Wone Agyenkwa no, Onyankopɔn Ba no ana?" 62 Yesu buaa no se, "Mene no, na mubehu me se mete Onyankopɔn nifa, na menam omununkum mu resan aba asase so." 63 Eyi maa ɔsɔfopanyin no sunsuan n'atade mu kae se, "Nnasefo ben na wɔn ho hia yen bio? 64 Mo nyinaa ate abususem a ɔkae no. Den na mowɔ ka?" Wɔn nyinaa gye too

mu se, ɔse owu. **65** Na ebinom tee ntasu guu no so, na wɔkyekyerere n'ani, na wɔbɔbɔ no akuturuku bisaa no se "Wuse woye odiyifo, kyere yen onipa ko a ɔbɔ wo!" Na asomfo a wɔde no rekɔ no bɔbɔ no asɔtɔre. **66** Bere a na Petro te adiwo hɔ no, Ɔsɔfɔpanyin no mmaawa no mu baako baa hɔ; **67** na ohuu Petro se ɔreto gya no, ɔhwɛe no haa, ka kyereɛ no se, "Wo nso wo ne Nasareni Yesu no na enam!" **68** Petro sanee se, "Minnim nea woreka yi ho hwee!" Na ɛhɔ ara na ofii adi kɔtenaa ɔkwan no ano baabi. Saa bere no na akoko bɔn nea edi kan. **69** Abaawa no san huu no wɔ hɔ no, ɔka kyereɛ wɔn a ɔne wɔn nam no se, "Oyi nso ka wɔn ho. Ɔye Yesu asuafo no mu baako!" **70** Petro san bio. Ɔkyee kakra no, nnipa a wogyna ogya no ho no fii ase ka kyereɛ Petro se, "Woka wɔn ho, efise woye Galileani!" **71** Petro fii ase kekaa ntam, dii nsew se, "Minnim saa onipa a moreka ne ho asem yi." **72** Mpofirim, na akoko bɔn nea eto so abien. Na Petro kae Yesu asem a ɔka kyereɛ no se, "Akoko remmɔn mprenu na woapa me mprensa" no. Na ofii ase sui.

15 Ade kyee anɔpatutuutu no, asɔfo mpanyin, Yudafo mpanyin, Kyerewsem no akyerekyerɛfo ne agyinatufo hyia dweneɛ ɔkwan a wɔde Yesu befa so ho. Wɔkyekyerɛe no de no kɔhyɛ Pilato nsa. **2** Wɔde no duu hɔ no, Pilato bisaa no se, "Wone Yudafo hene no ana?" Yesu buae se, "Mo na muse." **3** Asɔfo mpanyin no kaa nsem akeseakese guu no so, nanso wanka hwee. **4** Pilato bisaa no bio se, "Enti nsem akeseakese a woreka gu wo so yi, wonka ho hwee?" **5** Nanso Yesu anka hwee ma eyɛ Pilato nwonwa. **6** Na eyɛ Pilato amanne se, afe biara ogyaa odeduani baako a ɔman no pe se wogya no ma wɔn no wo Twam Afahye mu. **7** Saa afe no na onipa bi a wɔfre no Baraba ka nnipa bi a wɔsɔre tiaa aban, nam so dii awu no ho wɔ afiasɛ hɔ. **8** Ɖɔm no kɔɔ Pilato so kɔka kyereɛ no se, onyi odeduani baako mma wɔn senea daa ɔye no. **9** Pilato bisae se, "Minyi 'Yudafo Hene' no mma mo ana?" **10** Efise na wahu se asɔfo mpanyin no de ɔtan na atwa asem ato Yesu so esiane din a na wagye no nti. **11** Nanso asɔfo mpanyin no tuu ɔɔm no aso se, se wɔde beyi Yesu de, wɔmpere mma wonyi Baraba. **12** Enti Pilato bisaa wɔn se, "Na se miyi Baraba ma mo a, ɔɔn na menyɛ saa ɔbarima yi a mɔfre no mo hene no?" **13** Wɔtetetɛɛ mu se, "Bɔ no asennua mu!" **14** Pilato bisaa wɔn bio se, "Adɛn nti? Bɔne bɛn na wayɛ?" Wɔn nyinaa bɔ gyee so se, "Bɔ no asennua mu!" **15** Afei Pilato huu se ɔye asem no ho hwee a, ɛrenye ye. Bio, na osuro nso se, se anhwɛ a basabasaye beba nti, ogyaa Baraba maa wɔn. Ɖɔɔ Yesu mmaa,

na ɛno akyi no, ɔde no maa wɔn se wɔnkɔbɔ no asennua mu. **16** Asraafo no de Yesu kɔɔ amrado aban mu hɔ, na wɔfre asraafo no nyinaa baa hɔ. **17** Wɔhyɛɛ no batakari kɔkɔ bi, de nsɔe atenten bi nwenɛe kyew hyɛɛ no. **18** Wofii ase bɔ gyee so, dii ne ho few se, "Yudafo hene, wo nkwa so!" **19** Wɔde abaa paa n'apampam, tetee ntasu guu no so, buu no nkɔtodwe, de dii ne ho few. **20** Wodii ne ho few wiee no, wɔworɔw batakari kɔkɔ no, na wɔde ɔno ara n'atade hyɛɛ no, de no kɔɔ se wɔrekɔbɔ no asennua mu. **21** Wɔrekɔ no, wohyiaa ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ofi Kirene a ɔye Aleksandro ne Rufo agya wɔ ɔkwan so. Wɔhyɛɛ no ma ɔsoaa Yesu asennua no. **22** Wɔde Yesu baa baabi a wɔfre hɔ se Golgota, a ne nkyerɛase ne Nitiri so, hɔ. **23** Ɖhɔ na wɔmaa no nsa nwenweenwen bi se ɔnnom, nanso wannom. **24** Afei wɔbɔɔ no asennua mu. Eyi akyi, wɔbɔɔ n'atade no so ntonto. **25** Ɖbeyɛ anɔpa nnɔnkron na wɔbɔɔ no asennua mu. **26** Asem bi a woka too no so na wɔkyerew tareɛ n'asennua no atifi ka se, "YUDAFO HENE NO NI." **27** Da no ara anɔpa, wɔbɔɔ awudifo baanu bi asennua mu kaa Yesu ho. Na ɔbaako sɛn ne nifa so, na ɔbaako nso sɛn ne benkum so. **28** Eyi maa nea Kyerewsem no kae se, "Wɔkan no fraa nneɔneyɛfo mu" no baa mu. **29** Nnipa a wɔsɛn faa hɔ no nyinaa wosowosow wɔn ti, dii ne ho few se, "Ei, wo ni? Ɖnye wo na wuse wubetumi abubu asɔredan na wode nnansa asi no? **30** Se wuse wo ho ye nwonwa a, ɛno de sian fi asennua no so si fam." **31** Saa bere no na asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerekyerɛfo no nso atwa ahya hɔ redi Yesu ho few. Wɔkɔɔ so dii ne ho few se, "Ogye afororo nanso ontumi nnye ne ho!" **32** Wɔkɔɔ so dii ne ho few bio se, "Agyenkwa! Yudafo hene! Sian fi asennua no so si fam, na yennye wo nni!" Awudifo a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu no mpo dii ne ho few bi. **33** Efi owigyinae kopem nnɔnabiasa no, sum duruu asase no so nyinaa. **34** Yesu de nne kɛse tɛɛɛ mu se, "Eli, Eli, lama sabaktani?" Ase ne se, "Me Nyankopɔn, Me Nyankopɔn, adɛn nti na woagyaw me?" **35** Wɔn a wogyna hɔ no bi a wɔtee nea ɔkae no kae se, "Muntie se ɔrefre Elia." **36** Wɔn mu baako tuu mmirika, kɔfaa sapɔw bi de bɔɔ nsa nwenweenwen bi mu de tuaa dua bi ano, de brɛɛ Yesu se ɔnnom. Ɖkae se, "Momma yenhwe se Elia beba abeyi no asi fam ana!" **37** Yesu de nne kɛse tɛɛɛ mu bio, na ogyaa ne honhom mu wui. **38** Ntama a etwa asɔredan no mu no mu suanee abien fi soro kosii fam. **39** Asraafo ha so panyin a na ogyina hɔ no huu ɔkwan a Yesu faa so wui no, ɔkae se, "Ampa ara, onipa yi ye Onyankopɔn Ba!" **40** Saa bere no na mmea bi gyinagyina akyiri baabi rehwe nea ɛrekɔ so. Mmea no bi ne Maria

Magdalene, Maria (a ɔye Yakobo Kumaa ne Yosef na), ne Salome. **41** Bere a na Yesu wɔ Galilea no, saa mmea yi dii n'akyi som no. Saa ara nso na na nnipa bi a wɔdii n'akyi baa Yerusalem no bi nso wɔ hɔ. **42** Eduu anwummere no, esiane sɛ na ade kye a ɛye Homeda no nti, **43** baguani nuonyamfo bi a wɔfrɛ no Yosef, a ofi Arimatea a na ɔretwen Onyankopɔn ahenni no de akokoduru kɔɔ Pilato hɔ kɔsrɛ no se, ɔmfa Yesu amu no mma no. **44** Bere a Pilato tee sɛ Yesu awu no, wannye anni, enti ɔfrɛ Roma asraafo panyin a na ɔhwe hɔ no bisaa no. **45** Asraafo panyin no kae se wawu no, Pilato maa Yosef kwan se ɔnkɔfa amu no. **46** Yosef kɔtɔɔ nwera, yii Yesu amu no fii asennua no so, de nwera no kyekyeree no, ɔde no kɔtɔɔ ɔboda bi a wɔatwa mu, pirem ɔbo kese bi hini ano. **47** Na Maria Magdalene ne Yosef ne na Maria wɔ hɔ bi, na wohuu faako a wɔde Yesu amu no toe.

16 Ade kye a Homeda no twaa mu no, Maria Magdalene ne Salome ne Yakobo na Maria kɔtɔɔ nnuhuam se wɔde rekɔ akɔsra Yesu amu no. **2** Da a edi nnaawɔtwe no kan anɔpahema no, ansa na owia bepue no, wɔde nnuhuam no baa ɔda no so. **3** Wɔnam ɔkwan so rekɔ no, na wɔredwene nea ebeye a wobepirew ɔbo no afi ɔda no ano no hɔ. **4** Nanso wɔreyɛ adu hɔ no, wɔmaa wɔn ani so hui se, obi apirew ɔbo kese no afi ɔda no ano. **5** Wɔkɔɔ ɔda no mu kohuu aberante bi sɛ ɔhyɛ atade fitaa te nifa so hɔ. Wohuu no no, wɔbɔɔ piriw. **6** Nanso aberante no ka kyereɛ wɔn se, “Munnuro. Enye Nasareni Yesu a wɔbɔɔ no asennua mu no na morehwehwe no no? Onni ha! Wasɔre! Monhwe faako a wɔde no too hɔ! **7** Afei monkɔ na monkɔka eyi nkyere n'asuafo no ne Petro se, ‘Yesu redi mo anim akɔ Galilea. Ehɔ na mubehu no, senea ɔka kyereɛ mo ansa na ɔrewu no!’” **8** Mmea no de hu ne ahopopo guan fii hɔ a, na obiara ntumi ne ne yɔnko nkasa. **9** (note: The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.) Kwasida anɔpa na Yesu sɔre fii awufo mu. Onipa a oyii ne ho adi kyereɛ no kan ne Maria Magdalene, ɔbea a otuu ahonhommɔne ason fii ne mu no. **10** Maria Magdalene kɔɔ asuafo no nkyɛn kohuu wɔn sɛ wɔn were ahow, na wɔresu. **11** ɔka kyereɛ wɔn se, wahu Yesu na ɔte ase. Nanso wɔannye no anni. **12** Akyiri no, Yesu yii ne ho adi kyereɛ wɔn mu baanu a wɔnam fi Yerusalem rekɔ akuraa, nanso wohuu no no, mfiase no, wɔantumi anhu sɛ ɛye ɔno, efise na wasakra. **13** Akyiri no a wohuu onipa ko a ɔye no, wotuu mmirika san baa Yerusalem, beka kyereɛ nkae no, nanso obiara annye wɔn anni. **14** Akyiri no a asuafo dubaako no te adidii no, oyii ne ho adi kyereɛ wɔn. ɔkaa wɔn anim wɔ gyidi a wonni ne gye a wɔannye wɔn a wɔbekaa sɛ wasɔre no anni

no ho. **15** Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Monkɔ wiase nyinaa nkɔka asɛmpa no nkyere nnipa nyinaa. **16** Na obiara a ɔgye di na wɔbɔ no asu no, wobegye no nkwa. Na obiara a onnye nni no, wobebu no fɔ. **17** Saa nsɛnkyerenne yi bedi wɔn a wogyɛ me di no akyi. Wɔde me din betu ahonhommɔne, na wɔakasa kasa foforo. **18** Wobeso awɔ mu, na se wɔnom awuduru bi mpo a, ɛrenye wɔn hwee; wɔde wɔn nsa begu ayarefo so, ama wɔn ho aye wɔn den.” **19** Awurade Yesu ne wɔn kasa wiee akyi no, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro na ɔkɔtenaa Onyankopɔn nsa nifa so. **20** Eyi akyi no, asuafo no kɔkaa asɛm no wɔ baabiara, na Awurade kaa wɔn ho ma wɔyɛ nsɛnkyerenne ne anwonwade ahorow nso, de hyɛ wɔn nsem a wɔkae no mu den.

Luka

1 Adamfo pa Teofilo, nnipa pii abo mmøden akyerew Yesu ho nsem a ako so wo yen mu no. **2** Wøkyerew faa nsem a woaka akyerew yen a nnipa a wohuu saa nneema yi fi mfiase no nam so daa no adi no ho. **3** Nanso minyaa adwene bi se, se mehwehwe nea woakyerew no nyinaa mu yiye na mekyerew brẽ wo a, eye. **4** Eyi beboa wo ma woahu nokware a ewo nea woasua no nyinaa mu. **5** Mede m'asem no befi Yudafo sãfo Sakaria a otenaa ase wo Yudeahene Herode bere so a na ofi Abia asofokuw mu no so. Sakaria yere Elisabet nso, na oye Aaron aseni. **6** Na Sakaria ne ne yere Elisabet som Onyankopon nokware mu a won ho nni asem wo Onyankopon anim. **7** Na wonni oba, efise na Elisabet ye obonin. Na won baanu nyinaa nso anyinyin. **8** Da bi a eduu Sakaria asofokuw so se woye asoredan mu adwuma no, **9** wotow aba yii no se, onkøhyew aduhuam wo øhyew aføremuka no so. **10** Saa bere no ara nso na asafo no rebo mpae wo adiwo ho senea wotaa ye no. **11** Sakaria gu so rehyew aduhuam no, preko pe, Awurade bõfo begyinaa aføremuka no nkyen mu wo nifa so. **12** Sakaria huu no no, øbõw piriw na ne ho popoe. **13** Nanso øsoro øbõfo no ka kyere ne se, "Sakaria, nsuro, Awurade Nyankopon ate wo mpaebo. Wo yere Elisabet bewo øbabarima na ese se woto ne din Yohane. **14** N'awo bema w'ani agye na wo ho asepew wo. Saa ara na ebema nnipa bebree nso ani agye. **15** Øbeyẽ økese wo Awurade anim. Ørennom nsa biara da, na Honhom Kronkron beye no ma a fi ne na yam. **16** Israelfo pii nam n'asenska so benya adwensakra asan aba Awurade, won Nyankopon, nkyen. **17** Obenya Odiyifo Elia honhom ahooden no bi, na obedi Agyenkwa no ba no anim abesiesie nnipa ama ne ba a øbeba no. N'asenska bema ntease aba agyanom ne won mma ntam. Na øbedan Awurade asem no ho asoødenfo adwene ako Awurade pe ho." **18** Sakaria buaa øbõfo no se, "Øbeyẽ den na eyi aba mu? Mabø akwakoraa na me yere nso abo aberewa." **19** Øbõfo no kae se, "Mene Gabriel a migyina Onyankopon anim daa no. Øno na øsoma me se memmekaa asem pa yi nkyere wo. **20** Esiane se woagye akyinnye nti, wobeto mum akosi se wobewo abofra no. Na nea maka akyerew wo yi nyinaa beba mu pẽpẽpẽ wo ne bere a ese mu." **21** Saa bere yi nyinaa na asafo mma no retwen Sakaria se øbeba. Na eye won nwonwa se wakyẽ saa. **22** Bere a øbae no, wantumi ankasa ankyere asafomma no. Wohu fii ne nneyee mu se wahu n'ani so ade wo asoredan mu ho. **23** Owiee n'asøfodwuma wo asoredan mu ho no, økøw fie. **24** Nna bi akyi no, ne yere Elisabet nyinsenee,

na øde ne ho siee asram anum. **25** Øde anigye kae se, "Awurade aye me adøe. Wayi animguase a ekaa me wo nnipa anim no a fi me so." **26** Elisabet nyinsan asram asia no, Onyankopon somaa øbõfo Gabriel koo Galilea akuraa bi a wøfre no Nasaret no ase. **27** se, ønkø øbea kronkron bi a wøfre no Maria a na wode no ama Yosef a ofi Øhene Dawid abusua mu no aware no nkyen. **28** Gabriel huu no ara pe, øka kyere ne se, "Asomdwoe nka wo! Awurade ka wo ho, wo a Awurade adom wo." **29** Øbõfo no asem no maa Maria adwene mu ye ne nnaa ma obisaa ne ho se, "Na saa nkyia yi ase ne den?" **30** Øbõfo no san ka kyere Maria bio se, "Maria, nsuro, efise Awurade adom wo. **31** Tie! Erenkye biara wubenynsan na woawo øbabarima na woato ne din Yesu. **32** Øbeyẽ økese, na wobefre no Øsorosoro Nyankopon Ba. Na Awurade de ne nena Dawid ahengua no bema no. **33** Na obedi Yakob fi so hene daa; na n'ahenni to rentwa da." (aion g165) **34** Maria bisaa øbõfo no se, "Na øbeyẽ den na mawo wo bere a øbarima nhuu me da?" **35** Øbõfo no buae se, "Honhom Kronkron beba wo so na Øsorosoro Nyankopon tumi abekata wo so, eyi nti abofra a wobewo no no beye kronkron na wobefre no Onyankopon Ba. **36** Øbeyẽ asram asia ni a wo busuani Elisabet mpo a oye obonin anyinsan øbabarima wo ne mmerewabere mu. **37** Efise Onyankopon de, biribiara nso no ye." **38** Maria kae se, "Me de, meye Awurade afenaa. Nea Awurade pe na enye." Afei, øbõfo no gyaw no ho koe. **39** Nna kakra bi akyi no, Maria koo Yudea mmepow so kurow bi mu. **40** Saa kurow no mu na Sakaria te. Oduu kurow no mu ho no, økøw Sakaria fi kosraa Elisabet. Okyiaa no. **41** Elisabet tee Maria nkyia no, øba a øda ne yam no kekaa ne ho; amono mu ho ara na Honhom Kronkron hye Elisabet ma. **42** Elisabet de ahøsepew teee mu se, "Maria, woahyira wo sen mmea nyinaa, na wo ba a wobewo no no beye onipa kese. **43** Anuonyam ben na esen eyi. Me see ne hena a anka m'Awurade beba abesra me? **44** Wukyiaa me pe, na abofra no de anigye kekaa ne ho. **45** Nhyira nka wo se wugye dii se nea Onyankopon aka no øbeyẽ; eno nti na wøadam wo yi." **46** Maria kae se, "Me kra kamfo Awurade. **47** Na me honhom ani gye m'agyenkwa Nyankopon mu; **48** efise wahu n'afenaa mmøboroni mmøbo, na efi nne, awo ntoatoaso nyinaa befere me nea Onyankopon ahyira no. **49** Efise Økronkronni Tumfo no aye ade kese ama me; **50** n'ahummøbo fi awo ntoatoaso kosi awo ntoatoaso ma won a wosuro no na wodi no ni no nyinaa. **51** Øde ne nsa a tumi wo mu no abo ahomasofo ne ahantanfo ne won nsusuwii apete. **52** Watu abirempon ade so ama ahobreasefo so. **53** Wama won a ahia won no

nnepa na wagya ahonyafo kwan nsapan. **54** Waboa n'akoa Israel na ne were amfi ne mmaborohunu ne ne bo **55** a hyee yen agya Abraham ne n'asefo no da." (aiōn g165) **56** Maria tenaa Elisabet nkyen beye asram abiesa ansa na orenan ako ne kurom. **57** Elisabet awo duu so no, owoo obabarima. **58** N'afipamfo ne n'abusuafo tee adoe a Awurade aye no no, wone no nyinaa de anigye dii ahurusi. **59** Eduu nnaawotwe no, abusuafo ne adofa behyiaa se woretetwa abofra no twetia na wato ne din. Wopere se wode abofra no to n'agya Sakaria. **60** Nanso ne na kae se, "Dabi! Eɛ se wofre no Yohane." **61** Woka kyeree no se, "Obiara nni abusua yi mu a wofre no saa." **62** Eyi ma wode won nsa yee nsenkyerenne bisaa n'agya, din a wamfa nto abofra no. **63** Sakaria ma wode krataa bre no na okyerew so se, "Ne din de Yohane." Eyi yee won nyinaa nwonwa. **64** Amono mu ho ara, Sakaria tumi kasaa bio, na ofii ase yii Onyankopon aye. **65** Won a wote nyinaa ho dwiriw won, na saa asem yi trew faa Yudea mmepow so ho nyinaa. **66** Obiara a otee saa nsem yi bisaa ne ho se, "Eno de, na den na abofra yi rebenyin aye? Eɛ adi pefee se Awurade nsa wo ne so." **67** Honhom hyee n'agya Sakaria ma ma hyee nkem se, **68** "Nhyira nka Awurade, Israel Nyankopon, se waba abegye ne manfo. **69** Ode Agyenkwa Tumfo a oye ne somfo Dawid aseni rebre yen, **70** senea onam n'adiyifo akronkron so fii teteete hyee bo (aiōn g165) **71** se, obema yen Agyenkwa a obegye yen afi yen atamfo ne won a wokyi yen no nsam no, **72** se obehu yen agyanom mmobo na wakae n'apam kronkron no, **73** ntam a oka kyeree yen agya Abraham no: **74** se obegye yen afi yen atamfo nsam no, na yeasom no a osuro biara nni mu. **75** Na yen nkwa nna nyinaa mu, yeaye kronkron ne atreneefo wo n'anim. **76** "Na wo, akokoaa yi, wobefre wo Osorosoroni no Odiyifo efise wo na wubesiesie okwan ama Agyenkwa no, **77** na wobekyerɛ ne manfo kwan a wonam bonefakye so nya nkwa a enni awiei; **78** na eyinom nyinaa beba mu efise Onyankopon mmaborohunu a edooso no, **79** na ebema hann a efi osoro abepue yen so ahyeren won a wote sum ne owu sum mu no so, na akyere yen kwan ako asomdwoe mu." **80** Abofra no nyinii na honhom hyee no ma; otenaa sare so kosii bere a ofii n'asenka adwuma ase.

2 Saa bere no na Kaesare Augusto a na oye Roma hempon no hyee mmara bi se wonkan ne man no mu nnipa nyinaa. **2** Saa nnipakan yi ne nea edi kan wo Kirenio a oye amrado wo Siria no bere so. **3** Obiara koo ne kurom ma wokyerew ne din. **4** Esiane se na Yosef ye Ohene Dawid busuani nti, na ese se ofi Galilea kurow a wofre no Nasaret

mu ko Betlehem a ewo Yudea. **5** One ne yere Maria a saa bere no na oye no na wakoe. **6** Wowo Betlehem no, awo kaa Maria, **7** na owoo obarima. Wode kuntu kyekyeree abofra no ho de no too mmoa adididaka mu, efise woannya baabi ansae wo ahohoba ho. **8** Anadwo no ara, na nguanhwefo bi nso wo sare so baabi rewen won nguan. **9** Mpoifirim, osoro obofa baa won nkyen, na Onyankopon anuonyam hyeren twaa won ho hyia maa won ho dwiriw won. **10** Osoro obofa no ka kyeree won se, "Munnsuro, mede anigyesem rebre mo ne amansan nyinaa. **11** Nne wawo Agyenkwa a one Kristo Awurade no ama mo wo Dawid kurom. **12** Eyi ne nsenkyerenne a mubehu. Mubehu akokoaa a wode kuntu akyekyere ne ho a oda mmoa adididaka mu." **13** Amono mu ho ara, abofokuw bekaa obofa a owo ho no ho ma wotoo ayeyi dwom se, **14** "Anuonyam nka Osorosoro Nyankopon, na asomdwoe mmara won a woso n'ani wo asase so no so." **15** Bere a abofokuw yi san koo osoro no, nguanhwefo no keka kyerekyerɛ won ho won ho se, "Momma yenko Betlehem ho na yenkohwe saa anwonwasem a asi wo ho a Awurade ada no adi akyere yen yi." **16** Wode ahoohare koo Betlehem kohuu Maria ne Yosef. Na wohuu abofra no nso se oda mmoa adididaka mu. **17** Nguanhwefo no huu abofra no, woka ne ho asem a osoro obofa no beka kyeree won no nyinaa kyeree nnipa a wahaia wo ho no. **18** Won a wote nguanhwefo yi asem no nyinaa ho dwiriw won. **19** Nanso Maria de, ode saa nsem a otee no nyinaa siee ne tirim dwenee ho. **20** Nguanhwefo no kohuu nea obofa no ka kyeree won no, wode anigye san won akyi koo nea won nguan no wo ho. Woreko no nyinaa, na woreyi Onyankopon aye. **21** Abofra no dii nnaawotwe no, wotoo ne din Yesu senea osoro obofa no kyeree ansa na worennyinsen no no. Da no ara na wotwaa no twetia. **22** Bere duu se Yosef ne Maria kodwira won ho senea Mose mmara kyere no, wode abofra no koo Yerusalem se wode no rekohye Onyankopon nsa. **23** Senea Mose mmara no kyere no, "Se obea wo n'abakan na oye obarima a wode no ma Awurade." **24** Wokoo asoredan no mu ho nso koboo afore, senea mmara no kyere no wode nturukuku abien anaa mmoronoma mma abien na ebo afore no. **25** Da no na obarima bi a wofre no Simeon a ote Yerusalem no nso wo asoredan mu ho bi. Na Simeon ye onipa trennee, ohotefo a Honhom Kronkron ahye no ma a na daa ohwe Agyenkwa no kwan. **26** Ono na na Honhom Kronkron ayi akyere no se orenwu kosi se obehu Agyenkwa a Awurade asra no. **27** Enti bere a Maria ne Yosef duu asoredan no mu se wode abofra no rekoma Awurade senea mmara no te no, **28**

wokotoo Simeon nso wo ho, na Simeon gyee abofra no, hyee Awurade anuonyam se, **29** "Awurade, afei ma w'akoa nwu wo asomdwoe mu **30** efise m'ani ahu Agyenkwa **31** a wohyee me ne ho bo no. **32** Ono ne hann a ebhehyeren wiase nyinaa na wahye wo man Israel anuonyam!" **33** Nsem a woka faa Yesu ho no yee n'agya Yosef ne ne na Maria nwonwa. **34** Afei Simeon hyiraa won na oka kyeree ne na Maria se, "Saa abofra yi so na Israelfo mu dodow no ara nkwaye ne won asehwe begyina. **35** Na obema dodow no ara tirim ahintasem ada adi; na wo Maria de, wubesi apini wo wo mu." **36** Saa bere no, na Fanuel babea odiyifo Ana a ofi Aser abusua mu no nso wo ho bi. Na Ana ye obi a wanyin. Owaree ne mmabaabere mu ne ne kunu tenae mfe ason pe na ne kunu no wui. **37** Ne kunu no wu akyi no, ogyee kuna kosii se odii mfe aduwotwe anan, na bere biara nso na owo asoredan mu de mmuadadi ne mpaebɔ som Onyankopon. **38** Saa bere no ara na ono nso begyinaa ho bi yii Onyankopon aye saa ara. Okaa abofra no ho asem kyeree won a woretwen ogye a obegye Yerusalem no nyinaa. **39** Wowiee amanne senea Awurade mmara kyere no, wosan koo won kurom Nasaret a ewo Galilea, **40** Abofra no nyinii, na nyansa hyee no ma, na na Onyankopon adom nso wo ne so. **41** Afe biara na Yesu awofo ko Yerusalem kodi Twam Afahye no. **42** Senea na won amanne te no, Yesu dii mfe dumien no, n'awofo de no koo Yerusalem kodii Twam Afahye no. **43** Wowiee afahye no di a woresan ako won kurom no, Yesu kaa Yerusalem a n'awofo no nnim. **44** Wotwaa da koro kwan a won ani baa won ho so se Yesu nka won ho no, wofii ase bisabisaa n'ase fii won abusuafo ne amannifo nkyen. **45** Na wohanu ho no, wosan baa Yerusalem behwehwee no. **46** Ne nnansa akyi no, wokohuu no wo Yerusalem asoredan mu se ote akyerekyerfo bi a woahyia mu ntam na oretie won na orebisabisa won nsem. **47** Yesu nyansa ne ne nimdee a edaa adi wo ne mmuae nyinaa mu no, yee nnipa a na woretie no no nyinaa nwonwa. **48** Wokotoo no se ote akyerekyerfo no mfimfini retie won no, eyee won nwonwa. Ne na frɛɛ no bisaa no se, "Me ba, aden na woye yen saa? Woama me ne w'agya ahwehwe wo abre." **49** Yesu buaa won se, "Aden nti na mohwehwe me? Munnim se eye m'asede se metena m'agya fi som no ana?" **50** Nanso n'awofo no ante nea okaa no ase. **51** Yesu ne n'awofo koo Nasaret no, ogyee osetie maa won. Ne na de nsem a esisii no nyinaa siee ne tirim. **52** Yesu nyinii nyansa mu ne honam fam, na onyaa Onyankopon ne nnipa anim adom.

3 Kaesare Tiberio dii ade ne mfe dunum so na Onyankopon asem baa Sakaria ba Yohane so

wo sare so. **2** Saa bere no na Pilato ye amrado wo Yudea, na Herode di Galilea mansinhene; ne nua Filipino di Iturea ne Trakoniti mansin so, na Lisania di Abilene mansinhene, na Anas ne Kaiafa nso ye Yudafo asofo mpanyin. **3** Yohane kyinkyinii Asubonten Yordan ho nyinaa kyerekyerɛ nnipa se, womma womma won asu nsakra mfi won bone ho, na wode won bone akye won. **4** Senea Odiyifo Yesaia kae se, "Nne bi tee mu wo sare so se, 'Munsiesie kwan mma Awurade; momma n'atempon ntee. **5** Obon biara beye ma. Bepɔw ne nkoko nyinaa beko fam; asase a eye abonkyiabonkyi no beye tamaa, na mmeae a eye akontonkye no aye tataw. **6** Na nnipa nyinaa behu Onyankopon nkwaye.'" **7** Yohane ka kyeree nkurofo a wobaa ho se ommo won asu no se, "Awo mma! Hena na obɔɔ mo koko se munguan mfi abufuwhyew a ereba no ho? **8** Monkɔɔ obra pa mfa nkyere se moasakra ampa. Na monnhoahoa mo ho se moye Abraham asefo, efise Onyankopon betumi ama saa abo yi adan nnipa ma woabeye Abraham asefo. **9** Onyankopon de n'abonnua ato dua biara a ensow aba pa ntin ho se ode betwa na ode agu gya mu ahyew no." **10** Nnipakuw no bisaa no se, "Na eno de, den na yenye?" **11** Yohane buaa won se, "Se wowo ntama abien a, ma nea onni bi no baako. Saa ara nso na se wowo aduan a, ma nea onni bi no bi." **12** Towgyefo a wobaa ho se womma won asu no nso bisae se, "Kyerekyerfo, yenye den?" **13** Obuua won se, "Munnnye mmmoro nea woatwa ato ho se munnye no." **14** Asraafo bi nso bisae se, "Yen nso yenye den?" Yohane buaa won se, "Mommma apoo, monntoto obiara ano, momma mo akatua nso mo anil!" **15** Esiane se saa bere no na nnipa no nyinaa rehwe Agyenkwa no kwan nti, na wosusuw se Yohane ne Agyenkwa no. **16** Eyi maa Yohane ka kyeree won se, "Me de, mede nsu na erebo mo asu. Nanso obi di m'akyi a ereba a, owo tumi sen me na ne mpaboa mpo, mense se mikura. Ono de, se oba a ode Honhom Kronkron ne ogya na ebebo mo asu. **17** Ono na se oba a, obehuhuw abuworo no so ayii mu aba pa no afi ntete no mu, na ode aba pa no akosie na ode ogya a ennum da ahyew ntete no." **18** Onam afotu ahorow so kaa asempa no kyeree won. **19** Yohane kaa Herode anim wo ne nua yere Herodia a owaree no ne bone ahorow a na oye no ho. **20** Eyi maa Herode de Yohane too afiase. **21** Bere a Yohane bɔɔ nkurofo pii asu wiee no, obɔɔ Yesu nso asu. Obɔɔ no asu wiee a erebo mpae no, osoro buei. **22** Honhom Kronkron sian te se aborɔnoma baa Yesu so na mne bi fi osoro kae se, "Wone me Dɔba a woso m'ani." **23** Yesu fii n'adwuma ase no, na wadi beye mfe aduasa. Nkurofo susuw se, Yesu ye Yosef ba. Yosef agya ne

Eli. 24 Eli agya ne Mattat; Mattat agya ne Lewi; Lewi agya ne Melki; Melki agya ne Yanai; Yanai agya ne Yosef; 25 Yosef agya ne Matatia; Matatia agya ne Amos; Amos agya ne Nahum; Nahum agya ne Hesli; Hesli agya ne Nagai; 26 Nagai agya ne Mahat; Mahat agya ne Matatia; Matatia agya ne Semein; Semein agya ne Yosek; Yosek agya ne Yoda; 27 Yoda agya ne Yohanan; Yohanan agya ne Resa; Resa agya ne Serubabel; Serubabel agya ne Sealtiel; Sealtiel agya ne Neri; 28 Neri agya ne Melki; Melki agya ne Adi; Adi agya ne Kosam; Kosam agya ne Elmadam; Elmadam agya ne Er; 29 Er agya ne Yosua; Yosua agya ne Elieser; Elieser agya ne Yorim; Yorim agya ne Matat; Mattat agya ne Lewi; 30 Lewi agya ne Simeon; Simeon agya ne Yuda; Yuda agya ne Yosef; Yosef agya ne Yonam; Yonam agya ne Eliakim; 31 Eliakim agya ne Melea; Melea agya ne Mena; Mena agya ne Matata; Matata agya ne Natan; Natan agya ne Dawid; 32 Dawid agya ne Yisai; Yisai agya ne Obed; Obed agya ne Boas; Boas agya ne Sala; Sala agya ne Nahson; 33 Nahson agya ne Aminadab; Aminadab agya ne Admin; Admin agya ne Arni; Arni agya ne Hesron; Hesron agya ne Peres; Peres agya ne Yuda; 34 Yuda agya ne Yakob; Yakob agya ne Isak; Isak agya ne Abraham; Abraham agya ne Tera; Tera agya ne Nahor; 35 Nahor agya ne Serug; Serug agya ne Reu; Reu agya ne Peleg; Peleg agya ne Eber; Eber agya ne Sala; 36 Sala agya ne Kainan; Kainan agya ne Arfaksad; Arfaksad agya ne Sem; Sem agya ne Noa; Noa agya ne Lamek; 37 Lamek agya ne Metusela; Metusela agya ne Henok; Henok agya ne Yared; Yared agya ne Mahalalel; Mahalalel agya ne Kenan; 38 Kenan agya ne Enos; Enos agya ne Set; Set agya ne Adam; Adam agya ne Onyankopon.

4 Afei Yesu a Honhom Kronkron ahye no ma no fii Asubonten Yordan ho maa Honhom no de no koo Yudea sare so. 2 Eho na obonsam kosoo no hwee adaduanan. Saa nna no mu no, wanni hwee. Na okom dee no. 3 Obonsam ka kyeree Yesu se, “Se wone Onyankopon Ba no a, ka na saa abo yi nnan aduan.” 4 Yesu buaa no se, “Woakyere se, ‘Enye aduan nko ara na eho hia onipa wo n’asetena mu.’” 5 Obonsam de Yesu koo bepaw bi so kyeree no wiase ahenni nyinaa bere tiaa bi mu. 6 Na oka kyeree Yesu se, 7 “Se wobekotow, asom me a, mede ahenni ahorow yi ne mu tumi ne anuonyam nyinaa a wode ahye me nsa yi bema wo.” 8 Yesu buaa no se, “Woakyere se, ‘Som Awurade, wo Nyankopon, na onno nko ara na som no.’” 9 Afei, obonsam de Yesu koo Yerusalem de no kogyinaa asoredan a ewo ho no atifi pee, na oka kyeree no se, “Se wone Onyankopon Ba no ampa

ara a, gyaa wo ho fi nea wugyina ho to fam! 10 Efi se woakyere se, “Onyankopon besoma n’abfo abebbo wo ho ban; 11 na woabewen w’akwan nyinaa mu; wode won nsa bema wo so, na wo nan ampem obo.” 12 Yesu buaa no se, “Woakyere se, ‘Nso Awurade, wo Nyankopon nhwe.’” 13 Obonsam wiee sohwe no nyinaa no, ogyaw no ho koe. 14 Yesu san baa Galilea a na Honhom Kronkron ahye no ma. Ankye koraa na ne din trew faa oman no mu nyinaa. 15 Okyerekyeree wo won hyiadan mu maa obiara kamfoo no. 16 Yesu baa Nasaret, kuraw a ne mmofraase wotetew no wo mu no mu. Na senea otaa ye no, okoo hyiadan mu homeda. Osore koo anim se orekokenkan Kyerewsem. 17 Wode Odiyifo Yesaia nhoma hyee ne nsa na obuee baabi a woakyere se, 18 “Awurade Honhom wo me so, na wofre me se memmeka asempa nkyere ahiafo. Na menka nkyere won a wowo nnommum mu se, wobenya ahofadi, na anifuraefo ahu ade ama won a wobu won animtiaa nso anya anuonyam. 19 Honhom no asoma me se memmeka se, Awurade adom no aba.” 20 Otoo nhoma no mu de maa ohwefo no na otenaa ase; na obiara a owo hyiadan no mu ho no hwee no komm. 21 Afei oka kyeree won se, “Nne na Kyerewsem no aba mu.” 22 Na kasa pa ne nsem ahorow a okaa no yee won a wotee nyinaa nwonwa ma wobisaa se, “Enye Yosef ba no ni?” 23 Yesu ka kyeree won se, “Akyinnye biara nni ho se mode be yi bebu me se, ‘Oyaresafo, sa wo ho yare. Nea yeate afa wo ho se woyee wo Kapernaum no, ye bi wo wo kurom ha.’” 24 “Nanso mereka ama moate ase se, Odiyifo biara nni anuonyam wo ne kurom. 25 Nokware ni, Elia bere so no, na mmea akunafo bebre wo Israelman mu. Saa bere no osu anto mfe abiesa ne asram asia enti emaa okom kese baa oman no nyinaa mu. 26 Nanso Onyankopon ansoma Odiyifo Elia anko obiara nkyen se ohea kunafo a na owo Sarepta a ewo Sidon no nkyen. 27 Bio, saa bere no na akwatafo bebre wo Israelman mu, nanso Odiyifo Elisa ansa obiara yare se osahene Naaman a ofi Siriaman mu no nko ara.” 28 Nnipa a wowo hyiadan no mu tee ne nsem a okae no, won bo fuwii papaapa. 29 Wode abufuw piapiaa no fii kurow no mu de no koo bepaw a won kurow da so no ano se worekowo n’atiko ama wakohwe bepaw no ase. 30 Nanso ofaa won mu koo ne baabi. 31 Yesu koo Kapernaum a ewo Galilea. Okyerekyeree nnipa no homeda biara. 32 Eha nso ne nkyerekyeree no yee nkurofo no nwonwa efise okasaa wo tumi so. 33 Na obarima bi wo hyiadan no mu ho a honhomomone ahye no ma. Ohuu Yesu no, otee me so, 34 “Yesu Nasareni, mmehaw yen. Yene wo nni hwee ye. Woaba se woresese yen ana? Minim onipa ko a woye. Wone Onyankopon

Ba Kronkronni no.” 35 Yesu hyee honhommone no se, “Tu fi ne mu ka!” Honhommone no de obarima no hwee fam na etu fii ne mu koe a hwee anye no. 36 Nnipa no nyinaa ho dwiriw won, na wobisabisaa won ho won ho se, “Asem ben ni. Onipa ben ni a ode tumi ne ahouden tee ahonhommone ma wotie yi?” 37 Nea oyee yi ho asem trew faa oman no mu nyinaa. 38 Yesu fii hyiadan no mu no, okoo Simon fi kotoo se atiridiinini abo Simon asebea. Nnipa a wowa ho no sree no se onsa no yare. 39 Okoo nea oda ho kogyinaa ne nkyen, teee oyare no ma egyaee amono mu ho ara ma asore maa won aduan dii. 40 Onwini dwoe no, wode ayarefo pii bae se, Yesu nsa won yare. Ode ne nsa guu won so saa won yare. 41 Ahohommone fii nnipa no pii mu a na woretete mu se, “Wone Onyankopon Ba no.” Nanso Yesu kaa won anim, hyee won se wommua won ano, efise na ahonhommone no nim se ono ne Kristo no. 42 Ade kyee no, Yesu tew ne ho koo sare so baabi a eho ye dinn. Nkurfo no kyin hwehwee no na wohuu no no, wasree no se ontena won nkyen wo Kapernaum ho. 43 Yesu ka kyeree won se, “Ese se meka asempa a efa Onyankopon ahenni ho no kyere nkurow afoforo nso, efise eno nti na wosomaa me.” 44 Yesu kyinkyin Yudeaman no mu koo hyiadan ahorow mu kokaa asempa no.

5 Da bi a Yesu reka asempa wo Genesaret otare ho no, nnipakuw bekyeree ne so se woretetie Onyankopon asem. 2 Ohuu akorow abien a apopofo bi a wohohoro won asau wo mu no agyaw wo otare no ho. 3 Yesu kotenaa okorow no baako a na eye Simon de no mu. Oka kyeree Simon se ompia nko asu no mu kakra senea ebeye a, obetumi a fi ho akasa akere nnipa no. 4 Yesu wiee n’asenska no, oka kyeree Simon se, “Hare ko baabi a emu do kakra na munkogu mo asau no na mubeyi nam bebre.” 5 Simon kae se, “Owura, yeyee adwuma anadwo mu no nyinaa yeannya hwee, nanso w’asem nti, yebegu yen asau no.” 6 Wogu asau no na woyii nam bebre maa anka mpo asau no retetew. 7 Wofree won mfefo a wowa okorow baako no mu no ma wobeboa won twee asau no. Nam no yee akorow abien no nyinaa amaama a anka ereye amem mpo. 8 Simon Petro huu nea aba no, obuu Yesu nkotodwe kae se, “Me wura, mesre wo fi ne nkyen ko na meye odeboneyeni a mense se woben me.” 9 Nam dodow a woyii no yee Petro ne ne ne dam no nwonwa. 10 Saa ara nso na eyee Yakobo ne Yohane, Sebedeo mma no nso nwonwa. Yesu ka kyeree Petro se, “Nsuro efi nne, wobeye nnipayifo.” 11 Wode akorow no beduu asu no ano ho no, wogyaw won nneema nyinaa ho bedii n’akyi. 12 Da bi a Yesu wo kurow bi mu no, obarima bi a kwata aye ne honam nyinaa bekotow

n’anim sree no se, “Owura, mesre wo, se eye wo pe a, sa me yare.” 13 Eho ara Yesu teee ne nsa de kaa no kae se, “Yiw, eye me pe. Wo ho mfi.” Amono mu ho ara, ne ho fii. 14 Yesu hyee no se, “Wo ne obiaa nni w’ayaresa yi ho nkomm. Ko na fa wo ho kokyere asofo na bo afore a Mose hyee se akwatafo a won ho a fi no mmo se adansedi no.” 15 Yesu anwonwadwuma a oyee yi maa ne ho asem trew mpotam ho nyinaa maa nnipa bebre betie no pee se asa won yare nso. 16 Nanso na otaa twe ne ho ko sare so kobo mpae. 17 Bere bi a Yesu rekyerekyere no, na Farisifo ne Kyerewsem no akerekyerefo bi a wofi Galilea ne Yudea nkurow ahorow so ne Jerusalem nso wo ho bi a woretie no. Saa bere no, na Onyankopon ayaresa tumi ahye no ma. 18 Mmarima bi baa ho a woso obubuafo bi. 19 Esiane se na wontumi mfa nnipakuw no mu nko Yesu nkyen nti, woforo o dan a Yesu wo mu no kotuu atifi tokuru, de obubuafo a oda ne kete so no faa mu gyaagya no breoo, kotoo Yesu anim. 20 Yesu huu gyidi a wowa no, oka kyeree oyarefo no se, “Onua, wode wo bone akere wo.” 21 Farisifo no ne Kyerewsem no akerekyerefo no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa won ho won ho se, “Hena ne saa onipa yi a oreka abususem yi? Hena na otumi se ode bone kye ka Onyankopon ho?” 22 Esiane se Yesu huu nea wodwinnwen no nti, obuaa won se, “Aden nti na modwene se asem a mekae yi ye abususem?” 23 Yesu bisaa won se, “Nea ewo he na eye den, se wobeka akere obi se, wode wo bone akere wo anaase, wobeka se sore na nantew?” 24 Na se ebeye na mubehu se Onipa Ba no wo tumi se ode bone kye wo asase so nti.” Mereka akere wo se, “Sore yi wo kete na ko fie!” 25 Amono mu ho ara, asore yii ne kete koo fie. Oreko no nyinaa na oreyi Onyankopon aye. 26 Won a wogyina ho no ho dwiriw won. Ehu kaa won. Woyii Onyankopon aye kae se, “Nne de, yehuu anwonwade.” 27 Eyi akyi no, Yesu fii ho kohuu otowgyeni Lewi se ote atowgyei. Ohuu no no, oka kyeree no se, “Bedi m’akyi.” 28 Lewi sore gyaw ne nneema nyinaa ho dii n’akyi. 29 Akyiri no, Lewi too pon wo ne fi maa Yesu. Towgye ne nnipa ahorow bebre koo aponto no ase. 30 Farisifo ne Kyerewsem no akerekyerefo no huu se Yesu ne saa nnipa no ato nsa redidi no, wonwiinwii bisaa no se, “Aden nti na wo ne towgye ne nneboneyefo ato nsa redidi?” 31 Yesu buaa won se, “Won a woyare no na ayaresafo ho hia won na enye won a wonyare. 32 Mamma se merebefre atreneefo na mmom mebefree nneboneyefo se wonsakra won adwene.” 33 Nnipa no koo so bisaa no bio se, “Aden nti na Osuboni Yohane asuafo ne Farisifo asuafo no de, wotaa di mmuada, na w’asuafo de, daa wodidi na

wonom?” **34** Yesu nso bisaa wón se, “Eho hia se wón a wón ani agye, anaase wón a wóahyia wón ayeforo ase no di mmuada, wó bere a ayeforokunu no wó wón nkyen ana? **35** Nanso da bi beba a wóbefa ayeforokunu no afi wón nkyen; saa bere no na wobedi mmuada.” **36** Yesu buu wón be yi se, “Obi mfa ntama foforo ntare ntama dedaw mu. **37** Oye saa a foforo no bema dedaw no asuane. Na ebema nsonoe ada foforo no ne dedaw no ntam. **38** Obiara nso mfa nsa foforo ngu mmoo nhoma nsa nkokotu dedaw mu. Oye saa a nsa no bepaapae nkokotu no na ahwie agu na nkokotu no nso asee. **39** Eyi nti, nsa nkokotu foforo mu nko ara na ese se wode nsa foforo gu. **40** Obi nnom nsa dedaw nwie mmisa nsa foforo ase. Nea onom no ka se, ‘dedaw no na eye.’”

6 Homeda bi a Yesu ne n’asuafu no nam aburufuw bi mu no asuafu no pempan aburufuw no bi huan, wee. **2** Farisifo bi bisaa no se, “Aden na moye ade a etia Homeda ho mmara a wóahye no?” **3** Yesu buaa wón se, “Monkenkan nea Ohene Dawid yee bere a okom dee one wón a wóka ne ho no wó Kyerewsem no mu ana? **4** Okoo asoredan mu kofaa brodo a wode abo afore ama Onyankopon a mmara mma ho kwan se obi di, gye asofo nko ara no, de bi maa wón a wóka ne ho no nso dii.” **5** Yesu kae se, “Onipa Ba no ne Homeda no wura.” **6** Homeda foforo bi nso a Yesu rekyerekyere wó asoredan mu no, na obarima bi a ne nsa nifa awu nso wó ho bi. **7** Kyerewsem no akyerakyerefo ne Farisifo no hwee Yesu komm se obesa onipa yi yare Homeda yi nso ana. Nea na wórehwehwe ara ne se obebu mmara no so asa yare na wón nsa aka no akyerere no. **8** Yesu huu wón adwene nanso oka kyere obarima no se, “Sore begyina anim ha, na obiara nhu wo.” Obarima no sore begyinaa ho. **9** Yesu ka kyere wón se, “Merebisa mo. Den na mmara no ma ho kwan se yenye no Homeda; se yebe ye papa ana yebe ye bone, se yebe ye obi nkwa anaase yebema wawu?” **10** Yesu hwee wón nyinaa hyiae na oka kyere obarima no se, “Tee wo nsa.” Na otee ne nsa no, emu yee den se baako no. **11** Nea Yesu yee yi hyee nnipa no abufuw yiye ma wofii ase baa ne ho pow. **12** Da bi a Yesu koo bepów bi so se okokoo mpae no oboo mpae anadwo mu no nyinaa **13** Ade kyee no ofree n’akyidifo no nyinaa baa ne nkyen na opaw wón mu dumien. Saa dumien yi na ofree wón asomafo. **14** Wón din na edidi so yi: Simon, a otoo ne din Petro; Andrea, Simon nua; Yakobo, Yohane, Filipino, Bartolomeo, **15** Mateo, Toma, Yakobo a oye Alfeo ba; Simon, a wofre no Selote; **16** Yuda a oye Yakobo ba; ne Yuda Iskariot a oyii Yesu mae no. **17** Yesu fii bepów no so sian baa fam maa n’akyidifo bebre

ne nnipakuw a wofi Yudea, Yerusalem ne mpoano nkurów Tiro ne Sidon mu no betwaa ne ho hyiae. **18** Wóbae se wórebete ne ama wasa wón nyarewa nso. Otuu ahonhommone bebre. **19** Obiara baa mmóden se ode ne nsa beka Yesu. Ayarefo a wode wón nsa kaa Yesu no nyinaa ho too wón. **20** Afei odan n’ani ka kyere n’asuafu no se, “Nhyira ne mo a moye ahiafo, na mo na Onyankopon ahenni no ye mo dea! **21** Nhyira ne mo a okom de mo, na mo na wóbema mo amee. Nhyira ne mo a mo were ahow, na mo na wóbema mo ani agye. **22** Nhyira ne mo a me din nti, nnipa tan mo, na wopa mo na woyaw mo, na wogu mo din ho fi. **23** “Se eba saa a, momma mo ani nnye na munni ahurusi! Munni ahurusi, efise mo akatua retwen mo wó osoro. Na saa ara nso na wón agyanom yee tete adiyifo no. **24** “Na mo adefo de, munnue efise nea ema mo ani gye no, mo nsa aka dedaw; eyi nti munni kyefa biara bio. **25** Munnue, mo a moamee mpren, na mo na okom bede mol! Munnue, mo a moresere mpren, na mo na mubesi apini asu. **26** Munnue, mo a nnipa kamfo mo, efise saa ara na wón nenanom kamfoo atoro adiyifo no.” **27** “Mereka akere mo a moretie me no nyinaa se monno mo atamfo; monye wón a wotan mo no papa. **28** Munhyira wón a wódome mo; momma mpae mma wón a wotan mo. **29** Se obi baa w’asom a, dan baako a aka no ma no. Se obi pa wo ntama a, worow w’atade ka ho. **30** Se obi sre wo biribi a, fa ma no. Obi gye w’ade a, mmisa no bio. **31** Na nea moye se nnipa nye mo no, mo nso monye wón saa ara. **32** “Na se modó wón a wodo mo no nko ara a, mfaso ben na mubunya? ‘Nneboneyefo’ nso da wón a wodo wón no. **33** Na se moye wón a woye mo papa no nko ara yiye a, mfaso ben na mubunya? Nneboneyefo mpo ye wón a woye wón papa no nso yiye. **34** Na se mobo wón a mususuw se wobetumi atua no nko ara bosea a, papa ben na moaye? Nneboneyefo nso bobobobo wón ho wón ho bosea, a wóhwe se wón nsa beka wón sika bio. **35** Monno mo atamfo. Monye wón papa. Momma wón nea chia wón a, mo ani nni akyi bio. Na se moye eyinom a mo akatua beye keso wó osoro na moaye Onyankopon mma; efise Onyankopon ye nneboneyefo adoe, na odom bonniayefo nso. **36** Monye mmaborohunufu senea mo Agya a owo osoro no ye mmaborohunufu no. **37** “Mummmu nten, na wóammu mo nten; mummmu fo, na wóammu mo fo; momfa nkye, na wode akye mo. **38** Se moma a, wóbehye mo anan mu. Nea mode ma no, wode susudua a wóahye no ma, amia so ama abu so na ebesusuw ama mo. Susudua a mode besusuw ama no, eno ara na wode besusuw ama mo.” **39** Yesu nam mmebu so kasa kyere wón

bio se, “Onifuraefo betumi akyere onifuraefo kwan ama aye yiye ana? Se eba saa a, won baanu nyinaa beto amoa mu. **40** Osuani nsen ne wura. Nanso se ayere ne ho sua nea wɔrekyere no no yiye a obese ne wura no. **41** “Aden nti na wohwe dua ntete a eda wo nua ani so, bere a mpuran a eda wo de so no mfa wo ho? **42** Ebeye den na woatumi aka akyere wo nua se, ‘Ma minhuw dua ntete a eda w’ani so no mma wo,’ wɔ bere a mpuran a eda w’ani so no mfa wo ho. Nyaatwom, di kan yi mpuran a eda w’ani so no ansa na woatumi ahuw ntete a eda wo nua ani so no ama no. **43** “Dua pa nsow aba bone, na dua bone nso nsow aba pa. **44** Dua biara aba na wonam so hu dua ko a eye. Worentumi ntew borodoma mfi nware so. **45** Onipa pa fi nnepa a ewo ne koma mu ye ade pa. Saa ara nso na onipa bone nso fi ne nnebone a ewo ne koma mu ye ade bone. Nea ahye onipa koma ma no, na epue fi n’ano. **46** “Aden nti na mofre me ‘Awurade,’ nanso munnii m’asem so? **47** Merekyere mo senea onipa biara a oba me nkyen, na otie m’asem di so no te. **48** Ote se obi a na oresi dan na otoo ne dan no fapem ma esii obotan so. Na osu to maa nsu no yiri bebo faa odan no ase nanso ammu, efise osi sii obotan so. **49** Na nea ote m’asem na onni so no te se obi a oresi dan, na osii dan no sii nwea so, na osu to maa nsu no yiri bebo faa ase ma edwiriw seee pasaa.”

7 Yesu kasa kyereɛ nkurofo no wiee no, okoo Kapernaum. **2** Saa bere no ara mu na Roma osraani panyin bi somfo a ope n’asem yiye yare denneennen a oreye awu. **3** Osraani panyin no tee Yesu nka no, osomaa Yudafo mpanyimfo bi se wonkɔsɛ no na ommesa ne somfo no yare mma no. **4** Woduu Yesu nkyen no, wode asem no too n’anim sɛɛ no se, ommoa osraani panyin no, efise oye onipa pa. **5** Wokae se, “Oye obi a odo yen man na wasi hyiadan ama yen.” **6** Yesu ne won sii mu. Woreye adu fie ho no, osraani panyin no somaa ne nnamfo bi se, wonkoka nkyere Yesu se, “Awurade, nhaw wo ho, na mense se woba me fi. **7** Saa ara na memfata se meba baabi a wowo. Kasa, na me somfo no ho beye no den. **8** Meye obi a mehye tumi ase, nanso mewo asraafo bebreɛ hye m’ase. Meka kyere won mu bi se, ‘Kɔ’ a, oko. Meka kyere ofofo se, ‘Bra’ a, oba. Saa ara nso na mehye me somfo se, ‘Ye eyi’ a, oye.” **9** Yesu tee asem no, ne ho dwiriw no na odan n’ani ka kyereɛ nnipakuw a wodi n’akyi no se, “Anokwa, minhuu obiara a owo gyidi se saa obarima yi wo Israelman nyinaa mu da.” **10** Bere a abofo no san koduu fie ho no, wohuu se osomfo no ho aye no den. **11** Eyi akyi no, Yesu ne n’asuafɔ ne nnipakuw bi a woka ne ho no koo kurow bi a wofre no Nain mu. **12** Woduu kurotia no, ohuu se

wɔrekosie obi. Na owufo no ye obea kunafo bi a owo kurow no mu no ba barima koro. Na adɔfo bebreɛ di amu no akyi. **13** Awurade Yesu huu no no, n’asem yee no mmobo, na oka kyereɛ no se, “Gyae sul!” **14** Yesu kosoo funnaka no mu maa won a eye won de no gyinae. Oka kyereɛ owufo no se. “Aberante, mise wo se, nyan!” **15** Aberante no sɛre tenaa ase na okasae. Afei Yesu de no maa ne na. **16** Nnipa no nyinaa ho dwiriw won yiye na woyii Onyankopon aye kae se, “Odiyifo kese bi asɛre wo yen mu, na Onyankopon asian aba ne manfo mu.” **17** Nea Yesu yee yi ho asem trew koduu Yudea ne nkurow a atwa ho ahya no nyinaa mu. **18** Yohane asuafɔ koboo no nea asi no nyinaa ho amannee. **19** Yohane somaa n’asuafɔ no mu baanu koo Yesu nkyen kobisaa no se, “Wone nea orega no, anaase yentwen ofofo?” **20** Asuafɔ no duu Yesu nkyen no, woka kyereɛ no se, “Osuboni Yohane asoma yen wo nkyen se yemmebisa wo se, wone nea orega no, anaase yentwen ofofo?” **21** Saa bere no ara mu, Yesu saa nyarewa bebreɛ; otuu ahonhommone na omaa anifuraefo huu ade. **22** Yesu buaa won se. “Monkoka nea moahu na moate yi nkyere Yohane se, mema anifuraefo hu ade, mmubuafɔ nantew, mesa akwatafo yare, asotifo te asem, awufo nyan, meka asempa kyere honhom mu ahiafo. **23** Nhyira ne won a merento won hintidua.” **24** Yohane asuafɔ no fii Yesu nkyen koe no, Yesu dii Yohane ho adanse kyereɛ nnipakuw no. Obisaa won se, “Mokoo sare so no, den na muhui? Sare a mframa rehim no ana? **25** Eno de, den na muhui? Obi a ofura sirikyɛ ana? Ahemfi na yehu won a wodi yiye na wofura ntama pa. **26** Anaa Onyankopon diyifo? Eno de, mereka akyere mo se, nea muhuu no no sen odiyifo mpo. **27** Na saa Yohane yi na Kyerewsem no ka fa ne ho se, “Mesoma me bofo adi w’anim kan. Ono na obesiesie kwan ama wo.” **28** Meka kyere mo se onipa biara nni ho a wawo no a oye kese sen Yohane. Nanso nea oye akumaa koraa wo Onyankopon ahemman mu no sen no.” **29** Na won a wotee nea okae no nyinaa a towgyefo mpo ka ho bi gye too mu se, Onyankopon ye otreneeni; na wosakraa won adwene maa Yohane booo won asu. **30** Na Farisifo ne Kyerewsem no akyerekyerɛfo no de, wopoo Onyankopon asem nti, wamma Yohane ammoo won asu. **31** Yesu bisaa won se, “Den na menka mfa nnemma yi ho; na den ho na memfa won ntoto? **32** Wote se mmofra bi a wɔregoru wo agodibea na won mu bi reka akyere afofo se, “‘Yehyen mmen maa mo, nanso moansaw; yetwaa agyaadwo, nanso moansu.’ **33** Osuboni Yohane aba a onnidi na onnom nsa nso muse, ‘Owo honhommone.’ **34** Onipa Ba no nso aba a odidi na onom a muse, ‘Monhwe odidifo

ne okowensani a oye towgyefo ne “nneboneyefo” adamfol’ 35 Nanso won a wodi Onyankopon akyi nokware mu no de, won bra di adanse se, n’akwan nyinaa ye.” 36 Farisini bi fɛɛ Yesu adidi ma openee so kae. 37 Ote ho redidi no, oɛa bi a obu bra bone wo kurow no mu tee ne nka no, oɛe aduhuam bi a esom bo tumpam ma koo ho. 38 Okotow Yesu nan ase sui, maa ne nusu no fow Yesu nan ase. Afei oɛe ne tinwi pepaa nisu no, soo ne nan de aduhuam no sraa ho. 39 Farisini a ofɛɛ Yesu adidi no huu nea oɛa no yee no, akaa wo ne tirim se, “Se saa onipa yi ye odiyifo ampa ara a, anka obehu se saa oɛa yi bu obra bone.” 40 Yesu huu Farisini no adwene ma aka kyereɛ no se, “Simon, mewo asem bi ka kyere wo.” Simon nso ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerefo, ka e.” 41 Yesu ka kyereɛ no se, “Osikani bi boɔ nnipa baanu bi bosea. Omaa oɛaako denare ahannum; na oɛaako no nso omaa no denare aduonum. 42 Won mu biara antumi antua ne ka a oɛe no no nti, oɛe kyee won. Won mu hena na wugye di se oɛe oɛe no asem yiye?” 43 Simon buae se, “Migyɛ di se nea oɛe ne ka kese kyee no no.” Yesu kae se, “Woabua no yiye.” 44 Afei Yesu dan n’ani kyereɛ oɛa no bisaa Simon se, “Woahu saa oɛa yi? Mebaa wo fi, woamma me nsu anhohoro m’anan ase; nanso saa oɛa yi de ne nisu ahohoro m’anan ase, asan de ne tinwi apepa. 45 Mebae yi, woanye me atuu amfa amma me akwaaba; nanso efi bere a oɛa yi betoo me wo ha yi, onnyaee me nan mu so. 46 Woamfa ngo amfow me tirim; nanso oɛa yi de aduhuam a esom bo asra m’anan ase. 47 Eyi nti mereka akyere wo se, nea oɛa yi aye nti, wode ne bone a edooɔo no akye no, efise wayi oɛe kese bi adi akyere. Na nea wode ne bone a esua akye no no, ne do nso sua.” 48 Afei Yesu ka kyereɛ oɛa no se, “Wode wo bone akye wo.” 49 Won a one won te adidii no bisabisaa won ho won ho se, “Hena ne saa onipa yi a otumi de bone kye?” 50 Yesu ka kyereɛ oɛa no se, “Wo gyidi agye wo nkwa. Fa asomdwoe ko.”

8 Eyi akyi no, Yesu ne n’asuafɔ dumien no kyinkyinii Galilea nkurow ne nkuraa bi ase kaa Onyankopon ahenni no ho asem a, 2 na nnipa a wodi n’akyi no bi ne Maria Magdalene a otuu ahonhommone ason fii ne mu no 3 ne Yohana a oye Kusa, Herode fi sohwefo panyin yere, ne Susana. Saa mmea yi ne afoforo bi na wofi won ahonya mu hwɛɛ Yesu ne n’asuafɔ. 4 Da bi a nnipa beɛɛ bi fi nkurow nkurow so baa ne nkyen no, okyerekyereɛ won abebu mu se, 5 “Da bi, okuafɔ bi koo n’afum kogu abaa. Ogui no, abaa no bi kogu okwan mu maa nnipa tiatiaa so na nnomaa nso besosowee. 6 Ebi nso kogu obotan so, enti efii ankye na ne nyinaa hyewee, efise annya nsu. 7

Aba no bi nso kogu nsɛ mu. Efii no, nsɛ no kyekyeree no na ewii. 8 Ebi nso kogu asase pa mu, enyini, sow abaa mmoho oha.” Na akaa eyi no, aka kaa ho se, “Nea owo aso a obetie no, ontie.” 9 Na n’asuafɔ no bisaa no saa be no ase no, 10 obuaa won se, “Mo de, wode Onyankopon Ahenni ho ahintasem ama mo, na afoforo de, wokasa kyere won mmebu mu, “senea ebeye a wobehwe, nanso worenhu na wobete, nanso worense ase.” 11 “Afei be no nkyerease ni. Aba no ne Onyankopon asem. 12 Aba a eguu okwan mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem no na obonsam behwim fi won koma mu, senea ebeye a, worennye nni na worennya nkwaye. 13 Aba a eguu obotan so no gyina ho ma won a wote asem no na wode anigye so mu, nanso entena won mu. Na esiane won gyidi a esua nti, enkye na asem no awu. Na se sohwe ba won so a, wopa abaw. 14 Aba a eguu nsɛ mu no gyina ho ma won a wote Onyankopon asem, na wodi so, nanso asetena mu haw ne abeɛɛɛ, ahonya ne wiase afefede nti, asem no ntumi nye won mu adwuma senea ese. 15 Aba a eguu asase pa mu no gyina ho ma won a wode koma pa tie asem pa no, na wodi so, gyina pintinn de abrafo pa di ho adanse. 16 “Obi nso kanea na omfa kenten mmutuwo so, anaa omfa nhye mpa ase na mmom, oɛe si kaneadua so na ahyeren ama won a woba mu no. 17 Nea ahintaw no beda adi, na nea ewo kokoa mu no nso ada gua. 18 Enti nea mutie no, muntie no yiye. Obiara a owo no wobema no pii aka ho, na nea onni ahe bi no, nea osusuwo se eye ne de no mpo, wobegye afe ne nsam.” 19 Da bi, Yesu na ne ne nuanom pɛɛ se wone no kasa, nanso esiane nnipakuw a na wootwa ne ho ahyia no nti, woantumi ne no ankasa. 20 Obi koka kyereɛ Yesu se ne na ne ne nuanom gyina nkyen ho baabi rehwehwe no. 21 Yesu ka kyereɛ won se, “Me na ne me nuanom ne won a wotie Onyankopon asem na wodi so.” 22 Da bi a Yesu ne n’asuafɔ te okorow mu no, aka kyereɛ won se, “Momma yentwa nko asuogya noho.” Wosii mu a wɛɛko no, 23 Yesu dae. Saa bere no ara mu na ahum a ano ye den bi bo maa nsu betaa okorow no mu maa okorow no yee se eremem. Eyi maa asuafɔ no koma tuu yiye. 24 Asuafɔ no de hu ne nteetee mu nyan no se, “Awurade, Awurade, yeremem!” Amono mu ho ara, Yesu soɛ teetee ahum a ano ye den ne asorokye no ma eyeɛ dinn. 25 Afei obisaa won se, “Aden na munnii gyidi?” Won nyinaa suroe, de ahodwirir bisabisaa won ho won ho se. “Onipa ben ni a mframa a ano ye den ne asorokye mpo tie no yi?” 26 Yesu ne n’asuafɔ no twaa no so beduu Gerasefo asase a ene Galilea di nhweanim no so. 27 Yesu fii okorow no mu sii fam pɛ na obarima bi

a ahonhommone ahye no ma akye a oda adagyaw na onte fie, na mmom ote amusiei a aboda mu na odeda no behyiaa no. **28** Ohuu Yesu no, otee mu, kotow n'anan ase san teetee mu se, "Yesu, Osorosoro Nyankopon Ba, den na wo ne me wo ye? Mesre wo, nye me ayayade biara." **29** Okaa saa asem yi, efise na Yesu atetee ahonhommone no se womfi ne mu. Saa ahonhommone yi taa ka no na se wode hama kyekyere ne nsa ne n'anan mpo a, otumi tetew mu ma ahonhommone no pam no ko wuram. **30** Yesu bisaa no se, "Wo din de den?" Obuaa no se, "Dom." Efise na ahonhommone ahye no ma. **31** Ahohommone no sree Yesu se onnhye won mma wonnkogu amanehunu bon no mu. **(Abyssos g12)** **32** Saa bere no na mprako bi redidi wo bepaw no nkyen mu baabi. Ahohommone no sree Yesu se omma won ho kwan na wonkowura mprako no mu. Na omaa won ho kwan. **33** Enti ahonhommone no fii obarima no mu kowuraa mprako no mu ma woboo kirididi, sian bepaw no koguu otare no mu wuwui. **34** Won a wohwe mprako no so no huu nea asi no, wode hu ne ahopopo tutuu mmirika koboo amannee wo kurom maa asem no trew wo mpotam ho nyinaa. **35** Nnipa a wotee asem no baa twi kohwee nea asi. Woduu nea Yesu wo no, wohuu obarima no se ne ho ato no a ofura ntama te Yesu nkyen. Nnipa no nyinaa ho dwiriw won. **36** Na won a wohuu okwan a Yesu faa so saa obarima no oyare no baa won a wobaa ho no amannee. **37** Ehu hyee Gerasefo a na wohaia wo ho no nyinaa ma, ma wasree Yesu se omfi won nkyen ho nko. Eyi nti, Yesu kotenaa okorow no mu san twa koo asuogya noho. **38** Ansa na Yesu rebefi ho no, obarima a otuu ahonhommone fii ne mu no sree no se one no beko. Nanso Yesu ka kyeree no se, **39** "Ko na kodi nea Onyankopon aye ama wo no ho adanse kyere wo manfo." Obarima no fii ho kodii anwonwade a Yesu aye ama no ho adanse kyeree kurom hofo nyinaa. **40** Yesu duu asuogya ho no, nnipakuw no de anigye hyiaa no kwan, efise na wootwen no abre. **41** Obarima bi a wofre no Yairo a na oye Yudafo hyiadan mu panyin baa ne nkyen bebuu no nkotodwe, sree no se, one no nko ne fi **42** na ne babea koro a wadi beye mfe dumien reye awu. Bere a Yesu reko no na nnipakuw no kyere ne so. **43** Obea bi a mogya atu no mfihihia dumien a obiara ntumi nsa no yare no, **44** fii Yesu akyi soo n'atade ano. Amono mu ho ara na mogya a etu no no twae. **45** Yesu bisae se, "Hena na osoo m'atade ano no no?" Obiara buae se enye ono. Eyi maa Petro kae se, "Awurade, na se nnipa no akwere wo so." **46** Yesu buaa no se, "Dabi, obi aso m'atade mu efise mete nka se tumi bi afi me mu." **47** Obea no huu se ohintaw a enyenye

ye nti, ode hu ne ahopopo bebuu Yesu nkotodwe wo nnipa no nyinaa anim, kyeree no nea enti a osoo ne mu ne senea ne ho ato no no. **48** Yesu ka kyeree no se, "Obabea, wo gyidi ama wo ho ato wo. Fa asomdwoe ko." **49** Yesu gu so rekasa no, obi fi Yairo fi beka kyeree Yairo se, "Wo babea no anya awu enti nhaw Kyerekyerefo no bio." **50** Yesu tee asem no osee Yairo se, "Nsuro, gye di, na wo babea no benyan anya nkwa." **51** Oduu fie ho no, wamma obiara anka ne ho anko odan a abofra no da mu no mu gye Petro, Yohane, Yakobo ne abofra no awofa nko ara. **52** Na nnipa a wowa ho no nyinaa resu di awerehow. Yesu ka kyeree won se, "Munnsu, onwui na wada." **53** Wosere w no dii ne ho few, efise na won de, wonim pefee se wawu. **54** Yesu soo ne nsa ka kyeree no se, "Me ba, sare!" **55** Amono mu ho ara, asoree na Yesu kae se womma no biribi nni. **56** N'awofa no ho dwiriw won yiye nanso Yesu baa won ano se, wonnka nea asi no nkyere obiara.

9 Da bi Yesu free Dumien no hyia maa won tumi ne ahooden a wode betu ahonhommone na wode asa nyarewa nso. **2** Afei asomaa won se wonkoka Onyankopon ahenni ho asem na wonsa nyarewa. **3** Na oka kyeree won se, "Mo akwantu yi mu, mommfa biribiara nnko, se eye pema anaa akwantukotoku, anaa aduan biara, anaa sika, anaa ntade abien abien. **4** Na se moko kurow bi mu a, ofi biara a mobesoe wo mu no, eho ara na montena nkosi se mubefi kurow no mu. **5** Se moko kurow biara mu na woannye mo, na morefi ho ako a, momporoporo mo anan ase mfutuma mfa nkyere se, mo ne won nni hwee ye bio." **6** Wofii ho no, wokoo nkuraase nkuraase kokaase asem pa no, saa nyarewa pii nso. **7** Omansinhene Herode tee nea Yesu aye no nyinaa no, ehaw no yiye, efise na ebinom keka se Osuboni Yohane na wasore afi awufo mu, **8** na afoforo nso se eye Elia anaa tete adiyifo no mu baako na wasore afi awufo mu aba. **9** Herode kae se, "Yohane de, matwa ne ti, na hena koraa ne saa onipa yi a mete anwonwasem a ete see fa ne ho yi?" Eyi nti opee se ohu no. **10** Asomafo no fii won akwantu mu bae no, woboo nsem a esisii wo ho nyinaa ho amannee kyeree Yesu. Eyi akyi na Yesu ne won twee won ho koo baabi a eben Betsaida. **11** Nnipadom no huu nea Yesu ne n'asomafo no wo no, wotiw won ma ogyee won few so, kaa Onyankopon ahenni ho asem kyeree won, saa ayarefo yare. **12** Anim rebiribiri no, dumien no baa ne nkyen beka kyeree no se, "Ka kyere nnipa no na wonko nkurow ne nkura a atwa yen ho ahia yi mu nkope nea wobedi ne nea wobeda, efise faako a yewa yi ye sare so." **13** Yesu ka kyeree won se, "Mo ara momma won

biribi nni.” Wobuaa no se, “Yewo brodo anum ne mpataa abien pe. Eno nti gye se yekoto aduan bre won nyinaa.” **14** Na nnipa beye mpem anum na wahaia wo ho. Yesu ka kyeree n’asuafu no se, “Monhwe na nnipa no ntenatena ase aduonum aduonum.” **15** Woyee senea Yesu kae no. **16** Afei Yesu faa brodo anum no ne mpataa abien no na ohwee osoro, daa so ase, hyiraa so, bubuu mu de maa n’asuafu no se wonkye mma nnipa no. **17** Obiara didi mee. Asuafu no boaboa nea wodi ma ekae no ano no, eyee nkenten dumien. **18** Da bi a Yesu hye kokoa mu baabi rebo mpae a n’asuafu ka ne ho no, obisaa won se, “Nnipa ka se mene hena?” **19** Wobuaa no se, “Ebinom ka se, woye Osuboni Yohane, ebinom nso ka se Elia, na afororo nso se, woye tete adiyifo no mu baako a wasore afi awufu mu aba.” **20** Yesu bisaa won se, “Na mo nso muse mene hena?” Petro buaa no se, “Wone Kristo, nea Onyankopon asoma no no.” **21** Yesu bo won ano se wonnka nkyere obiara. **22** Otooa so se, “Ese se Kristo no hu amane pii; Yudafo mpanyimfo ne asofu mpanyin ne Kyerewsem no akyerkyerefo nso bepo no. Akyiri no wobekum no, na ne nnansa so wasore.” **23** Afei aka kyeree won nyinaa se, “Se obi pe se odi m’akyi a, ompa ne ho akyi na daa onsoa n’asennua na onni m’akyi. **24** Na obiara a oma n’ani ku ne ho sen me no, obehwere ne nkwa; na nea me nti obehwere ne nkwa no, ne nsa beka. **25** Na se onipa nya wiase yi mu nneema nyinaa na ohwere ne kra a, den mfaso na obenya? **26** Na nea n’ani bewu me ne me nsem ho no, onso nso, da a me, Onipa Ba no beba wo me ne Agya no ne abofu kronkron no anuonyam mu no, m’ani bewu wo ne ho. **27** “Na mereka akyer me so se, mo a mugyina ha yi mu bi wo ho a worenwu kosi se wobehu Onyankopon ahenni no.” **28** Yesu kaa ne nsem yi wiee no, ebeye nnaawotwe akyi, one Petro, Yohane ne Yakobo koo bepaw bi so se worekobo mpae. **29** Na Yesu gu so rebo mpae no, n’animdua sesae, na n’atade nso hyerenee. **30** Preko pe, nnipa baanu a eye Mose ne Elia puee wo ho anuonyam mu ne ne bekasae. **31** Wokasa faa ne wu a obewu a ede mahye beba Yerusalem so no ho. **32** Saa bere no na Petro ne nnipa a woka ne ho no adeda hatehatee na wonyanyan a won ani so tetew won no, wohuu Yesu se owo n’anuonyam mu ne nnipa baanu bi a woka ne ho. **33** Na ebaa se nnipa no refi Yesu nkyen ako no, Petro ka kyeree Yesu se, “Awurade, eye se yen nso yewo ha bi. Ma yemmoo asese abiesa; wo de baako, Mose de baako na Elia nso de baako.” Na Petro nnim asem a oreka no. **34** Ogu so rekasa no, omununkum bekataa won so ma wosuroe. **35** Na nne bi fi omununkum no mu kae se, “Oyi ne me Ba a mayi no. Muntie no!” **36** Kasa yi akyi no, wohuu

se aka Yesu nko ara na ogyina ho. Na mmere no mu, wanka nea wohuu no ankyere obiara. **37** Ade kyee a wosian fii bepaw no so bae no, nnipakuw bi behyiaa Yesu. **38** Obarima bi fi nnipakuw no mu teee mu se, “Kyerkyerefo, mesre wo, bra behwe me ba a mido no bakoro ma me; **39** se honhomomone ba ne so a, amono mu, otee mu, otwa hwe, osinsen, n’ano pu ahuru, na obu fa so, na ekye ansa na afi ne so. **40** Na mesree w’asuafu no se wontu honhomomone no nanso wantumi.” **41** Yesu kae se, “Ao! Mo a munni gyidi, mentena mo nkyen na minnya mo ho boaseto nkosi da beni!” Afei, odan n’ani ka kyeree obarima no se, “Fa wo ba no bra ha.” **42** Ode abofra no reba no, honhomomone no twaa no hwee fam ma osinseni. Na Yesu teeteete honhomomone no maa abofra no ho yee no den na ode no maa n’agya. **43** Onyankopon tumi ne ne keseye a edaa adi wo honhomomone no tu mu no maa nnipa no ho dwiriw won. Na wordwinnwen nea asi yi ho no, Yesu ka kyeree n’asuafu no se, **44** “Muntie asem a merebeka yi yiye. Wobeyi Kristo no ama.” **45** Nea okaa yi na eye ahintasem nti, asuafu no ante ase. Nanso na wosuro se wobebisa no ase. **46** Asuafu no gyee akynnye a efa won mu nea obeye okese wo Onyankopon ahenni mu no ho. **47** Na Yesu huu won adwene no, osoo abofra bi mu de no begyinaa ne nkyen pee, **48** na aka kyeree won se, “Obiara a obegye saa abofra yi wo me din mu no, gye me; na nea ogye me no nso gye nea osomaa me no. Nea oye aketewa wo mo nyinaa mu no, onso ne okese.” **49** Yohane nso ka kyeree no se, “Awurade, yehuu obi a onka yen ho se ode wo din tu ahonhomomone enti yebraa no.” **50** Yesu ka kyeree no se, “Munnsiw no kwan, efise nea ontia mo no, na owo mo afa.” **51** Na bere a ese se Yesu san ko osoro no reben no, osii ne bo se obeko Yerusalem. **52** Ansa na obekoko no, osomaa nnipa bi dii kan koo Samaria akuraa bi ase se wonkosiesie baabi mma no. **53** Nanso Samariafo no annye Yesu, efise wohuu se na oreko Yerusalem. **54** Asuafu no tee nea aba no, Yakobo ne Yohane bisaa Yesu se, “Awurade, wope se yema ogya fi osoro behyew won pasaa ana?” **55** Yesu dan n’ani kyeree won kaa won anim, **56** na wofii ho koo akuraa foforo bi ase. **57** Bere a woreko no, obarima bi baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Baabiara a wobeko no, medi w’akyi.” **58** Yesu buaa no se, “Sakraman wo won abon, wim nnomaa nso wo mmerebuw, nanso me, Onipa Ba no de, minni baabi a mede me ti to!” **59** Yesu ka kyeree obarima foforo bi nso se, “Bedi m’akyi.” Nanso obarima no kae se, “Awurade, ma me kwan na minkosie m’agya ansa.” **60** Yesu ka kyeree no se, “Ma won a wote ase na woawu wo honhom mu no nye saa nnwuma no,

na wo de, koka Onyankopɔn ahenni no ho asem kyere amanaman nyinaa.” 61 Na ɔfoforo nso kae se, “Awurade, medi w’akyi nanso ma me kwan na me ne m’abusuafo nkodi nkra ansa.” 62 Nanso Yesu ka kyeree no se, “Obiara a ɔbema n’adwene aye no ntanta wo dwumadi bi a mede ahye ne nsa no ho no, ɔmfata Onyankopɔn ahenni no.”

10 Eyi akyi no, Yesu yii n’akyidifo no mu aduason somaa won baanu baanu kɔɔ nkurow ne nkuraa a akhiri no ɔbeko ho no so. 2 Ɔka kyeree won se, “Otwa adwuma no dɔso, nanso adwumayefo no sua. Enti monsre adwumawura no na ɔmma adwumayefo bebre mmra ne twa adwuma no mu. 3 Monko, na meresoma mo se nguan ako mpataku mu. 4 Momma sika, akwantu kotoku anaa mpaboa; na munnyia obiara nso a mubehyia no wo ɔkwan so. 5 “Se moko ofi biara mu a, munni kan nkyia ofie hofo no se, ‘Asomdwoe nka mo!’ 6 Na se asomdwoe ba bi wo ho a, mo asomdwoe beba ne so; na se obi a ɔte saa nni ho a, mo asomdwoe besan aba mo nkyen. 7 Ofi biara a moko mu no, momma ho nye mo atenae; aduan biara a wode bema mo no, munni efise ese se odwumayeni biara nya n’adwumaye so akatua; munni atutena wo afi mu. 8 “Na se moko kurow biara mu na wogyee mo few so a, aduan biara a wode bema mo no munni. 9 Monsa kurow no mu ayarefo yare, na monka nkyere ehofo nyinaa se, ‘Onyankopɔn ahenni no aben mo.’ 10 Nanso se moko kurow biara mu na wɔnnye mo few so a monko ne mmɔnten so nkɔpae mu nka se, 11 ‘Mo kurom ha mfutuma a ewo yen nan ase mpo, yereporopow agu, de atia mo; na mmom munhu pefee se, Onyankopɔn ahenni no aben.’ 12 Merekka akyere mo se, saa kurow no, asem a ebeto won atemmuda no besen nea etoo Sodom no. 13 “Korasin, due! Betsaida, due! Anwonwade a meye wo mo mu no, se meye wo Tiro ne Sidon a, anka ehofo no de awerhow ne ahonu asakra won adwene dedaw. 14 Atemmuda no, asem a ebeto won no besen nea ebeto Tiro ne Sidon. 15 Na wo Kapernaum, wugye di se wubanya ɔsoro anuonyam? Dabi da, wobeko asaman. (Hadēs 986) 16 “Obiara a otie mo no tie me, na nea ɔpo mo no po me, na nea ɔpo me no nso po nea ɔsoma me no.” 17 Aduason no san de anigye ba bebɔ amannee se, “Awurade, wo din nti ahonhommone mpo abre won ho ase ama yen.” 18 Na ɔka kyeree won se, “Mihuu se ɔbonsam retew afi ɔsoro se anyinam abehwe fam. 19 Mama mo tumi ne ahooɔden a mode betiatia awo ne nkekantwere ne ɔtamfo no tumi biara a ɔwo so na biribiara nso rentumi mo. 20 Nanso mommma mo ani nnye se ahonhommone bre won ho ase ma mo, na mmom, momma mo ani nnye se woakyere wo din wo ɔsoro.” 21 Saa

bere no ara mu na Yesu de Honhom Kronkron mu anigye bɔɔ mpae se, “Agya, ɔsoro ne asase wura, meda wo ase se wode saa nneema yi ahintaw won a wosusuw se woye anyansafo, na mmom woda nokware no adi akyere won a wode ahobrease gye wo di se mmofra no. Nanso Agya, wo pe mu na woma ebaa saa. 22 “M’agya de nneema nyinaa ahye me nsa; na obiara nnim Ɔba no, gye Agya no. Saa ara nso na obiara nnim Agya no, gye Ɔba no ne won a Ɔba no beda Agya no adi akyere won no.” 23 Ekaa ɔne n’asuafo no, ɔka kyeree won se, “Nhyira ne aniwa a ehu nea muhu! 24 Efise adiyifo ne ahene pii pee se anka wohu nea muhu yi na wote nea mote yi, nanso wɔnhanu na wɔante.” 25 Mmaranimfo bi pee se ɔso Yesu hwe nti obisaa no se, “Kyerekyerefo, menye den na manya nkwa a enni awiei?” (aiōnios g166) 26 Yesu nso bisaa no se, “Den na woakyere wo Mose mmara no mu? Na wote ase den?” 27 Obuaa no se, “Mmara no ka se, ‘Fa wo koma, ne wo kra, ne w’ahooɔden, ne w’adwene nyinaa do Awurade, wo Nyankopɔn, na do wo yonko se wo ho!’” 28 Yesu ka kyeree no se, “Woabua no yiye. Ye eyinom na wubanya nkwa.” 29 Nanso ɔbarima no pee se ɔkyere se odi mmara no nyinaa so nti, obisaa Yesu se, “Hena ne me yonko?” 30 Yesu nso maa no mfatoho bi se, “Da bi, na ɔbarima bi retu kwan afi Yerusalem ako Yeriko. Na ɔnam ɔkwan so no, ɔkotɔ akwamukafo mu na wogyee ne ho nneema nyinaa, hwee no, pirapiraa no ma ɔtɔɔ beraw, gyaw no too ɔkwan kyen koe. 31 Ankye biara, Yudani ɔfo bi bepuee ne so, nanso ɔman faa nkyen koe. 32 Saa ara nso na Lewini bi nso bepuee ne so man faa nkyen. 33 Ankye biara na Samariani bi nso beduu ho. Ohuu no no, ɔye no mmɔbo. 34 Ɔkɔkotow ne nkyen, hohoro n’apirakuru no anim, de aduru guguu mu, kyekyeree. Afei ɔmaa no so de no tenaa n’afurum so dii aboa no nkyen de no kɔɔ ahɔhobe bi hwee no anadwo mu no nyinaa. 35 Ade kyee no ogyaw ahɔhobeah sohwefo no sika a ebese no hwe se ɔmfahwe no. Ɔsan hyee no bo se, ‘Ka foforo biara a wobeko wo ne ho no, meba abetua.’ 36 “Afei saa nnipa baasa yi mu hena na ɔye ne yonko?” 37 Mmaranimfo no buae se, “Nea ohuu opirafo no mmɔbo no.” Yesu ka kyeree no se, “Wo nso, ko na kɔye saa ara.” 38 Ebaa se Yesu ne n’asuafo reko Yerusalem no, wokodu akuraa bi ase. Woduu ho no, ɔbea bi a wofre no Marta de no kɔɔ ne fi. 39 Marta nuabea bi a wofre no Maria tenaa fam wo Yesu nkyen tiee no. 40 Saa bere no, Marta a n’ani abere reye aduan no baa Yesu nkyen beka kyeree no se, “Awurade, maye adwuma abre, nti ka kyere Maria na ommeso mu mma me.” 41 Awurade buaa no se, “Marta, Marta, wudwinnwen haw wo ho wo

nneema pii ho. **42** Ade baako pe na ehia; eno na Maria afa no; na worennye mfi ne nsam.”

11 Da bi, na Yesu rebo mpae wo baabi. Owiei no, n'asufo no mu baako ka kyeree no se, “Awurade, kyere yen mpaebɔ senea Yohane kyeree n'asufo mpaebɔ no.” **2** Ōka kyeree wɔn se, “Se morebɔ mpae a, monka se, “Agya, wo din ho ntew, w'ahenni mmra. **3** Ma yen yen ano aduan daa. **4** Fa yen bɔne kye yen senea yen nso, yede wɔn a wɔfom yen no bɔne kye wɔn no. Na nnyaa yen mma yennko sɔhwe mu.” **5** Yesu bisaa wɔn se, “Mo mu hena na ɔbekɔ ne yonko ho ɔdasu mu akoka akyere no se, ‘Me nua, fɛm me aduan kakra, **6** efise ɔhɔho bi abefu me mu, na minni aduan biara a mede bema no,’ **7** na ɔbema no mmuae a fi ne dan mu se, ‘Nhaw me! Mato me pon mu ne me mma ada. Merentumi nsɔre mma wo biribiara.’ **8** Mereka akyere mo se, na ade asa no nti, ɔye ne yonko koraa mpo a ɔrensɔre. Nanso esiane se ɔkɔ so sɔre no no nti ebema wasɔre ama no nea ehia no no nyinaa. **9** “Eno nti mereka akyere mo se; Mummisa, na wɔbema mo; monhwehwe na mubehu; mompem na wobue mo. **10** Na obiara a obisa no, wɔma no; na obiara a ɔhwehwe no, ohu; na nea ɔpem no, wobue no. **11** “Agya bɛn na ɔwɔ mo mu na ne ba bisa no brodo a ɔbema no ɔbo, **12** anaase obisa no apataa a ɔbema no ɔwɔ, anaase obisa nkesua a ɔbema no akekantwere? **13** Na se mo a moye nnebɔneyefo mpo nim senea moma mo mma nnepa a, ebeye den na mo Agya a ɔwɔ ɔsoro no remfa Honhom Kronkron no mma wɔn a wobisa no no?” **14** Bere bi Yesu tuu honhommɔne bi a eye mum fii onipa bi mu. Honhommɔne no tu fii ne mu no, ɔkasa ma eyee nnipa a na wɔwɔ ho no nyinaa ahodwiriw. **15** Nanso ebinom kae se, “ɔnam ahonhommɔne panyin Beelsebul tumi so na etu ahonhommɔne.” **16** Afoforo nso pee se wɔso no hwe nti, woka kyeree no se, ɔnye nsenkyerenne bi a efi ɔsoro nkyere wɔn. **17** Nanso ohuu wɔn adwene maa wɔn mmuae se, “Kurow biara a emu akyekye no dan amamfo. Saa ara nso na ofi biara a emu kyekye no gu. **18** Na se ɔbonsam nso ko tia ne ho a, ebeye den na n'ahenni begyina? Nea enti a mereka saa asem yi ne se, muse menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommɔne. **19** Na se menam Beelsebul tumi so na mitu ahonhommɔne a, hena so na mo nkurɔfo nam tu ahonhommɔne? Saa na ete de a, mo nkurɔfo no ara na wobebu mo aten. **20** Nanso se menam Onyankopɔn tumi so na mitu honhommɔne de a, na ekyere se Onyankopɔn ahenni no aba mo so. **21** “Se ɔhɔɔdenfo de akode wɛn ne fi a, obiara rentumi nkowia n'agyapade; **22** nanso se nea ne ho ye den na ɔwɔ akode pa sen no kɔ ne so a, odi ne so nkonim, gye n'akode a

ode ne ho too so no, sesaw n'agyapade no nyinaa kɔ. **23** “Obiara a onni m'afa no tia me, na nea ɔne me mmoaboa ano no, hwete mu. **24** “Se wotu honhommɔne fi onipa bi mu a, ekyinkyin hwehwe homebea, nanso ennya bi. Na se wannya homebea a ɔka se, ‘Mesan akɔ onipa a mifii ne mu bae no mu bio.’ **25** Na se ɔsan kɔ onipa no mu a, obehu se eho tew a efi biara nni mu na biribiara ye pɛpɛpɛ. **26** Afei, ɔsan n'akyi kɔfa ahonhommɔne afoforo ason a wɔye den kyɛn no ba ma wɔn nyinaa betena ho. Eyi ma onipa no see koraa sen senea anka na ɔte kan no.” **27** Yesu gu so rekasa no, obea bi fi nnipadɔm no mu kae se, “Nhyira nka ɔyafunu a ewoo wo ne nufu a wunum ano no!” **28** Yesu ka kyeree no se, “Ewo mu de, nanso nhyira ne wɔn a wote Onyankopɔn asem na wodi so.” **29** Nnipa no kyeree Yesu so no, ɔka kyeree wɔn se, “Nne mma yi ye nnebɔneyefo. Wohwehwe nsenkyerenne bi ahu nanso wɛn hu nsenkyerenne biara se Yona nsenkyerenne no. **30** Na senea Yona si yee nsenkyerenne maa Ninewefo no, saa ara na Kristo nso beye nsenkyerenne ama nne mma yi. **31** Atemmuda no, Sebahemnea ne nnemma besɔre ayi ɔman yi aten efise ofi asase ano noho betiee Salomo nyansa nsem. Nanso nea ɔsen Salomo no wo ha. **32** Atemmuda no Ninewe mmarima ne nnemma besɔre ayi ɔman yi aten, efise bere a Yona kaa asem pa no, wɔsakraa wɔn adwene. Nanso nea ɔsen Yona wo ha. **33** “Obiara nso kanea mfa nsie, na mmom ɔde si petee mu na ahyerɛn ama wɔn a woba mu no nyinaa. **34** W'ani ye wo nipadua kanea. Eno nti se w'ani ye a na wo nipadua nso ye hann. Nanso se enye a, ema wo nipadua no dan sum tumm. **35** Enti hwe yiye na hann a ewo wo mu no annan sum. **36** Se wo nipadua ye hann a sum nni fa baabiara a, onipadua no behyerɛn senea kanea hyerɛn gu wo so no.” **37** Yesu kasa wiee no, Farisini bi hyiaa no adidi enti ɔkɔe se ɔne no rekodidi. **38** Farisini no huu se Yesu anhohoro ne nsa ansa senea wɔn amanne kyere ansa na ɔredidi no, eyee no nwonwa. **39** Yesu huu Farisini no adwene ka kyeree no se, “Mo Farisifo de, mohohoro nkuku nsanka ne mprete ho, nanso fi, anibere ne nnebɔne ahye mo ma tɔ! **40** Adwenharefo! Enye nea ɔyee akyi no ara na ɔyee mu nso? **41** Monye ahiafo adɔe na biribiara ho betew ama mo. **42** “Mo Farisifo, munnue! Moma mo nnɔbae so ntotoso du du, nanso mototo adetrenneeye ne ɔɔɔ a mode ɔɔ Onyankopɔn no ase. Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mope. Saa ara nso na se moko bagua mu a mope se nnipa hu mo kyia mo. **43** “Mo Farisifo, munnue! Se moko hyiadan mu a, mpanyin tenabea na mope. **44** “Munnue! Efise mote se nna a eso asram na

nnipa nantew so a wonnim se wɔnam nna so.”
45 Mmaranimfo no mu baako ka kyereɛ no se, “Kyerekyerɛfo, se woka saa a na woakasa atia yen nso.” **46** Yesu buaa no se, “Mo mmaranimfo nso munnue! Mohye nnipa ma wodi mmara a eye den so pepeɛpe, nanso mo de, munnɔ so se senea ese. **47** “Munnue! Efise, moatoto adiyifo a mo ankasa anaa mo agyanom kum wɔn no nna so. **48** Mo nneyee yi di adanse se mopene nea mo agyanom yee no so. Ne nkyerease ne se mo agyanom kunkum adiyifo no na mo nso mototoo wɔn nna so maa wɔn. **49** Eyi ne nea Onyankopɔn aka afa mo ho: ‘Mɛsoma adiyifo ne asomafo aba mo nkyen na mubekunkum bi na moataa wɔn a aka no.’ **50** Mereka akyere mo se, adiyifo no mogya a waka gu fi wiase mfiase no, **51** efi Habel kum so kosi Sakaria, a wokum no wɔ afɔremuka ne kronkronbea ntam hɔ no so, wobebisa eho asem afa mo nkyen. **52** “Mo, mmaranimfo, munnue! Mode nokware hintaw mo nkurɔfo. Mo ankasa munnɔ so, na mommma wɔn a wɔpe se wodi so no kwan mma wonni so.” **53** Ofi Farisini no fi hɔ a ɔrekɔ no, mmaranimfo ne Farisifo no dii n’akyi de nsemmissa guan ne ho, **54** pɛɛ se ɔka biribi a wobegyina so anya no akyere no.

12 Nnipa mpempem kyeree so a wonnya baabi ntu wɔn anan nsi mpo no, Yesu dii kan kasa kyereɛ n’asuafo no se, “Monhwe mo ho so yiye wɔ Farisifo nyaatwom a ete se mmokaw no ho. **2** Biribiara a wɔye no kokoa mu no beda adi na nea ahintaw no nso bepue. **3** Enti nea moaka wɔ sum mu no, wobete wɔ hann mu. Na nea moaka no asomsem wɔ adan mu no, wobebɔ no dawuru. **4** “Me nnamfonom, mereka akyere mo se, munnsuro wɔn a wokum nipadua na eno akyi wontumi nye hwee bio no. **5** Na mekyere mo nea ese se musuro no. Munsuro nea wakum onipadua na awie no, ɔwɔ tumi se ɔtow kyene amanehumu kurom. Mereti mu akyere mo se, oyi na munsuro no. (Geenna g1067) **6** Wɔntɔn nkasanoma anum nnye sika kakraa bi? Nanso Onyankopɔn were remfi wɔn mu baako po da. **7** Mo tinwi mpo wɔakan ne nyinaa. Enti munnsuro, efise mosom bo sen nkasanoma pii. **8** “Na mereka akyere mo se, obiara a ɔbebɔ me din wɔ nnipa anim no, Onipa Ba no nso bebɔ ne din wɔ Onyankopɔn abɔfo no anim. **9** Na nea ɔbɛpa me nnipa anim no, me nso mɛpa no, Onyankopɔn abɔfo anim. **10** Obiara a ɔbekasa atia Kristo no, wode bekye no. Nanso nea ɔbekasa atia Honhom Kronkron no de, wɔremfa nkye no da. **11** “Se wode mo ba mpanyin anim wɔ hyiadan mu a, munnnwinnwen nsem a mobɛka anaase nea mode beyi mo ho ano no ho, **12** efise saa bere no ara mu na Honhom Kronkron no bekyere mo nea ese

se moka.” **13** Obi fi nnipa no mu ka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerɛfo, ka kyere me nua na ɔne me nkye agyapade a yen agya de agyaw yen no.” **14** Yesu buaa no se, “Damfo, hena na ɔyee me mo so otemmufo ne ɔsennifo?” **15** Ɔtoaa so se, “Monhwe mo ho yiye wɔ adifudepe ho efise onipa nkwa nnyina n’ahonya dodowa a ɔwɔ so.” **16** Afei obuɔ won be yi se, “Ɔdefo bi wɔ hɔ a na ɔwɔ asase pa a emaa no nnɔbae pii. **17** Esiane se na ne nnɔbae no nko pata a wabɔ no so nti eyeɛ no dadwen ma obisaa ne ho se, ‘Minnya baabi a mede me nnɔbae bebrebe yi begu menyɛ no den?’ **18** “Afei ɔkae se, ‘Minim nea meye. Mebubu me pata yi nyinaa na mabɔ no akese de nea mewɔ nyinaa asie hɔ. **19** Na maka akyere me kra se, “Ɔkra, ma w’ani nnye na didi, na nom, efise wowɔ nneema pa pii a ebese wo mfe bebre!”” **20** “Nanso Onyankopɔn ka kyereɛ no se, ‘Ɔkwasea! Anadwo yi ara wobegye wo kra afa wo nsam, na hena na nneema bebre a woape agu hɔ yi, wode begyaw no?’ **21** “Eno nti saa ara na obiara a ɔbeboaboa agyapade ano de ne ho ato so no nye ɔdefo Onyankopɔn anim ne no.” **22** Yesu ka kyereɛ n’asuafo no se, “Munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mubefura ho. **23** Mowɔ ɔkra ne nipadua a esom bo sen nea mubedi ne nea mubefura. **24** Monhwe kwaakwaadabi, wonnua aba na wontwa. Saa ara nso na wonni pata a wode won nnɔbae sie so, nanso Onyankopɔn ma won aduan di. Monsom bo nsen wɔn ana? **25** Mo mu hena na ɔdwene a adwennwene no betumi ato ne nkwa nna so simmasin? **26** Na se muntumi nye ade ketewaa a ete sɛɛ mpo a, aden na mudwinnwen nneema akese ho? **27** “Monhwe senea sukooko nyin. Wɔnye adwuma, na wonnwen ntama mfura. Nanso Salomo ahonya ne n’anuonyam nyinaa akyi no, na n’ahoɔfe nnu wuram nhwiren yi. **28** Mo a mo gyidi hinhim, se Onyankopɔn siesie wuram nhwiren a efifi nne na ɔkyena awu no ho ma eye fe a, aden nti na ɔrensiesie mo nso mo ho mma enye fe. **29** Saa ara nso na munnnwinnwen nea mubedi anaa nea mobenom ho. **30** Saa nneema yi na wiase amanaman pere hwehwe, nanso mo de, mo Agya nim se eyinom nyinaa ho hia mo. **31** Enti monhwehwe Onyankopɔn ahenni kan na ɔde eyinom nyinaa bɛma mo. **32** “Kuw ketewa, munnsuro efise eye mo Agya no pɛ se ɔde ahenni no bɛma mo. **33** Montontɔn mo ahode na monkye ahiafo ade. Eyi bɛma mo agyapade a ewɔ ɔsoro no aye pii. Monhyehye mo agyapade wɔ ɔsoro, nea owifo ntumi nkowia na mfote ntumi nkowe. **34** Na nea w’agyapade wɔ no, eho na wo koma nso wɔ.” **35** “Munnyina pintinn na momma mo akanea nhyeren, **36** na monye se wɔn a woretwen wɔn wura a ɔko ayeforohyia ase na se ɔba na ɔbo

pon mu pe a, wobebue no ntem no. **37** Wɔn a wɔn wura no ba a ɔbeba abeto wɔn se woretwen no no ani begye. ɔbeto wɔn pon na ɔno ankasa asom wɔn. **38** Se ɔba ɔdasu mu anaa ahemadakyɛ mpo a asomfo a ɔbeba abeto wɔn se wɔrewen no no ani begye. **39** Eɛ se muhu se, se ofiwura nim bere a owifo beba a, anka ɔbewen na owifo no annya ne ho kwan ammebo no korɔn. **40** Enti munsiesie mo ho, efise Onipa Ba no beba bere a mo ani nna so se ɔbeba.” **41** Petro bisaa Yesu se, “Awurade, worebu be yi akyere yen nko ara anaase obiara?” **42** Yesu buaa no se, “Merekasa akyere ɔsomfo nokwafo nyansafo biara a ne wura de ne fi sohwe behye ne nsa na wahwe ama obiara aduan wo ne bere mu. **43** Nhyira ne ɔsomfo a ne wura no beba abeto no se waye n’adwuma pepɛɛɛ. **44** Meka mo nokware se ɔde nea ɔwo nyinaa behye ne nsa na wahwe so! **45** Na se eba se saa ɔsomfo yi nso ka se, ‘Me wura nnya mmaa’ na eno nti, ɔhwe asomfo a wɔaka no, na odidi, nom nsa bow a, **46** ne wura no beba da a n’ani nna so se ɔbeba. Na se ne wura no ba a, ɔbetwe n’aso dennen na wabu no se obi a onnye Onyankopɔn nni. **47** “ɔsomfo a onim nea ne wura pe, na wanyɛ ne wura no apede no wɔbebo no mmaa pii. **48** Na ɔsomfo a onnim nea ne wura pe na enti ɔyɛɛ nea ne wura mpe no, wɔbebo no mmaa kakraa bi. Na obiara a wɔama no pii no, wobebisa pii a fi ne nkyen; na nea wode bebreɛ ahyɛ ne nsa no, obebu bebreɛ ho akontaa.” **49** “Maba se merebeɛo ogya wo asase so na se aso dedaw a, na nea merehwehwe ara ne no. **50** Asubo bi wo ho a wode bebo me a, ede me beko amanehun mu, na merennya ahoto, gye se woabo me saa asu no ansa. **51** Mususuw se mebae se mede asomdwoe reba asase yi so? Dabi! Enye asomdwoe na mede bae na mmom mpaapaemu. **52** Efi nne, mpaapaemu beba a fi mu, baasa beba m’afa na baanu atia me anaase baanu beba m’afa na baasa atia me. **53** Agya ne ne babarima renye adwene, ɔbabea ne ne na renye adwene, ase ne asebea adwene renhyia.” **54** Na ɔka kyereɛ nnipakuw no nso se, “Se muhu se osu amuna wo atɔe a, ntem ara, moka se, ‘Osu beto!’ Na osu to ampa. **55** Saa ara nso na se muhu se mframa bo fi anafɔ reba a, moka se, ‘Ahuhuru beba!’ Na eba mu ampa. **56** Mo nyaatwomfo! Mutumi kyere wim nsakrae ase, nanso nneema a nne yi atwa mo ho ahyia, ne nea ebo mo kɔko no de, munhu. **57** “Aden nti na munim nea eye na monye? **58** Se wode obi ka a, bo mmɔden kohu no na wone no nka ho asem na wamfa wo anko asennii amma otemmufɔ amfa wo anto afiase. **59** Se woanyɛ no saa a, ɔbema woatua ka a wode no no nyinaa ansa na wagya wo.”

13 Saa bere no na nnipa bi beka kyereɛ Yesu se Pilato akum Galileafɔ bi a worebo afore ama Onyankopɔn na ɔde wɔn mogya afra aforebo no. **2** Yesu buaa wɔn se, “Mugye di se saa Galileafɔ no ye nneboneyefɔ sen wɔn a aka no nyinaa nti na wokum wɔn no? **3** Dabi da, se mo nso moansakra mo adwene a, wobekunkum mo saa ara. **4** Anaase mususuw se nnipa dunwɔtwe a Siloa abantenten no bu guu wɔn so, kunkum wɔn no ye nneboneyefɔ sen nnipa a na wote Yerusalem no? **5** Dabi da, mo nso moansakra a, mubewuwu saa ara.” **6** Afei Yesu buu wɔn be yi se, “ɔbarima bi duaa borɔdoma wo ne turo mu. Da bi ɔkɔ turo no mu ho se ɔrekɔtew so aba no bi nanso wannya bi. **7** Eno akyi, ɔfrɛɛ turo no sohwefo no ka kyereɛ no se, ‘Mfe abiesa ni, bere biara a meba se merebetew borɔdoma no bi no, minnya bi. Aden nti na eresee kwa yi? Twa kyene.’ **8** “Turo no sohwefo no sɛɛ no se, ‘Me wura, ma ensi ho afe yi nso na mingugu ase sumina nhwe. **9** se ebia, ebesow aba bi ana, na se antumi ansow a eno de metwa akyene.’” **10** Homeda bi a Yesu rekyerekyere wo hyiadan mu no, **11** na ɔbea bi wo ho a honhomomɔne mu ɔyare bi akyere no mfe dunwɔtwe ama ne mu akɔa a ontumi nteɛ ne mu koraa. **12** Yesu huu no no mu, ɔfrɛɛ no fii nnipa no mu ka kyereɛ no se, “ɔbea, wo ho nye wo den.” **13** ɔde ne nsa guu ne so, na amono mu ho ara otumi teɛ ne mu. Na ɔbea no yii Onyankopɔn aye. **14** Hyiadan no so panyin a ohuu ɔbea no ayaresa no de abufuw kae se, “Nnansia na eɛ se mode ye adwuma a saa nna no mu na eɛ se moba ma wɔsa mo yare, na enye homeda.” **15** Na Awurade buaa no se, “Nyaatwomfo! Mo mu hena na ɔnsan ne nantwi anaa n’afurum na onka no nkonom nsu homeda? **16** Aden nti na Abraham aseni yi a ɔbonsam afa no nnommum mfe dunwɔtwe ni no ense se mesa no yare homeda?” **17** ɔkaa saa no, wɔn a na wone n’adwene nhyia no nyinaa ani wui. Nnipa no nso a na wɔwo hyiadan no mu nyinaa ani gyee n’anwonwade ahorow a ɔyɛɛ no nyinaa ho. **18** Afei Yesu fii ase kyerekyereɛ wɔn Onyankopɔn ahenni no ho asem, na obisaa wɔn se, “Onyankopɔn ahenni no te den? Na den na memfa nto ho nkyerekyere ase? **19** Onyankopɔn ahenni no te se onyaa aba ketewa bi a obi duaa wo n’afuw mu na enyin yeɛ dutan kese maa nnomaa kɔnwen wɔn mmerebuw wo so.” **20** Obisaa bio se, “Den bio na memfa ntoto ho nkyere ase? **21** Ete se mmɔkaw bi a brodotofɔ de fɔtɔw mmɔre ma etu.” **22** Bere a Yesu reko Yerusalem no, ɔkyerekyereɛ wo nkurow so ne nkuraa ase ansa na ɔredu ho. **23** Ne nkyerekyereɛ no mu no, obi bisaa no se, “Awurade, nnipa kakraa bi na wobegye wɔn nkwa ana?” Obuua no se, **24** “Mompere nhyen ɔpon teateaa

no mu, efise nnipa pii behwehwe se wobewura mu, nanso warentumi. **25** Se eba se ofiwura no ato ɔpon no mu a, mobeka abegyina akyi abo mu, aka se, 'Owura, yesre wo bue yen.' "Na ɔno nso abisa mo se, 'Mufi he? Minnim mo?' **26** "Na mo nso moaka akyerɛ no se, 'Yene wo too nsa didii na wokyerɛkyerɛ wo yen mmorɔn so.' **27** "Na ofiwura no nso bebisa mo bio se, 'Mufi he? Minnim mo. Mumfi m'ani so nkɔ, mo nnebɔneyefo!' **28** "Na se muhu Abraham, Isak, Yakob ne nkɔmhyefo no nyinaa se wowo Onyankopon ahenni no mu a, mode mo nsa begu mo ti atwa agyaadwo, efise wobetow mo agu sum kabii mu. **29** Nnipa fi apuei ne atɔe nyinaa behyia wo Onyankopon ahenni no mu ho ato nsa adidi. **30** Na monkae se akyikafo bi wo ho a, wobedi kan, na adikanfo bi nso wo ho a, wobeka akyi." **31** Saa bere no ara mu na Farisifo bi baa Yesu nkyen beka kyerɛ no se, "Fi ha kɔ, efise Herode rehwehwe wo akum wo." **32** Yesu ka kyerɛ won se, "Monkaka nkyere sakraman no se, 'mitu ahonhommone, na masa nyarewa nne ne ɔkyena na ne nnansa so no, medu Yerusaleim.' **33** Nanso ese se menantew nne ne ɔkyena ne n'adekyee, na otwa ara na etwa se odiyifo bewu wo Yerusaleim! **34** "Yerusaleim, Yerusaleim, wo wukum adiyifo na wusiw won a wosoma won wo nkyen no abol Mpen ahe ni a mepɛe se meboaboa wo mma ano se akokɔbeatan boaboa ne mma ano wo ne ntaban ase nanso moampene so. **35** Na mo afi bedan afitw na morenhi me kosi se mobeka se, 'Nhyira ne nea ɔnam Awurade din mu reba no!'"

14 Homeda bi, Farisini panyin bi too nsa frɛe Yesu adidi. Adidi no ase ho no, na won a wɔahyia no nyinaa rehwe nea Yesu beye. **2** Na ɔbarima bi wo ho a ɔyare ahonhon. **3** Yesu bisaa Farisifo no ne mmaramimfo a na wɔwɔ ho no se, "Mmara ma ho kwan se wɔsa yare homeda ana?" **4** Wɔammua no. Enti Yesu soo ɔyarefo no mu saa no yare, gyaa no kwan. **5** Yesu bisaa won a wɔahyia wo ho no nyinaa se, "Mo mu hena na se n'afurum to abura mu homeda a ɔrenyi no da no ara?" **6** Nanso wɔantumi ammua no. **7** Afei Yesu huu se nnipa a wɔfrɛ won baa adidi no ase no mu biara pɛ se ɔtena mpanyin tenabea no, obuu won be bi se, **8** "Se obi to nsa frɛ wo kɔ aponto ase a, mpere wo ho nkɔtena mpanyin tenabea, efise ebia na wato nsa afe onipa titiriw bi a ɔsen wo. **9** Se eba saa a, nea ɔtoo nsa frɛ wo no betu wo afi akongua a wote so no so de ama nea ɔsen wo no na wode aniwu akɔtena akyi baabi. **10** Enti se obi hyia wo kɔ aponto ase a, kɔtena akyi baabi na se nea ɔhyiaa wo no behu wo a, waka akyerɛ wo se, 'Onua, ɔsɛ na kɔtena mpanyin tenabea.' **11** Na obiara a ɔma ne ho so no, wɔbɛbre ne ase, na

nea ɔbre ne ho ase no, wɔbɛma no so." **12** Afei Yesu ka kyerɛ Farisini a ɔtoo nsa frɛ no no se, "Se woto pon a mfrɛ wo nnamfo, wo nuanom, w'abusuafo ne asikafo a wo ne won bɔ fipam nko ara; se woye saa a won nso beto nsa afe wo bi na eba saa a na wonyɛe hwee ɛ. **13** Na se woto pon a hyia ahiafo, mmubuafo, mpakye ne anifurafo. **14** Esiane se warentumi nye saa bi mma wo no nti, da a atreneefo besɔre afe awufo mu no, Onyankopon behyira wo." **15** Won a wote adidii no mu baako tee nea Yesu kae no; ɔkae se, "Nhyira nka nea obedidi wo Onyankopon ahenni no mu." **16** Yesu buaa no se, "Da bi, ɔbarima bi too pon kese hyiaa nnipa bebre. **17** Bere soe no, ɔnam tumi so somaa ne somfo bi se ɔnkɔfrɛ won a wɔahyia won no se wɔmmra. **18** "Nanso, won nyinaa yiyii won ho ano. Nea odi kan no yii ne ho ano se, 'Mato asase a nne na ese se mekɔhwe enti mesre no se merentumi mma.' **19** "Na ɔfoforo nso yii ne ho ano se, 'Mato anantwi du a mede won beye m'afuw a nne na ese se mekɔsɔ won hwe enti mesre no se merentumi mma.' **20** "ɔfoforo bi nso yii ne ho ano se, 'Afei na maware, enti merentumi mma.' **21** "ɔsomfo no san bebɔ ne wura no amanee no, ɔde abufuw somaa no bio se, 'Ka wo ho kɔ mmɔnten so ne mmantam na kɔfrɛfrɛ ahiafo, mmubuafo, anifurafo ne mpakye se wɔmmra.' **22** "ɔsomfo no kɔfrɛfrɛ nnipa no bae, nanso na afa da so wo ho ara. **23** "Eno nti owura no san somaa no se, 'Kɔ akwan so ne mfikyiri na frɛ obiara a wubehu no no se, mato pon, enti wɔmmra. **24** Na merema woate ase se, nnipa a metoo nsa hyiaa won no mu biara nni ho a m'aduan yi bi beka n'ano da biara da.'" **25** Da bi a na nkurafo akuwakuw bi di Yesu akyi no, ɔdan ne ho ka kyerɛ won se, **26** "Se obi pɛ se odi m'akyi a, ese se ɔdo me sen n'awofo, ne yere, ne mma, ne nuanom ne n'ankasa ho, anye saa a ɔrentumi nye me suani. **27** Obiara a odi m'akyi na ontumi nnyina amanehunu ano no, rentumi nye me suani. **28** "Mo mu hena na ɔpe se osi aban a ɔrentena ase nsese nhwe se ɔwo sika a ɔde bewie? **29** Anye saa na ofi ɔdan no ase na wantumi anwie a, won a wuhu no nyinaa beserew no, **30** aka se, 'Onipa yi fii ase se ɔresi dan, nanso wantumi anwie.' **31** "Anaase ɔhene ben na okura asraafo mpem du na ɔrekohyia ɔsahene foforo a okura asraafo mpem aduonu a, ɔrenkari ne ho nhwe ansa na wako akono? **32** Na se ɔhwe na ɔrentumi nso a, ansa koraa na ɔsahene foforo no bebɛn no no, otu abɔfo kohu no se, ɔmma wonsiesie won ntam na asomdwoe mmra. **33** Eno nti obiara a wampa ne ho akyi no rentumi nye me suani. **34** "Nkyene ye de. Na se eyera ne de a, ɔkwan ben so na wɔbɛfa

ama aye de bio? **35** So nni mfaso mma biribiara. Wobetow agu. “Nea ɔwo aso a obetie no, ontie.”

15 Da bi, towgyefo ne nneboneyefo pii baa Yesu nkyen betiee no. **2** Farisifo ne Kyerewsem no akyerekerefo no huu eyi no, wonwiinwii kae se, “Saa ɔbarima yi gye nneboneyefo, san ne won to nsa didi.” **3** Saa asem a wokaa no ma obuu won be bi se, **4** “Mo mu hena na se ɔwo nguan ɔha na won mu baako yera a, ɔrennyaw aduɔkron akron no ho nkokyinkyin sare so nhwehwe nea wayera no kosi se obehu no? **5** Na se ohu no a, ɔde no abo ne kon ho, de anigye de no aba. **6** Na se odu fie a, wafrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa aka akyerɛ won se, ‘Momma yennye yen ani, efise mahu me guan a ɔyerae no.’ **7** Saa ara nso na se ɔdeboneyeni baako sakra n’adwene a, ɔsorofɔ nyinaa ani gye sen se atreneefo aduɔkron akron wo ho a adwensakra ho nhia won no. **8** “Anaase ɔbea ben na se ne sika mpɔw du mu baako yera a, ɔrenso kanea mprapra ne dan mu, nhwehwe kosi se obehu. **9** Na se ohu a, ɔremfrefre ne nnamfo ne n’afipamfo nyinaa nka nkyere won se, ‘Momma yen ani nnye, efise mahu me sika mpɔw a eyerae no.’ **10** Saa ara nso na se ɔdeboneyeni baako sakra n’adwene a, Onyankopon abofo ani gye ara ne no.” **11** Yesu san buu won ɔyera ho be bi se, “ɔbarima bi wo ho a na ɔwo mmabarima baanu. **12** Won mu akumaa no ka kyereɛ n’agya no se, ‘M’agya, fa me kyefa a mewo wo w’agypade mu no ma mel’ ɔbarima no kyee n’agypade mu de ne ba no kyefa maa no. **13** “Nna tiaa bi akyi no, ne ba kumaa yi boaboaa n’ahode nyinaa ano tuu kwan kɔɔ akyirikyiri asase bi so kɔbɔɔ ahohwi bra hweree n’ahode nyinaa. **14** Eno akyi no, ɔkom kese bi baa asase no so maa ne ho kyeree no. **15** Ebaa saa no, ɔde ne ho kɔdan kuroni bi a ɔma ɔkɔhwɛɛ ne mprako so. **16** ɔwo ho no, ɔkom dee no maa ne kon dɔɔ se anka obenya aduan a mprako no di no bi mpo adi, nanso wannya. **17** “N’ani baa ne ho so no, ɔkae se, ‘Apaafa a wɔwo m’agya fi didi mee, ma bi ka ma wɔtow gu. Aden na mete ha na ɔkom rekum me yi! **18** Mesɔre ako m’agya nkyen na maka akyerɛ no se, Agya, maye ɔsoro ne wo bɔne, **19** na memfata se wɔfre me wo ba bio; fa me ye w’apaafa no mu baako.’ **20** Osii mu se ɔresan aba n’agya nkyen. “ɔnam kwan so akyirikyiri reba no, n’agya no huu no, enti ɔde ayamhyehye yeɛ ntem kohyiaa no, bam no, yeɛ no atuu. **21** “Aberante yi ka kyereɛ n’agya no se, ‘Agya, maye ɔsoro ne wo bɔne, na memfata se wɔfre me wo ba bio.’ **22** “N’ano ansi koraa na n’agya no free n’asomfo ka kyereɛ won se, ‘Monka mo ho nkɔfa ntama pa mmefura no na monhye no petea ne mpaboa a eye fe. **23** Afei munkokum nantwi ba a wado srade no mfa nye aduan, na yennidi, nnom,

nnye yen ani, **24** efise na misusuw se me ba yi awu, seɛ na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasan aba.’ Wofii ase gyee won ani. **25** “Ne ba panyin a na ofi afum reba no duu afikyiri no, ɔtee nnwonto ne ahurusidi wo fie ho. **26** Eno nti ɔfreɛ asomfo no mu baako bisaa no nea ereko so wo fie ho. **27** ɔsomfo no ka kyereɛ no se, ‘Wo nua no asan aba a biribiara anye no enti, w’agya akum nantwi ba a wado srade no ama no.’ **28** “ɔtee saa no, ne bo fuwii, enti ɔyeɛ n’adwene se ɔrenko fie ho. N’agya tee no, ofii adi baa ne nkyen besɛɛ no. **29** Ne ba no de awerehow buaa no se, ‘Agya, masom wo mfe dodow yi nyinaa a nea wobeka biara mitie, nanso wommaa me oguan ba mpo da se minkum na me ne me nnamfonom mfa nnye yen ani. **30** Nanso wo ba a ɔkɔbɔɔ ahohwi no bae yi de, woakum nantwi ba a wado srade no ama no.’ **31** “N’agya buaa no se, ‘Me ba, me ne wo na ete ha. Biribiara a mewo nso ye wo dea. **32** Eɛ se yegye yen ani, efise na misusuw se wo nua yi awu, seɛ na ɔte ase; ɔyerae, nanso wasan aba.’”

16 Yesu ka kyereɛ n’asuafo no se, “ɔdefo bi wo ho a na ɔwo ofi sohwefo bi. ɔdefo yi tetee se ne fi sohwefo no reseɛ ne nneema. **2** ɔtee saa asem no, ɔfreɛ ne fi sohwefo no ka kyereɛ no se, ‘Den na metete fa wo ho yi? Bebu w’adwuma ho akontaa kyere me na merentumi ne wo nye adwuma bio.’ **3** “Ofi sohwefo no kaa wo ne tirim se, ‘Menye den ni? Nne a worepam me a fi fie ha yi, ehe na mefa? Minni ahoɔden a mede bedɔw, na mefere nso se mesresre ade. **4** Minim nea meye a ebema won a wodede me wura aka no behu me mmɔbo.’ **5** “Enti ɔfrefreɛ won a wodede ne wura aka no mmaako mmaako. Obisaa nea odi kan no se, ‘Eka ahe na wode me wura?’ **6** “Obuae se, ‘Mede ngo nhina aduonu ka.’ “Enti ɔka kyereɛ no se, ‘Ye ntem tena ase na twa mu na kyereɛ se, wode ngo nhina du ka.’ **7** “Eno akyi no, ɔfreɛ ɔfoforo bi nso bisaa no se, ‘Na wo nso, ka ahe na wode me wura?’ “ɔno nso buae se, ‘Mede abuwow ntokoku ɔha ka.’ “ɔka kyereɛ no se, ‘Tena ase na twa mu na kyereɛ se, wode ntokoku aduonum ka!’ **8** “ɔdefo no huu nea ofi sohwefo no yee no akyi, nanso ɔnam fewdi so kamfoo no wo n’anifiri no ho. Saa ara nso na wiase yi mma susuw se wonim nyansa sen won a woye Onyankopon akyidifo no. (aiɔn g165) **9** Na me nso mise mo se, momfa wiase ahonyade no bi nye nnamfo, na se esa a wɔagyɛ mo. (aiɔnios g166) **10** “Nanso nea odi nokware wo kakraa bi ho no bedi nokware wo pii ho; na nea onni nokware wo kakraa bi ho no rentumi nni nokware wo pii ho. **11** Se moantumi anni nokware wo wiase nneema ho a, hena na ɔde ɔsoro nnepa behye mo nsa? **12** Se moanni nokware wo obi ade

bi a wɔde ahye mo nsa no ho a, ebeye den na wɔde nea eɛe se eye mo dea no bema mo? **13** “Ɔsomfo biara rentumi nsom awuranom baanun, efise ɔye saa a, ɔbedɔ ɔbaako na watan ɔbaako anaase, ɔbesom ɔbaako yiye na wabu ɔbaako animtiaa. Morentumi nsom Onyankopɔn ne ahonyade.” **14** Farisifo sikaniberefo no tee nea Yesu kae no, wodii ne ho few. **15** Yesu ka kyeree wɔn se, “Moye nnipa a mubu mo ho atreneefo wɔ nnipa anim, nanso Onyankopɔn nim mo koma mu. Na nea ɛsom bo wɔ nnipa ani so no ye akyide wɔ Onyankopɔn anim. **16** “Ansa na Osuboni Yohane beba no na Mose mmara ne adiyifo no nsem no na mudi so. Na Osuboni Yohane bae no ɔbekaa Onyankopɔn ahenni ho nsem kyeree mo, nti nnipa repere se wɔbekɔ saa ahenni no mu. **17** Eye mmerew se ɔsoro ne asase betwa mu sen se mmara no mu nsensanee ketewa baako mpo beyera. **18** “Obiara a ogyaa ne yere aware na ɔware ɔfoforo no bo aguaman; na nea ɔware ɔbea biara a ne kunu agyaa no no nso, bo aguaman.” **19** Yesu toaa so kae se, “Ɔdefo bi tenaa ase a na daa ofura ntama pa na ogye n’ani yiye nso. **20** Na ɔbarima hiani bi a akuru atutu no a wofre no Lasaro no nso da n’abobw ano. **21** Ɔbarima yi kɔn dɔɔ se anka ɔbenya aduan a ɔdefo no adi ama aka no bi adi. Saa bere koro no ara mu na akraman ba faako a na ohiani no da ho no betaforo n’akuru no mu. **22** “Ohiani no wu maa abɔfo befaa no kotenaa Abraham nkyen. Ɔdefo no nso wu ma wosiee no. **23** Ɔdefo no wɔ asaman a ne ho yeraw no no, ɔmaa n’ani so huu Lasaro se ɔte Abraham nkyen. (Hadēs 986) **24** Ɔdefo no tee mu se, ‘Agya Abraham, mesre wo hu me mmɔbo na soma Lasaro na ɔmfa ne nsateaa ano nkɔbo nsu mu mfa mmeso me tekrema so na me ho yeraw me.’ **25** “Abraham buaa no se, ‘Me ba, kae se wote wiase no wudii de na Lasaro dii yaw, nanso afei na ɔredi de na wo nso woredi yaw. **26** Enye eyi nko, obon kese da yen ne mo ntam a eno nti, wɔn a wɔpe se wofi ha ba mo nkyen ho ne wɔn a wɔpe se wofi mo nkyen ho ba ha no nso rentumi mma.’ **27** “Ɔdefo no san ka kyeree Abraham se, ‘Agya, mesre wo, soma Lasaro ko m’agya fi, **28** efise mewa nuabarimanom baanum. Ma ɔnkɔbo wɔn kɔko senea ebeye a wɔn mu biara remma saa ahoyeraw yi mu bi.’ **29** “Abraham buaa no se, ‘Wɔwɔ nsem a Onyankopɔn nam Mose ne adiyifo no so aka enti ma wontie na wonni so.’ **30** “Ɔdefo yi kaa bio se, ‘Agya Abraham, nea woreka yi wɔ mu de, nanso se obi fi asaman ha kɔbo wɔn kɔko de a, wɔbesakra wɔn adwene.’ (questioned) **31** “Abraham buae se, ‘Se wantie nea Onyankopɔn nam Mose ne adiyifo no so aka no a, saa ara nso na se obi fi asaman ha kɔkasa kyere wɔn a, wɔrentie no no.’” (questioned)

17 Yesu ka kyeree n’asuafɔ no se, “Eye den ara a hintinnua no beba, nanso obiara a ebi befa ne so aba no nnue. **2** Eye ma saa onipa no se wɔde ɔbo a mu ye duru bi besen ne kɔn mu atow no akyene po mu sen se ɔbeto nkumaa yi mu baako hintidua. **3** Enti monhwe mo ho so yiye. “Se wo nua fom wo a, ka n’anim na se onu ne ho a, fa ne bone kye no. **4** Se nso ɔfom wo mpen ason da koro na mpen dodow a ɔfom wo no nyinaa, ɔde ahonu sre wo a fa kye no.” **5** Asomafo no ka kyeree Yesu se, “Awurade, to yen gyidi so.” **6** Yesu buaa wɔn se, “Se mowɔ gyidi te se onyaa aba a, anka mubetumi aka akyere ankye yi se, ‘Tutu kogu po mu,’ na ebeba mu saa. **7** “Mo mu hena na ɔwɔ ɔsomfo a ɔye n’afuw mu adwuma anaase ɔhwe ne mmoa na ofi afum ba a, ɔbeka akyere no se, ‘W’aduan si ho na kodidi?’ **8** Na mmom ɔrenka nkyere no se, ‘Noa aduan ma me na se mididi wie a, wo nso woakodidi?’ **9** Se ɔsomfo yi ye n’asede yi a ne wura no beda no ase ana? **10** Saa ara nso na se mo nso moye mo asede a, eɛe se moka se, ‘Yeye asomfo a ayeyi mfata yen; yen asede a eɛe se yeye na yeaye no.’” **11** Bere bi a Yesu reko Yerusalem no, ɔfaa Samaria ne Galilea hye so. **12** Ɔɔɔɔ akuraa bi ase no, akwatafo du bi a na wogynagyina kurotia no huu no **13** teeteɛɛ mu se, “Yesu, yen wura, hu yen mmɔbo!” **14** Yesu huu wɔn no, ɔka kyeree wɔn se, “Momfa mo ho nkɔkyere ɔsɔfo!” Bere a akwatafo no reko no, wɔn ho yee wɔn den. **15** Wɔn mu baako huu se ne ho aye no den no, ɔsan n’akyi de ahurusi yii Onyankopɔn aye se, “Anuonyam nka Onyankopɔn, wama me ho aye me den!” **16** Ɔbekotow Yesu anim daa no ase. Na saa ɔbarima yi ye Samariani. **17** Yesu bisae se, “Enye nnipa du na wɔn ho yee wɔn den? Baakron a woaka no wɔ he? **18** Aden nti na ɔmamfrani yi nko na wasan aba se ɔrebeyi Onyankopɔn aye?” **19** Yesu ka kyeree no se, “Sɔre ko, wo gyidi ama wo ho aye wo den.” **20** Da bi Farisifo bi bisaa Yesu se, “Bere ben na Onyankopɔn ahenni no beba?” Yesu buaa wɔn se, “Onyankopɔn ahenni no nnam nsenkyerenne bi a mubehu so na ebeba, **21** obi rentumi nkyere mo se, ‘Ewo ha anaa hɔl’ Efise Onyankopɔn ahenni no te mo mu.” **22** Na ɔka kyeree n’asuafɔ no se, “Mmere bi beba a mo ani begyina se mubehu me bere tiaa bi wɔ mo nkyen, nanso moren hu me. **23** Se nnipa ka kyere mo se Onipa Ba no wɔ ha anaa baabi foforo a, munnni wɔn akyi. **24** Senea anyinam pa gya wɔ wim ma nnipa nyinaa hu no, saa ara nso na me ba a mesan aba no beye. **25** Nanso ansa na eyinom nyinaa beba mu no, eɛe se mihu amane na me nkurɔfo nso po me. **26** “Senea Noa bere so nnipa yee asooden no, saa ara nso na se meba a ebeye ne no. **27** Saa bere no, nnipa didi

nomee, wareware kosii se Noa kohyee hyen no mu na nsuyiri befaa saa nnipa no nyinaa. **28** “Saa ara nso na Lot bere so no, na ete. Nnipa didi nomee, dii gua, yee mfuw, sisii adan, **29** kosii se Lot fii Sodom, na ogya ne sufere fii soro behyew saa nnipa no nyinaa. **30** “Saa ara nso na da a mesan aba no beye. **31** Saa da no, ense se obiara a owo adwuma mu, afuw mu anaa gua so san n’akyi ba fie se orebesesa n’ahode. **32** Monkae asem a etoo Lot yere. **33** Obiara a odo ne kra no, ebefi ne nsa. Na nea obehwere ne kra no benya. **34** Da no, wobefa nnipa baanu a woda faako no mu baako agyaw obaako. **35** Saa ara nso na wobefa mmea baanu a worenua aduan no mu baako agyaw obaako. **36** Mmarima baanu a woreye adwuma wo afuw mu no nso, wobefa obaako agyaw obaako.” **37** Asuafo no bisaa Yesu se, “Awurade, ehe na wode won beko?” Yesu buaa won se, “Baabi a funu wo no, apete mpa hoi!”

18 Da bi, Yesu nam mmebu so kyeree n’asuafo no hia a ehia se wobo mpae daa a wampa abaw. **2** Yesu kae se, “Otemmufo bi tenaa kurow bi mu a na onsuro Onyankopon, mfere onipa biara. **3** Na ohea kunafo bi te saa kurow no mu a one obi wo asem. Daa na saa okunafo yi ko otemmufo no nkyen kosre no se onni n’asem no mma no. **4** “Mfiase no, otemmufo no ammua no. Nanso akhiri no okaa se, ‘Ewo mu se minsuoro Onyankopon, mfere onipa biara de, **5** nanso esiane se daa ohea yi haw me nti, mehwe adi asem no yiye ama no senea ebeye a oremmehaw me bio!’” **6** Awurade toaa so se, “Moate asem a otemmufo yi a ontee no kae. **7** Munnye nni se Onyankopon bedi ama ne mma a daa wosu fre no awia ne anadwo no? Anaa obetwentwen ne nan ase anaa? **8** Merema moate ase se obeye won apede ama won ntem. Se Onipa Ba no san ba a, nnipa dodow ahe na obehu se wowa ne mu gyidi?” **9** Yesu san buu be bi faa nnipa a wobu won ho se atreneefo na eno nti wobu afororo anintiaa no ho se, **10** “Da bi nnipa baanu bi koo asoredan mu koboo mpae. Na won mu baako ye Farisini a obu ne ho, na obaako no nso ye towgyeni. **11** Farisini yi kogyinaa faako a obiara behu no boo mpae se, ‘Onyankopon, meda wo ase se mente se nnipa a woka no; apoobofonkontompofo, aguamammofon ne saa towgyeni a ogyina ho yi. **12** Nnaawotwe biara midi mmuada mprenu na nea minya biara nso, miyi mu nkyemu du mu baako de ma.’” **13** “Saa bere no na towgyeni no gyina akhiri baabi a ompa se oma n’ani so kyere osoro. Ode ne nsa guu ne bo boo mpae se, ‘Onyankopon, hu me odeboneyeni mmobo!’” **14** “Mereka akere mo se, nea towgyeni no yee no soo

Onyankopon ani sen nea Farisini no yee no. Obiara a oma ne ho so no, wobere no ase, na nea obere ne ho ase no, wobema no so.” **15** Da bi, awofobi de won mma nketewa bre Yesu se omfa ne nsa nka won nhyira won. Asuafo no huu awofobi no, woka won anim. **16** Yesu fre mmofra no awofobi no baa ne nkyen na oka kyeree n’asuafo no se, “Momma mmofra nketewa no mmra me nkyen na munnsiw won kwan, na eyinom see na Onyankopon ahenni no ye won dea. **17** Mereka akere mo se obiara a orennye Onyankopon Ahenni no se abofra no, orentumi nhyen mu.” **18** Da bi, Yudan sikani bi bisaa Yesu se, “Kyerekyerefo pa, den na menyee na manya nkwa a enni awiei?” (**aiōnios g166**) **19** Yesu buaa no se, “Aden nti na wofre me onipa pa? Obiara nye papa gye obaako; one Onyankopon. **20** Wunim Mose mmara no: ‘Mmo aguaman! Nni awu! Mmo koron! Nni adansekurum! Di w’agya ne wo na ni!’” **21** Osikani yi ka kyeree Yesu se, “Madi saa mmara yi nyinaa so fi me mmofraase.” **22** Yesu tee nea osikani no kae no, oka kyeree no se, “Ade baako pe na aka wo a ese se woye. Ko na koton w’ahode nyinaa na kye sika no ma ahiafo na wubanya agypade wo Onyankopon Ahenni no mu, na afei bra bedi m’akyi.” **23** Osikani yi tee saa asem yi no, anye no de koraa efise na owo ahode pii. **24** Yesu huu se ne were ahow no, okaa se, “Eye den ma ahonyafo se wobeko Onyankopon ahenni no mu! **25** Mereka akere mo se, eye mmerew se yoma bewura pane aniwa mu sen se odefo beko Onyankopon ahenni no mu.” **26** Na won a wotee nea Yesu kae no bisae se, “Eno de, na hena na wobegye no nkwa?” **27** Yesu buae se, “Onipa fam de, eye den, na Onyankopon fam de, biribiara betumi aba mu.” **28** Petro ka kyeree Yesu se, “Yagyaw nea yewo nyinaa ho abedi w’akyi.” **29** Yesu buaa Petro se, “Merema mo ate ase se, obiara nni ho a, esiane Onyankopon ahenni no nti, wagyaw ne fi anaa ne nuanom anaa n’awofobi anaa ne mma **30** na orennye mma emmoro nea wahwere no so saa bere yi mu, na daakye nso, orennye nkwa a enni awiei.” (**aiōn g165, aiōnios g166**) **31** Yesu fre asuafo dumien no gynaa nkyen baabi ka kyeree won se, “Yereko Yerusalem, na biribiara a adiyifo no aka afa Onipa Ba no ho no beba mu. **32** Wobeyi no ama amanamanmufo ama woadi ne ho few, na wobo no adapaa, ate ntasu agu ne so, **33** aka no mpire, akum no na ne nnansa so no, wasore.” **34** Asuafo no ante nea Yesu kaa no biara ase, efise na asem no boro won adwene so. **35** Yesu ne n’asuafo no reben Yeriko no, wohuu onifuraefo bi a ote kwanyen resere ade. **36** Onifuraefo no tee se nkurofokuw bi retwa mu no, obisaa asem a asi. **37** Woka kyeree no se, “Yesu Nasareni no na

oretwami!” 38 Otee saa no, oteetee mu se, “Yesu, Dawid Ba, hu me mmobo!” 39 Won a wodi anim no teetee no se ommua n’ano, nanso wantie, na okoo so teetee mu denneennen se, “Yesu, Dawid Ba, hu me mmobo!” 40 Yesu duu faako a onifuraefo no te no, oma wode no bree no. Wode no duu Yesu nkyen no, obisaa no se, 41 “Den na wope se meye ma wo?” Onifuraefo no buae se, “Awurade, ma minhu ade.” 42 Yesu ka kyeree no se, “Hu ade, wo gyidi ama wo ho aye wo den.” 43 Amono mu ho ara, onifuraefo yi huu ade, na odii Yesu akyi yii Onyankopon aye. Na won a wohuu ayaresa no nyinaa nso yii Onyankopon aye.

19 Da bi a na Yesu retwa mu wo Yeriko no, 2 ohuu obarima bi wo ho a wofre no Sakeo. Na Sakeo ye otowgyeni panyin san ye osikani nso. 3 Bere a Yesu retwa mu no, Sakeo pee se anka ohu no, nanso esiane se na oye onipa tiaa na won a wodi Yesu akyi no daso nti, wanhu no. 4 Esiane se na Sakeo nim se Yesu befa nnyedua bi a na esisi ho no ase nti, oye ntem koforo saa nnyedua no mu baako. 5 Bere a Yesu duu nnyedua no ase no, omaa n’ani so huu no ka kyeree no se, “Sakeo, ye ntem na si fam na wo fi na nne metena.” 6 Sakeo yee ntem sii fam de anigye gyee no few so. 7 Nnipa a wodi Yesu akyi no huu eyi no, wonwiinwii kae se, “Odeboneyeni yi na wako akoso no.” 8 Bere a nnipa no renwiinwii no, Sakeo begyinaa Yesu nkyen kae se, “Awurade, nne, mede m’ahode mu fa kye ahiafo, na se masisi obi wo biribi mu a, metua mmoho anan ama no.” 9 Yesu ka kyeree no se, “Nne na nkwagye aba ofi yi mu, efise oyi nso ye Abraham ba. 10 Na mebae se merebehwehwe won a wayera na magye won nkwa.” 11 Bere a Yesu ne nnipa no reben Yerusalem no, osan buu won be foforo de kyeree won se, Onyankopon ahenni no aben. 12 Okae se, “Odehye bi a watu kwan ako akyirikyiri asase bi so san koo ne kurom se oreko na wookosi no ohene. 13 Ansa na orebefi n’akwantu no ase no, ofree n’adwumayefo mu du maa won mu biara minadu ka kyeree won se, ‘Momfa sika yi nye adwuma nkosi se meba.’ 14 “Kurom hofa no tee n’ahenni no ho asem no, wotuu nnipa kohuu mpanyimfo no se wompe no. 15 “Nanso wosii no hene ma osan koo faako a na oye adwuma no. Odui no, ofree n’adwumayefo du no se, wommebu sika a ode maa won no ho akontaa nkyere no. 16 “Odwumayeni a odii kan ba beka kyeree no se, ‘Me wura, wo sika mina du no, mede aye adwuma anya ho mmoho du.’ 17 “Owura no ka kyeree no se, ‘Mo, akoo pa, esiane se woadi kakraa a mede hyee wo nsa no ho nokware nti, mede nkurow du behye w’ase na woadi so.’ 18 “Odwumayeni a oto so abien no ba beka kyeree no se, ‘Me wura, wo sika mina

du no, mede aye adwuma anya ho mmoho anum.’ 19 “Owura no ka kyeree no se, ‘Mede nkurow anum behye w’ase na woadi so.’ 20 “Ofoforo nso bekae se, ‘Me wura wo sika mina du a wode maa me no, mede siei, eno ni. 21 Na misuro wo, efise wo ho ye nwonwa. Nea enye wo dea no, wugye na nea wunnuae nso no, wutwa.’ 22 “Ne wura no buaa no se, ‘Akoa bone, wo anom asem so na migyina abu wo aten. Wunim se me ho ye nwonwa. Nea enye me dea no migye; nea minnuae no, mitwa. 23 Aden nti na woamfa me sika no ankoto sikakorabea? Anka mebae yi menya ho nsiho.’ 24 “Ok ka kyeree n’asomfo a na wogyina ho no se, ‘Munnye sika no mfi ne nsam mfa mma nea ode ne de yee adwuma nyaa mmoho du no.’ 25 “Asomfo no kae se, ‘Yen wura, se oyi de owo sika bebreel!’ 26 “Owura no kae se, ‘Merema mo ate ase se, nea owo bebreel no, wobema no bi aka ho, na nea owo kakraa bi no, nea owo mpo no, wobegye afi ne nsam. 27 Na afei, momfa m’atamfo a anka wompe se midi ade no mmra m’anim ha na munkum won!’” 28 Yesu kaa nsem yi wiee no, odii n’asufo no kan koo Yerusalem. 29 Orebən Betfage ne Betania a eben Ngo Bepow so no, osomaa n’asufo no mu baanu ka kyeree won se, 30 “Monko akuraa a eben ha no ase na mudu ho a, mubehu afurum ba bi a obiara ntenaa ne so da se wosa no. Monsan no mfa no mmre me. 31 Se obi bisa se ‘Aden nti na moresan no’ a, monka nkyere no se, ‘Ne ho hia Awurade.’” 32 Asufo baanu a wokoe no kohuu aboa no se osa ho senea Yesu kae no. 33 Bere a woresan afurum ba no, ne wuranom bisaa won se, “Aden nti na moresan aboa no?” 34 Wobuua won se, “Ne ho hia Awurade.” 35 Asufo no de afurum ba no bree Yesu de won ntama sesew ne so ma otenaa ne so. 36 Yesu te afurum ba no so reko no, nnipa de won ntama sesew okwan no so ma ofaa so. 37 Oduu Ngo Bepow no so baabi a woresan ako Yerusalem no, n’akyidifo no nyinaa de osebo kamfoo Onyankopon, yii no aye wo Yesu anwonwade ahorow a waye no ho se, 38 “Nhyira nka ohene a reba Awurade din mu no!” “Asomdwoe ne anuonyam nka Onyankopon wo osorosoro noho!” 39 Farisifo no bi a na wofra nnipakuw no mu no ka kyeree Yesu se, “Kyerakyerefo, kasa kyere w’akyidifo no na wommua won ano!” 40 Yesu buaa won se, “Se womua won ano koraa a, abo mpo bekamfo me, ayi me aye.” 41 Yesu rebən Yerusalem a ohuu kurow no, osu maa mu nnipa no se, 42 “Mo a anka asomdwoe ye mo dea nanso moampe no, mobebehwe asomdwoe akyi kwan, nanso mo nsa renka da! 43 Nna bi beba a mo atamfo beba abetoo mo aka mo ahye, 44 atore mo ne mo mma ase, asee mo kurow yi pasaa,

efise moapo adom a Onyankopɔn de adom mo no.” 45 Yesu duu Yerusalem no, ɔkɔw asɔredan mu kɔpam nnipa a na wɔredi gua wɔ ho no kae se, 46 “Wɔakyerew se, ‘Me fi beye mpaebɔbea; nanso mode aye adwɔwtwafo atena!’” 47 Saa bere no nyinaa na asɔfo mpanyimfo, Kyerewsem no akyerkyerefo ne ɔman no mu mpanyimfo rehwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so anya no akyerere no akum no. 48 Nanso na wonhu ɔkwan biara a wɔbɛfa so akyerere no, efise bere nyinaa na nnipa akyerere no so retie no.

20 Da bi a Yesu rekyerkyere wɔ asɔredan mu no, asɔfo mpanyin, Kyerewsem no akyerkyerefo ne ɔman no mu mpanyin kobisaa no se, 2 “Tumi ben na wowo a wode ye saa nneema yi; na hena nso na ɔmaa wo saa tumi no?” 3 Yesu buaa wɔn se, “Me nso mewo asem bi bisa mo. Monka nkyere me. 4 Tumi ben na Yohane de bɔw asu; efi Onyankopɔn anaa efi onipa?” 5 Wɔfaa ho adwene kae se, “Se yeka se efi Onyankopɔn a obebisa yen se, ‘eno de, aden nti na moannye no anni?’ 6 Se nso yeka se efi onipa a, ɔman mu no nyinaa besiw yen abo, efise wonim se Yohane ye odiyifo.” 7 Ewie ase no, wobuae se, “Yennim.” 8 Yesu nso ka kyere wɔn se, “Eno de, me nso meremma mo mo asemmisa no ho mmuae.” 9 Yesu buu wɔn be bi se, “ɔbarima bi yee bobeturo de hyee apaafa bi nsa se wonhwe so mma no. Eyi akyi, otuu kwan kɔw akyirikyiri baabi kɔtenaa ho kyee. 10 Bobetew bere dui no, ɔbarima yi somaa ne somfo se onkogye aduaba bi bi mmre no. Nanso apaafa no boroo no, ma ɔsan kɔw nsapan. 11 ɔsomaa ɔsomfo foforo ma ɔno nso wɔboroo no, bɔw no adapaa, ma ɔkɔw nsapan. 12 ɔsan somaa ɔsomfo foforo na ɔno mpo de, wopirapiraa no pam no. 13 “Eyi maa bobeturo wura no kae se, ‘Den na menyee bio? Mesoma me ba a medo no no akɔ wɔn nkyen na ɔno de, ebia wɔbɛfere no.’ 14 “Nanso bere a apaafa no huu no no, wɔkae se, ‘ɔdedifo no ni, momma yenkum no na yemfa n’agyapade no.’ 15 Wɔtwee no fii afuw no mu kokum no. “Mugye di se den na afuw wura no beye saa apaafa yi? 16 ɔbɛba abekunkum saa apaafa yi na ɔde afuw no ama afoforo.” Nnipa a woretie Yesu no kae se, “Empare yen!” 17 Yesu hwɛe wɔn dinn bisaa wɔn se, “Eno de, na nea wɔakyerew se, “‘ɔbo a adansifo apo no, eno ara na abeye tweatibo’ no ase ne den? 18 Obiara a obehwe ɔbo no so no, obebubu na nea ɔbo no behwe ne so no nso bɛpetew.” 19 Esiane se Kyerewsem no akyerkyerefo ne asɔfo mpanyin no huu se Yesu buu be no tiaa wɔn nti wɔhwehwe ɔkwan a wɔbɛfa so akyerere no saa bere no ara mu, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ ho no nti na wosuro. 20

Esiane se ɔpe ara na na nnipa no pe se wɔkyere Yesu nti, wɔtetew no maa nnipa bi kɔw ne nkyen, seneba ebeye a wobenya n’anom asem bi agyina so akyerere no na wode no akɔ aban mu. 21 Saa nnipa yi bisaa Yesu se, “Kyerkyerefo, yenim se woye ɔnokwafo, wonye nyiyimu na wokyere nokware kwan a wɔnam so kɔ Onyankopɔn nkyen. 22 Enti eye se yetua tow ma Kaesare aban anaase enye?” 23 Yesu huu wɔn adwemmone no, ɔka kyere wɔn se, 24 “Momma me sika. Hena mfonɔ ne din na ewo so yi?” Wobuaa no se, “Eye Kaesare dea.” 25 Yesu ka kyere wɔn se, “Eno de, momfa Kaesare de mma Kaesare na momfa Onyankopɔn de mma Onyankopɔn.” 26 Yesu mmuae a ɔmaa wɔn no yee wɔn nwonwa na wɔn adwemmone no nso kaa wɔn tirim. 27 Sadukifo bi a wonnye owusore nni baa Yesu nkyen bebisaa no se, 28 “Kyerkyerefo, Mose mmara no kyere yen se, se ɔbarima bi wɔ ɔyere na ɔne no anwo na owu a, ne nua tumi ware no ne no wo mma ma owufo no. 29 Anuanom baason bi tenaa ase. ɔpanyin a ɔwo mu no waree ɔbea a ɔne no anwo na owui. 30 Ne nua a odi n’akyi no waree no nanso ɔne no anwo na owui. 31 Anuanom a woaka no nyinaa nso waree no a obiara ne no anwo, na wowuwui. 32 Akyiri no ɔbea no nso wui. 33 Yen asemmisa ne se, esiane se ɔbea yi waree anuanom yi nyinaa nti, owusore da no, wɔn mu hena na ɔbea yi beye ne yere?” 34 Yesu buae se, “Asase yi so na nnipa dwene aware ho. (aiɔn g165) 35 Na wɔn a owusore da no wobenya kwan ako Onyankopɔn Ahenni no mu de, aware ho renhia wɔn. (aiɔn g165) 36 Na owu nso nni ho mma wɔn bio, efise wɔbeye se ɔsoro abfo. Esiane se wɔasore afi awufu mo no nti, woye Onyankopɔn mma. 37 Afei mo asemmisa a efa owusore ho no nso, Mose maa yehuu no pefee se, owusore wɔ ho. Efise n’asem a ɔkyerew faa wura a na eredew no ho no, ɔbɔw Abraham Nyankopɔn, Isak Nyankopɔn ne Yakob Nyankopɔn din. 38 Eyi kyere se, Onyankopɔn ye ateasefo Nyankopɔn na ɔnye awufu Nyankopɔn, efise obiara a ɔde ne ho to Onyankopɔn so no, se owu mpo a, obenya nkwa a enni awiei.” 39 Kyerewsem no akyerkyerefo no mu bi kae se, “Kyerkyerefo, woabua no yiye.” 40 Na obiara antumi ammisa no asem biara bio. 41 Yesu bisaa wɔn se, “Aden nti na wɔka se Kristo no ye Dawid ba?” 42 Efise Dawid ka wɔ ne Nnwom no mu se, “Awurade ka kyere me wura se: ‘Tena me nifa so 43 kosi se mema woadi w’atamfo so nkonim.’ 44 Se Dawid fre ne ‘Awurade’ a, eyee den na Kristo no ye ne ba?” 45 Bere a nnipa no retie no no, Yesu dan n’ani ka kyere n’asufo no se, 46 “Monhwe mo ho so yiye wɔ Kyerewsem no akyerkyerefo no ho. Bere biara wɔpe se wɔhye ntade pa, hwehwe

se nnipa hu wɔn bagua mu a wɔde obu kyia wɔn, na se wɔkɔ asɔredan mu nso a, wɔtena mpanyin tenabea. Saa ara nso na se wɔkɔ aponto ase a, wɔtena mpanyin tenabea. 47 Wɔbɔ mpae atenten ma nnipa hu se wɔresom Onyankopɔn, nanso wosisi akunafo. Eyi nti wobɛnya asɔtwe a mu ye duru.”

21 Yesu te asɔredan mu ho no, ohuu asikafo bi a wɔde wɔn afɔrebɔde akeseakese regu afɔrebɔ adaka no mu. 2 Ohuu okunafo hiani bi nso se ɔde sika kakraa bi too afɔre adaka no mu. 3 Yesu ka kyerɛɛ nnipa a na wɔwɔ asɔredan mu ho no se, “Nokware ni, afɔre a okunafo hiani yi bebɔ no som bo sen afɔre akeseakese a asikafo no bebɔ no nyinaa. 4 Wɔn nyinaa de nea wɔanya ama aboro so no bi na ebebɔ afɔre, na oyi de, ofi ne hia mu de ne sika a ɔwɔ nyinaa na abegu mu yi.” 5 Yesu akyidifo no bi kamfoo abo fefe a wɔde sii asɔredan no ne adwinni ahorow a wɔadi agu ɔdan no ho no. Nanso Yesu kae se, 6 “Bere bi beba a, wobedwiriw nneema a morekamfo yi nyinaa agu a hwee renka.” 7 Wobisaa no se, “Kyerɛkyerɛfo, bere ben na asem a woreka yi besi, na ho nsenkyerenne beye den?” 8 Yesu buae se, “Monhwɛ mo ho so yiye na obi annaadaa mo, efise nnipa pii besɔre aka se, ‘Mene Kristo no’ na bere no aben, nanso monnnye wɔn nni! 9 Se mote akokoakoko ne se wɔsɔre tia aman a, munnsuro efise ese se saa nneema yi di kan ba nanso na enkyere se awiei no aben.” 10 ɔkaa bio se, “Aman besɔre aman so na ahenni asɔre ahenni so. 11 Asasewosow a eye hu beba, ɔkɔm beba na nneema a eye hu befi wim asisi. 12 “Nanso ansa na eyinom nyinaa besisi no, me din nti, wobetaa mo akyekyere mo, de mo aka hyiadan mu ne afiasɛ ne ahemfo ne atumfo anim. 13 Eyi bɛma moanya kwan adi me ho adanse. 14 Nanso, monnnwene nsem a mɔbeka de ayi mo ho ano no ho; 15 Efise mema mo nsem ne nyansa a mode beyi mo ho ano a mo atamfo rentumi nnyina mo anim. 16 Mo awɔfo, mo nuanom, mo abusuafo ne mo nnamfonom beyi mo ama na wobekum mo mu bi. 17 Na me nti nnipa betan mo. 18 Nanso mo tinwi baako pɛ mpo renyera. 19 Na se mutumi gyina pintinn a, mubɛnya nkwa a enni awiei.” 20 “Se muhu se asraafo atwa Yerusalem ho ahyia a, na ɛkyere se ne see aben. 21 Saa bere no wɔn a wɔte Yudea nguan nkɔ mmepɔw no so; wɔn a wɔwɔ kurɔw no mu no nguan mfi mu, na wɔn nso a wɔwɔ nkuraa ne mfuw mu no ntena ho ara. 22 Saa bere yi mu na Onyankopɔn asɔtwe a adiyifo no hyɛ ho nkɔm wɔ Kyerewsem no mu no beba mu. 23 Wɔn a wɔafa afuru ne wɔn a wɔma mma nufu no nnue. Amanehunu a enni kabɛa beba ɔman no so na Onyankopɔn abufuwɛhyew nso aba nnipa

no so. 24 Ebinom betɔtɔ wɔ afoa ano na wɔafa ebinom nso nnommum de wɔn ako amanaman so na amanaman besɛ Yerusalem, adi so akosi bere a Onyankopɔn ahyehye se amanaman nni wɔn so no betwa mu.” 25 “Nsenkyerenne beba owia, ɔsram ne nsoromma mu na po asɔrɔkye bebɔbɔ mu, aworo so ama ne nnyigyei dennen no de ahoyeraw aba aman nyinaa so. 26 Esiane nneema a eye hu a ɛbeba asase so no nti, nnipa pii betɔtɔ piti na abɔde a ɛwo wim nso awosow ahoɔden so. 27 Saa bere no na wobehu Onipa Ba no se ɔde tumi ne anuonyam a ɛso nam omununkum mu reba. 28 Se saa asem yi fi ase sisi a, momfa gyidi nnyina pintinn, efise na mo nkwaɛ bere aben.” 29 Yesu buu wɔn be bi se, “Monhwɛ borɔɔdɔma ne nnua nyinaa. 30 Se eyiɛi nhaban foforo a na ɛkyere se asusow bere adu. 31 Saa ara nso na se muhu nsenkyerenne a mereka ho asem yi a, munhu se Onyankopɔn ahenni no aben. 32 “Nokware mise mo se, awo ntoatoaso yi rentwa mu, gye se saa nneema yi nyinaa aba mu ansa. 33 ɔsoro ne asase betwa mu ako, nanso me nsem de, ɛrentwa mu da. 34 “Monhwɛ mo ho so yiye! Mommma adiditraso ne asabow ne asetena mu dadwen nni mo so, anyɛ saa a, me ba a mɛba bio no befu mo mu. 35 Efise me ba a mɛba no befu nnipa a wɔte asase so nyinaa mu. 36 Monwen. Bere biara mommɔ mpae na moanya ahoɔden de agyina saa nneema yi nyinaa ano na mesan ba bio a, moatumi agyina m’anim.” 37 Da biara, na Yesu kɔ asɔredan mu ho kɔkyerɛkyere, na se edu anwummere biara a, Yesu kɔ Ngo Bepɔw no so kɔhome. 38 Na nnipa pii sɔre anɔpahema biara kotie no wɔ asɔredan mu.

22 Afei, na Yudafo Apiti Afahye a wɔsan fre no Twam Afahye no aben. 2 Saa bere no na asɔfo mpanyin ne Kyerewsem no akyerɛkyerɛfo no hwɛhwɛ ɔkwan a wɔbɛfa so akyerɛ Yesu akum no, nanso esiane nnipa a na wɔwɔ ho no nti, na wosuro. 3 Satan kowuraa Yuda a wɔfre no Iskariot a ɔye asuafo dumien no mu baako no mu. 4 Yuda kɔɔ asɔfo mpanyin ne Asɔredan no mu awɛmfo mpanyimfo no nkyɛn ne wɔn kosusuw ɔkwan kɔ a ɔbɛfa so ayi Yesu ama wɔn no ho. 5 Wɔn ani gyei, penɛɛ so se wɔbɛma no sika. 6 Efi saa bere no, Yuda hwɛhwɛ ɔkwan a ɔbɛfa so ama wɔakyere Yesu bere a nnipa dodow biara nni ne ho. 7 Afei, da a wokum twam guan de di brodo a mmɔkaw nni mu no duu no, 8 Yesu somaa Petro ne Yohane se, “Monkɔye Twam Afahye aduan a yebedi no.” 9 Wobisaa no se, “Ehe na wope se yekɔye aduan no?” 10 Obuua wɔn se, “Se mudu kurow no mu a, mubehu obi a wakɔ asu reba. Munni n’akyi nkɔ ofi a ɔbɛkɔ mu no mu, 11 na mummisa ofiwura no se, ‘Yɛn kyɛrɛkyerɛfo se ehe na woasiesie

ama ɔne n'asuafo no se wommedi Twam Afahye aduan no?" 12 Ɔde mo beko abansoro asa kese bi a wɔasiesie mu fefeeɛ so. Eho na monkoto pon no." 13 Wɔkɔ kurow no mu no, wohuu senea Yesu kae no peɛɛɛ ma woyee twam aduan no wɔ ho. 14 Bere no dui no, Yesu ne n'asuafo no kotenatena didipon no ho. 15 Wɔtete ho no, Yesu ka kyereɛ won se, "Meeɛ se me ne mo betena ase, ato nsa adi saa Twam aduan yi, ansa na mahu amane no akye. 16 Mereka akyere mo se, saa adidi yi akyi no, merenni Twam aduan yi bio kosi se Onyankopon Ahenni no beba." 17 Afei Yesu faa kuruwa, daa Onyankopon ase na ɔde maa n'asuafo no kae se, "Munnye na obiara nnom bi. 18 Mereka akyere mo se, merennom bobesa yi bi bio kosi se Onyankopon ahenni no beba." 19 Afei, ɔfaa brodo daa Onyankopon ase, bubuu mu de maa n'asuafo no kae se, "Eyi ne me nipadua a mede rema mo. Munnye nni. Da biara a mubedi saa brodo yi bi no, momfa nkae me." 20 Saa ara nso na adidi no akyi no, ɔfaa kuruwa kae se, "Kuruwa yi ne me mogya a merehwie agu ama mo se apam foforo a wɔnam so begye mo nkwa. 21 Nanso mo a mo ne me te adidii ha yi mu baako na obeyi me ama. 22 Etwɔ se miwu, senea Onyankopon ahyehye no, nanso nea obeyi me ama no de, onnue." 23 Asuafo no bisabisaa won ho won ho, peɛ se wuhu won mu nea obeyi no ama no. 24 Asuafo no gyee won ho akyinnye peɛ se wuhu won mu nea obeye okese wɔ Onyankopon ahenni a ebeba no mu. 25 Yesu tee no, okae se, "Amanaman mu atumfo hye won a wodi won so no so ma won nso bu won ho se Adehye. 26 Nanso mo de, nea ɔpe se ɔye mo so panyin no nye se mo mu akumaa, na nea odi mo so no nso nye mo mu somfo. 27 Merebisa mo se, nnipa baanu yi mu hena na odi ne yonko so, nea ɔte didipon ho anaa nea ɔsom nea ɔte didipon no ho no? Nanso me de, mewo mo mu se mo somfo. 28 Me ne mo na afa ɔhaw ne amane mu a, moda so ne me nam. 29 M'agya de ahenni no ama me. Saa ara nso na mede rema mo. 30 Na mo ne me ato nsa adidi, na moatumi abu Israel mmusuakuw dumien no aten." 31 Afei Awurade kae se, "Simon, Simon! Monhwe yiye na ɔbonsam pe se ɔso mo hwe. 32 Nanso wo Simon de, masre ama wo senea ebye a wobeko so agye me adi. Se wunu wo ho san ba me nkyen a hye wo nuanom no gyidi mu den." 33 Petro buaa no se, "Awurade, eye me pe se me ne wo beda afiase, na se eye owu mpo nso a, me ne wo bewu." 34 Yesu nso buaa no se, "Petro, mereka akyere wo se, nne akoko remmon na woapa me mprensa." 35 Afei Yesu bisaa n'asuafo no se, "Bere a mesomaa mo a na munkura sika nkokoto anaa akwantu kotoku na monhye mpaboa no, biribi ho hiaa mo

ana?" Asuafo no buaa no se, "Dabi, biribiara ho anhia yen." 36 Yesu ka kyereɛ won se, "Afei de, nea ɔwo sika no, ɔmfa; nea ɔwo akwantu kotoku no nso, ɔmfa. Nea onni afoa no ntɔn ne ntama mfa nkoto bi. 37 Na bere adu se nkɔm a wɔhye faa me ho se, 'Wobekan no afra nneɔneyefo mu' no beba mu. Eɛ se nkɔm biara a wɔahye afa me ho no ba mu." 38 Asuafo no ka kyereɛ Yesu se, "Awurade, yewo afoa abien wɔ ha." Yesu buae se, "Eye, eno ara ɔso." 39 Yesu ne n'asuafo no fii kurow no mu kɔ Ngo Bepow no so senea ɔtaa ye no, na n'asuafo no ka ne ho. 40 Woduɔ ho no, okae kyereɛ n'asuafo no se, "Mommɔ mpae na moankɔ sɔhwe mu." 41 Afei ɔtwee ne ho fii asuafo no ho kɔ nkyen baabi kɔkotow, bɔ mpae se, 42 "Agya, se eye wo pe a, ma saa amanehunu a ereba me so yi ntwa me ho nko, nanso enye nea mepe, na nea wope na enye." 43 Ogu so rebɔ mpae no, ɔbofo fi ɔsoro behyeɛ no den. 44 Esiane se na Yesu ho yeraw no wɔ Honhom mu no nti, ɔmaa ne mpaeɔ mu yee den maa ne ho fifiri yee se mogya atowatoɔw soso guu fam. 45 Mpaeɔ no akyi no, okɔ asuafo no nkyen kotoɔ won se awerehow ne ɔbre nti, wɔadeda. 46 Okae se, "Hwe! Moadeda? Monsɔre na mommɔ mpae na moankɔ sɔhwe mu." 47 Yesu gu so rekasa no, nnipadɔm bi a Yuda Iskariot a ɔye asuafo dumien no mu baako di won anim baa ne so. Yuda Iskariot twiw ben Yesu few n'afono. 48 Yesu bisaa no se, "Yuda, mfewano na wode reyi Onipa Ba no ama ana?" 49 Bere a asuafo a wɔwo ne ho no huu nea ereba no, wobisaa no se, "Awurade, yentwitwa won afoa ana?" 50 Asuafo no mu baako twaa Ɔsofopanyin no somfo no aso nifa. 51 Yesu ampe nea osuani no yee no nti, okae kyereɛ won se, "Monnye eyi bi bio!" Ɔfaa ɔsomfo no aso no de taree ho bio. 52 Yesu bisaa asofo mpanyin ne asɔredan sɔhwefo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne asomfo a wobaa ne so no se, "Midi atuawefo anim nti na mode afoa ne nkontimmaa aba me so yi? 53 Bere a na me ne mo wɔ asɔredan mu no, moankyere me; eyi ne mo bere; nea sum di mu tumi." 54 Afei wokyerɛ Yesu de no kɔ Ɔsofopanyin fi. Bere a wode no rekɔ no, Petro gyee ne ho kaa akyi. 55 Petro duu Ɔsofopanyin no fi ho no na asraafo no aso ogya wɔ adiwo ho a woretɔ; ɔno nso kotoo bi. 56 Abaawa bi huu Petro se ɔreto gya no bi no, ɔhwɛ no dinn kae se, "Saa ɔbarima yi ye Yesu akyidifo no mu baako." 57 Petro san se, "Awuraa, minnim saa ɔbarima yi baabiara." 58 Ankye koraa na obi foforo nso huu no kae se, "Woye n'akyidifo no mu baako." Petro buaa no se, "Dabi, menka won ho." 59 Ebye ɔdnhwerew akyi no, obi foforo nso san san huu no ka sii so dua se, "Akyinnye biara nni ho se saa damfo yi ka Yesu

asuafu no ho, efise ono nso ye Galileani, na ne kasa koraa da no adi.” 60 Petro san ne mprensaa so se, “Owura, asem a woreka yi nye nokware.” N’ano ansi koraa na akoko bonee. 61 Saa bere no ara mu na Yesu twaa n’ani hwɛɛ Petro anim. Eho ara na Petro kaee asem a Yesu ka kyereɛ no se, “Nne, akoko remmon na woapa me mprensa” no, 62 Petro de awerɛhow fii adi kosui. 63 Mmarima a na wɛwɛn Yesu no dii ne ho few, kyekyeree n’ani, bobɔɔ no, 64 san bisaa no se, “Odiyifo, hena na ɔbɔɔ wo? Kyere yen.” 65 Wɔkɔɔ so yeyaw no kaa abususem ahorow guu ne so. 66 Ade kyee no, Yudafo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no hyia ma wɔde Yesu baa wɛn anim 67 bisaa no se, “Sɛ wone Kristo no a ka kyere yen.” Yesu buaa wɛn se, “Sɛ meka se mene Kristo no a, morennye nni, 68 na sɛ mibisa mo nso a, moremmua me. 69 Na efi saa bere yi mubehu Onipa Ba no sɛ ɔte Onyame Tumfo no nifa so.” 70 Ɔkaa saa no wɛn nyinaa bisaa no bio se, “Eno de, na wone Onyankopon Ba no ana?” Obuua wɛn se, “Nea moreka no ye nokware.” 71 Eyi ma wokae se, “Adanse ben na ehia yen bio? Yeate afi ono ankasa anom.”

23 Afei baguafu no sɔre de Yesu kɔɔ Pilato anim. 2 Wofii ase totoo n’ano se, “Saa onipa yi tu nkurɔfo aso. Ɔmpene so sɛ ɔmanfo tua tow ma Kaesare aban, na ɔfrɛ ne ho sɛ ɔhene Kristo no.” 3 Eyi maa Pilato bisaa no se, “Wone Yudafo hene no ana?” Yesu buaa no se, “Eno ara na woaka no.” 4 Pilato ka kyereɛ asɔfo mpanyin ne nnipadɔm no se, “Minhu asem biara a megyina so abu onipa yi fɔ.” 5 Nanso wɛn bo antɔ wɛn yam kɔɔ so kae se, “Baabiara a ɔko no, ɔnam ne nkyerɛkyere so hwanyan nnipa no tia aban. Ɔde ne nkyerɛkyere yi fi Galilea befaa Yudeaman mu nyinaa abedu Yerusaleɛm ha.” 6 Pilato tee asem no, obisae se, “Onipa yi ye Galileani ana?” 7 Bere a wɔka kyereɛ Pilato se Yesu ye Galileani no, ɔka kyereɛ wɛn se, sɛ ete saa de a, wɔmfɔ no nko ɔhene Herode anim, efise Galilea hye n’ase. Saa bere no ara nso na ɔhene Herode wɔ Yerusaleɛm. 8 Esiane sɛ wate Yesu ho asem na osusuw nso se, sɛ ɔba n’anim a, ɔbeyɛ anwonwade akyerɛ no no nti, bere a ohuu no no, n’ani gyee yiye, efise na ɔpɛɛ sɛ obehu no no akye. 9 Wobisabisaa Yesu nsem bebreɛ, nanso emu biara nni ho a oyii ano. 10 Asɔfo mpanyin ne Kyerɛwsem no akyerɛkyerefo no kɔɔ so ara kaa nsem a enni mu guu ne so. 11 Herode ne n’asomfo no bɔɔ Yesu adapaa, dii ne ho few. Afei Herode hyehyee no sɛ ɔhene san de no kɔmaa Pilato. 12 Da no ara, Herode ne Pilato a anka wɔye aka no, bɔɔ mu. 13 Wɔde Yesu kɔmaa Pilato no, ɔfrɛɛ asɔfo mpanyin ne Yudafo mpanyimfo ne nnipadɔm no, 14 ka kyereɛ wɛn se, “Mode onipa yi brɛɛ me se,

ɔye obi a ɔnam ne nkyerɛkyere so hwanyan nnipa tia aban. Mahwehwɛ nsem a moka guu ne so no mu wɔ mo anim, nanso minhu afɔbusem biara a megyina so abu no fɔ. 15 Saa ara nso na Herode annya asem bi annyina so ammu no fɔ a eno nti, wasan de no abɛ yen yi. Ɔnyeɛ bone biara a esɛ se migyina so bu no kumfo. 16 Mɛbo no mmaa na magyaa no.” 17 Twam Afahye biara du a Pilato gyaa odeduani baako ma wɛn. 18 Pilato kasa no akyi no, nnipadɔm no nyinaa bɔ gyee so se, “Kum no, na gyaa Baraba ma yen.” 19 Baraba yi ye obi a ɔhwanyan ɔman na ɔsan dii awu nti, wɔde no too afiase. 20 Pilato kɔɔ so di maa Yesu pɛɛ se ogyaa no. 21 Nanso wɛsan bɔ gyee so bio se, “Bo no asennua mul! Bo no asennua mul!” 22 Obisaa wɛn ne mprensa so se, “Aden? Bɔne ben na wayɛ? Minhu afɔbusem biara a megyina so abu no kumfo. Mɛbo no mmaa na magyaa no.” 23 Nanso wɔbɔ gyee so ara maa wɛn nne bu faa Pilato de no so se ɔmmɔ no asennua mu. 24 Enti Pilato penɛɛ wɛn abisade no so maa wɛn. 25 Ogyaa Baraba a esiane sɛ ɔhwanyan ɔman san dii awu no nti ɔde no too afiase no maa wɛn. Na ɔde Yesu maa wɛn sɛnea wɔpɛ no. 26 Wɔde Yesu reko akɔbɔ no asennua mu no, wohyiaa Kireneni bi a wɔfrɛ no Simon sɛ ofi afum reba Yerusaleɛm. Wɔkyeree no, hyee no ma ɔsoaa Yesu asennua no wɔ ne kɔn ho dii n’akyi. 27 Nnipadɔm a mmea a wɛresu retwa agyaadwo fra wɛn mu no, tu dii n’akyi. 28 Yesu dan ne ho ka kyereɛ wɛn se, “Yerusaleɛm mmea, munnsu me na munsu mo ho ne mo mma. 29 Na mmere bi reba a wɔbɛka se, ‘Nhyira ne abonin ne ɔyafunu a enwoo da ne nufu a wonnum da.’ 30 Saa bere no “na wɔbɛka akyerɛ mmepow se, ‘Munnwiriri ngu yen so!’ ne nkoko nso se, ‘Monkata yen so!’” 31 Na sɛ wɔde eyi ye me a meye dummono no a, den na wɔde beyɛ mo a moyɛ duwui?” 32 Bere a wɔde Yesu reko no, wɔde nneɔneyefo baanu bi kaa ne ho se wonkokum wɛn. 33 Woduu faako a wɔfrɛ ho Golgota no, wɔbɔɔ ɔne nneɔneyefo baanu no asennua mu a ɔbaako wɔ ne nifa na ɔbaako nso wɔ ne benkum. 34 Yesu kae se, “Agya, fa kye wɛn, efise wonnim nea wɔreyɛ.” Asraafo no kyekyee ne ntade mu bɔɔ so ntonto fae. 35 Saa bere no na nnipadɔm no gynyagyina ho rehwe no. Yudafo mpanyimfo no dii ne ho few se, “Ogyee ebinom nkwa; se ose ɔno ne Kristo, Onyankopon Ba no a, onnye ne ho nkwa na yenhwɛ.” 36 Asraafo no nso dii ne ho few de nsa a ekeka bi brɛɛ no 37 kae se, “Sɛ wone Yudafo hene no a gye wo ho nkwa.” 38 Wɔkyerew saa asem yi bɔɔ n’atifi wo asennua no so se, “YUDAFO HENE NO NI.” 39 Nneɔneyefo baanu a na wɛn nso wɔbɔ wɛn asennua mu no mu baako dii Yesu ho few se, “Enye wone Kristo no? Gye wo

ho na gye yen nso.” **40** Nanso ɔdeboneyeni a ɔka ho no kaa n’anim se, “Wunsuro Onyankopon? Hu se yen nyinaa wɔ afɔbu koro no ara mu. **41** Yen de, saa asotwe yi fata yen; yen bone so akatua na yeanya yi, na oyi de, ɔnyeɛ bone biara.” **42** Ɔsan kae se, “Yesu, wudu w’ahenni mu a kae me.” **43** Yesu buaa no se, “Merehye wo bɔ se nne wobeka me ho wɔ Paradise.” **44** Eduu owigyinae no, asase no so nyinaa duruu sum kabii kosii nnɔnabiesa. **45** Owia duruu sum na ntama a etwa asɔredan no mu nso mu tewee abien. **46** Yesu teɛ mu dennen se, “Agya, wo nsam na mede me honhom hye!” Ɔkaa eyi no, ogyaa mu. **47** Asraafo panyin a na ogyina ho no huu nea asi no, oyii Onyankopon aye se, “Ampa ara, saa onipa yi ye ɔtreneeni.” **48** Nnipa a wobaa ho behweɛ Yesu asennuambo no huu se wawu no, wɔde awerɛhow fii ho kɔe. **49** Saa bere no na Yesu nnamfo ne mmea bi a wodii n’akyi fi Galilea baa no gyinagyina akyirikyiri baabi rehwe nea ereko so no nyinaa. **50** Na ɔbarima bi wɔ ho a wofɛ no Yosef a ofi Arimatea a ewɔ Yudaman mu. Na saa ɔbarima yi ye onipa pa a ɔtee wɔ Onyankopon anim a na ɔretwen Onyankopon ahenni a ebeba no. **51** Ewɔ mu se na ɔye Yudafo baguafo no mu baako de, nanso wampene gyinae a wosisii ne nea woyee no so. **52** Ɔkɔɔ Pilato nkyen kɔsrɛɛ Yesu amu no. **53** Ɔma woyii Yesu amu no maa no, na ɔde nwera kyekyeree no de no kotoo ɔboda bi a obiara nnaa mu da no mu. **54** Wosiee Yesu Fida a na Yudafo resiesie wɔn ho atwen Homeda no. **55** Wosiee amu no wiee no, mmea a wodi Yesu akyi fi Galilea no ne Yosef kohweɛ faako a wɔde no toe ne senea wosiee no fae. **56** Saa mmea yi san wɔn akyi kɔ fie kohwehweɛ nnuhuam ne ngo a wɔde besiesie Yesu amu no, nanso esiane se na Homeda no adu nti wɔtenaa ase komm senea Yudafo mmara kyere no.

24 Kwasiɔda anɔpahema na mmea no de nnuhuam ne ngo no kɔɔ ɔboda no so. **2** Woduu ho no wohuu se wɔapirew ɔbo a wɔde hinii ɔboda no ano no a fi ho. **3** Na wɔkɔɔ ɔboda no mu no na Yesu amu no nna ho. **4** Wogynagyina ho a wonhu nea wɔnye no, mpofirim na mmarama baanu bi a wɔhyehye ntade fita fitaa a ani hyeren begynagyinaa wɔn nkyen. **5** Mmea yi koma tui, na wɔkotokotow wɔn, na mmarama no bisaa wɔn se, “Adeɛ nti na morehwehwe ɔteasefo wɔ awufɔ mu? **6** Onni ha. Wasɔre! Monnkae asem a ɔka kyereɛ mo bere a na ɔwɔ Galilea no se, **7** ‘Etwɔ se wɔde Onipa Ba no hye nneɔboneyefo nsa na wɔbɔ no asennua mu na ne nnansa so wasɔre bio’ no?” **8** Mmea no kaee asem no. **9** Na wɔde ahoohare fii ɔboda no so bekaa nea wohui no nyinaa kyereɛ asuafo dubaako no ne wɔn a wɔwɔ ho no nyinaa. **10** Mmea

a wɔkɔɔ ɔboda no so a wobekaa saa asem yi ne Maria Magdalene ne Yohana ne Yakobo na Maria ne afoforo bi. **11** Wɔn nsem a wobekae no yee wɔn se anansesem bi nti wɔannye anni. **12** Ewɔ mu se nnipa no annyee asem no anni de, nanso Petro de, otuu mmirika kɔɔ ɔboda no so kɔkotow hwɛ mu, huu se nwera a wɔde kyekyeree Yesu ho no gu ho. Ɔsan baa fie a na ɔnte nea ohuu no ase. **13** Da no ara asuafo no mu baanu sii mu se wɔreko akuraa bi a wofɛ no Emaus a efi Yerusalem rekɔ ho no beye se akwansin ason. **14** Wɔreko no nyinaa na asem a asi no ho nkɔmmɔ ara na wɔredi. **15** Wogu so redi nkɔmmɔ na wɔregye wɔn ho akyinnye no, Yesu bekaa wɔn ho ne wɔn bɔɔ anan kɔe. **16** Wohuu se obi ka wɔn ho de, nanso wɔantumi anhu se eye Yesu. **17** Obisaa wɔn se, “Nkɔmmɔ ben na moredi a mo were ahow mo ho yi?” **18** Na wɔn mu baako a wofɛ no Kleopa bisaa no se, “Wo nko ara ne ɔhɔho a wowɔ Yerusalem a wontee nsem a asisi wo ho nnansa yi?” **19** Obisaa wɔn se, “Nsem ben?” Wobuaa no se, “Nsem a efa Nasareni Yesu a ɔye odiyifo a ɔwɔ tumi wɔ nnetyee ne ɔkasa mu wɔ Onyankopon ne nnipa nyinaa anim no ho, **20** ne senea asofo mpanyin ne yen mpanyimfo kyeree no de no kɔɔ aban mu se wommu no kumfo na wɔbɔɔ no asennua mu no ho. **21** Yen de, na yen ani da so se ɔno na ɔrebegye Israel, na nea eka ho ne se nnansa ni a saa asem yi sii. **22** Na mmea bi nso a woyee Yesu akyidifo se yen ara ama yen ho adwiriw yen. Wɔkɔɔ ɔboda no so anɔpa yi ara, **23** nanso wɔanhu n’amu no. Wɔsan beka kyereɛ yen se, wɔahu ɔsoro abofo ma wɔaka akyere wɔn se, Yesu te ase. **24** Yen mu ebinom tuu mmirika kohweɛ, na ampa ara, na Yesu amu no nni ho senea mmea no kae no ara pɛ.” **25** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Adwenharefo a munni gyidi; eye mo den se mubegye nea adiyifo no aka no nyinaa adi. **26** Wɔanhye ho nkɔm se, ese se Kristo no behu amane ansa na wako n’anuonyam mu ana?” **27** Na ofii Mose ne adiyifo no so kyerekyereɛ wɔn nsem a efa ne ho wɔ Kyerewsem no mu no nyinaa ase. **28** Woduu Emaus kurotia no, Yesu pɛɛ se anka ɔtoa n’akwantu no so. **29** Nanso wɔsrɛɛ no, san no se ɔnna wɔn nkyen, na na ade reye asa nti, ɔsan ne wɔn kɔɔ fie. **30** Bere a wɔte adidii no, Yesu bɔɔ mpae daa Onyankopon ase, faa brodo bubuu mu de maa wɔn. **31** Afei na wɔn ani so tetew wɔn ma wohuu se eye Yesu. Eho ara na otu yerae. **32** Wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “So Kyerewsem no mu nsem a ɔka kyereɛ yen wɔ bere a na yenam ɔkwan no so anka yen koma mpo?” **33** Ntem ara na wɔsan wɔn akyi baa Yerusalem betoo asuafo dubaako no ne wɔn a na wɔka wɔn ho no se wɔahyia. **34** Woduu ho no, wɔbɔɔ wɔn

amannee se, "Ampa ara, Awurade asore afi awufo mu. Wayi ne ho adi akyere Simon." **35** Baanu a wofi Emaus bae no nso bɔɔ wɔn amannee senea Yesu betoo wɔn Emaus kwan so na wɔantumi anhu se eyɛ ɔno kosii bere a obubuu brodo mu de maa wɔn no ansa. **36** Wogu so rebɔ amannee no, preko pe na Yesu beduu ho, kyiaa wɔn se, "Asomdwoe nka mo!" **37** Wɔn nyinaa bobɔɔ piriw, wosuroe, efise na wosusuw se wɔahu ɔsaman. **38** Obisaa wɔn se, "Aden na mo koma atutu na munnye nni nso se eyɛ me? **39** Monhwe me nsam ne me nan. Eyɛ me! Momfa mo nsa nka me nhwe; efise ɔsaman nni honam ne nnompe senea muhu se mewɔ bi yi." **40** Ɔkasa wiee no, ɔde ne nsa ne ne nan kyeree wɔn. **41** Anigyetraso ne ahodwiriw nti amma wɔannye anni se eyɛ ɔno. Obisaa wɔn se, "Mowɔ biribi wɔ ha a mubedi ana?" **42** Wɔmaa no apataa sin bi a wɔatoto **43** ma ogye wee wɔ wɔn anim ho ara. **44** Na ɔka kyeree wɔn se, "Eyi ne me nsem a meka kyeree mo bere a na me ne mo wɔ ho no se, ese se biribiara a wɔakyerew afa me ho wɔ Mose Mmara ne Adiyifo nhoma ne Nnwom mu no ba mu." **45** Afei obuee wɔn adwene mu ma wotee Kyerewsem a efa ne ho no ase. **46** Ɔka kyeree wɔn se, "Wɔakyerew se, ese se Kristo no hu amane na owu na ne nnansa so, wasore afi awufo mu. **47** Na wobefi ase wɔ Yerusalem de ne din akoka adwensakra ne bɔnefakye ho nsem akyere amansan. **48** Mone eyinom nyinaa ho nnansefo. **49** Mesoma Honhom Kronkron no na waba mo so senea m'agya hyee ho bɔ no. Na monnkɔ baabiara; montena ha nkosi se Honhom Kronkron no de tumi a efi ɔsoro no beba abehye mo ma." **50** Yesu ne asuafo no bɔɔ anan koduu Betania kurotia na ɔmaa ne nsa so hyiraa wɔn. **51** Ogu so rehyira wɔn no, wɔmaa no so kɔɔ ɔsoro. **52** Na wɔsoree no, de anigye san kɔɔ Yerusalem. **53** Na daa wɔwɔ asɔredan no mu ho yi Onyankopɔn aye.

Yohane

1 Ansa na wɔrebɛbɔ wiase no, na Asem no wɔ hɔ dedaw. Na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. Na Asem no ye Onyankopɔn. **2** Mfiase no, na Asem no ne Onyankopɔn na ɛwɔ hɔ. **3** Enam ne so na wɔbɔɔ ade nyinaa. Wɔankwati no anyɛ biribiara. **4** Ne mu na nkwa wɔ; na saa nkwa no na ɛma nnipa hann. **5** Hann no hyeren wɔ sum mu a sum no ntumi nni hann no so. **6** Onyankopɔn somaa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Yohane. **7** Obedii hann no ho adanse senea ebɛma nnipa afa ne so agye hann no adi. **8** Enye ɔno ankasa ne hann no, na mmom, ɔbaa se ɔrebedi hann no ho adanse. **9** Saa hann yi ne nokware hann a ɛba wiase ma ɛhyeren nnipa nyinaa so no. **10** Saa bere no na Asem no wɔ wiase. ɛwɔ mu se Onyankopɔn nam ne so na ɔbɔɔ wiase de, nanso ɔbaa wiase no, wiase anhu no. **11** ɔbaa n'ankasa ne man mu, nanso ne manfo annye no anto mu. **12** Na wɔn a wogyee no, na wogyee ne din dii no, ɔmaa wɔn tumi ma wɔbeyee Onyankopɔn mma. **13** wɔ honhom fam a emfi onipa anaa ɔhonam fam, na mmom efi Onyankopɔn ankasa. **14** Asem no beyee onipa ne yen betena ma yehuu n'anuonyam se ɔba koro a ofi Agya no nkyen a adom ne nokware ahyɛ no ma. **15** Yohane kaa ne ho asem se, "Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkese sen me, efise ɔwɔ hɔ ansa na wɔwoo me no.'" **16** Ofi ne mmɔborɔhunu a to ntwa da no mu hyira yen nyinaa daa daa. **17** Onyankopɔn nam Mose so de mmara maa yen, nanso enam Yesu Kristo so na yenyaa adom ne nokware. **18** Obiara nhuu Onyankopɔn da, gye ne Ba koro no a ɔno nso ye Onyankopɔn no, nea ɔwɔ Agya no nkyen na wada no adi no. **19** Yudafo mpanyin a wɔwɔ Yerusalema somaa asɔfo ne Lewifo kɔɔ Yohane nkyen kobisaa no se, "Wone Agyenkwa no ana?" **20** Yohane antwentwen asem no mmuae so. ɔpaae mu ka kyeree wɔn preko pe se, "Enye me ne Agyenkwa no." **21** Wobisaa no se, "Eno de, na wone hena, Elia ana?" Obuua wɔn se, "Dabi." Wobisaa no bio se, "Wone Odiyifo no?" ɔsan buaa wɔn se, "Dabi". **22** Wɔsan bisaa no se, "Eno de, na wone hena? Ka kyere yen na yenkɔbɔ wɔn a wɔsoma yen na amannee. Asem ben na wowo ka fa wo ho?" **23** Yohane buaa wɔn se, "Mene nne a efi sare so a etee mu senea Odiyifo Yesaia hyee nkɔm se, 'Munsiesie mo ho mma Awurade ba a ɔbeba no.'" **24** Afei wɔn a Farisifo no somaa wɔn no bisaa Yohane bio se, **25** "Se enye wo ne Agyenkwa no anaa Elia anaa Odiyifo no a, aden nti na wobɔ asu?" **26** Yohane nso buae se, "Me de, nsu na mede bɔ asu, nanso obi wɔ mo mfimfini ha a munnim no,

27 a ne mpaboa mpo memfata se meworɔw; ɔno na obedi m'akyi aba." **28** Saa asem yi sii Betania a ɛwɔ Asubɔnten Yordan agya, faako a na Yohane rebɔ asu no. **29** Ade kyee a Yohane huu Yesu se ɔreba ne nkyen no, etee mu kae se, "Hwe, Onyankopɔn Guamma a oyi wiase bɔne kɔ no! **30** Oyi ne nea mekaa ne ho asem se, 'Nea odi m'akyi reba no ye ɔkese sen me, efise na ɔwɔ hɔ ansa na mereba.'" **31** Me de, na minnim no, nanso mede nsu bebɔ asu senea ebeye na meda no adi akyerɛ Israel." **32** Na Yohane dii adanse se, "Mihuu Honhom no se asian aba ne so se aborɔnoma a ɔresian afi ɔsoro. **33** Na anka minnim no, nanso bere a Onyankopɔn somaa me se memfa nsu mmɔ asu no, ɔka kyeree me se, 'Onipa a wubehu se Honhom no besian aba ne so no, ɔno ne nea worehwe n'anin mo. ɔno na ɔde Honhom Kronkron bebɔ asu.'" **34** Mahu eyinom nyinaa se aba mu na midi ho adanse se oyi ne Onyankopɔn Ba no." **35** Ade kyee a Yohane ne n'asuafɔ no mu baanu gyina baabi no, wohuu se Yesu retwa mu. **36** Yohane hwɛɛ no kae se, "Oyi ne Onyankopɔn Guamma no!" **37** Asuafɔ baanu no tee nea ɔkae no, wokodii Yesu akyi. **38** Yesu twaa n'ani huu se wodi n'akyi no, obisaa wɔn se, "Den na morehwehwe?" Wɔn nso bisaa no se, "Rabi" (a ne nkyerease ne Kyerekyerɛfo), "ɛhe na wote?" **39** Obuua wɔn se, "Mommra mmehwe." Enti wone no kɔ kɔhweɛ faako a ɔte na wone no tenaa hɔ fii awia nnɔnnan kosii anwummere. **40** Nnipa baanu a wotee Yohane asem no nti ɛma wokodii Yesu akyi no mu baako ne Simon Petro nua Andrea. **41** Ade a edi kan a Andrea yee ne se, ɔkɔhwehwe ne nua Petro ka kyeree no se, "Yeahu Agyenkwa no" (Kristo no). **42** ɔde Petro kɔɔ Yesu nkyen. Yesu hwɛɛ Petro dinn ka kyeree no se, "Wone Simon, Yohane ba no. Nanso efi nne reko wɔbefrɛ wo Kefa" (eno ara ne Petro a ne nkyerease ne ɔbotan no). **43** Ade kyee no, Yesu yee n'adwene se ɔbekɔ Galilea. Ohuu Filipo ka kyeree no se, "Di m'akyi." **44** Na Filipo nso fi Betsaida a na Petro ne Andrea nso fi no. **45** Filipo fii hɔ kɔɔ Natanael nkyen kɔka kyeree no se, "Yeahu Agyenkwa no a Mose ne adiyifo no hyee ne ho nkɔm no. Wɔfrɛ no Yesu. ɔye Yosef a ofi Nasaret no ba." **46** Natanael bisaa Filipo se, "Ade pa bi betumi afi Nasaret aba?" Filipo nso ka kyeree no se, "Bra na behwe." **47** Bere a Yesu huu Natanael se ɔreba no, ɔkae se, "Israelni nokwafo ni ampa." **48** Natanael bisaa Yesu se, "Woyee den huu senea mete?" Yesu nso buaa no se, "Bere a wowo borɔɔɔma dua no ase hɔ no na mihuu wo ansa na Filipo rebefrɛ wo." **49** Natanael kae se, "Kyerekyerɛfo, wone Onyankopɔn Ba no, Israelhene no!" **50** Yesu bisaa no se, "Esiane se meka kyeree wo se mihuu wo wɔ borɔɔɔma dua no

ase nti na wugye di ana? Wubehu nneema akese a esen eyinom. **51** Mereka nokware akyere mo se, mubehu se osoro abue na Onyankopon abofo redi aforosian wo Onipa Ba no so.”

2 Ne nnansa so na nnipa bi hyiaa ayeforo wo Kana a ewo Galilea asase so no. Na Yesu ne na wo ho, **2** na watoa nsa afe Yesu ne n'asuafu no nso aba ho bi. **3** Wogu so regye won ani no, ayeforo no ase nsa sa maa Yesu ne na ko Yesu nkyen koka kyeree no se, “Won nsa a worenom no asa.” **4** Yesu ka kyeree ne na se, “Den na wope se meye? Me bere nnya nnui.” **5** Ne na ka kyeree asomfo no se, “Biribiara a obeka se monye no, monye.” **6** Na abo asuhina asia sisi ho; eyinom mu na na Yudafo de nsu gu de hohoro won ho wo amanne kwan so. Na ahina biara tumi fa nsu galon aduasa. **7** Yesu ka kyeree asomfo no se, “Momfa nsu nhyehye ahina no amaama.” Wode nsu hyee no amaama. **8** Yesu ka kyeree won se, “Monsaw bi nkoma nnipa a ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no.” **9** Nea ayeforo no ho ntotoe hye ne nsa no kaa nsu a adan nsa no hwee. Na onnim faako a nsa no fi, nanso na asomfo no de, wonim. Ofree ayeforokunu no **10** ka kyeree no se, “Saa nsa yi ye nsa pa. Wonte se afoforo a waka no. Obiara a oto pon de nsa pa di kan ba wo n'aponto ase, na akyiri no ode nsa a enni mu aba. Nanso wo de, wode nsa pa no atwa to!” **11** Saa nsenkyerenne a Yesu yee wo Kana a ewo Galilea asase so no ne nsenkyerenne a edi kan a oye wo bagua mu de kyeree se ne tumi fi osoro. Emaa n'asuafu no nso gyee no dii se, ampa ara, ono ne Agyenkwa no. **12** Ayeforohyia no akyi no, one ne na ne ne nuanom ne n'asuafu no dii nna kakra wo Kapernaum. **13** Esiane se na Yudafo Twam Afahye no rebedu nti, Yesu ko Yerusalelem. **14** Oduu asoredan no mu ho no, ohuu se aguadifo bi nso tete won apon akyi resesa sika. **15** Yesu faa ntamphama yee no mpire de pam sikasesafo no ne won nguan ne won anantwi no fii asoredan mu ho, kaa won apon gu maa won sika a woresesa no nyinaa bo pansamee. **16** Afei oko won a waton mmoronoma no so ka kyeree won se, “Monsesaw won mfi ha nko ntem! Munnyae se mode m'Agya fi aye aguadibea no!” **17** Asuafu no kae se, wakyere wo Kyerewsem no mu se, “Wo fi yiyedi ho dadwen ahye me so.” **18** Afei Yudafo mpanyin no bisaa Yesu se, “Tumi ben na wowa a enti wopam nnipa no? Ye nsenkyerenne bi fa di adanse se Onyankopon na omaa wo saa tumi no.” **19** Yesu buaa won se, “Mate nea moaka no. Nsenkyerenne a mede bedi adanse ara ne se, mummubu asoredan yi ngu na mede nnansa besi bio.” **20** Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisaa no se, “Asoredan a wode mfe aduanan

asia sii no, na wode nnansa betumi asi?” **21** Nanso Yesu de, na ode ono ankasa ne nipadua na ereye asoredan no mfatoho, **22** Yesu wusore no akyi ansa na asuafu no kae asem a okae no. Eyi ma wogyee Kyerewsem ne nsem a Yesu kae no dii. **23** Bere a Twam Afahye no duu a na Yesu wo Yerusalelem no, nsenkyerenne ahorow bebre maa nnipa gyee no dii. **24** Nanso Yesu amfa ne ho anto won so, efise na onim senea nnipa suban te. **25** Na onhia onipa adanse a obedi afa onipa ho, efise na onim nea ewo onipa mu.

3 Anadwo bi, obarima bi a oye Yudafo mpanyimfo no mu baako a wofre no Nikodemo a san ye Farisini no, **2** ko Yesu nkyen koka kyeree no se, “Kyerekyereto, yenim se Onyankopon na osomaa wo, efise obiara ntumi nye nsenkyerenne a woye yi gye se Onyankopon ka ne ho.” **3** Yesu buaa no se, “Merema wote ase se, se wawanwo wo foforo a worentumi nko Onyankopon ahenni no mu.” **4** Nikodemo bisaa no se, “Ebye den na me abasiriwa yi betumi ako me na yam ama wako me bio?” **5** Yesu nso buaa no se, “Mereka nokware akyere wo se se wamfi nsu ne Honhom mu anwo obi a, orentumi nko Onyankopon ahenni no mu. **6** Nea wofi ohonam mu awo no no ye ohonam na nea wofi Honhom mu awo no no ye honhom. **7** Mma enye wo nwonwa se maka se ese se wowo wo foforo! **8** Senea wote mframa nka, nanso wuntumi nkyere faako a efi ba ne faako a ebo ko no, saa ara na Honhom mu awo no nso te.” **9** Nikodemo bisaa no se, “Ebye den na eyi aba mu?” **10** Yesu buaa no se, “Wo, okyerekyereto a wudi mu wo Israel na wonte eyi ase? **11** Nea yenim ne nea yeahu na yereka akyere mo yi, nanso munnye yen nni. **12** Se meka asase yi so nsem kyere mo na munnye nni a, ebye den na se meka osoro nsem kyere mo a mubegye adi? **13** Obiara nko osoro da agye nea ofi osoro bae no—Onipa Ba no. **14** Senea Mose maa owo seso a wode kobere aye no so sen dua so wo sare so no, saa ara na me nso wobema me so, **15** na obiara a ogye me di no benya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **16** “Na senea Onyankopon doo wiase ni, se ode ne Ba a owo no koro no mae, na obiara a ogye no di no nyera na wanya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **17** Onyankopon ansoma ne Ba amma wiase se ommebu wiase aten, na mmom osomaa no se ommege wiase nkwa. **18** Obiara a ogye obo no di no, woremu no aten; na nea onnye no nni no, wabu no aten dedaw, efise wannye Onyankopon Ba koro no anni. **19** Nea Onyankopon gyina so bu aten ne se: Hann no aba wiase nanso nnipa ani gye sum ho sen Hann no, efise won mneyee nyinaa ye bone. **20** Odeboneyeni

biara mpe Hann no, na oremmen Hann no, efise osuro se ne nneyee bone no beda adi. **21** Na nea oye Onyame apede no ba Hann no mu na obiara ahu se oye Onyame apede.” **22** Eyi akyi no Yesu ne n’asuafɔ no fii Yerusalem kɔɔ Yudea akuraa bi ase kotenaa hɔ kakra bɔɔ asu wɔ hɔ. **23** Saa bere no ara na Yohane nso rebɔ asu wɔ Aion a eben Salim, efise na nsuwansuwa wɔ hɔ. Nnipa pii baa ne nkyen ma ɔbɔɔ wɔn asu. **24** Saa bere no na wɔmfɔa Yohane ntoo afiase ɛ. **25** Da bi, Yohane akyidifo bi ne Yudani bi gyee akyinnye faa ahodwira ho. **26** Enti asuafo no kɔɔ Yohane nkyen kɔka kyeree no se, “Kyerekyerefo, ɔbarima bi a na ɔwɔ wo nkyen wɔ Yordan fa nohɔ ne ho a wudii ne ho adanse no nso rebɔ asu na nnipa pii reko ne nkyen.” **27** Yohane buae se, “Obi rentumi nni dwuma a ete saa gye se Onyame ka ne ho. **28** Mo ara mudi me adanse se meka kyeree mo se, ‘Enye me ne Kristo no na mmom wɔasoma me adi n’anim kan.’ **29** Adamfo a ɔbɔa ayeforkunu no wɛn n’aso twen no na se ɔte ne nne a, n’ani gye. Eno nti na m’anigye wie peye no. **30** Eɛ se se oye ɔkese na me nso meye ɔketewa. **31** “Nea ofi ɔsoro aba no ye ɔkese sen obiara; Nea ofi asase so no ye wiaseni na ɔkasa se wiaseni. **32** Ɔsoroni no ka nea wahu ne nea wate, nanso obiara nnye no nni. **33** Wɔn a wogyee no di no di adanse se, Onyankopɔn ye ɔnokwafo. **34** Nea Onyankopɔn asoma no no ka Onyankopɔn asem, efise Onyankopɔn de ne Honhom ahye no ma. **35** Agya no dɔ ne Ba no nti ɔde biribiara so tumi ahye ne nsa. **36** Nea ogye Ɔba no di no benya nkwa a ensa da, na nea onnye no nni no rennya nkwa a ensa da, na mmom Onyankopɔn asotwe da no so.”

(aiōnios g166)

4 Yesu huu se Farisifo no ate se nnipa pii reba ne nkyen ama wɔbɔ wɔn asu sen scenea nnipa kɔ Yohane nkyen, **2** a na enye Yesu ankasa na ɔbɔ asu no, na mmom n’asuafɔ no na wɔbɔ asu. **3** Enti ofii Yudea san kɔɔ Galilea. **4** Ɔreko no na eɛ se ɔfa Samaria. **5** Ebeye se owigyinae no, na Yesu abɛn Samaria kurow bi a wɔfrɛ no Sikar a eben asase bi a Yakob de maa ne ba Yosef no ho. **6** Eho na na Yakob abura wɔ. Esiane ɔbre a na Yesu abre nti, ɔtenaa abura no ho se ɔregye n’ahome. Na saa bere no beye awia nnɔndumien. **7** Ankye na Samaritanibea bi baa hɔ betow nsu maa Yesu sree no se, “Ma me nsu no bi nnom.” **8** Saa bere no na Yesu asuafo no kɔ kurow no mu akɔtɔ aduan. **9** Samaritanibea no ka kyeree Yesu se, “Eye me nwonwa se wo a woye Yudani rebisa nsu ahi me a meye Samaritanii nkyen.” Na Yudafo ne Samariafo nni hwee ye. **10** Yesu buaa no se, “Se wunim akyede a Onyankopɔn de ma onipa anaa onipa ko a ɔresre wo nsu yi a anka wobesre no na wama wo nkwa

nsu.” **11** Ɔbea no bisae se, “Owura, wunni hama, nni bokiti; abura yi mu nso dɔ yiye, na ehe na wubenya saa nkwa nsu no ahi?” **12** Woye ɔkese sen yen agya Yakob a otuu abura yi maa yen na ɔne ne mma, ne nguan ne n’anantwi nom mu nsu bi no ana?” **13** Yesu buaa no se, “Obiara a ɔnom saa nsu yi bi no, osukɔm de no bio, **14** nanso nea ɔbenom nsu a mede bema no no, osukɔm renne no bio da. Nsu a mede bema no no beye se asuti a erenyow da wo ne mu, na ebema no nkwa a erensa da.” (aiōn g165, aiōnios g166) **15** Ɔbea no sree no se, “Owura, ma me saa nkwa nsu yi bi na osukɔm anne me bio, na daa mantwa kwan ammetow nsu.” **16** Yesu ka kyeree no se, “Kɔfrɛ wo kunu na wo ne no mmra.” **17** Ɔbea no buaa no se, “Me wurɔ, minni kunu.” Yesu nso kae se, “Asem a woaka no ye nokware, se wunni kunu no. **18** Woaware mmarima baanum agyae na ɔbarima a wo ne no wɔ hɔ mprenpren no nye wo kunu mpo.” **19** Ɔbea no kae se, “Owura, mihi se woye odiyifo. **20** Yen agyanom Samariafo som Onyankopɔn wɔ saa bepɔw yi so, nanso mo Yudafo de, moka se Yerusalem nko ara na eɛ se yesom Nyankopɔn.” **21** Yesu ka kyeree no se, “Merema woate ase se bere bi beba a nnipa rensom Agya no wɔ saa bepɔw yi so anaa Yerusalem.” **22** Mo Samariafo nnim nea mosom no. Nanso yen Yudafo de, yenim nea yesom no, efise Yudafo so na nkwa gye nam ba. **23** Nna bi reba, na mpo aba dedaw, se nokware asomfo besɔre Agya no wɔ Honhom ne nokware mu. Eyinom ne asomfo a Agya no hwehwe. **24** Onyankopɔn ye Honhom, na eɛ se wɔn a wɔsom no no som no wɔ Honhom ne nokware mu. **25** Ɔbea no ka kyeree no se, “Minim se Agyenkwa no a wɔfrɛ no Kristo no beba, na se ɔba a ɔbekyerekyere yen biribiara mu.” **26** Yesu ka kyeree no se, “Me a me ne wo rekasa yi, mene Kristo no.” **27** Yesu ano sii pe na n’asuafɔ no san bae. Eyee asuafo no nwonwa se wɔbetoo Yesu se ɔne ɔbea bi redi nkɔmmɔ. Nanso wɔn mu biara ammissa ɔbea no nea ɔrehwehwe ne Yesu nso, nea enti a ɔne saa ɔbea no redi nkɔmmɔ no. **28** Afei ɔbea yi gyaw n’asuhina no hɔ san kɔɔ kurow no mu kɔka kyeree kurom hofo se, **29** “Mommra mmehwe ɔbarima bi a waka kokoa mu nneema a maye akyere me! Anaa ɔno ne Agyenkwa no?” **30** Nnipa a wotee asem yi nyinaa bɔɔ twi kɔhwee Yesu. **31** Afei asuafo no ka kyeree Yesu se, “Kyerekyerefo, didi.” **32** Yesu buaa wɔn se, “Mewɔ aduan a midi a munnim ho hwee.” **33** Emaa asuafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Obi abre no aduan bi ana?” **34** Yesu buae se, “M’aduan ne se meye nea ɔsomaa me no apede, na miwie dwuma a ɔde maa me se mimmedi no. **35** Moka se, ‘Asram anan mu, otwabere bedu.’ Mummue

mo ani nhwe mo ho nhyia, na muhu se aburow awo a ekyere se, otwabere adu! **36** Otwafo nya n'akatia a ese no, na oboaboa nea watwa no ano ma nkwa a ensa da. Eyi ma nea odua ne nea otwa no nyinaa ani gye. (aiōnios g166) **37** Eyi nokware pefee se, 'Obi dua na obi twa.' **38** Mesomaa mo koo baabi se munkotwa nea monyee ho adwuma e. Nnipa afoforo na woye adwumaden, na mo de, moanya mfaso afi adwuma a woye no mu." **39** Esiane adanse a Samaritanibea no di faa Yesu ho se, "Waka biribiara a maye akyere me" no nti, kurow no mu hoo pii gyee Yesu dii se ono ne Mesaia no. **40** Enti bere a Samariafo no baa Yesu nkyen no, wosree no se ontena won nkyen. Openee so dii nnaanuo won nkyen. **41** Ne nsem no nti nnipa bebre gyee no dii. **42** Nnipa a wogyee no dii no ka kyeree oboa no se, "Enye adanse a wubedii no nti na yegye no di, na mmom nsem a yeate se oka no nti na yeagyee no adi. Na yenim se ono ne wiasse Agyenkwa no." **43** Nnaanuo akyi no, Yesu fii kurow no mu koo Galilea. **44** Ewo mu se na Yesu aka se, "Odiyifo biara nni anuonyam wo ne man mu" de, nanso **45** esiane nea Galileafa a wowa Yerusalemu wo Twam Afahye bere no mu no huu nea Yesu yee no nti, oduu Galilea no wogyee no. **46** Osan koo Kana a ewo Galilea, faako a omaa nsu dan nsa ho no bio. Yesu wo ho no ohene somfo panyin bi a na ne ba yare wo Kapernaum no **47** tee ne nka se ofi Yudea aba Galilea ho. Saa obarima yi koo Kana kohuu Yesu, sree no se one no nko Kapernaum nkosa ne ba a na oyare a oreye awu no yare mma no. **48** Yesu kae se, "Menye nsenkyerenne nkyere mo ansa na moagye me adi ana?" **49** Osomfo panyin no de ahoyerau ka kyeree no se, "Owura, mesre wo, ma yenko ntem, anye saa a me ba no bewu." **50** Yesu ka kyeree no se, "Ko fie na wo ba no ho aye no den!" Osomfo panyin no gyee asem a Yesu kae no dii na osii mu se oreko fie. **51** Onam kwan so no, n'asomfo bi behyiaa no ka kyeree no se ne ba no ho ato no. **52** Obarima no bisaa n'asomfo no se, "Bere ben na ne ho too no?" Asomfo no buaa no se, "Nnera awia beye dankoro bere mu na atiridiinini a na abo no no gyae." **53** Obarima no tee asem no pe na okaa se eye saa bere koro no ara mu na Yesu ka kyeree no se, "Ko fie na wo ba no ho ato no" no. Eyi maa obarima no ne ne fifo nyinaa gyee Yesu dii. **54** Eyi ne nsenkyerenne a eto so abien a Yesu fii Yudea baa Galilea no oye.

5 Eyi akyi no Yudafo afahye bi nti Yesu san koo Yerusalemu. **2** Na otare bi wo kurow no mu a wofre no Betseda a na eben kurow no ano pon kese bi a wofre no Ngwan Pon no. Na waboo pata ahorow anum atwa ho ahyia. **3** Saa pata yi ase na

na ayarefo pii se, anifuraefo, mpakye ne mmubuafo wo retwen se Awurade bofo fi osoro beba abefono nsu no. **4** Nea ete ne se, se obafo no fono nsu no wie a, oyarefo a obedi kan ato mu no nya ayaresa. **5** Na obarima bi ayare ada otare no ho mfe aduasa awotwe. **6** Yesu huu se wayare ada ho akye no, obisaa no se, "Wope se wo ho to wo ana?" **7** Oyarefo no buaa no se, "Me wura, se obafo no befono nsu no a, minnya obi a obema me so ato mu. Bere biara a mebo me ho mmoden se mereko mu no, obi di me kan." **8** Yesu ka kyeree no se, "Sore! Bobow wo kete na ko fie." **9** Amono mu ho ara, obarima no nyaa ahooden bobow ne kete, fii ase nantewee. Na saa da no ye homeda. **10** Yudafo mpanyin huu obarima no se oso ne kete no, won bo fuw yiye. Wobisaa no se, "Wunnim se nne ye homeda na etia mmara se wobesoo wo kete ana?" **11** Obarima yi de ahopopo yii ne ho ano se, "Onipa a osaa me yare no na oka kyeree me se mensoa me kete na menko." **12** Wotee saa no wobisaa no se, "Hena ne saa onipa no?" **13** Nanso na nea wosaa no yare no, nnim Yesu. Afei nso na Yesu afa nnipa no mu ko. **14** Akyiri no, Yesu hyiaa obarima no wo asoredan mu tuu no fo se, "Afei a wo ho ato wo yi, hwe yiye na woankoye bone bio amma biribi a esen kan yare no amma wo so." **15** Obarima yi fii ho koka kyeree Yudafo mpanyin no se eye Yesu na osaa no yare no. **16** Yudafo mpanyin yi fii ase tan Yesu ani, efise wabu won homeda mmara no so. **17** Yesu ka kyeree won se, "M'agya ye adwuma bere biara enti ese se me nso meye adwuma bere biara." **18** Saa asem a Yesu kaa yi maa Yudafo mpanyin no bo fuwii, na woyee won adwene se wobekum no, efise na enye homeda mmara no nko na obu so na na osan fre ne ho se Onyankopon Ba de kyere se, one Onyankopon ye pe. **19** Yesu ka kyeree won se, "Oba no ntumi mfi ne pe mu nye biribi, na mmom oye nea ohu se n'Agya ye no bi. **20** Efise Agya no do Oba no na biribiara a Agya no ye no oma Oba no hu. Na Oba no beye nnwuma akese a esen saa obarima yi ayaresa yi ama mo ho adwiriw mo. **21** Na senea Agya no nyan awufo no, saa ara nso na Oba no nyan awufo a ope se onyan won no. **22** Afei koraa m'Agya mmu obiara aten. Ode saa atemmu tumi no ahye Oba no nsa **23** senea ebeye a obiara bedi Oba no ni, senea wodi Agya no ni no. Obiara a onni Oba no ni no nni Agya a osomaa no no nso ni. **24** "Mereka nokware akyere mo se: Obiara a otie me nsem na ogye nea osomaa me no di no wo nkwa a enni awiei. Woremumu no aten, efise wafi owu mu aba nkwa mu. (aiōnios g166) **25** Mereka nokware bio se, bere bi reba, na mpo saa bere no anya aba a awufo bete Onyankopon Ba no nne, na won a wote ne nne no benya nkwa. **26** Senea Agya no ye

nkwamafo no, saa ara nso na wama ne Ba no tumi ama waye nkwamafo. 27 Wama Ōba no tumi a ɔde bu aten, efise ɔno ne Onipa Ba no. 28 “Mommma saa asem yi nnye mo nwonwa, efise bere bi reba a awufo a wɔwɔ wɔn nna mu mpo bete me nne, 29 na woasoresɔre. Wɔn a woaye papa no benyan atena nkwa mu, na wɔn a woaye bone no nso, woabu wɔn fɔ. 30 Merentumi mfi m’ankasa me tumi mu nye biribiara; asem a Onyankopɔn aka akyerɛ me no so na migyina bu aten. Eno nti aten a mibu no ye nokware. 31 “Sɛ me ara midɛ me ho adanse a, m’adansedi no nni mu. 32 Na obi wɔ hɔ a odi me ho adanse a minim se n’adanse a odi fa me ho no ye nokware. 33 “Moasoma nnipa ako Yohane nkyen na wadi adanse a eye nokware. 34 Nnipa adansedi ho nhia me ansa na moahu onipa ko a meye. Na mmom meka Yohane adanse a odii no kyere mo se nea ebeye na Onyankopɔn begye mo nkwa. 35 Yohane nsem a ɔkae ye kanea a woaso na ehyeren, na emaa mo ani gyɛi. 36 “Me nnwuma a m’Agya de ama me se menyɛ no di me ho adanse sen Yohane. 37 Ewɔ mu se munhuu Agya no anim da, na montee ne nne nso da, nanso wadi me ho adanse. 38 Na n’asem no nso mommfa nsie mo tirim, efise munnye me a ɔsoma me no nni. 39 Musua Kyerɛwsem no, efise mugye di se eno na ebema moanya nkwa a enni awiei. Nanso saa Kyerɛwsem koro no ara di me ho adanse! (aiōnios g166) 40 Eyi nyinaa akyi no, mommpe se moba me nkyen na moanya nkwa! 41 “Menhwehwe nnipa anim anuonyam. 42 Minim nnipa ko a moye. Minim se munni Onyankopɔn ho dɔ. 43 Mebaa wɔ m’Agya din mu nanso moannye me. Nanso se obi ba wɔ ɔno ara ne din mu na obeye nea ɔpe a, eno de, mugye no. 44 Mope se nnipa kamfo mo mmom sen se Onyankopɔn bekamfo mo. Ebeye den na moagye me adi? 45 “Enye me na meka asem bi atia mo wɔ Agya no anim, na mmom eye Mose a mode mo ani too ne mmara so se eno na monam so beko Onyankopɔn ahenni mu no. 46 Se mugyee Mose dii a anka me nso mubegye me adi, efise nsem a ɔkyerew no di me ho adanse. 47 Na esiane se moannye nsem a ɔkyerew no anni no nti, enye nwonwa se munnye me nni.”

6 Eyi akyi no, Yesu kɔɔ tɔnn kotwaa Galilea Po, a eye Tiberia Po no. 2 Esiane se nkurofo huu se Yesu nam anwonwakwan so asa nnipa pii yare no nti, wodii n’akyi. 3 Yesu ne n’asufo no kɔɔ bepɔw bi so kɔtenaa hɔ kakra. 4 Saa bere no na Twam Afahye no aben. 5 Bere a Yesu twaa n’ani, huu se nnipakuw no reba ne nkyen no, obisaa Filipino se, “Ehe na yebenya aduan ama saa nnipa dodow yi?” 6 Yesu bisaa Filipino saa asem yi de sɔɔ no hwɛe, efise na nim nea obeye. 7 Filipino buae se, “Ansa na

yeбетumi ama saa nnipa dodow yi aduan no, ɛse se yɛnya asram awotwe akatua.” 8 Andrea a ɔye Simon Petro nua no kae se, 9 “Abarimaa bi wɔ ha a ɔwɔ brodo anum ne kyanam abien; na eyi betumi aso nnipa dodow yi di?” 10 Yesu hyɛe n’asufo no se, “Momma obiara ntena ase.” Asufo no ma wɔtenatenaa sare no so. Na mmarima a wɔwɔ wɔn mu no dodow beye mpem anum. 11 Yesu faa brodo no bɔɔ mpae na ɔkye maa wɔn. Ɔfaa saa kwan koro no ara so kyɛe kyanam no nso maa wɔn. 12 Wodidi mee akyi no, Yesu ka kyere wɔn se, “Mommmaoaba aduan a aka no ano na bi ansee.” 13 Woboaboa aduan a ɛkae no ano no, eye nkenten dumien. 14 Nnipa no huu nsenkyerɛnne a Yesu aye no, wɔkae se, “Ampa ara, onipa yi ne odiyifo a yerehwe no kwan no.” 15 Yesu huu se nnipa no aye wɔn adwene se wɔɔɔkyere no asi no hene no, ɔtwee ne ho fii wɔn mu kɔɔ bepɔw no so bio. 16 Onwini dwoe no, Yesu asufo no kɔɔ Galilea mpoano. 17 Wɔtweɛn kɔsɛ se ade sae na ɔmma no, wɔkɔtenaa ɔkorow mu se wɔreko Kapernaum. 18 Saa bere no na ahum retu wɔ po so ama po no ani afono. 19 Wɔhare kɔɔ wɔn anim beye akwansin abiesa anaan anan no, wohuu se obi nam po no so reba; eyi maa ehu kaa wɔn kɔsɛ se, 20 Yesu kae se, “Eye me, Munnsuro!” 21 Asufo no pɛe se anka wɔde no tena ɔkorow no mu, nanso ntem ara ɔkorow no koduu Kapernaum. 22 Ade kyee no, nnipa a na wɔwɔ Galilea po no agya no huu se ɔkorow baako pe na na ewɔ hɔ, nanso asufo no tenaa mu kɔe a na Yesu nka wɔn ho. 23 Ankye koraa na akorow aforow bi fi Tiberia baa faako a Awurade maa nnipakuw no aduan dii no. 24 Bere a nnipa no huu se Yesu ne n’asufo no nni hɔ no, wɔtenatenaa akorow no mu se wɔreko Kapernaum akɔhwehwe no. 25 Woduu Kapernaum na wohuu Yesu no, wobisaa no se, “Kyerɛkyerɛfo, bere ben na wobaa ha?” 26 Yesu buaa wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se, enye se muhuu anwonwade a meye no nti na morehwehwe me, na mmom se munyaa aduan di mee no nti. 27 Monnsee mo bere nyinaa mpere nhwehwe aduan a etumi see no akyi kwan, na mmom mompere nhwehwe aduan a etena hɔ daa a ema nkwa a enni awiei a Onipa Ba no de bema mo no akyi kwan. Efise eyi nti na m’Agya somaa me.” (aiōnios g166) 28 Nnipa no bisaa no se, “Den na yenye na yeaso Onyankopɔn ani?” 29 Yesu buaa wɔn se, “Eyi ne nea Onyankopɔn pe se moye, munnye nea wasoma no no nni.” 30 Nnipa no bisaa no bio se, “Anwonwade ben na wobeye akyerɛ yen ama yeagye wo adi? 31 Se wope se yegye wo di se wone Agyenkwa no de a, eno de ma yen aduan nni daa senea Kyerɛwsem no di ho adanse se, Mose maa yen nenanom ɔsoro aduan dii

wo sare no so.” 32 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokware akyerɛ mo se, ɛnye Mose na amaa mo nenanom aduan a efi ɔsoro no dii wo sare so ho no na mmom ɛye m’Agya. Na afei de, ama mo aduan a efi ɔsoro a ɛma nkwa a enni awiei no di daa. 33 Saa aduan a efi Onyankopɔn nkyen no ne onipa a ofi ɔsoro ba asase so na ɔde nkwa bre wiase no.” 34 Nnipa no ka kyereɛ no se, “Owura, ma yen saa aduan no bi nni daa.” 35 Yesu kae se, “Mene brodo a ɛma nkwa no. Obiara a ɔba me nkyen na ogye me di no, ɔkam anaa osukom renne no da. 36 Senea maka akyerɛ mo no, moahu me nnwuma, nanso munnye me nni. 37 Obiara a m’Agya de no ama me no beba me nkyen, na obiara a ɔbeba me nkyen nso no, merempam no. 38 Na mifi ɔsoro baa asase so se merebye nea ɔsoma me no apede, na ɛnye m’apede. 39 Na nea ɔsoma me no apede ne se mehwe wɔn a ɔde wɔn ama me no nyinaa so yiye na da a edi akhiri no, manyan wɔn ama wɔn nkwa foforo. 40 M’Agya apede ne se obiara a ɔba me nkyen na ogye me di no benya nkwa a enni awiei, na da a edi akhiri no manyan no ama no nkwa foforo.” (aiōnios g166) 41 Yudafo no tee se Yesu aka se, “Mene aduan a efi ɔsoro” no, wonwiinwii. 42 Wɔkɔ so kae se, “ɛnye Yosef ne Maria ba ne saa Yesu yi? ɛyeɛ den na otumi ka se ofi ɔsoro na ɔbae?” 43 Yesu buaa wɔn se, “Munnyae anwiinwii no. 44 Mommma ɛnye mo nwonwa se maka saa, na obiara nni ho a obetumi aba me nkyen, gye se Agya no a ɔsoma me no twe no ba me ho, na da a edi akhiri no, menyan no. 45 Adiyifo no akyerɛw se, ‘Onyankopɔn ankasa bekyerekyere ne mma.’ ɛno nti, obiara a otie Agya no nkyerekyere no ba me nkyen. 46 Asem a maka yi nkyere se obi ahu Agya no pen, gye onipa a ofi Agya no nkyen no. 47 Mereka nokwasɛm akyerɛ mo se, nea ogye di no nya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 48 Mene brodo a ɛma nkwa no. 49 Mo nenanom dii mana wo sare so nso wowuwui, 50 nanso brodo a efi ɔsoro ba no ye brodo a obi di a ɔrenwu da. 51 Mene brodo a efi ɔsoro no; se obi di saa brodo yi a ɔbetena ase daa. Brodo a mede bema obiara a ɔba me nkyen no ne me honam a mede ma, senea ɛbye na wiase benya nkwa.” (aiōn g165) 52 Asem a Yesu kaa yi maa Yudafo no bo fuwii, ma wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “ɛbye den na saa onipa yi betumi de ne honam ama yen se aduan ama yeadi?” 53 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Mereka nokwasɛm akyerɛ mo; moanni Onipa Ba no honam se aduan na moannom ne mogya a, morennya nkwa a enni awiei. 54 Obiara a odi me honam se aduan na onom me mogya no nya nkwa a enni awiei, na da a edi akhiri no menyan no ama no nkwa foforo. (aiōnios g166) 55 Me honam ne aduan

pa no, na me mogya nso ne nsu pa no. 56 Obiara a odi me honam se aduan na onom me mogya se nsu no te me mu, na me nso mete ne mu. 57 Senea Agya teasefo no somaa me na ɔno nti mete ase no, saa ara nso na obiara a odi me honam se aduan no, me nti ɔbetena ase. 58 Eyi ne brodo a efi ɔsoro bae. ɛnte se mana a yen nenanom dii wo sare so na wowuwui no. Saa brodo yi de, obiara a obedi bi no betena ase daa.” (aiōn g165) 59 Bere a na Yesu rekyerekyere wo hyiadan mu wo Kapernaum no na ɔkaa saa nsem yi. 60 Yesu akyidifo no mu pii tee asem a ɔkae no, wɔkae se, “Saa asem yi de, ɛkyere yen adwene. Hena na ɔbete ase?” 61 Yesu huu se n’akyidifo no renwiinwii no, obisaa wɔn se, “Asem a mekae yi to mo hintidua ana? 62 ɛno de ɛba se Onipa Ba no resan ako ɔsoro, faako a ofi bae no a, den na mobeye? 63 Onyankopɔn honhom na ɛma nkwa. Onipa ntumi mma nkwa. Nsem a maka akyerɛ mo yi ye honhom na nkwa wo mu, 64 nanso mo mu bi nnye nni.” Efi mfiasɛ no na Yesu huu wɔn a wonnye no nni ne wɔn a wobetwe wɔn ho a fi ne ho no. 65 ɔkɔ so kae se, “Eyi nti na meka kyereɛ mo se obi ntumi mma me nkyen gye se Agya no ama no ho kwan?” no. 66 ɛsiane saa nsem a Yesu kae no nti, n’akyidifo no mu pii twee wɔn ho fii ne ho na wɔanni n’akyi bio. 67 Yesu huu saa no, obisaa asuafo dumien no se, “Mo nso mubegyae m’akyidi ana?” 68 Simon Petro buaa no se, “Awurade, hena nkyen na yebeko? Wo na wowo nsem a ɛwo nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) 69 Na yegye wo nsem no di na yenim se wone Onyankopɔn Ba Kronkron no.” 70 Yesu kɔ so kae se, “Me ara na miyii mo dumien yi, nanso mo mu baako ye ɔbonsam.” 71 Asem a Yesu kae no, na efa Yuda a ɔye Simon Iskariot ba no a ɔye asuafo dumien no mu baako a obeyi Yesu ama no ho.

7 Eyi akyi no Yesu kyinkyinii wo Galilea. Wampe se obekyinkyin wo Yudea, efise na Yudafo mpanyin no rehwehwe no akum no. 2 Bere a Yudafo Asese Afahye no reye adu no, 3 Yesu nuanom ka kyereɛ no se, “ɛse se wufi ha san ko Yudea senea ɛbye na w’akyidifo behu nsenkyerenne a woyee no. 4 Se obi pe se ogye din a ɔmmfa ne nneyee nsie. ɛse se ama nnipa nyinaa hu ne nneyee.” 5 Na n’ankasa ne nuanom mpo nnye no nni. 6 Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Me bere nnuu ɛ, na mo de bere biara ye ma mo. 7 Mo de, nnipa tan mo a ɛnye ye, nanso me de wotan me a eye ye, efise daa meka bone a woye no kyere wɔn. 8 Mo de, munni kan nkɔ afahye no na me de, minnya nkɔ ɛ, efise me bere nnuu ɛ.” 9 ɔkaa saa asem yi kyereɛ wɔn akyi no ɛtenaa Galilea. 10 Yesu nuanom kɔ akyi no na ɔno nso kɔ afahye no ase bi a wanna ne ho adi wo ho. 11 Yudafo mpanyin no hwehwe no wo afahye no ase

na wɔanhu no no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Onipa a yerehwehwe no no wɔ he?” **12** Nnipa no kaa ne ho nsem huhuhuhu efise na wosuro Yudafo mpanyin no. Ebinom se, “Ɔye onipa pa.” Na afoforo nso se, “Ɔye ɔdaadaafo.” **13** Yudafo mpanyin no ho hu nti obiara antumi anyi n’anim anka ne ho asem wɔ bagua mu. **14** Afahye no duu ne mpɔmpɔnso no, Yesu kɔ asɔredan mu kɔkyerekyerɛ. **15** Bere a Yudafo mpanyin no tee Yesu nkyerekyerɛ no, eyɛ wɔn nwonwa na wobisae se, “Onipa yi nsuaa nhoma da, na eyɛ den na otumi kyerekyerɛ sɛ yi?” **16** Yesu buaa wɔn se, “Nea merekyere no mfi m’ankasa, na mmom efi Onyankopɔn a ɔsoma me no. **17** Se obi pe se ɔye Onyankopɔn apede a obehu se me nkyerekyerɛ no fi Onyankopɔn nkyen anaa efi m’ankasa. **18** Obiara a ɔde n’adwene kasa no pe anuonyam ma ne ho, na obiara a ɔpe anuonyam ma nea ɔsoma no no ye ɔnokwafo a nnaadaa biara nni ne mu. **19** Mose amma mo mmara no ana? Nanso mo mu biara nni saa mmara no so! Aden nti na mope se mukum me?” **20** Nnipa no ka kyereɛ no se, “Gyama honhommone bi hye wo so? Hena na ɔrehwehwe wo akum wo?” **21** Yesu buaa wɔn se, “Anwonwade baako pe a maye nti na mo ho adwiriri mo sɛ yi. **22** Mose maa mo twetiatwa (mpo enye se Mose na ɔhyɛ ho mmara na eye mo nenanom) nanso, mutwa twetia homeda. **23** Se mutwa twetia homeda na moanto Mose mmara a, aden nti na se mesa obi yare homeda a, mo bo fuw me? **24** Mummmu aten kwa. Monhwe biribiara a muhu no yiye ansa na moabu ho aten.” **25** Nnipa a na wɔwɔ Yerusalem no mu bi bisae se, “Enye saa onipa yi ne nea wɔpe se wokum no no ana? **26** Ɔno na ɔrekasa wo bagua mu a obiara nka hwee nkyere no yi! Gyama afei de mpanyimfo no agye no ato mu se ɔne Agyenkwa no? **27** Yenim se Agyenkwa no nya ba a, obiara rentumi nkyere faako a ofi bae nanso saa onipa yi de, yenim faako a ofi.” **28** Yesu gu so rekyerekyerɛ wɔ asɔredan mu no, ɔkaa no dennen se, “Ɛwɔ mu se munim me na munim faako nso a mifi bae, nanso enye me ara me pe na mede bae, na nea ɔsoma me no ye ɔnokwafo, nanso munnim no; **29** na me de, minim no, efise mifi ne nkyen na mebae na ɔno na ɔsoma me.” **30** N’ano sii no, wɔpɛ se anka wɔkyere no nanso obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ɛse se wɔkyere no no nnuɪ ɛ. **31** Nnipa no mu fa kɛse no ara gyee no dii na wobisae se, “Se Agyenkwa no ba a obetumi aye anwonwade bebre sen nea ɔbarima yi aye no ana?” **32** Farisifo no tee huhuhuhu no a nnipa no ye faa Yesu ho no, wɔne asɔfo mpanyin no somaa hyiadan awemfo bi se wɔnkkyere Yesu mmra. **33** Yesu ka kyereɛ nnipakuw no se, “Nna

kakraa bi na aka me a me ne mo betena na masan ako nea ɔsoma me no nkyen. **34** Mobehwehwe me nanso morenhi me, efise faako a mereko no morentumi nko ho.” **35** Bere a Yudafo mpanyin no tee asem a Yesu kae no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, “Ehefa na ose ɔrebeko a enti yerrenhi no yi? Anaase ɔpe se ɔko Helafo nkurow a Yudafo tete mu no mu akɔkyerekyerɛ wɔn? **36** Se ɔka se, ‘Mobehwehwe me, nanso morenhi me, efise faako a mereko no morentumi nko ho’ a, na ɔkyere den?” **37** Afahye no da a edi akyi a eye da titiriri no, Yesu sɔre gyinaa ho kasaa dennen se, “Obiara a osukom de no no mmra me nkyen mmenom nsu. **38** Na Kyerewsem no ka se, ‘Obiara a ogye me di no, nsu a ema nkwa besen a fi ne mu.’” **39** Yesu kaa saa asem yi faa Honhom Kronkron a wɔn a wogyee no dii no nsa beka no ho. Saa bere no na onya mfaa Honhom Kronkron no mmaa wɔn ɛ, efise na wonnya mmaa no so nkɔ ɔsoro nhyɛ no anuonyam ɛ. **40** Nnipa no tee asem a Yesu kae no, ebinom kae se, “Ampa ara onipa yi ne odiyifo no!” **41** Afoforo nso kae se, “Ɔno ne Kristo no!” Ebinom nso bisae se, “Ebeɛ den na Kristo no befi Galilea? **42** Kyerewsem no anka se saa Kristo no befi Dawid abusua mu na wɔbewo no wɔ Betlehem kurow a Dawid tenaa mu no mu ana?” **43** Yesu nti nnipa no mu kyekyee. **44** Ebinom pɛ se wɔkyere no nanso obiara amfa ne nsa anka no. **45** Asomfo no san kɔe no, asɔfo mpanyin ne Farisifo no bisaa wɔn se, “Aden nti na moamfa no amma?” **46** Asomfo no buae se, “Nsem a onipa no ka no, eye nwonwa na yentee bi da.” **47** Farisifo no san bisaa asomfo no se, “Mo nso wadaadaa mo ana? **48** Moahu se mpanyimfo anaa Farisifo no bi agye no adi ana? **49** Dabi, eremma sa, na mmom eye wɔn a wonnim mmara no na wɔadome wɔn no na wobegye no adi.” **50** Saa bere no na Nikodemo a ɔye Farisini a da bi owiaa ne ho kɔ Yesu nkyen anadwo no nso wɔ ho bi. **51** Ɔno na obisae se, “Enti yen mmara ma ho kwan ma yebu obi fo wɔ bere a yentee n’anom asem, nhuu nea waye ana?” **52** Wobuwa no se, “Wo nso wufi Galilea ana? Hwehwe Kyerewsem no mu yiye na wubehu se odiyifo biara rentumi mfi Galilea da.” **53** Afei obiara fii ho kɔe a wɔantumi ansi gyinae biara.

8 Yesu san kɔ Ngo Bepɔw no so. **2** Ade kyee anopa no ɔsan baa hyiadan no mu. Nnipa bebre baa ne nkyen ma ofii ase kyerekyerɛ wɔn. **3** Ogu so rekasa no, Yudafo mpanyin ne Farisifo de ɔbea bi a wɔkyere no se ɔrebo aguaman baa n’anim. **4** Wɔka kyereɛ Yesu se, “Kyerekyerɛfo, yekyere ɔbea yi se ɔrebo aguaman, **5** nanso Mose mmara hye yen se, ɔbea biara a wɔbɔkyere no wɔ saa ɔkwan no so no, ɛse se wosiw no abo. Den na

woka wɔ ho?" 6 Wobisaa no eyi de sum no afiri sɛnɛa ɛbɛyɛ a wobɛnya aɛm bi agyina so atoto n'ano. Nanso Yesu bɔɔ ne mu ase de ne nsateaa kyerekyerɛw fam. 7 Wogu so rebisabisa no nsem no, ɔmaa ne mu so ka kyereɛ wɔn se, "Mo mu biara a ɔnyɛɛ bɔnɛ da no nni kan ntow ɔbo mmo no." 8 Ɔsan bɔɔ ne mu ase kyerekyerɛw fam. 9 Nnipa no tee aɛm a Yesu kae no, wofii ase fii ho mmaako mmaako fii mpanyin no so. Ɛkaa Yesu ne ɔbɛa no nko ara. 10 Yesu maa ne mu so no, obisaa ɔbɛa no se, "Nnipa a wɔde wo bae no wɔ he? Wɔn mu baako mpo nni ha a ɔbɛka aɛm bi atia wo?" 11 Ɔbɛa no buaa Yesu se, "Dabi, Owura." Yesu ka kyereɛ no se, "Sɛ saa na ɛtɛ de a, ɛno de me nso minni aɛm biara a mɛka de atia wo. Ko, na nkɔyɛ bɔnɛ bio." 12 Yesu san toaa ne kasa no so ka kyereɛ nnipa no se, "Mene wiase hann no. Obiara a odi m'akyi no rennantew sum mu da, na obenya hann a ɛkyere nnipa kwan ma wɔko nkwa mu." 13 Farisifo no tee aɛm a Yesu kae no, wɔka kyereɛ no se, "Aɛm a woreka yi de, yerennye nto mu, efise wo ara na woredi wo ho adanse." 14 Yesu nso buaa wɔn se, "Sɛ me ara meredi me ho adanse mpo a, aɛm a mɛka no yɛ nokware, efise minim faako a mifi bae ne faako a mɛrekɔ. Na mo de, munnim faako a mifi bae ne faako a mɛrekɔ nso. 15 Mo ankasa mode mo adwene na ebu aten na me de, mimmu obiara aten. 16 Nanso sɛ ɛba sɛ ɛsɛ sɛ mibu aten a m'atammu bɛyɛ atɛntɛnɛe, efise ɛnyɛ me nko na mebu aten; Agya a ɔsɔmaa me no ka me ho. 17 Wɔakyerɛw wɔ mo mmara mu se sɛ nnansefo baanɛ adanse hyia a, na ɛkyere sɛ wɔn adanse no yɛ nokware. 18 Midi me ho adanse na m'Agya a ɔsɔmaa me no nso di me ho adanse." 19 Nnipa no bisaa no se, "Ɛhe na w'Agya no wɔ?" Yesu buaa wɔn se, "Munnim me na munnim m'Agya no nso. Sɛ munim me a, anka mubehu m'Agya no nso." 20 Yesu kaa eyinom nyinaa wɔ bere a na ɔrekyerɛkyere wɔ asɔredan no mu sikakorabɛa ho no. Obiara antumi amfa ne nsa anka no, efise na ne bere a ɛsɛ sɛ wɔkyere no no nnu ɛ. 21 Yesu san ka kyereɛ wɔn se, "Mefi mo nkyɛn ako; mɔbɛhwehwe me na morenɛhu me. Na mo de, mubewu wɔ mo bɔnɛ mu. Faako a mɛrekɔ no morentumi mma ho bi." 22 Yudafo no bisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Ɛhe na ɔrekɔ a ose 'obi rentumi nkɔ ho bi no?' Gyama ɔrekokum ne ho?" 23 Yesu buaa wɔn se, "Mo de, mufi asase so ha nanso me de, mifi ɔsoro na mebae. Mo de, mufi wiase nanso me de, mimfi wiase, 24 Ɛno nti na mɛka kyere mo se mubewu wɔ mo bɔnɛ mu no. Na sɛ moannye anni sɛ, mene nea mene a, mubewu wɔ mo bɔnɛ mu." 25 Wobisaa no se, "Wo koraa wone hena?" Yesu buaa wɔn se, "Mene nea daa mɛka kyere mo se meye. 26 Mewɔ

mo ho nsem pii a anka mɛka atia mo. Nanso nea ɔsɔmaa me no yɛ ɔnokwafo na aɛm a mɛka no yɛ nea mate afi ne nkyɛn." 27 Nnipa no ante no ase sɛ n'agya ho aɛm na ɔrekɔ akyere wɔn no. 28 Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Sɛ munya ma Onipa Ba no so wɔ asennua no so a na mubehu sɛ mene nea mene no, na afei mubehu bio sɛ mimfi me ara me pɛ mu nye biribiara, na mmom nea Agya no sɔmaa me sɛ menka no nko ara na mɛka. 29 Nea ɔsɔmaa me no ka me ho daa. Onnyaw me da efise meye nea ɛsɔ n'ani." 30 Nnipa a wɔtee nea Yesu kaa no mu dodow no ara gyeɛ no dii. 31 Yesu ka kyereɛ Yudafo a wogyee no dii no se, "Sɛ mudi me nsem so a, moye m'asufo. 32 Ɛno ansa na mubehu nokware no na nokware no bɛma moade mo ho." 33 Nnipa no buaa no se, "Yɛn de, yeye Abraham asefo. Yɛnkɔɔ nkoasom mu da, na adɛn nti na woka se wobɛma yeade yɛn ho?" 34 Yesu buaa wɔn se, "Mereka nokware akyere mo se obiara a ɔyɛ bɔnɛ no yɛ bɔnɛ akɔa. 35 Akɔa biara nni kyɛfa wɔ abusua mu nanso ɔba de, daa ɔwɔ kyɛfa wɔ abusua mu. (aiōn g165) 36 Ɛno nti sɛ ɔba no ma mode mo ho a mɔbɛde mo ho ampa. 37 Migye to mu sɛ moye Abraham asefo, nanso morehwehwe me akum me, efise munni ne nkyerekyerɛ so. 38 Nea m'Agya ayi akyere me no na mɛka ho aɛm, na mo de, nea mo agya aka akyere mo no na mudi so." 39 Nnipa no kae se, "Yɛn agya ne Abraham." Yesu nso ka kyereɛ wɔn se, "Moye Abraham asefo ampa a anka ne nnwuma a ɔyee no bi pɛpɛɛpɛ na mɔbɛyɛ. 40 Nea maye ne sɛ maka nokware a mote fii Agya no nkyɛn akyere mo, nanso mohwehwe me akum me. Abraham anyɛ biribi a ɛtɛ sɛ eyi. 41 Moreye nea mo agya yee." Nnipa no san kae se, "Onyankopɔn nko ara ne Agya a yɛwɔ na yeye ne mma ankasa." 42 Yesu ka kyereɛ wɔn se, "Sɛ Onyankopɔn yɛ mo Agya ampa ara a anka mɔbɛde me, efise ne nkyɛn na mifi bae na mewɔ ha. Mamfi me pɛ mu na mebae; ɔno na ɔsɔmaa me. 43 Adɛn nti na monte nsem a mɛrekɔ yi ase? Efise mompe sɛ mote ase. 44 Mo de, ɔbonsam ne mo agya na mɔpɛ sɛ moye nneema a ɔyɛ no nso bi. Ɔyɛ owudifo fi mfiase. Onni nokware da efise anyɛ ɔnokwafo. Sɛ odi atoro a, ɛnyɛ nwonwa efise ɔyɛ ɔtorofo ne atoro agya. 45 Nanso me de, esiane sɛ mɛka nokware nti na munnye me nni no. 46 Mo mu hena na obetumi aka se midi bɔnɛ bi ho fɔ? Sɛ mɛka nokware a adɛn nti na munnye me nni? 47 Obiara a ofi Onyankopɔn mu no tie Onyankopɔn aɛm. Na mo de, esiane sɛ mumfi Onyankopɔn mu no nti na muntie n'asɛm no." 48 Yudafo no bisaa Yesu se, "Sɛ yɛka sɛ woye Samariani a honhommonɛ ahɛyɛ wo ma a na yɛboa ana?" 49 Yesu buae se, "Minni honhommonɛ. Midi m'Agya ni na mo de, munni no ni. 50 Memmpere

nhwehwe anuonyam mma m'ankasa me ho. Obi wɔ hɔ a ɔhwehwe ma me na ɔno nso na odi ma me. **51** Meka nokware pefee kyere mo se, obiara a odi m'asem so no renwu da." (aion g165) **52** Yudafo no nso ka kyere no se, "Afei na yeahu ampa se wɔwɔ honhommone! Abraham wui. Adiyifo no nso wuwui. Nanso wo de, woka se, 'Obiara a odi m'asem so no renwu da.' (aion g165) **53** Woye okese sen yen agya Abraham ana? Owui; saa ara nso na adiyifo no wuwui. Wususuw se woye hena?" **54** Yesu buaa wɔn se, "Se m'ankasa mehye me ho anuonyam a, m'anuonyam no nka hwee. M'Agya a mo nso moka se ɔye mo Nyankopɔn no, ɔno na ɔhye me anuonyam. **55** Mo de, munnim no, nanso me de, minim no. Se meka se minnim no a na meye ɔtorofo se mo ara. Minim no na madi n'asem nso so. **56** Mo agya Abraham ani gyee se obehu me ba a meba no. Ohui na n'ani gyeyi." **57** Yudafo no nso bisaa no se, "Wunnii mfe aduonum koraa na woyee den na wuhuu Abraham?" **58** Yesu buae se, "Mereka nokware pefee akyere mo se, ansa na wɔrebewo Abraham no, na mete ase." **59** Yudafo no tasee abo se anka wɔde rebesiw no, nanso Yesu hintawee. Eyi akyi no, ofii asɔredan no mu hɔ kɛ.

9 Yesu nam no, ohuu aberante bi a wɔwoo no onifuraefo, **2** N'asuafo no bisaa no se, "Kyerekyerefo, hena na ɔyee bɔne, saa onifuraefo yi awofo anaa ɔno ankasa, nti na ema wɔwoo no onifuraefo yi?" **3** Yesu buae se, "Enye n'awofo anaa n'ankasa bɔne nti na n'ani afura. Na mmom n'ani afura senea ebeye a Onyankopɔn tumi beye ne ho adwuma. **4** Esiane se adesae nkye ba no nti ese se yeye nea ɔsoma me no adwuma a ɔde ahye yen nsa no. Se ade sa a obiara ntumi nye adwuma. **5** Bere a mewɔ wiase yi de, mene wiase hann no." **6** Ɔkaa saa no ɔtee ntasu guu fam de fɔtɔw dote na ɔde dote no sraa onifuraefo no ani so. **7** Na ɔka kyere no se, "Ɔtare Siloa no mu, na kɔhohoro w'anim." Onifuraefo yi kɔ kɔhohoro n'anim san bae a, afei de ohu ade. **8** Onifuraefo no afipamfo a wohuu no se ɔte kwan ho sɛsɛ ade no huu no no, wobisabisaa wɔn ho wɔn ho se, "Enye aberante a na ɔsɛsɛ ade no ni?" **9** Ebinom kae se, "Eye ɔno," na afoforo nso kae se, "Dabi, enye ɔno na mmom se na ɔse no." Aberante yi kae se, "Eye me." **10** Nnipa no bisaa no se, "Eye den na afei wuhu ade yi?" **11** Obuaa wɔn se, "Ɔbarima bi a wɔfre no Yesu no fɔtɔw dote na ɔde sraa m'ani so na ɔka kyere me se, 'Ɔtare Siloa mu na kɔhohoro w'anim'. Mekɔ kɔhohoro m'anim wiee ara pe na mihuu ade." **12** Wosan bisaa no bio se, "Saa Yesu no wɔ he?" Obuaa wɔn se, "Minnim." **13** Wɔde aberante a na n'ani afura no breɛ Farisifo no. **14** Da a Yesu saa onifuraefo no yare no ye homeda. **15** Farisifo

no nso bisaa aberante no senea eyee a afei de ohuu ade. Aberante no kaa senea Yesu de ɔte a wafɔtɔw sraa n'ani so na ɔkɔhohoro ma ohuu ade no kyere wɔn. **16** Farisifo no mu bi kae se, "Onipa a ɔyee saa ade yi mfi Onyankopɔn hɔ, efise onni homeda mmara no so." Afoforo nso kae se, "Ebeye den na ɔdebɔneyeni a ɔte sɛɛ yi betumi aye saa anwonwadwuma yi?" Saa akyinnye yi maa mpaapaemu baa wɔn mu. **17** Afei Farisifo yi san bisaa aberante no se, "Wo na wuse ɔma wuhuu ade, den asem na woka fa ne ho?" Aberante yi buae se, "Migye di se ɔye odiyifo a ofi Onyankopɔn nkyen." **18** Yudafo no annye anni ara da se, na saa aberante no ye onifuraefo a afei de ohu ade, kosi se wosoma ma wokɔfre n'awofo bae, **19** ma wobisaa wɔn se, "Mo ba ni ana? Mokyere se mowoo no no, na ɔye onifuraefo ana? Eyee den na afei de ohu ade yi?" **20** N'awofo no buae se, "Yegye to mu se ɔye yen ba, na yewoo no no nso, na ɔye onifuraefo. **21** Nanso yennim nea enti a afei de ohu ade yi. Saa ara nso na yennim onipa ko a ɔma ohuu ade no. Ɔno ara ni, n'ani nso afi a obetumi akasa ama ne ho nti mummisa no." **22** Nea emaa n'awofo no kaa saa ne se, na wosuro Yudafo mpanyimfo no a woaka se, obiara a ɔbeka se Yesu ne Agyenkwa no no, wɔbɛpam no afi asɔredan no mu hɔ no. **23** Eyi nti na n'awofo no kae se, "N'ani afi a obetumi akasa ama ne ho enti mummisa no" no. **24** Wosan freɛ aberante a na ɔye onifuraefo no ka kyere no se, "Hyee bɔ wɔ Onyankopɔn din mu se, asem a yerebɛbisa wo yi wubedi nokware. Yenim se saa ɔbarima yi ye ɔdebɔneyeni." **25** Aberante no buaa wɔn se, "Me de, se ɔye ɔdebɔneyeni o, se nso ɔye onipa pa o, eno de, minnim. Nea minim ara ne se kan no na meye onifuraefo na afei de mihu ade." **26** Wobisaa no bio se, "Den na ɔyee wo ma wuhuu ade?" **27** Aberante no de abufuw buaa wɔn se, "Maka nokware no akyere mo, nanso moantie. Den bio na mope se meka kyere mo? Anaase mo nso mope se mobeye n'asuafo?" **28** Mpanyimfo no yeyaw no san kae se, "Wo mmom na woye saa akoo no suani; na yen de, yeye Mose asuafo. **29** Yenim pefee se Onyankopɔn kasa kyere Mose nanso saa Yesu yi de, yennim faako a ofi mpo!" **30** Aberante yi ka kyere mpanyimfo no se, "Eye me nwonwa yiye se obi a otumi ma onifuraefo hu ade no mutumi ka se munnim faako a ofi. **31** Yenim se Onyankopɔn ntie nnebɔneyefo asem; na mmom otie nnipa a wodi no ni na woye n'apede no. **32** Efi adebɔ mfiase, yentee da se obi ama onifuraefo ahu ade; (aion g165) **33** se ɔbarima yi mfi Onyankopɔn hɔ a anka ɔrentumi nye anwonwade a ete sɛɛ." **34** Mpanyimfo no nso de abufuw buaa no se, "Ɔdebɔneyeni te se wo na wope se wokyerɛkyere

yen?" Wosunsum no fii asoredan no mu ho. **35** Yesu tee se wasunsum aberante no afi asoredan no mu ho no, ohwehwee no bisaa no se, "Wugye Onipa Ba no di ana?" **36** Aberante no buaa no se, "Me wura, kyere me saa Onipa Ba no senea ebeye a megye no adi!" **37** Yesu ka kyeree no se, "Woahu no dedaw; ono na one wo rekasa yi." **38** Aberante no de anigye kae se, "Awurade, migye di." Afei okotow Yesu. **39** Yesu kae se, "Mebaa wiasa ha se merebebu aten, na mama won a woye anifuraefo no ahu ade, na makyere won a wogye di se wuhu ade no se, woye anifuraefo." **40** Farisifo a na wogyinagyina ho no bisaa no se, "Wope se wokyerere se ye ye anifuraefo ana?" **41** Yesu buaa won se, "Se mugye to mu se moye anifuraefo a, eno de anka munnni nea maka no ho fo. Esiane se mugye to mu se muhu ade nti motena afobu mu."

10 "Mereka nokware akyerere mo Farisifo no se, onipa biara a omfa nguankuw kwan ano na ofa okwan foforo so foro ko mu no ye owifo. **2** Onipa a ofa okwan ano ko mu no ne oguanhwefo no. **3** Opon no anohwefo no bue opon no ma no, na se ofre nguan no nso a wote ne nne ma ode won fi adi. **4** Se ode won fi adi a, odi nguan no anim na nguan no nso di n'akyi, efise wote ne nne. **5** Worenni onipa foforo biara akyi. Na se ofre won a woremma, efise wote ne nne." **6** Yesu buu won saa be yi nanso nnipa no ante no ase. **7** Yesu ka kyeree won bio se, "Mereka nokware akyerere mo se mene nguannan no ano pon no. **8** Won a wodii m'anim kan no ye awifo ne adwotwafo; eno nti nguan no ante won nne anni won akyi. **9** Mene opon no. Obiara a onam me so bewura mu no benya nkwa; wobewura mu asan afi adi na wobanya adidibea. **10** Owifo ba a, obewia anaase obedi awu anaase obese ade. Me de, maba se ebeye a mubanya nkwa a edi mu. **11** "Mene oguanhwefo pa no. Oguanhwefo pa no ne obi a otumi de ne nkwa to ho ma ne nguan. **12** Obi a wabab no paa se onhwe nguan so no nye nguan no wura; eno nti, se ohu se pataku reba a oguan gyaw nguan no ho, na pataku no tow hye nguan no so ma wabab ahwete. **13** Opaani no guan, efise wabab no paa na nguan no yiyedi mfa ne ho. **14** "Mene oguanhwefo pa no. Minim me nguan na me nguan nso nim me, **15** senea Agya no nim me na me nso minim Agya no. Masiesie me ho nso se mewu ama nguan no. **16** Nguan afoforo bi wo ho a woye me de nanso wonnya mmekaa saa nguankuw yi ho e. E se se mede won nso beka saa nguankuw yi ho. Wobetie me nne na wobeye nguankuw baako a oguanhwefo baako pe na ohwe won so. **17** Agya no do me efise masiesie me ho se mede me nkwa beto ho senea ebeye a daakye me nsa beka bio. **18** Obiara rentumi

nnye me nkwa mfi me nsam. Me ara me pe mu na mede bema. Mewo tumi se mede ma na mewo tumi nso se mesan gye bio. Eyi ne nea m'Agya ahye me se menyere no." **19** Asem a Yesu kae no nti, emaa mpaapaemu baa Yudafo no mu. **20** Won mu pii kae se, "Owo honhommonne! N'adwene mu ka no! Aden nti na mutie no?" **21** Afoforo nso kae se, "Onipa a owo honhommonne rentumi nkasa se! Ebeye den na obi a owo honhommonne betumi ama onifuraefo ahu ade?" **22** Awow bere bi mu a Asoredandwira duu wo Yerusalem no, **23** Yesu kopasee wo asoredan no mu baabi a wofre ho se Salomo Abrannaa so. **24** Yudafo no betwaa ne ho hyia kae se, "Wobema yeatwen akosi da ben? Se wone Kristo no a, pae mu ka kyere yen." **25** Yesu ka kyeree won se, "Maka akyerere mo dedaw nanso munnnye me nni. Me nnwuma a menam m'Agya tumi so ye no di me ho adanse, **26** nanso munnnye nni, efise monye me nguan. **27** Me nguan te me nne, me nso minim won na wodi m'akyi. **28** Mema won nkwa a enni awiei a worenwu da, na obi rentumi nhuam won mfi me nsam. (aiōn g165, aiōnios g166) **29** M'Agya a ode won maa me no wo tumi sen obiara, na obiara rentumi nhuam won mfi me nsam. **30** Me ne Agya no ye baako." **31** Yudafo no san tasee abo se anka wode rebesiw no. **32** Yesu ka kyeree won se, "Maye nnwuma pa pii a Agya no de hye me nsa se menyere no ama moahu, na emu nea ewo he ho nti na mope se musiw me abo yi?" **33** Yudafo no buaa no se, "Enye wo nnwuma pa bi a woaye no nti na yepe se yesiw wo abo, na mmom w'abususem a wokae no nti. Woye onipa desani nso woye wo ho se Onyankopon!" **34** Yesu buaa won se, "Wakyerew wo mo ara ankasa mo mmara mu se, Onyankopon kae se, 'Moye anyame.' **35** Eno nti se Onyankopon nam anyamesem a eye nokware so fre won a Onyankopon asem baa won nkyen no se 'anyame' a, **36** aden na se nea Agya no somaa no baa wiasa no ka se, 'mene Onyankopon Ba no' a muse waka abususem? **37** Se menyere nnwuma a m'Agya pe se meye no de a eno de, munnnye me nni. **38** Nanso se meye m'Agya no nnwuma na se munnnye me nni mpo a munnye nnwuma no nni senea ebeye a mubegye adi se Agya no wo me mu na me nso mewo ne mu." **39** Nkurfo no pee se wokyerere no bio, nanso wwantumi. **40** Yesu san twa koo Yordan agya wo faako a Yohane bo asu no kotenaa ho. **41** Nnipa bebre koo ne nkyen. Won mu dodow no ara kae se, "Yohane anye anwonwade, nanso biribiara a oka faa saa obarima yi ho no ye nokware." **42** Nnipa a wowo ho no mu bebre gye no dii.

11 Obarima bi tenaa ase wo Betania a na wofre no Lasaro. Betania yi ye kurow a na Maria ne

ne nua Marta fi mu. Da bi, saa obarima yi yaree. 2 Saa Maria yi a ne nuabarima ne Lasaro a na oyare no na ohwiee ngo guu Awurade nan ase de ne tinwi pepae no. 3 Anuanom yi soma koo Yesu nkyen koka kyeree no se, "Awurade, wo dofo no yare." 4 Yesu tee nkra no aka se, "Enye saa oyare yi na ebekum Lasaro. Mmom Onyankopon pe se ofa saa oyare yi so hye ne ho anuonyam, na saa anuonyam yi bi nso ka Onipa Ba no." 5 Na Yesu pe Maria ne ne nuabea Marta ne Lasaro asem yiye. 6 Bere a Yesu tee nkra se Lasaro yare denneennen no wanko saa bere no ara mu; otenaa ho nnaan. 7 Afei oka kyeree n'asufo no se, "Momma yensan nko Yudea." 8 Nanso asufo no ka kyeree no se, "Kyerekyerefo, enkyee biara na Yudafo no pee se wosiw wo abo na afei wuse yensan nko ho bio yi?" 9 Yesu kae se, "Nnonhwerew dumien na ewo da koro mu, meboa ana? Eno nti se obi nam hann mu a orenhinti, efise onam wiase hann mu. 10 Nanso se onam anadwo sum mu a obehinti, efise onam sum mu." 11 Yesu san kae se, "Yen adamfo Lasaro ada na mereko akonyan no." 12 Asufo no ka kyeree Yesu se, "Awurade, se wada de a eno de, na ne ho beto no." 13 Na Yesu kyere se Lasaro awu nanso asufo no de, na wosuw se nna ara na wada. 14 Eno nti Yesu ka kyeree won pefee se, "Lasaro awu; 15 nanso mo nti eye me anigye se na minni ho senea ebeye a mubegye adi. Momma yenko ne nkyen." 16 Toma a wofre no Ata no ka kyeree ne mfofo asufo no se, "Momma yene Kyerekyerefo no nyinaa nko na yene no nkowu." 17 Yesu duu Betania no na Lasaro awu ama wasie no ma adi nnaan. 18 Efi Betania reko Yerusalem no nnu akwansin abien, 19 na saa bere no na Yudafo bebre abe Marta ne Maria nkyen se worebegyam won wo won nua no wu no ho. 20 Marta tee se Yesu reba no, ofii adi kohyiaa no, na Maria de, otenaa fie. 21 Marta ka kyeree Yesu se, "Ao, Awurade, se wowo ha a anka me nua no anwu! 22 Minim mpo se saa bere yi mu biribiara a wubebisa Onyankopon se onye mma wo no obeye." 23 Yesu ka kyeree no se, "Wo nua no besan anyan kwa bio." 24 Marta buaa no se, "Awurade, minim se owosore da no ono nso besore." 25 Yesu ka kyeree no se, "Me na minyan awufo ma won nkwa. Obiara a ogye me di no se wawu mpo a obesan anyan kwa. 26 Na obiara a ote ase na ogye me di no renwu da. Wugye eyi di ana?" (aion g165) 27 Marta buae se, "Awurade, migye midi. Migye di se wone Kristo Agyenkwa a one Onyankopon Ba a oreba wiase no." 28 Marta kaa saa asem yi wiee no, okofree ne nua Maria de no koo kokoa mu ka kyeree no se, "Kyerekyerefo no aba na wabisa wo ase." 29 Maria tee saa asem yi no oyee ntem kohyiaa Yesu. 30 Saa bere no na Yesu mmeduu akuraa no ase ho e. Na oda so wo faako a Marta hyiaa no ho no. 31 Bere a Yudafo a wone Maria wo fie ho regyam no no huu se wasore mpofirim refi adi no wodii n'akyi, efise na wosuw se oreko da no so akosu. 32 Maria duu faako a Yesu wo no, okotow ne nan ase kae se, "Ao Awurade, se wowo ha a anka me nua no anwu." 33 Yesu huu se Maria ne Yudafo a woka ne ho no resu no, ehaw no yiye na ne were howee. 34 Obisaa won se, "Ehe na musiee no?" Wobuaa no se, "Awurade, bra na yenkokyere wo." 35 Yesu sui. 36 Yudafo no huu se oresu no woka se, "Eyi kyere odo a odo do no." 37 Won mu bi kae se, "Onipa a omaa onifuraefo huu ade no munnnye nni se anka obetumi agye Lasaro nkwa ana?" 38 Asem a nkurofo no kaa no maa Yesu were howee. Afei okoo oda a wode obo ahini ano no so. 39 Yesu hyee won se, "Munyi obo a ehini oda no ano no." Marta a oye owufo no nuabea no kae se, "Awurade, ebeye nnaan ni a wosiee no nti saa bere yi de, obon." 40 Yesu ka kyeree Marta se, "Manka ankyere wo se se wugye di a wubehu Onyankopon anuonyam?" 41 Woyii obo no fii oda no ano. Afei Yesu hwee osoro, bwo mpa se, "Agya, meda wo ase se wutie me. 42 Minim se wutie me daa nyinaa nanso esiane nnipa a wowo ha nti na mereka eyi senea ebeye a wobegye adi se wo na wosomaa me." 43 Okaa eyi wiee no, otee mu dennen se, "Lasaro, sore bra!" 44 Lasaro sore bae a ntama a wode kyekyeree ne nsa ne ne nan ne n'anin no da so kyekyere no. Yesu ka kyeree won se, "Monsan ne ho ntama no na onko." 45 Yudafo a wibesraa Maria na wohuu nea Yesu yee no mu bebre gye no dii. 46 Na won mu bi nso koo Farisifo no ho koka nea esii no nyinaa kyeree won. 47 Enti Farisifo no ne asof mpanyin no hyiaa bagufo no kae se, "Den na yereye? Monhwe anwonwade a saa onipa yi reyel 48 Se yema oko so ye nea oreye yi a, nnipa nyinaa begye no adi na woadi n'akyi. Se eba saa a Roma aban bebisa yen asem na wasee yen asoredan ne oman mu yi nyinaa." 49 Kaiafa a saa bere no na oye osofopanyin no kae se, "Mo de munnin hweel 50 Munnin se eye ma mo se onipa baako bewu ama nnipa no nyinaa sen se wobesee oman mu no nyinaa?" 51 Emfi ono ankasa ne tumi mu na okaa saa asem yi, efise esiane se na oye osofopanyin saa bere no nti na ohyee nkam se, "Yesu bewu de agye mo nkwa," 52 na enye won nko, na mmom enam eyi so bema Onyankopon mma a woabo ahwete no nyinaa ano aboa na woaye oman baako. 53 Efi saa bere no, Yudafo mpanyin no faa adwene se wobekum Yesu. 54 Eyi nti Yesu anyi ne ho adi wo Yudea, na ofii ho koo sare so kurow bi a wofre no Efraim ne n'asufo no kotenaa ho. 55 Na Yudafo

Twam Afahye no reben nti nnipa pii fii won nkuraa koo Yerusalema se wrekodwira won ho de atwen afahye no. **56** Na wrehwehwe Yesu ahu no. Eno nti woduu asoredan mu ho no, wobisabisaa won ho won ho se, “Mugye di se Yesu beba afahye yi bi ana?” Ebinom kae se, “Yennyee nni.” **57** Saa bere yi na asofo mpanyin ne Farisifo no ahye se, se obi nim faako a Yesu wo a, onkyere na wonkokyere no.

12 Aka nnansia na Twam Afahye no adu no, Yesu koo Betania, kurow a na Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no te mu no mu. **2** Wotoo Yesu pon. Marta na osomee wo saa aponto yi ase. Lasaro tenaa Yesu nkyen pee wo onon no ho. **3** Woredidi no, Maria faa ngohuam bi a ne bo ye den behwie guu Yesu nan ase de ne tinwi pepae. Ngo no hua gyee fie ho nyinaa. **4** Yuda Iskariot a oye asuafu no mu baako a akryiri no obeyi Yesu ama no ani annye nea obee yi yee no ho, **5** enti okaa se, “Aden nti na woanton saa ngohuam yi na yeamfa sika no amma ahiafo?” **6** Enye se na odwen ahiafo ho nti na okaa saa asem yi, na mmom, na oye okoromfo, na esiane se na ohwe asuafu no sika so nti, na owiawia bi. **7** Yesu kae se, “Munnyaa obee yi haw! Nea obee yi aye yi, ode asiesie me ama me wu. **8** Mo ne ahiafo na ewo ho bere biara, na me de, me ne mo rentena ho daa.” **9** Bere a Yudafo no tee se Yesu wo Betania no, won mu pii koo ho. Enye Yesu nko nti na wokoo ho, na mmom, wokoo ho se wrekohwe Lasaro a Yesu nyan no fii awufo mu no nso. **10** Afei, asofo mpanyin no boo pow se wobekum Lasaro nso, **11** efise esiane Lasaro wusore no nti, na nnipa bebrete retwe won ho ahi Yudafo mpanyin no ho abedi Yesu akryi. **12** Ade kyee no, nnipadom a waba Twam Afahye no tee se Yesu reba Yerusalema no, **13** wobubuu berew de kohyiaa no kwan de ahurusi teetee mu se, “Hosiana!” “Nhyira nka nea oreeba wo Awurade din mu nol!” “Nhyira nka Israelhenel!” **14** Yesu reko no, na ote afurum ba bi so senea Kyerewsem hyee ho nkam se, **15** “Nsuro, Obabea Sion! Hwe se wo hene te afurum ba so reba wo nkyen.” **16** Mfiase no, asuafu no ante eyinom nyinaa ase kosii se wohyee Yesu anuonyam no ansa na wrekae se, Kyerewsem no aka saa asem yi nyinaa afa ne ho dedaw, na eno ara ne nea woyee no. **17** Nnipa a na wowo ho a wohuu se Yesu nyan Lasaro fii awufo mu no kaa asem a esii no kyeree afoforo. **18** Eyi nti na nnipa bebrete koo se wrekohyia Yesu kwan no, efise na wote se waye anwonwade. **19** Farisifo no huu nea ereko so no, woka se, “Anye yiye! Monhwe se nnipa no nyinaa atu adi n’akryi!” **20** Afahyebere no mu no, Helafo bi nso koo Yerusalema se wrekosom. **21** Wokoo Filipino a ofi Betsaida no nkyen koka kyeree no se, “Owura, yeye

se yehu Yesu.” **22** Filipino koo Andrea amannee ma won baanu koka kyeree Yesu. **23** Yesu ka kyeree won se, “Bere no aso se wobehye Onipa Ba no anuonyam. **24** Mereka nokware akrye mo se, se woomfa burofua anhye fam amma amporow na amfifi a, eda so ye burofua no ara, nanso se eporow na effi a, esow aba pii. **25** Obiara a odo ne kra no behwere ne nkwa, na nea onno ne kra no benya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **26** Obiara a ope se osom me no, ese se odi m’akryi, na baabiara a mewo no, ese se m’asomfo nso wo ho bi.” **27** Yesu kae se, “Afei de, me kra ho yeraw no na asem ben na menka? Menka se, ‘Agya, gye me fi saa amanehunuu yi mu ana?’ Nanso, eyi nti na wosomaa me baa wia se se mimmehu amane. **28** Agya, hye wo din anuonyam!” Okasa wiee no, nne bi fi osoro kae se, “Mahye no anuonyam dedaw na mesan mahye no bio.” **29** Nnipakuw a na wowo ho no tee nne no, woka se aprannaa na erebobo mu. Ebinom nso kae se, osoro obafo na okasa kyeree no. **30** Nanso Yesu ka kyeree won se, “Mo nti na saa nne yi kasae na enye me nti. **31** Afei, bere adu se wobu wia se aten na wotu obonsam a odi wia se so no gu. **32** Se wonya ma me so fi asase so a, metwe nnipa nyinaa aba me nkyen.” **33** Okaa eyi de kyeree owu ko a obewu no. **34** Nnipa no kae se, “Kyerewsem no di adanse se, Agyenkwa no renwu da. Aden nti na woka kyere yen se, ‘Ese se woma Onipa Ba no so’. Hena ne saa Onipa Ba no?” (aiōn g165) **35** Yesu buaa won se, “Me hann no behyeren ama mo mmere tiaa bi mu. Eno nti, monnantew mu bere a mowo saa hann no mu yi nko baabiara a mope se moko, ansa na sum aduru; anye saa a morennyu kwan. **36** Bere a mowo hann mu yi, munnye hann no nni na moaye hann no mma.” Yesu kaa nsem yi wiee no, ofii ho de ne ho kohintawee. **37** Ewo mu se na Yesu aye anwonwade ahorow ama Yudafo no ahu de, nanso na wonnye no nni ara. **38** Eyi ne Odiyifo Yesaia asem a okaa se, “Awurade, hena na wagye yen asenka adi? Na hena nso na Awurade w’anwonwadwuma no ada adi akrye no?” **39** Yudafo no annye anni efise, na Odiyifo Yesaia asan aka se, **40** “Onyankopon afura won ani, na wapiirim won koma, senea ebeye a worentumi nnan mma me nkyen na masa won yare.” **41** Yesaia kaa eyi faa Yesu anuonyam a daakye obenya a Onyankopon yi kyeree no no ho. **42** Mpo, na Yudafo mpanyimfo no mu pii gye Yesu di, nanso na wosuro se, se Farisifo no hu won a, woremma womma asoredan no mu bio. **43** Na wope se nnipa bekamfo won sen se Onyankopon behye won anuonyam. **44** Yesu teee mu se, “Obiara a ogye me di no, enye me nko na ogye me di, na ogye nea osomaa me no nso di. **45** Na nea ohu me no hu nea osomaa me

no nso. **46** Maba wiase se hann, na obiara a ogye me di no anko so antena sum mu. **47** “Obiara a ɔte m’asem na onni so no, meremmu no aten. Efise mamma se merebebu nnipa aten, na mmom, mebae se merebegye wɔn nkwa. **48** Obiara a ɔpo me na onnye m’asem nni no, otemmufo bi wo ho a obebu no aten. Me nsem a maka akyere mo no na atemmuda no ebebu mo aten. **49** Nsem a maka no nyinaa, enye m’ankasa m’adwene na mede ka kyere mo, na mmom eye nea Agya no ka kyere me se menka nkyere mo no. **50** Minim se asem biara a Agya no ahye me se menka no de nnipa ko nkwa a enni awiei mu; enti asem a obeka akyere me se menka biara no, eno na mekal” (aiōnios g166)

13 Ade rebekye ama Twam Afahye no adu no, Yesu huu se afei bere aso se ofi wiase ko n’Agya nkyen. Yesu ye obi a na ɔdo n’akyidifo, na ɔdo wɔn kosii se owui. **2** Bere a na Yesu ne n’asuafɔ te adidii no, ɔbonsam kɔhyee Yuda Iskariot a ɔye Simon ba no mu se onyi Yesu mma. **3** Yesu nim se n’Agya de tumi nyinaa ahye ne nsa, na ofi Onyankopon nkyen na ɔbae, na ɔresan ako ne nkyen. **4** Yesu sɔre fii didipon no ho, yii n’atade nguguso guu ho, de mpepaho twaa n’asen. **5** Ohwiee nsu guu guasen bi mu na ofii ase hohoroo asuafɔ no anan ase de mpepaho no pepae. **6** Bere a Yesu duu Simon Petro so no, Petro bisaa no se. “Awurade, wɔrebɛhohoro me nan ase ana?” **7** Yesu buaa no se, “Nea mereye yi, wɔrente ase mprempren, nanso akiri no wobete ase.” **8** Petro ampene asem a ɔkae no so kae se, “Enye wo na ese se wohohoro m’anan ase.” Yesu ka kyere no se, “Se manhohoro w’anan ase a na wonka me ho.” (aiōn g165) **9** Simon Petro kae se, “Awurade, eno de na enye m’anan ase nko, na mmom me nsa ho ne me tirim nso ka ho.” **10** Yesu ka kyere no se, “Obiara a waguare no aguaree ho nhia no bio gye n’anan ase nko na ese se ɔhohoro, ne nipadua no de, efi biara nni ho. Mo nyinaa ho a fi, gye mo mu baako pe.” **11** Na Yesu nim onipa ko a ɔrebeyi no ama no, eno nti na ɔkae se enye wɔn nyinaa na wɔn ho a fi no. **12** Yesu hohoroo wɔn anan ase wiei no, ɔfaa n’atade nguguso no hyee, san kotenaa didipon no ho. Afei obisaa n’asuafɔ no se, “Mote nea maye yi ase ana? **13** Mofre me ‘Kyerekɛyerefo’ ne ‘Awurade’ a mudi me fre; efise eno ne nea meye. **14** Se me a meye mo Awurade ne Kyerekɛyerefo no mpo ahohoro m’anan ase a eno de, na ese se mo nso mohohoro hohoro mo ho mo ho anan ase. **15** Maye eyi de aye nhweso ama mo senea mo nso mobeye saa ara. **16** Mereka nokware akyere mo se, akɔa nsen ne wura; saa ara na ɔsomafo nso nsen nea ɔsoma no no. **17**

Afei a moate nea meye no ase yi, se moye saa bi a mubenyia nhyira. **18** “Enye mo nyinaa na mereka saa asem yi akyere mo, minim wɔn a mayi wɔn. Nanso ese se Kyerewsem a eka se, ‘Onipa a ɔne me to nsa didi no beyi me ama’ no ba mu. **19** “Mereka eyinom nyinaa akyere mo ansa na aba mu senea ebeye a mubegye adi. **20** Mereka nokware akyere mo se, obiara a obegye nea masoma no no gye me nso, na obiara a ogye me nso no gye nea ɔsoma me no.” **21** Yesu kaa eyinom nyinaa wiei no, ne ho yeraw no ma ɔpaee mu kae se, “Mereka nokware akyere mo, mo mu baako beyi me ama!” **22** Asuafɔ no de ahodwiriw hwehwee wɔn ho wɔn ho anim pe se wuhu nea ɔde no no. **23** Na asuafɔ no mu baako a Yesu pe n’asem no te ne nkyen pe. **24** Simon Petro buu n’ani se, “Bisa na na ɔnkyere wo onipa ko a ɔreka ne ho asem no.” **25** Eno nti saa osuani no twiw ben Yesu bisaa no se, “Awurade, eye hena?” **26** Yesu buae se, “Nea mede brodo bebɔ mu ama no no, ɔno na obeyi me ama.” Na ɔde brodo bɔɔ mu maa Yuda Iskariot a ɔye Simon ba no. **27** Bere a Yuda gyee brodo no pe, na ɔbonsam behyee ne mu. Yesu ka kyere no se, “Nea wɔpe se woye no, ye no ntem!” **28** Wɔn a na wɔte adidii no mu biara ante asem a Yesu ka kyere no no ase. **29** Esiane se Yuda na ɔhwe asuafɔ no sika so nti, na wosusuw se Yesu reka akyere no se ɔnkɔtɔ biribi a eho hia ma afahye no anaase ɔnkɔma ahiafo biribi. **30** Yuda gyee brodo no pe na ofii adi; saa bere no na eye anadwo. **31** Yuda fii adi kae akyi no, Yesu kae se, “Afei na Onipa Ba no anuonyam ada adi; na Onyankopon nam ɔba no so ada n’anuonyam adi. **32** Na se enam ɔba no so na Onyankopon anuonyam da adi a, Onyankopon nso nam ne tumi so beda Onipa Ba no anuonyam adi. ɔbeye eyi ntem so. **33** “Me mma, enrenkye biara na megyaw mo ho. Senea meka kyere Yudafo mpanyin no, mobehwehwe me nanso morentumi mma faako a mereko ho no. **34** “Ahyede foforo na mede regyaw mo se, ‘Monnodɔ mo ho mo ho senea medɔ mo no. **35** Na se mododɔ mo ho mo ho a obiara behu se moye m’asuafɔ.” **36** Simon Petro bisaa Yesu se “Awurade, ehe na wɔreko?” Yesu buaa no se, “Faako a mereko no de, wɔrentumi nni m’akyi; daakye bi wobeba abeka me ho.” **37** Petro bisaa no se, “Awurade, aden nti na merentumi nni w’akyi saa bere yi? Eye owu mpo a, mewu ama wo.” **38** Yesu bisaa no se, “Woasiesie wo ho ampa ara se wubewu ama me ana? Mereka nokware akyere wo se, ansa na akokɔ bebɔn no, na woapa me mprensa.”

14 Yesu ka kyere n’asuafɔ no se, “Mommma mo koma ntu. Munnye Onyankopon nni na

munnye me nso nni. 2 Tenabea bebre wɔ m'Agya fi, eno nti mereko akosiesie baabi ama mo. Se asem a mereka yi nye nokware a anka merenka nkyere mo. 3 Na se meko na mikosiesie baabi ma mo a, mesan aba abefa mo ako na me ne mo akotena. 4 Munim faako a mereko no ne okwan ko a mobefa so aba ho bi." 5 Toma bisaa no se, "Awurade yennim faako a woreko na yebeye den ahu okwan aba ho bi?" 6 Yesu buae se, "Mene okwan ne nokware ne nkwa no; obi ntumi nko Agya no ho, gye se ofa me so." 7 Yesu kaa bio se, "Afei a moahu onipa ko a meye yi, saa ara nso na mubehu m'Agya no, na efi saa bere yi munim no, efise moahu nol!" 8 Filipino bisaa no se, "Awurade, kyere yen Agya no, efise nea yerehewhe ara ne no." 9 Yesu buaa no se, "Filipo, enti me ne mo nantewee dedaada yi, wunnim onipa ko a meye? Obiara a onim onipa ko a meye no nim m'Agya no. Aden nti na woka se, 'Kyere yen Agya' no?" 10 Filipino wunnnye nni se mewo Agya no mu na Agya no nso wo me mu ana? Yesu san ka kyere n'asufo no se, nsem a maka akyere mo no mfi m'ankasa. Agya a ote me mu no na onam me so ye n'adwuma. 11 Munnye me nni se mewo Agya no mu na Agya no nso wo me mu. Se munnye nsem a maka no nni a, nnwuma a maye no nti, munnye nni. 12 Mereka nokware akyere mo, obiara a ogye me di no beye nnwuma a meye no bi na mpo obeye nnwuma akeseakese, efise mereko m'Agya no nkyen. 13 Na biribiara a mubebisa wo me din mu no, meye ama mo, senea ebeye a Agya no anuonyam nam ne Ba no so beda adi. 14 Biribiara a mode me din bebisa no, meye ama mo." 15 "Se modɔ me a munni m'ahyede so. 16 Mebisa Agya no na wama mo obofo foforo a ɔne Honhom Kronkron no a ɔda Onyankopɔn nokware nyinaa adi no na ɔne mo atena daa. (aiɔn g165) 17 Wiase rentumi nnye no, efise wonhu no, na wonnim no. Nanso mo de, munim no, efise ɔne mo na ete. 18 Merennyaw mo se ayisaa; mesan aba mo nkyen bio. 19 Erenkye biara nnipa renhu me bio, nanso mo de, mubehu me; na esiane se mete ase no nti mo nso mobetena ase. 20 Na da a mesore afi awufo mu no du a, mubehu se mewo m'Agya no mu na mo nso mowɔ me mu, senea me nso mewo mo mu no. 21 Obiara a odi m'ahyede so no ne obi a ɔɔ me. Obiara a ɔɔ me no m'Agya bedɔ no, na me nso medɔ no na mada me ho adi akyere no." 22 Yuda a enye Iskariot no, kae se, "Awurade, ebeye den na wobeda wo ho adi akyere yen nko ara na enye nnipa nyinaa?" 23 Yesu buaa no se, "Obiara a ɔɔ me no bedi me nsem so. M'Agya bedɔ no na me ne m'Agya beba ne nkyen ne no abetena. 24 Obiara a ɔnnɔ me no renni me nsem so. Nsem a moate no nye me ara me nsem, na mmom efi m'Agya a

ɔsoma me no nkyen. 25 "Mewo mo nkyen yi na mereka eyinom nyinaa akyere mo. 26 Honhom Kronkron no a ɔne obofo a Agya no besoma no wo me din mu no bekerekyere mo biribiara, na wakaakae mo biribiara a maka akyere mo no. 27 Asomdwoe na mede regyaw mo; m'asomdwoe na mede regyaw mo. Enye wiase asomdwoe na mede regyaw mo. Mommma mo koma ntu; na munnsuro nso. 28 "Motee se mekae se, 'Mereko nanso mesan aba mo nkyen bio' no. Se modɔ me ampa ara a, anka mo ani begye, efise afei de, metumi ako Agya a ɔwo tumi sen me no nkyen. 29 Maka eyinom akyere mo senea eba mu a mubegye me adi. 30 Merentumi nko so nkasa pii nkyere mo bio, efise obonsam no reba, nanso onni me so tumi. 31 Na ese se nnipa hu se medɔ Agya no, eno nti na asem biara a obeka no meye no. "Afei mommra mma yenko."

15 "Mene nokware bobɛ no, na m'Agya ne okuafo no. 2 Dua mman biara a ensow aba no otwa kyene, na dua mman biara a esow no, oyihi ho na asow aba bebre. 3 Me nsem a maka akyere mo no ama mo ho afi dedaw. 4 Montena me mu na me nso mentena mo mu. Dua mman biara ankasa rentumi nsow aba gye se efam ne dutan no ho. Saa ara nso na morentumi nsow aba gye se mote me mu. 5 "Mene bobɛ no; na mo ne dua mman no. Obiara a ote me mu na mete ne mu no besow aba bebre; se mokwati me a, morentumi nye hwee. 6 Obiara a ɔntena me mu no te se dua mman a wɔatwa atow akyene a so nni mfaso; ewo a wɔboaboa ano de gu ogya mu hyew. 7 Se mote me mu na me nsem nso tena mo mu a, eno de, biribiara a mope a mubebisa no wɔde bema mo. 8 Wɔn a wɔye m'asufo nokware mu no sow aba bebre de hye m'Agya anuonyam. 9 "Senea Agya no dɔ me no, saa ara na me nso medo mo, Montena me dɔ mu. 10 Se mudi m'ahyede so a mobetena me dɔ mu senea madi m'Agya ahyede so na eno nti ɔda so dɔ me no. 11 Maka eyinom nyinaa akyere mo senea ebeye a mubenya m'anigye no bi na ama mo anigye awie peye. 12 M'ahyede ne se monnodɔ mo ho mo ho senea medo mo no. 13 ɔɔ biara nsen se obi bewu ama ne nnamfonom. 14 Se mudi nea mehye mo se monye no so a na moye me nnamfonom. 15 Memfre mo nkɔa bio, efise akɔa nnim nea ne wura ye. Mmom mfre mo nnamfo, efise maka biribiara a mete fii m'Agya no nkyen akyere mo. 16 Enye mo na mpaw me; me na mepaw mo na memaa mo adwuma se monkɔye na monsow aba; aba a ebetena ho daa, Na biribiara a mode me din bebisa no, Agya no de bema mo. 17 Eyi ne m'ahyede: Monnodɔ mo ho mo ho. 18 "Se wiase tan mo a, monkae se me na etan me kan ansa

na ɛretan mo. **19** Se mote ase ma wiase a ɛno de wiase bedo mo se won a woye ne dea. Nanso miyii mo fii wiasefo mu; ɛno nti monye wiasefo bio; eyi nti na wiasefo tan mo no. **20** Monkae asem a meka kyereɛ mo no: 'Akoa nsen ne wura.' Se wotan me a, mo nso wobetan mo; se wotie m'asem a meka no a, mo nso wobetie mo. **21** Esiane se moye me dea nti na wobetaa mo, efise wonnim Onyankopon a osomaa me no. **22** Se memmekaa asem biara nkyereɛ won a anka worenne bone ho fo. Afei de, wonni won bone ho anoyi biara. **23** Obiara a ɔtan me no tan m'Agya nso. **24** Se manye nnwuma a obiara nyee bi da no wo won mu a anka worenne bone ho fo; nanso woaahu nea meyee, nso wotan me ne m'Agya. **25** Eɛ se eyi ba mu, senea ebeye a nea wokyereɛ won won Mmara no mu a eka se, 'Wotan me kwa' no beba mu. **26** "Mesoma oboafɔ a oye nokware Honhom a ofi Agya no nkyen no aba mo nkyen na wabedi me ho adanse akyere mo. **27** Na mo nso mubedi me ho adanse, efise me ne mo na ewo ho fi mfiase pɛɛ."

16 "Mereka eyinom nyinaa akyere mo na moatumɔ agyina pintinn. **2** Wobepam mo afi won asɔredan mu. Na bere bi beba a obiara a obekum mo no besusuw se, se oye saa a na ɔresom Onyankopon. **3** Wode saa nneema yi beye mo, efise wonnim Agya no na me nso wonnim me. **4** Nanso mereka eyi akyere mo, senea ebeye a se bere no du a, mobekae nea meka kyereɛ mo no. Mfiase no manka eyi ankyere mo, efise na meka mo ho." **5** "Afei de, mereko nea osomaa me no nkyen. Nanso mo mu biara mmisaa me se, 'Ehe na woreko?' **6** Nea maka akyere mo yi ama mo were ahow. **7** Nanso meka nokware kyere mo; eye ma mo se meko, efise se manko a oboafɔ no remma mo nkyen, nanso se meko a mesoma no aba mo nkyen. **8** Na se oba a, obema wiasefo ahu won bone ne nea eye trennee ne Onyankopon atemmu. **9** Nea woka fa bone ho no nye nokware, efise wonnye me nni. **10** Nea woka fa trennee ho no nye nokware, efise mereko Agya no nkyen na morenhi me bio. **11** Saa ara na nea woka fa atemmu ho no nso nye nokware, efise waba wiase yi temmufo no aten dedaw. **12** "Mewo nsem pii ka kyere mo, nanso mprempren de, morentumi nte ase. **13** Se nokware Honhom no ba a, obema moahu nokware no nyinaa. Ɔrenkasa mma ne ho, na mmom nea ɔte no na obeka, na obeka nneema a ebaba no ho nsem akyere mo. **14** Obɛhye me anuonyam, efise obetie asem biara a meka no na wabeka akyere mo. **15** Biribiara a m'Agya wo no ye me dea. Ɛno nti na mekae se Honhom no betie biribiara a meka kyere no na wabeka akyere mo no." **16** "Aka kakraa bi morenhi me, nanso ɛno akyi no erenkye koraa,

mubehu me bio." **17** Asuafo no bi bisabisaa won ho won ho se, "Eyi ase ne den? Ɔreka akyere yen se, 'Aka kakraa bi morenhi me nanso ɛno akyi no, erenkye koraa na moasan ahu me.' Ɔsan kaa bio se, 'Efise mereko Agya no nkyen.'" **18** Wosan bisaa bio se, "Saa asem, 'aka kakra' yi ase ne den? Yente nea ɔreka yi ase." **19** Yesu huu se wape se wobisa no asem a ɔkae no ase no nti ɔka kyereɛ won se, "Mekae se, 'aka kakraa bi morenhi me, nanso ɛno akyi no, erenkye koraa mubehu me bio.' Eyi ne asem a monte ase a enti morebisabisaa mo ho mo ho yi? **20** Mereka nokware akyere mo; mo were behow na moasu, nanso wiasefo ani begye. Mubedi awerehow nanso mo awerehow no bedan anigye. **21** Se obea rebewo a, ne were how, efise n'amanehunu bere adu so, nanso se onya wo a ne were fi ne yaw, efise n'ani gye se wawo onipa aba wiase. **22** Saa ara na ete wo mo ho. Mprempren ye mo awerehow bere, nanso mehu mo bio ama mo ani agye na obi rentumi nnye saa anigye no mfi mo nsam. **23** Se saa da no du a moremmisa me biribiara. Mereka nokware akyere mo, Agya no de biribiara a mode me din bebisa no bema mo. **24** Ebesi saa bere yi momfaa me din mmisaa biribiara da. Mummisa na wode bema mo na mo anigye awie pɛye. **25** "Menam mmebu mu na maka eyinom akyere mo. Nanso bere bi beba a merenkasa wo mmebu mu bio, na mmom meka biribiara a efa Agya no ho no pefee akyere mo. **26** Se saa da no du a mode me din bebisa no biribiara a eho hia mo. Menka se me na mebisa Agya no ama mo, **27** efise Agya no ankasa do mo. Ɔdo mo, efise modo me na moagye adi se mifi Onyankopon nkyen na mebae. **28** Mifi Agya no nkyen na mebaa wiase; na afei merefi wiase ako Agya no nkyen." **29** N'asuafo no ka kyereɛ no se, "Afei de, wokasa pefee ma yete wo ase. **30** Yeahu se wunim biribiara; eho nhia se obi bisa wo nsem. Eyi ama yeagye adi se wufi Onyankopon nkyen." **31** Yesu buaa won se. "Afei de, mugye di ana? **32** Bere bi rebedu; na mpo adu dedaw a mo nyinaa bebo ahwete na obiara ako n'ankasa fi na aka me nko. Nanso erenka me nko efise Agya no ka me ho. **33** "Maka eyinom akyere mo na moanya asomdwoe wo me mu. Mubehu amane wo wiase. Nanso munnyina pintinn! Madi wiase so nkonim!"

17 Yesu kaa saa nsem yi wiee no, ohwee ɔsoro boɔ mpae se, "Agya, bere no adu. Hye wo Ba no anuonyam, na ɔba no nso nhye wo anuonyam. **2** Womaa no nnipa nyinaa so tumi senea ebeye a obema won a wode won maa no no nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **3** Na ɔkwan a wonam so benya nkwa a enni awiei ne se, wobehu Onyankopon

koro nokwafo no ne Yesu Kristo a wosomaa no baa asase so no! (aiōnios g166) **4** Mawie adwuma a wode hyee me nsa no ye nam so ada w'anuonyam adi akyerɛ wɔ asase so. **5** Na afei, Agya, fa anuonyam a mewɔ wɔ w'anım ansa na wobɔ wiase no hye me wɔ w'anım ha. **6** "Mama nnipa a na anka wɔte wiase a wode wɔn hyee me nsa no ahu wo. Na wɔye wo de na wode wɔn maa me. Wɔatie w'asem. **7** Afei, wɔahu sɛ biribiara a wode ama me no fi wo nkyɛn. **8** Mekaa asem a woka kyerɛɛ me se menka nkyerɛ wɔn no kyerɛɛ wɔn na wotiei. Wonim sɛ eye nokware sɛ mifi wo nkyɛn na mebae. Na wogyɛ di sɛ wo na wosomaa me. **9** Mebɔ mpae ma wɔn. Memmɔ mpae mma wɔn a wonnye w'asem nni, na mmom nnipa a wode wɔn maa me no na mebɔ mpae ma wɔn, efisɛ wɔye wo de. **10** Biribiara a mewɔ no ye wo de na biribiara a wɔwɔ no nso ye me de. Enam eyinom so ama manya anuonyam. **11** Na afei, merefi wiase na magyaw wɔn wɔ akyi aba wo nkyɛn. Agya Kronkron, wɔn a wode wɔn maa me no, fa wo din a tumi wo mu no bɔ wɔn ho ban na wɔaye baako senea wo ne me ye baako no. **12** Bere a me ne wɔn wo ho no, mede tumi a wode maa me no hwɛɛ wɔn so. Mebɔ wɔn ho ban, na wɔn mu biara anyera, gye onipa a esɛ sɛ ɔyera no nko ara, senea ebeye a Kyerɛwsem no beba mu. **13** "Afei mereba wo nkyɛn. Maka saa nsem yi nyinaa bere a meda so wɔ wiase yi senea ebeye a m'anigye behye wɔn ma. **14** Mekaa w'asem kyerɛɛ wɔn na wiasefo tan wɔn, efisɛ womfi wiase senea me nso mimfi wiase no. **15** Mimmisa wo sɛ yi wɔn fi wiase, na mmom mesre sɛ bɔ wɔn ho ban fi obonsam nsam. **16** Senea mimfi wiase no, saa ara na wɔn nso mfi wiase. **17** Fa wo nsem a eye nokware no kyerɛkyerɛ wɔn na entew wɔn ho mma enye wɔn kronkron. **18** Senea wosomaa me baa wiase no, saa ara na me nso meresoma wɔn akɔ wiase. **19** Wɔn nti mede me ho ma wo senea ebeye a wɔn nso de wɔn ho nyinaa bema wo. **20** "Memmɔ mpae mma wɔn nko. Mebɔ mpae ma wɔn a wɔnam asuafo asem a wɔbekɔ no so agye adi no nso. **21** Mebɔ mpae sɛ wɔn nyinaa beye baako. Agya, senea wowo me mu na me nso mewo wo mu no, saa ara na wɔn nso ntena yen mu. Ma wɔn nyinaa nye baako senea ebeye a, wiase begye adi sɛ wo na wosomaa me. **22** Mede anuonyam a wode hyee me a emaa me ne wo ye baako no ahye wɔn senea ebeye a wɔn nso wobeye baako senea yen nso yeye baako no. **23** Mewo wɔn mu na wo nso wowo me mu, senea ebeye a wɔn nyinaa beye baako na wiase ahu sɛ wo na wosomaa me na wɔdɔ wɔn senea wɔdɔ me no. **24** "Agya, mepe sɛ wɔn a wode wɔn maa me no beka me ho wo faako a mewo no, na wɔahu m'anuaryam, anuonyam a wode maa me

no, efisɛ wɔdɔ me ansa na wobɔ wiase. **25** "Agya Kronkron, wiase nnim wo nanso me de, minim wo; na asuafo yi nim sɛ wo na wosomaa me. **26** Mama wɔahu senea wo te, na mekɔ so aye saa daa, senea ebeye a ɔdɔ a wɔdɔ me no betena wɔn nso mu na me nso matena wɔn mu bi."

18 Yesu bɔɔ saa mpae yi wiei no, ɔne n'asuafo no fii faako a wɔwɔ no kotwaa asu Kidron kɔɔ turo bi mu. **2** Esiane sɛ na Yesu ne n'asuafo no taa kɔ ho no nti, na Yuda a oyii no mae no nim ho. **3** Asɔfo mpanyin ne Farisifo no somaa Yuda ne asraafo ne asɔredan mu awemfo a wokurakura akode ne akanea kɔɔ faako a wɔwɔ no. **4** Yesu a na onim nea ebeba ne so nyinaa no kohyiaa wɔn bisaa wɔn se, "Hena na mohwehwe no?" **5** Wobuaa no se, "Yesu a ofi Nasaret no." Yesu ka kyerɛɛ wɔn se, "Me ni!" Na Yuda a oyii no maa no gyina ho bi. **6** Yesu kae se, "Me ni" no, wopinpinii wɔn akyi na wɔhwehwe ase. **7** Ɔsan bisaa wɔn bio se, "Morehwehwe hena?" Na wobuae se, "Yesu a ofi Nasaret no." **8** Yesu buaa wɔn se, "Maka akyerɛ mo dedaw se me ni. Sɛ me na morehwehwe me de a, eno de, momma m'asuafo no nkɔ." **9** Ɔkaa eyi nyinaa senea ebeye a nsem a wɔaka se, "Agya, wɔn a wode wɔn maa me no mu baako koraa nyerae" no beba mu. **10** Saa bere no Petro a na okura afoa no twe de twaa ɔsɔfopanyin no asomfo no mu baako aso nifa. Saa akoo no din de Malko. **11** Yesu ka kyerɛɛ Petro se, "Fa w'afɔa no san hye faako a wotwe fii. Enɛ se menom kururu a m'Agya de ama me no ano ana?" **12** Asraafo no ne wɔn panyin ne asɔredan mu awemfo no kyeree Yesu, kyekyeree ne nsa, **13** de no dii kan kɔmaa Anas a na n'ase ne Kaiafa a saa bere no na ɔye Ɔsɔfopanyin no. **14** Kaiafa na otuu Yudafo no fo se, eye sɛ onipa baako bewu ama ɔman no. **15** Simon Petro ne osuani baako dii Yesu akyi. Na osuani baako no ye obi a ɔsɔfopanyin no nim no yiye. Saa osuani no na onyaa kwan kɔɔ ɔsɔfopanyin no fi ho. **16** Petro de, ɔkaa ɔpon no akyi. Saa osuani a na onim ɔsɔfopanyin no yiye no san bae, ne abaawa a na ɔhwe ɔpon no ano no bekasa maa Petro nyaa kwan kɔɔ mu. **17** Abaawa a ogyina ɔpon ano no bisaa Petro se, "Wonye saa onipa no asuafo no mu baako ana?" Petro buae se, "Dabi." **18** Saa bere no na eye awɔwbere, enti na asomfo no ne asraafo no asɔ gya a wɔreto. Petro nso kogyinaa ho too gya no bi. **19** Ɔsɔfopanyin no bisaa Yesu nsem faa n'asuafo no ne ne nkyerɛkyere ho. **20** Yesu buae se, "Mekaa me nsem nyinaa wɔ gua mu na mekyerɛkyerɛ wo asɔredan ne hyiadan mu a nnipa nyinaa hyia ho no. Menkaa asem biara wɔ kokoa mu. **21** Adɛn nti na wubisa saa asem yi? Bisa wɔn a wotiee me no.

Wɔn na wonim asem a mekae.” 22 Yesu kaa saa no, awɛmfo no mu baako bɔɔ no sotɔre kae se, “Wo sɛe ne hena a wutumi kasa ɔsofopanyin anim saa?” 23 Yesu buaa no se, “Sɛ maka asemɛne bi a, ka asem a mekae no na obiara a ɔwɔ ha nte bi. Na sɛ asem a mekaa no nso yɛ nokware de a, aden nti na wobɔ me?” 24 Afei, Anas ma wɔde Yesu a wɔakyekyere ne nsa no kɔɔ ɔsofopanyin Kaiafa anim. 25 Bere a Petro da so gyina ho reto gya no bi no, wɔn a na wogyina ho no mu bi bisaa no se, “Wo nso wonye ɔbarima no asuafo no mu baako ana?” Petro san bio se, “Dabi, menka wɔn ho.” 26 ɔsofopanyin no asomfo no mu baako a na ɔye nea Petro twaa n’aso no busuani no nso bisaa no se, “ɛnye wo na na wo ne no wo turo no mu ho no?” 27 Petro san san bio se, “Dabi.” N’ano sii ara pe na akoko bɔnee. 28 Wɔde Yesu fii Kaiafa fi de no kɔɔ Pilato ahemfi. Saa bere no na eye anɔpahema. Esiane se na Yudafo no mpe se fi ka wɔn na wɔatumi adi Twam Afahye aduan no bi nti, wɔanko ho bi. 29 Pilato fii adi baa faako a na nnipa no wo no bebisaa wɔn se, “Bɔne ben na saa onipa yi aye?” 30 Nnipa no buaa no se, “Sɛ ɔnye bɔne biara a anka yeamfa no amma w’anim ha.” 31 Pilato ka kyere wɔn se, “Mo ara momfa no nkɔ na momfa mo mmara so nni n’asem.” Yudafo no nso kae se, “Yenni tumi se yekum obi.” 32 Nea esii yi maa nsem a Yesu ka de kyere owu ko a obewu no daa adi pefee. 33 Pilato san kɔɔ n’ahemfi ho kobisaa Yesu se, “Wone Yudafo hene no ana?” 34 Yesu nso bisaa no se, “Wo ara w’adwene na wode rebisa me saa asem yi, anaase nnipa bi na wɔaka me ho asem akyere wo?” 35 Pilato buaa Yesu se, “Wususuw se meye Yudani ana? Wo ara wo nkurfo ne wɔn asɔfo mpanyin na wɔde wo brɛe me. Den na woaye?” 36 Yesu buaa no se, “M’ahenni nye asase so ahenni; se m’ahenni ye asase so ahenni a, anka m’akyidifo beko agye me afi Yudafo mpanyimfo no nsam. Mereka bio se, m’ahenni nye asase so ahenni.” 37 Pilato see no se, “Eno de, na wo ye ɔhene ana?” Yesu buaa no se, “Wo na wuse meye ɔhene. Ade baako pe nti na wɔwoo me baa wiase ha, se mimmedi nokware ho adanse. Obiara a ɔpe nokware no tie me.” 38 Pilato bisaa no se, “Den ne saa nokware no?” Afei Pilato fii adi kɔɔ Yudafo no nkyen kɔka kyere wɔn se, “Minni asem biara a megyina so abu no fɔ.” 39 Nanso sɛnea mo Twam Afahye amanne te no, afe biara moma migyaa odeduani baako ma mo. Mope se migyaa Yudafo hene no ma mo ana?” 40 Yudafo no teetee mu se, “Dabi! ɛnye saa onipa yi. Gyaa Baraba ma yen!” Na saa Baraba yi ye ɔmammofo.

19 Pilato ma wɔbɔɔ Yesu mmaa. 2 Asraafo no de nsɔe nwenee ahenkyew hyɛe Yesu; afei,

wode atade kɔkɔɔ nso hyɛe no. 3 Wodii ne ho few, bobɔɔ n’ani so kae se, “Yudafo hene, wo nkwa so!” 4 Pilato fii adi kɔka kyere ɔɔm no bio se, “Mɛsan de no abre mo ama moahu se minni asem biara a megyina so abu no fɔ.” 5 Bere a Yesu fii adi bae no, na ɔhyɛ ahenkyew a wode nsɔe anwen ne atade kɔkɔɔ. Pilato ka kyere ɔɔm no se, “Onipa no nii!” 6 Bere a asɔfo mpanyin ne mpanyimfo no huu Yesu no, woteetee mu se, “Bɔ no asennua mul! Bɔ no asennua mul!” Pilato ka kyere wɔn se, “Mo ankasa momfa no nkɔ nkɔbɔ no asennua mu, efise minni asem biara a megyina so abu no fɔ.” 7 Yudafo no buae se, “Yɛwɔ mmara a ɛkyere se ese se owu, efise ɔkae se ɔye Onyankopon Ba.” 8 Bere a Pilato tee asem a wɔkae no, ɔbɔɔ hu yiye. 9 ɔsan kɔɔ ahemfi ho kobisaa Yesu se, “Ehe na wufi?” Nanso Yesu ammua no. 10 Pilato bisaa no se, “Woremmua me ana? Eɛ se wuhu se mewɔ tumi se migyaa wo na mewɔ tumi nso se mema wobɔ wo asennua mul!” 11 Yesu buaa no se, “Se Onyankopon amfa saa tumi no amma wo a anka wunni me so tumi biara. Enti onipa a ɔde me brɛe wo no na waye bɔne a ɛso.” 12 Bere a Pilato tee asem a Yesu kae no, ɔhwehwee ɔkwan bi a ɔbɛfa so agyaa no. Nanso Yudafo no teetee mu se, “Se wugyaa no a na wonye Kaesare adamfo! Obiara a ɔye ne ho ɔhene no tia Kaesare!” 13 Bere a Pilato tee asem a Yudafo no kae no, ɔde Yesu fii adi na ɔbɛtenaa n’atammu agua so wo faako a wɔfre ho Abo Nsemee, (a Hebri kasa mu no, eye “Gabata”). 14 Ade rebekye ama Twam Afahye no adu so no, ebeye owigyinae no. Pilato ka kyere Yudafo no se, “Mo hene no nii!” 15 ɔɔm no nso teetee mu bio se, “Fa no kɔ! Bɔ no asennua mul!” Pilato bisaa wɔn se, “Mope se meɔ mo hene no asennua mu ana?” Asɔfo mpanyin no kae se, “Yen hene a yɛwɔ ara ne Kaesare!” 16 Afei Pilato de Yesu maa Yudafo no se wɔnkɔbɔ no asennua mu. 17 Enti wode Yesu a n’asennua da ne kɔn ho no kɔɔ kurow no mfikyiri baabi a wɔfre ho “Nitiri So”, a Hebri kasa mu eye “Golgota”. 18 Eho na wobɔɔ Yesu asennua mu. Wobɔɔ nnipa baanu bi nso asennua mu kaa ne ho. Na ɔbaako sen ne benkum so na ɔbaako nso sen ne nifa so a Yesu sen wɔn mfimfini. 19 Pilato kyerew se, Yesu Nasareni, Yudafo Hene de taree n’asennua no atifi. 20 Esiane se faako a wobɔɔ Yesu asennua mu ne kurow no mu kwan nware, na bio wɔakyerew nsem no wo Hebri, Roma ne Hela kasa mu no nti, nnipa bebre hu kenkanee. 21 Yudafo asɔfo mpanyin no ka kyere Pilato se, “Nkyerew se, ‘Yudafo hene’ na mmom kyerew se, ‘Saa ɔbarima yi na ɔkaa se mene Yudafo hene!’” 22 Pilato kae se, “Nea makyerew no, makyerew.” 23 Asraafo no bɔɔ Yesu asennua mu wiei no, wokyee

ne ntade mu maa asraafo baanan no. Na saa atade no ye atade bi a wɔanwen fi ne soro kosi ne fam a enni mpamee. **24** Asraafo no nyinaa kae se, “Mommma yenntetew mu. Momma yemmɔ so ntonto na yenhu onipa a obenya.” Ade a wɔyee yi sii, senea ebeye a Kyerewsem a eka se, “Wɔkyekyee me ntama mu, bɔɔ m’atade so ntonto fae” no beba mu. Nea asraafo no yee ne no. **25** Nnipa a na wogyina Yesu asennua no ho pɛɛ no ne ne na, ne na nuabea, Maria a ɔye Kleopa yere ne Maria Magdalene. **26** Yesu huu ne na ne osuani a ɔɔɔ no no se wogyina ho no, ɔka kyereɛ ne na se, “ɔbea, wo ba ni.” **27** Afei ɔka kyereɛ osuani no se, “Wo na ni.” Efi saa bere no, osuani no faa no ne no kɔtenae. **28** Saa bere no Yesu huu se afei de, biribiara aba n’awie, na senea ebeye a Kyerewsem no beba mu no nti, ɔkae se, “Osukɔm de me.” **29** Wɔde sapɔw a etua adwere ano bɔɔ nsa a emu keka mu de kaa n’ano. **30** Yesu nom wiei no, ɔkae se, “Mawie!” ɔkaa eyi wiee no, osii ne ti ase na ogyaa ne honhom mu. **31** Na da no ye ahosiesie da, na Yudafo mpanyimfo no mpe se wɔma amu no sensen asennua no so kosi n’adekyee a wobedi Twam Afahye no. Enti wɔkɔka kyereɛ Pilato se wɔpe se wobubu nnipa no anan senea ebeye a wobetumi ayiwi wɔn amu no afi asennua no so. **32** Asraafo no kobubuu ɔbarima a odi kan a ɔka nnipa baanu a wɔbɔɔ wɔne Yesu asennua mu ho no anan; wowiei no, wokobubuu ɔbarima a ɔto so abien no nso anan. **33** Nanso woduu Yesu so no wohuu se ɔno de, na wawu dedaw enti wɔammu ne nan bi. **34** Asraafo no mu baako de ne peaw wɔɔ ne mfe maa mogyasufi fii ne mfe mu bae. **35** Onipa a ohuu nea esii no na wadi ho adanse. N’adanse no ye nokware, senea ebeye a mo nso mubegye adi. **36** Eyinom nyinaa sii senea ebeye a Kyerewsem a eka se, “Wɔremmu ne dompe bi” **37** ne “Nnipa behwe nea wɔwɔɔ ne mfe mu peaw” no beba mu. **38** Eyi akyi no, Yosef a ofi Arimatea a esiane Yudafo ho hu nti, na ɔye Yesu suani wɔ kokoa mu no kɔsrɛ Pilato se ɔmma no kwan na onkoyi Yesu amu no. Pilato penee n’adesre no so. Eno nti okoyii Yesu amu no. **39** Nikodemo a da bi anadwo ɔkɔɔ Yesu nkyen no nso de kurobow ne aduhuam mfrafrae a emu duru beye kilogram aduasa abiesa bae. **40** Wɔn baanu no de nwera ne aduhuam mfrafrae no kyekyeree Yesu amu no senea Yudafo kwan a wɔfa so sie wɔn amu no te no. **41** Na ɔboda foforo bi a wonsiee obi wɔ mu da wɔ turo bi a eben baabi a wɔbɔɔ Yesu asennua mu no. **42** Esiane se na saa ɔboda no ben no nti, wosiee Yesu amu no wɔ ho.

20 Kwasiida anɔpahema na Maria Magdalene sore kɔɔ ɔda no so kohuu se obi apirew ɔɔ

no afi ɔboda no ano. **2** Ohuu saa no ɔde ahoɔhare kɔɔ Simon Petro ne osuani a Yesu ɔɔ no no nkyen kɔka kyereɛ wɔn se, “Nnipa bi akɔfa Awurade amu no afi ɔda no mu na minnim faako a wɔde no akoto!” **3** Petro ne saa osuani yi tee asem no, wotuu mmirika kɔɔ ɔda no so. **4** Nanso saa osuani yi maa ne mmirika mu yee den twaa Petro ho koduu ho kan. **5** Oduu ɔboda no ano no, wanwura mu. ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ mu huu se nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no gu ho. **6** Simon Petro de, obeduu ho no, owuraa ɔboda no mu. Ohuu nwera a wɔde kyekyeree Yesu amu no se egu ho, **7** a dukuu a wɔde bɔɔ ne ti no nso gu baabi. **8** Afei osuani a oduu ɔboda no ho kan no nso wuraa mu huu saa nneema no ma ogye dii. **9** Saa bere no nyinaa na asuafo baanu yi nnya ntee nea Kyerewsem aka afa Yesu wusore ho no ase. **10** Afei asuafo no fii ho kɔɔ fie. **11** Nanso Maria de, na ɔda so gyina ɔboda no ho resu. Ogu so resu no, ɔbɔɔ ne mu ase hwɛɛ ɔboda no mu, **12** na ohuu ɔsoro abofo baanu a wɔhyehye ntade fitafitaa a ɔbaako te atifi na ɔbaako nso te anafo wɔ faako a na Yesu amu no da no. **13** Wobisaa no se, “ɔbea, aden na woresu see yi?” Maria de awerehow buae se, “Nnipa bi abefa m’Awurade na minnim faako a wɔde no akoto.” **14** Afei otwaa n’ani hwɛɛ n’akyi na ohuu se obi gyina ho a eye Yesu, nanso na onnim se eye ɔno. **15** Yesu bisaa no se, “ɔbea, aden nti na woresu see yi? Hena na wɔrehwehwe no?” Na Maria de, osusuw se eye turo mu ho hwɛfo nti obisaa no se, “Owura, se wo na wofaa no fii ha a, mesre wo, kyere me faako a wode no akoto na menkɔfa no.” **16** Yesu frɛɛ no se, “Marial” Maria twaa n’ani hwɛɛ no na ogyee so wɔ Hebri kasa mu se, “Rabuni!” (a ase ne “Kyerekyerɛfo”). **17** Yesu ka kyereɛ no se, “Nso me mu, efise minnya nkɔɔ m’Agya nkyen e; kɔka kyere m’asuafo no se, meresan akɔ m’Agya a ɔye wɔn agya ne me Nyankopon a ɔye wɔn nso Nyankopon no nkyen.” **18** Maria Magdalene fii ho kɔbɔɔ asuafo no amannee se wahu Awurade na ɔkaa asem a Yesu ka kyereɛ no no kyereɛ wɔn. **19** Saa da no ara anwummere a na esiane Yudafo mpanyin no ho hu nti, asuafo no ato wɔn ho pon mu no, Yesu baa ɔdan no mu ho kyiaa wɔn se, “Asomdwoe nka mo.” **20** Okyiaa wɔn wiei no, ɔde ne nsam ne ne mfem kyereɛ wɔn. Asuafo no huu Awurade no, wɔn ani gyei yiye. **21** Yesu san kyiaa wɔn bio se, “Asomdwoe nka mo!” Afei ɔka kyereɛ wɔn se, “Senea Agya no somaa me no, saa ara na me nso meresoma mo.” **22** ɔhome guu wɔn so kae se, “Honhom Kronkron no mmra mo so. **23** Se mode obi bone kye no a, wɔde bekye no; na se moamfa obi bone ankye no a, wɔremfa nkye no.” **24** Bere a Yesu yii ne ho adi kyereɛ asuafo no, na Toma a

wofre no Ata a ɔye asuafo dumien no mu baako no nni ho bi. **25** Bere a asuafo no ka kyereɛ no se, “Wɔahu Awurade no!” Wannye anni ma ɔkae se, “Se manhu ne nsam ne ne mfem twa no na mamfa me nsa anka a, merennye nni da.” **26** Asuafo no san hyiaɛ wɔ nnaawɔtwe akyi a na Toma ka wɔn ho. Ewɔ mu se na wɔatoto apon no mu de, nanso Yesu san baa ho, kyiaa wɔn bio se, “Asomdwoe nka mo!” **27** Afei Yesu frɛ Toma ka kyereɛ no se, “Fa wo nsa beka me nsam ne me mfem. Nnye akyinnye bio. Gye di!” **28** Toma de ahonu kae se, “Wo ne m’Awurade ne me Nyankopɔn!” **29** Yesu ka kyereɛ no se, “Woahu me no nti, na woagye adi; nyhira nka wɔn a wonhuu me nanso wogyedi.” **30** Yesu yɛ anwonwade ahorow bebreɛ kyereɛ n’asuafo no a wɔankyerɛw wɔ saa nhoma yi mu. **31** Nanso biribiara a wɔakyerɛw wɔ saa nhoma yi mu no, wɔakyerɛw senea ebɛye a mubegye adi se, Yesu ne Agyenkwa, ne Onyankopɔn Ba no; na se mugye no di a, mubɛnya nkwa.

21 Akyiri no Yesu yii ne ho adi bio wɔ Tiberia Po ho kyereɛ n’asuafo no mu bi. Ɔkwan a ɔfaa so yii ne ho adi kyereɛ wɔn no ni: **2** Saa bere no na Simon Petro ne Toma (a wofre no Ata), ne Natanael a ofi Kana a ewɔ Galilea ne Sebedeo mma ne Yesu asuafo no mu baanu na na wɔwɔ faako. **3** Wɔwɔ ho no, Petro ka kyereɛ wɔn a wɔaka no se, “Merekoyi nam.” Wɔn a na wɔka ne ho no ka kyereɛ no se, “Yene wo beko.” Wɔn nyinaa kɔtenaa ɔkorow mu, nanso saa anadwo no wɔanyi nam biara. **4** Ade kyee anɔpa a anim retetew no, Yesu begyinaa mpoano ho, nanso na asuafo no nnim se eye ɔno. **5** Ɔfrɛɛ asuafo no bisaa wɔn se, “Anuanom, moayi nam bi ana?” Wobuae se, “Dabi.” **6** Ɔka kyereɛ wɔn se, “Mungu mo asau no wɔ nifa fam na mubeyi nam.” Woguu asau no senea ɔkae no. Nam yɛɛ asau no ma sɛ tɔ a na wɔtwe a entwe. **7** Afei osuani a Yesu dɔ no no ka kyereɛ Petro se, “Eye Awurade.” Bere a Simon Petro tee se eye Awurade no ɔhyɛɛ n’atade, (efise na waworɔw) huruw tɔɔ asu no mu guare kɔɔ mpoano ho. **8** Asuafo a wɔaka no tenaa ɔkorow no mu baa mpoano ho bi. Wɔreba no na wɔretwe asau a na nam ahyɛ no ma sɛ tɔ. Ɔkwan a efi faako a wɔwɔ wɔ po no so ba mpoano ho no bɛye mita ɔha. **9** Woduu mpoano ho no wohuu se obi asɔ ogya retoto nam na brodo bi nso gu nkyen. **10** Yesu ka kyereɛ wɔn se, “Momfa nam a moayi no bi mmra.” **11** Simon Petro foro kɔɔ ɔkorow no mu kɔtwee asau a na nam akese bɛye ɔha aduonum abiesa wɔ mu no baa mpoano ho. Ewɔ mu se na nam aye asau no ma de, nanso antetew. **12** Yesu frɛ wɔn se, “Mummedidi.” Asuafo no mu biara ammissa no onipa ka a ɔye efise na wonim se eye Awurade. **13**

Yesu faa brodo no kyekye maa wɔn. Eyi akyi no, ɔkyɛɛ nam no nso maa wɔn. **14** Eyi ne ne mprensa so a Yesu sɔre fii awufo mu no, oyii ne ho adi kyereɛ n’asuafo no. **15** Wodidi wiei no, Yesu bisaa Simon Petro se, “Yohane ba Simon, wɔdɔ me sen senea eyinom dɔ me no ana?” Petro buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medɔ wo.” Yesu ka kyereɛ no se, “Yɛn me nguamma.” **16** Yesu san bisaa no se, “Yohane ba Simon, wɔdɔ me ana?” Petro san buae se, “Yiw, Awurade, wunim se medɔ wo.” Yesu san ka kyereɛ no se, “Hwɛ me nguan.” **17** Yesu bisaa no ne mprensa so se, “Yohane ba Simon, ampa ara se wɔdɔ me?” Asem yi yɛ Petro awerɛhow se Yesu abisa no saa asem koro no ara mprensa. Enti ɔka kyereɛ Yesu se, “Awurade, wunim biribiara, na wunim nso se medɔ wo!” Yesu ka kyereɛ no se, “Yɛn me nguan. **18** Meka nokware akyere wo. Woye aberante no, na wutumi siesie wo ho kɔ baabiara a woɛ, na woye nea woɛ biara nso. Nanso se wobɔ akwakoraa a, wobɛtɛ wo nsam na obi asiesie wo ho ama wo, de wo akɔ baabi a anka wompe se wokɔ.” **19** Asem a Yesu kaa no de kyereɛ owu ko a Petro bewu de ahyɛ Onyankopɔn anuonyam. Yesu ka kyereɛ Petro se, “Di m’akyi.” **20** Petro twaa n’ani hwɛɛ n’akyi huu se osuani a Yesu dɔ no no di wɔn akyi. Saa osuani yi ne obi a wɔredidi no, otwiw bɛn Yesu bisaa no se, “Awurade, hena na obeyi wo ama?” no. **21** Petro huu saa osuani no, obisaa Yesu se, “Awurade, na oyi nso den na ebeto no?” **22** Yesu buaa no se, “Se meɛ se ɔtena ho kɔsi se mesan aba a, efa wo ho bɛn? Wo de, di m’akyi.” **23** Asem a Yesu ka faa saa osuani yi ho no maa Yesu akyidifo no mu pii susuw se, saa osuani no renwu da. Nanso na enye nea Yesu hwɛhwe akyere ne no, bere a ɔkae se, “Se meɛ se ɔtena ho kɔsi se mesan aba a, efa wo ho bɛn?” **24** Saa osuani yi ne onipa a odi eyinom nyinaa ho adanse na ɔkyerɛw nso. Yenim se n’adansedi no ye nokware. **25** Nneema bebreɛ wɔ ho nso a Yesu yɛɛ a wɔankyerɛw, na se wokyerɛw no mmaako mmaako a, anka migye di se ɛrensen wiase.

Asomafo

1 M'adamfo pa Teofilo, me nhoma a edi kan a mekyerew wo no mu no, mekaa Yesu nnwuma a oyee ne ne nkyerekyerere **2** kosi bere a Onyankopon befaa no koo asoro no ho asem. Ansa na wɔrebefa no ako asoro no, onam Honhom Kronkron tumi so kyerekyerere n'asufo no. **3** Ne wusore akyi no, atenaa asase so adaduanan, yii ne ho adi mpen pii kyere n'asufo no de kyere won se, ampa, ote ase. Okaa Onyankopon ahenni ho asem nso kyere won. **4** Da bi a one won redidi no ohyee won se, "Mummfi Yerusalem, na montwen akyede a m'Agya ahye mo ho bo a maka ho asem akyere mo no. **5** Yohane de, ode nsu na ebɔo asu, nanso mo de erenkye, wode Honhom Kronkron no bebɔ mo asu." **6** Asufo no nyinaa ne Yesu hyiaa mu no, wobisaa no se, "Awurade, bere yi mu na wode ahenni no beba Israel ana?" **7** Yesu buaa won se, "Eho nhia se mubehu bere a Agya no nam ne tumi so ahyehye ato ho no. **8** Na se Honhom Kronkron no ba mo so a, mubenya tumi na moaye me nnansefo wo Yerusalem ne Yudea nyinaa ne Samaria de kosi asase ano." **9** Okasa wiee no asufo no huu no se onam omununkum mu reko asoro na woanhu no bio. **10** Wogu so rehwe wim no, amono mu ho ara mmарima baanu bi a wɔhyehye ntade fitaftaa begyinaa won nkyen, **11** kae se, "Mo mmарima a mufi Galilea, aden nti na mugyina ha rehwe wim? Yesu a wɔafa no a fi mo nkyen ko asoro no, senea osi koo asoro no, saa ara na obesan aba." **12** Eyi akyi no, asufo no fii Ngo Bepɔw no so baa Yerusalem. Efi Ngo Bepɔw no so ba Yerusalem no beye kilomita baako ne fa. **13** Woduu ho no, wokoo oɔan bi a na ewo aban a na wote so mu. Nnipa a na wɔwo ho no ne: Petro, Yohane, Yakobo ne Andrea; Filipo, Toma, Bartolomeo, Mateo, Alfeo ba Yakobo, Simon Seloteni ne Yakobo ba Yuda. **14** Na saa asufo yi nyinaa taa ne mmea bi te se Yesu ne na Maria ne Yesu nuabarimanom hyia bo mpae. **15** Nna kakraa bi akyi no gyidifo no a won dodow beye se oha aduonu no hyiaa na Petro sore kasae se: **16** Me nuanom, ese se nkom a Honhom Kronkron no nam Dawid so hye faa Yuda ho se enam ne so na wɔbekyerere Yesu no ba mu. **17** Yen a Yesu yii yen no, na Yuda nso ka yen ho wɔ osom no mu. **18** (Sika a Yuda nya fii ade bone a oyee no mu no, wode too asase wo faako a owui ho. Otew behwee fam ma ne mu pae maa ne nsono tu guu so. **19** Nnipa a na wote Yerusalem nyinaa tee saa asem no, wotoo asase no din wo won ankasa kasa mu se Hekeldama a nkyerese ne, Mogya Asase.) **20** Petro toaa so kae se, "Wɔakyerew wo Dawid nhoma mu se, "Ne fi nye amamfo, na ofofo

nsi n'anan mu." **21** Enti ese se yeyi nnipa a yene won nantew bere a na Yesu ne yen di akoneaba no nyinaa, **22** fi Yohane asubɔ adwuma no so de kosi bere a wɔfaa Yesu fii yen nkyen koo asoro no, efise ese se saa nnipa no mu baako beka yen ho ne yen di Yesu wusore no ho adanse." **23** Woyii nnipa baanu. Obaako din de Yosef a na wɔfre no Barsaba, na wotaa fre no Yusto nso. Nea na oka ho no nso din de Matia. **24** Afei asufo no bo mpae se, "Awurade, wunim obiara koma mu. Eno nti kyere yen nnipa baanu yi mu nea woayi no **25** se ommesi Yuda a wanya ne baabi ko no anan mu mmeye asomafodwuma no." **26** Afei asufo no bo won so ntonto maa esii Matia. Enti wɔfaa no kaa asomafo dubaako no ho.

2 Pentekoste da no duu no, na asufo no nyinaa ahyia wo faako. **2** Amono mu ho ara, nne bi te se ahum a etetu fi osoro ba behyee ofi a na wɔwo mu no ma. **3** Ogya a eredew a ete se tekrema besisii won so mmaako mmaako. **4** Honhom Kronkron no hyee won nyinaa ma, na wɔkaa kasa foforo, senea Honhom no maa won ho kwan no. **5** Saa bere no na Yudafo bi a wɔfere Nyame fi mmeaemmeae aba Yerusalem. **6** Wotee nea ereko so no, wɔbo twi behyiae, na eyee won nwonwa ne ahodwiriw, efise obiara tee se wɔreka ne kurom kasa. **7** Enti wobisae se, "Na saa nnipa yi a wɔrekasa yi nye Galileafa ana? **8** Na aden nti na yete se wɔreka Onyankopon anwonwadwuma ho asem wo yen a yeye **9** Partifo, Mediafo ne Elamfo, ne won a wote Mesopotamia ne Yudea ne Kapadokia, Ponto, Asia, **10** Frigia ne Pamfilia, Misraim ne Libia fa a eben Kirene ne ahoho a wofi Roma, Yudafo ne won a wɔsakra aba Yudasom mu, **11** ne Kretafo ne Arabo mu biara kasa mu yi?" **12** Wode ahodwiriw bisae se, "Eyi ase ne den?" **13** Afoforo nso dii won ho few se, "Saa nnipa yi abobow nsa." **14** Petro ne asomafo dubaako no sore gyinaa ho na okasaa denneennen kyere nnipa no se, "Me nuanom Yudafo ne mo a mote Yerusalem nyinaa, muntie asem a mereka yi. **15** Saa nnipa yi mmow nsa senea mususuw no, efise ade nnya nkyee a ese se obi nom nsa bow. **16** Asem a asi yi na odiyifo Yoel hyee ho nkom se: **17** "Onyankopon kae se, nna a edi akyiri no, mehwe me Honhom no agu nnipa nyinaa so. Mo mmabarima ne mo mmabea behye nkom, mo mmerante nso ahu anisoade. Na mo mpanyiin nso asoso adae. **18** Saa mmere no mu no, mehwe me Honhom agu m'asomfo mpo so, mmарima ne mmea, ama wɔahye nkom. **19** Mede mogya ne ogya ne wusiw kumonn beye anwonwade ne nsenkyerenne wo asoro ne asase so. **20** Ansa na Awurade da kese no beba no, owia beduru sum na osram nso aye se mogya. **21** Na

obiara a ɔbɛɔ Awurade din no benya nkwa.’ 22 “Israelfo, muntie! Yesu Nasareni no ye ɔbarima bi a ne dwuma kronkron a obedii no daa adi wɔ tumi ne anwonwade ne nsenkyerenne a Onyankopɔn nam ne so yee a mo ankasa di ho adanse no mu. 23 Onyankopɔn ankasa fi ne pe ne ne nhumu mu sii gyinae yii Yesu maa mo, na mode no maa nneɔneyefo ma wobɔɔ no asennua mu kum no. 24 Nanso Onyankopɔn nyan no fii owu mu ma oyii no fii owuyaw mu, efise owu antumi anni ne so.” 25 Asem a Dawid ka faa ne ho ne se, “Mihu Awurade wɔ m’ani so daa nyinaa. Esiane se ɔwɔ me nsa nifa nti, merenhinhim da. 26 Eno nti me kra ani gye, na me tekrema di ahurusi. Me nipadua nso behome asomdwoe mu. 27 Efise worennyaw me awufo mu. Na woremma wo Kronkronni no mporɔw. (Hadɛs g86) 28 Woakyere me nkwagye kwan; na wobɛma m’ani agye wɔ w’anim. 29 “Anuanom, ese se meda m’adwene adi pefee wɔ yen panyin Dawid ho. Owui na wosiee no, na ne nna da so wɔ ho besi nne. 30 Na ɔye odiiyifo a onim bo bi a Onyankopɔn ahye no no. Onyankopɔn hyee bo se ɔbeyɛ Dawid asefo no mu baako ɔhene, sɛnea Dawid ye ɔhene no ara pe. 31 Dawid huu nea Onyankopɔn rebeye no ɔkasa faa owusɔre a efa Agyenkwa no ho se, ‘Wɔannyaw no awufo mu. Ne honam nso amporɔw.’ (Hadɛs g86) 32 Onyankopɔn anyan saa Yesu yi a fi owu mu, na yen nyinaa ye saa asem yi ho nnansefo. 33 Wɔahye no anuonyam de no akotena Onyankopɔn nifa so ma ne nsa aka Honhom Kronkron no a Agya no hyee no ho bo no; eno na wahwie agu yen so, na eho nsenkyerenne na muhu na mote yi. 34 Dawid ankasa de, wanko osoro, na mmom ɔkaa se, “Awurade ka kyereɛ me wura se, “Tena me nsa nifa so ha, 35 kosi se mede w’atamfo beye w’anan ntiaso.” 36 “Ese se nnipa a wɔwɔ Israel nyinaa hu se, mo na mobɔɔ saa Yesu yi a Onyankopɔn aye no Awurade ne Agyenkwa no asennua mu.” 37 Bere a nnipa no tee saa asem yi, ehaw wɔn yiye. Enti wobisaa Petro ne asomafo a wɔaka no se, “Anuanom, den na yenye?” 38 Petro ka kyereɛ wɔn se, “Monsakra mo adwene na momma wɔmmɔ mo asu wɔ Yesu Kristo din mu sɛnea ebeye a wode mo bɔne bekye mo na moanya Onyankopɔn akyede a eye Honhom Kronkron no. 39 Onyankopɔn hyee Honhom Kronkron yi ho bo maa mo ne mo mma ne wɔn a wotete akirikyiri ne wɔn a Awurade, yen Nyankopɔn befre wɔn aba ne nkyen no nyinaa.” 40 Petro kaa nsem bebre kyereɛ wɔn se, “Munnye mo ho mfi asotwe a ereba saa nneɔneyefo yi so no mu.” 41 Wɔn mu dodow no ara gyee asem no di ma wobɔɔ wɔn asu. Saa da no, nnipa beye mpensa na wobekaa agyidifo no ho. 42 Daa na wode wɔn adagyew nyinaa sua asomafo no nkyerekyerɛ.

Wɔne wɔn nyaa ayɔnkofa, hyia didi bɔɔ mu ne wɔn bɔɔ mpae. 43 Asomafo no yee anwonwade ahorow bebre ma obiara a ohuu no ho dwiriw no. 44 Gyidifo no nyinaa kɔɔ so tenaa ase se nnipa koro, na wɔkyekyerɛ wɔn ahode mu memaa wɔn ho wɔn ho. 45 Wɔtɔn wɔn ahode kyekyerɛ sika a wonya fii mu no maa wɔn ho wɔn ho sɛnea eho hia obiara. 46 Daa na wobɔ mu hyia wɔ asɔredan mu de anigye ne koma pa bo mu didi wɔ wɔn a fi mu. Wɔkamfoo Onyankopɔn, nyaa anuonyam wɔ nnipa anim. 47 Da biara na Awurade de wɔn a ogye wɔn nkwa no beka wɔn ho.

3 Da bi Petro ne Yohane kɔɔ asɔredan mu awia nnɔnabiesa a na eye bere a wode bo mpae. 2 Wɔreye adu asɔredan pon a wɔfre no ɔpon Fefe ano no, wohuu obubuafo bi se ɔda ho. Na wɔsoa saa obubuafo yi de no beto ɔpon yi ano da biara ma ɔsresre sika fi wɔn a wɔreko asɔredan no mu no nkyen. 3 Bere a ohuu se Petro ne Yohane reko mu no, ɔsree wɔn se womma no biribi. 4 Wɔhwɛ n’anim dinn na Petro ka kyereɛ no se, “Hwe yen!” 5 ɔhwɛ wɔn susuw se wobɛma no biribi. 6 Nanso Petro ka kyereɛ no se, “Sika de, minni bi; na nea mewɔ a mede bɛma wo ne se Yesu Kristo Nasareni din mu, sɔre nantew!” 7 Afei Petro de ne nsa nifa soo no mu maa no so gyinaa ho. Preko pe, n’anan mu yee den. 8 Ohuruw gyinaa n’anan so na ofii ase nantewee. Afei ɔne wɔn nyinaa kɔɔ asɔredan no mu a ɔrehuruhuruw, rekamfo Onyankopɔn. 9 Nnipa no nyinaa huu no se ɔnam reyɔ Onyankopɔn aye. 10 Wohuu no no, wohuu se ɔno ne ɔsresreni a na ɔda asɔredan pon a wɔfre no ɔpon Fefe no ano no, wɔn ho dwiriw wɔn. 11 Bere a nnipa no huu se ɔbarima no ne Petro ne Yohane nam no, wɔn ho dwiriw wɔn; enti wotuu mmirika kɔɔ wɔn nkyen wɔ baabi a wɔfre no Salomo Abrannaa no so ho. 12 Bere a Petro huu nnipadom no, ɔka kyereɛ wɔn se, “Israelfo, aden na eyi ye mo nwonwa? Aden nti na mohwe yen, susuw se yenam yen tumi anaa yen som pa so na asa ɔbarima yi yare? 13 Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn ne yen nenanom Nyankopɔn ama ne somfo Yesu ɔsoro anuonyam. Mode no maa atumfo; na bere a Pilato yee se obegyaa no no mpo, mopoo no wɔ n’anim. 14 Na ɔye Kronkron, ɔtee; nanso mopoo no na mosree Pilato se ɔmfa odwotwafo mma mo. 15 Enti mukum obi a ogye nnipa kɔ nkwa mu. Nanso Onyankopɔn nyan no fii awufo mu na yeye eyi ho nnansefo. 16 Tumi a ewo ne din mu no na emaa saa obubuafo yi nyaa ahooden. Gyidi a yewo wɔ ne din mu no na ema yetumi yee saa anwonwade a muhu yi. Gyidi a yewo wɔ Yesu din mu no na ama ne ho ato na a ogyina mo anim mprempren yi. 17 “Afei me nuanom, minim se nea mo ne mo mpanyimfo

yee Yesu no, na onim na munnim. **18** Tete no, Onyankopon nam n'adiyifo so kae se Agyenkwa no behu amane. Na onam saa kwan yi so ma ebaa mu. **19** Monsakra mo adwene na momfa mo ho mma Onyankopon na wobepapa mo bone, na moanya foforo ye mmere ahi Awurade ho, **20** na wasoma Yesu a nye Agyenkwa a woyi no ama mo no. **21** Senea Onyankopon nam n'adiyifo akronkron so aka dedaw no, ese se otena osoro kosi se nneema nyinaa beye foforo. (aiɔn g165) **22** Na Mose kae se, 'Awurade, mo Nyankopon besoma odiyifo aba mo nkyen senea osomaa me a mifi mo mu no. Ese se mutie asem biara a obeka akyere mo. **23** Obiara a wantie nea odiyifo no beka no, wobeyi no ahi Onyankopon nkurofo ho na wasae no.' **24** "Samuel ne adiyifo a kiyiri no wobae no nyinaa nso aka asem a asi nne yi ho asem pen. **25** Onyankopon bo a onam adiyifo so hyee no ye mo dea. Saa ara nso na mowo kyefa wo apam a Onyankopon ne mo agyanom pam no mu. Senea aka kyeree Abraham se, 'W'asefo so na menam behyira wiasefo nyinaa.' **26** Enti Onyankopon dii kan yii ne somfo somaa no baa mo nkyen se ommedom mo na mo nyinaa nnan mfi mo akwammone no so."

4 Bere a Petro ne Yohane gu so rekasa akyere nkurofo no, asofo ne opanyin a ohwe awemfo a wohwe asoredan no so no ne Sadukifo baa won nkyen. **2** Won bo fuw yiye, efise na saa asomafo yi rekyerekyere nnipa no se Yesu asore ahi owu mu a ekyere se awufo tumi nyan ba nkwa mu. **3** Wokyerere asomafo no, nanso esiane se na ade asa nti, wode won guu afiase kosii adekyee. **4** Nanso nnipa a wotee asem no mu dodow no ara beye se mpem anum gyee asem no dii. **5** Ade kyee no, Yudafo mpanyin, mpanyimfo ne Kyerewsem no akyererekyerefo hyiaa wo Yerusalema. **6** Wohyiaa osopanyin Anas ne Kaiafa ne Yohane ne Aleksandro ne afoforo a wofi osopanyin no abusua mu. **7** Woma wode asomafo baanu yi baa won anim bisaa won se, "Tumi ben anaa hena din na mode yee eyi?" **8** Petro a Honhom Kronkron ahye no ma no buae se, "Oman mpanyimfo ne atitiriw. **9** Se nne mugyina ha bisa yen ade pa a yeye maa obubuafo no maa ne ho too no no a, **10** eno de ese se mo ne Israelfo nyinaa hu se saa onipa a ogyna ha yi, enam Yesu Kristo a ofi Nasaret a moboo no asennua mu na Onyankopon nyan no fii awufo mu no tumi mu na ne ho aye no den." **11** Yesu ne onipa a Kyerewsem ka fa ne ho se, "'Oba a mo adansifo poe no na abeye tweitibo.' **12** Ono nko ara mu na nkwaye wo; efise din biara nni wiase ha a nnipa nam so benya nkwaye." **13** Eyee agyinatufu no ahodwiriw se Petro ne Yohane a wonsuaa nhoma da na woye nnipa teta no tumi

kasaa akokoduru so saa. Wohuu se saa asomafo yi ne Yesu nantewee. **14** Nnipa no antumi anka asem biara bio, efise wohuu se obarima a na ne ho ato no no ne Petro ne Yohane gyina ho. **15** Woma wofii asennii ho ma wodwinnwen asem no ho. **16** Wobisabisaa won ho won ho se, "Den na yenye saa nnipa yi? Obiara a owo Yerusalema ha ate se saa nnipa yi aye anwonwade a yerentumi ntwa ho nkontompo. **17** Senea ebeye a saa nnipa yi remma saa asem yi ntrew nko afoforo nkyen no, momma yemfre won, mma won koko, senea ebeye a woremma Yesu din nkyere obiara bio." **18** Wofree asomafo baanu yi bae, hyee won se wonni ho kwan biara se wobo Yesu Kristo din anaa wokyererekyere wo ne din mu. **19** Petro ne Yohane buaa won se, "Se yebetie Onyankopon anaa yebetie mo no, emu nea ewo he na eye? Mo ara mummua mfa. **20** Nea yeahu ne nea yeate de, yerentumi nnyae ho asenka." **21** Agyinatufu no boo won koko bio gyaa won, efise woannya biribiara annyina so antwe won aso; afei nso na nnipa no nyinaa rekamfo Onyankopon wo asem a asi no ho. **22** Na obarima a wonam anwonwakwan so saa no yare no adi boro mfe aduanan. **23** Wogyaa Petro ne Yohane pe na wokoo agyidifo a woka no nkyen kokaa nea asofo mpanyin ne mpanyimfo no kae no kyeree won. **24** Bere a wotee saa asem no, won nyinaa boo mu boo mpae se, "Owura, obode a woboo osoro, asase ne po ne biribiara a ewo mu, **25** wonam Honhom Kronkron so nam yen nena Dawid a nye w'akoa no so ma akae se, "Aden nti na amanaman no hyehye bone ho, na nnipa no bo pow hunu yi? **26** Asase so ahemfo sore gyina na atumfo bo mu tu agyina tia Awurade ne Agyenkwa no. **27** Ampa ara Herode ne Pontio Pilato ne amanamanmufo ne Israelfo hyiaa wo kurow kese yi mu sore tiaa Yesu a nye osomfo Kronkron a woatew ne ho no. **28** Wohyia yee biribiara a wonam wo tumi ne wo pe so ahye ato ho se ebeba mu no. **29** Afei Awurade, hwe ahunahuna a wrehunahuna yen yi na ma yen a yeye w'asomfo yi mfa akokoduru nka w'asem yi. **30** Ma wo nsa so fa sa nyarewa, na fa wo somfo Kronkron Yesu Kristo din so ye nsenkyerenne ne anwonwade." **31** Woboo mpae wiee no, faako a wohyiaa ho wosowee. Honhom Kronkron behyee won nyinaa ma ma na wofii ase de akokoduru kaa Onyankopon asem. **32** Agyidifo no nyinaa tenaa ase se nnipa koro. Won mu bi anka se n'ankasa ahode bi ye ono nko ara de; biribiara a wowo no, won nyinaa kyekyee mu pe fae. **33** Asomafo no nam tumi a emu ye den so dii Awurade Yesu wusore no ho adanse na Onyankopon hyiraa won nyinaa. **34** Biribiara ho anhia obiara a ofra kuw no mu, efise won a na wowo nsase ne ahi no tontonee,

de sika a wonya fii mu no **35** brɛɛ asomafo no ma wɔkyekyɛ senea ɛho hia obiara. **36** Yosef a na ɔye Lewini a ofi Kipro a na asomafo no frɛ no Barnaba, a ne nkyerɛase ne “Nkuranhyɛ Ba” no, **37** tɔn n’asase de sika a onyae no brɛɛ asomafo no.

5 ɔbarima bi a wɔfrɛ no Anania ne ne yere Safira kotɔn wɔn agyapade bi. **2** ɔne ne yere yi yɛɛ adwene de sika a wonyae no bi siei, na wɔde nkaɛ no brɛɛ asomafo no. **3** Petro bisaa no se, “Anania, adɛn nti na woama ɔbonsam ho kwan ama wabɛhyɛ wo mu na woadi atoro akyerɛ Honhom Kronkron no na wɔde sika a wunyaa no bi asie? **4** Ansa na wɔrebɛtɔn agyapade no na ɛnye w’ankasa wo de; wɔtɔn wieɛ no nso sika a wunyae no, na ɛnye wo de; na adɛn nti na woyɛɛ w’adwene sɛ wɔbɛyɛ nea woayɛ yi? ɛnye nnipa na woadi atoro akyerɛ wɔn, na mmom woadi atoro akyerɛ Onyankopɔn.” **5** Anania tee saa aɛm yi ara pɛ, otwa hwee fam wui; na ehu kaa obiara a ɔtee saa aɛm no. **6** Wɔn mu mmerante no ba bɛkyekyerɛ amu no fii adi kosieɛ no. **7** ɛbɛyɛ nnɔnhwerew abiesaa akyi no, ne yere a na onnim aɛm a asi no baa ho. **8** Petro bisaa no se, “Wo ne wo kunu, motɔn mo asase no, sika a muniyɛ nyinaa ara ni? Ka kyere me.” Obuaa se, “Yiw ne nyinaa ne no.” **9** Petro ka kyereɛ no se, “Adɛn nti na wo ne wo kunu penɛɛ so sɛ mɔbɛsɔ Onyankopɔn Honhom ahwe? Hwe! Nnipa a wɔkosieɛ wo kunu no gyina ɔpon yi akyi, na saa ara na wo nso, wɔbɛsoa wo akosie wo.” **10** Amono mu ho ara, otwa hwee Petro anim wui. Mmerante no behuu sɛ wawu no, wɔsoaa no kosieɛ no wɔ ne kunu nkyɛn. **11** Ehu kɛse bɔɔ asafɔ no nyinaa ne nnipa a woteɛ saa aɛm no. **12** Na asomafo no taa hyia wɔ asɔredan no fa baabi a wɔfrɛ no “Salomo Abrannaa” so ho. Sɛ wohyia wɔ ho saa a, woyɛ anwonwade ahorow pii. **13** ɛwɔ mu se na nnipa a wonka wɔn ho no di wɔn ho adanse pa de, nanso wɔn mu biara antumi amfa wɔn ho ankɔbɔ asomafo no ho. **14** Akyiri no, nnipa dodow a wogyee Awurade dii no bekaa agyidifo no ho. **15** Esiane anwonwade a na asomafo no reyɛ no nti, wɔsoaa ayarefo baa mmɔnten so de wɔn totoo mpa ne akete so senea ɛbɛyɛ a Petro sunsuma bɛtɔ wɔn mu bi so kɛkɛ. **16** Nkurɔfo a wɔfifi nkurow a atwa Yerusalem ho ahyia no de wɔn ayarefo ne wɔn a ahonhommɔne wɔ wɔn mu no ba ma wɔsaa wɔn nyinaa yare. **17** ɔsɔfopanyin ne ne dɔm ne Sadukifo no ani bereɛ asomafo no so yiye enti woyɛɛ adwene sɛ wɔbɛtwe wɔn aso. **18** ɛno nti, wɔkyerɛɛ asomafo no de wɔn koguu afiasɛ. **19** Da no ara anadwo, Awurade bɔfo behiɛ afiasɛ apon no dii asomafo no anim ka kyereɛ wɔn se, **20** “Monkɔ asɔredan mu nkɔka nkwa foforo yi ho aɛm nkyerɛ nnipa no.” **21**

Asomafo no dii aɛm a ɔbɔfo no ka kyereɛ wɔn no so; enti anɔpahema no wɔkɔɔ asɔredan mu ho kɔfii ase kyerekyerɛɛ. ɔsɔfopanyin no ne ne dɔm no frɛɛ Yudafo mpanyin ma woyɛɛ nhyiamu kɛse bi; afei wɔsoma ma wɔkɔɔ afiasɛ ho sɛ wɔnkɔfa asomafo no mmra wɔn anim. **22** Nanso, bere a nnipa no duu afiasɛ ho no, wɔanhu asomafo no; enti wɔsan ba bɛbɔɔ wɔn amanneɛ se, **23** “Bere a yeduu afiasɛ ho no, yehuu sɛ wɔatoto afiasɛ apon no nyinaa mu petee a awɛmfo no gyinagyina ano. Nanso yebuebuee apon no, yɛanhu obiara wo mu.” **24** Bere a ɔpanyin a ɔhwe asɔredan mu awɛmfo no so ne asɔfo mpanyin no tee saa aɛm no, wɔn adwene mu yɛɛ wɔn naa, efisɛ na wonhu aɛm a asi. **25** Ankɛyɛ koraa na ɔbarima bi baa ho bɛka kyereɛ wɔn se, “Nnipa a mode wɔn guu afiasɛ no gyinagyina asɔredan no mu rekyerɛkyerɛ nnipa no.” **26** Awɛmfo no so panyin no tee aɛm no, ɔne ne nkurɔfo no kɔkyerɛɛ asomafo no de wɔn bae. Awɛmfo no so panyin no ne awɛmfo no amfa asomafo no amma ɔhyɛ so, efisɛ na wonim sɛ, sɛ woyɛ saa a, nnipa no besiw wɔn abo. **27** Wɔde asomafo no begyinaa agyinatufɔ no anim ma ɔsɔfopanyin no ka kyereɛ wɔn se, **28** “Yɛhyɛɛ mo se monnkyerɛkyerɛ wo Yesu din mu, nanso moantie. Mode mo nkyerɛkyerɛ yi afa Yerusalem baabiara, na mɔpɛ sɛ mokyere sɛ, yɛn na yekum saa ɔbarima no!” **29** Petro ne asomafo a wɔka ne ho no buaa wɔn se, “ɛsɛ sɛ yetie Onyankopɔn na ɛnye nnipa, **30** efisɛ mɔbɔɔ Yesu asennua mu, kum no no, yɛn agyanom Nyankopɔn nyan no fii owu mu. **31** Onyankopɔn hyɛɛ no anuonyam de no tenaa ne nsa nifa so sɛ ɔhene ne Agyenkwa a enam no so bɛma Israelfo asakra wɔn adwene na wɔde wɔn bɔne akyɛ wɔn. **32** Yɛne Honhom Kronkron a eyɛ akyɛde a Awurade de ma wɔn a wotie no no di eyi ho adanse.” **33** Agyinatufɔ no tee aɛm no, wɔn bo fuwii, na wɔkaɛ sɛ wɔbɛkum asomafo no. **34** Nanso wɔn mu baako a wɔfrɛ no Gamaliel a ɔye Farisini na ɔsan yɛ Kyerɛwsem no kyerekyerɛfo a na nnipa bu no no sɔre gyina hyɛɛ sɛ wɔmfa asomafo no mfi adi. **35** Afei, ɔkasa kyereɛ agyinatufɔ no se, “Me nuanom Israel mmarima, munnnwen nea mɔpɛ sɛ moyɛ saa nnipa yi ho yiye. **36** ɛnkyee biara na ɔbarima bi a wɔfrɛ no Teuda sɔre kaa sɛ ɔye onipa titiriw bi maa nnipa beyɛ ahannan tu dii n’akyi. Nanso wokum no maa n’akyidifo no nyinaa bɔɔ ahwete. **37** N’akyi na Yuda a ofi Galilea nso sɔree nnipakan bere no mu. ɔno nso nnipa pii dii n’akyi. Saa ara na ɔno nso wokum no maa n’akyidifo no bɔɔ ahwete. **38** ɛno nti mitu mo fo se, munnyaa saa nnipa yi ma wɔnko wɔn baabi. Sɛ wɔn nkyerɛkyerɛ ne wɔn nnwuma yi fi onipa a, ebegu. **39** Nanso sɛ efi Onyankopɔn a,

morentumi nsiw wɔn kwan. Mubehu se moreko atia Onyankopɔn.” **40** Agyinatufɔ no tiee Gamaliel afotu no. Wɔma wɔde asomafo no ba ma wɔbɔɔ wɔn mmaa hyee wɔn se wɔmmɔ Yesu din mfa nkyerekyerɛ bio. Afei wogyaa wɔn. **41** Esiane se asomafo no huu se eye Onyankopɔn pɛ se esɛ se wohu amane wɔ Yesu din mu no nti, wɔde anigye na efii asennii hɔ. **42** Wɔannyaɛ Yesu Kristo hɔ asɛmpa no ka ne nkyerekyerɛ wɔ hyiadan ne afi mu da.

6 Bere bi akyi a na asuafo no redɔso no, akasakasa sii Hebrifo a woka Arameike ne Hebrifo a woka Hela kasa no ntam. Na Hebrifo a woka Hela no asɛm ne se, Hebrifo a woka Arameike no nhwe wɔn akunafo yiye. **2** Enti asomafo dumien no frɛɛ asuafo no nyinaa ka kyereɛ wɔn se, “Ense se yegyae Onyankopɔn asɛnka kɔkye aduan. **3** Enti anuanom, munyi mo mu nnipa baason a Honhom Kronkron ahye wɔn ma na wonim nyansa na woahwe aka saa asɛm no. **4** Yen ankasa de, yede yen adagyew nyinaa bebo mpae aka Asɛmpa no.” **5** Nnipa no nyinaa penɛe adwene a asomafo no de bae no so. Enti, woyii Stefano a na gyidi ne Honhom Kronkron ahye no ma no, ne Filipino, Prokoro, Nikanor, Timon, Pamina ne Nikolao a ofi Antiokia a na anka ɔwɔ Yudasom mu no. **6** Wɔde saa nnipa yi kyereɛ asuafo no ma wɔbɔɔ mpae de wɔn nsa guu wɔn so. **7** Nnipa pii gyee asɛm no di maa wɔn mu dodow no ara bekaa wɔn ho. Yudafo no mu pii nso gyee wɔn nkyerekyerɛ no dii. **8** Stefano a Onyankopɔn adom ne tumi ahye no ma no yee anwonwade ahorow bebreɛ wɔ asafɔ no mu. **9** Nanso da koro bi, nnipa bi a wofi Yudafo hyiadan bi a wɔfrɛ no “Ahofadifo Hyiadan” no mu a wɔye Yudafo a wofi Kirene ne Aleksandria ne wɔn a wofi Kilikia ne Asia no ne Stefano gyee akyinnye. **10** Nanso Honhom no maa Stefano nyansa ma ɔde kasae a obiara antumi anka hwee. **11** Eno nti woka hyee nkurɔfo bi ano se, “Yeteɛ se ɔreka abususem atia Mose ne Onyankopɔn.” **12** Wɔnam saa ɔkwan yi so maa nnipa no ne mpanyin no ne Kyerɛwsem no akyerekyerɛfo no sɔre tiaa Stefano. Wɔbɛkyeree Stefano de no kɔɔ baguafo anim. **13** Afei, wɔde nnipa ba bedii adansekurum tiaa Stefano se, “Saa onipa yi ka abususem tia yen asɔredan kronkron no ne Mose Mmara no daa. **14** Yeteɛ mpo se ɔreka se, saa Yesu Nasareni no bedwiriri yen asɔredan no agu na wasesa yen amanne a Mose de gyaw yen no!” **15** Nnipa a na wɔte bagua mu hɔ no nyinaa hwɛɛ Stefano anim, na wohuu se n’anim aye te se ɔsoro ɔbofo anim.

7 Ɔsɔfopanyin no bisaa Stefano se, “Nsem a woaka agu wo so no nyinaa ye nokware ana?” **2** Stefano

buae se, “Anuanom ne agyanom, muntie me! Ansa na yen agya Abraham rebefi Mesopotamia akɔtena Haran no, Onyankopɔn daa n’anuonyam adi kyereɛ no, **3** ka kyereɛ no se, ‘Fi w’abusuafo nkyen ne w’asase so kɔ baabi a mekyere wo no.’ **4** “Enti ofii Kaldea asase so kɔtenaa Haran. Abraham agya wu akyi no Onyankopɔn ma ɔbetenaa asase a mote so mprenpren yi so. **5** Onyankopɔn amfa asase no fa baabiara ankye Abraham se n’ankasa de. Nanso Onyankopɔn hyee no bɔ se ebeye ɔne n’asefo nyinaa dea. Bere a Onyankopɔn hyee Abraham bɔ yi na onni mmaa. **6** Onyankopɔn ka kyereɛ Abraham se, ‘W’asefo betena ananafo asase so aye nkoa wɔ hɔ na wɔaye wɔn ayayade mfe ahannan. **7** Na metwe ɔman a wɔbesom wɔn no aso; na eno akyi wobefi saa ɔman no mu abesom me wɔ ha.’ **8** Onyankopɔn ne Abraham yee apam na wɔde twetiatwa yee apam no ho nsɛnkyerenne. Eyi nti wɔwoo Isak mnaawɔtwe akyi na wɔtwaa no twetia; Isak nso twaa Jakob twetia, saa ara na Jakob twitwaa agyanom mpanyin dumien no nso twetia. **9** “Agyanom mpanyin no ani bereɛ Yosef enti wɔtɔn no ma ɔkɔyee akɔa wɔ Misraim. Nanso esiane se na Onyankopɔn wɔ n’afa nti **10** oyii no fii ne haw nyinaa mu. Ɔmaa Yosef nyansa na Misraimhene Farao pɛɛ n’asɛm. Eyi maa Farao yee Yosef ɔman no so amrado ne ahɛmfi hɔ nyinaa sohwɛfo. **11** “Saa bere no mu na ɔkɔm kese ne ahohia sii Misraim ne Kanaan asase nyinaa so a na yen agyanom nnya aduan mpo nni. **12** Enti bere a Jakob tee se aduan wɔ Misraim no, ɔsɔmaa ne mmaa a wɔye yen agyanom ma wɔkɔɔ hɔ nea edi kan. **13** Wɔkɔɔ ne mprenu so no, Yosef daa ne ho adi kyereɛ ne nuanom, na enam so maa Farao huu Yosef abusuafo. **14** Yosef kraa n’agya Jakob se ɔne n’abusuafo nyinaa mmra Misraim. Na wɔn nyinaa dodow ye aduɔson anum. **15** Afei, Jakob kɔtenaa Misraim na eho na ɔne yen agyanom nyinaa wuwui. **16** Wɔde wɔn amu no kɔɔ Sekem kosieɛ wɔn wɔ Abraham asieɛ bi a ɔto fii Hamor abusua mu no hɔ. **17** “Bɔ a Onyankopɔn hyee Abraham no bere redu no, na yen nkurɔfo a wɔwɔ Misraim no ase atɛw. **18** Akyiri no, ɔhene fɔforo bi bedii ade wɔ Misraim a na onnim Yosef ho asɛm. **19** Saa ɔhene yi de atirimɔden dii yen agyanom so, hyee wɔn ma wɔtotow wɔn mmaa gui senea ebeye a wobewuwu. **20** “Saa bere yi mu na wɔwoo Mose a na okura Onyankopɔn anuonyam no. Wohweɛ no wɔ n’agya fi asram abiesia, **21** na woyii no fii hɔ no, Farao babea kɔfaa no de no baa ne fi hwɛɛ no se n’ankasa ne ba. **22** Wɔtetew no wɔ Misraimfo nimdee mu ma ɔyee den wo ɔkasa ne nneyɛɛ mu. **23** “Mose dii mfe aduanan no, ɔyee n’adwene se ɔrekɔsra ne nuanom Israelfo. **24** Oduu hɔ no ohuu

se Misraimni bi resisi ne nuanom mu baako bi. Mose kɔboaa ne nua no ma Mose kum Misraimni no. **25** Mose susuw se n'ankasa nkurɔfo behu se Onyankopɔn nam ne so beɛma wɔade wɔn ho nanso wɔante ase. **26** Ade kyee no, ohuu se Israelfo baanu bi reko enti ɔkɔɔ hɔ se ɔrekɔpata. Obisaa wɔn se, 'Aɔen nti na moatwa mo ho reko? Munnim se moye anuanom ana?' **27** "Nea ɔresisi ne yɔnko no sum Mose bisaa no se, 'Hena na ɔyee wo yen so panyin ne otemmufo?' **28** Woɛ se wukum me senea nnera wukum Misraimni no ana?' **29** Mose tee saa no, otu fii Misraim kotenaa Midian asase so. Eho na ɔwoo mmabarima baanu. **30** "Mfe aduanan akyi no, ɔbofo nam wura bi gyaframa mu yii ne ho adi kyeree Mose wɔ sare bi a eɛen bepɔw Sinai no so. **31** Nea Mose huu no maa ne ho dwiriw no enti otwiw ben ho pɛe se ɔhwe no yiye. ɔtee Awurade nne se, **32** "Mene wo agyanom Abraham, Isak ne Yakob Nyankopɔn.' Ehu kaa Mose nti wantumi anhwɛ. **33** "Awurade ka kyeree Mose se, 'Worɔw wo mpaboa, efise faako a wugyina no ye asase kronkron. **34** Mahwe na mahu atirimoden a wode ye me manfo a wɔwɔ Misraim no. Mate apini a wɔresi no nyinaa na maba se merebegye wɔn. Ye ntem na mensoma wo nko Misraim.' **35** "Saa Mose yi ne obi a Israelfo poo no bere a wobisaa no se, 'Hena na ɔyee wo yen so panyin ne otemmufo no?' ɔno na Onyankopɔn nam ɔbofo a oyii ne ho adi kyeree no wɔ nwura a erehyew no gyaframa mu no, yee no ɔpanyin ne ogyefo. **36** ɔno na ɔnam anwonwade ne nsenkyerɛnne so yii Israelfo fii Misraim de wɔn twaa Po Kɔkɔɔ no, dii wɔn anim wɔ sare so mfe aduanan no. **37** "Mose yi ara na ɔka kyeree Israelfo se, senea Onyankopɔn somaa me no, saa ara na obeyi odiyifo a ɔte se me afi mo mu aba mo nkyɛn. **38** ɔno ne obi a ɔne Israelfo yee nhyiamu wɔ sare no so hɔ; ɔne yen agyanom ne ɔbofo a ɔkasa kyeree wɔn wɔ Sinai Bepɔw no so no. Ne nsa kaa Onyankopɔn asem a nkwa wo mu no de brɛe yen. **39** "Nanso yen agyanom antie no. Wɔpoo no pɛe se wɔsan ka Misraim asase so bio. **40** Enti wɔka kyeree Aaron se, 'Ye ahoni bi a wobedi yen anim ma yen, efise yennim asem a ato saa Mose a oyii yen fii Misraim asase so no!' **41** Woyee nantwi ba seso honi bi bɔɔ afɔre maa no, gyee wɔn ani senea ɛɛ. **42** Onyankopɔn twee ne ho fii wɔn ho ma wosom ɔsoro nsoromma senea wɔakyerɛw wɔ adiyifo nhoma mu se, "Israelfo, ɛnye me na mode afɔrebode ne ayeyede brɛe me mfe aduanan wɔ sare so ana? **43** Mode mo ho nyinaa ato Molek nyame, ne mo honi Refan so; woye ahoni a moaye se mobesom wɔn. Saa nti mɛpam mo akogu Babilonia akyi.' **44** "Saa bere no na ntamadan a edi adanse se Onyankopɔn ka ne

manfo ho no ka yen agyanom ho wɔ sare so hɔ. Mose sii ntamadan yi senea Onyankopɔn kyeree no se onsi no no ara pɛ. **45** Akyiri no, yen agyanom a Yosua dii wɔn anim no de ntamadan no baa asase a Onyankopɔn pam so nnipa de maa wɔn no so. Esii hɔ ara kosii Dawid bere so. **46** Onyankopɔn hyiraa Dawid enti obisaa Onyankopɔn se ɔmma onsi asɔredan mma Yakob Nyankopɔn. **47** Nanso Salomo na osii dan no maa Onyankopɔn. **48** "Nanso ɔsorosoro Nyankopɔn nte ɔdan a nnipa asi mu, senea odiyifo no ka se, **49** "Ɔsoro ye m'ahengua, Awurade na ose. Na asase ye m'anan ntiaso. ɔdan ben na wubesi ama me? Na m'ahomegyebea wɔ he? **50** ɛnye m'ankasa na meyeɛ eyinom nyinaa?' **51** "Mo asɔdenfo, mo a mo koma apirim na muntie Onyankopɔn asem. Mote se mo agyanom pɛpɛpɛ. Mo nso daa musiw Honhom Kronkron no ho kwan. **52** Odiyifo bi wɔ hɔ a mo agyanom antaa no ana? Wokum Onyankopɔn asomafo a wodii kan bɔɔ ɔtreneeni a ɔbeba no ho dawuru. Saa ara nso na moapa no, akum no. **53** Mo ara ne nnipa a monam abɔfo so nyaa Onyankopɔn mmara no, nanso moanni so." **54** Agyinatufo no tee asem a Stefano kae no, wɔn bo fuw yiye. **55** Nanso Stefano a Honhom Kronkron ahyɛ no ma no maa n'ani so hwɛe ɔsoro huu Onyankopɔn anuonyam ne Yesu Kristo se ogyina Onyankopɔn nsa nifa so. **56** Stefano kae se, "Mihu se ɔsoro abue na Onipa Ba no gyina Onyankopɔn nsa nifa so!" **57** Wɔteeteɛ mu de wɔn nsa sisiw wɔn aso. Afei wɔn nyinaa bɔɔ twi kotow hyee no so, **58** twee no kɔɔ kurotia kosiw no abo. Wɔn a wosiw no abo no yiyii wɔn ntama de maa aberante bi a wɔfrɛ no Saulo se ɔnhwe so. **59** Woresiw Stefano abo no nyinaa na ɔrebɔ mpae se, "Awurade Yesu, wo nsam na mede me honhom hyɛ!" **60** Afei obuu nkotodwe teɛ mu dennen se, "Awurade, fa wɔn bone kye wɔn." ɔkaa saa no, owui.

8 Saulo penɛe kum a wokum Stefano no so. Saa da no ara, wɔtaa agyidifo a wɔwɔ Yerusalem no maa wɔn nyinaa bɔɔ ahwete kɔɔ Yudea ne Samaria nsase so ma ɛkaa asomafo no nko ara. **2** Onyamesurofo bi kɔfaa Stefano kosiee no. Wosuu no yiye. **3** Esiane se na Saulo pɛ se ogu asafa no nti ɔkɔɔ afi mu kɔkyekyerɛe agyidifo mmarmima ne mmea de wɔn guu afiase. **4** Agyidifo a na wɔabo ahwete no kaa asemɔ no wɔ baabiara a wɔkɔe. **5** Filipo kɔɔ Samaria kurow bi mu kɔkaa Agyenkwa no ho asem kyeree nnipa a na wɔwɔ hɔ no. **6** Bere a nnipakuw no tee asem a Filipo reka na wohuu anwonwade a ɔyee no, wɔn nyinaa tiee no. **7** Ahonhommone de nteeteemu fii nnipa bebrɛe mu. Saa ara na mmubuafɔ ne mpakye nso sore

nantewee. **8** Eyi nti anigye baa Samaria. **9** Na obarima bi te saa kurow yi mu a wofre no Simon a ɔye nkonyaayifo a esiane ne nkonyaayi no nti Samariafo pii gye no di. Na ɔye obi a ɔhoahoa ne ho se odi mu. **10** Eyi maa nnipa a wɔwɔ kurow no mu no nyinaa gye no too mu kae se, “Saa onipa yi ne Onyankopon tumi a wofre no ɔkese no.” **11** Esiane ne nkonyaa a na oyi no nti, emaa nnipa no nyinaa tu dii n’akyi. **12** Bere a saa nnipa yi gye asempa a Filipo ka faa Onyankopon ahenni ne Yesu Kristo din no ho dii no, wɔbɔɔ mmarmima ne mmea nyinaa asu. **13** Simon nso gye dii ma wɔbɔɔ no asu. Baabiara a Filipo kae no, Simon dii n’akyi. Anwonwade a ohuu no maa ne ho dwiriw no. **14** Bere a asomafɔ a wɔwɔ Yerusalem no tee se Samariafo agye Onyankopon asem no adi no, wosomaa Petro ne Yohane kɔɔ wɔn nkyen. **15** Woduu ho no, wɔbɔɔ mpae maa agyidifo no senea ebeye a Honhom Kronkron beba wɔn so, **16** efise saa bere no na asu keke na wɔnam Awurade Yesu din so abɔ. Na Honhom Kronkron nnya mmaa wɔn so ɛ. **17** Afei Petro ne Yohane de wɔn nsa guguu wɔn so maa Honhom Kronkron baa wɔn so. **18** Simon huu se asomafɔ no nsa a wɔde guguu wɔn so no na emaa wonyaa Honhom Kronkron no, ɔmaa Petro ne Yohane sika sɛe se, **19** “Momma me saa tumi yi bi na obiara a mede me nsa begu no so no anyaa Honhom Kronkron no bi.” **20** Petro ka kyeree no se, “Nnome nka wo ne wo sika nyinaa, efise wususuw se wubetumi de sika ato Onyankopon akyede no. **21** Wunni kyefa biara wɔ yen dwumadi yi mu, efise wo koma mu ntew wo Onyankopon anim. **22** Sakra w’adwene fi wo bɔne yi ho na bɔ mpae sɛe Onyankopon se ɔmfa wo bɔne nkye wo. **23** Mihu se anibere bɔne ahye wo koma mu ama bɔne afa wo nnommmum.” **24** Simon sɛe Petro ne Yohane se, “Mommɔ mpae mma me na saa nnome yi mu biara amma me so.” **25** Ansa na Petro ne Yohane redu Yerusalem no, wɔkaa asempa no wɔ Samaria nkuraa bebre ase. **26** Awurade bɔfo ka kyeree Filipo se, “Sɔre siesie wo ho kɔ anafɔ kwan a efi Yerusalem kɔ Gasa no so.” **27** Bere a Filipo reko no, ohɔyaa Etiopiani piamni bi a ɔye Etiopiahemmaa Kandake dabenɛ. Na saa onipa yi ako asɔre wɔ Yerusalem, **28** a na ɔte ne teaseenam mu resan ako fie. Na ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no. **29** Honhom Kronkron ka kyeree Filipo se, “Twiw ben no.” **30** Filipo yee ntem kɔɔ teaseenam no ho na ɔtee se ɔrekenkan Odiyifo Yesaia nhoma no, obisaa se, “Wote nea worekenkan yi ase ana?” **31** Piamni no buaa no se, “Meye den na mate ase? Gye se obi kyere me ase.” Afei ɔka kyeree Filipo se ɔmforo mmetena ne nkyen wo ne teaseenam no mu. **32** Na piamni no rekenkan saa Kyerewsem yi: “ɔte

se oguamma a wɔrekokum no. Senea oguamma ye komm wɔ ne nwitwitwafo anim no, saa ara na wammue n’ano. **33** N’animguase mu, wannya odimafo. Na hena na ɔbeka n’asefo ho asem? Efise woyii no fii asase yi so.” **34** Piamni no bisaa Filipo se, “Odiyifo no reka n’ankasa ho asem anaabi oforo ho asem?” **35** Filipo nam saa asem no so kaa nsempa a efa Yesu ho no kyeree no. **36** Wɔreko no woduu asu bi ho. Piamni no ka kyeree Filipo se, “Nsu ni. Den na esiw wo kwan se wɔbɔ me asu?” **37** Filipo ka kyere no se, “Se wufi wo koma mu gye di a, meɔ wo asu.” Piamni no buaa no se, “Migye di. Migye di se Yesu Kristo ye Onyankopon Ba.” **38** Piamni no hye maa teaseenam no gyinae. ɔne Filipo kɔɔ asu no ho ma ɔbɔ no asu. **39** Wofi nsu no mu no, Onyankopon Honhom hwim Filipo fii piamni no nkyen kae. Wanhu Filipo bio de, nanso ɔde anigye toaa n’akwantu no so. **40** Filipo kopuee Asoto kɔɔ so kaa asempa no wɔ nkurow no mu kosii se okoduu Kaesarea.

9 Saa bere no na Saulo ani abere se ɔbetɔre Kristo akyidifo no ase. **2** ɔkɔɔ ɔsɔfɔpanyin no nkyen kogye adansedi krataa a ebema no tumi ama wako hyiadan mu wɔ Damasko akokyekyere Yesu akyidifo, mmea ne mmarmima, na ɔde wɔn ako Yerusalem. **3** ɔreye aben Damasko no, preko pe na hann bi fi ɔsoro twa faa ne ho **4** ma otwa hwee fam. Afei, ɔtee nne bi se, “Saulo! Aden nti na wotaa me?” **5** Saulo bisae se, “Eye wo hena, Owura?” Nne no buae se, “Eye me Yesu a wotaa me no.” **6** Nne no kae se, “Sɔre na kɔ kurow no mu na wɔbekyere wo nea ese se woye.” **7** Nnipa a wɔne Saulo nam no gyinae a wɔantumi anka hwee; wotee nne no, nanso wɔanhu obiara. **8** Afei Saulo sore fii fam ho buee n’ani, nanso na onhu ade. Enti wokurakura no nkakrankakra de no kɔɔ Damasko. **9** Nnansa a odii wɔ Damasko no na onhu hwee. Na onnidi na ɔnnom nso. **10** Na osuani bi wɔ Damasko a wofre no Anania. Awurade freɛ no anisoadehu mu se, “Anania!” Ogyee so se, “Awurade!” **11** Awurade ka kyeree no se, “Kɔ Yuda fi a ewo ɔtempon Tee no so na kobisa obarima bi a wofre no Saulo a ofi Tarso no ase; ɔrebo mpae. **12** Anisoadehu mu na ohuu obarima bi a wofre no Anania a ɔde ne nsa too no so senea ebeye a, ɔbesan ahu ade.” **13** Anania buae se, “Awurade, mate saa obarima yi ho nsem bebre, ne haw a ɔhaw w’akyidifo wɔ Yerusalem no. **14** Wako asɔfo mpanyin nkyen akogyee adansedi krataa a ebema no tumi na ɔde akyere obiara a ɔbo wo din wo ha no.” **15** Awurade ka kyeree Anania se, “Kɔ! Efise ɔno na mayi no a menam ne so bema amanamanmufo ne ahemfo ne Israelfo nyinaa ate me din. **16** Na mekyere no amane a esiane me din nti obehu.” **17** Afei Anania kɔɔ fie ho de ne nsa

guu Saulo so kae se, “Onua Saulo, Awurade Yesu no ankasa a oyii ne ho adi kyereɛ wo wɔ akwan so bere a woreba no asoma me se, mimmebue w’ani mma wunhu ade na Honhom Kronkron nhye wo ma.” **18** Amono mu ho ara na biribi a ete se abon fii n’ani so na ohuu ade. Ɔsɔre ma wɔbɔ no asu. **19** Onyaa aduan bi di mee no, ne ho san no. Saulo dii nna kakra wɔ asuafo a na wɔwɔ Damasko no nkyen. **20** Ofii ase kaa asemɔpa no wɔ hyiadan mu se, Yesu yɛ Onyankopɔn Ba ampa. **21** Nnipa a wɔtee asem a ɔkae no nyinaa ho dwiriw wɔn ma wobisae se, “Enye saa ɔbarima yi na na okum wɔn a wɔbɔ saa din yi wɔ Yerusalem no ana? Na yeate se ɔbaa ha se ɔrebekyere wɔn a wɔbɔ saa din yi nyinaa de wɔn akɔma asɔfo mpanyin.” **22** Saulo asenka no mu yɛɛ den; nnipa no gyeɛ nsem a ɔka faa Yesu ho se ɔno ne Agyenkwa no dii. Yudafo a wɔte Damasko no antumi anka nsem a ɔkae no ho hwee. **23** Nna bi akyi no, Yudafo no bɔɔ Saulo ho pɔw se wobekum no, **24** nanso Saulo tee pɔw a wɔbɔɔ wɔ ne ho no. Na wɔtetew no wɔ kurow no apon ano awia ne anadwo aɛ no akum no. **25** Anadwo bi Saulo akyidifo de no sii kɛntɛn bi mu, twetwee no faa ɔfasu so gyaa no sii fam. **26** Saulo kɔɔ Yerusalem no, ɔpɛɛ se ɔde ne ho kɔbɔ asuafo no ho nanso wosuroo no, efise na wonnye nni se wasakra abeye osuani. **27** Barnaba kɔfaa no kɔɔ asuafo no nkyen. Ɔkaa wɔn senea Awurade yii ne ho adi kyereɛ Saulo na ɔkaa kyereɛ no wɔ Damasko kwan so no ne senea ɔde akokoduru kaa Yesu ho asem wɔ Damasko no. **28** Saulo ne wɔn tenae na ɔde akokoduru kaa Awurade asem no wɔ Yerusalem nyinaa. **29** Saulo ne Helenifo nyaa akasakasa enti wɔbɔɔ pɔw se wobekum no. **30** Bere a agyidifo no tee pɔw a Helenifo no bɔɔ wɔ Saulo ho no, wɔde no kɔɔ Kaesarea gyaa no kwan ma ɔkɔɔ Tarso. **31** Afei asafo a wɔwɔ Yudea, Samaria ne Galilea no nyinaa asom dwo wɔn. Asafo no nam Honhom Kronkron so timii. Nnipa pii bekaa wɔn ho na wɔtenaa ase wɔ Awurade suro mu. **32** Petro tutuu akwan kɔɔ mmeaemmeae. Da bi a ɔkɔsraa agyidifo a wɔwɔ Lida no, **33** ohyiaa ɔbarima bi a ne din de Enea a wabubu agu kete so mfe awotwe wɔ ho. **34** Petro ka kyereɛ no se, “Enea, Awurade Yesu Kristo nsa wo yare. Sɔre na yi wo kete!” Amono mu ho ara na Enea sɔree. **35** Nnipa a wɔte Lida ne Saron no nyinaa huu no no, wɔde wɔn ho maa Awurade. **36** Na ɔbea ogyidini bi te Yopa a ne din de Tabita a ne nkyerease ne Dorka a ase ne ɔwansan. Saa ɔbea yi de n’adagyew nyinaa yɛɛ papa, boaa ahiafo. **37** Saa bere koro no ara mu na ɔyare bɔɔ no ma owii. Woguaree no de no kɔtoɔ abansoro dan bi mu. **38** Esiane se Lida bɛn Yopa nti, asuafo a wɔwɔ Yopa no tee se Petro

wɔ Lida no, wɔsomaa mmarima baanu kɔsɛɛ no se ɔnye ntem mmra. **39** Petro yɛɛ ntem ne won kɔe. Oduu ho no wɔde no kɔɔ abansoro dan no mu. Akunafo a na wɔwɔ ho no nyinaa begyinagyinaa Petro ho sui, de ntade ne ntama a Tabita te ase no ɔpam maa wɔn no kyereɛ no. **40** Petro maa won nyinaa fii adi. Afei obuu nkotodwe, bɔɔ mpae dan n’ani kyereɛ amu no kae se, “Tabita, sɔre!” Tabita tew n’ani na ohuu Petro no, ɔsɔre tenaa ase. **41** Petro soo ne nsa ma ɔsɔre gyinaa ho. Afei Petro frɛɛ agyidifo no ne akunafo no nyinaa de no maa wɔn. **42** Saa asem yi tɛw wɔ Yopa nyinaa ma nnipa pii gyeɛ Awurade dii. **43** Petro tenaa Simon a ɔhye mmoa nhoma aduru no nkyen wɔ Yopa kyɛɛ kakra.

10 Ɔbarima bi tenaa Kaesarea a ne din de Kornelio. Na ɔye Roma asraafo bi a wɔn din de Italia Asraafodɔm no so panyin. **2** Na ɔne ne fifo nyinaa yɛ Nyamesurofo. Ɔye obi a na ɔboa ahiafo na daa ɔbɔ mpae nso. **3** Da bi awia beye nnɔnabisa na ohuu Onyankopɔn bɔfo wɔ anisoadehu mu se waba ne nkyen abefɛɛ no se, “Kornelio!” **4** Kornelio de hu hwɛɛ no dinn. Obisae se, “Ɔye den Awurade?” Ɔbɔfo no buae se, “Wo mpae ne w’adɛ a woye ahiafo no adu Onyankopɔn anim se nkae ade. **5** Soma nnipa na wɔnko Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon Petro mmra. **6** Ɔte ɔbarima bi a wɔfrɛ no Simon a ɔhye mmoa nhoma aduru a ne fi bɛn mpoano no nkyen.” **7** Ɔbɔfo no kasa kyereɛ no wɛɛ a ɔkɔɛ no, Kornelio frɛɛ n’asomfo baanu, san frɛɛ n’asraafo no mu baako a ɔye Onyamesuronni kaa wɔn ho, **8** kaa biribiara a wahu no kyereɛ wɔn somaa wɔn Yopa. **9** Ade kyee a wɔrekɔ no, ebeye owigyinae a wɔrebɛn kurow no na Petro kɔɔ ɔdan a ɔte mu no atifi kɔbɔɔ mpae. **10** Saa bere no, na ɔkɔm de no a wogu so reye aduan ama no na ɔkɔɔ tebea bi a ete se adaeso mu. **11** Ohuu se ɔsoro abue na biribi a ete se ntama kɛse a wɔakyekeyere fi ɔsoro afanan resian ba fam. **12** Na ntoteboa ahorow ne mmoa a wɔwea ne wuram nnomaa ahye saa ntama no ma. **13** Afei nne bi ka kyereɛ no se, “Petro, sɔre na kum bi wel!” **14** Petro buae se, “Dabi da, Awurade, minnii biribiara a ɛho ntew da.” **15** Nne no ka kyereɛ no bio se, “Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se ɛho ntew.” **16** Saa anisoadehu yi baa mprensa. Afei ntama no san kɔɔ ɔsoro. **17** Saa bere a na Petro redwinnwen anisoadehu no ho no, nnipa a Kornelio somaa wɔn no koduu Petro abobow ano. **18** Wɔfrɛ bisae se, “Saa ofi yi mu na Simon Petro te no ana?” **19** Petro gu so redwinnwen anisoadehu no ho no, Honhom Kronkron ka kyereɛ no se, “Simon, mmarima baasa bi rehwehwe wo. **20** Sian si fam. Ntwentwen wo nan ase na wo ne wɔn nko, efise

me na masoma wɔn.” **21** Petro sian kɔɔ fam kɔka kyereɛ wɔn se, “Mene onipa a morehwehwe no no, na mo amannee?” **22** Nnipa no buaa no se, “Yefi asraafo panyin Kornelio nkyen. Ɔye ɔtreneeni ne Onyamesuroni a Yudafo nyinaa bu no. Onyankopɔn bɔfo ka kyereɛ no se ɔnsoma mfre wo mmra ne fi na ontie asem bi mfi wo nkyen.” **23** Petro gyee nnipa no, som wɔn hɔhɔ. Ade kyee no, Petro ne nnipa no ne agyidifo bi a wofi Yopa bɔɔ anan kɔe. **24** Ade kyee a oduu Kaesarea no, na Kornelio afrefre n’abusuafo ne ne nnamfonom ahyia retwen no. **25** Petro reye awura fie hɔ no, Kornelio hyiaa no, buu no nkotodwe. **26** Nanso Petro ka kyereɛ no se, “Sɔre, efise me nso meye onipa se wo ara.” **27** Petro ne Kornelio gu so rekasa no, wowuraa ofi no mu kɔtoo nnipa bebreɛ. **28** Petro ka kyereɛ wɔn se, “Mo ara munim pefee se Yudafo mmara mma Yudani kwan se ɔkɔsra amanamanmuni anaase ɔde ne ho bɔ no. Nanso Onyankopɔn akyere me se, ense se meka se onipa bi ho ntew. **29** Eyi nti na mosoma befreɛ me no mantwentwen me nan ase no. Afei kyere me nea enti a wosoma befreɛ me no.” **30** Kornelio kae se, “Nne ne nnaan anawia nnɔnabɛsa a merebɔ mpae wo me fi no, mihuu se ɔbarima bi a ɔhye atade a ɛhyeren gyina m’anim. **31** Ɔkae se, ‘Kornelio, wo mpaebɔ ne w’adɔe a woye ahiafo no adu Onyankopɔn anim se nkae ade. **32** Soma nnipa na wɔnkɔ Yopa nkɔfa ɔbarima bi a wɔfre no Simon Petro no mmra. Ɖte ɔbarima bi a wɔfre no Simon a ɔhye mmɔa nhoma aduru a ne fi ben mpoano no nkyen.’ **33** Mesoma ma wɔbefreɛ wo, na wo nso woaye ade se woaba. Mprempren, yen nyinaa ahyia wo Onyankopɔn din mu rebetie asem biara a Awurade ahye wo se ka kyere yen no.” **34** Petro fii ase kasae se, “Afei mahu se ɛye nokware se Onyankopɔn nye nyiyimu, **35** na mmom ɔman biara mu, nea ɔye ade trenɛɛ no ogye no. **36** Munim asempa a ɛfa asomdwoe ho a ɛnam yen Awurade Yesu Kristo a ɔye nnipa nyinaa Awurade no so de breɛ Israelfo no. **37** Munim nsem a esisii wo Yudea, a efii ase wo Galilea, Yohane asubɔ ho asenka no akyi. **38** Munim senea Onyankopɔn de Honhom Kronkron ne tumi maa Yesu Nasareni no. Esiane se Onyankopɔn ka ne ho no nti ɔkɔɔ mmeaemmeae, yee papa, saa wɔn a ɔbonsam afa wɔn no yare. **39** “Yeye dwuma a odii wo Yudaman mu ne Yerusalem no ho nnansefo. Wɔbɔɔ no asennua mu kum no. **40** Nanso ne nnansa so no, Onyankopɔn ma ɔsɔre fii awufo mu ma okoyii ne ho adi. **41** Wanyi ne ho adi ankyere nnipa nyinaa se yen a yeye nnansefo a Onyankopɔn ayi yen dedaw mu no. Ɔsɔre fii awufo mu no, yene no didi nomeɛ. **42** Na ɔhyee yen se, yenka asempa no nkyere nnipa nyinaa, na yenni ne ho adanse se, ɔno ne nea

Onyankopɔn ayi no asi ho se ommu atasefo ne awufo aten no. **43** Adiyifo nyinaa kaa ne ho asem se, wɔnam ne din so de obiara a ogye no di no bɔne bekɛ no.” **44** Petro gu so rekasa no, Honhom Kronkron baa wɔn a wɔretie asem no nyinaa so. **45** Yudafo agyidifo a wɔne Petro fi Yopa bae no ho dwiriw wɔn se Onyankopɔn ahwie n’akyede a eye Honhom Kronkron no agu amanamanmufo no nso so. **46** Efise woteɛ se wɔreka kasa foforo reyi Onyankopɔn aye wo ne keseye ho. Petro kae se, **47** “Saa nnipa yi anya Honhom Kronkron senea yen nso yenyaa bi no. Obi betumi asiw wɔn asubɔ ho kwan ana?” **48** Petro hyee se wɔmmɔ wɔn asu wo Yesu Kristo din mu. Afei wɔsɔre no se onni nna kakra wo wɔn nkyen.

11 Asomafo ne agyidifo a wɔwo Yudea nyinaa tee se amanamanmufo no nso agye Onyankopɔn asem no adi. **2** Petro kɔɔ Yerusalem no, Yudafo agyidifo no ne no nyaa akasakasa kae se, **3** “Woako wɔn a wɔnnɛ twetiatwafo no nkyen ne wɔn akodidi.” **4** Petro bɔɔ wɔn biribiara a esii no ho amannee se, **5** “Na merebɔ mpae wo Yopa na minyaa anisoadehu. Mihuu biribi a ete se ntama kese a wɔakyekyere se efi ɔsoro afanan resian ba fam wo faako a mewɔ no. **6** Mehweɛ mu no, mihuu ntɔteboa ahorow, mmɔa a wɔwea ne wuram nnomaa. **7** Afei, nne bi ka kyereɛ me se, ‘Petro! Sore! Kum na wel’ **8** “Mibuae se, ‘Dabi da, Awurade! Minnii biribiara a eho ntew da.’ **9** “Nne no ka kyereɛ me bio se, ‘Biribiara a Onyankopɔn atew ho no, nka se eho ntew.’ **10** Saa anisoadehu yi baa mprensa, na ɛsan kɔɔ ɔsoro. **11** “Saa bere no ara mu, nnipa baasa a wɔasoma wɔn fi Kaesarea no beduu ofi a na mete mu no mu. **12** Honhom Kronkron ka kyereɛ me se menntwentwen me nan ase na me ne wɔn nkɔ. Saa agyidifo baasa yi a wofi Yopa no kaa me ho kɔɔ Kaesarea ma yen nyinaa kɔɔ Kornelio fi. **13** Ɔkaa senea ohuu ɔsoro ɔbɔfo wo ne fi ma ɔbɔfo no ka kyereɛ no se, ‘Soma kɔ Yopa kɔfre ɔbarima bi a ne din de Simon Petro no. **14** Ɖno na ɔbeka nsem a ebegye wo ne wo fifo nyinaa nkwa akyere mo.’ **15** “Bere a mifii ase kasae no, Honhom Kronkron baa wɔn so senea yen nso mfiase no, ɛbaa yen so no ara pɛ. **16** Eho ara mekaeɛ asem a Awurade kae se, ‘Yohane de nsu na ebɔɔ asu na mo de, wɔde Honhom Kronkron na ebɔɔ mo asu’ no. **17** Se Onyankopɔn ama wɔn akyede a bere a yegyee Awurade Yesu Kristo dii no ɔmaa yen bi no a, ɛno de me seɛ ne hena a mesiw Onyankopɔn kwan.” **18** Woteɛ saa asem yi no, wogyae wɔn nsemmissa no yii Awurade aye se, “Afei de Onyankopɔn ama ho kwan ama amanamanmufo anya adwensakra a ede wɔn beko nkwaɛye mu.” **19** Wokum Stefano no, wɔtaa

agydifo no ma wɔbɔ ahwete. Wɔn mu bi kyinkyin koduu Foinike, ne Kipro, ne Antiokia a na wɔreka asempa no kyere Yudafo nko ara. **20** Agyidifo bi a wofi Kipro ne Kirene kɔ Antiokia kɔkaa asempa a efa Awurade Yesu Kristo ho no kyeree amanamanmufo no. **21** Esiane se na Awurade ka wɔn ho no nti nnipa pii gyee asem no dii ma wɔdan baa Awurade nkyen. **22** Saa asem yi tɔw koduu Yerusalem asafɔ no mu nti wɔsoma Barnaba kɔ Antiokia. **23** Oduu hɔ a ohuu senea Onyankopɔn ahyira wɔn no, n'ani gye ma ahyee wɔn nkuran se womfi wɔn koma nyinaa mu nnye Awurade nni na wonni no nokware nso. **24** Esiane se na Barnaba ye onipa pa a Honhom Kronkron ahye no ma na ɔwɔ gyidi nti, emaa nnipa bebre nam ne so de wɔn ho maa Awurade. **25** Barnaba kɔ Tarso kɔhwehwe Saulo. **26** Ohuu no no, ɔde no baa Antiokia. Wɔn baanu tenaa hɔ afe kyerekyeree nnipa bebre. Antiokia ha na wɔtoɔ asuafo no din se “Kristofo.” **27** Saa bere koro no ara mu na adiyifo bi fi Yerusalem kɔ Antiokia. **28** Wɔn mu baako a wɔfɛ no Agabo a Honhom Kronkron ahye no ma no sɔre gyina hyee nkɔm se ɔkɔm kese beba asase nyinaa so. Saa ɔkɔm yi sii bere a na Klaudio di ade no. **29** Asuafo no yee adwene se biribiara a obi wɔ no wɔde beba na wɔde akɔboa anuanom a wɔwɔ Yudea no. **30** Wɔde akyede a wɔn nsa kae no somaa Barnaba ne Saulo ma wɔde kɔmaa asafɔ no mu mpanyimfo.

12 Saa bere yi mu ara na ɔhene Herode kyekyeree asafɔmma no bi fii ase yee wɔn ayayade. **2** ɔde afoa kum Yohane nua Yakobo. **3** Ohuu se Yudafo no ani gye nea ɔyee no ho no, ɔmaa wɔkɔkyeree Petro nso. Asem yi sii Apiti Afahye no mu. **4** Wɔkyeree Petro no, wɔde no too afiase a na asraafo baanan na wɔwen no bere biara. Herode yee n'adwene se obedi n'asem wɔ Twam Afahye no akyi wɔ ɔman no anim. **5** Bere a na Petro da afiase no nyinaa na asafɔ no bɔ mpae dennen, sɛ Onyankopɔn se ɔnhwe ne so. **6** Anadwo a ade rebekye ama Herode adi Petro asem wɔ ɔman no anim no, na Petro da asraafo baanu ntam a wɔde nkɔnsɔnkɔnsɔn abien agugu no asesa asraafo baanu a wɔwen no no. Na asraafo baanu rewen afiase pon no ano nso. **7** Amono mu hɔ ara, Onyankopɔn bɔfo begyinaa afiase hɔ ma eho hyerɛne. ɔbɔfo no wosow Petro, nyan no ka kyeree no se, “Sɔre ntem!” Mpofirim na nkɔnsɔnkɔnsɔn no tetew fii Petro nsa. **8** Afei ɔbɔfo no ka kyeree Petro se, “Hyɛ w'atade ne wo mpaboa.” Petro wiee no, ɔbɔfo no san ka kyeree no se, “Fura wo ntama na di m'akyi.” **9** Petro dii n'akyi fii adi. Wɔreko no na eye no se adaeso anaa anisoadehu, efise na onnye nni se eye asempa ara.

10 Wotwaa awemfo a wodi kan no ne wɔn a wɔto so abien no ho beduu dade pon a eɔa kuro no ano no ho. Woduu hɔ no ɔpon no ankasa bue ma wɔfaa mu kɔe. Wɔfaa borɔn bi so kɔ anim kakra no, ɔbɔfo no gyaw Petro hɔ. **11** Petro ani baa ne ho so ma ɔkae se, “Afei mahu se nea esii no nyinaa ye nokware! Awurade somaa ne bɔfo na obegye me fii Herode nsam ne nea Yudafo hwehwe se wɔye me no mu.” **12** Petro huu nea asi no, ɔkɔ Yohane a na wɔfɛ no Marko no a na ne din de Maria no fi. Saa bere no na nnipa bebre ahyia wɔ hɔ rebɔ mpae. **13** Petro bɔ abɔntenpon no mu na abaawa bi a wɔfɛ no Roda betiei. **14** Bere a ɔtee nne no, anigye nti wammue ɔpon no. ɔsan n'akyi kɔbɔ amannee se, “Petro gyina ɔpon no akyi.” **15** Wɔka kyeree no se, “Gyama wɔreɔ dam.” Nanso ɔkɔ so kaa se eye nokware. Wɔn nso ka kyeree no se, “Gyama ebeye ne saman.” **16** Petro kɔ so bɔ ɔpon no akyi. Wobuee a wohuu Petro no, wɔn ho dwiriw wɔn. **17** ɔde ne nsa nyamaa wɔn se wɔnye komm. ɔkaa ɔkwan a Awurade nam so yii no fii afiase no kyeree wɔn. Afei ɔka kyeree wɔn se, “Monka asem a asi yi nkyere Yakobo ne anuanom a wɔaka no;” na ofii hɔ kɔ baabi foforo. **18** Ade kyee no, awemfo no ho yeraw wɔn yiye se wonhu faako a Petro afa. **19** Herode hyee se wonhwehwe no, nanso wɔanhu no. Wodii awemfo no asem, buu wɔn kumfo. Eyi akyi no, Herode fii Yudea kɔ Kaesarea kɔtenaa hɔ kakra. **20** Bere a Herode wɔ Kaesarea no, abɔfo bi a wɔasoma wɔn fi Tiro ne Sidon behuu no. Na Herode bo afuw Tirofo ne Sidonfo. Nanso abɔfo yi guan toaa Blasto a na ɔye dabehene no senea ebeye a asomdwoe beba, efise na saa nkurow yi nya wɔn nuan nyinaa fi Herode asase so. **21** Wɔhyee da bi maa Herode hyee n'ahentade tenaa n'ahengua mu kasa kyeree wɔn. **22** Herode kasa wiei no, nnipa no tee mu se, “Eyi ye onyame bi nne na enye onipa bi de!” **23** Mpofirim, Onyankopɔn bɔfo beɔɔ no ma ɔyare dɔ mmoa ma owui, esiane obu a wamfa amma Onyankopɔn no nti. **24** Onyankopɔn asem kɔ so tɔw maa nnipa bebre gye dii. **25** Barnaba ne Saulo wiee wɔn dwumadi no, wosan fii Yerusalem a na Yohane a wɔfɛ no Marko no ka wɔn ho.

13 Adiyifo ne akyerekyerɛfo a na wɔwɔ Antiokia asafɔ no mu bi ne Barnaba ne Simeon, a na wɔfɛ no “Onipa Tuntum,” Lukio a ɔye Kirenani, Manaen, a ɔne ɔhene Herode ye tipen, ne Saulo. **2** Bere a wɔresom Awurade na wɔredi mmuada no, Honhom Kronkron no ka kyeree wɔn se, “Munyi Barnaba ne Saulo na wonkodi dwuma a eno nti mafɛ wɔn no mma me.” **3** Wodii mmuada bɔ mpae, de wɔn nsa guu wɔn so somaa wɔn. **4** Honhom Kronkron somaa wɔn no, wɔkɔ Seleukia.

Wofi ho no, wotoaa won akwantu no so koduu Kipro. 5 Woduu Salami no, wotkaa Onyankopon asem wo Yudafo hyiadan mu. Saa bere no na Yohane Marko ka won ho se osomfo. 6 Wotwaa mu wo supow no so koduu Pafo, na ho na wohyiaa Yudani nkonyaayifo bi a ofre ne ho se odiyifo a na ne din de Bar-Yesu. 7 Na n'adamfo ne amrado a wo supow no so a ne din de Sergio Paulo no. Saa amrado a na onim nyansa yiye no soma ma wokofree Barnaba ne Saulo, efise na orehwehwe Onyankopon asem atie. 8 Nanso nkonyaayifo Bar-Yesu a Hela kasa mu wofre no Elimu no ampene so, efise na ompere se amrado yi betie Onyankopon asem. 9 Afei Saulo a na wofre no Paulo a Honhom Kronkron ahye no ma no hwere nkonyaayifo Elimu dinn kae se, 10 "Obonsam ba a ote se wo! Wompe ade pa biara yiye. Nnaadaa ahorow ahye wo ma. Bere biara wope se woda Awurade nokwasem ani ma eye nkontomposem! 11 Awurade betwe w'aso ama w'ani afura a worenhu ade fi saa bere yi de kosi bere bi." Eho ara Elimu ani furae a na ode ne nsa rekeka se obenya obi aso ne mu ana. 12 Amrado no huu asem a asi no, ogyee Awurade asem no dii. Awurade ho asem a otee no maa ne ho dwiriw no. 13 Paulo ne ne dam no tenaa hyen mu fii Pafo koo Perge a ewo Pamfilia no; eho na Yohane a ne din baako nso ne Marko no gyaw won san koo Yerusalem. 14 Wofi Perge no, wokoo Antiokia a ewo Pisidia. Eduu Homeda no, wokoo hyiadan mu kosomee. 15 Wokenkan Mose Mmara no ne Adiyifo no nsem wiei no, hyiadan no mu mpanyimfo no soma koka kyeree won se, "Anuanom, se mowo asem bi a mobeka de ahye nnipa no nkuran a, mowo ho kwan se moka." 16 Afei Paulo sore gyina nyamaa ne nsa fii ase kasae se, "Me nuanom Israelfo ne amanamanmufo a mowo ha a mosom Onyankopon no muntie me! 17 Israel Nyankopon yii yen nenanom ma woyee oman kese bere a na wote Misraim asase so no. Onyankopon nam ne tumi kese so yii won fii Misraim, 18 na ohwee won so wo sare so mfe aduanan. 19 Otuu aman ason wo Kanaan asase so gui, de asase no maa ne nkurafo se won awunyade, 20 ma wotena so mfe ahannan ne aduonum. Eyi akyi no omaa atemmufu dii won so kosii se Odiyifo Samuel bae. 21 Bere a wopee se wonya ohene ma odi won so no, Onyankopon de Kis ba Saulo a ofi Benyamin abusua mu no maa won ma odii won so mfe aduanan. 22 Onyankopon tuu Saulo ade so na ode Dawid sii n'anan mu. Asem a Onyankopon ka faa Dawid ho ne se, 'Mahu se Yisai ba Dawid ne onipa a mepe ne; oye onipa a obeye nea mepe nyinaa.' 23 "Senea Onyankopon hyee ho bo no, Yesu a oye Dawid aseni no na oye ne Israelfo Agyenkwa. 24

Ansa na Yesu rebefi n'adwuma ase no, Yohane kaa adwensakra ho asem kyeree Israelfo se, wonsakra mfi won bone ho na womma wommo won asu. 25 Ansa na Yohane rebewie n'asenska no, obisaa nnipa no se, 'Mususuw se meye hena? Enye me ne onipa a moretwen no no. Erenkye biara na nea moretwen no a mense se meworow ne mpaboa afi ne nan no beba.' 26 "Me nuanom Abraham asefo ne amanamanmufo a mosom Onyankopon a mowo ha, yen nti na Onyankopon soma ma wode saa nkwaye yi aba. 27 Esiane se nnipa a na wote Yerusalem ne won mpanyimfo nnim se ono ne Agyenkwa no, na wote adiyifo no nsem a wokenkan no Homeda no ase no nti, wobuu Yesu kumfo maa adiyifo no nsem no baa mu. 28 Ewo mu se waannya afobusem bi annyina so ammu no kumfo de, nanso womaa Pilato kum no. 29 Woyee biribiara a Kyerewsem no ka fa ne ho wiee no, woyii no fii asennua no so kosiee no. 30 Nanso Onyankopon ma osore fii awufo mu, 31 na ne wusore akyi no, oyii ne ho adi nna pii kyeree won a na wone no tu kwan fi Galilea ko Yerusalem no. Wone nnipa a wodi ne ho adanse kyere Israelfo no. 32 "Afei yewo ha se yerebeka asempa no akyerem se, Onyankopon nam sore a omaa Yesu Kristo sore fii awufo mu no so ama bo a ohyee yen nenanom no aba mu. 33 Eyi ne nea wokyere wo Nnwom a eto so abien no mu se, "Woye me ba; nne, maye w'Agya." 34 Asem a Onyankopon ka faa sore a omaa no sore fii awufo mu na amma no amporow no ne se, "Mede nhyira kronkron a mehyee Dawid ho bo no behyira wo." 35 Wotaka no wo baabi nso se, "Woremma wo Kronkronni no mporow." 36 "Dawid bere so no, osom Onyankopon kosii se owu ma wosiee no wo ne nenanom nkyen pere, na ne nipadua porowee. 37 Nanso nea Onyankopon nyan no fii awufo mu no amporow. 38 "Anuanom, ese se mo nyinaa te ase se enam Yesu so na woka bonefakye ho asem kyere mo. 39 Ese se mote ase se obiara a ogye no di no, wabuu no bem a anka Mose mmara ntumi mmu no no. 40 Monhwe yiye na adiyifo no nkoma a wohyee no amma mo so: 41 "Mo fewdifo! Momma enye me nwonwa na mo ho nnwiriw mo! Efise merebeyee biribi wo wo bere so, na se woka kyere wo a, worennye nni!" 42 Paulo ne Barnaba refi asoredan no mu no, nnipa no sree won se wommra Homeda a ereba no mmekyerkyere won bio. 43 Nnipa no wiee nhyiamu no, Yudafo ne amanamanmufo bebre a wosakra aba Yudasom mu no tu dii Paulo ne Barnaba akyi. Asomafu no tuu won ho, hyee won nkuran se wontena ase Onyankopon adom mu. 44 Homeda a edi so no dui no, ekame aye se won a wote kurow no mu no nyinaa betiee Awurade

asem. **45** Yudafo no huu nnipakuw no, wɔn ani bere ma wɔsɔre gyee nsem a Paulo reka no ho akyinnye kasa tiaa no. **46** Nanso Paulo ne Barnaba de akokoduru kɔɔ so kae se, “Mone nnipa a esɛ se wɔka Onyankopɔn asem no kyere mo kan. Na se moapo, na mummu mo ho se nkwa a enni awiei ho hia mo nti, yebegyaw mo hɔ akɔ amanamanmufo no nkyen. (aĩōnios g166) **47** Ahyede a Awurade de ama yen ne se, “Mema mo aye amanamanmufo nyinaa kanea; enam mo so na wobegye wiasɛfo nyinaa nkwa.” **48** Amanamanmufo no tee saa asem no, wɔn ani gye ma wokamfoo Awurade asem no, na wɔn a wɔayi wɔn ama nkwa a enni awiei no beyee agyidifo. (aĩōnios g166) **49** Na Awurade asem no tɔew ɔmantam no mu nyinaa. **50** Nanso Yudafo no tuu nnipa atitiriw a wɔwɔ kurow no mu no ne mmea Nyamesurofo a na wɔwɔ hɔ bi a wodi mu no aso ma wɔtaa Paulo ne Barnaba, pam wɔn fii ɔman no mu. **51** Enti asomafo no poroporow wɔn anan ase mfutuma guu wɔn so fii hɔ kɔɔ Ikoniom. **52** Anigye ne Honhom Kronkron hyee asuafo a na wɔwɔ Antiokia no ma.

14 Paulo ne Barnaba duu Ikoniom no, wɔkɔɔ Yudafo asɔredan mu. Wɔkasa ma Yudafo ne amanamanmufo bebreɛ beyee agyidifo. **2** Nanso Yudafo a wɔpoo Awurade asem no hwanyan amanamanmufo no, san tuu wɔn aso tiaa anuanom no. **3** Asomafo no tenaa hɔ kyee. Na Awurade nam tumi a ɔde maa wɔn ma woyee anwonwade ahorow no so kyeree se nsem a wɔka fa n'adom ho no ye nokware. **4** Kurow no mu nnipa no mu kyee abien; fa kɔɔ Yudafo no afa na fa nso kɔɔ asomafo no afa. **5** Amanamanmufo ne Yudafo no ne wɔn mpanyimfo yee adwene se wɔbeyee wɔn ayayade asan asiw wɔn abo. **6** Asomafo no tee pɔw a wɔbɔ faa wɔn ho no, woguan kɔɔ Listra ne Derbe a ewɔ Likaoniaman mu ne nkuraa a atwa ho ahyia no nyinaa ase. **7** Wɔkaa Asempa no wɔ hɔ. **8** Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Listra no wohuu ɔbarima bi a na ɔye obubuafo fi n'awo mu. **9** Paulo rekasa no, obubuafo no tieɛ no maa Paulo huu se ɔwɔ gyidi a ebɛma watumi agyina so asa no yare. Enti Paulo hwɛɛ obubuafo no **10** teɛ mu se, “Sore gyina ho!” Amono mu, obubuafo yi huruw gyinae, fii ase nantewee. **11** Nnipa no huu nea Paulo aye no, wofii ase teɛteɛ mu wɔ Likaonia kasa mu se, “Anyame ayeye wɔn ho se nnipa aba yen nkyen.” **12** Eyi nti wofree Barnaba Seus na wofree Paulo nso Hermes, efise ɔno na na ɔka asem no. **13** Seus a na n'asɔredan wɔ kurotia no sofo de nantwi ne nhwiren baa kurow no pon ano, pɛɛ se wɔbɔ afoɛ ma asomafo no. **14** Bere a Barnaba ne Paulo tee afoɛ a nnipa no pɛ se

wɔbɔ no, wɔde abufuw sunsuanee wɔn ntade mu, tuu mmirika kɔɔ nnipakuw no mu teɛteɛ mu se, **15** “Den na moɔɛ se moye yi? Yeye nnipa te se mo! Yeaba se yerebeka asempa no akyerɛ mo, ama moagyae saa nneema hunu yi ye, na mode mo ho ama Onyankopɔn a ɔbɔ ɔsoro, asase, epo ne biribiara a ewɔ mu no. **16** Bere bi a atwa mu no, ɔmaa nnipa nyinaa kwan ma woyee nea wɔɛ. **17** Nanso Onyankopɔn nam nneema pa a ɔye so di n'ankasa ho adanse. Mmere a esɛ mu no, ɔma osu to ma nnɔbae ba; ɔma mo aduan di ma munya ahotɔ.” **18** Nanso saa kasa yi nyinaa akyi no, pɛ ara na nnipa no pɛɛ se wɔbɔ afoɛ ma wɔn. **19** Yudafo bi fi Antiokia a ewɔ Pisidia ne Ikoniom tuu nnipa no aso maa wosiw Paulo abo, twee no fii kurow no mu a na wosuw se wawu. **20** Nanso bere a agyidifo no betwaa ne ho hyiae no, ɔsɔre san kɔɔ kurow no mu. Ade kyee no ɔne Barnaba fii hɔ kɔɔ Derbe. **21** Paulo ne Barnaba kaa asempa no wɔ Derbe ma nnipa pii gye dii. Wofi hɔ no, wɔsan kɔɔ Listra, Ikoniom ne Antiokia a ewɔ Pisidia. **22** Wohyee agyidifo no nkuran se wɔntena ase gyidi mu. Wɔka kyeree agyidifo yi se, “Ansa na yebetumi akɔ Onyankopɔn ahenni mu no, esɛ se yefa ɔhaw ahorow pii mu.” **23** Asafo biara a wɔkɔɔ mu no, wosisii mpanyimfo maa wɔn; na wɔnam mpaɛbɔ ne mmuadadi so de mpanyimfo no hyee Awurade a wɔde wɔn ho ato no so no nsa. **24** Wofi Pisidia no wɔbaa Pamfilia. **25** Wɔkaa asempa no wɔ Perge na wofi hɔ baa Atalia. **26** Wofi Atalia no, wɔsan baa Antiokia a eho na bere a na wɔrebefi saa adwuma a wɔawie yi ase no, wɔde wɔn hyee Awurade nsa no. **27** Bere a woduɔ Antiokia no, wohyiaa asafo no mu nnipa nyinaa. Wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye, ne senea Onyankopɔn abue kwan ama amanamanmufo agye asem no adi no nyinaa kyeree wɔn. **28** Paulo ne Barnaba tenaa gyidifo no nkyen kyee.

15 Bere a Paulo ne Barnaba wɔ Antiokia no, nnipa bi fi Yudea bekkyerekyeree anuanom no se, “Se moamma wɔantwa mo twetia senea Mose amanne no kyere no a morennya nkwa.” **2** Paulo ne Barnaba ne wɔn gyee saa nkyerekyere yi ho akyinnye denneennen. Saa asem yi nti Paulo ne Barnaba ne Antiokia asafo no mu nnipa bi kɔɔ Yerusalem kohuu asomafo no ne mpanyimfo faa saa nkyerekyere yi ho. **3** Asafo no gyaa wɔn kwan. Wɔreko no, wɔfaa Foinike ne Samaria kaa amanamanmufo gye a wɔagyee asem no adi no kyeree wɔn. Saa asem yi yee agyidifo no nyinaa anigye yiye. **4** Woduɔ Yerusalem no, asafo no asomafo ne mpanyimfo a wɔkaa nneema a Onyankopɔn nam wɔn so aye kyeree wɔn no gyee

won. **5** Nanso Farisifo a waabeye agyidifo no hyee se, ese se wotwa amanamanmufo a waagyase asem no adi no nyinaa twetia na wodi Mose mmara no so. **6** Asomafo no ne mpanyimfo no hyia dwenee asem yi ho. **7** Wodwinnwen ho wiee no, Petro sore kasae se, “Me nuanom, munim se bere bi a atwam no, Onyankopon yii me fii mo mu se menka asempa no nkyere amanamanmufo, senea ebeye na wobete asempa no na waagyase adi. **8** Senea Onyankopon a onim koma mu no nam Honhom Kronkron a oma ebaa yen mu no so gyee yen too mu no, saa ara na onam Honhom Kronkron no ara so agye amanamanmufo nso ato mu. **9** Onyankopon anye nyiyimu; onam gyidi so tew won koma mu. **10** Aden nti na mope se mode adesoa duruduru a yen agyanom antumi ansoa, na yen nso yeantumi ansoa no soa agyidifo no de so Onyankopon hwe? **11** Nanso yegye di se wonam Awurade Yesu Kristo adom so na agye yen nkwa se won ara.” **12** Bere a Barnaba ne Paulo kaa anwonwade a Onyankopon nam won so yee wo amanamanmufo no mu maa nnipa a waahyia ho no tee no, woyee dinn. **13** Wokasa wiei no, Yakobo kae se, “Anuanom, muntie me! **14** Mprempren ara na Simon kyeree mu kyeree yen se Onyankopon yii amanamanmufo se ne de. **15** Adiyifo no nsem a wokaa no ne eyi hyia, senea waakyerew wo Kyerewsem no mu se: **16** “Eyi akyi no, mesan aba abesi Dawid fi a abubu no. Mema nea adwiriw no so, na masan asi bio, **17** senea ebeye a nnipa a woaka no, ne amanamanmufo a me din da won so no behwehwe Awurade.’ **18** Awurade a odaa eyi adi bere bi a atwa mu no, onno na obeye eyinom nyinaa.” (aiōn g165) **19** Yakobo toaa so se, “M’adwene ne se, ense se yehaw amanamanmufo a wode won ho rema Onyankopon no. **20** Mmom, momma yenkyerew nhoma nkoka nkyere won se, ense se wodi aduan biara a wode ama abosom, efise eho ntwew; afei wontwe won ho mfi aguamammo ho na wonnwe aboa a wantwa ne mene na owui. Bio, wonnni mogya nso. **21** Efi tete na wokenkan saa Mose mmara yi wo hyiadan mu wo Homeda biara, na woka ho nsem nso wo kurow biara mu.” **22** Asomafo ne mpanyimfo ne asafu no mu nnipa nyinaa hyiaa, yee adwene se wobeyi nnipa bi a fi kuw no mu aka Paulo ne Barnaba ho na woako Antiokia. Woyii mmarima atitiriw baanu a won din de Yuda, a wofre no Barsaba ne Silas. **23** Nhoma a wode maa won koe no mu nsem ni: Anuanom amanamanmufo a mote Antiokia, Siria ne Kilikia, Asomafo ne mpanyimfo ne anuanom a wowo Yerusalemu no kyia mo. **24** Yetee se anuanom bi a yemaa won tumi fi yen mu nam won nkyerekere so tan mo ani, haw mo adwene. **25** Eyi nti yeatu nnipa bi se wommra

mo nkyen. Saa nnipa no ne Paulo ne Barnaba **26** a wode won nkwa abo afore ama Awurade Yesu Kristo no. **27** Eyi nti, yeresoma Yuda ne Silas ama waabekasa afoa asem a yerekyerew no so. **28** Honhom Kronkron ne yen aye adwene se, saa ahyede yi akyi no yemmfa adesoa foforo bi a emu ye duru nsoa mo; **29** munnni aduan a wode ama abosom; saa ara nso na munnni mogya. Monnwe aboa a wantwa ne mene na owui. Bio, montwe mo ho mfi aguamammo ho. Se mutumi di saa ahyede yi so a, ebese mo yiye. Yesan kyia mo. **30** Wogyaa nnipa no kwan ma wokoo Antiokia. Woduu ho no, wohyiaa agyidifo no de nhoma no maa won. **31** Agyidifo no kenkan nhoma no, emu nkuranhyesem no maa won ani gyei. **32** Yuda ne Silas a woye adiyifo no ne anuanom no kasa kyee, hyee won nkuran. **33** Wodii nna kakra wo ho no, anuanom no gyaa won kwan asomdwoe mu ma wosan koo anuanom a wosomaa won no nkyen dwoodwo. **34** Nanso Silas de, wanko bi. **35** Paulo ne Barnaba dii nna kakra wo Antiokia, boaa anuanom bi ma wokyerekerere, kaa Awurade asem. **36** Nna bi akyi no, Paulo ka kyeree Barnaba se, “Ma yensan nkosra anuanom a wowo nkurow a yeaka Awurade asem wo so no nyinaa nkohwe senea woreko so wo gyidi mu.” **37** Barnaba pee se wode Yohane Marko ka won ho ko, **38** nanso Paulo ampene so, efise wowo Pamfilia no ogyaw won ho a one won antena ho ankosi awiei. **39** Akasakasa a emu ye den sii won ntaam maa won mu tetewee. Barnaba faa Marko ne no koo Kipro **40** na Paulo nso faa Silas. Anuanom no de won hyee Onyankopon nsa ma wofii ho koe. **41** Okofaa Siria ne Kilikia hyee asafu no den.

16 Paulo toaa n’akwantu no so koo Derbe ne Listra. Eho na na ogyidini bi a ne din de Timoteo a ne na ye Yudani gyidini na n’agya nso ye Helani no te. **2** Anuanom a na wowo Listra ne Ikoniom no nyinaa dii Timoteo ho adanse pa. **3** Esiane se na Paulo pe se ode Timoteo ka ne ho ko nti otwaa no twetia, efise Yudafo a na wowo ho no nyinaa nim se Timoteo agya ye Helani. **4** Kurow biara a woduu so no, wokaa mmara a asomafo ne mpanyimfo a wowo Yerusalemu ahye se wonni so no kyeree won. **5** Asafu no nyinii gyidi mu na daa, nnipa bebree bekaa won ho. **6** Esiane se Honhom Kronkron amma won kwan se wonka asem no wo Asia no nti, wokoo Frigia ne Galatia. **7** Woduu Misia hye so no, wopee se anka woko Bitinia, nanso Yesu Honhom no amma won kwan. **8** Enti wofaa Misia kosii Troa. **9** Da no anadwo Paulo huu anisoade se obarima bi a ofi Makedonia gyina ho resre no se, “Twa bra Makedonia beboa yen!” **10** Anisoadehu yi akyi no, yeboaboa yen ho se yebeko Makedonia, efise yetee ase se Onyankopon na wafre yen se

yenkoka asempa no wo ho. **11** Yede hyen fii Troa koo Samotrake na ade kyee no, yeduu Neapoli. **12** Yefi ho no, yetoaa so koo Filipi, kurow titiriw a ewo Makedonia mansin a na Romafo di so no mu. Yedii nna kakra wo saa kurow yi mu. **13** Homeda duu no, yefii kurow no mu koo asubonten bi ho baabi a yeate se Yudafo taa hyia wo ho bo mpae. Yekyerekerere mmea bi a wobaa ho no Kyerewsem no. **14** Mmea a wobetiee asem no mu baako ne Tiatirani Lidia a na otan ntama kokoo. Na oye Onyamesomni nti Awurade buue ne koma mu ma otiee asem a na Paulo reka no ma ogye dii. **15** Woboo one ne fifo nyinaa asu wiee no, oka kyeree yen se, “Se mugye to mu se meye Awurade mu gyidini ampa ara a, eno de mommetena me fi.” Okoo so sree yen ara kosii se yepenee. **16** Da bi a yereko faako a yehyia bo mpae no, yehyiaa afenaa bi a akom honhom wo ne mu a ode n’akom no hye nkom ma ne wuranom nya won ho. **17** Odii yene Paulo akyi teetee mu se, “Saa nnipa yi ye Osorosoroni Nyankopon no asomfo a waba se worebeka nkwaye ho asem akyerere mo.” **18** Eyi koo so ara kosii se da bi Paulo de ahometew teetee honhommone no se, “Mehye wo wo Yesu Kristo din mu se, tu fi ne mu ko!” Amono mu ho ara, na honhommone no tu fii afenaa no mu. **19** Bere a afenaa no wuranom huu se nea ema won sika no afi won nsa no, wokyeree Paulo ne Silas twee won koo mpanyimfo anim wo aguabobea. **20** Wade won bree mpanyin boo won sobo se, “Saa nnipa yi ye Yudafo a wode won nneyee ne won nkyerekerere redan yen kurow yi ani. **21** Worekyerekerere amanne bi a esiane se ye ye Romafo nti, yen mmara mma yen ho kwan se yegye to mu.” **22** Nnipadom a wowa ho no tow hyee won so, na mpanyin no tetew Paulo ne Silas ntade mu, hyee se wommoo won mmaa. **23** Woboo won mmaa pii wiei no, wode won koguu afiase, na mpanyin no hyee afiase sohwefo no se onto won mu yiye senea ebeye a worennguan. **24** Afiasse sohwefo no tee saa asem no, ode won koguu afiase ho dan a ewo mfimfini no mu de nkonsankonsan guguu won anan de boboo nnua mu. **25** Odasu mu no, na Paulo ne Silas rebo mpae to nnwom reyi Onyankopon aye, a nneduafu a wowa ho no nso retie won. **26** Mpofirim na asase wosow denneennen maa afiasse no nnyinaso nso wosow maa apon no nyinaa buebuei, na nneduafu no nyinaa nkonsankonsan tetewee. **27** Bere a afiasse sohwefo no fi nna mu nyan na ohuu se afiasse no apon no abuebue no, osusuw se nneduafu no nyinaa aguan, enti otwee n’afua, pee se anka ode kum ne ho. **28** Nanso Paulo teee mu ka kyeree no se, “Nkum wo ho! Yen nyinaa wo ha!” **29** Eho ara afiasse sohwefo no fre ma wode kanea bree

no na ode ahopopo ne osuro behwee Paulo ne Silas anim. **30** Afei ode won fii adi bisaa won se, “Awuranom, den na menye na manya nkwa?” **31** Wobuae se, “Gye Awurade Yesu di na obegye wo ne wo fifo nyinaa nkwa.” **32** Wokaa Awurade ho asem kyeree afiasse sohwefo no ne ne fifo nyinaa. **33** Anadwo no ara, afiasse sohwefo yi hohoroo Paulo ne Silas mmaabo akuru no anim. Afei oma woboo one ne fifo nyinaa asu. **34** Afiasse sohwefo yi de Paulo ne Silas koo fie komaa won aduan dii na one ne fifo nyinaa ho san won, efise afei de, woaage Onyankopon adi. **35** Ade kyee no, mpanyin no somaa asraafo koka kyeree afiasse sohwefo no se, “Gyaa saa nnipa no ma wonko.” **36** Afiasse sohwefo no ka kyeree Paulo se, “Mpanyin no asoma abeka se minnyaa wo ne Silas ma monko. Enti monko asomdwoe mu.” **37** Nanso Paulo ka kyeree asraafo no se, “Yeye Romafo. Wamma yen fo wo bone biara ho na wode yen baa aguabobea bebbo yen mmaa, de yen guu afiasse. Afei na wope se wofa sum ase gyaa yen? Dabi da! Mpanyin no ankasa mmra ha mmegyaa yen.” **38** Asraafo no san koboo Roma mpanyimfo no amannee. Wotee se Paulo ne Silas ye Romafo no, wosuroe **39** enti wokomaa won dibem, yii won fii afiasse ho ka kyeree won se womfi kurow no mu. **40** Paulo ne Silas fii afiasse ho koo Lidia fi. Wokotoo anuanom no wo ho, hyee won nkuran. Afei wofii ho koe.

17 Wotoaa won akwantu no so fii Amfipoli ne Apolonia baa Tesalonika a na Yudafo hyiadan wo no. **2** Senea Paulo taa ye no, okoo hyiadan mu mprensa ne nnipa no gyee akyinnye wo Kyerewsem no ho, **3** kyeree mu, dii adanse se, ese se Agyenkwa no hu amane na osore fi awufu mu. Paulo kae se, “Saa Yesu a mereka ne ho asem akyerere mo yi ne Agyenkwa no.” **4** Nnipa no bi gye dii ma wodii Paulo ne Silas akyi. Saa ara na Helafo bebre a wosom Onyankopon ne mmea mpanyin bi nso gye dii de won ho boo won ara ne no. **5** Yudafo mpanyin no anibere nti, woboaobaa ahuhufu bi ano ma woboo twi faa kurow no mu kotwaa Yason fi ho hyiae, pee se won nsa ka Paulo ne Silas de won bre mpanyin no. **6** Esiane se won nsa anka won no nti, wotwee Yason ne anuanom bi de won baa mpanyin no anim teetee mu se, “Saa nnipa a woma basabasa ba baabiara a woko no aba yen kurow yi mu, **7** ama Yason agye won atena ne fi. Won nyinaa abu Ohempom Kaesare mmara a ode ama yen se yenni so no so, efise woka se ohene foforo bi wo ho a wofre no Yesu.” **8** Saa asem yi hwanyan dom no ne kurow no mu mpanyin no. **9** Kurow no mu mpanyin no maa Yason ne anuanom no tuua sika bi de dii won akagyinamu ma wogyaa won. **10** Ade sae ara pe,

anuanom yi gyaa Paulo ne Silas kwan ma wɔkɔɔ Beroia. Wodui no, wɔkɔɔ Yudafo hyiadan mu. **11** Na nnipa a wɔwɔ hɔ no nye akyinnyegyefo te se Tesalonikafo no. Wɔde ahosɛpew gyee asem no dii a daa na wosua Kyerewsem no pɛɛ se wuhu se nkyerekyerɛ a Paulo kyerekyerɛ no yɛ nokware ana. **12** Nnipa no mu bebreɛ a Helafo mmea atitiriw ne mmarima ka ho no gyee nkyerekyerɛ no dii. **13** Bere a Yudafo a wɔwɔ Tesalonika no tee se Paulo akɔka Onyankopɔn asem no wɔ Beroia no, wɔkɔɔ hɔ kɔhwanyan hɔfo no nso. **14** Enti ntem ara na anuanom no gyaa Paulo kwan se ɔnkɔ mpoano, nanso Silas ne Timoteo de, wɔtenaa Beroia. **15** Nnipa a wokogyaa Paulo kwan no de no koduu Atene. Wɔresan akɔ Beroia no, Paulo kraa won se wɔnka nkyerɛ Silas ne Timoteo se wɔmmɛka ne ho ntem. **16** Bere a Paulo retwen Silas ne Timoteo wɔ Atene no, ohuu ahoni pii wɔ kurow no mu. Eyi maa ne were howee yiye. **17** Enti na ɔne Yudafo ne amanamanmufo a wosom Onyankopɔn no taa hyia wɔ hyiadan mu ma ɔkyerekyerɛ won Onyankopɔn asem. Saa ara nso na daa na ɔne nkurofo gye akyinnye wɔ aguabɔbea ara ne no. **18** Afei, ɔne Epikurofo ne Stoikfo anyansafo bi nso gyee akyinnye. Ebinom kae se, “Na den na nnabrabani yi pɛ se ɔkyerɛ yi?” Afoforo nso kae se, “Ɛyɛ se ɔreka anyame afoforo bi ho asem.” Nea enti a wɔkaa eyi ne se, na Paulo reka Yesu Kristo ne ne wusɔre ho asem. **19** Wɔde Paulo kɔɔ Areopago bagua anim kae se, “Yɛpɛ se yete nkyerekyerɛ foforo a worekyerekyerɛ yi ase, **20** efise nsem a woka no bi yɛ yen asom asem foforo, enti yɛpɛ se wokyerɛkyerɛ yen mu yiye.” **21** Na Atenefo ne ahɔho a wɔwɔ hɔ no nni hwee yɛ se wɔde won adagyew nyinaa betie nsem foforo anaa wɔbɛka nsem foforo a wɔate no akyerɛ afoforo. **22** Paulo sɔre gyinaa Areopago bagua no anim kae se, “Atenefo, mihu se moyɛ nnipa a mope nyamesom yiye. **23** Efise mituu mpase faa mo kurow yi mu, na mihuu mmeaɛ ahorow a mosom no, mihuu afɔremuka bi a wɔakyerɛw ho se, Onyame a wonnim no no de. Enti ade a munnim na mosore no, ɛno ho asem na mereka akyerɛ mo yi. **24** “Onyankopɔn a ɔbɔɔ wiase ne nneema a ɛwo mu nyinaa no na ɔyɛɛ ɔsoro ne asase. Awurade no nte asɔredan a nnipa asi mu. **25** Saa ara nso na biribiara a nnipa nam won dwumadi so de bema no no nso ho nhia no, efise ɔno na ɔma nnipa nkwa ne biribiara a ehia won. **26** Ɔnam onipa baako so na ɔbɔɔ nnipa ahorow nyinaa de won tenaa asase so. Ɔno ankasa na ansa na ɔrebeɔ nnipa no, ɔhyehyɛ amanaman bere a wɔbesore ne bere a wɔbehwe ase. Saa ara na ɔhyehyɛ won tenabea ahye nso. **27** Ɛwo mu se Onyankopɔn bɛn yen

de, nanso ɔyɛ eyi senea ebɛye a nnipa behwehwe n’akyi kwan atwiw abɛn no; **28** senea obi ka se, ‘Ne mu na yete ase na yekeka yen ho’ no. Saa ara na mo nnwontofo bi nso aka se, ‘Yen nso yeyɛ ne mma’ no. **29** “Ɛno de, se yeyɛ Onyankopɔn mma de a, ɛnse se yesusuw se Onyankopɔn tebea te se ohoni bi a onipa de dwetɛ anaa sika anaa ɔbo aye. **30** Onyankopɔn buu n’ani guu bere a na nnipa nnim no no so, nanso afei de, ɔhyɛ nnipa nyinaa se wontwe won ho mfi akwammɔne so. **31** Efise wayi da bi ato hɔ a ɔnam onipa bi a wayi no no so bebu nnipa nyinaa atɛntrenee. Ɔnam sɔre a ɔmaa saa onipa yi sɔre fii awufo mu no so adi adanse akyerɛ nnipa nyinaa.” **32** Bere a nnipa no tee se Paulo reka owusɔre ho asem no, ebinom dii ne ho few, na afoforo nso kae se, “Yɛpɛ se wosan ka saa asem no bio.” **33** Saa nsem a ɛkɔɔ so yi maa Paulo fii bagua no anim kɔɛ. **34** Nanso, nnipa kakraa bi gyee no dii de won ho bɔɔ no. Saa nnipa no mu bi ne Dionisio a ɔfra Areopagofo mu ne ɔbea bi a ne din de Damari ne afoforo bi.

18 Eyinom akyi no, Paulo fii Atene kɔɔ Korinto. **2** Ɛho na ohyiaa Yudani bi a wɔfrɛ no Akwila a wɔwoo no wɔ Ponto a ɔne ne yere Priskila fi Italia aba hɔ a na ɛnkyɛɛ. Wofii Italia efise na Roma hempon Klaudio ahɛ mmara se Yudafo nyinaa mfi Roma asase so. **3** Paulo kotenaa won nkyɛn ne won yɛɛ adwuma, efise na won nyinaa nwen ntamadan. **4** Na Paulo kɔ hyiadan mu homeda biara kɔka asem no de pɛɛ se anka ɔdan Yudafo ne Helafo no adwene ma wogyɛ di. **5** Bere a Silas ne Timoteo fii Makedonia bae no, Paulo de n’adagyew nyinaa kaa Awurade asem no, dii adanse kyereɛ Yudafo no se Yesu ne Agyenkwa no. **6** Bere a Yudafo no ampe se wotie Paulo asenska, na wɔyeyaw no no, ɔde abufuw poroporow n’atade mu ka kyereɛ won se, “Mo mmusu ngu mo atifi. Mo afɔbu nna me so. Efi nne de reko, merekɔka asem no makyere amanamanmufo.” **7** Ofii hɔ kotenaa Amanamanmuni Nyamesomni bi a wɔfrɛ no Tito Yusto a ne fi bata hyiadan ho no nkyɛn. **8** Krispo a na ɔyɛ hyiadan mu panyin no ne ne fifo nyinaa gyee Awurade dii ma wɔbɔɔ won asu. Saa ara na Korintofo bebreɛ a wɔtee Awurade asem no nso gye dii ma wɔbɔɔ won asu. **9** Da bi anadwo, Awurade ka kyereɛ Paulo wɔ anisoadehu mu se, “Nsuro! Mpa abaw! Kɔ so ara ka m’asem no, **10** efise meka wo ho. Obiara rentumi nye wo hwee, efise nnipa pii wɔ kurow yi mu a wɔyɛ m’akyidifo.” **11** Paulo tenaa hɔ afe ne fa kyerekyerɛ Onyankopɔn asem no wɔ won mu. **12** Bere a Galio yɛ amrado wɔ Akaia no, Yudafo no sɔre tiaa Paulo kyereɛ no de no kɔɔ asennii, **13** kae se, “Saa onipa yi retu nkurofo aso se wonkwati Yudafo mmara no mfa

okwan foforo so nsom Onyankopon.” **14** Paulo yee se orebue n’ano akasa pe na Galio ka kyeree Yudafo no se, “Yudafo, se mode asem foforo bi a efa nsemmenedi anaa abususen ho na ebae a, anka mehwe na maka. **15** Nanso esiane se eye akyinnyegye a efa nsem, din ne mo mmara ho nti, mo ara monkohwe nka. Merenye saa asem yi mu otemmufo.” **16** Na opam won fii asennii ho. **17** Afei dom no tow hyee Sostene a nye hyiadan mu panyin no so, twee no koo asennii ho kobroo no, nanso Galio anka ho hwee. **18** Paulo tenaa Korinto kyee kakra ansa na orekra anuanom no ma one Priskila ne Akwila refi ho ako Siria. Esiane bo a na wahye no nti, ansa na orebeko no, oma woyii ne ti wo Kenkrea. **19** Woduu Efeso no, Paulo gyaw Priskila ne Akwila ho koo hyiadan mu ne Yudafo no kokasae. **20** Wosree no se, se obetumi a anka ontena won nkyen nkye kakra nanso wampene so. **21** Mmom, orebefi ho no aka kyeree won se, “Se Onyankopon pe a mesan aba bio.” Na ofii ho koo Efeso. **22** Oduu Kaesarea no, okoo Yerusalem kokyiaa asafa no fii ho koo Antiokia. **23** Odii nna kakra wo ho no, ofii ho koo Galati ne Frigia kohyee agyidifo a wowo ho no den. **24** Saa bere no ara mu na Yudani bi a wofre no Apolo a wowoo no wo Aleksandria no koo Efeso. Nye obi a na n’ano atew na anim Kyerewsem no yiye. **25** Esiane se na wonam Awurade kwan so akyerkyere no nti, na ode nnam kasa kyerekyere nokwasem a efa Yesu ho no. Nanso na Yohane asubo no nko ara na anim. **26** Ofii ase de nnam kasaa wo hyiadan no mu. Bere a Priskila ne Akwila tee asem a oreka no, wode no koo fie kokyerkyere no Onyankopon asem no mu yiye. **27** Bere a Apolo pee se oko Akaia no, agyidifo a wowo Efeso no hyee no nkuran, kyerew krataa komaa agyidifo a wowo ho no se wonnye no. Bere a okodui no, oboaa won a Onyankopon adom nti wabeye agyidifo no yiye. **28** Ode ne nimdee kyeree Onyankopon asem mu de tuu Yudafo no guu wo bagua mu, nam Kyerewsem no so daa no adi pefee se Yesu ne Agyenkwa no.

19 Bere a Apolo wo Korinto no, Paulo tuu kwan faa omantam no atifi koduu Efeso. Eho na ohuu agyidifo bi **2** bisaa won se, “Bere a mugye dii no, munyaa Honhom Kronkron no ana?” Wobuaa no se, “Yentee mpo da se Honhom Kronkron bi wo baabi.” **3** Paulo bisaa won bio se, “Eno de na asubo ben na woboo mo?” Wobuae se, “Asubo a Yohane kaa ho asem no.” **4** Paulo ka kyeree won se, “Yohane asubo no ye asu a woboo won a wosakra won adwene. Oka kyeree Israelfo no se, wonnye onipa a odi n’akyi a oreba a one Yesu no nni.” **5** Watee saa asem no, woma woboo won asu wo Awurade Yesu din mu. **6** Paulo de ne nsa guu won

so no, Honhom Kronkron baa won so ma wakaa kasa foforo, hyee nkam. **7** Na won dodow beye mmарima dumien. **8** Paulo de nnam kyerekyeree Onyankopon Ahenni no ho asem wo hyiadan mu asram abiesa pee se osakra nnipa no adwene. **9** Nanso nnipa no mu bi pirim won koma, annye anni, kasa tiaa asem no wo atiefio no anim. Enti Paulo fii ho de agyidifo no kaa ne ho koe. Na Paulo kyerekyere wo obi a wofre no Tirano asuadan mu daa. **10** Saa nkyerekyere yi koo so mfe abien; enti emaa nnipa a na wowo Asia mantam mu a Yudafo ne Helafo ka ho no tee Awurade asem no. **11** Onyankopon nam Paulo so yee anwonwade akeseakese, **12** maa mpo ne nnukuu ne n’atade nsenanim a wode guu nnipa so no tumi saa nyarewa, tuu ahonhomomone nso. **13** Yudafo bi a wonam asumansem so tu ahonhomomone pee se wode Awurade Yesu din tu ahonhomomone. Wokankye kyeree ahonhomomone no se, “Meka Yesu a Paulo ka ne ho asem no se, muntu mfi ne mu!” **14** Yudafo sɔfopanyin bi a na ne din de Skewa no mma baason na na woye eyi. **15** Honhomomone no buae se, “Minim Yesu, na minim Paulo; na mo nso mo ne hefo?” **16** Afei obarima a honhomomone ahye no ma yi tow hyee won so, pirapiraa won ma wode adagyaw guan fii fie ho. **17** Yudafo ne amanamanmufo a wote Efeso no tee asem no, woboo hu na woyii Awurade Yesu aye. **18** Agyidifo no mu bebree baa bagua mu bekaa won bone ne won kokoamsem. **19** Won mu nkonyaayifo pii de won nkonyaayi nhoma ba maa wohyew wo nnipa no nyinaa anim. Wobuu nhoma a wohyew no bo no na eye nnwetebona mpem aduonum. **20** Saa anwonwade ahorow yi maa Onyankopon asem no trew tumi so. **21** Eyinom nyinaa akyi no, Paulo yee n’adwene se obefa Makedonia ne Akaia ako Yerusalem. Okae se, “Midu Yerusalem a, akyiri no meko Roma nso.” **22** Paulo somaa Timoteo ne Erasto a woye n’aboafo no dii n’anim kan koo Makedonia, nanso ono de, otenaa Asia kyee kakra. **23** Saa bere yi ara mu na basabasa a emu ye den a efa Awurade asem no ho no sii wo Efeso. **24** Dwetdumfo bi a wofre no Demetrio yee Artemi abosonnan seso. N’adwuma no maa n’adwumayefo nyaa won ho see tam. **25** Ofrefree n’adwumayefo no ne won a wodi saa dwuma ahorow no ara bi no ka kyeree won se, “Anuanom, munim se yen ahonya nyinaa gyina saa dwumadi yi so. **26** Mo ara moahu na moate dwuma a saa Paulo yi redi. Oka se anyame a nnipa de won nsa aye no nye anyame biara. Onam saa asem yi so adan nnipa bebree adwene wo Efeso ha ne Asia nyinaa. **27** Se yeanhwe no yiye a, yen adwuma yi begye dimmone. Saa ara na obiara remfa obosom Artemi

a wosom no wɔ Asia ne wiase nyinaa no nye hwee bio na n'anim agu ase." **28** Nnipadom no tee saa asem a Demetrio kae no, won bo fuw fii ase yee basabasa, teetee mu se, "Efeso Artemi ye kese!" **29** Basabasaye no trew wo kurow no mu nyinaa. Dom no kyeree Makedoniafo baanu a won din de Gaio ne Aristarko a na wone Paulo retu kwan no de won koo aguabobea. **30** Paulo pee se anka oko aguabobea ho kohyia dom no, nanso asuafo no amma no kwan. **31** Omantam no mu mpanyimfo bi a na woye Paulo nnamfo no soma kosree no se onko aguabobea ho. **32** Nhyiamu yi yee basabasa; nnipa no mu bi teetee mu kaa nsem bi na ebinom nso teee mu kaa nsem oforo bi, efise na won mu dodow no ara nnim asem ko a ede won abehyia mu. **33** Yudafo no piapiaa Aleksandro kogyinaa dom no anim se onkasa. Eyi maa nnipa no bi susuw se Aleksandro nti na wohaia ho. Afei Aleksandro nyamaa dom no pee se okasa yi ono ne ne nkurofo ano. **34** Dom no huu se Aleksandro ye Yudani no, woteetee mu nnonhwewerew abien se, "Efeso Artemi ye kese!" **35** Kurow no solhwefo no boo mmoden maa dom no tem dinn. Afei okasa kyeree won se, "Efeso mmarmima, obiara nim se Efeso kurow yi na ehwe Artemi hyiadan ne ohoni a efi osoro beduruu no so. **36** Obiara rentumi nnye eyi ho akyinnye enti monye kumm, monnye basabasa biara. **37** Mode saa nnipa yi aba ha wo bere a wonwaa biribiara mfii yen hyiadan mu, nkaa asemmane biara ntia yen nyame no. **38** Se Demetrio ne adwumfo a woka ne ho no wo obi ho asem bi a, asennii ne mpanyin wo ho, womfa mmeto gua. **39** Nanso se mowo biribi oforo bi ka a, ese se omanfo hyia na wofa mmara kwan so ka ho asem. **40** Se yearhwe yiye a, wobeka se saa nne basabasaye yi fi yen. Saa basabasaye yi ho nhia. Se wobisa yen ho asem a, yerennya anoyi biara." **41** Okasa wiei no, otuu gua no.

20 Basabasaye yi akyi no, Paulo free asuafo no kaa nsem de hyee won nkuran, kraa won fii ho koo Makedonia. **2** Okyinkyin faa amantam no mu, tuu asuafo no fo de hyee won nkuran. Afei obeduu Hela. Odii ho asram abiesa. **3** Bere a oresiesie ne ho ako Siria no, otee se Yudafo no abo ne ho pow; enti osan n'akyi kofaa Makedonia koe. **4** Piro a ofi Beroia no ba Sopater ne Paulo na wokoe. Won a woka ne ho koe no nso bi ne Aristarko ne Sekundo a wofi Tesalonika ne Gaio a ofi Derbe ne Timoteo ne Tihiko ne Trofimo a wofi Asiaman mu no. **5** Saa nnipa yi dii kan kotwen yen wo Troa. **6** Yedii Apiti Afahye no wiei no, yefii Filipi, na nnaafo akyi no, yekotoo won wo Troa, dii nnaawotwe wo ho. **7** Nnaawotwe no mu da a edi kan no, yehyiaa mu se anuanom, didii. Esiane se na ade kye a Paulo befi kurow no mu no nti, okasa

kyeree anuanom no kosii odasu mu. **8** Na akanea pii wo abansoro dan a wohaia wo ho no mu. **9** Bere a Paulo rekasa no, na aberante bi a wofre no Eutiko te mfensere ano reto nko. Odaa hatee ma ofii abansoro dan a eto so abiesa no so behwee fam. Womaa no so no na wawu. **10** Paulo sian baa fam, kobutuw no so, maa no so kae se, "Munnuro, efise onwuu el!" **11** Afei osan foro koo abansoro no so kobubuu brodo ne asuafo no dii. Paulo toaa ne kasa no so kosii adekyee ansa na oregyaw won ho. **12** Anuanom no de anigye de aberante a wonyan no no koo fie. **13** Yede hyen dii kan koo Aso se yerekofa Paulo wo ho, efise na waka akyere yen se ofefa fam ako ho. **14** Obekaa yen ho wo Aso na yene no toaa so koo Mitilene. **15** Ade kyee no, yekoduu Kio. Ne nnaanu so no yeduu Samo na n'adekyee no, yekoduu Mileto. **16** Esiane se na Paulo ho pere no se onyae a anka obedu Yerusalem akodi Pentekoste Afahye no wo ho no nti, oyee n'adwene se orennyina Efeso, senea ebeye a orenkye wo Asia. **17** Paulo soma fii Mileto koo Efeso koka kyeree asafu mpanyimfo no se wonhyia no. **18** Wobae no, oka kyeree won se, "Efi da a edi kan a mebaa Asia no, munim okwan a mefaa so ne mo tenae. **19** Ewo mu se enam Yudafo no powbo so ma mihu amane bebre de, nanso mede ahobrease ne nusu yee m'adwuma se Awurade somfo. **20** Munim se bere a na merekyerekyere mo wo gua mu ne afi mu no, mamfa biribiara a so beba mo mfaso no anhintaw mo. **21** Meboo Yudafo ne amanamanmufo no koko se wontwe won ho mfi won bone ho na womfa won ho mma Onyankopon, na wonnye Yesu Kristo nni. **22** "Afei esiane se Honhom Kronkron ahye me no nti, mereko Yerusalem a minnim asem a ebeto me wo ho. **23** Nea minim ara ne se kuropon biara a meko so no, Honhom Kronkron bo me koko se wode me beto afiasa na mahu amane. **24** Senea ebeye a metumi adu botae a esi m'anim no ho na mawie dwuma a Awurade Yesu de maa me se menka Onyankopon dom ho asempa no nti, mammu me kra se ade a esom bo. **25** "Minim se mo a maka Onyankopon ahenni no ho asem akyere mo no mu biara renhu me bio. **26** Eno nti nne, mereka akyere mo se, se eba se mo mu bi yera a, na emfi me. **27** Efise mamfa Onyankopon asem no mu biribiara anhintaw mo. **28** Monhwe mo ho so ne nguankuw a Honhom Kronkron de won ahye mo nsa se ahwefo no yiye. Monhwe won yiye, efise Onyankopon de ne Ba no mogya na agye won. **29** Minim se me ko akyi no, atoro akyerekyerefo a won ho ye hu se mpataku bewura mo mu abesee mo. **30** Bere bi beba a mo mu ebinom besore, nam atoro so atwe asuafo no mu bi adi won akyi. **31** Eno nti monna mo ho so! Monkae se, mfirmi hyia abiesa

a midii wō mo nkyen no, menam amanehunu ne yaw mu tuu mo fo awia ne anadwo. **32** “Afei mede mo hye Onyankopon ne ne dom nsem a etumi hye mo gyidi den na ɛma munya n’agypade a wasiesie ama ahotefo no nsa. **33** M’ani ammere obi dwete anaa sika anaa ntama. **34** Mo ara mudi adanse se, me nsa ano adwuma so na menam mehwɛɛ me ho ne wɔn a wōka me ho no. **35** Mede m’abrabo aye nhweso akyerɛ mo se, ɛse se yeyere yen ho ye adwuma de boa ahiafo na yekae se, Awurade Yesu ankasa kae se, ‘Oma mu wɔ nhira sen ogye.’” **36** Paulo kasa wiei no, ɔne wɔn nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpae. **37** Wɔn nyinaa sui, bam no, maa no nanteyiye. **38** Nea eyee wɔn awerehow koraa ne asem a oka kyereɛ wɔn se wɔrenhu no bio no. Afei wɔn nyinaa kogyaa no hyen no mu.

21 Yene Efeso asafu mpanyimfo no dii ntetewmu no, yesii mu nam asu ani tee kɔɔ Ko. Ade kyee no, yekoduu Rodo na yefii hɔ kɔɔ Patara. **2** Yenyaa hyen bi a ereko Foinike kotenaa mu kɔɔ. **3** Yeduu baabi a yen ani tua Kipro no, yetwaa ho wɔ benkum fam kɔɔ Siria. Yesii fam wɔ Tiro, efise na ɛhɔ na wɔrekoyi hyen no mu nneema. **4** Yehuu asuafu bi wɔ hɔ tenaa wɔn nkyen dii nnaawɔtwe. Asuafu no nam Honhom Kronkron adiyi so bɔɔ Paulo kɔkɔ se ɔnko Yerusaleɛm. **5** Nanso bere duu se ɛse se yefi hɔ no, yegyaw wɔn hɔ kɔɔ. Asuafu no nyinaa ne wɔn yerenom ne wɔn mma kogyaa yen kwan koduu mpoano. Yeduu hɔ no yen nyinaa buu nkotodwe bɔɔ mpae. **6** Afei yekrakraa yen ho yen ho wiei no, yekotenaa hyen no mu maa wɔn nso san kɔɔ fie. **7** Yefi Tiro no, yetoaa yen akwantu no so faa nsu ani koduu Ptolemai. Yeduu hɔ no yekokyiaa asuafu a wɔwɔ hɔ no dii wɔn nkyen da koro. **8** Yefii hɔ n’adekyee so kɔɔ Kaesarea kotenaa ɔsem pakafu Filipino a na oka mmarima baason a woyii wɔn wɔ Yerusaleɛm no hɔ no fi. **9** Na Filipino wɔ mmabea baanan a wɔnwaree ɛ, na wɔhye nkɔm. **10** Yetenaa hɔ kyee kakra no, odiyifo bi a wɔfɛ no Agabo fii Yudea baa hɔ. **11** Ɔbaa faako a yewo no, ɔfaa Paulo abɔso de kyekyeree ne nan ne ne nsa kae se, “Asem a Honhom Kronkron ka ni, ‘Senea Yudafu a wɔwɔ Yerusaleɛm no bekyekyere onipa a abɔso yi ye ne dea no, na wɔde no ahye amanamanmufo no nsa ni!’” **12** Yetee saa asem no, yene wɔn a na yene wɔn wɔ hɔ no nyinaa sɛɛ Paulo se ɔnnko Yerusaleɛm. **13** Na oka kyereɛ wɔn se, “Osu a musu de rehye me awerehow yi ase ne den? Me de, masiesie me ho se enye kyekyere a wɔbekykyere me wɔ Yerusaleɛm no na misuro, na se etwa se miwu ma Awurade Yesu a, mewu.” **14** Yekae kae a wampene no yegyae kae se, “Nea Awurade pɛ na enye.” **15** Nna bi akyi no, yeboaboa yen ho fii hɔ kɔɔ Yerusaleɛm. **16** Kaesarea asuafu

no bi ne yen kɔɔ. Yeduu hɔ no, yekɔsɔɛ Mnason a ofi Kipro a ogyee Yesu Kristo dii akye no fi. **17** Yeduu Yerusaleɛm no, asuafu a wɔwɔ hɔ no nyinaa gyee yen ɔfɛw so. **18** Ade kyee no, Paulo ne yen kokyia Yakobo ne Yerusaleɛm asafu no mu mpanyimfo. **19** Nkyia no akyi no, Paulo kaa biribiara a Onyankopon nam ne som no so aye wɔ amanamanmufo no mu no kyereɛ wɔn. **20** Wotiee Paulo amanneebo no wiei no, wɔhyee Onyankopon anuonyam. Na wɔka kyereɛ no se, “Onua, w’ankasa wudi adanse se Yudafu mpempem na na wɔabeye asuafu a wɔn nyinaa nso di yen mmara no so. **21** Saa nnipa yi ate se wutia Mose mmara no ne Yudafu amanne; ene se, wokyerkyere Yudafu a wote amanamanmufo no mu se wɔntwa wɔn mma twetia na wonnni yen amanne nso so. **22** Nea ebeye biara, wɔbete se woaba ha. Enti yebeye no den? **23** Ye nea yerebeka akyerɛ wo yi. Mmarima baanan bi wɔ yen nkyen ha a, wɔaka ntam. **24** Wo ne wɔn nko na munkodwira mo ho na tua ho ka ma wɔn senea ebeye a, wobetumi atwitwa wɔn tinwi. Eyi bema obiara ahu se nsem a wote faa wo ho no mu biara nye nokware, efise w’ankasa mpo wudi Mose mmara no so. **25** Amanamanmufo a wɔabeye asuafu no de, wɔkyerew akoma wɔn akyerɛ gyinae a yeasi se, wonnni aduan biara a wɔde abɔ afɔre ama abosom; wonnni mogya; wonnni aboa biara a wɔantwa ne mene ansa na owui; na afei nso wontwe wɔn ho mfi aguamammo ho.” **26** Ade kyee no, Paulo ne mmarima no kodwiraa wɔn ho. Ɔne wɔn kɔɔ asɔredan mu wokyerɛ da a wobewie wɔn ahodwira no ne da a wɔbɔɔ afɔre ama wɔn mmaako mmaako. **27** Nnanson no reyɛ atwam no, Yudafu bi a wofi Asia huu Paulo wɔ asɔredan no mu. Wɔhwanyan nnipa a wɔwɔ hɔ no nyinaa ma wokyerɛ Paulo. **28** Woteteeɛ mu se, “Israel mmarima, monsɔre mmeboa yen! Oyi ne ɔbarima a baabiara a ɔbɛko no ɔnam ne nkyerekyerɛ so tia Israelfo, Mose mmara ne asɔredan yi. Mpo ɔde amanamanmufo bi aba ha de agu Kronkronbea ha ho fi.” **29** Nea enti a wokaa saa asem yi ne se, na wɔahu Paulo ne Efesoni Trofimo wɔ kurom hɔ, enti na wosusuw se Paulo de no akɔ asɔredan mu hɔ. **30** Wotee saa no, kurow mu no nyinaa bɔɔ twi wokyerɛ Paulo, twee no fii asɔredan no mu hɔ. Wɔtotoo asɔredan no apon no nyinaa mu ntem so. **31** Bere a dom no pɛ se wokum Paulo no, obi kɔka kyereɛ Roma asraafo sahene no se basabasa asi Yerusaleɛm. **32** Amono mu hɔ ara ɔsahene no ne asraafo mpanyin bi ne asraafo bi de ahoohare kɔɔ nea dom no ahyia hɔ. Bere a nnipa no huu no ne asraafo no, wogyae Paulo hwe. **33** Ɔsahene no kosoo Paulo mu, kyereɛ se wɔmfa nkɔnsɔnkɔnson abien ngu no. Afei obisae se, “Hena ne saa ɔbarima

yi? Bone ben na waye?" **34** Nnipa no ano antumi anko benkoru; ebinom ka see a, na afoforo nso aka see. Saa basabasa yi amma osahene no antumi anhu asem patee a asi. Eno nti, ohyee n'asraafo no se womfa Paulo nko aban mu. **35** Wode Paulo duu atrapoe no ano no, dom no bo toaa no enti asraafo no maa no so koe. **36** Dom no tu dii won akiy teetee mu se, "Munkum no!" **37** Wode Paulo reko aban mu no, obisaa osahene no se, "Mesre wo, metumi aka asem bi akere wo ana?" Osahene no nso bisaa no se, "Enti, wote Hela kasa?" **38** Enye wo ne Misraimni a da bi ofii basabasaye ase dii mmarima awudifo mpem anan anim koo sare so no?" **39** Paulo buaa no se, "Meye Yudani a wowoo me wo Tarso; Kilikia kurow a agye din no mu nipa ne me. Mesre wo, ma me ho kwan na me ne nipa no nkasa." **40** Osahene no maa Paulo kwan ma ogyinaa atrapoe no so nyamaa nnipa no. Woyee komm no, Paulo kasa kyeree won wo Arameike kasa mu se:

22 "Anuanom ne agyanom, muntie m'anoyi yi." **2** Wote se aka Arameike no, woyee komm koraa. Paulo toaa so se, **3** "Meye Yudani a wowoo me wo Tarso a ewo Kilikia. Wotetew me wo Yerusaleme wo Gamaliel nan ase. Misuaa senea wodi Yudafo mmara ne won amanne so ppepepe. Mebo mmaden se biribiara a meye no, mede behye Onyankopon anuonyam senea no nyinaa nso reye nne yi. **4** Metaa nnipa a wodi Awurade asem so no nyinaa kunkum won. Mekyeree mmea ne mmarima de won guu afiase. **5** Osafopanyin ne agyinatufu no nyinaa di me adanse se, asem a mereka yi ye nokware. Won nkyen mpo na migyee tumi nhoma se mede rekoma anuanom Yudafo a wowo Damasko no. Saa nhoma no na anka megyina so makyekyere nnipa a wodi Awurade asem so no agu won nkonsankonsan, de won aba Yerusaleme na wotwe won aso. **6** Owigyinae a mereye adu Damasko no, mpofirim na hann bi twa faa me ho. **7** Mitwa hwee fam, na metee nne bi a erebisa me se, 'Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me?' **8** "Mibisae se, 'Eye wo hena, Awurade?' "Nne no buaa me se, 'Eye me Nasareni Yesu a wotaa me no.' **9** Nnipa a na wone me nam no huu hann no de, nanso wante nne a ekasa kyeree me no. **10** "Mibisae se, 'Den na menyee, Awurade?' "Awurade ka kyeree me se, 'Sore na ko Damasko, na ho na mekyere wo biribiara a mepe se woye.' **11** Hann no hyeren ano den no maa m'ani furae enti nnipa a na me ne won reko no susoo me nsa de me koo Damasko. **12** "Na Onipa bi a wofre no Anania a odi Mose mmara so a na Yudafo nyinaa di no ni no te Damasko ho. **13** Obaa me nkyen bekae se, 'Onua Saulo, hu ade bio!'" Na ho ara m'ani buei. **14** "Oka

kyeree me se, 'Yen nenanom Nyankopon ayi wo senea ebye a woyee n'apede na woahu oteneeni no, na wobete n'ankasa ne nne se ekasa kyere wo. **15** Wubedi adanse afa biribiara a woahu na woate wo Awurade ho no akere nnipa nyinaa. **16** Afei, den na woretwen bio? Sore na ma wommo wo asu nhohoro wo bone wo Yesu din mu.' **17** "Mesan koo Yerusaleme na merebo mpae wo asoredan mu no, **18** mihuu Awurade wo anisoadehu mu na oka kyeree me se, 'Ye ntem fi Yerusaleme ha, efise nnipa a wowo ha no rentie adanse a wudi fa me ho no.' **19** "Mekae se, 'Awurade, won nyinaa nim pefee se mekoo hyiadan mu kokyekyeree asufo boroo won. **20** Saa ara na bere a wokum wo dansefo Stefano no, na mewa ho bi. Mepene ne kum no so, hwee awudifo no ntama so.' **21** "Awurade ka kyeree me se, 'Sore na ko, efise mesoma wo ako akirikyiri, amanamanmufo nkyen!'" **22** Bere a Paulo kae se woasoma no amanamanmufo nkyen pe na dom no fii ase teetee mu dennen se, "Munkum no! Omfata se otene wiasel!" **23** Nnipa no koo so teetee mu, hugyaa won ntama saw mfutuma tow petee wim. **24** Roma sahene no hyee se womfa Paulo nko aban mu nko no mmaa senea ebye a obeka nea enti a nnipa no nyinaa mpe se wotie n'asem no. **25** Bere a wokokyekyeree no wiee a worebebo no mmaa no, Paulo bisaa asraani panyin a na ogyina ho no se, "Mowo ho kwan se mobo Romani a wonnii n'asem mmuu no fo no mmaa ana?" **26** Bere a asraani panyin no tee saa asem no, koo osahene no nkyen kobisaa no se, "Den na wope se woye yi? Onipa no ye Romani!" **27** Afei osahene no koo Paulo nkyen kobisaa no se, "Woye Romani ana?" Paulo buaa no se, "Yiw meye Romani." **28** Osahene no kae se, "Mituaa sika bebre na mede too me Roma manije." Paulo nso kae se, "Me de, wowoo me se Romani." **29** Ntem ara, nnipa a na worebebisa Paulo nsem no twee won ho fii ne nkyen. Osafohene no tee se Paulo ye Romani no, osuroe se wama wagu Paulo nkonsankonsan. **30** Esiane se na osafohene no pe se ohu nea enti a Yudafo no asore atia Paulo no nti, ade kyee no, ohye ma woyii Paulo fi nkonsankonsan mu. Omaa asofo mpanyin ne agyinatufu no nyinaa hyiaa. Afei ode Paulo koo se wonhwehwe n'asem no mu.

23 Paulo hwee agyinatufu no dinn kae se, "Anuanom, ahonim pa na mede aye Onyankopon adwuma de abesi nne da yi." **2** Anania a na oye Osafopanyin no hyee nnipa a na wogyina Paulo ho no se wommo n'ano so. **3** Paulo ka kyeree no se, "Wo a wote se ofasu a woasra ho fitaa, Onyankopon bebo wo. Wote ha de mmara rebu me aten, nanso wubu mmara no so hye se wommo me!" **4** Nnipa a na wogyina Paulo nkyen no bisaa

no se, “Seɛ na ɛse se wokasa kyere Onyankopon sɔfopanyin?” **5** Paulo buaa wɔn se, “Anuanom, minnim se ɔye ɔsɔfopanyin. Kyerewsem no ka se, ‘Monnkasa ntia wɔn a wodi mo so.’” **6** Bere a Paulo huu se nnipa no bi ye Sadukifo na bi ye Farisifo no, ɔteɛ mu wɔ agyinatufɔ no anim se, “Me nuanom, meye Farisini. M’awofo ye Farisifo. Gyidi a mewo wɔ awufosɔre mu no nti na migyina ha ama wɔredi m’asɛm yi.” **7** Asɛm a Paulo kae yi maa ntawntaw sii Farisifo ne Sadukifo no ntam maa wɔn mu kyee abien **8** efise na Sadukifo no nnye owusɔre, abɔfo ne honhom nni. Nanso Farisifo no de, wogyee saa nneema abiesa no di. **9** Nteeteemu no kɔɔ so kosii se Kyerewsem no akyerɛkyerefo no mu bi a wɔye Farisifo no sɔre gyinaa hɔ kae se, “Yenhu bone biara a saa onipa yi aye! Ebia honhom anaa ɔbɔfo na ɔkasa kyereɛ no!” **10** Akasakasa no mu yee den maa ɔsafohene no suroo se anhwɛ a wɔbetetew Paulo mu; eno nti ɔhyee n’asraafo se, wɔnkɔ nnipa no mu na wonkogye Paulo mfi wɔn nsam mfa no nkɔ aban mu. **11** Anadwo no, Awurade begyinaa Paulo nkyen ka kyereɛ no se, “Nsuro! Senea woadi me ho adanse wo Yerusalema ho no, saa ara nso na kodii me ho adanse wo Roma.” **12** Ade kyee no, Yudafo bi hyia kaa ntam, dii nsew se wɔrennidi na wɔrennom nso kosi se wobekum Paulo. **13** Na saa nnipa no dodow beboro aduanan. **14** Afei wɔkɔɔ asofo mpanyin ne mpanyin no nkyen koka kyereɛ wɔn se, “Yeaka ntam adi nsew se hwee renka yen ano kosi se yebekum Paulo. **15** Mo ne agyinatufɔ no nsoma nkɔ Roma ɔsafohene no nkyen nhye da nka se, mope se mubisa nea Paulo aye no mu yiye enti ɔmma wɔmfa no mmra mo anim. Ansa na wɔde no bedu hɔ no na yeakum no dedaw.” **16** Nanso Paulo wɔfaase bi tee pɔw a wɔabɔ no nti ɔkɔɔ aban mu hɔ kɔbɔɔ Paulo amannee. **17** Paulo frɛɛ asraafo mpanyin no mu baako ka kyereɛ no se, “Wo ne aberante yi nkɔ ɔsahene no nkyen efise ɔwɔ asɛm bi ka kyereɛ no.” **18** ɔsraani panyin no ne aberante no kɔɔ ɔsahene no nkyen. Woduu hɔ no, ɔka kyereɛ ɔsahene no se, “Paulo a ɔda afiasɛ no asoma me se memfa aberante yi mmehu wo na ɔwɔ asɛm bi ka kyereɛ wo.” **19** ɔsahene no soo aberante no nsa de no kogyinaa nkyen baabi bisaa no se, “Asɛm bɛn na wowo ka kyere me?” **20** Aberante no ka kyereɛ no se, “Yudafo mpanyin no abɔ pɔw se ɔkyena wobehye da abesɛ wo na woama wɔde Paulo abɛ agyinatufɔ no se wɔrebɛbisa no ne nsem no mu yiye. **21** Mma wɔnnaadaa wo. Efise mmarima beboro aduanan bi a wɔaka ntam adi nsew se wɔremfa hwee nka wɔn ano kosi se wobɛnya Paulo akum no no betetew no wɔ ɔkwan so. Nea wɔretwen ara ne se wobɛma ho kwan.” **22** ɔsafohene no gyaa aberante no kwan ka

kyereɛ no se, “Nka nkyere obiara se woabɛka asɛm biara akyerɛ me.” **23** ɔsahene no frɛɛ n’asraafo mpanyimfo baanu ka kyereɛ wɔn se, “Mompe asraafo ahannu ne apɔnkɔsɔtefo ne mpeawkurafo ahannu na mumfi ha anadwo nnɔnkron yi ara nkɔ Kaesarea. **24** Mompe ɔpɔnkɔ mma Paulo na momfa no nkɔma Amrado Felike dwoodwoo.” **25** Afei, ɔsahene no kyereɛ nhoma a emu nsem ka se: **26** Me Klaudio Lisia a Merekyerew wo Onuonyamfo Amrado Felike saa nhoma yi: Kyia wo! **27** Yudafo kyereɛ saa ɔbarima yi a anka wɔrekum no, nanso metee se ɔye Romani no, me ne m’asraafo kogyeɛ no fii wɔn nsam. **28** Mepɛɛ se mihu bone ko a waye, enti mede no kɔmaa wɔn agyinatufɔ no. **29** Mihui se ɔnyeɛ biribiara a ɛse se wogyina so kum no anaase wɔde no to afiasɛ. Asɛm a wɔka too ne so no fa wɔn mmara ho. **30** Eno nti bere a metee se Yudafo bi abɔ ne ho pɔw se wɔbetetew no akum no no, meyeɛ m’adwene se mede no bebre wo. Maka akyerɛ wɔn a wowo asɛm bi ka tia no no se, wɔmmra w’anim mmeka. **31** Asraafo no yee biribiara a wɔhyee wɔn se wɔnye no. Anadwo no ara wɔde Paulo kɔɔ Antipatri. **32** Ade kyee no asraafo a wɔnam fam no san wɔn akyi, na wɔn a wote apɔnkɔ so no toaa so kɔɔ Kaesarea. **33** Woduu no wɔde nhoma no maa Amrado no de Paulo hyee ne nsa. **34** Amrado no kenkan nhoma no wieɛ no obisaa Paulo ɔman ko a ofi mu. ɔtee se ofi Kilikia no, **35** ɔkaɛ se, “Wɔn a wowo asɛm bi ka tia wo no ba a na metie w’asɛm.” Afei ɔhyee se wɔmfa Paulo nkɔ Herode ahemfi na asraafo nwen no.

24 Nnaanum akyi no, ɔsɔfopanyin Anania ne mpanyimfo bi ne mmaranimfo bi a ne din de Tertulo kɔɔ Kaesarea. Woduu hɔ no, wɔkɔɔ Amrado Felike nkyen de nsem a wowo tia Paulo no too n’anim. **2** Wɔfrɛɛ Tertulo ma ɔbɔɔ ne nkuro se, “Onuonyamfo! Esiane wo nimdee ne w’akwankyerɛ pa nti efi bere a wobaa yi, nsakraɛ pa pii aba yen man yi mu ama yen ho ato yen. **3** Baabiara a yewo no yɛka eyi ho asɛm na yen ani sɔ nea woaye ama yen no da wo ase papaapa. **4** Mepɛɛ se mesɛɛ wo bere enti mesɛ wo se nya bere tiaa bi ma me na tie asɛm a merebɛka afa saa ɔbarima yi ho no. **5** “Yeahu se saa ɔbarima yi ye ɔmammofo a ɔde basabasaye ba Yudafo nyinaa mu. ɔye Nasarefo feku no mu panyin. **6** ɔpɛɛ se ogu asɔredan no ho fi. Eno nti yekyerɛɛ no yee yen adwene se anka yebɛfa yen mmara so abu no aten. **7** Nanso ɔsahene Lisia begyee no fii yen nsam abran so, **8** hyee se wommedi n’asɛm wɔ w’anim. Se wubisa no a, wo ara ankasa wubehu se nsem a yereka afa ne ho no nyinaa ye nokware.” **9** Yudafo no nso foaa nsem a wɔkaa no so se eye nokware. **10** Amrado no maa Paulo kwan se onyi ne ho ano

no, Paulo buae se, “Minim se woyee oman yi so otemmufo akye, eno nti se migyina w’anim reyi me ho ano a, minsuro. **11** Senea ebua woate no beye nnafua dumien ni na mekoo Yerusalem asoredan mu se merokosom. **12** Yudafo a wode me baa ha yi anhu me se me ne obi regye akyinnye wo asoredan mu ho anaase meretu nnipa aso wo hyiadan mu anaa oman no mu baabiara. **13** Saa ara nso na worentumi nkyere se, nsem a woreka ato me so yi nyinaa ye nokware. **14** Nanso migye to mu se menam Awurade asem a Yudafo yi kasa tia no so som yen Agyanom Nyankopon. Na migye nsem a woakyerew wo Mose mmara no ne adiyifo nhoma no mu no nso di. **15** Mewo anidaso a saa nnipa yi nso wo wo Onyankopon mu se da bi, nnipa pa ne nnipa bone nyinaa besore afo owu mu no nso bi. **16** Eyi nti, da biara mebo mmoden se mede ahonim pa bebo me bra wo Onyankopon ne nnipa anim. **17** “Mfe bebre akyi a mifii Yerusalem no, mesan baa ho se mede ayeyede rebre me nuanom na mabo afore. **18** Bere a madwira me ho awie na migu so rebre aseda afore wo asoredan no mu no, na nnipa a wode me baa ha yi huu me. Na matwitwa me tinwi senea mmara no kyere no. Saa bere no nso na dom biara nka me ho na basabasaye bi aba. **19** Saa bere no, na Yudafo bi a wofi Asiaman mu wo ho. Won na se anka wowo asem bi ka tia me a ese se woka. **20** Se saa nnipa a wowo ha yi nso nim asem bi a wogyina so buu me fo wo agyinatufu no anim a wonka. **21** Asem baako pe na migyina won anim no mekae. Saa asem no ne se, ‘Gyidi a mewo wo awufosore no mu nti na migye di se morebu me aten nne.’” **22** Felike a na onim saa Awurade asem no yiye no tuu asem no hyee da, kae se, “Se Osahene Lisia ba a na medi w’asem no.” **23** Ohyee osraani panyin a na ohwe Paulo so no se omma wonwen no, nanso womma no ahoto kakra. Na se ne nnamfonom de biribiara a eho hia no no rebre no a, womma ho kwan. **24** Nna bi akyi no, Felike ne ne yere Drusila a oye Yudani no bae. Osoma ma wokofree Paulo bree no ma obekaa gyidi a owo wo Kristo Yesu mu no kyere won. **25** Paulo reka trenee, ahohyese ne atemudaha ho asem no, Felike suroe, enti okae se, “Ko! Akyiri no, se minya adagyew a, mesoma abefre wo.” **26** Na Felike ani da so se Paulo bema no sika na wagyaa no, eno nti na oma wotaa kofre no ntiantia mu ba ne nkyen ne no bo nkomm no. **27** Mfe abien akyi no Porkio Festo besii Felike anan mu se amrado. Esiane se na Felike pe se oso Yudafo no ani no nti, ogyaw Paulo wo afiase ho.

25 Festo besii Felike anan mu se amrado wo Kaesarea no, ne nnansa so no okoo Yerusalem.

2 Asofo mpanyin ne Yudafo mpanyin no de nsem a wowo tia Paulo no betoo n’anim. **3** Esiane se na woabo Paulo ho pow se wobetew no wo okwan so akum no nti, wosree no se womma womfa no mmra Yerusalem. **4** Nanso Festo buaa won se, esiane se Paulo da afiase wo Kaesarea na erenkye biara ono ankasa beko ho nti, **5** won a wodi asem no anim no ne no nko nkodi asem no wo ho. **6** Festo dii beye nnaawotwe anaa nnafua du ansa na oresan aba Kaesarea. Obeduu adekyee no, otenaa agua mu dii Paulo asem. **7** Bere a Paulo beduu asennii ho no, Yudafo a wofi Yerusalem no twaa ne ho hyiae fii ase kekaa nsem a enye nokware too no so. **8** Paulo yii ne ho ano se, “Minni biribiara ho fo, efise menkasa ntiaa Yudafo mmara; minguu asoredan ho fi, na menkasa ntiaa Roma aban nso.” **9** Esiane se na Festo pe se oso Yudafo no ani nti obisaa Paulo se, “Wope se mede wo ko Yerusalem kodi w’asem wo ho ana?” **10** Paulo buae se, “Esiane se Ohempon Kaesare asennii na migyina nti, eha ara na ese se wodi m’asem, bu me aten efise menyee Yudafo bone biara senea wo ara wunim no. **11** Se mabu mmara so anaa maye biribiara a eno nti ese se wobu me kumfo a, minsuro. Nanso se nsem a saa Yudafo yi ka tia me no nye nokware a, obiara rentumi mfa me mma won. Miguan toa Ohempon Kaesare.” **12** Festo ne ne mpanyimfo tuu agyina wiei no, oka kyeree Paulo se, “Esiane se woaguan atoa Ohempon Kaesare no nti yede wo beko n’anim.” **13** Nna bi akyi no, Ohene Agripa ne Berenike baa Kaesarea bema Festo akwaaba. **14** Wowo ho no, Festo ne Ohene Agripa dii Paulo asem no ho nkomm. Festo ka kyeree ohene no se, “Obarima bi wo ha a Felike gyaw no se odeduani; **15** na mekoo Yerusalem no, Yudafo asofo mpanyimfo ne mpanyin kaa nsem bi tiaa no se minnyina so mmu no kumfo. **16** “Nanso meka kyeree won se, Roma mmara mma ho kwan se wobu obi fo wo bere a wonnii n’asem e, enti womma no kwan na onyi ne ho ano wo asem a woka tia no no ho. **17** Wobae no manssee bere koraa na ade kyee no, mehyee se womfa no mmra na minni n’asem. **18** Nanso woanka nsem a misusuwii no mu biara anto no so. **19** Nsem a wokaa no fa won nyamesom ne obarima bi a wofre no Yesu a owui nanso Paulo ka se ote ase no ho. **20** Esiane se na asem no kyere m’adwene nti, mibisaa Paulo se ope se mikodi n’asem wo Yerusalem ana? **21** Nanso Paulo guan toaa Ohempon Kaesare. Enti mesan ma wode no kotoo afiase kosi bere a metumi de no ako Ohempon Kaesare anim.” **22** Ohene Agripa ka kyeree Festo se, “Mepe se m’ankasa mitie n’anom asem.” Festo ka kyeree no se, “Okyena mede no beba na woatie n’anom asem.” **23** Ade kyee no

Ɖhene Agripa ne Berenike hyehyee wɔn ho de ahokeka ne asraafo mpanyimfo ne kurow no mu mpanyin kɔɔ asennii ho. Festo hye ma wɔde Paulo baa asennii ho. **24** Festo kae se, “Ɖhene Agripa ne mo a moahyia ha nyinaa, saa ɔbarima yi na Yudafo a wɔwo ha ne Yerusalemfɔ aka nsem atia no, de no abre me se mimmu no kumfo no, **25** nanso mannya asem biara annyina so a mede bebu no kumfo. Esiane se ɔno ankasa guan toaa Ɖhempon Kaesare no nti, maye m’adwene se mede no beko n’anim. **26** Esiane se minni asem potee bi a mekyerew akɔma Ɖhempon Kaesare nti, na mede no aba wo, Ɖhene Agripa anim se se wuwie wo nhwehwemuyee a manya biribi agyina so de akyerew ne ho asem. **27** Minnye nni se ntease wo mu se mede odeduani beko n’anim a menkyerew biribi potee bi a etia no!”

26 Ɖhene Agripa ka kyeree Paulo se, “Afei mema wo ho kwan se wuyi wo ho ano.” Paulo maa ne nsa so kasae se, **2** “Ɖhene Agripa! Eye me anigye se nne manya mu kwan gyina w’anim ha reyi me ho ano wo asem a Yudafo aka atia me no ho. **3** Nea ema meka saa ne se, wunim Yudafo mmara ne wɔn amanne nyinaa fekɔɔ. Enti mesre wo, to wo bo ase tie me. **4** “Yudafo no nim m’asetena mu nsem nyinaa fi me mmofraase. Wonim m’asetena mu nsem wo me kurom ne Yerusalemm nso. **5** Se wɔbeka nokware a, wonim se meye Farisini a midi Yudafo mmara ne wɔn som so pɛpɛɛɛ. **6** Na afei esiane bo a Onyankopon hyee yen nenanom no nti na migyina ha nne na wɔrebu me aten yi. **7** Saa bohye yi na yen mmusuakuw dumien hwe kwan se ebeba mu no nti na wɔsom Onyankopon awia ne anadwo no. Ɖhene, saa anidaso yi nti na Yudafo asɔre atia me yi. **8** Aden nti na mo Yudafo nnye nni se Onyankopon nyan awufo? **9** “Mmere bi a atwam no, na m’adwene nyinaa ne se meye biribiara a metumi de atia Yesu a ofi Nasaret no din. **10** Saa ara na meye wo Yerusalemm. Migyee tumi nhoma fii asɔfo mpanyin nkyen gyinaa so kyekyeree Onyankopon akyidifo guu afiaase; na se wobu wɔn kumfo a, midi mu akoten. **11** Mema wɔtwee wɔn aso mmere pii wo hyiadan mu senea ebeye a wɔbepa wɔn gyidi. M’ani beree wɔn so yiye ma metaa wɔn koduu aman afororo so.” **12** “Saa ɔtaa yi nti na mikogyee tumi nhoma fii asɔfo mpanyin nkyen se mede rekɔ Damasko no. **13** Daasebre, da bi owigyinae a mereko Damasko no hann bi a ekyen owia hyeren fii ɔsoro betwaa me ne wɔn a yenam no ho hyiaa. **14** Yen nyinaa twitwa hwehwee fam na metee nne bi wo Arameike kasa mu se, ‘Saulo! Saulo! Aden nti na wotaa me? Nea woye yi nyinaa wode rehaw wo ho senea nantwi tu ne nan wo ɔkafo pema ano.’ **15** “Mibisae se,

‘Eye wo hena, Awurade?’ “Awurade buae se, ‘Eye me Yesu a wotaa me no. **16** Sɔre gyina ho. Nne mayi me ho adi akyerɛ wo; mema woaye me somfo na woadi adanse wo nea woahu afa me ho yi ne nea mekyere wo nyinaa ho. **17** Megye wo afi Israelfo ne amanamanmufo a woresoma wo ako wɔn nkyen no nsam. **18** Wubebue wɔn ani na wɔatwe wɔn afi sum mu aba hann mu, na woayi wɔn afi ɔbonsam tumi ase aba Onyankopon nkyen. Na wɔnam wɔn gyidi a wɔwo wo me mu no so anya bonɛfakye na woaye Onyankopon mma.’ **19** “Eno nti Ɖhene Agripa, meye osetie maa nne a efi ɔsoro no. **20** Mifii ase kaa asempano wo wɔ Damasko ne Yerusalemm ne Yudeafo aman nyinaa so ne amanamanmufo mu se, ese se wɔsakra wɔn adwene na wode wɔn ho ma Onyankopon na wɔmma wɔn nneyee nkyere se wɔsakra. **21** Saa asem yi ara nti na na mewo asɔredan mu resom a Yudafo no bekyeree me se wɔrekokum me no. **22** Nanso besi nne yi Onyankopon abɔ me ho ban nti na migyina ha redi adanse akyerɛ obiara yi. Asem koro a Mose ne adiyifo no kae se **23** ese se Agyenkwa no hu amane na wadi awufo sɔre mu kan, na woaka hann ho asem akyerɛ Yudafo ne amanamanmufo.” **24** Paulo gu so rekasa no, Festo twaa n’ano se, “Paulo, wɔabo dam! Wo nhomanim bebrebe no abɔ wo dam.” **25** Nanso Paulo buae se, “Daasebre, memmɔ dam e. Nsem a mereka no ye nokware a aba wo mu. **26** Ɖhene Agripa, esiane se wunim saa nsem yi nyinaa nti, metumi agyina w’anim de akokoduru akasa. Migye di se biribiara a esii no wunim, efise emu biara nni ho a eye kokoamsem. **27** Ɖhene Agripa, wugye adiyifo no di ana? Minim se wugye wɔn di.” **28** Agripa bisaa Paulo se, “Wugye di se wubetumi adan m’adwene ama maye Kristoni saa bere tiaa yi mu ana?” **29** Paulo buae se, “Se nsem a mereka no ho hia ana eho nhia no, me mpaebo ara ne se, Onyankopon bema wo ne wɔn a woretie me nne yi nyinaa asakra abeye se me, gye nkɔnsɔnkɔnsɔn a egu me yi nko ara.” **30** Afei Ɖhene no ne Amrado ne Berenike ne wɔn a woahyia ho no nyinaa sɔree. **31** Wɔreko no wɔkeka kyeree wɔn ho wɔn ho se, “Saa onipa yi nyee biribiara a ese se wogyina so bu no kumfo anaase wode no to afiaase.” **32** Ɖhene Agripa ka kyeree Festo se, “Se onipa yi nguan ntoaa Kaesare a anka yebetumi agyaa no.”

27 Wosii gyinae wiee se yenko Italia no, wode Paulo ne nneɔdufo bi hyee Yulio a ɔye Roma asraafo panyin no nsa. **2** Yekotenaa hyen bi a ereko Asia fam no mu wo Adramitio. Na Makedoniani Aristarko a ofi Tesalonika no ka yen ho. **3** Ade kyee no, yekoduu Sidon. Yulio yee Paulo adɔe ma ɔkɔsraa ne nnamfo ma wɔmaa no nneema a eho

hia no. **4** Esiane se yetuu wɔ hɔ na mframa bo hyia yen no nti yɛka kɔɔ Kipro nifa fam. **5** Yɛnam po so kɔfaa Kilikia ne Pamfilia koduu Mira a ɛwɔ Likia mantam mu no mu. **6** Ɛhɔ na asraafo panyin no huu hyen bi a efi Aleksandria rekɔ Italia. Enti ɔde yen katenaa mu. **7** Hyen no kɔɔ breoo enti yedii nna wɔ po no so. Yɛbreɛ ansa na yeredu Knido. Esiane se na mframa bo hyia yen no nti, yɛfaa Salmoni hyengyinabea ka kɔɔ Kreta nifa fam. **8** Yɛka kɔɔ mpoano nkakrankakra kosii se yɛde ɔbre beduu baabi a wɔfrɛ hɔ Hyen Agyinae a ɛben kurow Lasea. **9** Na yɛasɛɛ mmere pii, na saa bere no nso po no sofa yɛ hu efise na eyɛ Mpata Da akyi. Paulo tuu wɔn fo se, **10** “Anuanom, mihu se, se yetoa yen akwantu yi so a, yɛbehu amane ama ebia hyen no abɔ ama emu nneema asɛɛ ama nnipa ahwere wɔn nkwa.” **11** Nanso asraafo panyin no antie fo a Paulo tuu wɔn no, na mmom otiee nsem a hyenkafo no ne hyen no wura kae no. **12** Esiane se na hyengyinabea hɔ nye mma se wɔbetena hɔ awɔwbere mu no nti nnipa no bebree pɛɛ se, se ebetumi a anka hyen no betu afi hɔ akɔ Foinike. Foinike yɛ hyengyinabea a ɛwɔ Kreta a ɛda atifi ne anafɔ ntam wɔ Atɔɛ fam. Eyɛ baabi a wɔbetumi atena hɔ awɔwbere mu. **13** Mframa a ano nye den bo fii anafɔ fam no, nnipa no susu wɔ wɔbetumi atoa wɔn akwantu no so senea wɔahyehye no. Enti wotuu sekye no de hyen no faa Kreta mpoano. **14** Ankyɛ koraa na mframa kese bi a wɔfrɛ no “Apueitifi Mframa” bo fii supɔw no so. **15** Mframa no bo bunkam faa yen hyen no so twee no kɔɔ po no mu. Yɛbɔɔ mmɔden se yɛbedan hyen no ani na anyɛ yiye no, yɛgyae maa mframa no twee no kɔɛ. **16** Yɛduu supɔw ketewa bi a wɔfrɛ no Klauda hɔ a na ɛhɔ mframa ano nye den mpo no, yɛbreɛ ansa na yɛretumi atwe hyen no korow a esen akyi no aba mu. **17** Hyen no mu nnwumayefo no maa so baa hyen no mu bekyekyerɛɛ no denneennen. Esiane se na wosuro se wɔbekɔ akɔka nwea mu nti, woyiyii hyen dua no so ntama maa mframa no bɔɔ hyen no kɔɔ baabiara a ɛpɛ. **18** Mframahweam no kɔɔ so bɔɛ; ɛno nti ade kyee no woyiyii hyen no mu nneema no bi tow guu po no mu. **19** Ne nnansa so no, wɔsesaw hyen no ho nneema no bi tow gui. **20** Nna bebree twaa mu a na yenhu owia anaa nsoromma a na mframahweam no gu so retu. Eyi maa yen anidaso nyinaa sae. **21** Nna bebree twaa mu a na obiara nnidi no, Paulo ka kyereɛ wɔn se, “Anuanom, se mutiee me na yeantu amfi Kreta a anka ɛnye ene yen amanehunu yi. **22** Nanso momma mo bo nto mo yam, efise mo mu biara renwu na mmom, hyen no na ɛbebo. **23** Nnɛra anadwo, Onyankopon a mesom no no bofo baa me nkyɛn **24** beka kyereɛ

me se, ‘Paulo, nsuro! Nea ɛbeyɛ biara wubedu Kaesare anim ama waadi w’asɛm. Wɔn a wɔka wɔ ho yi nso, Onyankopon adom nti, biribiara renye wɔn.’ **25** Anuanom, momma mo bo nto mo yam, efise migye Onyankopon di na asem a waka akyerɛ me no beba mu pɛpɛpɛ. **26** Nanso nea ɛbeyɛ biara no hyen no bebo wɔ supɔw bi mpoano.” **27** Ne nnaawɔtwe abien anadwo no a na mframahweam no nti hyen no redi akɔneaba wɔ Adria po so no, ɔdasu mu na hyen no mu adwumayefo huu se yereben asase. **28** Wɔtɔo susu hama huu se asu no mu tenten yɛ anammɔn ɔha ne aduonu. Eyɛ kakra a wosusu bio no, wohuu se eyɛ anammɔn aduokron. **29** Esiane se na wosuro se anyɛ a hyen no bepem ɔbotan bi nti wɔtɔo sekye anan wɔ hyen no akyi twɛn kosii adekyee. **30** Hyen no mu nnwumayefo pɛɛ se woguan. Enti wogyaw hyen no korow no sii po no ani boapa yɛɛ senea wɔrekɔto sekye wɔ hyen no anim. **31** Paulo ka kyereɛ asraafo panyin no ne asraafo a wɔka ne ho no se, “Se hyen yi mu nnwumayefo no guan a, mubewuwu.” **32** Eyi nti asraafo no twaa hama a ɛkyekye hyen no korow no mu no ma ɛkɔɛ. **33** Ade reyɛ akye no, Paulo srɛɛ wɔn nyinaa se wonnidi. Nea ɔkae ne se, “Nnaawɔtwe abien ni, mo mu biara mfaa aduan nkaa n’ano. **34** Mesrɛ mo, obiara nnidi senea ɛbeyɛ a, mubenya ahoɔden. Biribiara renye obiara.” **35** Paulo kasa wiei no, ɔfaa brodo bɔɔ mpae daa Onyankopon ase wɔ wɔn nyinaa anim na obuɔ bi dii. **36** Amono mu hɔ ara wɔn nyinaa bo tɔɔ wɔn yam ma wofii ase didii. **37** Nnipa a na yɛwɔ hyen no mu no dodow yɛ ahannu ne aduɔson asia. **38** Obiara didi mee no, hyen no mu nnwumayefo no tow aburɔw a ɛwɔ hyen no mu no guu po no mu maa hyen no mu yɛɛ hare. **39** Ade kyee no, hyen no mu nnwumayefo no anhu se wɔadu mpoano. Wohuu faako a po no adidi akɔ asase no mu a nsu taa hɔ. Enti wɔyɛɛ wɔn adwene se wɔbekɔ hyen no akɔ hɔ ama akɔka. **40** Ɛno nti wotwitwaa hyen no sekye ahamɔ no mu maa sekye no guu po mu. Afei wɔsansan hama a ekura akwankyerɛde no mu na afei wosii ntama a ɛwɔ hyen no anim no senea ɛbeyɛ a mframa betumi abɔ hyen no akɔ mpoano. **41** Nanso ɛhyen no kɔpem nweatam bi ma ɛkae. Hyen no anim kaa denneennen na asorɔkye a na ɛrebɔ no maa akyi no nso bubui. **42** Asraafo no yɛɛ wɔn adwene se wɔbekunkum nnɛduafo no nyinaa senea ɛbeyɛ a, obiara rennya kwan nguan. **43** Nanso esiane se na asraafo panyin no pɛ se ogye Paulo nkwa no nti wamma wɔn ho kwan. Mmom, ohyɛɛ se wɔn a wɔbetumi aguare no mfi ase ngware nkɔ mpoano. **44** Wɔn a wɔaka no nso ntɛtare mmɛrete ne nnua asinasin a abubu

fi hyen no mu no so nko mpoano. Saa okwan yi so na yenam beduu mpoano noho dwoodwoo.

28 Yeduu mpoano ho no, ankye na yehuu se yewo supow Malta so. **2** Supow no sofo no gyee yen few so. Esiane se na osu ato ama awow aba nti, wosoo ogya ma yetoe. **3** Paulo bubuu mmabaa se ode regu ogya no mu. Ode regu mu no, owobi a ogya no hyew aka no no bebaree ne nsa ho. **4** Supow no sofo no huu owobi no se obebare ne nsa ho no, woka se, “Saa onipa yi ye owudifo a wanya ne ti adidi mu wo po akwanhyia mu, nanso esiane ne bone nti owu ara na etwa se owu.” **5** Paulo petee owobi no too ogya no mu a hwee anye no. **6** Na nkurofo no nyinaa susuw se Paulo behonhon anaase obetwa ahwe awu. Nanso wotwen ara a biribiara anye no no, wosakraa won adwene kae se, “Oye onyame bi.” **7** Na opanyin a ohwe supow no so a wofre na Publio no fi ben mpoano ho; ogyee yen few so som yen hoho nnansa. **8** Saa bere no ara na Publio agya yare atiridii ne konkoruwa a aka no ato ho. Paulo koo odan a na oda mu no mu de ne nsa guu no so, boo mpae maa ne ho yee no den. **9** Nea Paulo yee no maa ayarefo a wowa supow no so no nyinaa baa ne nkyen ma osaa won yare. **10** Womaa yen akyede bebre. Yerebefi ho ako no nso wode biribiara a eho hia yen no beguu hyen no mu maa yen. **11** Yedii asram abiesa wo supow no so ansa na yenyaa hyen bi a efi Aleksandria a ne nsenkyerenne ye eti abien a egypta ho ma anyame baanu bi. Na saa hyen no abedi awowbere no wo supow no so. **12** Yeduu Sidarakusa no, yedii nnansa wo ho. **13** Yefi ho toaa so koduu Regio. Ade kyee no, mframa bi bo fii anafo fam ma nnaanuki aki no yekoduu Puteoli. **14** Eha na yehyiaa agyidifo bi a wosree yen se yentena won nkyen nnaawotwe. Eno aki no, yetoaa so koduu Roma. **15** Anuanom a wowa Roma no tee yen nka se yereba no, ebinom behyiaa yen kwan wo aguabobea a ewo Apia kwan no so na afoforo nso hyiaa yen wo ahohobea bi a wofre no Ahohodan Abiesa no. Bere a Paulo huu won no, ne ho san no na otaa Onyankopon ase. **16** Yeduu Roma no, womaa Paulo ho kwan se onkotena baabiara a ope na osraani bi nwen no. **17** Nnansa aki no, Paulo free Yudafo mpanyin ne won hyiae. Oka kyeree won se, “Anuanom, ewo mu se manye bone biara antia yen man ne yen amanne a yen agyanom de gyaw se yen no de, nanso wokyerere me se odeduani wo Yerusalema de me hyee Romafo nsa. **18** Wobisaa me nsem pee se wogyaa me, efise woaannya afobude bi wo me ho a eno nti ese se wogyna so kum me. **19** Nanso bere a Yudafo kasatia gyae a wope se wogyaa me no, mihuu se ese se miguan toa Kaesare. Enye me nkurofo ho adwemmone a mewo nti na meye

saa. **20** Eyi nti na mepere se mihu mo na me ne mo kasa no; na onipa a Israelfo ani da no so no nti na nkonsankonsan gu me yi.” **21** Wobuaa Paulo se, “Yennyaa nhoma biara a efi Yudea a efa wo ho na yentee wo ho asemmone biara nso mfii anuanom a wofi ho ba ha no nso nkyen. **22** Nanso yepe se yehu w’adwene, efise yenim se nnipa kasa tia Kristofo a wo nso woka won ho no wo baabiara.” **23** Wohyee da bi se wobehyia Paulo. Saa da no dui no, nnipa bebre koo ne nkyen wo faako a ote ho no. Okaa Onyankopon ahenni no ho asem kyeree won. Onam Mose mmara ne nsem a adiyifo no kae no so kaa Yesu ho asem fi anopa kosii anadwo kyeree won pee se odan won adwene. **24** Nnipa no bi gyee Paulo asem a oka no dii na bi nso annye anni. **25** Bere a woregyigye won ho won ho akyinnye no, wofii ho koe. Na asem a etwa to a Paulo kae ne se, “Nokwasem na Honhom Kronkron nam Odiyifo Yesaia so ka kyeree mo agyanom se, **26** “Monkoka asem yi nkyere Yudafo se, ‘Ote de mobete, nanso morente ase. Ohwe de mobehwe, nanso morenku,’ **27** efise nnipa yi apirim won koma; moasisiw mo aso, akatakata mo ani. Enye saa a, anka mo ani behu ade, na mo koma ate asem ase, na moanu mo ho asan aba me nkyen, na masa mo yare.” **28** Paulo kae se, “Ese se muhu se Onyankopon nkwaye no adu amanamanmufo no nkyen. Wobetie!” **29** Paulo kaa saa asem yi wiei no, Yudafo no fii ho koe a na woregyigye won ho won ho akyinnye denneennen. **30** Paulo tenaa ho mfe abien, a na ote ofi a ono ankasa tua ho ka mu, na nnipa bebre koo ne nkyen. **31** Na ode akokoduru kaa Onyankopon Ahenni no ne Awurade Yesu Kristo ho asem.

Romafo

1 Saa nhoma yi fi me, Paulo, Yesu Kristo somfo a wɔayi me se ɔsenkafo a wɔasoma me se menkoka Onyankopɔn asempa no nkyen. **2** Wɔnam Onyankopɔn adiyifo so dii kan hyee asempa no ho nkɔm wɔ Apam Dedaw no mu. **3** Saa bɔhye yi fa ne Ba Yesu Kristo a ɔye yen Awurade a ɔba ma wɔwoo no se akokoaa too Ɔhene Dawid abusua mu no ho. **4** Na Honhom Kronkron da no adi pefee se Yesu Kristo ye Onyankopɔn Ba, efise wonyan no fii awufo mu. **5** Enam Kristo so nti na Onyankopɔn ma meye ɔsomafo maa Kristo, senea nnipa nyinaa nam gyidi so beye osetie ama Onyankopɔn. **6** Mo a mowɔ Roma a Onyankopɔn afre mo se mommɛye Kristo akyidifo no nso moka ho bi. **7** Eno nti, merekyerew mo a mowɔ Roma nyinaa a Onyankopɔn do mo na wafre mo se mommɛye n'akyidifo no: Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **8** Ansa na meka biribiara no, menam Yesu Kristo so da me Nyankopɔn ase ma mo nyinaa, efise mo gyidi a mowɔ no adu wiase mmaa nyinaa. **9** Onyankopɔn a mede me koma nyinaa som no, na menam asempa a menam ne Ba so ka no nim se nea meka no ye nokware. Onyankopɔn nim se mekae mo daa. **10** Bere biara a mebo mpae no, mesre Awurade se ɔmmaa mma mintumi mmesra mo mpren ara. **11** Efise mepere hwelwe se mehu mo na maboa mo ama moanya Onyankopɔn honhom mu nhɔyira na ahye mo den. **12** Nea mekyere ne se me ne mo nyinaa benya honhom mu ahɔden bere koro mu a yede behye yen ho yen ho gyidi mu den. **13** Me nuanom, monkae se bere biara a meye m'adwene se merebesra mo no, na biribi abeɔ mu. Mɛpe se mesakra nnipa adwene wo mo mu senea maye wo amanamanmufo mu no. **14** Mo ne obiara, won a won ani atew ne won a won ani ntewee, won a wɔasua ade ne won a wonsuaa ade nyinaa ho asem ye m'asodi. **15** Eno nti mede m'ahɔden a mewɔ nyinaa aboa me ho se meba mo nkyen wo Roma abeka Onyankopɔn asempa no kyere mo. **16** M'ani nwu Asempa no ho, efise eye Onyankopɔn tumi a ɔnam so gye won a wɔwɔ gyidi nyinaa nkwa; Yudafo kan na amanamanmufo no nso. **17** Asempa no kyere yen senea Onyankopɔn ma ye ye atreneefo, na enam gyidi so na wama yeaye saa. Senea Kyerewsem no ka no, ɔtrenee fi gyidi mu benya nkwa. **18** Onyankopɔn da n'abufuw adi fi ɔsoro de tia nneɔneyefo nyinaa ne nnipa a wɔde nokware no hintaw afoforo no. **19** Efise Onyankopɔn ada ne nokwasem no adi wo won mu, na ɔde ne ho nimdee ahye won koma mu. **20** Efi bere a Onyankopɔn bɔɔ wiase no, ne tumi a

ewɔ ho daa no ne ne nyamesu no ada adi. Nnipa nam Onyankopɔn abɔde so tumi hu saa nneema yi, enti wonni anoyi biara. (aidios g126) **21** Wonim Onyankopɔn, nanso wɔmfɔ ne nidi a efata no no mma no na wɔnna no ase nso. Aye saa ma won adwene mu nno na esum aduru mu. **22** Wɔka se wɔye anyansafo nanso wɔye nkwarefo. **23** Eɛ se wɔsom Onyankopɔn onuonyamfo a ɔte ho daa no, wɔfaa nnua ne abo yee ahoni te se nnomaa, mmoadoma, awɔ ne nnipa som won. **24** Eno nti, Onyankopɔn gyaa won maa afide a efi won koma mu maa wone won ho won ho yee aniwude nso. **25** Wɔde Onyankopɔn ho nokwasem no sesaa atosem na wɔsom abɔde sen Ɔbɔde a daa wɔkamfo no no. Amen. (aiɔn g165) **26** Esiane saa nti, Onyankopɔn gyaa won maa honam mu akonno a eye aniwude. Na mpo won mmea fa won yonkonom mmea. **27** Saa ara nso na na mmarima ne mmea nna, na mmom, bɔne akonno hyee won ma wone won ho won ho dae, nam so nyaa akatua a eɛ won. **28** Esiane se nnipa poo Onyankopɔn ho nokware no nti, wɔfaa won adwemmone so yee nneema a enɛ se wɔye mmom. **29** Amumaye ahorow nyinaa, bɔne, anibere ne nneɔne hyee won ma. Nitan, awudi, akasakasa, asisi ne ɔbra bɔne nso ka ho. Wodii nseku, **30** kaa nsem a emfata faa afoforo ho; wokyɛ Onyankopɔn; wɔye atutuwpɛ, ahantan ne ahomaso. Na daa wodwen se wobeye bɔne. Wɔantie won awofo asem. **31** Na wonni suban; na wonni won bɔhye so; na wonni ayamye ne ahummɔbo ma afoforo. **32** Na wonim se Onyankopɔn mmara kyere se nnipa a wɔtena ase wo saa ɔkwan no so no se owu. Nanso wɔnko ara anye saa afide no na mmom wɔpenee afoforo a wɔyee saa bɔne koro no ara bi no so.

2 Mo a mubu afoforo aten no, munni anoyi biara. Ɔkwan biara a mɔbɛfa so abu afoforo aten no, enam saa ɔkwan no ara so ma mode atemmu ba mo ho so. Efise bɔne a ema mubu afoforo aten no, mo nso moye saa bɔne koro no ara bi. **2** Yenim se, se Onyankopɔn bu won a wɔte saa ara no aten a na ne kwan so ara ne no. **3** Na wo, onipa, wubu afoforo aten wo nneema koro no ara a woye bi no ho a, wususuw se Onyankopɔn remmu wo aten ana? **4** Anaase, ebia wummu n'ayamye, n'abodwokyerɛ ne ne boasetɔ? Wunnim se Onyankopɔn ye mmɔborɔhunufɔ a ɔpe se ɔkyere wo ɔkwan a wɔbɛfa so anu wo ho? **5** Nanso esiane wo komaden ne komapirim nti, wɔboaboa abufuwɔhyew ano ma wo ho wo Onyankopɔn abufuwɔhyew da no, da no a ɔbɛda n'atentrenee adi no. **6** Nea obiara aye no so akatua na Onyankopɔn bema no anya. **7** Wɔn a wɔde

boaseto ye papa de hwehwe anuonyam, nidi ne nea emporow no, obema won nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **8** Nanso won a waye pesemenkominya ne won a wapo nokware no kodi bone akyi no, abufuwhyew ne amanehununu beba won so. **9** Yudafo ne amanamanmufo a woko so ye bone no nyinaa behu amane na won were nso behow. **10** Nanso won a wotie no no, se waye Yudafo anaa amanamanmufo no, wobenya anuonyam, nidi ne asomdwoe afi Onyankopon nkyen. **11** Onyankopon nye nyiyimu na onye nhweanim nso wo n'atemma mu. **12** Won a wonnim mmara no na waye bone no, wobekwati mmara no abu won aten ara, na won a wonim mmara no na waye bone no, wonam mmara no so bebu won aten. **13** Enye mmaratiefio na wotee wo Onyankopon anim, na mmom eye won a waye osetie ma mmara no na wobebu won bem. **14** Amanamanmufo no nni mmara, nanso wofi won awosu mu ye nea mmara no hwehwe se waye a, ewo mu se wonni mmara de, nanso eyinom beye mmara ama won. **15** Esiane se won abrabo kyere se, nea mmara no hwehwe no, wakyere wo won koma mu no nti, won ahonim di adanse se wodi bem anaase woabu won fo. **16** Enti asempa a meka no kyere se, se da no du a, saa na Onyankopon nam Yesu Kristo so bebu nnipa kokoamsem ho aten. **17** Mo Yudafo de, mususuw se mo ne Onyankopon te no yiye, efise ode ne mmara a monam so benya nkwaye no maa mo. Na moka wo mo anofafa nso se, moye ne nnamfonom sononko bi. **18** Munim nea Onyankopon hwehwe se moye. Moasua afi Mmara no mu ahu nea eye. **19** Mofa mo ho se moye akwankyerefo ma anifuraefo, na moye hann nso ma won a wote sum mu. **20** Mugye di se mubetumi akyere adwenharefo ne mmofra Onyankopon akwan, efise munim ne mmara a osuahu ne nokware ahye no ma no. **21** Mokyerekyere afoforo. Na aden nti na muntumi nkyerekyere mo ho mo ho? Moka kyere afoforo se wommom koron. Mo nso mobo koron ana? **22** Mo a moka se aguamamm nye. Mo nso mobo aguaman ana? Mo a moka se mukyi ahoni no, mobo koron wo hyiadan mu ana? **23** Mo a mohoahoa mo ho wo mmara no mu no, monam mmara no so bu so bu Onyankopon animtiaa ana? **24** Enye nwonwa se Kyerewsem no ka se mo nti wiasefo kasa tia Onyankopon. **25** Se waye Yudani na wudi Onyankopon mmara no so a, eye ade a esom bo. Na se moanni so a, nsonoe biara nni mo ne momonotofo ntam. **26** Se momonotofo di Onyankopon mmara so a, woremumu won se Onyankopon nkurofo ana? **27** Enti momonotoni a odi mmara no so no bekasa atia mo, Yudafo a munim Onyankopon mmara a wakyere wo,

nanso munni so no. **28** Fa a wode mo afa Yudasom mu atwa mo twetia, anaase Yudafo na wawoo mo no nkyere se moye Yudafo kann. **29** Yudani kann no ne nea oye no wo ne mu. Enye ohonam mu twetiatwa ne twetiatwa turodoo, na mmom koma mu nsakrae a efi Onyankopon Honhom mu ba no. Nsakrae yi mfi di a obi di mmara bi a wakyere wo mu. Saa onipa no ayeyi mfi nnipa afoforo bi, na mmom, efi Onyankopon.

3 Eno de, na Yudaniye so mfaso ne den, anaase twetiatwa so wo mfaso bi? **2** Yiwo mfaso wo so. Nea edi kan no, Onyankopon de ne nsem ahye won nsa. **3** Na se ebinom nni gyidi e? Gyidi a wonni no kyere se Onyankopon nye onokwafo ana? **4** Ente saa kora! Se obiara ye otorofo a, Onyankopon de, oye onokwafo, senea wakyere wo se, "Wudi bem wo wo kasa mu na wotee wo w'atemma mu." **5** Na obi beka se, "Se yen bone a yeye no da Onyankopon trenee adi kann a, aden nti na ese se Onyankopon abufuwhyew ba yen so?" (Merekasa se onipa) **6** Dabi da! Se Onyankopon nye otreneeni a, ebeye den na watumi abu wiase aten? **7** Obi begye akyinnye aka se, "Se me nkontompo ma Onyankopon nokware da adi na n'anuonyam boro so a, eno de, aden nti na Onyankopon bu me fo se odeboneyeni?" **8** Ebinom nso beka se, "Eno de, momma yenye bone senea biribi pa befi mu aba!" Nnipa bi mpo ka se saa asem yi na yeka. Onyankopon bebu won aten. **9** Afei, den na yenka? Yen Yudafo ye nnipa sen amanamanmufo no ana? Ente saa! Makyere mu dedaw se Yudafo ne amanamanmufo nyinaa ye pe wo bone tumi ase. **10** Senea Kyerewsem no ka se, "Obiara nye otreneeni; **11** obiara nye obadwemma; na obiara nni ho a ohwehwe Onyankopon akyi kwan. **12** Nnipa nyinaa atwe won ho a fi Onyankopon ho; won nyinaa aye bone. Obiara nni ho a oye papa. Obaako mpo nni ho." **13** "Won anom te se oda a abue; na won tekrema ka nnaadaasem." "Won anofafa ka nsem a ete se owo ano bore. **14** Nnome a eye hu na efi won anom ba." **15** "Wanam awudi so pira afoforo ntem. **16** Wode assee ne awerehow ba, **17** na wonnim asomdwoe kwan." **18** "Na wonsuro Onyankopon." **19** Yenim se biribiara a ewo mmara no mu no, wokyere wo maa won a wohye mmara no tumi ase. Mmara no ka eyinom senea ebeye a obiara rennya anoyi, na ama Onyankopon akyere se wiase nyinaa di fo. **20** Efise obiara nni ho a se oye nea mmara no hye se onnye a, Onyankopon bebu no bem. Nea mmara no ye ara ne se, ema onipa hu se waye bone. **21** Wada trenee ye a efi Onyankopon, na emfi mmara no adi. Eno na mmara no ne Adiyifo no di ho adanse. **22** Saa trenee ye a efi Onyankopon

yi nam gyidi a yewo wo Yesu Kristo mu. Ewo ho ma agyidifo nyinaa. Nsonoe biara nni mu. **23** Na nnipa nyinaa aye bone ama Onyankopon anuonyam abo won, **24** nanso onam Kristo adom nkwagye no so abu won nyinaa bem. **25** Onyankopon somaa Kristo se omfa ne ho mmebo afofe mma yen. Kristo de ne mogya mae, senea ebeye a gyidi a yebenya wo ne mu nti wobegye yen. Saa afofe yi ma yehu se, mmere a atwa mu no, Onyankopon nam boaseto ne adom so de bone kyee. **26** Efise na Onyankopon rehwe kwan na ode won abeka nea oreye saa bere yi no ho. Onyankopon yee eyi de kyeree ne trenee, efise onko ankasa nye nyiyimu, na obu atentreneee nso, na se nneboneyefo gye Yesu di a, obu won se wotee wo n'ani so. **27** Eno de, na ahohohoa wo he? Biribiara nni ho! Na aden nti? Mmara no a yedi so no nti na wagye yen anaa? Dabi. Gye a ogye yen no nnyina mmara a yedi so, na mmom, egyina gyidi a yewo wo Yesu mu. **28** Ne tiaatwa ne se, wonam gyidi so na wobu onipa bem, na enye mmara a odi so no nti. **29** Onyankopon ye Yudafo nko ara Nyankopon ana? Onye amanamanmufo nso Nyankopon bi ana? Eye nokware turodoo se oye amanamanmufo nso Nyankopon. **30** Onyankopon ye baako, na onam gyidi nko ara a Yudafo wo so bebu won bem. Na saa ara nso na onam gyidi nko ara so bebu amanamanmufo bem. **31** Enti eyi kyere se, ese se yefa saa gyidi no so gyae Mmara no so di ana? Dabi da, na mmom, se yewo gyidi a, yefoa Mmara no adanse so.

4 Asem ben na yebeka afa yen honam fam tete agya Abraham ho? Osuahu ben na onyae? **2** Se wonam nneema a oye so buu no bem a, anka owo biribi a ode behoahoa ne ho. Nanso orentumi rhoahoa ne ho wo Onyankopon anim. **3** Kyerewsem no kyere yen se, "Abraham gyee Onyankopon dii; na eno so na enam maa Onyankopon gyee no se otreneeni no." **4** Onipa a oye adwuma no fata n'akatua; ense se wobu n'akatua no se akyede, na mmom, eye biribi a waye ho adwuma anya. **5** Enye nnwuma bi a onipa ye na ebema Onyankopon abu no bem. Onyankopon gye nneboneyefo to mu, efise wowo gyidi wo ne mu. **6** Dawid ka asem koro no ara se nhyira a efi Onyankopon nkyen ba onipa a Onyankopon agye no ato mu so. Saa nhyira yi mfi nnipa nnwuma mu. Eno nti Dawid kae se: **7** "Nhyira ne won a wode won amumoye akye won, na woakata won bone so. **8** Nhyira nka onipa a Awurade mmu ne bone ngu ne so da." **9** Saa anigye a Dawid ka ho asem no wo ho ma twetiatwafo nko ana? Dabi. Ewo ho ma won nso a wontwaa twetia no; efise yeakenkan afi Kyerewsem no mu se, "Abraham gyee Onyankopon dii, na esiane ne

gyidi nti, Onyankopon gyee no se otreneeni." **10** Bere ben na saa asem yi sii? Esii ansa na woretwa Abraham twetia anaa Abraham twetiatwa no akyi na esii? Esii ansa, na enye twetiatwa no akyi na esii. **11** Akyiri yi na wotwaa no twetia na ne twetiatwa no ye nsenkyerenne a ekyere se, na Onyankopon agye no se otreneeni ansa na woretwa no twetia. Enti Abraham ye Honhom mu agya ma won a wogyee Onyankopon di nyinaa na wagye won se atreneefo a wontwaa won twetia nso. **12** Saa ara nso na Abraham ye agya ma obiara a wotwaa no twetia na owo gyidi senea na Abraham wo gyidi ansa na woretwa no twetia no. **13** Enye mmara no so na wonam hyee Abraham ne n'asefo bo se wobeye wiase adedifo, mmom enam trenee a efi gyidi mu so. **14** Se won a wodi Mmara so ye adedifo a, eno de na gyidi nka hwee, na bohye no nso so nni mfaso, **15** efise mmara de abufuwwhyew ba. Na se mmara nni ho a, mmurato nni ho. **16** Enti bohye no fi gyidi mu senea ebeye a ebefi adom mu na ebetena ho ama Abraham asefo nyinaa; enye won a wowo mmara no ase nko ara, na mmom won a wowo gyidi se Abraham nso. Oye yen nyinaa agya. **17** Senea woakyerew no, "Maye wo aman bebreew agya." Onyankopon kaa saa, efi se, Abraham gyee Onyankopon a oma awufo nya nkwa, na oye nneema foforo fi nea enni ho mu dii. **18** Bere a anidaso asa no, Abraham nyaa anidaso gye dii, enti obeye aman bebreew so agya, senea na woaka akyere no se, "Saa na w'asefo beye" no. **19** Abraham gyidi anhinhim bere a na oreye adi mfe oha no mpo. Na onim nso se oreye nna awu, na ne yere Sara nso rentumi nwo mma. **20** Nanso ne gyidi anhinhim, na wannye Onyankopon bohye no ho akyinnye. Ohye ne gyidi mu den de anuonyam maa Onyankopon. **21** Na ogye dii yiye se Onyankopon betumi aye nea wahye ho bo no. **22** Eyi nti wobuu no se trenee maa no. **23** Wokyerew se, "Wobuu no se trenee maa no" no, woankyerew amma onko nko ara. **24** Na mmom wokyerew maa yen nso a Onyankopon bebu yen se atreneefo, yen a yegye nea onyan Yesu, yen Awurade fii awufo mu di no. **25** Yen bone nti, woyii no maa owu, na wonyan no maa yen bembu.

5 Afei a enam gyidi so ama Onyankopon abu yen bem no, yenam Awurade Yesu Kristo so anya Onyankopon asomdwoe. **2** Onam gyidi so de yen aba Onyankopon adom a yete mu mprempren no mu. Yen ani gye wo anidaso mu se yebenya Onyankopon anim anuonyam. **3** Enye eno nko, na mmom, yewo yen haw mu anuonyam nso, efise yenim se ohaw de boaseto ba, **4** na boaseto de osuahu ba, na osuahu nso de anidaso ba. **5** Saa anidaso yi renni yen nhuamm, efise Onyankopon

nam Honhom Kronkron a eyɛ n'akyede a ɔde ama yen no so ahwie ne do agu yen koma mu. **6** Bere a esɛ mu, bere a yeyɛ mmerɛw no, Kristo wu maa amumɔyɛfo. **7** Na ebeyɛ den sɛ obi bewu ama nea ɔyɛ onipa trenɛe mpo, na nea ɔyɛ onipa pa no de, ebia obi besi ne bo awu ama no. **8** Nanso Onyankopɔn da ne do adi wɔ eyi mu sɛ, bere a yeyɛ nnebɔneyɛfo no, Kristo wu maa yen. **9** Esiane sɛ wɔnam ne mogya no so abu yen bem no nti, wɔnam ne so begye yen afi Onyankopɔn abufuwɔhɔyew mu. **10** Na sɛ bere a yeyɛ atamfo mpo Onyankopɔn de ne Ba no wu yɛɛ mpatade maa yen a, saa mmere yi a yene Onyankopɔn wɔ ayɔnkofa yi de, yenim sɛ ɔnam ne Ba no so begye yen nkwa. **11** Enyɛ eyi nko, mmom yɛnam Awurade Yesu Kristo a ne mu na yɛanya mpata no so hoahoa yen ho wɔ Onyankopɔn mu. **12** Bɔne nam onipa baako so na ebaa wiase, na ne bɔne no de owu bae. Eno nti owu trɛw baa nnipa nyinaa so, efise wɔn nyinaa yɛɛ bɔne. **13** Na bɔne wɔ hɔ ansa na wɔde mmara no rebɔ. Nanso mmara nni hɔ a, wommu bɔne ho akontaa. **14** Nanso efi Adam bere so kosi Mose bere so no, owu dii nnipa nyinaa so kosii wɔn mpo a wɔanyɛ bɔne so, sɛnea Adam de, ɔyɛ asoɔden kyɛrɛɛ Onyankopɔn no. ɔkwan bi so no, Adam yɛ Kristo, nea na ɔrebɛba no, sɛso. **15** Nanso wɔn baanu no nyinaa nyɛ pɛ, efise Onyankopɔn akyede a ɔde kyɛ kwa no nte sɛ Adam bɔne no. Eyɛ nokware sɛ esiane saa onipa baako no bɔne nti, nnipa pii wuwui. Nanso Onyankopɔn adom no doɔso; eno nti na ɔnam onipa baako a ɔne Yesu Kristo adom so dom bebreɛ kwa no. **16** Bio, Onyankopɔn akyede no nte sɛ nsunsuanso a efi onipa baako bɔne mu bae no. Atemmu no nam bɔne baako so de afobu bae, nanso bɔne bebreɛ akyi no, akyede no de bembu bae. **17** Sɛ enam onipa baako bɔne so na owu dii hɛne a, eno de wɔn a wonya adom mmoroso ne trenɛe akyede no nam onipa baako a ɔne Yesu Kristo so bedi hɛne wɔ nkwa mu. **18** Enti sɛnea onipa baako pɛ bɔne a ɔyɛɛ no ma wobuu nnipa nyinaa fo no, saa ara nso na trenɛe nneyɛɛ baako ma wobuu nnipa nyinaa bem, ma yenya nkwa. **19** Na sɛnea enam ɔbaakofo asoɔden so nti nnipa nyinaa yɛɛ nnebɔneyɛfo no, saa ara nso na onipa baako setie nti wobeyɛ bebreɛ atreneɛfo. **20** Wɔyɛɛ mmara no, sɛnea ebeyɛ a bɔne bɛda adi pefee; nanso mpen dodow a bɔne doɔso no, adom no doɔso mmoroso, **21** enti sɛnea bɔne di nnipa so de wɔn kɔ owu mu no, saa ara na adom no nam trenɛe so de daa nkwa a ewɔ Yesu Kristo, yen Awurade mu beba no. (aiɔnios g166)

6 Afei, asɛm ben na yɛbeka? Yɛbɛkɔ so atena bɔne mu, sɛnea ebeyɛ a adom bɛdoɔso ana? **2**

Ente saa koraa! Yɛawu ama bɔne, na adɛn nti na esɛ sɛ yɛkɔ so tena bɔne mu? **3** Anaa munnim sɛ bere a wɔbɔɔ yen nyinaa asu hyɛɛ Kristo Yesu mu no, wɔbɔɔ yen asu hyɛɛ ne wu mu? **4** Bere a wɔbɔɔ yen asu no, yewui na wosiee yen ne Kristo. Sɛnea Agya Onyankopɔn nam n'anuonyam so nyan Kristo fii awufɔ mu baa nkwa mu no, saa ara nso na mpɛmpɛn yete ase wɔ nkwa foforo mu. **5** Na sɛ yɛne no ayɛ koro wɔ ne wu mu a, wɔbɛfa saa ɔkwan koro no ara so anyan yen aba nkwa mu, na yɛne no ayɛ baako. **6** Yenim sɛ wɔbɔɔ yen nipadua dedaw no ne Kristo asennua mu. Wɔyɛɛ eyi sɛnea nipadua dedaw a eyɛ bɔne no renɛyɛ bɔne nkoa bio, **7** efise sɛ onipa wu a, na wɔayi no afi bɔne tumi ase. **8** Sɛ yɛne Kristo awu a, yewɔ gyidi sɛ yɛne no betena. **9** Efise yenim sɛ wɔanyan Kristo afi owu mu, na ɔrenwu bio. Owu nni ne so tumi bio. **10** Ne wu a owui no yɛɛ owupreko maa bɔne, na n'ase a ɔte yi, ɔte ma Onyankopɔn. **11** Eno nti saa ɔkwan koro ara so na esɛ sɛ mofa mo ho sɛ moawu ama bɔne, na motena ase ma Onyankopɔn wɔ Kristo Yesu mu. **12** Enɛ sɛ bɔne di mo nipadua a ewui no so na amma mo anyɛ bɔne. **13** Saa ara nso na enɛ sɛ mugyaw mo honam akwaa biara ma bɔne sɛ nneema a wɔde di amumɔyɛsɛm. Na mmom momfa mo ho mma Onyankopɔn sɛ nnipa a wɔanyan mo afi owu mu aba nkwa mu. Momfa mo ho nyinaa mma no, na omfa mo nyɛ trenɛe nɔwuma. **14** Enɛ sɛ bɔne di mo so, efise monhyɛ mmara ase, na mmom mohyɛ adom ase. **15** Den bio? Esiane sɛ yenhyɛ mmara ase na yehyɛ adom ase no nti, esɛ sɛ yɛkɔ so yɛ bɔne ana? Dabi da. **16** Munnim sɛ, nea mutie no ara na ne nkoa ne mo anaa? Sɛ eyɛ bɔne a ɛde kɔ owu mu, anaase osetie a ɛde kɔ trenɛe. **17** Nanso yɛda Onyankopɔn ase. Efise bere bi a atwa mu a na moyɛ bɔne nkoa no, mode mo koma nyinaa tiee nkyɛrɛkyɛrɛ a wɔde maa mo no. **18** Wɔagyɛ mo afi bɔne mu ama moabeyɛ nkoa ama trenɛe. **19** Esiane mo nipasu nti, mede nkoasom ho mfonitwa rebɔa mo ama moate eyinom nyinaa ase. Sɛnea mmere bi mode mo ho nyinaa maa sɛ afide ne amumɔyɛsɛm nkoa no, afei de momfa nyɛ nkoa mma trenɛe nkɔ kronkronyɛ mu. **20** Bere a na moyɛ bɔne nkoa no, na trenɛeyɛ nni mo so tumi. **21** Moyɛɛ nneyɛɛ a afei de mo ani wu wɔ ho no, mfaso ben na munyae? Nea ekowiei ne owu. **22** Nanso mpɛmpɛn wɔagyɛ mo afi owu mu ama moabeyɛ Onyankopɔn nkoa. Mfaso a munya wɔ mu no kɔ kronkronyɛ mu, na nea efi mu ba yɛ nkwa a enni awiei. (aiɔnios g166) **23** Na bɔne so akatua yɛ owu, nanso Onyankopɔn akyede yɛ nkwa a enni awiei, wɔ Kristo Yesu yen Awurade mu. (aiɔnios g166)

7 Me nuanom, munim se esiane se mo nyinaa nim mmara no nti, mote nea mepe se meka no ase se; mmere dodow a onipa te ase no, mmara di ne so ana? **2** Te se obee warefo, mmere dodow a okunu no te ase no de, ohye ne kunu mmara ase, na se okunu no wu de a, na onhye ne kunu mmara ase bio. **3** Eno nti se oko obarima foforo ho wo bere a ne kunu te ase a, wofre no owareseefo; na se ne kunu no wu a na onhye saa mmara no ase bio; eno nti se oware obarima foforo a, onye owareseefo. **4** Afei me nuanom, mo nso, Kristo wu a owui nti moawu a fi mmara no tumi ase. Ne saa nti, mone ono a wonyan no fii awufo mu abom senea mobetumi asom Onyankopon. **5** Bere a na yete ase ma yen ho no, yen bone su nam mmara no so kanyan yen wo yen mu ma yeyee adwuma maa owu. **6** Afei de, yenhye mmara biara ase efise yewu fii nea ekyekyeree yen se nneduafo no ase. Afei de, yenhye mmara biara a woakyerew no dedaw ase bio, na mmom yenam honhom foforo kwan so na esom. **7** Enti asem ben na yenka? Mmara no ye bone ana? Dabi da! Mmom, enam mmara so na mihuu senea bone te. Se enye mmara no na ekaa se, “Mma w’ani mmere obi ade” a, anka minnim anibere. **8** Bone nyaa kwan nam mmara nsem no so kekaa ne ho wo me mu, maa m’ani beree nneema ahorow bebre. Se mmara no nni ho a, bone nso nni tumi. **9** Ansa na mehu mmara no na mewo nkwa. Nanso mmaramsem no bae no, metee bone ase, na miwui. **10** Mihuu se mmaramsem a anka ede nkwa beba no, de owu bae. **11** Bone nam mmaramsem no so nyaa kwan daadaa me; enam mmaramsem no so maa bone kum me. **12** Nanso mmara no ye kronkron; na Mmaramsem no nso ye kronkron, etee na eye nso. **13** Ade a eye no beyee owu maa me ana? Dabi da! Nanso senea ebeye a yebehu bone se bone no, efaa nea eye so de owu bre me. Enti bone nam mmaramsem so maa me huu se bone ye ade a eye hu. **14** Yenim se mmara no ye honhom mu ade nanso meye ononam muni a wooton me se akoo ama bone. **15** Mente nea meye ase; efise menyee nea ese se meye na mmom, meye nea mikeyi. **16** Se meye nea mempe se meye a, na ekyere se mepene so se mmara no ye. **17** Senea ete no, enye m’ankasa na meye eyi; na mmom bone a ete me mu no. **18** Minim se ade pa biara nte me mu, me bone nipasu yi mu. Efise mepe se meye nea eye nanso mintumi nye. **19** Papa a mepe se meye no, menyee; mmom bone a mempe se meye no na meye. **20** Se meye nea mempe se meye a, na ekyere se enye me na meye, na mmom eye bone a ete me mu no. **21** Mmara no ama mahu se biribi te me mu a emma mennye nea minim se eye. **22** Me koma nyinaa mu, migye Onyankopon mmara

to mu. **23** Nanso mifi m’akwaa nyinaa mu hu se biribi ne m’adwene di aperepere, ema meye bone akoo, na eno na ehye me ma meye biribiara. **24** Minni aho! Hena na obegye me a fi saa ononam a ede me reko owu mu yi mu? **25** Menam yen Awurade Yesu Kristo so meda Onyankopon ase. Na afei m’ankasa m’adwene mu no, meye akoo ma Onyankopon mmara, nanso bone nipasu mu no, meye akoo ma bone.

8 Enti afobu nni ho ma won a wowa Kristo Yesu mu, **2** efise Honhom Kronkron no ama mo nkwa a efi Kristo Yesu nkyen, na agye mo a fi mmara a ede owu ba. **3** Esiane ononam mmereweye nti, Mose Mmara no antumi annye yen. Enti Onyankopon yee nea Mmara no antumi anye. Onam n’ankasa ne Ba a osomaa no wo onipa bonesu so no ba bebo afofe maa yen, na obebuu bone aten de pepaa yen bone. **4** Onyankopon yee eyi, senea ebeye a Kristo beye Mmara no asede ama yen, yen a yennantew ononam fam, na mmom yennantew honhom mu no. **5** Won a ononam mmereweye hye won so no dwene bone nko ara ho. Won a wonam Honhom mu no dwene Honhom de. **6** Won a wowa ononam mmereweye adwene no bewu. Won nso a wonam Honhom mu no benya nkwa ne asomdwoe. **7** Adwene a edwene ononam mu no tan Onyankopon, efise emmre ne ho ase mma Onyankopon mmara; na mpo erentumi. **8** Won a wodwen ononam mu no rentumi nso Onyankopon ani. **9** Se Onyankopon Honhom te mo mu a, enye ononam mmereweye na edi mo so. Na se obi nni Kristo Honhom a, onye Kristo dea. **10** Ewo mu se bone bema mo nipadua yi awu de, nanso se Kristo te mo mu a, ne trennee nti mo honhom te ase. **11** Se Onyankopon Honhom a onyan Yesu fii awufo mu no te mo mu a, eno de, nea onyan Kristo fii awufo mu no nso nam ne Honhom a ewo mo mu no so bema mo nipadua a ewu yi nso nkwa. **12** Enti anuanom, yewo asodi bi, nanso yenye mma ononam no senea ope. **13** Se motena ase ma ononam a, mubewu. Nanso se moma Honhom no kum bone a nipadua no ye a, mubenya nkwa. **14** Won a Onyankopon Honhom di won so no ye Onyankopon mma. **15** Efise moannya honhom a ema mo ye nkoa bio ma osuro, na mmom moanya mmaye Honhom na yenam ne so su se, “Abba, Agyal!” **16** Na Honhom no ankasa ne yen honhom di adanse se yeye Onyankopon mma. **17** Esiane se yeye Onyankopon mma nti yeye adedifo; Onyankopon adedifo a yene Kristo wo kyefa wo mu, nanso gye se yene no kye n’amanehunu ansa na yene no akye n’anuonyam no. **18** Minim se amane a yerehu no saa bere yi nye nea wode toto anuonyam a wobehye yen no ho. **19**

Abode nyinaa de anigyina rehwe da a Onyankopon mma beda won ho adi no kwan. **20** Efise bere a emfi abode pe mu no, wonam Onyankopon tumi mu buu abode fo se ennan ade hunu. Nanso na saa anidaso yi wo ho **21** se, da bi, abode no bede ne ho afi nkoaye ne oporow mu na ene Onyankopon mma anya ahofadi mu anuonyam. **22** Yenim se ebesi saa bere yi abode nyinaa pene se opemfo a awo aka no. **23** Nanso enye abode nko, na yen a yewo Onyankopon Honhom se Onyankopon akyede no nso si apini bere a yeretwen se Onyankopon de yen beye ne mma. Eyi kyere se yebede yen ho wo ohonam fam nso. **24** Na wonam saa anidaso yi so gyee yen nkwa. Se yehu nea yen ani da so no de a, na enye anidaso bio. Na hena na n'ani tumi da ade a owo dedaw so? **25** Na se yen ani da ade a yen nsa nkae so a, yede boaseto twen. **26** Saa ara na Honhom no boa yen wo yen mmerewye mu, efise, yennim okwan a wofa so bo mpae senea ese. Honhom no ankasa de apinisi de nsem a enni kabaa di ma yen. **27** Onyankopon a ohu nnipa koma mu no nim Honhom no nsusuwi, efise Honhom no nam Onyankopon pe so di ma Onyankopon mma wo n'anim. **28** Yenim se ade nyinaa mu no Onyankopon di boa won a wodo no ma ewie won yiye. Edi boa won a onam n'atirimpow so afre won. **29** Won a Onyankopon ayi won dedaw no, ode won asi ho se wonye se ne Ba no, na ne Ba no aye anuanom pii mu abakan. **30** Onyankopon free won a oyii won sii ho no, na won a oyii won no, obuu won bem. Na won a obuu won bem no, ohye won anuonyam nso. **31** Afei, asem ben; den na yebeka afa eyinom ho? Onyankopon wo yen afa a, hena na one yen bedi asi? **32** Nea wankame n'ankasa ne Ba, na mmom yen nyinaa nti oyii no mae no, ebeye den na omfa ade nyinaa nso nka ne ho mmedom yen? **33** Hena na obebu won a Onyankopon ayi won no aten? Onyankopon nko na obu bem. **34** Hena na obu fo? Kristo Yesu ne nea owui na wonyan no na ote Onyankopon nifa so di ma yen wo Onyankopon anim no. **35** Hena na obetumi atetew odo a eda yene Kristo ntam no mu? Ahoia anaa ahometew anaa otaa anaa okom anaa adagyaw anaa amanenya anaa owu na ebetumi atetew odo a eda yene Kristo ntam no mu no ana? **36** Dabi da! Wokyerew se, "Wo nti wokum yen daa nyinaa; wobu yen se nguan a wrekokum won." **37** Nanso eyinom nyinaa mu no, yenam nea odo yen no so di nkonim boro so. **38** Migye di ampa se owu anaa nkwa anaa abofo anaa atumfo anaa nneema a ewo ho anaa nneema a erebeba anaa tumi **39** anaa osoro anaa fam anaa abode foforo biara rentumi ntetew yen ne Onyankopon do a ewo Kristo Yesu, yen Awurade, mu no mu da.

9 Mereka nokware se Okristoni, na m'ahonim a Honhom Kronkron di no adanse kyere me se minni atoro. **2** Midi awerehow na mete daa yaw wo me koma mu ma me nkurfo. **3** Won nti anka mepe se Onyankopon nnome ba me so na ote me fi Kristo ho. **4** Woye Onyankopon manfo a woyi won de won aye ne mma de won asan atena n'anuonyam mu. One won yee apam no na ode mmara no maa won; okyere okwan pa a wofa so som maa won nsa kaa bohye no. **5** Woye tete agyanom asefo, na esiane se Kristo baa onipasumu nti oye won aseni. Ayeyi nka Onyankopon a oye ade nyinaa so tumfo no daadaa. Amen. (aion g165) **6** Menka se Onyankopon bohye no amma mu, efise enye Israelfo nyinaa na Onyankopon ayi won se ne manfo. **7** Saa ara nso na enye Abraham asefo nyinaa na woye Onyankopon mma. Onyankopon ka kyeree Abraham se, "Enam Isak so na w'ase betrew." **8** Eyi kyere se enye won a woye Abraham mma, na mmom won a wonam Onyankopon bohye so woo won no na woye Abraham asefo turodoo. **9** Onyankopon nam saa bohye nsem a eka se, "Ampa ara, mesan aba wo nkycen bio bere a ese mu no, na wo yere Sara awo oba" no so na ehye saa bo no. **10** Enye eyi nko. Rebeka mma baanu no nyinaa fii agya koro a one yen agya Isak. **11** Na senea ebeye a Onyankopon nam oba baako so bema ne pe ada adi no nti, **12** oka kyeree Rebeka se, "Opanyin no besom akumaa no." Okaa eyi ansa na orewo won ama woye papa anaa bone. Enti na Onyankopon pe no gyina ne fre a ofree won no so, na enye won nneyee so, **13** senea Kyerewsem no ka se, "Medoo Yakob na metan Esau" no. **14** Afei asem ben na yebeka? Se Onyankopon nye onokwafo ana? Dabi da! **15** Efise, oka kyeree Mose se, "Nea mepe se mihu no mmobo no, mehu no mmobo, na nea mepe se meye no adoe nso, meye no adoe." **16** Eyi kyere se, ennyina nea obi pe so anaa ne nnwuma so, na mmom egyina Onyankopon ahummobo so. **17** Kyerewsem no mu, Onyankopon ka kyeree Farao se, "Eyi ara nti na misii wo hene nam so daa me tumi adi, senea ebeye a, me tumi beda adi wo mmaa nyinaa." **18** Eno de, Onyankopon hu nea ope se ohu no mmobo biara no mmobo, na nea ope se oma no ye asooden nso oma no ye saa. **19** Afei obi bebisa se, "Se yentumi nsiw Onyankopon pe ho kwan a, aden nti na obo yen sobo?" **20** Onua, wone hena a wubetumi akasa akyere Onyankopon? Kuku mmisa ne nwemfo se, "Aden nti na wonwen me see?" **21** Onwemfo no wo ho kwan se ode dote no nwen nea ope biara. Otumi nwen nkuku abien fi dote mu, na ode mu baako adi dwuma titiriw bi, na ode baako no nso aye nea ope biara. **22** Saa ara na ade biara a Onyankopon aye no te. Opee se oda n'abufuw

adi na oma wuhu ne tumi. Nanso otɔɔ ne bo ase maa won a anka ofi n'abufuwhyew mu rebeseɛ won no. **23** Ɔyɛɛ eyi de kyereɛ senea n'anuonyam no te, bere a onyaa ayamhyehye maa won a wayi won dedaw se wɔmmeyɛ n'anuonyam no fafafo. **24** Enye won a wɔfrɛɛ won fii Yudafo mu nko ara, na mmom amanamanmufo nso. **25** Wɔka wɔ Hosea nhoma mu se, "Mɛfrɛ won a wɔnyɛ me nkurofo no 'me nkurofo,' na nea ɔnye me dɔfo no mɛfrɛ no 'me dɔfo,'" **26** na "Beae koro no ara a wɔka kyereɛ won se, 'Monnye me nkurofo' no, eho ara na wɔbefrɛ won se 'Onyankopɔn teasefo no mma.'" **27** Na Yesaia dii Israelfo ho yaw se, "Se Israelfo dɔɔso se mpoano nwea mpo a, won mu kakraa bi na wobegye won nkwa. **28** Efise Awurade beye ntem, na senea ete biara no, ɔbeyɛ nea wabo ho kɔko se ɔbeyɛ wɔ asase so no." **29** Yesaia nso kae se, "Se Asafo Awurade annyaw yen asefo a, anka yeaye se Sodom, na yeadan aye se Gomora." **30** Afei asem ben na yebeka bio? Yebeka se amanamanmufo a wɔanhwehwe trenɛe akyi kwan no nam gyidi so yɛɛ atreneefo; **31** Nanso Israelfo a wɔpɛɛ se wɔnam mmara so di so no besɔ Onyankopɔn ani mpo, Onyankopɔn annye won anto mu. **32** Aden nti na ebɔa saa? Efise wɔpɛɛ se wɔnam mmara so di so se Onyankopɔn ani, nanso anka esɛ se wonya gyidi wɔ Onyankopɔn mu mmom. Wohintiw "hintibo" no. **33** Senea wɔakyerew se, "Hwe, Mede ɔbo a ɛma nnipa hintiw ato Sion ne ɔbotan a ɛma wohwe ase, na nea ɔde ne ho to no so no anim rengu ase da."

10 Anuanom, nea me koma pere hwehwe ye me mpae a mebo sɛ Onyankopɔn ma Israelfo se wobɛnya nkwaɣye. **2** Metumi adi won ho adanse se wɔye nnipa a wode mmɔdemmo som Onyankopɔn senea esɛ. Nanso won som no mfi nimdeɛ mu. **3** Wɔammu trenɛe a efi Onyankopɔn no, na mmom wɔpɛɛ se wɔfa won ankasa nimdeɛ so. Eyi amma wɔamfa won ho anhyɛ Onyankopɔn pɛ a ɔnam so ma onipa wie pɛye no ase. **4** Kristo ne mmara no awiei, enti obiara a ogye di no beye ɔtreneeni. **5** Mose kyereɛ se, se onipa di mmara no so a, obetumi aso Onyankopɔn ani, bere a ɔkyerew se, "Se obi pɛ se onya nkwa a, ɔnye nea mmara no ka no nyinaa." **6** Nanso won a won gyidi nti Onyankopɔn agye won no, mmisa wɔ won koma mu se, "Hena na ɔbeko ɔsoro akofa Kristo aba?" **7** Na wɔremmisa nso se, "Hena na ɔbeko awufo asase so akonyan no aba nkwa mu?" (**Abyssos g12**) **8** Nea Kyerewsem no ka ni: "Onyankopɔn asem no aben wo, ɛda w'ano na ewo wo koma mu." Eyi ne asem a efa gyidi ho a yɛka no. **9** Se wopae mu ka se, "Yesu ne Awurade," na wugye di se Onyankopɔn na onyan no fii awufo mu a, wobegye wo nkwa. **10**

Na yefi koma mu gye di na wɔabu yen bem, na yede yen ano pae mu ka na yeanya nkwaɣye. **11** Na Kyerewsem no ka se, "Obiara a ɔde ne ho to ne so no, n'anim rengu ase." **12** Nsonoe biara nni Yudani ne Amanamanmuni ntam. Awurade baako no ye Awurade ma won nyinaa na ohyira won a wosu fre no. **13** Senea Kyerewsem no ka se, "Obiara a ɔbebo Awurade din no benya nkwa." **14** Ebeye den na nnipa benya gyidi wɔ Awurade mu na wɔabisa no nkwaɣye? Na ebeye den na wɔate? Gye se obi ka kyere won. **15** Na se wɔansoma won nso a, wɔbeyɛ den na wɔaka Asempa no? Senea wɔakyerew se, "Won a wode Asempa no reba no anan ye fe." **16** Nanso enye won nyinaa na wɔagye Asempa no adi, senea Yesaia kae se, "Awurade, hena na wagye yen asenka adi?" **17** Eno de, na gyidi no fi asem no tie mu, nea yete fi Asempa a efa Kristo ho no mu. **18** Nanso mibisa se: Wɔante ana? Mmom wotee: "Won nne akodu asase so mmaa nyinaa, na won nsem nso akodu asase ano." **19** Mibisa bio se, Israelfo ante ase ana? Nea edi kan, Mose ka se, "Mema moatwe aman a wɔnyɛ me man mpo ho ninkunu. Mede ɔman a wonni ntease behye mo abufuw." **20** Na Yesaia de akokoduru ka se, "Won a wɔnhwehwe me no huu me; medaa me ho adi kyereɛ won a wɔmmisaa m'ase no." **21** Na nea ɔka faa Israelfo ho ne se, "Da mu nyinaa matrew me nsa mu ama nnipa a wɔye asoɔden ne nyiyiano."

11 Afei mibisa se, Onyankopɔn atow ne man akyene ana? Dabi da. M'ankasa meye Israelni na meye Abraham aseni a mifi Benyamin abusua mu. **2** Onyankopɔn ampo ne nkurofo a oyii won mfiase no. Munim nea Kyerewsem no ka fa Elia ho senea ɔkasa tiaa Israelfo wɔ Onyankopɔn anim se, **3** "Awurade, wɔakum w'adiyifo na wɔadwiriw w'afɔremuka, na me nko na maka a wɔpɛ se wokum me." **4** Mmuɛ ben na Onyankopɔn de maa no? Onyankopɔn kae se, "Mewo nnipa mpem ason a wɔnsom ɔbosom Baal." **5** Saa ara nso na ete nne. Nnipa kakraa bi wɔ ho a Onyankopɔn nam ne dom so ayi won. **6** Yi a wayi won no gyina n'adom so na enye won nnwuma so. Na se Onyankopɔn yi a oyi nnipa no gyina won nnwuma so a, eno de na adom no nye adom turodoo. **7** Eno de na ene den? Nea Israelfo tiw akyi hwehwee no, won nsa anka, na mmom kakraa a Onyankopɔn ayi won no de, won nsa kae. Won a wɔaka no pirim won koma **8** senea Kyerewsem no ka se, "Onyankopɔn maa won honhom a eye botee, ani a ɛmma wonhu ade aso a ɛmma wonte asem, de besi nne." **9** Na Dawid ka se, "Ma won didipon a esi won anim nyi won se afiri na wɔnhwehwe ase na wontwe won aso! **10** Ma won ani so nye won kusuu na wɔanhu ade; na won akyi nkuntun afeboɔ." **11**

Afei mibisa se, bere a Yudafo yee bone no, ede won koo asse mu ana? Dabi! Amanamanmufo nam Yudafo no bone a woyee no so nyaa nkwaye. Eyi maa Yudafo no twee won ho ninkunu. **12** Yudafo no bone a woyee no de nnepa bree wiase na won honhom mu hia a wodii no nso de ahonya bree amanamanmufo. Na eba se Yudafo no mu bebre beka won ho a nhaira mmoroso ben na eremma? **13** Afei merekasa akyere mo amanamanmufo: Esiane se meye amanamanmufo asomafo nti, mehoahoa me ho wo adwuma a wode ahye me nsa no ho. **14** Se ebetumi a, mema won a woye me nuanom Yudafo no kon ado nea mo amanamanmufo nsa aka yi bi, na wonam so agye won mu bi nkwa. **15** Na se won po a wopoo won no ama Onyankopon ne wiafeso aka abo mu a, eno de se Onyankopon twe won bata ne ho a ebeye den? Ebeye nkwa ama awufo. **16** Se wode brodo sin ma Onyankopon a, eno de, na ne mu nyinaa ye ne dea. Saa ara nso na se dua no ntin ye kronkron a, ne mman no nyinaa nso ye kronkron. **17** Wapenpan ngodua a woahe da adua no mman no bi agu, na wode ngodua a woahe da annua no mman abehye n'anam mu. Mo amanamanmufo no te se ngodua a woahe da annua, nanso afei de, mo ne Yudafo no nyinaa nya Onyankopon dom a wode adom won no pe. **18** Nanso monhwe yiye na moanhoahoa mo ho se wode mo asi mman a wapenpan no anan mu. Monkae se moye mman keke, na moye ntin. **19** Na mobeka se, "Eye, wobubuu mman no se wamfa me nsi won anan mu." **20** Yiw, nanso monkae se wapenpan saa mman a eye Yudafo no, efise woanye Onyankopon anni, na mugye di nti na mowo ho. Mommma mo ho so, na mmom munsuro nea ebetumi asi. **21** Na se Onyankopon amfa Yudafo a wote se ngodua pa mman no bone ankye won a, mususuw se ode mo bone bekye mo ana? **22** Enti monhwe Onyankopon ayamyeye ne ne denyee. Oye den wo won a woyee asooden no so, nanso ne yam ye ma mo wo bere a mode mo ho ato n'ayamyeye so. Na se moamfa mo ho anto no so a, saa ara na wobepenpan mo. **23** Na se Yudafo no gye di bio a, Onyankopon besan de won aye dua no mman bio. Obetumi aye saa. **24** Na se Onyankopon pee se ode mo a moye wuram ngodua mman befam dua papa a ono ankasa adua ho de, anka emfa okwan mu a, eno de, obeye no mmoroso se ode Yudafo no befam dua a eye won ankasa de no ho. **25** Me nuanom, ahintasem bi wo ho a mepe se mote ase, senea monnye ahantan na monhoahoa mo ho. Yudafo no mu bi apirim won koma, nanso se amanamanmufo no nyinaa dan ba Kristo nkyen a eto betwa. **26** Enti Israelfo nyinaa benya nkwaye. Mokae nea adiyifo no kaa wo eyi ho? "Agyenkwa

no befi Sion aba, na obeyi amumoyesem nyinaa afi Yakob asefo mu. **27** Na medi apam a mene won aye no so na mapepa won bone." **28** Yudafo no bebre aye Asempa no atamfo. Na mo, amanamanmufo anya so mfaso, efise Onyankopon de n'akyede no ama mo. Nanso Yudafo ye ne man a wapaw won ara, esiane bo a wahye won nenanom nti, **29** efise worennan Onyankopon akyede ne ne fre no ani. **30** Na mo amanamanmufo de, bere a atwam no mu, moyee asooden tiaa Onyankopon, nanso Yudafo no poo n'ahummabo no nti Onyankopon huu mo mmobo mmom. **31** Saa ara nso na esiane adom a moanya no nti, mprenpren, Yudafo no nso aye asooden atia Onyankopon. Nanso nna bi akyi no won nso benya Onyankopon adom no. **32** Onyankopon aka nnipa nyinaa ahye won asooden ase senea obeye adom ama obiara. (eleese g1653) **33** Ao Onyankopon ahonya ne nyansa ne nimdee bun a mu dol Hena na obetumi ahu n'atammu mu peree, na wahu nea n'akwan nenam. **34** "Hena na onim Awurade adwene anaase hena na oye ne fotufu?" **35** "Hena na wama Onyankopon biribi kan a ese se Onyankopon tua no so ka?" **36** Efise ade nyinaa fi ne mu na eba, na enam ne so na eba, na ebesan ako ne nkyen bio. Ono na anuonyam wo no daa daa. Amen. (aiön g165)

12 Eno nti, anuanom, esiane Onyankopon ahummabo nti, mehye mo se momfa mo ho mmo afore a eye kronkron na eso Onyankopon ani. Eyi ne nokwasem a ese se muso mu. **2** Monnye mo ho se wiafeso wo mo abrabo mu, na mmom momma Onyankopon nsakra mo adwene wo mo mu, na moanya adwene foforo, na enam so ama moahu Onyankopon apede, nea eye, nea eso n'ani ne nea ewie peye. (aiön g165) **3** Na esiane Onyankopon adom a ode ama me no nti, meka kyerere mo nyinaa se, monnnwene mo ho mma emmoro senea ese se modwene, na mmom monnnwene mo ho ahobrease mu, na mo mu biara nnyina gyidi a Onyankopon de ama mo no so. **4** Senea yen mu biara wo nipadua a ho akwaa ye bebre, na saa akwaa yi mu biara wo dwuma a edi no, **5** saa ara na Kristo mu no yen a yeye bebre no ye nipadua baako, na akwaa biara ye akwaa no nyinaa dea. **6** Yewo akyede ahorow senea wode adom yen no. Se obi akyede ye nkomye a, ma onnyina ne gyidi so mfa nye adwuma. **7** Se eye osom a, ma onsom. Se eye nkyerekyerere a, ma onkyerekyerere. **8** Se ese se yehye afoforo nkuran a, ese se yeye saa; se eye mmoa a ode boa afoforo a, ma omfi koma pa mu nye; se eye akwankyerere a, ma no mfa nsi nye; se eye ayamyeye a, ma omfa anigye nye. **9** Ese se odo ye nokware turodoo. Munkyi amumoye. Mommata nea eye ho. **10** Momfa onuado nnodo mo ho mo

ho. Munni afoforo ni nsen mo ho. **11** Monko so nye nsi, monye hyew wo honhom mu, na momfa ahosepew nsom Awurade. **12** Munnya anidaso mu anigye, amanehunu mu boaseto, na momfa gyidi mmo mpae. **13** Mone Onyankopon nkurofo a ahia won no nkye nea mowo. Mommo ahahoye ho mmaden. **14** Munhyira won a wotaa mo no. Munhyira won, na monnnome won. **15** Mo ne anigyefo ani nnye, na mo ne asufo nsu. **16** Mo ne afoforo ntena asomdwoe mu. Monnye ahantan, na mmom momfa mo ho mmo mmaborofo. Mummumu mo ho anyansafo. **17** Mommma bone ntua bone biara so ka. Monye nea ebema nnipa de nidi ama mo. **18** Se ebetumi a, mo fam de, mo ne obiara ntena asomdwoe mu. **19** Monnto were me nnamfonom, na mmom momma Onyankopon abufuw ho kwan efise wakyerew se, “Me na aweretw wo me, metua ka,” Awurade na ose. **20** Nanso, “Se okom de wo tamfo a, ma no aduan nni; se osukom de no a, ma no nsu nnom. Na se woye saa a, wobaoboa nnyansramma ano gu n’atifi.” **21** Mommma bone nni mo so. Mmom, momfa papa nni bone so.

13 E se obiara bre ne ho ase ma tumi a ewo oman no mu, efise tumi biara nni ho a emfi Onyankopon pe mu. Tumi biara a ewo ho no fi Onyankopon. **2** Obiara a one tumi a ewo ho no di asi no tia nea Onyankopon ahyehye. Na obiara a obeye saa no de atemmu ba n’ankasa so. **3** Won a woye papa no nsuro atumfo, na mmom won a woye amumoye no na wosuro atumfo. Wope se woye obi a onsuru nea tumi wo ne nsam ana? Eno de, ye nea etee na obekamfo wo. **4** Efise oye Onyankopon somfo a wo yiyedi mu nti na oye adwuma. Na se woye bone a, suro no efise ne tumi a ode twe aso no da ho fann. Oye Onyankopon somfo, enti onam Onyankopon abufuw so twe won a woye bone no aso. **5** Esiane saa nti, ese se wobre wo ho ase ma tumi, a enye se Onyankopon abufuw no nti, na mmom, esiane nim a wunim se ese se woye no nti. **6** Eyi nti na ese se wutua tow, efise se atumfo no ye won adwuma a, woye ma Onyankopon. **7** Enti tua ka a wode won; tua ka a wode; se eye wo honam mu ka anaase eye agyapade ho ka, na fa obu ne nidi ma won nyinaa. **8** Nne obiara ka. Ka a ese se wode ara ne se wobedo afoforo. Obiara a odo ne yonko nnipa no adi mmara no so. **9** Mmaransam a eka se, “Nsee aware, nni awu, mmo koron, mma w’ani mmere ade,” eyinom ne nea ekeka ho nyinaa tiaatwa ara ne se, “Do wo yonko se wo ho.” **10** Obiara a odo ne yonko no nye no bone. Se wodo wo yonko a, na ekyere se woadi mmara no nyinaa so. **11** E se se woye eyi, efise wunim don ko a yewo mu. Bere adu se wosore fi wo nna mu. Efise bere a ese

se wogyee yen nkwa no aben sen bere a yegye dii kan no. **12** Adesae retwa mu, na adekyee reye aben yen. Enti, momma yennyae nneema a eye sum de no ye, na momfa akode a wode ko wo hann mu no. **13** Momma yemma yen bra yiye te se nnipa a wote hann no mu a agobone anaa nsabow, aguamammo anaa ahohwi, oko anaa anibere nni mu. **14** Momma Awurade Yesu Kristo mmen mo te se ntama a mufura, na morempe se mobeye nea onomam pe.

14 Se obi gyidi sua wo mo mu a munnye no; mo ne no nnnye nea n’adwene kyeri no no ho akyinnye. **2** Obi gyidi ma otumi di biribiara, nanso obi a ne gyidi sua no di afumduan nko ara. **3** En se se nea odi biribiara no bu nea onni biribiara no animtiaa; saa ara nso na en se se obi a odi afumduan nko ara no bu nea odi biribiara no aten; efise Onyankopon agye no. **4** Wo ne hena a wubu obi somfo aten? Eye ono ankasa ne wura na obeka se wadi nkonim anaase wadi nkogu. Na obedi nkonim, efise Awurade betumi ama wadi nkonim. **5** Obi dwene se da bi wo ho a eho hia sen nna a aka no. Saa ara nso na onipa afoforo nso dwene se nna nyinaa ye pe. E se se won mu biara si n’adwene pi. **6** Obiara a obebu da bi kese no ye saa de hye Awurade anuonyam; obiara a owe nam no we wo Awurade din mu, efise oda Onyankopon ase; saa ara na won a wonwe nso ye wo Awurade din mu de da Onyankopon ase. **7** Yen mu biara nte ase mma ne nko ara ho na obiara nwu mma ne nko ara ho; **8** se yete ase a, yete ase ma Awurade; na se yewu a, yewu ma Awurade. Enti, se yete ase o, yewu o, yeye Awurade de. **9** Na eyi nti na Kristo wui, na osoree, na onyaa nkwa, se obeye awufo ne atasefo wura. **10** Na wo, afei, aden nti na wubu wo nua aten? Na wo, aden nti na wubu wo nua animtiaa? Yen nyinaa begyina Onyankopon anim ama wabu yen aten. **11** Efise Kyerewsem no ka se, “Awurade ka se, mete ase yi, obiara bebu nkotodwe wo’anim; na obiara bepae mu aka se, mene Onyankopon.” **12** Yen mu biara bebu ne ho akontaa akyere Onyankopon. **13** Eno nti momma yennyae yen ho yen ho atemmu. Mmom, nea ese se modwene ne se monnye biribiara a ebema mo nua ako bone mu. **14** Ahotoso a mewo wo m’Awurade Yesu mu no ma mihu se biribiara nni ho a eho ntew. Na se obi gye di se biribiara ho ntew a na saa onipa no na eho ntew mma no. **15** Se biribiara a wudi haw wo nua a, eno de na wonte ho odo mu. Mma aduan a wudi no nsee onipa a ne nti Kristo wui no. **16** Mma ade a wubu se eye no nnye din bone. **17** Efise Onyankopon Ahenni no nye adidi ne onom na mmom eye trennee, asomdwoe ne ahosepew a ewo Honhom Kronkron mu. **18** Obiara

a ɔsom Kristo wɔ saa ɔkwan yi so no, Onyankopɔn agye no ato mu, na nnipa bu no. **19** Eno nti ese se yetumi tena asomdwoe mu, na yeboaboa yen ho yen ho ma obiara nya gyidi a emu ye den. **20** Nnyina aduan so nsee nea Onyankopɔn aye. Aduan biara ye aduan, nanso se wudi aduan a ede ofoforo beko bone mu a eye bone. **21** Ade trennee a ese se woye ne se wonwe nam, nnom nsa anaase wonye biribi a ebeto wo nua hintidua. **22** Nea wugye di wo saa asem yi ho no, ma enka wo ne Onyankopɔn ntam. Nhyira ne nea ɔye n'apede a ɔnte nka se wɔabu no aten. **23** Na se ne tirim ntee no wo nea odi ho na se odi a, Onyankopɔn bu no aten, efise nea ɔye no mfi gyidi mu. Biribiara a emfi gyidi mu no nso ye bone.

15 Eɛ se yen a yeye den wo gyidi mu no tumi te won a woye mmerew no sinto ase. Eɛ se yeso won ani na yeanso yen ara ani. **2** Yen mu biara nkamfo ade pa biara a ne yonko ye mfa nhye no den. **3** Kristo mpo anye nea ɔpe, senea Kyerewsem ka se, “Nnipa a wɔbo mo ahohora no bo me ahohora nso.” **4** Biribiara a wɔkyerew wɔ Kyerewsem no mu no, wɔkyerew de kyerekyere yen senea ebeye a yenam boaseto, nkuranhye a Kristo Kyerewsem no de ma yen no so benya anidaso. **5** Onyankopɔn a yenia boaseto ne nkuranhye fi ne nkyen no mma mo honhom mu nkabom na mode adi Kristo Yesu akyi, **6** senea ebeye a mo nyinaa de koma koro ne ano koro bekamfo Onyankopɔn, yen Awurade Yesu Kristo Agya no. **7** Munnyigyee mo ho mo ho nto mu mfa nkamfo Onyankopɔn senea Kristo agye mo no. **8** Efise meka kyereɛ mo se Kristo Yesu beyee Yudafo somfo de kyereɛ se Onyankopɔn ye ɔnokwafo a ɔbema ne bo a ɔhyee agyanom no aba mu, **9** na wama amanamanmufo nso akamfo no wo ne mmɔborɔhunu ho senea Kyerewsem no ka se, “Eyi nti mekamfo wo wɔ amanamanmufo mu; na mato nnwom akamfo wo din.” **10** Na eka bio se, “Mo amanamanmufo, monkamfo Awurade, mo ne ne nkurofo Yudafo.” **11** Bio, “Amanamanmufo nyinaa nyi Awurade aye; asase so aman nyinaa monkamfo no.” **12** Na Yesaia ka bio se, “Yisai aseni besɔre, nea ɔbesɔre abedi amanaman no so; ɔno na won ani beda ne so.” **13** Anidaso Nyankopɔn no a mugye no di no mfa anigye ne asomdwoe nhye mo ma, senea ebeye a Honhom Kronkron tumi no bema mo anidaso mmoroso. **14** Me nuanom, m'ankasa mete nka se papaye ahye mo ma, mowa nimdee na mubetumi akyerekyere mo ho mo ho. **15** Mede akokoduru akyerew abobo nneema bi so, senea meretwe mo adwene ako so bio, esiane adom bi a Onyankopɔn de adom me no nti. **16** Meye Kristo Yesu somfo a ese se meye asofodwuma a mepae mu ka Onyankopɔn Asempa no senea

ebeye a amanamanmufo beye aforebode a eso Onyankopɔn ani a Honhom Kronkron no atew ho. **17** Eno nti mitumi hoahoa me ho wo Kristo Yesu mu wo Onyankopɔn som yi mu. **18** Nea meka ho asem ara ne senea Kristo nam nea maka ne nea maye so ama amanamanmufo aye osetie ama Onyankopɔn no. **19** Saa nsenkyerenne ne anwonwade yi ye tumi a efi Honhom no mu. Enti efi Yerusalem de kosi Iliriko no, mapae mu aka Kristo Asempa no nyinaa. **20** Na me botae ne se, daa meka asempa no wo mmeaemmeae a wontee Kristo ho asem da no, na ankoye se misii dan wo obi fapem so. **21** Mmom senea wɔkyerew no: “Wɔn a wonkaa ne ho asem nkyereɛ won no behu, na won a wontee no nso bete ase.” **22** Eyi nti na bere biara a mepɛ se meba mo nkyen no, biribi siw me kwan. **23** Nanso mprempren a mawie m'adwuma wo saa amantam yi mu, na afei mfe bebreɛ ni a mepɛɛ se anka meba abehu mo no nti, **24** maye m'adwene se meko Spania. Se mereko a, mepɛ se mehu mo na moaboa me ama mako ho bere a me ne mo atena anigye so kakraa bi no. **25** Mprempren ara, mereko Yerusalem akɔsom Onyankopɔn manfo a wɔwo ho no. **26** Efise asafa a ewo Makedonia ne Akaia no asi won adwene pi se wɔbeboah ahiafo a wofra Onyankopɔn manfo a wɔwo Yerusalem no mu. **27** Won ara na wosii won adwene pi saa, nanso nokware ni, eye won asede se wɔboa saa ahiafo no. Amanamanmufo no nyaa Yudafo honhom no mu nhyira no bi. Eno nti na ese se amanamanmufo no de won ahode som Yudafo no. **28** Se miwie saa dwumadi yi na meko won nkyen na mede sika a wɔape no nyinaa ma won a, mefi ho ako Spania. Na se mereko a meba mo ho abesra mo. **29** Se meba mo nkyen a, minim se mede Kristo nhyira a eboro so no beba. **30** Anuanom, menam yen Awurade Yesu Kristo ne ɔdo a Honhom no de ma me no so hye mo se mo ne me mmɔ mu mmɔ Onyankopɔn mpae dennen mma me. **31** Mommo mpae, senea ebeye a asem bi rento me wo Yudea. Mommo mpae mma won a wonnye asem no nni. Afei nso mommo mpae mma me som a mesom wo Yerusalem no, senea ebeye a ahotefo a wɔwo ho no begye ato mu. **32** Se eye Onyankopɔn pe a mede ahosepew beba mo nkyen abesra mo. **33** Asomdwoe Nyankopɔn no ne mo nyinaa ntena. Amen.

16 Mede yen nuabea Foibe a ɔsom Kenkrea asafa no hye mo nsa. **2** Munnye no wo Awurade din mu senea ese se Onyankopɔn manfo ye, na mmoa biara a eho hia no wo mo nkyen no, momfa mmoa no. Efise waboa nnipa bebreɛ ne me nso. **3** Mikyia Priska ne Akwila a woye me nuanom adwumayefo wo Kristo Yesu mu **4** a wopaa won nkwa akyi maa

me no. Meda wɔn ase bebre; ɛnye me nko, na mmom amanamanmufo asafo no nyinaa. **5** Asafo a wohyia wɔ wɔn fi no nso mikyia wɔn. Munkyia m'adamfo pa Epaineto a ɔno ne onipa a odii kan gyee Kristo dii wɔ Asia mantam mu no mma me. **6** Mikyia Maria a ɔyee adwuma dennen maa me no nso. **7** Mikyia Androniko ne Yunia. Mikyia me nuanom Yudafo a me ne wɔn daa afiase a wɔagyɛ din yiye wɔ asomafo no mu, na wodii me kan wɔ Kristo mu no. **8** Mikyia m'Awurade mu dofo Amplia. **9** Mikyia Ubano a yene no somee wɔ Kristo mu. Saa ara nso na mikyia m'adamfo pa Staki. **10** Mikyia Apele a ne Kristosom mu nokware ada adi no. Mikyia Aristobulo abusuafo nyinaa. **11** Mikyia me kuromni Yudani Herodion ne ne nuanom Kristofo a wofi Narkiso fi. **12** Mikyia Trifaina ne Trifosa mmea a wɔbɔ Awurade som mu mmɔden no. Saa ara nso na mikyia m'adamfo Persi a ɔno nso ye ɔbea a wɔbɔ mmɔden aboa Awurade som no. **13** Mikyia Rufo a wadi dwuma kese wɔ Awurade som mu no. Mikyia Rufo a ɔfaa me se ne ba no nso. **14** Mikyia Asinkrito, Flegon, Herme, Patroba, Herma, ne anuanom Kristofo a wɔka wɔn ho nyinaa. **15** Mikyia Filologo ne Yulea, Nereo ne ne nuabea ne Olimpa ne Onyankopɔn manfo a wɔne no wɔ ho no nyinaa. **16** Momfa mfewano kronkron nkyiakya mo ho mo ho. Kristo asafo no nyinaa kyia mo. **17** Anuanom, mitu mo fo se monhwɛ wɔn a wɔde mpaapaemu ne wɔn a wɔsɛe afoforo gyidi na wotia nkyerekyerɛ a moanya no yiye no; montwe mo ho mfi wɔn ho. **18** Efise wɔn a wɔyɛ saa no nsom Kristo, yen Awurade no; na mmom wɔsom biribiara a wɔpɛ na eye ma wɔn. Wɔdɛfɛdɛfɛ wɔn a wonnim hwee. **19** Obiara ate gyidi a mowɔ wɔ Asempa no mu no. Ɛno nti, ɛma m'ani gye mo ho. Mepɛ se mo ani tew wɔ nneema pa ho na mokata mo ani wɔ bone ho. **20** Na Onyankopɔn a ɔbrɛ yen asomdwoe no bepetew Satan wɔ mo anan ase. Yen Awurade Yesu Kristo dom nka mo. **21** Me yonko Timoteo se okyia mo. Saa ara nso na Lukio, Yason ne Sosipatro a wɔyɛ me nuanom Yudafo no nso kyia mo. **22** Me Tertio, a meyɛ ɔkyerɛwfo ma Paulo yi nso, mede Awurade din kyia mo. **23** Gaio a asafo no hyia wɔ ne fi no nso kyia mo. Erasto a ɔyɛ kurom ha sikakorafo ne yen nua Kwarto se wokya mo. **24** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa. **25** Momma yenyi Onyankopɔn aye! Ɔno na otumi ma mo gyina pintinn wɔ mo gyidi mu sɛnea mekaa wɔ Asempa a efa Yesu Kristo ho kyereɛ mo no. Sɛnea medaa nokware ahintasɛm a efi teteete no adi kyereɛ mo no, (aiōnios g166) **26** wɔnam adiyifo kyerɛwɛm a efi Onyankopɔn Teasefo no nkyɛn ada ahintasɛm yi adi ama wɔahu sɛnea aman nyinaa

begye adi na wɔayɛ osetie ama no. (aiōnios g166) **27** Ɔno, Onyankopɔn nyansafo no na anuonyam nka no wɔ Yesu Kristo mu daa daa! Amen. (aiōn g165)

1 Korintofo

1 Saa krataa yi fi me, Paulo a enam Onyankopon pe so nti, wɔafre me se menyɛ Kristo Yesu somafo no ne onua Sostene nkyen, 2 Yede rekoma Onyankopon asafo a ɛwɔ Korinto no ne wɔn a wɔafre wɔn se wɔmmɛye Onyankopon akyidifo kronkron no, ne wɔn a wɔwɔ baabiara a wɔbo yen Awurade Yesu Kristo din se ɔye wɔn ne yen Awurade no: 3 Ɔdom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. 4 Esiane adom a Onyankopon nam Kristo Yesu so dom mo no nti, daa meda Onyankopon ase ma mo. 5 Enam ne so ama moaye ma biribiara mu, okasa ne adwene mu. 6 Kristo ho asem atim wo mo mu. 7 Esiane se moretwen ama wɔada yen Awurade Yesu Kristo adi no nti munya nhaira biara bi. 8 Ɔbehɛye mo den akosi awiei senea ebɛye a, da a Awurade Yesu Kristo beba no, wɔrennya mo ho mfomso biara. 9 Onyankopon a wafre mo aba ne Ba Yesu Kristo ayonkɔfa mu no ye ɔnokwafo. 10 Anuanom, menam Awurade Yesu Kristo tumi so tu mo fo se asem biara a mobeka no, monye adwene na mo mu ampaapae. Munso adwene ne botae baako mu na ama moaye baako. 11 Anuanom, nnipa bi a wofi Kloe fi apae mu aka akyere me se, akasakasa wo mo asafo yi mu. 12 Asem a mɛpe se meka ne se, wɔn mu biara ka asem a ɔpe. Oyi ka se, “Mewo Paulo afa” a, ɔfoforo se, “Mewo Apolo afa.” Obi sɔre na ose, “Mewo Petro afa” a, ɔbaako nso se, “Mewo Kristo afa.” 13 Wɔakyekye Kristo mu akuwakuw? Paulo na owui wo asennua no so maa mo ana? Wɔbɔɔ mo asu wo Paulo din mu ana? 14 Meda Onyankopon ase se mammɔ mo mu biara asu ka Krispo ne Gaio ho. 15 Obiara rentumi nka se wɔbɔɔ mo asu se m’asufo. 16 Mekae se meɔɔ Stefana ne ne fifo asu. Na menkae se meɔɔ obi foforo asu bio. 17 Kristo ansoma me se memmeɔ asu, na mmom ɔsoma me se memmeka asempa a emfi nnipa nyansa mu, na obi annyina so amma Kristo wu a owui wo asennua no so no mu tumi anye ɔkwa. 18 Asenka a ɛkyere Kristo asennuambo no ye nsem a aba nni mu ma wɔn a wɔreyera. Nanso yen a wɔregye yen nkwa no de, eye Onyankopon tumi. 19 Kyerewsem no ka se, “Mesee anyansafo nyansa, na mema nimdefo adenim aye ɔkwa.” 20 Enti onyansafo wo he? Onimdefo nso wo he? Wiase yi mu akyinnyegyefo wo he? Onyankopon akyere se wiase yi mu nyansa ye ohunu (aiɔn g165) 21 Enti Onyankopon nam ɔno ara ne nyansa so yee se nnipa a wɔpe se wɔfa wɔn ara wɔn nyansa so hu no no renhu no da. Na mmom Onyankopon yee n’adwene se wɔn a wɔgye asem a “aba nni mu” a yeka no di no, obegye wɔn nkwa. 22 Yudafo

hwehwe se wohu nsenkyerenne, na Helafo nso hwehwe nyansa. 23 Nanso yen de, yeka Kristo wu a owui wo asennua no so no ho asem. Saa asem no ye Yudafo abufuw na eye asem a aba nni mu ma amanamanmufo; 24 nanso Yudafo ne amanamanmufo a Onyankopon afre wɔn no, Kristo ye Onyankopon tumi ne Onyankopon nyansa. 25 Onyankopon asem a eye se aba nni mu no, aba wo mu sen nnipa nyansa, na saa ara nso na nea eye se eye mmerew wo Onyankopon fam no ye den sen nnipa ahooden. 26 Afei anuanom, monkae bere a Onyankopon free mo no tebea a na mowo mu. Nnipa fam de, na mo mu bebreɛ nye anyansafo, na mo mu bebreɛ nni tumi, na mo mu bebreɛ nye adehye nso. 27 Nanso Onyankopon faa wiase yi mu nsem a aba nni mu no, nam so guu anyansafo anim ase. Onyankopon faa nneɛma a eye mmerew wo wiase, nam so de guu ahooden anim ase. 28 Ɔfaa nea wiase mmu na wɔmfa nye hwee no de see nea wiase susuw se eho hia no. 29 Eyi kyere se obi ntumi nhoahoa ne ho wo Onyankopon anim. 30 Nanso Onyankopon aka mo abata Kristo Yesu ho na Onyankopon nam Kristo so ama yen nyansa; enam ne so ma yeateɛ wo Onyankopon anim. Yeye Onyankopon ahoteɛ a wama yeade yen ho. 31 Enti senea Kyerewsem no ka no, “Obiara a ɔpe se ɔhoahoa ne ho no, ɔnhoahoa ne ho wo nea Awurade aye mu.”

2 Anuanom, bere a mebaa mo nkyen bekaa Onyankopon ho ahintasem a eye nokware kyereɛ mo no, manka asem a ɛkyere adwene anaa nyansa a etra mo so. 2 Meyee m’adwene se bere a me ne mo wo ho no, mema me were a fi biribiara gye Yesu Kristo nko; na ne titiriw no, ne wu wo asennua no so no. 3 Enti bere a mebaa mo ho no, na meye mmerew a ehu ne ahopopo aka me. 4 Na nkyerekyerɛ a mekyerekyerɛɛ no nso mannyina anyansasem ne nnipa adwene so, na mmom menam kasa pa so daa tumi a ewo Onyankopon Honhom Kronkron no mu no adi. 5 Enti mo gyidi nnyina onipa nyansa so, na mmom egyina Onyankopon tumi so. 6 Mekasa nyansa mu kyere wɔn a wɔanyinyin wo Honhom mu. Nanso saa nyansa no nye wiase nyansa anaa wiase yi mu tumi ahorow a wɔn tumi resa no. (aiɔn g165) 7 Nyansasem a meka no ye Onyankopon nyansa a wode ahintaw nnipa. Eno na Onyankopon ayi ato ho ama yen dedaw se yen anuonyam ahyede ansa na wɔreɔ wiase. (aiɔn g165) 8 Aman sodifo biara nnim saa nyansa no. Se wonim a anka wɔremmo Awurade a anuonyam ahye no ma no asennua mu. (aiɔn g165) 9 Kyerewsem no ka se, “Nea onipa biara anhu na wante da, nea onipa biara annwene ho se ebɛba da no, eno na Onyankopon no ara

asiesie ama wɔn a wɔdɔ no no.” **10** Na yen na Onyankopɔn nam ne Honhom Kronkron no so ada n’ahintasem yi adi akyere yen. Honhom no pɛpɛɛ biribiara mu kosi Onyankopɔn ahintasem a emu dɔ no so. **11** Onipa de, ɔno ara ne honhom a ete ne mu no na enim ne ho nsem nyinaa; saa ara nso na Onyankopɔn Honhom no nko ara na enim Onyankopɔn ho nsem nyinaa. **12** Enye wiase yi mu honhom na yeanya; Honhom Kronkron a Onyankopɔn somaa no no na yeanya senea ebema yɛahu nea Onyankopɔn de ama yen no nyinaa. **13** Enti enye nsem a nnipa de wɔn nyansa akyere yen no na yeka, na mmom nsem a Honhom no akyere yen no na yenam Honhom no mu nokware reda saa honhom mu nsem yi adi akyere wɔn a wɔwɔ Honhom no. **14** Nanso obi a onni Honhom no rentumi nnya akyede a efi Onyankopɔn Honhom no mu. Ɔrentɛ ase da biara da; ɔfa no sɛ nsem a aba nni mu, efisɛ wogyina Honhom no nko so na wobetumi anya ntease a esɛ. **15** Onipa a Honhom no te ne mu no tumi sese biribiara nanso obiara rentumi mmu no atɛn. **16** Kyerɛwsem no ka se, “Hena na onim Awurade adwene? Hena na obetumi atu no fo?” Nanso yen de, yewɔ Kristo adwene no bi.

3 Nokware, anuanom, mantumi ankasa ankyere mo sɛ nnipa a wɔwɔ Honhom no. Na esɛ sɛ mekasa kyere mo sɛ wiasefo a wɔtɛ sɛ mmofra a wɔwɔ Kristo mu gyidi. **2** Memaa mo nufusu. Mamma mo aduan a eye den, efisɛ na enye mma mo. Na mprenpren ara mpo enye mma mo, **3** efisɛ moda so te hɔ sɛ wiasefo. Sɛ anibere wɔ mo mu na mutwa mo ho ne mo ho mo ho nya akasakasa a, so enna no adi sɛ moyɛ wiasefo a mote hɔ ma wiase? **4** Sɛ obi ka se, “Me de, midi Paulo akyi” na ɔfoforo nso ka se, “Me nso mewɔ Apolo afa” a, enkyere sɛ moyɛ wiasefo ana? **5** Mibisa se Apolo yɛ hena? Na Paulo nso yɛ hena? Yeye Onyankopɔn asomfo kwa a enam yen so na munya gyidi. Adwuma a Onyankopɔn de ama yen mu biara se yenye no na yeye. **6** Miduaa aba no na Apolo guguu so nsu, nanso Onyankopɔn na ɔmaa afifide no nyinii. **7** Obi a oduae ne obi a oguguu so nsu no ho nhia. Onyankopɔn na ne ho hia, efisɛ ɔno na ɔmaa afifide no nyinii. **8** Nsonoe biara nni onipa a odua ne nea ogugu so nsu no nta. Onyankopɔn behwe dwuma a wɔn mu biara dii so na wama wɔn so ade. **9** Yen de, yeye aboafo a yene Onyankopɔn reye adwuma na mo nso moyɛ Onyankopɔn afuw. Bio, moyɛ Onyankopɔn dan. **10** Menam adom a Onyankopɔn de maa me no so yɛɛ ɔdanseni pa adwuma. Metoo fapem na onipa ɔfoforo nso resi atoa so. Nanso esɛ sɛ wɔn mu biara fa ɔkwan pa so si. **11** Efisɛ Onyankopɔn ayɛ Yesu

Kristo nko ɔdan no fapem enti wɔrentumi nto fapem ɔfoforo biara bio. **12** Ebinom de sikakɔkɔ, anaa dwetɛ anaa abɔɔden abo na ebisi wɔn dan wɔ fapem no so; afoforo nso de nnua anaa sare anaa baamu. **13** Obiara dwuma a odii no beda adi da no; da no gya no beda obiara adwuma adi. Ogya no besɔ ahwe, ahu dwuma ko no ye a eye. **14** Sɛ nea onipa ko no de sii fapem no so no tumi gyina ogya no ano a, ebenya akatua. **15** Na sɛ obi adwuma hyew wɔ ogya no ano a, akatua no bebɔ no, nanso ɔno de, obenya nkwa sɛ obi a wagan a fi gyaframa mu. **16** Munnim sɛ moyɛ Onyankopɔn asɔredan na Onyankopɔn Honhom no te mo mu ana? **17** Enti obiara a ɔbesɛ Onyankopɔn asɔredan no, Onyankopɔn besɛ no. Efisɛ Onyankopɔn asɔredan yɛ kronkron, na mo na moyɛ n’asɔredan no. **18** Ense sɛ obiara daadaa ne ho. Sɛ obi a ɔka mo ho fa ne ho sɛ ɔye wiase yi mu onyansafo a, esɛ sɛ ɔye ɔkwasea ansa na wabeye onyansafo. (aiɔn g165) **19** Efisɛ nea wiase bu no nyansa no ye asem a aba nni mu wɔ Onyankopɔn ani so. Kyerɛwsem no ka se, “Ɔkyere anyansafo wɔ wɔn anitew mu.” **20** Bio, Kyerɛwsem no ka se, “Awurade nim onipa nsusuwii. Onim sɛ enkosi hwɛ.” **21** Enti ense sɛ obiara de nea onipa tumi yɛ hoahoa ne ho na biribiara yɛ mo dea. **22** Paulo, Apolo ne Petro, saa wiase yi, nkwa ne owu, nnɛ ne daakye nyinaa yɛ mo dea, **23** na moyɛ Kristo dea na Kristo nso yɛ Onyankopɔn dea.

4 Esɛ sɛ mubu yen sɛ Kristo asomfo a wɔde Onyankopɔn ahintasem a eye nokware no ahyɛ yen nsa. **2** Ade baako a wɔrehwehwe a fi onipa a wɔde ahintasem no ahyɛ ne nsa no ne sɛ obedi ne wura no nokware. **3** Sɛ mo anaa onipa bi bu me atɛn mprenpren a, emfa me ho. M’ankasa nso mimmu me ho atɛn. **4** M’adwene mu yɛ fann, nanso eno nkyere sɛ midi bem fitaa. Awurade nko ara na obu me atɛn. **5** Enti ense sɛ obiara bu ne yonko atɛn kosi sɛ bere a esɛ beba. Awurade ba mu no na wobebu atɛn a etwa to. Ɔbeda nea ahintaw wɔ sum mu no adi na wada nea ahintaw wɔ nnipa koma mu no nso adi. Na onipa biara anya n’ayeyi a fi Onyankopɔn hɔ. **6** Anuanom, mo nti mede Apolo ne me ayɛ nhweso, senea ebema mo osuahua a eka se, “Di mmara pa so” no. Ense sɛ mo mu biara de onipa bi hoahoa ne ho na obu ɔfoforo nso onipa teta. **7** Hena na ɔka kyere wo se wokorɔn sen afoforo? Enye Onyankopɔn na ɔde biribiara a wɔwɔ no maa wo? Na aden nti na wode hoahoa wo ho senea enye akyede? **8** Biribiara a mohwehwe no, mo nsa aka dedaw! Moyɛ adefo dedaw. Moayeyɛ ahemfo, nanso yenye bi! Nokware, anka mɛpɛ sɛ moyɛ ahemfo na anka yen nso yeye ahemfo beka mo ho. **9** Eye me se

yen asomafo yi de, Onyankopon de yen atwa to se nnipa bi a wɔabu wɔn kumfo wɔ bagua mu se nnipa ne wiase abɔfo nyinaa nhwe. **10** Kristo nti yeƷe nkɔwaseafo, nanso moye anyansafo wɔ Kristo mu. YeƷe mmerew, nanso moye den. Wommu yen, nanso wobu mo. **11** Ebesi saa bere yi mu okom ne osukom de yen. Yefura ntamagow; wɔhwe yen; yedi atutena; **12** yeƷe adwuma a Ʒe den de hwe yen ho. Wɔdome yen a, yehyira; wɔhwe yen a yegyina ano. **13** Wɔyaw yen a, yede kasa pa bua. YeƷe se wiase yi mu wuru bi a yenka hwe de besi nne. **14** Ʒnye se mepe se migu mo anim ase nti na mekyerew saa nhoma yi bre mo. Na mmom mepe se mekyere mo okwan se me ara me mma a medo won. **15** Na se mowɔ ahwefo mpem du mpo wɔ mo asetena mu wɔ Kristo mu a, mowɔ Agya baako pe. Na mo nkwa a Ʒwɔ Kristo Yesu mu no nti, menam asempa a meka kyere mo no so abeƷe mo agya. **16** Mesre mo se munsuasua me. **17** Ʒnam eyi so nti, meresoma Timoteo na waba mo nkyen. Ʒye m'ankasa me doba a odi me nokware wɔ Awurade mu. Ɖɛkaakae mo m'akwan foforo a menam so di Kristo Yesu akyi ne nkyerekere a mekyerekere wɔ asafɔ biara a meko mu no mu. **18** Mo mu bi aƷe ahantan, susuw se meremmesra mo. **19** Se Awurade pe a, erenkye biara meba mo nkyen na m'ankasa mabehwe dwuma a saa ahantanfo yi betumi adi na Ʒnye asem a wɔbeka no. **20** Onyankopon Ahenni no nye nsenkeka na Ʒye tumi. **21** Emu nea Ʒwɔ he na mope? Memmebo mo mmaa anaa koma a ɔdo wɔ mu na ebu ade na memfa mmra mo nkyen?

5 Nnansa yi wɔkeka se aguaman a morebo wɔ asafɔ no mu no ye hu a abosonsomfo mpo renye saa. Mate mpo se obi afa n'agya yere. **2** Na ƷeƷe den na moatumi ahoahoa mo ho? Aden nti na Ʒnse se mo were how wɔ ho na mompam saa onipa no mfi mo mu? **3** Ʒwɔ mu, me de, me ne mo ntam kwan ware nanso mewe mo nkyen wɔ honhom mu. Yen Awurade Yesu din mu, mabu onipa a Ʒye afide yi aten dedaw te se nea mewe mo nkyen ara pe. **4** Muhyia na meka mo ho wɔ honhom mu a, Awurade Yesu tumi a Ʒka yen ho no nti, **5** Ʒse se mode saa onipa no ma ɔbonsam na ɔse ne nipadua no na Awurade da no du a, wagye ne honhom nkwa. **6** Ʒnse se mohoahoa mo ho. Munim se mmɔkaw kakraa bi na Ʒma mmɔre no tu ana? **7** Ʒse se muiy saa bone mmɔkaw dedaw yi fi mo mu na moaye kronkron. Ʒba saa a, mobeƷe se mmɔre foforo a mmɔkaw nni mu senea minim mo se mote dedaw no. Afei a wɔde Kristo a Ʒye yen Twam Guamma no abo aƷore no, yen Twam Afahye no adu so. **8** Eyɔ nti mommma yemmfa mmɔkaw dedaw a Ʒye bone no nni afahye no, na mmom yemfa brodo a mmɔkaw nni mu na

Ʒye kronkron no na enni afahye no. **9** Krataa a mekyerew mo no, mekaa wɔ mu se mommfa mo ho mmmɔ nguamanfo ho koraa, **10** anaa wiase yi nguamanfo anaa aniberefo anaa akoromfo anaa won a wosom ahoni. Se wompe se wo ne eyinom bo a, na Ʒse se wufi wiase koraa. **11** Nea mekyere ne se, mommfa mo ho mmmɔ onipa a Ʒre ne ho se onua nanso ɔbo aguaman anaa Ʒye oniberefo anaa ɔsom ahoni anaa ɔkonkonsani anaa ɔkɔwensani anaa ɔkoromfo. Onipa a ɔte saa no, mo ne no nntena ase nto nsa nnidi. **12** Aden nti na Ʒse se mibu won a wonka asafo no ho aten? Ʒnye won a wɔwɔ asafo no mu mmom na Ʒse se mubu won aten? **13** Onyankopon na obebu won a wonni asafo no mu aten, senea Kyerewsem no ka se, “Mompam onipa bone no mfi mo mu.”

6 Se akasakasa ba onua ne onua ntam a, aden nti na moko abosonsomfo atemmufɔ anim a wobu mo aten, na monko Awurade nkurɔfo ho mmom? **2** Munnim se atreneefo na wobebu wiase aten? Na se Ʒse se mo na mubu wiase aten a, muntumi mmu aten wɔ nsem nketenkete ho? **3** Munnim se yebebu abɔfo aten? Mpen ahe na yemmu asetena mu nneema ho aten? **4** Na se nsem a Ʒte saa ba a, nnipa a wonni dibea wɔ asafo no mu na mobema wɔasiesie? **5** Ʒye animguase ma no! Minim yiƷe se Ʒnye den ara a, onyansafo baako bi wɔ mu a obetumi adi onua ne onua ntam asem. **6** Ʒye se wɔfa saa okwan yi so anaase onua de onua beko asennii ama won a wonni gyidi adi abua won asem? **7** Se mutumi de mo ho mo ho ko asennii no kyere se moadi nkogu dedaw. Anka Ʒye se obi besisi mo anaase ɔbeƷe mo bone mmom. **8** Nanso mo ara mutwa mo ho ye mo ho mo ho bone, sisi mo ho ne mo nuanom mpo. **9** Mo ara munim se ɔdeboneyeni no renko Onyankopon ahenni no mu. Monnaadaa mo ho; mo a mo suban nye, anaa mo a mosom ahoni, anaa aguamammɔfo anaa mmarima a wone mmarima da, **10** anaa adifudepefo, anaa aniberefo, anaa akɔwensafɔ, anaa mo a mosce afoforo din, anaa akoromfo no mu biara no rennya kyefa biara wɔ Onyankopon ahenni no mu. **11** Na anka mo mu bi te saa. Nanso wɔahohoro mo bone. Wɔde mo ama Onyankopon. Ʒnam Honhom Kronkron no ne Awurade Yesu Kristo din mu nti, wɔasiesie mo ne Onyankopon ntam. **12** Obi se, “Mewe ho kwan se meƷe nea mepe.” Ʒwɔ mu saa; nanso Ʒnye biribiara na Ʒye ma wo. Metumi aka se, “Mewe ho kwan se meƷe biribiara.” Nanso meremma biribiara ho kwan mma Ʒmfa me nye akɔa. **13** Obi foforo nso beka se, “Aduan wɔ ho ma ɔyafunu na ɔyafunu nso wɔ ho ma aduan.” Ʒye nokware; nanso Onyankopon bema ne nyinaa aba awiei. Ʒnse se onipa de ne

nipadua ma aguamammɔ, na mmom ɛsɛ sɛ ɔde som Awurade, efise nipadua no ye Onyankopon dea. **14** Onyankopon maa Awurade sɔre fii awufo mu na ɔno nso nam ne tumi so bema yen nso asɔre afi awufo mu. **15** Munnim sɛ mo nipadua no ye Kristo nipadua no akwaa bi ana? Memfa Kristo nipadua akwaa bi mmɔ obi a ɔbo aguaman nipadua ho ana? Dabi da. **16** Anaa ebɔ na munnim sɛ onipa a ɔde ne ho bɔ nguamanfo ho nso ye oguamanfo? Kyerewsem no da no adi sɛ, “Wɔn baanu no nyinaa ye nipadua koro.” **17** Nanso onipa a ɔde ne ho bata Awurade ho no ne no ye baako wɔ honhom mu. **18** Mommmɔ aguaman. Bɔne biara a onipa beye no nka ne nipadua no, nanso onipa a ɔbo aguaman no sɛe ɔno ankasa ne nipadua. **19** Munnim sɛ mo nipadua no ye Honhom Kronkron a ɔte mo mu, a Onyankopon na ɔde maa mo no asɔredan? Na monne mo ho; **20** ɔtɔ mo abɔɔden. Enti momfa mo nipadua no nhye Onyankopon anuonyam.

7 Afei, nea efa nsem a mokyere de breɛ me no ho ni: Eye sɛ ɔbarima nware. **2** Nanso esiane aguamammɔ nti ɛsɛ sɛ ɔbarima biara nya ɔno ankasa ne yere, na ɔbea biara nso nya ɔno ankasa ne kunu. **3** ɛsɛ sɛ ɔbarima ye n’asɛde sɛ okunu na ɔbea nso ye n’asɛde sɛ ɔyere na wɔn mu biara boa ne yɔnko. **4** ɔyere nipadua no nye ɔno nko ara dea, na eye okunu no nso de bi. Saa ara na okunu no nso nipadua no nye ɔno nko ara dea, na mmom eye ɔyere no nso de bi. **5** Mommma mo ho nkame mo ho mo ho. Gye sɛ mo nyinaa pene so bere tiaa bi a morebɔ mpae; na sɛ muwie mpaebo no a munhya mu na ɔbonsam ansɔ mo anhwɛ, efise, muntumi nni mo ho so. **6** Menka saa asem yi sɛ ɔhyɛ so, na mmom mereka no sɛ mama mo ho kwan. **7** Ekaa me nko a na anka mo nyinaa te sɛ me. Nanso obiara wɔ ɔdom akyɛde sononko bi a Onyankopon de ama no. Oyi wɔ n’akyɛde na ɔfoforo nso wɔ n’akyɛde. **8** Afei asem a mereka akyɛre asigyafa ne akunafo ne sɛ: Eye sɛ mo nko ara mobetena ase senea mete ho yi. **9** Na sɛ morentumi nhye mo ho so nso a monkwawareware. Eye sɛ mobeware sen sɛ mɔbehɛ mo ho ahometew. **10** Mo awarefo nso, mewɔ ɔhyɛ nsem bi a emfi me na efi Awurade nkyɛn sɛ: Enɛ sɛ ɔbea gyaa ne kunu. **11** Sɛ eba saa a, enɛ sɛ ɔware bio; anaase nso woka ɔne ne kunu bo mu. Saa ara na enɛ sɛ okunu nso gyaa ne yere. **12** Mo a moaka no meka kyɛre mo, efi m’ankasa na emfi Awurade, sɛ Okristoni barima wo yere a ɔnye Okristoni na ɔbea no pene so sɛ ɔne no betena ase a, enɛ sɛ ɔbarima no gyaa no. **13** Saa ara nso na sɛ Okristoni bea wɔ okunu a ɔnye Okristoni na ɔbarima no pene so sɛ ɔne no betena a, enɛ sɛ ɔbea no gyaa no. **14** Esiane bɔ a

ɔbarima a ɔnye Okristoni de ne ho abɔ ɔbea no nti, Onyankopon begye no na ɔbea a ɔnye Okristoni no nso, esiane bɔ a ɔde ne ho abɔ ɔbarima no nti, Onyankopon betew ne ho. Sɛ anyɛ saa a, wɔn mma beye sɛ abosonsomfo mma nanso senea ete yi de, wɔbeyɛ kronkron. **15** Na sɛ nso wɔn mu nea ɔnye Okristoni no pɛ sɛ ɔtew ne ho fi Okristoni no ho a, momma no kwan. Sɛ eba saa a, Okristoni no, sɛ eye okunu anaa ɔyere no, de ne ho. Onyankopon afre mo sɛ montena ase asomdwoe mu. **16** ɔyere a woyɛ Okristoni, ebeyɛ den na woahu sɛ worentumi nnye wo kunu nkwa? Na okunu a woyɛ Okristoni nso, ebeyɛ den na woahu sɛ worentumi nnye wo yere nkwa? **17** Mo mu biara ntena ase wɔ tebea a Awurade de ama no no, senea na ɔte a Onyankopon freɛ no no mu. Eyi ne mmara a mekyere wɔ asafa biara mu. **18** Sɛ twetiatwani bi ate Onyankopon fre a, enɛ sɛ ɔpepa twetia no ho nsenkyerenne biara. Sɛ ɔbarima nso a ontwaa twetia bi ate Onyankopon fre a, enɛ sɛ otwa twetia. **19** Efise sɛ obi atwa twetia na ɔfoforo nso ntwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne sɛ wubedi Onyankopon mmara so. **20** Senea obiara te a Onyankopon freɛ no no, ɔntena mu saa ara. **21** Onyankopon freɛ wo no na woyɛ akɔa ana? Mma eno nhaw wo na sɛ wowɔ ɔkwan bi a wubetumi afa so ade wo ho a, fa so. **22** Efise akɔa a Awurade afre no no ye Awurade nipa a ɔde ne ho. Saa ara nso na obi a ɔde ne ho a Kristo afre no no ye Kristo akɔa. **23** Onyankopon tɔɔ mo abɔɔden, eno nti monnye nko mma nnipa. **24** Anuanom, ɛsɛ sɛ mo mu biara tena ase wɔ Onyankopon mu senea na mote ansa na wɔrefre mo no. **25** Nea efa asigyafa ho nso no ni: Minnyaa ɔhyɛ nsem biara mfii Awurade nkyɛn, nanso meka m’adwene te sɛ obi a Onyankopon mmɔborɔhunu nti wɔagyɛ me ato mu. **26** Wudwen mprenpren ɔhaw yi ho a, misusuw sɛ eye sɛ onipa tena ase senea ɔte biara. **27** Wowɔ ɔyere? Sɛ wowɔ ɔyere a, nye w’adwene sɛ wɔregyaa no. Wonwaree ana? Sɛ wonwaree a nhwehwe ɔyere. **28** Nanso sɛ wɔware a wonyɛɛ bɔne ɛ. Sɛ ɔbabun ware a ɔnyɛɛ bɔne ɛ. Nanso esiane ɔhaw a saa aware no de ba nti, na anka mepe sɛ mobekwati saa ɔhaw no. **29** Nea mekyere ne sɛ, anuanom, bere a aka no sua. Efi saa bere yi ɛsɛ sɛ mmarima a wɔawareware tena ase senea wonwaree da; **30** wɔn a wosu ye senea wɔn were nhowee; wɔn a wɔserew ye senea wonni anigye; wɔn a wɔto ye senea nea wɔtɔe no nye wɔn de; **31** wɔn a wɔde wiase abɔ wɔn bo ye senea wonhuu bi da. Na senea wiase yi te mprenpren yi renye saa nkyɛ. **32** Mempe sɛ biribiara haw mo. ɔbarima a ɔnwaree no, ɛsɛ sɛ ɔde ne ho ma Awurade adwumaye; efise ɔbo mmɔden sɛ Awurade ani besɔ no; **33** nanso ɔbarima warefo de ne ho to wiase

nneema so, efise ɔpe se ɔso ne yere ani, **34** enti wɔtwe no afanu no nyinaa. ɔbea a onwaree anaa ɔbabun de ne ho ma Awurade adwuma wɔ ɔhonam ne honhom fam; nanso ɔbea a waware no de ne ho to wiase nneema so, efise ɔpe se ɔso ne kunu ani. **35** Merekɛ saa asem yi, efise mepe se meboa mo. Merenhɛhyɛ mmara bi mma mo. Na mmom mepe se moyɛ nea eye na etɛɛ na mode mo ho nyinaa ma Awurade adwuma. **36** Se ɛhaw ɔbarima bi a ɔne ɔbea ahɛhyɛ aware se ontumi nye n'asɛde, na se ɔbarima no ntumi nhyɛ n'akonno so nti ɔpe se ɔware a, ɛse se ɔware senea ɔhwehwe no. Bɔne biara nni eyi ho. **37** Nanso eye mmom se ɔbehɛ ne ho so na wasi n'adwene pi se ɔrenware. **38** Eye se ɔbarima ware de, nanso se anka wanware koraa a na eye. **39** Se ɔbea warefo kunu te ase a, ɔnne ne ho; na se ne kunu no wu de a, ɔwɔ ho kwan se ɔware ɔfoforo a ɔpe; nanso ɛse se eye Kristo aware. **40** Na se ɔtumi tena ase senea ɔte no nso a, ne ho bɛto no yiye. M'adwene ni, na migye di se me nso mewɔ Onyame Honhom.

8 Asɛm a ɛfa nnuan a wɔde ma ahoni ho nso ni: Yenim se, "Yen nyinaa wɔ nimdeɛ." Nanso saa nimdeɛ no ma onipa ye ahatan na ɔdo ma nkɔso. **2** Onipa a ogye ne ho di se onim biribi no nnim senea anka ɛse se ohu. **3** Nanso onipa a ɔdo Onyankopɔn no, Onyankopɔn nim no. **4** Enti nnuan a wɔde ma ahoni se wonni no, yenim se ohoni wɔ ho ma biribi a ɛnte ase. Yenim se Onyankopɔn baako pe na ɔwɔ ho. **5** Nneema bebreɛ wɔ ɔsoro ne asase so a yɛfrɛ wɔn anyame ne awuranom, nanso wɔn mu biara nye anyame anaase awuranom. **6** Yɛwɔ Onyame baako pe a ɔye Agya. ɔno na ɔbɔɔ ade nyinaa, na yete ase ma no. Yesu Kristo ne yen Awurade a Agya no nam ne so yɛɛ ade nyinaa, na ɔmaa yen nkwa. **7** Nanso ɛnye obiara na onim saa nokwasɛm yi. Nnipa bi de wɔn ho ama ahoni no ara kosi se, se wodi saa nnuan no a wonim pefee se ohoni aduan na wɔredi. Esiane wɔn ahonim a eye mmerew nti, wogyɛ di nso se aduan no gu wɔn ho fi. **8** ɛnye aduan a yɛadi no na etwe yen ben Onyankopɔn. Se yeanni saa aduan no a, yɛntɔ sin, na se yedi nso a, yɛmmoro so. **9** Monhwe yiye na moamma mo ahofadi no antwetwe wɔn a woyɛ mmerew wɔ gyidi mu no anko bɔne mu. **10** Se ɛba se obi a n'ahonim ye mmerew wɔ saa asem yi mu hu se wo a wowɔ "nimdeɛ" redidi wɔ ohoni dan mu a, ɛrenhyɛ no nkuran mma ɔno nso nkodi aduan a wɔde ama ahoni no bi ana? **11** Enti saa onipa a ɔye mmerew a ɔye wo nua a Kristo wu maa no yi, esiane wo "nimdeɛ" nti ɔbeyera? **12** Na ɛnam saa ɔkwan yi so bɛma woaye bɔne atia wo nuanom. Se ɛba saa a, woyɛ bone tia Kristo nso, efise wonam wɔn adwene mu mmerewye

so adaadaa won. **13** Enti se nea midi de me nua ko bɔne mu a, merenwe nam bio senea ɛbeyɛ a ɛremma me nua nko bɔne mu. (aion g165)

9 Menne me ho ana? Menye ɔsomafo ana? Minhuu Yesu yen Awurade ana? Na monye me nsa ano adwuma wɔ Awurade mu ana? **2** Na se afoforo mpo nnye me nto mu se ɔsomafo a, mo de, mugye me to mu saa. Senea mo ankasa mo abrabɔ te wɔ Awurade mu no di ho adanse se meye ɔsomafo. **3** Se nnipa ka me ho asem a, saa ɔkwan yi so na mɛfa yi me ho ano. **4** Minni ho kwan se m'adwuma nti wɔma me aduan di ma me nsu nom ana? **5** Minni ho kwan se meye nea asomafo a aka no yee no bi, senea Awurade nuanom ne Petro yee, na meware Okristonibea de no ka me ho tu m'akwan yi? **6** Anaase Barnaba ne me nko ara na ɛse se yeye adwuma de bo yen ho akɔnhama? **7** ɔsraani ben na otua ɔno ankasa ne ho ka? Okuafo ben na onni n'afuw mu nnɔbae bi? Oguanhwefo ben na ɔnnom ne nguan a ɔyen wɔn no nufusu bi? **8** ɛnse se miti nhwesɔ a ɛwɔ yen abrabɔ dedaw no mu, efise Mmara no ka asem koro no ara. **9** Yɛkenkan wɔ Mose Mmara no mu se, "Se wode nantwi retiatia aburow so a, nkyekyere n'ano." Nantwi ho asem na ehia Onyankopɔn ana? **10** Anaase na asem a oreka no fa yen ho ana? Nokware, wokyerɛw eyi de maa yen. ɛse se onipa a ofuntum ne nea otwa aba no nyinaa ye wɔn adwuma senea ɛbeyɛ a, wobenya wɔn kyɛfa wɔ wɔn dwumadi no mu. **11** Yɛadua honhom aba wo mo mu na se yɛnya wiase nnɛpa fi mo nkyen a, ɛdoaso dodo ana? **12** Na se afoforo wɔ tumi se wɔhwe eyinom anim fi mo nkyen a, so yen de, yenni tumi a eboro saa ana? Nanso yɛamfa saa tumi yi anni dwuma biara. Mmom yɛpenɛ biribiara so senea yɛrensiw Kristo asemɛpa no ho kwan. **13** Munim se wɔn a woyɛ adwuma wɔ asɔredan mu no nya wɔn aduan fi asɔredan mu, na wɔn nso a wɔbɔ afɔre wɔ afɔremuka so no nso nya wɔn afɔrebɔde. **14** Saa ara nso na Awurade ahɛ se, ɛse se wɔn a woka asemɛpa no nya wɔn asetena fi mu. **15** Nanso memfaa saa kyɛfa yi mu biara nnii dwuma ɛ. ɛnye se merɛkyɛw mprempren se mobeyɛ saa nneema no ama me. ɛno de, anka medi kan awu sen se mema obi asiw me eyi ho kwan. **16** Minni tumi se mɛhoahoa me ho bere a meka asemɛpa no, efise eye ɔhyɛ ma me se menka. Na se manka asemɛpa no a, mehu amane. **17** Se mifi me pe mu ye adwuma no a, na ɛse se mɛhwe akatua anim. Nanso meye no se m'adwuma, efise, Onyankopɔn na ɔde ato me so. **18** ɛno de, na akatua ben na ɛse se minya? Eye ahohohoadɛ se wobɛka asemɛpa no na wunnye hweɛ na wummisa kyɛfa biara nso. **19** Medɛ me ho; menyɛ obi akɔa. Nanso meye me

ho obiara akoo senea mesakra akra dodow biara a metumi. **20** Bere a me ne Yudafu te no, meye me ho se Yudani, senea metwetwe won aba me nkyen. Metenaa ase senea Mose Mmara di me so, mmom na mankasa nhye mmara no ase de, senea metwetwe won a wɔhye saa Mmara no ase aba me nkyen. **21** Saa ara na mekofraa amanamanmufo mu no nso meye me ho se won ara pe, senea metumi atwetwe won aba me nkyen. Eyi nkyere se minni Onyankopon mmara so; mehye Kristo mmara ase. **22** Won a won gyidi ye mmerew no, meye se won ara, senea metwetwe won aba me nkyen. Meye me ho senea efata biara maa nnipa nyinaa, senea metumi afa okwan biara a ebeye yiye so agye won mu bi nkwa. **23** Asempa no nti na meye eyinom nyinaa na manya mu nhyira bi. **24** Munim se mmirika akansi mu, mmirikatufu no nyinaa tu mmirika no bi, nanso won mu baako pe na onya abasobode no. Enti tu mmirika no senea ebema woanya abasobode no. **25** Obiara a osi agodi mu akan no siesie ne ho yiye ma akansi no. Ɔye saa senea obenya ahenkyew a erenkye, nanso yen de yi de, ebekye akosi daapem nyinaa. **26** Eno nti na meretu mmirika ko m'anim tee akowie no. Eno nti na mete se okuturukuboni a ne kuturuku mfom no. **27** Mebo mmaden hye me nipadua so na midi no nya, senea ebeye a, se meka asempa no kyere afoforo a me nso merenye nea emfra.

10 Anuanom, mepɛ se metwe mo adwene ba nsem a etoo yen nenanom a wodii Mose akyi no so. Omununkum boɔ won nyinaa ho ban maa won nyinaa faa Po Kokoo no mu asomdwoe mu. **2** Woboo won nyinaa asu se Mose akyidifo wo omununkum ne po no mu. **3** Won nyinaa dii honhom fam aduan **4** na wonom honhom fam anonne. Wonom honhom botan a na one won nam no mu nsu; na saa obotan no ye Kristo no ankasa. **5** Eyinom nyinaa akyi no, na Onyankopon ani nso won mu pii, enti na won amu guguu basaa wo sare no so ho. **6** Mprempren, eyinom nyinaa ye nhweso ma yen na ebo yen koko nso se, ense se yedi bone akyi senea woyee no, **7** na ense se yesom ahoni senea won mu bi yee no. Senea Kyerewsem no ka se, “Nnipa no tenaa ase, didi nomee, na wogoruu abosongoru, yee ahuhude.” **8** Ense se yebo aguaman, senea won mu bi yee no na da koro won mu mpem aduonu abiesa wuwui no. **9** Ense se yeso Awurade hwe senea won mu bi ye maa awo kekaa won kunkum won no. **10** Ense se munwiinwii senea won mu bi ye maa osee bofo see won no. **11** Eyinom nyinaa baa won so de yee nhweso maa afoforo. Na wokyere guu ho se kokobo maa yen. Efise yete ho se erenkye na bere no aba awiei. (aiɔn g165) **12** Obiara a osusuw

se ogyina ho no, onhwe yiye na wanhwe ase. **13** Sohwe biara a aba w'akwan mu no ye nea eba nnipa akwan mu. Esiane se Onyankopon di ne bohwe so nti, oremma ho kwan mma sohwe a eboro w'ahooden so nto wo. Se sohwe ba wo so a ebema wo ahooden ama woatumi agyina ano na woanya ho nyansa nso. **14** Enti me nnamfo pa, montwe mo ho mfi ahonisom ho. **15** Mekasa kyere mo se anyansafo. Asem a meka no mummua mfa. **16** Se yenom kuruwa a wahyira so no ano a, na enye Kristo mogya ayonkofa no ana? Brodo a yebubu mu no nso, se yedi a, na enye Kristo nipadua ayonkoye ana? **17** Esiane se brodo no ye baako na yedi no wo ohonam koro mu nti, ewo mu se yedaso de, nanso yen nyinaa ye nnipa baako. **18** Monhwe Israelman. Won a wodi afɔre aduan no ne afɔremuka no wo ayonkoye. **19** Mibisa se, afɔrebode a wode ama ohoni no ye biribi anaa ohoni no na ɔye biribi? **20** Dabi, asem a meroka ne se, nea wode abo afɔre wo obosonsomni afɔremuka so no, wode ama ahonhommone na enye Onyankopon. Mempe se mode mo ho behyehye ahonhommone. **21** Morentumi nnom Awurade kuruwa ano na monsan nnom ahonhommone kuruwa ano. Saa ara na morentumi nnidi wo Awurade pon so na monsan nnidi wo ahonhommone pon nso so. **22** Anaa mope se yema Awurade twe ninkunu? Yegye di se yeye den sen no ana? **23** Woka se, “Woama yen ho kwan se yenye biribiara a yeye.” Nanso enye biribiara na eye. “Woama yen ho kwan se yenye biribiara.” Nanso enye biribiara na etumi boa yen. **24** Ense se obiara pe ne nko ne yiyedi na mmom, ese se ohwehwe afoforo nso yiyedi. **25** Tiboa nti mutumi to biribiara a woton wo gua so di a mummisa ho asem biara. **26** Efise Kyerewsem no ka se, “Asase ne nea ewo so nyinaa ye Awurade dea.” **27** Obi a ɔnye ogyidini fre wo adidi na woye w'adwene se wobeko a, tiboa nti, aduan a ode bema wo biara no, di a wummisa ho asem biara. **28** Nanso se obi ka kyere wo se, “Wode saa aduan yi maa ahoni” a, esiane nea oboo wo saa amannee no tiboa nti, mni saa aduan no. **29** Eno nye wo tiboa, na eye onipa a oboo wo saa amannee no tiboa. Obi bebisa se, “Aden nti na obi tiboa siw m'ahofadi ho kwan? **30** Se meda Awurade ase wo m'aduan ho a, aden nti na aduan a mada ho ase no obi ka ho asem?” **31** Biribiara a mobeye no, se moredidi o, se morenom o, monye mfa nhye Onyankopon anuonyam. **32** Monnye biribiara mfa nhaw Yudafu anaa amanamanmufo anaa Onyankopon asafo. **33** Monye senea mwey no. Mema obiara ani gye nea meye ho a minnwen m'ankasa me yiyedi ho, na mmom midwen yen nyinaa yiyedi ho senea ebeye a wobegye won nkwa.

11 Munsua me senea misua Kristo no. **2** Mekamfo mo, efise bere biara mokae me, di nea mekyere mo no so. **3** Na mepe se mote ase se, obarima ti ne Kristo, na obarima ye ohea ti, nanso Kristo ti ne Onyankopon. **4** Enti obarima biara a okata ne ti so bo mpae anaa oka Onyankopon asem wo bagua mu no gu Kristo anim ase. **5** Na ohea a okkata ne ti so na obo mpae ka Onyankopon asem wo bagua mu no nso gu ne kunu anim ase. Nsonoe biara nna one ohea a wayi ne tinwi no ntam. **6** Se ohea no nkata ne ti so a, ese se otwitwa ne tinwi gu. Esiane se eye aninguase se ohea beyi ne tinwi anaa obetwitwa agu no nti, ese se okata so. **7** Eho nhia se obarima bekata ne ti so, efise oye Onyankopon anuonyam ne ne seso **8** na woamm obarima amfi ohea mu, na mmom woboo ohea fii obarima mu. **9** Saa ara nso na enye ohea nti na woboo obarima, nanso ohea de, obarima nti na woboo no. **10** Esiane saa asem yi ne abofo no nti, ese se ohea nya nkataso bi wo ne ti so de kyere se ohye tumi bi ase. **11** Yen asetena wo Awurade mu no, ohea nne ne ho na obarima nso nne ne ho. **12** Na senea woboo ohea fii obarima mu no, saa ara nso na ohea woo obarima, na biribiara nso fii Onyankopon. **13** Eye se ohea bebo mpae afre Onyankopon wo bagua mu a biribiara nkata ne ti so ana? Mo ara mummua mfa. **14** Enye saa abode koro no ara na eka se se obarima ti fuw bebre a, eye aninguase ma no no? **15** Nanso ohea de, se ne ti fuw pii a, eye anuonyam ma no ana? Wama no nwi pii se nkataho. **16** Nanso se obi pe se ogye eyi ho akyinnye a, asem a mewa ka wo ho ara ne se, yen anaa Onyankopon asafu no nni okwan foforo biara a wofa so som. **17** Nhyehyee a edidi so yi mu no, minni nkamfo biara de ma mo, efise mo asafu nhyiamu de ohaw bre mo mmom. **18** Nea edi kan no, mate se mo ne mo ho mo ho di asi wo mo nhyiamu mu na migye di se nokware kakra wo mu. **19** Akyinnye biara nni ho se ese se mo mu kyekye senea ebeye a nokware beda adi. **20** Se muhya se kuw a, munnhya se moreye Awurade Adidi **21** efise mugu so redidi no, obiara di n'aduan. Eno nti bere a okom de obi no na ofoforo nso abow nsa. **22** Mo ara munni a fi a mudidi nom wo mu? Anaase mope se mugu Onyankopon asafu no ne won a ade ahia won no anim ase ana? Den na mohwehwe se meka fa saa asem yi ho kyere mo? Menkamfo mo ana? Ese se muhu se ense se mekamfo mo! **23** Awurade nkyen na minya nkyerekere a mekyerekere mo no se Awurade Yesu, anadwo a woyii no mae no, ofaa brodo **24** na ofaa Onyankopon ase no, obuu mu kae se, "Eyi ne me nipadua a mede ma mo. Monye eyi mfa nkae me." **25** Saa ara na Adidi no akyi no, ofaa kuruwa na okae se, "Saa kuruwa yi

ye Onyankopon apam foforo a wode me mogya ahye mu den. Bere biara a mobenom no, momfa nkae me." **26** Bere biara a mubedi brodo no na mobenom kuruwa no ano no, monka Awurade wu no ho asem nkosi se oheba. **27** Ekyere se, se obi di Awurade brodo no na onom kuruwa no ano wo okwan a emfata so a, odi Awurade nipadua ne ne mogya no ho fo. **28** Enti ansa na obiara bedi brodo no, anom kuruwa no ano no, ese se okari ne ho hwe. **29** Na se wammu Awurade Honhom no na odi, nom fi kuruwa no mu a, odi nom de atemmu ba n'ankasa so. **30** Eno nti na mo mu bebre yareyare na moye mmerew na mo mu pii awuwu no. **31** Se yekari yen ho hwe ansa a, yerenko Onyankopon atemmu mu. **32** Nanso Awurade bu yen aten, twe yen aso senea oremmu yene wase nyinaa fo. **33** Eno nti, me nuanom, se muhya se moreko Awurade Adidi no a, mommo mu nnidi. **34** Se okom de obi a, onni biribi wo fie na Onyankopon ammu no aten wo won nhyiamu no ase. Meba a mekyere mo nea monye bio.

12 Me nuanom, mempe se morenhi nsem a efa Honhom Kronkron akyede no ho no. **2** Munim se bere a na moye abosonsomfo no, moyeraa kwan koo ahoni a awuwu no nkyen. **3** Nea ese se mote ase ne se, obiara a owo Onyankopon Honhom akwankyere no ka se "Yesu ye Awurade," na onnome Yesu. **4** Akyede no gu ahorow nanso Honhom koro no ara na ekyekye. **5** Akwan ahorow bebre wo ho a wofa so som nanso Awurade koro no ara na wosom no. **6** Tumi ahorow bebre wo ho a wonam so som, nanso Onyankopon koro no ara na oma obiara tumi ma ode som. **7** Honhom Kronkron no nam yen mmaako mmaako so da ne ho adi wo akwan bi so ma eboa yen nyinaa. **8** Honhom Kronkron no ma obi nyansa na Honhom Kronkron no ara nso ama obi osuah. **9** Saa Honhom Kronkron no ara ma obi gyidi na oma obi nso tumi a ode sa nyarewa. **10** Honhom Kronkron no ma obi tumi ma oye anwonwade; obi nso, oma no tumi ma oka Onyankopon asem; na ofoforo nso oma no tumi ma okyere nsonoe a eda akyede a efi Honhom Kronkron no ne nea emfi Honhom Kronkron no mu. Honhom Kronkron no ma obi tumi ma oka kasa foforo na oma ofoforo nso tumi ma okyere kasa foforo no ase. **11** Eye Honhom Kronkron koro no ara na oye eyinon nyinaa; akyede ahorow a ope se ode ma obiara no, ode ma no. **12** Kristo te se onipadua baako a ewo akwaa bebre; ewo mu se ewo akwaa bebre de, nanso eye nipadua koro no ara. **13** Wonam saa okwan koro no ara so abo yen Yudafo ne amanamanmufo ne nkoa ne yen a yede yen ho no asu. Wonam Honhom Kronkron koro no so abo yen asu ahye saa onipa

koro no ara mu. Na wode saa Honhom Kronkron no ama yen nyinaa se yernom. **14** Onipadua no ankasa nye akwaa baako; eye akwaa bebre. **15** Se nan ka se, “Esiame se menye nsa nti, menka nipadua no ho” a, enye eno na eremma no nye nipadua no fa bi. **16** Na se aso ka se, “Esiame se menye aniwa nti, menka nipadua no ho” a, enye eno na eremma no nye nipadua no fa bi. **17** Na se nipadua no nyinaa ye aniwa a, anka ebeye den ate asem? Na se eye aso a anka ebeye den ahua ade? **18** Senea Onyankopon pe no no na ode akwaa biara sii. **19** Se nipadua no nyinaa ye akwaa koro a, anka nipadua no beye den? **20** Senea ete no, akwaa gu ahorow, nanso nipadua no ye baako pe. **21** Eyi nti, anira ntumi nka nkyere nsa se, “Wo ho nhia mel!” Saa ara na eti rentumi nka nkyere nan se, “Wo ho nhia mel!” **22** Saa ara na yerentumi nye biribiara a akwaa a eye mmerew no nka ho mma enye yiye. **23** Akwaa a yesuw se enni mu pii no mmom na yehwe no yiye, na nea enye fe wo nipadua ho no nso yehwe no yiye pa ara. **24** Na akwaa a edi mu no, saa ohwe no ho nhia no. Onyankopon ankasa nam okwan bi so akeka nipadua no asisi anim de ahye akwaa a wommu no no anuonyam. **25** Enti nkyekyemu biara nni nipadua no mu. Akwaa no nyinaa keka won ho won ho bo mu. **26** Se akwaa baako ho ka a, akwaa a aka no nyinaa ho ka bi. Na se wokamfo akwaa no bi a, anigye ka akwaa a aka no nyinaa. **27** Enti mo nyinaa moye Kristo nipadua. Na mo mu biara ye n'akwaa. **28** Onyankopon ahyehye biribiara pepere wo asafu no mu: Nea edi kan, asomafo; nea eto so abien, adiyifo; nea eto so abiesa, akyerakyerefo; afei won a woye anwonwade na won a woama won tumi de sa yare anaa wobia afoforo anaa wokyere won kwan anaa woka kasa foforo. **29** Won nyinaa nye asomafo anaa adiyifo anaa akyerakyerefo. Enye won nyinaa na wowo tumi a wode ye anwonwade **30** anaa wosa nyarewa, anaa woka kasa foforo anaa wokyere nea woka no ase. **31** Monhwehwe akyede a ebeboa mo yiye akyi kwan. Mekyerere mo okwan foforo a eye pa ara.

13 Se meka nnipa ne abofo kasa foforo na minni odo a, na mete se ayowa a egyigye anaa akasae a ewosow keke. **2** Se mewa akyede a mitumi ka asempa no ma eka nnipa koma; na mewa osuahu ne ntease ma mete ahintasem nyinaa ase; na mewa gyidi a ema mitumi tutu mmepow, nanso minni odo a, menka hwee. **3** Se mede nea mewa nyinaa akye na mpo mitu me nipadua si ho se wonhyew, nanso se minni odo a, minnya hwee. **4** Odo wo boaseto na ne tirim ye mmerew; odo nye ahooyaw anaa enkyere ne ho anaa onni ahomaso su. **5** Odo mmu obra bone; onye pesemenkominya; ne bo

nhaw no; omfa bone nhye ne mu. **6** Odo mpe bone, na mmom, ope nokware. **7** Odo mpa abaw; ne gyidi, n'anidaso ne ne boaseto nni nhuammo. **8** Odo wo ho daa. Nkomhye wo ho, nanso ente ho daa; akyede a ema woka kasa foforo wo ho, nanso ewo n'awiei; osuahu wo ho, nanso ebetwa mu. **9** Nea yenim ne nkom a yehye no ye fa ne fa bi; **10** nanso nea eye pe no nya ba a, nea eye fa ne fa no begu. **11** Meye abofra no, mekasaa se abofra, medweenee se abofra, misusuwii se abofra, na meyererepanyin yi, magu mmofrasem no. **12** Nea yehu no mprempren no te se su bi a eye kusuu wo ahwehwe mu. Eno akyi na, yebehu no kann. Nea minim mprempren no ye eho fa bi; akyiri no, ebedi mu te se Onyankopon nimdee a owo wo me ho no. **13** Na afei nneema abiesa yi na ewo ho: gyidi, anidaso, odo; na odo ne mu kese.

14 Odo na ese se mohwehwe akyi kwan. Momma mo koma mpere nhwehwe Honhom akyede no, ne titiriw no nkomhye. **2** Onipa a oka kasa foforo no nkasa nkyere nnipa, na mmom okasa kyere Onyankopon, efise obiara nte asem a oka no ase. Onam Honhom no tumi so ka nokware mu ahintasem. **3** Nanso onipa a ohye nkom no kasa kyere nnipa, boa won, hye won nkuran, kyekye won were. **4** Onipa a oka kasa foforo no boa ono ankasa ne ho, nanso onipa a ohye nkom no boa asafu no nyinaa. **5** Ewo mu se mepe se mo nyinaa ka kasa foforo de, nanso mepe se mo nyinaa nya akyede a ebema mo ahye nkom. Efise onipa a ohye nkom no ho hia yiye kyan onipa a oka kasa foforo no, gye se obi wo ho a obekyerere ase, ma aboa asafu no nyinaa. **6** Enti anuanom, se meba mo nkyen na meka kasa foforo a, mfaso ben na mubenya wo me ho? Morennya hwee gye se meda Onyankopon ahintasem adi anaa meda osuahu bi adi, anaa meka nsem ma ekanyan mo, anaa mekyerekyere mo. **7** Saa ara nso na nneema a nkwa nni mu, te se aben anaa sanku a wode bo nnwom no, se nnwom no bo no mu anna ho a, obiara rente ne de. **8** Na se nea ohyen akoben no nso anhyen no yiye a, hena na obesiesie ne ho ako oko? **9** Saa ara nso na mibisa se, se moka kasa foforo a emu nna ho a, ebeye den na obi ate asem a moka no ase? Mo nsem no beyera wo mframa mu. **10** Okasa ahorow bebre na ewo wiase, nanso emu biara nni ho a ntease nni mu. **11** Na se mente kasa a obi ka no ase a, nea oreka saa kasa no beye ohoho ama me, na me a meretie no nso, maye ohoho ama no. **12** Esiame se mopere se mubenya Honhom no akyede no nti, ese se mohwehwe nea ebeboa asafu no ama agyina yiye. **13** Ese se obi a oka kasa foforo no bo mpae na otumi kyere nsem a oka no ase. **14** Se meka kasa foforo bo mpae a, me

honhom bɔ saa mpae no, nanso m'adwene mmoa. **15** Den na afei ɛse se meye? Mede me honhom bebo mpae, na mede me ntease bebo mpae nso; mede me honhom beto dwom, nanso mede me ntease nso beto bi. **16** Se wonam honhom nko so da Onyankopɔn ase a, ebeye den na obi a aka nhyiamu no ho no betumi agye w'aseda mpae no so se, "Amen" bi? Okwan biara nni ho a obefa so ate nea woreka no ase. **17** Se eba saa a, na w'aseda mpae a worebo Onyankopɔn no ye se den ara mpo a, eremmoa onipa a aka wo ho no wo okwan biara so. **18** Meda Onyankopɔn ase se meka kasa foforo sen mo a mowɔ ha nyinaa. **19** Nanso asafɔ mu som no, mepe se meka kasa mmaako mmaako anum pe a mobete ase na moagyina so atumi akyerɛ afɔforo ade, sen se meka nsem mpempem wɔ kasa foforo mu. **20** Monnnwene se mmofra, anuanom; nanso se yɛka bɔne ho asem de a, monye mo ho se mmofra. Nanso munnnwene se mmadwemma. **21** Kyerɛwsem no ka se, "Menam nnipa a wɔka kasa foforo so bekasa akyerɛ saa nnipa yi. Menam ahɔho anɔfafa so bekasa, nanso wɔrentie me," Awurade na ose. **22** Kasa foforo no ye wɔn a wonni gyidi no nsenkyerenne na Onyame asenka no nso ye gyidifo nsenkyerenne. **23** Se asafɔ no nyinaa hyia na obiara fi ase ka kasa foforo na se ahɔho anaa wɔn a wonni gyidi fra mo mu a, munnye nni se wɔbeka se moabobo adam? **24** Nanso se mo nyinaa na moka Onyankopɔn asem na se obi a onni gyidi anaa onipa foforo bi befra mo mu a, nsem a obete no bema wanu ne ho wo ne bɔne ho. Nsem a ɔte no bebu no aten **25** na ne kokoamsem beda adi, na obebu nɔtodwe asom Onyankopɔn na waka ne bɔne se, "Nokware ni, Onyankopɔn ka yen ho wo ha!" **26** Anuanom, nsem a meka yi kyere den? Se muhyia se moresom a, obi to dwom; obi kyerekyere; obi da Onyankopɔn ahintasem adi; obi ka kasa foforo na ɔfoforo nso akyerɛkyere ase. ɛse se biribiara boa asafɔ no nkɔso. **27** Se obi pe se aka kasa foforo a, aboro so koraa no, ɛse se eye nnipa beye baanu anaa baasa. ɔbaako kasa wie a, na ɔfoforo nso akasa, na obi nso akyerɛkyere nsem a waka no ase. **28** Na se obi nni ho a obekyerɛ kasa foforo yi ase de a, ɛse se onipa a aka saa kasa no ye komm wɔ nhyiamu no ase na akasa kyere ne ho ne Onyankopɔn. **29** Nnipa baanu anaa baasa a Onyankopɔn asem no wɔ wɔn nkyen no na ɛse se wɔkasa na wɔn a aka no nso atie adwene ho. **30** Na se obi a ɔte ho no nso nya asem fi Onyankopɔn nkyen a, ɛse se onipa a ɔrekasa no gyae kasa. **31** ɛse se mo nyinaa ka Onyankopɔn asem no mmaako mmaako senea mo nyinaa benya osuahyɛ bi ne nkuranhye. **32** ɛse se nkɔmhyɛni no pene so gyae ma ɔfoforo nso

kasa. **33** Efise Onyankopɔn mfɛɛ yen se yemmeye basabasa, na mmom asomdwoeɛfo. Senea ɛte wo Onyankopɔn asafɔ mu no. **34** ɛse se mmea a wɔwɔ asafɔ mu no ye komm wɔ asafɔ no nhyiamu ase. Wonni ho kwan se wɔkasa, senea Mose mmara no kyere no. **35** Se warehwehwe biribi mu ahu a, wommisa wɔn kununom wɔ fie. ɔbea kasa wɔ asafɔ nhyiamu ase a, eye animguase. **36** Anaa mofa no se Onyankopɔn asem no fi mo nkyen? Anaa mo nko ara mo nkyen na efi? **37** Se obi susuw se ɔye odiyifo anaa ɔwɔ honhom akyerɛ de a, ɛse se ɔte ne ho ase se, "Nsem a merekyerew yi, Awurade na ɔhyee me se menkyerew." **38** Enti se ontie eyi a, eno de munntie ɔno nso. **39** Enti anuanom, mompere se mobehye nkɔm, nanso monnnnye se mobeka kasa foforo. **40** ɛse se moye biribiara wɔ ne kwan so.

15 Afei anuanom, mepe se mekae mo adwene fa Asempa a meka kyereɛ mo no a mugye too mu, nam so maa mo gyidi mu yee den no ho. **2** Eno ne Asempa a meka kyereɛ mo no. Se mukura asempa yi mu dennen a, mubenya nkwa; gye se moannye anni. **3** Mekaa asem a metee a eho hia yiye no kyereɛ mo se, yen bɔne nti na Kristo wui, senea wɔakyerew no Kyerɛwsem no mu se **4** wosiee no, na ne nnansa so no, ɔsɔre fii awufo mu senea Kyerɛwsem no ka no, **5** ɔdaa ne ho adi kyereɛ Petro ne asomafo dumien no nyinaa. **6** Afei mpofirim, ɔdaa ne ho adi kyereɛ n'akyidifo beboro ahannum a wɔn mu bi te ase na wɔn mu bi nso awuwu. **7** Afei oyii ne ho adi kyereɛ Yakobo ne asomafo no nyinaa. **8** Akyiri no koraa na oyii ne ho adi kyereɛ me a meye obi a wɔanwo me ntɛm. **9** Meye obi a misua koraa wɔ asomafo no mu na memfata mpo se wɔfre me ɔsomafo efise metaa Onyankopɔn asafɔ. **10** Nanso Onyankopɔn adom nti, mete senea mete no ara na adom a ɔde dom me no aboa me yiye. Ama matumi aye adwuma dennen asen asomafo a aka no nyinaa a emfi m'ankasa m'ahooden mu, na mmom Onyankopɔn adom no na eredi dwuma wɔ me mu. **11** Enti se efi me anaa efi wɔn no, Asempa a yen nyinaa ka ni, na eno nso na mugye di. **12** Afei senea Asempa no ka se wɔama Kristo asɔre a fi awufo mu no, aden na mo mu bi tumi ka se wɔrentumi mma awufo nsɔre? **13** Se saa ye nokware de a, na ekyerɛ se wɔamma Kristo ansɔre amfi awufo mu. **14** Na se wɔamma Kristo ansɔre amfi awufo mu a, na ekyerɛ se, yenni asem biara ka, na mo nso munni asem biara a mubegye adi. **15** Eno akyi koraa na ekyerɛ se, yeredi atoro afa Onyankopɔn ho, efise yɛka se ɔno na onyan Kristo fii awufo mu. Na se awufo ntumi nsɔre a, eno de na wɔamma Kristo nso ansɔre amfi awufo mu. **16** Se awufo ntumi

nsore a, na Kristo nso ansore. 17 Na se woamma Kristo ansore amfi awufo mu a, na mo gyidi no ye nnaadaa, na moda so yera wo mo bone mu. 18 Eisan kyere se, won a na wogyee Kristo di a wawuwu no ayera. 19 Na se yen anidaso wo Kristo mu no ye ma saa asetena yi nko ara a, eno de na yeye mmobbo sen obiara a owo wiase ha. 20 Nanso nokware a ewo mu ne se, woama Kristo asore a fi awufo mu de ahye mo den se won a woadeda wo owu mu no, wobema woasoresore. 21 Na senea owu nam onipa so bae no, saa ara nso na owusore nam onipa so ba. 22 Owu nam Adam so baa yen nyinaa so; saa ara nso na Kristo de nkwa bree yen nyinaa. 23 Nanso, biribiara beye nnidiso nnidiso a Kristo na obedi kan, na se Kristo di kan ba bio a, won a woye ne de no nso adi akyi. 24 Afei, se Kristo see ahonhom mu atumfo ahoden ne tumi nyinaa a, awiei no beba, na ode Ahenni no ama Onyankopon a oye Agya no. 25 Efise ese se Kristo di hene kosi se obedi n'atamfo nyinaa so na ode won ahye n'anan ase. 26 Otamfo a obedi ne so atwa to ne owu. 27 Se Kyerewsem no ka se, "Ode nneema nyinaa behye ne tumi ase a," wommfa Onyankopon nka ho. Eye Onyankopon na ode nneema nyinaa hyee Kristo tumi ase. 28 Na se wode nneema nyinaa hye Kristo tumi ase a, ono ankasa a oye Oba no de ne ho behye Onyankopon a ode nneema nyinaa hyee ne Ba no tumi ase no ase; na Onyankopon adi biribiara so. 29 Se owusore nni ho a, anka won a wobo awufo din bo asu no beye den? Won adwene ne den? Se eye nokware se nea woka se, wonnyan awufo mma nkwa mu a, aden nti na wobo awufo din bo won asu? 30 Na aden na donhwerew biara yede yen ho to amane mu? 31 Anuanom, da biara mihyia owu. Esiane Yesu nti, ahohoahoa a mewo wo mo mu no na ema meka eyi. 32 Na se ako a me ne "nkekammao" dii wo Efeso no mu anidaso mmoro nnipa de so a anka den na manya? Na se wonnyan awufo mma nkwa mu a, eno de "Momma yennidi na yennom, efise okyena yebewu" senea woka no. 33 "Mommma wonnaadaa mo. Nkommoo bone see obra pa." 34 Momma mo ani mmra mo ho so senea ese na mumfi mo akwammone no so. Meka eyi de hye mo aniwu se mo mu ebinom nnim Onyankopon. 35 Obi bebisa se, "Ebeye den na wobetumi ama awufo asore aba nkwa mu? Wode nipaduas ben na ebeba?" 36 Okwasea! Se wodua aba wo fam a, gye se ewu ansa na afifi. 37 Na nea wodua wo fam no ye aba keke; ebia eye omo aba anaa aba foforo a enye afifide no a watu atew a, ebenyin. 38 Bobe a Onyankopon adwene ho se ope se ode bo aba no na ode bo no; oma aba biara bobea a efata no. 39 Honam a ekata ateasefo ho no nyinaa nye honam koro. Nnipa wo honam baako; mmoo wo

won de; nnomaa wo won de na nsumnam nso wo won de. 40 Osoro nipadua wo ho na fam nipadua nso wo ho. Ahoofe bi wo ho ma osoro nipadua nko ara, na ahoofe bi nso wo ho ma fam nipadua. 41 Owia wo n'ankasa ahoofe. Osram wo ne de nko; nsoromma ahoofe gu ahorow; na nsoromma no mu nso wowo ahoofesu ahorow. 42 Se woma awufo sere ba nkwa mu a, saa ara na ebeba. Se wosie nipadua no a, eporow; woma esore nso a emporow. 43 Se wosie nipadua a, eye tan na eye mmerew, nanso se woma esore a, eye fe na enya ahoden. 44 Se wosie nipadua no a, eye honam, na se woma esore a, eye honhom. Ohonam wo ho enti ese se honhom nso wo ho. 45 Kyerewsem no ka se, "Na Adam a odi kan no ye onipa teasefo" nanso Adam a otwa to no ye Honhom a oma nkwa. 46 Enye honhom muni na obaa kan. Obaa wo nea okura honam fam nipadua no akyi. 47 Wode fam mfutuma na ebbo Adam a odi kan no. Adam a oto so abien no fi osoro. 48 Won a wote asase so no te se nea wode dote bbo no no; na won a woye osoro mma no te se won a wofi osoro. 49 Senea yete se nnipa a wode dote bbo yen no, saa ara na yebeye se onipa a ofi osoro no. 50 Anuanom, nea mepe se mekyere ne se, nea wode honam ne mogya aye no nni kyefa wo Onyankopon ahenni no mu; na nea eporow no ntumi ntena ho. 51 Muntie saa ahintasem yi: Yen nyinaa renwu, nanso bere tiaa bi mu, wobesakra yen nyinaa; 52 se torobento a etwa to no bo a, nsakrae no beye anibuei. Se ebo a, awufo bedan ateasefo na yen nyinaa besakra. 53 Na nea eporow no de nea emporow akata ne ho, na nea ewu no de nea enwu akata ne ho. 54 Enti nea eporow de nea emporow kata ne ho na nea ebewu de nea erenwu kata ne ho a, Kyerewsem no beba mu se, "Wasee owu; nkonim aba!" 55 "Owu, wo nkonim wo he? Owu, wo nwowoe wo he?" (Hadēs g86) 56 Owu nya ne tumi fi bone mu na bone nso nya ne tumi fi mmara no mu. 57 Nanso yeda Onyankopon a onam yen Awurade Yesu Kristo so ma yen tumi no ase! 58 Enti me nuanom, munnyina pintinn. Mommma biribiara nhinhim mo. Da biara monye Awurade adwuma, efise munim se moye Awurade adwuma a erenye okwa da.

16 Asem a efa tow a wobeyi de aboa Onyankopon asafomma a wowo Yudea ho no ni: E se se moye nea kyere Galati asafu ahorow se wonye no bi. 2 Kwasida biara sika a moanya no, momfa bi nsie baabi senea meba mo nkyen a eremma munyi tow. 3 Se meba ho a mekyerew adansedi krataa de asoma nnipa a mopene so se mensoma won, na wabegye mo akyede no de ako Yerusalem. 4 Se eho hia se me ne won ba a, me ne won beba. 5 Se mifi Makedonia a na meba

mo nkyen, efise mefa ho. **6** Ebia medi nna kakra wo mo nkyen, anaa mpo medi awowbere no wo mo nkyen, na moaboa me ama mako baabiara a mepe se meko. **7** Meme se midi nna tiaa bi wo mo nkyen. Na mmom, mewo anidaso se, se Awurade pe a, metena mo nkyen akye. **8** Nanso metena Efeso ha yi akosi Pentekoste da no. **9** Ewo mu se won a wasore atia me no dooso de, nanso akwan pa a metumi afa so adi dwuma pa wo ha. **10** Se Timoteo ba mo nkyen wo ha a, monsom no hoho, efise oreye Awurade adwuma senea meye yi ara. **11** Obiara mmu no abomfiaa, na mmom mommoa no na ontu ne kwan yi asomdwoe mu na watumi asan abeka me nsa, efise merehwe one anuanom no anim. **12** Onua Apolo nso, metaa hye no nkuran se one anuanom a woka no ntaa nsra mo, nanso onyee n'adwene se obeba mprempren ara. Se onya kwan de a, obeba. **13** Monwen, momma mo gyidi mu nye den; mo bo nye duru na munnya ahooden. **14** Momfa odo nye mo nnwuma nyinaa. **15** Munim Stefana ne ne fifo ho asem. Woye nnipa a wadan beyee Kristofo kan wo Hela na wode won ho ama Onyankopon adwumayefo. Mesre mo, me nuanom, **16** se mommre mo ho ase mma nnipa a wote saa ne won a wodi saa dwuma no bi no. **17** M'ani gye Stefana, Fortunato ne Akaiko ba a wobae no ho. Wobesii mo anan **18** na wama m'ani agye senea wamaa mo ani gyei no ara pe. Ese se yekae nnipa a wote saa no. **19** Asafo a wowo Asia no kyia mo. Akwila ne Priska ne asafo a wohyia wo won fi no nso kyia mo. **20** Anuanom a wowo ha no kyia mo. Momfa odo nkyiakya mo ho mo ho. **21** Me ara me nsa ano nkyerew ni: Me Paulo, mikyia mo. **22** Obiara a onno Awurade no, nnome mmra ne so. Marana-ta "Yen Awurade bra!" **23** Awurade Yesu adom mmra mo so. **24** Me do nka mo nyinaa wo Kristo Yesu mu. Amen.

2 Korintofo

1 Saa krataa yi fi Paulo a Onyankopɔn ayi no se Kristo Yesu somafo no ne Timoteo a ɔye yen nuanom no mu baako nkyen, Wɔde saa krataa yi rekɔma Onyankopɔn asafo a ɛwɔ Korinto ne ahotefo a wɔwɔ Akaiaman mu no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya a ɔye mmɔborɔhunu Agya na ɔye Onyankopɔn a awerekyekye nyinaa fi no no ase. **4** Ɔkyekye yen were wɔ yen amane nyinaa mu na yenam awerekyekye a yen ankasa anya a fi Onyankopɔn nkyen no so atumi akyekye afoforo a wɔwɔ amane ahorow mu no were. **5** Senea yɛahu amane wɔ Kristo mu no, saa ara nso na yenya Kristo awerekyekye a ɛdɔso no. **6** Mo awerekyekye ne mo nkwaye nti yehu amane. Efise se Kristo kyekye yen were a yen nso yenam so betumi akyekye mo were. Eno bɛma moanya ntoboase ahu amane se yen nso. **7** Enti gyidi a yewɔ wɔ mo mu no nhinhim. Yenim se, senea mo ne yen hu amane no, saa ara nso na munya awerekyekye a yenya no bi. **8** Anuanom, yɛpe se yetwe mo adwene ba ɔhaw a etoo yen wɔ Asia mantam mu no so. Amane a yefaa mu no so, na na emu ye duru enti yen asetena mu anidaso nyinaa yerae. **9** Nokware mu, yegye too mu se yerebewu. Saa asem yi sii, senea ebeye a yemfema yen ho nto yen ankasa so, na mmom yede yen ho beto Onyankopɔn a ɔma awufo sɔre no so. **10** Wayi yen a fi saa owu amanehunu yi mu na ɔbekɔ so agye yen. Ɔno na yede yen ani ato no so se, se moko so bɔ mpae ma yen a, **11** obegye yen bio. Eyi kyere se obebua mpae dodow biara a mobɔ ma yen no, na Onyankopɔn behyira yen, na dodow no ara ama wɔn nne so de ada no ase ama yen. **12** Yehoafoa yen ho se yen ahonim mmu yen fɔ, yɛatena ase nokware di mu, ne titiriw ne bere a yewɔ mo nkyen no. Enye wiase nyansa na ɛkyere yen kwan. Mmom, yen akwankyerɛ fi Onyankopɔn adom no mu. **13** Nsem a mubetumi akenkan ate ase nko na yekyerew de brɛ mo. Mewɔ anidaso se mobete biribiara a **14** monte ase yiye no ase daakyɛ senea ebeye a da a Awurade Yesu beba mo, mode yen behoafoa mo ho na yen nso yede mo ahoahoa yen ho. **15** Na minim se saa asem yi beba mu. Eno nti na mehyehyɛ se meba abesra mo na moanya nhira mprenu. **16** Meyɛ m'adwene se, se mereko Makedonia a meba mo nkyen, na meresan nso a, mafa mo nkyen ansa na makɔ Yudea. **17** Modwene se mantumi ansi m'adwene pi wɔ nea ɛse se meye hoa ana? Anaase mete se obi a ɔka se “Yiw” ana “Dabi” senea ɛbesɔ afoforo ani? **18** Onyankopɔn ye

ɔnokwafo. Enti se meka se yen mmuae ye “Yiw” bere biara a ɛye “Yiw”, enye “Dabi” da. **19** Efise Yesu Kristo, Onyankopɔn Ba no a me Paulo, Silas ne Timoteo kaa ne ho asem kyere mo no nsesa. Ɔnka “Yiw” ne “Dabi” da. Bere biara odi n'asem so. **20** Ɔno mu na Onyankopɔn bɔhyɛ nyinaa awie pɛye. Eyi nti yenam Yesu Kristo so ka “Amen” de hyɛ Onyankopɔn anuonyam. **21** Afei Onyankopɔn no ankasa na ɔma yene mo tumi gyina pintinn wɔ Kristo mu. Ɔno na ɔsraa yen **22** faa yen se ne de, na ɔde ne Honhom Kronkron no hyɛ yen koma mu de sii nea ɔwɔ ma yen nyinaa so dua. **23** Mefre Onyankopɔn se m'adanse. Onim me koma mu. Senea ebeye a mubɛnya kwan agye mo ahome nti na manko Korinto no. **24** Enye yen adwene ne se yebehye mo ama moagye biribi adi, na mmom mo ahoto nti na yene mo ye adwuma. Efise ɛnam mo ankasa gyidi so na mubegyina pintinn.

2 Enti meyɛ m'adwene se meremma mo nkyen bio mmehye mo awerehow. **2** Se mebehye mo awerehow a hena na ɔbekyekyere me were? Me ara a mahye mo awerehow no ana? **3** Eno nti na mekyerew saa krataa no brɛ mo. Na mempe se meba mo nnipa koro no ara a mubegye m'ani no nkyen abehye mo awerehow. Minim yiye se, se me ho to me a, mo nso mo ho betɔ mo. **4** Mede amanehunu, awerehow ne nusu na erekyerew mo saa krataa yi. Mankyerew mammehye mo awerehow, na mmom, mekyerew de bekere ɔdo a medɔ mo nyinaa. **5** Se obi ahyɛ afoforo awerehow a, enye me na wahye me saa awerehow no, na mo anaase mo mu bi na wahye no saa awerehow no. Mempe se me nsa ye den wɔ saa onipa no so. **6** Aso a dodow no ara atwe no no dɔso ma no. **7** Ɛse se mode kye no na mokyekye ne were senea ebeye a awerehow renhyɛ ne so. **8** Mesre mo, momma onhu se mope n'asem pa ara. **9** Nea enti a mekyerew mo krataa no ne se: Mepe se mihu se moatumi agyina sɔhwɛ no ano pintinn na nsem a meka kyere mo no nso, mudi so ana. **10** Se obi ye bɔne bi na mode kye no a, me nso mede kye no. Se ɛho hia se mede bekye na mede kye a, ɛse se mede biribiara kye. Na mo nti na meye saa wɔ Kristo anim **11** senea ebeye a, ɔbonsam rennya yen ho kwan, efise yenim ne nsuwii. **12** Bere a miduu Troa kɔkaa Kristo ho Asempa no, mihu se Awurade ama adwuma no ye ho kwan wɔ ho. **13** Nanso me were howee, efise na minhu yen nua Tito. Enti mekraa nnipa a wɔwɔ ho no na misii mu kɔ Makedonia. **14** Yɛda Onyankopɔn ase se daa odi yen kan wɔ yen anigye ne nkonimdi santen wɔ Kristo mu ma ɔde yen trew ne ho nimdee huamhuam no mu. **15** Yɛye Kristo aduhuam wɔ wɔn a wɔregye wɔn nkwa ne wɔn a wɔreyera no

mu ma Onyankopɔn. **16** Na wɔn a wɔreyera no de, eye wɔn hua bɔne a etumi kum. Nanso wɔn a wɔregye wɔn nkwa no de, eye hua a ɛma wɔn nkwa. Hena na obetumi agyina adwuma a eye den sɛɛ anim? **17** Yente sɛ nnipa afoforo bi a wɔfa Onyankopɔn asem sɛ adetonnnɛ bi, na esiane sɛ Onyankopɔn asoma yen no nti, yeka nokware wɔ n'anim sɛ Kristo asomfo.

3 Eyi kyere sɛ yerehoahoa yen ho bio ana? Anaase yehia adansedi nkrataa a efi yen nkyen anaa mo nkyen senea afoforo hia no ana? **2** Mo ankasa moye krataa a ewɔ yen nkyen a wɔkyerew wɔ yen koma mu senea ebeye a obiara behu na wakenkan. **3** Mote sɛ krataa a Kristo nam yen som so akyerew. Enye adubiri na wɔde kyere wɔn ɔbo pon so na mmom Onyankopɔn a ɔte ase no Honhom na wɔde kyere guu nnipa koma mu. **4** Saa ahotoso yi na yenam Kristo so anya wɔ Onyankopɔn fam. **5** Biribiara nni yen mu a ebetumi ama yeasi yen bo aka sɛ yebetumi aye saa adwuma yi. Ahɔɔden a yewɔ no fii Onyankopɔn. **6** Ɔno na wama yen afata sɛ N'Apam Foforo ho asomfo. Efi Honhom Kronkron no na emfi mmara a wɔkyerew. Mmara de owu ba na Honhom no ne nea ɛma nkwa. **7** Mmara a ɛde owu bae no, na wɔkyerew no ɔbo pon so, nanso anuonyam a na ekura no nti nnipa no antumi anhwɛ Mose anim. Mose anuonyam hyereneɛ nanso saa anuonyam no dumii. **8** Enti apam a Honhom no de ba no rennya anuonyam mmoroso ana? **9** Sɛ mmara a ɛde owu ba no wɔ anuonyam a, ɛno de nea ɛma yetɛ wɔ Onyankopɔn anim no rennya anuonyam a eboro so ana? **10** Nokware mu, Apam Foforo no anuonyam mmoroso nti, mmara a ɛde owu ba no anuonyam ayera. **11** Na sɛ anuonyam wɔ biribi a ɛnkyɛ mu a, ade a ewɔ ho daa no anuonyam beye nea eso yiye. **12** Esiane sɛ yewɔ saa anidaso yi nti, yewɔ akokoduru. **13** Yente sɛ Mose a ɔde nkataanim kataa n'anim senea ebeye a Israelfo no renhu nea ɛretwa mu no awiei. **14** Nanso ntease a wɔannya no nti besi nne yi, sɛ wɔkenkan Apam Dedaw nhoma no a, saa nkataanim no da so kata wɔn adwene so. Ansa na nkataanim no befi ho no, gye sɛ wogye Kristo di. **15** Nne yi mpo, bere biara a wɔbekenkan Mose mmara no, nkataanim no da so kata wɔn koma so. **16** Nanso sɛ obi gye Awurade di a woyi nkataanim no fi ho. **17** Na Awurade ne Honhom no, na baabiara a Awurade Honhom wɔ no ahotɔ wɔ ho. **18** Yen a nkataanim biara nkata yen anim no, Awurade anuonyam hyeren wɔ yen anim, na Awurade Honhom no sakra yen kɔ n'anuanuonyam mu.

4 Onyankopɔn nam n'adom so de saa asem yi abre yen na ɛno nti ɛmma yen koma ntutu. **2** Yeagyae kokoamsem ne aniwu nneyɛe nyinaa. Yennaadaa na yentwa Onyankopɔn asem no ho nkontompo. Yennaadaa obi mma onnye nea Kyerewsem no nkae no nni. Yegyae saa aniwude no nyinaa. Yegyina Onyankopɔn anim kasa nti yeka nokware ma wɔn a wonim yen no nyinaa gye di. **3** Sɛ Asempa a yeka no ye ahintasem a, eye ahintasem ma wɔn a wɔreyera. **4** Wonnye nni, efise ɔbonsam asɛ wɔn adwene. Ɔtwe wɔn fi hann a ehyeren wɔ wɔn so no ho; hann a efi Asempa no mu a efa Kristo a ɔte sɛ Onyankopɔn anuonyam no ho no. (aiɔn g165) **5** Enye yen ankasa ho na yeka asem no fa. Yeka Yesu Kristo ho asem sɛ ɔno ne Awurade no na yen nso Yesu nti, yeɛ mo asomfo. **6** Onyankopɔn a ɔkae sɛ, “Hann mfi sum mu nhyeren” no, ɔno na wahyeren wɔ yen koma mu ama yeanya Onyankopɔn anuonyam ho nimdeɛ wɔ Yesu Kristo mu. **7** Yete sɛ nkuku a wɔde agyapade asie mu. Tumi ankasa no fi Onyankopɔn na emfi yen. **8** Yetaa hu amane, nanso wɔnsee yen. Mpo sɛ yenhu nea yenye a yempa abaw. **9** Amanɛ mu, Onyankopɔn ka yen ho, na sɛ wɔbo yen hwe fam a yesore bio. **10** Mmere nyinaa yen nipadua no saa Yesu wɔ a owui no, senea ebeye a n'abrabo beda adi wɔ yen mu. **11** Yen asetena mu nyinaa, Yesu nti, yete ho ma owu, senea ebeye a n'abrabo beda adi wɔ yen nipadua a ewu no mu. **12** Eyi kyere sɛ owu di ne dwuma wɔ yen mu na nkwa nso di ne dwuma wɔ mo mu. **13** Kyerewsem no ka sɛ, “Mekasae, efise na migye di.” Saa honhom mu gyidi no ara so na ɛma yen nso yekasa, efise yegye di. **14** Yenim sɛ Onyankopɔn a ɔmaa Awurade Yesu sɔre fii awufu mu no bema yene Yesu asɔre na ɔde yen abɛka mo ho wɔ n'anim. **15** Mo nti na eyinom bɛba mu; na senea Onyankopɔn adom no redu nnipa bebree nkyen no, saa ara nso na wɔbɛbo mpae ada Onyankopɔn ase de ahyɛ no anuonyam. **16** Esiane eyi nti, yen koma ntutu. Ewɔ mu sɛ yen nipadua no reporɔw nakrankakra de, nanso yen honhom no de, esesa ye foforo da biara. **17** Na saa ɔhaw kakra a yefa mu no de anuonyam a enni awiei a eboro saa ɔhaw no so no bebre yen. (aiɔnios g166) **18** Yɛmfɛ yen adwene nkɔ nneɛma a yehu so, na mmom, nneɛma a yenhu so na yede yen adwene kɔ. Nea wotumi hu no ntena ho nkyɛ, nanso nea wontumi nhu no tena ho daa. (aiɔnios g166)

5 Yenim sɛ sɛ yewu na yegyaw saa nipadua yi a yebenya nipadua foforo a Onyankopɔn ankasa aye a ebetena ho daa wɔ ɔsoro ho. (aiɔnios g166) **2** Mprempren, yesi apini pɛ sɛ wɔde ɔsoro atenae foforo no kata yen ho, **3** efise sɛ wɔde kata yen ho

a yen ho renna hɔ bio. **4** Na se yewɔ saa ɔhonam yi mu a, yesi apini na adesoɔ bi da yen so; enye se yempe se yegyaw nipadua no, na mmom yeye se wode ɔsoro atenaɛ foforo no kata yen ho senea ebeye a nkwa bemene nea ewu no. **5** Onyankopon na wasiesie yen ama saa nsakrae yi. Na ɔde ne Honhom no maa yen se nea ɔwɔ ma yen no nyinaa akyigyinade. **6** Eyi nti, daa yewɔ akokoduru. Yenim se mmere dodow a yewɔ saa nipadua yi mu no, ema yene Awurade fi kwan ware. **7** Efise yen nkwa gyina gyidi so na ennyina nea yehu so. **8** Yewɔ nkuranhye nti eye yen pe se yebetɔ afi yen fi wɔ saa honam yi mu na yene Awurade akotena ne fi. **9** Se yewɔ yen fi ha anaa nohɔ no, yeye se yesi n'ani sen biribiara. **10** Efise ese se yen nyinaa ba Kristo anim ma obu yen aten. Senea obiara tenaa ase wɔ nipadua no abrabɔ mu no, se eye papa anaa bone no, wobegyina so abu no aten. **11** Efise yenim senea yesuro Awurade nti, yeka ne ho asempa kyere nnipa. Onyankopon nim yen yiye na mewɔ anidaso se munim me nso wɔ mo koma mu. **12** Yerensan nka yen ho asempa nkyere mo, na mmom yerebɔ ho mmɔden senea mode yen behoahoa mo ho na moatumɔ abua wɔn a wode nnipa anim hoahoa wɔn ho na enye wɔn su no. **13** Se yeabobɔ adam a eye yene Onyankopon ntam asem. Nanso se yen adwene mu da hɔ a, eye ma mo yiyedi. **14** Afei a yeha se onipa baako na owu maa nnipa nyinaa wuu bi no nti, Kristo dɔ a ɔde dɔ yen no na ehye yen. Eyi kyere se nnipa nyinaa wɔ ne wu no mu kyefa bi. **15** Owu maa yen nyinaa, senea ebeye a wɔn a wote ase no rentena ase mma wɔn ho bio, na mmom wobetena ase ama nea yen nti owui a woma ɔsɔre fii awufo mu no. **16** Enti ense se yegyina onipa adwene so bu obiara aten bio. Na se mpo bere bi a atwam no na yegyina nnipa adwene so na yehu Kristo a, afei de, yerenye saa bio. **17** Se obi wɔ Kristo mu a, na ɔye abode foforo, na nneema dedaw nyinaa atwam ama nneema foforo aba. **18** Onyankopon aye ne nyinaa. Ɔsomaa Kristo se ɔmmepata ɔne yen ntam na ɔde ɔne afoforo ntam mpata dwumadi no ahye yen nsa. **19** Asem a wode abɛ yen ne se, Onyankopon nam Kristo so afa nnipa nyinaa adamfo. Onyankopon ankan wɔn bone antia wɔn na ɔde n'asomdwoe asenka ho dwumadi no ahye yen nsa. **20** Enti yeye asomafo ma Kristo, na ete senea Onyankopon nam yen so kasa kyere mo. Yesi Kristo anan mu sre mo se, momma womfa mo mmata Onyankopon ho. **21** Na Kristo nni bone, nanso yen nti Onyankopon ma ɔfaa yen bone, senea ebeye a yenam ɔno Kristo so beye atrenefo wɔ Onyankopon anim.

6 Anuanom a yene Onyankopon bɔ mu ye adwuma, yesre mo se Onyankopon adom a mo

nsa aka no, munnnye no kwa. **2** Onyankopon se, “Bere a ese mu no, meboa wo, na nkwaɛ da no, meboa wo.” Muntie! Dɔnhwerew yi mu na ese se munya Onyankopon adom, na nne ne nkwaɛ da no. **3** Yempe se obiara benya yen adwuma ho asemmone aka, enti yempe se yede hintidua to obiara kwan mu. **4** Biribiara a yebeye no, ese se yeda yen ho adi se Onyankopon nkoa na yede boasetɔ tumi gyina ɔhaw ne amane nyinaa ano. **5** Wɔahwe yen, wode yen ato afiase, dom baa yen so, wɔama yeaye adwuma a eboro yen so, yeasi pe akyen kom. **6** Nanso yenam yen kronkronye, osuah, boasetɔ ne ayamye so ada yen ho adi se yeye Onyankopon asomfo. Afei yenam Honhom Kronkron no so, yen nokware dɔ, **7** yen nokwasem a yeka ne Onyankopon tumi so kyere se yeye Onyankopon asomfo. Trenee ne yen akode a yede kɔ ɔtamfo so na yede bɔ yen ho ban nso. **8** Se wohoahoa yen o, se wogu yen anim ase o, se wayaw yen o, se wokamfo yen o, yekɔ so ara som Onyankopon. Wobu yen se atorfo nanso yeka nokware. **9** Woye wɔn ho senea wonnim yen nanso obiara nim yen. Yewui, senea muhu no, nanso yete ase. Ewɔ mu se wɔtwee yen aso nanso wɔankum yen. **10** Womaa yen were howee, nanso yen ani gye daa. Yese ahiafo, nanso yema nnipa bebreɛ nya wɔn ho. Eye se yen nsam nni hwee, nanso yewɔ biribiara. **11** Me nnamfonom a mowɔ Korinto, yeabue yen koma mu aka nokware no akyerɛ mo. **12** Yemfaa biribiara nhintaw mo wɔ yen koma mu, na mo na mode nsem ahintaw yen wɔ mo koma mu. **13** Mprempren, mekasa kyere mo se me mma: senea yedwene mo ho no, mo nso monnwene yen ho saa ara bi. Mommfa biribiara nhintaw yen. Mummue mo koma mu! **14** Munnyaa mo ho mma abosonsomfo, efise moye no saa a, enye ye. Ebeye den na nea eye ne nea enye behyia? Ebeye den na hann ne sum atena faako? **15** Ebeye den na Kristo ne Ɔbonsam adwene ahyia? Den na ogyidini ne nea ɔnye ogyidini wɔ ye? **16** Ebeye den na Onyankopon asɔredan ne ɔbonsam ahoni aye nyehyee? Yeye Onyankopon a ɔte ase no asɔredan senea Onyankopon no ankasa aka se, “Mede me nkurofo beye me fi na matena wɔn mu; meye wɔn Nyankopon na wɔaye me nkurofo.” **17** Awurade se, “Monkɔ. Mumfi hɔ nkɔ mommfa mo ho nka biribiara a eho ntwɛ. Montew mo ho mfi nea eho ntwɛ ho na megye mo. **18** Na, “Meye mo Agya, na mobeye me mmabarima ne me mmabea.” Otumfo Awurade na ose.

7 Me nnamfo pa, wɔahye yen saa bɔ yi nyinaa. Enti momma yentew yen ho mfi biribiara a egu ɔhonam anaa ɔkra no ho fi ho na yentena ase wɔ Onyankopon mu mfa ntwɛ yen ho kronkron. **2**

Mummue mo koma mu mma yen. Yenye obiara bone. Yensisi obiara na yetwaa obiara dwow nso. **3** Merenka saa asem yi mfa ngu mo anim ase. Senea madi kan aka no, yedo mo nti daa se yewu o, yete ase o, yebata mo ho. **4** Migye mo di nti mede mo hoahoa me ho. Yen haw nyinaa mu no, mmpaa abaw ε. Mede ahosepew retu mmirika no. **5** Mpo yeduu Makedonia no, yeanhome. Na ehaw abunkam honom, akasakasa wo won ntm na ehaw ahye yen so. **6** Onyankopon a ehye won a wopa abaw den no nam Tito ba a obae no so hye yen den. **7** Enye ne ba a obae no nko, na mmom ka a obekaa se mohye no nkuran no. Okaa senea mope se muhu me no kyere me. Okaa senea mudii yaw ne senea na moasiese mo ho se mobebo me ho ban no; enti mprespren, ama m'ani agye sen kan no. **8** Se me krataa a mekyerew mo no hye mo awerchow a, enye me yaw se mekyerewee. Mfiase no ehaw me nanso mprespren de, enhaw me. Minim se krataa no mu nsem how mo were bere tiaa bi. **9** Nanso mprespren de, m'ani agye; enye se memaa mo were howe no nti, na mmom se mo awerchow no ama moasesa mo akwan. Onyankopon na omaa mo were howe enti yen de, yeanhaw mo. **10** Awerchow a Onyankopon de baa mo so no nti, moanya ahonu bi a enam so de mo beko nkwaye mu; enti ense se eye mo yaw. Nanso awerchow a wiase de bre yen no de, ede owu na eba. **11** Monhwe nea Onyankopon nam how a omaa mo were how no so aye. Mope se mufi mo koma mu kyere se munni fo. Mo bo afuw. Mo ho adwiriw mo. Mo ho pere mo pe se muhu se atentreneee aye adwuma. Moakyere se mudi bem wo asem yi ho. **12** Ewo mu se mekyerew saa krataa no de, nanso enye obi a oye bone anaa obi a woye no bone nti na mekyerewee. Na mmom senea mo ankasa mubehu okwan a moafa so atu mo ho asi ho ama yen wo Onyankopon anim no. **13** Eno na ehye yen nkuran no. Enye nkuran a ehye yen no nko. Tito nso nam gye a mugyee no maa n'ani gyee no so maa yen nso yen ani gyei. **14** Mede mo ahoahoa me ho akyeri no na moanni me nhuammo. Daa yeka nokware kyere mo na hoo a mede mo hoahoa me ho kyere Tito no nso aba mu. **15** Enti se okaa senea mo nyinaa pee se moye osetie ma no na mode obu ne nidi gyee no few so no a, ehye odo a odo mo no mu den. **16** Eye me anigye se metumi de me ho nyinaa ato mo so.

8 Anuanom, yepe se muhu nea Onyankopon adom aye wo Makedonia asafu ahorow no mu. **2** Won ahokyere mu no won anigye boroo so, na won hia mu mpo, wuyii ayamye kese kyeree. **3** Midi ho adanse se womaa nea wobetumi ma eboroo so

mpo. Won ara fii won pe mu **4** sree yen se yemma womfa sika no nkoma Kristofo a wowa Yudea no bi. **5** Woye ma eboroo so. Nea edi kan no, wode won ho maa Awurade. Afei wofi Onyankopon pe mu de won ho maa yen nso. **6** Enti yeka kyeree Tito a ofii adwuma yi ase se ontoa so na ommo mo na moatumi awie saa odo adwuma yi. **7** Moye adefo wo nea mowo nyinaa mu: okasa mu ne nimdee mu, mmoa a eye mo pe se moboa ne odo a mode do yen mu. Enti yepe se mode ahofama som wo odo mu. **8** Merenhyehye mmara mma mo. Na mmom mepe se mede mo do a mowo no toto afoforo de ho hwe se mo do no ye odo kann ana. **9** Munim adom a na yen Awurade Yesu Kristo wo. Odefo a na oye no nyinaa akyi no, mo nti oye ne ho ohiani senea ebeye a onam ne hia no so bema moaye adefo. **10** M'adwene a mowo wo asem no ho ni: Afe a etwaa mu no, mo na mudii kan fii mo pe mu yee aye. **11** Monko so na munnwie dwuma no di. Mommma mo ho mpere mo se mubewie senea mususuwii se mobeye no. **12** Se wo ho pere wo se wobema a, Onyankopon nam nea wowa so begye, na enye nea wunni so. **13** Merennye nkurofo nnesoa mmegu mo so na mmom, esiane se mowo bebree saa bere yi mu no nti, eye fe se moboa won a wonni bi no. **14** Na se eba se biribi ho hia mo na se wowa bi a, woaoba mo. Eyi ma mo nyinaa ye pe. **15** Senea Kyerewsem no ka se, "Onipa a oboaboa dodow ano no annya ammoro so, na nea oboaboa kakraa bi ano no nyaa nea ebeso no." **16** Yeda Onyankopon ase se wama anigye a mowo wo mo ho no bi awura Tito koma mu. **17** Enye se openee yen abaside so nko, na mmom odo ankasa fii ne pe mu pee se oboa nti na osii n'adwene pi se ooba mo nkyen bi. **18** Yeresoma onua bi a wobu no wo asafu ahorow no nyinaa mu wo asenka adwuma no ho aka ne ho. **19** Eno akyi no, asafu ahorow no ayi onua yi se one yen ntutu akwan wo mmere a yeredi odo ho dwuma de ahye Awurade anuonyam yi, na yemfa nkyere nso se yepe se yeboa. **20** Yehwe yen ho so yiye se asem biara remma okwan a yebefa so de saa akjede yi adi dwuma no ho. **21** Yen botae ne se yebye nea eye wo Awurade ne nipa anim. **22** Enti yeresoma onipa afoforo bi aka Tito ne osuani baako no ho. Yeaso no ahwe wo akwan ahorow bebree so na yeahu se eye ne pe se oboa. Na mprespren ne ho pere no se oboea efise wanya mo mu aphotoso. **23** Tito de, oye me boafa a one me ye adwuma de boa mo, na anuanom a wone no reko no de, woye asore ahorow ananmusifo a woye Kristo anuonyam. **24** Momma wonhu odo a modo won senea ebeye a asafu no nyinaa behu se hoo a yede mo hoahoa yen ho no ye nokware.

9 Eho nhia se mekyerew mo fa mmoa a ese se wɔboa Onyankopɔn nkurofo a wɔwɔ Yudea no ho. **2** Minim se eye mo pe se moboa nti mede mo ahoahoa me ho akyerɛ nnipa a wɔwɔ Makedonia no. Mekae se, “Anuanom a wɔwɔ Hela no siesiee wɔn ho se wɔbeboa afe a etwaa mu no mu.” Mo ahokeka no akanyan wɔn mu fa kese no. **3** Afei merema anuanom yi aba mo nkyen senea ebeye a hoa a yede mo hoahoa yen ho no nye nsɛnkeka kwa. Na senea mekae no, mubesiesie mo ho aboa. **4** Se anye saa na se nnipa no ne me fi Makedonia ba behu se munsiesiee mo ho a yen anim begu ase. Mo nso mo anim begu ase bi se mudii yen nhuammo. **5** Enti midwen ho huu se eye se anuanom bi di m'anim kan kohwehwe akyede a mohyee me ho bo no gu ho. Eba saa a, bere a medu ho no na ewo ho na ama adi adanse se mo na momae, efise na mope se moma nti, na mmom, enye se na ese se moma. **6** Monkae saa asem yi: Onipa a ogu aba kakraa bi no, betwa so kakraa bi, na nea ogu aba bebree no, betwa so bebree. **7** Mo mu biara mma senea wadwene ho no, a enye se yaw anaa ohye mu, efise Onyankopɔn pe obi a ode anigye ma akyede no asem. **8** Na Onyankopɔn betumi ama wo aboro nea eho hia wo no so; enti daa na wowo nea eho hia wo, na wubenya bi nso adi dwuma foforo a efata se wudi. **9** Kyerewsem no ka se “Ofi ne koma mu ma ahiafo nea wohia; n'adɔe no tena ho daa.” (aion g165) **10** Na Onyankopɔn a ɔma ogufo no aba ne brodo se aduan di no bema wo nso aba a ehia wo nyinaa na wahwe so ama anyin na w'adɔe no nti, asow bebree. **11** Daa obehwe ma woanya wo ho na woaye adɔe, na enam so ama dodow no ara ada Onyankopɔn ase wo akyede a yenza fi mo nkyen no ho. **12** Saa adɔe a moye yi, monnye mma Onyankopɔn nkurofo nko, na mmom, anam so ama nnipa bebree ada Onyankopɔn ase. **13** Esiane dwuma a moadi de adi mo ho adanse pa no nti, nnipa gyina nokware a moadi wɔ Kristo asenka no ne mo adɔe a moye maa obiara no so bekamfo Onyankopɔn. **14** Enti wode ɔdo bebo mpae ama mo, efise Onyankopɔn ama mo adom a eboro so. **15** Yeda Onyankopɔn ase wo n'akyede a enni kabea no ho.

10 Me, Paulo a se mewo mo nkyen a meye mmerew, na se minni mo nkyen nso a mewo akokoduru ma no ne, me na mitu saa fo yi. Mesre wo me Kristo a ɔye ɔyamyefo no din mu se: **2** Se meba ho a monnhye me mma menkasakasa mo anim. Minim yiye se metumi anya akokoduru wɔ nnipa a wɔka se wiase adwene na yede di dwuma no no ho. **3** Eye nokware se yete wiase, nanso yennyina wiase tumi so wɔ yen ko mu. **4** Akode a yede ko no mfi wiase. Eye Onyankopɔn

akode a ano ye den a yebetumi de ase atamfo pampim a wɔabobo no. Yesee akyinnyehunu. **5** Yesee akwanside biara a etia Onyankopɔn ho nimdee no. Yeto adwene biara nnareka ma wɔye osetie ma Kristo. **6** Se mo setie wie peye na obi san ye asooden wɔ okwan biara so a, yebetwe n'aso. **7** Senea nneema te no ara na muhu. Obi wɔ ho a ɔkari ne ho ka se, ɔye Kristo de ana? Onii no nkari ne ho bio nhwe, efise yen nso yeye Kristo de senea ɔno nso ye ne de no. **8** Enye me aniwu se aba se mede tumi a Awurade de ama me se memfa nhwe mo na munyin na memmfa nsee mo no behoahoa me ho. **9** Mempa se modwene se mede me nkrataa a makyerew mo no rehunahuna mo. **10** Obi beka se, “Paulo nkrataa mu nsem no ye yaw nanso se ɔba yen nkyen a, ɔye bokɔɔ na ne nsem nso nka hweel!” **11** Eɛ se saa onipa no te ne ho ase se, nsonoe biara nna nsem a ewo yen nkrataa a yekyerew no bere a yenni mo nkyen no, ne nea se yewo mo nkyen a yeye no mu. **12** Eye nokware, yerentumi mfa yen ho ntoto wɔn a wɔfa wɔn ho se wɔn asetena korɔn no ho. Saa nnipa no ye nkware! Wɔnam wɔn ho a wode toto wɔn ho wɔn ho so no bu wɔn ho aten. **13** Yen de, yen ahohohoa no ntra so bi. Yen ahohohoa no ntra dwuma a Onyankopɔn atu yen se yenni a mo mu adwumaye ka ho bi no so. **14** Esiane se mowo saa tebea no mu nti, yebaa mo nkyen bekaa Asempa a efa Kristo ho no a yeantra. **15** Eyi nti yemmfa adwuma a nkurofo aye no nhohoa yen ho te se yen ara na yeye. Nea yerepe ne se mo gyidi ase betim na anam so ama yeatumi aye mo mu adwuma a yentra baabi a Onyankopɔn ahye no. **16** Na yenam so atumi aka Asempa wo aman afoforo so a yeremfa adwuma a ɔfoforo aye no nhohoa yen ho. **17** Kyerewsem no ka se, “Obiara a ɔpe se ohohoa ne ho no nhohoa no wɔ ade a Awurade aye mu.” **18** Efise enye ka a onipa beka ne ho asem pa no na ema Onyankopɔn gye no to mu, na mmom onipa a Onyankopɔn no ara beka ne ho asem pa no na ogye no to mu.

11 Mewo anidaso se, se meye nkwarede koraa a mubegye me. Mepa mo kyew, monye saa. **2** Metwe mo ho ninkunu senea Onyankopɔn twe mo ho ninkunu no. Mote se ɔbabun a mahye ɔbarima baako pe bi a ɔno ne Kristo no bo se mede mo bema no aware. **3** Misuro se wɔbeɛe mo adwene na mo a mode mo ho nyinaa ama Kristo no, mubegyae senea ɔwo no nam anifere so daadaa Hawa no. **4** Mode anigye gye obiara a ɔba mo nkyen beka Yesu foforo a ɔnye nea yeke ne ho asem kyere mo no di; mugye honhom bi ne asempa bi a nsonoe da eno ne Honhom ne Asempa a yeke kyere mo no ntam no di. **5** Minnye nni se meye “Asomafo” no mu

abomfiaa. **6** Ebia m'ano ntwé de, nanso m'adwene mu abue. Yenam akwannuasa so akyeré mo eyi ase fann. **7** Mebekaa Onyankopon Asempa no kyere mo no, mannye mo hwee. Mebreé me ho ase senea ebema mo akron. So bone a meyeré ne se meyeré saa ana? **8** Bere a na mereye mo mu adwuma no, asafo afoforo bi na na wotua me ka. **9** Bere a na mewo mo nkyen no, se sika ho hia me a, na menhaw mo. Na anuanom a wote Makedonia no de biribiara a eho hia me bre me. Senea na ete mmere a atwa mu no, saa ara nso na daakye ebeye. Merenye adesoa mma mo da. **10** Kristo nokwaredi a ahye me ma nti, mehye mo bo se obiara rentumi nka m'ahohoaohia yi nhye wo Helaman mu da. **11** Aden nti na meka saa? Efise menno mo ana? Onyankopon nim se medo mo. **12** Meko so adi dwuma a meredi no mprenpren yi senea ebeye a saa "asomafo" no rennya kwan nhoahoa won ho se dwuma a wodi no te se yen dwuma a yedi no ara pe. **13** Saa nnipa no nye nokware asomafo. Woye atoro asomafo a wonam twa atoro wo won adwuma ho ma nnipa hu won se woye Kristo asomafo. **14** Enye me nwonwa, efise obonsam koraa tumi sesa ne ho ma odan ye se hann. **15** Enti enye nwonwa se n'asomfo tumi sesa won ho de daadaa nnipa se woye papa. Awiei no, wobenya won nneyee so akatua peperepe. **16** Miti mu ka bio se: Ense se obiara susuw se meye okwasea. Se mususuw saa a, eno de munnye me senea mubegye okwasea na menam so atumi ahoahoa me ho. **17** Asem a mereka yi nye nea Awurade pe se meka. Meka ahohoaohia ho asem a, na mekasa se okwasea. **18** Nanso esiane se nnipa bebre hoahoa won ho wo nipasu mu nti, me nso meye saa. **19** Mo ankasa mo ani atew nti mode anigye gye nkwiseafo. **20** Mugye obi a ohye mo so anaa nea onya mo ho biribi anaa nea osum mo afiri anaa nea ommu mo anaa nea obo mo ani so. **21** Mede fere gye eyi to mu se yeye mmerew dodo wo eyi mu. Se obi gye kyim de biribi hoahoa ne ho a, merekasa se okwasea, me nso megye kyim ahoahoa me ho wo dekode no ho bi. **22** Woye Hebrifo ana? Me nso meye bi. Woye Israelfo ana? Me nso meye bi. Woye Abraham asefo ana? Me nso meye bi. **23** Woye Kristo asomfo ana? Merekasa se obodamfo. Nanso meye osomfo pa sen won. Maye adwuma a eye den sen won; mada afiasé mpen bebre; waboo me mmaa bebre na metaa meben owu nso. **24** Yudafo boo me mmaa aduasa akron ahorow anum. **25** Romafo boo me mmaa mprensa na wosiw me abo penkoro. Metenaa ahyen mu ma eboo mprensa. Madi asu ase nnonhwere aduonu anan pen. **26** M'akwantu ahorow mu no, mihyiaa nsuyiri ne akwamukafo. Mihuu amane wo Yudafo ne amanamanmufo nsam. Mihuu nkurow

so amane. Mihuu wuram amane. Mihuu po so amane ne nnamfo a wonka nokware nsam amane. **27** Maye adwuma a eye den na obre wo mu. Mpen pii menna. Okom ne osukom dee me. Mpen pii minnya aduan a ebese me nni. Minnya baabi nna anaa atade nhye. **28** Bere biara na mema asafo ahorow no ho nsem ye me nsenhia. **29** Se obi ye mmerew a ema me nso meye mmerew. Se obi ka ofofoforo ko bone mu a ema me were how. **30** Se mehoahoa me ho a, na ese se mehoahoa me ho wo nneema a ekyeré me mmerewe no mu. **31** Awurade Yesu no, Onyankopon ne Agya no a ese se yekamfo no no nim se merentwa nkontompo. (aion g165) **32** Bere a mewo Damasko no, Amrado a na ohye ohene Areta ase no maa awmfow wen kurow no pon pere se wokyeré me. **33** Nanso wode me sii kenten mu twetwee me faa ofasu bi a apae tokuru mu de me sii fam ma miguan fii ne nsam.

12 Ewo mu se ahohoaohia so nni mfaso biara de, nanso ese se mehoahoa me ho. Nanso afei meka anisoadehu ne adiyisem a Awurade ada no adi akyeré me no. **2** Minim Okristoni bi a mfe dunan ni biribi hwim no de no koo osoro. Minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehu. Onyankopon nko ara na onim. **3** Miti mu. Minim se wohwim saa obarima yi koo Paradise. Bio, minnim se saa asem yi sii ampa ara anaase eye anisoadehu. Onyankopon nko ara na onim. **4** Na ho na otee nneema bi a wode ka nsem a enye yiye, nsem a womma kwan mma wonka. **5** Enti mede saa onipa yi behoahoa me ho na meremfa me ara me ho nhoahoa me ho, gye se nneema a eda me adi se meye mmerew no ho. **6** Se mehoahoa me ho mpo a, anka merenye okwasea, efise nokware ara na meka. Nanso merenhoahoa me ho, efise meppe se obiara bu me otitiriw sen senea wahu na wate afi me nkyen no. **7** Senea ebeye a enam saa adiyisem nwonwaso yi nti meremma me ho so no, wasomaa obonsam bofo ma ode honam mu yaw a emu ye den breé me de breé me ase. **8** Meboo eyi ho mpae mprensa kyere Awurade na mesere no se omma emfi me so nko. **9** Ne mmuae a omaa me ne se, "M'adom nko ara na eho hia wo, na bere a woaye mmerew no na me tumi mu ye den pa ara." Enti eye me anigye pa ara se mede me mmerewe hoahoa me ho, senea ebeye a mete Kristo bammoo tumi a ebo me ho ban no nka. **10** Esiane Kristo nti, mepene mmerewe, oyaw, amanehunuu, ottaa ne akwanside so. Efise me mmerewe mu no na meye den. **11** Meye me ho se okwasea, nanso mo na moama maye saa. Mo na anka ese se mugye me to mu. Na se menye hwee a, okwan biara so no, mennye se abomfiaa wo mo anim nsen "Asomafo" a mubu won no. **12** Mede boaseto dii dwuma wo

mo mu de kyereɛ se meye ɔsomafo. **13** Dwumadi no bi ye nsenkyerenne ne anwonwade. Den na ema moye asɔre a aka no mu abomfiaa, efise mammisa mo mmoa bi nti? Mesre mo, momfa saa mfomso no nkye me. **14** Afei masiesie me ho se merebesra mo nea eto so mpen abiesa, na merenye adesoaa mma mo. Mo na mo ho hia me na enye mo ahode. Na mpo mmofra nkora ade mma awofo, awofo mmom na wokora ade ma mmofra. **15** Ebeye me anigye se mo nti, mehwere nea mewo ne m'adagyew de aboa mo. Se medo mo yiye a, mo do a mowo ma me no so betew ana? **16** Mobete ase se na menye adesoaa mma mo. Nanso obi beka se, meye oadaadaafo a mede nnaadaa na eyii mo. **17** Okwan ben so? Menam abofo a mesomaa won mo nkyen no so sisii mo ana? **18** Mesomaa Tito se onko, na mesomaa onua baako kaa ne ho. Mokyere se Tito sisii mo ana? So na onno ne me nyinaa mfi Honhom koro mu ntu anammɔn koro ana? **19** So mususuw daa se pe ara na yeye se yeka biribi de tetew yen ho wo mo anim ana? Yekasa senea Kristo pe se yeka wo Onyankopɔn anim. Na biribiara a yeye no nso, me nnamfo pa, yeye de hye mo den. **20** Misuro se midu ho a senea anka mepe se mihu mo no, merenhu mo saa. Saa ara nso na senea anka mope se muhu me no, morenhu me saa. Minim se meba abeto akasakasa ne anibere, abufuw ne pesemenkominya, oyaw ne nseku, ahantan ne basabasaye no. **21** Misuro se da a meba bio no, Onyankopɔn begu m'anim ase wo mo anim na mesu ama won a woye bone dedaw na wonnuu won ho wo won akonno ne aguamammo ho no.

13 Nsra a eto so abiesa a merebesra mo ni. Kyerewsem no ka se, "Adanse a nnipa baanu anaa baasa bedi no na ese se wofa." **2** Bere a mebaa mo nkyen nea eto so abien no, meboɔ mo kɔko bi. Mereti mu mprenpren a minni mo nkyen yi. Se mesan ba bio a, meremfa mo anaa nnipa afoforo bi a woye bone no ho nkye won, **3** efise mope se muhu nsenkyerenne bi se Kristo nam me so kasa. Onye mmerew se obeye mo mu adwuma, na mmom owo tumi wo mu mu. **4** Ewo mu se mmerewye mu na wobɔɔ no asennua mu, nanso Onyankopɔn tumi mu na ote ase yi. Yeye mmerew de, nanso ayɔnkofa a yene no wo nti, yene no betena wo Onyankopɔn tumi mu. **5** Monsɔ mo ho nhwe, na mummu mo ho aten nhwe se mote ase wo gyidi mu ana. Munim yiye se Kristo Yesu te mo mu ana? Se onte mo mu a na ekyere se moantumi sohwɛ no. **6** Minim yiye se mubeɛu se yeanni nkogu. **7** Afei yebo mpae sre Onyankopɔn se morenɛ biribiara a enye. Yɛmpe se nnipa behu se yewo tumi bi wo mo so. Mpo se wuhu yen se yese nnipa a yeadi nkogu wo yen adwuma mu a, yeye, efise yeye se

mobeye nea eye de adi nkonim. **8** Yerentumi nsɔre ntia nokware, na mmom nokware nko ara na ese se yegyina ma no. **9** Se yehu se yeye mmerew na moye den a, na yen ani agye. Enti yen nso yerebo mpae se mobeye pe. **10** Eno nti na merekyerew saa krataa yi abre mo, senea ebeye na, se meba a merennyina tumi a Awurade de ama me se memfa mmoa mo na munyin na mo mu antetew no so ne mo nni no anibere so. **11** Enti anuanom, makra mo! Mompere nhwehwe ade pa; muntie m'afotu; mo ne mo ho mo ho nka na montena ase asomdwoe mu. Na odo ne asomdwoe Nyankopɔn no ne mo betena. **12** Momfa onuado nkyiakya mo ho mo ho. **13** Onyankopɔn nkurofo nyinaa kyiakya mo. **14** Yen Awurade Yesu Kristo dom ne Onyankopɔn do ne Honhom Kronkron no ayɔnkofa nka mo nyinaa.

Galatifo

1 Paulo, osomafo a enye nnipa anaa onipa bi na opaw me se osomafo, na mmom eye Yesu Kristo ne Agya Nyankopon a onyan no fii awufo mu no, **2** ne anuanom a wone me wo ha nyinaa, De krataa yi koma Galati asafu ahorow no nyinaa: **3** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Yen bone nti, Kristo yee osetie maa yen Agya Nyankopon. Onam so de ne ho bo afora gye yen fii bone a yewo mu nne yi mu. (aiɔn g165) **5** Anuonyam nka Onyankopon daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **6** Mo ho ye me nwonwa se mope ntem po nea ofree mo se montena Kristo adom mu no, kodi asempa foforo **7** a enye nokware asempa koraa bi no akyi. Eda adi se nnipa bi wo ho a woredan mo adwene pe se wosiw Kristo Asempa no ho kwan. **8** Na se yen, anaa obfo fi osoro beka asempa a nsonoe da eno ne yen Asempa no ntam a, onii no beko afobu a enni awiei mu. **9** Yeaka dedaw na mereti mu se: Obiara a obeka asempa a ene Asempa a moagye ato mu no bo abira no beko afobu a enni awiei mu. **10** Nea nnipa pene so na mereye yi ana? Dabi! Mepe nea Onyankopon pene so! Anaa mereye nea eso nnipa ani? Se migu so ye saa de a, na menye Kristo somfo. **11** Anuanom, mepe se mote ase se Asempa a meka kyere mo no mfi onipa ho. **12** Me nsa anka amfi onipa nkyen. Saa ara nso na enye onipa na okyere me. Eye Kristo no ankasa na odaa no adi kyere me. **13** Moate se na mesee m'adagyew nyinaa wo Yudasom ho. Afei moate nso se na mede atirimoden taa Onyankopon akyidifo, na mefaa okwan biara a metumi so pee se metore won ase. **14** Me mfefo Yudafo no de, na m'adwene mu abue wo Yudasom ho sen won nyinaa. Na mikura yen nananom amanne nso mu denneennen. **15** Nanso Onyankopon nam n'adom so free me ansa na worewo me se memmesom no. Na bere no soo **16** se obeda ne Ba no adi akyere me, senea ebye a meka Asempa a efa ne ho akyere amanamanmufo no, manko obiara nkyen amma wantu me fo; **17** saa ara nso na manko Yerusalem ankohu asomafo a na wodi m'anim kan no. Mmom, meko Arabia preko pe na mesan baa Damasko. **18** Mfe abiesa akyi na meko Petro nkyen wo Yerusalem ne no kodii nkomm. Midii ne nkyen nna dunum. **19** Manhu osomafo biara wo ho ka Awurade nua Yakobo ho. **20** Meka kyere mo wo Onyankopon anim se nea meremyew yi ye nokware turodoo. **21** Eno akyi no, mebaa Siria ne Kilikia. **22** Saa bere no na Kristo asafu ahorow a wowa Yudea no mu nnipa nnim me. **23** Nsem a na woka afa me ho se, "Afei de, obarima no a na otaa

yen no ka gyidi a na ope se osae no no ho asem." **24** Na me nti, wohye Onyankopon anuonyam.

2 Me ne Barnaba san ko Yerusalem Mfe dunan akyi. Mede Tito nso kaa me ho. **2** Mekoe, efise Onyankopon na odaa no adi kyere me se menko. Me ne mpanyimfo no yee nhyiamu wo kokoa mu kyerekere asempa a meka kyere amanamanmufo no kyere won. Na mempe se m'adwuma a maye dedaw ne nea migu so reye no ye okwa. **3** Ewo mu se me boafu Tito ye Helani de, nanso wanhye no se ontwa twetia. **4** Asem yi sii, efise na anuanom bi a wonye nokwafo awia won ho abefra yen mu a wrehwehwe ahofadi a yewo wo Kristo Yesu mu, na wode yen aye nkoa. **5** Yeamma won mu kwan koraa, esiane pe a na yepe se nokware a ewo Asempa no mu no betena mo mu no nti. **6** Senea won a wofa won ho se woye atitiriw no te biara no, meka se minhu won ntam nsonoe biara. Onyankopon nhwe nnipa ho mmu aten; saa mpanyimfo no mfaa adwene foforo biara mmekaa m'asem no ho. **7** Na mmom wohuu se Onyankopon de adwuma no ahye me nsa se menka Asempa no nkyere amanamanmufo senea ode adwuma no hye Petro nsa se onka Asempa no nkyere Yudafo no ara pe. **8** Na Onyankopon a onam Petro so ye adwuma se Yudafo mu somafo no ara na onam me so ye adwuma wo amanamanmufo mu, senea Petro ye Yudafo mu adwuma no pe. **9** Yakobo, Petro ne Yohane a na wofa no se woye mpanyimfo no gye too mu se, Onyankopon ama me adwuma sononko bi se minni, enti wokya me ne Barnaba. Wopenee so se yenye adwuma wo amanamanmufo no mu na won nso wonye adwuma wo Yudafo no mu. **10** Nea woka ara ne se yenkae ahiafo wo won kuw no mu senea mepe se meye no. **11** Bere a Petro baa Antiokia no, mesore tiaa nea oreye no mu wo bagua mu, efise na oreye mfomso. **12** Ansa na mmarama bi a Yakobo somaa won no beduu ho no, na Petro ne anuanom amanamanmufo no to nsa didi. Nanso akyiri a nnipa no bedui no, otwee ne ho a one won annidi bio, efise na osuro won a wope se wotwa amanamanmufo twetia no. **13** Anuanom Yudafo a woka no yee se ahufu de won ho bo Petro maa Barnaba nso de ne ho kobataa won. **14** Mihuu se nea woreye no ne Asempa no bo abira no, mekaa wo Petro ne bagua no anim se, "Woye Yudani a mprenpren wunni Yudafo amanne so bio. Aden nti na wohye amanamanmufo se wonni Yudafo amanne so? **15** "Yen a yeye Yudafo fi yen awo mu a yenye amanamanmufo nneboneyefo no **16** nim se ansa na obi bedi bem wo Onyankopon anim no, na gye se wagye Yesu Kristo adi a enye se obye nea mmara no hwehwe se onye no. Yen nso, yeagye Kristo Yesu adi senea yenam so bedi

bem wɔ Onyankopɔn anim; efise enam gyidi so na wobebu yen bem, na enye mmara no apede a yeye no so. **17** “Se yeye se wɔbu yen bem wɔ Kristo mu na se eɔa adi se yen nso yeye nnebɔneyefo a, na ekyere se Kristo pene bɔne so? Ente saa koraa. **18** Na se mifi ase ye nea magyae a, na ekyere se meye mmaratofɔ. **19** “Efise mpen dodow a mepɛ se medi mmara no so no, mmara no buu me fɔ. Mmara no ankasa akum me. Eno nti minni mmara no tumi ase bio, senea ebeye a metena ase ama Onyankopɔn mmom. Wɔabɔ me ne Kristo asennua mu, **20** enti enye me na mete ase bio, na mmom Kristo no na ɔte me mu. Saa asetena a mete mu mpɛmpɛn yi, mete ase wɔ Onyankopɔn Ba no a ɔɔ me na ɔde ne nkwa maa me no gyidi mu. **21** Mempo Onyankopɔn adom no. Se onipa nam Mmara so fata Onyankopɔn anim a, na ekyere se Kristo wu a owui no ye ɔkwa.”

3 Mo Galatifo adwenharefo! Hena na ɔdan mo adwene saa? Mo ara mo anim na wɔkyere mu pefee se wɔbɔɔ Yesu Kristo asennua mu. **2** Mummua me saa asem yi: Moyee nea Mmara no hwehwe se monye ansa na Onyankopɔn Honhom no reba mo so ana? Anaase mutiee Asempa no gye dii ansa? **3** Saa na mo adwene mu ye hare nen? Mode Onyankopɔn Honhom fii ase; afei mope se mode mo ara mo tumi wie? **4** Mo osuahy yi nyinaa so amma mfaso biara? Minnye nni saa. **5** Onyankopɔn nam mmara no so na ɔde ne Honhom no maa mo ana? Anaase ɔnam mmara no so na ɔyee anwonwade wɔ mo mu ana? Enye asem no gye a mugye dii nti? **6** Kyerewsem no kaa Abraham ho asem se, “Ogyee Onyankopɔn dii na esiane ne gyidi nti, Onyankopɔn gyee no se onipa trennee.” **7** Enti ese se mote ase se nnipa a wɔwɔ gyidi no na wɔye Abraham asefo turodoo. **8** Kyerewsem no dii kan huu se Onyankopɔn nam gyidi so bebu amanamanmufo no bem. Eyi nti Kyerewsem no dii kan kaa Asempa no kyeree Abraham se, “Enam wo so na Onyankopɔn behyira nnipa a wɔwɔ asase so nyinaa.” **9** Abraham gye dii ma wohyiraa no, na wɔn a wogyee di nyinaa nso, wɔahyira wɔn senea wohyiraa no no. **10** Wɔadome obiara a ɔde ne ho beto ne nnwuma a efi mmara no mu so. Efise wɔakyerew se, “Wɔadome obiara a wanko so anni nea wɔakyerew wɔ Mmara Nhoma mu no nyinaa so.” **11** Afei akynnye biara nni ho se obiara rentumi mfa mmara no sodi nso Onyankopɔn ani. Kyerewsem no ka se, “Enam gyidi so na ɔtreneeni benya nkwa.” **12** Mmara no nnyinaso nye gyidi; efise wɔakyerew se nea odi mmara no so benya nkwa. **13** Eno nti na Kristo agye yen afi nnome a Mmara no de breɛ yen no mu. Waye nnome ama yen senea Kyerewsem no ka se, “Obiara a wɔbesen

no wɔ dua so no hye Onyankopɔn nnome ase.” **14** Kristo gyee yen senea ebeye a nhyira a wohyiraa Abraham no nam Kristo so beba amanamanmufo so, na yenam gyidi so anya Honhom a wɔhyee yen ho bɔ no. **15** Anuanom, mede yen asetena mu asem bi beye nhweso: Se nnipa baanu bi pene asem bi so na wɔye ho apam a, obiara rentumi mmu apam no so na wɔrentumi mfa biribi nka ho. **16** Onyankopɔn hyee Abraham ne n’aseni bɔ. Kyerewsem no nka se, “Wo ne w’asefo” a ekyere nnipa bebree. Eka se, “Wo ne w’aseni” a ekyere se onipa baako a ɔno ne Kristo no. **17** Mekyere se: Onyankopɔn yee apam na ɔhyee bɔ se obedi so. Mmara no a ebɔa akɔyiri no ntumi nsesa anaɔ erentumi ntwɔ bɔ a Onyankopɔn hyee mfirihyia ahannan ne aduasa ansa na ɔde Mmara no mae, no mu. **18** Na se nhyira a Onyankopɔn de maa no gyina Mmara so a, eno de na enye bɔhye bio. Nanso Onyankopɔn fi n’adom mu, nam bɔhye so de agyapade no maa Abraham. **19** Eno de, na Mmara no so mfaso ne den? Wɔde maa akɔyiri no de kyeree se yeye nnebɔneyefo kosi se Aseni no a wɔhyee ne ho bɔ no beba. Abɔfo no na wɔde Mmara no maa Mose, na ɔno nso yee Onyankopɔn ne nnipa no ntamgyinafo. **20** Yenim se ntamgyinafo ho hia ma nnipa baanu anaɔ nea ebɔro saa, nanso Onyankopɔn a ɔye ɔbaako no amfa ntamgyinafo wɔ bere a ɔhyee Abraham bɔ no. **21** Eyi kyere se Mmara no tia Onyankopɔn bɔhye no ana? Dabi da! Se mmara bi wɔ ho a etumi ma nnipa nkwa a, eno de anka onipa nam saa mmara no so betumi atee wɔ Onyankopɔn anim. **22** Nanso Kyerewsem no aka se wiase nyinaa hye bɔne tumi ase. Eno nti akɔyede a wɔhyee ho bɔ no, wɔnam Yesu Kristo so nko ara de bema wɔn a wogyee di no. **23** Ansa na gyidi no reba no, Mmara no too yen mpokyerɛ kɔsi se wɔbedaa gyidi no adi. **24** Enti Mmara no na ehyee yen so kɔsi se Kristo bae, senea ebeye a wɔnam gyidi so bebu yen bem. **25** Afei a bere adu se yegye Kristo di no, Mmara no nni yen so tumi bio. **26** Enam gyidi so nti na mo nyinaa ye Onyankopɔn mma a mo ne Kristo Yesu aka abɔ mu no. **27** Wɔbɔɔ mo asu hyee Kristo mu nti moafa Kristo mu nnepa no ato mo ho so. **28** Yenni Yudani anaɔ Helani, yenni akɔa anaɔ ɔdehye, yenni ɔbarima anaɔ ɔbea, na mo nyinaa ye nnipa koro wɔ Kristo Yesu mu. **29** Enti se moye Kristo de a, na moye Abraham asefo, na bɔhye no nti moye adedifo nso.

4 Asem a mereka ne se, mpen dodow a ɔdedifo no ye abofra no, ewɔ mu se agyapade no nyinaa hye ne nsa de, nanso nsonoe biara nna ɔno ne akɔa ntam. **2** Esiane se onnyinii no nti, nnipa bi wɔ ho a wɔhwe toto nneema ma no kɔsi bere a

n'agya ahye se wonnan agyapade no mma no no. **3** Saa ara na na yen nso yete. Na yete se mmofra a wiaase ahonhom dii yen so. **4** Nanso bere pa no dui no, Onyankopon somaa ne Ba a ohea woo no wo Mmara ase **5** se ommegye won a wohye Mmara ase, senea wobeye Onyankopon mma. **6** Esiane se moye mma nti, Onyankopon somaa ne Ba no Honhom baa yen koma mu, Honhom a efre "Agya, Agya." **7** Enti wonye akoo bio, na mmom woye oha. Esiane se woye ne ba nti, Onyankopon de nea owo nyinaa bema ne mma. **8** Mmere bi a atwam no, na munnim Onyankopon, enti na moye nkoa ma won a wonye anyame. **9** Nanso afei a moahu Onyankopon anaase Onyankopon ahu mo yi, aden nti na mope se modan mo ho ma nkyerekyerere a aba nni mu no? Aden nti na mope se wode mo ye nkoa bio? **10** Mudi nna, asram, nnaponna ne mfe bi. **11** Misuro se okwan bi so, massee m'ahooden wo mo ho. **12** Mesre mo, me nuanom, monye se me, efise meye se mo. Monye me bone biara. **13** Senea munim no, bere a mebekaa Asempa no kyere mo no, mede oyare na ebae. **14** Ewo mu se na me yare no haw mo de, nanso moampo me. Mmom, mugyee me senea mubegye Onyankopon bofo; mugyee me senea mubegye Kristo Yesu. **15** Anigye a mowo no nyinaa afa he? Metumi aka se, se mubetumi a anka mubetutu mo ani de ama me. **16** Nokware a meka kyere mo nti na afei mabeye mo tamfo yi? **17** Saa nnipa no pe se wotwe mo ba won nkyen, nanso wonni adwene pa. Wohwehwe se wobetetew me ne mo ntam na ama mo ani aku won ho. **18** Eye se mabeye nsi bere biara, bere a mewe mo nkyen ne bere a minni mo nkyen mpo. **19** Me mma pa, mo a mo nti merehu awoyaw bio kosi se Kristo beda ne ho adi wo mo mu no, **20** mepe se mewe mo nkyen, na anka masakra okwan a mefa so kasa, efise me tirim ntew me wo mo ho. **21** Monka nkyere me, mo a mope se mohye mmara no ase no, munnim nea mmara no ka no ana? **22** Wokyerew se, na Abraham wo mma baanu. One afenaa bi woo obaako na one ohea bi a ode ne ho nso woo obaako. **23** Wowoofa afena ba no wo ohonam kwan so, na Onyankopon bohye nti na ohea a ode ne ho no nso woo ne ba no. **24** Saa asem yi ye mfatoho efise saa mmea baanu yi gyina ho ma apam abien. Apam baako fi bepaw Sinai so, na egyina ho ma mma a wobeye nkoa: Ono ne Hagar. **25** Hagar gyina ho ma bepaw Sinai a ewo Arabia na ete se kuropon Yerusaleem, efise one ne mma wo nkoasom mu. **26** Nanso Yerusaleem a ewo osoro no de, ede ne ho na oye yen na. **27** Efise wokyerew se, "Ao ohea a woye obonin, di ahurusi, wo a wonwoo da; ma wo nne so na tee mu, wo a awo nkaa wo da, efise ohea a wannya awo da no mma dooso sen nea

owo kunu." **28** Me nuanom mmea ne mmarima, bohye no nti na wowoofa mo senea wowoofa Isak no. **29** Saa bere no na oha a wonam honam kwan so woo no no taa nea wonam Honhom no tumi mu woo no no. Na nne yi nso ete saa. **30** Na Kyerewsem no ka den? "Pam afenaa no ne ne babarima yi fi ha; efise afenaa babarima no ne oheye no renkye agyapade no." **31** Enti anuanom, yenye afenaa no mma, na mmom yeye ohea a ode ne ho no mma.

5 Ahofadi nti na Kristo ama yeade yen ho no. Munnyina pintinn. Mommma ho kwan mma wommfa mo nye nkoa bio. **2** Muntie! Me Paulo, meka kyere mo se, se moma ho kwan ma wotwa mo twetia a, na ekyere se Kristo so amma mfaso biara amma mo koraa. **3** Mebo mo koko bio se obiara a obema ho kwan ama waotwa no twetia no, na ese se odi mmara no nyinaa so. **4** Mo a mope se wode mmara no bu mo bem no atew mo ho afi Kristo ho. Adom no nni mo so bio. **5** Nanso yefi gyidi mu nam Honhom no so twen trenee a yen ani da so no. **6** Kristo Yesu mu no, twetiatwa ne momonotoye so nni mfaso. Nea eho hia ne gyidi a enam odo so da ne ho adi. **7** Na anka moresi mmirikakan no yiye! Na hena na otwintwan mo anan mu ma mugyae nokware no tie? **8** Saa nnaadaa no mfi nea ofre mo no. **9** "Mmekaw kakraa bi na ema mmere no nyinaa tu." **10** Mewo anidaso wo Awurade mu se morennwen adwene oforo bi. Onipa ko a ode sakasakaye reba mo mu no, wobetua ne so ka. **11** Anuanom, se migu so ka twetiatwa ho asem a, aden nti na woda so taa me? Na se eno na eye nokware a, anka m'asem a meka fa Kristo asennua ho no renkafa oshaw mma. Eno de, na anka asennua ho no hintidua biara nni ho bio. **12** Se ekaa me nko a anka won a wohaw mo no atwa won ho atwitwa won ho won ho. **13** Me nuanom, mo de, wofree mo se mommede mo ho. Nanso mommma saa ahofadi yi mmo okwan mma bone; mmom momfa odo nsom mo ho mo ho. **14** Efise Mmara no nyinaa tiaatwa ne se, "Do wo yonko se wo ho." **15** Na se mokeka na momemene mo ho mo ho a, eno de monhwe yiye na moanse mo ho mo ho. **16** Na mise montena ase wo Honhom mu, na moremma ohonam akonno ho kwan. **17** Efise nea ohonam pe no tia nea Honhom no pe; saa ara nso na nea Honhom no pe no, ohonam no tia. N'abien no bo abira, enti ense se moye nea mope. **18** Se monantew Honhom mu a, na monnhye Mmara ase. **19** Dwuma a bone su di no da adi pefee. Eyinom ne aguamammo, efi, ahohwi, **20** abosonsom, aduto, otan, akaye, ahooyaw, abufuw, aperepere, kunsunkunsun, mpaapaemu, **21** nitan, nsabow, agobone, ne nneema a etete saa. Mebo mo

koko senea mabo mo dedaw no se, won a wotena ase saa no renko Onyankopon Ahenni no mu. **22** Na Honhom no aba ne odo, anigye, asomdwoe, abodwokyere, ayame, papaye, gyidi, **23** odwo ne ahohyeso. Mmara biara nni ho a etia eyinom. **24** Na won a woye Kristo de no abo won nipasu no ne honam akonno asennua mu. **25** Se yete Honhom mu yi, momma yennantew Honhom mu. **26** Ense se yehoahoa yen ho, yiye yen ho yen ho abufuw, anaa yema yen ani bere yen ho yen ho.

6 Anuanom, se obi koto bone mu a, ese se mo a moye honhom mufo no fa odwo kwan so tee no. Nanso monhwe yiye na mo nso wanso mo anhwẽ. **2** Monsoa mo ho mo ho mnesoa. Se moye saa a, na mudi Kristo mmara no so. **3** Se obi dwene se oye otitiriw nanso onse hwee a, na oadaada ne ho. **4** Ye w'adwuma yiye na woanya biribi agyina so de ahoahoa wo ho. Na mfa wo ho ntoto afoforo ho; **5** efise ese se obiara soa n'adesoa. **6** Wone nea okyerakyere wo Onyankopon asem no nkye ade pa biara a wowo. **7** Monnnaadaa mo ho; obiara rentumi nsi Onyankopon atwetwe. Nea onipa dua no, eno ara na otwa. **8** Se mudi mo akonno bone akyi a mobeko osee mu, nanso se monantew Honhom mu a, mubanya daa nkwa. **(aiōnios g166)** **9** Ne saa nti, mommma yemmmre papaye ho, efise bere a ese mu no, se yampa abaw a yebetwa nnobae no. **10** Enti mmere dodow a yewo akwannya no, ese se yeye obiara papa, ne titiriw no, won a yene won bo gyidifo abusua. **11** Monhwe nkyerew akese a mede m'ankasa me nsa akyerew abre mo. **12** Won a wope se wohoahoa won ho no ara na wope se wohye mo ma mutwitwa twetia. Nea enti a woye eyi ne se, wompe se Kristo asennua no nti wotaa won. **13** Won a wotwa twetia no mpo nni mmara no so. Pe ara na wope se wotwa mo twetia senea ebeye a wobetumi de mo ahoahoa won ho se won akyidifo. **14** Nanso me de, Awurade Yesu Kristo asennua no nko ara na mede behoahoa me ho; n'asennua no nti, nea mede hoahoa me ho wo wase no awu, na saa ara na nea wase de hoahoa ne ho wo me mu no nso awu. **15** Se obi atwa twetia anaa ontwaa twetia no nka hwee. Nea eho hia ne abode foforo. **16** Onyankopon adoe ne n'asomdwoe nka won a wodi saa nkyerakyere yi so nyinaa; wone Onyankopon mu nnipa foforo. **17** Efi saa bere yi reko, obiara nhaw m'adwene bio, efise mewo ohonam ani twa a ekyerẽ se meye Yesu de. **18** Me nuanom, Awurade Yesu Kristo adom no nka mo nyinaa. Amen.

Efesofo

1 Saa krataa yi fi me Paulo a Onyankopon fi ne pe mu aye me Kristo Yesu somafo no nkyen, Merekyerew akama ahotefo a wote Efeso, Kristo Yesu mu agyidifo: **2** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo no nka mo. **3** Momma yenna Onyankopon a aye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase, efise onam Kristo so de honhom mu nhyira a efi osoro abre yen. **4** Ansa na Onyankopon bebo wiase no, odo yen na oyii yen wo Kristo mu se yebeye kronkron a mfomso biara nni yen ho wo n'ani so. Ofi odo mu **5** hye too ho se, ne pe mu no, onam Yesu Kristo so de yen beye ne mma, **6** de akamfo n'adom a edoso a ode akye yen kwa wo ne Doba no mu no. **7** Ne mu na yenya ogye a efi ne mogya mu. Ne mu na yenya bonefakye nso, senea Onyankopon adom mmoroso a **8** ode nyansa ne ntease nyinaa hwie guu yen so no te. **9** Onyankopon nam nea Kristo yee no so ada n'anwonwakwan no adi akyerɛ yen se **10** bere a wahye no, oboeboaboa abode nyinaa ano, nea ewo osoro ne nea ewo asase so ahye obaako a one Kristo no ase. **11** Onyankopon ye nea ope bere biara. Eno nti na onam Kristo so paw yen fii wiase mfiase, **12** senea ebeye a yen a yedii kan nyaa anidaso wo Kristo mu no beye nkamfo ahye no anuonyam. **13** Saa ara na ete wo mo ho nso. Bere a motee nokwasem a eye asempa a emaa mo nkwagye no, mugyee Kristo dii. Wode bohye Honhom Kronkron no hyee mo nsow wo ne mu. **14** Honhom no ma yen awerehyemu se wode nea Onyankopon de asie ama ne nkurofo no bema yen. Afei yebede yen ho na wobekamfo Onyankopon ahye no anuonyam. **15** Esiane eyi nti, efi bere a metee gyidi a mowo wo Awurade Yesu mu ne odo a modɔ Onyankopon nkurofo no, **16** minnyaee aseda a mede ma Onyankopon wo mo ho no da. Mekae mo wo me mpaebɔ mu, **17** na mibisa yen Awurade Yesu Kristo Nyankopon, anuonyam Agya no se omma mo Honhom Kronkron no a obema mo nyansa na wada Onyankopon adi akyerɛ mo, senea ebeye a mubehu no. **18** Mesre se mo adwene mu mmue na munhu ne hann no, senea ebeye a mubanya anidaso a eno nti ofree mo no, ne ahonya a ewo agypade kronkron a ewo ho ma ahotefo no, **19** ne ne tumi a eso na biribiara ne no nse ma yen a yegye di no. Eye saa tumi nwonwaso no ara na odaa no adi **20** bere a onyan Kristo fii awufo mu na ode no tenaa ne nifa so wo osoro ahemman no mu no. **21** Saa tumi yi koron sen mpanyinni ne tumidi, ahoaden ne keseye, ne dibea biara a wotumi de ma saa bere yi ne bere a ebeba no mu. (aiɔn g165) **22** Onyankopon de biribiara hyee Kristo nan ase, na

ode no aye nneema nyinaa ti ama asafo no, **23** a ene ne nipadua. Ono ne nea ohye ade nyinaa ma wo akwan nyinaa mu.

2 Mo de, na moawuwu wo mo amumaye ne mo bone a **2** na anka mote mu, bere a na mudi wiase ne wim sodifo ahenni akyi no ne honhom a mprenpren ereye adwuma wo won a waye asooden mu no mu. (aiɔn g165) **3** Bere bi, yen nyinaa ne won tena dii ohonam akonno akyi yee ohonam apede ne ne nsusuwii. Yen nso, na ese se Onyankopon abufuw ba yen so. **4** Nanso esiane n'addeye a edoso ma yen nti, Onyankopon a n'ahummabo doso no **5** maa yen nkwa wo Kristo mu, wo bere a anka yeawuwu wo amumaye mu mpo; adom nti na wogye mo nkwa. **6** Onyankopon nyan yen ne Kristo, na ode yen ne Kristo atena osoro ahemman mu **7** senea ebeye a nna a ereba no mu no, obeda n'adom ahonya a eso nni no adi; n'adde a onam Kristo Yesu so yee yen no. (aiɔn g165) **8** Eye adom no nti na wonam gyidi so agye mo nkwa. Emfi mo ankasa, eye Onyankopon akyyede. **9** Emfi nnwuma mu, na obi de ahoahoa ne ho. **10** Onyankopon na waye yen senea yete yi. Onam Kristo so bɔɔ yen se yemmeye nnwuma pa a wasiesie ato ho no. **11** Afei monkae se mo a na anka kan no wɔwo mo se amanamanmufo, na won a wofre won ho twetiatwafo no (nea wode nsa aye wo honam mu) fre mo momonotofo, **12** monkae se saa bere no na moatew mo ho afi Kristo ho, na wonkan mo mfra Israelfo, na moye ahoho a monka bohye apam no ho, na munni anidaso na munni Onyankopon nso wo wiase. **13** Nanso afei mo a na anka mowo akirikyiri no, wonam Kristo mogya no so atwe mo aben Onyankopon. **14** Efise Kristo no ankasa nam baako a wama Yudafo ne amanamanmufo aye no so de asomdwoe aba. Onam ono ankasa ne honam so bubuu fasu a na etwa won ntam ma waye atamfo no. **15** Onam ne nipadua so aseɛ Mose mmara ne n'ahyede tumi no. Ne botae ne se obema Yudafo ne amanamanmufo aye baako na ode asomdwoe aba; **16** onam asennua a ode seɛ nitan a ewo won ntam no so aka won abo mu aye won nipadua baako na wapata wone Onyankopon ntam. **17** Enti Kristo ba bekaa Asempa a eye asomdwoesem no kyereɛ won a wowo akirikyiri ne won a woben nyinaa. **18** Ono nti yewa Honhom baako a yenam no so ko Agya no nkyen. **19** Enti mprenpren, monnye ahoho ne amamrafo bio, na mmom mo ne Onyankopon nkurofo no ye nnipa koro na mofra Onyankopon abusua no mu, **20** na woato mo asi asomafɔ no ne adiyifo no fapem a Kristo Yesu no ankasa ye ne tweitibo no so. **21** Ono na oma oɔan mu no nyinaa ye baako na ebeye asoredan kronkron wo Awurade

mu. 22 Ne mu na woressie mo na moabō mu abeye ofi a Onyankopon nam ne Honhom so tena mu.

3 Me Paulo, mo amanamanmufo nti Kristo Yesu de me yee odeduani. 2 Nokware mu, moate Onyankopon adom a onam me so de ma mo no ho asem, 3 a eno ne ahintasem a wonam adiyi so de ama senea makyerew no tiaa dedaw no. 4 Na se mokenkan eyi a na mobete nhumu a mewo wō Kristo ahintasem ho no ase, 5 nea wōanyi ankyere awo ntoatoaso bi mu nnipa senea nne yi Honhom no ada no adi akyere Onyankopon asomafo ne adiyifo akronkron no. 6 Saa ahintasem yi kyere se amanamanmufo ne Israelfo bō mu ye adedifo. Wōbō mu ye nipadua baako, na wōwō kyefa wō Kristo Yesu mu bōhye no mu. 7 Onyankopon dom akyede a onam ne tumi so ye adwuma wō yen mu nti, meyye asempa no ho somfo. 8 Ewō mu se me ne aketewa pa ara wō Onyankopon nkurōfo nyinaa mu, nanso Onyankopon yee me adom se menkōka Asempa a efa Kristo ahonya a emu nni hwehwebea no nkyere amanamanmufo, 9 na memma nnipa nyinaa nhu saa ahintasem yi dwumadi a wōde asie wō Onyankopon a obōo ade nyinaa mu wō mfe bebreē a atwa mu no mu no. (aiōn g165) 10 N'atirimpow ne se afei onam asore no so beda ne nyansa a emu dō no adi akyere wim mpanyinni ne atumfo, 11 senea onam yen Awurade Kristo Yesu so wiee ne botae a ewō hō daa no. (aiōn g165) 12 Afei Kristo ma yen akokoduru ne ahotoso a ema yenya gyidi ba Onyankopon anim. 13 Mesre mo, mommma mo aba mu mmu wō amane a mihu ma mo no ho. Eyē mo anuonyamhye. 14 Eyi nti mibu nkotodwe wō Agya no anim, 15 onō na ne din da n'abusua a ewō osoro ne asase nyinaa so no so. 16 Mebō mpae se omfi n'anuonyam ahonya no mu mfa ne Honhom a ete mo mu no so nhye mo den, 17 senea ebeye a Kristo befa mo gyidi so abetena mo koma mu. Se moagye ntin na moatim wō dōdō mu no, mebō mpae se 18 mo ne ahotefo nyinaa benya tumi, na moate Kristo dō no trew, ne tenten, ne koron ne emu dō no ase, 19 na moahu saa dōdō a etra adwene nyinaa so no, na Onyankopon ahye mo ma. 20 Anuonyam nka Onyankopon a ne tumi ye adwuma wō yen mu. Onam saa tumi yi so ye nea yebisa anaa nea yesusuw ma eboro so. 21 Anuonyam nka Onyankopon wō asafō no ne Kristo Yesu mu mfi nne nkosi daa daa. Amen. (aiōn g165)

4 Me a meye odeduani ma Awurade no hye mo se montena ase mma emfata ofre a wāfere mo no. 2 Mommre mo ho ase koraa na munnwō; monto mo bo ase, na mo ne obiara ntena wō dōdō mu. 3 Mommō mmōden se monam asomdwoe hama so

bema Honhom biakoye no atena mo mu. 4 Nipadua baako ne Honhom baako na ewō hō, senea wāfere mo kōo anidaso baako, 5 Awurade baako, gyidi baako ne asubō baako mu no. 6 Yewō Onyankopon a oye yen nyinaa Agya a odi yen nyinaa so. Onam yen nyinaa mu, na ote yen nyinaa mu nso. 7 Yen mu biara wō adom bi senea Kristo akye ama yen. 8 Eyi nti na Kyerewsem no ka se, “Bere a oforo kōo osoro no, ofaa nneduafo kaa ne ho; na omaa nnipa akyede.” 9 Afei se “ōkōo osoro” no nkyerease ne den? Ase kyere se, nea edi kan no, ōkōo fam wō asase ase pē. 10 Enti nea ōkōo fam no ara na ōkōo osoro a eboro wim nyinaa so, senea obehye abode nyinaa ma. 11 Ono na omaa ebinom yee asomafo, afoforo yee adiyifo, afoforo yee asempakafo, na afoforo nso yee asafō ne akyerekyerēfo. 12 Oyee eyi de siesiee Onyankopon nkurōfo nyinaa maa osom nnwuma, senea Kristo nipadua no nyin bekō so 13 kosi se yen nyinaa benya gyidi baako ne Onyankopon Ba no ho nimdee baako, na yēawie nyin wō Kristo maye mu. 14 Yerenye mmofra bio, wōn a asorokye bō wōn kō nea epe, na nkyerekyerē mframa biara de wōn di akoneaba na bradatofo ne aniferefo daadaa wōn. 15 Mmom, se yetena ase nokware ne dōdō honhom mu a, yebenin wō Kristo a oye asafō no Ti no mu. 16 Ne mu na honam akwaa ahorow no suso wōn ho wōn ho mu. Ne mu na obiara ye n'adwuma, na nipadua no nyin ahoōden so wō dōdō mu. 17 Mede Awurade din bō mo kōkō se monntena ase bio se amanamanmufo a wonni adwene pa bi, 18 na sum aduru wōn ntease. Wonnim hwee na wōye asoōden. Wonnim Onyankopon mu asetena na wonni nkatede ma nea etee. 19 Wōn ani nwu hwee. Wōagyaa wōn ho ama bone na wōye afide ahorow nyinaa bi a wonnu wōn ho. 20 Enye saa na musua faa Kristo ho. 21 Eyē nokware se motee ne nka, na wōkyerekyerē mo senea nokware a ewō Yesu mu no te. 22 Enti montwe mo ho mfi mo suban dedaw no a akonno bone ama aporow no ho. 23 Momma Honhom no nye mo koma ne mo adwene foforo, 24 na montena ase wō suban foforo a wōbōo no Onyankopon seso wō treneeye ne kronkronye mu no. 25 Munnni atoro nkyere mo ho mo ho. Obiara nni nokware nkyere ne nua, efise, yen nyinaa ye nnipa baako wō Kristo nipadua mu. 26 Se mo bo fuw a, monnye bone. Mommma owia nkoto mo abufuw so. 27 Mma obonsam kwan. 28 Ese se obi a obō koron no gyae akrōmmo. Obiara nye adwuma na moatumi aboa afoforo. 29 Mma kasa bone mfi w'anom, na mmom ka kasa pa na aboa afoforo senea ehia wōn na wōn a wotie anya so mfaso. 30 Monnhw Onyankopon Honhom Kronkron a wonam so asow mo ano ama ogyeda no were. 31 Munyi yawdi,

bobone ne abufuw, ahohohoa ne nseku ne bonepe nyinaa mfi mo mu. **32** Monye ayamyē mma mo ho mo ho, mo yam nhyehye mo mma mo ho mo ho, na momfa mo mfomso nkyekyekyekye mo ho mo ho senea Onyankopon nam Kristo so de mo bone kyee mo no.

5 Esiane se moye Onyankopon mma a odo won no nti, munsuasua no **2** na motena ase odo mu senea Kristo dɔo yen, na ode ne nkwa too ho maa yen se afɔrebade a eye huam ma Onyankopon no. **3** Nanso ense se wote aguamammo anaa afide anaa anibere ho asem wo mo mu, efise eyinom mfata Onyankopon nkurofo kronkron. **4** Saa ara nso na emfata se moka kasa fi, ahuhusem anaa se muyi aseresem, mmom monna ase. **5** Munnya ntease se, obiara a odo aguaman na oye afide, na oye oniberefo (anibere ye abosonsom) no rennya kyefa biara wo Kristo ne Onyankopon Ahenni no mu bi. **6** Mommma obiara mmfa nsem a aba nni mu nnaadaa mo. Efise saa nneema no na ema Onyankopon bo fuw won a woye asodenfo no. **7** Enti mo ne saa nnipa no nye biribiara. **8** Bere bi, na moye sum, nanso mprenpren de, moye hann wo Awurade mu. Ne saa nti montena ase se hann mma. **9** Efise hann no ma moye papa, atreneefo ne nokwafo, **10** na ehwehwe nea eso Awurade ani. **11** Montwe mo ho mfi nneema hunu a woye wo sum mu ho, na momba ho ntama. **12** Eye aniwu se wobo nneema a asodenfo ye no wo sum mu no so. **13** Nanso se hann no to won so a, yebehu nnebone biara a woye. **14** Efise hann da biribiara adi. Enti na woaka se, “Nyan, wo a woada, na sɔre fi awufo mu, na Kristo behyeren wo wo so.” **15** Enti monhwe mo akwan yiye, enye se won a wonnim nyansa, na mmom se won a wonim nyansa. **16** Monye mo akwannya biara so ade, efise, nna yi ye nna bone. **17** Monnye adwene mu harefo, na mmom monte Awurade apede ase. **18** Monnnom nsa mmmow na amfa mo ankɔ ahohwibo mu. Na mmom momma Honhom no nhye mo ma. **19** Momfa nnwom, ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom nkasa nkyere mo ho mo ho. Monto dwom mma Awurade na monkamfo no wo koma mu, **20** na monna Agya Onyankopon ase bere biara wo biribiara ho wo yen Awurade Yesu Kristo din mu. **21** Mumfi nidi a mowo ma Kristo mu no mmre mo ho ase mma mo ho mo ho. **22** Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom senea mobre mo ho ase ma Awurade no, **23** efise okunu ye oyere no ti senea Kristo ye asafɔ no ti ne ne Gyefo no. Asafɔ no ye Kristo nipadua. **24** Senea asafɔ no bre ne ho ase ma Kristo no, saa ara na ese se oyerenom bre won ho ase wo biribiara mu ma won kununom. **25**

Okununom, monnodo mo yerenom senea Kristo dɔo asafɔ no na ode ne kra too ho maa no, **26** na onam asem no so de nsu guaree no yee no kronkron, **27** de maa ne ho se asafɔ a ehyeren, a enni nkeake anaase mpomponoe anaase dem biara, na mmom eye kronkron a enni sinto. **28** Saa ara na ese se mmarima do won yerenom senea wodo won nipadua no. Obarima a odo ne yere no do n'ankasa ne ho. **29** Obiara ntan ne ho. Mmom oma no aduan hwe no yiye senea Kristo ye asafɔ no, **30** na yen nso yeye ne nipadua no ho akwaa. **31** “Eyi nti, obarima begyaw n'agya ne ne na, na ode ne ho akobo ne yere na won baanu no nyinaa abeye ohonam baako.” **32** Eyi ye ahintasem a mu do, nanso mereka Kristo ne asafɔ no ho asem. **33** Enti ese se okunu biara do ne yere se n'ankasa ne ho, na oyere biara nso de nidi ma ne kunu.

6 Mma, muntie mo awofɔ asem wo Awurade mu efise saa na eye. **2** “Di w'agya ne wo na ni,” eyi ne mmaransem a edi kan a bohye ka ho, **3** “na asi wo yiye na wo nna nso aware wo asase yi so.” **4** Agyanom, monnhye mo mma abufuw. Na mmom montetew won wo Awurade nkyerekyerɛ mu. **5** Nkoa, momfa obu ne osuro mfi koma pa mu nye osetie mma mo honam fam wuranom, senea mobeye osetie ama Kristo no ara. **6** Monye osetie mma won, enye se mobeso won ani wo bere a wrehwe mo nko ara, na mmom monye se Kristo nkoa a mufi mo koma mu reye Onyankopon apede. **7** Momfa mo koma nyinaa nsom senea moresom Awurade a enye nnipa, **8** efise munim se adwuma pa biara a obi ye no, se oye osomfo anaa ode ne ho no, Awurade betua no so ka. **9** Awuranom, saa ara na mo nso monye mo asomfo. Munnyaɛ won ahunahuna efise mo ne mo asomfo nyinaa wo owura baako a owo osoro; na onno de, onhwe anim. **10** Nea etwa to ne se, monye den wo ne tumi kese no mu. **11** Monhye Onyankopon akode nyinaa na moatumi agyina obonsam nhyehyee ano. **12** Efise enye yene mogya ne ohonam na anya, na mmom yene mpanyinni ne tumidi ne wiase yi sum mu atumfo ne ahonhommane a ewo soro ho na anya. (aiɔn g165) **13** Eyi nti, monhye Onyankopon akode nyinaa, na se da bone no ba a moatumi agyina, na muwie biribiara a moagyina pintinn. **14** Enti munnyina pintinn na momfa nokware mmo mo asen, na monhye trenee nkatabo, **15** na momfa Asempa no asomdwoe no nhyehye mo anan. **16** Eyinom nyinaa akyi no, momfa gyidi kyem, nea mode bedum obonefo bema a eredew no. **17** Momfa nkwaye dade kyew ne Honhom no afoa a eye Onyankopon asem no. **18** Mommo mpae mmere nyinaa mu wo Honhom mu, mpaabo ahorow ne nkotosre mu. Eyi nti monna mo ho so, na mommo

mpae mma ahotefo. **19** Mommɔ mpae mma me nso na se mibue m'ano a, wɔama me asem aka, na matumi akasa akokoduru so ada Asempa no mu ahintasem adi. **20** Mprempren meye ho nanmusini a meda mpokyerɛ mu. Eno nti, mommɔ mpae mma me na matumi de akokoduru apae mu aka no senea ese se meka no. **21** Yen nua dofo Tihiko a ɔye Awurade adwumaye mu somfo nokwafo no beka biribiara akyere mo senea ebeye a mubehu senea me ho te ne dwuma a meredi. **22** Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. **23** Asomdwoe nka anuanom nyinaa, na Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo mma mo nokware do. **24** Onyankopɔn adom nka won a wodo yen Awurade Yesu Kristo daa nyinaa no.

Filipifo

1 Saa nhoma yi fi Paulo ne Timoteo a wāye Kristo Yesu nkoa nkyen, Wāde kōma Yesu Kristo mu ahotefo ne ahwefo ne asomafo a wōwō Filipi no nyinaa: **2** Adom ne asomdwoe a efi yēn Agya Nyankopōn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Bere biara a mekae mo no, meda Onyankopōn ase. **4** Saa ara nso na da biara mede anigye bō mpae ma mo, **5** efise efi da a edi kan de besi seseē no, moaboa me wō asembaka no adwumaye mu. **6** Eyi nti migye di yiye sē Onyankopōn a ofii ase yēē saa adwuma pa yi wō mo mu no bekō so de akosi da a Yesu Kristo beba no. **7** Sēnea mo ho adwene pa wō me tirim no nti sē daa mekae mo a, na ne kwan so ara ne no. Efise sē meda mpokyerē mu, anaase mede me ho na mereka Asempa no a, mo nyinaa ne me nya Onyankopōn adom. **8** Onyankopōn ankasa di me adanse sē m'ani agyina mo wō Yesu Kristo dō mu. **9** Me mpae a mebo ma mo ne sē dōdō a mode dōdō mo ho mo ho no mu beye den, na mubenyin wō nimdeē ne ntease mu, **10** sēnea ebeye a mubehu nea eye na da a Kristo beba no na moaye kronkron a obi nka asem bi ntia mo. **11** Nneema pa a Yesu Kristo no nko betumi de ama mo no behye mo abrabō ma de ahye Onyankopōn anuonyam akamfo no. **12** Anuanom, mepē sē mote ase sē nneema a aba me so nyinaa aboa ama Asempa no atrew. **13** Eno nti awemfo a wōwō ahemfi ha ne afoforo a wōka wōn ho no nyinaa nim sē, esiane sē meye Kristo somfo no nti na meda afiasē. **14** Afiasē a meda no ahye anuanom bebree nkuran wō Awurade mu ma wotumi ka Onyankopōn asem no wō akokoduru so a wonsuro hwee. **15** Eye nokware sē wōn mu ebinom nam nitan ne ntōkwape so ka Kristo ho asem foforo, na afoforo nso de adwene pa na ēka ne ho asem. **16** Wōn a wōde adwene pa ka asem no fi dōdō mu na ēka, efise, wonim sē Onyankopōn asem nti na meda afiasē. **17** Afoforo a wōnam nitan ne ntōkwape so ka asem no nso dwene sē wōnam saa kwan yi so bema m'ahohiahia aboro so wō m'afiasenna nna yi mu. **18** Eyi nti na aye den? Eye me anigyesēm. Nea ehia ara ne sē, sē wofi adwene pa ana adwemmōne mu no, Kristo ho asem ara na wōka. Na eyi nti m'ani gye na meko so ama m'ani agye, **19** efise minim sē mo mpaebo ne adom a efi Yesu Kristo Honhom mmōa mu no nti wobegyaa me. **20** Me pē ne m'anidaso titiriw ne sē, mmere nyinaa mede nsi ne anem beye m'adwuma; mpo saa bere yi, sē mete ase o, sē miwu o, mede me nipadua nyinaa behye Kristo anuonyam. **21** Me de, Kristo nti na mete ase; na mpo, owu ye me mfaso. **22** Nanso sē mete ase a, metumi aye adwuma a so wō mfaso ama Kristo.

Eno nti minhu mu nea memfa, asetena anaase owu. **23** Eyi aye me aniani. Pē na mepē sē mitu fi wiase ne Kristo kotena, efise eno mmom na eye; **24** nanso mo nti, sē mete ase nso a anka eye. **25** Minim sē me ho hia wō asase yi so ha; eno nti migye di sē metena ha kakra na maboa mo ama moanyin wō gyidi mu anya anigye. **26** M'asetena yi bema mo ani agye na sē mesan besra mo bio a, mubenya biribi agyina so ahye Kristo anuonyam sē obōo me ho ban. **27** Mprempren, ade a ēho hia me ne sē biribiara a ebeto mo no, momma mo abrabō mfata Kristo Asempa no nko ara, sēnea ebeye a, sē yehyia o, sē yeanhyia o, mete mo ho asem pa sē mugyina pintinn na mukura botae koro ne gyidi koro wō Asempa no ho. **28** Munnsuro mo atamfo. Biribiara a mobeye no, momfa akokoduru nnyina pintinn. Na eyi bedi adanse sē wobedi nkogu na moadi nkonim, efise Onyankopōn ka mo ho. **29** Na mo de, enye sē woadom mo sē munni Kristo akyi nko, na mmom sē mubehu amane nso. **30** Afei mubetumi ne me abo mu ako ōko a mereko no. Saa ōko yi na bere a atwa mu no, mekoe na migu so reko sēnea mote no.

2 Mo nkwa a mowō wō Kristo mu no hye mo den ana? Ne dō kyekye mo werē ana? Mo ne Honhom no wō ayankofa bi ana? Mowō ayamye ne ayamhyehye ma mo ho mo ho ana? **2** Sē ēte saa de a, eno de, munnya adwene koro wō dōdō ne Honhom ne botae koro mu, na m'anigye awie pēye. **3** Monnye pesemenkominya; monnhoahoa mo ho mfa mpe anuonyam hunu. Mommre mo ho ase mma mo ho mo ho na mummu mo yankonom nsen mo ankasa mo ho. **4** Mommma obiara nhwe ne nko ara n'ade nko, na mmom onsusuw ne mfefo nso de ho bi. **5** Momma mo abrabō nyinaa nye sē Yesu Kristo de no bi. **6** Ōno na ōwō Onyankopōn tebea mu de, nanso wanhwe ne ho sē ōne Onyankopōn beye pē. **7** Ōdan ne tumi kese ne n'anuonyam too nkyen. Mmom, ofii ne pē mu faa akōa tebea de too ne ho so, baa sē onipa beyeē n'ade sē onipa. **8** Ōbreē ne ho ase, yēē osetie de koduu owu mu, asennua ho wu mu mpo. **9** Eyi nti Onyankopōn maa ne so kōō baabi a ēkorōn koraa, maa no din a edi din nyinaa so. **10** Na eno nti sē wōbō Yesu din a, ōsorofō ne asase sofo ne asase asefo nkotodwe nyinaa bekotow no. **11** Na tekrema nyinaa apae mu aka se, Yesu Kristo ne Awurade, de ahye Agya Onyankopōn anuonyam. **12** Enti me nnamfo pa, sēnea na me ne mo te hō a na mutie me no, saa ara nso na bere a minni mo nkyen mprempren yi ese sē mutie me ara ne no. Monko so mfa ahopopo ne osuro nye adwuma mfa nwie mo nkwaye ho adwumaye, **13** efise Onyankopōn na ōma mufi mo pē mu di dwuma a eso n'ani. **14** Dwuma biara a

mudi no, munnwini na monnye ho akyinnye, 15 senea ebeye a worenka biribi ntia mo. Mobe ye kronkron se Onyankopon mma nokwafo a wote wiae a nkontompofo ne nnebane yefo ahye mu ma to no. E se se mohyeren wo won mu se nsoromma a ewo soro 16 wo nkwa no ho asem a moka kyere won no mu. Se moye saa na Kristo da no mede mo hoahoa me ho a, na ne kwan so ara ne no; efise ebada no adi se dwuma a mibedii no anye okwa. 17 Ebia na ese se wohwie me mogya gu se aforebade senea mo osom no nso ye aforebade ma Onyankopon no. Se eba saa a, ebeye anigyesem a me ne mo nyinaa na ehenya saa ahosepew no. 18 Yiw, momma mo ani nnye, senea me nso m'ani agye no. 19 Anidaso a mewo wo Awurade Yesu mu no nti, mesoma Timoteo ma waba mo nkyen na mo ho nsem a mete no ahye me nkuran. 20 Ono nko ne obi a wo otema ma me na mo ho asem nso hia no. 21 Obiara pe ono ara ne yiyedi a Yesu Kristo ho asem mfa ne ho. 22 Mo ankasa mudi ho adanse wo dwuma a wadi ho. Wakyere nso se, one me te se aba ne n'agya a woaka abo mu adi asempa no ho dwuma. 23 Se mihi senea nneema reko so ma me a, erenkye biara mesoma no aba mo nkyen. 24 Na Awurade mu anidaso a mewo nti, minim se erenkye biara m'ankasa meba mo nkyen. 25 M'adwene ho se, mesoma yen nua Epafrodito a waye adwuma, na odi me nkyen mu ako na wasom mo se mo somafo de aboa me no wo mo nkyen. 26 Ne ho pere no se obehu mo nyinaa na ehaw mo nso se motee ne nka se oyare. 27 Ampa ara, na oyare a anka oreye awu. Nanso Onyankopon huu no ne me nso mmobo, efise wamma manni awerghow. 28 Me ho pere me yiye se mesoma no aba mo nkyen na muhu no a, mo ani asan agye, na me nso m'awerghow to atwa. 29 Momfa ahosepew nnye no se onua wo Awurade mu. Momfa obu ne nidi mma nnipa a wote se ono nyinaa, 30 efise ode ne nkwa bo afore a enam so maa anka orewu ama Kristo adwuma de aboa me a anka morentumi mmoa saa no.

3 Anuanom, asem a mede rewie ne se, momma mo ani nnye wo Awurade mu. Enhaw me se meti nsem a makyerew dedaw no mu. Ema mo akwankyer. 2 Monhwe nnebane yefo no a wote se akraman a woka se twa na ese se onipa twa twetia ansa na wanya nkwaye no yiye. 3 Eye yen, na enye won na agye nokware twetiatwa ato mu. Efise eye Onyankopon Honhom na oma yen tumi ma yesom no, na hye a yede yen ho ahye Kristo Yesu mu no nti yenya ahosepew. Yemmfa yen ho nto ohonam so. 4 Se obi wo ho a osusuw se, se ode ne ho to amanne so na eye a anka eye me. 5 Bere a midii nnaawotwe pe na wotwaa me twetia. Meye

Israelni fi m'awosu mu. Mifi Benjamin abusua a waye Hebrifo kronkron no mu. Se woka Yudafo mmara sodi ho asem nso a, meye Farisini 6 a na me ho pere me se metaa Kristo. Se mmara no sodi nko na ema obi ye otreneeni a, eno de, na me so nni mfomso biara. 7 Nanso nneema a na mefa no se eye mfaso nyinaa no, esiane Kristo nti, aye adehwere. 8 Enye eno nko, na migye di nso se biribiara nkyen se wode wo ho beto Kristo Yesu a oye m'Awurade no so. Ne nti matow biribiara akyene. Mefa ne nyinaa se nneema hunu bi, senea ebeye a me nsa beka Kristo, 9 na mahu se me ne no aye baako. Afei meremfa m'ahooden mpere se meye pe; peye a efi mmara no mu no. Na mmom mehwehwe peye a efi Kristo mu gyidi ne Onyankopon mu a gyidi na eye ne fapem. 10 Nea merehwehwe ara ne se, mehu Kristo na menya ne wusore no mu osuahu, na mahu n'amane no bi, na maye se ono wo ne wu no mu; 11 na mewo anidaso se, me nso me wu akyi no, wobema masore afo owu mu. 12 Enye se manya eyinom nyinaa dedaw, anaase madu me botae ho dedaw. Na mmom merepere ako m'anim ara se me nsa beso nea enti a Kristo Yesu nso soo me mu no mu. 13 Anuanom, memfa no se me nsa aso mu. Ade baako a ese se meye ne se, ese se me were fi m'akyi na meyerere me ho, senea ebeye a medu nea ewo m'anim no ho. 14 Eyi nti mitu mmirika ko m'anim tee na madu osoro botae no a Onyankopon nam Kristo Yesu so afe me no ho. 15 E se se yen a yenyin wo Honhom mu no nyinaa dwene saa. Se mo mu bi nso wo adwene foforo a, Onyankopon beda no adi akyere mo. 16 Nanso nea yen nsa aka dedaw no, momma yenko so saa ara nkura mu. 17 Anuanom, monko so nsuasua me. Yeama mo nhweso pa nti muntie won a wowa saa nhweso pa no. 18 Maka saa asem yi akyere mo se, nnipa bebre wo ho a won abraho ma waye Kristo wu a owui wo asennua no ho no atamfo. 19 Saa nnipa no beko asse mu, efise won nyame ara ne won honam mu nneema. Woma won ho so wo nneema a ese se won ani wu wo ho no ho, na wodwen wiae nneema nko ara ho. 20 Yen de, yeye osoro mma na yede ahosepew twen yen Agyenkwa a oye yen Awurade Yesu Kristo a ofi osoro beba no. 21 Onam tumi a etumi ma biribiara hye n'ase no so besakra yen nipadua a eye mmerew na ewu no, na waye no se ne de a ewo anuonyam no.

4 Enti anuanom, medo mo na m'ani agyina mo. Moama me ho asan me enti me nso mede mo hoahoa me ho. Adafonom, saa na ese se mugyina pintinn wo Awurade mu. 2 Euodia ne Sintike, mesre mo, montena ase se anuanom wo Awurade mu. 3 Na wo nso a woka me ho a migye wo di no mepe se wobia saa mmea yi, efise wode won

ahooɔden nyinaa aboa me ama Asempa no mu
 atɛw a Klemens ne m'ahokafo bi a wɔn din hye
 Onyankopɔn nkwa nhoma no mu no nso ka ho. **4**
 Meka ti mu se, daa munnya ahoɛpew wɔ Awurade
 mu; mo ho nɛpew mo. **5** Mommɛ mo ho ase mma
 nnipa nyinaa. Erenkye Awurade beba. **6** Mommma
 biribiara nhaw mo. Daa mo nkotosɛ ne aseda
 mpaeɔ nyinaa mu no, mommma mo adesɛ nnu
 Onyankopɔn anim. **7** Na Onyankopɔn asomdwoe
 a ɛtra ade nyinaa so no behwe mo koma ne mo
 adwene so wɔ Kristo Yesu mu. **8** Anuanom, asem
 a mede rewie ne se nea eye nokware, nea ewɔ
 anuonyam, nea etee, nea eho tew, nea ewɔ ɔɔɔ,
 nea ewɔ din pa, se ɔbra pa bi wɔ ho a, se ayeyi
 bi wɔ ho a, saa nneema yi ho na munnwen. **9**
 Nea moasua, na moanya afi me nkyen wɔ nsem
 ne nneyee mu no na monye. Na Onyankopɔn a
 ɔma yen asomdwoe no beka mo ho. **10** M'ani gye
 wɔ Awurade mu se afei de moakyere ɔɔɔ a mode
 ɔɔ me. Eye nokware se mode me de, nanso na
 munnya ho kwan nkyere saa. **11** Menka saa asem yi
 nkyere se ahia me efise me suahu nti, tebea biara a
 meko mu no nhaw me. **12** Minim ohia, nim ahonya;
 masua saa ahintasem yi, enti baabiara ne bere
 biara, se ɔkɔm de me anaa mamee, se mewɔ bebre
 anaa kakraa bi no, mepe no saa ara. **13** Ahooɔden a
 Kristo de ma me no nti mitumi gyina tebea biara
 ano. **14** Eye se moboaa me wɔ m'amanahunu mu.
15 Mo Filipifo no ankasa nim pefee se bere a mifii
 Makedonia a na merefi Asempa no ka no ase no,
 mo nko ara ne asafo a moboaa me. Mo nko ara ne
 asafo a mo ne me kyee mo ahonyade. **16** Mewɔ
 Tesalonika no, bere biara a biribi ho behia me no,
 mode bre me. **17** Enye se ɔpe na na mepe se minya
 akyede na mmom, nhyira a mubenya wɔ mu na
 na mepe se mihu. **18** Me nsa aka biribiara a mode
 abre me ma aboro so. Afei a Epafrodito de akyede
 no nyinaa abre me yi, me nsa aka biribiara a eho
 hia me. Eyinom te se afɔre huamhuam a wobɔ
 ma Onyankopɔn, na ogye, na n'ani sɔ no. **19** Me
 Nyankopɔn fi ne nnepa a ɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu
 bema mo nea ehia mo nyinaa. **20** Anuonyam nka
 yen Agya Nyankopɔn daa daa. Amen. (aiɔn g165) **21**
 Mikyia ahotefo no wɔ Kristo Yesu mu. Anuanom a
 wɔne me wɔ ha no nso kyia mo. **22** Ahotefo no
 nyinaa kyia mo; ne titiriw no, ɔhempɔn Kaesare
 fifo. **23** Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.
 Amen.

Kolosefo

1 Saa krataa yi fi Paulo a enam Onyankopon pe so nti, oye Kristo somafo no ne yen nua Timoteo nkyen, **2** De rekoma ahotefo a wowa Kolose a woye Kristo mu agyidifo no: Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Onyankopon nka mo. **3** Bere biara a yebɔ mpae ma mo no, yeda Onyankopon a oye Awurade Yesu Kristo Agya no ase. **4** Efise yeate mo gyidi a mowo wo Kristo Yesu mu, ne do a modo ahotefo no. **5** Da a edi kan a motee Asempa no munyaa mu anidaso a ewo ho ma mo no. Enti mo gyidi ne mo do a mowo no gyina mo anidaso a mowo a wakora no wo osoro ama mo no so. **6** Efi da a edi kan a motee Onyankopon adom na muhuu senea ete no, Asempa no de nhaira abre wiae mmaa nyinaa, na trew ara na eretrew senea muhu no wo mu mu no. **7** Enam Epafra a oye yen nua somfo a ode gyidi ye Kristo adwuma ma yen no so na muhuu eyi. **8** Okaa odo a Honhom no de ama mo no kyere yen. **9** Esiane saa nti, efi bere a yetee mo nka no, yebɔ mpae ma mo daa. Yesree Onyankopon se omfi ne pe mu mma mo nyansa ne ntease a ne Honhom de ma no. **10** Eba saa a na mubetumi atena ase senea Awurade hwelwe na bere biara nso, mobeye nea eso n'ani. Dwuma biara a mubedi no, ebesow aba pa na mubenyin wo Onyankopon ho nimdee mu. **11** Yerebo mpae nso se ne tumi ne n'ahooden behye mo ma na moatumi de Awurade mu ahosepew ne boaseto agyina biribiara ano. **12** Momfa ahosepew nna Agya no a enam ne so nti moanya nea wakora so ama n'ahotewfo a wowa ne hann no mu no bi no ase. **13** Ogyee yen fii sum tumi ase de yen baa ne Doba no Ahenni mu dwoodwoo. **14** Ne mu na yenya ogye. Ne mu nso na yenya bonefakye. **15** Kristo ye Onyankopon a wonhu no no seso. Ono ne abode nyinaa farebae. **16** Efise enam ne so na Onyankopon bo biribiara a ewo osoro ne asase so, nea wuhu ne nea wonhu, honhom mu atumfo, awuranom ne ahemfo. Onyankopon nam ne so na oboo wiae nyinaa na obo maa no nso. **17** Na owo ho ansa na worebo biribiara, na ne mu na biribiara nya n'afa pepepe. **18** Asafo no ye ne nipadua, na ono na oye asafo no ti. Ono na nipadua no nkwa fi. Ono ne Abakan a wonyan no fii awufo mo senea ebeye a ono nko ara bedi ade nyinaa mu kan. **19** Efise Onyankopon no ani gye se Oba no wo ne su nyinaa wo ne mu. **20** Enam ne Ba no so na Onyankopon fi ne pe mu de wiae nyinaa san behyee ono ankasa ase. Onyankopon nam ne Ba no wu a owui wo asennua so no de asomdwoe bae, enti ode nneema a ewo asase so ne osoro nyinaa ahye n'ase. **21** Bere bi a atwam no, esiane se na moye bone na modwene bone ho

nti, na mo ne Onyankopon ntam kwan ware a na moye n'atamfo nso. **22** Nanso enam ne Ba no wu so nti Onyankopon afa mo nnamfo, senea ebeye a mobeye kronkron a bone biara nni mo ho wo n'anim. **23** Ese se moko so ma mo gyidi mu ye den. Mommma ho kwan mma mo anidaso a munyaa no da a edi kan a motee Asempa no nhinhim. Saa Asempa a woka kyere nnipa nyinaa yi nti na me, Paulo, mebye osomfo no. **24** Eye me anigye se merebre mo ho. Menam me honam mu amane a merehu no so retoa Kristo amane a ohuu wo ne honam mu maa n'asafo no so. **25** Onyankopon a mo yiyedi nti ode saa dwuma yi hyee me nsa no aye me asafo no somfo. Dwumadi no ye n'asem no ka, **26** a eye ahintasem a mfe bebre a atwam no, ode hintaw adesamma, nanso afei de, wada no adi akyere n'ahotewfo. (aiōn g165) **27** Onyankopon nhyehyee ne se, obeda n'ahintasem a nnepa ne anuonyam wo mu no adi akyere Amanamanmufo nso. Ahintasem no ne se: Kristo te mo mu, a ne nkyerease ne se, yewo anidaso se yen nsa beka Onyankopon anuonyam no bi. **28** Eno nti yeka Kristo ho asem kyere nnipa nyinaa. Yenam adwene pa so bo obiara koko, kyerekyere, senea ebeye a obiara a yede no behye Onyankopon nsa no beye pe wo Kristo mu. **29** Eno nti na menam Kristo tumi sononko a ode ma me no so ye adwumaden.

2 Mepe se mema mo ne nnipa a wowa Laodikea no ne won a wonhuu me da no hu aperepere dennen a meredi wo won ho. **2** Me botae ne se wobonya nkuranhye wo won koma mu, na waatena ase odo mu, senea ebeye a wobonya ntease a ewie peye. Na wobehu Onyankopon ahintasem a ene Kristo no. **3** Ono so na wonam hu Onyankopon nyansa ne n'adwene. **4** Meka kyere mo se mommma obiara mfa akyinnyehunu nnaadaa mo. **5** Ewo mu se minni mo nkyen wo ohonam fam de, nanso mewo mo nkyen wo honhom fam. Eye me anigye nso se monam Kristo mu gyidi so aka mo ho abo mu gyina ho pintinn. **6** Esiane se moagye Kristo se mo wura nti, mo ne no mmom ntena. **7** Munnye ntin na munyin wo ne mu; na mo gyidi mu nye den daa, senea wokyerere mo no, na monna no ase. **8** Monhwe yiye na obi amfa ne nnaadaa a efi nnipa nkyerekyere ne wiae ahonhom mu a emfi Kristo no amfa mo nnommum. **9** Efise Onyankopon teba nyinaa ara te Kristo nipadua mu, **10** na mo nso Kristo ahye mo ma, na tumidi ne mpanyinni biara hye Kristo ase. **11** Mo ne no ka bo mu no, wotwaa mo twetia a enye nnipa na wotwaa mo, na mmom eye Kristo no ankasa na otwaa mo twetia de twee mo fii nipadua a cho ntwetia no tumi ase. **12** Woboo mo asu no nso, wosiee mo ne Kristo. Afei wonyan

mo ne no fii awufo mu, efise na mowo gyidi wo Onyankopon tumi a enyan Kristo fii awufo mu no mu. **13** Esiane mo bone nti, bere bi a atwam no na moye honhom mu awufo ne amanamanmufo a munni Mmara. Nanso afei Onyankopon anyan yen ne Kristo. Onyankopon de yen nyinaa bone akye yen. **14** Onyankopon pepaa yen mmarato; na ode ne nyinaa koo asennua so kaboo no asennua mu. **15** Eho na Kristo dii mpanyinni ne tumidi nyinaa so. Omaa wiase nyinaa huu senea ofaa won se nneдуаfo, bere a ohyee ne nkonimdi ho fa no. **16** Enti mommma obiara nhyehye mmara a efa nea mudi anaa nea monom, nna kronkron anaa osram foforo afahye anaa nea efa homenna ho mmma mu. **17** Saa nneema no nyinaa ye daakye mu nsem sunsuma. Kristo ne hann no. **18** Mommma nnipa a wobia pa bre won ho ase anaa wosom abofo nnaadaa mo; wohoahoa won ho se wanya anisoadehu. Saa ahantanfo yi wo anifere su. **19** Saa nnipa yi nye Kristo a oye nipadua no nyinaa ti no de bio. Kristo na oma nipadua no ahoo den na oka nipadua no akwaa nyinaa bo mu ma enyin senea Onyankopon pe se enyin no. **20** Mo ne Kristo awu nti moatew mo ho ahi ahonhom a wodi wiase so no ho. Aden nti na mobo mo bra se nnipa a wohye saa wiase no ase? Aden nti na mudi saa mmara a ese, **21** “Munso eyi mu!” “Munnni eyi!” “Mommfa mo nsa nka!” no so? **22** Saa mmara ahorow yi a ne dwumadi besse no nyinaa ye nea egyina nnipa ahyede ne ne nkyerekere huhuw bi so. **23** Aye se saa Mmara yi sodi ye pa ara, na ema wodo Onyankopon, anaase ema wobre wo ho ase ma wohye wo ho so. Nanso saa mmara yi nni tumi biara wo onipa akonno bone so.

3 Woanyan mo ne Kristo aba nkwa mu. Afei munnwen osoro nneema ho, faako a Kristo te, Onyankopon nifa so, di hene no. **2** Saa nneema no na momma mo adwene nko so, na enye asase yi so nneema. **3** Efise moawu na wode mo nkwa ne Kristo ahintaw wo Onyankopon mu. **4** Na se Kristo a oye mo nkwa no ba a, mo ne no beba wo n'anuonyam mu. **5** Munyi wiase akonno te se aguamammo, afideye, bone, ne anibere a eye abosonsom no mfi mo abra bo mu. **6** Eyinom nti Onyankopon abufuw reba. **7** Bere bi a atwam no, esiane mo akonno nti na mobo saa bra yi. **8** Afei munnya sa nneyee yi nyinaa: abufuw, bonepe, ne otan. Monnyeyaw obi anaa mommma kasa a eho nte w mmfi mo anom. **9** Munnnidi atoro nkyere mo ho mo ho, efise moatow nipadua dedaw ne ne su no akyene **10** de nipadua foforo asi anan mu. Moaye nnipa afoforo a daa Onyankopon a oboo mo no resakra mo wo ne suban so, senea ebeye a Onyankopon ho nimdee behye mo ma. **11** Esiane

saa nti, amanamanmufo ne Yudafo, twetiatwafo ne momonotoye, awudifo, nkoa ne won a wode won ho no nni ho bio. Kristo wo biribiara mu. Kristo te yen nyinaa mu. **12** Moye Onyankopon nkurofo. Ope mo asem nti na oyii mo se ne de, enti monye timmoba, ayame, mommre mo ho ase, munnwo na monye abodwokyerere. **13** Mommoaboa mo ho mo ho na momfa mo ho mo ho mfomso nkyekye mo ho mo ho. Momfa nkye senea Awurade de kye mo no. **14** Eyi nyinaa akyi no, momfa odo a ede koroye ba no nka mo abra bo ho. **15** Momma Kristo asomdwoe no ntena mo koma mu. Saa asomdwoe yi ho na wofre mo nyinaa aba Kristo nipadua koro mu. Monye nnipa a wowo ayeyi. **16** Kristo asem no ne mu nnepa nyinaa ntena mo koma mu. Momfa nyansa nkyerekyerere. Monto asanku so nnwom ne ayeyi nnwom ne honhom mu nnwom. Mumfi mo koma mu nto aseda nnwom mma Onyankopon. **17** Biribiara a moye anaa moka no, monye wo Awurade Yesu din mu na momfa ne so nna Agya Onyankopon ase. **18** Oyerenom, mommre mo ho ase mma mo kununom senea ese wo Awurade mu. **19** Okununom, monnodo mo yerenom na monnhye won ahometew. **20** Mma, ade nyinaa mu, muntie mo awofa asem na eyi na eso Onyankopon ani. **21** Agyanom, munnyi mo mma abufuw na ammu won aba mu. **22** Asomfo, muntie mo wuranom asem wo ade nyinaa mu. Enye se won ani tua mo nti na ese se moye na wopene mo, na mmom esiane se mudi Awurade ni no nti, momfa koma pa nye. **23** Biribiara a moye no, momfa mo koma nyinaa nye na momfa no se moreye ama Awurade na monnye mma nnipa. **24** Monkae se Awurade bekye mo so ade. Mo nsa beka ade a ode asie ama ne nkurofo no bi. Kristo ne owura a mosom no. **25** Na obiara a oye nea entee no, bone a oye no so akatua na obenya a nhweanim biara nni mu.

4 Awuranom, momma mo asomfo nea etee. Monkae se mo nso mowo Owura wo osoro. **2** Mommo mpae daa. Monye nnam wo mo mpae bo mu na monna Onyankopon ase. **3** Mommo mpae mma yen nso wo bere koro no ara mu na Onyankopon ama yen mu kwan ama yeatumi aka Asempa no ne Kristo ho ahintasem. Efise eno nti na meda afiase no. **4** Mommo mpae na matumi akasa ama ntease aba mu, senea ese se mekasa. **5** Bere biara a mubenya kwan ne won a wonye agyidifo ahyia no, mo ne won nkasa nyansa mu. **6** Daa, monka kasa pa a eye anigye nkyere won na momma won mu biara mmuae pa. **7** Yen nuabarima pa Tihiko a oye odwumayeni pa na osan ye Awurade adwumaye mu somfo no beka me ho asem akyere mo. **8** Eyi nti na meresoma no mo nkyen, ama moahu senea yen ho te, na wahye mo nkuran nso. **9** Onua

Onesimo a ɔye ɔɔfo nokwafo na ɔsan fra mo kuw mu no ne no na ereba. Wɔbeka biribiara a ereko so wɔ ha akyere mo. **10** Me yɔnko Aristarko a ɔne me da afiase no kyia mo. Saa ara na Barnaba wɔfaase Marko nso kyia mo. Wɔaka akyere mo se se ɔba mo nkyen a munnye no few so. **11** Yesu a wɔfre no Yusto no nso kyia mo. Saa nnipa baasa yi nko ara ne Yudafo agyidifo a me ne won reye Onyankopɔn Ahenni no ho adwuma a wɔaboa me yiye. **12** Kristo Yesu somfo a wɔfre no Epafra a ɔfra mo kuw mu no nso kyia mo. Daa ɔbo mpae demmen sre Onyankopɔn se ɔnhye mo den na ɔmma mo nyansa na mommre mo ho ase mma n'apɛde. **13** Metumi adi ne nsiye ho adanse akyere mo ne nnipa a wɔwɔ Laodikea ne Hierapoli no. **14** Luka a ɔye yen yaresafo pa no ne Dema kyia mo. **15** Yekyia anuanom a wɔwɔ Laodikea ne Nimfa ne asafo a wohyia wɔ ne fi no. **16** Se mokenkan saa nhoma yi wie a monhwɛ se mobekenkan akyere asafo a wɔwɔ Laodikea no. Saa ara nso na monkenkan nhoma a efi Laodikea no. **17** Monka nkyere Arkipo se, “Bɔ mmɔden se wubewie ɔsom a wɔde ahyɛ wo nsa wɔ Awurade din mu no.” **18** Me Paulo, me nsa ano nkyerɛw a mede kyia mo ni: Monkae me mpokyerɛ no. Onyankopɔn adom nka mo.

1 Tesalonikafo

1 Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Wode koma Tesalonika asafa a woye Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo mma no: Adom ne asomdwoe nka mo. **2** Daa yeda Onyankopon ase ma mo, na yekae mo wo yen mpaebɔ mu nso. **3** Efise yekae mo gyidi a mode di dwuma, mo do a ema mutumi de nsi ye adwuma ne mo anidaso dennen a mowo wo yen Awurade Yesu Kristo mu no wo yen Nyankopon ne Agya no anim. **4** Anuanom, yenim se Onyankopon do mo nti na wayi mo se onno ankasa ne de no. **5** Se yebekaa Asempa no kyeree mo a, enye nsem bi kwa, na mmom yegyina tumi ne Honhom Kronkron ne mu nokware mu gyidi so. Munim nnipa ko a na yeye ene senea yeboaa mo fae. **6** Musuasuaa yen ne Awurade; ewo mu se muhuu amane de, nanso mode anigye a efi Honhom Kronkron no mu gyee asem no. **7** Enam so ma mobegee nhweso maa agyidifo a wowa Makedonia ne Hela nyinaa. **8** Nsem a moka faa Awurade ho no anko Makedonia ne Hela nko, na mmom gyidi a mowo wo Onyankopon mu no ho asem adu baabiara. Asem biara nni ho a ese se yeka bio. **9** Obiara kamfo senea mugyee yen ne senea motwee mo ho fii abosom ho kasom nokware Nyankopon a ote ase daa no, **10** na motwen ne Ba a ofi osoro no; Yesu a onyan no fii awufu mu a ogye yen fi Onyankopon abufuw a ereba no mu no.

2 Anuanom, mo ankasa munim se sra a yebesraa mo no anye okwa. **2** Munim ayayade a woyee yen ne oyaw a woyaw yen wo Filipi ansa na yereba mo nkyen wo Tesalonika no. Ewo mu se na nnipa bi tia yen de, nanso yen Nyankopon hyee yen den ma yekaa Asempa a efi ne mu no. **3** Asempa a yeka kyeree mo no mfi adwemmone anaa nnaadaa mu, na mmom, nea yekae no ye nokware turodoo. **4** Daa yeka nokware, senea Onyankopon hwehwe yen se yenka no, efise opene so na ode Asempa no nso ama yen se yenka. Yempe se yeso nnipa ani, na mmom Onyankopon a oso yen adwene hwe no ani na yepe se yeso. **5** Munim pefee se yeamma ha se yerebeka nnaadaasem akwere mo anaase yede sikanibere rebekata yen ani akasa. Onyankopon ne yen danseni. **6** Se moye Kristo asomafo no nti, anka yewo ho kwan se yepe anuonyam fi mo nkyen, nanso yemmisaa anuonyam mfii mo anaase onipa foforo bi nkyen e. **7** Yewo mo nkyen no, na yene mo te odwo so, senea obeatan koko ne mma. **8** Yehwee mo yiye, nyaa mo ho anigye sononko; mpo yedaa yen ho so se yede yen nkwa beto ho ama mo, bere a yede Onyankopon Asempa no bree mo no. **9** Anuanom, minim se mokae adwuma a

yeyee ne bre a yebree. Yeyee adwuma awia ne anadwo; senea Onyankopon Asempa no ka na yeka kyeree mo no, yeremfa ohaw bi mmeto mo so. **10** Mo ne Onyankopon ye yen nnansefo. Yen suban a yedaa no adi kyeree mo a mugyee Asempa no dii no ye kronkron a eye na mfomso biara nni ho. **11** Mo ara munim se yene mo tenaa senea agya ne n'ankasa mma tena. **12** Yehyee mo nkuran; yekyekyee mo were na yekoo so tuu mo fo se montena ase wo okwan a eso Onyankopon a ofre mo wo n'ahenni ne n'anuonyam mu no so. **13** Daa yebeda Onyankopon ase wo saa asem yi ho. Bere a yekaa Onyankopon asem kyeree mo no, mutie gye dii se enye asem a efi onipa nkyen, na mmom ampa ara se efi Onyankopon nkyen. Mo a moagye adi no Onyankopon ye adwuma wo mo mu. **14** Anuanom, nsem a etotoo Onyankopon asafa a na ewowo Yudea ne nnipa a wowa ho a na woye Kristo Yesu nkurofo no bi ara na ato mo yi. Otaa a mo ara mo manfo taa mo no bi na Yudafo a **15** wokum Awurade Yesu ne adiyifo no de taa yen nso. Onyankopon ani nso won, na wone nnipa di asi bere biara. **16** Wobo mmoden se wobesiw yen kwan, senea ebeye a yerentumi nkoka asem a ebema amanamanmufo no nkwaye nkyere won. Eyi maa won bone koo so daa. Na Onyankopon abufuw wo won so. **17** Anuanom, yeantumi amma mo nkyen wo bere tiaa bi mu, nanso bere biara na yedwene mo ho. Yepee se yehu mo, na yeboo mmoden biara se yebehya mo ankasa. **18** Yepee se yebesaa aba mo nkyen. Me Paulo de, na mepe se meba ho boro penkoro nanso obonsam siw yen ho kwan. **19** Nanso den ne yen anidaso, anigye, anaa ahenkyew a ebema yen anuonyam wo Awurade Yesu anim bere a obesan aba no? Enye mo ana? **20** Nokware ni, yen ahohoaahoa ne yen ahosepew gyina mo so.

3 Akyiri yi a yehuu se yeye ho hwee a enye yie no, yeyee yen adwene se yebetena Atene. **2** Enti yesomaa yen nua Timoteo a yene no ye Onyankopon adwuma no se onkoka Asempa a efa Kristo ho mfa mmoo nhye mo gyidi den, **3** senea ebeye a otaa no nti mo mu biara remmo hu. Mo ara munim se saa otaa no ye Onyankopon pe a wahyehye ama yen. **4** Bere a na yene mo wo ho no, yedii kan ka kyeree mo se wobetaa yen; na senea munim no na aba mu saa peperee no. **5** Eyi nti esiane se na asem no hye me so nti, mesomaa Timoteo se omme hwe senea mo gyidi te. Mewo anidaso se obonsam ansa mo anhwe amma dwuma a yeadu no nyinaa anye okwa. **6** Afei, Timoteo a fi mo nkyen aba yen nkyen abeka anigyesem a efa mo gyidi ne mo do ho asem akwere yen. Waka akwere yen se, daa modwene yen ho adwene pa na

moƣe se muhu yen, senea yen nso yeye se yehu mo no ara pe. **7** Enti yen haw ne yen amanehunur no mu no, moahye yen nkuran, **8** efise se mugyina pintinn wɔ Awurade mu a, na ema yen nso yetumi gyina biribiara ano wɔ yen asetena mu. **9** Eɛ se yeda Onyankopɔn ase ma mo. Mo nti, yeda Onyankopɔn ase se moama yen ho aseƣew yen wɔ n'anim. **10** Daa awia ne anadwo, yefi yen koma nyinaa mu sɛ no se, ɔmma yene mo nhyia na yemma mo nea ehia mo wɔ mo gyidi mu. **11** Ono ara yen Nyankopɔn ne Agya no ankasa ne yen Awurade Yesu Kristo nsiesie ɔkwan na yemmra mo nkyen. **12** Awurade mma mo do mu nye den mmoro so wɔ mo ho mo ho ne afoforo mu, senea yen nso yedo mo no. **13** Mebo mpae se Awurade ne ne nkurofo nyinaa ba a, ɔbema mo koma mu aye kronkron a nkekae biara nni mu wɔ Agya Nyankopɔn anim.

4 Anuanom, asem a etwa to ne se musuaa ɔkwan pa a eɛ se mofa so tena ase a ebese Onyankopɔn ani. Na saa ƣeƣeƣe na morebo mo bra. Enti yede yen Awurade Yesu din sɛ, hye mo se monye mma emmoro nea moreye mprenpren no so. **2** Munim nkyerekyerɛ a esiane Awurade Yesu tumi nti, yetumi kyerekyerɛ mo. **3** Eyi ye Onyankopɔn ƣe a ɔwɔ ma mo. Ɖe se moye kronkron na motwe mo ho fi aguamammo ho. **4** Eɛ se se musua senea mohye mo ho so na obiara atumi ne ne yere atena wɔ kronkronye ne anuonyam mu. **5** Monntena ase akɔnnɔ anibere so te se abosonsomfo a wonnim Onyankopɔn no. **6** Onyankopɔn akyide no bi nso ne se, ense se mo mu biara sisi ne yonko, efise se obi ye saa a, Onyankopɔn betwe n'aso denneennen senea yeadi kan abo mo kɔko no. **7** Onyankopɔn amfɛ yen se yemmɛbo aguaman, na mmom ɔfɛɛ yen se yentena ase ahotew mu. **8** Eno nti, obiara a ɔbɛpo saa nkyerekyerɛ yi no mpo onipa, na mmom ɔpo Onyankopɔn a ɔma mo ne Honhom Kronkron no. **9** Eho nhia se mekyerew mo afa ɔdo a eɛ se modo mo nuanom asuafo no ho. Onyankopɔn akyere mo ankasa ɔkwan a eɛ se mofa so dodɔ mo ho mo ho. **10** Na moada saa ɔdo no adi ƣeƣeƣe akyere anuanom a wɔwɔ Makedonia no nyinaa. Nanso anuanom, yesɛ mo se monko so nnodo mo ho mo ho mma emmoro saa. **11** Momma enye mo botae se mobetena ase dinn na moahwe so adi mo dwuma de abo mo akɔnhama senea yeaka akyere mo dedaw no. **12** Se moye saa a ebema won a wonye asuafo no afere mo na moremmisa nea ehia mo nso mfi obiara nkyen. **13** Anuanom, yeye se yeka nokware a efa won a wɔawuwu no ho kyere mo, senea ebeye a morenni ho awerchow te se won a wonni anidaso no. **14** Yegye di se Yesu wui, na ɔsoree bio. Enti se Onyankopɔn de Yesu ba bio a,

ɔde won a wonyaa ne mu gyidi ansa na wɔrewu no beka ne ho aba. **15** Awurade nkyerekyerɛ a yereka akyere mo no ne se, da a Awurade beba no, yen a yete ase yi renni awufo no anim kan. **16** Awurade no ankasa de ɔhye a ano ye den, ɔbofo panyin nteemu ne Onyankopɔn torobento nnyigye fi ɔsoro beba fam. Won a wɔawuwu wɔ Kristo mu no besore kan, **17** na wɔaboaboa yen a yete ase bere no ne won a wɔasore no ano wɔ omununkum mu ahyia Awurade wɔ wim. Na saa na yene Awurade betena daa. **18** Enti momfa saa asem yi nkyekye obiara were.

5 Anuanom, eho nhia se mekyerew akyere mo nna ne bere a saa nsem yi besisi. **2** Efise mo ankasa munim yiye se da a Awurade beba no beye se ɔkorɔmfo a ɔreba anadwo. **3** Bere a nnipa beka se, “Biribiara ye asomdwoe” no, saa bere no na adesee beba won so. Na wɔrentumi nguan. Ebeye te se yaw a eba ɔpemfo a ɔrewo so no. **4** Nanso mo anuanom yi de, monte sum mu nti ense se saa da no fu mo mu se ɔkorɔmfo. **5** Mo nyinaa moye hann ne adekyee mma. Yenyɛ anadwo ne sum mma. **6** Eno nti, ense se yededa se afoforo no. Eɛ se se yewen na yebre yen ho ase. **7** Anadwo na nnipa da. Anadwo na nnipa bow nsa. **8** Nanso yeye adekyee mma nti, eɛ se se yebre yen ho ase. Eɛ se se yehye gyidi ne ɔdo nkatabo ne yen nkwaye anidaso se dade kyew. **9** Onyankopɔn anyi yen se yemmehu amane wɔ n'abufuw ano, na mmom oyii yen se yebenya nkwaye wɔ Awurade Yesu Kristo mu. **10** Kristo wu maa yen, senea ebeye a se yeanyan oo, anaa se yeawu oo, yene no betena ase wɔ nkwa mu. **11** Esiane saa nti, monhye mo ho nkuran na mommoaboa mo ho mo ho senea mugu so reye yi. **12** Anuanom, yesɛ mo se momfa obu ne nidi mma won a Awurade ayi won se wonni mo anim nkyerekyerɛ mo no. **13** Esiane adwuma a wɔye no nti, mummu won na monno won yiye. Montena ase asomdwoe mu. **14** Anuanom, yehye mo se monkasa nkyere anihawfo, monka won a wonye hyew no hyew; mommoa won a wɔye mmerew; monto mo bo ase mma won nyinaa. **15** Monhwe se obi mmfa bone a obi aye no no ho ka ntua no. Bere biara momma enye mo botae se mobeye papa ama mo ho mo ho ne obiara. **16** Momma mo ani nnye da biara **17** na bere biara nso, mommo mpae; **18** biribiara mu, monna ase. Eyi na Onyankopɔn hwehwe afi mo nkyen wɔ Kristo Yesu mu. **19** Monnka Honhom Kronkron no nhye; **20** munnsi adiyisem atwetwe. **21** Monso biribiara nhwe; momfa nea eye. **22** Na munkyi bone biara. **23** Na ɔno asomdwoe Nyankopɔn no ara ntew mo ho koraa, na ɔnhwe mo honhom ne mo kra ne mo nipadua so a eho remma asem

biara kosi se yen Awurade Yesu Kristo beba. **24** Onokwafo ne nea ofree mo no, ono nso na obeye. **25** Anuanom, mommo mpae mma yen. **26** Momfa mfewano kronkron nkyiakya anuanom nyinaa. **27** Mehye mo wo Awurade tumi mu se monkenkan saa nhoma yi nkyere anuanom no nyinaa. **28** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo.

2 Tesalonikafo

1 Saa nhoma yi fi Paulo, Silas ne Timoteo nkyen, Wode koma Tesalonika asafo a woye Agya Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo nkurofo no: **2** Adom ne asomdwoe a efi Agya Onyankopon ne yen Awurade Yesu Kristo nka mo. **3** Anuanom, ese se da biara yeda Onyankopon ase ma mo. Ese se yeye saa, efise mo gyidi ne odo a modɔ afororo no mu den ara na ereye. **4** Saa nti na yen ankasa yede mo hoahoa yen ho wo Onyankopon asafo ahorow mu no. Yede ɔtaa ne amanehunu a moko so gyina ano no hoahoa yen ho. **5** Eyinom nyinaa di adanse se Onyankopon bu atɛntrenee; eno nti wobekan mo afra won a wobeko n'ahenni a morehu ho amane no mu. **6** Onyankopon beye nea etee. Won a wobema mo ahu amane no, ɔno nso bema wɔahu amane, **7** na wama mo a morehu amane no ne yen nso ahome. Saa asem yi besi wo bere a Awurade Yesu nam ogyaframa mu fi osoro reba a n'abɔfo atumfo ka ne ho no, **8** abetwe won a wonnim Onyankopon na wontie yen Awurade Yesu Asempa no aso. **9** Wobeko daa ɔsee mu na woyai won afi Awurade anim ne n'anuonyam mu, (aiɔnios g166) **10** da a ɔbema n'akyidifo ne n'asuafɔ ahye no anuonyam no. Mo nso mobefra saa nkurofo no mu, efise moagye asem a yeka kyeree mo no adi. **11** Eyi nti na daa yebɔ mpae ma mo no. Yesre Onyankopon se omma mo ntumi mmɔ ɔbra a eno nti ɔfree mo no. Onnyina ne tumi so mma mo tumi, nye mo apede ne biribiara a mo gyidi beka akyere mo se monye ne nyinaa. **12** Yebɔ mpae senea monam yen Nyankopon ne Awurade Yesu Kristo adom so behye Awurade Yesu din anuonyam wo mo mu na mo nso, wɔahye mo anuonyam wo ne mu.

2 Nea efa yen Awurade Yesu Kristo ba a ɔrebɛba ne boa a wɔbɛboaboa yen ano akɔka ne ho no ho no, mesre mo anuanom, **2** mommma mo adwene mu nnye mo nnaa se da a Awurade reba no adu. Ebia na obi rehye saa nkɔm no anaa obi fororo nso gyina so reka asem. Anaase nso woka se yen nhoma a yekyerewee no bi mu na saa asem no wo. **3** Mommma obiara nnaadaa mo saa wo ɔkwan yi so. Saa da no remma da, gye se atuataw a etwa to no aba ama wɔada ɔbɔnefo no a ɔbɛko daa ɔsee mu no adi. **4** ɔbesore atia biribiara a nnipa som na wobu no kronkron no; na ɔbekoron ne ho wo ne nyinaa so na wakɔtena Onyankopon asoredan mu na waka se ɔno ne Onyankopon. **5** Monkae se bere a me ne mo wo ho no, na metaa ka eyinom nyinaa kyere mo. **6** Na mprenmunim nea abo ne ba no asen no senea wɔbɛda no

adi akyere mo wo bere pa mu. **7** ɔbɔnefo no di ne dwuma dedaw na nea ebɛba no remma da, gye se woyai nea okura ne mu no afi ho ansa. **8** Eno ansa na ɔbɔnefo no bɛba, na Awurade Yesu nam n'anom home so betu no agu, na ɔde ne ba a ɔbɛba no mu anuonyam ase no. **9** ɔbɔnefo no nam ɔbonsam tumi so na ebɛba na wabeye anwonwade ne nsenkyerenne, **10** na ɔnam bɔne so adaadaa won a wobeyera no. Wobeyera, efise wɔannye nokware no anto mu, annɔ nokware no amma wɔannya nkwa. **11** Eyi nti, Onyankopon resoma nnaadaa tumi ma akɔhye won mu ama wɔagye nsem a enye nokware no adi. **12** Awiei no ara ne se wobebu won a wonnye nokware no nni na won ani gye bɔne ho no aten. **13** Anuanom, ese se bere biara yeda Onyankopon ase ma mo a Awurade do mo no. Efise enam Honhom no tumi so na Onyankopon yii mo se nnipa a mudi kan a wobegye mo nkwa na woye mo Onyankopon nkurofo kronkron wo mo gyidi a mowo wo nokware mu no mu. **14** Onyankopon nam Asempa no so free mo senea mo ne Awurade Yesu Kristo betena n'anuonyam no mu. **15** Enti anuanom, munnyina pintinn na monka mo ho mmata nokware a yekyerɛ mo wo asenka ne yen nhoma no mu no ho. **16** Yen Awurade Yesu Kristo no ankasa ne yen Agya Onyankopon a ɔdo yen na ɔnam n'adom mu ahye yen daa nkuran ne anidaso pa no, (aiɔnios g166) **17** nkyekye mo were, na ɔnhye mo den wo asem ne adwuma pa nyinaa mu.

3 Anuanom, asem a etwa to ne se mommɔ mpae mma yen, senea ebeye a Awurade asem beko so atrew ntem te senea eyee wo mo mu no. **2** Afei mommɔ mpae mma yen, senea ebeye a Onyankopon beyi yen afi ɔbɔnefo ne nsemmɔnedifo nsam. Efise enye nnipa nyinaa na wogyee asem no di. **3** Nanso Awurade ye ɔnokwafo. ɔbehye mo den na wagye mo afi ɔbɔnefo no nsam. **4** Awurade ama yen mo mu anidaso. Yewo anidaso se moreye na mobeko so aye biribiara a yebekyerɛ mo se monye no. **5** Awurade nka mo ho na munnya ɔdo koma se Onyankopon, ne abodwokyerɛ se Kristo. **6** Anuanom, yehye mo wo Awurade Yesu Kristo din mu se, montwe mo ho mfi anuanom a wodi anihaw na wonni mmara a wɔahye ama won no so no ho. **7** Mo ankasa munim pefee se, ese se moye nea yeyee no bi peperepe. Bere a na yewo mo nkyen no, yeanye anihaw. **8** Obi amma yen a yeantua onii no ka. Yeyee adwuma denneennen. Awia ne anadwo nyinaa yeyee adwuma senea yemfa sikasem biara nhaw mo adwene. **9** Eyi nkyere se na yenni ho kwan se yebisa mo biribi de boa yen asetena. Yeyee saa de yee nhweso maa mo. **10** Yewo mo nkyen no, yeka kyeree mo se, "Obiara a ɔmpɛ se ɔye adwuma no, ense se

woma odidi.” **11** Yeka saa asem yi, efise yete se mo mu bi ye anihawfo a wonye hwee se wonenam nkurɔfo nnwuma so. **12** Yede Awurade Yesu Kristo din hye won, bɔ won kɔkɔ se wɔmmɔ ɔbra pa na wonye adwuma mfa mmɔ won ho akɔnhama. **13** Anuanom munnnyaɛ papaye da. **14** Obi wɔ hɔ a ɔrentie nhoma a yeakyerew abre mo yi mu nsem. Se muhu obi saa a, monhwe no yiye na montwe mo ho mfi ne ho na n’ani nwu. **15** Nanso mommfa saa onipa no se ɔye ɔtamfo na mmom mommo no kɔkɔ se mo nua. **16** Na ɔno asomdwoe Awurade no ara mma mo asomdwoe daa ade nyinaa mu. Awurade ne mo nyinaa ntena. **17** Me ara me Paulo, me nsa ano nkyerew a menam so rekyia mo ni. Saa ɔkwan yi ara so na mefa kyerew nhoma. **18** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka mo nyinaa.

1 Timoteo

1 Me Paulo, Yesu Kristo somafo nam Onyankopon ne yen Agyenkwa Kristo Yesu a ɔye yen anidaso no hye so kyerew, **2** De rekoma Timoteo a ɔye me ba kann wɔ gyidi mu no nkyen: Agya Onyankopon ne Kristo Yesu a ɔye yen Awurade no dom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe nka mo. **3** Mepe se motena Efeso senea mereko Makedonia no meka kyerɛ mo no. Nnipa bi wɔ ho a woma atoro nkyerekyerɛ a esɛ se mohye won ma wogyae. **4** Momma wonnyae adomankomasem ne won nenanom din bebrebe a wobobo no, efise saa nneyee no de akynnye ba. Emmoa Onyankopon nhyehyee a wonam gyidi nko so na wuhu no. **5** Saa ɔhye yi botae ara ne se ebekanyan ɔɔ a efi koma pa, adwene mu fann ne gyidi pa mu. **6** Nnipa bi atwe won ho a fi okwan pa no so de won ho ama akynnye hunu. **7** Wɔpe se wɔye Onyankopon mmara no akyerekyerɛfɔ nanso won ara won nsem a wɔka no wonte ase. Saa ara nso na wonni gyidi wɔ nsem a wɔka no mu. **8** Yenim se, se wonam mmara kwan so de Mmara no di dwuma a eye. **9** Eɛ se yekae hu se wɔanye mmara no amma atreneefo na mmom, wɔye maa mmaratofɔ, nneboneyefo, won a wonsuro Nyame ne abonefo, won a wɔnye kronkron anaa won ho ntew, won a wokum won agyanom ne won nanom, awudifo, **10** afideyefo, aguamammɔfo, nnipawiafo, atorofɔ a wɔka nkontomposem anaa wɔye biribi a ene nokware nkyerekyerɛ no bɔ abira no. **11** Saa nokware nkyerekyerɛ no wɔ Asempa a wɔde ama me se menka ho asem nkyere no mu. Eye Asempa a efi Onyankopon a ɔye onuonyamfo na woahyira no no nkyen. **12** Meda yen Awurade Yesu Kristo a wama me ahooɔden ma midi me dwuma no ase. Meda no ase se wadwene me ho se mɛfata na wayi me se mensom no. **13** Nanso mmere bi a atwam no, na mekasa tia no, taa no, ka nsem a emfata fa ne ho. Onyankopon ahu me mmɔbɔ na esiane se na minnye nni nti, na minnim nea mereye. **14** Yen Awurade hwiee n'adom a edɔso no guu me so maa me gyidi ne ɔɔ a esiane Kristo Yesu nti abeye yen de no. **15** Eyi ye nokwasem a esɛ se yegye to mu na yegye di koraa se: Kristo Yesu baa wiase begyee nneboneyefo nkwa. Na meye ɔdeboneyeni a odi kan koraa. **16** Nanso esiane saa nti, wahu me mmɔbɔ, senea ebeye a me a meye ɔdeboneyeni a odi kan no, Kristo Yesu nam me so beda ne boaseto a enni awiei no adi akyerɛ won a wobegye no adi no na woanya nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **17** Anuonyam ne nidi nka Onyankopon daa daa. Ɔno ne mmeresantenhene. Ɔno na wonhu no na onwu da nso. Ɔno nko ara ne Onyankopon a nimdee ahye

no ma. Amen. (aiōn g165) **18** Afei me ba Timoteo, mede saa dwumadi a wɔhyee ho nkɔm fi tete no hye wo nsa. Wugu so reko ɔko pa no, ma saa nsem no nye w'akode, **19** na so wo gyidi mu dennen na ma w'adwene mu nye fann. Nnipa bi ntie won tibo, nam saaye so asɛe won gyidi. **20** Saa nnipa no bi ne Himeneo ne Aleksandro a mayi won ama Satan se ɔntwe won aso senea worenka abususem ntia Onyankopon bio.

2 M'afotu ne se, nea edi kan no mehye mo se monsre, mommo mpae, mummissa na monna Onyankopon ase mma nnipa nyinaa; **2** monye saa ara mma ahemfo ne won a tumi hye won nsa nyinaa na yeatumi atena ase asomdwoe mu wo onyamesom ne suban pa mu. **3** Eyi ye, na esɔ Onyankopon a ɔye Agyenkwa a **4** ɔpe se wogyee nnipa nyinaa nkwa na wohu nokware no ani. **5** Onyankopon baako ne ntamgyinafo baako a ɔka Onyankopon ne nnipa bɔ mu no, ɔno ne Kristo Yesu no. **6** Ɔno na ɔde ne ho bɔ afɔre gyee nnipa nyinaa nkwa no. Eyi ye adansedi a ebaa bere a esɛ mu se Onyankopon pe se wogyee nnipa nyinaa nkwa. **7** Eno nti na wosomaa me se ɔsomafo ne amanamanmufo kyerekyerɛfo se minni gyidi ne nokware no ho adanse. Merenni atoro, meraka nokware! **8** Mehwehwe se nnipa a wɔwo mmaa nyinaa ma won nsa a eho tew so, nea abufuw ne akynnye nni mu, na wɔbɔ mpae. **9** Afei mehwehwe se mmea bre won ho ase na wɔfa okwan a efata so siesie won ho. Wɔnye won ti se mmea ahobreasefo; wɔmmfa sika anaa nwinne anaa ntade a ne bo ye den nsiesie won ho. **10** Na mmom esɛ se wɔda adwuma pa a efata mmea se mmea a wɔye nyamesomfo no adi. **11** Eɛ se mmea de komnye ne ahobrease sua ade. **12** Memma mmea ho kwan se wonkyerekyerɛ anaase wonnya mmarima so tumi. Eɛ se wɔye komm. **13** Efise wɔbɔɔ Adam ansa na wɔrebo Hawa. **14** Na enye Adam na wɔdaadaa no. Ɔbea no na wɔdaadaa no ma enam so ma obuu Onyankopon mmara so. **15** Na se ɔbea tena ase gyidi, ɔɔ, kronkronye ne ahobrease mu a ɔbewo asomdwoe mu.

3 Eye sennaho se, se obi pe se ɔye asafopanyin a, na wafa adwuma pa. **2** Asafopanyin ye obi a mfomso nni ne ho. Eɛ se ne yere ye baako. Eɛ se ɔbre ne ho ase na ɔhye ne ho so ye ne biribiara pepepe. Eɛ se ogye ahoho wɔ ne fi na ɔkyerekyerɛ nso. **3** Ense se ɔye ɔsadweam anaa basabasa, na mmom, esɛ se ɔbre ne ho ase na ɔpe asomdwoe. Ense se ɔye sikaniberefo. **4** Eɛ se otumi hwe ne fifo so yiye na otumi ma ne mma ye osetie de obu ne nidi ma no. **5** Na se obi nnim senea ɔhwe ne fi so yiye a, ebeye den na obetumi ahwe Onyankopon

asafo so? **6** Ense se ɔye obi a afei na wahu Awurade; se eba saa a, ne tirim beye no de na waye ahomaso ama wɔabu no aten senea wobuu ɔbonsam aten no. **7** Eɛ se wɔn a wɔnnɛ akyidifo no mpo de nidi ma no senea ebeye a wɔrengu n'anim ase na ɔbonsam afiri renyi no. **8** Eɛ se asafo mu abofo nso ye nnipa a wɔwɔ suban pa na wodi nokware. Ense se wɔnom nsa pii anaase wɔye aniberefo. **9** Eɛ se wɔde adwene mu fann gyina pintinn ma nokware no ne gyidi no. **10** Eɛ se wɔsɔ wɔn hwe ansa, na se wodi sɔhwɛ no so nkonim a wɔasom. **11** Eɛ se wɔn yerenom nso wɔ suban pa a wɔnni nseku. Eɛ se wɔbre wɔn ho ase di nokware wɔ biribiara mu. **12** Eɛ se asafo no mu bofo no wɔ yere baako na afei utumi hwe ne mma ne ne fifo yiye. **13** Wɔn a wɔsom yiye no benya nnyinaso pa, na wɔn gyidi a wɔwɔ wɔ Kristo Yesu mu no nso aye nam. **14** Saa nhoma a mede rebre wo yi akyi no, mewɔ anidaso se erenkye biara meba wo nkyen. **15** Na se mannu wo nkyen ntɛm a saa nhoma yi bema wahu senea wɔbɔ wɔn bra wɔ Onyankopɔn fi; ofi a eye Onyankopɔn teasefo no asafo a eye nokware no nnyinaso. **16** Akyinnɛ biara nni ho se, ahintasɛm a ɛwɔ nyamesom pa mu no krɔn: ɔbae onipa tebea mu, Honhom no buu no bem, na abɔfo huu no, wɔkaa ne ho asɛm wɔ amanaman mu, na wiase gyee no dii, wɔfaa no kɔɔ ɔsoro anuonyam mu.

4 Honhom no si no pi se, akyiri no, nnipa bi begyae gyidi no mu so. Wobedi atoro ahonhom ne ahonhomɔne nkyerekɛye akyi. **2** Saa nkyerekɛye yi fi nyaatwomfo atorofɔ a wɔye adwenwuifo se dade a wɔato wɔ ogya mu no. **3** Saa nnipa no kyerekɛye se enye se obi ware, na nnuan bi nso wɔ ho a enye se onipa di. Nanso Onyankopɔn bɔɔ saa nnuan no se, se agyidifo a wɔahu nokware no nsa ka na wɔbɔ so mpae a, wotumi di. **4** Biribiara a Onyankopɔn abɔ no ye. Ense se wɔpo biribiara, na mmom eɛ se wɔbɔ mpae gu ne nyinaa so. **5** Efise Onyankopɔn asɛm no ne mpaebo tew ho. **6** Se woma anuanom no saa nkyerekɛye yi a, na ekyere se wɔye Kristo somfo pa a wɔnam nokware ne gyidi ne nkyerekɛye pa so atetew wo. **7** Nse wo bere wɔ gyidihuu nsem ne mmerewa anansesɛm ho. Bɔ onyamesompa ho mmɔden. **8** ɛwɔ mu se ɔhonam mu mmɔdɛmmɔ ho hia de, nanso honhom mu mmɔdɛmmɔ ho hia wɔ akwan nyinaa mu, efise ehye yen nne asetena ne daakyɛ asetena ho bɔ. **9** Eyi ye nokwasɛm a eɛ se wogyɛ to mu na wogyɛ di. **10** ɛno nti na eɛ se yɛpere na yɛye adwuma dennɛn, efise yɛde yen anidaso ahyɛ Onyankopɔn teasefo a ɔye nnipa nyinaa Agyenkwa no mu, ne titiriw wɔn a wogyɛ asɛm no di no. **11** Eyinom na eɛ se moka ho asɛm

wo mo nkyerekɛye no mu. **12** Mma obiara ho kwan mma ɔmmfa wo se wunnyinii nti obebu wo abomfiaa. Wo kasa mu, wo suban mu, wo dɔ mu, wo gyidi mu ne wo kronkronɛ mu no, eɛ se wɔye nhweso pa. **13** Nya adagyew kenkan Kyerewsem no na ka Asempa no na kyerekɛye ansa na maba. **14** Nnyaa honhom mu akyɛde a mpanyimfo nam nkɔmhyɛ so de wɔn nsa guu wo so a wunyaa no mu. **15** So saa nneema no mu yiye. Fa wo ho nyinaa ma wɔn, senea ebema obiara ahu wo nkɔso. **16** Hwe wo ho so yiye na hwe wo nkyerekɛye nso so. Kɔ so ye saa nneema yi nyinaa, efise se wɔye saa a, wubegye wo ho ne wɔn a wotie wo no nkwa.

5 Nka akwakoraa anim, na mmom hyɛ no nkuran senea wobeye ama w'agya. Senea wobeye wo nuabarima no saa ara na fa ye mmabun, **2** ye mmea mpanyimfo se wo nanom, na mmabaa nso, fa wɔn se wo nuabeanom wɔ kronkronɛ mu. **3** Ma w'ani nku mmea akunafo a wɔnni ahwɛfo ho. **4** Se okunafo bi wɔ mma anaa nananom a, nea edi kan no eɛ se wɔfa nyamesom pa so de som wɔn abusua de tua wɔn awofo ne wɔn nenanom ka, efise se wɔye saa a na ɛsɔ Onyankopɔn ani. **5** ɔbea a ɔye okunafo ampa ara no a onni obi a ɔhwɛ no no de n'anidaso nyinaa ahyɛ Onyankopɔn mu, enti ɔkɔ so bɔ mpae srɛ ne mmɔa anadwo ne awia. **6** Nanso se okunafo bi de ne ho ma wiase a, na ɔye teaseawu. **7** Ka saa mmara yi kyere wɔn na obi annya wo ho mfomso. **8** Na se obi nhwe ne fifo, ne titiriw no, ɔno ara n'abusuafo a, na wabu ne gyidi so. Se eba saa a, ɔye onipa bone sen nea onnye nni no. **9** Mfa okunafo biara a onni mmoroo mfe aduosia no din nka akunafo din ho. Asem a eka ho ne se, eɛ se ɔye obi a wadi ne kunu nokware, **10** na afei wagye din wo nneyee pa ho. Eɛ se ɔye ɔbea a watetew ne mma yiye na ogyee ahofo wo ne fi na ɔhohoro Awurade nkurofo anan ase na ɔboaa ahokyerɛfo na ɔde ne ho maa nnwuma pa ahorow nyinaa. **11** Mfa akunafo nkumaa no din nka wɔn ho. Efise se eba se wɔpe se wɔsan ware a, wɔtew wɔn ho fi Kristo ho. **12** Na ɛma wodi fo se wɔabu wɔn bahye a edi kan no so. **13** ɛno akyi, wɔsee wɔn bere kɔ a fi mu na nea enye koraa ne se wodi nseku ye perepere, ka nsem a anka ense se woka. **14** Enti me pe ne se, akunafo nkumaa no beware, awo mma na wɔahwe wɔn a fi senea ebeye a atamfo nnya wɔn ho kwan nka nsem ntia wɔn. **15** Akunafo bi de wɔn ho ama ɔbonsam dedaw. **16** Se ɔbea gyidini bi wɔ akunafo wɔ n'abusua mu a, eɛ se ɔhwɛ wɔn yiye na wɔamfa adeso a bi ammeto asafo no so na asafo no atumi ahwe akunafo a aka wɔn nko no. **17** Mpanyimfo a wɔhwe asafo no so yiye no, eɛ se wɔdwen wɔn ho na wɔde nidi mmɔho ma wɔn; ne titiriw no wɔn a woka asɛm

no na wɔsan kyerekyere nso. **18** Efise Kyerewsem no ka se, “Nkyekyere nantwi a osiw aburaw no ano!” Bio, “Odumayeni akatua fata no!” **19** Ntie asemmane a obi ka to ɔpanyin bi so no, gye se nnansefo baanu anaa baasa de saa asem no beto w’anim. **20** Wɔn a wɔye bone nyinaa no, ka wɔn anim wɔ bagua mu na abɔ afoforo hu. **21** Migyina Onyankopɔn ne Kristo Yesu ne abɔfo kronkron anim ka se, di saa mmara a mahye wo yi nyinaa so a nhweanim biara nni mu. **22** Ntutu mmirika mfa wo nsa ngu obi so wɔ Awurade dwumadi no mu. Twe wo ho fi bone a afoforo ye ho. Ye kronn. **23** Nnom nsu nko ara, na mmom wo yafunu ne wo yare a wotaa yare nti, eye a nom bobesa kakraa bi. **24** Nnipa bi bone a wɔye no da adi pefee na saa bone no di wɔn anim de wɔn kɔ atemmu mu, nanso afoforo bi wɔ ho a wɔn bone da adi akyiri no. **25** Saa ara nso na nneyee paye no da adi pefee. Na nea enna adi pefee no mpo ntumi nhintaw.

6 Eɛ se se wɔn a wɔye asomfo no nyinaa de nidi ma wɔn wuranom senea ebeye a wɔn mu bi nkasa ntia Onyankopɔn ne yen nkyerekyere. **2** Ense se asomfo bu wɔn wuranom a wɔye agyidifo no abomfiaa se wɔye anuanom nti. Mmom eɛ se wɔsom wɔn yiye, efise wɔn som no so wɔ mfaso ma agyidifo ne adɔfo bebree. **3** Eɛ se mokyerekyere na moka eyinom nyinaa. Obiara a ɔbema nkyerekyere foforo na ɔnka nokware a efa yen Awurade Yesu Kristo ne yen nyamesom ho no **4** ye ɔhantanni a onnim hwee. Ɔye obi a ofi adwemmone mu gye akyinnye na ɔka nsem a ede anibere, akasakasa, kasafi, nnipa ho adwemmone **5** ne mansotwe a efi adwene a emu nno na nokware nni mu mu ba. Wodwen se nyamesom ye ɔkwan bi a wɔfa so pe sika. **6** Onyamesom pa a abodwo wɔ mu ye adenya kese. **7** Yeamfa hwee amma wiase. Saa ara nso na yeremfa hwee nko. **8** Eno nti se yewɔ aduan ne ntama a, eno nko dɔɔso ma yen. **9** Wɔn a wɔpe se wonya wɔn ho no kɔto sohwe mu na edan ɔhaw ma wɔn ma etwe wɔn kɔ ɔsee mu. **10** Na sikanibere ye bone nyinaa ntin. Nnipa bi de sikanibere asi wɔn ani so denneennen nam so ama wɔapa wɔn gyidi ama awerchow ahye wɔn koma ma. **11** Enti wo a wɔye Onyankopɔn nipa no, twe wo ho fi eyinom nyinaa ho. Di trennee, Onyamesom pa, gyidi, ɔdɔ, boasetɔ ne odwo akyi. **12** Bɔ gyidi mu mmirikatu no ho mmaden na pere nya nkwa a enni awiei no ma wo ho, efise saa abrabo yi nti na bere a wodaa wo gyidi adi wɔ nnansefo bebree anim no, Onyankopɔn frɛ wo. **(aiōnios g166)** **13** Meka no Onyankopɔn a ɔma nneema nyinaa nkwa no ne Kristo Yesu a ɔkaa nokware wɔ Pontio Pilato anim no hye wo se, **14** tie mmara a mahye ama wo

no na di so pepepe kosi da a Yesu Kristo beba. **15** Onyankopɔn a wɔahyira no na ne nkutoo di Hene, Ahene mu Hene ne Awura mu Awurade no bema no aba bere a eɛ mu. **16** Ɔno nko na ɔwɔ ho daa, na ɔte hann a obi ntumi mmen ho mu. Obiara nhuu no da na obiara nso rentumi nhu no da. Ɔno na nidi ne tumi a enni awiei wɔ no. Amen. **(aiōnios g166)** **17** Bɔ wiase yi mu ahonyafɔ kɔkɔ se wɔmmfa wɔn ahonya nhoahoa wɔn ho, na wɔmmfa wɔn anidaso nso nhye adehunu te se ahonya mu, na mmom wɔmfa wɔn ho nto Onyankopɔn a ɔnam n’adɛ so maa yen asetena mu nneema pa nyinaa no so. **(aiōn g165)** **18** Hye wɔn se wɔnye papa na wɔnye adefo wɔ nnwuma paye mu. Wɔnye ayamye na wone afoforo nkye nea wɔwɔ. **19** Se wɔye saa a, wɔbeto fapem pa ama wɔn daakye. Na wɔnam so anya asetena pa. **20** Timoteo, hwe nea wɔde ahye wo nsa no so yiye. Twe wo ho fi ahuhusem ne akyinnyehunu a wɔnam atoro so frɛ no “Nimdee” no ho. **21** Nnipa bi gye to mu se wɔwɔ saa nimdee no nam so ahwere gyidi kwan no. Onyankopɔn adom nka mo.

2 Timoteo

1 Saa nhoma yi fi Paulo a ɔye Kristo Yesu somafo no nkyen. Onyankopɔn ankasa na ɔfrɛ me se ɔsomafo, na ɔde nkwa a ɔhye ho bo a enam Kristo Yesu mu gyidi so de brɛ mo. **2** Mede koma me dɔba Timoteo: Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopɔn ne yen Awurade Kristo Yesu nka wo. **3** Meda Onyankopɔn a mede adwene mu fann som no sɛnea me mpanyimfo yee no ase. Daa, anadwo ne awia, mekae wo wɔ me mpaeba mu. **4** Mekae wo nisutew bere a yɛredi mpaapaemu no a, ɛma m'ani gyina wo. Enti se mihu wo bio a m'ani begye. **5** Wɔkae me wo nokware gyidi a efii ase wɔ wo nenabea Lois ne wo na Eunike mu no, na magye ato mu se mprenpren ɛwɔ wo nso mu bi saa ara. **6** Eyi nti merebo wo nkae se, kae akyɛde a bere a mede me nsa guu wo so no Onyankopɔn de maa wo no. **7** Efise Honhom a Onyankopɔn de maa yen no mma yenye ahufɔ, na mmom Honhom no ma yen tumi, ɔdo ne ahohyeso. **8** Mma w'ani nnwu wɔ Awurade adansedi, ne me a meye ne deduani no ho. Na se ɔhaw bi to wo wɔ Asempa no ka ho a, gyina pintinn wɔ ahɔɔden a Onyankopɔn de ama wo no mu. **9** Ogyee yen nkwa frɛe yen se yemmeye ne de. Enye biribi pa bi a yeye nti, na mmom n'adom ara kwa. Ansa na wɔrehye wiase ase no na onam Kristo Yesu so kyɛe yen saa adom no, (aiōnios g166) **10** nanso mprenpren wɔnam Agyenkwa Kristo Yesu no ba a ɔbeba no so ada no adi akyere yen. Kristo, yen Agyenkwa dii owu so nkonim, na ɔde anigyesem a ehyeren te se kanea, na ɛma nkwa a enni awiei brɛe yen. **11** Onyankopɔn ayi me se ɔsomafo ne ɔkyerekyerɛfo se menna Asempa no adi. **12** Enam eyinom so nti na mihu saa amane yi. Nanso meda so wɔ gyidi, efise minim nea mede me ho to no so no, na minim nso se ɔbekora nea mede ahye ne nsa no ama da no nso. **13** So nokwasem a mekyereɛ wo no mu yiye na fa ye nhwesode, na tena gyidi ne ɔdo a eye yen de wɔ Kristo Yesu mu no mu. **14** Wɔde ademude a esom bo ahye wo nsa. Fa Honhom Kronkron a ɔte wo mu no mmoa bo ho ban. **15** Senea wunim no, Kristofo a wofi Asia baa ha no nyinaa aguan agya me. Figelo ne Hermogene nso ka wɔn ho. **16** Awurade nhu Onesiforo fifɔ mmɔbo, efise ɔhyee me nkuran mpen bebree. N'ani anwu wɔ me ho se mada afiase pen, **17** na oduu Roma pe, na ɔboɔ mmɔden hwehwɛe me ara kosii se ohuu me. **18** Awurade mmoa no na da no, onya ahummbɔ mfi Awurade no nkyen! Wunim akwan ahorow a ɔfaa so boaa me wɔ Efeso.

2 Na wo, Timoteo me ba, Kristo Yesu ye mmɔborɔhunufɔ, enti ma ɔnhye wo den. **2** Fa nsem a wotee se mereka akyere adansefo bebree no, na fa hye nnipa a wugye wɔn di na wobetumi akyere afɔforo nso nsa. **3** Se amanehunɔ ba wo so a, mia w'ani tena se Kristo Yesu sraani pa. **4** ɔsraani mmfa ne ho nhyehye afisem mu, efise ɔpe se ɔso ne panyin ani. **5** Saa ara nso na obi a ɔfra akansi mu a otu mmirika no rentumi nni nkonim gye se odi akansi no mmara so. **6** Eɛe okuafɔ mmɔdemmofo se odi kan nya ne nnɔbae bi. **7** Dwene nsem a mereka yi ho, efise Awurade bɛma woate biribiara ase. **8** Kae Dawid aseni Yesu Kristo a wonyan no fi awufɔ mu senea wɔkaa no wɔ Asempa a mekaa ho asem no mu no. **9** Esiane se meka Asempa no nti mihu amane, mpo, wɔagu me nkɔnsɔnkɔnsɔn se ɔdebɔneyeni. Nanso wonguu Onyankopɔn asem no nkɔnsɔnkɔnsɔn ɛ. **10** Enɔ nti, migyina biribiara a ebeba me so no ano ma wɔn a woapaw wɔn no senea ebeɛe a wɔn nso benya nkwaɛ ne anuonyam a enni awiei a ɛwɔ Kristo Yesu mu no bi. (aiōnios g166) **11** Nsem a eɛe se wode wo ho to so ni: "Se yene no wui a, yene no betena ase. **12** Se yeampa abaw a yene no bedi hene. Se yepa no a, ɔno nso bepa yen. **13** Se yenye nokwafo a, ɔno de, ɔye ɔnokwafo efise ɔrensan n'asem." **14** Monkae no nkurofo wɔ eyi ho na mommɔ wɔn kɔkɔ wɔ Onyame anim se wɔnnham wɔn nsem ho, na mfaso biara nni so; na eɛe atiefɔ adwene keke. **15** Bo mmɔden se wobeye odwumayeni a womfere Onyankopɔn adwuma no ye ho, na kyere nokware a ɛwɔ Onyankopɔn asem no mu no, na woafata n'anim. **16** Twe wo ho fi nsenhuhw a eho ntew ho, efise eno na epam nnipa fi Onyankopɔn ho. **17** Nea wɔkyere no te se akisikuru a etrew fa ɔhonam no ani. Saa akyerekyerɛfo yi mu baanu ne Himeneo ne Fileto. **18** Wɔaman afi nokware no ho na wɔka kyere agyidifo bi se, yen wusɔre no atwam dedaw nam saa asem no so see wɔn adwene. **19** Nanso obi rentumi nhinhim fapem dennen a Onyankopɔn ato no, efise wɔakyerew wo so se, "Awurade nim wɔn a wɔye ne de," na "Eɛe obiara a oka se ɔye Awurade de no se ɔtwe ne ho fi bɔne ho." **20** Nkuku ne nkaka wɔ ofi kese mu. Ebi wɔ ho a wɔde dwete na aye, bi nso wɔde sikakokɔ na aye. Wɔde dua na aye bi na afɔforo nso wɔde ɔte. Ebi wɔ ho a ɛwɔ ho ma nnapɔnna bi na afɔforo nso de di dwuma daa. **21** Se obi tew ne ho fi saa nneema bɔne no ho a, wɔde no beye nnwuma sononko efise watu ne ho asi ho, asiesie ne ho ama ne wura se dwuma pa biara a eɛe se odi no, obedi. **22** Guan fi mmerantebere mu akɔnnɔ ho, na tiw nneema a eho tew te se: trenɛe, gyidi, ɔdo ne asomdwoe a eka wo ne wɔn a wofi koma pa

mu bo mu fre Awurade ma oboa no akyi. **23** Mfa wo ho nhyehye nkwease akyinnye a emfa hwee mma no mu, efise ede akasakasa ba. **24** Ense se Awurade somfo ne obi nya akasakasa. Ede se oye ayamyie ma obiara. Ede se oye okyerakyerefo pa a owo boaseto nso **25** a se won a wone no di asi fom a, oto ne bo ase tee won, se ebia Onyankopon besakra won adwene ama wahu nokware no. **26** Na won adwene mu ada ho na woguan afo obonsam a wakyekyere won ama woye n'apede no afiri mu.

3 Kae saa asem yi. Nna a edi akyiri no, mmere no mu beye den. **2** Nnipa bi beye pesemenkominya, aniberefo, ahohiahiafo ne ahantanfo; wobey abususenkafo, asoodenfo wo won awofa so; wobey bonniaye na worempe nyamesom nso, **3** wobey atirimodenfo, worenhu mmobo, wobey nnipa dinsefo basabasa ne abufuwafafo, wobetan won mfefo a woye nnipa pa no, **4** wobey afatwafafo, anuodenfo, won a wohan; wope anigye sen se wodo Onyankopon. **5** Wobey aniani asomfo a wobepo tumi a ewo osom no mu no. Twe wo ho fi saa nnipa no ho. **6** Won mu bi ko afo mu khye mmea a won bone ama wodi fo na akonno ahorow bebree hye won so no so; **7** saa mmea no ye nnipa a wope se wosua nneema oforo, nanso wonhu nokware no akyi kwan. **8** Senea Yan ne Yambre ne Mose dii asi no, saa ara nso na saa nnipa yi ne nokware di asi. Woye nnipa a won adwene ase na wonsi hwee wo gyidi mu. **9** Wonnya nkoso biara efise obiara behu won kwasea. **10** Na wo de, woadi me nkyerakyere, me suban ne me botae so. Wahu gyidi a mewo, me boaseto, me do, **11** taa a wotaa me ne m'amanehunu nyinaa. Wunim nsem a etotoo me wo Antiokia, Ikoniom ne Listra, ne otaa dennen a mitumi gyinaa ano no. Nanso Awurade yi me fii ne nyinaa mu. **12** Won a wope se wode onyamesom pa tena ase wo Kristo Yesu mu nyinaa no, wobetaa won, **13** nanso nnipa bone beko so ase daa na woadadaa aforo ne won ankasa won ho. **14** Nanso wo de, ko so tena ase nokware mu senea wokyere wo no, na gye di yiye. Wunim won a wusua fii won nkyen, **15** na wokae nso se efi wo mmofraase na wahu Kyerewsem no a etumi ma wuhu nyansa, na ema wunya gyidi wo Kristo Yesu mu, na egye wo nkwa. **16** Kyerewsem nyinaa fi Onyankopon home mu, na eye ma nkyerakyere, atenyi, atetee ne trenee mu yen, **17** senea ebeye a Onyankopon nipa beye nea wasiesie no yiye ama nnnwuma pa nyinaa.

4 Migyina Onyankopon ne Kristo Yesu a obebu ateasefo ne awufo nten, ne ba a obeba ne n'ahenni no so hye wo se, **2** ka asem no, na bere biara gyina ne ka mu dennen yi nten. Ka anim,

tu fo na kyerekyere wo boaseto mu. **3** Bere bi beba a nnipa rentie nkyerakyere pa no, na mmom wobedi won ara won asede akyi na waboaboa akyerakyerefo a wobeka nsem a wrehwehwe atie no ano, na waka akyere won. **4** Wobepo nokware no tie, na watie anansesem. **5** Nanso mmere nyinaa mu no, ese se wohwe wo ho so yiye. Mia w'ani wo amanehunu mu. Ye osem pakafu adwuma na di wo dwuma nyinaa se Onyankopon somfo. **6** Wogu so rehwe me se afore ahwiesa, na bere aben se migyaw asetena yi. **7** Oko pa no, mako, mmirika no, mawie tu; gyidi no makora. **8** Afei nea ewo ma me ne nkonim akyede, trenee ahenkyew a Awurade a oye Otemmufo treneni no de bema me da no, enye me nko, na mmom, won a watenase wo odo mu atwen no no nyinaa. **9** Bo mmoden bra me nkyen ntem. **10** Dema doo nne wiase yi ma oyee saa guan gyaa me ho ko Tesalonika. Kreske ko Galatia, Tito nso ko Dalmatia. (aion g165) **11** Luka nko ara na one me wo ha. Fa Marko ka wo ho na wo ne no mmra, efise obetumi aboa me adwuma no ye. **12** Mesomaa Tihiko ko Efeso. **13** Se woreba a, fa m'atade a migyaw wo Karpo nkyen wo Troa no bre me. Eye a, fa me nwoma mmobowee no nso ka ho, ne titiriw no nea wode aboa nwoma yee no. **14** Aleksandro, kobere dwumfo no, haw me papaapa; Awurade betua no nea oyee no so ka. **15** Eye a hwe wo ho yiye wo ne ho, efise na osore tia nsem a yeka no mu denneennen. **16** Bere a mereyi me ho ano no, biara ammoa me. Won nyinaa guan gyaa me. Onyankopon mfa nkye won. **17** Nanso Awurade ne me tena maa me ahooden ma mitumi kaa asem no kyere amanamanmufo ma wotiei. Ogyee me fii gyata anom. **18** Na Awurade begye me afo bone nyinaa mu na ode me ako osoro Ahenni no mu wo asomdwoe mu. Ono na anuonyam nka no daa daa. Amen. (aion g165) **19** Kyia Priska ne Akwila ne Onesiforo fifi nyinaa ma me. **20** Erasto kaa Korinto na migyaw Trofimo wo Mileto, efise na oyare. **21** Bo mmoden bra ansa na awowbere adu. Eubulo ne Pude ne Lino ne Klaudia ne anuanom no nyinaa kyiakya wo. **22** Awurade ne wo honhom ntena. Adom nka mo nyinaa.

Tito

1 Saa nhoma yi fi Onyankopɔn somfo ne Yesu Kristo somafo Paulo nkycn. Wɔpaw me na wosomaa me se memmetɛw nnipa a Onyankopɔn ayi wɔn no gyidi mu no, na menkyerekɛyɛ wɔn nokwasɛm a ede onyamesuro ba **2** wɔ nkwa a enni awiei ho anidaso a Onyankopɔn a onni atoro no hyɛɛ yɛn ho bɔ ansa na ɔrefi wiase ase; (aiōnios g166) **3** na afei ne bere a ɛsɛ mu no, ɔfaa asɛnka a ɔno Nyankopɔn a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no hyɛ me se menka no so daa no adi. **4** Mekyerɛw me ba Tito wɔ gyidi baako a yɛn nyinaa kura mu no mu: Adom ne asomdwoe a efi Agya Nyankopɔn ne Kristo Yesu, yɛn Agyenkwa no nka wo! **5** Migyaw wo Kreta senea ebɛyɛ a wobetoto nneɛma a aka no pɛpɛɛpɛ na woayi mpanyimfo atuata asafɔ a ɛwɔ kurow biara mu no ano. **6** Kae mmara a mehyɛ maa wo no. Ɔpanyin yɛ obi a ne ho nni aɛm na ɔwɔ yere baako na ne mma yɛ agyidifo a wɔmmɔ ahohwi bra, na wɔnyɛ asooden nso. **7** Enɛ se mfomso biara ba ɔpanyin no ho, efise Onyame adwuma hyɛ ne nsa. Enɛ se ɔyɛ ahomaso, anaa obi a ne bɔ nkɛ fuw anaa ɔkowensani anaa basabasayefo anaa sikaniberefɔ. **8** Ɛsɛ se ɔyɛ obi a ɔpɛ ahohoyɛ na n'ani gye nea eye ho na n'adwene mu da ho na ɔtɛɛ na ɔyɛ kronkron na ɔwɔ ahohyɛso. **9** Ɛsɛ se oso aɛm no mu dennen senea wɔkyɛɛ no no. Sɛ eba saa a, obetumi ahyɛ afoforo den wɔ saa nkyerekɛyɛ pa no mu, na wada wɔn a wɔsɔre tia aɛm no mu no nso mfomso adi. **10** Nnipa pii wɔ ho a wɔsɔre tia na wɔnam wɔn nkwasɛasɛm so daadaa afoforo; ne titiriw no, wɔn a wofi twetiatwasom no mu. **11** Ɛsɛ se wusiw wɔn nkyerekɛyɛ no ano, efise wɔnam wɔn nkyerekɛyɛ bɔne no so ma ntoto ba mmusua mu, nam so de pɛ sika. **12** Mpo Kreta adiyifo no mu baako kae se, "Kretafo no yɛ atorɔfo, mmoa atirimodenfo ne akwadwofo adidifo." **13** Na aɛm a ɔkae no yɛ nokware. Esiane saa nti, ɛsɛ se moka wɔn anim yiye senea ebɛyɛ a wobɛnya gyidi pa, **14** na wɔantena ase amma twetiatwa atɔsɛm ne ɔhyɛ a efi nnipa a wɔapo nokware no. **15** Biribiara yɛ kronkron ma wɔn a wɔyɛ kronkron no, nanso biribiara nyɛ kronkron mma wɔn a wɔn ho agu fi na wonni gyidi no, efise wɔn adwene ne wɔn tiboa ho agu fi. **16** Wɔka se wonim Onyankopɔn, nanso wɔn nneyɛe nkyɛɛ saa. Wɔyɛ nnipa a obiara tan wɔn, na wɔyɛ asoodenfo a wontumi nyɛ ade pa biara.

2 Ɛsɛ se woma nkyerekɛyɛ pa a wɔagyɛ ato mu. **2** Ka kyɛɛ nkwakoraa na wɔmma wɔn ani nna ho, wɔnyɛ anyansafo, na wɔnhyɛ wɔn ho so; wɔn gyidi mu nyɛ den, wonnya ɔɔɔ na wontumi ntena

ɔhaw mu. **3** Saa ara nso na ka kyɛɛ mmerewa na wɔmma ɔbra a ɛyɛ kronkron. Wonnni nseku na wɔnnyɛ asadweam nso. Wɔnkyɛɛ akyɛɛ pa, **4** senea ebɛyɛ a wɔnam so betumi ama mmabaa adɔ wɔn kununom ne wɔn mma, **5** ama wɔatumi ahyɛ wɔn ho so, aye kronkron na wɔyɛ awarefo pa a wotie wɔn kununom aɛm, na obi anka bɔne amfa Onyankopɔn aɛm no ho. **6** Saa ara na hyɛ mmerante na wonnya ahohyɛso. **7** Nneɛma nyinaa mu no, fa wo ho yɛ nhweso pa wɔ nnwuma payɛ mu. Di nokware na ma w'ani nku wo nkyerekɛyɛ ho. **8** Ka nɛm a ho tew na obi antumi antia mu na ama atamfo ani awu se wonnya aɛm bɔne nka mfa yɛn ho. **9** Ɛsɛ se asomfo tie wɔn wuranom, na ade nyinaa mu no, wɔsɔ wɔn wuranom ani. Enɛ se woyiyi nɛm ano **10** anaa wɔbɔ wɔn korɔn. Ɛsɛ se wɔyɛ papa mmere nyinaa na wodi nokware na anam so ama biribiara a wɔyɛ no de anuonyamhyɛ aba nkyerekɛyɛ a efa Onyankopɔn a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no ho no. **11** Onyankopɔn adom a ede nkɔwagyɛ ba no ayi no ho adi akyɛɛ nnipa nyinaa. **12** N'adom no kyɛɛ yɛn sɛ, yɛmpa asetena a ɛho ntew no ne wiase akɔnnɔ akyi na yɛntena ase ahohyɛso, kronkronyɛ ne Onyamesuro mu wɔ wiase ha. (aiōn g165) **13** Yɛwɔ anidaso wɔ bere a yɛretwɛn Onyankopɔn tumfo a ɔne Agyenkwa Yesu Kristo no ba a ɔbɛba bio wɔ anuonyam mu no. **14** Ɔde ne ho maa yɛn de gyɛ yɛn fii bɔne mu, ɔyɛ yɛn nnipa a yɛpɛ papayɛ no kronkron de yɛn yɛɛ ne nko ara de. **15** Kyɛɛkyɛ saa nneɛma yi na gyina wo tumi so hyɛ w'atiefo nkuran, ka wɔn anim. Mma wɔn mu bi mmmu wo abomfiaa.

3 Kae wo nkurofo na wɔmmɛ wɔn ho ase nhyɛ ahɛmfo ne wɔn a tumi hyɛ wɔn nsa no ase, wɔnyɛ osetie, wonsiesie wɔn ho mma adwuma pa biara, **2** na wɔnnka asɛmmɔne mmfa obi ho na mmom, wɔnnwɔ breoo, na daa wonni obiara ni. **3** Kan no, na yɛn ankasa yɛyɛ nkwasɛafo, asoodenfo, ne abɔnefo. Na yɛyɛ akɔnnɔ ne anigye ahorow nkɔa. Yɛsɛɛ yɛn abrabo wɔ bɔne ne anibere ho. Afoforo tan yɛn maa yɛn nso yetan wɔn. **4** Nanso bere a yɛn Agyenkwa Onyankopɔn ayamye ne ne ɔɔ daa adi no, **5** ogyɛ yɛn nkwa. Ɛnyɛ nnwuma pa bi a yɛaye nti, na mmom ɔnam n'ahummɔbɔ so ahohoro yɛn ho, agyɛ yɛn nkwa ama Honhom Kronkron no awo yɛn fɔforo ama yɛn nkwa fɔforo. **6** Onyankopɔn nam Yesu Kristo a ɔyɛ yɛn Agyenkwa no so ahwie Honhom Kronkron no agu yɛn so, **7** senea ebɛyɛ a n'adom nti, yɛbɛyɛ daa nkwa no anidaso ho adedifo. (aiōnios g166) **8** Eyi yɛ nokwasɛm. Mɛpɛ se wuti saa aɛm yi mu yiye na ama wɔn a wogye Onyankopɔn di no ahu sɛ, ɛsɛ se wɔde wɔn bere di dwuma pa. Eyinom nyinaa yɛ na so wɔ mfaso ma nnipa. **9** Nanso munnnɛyɛ nkwasɛa

akyinnye. Saa ara nso na monnto ana, nkasakasa, nham wɔ mmara ho; so nni mfaso biara. **10** Bɔ obi a ɔde mpaapaemu ba no kɔkɔ nea edi kan ne ne nea ɛto so abien, na ɛno akyi no twe wo ho fi ne ho. **11** Ɛsɛ sɛ wuhu sɛ obi a ɔte saa no asɛe, na bɔne a ɔye no da adi wɔ ne ho. **12** Sɛ mesoma Artema anaa Tihiko wo nkyɛn a, bɔ mmɔden bra me nkyɛn wɔ Nikopoli, na hɔ na mabɔ me tirim sɛ metena awɔwbere no. **13** Bɔ mmɔden gya mmaranimfo Sena ne Apolo kwan yiye na anhia wɔn hwee. **14** Ma yɛn nkurofo no nsua senea wɔde wɔn adagyew ye nnwuma pa de boa. Ɛnsɛ sɛ wɔtena ase kwa. **15** Wɔn a wɔne me wɔ ha nyinaa kyiakyia wo. Kyia wɔn a wɔdɔ yɛn wɔ gyidi mu ma yɛn. Adom nka mo nyinaa.

Filemon

1 Saa nhoma yi fi Paulo a esiane Kristo Yesu nti ɔye odeduani ne yen nuabarima Timoteo nkyen, Yede koma yen adamfo ne yen yonko Filemon **2** ne asafo a wohyia wo wo fi no ne yen nuabea Apia ne yen yonko sraani Arkipo no: **3** Adom ne asomdwoe a efi yen Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo nka mo. **4** Onua Filemon, bere biara a mebo mpae no mebo bi ma wo na meda me Nyankopɔn nso ase. **5** Mete ɔdo a wodo Onyankopɔn nkurofo ne gyidi a wowo wo Awurade Yesu mu no. **6** Senea wo ne afoforo kura gyidi koro mu no, mebo mpae se won nso behu nhyira a Kristo de ama yen no nyinaa. **7** Onua pa, wo do no ama me anigye na ahye me nkuran nso. Woakanyan Onyankopɔn nkurofo. **8** Se meye wo nua wo Kristo mu nti, metumi de akokoduru ahye wo, ama woaye nea ese se woye, **9** nanso me Paulo a meye akwakoraa ne Kristo Yesu deduani fi ɔdo mu mprenpren **10** resre wo ama me ba Onesimo a ɔbeyee me ba, bere a na meda afiasse no. **11** Bere bi a atwa mu no na ne so nni mfaso mma wo, nanso mprenpren de, ne so wo mfaso ma me ne wo. **12** Merema ɔno a ɔye m'ankasa me koma no asan aba wo nkyen. **13** Esiane asempa no nti, mepɛe se ɔtena me nkyen bere a meda afiasse yi, senea ebeye a obesi w'anan mu aboa me. **14** Nanso na mepɛe se mefi w'akyi aye biribi, senea erenye se adɛe biara a wobeye no fi ɔhye mu na mmom efi ɔpe pa mu nti. **15** Ebia na Onesimo fii wo nkyen bere tiaa bi senea ebeye a wubegye no ato mu bio afeboɔ. (*aiōnios g166*) **16** Mprenpren ɔnye ɔsomfo keke efise ɔkyen ɔsomfo. Ɔye onua pa wo Kristo mu. Ɔsom bo ma me. Saa ara nso na ɔbesom bo ama wo se ɔsomfo ne onua wo Awurade mu. **17** Enti se wudwen me ho se wo ne me bo mu di dwuma a, saa ara nso na gye no to mu senea wubegye me no ara no. **18** Se waye wo biribi anaase ɔde wo ka bi a, bu tia me. **19** Me Paulo, m'ankasa me nsa ano nkyerew ni. Metua wo ka, na mmom mma wo were mfi se wo nipadua no ankasa de me ka. **20** Enti me nua, mesre wo se, Awurade nti, ye me saa adɛe yi; ka me koma hyew se wo nua wo Kristo mu. **21** Mewo anidaso se, nea merekyerew wo yi, wobeye ama aboro nea merebisa wo yi so. **22** Afei pe ɔdan ma me, efise minim se Onyankopɔn betie mo mpaebo ama mabeka mo ho bio. **23** Epafra a Kristo Yesu nti ɔne me da afiasse no kyia wo. **24** Saa ara nso na Marko, Aristarko, Dema ne Luka nso kyia wo. **25** Awurade Yesu Kristo adom nka wo honhom.

Hebrifo

1 Mmere a atwa mu no, na Onyankopɔn nam akwan ahorow bebreɛ so fa adiyifo so kasa kyere yen mpanyimfo no. **2** Mmom, mmere a edi akyiri no de, ɔnam ne Ba no so akasa akyere yen. Ɔye obi a Onyankopɔn nam ne so bɔɔ wiase. Na ɔno na Onyankopɔn ayi no se awiei no, nneema nyinaa beye ne de. (aion g165) **3** Ɔnam hyeren a Onyankopɔn anuonyam hyeren no so haran. Ɔye Onyankopɔn seso pɛpɛɛɛ, na ɔde n'asem a tumi wo mu no so wiase mu. Ɔtew nnipa ho fii won bone mu wiei no, ɔtenaa Otumfo Nyankopɔn nifa so wo osoro. **4** Eno nti ɔye ɔkese sen abofo no, efise din a Onyankopɔn de too no no ye kese sen won de no. **5** Efise Onyankopɔn nso anka ankyere n'abofo no mu biara se, "Woye me Ba; nne maye w'Agya." Na wanka ankyere ɔbofo biara se, "Meye w'Agya na woaye me Ba." **6** Bere a Onyankopɔn pɛɛ se osoma n'abakan no ba wiase no, ɔsan kae se, "Ese se Onyankopɔn abofo nyinaa som no." **7** Asem a Onyankopɔn ka faa abofo no ho ne se, "Onyankopɔn soma n'abofo se mframa, na osoma n'asomfo se gyafra." **8** Nea efa Ɔba no ho no, Onyankopɔn kae se, "Ao, Onyankopɔn, w'ahengua betena ho daa nyinaa; w'Ahenni ye atɛntrenee. (aion g165) **9** Wodo trenee, na wukyi bone, eno nti Onyankopɔn, wo Nyankopɔn no, de wo asi wo mfefo so, na ɔde anigye ngo asra wo." **10** Onyankopɔn san kae se, "Mfiase no wotoo asase fapem, na osoro ye wo nsa ano adwuma. **11** Ne nyinaa betwa mu; na wo de, wobetena ho daa; wobetetew se atade. **12** Wobebobow no se ntama; na wɔbesesa no se ntade. Nanso wote senea wote, na wo mfe to rentwa da." **13** Onyankopɔn anka ankyere n'abofo no se, "Montena me nifa so nkosi se mede mo atamfo beye mo anan ase ntiaso." **14** Se saa a, na abofo no ye den? Won nyinaa ye ahonhom a wosom Onyankopɔn na osoma won ma wokɔboa won a wɔrehwehwe nkwaye no.

2 Eyi nti na ese se yeso nokware a yeate no mu dennen, senea ebeye a biribi rentu yen aso. **2** Nsem a abofo no kae no ye nokware, enti obiara a wanni so no nyaa asotwe a efata no. **3** Na se yeantie saa nkwaye yi a, ebeye den na yeatumi aguan? Awurade no ankasa na odii kan kaa saa nkwaye yi ho asem na won a wotiee no no ama yehu se eye nokware. **4** Saa bere koro no ara mu na Onyankopɔn nam ne nsenkyerenne ne n'anwonwadwuma so dii ho adanse. Bio, okye Honhom Kronkron no senea ɔpe. **5** Onyankopɔn amma abofo anni wiase a na waye n'adwene se orebebo no so; saa wiase a yeka ho asem no. **6**

Na mmom wɔaka wo Kyerewsem no mu baabi se, "Onipa ne hena a wokae no; na onipa ba nso ne hena a w'ani ku ne ho? **7** Wobɔɔ no ma ɔye akumaa kakra sen abofo; na wode w'anuonyam ne nidi abo no abotiri, **8** se onni nneema nyinaa so." Eka se Onyankopɔn bɔɔ onipa se, "Nneema nyinaa sodifo," eyi da no adi se biribiara ka ho. Nanso yehu se mprenpren onipa di nneema nyinaa so. **9** Nanso yehu Yesu! Mmere tiaa bi, wobɔɔ no hyee abofo ase senea ebeye a esiane Onyankopɔn ahummabɔ nti ese se owu ma nnipa nyinaa no. Yehu no se esiane owu a owui no nti, wɔahye no anuonyam. **10** Eye se Onyankopɔn a ɔbɔɔ nneema nyinaa na ohwe so no bema Yesu afa n'amanehunu no mu aye pe senea ebeye a ɔbema ne mma nyinaa ako saa anuonyam no mu bi. Efise Yesu no nko ara ne Onipa a obedi won anim ako nkwaye no mu. **11** Ɔma nnipa ye kronkron fi won bone mu. Na ɔne won a waye won kronkron no nyinaa wo Agya baako. Eno nti na Yesu mfere se ɔfre won anuanom no. **12** Ɔka se, "Meka wo ho asem akyere me nuanom, mekamfo wo wo won a wɔahyia ho no nyinaa anim." **13** Ɔsan ka bio se, "Mede me ho beto Onyankopɔn so." Na ɔno nso ka se, "Mma a Onyankopɔn de won ama me no ni." **14** Esiane se mma no wo ɔhonam ne mogya nti, Yesu nso baa onipa tebea mu senea ebeye a ɔnam ne wu no so besee ɔbonsam a okura owu tumi no ahoɔden. **15** Na ɔnam so agye won a esiane se wosuro owu nti, wɔaye akoo wo won asetena nyinaa mu no. **16** Eye nokware turodoo se enye abofo na ɔboa won. Na mmom senea Kyerewsem no ka no, "Ɔboa Abraham asefo." **17** Eyi kyere se ɔkan biara so no, ese se ɔye se ne nuanom, senea ebeye a ɔbeye won Sɔfopanyin nokwafo ne mmɔborɔhunufu wo Onyankopɔn som mu, na anam so ma wode nnipa bone akye won. **18** Enti afei, obetumi aboa won a wɔaso won ahwe no, efise wɔsɔɔ ɔno ankasa hwɛe, ma ohuu amane.

3 Me nuanom akronkronfo a Onyankopɔn afre mo, munnwen Yesu a yegye no to mu se Ɔsomafo no ho. **2** Na odii Onyankopɔn a oyii no se ɔnye saa adwuma yi no nokware senea Mose nso dii nokware wo Onyankopɔn fi no. **3** Wɔahu se Yesu fata anuonyam sen Mose, senea onipa a osi ofi nya anuonyam sen ofi no ankasa no. **4** Ofi biara obi na osii. Na Onyankopɔn nso na wabo nneema nyinaa. **5** Mose dii Onyankopɔn nokware se ɔsomfo wo ne fi na ɔkaa nsem a Onyankopɔn beka daakye no nyinaa. **6** Nanso Kristo de, odi nokware se Ɔba a ohwe Onyankopɔn fi so. Se yema yen bo ye duru na yewo gyidi wo yen anidaso mu a, na yeye ne fi no. **7** Enti Honhom Kronkron no ka se, "Se nne mote Onyankopɔn nne a, **8** monnye asooden te se

nea moyee bere a mosore tiaa Onyankopon no; senea moyee da a na mowɔ sare so a mosɔɔ no hwɛe no. **9** Eho na mo nenanom sɔɔ no hwɛe, nanso wohuu nea meyeɛ no mfe aduanan mu no. **10** Ne saa nti me bo fuw saa nnipa no, na mekae se, ‘Woye nnipa a wɔn koma aman aɛ me ho, na wɔanhu m’akwan.’ **11** Eno nti mekaa ntam wɔ m’abufuw mu se, ‘Wɔrenhyen m’ahomegye mu da.’” **12** Me nuanom, monhwɛ yiye na mo mu bi annya koma bone a ɔrennye Onyankopon nni a ebema watwe ne ho aɛ Onyankopon teasefo no ho. **13** Na mmom senea ebeye a bone rennaadaa mo mu ebinom na wɔnye asoɔden nti, da biara mommoaboa mo ho mo ho wɔ mmere dodow a asem “Nne” a ewɔ Kyerewsem mu no fa yen ho no. **14** Na se yeso gyidi a yewɔ no mu dennɛn senea yede fi mfiase no a na yewɔ kyefa wɔ Kristo mu. **15** Kyerewsem no ka se, “Se nne mote Onyankopon nne a, monnye asoɔden te se nea moyee bere a mosore tiaa Onyankopon no.” **16** Ehefo na wotee Onyankopon nne na wosore tiaa no no? Nnipa a Mose dii wɔn anim fi Misraim no nyinaa. **17** Ehefo na Onyankopon bo fuw wɔn mɛfirihya aduanan no? Nnipa a woyee bone na wotetew hwe wuwuu wɔ sare so no. **18** Bere a Onyankopon kaa ntam se, “Wɔremma me home mu da” no, na ɔreka akyerɛ ehefo? Na ɔreka akyerɛ wɔn a woyee asoɔden no. **19** Afei, yehu se wɔantumi ankɔ ohome no mu, efise wɔannye anni.

4 Afei esiane se bɔhyɛ a efa ne mu home ho no da so gyina ho nti, momma yenhwɛ yiye na mo mu bi antɔ sin wɔ mu. **2** Efise wɔaka asempa no akyerɛ yen senea wɔka kyere wɔn no. Nanso wɔammu asem a wɔka kyereɛ wɔn no, efise wɔn a wotiee no no annye anni. **3** Na yen a yeagyɛ adi no nko ara na yekɔ saa ohome no mu senea Onyankopon aka se, “Enti mifi m’abufuw mu ka ntam se, ‘Wɔrenhyen asase a anka mede wɔn reko so no mu da.’” ɔkaa saa asem yi de, nanso efi bere a ɔbɔɔ wiase no, na wawie ohome dwumadi no dedaw. **4** Na Kyerewsem no mu baabi wɔ ho a wɔka biribi fa da a eto so ason no ho se, “Da a eto so ason no, Onyankopon home fii ne nnwuma nyinaa mu.” **5** Wɔkaa saa asem koro yi ara bio se, “Wɔrenhyen asase a anka mede wɔn reko so no mu da.” **6** Wɔn a wodii kan tee Asempa no annya saa ahome no, efise wɔannye anni. Afɔforo bi nso wɔ ho a wama wɔn kwan se wonnya ohome no. **7** Enti Onyankopon aka se wayi da bi ato ho a wɔfre no “Nne.” Mfe bebreɛ akyi no, ɔnam Dawid so kaa wɔ Kyerewsem no mu se, “Nne, se mote Onyankopon nne a mummipirim mo koma.” **8** Se Yosua dii nnipa no anim de wɔn kɔɔ Onyankopon home mu a, anka akhiri no Onyankopon anka da fɔforo ho asem. **9**

Senea ete no, ohome da so wɔ ho ma Onyankopon nkurafo, senea Onyankopon homeɛ da a eto so ason no. **10** Obiara a ɔbɛhome wɔ Onyankopon mu no bɛhome aɛ n’ankasa ne nnwuma mu, senea Onyankopon home fii ne nnwuma mu no. **11** Enti momma yemmɔ yen ho mmɔden na yeatumi ako Onyankopon home mu. Ense se yen mu bi ye asoɔden senea woyee asoɔden a enti wɔankɔ mu no. **12** Onyankopon asem ye nkwa, na ahoɔden wɔ mu. Eye nnam sen afoa anofanu. Ehwirew mu kosi se epaapae honhom ne ɔkra, apɔw so ne hon mu. Eye koma nsusuwi ne adwene temmufo. **13** Biribiara nni ho a wɔde sie Onyankopon ma eye yiye. Abɔde mu biribiara da n’anim na ɔno na ese se yebu ho akontaa kyere. **14** Eno nti, momma yenso gyidi a yeka ho asem no mu den. Efise yewɔ ɔsɔfopanyin kese wɔ Onyankopon anim. **15** Yenni ɔsɔfopanyin bi a ontumi nhwe yen mmerewye ho nhu yen mmɔbɔ. Yewɔ obi a wɔasɔ no ahwe wɔ akwan ahorow nyinaa so se yen ara, nanso wanye bone. **16** Momma yensi yen bo na yemmra Onyankopon ahengua a adom wɔ mu no anim, na eno na ebema yeanya ahummɔbɔ ne adom a ebeboa yen wɔ bere a ese mu.

5 Woyii ɔsɔfopanyin biara fii nnipa bi mu na wasi wɔn anan mu de wɔn akyede ne wɔn bone ho afɔre asom Onyankopon. **2** Esiane se n’ankasa ye mmerew wɔ akwan ahorow pii so no nti, otumi tɔ ne bo ase ma wɔn a wonnim na woye mfomso no. **3** Ne mmerewye nti, se ɔrebo bone ho afɔre a, ese se ɔbo ma ne ho ne afɔforo nso. **4** Obiara ntumi nyi ne ho mfa nhye ne ho anuonyam se ɔye ɔsɔfopanyin. Onyankopon fre nko na onipa nam so beye ɔsɔfopanyin senea wɔfreɛ Aaron no. **5** Saa ara nso na Kristo annye anto ne ho so se ɔye ɔsɔfopanyin amfa anhyɛ ne ho anuonyam. Na mmom Onyankopon ka kyereɛ no se, “Woye me Ba; nne, maye w’Agya.” **6** ɔsan kaa wɔ baabi fɔforo se, “Wobeye ɔsɔfo akosi daa senea Melkisedek asɔfokwan nhyehyee te no.” (aiɔn g165) **7** Yesu baa ohonam mu wɔ asase so no, ɔbɔɔ mpaɛ nam nkotosre so de n’abisade too Onyankopon a obetumi agye no aɛ owu mu no anim. Esiane se odwo na ɔde ne ho nyinaa som no no nti, Onyankopon tiee no. **8** Ewɔ mu se na ɔye Onyankopon Ba de, nanso ɔnam n’amanehunu so suaa ahobrease. **9** Na owieɛ pɛye no, wɔn a wotie no no nam ne so nya nkwaye a enni awiei, (aiɔnios g166) **10** na Onyankopon ada no adi se ɔye ɔsɔfopanyin senea Melkisedek asɔfokwan nhyehyee te no. **11** Yewɔ eyi ho nsem pii ka, nanso emu kyerekyere ye den, efise mo ntease ye den. **12** Moaye nkyerekyere adwuma no akye, nanso ese se munya obi ma ɔkyerekyere mo Onyankopon ho

asem fi ne mfiase. Anka ese se saa bere yi mudi aduan a eye den, nanso nufusu na eye ma mo. **13** Obiara a nufusu ye ma no no da so ye akokoaa a onnim nea eye ne nea enye. **14** Aduan a eye den ye ma mpanyimfo a wootetew won na wahu nsonoe a eda papa ne bone ntam no.

6 Momma yennya Kristo mfiase ho nkyerekyerere na yensua ne ho nsem a eko anim no. Eho nhia bio se yebeko so akyerekyerere nea enti a ese se yenu yen ho wo nneyee a ede owu bre yen ne nea enti a ese se yenia Onyankopon mu gyidi no ho. **2** Eho nhia nso se yebeko so akyerekyerere asubo, nsa a wode gu nnipa so, awufosore ne daa atemmu ho nsem bio. (aiōnios g166) **3** Momma yenko yen anim! Na se Onyankopon ma kwan a saa ara na yebeye. **4** Ebeye den na wbesan de won a wawhe ase aba ama wānu won ho bio? Na anka wowo Onyankopon hann mu. Wokaa osoro akyede hwēe, na wonyaa won kyefa wo Honhom Kronkron no mu. **5** Wofi osuah mu ahu se Onyankopon asem ye, na wahu wiae a ereba no mu tumi. (aiōn g165)

6 Nanso eno akyi no wohwee ase. Enti eye den se wode won besan aba bio se wommenu won ho, efise woresan abo Onyankopon Ba no asennua mu nam so agu n'anim ase akyere. **7** Onyankopon hyira asase a enom osu a eto gu so na ema affide ye yie ma won a won nti woduae no. **8** Na se nsae ne nwura hunu fifi wo so a, enye mma hwee. Onyankopon bedome no na wode ogya asae no. **9** Nanso me nnamfonom, nsem a yeaka yi nyinaa akyi no, yerim pefee se ade pa bi a nkwaye bata ho befi mo mu aba. **10** Onyankopon nye nea ontee. Ne were remfi adwuma a moyee anaa odo a modaa no adi maa no ne mmoo a mode boaa mo mfefo Kristofo na mugu so de boa won no. **11** Nea yerehwehwe ne se mo mu biara beboa no mmodemmo so de akosi awiei senea ebeye a mo nsa beka ade a mo ani da so no. **12** Yempe se moye anihaw. Na mmom, yepē se yehu mo se agyidifo a mowa boaseto na mo nsa aka bo a Onyankopon ahye mo no. **13** Bere a Onyankopon hyee Abraham bo no, okaa nea wahye ho bo no ho ntam. Esiane se na obiara nni ho a okoron sen no no nti, ode ono ara ne din na ekaa saa ntam no. **14** Okaa ntam no se, "Mehye wo bo se, mehyira wo na mama w'ase ado." **15** Na Abraham wo ntoboase nti, ne nsa kaa bo a Onyankopon hyee no no. **16** Se onipa ka ntam a, ode obi a okoron sen no din na eka saa ntam no de siesie nnipa ntam. **17** Onyankopon pee se oda no adi pefee kyere won a na ese se won nsa ka ne bohye no se onresesa n'atirimsem, nti okaa ntam de hyee bohye no mu den. **18** Saa nneema abien yi na erentumi nsesa na Onyankopon ntumi nni

ho atoro. Enti yen a yenam ne so anya nkwa no, wahye yen nkuran se yenso yen anidaso no mu yiye. **19** Yewo saa anidaso yi se okra sekye. Etim ho, na ema yehyen tra ntawmtam no kosi Kronkron mu Kronkron ho. **20** Yesu asi yen anan mu adi yen kan ko ho. Waye osopanyin afebo senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no. (aiōn g165)

7 Na saa Melkisedek yi ye Salemhene, na osan ye osorosoro Nyankopon sofo. Bere a Abraham fi oko a okum ahemfo ano reba no, Melkisedek hyiaa no hyiraa no. **2** Abraham maa no n'asade no mu nkyemu du mu baako. Melkisedek din no nkyerease a edi kan no ne Trenee Hene. Esiane se na oye Salem hene no nti, wokyere ne din no ase se Asomdwoe hene. **3** Obi nnim Melkisedek agya, ne na, ne ne mpanyimfo ho asem. Saa ara na obi nnim n'awo ne ne wu nso ho asem. Ose Onyankopon Ba, na oda so ye osfo daadaa. **4** Eyi di ho adanse se na oye onipa kese a Agya Abraham mpo tumi ma no n'asade mu nkyemu du mu baako. **5** Nanso Lewi asefo a woye asfo no Mmara na ehye won se wonnye nkyemu du mu baako mfi won ara won nkurofo Israelfo a won nso ye Abraham asefo no nkyen. **6** Melkisedek nye Lewi aseni, nanso ogyee nkyemu du mu baako fii Abraham nkyen hyiraa no ma onyaa Onyankopon bohye no. **7** Akyinnye biara nni ho se nea oma nhyira so sen nea ogye nhyira. **8** Wode nnipa akatua nkyemu du mu baako ma asfo a wowu, gye Melkisedek a Kyerewsem no ka se ote ase. **9** Enti nokware, Abraham tuua nkyemu du no, Lewi a n'asefo gye nkyemu du no nso nam Abraham so tuua bi maa Melkisedek. **10** Na wonwoo Lewi e, nanso esiane se na ohye ne nena Abraham mu saa bere no a Melkisedek hyiaa no no nti na otuae. **11** Esiane Lewi asofodi nti na wode Mmara no maa Israelfo. Eno nti se Lewifo asofodi no tumi de peye bre nnipa a, anka ho nhia se wobefa osfo foforo bi se Melkisedek a omfi Aaron abusua mu. **12** Se eba se asofodi no sesa a, ema ho mmara no nso sesa. **13** Nanso yen Awurade a woka saa asem yi nyinaa fa ne ho no fi abusua foforo mu. Ne busuani biara nnii osfo wo aforemuka ho da. **14** Eye sennaho se wawoo no too Yuda abusua mu, na Mose kaa asfo ho asem no nso, wammo n'abusua din da. **15** Asem no da ne ho adi pefee, efise osfo foforo bi aba a ote se Melkisedek. **16** Ono de, ennam onipa mmara so na wahye no osfo, na mmom wonam nkwa a enni awiei tumi so na eyee no osfo. **17** Kyerewsem no ka se, "Wobeye osfo akosi daa senea Melkisedek asofokwan nhyehyee te no." (aiōn g165) **18** Wootow mmara dedaw no akyene, efise sinto bi wo mmara no mu, na so nni mfaso nso, **19** efise Mose Mmara no antumi amma biribiara

anni mu, na wode anidaso pa bi a yenam so ben Onyankopon aba. **20** Na wanye a ntanka nka ho. Bere a ohyee Aaron asefo asofo no, na ntam a ete saa nni ho. **21** Yesu de, onam ntam so beyee asofo bere a Onyankopon ka kyeree no se, “Awurade aka ntam; na arensesa n’adwene a ese, ‘Wobeye asofo daa nyinaa no.’” (aiɔn g165) **22** Saa ntam yi nti, Yesu gyina mu ma yen, na ena yene Onyankopon apam no di mu. **23** Nsonoe foforo bi nso wo ho. Na saa asofo no dooso, efise na wowuwu a wontumi nto a won adwuma so. **24** Nanso esiane se Yesu wo ho daa no nti, owo asofodi a etena ho daa. (aiɔn g165) **25** Enti otumi gye won a wonam ne so ba Onyankopon nkyen no nne ne daa, efise, ote ho daa sre Onyankopon ma won. **26** Yesu ne Osɔfopanyin a oboa yen wo yen ahiasem mu. Oye kronkron. Onni mfomso biara wo ne mu, na onye bone. Wotew no afi nneboneyefo ho na wama no so aboro osoro so. **27** Onte se asofo mpanyin a waka no a, daa afore a wabo no kan no wabo wo won bone a waye ho ansa na afei, wabo afoforo de no. Obɔo afore baako pe a ode ne ho na ebɔe. **28** Mose Mmara no yi nnipa a womfata se woye asofo mpanyin, nanso Onyankopon bo a ode ntam kaa ho no a ebaa wo Mmara no akyi no yii Oba no a oye pe daa nyinaa no. (aiɔn g165)

8 Asem a yegyina so kasa no ne se: Yewo Osɔfopanyin a ote Otumfo a owo osoro no ahengua no nifa, **2** na osom se Osɔfopanyin wo Kronkronbea a eye nokware ntamadan a enye onipa biara na osii, se Awurade no mu ho. **3** Woyi Osɔfopanyin biara se omfa akyede ne mmoo mmo Onyankopon afore. Eno nti, ese se yen Osɔfopanyin nya biribi a ode bebo afore. **4** Se Yesu wo asase so a, anka onyene asofo koraa efise asofo wo ho a wode aforebode ma, senea Yudafo mmara kyere no. **5** Nanso dwuma a wodi se asofo no ye osoro nsusuwo bi kwa. Eyi nti na woboo Mose koko bere a ope se osi ntamadan no, Onyankopon ka kyeree no se, “Si no senea merekyere wo wo bepɔw no so perepere.” **6** Afei de, wama Yesu asofodwuma a eso kyen won de no. Yesu ye apam a ekyen so a wogyina bohye a ekyen so so hyee no ntamgyinafo. **7** Se na apam a edi kan no ye a, anka eho nhia se wobeye apam a eto so abien no. **8** Nanso Onyankopon huu mfomso wo ne nkurofo ho bere a okae se, “Nna bi reba, Awurade na ose, a me ne Israelfo ne Yuda abusuakuw behyehye apam foforo. **9** Erenye se apam a me ne won agyanom yee no bere a misoo won nsa dii won anim fii Misraim no. Wɔanni apam a me ne won hyehyee no ho nokware, eno nti mantew m’ani anhwe won, Awurade na ose. **10** Afei eyi ne apam a me ne Israelfo behyehye wo bere a ereba no

mu, Awurade na ose: Mede me mmara behye won adwene mu na makyerew agu won koma mu. Meye won Nyankopon na woye me nkurofo. **11** Won mu biara renka nkyere ne yonko anaa ne kuromni se, ‘Hu Awurade!’ Efise won nyinaa behu me fi akumaa so kosi okese so. **12** Mehu won mmabo wo won bone ho; na merenkae won bone bio.” **13** Fre a wofre saa apam yi “Foforo” no ama nea woyee kan no aye dedaw; na biribiara a enyin ye dedaw no nkye yera.

9 Na apam a edi kan no wo mmara a wonam so som. Saa ara nso na na wowo baabi a nnipa asiesie a wosom. **2** Wosii ntamadan a watwa mu abien. Oɔan a edi kan no a wofre no Kronkronbea no na kaneadua, opon ne brodo a watew ho a wode ma Onyankopon no wo. **3** Ntwamu no akyi a wofre ho Kronkron mu Kronkron no, **4** na sika aduhumyefo afremuka ne Apam Adaka a wode sika adura ho nyinaa wo. Saa adaka no mu na na sika pore a mana ne Aaron pema a efefewee ne apam bopon no wo. **5** Adaka no so ho nso na anuonyam Kerubim a watrew won ntaban mu akata adaka no nkataso no so si. Nanso yerentumi nka nneema yi ho asem nko akyiri mprenpren. **6** Saa na woahehyee nneema no. Da biara na asofo no ko oɔan a edi kan no mu koye won adwuma; **7** nanso na Osɔfopanyin no nko ara na owo ho kwan se oko Kronkron mu Kronkron ho penkoro pe afe biara. Ode mogya a ode bo ono ankasa ne ne nkurofo mfomso ho afore ka ne ho ko. **8** Honhom Kronkron no nam saa okwan yi so kyere yen se, wonnya mmuee okwan a wode ko Kronkron mu Kronkron ho wo bere a Ntamadan no ne mu nneema da so wo ho. **9** Eye mfonitwa ma nne bere yi. Ekyere se akyede ne mmoo a na wode bo afore ma Onyankopon no rentumi mma won a wosom no koma mu nye kronkron. **10** Wode nnuan, anonne ne nneema ahorow a wode dwira won ho na edi dwuma no. Eyi ye ohonam fam nhyehyee a eye adwuma kosi bere a nhyehyee foforo beba. **11** Nanso Kristo aba dedaw se Osɔfopanyin ama nneema pa a yewo dedaw yi. Ntamadan a osom wo mu no so, na edi mu kyen dedaw no. Enye nnipa na woyee. Afei nso emfi adebo yi mu. **12** Bere a Kristo koo ntamadan no mu a okoo Kronkronbea ho penkoro no, wamfa mmirekyi ne anantwi mogya na ekaboo afore. Mmom, oɔno ara de ne mogya na ebɔo afore de gyee nkwa a enni awiei maa yen. (aiɔnios g166) **13** Na se mmirekyi ne anantwinini mogya ne anantwibere nsɔ a wode dwira won a won ho agu fi tew won ho ko ohonam ahofi mu a, **14** mpen ahe na Kristo a onam Honhom so, de ne ho boɔo afore a eho nni dem maa Onyankopon no mogya rentew mo ho

mfi nnwuma bōne mu, na monkosom Onyankopon a ɔte ase no ana? (aiōnios g166) 15 Eyi nti na Kristo ye apam foforo no ntamgyinafo senea ebeye a won a Onyankopon afre won no benya nhyira a enni awiei senea Onyankopon ahye bo no. Eyi aba saa, efise owu bi asi a egye nnipa fi won bōne a woyee bere a na wowa apam a edi kan no mu no mu. (aiōnios g166) 16 Se nsamansew bi wo ho a, ese se wotumi kyere se onipa a ohyee saa nsamansew no awu. 17 Se onipa a ohyee nsamansew no te ase a, saa nsamansew no nka hwee. Bere a wawu no na eka biribi. 18 Eno nti na apam a edi kan no wonam mogya so na wohyee no den no. 19 Nea edi kan no, Mose kaa mmарansem no nyinaa, senea ewo mmara no mu no kyeree nnipa no. Nantwi mma mogya ne nsu ne kuntu kokoo ne somme na ode petee nwoma mmobowee no ne nnipa no nyinaa so 20 kae se, “Eyi ne mogya a esow apam a Onyankopon ahye mo se munni so no ano.” 21 Saa ara na Mose petee mogya guu ntamadan no ne nneema a wode som no nyinaa so ne no. 22 Nokware, senea mmara no kyere no, ekame aye se mogya na etumi tew ade nyinaa ho, na saa ara nso na gye se mogya ahwie agu ansa na bonefakye aba. 23 Saa okwan yi ara so na wonam ma biribiara a eye osoro nhwesode no ho tew. Nanso, osoro nneema no ankasa de, afore a eye kyen eyinom na wode tew ho. 24 Efise Kristo anko kronkronbea a nnipa de won nsa na aye a eye ade kann ho nhwesode no ho. Okoo osoro ankasa na osi yen anan mu wo Onyankopon anim ho. 25 Afe biara Yudafo Sofopanyin de aboa mogya ko Kronkronbea ho. Nanso Kristo amfa ne ho amma mpen bebree saa. 26 Se oyee saa a, anka efi adebo mfiasa no, obehu amane mpen bebree. Mmom, waba preko a nneema nyinaa reba awiei, na onam afore a ode ne ho boe no so apepa bōne. (aiōn g165) 27 Ese se obiara wu preko pe, na eno akyi Onyankopon abu no aten. 28 Saa ara na wode Kristo nso booo afore baako pe de gyee dodow no ara wo won bōne mu. Obēba ne mprenu so a ɔremmegye nneboneyefo na mmom, obēba abegye won a woretwen no no nkwa.

10 Mmara no ye nneema pa nsusuwso a ereba, na mmom enye nneema pa no ankasa nen. Wobo afore koro no ara afe biara, efise saa afore koro a wobo no afe afe no rentumi mma nnipa a wasom no nye pe da. 2 Se nnipa a woresom Onyankopon no tumi fi won bōne mu ye pe a, eno de anka worenni bōne ho fo bio, na ne saa nti aforebo nyinaa to betwa. 3 Nea saa aforebo yi ye ne se, ekae won won bōne afe biara. 4 Anantwi ne mmirekyi mogya rentumi mpepa bōne. 5 Esiane saa nti, bere a Kristo rebeba wiase no, oka kyeree Onyankopon se: “Wompe aforebo ne ayejede nanso

woasiesie ohonam ama me. 6 W’ani nnnye ohyew ne bōne afore anaa afore a wobo de pepa bōne ho. 7 Afei mekae se, ‘Mewo ha rebeye nea wope se meye senea wakyerew afa me ho wo Mmara nhoma no mu no.’” 8 Kan no okae se, “Wompe, na w’ani nso nnnye aforebo ne ayejede a wode pepa bōne ho.” Ewo mu, na Mmara no kyere se wonye saa. 9 Na okae se, “Mewo ha rebeye nea wope se meye.” Eno nti, Onyankopon agu tete aforebo no nyinaa na ode Kristo aforebo no asi anan mu. 10 Esiane se Yesu Kristo yee senea Onyankopon hwehwe se onye no nti, onam ne honam a ode booo afore preko maa yen no so ama yen ho atew afe bōne ho. 11 Da biara Yudani sofo sore ye n’asofodwuma na wobo afore mpen pii. Nanso saa afore yi rentumi mpepa bōne. 12 Kristo de, oboo bōne ho afore. Afore a etena ho daa nyinaa. Na eno akyi, otenaa Onyankopon nifa so. 13 Eho na oretwen mprenpren kosi se Onyankopon bema n’atamfo aye n’anan ase ntiaso. 14 Onam aforebo baako so ama nneboneyefo ho atew daa nyinaa. 15 Na Honhom Kronkron no nso di adanse. Nea edi kan no, oka se, 16 “Eyi ne apam a me ne won bepam wo bere a ereba no mu. Awurade na ose: Mede me mmara behye won koma mu na makyerew agu won adwene mu.” 17 Na afei waka se, “Merenkae won bōne ne won amumoye bio.” 18 Se wode eyinom nyinaa kye a, na afore a wobo de pepa bōne no ho nhia bio. 19 Anuanom, esiane Yesu wu no nti, yeade yen ho koraa se yebeko Kronkronbea ho. 20 Onam onno ara ne honam so abue okwan foforo a nkwa wo mu ama yen. 21 Yewo ososo kese bi a ohwe Onyankopon fi so. 22 Momma yemfa koma pa ne gyidi a mu ye den ntwiw mmen Onyankopon. Efise wode Yesu mogya atew yen tiboa afobu ho, na wode nsu a eye kronkron aguare yen nipadua. 23 Momma yennyina gyidi a yeaso mu no mu dennen, efise nea ohyee yen bo no ye onokwafo. 24 Momma yen ho yen ho asem nhia yen na yennodo yen ho yen ho na yenye papa. 25 Mommma yennnyae yen ho yen ho nhyiamu da senea afoforo bi ye no. Mmom, momma yenhye yen ho yen ho nkuran denneennen, efise mo ara muhu se erenkye na da no aba. 26 Se mohye da ko so ye bōne a, aforebo biara nni ho a ebepepa mo bōne, efise wadaa nokware no adi akyere yen. 27 Nea ewo ho ma won a wotia Onyankopon ara ne atemmu ne ogya a ebēba abehyew won no. 28 Obiara a obu Mose Mmara no so no, se nnansefo baanu anaa baasa adansedi nti, wobu aten tia no a, wobekum no a worenhu no mmoboo. 29 Na obi a watiatia Onyankopon Ba no so, na ommfa Onyankopon mogya apam no a egveye no fii bōne mu no nye hwee anaa nea otiatia Honhom a oma adom no anim no, den na ebeto no? Asotwe a onii

no benya no nye adewa. **30** Yenim se Onyankopon kae se, “Me na awereto wo me, na me na mitua ka,” na onno ara na asan kae se, “Awurade bebu ne nkurofo aten.” **31** Onyankopon a ote ase no nsam amanenya ye hu. **32** Monkaa ahohia a mokoo mu bere a muhuu hann no, mumiaa mo ani huu oko bebre mu amane. **33** Ebi ne se, woyeyaw mo mpen pii, guu mo anim ase wo bagua mu; na eto da bi mpo a, na moasiesie mo ho se mobeka won a worehu amane no ho. **34** Mo ne nmeduafo daa afiase na wofaa mo ahode nyinaa no mpo, munyaa ho boaseto, efise munim se eye den ara a mowo ade pa bi a ebetena ho daa. **35** Mommma mo koma ntutu na moanhwere mo akatua. **36** Ese se moto mo bo ase na moatumi aye Onyankopon apede ama mo nsa aka nea wohaie mo ho bo no. **37** Efise Kyerewsem no ka se, “Erenkye koraa na nea ese se obo no aba; orentwentwen. **38** Na, “Nea otee no fi gyidi mu benya nkwa, na se otwe ne ho a, me kra ani renso no.” **39** Yenyee nnipa a yesan yen akyi na yeyera. Mmom yewo gyidi na woagye yen nkwa.

11 Gyidi ye ahotoso a yewo wo nneema a yen ani da so ne awerehyemu a yewo wo nneema a yen ani nhu mu. **2** Gyidi a na tetefo no wo nti na wonyaa adanse pa. **3** Gyidi na emaa yete ase se enam Onyankopon asem so na woboo wiase. Emaa yehu se woboo nea wuhu fii nea wonhu mu. (aiɔn g165) **4** Enam gyidi so na Habel boo afore a eso ani kyen nea Kain de maa Onyankopon no. Ne gyidi nti, Onyankopon buu no se onipa trennee, na n'akyede no soo Onyankopon ani. Na eno so na onam wui a nne mpo oda so kasa. **5** Gyidi nti, wofaa Henok koo osoro a wanhu owu. Obiara anhu no, efise Onyankopon na ofaa no koe. Kyerewsem no ka se ansa na worebefa Henok ako no, na waso Onyankopon ani. **6** Obiara a onni gyidi rentumi nso Onyankopon ani. Ese se obiara a obo Onyankopon nkyen no nya gyidi se Onyankopon te ase na odom won a wohwehwe no no. **7** Gyidi nti na emaa Noa tee Onyankopon koko a obo faa daakye nneema a bi nsii da no ho, otiee Onyankopon yee adaka a mu na wogyee onno ne ne fifo nkwa. Enam so maa Onyankopon buu wiase fo, na Noa de, ne nsa kaa trennee a wonya fi gyidi mu no. **8** Gyidi nti na bere a Onyankopon ka kyeree Abraham se onko asase a wahye ho bo se ode bema no no so no, otiei na okoe. Ogyaw ne man ho koe a na onnim faako a oreko. **9** Gyidi nti otenaa asase a na Onyankopon ahye no ho bo no so se ohoho. One Isak ne Yakob a Onyankopon hyee won bo koro no ara bi tenaa ntamadan mu. **10** Nanso na Abraham retwen kurow kese bi a Onyankopon akyekyere a ne fapem rensae da mu akotena. **11** Gyidi nti na Sara nso de nyaa tumi nyinsenee, bere a na wanyin

na ontumi nwo no. Ode ne ho too Onyankopon so se obedi ne bohye so. **12** Eno nti, ewo mu se na Abraham regye nna awu de, nanso n'asefo adoo so se wim nsoromma ne mpoano nwea. **13** Gyidi mu na saa nnipa yi nyinaa wuwui. Ewo mu se won nsa anka bo a Onyankopon hyee won no de, nanso wohuu no wo akyirikyiri yee no atuu, gye dii se woye ahoho ne amamfrafo wo asase so. **14** Won a woka saa no da no adi pefee se worehwehwe won ankasa won man. **15** Woonnwene oman a wogyaw wo won akyi no ho. Se woyee no saa a, anka wobetumi anya okwan asan won akyi ako ho. **16** Na mmom, oman pa a eye osoro man no na na worepere. Enti enye Onyankopon aniwu se oma wofre no won Nyankopon, efise wasiesie oman bi ama won. **17** Gyidi nti Abraham de ne ba Isak koboo afore bere a Onyankopon soo no hwae. Abraham nko ara ne onipa a na Onyankopon ahye no bo no, nanso na wasiesie ne ho se ode ne ba koro no bebo afore. **18** Na Onyankopon aka akyere no se, “Enam Isak so na w'ase beterew.” **19** Na Abraham nim se Onyankopon betumi anyan awufo afi owu mu, na okwan bi so no, yebetumi aka se Onyankopon nyan Isak fii owu mu. **20** Gyidi nti na emaa Isak hyiraa Yakob ne Esau maa won daakye asetena. **21** Gyidi nti na emaa Yakob hyiraa Yosef mma no nyinaa ansa na orewu. Obutu w ne pema so soore Onyankopon. **22** Gyidi nti na Yosef rebewu no, aka kyeree Israelfo se, wobetu afi Misraim, na ohyee nea se owu a, wonye n'amu no. **23** Gyidi nti na emaa Mose awo akyi no, n'awofo de no siee asram abiase no. Wohuu se na oye sononko, enti na woansuro se wobebu ohene no mmara so no. **24** Gyidi nti na Mose nyin no, wampe se wobefre no Farao babea ba no. **25** Na ope se one Onyankopon mma behu amane sen se obegye n'ani wo bone mu mmere tiaa bi. **26** Osusuw se, se ohu amane ma Kristo a, eye sen agyapade a ewo Misraim nyinaa, efise na n'ani da ade pa bi so daakye. **27** Gyidi nti na emaa Mose tu fii Misraim a na onsuro ohene no abufuw. Omiaa n'ani se orensan n'akyi, efise na wahu Onyankopon a obi nhu no no. **28** Gyidi nti na ohyee Twam Afahye no ma wode mogya petee apon ho, senea ebeye a oseebofo no renkum Israelfo mmakan a woye mmarima no. **29** Gyidi nti na emaa Israelfo no twaa Po Koko senea wonam asase kesee so no. Misraimfo no pee se wotwa bi no, asu no bu faa won so. **30** Gyidi nti na Israelfo de nnanson twaa Yeriko afasu ho hyia dwiriw gui no. **31** Gyidi nti na woankum aguaman Rahab amfra won a wonnye Onyankopon nni no, efise ogyee akwansrafo no few so. **32** Afei den na menka? Bere bebre nni ho se meka Gideon, Barak, Samson, Yefta, Dawid ne Samuel ne adiyifo no ho asem.

33 Wɔnam gyidi so koo amanko, dii nkonim ma won nsa kaa nea Onyankopɔn hyɛɛ wɔn ho bɔ no. Wokataa gyata ano, 34 dum ogyatannaa, tetew wɔn ho fii afoawu ano. Na wɔyɛ mmerɛw, nanso wɔyɛɛ den. Na wɔyɛ den wɔ akono, enti wodii wɔn atamfo so. 35 Enam gyidi so ma wonyan mmea bi awufo maa wɔn. Wɔyɛɛ afoforo bi nso ayayade se anka wɔmpa Onyankopɔn na wonnyaa wɔn. Nanso wɔampo Onyankopɔn, senea ebeye a wɔn nsa beka daakyɛ wusore a ekyɛn so no. 36 Woguɔ afoforo anim ase, bɔɔ wɔn mmaa, na wɔkyekyeree ebinom de wɔn guu afiase. 37 Wosiw ebinom abo. Wɔde sradaa pae ebinom mu abien, de afoa kum bi. Wokyinkyin se nnipa a nguan ne mmirekyi nwoma kata wɔn ho. Wɔyɛɛ mmabɔ. Wɔn ho hiaa wɔn na wohuu amane. 38 Wiase yi annye amma wɔn. Wokyinkyin se atutenafɔ wɔ sare ne mmepɔw so, abodan ne asase so abon mu. 39 Wodii eyinom nyinaa ho adanse pa wɔ wɔn gyidi ho, nanso wɔn nsa anka bɔ a Onyankopɔn hyɛɛ wɔn no, 40 efise Onyankopɔn wɔ tirimupɔw papa bi ma yen, senea ebeye a yene wɔn nyinaa bebɔ mu anya bɔhyɛ no.

12 Yen de, yewɔ nnansefo bebree a wɔatwa yen ho ahyia. Momma yentwe yen ho mfi akwanside nyinaa ne bone a akyekyere yen denneennen no nyinaa ho na yenyere yen ho wɔ mmirikakansi a ɛda yen anim no mu. 2 Momma yɛmfa yen ani nto Yesu a yen gyidi mfiase ne n'awie gyina ne so no so. Asennua no nti wampa abaw. Esiane anigye a na ɛretwen no no nti, animguasewu a owui wɔ asennua so no anhaw no. Enti mprenpren ɔte Onyankopɔn ahengua no nifa so. 3 Dwene ɔhaw a ɔfaa mu no ho se nnipa nnebɔneyefɔ tan a wɔtan no nso, otumi gyinaa ano no. Eno nti mommpa abaw. 4 Na mo ne bɔne ko mu no, monko nkoduu se mubehwie mogya agu. 5 Mo were afi nkuranhyesɛm a Onyankopɔn ka kyereɛ mo, senea agya kasa kyere ne mma no? Se, “Me ba, se Awurade tee wo a, tie no yiye, na se ɔka w'anim a, mpa abaw. 6 Efise obiara a Awurade pe n'asɛm no, ɔtwe n'aso senea agya tee ɔba a ɔɔɔ no no.” 7 Amanehunu biara a ɛbeto mo no, munnhinhim na momfa no se Agya no nteeso, efise mo amanehunu no kyere nteeso a Onyankopɔn wɔ ma ne mma. Na den nti na agya ɔtwe ne mma aso? 8 Se wantee mo se ne mma no bi a, na ekyere se monnye ne mma kann. 9 Se yen agyanom a wɔwɔ asase so twee yen aso ma yebuu wɔn a, mpen ahe na ense se yebre yen ho ase ma honhom mu Agya no na yetumi tena ase? 10 Yen agyanom a wɔwɔ asase so ha twee yen aso senea wɔpe wɔ bere tiaa bi. Nanso yen yiyedi nti, Onyankopɔn yee saa senea yen ho betew. 11 Se wɔtwe yen aso a ema yen

were how wɔ saa bere no mu na yen ani nnye. Na akyiri no a won a wɔfa saa asotwe no mu no nya wɔn ho ntease no, wonya asomdwoe na wɔtena ase trennee mu. 12 Monhyehye nsa ne nkotodwe a emu agugow no mu den. 13 Munsiesie akwan na momfa so, na mpakye anyɛ mmubuafo, na mmom, wɔasa wɔn yare. 14 Mo ne nnipa nyinaa ntena ase asomdwoe mu, na mommɔ mmaden ntena ase trennee mu. Anyɛ saa a, morenɔ Awurade. 15 Monhwe yiye na mo mu bi annan n'akyi ankyere Onyankopɔn adom no. Monhwe yiye na mo mu bi anyɛ se afifide a eye nwen a enyin ma ne bɔnwoma no haw afoforo. 16 Monhwe yiye na mo mu bi anyɛ uguamanfo ne obi a ɔmfere Onyankopɔn se Esau a obuu n'ani guu n'agyapade so tɔn n'abakan a ɔye de gyee aduan no. 17 Na afei eduu bere bi a ɔpɛɛ se ne nsa ka n'agya hɔ nhyira no, ɔde kamee no. Ɛwɔ mu se ɔde nusu pereɛ se wanya adwensakra de, nanso anyɛ yiye. 18 Munhyiaa nneema a eye hu, ogyatannaa, awerɛhow, sum ne ahum senea Israelfo no hyiaa wɔ Sinai Bepɔw no so bere a Onyankopɔn de ne mmara no mae no. 19 Efise na wɔrebɔ torobento denneennen a nne bi a ereka kasa a eye hu nenam mu, nti nnipa no sɛɛ Onyankopɔn se onnya kasa, 20 efise na wontumi nni mmara a na ɛka se, “Se mpo aboa koraa de ne ho ka bepɔw no a, ɛse se wosiw no abo kum no” no so. 21 Na bea hɔ ye hu ara kosii se Mose kae se, “Misuro, na me ho popo.” 22 Na mo de, moaba Sion Bepɔw so ne Onyankopɔn a ɔte ase no kurow, ɔsorosoro Yerusalem a ɔsoro abɔfo mpempem wɔ mu no mu. 23 Moaba Onyankopɔn asafomma dedaw a wɔn ani gye wɔn ho a wɔakyerɛw wɔn din wɔ ɔsoro no mu. Moaba Onyankopɔn a ɔye nnipa nyinaa temmufo ne atreneefo a wɔaye wɔn pe no mu. 24 Moaba Yesu a ɔhyehyɛ apam foforo ne mogya a wɔapete a eka nneema pa ho asɛm sen Habel mogya no ho. 25 Monhwe mo ho so yiye na moammu mo ani angu asɛm a ɔka so. Wɔn a wɔantie nea ɔkasa fii asase so no amfa wɔn ho anni. Na ebeye den na yeatumi aguan afi nea ɔkasa fi ɔsoro no ho na yeafa yen ho adi? 26 Ne nne wosow asase saa bere no, nanso mprenpren wahye bɔ se, “Enye asase nko na mesan awosow no, na mewosow ɔsoro nso bio saa ara.” 27 Nsem “Nso bio saa ara” no da no adi pefee se ɔbewosow nneema a wɔbɔɔ no na atutu afi wɔn anan mu na nneema a wontumi nwosow no aka. 28 Momma yenna so ase, efise yeanya ahenni a wɔwosow no a enye yiye. Momma yen ani nso na yɛmfa ɔkwan a ebɛsɔ Onyankopɔn ani a eye nidi ne osoro so nsom no, 29 efise nokware ni, yen Nyankopɔn ye ogya a ehyew na esee ade.

13 Monnodɔ mo ho mo ho se anuanom wɔ Kristo mu. **2** Monkae na munnye ahɔho wɔ mo afi mu. Ebinom yɛɛ saa nam so gyee abɔfo a na wonnim. **3** Monkae wɔn a wɔda afiase na momfa no se mo ne wɔn na ɛda hɔ. Monkae wɔn a wɔrehu amane na momfa no se mo ne wɔn na wɔrehu saa amane no. **4** Mo nyinaa nni aware ni, na okununom ne ɔyerenom nni wɔn ho wɔn ho nokware, efise Onyankopɔn bebu nguamanfo ne aguamammɔ aten. **5** Munyi sikanibere mfi mo abrabo mu, na momma mo ani nsɔ nea mo nsa ka. Efise Onyankopɔn aka se, “Merennyaw wo, na merempo wo da.” **6** Momma yensi yen bo nka se, “Awurade ne me boafɔ, enti merensuro. Den na onipa betumi aye me?” **7** Monkae mo mpanyimfo a wodii mo anim a wɔkaa Onyankopɔn asem kyeree mo no. Monkae ɔkwan a wɔfaa so tenaa ase na munsua wɔn gyidi no. **8** Yesu Kristo te saa ara nnɛra, nne ne daa nyinaa. (aiɔn g165) **9** Mommma nkyerekyerɛ foforo biara nntwe mo mmfi ɔkwan pa so. Eye se Onyankopɔn adom nti, yen kra benyin ahɔɔden so a emfi aduan ho mmara a yedi so no. Wɔn a wodi mmara a ɛte saa so no nnya mmoa biara. **10** Nanso yewɔ aforemuka bi a Asɔfo a wɔsom wɔ Ahyiae Ntamadan mu no mpo nni ho kwan se wodidi so. **11** Yudafo Sɔfopanyin de mmoa mogya ba Kronkron mu Kronkron hɔ de bebo bone afoɔre nanso wɔhyew mmoa no funu wɔ beae no akyi baabi. **12** Eyi nti, Yesu nso wuu wɔ kurow no pon akyi, sɛnea ɛbeyɛ a ne mogya bɛma nnipa aye akronkron. **13** Enti momma yenko ne nkyen wɔ beae no akyi nkogyɛ animguase no bi. **14** Efise yenni atɛnae a ɛwɔ hɔ daa wɔ asase yi so. Yerehwehwe kurow a erebɛba no akyi kwan. **15** Momma yemfa Yesu so mfa yen anɔfafa nkamfo Onyankopɔn din daa se yen afoɔrebɔde. **16** Mommma mo were mmfi se mobeyɛ mo ho mo ho papa aboaboa mo ho mo ho, efise ɛno ne afoɔrebɔ a ɛsɔ Onyankopɔn ani. **17** Muntie mo mpanyimfo na munni wɔn asem so. Esiane se ɛse se wobu wɔn adwuma ho akontaa nti, wɔhwe mo kra so a wɔnhome koraa. Se mutie wɔn a, wɔde anigye beyɛ wɔn adwuma. Se anyɛ saa a wɔde awɛrɛhow beyɛ adwuma no na ɛremmoa mo. **18** Monko so mmo mpae mma yen. Yenim pefee se yewɔ adwene a emu da hɔ, efise yɛpɛ se bere biara yeyɛ ade a eye. **19** Na mebo mpae ko so sɛ mo se, mommo mpae na Onyankopɔn mfa me mmɛ mo nnansa yi ara. **20** Onyankopɔn anyan yen Awurade Yesu a ɔye oguanhwɛfo panyin no afi awufo mu ama yen, na ɛnam ne wu no so nti wɔasɔw daa apam no ano ama yen. (aiɔnios g166) **21** Asomdwoe Nyankopɔn mma mo nea ehia mo nyinaa na monam so aye n'apɛde, na ɔnam Yesu Kristo so aye yen mu

adwuma senea ɛsɔ ani. Anuonyam nka Kristo daa nyinaa. Amen. (aiɔn g165) **22** Anuanom, mesɛ mo se monye aso ntie nkuranhyɛ nsem yi, efise saa krataa a makyerew mo yi nye tenten biara. **23** Mɛpɛ se mebo mo amannee se wɔayi yen nua Timoteo afi afiase. Se ɔba ntem a, me ne no beba mo nkyen. **24** Yekyia mpanyimfo no ne Onyankopɔn nkurɔfo no nyinaa. Anuanom a wɔwɔ Italia no kyia mo. **25** Adom nka mo nyinaa.

Yakobo

1 Saa krataa yi fi me Yakobo a meye Onyankopon ne Awurade Yesu Kristo somfo nkyen, Mikyia mmusuakuw dumien a wəahwete no nyinaa. **2** Anuanom, se sɔhwɛ bi ba mo akwan mu a, momma mo ani nnye. **3** Efise se mo gyidi tumi gyina sɔhwɛ no ano a, ɛno ansa na munya ntoboase. **4** Momma ntoboase no ntena mo mu daa nyinaa seneɛ ebeye a mobeye pɛ a biribiara ho renhia mo. **5** Se nyansa ho hia mo mu bi a, ɛse se ɔbo mpae sɛ Onyankopon na ɔbema no bi, efise Onyankopon fi ayamye ne adom mu ma obiara nea ehia no no kwa. **6** Na se worebo mpae a, ɛse se wugye di a wunnye ho akyinnye. Obiara a ogye akyinnye no te se po asorɔkye a mframa bo no ko baabiara a ɛpɛ. **7** Ense se saa onipa no susuw se obenya biribiara aɛ Awurade nkyen; **8** n'adwene ye no ntanta a ontumi nsi biribiara pi. **9** Se Onyankopon ma onua hiani so a, ɛse se n'ani gye, **10** na adefo a wabre won ase no nso saa ara. Efise, adefo no twam ko se wuram afifide bi. **11** Owia pue de ne hyew no hyew afifide no ma n'ahoofɛ see. Saa ara na wobesee adefo no wo bere a wogu so redi won nɔnwuma no. **12** Nhyira nka onipa a onya gyidi wo amanehunu mu, efise ɔno na obenya akyede a Onyankopon ahye ho bo ama won a wodo no no. **13** Se woso obi hwe a, ense se oka se, "Saa sɔhwɛ yi fi Onyankopon." Efise bane rentumi nso Onyankopon nhwe, na ɔno Onyankopon nso nso obi nhwe. **14** Na se onipa twe ne ho na ɔno ara n'akonnɔ yi no a, na aye sɔhwɛ ama no. **15** Na se akonnɔ no nyinsɛn a, ɛwo bone, na bone no nyin a ɛwo owu. **16** Me nuanom adefo, mommma wonnaadaa mo. **17** Akyede pa ne akyede a eye pɛ nyinaa fi osoro; efi Onyankopon a ɔbo osoro hann no nkyen na eba. ɔno na ɔnsesa se sunsuma. **18** Ofi ne pɛ mu nam nokware a ɛwo asem no mu no so woo yen seneɛ ebeye a, yebedi kan wo abode nyinaa mu. **19** Me nuanom adefo, monhye eyinom nsow: monye ntem nte, monye nyaa nkasa na monye nyaa mfa abufuw; **20** efise onipa abufuw no mma onnya Onyankopon trenee no. **21** ɛno nti, montwe mo ho mfi afide ne atirimoden ho. Momfa mo ho mma Onyankopon na munnye asem a odua wo mo koma mu a ebegye mo nkwa no. **22** Munntie asem no se atiefɔ kwa nsisi mo ho, na mmom monye asem no yefɔ. **23** Obiara a otie asem no na omfa nni dwuma no te se obi a ɔhwe ahwehwe mu, na ohu seneɛ ɔte. **24** ɔhwe ne ho wo ahwehwe no mu hu ne ho yiye na se ofi ahwehwe no anim ara pɛ a, ne were fi nea ohu no nyinaa. **25** Nanso obiara a ɔhwe mmara a eye pɛ, na ɛma onipa de ne ho no mu yiye, na odi so, na otie, na ne were mfi, na

ɔde di dwuma no, Onyankopon behyira saa onipa no wo biribiara a ɔye mu. **26** Se obi susuw se ɔye Onyamesomni na wanto ne tekrema nnareka a, ne nyamesom no so nni mfaso na ɔdaadaa ne ho nso. **27** Nea Agya Onyankopon fa no se eye onyamesom pa no ni: ɔhwe nyisaa ne akunafo wo won ahohia mu, na oyi ne ho fi wiase porowee ho.

2 Me nuanom, se moye agyidifo wo Awurade Kristo anuonyam mu yi, monnye nhweanim. **2** Se muhyia a, adefo a ɔhye mpetea ne ntade pa ne ohiani bi nso a ɔhye ntadegow nyinaa tumi ba bi. **3** Se wode nidi ma nea wasiesie ne ho yiye no, na woka kyere no se, "Tena saa akongua pa yi so," na woka kyere ohiani no nso se, "Sore gyina ho anaa tena fam wo me nan ase ha" a, **4** wudi fo se wugyina atemmu a efi adwemmone mu de nyiyimu abeto mo mu no ho. **5** Me nuanom adefo, muntie! Onyankopon yi wiase yi mu ahiafo se wonye adefo wo gyidi mu na wanya ahenni a ɔhyee won a wodo no no ho bo no. **6** Nanso moammu ahiafo! Ehefo na wodi mo nya twe mo ko atemmufɔ anim? Adefo! **7** Wone nnipa a wokasa tia din pa a wode ama mo no. **8** Eye se mudi yen Awurade mmara a eka se, "Do wo yonko se wo ho" no so. **9** Na se mohwe nnipa anim de gye won a, mudi ho fo na mmara no di tia mo se mmaratofɔ. **10** Obiara a obu mmara no mu baako pɛ so no bu ne nyinaa so. **11** Efise nea okae se, "Nsee aware" no, ɔno ara nso na okae se, "Nni awu." Na se woanse aware na wudi awu a, woabu mmara so. **12** Se woye Kristo apede o, se woanye n'apede o, wubebu wo ho aten. Enti hwe asem a woka ne nea woye biara yiye. **13** Efise obi a wanhu mmabo no, Onyankopon atemmu mu no, worenhu no mmabo. Nanso mmaborohunu bunkam atemmu so. **14** Me nuanom, se obi ka se, "Mewo gyidi" na onni gyidi no ho dwuma a, mfaso ben na ɛwo so? Saa gyidi no betumi agye no nkwa ana? **15** Se anuanom bi wo ho a ntama ho hia won na wonni aduan dodow nso a wobedi, **16** na se wokoka kyere won se, "Onyame nhyira mo! Mo ho nye mo hyew na munnidi yiye" na se woamma won asetena yi mu nea ehia won a, papa ben na woaye won? **17** Saa ara na gyidi te. Se nneyee nka ho a, na awu. **18** Nanso obi betumi aka se, "Obi wo gyidi na afoforo nso wo nneyee." Me mmuae ne se, "Kyere me seneɛ obi tumi nya gyidi a nneyee mmata ho ase. Me de, menam me nneyee so bekyere wo me gyidi." **19** Wugye di se Onyankopon baako pɛ na ɔwo ho? Eye! Ahonhommone nso gye di saa ara na won ho popo wo osuro mu. **20** Okwase! Wope se woka kyere wo se gyidi a nneyee mmata ho no so nni mfaso ana? **21** Eyee den na Onyankopon buu Abraham bem? Enam ne nneyee so se ɔde ne ba Isak maa

wɔ afoɔremuka so no. **22** Wuhu sɛ ne gyidi ne ne nneyɛ nyinaa redi dwuma na ne nneyɛ no maa ne gyidi no dii mu. **23** Na Kyerɛwsem no baa mu se, Abraham gyee Onyankopɔn dii na esiane ne gyidi no nti, Onyankopɔn gyee no sɛ ɔtreneeni. Enti wɔfrɛ Abraham Onyankopɔn adamfo. **24** Eyi da no adi pefee sɛ Onyankopɔn nam onipa nneyɛ so na obu no bem, na ennam ne gyidi nko so. **25** Saa ara na ete wɔ aguaman Rahab ho. Ne nneyɛ maa Onyankopɔn buu no bem, efise ogyee Yudafo bi a wɔsomaa wɔn, boaa wɔn ma woguan faa ɔkwan foforo bi so. **26** Senea onipadua a honhom nni mu awu no, saa ara nso na gyidi a nneyɛ mmata ho no nso awu.

3 Me nuanom, ɛnye mo nyinaa na esɛ sɛ moye mo ho akyerɛkyerefo, efise munim sɛ yen akyerɛkyerefo de, sɛ yefom a, wobebu yen atɛn a mu yɛ den sen afoforo. **2** Yen nyinaa taa yɛ mfomso. Onipa a ɔnye mfomso wɔ nea ɔka mu no yɛ pɛ a obetumi ahyɛ ne nipadua no so. **3** Yɛde nnareka to ɔpɔnkɔ anom senea obetie yen na yɛatumi ama wako baabiara a yɛpɛ sɛ ɔko. **4** Anaase dwene hyɛn ho; senea ne kese te a mframa a ano yɛ den na ɛbo no, nanso wotumi de sitia ketewaa bi na ɛdannan no ma ɛko baabi a hyɛnkafo no pɛ sɛ ɛko no. **5** Saa ara na tekrema te; sua a esua nyinaa akyi no, etumi hoahoa ne ho. Hwe senea ogya ketewaa bi si tumi hyew kwae kese. **6** Tekrema nso yɛ ogya, onipa akwaa mu nnebone wiase. Esɛe nipadua no nyinaa; esɛ onipa abrafo nyinaa so gya na n'ankasa nso ɔsɛe sɛ ne so gya. **(Geenna g1067)** **7** Onipa tumi dwudwo mmoadoma, nnomaa, mmoa a wɔwea, po mu mmoa nyinaa, **8** nanso obiara rentumi nnwudwo tekrema da. Ɔye ɔbonefo a ɔye hagyahagya a awuduru ahyɛ no ma. **9** Yɛde tekrema kamfo yen Awurade ne yen Agya na yɛde eno ara nso adome nnipa a wɔbɔ wɔn Onyankopɔn sɛso so no. **10** Ano koro no ara mu na nkamfo ne nnome fi ba. Me nuanom, ense sɛ ɛba saa. **11** Nsu pa ne nsu a eyɛ nkyenenkyene betumi afi asuti baako mu aba ana? **12** Me nuanom, borɔɔdɔma dua betumi asow ngodua aba ana? Anaase bobɛ betumi asow borɔɔdɔma? Saa ara na asuti a eyɛ nkyenenkyene remma nsu pa. **13** Obi wɔ mo mu a onim nyansa na ɔwɔ ntease? Esɛ sɛ ɔnam abrafo pa, nnwuma pa a wɔnam ahobrease ne nyansa so, da no adi. **14** Na sɛ mowɔ nitan, mansotwe ne pesemenkominya wɔ mo koma mu a, eno de ense sɛ mohoahoa mo ho, na mofa so ka nkontompo tia nokware. **15** Saa nyansa yi mfi ɔsoro na ɛbae. Eyɛ wiase nyansa na eyɛ honhommonɛ nso. **16** Baabiara a nitan ne pesemenkominya wɔ no, basabasa ne bone ahorow nyinaa bi wɔ

ho. **17** Nanso nyansa a efi ɔsoro no yɛ kronkron; asomdwoe wɔ mu, edwo na ɛpɛ asomdwoe; ewɔ ahummɔbo na nneyɛ pa fi mu ba; ennye akyinnye na ɛnye nyaatwom nso. **18** Na esow aba pa a efi aba a asomdwoefo dua na asomdwoe mu no mu.

4 Ɔko ne akasakasa a asi mo mu yi fi he? Efi mo ara mo akɔnnɔ a ɛne mo nipadua di asi no. **2** Morepɛ nneema bi nanso morentumi nnya, eno nti moaye mo adwene sɛ mubedi awu. Mo ani abere denneennen rehwehwe nneema bi, nanso mo nsa nka, enti akasakasa ne ɔko nam so ba. Mo nsa renka nea morehwehwe no efise mummisa Onyankopɔn. **3** Na sɛ mubisa koraa nso a, mo nsa renka, efise mowɔ adwemmɔne, sɛ ɛbeyɛ a mode nea munya no begye mo ani. **4** Nnipa a munnɛ gyidi! Munnim sɛ, sɛ mofa wiase adamfo a, na moyɛ Onyankopɔn atamfo? Obiara a ɔpɛ sɛ ɔye wiase adamfo no beyɛ Onyankopɔn tamfo. **5** Mususuw sɛ Kyerɛwsem a ɛka sɛ, “Ninkutwe ahyɛ honhom a Onyankopɔn de ahyɛ yen mu no ma” no wokaa no kwa ana? **6** Nanso adom a Onyankopɔn dom yen no ɔɔso yiye. Na Kyerɛwsem no ka sɛ, “Onyankopɔn siw ahantanfo kwan, na ɔdom ahobreasefo.” **7** Enti momfa mo ho nhyɛ Onyankopɔn ase. Munsɛw ɔbonsam kwan, na obeguan a fi mo ho. **8** Mommɛn Onyankopɔn, na ɔno nso beben mo. Monhohoro mo nsa ho, mo nneboneyɛfo! Montew mo koma mu, mo a mo adwene yɛ ntanta! **9** Munni awerehow, munsu, na muntwa agyaadwo; momma mo serew nnan osu, na mo anigye nnan awerehow. **10** Mommɛ mo ho ase mma Awurade, na ɔbɛma mo so. **11** Me nuanom, munnɛnɛdi mo ho nseku. Obiara a ɔkasa tia ne nua anaa obu no atɛn no, kasa tia mmara no. Na sɛ wubu mmara no atɛn a, na ɛkyere sɛ afei de, wunni mmara no so. **12** Onyankopɔn nko na ɔma mmara na obu atɛn. Ɔno nko na ogyɛ nkwa na ɔsɛe. Wone hɛna a wubu wo yonko atɛn? **13** Mo a moka sɛ, “Nnɛ anaa ɔkyena yebetɛ kwan ako kurow bi so akodi afe akɔye adwuma, ape sika” no, muntie me. **14** Munnim nea ɛbetɛ mo ɔkyena. Mote sɛ omununkum a ɛba bere tiaa bi na eyɛra. **15** Asem a esɛ sɛ moka ne sɛ, “Sɛ Awurade pɛ a, yɛbeyɛ eyi anaa eyi.” **16** Nanso mprenpren mohoahoa mo ho de mo nsa si mo bo. Saa ahohohoa no nyinaa yɛ bone. **17** Enti nea onim papa yɛ na ɔnye no, eyɛ bone ma no.

5 Afei mo adefo nso muntie! Munsu na muntwa agyaadwo wɔ amanehunu a ɛreba mo so no ho. **2** Mo ahonya no aporɔw na nwewee awe mo ntama. **3** Mo sika ne mo dwetɛ agye nkannare na saa nkannare no bedi adanse atia mo, na ahyew mo honam sɛ ogya. Moahyehyɛ agyapade wɔ nna a edi akyiri no mu. **4** Muntuaa nnipa a wɔyɛ adwuma

wɔ mo mfuw mu no ka enti wɔresi apini. Na wɔn apinisi no adu Onyankopɔn, Asafo Awurade no aso mu. **5** Mo asetena wɔ asase so ha yɛ afɛfɛde ne anigye. Moadɔ sɔrɛ ama okum da. **6** Moabu nea ɔnnsɔrɛ ntia mo no na onni fɔ no kumfɔ akum no. **7** Me nuanom, montɔ mo bo ase nkosi sɛ Awurade beba. Monhwe senea okuafo nya boaseto twɛn asusow bere. **8** Eɛ sɛ mo nso motɔ mo bo ase. Momma mo anidaso mu nyɛ den, efisɛ da a Awurade beba no abɛn. **9** Anuanom, munnɔn nseku ntia mo ho mo ho, na Onyankopɔn ammu mo atɛn. Hwɛ, Otemmufo no gyina ɔpon no ano. **10** Me nuanom, monkae adiyifo a wɔde Awurade din kasae no. Momfa wɔn sɛ nhweso wɔ wɔn boaseto ne tumi a wotumi de tenaa amanehunu mu no. **11** Yɛde nidi ma wɔn, efisɛ wonyaa boaseto. Moate Hiob boaseto no na munim nea Awurade de dom no awiei no; efisɛ Awurade yɛ ɔdomfo ne mmɔborɔhunifo. **12** Ne nyinaa akyi no, anuanom, sɛ mɔhyɛ bɔ a, monnka ntam nsi so. Mommfa ɔsoro anaa asase anaa biribiara nka ntam. Sɛ mope sɛ moka “Yiw” a, monka “Yiw.” Sɛ nso mope sɛ moka “Dabi” a, monka “Dabi” na moamma Onyankopɔn atemmu ase. **13** Mo mu bi wɔ ɔhaw bi mu ana? Eɛ sɛ saa onipa no bɔ mpae. Mo mu bi wɔ ahotɔ mu ana? Eɛ sɛ ɔto ayeyi nnwom. **14** Mo mu bi yare ana? Eɛ sɛ saa onipa no frɛ asafo mpanyimfo na wɔde Awurade din bɔ mpae ma no na wɔsra no ngo. **15** Sɛ wɔbɔ saa mpae no gyidi mu a, ɛbɛsa ɔyarefo no yare, na Awurade bɛma no anya ahoɔden, na ne bɔne a wayɛ nyinaa, wɔde bekyɛ no. **16** Enti afei, monkeka mo bɔne nkyerɛ mo ho mo ho, na mommobɔ mpae mma mo ho mo ho senea ɛbɛyɛ a wɔbɛsa mo yare. Onipa trenɛe mpae bɔ tumi yɛ nneɛma bebreɛ. **17** Yɛte sɛ Elia a ɔbɔɔ mpae nokware mu sɛ osu nntɔ, na ampa ara osu antɔ wɔ asase no so mfe abiesɛ ne fa. **18** Ɔsan bɔɔ mpae bio maa osu tɔ maa asase nyaa nnɔbae. **19** Me nuanom, sɛ mo mu bi guan fi nokware ho na ɔfoforo de no ba bio a, **20** monkae sɛ, nea ɔdan ɔdebɔneyɛni fi n’akwammɔne ho no gye no nkwa fi owu mu ma wɔde ne bɔne dodow no nyinaa kye no.

1 Petro

1 Saa krataa yi fi Yesu Kristo somafo Petro nkyen, Ɔde koma Onyankopɔn nnipa a wayi wɔn a wɔabo ahwete se ahɔho kɔ Ponto, Galatia, Kapadokia, Asia ne Bitinia amantam mu no. **2** Wɔnam Agya Onyankopɔn botae so na woyii mo na wɔnam ne Honhom so tew mo ho se munni Yesu Kristo akyi na enam so ama ne mogya no atew mo ho: Adom ne asomdwoe a ɛdɔso nka mo. **3** Momma yenna Onyankopɔn a ɔye yen Awurade Yesu Kristo Agya no ase. Esiane n'ahummɔbo dodow nti, ɔnam nyan a onyan Yesu Kristo fii owu mu no so maa yen nkwa foforo. Eyi ma yenya anidaso a ase atim, **4** enti yerehwe anim se yebenya nhyira dodow a Onyankopɔn akora a ɔde bema ne mma no bi. Ɔde asie wɔ ɔsoro ama mo, efise ho de, ɛremporɔw anaa ɛrensee na ɛrempra nso. **5** Na Onyankopɔn gyina ne tumi kese no so behwe se mubedu ho wɔ asomdwoe mu na mo nsa aka, efise mugye no di. Ebeye mo de nna a edi akyiri no mu ama obiara ahu. **6** Ɛwo mu se ebia ebaba mprenpren, esiane ɔhaw bebree a mobefa mu no nti, mo were behow de, nanso momma mo ani nnye saa asem yi ho. **7** Ɔhaw ba senea ebeye a wobehu se mo gyidi no ye kann. Sikakokɔ a wotumi see no no mpo, wɔde ogya so hwe, enti ese se wɔso mo gyidi a esom bo kye sikakokɔ no hwe hu se ebetumi agyina ana. Ɛno ansa na da a Yesu Kristo beba no, mubenya anuonyam. **8** Ɛwo mu se munhu Yesu de, nanso modɔ no. Munhu no mprenpren de, nanso mugye no di. Anigye a moanya no boro so, **9** efise mo nsa renka gyidi so mfaso a eye mo kra nkwaeye no. **10** Saa nkwaeye yi na adiyifo no de boasetɔ hwehwee mu, hyee saa akyede yi a Onyankopɔn de bema mo no ho nkɔm. **11** Wɔpee se wohu bere no ne ɔkwan a enam so beba. Saa bere yi ne bere a Kristo Honhom a ete wɔn mu no rekyere wɔ nkɔmhye a ɛfa Kristo amanehunua a ɔbɛfa mu ne anuonyam a ebɛdi akyi no ho. **12** Onyankopɔn daa no adi kyeree saa adiyifo no se, woanye adwuma no amma wɔn ho, na mmom woye de som mo. Wɔnam Honhom Kronkron a wɔsomaa no fii ɔsoro no tumi so kaa Asempa no kyeree mo. Ɛwo mu se abɔfo no pee se wɔbete Asempa yi de, nanso wɔde bree mo nko ara. **13** Enti mumsi mo adwene pi na munni dwuma. Munnyina yiye na momma mo ani nna nhyira a wɔde bema mo Yesu Kristo ba a ɔbɛba no mu no so. **14** Muntie Onyankopɔn, na mommma akɔnnɔ abrabo a edii mo so bere a na munnim no no nni mo so. **15** Na mmom monye kronkron wɔ biribiara a moye mu, senea Onyankopɔn a ɔfree mo no ye kronkron no. **16** Kyerewsem no ka se,

“Ɛse se moye kronkron, efise meye kronkron.” **17** Monkae se mo Agya a ɔwo ɔsoro a mɔbo no mpaɛ no nhwe nnipa anim wɔ n'atammu mu. Ɛno nti momfa nidi nyinaa mma no wɔ mo nna a aka mo wɔ asase yi so no. **18** Efise munim bo a wotua de gyee mo fii abrabɔ bɔne a mo nananom kyeree mo no mu. Ɛnye ade a ehwere ne bo a esom te se dwete anaa sikakokɔ no. **19** Kristo a ɔte se oguamma a onni dem no de ne ho bɔɔ afɔre a ne bo ye den ma munyaa ahofadi. **20** Ansa na wɔrebo wiase no, na Onyankopɔn ayi no na mo nti na nna a edi akyiri no wɔdaa no adi no. **21** Enam ne so na mugyee Onyankopɔn a onyan no fii awufo mu na ɔmaa no anuonyam no dii. Enam so ama mo gyidi ne mo anidaso ase atim wɔ Onyankopɔn mu no. **22** Afei a moaye osetie ama nokware no nti, mo ho atew na mododɔ mo nuanom agyidifo nokware mu yi, mumfi mo koma nyinaa mu nnodɔ mo ho mo ho. **23** Efise wɔawo mo foforo; emfi aba a ɛporɔw mu, na mmom efi Onyankopɔn asem a ɛmporɔw no mu. (aion g165) **24** Kyerewsem no ka se, “Nnipa nyinaa te se sare; na wɔn anuonyam te se nhwiren. Sare no wu ma ne nhwiren no po, **25** nanso Awurade asem no wɔ ho daa nyinaa.” Eyi ne asem a Asempa no de bree mo. (aion g165)

2 Montwe mo ho mfi bɔne nyinaa, atoro anaa nyaatwom anaa anibere anaa nseku ho. **2** Monye se nkokoaa a bere biara osukɔm de mo, se mubenya honhom mu nufusu kronkron anom, na se monom a moanyin na wɔagye mo nkwa. **3** Senea Kyerewsem no ka se, “Moaka Awurade ayame no ahwe.” **4** Mommra Awurade a ɔye ɔbo a nkwa wɔ mu no nkyen. Ɔno na nnipa poo no, na Onyankopɔn yii no se n'ade a esom bo. **5** Mo nso mote se abo a nkwa wɔ mu a wɔde mo resi ɔdan a honhom ahye no ma. Ɛho na mobesom se asɔfo Kronkron a monam Yesu Kristo so bebɔ honhom mu afɔre a edi mu ama Onyankopɔn. **6** Na Kyerewsem no ka se, “Mayi ɔbo a ɛho hia a mede beye Sion tweitibo a obiara a obegye no adi no, wɔrenni no nhuammo.” **7** Saa ɔbo yi so wɔ mfaso yiye ma mo a mugye di. Na wɔn a wonnye nni no, “ɔbo a adansifo apo no, ɛno ara na abeye tweitibo.” **8** Waka bio wɔ Kyerewsem no mu se, “Saa ɔbo yi na ɛbema nnipa ahintiw; ɔbotan a ɛbema wɔahwe ase.” Wohintiwii, efise na wonnye asem no nni. Saa na Onyankopɔn hyee. **9** Na mo de, moye nnipa a wɔapaw, asɔfodi mu adehye, ɔman kronkron, Onyankopɔn ankasa nkurɔfo a wɔayi mo se monka n'anwonwadwuma no ho asem. Ɔno na ɔfree mo fii sum mu baa n'ankasa hann nwonwaso no mu. **10** Nna bi a atwa mu no, na monye Onyankopɔn nkurɔfo, nanso afei moye ne nkurɔfo; nna bi a atwa mu no, na munnim Onyankopɔn ahummo

no, nanso mprenpren de, moanya n'ahummɔbo no. **11** M'adɔfo, mekasa kyere mo se ahɔho ne amamfrafo a mowɔ wiase. Montwe mo ho mfi ɔhonam akɔnnɔ a daa ene ɔkra no di asi no ho. **12** Mommo ɔbra pa wɔ amanaman a mofra won mu no mu, na se wɔka mo ho nsem se moye nneboneyefo a, wɔahu mo papa a moaye no nso, anam so ahye Onyankopɔn anuonyam da a ɔbeba no. **13** Mommre mo ho ase wɔ Awurade din mu mma tumi a efi wiase nhyehyee nyinaa: se eye ɔhempon a ɔwɔ tumi a ebunkam so, **14** anaa amradonom a ɔsoma won se wonkotwe won a woye bone no aso na wommɔ atreneefo aba so. **15** Onyankopɔn ahyede ne se ɔpe se monam mo nneyee pa so ka nnipa a wɔkasa kwa no kasa no hye. **16** Montena ase se nnipa a mode mo ho. Munnsusuw se mo de mo ho nti mubetumi aye bone biara. Mmom, montena ase se Onyankopɔn asomfo. **17** Momfa nidi mma nnipa nyinaa. Monno anuanom agyidifo. Munsuro Onyankopɔn, na mummu ɔhempon. **18** Afi mu asomfo nso, mommre mo ho ase mma mo wuranom, na munnni won a won yam ye na won tirim ye mmrew no nko ni, na won a won tirim ye den nso, munni won ni. **19** Se moto mo bo ase tena saa ɔyaw a emfata yi mu a, Onyankopɔn behyira mo, efise munim ne pe. **20** Na se moye bone na wohwe mo na munya ho boaseto a, morennya ho mfaso biara. Na se moye papa na wohwe mo na munya ho boaseto a, Onyankopɔn behyira mo. **21** Eyi nti na Onyankopɔn frɛe mo, efise Kristo no ankasa huu amane maa mo, de saa nhweso no gyaw mo, senea mubedi n'anammɔn akyi. **22** "Kristo anye bone. Obiara ante atosem biara amfi n'ano." **23** Wɔbɔ no adapaa no, wammɔ won bi antua ka. Ohuu amane no, wampoopoo n'ani na ɔde n'anidaso nyinaa hyee Onyankopɔn a ɔye Otemmufo pa no mu. **24** "Kristo no ankasa soaa yen bone" wɔ ne honam mu kɔɔ asennua no so senea yebewu ama bone na yeatena ase wɔ trenee mu. "N'akuru mu na moanya ayaresa. **25** Na mote se nguan a wɔayera," nanso afei de, wɔde mo asan aba se mummedi Oguanhwefo no ne mo Krahwefo no akyi.

3 Saa ara nso na ɔyerenom nso ese se mobre mo ho ase ma mo kununom senea ebeye a se won mu bi nnye asem no nni a, mo suban pa no betwetwe won ama wɔagyee asem no adi. Eho nhia se mobeka biribi, **2** efise wobehu obu ne nidi a mode ma Onyankopɔn wɔ mo suban mu. **3** Mommfa nneema foforo bi nkeka mo ho mma mo ho nye fe; se eye ɔkwan a mofa so kyekyere mo ti, anaa adwinne a mode siesie mo ho, anaa ntama a mufura. **4** Momfa odwo ne ahobrease

nkyere mo ahoofe a eye komamte wɔ. Saa ahoofe yi kye na eso Onyankopɔn ani. **5** Saa ɔkwan yi so na mmea agyidifo a wɔtenaa ase tete no a na wɔwɔ anidaso wɔ Onyankopɔn mu no nam breɛ won ho ase maa won kununom de kyeree won ahoofe. **6** Sara yee saa ara. Ottee Abraham asem frɛe no "Me wura." Mprenpren se moye papa na munsuro hwee a moye ne mmabea. **7** Mo okununom nso, saa ara na ese se modwene mo yerenom ho wɔ mo asetena mu. Momfa nidi mma won na munhu mmere wɔ woye na munhu se wone mo ye adedifo, na biribi ansiw mo mpaebo ho kwan. **8** Nea etwa to, mo nyinaa montena ase asomdwoe mu. Munnya ɔtema mma mo ho mo ho. Monnodɔ mo ho mo ho, na monye ahummɔbo, na mommre mo ho ase. **9** Mommfa bone ntua bone so ka, na mommfa ɔyaw nso ntua ɔyaw so ka. Na mmom, daa munhyirahyira, efise eno nti na wofree mo, na moanya nhyira. **10** Efise Kyerewsem no ka se, "Obiara a ɔpe se ɔtena ase yiye na ohu nna pa no, ense se ɔka kasa bone, na ese se ogyae atorotwa. **11** Eɛ se ɔtew ne ho fi bone ho na ɔye papa na ohwehwe asomdwoe na odi akyi. **12** Efise Awurade ani wɔ atreneefo so na otie won mpaebo na otia won a woye bone." **13** Se wopere se wope se woye nea etee a, hena na ɔbehaw wo? **14** Na se eba mpo se woye nea etee na wuhu ho amane a, w'ani gye. Munnsuro nnipa, na mommma hwee nhaw mo. **15** Momfa nidi mma Kristo wɔ mo koma mu, na momma ɔnye mo Awurade. Bere biara a obi bebisa mo gyidi a mowɔ wɔ mo mu ho asem no, monkeye no ase. **16** Momfa obu ne nidi mma saa mmuae no. Momma mo adwene mu nna ho senea won a wɔka kasa bone fa mo suban pa wɔ Kristo mu no ho no anim begu ase wɔ won nseku no ho. **17** Efise se eye Onyankopɔn pe se mubehu amane a, eye se mubehu ade trenee a moyee ho amane sen se mobeeye bone. **18** Efise Kristo no ankasa wu maa mo. Owui penkoro maa mo bone senea ebema moatumi akɔ Onyankopɔn nkyen. Wokum no ɔhonam mu, nanso ɔsoree wɔ honhom mu, **19** na ɔnam honhom no so kɔkaa Asempa no kyeree ahonhom a wɔda afiase no. **20** Ahonhom yi yee asooden tiaa Onyankopɔn bere a Noa resen ne hyen no, nanso Onyankopɔn tɔɔ ne bo ase maa won. Onyankopɔn nam nsu no so gyee nnipa baawotwe nkwa, **21** na saa nsu yi ye asubɔ a egye mo nkwa mprenpren no nsenkyerenne; enye ɔhonam ani fi hohoro, na mmom, eye bo a wofi ahonim pa mu hye Onyankopɔn. Enam Yesu Kristo wusɔre so gye mo nkwa. **22** Kristo kɔ ɔsoro afei, na ɔte Onyankopɔn nifa so na odi abofo ne wim atumfo nyinaa so hene.

4 Esiane se Kristo huu amane wɔ ne honam mu nti, munso saa adwene koro no ara mu mfa nhye mo ho den. Efise nea wahu amane wɔ ɔhonam mu no ne bɔne nni biribiara ye. **2** Efi mprenpren reko no, mo nna a aka wɔ asase so ha no, ese se Onyankopɔn na odi mo abrabɔ so na enye onipa akɔnnɔ. **3** Moase mmere bebre de aye nea anka ese se abosonsomfo na wɔye. Motenaa ase wɔ ahohwi, akɔnnɔbɔne, nsabow, agobɔne, didimee ne abosonsom a eye akyiwade mu. **4** Mprenpren eye wɔn nwonwa se mo ne wɔn mmɔ mu mmu ahuhubra no bio, eno nti wɔyeyaw mo. **5** Nanso wobebu ho akontaa akyere Onyankopɔn a wasiesie ne ho bu atasefo ne awufo aten no. **6** Saa nti na wɔkaa Asempa no kyere awufo, senea ebeye a se wogyina wɔn asetena yi mu nneye so bu wɔn aten a wɔn honhom ne Onyankopɔn betena. **7** Biribiara awiei aben. Ese se mohye mo ho so na mowen na moatumi abɔ mpae. **8** Eyi akyi no, monnodɔ mo ho yiye, efise ɔɔ bunkam bɔne nyinaa so. **9** Munnye mo ho mo ho ahɔho wɔ mo afi mu a anwiinwii biara nni mu. **10** Obiara nnyina Honhom mu adom a wanya no so mfa nsom afoforo. **11** Se obi reka asem a, ɔnka Onyankopɔn asem. Obiara a ɔsom no, mfa ahoɔden a Onyankopɔn de ma no no nsom senea biribiara mu no, wobefa Yesu Kristo so akamfo Onyankopɔn a anuonyam ne tumi wɔ no daadaa no. Amen. (aiɔn g165) **12** Anuanom, mommma amane a morehu no nye mo nwonwa te se nea montee so asem da. **13** Na mmom, momma mo ani nnye se mo ne Kristo rehu amane senea mo ani begye daa, da a ɔbɛda n'anuonyam adi no. **14** Nhyira nka mo se moye Kristo akyidifo nti wɔyaw mo. Eyi kyere se anuonyam honhom a eye Onyankopɔn Honhom no wɔ mo so. **15** Ense se mo mu biara hu amane se owudifo anaa owifo anaa odwotwafo anaa ɔsempɛfo. **16** Na se muhu amane wɔ mo Kristosom mu a, mommma mo ani nnwu, na mmom, monna Onyankopɔn ase se moye Kristo de. **17** Bere adu se wɔbu aten, na Onyankopɔn no ara nkurɔfo na wobedi kan abu wɔn aten. Na se efi yen so kan a, ebewie Asempa no ho asoɔdenfo no den? **18** Kyerewsem no ka se, "Eye den se wobegye onipa pa nkwa; na wɔn a wonnye asem no nni ne nnebɔneyɛfo no de, den na ebeba wɔn so?" **19** Ne saa nti, ese se wɔn a wɔhu amane senea Onyankopɔn ahyehye no de wɔn ho ma ɔbɔade no na wɔko so ye papa.

5 Me a meye ɔpanyin no, mitu asafo no mu mpanyimfo fo se, meye Kristo amanehununu no ho dansefo nti n'anuonyam a wɔbɛda no adi no beka me bi. Mitu mo fo se, **2** monye nguan a Onyankopɔn de wɔn ahye mo nsa no nguanhwɛfo

na monhwɛ wɔn yiye senea Onyankopɔn pe se moye no. Monye adwuma a monhwɛwɛ ho akatua biara, na mmom pe ara na mope se moye. Adom ne asomdwoe mmunkam mo so. **3** Monnhye wɔn a wɔde wɔn ahye mo nsa no so, na mmom monye nhweso pa mma nguan no. **4** Na se Oguanhwɛfo panyin no ba a, wɔbɛma mo anuonyam ahenkyew a erempa da. **5** Saa ara na ese se mo a moye mmabun no, mobre mo ho ase ma mpanyimfo. Mo nyinaa mfa ahobrease nkataanim mmɔ mo asen na monsom mo ho mo ho efise Kyerewsem no ka se, "Onyankopɔn siw ahantanfo kwan na ɔdom ahobreasefo." **6** Enti mommre mo ho ase nhye Onyankopɔn nsa a tumi wɔ mu no ase, senea ebeye a ɔbɛma mo so wɔ bere a ese mu. **7** Momfa mo dadwen ne mo haw nyinaa nto ne so, efise odwen mo ho. **8** Mo ani nna ho; monwen, efise mo tamfo bonsam no nam se gyata a ɔbobo mu hwehwe nea obenya no amene. **9** Momfa gyidi nnyina pintinn nsiw no kwan efise munim se mo nuanom agyidifo a wɔwɔ wiase mmaa nyinaa rehu saa amane koro no ara bi. **10** Na adom nyinaa Nyankopɔn a wafre mo aba ne daa anuonyam mu wɔ Kristo mu no, ɔno ara na se munya hu amane kakra ansa a, obesiesie mo pe; ɔbɛma mo ase atim; ɔbɛhye mo den; ɔbɛma moanya nnyinaso. (aiɔnios g166) **11** ɔno na tumi wɔ no daa daa. Amen. (aiɔn g165) **12** Me nua ogyidini Silwano na ɔboaa me ma mekyerew saa krataa tiaa yi. Mepe se mehye mo nkuran na midi adanse se eyi ye Onyankopɔn adom kann. Munnyina mu dennen. **13** Asafo a Onyankopɔn ayi wɔ Babilonia no ne me ba Marko kyia mo. **14** Momfa ɔɔ atuuye wɔ Kristo mu nkyiakya mo ho mo ho. Asomdwoe nka mo a mowɔ Kristo mu no nyinaa.

2 Petro

1 Saa krataa yi fi Simon Petro a ɔye Yesu Kristo somfo ne ne somafo nkyen, Ɔde rekɔma wɔn a esiane yen Nyankopɔn ne yen Agyenkwa Yesu Kristo trenee nti, wɔama wɔn gyidi a esom bo te se yen de no ara pɛ no: **2** Adom ne asomdwoe a ɛdɔso a efi Onyankopɔn ne Yesu a ɔye yen Awurade no mmra mo so. **3** Onyankopɔn nam ne tumi so ama mo biribiara a ɛho hia ma asetena pa ne nyamesu. Nimdee a yewo wɔ nea ofi n'anuonyam ne nnepa mu frɛe yen no na ama yen saa tumi yi. **4** Onam n'anuonyam ne nnepa so ahye yen bo a esom bo yiye. Eno nti, mobeye ne nyameye no adedifo na moafi nea wiase yi porɔwee a akonno bone de ba no mu. **5** Esiane saa nti, mommo mmɔden mfa nneyee a ɛho tew nka mo gyidi ho; na momfa nimdee nka nneyee a ɛho tew ho; **6** na momfa ahohyeso nka mo nimdee ho; na momfa boaseto nka mo ahohyeso ho; na momfa nyamesom pa nka mo boaseto ho; **7** na momfa onuado nka nyamesom pa ho, na momfa ɔdo ankasa nka onuado ho. **8** Eynom ne su pa a ɛho hia mo. Na se munya ma ɛdɔso a, ɛbema mo aye nnam wɔ yen Awurade Yesu Kristo ho nimdee mu. **9** Na obiara a onni bi no ye onifuraefo a ontumi nhu ade. Ne were afi se wɔahohoro ne ho afi ne bone dedaw no mu. **10** Enti me nuanom adɔfo, monyere mo ho wɔ dwuma no di mu, na enni mo ho adanse ampa ara se Onyankopɔn afre mo, ayi mo atena ho afebo. Se moye saa a, morenhintiw na morempa abaw nso. **11** Se mofa saa okwan yi so a, wɔbema mo akɔ yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo Ahenni a ɛto ntwa da no mu. (*aiōnios g166*) **12** Ne saa nti daa mekaakae mo saa asem yi a munim na ase atim wɔ nokware a moagye adi no mu no. **13** Misusuw se, eye se mmere dodow a mete ase yi, mebo mo nkae wɔ saa asem yi ho. **14** Minim se erenkye biara megyaw saa ohonom yi ho senea yen Awurade Yesu Kristo daa no adi kyeree me no. **15** Mebo mmɔden se mefa okwan bi so ama moakae saa nsem yi bere biara wɔ me wu akyi. **16** Enye anansesem na yete beka kyeree mo wɔ yen Awurade Yesu Kristo tumi ne ba a ɔrebɛba no ho, na mmom yeahu na yedi ne keseye no ho adanse. **17** Yewo ho bi na Agya Onyankopɔn hyee no anuonyam bere a nne bi fii Anuonyam kese mu kae se, "Oyi ne me Dɔba a ɔso m'ani!" no. **18** Yen ankasa tee nne no se efi ɔsoro reba bere a na yene no wɔ Bepɔw Kronkron no so no. **19** Eno nti ɛma yenya nkɔm a odiyifo no hyee no mu gyidi yiye. Ɛse se mutie no yiye efise ɛte se kanea a ɛhyeren wɔ sum mu kosi da a ade bekye ama anɔpa nsoromma ahyeren wɔ mo koma mu no.

20 Eynom nyinaa akyi no, monkae saa asem yi: Obiara nni ho a ɔnam n'ankasa so betumi akyere Kyerɛwsem mu nkɔmhye ase. **21** Na nkɔmhye biara mfi onipa pɛ mu, na mmom, Honhom Kronkron tumi mu na nnipa ka asem a efi Onyankopɔn.

2 Atoro adiyifo kɔɔ tetefo no mu, na saa ara nso na atoro adiyifo beba mo mu ara ne no. Wɔbema nkyerɛkyere bone a nokware nni mu na wɔapa Owura a ogyee wɔn no, na enam so ama ɔsee aba wɔn so pɛko pɛ. **2** Nnipa bebre bɛfa akwammone so na esiane nea wɔye no nti, nnipa bekasa atia nokware kwan no. **3** Saa atoro adiyifo yi nam wɔn sikanibere so beto anansesem akyere mo de ape mo so mfaso. Wɔn temmufo siesiee ne ho akye, na saa ara nso na wɔn seefo no nso asore agyina. **4** Onyankopɔn amfa abɔfo a wɔyee bone no ho ankye wɔn. Ɔtow wɔn guu asaman sum mu baabi, guu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn, na ɛho na wɔretwen atemmua no. (*Tartaro g5020*) **5** Onyankopɔn amma tete wiase no amfa ne ho anni. Ɔmaa nsuyiri baa wɔn a na wonsuro Onyankopɔn no so. Wɔn a ogyee wɔn nkwa no ne Noa a ɔkaa trenee ho asem no ne nnipa baason bi. **6** Onyankopɔn buu Sodom ne Gomora fo de ogya seee wɔn, de bɔɔ wɔn a wonsuro Onyankopɔn no kɔkɔ. **7** Ogyee Lot a ɔye ɔtreneeni no fii nnipa nnebɔneyefo nsam. **8** Na saa ɔtreneeni no te saa nnipa nnebɔneyefo no mu; na afide a na saa nnipa no ye no adekyee ne adesae no haw no yiye. **9** Se ɛte saa de a, na ekyere se Awurade nim okwan a ɔfa so gye n'akyidifo fi ohaw mu, na onim okwan a ɔfa so kora nnipa nnebɔneyefo, twe wɔn aso de twen atemmuda no. **10** Ne titiriw no, eyi fa wɔn a wodi wɔn honam akonno akyi na wɔpa Onyankopɔn tumi no ho. Saa atoro akyerɛkyerefo yi wɔ akokoduru na wommu anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no, efise wonsuro se wɔyaw wɔn. **11** Na abɔfo a wɔwɔ ahɔdden ne tumi sen saa atoro akyerɛkyerefo yi mpo nka nsemmane mmu wɔn aten wɔ Awurade anim. **12** Nanso saa nnipa yi ye wɔn nneema te se mmoa a wunni adwene, wɔwɔ wɔn se wɔnkyere wɔn nkum wɔn. Wogu nneema biara a wɔnte ase no ho fi. Wɔbesee wɔn se mmoa. **13** Wobetua wɔn ohaw a wɔma ebaa no so ka. Nea wɔn ani gye ho ne se wɔbeye biribiara a eye ma wɔn honam akonno no awia ketee. Se wɔne mo to nsa didi a, egu wɔn anim ase. Efise saa bere no na woka nnaadaasem. **14** Wɔnhwehwe hwee se mmea nguamanfo efise wɔpe se daa wɔye bone. Wɔdaadaa nnipa a wɔye mmerɛw kɔ bone mu. Wɔayen wɔn koma ama anibere. Wɔwɔ Onyankopɔn nnome ase. **15** Wɔaman a fi okwan tee no so enti wɔayera. Wɔafa okwan a Beor ba Bileam a ɔde ne sika a onya no ye bone no kofaa so no so. **16** Eyi ma woka n'anim wɔ ne bone no ho. N'afurum de onipa nne

kasa de siw odiyifo no adammɔsem no ho kwan. **17** Saa nnipa yi te se asuti a ayow anaase omununkum a mframa bɔ no. Onyankopɔn de wɔn asie sum kabii mu wɔ baabi. (questioned) **18** Wɔka ahantansem ne nkwasemas na wɔnam wɔn honam akɔnnɔ ho nnaadaa so twetwe wɔn a wɔatwe wɔn ho afi nnebɔneyɛfo ho no. **19** Wɔhyɛ wɔn ahofadi ho bɔ wɔ bere a wɔn ankasa yɛ bɔne nkoa efise onipa yɛ biribiara a edi no so no akɔa. **20** Na se onipa sua yen Awurade ne yen Agyenkwa Yesu Kristo ho asem, na ɔnam so guan fi wiase yi mu akwammɔne so, na akyiri no ɔko bɔne mu bio ma ɔdan bɔne akɔa a, ɛno de eyɛ hu sen ne kan no. **21** Se anka wonnim Kristo koraa a, anka eye ma wɔn sen se wobesua ne ho nsem na afei wobedan wɔn akyi akyere mmara Kronkron a wɔde maa wɔn no. **22** Nea ebaa wɔn so no kyerɛ se, saa be yi ye nokware. “Ɔkraman san kɔtaforo ne fe na prako a wɔaguare no no nso koguare wɔ dontori mu.”

3 Adɔfonom, eyi ne krataa a eto so abien a makyerew abre mo. Mekyerew se mede rebekae mo, de akanyan mo adwene. **2** Mepe se mokae nsem a adiyifo akronkron no kaa no mmere bi a atwam no ne mmara a efi Awurade ne Agyenkwa a wɔde faa mo asomafo so maa mo no. **3** Nea edi kan no, ese se mote ase se nna a edi akyiri no mu no, nnipa bi beba a wɔn ara wɔn honam akɔnnɔ na ebɛdi wɔn so. Wobedi mo ho few **4** aka se, “Ɔhyɛ mo bɔ se ɔbeba. Wanka? Na ɔwo he? Yen agyanom awuwu dedaw, nanso biribiara te se nea ete fi adebo mfiase!” **5** Wɔhyɛ da ma wɔn were fi nokware no se, efi tete na Onyankopɔn kasa maa ɔsoro bae, na wofi nsu mu de nsu yee asase. **6** Akyiri no wɔde nsuyiri besɛee saa bere wiase no. **7** Nanso Onyankopɔn ahyɛ se ɔsoro ne asase ntena ho nkosi atemmuda. Afei wɔbesɔ ogya wɔ mu de asɛe nnebɔneyɛfo. **8** Nanso anuanom, mommma mo were mfi ade baako se Awurade ani so de, nsonoe nni da koro ne mfe apem ntam. Ne fam de, abien no nyinaa yɛ pe. **9** Awurade ntwentwen ne nan ase wɔ ne bɔ a wahyɛ ho senea ebinom susuw no. Mmom ɔwo mo ho ntoboase, efise ɔmpɛ se wɔbesɛe obiara, na mmom ɔpe se obiara sakra fi ne bɔne ho. **10** Na Awurade da no beba se ɔkorɔmfo. Da no, ɔsoro bebobo mu na ayera na wim nneema behyew na asɛe na asase ne so nneema nyinaa nso bɛda adi. **11** Na se saa ɔkwan yi so na wɔbefa asɛe ade nyinaa a, na ɔbra ben na ese se wobɔ? Eɛ se mo bra yɛ kronkron na mode mo ho ma Onyankopɔn. **12** Monhwe saa da no kwan na monye mo nneema pepepe; da a Onyankopɔn beto ɔsoro mu gya na wim nneema anan na ayera wɔ ogyaframa mu no. **13** Nanso

yɛtwen nea Onyankopɔn ahyɛ yen ho bɔ no, ɔsoro foforo ne asase foforo a eho na trenɛe betena. **14** Enti anuanom, mugu so retwen da no, momma mmɔden se mobeye kronkron a mfomso biara nni mo ho wɔ Onyankopɔn anim na mo ne no atena wɔ asomdwoe mu. **15** Monkae nhu se Awurade wɔ ntoboase efise ɔpe se obiara nya nkwaye. Ɛno na yen nua Paulo nam nyansa a Onyankopɔn de maa no no so kyerew mo no. **16** Saa ɔkwan koro no ara so na ɔfa kyerew ne nkrataa no na saa nsem yi ara so nso na ogyina kyerewee. Wɔn a wonnim na wonnye den no ntumi nkyere nsem bi a eyɛ den wɔ ne nkrataa no mu no ase yiye. Saa ara na wɔye Kyerewsem nkae no de ɔsee ba wɔn so no. **17** Nanso anuanom, esiane se wɔadi kan abɔ mo kɔko no nti, monwen na wɔn a wonni mmara so no mfomso no antwe mo amfi mo tebea pa ho. **18** Munyin wɔ yen Awurade ne Agyenkwa Yesu Kristo dom ne nimdee mu. Ɔno na anuonyam nka no mprempren ne daa. Amen. (aiɔn g165)

1 Yohane

1 Yerekyerew mo afa Nkwa Asem a ewo ho fi mfiase; nea yeate, nea yede yen ani ahu, nea yehwee na yede yen nsa kae, eyi ne Nkwa Asem a yereka ho asem no. **2** Nkwa no daa ne ho adi; yehahu na yeadi ho adanse, na yeka nkwa a enni awiei a na ewo Agya no nkyen na wɔada no adi akyerɛ yen no kyere mo. (aiōnios g166) **3** Yekaa nea yehui na yetee no kyere mo nso, senea ebeye a mo ne yen beye adedifo wɔ ɔdo a yene Agya no ne ɔba Yesu Kristo wɔ no mu. **4** Yerekyerew eyi senea ebeye a yen anigye bewie peye. **5** Afei, eyi ne asem a yeate afi ne Ba no nkyen a yerebo mo amannee. Onyankopɔn ye hann a sum nni ne mu koraa. **6** Na se afei yeka se yene no wɔ ayɔnkofa na saa bere koro no ara mu yete sum mu a, na yeredi atoro wɔ yen nsem ne yen nneyee mu. **7** Na se yete hann mu senea ɔte hann mu no a, eno de na yene yen ho yen ho wɔ ayɔnkofa, na ne Ba Yesu no mogya tew yen ho fi bone nyinaa ho. **8** Se yeka se yenni bone a, na yedaadaa yen ho, na nokware no nni yen mu. **9** Se yeka yen bone kyere Onyankopɔn a, ɔye ɔnokwafo ne ɔtreneeni se ɔde yen bone bekye yen, na watew yen ho afi nea ente nyinaa ho. **10** Se yeka se yenyee bone a, yema Onyankopɔn ye ɔtorofo a n'Asem no nni yen mu.

2 Me mma, merekyerew eyi abre mo na moanye bone; na se obi ye bone a, yewo Yesu Kristo ɔtreneeni no a ɔsɛ wɔ Agya no ho ma yen. **2** Na Kristo no ankasa ne yen bone ho mpata na enye yen bone nko, na nnipa nyinaa bone. **3** Se yedi Onyankopɔn mmara so a, na ekyerɛ se yenim no. **4** Se obi ka se, "Minim no," nanso onni ne mmara so a, saa onipa no ye ɔtorofo a nokware nni ne mu. **5** Na se obi tie n'asem a, na nokware do a ɔde do Onyankopɔn no wie peye wɔ ne mu. Eyi na ema yehu se yete ne mu. **6** Na esɛ se nea ose ɔte ne mu no biara di Yesu Kristo anamman akyi. **7** Anuanom, saa mmara a merekyerew abre mo yi nye asem foforo. Eye mmara dedaw a moate fi mfiase pee no. Mmara dedaw no ye ade a moate ho asem dedaw. **8** Nanso mmara a merekyerew abre mo yi ye foforo na mu nokware no da adi wɔ Kristo ne mo mu. Sum no retwa mu na hann papa no gu so rehyeren. **9** Obiara a ɔka se ɔwɔ hann no mu, nanso ɔtan ne nua no wɔ sum mu besi saa donhwerew yi mu. **10** Obiara a ɔdo ne nua no te hann mu, enti biribiara nni ne mu a ebema obi foforo aye bone. **11** Nanso obiara a ɔtan ne nua no te sum mu. ɔnam mu a onnim faako a ɔreko, efise sum no afura n'ani. **12** Me mma, merekyerew mo, efise esiane Kristo din nti, wode mo bone akye mo.

13 Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ɔte ase fi mfiase no. Mmabun, merekyerew mo, efise moadi ɔbonsam so. **14** Mma, merekyerew mo, efise munim Agya no. Agyanom, merekyerew mo, efise munim nea ɔte ase fi mfiase no. Mmabun, merekyerew mo, efise mowɔ ahooɔden. Onyankopɔn asem no te mo mu na moadi ɔbonsam so. **15** Monnnɔ wiase anaase biribiara a eye wiase de. Se modo wiase a, na ekyerɛ se monnnɔ Agya a ɔwɔ mo mu no. **16** Biribiara a eye wiase de; ɔhonam akonnɔ, nea nnipa hu na wɔn kɔn do, biribiara a ewo wiase a nnipa hoahoa wɔn ho wɔ ho no, mu biara mfi Agya no. Ne nyinaa fi wiase. **17** Wiase ne mu akonnɔde retwa mu, nanso nea ɔye Onyankopɔn apede no tena ho daa. (aiōn g165) **18** Me mma, awiei no aben. Wɔka kyere mo se Kristo Tamfo no beba, nanso mprempren, Kristo atamfo bebre ada wɔn ho adi, enti yehahu se ampa awiei no aben. **19** Nokware, na saa nnipa yi nka yen ho na eno nti na wogyaw yen ho no. Na se wɔka yen ho a, anka wone yen tenae. Nanso wogyaw yen ho, senea wubehu no pefee se wɔnka yen ho. **20** Mo de, Kristo ahwie Honhom Kronkron no agu mo so, enti mo nyinaa nim nokware no. **21** Enye se munnim nokware no nti na makyerew saa krataa yi, na mmom munim na munim nso se, atoro biara mfi nokware mu mma. **22** Afei hena ne ɔtorofo? Eye obi a ɔka se Yesu nye Kristo no. Oyi ne Kristo tamfo. ɔpo Agya no ne ɔba no nyinaa. **23** Obiara nni ho a ɔpo ɔba no na ɔwɔ Agya no; nea ogye ɔba no to mu biara wɔ Agya no nso. **24** Mommo mmɔden mfa asem a motee mfiase no nsie a, mo ne ɔba no ne Agya no benya ayɔnkofa. **25** Na eyi na Kristo no ankasa ahye yen ho bo no, nkwa a enni awiei no. (aiōnios g166) **26** Mekyerew mo fa wɔn a wɔpe se wɔdaadaa mo no ho. **27** Na mo de, Kristo ahwie ne Honhom Kronkron no agu mo so. Mmere dodow a ne Honhom no te mo mu no, eho nhia se obi foforo bekyerekyere mo. Efise ne Honhom no kyerekyere mo biribiara. Na nea ɔkyere no nso ye nokware; enye atoro. Muntie Kristo nkyerekyere no na montena ne mu. **28** Me mma, montena ne mu senea ebeye a se ɔba a, yebenya akokoduru na yemfa aniwu nkohintaw da a ɔbeba no. **29** Munim se Kristo ye ɔtreneeni. Na esɛ se muhu se obiara a ɔye ade trenne no ye Onyankopɔn ba.

3 Monhwe ɔdo a Agya no do yen. Ne do a ɔdo yen no mu den nti wɔfre yen Onyankopɔn mma. Na eye nokware nso. Ne saa nti wiase nnim yen efise ennim Onyankopɔn. **2** Me nuanom, mprempren yeye Onyankopɔn mma, nanso nea daakye yebeye de, yennim. Nanso yenim se Kristo ba a, yebeye se ɔno, efise yebehu no senea ɔte. **3** Obiara a ɔwɔ saa

anidaso yi wɔ Kristo mu no ye ne ho kronkron senea Kristo ye kronkron no. **4** Obiara a ɔye bone no bu Onyankopɔn mmara so, efise bone ye mmara sobu. **5** Munim se Kristo bae se ɔrebefa nnipa bone, efise ɔno de, bone nni ne mu. **6** Enti obiara a ɔtena Kristo mu no nko so nye bone. Na obiara a ɔko so ye bone no nhuu no, na onnim no. **7** Mommma obi rnaadaa mo, me mma. Obiara a ɔye nea etee no ye ɔtreneeni senea Kristo ye ɔtreneeni no. **8** Nea ɔko so ye bone no ye ɔbonsam de, efise ɔbonsam fi mfiase pɛe, na ɔyee bone. Saa asem yi nti na Onyankopɔn Ba no bae. Ɔbaa se ɔrebese ɔbonsam nnwuma. **9** Obiara a ɔye Onyankopɔn Ba no nko so nye bone, efise Onyankopɔn su wɔ ne mu, na esiane se Onyankopɔn ye n'Agya nti, ontumi nko so nye bone. **10** Nsonoe a eda Onyankopɔn mma ne ɔbonsam mma ntam ne se, obi a ɔnye papa anaa ɔnnɔ ne nua no nye Onyankopɔn ba. **11** Nsem a motee mfiase no kyere se, monnodo mo ho. **12** Ense se yeye se Kain. Na ɔye ɔbonsam de. Enti okum n'ankasa ne nua. Aden nti na Kain kum no? Efise nneema a ɔyee no ye bone, nanso ne nua no de, ɔyee papa. **13** Enti anuanom, se wiasrafo tan mo a, mommma enye mo nwonwa. **14** Yenim se yeafi owu mu aba nkwa mu. Yenim saa, efise yedo yen nuanom. **15** Obi a ɔtan ne nua no ye owudifo na munim nso se owudifo nni nkwa a enni awiei wɔ ne mu. (aiōnios g166) **16** Eyi na ema yehu senea ɔdo te. Kristo de ne nkwa maa yen. Eɛ se yen nso yede yen nkwa ma yen nuanom. **17** Se obi ye ɔdefo na ohu se biribi ho hia ne nua na wanhu no mmɔbo a, ebeye den na watumi aka se ɔdo Onyankopɔn wɔ ne koma mu? **18** Me mma, ense se yen do no ye kasa hunu. Eɛ se eye ɔdo turodo a enam nneyee so da ne ho adi. **19** Eyi na ebema yeahu se yewo nokware no. Eyi na ebema yen koma anya gyidi wɔ Onyankopɔn anim. **20** Se yen koma bu yen fɔ mpo a, yenim se Onyankopɔn so sen yen koma, na onim biribiara. **21** Enti anuanom adɔfo, se yen koma ammu yen fɔ a, yewo akokoduru wɔ Onyankopɔn anim. **22** Biribiara a yebisa no no, yen nsa ka, efise yedi ne mmara so na yeye n'apede nso. **23** Ne mmara no ka se, yennye ne Ba Yesu Kristo no din nni na yennodo yen ho yen ho senea Kristo hyee yen no. **24** Obiara a odi Onyankopɔn mmara so no te Onyankopɔn mu na Onyankopɔn nso te ne mu. Na eyi na ema yehu se Onyankopɔn te yen mu. Yenim no saa esiane Honhom a wama yen no nti.

4 Me nuanom adɔfo, munnnye honhom no nyinaa nni. Mmom monso honhom no nhwe se efi Onyankopɔn ana. Efise atoro adiyifo bebre ahwete wɔ wiasse. **2** Ɔkwan a wubetumi afa so ahu se obi wɔ Onyankopɔn Honhom no ne se, ɔbepae mu aka

se, nokwarem Yesu Kristo baa onipa tebea mu. **3** Na nea ɔnka saa mfa Yesu ho no nni honhom a efi Onyankopɔn. Saa honhom no ye Kristo tamfo. Motee se saa na ebeba, nanso ewɔ wiasse ha dedaw. **4** Me mma, mufi Onyankopɔn mu na moadi atoro adiyifo no so, efise Honhom a ewɔ mo mu no wɔ tumi sen honhom a ewɔ wiasse yi mu. **5** Woka nsem a efa wiasse ho ma wiasse tie, efise wɔye wiasrafo. **6** Nanso yen de, yeye Onyankopɔn nkurofo. Obiara a onim Onyankopɔn no tie yen. Na obiara a ɔnye Onyankopɔn nipa no nti yen. Eyi nko ara ne ɔkwan a yenam so de hu nokware Honhom ne atoro honhom mu. **7** Anuanom, momma yennodo yen ho yen ho efise ɔdo fi Onyankopɔn. Obi a ɔwo ɔdo no ye Onyankopɔn ba na onim Onyankopɔn nso. **8** Obi a onni ɔdo no nnim Onyankopɔn efise Onyankopɔn ye ɔdo. **9** Ɔkwan a Onyankopɔn nam so da ne do adi kyere yen ne se, ɔsoma ne Ba koro no baa wiasse senea yebefa ne so anya nkwa. **10** Eyi ne ɔdo. Enkyere se yedo Onyankopɔn, na mmom, ɔno na ɔdo yen nti ɔsoma ne Ba se yemfa ne so nya yen bone ho mpata. **11** Anuanom adɔfo, se saa na Onyankopɔn do yen a, na ekyere se, eɛ se yedodo yen ho yen ho. **12** Obiara nhuu Onyankopɔn da. Se yedodo yen ho yen ho a, na Onyankopɔn te yen mu na ne do no awie pɛye wɔ yen mu. **13** Eyi na ema yehu pefee se yete Onyankopɔn mu na ɔno nso te yen mu. Wama yen ne Honhom. **14** Na yeahu, na yeaka akyerɛ afoforo se Agya no somaa ne Ba ma ɔbeyɛ wiasse Agyenkwa. **15** Obiara a ɔpae mu ka se Yesu ye Onyankopɔn Ba no, na Onyankopɔn te ne mu na ɔno nso te Onyankopɔn mu. **16** Na yen ankasa nim, na yegye Onyankopɔn do a ɔdo de yen no di. Onyankopɔn ye ɔdo na obiara a ɔte ɔdo mu no te Onyankopɔn mu, na Onyankopɔn nso te ne mu. **17** Eɛ se ɔdo ye pɛ wɔ yen mu, senea ebeye a yebena akokoduru wɔ atemmu da no. Na yebena saa akokoduru no nso, efise yen abrabo wɔ wiasse ha no te se Kristo de ara pɛ. **18** Ehu nni ɔdo mu. Ɔdo ankasa pam hu nyinaa. Ehu ne asotwe na enam. Enti nea ɔye ohufo no nwie pɛye wɔ ɔdo mu. **19** Yewo ɔdo, efise Onyankopɔn na ɔdo yen kan. **20** Se obi ka se, “Medo Onyankopɔn” na ɔtan ne nua a, ɔye ɔtorofo. Na nea ɔnnɔ ne nua a ohu no no, ebeye den na obetumi adɔ Onyankopɔn a onhu no. **21** Eyi ne mmara a Kristo hye maa yen. Nea ɔdo Onyankopɔn no, eɛ se ɔdo ne nua nso.

5 Obiara a ogye di se Yesu ye Agyenkwa no ye Onyankopɔn ba. Na obiara a ɔdo Agya no do ne mma no nso. **2** Eyi na ema yehu se yedo Onyankopɔn mma; se yebedo Onyankopɔn na yeadi n'ahyede so. **3** Ɔdo a yedo Onyankopɔn no kyere di a yedi n'ahyede so. Na n'ahyede no nso sodi nye den mma yen, **4** efise Onyankopɔn ba biara

tumi di wiase so. Yenam yen gyidi so di wiase so nkonim. **5** Hena na obetumi adi wiase so? Obi a ogye di se Yesu ye Onyankopon Ba no nko ara. **6** Yesu Kristo ye obi a onam nsu ne mogya so bae. Enye nsu nko so na onam bae na mmom, nsu ne mogya. Na eye Honhom no na edi ho adanse efise Honhom no ne nokware no. **7** Nnansefo baasa na wowa ho. **8** Honhom no, nsu no ne mogya no. Saa nnansefo yi adwene hyia. **9** Yegye adanse a nnipa di no di; nanso adanse a Onyankopon di no mu ye den yiye. Na saa adanse no na Onyankopon adi afa ne Ba no ho. **10** Enti obi a ogye Onyankopon Ba no di no agye saa adanse yi adi wo ne koma mu. Na obi a onnye Onyankopon nni no ama Onyankopon aye otorofo, efise wannye adanse a Onyankopon di faa ne Ba no ho no anni. **11** Eyi ne adanse no: Onyankopon ama yen nkwa a enni awiei; na saa nkwa no wo ne Ba no mu. (aiōnios g166) **12** Obiara a owo Oba no wo saa nkwa no, na obiara a onni Oba no nni nkwa no. **13** Merekyerew mo a mugye Onyankopon Ba no din di no eyi senea ebema moahu se mowa nkwa a enni awiei. (aiōnios g166) **14** Na anidaso a yewa wo Onyankopon anim ne se, yenim se biribiara a yebisa no wo ne pe mu no, otie yen. **15** Bere biara a yebisa no no, otie yen. Yehu se eyi ye nokware yi, yenim nso se oma yen nea yebisa no biara. **16** Se obi hu se ne nua aye bone bi a emfa no nko owu mu a, ommo Onyankopon a obema no nkwa no mpae mma no. Eyi fa won a won bone mfa won nko owu mu no ho. Bone bi wo ho a ede onipa ko owu mu na eno ho de, menka se mommo ho mpae nkyere Onyankopon. **17** Afideye nyinaa ye bone, nanso bone bi wo ho a enkwie owu mu. **18** Yenim se Onyankopon ba biara nko so nye bone, efise Onyankopon Ba no bo won ho ban, na obonsam ntumi nye won bone. **19** Yenim se yeye Onyankopon mma, na wiasefo de wohye obonsam tumi ase. **20** Yenim se Onyankopon Ba no aba, na wama yehu nokware Nyankopon no. Ono ne nokware no, Yesu Kristo, Onyankopon ba no. Ono ne Nyankopon nokwafo a oma daa nkwa no. (aiōnios g166) **21** Me mma, montwe mo ho mfi abosom ho.

2 Yohane

1 Me, Asɔre Panyin, Mekyerew kɔma Awuraa a wɔayi no ne ne mma a medɔ wɔn, nokware no nti. Enye me nko, na mmom, wɔn a wonim nokware no nyinaa dɔ mo, **2** efise nokware no te yen mu na ebetena yen mu akosi daa: (aion g165)

3 Adom, mmɔborɔhunu ne asomdwoe mfi Agya Nyankopɔn ne Awurade Yesu Kristo, Agya no Ba no nkyen, mmra yen so nokware ne ɔdɔ mu. **4** M'ani gyee se mihuu se mo mma no bi te nokware mu senea Agya no hyee yen no. **5** Enti mereka akyere wo, Awuraa se, momma yennoda yen ho. Eyi nye mmara foforo a merehye ama wo. Eye mmara a wɔahye ama yen fi mfiase. **6** Saa ɔdɔ a mereka ho asem yi kyere se momma yentena ase na yenye osetie mma Onyankopɔn. Mmara a mote fii mfiase no kyere se mo nyinaa, montena ase ɔdɔ mu. **7** Nnaadaafo a wonnye nto mu no se Yesu Kristo baa ɔhonam mu no abɔ apete wiasɛ. Saa nnaadaafo yi ye atorofɔ ne Kristo atamfo. **8** Monhwe mo ho so yiye na moanhwere nea moaye ho adwuma na moanya mo akatua wɔ mu no. **9** Obiara a ɔntena Kristo nkyerekyerɛ mu no nni Onyankopɔn. Na nea ɔtena nkyerekyerɛ no mu no wɔ Agya no ne ɔba no. **10** Se obi ba mo nkyen na wamfa saa nkyerekyerɛ yi ammre mo a, munnnye no wɔ mo fi na munnnye n'ani nso. **11** Efise obiara a ogye saa nipa no ka bɔne a ɔye no ho. **12** Mewɔ nsem pii kyere w bre mo, nanso mempe se mɛfa krataa ne kyere wduro so aka. Mmom, mɛba abesra mo na me ne mo abekasa na ama yen anigye awie pɛye. **13** Wo nuabea a Onyankopɔn apaw no no mma kyia wo.

3 Yohane

1 Me, Asɔre panyin, Mekyerɛw kɔma me dɔfo pa Gaio. **2** M’adamfo pa, mebo mpae sɛ biribiara nkɔ so yiye mma wo, na nya ahoɔden senea minim sɛ wowɔ ahoɔden wɔ honhom fa mu no. **3** Anuanom bi baa ha beka kyerɛɛ me se, woanya nokware no mu gyidi no, na woda so kura nokware no mu no, eyɛɛ me anigye yiye. **4** Biribiara nyɛ me anigye nkyɛn sɛ mɛtɛ sɛ me mma no tɛ nokware mu. **5** M’adamfo pa, wudi nokware yiye wɔ adwuma a woyɛ ma anuanom no a ɛmfa ho sɛ woyɛ ahɔho mpo. **6** Wɔaka ɔɔɔ a woda asafo a ɛwɔ ho no ho aɛm. Mesrɛ wo, boa wɔn wɔ wɔn akwantu no mu ma ɛnsɔ Onyankopɔn ani. **7** Efisɛ wɔretu wɔn kwan wɔ Awurade din mu a wɔmpɛ mmoa biara mfi wɔn a wɔnyɛ agyidifo no nkyɛn. **8** Yɛn Kristofo na ɛsɛ sɛ yeboa saa nnipa no senea yɛnɛ wɔn beyɛ nokware no ho adwuma. **9** Mekyerɛw krataa tiaa bi kɔmaa asafo no, nanso Diotrefe a n’ani gye sɛ ɔyɛ wɔn panyin no ntiɛ nea meka no. **10** Sɛ meba a, mede biribiara a ɔreyɛ no ho aɛm beto mo anim. Mɛka nɛm a eyɛ hu a ɔka fa yɛn ho nɛ atoro a otwa nyinaa no ho aɛm. Nanso ɛno nko ara nye mma no. Sɛ anuanom afoforo ba a, onnye wɔn, na osiw wɔn a wɔpɛ sɛ wogyɛ wɔn no nso kwan, san apam wɔn fi asafo no mu. **11** M’adamfo pa, munnsua ade bɔnɛ, na mmom munsua ade pa. Obiara a ɔyɛ papa no yɛ Onyankopɔn de. Na obiara a ɔyɛ bɔnɛ no nhuu Onyankopɔn ɛ. **12** Obiara ka Demetrio ho aɛm pa, na mpo nokware no ankasa ka nɛ ho aɛm pa. Na yɛn nso yedi nɛ ho adanse pa, na munim sɛ nea yɛka no yɛ nokware. **13** Mewɔ nɛm bebreɛ ka kyɛrɛ mo, nanso meremfa krataa nɛ kyerɛwdua so nka. **14** Erenkyɛ biara mehu mo na mɛ nɛ mo akasa. Asomdwoɛ nka mo. Mo nnamfonom nyinaa kyiakyia mo. Kyiakyia yɛn nnamfonom nyinaa.

Yuda

1 Yesu Kristo somfo Yuda a ɔye Yakobo nua na ɔkyerew krataa yi, Ɔde kɔmaa wɔn a Onyankopɔn afre wɔn na wote Agya Onyankopɔn ɔɔ ne Yesu Kristo bammɔ mu: **2** Mmɔborɔhunu ne ɔɔɔ a ɛɔɔso nka mo. **3** Me nnamfonom, anka merebɔ mmɔden akyerew mo afa nkwaye a yen nyinaa te mu no ho. Nanso ɛse se mekyerew mo wɔ asem foforo ho na moyere mo ho gyina nokware a Onyankopɔn de ama ne nkurofo afeɔɔ, a ɛnse se wɔsesa mu da biara da no mu. **4** Nnipa bi awiawia wɔn ho abefra yen mu a wɔkyea asem a ɛfa yen Nyankopɔn adom no ho ka se adom no nti ɔbra bɔne nsee hwee. Wonnnye Yesu Kristo a ɔno nko ara ne yen Wura ne yen Awurade no nto mu. Kyerewsem no aka wɔn afɔbu a aba wɔn so no ho asem dedaw. **5** Ɛwɔ mu se munim eyinom dedaw, nanso mepe se mekae mo adwene wɔ gye a Awurade gyee Israelfo fii Misraim asase so na akyiri no, ɔseee wɔn a na wonnye asem no nni no ho. **6** Monkae abɔfo a wodii tumi traa so ma wogyaw wɔn atena no. Wɔagu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn wɔ sum kabii mu, na Onyankopɔn de wɔn asie retwen da kese no na wabu wɔn aten. (aiɔnios g126) **7** Monkae Sodom ne Gomora ne nkurow a na atwa wɔn ho ahyia no se, na mu nnipa no ye nguamanfo. Onyankopɔn twee wɔn aso de yeɛ nhweso maa wɔn a wobɛnya asotwe a ɛde wɔn bɛkɔ ogya a ennum da no mu. (aiɔnios g166) **8** Saa ɔkwan koro no ara so na adaesofo yi nam. Wugu wɔn ankasa nipadua ho fi. Wɔpo tumidi, na wɔka nsemmɔne fa anuonyamfo a wɔwɔ ɔsoro no ho. **9** Ɔbɔfopanyin Mikael mpo nyee saa da. Bere a Mikael ne ɔbonsam repere Mose amu so a akasakasa sii wɔn ntam no mpo, wantew ɔbonsam atua, na mmom asem a ɔkae ara ne se, “Awurade nka w’anim.” **10** Nanso saa nnipa yi tew nneema a wɔnte ase ho atua. Na nneema a wɔn abɔsu mu wɔnte ase no, senea nkekaboa ye no, saa nneema koro no ara na ɛbesee wɔn. **11** Wonnue! Ɔkwan a Kain faa so no ara so na wɔnam. Sikanibere nti, wode wɔn ho akɔhye Bileam nnaadaasem ase. Wɔatew Onyankopɔn so atua senea Kora yee pepɛɛɛ, eyi nti wɔbesee wɔn. **12** Wote se nkekake fi a ɛwɔ onua aduan a ɔne wo di mu a wɔmfere ho. Wɔn ani ku wɔn ara wɔn ho. Na wote se omununkum a esi na mframa bɔ no, nanso osu nto. Wote se nnua a ɛnsow aba asusowbere mu. Wote se nnua a wɔatutu ne ntin ama awu koraa. **13** Wote se po asorɔkye a ano ye den a ehuru se ahuru da wɔn aniwude adi. Wote se nsoromma a ekyinkyin a Onyankopɔn de wɔn asie ɔse sum kabii mu afeɔɔ. (aiɔn g165) **14** Henok, Adam aseni a ɔto no so asia na ɔhyee saa

nnipa yi ho nkɔm teteete se, “Hwe, Awurade ne n’abɔfo Kronkron mpempem reba, **15** na wɔabebu mo nyinaa aten na wɔabu nneɔneyeɔ nyinaa aten wɔ wɔn bɔne a wɔaye ne nsem a wɔaka atia Onyankopɔn no ho.” **16** Bere biara, saa nnipa yi nwiinwii na wode mfomso to afoforo so. Wodi wɔn akɔnnɔ akyi. Wɔhoahoa wɔn ho na wɔdaadaa afoforo senea ɛbeyɛ a wɔbɛba abedi wɔn akyi. **17** Me nnamfonom, monkae nsem a yen Awurade Yesu Kristo asomafo no kae. **18** Wɔkae se, “Se awiei no du a nnipa a wodi mo ho few na wodi wɔn akɔnnɔ akyi beba.” **19** Eyinom ne nnipa a wɔnam wɔn akɔnnɔ so de mpaapaemu ba no. Na wonni Honhom no wɔ wɔn mu. **20** Enti, mo a moye me nnamfonom, mitu mo fo se, monko so mmia mo gyidi mu. Mommo mpae wo Honhom Kronkron no tumi mu, **21** na montena Onyankopɔn ɔɔ mu bere a moretwen yen Awurade Yesu Kristo wɔ n’ahummɔbo mu ama wama mo nkwa a enni awiei no. (aiɔnios g166) **22** Munhu wɔn a wɔn gyidi sua no mmɔbo. **23** Montwe wɔn mfi ogya mu nnye wɔn nkwa. Momfa osuro nhu wɔn mmɔbo, na munkyi ntade a wɔn bɔne nkekake akeka mu no. **24** Na nea obetumi aso mo mu na moanhintiw, na ɔde mo asi n’anuonyam anim se nnipa a wonni dem wo ahosan mu no, **25** Onyankopɔn koro a ɔnam yen Awurade Yesu Kristo so ye yen Agyenkwa no, ɔno na anuonyam ne keseɛ ne ahoɔden ne tumi nka no mmere a atwam, ne nne ne daa nyinaa. Amen.

(aiɔn g165)

Adiyisem

1 Saa nhoma yi fa adiyisem a Onyankopon de maa Yesu Kristo se onkyere n'asomfo nea erebeba no ho. Kristo somaa ne bofo koo n'akoa Yohane nkyen kodaa asem yi adi kyere no. **2** senea ebeye a Yohane beka biribiara a ohui. Eyi ne n'adansedi ne asem a efi Onyankopon nkyen ne nokware a Yesu Kristo daa no adi no. **3** Nhyira nka obiara a obekenkan saa nhoma yi, na nhaira nka won nso a wotie adiyisem no na wodi so senea woakyere wo saa nhoma yi mu no. Bere no aben. **4** Yohane, Nkyia a okyia asafu ahorow ason a ewo Asia no ni: Adom ne asomdwoe a efi nea owo ho, na otenaa ho, na oreba no ne ahonhom ason a wowo n'ahengua anim, **5** ne Yesu Kristo a oye odanseni nokwafo ne awufo mu abakan ne asase so ahene sodifo no nkyen nka mo. Odo yen, na onam ne wu no so agye yen afi yen bone mu. **6** Waye yen ahemman ne asofo se yensom ne Nyankopon ne n'Agya. Ono na womfa anuonyam ne tumi mma no daa daa! Amen. (aiɔn g165) **7** Hwe, onam omununkum mu reba. Won a wowo no peaw no ne obiara behu no. Asase so nnipa nyinaa besu no; ne nti **8** Awurade Nyankopon Tumfo no se, "Mene Alfa ne Omega a owo ho mprempren na owo ho dedaw na oye nea erebeba no." **9** Me Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifo. Yehu amane efise Yesu ne yen hene, na oma yen ahoden wo ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopon asem kaa nokware a Yesu daa no adi nti, wotwaa me asu de me koo Supow Patmo so. **10** Awurade da no, Honhom no faa me na metee nne dennen bi a ete se torobento a erebo wo m'akyi. **11** Ekae se, "Kyerew biribiara a wuhu, na fa nhoma no koma saa asafu ahorow ason a ewo Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no." **12** Medan m'ani, pee se mihiu nea orekasa kyere me no. Eho na mihiu sikakokoo akaneadua ason. **13** Na akaneadua no mfimfini na onipa bi a ote se Onipa Ba a ohye batakari yuu a esi n'anan ase a sika aboso kyekyere ne koko no gyina. **14** Na ne tinwi ye fitaa te se asaawamfuturu anaase sukyeremma, na n'ani dew se ogya. **15** Ne nan ase hyerenee se asanka a wanan wo fononoo mu na afei watwii ho na ne nne woro so te se asuworo a ano ye den. **16** Na okura nsoromma ason wo ne nsa nifa mu na afoa anofanu a eye nnam fi n'anom bae. Na n'anim hyeren te se owigiyinae wia. **17** Mihiu no no, mekohwee n'anan ase te se owufo. Ode ne nsa nifa too me so kae se, "Nsuro! Mene Okannifo ne Okyikafo. **18** Mene oteasefo no! Miwui, nanso mprempren mete ase daa daa. Mikura owu ne asaman safe. (aiɔn g165, Hades g86) **19** "Enti afei kyere nneema a wuhu; nea wuhu no

mprempren ne nea ebeba akyiri no, kyere. **20** Nsoromma ason a wuhu wo me nsa nifa mu ne sika akaneadua no nkyerease a eye ahintasem no ni; Nsoromma ason no ye asafu ason no abofo, na akaneadua ason no nso ye asafu ason no."

2 "Kyerew krataa yi koma obofo a otua Efeso asafu no ano, na ka kyere no se: Eyi ne nsem a efi obi a okura nsoromma ason wo ne nsa nifa mu a onantew wo sika akaneadua ason no ntam no ho. **2** Minim nea woaye. Minim nsi a wode aye adwuma ne boaseto a wowo. Minim se wunnye nnebonneyefo, na afei woaso won a woka se wo ye asomfo nanso wonnye bi no ahwe, na woahu se wo ye atorofu. **3** Wowo boaseto, na me nti woahu amane bebere, nanso wompaa abaw e. **4** Nanso nea mewo tia wo ne se, wonno me senea kan no na wodo me no. **5** Hu ba a woaba fam no. Sakra w'adwene na ye senea kan no na wo ye no. Se woansakra w'adwene a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneadua no afi ne sibe. **6** Nanso nea eye wo wo ho ne se, wukyi nea Nikolaifo no ye no, na saa ara na me nso mikyi. **7** Nea owo aso no nti nea Honhom no ka kyere asafu ahorow no. Won a woadi nkonim no, mema won tumi na woadi nkwafo a ewo Onyankopon paradise ho. **8** "Kyerew krataa yi koma obofo a otua Smirnaasafu no ano se: Saa asem yi fi Okannifo ne Okyikafo no nkyen. Nea owui na ote ase bio no. **9** Minim amane a wuhu maa Awurade na minim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowo agyapade wo osoro. Minim nsem a won a wose wo ye Yudafo nanso wonye Yudafo no ka tia wo. Wo ye obonsam hyiadan. **10** Nsuro ohaw a erebeto wo no. Tie! Wode mo mu bi beto afiase na obonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi nnafua du. Se owu mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotiri. **11** Nea owo aso no nti nea Honhom no ka kyere asafu no. Won a wodi nkonim no renwu owuprenu. **12** "Kyerew krataa yi koma obofo a owo Pergamo asafu mu se: Saa krataa yi fi nea owo afoa anofanu a eye nnam no nkyen. **13** Minim se faako a wote no, eho na obonsam ahengua si. Wudi me nokware; na bere a wokum Antipa a oye odanseni nokwafo wo faako a obonsam te no mpo, woampa me. **14** Nanso nneema kakra a mewo tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerekyereakyi no ka wo ho wo ho. Saa Bileam no na okyere Balak ma omaa Israelfo dii abosom so nnuan, kyere won aguamammo, nam so ma wo ye bone no. **15** Saa ara nso na wowo nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifo nkyerekyere akyi. **16** Twe wo ho fi wo bone ho. Anye saa a, erenkye biara meba wo nkyen, na mede afoa a efi m'anom no abeko atia saa nnipa no. **17** Nea owo aso no nti nea Honhom no ka kyere asafu ahorow

no. Mo a moadi nkonim no, mēma mo mana a ahintaw no bi. Afei, mēma wōn mu biara ōbo fitaa a wōakyerew din foforo wō so a obiara nnim, gye onipa a wōde bēma no no. **18** “Kyerew krataa kōma ōbofo a ōwō Tiatira asafo mu se: Eyi ne asem a efi Onyankopōn Ba no a n’ani dew se ogyatannaa a ne nan ase hyeren se asanka no nkyen. **19** Minim nea woye. Minim wō dō, wō gyidi, wō som ne boasetō a wōwō. Minim sē woreyē adwuma sen kan no. **20** Nanso nea mēwō tia wō ne sē, wugyee ōbea bi a ne din de Isabel, a ōfrē ne ho, Onyankopōn odiyifo no too mu. Saa ōbea yi kyerekyere, na odi m’asomafo anim ma wōbō aguaman di abosom aduan. **21** Mama no bere se ōnsakra mfi ne bōne mu, nanso ōmpē se ōsakra fi n’aguamammō mu. **22** Eno nti, se wōansakra amfi amumoye a wōne no yee no mu a, metow no ahwe mpa so na ōno ne wōn a wōsē aware no ahu amane a ano yē den yiye. **23** Afei, mekunkum n’akyidifono, na asafo no nyinaa behu sē mene obi a mihu nnipa adwene mu ne wōn akōnnō. Nea mo mu biara yee no, metua no so ka pēpēpē. **24** Nanso mo mu bi a mowō Tiatira no nni saa nkyerekyere bōne no akyi. Munsuaa nea afoforo frē no, ‘ōbonsam asumansem’ no. Meka kyere mo se, meremfa adesoa foforo biara nto mo so. **25** Na munso nea mowō no mu dennen nkosi sē meba. **26** Wōn a wodi nkonim na wōkō so yē nea mepe kosi awiei no, mede tumi koro no ara a minya fii **27** m’Agya hō no bēma wōn. Mēma wōn aman so tumi na wōde dade pema adi wōn so na wōabobo wōn sē nkuku. **28** Afei, mede anōpa nsoromma bēma wōn. **29** Nea ōwō aso no ntiē nea Honhom no ka kyere asafo no.

3 “Kyerew krataa yi kōma ōbofo a ōwō asafo a ewō Sardi no se: Eyi ne asem a efi nea ōwō Onyankopōn ahonhom ason ne nsoromma ason no nkyen. Minim nea woreyē. Minim sē woagyē din se wote ase, nanso woawu. **2** Enti nyan, na kanyan nea aka wō wō nkyen no na anwu koraa. Efise mahu sē nea woayē no nnya nnii mu wō Onyankopōn anim ē. **3** Kae nea wōkyerēē wō no ne sēnea wotee no. Di so na twe wō ho fi wō bōne ho. Sē woankanyan wō ho a, mēba wō so sē ōkorōmfo, na worenhu bere ko a mēba. **4** Nanso mo mu kakraa bi a wōwō Sardi no mfaa wiase nkekae nkekaa wōn ntade mu ē. Wōbehye ntade fitaa na wōne me anantew, efise ešē, wōfata sa. **5** Nea obedi nkonim no behyē atade fitaa sē wōn ara, na merentwa ne din mfi atasefo nhoma no mu da. Na mēda ne din adi wō m’Agya no ne n’abōfo anim sē ōyē me dea. **6** Nea ōwō aso no ntiē nea Honhom no ka kyere asafo no. **7** “Kyerew krataa yi kōma ōbofo a ōwō asafo a ewō Filadelfia no se: Eyi ne asem a efi nea ōyē kronkron na ōyē nokware na okura Dawid

safe no nkyen. Nea obue a, obi ntumi nto mu na sē ōto mu nso a, obi ntumi mmue no. **8** Minim nea woye. Minim sē wōwō tumi kakra. Woadi me nkyerekyere no so, nam so adi me nokware. Mabue ōpon bi wō w’anim a obi ntumi nto mu. **9** Tiel Kuw a ōbonsam afa wōn no, saa atorofō a wōka sē woye Yudafo nanso wōnyē bi no, mēma wōaba w’anim abebu wō nkotodwe. Wōn nyinaa behu sē medō wō. **10** Esiane sē woadi me mmara so anya boasetō nti, sē ōhaw a ereba wiase nyinaa de beso asase so nnipa nyinaa ahwē no ba a, megye wō afi mu. **11** Mereba nnansa yi ara. Kora w’agyapade, na obi anwia wō nkonim abotiri no. **12** Nea obedi nkonim no, mēyē no odum wō me Nyankopōn asoredan mu, na ōremfi mu bio da. Mekyerew me Nyankopōn din ne me Nyankopōn kurow din a eyē Yerusalem foforo a ebefi ōsoro, me Nyankopōn nkyen aba no agu ne ho. Bio, mekyerew me din foforo agu ne ho. **13** Nea ōwō aso no ntiē nea Honhom no ka kyere asafo no. **14** “Kyerew krataa yi kōma ōbofo a ōwō Laodikea asafo mu no se: Eyi ne asem a efi Amen a ōyē ōdanseni nokwafo a ōyē biribiara a Onyankopōn bōe no sodifo no nkyen. **15** Minim nea woayē. Minim sē wōnyē nwini nso wōnyē hyew. Me pē ne sē anka wōbeyē mu baako. **16** Nanso esiane sē woye boturobodwo, na wōnyē hyew na wōnyē nwini nti, merebete wō sē ntasu afi m’anom. **17** Woka se, ‘mēyē ōdefo na manya me ho na mēwō nea ehia me nyinaa.’ Nanso, wunnim hia a ahia wō ne mmōbō a woye. Woye ohiani. Woda adagyaw, na w’ani afura. **18** Enti mitu wō fo sē to sikakōkō, sikakōkō ankasa, fi me nkyen, sēnea ebema woayē ōdefo. Afei, to ntade fitaa hye na fa kata w’animguase adagyaw no so. Afei to aduru gu w’ani so, sēnea wubehu ade. **19** Meko so twe wōn a medō wōn no nyinaa aso. Enti bō mmōden na twe wō ho fi bōne ho. **20** Tiel Migyina ōpon no akyi rebō mu; sē obi te me nne na obue ōpon no a, mēba mu na me ne no adidi na ōno nso ne me adidi. **21** Mēma nkonimdifō no atena m’ahengua no ho, sēnea madi nkonim nti, mete m’Agya ahengua ho mprempren no. **22** Sē wōwō aso a, ēno de tie nea Honhom no ka kyere asafo no.”

4 Eyi akyi no, mehwe huu ōpon a abue wō ōsoro. Na nne bi akasa akyerē me pēn na nnyigyei a ete se torobento no kae se, “Foro bra ha, na mekyere wō nea ešē se esi wō eyi akyi.” **2** Preko pē, na Honhom no faa me. Na ahengua bi si ōsoro hō a obi te so. **3** Na n’anim hyeren te se ahwehwebo ne bogyanambo. Na nyankontōn a ete se ahabammonobo atwa ahengua no ho ahia. **4** Na ahengua nketewa aduonu anan atwa ahengua kese no ho ahia a mpanyimfo aduonu anan na

wotete so a wɔhyehye ntade fitaftaa ne sikakokɔ ahenkyew. **5** Na anyinam ne aprannaa bobo mu fi ahengua no mu. Na akanea ason a wɔasosɔ redew wɔ ahengua no anim. Eyinom ye Onyankopɔn ahonhom ason. **6** Na biribi te se ahwehwe po a eye kurunyenn se ahwehwe da ahengua no anim. Mfimini ho na ateasefo baanan a ani tuatua won anim ne won aki na wɔatwa ahengua no ho ahia wɔ. **7** Na ɔteasefo a odi kan no te se gyata; nea ɔto so abien no te se nantwi ba; nea ɔto so abiesa no anim te se onipa; na nea ɔto so anan no te se ɔkɔre a ɔretu. **8** Na ateasefo baanan no mu biara wɔ ntaban asia a ani tuatua aki ne anim nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se, **9** Saa ateasefo baanan no to nnwom de hye nea ɔte ahengua no so a ɔte ho daa daa no anuonyam, de ma no nidi, da no ase. Se wɔye saa a, (aiɔn g165) **10** mpanyimfo aduonu anan no butubutuw nea ɔte ahengua no so no anim som nea ɔte ho daa daa no. Wɔtow won ahenkyew gu ahengua no anim ka se: (aiɔn g165) **11** “Yen Awurade ne Nyankopɔn, wofata se wunya anuonyam, nidi ne tumi, efise wo na wobɔ nneema nyinaa, na wo pe mu nti na wote ho.”

5 Mihuu se nea ɔte ahengua so no kura nhoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wɔkyerew aki ne anim nyinaa a wode nsɔwano ason asosɔw ano. **2** Mihuu ɔbofo hoodenfo bi a ɔde nne kese kae se, “Hena na ɔfata se ɔtew nsɔwano no na obue nhoma no mu?” **3** Nanso wɔannya obiara a ɔwɔ ɔsoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nhoma no mu hwɛ mu. **4** Misui yiye, efise wɔannya obiara a ɔfata se obue nhoma no mu na ɔhwɛ mu. **5** Afei ɔpanyin baako ka kyeree me se, “Nsu. Hwe! Gyata a ofi Yuda abusakuw mu a ɔye Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atetew nsɔwano ason no na wabue nhoma no mu.” **6** Afei mihuu Oguamma bi se ogyina ahengua no mfimini a ateasefo baanan no ne mpanyimfo no atwa ne ho ahia. Wɔhwɛ a na Oguamma no se nea wɔakum no. Na ɔwɔ mmen ason ne aniwa ason a egyina ho ma Onyankopɔn ahonhom ason no a wɔasoma won aba wiase no. **7** Oguamma no kogye nhoma no fii nea ɔte ahengua so no nsa nifa mu. **8** Ɔye saa no, ateasefo baanan no ne mpanyimfo aduonu anan no butubutuw Oguamma no anim. Na won mu biara kura sanku ne sika ayowa a aduhuam aye no ma a eye ahotefo mpae. **9** Wɔto dwom foforo se, “Wofata se wofa nhoma no na wotew ne nsɔwano no. Efise wokum wo, na enam wo wu so ma wɔto nnipa fii aman ne mmusuakuw ne nkurɔfo ne kasa nyinaa mu maa Onyankopɔn. **10** Wɔaye won asɔfo ahemman se wɔnsom yen Nyankopɔn na wobedi asase so hene.” **11** Bio mehwee, na metee abofo mpempem

nka. Na wɔatwa ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no ho ahia **12** reto dwom dennen se, “Oguamma a wokum no no fata se ogye tumi, ahonya, nyansa ne ahooden ne nidi ne anuonyam ne nkamfo!” **13** Na metee se abode a wɔwɔ ɔsoro, asase so, asase ase ne abode biara a ɔwɔ po mu ne abode biara a ɔwɔ wiase nyinaa reto dwom se, “Nhyira ne nidi ne anuonyam ne tumi, nka nea ɔte ahengua no so ne Oguamma no, (aiɔn g165) **14** Abode anan no gyee so se, “Amen!” Na mpanyimfo no butubutuw ho somee.

6 Afei mihuu se Oguamma no atew nsɔwano ason no mu nea edi kan no ano, na metee se ateasefo baanan no mu baako de nne a ete se aprannaa reka se, “Bral!” **2** Mehwee, na mihuu ɔponko fitaa bi wo ho. Na nea ɔte ne so no kura agyan na wɔmaa no ahenkyew. Ɔkɔ se nkonimdifo kodii nkonim. **3** Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɔto so abien no ano, na metee se ɔteasefo a ɔto so abien no reka se, “Bral!” **4** Ɔponko foforo a ɔye kɔkɔ bae. Ɔmaa nea ɔte ne so no tumi se ɔmfa ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum won ho. Wɔmaa no afoa kese bi. **5** Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɔto so abiesa no ano, na metee se ɔteasefo a ɔto so abiesa no reka se, “Bral!” Mehwee, na mihuu ɔponko tuntum bi wo ho. Ne kafo no kura nsania abien. **6** Metee biribi te se nne bi fii ateasefo baanan no nkyen. Na nne no se, “Awi susukoraa ye da koro akatua, na aburaw susukoraa abiesa nso ye da koro akatua. Nanso nsee ngo ne bobesa no!” **7** Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɔto so anan no ano na metee se ɔteasefo a ɔto so anan no reka se, “Bral!” **8** Mehwee, na mihuu ɔponko nsonso bi. Wɔto ne sotefo no din “Owu,” na Asaman di n’aki pɛ. Wɔmaa no asase nkyemu anan mu baako so tumi se ɔmfa ɔko, ɔkɔm, ɔyare ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum won. (Hadɛs g86) **9** Afei Oguamma no tew nsɔwano a ɔto so anum no ano. Mihuu afɔremuka bi, na ase na won a wokum won wɔ asempano ne ne gyidi no ho adansedi akra wɔ. **10** Wɔde nne a ano ye den kae se, “Otumfo Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafo! Woretwen akosi da ben ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so aten, na wɔatwe won aso se wokunkum yen?” **11** Wɔmaa won mu biara atade fitaa, na wɔka kyeree won se wontwen kakra nkosi se wobekum won nuanom asomfo abeka won ho. **12** Na mihuu se Oguamma no tew nsɔwano a ɔto so asia no ano. Na asasewosow a ano ye den ba maa owia ye tumm se birisii, na ɔsram ye kɔ se mogya. **13** Na nsoromma tetew fii soro behwee asase so te senea mframa a ano ye den bo borɔdɔma bun ma etetew gu fam pɛ. **14** Ɔsoro yeraa te se nhoma a wɔabobow, na mmepow ne

asupɔw fii wɔn atena. **15** Na asase so ahemfo ne nnipa akese ne asafohene ne adefo ne ahooɔdenfo ne nkoa ne adehye nyinaa hintahintaw abodan ne mmepɔw mu abotan mu. **16** Na wɔka kyeree mmepɔw no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, senea eɛye a nea ɔte ahengua no so no ani renhu yen, na yemfi Oguamma no abufuw ano. **17** Wɔn abufuw no da kese adu, na hena na obetumi agyina ano?”

7 Eyi akyi no, mihuu abofo baanan se wogyinagyina asase ntwea anan no so a wɔretwe mframaman a ewɔ asase so no, senea eɛye a mframa biara remmɔ wɔ asase ne po so ne baabiara. **2** Na mihuu ɔbofo foforo a ofi apuei reba a okura Onyankopɔn a ɔte ase no nsɔwano. Ɔteɛ mu frɛɛ abofo baanan no a na Onyankopɔn ama wɔn tumi se wɔnsee asase ne po no. **3** Ɔbofo no kae se, “Monnsee asase ne po anaa nnua kosi se yede nsɔwano behye Onyankopɔn asomfo no agyirae.” **4** Na wɔkyeree me wɔn a wɔde Onyankopɔn nsɔwano hyee wɔn agyirae wɔ wɔn moma so no dodow. Wɔn nyinaa dodow ye mpem ɔha aduanan anan a, wɔn nyinaa fi Israel mmusuakuw no mu. **5** Yuda abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Ruben abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Gad abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. **6** Aser abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Naftali abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Manase abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. **7** Simeon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Lewi abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Isakar abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. **8** Sebulon abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Yosef abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. Benyamin abusuakuw mu nnipa a wɔsɔw wɔn ano si mpem dumien. **9** Eyi akyi no, mihuu nnipakuw a obiara ntumi nkan wɔn dodow. Wofifi aman ne mmusuakuw ne nkurofo ne kasa nyinaa mu a wogyinagyina ahengua no ne Oguamma no anim a wohyehye ntade fitafitaa, kurakura berew. **10** Woteɛ mu se, “Yen nkwaɛye fi yen Nyankopɔn a ɔte ahengua no so ne Oguamma no.” **11** Na abofo no atwa ahengua no ne mpanyimfo no ne atasefo baanan no ho ahya. Afei wobutubutuw ahengua no anim, som Onyankopɔn **12** kae se, “Amen! Nhyira ne anuonyam ne nyansa ne aseda ne nidi ne tumi ne ahooɔden ye Onyankopɔn de daa daa! Amen!” (aiɔn g165) **13** Mpanyimfo no mu baako bisaa me se, “Ehefo na wohyehye ntade fitafitaa yi, na

wofi he?” **14** Mibuae se, “Minnim, owura. Na wo na wunim.” Ɔka kyeree me se, “Eyinom ne wɔn a wɔafi ɔtaa mu. Wɔde Oguamma no mogya ahoro wɔn ntade ama aye fitaa. **15** Na eno nti na, “wogyinagyina Onyankopɔn ahengua anim a woresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan mu yi. Nea ɔbetena ahengua no so no bebɔ wɔn ho ban. **16** Osukɔm renne wɔn bio; ɔkɔm renne wɔn bio. Owia anaa ɔhyew biara renka wɔn bio. **17** Efise Oguamma no a ɔwɔ ahengua no mfimfini no beye wɔn guanhwefo de wɔn akɔ nkwa asuti ho. Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisu nyinaa.”

8 Bere a Oguamma no tew nsɔwano a ɛto so ason no, ɔsoro nyinaa tem dinn beye donhwerew fa. **2** Afei mihuu abofo baason a wogyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntrobento ason. **3** Ɔbofo foforo a na ɔwɔ sikakɔkɔ aduhuam adaka begyinaa afɔremuka no ho. Wɔmaa no aduhuam bebree se ɔmfa mmɔ mpae nka Onyankopɔn nkurofo no de ho, na ɔmmɔ sikakɔkɔ a esi ahengua no anim no so afɔre. **4** Aduhuam no hua ne Onyankopɔn nkurofo mpae fi abofo no nsam kɔɔ ɔsoro. **5** Afei ɔbofo no faa aduhuam adaka no de ogya a efi afɔremuka no so hyee no ma, tow kyeneɛ asase so. Na aprannaa ne nne ahorow ne anyinam ne asasewosow bae. **6** Na abofo baason a wokurakura ntrobento ason no siesiee wɔn ho se wɔrebɛhyen. **7** Ɔbofo a odi kan no hyen ne torobento. Na mparuwɔ no ogya a ene mogya adi afra tɔ guu asase so. Asase nkyemu abiesa mu baako hyewee. Nnua nkyemu abiesa mu baako hyewee, na wura amono nyinaa nso hyewee. **8** Afei ɔbofo a ɔto so abien no hyen ne torobento. Wɔtow biribi a ɛte se bepɔw kese a eredɛw kyeneɛ po mu. Po no nkyemu abiesa mu baako dan mogya. **9** Na abɔde a ewɔ nkwa a ewɔ po no mu nkyemu abiesa mu baako wuwui, na ahyen mu nkyemu abiesa mu baako bobɔe. **10** Afei ɔbofo a ɔto so abiesa hyen ne torobento. Nsoromma kese bi a eredɛw se ogyaten tew fii ɔsoro behwee nsu nkyemu abiesa mu baako mu. **11** Nsoromma no din de “Anwɔnwen.” Nsu no nkyemu abiesa mu baako yeɛ nwen, na nnipa a wɔnomɛe no mu bebree wuwui, efise na aye nwen. **12** Afei ɔbofo a ɔto so anan no hyen ne torobento. Na wɔbɔɔ owia nkyemu abiesa mu baako, ne ɔsram nkyemu abiesa mu baako ne nsoromma nkyemu abiesa mu baako sen ma no duruu sum, enti adekyee mu nkyemu abiesa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara. **13** Na merehwe no, metee se ɔkɔre bi a watu nam wim tee mu se, “Wɔn a wɔte asase so no nnue; wonnue, wonnue esiane torobento a aka a abofo baasa no rebɛhyen no nti.”

9 Afei ɔbofo a ɔto so anum no hyen ne torobento. Mihuu nsoromma a atew fi ɔsoro abehwe asase so. Wɔmaa no ebun a ase nni awiei safe. **(Abyssos g12)** **2** Nsoromma no buee bun no, na wusiw kumɔnn fii mu se fononoo kese bi, na wusiw no maa owia hann ne mframa a ewo ho no ye tumm. **(Abyssos g12)** **3** Mmoadabi fii wusiw no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se nkekantwere. **4** Wɔka kyereɛ wɔn se wɔnnnsee sare anaa nnua anaa afifide biara. Na mmom, nnipa a Onyankopɔn nsɔwano no bi nni wɔn moma so no de, wotumi haw wɔn. **5** Wɔamma saa mmoadabi no kwan se wonkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wɔmaa wɔn kwan se wɔnhaw wɔn asram anum. Wɔka wɔn a, wɔn ano yaw no te se akekantwere de. **6** Saa asram anum no mu no, saa nnipa no behwehwe owu, nanso wɔrennya. Wɔbeɛ se wowu, nanso owu begun afi wɔn nkyen. **7** Mmoadabi no te se aponko a wɔasiesie wɔn ama oko. Wɔwɔ biribi te se sikakɔkɔ ahenkyew hyehye wɔn ti. Na wɔn anim te se nnipa anim. **8** Wɔn ti nwi te se mmea ti nwi, na wɔn se nso te se gyata se. **9** Wɔde biribi te se dade nkatabo akatakata wɔn bo. Na nnyigyeyi a wɔn ntaban ye no te se aponko bebree a woretwe nteasenam ako oko. **10** Bɔre wɔwɔ wɔn dua ano te se akekantwere de. Na wɔn dua no nti na na wɔwɔ tumi a wɔde haw nnipa asram anum no. **11** Wɔwɔ ɔhene a odi wɔn so, a ɔno ne ɔbofo a ɔhwe bun no so. Ne din wɔ Hebri kasa mu de “Abaddon” na Hela kasa mu nso, ede “Apollion” (a ekyere Ɔsefo). **(Abyssos g12)** **12** Ɔhaw baako atwa mu. Eyi akyi, ɔhaw abien bi beba. **13** Afei ɔbofo a ɔto so asia no hyen ne torobento. Metee nne bi fii sikakɔkɔ aforemuka a esi Onyankopɔn anim no ntwea so nyinaa. **14** Nne no ka kyereɛ ɔbofo a ɔto so asia a okura torobento no se, “Sansan abofo baanan a wɔasesa wɔn wɔ, Asubɔnten Eufirate ho no.” **15** Wɔsansan abofo baanan no. Wɔasiesie wɔn ama saa donhwere yi, saa da yi, saa asram yi ne saa afe yi se wonkunkum adesamma mu nkyemu abiesa mu baako. **16** Wodii asraafo ɔpepem ahannu anim. Wɔbɔw wɔn dodow no ho amanee ma metee. **17** Na m’anisoadehu no mu no, mihuu aponko no ne wɔn akafo. Na wɔn nkatabo no ye kɔw se ogya, tumm, ne akokɔsrade se sufɛ. Na ɔponko no ti te se gyata ti na na ogya wusiw ne sufɛ fi wɔn anom. **18** Saa ɔhaw ahorow abiesa no a eyɛ ogya, wusiw ne sufɛ no a efi aponko no anom bae no kum adesamma nkyemu abiesa mu baako. **19** Efise na aponko no tumi nyinaa fi wɔn anom ne wɔn dua. Wɔn dua te se awɔ a wɔwɔ ti a eno na na wɔde pira nnipa. **20** Adesamma a wakae no a ɔhaw no ankum wɔn no ansakra wɔn adwene amfi wɔn nsa ano nnwuma ho. Wɔannyae ahonhommone ne ahoni

ne sika ne dwete ne asanka ne abo ne nnua a enhu ade na ente asem na entumi nnantew no som. **21** Saa ara nso na wɔansakra wɔn adwene amfi wɔn awudi ne wɔn aduto ne wɔn aguamammɔ ne wɔn akorommɔ ho.

10 Afei mihuu ɔbofo hoɔdenfo foforo bi a ofi ɔsoro resian aba fam. Na ɔhye omununkum mu a nyankontɔn bɔ ne ti. Na n’anim te se owia, na ne nan te se ogya fadam. **2** Na nhoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ɔde ne nan nifa sii po so na benkum no si asase so. **3** Ɔde nne kese teeɛ mu senea gyata bobo mu. Ɔteeɛ mu no, aprannaa ason kasae. **4** Wɔkasae no, na mepe se mekyerew. Nanso metee nne bi fii ɔsoro a ekae se, “Ma nsem a aprannaa ason no kaa no nka wo tirim. Nkyerew!” **5** Eho ara ɔbofo a mihuu se ogyina ho a ne nan baako si po so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so kɔw soro, **6** na ɔde Onyankopɔn a ɔte ho daa daa a ɔbɔw ɔsoro ne asase ne po ne nea ewo mu nyinaa no din kaa ntam. Ɔbofo no kae se, “Beresee biara nni ho. **(aiɔn g165)** **7** Na se ɔbofo a ɔto so ason no hyen ne torobento no a, ansa na Onyankopɔn bewie n’ahintasem mu nyehyee no, senea ɔka kyereɛ n’asomfo a woye adiyifo no.” **8** Afei nne a metee se efi ɔsoro no kasa kyereɛ me bio se. “Ko na kogye nhoma a wɔabue mu a ɔbofo a ogyina po ne asase so no kitae no.” **9** Mekɔw ɔbofo no nkyen kɔka kyereɛ no se ɔmfa nhoma ketewa no mma me. Ɔka kyereɛ me se, “Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w’anom de, ebeɛ de te se ewo.” **10** Migyee nhoma ketewa no fii ne nsam wee, na eyɛ de te se ewo wɔ m’anom. Nanso, memenee akyi no, emaa me yam kaw me. **11** Afei wɔka kyereɛ me se, “Ko so ka nea ebeba kyere aman bebree sofo, ɔkasahorow ne ahemfo nso.”

11 Wɔmaa me susudua bi a ete se pema, na wɔka kyereɛ me se, “Sɔre na susuw Onyankopɔn asɔredan no ne aforemuka no na kan wɔn a wɔresom wɔ asɔredan no mu no. **2** Nanso mfa asɔredan no adiwo nka ho, efise wɔde ho ama amanamanmufo, na wobetiattia kurow kronkron no so asram aduanan abien. **3** Mesoma me nnansefo baanu a wofurafura atweaatam, na wɔaka Onyankopɔn asem saa nna apem ahannu ne aduosia no mu.” **4** Saa nnansefo baanu no ne ngodua abien no ne akaneadua abien a esisi asase a ewo Awurade anim no so no. **5** Ogya a efi wɔn anom bekunkum atamfo biara a wɔpe se wɔhaw wɔn no. Eno nti wobekum obiara a ɔpe se ɔhaw wɔn no. **6** Wɔwɔ tumi se wɔto ɔsoro mu a osu rentɔ wɔ bere a wɔrehye nkɔm no. Wɔwɔ tumi se wɔdan nsu ma eyɛ mogya na wɔde ɔhaw to asase so mpen dodow biara a wɔpe. **7** Na se wɔka wɔn

asem no wie a, aboa a obefi bun no mu apue no ne won beko. Obedi won so akunkum won (**Abyssos g12**) 8 na won amu no agu kurow kese no abonten so, wo faako a wobɔɔ won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a eho din pa ne Sodom ne Misraim no. 9 Na nnipa a wofi aman so ne mmusuakuw ne okasa ahorow ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na wɔremma kwan mma wonsie won. 10 Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na wɔamema won ho won ho akyede, efise saa adiyifo baanu no na wode ohaw betoo asase sofo so. 11 Nnansa akyi no, honhom a efi Onyankopɔn bewura won mu na wɔasore. Na ehu kese beka obiara a obehu. 12 Afei nne a ano ye den fi osoro beka se, "Mommra osoro ha." Na bere a won atamfo rehwe won no, wɔfaa omununkum mu kɔɔ osoro. 13 Saa bere koro no ara mu na asase wosow denneennen, kurow no nkyemu du mu baako seee, na nnipa mpem ason wuwuu wo asasewosow no mu. Nnipa a wɔaka no bɔɔ hu na wɔkamfoo Onyankopɔn a ɔwo osoro no keseye. 14 Ohaw a eto so abien no atwa, nanso hwe, erenkye na ohaw a eto so abiesa aba. 15 Afei obɔfo a ɔto so ason no hyen ne torobento, na nne dennen fi osoro kae se, "Tumi a wode di wiase so mprempren no ye yen Awurade ne ne Kristo no de, na obedi hene daa daa." (**aiɔn g165**) 16 Afei mpanyimfo aduonu anan a wotete won ahengua so wo Onyankopɔn anim no de won anim butubutuw fam, som Onyankopɔn, 17 kae se, "Yeda wo ase, Otumfo Onyankopɔn, wo a wowo ho na wowo ho dedaw, wonam wo tumi kese so a fi ase redi hene! 18 Aman bo fuwii, na w'abufuwhyew no aba. Bere aso se wobu awufo aten. Bere a ese se wobɔ wo nkoa, adiyifo ne wo nkurofo nyinaa a wosuro wo, akese ne nketewa no aba so no adu. Bere adu se wosee won a woseee asase no!" 19 Onyankopɔn asoredan a ewo osoro no bue ma wohuu adaka a apam no wo mu no wo asoredan no mu. Afei anyinam ne aprannaa paapae, na asase wosowee na mparuwbo bebre nso tɛ.

12 Afei nsenkyerenne kese bi daa ne ho adi wo osoro. ɔbea bi, na n'atade ye owia a osram wo ne nan ase, na nsoromma dumien ahenkyew hye no. 2 Na oyem a ɔrebewo, na awoyaw nti na ɔresu. 3 Nsenkyerenne kese foforo bi daa ne ho adi wo osoro: ɔwo kɔkɔ kakraka bi a ne ti ye ason na ɔwo mmen du a ahenkyew hyehye biara so. 4 ɔde ne dua twee nsoromma a ewo osoro no mu nkyemu abiesa mu baako tow won guu fam. Ogyinaa ɔbea a ɔrewo no anim, senea ebeye a ɔwo ɔba no to ho ara pe, obefa abofra no awe. 5 Afei ɔbea no woo abarimaa a ɔde nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nanso wohwim abofra no kɔɔ Onyankopɔn ne

n'ahengua ho. 6 ɔbea no guan kɔɔ sare so baabi a Onyankopɔn asiesie ama no a wobehwe no yiye wo nnafua mpem ahannu aduosia mu. 7 Afei ɔko sii osoro ho. Mikael ne n'abɔfo ko tiaa ɔwo no, na ɔno nso ne n'abɔfo ko tiaa. 8 Nanso wodii ɔwo no so nkonim na wɔamma ɔne n'abɔfo antenna osoro bio. 9 Wɔtow ɔwo kakraka no kyenene. ɔno ne ɔwo dedaw no a wofre no obonsam a ɔdaadaa wiase nyinaa no. Wɔtow ɔno ne n'abɔfo nyinaa guu asase so. 10 Afei metee nne dennen bi wo osoro a eka se, "Afei na Onyankopɔn nkwaɔye aba! Afei na Onyankopɔn akyerɛ ne tumi se ɔye ɔhene! Afei na n'Agyenkwa no akyerɛ ne tumi, efise yen nuanom no ahoorahɔni a ogyinaa Onyankopɔn anim bɔɔ won ahoora awia ne anadwo no, wɔapam no a fi osoro. 11 Yen nuanom no nam Oguamma no mogya so ne nokware a ɔdaa no adi no so dii ne so nkonim. Na wɔasiesie won ho se wode won nkwa beto ho na wɔawuwu. 12 Enti mo osoro ne mo a motete ho no, momma mo ani nnye. Afei asase ne po nnue! Efise obonsam no atoa mo na ne bo afuw efise onim se, ne bere a aka sua." 13 Bere a ɔwo no huu se wɔatow no akyene asase so no, ɔtaa ɔbea a wawo abarimaa no. 14 Wɔmaa ɔbea no ɔkɔre ntaban akese abien, senea ebeye a obetumi atu ɔko faako a wɔasiesie ama no wo sare so ho a wobehwe no mfe abiesa ne fa senea ɔwo no renni n'akyi bio. 15 Afei ɔwo no puw nsu te se asubonten dii ɔbea no akyi senea ebeye a, ebefa no. 16 Nanso asase boaa ɔbea no. Ebuee n'anom nom nsu a ɔwo no puw guu ho no nyinaa. 17 ɔwo no bo fuw ɔbea no, enti ɔko de ntɔkwaw kɔkaa ɔbea no asefo a wɔaka a eye won a wodi Onyankopɔn mmara so na wogye nokware a Yesu ada no adi no di no.

13 Na ɔwo no kogyinaa mpoano ho. Afei mihuu se aboa bi apue fi po no mu rebu. Na ɔwo mmen du ne ti ason a na ahenkyew hyehye mmen no biara so na din a egu Onyankopɔn ho fi bobɔ ti no ho. 2 Aboa a mihuu no no, na ɔte se ɔsebo a ne nan te se sisi, na n'ano nso te se gyata. ɔwo no de ɔno ankasa ahɔnden ne n'ahengua ne ne tumi nyinaa maa aboa no. 3 Mihuu se na opirakuru kese bi aba ne ti baako ho a kuru no aye se nea awu. Aboa no ho yee wiasefo nyinaa nwonwa, enti wotu dii n'akyi. 4 Nnipa nyinaa som ɔwo no efise ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wosom aboa no nso kae se, "Hena na ɔte se aboa no? Na hena na obetumi ne no ako?" 5 Wɔmaa aboa no kwan ma ɔkaa abususe akeseakese tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi se ɔnye nea ɔpe biara asram aduanan abien. 6 Ofii ase domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne won a wote osoro nyinaa. 7 Wɔmaa no kwan ma ɔne Onyankopɔn nkurofo koe se obedi won so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuw ne

nkurofo ne okasa nyinaa so tumi. **8** Nnipa a wote asase so nyinaa besom no: obiara a woankyerew ne din anhye ateasefo nhoma a ewo Oguamma a wokum no ansa na worebo wiae no mu. **9** “Tie, wo a wowo aso, betie no. **10** “Obiara a ese se wokyerere no no, wobekyerere no. Obiara a ese se wokum no afoa ano no, wobekum no.” Eyi mu boaseto ne gyidi ho hia Onyankopon nkurofo. **11** Afei mihuu aboa foforo a orepue afi asase mu. Na owo mmen abien te se nguantenmma, nanso na okasa te se owo no. **12** Osii aboa a odi kan no anan mu de ne tumi kese no dii dwuma, na ohyee asase ne so nnipa se wonsom nea n’apirakuru no awu no. **13** Aboa a oto so abien yi yee anwonwade akese beebre. Omaa ogya fii soro baa asase so wo nnipa nyinaa anim. **14** Na onam anwonwade a womaa no ho kwan yee wo aboa a odi kan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyere wiase nnipa nyinaa se, wonsi ohoni mfa nhye aboa a wode afoa piraa no nanso n’apirakuru no awu na ote ase no anuonyam. **15** Womaa aboa a oto so abien no kwan ma ohomee nkwa guu aboa a odi kan honi no mu, senea ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a onsom no no. **16** Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketewa ne akese; adefo ne ahiafo, nkoa ne won a wode won ho se wonhye won nsa nifa ho ne won moma so agyirae. **17** Obiara nni ho kwan se oto anaa otan, gye se wode aboa no din anaa nsenkyerenne a egyina ho ma din no hye ne ho agyirae. **18** Eyi hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahu nsenkyerenne a egyina ho ma aboa no ase, efise nsenkyerenne no gyina ho ma onipa din. Ne nsenkyerenne ye ahansia aduosia asia.

14 Afei mehwee, na mihuu se Oguamma no gyina Sion bepaw so. Na nnipa mpem oha aduanan anan ka ne ho a woakyerew ne din ne n’Agya din wo won moma so. **2** Na metee nne bi fii osoro a na eworo so te se asuworo a ano ye den, na ete se aprannaa. Nne a metee no te se dwom a sankubofu bi rebu wo ne sanku so. **3** Wotoo dwom foforo bi wo ahengua no ne ateasefo baanan no ne mpanyimfo no anim. Nnipa mpem oha aduanan anan a woagyee won afi asase so no nko ara na wotumi suae. **4** Woye mmarmima bi a wamfa mmea angu won ho fi, na woye mmabun. Baabiara a Oguamma no beko no na wodi n’akyi. Woagyee won nkwa afi nnipa mu na wone nnipa a wodi kan a wode won ama Onyankopon ne Oguamma no. **5** Wanka atosem, na mfomso nni won ho. **6** Afei mihuu obfo foforo se watu nam sorosoro a orekoka asempa a entwa mu da no akyerere asase so nnipa a aman ne mmusuakuw ne okasa ne nkurofo nyinaa ka ho. (aiōnios g166) **7** Otee mu se, “Munsuro

Onyankopon na monkamfo ne keseyee. Efise bere no adu se obu adesamma aten. Monsom nea obbo osoro, asase, po ne asuti no!” **8** Obfo a oto so abien dii nea odi kan no akyi kae se. “Wahwe ase! Babilonia kese ahwe ase! Efise wama amanaman nyinaa anom n’aguammam nsa no bi.” **9** Obfo a oto so abiesa a odi baanu a wodi kan no akyi no teee mu kae se, “Obiara a osom aboa no ne ne seso honi a na oma wohye ne nsa ho anaa ne moma so agyirae **10** no ankasa benom Onyankopon nsa, n’abufuw nsa a ode n’ahooden nyinaa ahwie agu n’abufuw kuruwa mu no. Wobehye won a wobeye saa no nyinaa ahoyeraw wo ogya ne sufere mu wo abfo ne Oguamma no anim. **11** Na ogya no wusiw a ehye won ahoyeraw no ko soro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegye nni ho ma won a wosom aboa no ne ne seso honi ne obiara a wode ne din ahye no agyirae no.” (aiōn g165) **12** Eyi nti na ese se Onyankopon nkurofo ne won a wodi Onyankopon mmara so, na wogyee Yesu di no nya boaseto no. **13** Afei metee nne bi fii osoro a ekae se, “Kyerew eyi. Nhyira ne awufo a wowu wo Awurade mu fi mprenprek rekoyi.” Honhom no se, “Yiw, wobehome afi won bre no mu; na won nwmuma di won akyi.” **14** Mihuu omununkum fitaa bi na obi a ote se Onipa Ba a sikakokoo ahenkyew hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. **15** Afei obfo foforo bi a ofii asoredan no mu puei, na otee mu kyere nea ote omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa, efise otwabere no adu, asase no asow aba a ese se wotwal!” **16** Enti nea ote omununkum no so hwim ne kantankrankyi wo asase so ma etwaa asase so nnobae. **17** Afei mihuu se obfo foforo bi a ofii osoro asoredan no mu apue a ono nso kura kantankrankyi nnamnam bi. **18** Obfo foforo bi a ono nso hwe ogya no so no fi aforemuka no mu puei. Otee mu kyere obfo a okura kantankrankyi nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no na boaboa asase so bobee akuwakuw no ano, efise n’aba no abere.” **19** Enti obfo no hwim ne kantankrankyi no wo asase so de twitwaa bobee aba no na ode kogu Onyankopon abufuw nsakyiamoa kese no mu. **20** Wotiatiaa bobee no so wo nsakyiamoa a ewo kuropon no mfikyiri, na mogya fii bobee no mu sen se asubonten, akwansin ahannu na mu do nso beyee anammom anum.

15 Mihuu ade foforo bi a eso na eye nwonwa wo osoro. Na woyee abfo baason a wokura oha ason a eno ne oha a etwa to, efise eno na ekyere Onyankopon abufuw a etwa to no. **2** Afei mihuu biribi te se ahwehwe po a wode ogya afra redew. Afei mihuu won a woadi aboa no ne ne seso honi ne nea wode agyirae asi ne din anan

mu no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwe po no ho a wokurakura asanku a Onyankopon de ama won no. **3** Na woretō Onyankopon akōa Mose ne Oguamma no dwom se, “Awurade, Otumfo Nyankopon, wō nnnwuma ye akese na eye nwonwa Amansan hene, w’akwan tee na eye nokware. **4** Hena na ɔrensuro wo, Awurade? Hena na ɔrenka wo kɛseye? Wo nko na woye kronkron. Aman nyinaa beba abesom wō w’anim, efise obiara ahu wo nnnwuma trennee no.” **5** Eyi akyi no, mihuu se asoredan a ewo ɔsoro hō Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntamadan si mu. **6** Abofo baason a wōmaa wōn tumi se wōmfa ɔhaw ason mmra no pue fii asoredan no mu a wohyehye ntade fitafitaa a wōbōbō sikakakō abaso wō wōn koko so. **7** Afei ateasefo baanan no mu baako maa abofo baason no sikakakō nkuruwa ason a Onyankopon a ɔte ase daa daa no abufuw ahye no ma. (aiɔn g165) **8** Wusiw a efi Onyankopon anuonyam ne ne tumi mu no hye asoredan no ma. Na obiara antumi anko asoredan no mu kosii se ɔhaw ason a abofo baason no de bae no to twae.

16 Afei metee nne bi se erekasa fi asoredan mu ho kyere abofo no se, “Monkohwie Onyankopon abufuw ason a ewo nkuruwa ason no mu no ngu asase so.” **2** Abofo a odi kan no kohwie ne kuruwa mu abufuw no guu asase so. Akuru a eye hu na eye yaw tutuu wōn a wode aboa no ahye wōn ho agyirae no ne wōn a wōsom ne seso honi no nso. **3** Abofo a ɔto so abien no hwiee ne kuruwa mu abufuw guu po mu. Nsu no dan se owufo mogya, na abode biara a nkwa wō mu wō po no mu no wui. **4** Abofo a ɔto so abiesa no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu nsubonten ne nsuwa mu maa ne nyinaa dan mogya. **5** Metee se abofo a ɔhwe nsu so no reka se, “W’aten a wubu no ye atentrennee. Ɔkronkronni a wowo hō na wowo ha dedaw, **6** efise wōahwie no ahotefo ne adiyifo mogya agu, wōama wōn mogya se wōnnom, senea efata wōn.” **7** Afei metee nne bi wō aforemuka no so se, “Yiw, Awurade, Otumfo Nyankopon, aten a wubu nyinaa ye atentrennee!” **8** Abofo a ɔto so anan no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu owia so na wōmaa no tumi se ɔnhye nnipa. **9** Owia hyew no anoden maa nnipa domee Onyankopon a ɔwō saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso wōansakra wōn adwene anhye Onyankopon anuonyam. **10** Afei abofo a ɔto so anum no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu aboa no ahengua no so. Sum duruu wō aboa no ahemman mu, na esiane ɔyaw nti, nnipa wee wōn tɛkrema; **11** na esiane saa ɔyaw no ne akuru a etutuu wōn no nti, wōdomee ɔsoro Nyankopon. Nanso wōantwe wōn ho amfi wōn

bōne ho. **12** Abofo a ɔto so asia no hwiee ne kuruwa mu abufuw no guu Asubanten Eufate mu. Asu no yow dan ɔkwan maa ahemfo a wofi apuei no. **13** Afei mihuu ahonhommōne abiesa bi a na wote se mpotoro a na wofifi ɔwō no ne aboa no ne atoro diyifo no anom. **14** Woye ahonhommōne a woye anwonwade. Saa ahonhom abiesa yi kō ahene a wōwō asase so nyinaa nkyen kōka wōn nyinaa boa ano ma Otumfo Nyankopon ɔko da kɛse no. **15** “Muntie! Mereba te se ɔkoromfo. Nhyira ne nea ɔwēn na ɔhwe ne ntade so, senea ɔrennantew adagyaw ngu ne ho anim ase wō bagua mu!” **16** Ahonhom no boaa ahene no ano wō baabi a Hebri kasa mu no wōfre hō Armagedon. **17** Afei abofo a ɔto so ason no hwiee ne kuruwa no mu abufuw guu mframa mu. Nne dennen bi fi ahengua a ewo asoredan no mu no so kae se, “Wōawie.” **18** Na anyinam twitwa maa aprannaa paapae, na asasewosow dennen bi bae. Efii se wōbōbō onipa no, asasewosow biara mmaa saa da. Eyi ne asasewosow nyinaa mu nea ano ye den pa ara. **19** Kurow kɛse no mu pae abiesa, na aman nyinaa nkurow akese seeseese. Onyankopon kae Babilonia Kokuroko no, na ɔmaa no nsa nomee; nsa a eye n’abufuw a ano ye den no fi ne kuruwa ano. **20** Asupow ne mmpɛw nyinaa yerae. **21** Mparuwbo akese a biara mu duru ye kilogram aduonum tō fii ɔsoro guu nnipa so. Na esiane mparuwbo no haw a na eye hu no nti, nnipa domee Onyankopon.

17 Abofo baason no mu ɔbaako a okura nkuruwa ason no baa me nkyen bekae se, “Bra na menkyere wō ɔkwan a wōbefa so atwe oguamanfo kɛse a ɔte nsu pii so no aso. **2** Wiase ahene ne no bō aguaman, na asase so nnipa bobow wō n’aguaman nsa no mu.” **3** Honhom no faa me ma abofo no de me kō sare so. Eho na mihuu se abea bi te aboa kōkō bi a wōakyerew din a eye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wō ti ason, ne mmen du. **4** Na abea no hye atadetam kōkō a ɔde sika mpōw a ehyeren ne nhene a ne bo ye den ahyehye ne ho. Na okura sika kuruwa a afide ne aguamammo ho nneema aye no ma tō. **5** Na wōakyerew din bi wō ne moma so a ne nkyerease no wō ahintasem mu se, “Babilonia Kokuroko, Asase So Nguamanfo Ne Akyiwade Na.” **6** Na mihuu se Onyankopon nkurofo ne Yesu akyidifo a wokum wōn no mogya abow no. Mihuu no no, eye me nwonwa. **7** Abofo no bisaa me se, “Aden nti na eye wō nwonwa? Mɛkyere wō ahintasem nkyerease a ewo abea no ne aboa no a ɔwō ti ason ne mmen du a ɔte ne so no. **8** Aboa a wuhuu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɔrebefi bun no mu aba ama wōasee no. Se nnipa a wote asase so a wōakyerew wōn din angu ateasefo nhoma no mu

ansa na wɔrebɔ wiase no hu aboa no a, ɛbɛyɛ wɔn nwonwa. Na ɔte ase bere bi, nanso mpɛmpɛn de, ɔnte ase na ɔbesan aba. **(Abyssos g12)** 9 “Nyansa ne ntease ho hia wɔ ha. Eti ason no gyina ho ma mmepɔw ason, mmepɔw a ɔbea no tena so. Wɔyɛ ahene baason nso 10 a wɔn mu baanum awuwu, na ɔbaako da so di hene na ɔbaako a ɔka ho no mmae. Na sɛ ɔba a obedi hene kakra. 11 Aboa no a anka na ɔte ase na afei de, ɔnte ase no yɛ ɔhene a ɔto so awotwe a ɔka baason a wodi kan no ho a ɔrekɔ ne sɛe mu. 12 “Mmen du a wuhui no yɛ ahene du a womfii wɔn ahenni ase a wɔbɛma wɔn tumi na wɔne aboa no adi hene dɔnhwerew no. 13 Wɔn nyinaa wɔ botae baako, na wɔde wɔn ahooden ne wɔn tumi bema aboa no. 14 Wɔbɛko atia Oguamma no, na ɔno ne n’akyidifo, agyidifo ne nokwafo a wɔafɛ wɔn no bedi wɔn so, efise ɔyɛ awuranom mu Awurade ne ahene mu Hene.” 15 ɔbɔfo no nso ka kyereɛ me se, “Nsu a wuhuu sɛ oguamanfo no te so no yɛ nkurow ne nkurɔfo akuwakuw ne aman ne ɔkasa ahorow. 16 Mmen du ne aboa a wuhuu no no bekɛyɛ oguamanfo no. Wɔbɛfa biribiara a ɛwɔ ne ho ama wada adagyaw. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahɛw no. 17 Efise Onyankopɔn de ahɛyɛ wɔn koma mu se wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi hene kosi sɛ Onyankopɔn asem no bɛba mu de ahɛyɛ ne botae no ma. 18 ɔbea a wuhuu no no yɛ kurow kese a edi asase so ahene no so.”

18 Eyi akyi no, mihuu ɔbɔfo foforo sɛ ofi ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kese na n’anuonyam hyɛn wɔ asase so nyinaa. 2 ɔteɛ mu denneennen se, “Wahwe ase! Babilonia Kokuroko ahwe ase!” Adan ahonhommɔne tenabea ne ahonhom fi nyinaa ahintawee. Nnomaafi a wokɛyɛ wɔn nyinaa te ne mu. 3 ɔde ne nsa a ɛyɛ n’aguamammɔ a ano yɛ den no maa nnipa nyinaa nomee. Asase so ahene ne no bɔɔ aguaman, na asase so adwumayɛfo nam n’ahonya mmoroso so nyaa wɔn ho.” 4 Afei metee sɛ nne foforo bi a efi ɔsoro reka se, “Mumfi, me nkurɔfo, na moamfa mo ho amfra bɔne a ɔyɛ no mu, na mo ne no ankɛyɛ n’asotwe! 5 Efise wɔahɛyɛhyɛ ne bɔne sɛ soro tenten, na Onyankopɔn akae n’awudi no. 6 Seneɛ ɔyɛɛ mo no, monyɛ no saa pɛpɛɛpɛ; nea ɔyɛɛ mo biara no, muntua ne so ka mpɛnu. Nsa a ɔde maa mo no, monhyɛ no nea ano yɛ den mmɔho abien. 7 Momma n’ayayade ne n’awɛrɛchow nnɔɔso sɛ anuonyam ne ahonya a ɔpɛ maa ne ho no. Efise daa ɔka se, ‘Mete ha sɛ ohemmaa; menyɛ okunafo, na me wɛrɛ renhow da!’ 8 Eyi nti, n’amanɛhunu a ɛyɛ ɔyare, awɛrɛchow ne ɔkom bɛba ne so da bi. Na wɔde ogya ahɛw no, efise Awurade Nyankopɔn a obu no aten no yɛ ɔkese. 9 “Sɛ asase so ahene

a wɔne no bɔɔ aguaman, dii de no hu hye a wɛrɛhyew no no wusiw a, wobesu atwa agyaadwo. 10 N’amanɛhunu no hu a ɛyɛ nti, wobegɛyina akyiri asu se, “‘Due! Due, Ao, kuropɔn, Ao Babilonia, kuropɔn a ɛwɔ tumi! W’atɛmmu aba dɔnhwerew baako pɛ mu.’ 11 “Aguadifo a wɔwɔ asase so nso su no, efise obiara nto wɔn nneɛma bio. 12 Obiara nto sikakɔkɔɔ ne dwetɛ, abooden abo ne nhene pa, nwera pa ne ɔtamkɔkɔɔ ne sirikyɛ ne tamkɔkɔɔ, ne nnua a ɛyɛ huam nyinaa ne asonse adwinne nyinaa, adwinne a wode nnua a ne bo yɛ den ayɛ, asanka ne dade ne abohemaa, 13 ne pɛpɛ ne mmorɔngo, nnuhuam ne kurobow, huamfufu ne nsa ne ngo, asikresiam muhumuhu ne awi, nyɛmmoa ne nguan ne apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne nkoa ne nnipa akra. 14 “Aguadifo no bɛka se, ‘Nneɛma pa a wopere hwehwee no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’anuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.’ 15 Aguadifo a wonyaa wɔn ho wɔ kurow no mu no begɛyina akyirikyiri efise wosuro amane a ɔrehu no. Wobesu na wɔatwa agyaadwo, 16 na wɔaka se: “‘Due! Due, Ao, kuropɔn a ofura nwera pa ne tamkɔkɔɔ na sika ne aboodenmmo a nhene pa bobɔ mu. 17 Dɔnhwerew pɛ, na saa ahonya dodow yi asɛɛ.’ “Hyen mu sahene ne hyen no mu nnipa, mu adwumayɛfo ne wɔn a wɔka ho a wonya wɔn anoduan fi hyen adwumayɛ mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. 18 Wosui wɔ bere a wohuu ogya a ɛrɛhyew no wusiw no, woteɛ mu kae se ‘Kuropɔn biara a ne kese te sɛɛ mmaa da.’” 19 Wɔbetow mfutuma agu wɔn atifi na wɔasu, atwa agyaadwo se, “‘Due! Due, wo kuropɔn, wo a wɔn a wɔwɔ ahɛn wɔ wo mu no nam w’ahonya so yɛɛ adefo. Na dɔnhwerew baako pɛ mu, wɔahwere biribiara!’ 20 “Momma mo ani nnye wɔ ne ho, mo ɔsorofɔ! Momma mo ani nnye, Onyankopɔn nnipa! Momma mo ani nnye, asomafo ne adiyifo! Efise Onyankopɔn abu no aten.” 21 Afei, ɔbɔfo hoodenfo bi faa ɔbo a ne kese bɛyɛ sɛ awiyammo tow kyeneɛ po mu kae se, “Saa ahooden yi ara na wɔde betow Babilonia kuropɔn no akyene, a wɔrenhu no bio. 22 Wɔrente sankubɔfo ne nnwontofo, atɛntɛbɛnhyɛnfo ne torobɛntɔhyɛnfo nka wɔ mu bio. Wɔrenhu odwumfo biara wɔ wo mu bio. Na wɔrente owiyamfo biara nka wɔ wo mu bio. 23 Kanea hann renhyɛn wɔ wo mu bio. Wɔrente ayeforokunu ne ayeforo nne wɔ wo mu bio. W’aguadifo yɛ wiase mu nnipa atitiriw. Na wɔde wo ntafowayɛ adaadaa aman nyinaa. 24 Ne mu na wohuu adiyifo ne ahotɛfo ne wɔn a wokum wɔn wɔ asase so no nyinaa mogya.”

19 Eyi akyi no, metee nne bi te sɛ nnipakuw a wɔwɔ ɔsoro tɛɛ mu se, “Haleluya! Nkwagye

ne anuonyam ne tumi wɔ yɛn Nyankopɔn, 2 efise n'atɛmmu yɛ nokware, na eye sɛ obuu oguamanfo kese a ɔde n'aguamammo asɛɛ asase no atɛn. Onyankopɔn atwe n'aso, efise okum n'asomfo." 3 Na afei wɔtɛɛ mu bio se, "Haleluya! Wusiw befi kurow no mu ako ɔsoro daa daa." (aiɔn g165)

4 Mpanyimfo aduonu anan ne atɛasefo baanan no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n'ahengua so no anim som no. Na wɔtɛɛ mu se, "Amen, Haleluya!" 5 Afei nne bi fi ahengua no so bae se, "Monkamfo yɛn Nyankopɔn, mo a moye n'asomfo nyinaa, mo a musuro no, akese ne nkumaal!" 6 Afei metee nne bi te sɛ nnipadɔm a ɛte sɛ asuworo ne aprannaa a ɛrepaapae a ɛtee mu se, "Haleluya! Yɛn Tumfo Awurade Nyankopɔn di hene. 7 Momma yɛn ho nɛpɛw yɛn na yɛn ani nnye na yɛnhɛ no anuonyam efise Oguamma no ayeforohyia adu a n'ayeforokunu asiesie ne ho. 8 Wɔde nwera pa a ani hyeren na ani tew maa no sɛ ɔnhɛ." (Nwera no kyere ahotɛfo trenɛɛ nneyɛɛ.) 9 Afei ɔbofo no ka kyereɛ me se, "Kyerɛw sɛ, Nhyira nka wɔn a wɔato nsa afɛ wɔn wɔ Oguamma no ayeforohyia anwummere aponto ase." ɔka kaa ho se, "Eyi yɛ Onyankopɔn asem turodoo." 10 Mibutuw ne nan ase pɛɛ sɛ mesom no. Nanso ɔka kyereɛ me se, "Nye saa, efise meye ɔsomfo te sɛ wo ne wo nuanom a wodi Yesu ho adanse no. Som Onyankopɔn efise nokware a Yesu daa no adi no na ɛhyɛ adiyifo no nkuran." 11 Afei mihuu sɛ ɔsoro abue a ɔpɔnko fitaa wɔ ho. Na nea ɔte ne so no din de "ɔseadeɛɛ ne ɔnokwafo." Nokware na ogyina so bu atɛn na ɔko ne ko. 12 N'aniwa te sɛ ogya a ɛredɛw na ɔhyɛ ahenkyɛw bebreɛ. Na ɔwo din bi a wɔkyerɛw agu ne ho, nanso na obiara nnim din no nkyerɛase ka ne ho. 13 Na ɔhyɛ atade bi a wɔde anu mogya mu. Na ne din ne "Onyankopɔn Asem" 14 ɔsoro asraafo a wɔhyɛhyɛ nwera fitaa a ani tew a wɔtete apɔnko fita fitaa so dii n'akyi. 15 Afoa a ano yɛ nnam yiye a ɔde bedi aman so no fii n'anom bae. Dade pema na ɔde bedi wɔn so. Sɛnea wotiatiati bobɛ a ɛwɔ nsakyiamoa mu no so no, saa ara na obetiatiati nnipa no so de akyerɛ Onyankopɔn Tumfo no abufuw. 16 Na wɔkyerɛw din agu n'atade mu ne ne srɛ ho se, Ahene mu Hene ne Awuranom mu Awurade. 17 Afei, mihuu ɔbofo bi a ogyina owia mu. ɔtɛɛ mu guu nnomaa a wɔnam wim nyinaa so se, "Mommra mmehyia mu wɔ Onyankopɔn aponto kese no ase. 18 Mummedi ahɛmfo nam ne asafohene nam ne atumfo nam ne apɔnko ne wɔn sotefo nam ne adehyɛ ne nkoa ne akese ne nketewa nyinaa nam." 19 Afei mihuu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafo a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia nea ɔte ɔpɔnko no so no ne ne dɔm. 20 Wɔkyerɛɛ aboa no ne n'atoro adiyifo a

ɔyɛɛ anwonwade maa no no. Saa anwonwade no so na ɔnam daadaa wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn agyirae ne wɔn a wɔsom aboa no honi no. Wɔtow aboa no ne atoro adiyifo no anikann guu ogya ɔtare a sufɛ na na ɛredɛw wɔ mu no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442) 21 Wɔde afoa a efi ɔpɔnkɔkɔfo no anom kunkum wɔn asraafo, na nnomaa no dii wɔn nam sɛnea wobɛtumi.

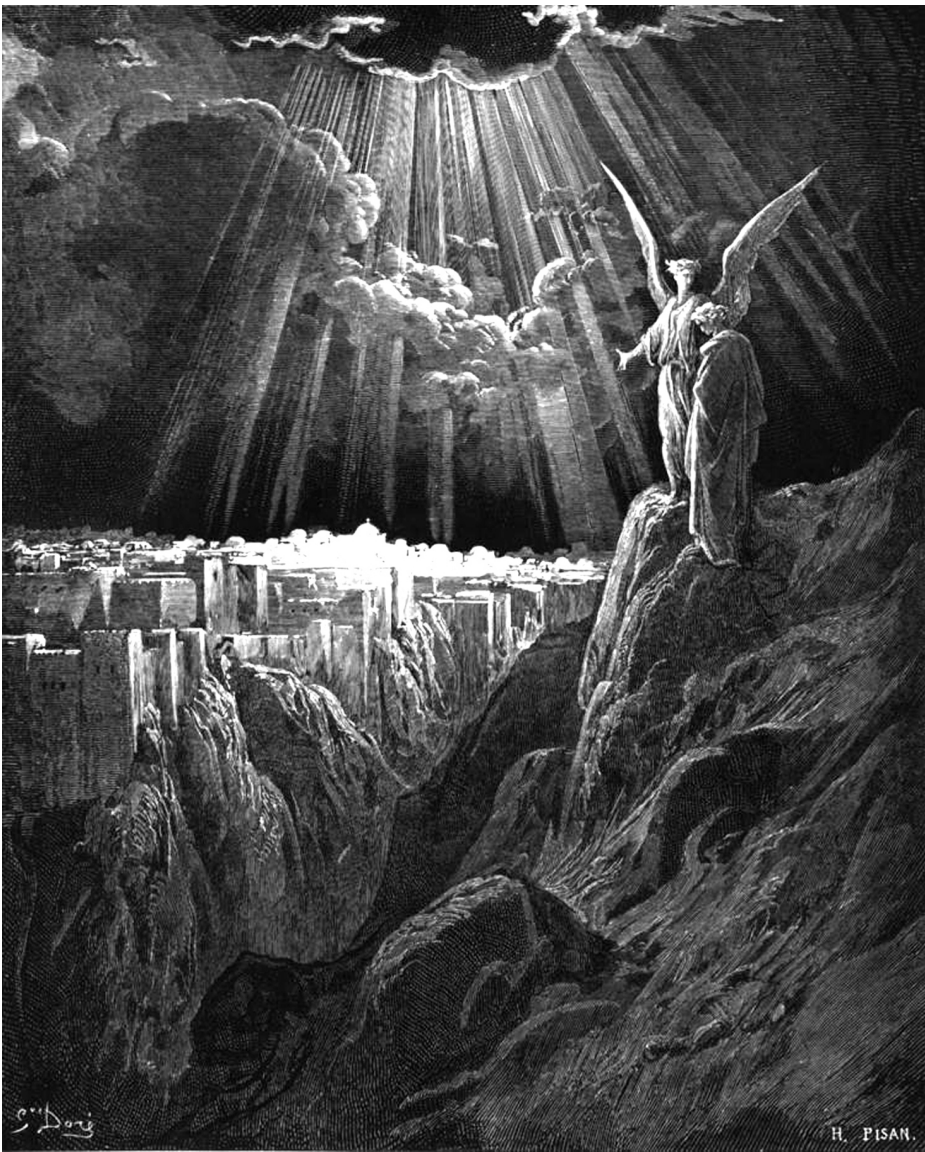
20 Afei mihuu ɔbofo bi sɛ ofi ɔsoro reba fam a na okura bun no safe ne nkɔnsɔnkɔnsɔn kese bi. (Abyssos g12) 2 ɔkyerɛɛ ɔwo kese dedaw a ɔyɛ ɔbonsam no kyekyerɛɛ no mfe apɛm. 3 ɔbofo no tow no kyenɛɛ bun no mu, too mu safe sɔw ano sɛnea ɛbɛyɛ a mfe apɛm no betwa mu. ɛno akyi na wobegyaa no kakra. (Abyssos g12) 4 Afei mihuu nhɛngua ne wɔn a wɔtɛte so a wɔama wɔn tumi sɛ wommu atɛn. Afei mihuu wɔn a ɛsiane sɛ wɔada nokware ne Onyankopɔn asem a Yesu kae no adi nti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyirahyɛde anɛka wɔn moma so ne wɔn nsa ho. Wobaa nkwa mu ne Kristo bedii ahene mfe apɛm. 5 Eyi ne awufosɔre a edi kan. Awufo a wɔaka no annyan kosii mfe apɛm no akyi. 6 Nhyira bebreɛ nka wɔn a wodii kan nyan wɔn fii awufo mu no. Owu a ɛto so abien no nni wɔn so tumi. Wɔbɛyɛ Onyankopɔn ne Kristo asɔfo. Na wɔne no bedi ahene mfe apɛm. 7 Mfe apɛm no akyi na wobeyi ɔbonsam afi afiasɛ ho; 8 na ɔbɛko akɔdaadaa aman a ɛwɔ wiase nyinaa a ɛyɛ Gog ne Magog. ɔbonsam beboaboa wɔn a wɔn dodow bɛyɛ sɛ mpoano nwea ano de wɔn ako ɔko. 9 Wotuu sa kɔɔ asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurofo atɛnae a ɛyɛ ɔman a ɔɔɔ no no ho hyiaɛ. Nanso ogya fi ɔsoro beɛsɛɛ wɔn. 10 Na wɔtow ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tare ne sufɛ a wɔde aboa no ne atoro odiyifo no agu mu no mu. Na wɔbɛyɛ wɔn ayayade awia ne anadwo daa daa. (aiɔn g165, Limnɛ Pyr g3041 g4442) 11 Afei mihuu ahɛngua fitaa kese bi ne nea ɔte so no. Asase ne ɔsoro guanɛɛ wɔ n'anim, na wɔanhɛ wɔn bio. 12 Na mihuu awufo akɛsɛ ne nketewa sɛ wogynagyina ahɛngua no anim. Wobuebuɛ nhoma bebreɛ mu, na wobueɛ nhoma foforo bi a ɛyɛ atɛasefo nhoma no mu. Wobuu awufo no atɛn, sɛnea wɔn nnwuma te ne sɛnea wɔkyerɛw wɔ nhoma ahorow no mu no. 13 Afei po nso dannan n'awufo mae. Owu ne asaman nso de wɔn awufo mae. Na wobuu wɔn nyinaa atɛn sɛnea wɔn nnwuma te. (Hadɛs g86) 14 Na wɔtow owu ne asaman guu ogya tare no mu. Saa ogya tare yi ne owuprenu no. (Hadɛs g86, Limnɛ Pyr g3041 g4442) 15 Na wɔtow obiara a wɔankyerɛw ne din angu nkwa nhoma no mu no kyenɛɛ ogya tare no mu. (Limnɛ Pyr g3041 g4442)

21 Afei mihuu osoro foforo ne asase foforo, na kan osoro ne kan asase no atwa mu, na po nso nni ho bio. **2** Na mihuu Kurow Kronkron a eye Yerusalem foforo se efi Onyankopon ho wo osoro reba fam, a wasiese ne ho te se ayeforo a orekohyia ne kunu. **3** Metee nne dennen bi fi ahengua no so se, “Afei, Onyankopon atena w nniipa mu. One won betena na woye ne nkurofo. Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Nyankopon. **4** Na ohepepa won aniwa mu nusu nyinaa. Na owu nni ho bio, na awerehow ne osu ne yaw nni ho bio. Na kan nneema no atwa mu.” **5** Afei nea ote ahengua no so no kae se, “Afei mereye nneema nyinaa foforo!” Oka kyeree me nso se, “Kyerem eyi, efise saa nsem yi ye nokware a wode won ho to so.” **6** Na oka kyeree me se, “Wawiel Me ne Alfa ne Omega, Mfiase ne Awiei no. Obiara a osukom de no no, mema no nsu a efi nkwa asuti mu anom kwa. **7** Obiara a obedi nkonim no benya eyi afi me nkyen. Meye ne Nyankopon na ono nso aye me ba. **8** Nanso ahufu ne won a wonnye nni ne akiyiwadeyefo ne awudifo ne nguamanfo ne asumanfo ne abosonsomfo ne atorofo nyinaa benya won kyefa wo otare a ogya ne sufie dew wo mu no mu. Eno ne owuprenu no.” (Limne Pyr g3041 g4442) **9** Abobo baason a wokurakura nkuruwa ason a ohaw ason a etwa to no ahye ma wo mu baako baa me nkyen bekae se, “Bra, na mekyere wo Ayeforo a oye Oguamma no yere no.” **10** Honhom no faa me, na obobo no de me koo bepaw tenten bi atifi. Okyerem me Yerusalem, Kurow Kronkron a efi osoro, Onyankopon ho, resian aba fam. **11** Ehyeren Onyankopon anuonyam mu, na ne hyeren no te se aboodemmo a ese ahwehwebo a ani tew se ahwehwe. **12** Na ne fasu no wo ahooden na eware yiye nso. Apon dumien gu ano a, abobo dumien na wohwe so. Na opon biara so no wokyere Israel mmusuakuw dumien no mu baako din. **13** Apon abiesa wo apuei; abiesa wo anafu; abiesa wo atifi na abiesa wo atoe. **14** Wosii kurow no afasu sii abo dumien a wokyere Oguamma no asomafo dumien no din wo so no se. **15** Obobo a okasa kyeree me no kura sikakoko pema susudua a wode besuw kurow no, n’apon ne n’afasu. **16** Na kurow no ye ahinanan a ne tenten ne ne trew ye pe. Obobo no de ne susudua no susuw kurow no. Na ne tenten ye kilomita mpem abien ne ahannan, na ne trew, ne soroko ne ne tenten nyinaa ye pe. **17** Obobo no susuw ofasu no nso a na ne soroko nso beye se mita aduosia. **18** Ahwehwebo na ode too afasu no. Na kurow no de, sikakoko ankasa a ehyeren te se ahwehwe na wode toe. **19** Wode aboodemmo ahorow a eye fe na ehyehye kurow no fapem. Fapem a edi kan ye ahwehwebo.

Fapem a eto so abien ye hoabo. Fapem a eto so abiesa ye omununkumbo. Fapem a eto so anan ye ahabammono bo. **20** Fapem a eto so anum ye etonbo. Fapem a eto so asia ye bogyanambo. Fapem a eto so ason ye sikabereebo. Fapem a eto so awotwe ye apopobibiribo. Fapem a eto so akron ye akraatebo. Fapem a eto so du ye denkyemmo. Fapem a eto so dubaako ye wusiwo. Fapem a eto so dumien ye beredumbo. **21** Na wode nhene pa dumien na eye apon dumien no. Wode ahene pa baako na eye apon no mu biara. Na kurow no abontenkese no ye sika ankasa, kurunnyenn se ahwehwe. **22** Na manhu asoredan wo kurow no baabiara mu, efise Awurade Nyankopon Tumfo ne Oguamma no ne asoredan. **23** Na owia anaa osram hann nhia kurow no, efise na Onyankopon ne Oguamma no anuonyam hyeren wo ho. **24** Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de won ahode beba ho. **25** Wantoto kurow no apon mu. Da biara ano da ho. Efise sum nnuru wo ho. **26** Wode aman no keseye ne won ahonya beba kurow no mu. **27** Nanso biribiara a cho ntwew nko kurow no mu. Saa ara na obi a oye aniwude anaa otwa atoro nko mu. Won a wokyere won din ahye Oguamma no nkwa nhoma no mu no nko ara na wobeko kurow no mu.

22 Obobo no kyeree me nkwa asubonten a ani tew kurunnyenn se ahwehwe a efi Onyankopon ne Oguamma no ahengua so, **2** na esen fa kurow no tempon kese no mfimfini. Nkwa dua si asu no fa biara a afe biara esow aba ahorow dumien wo osram biara. Wode so ahaban no sa aman ahorow no yare. **3** Biribiara a ewo Onyankopon nnome ase ne nko kurow no mu. Wobehu Onyankopon ne Oguamma no ahengua wo kurow no mu na n’asomfo besom no. **4** Wobehu n’anim na wobekyerew ne din agu won moma so. **5** Ade rensa wo ho bio, na akanea anaa hann ho nhia, efise Awurade Nyankopon beye won hann na wobedi ade se ahene daa daa. (aiön g165) **6** Afei obobo no ka kyeree me se, “Saa nsem yi ye nokware a wode wo ho to so a, eye. Na Awurade Nyankopon a ode Honhom ma adiyifo no somaa ne bofo se ommekyere n’asomfo nea ebba nnansa yi ara no.” **7** Yesu kae se, “Muntie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka won a wotie adiyisem a ewo saa nhoma yi mu no!” **8** Me Yohane, mate na mahu saa nneema yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, huu ne nyinaa wiei no, mibutuw obobo no a okyerem me saa nneema yi nyinaa no nan ase pee se mesom no. **9** Nanso oka kyeree me se, “Nye saa! Meye osomfo te se wo nuanom adiyifo ne won a wodi nhoma yi mu nsem no so no ara pe. Som Onyankopon!” **10**

Na ɔka kyerɛɛ me se, “Nkata saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no so, efise bere no abɛn. **11** Obiara a ɔye bɔne no nkɔ so nye bɔne, na nea ɔye fi no nkɔ so nye fi; nea ɔye papa no nkɔ so nye papa, na nea ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.” **12** Hwe! Mereba ntem! Mikura m’akatua se mede rebɛma obiara senea n’adwumaye te. **13** Mene Alfa ne Omega, Ɔkannifo ne Okyikafo, Mfiase ne Awiei. **14** “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntade ma efi, na wɔn na wɔwɔ ho kwan se wodi nkwa dua no aba na wɔfa kurow no pon no mu. **15** Na Kurow no akyi na akraman ne asumanfo ne nguamanfo ne awudifo ne abosonsomfo ne wɔn a wɔpe atoro na wodi atoro no nyinaa wɔ. **16** “Me, Yesu, na masoma me bɔfo se ɔmmɛbɔ mo saa nhoma yi nyinaa ho amannee wɔ asafo mu. Meyɛ Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyeren no.” **17** Honhom no ne ayeforo no se, “Ɔse se obiara a ɔte saa asem yi nso ka se, ‘Bra!’ Na nea osukɔm de no no mmra, na nea ɔpe no nso, ɔmmegye nkwa nsu no kwa.” **18** Me, Yohane, mebɔ obiara a ɔte saa adiyisem a ewɔ nhoma yi mu no kɔkɔ se: Se obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotwe beka ne haw a wakyere mu wɔ saa nhoma yi mu no ho. **19** Na se obi nso yi bi fi adiyisem a ewɔ saa nhoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyɛfa a obenya wɔ nkwa dua no ne kurow Kronkron a wɔakyerekyerɛ mu wɔ nhoma yi mu no. **20** Nea odi nhoma yi ho adanse no ka se, “Yiw! Mereba ntem!” Amen. Bra, Awurade Yesu! **21** Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefo nyinaa. Amen.



*Na mihuu Kurow Kronkron a eye Yerusalem foforo se efi Onyankopɔn hɔ wɔ asoro reba fam,
a wasiesie ne ho te se ayeforo a ɔrekohyia ne kunu. Metee nne dennɛn bi fi ahengua no so se,
“Afei, Onyankopɔn atɛnae wɔ nnipa mu. Ɖne wɔn betena na wɔaye ne nkurafo.
Onyankopɔn no ankasa ne wɔn betena na waye wɔn Nyankopɔn.
Adiyisem 21:2-3*

Reader's Guide

Akuapem Twi at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Akuapem Twi at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aidios g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Twi---Akuapem-Twi-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Romafo 10:7
Adiyisem 9:1
Adiyisem 9:2
Adiyisem 9:11
Adiyisem 11:7
Adiyisem 17:8
Adiyisem 20:1
Adiyisem 20:3

āidios

Romafo 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Mateo 12:32
Mateo 13:22
Mateo 13:39
Mateo 13:40
Mateo 13:49
Mateo 21:19
Mateo 24:3
Mateo 28:20
Marko 3:29
Marko 4:19
Marko 10:30
Marko 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohane 4:14
Yohane 6:51
Yohane 6:58
Yohane 8:35
Yohane 8:51
Yohane 8:52
Yohane 9:32
Yohane 10:28
Yohane 11:26
Yohane 12:34
Yohane 13:8
Yohane 14:16

Asomafo 3:21
Asomafo 15:18
Romafo 1:25
Romafo 9:5
Romafo 11:36
Romafo 12:2
Romafo 16:27
1 Korintofo 1:20
1 Korintofo 2:6
1 Korintofo 2:7
1 Korintofo 2:8
1 Korintofo 3:18
1 Korintofo 8:13
1 Korintofo 10:11
2 Korintofo 4:4
2 Korintofo 9:9
2 Korintofo 11:31
Galatifo 1:4
Galatifo 1:5
Efesofo 1:21
Efesofo 2:2
Efesofo 2:7
Efesofo 3:9
Efesofo 3:11
Efesofo 3:21
Efesofo 6:12
Filipifo 4:20
Kolosefo 1:26
1 Timoteo 1:17
1 Timoteo 6:17
2 Timoteo 4:10
2 Timoteo 4:18
Tito 2:12
Hebrifo 1:2
Hebrifo 1:8
Hebrifo 5:6
Hebrifo 6:5
Hebrifo 6:20
Hebrifo 7:17
Hebrifo 7:21
Hebrifo 7:24
Hebrifo 7:28
Hebrifo 9:26
Hebrifo 11:3
Hebrifo 13:8
Hebrifo 13:21
1 Petro 1:23

1 Petro 1:25
1 Petro 4:11
1 Petro 5:11
2 Petro 3:18
1 Yohane 2:17
2 Yohane 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Adiyisem 1:6
Adiyisem 1:18
Adiyisem 4:9
Adiyisem 4:10
Adiyisem 5:13
Adiyisem 7:12
Adiyisem 10:6
Adiyisem 11:15
Adiyisem 14:11
Adiyisem 15:7
Adiyisem 19:3
Adiyisem 20:10
Adiyisem 22:5

aiōnios

Mateo 18:8
Mateo 19:16
Mateo 19:29
Mateo 25:41
Mateo 25:46
Marko 3:29
Marko 10:17
Marko 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohane 3:15
Yohane 3:16
Yohane 3:36
Yohane 4:14
Yohane 4:36
Yohane 5:24
Yohane 5:39
Yohane 6:27
Yohane 6:40
Yohane 6:47
Yohane 6:54
Yohane 6:68

Yohane 10:28
Yohane 12:25
Yohane 12:50
Yohane 17:2
Yohane 17:3
Asomafo 13:46
Asomafo 13:48
Romafo 2:7
Romafo 5:21
Romafo 6:22
Romafo 6:23
Romafo 16:25
Romafo 16:26
2 Korintofo 4:17
2 Korintofo 4:18
2 Korintofo 5:1
Galatifo 6:8
2 Tesalonikafo 1:9
2 Tesalonikafo 2:16
1 Timoteo 1:16
1 Timoteo 6:12
1 Timoteo 6:16
2 Timoteo 1:9
2 Timoteo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Filemon 1:15
Hebrifo 5:9
Hebrifo 6:2
Hebrifo 9:12
Hebrifo 9:14
Hebrifo 9:15
Hebrifo 13:20
1 Petro 5:10
2 Petro 1:11
1 Yohane 1:2
1 Yohane 2:25
1 Yohane 3:15
1 Yohane 5:11
1 Yohane 5:13
1 Yohane 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Adiyisem 14:6

eleēsē

Romafo 11:32

Geenna

Mateo 5:22
Mateo 5:29
Mateo 5:30
Mateo 10:28
Mateo 18:9
Mateo 23:15
Mateo 23:33
Marko 9:43

Marko 9:45
Marko 9:47
Luka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Mateo 11:23
Mateo 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Asomafo 2:27
Asomafo 2:31
1 Korintofo 15:55
Adiyisem 1:18
Adiyisem 6:8
Adiyisem 20:13
Adiyisem 20:14

Limnē Pyr

Adiyisem 19:20
Adiyisem 20:10
Adiyisem 20:14
Adiyisem 20:15
Adiyisem 21:8

Sheol

1 Mose 37:35
1 Mose 42:38
1 Mose 44:29
1 Mose 44:31
4 Mose 16:30
4 Mose 16:33
5 Mose 32:22
1 Samuel 2:6
2 Samuel 22:6
1 Ahemfo 2:6
1 Ahemfo 2:9
Hiob 7:9
Hiob 11:8
Hiob 14:13
Hiob 17:13
Hiob 17:16
Hiob 21:13
Hiob 24:19
Hiob 26:6
Nnwom 6:5
Nnwom 9:17
Nnwom 16:10
Nnwom 18:5
Nnwom 30:3
Nnwom 31:17
Nnwom 49:14
Nnwom 49:15
Nnwom 55:15
Nnwom 86:13
Nnwom 88:3
Nnwom 89:48

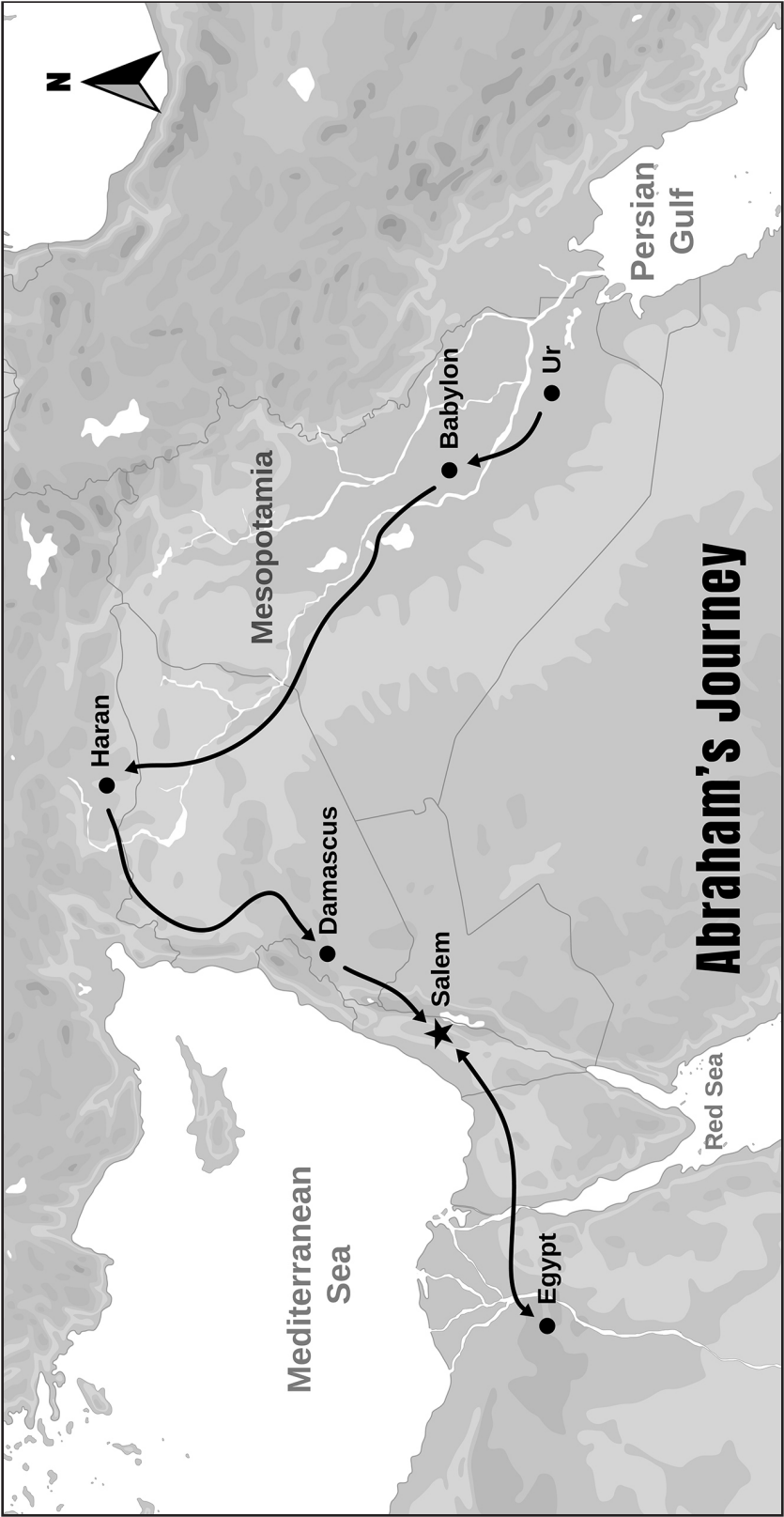
Nnwom 116:3
Nnwom 139:8
Nnwom 141:7
Mmebusem 1:12
Mmebusem 5:5
Mmebusem 7:27
Mmebusem 9:18
Mmebusem 15:11
Mmebusem 15:24
Mmebusem 23:14
Mmebusem 27:20
Mmebusem 30:16
Ɔsenkafo 9:10
Nnwom Mu Dwom 8:6
Yesaia 5:14
Yesaia 7:11
Yesaia 14:9
Yesaia 14:11
Yesaia 14:15
Yesaia 28:15
Yesaia 28:18
Yesaia 38:10
Yesaia 38:18
Yesaia 57:9
Hesekiel 31:15
Hesekiel 31:16
Hesekiel 31:17
Hesekiel 32:21
Hesekiel 32:27
Hosea 13:14
Amos 9:2
Yona 2:2
Habakuk 2:5

Tartaroō

2 Petro 2:4

Questioned

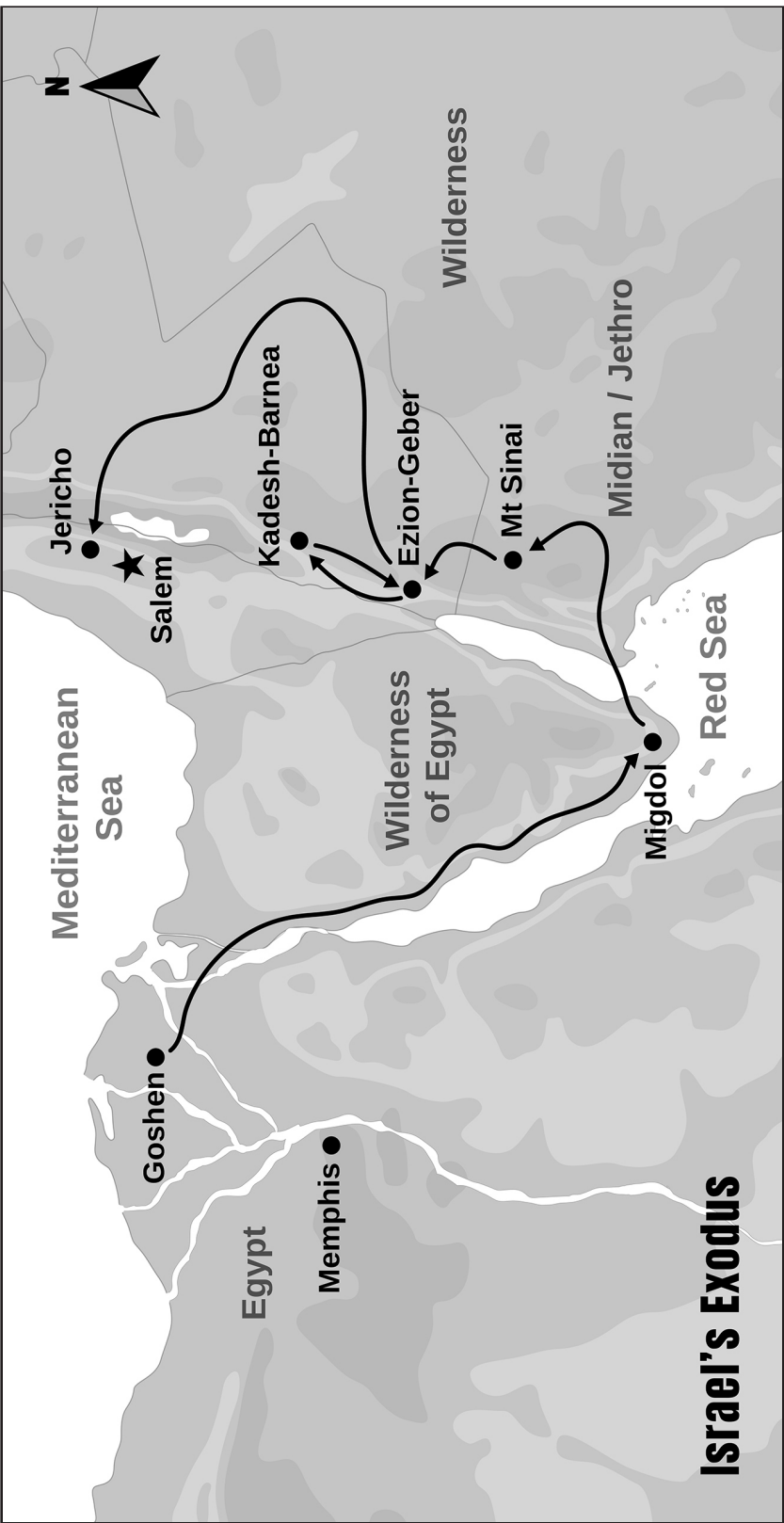
Luka 16:30
Luka 16:31
2 Petro 2:17



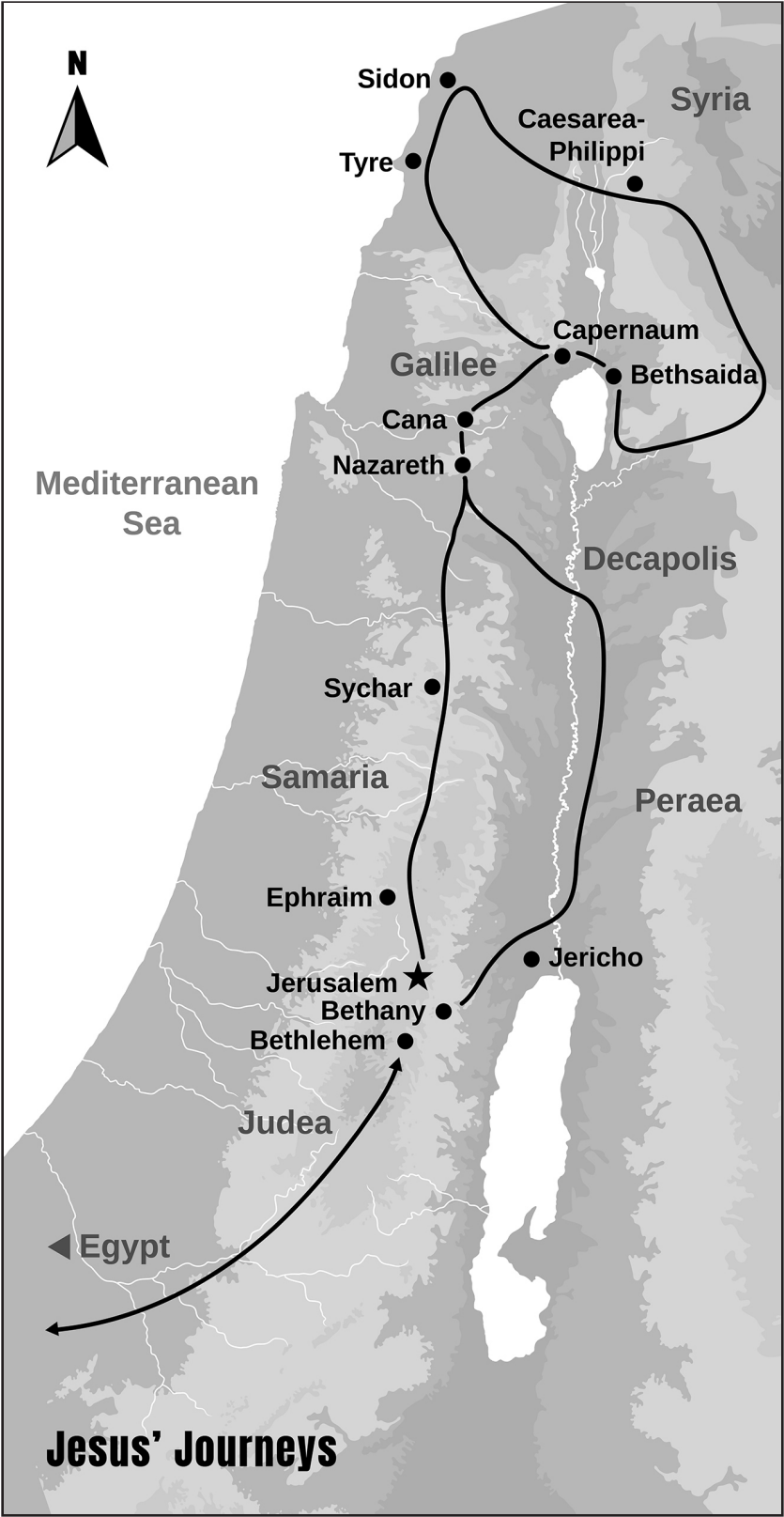
Abraham's Journey

Gyidi nti na bere a Onyankopon ka kyerɛ Abraham se ankɔ asase a wahyɛ ho bo se ɔde bema no no so no, otei na ɔkɛ. Ogyaw ne man ho kɛ a na onnim faako a ɔreko.

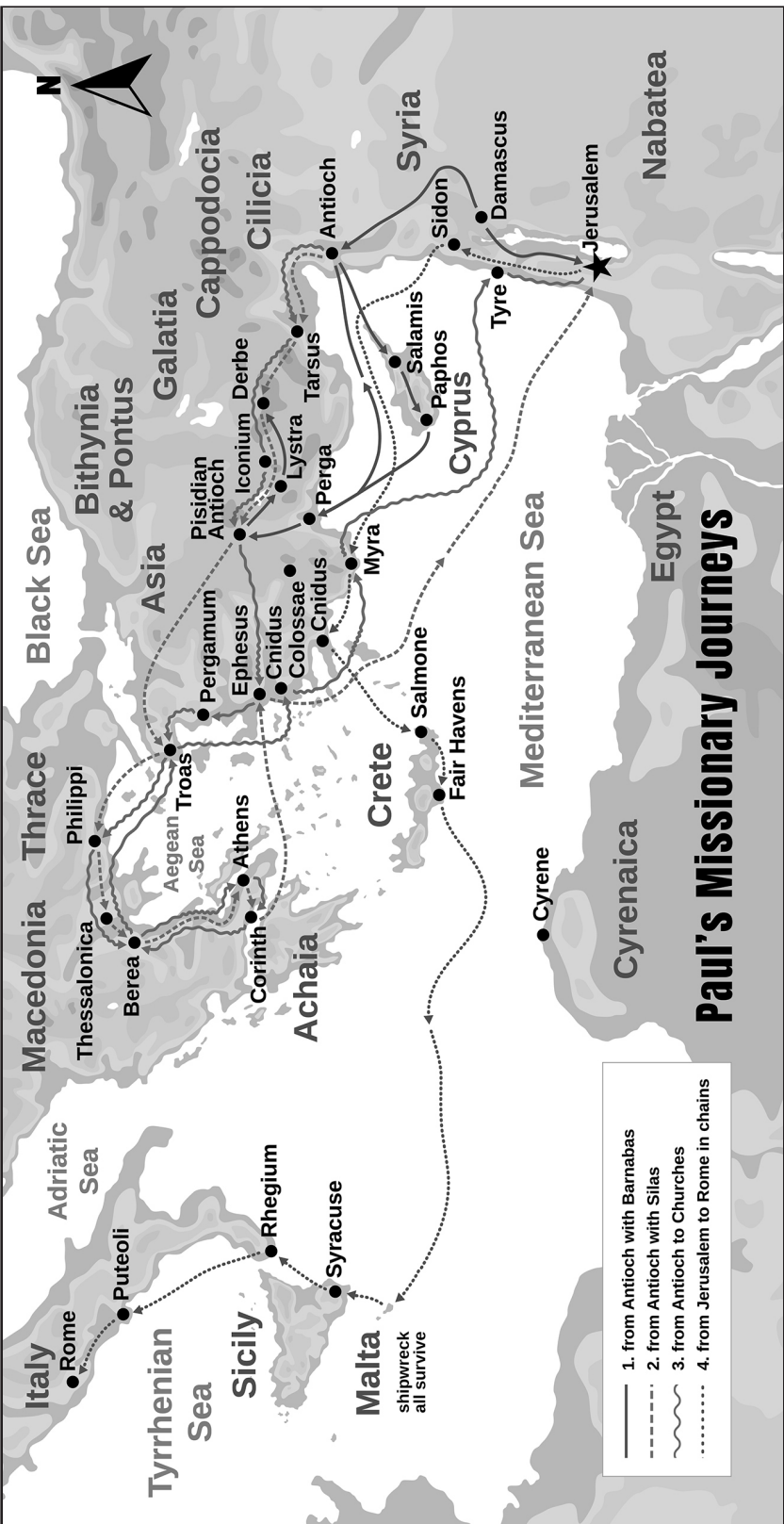
- Hebrifo 11:8



Farao maa nriipa no kwan se wonko no, Onyankopon amma waamfa akwan a efa Filistifo man no mu a na eye tiaa no so.
Efise Onyankopon kae se, "Se wokohyia oko a, ebia na waasesa won adwene ama waasan ako Misraim." - 2 Mose 13:17



Onipa Ba no amma se wansom no, na mmom abesomee, na ode ne kra too ho se mpata maa nnipa nyinaa. - Marko 10:45



Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)

Jesus Christ born 4 B.C.



New Heavens and Earth



- Christ returns for his people**
- 1956** Jim Elliot martyrd in Ecuador
 - 1830** John Williams reaches Polynesia
 - 1731** Zinzendorf leads Moravian mission
 - 1614** Japanese kill 40,000 Christians
 - 1572** Jesuits reach Mexico
 - 1517** Martin Luther leads Reformation
 - 1455** Gutenberg prints first Bible
 - 1323** Franciscans reach Sumatra
 - 1276** Ramon Llull trains missionaries
 - 1100** Crusades tarnish the church
 - 1054** The Great Schism
 - 997** Adalbert martyrd in Prussia
 - 864** Bulgarian Prince Boris converts
 - 716** Boniface reaches Germany
 - 635** Alopen reaches China
 - 569** Longinus reaches Alodia / Sudan
 - 432** Saint Patrick reaches Ireland
 - 397** Carthage ratifies Bible Canon
 - 341** Ulfilas reaches Goth / Romania
 - 325** Niceae proclaims God is Trinity
 - 250** Denis reaches Paris, France
 - 197** Tertullian writes Christian literature
 - 70** Titus destroys the Jewish Temple
 - 61** Paul imprisoned in Rome, Italy
 - 52** Thomas reaches Malabar, India
 - 39** Peter reaches Gentile Cornelius
 - 33** Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			▶		Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			▶		Romans 5:12-19	
Where are we?			▶			
					Innocence	
			Eternity Past		Creation 4004 B.C.	
▶ Who are we?	God	Father		John 10:30	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	
		Son		God's perfect fellowship		
		Holy Spirit				
	Mankind	Living				
		Deceased believing				
		Deceased unbelieving				
	Angels	Holy		Genesis 1:1 No Creation No people	Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	
		Imprisoned				
		Fugitive				
		First Beast				
		False Prophet				
		Satan				
Why are we?			▶		Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God’s image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?				
Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
			Revelation 20:13 Thalaasa	
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 19:20 Lake of Fire	
			Revelation 20:2 Abyss	

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destiny

Akuapem Twi at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Disciple All Nations

Enti monko nkoye amanaman nyinaa m'asufo. Mommo won asu nhye Agya, Jba ne Honhom Kronkron din mu, - Mateo 28:19

